

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音方法。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心是“听”与“说”。他通过“双语音标有声读物”项目，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉英语的语音环境，培养语感。同时，他还通过线上课程、线下讲座等形式，为学习者提供个性化的指导与反馈。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更加优质、更加实用的学习资源。他相信，通过“双语音标”项目的推广，越来越多的学习者能够掌握英语，实现自己的梦想。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的阅读方法，帮助学习者提高英语阅读能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的阅读方法。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语阅读材料简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握英语的阅读规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心是“读”与“写”。他通过“注音阅读”项目，为学习者提供了大量的阅读材料，帮助他们熟悉英语的语法结构，培养语感。同时，他还通过线上课程、线下讲座等形式，为学习者提供个性化的指导与反馈。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更加优质、更加实用的学习资源。他相信，通过“注音阅读”项目的推广，越来越多的学习者能够掌握英语，实现自己的梦想。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心是“听”与“说”。他通过“双音阅读”项目，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉英语的语音环境，培养语感。同时，他还通过线上课程、线下讲座等形式，为学习者提供个性化的指导与反馈。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 19 个章节

1. 政治经济学图解, (illustrations Of Political Economy,)	000001
2. 政治经济学图解, (illustrations Of Political Economy,)	000002
3. 政治经济学图解, (illustrations Of Political Economy,)	000003
4. 政治经济学图解, (illustrations Of Political Economy,)	000004
5. 政治经济学图解, (illustrations Of Political Economy,)	000005
6. 政治经济学图解, (illustrations Of Political Economy,)	000006
7. 政治经济学图解, (illustrations Of Political Economy,)	000007
8. 政治经济学图解, (illustrations Of Political Economy,)	000008
9. 政治经济学图解, (illustrations Of Political Economy,)	000009
10. 政治经济学图解, (illustrations Of Political Economy,)	000010
11. 政治经济学图解, (illustrations Of Political Economy,)	000011
12. 政治经济学图解, (illustrations Of Political Economy,)	000012
13. 政治经济学图解, (illustrations Of Political Economy,)	000013
14. 政治经济学图解, (illustrations Of Political Economy,)	000014

15. 政治经济学图解, (illustrations Of Political Economy,) 000015

16. 政治经济学图解, (illustrations Of Political Economy,) 000016

17. 政治经济学图解, (illustrations Of Political Economy,) 000017

18. 政治经济学图解, (illustrations Of Political Economy,) 000018

19. 政治经济学图解, (illustrations Of Political Economy,) 000019

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

政治经济学图解，(Illustrations of political economy,)

第1/19页

[-] [noʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ðɪs] [ˈvɑːljəm] [kənˈteɪnz] [θriː] [ˈtɛksts] , [iːtʃ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [oʊn] [ˈtaɪt(ə)l][peɪdʒ][ænd; ənd][ˌpædʒɪˈneɪʃ(ə)n] .
This volume contains three texts , each with its own title page and pagination .
这 体积 包含 三 文本 , 每个 和 它是自己的 标题 页 和 分页 .
本卷包含三篇文本，每篇文本都有自己的标题页和页码。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈteɪbl] [ʌv; əv] [ˈkɑːntents][fɔːr; fər][ɔːl] [θriː] [æt; ət][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɑːljəm] ,
There is a table of contents for all three at the opening of the volume ,
那里 是 一个 桌子 的 内容 为了 全部 三 在 这 开幕 的 这 体积 ,
卷首附有这三本书的目录。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ænd; ənd][θɜːrd] [bəʊθ] [ɪnˈkluːd] [ə; eɪ] [rɪˈdʌndənt] [ˈteɪbl] [ʌv; əv] [ˈkɑːntents] ,
The second and third both include a redundant table of contents ,
这 第二 和 第三 两个都 包括 一个 多余的 桌子 的 内容 ,
第二部分和第三部分都包含冗余的目录。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [rɪˈmuːvd] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈriːz(ə)n] .
which have been removed for that reason .
哪个 有 到过 已移除 为了 那 原因 .
因此已被移除。

[ˈmaɪnər] [ˈerərz] , [əˈtrɪbjətəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɪntər] , [hæv; həv] [bɪn] [kəˈrektɪd] .
Minor errors , attributable to the printer , have been corrected .
次要的 错误 , 可归因的 到 这 打印机 , 有 到过 已更正 .
由于打印机故障导致的小错误已得到纠正。

[pliːz] [siː] [ðə; ði] [-] [noʊt][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] [tekst][fɔːr; fər] [ˈdiːteɪlz] [rɪˈɡɑːrdɪŋ]
Please see the transcriber's note at the end of this text for details regarding
请 看 这 转录员的 笔记 在 这 结尾 的 这 文本 为了 细节 关于
[ðə; ði] [ˈhændlɪŋ] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈtekstʃuəl] [ˈɪʃuːz] [ɪnˈkaʊntər] [ˈdʊrɪŋ] [ɪts] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] .
the handling of any textual issues encountered during its preparation .
这 处理 的 任何 文本 问题 遭遇 期间 它是 准备 .
有关准备过程中遇到的任何文本问题的处理详情，请参阅本文末尾的转录者注释。

[ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][blæŋk] [frʌnt] [ˈkʌvər] [hæz; həz] [bɪn] [kliːnd] [ʌp][ænd; ənd] [ɪnˈhænst] [wɪð; wɪθ]
The image of the blank front cover has been cleaned up and enhanced with
这 图像 的 这 空白的 正面 覆盖 有 到过 已清洗 向上 和 增强型 和
[ˈbeɪsɪk][ˈdeɪtə][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][peɪdʒ] ,
basic data from the title page ,
基本的 数据 从 这 标题 页 ,
空白封面图片已根据扉页上的基本数据进行了清理和增强。

[ænd; ənd] , [soʊ][ˈmɑːdɪfaɪd] , [ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [doʊˈmeɪn] .
and , so modified , is placed in the public domain .
和 , 所以 修改的 , 是 放置 在 这 民众 领域 .
经过修改后，该作品被置于公共领域。

[ˈeni] [kəˈrekʃnz] [ɑːr; ər] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ˈjuːzɪŋ][æn; ən] [ˌʌndərˈlaɪn] [ˈhaɪlaɪt] .
Any corrections are indicated using an underline highlight .
任何 更正 是 表明的 使用 一个 强调 强调 .
任何更正之处均以带下划线的高亮显示。

[ˈpleɪsɪŋ] [ðə; ði][ˈkɜːrsər][ˈoʊvər][ðə; ði] [kəˈrekʃn] [wɪl] [prəˈduːs] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][ˈtekst][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl]
Placing the cursor over the correction will produce the original text in a small
放置 这 光标 超过 这 更正 将要 生产 这 原来的 文本 在 一个 小的
[ˈpɑːpʌp] .
popup .
弹出窗口 .

将光标悬停在更正处，即可在弹出的小窗口中显示原文。

[ˌɪləˈstreɪʃəns]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[ʌv; əv]
OF
的

的

[pəˈlɪtɪk(ə)l] [rˈkɑːnəmi] .
POLITICAL ECONOMY .
政治的 经济 .

政治经济学。

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈhəriːət] [ˈmɑːrtɪˌnoʊ] .
HARRIET MARTINEAU .
哈丽特 马蒂诺 .

哈里特·马蒂诺。

[laɪf] [ɪn] [ðə; ði] [waɪldz] .
LIFE IN THE WILDS .
生活 在 这 荒野 .

野外生活。

[ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvæli] .
THE HILL AND THE VALLEY .
这 爬坡道 和 这 谷 .

山丘与山谷。

[brʊk] [ænd; ənd] [brʊk] [fɑːrm] .
BROOKE AND BROOKE FARM .
布鲁克 和 布鲁克 农场 .

布鲁克和布鲁克农场。

[ɪn] [naɪn] [ˈvɑːljəmz] .
IN NINE VOLUMES .
在 九 卷 .

共九卷。

[ˈvɑːl] .
VOL .
卷 .

卷

[aɪ] .
I .
我 .

我。

[ˈlʌndən] ː
LONDON ː
伦敦 ː

伦敦：

[tʃɑːrlz] [fɑːks] , [ˈpætəˈnɑːstər] - [roʊ] ː
CHARLES FOX , **PATERNOSTER** - **ROW** ː
查尔斯 狐狸 , 回旋曲 - 排 ː

查尔斯·福克斯，帕特诺斯特街。

- ː
MDCCCXXXIV ː
- ː

1934年

[aɪ]
I
我

我

[ˈlʌndən] ː
LONDON ː
伦敦 ː

伦敦。

[ˈprɪntɪd] [baɪ] [ˈwɪljəm] [ˈklaʊz] ,
Printed by William Clowes ,
打印 经过 威廉 克洛斯 ,

由威廉·克洛斯印刷

[duːk] - [striːt] , [ˈlæmbəθ] ː
Duke - **street** , **Lambeth** ː
公爵 - 街道 , 兰贝斯 ː

兰贝斯公爵街。

[iː]
II
二

二

[ˈkɑːntents] ː
CONTENTS ː
内容 ː

内容。

[laɪf] [ɪn] [ðə; ði] [waɪldz] ː
LIFE IN THE WILDS ː
生活 在 这 荒野 ː

野外生活。

[tʃæp] ː
CHAP ː
章节 ː

章

PAGE1 ː
PAGE1 ː
PAGE1 ː

第1页。

[wʌt] [hæv; həv] [ðeɪ] [left] [juː ˈes] ? - ː
What **have** **they** **left** **us** **?** **12** ː
什么 有 他们 左边 我们 ？ - ː

他们给我们留下了什么？ 12.

[wʌt] [ɪz] [weɪθ] ? - .
What is Wealth ? 223 .
什么 是 财富 ? - .

什么是财富？ 223.

[ɜ:rn] [jʊr; jər] [bred] [brɪfɔ:r] [ju:; jʊ] [i:t] [aɪ 'ti:] - .
Earn your Bread before you eat it 304 .
赚 你的 面包 前 你 吃 它 - .

先挣钱再吃面包 304。

[hænd] - [wɜ:rk] [ænd; ənd] [hed] - [wɜ:rk] - .
Hand - Work and Head - Work 435 .
手 - 工作 和 头 - 工作 - .

手工和脑力劳动 435。

[hɑ:rt] - [wɜ:rk] - .
Heart - Work 556 .
心 - 工作 - .

用心工作 556。

[ˈmeni] [hændz] [meɪk] [kwɪk] [wɜ:rk] - .
Many Hands make quick Work 707 .
许多 手 制作 快的 工作 - .

众人拾柴火焰高 707。

[ˈgetɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] - .
Getting up in the World 838 .
获得 向上 在 这 世界 - .

在世界838中崛起。

[ə; eɪ] [braɪt] [ˈsʌnset] - .
A bright Sunset 999 .
一个 明亮的 日落 - .

明亮的日落 999。

[saɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪmz] - .
Signs of the Times 109
标志 的 这 《时代周刊》 - .

时代征兆 109

[ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈvæli] . [wʌn] .
THE HILL AND THE VALLEY . 1 .
这 爬坡道 和 这 谷 . 1 .

山丘与山谷。 1.

[ˈevri] [mæn] [hɪz; ɪz] [wɪm] - .
Every Man his Whim 12 .
每一个 男人 他的 一时兴起 - .

每个人都有自己的奇思妙想 12.

[mʌtʃ] [meɪ] [kʌm] [ʌv; əv] [ˈlɪt(ə)l] - .
Much may come of Little 173 .
很多 可能 来 的 小的 - .

小173号可能会带来很多好处。

[ðə; ði] [hɑ:rm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wɪm] - .
The harm of a Whim 304 .
这 伤害 的 一个 一时兴起 - .

一时兴起的危害 304。

[pra:ˈsperəti] - .
Prosperity 495 .
繁荣 - .

繁荣 495。

[həʊ] [tuː; tə][juːz] [prɑːˈsperəti] - .
How to use Prosperity 706 .
如何 到 使用 繁荣 - .

如何使用 Prosperity 706。

[dɪˈzæstər] - .
Disasters 847 .
灾难 - .

灾难 847。

[ˌdɪskənˈtents] - .
Discontents 1038 .
不满 - .

不满 1038。

[ˈʌprɔːr] - .
Uproar 1179 .
骚动 - .

骚动 1179。

[ɔːl] [ˈkwaɪət] [əˈgen] - .
All quiet again 133
全部 安静的 再次 - .

一切又恢复平静 133

[brʊk] [ænd; ənd] [brʊk] [fɑːrm] . [wʌn] .
BROOKE AND BROOKE FARM . 1 .
布鲁克 和 布鲁克 农场 . 1 .

布鲁克和布鲁克农场。1.

[brʊk] [ænd; ənd][ɪts] [ˌpɑːləˈtɪʃnz] - .
Brooke and its Politicians 12 .
布鲁克 和 它是 政治家 - .

布鲁克及其政客 12.

[dʒɔːrdʒ] [ˈgreɪz] [wei] [ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] - .
George Gray's Way of Living 163 .
乔治 格雷的 方式 的 活的 - .

乔治·格雷的生活方式 163.

[dʒɔːrdʒ] [greɪ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ˈprɑːspər] - .
George Gray in the Way to Prosper 284 .
乔治 灰色的 在 这 方式 到 繁荣 - .

乔治·格雷在通往繁荣之路284。

[ə; eɪ][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈlaɪmɪːz] - .
A Conversation under the Limes 405 .
一个 对话 在下面 这 青柠 - .

405号石灰岩下的对话。

[pæst] , [ˈprez(ə)nt] , [ænd; ənd][tuː; tə] [kʌm] - .
Past , Present , and to Come 566 .
过去的 , 展示 , 和 到 来 - .

过去、现在和未来 566。

[ˈsɑːrdʒənt] [-] [ˈstɔːri] - .
Sergeant Rayne's Story 727 .
军士 雷恩的 故事 - .

雷恩中士的故事 727。

[greɪt] [ˈtʃeɪndʒɪz] [æt; ət] [brʊk] - .
Great Changes at Brooke 838 .
伟大的 变化 在 布鲁克 - .

Brooke 838 发生重大变化。

[smɔ:l] ['fɑ:rmɪŋ] - .
Small Farming 929 .
小的 农业 - .

小农户 929.

[greɪt] [dʒɔɪ][æt; ət] [brʊk] - .
Great Joy at Brooke 10610 .
伟大的 喜悦 在 布鲁克 - .

Brooke 10610 非常高兴。

[wʌt] [dʒɔʊ][ˈhɑ:rpər] [sɔ:] [əˈbrɔ:d] - .
What Joe Harper saw Abroad 11411 .
什么 乔 哈珀 锯 国外 - .

乔·哈珀在国外看到了什么 11411。

[wʌt] [mʌst; məst] [kʌm] [æt; ət][ləst] - .
What must come at last 12712 .
什么 必须 来 在 最后的 - .

最终必将到来 12712。

[pra:ˈsperəti][tu; tə] [brʊk] ！ -
Prosperity to Brooke ! 132
繁荣 到 布鲁克 ！ -

祝布鲁克繁荣昌盛！ 132

[,aɪˈaɪˌaɪ]
iii
三、

三、

[ˈprefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ɪn][æn; ən] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] [ˈnei(ə)n] [laɪk] [ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] ,
In an enlightened nation like our own ,
在 一个 开明 国家 喜欢 我们的 自己的 ,

在我们这样一个文明开化的国家，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈfɔ:ləʊəz] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈsaɪəns] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [mɑ:rkɪt] [aʊt] [fɔ:r; fər][ˈhju:mən]
there are followers of every science which has been marked out for human

[pərˈsu:t] .
pursuit .
追逐 .

凡是人类探索过的科学领域，都有其追随者。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈstʌdi] [wɪtʃ] [hæz; həz] [met] [wɪð; wɪθ][ɪnˈtaɪər] [nɪˈglekt] [frʌm; frəm] [ɔ:l] [ˈklæsɪz] [ʌv; əv]
There is no study which has met with entire neglect from all classes of

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkʌntri:mɪn] .
our countrymen .
我们的 同胞们 .

没有任何一项研究能完全被我国各阶层人民所忽视。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [men] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ræŋks] [ænd; ənd] [ˈevri] [ˈeɪd] [ʌv; əv] [əˈpɪnjən] ,
There are men of all ranks and every shade of opinion ,
那里 是 男人 的 全部 排名 和 每一个 阴影 的 观点 ,

这里有各阶层人士，也有各种各样不同的观点。

[hu:] ['stʌdi] [ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv] [dr'vaɪn] ['prɑ:vɪdəns] [ænd; ənd][ˈhju:mən][ˈdu:ti] .
who study the laws of Divine Providence and human duty .
WHO 学习 这 法律 的 神圣的 普罗维登斯 和 人类 责任 .
研究神圣天意和人类责任法则的人。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] [mɔ:r] [hu:] [ɪn'kwaɪər] [həʊ] [ðə; ði][ˈju:nɪvɜ:rs][wʌz; wəz] [fɔ:rmɪd] [ænd; ənd] [ˈʌndər]
There are many more who inquire how the universe was formed and under
那里 是 许多 更多的 WHO 查询 如何 这 宇宙 曾是 形成 和 在下面
[wʌt] [ru:lz] [ɪts] [ˈmu:vmənts] [prəʊ'si:d] .
what rules its movements proceed .
什么 规则 它是 移动 继续 .
还有许多人探究宇宙是如何形成的， 以及它的运行遵循着怎样的规律。

[ˈʌðər] [lʊk] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['rekərdz] [ʌv; əv][sə'saɪəti][ænd; ənd] ['stʌdi] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðer; ðər]
Others look back to the records of society and study the history of their
其他的 看 后退 到 这 记录 的 社会 和 学习 这 历史 的 他们的
[reɪs] .
race .
种族 .
另一些人则回顾社会记录，研究自己种族的历史。

[ˈʌðər] [ɪg'zæmɪn] [ænd; ənd] [kəm'per] [ðə; ði]['læŋgwədʒəz, 'læŋɡwɪdʒɪz][ʌv; əv] ['meni] [neɪʃəns] .
Others examine and compare the languages of many nations .
其他的 检查 和 比较 这 语言 的 许多 国家 .
其他人则研究和比较许多国家的语言。

[ˈʌðər] ['stʌdi] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz][ɑ:n] [wɪtʃ] ['sɪv(ə)l] [lɔ:z] [ɑ:r; ər] ['faʊndɪd] ,
Others study the principles on which civil laws are founded ,
其他的 学习 这 原则 在 哪个 民用 法律 是 创立 ,
另一些人则研究民法所依据的原则，

[ænd; ənd][traɪ][tu:; tə] [drɪ'skʌvər] [wʌt] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ʌv; əv] [ɡʊd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][ˈi:v(ə)l]
and try to discover what there has been of good as well as of evil
和 尝试 到 发现 什么 那里 有 到过 的 好的 作为 出色地 作为 的 邪恶的
[ɪn][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənts] [ˈʌndər] [wɪtʃ] [men][hæv; həv] [lɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]
in the governments under which men have lived from the time of the
在 这 政府 在下面 哪个 男人 有 居住地 从 这 时间 的 这
[ˈpeɪtri;ɑ:ks] [tɪl] [naʊ] .
patriarchs till now .
族长 直到 现在 .
并尝试发现从先祖时代至今，人类所处的各种政府中，既有好的一面，也有坏的一面。

[ˈʌðər] — [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['veri] [fju:] — [ɪn'kwaɪər][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] ['regjuleɪt] [ðə; ði]
Others — but they are very few — inquire into the principles which regulate the
其他的 — 但 他们 是 非常 很少 — 查询 进入 这 原则 哪个 调节 这
[prəˈdʌkʃn] [ænd; ənd][ˌdɪstrɪ'bju:(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['nesəsəɪz] [ænd; ənd] ['kʌmfəts] [ʌv; əv][laɪf][ɪn][sə'saɪəti] .
production and distribution of the necessities and comforts of life in society .
生产 和 分配 的 这 必需品 和 舒适 的 生活 在 社会 .
还有一些人——虽然人数很少——探究社会生活必需品和舒适用品的生产和分配的原则。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['kɑ:mən] [ænd; ənd] [tru:] [ɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] [ðæt] ['evri] [mæn][ɪz][æpt][tu:; tə] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] [oʊn]
It is a common and true observation that every man is apt to think his own
它 是 一个 常见的 和 真的 观察 那 每一个 男人 是 易于 到 思考 他的 自己的
[ˈprɪnsəp(ə)l] [pər'su:t] [ðə; ði]
principal pursuit the
主要的 追逐 这
普遍且真实的观察是，每个人都倾向于认为自己的主要追求是.....

[moust][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɔ] .
most important in the world .
最多 重要的 在 这 世界 .

世界上最重要的。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][pə'sweɪʒ(ə)n] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɔ:l] [smaɪl] [æt; ət][ɪn][wʌn] [ə'hʌðər] [ænd; ənd][ˈdʒʌstɪfaɪ][ɪn]
It is a persuasion which we all smile at in one another and justify in
它 是 一个 劝说 哪个 我们 全部 微笑 在 在 一 其他 和 证明合法 在
[ɑ:'selvz] .
ourselves .
我们自己 .

这是一种我们彼此会心一笑，并为自己辩解的说服方式。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [li:st] ['mɪstʃɪvəs] [ʌv; əv][ˈhju:mən] ['wɪknəsɪz] ; [sɪns] ,
This is one of the least mischievous of human weaknesses ; since ,
这 是 一 的 这 至少 恶作剧 的 人类 弱点 ; 自从 ,
这是人类诸多弱点中最无害之一；因为，

[æz; əz][ˈnoʊba:di] ['kwɛstʃənz] [ðæt] [sʌm; səm] [pə'sju:ts] [ɑ:r; ər] ['ri:əli] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ðæn; ðən] [ˈlðər] ,
as nobody questions that some pursuits are really more important than others ,
作为 无人 问题 那 一些 追求 是 真的 更多的 重要的 比 其他的 ,
因为没有人质疑某些追求确实比其他追求更重要，

[ðer; ðər] [wɪl] [ˈɔ:lweɪz] [bi:; bi][ə; eɪ][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv] ['testɪməɪz] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][soʊ]
there will always be a majority of testimonies in favour of those which are so
那里 将要 总是 是 一个 多数 的 证词 在 偏爱 的 那些 哪个 是 所以
,
.
,

总会有多数证词支持那些持相反观点的人。

[ˈoʊnli][ˈsʌbdʒekt][tu:; tə][ə; eɪ][rezər'veɪ(ə)n] [wɪtʃ] [ækts] ['i:kwəli] [ə'pɑ:n][ɔ:l] .
only subject to a reservation which acts equally upon all .
仅有的 主题 到 一个 预订 哪个 行为 同样地 之上 全部 .
仅受一项对所有人均适用的保留条款约束。

[ɪf] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [voʊts] [wɜ:r; wər][ˈteɪkən][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [kəm'pærətɪv] [ˈvælju:][ʌv; əv][ðə; ði]
If , for instance , votes were taken as to the comparative value of the
如果 , 为了 实例 , 投票 是 已采取 作为 到 这 比较 价值 的 这
[ˈstʌdi] [ʌv; əv][ˈmedɪs(ə)n] ,
study of medicine ,
学习 的 药品 ,

例如，如果就医学研究的相对价值进行投票，

[ðə; ði][dɪˈvaɪn] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ɪk'sept] [θi'ɑ:lədʒi] ; [ðə; ði]
the divine would say that nothing could be more important except theology ; the
这 神圣的 会 说 那 没有什么 可以 是 更多的 重要的 除了 神学 ; 这
[ˈlɔɪər] [ðə; ði] [seɪm] ,
lawyer the same ,
律师 这 相同的 ,

神学家会说，除了神学之外，没有什么比神学更重要；律师也会这么说。

[ɪk'septɪŋ] [ɔ:] ; [ðə; ði] [ˌmæθəməˈtɪʃn] [ðə; ði] [seɪm] , [ɪk'septɪŋ] [ˌmæθəˈmætɪks] ; [ðə; ði] ['kemɪst] [ðə; ði]
excepting law ; the mathematician the same , excepting mathematics ; the chemist the
除外 法律 ; 这 数学家 这 相同的 , 除外 数学 ; 这 化学家 这
[seɪm] , [ɪk'septɪŋ] ['kemɪstri] ; [ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] .
same , excepting chemistry ; and so on .
相同的 , 除外 化学 ; 和 所以 在 .

法律除外；数学家也一样，只是数学除外；化学家也一样，只是化学除外；等等。

[æz; əz] [ɒ:ŋ] [æz; əz] ['evri] [mæn][kæn; kən] [splɪt] [hɪz; ɪz] [voʊt] ,
As long as every man can split his vote ,
作为 长的 作为 每一个 男人 能 分裂 他的 投票 ,
只要每个人都可以分散投票,

[ænd; ənd][ɔ:l][ɑ:r; ər] [ə'gri:d] [tu:; tə] [gɪv] [hæf][tu:; tə] [ðəm'selvz] ,
and all are agreed to give half to themselves ,
和 全部 是 同意 到 给 一半 到 他们自己 ,
所有人都同意将一半留给自己。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][pəʊl] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɪf] [ɔ:l] [geɪv] [hoʊl] [voʊts] .
the amount of the poll will be the same as if all gave whole votes .
这 数量 的 这 轮询 将要 是 这 相同的 作为 如果全部 给予 所有的 投票 .
投票结果将与所有人投整数票的情况相同。

[ðer; ðər][ɪz] [ɪn'kɜ:ɪdʒmənt] , ['ðerfɔ:r] , [tu:; tə] ['kænvəs] , [æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; ər] [ə'baʊt] [tu:; tə][du:] ,
There is encouragement , therefore , to canvass , as we are about to do ,
那里 是 鼓励 , 所以 , 到 帆布 , 作为 我们 是 关于 到 做 ,
因此, 我们鼓励大家进行拉票活动, 就像我们即将做的那样。

[ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kændɪdət] [hu:m] [wi:; wi] [wʊd] [feɪn] [si:] [mɔ:r] ['pɑ:pjələ] [ðæn; ðən][æt; ət]
in favour of a candidate whom we would fain see more popular than at
在 偏爱 的 一个 候选人 谁 我们 会 欣然 看 更多的 受欢迎的 比 在
[ˈprez(ə)nt] .
present .
展示 .
我们支持一位我们希望比现在更受欢迎的候选人。

[kæn; kən] ['eniθɪŋ] [mɔ:r] ['nɪrli] [kən'sɜ:rn] [ɔ:l][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] ['eni] [sə'saɪəti][ðæn; ðən][ðə; ði] [wei]
Can anything more nearly concern all the members of any society than the way
能 任何事物 更多的 几乎 忧虑 全部 这 成员 的 任何 社会 比 这 方式
[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['nesəsəɪzɪz] [ænd; ənd] ['kʌmfəts] [ʌv; əv][laɪf] [meɪ] [bi:; bi][best] [prəʊ'kjʊəd][ænd; ənd]
in which the necessities and comforts of life may be best procured and
在 哪个 这 必需品 和 舒适 的 生活 可能 是 最好的 采购 和
[ɪn'dʒɔɪd] [baɪ][ɔ:l] ?
enjoyed by all ?
享受 经过全部 ?
对于任何社会的所有成员来说, 还有什么比如何最好地获取和享受生活必需品和舒适生活更密切相关的呢?

[ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [ɪn] ['eni] [ˈʌðər] ['stʌdi] ([wɪtʃ] [dʌz] [nɑ:t] [ɪn'vɑ:lv] [ðɪs]) [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi]
Is there anything in any other study (which does not involve this) that can be
是 那里 任何事物 在 任何 其他 学习 (哪个 做 不是 涉及 这) 那 能 是
[kəm'perd] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] [ɪn] [ɪntrəst] [ænd; ənd] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ?
compared with it in interest and importance ?
比较的 和 它 在 兴趣 和 重要性 ?
在其他任何研究（不涉及此主题的研究）中, 是否有任何内容在趣味性和重要性上可以与这项研究相媲美?

[ænd; ənd] [jet] [pə'litɪk(ə)l] [ɪ'kɑ:nəmi] [hæz; həz] [bɪn] [les] ['stʌdɪd] [ðæn; ðən][pər'hæps] ['eni] [ˈʌðər] ['saɪəns]
And yet Political Economy has been less studied than perhaps any other science
和 然而 政治的 经济 有 到过 较少的 研究 比 也许 任何 其他 科学
[wət'evər] ,
whatever ,
任何 ,

然而, 政治经济学的研究或许比其他任何学科都少。
[ænd; ənd][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l][baɪ] [ðoʊz] [hu:m] [aɪ 'ti:][moʊst] [kən'sɜ:rnz] , — [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .
and not at all by those whom it most concerns , — the mass of the people .
和 不是 在 全部经过 那些 谁 它 最多 担忧 , — 这 大量的 的 这 人们 .
而最关心此事的人们——广大民众——却完全没有参与其中。

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][brɪkəz, brɪkɔːz][ɪts] ['heɪtʃər] [ænd; ənd][ɪts] [rɪ'leɪŋ] [tuː; tə]
This must be because its nature and its relation to
这 必须 是 因为 它是 自然 和 它是 关系 到
这必然是因为它的性质及其与.....的关系

[viː]
v
v
v

[ʌðər] ['stʌdiz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ʌndər'stʊd] .
other studies are not understood .
其他 研究 是 不是 理解
其他研究尚不理解。

[aɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [els] [biː; bi][pʊt] [ə'weɪ] [æz; əz] [dʌl] , ['æbstrækt][ænd; ənd] [dɪsə'griːəb(ə)l] .
It would not else be put away as dull , abstract and disagreeable .
它 会 不是 别的 是 放 离开 作为 乏味的 , 抽象的 和 令人不快的 .
否则它就不会被视为枯燥乏味、抽象晦涩、令人不快而被束之高阁了。

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː] [əb'sɜːrd][tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] ['dɪfɪkəlt] [ɪn][æn; ən][eɪdʒ] [wen] [ðə; ði]
It would be too absurd to complain of its being difficult in an age when the
它 会 是 也 荒诞 到 抱怨 的 它是 存在 难的 在 一个 年龄 什么时候 这
['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ə'pɪr] [tuː; tə]['ɑːpəreɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [[ʊd; ʃəd][duː] ,
difficulties of science appear to operate as they should do ,
困难 的 科学 出现 到 操作 作为 他们 应该 做 ,
在科学的种种困难似乎都按部就班地发挥作用的年代，抱怨科学的困难是荒谬的。

[ɪn] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [tuː; tə] ['entəpraɪz] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvɪŋ] ['peɪ(ə)ns] .
in stimulating to enterprise and improving patience .
在 刺激性的 到 企业 和 改善 耐心 .
激发进取心，提高耐心。

[pə'litɪk(ə)l] [ɪ'kɑːnəmi] [triːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] , [dɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ænd; ənd] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv]
Political Economy treats of the Production , Distribution and Consumption of
政治的 经济 款待 的 这 生产 , 分配 和 消耗 的
[welθ] ;
Wealth ;
财富 ;
政治经济学研究财富的生产、分配和消费；

[baɪ] [wɪtʃ] [tɜːrm][ɪz] [ment] [wət'evər] [mə'tɪriəl] [ɑːbdʒekts] [kən'trɪbjʊːt] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ænd; ənd]
by which term is meant whatever material objects contribute to the support and
经过 哪个 学期 是 意思是 任何 材料 对象 贡献 到 这 支持 和
[ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv][laɪf] .
enjoyment of life .
享受 的 生活 .
该术语指的是任何有助于维持和享受生活的物质对象。

[də'mestɪk] [ɪ'kɑːnəmi] [ɪz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [sʌbdʒekt][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [vjuː] [aɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] ;
Domestic economy is an interesting subject to those who view it as a whole ;
国内的 经济 是 一个 有趣的 主题 到 那些 WHO 看法 它 作为 一个 所有的 ;
[huː] [əb'zɜːrv] [haʊ] ,
who observe how ,
WHO 观察 如何 ,
对于那些将国内经济视为一个整体来看待的人来说，国内经济是一个有趣的话题；那些观察其运作方式的人，

[baɪ] [gʊd] ['mænɪdʒmənt] [ɪn] ['evri] [dɪ'pɑːrtmənt] ,
by good management in every department ,
经过 好的 管理 在 每一个 部门 ,
通过各部门的良好管理，

[ɔːl][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fæməli][hæv; həv][ðer; ðər]['prɑːpər] ['biznəs] [ə'pɔɪntɪd] [ðem; ðəm] ,
all the members of a family have their proper business appointed them ,
全部 这 成员 的 一个 家庭 有 他们的 恰当的 商业 任命 他们 ;
一个家庭的所有成员都有各自合适的职务。

[ðer; ðər]['pɔːrj(ə)n][ʌv; əv] ['liːzər] [sɪ'kjɔrd] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðer; ðər]['wɒnts] [sə'plaɪd] , [ðer; ðər] ['kʌmfəts]
their portion of leisure secured to them , their wants supplied , their comforts
他们的 部分 的 闲暇 安全 到 他们 , 他们的 想要 供应 , 他们的 舒适
[prə'moʊtɪd] , [ðer; ðər] ['plezərz] [keəd] [fɔːr; fər] ;
promoted , their pleasures cared for ;
推广 , 他们的 快乐 关心 为了 ;
他们的休闲时间得到保障，他们的需求得到满足，他们的舒适生活得到提升，他们的快乐得到照顾；

[haʊ] ['hɑːrməni] [ɪz] [prɪ'zɜːrv] [wɪ'ðɪn] [dɔːz] [baɪ][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ɔːl] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv] ['dʒeləsi] ;
how harmony is preserved within doors by the absence of all causes of jealousy ;
如何 和谐 是 保存完好 之内 门 经过 这 缺席 的 全部 原因 的 妒忌 ;
如何通过消除一切嫉妒的根源来维护家庭内部的和谐；

[haʊ] [gʊd] [wɪl] [prɪ'veɪl] [tɔːrdz] [ɔːl] [ə'brɔːd] [θruː] [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ɔːl] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv] ['kwɑːrəl]
how good will prevail towards all abroad through the absence of all causes of quarrel
如何 好的 将要 占上风 向 全部 国外 通过 这 缺席 的 全部 原因 的 争吵
.
:
.

通过消除一切争吵的原因，向所有海外人士展现善意。
[aɪ'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [baɪ] [wʌt] [regju'leɪ(ə)nz][ɔːl][ɑːr; ər] ['tempərətli] [fed] [wɪð; wɪθ]
It is interesting to observe by what regulations all are temperately fed with
它 是 有趣的 到 观察 经过 什么 法规 全部 是 温和地 美联储 和
[ˈhoʊlsəm] [fuːd] ,
wholesome food ,
健康 食物 ;
观察一下所有人都是如何按照规定适量食用健康食品的，这很有意思。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['biːɪŋ] ['pæmpərd] [ə'bʌv] - [sterz] [waɪl] [ˈʌðər] [ɑːr; ər] ['stɑːrvɪŋ] [brɪ'loʊ] ;
instead of some being pampered above - stairs while others are starving below ;
反而 的 一些 存在 娇惯 多于 - 楼梯 尽管 其他的 是 饥饿 以下 ;
而不是楼上的人享受优待，楼下的人却挨饿；

[haʊ] [ɔːl][ɑːr; ər][klæd][æz; əz] [brɪ'kʌmz] [ðer; ðər] ['sevrəl] ['steɪʃənz] ,
how all are clad as becomes their several stations ,
如何 全部 是 覆膜 作为 变成 他们的 一些 车站 ;
所有员工的着装都与其各自的岗位相符。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['biːɪŋ] ['brɪliənt] [ɪn]['dʒuːəlz, 'dʒuːlɪz][ænd; ənd][ˈpɜːrp(ə)l][ænd; ənd] [faɪn] ['lɪnɪn] ,
instead of some being brilliant in jewels and purple and fine linen ,
反而 的 一些 存在 杰出的 在 珠宝 和 紫色的 和 美好的 亚麻布 ,
而不是有些人佩戴着华丽的珠宝，身着紫色和精美的亚麻布，

[waɪl] [ˈʌðər] [ɑːr; ər] [ˈʃɪvərɪŋ] [ɪn] [ˈneɪkɪdnəs] ; [haʊ] [ɔːl][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] , [biː; bi][aɪ'tiː] [mʌtʃ] [ɔːr]
while others are shivering in nakedness ; how all have something , be it much or
尽管 其他的 是 瑟瑟发抖 在 裸体 ; 如何 全部 有 某物 , 是 它 很多 或者
[ˈlɪt(ə)l] ,
little ,
小的 ;
而其他人却赤身裸体地瑟瑟发抖；每个人都拥有一些东西，无论多少。

[ɪn][ðer; ðər] [pəˈsɪz] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈhævɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kæn; kən][juːz] ,
in their purses , instead of some having more than they can use ,
在 他们的 钱包 , 反而 的 一些 拥有 更多的 比 他们 能 使用 ,
他们的钱包里装着东西，而不是有些人拥有用不完的东西。

[waɪl] [ˈlðəɹ] [ɑ:r; əɹ] [ˈtemptɪd] [tu:; tə] [snætʃ] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ði] [deɪ] - [taɪm] [ɔ:r] [pərˈlɔɪn] [baɪ]
while others are tempted to snatch from them in the day - time or purloin by
尽管 其他的 是 受诱惑 到 抢夺 从 他们 在 这 天 - 时间 或者 窃 经过
[naɪt] .
night .
夜晚 .

而另一些人则在白天试图抢夺他们的财物，或者在夜间伺机偷窃。

[sʌtʃ] [ɪkˈstri:mz] [æz; əz] [ði:z] [ɑ:r; əɹ] [ˈseldəm] [ɔ:r] [ˈnevər] [tu:; tə][bi:; bi] [met]
Such extremes as these are seldom or never to be met
这样的 极端情况 作为 这些 是 很少 或者 绝不 到 是 遇见
像这样的极端情况很少发生，甚至从未发生过。

[ˈvaɪ, ˈvi:]
vi
六

六

[wɪð; wɪθ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [seɪm] [ru:f] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [deɪ] ,
with under the same roof in the present day ,
和 在下面 这 相同的 屋顶 在 这 展示 天 ,
如今，他们生活在同一屋檐下。

[wen] [dəˈmestɪk] [ɪˈkɑ:nəmi] [ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [ˈbetər] [ˈʌndərˈstʊd] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [taɪmz] [wen] [sʌtʃ]
when domestic economy is so much better understood than in the times when such
什么时候 国内的 经济 是 所以 很多 更好的 理解 比 在 这 时代 什么时候 这样的
[saɪts] [wɜ:ɹ; wər] [ˈæktʃuəli] [si:n] [ɪn] [rɪtʃ] [ˈmenz] [ˈkɑ:slz] :
sights were actually seen in rich men's castles :
景点 是 实际上 已见 在 富有的 男士 城堡 :
如今人们对国内经济的了解远比过去在富人城堡里才能看到这些景象的时代要深刻得多：

[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [ˈlɑ:rdʒər][ˈfæməli] , — [ðə; ði] [ˈneɪʃ(ə)n] , — [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [əˈbju:sɪz, əˈbju:zɪz] [stiɪl]
but in that larger family , — the nation , — every one of these abuses still
但 在 那 更大的 家庭 , — 这 国家 , — 每一个 一 的 这些 滥用 仍然
[ɪgˈzɪsts] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [mɔ:ɹ] .
exists , and many more .
存在 , 和 许多 更多的 .

但是在这个更大的家庭——国家——中，所有这些虐待行为仍然存在，而且还有更多。

[ɪf] [aɪ ˈti:][hæz; həz] [bɪn] [ˈɪntrəstɪŋ] [tu:; tə] [wa:tʃ] [ænd; ənd] [əˈsɪst] [ðə; ði] [ɪmˈpru:vmənt] [ʌv; əv]
If it has been interesting to watch and assist the improvement of
如果 它 有 到过 有趣的 到 手表 和 协助 这 改进 的
[dəˈmestɪk] [ɪˈkɑ:nəmi] [frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ˈfju:d(ə)l] [tʃi:fs] [tɪl] [naʊ] ,
domestic economy from the days of feudal chiefs till now ,
国内的 经济 从 这 天 的 封建 酋长们 直到 现在 ,

如果说从封建领主时代至今，观察和协助国内经济的发展是一件很有趣的事情，那么

[kæn; kən][aɪ ˈti:][bi:; bi] [ʌnˈɪntrəstɪŋ] [tu:; tə] [əbˈzɜ:rv] [ðə; ði] [kɔ:rəˈspɑ:ndɪŋ] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [steɪt] ?
can it be uninteresting to observe the corresponding changes of a state ?
能 它 是 无聊 到 观察 这 相应的 变化 的 一个 状态 ?
观察状态的相应变化难道会很无趣吗？

[ɪf] [aɪ ˈti:][hæz; həz] [bɪn] [æn; ən][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [ˈsɜ:rvis] [tu:; tə] [ˈi:kwəlaɪz] [ðə; ði][lɑ:tʃ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌndrəd]
If it has been an important service to equalize the lot of the hundred
如果 它 有 到过 一个 重要的 服务 到 均衡 这 很多 的 这 百
[ˈmembər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmænz][ˈfæməli] ,
members of a great man's family ,
成员 的 一个 伟大的 男人的 家庭 ,
如果说它是一项重要的服务，那就是使一位伟人家族的百名成员的命运平等，

[ˌaɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ɪnˈkælkjələbli] [mɔːr] [soʊ][tuː; tə] [əˈtʃiːv] [ðə; ði] [seɪm] [ˈbenɪfɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmeni]
it must be incalculably more so to achieve the same benefit for the many
它 必须 是 无法估量 更多的 所以 到 达到 这 相同的 益处 为了 这 许多
[ˈmɪljənz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][pɑːpjuˈleɪ(ə)n] ,
millions of our population ,
百万 的 我们的 人口 ,
要使数百万人口获得同样的益处, 所需投入必然要大得多。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ˈʌðər] [neɪʃəns] [θruː] [ðem; ðəm] .
and for other nations through them .
和 为了 其他 国家 通过 他们 .
并通过它们为其他国家服务。

[ðɪs] [ˈbenɪfɪt] [ˈkænaɪt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
This benefit cannot , of course ,
这 益处 不能 , 的 课程 ,
当然, 这种好处不能是

[biː; bi] [əˈtʃiːvd] [tɪl] [ðə; ði] [ˈerərz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈnæ(ə)nəl] [ˈmænɪdʒmənt] [ɑːr; ər] [treɪst] [tuː; tə][ðer; ðər]
be achieved till the errors of our national management are traced to their
是 已达成 直到 这 错误 的 我们的 国家的 管理 是 追踪 到 他们的
[sɔːrs] ,
source ,
来源 ,
只有当我们国家管理中的错误被追溯到根源时, 才能实现这一目标。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbetər] [ɪˈkɑːnəmi] [ɑːr; ər] [ɪˈstæblɪʃt] .
and the principles of a better economy are established .
和 这 原则 的 一个 更好的 经济 是 已确立的 .
更美好经济的原则由此确立。

[aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈduːti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə][duː] [ðɪs] .
It is the duty of the people to do this .
它 是 这 责任 的 这 人们 到 做 这 .
这是人民的责任。

[ɪf] [ə; eɪ][ˈstreɪndʒər][hæd; həd] [ˈentəd] [ðə; ði][ˈkæəs(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈnɒʊblmən] , [eɪt] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ]
If a stranger had entered the castle of a nobleman , eight hundred years ago
如果 一个 陌生人 有 进入 这 城堡 的 一个 贵族 , 八 百 年 前
, [ænd; ənd] ,
: **and** :
, 和 ,
如果八百年前, 一个陌生人闯入了一位贵族的城堡, 那么,

[ɡriːvd] [æt; ət] [wʌt] [hiː; hi] [sɔː] , [hæd; həd] [ɪnˈdevər] [tuː; tə][pʊt] [ˈmætərz] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈfʊtɪŋ]
grieved at what he saw , had endeavoured to put matters on a better footing
伤心 在 什么 他 锯 , 有 努力 到 放 事情 在 一个 更好的 立足点
,
:
,
他有所见所闻感到悲痛, 并努力改善现状。

[haʊ] [ɔːt] [hiː; hi][tuː; tə][set] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] , [ænd; ənd][ɪn] [wʌt] [ˈtempər] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][biː; bi] [ˈlɪsnd]
how ought he to set about it , and in what temper should he be listened
如何 应该 他 到 放 关于 它 , 和 在 什么 脾气 应该 他 是 听着
[tuː; tə] ?
to ?
到 ?
他应该如何着手去做这件事? 人们应该以怎样的态度听他说话?

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [əˈdresɪŋ] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˈhaʊshoʊld] [æt; ət][wʌns] , [hiː; hi]
If he had the opportunity of addressing the entire household at once , he
如果 他 有 这 机会 的 解决 这 全部的 家庭 在 一次 , 他
[wʊd] [seɪ] ,
would say ,
会 说 ,

如果他有机会一次性向全家人讲话，他会说：

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][jɔː; jər] [ˈsplendɪd] [hɔːlz] , [ænd; ænd][aɪ] [sɔː] [væst] [sʌmz] [ˈskwɒndəd] [ɪn] [ˈgeɪmɪŋ] ,
“ **I have been in your splendid halls , and I saw vast sums squandered in gaming ,**
“ 我 有 到过 在 你的 灿烂 大厅 , 和 我 锯 广阔的 总和 挥霍 在 赌博 ,
“我曾到访过你们富丽堂皇的大厅，也亲眼目睹了巨额资金在赌博中被挥霍一空。”

[waɪl] [ˈhʌŋɡri] [ˈkredɪtɜːz] [wɜːr; wər] [ˈlʊkɪŋ] [ɑːn][frʌm; frəm] [wɪˈðaʊt] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ][ɪn][ðer; ðər]
while hungry creditors were looking on from without with rage in their
尽管 饥饿的 债权人 是 寻找 在 从 没有 和 愤怒 在 他们的
[ˈkaʊntənənsɪz] .
countenances .
面容 .

而饥饿的债主们则在外面怒目而视。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][jɔː; jər] [ˈbæŋkwɪtɪŋ] - [ruːm] ,
I have been in your banqueting - room ,
我 有 到过 在 你的 宴会 - 房间 ,
我曾到过你们的宴会厅，

[ænd; ænd][aɪ] [sɔː] [ˈraɪət][ænd; ænd] [ˈdrʌŋkənnəs] [tuː; tə] - [deɪ] [wer] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [dɪˈziːz]
and I saw riot and drunkenness to - day where there will be disease
和 我 锯 暴动 和 酒醉 到 - 天 在哪里 那里 将要 是 疾病
[ænd; ænd] [rɪˈmɔːrs] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] .
and remorse to - morrow .
和 悔恨 到 - 明天 .

今天我看到了骚乱和醉酒，明天这里将充满疾病和悔恨。

[ˌviː,ɑːˈaɪ]
vii
七
七

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][jɔː; jər] [ˈkɪtʃɪnz] ,
I have been in your kitchens ,
我 有 到过 在 你的 厨房 ,
我曾去过你们的厨房，

[ænd; ænd][aɪ] [sɔː] [æz; əz] [mʌtʃ] [weɪst] [bɪˈloʊ] [æz; əz][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ɪkˈses] [əˈbʌv] ,
and I saw as much waste below as there had been excess above ,
和 我 锯 作为 很多 浪费 以下 作为 那里 有 到过 过量的 多于 ,
我看到下面的浪费和上面的过剩一样多。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈʌndər] [ˈsɜːrvənt] [wɜːr; wər] [ˈdrɪvɪn] [ˈɪntuː][ə; eɪ][koʊld][ˈkɔːrnər][tuː; tə] [iːt] [ðə; ði][ˈbroʊkən] [fuːd]
while the under servants were driven into a cold corner to eat the broken food
尽管 这 在下面 仆人 是 驱动 进入 一个 寒冷的 角落 到 吃 这 破碎的 食物
[wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɡʊd] [ˈɪnʌf] [fɔːr; fər][ðer; ðər][ˈmæstərz] - [dɔːgz] .
which was not good enough for their masters ' dogs .
哪个 曾是 不是 好的 足够的 为了 他们的 大师 - 狗 .

而那些底层仆人则被赶到冰冷的角落里吃残羹剩饭，连主人的狗都不吃。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][jɔː; jər] [ˈdʌndʒənz] ,
I have been in your dungeons ,
我 有 到过 在 你的 地下城 ,
我曾去过你们的地牢，

[ænd; ənd][aɪ] [sɔ:] ['prɪzənəz] [hu:] [wʊd] [feɪn][hæv; həv] ['leɪbərd] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] [ɔ:r][ðer; ðər] ['feləʊ]
and I saw prisoners who would faint have labored for themselves or their fellow
和 我 锯 囚犯 WHO 会 欣然 有 辛勤劳作 为了 他们自己 或者 他们的 同伴
- ['kæptɪvz] ,
- captives ,
- 俘虏 ,

我看到一些囚犯，他们本想为自己或狱友劳动，
[kən'demd] [tu:; tə] [kən'vɜ:rs] [ɪn] ['aɪdlɪnəs] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] ['melənkɑ:lɪ] [θɔ:ts] ,
condemned to converse in idleness with their own melancholy thoughts ,
谴责 到 交谈 在 懒惰 和 他们的 自己的 忧郁 想法 ,
注定要无所事事地与自己忧郁的思绪对话，
[ɔ:r][wɪð; wɪθ] [kəm'pænjənz] [mɔ:r] ['krɪmɪn(ə)l][ænd; ənd] ['mɪzrəb(ə)l] [ðæn; ðən] [ðəm'selvz] .
or with companions more criminal and miserable than themselves .
或者 和 同伴 更多的 刑事 和 悲惨的 比 他们自己 .

或者与比他们自己更罪恶、更悲惨的同伴在一起。
[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [ə'bəʊdɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [hju:] [jɔr; jər] [wʊd] [ænd; ənd] [drɔ:] [jɔr; jər]
I have been among the abodes of those who hew your wood and draw your
我 有 到过 之中 这 住所 的 那些 WHO 槎 你的 木头 和 画 你的
['wɔ:tər] ,
water ,
水 ,

我曾到过那些砍伐你们树木、汲取你们水源的人们的住所，
[ænd; ənd] [tɪl] [jɔr; jər] [fi:ldz] , [ænd; ənd] [wi:v] [jɔr; jər]['gɑ:rmənts] ;
and till your fields , and weave your garments ;
和 直到 你的 字段 , 和 编织 你的 服装 ;
耕种田地，织布衣裳；

[ænd; ənd][aɪ][faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ə'laʊd] [tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðə; ðɪ] [prə'du:s] [ʌv; əv][ðer; ðər]['leɪbə]r
and I find that they are not allowed to exchange the produce of their labor
和 我 寻找 那 他们 是 不是 允许 到 交换 这 生产 的 他们的 劳动
[æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] ,
as they will ,
作为 他们 将要 ,

我发现他们不能随心所欲地交换自己的劳动成果。
[bʌt; bət] [ðæt] [ɑ:rtɪ'fɪ(ə)l]['praɪsɪz][ɑ:r; ər][set] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] ,
but that artificial prices are set upon it ,
但 那 人造的 价格 是 放 之上 它 ;
但其价格是人为设定的。

[ænd; ənd] [ðæt] [gifts] [ɑ:r; ər] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['prɔ:fɪts][ʌv; əv][sʌm; səm] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv]
and that gifts are added to the profits of some which are taken out of
和 那 礼物 是 额外 到 这 利润 的 一些 哪个 是 已采取 出去 的
[ðə; ðɪ] ['ɜ:rɪŋɪz] [ʌv; əv] ['ʌðər] .
the earnings of others .
这 收益 的 其他的 .

而且，这些馈赠会被添加到一些人的利润中，而这些人的利润又是从另一些人的收入中扣除的。
[aɪ] [hɪr] [kəm'pleɪnts] [frʌm; frəm][ɔ:l][ɪn][tɜ:rn] , [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][haɪɪst; 'haɪəst][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['loʊɪst] ;
I hear complaints from all in turn , from the highest to the lowest ;
我 听到 投诉 从 全部 在 转动 , 从 这 最高 到 这 最低 ;

我依次听到了来自各阶层人士的抱怨，从最高层到最底层；
[kəm'pleɪnts] [wɪtʃ] [aɪ] ['kænɑ:t] [kɔ:l] [ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)l] ,
complaints which I cannot call unreasonable ,
投诉 哪个 我 不能 称呼 不合理 ,
这些投诉不能称之为不合理，

[sɪns] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['i:kwəli] [tru:] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] [ə'mʌŋ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ə'prest] ,
since it is equally true that the poor among you are oppressed ,
自从 它 是 同样地 真的 那 这 贫穷的 之中 你 是 受压迫者 ,
因为你们当中穷人遭受压迫也是事实,

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['trʌblɪd] ; [ðæt] [ðə; ði] ['rʊlər] [ɑ:r; ər] [pər'plekst] [ænd; ənd][ðə; ði]
and that the rich are troubled ; that the rulers are perplexed and the
和 那 这 富有的 是 麻烦 ; 那 这 统治者 是 困惑 和 这
[gʌvənd] [ˌdɪskən'tentɪd] .
governed discontented .
受统治 不满 .

富人忧虑，统治者困惑，被统治者不满。

[ði:z] [θɪŋz] [ni:d] [na:t][bi:; bi] .
These things need not be .
这些 事物 需要 不是 是 .

这些事情其实不必如此。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meθədz] [ʌv; əv] ['gʌvərnɪŋ] [ə; eɪ]['fæməli] [wɪtʃ] [wɪl] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ɔ:l] .
There are methods of governing a family which will secure the good of all .
那里 是 方法 的 治理 一个 家庭 哪个 将要 安全的 这 好的 的 全部 .
有些家庭管理方法可以确保所有家庭成员的利益。

[aɪ] [ɪn'vaɪt] [ju:; jʊ][tu:; tə][dʒɔɪn][em 'i:][ɪn] [dɪs'kʌvərɪŋ] [wʌt] [ði:z] ['meθədz] [ɑ:r; ər] .
I invite you to join me in discovering what these methods are .
我 邀请 你 到 加入 我 在 发现 什么 这些 方法 是 .

我邀请您与我一起探索这些方法是什么。

" [wʌt] [wʊd] [bi:; bi] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [sens] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['haʊshəʊld] [ɪf] [ðeɪ] [(ʊd; ʃəd]
" **What would be thought of the good sense of such a household if they should**
" 什么 会 是 想法 的 这 好的 感觉 的 这样的 一个 家庭 如果 他们 应该
[rɪ'dʒekt][ðə; ði][ɪnvaɪteɪ(ə)n] ,
reject the invitation ,
拒绝 这 邀请 ,

“如果这样的家庭拒绝邀请，人们会如何看待他们的明智之举呢？”

— [ɪf] [ðə; ði] ['rʊlər] [(ʊd; ʃəd] [seɪ] , “ [wi:; wi][ɑ:r; ər] [mʌtʃ] [pər'plekst] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] , [tu:; tə] [noʊ] [haʊ]
— **if the rulers should say , “ We are much perplexed , it is true , to know how**
— 如果 这 统治者 应该 说 , “ 我们 是 很多 困惑 , 它 是 真的 , 到 知道 如何
[tu:; tə] ['gʌvərn] ;
to govern ;
到 治理 ;

—如果统治者说：“我们确实很困惑，不知道该如何治理国家；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɪz] ['veri] [ˌdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fæməli] ,
but it is very difficult to change the customs of a family ,
但 它 是 非常 难的 到 改变 这 海关 的 一个 家庭 ,
但是改变一个家庭的习俗是非常困难的。

[ænd; ənd][soʊ][wi:; wi] [wɪl] [goʊ][ɑ:n]
and so we will go on
和 所以 我们 将要 去 在

所以，我们将继续下去。

[vi:,aɪ'aɪ'aɪ]
viii
八

八

[æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; ər] ; “ [ɪf] [ðə; ði] [sʌnz] [ænd; ənd] ['dɒtɜ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [(ʊd; ʃəd] [rɪ'plaɪ] ,
as we are ; “ if the sons and daughters of the house should reply ,
作为 我们 是 ; “ 如果 这 儿子们 和 女儿们 的 这 房子 应该 回复 ,
我们就是这样;“如果这家的儿女回答说,

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] ['θret(ə)n] [ju: 'es] [wɪð; wɪθ] ['vendʒəns] ,
“ It is true the servants threaten us with vengeance ,
“ 它 是 真的 这 仆 人 威 胁 我 们 和 复 仇 ,
“ 仆人们确实威胁要报复我们,

[ænd; ənd][wi:: wi][hæv; həv] [mɔ:ɹ] ['trʌb(ə)] [ðæn; ðən] [ɪ'hʌf] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kəm'pleɪnts] ;
and we have more trouble than enough with their complaints ;
和 我 们 有 更 多 的 麻 烦 比 足 够 的 和 他 们 的 投 诉 ;
他们的抱怨已经够让我们头疼的了;

[bʌt; bət][wi:: wi][ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][ðə; ði] ['ɪnkwəri; ɪn'kwærɪ][ju:: jʊ] [prə'pəʊz] ['veri] [dʌ] [ænd; ənd] [dɪsə'gri:əb(ə)] ,
but we should find the inquiry you propose very dull and disagreeable ,
但 我 们 应 该 寻 找 这 询 问 你 提 出 非 常 乏 味 的 和 令 人 不 快 的 ,
但我们认为你提出的调查方式非常枯燥乏味, 令人不快。

[soʊ][du:] [nɑ:t] [let] [ju: 'es] [hɪr] ['eni] [mɔ:ɹ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , “ [ɪf] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ,
so do not let us hear any more about it , “ if the servants should say ,
所 以 做 不 是 让 我 们 听 到 任 何 更 多 的 关 于 它 , “ 如 果 这 仆 人 应 该 说 ,
所以, 不要再让我们听到任何关于这件事的消息了, “如果仆人们说,

“ [wi:: wi][hæv; həv] ['meni] ['gri:vənsəz, 'gri:vənsɪz] ['sɜ:rt(ə)nli] , [ænd; ənd][wi:: wi][kæn; kən] ['i:zəli] [tel] [wʌt]
“ We have many grievances certainly , and we can easily tell what
“ 我 们 有 许 多 不 满 当 然 , 和 我 们 能 容 易 地 告 诉 什 么
[ɔ:t] [tu:: tə][bi: bi] ['remɪdɪd] ;
ought to be remedied ;
应 该 到 是 已 补 救 ;
“我们当然有很多不满, 而且我们很容易就能看出哪些问题需要解决;

[bʌt; bət][æz; əz][tu:: tə] [wʌt] [ðə; ði] ['remədɪz] [ɑ:r; ər] , [wi:: wi][ɑ:r; ər][toʊld][wi:: wi] ['kændɑ:t] [ʌndər'stænd]
but as to what the remedies are , we are told we cannot understand
但 作 为 到 什 么 这 补 救 措 施 是 , 我 们 是 讲 述 我 们 不 能 理 解
[ðə; ði] ['sʌbdʒekt] ;
the subject ;
这 主 题 ;
但至于补救措施是什么, 我们却被告知我们无法理解这个问题;

[soʊ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tu:: tə] [lɜ:rn] , [wi:: wi][jæl; jəl] [rɪ'dres] [ʼaʊər; ɑ:r] ['trʌblz] [ɪn][ʼaʊər; ɑ:r] [oʊn] [wei]
so instead of trying to learn , we shall redress our troubles in our own way
所 以 反 而 的 尝 试 到 学 习 , 我 们 将 纠 正 我 们 的 麻 烦 在 我 们 的 自 己 的 方 式
?
?
?

所以, 我们不去尝试学习, 而是要用我们自己的方式解决问题?
“ [ɪf] [ðɪs] [ɪz] ['fɔ:li] , [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [nɪ'glekt] , [ɪf] [ðɪs] [ɪz] ['mædnəs] ,
“ If this is folly , if this is neglect , if this is madness ,
“ 如 果 这 是 蠢 事 , 如 果 这 是 忽 视 , 如 果 这 是 疯 狂 ,
“如果这是愚蠢, 如果这是疏忽, 如果这是疯狂,

[aɪ 'ti:] [ɪz] [noʊ] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][æz; əz] ['meni] ['pi:p(ə)] [ɑ:r; ər] ['gɪltɪ] [ʌv; əv][æz; əz] [rɪ'fju:z] [tu:: tə] [hɪr]
it is no more than as many people are guilty of as refuse to hear
它 是 不 更 多 的 比 作 为 许 多 人 们 是 有 罪 的 的 作 为 拒 绝 到 听 到
['eniθɪŋ] [ʌv; əv][pə'litɪk(ə)] [ɪ'kɑ:nəmi] ,
anything of Political Economy ,
任 何 事 物 的 政 治 的 经 济 ,
这和拒绝听取任何政治经济学相关内容的人一样, 都是有罪的。

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][aɪ 'ti:] [ɪz] [nu:] , [ɔ:r] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][aɪ 'ti:] [ɪz] [dʌ] , [ɔ:r] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][aɪ 'ti:] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] .
because it is new , or because it is dull , or because it is difficult .
因 为 它 是 新 的 , 或 者 因 为 它 是 乏 味 的 , 或 者 因 为 它 是 难 的 .
因为它很新颖, 或者因为它很枯燥, 或者因为它很难。

[nɒʊ][wʌŋ][kʊd; kəd] [meɪk] [ˈeni][ʌv; əv] [ðɪːz] [əbˈdʒɛkʃənz] , [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [ˈneɪtʃər] ,
No one could make any of these objections , if he knew the nature ,
不 一 可以 制作 任何 的 这些 反对意见 , 如果 他 知道 这 自然 ,
如果他了解其本质, 就不会有人提出这些反对意见了。

[ɔːr] [sɔː] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][juːˈtɪləti][ænd; ənd] [ˈbjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsaɪəns] .
or saw anything of the utility and beauty of the science .
或者 锯 任何事物 的 这 公用事业 和 美丽 的 这 科学 .
或者说, 他们没有看到这门科学的实用性和美感。

[hæf] - [ˈsɪvəlaɪzd] [steɪts] [wɜːr; wər] [laɪk][ðə; ði][hæf] - [ˈsɪvəlaɪzd] [ˈhaʊshəʊld] [wiː; wi][hæv; həv] [dɪˈskraɪbd] ,
Half - civilized states were like the half - civilized household we have described ,
一半 - 文明 各州 是 喜欢 这 一半 - 文明 家庭 我们 有 描述 ,
[eɪt] [ˈsentʃəɪz] [əˈɡʊʊ] .
eight centuries ago .
八 几个世纪 前 .
八个世纪前, 半文明国家就像我们所描述的半文明家庭一样。

[wiː; wi] [wɪ] [wiː; wi][kʊd; kəd][ɡʊʊ][ɑːn][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˈsɪvəlaɪzd] [steɪts] [ɑːr; ər] [ˈmænɪdʒd] [laɪk] [ˈsɪvəlaɪzd]
We wish we could go on to say that civilized states are managed like civilized
我们 希望 我们 可以 去 在 到 说 那 文明 各州 是 管理 喜欢 文明
[ˈhaʊshəʊldz] ,
households ,
家庭 ,
我们多么希望能够接着说, 文明国家的管理方式与文明家庭的管理方式一样,

[ðæt] [pəˈlɪtɪk(ə)] [ɪˈkɑːnəmi] [wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [æz; əz] [wel] [ˌʌndərˈstʊd] [baɪ] [ˈɡʌvənmənts] [æz; əz] [dəˈmestɪk]
that Political Economy was nearly as well understood by governments as domestic
那 政治的 经济 曾是 几乎 作为 出色地 理解 经过 政府 作为 国内的
[ɪˈkɑːnəmi] [ɪz][baɪ][ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv] [ˈfæməliz] .
economy is by the heads of families .
经济 是 经过 这 头部 的 家庭 .
政府对政治经济学的理解程度, 几乎与一家之主对国内经济学的理解程度一样高。

[ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz][fɑːr] [ˈʌðərwaɪz] , [ˈaʊər; ɑːr][ˈnæʃ(ə)nəl] [dɪˈstresɪz] [tuː] [ˈpleɪnli] [ʃʊ] .
That it is far otherwise , our national distresses too plainly show .
那 它 是 远的 否则 , 我们的 国家的 痛苦 也 显然 展示 .
事实远非如此, 我们国家的困境也清楚地表明了这一点。

[ðə; ði] [fɔːlt] [laɪz] , [haʊˈevər] , [kwaɪt][æz; əz] [mʌt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡʌvənd] [æz; əz][wɪð; wɪθ][ðər; ðər]
The fault lies , however , quite as much with the governed as with their
这 过错 谎言 , 然而 , 相当 作为 很多 和 这 受统治 作为 和 他们的
[ˈrʊlər] .
rulers .
统治者 .
然而, 问题不仅在于统治者, 也在于被统治者。

[ənˈles] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [peɪnz] [tuː; tə] [lɜːrɪn] [wʌt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [ɡʊʊz] [rɔːŋ] ,
Unless the people will take the pains to learn what it is that goes wrong ,
除非 这 人们 将要 拿 这 疼痛 到 学习 什么 它 是 那 去 错误的 ,
除非人们愿意花心思去了解究竟出了什么问题,

[ænd; ənd] [haʊ] [aɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈrektɪfaɪd] , [ðeɪ] [ˈkænɑːt] [pəˈtɪʃ(ə)n] [ɪnˈtelɪdʒəntli] [ɔːr] [ɪˈfektʃuəli] ,
and how it should be rectified , they cannot petition intelligently or effectually ,
和 如何 它 应该 是 已纠正 , 他们 不能 请愿 聪明地 或者 有效地 ,
[ænd; ənd]
and
和
以及应该如何纠正这种情况, 他们无法进行明智或有效的请愿, 而且

[ˌaɪˈɛks]

ix
九

九

[ˈɡʌvənmənt] [wɪl] [rɪˈɡɑːrd][ðər; ðər] [kəmˈpleɪnts] [æz; əz] [ʌnˈriːz(ə)nəb(ə)l] [ænd; ənd][ðər; ðər] [əˈflɪkʃənz]
government will regard their complaints as unreasonable and their afflictions
政府 将要 看待 他们的 投诉 作为 不合理 和 他们的 苦难

[æz; əz][pæst] [help] .
as past help .
作为 过去的 帮助 .

政府会认为他们的抱怨不合理，他们的苦难是过去的恩惠。

[haʊˈevər] [truː] [aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ˈɡʌvənmənts] [ɔːt] [tuː; tə] [lʊk] [ˈoʊvər][ðə; ði] [wɜːrld] [æt; ət]
However true it may be that governments ought to look over the world at large for the purpose of profiting by universal experience and improving their measures in proportion as knowledge advances ,
然而 真的 它 可能 是 那 政府 应该 到 看 超过 这 世界 在 大的 为了 这 目的 的 获利 经过 普遍的 经验 和 改善 他们的
[ˈmeɪʒərz] [ɪn] [prəˈpɔːrʃ(ə)n] [æz; əz] [ˈnɑːlɪdʒ] [ədˈvænsɪz] ,
measures in proportion as knowledge advances ,
措施 在 部分 作为 知识 进展 ,

然而，尽管各国政府应该放眼全球，借鉴普遍经验，并随着知识的进步不断改进自身措施，这或许不无道理；

[aɪˈtiː][ɪz] [iːˈkwəli] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [əˈbrɔːd] [ˈɔːlsoʊ] ,
it is equally true that the people should look abroad also ,
它 是 同样地 真的 那 这 人们 应该 看 国外 还 ,

同样重要的是，人们也应该放眼海外。

[ænd; ənd] [əbˈzɜːrv] [ænd; ənd] [kəmˈper] [ænd; ənd] [rɪˈflekt] [ænd; ənd] [teɪk] [tuː; tə] [hɑːrt] [wətˈevər]
and observe and compare and reflect and take to heart whatever concerns the common interests of the millions of their countrymen .
和 观察 和 比较 和 反映 和 拿 到 心 任何 担忧 这 常见的 兴趣 的 这 百万 的 他们的 同胞们 .

观察、比较、反思，并将关乎数百万同胞共同利益的一切都铭记于心。

[ɪf] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ˈɑːkjupaɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ðæt] [ðeɪ] [ˈkænɑːt] [duː] [ðɪs] ,
If many of them occupy such a position as that they cannot do this ,
如果 许多 的 他们 占据 这样的 一个 位置 作为 那 他们 不能 做 这 ,

如果他们中的许多人身居要职，以至于无法做到这一点，

[ɪz][aɪˈtiː][nɑːt][æt; ət] [liːst] [ðər; ðər][ˈduːti] , [ʃʊd; ʃəd] [aɪˈtiː][nɑːt][biː; bi][ðər; ðər] [ˈpleɪʒər] ,
is it not at least their duty , should it not be their pleasure ,
是 它 不是 在 至少 他们的 责任 , 应该 它 不是 是 他们的 乐趣 ,

难道这不是他们的职责，如果不是他们的意愿，那岂不是更应该如此？

[tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [əbˈzɜːrvd] [ænd; ənd] [kəmˈperd] [ænd; ənd] [rɪˈflektɪd] [ænd; ənd]
to listen to those who have observed and compared and reflected and come to a certain knowledge of a few grand principles ,
到 听 到 那些 WHO 有 观察到 和 比较的 和 反映 和 来 到 一个 肯定 知识 的 一个 很少 盛大 原则 ,

倾听那些观察、比较、反思并对一些重要原则有所领悟的人的意见，

[wɪtʃ] , [ɪf] [ˈdʒen(ə)rəli] [ˌʌndərˈstʊd] , [wʊd] [ˈɡrædʒuəli] [rɪˈmuːv] [ɔːl][ðə; ði] [əbstˈrʌkʃnz] , [ænd; ənd]
which , if generally understood , would gradually remove all the obstructions , and remedy the distresses ,
哪个 , 如果 一般来说 理解 , 会 逐步地 消除 全部 这 障碍物 , 和 补救 这 痛苦 ,

如果这些理念能够被普遍理解，就能逐步消除所有障碍，缓解各种困境。

[ænd; ənd] ['i:kwələɪz] [ðə; ði][lɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:pju'leɪ(ə)n] ?

and equalize the lot of the population ?
和 均衡 这 很多 的 这 人口 ？

并使所有人口的境遇趋于平等？

[sʌtʃ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [dɪspə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] .

Such ought to be the disposition of the people .
这样的 应该 到 是 这 处置 的 这 人们 .

这才是人民应有的态度。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [kəm'pleɪn] , [ænd; ənd]['dʒʌstli] ,

But the people complain , and justly ,
但 这 人们 抱怨 , 和 公正地 ,

但民众抱怨，而且抱怨得有理。

[ðæt] [noʊ] [ə'sɪstəns] [hæz; həz] [bɪn] ['ɔ:fərd] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ju:z][ʌv; əv] .

that no assistance has been offered them which they could make use of .
那 不 协助 有 到过 提供 他们 哪个 他们 可以 制作 使用 的 .

他们没有获得任何可以利用的援助。

[ðeɪ] [kəm'pleɪn] [ðæt] [ɔ:l] [ðeɪ] [kæn; kən][du:][ɪz][tu:; tə] [pɪk] [ʌp]['bɪts][ænd; ənd][skræps][ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ]

They complain that all they can do is to pick up bits and scraps of knowledge
他们 抱怨 那 全部 他们 能 做 是 到 挑选 向上 比特 和 碎屑 的 知识

[ʌv; əv][pə'litɪk(ə)] [ɪ'kɑ:nəmi] ,

of Political Economy ,
的 政治的 经济 ,

他们抱怨说，他们所能做的只是零零碎碎地了解一些政治经济学知识。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [wɜ:rkz] [wɪtʃ] [prə'fes] [tu:; tə] [ti:tʃ] [aɪ 'ti:][hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

because the works which profess to teach it have been written for the
因为 这 作品 哪个 宣称 到 教 它 有 到过 书面 为了 这

['lɜ:rnɪd] ,

learned ,
学习 ,

因为那些声称教授这门学科的著作都是为博学之士而写的。

[ænd; ənd][kæn; kən] ['ɪntrəst] ['oʊnli][ðə; ði] ['lɜ:rnɪd] .

and can interest only the learned .
和 能 兴趣 仅有的 这 学习 .

只有博学之士才会感兴趣。

[ðɪs] [ɪz] ['veri] [tru:] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] ['bi:ɪŋ] [nu:] .

This is very true , and it is the consequence of the science being new .
这 是 非常 真的 , 和 它 是 这 结果 的 这 科学 存在 新的 .

这的确如此，这是因为这项科学是新兴的。

[ɔ:l] [nu:] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][ɑ:r; ər][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn'groust] [baɪ][ðə; ði] ['lɜ:rnɪd] ,

All new sciences are for some time engrossed by the learned ,
全部 新的 科学 是 为了 一些 时间 全神贯注 经过 这 学习 ,

所有新兴科学在一段时间内都会被学者们所关注。

[bəʊθ][bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][prepə'reɪ(ə)n][ɪz][rɪ'kwəɪərd] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi]['dʒen(ə)rəli] [ʌndə'stʊd] ,

both because preparation is required before they can be generally understood ,
两个都 因为 准备 是 必需的 前 他们 能 是 一般来说 理解 ,

一方面是因为需要进行准备工作才能被普遍理解，另一方面也是因为.....

[ænd; ənd][bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][aɪ 'ti:][ɪz][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] [men] [pər'si:v] [haʊ] [kloʊz][æn; ən] ['ɪntrəst]

and because it is some time before men perceive how close an interest
和 因为 它 是 一些 时间 前 男人 感知 如何 关闭 一个 兴趣

而且，因为男人需要一段时间才能意识到这种兴趣有多么密切。

[ɛks]

x
x

x

[ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv] [sə'saɪəti] [hæz; həz] [ɪn] ['evri] [nu:] [tru:θ] .

the bulk of society has in every new truth .
这 大部分 的 社会 有 在 每一个 新的 真相 .

社会的大多数人对每一个新的真理都抱有期待。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] ['sɜ:rt(ə)n] , [haʊ'evər] ,

It is certain , **however** ,
它 是 肯定 , 然而 ,

然而, 可以肯定的是,

[ðæt] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] [ɑ:r; əɹ] ['oʊnli] ['væljuəb(ə)l] [ɪn] [æz; əz] [fɑ:r] [æz; əz] [ðeɪ] [ɪn'va:lɪv] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv]

that sciences are only valuable in as far as they involve the interests of
那 科学 是 仅有的 有价值的 在 作为 远的 作为 他们 涉及 这 兴趣 的

[mæn'kaɪnd] [æt; ət] [lɑ:rdʒ] ,

mankind at large ,
人类 在 大的 ,

科学的价值只在于它是否符合全人类的利益。

[ænd; ənd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [prɪ'vent] [ðer; ðər] ['su:nər] [ɔ:r] ['leɪtər] ['ɪnfluənsɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] ['hæpinəs]

and that nothing can prevent their sooner or later influencing general happiness
和 那 没有什么 能 防止 他们的 很快 或者 之后 影响 一般的 幸福

.
:
.

而且, 没有什么能够阻止它们迟早会对大众幸福产生影响。

[ðɪs] [ɪz] [tru:] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɑ:rz] ;

This is true with respect to the knowledge of the stars ;
这 是 真的 和 尊重 到 这 知识 的 这 明星 ;

就星象知识而言, 情况的确如此;

[tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔ:r'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['strʌktʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gləʊb] ;

to that of the formation and changes of the structure of the globe ;
到 那 的 这 形成 和 变化 的 这 结构 的 这 地球 ;

地球结构的形成和变化;

[tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv] ['kemɪk(ə)l] ['elɪmənts; 'eləmənts] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [kɑ:mbə'neɪʃənz] ; [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔ:l]

to that of chemical elements and their combinations ; **and** , **above all**
到 那 的 化学 元素 和 他们的 组合 ; 和 , 多于 全部

,
:
.

化学元素及其组合; 而且, 最重要的是,

[tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['soʊʃ(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [men] .

to that of the social condition of men .
到 那 的 这 社会的 状况 的 男人 .

这与男性的社会状况有关。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] ['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ðə; ði] [fɜ:rst] ['emɪnənt] [bʊk] [ɑ:n] [ðɪs] [nu:] ['saɪəns] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['veri] [lɔ:ŋ] ,

It is natural that the first eminent book on this new science should be very long ,
它 是 自然的 那 这 第一的 杰出 书 在 这 新的 科学 应该 是 非常 长的 ,

关于这门新兴科学的第一部权威著作篇幅很长, 这很正常。

[ɪn][sʌm; səm][pɑ:rts] [ɪk'si:diŋli] ['dɪfɪkəlt] , [ænd; ənd] , [haʊ'evər] ['wʌndərf(ə)l] [ænd; ənd] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [æz; əz]
in some parts exceedingly difficult , and , however wonderful and beautiful as
在 一些 部分 非常 难的 , 和 , 然而 精彩的 和 美丽的 作为
[ə; eɪ] [hoʊl] ,
a whole ,
一个 所有的 ,

有些部分极其难懂，但整体而言，它却无比精彩绝伦。

[nɑ:t][soʊ] [klɪr] [ænd; ənd] [prɪ'saɪs] [ɪn][ɪts] [ə'reɪndʒmənt] [æz; əz][aɪ'ti:] [maɪt] [bi:; bi] .
not so clear and precise in its arrangement as it might be .
不是 所以 清除 和 精确的 在 它是 安排 作为 它 可能 是 .

它的安排不够清晰和精确。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] ['smɪθs] [welθ] [ʌv; əv] [neɪʃəns] ,
This is the case with Smith's Wealth of Nations ,
这 是 这 案件 和 史密斯 财富 的 国家 ,

亚当·斯密的《国富论》就是这种情况。

— [ə; eɪ] [bʊk] [hu:z] ['eksələns] [ɪz] ['mɑ:rvələs] [wen] [ɔ:l][ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ɑ:r; ər] [kən'sɪdərd] ,
— a book whose excellence is marvelous when all the circumstances are considered ,
— 一个 书 谁 卓越 是 奇妙 什么时候全部 这 情况 是 经过考虑的 ,
——考虑到所有因素，这本书的卓越之处令人惊叹。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t] ['fɪtɪd] [nɔ:ɾ] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ðə; ði] ['saɪəns] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv]
but which is not fitted nor designed to teach the science to the great mass of
但 哪个 是 不是 适配 也不 设计 到 教 这 科学 到 这 伟大的 大量的 的
[ðə; ði] ['pi:p(ə)] .
the people .
这 人们 .

但它并不适合也没有设计用来向广大民众教授这门科学。

[aɪ'ti:][hæz; həz] [dɪs'tʃɑ:dʒd] [ænd; ənd][ɪz] [dɪs'tʃɑ:dʒɪŋ] [ɪts][pɾɑ:pər] [ˈɑ:fɪs] [ɪn] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ðə; ði] ['lɜ:rnɪd]
It has discharged and is discharging its proper office in engaging the learned
它 有 出院 和 是 出院 它是 恰当的 办公室 在 引人入胜 这 学习
[tu:; tə] [pər'su:] [ðə; ði] ['stʌdi] ,
to pursue the study ,
到 追求 这 学习 ,

它已经并将继续履行其职责，聘请学者从事这项研究。

[ænd; ənd][ɪn] [ɪ'neɪblɪŋ] [ðəm; ðəm][tu:; tə] [pleɪs] [aɪ'ti:][ɪn] [nu:] [laɪts] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['veriəs]
and in enabling them to place it in new lights according to the various
和 在 使能 他们 到 地方 它 在 新的 灯 根据 到 这 各种各样的
[ni:dz] [ʌv; əv] ['veriəs] ['lɜ:nəz] .
needs of various learners .
需求 的 各种各样的 学习者 .

并使他们能够根据不同学习者的各种需求，以新的方式看待它。

[aɪ'ti:][ɪz]['nætʃ(ə)rəl] , [ə'gen] , [ðæt] [ðə; ði][fɜ:rst] [ˈfɔ:ləʊəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] [ʃʊd; ʃəd] ['dɪfər] [ə'mʌŋ]
It is natural , again , that the first followers of the science should differ among
它 是 自然的 , 再次 , 那 这 第一的 追随者 的 这 科学 应该 不同 之中
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

同样，这门科学的早期追随者之间出现分歧也是很自然的。

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] ['sɜ:rt(ə)n] [pɔɪnts] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [wɪtʃ] [ˈʌðər] [θɪŋk] ['traɪflɪŋ] ;
and that some should think certain points important which others think trifling ;
和 那 一些 应该 思考 肯定 积分 重要的 哪个 其他的 思考 琐事 ;
有些人认为某些事情很重要，而另一些人则认为这些事情无关紧要；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ˈmætər [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] [ðer; ðər] [disˈpjuːts] [məst; məst][biː; bi] ˈtaɪərsəm [tuː; tə]
and it is a matter of course that their disputes must be tiresome to
和 它 是 一个 事情 的 课程 那 他们的 争议 必须 是 令人厌烦 到
[ðoʊz] [huː] [noʊ] ˈlɪt(ə)l [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊndz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
those who know little of the grounds of them .
那些 WHO 知道 小的 的 这 理由 的 他们 .

对于那些不了解这些争端缘由的人来说，这些争端必然令人厌烦。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ˈpɜːrfɪktli ˈnætʃ(ə)rəl [ðæt] [ðə; ði] ˈsaɪəns [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [əbˈskjʊr] [ænd; ənd]
It is perfectly natural that the science should be supposed obscure and
它 是 完美 自然的 那 这 科学 应该 是 据称 朦胧 和
[ðə; ði] ˈstʌdi [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ˈfruːtləs [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [ðʌs] [kɔːz] [kɒntrəˈdɪkʃnz] [ænd; ənd] [pərˈpleksəti]
the study of it fruitless which could thus cause contradictions and perplexities
这 学习 的 它 徒劳无功 哪个 可以 因此 原因 矛盾 和 困惑
[æt; ət][ðə; ði]
at the
在 这

人们自然会认为这门科学晦涩难懂，研究它毫无意义，这可能会导致矛盾和困惑。

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
xi
十一

十一

[ˈveri] ˈaʊtset] .
very outset .
非常 开端 .

从一开始就是这样。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ˈpɜːrfɪktli ˈnætʃ(ə)rəl [ðæt] [wen] ˈsɜːrt(ə)nti [brɪˈɡæn][tuː; tə][biː; bi] [əbˈteɪnd] [ænd; ənd][ˌregjuˈlærəti]
It is perfectly natural that when certainty began to be obtained and regularity
它 是 完美 自然的 那 什么时候 肯定 开始 到 是 获得 和 规律性
[tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kənˈfjuːʒ(ə)n] ,
to come out of the confusion ,
到 来 出去 的 这 困惑 ,

当确定性开始出现，秩序从混乱中逐渐显现时，这是完全自然的。

[fɔːrˈmæləti] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði][ˈɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ;
formality should be the order of the day ;
正式 应该 是 这 命令 的 这 天 ;
礼节至上;

[ðæt] [trʊθs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈɔːfəd] [ɪn][ə; eɪ][kəʊld][draɪ][fɔːrm] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [left] [ber] [ʌv; əv]
that truths should be offered in a cold dry form , and should be left bare of
那 真相 应该 是 提供 在 一个 寒冷的 干燥 形式 , 和 应该 是 左边 裸 的
[ɪləˈstreɪ](ə)n] ,
illustration ,
插图 ,

真理应该以冷静客观的形式呈现，不应辅以任何例证。

[ænd; ənd] [meɪd] [æz; əz][ˈæbstrækt][ænd; ənd] [ʌnəˈtræktɪv] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] .
and made as abstract and unattractive as possible .
和 制成 作为 抽象的 和 不吸引人 作为 可能的 .

并尽可能使其抽象且缺乏吸引力。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ˈveri ˈhoʊpf(ə)l [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] , [haʊˈevər] : [fɔːr; fər] [wen] [truːθ] [ɪz][wʌns] [leɪd][hoʊld]
This is a very hopeful state of things , however : for when truth is once laid hold
这 是 一个 非常 充满希望 状态 的 事物 , 然而 : 为了 什么时候 真相 是 一次 铺设 抓住
[ʌv; əv] ,
of ,
的 ,

但这确实是一个充满希望的局面：因为一旦真理被掌握，

[ˌaɪˈtiː][ɪz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ænd; ənd] [dɪˈsplɛɪ] [ɪts] [ˈbjuːti] ; [ænd; ənd] [ðɪs] , [ðə; ði][ləst][ænd; ənd]
it is easy to discover and display its beauty ; and this , the last and
它是简单的到发现 和 展示 它是 美丽 ； 和 这 , 这 最后的 和
[ˈiːziɪst] [ˈprɑːses] ,
easiest process ,
最容易 过程 ,

发现并展现它的美很容易；而这，是最后一个也是最简单的过程，

[ɪz] [wʌt] [rɪˈmeɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [fɔːr; fər][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ɪˈkɑːnəmi] .
is what remains to be done for Political Economy .
是 什么 遗迹 到 是 完毕 为了 政治的 经济 .

这就是政治经济学领域尚待完成的工作。

[wen] [ˌaɪˈtiː][ɪz] [dʌn] , [ˈnoʊbəːdi][mʌst; məst] [əˈgen] [ɪkˈskjuːs] [hɪmˈself] [frʌm; frəm] [ˈlɜːrniŋ] ,
When it is done , nobody must again excuse himself from learning ,
什么时候 它 是 完毕 , 无人 必须 再次 原谅 他自己 从 学习 ,
事情完成后，任何人都不得再以任何理由逃避学习。

[aʊt] [ʌv; əv] [dɪskənˈtent] [æt; ət][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪˈtiː][ɪz] [tɔːt] .
out of discontent at the way in which it is taught .
出去 的 不满 在 这 方式 在 哪个 它 是 教授 .

出于对教学方式的不满。

[ðə; ði][wɜːrks] [ɔːlˈredi] [ˈrɪt(ə)n] [ɑːn][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ɪˈkɑːnəmi] [ˈɔːlmoʊst][ɔːl] [ber] [ə; eɪ] [ˈrefrəns] [tuː; tə] [bʊks]
The works already written on Political Economy almost all bear a reference to books
这 作品 已经 书面 在 政治的 经济 几乎 全部 熊 一个 参考 到 图书
[wɪtʃ] [hæv; həv] [ˌpriːsiːdɪd] ,
which have preceded ,
哪个 有 之前 ,

已出版的政治经济学著作几乎都引用了之前的著作。

[ɔːr][kənˈsɪst; ˈkɑːnsɪst][ɪn][pɑːrt][ʌv; əv] [dɪsˈkʌʃnz] [ʌv; əv][dɪˈspjuːtɪd] [pɔɪnts] .
or consist in part of discussions of disputed points .
或者 由 在 部分 的 讨论 的 争议 积分 .

或者部分内容是对争议点的讨论。

[sʌtʃ] [ˈrefrənsɪz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [dɪsˈkʌʃnz] [ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [ðoʊz] [huːm] [ðei]
Such references and such discussions are very interesting to those whom they
这样的 参考 和 这样的 讨论 是 非常 有趣的 到 那些 谁 他们
[kənˈsɜːrn] ,
concern ,
忧虑 ,

这类提及和讨论对于相关人士来说非常有趣。

[bʌt; bət] [ˈɔːfər] [ə; eɪ] [pʊr] [ˌɪntrəˈdʌk(ə)n] [tuː; tə] [ðoʊz] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ɪz] [nuː] .
but offer a poor introduction to those to whom the subject is new .
但 提供 一个 贫穷的 介绍 到 那些 到 谁 这 主题 是 新的 .

但对于初次接触该主题的人来说，这算不上一个好的入门介绍。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] , [ə; eɪ] [ˈveri] [fjuː] ,
There are a few , a very few ,
那里 是 一个 很少 , 一个 非常 很少 ,

有几个，非常少。

[wɪtʃ] [tiːtʃ] [ðə; ði] [ˈsaɪəns] [ˌsɪstəˈmætɪkli] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ˌaɪˈtiː][ɪz] [jet] [ˌʌndərˈstʊd] .
which teach the science systematically as far as it is yet understood .
哪个 教 这 科学 系统地 作为 远的 作为 它 是 然而 理解 .

它系统地教授目前人们所理解的科学知识。

[ðiːz] [tuː] [ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈvæljuəb(ə)l] :
These too are very valuable :
这些 也 是 非常 有价值的 :

这些也非常有价值：

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [ɡɪv] [juː 'es] [wʌt] [wiː; wi][waːnt] — [ðə; ði] ['saɪəns] [ɪn][ə; eɪ] [fə'mɪliə] , ['præktɪk(ə)]
but they do not give us what we want — the science in a familiar , practical
但 他们 做 不是 给 我们 什么 我们 想 — 这 科学 在 一个 熟悉的 , 实际的
[fɔːrm] .
form .
形式 :

但他们并没有给我们想要的——以熟悉、实用的形式呈现的科学。

[ðeɪ] [ɡɪv] [juː 'es][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] ; [ðeɪ] [ɡɪv] [juː 'es][ɪts] [fə'laːsəfi] ; [bʌt; bət][wiː; wi][waːnt][ɪts] ['pɪktʃər]
They give us its history ; they give us its philosophy ; but we want its picture
他们 给 我们 它是 历史 ; 他们 给 我们 它是 哲学 ; 但 我们 想 它是 图片
.
.
.

他们告诉我们它的历史；他们告诉我们它的哲学；但我们想要的是它的画面。

[ðeɪ] [ɡɪv] [juː 'es] [trʊθs] , [ænd; ænd] [liːv] [juː 'es][tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [juː 'es] ,
They give us truths , and leave us to look about us ,
他们 给 我们 真相 , 和 离开 我们 到 看 关于 我们 ,
.
.
他们告诉我们真相，然后让我们环顾四周。

[ænd; ænd][ɡoʊ] ['hɪðər] [ænd; ænd] ['ðɪðər] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [,ɪlə'streɪfəns] [ʌv; əv] [ðoʊz] [trʊθs] .
and go hither and thither in search of illustrations of those truths .
和 去 这里 和 那里 在 搜索 的 插图 的 那些 真相 .
.
四处奔走，寻找这些真理的例证。

[sʌm; səm] [huː] [hæv; həv][ə; eɪ] [waɪd] [reɪndʒ][ɪn][sə'saɪəti][ænd; ænd] ['plenti] [ʌv; əv] ['liːzər] , [faɪnd] [ðɪs] [ɔːl] -
Some who have a wide range in society and plenty of leisure , find this all -
一些 WHO 有 一个 宽的 范围 在 社会 和 很多 的 闲暇 , 寻找 这 全部 -
[sə'fɪ(ə)nt] ;
sufficient ;
充足的 ;

有些人社交范围广，闲暇时间多，觉得这样就足够了；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [mɔːr] [huː] [hæv; həv] ['hiːðər] [taɪm][nɔːr] [ɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [æn; ən]
but there are many more who have neither time nor opportunity for such an
但 那里 是 许多 更多的 WHO 有 两者都不 时间 也不 机会 为了 这样的 一个
[æplɪ'keɪʃ(ə)n]
application
应用

但还有更多人既没有时间也没有机会提出这样的申请。

[ɛks,ɑɪ'aɪ]
xii
十二
.
十二

[ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [lɜːrn] .
of what they learn .
的 什么 他们 学习 .
.
.
他们所学到的东西。

[wiː, wi] ['kændɑ:t] [si:] [waɪ] [ðə; ði] [tru:θ] [ænd; ənd] [ɪts] [æplɪ'keɪ](ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][gʊʊ] [tə'geðər] — [waɪ]
We cannot see why the truth and its application should not go together — why
我们 不能 看 为什么 这 真相 和 它是 应用 应该 不是 去 一起 — 为什么
[æn; ən][ˌeksplə'heɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [wɪt] ['regjuleɪt] [sə'saɪəti] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][biː, bi] [meɪd] [mɔːr]
an explanation of the principles which regulate society should not be made more
一个 解释 的 这 原则 哪个 调节 社会 应该 不是 是 制成 更多的
[klɪr] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [baɪ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [wɪt] [ðʊʊz] ['prɪnsəp(ə)lz][ɑːr; ər]
clear and interesting at the same time by pictures of what those principles are
清除 和 有趣的 在 这 相同的 时间 经过 图片 的 什么 那些 原则 是
[ˈæktʃuəli] ['duːɪŋ] [ɪn] [kə'mjʊnəti] .
actually doing in communities .
实际上 正在做 在 社区 .

我们不明白为什么真理及其应用不能结合起来——为什么对规范社会的原则的解释，不能通过展示这些原则在社区中实际发挥的作用的图片，来使其更加清晰有趣。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] :
For instance :
为了 实例 :
例如:

[ɪf] [wiː, wi][waːnt][tuː; tə] [ti:t] [ðæt] [sɪ'kjʊrəti] [ʌv; əv] ['prɑ:pərti] [ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə][ðə; ði] [prɑː'sperəti]
if we want to teach that security of property is necessary to the prosperity
如果 我们 想 到 教 那 安全 的 财产 是 必要的 到 这 繁荣
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['pi:p(ə)l] ,
of a people ,
的 一个 人们 ,
如果我们想教导人们财产安全对于一个民族的繁荣是必要的,

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃʊʊ] [haʊ] [ænd; ənd][ɪn] [wɪt] [prə'pɔːr](ə)n] [welθ] [ɪn'kriːsɪz] [wer] [ðer; ðər][ɪz] [ðæt]
and to shew how and in what proportion wealth increases where there is that
和 到 展示 如何 和 在 什么 部分 财富 增加 在哪里 那里 是 那
[sɪ'kjʊrəti] ,
security ,
安全 ,
并说明在安全保障下，财富是如何以及以何种比例增长的。

[ænd; ənd] ['dwaɪndlɪz] [ə'weɪ] [wer] [ðer; ðər][ɪz][nɑ:t] ,
and dwindles away where there is not ,
和 逐渐减少 离开 在哪里 那里 是 不是 ,
在没有.....的地方，它就会逐渐消失。

[wiː, wi] [meɪ] [meɪk] [ðə; ði][fækt][ænd; ənd][ðə; ði] ['riːz(ə)nɪz] ['veri] [wel] [ʌndər'stʊd] [baɪ] ['steɪtɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn]
we may make the fact and the reasons very well understood by stating them in
我们 可能 制作 这 事实 和 这 原因 非常 出色地 理解 经过 声明 他们 在
[ə; eɪ][draɪ] ,
a dry ,
一个 干燥 ,
我们可以通过枯燥地陈述事实和原因，使之变得非常容易理解。

[pleɪn] [weɪ] : [bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [wɪl] [biː, bi] [kwaɪt] [æz; əz] ['eɪvɪdənt] ,
plain way : but the same thing will be quite as evident ,
清楚的 方式 : 但 这 相同的 事物 将要 是 相当 作为 明显 ,
简单来说：但同样的事情也显而易见。

[ænd; ənd][fɑːr] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] ['betər] [rɪ'membər] ,
and far more interesting and better remembered ,
和 远的 更多的 有趣的 和 更好的 记得 ,
而且更有趣，更令人难忘。

[ɪf] [wiː; wi][kən'fɜːrm][əʊər; ɑːr] ['dɑːktrɪn] [baɪ] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] ['sʌfəd] [baɪ][ɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,
if we confirm our doctrine by accounts of the hardships suffered by individuals ,
如果 我们 确认 我们的 教义 经过 账户 的 这 艰辛 遭受 经过 个人 ,

如果我们通过个人所遭受的苦难来证实我们的理论，

[ænd; ʌnd][ðə; ði]['ɪndʒərɪz][baɪ][sə'saɪəti] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌntri] [æz; əz] ['tɜːrki] ,
and the injuries by society , in such a country as Turkey ,
和 这 受伤 经过 社会 , 在 这样的 一个 国家 作为 火鸡 ,

在土耳其这样的国家，社会造成的伤害，

[wɪtʃ] [rɪ'meɪnz] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]['bɑːrbərɪzəm] ['tʃiːfli] [θruː] [ðə; ði] [ɪnsɪ'kjʊərəti] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] .
which remains in a state of barbarism chiefly through the insecurity of property .
哪个 遗迹 在 一个 状态 的 野蛮 主要 通过 这 不安全感 的 财产 .

由于财产缺乏保障，该国仍处于野蛮状态。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] [ɪn] ['tɜːrki] , [ɪn]['kɑːntræst][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] [ɪn]
The story of a merchant in Turkey , in contrast with one of a merchant in
这 故事 的 一个 商人 在 火鸡 , 在 对比 和 一 的 一个 商人 在
[ɪŋɡlənd] ,
England ,
英格兰 ,

一个土耳其商人的故事，与一个英国商人的故事形成对比。

[wɪl] [kən'veɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] [truːθ] [æz; əz] ['eni] [set][ʌv; əv] [prɒpə'ziʃənz] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,
will convey as much truth as any set of propositions on the subject ,
将要 传达 作为 很多 真相 作为 任何 放 的 命题 在 这 主题 ,

它将传达与该主题的任何命题一样多的真理。

[ænd; ʌnd] [wɪl] [ɪm'pres] [ðə; ði] ['meməri] [ænd; ʌnd] [ɪn'geɪdʒ] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɪn][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtər]
and will impress the memory and engage the interest in a much greater
和 将要 令人印象深刻 这 记忆 和 从事 这 兴趣 在 一个 很多 更大的
[dɪ'ɡriː] .
degree .
程度 .

并且会给记忆留下深刻印象，并能更强烈地激发兴趣。

[ðɪs] ['meθəd] [ʌv; əv] ['tiːtʃɪŋ] [pə'litɪk(ə)] [ɪ'kɑːnəmi] [hæz; həz]['nevər] [jet] [bɪn] [traɪd] ,
This method of teaching Political Economy has never yet been tried ,
这 方法 的 教学 政治的 经济 有 绝不 然而 到过 尝试 ,

这种教授政治经济学的方法以前从未尝试过。

[ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['stɔːri] [ɔːr] ['seprət] ['pæsɪdʒ] [hɪr] [ænd; ʌnd][ðer; ðər] .
except in the instance of a short story or separate passage here and there .
除了 在 这 实例 的 一个 短的 故事 或者 分离 通道 这里 和 那里 .

除了零星的短篇小说或个别段落之外。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['meθəd] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [trʊθs] [ʌv; əv]
This is the method in which we propose to convey the leading truths of
这 是 这 方法 在 哪个 我们 提出 到 传达 这 领导 真相 的
[pə'litɪk(ə)] [ɪ'kɑːnəmi] ,
Political Economy ,
政治的 经济 ,

这是我们拟用来传达政治经济学主要真理的方法。

[æz; əz] ['saʊndli] , [æz; əz] [sɪstə'mætɪkli] , [æz; əz] ['klɪrli] [ænd; ʌnd] ['feɪθfəli] , [æz; əz][ðə; ði]['ʌtmoʊst]
as soundly , as systematically , as clearly and faithfully , as the utmost
作为 稳固地 , 作为 系统地 , 作为 清楚地 和 忠实 , 作为 这 极致

[peɪnz] - ['teɪkɪŋ] [ænd; ʌnd][ðə; ði]
pains - taking and the

疼痛 - 采取 和 这

像最严谨、最系统、最清晰、最忠实地那样，尽最大努力和

[ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst] [əˈtætʃmənt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] [wɪl] [ɪˈneɪb(ə)] [juː ˈes][tuː; tə][duː] .
strongest **attachment** **to** **the** **subject** **will** **enable** **us** **to** **do** .
最强 依恋 到 这 主题 将要 使能够 我们 到 做 .

对主题最强烈的依恋将使我们能够做到这一点。

[wiː; wi] [trʌst] [wiː; wi][jæl; ʒəl][nɑːt][biː; bi][səˈpoʊzɪd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə] [ˈkaʊntənəns] [ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ʌv; əv]
We **trust** **we** **shall** **not** **be** **supposed** **to** **countenance** **the** **practice** **of**
我们 相信 我们 将 不是 是 据称 到 面容 这 实践 的
[ˈmeɪkɪŋ] [juːz] [ʌv; əv] [ˈnærətɪv] [æz; əz][ə; eɪ][træp][tuː; tə] [kætʃ] [ˈaɪd(ə)] [ˈriːdɜːz] ,
making **use** **of** **narrative** **as** **a** **trap** **to** **catch** **idle** **readers** ,
制作 使用 的 叙述 作为 一个 陷阱 到 抓住 闲置的 读者 ,
我们相信我们不应该容忍利用叙事作为陷阱来诱捕不爱读书的人的做法。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [lɜːrɪn] [ˈsʌmθɪŋ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][əˈfreɪd] [ʌv; əv] .
and **make** **them** **learn** **something** **they** **are** **afraid** **of** .
和 制作 他们 学习 某物 他们 是 害怕的 的 .
让他们学习他们害怕的东西。

[wiː; wi] [dɪˈtest] [ðə; ði] [ˈpræktɪs] ,
We **detest** **the** **practice** ,
我们 厌恶 这 实践 ,
我们厌恶这种做法。

[ænd; ənd] [fiːl] [ɑːrˈselvz] [ɪnˈsʌltɪd] [wenˈevər] [ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][træp][kaɪnd][ɪz] [pʊt] [ˈɪntuː][ˈaʊər; ɑːr]
and **feel** **ourselves** **insulted** **whenever** **a** **book** **of** **the** **trap** **kind** **is** **put** **into** **our**
和 感觉 我们自己 受辱 每当 一个 书 的 这 陷阱 种类 是 放 进入 我们的
[hændz] .
hands .
双手 .
每当我们拿到一本陷阱书时，都会感到受到了侮辱。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈmeni] [ˈjɪrɜː] [sɪns] [wiː; wi] [gruː] [sɪk] [ʌv; əv] [wɜːrks] [ðæt] [prɪˈtend] [tuː; tə][biː; bi] [ˈstoːrɪz] ,
It **is** **many** **years** **since** **we** **grew** **sick** **of** **works** **that** **pretend** **to** **be** **stories** ,
它 是 许多 年 自从 我们 生长 生病的 的 作品 那 假装 到 是 故事 ,
我们早已厌倦了那些假装是故事的作品。

[ænd; ənd] [tɜːrɪn] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkætəkɪzəm] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈnɑːlɪdʒ] [wɪtʃ] [wiː; wi]
and **turn** **out** **to** **be** **catechisms** **of** **some** **kind** **of** **knowledge** **which** **we**
和 转动 出去 到 是 教义问答 的 一些 种类 的 知识 哪个 我们
[hæd; həd] [mʌtʃ] [ˈræðər] [bɪˈkʌm] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ɪn][ɪts] [ʌndɪsˈgaɪzɪd] [fɔːrm] .
had **much** **rather** **become** **acquainted** **with** **in** **its** **undisguised** **form** .
有 很多 相当 变得 熟人 和 在 它是 不加掩饰的 形式 .
结果却发现它们是某种知识的教条，而我们更希望了解的是这种知识的本来面目。

[ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi] [tʃuːz] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [ˈnærətɪv] [ɪz] ,
The **reason** **why** **we** **choose** **the** **form** **of** **narrative** **is** ,
这 原因 为什么 我们 选择 这 形式 的 叙述 是 ,
我们选择叙事形式的原因是：

[ðæt] [wiː; wi] [ˈriːəli] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː][ðə; ði] [best] [ɪn] [wɪtʃ] [pəˈlɪtɪk(ə)] [ɪˈkɑːnəmi] [kæən; kən][biː; bi] [tɔːt] ,
that **we** **really** **think** **it** **the** **best** **in** **which** **Political** **Economy** **can** **be** **taught** ,
那 我们 真的 思考 它 这 最好的 在 哪个 政治的 经济 能 是 教授 ,
我们真心认为这是教授政治经济学的最佳方式。

[æz; əz][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ʌv; əv] [ˈnɪrli] [ˈevri] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈmɔːrəl] [ˈsaɪəns] .
as **we** **should** **say** **of** **nearly** **every** **kind** **of** **moral** **science** .
作为 我们 应该 说 的 几乎 每一个 种类 的 道德 科学 .
我们也应该对几乎所有种类的道德科学这样说。

[wʌns] [mɔːr] [wiː, wi][mʌst; məst] [ə'plai] [ðə, ði][oʊld][ˈprɑ:vɜ:rb] , “ [ɪg'zæmp(ə)] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] ['pri:sept] .
Once more we must apply the old proverb , “ Example is better than precept .
一次 更多的 我们 必须 申请 这 老的 谚语 , “ 例子 是 更好的 比 戒律 .

我们必须再次运用这句古老的谚语：“榜样胜于教诲。”

” [wiː, wi] [teɪk] [ðɪs] [ˈprɑ:vɜ:rb][æz; əz][ðə, ði][ˈmɑ:toʊ][ˈʌv; əv][ˈʌsər; ɑ:r] [dɪ'zain] .
” We take this proverb as the motto of our design .
” 我们 拿 这 谚语 作为 这 座右铭 的 我们的 设计 .

“我们以这句谚语作为我们设计的座右铭。”

[wiː, wi] [dɪ'kleɪ] [ˈfræŋkli] [ðæt] [ˈʌsər; ɑ:r][ˈɑ:bdʒekt][ɪz][tuː; tə] [ti:tʃ] [pə'litɪk(ə)l] [ɪ'kɑ:nəmi] ,
We declare frankly that our object is to teach Political Economy ,
我们 宣布 坦率地说 那 我们的 目的 是 到 教 政治的 经济 ,

我们坦率地声明，我们的目标是教授政治经济学。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː, wi][hæv; həv] [tʃoʊzn] [ðɪs] [ˈmeθəd] [nɑ:t][ˈoʊnli][br'kəz, br'kɔ:z][aɪ 'ti:][ɪz] [nu:] ,
and that we have chosen this method not only because it is new ,
和 那 我们 有 选定 这 方法 不是 仅有的 因为 它 是 新的 ,

我们选择这种方法不仅仅是因为它新颖，

[nɑ:t][ˈoʊnli][br'kəz, br'kɔ:z][aɪ 'ti:][ɪz] [entər'teɪnɪŋ] ,
not only because it is entertaining ,
不是 仅有的 因为 它 是 娱乐 ,

不仅因为它很有趣，

[bʌt; bət][br'kəz, br'kɔ:z][wiː, wi] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][ðə, ði][moʊst] [ˈfeɪθf(ə)l] [ænd; ənd][ðə, ði][moʊst] [kəm'pli:t] .
but because we think it the most faithful and the most complete .
但 因为 我们 思考 它 这 最多 忠实 和 这 最多 完全的 .

但因为我们认为它是最忠实、最完整的。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [tru:] [ænd; ənd][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ə'baʊt] [ˈeni] [ˈvɜ:rtʃu:] — [ɪn'tegrəti] ,
There is no doubt that all that is true and important about any virtue — integrity ,
那里 是 不 怀疑 那 全部 那 是 真的 和 重要的 关于 任何 美德 — 正直 ,

毫无疑问，任何美德中所有真实且重要的特质——正直、

[fɔ:r; fər] [ˈɪnstəns] — [meɪ] [biː; bi] [sed] [ɪn][ðə, ði][fɔ:rm][ˈʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlektʃər] ,
for instance — may be said in the form of a lecture ,
为了 实例 — 可能 是 说 在 这 形式 的 一个 演讲 ,

例如——可以以讲座的形式来说，

[ɔ:r] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [tʃæptər] [ˈʌv; əv][ˈmɔ:rəl] [fə'lə:səfi] ; [bʌt; bət][ðə, ði] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈhɪstri; 'hɪstəri][ˈʌv; əv]
or written in a chapter of moral philosophy ; but the faithful history of
或者 书面 在 一个 章 的 道德 哲学 ; 但 这 忠实 历史 的

[æn; ən] [ˈʌpraɪt] [mæn] ,
an upright man ,
一个 直立 男人 ,

或者写在道德哲学的一章里；但一位正直之人的忠实传记，

[hɪz; ɪz] [ˈseɪɪŋz] [ænd; ənd] [ˈdu:ɪŋz] , [hɪz; ɪz][ˈtraɪəlz] , [hɪz; ɪz] [ˈsɔ:rəʊz] , [hɪz; ɪz] [ˈtraɪəmfs] [ænd; ənd] [rɪ'wɔ:rdz] ,
his sayings and doings , his trials , his sorrows , his triumphs and rewards ,
他的 谚语 和 行为 , 他的 试验 , 他的 悲伤 , 他的 胜利 和 奖励 ,

他的言行举止，他的磨难，他的悲伤，他的胜利和奖赏，

[ˈti:tʃɪz] [ðə, ði] [seɪm] [trʊθs] [ɪn][ə; eɪ] [mɔ:r] [ɪˈfektʃuəl] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [mɔ:r] [ˈpɑ:pjələɪr][fɔ:rm] .
teaches the same truths in a more effectual as well as more popular form .
教导 这 相同的 真相 在 一个 更多的 有效的 作为 出色地 作为 更多的 受欢迎的 形式 .

它以更有效、更受欢迎的方式传授同样的真理。

[ɪn] [laɪk] [ˈmænər] ,
In like manner ,
在 喜欢 方式 ,

同样地，

[ðə; ði] [greɪt] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] ['fri:dəm] [ʌv; əv] [treɪd] [meɪ] [biː; bi] ['pɜ:rfɪktli] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ə; eɪ] ['veri] **the great principle of Freedom of Trade may be perfectly established by a very**
这 伟大的 原则 的 自由 的 贸易 可能 是 完美 已确立的 经过 一个 非常
[draɪ]['ɑ:rgjʊmənt] ; [bʌt; bət] **dry argument ; but**
干燥 争论 ; 但
贸易自由这一伟大原则或许可以通过非常枯燥的论证得到完美确立；但是

[ɛks,ɑɪ'vi:] **xiv**
十四
十四

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌblz] , [ænd; ʌnd] ['dɪfəkəltɪz] , **a tale of the troubles , and difficulties ,**
一个 故事 的 这 麻烦 , 和 困难 ,
一个关于麻烦和困难的故事

[ænd; ʌnd] ['tʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv] [gʊd] [ænd; ʌnd][ɪːv(ə)l] ['fɔ:rtʃən] [ɪn][ə; eɪ][mænju'fæktʃərər][ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] **and changes of good and evil fortune in a manufacturer and his**
和 变化 的 好的 和 邪恶的 财富 在 一个 制造商 和 他的
['ɔpəreɪtɪvz] , **operatives ,**
特工 ,
以及制造商及其工人的吉凶祸福的变化，

[ɔ:r][ɪn][ðə; ði]['bɔ:di][ʌv; əv][ə; eɪ] [mænju'fæktʃərɪŋ] [pɑ:pju'leɪ(ə)n] , [wɪl] [dɪ'spleɪ] [ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] , **or in the body of a manufacturing population , will display the same principle ,**
或者 在 这 身体 的 一个 制造业 人口 , 将要 展示 这 相同的 原则 ,
或者在制造业人口中，也会展现出同样的原理。

[ænd; ʌnd] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [br'saɪdʒ] , **and may be made very interesting besides ,**
和 可能 是 制成 非常 有趣的 除了 ,
而且，除此之外，它还可以变得非常有趣。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [rɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'skju:s] [ðæt] [ðɪ:z] ['sʌbdʒekts] ['kænɑ:t] [biː; bi] **to say nothing of getting rid of the excuse that these subjects cannot be**
到 说 没有什么 的 获得 摆脱 的 这 原谅 那 这些 主题 不能 是
[ʌndə'rstʊd] . **understood .**
理解 .
更不用说消除“这些科目无法理解”这种借口了。

[wiː; wi][duː][nɑ:t] ['dedɪkert] ['aʊər; ɑ:r] ['sɪri:z] [tuː; tə] ['eni] [pər'tɪkjələr] [klæs] [ʌv; əv][sə'saɪətɪ] , **We do not dedicate our series to any particular class of society ,**
我们 做 不是 奉献 我们的 系列 到 任何 特别的 班级 的 社会 ,
我们的系列作品并非献给任何特定的社会阶层。

[br'kəz, br'kɔ:z][wiː; wi][ɑ:r; ər] [ʃʊr] [ðæt] [ɔ:l] ['klæsɪz] [ber] [æn; ən][ɪːkwəl] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['saɪəns] , **because we are sure that all classes bear an equal relation to the science ,**
因为 我们 是 当然 那 全部 课程 熊 一个 平等的 关系 到 这 科学 ,
因为我们确信所有阶层与科学都具有同等的关系，

[ænd; ʌnd][wiː; wi] [mʌt] [fɪr] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz][æz; əz]['ɪt(ə)l] [fə'mɪliər] [tuː; tə][ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][wʌn][æz; əz] **and we much fear that it is as little familiar to the bulk of one as**
和 我们 很多 害怕 那 它 是 作为 小的 熟悉的 到 这 大部分 的 一 作为
[ʌv; əv] [ə'ʌnðər] . **of another .**
的 其他 .
我们非常担心，它对大多数人来说都同样陌生。

[wiː; wi] [ʊd; ʃəd] [na:t][biː; bi] [soʊ] ['redi] [tuː; tə] [sə'spekt] [ðɪs] ['ɪgnərəns] [ɪf] [wiː; wi] [hɜːrd] [les] [ʌv; əv][ðə; ði]
We should not be so ready to suspect this ignorance if we heard less of the
 我们 应该 不是 是 所以 准备好 到 怀疑 这 无知 如果 我们 听到 较少的 的 这
 ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
difficulty of the subject .
 困难 的 这 主题 .

如果我们少听到一些关于这个主题的难度描述，就不应该轻易怀疑这种无知。

[wiː; wi] [trʌst] [ˌaɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði]ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ˈprɪnsəp(ə)lz] [kʌm] [aʊt] [ɪn][ˈɔːrdər] ,
We trust it will be found that as the leading principles come out in order ,
 我们 相信 它 将要 是 成立 那 作为 这 领导 原则 来 出去 在 命令 ,
 我们相信, 随着各项主要原则的逐步明确, 人们将会发现:

[wʌn][ˈæftər] [əˈnʌðər] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [klɪr] , [soʊ][ɪndɪˈspjuːtəb(ə)l] , [soʊ] [əˈpærəntli] [fəˈmɪliər] ,
one after another , they are so clear , so indisputable , so apparently familiar ,
 一 后 其他 , 他们 是 所以 清除 , 所以 无可争议的 , 所以 显然 熟悉的 ,
 一个接一个, 它们如此清晰, 如此无可辩驳, 如此似曾相识。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈwʌndər] [ɪz] [wen] [ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪz][tuː; tə] [kʌm] ,
that the wonder is when the difficulty is to come ,
 那 这 想知道 是 什么时候 这 困难 是 到 来 ,
 奇迹在于困难即将到来之时。

— [wer] [ðə; ði] [ˈnɑːti] [pɔɪnts] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈkaʊntər] .
— where the knotty points are to be encountered .
 — 在哪里 这 棘手 积分 是 到 是 遭遇 .
 — 在那里会遇到棘手的问题。

[wiː; wi] [sə'spekt] [ðæt] [ðiːz] [faːr] - [feɪmd] ['dɪfəˈkəltɪz] [ə'raɪz] , [laɪk] [ðə; ði] ['dɪfəˈkəltɪz] [ʌv; əv]
We suspect that these far - famed difficulties arise , like the difficulties of
 我们 怀疑 那 这些 远的 - 著名的 困难 出现 , 喜欢 这 困难 的
 [ˌmæθə'mætɪk(ə)] [ænd; ənd] [ˈʌðər] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ,
mathematical and other sciences ,
 数学 和 其他 科学 ,
 我们怀疑, 这些闻名遐迩的难题, 就像数学和其他科学领域遇到的难题一样, 的确存在。

[frʌm; frəm][nɑ:t] [br'ɡɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [br'ɡɪnɪŋ] [ænd; ɐnd][ˈɡoʊɪŋ] [ˈregjələrli] [ɑ:n] .
from not beginning at the beginning and going regularly on .
 从 不是 开始 在 这 开始 和 去 经常 在 .
 从一开始就没开始，然后一直坚持下去。

[ə; eɪ][ˈstu:d(ə)nt] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [ˈoʊpən] [ˈju:klɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] ,
A student who should open Euclid in the middle ,
 一个 学生 WHO 应该 打开 欧几里得 在 这 中间 ,
 一位应该从中间开始讲解欧几里得方程的学生,

[kʊd; kəd][nəʊ] [mɔːr] [prəʊ'siːd] [frɒm; frəm][wɑːnt][ʌv; əv] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [keɪm] [bɪ'fɔːr] ,
could no more proceed from want of knowing what came before ,
 可以 不 更多的 继续 从 想 的 会心 什么 来了 前 ,
 由于不了解前因后果, 无法继续前进。

[ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sɔːjər] [huː] [ʃəd; ʃəd] [ɪn'sɜːrt][hɪz; ɪz] [sɔː] [ɪn][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ][plæŋk]
than a sawyer who should insert his saw in a hole in the middle of a plank
 比 一个 索耶 WHO 应该 插入 他的 锯 在 一个 洞 在 这 中间 的 一个 板

[kʊd; kəd][ɡoʊ][ɑːn] ['sɔːɪŋ] [waɪl] [ðə; ði] [wʊd] [wʌz; wəz] [kloʊzd] [bəʊθ][bɪ'haɪnd][ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] .
could go on sawing while the wood was closed both behind and before .
 可以 去 在 锯切 尽管 这 木头 曾是 关闭 两个都 在后面 和 前 .

而锯木工如果把锯子插入木板中间的孔里，就可以在木板前后都被封闭的情况下继续锯木头。

[ɪn] [laɪk] ['mænər] , ['eni] ['nɔ:vɪs] [hu:] [wɪʒ] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] [ðə; ði] [fə'lɑ:səfi] [ʌv; əv]
In like manner , any novice who wishes to learn in a hurry the philosophy of
在 喜欢 方式 , 任何 新手 WHO 愿望 到 学习 在 一个 匆忙 这 哲学 的
[ˈweɪdʒɪz] ,
Wages ,
工资 ,

同样地，任何想要快速学习工资哲学的初学者，

[ænd; ənd][dɪps][ˈɪntu:][ə; eɪ] ['tri:tɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] ,
and dips into a treatise for the purpose ,
和 蘸酱 进入 一个 论文 为了 这 目的 ,
为此，他翻阅了一篇论文。

[kæn; kən] [meɪk] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][wɑ:nt][ʌv; əv] [ʌndər'stændɪŋ] [ðə; ði] ['pri:vɪəs] ['tʃæptərz] [ɑ:n]
can make nothing of it for want of understanding the previous chapters on
能 制作 没有什么 的 它 为了 想 的 理解 这 以前的 章节 在
[ˈleɪbər] [ænd; ənd][ˈkæpɪt(ə)] .
Labour and Capital .
劳动 和 首都 .

由于不理解前面关于劳动和资本的章节，所以无法理解它。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [wei]
This is the only way
这 是 这 仅有的 方式

这是唯一的办法

[ˈɛks'vi:]
xv
十五

十五

[ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi][kæn; kən] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɑ:mən] ['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv][ðə; ði]
in which we can account for the common notion of the difficulty of the
在 哪个 我们 能 帐户 为了 这 常见的 概念 的 这 困难 的 这
[ˈsaɪəns] ;
science ;
科学 ;

由此我们可以解释人们普遍认为这门科学很难的原因；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] ['noʊʃ(ə)n][ɪz] ['veri] ['prevələnt] ,
and as this notion is very prevalent ,
和 作为 这 概念 是 非常 流行 ,
由于这种观念非常普遍，

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [kən'streɪnd] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪgnərəns] [wi:; wi] [spi:k] [ʌv; əv][ɪz] ['prevələnt] [tu:] .
we are constrained to believe that the ignorance we speak of is prevalent too .
我们 是 受限 到 相信 那 这 无知 我们 说话 的 是 流行 也 .

我们不得不相信，我们所说的这种无知现象也十分普遍。

[wen] , ['ðerfɔ:r] , [wi:; wi] ['dedɪkeɪt] [ˈaʊər; ɑ:r] ['sɪri:z] [tu:; tə][ɔ:l][tu:; tə] [hu:m] [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ʌv; əv]
When , therefore , we dedicate our series to all to whom it may be of
什么时候 , 所以 , 我们 奉献 我们的 系列 到 全部 到 谁 它 可能 是 的
[ju:z] ,
use ,
使用 ,

因此，我们谨将本系列献给所有可能从中受益的人。

[wi:; wi] [kən'si:v] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ə'dresɪŋ] ['meni] [ʌv; əv] ['evri] [klæs] .
we conceive that we are addressing many of every class .
我们 构想 那 我们 是 解决 许多 的 每一个 班级 .

我们认为我们面向的是各个阶层的许多人。

[ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [ˈdedɪkeɪt] [ˈaʊər; ɑːr][wɜːrk][tuː; tə][ɔːl] [huːm] [aɪˈtiː] [meɪ] [kənˈsɜːrn] ,
If we were to dedicate our work to all whom it may concern ,
如果 我们 是 到 奉献 我们的 工作 到 全部 谁 它 可能 忧虑 ,
如果我们把我们的工作献给所有与之相关的人,
[aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [æz; əz] [əˈpiːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈtəʊt(ə)l][pɑːpjʊˈleɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
it would be the same thing as appealing to the total population of the
它 会 是 这 相同的 事物 作为 上诉 到 这 全部的 人口 的 这
[ˈempaɪər] .
empire .
帝国 .

这相当于向帝国全体人民发出呼吁。

[wiː; wi] [seɪ] [ðɪs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪn] [ˈrefrəns] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] ,
We say this , of course , in reference to the subject ,
我们 说 这 , 的 课程 , 在 参考 到 这 主题 ,
我们当然是就这个主题而言这么说的。

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][pɪˈkjuːliər] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [ˈtriːtɪŋ] [aɪˈtiː] .
and not to our peculiar method of treating it .
和 不是 到 我们的 奇特 方法 的 治疗 它 .
而不是我们独特的治疗方法。

[ɪz][ðər; ðər] [ˈeni] [wʌn] [ˈbriːðɪŋ] [tuː; tə] [huːm] [aɪˈtiː][ɪz][ʌv; əv][noʊ][kənˈsɜːrn] [ˈweðər] [ðə; ði] [prəˈdʌkʃn]
Is there any one breathing to whom it is of no concern whether the production
是 那里 任何 一 呼吸 到 谁 它 是 的 不 忧虑 无论 这 生产
[ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [ˈkloʊðɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɪljən] [ˈɑːrtɪk(ə)lɪz][ʌv; əv][ˈhjuːmən] [kənˈsʌmpʃ(ə)n] [goʊz][ɑːn]
of food and clothing and the million articles of human consumption goes on
的 食物 和 衣服 和 这 百万 文章 的 人类 消耗 去 在
[ɔːr] [siːsɪz] ?
or ceases ?
或者 停止 ?

难道世上还有谁会不关心食品、衣物以及其他数百万种人类消费品的生产是继续还是停止吗？

[ˈweðər] [ðæt] [prəˈdʌkʃn] [ɪz] [prəˈpɔːrʃənd] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [lɪv; laɪv] ?
whether that production is proportioned to those who live ?
无论 那 生产 是 比例匀称 到 那些 WHO 居住 ?
生产量是否与人口数量成比例？

[ˈweðər] [ɔːl] [əbˈteɪn] [ə; eɪ] [fer] [prəˈpɔːrʃ(ə)n] ?
whether all obtain a fair proportion ?
无论 全部 获得 一个 公平的 部分 ?
所有人都能获得公平的份额吗？

[ˈweðər] [ðə; ði] [kraɪmz] [ʌv; əv] [əˈpreʃn] [ænd; ənd] [ɪkˈses] [ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd] ,
whether the crimes of oppression and excess on the one hand ,
无论 这 犯罪 的 压迫 和 过量的 在 这 一 手 ,
一方面是压迫和过度行为的罪行，

[ænd; ənd] [ˈvaɪələns] [ænd; ənd] [θeft] [ɑːn][ðə; ði] [ˈlðər] , [ɑːr; ər] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [ɔːr] [tʃekt] [baɪ][ðə; ði] [moʊd]
and violence and theft on the other , are encouraged or checked by the mode
和 暴力 和 盗窃 在 这 其他 , 是 鼓励 或者 已检查 经过 这 模式
[ʌv; əv][ˌdɪstrɪˈbjʊːʃ(ə)n] ?
of distribution ?
的 分配 ?
另一方面，暴力和盗窃行为是受到分销方式的鼓励还是抑制？

[ɪz][ðer; ðər][ˈeni][wʌn] [ˈlɪvɪŋ] [tuː; tə] [huːm] [aɪˈtiː][ˈmætərz] [nɑːt] [ˈweðər] [ðə; ði] [ɪmˈpruːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Is there any one living to whom it matters not whether the improvement of the
是 那里 任何 一 活的 到 谁 它 事情 不是 无论 这 改进 的 这
[ˈtempərəl] [kənˈdɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [jæl; ʃəl][ɡooʊ][ɑːn] ,
temporal condition of the race shall go on ,
颞 状况 的 这 种族 将 去 在 ,
世上是否有人对人类现世生活状况的改善是否继续下去漠不关心?

[ɔːr] [ˈweðər] [aɪˈtiː][jæl; ʃəl] [rɪˈlæps] [ˈɪntuː][ˈbɑːrbərɪzəm] ?
or whether it shall relapse into barbarism ?
或者 无论 它 将 复发 进入 野蛮 ?
或者它会倒退回野蛮状态吗?

[ˈweðər] [ðə; ði] [səˈpɔrts] [ʌv; əv][laɪf] , [ðə; ði] [ˈkʌmfəts] [ʌv; əv][hoʊm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpleʒərz] [ʌv; əv]
whether the supports of life , the comforts of home , and the pleasures of
无论 这 支持 的 生活 , 这 舒适 的 家 , 和 这 快乐 的
[səˈsaɪəti] ,
society ,
社会 ,
无论是生活必需品、家庭舒适用品，还是社交娱乐用品，

[jæl; ʃəl] [bɪˈkʌm] [mɔːr] [ˈskænti] [ɔːr] [mɔːr] [əˈbʌndənt] ?
shall become more scanty or more abundant ?
将 变得 更多的 稀少 或者 更多的 丰富 ?
会变得更稀少还是更丰富?

[ˈweðər] [ðer; ðər][jæl; ʃəl][bɪz; bi] [ɪnˈkriːst] [fəˈsɪlətɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈteɪnmənt] [ʌv; əv] [ɪntəˈlektʃuəl] [ɡʊd]
whether there shall be increased facilities for the attainment of intellectual good
无论 那里 将 是 增加 设施 为了 这 素养 的 知识分子 好的
,
/
,
是否应增加获取智力资源的便利条件，

[ɔːr] [ˈweðər] [ðə; ði][oʊld] [taɪmz] [ʌv; əv] [ˈsleɪvəri] [ænd; ənd] [ˈhɑːrdʃɪp] [jæl; ʃəl] [rɪˈtʃːrɪn] ?
or whether the old times of slavery and hardship shall return ?
或者 无论 这 老的 时代 的 奴隶制 和 困境 将 返回 ?
还是说，奴役和苦难的旧时代将会重现?

[ɪz] [ˈeni][wʌn] [ɪnˈdɪfrənt] [ˈweðər] [ˈfæmɪn] [stɔːks] [θruː] [ðə; ði][lənd] , [ˈleɪɪŋ] [loʊ] [ðə; ði]
Is any one indifferent whether famine stalks through the land , laying low the
是 任何 一 冷漠 无论 饥荒 茎 通过 这 土地 , 躺下 低的 这
难道有人会对饥荒肆虐大地、摧毁家园漠不关心吗?

[ˈeksˈviːˈaɪ]
xvi
十六
十六

[ˈhelpləs] [ænd; ənd] [ˈhʌmblɪŋ] [ðə; ði] [praʊd] ; [ɔːr] [ˈweðər] , [baɪ][ə; eɪ][waɪz][ˈpɑːləsi] ,
helpless and humbling the proud ; or whether , by a wise policy ,
无助 和 令人谦卑 这 自豪的 ; 或者 无论 , 经过 一个 明智的 政策 ,
使骄傲者无助和谦卑; 或者，通过明智的政策，

[ðə; ði][neɪʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ˈbenɪfɪt] [wʌn] [əˈnʌðər] ,
the nations of the earth benefit one another ,
这 国家 的 这 地球 益处 一 其他 ,
世界各国彼此互惠互利，

[ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [pi:s] [ænd; ənd] [ə'blaɪndəns] [æt; ət] [hoʊm] [baɪ][æn; ən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][æd'væntɪdʒɪz]
and secure peace and abundance at home by an exchange of advantages
和 安全的 和平 和 丰富 在 家 经过 一个 交换 的 优势
[ə'brɔ:d] ?
abroad ?
国外 ?

通过对外交换优势来确保国内和平与富足？

[ɪz][ðer; ðər] [eni] [wʌn] ['lɪvɪŋ] , [ɪn] [ʃɔ:rt] ,
Is there any one living , in short ,
是 那里 任何 一 活的 , 在 短的 ,
简而言之，现在还有人活着吗？

[tu:; tə] [hu:m] [aɪ 'ti:] ['mætərz] [nɔ:t] ['weðər] [ðə; ði] ['ægrɪgət] [ʌv; əv][ˈhju:mən][laɪf][ɪz] ['tʃɪrf(ə)l] [ænd; ənd]
to whom it matters not whether the aggregate of human life is cheerful and
到 谁 它 事情 不是 无论 这 总计的 的 人类 生活 是 快乐 和
[vɜ:rtʃuəs] [ɔ:r] ['mɔ:rnf(ə)l] [ænd; ənd] [dɪ'preɪvd] ?
virtuous or mournful and depraved ?
有德行的 或者 悲哀 和 堕落的 ?

对谁而言，人类生活的整体是快乐而有德行的，还是悲伤而堕落的，都无关紧要？

[ðə; ði] ['kwɛstʃən] [kʌmz] [tu:; tə] [ðɪs] :
The question comes to this :
这 问题 来 到 这 :
问题归根结底是：

[fɔ:r; fər] [nʌn] [wɪl] [daʊt] ['weðər] [ə; eɪ][pɜ:rpə'tu:əti][ʌv; əv] [i:z] [ɔ:r] ['hɑ:rdʃɪp] [ɪz][ðə; ði] [mɔ:ɹ]
for none will doubt whether a perpetuity of ease or hardship is the more
为了 没有任何 将要 怀疑 无论 一个 永续 的 舒适 或者 困境 是 这 更多的
['feɪvərəbl] [tu:; tə][ˈvɜ:rtʃu:] .
favourable to virtue .
有利 到 美德 .

没有人会怀疑，长久的安逸还是长久的困苦更有利于美德的培养。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [kən'sɜ:rnz] ['rʊləɹ] [ðæt] [ðer; ðər] ['meɜzərz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [waɪz] ,
If it concerns rulers that their measures should be wise ,
如果 它 担忧 统治者 那 他们的 措施 应该 是 明智的 ,
如果这关系到统治者的措施是否明智，

[ɪf] [aɪ 'ti:] [kən'sɜ:rnz] [ðə; ði] ['welθi] [ðæt] [ðer; ðər] ['prɑ:pərti] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [sɪ'kjʊr] ,
if it concerns the wealthy that their property should be secure ,
如果 它 担忧 这 富裕 那 他们的 财产 应该 是 安全的 ,
如果这关系到富人的财产安全，

[ðə; ði] ['mɪdlɪŋ] ['klæsɪz] [ðæt] [ðer; ðər] ['ɪndəstri] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ri'wɔ:dɪd] , [ðə; ði] [pʊr] [ðæt] [ðer; ðər]
the middling classes that their industry should be rewarded , the poor that their
这 中等 课程 那 他们的 行业 应该 是 奖励 , 这 贫穷的 那 他们的
[ˈhɑ:dʃɪps] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [rɪ'drest] ,
hardships should be redressed ,
艰辛 应该 是 纠正 ,

中产阶级的勤劳应该得到回报，穷人的困境应该得到纠正。

[aɪ 'ti:] [kən'sɜ:rnz] [ɔ:l] [ðæt] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑ:nəmi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ʌndər'stʊd] .
it concerns all that Political Economy should be understood .
它 担忧 全部 那 政治的 经济 应该 是 理解 .
它涉及理解政治经济学应该具备的所有条件。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [kən'sɜ:rnz] [ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði] [æd'væntɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['soʊʃ(ə)l] [stert] [[ʊd; ʒəd] [bi:; bi] [prɪ'zɜ:rv]
If it concerns all that the advantages of a social state should be preserved
如果 它 担忧 全部 那 这 优势 的 一个 社会的 状态 应该 是 保存完好
[ænd; ənd] [ɪm'pru:vd] ,
and improved ,
和 改进 ,

如果这关系到社会国家的优势应该得到维护和改善，

[aɪ 'ti:] [kən'sɜ:rnz] [ðem; ðəm] ['laɪkwaɪz] [ðæt] [pə'litɪk(ə)l] [ɪ'kɑ:nəmi] [[ʊd; ʒəd] [bi:; bi] [ʌndər'stəd] [baɪ] [ɔ:l] .
it concerns them likewise that Political Economy should be understood by all .
它 担忧 他们 同样地 那 政治的 经济 应该 是 理解 经过 全部 .
同样重要的是，政治经济学应该为所有人所理解。

[æz; əz] [sə'saɪəti] [ɪz] [ɪn] ['waɪdli] ['dɪfrənt] [sterts] [ʌv; əv] [əd'vænsmənt] [ɪn] ['veriəs] [pɑ:rts] [ʌv; əv] [ðə; ði]
As society is in widely different states of advancement in various parts of the
作为 社会 是 在 广泛 不同的 各州 的 进步 在 各种各样的 部分 的 这
[wɜ:rlɪd] ,
world ,
世界 ,

由于世界各地社会的发展水平差异很大，

[wi:; wi] [hæv; həv] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] [ɪntrə'du:s] [æz; əz] [waɪd] [ə; eɪ] [daɪ'vɜ:rsəti; dɪ'vɜ:rsɪti] [ʌv; əv] ['si:nəri] [ænd; ənd]
we have resolved to introduce as wide a diversity of scenery and
我们 有 已解决 到 介绍 作为 宽的 一个 多样性 的 风景 和
['kærəktərz] [æz; əz] [aɪ 'ti:] [maɪt] [su:t] ['aʊər; ɑ:r] ['ɑ:bdʒekt] [tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] .
characters as it might suit our object to employ .
人物 作为 它 可能 套装 我们的 目的 到 采用 .

我们决心引入尽可能丰富多样的场景和人物，以达到我们想要达到的目的。

[i:tʃ] [teɪl] [wɪl] ['ðerfɔ:r] [bi:; bi] [ju:zʊəli; ju:zəli] , [ɪf] [nɑ:t] [ɔ:lweɪz] , [kəm'pli:t] [ɪn] [ɪt'self] , [æz; əz] [ə; eɪ]
Each tale will therefore be usually , if not always , complete in itself , as a
每个 故事 将要 所以 是 通常 , 如果 不是 总是 , 完全的 在 本身 , 作为 一个
[teɪl] ,
tale ,
故事 ,

因此，每个故事通常（即使并非总是）都是一个完整的故事。

[waɪl] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [aɪ 'ti:] [ɪg'zɪbɪts] [fɔ:rm] [ə; eɪ] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hoʊl] [ɑ:r; ər]
while the principles it exhibits form a part of the system which the whole are
尽管 这 原则 它 展品 形式 一个 部分 的 这 系统 哪个 这 所有的 是
[dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] [kən'veɪ] .
designed to convey .
设计 到 传达 .

它所展现的原则是整个系统旨在传达的原则的一部分。

[æz; əz] [æn; ən] ['ɪnstəns] [ʌv; əv] [wʌt] [wi:; wi] [mi:n] :
As an instance of what we mean :
作为 一个 实例 的 什么 我们 意思是 :

举例说明我们的意思：

[ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜ:rst] [teɪl] [ɪz] [leɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [lænd] ,
the scene of the first tale is laid in a distant land ,
这 场景 的 这 第一的 故事 是 铺设 在 一个 遥远 土地 ,

第一个故事的场景设定在遥远的国度。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['kʌntri] [æz; əz] ['leɪbər]
because there is no such thing to be found in our own country as Labour
因为 那里 是 不 这样的 事物 到 是 成立 在 我们的 自己的 国家 作为 劳动
[ʌnkəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ] ['kæpɪt(ə)l] ,
uncombined with Capital ,
未合并 和 首都 ,

因为在我国，根本不存在脱离资本的劳动这种东西。

[ænd; ənd] [prə'si:dɪŋ] [θru:] ['meni] ['sterdʒɪz][tu:; tə][ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt]
and proceeding through many stages to a perfect
和 进行中 通过 许多 阶段 到 一个 完美的
并经历多个阶段最终达到完美

[ˌeks,vi:'aɪəɪ]
xvii
十七
十七

[ˈjuːniən][wɪð; wɪθ][ˈkæpɪt(ə)l] .
union with Capital .
联盟 和 首都 .

与资本联合。

[ɪn][ðə; ði][nekst] ['vɑ:ljəm] , [wɪtʃ] [tri:ts] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:pə'reɪ](ə)n][ænd; ənd] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv][ˈkæpɪt(ə)l] ,
In the next volume , which treats of the operation and increase of Capital ,
在 这 下一个 体积 , 哪个 款待 的 这 手术 和 增加 的 首都 ,
下一卷将论述资本的运作和增长,

[ðə; ði] [si:n] [ɪz][leɪd][ɪn][ə; eɪ] [mɔ:r] [fə'mɪliər] ['ri:dʒən] ,
the scene is laid in a more familiar region ,
这 场景 是 铺设 在 一个 更多的 熟悉的 地区 ,
故事发生在一个人人们比较熟悉的地方。

[br'kəz, br'kɔ:z][ˈkæpɪt(ə)l][kæn; kən][bi:; bi] [si:n] [ɪn] [fʊl] [æk'tɪvəti][ˈoʊnli][ɪn][ə; eɪ] ['haɪli] ['sɪvəlaɪzd] ['kʌntri] .
because Capital can be seen in full activity only in a highly civilized country .
因为 首都 能 是 已见 在 满的 活动 仅有的 在 一个 高度 文明 国家 .
因为只有在高度文明的国家，资本才能充分发挥作用。

[æz; əz][ðə; ði] ['nesəsəriz] [ænd; ənd] ['kʌmfəts] [ʌv; əv][laɪf][mʌst; məst][bi:; bi] [prə'du:st] [br'fɔ:r] [ðeɪ]
As the necessities and comforts of life must be produced before they
作为 这 必需品 和 舒适 的 生活 必须 是 生产 前 他们
[kæn; kən][bi:; bi] [dɪ'strɪbjʊ:tɪd] ,
can be distributed ,
能 是 分布式 ,
生活必需品和舒适用品必须先生产出来才能分配,

[ænd; ənd] [dɪ'strɪbjʊ:tɪd] [br'fɔ:r] [ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi] [kən'sʊmd] ,
and distributed before they can be consumed ,
和 分布式 前 他们 能 是 消耗 ,
在被消费之前就被分发出去了。

[ðə; ði][ˈɔ:rdər][ʌv; əv][ˈsʌbdʒekts] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [baɪ][ðer; ðər] ['neɪtʃər] .
the order of subjects seems to be determined by their nature .
这 命令 的 主题 似乎 到 是 决定 经过 他们的 自然 .
主题的顺序似乎是由它们的性质决定的。

[wi:; wi] [prə'pəʊz] [tu:; tə] [ʃʊ] [wʌt] ['leɪbər] [kæn; kən] [ɪ'fekt] ,
We propose to show what Labour can effect ,
我们 提出 到 展示 什么 劳动 能 影响 ,
我们打算展示工党能够产生的影响,

[ænd; ənd] [haʊ] [aɪ 'ti:] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [ænd; ənd] [ɪ'kɒnə,maɪzd] [ænd; ənd] [rɪ'wɔ:dɪd] : [tu:; tə]
and how it is to be encouraged and economized and rewarded : to
和 如何 它 是 到 是 鼓励 和 经济型 和 奖励 : 到
[tri:t] [ʌv; əv][ˈkæpɪt(ə)l] ,
treat of Capital ,
对待 的 首都 ,
以及如何鼓励、节约和奖励资本：关于资本的论述,

[ɪts] [ˈneɪtʃər] [ænd; ənd][ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prəˈpɔːʃəns] [ʌv; əv][ɪts] [ɪnˈkriːs] ；
its nature and operation , and the proportions of its increase ;
它是 自然 和 手术 , 和 这 比例 的 它是 增加 ；

其性质和运作方式，以及其增长比例；

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪgˈzɪbɪt] [ðə; ði][ˈjuːniən][ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [ˈmɑːti] [ˈeɪdʒənts][ʌv; əv] [prəˈdʌkʃn] .
and to exhibit the union of these two mighty agents of Production .
和 到 展览 这 联盟 的 这些 二 强大的 代理人 的 生产 .

并展示这两大生产力量的结合。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈsekənd] [hed] , [ˌdɪstrɪˈbjʊːʃ(ə)n] , [əˈkɜːr] [ðə; ði] [greɪt] [ˈkwɛstʃənz] [ʌv; əv] [rent] , [ˈprɑːfɪts] ,
Under the second head , Distribution , occur the great questions of Rent , Profits ,
在下面 这 第二 头 , 分配 , 发生 这 伟大的 问题 的 租 , 利润 ,
[ˈweɪdʒɪz] , [ænd; ənd][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] ,
Wages , and Population ,
工资 , 和 人口 ,

第二部分“分配”涵盖了租金、利润、工资和人口等重大问题。

[ðə; ði] [ˈvəriəs] [moʊdʒ] [ʌv; əv] [ˈɪntərʃeɪndʒ] [æɪt; ət][hoʊm][ænd; ənd] [əˈbrɔːd] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði]
the various modes of Interchange at home and abroad , including the
这 各种各样的 模式 的 交汇处 在 家 和 国外 , 包括 这
[kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl] [məˈnɑːpəlɪz] ,
consideration of all Monopolies ,
考虑 的 全部 垄断 ,

国内外各种交换方式，包括对所有垄断行为的考虑，

[dəˈmestɪk] [ænd; ənd] [ˈfɔːrən] .
domestic and foreign .
国内的 和 外国的 .

国内和国外。

[ˈʌndər] [ðə; ði][θɜːrd] [hed] , [kənˈsʌmpʃ(ə)n] , [ɑːr; ər] [kənˈsɪdərd] [ðə; ði] [moʊdʒ] [ʌv; əv] [dɪˈmænd] [ænd; ənd]
Under the third head , Consumption , are considered the modes of Demand and
在下面 这 第三 头 , 消耗 , 是 经过考虑的 这 模式 的 要求 和
[səˈplaɪ] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [tækˈseɪʃn] .
Supply , and of Taxation .
供应 , 和 的 税收 .

第三部分“消费”包括需求和供给方式以及税收方式。

[ɔːl] [ðiːz] [ænd; ənd] [ˈmeni] [mɔːr] [wɪl] [biː; bi][ɪgˈzɛmpləˈfaɪd][ɪn] [sketʃɪz] [ʌv; əv][səˈsaɪəti] ,
All these and many more will be exemplified in sketches of society ,
全部 这些 和 许多 更多的 将要 是 举例说明 在 草图 的 社会 ,

所有这些以及更多内容都将在社会素描中加以体现。

[ɪn] [ˈnærətɪvz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ˈleɪbər] [ænd; ənd] [ɜːrɪn] [ænd; ənd] [spend] , [huː] [ɑːr; ər] [ˈhæpi] [ɔːr]
in narratives of those who labour and earn and spend , who are happy or
在 叙事 的 那些 WHO 劳动 和 赚 和 花费 , WHO 是 快乐的 或者
[ˈʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

在那些劳动、挣钱、消费，以及他们幸福或不幸福的人们的叙述中，

[əˈkɔːrdɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ˌɪnstɪˈtjuːʃənz] [ˈʌndər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɑːr; ər] [ɡʊd] [ɔːr][bæd] .
according as the institutions under which they live are good or bad .
根据 作为 这 机构 在下面 哪个 他们 居住 是 好的 或者 坏的 .

这取决于他们所处的制度是好是坏。

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [læk] [ʌv; əv][ˈsʌbdʒekts][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [teɪlz; ˈteɪlɪz][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈkʌntri] ,
There can be no lack of subjects for such tales in our own country ,
那里 能 是 不 缺少 的 主题 为了 这样的 故事 在 我们的 自己的 国家 ,
在我国，这类故事的题材绝不匮乏。

[wer] [ðə; ði] [ˈpɔːpər] [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] , [ðə; ði] [brɪˈnefɪs(ə)nt] [ˈlændlɔːrd][ænd; ənd][ðə; ði]
where the pauper and the prince , the beneficent landlord and the
在哪里 这 穷光蛋 和 这 王子 , 这 仁慈的 房东 和 这
[ʌnˈriːz(ə)nəb(ə)l] [ˈtenənt] ,
unreasonable tenant ,
不合理 租户 ,

贫民与王子，仁慈的地主与蛮横的房客，

[ðə; ði] [ˈdɪsəluːt] [grænˈdiː] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˈdʌstriəs] , [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]
the dissolute grandee and the industrious artizan , are to be found in the
这 荒淫 贵族 和 这 勤劳 工匠 , 是 到 是 成立 在 这
[nɪr] [ˈneɪbərhəd] [ʌv; əv] [iːt]
near neighbourhood of each
靠近 邻里 的 每个

放荡不羁的贵族和勤劳的工匠，在彼此的附近都能找到。

[ˌeksˌviːˈɑːrˈɑːɪ]
xviii
十八

十八

[ˈʌðər] .
other .
其他 :

其他。

[ɪf] [wiː; wi] [lʊk] [ˈfɑːrðər] [əˈbrɔːd] [ˈɪntuː][lændz] [wer] [ˈdɪfrənt] [ɪnstrɪˈtʃʊənz] [ˈveri] [ðə; ði] [ˈɪntrəsts]
If we look farther abroad into lands where different institutions vary the interests
如果 我们 看 更远 国外 进入 土地 在哪里 不同的 机构 各不相同 这 兴趣
[ʌv; əv][ɪndɪˈvɪdʒʊəlz] ,
of individuals ,
的 个人 ,

如果我们把目光投向更遥远的国外，看看那些不同制度如何影响个人利益的国家，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈfɜːrniʃt] [wɪð; wɪθ] [rɪtʃ] [ɪlˈəstreɪʃəns] [ʌv; əv] [ˈevri] [truːθ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsaɪəns] [kæn; kən]
we are furnished with rich illustrations of every truth our science can
我们 是 提供 和 富有的 插图 的 每一个 真相 我们的 科学 能
[ˈfɜːrniʃ] .
furnish .
提供 :

我们拥有丰富的例证，可以证明我们科学所能提供的每一种真理。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ˈhoʊp] [tuː; tə] [səˈplaɪ] [ðə; ði] [ˈɪntrəst] [æz; əz] [əˈbʌndəntli] [æz; əz][səˈsaɪəti] [dʌz] [ðə; ði]
If we could hope to supply the interest as abundantly as society does the
如果 我们 可以 希望 到 供应 这 兴趣 作为 大量 作为 社会 做 这
[ˈsʌbdʒekt] - [ˈmætər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][teɪlz; ˈteɪlɪz] ,
subject - matter of our tales ,
主题 - 事情 的 我们的 故事 ,

如果我们能够像社会对我们故事题材的兴趣那样，为读者提供同样丰富的兴趣，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈrekən] [əˈpɑːn][ðər; ðər] [səkˈses] [ænd; ənd] [ˈjuːsflnəs] [æz; əz][ˈsɜːrt(ə)n] .
we should reckon upon their success and usefulness as certain .
我们 应该 估计 之上 他们的 成功 和 用处 作为 肯定 .

我们应该确信它们会成功且有用。

[wiː; wi] [wɪl] [duː][ˈaʊər; ɑːr] [best] .
We will do our best .
我们 将要 做 我们的 最好的 .

我们会尽力而为。

[aɪˈtiː][ɪz][ˈaʊər; ɑːr] [dɪˈzaɪn] [tuː; tə][əˈfɪks][tuː; tə] [iːtʃ] [ˈvɑːljəm] [ə; eɪ] [ˈsɪməri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]
It is our design to affix to each volume a summary of the principles of
它是我们的设计到词缀到每个体积一个概括的这原则的
[pəˈlɪtɪk(ə)l] [ɪˈkɑːnəmi] [wɪtʃ] [aɪˈtiː] [kənˈteɪnz] .
Political Economy which it contains .
政治的 经济 哪个 它 包含 .
我们的设计是在每卷书后附上一份该卷所包含的政治经济学原理概要。

[ɪn] [ðɪs] [ˈvɑːljəm] [ˈoʊnli][wiː; wi][[æ; əl][ˈpriːfɪks][aɪˈtiː] ,
In this volume only we shall prefix it ,
在这 体积 仅有的 我们 将 前缀 它 ,
仅在本卷中我们将其作为前缀，

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [ˈriːdər] [tuː; tə][ə; eɪ] [fʊl] [ʌndərˈstændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʊːrəs] [ʌv; əv][ðə; ði]
in order to lead the reader to a full understanding of the purpose of the
在 命令 到 带领 这 读者 到 一个 满的 理解 的 这 目的 的 这
[wɜːrk][æz; əz][hiː; hi] [ədˈvænsɪz] [wɪð; wɪθ][aɪˈtiː] .
work as he advances with it .
工作 作为 他 进展 和 它 .
为了引导读者在阅读过程中充分理解作品的目的。

[ɛks,aɪˈeks]
xix
十九
十九

[ˈsɪməri] [ʌv; əv][ˈprɪnsəp(ə)lz] [ˈɪləstreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [ˈvɑːljəm] .
Summary of Principles illustrated in the first Volume .
概括 的 原则 插图 在这 第一的 体积 .
第一卷阐述的原则总结。

[welθ] [kənˈsɪsts] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [kəˈmɑːdətɪz] [æz; əz][ɑːr; ər][ˈjuːsf(ə)l] , — [ðæt] [ɪz] , [ˈnesəseri] [ɔːr]
Wealth consists of such commodities as are useful , — that is , necessary or
财富 由 的 这样的 商品 作为 是 有用 , — 那 是 , 必要的 或者
[əˈɡriːəb(ə)l] [tuː; tə][mænˈkaɪnd] .
agreeable to mankind .
同意 到 人类 .
财富是指对人类有用的商品，也就是人类必需的或令人愉悦的商品。

[welθ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [əbˈteɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ɪmˈplɔɪmənt] [ʌv; əv] [ˈleɪbər] [ɑːn] [məˈtɪriəlz] [ˈfɜːrniʃt] [baɪ]
Wealth is to be obtained by the employment of labour on materials furnished by
财富 是 到 是 获得 经过 这 就业 的 劳动 在 材料 提供 经过
[ˈneɪtʃər] .
nature .
自然 .
财富是通过劳动利用大自然提供的材料而获得的。

[æz; əz][ðə; ði] [məˈtɪriəlz] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [əˈpɪr] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnɪɡˈzɔːstəb(ə)l] ,
As the materials of nature appear to be inexhaustible ,
作为 这 材料 的 自然 出现 到 是 取之不尽的 ,
由于自然界的物质资源似乎取之不尽用之不竭，

[ænd; ænd][æz; əz][ðə; ði] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [ˈleɪbər] [ɪz] [kənˈtɪnjuəli] [prəˈɡresɪv] ,
and as the supply of labour is continually progressive ,
和 作为 这 供应 的 劳动 是 持续 进步 ,
由于劳动力供给不断增加，

[ˈnoʊ] ['ʌðər] ['lɪmɪts][kæn; kən][biː; bi] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɑːpə'eɪʃənz] [ʌv; əv] ['leɪbər] [ðæn; ðən] [ðoʊz]
no other limits can be assigned to the operations of labour than those
不 其他 限制 能 是 分配 到 这 运营 的 劳动 比 那些
[ʌv; əv][ˈhjuːmən] [ɪn'telɪdʒəns] ?
of human intelligence ?
的 人类 智力 ?

除了人类智力的限制之外，劳动活动还能有其他限制吗？

[ænd; ənd] [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði]['lɪmɪts][ʌv; əv][ˈhjuːmən] [ɪn'telɪdʒəns] ?
And where are the limits of human intelligence ?
和 在哪里 是 这 限制 的 人类 智力 ?

人类智能的极限在哪里？

[prə'dʌktɪv] ['leɪbər] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [ˌbenɪ'fɪ(ə)l] ['paʊər] , [wət'evər] ['stɪmjuleɪts] [ænd; ənd] [dɪ'rekts] [ðɪs]
Productive labour being a beneficial power , whatever stimulates and directs this
生产力 劳动 存在 一个 有利 力量 , 任何 刺激 和 导演 这
['paʊər] [ɪz] [ˌbenɪ'fɪ(ə)l] [ˈɔːlsəʊ] .
power is beneficial also .
力量 是 有利 还 .

生产性劳动是一种有益的力量，因此，任何能够激发和引导这种力量的事物也都是有益的。

[ˈmeni] [kaɪndz][ʌv; əv] [ˌʌnpərə'dʌktɪv] ['leɪbər] [duː] [ðɪs] .
Many kinds of unproductive labour do this .
许多 种类 的 低效的 劳动 做 这 .

许多类型的非生产性劳动都会造成这种情况。

[ˈmeni] [kaɪndz][ʌv; əv] [ˌʌnpərə'dʌktɪv] ['leɪbər] [ɑːr; ər] ['ðerfɔːr] [ˌbenɪ'fɪ(ə)l] .
Many kinds of unproductive labour are therefore beneficial .
许多 种类 的 低效的 劳动 是 所以 有利 .

因此，许多类型的非生产性劳动也是有益的。

[ɔːl] ['leɪbər] [fɔːr; fər] [wɪt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [fer] [dɪ'mænd][ɪz] ['iːkwəli] [rɪ'spektəbl] .
All labour for which there is a fair demand is equally respectable .
全部 劳动 为了 哪个 那里 是 一个 公平的 要求 是 同样地 可敬 .

凡是有合理需求的劳动，都同样值得尊重。

['leɪbər] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [ˌbenɪ'fɪ(ə)l] ['paʊər] , [ɔːl] [rɪ'kɑːnəmi] [ʌv; əv] [ðæt] ['leɪbər] [mʌst; məst][biː; bi] [ˌbenɪ'fɪ(ə)l] .
Labour being a beneficial power , all economy of that labour must be beneficial .
劳动 存在 一个 有利 力量 , 全部 经济 的 那 劳动 必须 是 有利 .

劳动是一种有益的力量，因此对劳动的一切节约都必然是有益的。

['leɪbər] [ɪz] [ɪ'kɒnəˌmaɪzd] ,
Labour is economized ,
劳动 是 经济型 ,

劳动力成本得到节约，

[aɪ] . [baɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['leɪbər] ; — [ɪn] [θriː] [weɪz] . [wʌn] .
I . By Division of Labour ; — in three ways . 1 .
我 . 经过 分配 的 劳动 ; — 在 三 方式 : 1 .

一、按劳动分工；——有三种方式。1.

[men][duː][best] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][duː] .
Men do best what they are accustomed to do .
男人 做 最好的 什么 他们 是 习惯 到 做 .

男人最擅长做他们习惯做的事。

xx2 .
xx2 .
xx2 .

xx2.

[ˈmen][ˈduː][ðə; ði][ˈmoʊst] [ˈkwɪkli] [wɜːrk] [wɪt] [ðeɪ] [stɪk] [tuː; tə] . [θriː] .

Men do the most quickly work which they stick to . 3 .
男人 做 这 最多 迅速地 工作 哪个 他们 戳 到 . 3 .

男人做事效率最高，他们最擅长做自己喜欢做的事。3.

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈseɪvɪŋ] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈsevrəl] [pɑːrts][ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrk] [ˈɡoʊɪŋ][ɑːn][æt; ət][wʌns]

It is a saving of time to have several parts of a work going on at once
它 是 一个 保存 的 时间 到 有 一些 部分 的 一个 工作 去 在 在 一次
.
.
.

同时进行多项工作可以节省时间。

[ˈleɪbər] [ɪz] [ɪˈkɒnəmaɪzd] ,

Labour is economized ,
劳动 是 经济型 ,

劳动力成本得到节约，

[iː] .

II .
三 .
二 .

二、

[baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [məˈʃiːnəri] , which1 .

By the use of machinery , which1 .
经过 这 使用 的 机械 , which1 .

通过使用机器，即1.

[iːzɪz] [ˈmænz] [ˈleɪbər] . [tuːˈtuː] .

Eases man's labour . 2 .
缓解 男人的 劳动 . 2 .

减轻人类劳动强度。2.

[ˈʃɔːtnɪz] [ˈmænz] [ˈleɪbər] ; [ænd; ænd] [ðʌs] , [baɪ] [ˈduːɪŋ] [hɪz; ɪz][wɜːrk] , [sets][hɪm; ɪm][æt; ət] [ˈlɪbərti] [fɔːr; fər]

Shortens man's labour ; and thus , by doing his work , sets him at liberty for
缩短 男人的 劳动 ; 和 因此 , 经过 正在做 他的 工作 , 套 他 在 自由 为了
[ˈʌðər] [wɜːrk] .
other work .
其他 工作 .

缩短了人的劳动时间；因此，通过完成他的工作，使他可以自由地从事其他工作。

[ˈleɪbər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prəˈtektɪd] [baɪ] [sɪˈkjuəɪŋ] [ɪts][ˈnæt(ə)rəl] [ˈlɪbərti] : [ðæt] [ɪz] , — [wʌn] .

Labour should be protected by securing its natural liberty : that is , — 1 .
劳动 应该 是 受保护 经过 确保 它是 自然的 自由 : 那 是 , — 1 .

劳动者应当受到保护，保障其自然自由：即——1.

[baɪ] [ˈʃoʊɪŋ] [noʊ][ˌpɑːrʃiˈæləti] . [tuːˈtuː] .

By showing no partiality . 2 .
经过 显示 不 偏袒 . 2 .

1. 不偏不倚。2.

[baɪ] [rɪˈmuːvɪŋ] [ðə; ði] [ɪˈfekts] [ʌv; əv][ˈfɔːrmər][ˌpɑːrʃiˈæləti] . [wʌn]

By removing the effects of former partiality . 1
经过 移除 这 效果 的 以前的 偏袒 . 1

通过消除以往偏袒的影响。1

[laɪf] [ɪn] [ðə; ði] [waɪldz] . [θriː]

LIFE IN THE WILDS . 3
生活 在 这 荒野 . 3

野外生活.3

[laɪf] [ɪn] [ðə; ði] [waɪldz] .
LIFE IN THE WILDS .
生活 在 这 荒野 .

野外生活。

[ˈtʃæptər] [aɪ] .
Chapter I .
章 我 .

第一章

[wʌt] [hæv; həv] [ðeɪ] [left] [ju: 'es] ?
WHAT HAVE THEY LEFT US ?
什么 有 他们 左边 我们 ?

他们给我们留下了什么？

[ðer; ðər][ɑ:r; ə] [fju:] [k'laiməts] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɔ] [mɔ:r] [dɪ'laɪt(ə)l] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv]
There are few climates in the world more delightful to live in than that of
那里 是 很少 气候 在 这 世界 更多的 愉快 到 居住 在 比 那 的
[ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv][ˈæfrɪkə] .
the south of Africa .
这 南 的 非洲 .

世界上很少有比非洲南部更宜居的气候了。

[ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [keɪp] [ʌv; əv] [gʊd] [hoʊp] [ɪz] [pjʊr] [ænd; ənd]
The air of the mountains behind the Cape of Good Hope is pure and
这 空气 的 这 山脉 在后面 这 岬 的 好的 希望 是 纯的 和
[ˈhoʊlsəm] ,
wholesome ,
健康 ,

好望角后方群山的空气纯净清新。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪnz] [wɪtʃ] [stretʃ] [aʊt] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] [ə'boʊv] [ðə; ði]
and the plains which stretch out towards the north at a great height above the
和 这 平原 哪个 拉紧 出去 向 这 北 在 一个 伟大的 高度 多于 这
[si:] ,
sea ,
海 ,

还有向北延伸、高耸于海平面之上的平原，

[ɑ:r; ə] ['fɜ:rtl] [ɪn] ['neɪtɪv] [plænts] [wen] [ʌn'kʌltɪvɪtɪd] , [ænd; ənd] ['rɪʃli] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] [tɔɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]
are fertile in native plants when uncultivated , and richly repay the toil of the
是 沃 在 本国的 植物 什么时候 未开垦的 , 和 丰富 偿还 这 辛劳 的 这
['fɑ:rmər] .
farmer :
农民 .

未经人工栽培的本土植物生长旺盛，能够丰厚地回报农民的辛勤劳动。

[ðə; ði] [wʊdz] [ɑ:r; ə][rɪ'mɑ:rkəb(ə)] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [tri:z] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] ,
The woods are remarkable for the variety of trees and shrubs ,
这 树林 是 卓越 为了 这 种类 的 树木 和 灌木 ,

这片林地以其树木和灌木的种类繁多而闻名。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ə][æz; əz] ['meni] ['æniɪmlz] [wɪtʃ] [meɪ] [sɜ:rv] [fɔ:r; fər] [fu:d] [ɔ:r][fɔ:r; fər] [bi:sts]
and there are as many animals which may serve for food or for beasts
和 那里 是 作为 许多 动物 哪个 可能 服务 为了 食物 或者 为了 野兽
[ʌv; əv][ˈbɜ:rd(ə)n][æz; əz][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
of burden as in this country .
的 负担 作为 在 这 国家 .

在这个国家，可供食用或用作役畜的动物种类繁多。

[ði:z] [æd'væntɪdʒɪz] [wʊd] [li:d] [nʌmbərz] [ʌv; əv][aʊər; ɑ:r] ['kʌntri:mɪn] [tu:; tə]['set(ə)l][ɪn] ['sʌðərn]
These advantages would lead numbers of our countrymen to settle in southern
 这些 优势 会 带领 数字 的 我们的 同胞们 到 定居 在 南部
 ['æfrɪkə] , [hu:] [naʊ] [gəʊ] ['els,weɪ] ,
Africa , who now go elsewhere ,
 非洲 , WHO 现在 去 别处 ,
 这些优势原本会吸引许多同胞移居南部非洲，但他们现在却去了其他地方。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [fɔ:r; fər] [wʌn] [ɡreɪt] ['drɔ:bæk] .
if it were not for one great drawback .
 如果 它 是 不是 为了 一 伟大的 退税 .
 如果不是有一个很大的缺点的话。

[aɪˈtiː][ɪz][nɑːt] [ðæt] [ðer; ðəɹ][ɑːr; ər] [biːsts] [ʌv; əv] [preɪ] ; [fɔːr; fər][ˈlaɪənz] , ['lepədz] , [ænd; ənd] ['pænθəɹz] ,
It is not that there are beasts of prey ; for lions , leopards , and panthers ,
 它 是 不是 那 那里 是 野兽 的 猎物 ; 为了 狮子 , 豹子 , 和 黑豹 ,
 并非说这里有猛兽；因为狮子、豹子和黑豹，

[meɪ] [biː; bi] [keɪpt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['prɑːpər] [pri'kɔːʃənz] :
may be kept away from a settlement by the use of proper precautions :
 可能 是 保留 离开 从 一个 沉降 经过 这 使用 的 恰当的 防范措施 :
 采取适当的预防措施，可以防止其靠近居民区：

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv] [men] , [mɔːr] [fɪrs] [ðæn; ðən][waɪld] [biːsts] , [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv]
it is that a race of men , more fierce than wild beasts , and full of
 它 是 那 一个 种族 的 男人 , 更多的 凶猛的 比 荒野 野兽 , 和 满的 的
 [ˈkʌnɪŋ] ,
cunning ,
 狡猾 ,

那是一群比野兽更凶猛、充满狡诈的人类，

[ɪnˈhæbɪt][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈnɔ:rðərn] [frʌnˈtɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʊərəˈpi:ən] [ˈsetlmənts] , [fɔ:r]
inhabit the mountains on the northern frontier of the European settlements , 4
居住 这 山脉 在 这 北方 边境 的 这 欧洲的 定居点 , 4
居住在欧洲定居点北部边界的山区，4

[ænd; ʌnd] [dɪ'send] , [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [ə'pɑːn][ðə; ði] ['lʌʊnli] ['fɑːrmz][ɔːr] [smɔːl] ['vɪlɪdʒəz]
and descend , from time to time , upon the lonely farms or small villages
 和 下降 , 从 时间 到 时间 , 之上 这 孤独 农场 或者 小的 村庄
 ['skætərd] ['ʊvər][ðə; ði] [pleɪn] ,
scattered over the plain ,
 疏散 超过 这 清楚的 ,
 他们不时会来到散落在平原上的偏僻农场或小村庄。

[ænd; ənd] ['slɔ:tər] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] , [bɜ:rn][ðər; ðər] [d'welɪŋz] , [ænd; ənd] ['kæəri] [ɔ:f][ðər; ðər]['kæt(ə)]

and slaughter the inhabitants , burn their dwellings , and carry off their cattle

和 屠宰 这 居民 , 烧伤 他们的 住宅 , 和 携带 离开 他们的 牛

[ænd; ənd][ðər; ðər] [gʊdz] .

and their goods .

和 他们的 商品 .

屠杀居民，焚烧房屋，抢走牲畜和财物。

[aɪ'ti:] [ɪz] ['nɪrli] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] [tu:; tə] [gɑ:rd] [ə'genst] [ðə; ði] [ət'æks] [ʌv; əv] [ði:z] ['sævidʒiz] ;
It is nearly impossible to guard against the attacks of these savages ;
 它 是 几乎 不可能的 到 警卫 反对 这 攻击 的 这些 野蛮人 ;
 几乎不可能防范这些野蛮人的袭击;

[ænd; ʌnd][æz; əz][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)] [fɔ:rs] [ɪz][rɪ'kwaɪərd][tu:; tə] [rɪ'zɪst] [ðəm; ðəm] ,
and as a considerable force is required to resist them ,
和 作为 一个 大量 力量 是 必需的 到 抵抗 他们 ,
而且由于需要相当大的力量才能抵抗它们，

[aɪˈtiː][ɪz][noʊ][ˈwʌndər][ðæt][ˈsetləz][ɑːr; ər][dɪˈspəʊzd][tuː; tə][ˈsækrɪfaɪs][ˈmeni][ædˈvæntɪdʒɪz][ʌv; əv][ˈklaɪmət]
it is no wonder that settlers are disposed to sacrifice many advantages of climate
它是不知道那定居者是处置到牺牲许多优势的
气候
，[ˈsoɪl]
，**soil**，
，土壤，

难怪定居者愿意牺牲气候、土壤等诸多优势。

[ænd; ənd][prəˈdʌkʃənz][ˌræðər][ðæn; ðən][biː; bi][ˈsʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði][kənˈtɪnjuəl][dred][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈvɪzɪt]
and productions, rather than be subject to the continual dread of a visit
和作品，相当比是主题到这持续的恐惧的一个访问
[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈbʊʃmən]
from the Bushmen，
从这布须曼人，
并且能够安心进行生产，而不是时刻提防布须曼人的来访，

[æz; əz][ðiːz][ˈpiːp(ə)l][ɑːr; ər][kɔːld]
as these people are called。
作为这些人人们是称为。

这些人被称为。

[ðə; ði][ˈsetlmənts][tɔːrdz][ðə; ði][ˈnɔːrðərn][frʌnˈtɪr][ɑːr; ər][ˈðerfɔːr][fjuː][ænd; ənd][smɔːl]
The settlements towards the northern frontier are therefore few and small，
这定居点向这北方边境是所以很少和小的，
因此，北部边境附近的定居点数量很少，规模也很小。

[ænd; ənd][kənˈsɪst; ˈkɑːnsɪst][ʌv; əv][ðoʊz][huːz][ˈpɑːvərti][ɪnˈdʒuːsɪz][ðəm; ðəm][tuː; tə][breɪv][ˈdeɪndʒər]
and consist of those whose poverty induces them to brave danger，
和由的那些谁贫困诱导他们到勇敢的
危险，
这些人因贫困而被迫冒着生命危险，

[ænd; ənd][huːz][ˈkɜːrɪdʒ][ɪz][ɪmˈpruːvd][baɪ][ˈkɑːnstənt][ˈeksəsaɪz]
and whose courage is improved by constant exercise。
和谁勇气是改进经过持续的锻炼。
并且通过不断的锻炼来增强勇气。

[ðə; ði][ˈbʊʃmən][wɜːr; wər][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][pəˈzesəz][ʌv; əv][mʌtʃ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkʌntri][əˈbaʊt][ðə; ði]
The Bushmen were the original possessors of much of the country about the
这布须曼人是这原来的拥有者的很多的这国家关于这
[keɪp]
Cape，
岬，

布须曼人是开普敦周边大部分地区的原住民。

[wɪtʃ][ðə; ði][ˈbrɪtɪʃ][ænd; ənd][ðə; ði][dʌtʃ][hæv; həv][sɪns][ˈteɪkən][fɔːr; fər][ðer; ðər][oʊn]
which the British and the Dutch have since taken for their own。
哪个这英国和这荷兰语有自从已采取为了他们的自己的。
英国人和荷兰人后来将其据为己有。

[ðə; ði][ˈneɪtɪvz][wɜːr; wər][ˈhʌntɪd][daʊn][laɪk][soʊ][ˈmeni][waɪld][biːsts]
The natives were hunted down like so many wild beasts。
这本地人是猎杀向下喜欢所以许多荒野野兽。
当地居民像野兽一样遭到猎杀。

[ðɪs][ˈjuːsɪdʒ][ˈnætʃ(ə)rəli][meɪd][ðəm; ðəm][fɪrs][ænd; ənd][ˈæktɪv][ɪn][ðer; ðər][rɪˈvendʒ]
This usage naturally made them fierce and active in their revenge。
这用法自然制成他们凶猛的和积极的在他们的复仇。
这种做法自然而然地使他们变得凶狠而积极地进行复仇。

[ðə; ði][ˈhɑːdʃɪps][ðeɪ][hæv; həv][ˌʌndərˈɡɑːn][hæv; həv][əˈfektɪd][ðer; ðər][ˈbɔːdɪli][meɪk][ˈɔːlsəʊ]
The hardships they have undergone have affected their bodily make also；
这艰辛他们有经历有做作的他们的身体上的制作还；
他们所经历的苦难也影响了他们的身体状况；

[ænd; ʌnd][ðer; ðər] [ʃɔ:rt] ['stætʃər] [ænd; ʌnd] ['klʌmzi] [fɔ:rm][ɑ:r; ər][nɑ:t] , [æz; əz][sʌm; səm] [sə'pəʊz] ,
and their short stature and clumsy form are not , as some suppose ,
和 他们的 短的 身材 和 笨拙 形式 是 不是 , 作为 一些 认为 ,
他们的矮小身材和笨拙体态并非如某些人所认为的那样,

[ə; eɪ] [sə'fɪ(ə)nt] [pru:f] [ðæt] [ðei] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'fɪriər] [reɪs] [tu;; tə][ðə; ði][men] [ðei] [meɪk] [wɔ:r]
a sufficient proof that they are of an inferior race to the men they make war
一个 充足的 证明 那 他们 是 的 一个 下 种族 到 这 男人 他们 制作 战争
[ə'pɑ:n] .
upon .
之上 .

这足以证明他们是劣等种族，不如他们所交战的人类。

[ɪf] [wi;; wi] [meɪ] [dʒʌdʒ] [baɪ][ðə; ði][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [wɪtʃ] [hæv; həv]
If we may judge by the experiments which have
如果 我们 可能 法官 经过 这 实验 哪个 有
[bɪn] [traɪd][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv] ['veriəs] ['kʌntrɪz] ,
been tried upon the natives of various countries ,
到过 尝试 之上 这 本地人 的 各种各样的 国家 ,

如果我们以对各国土著居民进行的实验来判断，

[aɪ 'ti:] [si:mz] ['pra:bəb(ə)] [ðæt] [ɪf] [jʊərə'pi:ənz] [wɜ:r; wər] ['drɪvŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['hoʊmz] ['ɪntu:][ðə; ði]
it seems probable that if Europeans were driven from their homes into the
它 似乎 可能 那 如果 欧洲人 是 驱动 从 他们的 房屋 进入 这
['maʊntnz] ,
mountains ,
山脉 ,

如果欧洲人被迫离开家园迁往山区，那么这种情况似乎很有可能发生。

[ænd; ʌnd][ɪk'spəʊzd][tu;; tə][ðə; ði] ['hɑ:dʃɪps] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [laɪf] , [ðei] [wʊd] [bɪ'kʌm] ['stʌntɪd] [ɪn]
and exposed to the hardships of a savage life , they would become stunted in
和 裸露 到 这 艰辛 的 一个 野蛮的 生活 , 他们 会 变得 发育不良 在
[ðer; ðər][fɔ:rmz] ,
their forms ,
他们的 表格 ,

长期生活在野蛮的环境中，他们的体型会发育不良。

['bɑ:rbərəs] [ɪn][ðer; ðər]['hæbɪts] , [ænd; ʌnd]['kru:əl][ɪn][ðer; ðər] [rɪ'vendʒ] .
barbarous in their habits , and cruel in their revenge .
野蛮 在 他们的 习惯 , 和 残忍的 在 他们的 复仇 .
他们生活野蛮，复仇残忍。

[ðei] [maɪt] , [laɪk][ðə; ði] ['bʊʃmən] , [faɪv]
They might , like the Bushmen , 5
他们 可能 , 喜欢 这 布须曼人 , 5
他们或许像布须曼人一样，5

['vɪzɪt][ðə; ði][sɪnz][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][ɪn'veɪdəz] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] ['ɪnəs(ə)nt] [sək'sesəz] ,
visit the sins of the first invaders upon their innocent successors ,
访问 这 罪孽 的 这 第一的 入侵者 之上 他们的 清白的 继承人 ,
将第一批侵略者的罪孽转嫁到他们无辜的后继者身上。

[ænd; ʌnd] [kɔ:z] [æz; əz] [maɪtʃ] [ʌndɪ'zɜ:rvd] [dɪ'stres] [æz; əz] [ðæt] [wi;; wi][ɑ:r; ər] [ə'baʊt] [tu;; tə] [rɪ'leɪt] .
and cause as much undeserved distress as that we are about to relate .
和 原因 作为 很多 不应得的 痛苦 作为 那 我们 是 关于 到 涉及 .
并造成我们即将讲述的那种不应有的痛苦。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [sepˈtembər] — [ə; eɪ][ˈsiːz(ə)n] [ʌv; əv] [ɪkˈstriːm] [hiːt] [ɪn][ðə; ði]
It was in the month of September — a season of extreme heat in the
它 曾是 在 这 月 的 九月 — 一个 季节 的 极端 热 在 这
[ˈklaɪmət] [wiː; wi][hæv; həv] [dɪˈskraɪbd] — [wen] [ðə; ði][ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈset(ə)lmənt]
climate we have described — when the inhabitants of a small British settlement
气候 我们 有 描述 — 什么时候 这 居民 的 一个 小的 英国 沉降
[ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌjʊərəˈpiːən] [ˈterɪtərɪz] [ʌv; əv] [saʊθ] [ˈæfrɪkə] ,
in the north of the European territories of South Africa ,
在 这 北 的 这 欧洲的 领土 的 南 非洲 ,
那是在九月——在我们所描述的气候条件下, 九月是一个酷热的季节——当时, 位于南非欧洲领土北部的一个小型英国
定居点的居民们.....

[met][tuː; tə][kənˈsɪdər] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [rɪˈliːv] [ðə; ði][wɑːnt][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
met to consider what should be done to relieve the want to which they were
遇见 到 考虑 什么 应该 是 完毕 到 缓解 这 想 到 哪个 他们 是
[ˈsʌd(ə)nli] [rɪˈdjʊst] .
suddenly reduced .
突然 减少 .

聚在一起商讨如何缓解他们突然陷入的困境。

[ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] [brɪˈfɔːr] , [ðer; ðər] [ˈvɪlɪdʒ] [lʊkt] [ˈθraɪvɪŋ] , [ænd; ənd][ɪts] [ɪnˈhæbɪtənts] [geɪ] [ænd; ənd]
The evening before , their village looked thriving , and its inhabitants gay and
这 晚上 前 , 他们的 村庄 看起来 熙 , 和 它是 居民 同性恋 和
[ˈpraːspərəs] ; [ænd; ənd] [naʊ] ,
prosperous ; and now ,
繁荣 ; 和 现在 ,
前一天晚上, 他们的村庄看起来欣欣向荣, 村民们也快乐富裕; 而现在,

[dʒʌst] [wen] [ˈmɔːrɪŋ] [hæd; həd] [dɔːnd] , [ðeɪ] [əˈseɪmblɪd] [tuː; tə] [lʊk] [ɑːn][ðə; ði][ˈruːɪn][ʌv; əv][ðer; ðər]
just when morning had dawned , they assembled to look on the ruin of their
只是 什么时候 早晨 有 黎明 , 他们 组装 到 看 在 这 废墟 的 他们的
[ˌhæbɪˈteɪʃn] ,
habitations ,
居住地 ,

天刚蒙蒙亮, 他们就聚集在一起, 看着自己家园的废墟。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈneɪkɪdnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [medəʊz] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði][ˈkæt(ə)l][hæd; həd] [bɪn]
and the nakedness of their meadows , from which all the cattle had been
和 这 裸体 的 他们的 草地 , 从 哪个 全部 这 牛 有 到过
[ˈdrɪvɪn] [əˈweɪ] .
driven away .
驱动 离开 .

他们的草地一片光秃秃的, 所有的牛都被赶走了。

[ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [hæd; həd] [ˈkærɪd] [ɔːf][ðer; ðər] [tuːlɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːrmz] , [bəːnd] [ðer; ðər][ˈlɪt(ə)l]
The savages had carried off their tools and their arms , burned their little
这 野蛮人 有 携带 离开 他们的 工具 和 他们的 武器 , 烧伤 他们的 小的
[ˈfɜːrɪtʃər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] ,
furniture with the houses ,
家具 和 这 房屋 ,
野蛮人抢走了他们的工具和武器, 把他们的小家具和房子一起烧毁了。

[ænd; ənd] [left][ðem; ðəm] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [kloʊðz] [ðeɪ] [wɔːr] ,
and left them nothing but the clothes they wore ,
和 左边 他们 没有什么 但 这 衣服 他们 穿着 ,
除了他们身上穿的衣服, 什么也没给他们留下。

[ænd; ənd][ðə; ði] [siːd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈberɪd] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .
and the seed which was buried in the ground .
和 这 种子 哪个 曾是 埋葬 在 这 地面 .
还有埋在土里的种子。

[ˈhæpɪli] , [bʌt; bət] [fjuː] [laɪvz; lɪvz][wɜːr; wər][lɔːst] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈtæk] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ˈsʌd(ə)n] ,
Happily , **but** **few** **lives** **were** **lost** , **for** **the** **attack** **had** **been** **so** **sudden** ,

快乐地 ; 但 很少 生活 是 丢失的 , 为了 这 攻击 有 到过 所以 突然 ;

幸运的是, 由于袭击发生得非常突然, 所以伤亡人数很少。

[ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [rɪˈzɪstəns] [hæd; həd] [bɪn] [əˈtemptɪd] : [bʌt; bət] [jet] [sʌm; səm][wɜːr; wər] [gɔːn] [huːz]
that **little** **resistance** **had** **been** **attempted** : **but** **yet** **some** **were** **gone** **whose**

那 小的 反抗 有 到过 尝试过 : 但 然而 一些 是 已消失 谁

[ˈsɜːrvɪsɪz] [kʊd; kəd] [ɪl] [biː; bi] [spɜːd] ,
services **could** **ill** **be** **spared** ,

服务 可以 患病的 是 幸存 ,

他们几乎没有进行任何抵抗; 然而, 有些人已经牺牲, 他们的贡献是不可或缺的。

[iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [əˈtætʃt] [ðer; ðər] [kəmˈpænjənz] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ] [ˈhævɪŋ] [ʃerɪd]
even **if** **they** **had** **not** **attached** **their** **companions** **to** **them** **by** **having** **shared**

甚至 如果 他们 有 不是 随附的 他们的 同伴 到 他们 经过 拥有 共享

[ðə; ði] [seɪm] [tʊɪlz] ,
the **same** **toils** ,

这 相同的 辛勤劳作 ,

即使他们没有因为共同劳作而与同伴建立起深厚的感情,

[ɔːr][baɪ][ðer; ðər] [ˈsevrəl] [gʊd] [ˈkwɑːlətɪz] .
or **by** **their** **several** **good** **qualities** .

或者 经过 他们的 一些 好的 品质 .

或者说, 它们具有许多优良品质。

[ˈwɪljəmz] , [ðə; ði] [ˈkɑːrpəntər] , [wʌz; wəz] [faʊnd] [ded] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈæʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [soː] - [pɪt] ;
Williams , **the** **carpenter** , **was** **found** **dead** **among** **the** **ashes** **in** **the** **saw** - **pit** ;

威廉姆斯 , 这 木匠 , 曾是 成立 死的 之中 这 灰烬 在 这 锯 - 坑 ;

木匠威廉姆斯被发现死在锯木坑的灰烬中;

[ænd; ənd] [ˈhʌmbɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈslɔːtəd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈθreʃhoʊld] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [hʌt] [hiː; hi]
and **Humby** **had** **been** **slaughtered** **on** **the** **threshold** **of** **the** **new** **hut** **he**

和 汉比 有 到过 屠杀 在 这 临界点 的 这 新的 小屋 他

[wʌz; wəz] [ˈbɪldɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l][ˈfɑːrm] .
was **building** **on** **his** **little** **farm** .

曾是 建筑 在 他的 小的 农场 .

汉比在他小农场上正在建造的新小屋门口被屠杀了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , [tuː] , [hæd; həd] [ˈperɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [ˈfleɪmz] ;
Some **of** **the** **children** , **too** , **had** **perished** **in** **the** **flames** ;

一些 的 这 孩子们 , 也 , 有 遇难 在 这 火焰 ;

有些孩子也在火灾中丧生;

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][laɪf][wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [mʌt] [les] [ðæn; ðən] [ˈevri] [wʌn][hæd; həd]
but **the** **loss** **of** **life** **was** **found** **to** **be** **much** **less** **than** **every** **one** **had**

但 这 损失 的 生活 曾是 成立 到 是 很多 较少的 比 每一个 一 有

[səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈnʌmbərz] [wɜːr; wər] [kɔːld] [ˈoʊvər] .
supposed **before** **the** **numbers** **were** **called** **over** .

据称 前 这 数字 是 称为 超过 .

但公布死亡人数后, 人们发现实际死亡人数远低于所有人之前的预期。

[ðə; ði][moʊst][ˈdʒen(ə)rəl] and6
The **most** **general** **and6**

这 最多 一般的 and6

最普遍的和6

[iːgər] [ɪnˈkwaɪəɪz][wɜːr; wər][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈseɪftɪ] [ʌv; əv] [ˈkæptɪn] [ˈædəmz] ,
eager **inquiries** **were** **for** **the** **safety** **of** **Captain** **Adams** ,

渴望的 查询 是 为了 这 安全 的 队长 亚当斯 ,

人们急切地询问亚当斯船长的安全状况。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [stʊən] [ænd; ənd][ðer; ðər][tʃaɪld] , [hu:] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [əˈlaɪv]
and of Mr . and Mrs . Stone and their child , who were all alive
和 的 先生 : 和 太太 : 石头 和 他们的 孩子 ; WHO 是 全部 活
[ænd; ənd][ʌnˈhɜ:rt] .
and unhurt .
和 毫发无损 :

斯通先生、斯通太太和他们的孩子都安然无恙。

[ˈmɪstər] . [stʊən] [wɜz; wəz][ðə; ði][best] - [ˈedʒukeɪtɪd][mæn][ɪn][ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] ,
Mr . Stone was the best - educated man in the settlement ,
先生 : 石头 曾是 这 最好的 - 受过教育 男人 在 这 沉降 ,

斯通先生是定居点里受教育程度最高的人。

[ænd; ənd][wɜz; wəz] [ˈðerfɔ:r] [mʌtʃ] [ˈvælju:d][æz; əz][ə; eɪ] [ˈtʃæplɪn] [ænd; ənd] [ˈti:tʃər] ,
and was therefore much valued as a chaplain and teacher ,
和 曾是 所以 很多 有价值的 作为 一个 牧师 和 老师 ,

因此，他作为牧师和教师备受尊敬。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpræktɪk(ə)l][ˈfɑ:rmər] .
as well as in his character of a practical farmer .
作为 出色地 作为 在 他的 特点 的 一个 实际的 农民 :

以及他务实的农民形象。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜz; wəz][æn; ən][ˈeɪmiəb(ə)l] , [strɔ:ŋ] - [ˈmaɪndɪd] [ˈwʊmən] ,
His wife was an amiable , strong - minded woman ,
他的 妻子 曾是 一个 可亲 , 强的 - 有思想 女士 ,

他的妻子是一位和蔼可亲、意志坚强的女性。

[hu:] [əˈsɪstɪd] [hɜ:r; həɹ] [ˈhʌzbənd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈleɪbər] [əˈbrɔ:d] [ænd; ənd][æt; ət] [hoʊm] .
who assisted her husband in his labours abroad and at home .
WHO 协助 她 丈夫 在 他的 劳动 国外 和 在 家 :

她协助丈夫在国内外从事各种工作。

[ʃi; ʃi][wɜz; wəz] , [baɪ] [ˈkɑ:mən] [kənˈsent] , [kɔ:ld] [ðə; ði] [ˈleɪdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] ; [bʌt; bət][ʃi; ʃi]
She was , by common consent , called the Lady of the settlement ; but she
她 曾是 , 经过 常见的 同意 , 称为 这 女士 的 这 沉降 ; 但 她

[rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l] ;
refused the title ;
拒绝 这 标题 ;

人们一致称她为“定居点的女主人”，但她拒绝接受这个称号；

[nɑ:tʃ][brˈkəz, brˈkɔ:z][ʃi; ʃi][wɜz; wəz][nɑ:tʃ] [ˈri:əli] [ə; eɪ][ˈleɪdi] ,
not because she was not really a lady ,
不是 因为 她 曾是 不是 真的 一个 女士 ,

并非因为她不是一位真正的淑女，

[bʌt; bət][brˈkəz, brˈkɔ:z][ʃi; ʃi] [θɔ:t] [ðer; ðər][wɜz; wəz][noʊ] [ˈri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkʃn] [ɪn][ə; eɪ]
but because she thought there was no reason for such a distinction in a
但 因为 她 想法 那里 曾是 不 原因 为了 这样的 一个 区别 在 一个

[pleɪs] [wer] [ɔ:l][wɜ:r; wər][əˈblaɪdʒd][tu; tə][ɪgˈzɜ:rt][ðer; ðər] [oʊn] [ˈpaʊər] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [oʊn]
place where all were obliged to exert their own power for their own
地方 在哪里 全部 是 有义务 到 发挥 他们的 自己的 力量 为了 他们的 自己的

[səbˈsɪstəns] .
subsistence .
生存 :

但她认为，在一个所有人都必须靠自己的力量生存的地方，没有理由有这样的区别。

[ʃi; ʃi][hæd; həd][wʌn] [tʃaɪld] , [ə; eɪ][gɜ:rl][ʌv; əv] [θri:] [ˈjɪrz] [oʊld] .
She had one child , a girl of three years old .
她 有 一 孩子 , 一个 女孩 的 三 年 老的 :

她有一个孩子，是个三岁的女孩。

[ˈmɪstər] . [ˈædəmz][wʌz; wəz][kɔːld] [ˈkæptɪn] [ˈoʊnli][brɪkəz, brɪkɔːz][hiː, hi] , [ɪn][ə, eɪ] [ˈmænər] ,
Mr . Adams was called Captain only because he , in a manner ,
先生 . 亚当斯 曾是 称为 队长 仅有的 因为 他 , 在 一个 方式 ,

亚当斯先生之所以被称为船长，仅仅是因为他在某种程度上.....

[tʊk] [ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈferz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] .
took the direction of the affairs of the settlement .
采取 这 方向 的 这 事务 的 这 沉降 .
负责管理定居点的事务。

[ˈhævɪŋ] [bɪn] [lɔːŋ] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈklaɪmət] , [ænd; ænd] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]
Having been long accustomed to the climate , and acquainted with all the
拥有 到过 长的 习惯 到 这 气候 , 和 熟人 和 全部 这
[pɪkjuːliːəreɪtiːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
peculiarities of the country ,
特殊性 的 这 国家 ,

由于早已习惯了当地的气候，并且熟悉了该国的所有特点，

[hiː, hi][wʌz; wəz] [wel] [ˈkwɑːlɪfaɪd][tuː; tə][ədˈvaɪz] [rɪˈspektɪŋ] [ðə; ði] [prəˈsiːdɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈneɪbərz] ,
he was well qualified to advise respecting the proceedings of his neighbours ,
他 曾是 出色地 合格的 到 建议 尊重 这 诉讼程序 的 他的 邻居 ,
他完全有资格就邻居们的行为提出建议。

[huː] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [hiː, hi][hæd; həd] [ˈriːəli] [bɪn] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːld] [hɪm; ɪm] ,
who looked up to him as if he had really been what they called him ,
WHO 看起来 向上 到 他 作为 如果 他 有 真的 到过 什么 他们 称为 他 ,
他们仰慕他，仿佛他真的就是他们口中的那个人。

[ænd; ænd][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈkæptənz] [əˈθɔːrəti] [ˈoʊvər][ðəm; ðəm] .
and had a captain's authority over them .
和 有 一个 船长的 权威 超过 他们 .
并对他们拥有船长的权威。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][hiː, hi] [huː] [naʊ] [əˈseɪmld] [ðəm; ðəm] [ˈʌndər][ðə; ði] [ˈfeltər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [triːz]
It was he who now assembled them under the shelter of a few trees
它 曾是 他 WHO 现在 组装 他们 在下面 这 庇护所 的 一个 很少 树木
[wɪtʃ] [gruː] [ɪn][ə; eɪ] [nʊk] [brɪˈtwiːn] [tuː] [hɪlz] .
which grew in a nook between two hills .
哪个 生长 在 一个 角落 之间 二 丘陵 .
现在，是他把他们聚集在两座小山之间的一棵小树下。

[wen] [ðeɪ] [met] , [ðeɪ] [lʊkt] [ɑːn][wʌn] [əˈnʌðər] , [ænd; ænd][noʊ][wʌn] [siːmd] [dɪˈspəʊzd] [tuː; tə]
When they met , they looked on one another , and no one seemed disposed to
什么时候 他们 遇见 , 他们 看起来 在 一 其他 , 和 不 一 似乎 处置 到
[spiːk] .
speak .
说话 .
他们见面时，彼此对视，似乎谁也不想说话。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [breɪk] [ˈsaɪləns] ,
The captain was about to break silence ,
这 队长 曾是 关于 到 休息 沉默 ,
船长正要打破沉默，

[wen] [ðə; ði] [ˈsɒbɪŋ] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [huː] [hæd; həd][lɔːst][hɜːr; hər][tʃaɪld] ,
when the sobbing of one of the women who had lost her child ,
什么时候 这 啜泣 的 一 的 这 女性 WHO 有 丢失的 她 孩子 ,
当一位失去孩子的妇女的啜泣声响起时，

政治经济学图解，(Illustrations of political economy,)

第2/19页

[ænd; ɐnd][ðə; ði] ['weɪlɪŋ] [ʌ; əv][ðə; ði] ['kɑ:rpəntɜ:z] ['wɪdʊ] , [ə'fektɪd] [hɪm; ɪm][soʊ] [mʌt] [ðæt] [hi:; hi] and the wailing of the carpenter's widow , affected him so much that he

和 这 哀嚎 的 这 木匠的 寡妇 , 做作的 他 所以 很多 那 他

[kʊd; kəd][nɑ:t] command7 could not command7

可以 不是 command7

木匠遗孀的哀嚎声深深触动了他，以至于他无法指挥。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] . his voice .

他的 嗓音 .

他的声音。

[ˈmɪstər] . [stoʊn] , [hu:] [wʌz; wəz][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][self] - [kə'mænd] , [nekst] [keɪm] ['fɔ:rwərd] , Mr . Stone , who was remarkable for his self - command , next came forward ,

先生 . 石头 , WHO 曾是 卓越 为了 他的 自己 - 命令 , 下一个 来了 向前 ,

斯通先生以其出色的自制力而著称，他随后走上前去。

[ænd; ɐnd] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [frendz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][hæd; həd] [bɪn] [kɔ:ld] [tə'geðər] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] and said that the friends around him had been called together that they might

和 说 那 这 朋友们 大约 他 有 到过 称为 一起 那 他们 可能

[dɪ'tɜ:rmin] [wʌt] ['meʒərz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ˈteɪkən][fɔ:r; fər][ðər; ðər] ['seɪftɪ] [ænd; ɐnd] [səb'sɪstəns] ; determine what measures should be taken for their safety and subsistence ;

决定 什么 措施 应该 是 已采取 为了 他们的 安全 和 生存 ;

他说，他把周围的朋友们召集起来，是为了决定应该采取哪些措施来保障他们的安全和生存；

[ænd; ɐnd] [ðæt] [aɪ'ti:] [ə'pɪəd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [raɪt] [weɪ] [tu:; tə] [brɪ'gɪn] [wʌz; wəz][baɪ] and that it appeared to him that the right way to begin was by

和 那 它 出现 到 他 那 这 正确的 方式 到 开始 曾是 经过

[ə'dresɪŋ] [gɑ:d][ɪn][ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌ; əv][rezɪg'neɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd][lɔ:st] , addressing God in a spirit of resignation for what they had lost ,

解决 上帝 在 一个 精神 的 辞职 为了 什么 他们 有 丢失的 ,

他认为，正确的做法是先以认命的心态向上帝倾诉他们所失去的一切。

[ænd; ɐnd][ʌ; əv] ['θæŋkfulnəs] [fɔ:r; fər] [wʌt] [rɪ'meɪnd] . and of thankfulness for what remained .

和 的 感恩 为了 什么 剩余 .

并对剩下的东西心存感激。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['rediɪst] [mi:nz] [ʌ; əv][kən'səʊlɪŋ] [ðə; ði] ['mɔ:nəz] [hu:] [wɜ:r; wər] [ə'mʌŋ] This was the readiest means of consoling the mourners who were among

这 曾是 这 准备就绪 方法 的 安慰 这 哀悼者 WHO 是 之中

[ðəm; ðəm] , them ,

他们 ,

这是安慰在场哀悼者的最直接方法。

[ænd; ɐnd][ʌ; əv][soʊ] ['kɑ:mɪŋ] [ðə; ði][maɪndz][ʌ; əv][ɔ:l] , [æz; əz] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [dɪ'lɪbəɪət] ['soʊbərlɪ] , and of so calming the minds of all , as that they might deliberate soberly ,

和 的 所以 平静 这 思想 的 全部 , 作为 那 他们 可能 商榷 清醒地 ,

如此一来，便能使众人心神平静，以便冷静地进行深思熟虑。

[ænd; ɐnd] [dʒʌdʒ] ['waɪzli] [ɪn][æn; ən] [ɪk'streməti] [soʊ] ['ɔ:f(ə)l] . and judge wisely in an extremity so awful .

和 法官 明智地 在 一个 末端 所以 可怕 .

在如此可怕的极端情况下，要做出明智的判断。

[tuː; tə] [ðɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [əˈsent] ; [ænd; ənd][ɔːl] [ˈhedz] [wɜːr; wər] [boʊd] , [ænd; ənd]
To this there was a general assent ; and all heads were bowed , and
到 这 那里 曾是 一个 一般的 同意 ; 和 全部 头部 是 鞠躬 , 和
[ɔːl] [saʊndz] ,
all sounds ,
全部 声音 ,

对此，众人纷纷表示同意；所有人都低下了头，所有声音都消失了。

[ɪkˈsept] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [stoʊn] , [hʌʃt] [ɪn] [prer] .
except the voice of Mr . Stone , hushed in prayer .
除了 这 嗓音 的 先生 . 石头 , 静静地 在 祷告 .
除了斯通先生低声祈祷的声音。

[wen] [ðɪs] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [pɔːz] [hæd; həd][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] ,
When this was over , and a pause had succeeded ,
什么时候 这 曾是 超过 , 和 一个 暂停 有 成功了 ,
当这一切结束后，短暂的停顿取得了成功，

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst] [kənˌsɪdəˈreɪ](ə)n] [ʌv; əv] [ˈevri] [mæn] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm]
the captain observed that the first consideration of every man among them
这 队长 观察到 那 这 第一的 考虑 的 每一个 男人 之中 他们
[mʌst; məst][biː; bi][tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [fuːd] [ænd; ənd] [ˈfeltər] ,
must be to secure food and shelter ,
必须 是 到 安全的 食物 和 庇护所 ,
船长观察到，他们每个人首先要考虑的必须是确保食物和住所。

— [fuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ] , [ænd; ənd] [ˈfeltər] [fɔːr; fər][pərˈhæps][wʌn] [naɪt] [ˈoʊnli] , [fɔːr; fər]
— **food for the present day , and shelter for perhaps one night only , for**
— 食物 为了 这 展示 天 , 和 庇护所 为了 也许 一 夜晚 仅有的 , 为了
[ðə; ði][nekst] [ˈkwestʃən] [wʌz; wəz] ,
the next question was ,
这 下一个 问题 曾是 ,
——仅够今日食用的食物，以及或许仅够一晚栖身之所，因为下一个问题是：

[ˈweðər] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈmeɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] [ænd; ənd] [bɪld] [ʌp][ɪts][ˈruːɪnz][æz; əz] [wel] [æz; əz]
whether they should remain in the settlement and build up its ruins as well as
无论 他们 应该 保持 在 这 沉降 和 建造 向上它是 废墟 作为 出色地 作为
[ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
they could ,
他们 可以 ,
他们是否应该留在遗址中，尽其所能地重建家园？

[ɔːr] [set] [aʊt] [ˈsaʊθwərdz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [ə; eɪ][ˈseɪfər] [ˈrestɪŋ] - [pleɪs] , [ɔːr] [eɪd]
or set out southwards with the hope of finding a safer resting - place , or aid
或者 放 出去 向南 和 这 希望 的 寻找 一个 更安全 休息 - 地方 , 或者 援助
[frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈkʌntriːmɪn] .
from their countrymen .
从 他们的 同胞们 .
或者向南出发，希望找到更安全的栖身之所，或者得到同胞的帮助。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [ðen] ,
In the first place , then ,
在 这 第一的 地方 , 然后 ,
首先，

[hiː; hi][mʌst; məst] [dɪˈkleɪ] [hɪz; ɪz][hoʊp] [ðæt] [ˈevri] [ɪndɪˈvɪdʒuəl] [wʊd] [leɪ] [əˈsaɪd] [ɔːl] [ˈselfɪ] [θɔːts] ,
he must declare his hope that every individual would lay aside all selfish thoughts ,
他 必须 宣布 他的 希望 那 每一个 个人 会 躺 旁边 全部 自私 想法 ,
他必须表达他的希望，希望每个人都能摒弃一切自私的想法。

[ænd; ənd] [kʌm] [ˈfɔːrwɜrd] [tuː; tə] [seɪ] [wʌt] [prəˈvɪʒnz] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ɔːr][əˈpɑːn][hɪz; ɪz]
and come forward to say what provisions remained in his hands or upon his
和 来 向前 到 说 什么 条款 剩余 在 他的 双手 或者 之上 他的
[ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv] [graʊnd] .
portion of ground .
部分 的 地面 .

并上前说明他手中或他那块地上还剩下哪些粮食。

[ˈmɪstər] . [stoʊn] [ˈɔːfərd] [æn; ən] [ˈæntɪloʊp] [wɪt] [hæd; həd] [bɪn] [snerd] [ðə; ði] [deɪ] [brɪˈfɔːr] ,
Mr . Stone offered an antelope which had been snared the day before ,
先生 . 石头 提供 一个 羚羊 哪个 有 到过 被困 这 天 前 ,
斯通先生献上了一只前一天捕获的羚羊。

[ænd; ənd] [ˈfɑːsənd] [wɪˈðɪn] [æn; ən] [ɪnˈkloʊʒər] [wɪt] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒɪz] [hæd; həd][nɑːt] [ˈentərd] . [eɪt]
and fastened within an inclosure which the savages had not entered . 8
和 系紧 之内 一个 附件 哪个 这 野蛮人 有 不是 进入 . 8
并被安置在一个野蛮人未曾进入过的围栏内。8

[hiː; hi] [fɪrd] [ðæt] [bʌt; bət] [ˈlɪt(ə)] [wʌz; wəz] [left] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɜːrst][krɑːp][ʌv; əv] [fruːt] ,
He feared that but little was left of his first crop of fruit ,
他 害怕 那 但 小的 曾是 左边 的 他的 第一的 庄稼 的 水果 ,
他担心, 但他的第一批水果几乎所剩无几。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [nekst] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [raɪp] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [wiːks] ; [bʌt; bət] [sed] ,
and that the next would not be ripe for some weeks ; but said ,
和 那 这 下一个 会 不是 是 成熟 为了 一些 周 ; 但 说 ,
下一个果实还要几周才能成熟; 但他说道:

[ðæt] [wətˈevər] [rɪˈmeɪnd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈkærid] [tuː; tə] [ˈeni] [əˈpɔɪntɪd] [spɑːt] .
that whatever remained should be carried to any appointed spot .
那 任何 剩余 应该 是 携带 到 任何 任命 点 .
剩余的物品应运往指定地点。

[ˈkæmbl] , [ðə; ði] [ˈhɜːrdzmən] ,
Campbell , the herdsman ,
坎贝尔 , 这 牧人 ,
牧羊人坎贝尔

[sed] [hiː; hi] [hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ] [biːst] [left] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈflɑːks] [hiː; hi] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ;
said he had not a beast left of all the flocks he had charge of ;
说 他 有 不是 一个 兽 左边 的 全部 这 羊群 他 有 收费 的 ;
他说他照看的所有羊群, 没有一只牲畜还剩下;

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [ˈventʃər] [tuː; tə] [ˈfaːloʊ] [ɑːn][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsævɪdʒɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː]
but he would venture to follow on the track of the savages for a few
但 他 会 风险投资 到 跟随 在 这 追踪 的 这 野蛮人 为了 一个 很少
[maɪlz] ,
miles ,
英里 ,

但他还是冒险沿着野蛮人的踪迹走了几英里。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [streɪ] [ɑːks][ɔːr] [ʃiːp] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [left] [brɪˈhaɪnd] ,
and if a stray ox or sheep should be left behind ,
和 如果 一个 流浪 牛 或者 羊 应该 是 左边 在后面 ,
如果遗落了走失的牛羊,

[aɪˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn][ðə; ði] [kæmp] [brɪˈfɔːr] [ˈnaɪtfoːl] .
it should be in the camp before nightfall .
它 应该 是 在 这 营 前 黄昏 .
天黑前应该送到营地。

[ə'pɑ:n] [ðɪs] , [tu:] [ɔ:r] [θri:] [men] [ɔ:fərd] [tu:; tə][gʊʊ][aʊt] ['hʌntɪŋ] [ɪf] ['wepənz] [wɜ:r; wər] ['fɜ:rnɪʃt] ;
Upon this , two or three men offered to go out hunting if weapons were furnished ;
之上 这 , 二 或者 三 男人 提供 到 去 出去 打猎 如果 武器 是 提供 ;

于是，有两三个人表示，如果提供武器，他们愿意出去打猎；

[ænd; ənd] ['ʌðər] [prə'pouzɪd] ['fɪʃɪŋ] , [ɪf] [ðei] [hæd; həd][bʌt; bət]['tæk(ə)] .
and others proposed fishing , if they had but tackle .
和 其他的 建议的 钓鱼 , 如果 他们 有 但 处理 .

其他人则提议去钓鱼，如果他们有渔具的话。

“ [ðɪs] [ɪz][ɔ:l] ['veri] [wel] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,
“ This is all very well , ” said the captain ,
“ 这 是 全部 非常 出色地 , ” 说 这 队长 ,

“这都很好，”船长说道。

[hu:] [sə'spektɪd] [ðæt] ['ni:ðər] ['wepənz] [nɔ:r]['tæk(ə)][wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi][hæd; həd] ;
who suspected that neither weapons nor tackle were to be had ;
WHO 怀疑 那 两者都不 武器 也不 处理 是 到 是 有 ;

他们怀疑既没有武器也没有渔具；

“ [bʌt; bət]['aʊər; ɑ:r]['ɑ:bdʒekt][ɪz][tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [fu:d] [ɪz] ['æktʃuəli] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [pə'zeʃn] .
“ but our object is to find out what food is actually in our possession .
“ 但 我们的 目的 是 到 寻找 出去 什么 食物 是 实际上 在 我们的 拥有 .

但我们的目的是找出我们实际拥有的食物。

“ [ə'læs] !
“ Alas !
“ 唉 !

“唉！

[ðɪs] [wʌz; wəz] [su:n] [meɪd] [aʊt] .
this was soon made out .
这 曾是 很快 制成 出去 .

这件事很快就被揭穿了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli]['mɪstər] . ['stəʊnz] ['æntɪləʊp] , [ə; eɪ] [fju:] ['ɔ:rɪndʒɪz] , [greɪps] , [ænd; ənd] [fɪgz] ;
There was only Mr . Stone's antelope , a few oranges , grapes , and figs ;
那里 曾是 仅有的 先生 . 石头的 羚羊 , 一个 很少 橙子 , 葡萄 , 和 无花果 ;

只有斯通先生的羚羊肉、一些橘子、葡萄和无花果；

[sʌm; səm] [egz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [nɪr] [ðə; ði] [ru:sts] ,
some eggs which were found near the roosts ,
一些 鸡蛋 哪个 是 成立 靠近 这 栖息地 ,

在栖息地附近发现了一些蛋，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [faʊlz] [wɪtʃ] [br'gæŋ][tu:; tə] [ə'pɪr] [ə'gen] ['æftər] ['hævɪŋ] [bɪn] [skerd] [ə'wei] [baɪ]
and some fowls which began to appear again after having been scared away by
和 一些 家禽 哪个 开始 到 出现 再次 后 拥有 到过 害怕的 离开 经过

[ðə; ði][faɪr z] .
the fires .
这 火灾 .

还有一些家禽，在被大火吓跑后又开始出现了。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɔ:l][ðə; ði][prə'vɪz(ə)n] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [kə'lektɪd] [fɔ:r; fər] ['fɪfti] - [fɔ:r] ['pɜ:sənz] .
This was all the provision that could be collected for fifty - four persons .
这 曾是 全部 这 条款 那 可以 是 集 为了 五十 - 四 人 .

这是为五十四个人筹集到的所有物资。

“ [aɪ 'ti:][ɪz] [klɪr] , [ðen] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,
“ It is clear , then , ” said the captain ,
“ 它 是 清除 , 然后 , ” 说 这 队长 ,

“那么，很明显了，”船长说道。

“ [ðæt] [ðə; ði] [ˈgreɪtər] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ju: ˈes] [mʌst; məst] [dɪˈspɜ:rs] [ɪn] [sɜ:rtɪ] [ʌv; əv] [fu:d] ,
“ **that the greater number of us must disperse in search of food** ,
“ 那 这 更大的 数字 的 我们 必须 分散 在 搜索 的 食物 ,
“我们中的大多数人必须分散各地去寻找食物,

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:l] [kənsɪdəˈreɪʃnz] [ʌv; əv] [rɪˈmu:v(ə)] [mʌst; məst] [bi:; bi] [dɪˈfɜ:rd] [tɪl] [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] ,
and that all considerations of removal must be deferred till to - morrow ,
和 那 全部 考虑因素 的 移动 必须 是 延期 直到 到 - 明天 ,
[æt; ət] [li:st] .
at least .
在 至少 .

所有关于搬迁的考虑至少要推迟到明天。

[wi:; wi] [ɑ:r; ər] [ɪn] [noʊ] [kənˈdɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ˈtræv(ə)] [ðɪs] [deɪ] .
We are in no condition to travel this day .
我们 是 在 不 状况 到 旅行 这 天 .
我们今天不适合出行。

[bʌt; bət] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈnaɪts] [ˈfeltər] [mʌst; məst] [ˈɔ:lsoʊ] [bi:; bi] [θɔ:t] [ʌv; əv] .
But our night's shelter must also be thought of .
但 我们的 夜晚 庇护所 必须 还 是 想法 的 .
但我们晚上睡觉的住处也需要考虑。

[let] [ˈeni] [wʌn] [spi:k] [hu:] [hæz; həz] [ə; eɪ] [plæn] [tu:; tə] [prəˈpouz] .
Let any one speak who has a plan to propose .
让 任何 一 说话 WHO 有 一个 计划 到 提出 .
任何有方案要提出的人士都可以发言。

“ [hɪr] [əˈgen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pɔ:z] , [fɔ:r; fər] [ˈevri] [wʌn] [wʌz; wəz] [ˈwɪʃɪŋ] [ðæt] [pʊr] [ˈwɪljəmz]
“ **Here again there was a pause , for every one was wishing that poor Williams**
“ 这里 再次 那里 曾是 一个 暂停 , 为了 每一个 一 曾是 祝 那 贫穷的 威廉姆斯
, [ðə; ði] [ˈkɑ:rpəntər] , [naɪn]
, the carpenter , 9
, 这 木匠 , 9
“这里又停顿了一下, 因为每个人都希望可怜的木匠威廉姆斯能平安无事。”

[wʌz; wəz] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .
was among them :
曾是 之中 他们 :
其中就包括他。

[æt; ət] [lenkθ; lenθ] , [ˈrɒbətsn] , [ə; eɪ] [ˈfɑ:rmər] [sed] ,
At length , Robertson , a farmer said ,
在 长度 , 罗伯逊 , 一个 农民 说 ,
最后, 农民罗伯逊说道:

“ [ɪf] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ʌp] [tu:lz] [ɪˈnʌf] ,
“ **If we could find up tools enough** ,
“ 如果 我们 可以 寻找 向上 工具 足够的 ,
“如果我们能找到足够的工具,

[wi:; wi] [maɪt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [ru:f] [ˈoʊvər] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhedz] [brɪˈfɔ:r] [naɪt] ,
we might have a sort of roof over our heads before night ,
我们 可能 有 一个 种类 的 屋顶 超过 我们的 头部 前 夜晚 ,
天黑之前, 我们或许能有个遮风挡雨的地方。

[fɔ:r; fər] [aɪ] [brɪˈli:v] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [ˈsevrəl] [hɪr] [hu:] [hæv; həv] [bɪn] [ju:st] , [laɪk] [maɪˈself] , [tu:; tə]
for I believe there are several here who have been used , like myself , to
为了 我 相信 那里 是 一些 这里 WHO 有 到过 用过的 , 喜欢 我 , 到
[ˈhænd(ə)] [ə; eɪ] [ˈhætʃɪt] ,
handle a hatchet ,
处理 一个 斧头 ,
因为我相信这里有几个人和我一样, 曾经被训练使用过斧头。

[ðʊθ] [nɑ:t][æz; əz][ə; eɪ] ['regjələɹ] ['biznəs] , [laɪk] [pɔr] ['wɪljəmz] [hu:] [ɪz] [gɔ:n] .
though not as a regular business , like poor Williams who is gone .
尽管 不是 作为 一个 常规的 商业 , 喜欢 贫穷的 威廉姆斯 WHO 是 已消失 .
虽然他不像可怜的威廉姆斯那样, 以正规企业的形式存在, 他已经去世了。

[bʌt; bət] [ɪf] [wi:: wi] ['kænɑ:t] [hæv; həv] [tu:lz] ,
But if we cannot have tools ,
但 如果 我们 不能 有 工具 ,
但是如果我们无法获得工具,

[aɪ] [si:] ['nʌθɪŋ] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [bʌt; bət][tu:: tə] [sli:p] ['ʌndər] [ðə; ði]['oʊpən][skaɪ] .
I see nothing for it but to sleep under the open sky .
我 看 没有什么 为了 它 但 到 睡觉 在下面 这 打开 天空 .
我别无选择, 只能露宿街头。

[aɪ 'ti:][ɪz][dæmp][ɪn][ðə; ði] [wɒdz] ; [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] [bi:sts] [wɒd] [kaʊtʃ] [ɪn]['aʊər; ɑ:r]
It is damp in the woods ; and besides , the beasts would couch in our
它 是 潮湿 在 这 树林 ; 和 除了 , 这 野兽 会 长椅 在 我们的
neighbourhood ,
邻里 ,
树林里很潮湿; 而且, 野兽们会栖息在我们附近。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɒd] [nɑ:t] [sli:p] [fɔ:r; fər][ðər; ðər] ['rɔ:rɪŋ] , ['i:v(ə)n]
and the women and children would not sleep for their roaring , even
和 这 女性 和 孩子们 会 不是 睡觉 为了 他们的 咆哮 , 甚至
supposing we men could . ”
supposing we men could . ”
假如 我们 男人 可以 : ”
即使我们男人能睡着, 妇女和儿童也会因为他们的咆哮声而彻夜难眠。

“ [ðə; ði] [naɪts] [ɑ:r; ər] ['frɔ:sti] , ” [sed] ['mɪstər] . [stoʊn] ;
“ The nights are frosty , ” said Mr . Stone ;
“ 这 夜晚 是 霜冻 , ” 说 先生 . 石头 ;
“夜晚寒冷,”斯通先生说;
“ [aɪ 'ti:][ɪz] ['deɪndʒərəs] [tu:: tə] [sli:p] [ʌn'feltəd] ['æftər] [saɪt] [hɑ:t] [deɪz] .
“ it is dangerous to sleep unsheltered after such hot days .
“ 它 是 危险的 到 睡觉 无家可归 后 这样的 热的 天 .
“在这样炎热的天气之后, 露宿街头是很危险的。”

[hu:] [hæz; həz][ə; eɪ] ['hætʃɪt] [tu:: tə] [prə'du:s] ?
Who has a hatchet to produce ?
WHO 有 一个 斧头 到 生产 ?
谁有斧头可以拿出来?

“ [nɑ:t][wʌn][wʌz; wəz] [fɔ:rθ'kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [i:tʃ] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['neɪbər] [ɪn] [dɪs'meɪ] .
“ Not one was forthcoming , and each looked at his neighbour in dismay .
“ 不是 一 曾是 即将推出 , 和 每个 看起来 在 他的 邻居 在 沮丧 .
“没有一个人开口, 每个人都沮丧地看着自己的邻居。”

[ə; eɪ] ['leɪbərəɹ] [ðen] [prə'pəʊzɪd] [ðæt] [ə; eɪ]['pɑ:rtɪ][ʌv; əv] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'splɔ:r] [ðə; ði] [pæs] [ʌv; əv]
A labourer then proposed that a party of two or three should explore the pass of
一个 劳动者 然后 建议的 那 一个 派对 的 二 或者 三 应该 探索 这 经过 的
[ðə; ði] ['maʊntnz] [tu:: tə][ðə; ði] [i:st] ,
the mountains to the east ,
这 山脉 到 这 东方 ,
一名劳工提议派两到三人组成的小队去探查东边山口的情况。

[ænd; ənd] [si:] ['weðər] [ðər; ðər][wɜ:r; wər] [keɪvz] ,
and see whether there were caves ,
和 看 无论 那里 是 洞穴 ,
看看有没有洞穴,

[ɔːr] [ˈeni] [ˈpleɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [rɑːk] [wɪθ] [maɪt] [biː; bi] [ˈkʌvəd] [ɪn] [wɪð; wiθ] [baʊz] [ænd; ənd] [ˈrʌʃɪz] [soʊ]
or any places in the rock which might be covered in with boughs and rushes so
或者 任何 地方 在 这 岩石 哪个 可能 是 涵盖 在 和 树枝 和 冲刺 所以
[æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kənˈviːniənt] [ˈsliːpɪŋ] - [pleɪs] .
as to make a convenient sleeping - place .
作为 到 制作 一个 方便的 睡眠 - 地方 .

或者岩石上任何可能被树枝和芦苇覆盖的地方，以便成为一个舒适的睡觉的地方。

“ [ˈeksələnt] ！ ” [kraɪd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
“ **Excellent !** ” **cried the captain .**
“ 出色的 ！ ” 哭 这 队长 .

“太棒了！”船长喊道。

“ [ænd; ənd] [lest] [ðɪs] [plæn] [ʃʊd; ʃəd] [feɪl] [juː ˈes] , [let] [əˈnʌðər] [ˈkʌmpəni] [ɡoʊ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [wʊd] ,
“ **And lest this plan should fail us , let another company go into the wood ,**
“ 和 免得 这 计划 应该 失败 我们 , 让 其他 公司 去 进入 这 木头 ,
“为了防止这个计划失败，就让另一家公司进入林区吧。”

[ænd; ənd] [traɪ] [ˈweðər] [wiː; wi] [ˈkænɑːt] [get] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [staʊt] [ˈbræntʃɪz] , [ðoʊ]
and try whether we cannot get possession of some stout branches , though
和 尝试 无论 我们 不能 得到 拥有 的 一些 肥硕 分支 , 尽管
[wiː; wi] [hæv; həv] [noʊ] [tuːlz] .
we have no tools .
我们 有 不 工具 .

即使我们没有工具，也要尝试弄到一些粗壮的树枝。

[sʌm; səm] [mʌst; məst] [hæv; həv] [snæpt] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] [ləst] [wiːk] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] ;
Some must have snapped in the wind last week , I should think ;
一些 必须 有 啪啪 在 这 风 最后的 星期 , 我 应该 思考 ;
我想，上周肯定有一些树枝被风吹断了；

[ænd; ənd] [soʊ] [draɪ] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈweðər] [hæz; həz] [bɪn] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [wiːks] , [sʌm; səm] [wɪl] [ˈjiːld]
and so dry as the weather has been for many weeks , some will yield
和 所以 干燥 作为 这 天气 有 到过 为了 许多 周 , 一些 将要 屈服
[tuː; tə] [fɔːrs] ,
to force ,
到 力量 ,

由于天气已经连续数周干燥，一些作物终将屈服于外力。

[ɪf] [wiː; wi] [pʊt] [ˈaʊər; ɑːr] [streŋθ] into10
if we put our strength into10
如果 我们 放 我们的 力量 into10

如果我们把力量投入到10

[ˈaʊər; ɑːr] [hændz] .
our hands .
我们的 双手 .

我们的双手。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [rɪˈmembər] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [hændz] [ɑːr; ər] [ˈaʊər; ɑːr] [tuːlz] [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] [wiː; wi]
We must remember that our hands are our tools to - day , and we
我们 必须 记住 那 我们的 双手 是 我们的 工具 到 - 天 , 和 我们
[mʌst; məst] [plaɪ] [ðəm; ðəm] [wel] . “
must ply them well . ”
必须 胶合板 他们 出色地 . ”

我们必须记住，如今我们的双手就是我们的工具，我们必须善加利用它们。

“ [aɪ] [duː] [nɑːt] [siː] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [stoʊn] , “ [waɪ] [ðə; ði] [ˈwiːkəst] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈaɪd(ə)] .
“ **I do not see , ” said Mr . Stone , “ why the weakest should be idle .**
“ 我 做 不是 看 , ” 说 先生 . 石头 , ” 为什么 这 最弱 应该 是 闲置的 .
“我不明白,”斯通先生说,“为什么最弱小的人就应该无所事事。”

[ˈkænɑ:t] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [plʌk] [draɪ] [græs] [ænd; ənd] [ˈbrʌʃwɒd] [tu:; tə] [meɪk] [ˈfaɪrz] [ˈraʊnd] [ˈaʊər; ɑ:r]
Cannot the children pluck dry grass and brushwood to make fires round our
不能 这 孩子们 采摘 干燥 草 和 灌木丛 到 制作 火灾 圆形的 我们的
[ˈsli:pɪŋ] - [pleɪs] ? "
sleeping - place ? "
睡眠 - 地方 ? "

孩子们难道不能摘些干草和树枝，在我们睡觉的地方周围生火吗？

" [maɪ] [tʃaɪld] [jæl; ʃəl] [du:] [hɜ:; hə] [pɑ:rt] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [stoʊn] .
" **My child shall do her part , "** **said Mrs . Stone .**
" 我的 孩子 将 做 她 部分 , " 说 太太 . 石头 .

“我的孩子会尽她所能的，”斯通太太说。

" [ʃi:; ʃi] [jæl; ʃəl] [lʊk] [fɔ:r; fə] [egz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ru:st] ;
" **She shall look for eggs about the roost ;**
" 她 将 看 为了 鸡蛋 关于 这 栖息地 ;

她会在栖木附近寻找鸡蛋；

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [ˈgæðər] [ðə; ði] [fru:t] [ænd; ənd] [kʊk] [ðə; ði]
and some of the boys and I will gather the fruit and cook the
和 一些 的 这 男孩们 和 我 将要 收集 这 水果 和 厨师 这
[ˈæntɪləʊp] ,
antelope ,
羚羊 ,

我和几个男孩会去采摘水果，还会烹煮羚羊肉。

[ænd; ənd] [wətˈevər] [geɪm] [meɪ] [bi:; bi] [brɔ:t] [ɪn] . "
and whatever game may be brought in . "
和 任何 游戏 可能 是 带来 在 . "

以及任何可能引入的游戏。”

" [ænd; ənd] [aɪ] , " [sed] [hɜ:; hə] [ˈhʌzbənd] ,
" **And I , "** **said her husband ,**
" 和 我 , " 说 她 丈夫 ,

“还有我，”她丈夫说，

" [wɪl] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbɑ:dɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wi:; wi] [hæv; həv] [lɔ:st] [ɑ:r; ə] [ˈberɪd] [wɪˈðəʊt] [dɪˈleɪ] ,
" **will see that the bodies of those we have lost are buried without delay ,**
" 将要 看 那 这 身体 的 那些 我们 有 丢失的 是 埋葬 没有 延迟 ,
"将确保所有遇难者的遗体尽快安葬。”

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ˈpra:pər] [rɪˈspekt] .
and with proper respect .
和 和 恰当的 尊重 .

并且要给予应有的尊重。

[let] [ðə; ði] [ˈmɔ:nəz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈfæməliz] [ˈfɑ:ləʊ] [em ˈi:] .
Let the mourners of their families follow me .
让 这 哀悼者 的 他们的 家庭 跟随 我 .

让他们的家属和哀悼者跟随我。

" [wen] [ˈmɪstər] . [stoʊn] [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [eɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [hæd; həd] [rɪˈtaɪərd] ,
" **When Mr . Stone and about eight of the company had retired ,**
" 什么时候 先生 . 石头 和 关于 八 的 这 公司 有 退休 ,

“当斯通先生和公司大约八名员工退休后，

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [prəˈsi:did] [tu:; tə] [əˈpɔɪnt] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ðer; ðər] [ˈveriəs] [ˈtæskz] .
the captain proceeded to appoint to the others their various tasks .
这 队长 继续 到 委 到 这 其他的 他们的 各种各样的 任务 .

船长随后给其他人分配了各自的任务。

[hɪz; ɪz] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [wʌz; wəz] ['hʌf] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

His office of superintendent was enough for him .
他的 办公室 的 校长 曾是 足够的 为了 他 .

对他来说，当上督学就足够了。

[hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [help] [wɜ:r; wər] ['wa:ntɪd] ['evrɪ] ['moʊmənt] ; [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [noʊ] ['i:zɪ]

His advice and help were wanted every moment ; for it was no easy

他的 建议 和 帮助 是 通缉 每一个 片刻 ; 为了 它 曾是 不 简单的

[ˈmætər] [tu:; tə] [pər'fɔ:rm] ['tæsk] ,

matter to perform tasks ,

事情 到 履行 任务 ,

他的建议和帮助每时每刻都至关重要；因为完成任务绝非易事。

[ɔ:l][ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [fɔ:r; fər] [wɪt] [wɜ:r; wər] ['wa:ntɪŋ] .

all the materials for which were wanting .

全部 这 材料 为了 哪个 是 想要 .

所有缺少的材料。

[fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l] , ['kæmbl] , [ðə; ði] ['hɜ:rdzmən] , [wʌz; wəz] [sent] [wɪð; wɪθ] [tu:] [ʌv; əv] ['rɑ:bɜ:tsənz]

First of all , Campbell , the herdsman , was sent with two of Robertson's

第一的 的 全部 , 坎贝尔 , 这 牧人 , 曾是 发送 和 二 的 罗伯逊的

['leɪbərər] [tu:; tə] ['fɑ:lou] [ðə; ði] ['bʊʃmən] ,

labourers to follow the Bushmen ,

劳工 到 跟随 这 布须曼人 ,

首先，牧羊人坎贝尔带着罗伯逊的两名劳工被派去跟踪布须曼人。

[ænd; ənd] [pɪk] [ʌp] ['eni] [streɪ] [læm] [ɔ:r] ['wɪrɪd] [bi:st] [wɪt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [left] [br'haɪnd] .

and pick up any stray lamb or wearied beast which might have been left behind .

和 挑选 向上 任何 流浪 羊肉 或者 疲惫 兽 哪个 可能 有 到过 左边 在后面 .

并捡起任何可能被遗弃的走失羔羊或疲惫的牲畜。

[ðeɪ] [lʊkt] [raʊnd] ['wɪstfəli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [nu:s] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [sner] [æn; ən]

They looked round wistfully for a noose , thinking that they might snare an

他们 看起来 圆形的 怅然地 为了 一个 套索 , 思维 那 他们 可能 圈套 一个

['æntɪloups] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] ;

antelope by the way ;

羚羊 经过 这 方式 ;

他们满怀希望地四处寻找绳索，心想或许可以顺便捉到一只羚羊；

[bʌt; bət][nɑ:t][ə; eɪ] [θred] [ʌv; əv] ['kɔ:rdɪdʒ] [wʌz; wəz] [left] .

but not a thread of cordage was left .

但 不是 一个 线 的 绳索 曾是 左边 .

但绳子一点儿也没剩下。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][bi:; bi]['kɑ:ntent][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [staʊt] ['kʌdʒ] [i:t] ,

They were obliged to be content with a stout cudgel each ,

他们 是 有义务 到 是 内容 和 一个 肥硕 棍棒 每个 ,

他们只能每人配一根结实的棍棒。

[wɪt] [ðeɪ] [tʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tri:z] [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] . -

which they took from the trees as they passed . 11

哪个 他们 采取 从 这 树木 作为 他们 通过了 . -

他们路过时从树上摘了下来。¹¹

[dʒæk] , [ðə; ði] ['tænərz] [mæn] , [set] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ] [tu:] [kəm'pænjənz] [ʌp] [ðə; ði] [pæs] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Jack , the tanner's man , set off with two companions up the pass in search of a

杰克 , 这 坦纳的 男人 , 放 离开 和 二 同伴 向上 这 经过 在 搜索 的 一个

['sli:pɪŋ] - [pleɪs] ;

sleeping - place ;

睡眠 - 地方 ;

制革工人杰克带着两个同伴沿着山口出发，寻找睡觉的地方；

[waɪl] [hɪz; ɪz][ˈmæstər] , [hu:] [wʌz; wəz] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][ɡooʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [wɒdz] [tuː; tə][əbˈteɪn][bɑːrk]
while his master , who was accustomed to go into the woods to obtain bark
尽管 他的 掌握 , WHO 曾是 习惯 到 去 进入 这 树林 到 获得 吠
[fɔːr; fər] [ˈtænɪŋ] ,
for tanning ,
为了 晒黑 ,

而他的主人，则习惯于进树林里去获取树皮来鞣制皮革。

[ɡaɪdɪd] [ə; eɪ][ˈpɑːrtɪ][ʌv; əv] [ˈleɪbərər] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [ʌv; əv] [rɪˈmaːrkəbli] [hɑːrd][ænd; ənd] [tʌf] [wɒd]
guided a party of labourers to a tree of remarkably hard and tough wood
引导 一个 派对 的 劳工 到 一个 树 的 非常 难的 和 艰难的 木头
[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɑːrkt] [ænd; ənd] [stript] [ʌv; əv][ɪts] [ˈbræntʃɪz] ,
which he had barked and stripped of its branches ,
哪个 他 有 吠叫 和 脱衣舞 的 它是 分支 ,
他带领一群工人来到一棵木材异常坚硬的树旁，他已经剥去了树皮并砍掉了树枝。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θɔːt] [tuːlɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ruːd] [kaɪnd] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] .
of which he thought tools of a rude kind might be made .
的 哪个 他 想法 工具 的 一个 粗鲁的 种类 可能 是 制成 .

他认为可以用其中的材料制作一些简陋的工具。

[aɪ ˈtiː] [əˈkɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ˈɔːlsoʊ] [ðæt] [ðə; ði][waːnt][ʌv; əv][roʊps] [maɪt] [biː; bi] [səˈplaɪd] [baɪ] [θɔːŋz]
It occurred to him also that the want of ropes might be supplied by thongs
它 发生 到 他 还 那 这 想 的 绳索 可能 是 供应 经过 丁字裤
[ʌv; əv] [ˈleðər] [tænd] [ænd; ənd] [priˈperd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] ;
of leather tanned and prepared according to the manner of the natives ;
的 皮革 晒黑的 和 准备 根据 到 这 方式 的 这 本地人 ;

他还想到，可以用按照当地人的方式鞣制和制作的皮革条来弥补绳索的不足；

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪʃt] , [ˈðerfɔːr] , [tuː; tə][proʊˈsiːd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈæntɪˌloʊps] [skɪn] [wɪˈðəʊt] [dɪˈleɪ] .
and he wished , therefore , to proceed upon the antelope's skin without delay .
和 他 希望 , 所以 , 到 继续 之上 这 羚羊的 皮肤 没有 延迟 .

因此，他希望立即着手处理羚羊皮。

[soʊ][hɪz; ɪz][ˈɑːbdʒekt][wʌz; wəz][tuː; tə][əbˈteɪn][hɑːrd] [wɒd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ruːd] [sɔːrt][ʌv; əv] [tuːlɪz] ,
So his object was to obtain hard wood to make a rude sort of tools ,
所以 他的 目的 曾是 到 获得 难的 木头 到 制作 一个 粗鲁的 种类 的 工具 ,
所以他的目的是获取硬木来制作一种简陋的工具。

[ænd; ənd][bɑːrk][fɔːr; fər] [ˈtænɪŋ] .
and bark for tanning .
和 吠 为了 晒黑 .

以及用于鞣革的树皮。

[hɪl] , [ðə; ði][ˈbɑːrbər] - [ˈsɜːrdʒən] , [hæd; həd] [ɪksˈplɔːd] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈneɪbərˌhʊd] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv]
Hill , the barber - surgeon , had explored the whole neighbourhood in search of
爬坡道 , 这 理发师 - 外科医生 , 有 探索 这 所有的 邻里 在 搜索 的
[hɜːrb] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈmedɪk(ə)][ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz] ;
herbs for his medical purposes ;
草药 为了 他的 医疗的 目的 ;

身为理发师兼外科医生的希尔，为了寻找治病用的草药，走遍了整个街区；

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] [puːl] [ʌv; əv] [rɪˈmaːrkəbli] [faɪn] [ˈwɔːtər] , [əˈbaʊt] [tuː] [maɪlɪz] [ɔːf] ,
and he told of a pool of remarkably fine water , about two miles off ,
和 他 讲述 的 一个 水池 的 非常 美好的 水 , 关于 二 英里 离开 ,
他还提到两英里外有一潭水质非常好的水。

[wɪtʃ] [əˈbaʊnd] [wɪð; wɪθ][kɑːrp] .
which abounded with carp .
哪个 大量 和 鲤鱼 .

那里鲤鱼很多。

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈoʊnli][tuː; tə] [pæs] [ə; eɪ][net] [θruː] [ðə; ði][ˈwɔːtər] , [hiː; hi] [sed] ,
They had only to pass a net through the water , he said ,
他们 有 仅有的 到 经过 一个 网 通过 这 水 , 他 说 ,
他说, 他们只需要把网在水里撒下去就行了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [kætʃ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [fiːd] [ðer; ðər] [ˈkʌmpəni] .
and they would soon catch enough to feed their company .
和 他们 会 很快 抓住 足够的 到 喂养 他们的 公司 .
他们很快就能捕获足够的鱼来养活他们的公司。

[ðɪs] [maɪt] [biː; bi] [truː] , [bʌt; bət] [wer] [wʌz; wəz][ðə; ði][net] ?
This might be true , but where was the net ?
这 可能 是 真的 , 但 在哪里 曾是 这 网 ?
这或许属实, 但网在哪里?

[hɪl] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˈfɜːrniʃ] [wʌn] ;
Hill could not furnish one ;
爬坡道 可以 不是 提供 一 ;
希尔无法提供一个;

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [haʊ] [wʌn] [maɪt] [biː; bi] [əbˈteɪnd] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .
but he could tell how one might be obtained within a short time .
但 他 可以 告诉 如何 一 可能 是 获得 之内 一个 短的 时间 .
但他能看出如何在短时间内获得一个。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [ʃoʊ] [wer] [flæks] [gruː] [ɪn] [əˈbʌndəns] ;
He could shew where flax grew in abundance ;
他 可以 展示 在哪里 亚麻 生长 在 丰富 ;
他能指出哪里盛产亚麻;

[ænd; ənd] [ɪf] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈklevər] [perz] [ʌv; əv][hændz] [wʊd] [help][hɪm; ɪm] ,
and if two or three clever pairs of hands would help him ,
和 如果 二 或者 三 聪明的 对 的 双手 会 帮助 他 ,
如果能有两双双巧手帮他,

[ðə; ði][ˈfaɪbəz] [maɪt] [biː; bi][draɪd] [ænd; ənd] [pʊld] [aʊt][ænd; ənd] [ˈtwɪstɪd] [ænd; ənd][ˈwʊv(ə)n][ˈɪntuː][ə; eɪ]
the fibres might be dried and pulled out and twisted and woven into a
这 纤维 可能 是 干燥 和 拉 出去 和 扭曲 和 编织 进入 一个
[net] ,
net ,
网 ,
可以将纤维晒干、拉出、捻合, 然后编织成网。

[ænd; ənd][ɪn] [θriː] [deɪz] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈplentɪf(ə)l] [miːl] [ʌv; əv] [fɪʃ] .
and in three days they might have a plentiful meal of fish .
和 在 三 天 他们 可能 有 一个 丰富 一顿饭 的 鱼 .
三天后, 他们或许就能吃上一顿丰盛鱼餐了。

[ˈhɪlz] [waɪf] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈsɪstər] [keɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [ˈtʃɪldrən] , [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
Hill's wife and her sister Kate , and the three children , went with him
丘陵 妻子 和 她 姐姐 凯特 , 和 这 三 孩子们 , 去 和 他
[əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈbɪznəs] .
about this business .
关于 这 商业 .
希尔的妻子和她的妹妹凯特, 以及三个孩子, 都陪同他一起去处理这件事。

" [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][bʌt; bət] [left] [juː 'es][ˈaʊər; ɑːr][dɔːgz] , " [sed] [ˈɑːrnəl] , -
" If they had but left us our dogs , " said Arnall , 12
" 如果 他们 有 但 左边 我们 我们的 狗 , " 说 阿纳尔 , -
"如果他们留下了我们的狗就好了,"12岁的阿纳尔说道。

[ə; eɪ] [greɪt] ['spɔ:rtsmən] [ænd; ʌnd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rtnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [stɔ:r] [ɔ:r] [ʃɑ:p] [wer] [ɔ:l]
a great sportsman and one of the partners of the store or shop where all
一个 伟大的 运动员 和 一 的 这 合作伙伴 的 这 店铺 或者 店铺 在哪里 全部
[ðə; ði] [kə'mɑ:dətɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [wɜ:r; wər] [ɪks'tʃeɪndʒd] ,
the commodities of the settlement were exchanged ,
这 商品 的 这 沉降 是 交换 ,
他是一位出色的运动员，也是定居点所有商品交易场所——商店或店铺的合伙人之一。

— “ [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][bʌt; bət] [left] [ju: 'es][ʼaʊər; ɑ:r][dɔ:gz] , [wi:; wi] [maɪt] [hæv; həv] ['stɑ:rtɪd] [geɪm] [ɪn]
— **“ if they had but left us our dogs , we might have started game in**
— “ 如果 他们 有 但 左边 我们 我们的 狗 , 我们 可能 有 开始 游戏 在
[ə'bʌndəns] . “
abundance . “
丰富 . “
“如果他们把狗留给我们，我们或许就能开始大量狩猎了。”

“ [ænd; ʌnd] [mʌtʃ] [ju:z][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ʌv; əv][tu:; tə][ju: 'es] , “ [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['pɑ:rtnər] , ['mɪstər] .
“ And much use it would be of to us , ” replied his partner , Mr .
“ 和 很多 使用 它 会 是 的 到 我们 , “ 回复 他的 伙伴 , 先生 .
[ˈdʌn] ,
Dunn ,
邓恩 ,
“这对我们来说将大有裨益，”他的合伙人邓恩先生回答道。

“ [wen] [wi:; wi][hæv; həv][noʊ] ['gʌnz][tu:; tə] [brɪŋ] [aɪ 'ti:] [daʊn] . “
“ when we have no guns to bring it down . ”
“ 什么时候 我们 有 不 枪支 到 带来 它 向下 . “
“当我们没有枪可以把它打倒的时候。”

“ [aɪ] [ʃɑ:t] [ə; eɪ] ['pɑ:rtɪdʒ] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [gʌn] , [ðə; ði] [ʼʌðər] [deɪ] , “ [sed] [dʒɔ:rdʒ] [prest] , [ðə; ði]
“ I shot a partridge without a gun , the other day , ” said George Prest , the
“ 我 射击 一个 鹧鸪 没有 一个 枪 , 这 其他 天 , “ 说 乔治 普雷斯特 , 这
[ˈbʊtʃɜ:z] [sʌn] .
butcher's son .
肉铺 儿子 .
“前几天我没用枪就打死了一只鹧鸪，”屠夫的儿子乔治·普雷斯特说道。

“ ['mɪstər] . ['ɑ:rnəl] [læft] [æt; ət][maɪ][baʊ; boʊ][ænd; ʌnd]['æərəʊs] [ðen] ;
“ Mr . Arnall laughed at my bow and arrows then ;
“ 先生 . 阿纳尔 笑了 在 我的 弓 和 箭头 然后 ;
“当时阿纳尔先生嘲笑我的弓箭；

[bʌt; bət][pər'hæps][hi:; hi] [wʊd] [laɪk] [sʌtʃ] [æn; ən][wʌn] [naʊ] ['veri] [wel] . “
but perhaps he would like such an one now very well . ”
但 也许 他 会 喜欢 这样的 一个 一 现在 非常 出色地 . “
但或许他现在很想要这样一件东西。”

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [brɪŋ] [em 'i:] [sʌtʃ] [æn; ən][wʌn][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] , [maɪ] [bɔɪ] , “ [sed] ['ɑ:rnəl] ,
“ If you will bring me such an one to - tomorrow , my boy , ” said Arnall ,
“ 如果 你 将要 带来 我 这样的 一个 一 到 - 明天 , 我的 男生 , “ 说 阿纳尔 ,
“孩子，如果你明天能给我带来这样一个，”阿纳尔说。

“ [ju:; jʊ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði][fɜ:rst][bɜ:rd][aɪ] [brɪŋ] [daʊn] . “
“ you shall have the first bird I bring down . ”
“ 你 将 有 这 第一的 鸟 我 带来 向下 . “
“我带回来的第一只鸟就归你。”

“ [aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd][jɔ:; jər]['æərəʊs][ɑ:r; ər][nɑ:t] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [her] , “ [sed] ['dʌn] .
“ I am afraid your arrows are not strong enough to kill a hare , ” said Dunn .
“ 我 是 害怕的 你的 箭头 是 不是 强的 足够的 到 杀 一个 野兔 , “ 说 邓恩 .
“恐怕你的箭不够锋利，射不死一只野兔，”邓恩说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [hɛlp] [em ˈiː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [her] ,
“ **If you help me to a hare** ,
“ 如果 你 帮助 我 到 一个 野兔 ,
“如果你帮我找到一只野兔，

[juː; jʊ] [æɪ; ʃəl] [hæv; həv] [hɜːr; hər] [skɪn] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kæp] [ʌv; əv] [fɔːr; fər] [jɔːr; jər] [ber] [hed] . “
you shall have her skin to make a cap of for your bare head . “
你 将 有 她 皮肤 到 制作 一个 帽 的 为了 你的 裸 头 . “
你将得到她的皮，用来为你光秃秃的头做一顶帽子。

“ [ɪf] [jɔːr; jər] [dɔːgz] [wɪl] [rʌn] [em ˈiː] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈpɔːrkjupaɪn] , “ [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
“ **If your dogs will run me down a porcupine** , “ **said the boy** ,
“ 如果 你的 狗 将要 跑步 我 向下 一个 豪猪 , “ 说 这 男生 ,
“如果你的狗能追着我撞死一只豪猪，”男孩说，

[juː; jʊ] [æɪ; ʃəl] [hæv; həv] [jɔːr; jər] [her] [ænd; ænd] [hɜːr; hər] [skɪn] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈbɑːrgən] .
“ **you shall have your hare and her skin into the bargain** .
“ 你 将 有 你的 野兔 和 她 皮肤 进入 这 便宜货 .
“你不仅能得到你的兔子，还能得到它的皮。”

[ə; eɪ] [ˈhedʒhɑːgz] [ˈbrɪstlɪz] [ɑːr; ər] [strɒŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [wuːnd] [ə; eɪ] [ˈpɑːtrɪdʒ] ,
A hedgehog's bristles are strong enough to wound a partridge ,
一个 刺猬的 刷毛 是 强的 足够的 到 伤口 一个 鹌鹑 ,
刺猬的刚毛足够坚韧，可以伤到鹌鹑。

[bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ˈpɔːrkjupaɪn] [kwɪl] [wɪl] [riːtʃ] [ˈlɑːrdʒər] [geɪm] .
but nothing less than a porcupine quill will reach larger game .
但 没有什么 较少的 比 一个 豪猪 鹅毛笔 将要 抵达 更大的 游戏 .
但只有豪猪的刺才能刺中更大的猎物。

“ [soʊ] [ˈseɪɪŋ] ,
“ **So saying** ,
“ 所以 说 ,
“这么说吧，

[dʒɔːrdʒ] [ræn] [ɔːf] [tuː; tə] [beg] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɡʌt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈæntɪloʊp] [frʌm; frəm] [ˈmɪsɪz] .
George ran off to beg a string of the gut of the antelope from Mrs .
乔治 跑 离开 到 求 一个 细绳 的 这 肠道 的 这 羚羊 从 太太 .
[stoʊn] ,
Stone ,
石头 ,

乔治跑去向斯通太太乞求一根羚羊肠线。
[ænd; ænd] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [ˈsuːtəb(ə)] [slɪp] [ʌv; əv] [wʊd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [baʊ; boʊ] , [ænd; ænd] [sʌm; səm] [ˈlaɪtər]
and to find a suitable slip of wood for a bow , **and some lighter**
和 到 寻找 一个 合适的 滑 的 木头 为了 一个 弓 , 和 一些 打火机
[ˈpiːsɪz] [fɔːr; fər] [ˈærəʊs] ,
pieces for arrows ,
件 为了 箭头 ,

还要找一块合适的木头做弓，以及一些轻一些的木头做箭。
[wɪð; wɪθ] [tʌfts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔːft] [her] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈæntɪloʊp] ,
with tufts of the soft hair of the antelope ,
和 簇绒 的 这 柔软的 头发 的 这 羚羊 ,
长着羚羊柔软的绒毛，

[wɪtʃ] [mʌst; məst] [sɜːrv] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈfeðɜːz] [tɪl] [ə; eɪ] [bɜːrd] [kʊd; kəd] [biː; bi] [brɔːt] [daʊn] .
which must serve instead of feathers till a bird could be brought down .
哪个 必须 服务 反而 的 羽毛 直到 一个 鸟 可以 是 带来 向下 .
在鸟儿被捕获之前，这些羽毛必须代替鸟儿使用。

[ˈmi:nwaɪl] , [ˈɑ:rnəl] [klaɪmd] [ə; eɪ] [hɪl] , [ænd; ənd] whistled13
Meanwhile , Arnall climbed a hill , and whistled13
同时 , 阿纳尔 攀登 一个 爬坡道 , 和 whistled13

与此同时, 阿纳尔爬上一座小山, 吹起了口哨。13

[ʃrɪl] [ænd; ənd] [bɔ:ŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][dɔ:gz] , [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [æt; ət][lenkθ; lenθ] [meɪd] [hɪz; ɪz]
shrill and long for his dogs , one of which at length made his
尖锐 和 长的 为了 他的 狗 , 一 的 哪个 在 长度 制成 他的
[əˈpɪərəns] , [ˈlɪmpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwɪrɪd] .
appearance , limping and wearied .
外貌 , 跛行 和 疲惫 .

他尖叫着, 渴望着他的狗, 其中一只狗终于出现了, 一瘸一拐, 疲惫不堪。

[ˈdʒaʊlər][hæd; həd] , [haʊˈevər] , [spɔ:rt] [ɪˈnʌf] [ɪn][hɪm; ɪm][tu:; tə][tɜ:rn] [aʊt][ə; eɪ] [ˈhedʒhɔ:g] , [wɪtʃ]
Jowler had , however , sport enough in him to turn out a hedgehog , which
下巴 有 , 然而 , 运动 足够的 在 他 到 转动 出去 一个 刺猬 , 哪个
[wʌz; wəz] [ɪˈmi:diətli] [kɪld] ,
was immediately killed ,
曾是 立即地 被杀 ,

然而, 乔勒还是有足够的乐趣, 他弄出了一只刺猬, 这只刺猬随即被杀死了。

[stript] [ʌv; əv][ɪts] [ˈbrɪstlz] , [ænd; ənd][pʊt] [əˈwei] [tu:; tə][bi:; bi] [kʊkt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
stripped of its bristles , and put away to be cooked the next day ,
脱衣舞 的 它是 刷毛 , 和 放 离开 到 是 煮熟 这 下一个 天 ,
拔去鬃毛, 收起来第二天煮熟。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] , [ɪf] [ˈbetər] [fu:d] [ʃʊd; ʃəd] [fɔ:l] [ʃɔ:rt] .
after the manner of the natives , if better food should fall short .
后 这 方式 的 这 本地人 , 如果 更好的 食物 应该 落下 短的 .

如果食物不足, 就按照当地人的方式行事。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈleɪbərər] , [ˈmi:nwaɪl] , [wɜ:r; wər] [ɪmˈplɔɪd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈkæptənz]
The rest of the labourers , meanwhile , were employed under the captain's
这 休息 的 这 劳工 , 同时 , 是 受雇 在下面 这 船长的
[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ɪn] [ˈveriəs] [ˈtæskz] .
direction in various tasks .
方向 在 各种各样的 任务 .

与此同时, 其余的劳工都在船长的指挥下从事各种工作。

[sʌm; səm] [əˈsɪstɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈberɪəl] [ʌv; əv][ðər; ðər] [kəmˈpænjənz] .
Some assisted at the burial of their companions .
一些 协助 在 这 葬礼 的 他们的 同伴 .

有些人参与了同伴的葬礼。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [dɪɡɪŋ] [greɪvz; grɑ:vz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ded] , [ænd; ənd]
As they had not the means of digging graves for the dead , and
作为 他们 有 不是 这 方法 的 挖掘 坟墓 为了 这 死的 , 和
[æz; əz][aɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈnesəsəri] ,
as it was necessary ,
作为 它 曾是 必要的 ,

由于他们没有挖掘坟墓的条件, 而且又很有必要,

[ɑ:n] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪkˈstri:m] [hi:t] , [nɑ:t][tu:; tə][drɪfɜ:r][ðə; ði] [raɪt] ,
on account of the extreme heat , not to defer the rite ,
在 帐户 的 这 极端 热 , 不是 到 推迟 这 仪式 ,
由于天气酷热, 仪式不宜推迟。

[ðə; ði] ['bɑ:ðɪz] [wɜ:r; wər] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] [sɔ:] - [pɪt] , [wɪt] [wʌz; wəz] ['æftərwərdz] [fɪld] [ʌp]
the bodies were deposited together in the saw - pit , which was afterwards filled up
这 身体 是 已存 一起 在 这 锯 - 坑 , 哪个 曾是 然后 已填 向上
[wɪð; wɪθ][sænd][ænd; ənd] [ɜ:rθ] .
with sand and earth .
和 沙 和 地球 .

尸体被一起丢弃在锯木坑里，之后锯木坑被沙土填满。

[ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [bɪlt] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv]['ʌv(ə)n][wɪð; wɪθ] [stoʊnz] ;
Others of the men built a sort of oven with stones ;
其他的 的 这 男人 建造 一个 种类 的 烤箱 和 石头 ;

其他人则用石头建造了一种类似烤炉的东西；

[wʌn][lɑ:rdʒ] [flæt] [wʌn] ['bi:ɪŋ] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊl] [sku:pt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][sænd]
one large flat one being placed at the bottom of a hole scooped out in the sand
一 大的 平坦的 一 存在 放置 在 这 底部 的 一个 洞 抢先报道 出去 在 这 沙
,
:
,

一块大的扁平垫子被放置在沙子里挖出的洞的底部，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [pleɪst] ['ʌpraɪt] [raʊnd] [ðə; ði] [saɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] .
and others placed upright round the sides of the hole .
和 其他的 放置 直立 圆形的 这 侧面 的 这 洞 .

其他的则竖直放置在洞的四周。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['bɜ:rnɪŋ] [wʊd] [tɪl] [ðə; ði] [stoʊnz] [wɜ:r; wər] ['θɜ:rəli] ['hi:tɪd] ;
This was filled with burning wood till the stones were thoroughly heated ;
这 曾是 已填 和 燃烧 木头 直到 这 石头 是 彻底 加热 ;

里面装满了燃烧的木柴，直到石头完全烧热；

[ðen] [ðə; ði] ['æfɪz] [wɜ:r; wər] [swept] [aʊt] ,
then the ashes were swept out ,
然后 这 灰烬 是 扫荡 出去 ,

然后，人们将灰烬扫了出去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mi:t] ([wɪt] [hæd; həd] [bɪn] [skɪnd] [ænd; ənd] [kʌt] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['frægmənts] [ʌv; əv]
and the meat (which had been skinned and cut up with fragments of
和 这 肉 (哪个 有 到过 去皮 和 切 向上 和 片段 的
['grænɪt]) [pʊt] [ɪn] ,
granite) put in ,
花岗岩) 放 在 ,

然后把肉（已经去皮，并用花岗岩碎片切碎）放进去，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [kloʊzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hɔ:t] [stoʊn] ; [ænd; ənd] ['læstli] ,
and the whole closed with a hot stone ; and lastly ,
和 这 所有的 关闭 和 一个 热的 石头 ; 和 最后 ,

最后，用一块热石头封住整个封口；最后，

[ˈfaɪər][wʌz; wəz] [hi:pt] [ə'blʌv] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [hoʊl] .
fire was heaped above and round the whole .
火 曾是 堆积如山 多于 和 圆形的 这 所有的 .

整个区域上方和周围都堆满了火。

“ [aɪ] ['wʌndər] ['weðər] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [gʊd] , ” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
“ **I wonder whether it will be good ,** ” **said one of the children ,**
“ 我 想知道 无论 它 将要 是 好的 , ” 说 一 的 这 孩子们 ,

其中一个孩子说：“我不知道这会不会很好。”

[hu:] [wɑ:tft] [ðə; ði] [hoʊl] [prə'sɪ:dɪŋ] .
who watched the whole proceeding .
WHO 观看 这 所有的 进行中 .

他全程旁听了庭审。

“ [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ˈflaʊər] [tuː; tə] [ˈsprɪŋk(ə)l] [aɪ ˈtiː] [wɪð; wɪθ] , [nɔːr] [jet] [sɔːlt] .
“ **There is no flour to sprinkle it with , nor yet salt .**
“ 那里 是 不 面粉 到 撒 它 和 , 也 不 然而 盐 .
“这里没有面粉可以撒, 也没有盐。”

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɡreɪvi] . “
There will be very little gravy .”
那里 将要 是 非常 小的 肉汁 . “
不会有太多肉汁。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [ðer; ðər] [ɪz] [wɪl] [ɔːl] [rʌn] [aʊt] [brɪtwiːn] [ðə; ði] [stoʊnz] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [sænd] , “ [sed]
“ **And what there is will all run out between the stones into the sand , ” said**
“ 和 什么 那里 是 将要 全部 跑步 出去 之间 这 石头 进入 这 沙 , ” 说
[əˈnʌðər] .
another .
其他 .
“而所有这些东西都会从石头缝隙间流到沙子里,”另一个人说道。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [jæl; ʃəl] [wiː; wi] [iːt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈdɪnər] [ɔːf] ?
“ **And what shall we eat our dinner off ?**
“ 和 什么 将 我们 吃 我们的 晚餐 离开 ?
“那我们用什么餐具吃饭呢? ”

[wiː; wi] [hæv; həv] no14
We have no14
我们 有 no14
我们有14号

[ˈdɪʃɪz] [ɔːr] [pleɪts] .
dishes or plates .
菜肴 或者 盘子 .
盘子或碟子。

[aɪ] [ˈnevər] [hæd; həd] [maɪ] [ˈdɪnər] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [pleɪt] . “
I never had my dinner without a plate .”
我 绝不 有 我的 晚餐 没有 一个 盘子 . “
我吃饭从来不用盘子。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [ˈkænəʊt] [iːt] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [pleɪt] , “ [sed] [ˈmɪsɪz] . [stoʊn] ,
“ **If you cannot eat without a plate , ” said Mrs . Stone ,**
“ 如果 你 不能 吃 没有 一个 盘子 , ” 说 太太 . 石头 ,
“如果你不用盘子就不能吃饭,”斯通太太说,

“ [səˈpoʊz] [juː; jʊ] [traɪ] [tuː; tə] [faɪnd] [ɔːr] [meɪk] [wʌn] , [ɪnˈsted] [ʌ; əv] [ˈstændɪŋ] [wɪð; wɪθ] [jɔːr; jər] [hændz]
“ **suppose you try to find or make one , instead of standing with your hands**
“ 认为 你 尝试 到 寻找 或者 制作 一 , 反而 的 常设 和 你的 双手
[brˈhaɪnd] [juː; jʊ] .
behind you .
在后面 你 .
“假设你试图找到或制作一个, 而不是双手背在身后。

[ɪf] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [jɔːr; jər] [ˈbrʌðər] [ɡoʊ] [ˈɪntuː] [ðæt] [ˈkwaːrɪ] [wɪt] [ɪz] [dʒʌst] [ˈoʊpənd] ,
If you and your brother go into that quarry which is just opened ,
如果 你 和 你的 兄弟 去 进入 那 采石场 哪个 是 只是 打开 ,
如果你和你哥哥进入那个刚刚开放的采石场,

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [ˈwʌndər] [ɪf] [juː; jʊ] [faɪnd] [ə; eɪ] [ˈsɜːrvɪs] [ʌ; əv] [pleɪts] [wɪt] [wɪl] [ˈænsər] [ˈaʊər; ɑːr]
I should not wonder if you find a service of plates which will answer our
我 应该 不是 想知道 如果 你 寻找 一个 服务 的 盘子 哪个 将要 回答 我们的
[ˈpɜːrپəs] [ˈveri] [wel] . “
purpose very well .”
目的 非常 出色地 . “
如果您能找到一套完全符合我们需求的餐具, 我一点也不觉得奇怪。

“ [ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ðer; ðər][bʌt; bət] [sleɪts] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“ **There is nothing there but slates , ” said the boy .**
“ 那里 是 没有什么 那里 但 石板 , ” 说 这 男生 :

“那里除了石板什么也没有,”男孩说。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [flæt] [ˈnʌf] [fɔːr; fər] [pleɪts] , [tuː; tə][biː; bi] [fʊr] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ][rɪm] ;

“ **They are flat enough for plates , to be sure ; but they have no rim ;**
“ 他们 是 平坦的 足够的 为了 盘子 , 到 是 当然 ; 但 他们 有 不 轮缘 ;

“它们足够平整，可以当盘子用；但是它们没有边缘；

[ænd; ænd][ˈiːv(ə)n] - [ˈtrentʃər] [hæd; həd][ə; eɪ][rɪm] .

and even Jowler's trencher had a rim .
和 甚至 - 挖沟机 有 一个 轮缘 :

就连乔勒的战壕 ...

“ [ˈbiːɪŋ] [əˈɡen] [rɪˈmaɪndɪd] , [haʊˈevər] , [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] [ˈɡreɪvi] [tuː; tə] [rʌn]

“ **Being again reminded , however , that there was likely to be no gravy to run**
“ 存在 再次 提醒 , 然而 , 那 那里 曾是 可能 到 是 不 肉汁 到 跑步

[ˈoʊvər] ,

over ,
超过 ,

然而，再次被提醒，可能根本没有肉汁可以流下来之后，

[ˈlɪt(ə)l] [ˈhæəri] [set] [ɔːf] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdɪnər] [ˈsɜːrvɪs] .

little Harry set off in search of a dinner service .
小的 哈里 放 离开 在 搜索 的 一个 晚餐 服务 :

小哈利出发去找餐具。

[hiː; hi] [lʊkt] [aʊt][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmeni] [flæt] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [sleɪt] ,

He looked out a great many flat pieces of slate ,
他 看起来 出去 一个 伟大的 许多 平坦的 件 的 石板 ,

他向外望去，只见许多扁平的石板，

[ænd; ænd] [rʌbd] [ðem; ðəm][soʊ] [kliːn] [wɪð; wɪθ][draɪ] [ɡræs] , [ðæt] [noʊ] [dʌst] [rɪˈmeɪnd] .

and rubbed them so clean with dry grass , that no dust remained .
和 摩擦 他们 所以 干净的 和 干燥 草 , 那 不 灰尘 剩余 :

用干草把它们擦得干干净净，一点灰尘都没有。

[hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] , [ˈmiːnwaɪl] , [broʊk] [stoʊnz] [əˈɡenst] [ðə; ði][hɑːrd] [rɑːk] ,

His brother , meanwhile , broke stones against the hard rock ,
他的 兄弟 , 同时 , 打破 石头 反对 这 难的 岩石 ,

与此同时，他的兄弟则用石头砸向坚硬的岩石。

[ænd; ænd] [pɪkt] [aʊt][ðə; ði] [ˈɑːrpæst] [ˈbɪts][tuː; tə] [sɜːrv] [fɔːr; fər] [naɪvz] .

and picked out the sharpest bits to serve for knives .
和 挑选 出去 这 最锋利 比特 到 服务 为了 刀具 :

并挑选出最锋利的部分用于制作刀具。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] , [ˈmɪsɪz] . [stoʊn] [kɔːld] [ðem; ðəm][tuː; tə] [help] [hɜːr; hər][tuː; tə] [ˈɡæðər]

When they had done this , Mrs . Stone called them to help her to gather
什么时候 他们 有 完毕 这 , 太太 : 石头 称为 他们 到 帮助 她 到 收集

[fruːt] ;

fruit ;
水果 ;

做完这些事，斯通太太叫他们来帮她采摘水果；

[ænd; ænd] [ðeɪ] [klaɪmd] [ðə; ði] [triːz] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔːrtʃərd] ,

and they climbed the trees in the orchard ,
和 他们 攀登 这 树木 在 这 果园 ,

他们爬上了果园里的树，

[ˈwer] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈɔːrɪndʒɪz] [wɜːr; wər] [stiːl] [ˈhæŋɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [daːrk] [liːvz] .
where a few oranges were still hanging among the dark leaves .

在哪里 一个 很少 橙子 是 仍然 绞刑 之中 这 黑暗的 树叶 .

几颗橘子还挂在深色的树叶间。

[sʌm; səm] [plʌmz] [ænd; ənd] [ˈæplz] [ˈɔːlsʊ] [rɪˈmeɪnd] ,
Some plums and apples also remained ,

一些 李子 和 苹果 还 剩余 ,

还剩下一些李子和苹果。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈpɜːrp(ə)l] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [greɪps] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈtreɪlɪŋ] [vaɪnz] .
and a purple bunch of grapes here and there upon the trailing vines .

和 一个 紫色的 束 的 葡萄 这里 和 那里 之上 这 尾随 藤蔓 .

藤蔓上零星点缀着几串紫色的葡萄。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈbetsi] , [ðer; ðər][ˈsɪstər] , [hæd; həd][ə; eɪ] [kwɪk] [ɪr] ; [ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈpɪkɪŋ] [ʌp]
Little Betsy , their sister , had a quick ear ; and while she was picking up

小的 贝齐 , 他们的 姐姐 , 有 一个 快的 耳朵 ; 和 尽管 她 曾是 挑选 向上

[ˈɔːrɪndʒɪz] ,
oranges ,

橙子 ,

她们的妹妹小贝茜耳朵很灵；当她摘橘子的时候，

[ʃiː; ʃi] [hɜːrd] , [sʌm; səm] [wei] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ,
she heard , some way off in the wood ,

她 听到 , 一些 方式 离开 在 这 木头 ,

她听到，远处树林里传来：

[ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ˈveri] [wel] .
the cry of a bird which she knew very well .

这 哭 的 一个 鸟 哪个 她 知道 非常 出色地 .

那是她非常熟悉的鸟的叫声。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [slɪpt] [əˈwei] , [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [mɪst] ,
So she slipped away , without being missed ,

所以 她 滑倒了 离开 , 没有 存在 错过 ,

于是她悄悄地离开了，没有人发现。

[tuː; tə][traɪ] [ˈweðər] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][eɪ diː ˈdiː] [ˈsʌmθɪŋ] [əkˈseptəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈzɜːrt] ,
to try whether she could not add something acceptable to the dessert ,

到 尝试 无论 她 可以 不是 添加 某物 可接受 到 这 甜点 ,

她想看看能不能在甜点里加点合适的东西。

[baɪ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɜːrd] .
by the help of this bird .

经过 这 帮助 的 这 鸟 .

借助这只鸟的力量。

[ðə; ði] [ˈhʌni] - [ˈkʊkuː] , -
The Honey - cuckoo , 15

这 蜂蜜 - 布谷鸟 , -

蜜蜂杜鹃，15

[æz; əz] [ˈbetsiːz] [frend] [ɪz] [kɔːld] ,
as Betsy's friend is called ,

作为 贝茜的 朋友 是 称为 ,

正如贝齐的朋友所称呼的那样，

[laɪvz; lɪvz][ɑːn][ðə; ði] [ˈhʌni] [wɪtʃ] [ðə; ði][waɪld] [biːz] [stɔːr] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɑːləʊ] [trʌŋks] [ʌv; əv] [triːz] .
lives on the honey which the wild bees store in the hollow trunks of trees .

生活 在 这 蜂蜜 哪个 这 荒野 蜜蜂 店铺 在 这 空洞的 树干 的 树木 .

它们以野生蜜蜂储存在树干空心部分中的蜂蜜为生。

[,aɪˈtiː][ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [kɔːld] [ðə; ði][ˈɪndɪkeɪtər] ,
It is sometimes called the Indicator ,
它是 有时 称为 这 指标 ,
它有时被称为指标,

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][baɪ] [ˈʌtərɪŋ] [ɪts][pɪˈkjuːliər][kraɪ] [wenˈevər] [aɪˈtiː] [miːts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɑːk] [ʌv; əv] [ˈhʌni] ,
because by uttering its peculiar cry whenever it meets with a stock of honey ,
因为 经过 发出声音 它是 奇特 哭 每当 它 满足 和 一个 库存 的 蜂蜜 ,
因为每当它遇到蜂蜜时, 就会发出它特有的叫声,

[,aɪˈtiː] [pɔɪnts] [aʊt][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhʌni] - [triː] .
it points out the way to the honey - tree .
它 积分 出去 这 方式 到 这 蜂蜜 - 树 .
它指明了通往蜜树的路。

[ˈbetsi] [hæd; həd][ˈɔːf(ə)n] [ˈfɑːləʊd] [ðɪs] [bɜːrd][frʌm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [biːz]
Betsy had often followed this bird from tree to tree , and when the bees
贝齐 有 经常 随后 这 鸟 从 树 到 树 , 和 什么时候 这 蜜蜂
[wɜːr; wər][ˈæbsənt] ,
were absent ,
是 缺席的 ,
贝茜经常跟着这只鸟从一棵树飞到另一棵树, 当蜜蜂不在的时候,

([æz; əz][waɪld] [biːz] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][ɑːr; ər][ɑːn][ə; eɪ] [ˈsʌni] [deɪ] ,
(**as wild bees usually are on a sunny day** ,
(作为 荒野 蜜蜂 通常 是 在 一个 阳光明媚 天 ,
(就像野生蜜蜂在晴天通常的样子,

) [aɪˈtiː][wʌz; wəz][hɜːr; hər] [ˈkʌstəm] [tuː; tə] [pleɪs] [ə; eɪ] [liːf] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈhʌni]
) **it was her custom to place a leaf on the ground with some honey**
) 它 曾是 她 风俗 到 地方 一个 叶子 在 这 地面 和 一些 蜂蜜
[ɑːn][,aɪˈtiː][fɔːr; fər][ðə; ði][bɜːrd] ,
on it for the bird ,
在 它 为了 这 鸟 ,
她习惯在地上放一片叶子, 上面涂些蜂蜜, 喂鸟。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ˈkæri] [ɔːf][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [wʌt] [rɪˈmeɪnd] .
and then to carry off a part of what remained .
和 然后 到 携带 离开 一个 部分 的 什么 剩余 .
然后带走剩余的一部分。

[ˈnʌθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɪziə] , [hɪðərˈtuː] , [ðæn; ðən][tuː; tə][əbˈteɪn][ænd; ənd] [brɪŋ] [əˈweɪ] [ðɪs] [ˈhʌni]
Nothing had been easier , hitherto , than to obtain and bring away this honey
没有什么 有 到过 更轻松 , 迄今为止 , 比 到 获得 和 带来 离开 这 蜂蜜
,
,
,
此前, 没有什么比获得并带走这种蜂蜜更容易的了。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][æz; əz] [klɪr] [ænd; ənd][ˈlɪkwɪd][æz; əz][ˈwɔːtər] .
which was as clear and liquid as water .
哪个 曾是 作为 清除 和 液体 作为 水 .
它像水一样清澈透明。

[ˈbetsi] [brʌʃt] [aɪˈtiː][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɑːləʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈpeɪntɜːz, ˈpeɪnɜːz] [brʌʃ]
Betsy brushed it out of the hollows of the wood with a painter's brush
贝齐 刷过 它 出去 的 这 空心 的 这 木头 和 一个 画家的 刷子
[wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ] [kept] [kliːn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] ;
which she kept clean for the purpose ;
哪个 她 保留 干净的 为了 这 目的 ;
贝齐用一把专门用来刷木头的油漆刷, 把木头里的灰尘刷了出来;

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][let][aɪˈtiː][rʌŋ][ˈɪntuː][ðə; ði][waɪt][ˈbeɪs(ə)n][aʊt][ʌv; əv][wɪtʃ][ʃiː; ʃi][eɪt][hɜːr; həɹ][ˈbrekfəst]
and she let it run into the white basin out of which she ate her breakfast .
和 她 让 它 跑步 进入 这 白色的 盆地 出去 的 哪个 她 吃 她 早餐 .

她任由汤汁流进她吃早餐的白色盆里。

[bʌt; bət][naʊ][ðə; ði][brʌʃ][wʌz; wəz][bəːnd][ænd; ənd][ðə; ði][ˈbeɪs(ə)n][ɡɔːn]
But now, the brush was burned and the basin gone ;
但 现在 , 这 刷子 曾是 烧伤 和 这 盆地 已消失 ;

但现在，灌木丛被烧毁了，水盆也不见了；

[ænd; ənd][wen][ʃiː; ʃi][hæd; həd][əʊvəˈteɪkən][ðə; ði][bɜːrd][ɪn][ðə; ði][wʊd]
and when she had overtaken the bird in the wood ,
和 什么时候 她 有 被超越 这 鸟 在 这 木头 ,

当她在树林里追上那只鸟时，

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][noʊ][wʌt][tuː; tə][duː][fɔːr; fər][waːnt][ʌv; əv][hɜːr; həɹ][juːˈtensɪlz]
she did not know what to do for want of her utensils ,
她 做过 不是 知道 什么 到 做 为了 想 的 她 餐具 ,

她因为没有餐具而不知所措。

[ænd; ənd][hɜːr; həɹ][gaɪd][ˈflʌtəd][ˈɑːnwərdz][ænd; ənd][dɪd][nɑːt][laɪk][tuː; tə][biː; bi][kept][ˈweɪtɪŋ]
and her guide fluttered onwards and did not like to be kept waiting .
和 她 指导 飘动 开始 和 做过 不是 喜欢 到 是 保留 等待 .

她的向导匆匆赶路，不喜欢被人耽搁。

[ʃiː; ʃi][ˈtwɪstɪd][ə; eɪ][wɪsp][ʌv; əv][draɪ][græs]
She twisted a wisp of dry grass, which did very well instead of her brush :
她 扭曲 一个 烟雾 的 干燥 草 , 哪个 做过 非常 出色地 反而 的 她 刷子 :

她捻起一缕干草，代替画笔，效果非常好：

[bʌt; bət][ˈæftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈteɪkən][pəˈzeɪn][ʌv; əv][ə; eɪ][liːf] - [fʊl][ʌv; əv][ˈhʌni]
but after she had taken possession of a leaf - full of honey ,
但 后 她 有 已采取 拥有 的 一个 叶子 - 满的 的 蜂蜜 ,

但是，当她得到一片沾满蜂蜜的叶子后，

[ænd; ənd][faʊnd][ðæt][aɪˈtiː][ræn][ˈoʊvər][ænd; ənd][ɪˈskeɪpt][bɪˈtwiːn][hɜːr; həɹ][ˈfɪŋgəɹz]
and found that it ran over and escaped between her fingers ,
和 成立 那 它 跑 超过 和 逃脱 之间 她 手指 ,

结果发现它从她的指缝间跑了出来，逃走了。

[ʃiː; ʃi][faʊnd][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][dɪˈvaɪz][ə; eɪ][ˈbetər][plæn][ɔːr][liːv][ðə; ði][ˈhʌni][bɪˈhaɪnd]
she found she must devise a better plan or leave the honey behind .
她 成立 她 必须 设计 一个 更好的 计划 或者 离开 这 蜂蜜 在后面 .

她意识到自己必须想出一个更好的计划，否则就只能放弃蜂蜜了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈnʌθɪŋ][ɑːn][ðæt][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][meɪk][ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈbæskɪt][ɔːr][ˈbeɪs(ə)n]; — [noʊ][hæt]
She had nothing on that she could make into a basket or basin ; — no hat ,
她 有 没有什么 在 那 她 可以 制作 进入 一个 篮子 或者 盆地 ; — 不 帽子 ,

她身上没有任何可以用来做篮子或盆的东西；——没有帽子，

[noʊ][ˈpɔːkɪt]; [ˈnʌθɪŋ][bʌt; bət][hɜːr; həɹ][ʃuːz]
no pocket ; nothing but her shoes , and those she could not spare .
不 口袋 ; 没有什么 但 她 鞋 , 和 那些 她 可以 不是 空闲的 .

她没有口袋，除了鞋子以外什么都没有，而且这双鞋子她也舍不得换。

[æt; ət][ləst]
At last ,
在 最后的 ,

终于，

[ʃiː; ʃɪ] [bɪˈθɔːt] [hɜːrˈself][ʌv; əv] [ˈmɑːrkɪŋ] [ðə; ði] [triːz][ænd; ənd] [rɪˈtʃːrɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈhʌni] [wen]
she bethought herself of marking the trees and returning for the honey when
她 思考 她自己 的 标记 这 树木 和 返回 为了 这 蜂蜜 什么时候
[ðə; ði][bɜːrd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɡɔːn] :
the bird should be gone :
这 鸟 应该 是 已消失 :

她想着要给树做个记号，等鸟儿飞走后再回来采蜂蜜：

[soʊ][ʃiː; ʃɪ] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [red] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] [mɑːrkt] each16
so she picked up a piece of red earth , and marked each16
所以 她 挑选 向上 一个 片 的 红色的 地球 , 和 标记 each16

于是她捡起一块红土，并在每个16个点上做了标记。

[ˈhʌni] - [triː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [krɔːs] .
honey - tree with a cross .
蜂蜜 - 树 和 一个 叉 .

带有十字架的蜜树。

[wen] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [mɑːrkt] [sɪks][ænd; ənd][brɪˈɡæən][tuː; tə][biː; bi][ˈtaɪərd] , [ʃiː; ʃɪ] [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði][bɜːrd][noʊ]
When she had marked six and began to be tired , she followed the bird no
什么时候 她 有 标记 六 和 开始 到 是 疲劳的 , 她 随后 这 鸟 不
[ˈfɑːrðər] ,
farther ,
更远 ,

当她标记了六只鸟并开始感到疲倦时，她就没有再继续跟踪那只鸟了。

[bʌt; bət][sæt] [daʊn] [brɪˈsaɪd] [ə; eɪ] [puːl] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] [wer] [ˈrʌʃɪz] [ɡruː] [ɪn] [ˈplenti] ,
but sat down beside a pool of water where rushes grew in plenty ,
但 卫星 向下 旁 一个 水池 的 水 在哪里 冲刺 生长 在 很多 ,

但他却坐在一个长满芦苇的水池边。

[ænd; ənd][brɪˈɡæən][tuː; tə] [wiːv] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈbæskɪt] [ɔːr][ˈbeɪs(ə)n] .
and began to weave them into a sort of basket or basin .
和 开始 到 编织 他们 进入 一个 种类 的 篮子 或者 盆地 .

然后开始将它们编织成某种篮子或盆状物。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [meɪk] [kæps][ʌv; əv] [ˈrʌʃɪz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈbrʌðərz] [ɪn] [pleɪ] ,
She had been accustomed to make caps of rushes for her brothers in play ,
她 有 到过 习惯 到 制作 帽子 的 冲刺 为了 她 兄弟 在 玩 ,
[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈekspɜːrt] .
and was expert .
和 曾是 专家 .

她从小就习惯用灯芯草给弟弟们做帽子，而且手艺很好。

[ʃiː; ʃɪ] [meɪd] [dʒʌst] [sʌtʃ] [æn; ən][wʌn] [naʊ] ,
She made just such an one now ,
她 制成 只是 这样的 一个 一 现在 ,

她现在就做了这样一个。

[ænd; ənd] [laɪnd] [aɪ ˈtiː] [θɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][lɑːrdʒ] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɪɡ] - [triː] ,
and lined it thick with the large leaves of the fig - tree ,
和 衬里 它 厚的 和 这 大的 树叶 的 这 如图 - 树 ,

并用无花果树的大叶子厚厚地铺满了它。

[ænd; ənd] [taɪd] [twɪgz] [ˈkrɔːswaɪz] [ˈoʊvər][ðə; ði][tɑːp][tuː; tə] [kiːp] [aɪ ˈtiː][ɪn] [ʃeɪp] .
and tied twigs crosswise over the top to keep it in shape .
和 系 树枝 横向 超过 这 顶部 到 保持 它 在 形状 .

然后用树枝交叉绑在上面，以保持形状。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈrestɪd] ,
By the time this was done , she was rested ,
经过 这 时间 这 曾是 完毕 , 她 曾是 休息 ,

等这一切做完，她已经休息好了。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɜːr; həɹ] [wei] [bæk] ['merəli] [θruː] [ðə; ði] [wɒd] , [dr'laɪtɪd] [tuː; tə][faɪnd] [haʊ] **and made her way back merrily through the wood , delighted to find how** 和 制成 她 方式 后退 兴高采烈地 通过 这 木头 , 高兴极了 到 寻找 如何 [ə'bʌndənt] [ðə; ði] ['hʌni] [wʌz; wəz] , **abundant the honey was ,** 丰富 这 蜂蜜 曾是 , 她兴高采烈地穿过树林返回, 欣喜地发现蜂蜜如此丰富。

[ænd; ənd] [haʊ] [wel] [hɜːr; həɹ] ['ves(ə)l] [held] [aɪ 'tiː] . **and how well her vessel held it .** 和 如何 出色地 她 血管 握住 它 . 以及她的船是如何承载它的。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] , **On the way ,** 在 这 方式 , 在途中,

[aɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wɒd] [nɑːt][biː; bi] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [iːt] ['hʌni] [baɪ] ['dɪpɪŋ] **it occurred to her that it would not be pleasant to eat honey by dipping** 它 发生 到 她 那 它 会 不是 是 令人愉快的 到 吃 蜂蜜 经过 浸渍 [ðə; ði] ['fɪŋgəɹz] ['ɪntuː][aɪ 'tiː] [wen] ['ʌðə] ['pɜːsənz] [wɜːr; wəɹ] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ; **the fingers into it when other persons were doing the same ;** 这 手指 进入 它 什么时候 其他 人 是 正在做 这 相同的 ; 她突然想到, 当其他人都在用手指蘸蜂蜜吃的时候, 自己这样做会很愉快;

[ænd; ənd][noʊ] ['betəɹ] [moʊd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [left] . **and no better mode seemed to be left .** 和 不 更好的 模式 似乎 到 是 左边 . 似乎没有更好的办法了。

[ʃiː; ʃi] ['wʌndəɹd] ['weðəɹ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [spuːn] - [brʌʃ] , **She wondered whether she could make a spoon - brush ,** 她 想知道 无论 她 可以 制作 一个 勺子 - 刷子 , 她想知道自己能不能做一个勺子刷子,

[sʌtʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [prɪ'peɹ] [ænd; ənd][juːz][fɔːr; fəɹ] ['teɪkɪŋ] [ʌp] ['lɪkwɪdz] . **such as she had seen the natives prepare and use for taking up liquids .** 这样的 作为 她 有 已见 这 本地人 准备 和 使用 为了 采取 向上 液体 . 例如她曾看到当地人准备和使用的东西, 用来吸收液体。

[ðə; ði][plænt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [brʌʃ] [ɪz] [meɪd] [grəʊz] [ɪn] [ɡreɪt] [ə'bʌndəns] [ɪn] [ðoʊz] **The plant of which this sort of brush is made grows in great abundance in those** 这 植物 的 哪个 这 种类 的 刷子 是 制成 生长 在 伟大的 丰富 在 那些 [pɑːrts] , **parts ,** 部分 , 这种用来制作刷子的植物在那些地方生长得非常茂盛。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [aɪ 'tiː] . **and she had no difficulty in finding it .** 和 她 有 不 困难 在 寻找 它 . 她毫不费力地就找到了。

[ɪts] [stem] [ɪz][hɑːrd][ænd; ənd] ['faɪbrəs] , [ænd; ənd] [flæt] : ['biːɪŋ] [ə'baʊt] [tuː] [ɪntɪz] [brɔːd] , [ænd; ənd] **Its stem is hard and fibrous , and flat : being about two inches broad , and** 它是 干 是 难的 和 纤维状的 , 和 平坦的 : 存在 关于 二 英寸 广阔 , 和 [ˈveri] [θɪn] . **very thin .** 非常 薄的 . 它的茎坚硬多纤维, 扁平, 宽约两英寸, 非常细。

[ˈbetsɪ] [kʌt] [ðə; ði] [stem] [ɔːf] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [stoʊn] ,
Betsy cut the stem off in the middle with a sharp stone ,
贝齐 切 这 干 离开 在 这 中间 和 一个 锋利的 石头 ,
贝齐用锋利的石头将茎从中间切掉。

[ænd; ənd] [ðen] [biːt] [aɪ ˈtiː] [tɪl] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [bruːzd] [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ji] [kʊd; kəd] [ˈseprət] [ðə; ði] [ˈfaɪbəz]
and then beat it till it was bruised so that she could separate the fibres
和 然后 打 它 直到 它 曾是 瘀伤 所以 那 她 可以 分离 这 纤维
[wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [ˈfɪŋgərz] .
with her fingers .
和 她 手指 .
然后把它打得遍体鳞伤，以使用手指将其纤维分开。

[wen] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ʃiː; ji] [ˈdɪpt] [aɪ ˈtiː] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈhʌni] ,
When it was done , she dipped it into the honey ,
什么时候 它 曾是 完毕 , 她 浸入 它 进入 这 蜂蜜 ,
完成后，她把它蘸进了蜂蜜里。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [tʊk] [ʌp] [kwɔɪt] [səˈfɪ(ə)nt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmaʊθfʊl] .
and found that it took up quite sufficient for a mouthful .
和 成立 那 它 采取 向上 相当 充足的 为了 一个 一口气 .
结果发现它占了足够一口的量。

[ʃiː; ji] [meɪd] [sɪks] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ji] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [feɪs] [ˈhoʊmwərdz] .
She made six before she turned her face homewards .
她 制成 六 前 她 转向 她 脸 回家 .
她投进六个球后才转身回家。

[æz; əz] [ʃiː; ji] [tʊk] [daʊn] [hɜːr; hər] [ˈhʌni] - [ˈbæskɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [baʊ] [ɑːn] [wɪtʃ] [ʃiː; ji] [hæd; həd]
As she took down her honey - basket from the bough on which she had
作为 她 采取 向下 她 蜂蜜 - 篮子 从 这 买 在 哪个 她 有
[hʌŋ] [aɪ ˈtiː] ,
hung it ,
悬挂 它 ,
她从挂着蜂蜜篮的树枝上取下蜂蜜篮时，

[ʃiː; ji] [wʌz; wəz] [ˈræðər] [əˈlɑːrmd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [loʊ] in17
she was rather alarmed to see that the sun was getting low in17
她 曾是 相当 惊慌 到 看 那 这 太阳 曾是 获得 低的 in17
她颇为惊恐地发现太阳正在西沉。

[ðə; ði] [skaɪ] , [ænd; ənd] [pərˈsuːd] [hɜːr; hər] [wei] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ʃiː; ji] [kʊd; kəd] ,
the sky , and pursued her way as fast as she could ,
这 天空 , 和 追击 她 方式 作为 快速地 作为 她 可以 ,
她仰望天空，并尽可能快地追赶着自己的方向。

[lest] [ʃiː; ji] [ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [ðə; ði] [ˈrɔːrɪŋ] [ʌv; əv] [waɪld] [biːsts] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ji] [gɔːt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊd] .
lest she should hear the roaring of wild beasts before she got out of the wood .
免得 她 应该 听到 这 咆哮 的 荒野 野兽 前 她 得到 出去 的 这 木头 .
免得她在走出树林之前就听到野兽的咆哮声。

[dʒʌst] [wen] [ʃiː; ji] [wʌz; wəz] [ˈkwɪtɪŋ] [ðə; ði] [ʃeɪd] , [ænd; ənd] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [ˈmedoʊ] ,
Just when she was quitting the shade , and going to cross the meadow ,
只是 什么时候 她 曾是 辞职 这 阴影 , 和 去 到 又 这 草地 ,
正当她离开树荫，准备穿过草地时，

[ʃiː; ji] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ˈrʌslɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [kloʊz] [bɪˈsaɪd] [hɜːr; hər] .
she heard a rustling in the bushes close beside her .
她 听到 一个 沙沙声 在 这 灌木丛 关闭 旁 她 .
她听到身旁灌木丛里传来沙沙声。

[ʃiː ʃi] [dɪd] [nɑːt] [skriːm] , [bʌt; bət] [hɜːr; hər] [lɪmz] [bent] [ˈʌndər] [hɜːr; hər] , [fɔːr; fər] [ʃiː ʃi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [siː]
She did not scream , but her limbs bent under her , for she expected to see
她 做过 不是 尖叫 , 但 她 四肢 弯曲 在下面 她 , 为了 她 预期的 到 看
[ə; eɪ] [ˈpænθər] ,
a panther ,
一个 豹 ,

她没有尖叫, 但四肢弯曲, 因为她预感会看到一只豹子。

[ɔːr] [pərˈhæps] [ə; eɪ] [ˈlaɪən] , [ˈredi] [tuː; tə] [sprɪŋ] [əˈpɑːn] [hɜːr; hər] .
or perhaps a lion , ready to spring upon her .
或者 也许 一个 狮子 , 准备好 到 春天 之上 她 .

或许是一头狮子, 正准备扑向她。

[ʃiː ʃi] [lʊkt] [bɪˈhaɪnd] [hɜːr; hər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈfaɪəri] [aɪz] [wɪtʃ] [ʃiː ʃi] [səˈpouzd; səˈpouzɪd] [wɜːr; wər] [ˈgleriŋ]
She looked behind her for the fiery eyes which she supposed were glaring
她 看起来 在后面 她 为了 这 火热 眼睛 哪个 她 据称 是 刺眼
[əˈmɪdst] [ðə; ði] [ˈʌndərˌwʊd] .
amidst the underwood .
在.....之中 这 安德伍德 .

她回头寻找那双她认为正躲在灌木丛中怒目而视的眼睛。

[hɜːr; hər] [dɪˈlaɪt] [wʌz; wəz] [greɪt] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [hɜːˈdzmənz] [dɔːg] — [æn; ən] [oʊld]
Her delight was great to see that it was the herdsman's dog — an old
她 喜 曾是 伟大的 到 看 那 它 曾是 这 牧民的 狗 — 一个 老的
[əˈkweɪntəns] ,
acquaintance ,
熟人 ,

看到那是牧羊人的狗——一位老相识——她欣喜若狂。

[huːz] [bɑːrk] [naʊ] [ˈsaʊndɪd] [ˈtʃɪrəli] , [wen] [ʃiː ʃi] [hæd; həd] [ˈlɪsnd] [ˈoʊnli] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈsævɪdʒ] [graʊl]
whose bark now sounded cheerily , when she had listened only for a savage growl
谁 吠 现在 听起来 兴高采烈地 , 什么时候 她 有 听着 仅有的 为了 一个 野蛮的 咆哮
.
:
.

她原本只听到一声凶狠的咆哮, 现在却听到了一声欢快的吠叫。

[ˈkæmbl] [hɪmˈself] [suːn] [əˈpɪrd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læm] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldər] ,
Campbell himself soon appeared with a lamb on his shoulder ,
坎贝尔 他自己 很快 出现 和 一个 羊肉 在 他的 肩膀 ,

坎贝尔本人很快出现, 肩上扛着一只小羊羔。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˌəʊvəˈteɪkən] [ˈfiːdɪŋ] [baɪ] [ɪtˈself] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [hɪlz] .
which he had overtaken feeding by itself upon the hills .
哪个 他 有 被超越 喂养 经过 本身 之上 这 丘陵 .

他发现那些动物独自在山上觅食。

[ˈbetsi] [wɪʃt] [hɪm; ɪm] [dʒɔɪ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [praɪz] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [ˈænsər] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd]
Betsy wished him joy of his prize ; but he did not answer her , and
贝齐 希望 他 喜悦 的 他的 奖 ; 但 他 做过 不是 回答 她 , 和
[lʊkt] [ˈveri] [ˈmelənkəːli] .
looked very melancholy .
看起来 非常 忧郁 .

贝齐祝他获奖快乐; 但他没有回答她, 看起来很忧郁。

“ [hæz; həz] [ˈeni] [nuː] [θɪŋ] [ˈhæpənd] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [gɜːrl] .
“ **Has any new thing happened ?** ” **asked the little girl .**
“ 有 任何 新的 事物 发生 ? ” 问 这 小的 女孩 .

“发生什么新事了吗?” 小女孩问道。

“ [ɑ:r; ər] [wɪl] [ænd; ənd] ['ritʃəd] [seɪf] ? ”
“ **Are Will and Richard safe ?** ”
“ 是 将要 和 理查德 安全的 ? ”

“威尔和理查德安全吗？”

“ [jes] ; [ðeɪ] [ɑ:r; ər][br'hænd] , ['draɪvɪŋ] [hoʊm] [ə; eɪ] ['bʊlək] ;
“ **Yes ; they are behind , driving home a bullock ;**
“ 是的 ; 他们 是 在后面 , 驾驶 家 一个 犏 ;

“是的，他们落后了，赶着一头牛回家；

[ænd; ənd] [wɪl] [hæz; həz][gɑ:t][ə; eɪ] [her] [ðæt] ['ki:pər] [tʊk] [baɪ][ðə; ði] [ɪrɪz] [fɔ:r; fər][ju: 'es] . “
and Will has got a hare that Keeper took by the ears for us . ”
和 将要 有 得到 一个 野兔 那 守门员 采取 经过 这 耳朵 为了 我们 : ”

威尔给我们弄到了一只野兔，是管理员揪着耳朵给我们抓的。

“ [oʊ] , [wʌt] [gʊd] [lʌk] ! ” [kraɪd] ['betsɪ] .
“ **O , what good luck !** ” **cried Betsy .**
“ 哦 , 什么 好的 运气 ! ” 哭 贝齐 :

“哦，真是太幸运了！”贝齐喊道。

“ [bʌt; bət][wʌn] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][baɪ][jər; jər] [lʊks] .
“ **But one would not have thought it by your looks .**
“ 但 一 会 不是 有 想法 它 经过 你的 看起来 :

“但从你的外表上看，谁也不会想到这一点。”

[wʌt] [meɪks] [ju:; jʊ] [lʊk] [soʊ] ['glu:mi] ? “
What makes you look so gloomy ? ”
什么 制作 你 看 所以 阴沉 ? ”

是什么让你看起来这么愁眉苦脸的？

“ [waɪ] , [aɪ 'ti:] [si:mz] [ʌn'greɪtfl] [tu:; tə][seɪ] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz] [ðɪs] [læm] , “ [sed] ['kæmbəl] .
“ **Why , it seems ungrateful to say that it is this lamb ,** ” **said Campbell .**
“ 为什么 , 它 似乎 忘恩负义 到 说 那 它 是 这 羊肉 , ” 说 坎贝尔 :

“为什么说是这只羔羊，这似乎太忘恩负义了,”坎贝尔说道。

“ [aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [ðæt] [aɪ][du:][nɑ:t] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv][aɪ 'ti:] [bæk] [ə'gen] ;
“ **It is not that I do not like to have it back again ;**
“ 它 是 不是 那 我 做 不是 喜欢 到 有 它 后退 再次 ;

“并不是我不喜欢把它拿回来；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [meɪks] [em 'i:][paɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rest] .
but it makes me pine for the rest .
但 它 制作 我 松树 为了 这 休息 :

但这让我更加怀念其他的一切。

[ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] , [wen] [aɪ] [went] [aʊt] , [aɪ] [θɔ:t] , [æz; əz][wʌz; wəz] [fɪt] ,
This morning , when I went out , I thought , as was fit ,
这 早晨 , 什么时候 我 去 出去 , 我 想法 , 作为 曾是 合身 ,

今天早上我出门的时候，我想，这很合适，

[les] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pʊr] [bi:sts] [ðæn; ðən] [ə'baʊt] [ðə; ði][fʊks][wi:; wi][ɑ:r; ər]['gʊvɪŋ][tu:; tə] , seeing18
less about the poor beasts than about the folks we are going to , seeing18
较少的 关于 这 贫穷的 野兽 比 关于 这 各位 我们 是 去 到 , seeing18

与其说是关于那些可怜的动物，不如说是关于我们要去见的人们，见18

[haʊ] ['lɪt(ə)l] ['prɑ:spekt] [ʌv; əv] [fu:d] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [brɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] .
how little prospect of food there was before them .
如何 小的 前景 的 食物 那里 曾是 前 他们 :

他们面前几乎没有食物可吃。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [bli:t] [ʌv; əv] [ðɪs] [læm] , [ænd; ənd][aɪ] [sɔ:] [aɪ 'ti:] [kʌm] ['skipɪŋ]
But when I heard the bleat of this lamb , and I saw it come skipping
但 什么时候 我 听到 这 咩咩叫 的 这 羊肉 , 和 我 锯 它 来 跳过
[tɔ:rdz] [em 'i:] ,
towards me ,
向 我 ,

但是当我听到这只小羊的咩叫声，看到它蹦蹦跳跳地朝我跑来时，

[aɪ] [θɔ:t] [tu:; tə][maɪ'self] , - [wer] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [rest] ?
I thought to myself , ' Where are the rest ?
我 想法 到 我 , - 在哪里 是 这 休息 ?

我心想：“其他人呢？ ”

- [ænd; ənd] [ðen] [aɪ 'ti:] [si:md] [hɑ:rd][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['veri] ['treɪsɪz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [træk] ,
' And then it seemed hard to see the very traces of them in the track ,
- 和 然后 它 似乎 难的 到 看 这 非常 痕迹 的 他们 在 这 追踪 ,
“然后，似乎很难在铁轨上看到他们的任何痕迹了。”

[ænd; ənd][tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [wei] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [bɪ'fɔ:r] [ju: 'es] ,
and to know what a little way they were before us ,
和 到 知道 什么 一个 小的 方式 他们 是 前 我们 ,
并且要知道，在我们之前，他们是多么渺小。

[ænd; ənd] [jet] [tu:; tə][tɜ:rn] [bæk] [ænd; ənd] [li:v] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] ['slɔ:təd] [baɪ] [ðoʊz]
and yet to turn back and leave them to be slaughtered by those
和 然而 到 转动 后退 和 离开 他们 到 是 屠杀 经过 那些
['sævidʒɪz] .
savages .
野蛮人 .

然而，他们却转身离开，任由那些野蛮人屠杀他们。

[aɪ]['lɪt(ə)] [θɔ:t] [wen] [aɪ] [kɔ:ld] [hoʊm][ðə; ði] [kaʊz] , [ænd; ənd] [pend] [ðə; ði] [ʃi:p] , [læst] [naɪt] ,
I little thought when I called home the cows , and penned the sheep , last night ,
我 小的 想法 什么时候 我 称为 家 这 牛 , 和 撰写 这 羊 , 最后的 夜晚 ,
昨晚我把牛赶回家、把羊赶进羊圈的时候，并没有想那么多。

[ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [si:] [wʌn][ʌv; əv][ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'gen] [bʌt; bət] [ðɪs] [pʊr] [bi:st] .
that I should never see one of all of them again but this poor beast .
那 我 应该 绝不 看 一 的 全部 的 他们 再次 但 这 贫穷的 兽 .

我发誓以后再也见不到它们中的任何一个，除了这只可怜野兽。

” ['lɪt(ə)] ['betsɪ] [dɪd][nɔ:t] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə] [seɪ] ;
” **Little Betsy did not know what to say ;**
” 小的 贝齐 做过 不是 知道 什么 到 说 ;

“小贝茜不知道该说什么；

[ænd; ənd][soʊ][ʃi:; ʃi] [plʌkt] [ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv] [græs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [læm] .
and so she plucked a handful of grass for the lamb .
和 所以 她 拨弦 一个 少数 的 草 为了 这 羊肉 .

于是她摘了一把草喂小羊羔。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['dɪnər] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] ['fɔ:rwərd] .
In a few minutes they reached the place where dinner was going forward .
在 一个 很少 分钟 他们 达到 这 地方 在哪里 晚餐 曾是 去 向前 .

几分钟后，他们到达了晚餐开始的地方。

[ðoʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] [mi:l] [ðæt] [deɪ] , ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [hæd; həd] ['i:tn]
Though it was the first meal that day , many of the people had eaten
尽管 它 曾是 这 第一的 一顿饭 那 天 , 许多 的 这 人们 有 吃
['sperɪŋli] ,
sparingly ,
少量地 ,

虽然这是当天第一顿饭，但许多人吃得很少。

[nɑ:t] [ˈnoʊɪŋ] [ˈweðər] [ˈeniθɪŋ] [maɪt] [biː; bi][prəˈvaɪdɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
not knowing whether anything might be provided for the next day .
不是 会心 无论 任何事物 可能 是 假如 为了 这 下一个 天 .

不知道第二天是否会有任何物资供应。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [læm] , [haʊˈevər] , [ænd; ənd] [hɜːrd] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈbʊlək] , [ðeɪ] [helpt]
When they saw the lamb , however , and heard of the bullock , they helped
什么时候 他们 锯 这 羊肉 , 然而 , 和 听到 的 这 犏 , 他们 帮助
[ðəmˈselvz] [əˈgen] .
themselves again .
他们自己 再次 .

然而，当他们看到小羊羔，又听说有小牛犊时，他们又一次强占了牲畜。

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [ˈreɪl] [ðer; ðər][hɑːrd] - [ɜːrnd] [miːl] [ðə; ði] [les] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈklʌmzi] [ˈmænər] [ɪn]
They did not relish their hard - earned meal the less for the clumsy manner in
他们 做过 不是 尽情享受 他们的 难的 - 获得 一顿饭 这 较少的 为了 这 笨拙 方式 在
[wɪt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [iːt] [aɪ ˈtiː] .
which they were obliged to eat it .
哪个 他们 是 有义务 到 吃 它 .

尽管他们不得不以笨拙的方式享用这顿来之不易的饭菜，但这丝毫没有减损他们的喜悦之情。

[ˈkæmbl] [wʊd] [nɑ:t][dʒɔɪn][ðem; ðəm] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪˈspəʊzd] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] .
Campbell would not join them till he had disposed of his charge .
坎贝尔 会 不是 加入 他们 直到 他 有 处置 的 他的 收费 .

坎贝尔要等处理完他手头的事情后才会加入他们。

[ðə; ði] [ˈfensɪz] [wɜːr; wər][soʊ] [ˈɪndʒərd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [tuː; tə][paɪl] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] [wʊd] [ðæt]
The fences were so injured that it was necessary to pile up all the wood that
这 栅栏 是 所以 受伤 那 它 曾是 必要的 到 桩 向上全部 这 木头 那
[kʊd; kəd][biː; bi][leɪd][hoʊld][ʌ; əv][tuː; tə][stɔːp][ðə; ði][gæps] .
could be laid hold of to stop the gaps .
可以 是 铺设 抓住 的 到 停止 这 差距 .

栅栏损坏严重，不得不把所有能找到的木头堆起来，堵住缺口。

[ðɪs] [dʌn] , [ðə; ði] [ˈhɜːrdzmən] [kæst][ə; eɪ] [ˈmɔːrnf(ə)l] [glæns] [æt; ət] [ðiːz] [pʊr] [rɪˈmeɪnz] [ʌ; əv][hɪz; ɪz]
This done , the herdsman cast a mournful glance at these poor remains of his
这 完毕 , 这 牧人 投掷 一个 悲哀 瞥一眼 在 这些 贫穷的 遗迹 的 他的
[dˈrəʊvz][ænd; ənd] [ˈflɑːks] ,
droves and flocks ,
成群 和 羊群 ,

做完这一切，牧人悲伤地望着他那群可怜的牲畜和羊群的残骸。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rɪˈfreʃ] [hɪmˈself] .
and sat down to refresh himself .
和 卫星 向下 到 刷新 他自己 .

他坐下来休息片刻。

[ˈmɪsɪz] . [stoʊn] , [ænd; ənd] [ˈbetsiːz] [ˈmʌðər] , [ˈmɪsɪz] . [lɪŋks] , [ðə; ði] [ˈsmɪθs] [waɪf] , [hæd; həd] [grəʊn]
Mrs . Stone , and Betsy's mother , Mrs . Links , the smith's wife , had grown
太太 . 石头 , 和 贝茜的 母亲 , 太太 . 链接 , 这 史密斯 妻子 , 有 生长
[ʌnˈiːzi] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜːrl] ,
uneasy about the little girl ,
不安 关于 这 小的 女孩 ,

斯通太太和贝齐的母亲，也就是铁匠的妻子林克斯太太，都对这个小女孩感到不安。

[ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌ; əv][hɜːr; hər] [lɔːŋ] [ˈæbsəns] : but19
on account of her long absence : but19
在 帐户 的 她 长的 缺席 : but19

由于她长期缺席：但是19

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [bleɪm] [hɜ:r; hə] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [wʌt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] ['du:ɪŋ] .
they could not blame her when they saw what she had been doing .
他们 可以 不是 责备 她 什么时候 他们 锯 什么 她 有 到过 正在做 .

当他们看到她所做的一切时，他们无法责怪她。

[ðeɪ] [beɪd] [hɜ:r; hə] ['kæəri] [ðə; ði] ['hʌni] [ænd; ənd] ['brʌʃɪz] [tu:; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] , [hu:] ['æktɪd][æz; əz]
They bade her carry the honey and brushes to the captain , who acted as
他们 巴德 她 携带 这 蜂蜜 和 刷子 到 这 队长 , WHO 行动 作为
[stɔ:r] - ['ki:pə] ,
store - keeper ,
店铺 - 守门员 ,

他们吩咐她把蜂蜜和刷子送到船长那里， 船长兼任仓库管理员。

[ænd; ənd] [rɪ'si:vər] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv] [wət'evər] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [ɪn] .
and receiver - general of whatever was brought in .
和 接收者 - 一般的 的 任何 曾是 带来 在 .

以及接收所有运入物资的总负责人。

[hi:; hi] ['pætid] [hɜ:r; hə][ɑ:n][ðə; ði] [hed] , [ænd; ənd] [sed] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [dʌn] [hɜ:r; hə][pɑ:rt] ;
He patted her on the head , and said she had done her part ;
他 轻拍 她 在 这 头 , 和 说 她 有 完毕 她 部分 ;
他拍了拍她的头，说她已经尽力了；

[ænd; ənd][hi:; hi] [mɔ:r'ʊʊvər] [geɪv] [hɜ:r; hə][hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv] [fru:t] , [wɪ'dʌʊt] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ] [wʊd]
and he moreover gave her his share of fruit , without which she would
和 他 而且 给予 她 他的 分享 的 水果 , 没有 哪个 她 会
[hæv; həv][hæd; həd] [nʌn] ,
have had none ,
有 有 没有任何 ,

而且他还把自己那份水果分给了她，否则她就什么也吃不到了。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər]['evrɪbɑ:di; 'evrɪbʌdi] .
for there was not enough for everybody .
为了 那里 曾是 不是 足够的 为了 大家 .

因为资源不足以满足所有人的需求。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['hʌni] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][fɔ:r; fər] [ðʊʊz] [hu:] [keɪm] [tu:] [leit] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
The captain said that the honey should be for those who came too late for the
这 队长 说 那 这 蜂蜜 应该 是 为了 那些 WHO 来了 也 晚的 为了 这
[fru:t] ,
fruit ,
水果 ,

船长说，蜂蜜应该留给那些来晚了没吃到水果的人。

[ðæt] [ɔ:l] [maɪt] [hæv; həv][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv]['vedʒtəb(ə)l] ['nɜ:rɪʃmənt] .
that all might have some kind of vegetable nourishment .
那 全部 可能 有 一些 种类 的 蔬菜 营养 .

他们都可能摄入某种植物性营养。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [spu:n] - ['brʌʃɪz] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊ]['ju:sf(ə)l] [ðæt] ['evrɪbɑ:di; 'evrɪbʌdi]
And as for the spoon - brushes , they were so useful that everybody
和 作为 为了 这 勺子 - 刷子 , 他们 是 所以 有用 那 大家
[mʌst; məst][hæv; həv][wʌn] .
must have one .
必须 有 一 .

至于勺刷，它们非常实用，人人都应该人手一把。

[ˈsoʊ][ˈlɪt(ə)l] [ˈbetsɪ] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ˈplenti] [mɔːr] [ðə; ði][ˈnekst] [deɪ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [kwɑɪt]
So little Betsy determined to make plenty more the next day , and was quite
所以 小的 贝齐 决定 到 制作 很多 更多的 这 下一个 天 , 和 曾是 相当
[ˈhæpi] .
happy .
快乐的 :

于是小贝茜决定第二天多吃一些，她非常高兴。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , “ [aɪ ˈtiː][ɪz] [haɪ] [taɪm] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈsetɪŋ] [ɔːf] [tuː; tə]
“ **And now ,” said the captain , “ it is high time we were setting off to**
“ 和 现在 , ” 说 这 队长 , “ 它 是 高的 时间 我们 是 环境 离开 到
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈsliːpɪŋ] - [pleɪs] .
our sleeping - place .
我们的 睡眠 - 地方 :

“现在,”船长说,“我们该启程前往我们的休息地了。”

[dʒæk] , [ˈkɪnd(ə)l][jɔːr; jər] [tɔːrtʃ] [ænd; ənd][ɡoʊ][fɜːrst] , [ænd; ənd] [hɪl] [ænd; ənd] [ˈrɒbətsn] [wɪl] [ˈfɑːləʊ]
Jack , kindle your torch and go first , and Hill and Robertson will follow
杰克 , 点燃 你的 火炬 和 去 第一的 , 和 爬坡道 和 罗伯逊 将要 跟随
[wɪð; wɪθ] [laɪts] .
with lights .
和 灯 :

杰克, 点燃你的手电筒先走, 希尔和罗伯逊会带着灯跟上。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][jɔːr; jər] [oʊn] [ˈfæməlɪz] ,
The rest of you must take care of your own families ,
这 休息 的 你 必须 拿 关心 的 你的 自己的 家庭 ,
其余的人都得照顾好自己的人。

[ænd; ənd] [siː] [ðæt] [nʌn] [ɑːr; ər] [left] [bɪˈhaɪnd][bʌt; bət][ðə; ði] [fjuː] [huː] [hæv; həv][nɑːt] [rɪˈtɜːrnd]
and see that none are left behind but the few who have not returned
和 看 那 没有任何 是 左边 在后面 但 这 很少 WHO 有 不是 返回
[frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] .
from the woods .
从 这 树林 :

确保没有一个人被留下, 只有少数人没有从森林里回来。

[aɪ] [wɪl] [dʒʌst] [steɪ] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði][ˈfaɪər][wiː; wi][hæv; həv] [paɪld] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen]
I will just stay to light the fire we have piled for them , and then
我 将要 只是 停留 到 光 这 火 我们 有 堆积 为了 他们 , 和 然后
[ˈfɑːləʊ] [juː; jʊ] .
follow you .
跟随 你 :

我就留下来点燃我们为他们准备的火堆, 然后跟着你们走。

[ɪf] [ðei] [duː][nɑːt] [kʌm] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [wʊd] - [hiːp] [ɪz] [bɜːrnt] ,
If they do not come by the time that wood - heap is burnt ,
如果 他们 做 不是 来 经过 这 时间 那 木头 - 堆 是 烧焦的 ,
如果柴堆烧完之前他们还没来,

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [siː] [ðem; ðəm][tuː; tə] - [naɪt] .
we shall not see them to - night .
我们 将 不是 看 他们 到 - 夜晚 :

今晚我们见不到他们了。

“ [soʊ] [ˈseɪɪŋ] , [ðə; ði] [breɪv] [ˈkæptɪn] [tʊk] [hɪz; ɪz][stænd] , [ænd; ənd] [ˈhɜːrɪd] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [əˈweɪ] ,
“ **So saying , the brave captain took his stand , and hurried the people away ,**
“ 所以 说 , 这 勇敢的 队长 采取 他的 站立 , 和 慌忙 这 人们 离开 ,
[fɜːrst] [ˈlaɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [tɔːrtʃ] ,
first lighting his torch ,
第一的 灯光 他的 火炬 ,
“说完, 这位勇敢的队长站稳了脚跟, 点燃火把, 催促人们赶紧离开。”

[ænd; ɐnd] ['pra:mɪsɪŋ] [tuː; tə] ['fa:lʊʊ] [su:n] .
and promising to follow soon .
和 有前途 到 跟随 很快 .

并承诺很快跟进。

[ɔ:l] [ðə; ði] [wei] [æz; əz] [ðei] [went] , ['mɪstər] . [stoʊn] [lʊkt] [bæk] , [ɪn] [hoʊps] [ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [hɪz; ɪz]
All the way as they went , Mr . Stone looked back , in hopes of seeing his
全部 这 方式 作为 他们 去 , 先生 . 石头 看起来 后退 , 在 希望 的 看到 他的
[frend] [əd'vænsɪŋ] ;
friend advancing ;
朋友 前进 ;

一路上，斯通先生不时回头张望，希望能看到他的朋友继续前进；

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [tɪl] [ðei] [hæd; həd] [bɪn] ['setld] [æt; ət] [ðer; ðər] ['sli:pɪŋ] - place20
but it was not till they had been settled at their sleeping - place20
但 它 曾是 不是 直到 他们 有 到过 定居 在 他们的 睡眠 - place20

但直到他们在睡觉的地方安顿下来后，20

['nɪrli] [æn; ən] ['aʊər] ,
nearly an hour ,
几乎 一个 小时 ,

将近一个小时，

[ðæt] [ðei] [sɔ:] [ðə; ði] ['glɪmərɪŋ] [laɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tɔ:rtʃ] ['kʌmɪŋ] ['sləʊli] [ʌp] [ðə; ði] [pæs] [bɪ'twi:n]
that they saw the glimmering light of his torch coming slowly up the pass between
那 他们 锯 这 微光 光 的 他的 火炬 未来 缓慢地 向上 这 经过 之间
[ðə; ði] ['rɑ:ks] .
the rocks .
这 岩石 .

他们看到他火把的微光缓缓地从岩石间的通道里照了过来。

[ðə; ði] ['sli:pɪŋ] - [pleɪs] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æn; ən] [wʌn] [æz; əz] [ðə; ði] [hoʊl] ['pɑ:rti] [wɜ:r; wər] ['veri] ['θæŋkfl]
The sleeping - place was such an one as the whole party were very thankful
这 睡眠 - 地方 曾是 这样的 一个 一 作为 这 所有的 派对 是 非常 感恩
[tuː; tə] [hæv; həv] [faʊnd] ,
to have found ,
到 有 成立 ,

所有人都对找到这样一个睡觉的地方感到非常庆幸。

[ðoʊ] [ɪts] ['dɪstəns] ([tu:] [maɪlz]) [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [eɪ dɪ 'di:]
though its distance (two miles) from the settlement was likely to add
尽管 它是 距离 (二 英里) 从 这 沉降 曾是 可能 到 添加
[kən'sɪdərəbli] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['deɪli] [tɔɪlz] .
considerably to their daily toils .
相当 到 他们的 日常的 辛勤劳作 .

虽然它距离定居点有两英里，这可能会大大增加他们每天的辛劳。

[aɪ 'ti:] [kən'sɪstɪd] [ʌv; əv] [tu:] ['kævərnz] , [wʌn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
It consisted of two caverns , one within the other ,
它 由.....组成 的 二 洞穴 , 一 之内 这 其他 ,

它由两个洞穴组成，一个洞穴套在另一个洞穴里。

[sə'fɪʃntli] [draɪ] [ænd; ɐnd] ['oʊpən] [tuː; tə] [ðə; ði] [er] [tuː; tə] [biː; bi] ['hoʊlsəm] ,
sufficiently dry and open to the air to be wholesome ,
足够 干燥 和 打开 到 这 空气 到 是 健康 ,

足够干燥且通风良好，以保证卫生。

[bʌt; bət] [nɑ:t] ['b:ftɪ] [ɪ'hʌf] [tuː; tə] [æd'mɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['faɪər] ['bi:ɪŋ] ['kɪndld] [wɪ'ðɪn] ,
but not lofty enough to admit of a fire being kindled within ,
但 不是 高远 足够的 到 承认 的 一个 火 存在 点燃 之内 ,

但却不够高尚，无法接受内心燃起的火焰。

[ɔːr][ˈiːv(ə)n][ʌv; əv][ə; ei] [tɔːrt] [ˈbiːɪŋ] [bəːnd] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ˈeni] [lenkθ; lenθ][ʌv; əv] [taɪm] .
or even of a torch being burned there for any length of time .
或者 甚至 的 一个 火炬 存在 烧伤 那里 为了 任何 长度 的 时间 .
甚至还有火炬在那里长时间燃烧。

[ðə; ði] [ˈɪnər] [keɪv] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][set][əˈpɑːrt][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] ,
The inner cave , which was set apart for the women and children ,
这 内 洞穴 , 哪个 曾是 放 除 为了 这 女性 和 孩子们 ,
内洞是专门为妇女和儿童设置的,

[hæd; həd] [bɪn] [swept] [aʊt][wɪð; wɪθ] [ˈbʌndlz] [ʌv; əv] [ˈrʌɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [flɔːr] [θɪk] - [struːn]
had been swept out with bundles of rushes , and the floor thick - strewn
有 到过 扫荡 出去 和 捆绑 的 冲刺 , 和 这 地面 厚的 - 散落的
[wɪð; wɪθ][draɪ] [græs] ,
with dry grass ,
和 干燥 草 ,
地上堆满了成捆的灯芯草, 地面上铺满了厚厚的干草。

[baɪ][ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [ɪksˈplɔːd] [aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .
by the men who had explored it in the morning .
经过 这 男人 WHO 有 探索 它 在 这 早晨 .
被早上勘探过的人发现。

[ˈmɪstər] . [stoʊn] [ˈentəd] [aɪ ˈtiː][fɜːrst] [ðɪs] [naɪt] ,
Mr . Stone entered it first this night ,
先生 . 石头 进入 它 第一的 这 夜晚 ,
斯通先生今晚第一个进入赛场。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][ˈsætɪsfai] [hɪmˈself] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈʌðər] [ˈpæsɪdʒ] [tuː; tə][aɪ ˈtiː][ðæn; ðən]
in order to satisfy himself that there was no other passage to it than
在 命令 到 满足 他自己 那 那里 曾是 不 其他 通道 到 它 比
[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈlɑːrdʒər] [keɪv] ;
from the larger cave ;
从 这 更大的 洞穴 ;
为了确认除了从大洞穴进入外, 没有其他通道;

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] , [hiː; hi] [dɪˈlɪvəd] [ðə; ði] [tɔːrt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] ,
and when he came out , he delivered the torch to his wife ,
和 什么时候 他 来了 出去 , 他 发表 这 火炬 到 他的 妻子 ,
他出来后, 把火炬交给了妻子。

[dɪˈzaɪərɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [ɡɪv] [aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][noʊ][hænd] [les] [ˈkerf(ə)l] [ðæn; ðən][hɜːr; hər] [oʊn] ,
desiring her to give it into no hand less careful than her own ,
渴望 她 到 给 它 进入 不 手 较少的 小心 比 她 自己的 ,
希望她能把它交给最谨慎的人, 而不是交给她自己。

[waɪl] [hɜːr; hər] [kəmˈpænjənz] [wɜːr; wər] [ˈleɪɪŋ] [ðəmˈselvz] [daʊn] [tuː; tə][rest] ,
while her companions were laying themselves down to rest ,
尽管 她 同伴 是 躺下 他们自己 向下 到 休息 ,
当她的同伴们躺下休息时,

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hɜːrˈself][rɪˈtaɪər] ;
and to return it to him before she should herself retire ;
和 到 返回 它 到 他 前 她 应该 她自己 退休 ;
在她自己退休之前, 要把东西还给他;

[fɔːr; fər] [ɪf] [ə; ei][ˈsɪŋɡ(ə)] [spɑːrk] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] [ɑːn][ðə; ði][draɪ] [græs] ,
for if a single spark should fall on the dry grass ,
为了 如果 一个 单身的 火花 应该 落下 在 这 干燥 草 ,
因为如果哪怕只有一粒火星落在干燥的草地上,

[ðeɪ] [wʊd] [ɪn'evɪtəbli] [biː; bi] ['drɪvŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['feltər] .
they would inevitably be driven from their shelter .

他们会不可避免地是驱从他们的庇护所：

他们终将被迫离开庇护所。

“ [wʌt] [ə; eɪ] ['bjʊːtrɪf(ə)l] [ruːm] ！ ” [kraɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] , [æz; əz] [ðeɪ] [ˈoʊpənd]
“ **What a beautiful room !** ” **cried some of the little children , as they opened**

“ 什么 一个 美丽的 房间 ！ ” 哭 一些 的 这 小的 孩子们 , 作为 他们 打开

[ðer; ðər] ['sliːpi] [aɪz] ,

their sleepy eyes ,

他们的 困 眼睛 ,

“多么漂亮的房间啊！”几个小朋友睁开惺忪的睡眼，惊呼道。

[ænd; ʌnd] [sɔː] [hʌʊ] [ðə; ði][saɪdz][ænd; ʌnd] [ruːf] , [ˈglɪtərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈkrɪstl] , [ˈspɑːkld] [ɪn][ðə; ði]
and saw how the sides and roof , glittering with crystals , sparkled in the

和 锯 如何 这 侧面 和 屋顶 , 闪闪发光 和 晶体 , 闪闪发光 在 这

[tɔːrtʃ] - [laɪt] .

torch - light .

火炬 - 光 .

只见墙壁和屋顶上镶嵌着闪闪发光的水晶，在火炬的照耀下熠熠生辉。

“ [ɪf] [ðeɪ] [duː][bʌt; bət] [kiːp] [ʌp][ðə; ði][ˈfaɪər][ɑːn][ðə; ði][ˌaʊtˈsaɪd] , ” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌðərz] ,
“ **If they do but keep up the fire on the outside ,** ” **said one of the mothers** ,

“ 如果 他们 做 但 保持 向上 这 火 在 这 外部 , ” 说 一 的 这 母亲们 ,

“如果他们能做到这一点，那就保持外面的火势持续下去,”一位母亲说道。

“ [wiː; wi] [meɪ] [sliːp] [æz; əz] [ˈseɪfli] [ænd; ʌnd] [ˈwɔːrmlɪ] [æz; əz][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈhaʊzɪz] . ” -
“ **we may sleep as safely and warmly as in our own houses** . ” **21**

“ 我们 可能 睡觉 作为 安全 和 热情地 作为 在 我们的 自己的 房屋 . ” -

“我们可以像在自己家里一样安心温暖地睡觉。”21

[pərˈhæps][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [sed] [ðɪs] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [noʊn] [wʌt] [dʒæk][kʊd; kəd][hæv; həv]
Perhaps she would not have said this if she had known what Jack could have

也许 她 会 不是 有 说 这 如果 她 有 已知 什么 杰克 可以 有

[tʊld] ,

told ,

讲述 ,

如果她知道杰克可能告诉了她什么，或许就不会这么说了。

[bʌt; bət] [ˈwaɪzli] [kept] [tuː; tə] [hɪmˈself] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ɪn] [ðæt] [ˈveri] [keɪv] [ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
but wisely kept to himself , that he had found in that very cave traces of a

但 明智地 保留 到 他自己 , 那 他 有 成立 在 那 非常 洞穴 痕迹 的 一个

[ˈlaɪən] ,

lion ,

狮子 ,

但他明智地没有声张，而是将自己在那个洞穴里发现狮子踪迹的事告诉了别人。

[wɪtʃ] [hæd; həd][pərˈhæps] [ˈkaʊtʃt] [ðer; ðər][ðə; ði] [naɪt] [brɪˈfɔːr] .
which had perhaps couched there the night before .

哪个 有 也许 卧倒 那里 这 夜晚 前 .

它或许前一天晚上就栖息在那里。

[dʒæk] [ˈpraːpərli] [kənˈsɪdərd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [əbˈdʒekʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] ,
Jack properly considered that this was not a sufficient objection to the place ,

杰克 适当地 经过考虑的 那 这 曾是 不是 一个 充足的 异议 到 这 地方 ,

杰克认真考虑过，这不足以构成反对该地的理由。

[æz; əz][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [fju:] [spɑ:ts][ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [wer] [ˈlaɪənz][hæd; həd][nɑ:t] [ˈkaʊtɪt]
as there were few spots in the neighbourhood where lions had not couched
作为 那里 是 很少 地点 在 这 邻里 在哪里 狮子 有 不是 卧倒
[sʌm; səm] [taɪm] [ɔ:r] [ˈʌðər] ,
some time or other ,
一些 时间 或者 其他 ,

因为附近几乎没有哪个地方没有狮子卧过。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈfaɪər][æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌ; əv][ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [ˈpɜ:rfɪkt]
and as a good fire at the entrance of the cave was always a perfect
和 作为 一个 好的 火 在 这 入口 的 这 洞穴 曾是 总是 一个 完美的
[sɪ'kjʊərəti] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'tæk] [ʌ; əv][waɪld] [bi:sts] .
security against the attack of wild beasts .
安全 反对 这 攻击 的 荒野 野兽 .

在洞口生起一堆篝火，始终是抵御野兽袭击的完美保障。

[lest] [ˈʌðər] [ʊd; ʊəd][nɑ:t] [θɪŋk] [soʊ] , [həʊ'evər] , [hi;; hi][held] [hɪz; ɪz] [pi:s] [tɔ:rdz] [ˈevrɪbɑ:di; 'evrɪbʌdi]
Lest others should not think so , however , he held his peace towards everybody
免得 其他的 应该 不是 思考 所以 , 然而 , 他 握住 他的 和平 向 大家
[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkæptɪn] ,
but the captain ,
但 这 队长 ,

但为了不让别人误会，除了船长之外，他对所有人都保持沉默。

[ˈteɪkɪŋ] [ker] [ðæt] [ˈbrʌʃwɜd] [ɪ'hʌf] [wʌz; wəz] [stɔ:rd] [tu;; tə] [ki:p] [ʌp][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ˈfaɪər] [tɪl] [ˈsʌnraɪz] .
taking care that brushwood enough was stored to keep up a large fire till sunrise .
采取 关心 那 灌木丛 足够的 曾是 存储 到 保持 向上 一个 大的 火 直到 日出 .
[dɪ'vɒʃənz] ,
devotions ,
虔诚 ,

确保储存了足够的柴火，以便能维持大火燃烧到日出。

[wen] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [hæd; həd][dʒɔɪnd][hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)] , [ˈmɪstər] . [stoʊn] [ˈɔ:fərd] [tu;; tə] [kən'dʌkt] [ðer; ðər]
When the captain had joined his people , Mr . Stone offered to conduct their
什么时候 这 队长 有 加入 他的 人们 , 先生 . 石头 提供 到 执行 他们的
[dɪ'vɒʃənz] ,
devotions ,
虔诚 ,

当船长与他的部下会合后，斯通先生主动提出主持他们的祈祷仪式。

[æz; əz][hi;; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
as he had done this morning .
作为 他 有 完毕 这 早晨 .

就像他今天早上做的那样。

[ˈstændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] , [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [ˈkævərnz] ,
Standing at the entrance , between the two caverns ,
常设 在 这 入口 , 之间 这 二 洞穴 ,
[stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] , [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [ˈkævərnz] ,
站在两个洞穴之间的入口处，

[soʊ] [ðæt] [hi;; hi][kʊd; kəd][bi;; bi] [hɜ:rd] [baɪ] [ðoʊz] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [ðoʊz] [wɪ'ðaʊt] ,
so that he could be heard by those within and those without ,
所以 那 他 可以 是 听到 经过 那些 之内 和 那些 没有 ,

这样，他的声音就能被内部人员和外部人员听到。

[hi;; hi] [ˈɔ:fərd] [θæŋks'ɡɪvɪŋ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ˌprezər'veɪ(ə)n] [ˈdʊrɪŋ] [soʊ] [ɪ'ventf(ə)] [ænd; ənd] [ˈperələs]
he offered thanksgiving for their preservation during so eventful and perilous
他 提供 感恩 为了 他们的 保存 期间 所以 多事 和 危险的
[ə; eɪ] [deɪ] ,
a day ,
一个 天 ,

他感谢他们在如此动荡而危险的一天中幸存下来。

[ænd; ənd] [br'sɔ:t] [prə'tekʃn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .
and besought protection during the night .
和 恳求 保护 期间 这 夜晚 .

并在夜间寻求庇护。

[hi:; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [ðen] [tʊk] [ðer; ðər]['steɪ(ə)n][æz; əz] ['wɒtʃəz] [dʒʌst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['aʊtər]
He and the captain then took their station as watchers just within the outer
他 和 这 队长 然后 采取 他们的 车站 作为 观察者 只是 之内 这 外
[keɪv] ,
cave ,
洞穴 ,

他和船长随后在外洞内就位，担任观察员。

[ˈhævɪŋ] ['prɔ:mɪst] [ðæt] ['rɒbətsn] [ænd; ənd]['ɑ:rnəl] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kɔ:ld] [ʌp][tu:; tə] [teɪk] [ðer; ðər]
having promised that Robertson and Arnall should be called up to take their
拥有 承诺 那 罗伯逊 和 阿纳尔 应该 是 称为 向上 到 拿 他们的
[pleɪs] [wen] [hæf][ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [pæst] . -
place when half the night had passed . 22
地方 什么时候 一半 这 夜晚 有 通过了 . -

他们承诺，等到半夜过去，就召集罗伯逊和阿纳尔来顶替他们的位置。22

[ˈtʃæptər] [i:] .
Chapter II .
章 二 .

第二章

[wʌt] [ɪz] [welθ] ?
WHAT IS WEALTH ?
什么 是 财富 ?

财富是什么？

“ [wel] , [maɪ] [frend] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tu:; tə] ['mɪstər] . [stoʊn] , [æz; əz] [ðeɪ] [sæt] ['wɒtʃɪŋ] [ðer; ðər]
“ **Well , my friend ,** ” **said the captain to Mr . Stone , as they sat watching their**
出色地 , 我的 朋友 , ” 说 这 队长 到 先生 . 石头 , 作为 他们 卫星 观看 他们的
[ˈfaɪər] ,
fire ,
火 ,

“嗯，我的朋友，”船长对斯通先生说，他们当时正坐在那里看着篝火。

“ [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [fi:l] [æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ] [deɪ] ? ”
“ **how do you feel at the close of this strange day ?** ”
“ 如何 做 你 感觉 在 这 关闭 的 这 奇怪的 天 ? ”

“在这奇特的一天结束时，你感觉如何？ ”

“ [ˈveri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ] [dri:m] .
“ **Very much as if I were in a dream** .
“ 非常 很多 作为 如果 我 是 在 一个 梦 .

“感觉就像在做梦一样。”

[wen] [aɪ] [lʊk] [raʊnd] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [si:n] [ænd; ənd] [dʌn]
When I look round this place and think of all that I have seen and done
什么时候 我 看 圆形的 这 地方 和 思考 的 全部 那 我 有 已见 和 完毕
[saɪns] ['mɔ:rnɪŋ] ,
since morning ,
自从 早晨 ,

当我环顾四周，回想起从早上到现在我所看到和所做的一切时，

[aɪ][kæən; kən] ['skersli] [br'li:v] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ðə; ði] [seɪm] ['pi:p(ə)l] ,
I can scarcely believe that we are the same people ,
我 能 几乎 相信 那 我们 是 这 相同的 人们 ,

我简直不敢相信我们是同一个人。

[ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][æz; əz] [ˈjestərdeɪ] .
living in the same age of the world as yesterday .

活的 在 这 相同的 年龄 的 这 世界 作为 昨天 .

生活在与昨天相同的时代。

[wiː; wi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [gɔːn] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]
We seem to have gone back in the course of a night from a state of

[ədˈvænst] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈprɪmətɪv] [kənˈdɪ(ə)n] [ʌv; əv][səˈsaɪəti] . ”
advanced civilization to a primitive condition of society . ”

先进的 文明 到 一个 原始 状况 的 社会 . ”

我们似乎在一夜之间从高度发达的文明状态倒退回了原始社会状态。

“ [ɪkˈsept] , ” [ɪntəˈrʌptɪd] [hɪz; ɪz] [frend] , “ [ðæt] [ðə; ði] [ɪntelɪdʒəns] [brɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]
“ Except , ” interrupted his friend , “ that the intelligence belonging to a state of

“ 除了 , ” 中断 他的 朋友 , ” 那 这 智力 属于 到 一个 状态 的
[ədˈvænsmənt] [rɪˈmeɪnz] . ”
advancement remains . ”

进步 遗迹 . ”

“只不过,”他的朋友打断道,“属于先进状态的智慧仍然存在。”

“ [truː] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstər] . [stoʊn] ;

“ True , ” replied Mr . Stone ;
“ 真的 , ” 回复 先生 . 石头 ;

“没错,”斯通先生回答道;

“ [ænd; ænd][aɪ ˈtiː][ɪz] [ðɪs] [wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [tuː] [gʊd] [æən; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə][biː; bi] [lɔːst]
“ and it is this which makes the present too good an opportunity to be lost

“ 和 它 是 这 哪个 制作 这 展示 也 好的 一个 机会 到 是 丢失的
[ʌv; əv][əbˈzəvɪŋ, ɔb-] [wɪt] [ðə; ði][ˈriːəl] [welθ] [ʌv; əv][səˈsaɪəti] [kənˈsɪsts] [ʌv; əv] ,
of observing what the real wealth of society consists of ,

的 观察 什么 这 真实的 财富 的 社会 由 的 ,

“正因如此,现在才是一个不容错过的绝佳机会,让我们去观察社会真正的财富究竟是什么。”

[ænd; ænd] [wɪt] [ðə; ði] [ʌnəˈsɪstɪd] [ˈleɪbər] [ʌv; əv][mæn][kæn; kən][duː] [tɔːrdz] [prəˈdʒʊsɪŋ] [ðæt] [welθ] .
and what the unassisted labour of man can do towards producing that wealth .

“ 和 什么 这 独自一人 劳动 的 男人 能 做 向 生产 那 财富 .
”
”
”

以及人类仅靠自身劳动能够创造多少财富。”

“ [aɪ] [wɪʃ] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , “ [ðæt] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ,

“ I wish , ” said the captain , “ that the people in England ,
“ 我 希望 , ” 说 这 队长 , ” 那 这 人们 在 英格兰 ,

“我希望,”船长说,“英国人民……”

[huː] [θɪŋk] [ðæt] [welθ] [kənˈsɪsts] [ɪn][ɡoʊld] , [ænd; ænd] [ˈsɪlvər] , [ænd; ænd][ˈbæŋk] [noʊts] , [wʊd] [kʌm]
who think that wealth consists in gold , and silver , and bank notes , would come

WHO 思考 那 财富 由 在 金子 , 和 银 , 和 银行 笔记 , 会 来
[hɪr] ,
here ,
这里 ,

那些认为财富就是黄金、白银和钞票的人会来到这里。

[ænd; ænd] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [ðer; ðər] [ˈmʌni] [ɪz] [wɜːrθ] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈset(ə)lmənt] .

and see how much their money is worth in our settlement .
和 看 如何 很多 他们的 钱 是 值得 在 我们的 沉降 .

看看他们的钱在我们的和解协议中值多少钱。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['sɔvrɪnz] [wɒd] [nɑ:t] [hɪr] [baɪ] [ə; eɪ][hæt] ,
A thousand sovereigns would not here buy a hat ,
一个 千 君主 会 不是 这里 买 一个 帽子 ;
一千枚金币也买不到这里的一顶帽子。

[nɔ:r] [ə; eɪ][roʊl] [ʌv; əv] [bæŋk] [noʊts] [ə; eɪ] [loʊf] [ʌv; əv] [bred] .
nor a roll of bank notes a loaf of bread .
也不 一个 卷 的 银行 笔记 一个 面包 的 面包 .
既不是一卷钞票，也不是一条面包。

[hɪr] , [æt; ət] [li:st] , ['mʌni] [ɪz] [nɑ:t] [welθ] . " -
Here , at least , money is not wealth . " 23
这里 ; 在 至少 ; 钱 是 不是 财富 ; " -
至少在这里，金钱并不等同于财富。”23

" [nɔ:r] ['eni] [wer] [els] , " [sed] ['mɪstər] . [stoʊn] ,
" Nor any where else , " said Mr . Stone ,
" 也不 任何 在哪里 别的 , " 说 先生 : 石头 ;
“其他任何地方也没有，”斯通先生说。

" [æz; əz] [wi;; wi] [meɪ] [si:] [baɪ] ['pɒtɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l] [keɪs] .
" as we may see by putting a very simple case .
" 作为 我们 可能 看 经过 推杆 一个 非常 简单的 案件 .
“我们可以通过举一个非常简单的例子来说明这一点。

[pʊt] [ə; eɪ] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bæg] [ʌv; əv] [ɡoʊld] ['ɪntu:] [æn; ən] ['empti] [haʊs] , [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [ɔ:r] ['eniwer]
Put a man with a bag of gold into an empty house , in England or anywhere
放 一个 男人 和 一个 包 的 金子 进入 一个 空的 房子 ; 在 英格兰 或者 任何地方
[els] ,
else ;
别的 ;
把一个带着一袋金子的人放到一间空房子里，无论是在英国还是其他任何地方。

[ænd; ænd] [hi;; hi] [wɪl] [stɑ:rv] [ɪn] [ə; eɪ] [wi:k] ,
and he will starve in a week ,
和 他 将要 饿死 在 一个 星期 ;
他一周之内就会饿死。

[ən'les] [hi;; hi] [ɪz] [ə'laʊd] [tu;; tə] [ɡɪv] [hɪz; ɪz] [ɡoʊld] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər] [wʌt] [wɪl] [sə'plaɪ] [hɪz; ɪz] ['wɒnts]
unless he is allowed to give his gold in exchange for what will supply his wants
除非 他 是 允许 到 给 他的 金子 在 交换 为了 什么 将要 供应 他的 想要
.
:
.
除非他被允许用黄金换取满足他需求的東西。

[bʌt; bət] [ɡɪv] [ə; eɪ] [mæn] , [hu:] [hæz; həz] [nɑ:t] [ə; eɪ] ['ɪlɪŋ] , [ə; eɪ] [ru:m] [wel] ['stɑ:kt] [wɪð; wɪθ] [mi:t] ,
But give a man , who has not a shilling , a room well stocked with meat ,
但 给 一个 男人 ; WHO 有 不是 一个 先令 ; 一个 房间 出色地 库存充足 和 肉 ;
但是，如果给一个身无分文的人一间摆满肉食的房間，

[ænd; ænd] [bred] , [ænd; ænd] [bɪr] ,
and bread , and beer ,
和 面包 , 和 啤酒 ;
还有面包和啤酒，

[ænd; ænd] [hi;; hi] [hæz; həz] [welθ] [ɪ'nʌf] [tu;; tə] [meɪn'teɪn] [hɪm; ɪm] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [wi:k] [ɔ:r] [ə; eɪ]
and he has wealth enough to maintain him for a week or a
和 他 有 财富 足够的 到 维持 他 为了 一个 星期 或者 一个
[fɔ:r'tnaɪt] ,
fortnight ,
两星期 ;
他有足够的财富维持他一周或两周的生活。

[ɔːr][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [prəˈvɪz(ə)n] [ˈlæsts] .
or as long as his provision lasts .
或者 作为 长的 作为 他的 条款 持续时间 :

或者只要他的供应还充足。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [test] [wɪtʃ] [hoʊldz] [ɡʊd] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːrld] [ˈoʊvər] . "
And this is a test which holds good all the world over . "
和 这 是 一个 测试 哪个 持有 好的 全部 这 世界 超过 :

而且，这条准则在全世界都适用。

" [ænd; ənd] [jet] [ɡoʊld][ænd; ənd] [ˈsɪlvər] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ˈrɪtʃɪz] , " [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] ,
" **And yet gold and silver may be called riches** , " **said the captain** ,
" 和 然而 金子 和 银 可能 是 称为 财富 , " 说 这 队长 ,

“然而，金银也可以被称为财富，”船长说道。

" [waɪl] [ðeɪ] [prəˈkjʊr] [juːˈes] [θɪŋz] [lʌ; əv] [ˈɡreɪtər] [ˈvæljuː][ðæn; ðən] [ðəmˈselvz] . "
" **while they procure us things of greater value than themselves** . "
" 尽管 他们 采购 我们 事物 的 更大的 价值 比 他们自己 :

“而他们却为我们带来了比他们自身更有价值的东西。”

" [ˈsɜːrt(ə)nli] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [juːz][lʌ; əv] , [ə; eɪ][pɑːrt][lʌ; əv]
" **Certainly they are , as long as they can be made use of , a part of**
" 当然 他们 是 , 作为 长的 作为 他们 能 是 制成 使用 的 , 一个 部分 的
[welθ] ,
wealth ,
财富 ,

“当然，只要它们能被利用，它们就是财富的一部分。”

[ðoʊ] [ˈoʊnli][wʌn] , [ænd; ənd] [ðæt] [nɑːt][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [pɑːrt] .
though only one , and that not the greatest part .
尽管 仅有的 一 , 和 那 不是 这 最 部分 :

虽然只有一个，但这还不是最重要的部分。

[welθ] [ɪz] [meɪd] [lʌp][lʌ; əv] [ˈmeni] [θɪŋz] — [lʌ; əv][lænd] , [lʌ; əv] [ˈhaʊzɪz] , [lʌ; əv] [kloʊðz] , [ˈfɜːrnɪtʃər] ,
Wealth is made up of many things — of land , of houses , of clothes , furniture ,
财富 是 制成 向上 的 许多 事物 — 的 土地 , 的 房屋 , 的 衣服 , 家具 ,
[fuːd] ,
food ,
食物 ,

财富由许多方面构成——土地、房屋、衣服、家具、食物等等。

[ænd; ənd][lʌ; əv][ðə; ði] [miːnz] ([ˈweðər] [ɡoʊld][ænd; ənd] [ˈsɪlvər] ,
and of the means (whether gold and silver ,
和 的 这 方法 (无论 金子 和 银 ,

以及手段（无论是金银，

[ɔːr] [ˈeniθɪŋ] [els]) [baɪ] [wɪtʃ] [ðiːz] [θɪŋz] [meɪ] [biː; bi] [əbˈteɪnd] .
or anything else) by which these things may be obtained .
或者 任何事物 别的) 经过 哪个 这些 事物 可能 是 获得 :

或任何其他方式）可以获得这些东西。

[wətˈevər] [laɪvz; livz] , [ɔːr] [ɡrəʊz] , [ɔːr][kæn; kən][biː; bi] [prəˈduːst] , [ðæt] [ɪz] [ˈnesəseri] , [ɔːr][ˈjuːsf(ə)l] , [ɔːr]
Whatever lives , or grows , or can be produced , that is necessary , or useful , or
任何 生活 , 或者 生长 , 或者 能 是 生产 , 那 是 必要的 , 或者 有用 , 或者
[əˈɡriːəb(ə)l] [tuː; tə][mænˈkaɪnd] ,
agreeable to mankind ,
同意 到 人类 ,

凡是生命体，凡是生长的，凡是可生产的，凡是人类必需的，凡是有用的，凡是人类喜欢的，

[ɪz] [welθ] . "
is wealth . "
是 财富 :

就是财富。”

“ [ðen] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈset(ə)lmənt] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , “ [ɪz][nɑ:t] [stript] [ʌv; əv][ɔ:l][ɪts] [ˈpra:pərti] .
“ **Then our settlement , ” said the captain , “ is not stripped of all its property .**
“ 然后 我们的 沉降 , ” 说 这 队长 , ” 是 不是 脱衣舞 的 全部它是 财产 .
“那么,”船长说, “我们的定居点就没有被剥夺所有的财产。”

[wi:; wi][hæv; həv][sʌm; səm] [welθ] [left] . “
We have some wealth left .”
我们 有 一些 财富 左边 . “
我们还剩下一些财富。

“ [pʊr] [æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; ər] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [frend] ,
“ **Poor as we are , ” said his friend ,**
“ 贫穷的 作为 我们 是 , ” 说 他的 朋友 ,
“尽管我们很穷,”他的朋友说,

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈrɪtʃər] [ðæn; ðən] [ɪf] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsændi] [ˈdezərt] [tu:; tə]
“ **we are richer than if we were in the midst of the sandy desert to**
“ 我们 是 更富有 比 如果 我们 是 在 这 中间 的 这 沙 沙漠 到
[ðə; ði] [nɔ:rθ] [ʌv; əv][ju: ˈes] ,
the north of us ,
这 北 的 我们 ,
“我们现在的处境比身处北方的沙漠地带要富裕得多。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈwægən] [fʊl] [ʌv; əv][gəʊld][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [pəˈzeʃn] .
with a waggon full of gold in our possession .
和 一个 车皮 满的 的 金子 在 我们的 拥有 .
我们拥有一马车黄金。

[wi:; wi][hæv; həv] [hɪr] [wʌt] [gəʊld][kʊd; kəd][nɑ:t] [baɪ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] , [fu:d] [ænd; ənd] [ˈfeltər] . “
We have here what gold could not buy in such a place , food and shelter .”
我们 有 这里 什么 金子 可以 不是 买 在 这样的 一个 地方 , 食物 和 庇护所 . “
在这里, 我们拥有黄金都买不到的东西——食物和住所。

“ [ænd; ənd] [ˈʌðər] [θɪŋz] [tu:] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] . -
“ **And other things too , ” said the captain . 24**
“ 和 其他 事物 也 , ” 说 这 队长 . -
“还有其他事情,”船长说道。24

“ [wi:; wi][hæv; həv] [ˈkloʊðɪŋ] , [fɔ:r; fər][flæks] [grəʊz] [ɪn][ðə; ði] [wɒdz] , [ænd; ənd][ðər; ðər][ɑ:r; ər] [ˈplenti]
“ **We have clothing , for flax grows in the woods , and there are plenty**
“ 我们 有 衣服 , 为了 亚麻 生长 在 这 树林 , 和 那里 是 很多
[ʌv; əv] [ˈæniɪmlz] [wɪˈðɪn] [ri:tʃ] ,
of animals within reach ,
的 动物 之内 抵达 ,
“我们有衣服穿, 因为林子里长亚麻, 而且附近有很多动物可以吃。”

[hu:z] [skɪnz][kæn; kən][bi:; bi][draɪd] [ænd; ənd] [kli:nd] [tu:; tə] [meɪk] [ju: ˈes] [kloʊk] [ɔ:r] [bedz] ,
whose skins can be dried and cleaned to make us cloaks or beds ,
谁 皮肤 能 是 干燥 和 已清洗 到 制作 我们 斗篷 或者 床 ,
它们的皮可以晒干清洗后给我们做成斗篷或床褥。

[ɔ:r] [tænd] [fɔ:r; fər] [ʃu:z] [ænd; ənd][kæps][ænd; ənd][ˈeɪprənz][fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈwɜkmən] .
or tanned for shoes and caps and aprons for our workmen .
或者 晒黑的 为了 鞋 和 帽子 和 围裙 为了 我们的 工人 .
或者鞣制成鞋子、帽子和围裙, 供我们的工人使用。

[wi:; wi][hæv; həv] [ˈfɜ:rnɪtʃər] , [fɔ:r; fər][ðər; ðər][ɪz] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈtɪmbər] [ɪn][ðə; ði] [wɒdz] [tu:; tə] [meɪk]
We have furniture , for there is plenty of timber in the woods to make
我们 有 家具 , 为了 那里 是 很多 的 木材 在 这 树林 到 制作
[ˈteɪblz] [ænd; ənd] [tʃerz] .
tables and chairs .
表格 和 椅子 .
我们有家具, 因为森林里有木材可以用来制作桌椅。

[wiː; wi][hæv; həv] — — “
We have — — ”
我们 有 是 是 ”

我们有——”

“ [steɪ] , ” [ɪntəˈrʌptɪd] [hɪz; ɪz] [frend] , “ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈgetɪŋ] [ɑːn] [tuː] [fæst] .
“ **Stay** , ” **interrupted** **his friend** , “ **you are getting on too fast** .
” 停留 , ” 中断 他的 朋友 , ” 你 是 获得 在 也 快速地 .
“等等,”他的朋友打断道, “你走得太快了。”

[ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ˈʌʊərz] , [aɪ][grænt][juː; jʊ] ;
All these things are likely to become ours , I grant you ;
全部 这些 事物 是 可能 到 变得 我们的 , 我 授予 你 ;
我承认, 所有这些东西都可能成为我们的;

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi][kæn; kən][kɔːl][ðem; ðəm][ˈʌʊə; ɑːr] [oʊn] , — [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [bɪˈkʌm] [welθ] [tuː; tə]
but before we can call them our own , — before they become wealth to
但 前 我们 能 称呼 他们 我们的 自己的 , — 前 他们 变得 财富 到
[juːˈes] ,
us ,
我们 ;
但在我们能够将它们视为己有之前——在它们成为我们的财富之前,

[ˈsʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈædɪd] [wɪt] [wiː; wi][hæv; həv][nɔːt] [jet] [ˈteɪkən][ˈɪntuː] [kənˌsɪdəˈreɪ](ə)n] .
something must be added which we have not yet taken into consideration .
某物 必须 是 额外 哪个 我们 有 不是 然而 已采取 进入 考虑 .
还有一些我们尚未考虑到的因素需要考虑。

[juː; jʊ] [fərˈget] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [welθ] [wɪˈðəʊt] [ˈleɪbər] ;
You forget that there is no wealth without labour ;
你 忘记 那 那里 是 不 财富 没有 劳动 ;
你忘记了没有劳动就没有财富;

[ænd; ənd] [ˈleɪbər] [mʌst; məst][biː; bi] [əˈplaɪd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈkɑːmənist] [prəˈdʌkʃənz] [kæn; kən] [bɪˈkʌm]
and labour must be applied before the commonest productions can become
和 劳动 必须 是 应用 前 这 最常见的 作品 能 变得
[welθ] . “
wealth . “
财富 : ”

劳动必须先于最普通的产品转化为财富。

“ [truː] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
“ **True** , ” **replied the captain** .
” 真的 , ” 回复 这 队长 .
“没错,”船长回答道。

“ [ðə; ði][flæks][mʌst; məst][biː; bi] [ˈgæðərd] , [ænd; ənd] [draɪd] , [ænd; ənd] [ˈhæklɪd] , [ænd; ənd][ˈwʊv(ə)n] ,
“ **The flax must be gathered , and dried , and hackled , and woven ,**
” 这 亚麻 必须 是 聚集 , 和 干燥 , 和 被电击 , 和 编织 ,
[bɪˈfɔːr] [aɪˈtiː] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃɜːrt] ;
before it will make a shirt ;
前 它 将要 制作 一个 衬衫 ;
“亚麻必须经过收割、晾晒、梳理和编织, 才能制成衬衫;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈænɪmlz] [mʌst; məst][biː; bi] [kɔːt] ,
and the animals must be caught ,
和 这 动物 必须 是 捕捉 ,
必须捕捉这些动物。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] ['leɪbər] [bi; bi] [spɛnt] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] [skɪnz] [brɪfɔ:r] [ðeɪ] [br'kʌm] [fɪt]
and a great deal of labour be spent upon their skins before they become fit
和 一个 伟大的 交易 的 劳动 是 花费 之上 他们的 皮肤 前 他们 变得 合身
[fɔ:r; fər] ['kloʊðɪŋ] [ɔ:r] ['bedɪŋ] ;
for clothing or bedding ;
为了 衣服 或者 寝具 ;
并且需要花费大量劳动才能将它们的皮毛处理成适合做衣服或寝具的物品;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tɪmbər] [mʌst; məst][bi; bi] [feld] [ænd; ənd] [sɔ:n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:sɪz] [pʊt] ['skɪlfəli]
and the timber must be felled and sawn , and the pieces put skilfully
和 这 木材 必须 是 倒下 和 锯切 , 和 这 件 放 巧妙地
[tə'geðər] ,
together ,
一起 ,
木材必须砍伐、锯切，并巧妙地将各部分组装起来。

[brɪfɔ:r] [wi; wi] [pə'zes] [aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][teɪblz][ænd; ənd] [tjɜrʒ] .
before we possess it in the form of tables and chairs .
前 我们 具有 它 在 这 形式 的 表格 和 椅子 .
在我们拥有它之前，它就已经以桌椅的形式存在了。

[bʌt; bət] ['ʃɒrli] [ðə; ði] [keɪs] [ɪz] ['dɪfrənt] [wɪð; wɪθ] [fu:d] , [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪndz][æt; ət] [li:st] .
But surely the case is different with food , of some kinds at least .
但 一定 这 案件 是 不同的 和 食物 , 的 一些 种类 在 至少 .
但食物的情况肯定不同，至少某些种类的食物是如此。

[ðer; ðər][ɪz] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði][pɑ:nd] , [ænd; ənd] [fru:t][ɑ:n][ðə; ði] [tri:] , ['redi] [meɪd] [fɔ:r; fər] ['mænz] [ju:z] .
There is fish in the pond , and fruit on the tree , ready made for man's use .
那里 是 鱼 在 这 池塘 , 和 水果 在 这 树 , 准备好 制成 为了 男人的 使用 .
池塘里有鱼，树上有果子，都已准备好供人享用。

[mæn] [s'pendz] [noʊ] ['leɪbər] [ɑ:n][ðə; ði] [fru:t] [ðæt] [grəʊz] [waɪld][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['klaɪmət] [æz; əz] [ðɪs] ;
Man spends no labour on the fruit that grows wild in such a climate as this ;
男人 花费 不 劳动 在 这 水果 那 生长 荒野 在 这样的 一个 气候 作为 这 ;
在这种气候下，人们无需费力就能采摘野生水果；

[ænd; ənd] [jet] [wi; wi] ['deɪli] [faɪnd] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz] [welθ] [tu; tə][ju: 'es] . "
and yet we daily find that it is wealth to us . "
和 然而 我们 日常的 寻找 那 它 是 财富 到 我们 . "
然而，我们每天都发现，这对我们来说是一种财富。

" [aɪ] [beg] [jʊr; jər] ['pɑ:rd(ə)n] , " [sed] ['mɪstər] . [stoʊn] .
" **I beg your pardon , " said Mr . Stone .**
" 我 求 你的 赦免 , " 说 先生 . 石头 .
“请再说一遍,”斯通先生说道。

" [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv] ['gæðərɪŋ] [aɪ 'ti:] .
" **There is the labour of gathering it .**
" 那里 是 这 劳动 的 采集 它 .
“收集它需要付出劳动。”

[æn; ən] ['ɔrɪndʒ] [ɪz][ʌv; əv] no25
An orange is of no25
一个 橙子 是 的 no25
橙子是25号

[ju:z][tu; tə] ['eni] [mæn] ['lɪvɪŋ] [ən'les] [hi; hi] [pʊts] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tu; tə] [plʌk] [aɪ 'ti:] .
use to any man living unless he puts out his hand to pluck it .
使用 到 任何 男人 活的 除非 他 放置 出去 他的 手 到 采摘 它 .
除非他伸手去摘，否则任何人都无法使用它。

[ænd; ʌnd][æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [fɪ] [ɪn][ðə; ði][pɑːnd] ,
And as for the fish in the pond ,
和 作为 为了 这 鱼 在 这 池塘 ,
至于池塘里的鱼,
— [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːp] [ðæt] [hɪl] [tuːld][juː 'es][ʌv; əv] [ðɪs] ['mɔːrniŋ] .
— **think of the carp that Hill told us of this morning .**
— 思考 的 这 鲤鱼 那 爬坡道 讲述 我们 的 这 早晨 .
想想希尔今天早上跟我们讲的那条鲤鱼。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][noʊ] [welθ] [tuː; tə][juː 'es] [tɪl] [wiː; wi][kæn; kən] [kætʃ] [ðem; ðəm] , [ðoʊ] [ðə; ði] [puːl] [ɪz]
They are no wealth to us till we can catch them , though the pool is
他们 是 不 财富 到 我们 直到 我们 能 抓住 他们 , 尽管 这 水池 是
[wɪ'ðɪn] [riːtʃ] ,
within reach ,
之内 抵达 ,
虽然池塘近在咫尺, 但只有当我们能够抓住它们时, 它们对我们来说才算得上财富。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [brɪ'ɔːŋ] [tuː; tə]['noʊbəːdi] [els] . "
and they belong to nobody else . "
和 他们 属于 到 无人 别的 : "
而且它们只属于它们自己人。

" [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hæd; həd][ðem; ðəm][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][bʌt; bət][gɔːt][ə; eɪ][net] ,
" **We should have had them by this time if we had but got a net ,**
" 我们 应该 有 有 他们 经过 这 时间 如果 我们 有 但 得到 一个 网 ,
“如果我们当时有网的话, 我们现在应该已经把它们都拿到手了。”

" [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" **said the captain .**
" 说 这 队长 :
“船长说道。”

" [ðə; ði][net] [ɪz][wʌn] [θɪŋ] ['wɑːntɪŋ] , ['sɜːrt(ə)nli] , " [sed] [hɪz; ɪz] [frend] , " [bʌt; bət] ['leɪbər] [ɪz] [ə'hʌðər] .
" **The net is one thing wanting , certainly , " said his friend , " but labour is another .**
" 这 网 是 一 事物 想要 , 当然 , " 说 他的 朋友 , " 但 劳动 是 其他 :
“缺少网当然是一回事,”他的朋友说, “但缺少劳动力也是另一回事。”

[ɪf] [ðə; ði][net] [wɜːr; wər] [naʊ] ['laɪɪŋ] ['redi] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] ,
If the net were now lying ready on the bank ,
如果 这 网 是 现在 说谎 准备好 在 这 银行 ,
如果渔网现在已经准备好放在岸边了,

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][noʊ] ['betər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fɪ] ,
we should be no better for the fish ,
我们 应该 是 不 更好的 为了 这 鱼 ,
我们这样做对鱼类也没有任何好处。

[ən'les] [sʌm; səm][wʌn] [tʊk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['drɔːɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .
unless some one took the trouble of drawing them out of the water .
除非 一些 一 采取 这 麻烦 的 绘画 他们 出去 的 这 水 :
除非有人费心把它们从水里拉出来。

[aɪ][duː][nɔːt] [seɪ] [ðæt] [ʌnə'sɪstɪd] ['leɪbər] [wɪl] ['fɜːrniʃ] [juː 'es][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][wɑːnt] ;
I do not say that unassisted labour will furnish us with all that we want ;
我 做 不是 说 那 独自一人 劳动 将要 提供 我们 和 全部 那 我们 想 ;
我并不是说单靠劳动就能满足我们所有的需求;

[bʌt; bət][aɪ][du:] [seɪ] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən][bi:; bi][hæd; həd] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ɪɡˈzɜ:rʃn] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [aɪˈti:]
but I do say that nothing can be had without the exertion of getting it
但 我 做 说 那 没有什么 能 是 有 没有 这 用力 的 获得 它
;
;
;

但我认为，不付出努力就得不到任何东西；

[ðæt] [ɪz] , [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [welθ] [wɪˈðəʊt] [ˈleɪbər] . "
that is , that there is no wealth without labour . "
那 是 , 那 那里 是 不 财富 没有 劳动 . "

也就是说，没有劳动就没有财富。

" [tru:] , " [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
" True , " said the captain .
" 真的 , " 说 这 队长 .

“没错，”船长说道。

" [ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈmænə] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv][noʊ] [mɔ:r] [ju:z][tu:; tə][ðə; ði]
" Even the manna in the wilderness would have been of no more use to the
" 甚至 这 吗哪 在 这 荒野 会 有 到过 的 不 更多的 使用 到 这
[ˈhi:bru:z] [ðæn; ðən][ðə; ði][kɑ:rp][ɪn][ðə; ði] [pu:l] [tu:; tə][ju:ˈes] ,
Hebrews than the carp in the pool to us ,
希伯来书 比 这 鲤鱼 在 这 水池 到 我们 ,
“即使是旷野中的吗哪，对希伯来人来说也毫无用处，就像池塘里的鲤鱼对我们一样。”

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t][ɪgˈzæ:tɪd] [ðəmˈselvz] [tu:; tə] [ˈɡæðər] [aɪˈti:][ʌp] .
if they had not exerted themselves to gather it up .
如果 他们 有 不是 施加 他们自己 到 收集 它 向上 .

如果他们没有费尽心思把它收集起来的话。

[fu:d] [wʌz; wəz] [ˈnevər] [jet] [reɪnd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ˈeni] [mæn] . "
Food was never yet rained into the mouth of any man . "
食物 曾是 绝不 然而 下雨了 进入 这 嘴 的 任何 男人 . "

食物从未像雨点般落入任何人的口中。

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪˈti:][hæd; həd] [bɪn] , " [sed] [ˈmɪstər] . [stoʊn] ,
" And if it had been , " said Mr . Stone ,
" 和 如果 它 有 到过 , " 说 先生 . 石头 ,

“如果真是那样的话，”斯通先生说，

" [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈtrʌblɪd] [hɪmˈself] [tu:; tə][hoʊld] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][ˈoʊpən][hɪz; ɪz]
" he must have troubled himself to hold back his head and open his
" 他 必须 有 麻烦 他自己 到 抓住 后退 他的 头 和 打开 他的
[maʊθ] .
mouth .
嘴 .

“他一定费了好大劲才把头向后仰，张开嘴。”

[soʊ][ju:; jʊ] [si:] [wʌt] [kənˈklu:ʒ(ə)n][wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə] , [ˈi:v(ə)n][ɪn][æn; ən] [ɪkˈstri:m] [keɪs] . "
So you see what conclusion we come to , even in an extreme case . "
所以 你 看 什么 结论 我们 来 到 , 甚至 在 一个 极端 案件 . "

所以你看，即使在极端情况下，我们也能得出这样的结论。

" [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ˈəʊər; ɑ:r] [ˈleɪbər] , " [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] ,
" But with all our labour , " said the captain ,
" 但 和 全部 我们的 劳动 , " 说 这 队长 ,

“但是，尽管我们付出了所有努力，”船长说道，

" [haʊ] [ˈlɪt(ə)] [wi:; wi][kæn; kən][du:][ɪn] [kəmˈpærɪsn] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ɪz] [dʌn] [fɔ:r; fər][ju:ˈes] !
" how little we can do in comparison with what is done for us !
" 如何 小的 我们 能 做 在 比较 和 什么 是 完毕 为了 我们 !

“与别人为我们所做的一切相比，我们能做的是多么微不足道啊！”

[ˈleɪbər] [meɪ] [biː; bi] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [prəˈdʌkʃənz] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [ˈjuːsf(ə)] [tuː; tə] [juːˈes] ;
Labour may be necessary to make the productions of Nature useful to us ;
劳动 可能 是 必要的 到 制作 这 作品 的 自然 有用 到 我们 ；
劳动对于使自然界的产物对我们有用是必要的；

[bʌt; bət] [haʊ] [mʌtʃ] [ˈgreɪtər] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [ˈpaʊəz] [ʌv; əv] Nature26
but how much greater are the powers of Nature26
但 如何 很多 更大的 是 这 权力 的 Nature26
但大自然的力量究竟有多强大呢？ 26

[ɪn] [prɪˈpeərɪŋ] [ðəm; ðəm] [fɔːr; fər] [juːˈes] !
in preparing them for us !
在 准备 他们 为了 我们 ！
为我们准备它们！

[tuː; tə] [lʊk] [bæk] [ɑːn] [ˈfɑːrðər] [ðæn; ðən] [tuː; tə] - [deɪ] ,
To look back on farther than to - day ,
到 看 后退 在 更远 比 到 - 天 ；
回顾比今天更久远的过去，

— [ðə; ði] [ˈæntɪloʊp] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hæv; həv] [bɪn] [fuːd] [fɔːr; fər] [juːˈes] [ənˈles] [ˈhjuːmən] [hændz] [hæd; həd]
— **the antelope could not have been food for us unless human hands had**
— 这 羚羊 可以 不是 有 到过 食物 为了 我们 除非 人类 双手 有
[prɪˈperd] [aɪˈtiː] ;
prepared it ;
准备 它 ；
——除非经过人类的加工处理，否则羚羊不可能成为我们的食物；

[bʌt; bət] [haʊ] [mʌtʃ] [wʌz; wəz] [dʌn] [bɪˈfɔːrhænd] !
but how much was done beforehand !
但 如何 很多 曾是 完毕 预先 ！
但之前做了多少准备工作啊！

[aɪˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈnʌrɪʃt] , [wiː; wi] [noʊ] [nɑːt] [haʊ] , [baɪ] [ðə; ði] [græs] [aɪˈtiː] [fed] [əˈpɑːn] ; [aɪˈtiː] [wʌz; wəz]
It was nourished , we know not how , by the grass it fed upon ; it was
它 曾是 营养 , 我们 知道 不是 如何 , 经过 这 草 它 美联储 之上 ； 它 曾是
[meɪd] ,
made ,
制成 ,
它以某种方式被它所食用的草滋养；它被创造出来，我们不得而知。

[wiː; wi] [noʊ] [nɑːt] [haʊ] , [fɪt] [fuːd] [fɔːr; fər] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbɑːdɪz] :
we know not how , fit food for our bodies :
我们 知道 不是 如何 , 合身 食物 为了 我们的 身体 ；
我们不知道如何才能找到适合我们身体的食物：

[ænd; ænd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbɑːdɪz] [wɜːr; wər] [soʊ] [fɔːrmd] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈstreŋθənd] [baɪ] [ðɪs] [fuːd] .
and our bodies were so formed as to be strengthened by this food .
和 我们的 身体 是 所以 形成 作为 到 是 加强 经过 这 食物 ；
我们的身体构造决定了这种食物能够增强我们的体质。

[ˈniːðər] [duː] [wiː; wi] [ˌʌndərˈstænd] [haʊ] [ˈfaɪər] [ækt] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [fleʃ] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] [aɪˈtiː]
Neither do we understand how fire acts upon the flesh so as to make it
两者都不 做 我们 理解 如何 火 行为 之上 这 肉 所以 作为 到 制作 它
[ˈtendər] ;
tender ;
投标 ；
我们也不明白火是如何作用于肉体使其变得柔软的；

[ɔːr] [ˈiːv(ə)n] [haʊ] [wʊd] [ɪn] [ɪts] [tɜːrn] [ˈnʌrɪʃɪz] [ðə; ði] [ˈfaɪər] .
or even how wood in its turn nourishes the fire .
或者 甚至 如何 木头 在 它是 转动 滋养 这 火 ；
甚至可以探讨木材如何反过来助燃。

[ɔːl] [ðæt] [ˈhjuːmən] [ˈleɪbər] [hæz; həz] [dʌn] [wʌz; wəz][tuː; tə] [brɪŋ] [təˈgeðər] [ðə; ði] [wʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði]
All that human labour has done was to bring together the wood , and the
全部 那 人类 劳动 有 完毕 曾是 到 带来 一起 这 木头 , 和 这
[ˈfaɪər] ,
fire ,
火 ,

人类劳动所做的一切，仅仅是将木柴和火聚集在一起而已。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈænɪm(ə)] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [fuːd] [prɪˈperd] .
and the animal , and then to eat the food prepared .
和 这 动物 , 和 然后 到 吃 这 食物 准备 .

然后把动物喂食，再吃准备好的食物。

[ˈnɜːtʃər] [dɪd][ðə; ði] [rest] . “
Nature did the rest .”
自然 做过 这 休息 . ”

剩下的就交给大自然了。

“ [ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)] [ˈbetʃiːz] [triːt] [ʌv; əv] [ˈhʌni] , ” [ˈædɪd] [ˈmɪstər] . [ˈstoʊn]
“ **The case was the same with little Betsy's treat of honey ,** ” **added Mr . Stone**
“ 这 案件 曾是 这 相同的 和 小的 贝茜的 对待 的 蜂蜜 , ” 额外 先生 . 石头
.
.
.

“小贝茜吃蜂蜜那件事也是一样，”斯通先生补充道。

“ [ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd][ðə; ði] [duː] ,
“ **The earth , and the air , and the dew ,**
“ 这 地球 , 和 这 空气 , 和 这 露 ,

“大地、空气和露水，

[hæd; həd] [ˈnʌrɪʃt] [ðə; ði] [ˈflaʊərz] [frʌm; frəm] [wɪt] [ðə; ði] [ˈhʌni] [wʌz; wəz] [kəˈlektɪd] : [ðə; ði] [biːz]
had nourished the flowers from which the honey was collected : the bees
有 营养 这 花朵 从 哪个 这 蜂蜜 曾是 集 : 这 蜜蜂
[wɜːr; wər] [ˈkjʊəriəsli] [fɔːrmd] [ænd; ənd][ˈænɪmeɪtɪd] ,
were curiously formed and animated ,
是 奇怪的是 形成 和 动画 ,

它们滋养了人们采集蜂蜜的花朵：蜜蜂的形态奇特，充满活力。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈɡæðər] [ænd; ənd] [stɔːr] [ðə; ði] [ˈhʌni] ;
so that they could gather and store the honey ;
所以 那 他们 可以 收集 和 店铺 这 蜂蜜 ;

这样他们就可以采集和储存蜂蜜了；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɑːləʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [soʊ] [meɪd] [æz; əz][tuː; tə][hoʊld][aɪ ˈtiː] .
and the hollows of the tree so made as to hold it .
和 这 空心 的 这 树 所以 制成 作为 到 抓住 它 .

树干的空洞正好可以容纳它。

[ðen] [əˈɡen] , [ðə; ði] [ˈrʌʃɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [twɪɡz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [liːvz] ,
Then again , the rushes , and the twigs , and the leaves ,
然后 再次 , 这 冲刺 , 和 这 树枝 , 和 这 树叶 ,

还有那些灯芯草、树枝和树叶，

[wɜːr; wər][ɔːl] [fɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [juːz] [ˈbetʃi] [meɪd] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ;
were all fit for the use Betsy made of them ;
是 全部合身 为了 这 使用 贝齐 制成 的 他们 ;

它们都非常适合贝齐的用途；

[hɜːr; hər] ['biznəs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] ['mænər] [soʊ][æz; əz]
her business was to bring them together in a particular manner so as
她 商业 曾是 到 带来 他们 一起 在 一个 特别的 方式 所以 作为
[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['bæskɪt] .
to make a basket .
到 制作 一个 篮子 .
她的工作就是以某种特定的方式将它们聚集在一起，以便编织成一个篮子。

[ænd; ənd] [ðʌs] [aɪ 'tiː][ɪz][ɪn] ['evri] [keɪs] .
And thus it is in every case .
和 因此 它 是 在 每一个 案件 .
事实总是如此。

[ænd; ənd][iːv(ə)n] [wer] [wiː; wi] [siːm] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [mə'tɪriəlz] ,
And even where we seem to make the materials ,
和 甚至 在哪里 我们 似乎 到 制作 这 材料 ,
甚至在我们似乎制造材料的地方，

[wiː; wi][oʊnli] [brɪŋ] [tə'geðər] ['sɪmp(ə)l] [mə'tɪriəlz] [tuː; tə] [meɪk] ['kɑːmpaʊnd] [wʌnz] .
we only bring together simple materials to make compound ones .
我们 仅有的 带来 一起 简单的 材料 到 制作 化合物 一个 .
我们只是将简单的材料组合在一起，制成化合物。

[wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rʌʃ] ['bæskɪt] [ɑːr; ər][nɑːt] [meɪd] [baɪ]['hju:mən] ['leɪbər] ;
We say that the materials of a rush basket are not made by human labour ;
我们 说 那 这 材料 的 一个 匆忙 篮子 是 不是 制成 经过 人类 劳动 ;
我们说，灯芯草篮的材料不是由人类劳动制造的；

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['peɪpər] ['bæskɪt] [ɑːr; ər] [meɪd] [baɪ]['hju:mən] ['leɪbər] ;
but that the materials of a paper basket are made by human labour ;
但 那 这 材料 的 一个 纸 篮子 是 制成 经过 人类 劳动 ;
但纸篮的材料是由人类劳动制成的；

[bʌt; bət] [ðoʊ] ['peɪpər][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] ['lɪnɪn] - [rægz] , -
but though paper is made of linen - rags , 27
但 尽管 纸 是 制成 的 亚麻布 - 破布 , -
但是，尽管纸张是用亚麻碎布制成的， 27

[ðoʊz] [rægz][ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv][flæks] [wɪtʃ] [grəʊz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .
those rags are made of flax which grows out of the ground .
那些 破布 是 制成 的 亚麻 哪个 生长 出去 的 这 地面 .
这些破布是用从地里长出来的亚麻制成的。

[soʊ] [ðæt] ['neɪtʃər] [stɪl] [wɜːrks] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] . "
So that Nature still works at the bottom . "
所以 那 自然 仍然 作品 在 这 底部 . "
所以，大自然依然在底层发挥作用。

" [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,
" **In the same way , " said the captain ,**
" 在 这 相同的 方式 , " 说 这 队长 ,
"同样地，"船长说道。

" [wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [her] - [skɪn] ['weskət; 'weɪskoʊt][ɪz][nɑːt] [prə'duːst] [baɪ]
" **we say that the material of a hare - skin waistcoat is not produced by**
" 我们 说 那 这 材料 的 一个 野兔 - 皮肤 马甲 是 不是 生产 经过
['hju:mən] ['leɪbər] ,
human labour ,
人类 劳动 ,
"我们认为，兔皮背心的面料并非由人类劳动生产出来，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['velvɪt] [wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] [ɪz] [ˌɔːltə'geðər] [meɪd] [baɪ]
but that the velvet one of a gentleman of fashion is altogether made by
但 那 这 天鹅绒 一 的 一个 绅士 的 时尚 是 共 制成 经过
[ˈhjuːmən][hændz] ;
human hands ;
人类 双手 ;

但是，一位时尚绅士所穿的天鹅绒长袍，完全是由人手工制作的；

[bʌt; bət] [stɪl] ['neɪtʃər] [wɜːrks] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] ;
but still Nature works at the bottom , as you say ;
但 仍然 自然 作品 在 这 底部 , 作为 你 说 ;
但正如你所说，自然界仍然在底层发挥作用；

[fɔːr; fər] ['velvɪt] [ɪz]['woʊv(ə)n][ʌv; əv][sɪlk] [spʌn] [baɪ][ə; eɪ][wɜːrm] . "
for velvet is woven of silk spun by a worm . "
为了 天鹅绒 是 编织 的 丝绸 旋转 经过 一个 蠕虫 . "
因为天鹅绒是用蚕吐出的丝织成的。

" [truː] , " [sed] ['mɪstər] . [stoʊn] ; " [ænd; ənd] [ðʌs] [fɑːr]['oʊnli][ɪz][ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv][mæn] [ə'pɔɪntɪd]
" **True , " said Mr . Stone ; " and thus far only is the labour of man appointed**
" 真的 , " 说 先生 : 石头 ; " 和 因此 远的 仅有的 是 这 劳动 的 男人 任命
[tuː; tə][goʊ] .
to go .
到 去 .

“没错,”斯通先生说; “人类的劳动也只能到此为止了。”

[hiː; hi] [wɜːrks] [wɪð; wɪθ] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['oʊnli] [weɪ] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [soʊ][ɪz][baɪ]['moʊv(ə)n] .
He works with Nature , and his only way of doing so is by motion .
他 作品 和 自然 , 和 他的 仅有的 方式 的 正在做 所以 是 经过 运动 .
他与自然合作，而他合作的唯一方式就是运动。

[hiː; hi] [muːvz] [hɜːr; hər] [mə'tɪriəlz] [tə'geðər] ; [bʌt; bət] [haʊ] [ðeɪ] [ækt][ə'pɑːn][wʌn] [ə'nʌðər] [hiː; hi] [dʌz]
He moves her materials together ; but how they act upon one another he does
他 移动 她 材料 一起 ; 但 如何 他们 行为 之上 一 其他 他 做
[nɑːt] [noʊ] .
not know .
不是 知道 .

他将她的材料放在一起；但他不知道它们之间会如何相互作用。

[juː; jʊ] [pʊt] [jʊr; jər] [tɔːrt] [ʌv; əv] [wʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] [flɛm] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː]['bleɪzɪz] .
You put your torch of wood into the flame , and it blazes .
你 放 你的 火炬 的 木头 进入 这 火焰 , 和 它 火焰 .
你把木柴火炬放入火焰中，火焰熊熊燃烧起来。

['rɒbətsn] [lets] [ðə; ði] [siːd] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː] [sprəʊts] ; [hiː; hi] [pulz] [ʌp][ə; eɪ]
Robertson lets the seed fall into the ground , and it sprouts ; he pulls up a
罗伯逊 让我们 这 种子 落下 进入 这 地面 , 和 它 芽苗菜 ; 他 拉 向上 一个
[ruːt] ,
root ,
根 ,

罗伯逊让种子落入土里，种子发芽了；他拔出一根根，

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] ['wɪðərz] .
and it withers .
和 它 威瑟斯 .
然后它就枯萎了。

[hɪl] [ə'plaɪz] ['sɜ:rt(ə)n] [hɜ:rb] [tu:; tə][ə; eɪ] [wu:nd] , [ɔ:r] ['gɪvz] ['sɜ:rt(ə)n] ['medsnz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
Hill applies certain herbs to a wound , or gives certain medicines , and his
爬坡道 适用 肯定 草药 到 一个 伤口 , 或者 给予 肯定 药物 , 和 他的
['peɪʃnts] [ɑ:r; ər] [kjʊr] ;
patients are cured ;
患者 是 治愈 ;

希尔医生会在伤口上涂抹某些草药，或者给病人服用某些药物，病人就能痊愈；

[ɔ:r] , [ɪf] [ðeɪ] [daɪ] , [hi:; hi] [dʌz] [nɔ:t] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [prɪ'vent] [aɪ 'ti:] .
or , if they die , he does not know how to prevent it .
或者 , 如果 他们 死 , 他 做 不是 知道 如何 到 防止 它 .

或者，如果他们死了，他也不知道该如何阻止。

['fʊltən] [dɪps][ænd; ənd] [rʌbz] [hɪz; ɪz] ['leðər] [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][,prepə'reɪ](ə)n] [ʌv; əv][bɑ:rk] ,
Fulton dips and rubs his leather in a certain preparation of bark ,
富尔顿 蘸酱 和 摩擦 他的 皮革 在 一个 肯定 准备 的 吠 ,

富尔顿将皮革浸入某种树皮制剂中并擦拭干净。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] [sɔ:ft][ænd; ənd] [fɪt][fɔ:r; fər][ju:z] .
and it becomes soft and fit for use .
和 它 变成 柔软的 和 合身 为了 使用 .

它变得柔软，适合使用。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [pʊts] ['flaʊər][ænd; ənd][sɔ:lt][ænd; ənd][bɑ:rm] [tə'geðər] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [doʊ] [wɜ:rks] ;
His mother puts flour and salt and barm together , and the dough works ;
他的 母亲 放置 面粉 和 盐 和 酵母 一起 , 和 这 面团 作品 ;

他的母亲将面粉、盐和酵母混合在一起，揉成了面团；

[ʃi:; ʃɪ] ['pleɪsɪz][aɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [hi:t] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] [fɪt][fɔ:r; fər] [fu:d] .
she places it in a great heat , and it becomes fit for food .
她 地方 它 在 一个 伟大的 热 , 和 它 变成 合身 为了 食物 .

她把它放在高温下，它就变得可以食用了。

[soʊ][mæn] [brɪŋz] [mə'tɪriəlz] [tə'geðər] ; [bʌt; bət] ['neɪtʃər] [fɜ:rst] ['fə:nɪʃɪz] [ðəm; ðəm] ,
So man brings materials together ; but Nature first furnishes them ,
所以 男人 带来 材料 一起 ; 但 自然 第一的 提供 他们 ,

人类将各种材料汇集在一起；但大自然首先提供了这些材料。

[ænd; ənd] [ðen] [meɪks] [ðəm; ðəm][ækt][ə'pɑ:n][wʌn] [ə'nʌðər] . "
and then makes them act upon one another . "
和 然后 制作 他们 行为 之上 一 其他 . "

然后让它们相互作用。"

" [aɪ 'ti:] [si:mz] [bʌt; bət][lɪt(ə)] [ðæt] [mæn][kæn; kən][du:] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] ;
"**It seems but little that man can do , "**
" 它 似乎 但 小的 那 男人 能 做 , " 说 这 队长 ;

“看来这个人能做的实在太少了，”船长说；

" [bʌt; bət] [jet] [ðæt] [lɪt(ə)][ɪz][ɔ:l] - [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][tu:; tə][hɪm; ɪm] . "
"**but yet that little is all - important to him . "**
" 但 然而 那 小的 是全部 - 重要的 到 他 . "

“但对他来说，这点小事却至关重要。”

" [sɪns] [aɪ 'ti:][ɪz] ['nesəserɪ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , " [sed] ['mɪstər] . -
"**Since it is necessary to him , "**
" 自从 它 是 必要的 到 他 , " 说 先生 . -

“既然对他来说有必要，”28号先生说道。

[stoʊn] , " [aɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] [greɪt] ;
Stone , " it becomes great ;
石头 , " 它 变成 伟大的 ;

斯通说：“它变得伟大；

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [aɪ'ti:] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [baʊndz] [tuː; tə] [wʌt] [mæn][kæn; kən]
and indeed it may be said that there are no bounds to what man can
和 的确 它 可能 是 说 那 那里 是 不 界限 到 什么 男人 能
[duː] ,
do ,
做 ,

的确可以说，人类的能力是没有极限的。

[sɪns] [ðer; ðər] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] [baʊndz] [tuː; tə][ðə; ði] ['paʊəz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .
since there seem to be no bounds to the powers of Nature .
自从 那里 似乎 到 是 不 界限 到 这 权力 的 自然 .

因为大自然的力量似乎没有极限。

[lʊk] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] !
Look what has been done !
看 什么 有 到过 完毕 !

看看都做了些什么！

[ðer; ðər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] , [aɪ] [daʊt] [nɑːt][ðer; ðər][wʌz; wəz] ,
There may have been , I doubt not there was ,
那里 可能 有 到过 , 我 怀疑 不是 那里 曾是 ,

或许有，但我怀疑没有。

[ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['faʊndərz] [ʌv; əv][neɪʃəns][kʊd; kəd][duː] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['gæðər] [ðə; ði]
a time when the founders of nations could do nothing more than gather the
一个 时间 什么时候 这 创始人 的 国家 可以 做 没有什么 更多的 比 收集 这

[waɪld] [fruːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
wild fruits of the earth ,
荒野 水果 的 这 地球 ,

那是一个国家的缔造者们所能做的只是采集地球上的野生果实时代。

[ænd; ənd][faɪnd] ['feltər] [ɪn] [keɪvz] ; [ænd; ənd] [naʊ] , [ðə; ði] [sək'sesəz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['veri] [men] [prə'duːs]
and find shelter in caves ; and now , the successors of these very men produce
和 寻找 庇护所 在 洞穴 ; 和 现在 , 这 继承人 的 这些 非常 男人 生产
['mɜːtʃəndaɪz] ,
merchandise ,
商品 ,

他们躲藏在山洞里；而现在，这些人的后代却在生产商品。

[ænd; ənd] [bɪld] ['ɪps] , [ænd; ənd] [rɪr] ['splendɪd] ['bɪldɪŋz] , [ænd; ənd] [meɪk] [roʊdz]['oʊvər] ['maʊntnz]
and build ships , and rear splendid buildings , and make roads over mountains
和 建造 船舶 , 和 后部 灿烂 建筑物 , 和 制作 道路 超过 山脉
,
:
,

建造船只，建造宏伟的建筑，修建翻越山脉的道路，

[ænd; ənd][duː][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [θɪŋz] [wɪt] [wʊd] [hæv; həv] [ə'pɪrd] ['mɪrəklz] [tuː; tə][ðer; ðər]
and do a thousand things which would have appeared miracles to their
和 做 一个 千 事物 哪个 会 有 出现 奇迹 到 他们的
['fɔːrfaːðərz] : [ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ,
forefathers : and all this time ,
祖先 : 和 全部 这 时间 ,

他们做了上千件在他们的祖先看来堪称奇迹的事情：而这一切，

[ðə; ði]['waɪzɪst] [men][ɑːr; ər] [ə'wer] [ðæt] ['leɪbər] [meɪ] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [weɪz]
the wisest men are aware that labour may be employed in a multitude of ways
这 最明智的 男人 是 意识到的 那 劳动 可能 是 受雇 在 一个 民众 的 方式
[ʌv; əv] [wɪt] [wiː; wi] [jet] [noʊ] ['nʌθɪŋ] . "
of which we yet know nothing . "
的 哪个 我们 然而 知道 没有什么 . "

最睿智的人也明白，劳动可以以我们目前一无所知的多种方式进行利用。

“ [aɪ] [[ʃʊd; ʃəd] [laɪk] ['aʊər; ɑːr] ['pi:p(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðɪs] ['set(ə)lmənt] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,
“ **I **should** **like** **our** **people** **to** **remain** **in** **this** **settlement** , ” **said** **the** **captain** ,
“ 我 应该 喜欢 我们的 人们 到 保持 在 这 沉降 , ” 说 这 队长 ,
“我希望我们的人民能继续留在这里,”船长说道。**

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

政治经济学图解，(Illustrations of political economy,)

第3/19页

“ [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [əb'zɜːrv] [haʊ] [fæst] [ðeɪ] [wɪl] [æd'væns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] [steɪt] [tuː; tə]
“ **that we might observe how fast they will advance from the primitive state to**

“ 那 我们 可能 观察 如何 快速地 他们 将要 进步 从 这 原始 状态 到
[wɪtʃ] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [rɪ'dʒʊst] ,
which we are reduced ,

“ 哪个 我们 是 减少 ,

“这样我们就可以观察他们从我们所处的原始状态进化得有多快，

[tuː; tə] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['kʌntri:mɪn] [ɑːr; ər] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] . ”

to that in which their countrymen are in England . ”
“ 到 那 在 哪个 他们的 同胞们 是 在 英格兰 . ”

就像他们的同胞在英国一样。”

“ [ðeɪ] [wɪl] [æd'væns] [ˈræpɪdli] , ” [rɪ'plaɪd] [ˈmɪstər] . [stoʊn] ; “ [brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz] [ðeɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə]
“ **They will advance rapidly** , ” **replied Mr . Stone ; “ because they know how to**

“ 他们 将要 进步 快速 , ” 回复 先生 : 石头 ; “ 因为 他们 知道 如何 到

[ə'plai] [ðer; ðər] ['leɪbər] .
apply their labour .

申请 他们的 劳动 .

“他们会迅速进步，”斯通先生回答说，“因为他们知道如何运用自己的劳动。”

[ðeɪ] [noʊ] [wʌt] [ɪm'pruːvmənts] [ðeɪ] [wʊd] [eɪm] [æt; ət] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [traɪ]
They know what improvements they would aim at , instead of having to try
他们 知道 什么 改进 他们 会 目的 在 , 反而 的 拥有 到 尝试

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] .
experiments :

实验

他们知道自己应该朝着哪些方面进行改进，而无需反复试验。

[aɪ] [hoʊp] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [ɔːl] [steɪ] ,
I hope we shall all stay ,

我 希望 我们 将 全部 停留 ,

我希望我们都能留下来。

[fɔːr; fər] [aɪ] [eɪ 'em] ['kjəriəs] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] [pjər] ['leɪbər] ;
for I am curious to see how much may be done by pure labour ;

为了 我 是 好奇的 到 看 如何 很多 可能 是 完毕 经过 纯的 劳动 ;

因为我很好奇，单凭劳动究竟能完成多少事情；

[ænd; ænd] [pjər] ['leɪbər] [ɪz] ['aʊər; ɑːr] ['oʊnli] ['riːsɔːrs] [tɪl] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [tuːlz] [frʌm; frəm] [keɪp] [taʊn]
and pure labour is our only resource till we can get tools from Cape Town

“ 和 纯的 劳动 是 我们的 仅有的 资源 直到 我们 能 得到 工具 从 岬 镇
“
“
“ ”

在从开普敦获得工具之前，纯粹的劳动力是我们唯一的资源。”

“ [aɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [duː] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] :
“ **It will take a long time to do that** , ” **said the captain** :

“ 它 将要 拿 一个 长的 时间 到 做 那 , ” 说 这 队长 :

“这需要很长时间才能完成，”队长说：

“ [bʌt; bət] [aɪ] [eɪ 'em] [nɑːt] [ʌn'iːzi] .
“ **but I am not uneasy** .

“ 但 我 是 不是 不安 .

但我并不感到不安。

[ðə; ði] [ˈbʊʃmən] [noʊ] [wel] [ɪˈnʌf] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][frʌm; frəm][juː ˈes] ;
The Bushmen know well enough that nothing more is to be had from us ;
这 布须曼人 知道 出色地 足够的 那 没有什么 更多的 是 到 是 有 从 我们 ;

布须曼人很清楚，他们再也无法从我们这里得到任何东西了；

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈðerfɔːr] [seɪf] [frʌm; frəm] [əˈnʌðər] [əˈtæk] [tɪl] [wiː; wi][æɪ; əl][hæv; həv] [ˈgæðərd]
and we are therefore safe from another attack till we shall have gathered
和 我们 是 所以 安全的 从 其他 攻击 直到 我们 将 有 聚集
some29
some29
some29

因此，在我们收集到大约29个之前，我们将免受另一次攻击。

[ˈprɑːpərti] [əˈbaʊt] [juː ˈes] [əˈgen] .
property about us again .
财产 关于 我们 再次 .

又提到我们的房产了。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] , [maɪ] [dɪr] [frend] ,
Do you know , my dear friend ,
做 你 知道 , 我的 亲爱的 朋友 ,

你知道吗，我亲爱的朋友，

[ˈnʌθɪŋ] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][em ˈiː][soʊ] [mʌt] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz] [ˈsiːɪŋ] [jɔːr; jər] [waɪf]
nothing has given me so much satisfaction to - day as seeing your wife
没有什么 有 给定 我 所以 很多 满意 到 - 天 作为 看到 你的 妻子
[ænd; ənd] [jɔːrˈself] [ɪn] [sʌt] [ɡʊd] [ˈspɪrɪts] .
and yourself in such good spirits .
和 你自己 在 这样的 好的 烈酒 .

今天最让我感到欣慰的就是看到你和妻子精神状态这么好。

[nʌn] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpiːp(ə)l] [hæd; həd][soʊ] [mʌt] [tuː; tə] [luːz] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈprɑːpərti] [æz; əz]
None of our people had so much to lose in the way of property as
没有任何 的 我们的 人们 有 所以 很多 到 失去 在 这 方式 的 财产 作为
[jɔːrˈselvz] ,
yourselves ,
你们自己 ,

我们当中没有人比你们拥有那么多财产，一旦失去就可能损失惨重。

— [fɔːr; fər][aɪ] , [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][mæn] , [duː][nɑːt] [ker] [mʌt] [əˈbaʊt] [ðoʊz] [ˈmætərz] .
— **for I , being a single man , do not care much about those matters .**
— 为了 我 , 存在 一个 单身的 男人 , 做 不是 关心 很多 关于 那些 事情 .

——因为我是一个单身汉，不太关心这些事。

[juː; jʊ] [ˈniːðər] [ʌv; əv][juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈdaʊnkæst] [əˈbaʊt] [jɔːr; jər] [ˈlɔːsɪz] . "
You neither of you seem to be downcast about your losses . "
你 两者都不 的 你 似乎 到 是 沮丧 关于 你的 损失 . "

你们俩看起来都没有因为损失而沮丧。

" [nɔːr][ɑːr; ər][wiː; wi] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstər] . [stoʊn] ;
"**Nor are we , " replied Mr . Stone ;**
" 也不 是 我们 , " 回复 先生 . 石头 ;

“我们也不是，”斯通先生回答说；

" [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪˈmembər] [haʊ] [ˈdɪfrənt] [aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [luːz] [ˈevriθɪŋ] [ɪn] [sʌt] [ə; eɪ]
"**but you must remember how different it is to lose everything in such a**
" 但 你 必须 记住 如何 不同的 它 是 到 失去 一切 在 这样的 一个
[pleɪs] [æz; əz] [ðɪs] ,
place as this ,
地方 作为 这 ,

“但你必须记住，在这样的地方失去一切是多么不同的感受。”

[ænd; ɐnd][ɪn] ['ɪŋɡlənd] .
and in England .
和 在 英格兰 .

在英国也是如此。

[hɪr] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][soʊ] [fju:] [ɪn'hæbɪtənts] , [ænd; ɐnd][ðə; ði]['næt(ə)rəl] [prə'dʌkʃənz] [ɑ:r; ər][ɪn] [sʌt]
Here there are so few inhabitants , and the natural productions are in such
这里 那里 是 所以 很少 居民 , 和 这 自然的 作品 是 在 这样的
[ˈplenti] ,
plenty ,
很多 ,

这里人口稀少，自然资源却十分丰富。

[ðæt] [wi:; wi] [noʊ] [wi:; wi][hæv; həv]['oʊnli][tu:; tə][wɜ:rk] , ['ʌndər][ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʌv; əv] [ˈprɑ:vɪdəns] ,
that we know we have only to work , under the blessing of Providence ,
那 我们 知道 我们 有 仅有的 到 工作 , 在下面 这 祝福 的 普罗维登斯 ,
我们知道我们只需要在上帝的庇佑下努力工作即可。

[tu:; tə] [prə'vaɪd] [ɑ:r'selvz] [ænd; ɐnd]['aʊər; ɑ:r] [tʃaɪld] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ðæt] [ɪz] ['nesəseri] [naʊ] ,
to provide ourselves and our child with all that is necessary now ,
到 提供 我们自己 和 我们的 孩子 和 全部 那 是 必要的 现在 ,
为了给我们自己和孩子提供现在所需的一切，

[ænd; ɐnd][wɪð; wɪθ] ['kʌmfəts] [ænd; ɐnd] ['lʌkʃəriz] [baɪ][ænd; ɐnd][baɪ] .
and with comforts and luxuries by and by .
和 和 舒适 和 奢侈品 经过 和 经过 .
随后，舒适和奢华的生活也将随之而来。

[bɪ'saɪdz] , [ðer; ðər][ɪz] [hɪr] [noʊ] [bɜ:s] [ʌv; əv][ræŋk] , [ɔ:r] ['sækrɪfaɪs][ʌv; əv] [ɪndɪ'pendəns] ,
Besides , there is here no loss of rank , or sacrifice of independence ,
除了 , 那里 是 这里 不 损失 的 秩 , 或者 牺牲 的 独立 ,
此外，这里不存在降级或牺牲独立性的问题。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ɔ:l][ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪ(ə)n] .
because all are in the same condition .
因为 全部 是 在 这 相同的 状况 .
因为所有情况都一样。

[aɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɔ:t] ['hæpən] [soʊ][ɪn] ['ɪŋɡlənd] ;
It could not happen so in England ;
它 可以 不是 发生 所以 在 英格兰 ;
这种事在英国不可能发生；

[ænd; ɐnd] [ɪf] ['eni] [kə'læməti] [ʃʊd; ʃəd][ðer; ðər][ə'blaɪdz][ju: 'es][tu:; tə] [dɪ'send] [tu:; tə][ə; eɪ] ['loʊər] [ræŋk][ɪn]
and if any calamity should there oblige us to descend to a lower rank in
和 如果 任何 灾害 应该 那里 必须 我们 到 下降 到 一个 降低 秩 在
[sə'saɪəti] ,
society ,
社会 ,
如果那里发生任何灾难，迫使我们降低社会地位，

[ɔ:r] , [wɜ:rs] [sti] , [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'pendənt] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [səb'sɪstəns] [ə'pɑ:n] ['ʌðər] , [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd]
or , worse still , to be dependent for our subsistence upon others , we should
或者 , 更糟 仍然 , 到 是 依赖 为了 我们的 生存 之上 其他的 , 我们 应该
[traɪ] , [aɪ][hoʊp] ,
try , I hope ,
尝试 , 我 希望 ,
或者更糟的是，为了生存而依赖他人，我希望我们应该努力做到这一点。

[tuː; tə][biː; bi][ˈpeɪ(ə)nt] , [bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][soʊ] [ˈhæpi] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [juːˈes]
to be patient , but we could not be so happy as you have seen us
到 是 病人 , 但 我们 可以 不是 是 所以 快乐的 作为 你 有 已见 我们
[tuː; tə] - [deɪ] . "
to - day . "
到 - 天 - "

耐心点，但我们今天真的非常开心。

" [juː; jʊ][hæv; həv][bəʊθ] [gʊd] [helθ] , [ænd; ənd] [ˈɪndəstri] , [ænd; ənd] [kənˈtəntmənt] , " [sed] [ðə; ði]
" **You have both good health , and industry , and contentment , " said the**
" 你 有 两个都 好的 健康 , 和 行业 , 和 满意 , " 说 这
[ˈkæptɪn] ;
captain ;
队长 ;

“你身体健康，勤奋努力，而且知足常乐，”船长说；

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪgˈzæktli][ðə; ði] [ˈkwɑːlətɪz] [wiː; wi][ɔːl][hæv; həv][moʊst] [niːd] [ʌv; əv][dʒʌst] [naʊ] . "
" **and they are exactly the qualities we all have most need of just now . "**
" 和 他们 是 确切地 这 品质 我们 全部 有 最多 需要 的 只是 现在 - "
“而这些正是我们现在最需要的品质。”

" [θæŋk] [gɑːd] !
" **Thank God !**
" 感谢 上帝 !

“感谢上帝！

[wiː; wi][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [hæd; həd] [kɔːz] [fɔːr; fər][ˈkɑːntənt] , " [rɪˈplaɪd] [hɪz; ɪz] [frend] ; " [ænd; ənd][æz; əz]
we have always had cause for content , " replied his friend ; " and as
我们 有 总是 有 原因 为了 内容 , " 回复 他的 朋友 ; " 和 作为
[fɔːr; fər] [ˈɪndəstri] ,
for industry ,
为了 行业 ,

“我们一直都有理由感到满足，”他的朋友回答说；“至于工业，

[ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈdɪfrəns] [ɪz] , [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [naʊ] [wɜːrk][ɪn] [əˈnʌðər] [wei] .
the only difference is , that we must now work in another way .
这 仅有的 不同之处 是 , 那 我们 必须 现在 工作 在 其他 方式 :

唯一的区别是，我们现在必须以另一种方式工作。

[wiː; wi][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] declared30
We have always declared30
我们 有 总是 declared30

我们一直宣称30

[ðæt] [nʌn] [dɪˈzɜːrvd] [tuː; tə][biː; bi] [meɪnˈteɪnd] [huː] [wʊd] [nɑːt] [ˈleɪbər] .
that none deserved to be maintained who would not labour .
那 没有任何 应得的 到 是 维持 WHO 会 不是 劳动 :

不劳而获者，不配得到供养。

[bɪˈfɔːr] , [wiː; wi] [wɜːrkt] [moʊst][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhedz] ; [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ]
Before , we worked most with our heads ; now we must work with
前 , 我们 工作 最多 和 我们的 头部 ; 现在 我们 必须 工作 和
[ˈaʊər; ɑːr][hændz][æz; əz] [wel] .
our hands as well .
我们的 双手 作为 出色地 :

以前我们主要靠脑力劳动；现在我们也必须动手劳动。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][bəʊθ] [ˈwɪlɪŋ] . "
And we are both willing . "
和 我们 是 两个都 愿意的 - "

我们俩都愿意。”

“ [ænd; ənd][ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][bi:; bi][fɪt][fɔ:r; fər] [ˈleɪbər] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , ” [ju:; jʊ][mʌst; məst] [sli:p]
“ **And in order to be fit for labour , ” said the captain , “ you must sleep**
“ 和 在 命令 到 是 合身 为了 劳动 , ” 说 这 队长 , ” 你 必须 睡觉
;
;
;
;

“为了能够胜任劳动,”船长说,“你必须睡觉;

[soʊ][let][ju: 'es][paɪl][sʌm; səm] [mɔ:r] [wʊd] [ɑ:n][ðə; ði][ˈfaɪər] , [ænd; ənd] [ðen] [raʊz] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈwɒtʃmən] .
so let us pile some more wood on the fire , and then rouse our watchmen .
所以 让 我们 桩 一些 更多的 木头 在 这 火 , 和 然后 唤醒 我们的 守望者 :

所以让我们再往火里添些柴, 然后叫醒我们的守望者。

“ [soʊ] [wen] [ðei] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði][taɪm][ænd; ənd] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ə; ei][ˈdʒen(ə)rəl]
“ **So when they had arranged the time and place for a general**
“ 所以 什么时候 他们 有 安排 这 时间 和 地方 为了 一个 一般的

[kɑ:ns(ə)'teɪ](ə)n][ɑ:n][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ,
consultation on the affairs of the settlement ,
咨询 在 这 事务 的 这 沉降 ,

“于是, 当他们安排好就定居点事务进行全面磋商的时间和地点后,

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ,
the next morning ,
这 下一个 早晨 ,

第二天早上,

[ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [geɪv] [ʌp][ðer; ðər] [tʃɑ:rdʒ] [tu:; tə] [ˈrɒbətsn] [ænd; ənd] [ˈɑ:rnəl][ænd; ənd] [brɪ'tʊk]
the gentlemen gave up their charge to Robertson and Arnall and betook
这 先生们 给予 向上 他们的 收费 到 罗伯逊 和 阿纳尔 和 贝托克
[ðəm'selvz] [tu:; tə][rest] .
themselves to rest .
他们自己 到 休息 .

两位先生将任务交给罗伯逊和阿纳尔后, 便去休息了。

[ˈtʃæptər] [ɑr'aɪ'aɪ] .
Chapter III :
章 三、 :

第三章

[ɜ:rn] [jʊr; jər] [bred] [brɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] [i:t] [aɪ 'ti:] .
EARN YOUR BREAD BEFORE YOU EAT IT .
赚 你的 面包 前 你 吃 它 .

先挣钱, 才能吃面包。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrʌblz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈsetləz] ,
During the first day of the troubles of our settlers ,
期间 这 第一的 天 的 这 麻烦 的 我们的 定居者 ,

在我们定居者遭遇困境的第一天,

[brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈterər] [wʌz; wəz][wɔ:rn] [aʊt] ,
before the impression of their terror was worn out ,
前 这 印象 的 他们的 恐怖 曾是 磨损 出去 ,

在他们的恐惧感消退之前,

[ænd; ənd] [wen] [aɪ 'ti:] [rɪ'meɪnd] [ˈdaʊtʃ(ə)l] [ˈweðər] [ðer; ðər] [rɪ'mi:diət] [ˈwɒnts][kʊd; kəd][bi:; bi]
and when it remained doubtful whether their immediate wants could be
和 什么时候 它 剩余 疑 无论 他们的 即时 想要 可以 是
[sə'plaid] ,
supplied ,
供应 ,

当他们眼前的需求能否得到满足仍存疑虑时,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][kənˈsɜːrɪn][fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] , [ænd; ənd]
there was a general concern for the good of the community , and
那里 曾是 一个 一般的 忧虑 为了 这 好的 的 这 社区 , 和
[fərˈgetfɪnəs] [ʌv; əv] [ˈpeti] [ˈpɜːrsən(ə)] [kənˈsɪdəˈreɪʃnz] .
forgetfulness of petty personal considerations .
健忘 的 小气 个人的 考虑因素 .

人们普遍关心社区的利益，而忽略了琐碎的个人私事。

[nʌn] [bʌt; bət][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə][kraɪ] , “ [wʌt] [wɪl] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv]
None but the little children were heard that day to cry , “ What will become of
没有任何 但 这 小的 孩子们 是 听到 那 天 到 哭 , “ 什么 将要 变得 的
[em ˈiː] ?
me ?
我 ?

那天，只有小孩子哭喊着：“我以后会怎么样呢？”

“ [wʌn] [ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] [kəmˈpleɪnd] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][rɪm][tuː; tə]
“ One little boy complained , as we have seen , that there was no rim to
“ 一 小的 男生 抱怨 , 作为 我们 有 已见 , 那 那里 曾是 不 轮缘 到
[hɪz; ɪz] [pleɪt] ;
his plate ;
他的 盘子 ;

“正如我们所看到的，一个小男孩抱怨说他的盘子没有边缘；

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [wʌn][ˈbeɪbi][gɜːrɪ] [ˈlɪftɪd] [ʌp] [hɜːr; hər] [vɔɪs] [ɪn] [ˈwiːpɪŋ] [fɔːr; fər]
and it was said that one baby girl lifted up her voice in weeping for
和 它 曾是 说 那 一 婴儿 女孩 抬起 向上 她 嗓音 在 哭泣 为了
[hɜːr; hər] [dɔːl] ;
her doll ;
她 玩具娃娃 ;

据说，有个女婴因为找不到自己的洋娃娃而放声大哭；

[bʌt; bət][ðə; ði] [groʊn] [ˈtʃɪldrən] of31
but the grown children of31
但 这 生长 孩子们 of31

但31岁的成年子女

[ðə; ði][səˈsaɪəti] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][leɪd] [əˈsaɪd][ðer; ðər] [ˈtʃaɪldɪʃnəs] [ɑːn][soʊ] [ɡreɪt] [æn; ən]
the society seemed to have laid aside their childishness on so great an
这 社会 似乎 到 有 铺设 旁边 他们的 童心 在 所以 伟大的 一个
[əˈkeɪʒn] .
occasion .
场合 .

在如此重要的场合，这个社会似乎都抛开了幼稚的行为。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɔːt] [lɔːŋ] [ɪn] [əˈpiəriŋ] [əˈɡen] , [haʊˈevər] ; [fɔːr; fər] [əˈmɪdst] [ðə; ði] [ˈwaɪndɪŋ] [kɔːrs]
It was not long in appearing again , however ; for amidst the winding course
它 曾是 不是 长的 在 出现 再次 , 然而 ; 为了 在.....之中 这 绕线 课程
[ʌv; əv][ˈhjuːmən][laɪf] ,
of human life ,
的 人类 生活 ,

然而，它并未持续太久；因为在曲折的人生历程中，

[ˈkærəktər] [ɪz] [ʃɔr] [tuː; tə] [piːp] [aʊt][ænd; ənd] [ʃoʊ] [ɪtˈself][æt; ət] [ˈevri] [tɜːrɪn] ,
character is sure to peep out and show itself at every turn ,
特点 是 当然 到 窥视 出去 和 展示 本身 在 每一个 转动 ,
性格肯定会在每一个转折点都显露出来。

[haʊˈevər] [aɪ ˈtiː] [meɪ] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [biː; bi][ˈhɪd(ə)n] .
however it may occasionally be hidden .
然而 它 可能 偶尔 是 隐 .

但它有时可能会被隐藏起来。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv][hæbɪts][ænd; ənd] [dispə'zɪnɪz] [ə'mʌŋ] [ði:z] ['setləz]
There was as great a variety of habits and dispositions among these settlers
那里 曾是 作为 伟大的 一个 种类 的 习惯 和 性情 之中 这些 定居者
[æz; əz][ðer; ðær][ɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɜ:sənz] [ɔ:l] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ['oʊvər] :
as there is among the same number of persons all the world over :
作为 那里 是 之中 这 相同的 数字 的 人 全部 这 世界 超过 :
这些定居者之间的习惯和性情差异之大，正如全世界同等数量的人群之间的差异一样：

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][fɜ:rst] [fɪrɪz] [ænd; ənd] ['dɪfə'kəltɪz] [wɜ:r; wər] [sə:'maʊnt] ,
and when the first fears and difficulties were surmounted ,
和 什么时候 这 第一的 恐惧 和 困难 是 克服 ,
当最初的恐惧和困难被克服之后，

[ðɪs] [və'raɪəti] [brɪ'gæŋ][tu:; tə][bi:; bi] [kwɑɪt] [æz; əz] ['eɪvɪdənt] [æz; əz] [brɪ'fɔ:r] ['eni] [mɪs'fɔ:rtʃən] [hæd; həd]
this variety began to be quite as evident as before any misfortune had
这 种类 开始 到 是 相当 作为 明显 作为 前 任何 不幸 有
[brɪ'fɔ:lən] .
befallen .
发生 :
这种多样性开始变得和不幸发生之前一样明显。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['kjʊrɪəs] ['stʌdi] [tu:; tə][æŋ; ən] [əb'zɜ:rvər] , — [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ][tu:; tə]
It would have been a curious study to an observer , — it was so to
它 会 有 到过 一个 好奇的 学习 到 一个 观察员 , — 它 曾是 所以 到
['mɪstər] . [stoʊn] ,
Mr . Stone ,
先生 . 石头 ,
对于旁观者而言，这将是一项有趣的调查——斯通先生也这么认为。

— [tu:; tə][mɑ:rk][ðə; ði] ['dɪfrənt] [dɪ'pɔ:rtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:] [ə'tendɪd] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋz]
— to mark the different deportment of the people who attended the morning's
— 到 标记 这 不同的 仪态 的 这 人们 WHO 参加 这 早晨
[kɑ:ns(ə)'teɪ](ə)n][ɑ:n][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [steɪt] [ʌv; əv][ðer; ðær] [ə'ferz] .
consultation on the general state of their affairs .
咨询 在 这 一般的 状态 的 他们的 事务 :
—为了表明参加上午关于国家大局咨询会的人们的不同举止。

[sʌm; səm][wɜ:r; wər][ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts] , [ɪk'saɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['nɔ:v(ə)ltɪ][ʌv; əv][ðer; ðær][,sɪt'u'eɪ](ə)n] ,
Some were in high spirits , excited by the novelty of their situation ,
一些 是 在 高的 烈酒 , 兴奋的 经过 这 新奇的 的 他们的 情况 ,
有些人兴致很高，对这种新奇的处境感到兴奋不已。

[ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['entərpraɪz] .
and full of a spirit of enterprise .
和 满的 的 一个 精神 的 企业 :
并且充满进取精神。

[ði:z] [wɜ:r; wər] ['prɪnsəpli] ['leɪbərər] , [hu:] [hæd; həd][hæd; həd]['lɪt(ə)][ɔ:r] ['hʌθɪŋ] [tu:; tə] [lu:z] ,
These were principally labourers , who had had little or nothing to lose ,
这些 是 主要 劳工 , WHO 有 有 小的 或者 没有什么 到 失去 ,
这些人主要是劳工，他们几乎一无所有。

[ɔ:r] [jʌŋ] [men] [hu:z] [æk'tɪvəti][wʌz; wəz] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ðer; ðær] [lʌv] [ʌv; əv] ['pra:pərtɪ] .
or young men whose activity was greater than their love of property .
或者 年轻的 男人 谁 活动 曾是 更大的 比 他们的 爱 的 财产 :
或者，一些年轻人的活动能力超过了他们对财产的喜爱。

[sʌm; səm][wɜ:r; wər] ['glu:mi] [ænd; ənd]['pænɪk] - [strʌk] : [ðə; ði][oʊld][ænd; ənd][ðə; ði] [wi:k] ,
Some were gloomy and panic - struck : the old and the weak ,
一些 是 阴沉 和 恐慌 - 击 : 这 老的 和 这 虚弱的 ,
有些人情绪低落，惊慌失措：老年人和体弱者，

[ˈhuːz] [ˈtɛrərz] [meɪd] [ðem; ðəm] [ˈiːkwəli] [əˈfreɪd][tuː; tə] [əˈtempt] , [ˌʌnpɹəˈvaɪdɪd] , [ə; eɪ] [ˈdʒɜːrni] **whose** **terrors** **made** **them** **equally** **afraid** **to** **attempt** **,** **unprovided** **,** **a** **journey**
谁 恐怖 制成 他们 同样地 害怕的 到 试图 , 未提供 , 一个 旅行
[ˈsaʊθwərdz] ,
southwards ,
向南 ,

恐惧使他们同样害怕在没有准备的情况下尝试南下。

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [wɪˈðɪn] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbʊʃmən] .
and **to** **remain** **within** **reach** **of** **the** **Bushmen** .
和 到 保持 之内 抵达 的 这 布须曼人 .

并保持在布须曼人的攻击范围之内。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] [mɔːr] [ˈkɛrf(ə)l] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ˈdɪgnəti] [ðæn; ðən][ʌv; əv][ɔːl] [bɪˈsaɪdʒ] , [ˈredi] [tuː; tə]
Some **were** **more** **careful** **of** **their** **own** **dignity** **than** **of** **all** **besides** **,** **ready** **to**
一些 是 更多的 小心 的 他们的 自己的 尊严 比 的 全部 除了 , 准备好 到
[pliːd] [ðer; ðər] [raɪts] ,
plead **their** **rights** ,
恳求 他们的 权利 ,

有些人更注重维护自己的尊严，胜过一切，随时准备为自己的权利辩护。

[tuː; tə] [rɪˈfjuːz] [ˈeni] [ɪmˈplɔɪmənt] [ðei] [maɪt] [ˈfænsi] [dɪˈɡreɪdɪŋ] ,
to **refuse** **any** **employment** **they** **might** **fancy** **degrading** ,
到 拒绝 任何 就业 他们 可能 想要 降级 ,

拒绝任何他们认为有辱人格的工作。

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [rɪˈzent] [ˈeni] [hɪnt] [ðæt] [ðə; ði] [les] [wʌz; wəz] [naʊ] [sed] [ʌv; əv] [dɪˈstɪŋkʃn] [ʌv; əv][ræŋks]
and **to** **resent** **any** **hint** **that** **the** **less** **was** **now** **said** **of** **distinction** **of** **ranks**
和 到 怨恨 任何 暗示 那 这 较少的 曾是 现在 说 的 区别 的 排名
[ðə; ði] [ˈbetər] .
the **better** .
这 更好的 .

并且对任何暗示“现在越少谈论等级差异越好”的说法都感到反感。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðiːz] [wʌz; wəz] [ˈɑːrənəl] , [ðə; ði] [ˈstɔːrkiːpər] , [huː] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [bɪn]
At **the** **head** **of** **these** **was** **Arnall** **,** **the** **storekeeper** **,** **who** **had** **always** **been**
在 这 头 的 这些 曾是 阿纳尔 , 这 店主 , WHO 有 总是 到过
[disˈlaɪkt] [fɔːr; fər] his32
disliked **for** **his32**
不喜欢 为了 his32

这些人中最主要的是店主阿纳尔，他一直因为其32的性格而不受人喜欢。

[ˈhɔːtɪnəs] .
haughtiness .
傲气 .

傲气。

[hiː; hi][hæd; həd] [kəmˈpleɪnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpɑːrtənər] , [ˈmɪstər] . [ˈdʌn] , [ˈevər] [sɪns] [ðer; ðər][fɜːrst]
He **had** **complained** **of** **his** **partner** **,** **Mr** **.** **Dunn** **,** **ever** **since** **their** **first**
他 有 抱怨 的 他的 伙伴 , 先生 . 邓恩 , 曾经 自从 他们的 第一的
[kəˈnekʃən] ,
connexion ,
连接 ,

自从与合伙人邓恩先生相识以来，他就一直抱怨邓恩先生。

[fɔːr; fər] [ˈbiːɪŋ] [ɑːn] [sʌtʃ] [fəˈmɪliər] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkʌstəmərz] [ʌv; əv][ɔːl] [ræŋks] [huː] [keɪm] [tuː; tə]
for **being** **on** **such** **familiar** **terms** **with** **the** **customers** **of** **all** **ranks** **who** **came** **to**
为了 存在 在 这样的 熟悉的 条款 和 这 顾客 的 全部 排名 WHO 来了 到
[ðer; ðər] [ʃɑːp] ;
their **shop** ;
他们的 店铺 ;

因为与光顾店铺的各阶层顾客都建立了非常熟悉的关系；

[ænd; ʌnd][ˈaɪˈtiː][ˈspʊk] [wel] [fɔːr; fər][ˈmɪstər] . [ˈdʌn] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli] [fɔːlt] [ʌv; əv] [wɪt]
and it spoke well for Mr . Dunn that this was the only fault of which
和 它 辐 出色地 为了 先生 : 邓恩 那 这 曾是 这 仅有的 过错 的 哪个
[hɪz; ɪz] [fəˈstɪdiəs] [ˈpɑːrtnər][dɪd] [kəmˈpleɪn] .
his fastidious partner did complain .
他的 挑剔 伙伴 做过 抱怨 :

而邓恩先生的过人之处在于，这是他那挑剔的合伙人唯一抱怨的缺点。

[ˈɑːrnəl] [wʌz; wəz][æz; əz] [əbˈsiːkwɪəs] [æz; əz][ˈeni] [mæn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] .
Arnall was as obsequious as any man to the public as a whole .
阿纳尔 曾是 作为 低三下四 作为 任何 男人 到 这 民众 作为 一个 所有的 :

阿纳尔对公众整体而言，表现得像任何人一样谄媚奉承。

[noʊ] [pəˈtɪʃənz] [fɔːr; fər] [ˈkʌstəm] [wɜːr; wər][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈkɑːmpləments] [ænd; ʌnd] [ˌprɒtɪˈsteɪʃənz] [æz; əz]
No petitions for custom were so full of compliments and protestations as
不 请愿书 为了 风俗 是 所以 满的 的 赞美 和 抗议 作为
[hɪz; ɪz] ;
his ;
他的 ;

没有哪份习俗申请书像他的申请书那样充满了恭维和抗议；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [les] [ˈɪnsələnt] [fɔːr; fər] [ðɪs] .
but he was not the less insolent for this .
但 他 曾是 不是 这 较少的 傲慢的 为了 这 :

但他丝毫没有因此而变得傲慢无礼。

[hɪz; ɪz] [ˈɪnsələns] [wʌz; wəz] [pəˈtɪkjələri] [ˈeɪvɪdənt] [ðɪs] [ˈmɔːrniŋ] ,
His insolence was particularly evident this morning ,
他的 傲慢 曾是 特别 明显 这 早晨 ,

今天早上他的傲慢无礼表现得尤为明显。

[wen] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wʌz; wəz] [ˈɔːfəriŋ] [hɪz; ɪz][ədˈvaɪs] [rɪˈspektɪŋ] [ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði]
when the captain was offering his advice respecting the manner in which the
什么时候 这 队长 曾是 提供 他的 建议 尊重 这 方式 在 哪个 这
[ˈveriəs] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][səˈsaɪəti] [ʃʊd; ʃəd] [ɪmˈplɔɪ] [ðer; ðər] [ˈɪndəstri] .
various members of the society should employ their industry .
各种各样的 成员 的 这 社会 应该 采用 他们的 行业 :

当船长就社会各成员应如何运用自己的劳动能力提出建议时。

[ˈɑːrnəl] [wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][biː; bi] [sent] [aʊt] [ˈʃuːtɪŋ] , [wɪt] [hiː; hi] [θɔːt] [ə; eɪ] [ˈveri]
Arnall was anxious to be sent out shooting , which he thought a very
阿纳尔 曾是 焦虑的 到 是 发送 出去 射击 , 哪个 他 想法 一个 非常
[ˈdʒentlmənli] [əˈmjuːzmənt] ;
gentlemanly amusement ;
绅士风度 娱乐 ;

阿纳尔很想出去打猎，他认为这是一种非常绅士的娱乐活动；

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ɡʌn] , [ænd; ʌnd][hæd; həd] [ˈnevər] [ˈpræktɪst] [wɪð; wɪθ][ˈbaʊz, ˈboʊz]
but as he had no gun , and had never practised with bows
但 作为 他 有 不 枪 , 和 有 绝不 已实践 和 弓
[ænd; ʌnd][ˈærəʊs] ,
and arrows ,
和 箭头 ,

但他没有枪，也从未练习过弓箭，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [best] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ˈjiːld] [ðə; ði][spɔːrt][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [wɜːr; wər]
it was thought best that he should yield the sport to the boys who were
它 曾是 想法 最好的 那 他 应该 屈服 这 运动 到 这 男孩们 WHO 是
[ˈskɪlfɪ] [æt; ət][aɪˈtiː] ,
skilful at it ,
熟练 在 它 ,

人们认为最好让他把这项运动交给那些擅长这项运动的男孩们。

[ænd; ʌnd] [ə'sist] , [wið; wiθ][ɔ:l][ðə; ði][hændz] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [spɜd] [frʌm; frəm] [ʼʌðər] [ɑ:kjə'peɪʃənz] ,
and assist , with all the hands that could be spared from other occupations ,
和 协助 , 和 全部 这 双手 那 可以 是 幸存 从 其他 职业 ,

并调集其他工作中可以抽出的所有人手来协助，

[ɪn] [ˈkæriŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈtrentʃɪŋ] , [ɑ:n] [wɪt] [ðə; ði] [grʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][kra:ps] [drɪ'pendɪd] .
in carrying on the trenching , on which the growth of the crops depended .
在 携带 在 这 挖沟 , 在 哪个 这 生长 的 这 农作物 取决于 .

在进行沟渠挖掘工作的过程中，作物的生长依赖于此。

[ɪn] [ˈveri] [draɪ] [ˈsi:znz] [ɪn] [ðæt] [ˈklaɪmət] ,
In very dry seasons in that climate ,
在 非常 干燥 季节 在 那 气候 ,

在那种气候的极度干旱季节，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mi:nz] [ʌv; əv][prə'zɜ:vɪŋ, prɪ'zɜ:vɪŋ, prɪ:'zɜ:vɪŋ][ðə; ði] [jʌŋ] [kɔ:rn][bʌt; bət][baɪ] [dɪɡɪŋ]
there is no means of preserving the young corn but by digging
那里 是 不 方法 的 保存 这 年轻的 玉米 但 经过 挖掘
[ˈtrentʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈneɪbərɪŋ] [stri:mz] [θru:] [ðə; ði] [fi:ldz] .
trenches from the neighbouring streams through the fields .
战壕 从 这 邻接 溪流 通过 这 字段 .

除了从邻近的小溪挖沟穿过田地来保存幼嫩的玉米之外，没有其他办法。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [trentʃ] , [frʌm; frəm] [wɪt] [ˈsevrəl] [ˈsmɔ:lər] [wʌnz][wɜ:r; wər][tu:; tə] [bræntʃ] [aʊt] ,
A large trench , from which several smaller ones were to branch out ,
一个 大的 沟 , 从 哪个 一些 较小的 一个 是 到 分支 出去 ,
一条大壕沟，从中将延伸出几条较小的壕沟。

[hæd; həd] [bɪn] [ˈnɪrli] [ˈfɪnɪʃt] [ɪn][ˈmɪstər] . [ˈstoʊnz] [fi:ld] [wen] [ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [meɪd] [ðer; ðər] [ə'tæk]
had been nearly finished in Mr . Stone's field when the savages made their attack
有 到过 几乎 完成的 在 先生 . 石头的 场地 什么时候 这 野蛮人 制成 他们的 攻击
;
;
;

在斯通先生的田里，农活几乎已经完成了，这时野蛮人发动了袭击；

[ænd; ʌnd][æz; əz][ðə; ði] [sprɪŋ] [reɪnz] ([fɔ:r; fər][ʼaʊər; ɑ:r] [ɔ:təm] [ɪz][ðer; ðər] [sprɪŋ]) [wɜ:r; wər][na:t]
and as the spring rains (for our autumn is their spring) were not
和 作为 这 春天 雨 (为了 我们的 秋天 是 他们的 春天) 是 不是
[ɪk'spektɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔ:r] [mɔ:r] ,
expected for a month or more ,
预期的 为了 一个 月 或者 更多的 ,

由于预计至少一个月内不会迎来春雨（因为我们的秋季是他们的春季），

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ðæt] [ˈwɔ:tər] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kən'veɪd] [tu:; tə][ðə; ði]
it was of the utmost importance that water should be conveyed to the
它 曾是 的 这 极致 重要性 那 水 应该 是 传递 到 这
[kra:ps] .
crops .
农作物 .

将水输送到农作物至关重要。

[ˈi:v(ə)n] if33
Even if33
甚至 if33

即使33

[ðə; ði] ['setləz] [ʃʊd; ʃəd] [wi] [tu;; tə] [rɪ'mu:v] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][stɜ:r] [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][prə'vɪz(ə)n]
the settlers should wish to remove , they could not stir till they had provision
这 定居者 应该 希望 到 消除 , 他们 可以 不是 搅拌 直到 他们 有 条款
[fɔ:r; fər][ðeɪ; ðər] ['dʒɜ:rni] ,
for their journey ,
为了 他们的 旅行 ,
如果定居者想要迁徙, 他们必须先准备好旅途所需才能动身。

[æz; əz] , [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [laɪk] [ðæt] , [ðeɪ; ðər][wəz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu;; tə] [dɪ'pend] [ɑ:n][baɪ][ðə; ði] [wei] .
as , in a country like that , there was nothing to depend on by the way .
作为 , 在 一个 国家 喜欢 那 , 那里 曾是 没有什么 到 依赖 在 经过 这 方式 .
因为, 在那样的国家里, 没有什么可以依靠的。
[ˈmeni] [wɜ:r; wər] [ˈi:gər] [tu;; tə][bi;; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ə; eɪ] [wɜ:rk][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈpresɪŋ] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] :
Many were eager to be employed in a work of such pressing importance :
许多 是 渴望的 到 是 受雇 在 一个 工作 的 这样的 紧迫 重要性 :
许多人都渴望从事这项至关重要的工作:

[bʌt; bət][nɑ:t][soʊ][ˈmɪstər] . [ˈɑ:rnəl] .
but not so Mr . Arnall .
但 不是 所以 先生 : 阿纳尔 :
但阿纳尔先生却并非如此。
" [du:][ju;; jʊ] [ˈæktʃuəli] [mi:n] , [ˈkæptɪn] , " [sed] [hi;; hi] ,
" **Do you actually mean , captain , " said he ,**
" 做 你 实际上 意思是 , 队长 , " 说 他 ,
"船长, 您真是这个意思吗? "他问道。

" [ðæt] [aɪ][,eɪ 'em][tu;; tə] [wɜ:rk] [ɪn][ə; eɪ] [dɪtʃ] [wɪð; wɪθ] [ˈplʌʊmən] [ænd; ənd] [ˈhedʒɜ-z] ?
" **that I am to work in a ditch with ploughmen and hedgers ?**
" 那 我 是 到 工作 在 一个 沟 和 耕田者 和 对冲者 ?
"难道我要和耕地的人、篱笆工一起在沟里干活吗? "
[aɪ][,eɪ 'em][æz; əz] [ˈwɪlɪŋ] [æz; əz] [ˈeni] [ˈbɑ:di][tu;; tə] [du:][maɪ][pɑ:rt] ;
I am as willing as any body to do my part ;
我 是 作为 愿意的 作为 任何 身体 到 做 我的 部分 ;
我和其他人一样, 都愿意尽自己的一份力;

[bʌt; bət][aɪ] [ə'ʃʊr] [ju;; jʊ][aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] [ju:st] [tu;; tə] [sʌtʃ] [kəm'pænjənʃɪp] . "
but I assure you I have not been used to such companionship . "
但 我 保证 你 我 有 不是 到过 用过的 到 这样的 友谊 : "
但我可以向你保证, 我以前从未有过这样的陪伴。
" [nɔ:r][hæv; həv][aɪ] , " [sed] [ˈmɪstər] . [stoʊn] , " [jet] [aɪ][,eɪ 'em][ˈgoʊɪŋ] [ə'baʊt] [maɪ] [wɜ:rk] [wɪ'ðəʊt] [dɪ'leɪ] .
" **Nor have I , " said Mr . Stone , " yet I am going about my work without delay .**
" 也不 有 我 , " 说 先生 : 石头 , " 然而 我 是 去 关于 我的 工作 没有 延迟 :
"
"

"我也没有,"斯通先生说, "但我会立即着手我的工作."
" [bʌt; bət][aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈkɑ:ntreɪ] [tu;; tə] [ɔ:l] [maɪ][ˈhæbɪts] , " [pə'sɪstɪd] [ˈɑ:rnəl] .
" **But it is contrary to all my habits , " persisted Arnall .**
" 但 它 是 相反 到 全部 我的 习惯 , " 持续 阿纳尔 :
"但这违背了我所有的习惯,"阿尔纳尔坚持道。
" [nɑ:t] [mɔ:r] [soʊ][ðæn; ðən][tu;; tə][jʊr; jər][pɑ:rtnər] , [ˈmɪstər] . [dʌnz] , " [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] ;
" **Not more so than to your partner , Mr . Dunn's , " said the captain ;**
" 不是 更多的 所以 比 到 你的 伙伴 , 先生 : 邓恩的 , " 说 这 队长 ;
"对你的合伙人邓恩先生来说, 情况也好不到哪里去,"船长说道;

“ [ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi][ɪz][æt; ət][wɜːrk] [ɔːl'redi] .
“ and there he is at work already .
“ 和 那里 他 是 在 工作 已经 .
“他已经在工作了。”

[hiː; hi][ænd; ənd][dʒæk] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [speɪd] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,
He and Jack made a very pretty spade between them this morning ,
他 和 杰克 制成 一个 非常 漂亮的 铲 之间 他们 这 早晨 ,
今天早上他和杰克之间达成了一项非常漂亮的协议。

[ʌv; əv][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][hɑːrd] [wʊd] ,
of a piece of hard wood ,
的 一个 片 的 难的 木头 ,
一块硬木,
[wɪtʃ] [ðeɪ] [sɔːd] [ænd; ənd][bɜːrnt] ['ɪntuː] [ʃeɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['frægmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔː] [left] [ɪn]
which they sawed and burnt into shape with the fragments of the saw left in
哪个 他们 锯 和 烧焦的 进入 形状 和 这 片段 的 这 锯 左边 在
[ðə; ði][pɪt] ,
the pit ,
这 坑 ,
他们用锯子留在坑里的碎片将木块锯成形状，然后烧制成型。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['hiːtɪd] [stoʊnz] .
and with heated stones .
和 和 加热 石头 .
并用加热的石头。

[ðeɪ] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ] [ðæt] [speɪd] [ænd; ənd] [meɪk] [ə'hʌðər] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɡoʊ][ænd; ənd][æsk]
They will give you that spade and make another , if you will go and ask
他们 将要 给 你 那 铲 和 制作 其他 , 如果 你 将要 去 和 问
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][wɜːrk][baɪ] [jɔːr'self] ,
Then you can work by yourself ,
然后 你 能 工作 经过 你自己 ,
然后你就可以独自工作了。

[wɪtʃ] [wɪl] [suːt][jɔːr; jər] ['dɪgnəti] ['betər] [ðæn; ðən] ['helpɪŋ] [ðoʊz] [men] [huː] [ɑːr; ər] ['tɜːrnɪŋ] [aʊt][ðə; ði]
which will suit your dignity better than helping those men who are turning out the
哪个 将要 套装 你的 尊严 更好的 比 帮助 那些 男人 WHO 是 转弯 出去 这
[klɒdz] [soʊ] ['kleɪərli] [baɪ] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [steɪks] [ðeɪ] [hæv; həv]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [fens] . "
clods so cleverly by crossing the stakes they have taken from the fence . "
土块 所以 巧妙地 经过 过境 这 赌注 他们 有 已采取 从 这 栅栏 . "
这比帮助那些巧妙地把土块翻出来、把从栅栏上取下来的木桩交叉放置的人更符合你的尊严。”

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][ɪk'skjuːs][em 'iː] , [ɪn'diːd] , “ [rɪ'plaɪd] ['ɑːrnəl] .
“ You must excuse me , indeed , “ replied Arnall .
“ 你 必须 原谅 我 , 的确 , “ 回复 阿纳尔 .
“的确，您得原谅我了，”阿纳尔回答道。

“ [aɪ][mʌst; məst][beg][sʌm; səm] ['ʌðər] [ɪm'plɔɪmənt] .
“ I must beg some other employment .
“ 我 必须 求 一些 其他 就业 .
“我必须另谋一份工作。”

[kʊd; kəd][nɑːt][aɪ][biː; bi][jɔːr; jər] ['mesɪndʒər] [tuː; tə] [keɪp] [tʌʊn] ,
Could not I be your messenger to Cape Town ,
可以 不是 我 是 你的 信使 到 岬 镇 ,
我能否成为您前往开普敦的信使？

[ænd; ənd][send] [aʊt] [tu:lz] [ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] ?
and send out tools and all that you want ?
和 发送 出去 工具 和 全部 那 你 想 ？

然后把工具和其他你想寄的东西都寄出去？

[aɪ][æɫ; ʃəl][hæv; həv] ['pleʒər] [ɪn] [ʌndər'teɪkɪŋ] [ðə; ði] [dʒɜ:rni] , -
I shall have pleasure in undertaking the journey , 34
我 将 有 乐趣 在 承诺 这 旅行 , -
我将乐于踏上这段旅程，34

[ænd; ənd] [wɪl] [ˌreprɪ'zent] [jʊr; jər] [keɪs] [fɔ:rsəbli][tu:; tə][ðə; ði] [ˈgʌvərnər] . "
and will represent your case forcibly to the Governor . "
和 将要 代表 你的 案件 强制 到 这 州长 . "
并将全力向州长陈述您的诉求。

" [aɪ][eɪ 'em] [ə'freɪd] , [sɜ:r] ,
" **I am afraid , Sir ,**
" 我 是 害怕的 , 先生 ,
"恐怕，先生，

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['skersli] [ðə; ði][mæn][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ə; eɪ][hɑ:rd] - ['wɜ:rkɪŋ]
you are scarcely the man to be the representative of a hard - working
你 是 几乎 这 男人 到 是 这 代表 的 一个 难的 - 在职的
[ægrɪ'kʌltʃərəl] [kə'mju:nəti] [æz; əz][ʼaʊərz][mʌst; məst][bi:; bi] [naʊ] .
agricultural community as ours must be now .
农业 社区 作为 我们的 必须 是 现在 .
你根本不适合代表像我们这样勤劳的农业社区。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈraɪv(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn][ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n][ʌv; əv] ['rɪtʃəd] [ðə; ði] ['leɪbərər] .
There is a rival candidate in the person of Richard the labourer .
那里 是 一个 竞争对手 候选人 在 这 人 的 理查德 这 劳动者 .
还有一位竞争对手，他就是劳工理查德。

[wi:; wi][kæn; kən] [ɪl] [sper] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈhɑ:rdɪ] ['trævələr] [ɑ:n] [fʊt] , [ænd; ənd][ɪz] ,
We can ill spare him ; but he is a hardy traveller on foot , and is ,
我们 能 患病的 空闲的 他 ; 但 他 是 一个 耐寒的 游客 在 脚 , 和 是 ,
我们实在舍不得他；但他是一位体格健壮的徒步旅行者，而且，

[bɪ'saɪdz] , [ə; eɪ] [gʊd] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ˈɪmplɪments; ˈɪmplɪmənts] , [wɪtʃ] , [baɪ][jʊr; jər] [oʊn] ['steɪtmənt] ,
besides , a good judge of implements , which , by your own statement ,
除了 , 一个 好的 法官 的 实施 , 哪个 , 经过 你的 自己的 陈述 ,
此外，你还应该善于判断工具的好坏，正如你自己所说，

[ju:; jʊ] ['kæna:t] [bi:; bi][fɔ:r; fər][wɑ:nt][ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] .
you cannot be for want of experience .
你 不能 是 为了 想 的 经验 .
你不能因为缺乏经验而失败。

[stænd] [ə'saɪd] , [sɜ:r] , [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] , [fɔ:r; fər][maɪ] [taɪm] [ɪz] ['preʃəs] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] .
Stand aside , Sir , if you please , for my time is precious this morning .
站立 旁边 , 先生 , 如果 你 请 , 为了 我的 时间 是 宝贵的 这 早晨 .
先生，请您让开，因为我今天上午时间很宝贵。

[tʃu:z] [jʊr; jər] [oʊn] [ɑ:kju'peɪ(ə)n] ;
Choose your own occupation ;
选择 你的 自己的 职业 ;
选择你自己的职业；

[bʌt; bət] [rɪ'membər] [ðæt] [ju:; jʊ][mʌst; məst][faɪnd][jʊr; jər] [oʊn] [fu:d] [ən'les] [ju:; jʊ][du:] [ʼaʊər; ɑ:r] [wɜ:rk] . "
but remember that you must find your own food unless you do our work . "
但 记住 那 你 必须 寻找 你的 自己的 食物 除非 你 做 我们的 工作 . "
但记住，除非你替我们干活，否则你必须自己找食物。”

“ [ðə; ði] [ˈteɪblz] [ɑːr; ər] [tɜːrnd] , [juː; jʊ] [siː] ,
“ The tables are turned , you see ,
“ 这 表格 是 转向 , 你 看 ,
“ 风水轮流转了, 你看.....”

“ [sed] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈleɪbərər] [tuː; tə] [ˈɑːrnəl] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][rɪˈtaɪərɪŋ] .
“ said one of the labourers to Arnall as he was retiring .
“ 说 一 的 这 劳工 到 阿纳尔 作为 他 曾是 退休 .
“ 其中一名工人对即将退休的阿纳尔说道。”

“ [juː; jʊ] [held] [jʊr; jər] [hed] [ˈveri] [haɪ] [ə; eɪ] [wiːk] [əˈɡoʊ] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [dʒenˈtiːl]
“ You held your head very high a week ago , because you had a genteeler
“ 你 握住 你的 头 非常 高的 一个 星期 前 , 因为 你 有 一个 绅士
[ɪmˈplɔɪmənt] [ðæn; ðən][ˈaʊərz] ,
employment than ours ,
就业 比 我们的 ,
“一周前你还趾高气扬, 因为你的工作比我们的体面多了。”

[æz; əz][juː; jʊ] [θɔːt] .
as you thought .
作为 你 想法 .
正如你所料。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [pʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [test] , [siː] [wʌt] [ə; eɪ] [pɔːr] [ˈfɪɡjər] [juː; jʊ] [meɪk]
And now that we are all put to the test , see what a poor figure you make
和 现在 那 我们 是 全部 放 到 这 测试 , 看 什么 一个 贫穷的 数字 你 制作
!
!
!

现在我们都接受了考验, 看看你们的成绩有多差吧!
[aɪ] [ˈɔːlweɪz] [sed] [ə; eɪ][ˈfɑːrmər] [ɔːt] [tuː; tə][ræŋk] [əˈbʌv] [ə; eɪ] [ˈʃɑːpkiːpər] . “
I always said a farmer ought to rank above a shopkeeper .”
我 总是 说 一个 农民 应该 到 秩 多于 一个 店主 . “
我一直认为农民的地位应该高于店主。

“ [heɪ] - [deɪ] !
“ Hey - day !
“ 嘿 - 天 !
“嘿!

[wʌt] [ɪz] [ðæt] [aɪ] [hɪr] ? “ [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
what is that I hear ? ” said the captain .
什么 是 那 我 听到 ? “ 说 这 队长 .
“我听到了什么?”船长问道。

“ [let] [em ˈiː] [tel] [juː; jʊ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kwaɪt] [ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] , [maɪ] [frend] .
“ Let me tell you , you are quite in the wrong , my friend .
“ 让 我 告诉 你 , 你 是 相当 在 这 错误的 , 我的 朋友 .
“我的朋友, 让我告诉你, 你大错特错了。”

[wʌt] [ˈaʊər; ɑːr][səˈsaɪəti][ɪz] [naʊ] , [ɪz][noʊ] [test] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv][ɪts] [ˈmembər] [ə; eɪ] [wiːk] [əˈɡoʊ]
What our society is now , is no test of the value of its members a week ago
什么 我们的 社会 是 现在 , 是 不 测试 的 这 价值 的 它是 成员 一个 星期 前
.
:
.

我们现在的社会状况, 并不能检验一周前其成员的价值。
[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][wiː; wi] [ˈkænə:t] [hæv; həv][ə; eɪ] [ʃɑːp] [tuː; tə] - [deɪ] ,
Because we cannot have a shop to - day ,
因为 我们 不能 有 一个 店铺 到 - 天 ,
因为我们今天不能开店,

[aɪˈti:] [dʌz] [nɑ:t] [ˈfɑ:lʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wen] [wi:; wi][hæd; həd] [gʊdz]
it does not follow that a shop was not a good thing when we had goods
它 做 不是 跟随 那 一个 店铺 曾是 不是 一个 好的 事物 什么时候 我们 有 商品
[tu:; tə] [bai] [ænd; ənd] [sel] .
to buy and sell .
到 买 和 卖 .

但这并不意味着，当我们有货物需要买卖时，商店就不是一件好事。

[ɪf] [ˈmɪstər] . [ˈɑ:rnəl] [trænˈsæktɪd] [hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] [ˈprɑ:pərli] ,
If Mr . Arnall transacted his business properly ,
如果 先生 . 阿纳尔 已交易 他的 商业 适当地 ,

如果阿纳尔先生的业务交易合法合规，

[hi:; hi] [dɪˈz:rvd] [æz; əz] [wel] [ʌv; əv][səˈsaɪəti][æz; əz][ðə; ði][ˈfɑ:rmər] [hu:] [dɪd][hɪz; ɪz][pɑ:rt] [ˈɑ:nɪstli] .
he deserved as well of society as the farmer who did his part honestly .
他 应得的 作为 出色地 的 社会 作为 这 农民 WHO 做过 他的 部分 诚实地 .

他理应得到社会的同等回报，就像那些诚实耕耘的农民一样。

[æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðər; ðər] [ˈleɪbər] [ɪz] [kənˈsɜ:rnd] , [ðeɪ] [ræŋk] [ˈi:kwəli] . "
As far as their labour is concerned , they rank equally . "
作为 远的 作为 他们的 劳动 是 担心的 , 他们 秩 同样地 . "

就他们的劳动贡献而言，他们地位平等。

" [bʌt; bət] [ˈfɑ:rməz] [du:][nɑ:t] [gɪv] [ðəmˈselvz] [ˈɛrz] like35
"**But farmers do not give themselves airs like35**
" 但 农民 做 不是 给 他们自己 播出 like35

但农民们不会像35号那样摆架子

[sʌm; səm] [ˈɒp.ki:pəz] [aɪ][hæv; həv] [noʊn] , " [pəˈsɪstɪd] [ðə; ði] [ˈleɪbərə] ; " [ænd; ənd][aɪ] [si:] [noʊ]
some shopkeepers I have known , " persisted the labourer ; " and I see no
一些 店主 我 有 已知 , " 持续 这 劳动者 ; " 和 我 看 不

[dʒenˈtɪləti][ɪn] [sʌt] [ˈɛrz] . "
gentility in such airs . "
绅士风度 在 这样的 播出 . "

“我认识一些店主，”工人继续说道，“我看不出这种做派有什么绅士风度可言。”

" [nɔ:r][aɪ] , " [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] ;
"**Nor I , " said the captain ;**
" 也不 我 , " 说 这 队长 ;

“我也不是，”船长说；

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [si:n] [ˈfɑ:rməz] [æz; əz] [ˈhɔ:ti] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər][men][æz; əz] [ˈeni] [ˈʃɑ:pki:pər] .
"**but I have seen farmers as haughty with their men as any shopkeeper** .
" 但 我 有 已见 农民 作为 傲慢 和 他们的 男人 作为 任何 店主 .

“但我见过一些农民对待自己的丈夫和对待店主一样傲慢。

[ɔ:l] [ðɪs] [hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] .
All this has nothing to do with the question .
全部 这 有 没有什么 到 做 和 这 问题 .

这一切都与这个问题无关。

[ə; eɪ][mæn] [meɪ] [meɪk] [hɪmˈself] [laɪkt] [ɔ:r] [dɪsˈlaɪkt] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈmænərz] ;
A man may make himself liked or disliked by his manners ;
一个 男人 可能 制作 他自己 喜欢 或者 不喜欢 经过 他的 礼仪 ;

一个人的举止可以让他赢得别人的喜爱，也可以让他失去别人的喜爱；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [əˈfekt] [hɪz; ɪz][ræŋk][æz; əz][ə; eɪ] [ˈleɪbərə] [ɪn][ðə; ði] [kəˈmju:nəti] .
but they do not affect his rank as a labourer in the community .
但 他们 做 不是 影响 他的 秩 作为 一个 劳动者 在 这 社区 .

但这并不影响他在社区中的劳动者地位。

” [ˈɑːrnəl] [dɪd] [nɑːt] [mʌt] [ˈrelɪʃ] [ˈbiːɪŋ] [kɔːld] [ə; eɪ] [ˈleɪbərər] [ɪn] [ˈeni] [sens] ,
” **Arnall did not much relish being called a labourer in any sense** ,
” 阿纳尔 做过 不是 很多 尽情享受 存在 称为 一个 劳动者 在 任何 感觉 ,
“阿纳尔非常不喜欢别人称他为劳工，无论从哪个意义上来说都是如此。”

[ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈnæroʊ] [ˈnoʊ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrd] .
having a very narrow notion of the meaning of the word .
拥有 一个 非常 狭窄的 概念 的 这 意义 的 这 单词 .
对这个词的含义理解非常狭隘。

[sʌm; səm] [ˈʌðər] [huː] [wɜːr; wər] [ˈprez(ə)nt] [fel] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [seɪm] [mɪsˈteɪk] , [æz; əz] [wiː; wi] [jæl; jəl] [siː] [baɪ]
Some others who were present fell into the same mistake , as we shall see by
一些 其他的 WHO 是 展示 跌倒 进入 这 相同的 错误 , 作为 我们 将 看 经过
- [ænd; ənd] - [baɪ] .
- **and** - **by** .
- 和 - 经过 .

在场的其他人也犯了同样的错误，我们稍后会看到。

[ˈbɪznəs] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˈpresɪŋ] [dʒʌst] [naʊ] , [həʊˈevər] , [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər]
Business was so pressing just now , however , that there was no time for
商业 曾是 所以 紧迫 只是 现在 , 然而 , 那 那里 曾是 不 时间 为了
[kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] :
conversation :
对话 :

然而，眼下事态紧急，根本没有时间交谈：

[bʌt; bət] [ˈmeni] [maɪndz] [wɜːr; wər] [ˈæktɪv] [ðæt] [deɪ] [ɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈoʊvər] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈhæpənɪŋ] ,
but many minds were active that day in thinking over what was happening ,
但 许多 思想 是 积极的 那 天 在 思维 超过 什么 曾是 发生 ,
但那天，许多人的头脑都在活跃地思考正在发生的事情。

[waɪl] [ðə; ði] [hændz] [wɜːr; wər] [ˈbɪzɪli] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [ˈverɪəs] [ˈtæskz] .
while the hands were busily employed in various tasks .
尽管 这 双手 是 忙碌地 受雇 在 各种各样的 任务 .
双手则忙于各种工作。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [suːn] [ˈsetld] [ðæt] [noʊ] [rɪˈmuːv(ə)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [θɔːt] [ʌv; əv] [tɪl] [ˈæftər] [ðə; ði] [reɪnz] ,
It was soon settled that no removal should be thought of till after the rains ,
它 曾是 很快 定居 那 不 移动 应该 是 想法 的 直到 后 这 雨 ,
很快便达成一致，在雨季过去之前，不考虑任何搬迁事宜。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [æz; əz] [ðə; ði] [ˈsetləz] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hoʊp] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪ] [ðəmˈselvz] [ˈels,wer] [ɪn]
at any rate , as the settlers could not hope to establish themselves elsewhere in
在 任何 速度 , 作为 这 定居者 可以 不是 希望 到 建立 他们自己 别处 在
[ðə; ði] [ˈɪntərv(ə)] ,
the interval ,
这 间隔 ,

总之，由于这些定居者在此期间无法指望在其他地方定居下来，

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˈdezərt] [ðer; ðər] [fiːldz] [ˈæftər] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈleɪbər] [wɪtʃ] [hæd; həd]
and were unwilling to desert their fields after all the labour which had
和 是 不情愿 到 沙漠 他们的 字段 后 全部 这 劳动 哪个 有
[bɪn] [spɛnt] [əˈpɑːn] [ðəm; ðəm] .
been spent upon them .
到过 花费 之上 他们 :

他们不愿放弃自己的田地，毕竟已经投入了大量的劳动。

[wɪð; wɪθ] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [gʊd] - [wɪl] , [ðerfɔ:r] , [men] , [ˈwɪmɪn] , [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [set] [əˈbaʊt]
With heart and good - will , therefore , men , women , and children set about
和 心 和 好的 - 将要 , 所以 , 男人 , 女性 , 和 孩子们 放 关于
[ɪmˈpru:vɪŋ] [ðer; ðər] [kənˈdɪʃ(ə)n] ,
improving their condition ,
改善 他们的 状况 ,
因此, 男女老少怀着爱心和善意, 开始着手改善自身境况。

[dɪˈtɜ:rmɪnd] [tu:; tə][traɪ] [wʌt] [ˈɪndəstri] [kʊd; kəd][du:][tu:; tə] [meɪk] [ʌp][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈskersəti] [ʌv; əv]
determined to try what industry could do to make up for a scarcity of
决定 到 尝试 什么 行业 可以 做 到 制作 向上 为了 一个 缺乏 的
[hændz] ,
hands ,
双手 ,
决心尝试工业界可以采取哪些措施来弥补劳动力短缺,

[ænd; ənd][æn; ən][ˈɔ:lmoʊst][ˈtoʊt(ə)l] [dɪˈfɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv] [tu:lz] .
and an almost total deficiency of tools .
和 一个 几乎 全部的 不足 的 工具 :
工具几乎完全匮乏。

[ˈbetsi:z] [ˈfɑ:ðər] , [ðə; ði] [smɪθ] , [wʌz; wəz][ɪn] [haɪ] [ˈspɪrɪts][æt; ət] [ˈhævɪŋ] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈfrægmənts] [ʌv; əv]
Betsy's father , the smith , was in high spirits at having found the fragments of
贝茜的 父亲 , 这 史密斯 , 曾是 在 高的 烈酒 在 拥有 成立 这 片段 的
[ðə; ði][lɑ:rdʒ] [sɔ:] .
the large saw .
这 大的 锯 :
贝齐的父亲是一名铁匠, 他找到了大锯子的碎片, 心情非常激动。

[ʌv; əv][wʌn][pɑ:rt][hi:; hi] [bɪˈli:vɪd] [ə; eɪ] [ˈsɜ:rvisəb(ə)l] [hænd] - [sɔ:] [maɪt] [bi:; bi] [meɪd] , [ænd; ənd][ʌv; əv]
Of one part he believed a serviceable hand - saw might be made , and of
的 一 部分 他 相信 一个 可用 手 - 锯 可能 是 制成 , 和 的
[əˈnʌðər] [ə; eɪ] [ˈhætʃɪt] ,
another a hatchet ,
其他 一个 斧头 ,
他认为可以用其中一部分做成一把好用的手锯, 用另一部分做成一把斧子。

[ɪf] he36
if he36
如果 he36
如果他36

[kʊd; kəd][bʌt; bət] [fɪks] [ˈhændlɪz] [tu:; tə][ðəm; ðəm] .
could but fix handles to them .
可以 但 使固定 把手 到 他们 :
但可以给它们装上把手。

[ðɪs] [hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:][baɪ] [ˈbɜ:rnɪŋ] [gru:vz] [ɪn] [tu:] [ˈpi:sɪz] [ʌv; əv] [wʊd] [wɪtʃ] [hi:; hi]
This he thought he could do by burning grooves in two pieces of wood which he
这 他 想法 他 可以 做 经过 燃烧 凹槽 在 二 件 的 木头 哪个 他
[fɪkst] [æt; ət] [ɪ:tʃ] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfrægmənt] ,
fixed at each end of the fragment ,
固定的 在 每个 结尾 的 这 分段 ,
他认为可以通过在两块木头上烧出凹槽, 然后将这两块木头固定在碎片的两端来实现这一点。

[ænd; ənd] [ˈtaɪɪŋ] [ðəm; ðəm][ɑ:n][wɪð; wɪθ] [θɔ:ŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈleðər] [ˈkɔ:rdʒɪdʒ] [wi:; wi][hæv; həv]
and tying them on with thongs of the leather cordage we have
和 捆绑 他们 在 和 丁字裤 的 这 皮革 绳索 我们 有
[ˈmenʃ(ə)nd] ,
mentioned ,
提及 ,
并用我们之前提到的那种皮绳将它们系好。

[ðə; ði] [θɔ:ŋz] ['bi:ŋ] [pæst] [frʌm; frəm][wʌn][end][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [θru:] [hʊʊlz] ['ɔ:lsoʊ] [bə:nd] [ɪn]
the thongs being passed from one end to the other through holes also burned in
这 丁字裤 存在 通过了 从 一 结尾 到 这 其他 通过 孔 还 烧伤 在
[ðə; ði] [wʊd] .
the wood .
这 木头 .

皮绳从木头的一端穿过烧焦的孔洞到达另一端。

[ˈfʊltən] , [ðə; ði] [ˈtænər] , [wʌz; wəz] , ['mi:nwaɪl] , [ˈtwɪstɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtæɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [θɔ:ŋz] [æz; əz]
Fulton , the tanner , was , meanwhile , twisting and tanning his thongs as
富尔顿 , 这 皮匠 , 曾是 , 同时 , 扭曲 和 晒黑 他的 丁字裤 作为
[ˌɛkspəˈdɪʃəsli] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] ,
expeditiously as possible ,
迅速地 作为 可能的 ,
与此同时, 制革工人富尔顿正以最快的速度捻着、鞣制着他的皮裤。

[fɔ:r; fər][æz; əz] ['meni] [wɜ:r; wər] [ˈwɑ:ntɪd] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [priˈper] .
for as many were wanted as he could prepare .
为了 作为 许多 是 通缉 作为 他 可以 准备 .

他尽其所能地准备了所需的数量。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][na:t][ˈi:v(ə)n] [meɪk] [ˈhaʊzɪz] [wɪˈðəʊt] [hɪz; ɪz][help] ,
They could not even make houses without his help ,
他们 可以 不是 甚至 制作 房屋 没有 他的 帮助 ,
没有他的帮助, 他们甚至连房子都盖不好。

[fɔ:r; fər] [ˈkɔ:rdɪdʒ] [mʌst; məst] [naʊ] [səˈplaɪ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [neɪlz] .
for cordage must now supply the place of nails .
为了 绳索 必须 现在 供应 这 地方 的 指甲 .

绳索现在必须代替钉子使用。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [dɪˌlɪbəˈreɪ(ə)n] [əˈbəʊt] [wʌt] [ðɪ:z] [ˈhaʊzɪz] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [ʌv; əv]
There was some deliberation about what these houses were to be made of
那里 曾是 一些 审议 关于 什么 这些 房屋 是 到 是 制成 的
.
:
.

关于这些房子要用什么材料建造, 大家进行了一些讨论。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi][ˈoʊnli] [ˈtempərəri] [fedz] [tu:; tə] [sli:p] [ɪn] ,
They were to be only temporary sheds to sleep in ,
他们 是 到 是 仅有的 暂时的 棚屋 到 睡觉 在 ,

它们原本只是临时搭建的睡觉棚子。

[tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði][ˈɛkstrə] [ˈleɪbər] [ʌv; əv] [ˈwɔ:kɪŋ] [tu:] [maɪlz] [ʌp][ðə; ði] [pæs] [ˈevri] [naɪt] [tu:; tə][ðer; ðər]
to save the extra labour of walking two miles up the pass every night to their
到 节省 这 额外的 劳动 的 步行 二 英里 向上 这 经过 每一个 夜晚 到 他们的
[keɪv] .
cave .
洞穴 .

为了省去每晚步行两英里上山路到洞穴的额外劳力。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][na:t][bi:; bi] [bɪlt] [laɪk] [ðer; ðər][ˈfɔ:rmər] [ˌhæbɪˈteɪʃn] [wɪð; wɪθ]
It was evident that they could not be built like their former habitations with
它 曾是 明显 那 他们 可以 不是 是 建造 喜欢 他们的 以前的 居住地 和
[ˈtɪmbɜ:z] .
timbers .
木材 .

很明显, 它们不能像以前那样用木材建造房屋了。

[tɪl] [tu:lz] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪv] , [ðɪs] [wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l] . — ['hærisn] , [ðə; ði] ['brɪk,mekər] [ænd; ənd]
Till tools should arrive , this was impossible . — Harrison , the brickmaker and
直到 工具 应该 到达 , 这 曾是 不可能的 : — 哈里森 , 这 制砖工 和
[ˈpɑ:tər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ,
potter of the settlement ,
陶工 的 这 沉降 ,
在工具运到之前, 这是不可能的。——哈里森, 定居点的砖瓦匠和陶工

([fɔ:r; fər][ɪn] ['sevrəl] ['ɪnstənsɪz] [tu:] ['sʌmwʌt] ['sɪmələr] [ɪm'plɔɪmənt] [wɜ:r; wər] [ʌndər'teɪkən] [baɪ][wʌn]
(**for in several instances two somewhat similar employments were undertaken by one**
(为了 在 一些 实例 二 有些 相似的 就业 是 已 经过 一
[mæn] ,
man ,
男人 ,
(因为在一些情况下, 一个人会从事两份有些相似的工作,)

) [wʌz; wəz][ɪ'ɜ:rdʒənt][tu; tə][bi; bi] [ə'laʊd] [tu; tə] [brɪ'gɪn] [brɪk] - ['meɪkɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði] [kleɪ] - [pɪts]
) **was urgent to be allowed to begin brick - making , as the clay - pits**
) 曾是 紧迫的 到 是 允许 到 开始 砖 - 制作 , 作为 这 黏土 - 坑
[wɜ:r; wər][ˈoʊpən] ,
were open ,
是 打开 ,
由于黏土坑已经开放, 因此迫切需要获准开始制砖。

[ænd; ənd] [stoʊnz] [ænd; ənd] [wʊd] [wɜ:r; wər][ɔ:l][ðə; ði][ɪm'plɪmənts; ɪm'plɪmənts][hi; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'kwaɪər] .
and stones and wood were all the implements he should require .
和 石头 和 木头 是 全部 这 实施 他 应该 要求 .
他只需要石头和木头就足够了。
[bʌt; bət][ə; eɪ] ['kwɪkər] ['meθəd] [wʌz; wəz] [dɪ'vaɪzɪd] , [ænd; ənd] ['hærisn] [wʌz; wəz][tu; tə] [bɪld] [ɪn][ə; eɪ]
But a quicker method was devised , and Harrison was to build in a
但 一个 更快 方法 曾是 设计 , 和 哈里森 曾是 到 建造 在 一个

[nu:] ['fæʃ(ə)n] .
new fashion .
新的 时尚 .
但后来人们想出了一个更快捷的方法, 哈里森将以一种全新的方式进行建造。
[ðə; ði] [hʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜ:r; wər] [kəm'pouzɪd] [ʌv; əv] [rɪ:dz] , [baʊnd] [tə'geðər] [ænd; ənd]
The huts of the natives were composed of reeds , bound together and
这 小屋 的 这 本地人 是 由 的 芦苇 , 边界 一起 和
[ˈplæstəd] [ˈoʊvər][wɪð; wɪθ] [kleɪ] ,
plastered over with clay ,
粉刷过的 超过 和 黏土 ,
土著居民的茅屋是用芦苇编织而成, 芦苇捆扎在一起, 外层抹上粘土。

[ɪn'saɪd][ænd; ənd] [aʊt] .
inside and out .
里面 和 出去 .
从里到外。
[ðə; ði] [ru:fs] [wɜ:r; wər] ['klʌvəd] [ɪn][wɪð; wɪθ] ['bræntɪz] [ʌv; əv] [tri:z] [ænd; ənd][draɪ] [græs] .
The roofs were covered in with branches of trees and dry grass .
这 屋顶 是 涵盖 在 和 分支 的 树木 和 干燥 草 .
屋顶上覆盖着树枝和干草。

[sʌtʃ] [wɜ:r; wər][tu; tə][bi; bi][ðə; ði] [ʃedz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['setləz] .
Such were to be the sheds of the settlers .
这样的 是 到 是 这 棚屋 的 这 定居者 .
这就是定居者的棚屋。

[ðʌs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wɜ:rk][fɔ:r; fər]['evribɑ:di; 'evribʌdi] .

Thus there was work for everybody .
因此 那里 曾是 工作 为了 大家 :

因此，每个人都有工作可做。

The37
The37
The37

37

[men][wɜ:r; wər][sʌm; səm] [dɪɡɪŋ] , [sʌm; səm] ['tæniŋ] , [sʌm; səm] ['smu:ðɪŋ] [ə; eɪ] [speɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
men were some digging , some tanning , some smoothing a space among the
男人 是 一些 挖掘 , 一些 晒黑 , 一些 平滑 一个 空间 之中 这
[tri:z] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [jedz] ,
trees for the sheds ,
树木 为了 这 棚屋 ,

男人们有的在挖土，有的在鞣革，有的在平整树林间的空地，准备搭建棚子。

[fɔ:r; fər] , [æz; əz][noʊ] [faʊn'deɪnɪz] [kʊd; kəd][bi:; bi][dʌŋ] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]
for , as no foundations could be dug , it was necessary to make the
为了 , 作为 不 基础 可以 是 挖 , 它 曾是 必要的 到 制作 这
[tri:z] [ðəm'selvz] [ðə; ði]['kɔ:rnər] - [poʊsts] .
trees themselves the corner - posts .
树木 他们自己 这 角落 - 帖子 :

因为无法挖掘地基，所以只能将树木本身作为角柱。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] ['bɪzi] ['sku:pɪŋ] [aʊt][ænd; ənd] ['wɜ:rkɪŋ] [ðə; ði] [kleɪ] , [ɔ:r] ['meɪkɪŋ] ['baʊz, 'boʊz]
The boys were busy scooping out and working the clay , or making bows
这 男孩们 是 忙碌的 舀取 出去 和 在职的 这 黏土 , 或者 制作 弓
[ænd; ənd]['æərəʊs] ,
and arrows ,
和 箭头 ,

男孩们忙着挖泥、捏泥，或者制作弓箭。

[ɔ:r] ['kʌtɪŋ] [ri:dz] .
or cutting reeds .
或者 切割 芦苇 :

或者砍芦苇。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜ:r; wər] [prɪ'peəriŋ] [flæks][ɔ:r] ['kʊkɪŋ] [ðə; ði] ['dɪnər] , [ɔ:r] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['lɪt(ə)]['gɜ:lz]
The women were preparing flax or cooking the dinner , or , with their little girls
这 女性 是 准备 亚麻 或者 烹饪 这 晚餐 , 或者 , 和 他们的 小的 女孩们
,
,
,

妇女们有的在准备亚麻，有的在准备晚餐，有的则在和她们的小女儿们在一起。

[kə'lektɪŋ] ['brʌʃwʊd] [ænd; ənd][draɪ] [græs] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fairz] , [ænd; ənd][tu:; tə] [θætʃ] [ðə; ði] [jedz]
collecting brushwood and dry grass for the fires , and to thatch the sheds
收集 灌木丛 和 干燥 草 为了 这 火灾 , 和 到 苫 这 棚屋
[wɪð; wɪθ] .
with :
和 :

收集灌木枝条和干草用于生火，以及用来盖棚子的茅草。

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['mi:nwaɪl] [went] [ə'baʊt] [frʌm; frəm][wʌn] ['pɑ:rtɪ][tu:; tə] [ə'hʌðər] , ['redi] [tu:; tə][əd'vaɪz] ,
The captain meanwhile went about from one party to another , ready to advise ,
这 队长 同时 去 关于 从 一 派对 到 其他 , 准备好 到 建议 ,
[ænd; ənd] [ɪn'kɜ:ɾɪdʒ] ,
and encourage ,
和 鼓励 ,

与此同时，船长在各方之间穿梭，随时准备提供建议和鼓励。

[hɜːr; hər] ['brʌðəz] [ænd; ənd][fɪː; fɪ] [kə'lektɪd] [twɪgz] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] , [ænd; ənd][fɪː; fɪ] [went] [fɔːr; fər] ['rʌʃɪz]
Her brothers and she collected twigs in the wood , and she went for rushes
她 兄弟 和 她 集 树枝 在 这 木头 , 和 她 去 为了 冲刺
[tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] - [saɪd] ,
to the water - side ,
到 这 水 - 边 ,
她和她的兄弟们在树林里捡树枝, 她还去水边采摘芦苇。

[ænd; ənd] [ðen] [ðei] [sæt] [daʊn] [tuː; tə][ðer; ðər][wɜːrk] .
and then they sat down to their work .
和 然后 他们 卫星 向下 到 他们的 工作 .
然后他们坐下来开始工作。

['hævɪŋ] [faʊnd] , [ðə; ði] [dei] [brɪ'fɔːr] , [ðæt] [fɪː; fɪ][hæd; həd][noʊ] [miːnz] [ʌv; əv] ['fæsniŋ] [ðə; ði] ['bɔːtəm] [ɪn]
Having found , the day before , that she had no means of fastening the bottom in
拥有 成立 , 这 天 前 , 那 她 有 不 方法 的 紧固 这 底部 在
[fɜːrm] ,
firm ,
公司 ,
前一天她发现自己没有办法将底部牢牢固定住,

[fɪː; fɪ][dɪd][nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [ðæt] [wʊd] [stænd] . -
she did not attempt to make a basket that would stand . 38
她 做过 不是 试图 到 制作 一个 篮子 那 会 站立 . -
她没有尝试制作一个能立起来的篮子。 38

[fɪː; fɪ] [bent] [ðə; ði] [twɪgz] ['ɪntuː][ðə; ði] [seɪm] [ʃeɪp] [fɪː; fɪ][hæd; həd] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [meɪk] ,
She bent the twigs into the same shape she had been accustomed to make ,
她 弯曲 这 树枝 进入 这 相同的 形状 她 有 到过 习惯 到 制作 ,
她把树枝弯成她惯常弯成的形状。

['oʊnli][ɑːn][ə; eɪ] [mʌt] ['lɑːrdʒər] [skeɪl] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['bæskɪt] , [wen] ['fɪnɪʃt] ,
only on a much larger scale , so that the basket , when finished ,
仅有的 在 一个 很多 更大的 规模 , 所以 那 这 篮子 , 什么时候 完成的 ,
只是规模要大得多, 这样篮子做完后,

[wʊd] [lʊk] ['veri] [laɪk][ə; eɪ] [sɪv] .
would look very like a sieve .
会 看 非常 喜欢 一个 筛 .
看起来很像一个筛子。

[fɪː; fɪ][wʌz; wəz] [pər'tɪkjələri] ['kerf(ə)] [tuː; tə] ['fæsn] [ðə; ði]['ɛndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [twɪgz] ['fɜːrmlɪ][tuː; tə][ðə; ði]
She was particularly careful to fasten the ends of the twigs firmly to the
她 曾是 特别 小心 到 系 这 结束 的 这 树枝 牢牢 到 这
[strɔːŋgər] [wʌnz] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði][rɪm] ,
stronger ones that made the rim ,
更强 一个 那 制成 这 轮缘 ,
她特别注意将树枝的末端牢牢地固定在构成边缘的较粗的树枝上。

[ænd; ənd][tuː; tə] [twɪst] [ɪn][ðə; ði] ['hændlz] [soʊ] [ðæt] [ðei] [wʊd] [nɑːt] ['iːzəli] [ɡɪv] [wei] .
and to twist in the handles so that they would not easily give way .
和 到 捻 在 这 把手 所以 那 他们 会 不是 容易地 给 方式 .
并将把手拧紧, 使其不易松动。

[fɪː; fɪ] [taɪd][ðə; ði] [twɪgz] [wer'evər] [ðei] [krɔːst] [wɪð; wɪθ]['bændz][ʌv; əv] ['rʌʃɪz] ,
She tied the twigs wherever they crossed with bands of rushes ,
她 系 这 树枝 无论 他们 交叉 和 乐队 的 冲刺 ,
她用灯芯草捆扎住树枝交叉的地方。

[ænd; ənd] [ðen] [woʊv] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [æz; əz] ['kloʊsli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)] .
and then wove in the whole as closely as possible .
和 然后 编织 在 这 所有的 作为 密切 作为 可能的 .
然后尽可能紧密地将整体编织进去。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t] [dʌn] [ɪn][æn; ən] [ˈaʊə-z] [taɪm] .

This was not done in an hour's time .
这 曾是 不是 完毕 在 一个 小时 时间 .

这件事并非一个小时就能完成的。

[ʃiː; ʃɪ][ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [kəm'pænjənz] [meɪd] ['meni] [ə'tempts] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][ðə; ði] [twɪgz]
She and her companions made many attempts before they could get the twigs
她 和 她 同伴 制成 许多 尝试 前 他们 可以 得到 这 树枝

[ˈɪntuː] ['eni] [ʃeɪp] [æt; ət][ɔ:l] ,
into any shape at all ,
进入 任何 形状 在 全部 ,

她和同伴们尝试了很多次才最终把树枝捏成合适的形状。

[ænd; ənd][ðer; ðəɹ] [ˈfɪŋgəɹz] [wɜ:r; wəɹ] ['skersli] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [twɪst] [ðə; ði][rɪm] [ˈfɜ:rmlɪ] .
and their fingers were scarcely strong enough to twist the rim firmly .
和 他们的 手指 是 几乎 强的 足够的 到 捻 这 轮缘 牢牢 .

他们的手指几乎没有力气去拧紧边缘。

[wʌns] , [dʒʌst] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [θɔ:t] [ʃiː; ʃɪ][ʊd; ʒəd] [sək'si:d] , [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪz] [left] [hoʊld] ,
Once , just when she thought she should succeed , the little boys left hold ,
一次 , 只是 什么时候 她 想法 她 应该 成功 , 这 小的 男孩们 左边 抓住 ,

有一次, 就在她以为自己即将成功的时候, 小男孩们却离开了。

['seɪɪŋ] [ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ][ˈtaɪərd][ænd; ənd] ['hʌŋɡri] .
saying they were tired and hungry .
说 他们 是 疲劳的 和 饥饿的 .

他们说他们又累又饿。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] ['veri] [nɪɹ] ['kraɪɪŋ] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] [θɔ:t] [ðə; ði][ˈwaɪzəɹ] [wei] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][let]
She was very near crying ; but she thought the wiser way would be to let
她 曾是 非常 靠近 哭泣 ; 但 她 想法 这 更明智 方式 会 是 到 让

[ðem; ðəm][rest] ,
them rest ,
他们 休息 ,

她几乎要哭出来了; 但她认为更明智的做法是让他们休息。

[ænd; ənd][faɪnd][ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [i:t] , [wen] [ðeɪ] [wʊd] , [pər'hæps] , [help][hɜ:r; həɹ] [ə'gen]
and find them something to eat , when they would , perhaps , help her again
和 寻找 他们 某物 到 吃 , 什么时候 他们 会 , 也许 , 帮助 她 再次

;
;
;
;

并给他们找些吃的, 这样他们或许就能再次帮助她了;

[fɔ:r; fəɹ][ʃiː; ʃɪ][ˈlɪt(ə)l] [ɪk'spektɪd] [ðæt] ['eni] ['betəɹ] [ə'sɪstəns] [wʊd] [kʌm] .
for she little expected that any better assistance would come .
为了 她 小的 预期的 那 任何 更好的 协助 会 来 .

因为她几乎没指望能得到更好的帮助。

[ʃiː; ʃɪ] [dr'zaɪərd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [wɑ:tʃ] [hɜ:r; həɹ] ['bæskɪt] [lest][ðə; ði] ['mʌŋkɪz] ,
She desired one of the boys to watch her basket lest the monkeys ,
她 想要的 一 的 这 男孩们 到 手表 她 篮子 免得 这 猴子 ,

她希望有个男孩帮她看着篮子, 以免猴子偷吃。

[wɪtʃ] [ə'baʊnd] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] , [ʊd; ʒəd] [dr'strɔɪ] [aɪ'tiː] ; [waɪl] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðəɹ] ['brʌðəɹ] ,
which abounded in the wood , should destroy it ; while , with the other brother ,
哪个 大量 在 这 木头 , 应该 破坏 它 ; 尽管 , 和 这 其他 兄弟 ,

林中丰富的杂草应该将其摧毁; 而对于另一个兄弟来说,

[ʃiː; ʃɪ] [lʊkt] [ə'baʊt] [fɔ:r; fəɹ][waɪld] ['strɔ:bəɪz] [ænd; ənd] [tʃɛsnəts] .
she looked about for wild strawberries and chesnuts .
她 看起来 关于 为了 荒野 草莓 和 栗子 .

她四处寻找野草莓和栗子。

[ðer; ðær][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [fju:] ['strɔ:berɪz] [sti:l] [left] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gret] ['meni] [tʃɛsnəts] ['laɪɪŋ] [ɪn]
There were a few strawberries still left , and a great many chesnuts lying in
那里 是 一个 很少 草莓 仍然 左边 , 和 一个 伟大的 许多 栗子 说谎 在
[ðə; ði] [græs] ,
the grass ,
这 草 ,

还剩下一些草莓，草地上散落着许多栗子。

[ænd; ənd] [mɔ:r] [tu:; tə][bi:; bi][hæd; həd][baɪ] ['θroʊɪŋ] [stoʊnz] [æt; ət][ðə; ði] ['mʌŋkɪz] [ɪn][ðə; ði] [tri:z] ,
and more to be had by throwing stones at the monkeys in the trees ,
和 更多的 到 是 有 经过 投掷 石头 在 这 猴子 在 这 树木 ,
向树上的猴子扔石头还能获得更多奖励。

[wɪtʃ] [prə'vəukt] [ðə; ði] ['æɪnɪmlz] [tu:; tə][pelt][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [tʃɛsnəts] [ɪn] [rɪ'tɜ:rn] .
which provoked the animals to pelt them with chesnuts in return .
哪个 挑衅 这 动物 到 毛皮 他们 和 栗子 在 返回 .

这激怒了动物们，它们便用栗子还击。

[æftər][ə; eɪ] ['hɑ:rti] [læf] [æt; ət] [ði:z] ['mɪmɪks] , ['betsɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['treʒər] [ʌv; əv]
After a hearty laugh at these mimics , Betsy returned with her treasure of
后 一个 爽朗 笑 在 这些 模仿 , 贝齐 返回 和 她 宝藏 的
[fru:t] ;
fruit ;
水果 ;

贝齐被这些模仿者逗得哈哈大笑，然后带着她的水果宝藏回来了；

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] [hu:] , [ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔ:r] , was39
but the young gentleman who , the day before , was39
但 这 年轻的 绅士 WHO , 这 天 前 , was39

但前一天还是39岁的那位年轻绅士

[ˈmɔ:rnɪŋ] [fɔ:r; fər] ['greɪvɪ] , [kʊd; kəd][nɑ:t] , ['hʌŋɡrɪ] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] , [i:t] [hɪz; ɪz] [tʃɛsnəts] [ən'les]
mourning for gravy , could not , hungry as he was , eat his chesnuts unless
丧 为了 肉汁 , 可以 不是 , 饥饿的 作为 他 曾是 , 吃 他的 栗子 除非
[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['roʊstɪd] .
they were roasted .
他们 是 烤 .

他因为想念肉汁而感到悲痛，尽管饥饿难耐，却也吃不下烤栗子。

['betsɪ] [kɛəd] [mʌtʃ] [les] [ə'baʊt] ['i:tn] [ðæn; ðən] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] ['bæskɪt] ; [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]
Betsy cared much less about eating than about her basket ; but she was a
贝齐 关心 很多 较少的 关于 吃 比 关于 她 篮子 ; 但 她 曾是 一个
[ɡʊd] - ['neɪtʃəd] ['lɪt(ə)][gɜ:rl] ,
good - natured little girl ,
好的 - 自然 小的 女孩 ,

贝齐对吃的东西远没有对吃的那么在意，她更在意的是她的篮子；但她是个心地善良的小女孩。

[ænd; ənd] ['redi] [tu:; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['brʌðər] [wʌz; wəz] ['jʌŋɡər] [ðæn; ðən][hɜ:r'self] .
and ready to remember that her brother was younger than herself .
和 准备好 到 记住 那 她 兄弟 曾是 年轻 比 她自己 .

并时刻提醒自己，她的弟弟比她小。

[soʊ][ʃi:; ʃi] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [rʌŋ] [hoʊm] [ænd; ənd] [roʊst] [hɪz; ɪz] [tʃɛsnəts] [æt; ət][ðə; ði][ʌv(ə)n] - ['faɪər]
So she advised him to run home and roast his chesnuts at the oven - fire
所以 她 建议 他 到 跑步 家 和 烤 他的 栗子 在 这 烤箱 - 火
;
;
;
;

于是她建议他跑回家，在烤箱的火上烤栗子；

[ænd; ənd][toʊld][him; ɪm][nɑ:t][tu:; tə] [kʌm] [bæk] [ə'gen] [ən'les] [hi:; hi] [laɪkt] .
and told him not to come back again unless he liked .
和 讲述 他 不是 到 来 后退 再次 除非 他 喜欢 ；

并告诉他，除非他愿意，否则不要再来了。

[ʃi:; ʃi] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tu:; tə][hɜ:r; hɜr] ['mʌðər] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [kwɔɪt] [seɪf] ,
She sent a message to her mother to say that she was quite safe ,
她 发送 一个 信息 到 她 母亲 到 说 那 她 曾是 相当 安全的 ,
她发信息告诉妈妈她很安全。

[ænd; ənd] [wʊd] [bi:; bi] [bæk] [bɪ'fɔ:r] [dɑ:rk] ;
and would be back before dark ;
和 会 是 后退 前 黑暗的 ；

天黑前就能回来；

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [tʃɑ:rdʒd] [ned] [nɑ:t][tu:; tə] [tel] ['eni] ['bɑ:di] [wʌt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['bɪzi] [ə'baʊt] .
but she charged Ned not to tell any body what she was busy about .
但 她 带电 内德 不是 到 告诉 任何 身体 什么 她 曾是 忙碌的 关于 ；

但她叮嘱内德不要告诉任何人她在忙什么。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [sent] [hɜ:r; hɜr] [ʌðər] ['lɪt(ə)l] [kəm'pænjən] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [tʃesnəts] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɪldrən]
Then she sent her other little companion with some chesnuts to the children
然后 她 发送 她 其他 小的 伴侣 和 一些 栗子 到 这 孩子们

[hu:] [wɜ:r; wɜr] ['meɪkɪŋ] [spu:n] - ['brʌʃɪz] [sʌm; səm] [wei] [ɔ:f] ;
who were making spoon - brushes some way off ;
WHO 是 制作 勺子 - 刷子 一些 方式 离开 ；

然后她派她的另一个小伙伴带着一些栗子去给远处正在制作勺刷的孩子们；

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [gɔ:n] , [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:r; hɜr] ['bæskɪt] [ænd; ənd]
and as soon as he was gone , she looked at her basket and
和 作为 很快 作为 他 曾是 已消失 , 她 看起来 在 她 篮子 和
[said] ；
sighed ;
叹了口气 ；

他一走，她就看着自己的篮子叹了口气；

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi] [fɪəd] [ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][bi:; bi] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [aɪ 'ti:] .
for she feared she should not be able to finish it .
为了 她 害怕 她 应该 不是 是 有能力的 到 结束 它 ；

因为她害怕自己无法完成它。

[dʒʌst] [ðen] [ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [sʌm; səm][wʌn] ['kʌmɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] ,
Just then she heard some one coming through the bushes , and looking up ,
只是 然后 她 听到 一些 一 未来 通过 这 灌木丛 , 和 寻找 向上 ,

就在这时，她听到有人穿过灌木丛，抬头一看，

[ʃi:; ʃi] [sɔ:] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['mɪstər] . ['ɑ:nəl] .
she saw it was Mr . Arnall .
她 锯 它 曾是 先生 ； 阿纳尔 ；

她认出那是阿纳尔先生。

[hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][hændz][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɔ:kəts] ,
He had his hands in his pockets ,
他 有 他的 双手 在 他的 口袋 ,

他双手插在口袋里，

[ænd; ənd] ['eni bɑ:di] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [baɪ][hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hɑ:lədeɪ]
and anybody would have thought by his appearance that it was a holiday
和 任何人 会 有 想法 经过 他的 外貌 那 它 曾是 一个 假期

[ɪn][ðə; ði] ['kɑ:ləni] .
in the colony .
在 这 殖民地 ；

从他的样子来看，任何人都会以为殖民地正在放假。

“ [soʊ][juː; jə][ɑːr; ər] ['iːtɪŋ] [tʃɛsnəts] ; [maɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , ” [sed] [hiː; hi] .

“ So you are eating chesnuts ; my little girl , ” said he .
“ 所以 你 是 吃 栗子 ； 我的 小的 女孩 ； ” 说 他 。

“所以你在吃栗子呢，我的宝贝，”他说。

“ [kæn; kən][juː; jə] [spɜr] [em 'iː][sʌm; səm] ? ”

“ Can you spare me some ? ”
“ 能 你 空闲的 我 一些 ？ ”

“能给我一些吗？ ”

“ [jes] , [sɜːr] , ” [ˈænsər] [ˈbetsɪ] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hiːp] [br'saɪd] [hɜːr; hər] .

“ Yes , sir , ” answered Betsy , pointing to the little heap beside her .
“ 是的 ； 先生 ； ” 回答 贝齐 ； 指向 到 这 小的 堆 旁 她 。

“是的，先生，”贝齐指着身旁的小堆东西回答道。

“ [wɪl] [juː; jə][help] [jɔːr'self] ? ”

“ Will you help yourself ?
“ 将要 你 帮助 你自己 ？ ”

“你会自助吗？ ”

“ [ˈɑːrnəl] [went] [ɑːn] ['iːtɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] ['saɪləns] .

“ Arnall went on eating for some time in silence .
“ 阿纳尔 去 在 吃 为了 一些 时间 在 沉默 。

阿纳尔默默地吃了一会儿。

“ [wer] [dɪd][juː; jə][get] [ðiːz] [tʃɛsnəts] ? ”

“ Where did you get these chesnuts ?
“ 在哪里 做过 你 得到 这些 栗子 ？ ”

“这些栗子你是从哪里弄来的？ ”

“ [hiː; hi] [æskt] [æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈnɪrli] [meɪd] [æŋ; ən][end][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

“ he asked at length , when he had nearly made an end of them .
“ 他 问 在 长度 ； 什么时候 他 有 几乎 制成 一个 结尾 的 他们 。

“当他几乎把他们都消灭后，他终于问道。”

“ [ˈjɑːndər] , [ˈʌndər][ðə; ði] [triːz] [ðer; ðər] . ” -

“ Yonder , under the trees there . ” 40
“ 远处 ； 在下面 这 树木 那里 ； ” -

“就在那边，树下。”40

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈveri] [gʊd] .

“ They are very good .
“ 他们 是 非常 好的 。

“他们非常优秀。”

[aɪ] [der] [seɪ][juː; jə] [wɪl] [biː; bi][maɪ]['lɪt(ə)l] [meɪd] , [ænd; ənd][get][em 'iː][sʌm; səm] [mɔːr] :

I dare say you will be my little maid , and get me some more :
我 敢 说 你 将要 是 我的 小的 女佣 ； 和 得到 我 一些 更多的 ；

我敢说你会成为我的小女孩，再给我弄些来：

[ænd; ənd] [hɪr] [kʌmz] [jɔːr; jər] [ˈbrʌðər] ; [aɪ] [wɪl] [send][hɪm; ɪm][tuː; tə] [roʊst] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði][ˈfaɪər] . ”

and here comes your brother ; I will send him to roast them by the fire . ”
和 这里 来 你的 兄弟 ； 我 将要 发送 他 到 烤 他们 经过 这 火 ； ”

你哥哥来了，我要派他去用火烤他们。”

“ [juː; jə][mʌst; məst][duː;][aɪ 'tiː] [jɔːr'self] , [ɪf] [juː; jə] [pliːz] , [sɜːr] .

“ You must do it yourself , if you please , sir .
“ 你 必须 做 它 你自己 ； 如果 你 请 ； 先生 。

“先生，请您亲自去做吧。”

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈbɪzi] . ”

We are very busy . ”
我们 是 非常 忙碌的 ； ”

我们非常忙。

“ [ɪn'di:d] ！
“ **Indeed** ！
“ 的确 ！

“的确！

[wʌt] [kæn; kən] [ˈtʃɪldrən] [laɪk][juː; jʊ][biː; bi] [ˈbɪzi] [ə'baʊt] ？
What can children like you be busy about ？
什么 能 孩子们 喜欢 你 是 忙碌的 关于 ？

像你这样的孩子可以忙些什么呢？

[ˈbæskɪt] - [ˈmeɪkɪŋ] ！
Basket - making ！
篮子 - 制作 ！

编织篮子！

[waɪ] , [ðæt] [ˈbæskɪt] [wɪl] [ˈnevər] [stænd] . “
Why , that basket will never stand . ”
为什么 , 那 篮子 将要 绝不 站立 . “

“那个篮子永远也立不起来。”

“ [aɪ ˈtiː] [ɪz] [nɑːt] [ment] [tuː; tə] [stænd] , “ [sed] [ˈbetsi] ,
“ **It is not meant to stand , ” said Betsy ,**
“ 它 是 不是 意思是 到 站立 , “ 说 贝齐 ,

“它本来就不应该立在那里,”贝齐说。

[huː] [brɪ'gæən] [tuː; tə] [wɪ] [hɜːr; hær] [ˈvɪzɪtər] [wʊd] [goʊ] [ə'wei] [ænd; ənd] [liːv] [hɜːr; hær] [tuː; tə] [hɜːr; hær]
who began to wish her visitor would go away and leave her to her
WHO 开始 到 希望 她 游客 会 去 离开 和 离开 她 到 她
[ˈbɪznəs] .
business .
商业 .

她开始希望访客离开，让她专心做自己的事。

[ˈɑːrnəl] [sæt] [ˈaɪdlɪ] [ˈwɑːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [wɜːrk] - [ˈpiːp(ə)l] ,
Arnall sat idly watching the little work - people ,
阿纳尔 卫星 闲散地 观看 这 小的 工作 - 人们 ,

阿纳尔百无聊赖地坐着，看着那些小工人们。

[tɪl] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˈgreɪtər] [streŋθ] [ʌv; əv] [ˈfɪŋgər] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] , [hiː; hi] [ˈɔːfərd] [hɪz; ɪz]
till seeing that greater strength of finger was what they wanted , he offered his
直到 看到 那 更大的 力量 的 手指 曾是 什么 他们 通缉 , 他 提供 他的
[ˈsɜːrvɪsɪz] ,
services ,
服务 ,

直到发现他们需要的是更强的手指力量，他才主动提出帮忙。

[wɪtʃ] [ˈbetsi] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] .
which Betsy was very willing to accept .
哪个 贝齐 曾是 非常 愿意的 到 接受 .

贝齐欣然接受了这个事实。

[hiː; hi] [brɪ'keɪm] [mɔːr] [ˈɪntrəstɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [ə'fer] [went] [ɑːn] ,
He became more interested as the affair went on ,
他 成为 更多的 感兴趣的 作为 这 事务 去 在 ,

随着这段关系的进展，他变得越来越感兴趣。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] [tɪl] [ðə; ði] [ˈfreɪmwɜːrk] [wʌz; wəz] [kəm'pli:t] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪm]
and continued his assistance till the framework was complete and the rim
和 持续 他的 协助 直到 这 框架 曾是 完全的 和 这 轮缘
[sɪ'kjʊər] .
secure .
安全的 .

他一直协助，直到框架完成、轮辋牢固为止。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , ” [sed] [ˈbetsi] , [ˈdʒʌmpɪŋ] [ʌp] [ˈdʒɔɪfəli] , “ [naʊ] [aɪ] [wɪl] [get] [juː; jʊ][sʌm; səm] [tʃesnəts]
“ **And now , “ said Betsy , jumping up joyfully , “ now I will get you some chesnuts**
“ 和 现在 , “ 说 贝齐 , 跳 向上 欣喜地 , “ 现在 我 将要 得到 你 一些 栗子
[ænd; ənd] [ˈwelkəm] .
and welcome .
和 欢迎 .

“现在,”贝齐高兴地跳起来说,“现在我去给你拿些栗子, 欢迎你。”

[aɪ][kæn; kən] [ˈiːzəli] [ˈfɪniʃ] [ðə; ði][rest] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwiːvɪŋ] [pɑːrt] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [dʌn] ;
I can easily finish the rest , for the weaving part will soon be done ;
我 能 容易地 结束 这 休息 , 为了 这 编织 部分 将要 很快 是 完毕 ;
剩下的部分我很容易就能完成, 因为编织部分很快就能完成了;

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈnevər] [hæv; həv][gɔːt][soʊ][fɑːr] [wɪˈðəʊt] [juː; jʊ] .
and I should never have got so far without you .
和 我 应该 绝不 有 得到 所以 远的 没有 你 .
如果没有你, 我根本不可能走到今天。

“ [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [gɔːn] , [ˈɑːrnəl] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [twɪgz] ,
“ **As soon as she was gone , Arnall took up the remainder of the twigs ,**
“ 作为 很快 作为 她 曾是 已消失 , 阿纳尔 采取 向上 这 余 的 这 树枝 ,
她一走, 阿纳尔就把剩下的树枝捡了起来。

[ænd; ənd][brɪˈgæn] [əˈnʌðər] [ˈbæskɪt] .
and began another basket .
和 开始 其他 篮子 .
然后又开始投另一个篮子。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈriːəli] [əˈfeɪmd] [ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] ,
He was really ashamed of doing nothing ,
他 曾是 真的 羞愧 的 正在做 没有什么 ,
他为自己什么都没做而感到非常羞愧。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][hæv; həv] [faʊnd] [æn; ən] [ɪmˈplɔɪmənt] [wɪtʃ] [dɪd][nɑːt] [rɪˈduːs] [hɪm; ɪm]
and was glad to have found an employment which did not reduce him
和 曾是 高兴的 到 有 成立 一个 就业 哪个 做过 不是 减少 他
[tuː; tə] [tɔɪl] [wɪð; wɪθ] [ˈleɪbərər] [ɔːr][tuː; tə] [prəˈvaɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈdɪnər] .
to toil with labourers or to provide his own dinner .
到 辛劳 和 劳工 或者 到 提供 他的 自己的 晚餐 .
他很高兴找到一份工作, 这份工作不必让他和工人一起辛苦劳作, 也不必自己准备晚餐。

[hiː; hi] [ˈflætərd] [hɪmˈself] [ðæt] [ˈbetsi] [wʌz; wəz] [ˈseɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈdɪgnəti] [baɪ][prəˈskʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [fuːd] ;
He flattered himself that Betsy was saving his dignity by procuring his food ;
他 受宠若惊 他自己 那 贝齐 曾是 保存 他的 尊严 经过 采购 他的 食物 ;
[waɪl] [ʃiː; ʃi] ,
while she ,
尽管 她 ,
他自以为是地认为贝齐帮他弄来食物是在维护他的尊严; 而她,

[ɪn][ðə; ði] [ˈɪnəsns] [ʌv; əv] her41
in the innocence of her41
在 这 无辜 的 her41
在她纯真的41

[hɑːrt] , [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwɜːrkɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][æz; əz][ʃiː; ʃi][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
heart , thought he was working as much for her as she for him ,
心 , 想法 他 曾是 在职的 作为 很多 为了 她 作为 她 为了 他 ,
内心深处, 他觉得他为她付出的, 和她为他付出的一样多。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈɡreɪtʃ(ə)l] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [əˈkɔːrdɪŋli] .
and was grateful to him accordingly .
和 曾是 感激的 到 他 因此 .
因此, 我对他表示了由衷的感谢。

[wen] [aɪˈtiː][brɪˈɡæən][tuː; tə] [groʊ] [dʌsk] ,
When it began to grow dusk ,
什么时候 它 开始 到 生长 黄昏 ,

天色渐暗时，

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈpɑːrti][ɪn][ðə; ði] [wʊd] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə] [ˈɡæðər] [ʌp][ðer; ðər] [məˈtɪriəlz] [ænd; ənd][biː; bi]
the little party in the wood made haste to gather up their materials and be
这 小的 派对 在 这 木头 制成 匆忙 到 收集 向上 他们的 材料 和 是
[ɡɔːn] .
gone .
已消失 .

树林里的小队匆匆收拾好东西，离开了。

[ˈɑːrnəl] [wʌz; wəz][noʊ] [ˈkaʊərd] , [æz; əz][sʌm; səm] [ˈveri] [ˈhɑːti] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːr; ər] .
Arnall was no coward , as some very haughty people are .
阿纳尔 曾是 不 懦夫 , 作为 一些 非常 傲慢 人们 是 .

阿纳尔并非懦夫，不像某些傲慢的人那样。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [lɔːŋ] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdeɪndʒəz][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,
He had been long accustomed to the dangers of the woods ,
他 有 到过 长的 习惯 到 这 危险 的 这 树林 ,
[hɪz; ɪz] [ɡʌn] ,
他早已习惯了森林里的危险。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ɡʌn] ,
and if he had had his gun ,
和 如果 他 有 有 他的 枪 ,

如果他当时带着枪的话，

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æz; əz] [ˈredi] [æz; əz] [ˈeni] [mæn][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪˈfens] [əˈɡenst] [waɪld][men]
would have been as ready as any man to make a defence against wild men
会 有 到过 作为 准备好 作为 任何 男人 到 制作 一个 防御 反对 荒野 男人
[ɔːr] [biːsts] :
or beasts :
或者 野兽 :

他和其他成年人一样，随时准备抵御野蛮人或野兽的袭击：

[bʌt; bət][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈoʊnli][ˈpruːd(ə)nt] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌnˈɑːrmd] , [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ʃeɪd]
but it was only prudent , as he was unarmed , to leave the shade
但 它 曾是 仅有的 谨慎 , 作为 他 曾是 徒手 , 到 离开 这 阴影
[brɪˈfɔːr] [naɪt] - [fɔːl] .
before night - fall .
前 夜晚 - 落下 .

但他没有武器，所以在天黑之前离开阴凉处是明智之举。

[hiː; hi][dɪd][naɪt] [tʃuːz] [tuː; tə] [rɪˈtʃːrən] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] [ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ;
He did not choose to return to the settlement in company with the children ;
他 做过 不是 选择 到 返回 到 这 沉降 在 公司 和 这 孩子们 ;
[hɪz; ɪz] [ɡʌn] ,
他没有选择带着孩子们一起返回定居点；

[ˈniːðər] [wʊd] [hiː; hi] [ˈkæri] [ˈeni] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɡʊdz] .
neither would he carry any of their goods .
两者都不 会 他 携带 任何 的 他们的 商品 .

他也不会帮他们搬运任何货物。

[hiː; hi] [ˈlɪŋɡə] [ə; eɪ] [waɪl] , [tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][sʌm; səm] [wei] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] ,
He lingered a while , till they were some way before him ,
他 徘徊不去 一个 尽管 , 直到 他们 是 一些 方式 前 他 ,
[hɪz; ɪz] [ɡʌn] ,
他逗留了一会儿，直到他们走到离他一段距离的地方。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'pɪrd] [wið; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈjuːzuəl] ['laʊndʒɪŋ] [geɪt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz][ɪn][hɪz; ɪz]
and then appeared with his usual lounging gait , and his hands in his
和 然后 出现 和 他的 通常 休闲 步态 , 和 他的 双手 在 他的
[ˈpɑːkəts] .
pockets .
口袋 .

然后他以惯常的慵懒姿态出现，双手插在口袋里。

[ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd][taɪm] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [hɪm; ɪm] ,
Of those who had time to observe him ,
的 那些 WHO 有 时间 到 观察 他 ,
那些有时间观察他的人中，

[sʌm; səm] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] [ʌn,suːtə'bɪləti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,
some smiled at the unsuitability of his appearance to his circumstances ,
一些 微笑 在 这 不合适 的 他的 外貌 到 他的 情况 ,
有些人嘲笑他外表与处境不符，不禁莞尔一笑。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [wɜːr; wər] [ɪn'dɪgnənt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['siːtɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [iːt] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ]
and others were indignant at his seating himself to eat that which they
和 其他的 是 愤怒 在 他的 座位 他自己 到 吃 那 哪个 他们
[sə'pɒʊzɪd; sə'pɒʊzɪd][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ɜːrɪn] .
supposed he had done nothing to earn .
据称 他 有 完毕 没有什么 到 赚 .

其他人则对他坐下来吃他们认为他没有付出任何努力就得到的东西感到愤慨。

“ [ˈpɑːrd(ə)n][em 'iː] , [sɜːr] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ; “ [bʌt; bət][aɪ][hoʊp] [juː; jʊ][hæv; həv][jʊr; jər] ['dɪnər] [ɪn]
“ Pardon me , sir , ” said the captain ; “ but I hope you have your dinner in
“ 赦免 我 , 先生 , ” 说 这 队长 ; “ 但 我 希望 你 有 你的 晚餐 在
[jʊr; jər] [ˈpɑːkəts] ,
your pockets ,
你的 口袋 ,

“对不起，先生，”船长说，“但我希望您的晚餐都放在口袋里。”

[ɔːr][aɪ][eɪ 'em] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [nʌn] .
or I am afraid you will have none .
或者 我 是 害怕的 你 将要 有 没有任何 .
否则，恐怕你将一无所有。

[ˈaʊər; ɑːr] [prə'vɪʒnz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wɜːrk][fɔːr; fər][ðem; ðəm] . “
Our provisions are the right of those who work for them .”
我们的 条款 是 这 正确的 的 那些 WHO 工作 为了 他们 . “
我们的福利是为之工作的人们的权利。

“ [ˈmɪstər] . [ɑːrnəl] [helpt] [em 'iː][tuː; tə] [meɪk] [maɪ] ['bæskɪt] , ” [sed] ['lɪt(ə)l] ['betʃi] ,
“ Mr . Arnall helped me to make my basket , ” said little Betsy ,
“ 先生 . 阿纳尔 帮助 我 到 制作 我的 篮子 , ” 说 小的 贝齐 ,
“阿纳尔先生帮我编了篮子，”小贝茜说。

“ [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][gɔːt][ə; eɪ] [greɪt] [wei] [wɪð; wɪθ] [ə'hʌðər] ;
“ and he has got a great way with another ;
“ 和 他 有 得到 一个 伟大的 方式 和 其他 ;
“而且他很擅长与人相处；

[soʊ][aɪ][hoʊp] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] ['dɪnər] [aɪ][fʊd; fəd] [hæv; həv] ['waːntɪd] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɑːt]
so I hope he may have the dinner I should have wanted if I had not
所以 我 希望 他 可能 有 这 晚餐 我 应该 有 通缉 如果 我 有 不是
[faʊnd] [ðə; ði] [tʃesnəts] ,
found the chesnuts ,
成立 这 栗子 ,
所以，如果我没找到栗子的话，我希望他能吃到我原本想吃的晚餐。

[ænd; ʌnd][sʌm; səm][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][oʊn] [jər] [br'saɪdz] . "

and some for his own share besides . "

和 一些 为了 他的 自己的 分享 除了 . "

此外，还有一些是他自己应得的。

" [hoʊld][jɔr; jər] [tʌŋ] , [tʃaɪld] , " [kraɪd][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] , -

" Hold your tongue , child , " cried the gentleman , 42

" 抓住 你的 舌头 , 孩子 , " 哭 这 绅士 , -

“闭嘴，孩子，”那位先生喊道，42

[hu:] [wʌz; wəz][kwɑɪt] [əˈblaʊ] [ˈoʊɪŋ] [hɪz; ɪz][mi:l] [tu;; tə][ðə; ði] [rɪˈkwest] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜ:rl] .

who was quite above owing his meal to the request of a little girl .

WHO 曾是 相当 多于 欠款 他的 一顿饭 到 这 要求 的 一个 小的 女孩 .

他根本不屑于因为一个小女孩的请求而欠下一顿饭。

" [hu:] [hæz; həz][ˈeni] [ˈbɪznəs] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈdu:ɪŋ] ?

" Who has any business with what I have been doing ?

" WHO 有 任何 商业 和 什么 我 有 到过 正在做 ?

“我做的事情关谁的事？”

[θɪŋz] [hæv; həv] [kʌm] [tu;; tə][ə; eɪ] [ˈprɪti] [pæs] [wen] [wʌn][məst; məst] [əˈkaʊnt] [tu;; tə] [ˈenɪbɔ:di] [ðæt]

Things have come to a pretty pass when one must account to anybody that

事物 有 来 到 一个 漂亮的 经过 什么时候 一 必须 帐户 到 任何人 那

[æskz][fɔ:r; fər][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [wʌnz] [taɪm][ænd; ʌnd][hændz] . "

asks for the use of one's time and hands . "

问 为了 这 使用 的 一个人的 时间 和 双手 . "

事情已经发展到如此地步，以至于任何人只要请求你帮忙，你都必须向他/她交代。

" [baɪ] [ˈsɪtɪŋ] [daʊn] [tu;; tə][ˈteɪbl] , [sɜ:r] " — —

" By sitting down to table , sir " — —

" 经过 坐着 向下 到 桌子 , 先生 " — —

“先生，请坐下来吃饭。”——

" [tu;; tə] [græs] , [ju;; jʊ] [mi:n] , " [sed] [ˈɑ:rnəl] .

" To grass , you mean , " said Arnall .

" 到 草 , 你 意思是 , " 说 阿纳尔 .

“你是说种草吗？”阿纳尔说。

" [wi;; wi][ɑ:r; ər][ɪn][ə; eɪ] [fer] [wei] [tu;; tə] [i:t] [ɪn] [ˌnebʒəkədˈnezər] [ˈfæʃ(ə)n] , [aɪ] [θɪŋk] .

" We are in a fair way to eat in Nebuchadnezzar fashion , I think .

" 我们 是 在 一个 公平的 方式 到 吃 在 尼布甲尼撒 时尚 , 我 思考 .

“我认为，我们很有可能像尼布甲尼撒那样享用美食。”

[wʌz; wəz][ˈevər][ə; eɪ] [mi:l] [soʊ] [sɜ:rvd] [brɪˈfɔ:r] ? "

Was ever a meal so served before ? "

曾是 曾经 一个 一顿饭 所以 服务 前 ? "

以前有过这样上菜的吗？

" [ɪf] [ju;; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ju: ˈes][ə; eɪ] [ˈteɪbl] , [wi;; wi][æɪ; ʃəl] [ˈveri] [ˈθæŋkfəli] [əkˈsept][aɪ ˈti:] , " [sed] [ðə; ði]

" If you will make us a table , we shall very thankfully accept it , " said the

" 如果 你 将要 制作 我们 一个 桌子 , 我们 将 非常 谢天谢地 接受 它 , " 说 这

[ˈkæptɪn] .

captain .

队长 .

“如果你能给我们做一张桌子，我们将非常感激地接受，”船长说道。

" [ˈmi:nwaɪl] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] , [baɪ] [ˈæskɪŋ] [fu:d] , [ju;; jʊ] [dɪˈmænd] [ðə; ði][ˈweɪdʒɪz][ʌv; əv]

" Meanwhile , as I was saying , by asking food , you demand the wages of

" 同时 , 作为 我 曾是 说 , 经过 问 食物 , 你 要求 这 工资 的

[ˈleɪbər] ,

labour ,

劳动 ,

“与此同时，正如我刚才所说，你索要食物，就是索要劳动报酬，

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ə'griːd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][baɪ][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl] [lɔː] , [ðæt] [fʊːd] [ˈkændːt] [biː; bi]
as we have agreed to live by the natural law , that food cannot be
作为 我们 有 同意 到 居住 经过 这 自然的 法律 , 那 食物 不能 是
[əbˈteɪnd] [wɪˈðəʊt] [ˈleɪbər] .
obtained without labour .
获得 没有 劳动 .

既然我们已经同意遵守自然法则，那么食物就不能不劳而获。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [əˈkaʊntəbl] [tuː; tə][juː ˈes][ɪn][noʊ] [ˈlðər] [wei] [ðæn; ðən][ɔːl] [ˈleɪbərər] [ɑːr; ər] [əˈkaʊntəbl]
You are accountable to us in no other way than all labourers are accountable
你 是 问责制 到 我们 在 不 其他 方式 比 全部 劳工 是 问责制
[tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [peɪ] [ðem; ðəm][ˈweɪdʒɪz] .
to those who pay them wages .
到 那些 WHO 支付 他们 工资 .

你对我们负有责任，就像所有劳动者对付工资的人负有责任一样。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈbetʃi] [hæz; həz] [ˈsetld] [jʊr; jər] [əˈkaʊnt] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] : [əˈlaʊ] [ˌem ˈiː] , [ˈðerfɔːr] ,
Little Betsy has settled your account with us : allow me , therefore ,
小的 贝齐 有 定居 你的 帐户 和 我们 : 允许 我 , 所以 ,
[ˈlɪt(ə)l] [ˈbetʃi] [hæz; həz] [ˈsetld] [jʊr; jər] [əˈkaʊnt] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] : [əˈlaʊ] [ˌem ˈiː] , [ˈðerfɔːr] ,
小贝茜已经帮你结清了账：因此，请允许我.....

[tuː; tə] [help] [juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [lʌmp] ([aɪ] [wɪ] [aɪ][kʊd; kəd] [seɪ] [ə; eɪ] [slaɪs]) [ʌv; əv] [læm] ;
to help you to a lump (I wish I could say a slice) of lamb ;
到 帮助 你 到 一个 块 (我 希望 我 可以 说 一个 片) 的 羊肉 ;
[tuː; tə] [help] [juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [lʌmp] ([aɪ] [wɪ] [aɪ][kʊd; kəd] [seɪ] [ə; eɪ] [slaɪs]) [ʌv; əv] [læm] ;
帮你弄来一块（我希望我能说是一片）羊肉；

[ɔːr] [wʊd] [juː; jʊ][prɪˈfɜːr] [her] ?
or would you prefer hare ?
或者 会 你 更喜欢 野兔 ?
[ɔːr] [wʊd] [juː; jʊ][prɪˈfɜːr] [her] ?
或者您更喜欢野兔？

" [waɪl] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][wʌz; wəz] [ˈpɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][boʊn] [ɪn] [ˈsaɪləns] ,
" **While the gentleman was picking his bone in silence ,**
" 尽管 这 绅士 曾是 挑选 他的 骨 在 沉默 ,
[ˈwʌndərɪŋ] [wen] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [əˈgen] [biː; bi][ˈblesɪd; blest][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd][fɔːrk] ,
" **wondering when he should again be blessed with a knife and fork ,**
他想知道自己何时才能再次得到刀叉。

[ˈbetʃi] [pleɪst] [brɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈprɪti] [dɪˈzɜːrt] [ʌv; əv][waɪld] [ˈstrɔːberɪz] [ɑːn][ə; eɪ] [liːf] .
Betsy placed beside him a pretty dessert of wild strawberries on a leaf .
贝齐 放置 旁 他 一个 漂亮的 甜点 的 荒野 草莓 在 一个 叶子 .
[ˈbetʃi] [pleɪst] [brɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈprɪti] [dɪˈzɜːrt] [ʌv; əv][waɪld] [ˈstrɔːberɪz] [ɑːn][ə; eɪ] [liːf] .
贝齐在他旁边放了一份漂亮的甜点——用叶子盛着的野生草莓。

[hiː; hi] [siːmd] [ˈberli] [tuː; tə] [θæŋk] [hɜːr; hər] ,
He seemed barely to thank her ,
他 似乎 仅仅 到 感谢 她 ,
[hiː; hi] [siːmd] [ˈberli] [tuː; tə] [θæŋk] [hɜːr; hər] ,
他似乎连感谢她的意思都没有。

[bʌt; bət][brɪˈgæən][tuː; tə] [rɪˈzɔːlv] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˈiːðər] [faɪnd][sʌm; səm] [moʊd] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [mɔːr]
but began to resolve that he would either find some mode of being more
但 开始 到 解决 那 他 会 任何一个 寻找 一些 模式 的 存在 更多的
[juːsf(ə)l] ,
useful ,
有用 ,
[bʌt; bət][brɪˈgæən][tuː; tə] [rɪˈzɔːlv] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˈiːðər] [faɪnd][sʌm; səm] [moʊd] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [mɔːr]
但他开始下定决心，要么找到某种更有用的方式来发挥作用，

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˈfiːlɪŋ] [hɪmˈself] [ɑːn][ˈiːkwəl] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ] [ˈlðər] [ˈpiːp(ə)l] , [ɔːr] [teɪk] [hɪmˈself] [ɔːf] ,
and thus feeling himself on equal terms with other people , or take himself off ,
和 因此 感觉 他自己 在 平等的 条款 和 其他 人们 , 或者 拿 他自己 离开 ,
[ænd; ənd] [ðʌs] [ˈfiːlɪŋ] [hɪmˈself] [ɑːn][ˈiːkwəl] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ] [ˈlðər] [ˈpiːp(ə)l] , [ɔːr] [teɪk] [hɪmˈself] [ɔːf] ,
因此，他觉得自己与其他人平等，或者他选择离开。

[wer] [hi:; hi] [ni:d] [bi:; bi] [ə'kaʊntəbl] [tu:; tə] -
where he need be accountable to nobody . 43
在哪里 他 需要 是 问责制 到 无人 ； -
他无需对任何人负责。 43

[ˈtʃæptər] [aɪ 'vi:] .
Chapter IV .
章 第四 .
第四章

[hænd] - [wɜ:rk] [ænd; ənd] [hed] [wɜ:rk] .
HAND - WORK AND HEAD WORK .
手 - 工作 和 头 工作 .
手工活和头部工作。

[ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] , [wi:; wi][hæv; həv] [sed] , ['veri] [ə'presɪv] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
The heat of the weather was , we have said , very oppressive during the
这 热 的 这 天气 曾是 , 我们 有 说 , 非常 压迫性的 期间 这
[ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
middle of the day .
中间 的 这 天 .
正如我们所说, 正午时分天气酷热难耐。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [hɑ:rd] [wɜ:rk] [tu:; tə] [dɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [trentʃ] ,
It was hard work to dig in the trench ,
它 曾是 难的 工作 到 挖 在 这 沟 ,
挖壕沟是件很辛苦的事。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bædnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:lz] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] ['kɒmpenseɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['laɪtnəs] [ʌv; əv]
for the badness of the tools more than compensated for the lightness of
为了 这 坏 的 这 工具 更多的 比 补偿 为了 这 亮度 的
[ðə; ði] [sɔɪl] .
the soil .
这 土壤 .
工具的糟糕程度完全弥补了土壤的贫瘠。

[ðə; ði] ['leɪbərər] , ['fəli] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv] [kən'veɪɪŋ] ['wɔ:tər][tu:; tə][ðə; ði][kra:ps] ,
The labourers , fully aware of the importance of conveying water to the crops ,
这 劳工 , 完全 意识到的 的 这 重要性 的 传递 水 到 这 农作物 ,
工人们充分意识到向庄稼输送水的重要性,

[ˈtɔɪld] [moʊst] [ˈdɪlɪdʒəntli] [θru:] [ɔ:l] ['aʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
toiled most diligently through all hours of the day ,
辛勤劳作 最多 勤勉地 通过 全部 小时 的 这 天 ,
他日夜辛勤劳作,

[tɪl] [aɪ 'ti:] [br'keɪm] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [sʌtʃ] [ɪŋ'zɜ:rʃn] [wʌz; wəz] [ɪn'dʒʊəriəs] [tu:; tə][ðer; ðər] [streŋθ] .
till it became evident that such exertion was injurious to their strength .
直到 它 成为 明显 那 这样的 用力 曾是 有害的 到 他们的 力量 .
直到很明显, 这种努力会损害他们的力量。

[ə; eɪ] [nu:] [ˌregju'leɪʃn] [wʌz; wəz] [meɪd] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [br'gæən] [wɜ:rk] [tu:] ['aʊərz] ['ɜ:rlɪər]
A new regulation was made , according to which they began work two hours earlier
一个 新的 规定 曾是 制成 , 根据 到 哪个 他们 开始 工作 二 小时 早些时候
[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,
in the morning ,
在 这 早晨 ,
根据一项新规定, 他们早上要提前两个小时开始工作。

[ænd; ənd] ['restɪd] [ɪn][ðə; ði] [feɪd] [fɔ:r; fər] [tu:] ['aʊərz] [æt; ət] [nu:n] .
and rested in the shade for two hours at noon .
和 休息 在 这 阴影 为了 二 小时 在 中午 .
中午时分, 他们在树荫下休息了两个小时。

[sʌm; səm] [slept] , [waɪl] [ˈlðə] , [hu:] [wɜ:r; wər] [strɔ:ŋgər] [ɔ:r] [mɔ:r] [ɪnˈdʌstriəs] , [ɪmˈplɔɪd]
Some slept , while others , who were stronger or more industrious , employed
一些 睡着了 , 尽管 其他的 , WHO 是 更强 或者 更多的 勤劳 , 受雇
[ðəmˈselvz] [ɪn][sʌm; səm] [laɪt] [ˌɑ:kjuˈpeɪ(ə)n] ,
themselves in some light occupation ,
他们自己 在 一些 光 职业 ,
有些人睡觉了, 而另一些体格更强壮或更勤劳的人则从事一些轻松的职业。

[ˈi:ðə] [prɪˈpeərɪŋ] [flæks][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] , [ɔ:r] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈhʌni] [ɔ:r] [fru:t] ,
either preparing flax with the women , or looking for honey or fruit ,
任何一个 准备 亚麻 和 这 女性 , 或者 寻找 为了 蜂蜜 或者 水果 ,
要么和妇女们一起准备亚麻, 要么寻找蜂蜜或水果。

[ɔ:r] [ˈkʌtɪŋ] [ðə; ði] [ri:dz] [ʌv; əv][ˈpraɪ:pər] [lenθs] , [ænd; ənd][ˈbaɪndɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [ˈbʌndlz] [ˈredi]
or cutting the reeds of proper lengths , and binding them in bundles ready
或者 切割 这 芦苇 的 恰当的 长度 , 和 结合 他们 在 捆绑 准备好
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈbɪldər] ,
for the builder ,
为了 这 建筑商 ,
或者将芦苇截成合适的长度, 捆扎成束, 准备交给建筑工人。

[ɔ:r] [ˈhelpɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ˈbaʊz, ˈboʊz][ænd; ənd][ˈærəʊs] .
or helping to make bows and arrows .
或者 帮助 到 制作 弓 和 箭头 .
或者帮忙制作弓箭。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [ˈplez(ə)nt] [ænd; ənd] [rɪˈfreɪŋ] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
This was the most pleasant and refreshing time of the day .
这 曾是 这 最多 令人愉快的 和 令人耳目一新 时间 的 这 天 .
这是一天中最愉快、最令人神清气爽的时刻。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli] [taɪm] [fɔ:r; fər][kɑ:nvərˈseɪ(ə)n] ; [fɔ:r; fər][ɪn] [ˈwɜ:rkɪŋ] [ˈaʊərz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tu:]
It was the only time for conversation ; for in working hours they were too
它 曾是 这 仅有的 时间 为了 对话 ; 为了 在 在职的 小时 他们 是 也
[ˈbɪzi] ,
busy ,
忙碌的 ,
这是唯一可以交谈的时间; 因为工作时间他们都太忙了。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [tu:] [ˈwɪri] [tu:; tə][ɪnˈdʒɔɪ][aɪ ˈti:] .
and at night too weary to enjoy it .
和 在 夜晚 也 厌倦 到 享受 它 .
到了晚上, 又太累了, 无暇享受这一切。

[ˈmɪstər] . [stoʊn] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈredi] [fɔ:r; fər] [ˈtʃɪrf(ə)] [tɔ:k] [æt; ət] [ðɪ:z] [ˈɪntərvlz] , [bəʊθ]
Mr . Stone was always ready for cheerful talk at these intervals , both
先生 . 石头 曾是 总是 准备好 为了 快乐 讲话 在 这些 间隔 , 两个都
[brˈkəz, brˈkɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz][ˈsoʊʃəb(ə)] ,
because he was sociable ,
因为 他 曾是 善于交际的 ,
斯通先生总是乐于在这些间隙进行轻松愉快的交谈, 这既是因为他性格外向,

[ænd; ənd][brˈkəz, brˈkɔ:z][hi:; hi] [nu:] [aɪ ˈti:][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈveri] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [θɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [ʌp][ðə; ði]
and because he knew it to be a very important thing to keep up the
和 因为 他 知道 它 到 是 一个 非常 重要的 事物 到 保持 向上 这
[ˈspɪrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [baɪ][ɔ:l] [sʌtʃ] [ˈnætʃ(ə)rəl][ænd; ənd][ˈpraɪ:pər] [mi:nz] .
spirits of the people by all such natural and proper means .
烈酒 的 这 人们 经过全部这样的 自然的 和 恰当的 方法 .
因为他知道, 通过各种自然和适当的方式来鼓舞人民的士气是一件非常重要的事情。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['æftər][ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [wɜ:r; wər][gɑ:t] into44
A few days after the labours of the settlement were got into44
一个 很少 天 后 这 劳动 的 这 沉降 是 得到 into44

定居点的劳动成果投入使用几天后44

[treɪn] ,
train ,
火车 ,

火车,

[hi; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɑ:rti][ʌv; əv] [kəm'pænjənz] [ɑ:n][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] [wɪt]
he was sitting with a party of companions on the trunk of a tree which
他 曾是 坐着 和 一个 派对 的 同伴 在 这 树干 的 一个 树 哪个
[sɜ:rvd] [æz; əz][ə; eɪ][wɜ:rk] - [bentʃ] ,
served as a work - bench ,
服务 作为 一个 工作 - 长椅 ,

他和一群同伴坐在树干上，树干被当作工作台。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [drɔ:n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ʃædʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['nɒʊb(ə)lɪ] ['tʃɛʃnət] .
and which was drawn within the shadow of a noble chesnut .
和 哪个 曾是 绘制 之内 这 阴影 的 一个 高贵 栗子 .

而这幅画则是在一棵高贵的栗树的阴影下创作的。

[hi; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['sænd(ə)lɜ:][fɔ:r; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)lɪ] [hu:z] [ju:z] [wɜ:r; wər][wɔ:rn]
He was making sandals for some of the people whose shoes were worn
他 曾是 制作 凉鞋 为了 一些 的 这 人们 谁 鞋 是 磨损
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

他正在为一些鞋子破旧的人制作凉鞋。

[baɪ] ['fæsnɪŋ] ['leðər] [θɔ:ŋz] [tu; tə][slɪps][ʌv; əv] [wʊd] [meɪd] [æz; əz] ['nɪrli] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði]
by fastening leather thongs to slips of wood made as nearly the size of the
经过 紧固 皮革 丁字裤 到 滑倒 的 木头 制成 作为 几乎 这 尺寸 的 这
[fʊt] [æz; əz][ðə; ði] [sɔ:] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] .
foot as the saw could bring them .
脚 作为 这 锯 可以 带来 他们 .

将皮条系在木条上，木条的长度尽可能接近脚的大小，用锯子锯成这样的长度即可。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men][hæd; həd] [bɪn] [fɔ:r; fər] ['wɔ:kɪŋ] ['berfʊt] ;
Some of the men had been for walking barefoot ;
一些 的 这 男人 有 到过 为了 步行 赤脚 ;

有些男人喜欢赤脚走路；

['θɪŋkɪŋ] [ju:z] [tu:] [greɪt] [ə; eɪ] ['lʌkʃəri] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ə'ferz] :
thinking shoes too great a luxury for the present state of their affairs :
思维 鞋 也 伟大的 一个 奢华 为了 这 展示 状态 的 他们的 事务 :

思考鞋对他们目前的处境来说太过奢侈：

[bʌt; bət]['mɪstər] . [stoʊn] [wʊd] [nɑ:t] [hɪr] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['venəməs] ['reptailz] [ɪn]
but Mr . Stone would not hear of this , on account of the venomous reptiles in
但 先生 : 石头 会 不是 听到 的 这 , 在 帐户 的 这 有毒 爬行动物 在
[ðə; ði] [græs] ,
the grass ,
这 草 ,

但斯通先生坚决反对，因为草丛里有毒蛇。

[frʌm; frəm] [hu:z] [bɑ:t][ðər; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi][nɒʊ] [sɪ'kjʊrəti] [tu:; tə][ðə; ði] ['ber'fʊtɪd] .
from whose bite there could be no security to the barefooted .
从 谁 咬 那里 可以 是 不 安全 到 这 赤足 .

赤脚的人根本无法躲避它的叮咬。

[hi:; hi] [ɪn'geɪdʒd] [tu:; tə] ['fɜ:rnɪʃ] [ɪ:tʃ] [mæn][wɪð; wɪθ]['sænd(ə)lz][æz; əz][hɪz; ɪz] [ʃu:z] [wɔ:r] [aʊt] ,
He engaged to furnish each man with sandals as his shoes wore out ,
他 已订婚的 到 提供 每个 男人 和 凉鞋 作为 他的 鞋 穿着 出去 ;
他承诺在每个人的鞋子磨损后为他们提供凉鞋。

[tɪl] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['leðər] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [sa:ks] [wɪð; wɪθ] ['wʊd(ə)n] [səʊls]
till there should be leather enough to make a sort of socks with wooden soles
直到 那里 应该 是 皮革 足够的 到 制作 一个 种类 的 袜子 和 木制的 鞋底
,
,
,
直到皮革足够多, 可以制作一种带木底的袜子为止。

[wɪtʃ] [wʊd] [sɜ:rv] [ðə; ði] ['pɜ:rpəs] ['betər] [stɪl] .
which would serve the purpose better still .
哪个 会 服务 这 目的 更好的 仍然 .
这样反而能更好地达到目的。

[waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ðʌs] ['bɪzɪd] , [hɪz; ɪz][waɪf][wʌz; wəz] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ['mendɪŋ] [hɪz; ɪz][koʊt] ,
While he was thus busied , his wife was beside him mending his coat ,
尽管 他 曾是 因此 忙碌 , 他的 妻子 曾是 旁 他 修补 他的 外套 ;
他忙着做这些事的时候, 他的妻子在他旁边帮他缝补外套。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][rent] .
which had received a terrible rent .
哪个 有 已收到 一个 糟糕的 租 .
它曾收取过极低的租金。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'mju:zɪŋ] [ɪ'nʌf] [æt; ət][fɜ:rst][tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər][set] [ə'baʊt] [ðɪs] [nu:] [sɔ:rt][ʌv; əv]
It was amusing enough at first to see her set about this new sort of tailoring ;
它 曾是 有趣 足够的 在 第一的 到 看 她 放 关于 这 新的 种类 的 裁缝 ;
起初, 看到她着手进行这种新型的裁剪工作, 还挺有趣的;

[fɔ:r; fər][fɪ:; fɪ][hæd; həd] ['ni:ðər] ['ni:d(ə)l] , ['θɪmbl] , [nɔ:r] ['sɪzərz] .
for she had neither needle , thimble , nor scissors .
为了 她 有 两者都不 针 , 顶针 , 也不 剪刀 .
因为她既没有针, 也没有顶针和剪刀。

[dʒɔ:rdʒ] [hæd; həd] ['fɜ:rnɪʃt] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɔ:rkjʊ,pəɪnz] [kwɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stɑ:k] [wɪtʃ]
George had furnished her with a porcupine's quill from the stock which
乔治 有 提供 她 和 一个 豪猪的 鹅毛笔 从 这 库存 哪个
[hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['ærəʊs] .
had been placed in his hands for his arrows .
有 到过 放置 在 他的 双手 为了 他的 箭头 .
乔治从他手中的箭筒里拿出一根豪猪刺, 送给了她。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [fɪ:; fɪ] [prɪkt] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði] [klɔ:θ] , [θru:] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv][flæks][wʌz; wəz]
With this she pricked holes in the cloth , through which a string of flax was
和 这 她 刺痛 孔 在 这 布 , 通过 哪个 一个 细绳 的 亚麻 曾是
[pæst] ;
passed ;
通过了 ;
她用这个工具在布上戳出小孔, 然后穿过一根亚麻线;

[ænd; ænd] [ðʌs] , [baɪ] [sləʊ] [dɪ'gri:z] , [ðə; ði]['edʒəz, 'edʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][rent] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [tə'geðər] .
and thus , by slow degrees , the edges of the rent were brought together .
和 因此 , 经过 慢的 学位 , 这 边缘 的 这 租 是 带来 一起 .
就这样, 裂缝的边缘逐渐被拉近了。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃɒr] , [aɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [lʊk] [mʌtʃ] [laɪk][ə; eɪ][ˈdʒɛntəl,mənz, 'dʒɛnəl,mənz][kəʊt][ˈæftər] [ðɪs] ;
To be sure , it did not look much like a gentleman's coat after this ;
到 是 当然 , 它 做过 不是 看 很多 喜欢 一个 绅士的 外套 后 这 ;
[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

可以肯定的是，这件外套之后看起来不太像男士外套了；但是，

[æz; əz][ɔːl] [kloʊðz] [wɜːr; wər] [nəʊ] [wɔːrɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈkʌvərɪŋ] [ænd; ənd][nɑːt][fɔːr; fər] [ˈɔːrnəmənt] ,
as all clothes were now worn for a covering and not for ornament ,
作为 全部 衣服 是 现在 磨损 为了 一个 覆盖 和 不是 为了 装饰品 ,
因为现在所有的衣服都是为了遮盖身体而穿的，而不是为了装饰。

[aɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [mʌtʃ] [ˈsɪgnɪfaɪ] .
it did not much signify .
它 做过 不是 很多 表示 .

这并没有太大意义。

[nekst][ˈmɪsɪz] . [stoʊn] [sæt] [hɪl] , [ˈsɔːrtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpɪkɪŋ] [ðə; ði] [hɜːrb] [ænd; ənd] [ruːts] [hiː; hi][hæd; həd]
Next Mrs . Stone sat Hill , sorting and picking the herbs and roots he had
下一个 太太 . 石头 卫星 爬坡道 , 排序 和 挑选 这 草药 和 根 他 有
[ˈgæðəd] ,
gathered ,
聚集 ,

接下来，斯通太太坐在希尔身边，整理和挑选他采集的草药和根茎。

[ðæt] [hiː; hi] might45
that he might45
那 他 might45

他可能45

[nɑːt][biː; bi] [wɪˈðəʊt] [ˈmedsnz] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈsɪknəs] [ɔːr][ˌæksə'dent(ə)] [ˈbruːzɪz] .
not be without medicines in case of sickness or accidental bruises .
不是 是 没有 药物 在 案件 的 疾病 或者 偶然 瘀伤 .

家中要备好药品，以防生病或意外受伤。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈɔːlsəʊ] [ˈfɜːrniʃt] [ə; eɪ] [ˈpɔɪzn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæərəʊs][wɜːr; wər]
He had also furnished a poison in which the points of the arrows were
他 有 还 提供 一个 毒 在 哪个 这 积分 的 这 箭头 是
[ˈdɪpt] ,
dipped ,
浸入 ,

他还提供了一种毒药，用来蘸箭尖。

[æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðəʊ] [ðə; ði] [ˈbrɪstlɪz] [ˈwuːndɪd] [ðə; ði] [geɪm] ,
as it was found that though the bristles wounded the game ,
作为 它 曾是 成立 那 尽管 这 刷毛 受伤 这 游戏 ,

人们发现，虽然鬃毛会伤害猎物，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [brɪŋ] [aɪ 'tiː] [daʊn] .
they were not strong enough to bring it down .
他们 是 不是 强的 足够的 到 带来 它 向下 .

他们的力量不足以将其摧毁。

[hɪl] [hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] [haʊ] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [prəʊˈkʃʊəd] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈvenəməs] [sneɪk] ,
Hill had discovered how the natives procured , from a venomous snake ,
爬坡道 有 发现 如何 这 本地人 采购 , 从 一个 有毒 蛇 ,
希尔发现了当地人是如何从一条毒蛇身上获取.....

[ˈpɔɪzn] [soʊ] [ˈpaʊərf(ə)] [æz; əz][tu:; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ɔ:l] [ˈænɪmlz] [wɪtʃ] [aɪˈti:][kəd; kəd][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə]
poison so powerful as to destroy all animals which it could be made to
毒 所以 强大的 作为 到 破坏 全部 动物 哪个 它 可以 是 制成 到
[ri:tʃ] ；
reach ；
抵达 ；

这种毒药威力巨大，足以杀死它所能接触到的所有动物；

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [prəˈvaɪdɪd] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][aɪˈti:] , [hi:; hi] [ˈsʌfərd] [noʊ][wʌn] [els] [tu:; tə] [tʌtʃ] [aɪˈti:] ,
and having provided himself with it , he suffered no one else to touch it ,
和 拥有 假如 他自己 和 它 , 他 遭受 不 一 别的 到 触碰 它 ,
他为自己准备了这些东西，却不允许其他人碰它。

[fɔ:r; fər] [fɪr] [ʌv; əv][ˈæksədənts] .
for fear of accidents .
为了 害怕 的 事故 .

出于对发生意外的担忧。

[dʒɔ:rdʒ] , [hu:] [fɔ:rmd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:rtɪ] ,
George , who formed one of the party ,
乔治 , WHO 形成 一 的 这 派对 ,

乔治是该党成员之一，

[wʌz; wəz] [ˈðerfɔ:r] [əˈblaɪdʒd][tu:; tə] [gɪv] [ʌp][hɪz; ɪz][ˈærəʊs] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [meɪd] ,
was therefore obliged to give up his arrows as they were made ,
曾是 所以 有义务 到 给 向上 他的 箭头 作为 他们 是 制成 ,

因此，他不得不放弃自己制作的箭矢。

[ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [rɪˈsi:v] [ðem; ðəm] [əˈgen] [tɪl] [ðə; ði] [ˈvenəm] [wʌz; wəz] [draɪd] [ɑ:n][ðer; ðər][tɪps] .
and did not receive them again till the venom was dried on their tips .
和 做过 不是 收到 他们 再次 直到 这 毒液 曾是 干燥 在 他们的 尖端 .

直到毒液从它们的尖端干涸，它们才再次被接收。

[ɔ:l][ðə; ði] [geɪm] , [æz; əz][aɪˈti:][wʌz; wəz] [brɔ:t] [ɪn] , [wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n][ˈɪntu:][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
All the game , as it was brought in , was given into the charge of the
全部 这 游戏 , 作为 它 曾是 带来 在 , 曾是 给定 进入 这 收费 的 这
[ˈbʊtʃər] ,
butcher ,
屠夫 ,

所有运来的猎物都交给了屠夫保管。

[hu:] [ˈkerfəli] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði][pɑ:rts] [raʊnd] [ðə; ði] [wu:nd] [ðə; ði] [ˈæroʊ] [hæd; həd] [meɪd] .
who carefully took out the parts round the wound the arrow had made .
WHO 小心 采取 出去 这 部分 圆形的 这 伤口 这 箭 有 制成 .

他小心翼翼地取出了箭伤周围的组织。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈplʌkɪŋ] [ˈpɑ:rtrɪdʒ] ,
His wife was now plucking partridges ,
他的 妻子 曾是 现在 拔毛 鹌鹑 ,

他的妻子正在拔鹌鹑的毛。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [əˈbʌndənt] [sɪns] [ðə; ði][best] [wei] [ʌv; əv] [ˈbrɪŋɪŋ] [daʊn] [geɪm] [hæd; həd]
which had become abundant since the best way of bringing down game had
哪个 有 变得 丰富 自从 这 最好的 方式 的 带来 向下 游戏 有
[bɪn] [dɪˈskʌvərd] .
been discovered .
到过 发现 .

自从人们发现了猎杀猎物的最佳方法后，这种猎物就变得非常丰富。

[ðə; ði] ['feðz] [wɜ:r; wər] ['kɜ:fəli] [draɪd] [ænd; ənd] [prɪ'zɜ:rv] [tu;; tə] ['ænsə] ['veriəs]
The feathers were carefully dried and preserved to answer various
这 羽毛 是 小心 干燥 和 保存完好 到 回答 各种各样的
[pɜ:pəsəz, pɜ:pəsɪz][ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['bedɪŋ] [hɪr'æftər] .
purposes of clothing and bedding hereafter .
目的 的 衣服 和 寝具 此后 .

这些羽毛被小心地晾干保存，以便日后用于制作衣物和床上用品等各种用途。

[waɪl] [ðə; ði][lɪt(ə)l] [pɑ:rtɪ] [wɜ:r; wər] [ðʌs] ['bɪzɪli] [ɪm'plɔɪd] [ænd; ənd] [səʊ'jəbli] [kən'və:sɪŋ] , [ðeɪ] [sɔ:]
While the little party were thus busily employed and sociably conversing , they saw
尽管 这 小的 派对 是 因此 忙碌地 受雇 和 善于交际 对话 , 他们 锯
[ɑ:rnəl][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,
Arnall at a distance ,
阿纳尔 在 一个 距离 ,

当这群人忙着干活、愉快地交谈时，他们远远地看见了阿纳尔。

[præktɪsɪŋ] ['ju:tɪŋ] [wɪð; wɪθ][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] [æt; ət][ə; eɪ][mɑ:rk] .
practising shooting with bow and arrow at a mark .
练习 射击 和 弓 和 箭 在 一个 标记 .
练习用弓箭射中目标。

“ [aɪ] ['wʌndər] [æt; ət][ðə; ði] ['kæptɪn] , ” [sed] [hɪl] , “ [fɔ:r; fər] ['kɔ:lɪŋ] [ðæt] ['dʒent(ə)lmən] ['jɑ:ndər] [ə; eɪ]
“ **I wonder at the captain , ” said Hill , “ for calling that gentleman yonder a**
“ 我 想知道 在 这 队长 , ” 说 爬坡道 , ” 为了 呼叫 那 绅士 远处 一个
[lɜ:bərər] ,
labourer ,
劳动者 ,

“我真不明白船长是怎么想的，”希尔说，“他竟然称那边那位先生为劳工。”

[æz; əz][hi;; hi][dɪd][ðə; ði] [ʌðər] [deɪ] . “
as he did the other day . ”
作为 他 做过 这 其他 天 . ”

就像他前几天做的那样。

“ [ɑ:rnəl] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] , ” [sed] ['mɪstər] . [stoʊn] ; “ [ænd; ənd][aɪ][du:][nɑ:t] ['wʌndər] [æt; ət]
“ **Arnall himself was surprised , ” said Mr . Stone ; “ and I do not wonder at**
“ 阿纳尔 他自己 曾是 惊讶 , ” 说 先生 . 石头 ; “ 和 我 做 不是 想知道 在
[aɪ'ti:] :
it :
它 :

“阿纳尔本人也感到惊讶，”斯通先生说；“我对此并不感到惊讶：

[bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [ju;; jʊ] [wʊd] [ə'ləʊ] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['taɪt(ə)l] . -
but I should have expected you would allow him the title . 46
但 我 应该 有 预期的 你 会 允许 他 这 标题 . -

但我应该料到你会允许他获得这个头衔。⁴⁶

[rɪ'membər] [ðə; ði] ['kæptɪn] [spu:k] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz][hi;; hi][hæd; həd] [bɪn] , — [ə; eɪ] ['ʃɑ:pki:pər] . “
Remember the captain spoke of him as he had been , — a shopkeeper . ”
记住 这 队长 辐 的 他 作为 他 有 到过 , — 一个 店主 . ”

记住，船长是这么形容他的——他以前是个店主。

“ [hi;; hi][led][ə; eɪ] ['prɪti] [dʒen'ti:l] [laɪf][æz; əz][ə; eɪ] ['ʃɑ:pki:pər] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪl] .
“ **He led a pretty genteel life as a shopkeeper , ” replied Hill .**
“ 他 引领 一个 漂亮的 文雅的 生活 作为 一个 店主 , ” 回复 爬坡道 .

“他当店主过着相当体面的生活，”希尔回答说。

“ [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['delɪkət] [hændz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [slɑɪt] [meɪk] ,
“ **Look at his delicate hands and his slight make ,**
“ 看 在 他的 精美的 双手 和 他的 轻微 制作 ,

“看看他那双纤细的手和淡淡的脸庞，

[ænd; ʌnd][aɪˈti:] [si:mz] [rɪˈdɪkjələs] [tuː; tə][kɔ:l][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈleɪbərə] . ”
and it seems ridiculous to call him a labourer . ”
和 它 似乎 荒谬的 到 称呼 他 一个 劳动者 . ”
称他为劳工似乎很荒谬。

“ [dɪd][hiː; hi][nɑ:t] [baɪ] [hɪz; ɪz] [gʊdz] [æt; ət] [keɪp] [taʊn] , [ænd; ʌnd][hæv; həv][ðem; ðəm] [brɔ:t] [ɪn][hɪz; ɪz]
“ Did he not buy his goods at Cape Town , and have them brought in his
“ 做过 他 不是 买 他的 商品 在 岬 镇 , 和 有 他们 带来 在 他的
[ˈwæɡən] ;
waggon ;
车皮 ;

“难道他不是 在开普敦购买货物，然后用马车运过来的吗？”
[ænd; ʌnd][dɪd][hiː; hi][nɑ:t] [ˈpɜ:rtəs] [ˈveriəs] [prəˈdʌkʌnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈneɪbərz] [ɪn][lɑ:rdʒ] [ˈkwa:ntətɪz]
and did he not purchase various productions of his neighbours in large quantities
和 做过 他 不是 购买 各种各样的 作品 的 他的 邻居 在 大的 数量
[ænd; ʌnd] [sel] [ðem; ðəm][baɪ] [ˈri:teɪl] ?
and sell them by retail ?
和 卖 他们 经过 零售 ?
他难道没有大量收购邻居们生产的各种产品，然后零售吗？

“ [æskt] [ˈmɪstər] . [stoʊn] .
“ asked Mr . Stone .
“ 问 先生 . 石头 .
“斯通先生问道。”

“ [ˈsɜ:rt(ə)nli] , ” [rɪˈplaɪd] [hɪl] ; “ [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][hɑ:rd][wɜ:rk][ɪn][ɔ:l] [ðɪs] .
“ Certainly , ” replied Hill ; “ but there was no hard work in all this .
“ 当然 , ” 回复 爬坡道 ; “ 但 那里 曾是 不 难的 工作 在 全部 这 .
“当然,”希尔回答说; “但这其中并没有什么辛苦的工作。”

[aɪˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [hɪm; ɪm] [gʊd] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈdrɪv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ti:m] [ˈoʊvər][ðə; ði]
It would have done him good to have driven his own team over the
它 会 有 完毕 他 好的 到 有 驱动 他的 自己的 团队 超过 这
[ˈmaʊntnɪz] ,
mountains ,
山脉 ,
如果他 能 亲自 驾车 翻越 群山 , 那 对 他 会有 好处 。

[ænd; ʌnd][tuː; tə][hæv; həv] [stʌk] [fæst] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈrɑ:ks] , [æz; əz] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈwæɡənər] [dʌz] ,
and to have stuck fast among the rocks , as many a waggoner does ,
和 到 有 卡住 快速地 之中 这 岩石 , 作为 许多 一个 马车夫 做 ,
就像许多赶车人一样，牢牢地困在岩石之间。

[ənˈles] [hiː; hi][kæn; kən][pʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈʊldər] [tuː; tə][ðə; ði] [wi:l] . “
unless he can put his own shoulder to the wheel . ”
除非 他 能 放 他的 自己的 肩膀 到 这 车轮 . ”
除非他能亲力亲为。”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [si:] [hɪm; ɪm] [kɪl] [hɪz; ɪz] [oʊn] [mi:t] , ” [ˈædɪd] [ðə; ði] [ˈbʊtʃɜ:z] [waɪf]
“ I should have liked to see him kill his own meat , ” added the butcher's wife
“ 我 应该 有 喜欢 到 看 他 杀 他的 自己的 肉 , ” 额外 这 肉铺 妻子
,
.
,
“我倒想看看他亲手宰杀牲畜的样子,”屠夫的妻子补充道。

“ [ɔ:r] [θreɪ] [ðə; ði][kɔ:rn][hiː; hi] [ju:st] [tuː; tə] [sel] .
“ or thresh the corn he used to sell .
“ 或者 脱粒 这 玉米 他 用过的 到 卖 .
“或者把他以前卖的玉米脱粒。”

[ə; eɪ] ['hevi] [fleɪl] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] ['ɪntuː] [hændz] [laɪk] [hɪz; ɪz] . ”
A heavy flail would be a fine thing to put into hands like his . ”
一个 重的 连枷 会 是 一个 美好的 事物 到 放 进入 双手 喜欢 他的 : ”
一把沉重的连枷配上他这样的人，真是再合适不过了。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːtɪ][ɪn'kwaɪərɪŋ] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . [stoʊn] ,
“ We are not inquiring , ” replied Mr . Stone ,
” 我们 是 不是 查询 , ” 回复 先生 : 石头 ,
“我们不进行调查,”斯通先生回答说。

“ [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] ['dɪsəplɪn] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] ;
“ what sort of discipline would be good for such a man ;
” 什么 种类 的 纪律 会 是 好的 为了 这样的 一个 男人 ;
“对于这样的人，什么样的管教方式比较合适呢? ”

[bʌt; bət] ['weðər] [hiː; hi][kæn; kən] ['prɑːpərli] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['leɪbərər] .
but whether he can properly be called a labourer .
但 无论 他 能 适当地 是 称为 一个 劳动者 .
但他是否能被恰当地称为劳动者呢?

[juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] , [hɪl] , [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['leɪbər] [bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][hændz] ,
You seem to think , Hill , that there is no labour but that of the hands ,
你 似乎 到 思考 , 爬坡道 , 那 那里 是 不 劳动 但 那 的 这 双手 ,
希尔,你似乎认为除了手部劳动之外就没有其他劳动了。

[ænd; ænd] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðæt] [dʌz] [nɑːtɪ] [dɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [neɪm] [ən'les] [,aɪ 'tiː][biː; bi] [rʌf] [ænd; ænd]
and that even that does not deserve the name unless it be rough and
和 那 甚至 那 做 不是 应得 这 姓名 除非 它 是 粗糙的 和
[rɪ'kwaɪər]['bɑːdɪli] [streŋθ] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'ɡriː] . ”
require bodily strength to a great degree . ”
要求 身体上的 力量 到 一个 伟大的 程度 : ”
即使是这样的活动，如果不够激烈，需要很强的体力，也不配被称为“剧烈运动”。

“ [aɪ][dəʊnt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [soʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪl] .
“ I don't mean to say so , ” replied Hill .
” 我 不 意思是 到 说 所以 , ” 回复 爬坡道 :
“我不是那个意思,”希尔回答说。

“ [aɪ] [kən'sɪdər] [ðæt] [aɪ][wɜːrk] ['prɪti] [hɑːrd] ,
“ I consider that I work pretty hard ,
” 我 考虑 那 我 工作 漂亮的 难的 ,
我认为我工作相当努力，

[ænd; ænd] [jet] [maɪ][hændz] [jʊʊ] [,aɪ 'tiː] [mɔːr] [baɪ] ['biːɪŋ] [daɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪːz] [plænts][ðæn; ðən]
and yet my hands shew it more by being dyed with these plants than
和 然而 我的 双手 展示 它 更多的 经过 存在 染色 和 这些 植物 比
[rʌfənd] [baɪ] [tɔɪl] .
roughened by toil .
粗糙 经过 辛劳 :
然而，我的双手与其说是因辛勤劳作而变得粗糙，不如说是被这些植物染成了蓝色。

[ænd; ænd][ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði] [strɔː] - ['plætərz] [ʌv; əv][maɪ] ['neɪtɪv] [taʊn] [ɪn] [dɪr] old47
And there are the straw - platters of my native town in dear old47
和 那里 是 这 稻草 - 拼盘 的 我的 本国的 镇 在 亲爱的 old47
还有我亲爱的老家47号小镇的草编餐盘

[ˈɪŋɡlənd] ; — [ðə; ði] ['dʌŋstəbəl] [fʊks] ['leɪbər] [hɑːrd] [ɪ'nʌf] , ['delɪkət] [æz; əz][ðer; ðər][wɜːrk][ɪz] . ”
England ; — the Dunstable folks labour hard enough , delicate as their work is . ”
英格兰 ; — 这 邓斯特布尔 各位 劳动 难的 足够的 , 精美的 作为 他们的 工作 是 : ”
英格兰；——邓斯特布尔的人们辛勤劳作，尽管他们的工作十分精细。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːtɪ][ɪn'kwaɪərɪŋ] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . [stoʊn] ,
“ We are not inquiring , ” replied Mr . Stone ,
” 我们 是 不是 查询 , ” 回复 先生 : 石头 ,
“我们不进行调查,”斯通先生回答说。

“ [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] ['dɪsəplɪn] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] ;
“ what sort of discipline would be good for such a man ;
” 什么 种类 的 纪律 会 是 好的 为了 这样的 一个 男人 ;
“对于这样的人，什么样的管教方式比较合适呢? ”

“ [ænd; ənd][ju:; jʊ] , [sɜ:r] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [prest] , [ðə; ði] ['bʊtʃɜ:z] [waɪf] , “ [hæv; həv] [dʌn] [soʊ] [mʌt]] ,
“ **And you , sir , ” said Mrs . Prest , the butcher's wife , “ have done so much ,**
“ 和 你 , 先生 , ” 说 太太 : 普雷斯特 , 这 肉铺 妻子 , “ 有 完毕 所以 很多 ,
“ 先生 , ” 屠夫的妻子普雷斯特太太说 , “ 您做了很多事 ,

[ˈsetɪŋ] [ə'saɪd][jɔː; jər][fɑ:rm] ,
setting aside your farm ,
环境 旁边 你的 农场 ,
撇开你的农场不谈 ,

[ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ][sɪn][tu:; tə] [seɪ] [ju:; jʊ][hæv; həv][nɑ:t] ['tɔɪld] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [fɔ:r; fər]
that it would be a sin to say you have not toiled night and day for
那 它 会 是 一个 罪 到 说 你 有 不是 辛勤劳作 夜晚 和 天 为了
[ju: 'es] .
us :
我们 :
如果说你没有为我们日夜辛勤劳作 , 那将是一种罪过。

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] [sɪk] [ɔ:r] [ʌn'hæpi] ,
If there was a person sick or unhappy ,
如果 那里 曾是 一个 人 生病的或者 不开心 ,
如果有人生病或不开心 ,

[ɔ:r] [ɪf] [jɔː; jər][əd'vaɪs] [wʌz; wəz] ['wɑ:ntɪd] ['eni] [ˈaʊər] [ɪn][ðə; ði] ['twenti] - [fɔ:r] ,
or if your advice was wanted any hour in the twenty - four ,
或者如果 你的 建议 曾是 通缉 任何 小时 在 这 二十 - 四 ,
或者 , 如果有人一天中的任何时间需要你的建议 ,

[ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['ɔ:lweɪz] ['redi] [tu:; tə][help] [ju: 'es] .
you were always ready to help us .
你 是 总是 准备好 到 帮助 我们 :
你总是乐于助人。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t][kɔ:l] [jɔ:r'self] [ə; eɪ] ['leɪbərər] , [wʊd] [ju:; jʊ] ? “
But you would not call yourself a labourer , would you ? ”
但 你 会 不是 称呼 你自己 一个 劳动者 , 会 你 ? ”
但你不会称自己为劳动者 , 对吧?

“ [ˈsɜ:rt(ə)nli] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . [stoʊn] .
“ **Certainly , ” replied Mr . Stone .**
“ 当然 , ” 回复 先生 : 石头 :
“当然,”斯通先生回答道。

“ [ðer; ðər][ɪz] ['leɪbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði][hændz] , [ju:; jʊ] [noʊ] .
“ **There is labour of the head as well as of the hands , you know .**
“ 那里 是 劳动 的 这 头 作为 出色地 作为 的 这 双手 , 你 知道 :
“你知道,除了手上的劳动,还有脑力劳动。”

[ˈeni] [mæn] [hu:] [dʌz] ['eniθɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['leɪbərər] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][hɪz; ɪz] [ɪg'zɜ:rʃn] [goʊz] . “
Any man who does anything is a labourer , as far as his exertion goes . ”
任何 男人 WHO 做 任何事物 是 一个 劳动者 , 作为 远的 作为 他的 用力 去 : ”
凡是从事任何工作的人,就其付出的劳动而言,都是劳动者。

“ [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] [ɪz][ə; eɪ] ['leɪbərər] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [stoʊn] .
“ **The king of England is a labourer , ” said Mrs . Stone .**
“ 这 国王 的 英格兰 是 一个 劳动者 , ” 说 太太 : 石头 :
“英国国王是一名劳动者,”斯通夫人说。

“ [ɪf] [hiː; hi] [dɒz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [saɪn] [ðə; ði] [ækt] [ʌv; əv] [ˈpɑːrləmənt] [wɪt] [ɑːr; ər] [brɔːt]
“ **If he does nothing more than sign the acts of parliament which are brought**
“ 如果 他 做 没有什么 更多的 比 符号 这 行为 的 议会 哪个 是 带来
[tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,
to him ,
到 他 ,

“如果他只是签署呈递给他的议会法案，

[hiː; hi] [dɒz] [ə; eɪ] [ˈveri] [greɪt] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [səˈsaɪəti] .
he does a very great thing for society .
他 做 一个 非常 伟大的 事物 为了 社会 .

他为社会做了一件非常伟大的事情。

[ðoʊz] [ækt] [ˈkænəːt] [bɪˈkʌm] [lɔː] [tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [soʊ] [saɪnd] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] , [huːˈevər] [hiː; hi]
Those acts cannot become law till they are so signed ; and the man , whoever he
那些 行为 不能 变得 法律 直到 他们 是 所以 签名 ; 和 这 男人 , 谁 他
[biː; bi] ,
be ,
是 ,

这些法案未经签署不得生效；而签署人，无论他是谁，

[huː] [pəˈfɔrmz] [ə; eɪ] [ˈnesəseri] [pɑːrt] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [lɔːz] , [ɪz] [ə; eɪ] [ˈleɪbərə] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈveri] [haɪ] [ˈɔːrdər]
who performs a necessary part in making laws , is a labourer of a very high order
WHO 表演 一个 必要的 部分 在 制作 法律 , 是 一个 劳动者 的 一个 非常 高的 命令
,
:
,

在立法过程中发挥必要作用的人，是地位非常高的劳动者。

[haʊˈevər] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtrʌb(ə)l] [ðə; ði] [ækt] [ʌv; əv] [ˈsaɪnɪŋ] [meɪ] [kɔːst] [hɪm; ɪm] . "
however little trouble the act of signing may cost him . "
然而 小的 麻烦 这 行为 的 签名 可能 成本 他 . "

然而，签约这件事对他来说可能并无太大麻烦。

" [ɑːrnəl] [dɪd] [teɪk] [mɔːr] [ˈtrʌb(ə)l] [ðæn; ðən] [ðæt] , [tuː; tə] [duː] [hɪm; ɪm] [ˈdʒʌstɪs] , " [sed] [hɪl] .
“ **Arnall did take more trouble than that , to do him justice ,** “ **said Hill** .
“ 阿纳尔 做过 拿 更多的 麻烦 比 那 , 到 做 他 正义 , “ 说 爬坡道 .

“为了公正地评价他，阿纳尔付出了更多努力，”希尔说。

" [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [bʊks] [ˈveri] [wel] , [bɪˈsaɪdz] [ˈpɜːrtʃəsɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈæftər] [ænd; ənd] [ˈselɪŋ]
“ **He kept his books very well , besides purchasing and looking after and selling**
“ 他 保留 他的 图书 非常 出色地 , 除了 购买 和 寻找 后 和 销售
[gʊdz] :
goods :
商品 :

“除了采购、管理和销售货物外，他还把账目记得很好：

[bʌt; bət] [stiːl] [aɪ] [ˈkænəːt] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˈjuːsf(ə)l] [ə; eɪ] [mæn] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈplʌʊmən] [huː]
but still I cannot think he was so useful a man as the ploughman who
但 仍然 我 不能 思考 他 曾是 所以 有用 一个 男人 作为 这 耕夫 WHO
[ˈhelps] [juːˈes] [tuː; tə] [fuːd] ;
helps us to food ;
帮助 我们 到 食物 ;

但我仍然认为他不如帮助我们获得食物的农夫那么有用；

[fɔːr; fər] [fuːd] [ɪz] [ðə; ði] [moʊst] [ˈhesəseri] [ʌv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] . "
for food is the most necessary of all things . "
为了 食物 是 这 最多 必要的 的 全部 事物 . "

因为食物是万物中最必需的。

“ [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv][hɑ:rm][hæz; həz] [bɪn] [dʌn] , ” [sed] ['mɪstər] . [stoʊn] , “ [baɪ] [ðæt] ['nɒʃ](ə)n
“ **A great deal of harm has been done** , ” **said Mr . Stone** , “ **by that notion**
“ 一个 伟大的 交易 的 伤害 有 到过 完毕 , ” 说 先生 : 石头 , “ 经过 那 概念
[ʌv; əv] [jɔ:rz] ,
of yours ,
的 你的 ;

斯通先生说：“你的这种想法已经造成了很大的伤害。”

[wen] [aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [held][baɪ] ['pi:p(ə)l] [hu:] [hæv; həv] [mɔ:ɪr] ['paʊər] to48
when it has been held by people who have more power to48
什么时候 它 有 到过 握住 经过 人们 WHO 有 更多的 力量 to48
当它被那些拥有更大权力的人持有时48

[ækt][ə'pɑ:n][aɪ 'ti:][ðæn; ðən][ju:; jʊ] .
act upon it than you .
行为 之上 它 比 你 :

比你更应该采取行动。

[ɪn] ['meni] [steɪts] ,
In many states ,
在 许多 各州 ;

在许多州,

[aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [rɪ'si:vɪd] ['mæksɪm] [ðæt] [kə'mɜ:r](ə)l] ['leɪbər] [ɪz] [ɪn'fɪəriər] [ɪn][vælju:][tu:; tə]
it has been a received maxim that commercial labour is inferior in value to
它 有 到过 一个 已收到 格言 那 商业的 劳动 是 下 在 价值 到
[ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ;
agricultural ;
农业 ;

一直以来, 人们都认为商业劳动不如农业劳动有价值;

[ænd; ɛnd] ['ægrɪkʌltʃər] [hæz; həz] ['ðerfɔ:r] [bɪn] ['feɪvərd] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['prɪvəlɪdʒɪz] , [ænd; ɛnd]
and agriculture has therefore been favoured with many privileges , **and**
和 农业 有 所以 到过 受青睐 和 许多 特权 , 和
[ˌmænjʊ'fæktʃərz] [ænd; ɛnd] ['kɑ:mɜ:rs] ['bə:dnd] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['dɪfə'kəltɪz] .
manufactures and commerce burdened with many difficulties .
制成品 和 商业 负担 和 许多 困难 :

因此, 农业享有诸多特权, 而制造业和商业则面临诸多困难。

[ðɪs] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'dʒʌst][ænd; ɛnd] ['fu:lɪ] ['pɑ:ləsi] ;
This seems to me to be a very unjust and foolish policy ;
这 似乎 到 我 到 是 一个 非常 不公正 和 愚蠢 政策 ;

在我看来, 这似乎是一项非常不公正和愚蠢的政策;

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['gretɪst] [gʊd] [ʌv; əv][sə'saɪəti] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [ə'teɪnd] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði][ju:nɪən][ʌv; əv][bəʊθ]
for the greatest good of society cannot be attained without the union of both
为了 这 最 好的 的 社会 不能 是 已达到 没有 这 联盟 的 两个都
[kaɪndz][ʌv; əv] ['leɪbər] .
kinds of labour .
种类 的 劳动 :

只有两种劳动者的联合, 才能实现社会的最大利益。

[ðə; ði] ['θreɪər] , [ænd; ɛnd][ðə; ði] ['mɪləɪr] , [ænd; ɛnd][ðə; ði]['beɪkər] , [du:][nɑ:t] [help] [tu:; tə] [prə'du:s] [fu:d]
The thresher , and the miller , and the baker , do not help to produce food
这 脱粒机 , 和 这 磨坊主 , 和 这 面包师 , 做 不是 帮助 到 生产 食物
[laɪk][ðə; ði] ['plaʊmən] ;
like the ploughman ;
喜欢 这 耕夫 ;

脱粒机、磨坊主和面包师对粮食生产的贡献, 不如耕田的农夫;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kwaɪt] [æz; əz][ˈju:sf(ə)] [æz; əz][hi; hi] , [br'kəz, br'kɔ:z][wi; wi][kʊd; kəd][nɑ:tɪ][hæv; həv] [bred]
but they are quite as useful as he , because we could not have bread
但 他们 是 相当 作为 有用 作为 他 , 因为 我们 可以 不是 有 面包
[wɪ'daʊt] [ðer; ðər][help] .
without their help .
没有 他们的 帮助 .

但他们和他一样有用，因为没有他们的帮助，我们就吃不到面包。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˌmænju'fæktərəz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈri:teɪl] [ˈbeɪkər][ɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ˈkɑ:mɜ:rs] ;
They are manufacturers , and the retail baker is engaged in commerce ;
他们 是 制造商 , 和 这 零售 面包师 是 已订婚的 在 商业 ;
他们是生产商，而零售面包师从事的是商业活动；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi; bi][əb'sɜ:rd][tu; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɑ:n] [ðæt] [ə'kaʊnt] [tu; tə][bi; bi]
but it would be absurd to say that they are on that account to be
但 它 会 是 荒诞 到 说 那 他们 是 在 那 帐户 到 是
[θɔ:t] [les] [ˈvæljuəb(ə)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈsoʊər] . "
thought less valuable than the sower . "
想法 较少的 有价值的 比 这 播种者 . "

但如果因此就认为它们不如播种者有价值，那就太荒谬了。

" [bʌt; bət][ɪz][nɑ:tɪ][ðə; ði] [keɪs] [ˈdɪfrənt] , [sɜ:r] , " [sed] [hɪl] ,
"**But is not the case different , sir , " said Hill ,**
" 但 是 不是 这 案件 不同的 , 先生 , " 说 爬坡道 ,
"但情况并非如此，先生,"希尔说道。

" [wen] [θɪŋz] [ʌv; əv] [les] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ðæn; ðən] [fu:d] [ɑ:r; ər][ɪn] [ˈkwestʃən] ?
"**when things of less importance than food are in question ?**
" 什么时候 事物 的 较少的 重要性 比 食物 是 在 问题 ?
"当比食物更不重要的事情受到质疑时？ "

[ɪz][nɑ:tɪ][ə; eɪ] [ˈwi:vər] [wɜ:rθ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈpləʊmən] [ɪn][sə'saɪəti] ? "
Is not a weaver worth less than a ploughman in society ? "
是 不是 一个 织工 值得 较少的 比 一个 耕夫 在 社会 ? "
在社会上，织工的价值难道不比耕夫低吗？

" [sə'pouz] , " [sed] [ˈmɪstər] . [stoʊn] , " [ðæt] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][sə'saɪəti] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [ˈfɪfti] - [fɔ:r]
"**Suppose , " said Mr . Stone , " that in our society , consisting of fifty - four**
" 认为 , " 说 先生 . 石头 , " 那 在 我们的 社会 , 由 的 五十 - 四
[pɜ:sənz] ,
persons ,
人 ,
"假设,"斯通先生说，"在我们这个由五十四人组成的社会里，

[ˈfɪfti] - [θri:] [wɜ:r; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ˈtɪlɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ˈevri] [deɪ] [ænd; ənd][ɔ:l] [deɪ] [lɔ:ŋ] ,
fifty - three were engaged in tilling the ground every day and all day long ,
五十 - 三 是 已订婚的 在 瓷砖 这 地面 每一个 天 和 全部 天 长的 ,
五十三人每天整天都在耕地，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlðər] [wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)] [tu; tə] [prɪ'per] [flæks][ænd; ənd] [wi:v] [aɪ 'ti:][ˈɪntu:] [klɔ:θ]
and that the other was able to prepare flax and weave it into cloth
和 那 这 其他 曾是 有能力的 到 准备 亚麻 和 编织 它 进入 布
[ænd; ənd] [meɪk] [aɪ 'ti:][ˈɪntu:] [kloʊðz] .
and make it into clothes .
和 制作 它 进入 衣服 .
而另一个人则能够处理亚麻，将其织成布匹，并制成衣服。

[sə'pouz] [ju; jʊ][wɜ:r; wər] [ðæt] [wʌn] ;
Suppose you were that one ;
认为 你 是 那 一 ;
假设你就是那个人；

[dʊː][nɑːtɪ][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [ˈɔːlweɪz] [hæv; həv][jʊ; jər][hændz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈbɪznəs] ,
do not you think you would always have your hands full of business ,
做 不是 你 思考 你 会 总是 有 你的 双手 满的 的 商业 ,
你不认为自己会一直忙得不可开交吗?

[ænd; ənd][biː; bi] [lʊkt] [tuː; tə][æz; əz][ə; eɪ] [ˈveri] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ˈpɜːrs(ə)n] ; [ænd; ənd] [ðæt] , [ɪf] [juː; jʊ][daɪd] ,
and be looked to as a very important person ; and that , if you died ,
和 是 看起来 到 作为 一个 非常 重要的 人 ; 和 那 , 如果 你 死亡 ,
并被视为非常重要的人物; 而且, 如果你去世了,

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [mɪst] [ðæn; ðən] [ˈeni] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪfti] - [θriː] [ˈpləʊmən] ? " "
you would be more missed than any one of the fifty - three ploughmen ? "
你 会 是 更多的 错过 比 任何 一 的 这 五十 - 三 耕田者 ? "
你比那五十三个耕田者中的任何一个都更令人怀念吗?

" [ˈsɜːrt(ə)nli] , " [sed] [hɪl] , [ˈlæfɪŋ] .
" **Certainly** , " **said Hill , laughing** .
" 当然 , " 说 爬坡道 , 笑 .
"当然,"希尔笑着说。

" [bʌt; bət] what49
" **But what49**
" 但 what49
但是49

[ə; eɪ] [ˈfɔːli] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [reɪz] [ten][ɔːr] [ˈtwenti] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtɪ] [kɔːrŋ][æz; əz][wiː; wi]
a folly it would be to raise ten or twenty times as much corn as we
一个 蠢事 它 会 是 到 增加 十 或者 二十 时代 作为 很多 玉米 作为 我们
[kʊd; kəd] [iːt] ,
could eat ,
可以 吃 ,

种出比我们实际食用量多十倍甚至二十倍的玉米, 那将是一件愚蠢的事情。
[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][ɪn][waːntɪ][ʌv; əv] [ˈevriθɪŋ] [els] ! "
and to be in want of everything else ! "
和 到 是 在 想 的 一切 别的 ! "
却又渴望拥有其他一切!

" [aɪ ˈtiː] [wʊd] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstər] . [stoʊn] : " [ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] ,
" **It would , " replied Mr . Stone : " and in such a case** ,
" 它 会 , " 回复 先生 : 石头 : " 和 在 这样的 一个 案件 ,
"的确如此,"斯通先生回答说: "在这种情况下,

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈredi] [tuː; tə] [pæs] [ə; eɪ] [voʊt] [ʌv; əv] [θæŋks] [tuː; tə] [ˈeni] [mæn] [huː] [wʊd] [liːv]
we should be ready to pass a vote of thanks to any man who would leave
我们 应该 是 准备好 到 经过 一个 投票 的 谢谢 到 任何 男人 WHO 会 离开
[ðə; ði] [plʌʊ] [ænd; ənd][tɜːrŋ] [ˈtænər] [ɔːr] [ˈwiːvər] ;
the plough and turn tanner or weaver ;
这 犁 和 转动 皮匠 或者 织工 ;

我们应该向任何愿意放弃耕作转而从制革或织布的人表示感谢;
[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wʊd] [sper] [əˈnʌðər] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈteɪlər] ; [ænd; ənd] , [æt; ət][læst] ,
and then we would spare another to be a tailor ; and , at last ,
和 然后 我们 会 空闲的 其他 到 是 一个 裁缝 ; 和 , 在 最后的 ,
然后我们会再腾出一个人去做裁缝; 最后,

[wen] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈgæðərd] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ˈkʌmfəts] [əˈbaʊt] [juː ˈes] ,
when we had gathered a good many comforts about us ,
什么时候 我们 有 聚集 一个 好的 许多 舒适 关于 我们 ,
当我们身边聚集了许多舒适的东西时,

[wi:; wi] [wʊd] [θæŋk] [ə'nʌðər] [tu:; tə] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] [wer] [wi:; wi] [maɪt] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ə'vər; ɑ:r]
we would thank another to set up a shop where we might exchange our
我们 会 感谢 其他 到 放 向上 一个 店铺 在哪里 我们 可能 交换 我们的
[gʊdz] .
goods .
商品 .

我们感谢对方开设一家商店，让我们能够交换货物。

[naʊ] , [wʊd] [aɪ 'ti:] [nɑ:t] [bi:; bi] [ʌn'ɡreɪtfl] [ænd; ənd] [ˈfu:lɪʃ] , [wen] [wi:; wi] [hæd; həd] [ri:tft] [ðɪs]
Now , would it not be ungrateful and foolish , when we had reached this
现在 , 会 它 不是 是 忘恩负义 和 愚蠢 , 什么时候 我们 有 达到 这
[pɔɪnt] ,
point ,
观点 ,

现在，既然我们已经走到这一步，难道不应该是忘恩负义和愚蠢的行为吗？

[tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɑ:rməz] [wɜ:r; wər] , [ˈæftər] [ɔ:l] , [ðə; ði] [moʊst] [ˈvæljuəb(ə)] [tu:; tə] [ju: 'es] ;
to say that the farmers were , after all , the most valuable to us ;
到 说 那 这 农民 是 , 后 全部 , 这 最多 有价值的 到 我们 ;
也就是说，农民们毕竟是我们最宝贵的资源；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [pər'tɪkjələr] [ˈɑ:nər] [ænd; ənd] [pər'tɪkjələr] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] ? "
and that they must have particular honour and particular privileges ? "
和 那 他们 必须 有 特别的 荣誉 和 特别的 特权 ? "
他们必须享有特殊的荣誉和特权吗？

" [tu:; tə] [bi:; bi] [ʃʊr] , " [sed] [hɪl] .
" To be sure , " said Hill .
" 到 是 当然 , " 说 爬坡道 .

“当然，”希尔说道。

" [ðə; ði] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈkɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [pɑ:rfɪ'æləti] [wʊd] [bi:; bi] [tu:; tə] [tempt] [ðə; ði] [ˈʃɑ:pki:pər]
" The natural consequence of such partiality would be to tempt the shopkeeper
" 这 自然的 结果 的 这样的 偏袒 会 是 到 诱惑 这 店主
[tu:; tə] [ɡɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ʃɑ:p] ,
to give up his shop ,
到 给 向上 他的 店铺 ,
“这种偏袒的自然结果就是诱使店主放弃他的店铺。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈwi:vər] [hɪz; ɪz] [lu:m] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈteɪlər] [hɪz; ɪz] [ʃɪəz] , [tu:; tə] [ɡoʊ] [bæk] [tu:; tə]
and the weaver his loom , and the tailor his sheers , to go back to
和 这 织工 他的 织布机 , 和 这 裁缝 他的 薄纱 , 到 去 后退 到
[ðə; ði] [plaʊ] ,
the plough ,
这 犁 ,

织工带着他的织布机，裁缝带着他的剪刀，又回到了犁地上。

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [æz; əz] [ˈbædli] [ɔ:f] [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] . "
and then we should be as badly off as before . "
和 然后 我们 应该 是 作为 糟糕 离开 作为 前 . "

那么我们的处境应该和以前一样糟糕。”

" [ðɪs] [wʊd] [bi:; bi] [ðə; ði] [ˈkɑ:nsɪkwens] [ɪn] [ˈlɑ:rdʒər] [steɪts] , [æz; əz] [wel] , " [sed] [ˈmɪstər] . [stoʊn] ,
" This would be the consequence in larger states , as well , " said Mr . Stone ,
" 这 会 是 这 结果 在 更大的 各州 , 作为 出色地 , " 说 先生 . 石头 ,
斯通先生说：“在人口较多的州，也会出现同样的后果。”

“ [ɪf] [ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [wɜ:r; wəɹ][nɑ:tɪ] [ˈwaɪzəɹ][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈprɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ **if the practice of the people were not wiser than the principles of the**
“ 如果 这 实践 的 这 人们 是 不是 更明智 比 这 原则 的 这
[ˈpɑ:ləsi][baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˌhɪðərˈtu:] [bɪn] [ˈgʌvənd] .
policy by which they have hitherto been governed .
政策 经过 哪个 他们 有 迄今为止 到过 受统治 .

“如果人民的实践不如他们迄今为止所遵循的政策原则明智的话。”

[ˈpi:p(ə)l] [baɪ] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ˈfɜ:rnɪtʃər] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈklʌmfəts] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ni:d] [ʌv; əv]
People buy clothes and furniture and other comforts as they have need of
人们 买 衣服 和 家具 和 其他 舒适 作为 他们 有 需要 的
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,

人们根据需要购买衣服、家具和其他生活必需品。

[wɪˈðəʊt] [ˈstɔ:pɪŋ] [tu:; tə] [prəˈhaʊns] [haʊ] [mʌtʃ] [les] [ˈvæljuəb(ə)l] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðæn; ðən] [fu:d] . “
without stopping to pronounce how much less valuable they are than food . ”
没有 停止 到 发音 如何 很多 较少的 有价值的 他们 是 比 食物 . ”

甚至都没停下来解释它们比食物的价值低多少。

“ [ɔ:l] [ðə; ði] [wɜ:rld] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [əˈgri:d] , “ [sed] [ˈmɪsɪz] . [stoʊn] ,
“ **All the world seems to have agreed , ” said Mrs . Stone** ,
“ 全部 这 世界 似乎 到 有 同意 , ” 说 太太 . 石头 ,
“全世界似乎都同意这一点,”斯通夫人说。

“ [ðæt] [ðə; ði] [raɪt] [leg] [ɪz] [wɜ:rθ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði] [left] ;
“ **that the right leg is worth more than the left** ;
“ 那 这 正确的 腿 是 值得 更多的 比 这 左边 ;
“右腿比左腿值钱;

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæd; həd][ðə; ði] [tʃɔɪs] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wʊd] [lu:z] , [hi:; hi] [wʊd] [ˈprɑ:bəbli]
and if a man had the choice which he would lose , he would probably
和 如果 一个 男人 有 这 选择 哪个 他 会 失去 , 他 会 大概
[ˈræðər] part50
rather part50
相当 part50

如果一个人可以选择失去哪一部分，他可能宁愿失去第50部分。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [left] :
with the left :
和 这 左边 :

左侧:

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ][sæd] [weɪst] [ʌv; əv] [taɪm] [tu:; tə][ɑ:rgju:] [əˈbaʊt] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [mɔ:r]
but it would be a sad waste of time to argue about which is the more
但 它 会 是 一个 伤心 浪费 的 时间 到 争论 关于 哪个 是 这 更多的
[ˈju:sf(ə)l][ɪn] [ˈwɔ:kɪŋ] . “
useful in walking . ”
有用 在 步行 . ”

但争论哪种方式更适合走路，实在是浪费时间。”

“ [ɔ:l] [ˈleɪbər] , [ðen] , [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˈi:kwəli] [rɪˈspektɪd] , “ [sed] [hɪl] ,
“ **All labour , then , should be equally respected , ” said Hill** ,
“ 全部 劳动 , 然后 , 应该 是 同样地 受人尊敬 , ” 说 爬坡道 ,
“因此，所有劳动都应该受到同等的尊重,”希尔说道。

“ [ænd; ənd][noʊ][wʌn][kaɪnd][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [set] [əˈbʌv] [əˈnʌðər] . “
“ **and no one kind should be set above another** . ”
“ 和 不 一 种类 应该 是 放 多于 其他 . ”

“任何种类都不应该凌驾于其他种类之上。”

“ [nei] ; [aɪ][wʌz; wəz][fɑ:r][frʌm; frəm] ['seɪŋ] [ðæt] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . [stoʊn] .
“ **Nay ; I was far from saying that , ” replied Mr . Stone .**
“ 不 ； 我 曾是 远的 从 说 那 , ” 回复 先生 ； 石头 ；
“ 不 , 我绝没有那样说 , ”斯通先生回答道。

“ [ʰaʊər; ɑ:r] [frend] [dʒɔ:rdʒ] , [ðer; ðər] , [meɪks] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈlɪt(ə)l] [ˈboʊts] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈwɔ:lnʌt] - [ˈʃɛlz] ,
“ **Our friend George , there , makes beautiful little boats out of walnut - shells ,**
“ 我们的 朋友 乔治 , 那里 , 制作 美丽的 小的 船 出去 的 核桃 - 贝壳 ,
“ 我们的朋友乔治在那里用核桃壳制作漂亮的小船 ,

[ænd; ænd][hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [spɛnt] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] [ɑ:n][hɪz; ɪz][ɑ:rt] [brɪˈfɔ:r] [hi:; hi]
and he must have spent a good deal of trouble on his art before he
和 他 必须 有 花费 一个 好的 交易 的 麻烦 在 他的 艺术 前 他
[kʊd; kəd] [kɑ:rv] [ðə; ði] [praʊ] [ænd; ænd][stɜ:rn][ænd; ænd][pʊt] [ɪn][ðə; ði] [dek] [æz; əz][hi:; hi] [dʌz] .
could carve the prow and stern and put in the deck as he does .
可以 雕刻 这 船首 和 船尾 和 放 在 这 甲板 作为 他 做 .
他一定在雕刻船头、船尾和铺设甲板之前 , 花费了大量心血。

[ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər] [naʊ] [tu:; tə][set] [tu:; tə][wɜ:rk][ænd; ænd] [meɪk] [ju: 'es] [i:tʃ] [wʌn] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [wi:k] ,
If he were now to set to work and make us each one within a week ,
如果 他 是 现在 到 放 到 工作 和 制作 我们 每个 一 之内 一个 星期 ,
如果他现在就开始动工 , 并在一周内给我们每人做一个 ,

[hi:; hi] [wʊd] [noʊ] [mɔ:r] [hæv; həv] [ɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [ˈdɪnər] [ˈevri] [deɪ] [ðæn; ðən] [ɪf] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [laɪ]
he would no more have earned his dinner every day than if he should lie
他 会 不 更多的 有 获得 他的 晚餐 每一个 天 比 如果 他 应该 说谎
[daʊn] [ænd; ænd] [sli:p] [fɔ:r; fər][ˈsev(ə)n] [deɪz] .
down and sleep for seven days .
向下 和 睡觉 为了 七 天 .
他每天吃晚饭的资格就如同他躺下睡七天一样毫无意义。

[wi:; wi][du:][nɑ:t][wɑ:nt] [ˈwɔ:lnʌt] - [ʃɛl] [ˈboʊts] ,
We do not want walnut - shell boats ,
我们 做 不是 想 核桃 - 壳 船 ,
我们不要核桃壳船 ,

[ænd; ænd][hɪz; ɪz] [ɪl] - [də'rektɪd] [ˈleɪbər] [wʊd] [bi:; bi] [wɜ:rθ] [noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][noʊ] [ˈleɪbər] [æt; ət][ɔ:l]
and his ill - directed labour would be worth no more than no labour at all
和 他的 患病的 - 指导 劳动 会 是 值得 不 更多的 比 不 劳动 在 全部
.
“
:
“
:
“
.
他这种用错方向的劳动 , 其价值与不劳动无异。

“ [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wʌz; wəz] [ˈtelɪŋ] [em 'i:] , [ðoʊ] , ” [sed] [dʒɔ:rdʒ] ,
“ **The captain was telling me , though , ” said George ,**
“ 这 队长 曾是 讲述 我 , 尽管 , ” 说 乔治 ,
“ 不过 , 船长是这么告诉我的 , ”乔治说道。

“ [ðæt] [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][æt; ət][sʌm; səm] [pleɪs] [hi:; hi] [ˈmenʃ(ə)nd] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ,
“ **that if I were at some place he mentioned in England ,**
“ 那 如果 我 是 在 一些 地方 他 提及 在 英格兰 ,
“ 如果我身处他提到的英国某个地方 ,

[aɪ] [maɪt] [get][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈprɪti] [ˈlɪvɪŋ] [baɪ] [ðoʊz] [seɪm] [ˈboʊts] .
I might get a very pretty living by those same boats .
我 可能 得到 一个 非常 漂亮的 活的 经过 那些 相同的 船 .
我或许能靠那些船过上相当不错的生活。

[hi:; hi] [sed] [ðə; ði][ˈkwɑ:ləti] [wʊd] [ɡɪv] [em 'i:] [faɪv] [ˈɪlɪŋ] [ə; eɪ] - [pi:s] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] . “
He said the quality would give me five shillings a - piece for them . ”
他 说 这 质量 会 给 我 五 先令 一个 - 片 为了 他们 . “
他说 , 就这质量 , 每个能卖五先令。

“ [ˈveri] [ˈlaɪkli] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [stoon] ; “ [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [keɪs] [jʊr; jər] [ˈleɪbər] [wɒd] [nɑ:t][bi:; bi] “ **Very likely** , ” **said Mr . Stone** ; “ **and in that case your labour would not be** ” 非常 可能 , ” 说 先生 . 石头 ; “ 和 在 那 案件 你的 劳动 会 不是 是 [ɪl] - [də'rektɪd] . **ill - directed** . 患病的 - 指导 .

“很有可能,”斯通先生说; “那样的话, 你的努力就不会白费。”

[ðə; ði] [rɪt] , [ɪn] [ˈeni] [ˈkʌntri] , **The rich , in any country** , 这 富有的, 在 任何 国家 ,

在任何国家, 富人

[hu:] [hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɑ:nt][ʌv; əv] [fu:d] [ænd; ənd] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ˈeltər] , **who have as much as they want of food and clothes and shelter** , WHO 有 作为 很多 作为 他们 想 的 食物 和 衣服 和 庇护所 ,

他们拥有足够的食物、衣服和住所。

[hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [peɪ] [ˈmʌni] [fɔ:r; fər] [ˈbɔ:bəlz] , [ɪf] [ðeɪ] [tʃu:z] ; **have a right to pay money for baubles , if they choose** ; 有 一个 正确的 到 支付 钱 为了 小饰品 , 如果 他们 选择 ;

他们有权选择是否花钱购买饰品;

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈɔ:lweɪz] [ˈleɪbərər] [hu:] , **and in such a state of things there are always labourers who** , 和 在 这样的 一个 状态 的 事物 那里 是 总是 劳工 WHO ,

在这种情况下, 总会有一些劳动者,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

政治经济学图解，(Illustrations of political economy,)

第4/19页

[nɑ:t] ['bi:ɪŋ] ['wa:ntɪd] [fɔ:r; fər] ['nesəseri] [ˌɑ:kjə'peɪʃənz] , [ɑ:r; ər] ['redi] [tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðər; ðər] ['leɪbər] [ɪn]
not being wanted for necessary occupations , are ready to employ their labour in
不是 存在 通缉 为了 必要的 职业 , 是 准备好 到 采用 他们的 劳动 在
['meɪkɪŋ] ['lʌkʃəriz] . "
making luxuries . "
制作 奢侈品 . "

由于无法从事必要的工作，他们愿意将自己的劳动力用于制造奢侈品。

" [ðə; ði] [leɪs] - ['meɪkəz] [ænd; ɐnd] ['dʒu:ələz] [ænd; ɐnd] [glæs] - ['kʌtəz] , -
" **The lace - makers and jewellers and glass - cutters , 51**
" 这 蕾丝 - 制造商 和 珠宝商 和 玻璃 - 切割器 , -
"蕾丝工匠、珠宝商和玻璃切割工， 51

[ænd; ɐnd][i:v(ə)n] [ðʊz] [hu:] [spɪn] [glæs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'mju:zmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['welθi] , [ɑ:r; ər]
and even those who spin glass for the amusement of the wealthy , are
和 甚至 那些 WHO 旋转 玻璃 为了 这 娱乐 的 这 富裕 , 是
[rɪ'spektəbli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] ,
respectably employed in England ,
体面地 受雇 在 英格兰 ,

即使是那些为富人娱乐而旋转玻璃的人，在英国也是体面的工作。

[wer] [ðər; ðər][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'mænd] [fɔ:r; fər][ðər; ðər] ['sɜ:rvisɪz] , " [əb'zɜ:rvd] ['mɪsɪz] . [stoʊn] ;
where there is a demand for their services , " observed Mrs . Stone ;
在哪里 那里 是 一个 要求 为了 他们的 服务 , " 观察到 太太 . 石头 ;
"只要有对他们服务的需求，"斯通夫人说道；

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['sædli] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] [hɪr] , [ænd; ɐnd] ['veri] [rɪ'dɪkjələs] .
" **but they would be sadly out of place here , and very ridiculous .**
" 但 他们 会 是 令人遗憾的是 出去 的 地方 这里 , 和 非常 荒谬的 .
"但它们在这里会显得格格不入，而且非常荒谬。"

[ɔ:l] ['leɪbər] [mʌst; məst][bi:; bi] [də'rektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][sə'saɪəti][ɪn]
All labour must be directed by the circumstances of the state of society in
全部 劳动 必须 是 指导 经过 这 情况 的 这 状态 的 社会 在
[wɪtʃ] [aɪ 'ti:][ɪz] [ɪm'plɔɪd] ;
which it is employed ;
哪个 它 是 受雇 ;

一切劳动都必须根据其所处社会状况的情况来指导；

[ænd; ɐnd][ɔ:l] ['leɪbər] , [soʊ][ˈrɛɡjəleɪtəd, ˈrɛɡjəleɪtɪd] , [ɪz] ['i:kwəli] [rɪ'spektəbl] . "
and all labour , so regulated , is equally respectable . "
和 全部 劳动 , 所以 受监管 , 是 同样地 可敬 . "

所有经过如此规范的劳动，都同样值得尊重。"

" [aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] , ['mædəm] , " [sed] [hɪl] ,
" **I am afraid , madam , " said Hill ,**
" 我 是 害怕的 , 女士 , " 说 爬坡道 ,
"恐怕不行，夫人，"希尔说道。

" [ðæt] [jɔr; jər] ['dɑ:ktɪn] [wʊd] [goʊ][fɑ:r] [tɔ:rdz] ['du:ɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [brɪ'twi:n] ['leɪbər]
" **that your doctrine would go far towards doing away the difference between labour**
" 那 你的 教义 会 去 远的 向 正在做 离开 这 不同之处 之间 劳动
[ðæt] [ɪz] [prə'dʌktɪv] [ænd; ɐnd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ʌnprə'dʌktɪv] . "
that is productive and that which is unproductive . "
那 是 生产力 和 那 哪个 是 低效的 . "

"你的理论将大大有助于消除生产性劳动和非生产性劳动之间的区别。"

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . [stoʊn] , ” [tu:; tə] [du:] [ə'veɪ] [ðæt] ['dɪfrəns] ,
“ It is impossible , ” replied Mr . Stone , “ to do away that difference , ”
“ 它 是 不可能的 , ” 回复 先生 : 石头 , “ 到 做 离开 那 不同之处 , ”
“消除这种差异是不可能的,”斯通先生回答说。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] [fækt] [wɪtʃ] [noʊ] [ə'pɪnjənz] [kæn; kən] ['ɔ:ltər] .
because it is a difference of fact which no opinions can alter .
因为 它 是 一个 不同之处 的 事实 哪个 不 意见 能 改变 .
因为这是事实差异, 任何意见都无法改变。

[aɪ 'ti:] [mʌst; məst] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] [æz; əz] [klɪr] [æz; əz] [ɑ:bzər'veɪ] (ə)n [kæn; kən] [meɪk] [aɪ 'ti:] ['weðər] [ə; eɪ]
It must always be as clear as observation can make it whether a
它 必须 总是 是 作为 清除 作为 观察 能 制作 它 无论 一个
[mænz] ['leɪbər] [prə'du:səz, prə'du:sɪz] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['kɑ:nstitu:t] [welθ] .
man's labour produces any of the things which constitute wealth .
男人的 劳动 产 任何 的 这 事物 哪个 构成 财富 .
必须始终尽可能清楚地观察一个人的劳动是否创造了构成财富的任何事物。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [rɪ'spektə'bɪləti] [ʌv; əv] ['leɪbər] [dʌz] [nɑ:t] [dɪ'pend] [ɑ:n] [ðɪs] ['sɜ:rkəmstæns] .
But the respectability of labour does not depend on this circumstance .
但 这 体面 的 劳动 做 不是 依赖 在 这 环境 .
但劳动的体面性并不取决于这种情况。

[aɪ] [hoʊp] [ju:; jʊ] [du:] [nɑ:t] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [dʌz] ? ”
I hope you do not think it does ? ”
我 希望 你 做 不是 思考 它 做 ? ”
我希望你不这么认为?

“ [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə'kʌstəmd] , ['sɜ:rt(ə)nli] , [tu:; tə] [θɪŋk] [prə'dʌktɪv] ['leɪbərər] [mɔ:r] ['væljuəb(ə)l]
“ I have been accustomed , certainly , to think productive labourers more valuable
“ 我 有 到过 习惯 , 当然 , 到 思考 生产力 劳工 更多的 有价值的
[ðæn; ðən] [ʌnpərə'dʌktɪv] . ”
than unproductive . ”
比 低效的 . ”
“我当然一直认为, 有生产力的劳动者比没有生产力的劳动者更有价值。”

“ [aɪ 'ti:] [dɪ'pendz] [ə'pɑ:n] [wʌt] [ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] [ðə; ði] [wɜ:rd] ['væljuəb(ə)l] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . [stoʊn] .
“ It depends upon what you mean by the word valuable , ” replied Mr . Stone :
“ 它 取决于 之上 什么 你 意思是 经过 这 单词 有价值的 , ” 回复 先生 : 石头 .
“这取决于你对‘有价值’这个词的定义,”斯通先生回答说。

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [mi:n] [ðæt] [prə'dʌktɪv] ['leɪbərər] [eɪ dɪ: 'di:] [mɔ:r] [tu:; tə] [ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sə'saɪəti]
“ If you mean that productive labourers add more to the wealth of the society
“ 如果 你 意思是 那 生产力 劳工 添加 更多的 到 这 财富 的 这 社会
,
/
,
“如果你指的是生产力高的劳动者为社会创造的财富更多,

[ðə; ði] ['veri] [wei] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʃoʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [raɪt] : [bʌt; bət] [wi:; wi] [meɪ]
the very way of putting the question shews that you are right : but we may
这 非常 方式 的 推杆 这 问题 展示 那 你 是 正确的 : 但 我们 可能
[si:] ,
see ,
看 ,
你提出这个问题的方式本身就表明你是对的: 但是我们可能会看到,

[ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['evri] ['sɪvəlaɪzd] [steɪt] ,
in the case of every civilized state ,
在 这 案件 的 每一个 文明 状态 ,
对于每一个文明国家而言,

[ðæt] [ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] [prə'dʌktɪv] [ænd; ənd] [ʌnpərə'dʌktɪv] ['leɪbərə] [ɪz][ðə; ði] [best] [fɔːr; fər][ðə; ði]
that a mixture of productive and unproductive labourers is the best for the
那 一个 混合物 的 生产力 和 低效的 劳工 是 这 最好的 为了 这
['kʌmfərt] [ænd; ənd] [prə:'sperəti] [ʌv; əv] [sə'saɪəti] . " -
comfort and prosperity of society . " 52
舒适 和 繁荣 的 社会 . " -

“生产性劳动力和非生产性劳动力的混合构成最有利于社会的舒适和繁荣。”52

" [wʌt] [wʊd] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['neɪ(ə)n][duː] , " [sed] ['mɪsɪz] . [stoʊn] , " [wɪ'dəʊt] ['haʊshəʊld] ['sɜːrvənt] ,
" What would the English nation do , " said Mrs . Stone , " without household servants ,
" 什么 会 这 英语 国家 做 , " 说 太太 . 石头 , " 没有 家庭 仆人 ,
[wɪ'dəʊt] [fɪ'zɪʃnz] [ænd; ənd]['soʊldʒərz] ,
without physicians and soldiers ,
没有 医生 和 士兵 ,
"如果没有家仆、医生和士兵，英国将会怎样？"斯通夫人说道。

[ænd; ənd]['klɜːrdʒi][ænd; ənd]['lɔʃz, 'lɔɪz] , [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] ['pɑːrləmənt] , [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] ?
and clergy and lawyers , without a parliament , without a government ?
和 牧师 和 律师 , 没有 一个 议会 , 没有 一个 政府 ?
没有议会，没有政府，神职人员和律师又该如何运作？

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['neɪ(ə)n][ʌv; əv] ['fɑːrməz] [ænd; ənd] ['greɪzər] [ænd; ənd] ['bɪldərz] , [wɪ'dəʊt] ['eni]
If they were a nation of farmers and graziers and builders , without any
如果 他们 是 一个 国家 的 农民 和 牧民 和 建筑商 , 没有 任何
[ʌnpərə'dʌktɪv] ['leɪbərə] ,
unproductive labourers ,
低效的 劳工 ,
如果他们是一个由农民、牧民和建筑工人组成的国家，没有任何非生产性劳动者，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv][kɔːrn][ænd; ənd]['kæt(ə)][ænd; ənd] ['haʊzɪz] ; [bʌt; bət][noʊ] [taʊnz] ,
they would have abundance of corn and cattle and houses ; but no towns ,
他们 会 有 丰富 的 玉米 和 牛 和 房屋 ; 但 不 城镇 ,
[noʊ] ['kɑːmərs] ,
no commerce ,
不 商业 ,
他们会拥有大量的玉米、牲畜和房屋；但没有城镇，也没有商业。

[noʊ] [lɔː] , [ænd; ənd][noʊ] [kɪŋ] .
no law , and no king .
不 法律 , 和 不 国王 .

没有法律，也没有国王。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] ['neɪ(ə)n] . "
They would be a savage nation . "
他们 会 是 一个 野蛮的 国家 . "
他们会是一个野蛮的民族。

" ['aʊərz][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] ['set(ə)lmənt] , " [sed] [dʒɔːrdʒ] , " [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][noʊ]
" Ours was not a savage settlement , " said George , " and we had no
" 我们的 曾是 不是 一个 野蛮的 沉降 , " 说 乔治 , " 和 我们 有 不
[ʌnpərə'dʌktɪv] ['leɪbərə] .
unproductive labourers .
低效的 劳工 .
“我们的定居点并不野蛮，”乔治说，“我们也没有不劳而获的劳工。”

['evrɪbəːdi; 'evrɪbʌdi] [wɜːrkt] ['veri] [hɑːrd] . "
Everybody worked very hard . "
大家 工作 非常 难的 . "
每个人都非常努力。

“ [haʊ'evər] [hɑ:rd][ʼaʊər; ɑ:r] [ˈpi:p(ə)] [wɜ:rkt] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [stoʊn] , “ [ðeɪ] [wɜ:r; wər][dr'vaɪdɪd][ˈɪntu:]
“ **However hard our people worked , ” said Mr . Stone , “ they were divided into**
“ 然而 难的 我们的 人们 工作 , ” 说 先生 : 石头 , “ 他们 是 分割 进入
[prə'dʌktɪv] [ænd; ənd] [ʌnpɾə'dʌktɪv] [ˈleɪbərər] ,
productive and unproductive labourers ,
生产力 和 低效的 劳工 ,

斯通先生说: “无论我们的人民多么努力工作, 他们还是被分为生产性劳动者和非生产性劳动者。”
[æz; əz][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv] [ˈevrɪ] [ˈsɪvəlaɪzd] [sə'saɪətɪ][ɑ:r; ər] .
as the people of every civilized society are .
作为 这 人们 的 每一个 文明 社会 是 :
就像所有文明社会的人民一样。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [dʒʌst] [rʌŋ] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [fju:] [neɪmz] , [wi:; wi] [wɪl] [traɪ][tu:; tə][dr'vaɪd][ðə; ði] [tu:] [ˈklæsɪz] . “
If you will just run over a few names , we will try to divide the two classes . ”
如果 你 将要 只是 跑步 超过 一个 很少 姓名 , 我们 将要 尝试 到 划分 这 二 课程 : “
如果你能简单介绍几个名字, 我们就能尝试把这两个班级分开。

“ [let] [ju: 'es] [br'gɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈloʊɪst] , ” [sed] [dʒɔ:rdʒ] .
“ **Let us begin with the lowest , ” said George .**
“ 让 我们 开始 和 这 最低 , ” 说 乔治 :
“让我们从最底层开始吧,”乔治说。

“ [ðə; ði] [ˈleɪbərər] [ɑ:n] [ˈra:bə'tsənz] [fa:rm][ænd; ənd][ɑ:n] [jɔ:rz] , [sɜ:r] , [ɑ:r; ər] [prə'dʌktɪv] [ˈleɪbərər] ,
“ **The labourers on Robertson's farm and on yours , sir , are productive labourers ,**
“ 这 劳工 在 罗伯逊的 农场 和 在 你的 , 先生 , 是 生产力 劳工 ,
“罗伯逊农场和您农场的工人, 先生, 都是高效的工人。”

[br'kəz, br'kɔ:z] [ðeɪ] [prə'du:s] [kɔ:rn][fɔ:r; fər] [ɑ:r'selvz] , [ænd; ənd] [heɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] , [ænd; ənd]
because they produce corn for ourselves , and hay for the horses , and
因为 他们 生产 玉米 为了 我们自己 , 和 干草 为了 这 马匹 , 和
[flæks][fɔ:r; fər][ʼaʊər; ɑ:r] [kloʊðz] .
flax for our clothes .
亚麻 为了 我们的 衣服 :
因为他们为我们生产玉米, 为马匹生产干草, 为我们生产亚麻做衣服。

[ðen] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈsɜ:rvənt] , [hu:] [hæv; həv][ˈweɪdʒɪz] [peɪd] [ðem; ðəm] , — [ðə; ði]
Then there are the other servants , who have wages paid them , — the
然后 那里 是 这 其他 仆人 , WHO 有 工资 有薪酬的 他们 , — 这
[ˈkæptənz] [ˈerənd] - [bɔɪ] , [ænd; ənd][jɔr; jər] [meɪd] ,
captain's errand - boy , and your maid ,
船长的 差事 - 男生 , 和 你的 女佣 ,
还有其他一些仆人, 他们都有工资——比如船长的跑腿小弟, 还有你的女仆。

[mæm, mɑ:m, məm] , [hu:] [ˈnɜ:rsɪz] [ðə; ði] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] [kept] [ðə; ði] [haʊs] [kli:n] [wen] [ju:; jʊ][hæd; həd]
ma'am , who nurses the child , and kept the house clean when you had
女士 , WHO 护士 这 孩子 , 和 保留 这 房子 干净的 什么时候 你 有
[wʌŋ] , [ænd; ənd] [ˈgʊdi] [ˈfʊltən] ,
one , and Goody Fulton ,
— , 和 古迪 富尔顿 ,
夫人, 就是那位照顾孩子、在你生孩子时把房子打扫得干干净净的夫人, 还有古迪·富尔顿,

[hu:] [ə'tendɪd] [tu:; tə] - [ɑ:p] [wen] [hi:; hi][wəz; wəz] [aʊt] [ˈfju:tɪŋ] — — “
who attended to Arnall's shop when he was out shooting — — ”
WHO 参加 到 - 店铺 什么时候 他 曾是 出去 射击 — — “
阿纳尔外出打猎时, 是谁照看他的店——”

“ [wel] : [goʊ][ɑ:n] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [stoʊn] ; “ [tel] [ju: 'es] [wʌt] [ðeɪ] [prə'du:st] .
“ **Well : go on , ” said Mr . Stone ; “ tell us what they produced .**
“ 出色地 : 去 在 , ” 说 先生 : 石头 ; “ 告诉 我们 什么 他们 生产 :
“好吧, 继续说,”斯通先生说; “告诉我们他们生产了什么。”

” [dʒɔːrdʒ] [leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][tuː; tə] [kən'sɪdə] ; [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv]
” **George laid down his bow to consider ; but he could not think of**
” 乔治 铺设 向下 他的 弓 到 考虑 ； 但 他 可以 不是 思考 的
[ˈeniθɪŋ] [prəˈduːst] by53
anything produced by53
任何事物 生产 by53

乔治放下弓箭思考；但他想不出有什么办法能奏效。53

[ðɪːz] [læst] - [ˈmenʃ(ə)nd] [ˈpiːp(ə)] .
these last - mentioned people .
这些 最后的 - 提及 人们 .

最后提到的这些人。

[hiː; hi] [oʊnd] [ðæt] [haʊˈevər] [ɪnˈdʌstriəs] [ænd; ənd][ˈjuːsf(ə)] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] , [dəˈmestɪk] [ˈsɜːrvənt]
He owned that however industrious and useful they might be , domestic servants
他 拥有 那 然而 勤劳 和 有用 他们 可能 是 , 国内的 仆人
[wɜːr; wər] [ˌʌnpɹəˈdʌktɪv] [ˈleɪbərər] .
were unproductive labourers .
是 低效的 劳工 .

他承认，无论家仆多么勤劳能干，他们都是低生产力的劳动者。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][lɪst] .
Then he went on with his list .
然后 他 去 在 和 他的 列表 .

然后他继续列举他的清单。

” [ˈfʊltən] , [aɪ] [səˈpoʊz] , [sɜːr] , [prəˈduːsəz, prəˈduːsɪz] [ˈleðər] [aʊt] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][ðə; ði][haɪd]
” **Fulton , I suppose , sir , produces leather out of what was only the hide**
” 富尔顿 , 我 认为 , 先生 , 产 皮革 出去 的 什么 曾是 仅有的 这 隐藏
[ʌv; əv][ə; eɪ] [biːst] ;
of a beast ;
的 一个 兽 ;

“我想，富尔顿先生是用兽皮生产皮革的；

[ænd; ənd] [ˈhærisn] [meɪks] [brɪks] [aʊt] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈoʊnli] [kleɪ] ; [ænd; ənd] [lɪŋks] — — [let]
and Harrison makes bricks out of what was only clay ; and Links — — let
和 哈里森 制作 砖块 出去 的 什么 曾是 仅有的 黏土 ; 和 链接 — — 让
[em ˈiː] [siː] ,
me see ,
我 看 ,

哈里森用黏土做成了砖；至于林克斯——让我想想，

[wʌt] [dʌz] [ðə; ði] [ˈfæriər] [duː] ?
what does the farrier do ?
什么 做 这 马蹄铁匠 做 ?

马蹄铁匠是做什么的？

[hiː; hi] [pʊts] [ɑːn] [hɔːrs] - [juːz] : [ðæt] [ɪz][nɑːt] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈeniθɪŋ] .
He puts on horse - shoes : that is not making anything .
他 放置 在 马 - 鞋 : 那 是 不是 制作 任何事物 .

他穿上马蹄铁：那并没有什么实际意义。

[hiː; hi][ɪz] [ˌʌnpɹəˈdʌktɪv] , [aɪ] [səˈpoʊz] . ”
He is unproductive , I suppose . ”
他 是 低效的 , 我 认为 . ”

我想他大概是不称职吧。

“ [æz; əz][ə; eɪ] [ˈfæriər] ； — [bʌt; bət][hi;; hi][ɪz][ˈɔːlsʊʃ][ə; eɪ] [smɪθ] ， [ænd; ənd] [meɪks] [hɔːrs] [ʃuːz] [ænd; ənd]
“ **As a farrier ; — but he is also a smith , and makes horse shoes and**
“ 作为 一个 马蹄铁匠 ； — 但 他 是 还 一个 史密斯 ， 和 制作 马 鞋 和
[neɪlz] ,
nails ,
指甲 ；

“他既是马蹄铁匠，也是铁匠，制作马蹄铁和马钉，

[ænd; ənd][ˈɪmplɪments; ˈɪmplɪmənts][ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈsɔːrts] ， [aʊt] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [lʌmp] [ɔːr][ə; eɪ]
and implements of many sorts , out of what was only a lump or a
和 实施 的 许多 排序 ， 出去 的 什么 曾是 仅有的 一个 块 或者 一个
[bɑːr][ʌv; əv][ˈaɪərn] . “
bar of iron . “
酒吧 的 铁 . “

用一块铁块或一根铁条，就能制作出各种各样的工具。”

“ [ðen] [hi;; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈleɪbərər] [ʌv; əv][bəʊθ][kaɪndz] .
“ **Then he is a labourer of both kinds** .
“ 然后 他 是 一个 劳动者 的 两个都 种类 ；
“那么他既是劳动者，又是劳工。”

[ðæt] [ɪz] [ˈkjəriəs] .
That is curious .
那 是 好奇的 .

这真奇怪。

[ænd; ənd][soʊ][ɑːr; ər][juː; jʊ] , [ˈmɪstər] . [hɪl] .
And so are you , Mr . Hill .
和 所以 是 你 ， 先生 . 爬坡道 .

希尔先生，你也是。

[juː; jʊ] [meɪk] [ˈmedsnz] ； [bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [ɡɪv] [jʊr; jər] [ədˈvaɪs] , [ɔːr] [bliːd] [jʊr; jər] [ˈpeɪʃnts] ，
You make medicines ; but when you give your advice , or bleed your patients ,
你 制作 药物 ； 但 什么时候 你 给 你的 建议 ， 或者 流血 你的 患者 ，
你们制造药物；但是当你们给出建议，或者给病人放血时，

[ɔːr] [feɪv] [maɪ] [ˈfɑːðər][ɑːn] [ˈsætərdeɪ] [naɪt] ， [juː; jʊ][ɑːr; ər][æn; ən] [ʌnprəˈdʌktɪv] [ˈleɪbərər] . “
or shave my father on Saturday night , you are an unproductive labourer . “
或者 刮胡子 我的 父亲 在 周六 夜晚 ， 你 是 一个 低效的 劳动者 . “
或者周六晚上给我父亲刮胡子，你就是个无用的劳动者。”

“ [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ， [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ləst] [men][wiː; wi][kʊd; kəd] [sper] ， “ [sed] [ˈmɪstər]
“ **And at the same time , one of the last men we could spare , “ said Mr**
“ 和 在 这 相同的 时间 ， 一 的 这 最后的 男人 我们 可以 空闲的 ， “ 说 先生
[stoʊn] .
.
Stone .
.
石头 .

“与此同时，他也是我们能抽调的最后一名员工之一，”斯通先生说。

[æt; ət] [wɪtʃ] ， [hɪl] [roʊz][ænd; ənd] [boʊd] [loʊ] .
At which , Hill rose and bowed low .
在 哪个 ， 爬坡道 玫瑰 和 鞠躬 低的 .

于是，希尔起身深深鞠了一躬。

“ [aɪ][eɪ ˈem][əˈfreɪd][maɪ] [ˈfɑːðər] [ɪz][æn; ən] [ʌnprəˈdʌktɪv] [ˈleɪbərər] ， “ [sed] [dʒɔːrdʒ] .
“ **I am afraid my father is an unproductive labourer , “ said George** .
“ 我 是 害怕的 我的 父亲 是 一个 低效的 劳动者 ， “ 说 乔治 .
“恐怕我父亲是个不劳而获的劳动者，”乔治说。

“ [aɪ] [ˈkænɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈbʊtʃər] [meɪks] . “
“ **I cannot think of anything that a butcher makes** . “
“ 我 不能 思考 的 任何事物 那 一个 屠夫 制作 . “
“我想不出屠夫会做什么东西。”

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [seɪ] - [ə'freɪd] - ？ ” [ɪn'kwaɪəd] ['mɪstər] . [stoʊn] .
“ **Why should you say 'afraid' ?** ” **inquired Mr . Stone .**
“ 为什么 应该 你 说 - 害怕的 - ？ ” 询问 先生 . 石头 .
“你为什么要说‘害怕’呢？”斯通先生问道。

“ [jɔːr; jər] ['fɑːðər] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [klæs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæptɪn] . ”
“ **Your father is of the same class with the captain .** ”
“ 你的 父亲 是 的 这 相同的 班级 和 这 队长 . ”
“你父亲和那位船长是同一级别的。”

“ [waɪ] , [ðæts] [truː] , ” [kraɪd] [dʒɔːrdʒ] ; “ [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][æŋ; ən][end][ʌv; əv][ɔːl] [əb'dʒekʃənz] [tuː; tə]
“ **Why , that's true ,** ” **cried George ;** “ **and there's an end of all objections to**
“ 为什么 , 那就是 真的 , ” 哭 乔治 ; “ 和 有 一个 结尾 的 全部 反对意见 到
[ʌnprə'dʌktɪv] ['leɪbər] ;
unproductive labour ;
低效的 劳动 ;
“没错,”乔治喊道; “这样一来, 所有对非生产性劳动的反对意见就都结束了;

[fɔːr; fər] [huː] [wɜːrks] ['hɑːrdər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['kæptɪn] , [ænd; ənd] [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][get][ɑːn] [wɪ'dəʊt]
for who works harder than the captain , and how should we get on without
为了 WHO 作品 更难 比 这 队长 , 和 如何 应该 我们 得到 在 没有
[hɪm; ɪm] ? ” -
him ? ” 54
他 ? ” -
谁能比船长更努力? 没有他, 我们该怎么办? ”54

“ [ænd; ənd] [haʊ] [duː][juː; jʊ] [klæs] [jɔːr'self] , [maɪ] [daɪ] ? ” [sed] ['mɪsɪz] . [stoʊn] .
“ **And how do you class yourself , my dear ?** ” **said Mrs . Stone .**
“ 和 如何 做 你 班级 你自己 , 我的 亲爱的 ? ” 说 太太 . 石头 .
“那么, 亲爱的, 你如何定义自己呢?”斯通太太问道。
“ [ʌnprə'dʌktɪv] [ɪn][maɪ] ['pʊlpɪt] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [skuːl] - [ruːm] , ” [rɪ'plaɪd] [hɜːr; həɪ] ['hʌzbənd] ,
“ **Unproductive in my pulpit and in the school - room ,** ” **replied her husband ,**
“ 低效的 在 我的 讲坛 和 在 这 学校 - 房间 , ” 回复 她 丈夫 ,
“我在讲坛上和教室里都毫无建树,”她丈夫回答说。

“ [ænd; ənd] [prə'dʌktɪv] [wen] [aɪ][eɪ 'em] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][maɪ] [fiːld] .
“ **and productive when I am working in my field .**
“ 和 生产力 什么时候 我 是 在 职的 在 我的 场地 .
“而且当我从事自己领域的工作时, 效率很高。”

[aɪ] [liːv] [aɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ] [frendz] [tuː; tə] [seɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [kə'pæsəti][aɪ][eɪ 'em][moʊst][ɪ'juːsf(ə)] . ”
I leave it to my friends to say in which capacity I am most useful . ”
我 离开 它 到 我的 朋友们 到 说 在 哪个 容量 我 是 最多 有用 . ”
至于我最适合担任什么角色, 就交给我的朋友们来评判吧。”

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [klaɪrd] [ʌp][ðə; ði] ['mætər] [kəm'pliːtli] , [sɜːr] , ” [sed] [hɪl] .
“ **You have cleared up the matter completely , sir ,** ” **said Hill .**
“ 你 有 已清除 向上 这 事情 完全地 , 先生 , ” 说 爬坡道 .
“先生, 您已经把事情解释得很清楚了。”希尔说道。

“ [wiː; wi] [siː] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrdz] [rɪ'leɪt] [tuː; tə] [welθ] [ænd; ənd][naːt][tuː; tə] [ɪ'juːsflnəs] .
“ **We see now that the words relate to wealth and not to usefulness .**
“ 我们 看 现在 那 这 字 涉及 到 财富 和 不是 到 用处 .
“我们现在明白, 这些话与财富有关, 与实用性无关。”

[aɪ][eɪ 'em][ɪ'oʊnli] ['saːri] [aɪ][ɪ'veər] [ʌndər'stʊd] ['eni] [rɪ'prəʊtʃ] [baɪ][ðə; ði][wɜːrd] [ʌnprə'dʌktɪv] ;
I am only sorry I ever understood any reproach by the word unproductive ;
我 是 仅有的 对不起 我 曾经 理解 任何 责备 经过 这 单词 低效的 ;
我只后悔我曾经把“不思进取”这个词理解为一种责备;

[bʌt; bət][aɪ][æɪ; jəl][ˈnevər][fɔːl][ˈɪntuː][ðə; ði][misˈteɪk][əˈgen] . "

but I shall never fall into the mistake again . "
但 我 将 绝不 落下 进入 这 错误 再次 . "

但我绝不会再犯同样的错误了。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz][wel][tuː; tə][əbˈzɜːrv] , [həʊˈevər] , " [sed][ˈmɪstər] . [stoʊn] ,

" It is as well to observe , however , " said Mr . Stone ,
" 它 是 作为 出色地 到 观察 , 然而 , " 说 先生 . 石头 ,

"不过，观察一下也是很有必要的，"斯通先生说道。

" [ðæt][ðə; ði][prɑːˈsperəti][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈnei(ə)n][dɪˈpendz][mʌtʃ][ɑːn][ðə; ði][prəˈpɔːrj(ə)n][bɪˈtwiːn][ðiːz]

" that the prosperity of a nation depends much on the proportion between these
" 那 这 繁荣 的 一个 国家 取决于 很多 在 这 部分 之间 这些

[tuː][ˈklæsɪz][ʌv; əv][ˈleɪbərər] .

two classes of labourers .
二 课程 的 劳工 .

"一个国家的繁荣很大程度上取决于这两类劳动者的比例。"

[ɪf][aɪ ˈtiː][wʊd][biː; bi][ə; eɪ][bæd][θɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][pɔːpjuˈleɪ(ə)n][ðæt][kʊd; kəd][duː][ˈnʌθɪŋ]

If it would be a bad thing to have a population that could do nothing
如果 它 会 是 一个 坏的 事物 到 有 一个 人口 那 可以 做 没有什么

[bʌt; bət][prəˈduːs][fuːd] ,

but produce food ,
但 生产 食物 ,

如果人口除了生产粮食什么都不会，那会是一件坏事，

[ænd; ænd][kloʊðz] , [ænd; ænd][ˈhæbɪteɪʃn] ,

and clothes , and habitations ,
和 衣服 , 和 居住地 ,

还有衣服和住所，

[wɪð; wɪθ][æz; əz][ˈmeni][ˈlðər][ˈkʌmfəts][ænd; ænd][ˈlʌkʃəɪz][æz; əz][ðə; ði][ˈɪndəstri][ʌv; əv][mæn][kæn; kən]

with as many other comforts and luxuries as the industry of man can
和 作为 许多 其他 舒适 和 奢侈品 作为 这 行业 的 男人 能

[səˈplaɪ] ,

supply ,
供应 ,

以及人类工业所能提供的其他一切舒适和奢侈品，

[aɪ ˈtiː][wʊd][biː; bi][wɜːrs][baɪ][fɑːr][tuː; tə][hæv; həv][mɔːr][ʌnpɹəˈdʌktɪv][ˈleɪbərər][əˈmʌŋ][juː ˈes]

it would be worse by far to have more unproductive labourers among us
它 会 是 更糟 经过 远的 到 有 更多的 低效的 劳工 之中 我们

[ðæn; ðæn][ðə; ði][ˈleɪbər][ʌv; əv][ðə; ði][prəˈdʌktɪv][kʊd; kəd][meɪnˈteɪn] . "

than the labour of the productive could maintain . "
比 这 劳动 的 这 生产力 可以 维持 . "

如果非生产性劳动者的数量超过了生产性劳动者所能维持的数量，那情况会糟糕得多。

" [ˈaʊər; ɑːr][ˈset(ə)lmənt][wʊd][suːn][biː; bi][ˈruːɪnd] , " [əbˈzɜːrvd][hɪz; ɪz][waɪf] , " [ɪf][wiː; wi][hæd; həd]

" Our settlement would soon be ruined , " observed his wife , " if we had
" 我们的 沉降 会 很快 是 毁坏 , " 观察到 他的 妻子 , " 如果 我们 有

[ə; eɪ][gɹeɪt][ˈmeni][ˈsoʊldʒərz] ,

a great many soldiers ,
一个 伟大的 许多 士兵 ,

"如果我们有很多士兵，"他的妻子说道，"我们的定居点很快就会被毁掉。"

[ænd; ænd][tuː][ɔːr][θɪː] [ˈklɜːdʒɪːmɪn, ˈklɜːdʒɪːmən] , [ænd; ænd][fɔːr][ɔːr][faɪv][ˈsɜːdʒənz] , [ænd; ænd][ˈsevrəl]

and two or three clergymen , and four or five surgeons , and several
和 二 或者 三 神职人员 , 和 四 或者 五 外科医生 , 和 一些

[ˈhaʊshoʊld][ˈsɜːrvənt][ɪn][ˈevri][ˈfæməli] .

household servants in every family .
家庭 仆人 在 每一个 家庭 .

每户人家都有两到三名牧师、四到五名外科医生和几名家仆。

[haʊ'evər] [ˈskɪlfʃ] [ɔ:l] [ðɪ:z] [maɪt] [bi:; bi][ɪn][ðər; ðər] ['sevrəl] [weɪz] ,
However skilful all these might be in their several ways ,

然而 熟练 全部 这些 可能 是 在 他们的 一些 方式 ;

然而, 无论他们各自在哪些方面都很有技巧,

[ðeɪ] [wʊd] [su:n] [i:t] [ju: 'es] [aʊt] [ʌv; əv] [haʊs] [ænd; ənd] [hoʊm] .
they would soon eat us out of house and home .

他们 会 很快 吃 我们 出去 的 房子 和 家 .

他们很快就会把我们吃光。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][æn; ən]['empaɪər] [dɪ'pendz] [ɑ:n][ɪts] [prə'dʌktɪv] ['ri:sɔ:rsɪz]
In the same way the welfare of an empire depends on its productive resources

在 这 相同的 方式 这 福利 的 一个 帝国 取决于 在 它是 生产力 资源

['bi:ɪŋ] [ə'bʌndənt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] ['wɒnts] and55
being abundant enough to supply the wants and55

存在 丰富 足够的 到 供应 这 想要 and55

同样, 一个帝国的福祉取决于其生产资源是否足够丰富, 以满足其需求和55

['ri:z(ə)nəb(ə)l] [wɪʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['pi:p(ə)l] .
reasonable wishes of the whole people .

合理的 愿望 的 这 所有的 人们 .

全体人民的合理愿望。

[bʌt; bət] , [maɪ] [dɪr] , [wʌt] [nɔɪz] [ɪz] [ðæt] ?

But , my dear , what noise is that ?

但 , 我的 亲爱的 , 什么 噪音 是 那 ?

但是, 亲爱的, 那是什么声音?

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pɑ:rtɪ] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə][ðər; ðər] [fi:t] [æz; əz] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ][hɔ:rn] .

" The little party started to their feet as they heard the sound of a horn .

" 这 小的 派对 开始 到 他们的 脚 作为 他们 听到 这 声音 的 一个 喇叭 .

“听到号角声, 这群人立刻站了起来。”

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'lɑ:rmɪd] [baɪ][ðə; ði] [fɪr] [ðæt] [æn; ən] ['enəmi] [wʌz; wəz][ə'pɑ:n]
For a moment they were alarmed by the fear that an enemy was upon

为了 一个 片刻 他们 是 惊慌 经过 这 害怕 那 一个 敌人 曾是 之上

[ðəm; ðəm] ;

them ;

他们 ;

他们一时惊恐, 以为敌人已经逼近;

[bʌt; bət][sʌm; səm] ['leɪbərər] ['pæsn] [baɪ] [ɪn'fɔ:rmɪd] [ðəm; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] ['ɔ:rdərd]
but some labourers passing by informed them that the captain had ordered

但 一些 劳工 通过 经过 知情的 他们 那 这 队长 有 订购

[ðə; ði][hɔ:rnz][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊlək] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [sleɪn] [tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən] [ker] [ʌv; əv] ;

the horns of the bullock which had been slain to be taken care of ;

这 角 的 这 犏 哪个 有 到过 被杀 到 是 已采取 关心 的 ;

但一些路过的工人告诉他们, 船长已经命令妥善保管被宰杀的牛角;

[ænd; ənd][hæd; həd] [tɜ:rnd] [wʌn][tu:; tə][ðə; ði] [best] [ə'kaʊnt] [baɪ] ['ju:zɪŋ][,aɪ 'ti:] [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌmənz]
and had turned one to the best account by using it as a summons

和 有 转向 一 到 这 最好的 帐户 经过 使用 它 作为 一个 传票

[tu:; tə][kɔ:l] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [tə'geðər] .

to call the people together .

到 称呼 这 人们 一起 .

并将其作为召集民众的传票, 充分利用。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] , [frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ˈfɔːrwərd] , [tuː; tə][biː; bi] [bloʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʌʊərz] [ʌv; əv] [wɜːrk] ,
It was , from this time forward , to be blown at the hours of work ,
它 曾是 , 从 这 时间 向前 , 到 是 吹 在 这 小时 的 工作 ,
[ʌv; əv] [ˈiːtɪŋ] ,
of eating ,
的 吃 ,

从此以后，人们开始对工作时间和吃饭时间大惊小怪。

[ænd; ʌnd][ʌv; əv] [ˈraɪzɪŋ] [ænd; ʌnd][ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [rest] .

and of rising and going to rest .
和 的 上升 和 去 到 休息 .

以及起床和休息。

[ðə; ði] [tuː] [ˈʌʊərz] [ʌv; əv] [rɪˈpoʊz] [ˈbiːɪŋ] [naʊ] [ˈoʊvər] , [ˈmɪstər] . [stoʊn] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði]

The two hours of repose being now over , Mr . Stone went to his work in the
这 二 小时 的 休息 存在 现在 超过 , 先生 . 石头 去 到 他的 工作 在 这
[trentʃ] ,
trench ,
沟 ,

两个小时的休息时间结束后，斯通先生回到战壕继续工作。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈpɑːrtɪ] [broʊk] [ʌp] .

and the little party broke up .
和 这 小的 派对 打破 向上 .

小聚会就此结束。

[ˈtʃæptər] [viː] .

Chapter V .
章 V .

第五章

[hɑːrt] - [wɜːrk] .

HEART - WORK .
心 - 工作 .

用心之作。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] ,

In a few days from this time ,
在 一个 很少 天 从 这 时间 ,

从现在起几天后，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊst] [ˈθɔːtʃ(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsetləz] [bɪˈɡæn][tuː; tə][ˈpɑːndər][ðə; ði] [nəˈsesəti]

some of the most thoughtful of the settlers began to ponder the necessity
一些 的 这 最多 周到 的 这 定居者 开始 到 思考 这 必要性

[ʌv; əv] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ðər; ðər] [səˈplaɪz] [ʌv; əv] [fuːd] .

of increasing their supplies of food .
的 增加 他们的 补给品 的 食物 .

一些最有思想的定居者开始思考增加食物供应的必要性。

[prest] , [ðə; ði] [ˈbʊtʃər] ,

Prest , the butcher ,
普雷斯特 , 这 屠夫 ,

屠夫普雷斯特

[said] [ˈevri] [deɪ] [æz; əz][hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] [ˈruːɪnd] [ˈpædək] [ænd; ʌnd] [sɔː] [noʊ][ˈkæt(ə)l][ɪn]

sighed every day as he passed the ruined paddocks and saw no cattle in
叹了口气 每一个 天 作为 他 通过了 这 毁坏 围场 和 锯 不 牛 在

[ðəm; ðəm][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][ˈeksərsaɪz][hɪz; ɪz] [skɪl] [əˈpɑːn] .

them for him to exercise his skill upon .
他们 为了 他 到 锻炼 他的 技能 之上 .

每天路过那些废弃的牧场，看到里面没有牛让他施展本领时，他都会叹息。

“ [ˈhev(ə)n] [noʊz] , ” [sed] [hiː; hi][tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
“ **Heaven knows** , ” **said he to his wife** ,
“ 天堂 知道 , ” 说 他 到 他的 妻子 ,
“ 天知道 , ” 他对妻子说。

“ [wen] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈplezər] [ʌ; əv] [ˈsleɪɪŋ] [ə; eɪ] [biːst] [əˈgen] .
“ **when I may have the pleasure of slaying a beast again** .
“ 什么时候 我 可能 有 这 乐趣 的 杀戮 一个 兽 再次 :
“ 当我再次有机会猎杀野兽的时候。”

[ænd; ænd][æz; əz][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][ˈevər] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [droʊv] [ɔːr][ə; eɪ][hɜːrd] ,
And as for our ever having a drove or a herd ,
和 作为 为了 我们的 曾经 拥有 一个 驾驶 或者 一个 一群 ,
至于我们是否曾经拥有过牧群或牛群,

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pɔːsəˈbɪləti] [ʌ; əv][aɪˈtiː] [ənˈles] [wiː; wi][kæn; kən][get] [ˈhaɪdz] enough56
there is no possibility of it unless we can get hides enough56
那里 是 不 可能性 的 它 除非 我们 能 得到 隐藏 enough56
除非我们能弄到足够的兽皮，否则这是不可能的⁵⁶

[tuː; tə] [meɪk] [θɔːŋz] [fɔːr; fər] [sneəz] .
to make thongs for snares .
到 制作 丁字裤 为了 陷阱 :
制作用于陷阱的皮条。

[ˈfɒltən] [sez] [hiː; hi][hæz; həz] [juːst] [ʌp] [ˈevri] [skræp][ʌ; əv] [ˈleðər] , [ænd; ænd] [ənˈles] [wiː; wi][kæn; kən]
Fulton says he has used up every scrap of leather , and unless we can
富尔顿 说道 他 有 用过的 向上 每一个 废料 的 皮革 , 和 除非 我们 能
[get] [mɔːr] ,
get more ,
得到 更多的 ,

富尔顿说他已经用光了所有皮革，除非我们能找到更多，

[ˈkæmbl] [ænd; ænd][aɪ] [meɪ] [bəʊθ] [leɪ] [əˈsaɪd][ˈaʊər; ɑːr][kraːft] ,
Campbell and I may both lay aside our craft ,
坎贝尔 和 我 可能 两个都 躺 旁边 我们的 工艺 ,
坎贝尔和我或许都会放弃我们的手艺，

[fɔːr; fər][wiː; wi][æɪ; əɪ] [ˈnevər] [mɔːr] [hæv; həv] [dˈrəʊvz] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [fiːldz] , [ɔːr] [ˈsmoʊkɪŋ] [dʒɔɪnts][ɑːn][ðə; ði]
for we shall never more have droves in our fields , or smoking joints on the
为了 我们 将 绝不 更多的 有 成群 在 我们的 字段 , 或者 吸烟 关节 在 这
[ˈteɪbl] . “
table . ”
桌子 : “

因为我们的田野里将再也不会有成群的牲畜，桌子上也将再不会有吞云吐雾的大麻烟卷了。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][lɪv; laɪv] [laɪk] [ˈsævɪdʒɪz] , [ɑːn] [ruːts] [ænd; ænd] [fruːt] [ænd; ænd] [fɪʃ] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [waɪf]
“ **We must live like savages , on roots and fruit and fish ,** ” **said his wife**
“ 我们 必须 居住 喜欢 野蛮人 , 在 根 和 水果 和 鱼 , ” 说 他的 妻子
:
:
:
“ 我们必须像野人一样生活，靠根茎、水果和鱼为生 , ” 他的妻子说。

“ [naʊ] , [fɪʃ] [ɪz] [ˈveri] [gʊd] [ɪn][ɪts] [wei] ; [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][soʊ] [mʌt] [ˈlertli] ,
“ **Now , fish is very good in its way ; but we have had so much lately** ,
“ 现在 , 鱼 是 非常 好的 在 它是 方式 ; 但 我们 有 有 所以 很多 最近 ,
“ 鱼当然很好，但最近我们吃得太多了，

[ðæt] [wʌn] [maɪt] [ˈfænsi] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [lent] [ɔːl][ðə; ði] [jɪr] [raʊnd] .
that one might fancy it was to be Lent all the year round .
那 一 可能 想要 它 曾是 到 是 大斋期 全部 这 年 圆形的 :
人们可能会觉得一年到头都是斋戒期。

” [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðʌs] [ˈtɔːkɪŋ] ,
” **While they were thus talking** ,
” 尽管 他们 是 因此 说 ,

“他们正说着话的时候，

[ə; eɪ][plæn][wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈsetlɪd] [bɪˈtwiːn] [ˈɑːrnəl][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wɪtʃ] [ˈprɑːmɪst] [fer]
a plan was being settled between Arnall and the captain which promised fair
一个 计划 曾是 存在 定居 之间 阿纳尔 和 这 队长 哪个 承诺 公平的
[tuː; tə] [səˈplaɪ] [ðə; ði] [ˈbʊtʃər] [wɪð; wɪθ] [ɪmˈplɔɪmənt] ,
to supply the butcher with employment ,
到 供应 这 屠夫 和 就业 ,

阿纳尔和船长正在商讨一项计划，该计划承诺会公平地为屠夫提供工作。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpædək] [wɪð; wɪθ] [staːk] [wɪtʃ] [maɪt] [ɪnˈkriːs] [ɪn] [taɪm] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ɪmˈplɔɪ]
and the paddocks with stock which might increase in time so as to employ
和 这 围场 和 库存 哪个 可能 增加 在 时间 所以 作为 到 采用
[ə; eɪ] [ˈhɜːrdzmən] [ɑːn][ðə; ði] [hɪlz] .
a herdsman on the hills .
一个 牧人 在 这 丘陵 .

以及饲养牲畜的牧场，这些牲畜的数量可能会随着时间的推移而增加，以便雇用一名牧民在山上放牧。

[ðɪs] [mægˈnɪfɪs(ə)nt][plæn] [ˈentərd] - [hed] [wʌn] [deɪ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [haʊ] [hiː; hi]
This magnificent plan entered Arnall's head one day when he was thinking how he
这 壮丽 计划 进入 - 头 一 天 什么时候 他 曾是 思维 如何 他
[maɪt] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [hɪmˈself] [ɪn][ə; eɪ] [dʒenˈtiːl] [weɪ] ,
might distinguish himself in a genteel way ,
可能 区分 他自己 在 一个 文雅的 方式 ,

有一天，当阿纳尔思考如何才能以一种优雅的方式脱颖而出时，这个绝妙的计划突然出现在他的脑海中。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [ˈbenɪfæktər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] [wɪˈðəʊt] [ˈsækrɪfaɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈdɪɡnəti] .
and shew himself a benefactor to the settlement without sacrificing his dignity .
和 展示 他自己 一个 恩人 到 这 沉降 没有 牺牲 他的 尊严 .

他既展现了对定居点的慷慨捐助，又没有牺牲自己的尊严。

[hiː; hi][hæd; həd][wʌns] [pæst] [ə; eɪ][pɪt] ,
He had once passed a pit ,
他 有 一次 通过了 一个 坑 ,

他曾路过一个坑，

[dʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪn] [ænd; ənd] [kwaɪt] [ˈempti] [ænd; ənd] [əˈpærəntli] [ˈjuːsləs] .
dug in the middle of a plain and quite empty and apparently useless .
挖 在 这 中间 的 一个 清楚的 和 相当 空的 和 显然 无用 .

挖在平原中央，空无一物，显然毫无用处。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wʌt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər] ;
He could not make out at the time what it was for ;
他 可以 不是 制作 出去 在 这 时间 什么 它 曾是 为了 ;

当时他无法弄清那是做什么用的；

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [rɪˈmembər] [ˈhævɪŋ] [riːd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈkʌntrɪz] [dɪɡ] [pɪts]
but now he remembered having read that the natives of some countries dig pits
但 现在 他 记得 拥有 读 那 这 本地人 的 一些 国家 挖 坑
[fɔːr; fər] [sneərɪŋ] [waɪld] [ˈænɪmlz] ,
for snaring wild animals ,
为了 陷阱 荒野 动物 ,

但他现在想起曾读到过，有些国家的土著居民会挖陷阱来捕捉野生动物。

[ˈkʌvərɪŋ] [ðem; ðəm][ˈoʊvər] [ˈlaɪtli] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [lʊk] [ˈiːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][graʊnd]
covering them over lightly so as to look even with the rest of the ground
覆盖 他们 超过 轻轻 所以 作为 到 看 甚至 和 这 休息 的 这 地面
,
.
.

轻轻覆盖，使其与地面其他部分齐平。

[ðæt] [ðə; ði] [biːst] [meɪ] [fɔːl][ɪn] [ʌnəˈwerz] .
that the beast may fall in unawares .
那 这 兽 可能 落下 在 不知情 .

好让野兽毫无防备地落入陷阱。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [maɪ] [sɪˈkjər] [ˈæntl̩əʊps] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,
He thought that he might secure antelopes in this way ,
他 想法 那 他 可能 安全的 羚羊 在 这 方式 ,
他认为这样或许能捕获羚羊。

[ɔːr][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈbʌfələʊ] — [fɪrs] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz] ,
or even the buffalo — fierce and strong as it is ,
或者 甚至 这 水牛 — 凶猛的 和 强的 作为 它 是 ,
甚至包括野牛——尽管它凶猛强壮——

[ænd; ənd] [mɔːr] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈwaɪldɪst] [bʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkʌntri] .
and more difficult to deal with than the wildest bull of his own country .
和 更多的 难的 到 交易 和 比 这 最狂野的 公牛 的 他的 自己的 国家 .
比他本国最野的公牛还要难对付。

[hiː; hi][kʊd; kəd][naːt] [prɪˈper] the57
He could not prepare the57
他 可以 不是 准备 the57

他无法准备第57页

[pɪt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈdelɪkət] [hændz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ;
pit with his own delicate hands , of course ;
坑 和 他的 自己的 精美的 双手 , 的 课程 ;

当然是用他自己灵巧的双手挖坑；

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈðerfɔːr] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [əˈplai] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [fɔːr; fər] [liːv] [tuː; tə] [ɪmˈplɔɪ]
and was therefore obliged to apply to the captain for leave to employ
和 曾是 所以 有义务 到 申请 到 这 队长 为了 离开 到 采用
[sʌm; səm] [ˈleɪbərər] .
some labourers .
一些 劳工 .

因此，他不得不向船长申请雇用一些劳工。

[ðer; ðər][help][wʌz; wəz] [ˈpraːmɪst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈtrentʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kəmˈpliːtɪd] ,
Their help was promised as soon as the trench should be completed ,
他们的 帮助 曾是 承诺 作为 很快 作为 这 沟 应该 是 完全的 ,
他们承诺一旦战壕完工就会提供帮助。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [tuː] [deɪz] .
which was to be in two days .
哪个 曾是 到 是 在 二 天 .

那是两天后的事了。

[ˈnʌθɪŋ] [mʌst; məst] [ɪntəˈrʌpt] [ðæt] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][wɜːrk] , [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [sed] ;
Nothing must interrupt that important work , the captain said ;
没有什么 必须 打断 那 重要的 工作 , 这 队长 说 ;

船长说，任何事情都不能干扰这项重要的工作；

[ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ði] [mi:n] [waɪ] [ðeɪ] [mʌst; məst][lɪv; laɪv][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɑ:n] [wʌt]
and in the mean while they must live as well as they could on what
和 在 这 意思是 尽管 他们 必须 居住 作为 出色地 作为 他们 可以 在 什么
[maɪ] [kʌm] [ɪn] .
might come in .
可能 来 在 .

与此同时，他们只能依靠可能获得的收入尽可能地维持生计。

“ [naʊ] [ɪz][maɪ] [taɪm] [ðen] ， ” [θɔ:t] [ðə; ði] [ˈspɔ:rtsmən] ， “ [tu:; tə][traɪ][maɪ] [nu:] [ˈæərəʊs] ，
“ **Now is my time then** ， ” **thought the sportsman** ， “ **to try my new arrows** ， ”
“ 现在 是 我的 时间 然后 ， ” “ 想法 这 运动员 ， ” “ 到 尝试 我的 新的 箭头 ， ”
“现在正是我试用新箭的时候，”这位运动员心想。

[ænd; ʌnd][maɪ] [skɪl] [ɪn][ˈju:zɪŋ][ðem; ðəm] ; [ænd; ʌnd] [ɪf] [aɪ][feɪl] , [ˈnoʊbə:di] [wɪl] [noʊ] [bʌt; bət] [dʒɔ:rdʒ]
and my skill in using them ; and if I fail , nobody will know but George
和 我的 技能 在 使用 他们 ; 和 如果 我 失败 , 无人 将要 知道 但 乔治
[prest] ,
Prest ,
普雷斯特 ,

以及我运用它们的技巧；如果我失败了，除了乔治·普雷斯特之外，没有人会知道。

[ænd; ʌnd][aɪ][kæn; kən] [trʌst] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][na:t] [ˈtelɪŋ] .
and I can trust him for not telling .
和 我 能 相信 他 为了 不是 讲述 .
我相信他不会泄露秘密。

[hi:; hi] [wɪl] [hoʊld][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ɪn] [rɪˈtʃ:rn] [fɔ:r; fər][maɪ] [jəʊ] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tu:; tə][get][ðə; ði] [egz] .
He will hold his tongue in return for my shewing him how to get the eggs .
他 将要 抓住 他的 舌头 在 返回 为了 我的 显示 他 如何 到 得到 这 鸡蛋 .
只要我告诉他如何拿到鸡蛋，他就会保持沉默。

“ [hɪr] [wɜ:r; wər] [θri:] [ˈdɪfrənt] [ski:mz] ， — [ðə; ði][pɪts][fɔ:r; fər] [ˈbʌfələʊz] ， [ə; eɪ] [nu:] [sɔ:rt][ʌv; əv]
“ **Here were three different schemes** ， — **the pits for buffaloes** ， **a new sort of**
“ 这里 是 三 不同的 方案 ， — 这 坑 为了 水牛 ， 一个 新的 种类 的
[ˈæərəʊs][fɔ:r; fər] [ˈsmɔ:lər] [geɪm] ，
arrows for smaller game ，
箭头 为了 较小的 游戏 ，
“这里有三种不同的方案——猎杀野牛的陷阱、一种用于猎杀小型猎物的新型箭矢、

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði] [ɪˈnɔ:rməs] [egz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑ:stri:tʃ] ， — [ə; eɪ] [rɪtʃ] [ænd; ʌnd]
and a way of getting the enormous eggs of the ostrich , — a rich and
和 一个 方式 的 获得 这 巨大的 鸡蛋 的 这 鸵鸟 ， — 一个 富有的 和
[ˈnɜ:rɪʃɪŋ] [fu:d] .
nourishing food .
滋养 食物 .

以及获取鸵鸟巨大蛋的方法——鸵鸟蛋是一种营养丰富的食物。

[ˈtru:lɪ] [ˈɑ:rnəl] [hæd; həd][ɪgˈzætɪd] [hɪz; ɪz] [wɪts] [tu:; tə][sʌm; səm] [ˈpɜ:rpəs] .
Truly Arnall had exerted his wits to some purpose .
真的 阿纳尔 有 施加 他的 智慧 到 一些 目的 .
阿纳尔确实发挥了他的智慧，并取得了一些成果。

“ [ɪf] [aɪ] [səkˈsi:d] ， ” [θɔ:t] [hi:; hi] ， “ [aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [i:tʃ] [mæn][hɪz; ɪz] [du:] .
“ **If I succeed** ， ” **thought he** ， “ **I will give each man his due** . ”
“ 如果 我 成功 ， ” “ 想法 他 ， ” “ 我 将要 给 每个 男人 他的 到期的 . ”
“如果我成功了，”他想，“我会给每个人应得的。”

[aɪ] [wɪl] [oʊn] [ðæt] [ˈhærisn] [geɪv] [em ˈi:] [ði:z] [ri:dz] ，
I will own that Harrison gave me these reeds ，
我 将要 自己的 那 哈里森 给予 我 这些 芦苇 ，
我承认这些簧片是哈里森送给我的。

[soʊ] [mʌtʃ] [strɔːŋɡər] [ænd; ənd] [mɔːr] [fɪt] [fɔːr; fər]['ærəʊs][ðæn; ðən][ðə; ði] ['kɑːmən] [sɔːrt] .
so much stronger and more fit for arrows than the common sort .
所以 很多 更强 和 更多的 合身 为了 箭头 比 这 常见的 种类 .
比普通箭矢更坚固，更适合箭矢。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [θæŋk] [prest] [fɔːr; fər] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [haʊ] [ʃɑːrp] [ðə; ði] [θaɪ] [boʊn] [ʌv; əv][ðə; ði]
And I will thank Prest for pointing out how sharp the thigh bone of the
和 我 将要 感谢 普雷斯特 为了 指向 出去 如何 锋利的 这 大腿 骨 的 这
[ˈæntɪloʊp] [ɪz] ,
antelope is ,
羚羊 是 ,

我还要感谢普雷斯特指出羚羊股骨有多么锋利。

[ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] ['æroʊ] - [hed] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] ;
though he did not think of making an arrow - head of it ;
尽管 他 做过 不是 思考 的 制作 一个 箭 - 头 的 它 ;
但他并没有想到要用它做箭头；

[ænd; ənd] [hɪl] [hæz; həz][ðə; ði] ['merɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔɪzn] [ˌtə'geðər] .
and Hill has the merit of the poison altogether .
和 爬坡道 有 这 优点 的 这 毒 共 .
而希尔则完全是毒药的受害者。

[ænd; ənd] [ðen] ,
And then ,
和 然后 ,
进而，

— [ɪf] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [noʊ] ['lðər] [mæn] [maɪt] [hæv; həv] [pʊt] [ðiːz] [θɪŋz] [tə'geðər]
— if the captain should say that no other man might have put these things together
— 如果 这 队长 应该 说 那 不 其他 男人 可能 有 放 这些 事物 一起
[soʊ] [ɪn'dʒɪːniəsli] [ænd; ənd] [meɪd] [soʊ] [ɡʊd] [ə; eɪ][juːz][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
so ingeniously and made so good a use of them ,
所以 巧妙地 和 制成 所以 好的 一个 使用 的 他们 ,
——如果船长说，没有其他人能如此巧妙地将这些东西组合在一起，并如此有效地利用它们，

— [waɪ] , [ðen] [aɪ] [niːd] [nɑːt][maɪnd][ðər; ðər] ['læfɪŋ] [æt; ət][em 'iː][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][læst] [wiːk] ,
— why , then I need not mind their laughing at me as they did last week ,
— 为什么 , 然后 我 需要 不是 头脑 他们的 笑 在 我 作为 他们 做过 最后的 星期 ,
那么，我就不必在意他们像上周那样嘲笑我了。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][aɪ] [wʊd] [nɑːt][wɜːrk] [ɪn][ðə; ði] [trentʃ] .
because I would not work in the trench .
因为 我 会 不是 工作 在 这 沟 .
因为我不想在战壕里工作。

[wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] [aɪ] ['kænɑːt] [klaɪm] [triːz] !
What a pity I cannot climb trees !
什么 一个 遗憾 我 不能 爬 树木 !
真可惜我不会爬树！

for58
for58
for58

for58

[ðen] [aɪ] [maɪt] [get] [ðiːz] [egz] [wɪ'ðəʊt] ['eni] ['bɔːdiːz] [help] .
then I might get these eggs without any body's help .
然后 我 可能 得到 这些 鸡蛋 没有 任何 身体的 帮助 .
这样我或许就能不用任何人的帮助就能得到这些鸡蛋了。

” [ðʌs] [ˈθɪŋkɪŋ] , [ˈɑːrnəl] [went] [aʊt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [pleɪn] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [geɪm] .

” **Thus thinking , Arnall went out into the plain in search of game .**
” 因此 思维 , 阿纳尔 去 出去 进入 这 清楚的 在 搜索 的 游戏 .

“想到这里，阿纳尔就到平原上去寻找猎物。”

[hiː; hi] [hɪd] [hɪm'self] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] [bʊʃɪz] [tɪl] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['bʌfələʊz] ['klʌmɪŋ] [ɪn]
He hid himself among some bushes till he saw a herd of buffaloes coming in
他 隐藏 他自己 之中 一些 灌木丛 直到 他 锯 一个 一群 的 水牛 未来 在

[saɪt] .
sight .
视线 .

他躲在灌木丛中，直到看到一群水牛出现。

[ðeɪ] [ræn] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [weɪ] , [ˈtɔːsɪŋ] [ðer; ðər] [hɔːrnd] ['hedz] [ɪn] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] ['læʃɪŋ]
They ran for some way , tossing their horned heads in the air and lashing
他们 跑 为了 一些 方式 , 抛掷 他们的 有角的 头部 在 这 空气 和 鞭打

[ðer; ðər] [teɪlz] ;

their tails ;
他们的 尾巴 ;

它们跑了一段路，一边将长着角的脑袋高高举起，一边甩动着尾巴；

[ðen] [sʌm; səm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [stɔːpt] [tuː; tə] [greɪz] .

then some among them stopped to graze .
然后 一些 之中 他们 停止 到 轻擦 .

然后，其中一些停下来吃草。

[ˈɑːrnəl] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] [streɪ] [wʌŋ] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [ʃɑːt] , [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [eɪm] [æt; ət] [aɪ 'tiː]
Arnall determined that if a stray one came within shot , he would take aim at it
阿纳尔 决定 那 如果 一个 流浪 一 来了 之内 射击 , 他 会 拿 目的 在 它

;
;
;

阿纳尔决定，如果有一只流浪鸟进入射程范围，他就会瞄准它射击；

[bʌt; bət] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [brɪ'fɔːr] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɜːrd] [siːm] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [ə'fɔːrd] [hɪm; ɪm] [ðə; ði]
but it was long before any of the herd seem disposed to afford him the
但 它 曾是 长的 前 任何 的 这 一群 似乎 处置 到 买得起 他 这

[ɑːpər'tuːnəti] ,

opportunity ,
机会 ,

但过了很久，牛群中才有人愿意给他这个机会。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [dɪd] , [ðeɪ] [siːmd] ['laɪkli] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [aɪ 'tiː] .

and when they did , they seemed likely to give him too much of it .
和 什么时候 他们 做过 , 他们 似乎 可能 到 给 他 也 很多 的 它 .

而当他们真的这么做时，他们似乎很可能会给他太多。

[ðeɪ] [ɔːl] [set] [ɔːf] [ə'gen] [æt; ət] [wʌns] ,

They all set off again at once ,
他们 全部 放 离开 再次 在 一次 ,

他们同时再次出发了。

[ænd; ənd] [ɪg'zæktli] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [wer] [ðə; ði] ['spɔːrtsmən] [leɪ] .

and exactly in the direction of the bushes where the sportsman lay .
和 确切地 在 这 方向 的 这 灌木丛 在哪里 这 运动员 躺 .

正好朝着猎人躺着的灌木丛的方向。

[hi:; hi] [nu:] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['trɑ:dn] [ænd; ənd] [gɔ:d] [baɪ] [ə; eɪ]
He knew something of what it was to be trodden and gored by a
他 知道 某物 的 什么 它 曾是 到 是 践踏 和 刺伤 经过 一个
['bʌfələʊ] ,
buffalo ,
水牛 ,

他多少体会过被野牛踩踏和顶撞的滋味。

[æz; əz] [hi:; hi] [hæd; həd] [si:n] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [wʌn] [mæn] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [meɪmd] [baɪ] [sʌtʃ] [æn; ən]
as he had seen more than one man who had been maimed by such an
作为 他 有 已见 更多的 比 一 男人 WHO 有 到过 残废 经过 这样的 一个
['æksɪdənt] ,
accident ,
事故 ,

因为他见过不止一个因类似事故而致残的人。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['deθs] [ʌv; əv] [ʌðər] :
and had heard of the deaths of others :
和 有 听到 的 这 死亡人数 的 其他的 :
并且听说过其他人的死亡:

[soʊ] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [hɜ:rd] ['kʌmɪŋ] [ɑ:n] [ɪn] [fʊl] [tra:t] ,
so when he saw the herd coming on in full trot ,
所以 什么时候 他 锯 这 一群 未来 在 在 满的 小跑 ,
所以当他看到牛群全速小跑过来时,

[hi:; hi] [hæd; həd] [hæf] [ə; eɪ] [maɪnd] [tu:; tə] [traɪ] ['weðər] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] ['ri:əli] [klaɪm] [ə; eɪ] [tri:] .
he had half a mind to try whether he could not really climb a tree .
他 有 一半 一个 头脑 到 尝试 无论 他 可以 不是 真的 爬 一个 树 .
他一度很想试试自己是不是真的能爬树。

[ɪf] [hi:; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [θri:] ['mɪnɪts] [mɔ:r] , [hi:; hi] [wʊd] ['sɜ:rt(ə)nli] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði]
If he had had three minutes more , he would certainly have made the
如果 他 有 有 三 分钟 更多的 , 他 会 当然 有 制成 这
[ə'tempt] ;
attempt ;
试图 ;

如果他再有三分钟时间，他肯定会尝试的；

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [naʊ] [tu:] [leɪt] ; [ænd; ənd] [ɔ:l] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [du:] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [kraʊtʃ] [ɪn] [ðə; ði]
but it was now too late ; and all he could do was to crouch in the
但 它 曾是 现在 也 晚的 ; 和 全部 他 可以 做 曾是 到 蹲伏 在 这
['θɪkɪt] ,
thicket ,
灌木丛 ,

但现在为时已晚；他所能做的只是蜷缩在灌木丛中。

[ænd; ənd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [tjæns] [fɔ:r; fər] [ɪ'skeɪp] .
and take his chance for escape .
和 拿 他的 机会 为了 逃脱 .
并抓住机会逃跑。

['oʊnli] [tu:] ['entəd] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [pæst] ['kwɪkli] [θru:] , [ænd; ənd] [left] [pʊr]
Only two entered the bushes , and they passed quickly through , and left poor
仅有的 二 进入 这 灌木丛 , 和 他们 通过了 迅速地 通过 , 和 左边 贫穷的
['ɑ:rnəl] ['bri:ðɪŋ] [speɪs] [ə'gen] .
Arnall breathing space again .
阿纳尔 呼吸 空间 再次 .
只有两个人钻进了灌木丛，他们迅速穿过，又给可怜的阿纳尔留下了喘息的空间。

[hiː; hi] [suːn] [rɪ'kʌvəd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['terər] ; [fɔːr; fər] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [sed] , [hiː; hi][wʌz; wəz]
He soon recovered from his terror ; for , as we have said , he was
他 很快 恢复 从 他的 恐怖 ; 为了 , 作为 我们 有 说 , 他 曾是
[nɑːt][ə; eɪ]['tɪmɪd][mæn] .
not a timid man .
不是 一个 胆小 男人 :

他很快就从恐惧中恢复过来；因为，正如我们所说，他不是一个胆小的人。

['lʊkɪŋ] [aʊt][ə'pɑːn][ðə; ði][pleɪn] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd][wɜːr; wər] [ə'gen] ['greɪzɪŋ] ,
Looking out upon the plain , he saw that two of the herd were again grazing ,
寻找 出去 之上 这 清楚的 , 他 锯 那 二 的 这 一群 是 再次 放牧 ,
他眺望平原，看到牛群中有两只又在吃草了。

[ænd; ænd] [naʊ] [wɪ'ðɪn] [baʊ; boʊ] - [ʃɑːt] .
and now within bow - shot .
和 现在 之内 弓 - 射击 :

现在已进入弓箭射程之内。

['θɪŋkɪŋ] [ðɪs] [tuː] [gʊd] [æn; ən] [ɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][biː; bi][lɔːst] , [hiː; hi][let][flaɪ][wʌn][ʌv; əv] his59
Thinking this too good an opportunity to be lost , he let fly one of his59
思维 这 也 好的 一个 机会 到 是 丢失的 , 他 让 飞 一 的 his59
他认为这是千载难逢的好机会，于是放出了他的一枚59号炸弹。

[ˈpreʃəs] [ˈærəʊs] .
precious arrows .
宝贵的 箭头 :

珍贵的箭矢。

[aɪ 'tiː] [strʌk] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɪn][ðə; ði][flæŋk] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][nɑːt] [strɔːŋ] [rɪ'ʌf] [tuː; tə] [pɪrs] [ðə; ði]
It struck the animal in the flank , but was not strong enough to pierce the
它 击 这 动物 在 这 侧翼 , 但 曾是 不是 强的 足够的 到 刺穿 这
[θɪk] [haɪd] .
thick hide .
厚的 隐藏 :

它击中了动物的侧腹，但力量不足以穿透厚厚的皮毛。

[aɪ 'tiː] [broʊk] [ænd; ænd] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [waɪl] [ðə; ði] ['stɑːrtld] [biːst] ,
It broke and fell to the ground , while the startled beast ,
它 打破 和 跌倒 到 这 地面 , 尽管 这 惊慌 兽 ,
它断裂掉落在地，惊恐万分的野兽

[naʊ] ['tɔːsɪŋ] [hɪz; ɪz][hɔːrnz][ænd; ænd] [naʊ] ['gɔːɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'niːθ] [hɪm; ɪm] ,
now tossing his horns and now goring the ground beneath him ,
现在 抛掷 他的 角 和 现在 刺伤 这 地面 下面 他 ,
它一会儿甩动着角，一会儿又用角顶撞脚下的地面。

[tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [flaɪt] [fɜːrst][wʌn] [weɪ] [ænd; ænd] [ðen] [ə'ʌləðər] ,
turned his flight first one way and then another ,
转向 他的 航班 第一的 一 方式 和 然后 其他 ,

他先是改变了飞行方向，然后又改变了方向。

[ænd; ænd][æɪ; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] ['fɑːləʊd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [æɪ; ət] [fʊl] [spiːd] .
and at length followed his companions at full speed .
和 在 长度 随后 他的 同伴 在 满的 速度 :

最后，他全速跟上了同伴。

" [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [ˈæroʊ] [gɔːn] [tuː; tə][noʊ] [ˈpɜːrpəs] , " [θɔːt] [ˈɑːrnəl] ;
" There is one arrow gone to no purpose , " thought Arnall ;
" 那里 是 一 箭 已消失 到 不 目的 , " 想法 阿纳尔 ;

“有一支箭白白射出去了，”阿纳尔心想；

“ [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [rɪ'kʌvər] [ðə; ði] [hed] .

“ but I think I can recover the head .

“ 但 我 思考 我 能 恢复 这 头 .

但我认为我可以找回头部。

[aɪ][mʌst; məst][eɪm][æt; ət][ə; eɪ] ['θɪnər] [haɪd][nekst][taɪm] .

I must aim at a thinner hide next time .

我 必须 目的 在 一个 更薄 隐藏 下一个 时间 .

下次我一定要选用更薄的兽皮。

“ [hi; hi] [lʊkt] [fɔːr; fər][ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] ['frægmənts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['æroʊ] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz]

“ He looked for and found the fragments of his arrow , and took his

“ 他 看起来 为了 和 成立 这 片段 的 他的 箭 , 和 采取 他的

[ˈsteɪʃ(ə)n] ,
station ,

车站 ,

他找到并捡起了箭矢的碎片，然后回到了自己的位置。

[ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ɡeɪm] [wʊd] [nekst] [kʌm] [baɪ] .

waiting to see what game would next come by .

等待 到 看 什么 游戏 会 下一个 来 经过 .

等着看接下来会是什么游戏。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] , ['sevrəl] ['flɑːks] [ʌv; əv] ['ɒstrɪtʃɪz] [pæst] [wɪ'ðɪn] [saɪt] ,

In the course of a few hours , several flocks of ostriches passed within sight ,

在 这 课程 的 一个 很少 小时 , 一些 羊群 的 鸵鸟 通过了 之内 视线 ,

几个小时内，好几群鸵鸟出现在我的视线范围内。

[bʌt; bət][æt; ət][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['dɪstəns] .

but at a great distance .

但 在 一个 伟大的 距离 .

但距离很远。

[æz; əz]['ɑːrənəl] [wɑːtʃt] [ðɪːz] [ɪ'nɔːrməs] [bɜːrdz] , ['rʌnɪŋ] ['swɪftli] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [wɪŋz] [ˌaʊt'spred]

As Arnall watched these enormous birds , running swiftly with their wings outspread

作为 阿纳尔 观看 这些 巨大的 鸟类 , 跑步 迅速地 和 他们的 翅膀 扩张

[ɪn][ðə; ði] [wɪnd] ,
in the wind ,

在 这 风 ,

阿纳尔看着这些巨大的鸟儿，它们张开翅膀在风中快速奔跑，

[laɪk] [seɪlz][tuː; tə][help][ðer; ðər] ['prɑːɡres] ,

like sails to help their progress ,

喜欢 帆 到 帮助 他们的 进步 ,

就像风帆一样帮助他们前进，

[hi; hi] [lɒŋd] [tuː; tə][biː; bi] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fɪks] [æn; ən] ['æroʊ] [ɪn][ðə; ði] ['tendər] [paːrt] [bɪ'niːθ]

he longed to be near enough to fix an arrow in the tender part beneath

他 渴望 到 是 靠近 足够的 到 使固定 一个 箭 在 这 投标 部分 下面

[ðə; ði] [wɪŋ] [wer] [aɪ 'tiː][ɪz] ['iːziːst] [tuː; tə] [wuːnd] [ðem; ðəm] ;

the wing where it is easiest to wound them ;

这 翼 在哪里 它 是 最容易 到 伤口 他们 ;

他渴望能够靠近到足以将箭射入翅膀下方最容易射伤的嫩部位；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kept] [ðer; ðər] ['dɪstəns] ;

but they kept their distance ;

但 他们 保留 他们的 距离 ;

但他们保持了距离；

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [ˈkɑːntent] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [ˈvaʊɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwɔːrfer] [əˈgenst]
and he was obliged to content himself with vowing a warfare against
和 他 曾是 有义务 到 内容 他自己 和 发誓 一个 战争 反对
[ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðer; ðər] [egz] ,
them for the sake of their eggs ,
他们 为了 这 清酒 的 他们的 鸡蛋 ,
他被迫发誓要为了它们的蛋而向它们发动战争。

[ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][let] [ðəmˈselvz] [biː; bi] [kɔːt] .
if they would not let themselves be caught .
如果 他们 会 不是 让 他们自己 是 捕捉 .
如果他们不让自己被抓住的话。

[æt; ət][læst] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [riˈwɔːdɪd] [baɪ][ðə; ði] [əˈprəʊtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] [ˈæntl̩əʊps] [ʌv; əv]
At last , he was rewarded by the approach of a troop of antelopes of
在 最后的 , 他 曾是 奖励 经过 这 方法 的 一个 部队 的 羚羊 的
[ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst][kaɪnd] ,
the largest kind ,
这 最大 种类 ,
最后, 他得到了回报, 一群体型最大的羚羊出现了。

[kɔːld] [ˈiːləndz] .
called Elands .
称为 埃兰兹 .
被称为埃兰兹。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðer; ðər][məˈdʒestɪk][fɔːrm] , ([laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːks] , [ˈoʊnli] [mɔːr]
As he looked at their majestic form , (like that of the ox , only more
作为 他 看起来 在 他们的 雄伟 形式 , (喜欢 那 的 这 牛 , 仅有的 更多的
[ˈslendər] ,
slender ,
苗条 ,
他看着它们雄伟的身形（像牛一样, 只是更纤细）,

) [ænd; ənd] [ˈmeɪərd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪ] , [hiː; hi] [felt] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [sɪˈkjʊr] [wʌn] ,
) **and measured them with his eye , he felt that if he could secure one** ,
) 和 测量 他们 和 他的 眼睛 , 他 毛毡 那 如果 他 可以 安全的 一 ,
他用肉眼仔细地测量了一番, 觉得如果能弄到一个,

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈdeɪz] [wɜːrk][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhʌntɪŋ] .
he would have made a good day's work of his hunting .
他 会 有 制成 一个 好的 天 工作 的 他的 打猎 .
他今天本可以好好享受狩猎的乐趣。

[ðer; ðər][lenkθ; lenθ][wʌz; wəz] , [æz; əz] [ˈnɪrli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈmeɪər] [baɪ][ðə; ði] [aɪ] , [ˈsev(ə)n][ɔːr]
Their length was , as nearly as he could measure by the eye , seven or
他们的 长度 曾是 , 作为 几乎 作为 他 可以 措施 经过 这 眼睛 , 七 或者
[eɪt] [fiːt] ,
eight feet ,
八 脚 ,
据他目测, 它们的长度大约有七八英尺。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [haɪt] [bɪˈtwiːn] [fɔːr] and60
and their height between four and60
和 他们的 高度 之间 四 and60
他们的身高在4到60之间。

[faɪv] ;
five ;
五 ;
五;

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [iːt] [wʌz; wəz] ['seldəm] [les] [ðæn; ðən]['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt]
and he knew that the weight of each was seldom less than seven or eight
和 他 知道 那 这 重量 的 每个 曾是 很少 较少的 比 七 或者 八
[ˈhʌndrəd] [paʊndz] .
hundred pounds .
百 磅 .

他知道，每只巨兽的重量很少少于七八百磅。

[hiː; hi] ['kaʊntɪd] [ˈfɪftiːn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
He counted fifteen of them ,
他 计数 十五 的 他们 ,

他数了数，一共十五个。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd] [ɪf] [nɑːt][wʌn][ʌv; əv] [sʌt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] ['ɪntuː]
and thought it would be hard if not one of such a number should fall into
和 想法 它 会 是 难的 如果 不是 一 的 这样的 一个 数字 应该 落下 进入
[hɪz; ɪz] ['paʊər] .
his power .
他的 力量 .

他认为，如果这么多人中没有一个人落入他的掌控之中，那将是一件非常难得的事情。

[ðeɪ] [keɪm] ['nɪrər] , [ˈsʌmtaɪmz] [trɒtɪŋ] [ɔːl] [tə'geðər] , [ˈsʌmtaɪmz] [dɪ'spəːsɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][pleɪn] ,
They came nearer , sometimes trotting all together , sometimes dispersing on the plain ,
他们 来了 更近 , 有时 小跑 全部 一起 , 有时 分散 在 这 清楚的 ,

[ænd; ənd] [ðen] [kə'lektɪŋ] [ə'gen] .
and then collecting again .
和 然后 收集 再次 .

它们越来越近，有时一起小跑，有时分散在平原上，然后又聚集在一起。

[ˌaɪˈtiː] [siːmd] [ə; eɪ] ['wɪrɪsəm] [taɪm][tuː; tə]['ɑːrnəl] , [tɪl] , ['æftər] ['meni] [friːks] [ænd; ənd]['gæmbəlz] ,
It seemed a wearisome time to Arnall , till , after many freaks and gambols ,
它 似乎 一个 令人厌倦的 时间 到 阿纳尔 , 直到 , 后 许多 怪胎 和 嬉戏 ,

对阿纳尔来说，那似乎是一段令人厌倦的时光，直到经历了许多怪事和嬉闹之后，

[ðə; ði] [hoʊl] [hɜːrd][brɪ'gæn][tuː; tə] [greɪz] ['veri] [nɪr] [hɪm; ɪm] .
the whole herd began to graze very near him .
这 所有的 一群 开始 到 轻擦 非常 靠近 他 .

整群牛开始在他附近吃草。

[hiː; hi][leɪd][æn; ən] ['æroʊ] [ɑːn][ðə; ði] [strɪŋ] , [ænd; ənd][dɪ'spoʊzd] [tuː] [mɔːr] [kloʊz] [brɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ,
He laid an arrow on the string , and disposed two more close beside him ,
他 铺设 一个 箭 在 这 细绳 , 和 处置 二 更多的 关闭 旁 他 ,

他将一支箭搭在弓弦上，又在身旁放置了两支箭。

[ðæt][hiː; hi] [maɪt] [ʃuːt] [wʌn][ˈæftər] [ə'hʌðər] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɔːsəb(ə)l] .
that he might shoot one after another as quickly as possible .
那 他 可能 射击 一 后 其他 作为 迅速地 作为 可能的 .

他可能会以最快的速度连续射杀目标。

[wɪz] ! [went][ðə; ði][fɜːrst] , [ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði] ['nɪrəst] ['ænɪm(ə)l][ɪn][ðə; ði] [nek] .
Whizz ! went the first , and struck the nearest animal in the neck .
呼啸 ! 去 这 第一的 , 和 击 这 最近的 动物 在 这 脖子 .

“嗖！”第一根子弹射出，击中了附近动物的脖子。

[waɪl] [ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] ['stægərɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði][ə'lɑːrm]
While it was staggering away to a little distance , and before the alarm
尽管 它 曾是 令人震惊 离开 到 一个 小的 距离 , 和 前 这 警报

[hæd; həd] [wel] [bɪn] ['grɪv(ə)n] ,
had well been given ,
有 出色地 到过 给定 ,

它踉跄地逃出一段距离，警报还没完全响起，

[hiː; hi] [ʃɑːt] [əˈgeɪn] [ænd; ənd] [ˈwuːndɪd] [əˈnʌðər] [ɪn][ðə; ði][flæŋk] .
he shot again and wounded another in the flank .
他 射击 再次 和 受伤 其他 在 这 侧翼 .

他再次开枪，击伤了另一名敌人的侧翼。

[ðə; ði] [pʊr] [biːst] [tʊk] [flaɪt] , [bʌt; bət][ˈɑːrnəl] [nuː] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ˈpɔɪzn] [dɪd][ɪts] [wɜːrk] ,
The poor beast took flight , but Arnall knew that if the poison did its work ,
这 贫穷的 兽 采取 航班 , 但 阿纳尔 知道 那 如果 这 毒 做过 它是 工作 ,
可怜的野兽逃走了，但阿纳尔知道，如果毒药生效，

[ðə; ði] [rʌn] [wʊd] [biː; bi] [suːn] [ˈoʊvər] .
the run would be soon over .
这 跑步 会 是 很快 超过 .

跑步很快就要结束了。

[ə; eɪ][θɜːrd] [ˈæroʊ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪˈspætʃ] [fel] [ʃɔːrt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [truːp] [wɜːr; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [ðer; ðər]
A third arrow which he despatched fell short , for the troop were making their
一个 第三 箭 哪个 他 已派送 跌倒 短的 , 为了 这 部队 是 制作 他们的
[ɪˈskeɪp] [fʊl] [spiːd] .
escape full speed .
逃脱 满的 速度 .

他射出的第三支箭没射中目标，因为敌军正全速逃跑。

[ˈɑːrnəl] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈhaɪdɪŋ] - [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [stoʊn] - [ˈhætʃɪt] [ðæt] [hiː; hi]
Arnall came out of his hiding - place with the sort of stone - hatchet that he
阿纳尔 来了 出去 的 他的 隐藏 - 地方 和 这 种类 的 石头 - 斧头 那 他
[juːst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [naɪf] ,
used for a knife ,
用过的 为了 一个 刀 ,

阿纳尔从藏身之处出来，手里拿着一把他平时当刀用的石斧。

[ænd; ənd] [ˈsiːtɪŋ] [hɪmˈself] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈvɪktəms] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈkwɪvərɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
and seating himself on the head of his victims , which were quivering in the
和 座位 他自己 在 这 头 的 他的 受害者 , 哪个 是 颤抖 在 这
[ˈægəni] [ʌv; əv] [deθ] ,
agonies of death ,
痛苦 的 死亡 ,

他坐在那些在临死前的痛苦中颤抖的受害者头上，

[hiː; hi] [kʌt] [ðer; ðər] [θroʊt] .
he cut their throats .
他 切 他们的 喉咙 .

他割断了他们的喉咙。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [ded] ,
As soon as they were quite dead ,
作为 很快 作为 他们 是 相当 死的 ,

他们彻底死透之后，

[hiː; hi] [ˈkerfəli] [kʌt] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði][pɑːrts] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈpɔɪznd] [ˈæroʊ] - [hed] ,
he carefully cut out all the parts round the poisoned arrow - head ,
他 小心 切 出去 全部 这 部分 圆形的 这 中毒 箭 - 头 ,
他小心翼翼地切除了毒箭头周围的所有部分。

[ænd; ənd] [ðen] [prɪˈperd] [tuː; tə] [ˈkæri] [hoʊm] [hɪz; ɪz] [ˈtrəʊfɪz] [ʌv; əv] [ˈvɪktəri] .
and then prepared to carry home his trophies of victory .
和 然后 准备 到 携带 家 他的 奖杯 的 胜利 .

然后他准备带着胜利的奖杯回家。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [luːz] [noʊ] [taɪm] , [ɪf] [ðə; ði] [ˈkɑːkəsɪz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [haust]
It was necessary to lose no time , if the carcasses were to be housed
它 曾是 必要的 到 失去 不 时间 , 如果 这 尸体 是 到 是 房屋
[brɪfɔːr] [naɪt] ;
before night ;
前 夜晚 ;

如果要在天黑前安置好动物尸体，就必须抓紧时间；

[soʊ] , [ˈseverɪŋ] [ðə; ði][hɔːrnz][ænd; ənd] [ˈɡæðərɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈwepənz] , [hiː; hi] [ˈheɪsnd] [hoʊm] .
so , severing the horns and gathering up his weapons , he hastened home .
所以 , 切断 这 角 和 采集 向上 他的 武器 , 他 加快 家 .
于是，他砍下角，收拾好武器，匆匆赶回家。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [dʒɔɪ][ɪn][ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [səkˈses] ; -
There was great joy in the settlement at his success ; 61
那里 曾是 伟大的 喜悦 在 这 沉降 在 他的 成功 ; -
他的成功令当地居民欣喜若狂；61

[ænd; ənd] [prest] , [ðə; ði] [ˈbʊtʃər] , [hæd; həd] [suːn] [fɔːrmd] [hɪz; ɪz][ˈpɑːrti] ,
and Prest , the butcher , had soon formed his party ,
和 普雷斯特 , 这 屠夫 , 有 很快 形成 他的 派对 ,
屠夫普雷斯特很快组建了自己的政党。

[ænd; ənd] [prɪˈperd] [ðə; ði][ˈhɜːrd(ə)lɪz][ɑːn] [wɪt] [ðə; ði] [preɪ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ˈdrægd] [hoʊm] .
and prepared the hurdles on which the prey was to be dragged home .
和 准备 这 障碍 在 哪个 这 猎物 曾是 到 是 拖拽 家 .
并准备好了将猎物拖回家的障碍物。

[ðeɪ] [tʊk] [tɔːtʃɪz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [tuː; tə] [ɡɑːrd] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈdeɪndʒəz][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [brɪˈnaɪtɪd]
They took torches with them , to guard against the dangers of being benighted
他们 采取 火炬 和 他们 , 到 警卫 反对 这 危险 的 存在 夜幕降临
;
;
;
;
他们带着火把，以防天黑后的危险；

[ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [wel] [ðeɪ] [dɪd] ; [fɔːr; fər][ðə; ði] [prəˈseɪ(ə)n] [dɪd][nɑːt] [ˌriːəˈpɪr] [tɪl] [tuː] [ˈaʊərz]
and it was well they did ; for the procession did not reappear till two hours
和 它 曾是 出色地 他们 做过 ; 为了 这 游行 做过 不是 再现 直到 二 小时
[ˈæftər][daːrk] ,
after dark ,
后 黑暗的 ,
他们这样做是对的；因为队伍直到天黑两个小时后才再次出现。

[ænd; ənd] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhəʊlɪŋz] [ʌv; əv][waɪld] [biːsts] [wɜːr; wər] [hɜːrd] , [nɑːt][faːr][ɔːf] ,
and reported that the howlings of wild beasts were heard , not far off ,
和 据报道 那 这 嚎叫 的 荒野 野兽 是 听到 , 不是 远的 离开 ,
并报告说，不远处听到了野兽的嚎叫声。

[ðə; ði] [hoʊl] [wei] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪˈtɜːrɪŋ] .
the whole way as they were returning .
这 所有的 方式 作为 他们 是 返回 .
在他们返回的整个过程中。

[nɑːt][ðə; ði] [ˈjʌŋ^ɪst] [tʃaɪld][ɪn][ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] [went][tuː; tə] [rest] [ðæt] [naɪt] [tɪl] [faɪrɪz][wɜːr; wər]
Not the youngest child in the settlement went to rest that night till fires were
不是 这 最小的 孩子 在 这 沉降 去 到 休息 那 夜晚 直到 火灾 是
[ˈlaɪtɪd] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈkɑːkəsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][dɔːgz][set][tuː; tə] [waːtʃ] .
lighted round the carcasses and the dogs set to watch .
照明 圆形的 这 尸体 和 这 狗 放 到 手表 .
当晚，村里最小的孩子也没能安心入睡，直到人们在动物尸体周围点燃篝火，放出狗来看守。

[ðə; ði][nekst][deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ;

第二天，

[ɔ:l][hændz][ðæt][kʊd;kəd][bi:; bi][sperd][wɜ:r; wər][ɪm'plɔɪd][ɪn][prɪ'peərɪŋ][ðɪs][nu:] [sə'plai][ʌv; əv]
all hands that could be spared were employed in preparing this new supply of
全部 双手 那 可以 是 幸存 是 受雇 在 准备 这 新的 供应 的
[mi:t][fɔ:r; fər]['bi:ɪŋ][prɪ'zɜ:rv] .
meat for being preserved .
肉 为了 存在 保存完好 ;

所有能抽出的人手都投入到这批新肉的加工和保存工作中。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][pu:l][ʌv; əv]['veri][sɔ:lt]['wɔ:tər][ɪn][ðə; ði][ˈneɪbərhʊd] — [sʌtʃ][æz; əz][ə'kɜ:rz]
There was a pool of very salt water in the neighbourhood — such as occurs
那里 曾是 一个 水池 的 非常 盐 水 在 这 邻里 — 这样的 作为 发生
[veri][ˈfri:kwəntli][ɪn][ðæt][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] — [ænd; ənd][ðə; ði][sɔ:lt][wɪtʃ][hæd; həd][bɪn]
very frequently in that part of the world — and the salt which had been
非常 频繁地 在 那 部分 的 这 世界 — 和 这 盐 哪个 有 到过
[prəʊ'kjʊəd][frʌm; frəm][aɪ'ti:][baɪ][ɪ,væpə'reɪ(ə)n][wʌz; wəz][rʌbd][ɪntu:][ðə; ði][mi:t][æz; əz][ðə; ði][ˈbʊtʃər]
procured from it by evaporation was rubbed into the meat as the butcher
采购 从 它 经过 蒸发 曾是 摩擦 进入 这 肉 作为 这 屠夫
[kʌt][aɪ'ti:][ɪntu:][strips] ;
cut it into strips ;
切 它 进入 条状物 ;

附近有一滩很咸的水——在世界那个地区很常见——屠夫把从水中蒸发出来的盐揉进肉里，然后把肉切成条状；

[ænd; ənd][ðen][ðə; ði][strips][wɜ:r; wər][hʌŋ][ʌp][ɪn][ðə; ði][smʊk][ʌv; əv][ə; eɪ][wʊd][ˈfaɪər][tɪl][ðeɪ]
and then the strips were hung up in the smoke of a wood fire till they
和 然后 这 条状物 是 悬挂 向上 在 这 抽烟 的 一个 木头 火 直到 他们
[wɜ:r; wər][kwaɪt][draɪ] ;
were quite dry ;
是 相当 干燥 ;

然后将这些布条挂在柴火的烟熏下，直到完全干燥；

[æftər][wɪtʃ][ðeɪ][wɜ:r; wər]['berɪd][ɪn][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði][sænd] , [laɪnd][ænd; ənd][wel][sɪ'kjʊəd]
after which they were buried in a hole in the sand , lined and well secured
后 哪个 他们 是 埋葬 在 一个 洞 在 这 沙 , 衬里 和 出色地 安全
[wɪð; wɪθ][stoʊnz] .
with stones .
和 石头 ;

之后，他们将尸体埋在沙坑里，坑内衬有石头并加固好。

[ðə; ði][ˈɑ:nər][ʌv; əv][sju:pərɪn'tendɪŋ][ðə; ði][ˌprepə'reɪ(ə)n][ʌv; əv][ðɪs][geɪm][wʌz; wəz][ˈɔ:fərd][tu:; tə]
The honour of superintending the preparation of this game was offered to
这 荣誉 的 监督 这 准备 的 这 游戏 曾是 提供 到
[ˈɑ:rnəl] ; [bʌt; bət][hi:; hi][dɪ'klaɪnd][aɪ'ti:] ,
Arnall ; but he declined it ,
阿纳尔 ; 但 他 拒绝 它 ,

原本邀请阿纳尔负责监督这场比赛的筹备工作，但他婉拒了。

[ˈæskɪŋ] , [ɪn][ˈprefrəns] , [ðə; ði][ˈfeɪvər][ʌv; əv][ˈhævɪŋ][dʒɔ:rdʒ][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][kəm'pænjən][ɪn][æn; ən]
asking , in preference , the favour of having George for his companion in an
问 , 在 偏爱 , 这 偏爱的 的 拥有 乔治 为了 他的 伴侣 在 一个
[ɪk'skɜ:ɹʒ(ə)n] ,
excursion ,
短途旅行 ;

他更希望乔治能陪他一起出游。

[ænd; ənd][ðə; ði][loʊn][ʌv; əv][ə; ei][hard] - [sæk] [wɪt] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [fɔːr; fər][ˈdʒen(ə)rəl][juːz] .
and the loan of a hide - sack which had been made for general use .
和 这 贷款 的 一个 隐藏 - 解雇 哪个 有 到过 制成 为了 一般的 使用 .
以及借出一个原本是为一般用途而制作的皮袋。

[dʒɔːrdʒ] , [huː] [wʌz; wəz][nɑːt] [pərˈtɪkjələrli] [fɑːnd][ʌv; əv][ˈɑːrnəl] ,
George , who was not particularly fond of Arnall ,
乔治 , WHO 曾是 不是 特别 喜爱的 阿纳尔 ,
乔治其实并不太喜欢阿纳尔。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ðei] [wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][duː] ,
and did not know what they were going to do ,
和 做过 不是 知道 什么 他们 是 去 到 做 ,
他们不知道自己接下来要做什么。

[hæd; həd] [mʌtʃ] [ˈræðər] [hæv; həv] [steɪd] [tuː; tə][help] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] : [bʌt; bət][hiː; hi] felt62
had much rather have stayed to help his father : but he felt62
有 很多 相当 有 入住 到 帮助 他的 父亲 : 但 他 felt62
他本更愿意留下来帮助父亲：但他觉得62

[ðæt] [ˈɑːrnəl][hæd; həd] [ɜːrnd] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ˈæskiŋ] [hɪz; ɪz] [əˈsɪstəns] , [ænd; ənd] [ˈðerfɔːr]
that Arnall had earned the right of asking his assistance , and therefore
那 阿纳尔 有 获得 这 正确的 的 问 他的 协助 , 和 所以
[ˈwɪlɪŋli] [əˈkʌmpənɪd] [hɪm; ɪm] .
willingly accompanied him .
心甘情愿 伴随 他 .
阿纳尔有资格请求他的帮助，因此欣然陪同他前往。

[wen] [ðei] [wɜːr; wər][aʊt][əˈpɑːn][ðə; ði][pleɪn] ,
When they were out upon the plain ,
什么时候 他们 是 出去 之上 这 清楚的 ,
当他们来到平原上时，

[ˈɑːrnəl] [lʊkt] [raʊnd][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈveriəs] [klʌmps] [ʌv; əv] [triːz] [wɪt] [gruː] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] .
Arnall looked round upon the various clumps of trees which grew here and there .
阿纳尔 看起来 圆形的 之上 这 各种各样的 团块 的 树木 哪个 生长 这里 和 那里 .
阿纳尔环顾四周，只见这里那里长着各种各样的树丛。

" [wɪt] [ɪz][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] , [dʒɔːrdʒ] , " [sed] [hiː; hi] , " [ˈjɑːndər] [ˈmɪd(ə)l] [triː] [ʌv; əv] [ðæt] [kɑːps] ,
" Which is the highest , George , " said he , " yonder middle tree of that copse ,
" 哪个 是 这 最高 , 乔治 , " 说 他 , " 远处 中间 树 的 那 矮林 ,
"哪棵最高，乔治？"他问道，"是那片小树林中间那棵树吗？"

[ɔːr][ðə; ði] [ˈstræglər] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ? "
or the straggler to the west ? "
或者 这 掉队者 到 这 西方 ? "
还是西边掉队的那个？

" [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] [west] , " [ˈænsər] [dʒɔːrdʒ] , " [bʌt; bət] [ðei] [ɑːr; ər] [ˈniːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [fruːt]
" That to the west , " answered George , " but they are neither of them fruit
" 那 到 这 西方 , " 回答 乔治 , " 但 他们 是 两者都不 的 他们 水果
- [triːz] ,
- trees ,
- 树木 ,
"西边那些,"乔治回答说，"但它们都不是果树。"

[ænd; ənd] [ðei] [ɑːr; ər][nɑːt][ˈpleɪsɪz] [ˈlaɪkli] [fɔːr; fər] [ˈmʌŋkɪz] [tuː; tə] [lɑːdʒ] [ɪn] . "
and they are not places likely for monkeys to lodge in . "
和 他们 是 不是 地方 可能 为了 猴子 到 小屋 在 . "
而且这些地方也不太适合猴子栖息。"

“ [aɪ][wɑ:nt] [ˈni:ðər] [ˈmʌŋkɪz] [nɔ:r][fru:t] , ” [sed] [ˈɑ:rnəl] .

“ **I want neither monkeys nor fruit , ” said Arnall .**
“ 我 想 两者都不 猴子 也不 水果 , ” 说 阿纳尔 .

“我既不要猴子，也不要水果，”阿纳尔说。

“ [ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi][hæd; həd] [ˈnɪrər] [hoʊm] .

“ **They can be had nearer home .**
“ 他们 能 是 有 更近 家 .

“在家附近就能买到。”

[aɪ][wɑ:nt] [ˈɔstrɪtʃɪz] - [egz] .

I want ostriches ' eggs .
我 想 鸵鸟 - 鸡蛋 .

我想要鸵鸟蛋。

[dʒɔ:rdʒ] [lʊkt] [ˈpʌz(ə)ld] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [nu:] [ˈɔstrɪtʃɪz] [leɪd][ðer; ðər] [egz] [ɪn][ðə; ði][sænd] , [fa:r]

“ **George looked puzzled , for he knew ostriches laid their eggs in the sand , far**
“ 乔治 看起来 困惑 , 为了 他 知道 鸵鸟 铺设 他们的 鸡蛋 在 这 沙 , 远的

[əˈweɪ] [frʌm; frəm] [tri:z] .

away from trees .
离开 从 树木 .

乔治一脸困惑，因为他知道鸵鸟是在远离树木的沙子里产卵的。

[hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] , [həʊˈevər] , [ɪkˈsplɛɪnd] [ðæt][ðə; ði] [ˈɑ:stri:tʃ] [ɪz][soʊ] [ʃaɪ] [ə; eɪ] [ˈkri:tʃər] ,

His companion , however , explained that the ostrich is so shy a creature ,
他的 伴侣 , 然而 , 解释 那 这 鸵鸟 是 所以 害羞的 一个 生物 ,

然而，他的同伴解释说，鸵鸟是一种非常害羞的动物。

[ðæt] [aɪˈti:] [ɪz][ɪmˈpɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [lɜ:rn] [wer] [hɜ:r; hər] [egz] [ɑ:r; ər][hɪd] ,

that it is impossible to learn where her eggs are hid ,
那 它 是 不可能的 到 学习 在哪里 她 鸡蛋 是 隐藏 ,

根本无法得知她的蛋藏在哪里。

[ənˈles] [ʃi:; ʃi][ɪz] [wɑ:tʃt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] ,

unless she is watched from a distance ,
除非 她 是 观看 从 一个 距离 ,

除非有人从远处看着她，

[ænd; ənd][iːv(ə)n][æt; ət] [ðæt] [ˈdɪstəns] [aɪˈti:][mʌst; məst][bi:; bi][frʌm; frəm][sʌm; səm] [pleɪs] [ʌv; əv]

and even at that distance it must be from some place of
和 甚至 在 那 距离 它 必须 是 从 一些 地方 的

[kənˈsi:lment] ,

concealment ,
隐蔽 ,

即使相隔那么远，也一定是来自某个隐蔽的地方。

[soʊ] - [ænd; ənd][ˈtɪmɪd][ɑ:r; ər] [ði:z] [ˈsɪŋɡjələr][bɜ:rdz] .

so sharp sighted and timid are these singular birds .
所以 - 和 胆小 是 这些 单数 鸟类 .

这些独特的鸟儿既目光敏锐又胆小。

“ [du:][ju:; jʊ][get][æz; əz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [tri:] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] , ” [sed] [ˈɑ:rnəl] ,

“ **Do you get as high in the tree as you can , ” said Arnall ,**
“ 做 你 得到 作为 高的 在 这 树 作为 你 能 , ” 说 阿纳尔 ,

阿纳尔说：“你能爬到树上多高一点？ ”

“ [ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [fɔ:r; fər] [ˈɔstrɪtʃɪz] [ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] .

“ **and watch for ostriches on all sides .**
“ 和 手表 为了 鸵鸟 在 全部 侧面 .

“注意四周的鸵鸟。”

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] ['eni] [wʌn] [rʌn] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] , [mɑːrk][ðə; ði][spɑːt] ['kerfəli] ,
If you see any one run round and round in a circle , mark the spot carefully ,
如果 你 看 任何 一 跑步 圆形的 和 圆形的 在 一个 圆圈 , 标记 这 点 小心 ,
如果你看到有人原地转圈, 请仔细标记出那个位置。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [fɔr] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] , [kʌm] [daʊn] .
and when you are sure of it , come down .
和 什么时候 你 是 当然 的 它 , 来 向下 .
当你确定之后, 就下来。

[ɪf] [ðə; ði][bɜːrdz] [tʃuːz] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['distəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ə'kɔːrd] [ænd; ənd][tuː; tə]
If the birds choose to go to a distance of their own accord and to
如果 这 鸟类 选择 到 去 到 一个 距离 的 他们的 自己的 符合 和 到
[liːv] [ðə; ði] [egz] ([æz; əz] [ðeɪ] [ˈɔːf(ə)n][duː][ɑːn][soʊ][hɑːt][ə; eɪ] [deɪ] [æz; əz] [ðɪs]) ,
leave the eggs (as they often do on so hot a day as this) ,
离开 这 鸡蛋 (作为 他们 经常 做 在 所以 热的 一个 天 作为 这) ,
如果鸟儿们选择自行飞到远处, 留下鸟蛋 (在像今天这样炎热的日子里, 它们经常这样做),

[wiː; wi][æɪ; ʃəl][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['seɪvɪŋ] [juː 'es][ə; eɪ] [diːl] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] ; [bʌt; bət]
we shall be obliged to them for saving us a deal of trouble ; but
我们 将 是 有义务 到 他们 为了 保存 我们 一个 交易 的 麻烦 ; 但
[ɪf] [wʌn] remains63
if one remains63
如果 一 remains63

我们应该感谢他们, 因为他们帮我们省去了很多麻烦; 但如果有一个 人留下63

['sɪtɪŋ] , [aɪ] [wɪl] [gəʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][maɪ][dɔːgz][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['hʌbʌb] ,
sitting , I will go out with my dogs and make a hubbub ,
坐着 , 我 将要 去 出去 和 我的 狗 和 制作 一个 尘嚣 ,
坐着, 我要带着我的狗出去闹腾一番。

[ænd; ənd] [pʊt][ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə] [flaɪt] .
and put them all to flight .
和 放 他们 全部 到 航班 .

把他们全部打散。

[waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] [pər'sʊ] [ðem; ðəm] , [duː][juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [sæk] [ænd; ənd][gəʊ] [streɪt] [tuː; tə]
While we are pursuing them , do you take the sack and go straight to
尽管 我们 是 追求 他们 , 做 你 拿 这 解雇 和 去 直的 到
[ðə; ði] [nest] ,
the nest ,
这 巢 ,
当我们追捕它们的时候, 你是不是拿着麻袋直接回巢穴去了?

[ænd; ənd] ['kæri] [ɔːf] [sʌm; səm] [egz] . "
and carry off some eggs . "
和 携带 离开 一些 鸡蛋 . "

然后带走一些鸡蛋。”

" [haʊ] ['meni] ? " [æskt] [dʒɔːrdʒ] .
" How many ? " asked George .
" 如何 许多 ? " 问 乔治 .

“多少? ”乔治问道。

" [waɪ] , [aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [meɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [nest] .
" Why , I must tell you a little about the make of the nest .
" 为什么 , 我 必须 告诉 你 一个 小的 关于 这 制作 的 这 巢 .
“我必须向你简单介绍一下鸟巢的构造。”

[aɪˈti:] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [bəŋk] [raʊnd]
It is nothing more than a large hole in the ground , with a little bank round
它 是 没有什么 更多的 比 一个 大的 洞 在 这 地面 , 和 一个 小的 银行 圆形的
[aɪˈti:] ,
it ,
它 ,

它只不过是地面上的一个大坑，周围有一圈矮土堤。

[meɪd] [baɪ] [ðer; ðər] [ˈskrætʃɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [fi:t] .
made by their scratching up the earth with their feet .
制成 经过 他们的 抓挠 向上 这 地球 和 他们的 脚 .

它们用脚刨土形成的。

[ɪnˈsaɪd] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði] [egz] [set] [ʌp] [ɑːn] [end] , [tuː; tə] [seɪv] [ru:m] .
Inside you will see the eggs set up on end , to save room .
里面 你 将要 看 这 鸡蛋 放 向上 在 结尾 , 到 节省 房间 .

打开包装后，你会看到鸡蛋竖着摆放，这样可以节省空间。

[ɪf] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [hæf] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [ɔːr] [soʊ] , [juː; jʊ] [meɪ] [brɪŋ] [ɔːl] ;
If there should be half a dozen or so , you may bring all ;
如果 那里 应该 是 一半 一个 打 或者 所以 , 你 可能 带来 全部 ;

如果人数在六七个左右，你可以全部带上；

[fɔːr; fər] [ðen] [ðeɪ] [kæn; kən] [hæv; həv] [bɪn] [ˈoʊnli] [dʒʌst] [leɪd] , [ænd; ənd] [mʌst; məst] [biː; bi] [gʊd] [ˈiːtɪŋ] .
for then they can have been only just laid , and must be good eating .
为了 然后 他们 能 有 到过 仅有的 只是 铺设 , 和 必须 是 好的 吃 .

因为那样的话，它们可能才刚刚产下，一定很美味。

[ɪf] [juː; jʊ] [faɪnd] [æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz] [fɪftiːn] , [brɪŋ] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈaʊtər] [ˈsɜːrk(ə)l] ,
If you find as many as fifteen , bring away the outer circle ,
如果 你 寻找 作为 许多 作为 十五 , 带来 离开 这 外 圆圈 ,

如果你找到十五个，就把外圈的那些拿走。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [eɪt] [ɔːr] [naɪn] .
which will be eight or nine .
哪个 将要 是 八 或者 九 .

应该是八九个。

[ɪf] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ˈθɜːrti] — "
If there are thirty — "
如果 那里 是 三十 — "

如果有三十个——"

" [ˈθɜːrti] [egz] [ɪn] [wʌn] [nest] ! " [kraɪd] [dʒɔːrdʒ] .
" Thirty eggs in one nest ! " cried George .
" 三十 鸡蛋 在 — 巢 ! " 哭 乔治 .

“一个窝里有三十个蛋！”乔治喊道。

" [aɪ] [ˈnevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] . "
" I never heard of such a thing . "
" 我 绝不 听到 的 这样的 一个 事物 . "

“我从未听说过这种事。”

" [pərˈhæps] [naːt] ,
" Perhaps not ,
" 也许 不是 ,

“或许并非如此，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ] [meɪ] [ˈnevə] [bɪfɔːr] [hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [traɪb] [ʌv; əv][bɜːrdz] [huːz] [ˈhæbɪt][ɪz]
because you may never before have heard of a tribe of birds whose habit is
因为 你 可能 绝不 前 有 听到 的 一个 部落 的 鸟类 谁 习惯 是
[tuː; tə][juˈnaɪt][ɪn] [ˈflɑːks] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [egz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [flɑːk] [meɪ] [biː; bi][leɪd][ɪn][wʌn] [nest] .
to unite in flocks that all the eggs of a flock may be laid in one nest .
到 团结 在 羊群 那 全部 这 鸡蛋 的 一个 群 可能 是 铺设 在 一 巢 .
因为你可能从未听说过有一种鸟类，它们的习性是聚集在一起，将一群鸟的所有蛋都产在一个巢里。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] , [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər][æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz] [ˈθɜːrti] ,
As I was saying , if there are as many as thirty ,
作为 我 曾是 说 , 如果 那里 是 作为 许多 作为 三十 ,
正如我刚才所说，如果多达三十人，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][sʌm; səm][leɪd][ɑːn][ðə; ði] [aʊtˈsaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] .
you will find some laid on the outside of the bank .
你 将要 寻找 一些 铺设 在 这 外部 的 这 银行 .
你会发现有些散落在银行外墙上。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [best] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi][gɑːt] , [soʊ] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] ,
They are the best that can be got , so bring them all ,
他们 是 这 最好的 那 能 是 得到 , 所以 带来 他们 全部 ,
这些都是最好的，所以都带上吧。

[ænd; ænd][æz; əz] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [ˈaʊtər] [ˈsɜːrk(ə)l][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [ˈkæri] . "
and as many of the next outer circle as you can carry . "
和 作为 许多 的 这 下一个 外 圆圈 作为 你 能 携带 . "
以及你能带走的尽可能多的外圈成员。"

" [ænd; ænd] [ɪf] [aɪ][faɪnd] [ˈeni] [ˈfeðɜːz] , " [sed] [dʒɔːrdʒ] , " [jæl; jəl][aɪ] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː] ?
" **And if I find any feathers , "** said George , **" shall I bring them too ?**
" 和 如果 我 寻找 任何 羽毛 , " 说 乔治 , " 将 我 带来 他们 也 ?
"如果我找到羽毛,"乔治说, "我也应该带过来吗? "

[ðə; ði] [taɪm] [meɪ] [kʌm] [wen] [wiː; wi][jæl; jəl][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [sel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ədˈvæntɪdʒ] .
The time may come when we shall be able to sell them to advantage .
这 时间 可能 来 什么时候 我们 将 是 有能力的 到 卖 他们 到 优势 .
或许将来有一天，我们可以利用它们获利。

[ˈɑːstrɪtʃ] [ˈfeðɜːz] [ber] [ə; eɪ] [gʊd] [praɪs][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] . "
Ostrich feathers bear a good price in England at all times . "
鸵鸟 羽毛 熊 一个 好的 价格 在 英格兰 在 全部 时代 . "
在英国，鸵鸟毛一直都很值钱。

" [truː] , " [sed] [ˈɑːrnəl] ; " [bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] deal64
" **True , "** said Arnall ; **" but when we deal64**
" 真的 , " 说 阿纳尔 ; " 但 什么时候 我们 deal64
"没错,"阿纳尔说; "但当我们处理64

[ɪn] [ˈɑːstrɪtʃ] [ˈfeðɜːz] , [wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [mɔːr] [peɪnz][tuː; tə][get][ðem; ðəm][ðæn; ðən][dʒʌst] [ˈpɪkɪŋ]
in ostrich feathers , we must take more pains to get them than just picking
在 鸵鸟 羽毛 , 我们 必须 拿 更多的 疼痛 到 得到 他们 比 只是 挑选
[ðem; ðəm][ʌp] .
them up .
他们 向上 .
要想获得鸵鸟羽毛，我们必须比简单地捡起来要费更多周折。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ˈplenti] [ˈlaɪɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [nest] ; [bʌt; bət] [let] [ðem; ðəm] [laɪ] .
You will find plenty lying about the nest ; but let them lie .
你 将要 寻找 很多 说谎 关于 这 巢 ; 但 让 他们 说谎 .
你会发现巢穴周围有很多散落的物体；但就让它们留在那里吧。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [gʊd] [fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] , [ən'les] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] [tu:; tə] [stʌf] ['aʊər; ɑ:r] ['pɪləʊz] [baɪ] [ænd; ænd] [baɪ]
They are good for nothing, unless it be to stuff our pillows by and by
他们 是 好的 为了 没有什么 , 除非 它 是 到 东西 我们的 枕头 经过 和 经过
,
.
,

它们除了用来填充枕头之外，一无是处。

[wen] [wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə] [hæv; həv] ['pɪləʊz] [ə'gen] .
when we come to have pillows again .
什么时候 我们 来 到 有 枕头 再次 .

当我们再次拥有枕头的时候。

[ðə; ði] ['bjʊ:trɪf(ə)] [waɪt] ['feðz] [wɪtʃ] ['ɪŋɡlɪʃ] ['leɪdɪz] [wer] [mʌst; məst] [bi:; bi] [plʌkt] [frʌm; frəm]
The beautiful white feathers which English ladies wear must be plucked from
这 美丽的 白色的 羽毛 哪个 英语 女士们 穿 必须 是 拔弦 从
[ðə; ði] [meɪl] ['ɑ:stɪtʃ] .
the male ostrich .
这 男性 鸵鸟 .

英国女士佩戴的美丽白色羽毛必须从雄性鸵鸟身上拔下来。

[ðə; ði] ['feðz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fi:meɪl] [ɑ:r; ər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɑ:rk] [greɪ] [ɔ:r] [blæk] .
The feathers of the female are of a dark grey or black .
这 羽毛 的 这 女性 是 的 一个 黑暗的 灰色的 或者 黑色的 .

雌鸟的羽毛呈深灰色或黑色。

[wen] [wi:; wi] [get] ['evri] [θɪŋ] ['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl] [ə'baʊt] [ju: 'es] , [wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv] ['ɑ:stɪtʃ] - [hʌnts]
When we get every thing comfortable about us, we will have ostrich - hunts
什么时候 我们 得到 每一个 事物 舒服的 关于 我们 , 我们 将要 有 鸵鸟 - 狩猎
,
.
,

当我们一切都安顿下来之后，我们就会去猎鸵鸟了。

[ænd; ænd] [sel] [ðə; ði] ['feðz] [fɔ:r; fər] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] ['fɪlɪŋ] [ə; eɪ] - [pi:s] ;
and sell the feathers for three or four shillings a - piece ;
和 卖 这 羽毛 为了 三 或者 四 先令 一个 - 片 ;

然后把羽毛以每根三四先令的价格卖掉；

[bʌt; bət] [dʒʌst] [naʊ] [wi:; wi] [wʌ:nt] [ðə; ði] [egz] [mɔ:r] [baɪ] [fa:r] .
but just now we want the eggs more by far .
但 只是 现在 我们 想 这 鸡蛋 更多的 经过 远的 .

但现在我们更想要鸡蛋。

” ['ɑ:rnəl] [nu:] [ðæt] [ə; eɪ] [fju:] [sneɪks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɔɪzənəs] [kaɪnd] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] [ək'septəb(ə)l]
” **Arnall knew that a few snakes of the poisonous kind would be very acceptable**
” 阿纳尔 知道 那 一个 很少 蛇 的 这 有毒 种类 会 是 非常 可接受

[tu:; tə] [hɪl] ;
to Hill ;
到 爬坡道 ;

“阿纳尔知道，希尔会很乐意接受几条毒蛇；

[soʊ] [hi:; hi] [ɪm'plɔɪd] [hɪm'self] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [kɑ:ps] ,
so he employed himself in looking for them in the copse ,
所以 他 受雇 他自己 在 寻找 为了 他们 在 这 矮林 ,

于是他便在小树林里寻找他们。

[waɪl] [dʒɔ:rdʒ] [wʌz; wəz] ['swɪŋɪŋ] [ə'baʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tri:] .
while George was swinging about at the top of the tree .
尽管 乔治 曾是 摇摆 关于 在 这 顶部 的 这 树 .

当时乔治正在树顶上荡来荡去。

[ðer; ðər][ɪz][ˈlɪt(ə)l][ɔːr][noʊ][ˈdeɪndʒər][lʌv; əv][ə; eɪ][baɪt] [wen] [ˈpiːp(ə)l][ɑːr; ər][ɑːn][ðer; ðər] [gɑːrd] ;
There is little or no danger of a bite when people are on their guard ;
那里 是 小的 或者 不 危险 的 一个 咬 什么时候 人们 是 在 他们的 警卫 ;
只要人们保持警惕，被咬的危险就很小或几乎没有；

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔːgz] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [treɪnd] [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] , [ˈsevrəl] [wɜːr; wər] [suːn] [sɪˈkjərd]
and the dogs having been trained to catch them , several were soon secured
和 这 狗 拥有 到过 受过训练 到 抓住 他们 , 一些 是 很快 安全
[wɪˈðəʊt] [ˈdɪfɪkəlti] ,
without difficulty ,
没有 困难 ,

由于这些狗都经过训练能够捕捉它们，所以很快就毫不费力地抓住了几只。

[ðer; ðər] [ˈhedz] [kʌt] [ɔːf][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][tuː; tə] [hɪl] ,
their heads cut off for a present to Hill ,
他们的 头部 切 离开 为了 一个 展示 到 爬坡道 ,
他们的头颅被砍下，作为礼物送给了希尔。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɑːdɪz] [pʊt][ˈɪntuː][ðə; ði] [sæk] [tuː; tə][biː; bi] [kʊkt] [fɔːr; fər] [ˈdɪnər] ,
and the bodies put into the sack to be cooked for dinner ,
和 这 身体 放 进入 这 解雇 到 是 煮熟 为了 晚餐 ,
尸体被装进麻袋，准备做成晚餐。

[ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [ˈbiːɪŋ] [æz; əz][fɑːnd][lʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][lʌv; əv] [ˈiːlz] .
many people being as fond of them as of eels .
许多 人们 存在 作为 喜爱 的 他们 作为 的 鳗鱼 .
许多人像喜欢鳗鱼一样喜欢它们。

[ˈɑːrnəl][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈkæriŋ] [ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [wʌŋ] , [ˈlemən] - [ˈkʌlərd] , [ænd; ənd] [ˈspeklɪd] [wɪð; wɪθ]
Arnall was just carrying a beautiful one , lemon - coloured , and speckled with
阿纳尔 曾是 只是 携带 一个 美丽的 一 , 柠檬 - 有色 , 和 斑驳的 和
[blæk] , [ænd; ənd][faɪv] [fiːt] [lɔːŋ] ,
black , and five feet long ,
黑色的 , 和 五 脚 长的 ,
阿纳尔手里拿着一条漂亮的狗，柠檬黄色，带黑色斑点，五英尺长。

[tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [lʌv; əv][ðə; ði] [triː] , [tuː; tə] [ʃoʊ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [kəmˈpænjən] ,
to the foot of the tree , to show to his young companion ,
到 这 脚 的 这 树 , 到 展示 到 他的 年轻的 伴侣 ,
走到树下，向他的年轻同伴展示，

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [dʒɔːrdʒ] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [ɪn] [greɪt] [heɪst] .
when he saw George coming down in great haste .
什么时候 他 锯 乔治 未来 向下 在 伟大的 匆忙 .
当他看到乔治匆匆赶下来时。

“ [ɔːf] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd][jər; jər][dɔːgz] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
“ Off with you and your dogs , ” said the boy .
“ 离开 和 你 和 你的 狗 , ” 说 这 男生 .
“滚开，还有你的狗！”男孩说道。

“ [wɪtʃ] [wei] ? ”
“ Which way ? ”
“ 哪个 方式 ? ”
“哪条路？ ”

“ [duː] [iːst] , [tuː; tə][ðə; ði] [left] [lʌv; əv][ˈjɑːndər] [ˈθɪkɪt] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ˈfaːləʊ] [ænd; ənd] [striːp] [ðə; ði]
“ Due east , to the left of yonder thicket , and I will follow and strip the
“ 到期的 东方 , 到 这 左边 的 远处 灌木丛 , 和 我 将要 跟随 和 条 这
[nest] [ˈprez(ə)ntli] .
nest presently .
巢 目前 .
“正东方向，在那片灌木丛的左边，我马上就跟着去把鸟巢拆掉。”

They65
They65
They65

他们65

[ɑ:r; ər][nɑ:t] [θri:] ['hʌndrəd] ['peɪsɪz] [ɔ:f] .
are not three hundred paces off .
是 不是 三 百 步幅 离开 :

距离不到三百步。

[bʌt; bət]['wɜ:z, 'hwɜ:z][ðə; ði] [sæk] ?
But where's the sack ?
但 在哪里? 这 解雇 ?

但是麻袋在哪儿呢?

" ['ɑ:rnəl] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [kɑ:ps] [wɜ:] [hi:; hi][hæd; həd] [left] [aɪ'ti:] , ['hwɪslɪd]
" Arnall pointed to the place in the copse where he had left it , whistled
" 阿纳尔 尖 到 这 地方 在 这 矮林 在哪里 他 有 左边 它 , 吹口哨
[tu:; tə][hɪz; ɪz][dɔ:gz] ,
to his dogs ,
到 他的 狗 ,

阿纳尔指着他把东西留在小树林里的地方，吹了声口哨叫他的狗。

[ænd; ænd][set] [ɔ:f] [æt; ət] [fʊl] [spi:d] .
and set off at full speed .
和 放 离开 在 满的 速度 :

然后全速出发。

[æz; ɛz] [su:n] [æz; ɛz][ðə; ði] ['ɔstrɪtʃɪz] [sɔ:] [hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [tʊk] [flaɪt] ;
As soon as the ostriches saw him , they took flight ;
作为 很快 作为 这 鸵鸟 锯 他 , 他们 采取 航班 ;

鸵鸟们一看到他就飞走了;

[ænd; ænd][æz; ɛz][hɪz; ɪz] [pər'su:t] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['pri:tens] , [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [tu:] ['i:gər] [tu:; tə]
and as his pursuit was only a pretence , he was not too eager to
和 作为 他的 追逐 曾是 仅有的 一个 虚伪 , 他 曾是 不是 也 渴望的 到
[əb'zɜ:rv] [ðer; ðər] ['məʊfənz] .
observe their motions .
观察 他们的 运动 :

因为他的追捕只是假装的，所以他并不太热衷于观察他们的行动。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['læfəbl] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪt] [ðeɪ] [sped] [ə'ɔ:ŋ] , [wʌn][bɪ'haɪnd]
There was something laughable in the way in which they sped along , one behind
那里 曾是 某物 可笑 在 这 方式 在 哪个 他们 加速 沿着 , 一 在后面
[ə'nʌðər] ,
another ,
其他 ,

他们一前一后飞驰而去的样子，有些滑稽可笑。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ɔ:rt] [wɪŋz] [ænd; ænd] ['tʌftɪd] [teɪlz] [spred] ,
with their short wings and tufted tails spread ,
和 他们的 短的 翅膀 和 簇绒 尾巴 传播 ,

它们展开短小的翅膀和簇状的尾巴，

[ænd; ænd][ðer; ðər] [ɔ:ŋ] [legz] ['klɪrɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [æz; ɛz] ['swɪftli] [æz; ɛz][ə; eɪ] [reɪs] - [hɔ:rs] [kæn; kən]
and their long legs clearing the ground as swiftly as a race - horse can
和 他们的 长的 腿 清理 这 地面 作为 迅速地 作为 一个 种族 - 马 能
['fɑ:lʊv] .
follow .
跟随 :

它们修长的双腿像赛马一样迅速地腾空而起。

[wen] [ðei] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , [ˈaʊər; ɑːr] [ˈspɔːrtsmən] [ˈhwiːld] [bæk] [hɪz; ɪz] [dɔːgz] ,
When they were out of sight , our sportsman whistled back his dogs ,
什么时候 他们 是 出去 的 视线 , 我们的 运动员 吹口哨 后退 他的 狗 ,
当它们消失在视线之外时, 我们的猎人吹口哨召回了他的猎犬。

[ænd; ənd] [stʊd] [tuː; tə] [waɪp] [hɪz; ɪz] [braʊz] [ænd; ənd] [lʊk] [raʊnd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] .
and stood to wipe his brows and look round for his companion .
和 站立 到 擦拭 他的 眉毛 和 看 圆形的 为了 他的 伴侣 .
他站起身来擦了擦额头的汗, 四处寻找他的同伴。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [noʊ] [wʌn] , [bʌt; bət] [səˈpoʊzɪd; səˈpoʊzɪd] [sʌm; səm] [ˈraɪzɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] [maɪt]
He could see no one , but supposed some rising of the ground might
他 可以 看 不 一 , 但 据称 一些 上升 的 这 地面 可能
[kənˈsiːl] [ðə; ði] [læd] ,
conceal the lad ,
隐藏 这 小伙子 ,
他没看到任何人, 但猜测地势较高的地方可能藏着那个男孩。

[ɔːr] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [ˈstuːpɪŋ] [ˈæftər] [ðə; ði] [egz] ; [soʊ] [hiː; hi] [wɔːkt] [ˈliːʒərli] [bæk] .
or that he might be stooping after the eggs ; so he walked leisurely back .
或者 那 他 可能 是 弯腰 后 这 鸡蛋 ; 所以 他 步行 悠闲 后退 .
或者他可能正在弯腰捡鸡蛋; 于是他悠闲地走回去了。

[ˈprez(ə)ntli] [hiː; hi] [keɪm] [əˈpɑːn] [æn; ən] [ˈbɒstrɪtʃɪz] [nest] , [ˈkraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [egz] ,
Presently he came upon an ostrich's nest , crowded with eggs ,
目前 他 来了 之上 一个 鸵鸟的 巢 , 挤 和 鸡蛋 ,
他很快发现了一个鸵鸟巢, 里面挤满了蛋。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [soʊ] [ˈmeni] [ˈlaɪɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [aʊtˈsaɪd] ,
and with so many lying round the outside ,
和 和 所以 许多 说谎 圆形的 这 外部 ,
而且外面还散落着很多东西,

[ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [fɜːr] [noʊ] [wʌn] [hæd; həd] [ˈmedld] [wɪð; wɪθ] [aɪ ˈtiː] .
that he was sure no one had meddled with it .
那 他 曾是 当然 不 一 有 干预 和 它 .
他确信没有人动过手脚。

[hiː; hi] [lʊkt] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] , [ænd; ənd] [ˈmezərd] [ðə; ði] [speɪs] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [aɪ] , [ænd; ənd]
He looked again and again , and measured the space with his eye , and
他 看起来 再次 和 再次 , 和 测量 这 空间 和 他的 眼睛 , 和
[ˈkælkjuleɪtɪd] [ðə; ði] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,
calculated the direction ,
计算 这 方向 ,
他反复观察, 用目光丈量空间, 计算方向。

[ænd; ənd] [ˈæftər] [ɔːl] [kʊd; kəd] [nɑːt] [meɪk] [hɪmˈself] [fɜːr] [ˈweðər] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [raɪt] [nest] .
and after all could not make himself sure whether this was the right nest .
和 后 全部 可以 不是 制作 他自己 当然 无论 这 曾是 这 正确的 巢 .
毕竟, 他无法确定这是否是合适的巢穴。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˈjuːʒuəl] , [hiː; hi] [nuː] , [fɔːr; fər] [tuː] [nests] [tuː; tə] [biː; bi] [soʊ] [nɪr] [təˈgeðər] ; [bʌt; bət]
It was not usual , he knew , for two nests to be so near together ; but
它 曾是 不是 通常 , 他 知道 , 为了 二 巢穴 到 是 所以 靠近 一起 ; 但
,
:
,
他知道, 两个鸟巢靠得这么近并不寻常; 但是,

[ɪf] [ðɪs] [wɜːr; wər][ðə; ði][wʌn] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [kən'siːv] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv][ˈdʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] [dɪ'leɪ]
if this were the one , he could not conceive the reason of George's delay
如果 这 是 这 一 , 他 可以 不是 构想 这 原因 的 乔治的 延迟
.
:
.

如果真是这样，他无法理解乔治为何迟迟不来。

" [hiː; hi][ɪz][soʊ] ['redi] - ['wɪtɪd] [ænd; ənd][soʊ] [kwɪk] - ['hændɪd] , " [θɔːt] [hiː; hi] ,
" He is so ready - witted and so quick - handed , " thought he ,
" 他 是 所以 准备好 - 机智的 和 所以 快的 - 递交 , " 想法 他 ,
"他真是机智敏捷,"他心想。

" [aɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɔːsəb(ə)] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['groʊpɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sæk] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] .
" it is impossible he should be groping for the sack all this time .
" 它 是 不可能的 他 应该 是 摸索 为了 这 解雇 全部 这 时间 .
"他不可能一直都在苦苦挣扎着想要丢掉工作。"

[aɪ] [wɪl] ['kæri] [ɔːf][æz; əz] ['meni] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [teɪk] , [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər]
I will carry off as many as I can take , and come back with him for
我 将要 携带 离开 作为 许多 作为 我 能 拿 , 和 来 后退 和 他 为了
[mɔːr] .
more .
更多的 .

我会尽可能多地带走一些，然后和他一起回来拿更多。

[aɪ] [wɪl] [pʊt] [wʌn][ʌv; əv] [ðɪːz] ['feðzːz] into66
I will put one of these feathers into66
我 将要 放 一 的 这些 羽毛 into66
我会把其中一根羽毛放进66号

[maɪ][kæp] [tuː] , [greɪ] [ðoo] [ðeɪ] [biː; bi] , [ænd; ənd] [gɪv] [wʌn][tuː; tə][hɪm; ɪm] [tuː] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['troʊfi]
my cap too , grey though they be , and give one to him too , for a trophy
我的 帽 也 , 灰色的 尽管 他们 是 , 和 给 一 到 他 也 , 为了 一个 杯
.
:
.

我的帽子也一样，虽然是灰色的，也给他一顶，就当是奖品。

[ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [siː] [waɪ] [ðɪːz] [skɪnz] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [meɪk] [juː 'es][kæps][ænd; ənd] ['weskɪts] ,
And I do not see why these skins should not make us caps and waistcoats ,
和 我 做 不是 看 为什么 这些 皮肤 应该 不是 制作 我们 帽子 和 马甲 ,
我不明白为什么这些兽皮不能用来制作帽子和背心。

['ʌndər] ['fʊltənz] [gʊd] ['mænɪdʒmənt] ; [soʊ][aɪ][jæl; ʃəl] [teɪk] [ðɪːz] [ded] [biːsts] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃeɪd]
under Fulton's good management ; so I shall take these dead beasts into the shade
在下面 富尔顿的 好的 管理 ; 所以 我 将 拿 这些 死的 野兽 进入 这 阴影
[ænd; ənd][skɪn][ðem; ðəm] .
and skin them .
和 皮肤 他们 .

在富尔顿的良好管理下；所以我将把这些死牲畜带到阴凉处剥皮。

" [ðə; ði] [biːsts] [hiː; hi] [spʊk] [ʌv; əv][wɜːr; wər][ə; eɪ][ˈdʒækəl; 'dʒækɔːl][ænd; ənd] [tuː] [waɪld][kæts] ,
" The beasts he spoke of were a jackal and two wild cats ,
" 这 野兽 他 辐 的 是 一个 豺狼 和 二 荒野 猫 ,
他所说的野兽是一只豺狼和两只野猫，

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['ventʃəd] [nɪr] [ðə; ði][nest] [fɔːr; fər] [egz] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
which had ventured near the nest for eggs in the night ,
哪个 有 冒险 靠近 这 巢 为了 鸡蛋 在 这 夜晚 ,
它夜间冒险靠近鸟巢偷蛋，

[ænd; ənd][hæd; həd] [ə'pærəntli] [bɪn] [krʌʃt] [tuː; tə] [deθ] [baɪ][ə; eɪ] [bloʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv]
and had apparently been crushed to death by a blow from the foot of
和 有 显然 到过 碎 到 死亡 经过 一个 吹 从 这 脚 的
[ðə; ði] [kɑ:k] - ['ɑ:striʃ] ,
the cock - ostrich ,
这 公鸡 - 鸵鸟 ,
显然是被公鸵鸟的脚踩死的。

[huːz] ['ɑ:fɪs] [aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [ki:p] [gɑ:rd] [æt; ət] [naɪt] .
whose office it is to keep guard at night .
谁 办公室 它 是 到 保持 警卫 在 夜晚 .
谁负责夜间守卫？

[ɑ:rnəl] [taɪd][ðem; ðəm] [tə'geðər] [baɪ][ðə; ði] [teɪlz] , [ænd; ənd] [slʌŋ] [ðem; ðəm]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,
Arnall tied them together by the tails , and slung them over his shoulder ,
阿纳尔 系 他们 一起 经过 这 尾巴 , 和 吊着 他们 超过 他的 肩膀 ,
阿纳尔把它们尾巴绑在一起, 然后挎在肩上。

[ænd; ənd] ['kærid] ['ɔ:lsoʊ] [θriː] [egz] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][æz; əz] ['meni] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ]
and carried also three eggs , which were as many as he could manage
和 携带 还 三 鸡蛋 , 哪个 是 作为 许多 作为 他 可以 管理
[wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] [sæk] ;
without a sack ;
没有 一个 解雇 ;
他还带了三个鸡蛋, 这是他不用袋子也能带的最多数量了；

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [i:tʃ] [æz; əz][lɑ:rdʒ][æz; əz][ə; eɪ] ['pʌmpkɪn] .
for they were each as large as a pumpkin .
为了 他们 是 每个 作为 大的 作为 一个 南瓜 .
因为它们个头都像南瓜一样大。

[ɔ:lɪ][ðə; ði] [weɪ] [æz; əz][hiː; hi] [went] , [hiː; hi] ['hwɪslɪd] [ə'laʊd][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] ,
All the way as he went , he whistled aloud and shouted ,
全部 这 方式 作为 他 去 , 他 吹口哨 大声 和 喊叫 ,
他一路吹着口哨, 大声喊叫,

[bʌt; bət][kʊd; kəd] [siː] [ænd; ənd] [hɪr] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [dʒɔ:rdʒ] .
but could see and hear nothing of George .
但 可以 看 和 听到 没有什么 的 乔治 .
但他既看不到也听不到乔治的消息。

[wen] [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [feɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɑ:ps] , [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [mɪs'geɪv] [hɪm; ɪm] ,
When he entered the shade of the copse , his heart misgave him ,
什么时候 他 进入 这 阴影 的 这 矮林 , 他的 心 错失 他 ,
当他走进小树林的阴凉处时, 他的心感到不安。

[fɔ:r; fər][æt; ət][ləst][hiː; hi][brɪ'gæn][tuː; tə] [fɪr] [sʌm; səm]['æksɪdənt][hæd; həd] ['hæpənd] .
for at last he began to fear some accident had happened .
为了 在 最后的 他 开始 到 害怕 一些 事故 有 发生 .
他最终开始担心是不是出了什么意外。

[brɪ'fɔ:r] [hiː; hi][hæd; həd] [əd'vænst] ['meni] ['peɪsɪz] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [pʊr] [læd] ['laɪɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] ,
Before he had advanced many paces , he saw the poor lad lying on his back ,
前 他 有 先进的 许多 步幅 , 他 锯 这 贫穷的小伙子 说谎 在 他的 后退 ,
他还没走几步, 就看到那个可怜的孩子仰面躺在地上。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪk'spresɪv] [ʌv; əv] [greɪt] ['sʌfərɪŋ] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][legz] ['swʊʊlən][tuː; tə][æn; ən]
his face expressive of great suffering , and one of his legs swollen to an
他的 脸 富有表现力的 的 伟大的 痛苦 , 和 一 的 他的 腿 肿 到 一个
[ɪ'nɔ:rməs] [saɪz] .
enormous size .
巨大的 尺寸 .
他脸上露出极度痛苦的表情, 一条腿肿胀得异常巨大。

[hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] ['braɪtnɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wen] ['ɑ:rnəl] [ə'pɪəd] .
His countenance brightened a little when Arnall appeared .
他的 面容 明亮 一个 小的 什么时候 阿纳尔 出现 :

阿纳尔出现时，他的脸色稍微明亮了一些。

“ [aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t][gʊʊ][hoʊm] [wɪ'ðəʊt] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm]
“ I thought you would not go home without coming back to see what had become
“ 我 想法 你 会 不是 去 家 没有 未来 后退 到 看 什么 有 变得
[ʌv; əv][em 'i:] ,
of me ,
的 我 ,

“我以为你不会不回来看看我怎么样了就回家。”

“ [hi:; hi] [sed] .
“ he said .
“ 他 说 :

他说。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [maɪ] [pʊr] [bɔɪ] ? ” [sed] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
“ And what has happened to you , my poor boy ? ” said his companion .
“ 和 什么 有 发生 到 你 , 我的 贫穷的 男生 ? ” 说 他的 伴侣 :

“可怜的孩子，你遭遇了什么？”他的同伴问道。

“ [hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] ['bɪtn] [baɪ][ə; eɪ] [sneɪk] , [ɔ:r][ə; eɪ]['skɔ:rpɪən] , [ɔ:r] [wʌt] ? ”
“ Have you been bitten by a snake , or a scorpion , or what ? ”
“ 有 你 到过 被咬 经过 一个 蛇 , 或者 一个 蝎 , 或者 什么 ? ”

“你是不是被蛇咬了，或者被蝎子咬了，或者被什么咬了？”

“ [baɪ][ə; eɪ] [hɔ:rnd] - [sneɪk] , ” [sed] [dʒɔ:rdʒ] , “ [aɪ] did67
“ By a horned - snake , ” said George , “ I did67
“ 经过 一个 有角的 - 蛇 , ” 说 乔治 , ” 我 did67

“我发誓,”乔治说,“我做到了67

[nɑ:t] [si:] [hɪm; ɪm] [tɪl] [aɪ][wʌz; wəz][kloʊz] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] , [soʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][get] [ə'weɪ] :
not see him till I was close upon him , so that I could not get away :
不是 看 他 直到 我 曾是 关闭 之上 他 , 所以 那 我 可以 不是 得到 离开 :

直到我走到他跟前才看到他，以至于我无法逃脱：

[soʊ][aɪ] [traɪd] [tu:; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ðɪ] ['neɪtɪvz] [du:] ;
so I tried to kill him as the natives do ;
所以 我 尝试 到 杀 他 作为 这 本地人 做 ;

所以我试图像当地人那样杀死他；

[bʌt; bət][hi:; hi] ['strʌɡld] [hɑ:rd][ænd; ənd] [slɪpt] [hɪz; ɪz] [nek] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [maɪ] [fʊt] ;
but he struggled hard and slipped his neck from under my foot ;
但 他 挣扎 难的 和 滑倒了 他的 脖子 从 在下面 我的 脚 ;

但他拼命挣扎，最终还是从我的脚下挣脱出来；

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [aɪ][kʊd; kəd][get][hɪm; ɪm] [daʊn] [ə'gen] , [hi:; hi][bɪt][em 'i:][ɪn][ðə; ðɪ][kæf][ʌv; əv][maɪ][leg] .
and before I could get him down again , he bit me in the calf of my leg .
和 前 我 可以 得到 他 向下 再次 , 他 少量 我 在 这 小牛 的 我的 腿 :

还没等我把他弄下来，他就咬了我的小腿。

[aɪ][dɪd] [kɪl] [hɪm; ɪm][æt; ət][ləst] , [ænd; ənd] ['jɑ:ndər] [hi:; hi][laɪz] ; [bʌt; bət][du:][ju:; jʊ] [noʊ] , ['mɪstər] .
I did kill him at last , and yonder he lies ; but do you know , Mr .
我 做过 杀 他 在 最后的 , 和 远处 他 谎言 ; 但 做 你 知道 , 先生 :
[ɑ:rnəl] ,
Arnall ,
阿纳尔 ,

我最终还是杀了他，他就躺在那边；但是你知道吗，阿纳尔先生，

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][hæz; həz] [kɪld] [ˌem ˈiː] [tuː] !
I think he has killed me too !
我 思考 他 有 被杀 我 也 ！

我觉得他也杀了我！

” [ˈɑːrnəl] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌt] [griːvd] [tuː; tə] [spiːk] .
” Arnall was too much grieved to speak .
” 阿纳尔 曾是 也 很多 伤心 到 说话 。

“阿纳尔悲痛欲绝，说不出话来。”

[hiː; hi] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [wuːnd] ,
He examined the wound ,
他 检查 这 伤口 ；

他检查了伤口，

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [iːz] [ðə; ði] [ˈswʊlən] [lɪm] [baɪ] [ˈkʌtɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [wɪt] [kənˈfaɪnd] [aɪ ˈtiː]
and tried to ease the swollen limb by cutting off the trowser which confined it
和 尝试 到 舒适 这 肿 肢 经过 切割 离开 这 裤子 哪个 受限 它
.
:
.

然后，他试图剪掉束缚肢体的裤子，以缓解肢体肿胀。

[hiː; hi] [ˈgæðərd] [sʌm; səm] [liːvz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pəˈtɪkjələr] [plænt] , [ænd; ənd] [bruːzd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]
He gathered some leaves of a particular plant , and bruised them , and
他 聚集 一些 树叶 的 一个 特别的 植物 ， 和 瘀伤 他们 ， 和
[əˈplaɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][pɑːrt] ,
applied them to the part ,
应用 他们 到 这 部分 ；

他采摘了一些某种植物的叶子，揉碎后敷在患处。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [duː][ɑːn] [sʌt] [æn; ən] [əˈkeɪzn] ,
as he had seen the natives do on such an occasion ,
作为 他 有 已见 这 本地人 做 在 这样的 一个 场合 ；

就像他之前看到当地人在这种场合所做的那样，

[ænd; ənd] [ðen] [təʊld] [dʒɔːrdʒ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˈkæəri] [hɪm; ɪm] [hoʊm] [æz; əz][fæst][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] .
and then told George that he would carry him home as fast as possible .
和 然后 讲述 乔治 那 他 会 携带 他 家 作为 快速地 作为 可能的 。

然后告诉乔治，他会尽快把他带回家。

” [kæn; kən][juː; jʊ] [ˈkæəri] [ˌem ˈiː] [θriː] [maɪlz] ? ” [sed] [dʒɔːrdʒ] .
” Can you carry me three miles ? ” said George .
” 能 你 携带 我 三 英里 ？ ” 说 乔治 。

“你能背我走三英里吗？”乔治问。

” [aɪ][duː][nɑːt] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [help] [maɪˈself][æt; ət][ɔːl] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [traɪ] .
” I do not feel as if I could help myself at all , but I will try .
” 我 做 不是 感觉 作为 如果 我 可以 帮助 我 在 全部 ， 但 我 将要 尝试 。

“我觉得自己完全无能为力，但我会尽力。”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] [əˈgen] . ”
I should like to see father and mother again . ”
我 应该 喜欢 到 看 父亲 和 母亲 再次 。

我想再见见爸爸妈妈。

” [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] [ɪf] [wiː; wi] [ˈkæənɑːt] [riːtʃ] [hoʊm] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈɑːrnəl] ;
” They shall come to you if we cannot reach home , ” replied Arnall ;
” 他们 将 来 到 你 如果 我们 不能 抵达 家 ， ” 回复 阿纳尔 ；

“如果我们回不了家，他们就会来找你，”阿纳尔回答说；

“ [bʌt; bət][let][ju: 'es][traɪ] [wɪ'ðəʊt] ['lu:zɪŋ] [mɔ:ɹ] [taɪm] .
“ **but let us try without losing more time** .
“ 但 让 我们 尝试 没有 输 更多的 时间 .

但让我们尽快尝试，不要再浪费时间了。

[aɪ][wɑ:nt] [ðæt] [hɪl] [ʃʊd; ʃəd] [si:] [jɔɹ; jər][leg] . “
I want that Hill should see your leg . ”
我 想 那 爬坡道 应该 看 你的 腿 . ”

我想让希尔看看你的腿。

“ [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][lɪt(ə)l][ju:z][ɪn] [ðæt] , “ [sed] [pʊɹ] [dʒɔ:rdʒ] , [f'eɪntli] , [æz; əz] ,
“ **There would be little use in that ,** ” **said poor George , faintly , as** ,
“ 那里 会 是 小的 使用 在 那 , ” 说 贫穷的 乔治 , 淡淡的 , 作为 ,
“那样做没什么用,”可怜的乔治虚弱地说,

[ɑ:n] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][sɪt][ʌp] , [hi:; hi][felt] [sɪk] [ænd; ənd] ['dɪzi] .
on trying to sit up , he felt sick and dizzy .
在 尝试 到 坐 向上 , 他 毛毡 生病的 和 晕眩的 .

他试图坐起来时，感到恶心和头晕。

“ [pʊt][jɔɹ; jər][ɑ:ɹm] [raʊnd] [maɪ] [nek] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [lɪft][ju:; jʊ][ʌp] , “ [sed] ['ɑ:ɹnəl] ;
“ **Put your arm round my neck , and I will lift you up ,** ” **said Arnall ;**
“ 放 你的 手臂 圆形的 我的 脖子 , 和 我 将要 举起 你 向上 , ” 说 阿纳尔 ;

“把你的胳膊搭在我的脖子上，我把你抱起来,”阿纳尔说；

[bʌt; bət] [dʒɔ:rdʒ] [dɪd][nɑ:t] [mu:v] .
but George did not move .
但 乔治 做过 不是 移动 .

但乔治一动不动。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [pʊt][ðə; ði][ɑ:ɹm][f'ʊʊvər][hɪz; ɪz] ['fʊʊldər] ; [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [fel] [ə'gen] .
His companion put the arm over his shoulder ; but it fell again .
他的 伴侣 放 这 手臂 超过 他的 肩膀 ; 但 它 跌倒 再次 .

他的同伴将手臂搭在他的肩膀上，但手臂又垂了下来。

[dʒɔ:rdʒ] [si:md] [ɪn'sensəb(ə)l] . — ['ɑ:ɹnəl] [meɪd] [wʌn] [mɔ:ɹ] ['traɪəl] .
George seemed insensible . — Arnall made one more trial .
乔治 似乎 麻木不仁 . — 阿纳尔 制成 一 更多的 审判 .

乔治似乎失去了知觉。——阿纳尔又做了一次尝试。

“ [wɪl] [ju:; jʊ][nɑ:t] [meɪk] [æŋ; ən] ['efəɹt] [tu:; tə] [si:] [jɔɹ; jər] ['mʌðər] ? ” -
“ **Will you not make an effort to see your mother ?** ” **68**
“ 将要 你 不是 制作 一个 努力 到 看 你的 母亲 ? ” -

“你难道不打算努力去看望你的母亲吗？”68

[dʒɔ:rdʒ] ['ʊʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] , [reɪzd] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [sprɪŋ] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz]
George opened his eyes , raised himself , and made a sort of spring upon his
乔治 打开 他的 眼睛 , 提高 他自己 , 和 制成 一个 种类 的 春天 之上 他的
[kəm'pænjənz] ['fʊʊldər] ,
companion's shoulder ,
同伴的 肩膀 ,

乔治睁开眼睛，撑起身子，像跳了起来一样跳到同伴的肩膀上。

[ænd; ənd] [ðen] [leɪd][hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] , ['klɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnɪŋ] [streŋθ] .
and then laid his head down , clinging with all his remaining strength .
和 然后 铺设 他的 头 向下 , 依恋 和 全部 他的 其余的 力量 .

然后他低下头，用尽最后的力气紧紧抓住。

['ɑ:ɹnəl] [ju:st] [ɔ:l][ðə; ði] [spi:d] [hi:; hi][kʊd; kəd][wɪð; wɪθ][soʊ] ['hevi] [ə; eɪ]['bɜ:rd(ə)n] ,
Arnall used all the speed he could with so heavy a burden ,
阿纳尔 用过的 全部 这 速度 他 可以 和 所以 重的 一个 负担 ,

阿纳尔背负着如此沉重的负担，竭尽全力地加快了速度。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈkʌmfətid] [baɪ] [ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [ˈiːðər] [ðə; ði] [er] [ɔːr][ðə; ði][ˈmoʊʃ(ə)n] [siːmd] [tuː; tə]
and was comforted by finding that either the air or the motion seemed to
和 曾是 安慰 经过 寻找 那 任何一个 这 空气或者 这 运动 似乎 到
[raʊz] [ðə; ði] [pʊr] [ˈpeɪʃ(ə)nt] ,
rouse the poor patient ,
唤醒 这 贫穷的 病人 ,

令他感到欣慰的是，他发现无论是空气流动还是身体的晃动似乎都能唤醒这位可怜的病人。

[huː] [əˈpɪrd] [ˈbetər] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz][hoʊld] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [spoʊk] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə]
who appeared better able to keep his hold , and even spoke from time to
WHO 出现 更好的 有能力的 到 保持 他的 抓住 , 和 甚至 辐 从 时间 到
[taɪm] .
time .
时间 .

他似乎更能掌控局面，甚至时不时还会开口说话。

“ [ˈmɪstər] . [ˈɑːrnəl] ! ” [sed] [hiː; hi] .
“ **Mr . Arnall ! ” said he .**
“ 先生 . 阿纳尔 ! ” 说 他 .

“阿纳尔先生！”他说道。

“ [wel] , [dʒɔːrdʒ] . ”
“ **Well , George .** ”
“ 出色地 , 乔治 . ”

“好吧，乔治。”

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [aɪ][waɪnt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈæərəʊs] .
“ **There is a thing I want to tell you about making arrows .**
“ 那里 是 一个 事物 我 想 到 告诉 你 关于 制作 箭头 .

“关于制作箭矢，我想告诉你一件事。”

[brɪŋ] [em ˈiː][ə; eɪ] [riːd] [wen] [juː; jʊ] [pʊt] [em ˈiː] [daʊn] ,
Bring me a reed when you put me down ,
带来 我 一个 芦苇 什么时候 你 放 我 向下 ,

把我放下的时候，给我一根芦苇。

[ænd; ənd][aɪ] [waɪ] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [bɑːrb][ðəm; ðəm] .
and I will shew you how the natives barb them .
和 我 将要 展示 你 如何 这 本地人 倒钩 他们 .

我将向你们展示当地人是如何嘲讽他们的。

[aɪ] [ment] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði][fɜːrst][maɪˈself] , [bʌt; bət][æz; əz][aɪ] [kɑːnt] , [aɪ] [waɪ] [tiːtʃ] [juː; jʊ] . “
I meant to have made the first myself , but as I can't , I will teach you . ”
我 意思是 到 有 制成 这 第一的 我 , 但 作为 我 不能 , 我 将要 教 你 . ”

我本来打算自己做第一个，但我做不了，所以我来教你。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] : [bʌt; bət][duː][nɑːtɪ]ˈtaɪər [jɔːrˈself] [wɪð; wɪθ] [ˈtɔːkɪŋ] .
“ **Thank you : but do not tire yourself with talking .**
“ 感谢 你 : 但 做 不是 胎 你自己 和 说 .

“谢谢：但不要因为说话而感到疲倦。”

“ [ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] , [haʊˈevər] , [dʒɔːrdʒ] [brɪˈgæn] [əˈgen] .
“ **After a while , however , George began again .**
“ 后 一个 尽管 , 然而 , 乔治 开始 再次 .

“然而过了一会儿，乔治又开始说话了。”

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈɑːrnəl] , [aɪ] [θɪŋk] [wen] [ðə; ði][kraːps][ɑːr; ər][gaːt][ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði]
“ **Do you know , Mr . Arnall , I think when the crops are got in , and the**
“ 做 你 知道 , 先生 . 阿纳尔 , 我 思考 什么时候 这 农作物 是 得到 在 , 和 这
[ˈhaʊzɪz] [bɪlt] ,
houses built ,
房屋 建造 ,

“你知道吗，阿纳尔先生，我认为当庄稼收割完毕，房屋建成之后，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ˈkæt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [fi:ldz] [əˈgen] , [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈbʊʃmən] [daʊn] [əˈpɑ:n]
and some cattle in the fields again , you will have the Bushmen down upon
和 一些 牛 在 这 字段 再次 , 你 将要 有 这 布须曼人 向下 之上
[ju:; jʊ][sʌm; səm] [naɪt] ? "
you some night ? "
你 一些 夜晚 ? "

田里又有一些牛，你会不会哪天晚上遭到布须曼人的袭击？

" [wel] , [wi:; wi][hæv; həv] [sent] [fɔ:r; fər][ɑ:rmz][ænd; ənd] [ˈpaʊdər] [frʌm; frəm] [keɪp] [taʊn] . "
" Well , we have sent for arms and powder from Cape Town . "
" 出色地 , 我们 有 发送 为了 武器 和 粉末 从 岬 镇 . "

“我们已经从开普敦调来了武器和火药。”

" [aɪ] [noʊ] : [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi][ʌv; əv][noʊ][ju:z] [ɪf] [ˈevri] [ˈbɑ:di][ɪz] [əˈsli:p] .
" I know : but they will be of no use if every body is asleep . "
" 我 知道 : 但 他们 将要 是 的 不 使用 如果 每一个 身体 是 睡着了 . "

我知道：但如果每个人都睡着了，它们就毫无用处了。

[aɪ] [ment] [tu:; tə][æsk][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈwɑ:tʃmən] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz] [wʊd] [dʒɔɪn][em ˈi:] ,
I meant to ask to be a watchman with as many as would join me ,
我 意思是 到 问 到 是 一个 守望者 和 作为 许多 作为 会 加入 我 ,
我本想请求大家和我一起当守夜人，只要有人愿意加入我。

[ænd; ənd][tu:; tə] [teɪk] [aɪ ˈti:][ɪn] [tʊ:rn] , [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ˈevri] [naɪt] .
and to take it in turn , three or four every night .
和 到 拿 它 在 转动 , 三 或者 四 每一个 夜晚 .
每晚轮流吃三四个。

[aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [wʊd] [si:] [aɪ ˈti:] [dʌn] , [ænd; ənd][hæv; həv][ɔ:l][ðə; ði] [bɔɪz] [tʊ:t] [tu:; tə][ˈfaɪər][ə; eɪ] [ɡʌn]
I wish you would see it done , and have all the boys taught to fire a gun
我 希望 你 会 看 它 完毕 , 和 有 全部 这 男孩们 教授 到 火 一个 枪
.
:
.

我希望你能亲眼看到这件事发生，并教会所有男孩开枪。

" [ɑ:rnəl] [ˈpra:mɪst] , [ænd; ənd] [əˈgen] [ˈʒ:dʒd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi][ˈsaɪlənt] .
" Arnall promised , and again urged him to be silent . "
" 阿纳尔 承诺 , 和 再次 敦促 他 到 是 沉默的 .
阿纳尔答应了他，并再次劝他保持沉默。

" [aɪ] [wɪl] , [wen] [aɪ][hæv; həv] [sed] [wʌn] [ˈʌðər] thing69
" I will , when I have said one other thing69
" 我 将要 , 什么时候 我 有 说 一 其他 thing69

“我会的，等我再说完另一件事之后69

[əˈbaʊt] [maɪ] [ˈmʌðər] .
about my mother .
关于 我的 母亲 .

关于我的母亲。

[aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [wʊd] [tel] [hɜ:r; hər] — —
I wish you would tell her — —
我 希望 你 会 告诉 她 — —

我希望你能告诉她——

" [hɪr] [hɪz; ɪz] [hed] [dru:pt] [ɑ:n] - [ˈʃoʊldər] , [ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] , [ˈbi:ɪŋ] [ʌnˈeɪb(ə)l][tu:; tə]
" Here his head drooped on Arnall's shoulder , and presently , being unable to
" 这里 他的 头 下垂 在 - 肩膀 , 和 目前 , 存在 无法 到
[hʊld][ɑ:n] [ˈeni] [lɔ:ŋgər] ,
hold on any longer ,
抓住 在 任何 更长 ,

“他的头垂落在阿纳尔的肩膀上，不久，他再也坚持不住了，

[hi:; hi] [fel] ['dʒɛntli][ɑ:n][ðə; ði] [græs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [sɔ:] [wɪð; wɪθ] [gri:f] ,
he fell gently on the grass , and his companion saw with grief ,
他 跌倒 轻轻地 在 这 草 , 和 他的 伴侣 锯 和 悲伤 ,
他轻轻地倒在草地上, 他的同伴悲痛地看着这一切。

[ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)][tu:; tə] [mu:v] [hɪm; ɪm] ['fɑ:rðər] .
that it was impossible to move him farther .
那 它 曾是 不可能的 到 移动 他 更远 .
已经无法将他进一步移动了。

“ [ðə; ði][dɔ:gz] [wɪl] [steɪ] [ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ju:; jʊ] , [dʒɔ:rdʒ] , ” [sed] [hi:; hi] ,
“ **The dogs will stay and take care of you , George ,** ” **said he ,**
“ 这 狗 将要 停留 和 拿 关心 的 你 , 乔治 , ” 说 他 ,
“乔治, 狗狗们会留下来照顾你,”他说。

“ [waɪl] [aɪ] [rʌn] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['perənts] [ænd; ənd] [hɪl] .
“ **while I run for your parents and Hill .**
“ 尽管 我 跑步 为了 你的 父母 和 爬坡道 .
“我为你的父母和希尔而奔跑。”

[aɪ] [wɪl] [bi:; bi] [bæk] [ðə; ði][fɜ:rst]['moʊmənt][aɪ][kæn; kən] .
I will be back the first moment I can .
我 将要 是 后退 这 第一的 片刻 我 能 .
我一有空就会立刻回来。

[hɪr] ; [aɪ] [wɪl] [pʊt][ðə; ði] [sæk] ['ʌndər] [jʊr; jər] [hed] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['pɪləʊ] .
Here ; I will put the sack under your head for a pillow .
这里 ; 我 将要 放 这 解雇 在下面 你的 头 为了 一个 枕头 .
来, 我把麻袋垫在你头下当枕头。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən] ['aʊər][ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ju: 'es] .
In less than an hour you will see us .
在 较少的 比 一个 小时 你 将要 看 我们 .
不到一个小时你们就能见到我们了。

[gɑ:d] [bles] [ju:; jʊ] ! “
God bless you ! ”
上帝 保佑 你 ! ”
上帝保佑你!

“ [steɪ] [wʌn]['moʊmənt] , ” [sed] [dʒɔ:rdʒ] .
“ **Stay one moment ,** ” **said George .**
“ 停留 一 片刻 , ” 说 乔治 .
“请稍等片刻,”乔治说。

“ [tel] ['lɪt(ə)l] ['meri] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [aɪ] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [meɪk] [hɜ:r; hər][ɪz][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ,
“ **Tell little Mary the whistle I promised to make her is just finished ,**
“ 告诉 小的 玛丽 这 哨 我 承诺 到 制作 她 是 只是 完成的 ,
“告诉小玛丽, 我答应给她做的哨子已经做好了。”

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [laɪz] [ɪn][ðə; ði] ['hɑ:ləʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃesnʌt] - [tri:] , — [kɔ:][aɪ 'ti:] [maɪ] ['kʌbərd]
and it lies in the hollow of the chestnut - tree , — call it my cupboard
和 它 谎言 在 这 空洞的 的 这 板栗 - 树 , — 称呼 它 我的 橱柜
[ænd; ənd][ɪ:; jɪ] [wɪl] [noʊ] . “
and she will know . ”
和 她 将要 知道 . ”
它就放在栗树的树洞里——叫它我的橱柜, 她就会知道了。

“ [ɔːl] [ðɪs] [wɪl] [duː] [wɛn] [aɪ] [kʌm] [bæk] , ” [sed] [ˈɑːrnəl] , [huː] [wʌz; wəz][ɪmˈpeɪ(ə)nt][tuː; tə][biː; bi] [ɡɔːn]
“ **All this will do when I come back , ” said Arnall , who was impatient to be gone** .
“ 全部 这 将要 做 什么时候 我 来 后退 , ” 说 阿纳尔 , WHO 曾是 不耐烦 到 是 已消失 .
.
:
.

“等我回来再说吧,”阿纳尔说道,他迫不及待地想要离开。

[hiː; hi] [waɪpt] [ðə; ði] [ˈbɔɪz] [mɔɪst] [ˈfɔːrhed] [ænd; ənd] [kɪst] [aɪˈtiː] .
He wiped the boy's moist forehead and kissed it .
他 擦拭 这 男孩们 潮湿 前额 和 亲吻 它 .

他擦了擦男孩湿润的额头,然后亲吻了一下。

[dʒɔːrdʒ] [prest] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [ˈwɪspəd] :
George pressed his hand and whispered :
乔治 按下 他的 手 和 低声说道 :

乔治按住他的手,低声说道:

“ [let] [ˌemˈiː] [seɪ] [wʌn] [θɪŋ] [mɔːr] , [ˈoʊnli] [ðɪs] [wʌn] .
“ **Let me say one thing more , only this one** .
“ 让 我 说 一 事物 更多的 , 仅有的 这 一 .

“让我再说一句话,就这一句话。”

[ɪf] [maɪ] [ˈfɑːðər] [hæd; həd] [siːn] [juː; jʊ][duː] [ðæt] , [hiː; hi] [wʊd] [ˈnevər] [kɔːl] [juː; jʊ] [praʊd] [əˈgen] ;
If my father had seen you do that , he would never call you proud again ;
如果 我的 父亲 有 已见 你 做 那 , 他 会 绝不 称呼 你 自豪的 再次 ;

如果我父亲看到你那样做,他以后绝不会再称赞你了;

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [ˈoʊnli] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈmeri] [stoʊn] [ˈsʌmtaɪmz] ,
and if you would only play with Mary Stone sometimes ,
和 如果 你 会 仅有的 玩 和 玛丽 石头 有时 ,

如果你偶尔愿意和玛丽·斯通一起玩的话,

[ænd; ənd] [spiːk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈkɪndər] [tuː; tə] [deɪm] [ˈfɒltən] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [θɪŋk] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈdɪfrəns]
and speak a little kinder to dame Fulton , you can't think what a difference
和 说话 一个 小的 幼儿园 到 贵妇人 富尔顿 , 你 不能 思考 什么 一个 不同之处

[aɪˈtiː] [wʊd] [meɪk] .
it would make .
它 会 制作 .

对富尔顿夫人说话温和一些,你无法想象这会带来多大的不同。

[duː] , [fɔːr; fər][maɪ] [seɪk] .
Do , for my sake .
做 , 为了 我的 清酒 .

看在我自己份上。

[aɪ][wɑːnt][ðəm; ðəm][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [kaɪnd][juː; jʊ][ɑːr; ər] ,
I want them to know how kind you are ,
我 想 他们 到 知道 如何 种类 你 是 ,

我想让他们知道你有多善良。

[ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [aɪ][fæl; jəl][lɪv; laɪv][tuː; tə] [tel] [ðəm; ðəm] .
and I do not think I shall live to tell them .
和 我 做 不是 思考 我 将 居住 到 告诉 他们 .

我觉得我可能活不到告诉他们这件事的那一刻了。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [ˈkraɪŋ] [fɔːr; fər][ˌemˈiː] , [ˈfɔːrli] ?
You are not crying for me , surely ?
你 是 不是 哭泣 为了 我 , 一定 ?

你肯定不是在为我哭吧?

[nɒʊ] ; - [tɪz][fɔːr; fər] ['mʌðər] .
No ; 'tis for mother .
不 ; - 的 为了 母亲 ;

不，是给母亲的。

[gɑːd] [bles] [juː; jə][fɔːr; fər] [ðoʊz] [terz] , [ðen] !
God bless you for those tears , then !
上帝 保佑 你 为了 那些 眼泪 , 然后 !

愿上帝保佑你，感谢你流下的那些眼泪！

[gʊd] [baɪ] , ['mɪstər] . ['ɑːrnəl] . " -
Good bye , Mr . Arnall . " 70
好的 再见 , 先生 . 阿纳尔 . " -

再见，阿纳尔先生。”70

['ɑːrnəl] [lʊkt] [bæk] [wʌns][ɔːr] [twais] , [ænd; ənd] [ðen] [dʒɔːrdʒ] ['fiːbli] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] .
Arnall looked back once or twice , and then George feebly waved his hand .
阿纳尔 看起来 后退 一次 或者 两次 , 和 然后 乔治 虚弱地 挥手 他的 手 ;

阿纳尔回头看了一眼，然后乔治无力地挥了挥手。

[æz; əz] ['meni] [æz; əz][wɜːr; wər] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði][sæd] [nuːz] ['ɑːrnəl] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]
As many as were near enough to hear the sad news Arnall brought to the
作为 许多 作为 是 靠近 足够的 到 听到 这 伤心 消息 阿纳尔 带来 到 这
[ˈset(ə)lmənt] ['fɑːləʊd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [siːk] .
settlement followed with those he came to seek .
沉降 随后 和 那些 他 来了 到 寻找 ;

听到阿纳尔带来的噩耗，附近所有的人都跟着他来寻找的人一起来到了定居点。

[ðeɪ] [meɪd] [ɔːl] [spiːd] ;
They made all speed ;
他们 制成 全部 速度 ;

他们追求速度；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['waɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːgz][æz; əz] [ðeɪ] [ə'prəʊtʃt] [meɪd] [ðem; ðəm] [fɪr] [ðæt] [ðeɪ]
but the whining of the dogs as they approached made them fear that they
但 这 抱怨 的 这 狗 作为 他们 接近 制成 他们 害怕 那 他们
[wɜːr; wər] [tuː] [leɪt] .
were too late .
是 也 晚的 ;

但随着狗的靠近，它们的呜咽声让他们担心已经太迟了。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [soʊ] , [ðoʊ] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][ˈmoʊmənt][aɪ 'tiː] [siːmd] [ˈdaʊt(ə)l] ['weðər]
It was indeed so , though at the first moment it seemed doubtful whether
它 曾是 的确 所以 , 尽管 在 这 第一的 片刻 它 似乎 疑 无论
[dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz][nɑːt] [ə'sliːp] .
George was not asleep .
乔治 曾是 不是 睡着了 ;

事实的确如此，尽管一开始人们还怀疑乔治是否睡着了。

[wʌn] [ɑːrm][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['roʊvər] .
One arm was about the neck of his favourite Rover .
一 手臂 曾是 关于 这 脖子 的 他的 最喜欢的 路虎 ;

一只胳膊搂着他最喜欢的路虎车的脖子。

[ðə; ði] ['ʌðər] [hænd][wʌz; wəz]['oʊvər][hɪz; ɪz] [aɪz] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [laɪt] [hæd; həd] [bɪn] [tuː] [mʌt]
The other hand was over his eyes , as if the light had been too much
这 其他 手 曾是 超过 他的 眼睛 , 作为 如果 这 光 有 到过 也 很多
[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
for him .
为了 他 ;

另一只手捂住了他的眼睛，好像光线太刺眼了。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [mu:v] [wen] [ðə; ði][dɔ:g][wʌz; wəz] [r'li:st] .
He did not move when the dog was released .
他 做过 不是 移动 什么时候 这 狗 曾是 发布 .
狗被放开时，他一动不动。

[hi:; hi][ˈnevər] [mu:vd] [ə'gen] .
He never moved again .
他 绝不 已搬 再次 .
他之后再也没有搬动过。

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈvi:] .
Chapter VI .
章 六年级 .
第六章

[ˈmeni] [hændz] [meɪk] [kwɪk] [wɜ:rk] .
MANY HANDS MAKE QUICK WORK .
许多 双手 制作 快的 工作 .
人多力量大。

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [dʒɔ:rdʒ] [prest] [wʌz; wəz] [lə'mentɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] [ɪn][ðə; ði]
The death of George Prest was lamented as a public misfortune in the
这 死亡 的 乔治 普雷斯特 曾是 哀叹 作为 一个 民众 不幸 在 这
[ˈset(ə)lmənt] ;
settlement ;
沉降 ;
乔治·普雷斯特的去世是当地居民的一大悲痛之事；

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈdu:trɪf(ə)l] [sʌn] [ænd; ənd][æn; ən][ˈeɪmiəb(ə)l] [kəm'pænjən] ,
for he was not only a dutiful son and an amiable companion ,
为了 他 曾是 不是 仅有的 一个 尽职尽责的 儿子 和 一个 可亲 伴侣 ,
因为他不仅是一位孝顺的儿子和一位和蔼可亲的伙伴，

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['redi] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪbərər] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
but one of the most ready and industrious of the labourers for the
但 一 的 这 最多 准备好 和 勤劳 的 这 劳工 为了 这
[kə'mju:nəti] .
community .
社区 .
但他却是社区里最勤劳、最积极主动的劳动者之一。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dæmp] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][kæst][ˈoʊvər][ɔ:l][ðə; ði][plænz][ænd; ənd] ['du:ɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]
A sudden damp seemed to be cast over all the plans and doings of the
一个 突然 潮湿 似乎 到 是 投掷 超过 全部 这 计划 和 行为 的 这
['lɪt(ə)] [sə'saɪəti][baɪ] [ðɪs] [r'vent] ,
little society by this event ,
小的 社会 经过 这 事件 ,
这件事似乎给这个小社团的所有计划和活动都蒙上了一层阴霾。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'ferz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [hæd; həd][lɔ:st]
and the affairs which had been most interesting in the morning had lost
和 这 事务 哪个 有 到过 最多 有趣的 在 这 早晨 有 丢失的
[ðər; ðər] ['ɪntrəst] [baɪ] [naɪt] . — [ðə; ði][ˈwɔ:tər] [fləʊd] [ɪntu:][ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['trentʃɪz] ,
their interest by night . — The water flowed into the finished trenches ,
他们的 兴趣 经过 夜晚 . — 这 水 流动 进入 这 完成的 战壕 ,
早上最引人入胜的事情到了晚上就失去了吸引力。——水流入了已经挖好的壕沟。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [lʊkt] [ɑ:n][bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] ['leɪbərər] [ænd; ənd][ˈmɪstər] . -
and no one looked on but the one labourer and Mr . 71
和 不 一 看起来 在 但 这 一 劳动者 和 先生 . -
除了那名工人和71号先生之外，没有人观看。

[stoʊn] [hu:] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði] [wɜ:rk] ; [ænd; ənd] [wen] , [ðə; ði] [nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
Stone who finished the work ; and when , the next morning ,
石头 WHO 完成的 这 工作 ; 和 什么时候 , 这 下一个 早晨 ;
完成这项工作的石头; 以及第二天早上,

[ðə; ði] [jʌŋ] [kɔ:rn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [pɑ:rtɪt] [ænd; ənd] [ˈwɪðərd] [brɪˈɡæn] [ɔ:lredi] [tu:; tə] [ʃoʊ]
the young corn which had been parched and withered began already to show
这 年轻的 玉米 哪个 有 到过 干渴 和 干枯 开始 已经 到 展示
[saɪnz] [ʌv; əv] [rɪˈvaɪv(ə)l] ,
signs of revival ,
标志 的 复兴 ;
那些被晒干枯萎的幼玉米已经开始出现复苏的迹象。

[noʊ] [wʌn] [smaɪld] [æt; ət] [ðɪs] [ˈprɔ:mɪs] [ʌv; əv] [ˈfru:tflnəs] .
no one smiled at this promise of fruitfulness .
不 一 微笑 在 这 承诺 的 丰硕 .
没有人对这充满希望的丰收前景感到欣喜。

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkʌmpəni] [wɔ:kt] [ɪn] [ˈsaɪləns] [tu:; tə] [ðer; ðər] [keɪv] [æt; ət] [naɪt] ,
The little company walked in silence to their cave at night ,
这 小的 公司 步行 在 沉默 到 他们的 洞穴 在 夜晚 ;
夜里, 这群小家伙默默地走向他们的山洞。

[ænd; ənd] [si:md] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [raʊzd] [baɪ] [ðə; ði] [dɔ:n] .
and seemed unwilling to be roused by the dawn .
和 似乎 不愿意 到 是 唤醒 经过 这 黎明 .
似乎不愿被黎明唤醒。

[ðə; ði] [ˈfɑ:ðəz] [grɑ:spt] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] , [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] [ˈdeɪndʒər] [wʌz; wəz]
The fathers grasped the hands of their children , as if some danger was
这 父亲们 抓住 这 双手 的 他们的 孩子们 , 作为 如果 一些 危险 曾是
[æt; ət] [hænd] ;
at hand ;
在 手 ;
父亲们紧紧抓住孩子的手, 仿佛有什么危险即将到来;

[ænd; ənd] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [lɔ:n] [brɪˈfɔ:r] [ˈeni] [ˈmʌðər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] [wʊd] [əˈlaʊ] [hɜ:r; hər] [ˈlɪt(ə)l]
and it was long before any mother in the settlement would allow her little
和 它 曾是 长的 前 任何 母亲 在 这 沉降 会 允许 她 小的
[wʌnz] [tu:; tə] [goʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [saɪt] .
ones to go out of her sight .
一个 到 去 出去 的 她 视线 .
过了很久, 定居点里才有一位母亲允许自己的孩子离开自己的视线。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [æn; ən] [əˈfektɪŋ] [θɪŋ] [tu:; tə] [əbˈzɜ:r] [haʊ] [dʒɔ:rdʒ] [wʌz; wəz] [mɪst] [baɪ] [ˈevri] [ˈbɔ:di] ;
It was an affecting thing to observe how George was missed by every body ;
它 曾是 一个 影响 事物 到 观察 如何 乔治 曾是 错过 经过 每一个 身体 ;
看到每个人都如此想念乔治, 真是一件令人动容的事;

— [ə; eɪ] [ʃʊr] [saɪn] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈvæljuəb(ə)l] [ˈmembər] [ʌv; əv] [səˈsaɪəti] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] .
— a sure sign what a valuable member of society he had been .
— 一个 当然 符号 什么 一个 有价值的 成员 的 社会 他 有 到过 .
——这无疑表明他曾是社会上多么有价值的成员。

[hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] [mɔ:nd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ˈsaɪləns] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] ,
His father and mother mourned him in silence , but the little children ,
他的 父亲 和 母亲 哀悼 他 在 沉默 , 但 这 小的 孩子们 ;
他的父母默默地哀悼他, 但年幼的孩子们却.....

[hu:] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [ʌndər'stænd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [wɜ:r; wər] [kən'tɪnjuəli]
who could not be made to understand what had happened , were continually
WHO 可以 不是 是 制成 到 理解 什么 有 发生 , 是 持续
['æskɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
asking for him .
问 为了 他 .

那些无法理解发生了什么事的人，不断地询问他的下落。

“ [aɪ] [wɑ:nt] [dʒɔ:rdʒ] .
“ **I want George .**
“ 我 想 乔治 .

我想要乔治。

[wer] [ɪz] [dʒɔ:rdʒ] ? “ [wʌz; wəz][ðə; ði] ['deɪli] [kəm'pleɪnt] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['meri] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv]
Where is George ? “ was the daily complaint of little Mary and some of
在哪里 是 乔治 ? “ 曾是 这 日常的 抱怨 的 小的 玛丽 和 一些 的
[hɜ:r; hər] ['pleɪ,meɪts] ;
her playmates ;
她 玩伴 ;

“乔治在哪里？”这是小玛丽和她的一些玩伴每天都会抱怨的问题；

[ænd; ənd] [lɔ:ŋ] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [br'kʌm] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['æbsəns] , [ænd; ənd][hæd; həd]
and long after they had become accustomed to his absence , and had
和 长的 后 他们 有 变得 习惯 到 他的 缺席 , 和 有
['si:st] [tu:; tə] ['menʃ(ə)n] [hɪm; ɪm] ,
ceased to mention him ,
停止 到 提到 他 ,

很久以后，他们早已习惯了他的缺席，不再提起他了。

[hɪz; ɪz]['oʊldər] [frendz] [felt] [ðə; ði] [seɪm] [wɑ:nt] , [ðooʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [ɪk'spres] [aɪ 'ti:] .
his older friends felt the same want , though they did not express it .
他的 老 朋友们 毛毡 这 相同的 想 , 尽管 他们 做过 不是 表达 它 .

他的年长朋友们也有同样的愿望，尽管他们没有表达出来。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [hɪm'self] ['ɔ:f(ə)n] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] , “ [aɪ] [wɪʃ] [dʒɔ:rdʒ] [wʌz; wəz] [hɪr] .
The captain himself often said in his heart , “ I wish George was here .
这 队长 他自己 经常 说 在 他的 心 , “ 我 希望 乔治 曾是 这里 .

船长自己常常在心里说：“我希望乔治在这里。”

“ [æz; əz][ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][hɪz; ɪz] [raʊndz] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['æftər][ðə; ði]['fju:nərəl] ,
“ **As the captain was going his rounds a few days after the funeral ,**
“ 作为 这 队长 曾是 去 他的 回合 一个 很少 天 后 这 葬礼 ,

“葬礼后的几天，当船长巡视各处时，

[hi:; hi] [stɔ:pt] [tu:; tə] [lʊk] [ɑ:n] [waɪl] ['hæɪsɪn] [wɜ:rkt] [æt; ət][ðə; ði] [ri:d] - [haʊs] .
he stopped to look on while Harrison worked at the reed - house .
他 停止 到 看 在 尽管 哈里森 工作 在 这 芦苇 - 房子 .

他停下来观看哈里森在芦苇房里干活。

['hæɪsɪn] [lʊkt] [greɪv] , — ['ɔ:lmoʊst] ['sʌlki] .
Harrison looked grave , — almost sulky .
哈里森 看起来 严重 , — 几乎 闷闷不乐的 .

哈里森神情严肃，几乎有些闷闷不乐。

“ [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] , ['kæptɪn] , “ [sed] [hi:; hi] ,
“ **I'll tell you what , captain , “ said he ,**
“ 患病的 告诉 你 什么 , 队长 , “ 说 他 ,

“我告诉你吧，船长，”他说，

“ [aɪ 'ti:][ɪz] [tu:] [bæd][tu:; tə][ɪk'spekt][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][em 'i:][æz; əz][ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə][du:] .
“ **it is too bad to expect so much of me as you seem to do .**
“ 它 是 也 坏的 到 预计 所以 很多 的 我 作为 你 似乎 到 做 .

“你对我的期望似乎很高，这真是太遗憾了。”

[ən'les] [aɪ][hæv; həv] [mɔːr] [help] , [aɪ][fæl; ʃəl] ['nevər] get72
Unless I have more help , I shall never get72
除非 我 有 更多的 帮助 , 我 将 绝不 get72

除非我能得到更多帮助, 否则我永远也拿不到72分。

[ə; eɪ] [ruːf] [ˈoʊvər][ˈaʊər; ɑːr] ['hedz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [reɪnz] [kʌm] .
a roof over our heads before the rains come .
一个 屋顶 超过 我们的 头部 前 这 雨 来 .

雨季来临之前, 我们需要一个遮风挡雨的屋顶。

- [tɪz] [ə; eɪ] ['fɔːli] [tuː; tə] [ɪk'spekt][aɪ 'tiː] . "
' Tis a folly to expect it . "
- 的 一个 蠢事 到 预计 它 : "

期望如此是愚蠢的。

" [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" That is just what I was thinking about , " said the captain .
" 那 是 只是 什么 我 曾是 思维 关于 , " 说 这 队长 .

“我当时也是这么想的,”船长说道。

" [ˈmɪstər] . [stoʊn] [təʊld][em 'iː] [ðɪs] [ˈmɔːrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ,
" Mr . Stone told me this morning that the wind has changed a little ,
" 先生 . 石头 讲述 我 这 早晨 那 这 风 有 已更改 一个 小的 ,

“斯通先生今天早上告诉我, 风向稍微变了一点。”

[ænd; ænd] [ðæt] [hiː; hi] [θɪŋks] [wiː; wi][fæl; ʃəl][biː; bi][ɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['reɪni] ['siːz(ə)n] [ten] [deɪz] [hens] .
and that he thinks we shall be in for the rainy season ten days hence .
和 那 他 思考 我们 将 是 在 为了 这 下雨 季节 十 天 因此 .

他认为十天后我们将迎来雨季。

[wʌt] [help] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] ? "
What help would you like ? "
什么 帮助 会 你 喜欢 ? "

您需要什么帮助?

" [æz; ɛz] [mʌtʃ] [æz; ɛz][ˈevər][juː; jʊ][kæn; kən] [sper] [em 'iː] , " ['ænsər] [ˈhæɪsɪn] .
" As much as ever you can spare me , " answered Harrison .
" 作为 很多 作为 曾经 你 能 空闲的 我 , " 回答 哈里森 .

“只要你能抽出时间, 我都愿意。”哈里森回答道。

" [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [hæf] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [hændz] , [ðə; ði] [wɜːrk] [wʊd] [goʊ][ɑːn] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [taɪmz] [æz; ɛz]
" If we had half a dozen hands , the work would go on a dozen times as
" 如果 我们 有 一半 一个 打 双手 , 这 工作 会 去 在 一个 打 时代 作为

[fæst] ,

fast ,

快速地 ,

“如果我们有六个人手, 工作速度会快十二倍。”

[fɔːr; fər][aɪ] [luːz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][maɪ] [taɪm] [ɪn] ['tɜːrɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ,
for I lose much of my time in turning from one thing to another ,
为了 我 失去 很多 的 我的 时间 在 转弯 从 一 事物 到 其他 ,

因为我浪费了很多时间在从一件事切换到另一件事上。

[ænd; ænd][soʊ] [dʌz] [maɪ][mæn] .
and so does my man .
和 所以 做 我的 男人 .

我丈夫也是。

[brɪfɔːr] [hiː; hi][hæz; həz] [brɔːt] [riːdz] [ɪˈnʌf] , [aɪ][wɑːnt][ðəm; ðəm] [meɪd] [ʌp][ɪn] [ˈbʌndlz] [tuː; tə][maɪ]
Before he has brought reeds enough , I want them made up in bundles to my
前 他 有 带来 芦苇 足够的 , 我 想 他们 制成 向上 在 捆绑 到 我的
[hænd] ;
hand ;
手 ;

在他运来足够多的芦苇之前，我要把芦苇捆成捆地送到我手里；

[ænd; ənd] [brɪfɔːr] [hiː; hi][hæz; həz] [taɪd] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ˈbʌndlz] , [hiː; hi][ˈwɒnts] [mɔːr] [θɔːŋz] .
and before he has tied three or four bundles , he wants more thongs .
和 前 他 有 系 三 或者 四 捆绑 , 他 想要 更多的 丁字裤 .

他还没绑好三四捆，就又想要更多的皮绳。

[ænd; ənd] [ðen] [əˈgen] [ðə; ði] [kleɪ] [maɪt] [biː; bi] [ˈdraɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrts] [ðæt] [ɑːr; ər] [dʌŋ] [ɪf] [aɪ ˈtiː]
And then again the clay might be drying on the parts that are done if it
和 然后 再次 这 黏土 可能 是 烘干 在 这 部分 那 是 完毕 如果 它
[wʌz; wəz] [ˈredi] ,
was ready ,
曾是 准备好 ,

而且，如果黏土已经成型，那么已经完成的部分可能还在干燥。

[ænd; ənd] [ˈsʌmbəːdi] [wʌz; wəz] [hɪr] [tuː; tə][ˈplæstər] ; [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][set] [əˈbaʊt] [ðæt] ,
and somebody was here to plaster ; and if I set about that ,
和 某人 曾是 这里 到 石膏 ; 和 如果 我 放 关于 那 ,
有人来这里抹灰；如果我着手去做这件事，

[aɪ][eɪ ˈem][dəˈrektli; daɪˈrektli][təʊld] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌŋ] [ɪz][tuː; tə] [ˈkʌvər] [ɪn][ðə; ði][pɑːrt]
I am directly told that the first thing to be done is to cover in the part
我 是 直接地 讲述 那 这 第一的 事物 到 是 完毕 是 到 覆盖 在 这 部分
[ðæt] [ɪz] [riəd] ,
that is reared ,
那 是 饲养 ,

我直接被告知，首先要做的是遮盖住隆起的部分，

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪnz] [ˈkʌmɪŋ] ;
in case of the rains coming ;
在 案件 的 这 雨 未来 ;

以防下雨；

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [wʊd] ([wətˈevər] [aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi]) [fɔːr; fər][ðə; ði] [ruːf] [ɪz][nɑːt] [ˈredi] ,
but then the wood (whatever it is to be) for the roof is not ready ,
但 然后 这 木头 (任何 它 是 到 是) 为了 这 屋顶 是 不是 准备好 ,
但是，屋顶的木材（不管是什么木材）还没有准备好。

[nɔːr] [jet] [ðə; ði] [θæt] :
nor yet the thatch :
也不 然而 这 苫 :

茅草屋顶还没盖好：

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi][goʊ][ɑːn] . “
and so we go on . ”
和 所以 我们 去 在 . ”

于是，我们继续前行。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [ˈsaːri] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , “ [tuː; tə][kɔːl] [ɔːf] [ðə; ði][men] [aɪ] [ˈprɑːmɪst] [juː; jʊ][æt; ət]
“ **I was sorry , ” said the captain , “ to call off the men I promised you at**
“ 我 曾是 对不起 , ” 说 这 队长 , ” 到 称呼 离开 这 男人 我 承诺 你 在
[fɜːrst] ;
first ;
第一的 ;

“我很抱歉，”船长说，“取消了我最初答应给你的那些人；

[bʌt; bət][ðə; ði] [trentʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [ˈɑːbdʒekt] , [juː; jʊ] [noʊ] .
but the trench was the great object , you know .
但 这 沟 曾是 这 伟大的 目的 , 你 知道 .

但你知道，战壕才是最重要的工程。

[naʊ] [ðæt] [ɪz] [ˈfɪnɪʃt] ; [ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [ðə; ði][foʊks] [wɪl] [biː; bi] [hoʊm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hʌnt] [tuː; tə] -
Now that is finished ; and I hope the folks will be home from the hunt to -
现在 那 是 完成的 ; 和 我 希望 这 各位 将要 是 家 从 这 打猎 到 -
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

现在事情已经结束了；我希望大家今晚都能结束狩猎回家。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][æɪ; əl][hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [help][æz; əz][juː; jʊ] [wɪ] [fɔːr; fər] .
and then you shall have as much help as you wish for .
和 然后 你 将 有 作为 很多 帮助 作为 你 希望 为了 .

然后，你将获得你想要的一切帮助。

” [ˈhærisn] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][kæp] , [ænd; ənd] [hoʊpt] [noʊ] [əˈfens] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈmænər] [ʌv; əv]
” **Harrison touched his cap , and hoped no offence from his manner of**
” 哈里森 感动 他的 帽 , 和 希望 不 罪行 从 他的 方式 的
[ˈspiːkɪŋ] ; [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [ˈwuːndɪd] [hɪm; ɪm] ,
speaking ; but it wounded him ,
请讲 ; 但 它 受伤 他 ,
哈里森摸了摸帽子，希望自己的说话方式不会冒犯到别人；但事实却让他感到难过。

[hiː; hi] [sed] , [tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] lost73
he said , to think how he had lost73
他 说 , 到 思考 如何 他 有 lost73

他说，想想他是如何失去73的。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [help] [hiː; hi][hæd; həd] .
the little help he had :
这 小的 帮助 他 有 :

他得到的帮助微乎其微。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [pʊr] [dʒɔːrdʒ] [huː] [hæd; həd] [wɜːrkt] [ðə; ði] [kleɪ] ,
It was poor George who had worked the clay ,
它 曾是 贫穷的 乔治 WHO 有 工作 这 黏土 ,

是可怜的乔治在捣鼓黏土。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [ˈplæstərd] [ðə; ði] [tʃiːf] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [dʌn] .
and who had plastered the chief part of the wall that was done .
和 WHO 有 粉刷过的 这 首席 部分 的 这 墙 那 曾是 完毕 .

以及负责粉刷已完成的墙体主要部分的人。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [hɪmˈself] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [speɪd] [ðæt] [leɪ] [ˈaɪd(ə)l] ,
The captain himself took up the spade that lay idle ,
这 队长 他自己 采取 向上 这 铲 那 躺 闲置的 ,

船长拿起那把闲置的铁锹，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

政治经济学图解，(Illustrations of political economy,)

第5/19页

[ænd; ənd] ['wɔ:tərd] [ænd; ənd] [wɜ:rkt] [ðə; ði] [kleɪ] [tɪl] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ə'wei] ; [ænd; ənd] [ðɪs] ,
and watered and worked the clay till he was called away ; and this ,
和 浇水 和 工作 这 黏土 直到 他 曾是 称为 离开 ; 和 这 ,
他浇水、揉捏泥土，直到被叫走；而这，

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɑ:spekt][ʌv; əv] [mɔ:r] [help][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] , [pʊt] ['hærisn] ['ɪntu:] [gʊd] ['hju:mər]
and the prospect of more help to - morrow , put Harrison into good humour
和 这 前景 的 更多的 帮助 到 - 明天 , 放 哈里森 进入 好的 幽默
[ə'gen] .
again .
再次 .

想到明天还能得到更多帮助，哈里森又高兴起来。

[ðə; ði] [hʌnt] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [spoʊk] , [pru:vd] ['grændli] [sək'sesf(ə)] .
The hunt , of which the captain spoke , proved grandly successful .
这 打猎 , 的 哪个 这 队长 辐 , 已证实 宏伟 成功的 .
船长所说的这次狩猎取得了巨大的成功。

[æz; əz][ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['ni:ðər] ['hɔ:rsɪz][nɔ:r] ['gʌnz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [fju:] [dɔ:gz] ,
As there were neither horses nor guns , and a very few dogs ,
作为 那里 是 两者都不 马匹 也不 枪支 , 和 一个 非常 很少 狗 ,
由于既没有马也没有枪，只有几条狗，

[aɪ 'ti:] [kʊd; kəd] ['skersli] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [hʌnt] , [ɪn] [kəm'pærisn] [wɪð; wɪθ] ['meni] [wɪtʃ] [teɪk] [pleɪs] [ɪn]
it could scarcely be called a hunt , in comparison with many which take place in
它 可以 几乎 是 称为 一个 打猎 , 在 比较 和 许多 哪个 拿 地方 在
[ðæt] ['kʌntri] .
that country .
那 国家 .

与该国发生的许多狩猎活动相比，这几乎不能称之为狩猎。

[ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌn] [wʌz; wəz][tu:; tə][ə'lɑ:rm][ðə; ði] [hə:dz] [ʌv; əv] ['bʌfələʊz] [ænd; ənd] ['æntl,əʊps]
All that could be done was to alarm the herds of buffaloes and antelopes
全部 那 可以 是 完毕 曾是 到 警报 这 畜群 的 水牛 和 羚羊
[wɪð; wɪθ] [nɔɪz] ,
with noise ,
和 噪音 ,

我们所能做的就是用噪音惊扰成群的野牛和羚羊。

[ænd; ənd][soʊ][tu:; tə]['ekoʊ][ðə; ði][dɪn][æz; əz][tu:; tə] [draɪv] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [tɔ:rdz] [ðə; ði][pɪts] [wɪtʃ]
and so to echo the din as to drive the animals towards the pits which
和 所以 到 回声 这 din 作为 到 驾驶 这 动物 向 这 坑 哪个
[hæd; həd] [bɪn] [dʌg][ænd; ənd] ['kerfəli] ['kʌvəd] ['oʊvər] ,
had been dug and carefully covered over ,
有 到过 挖 和 小心 涵盖 超过 ,

于是，他们发出喧闹声，驱赶牲畜走向已经挖好并仔细掩埋的坑洞。

[ðæt] [ðei] [maɪt] [nɑ:t][bi:; bi] [əb'zɜ:rvd] [baɪ][ðə; ði] [preɪ] .
that they might not be observed by the prey .
那 他们 可能 不是 是 观察到 经过 这 猎物 .
这样它们就不会被猎物发现。

[ɑːn] [ðeɪ] [rʌft] ; [ænd; ənd] [ðoʊ] [sʌm; səm] [siːmd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði][træps][baɪ][ə; eɪ] ['hɜːz]
On they rushed ; and though some seemed to escape the traps by a hair's
在 他们 匆忙 ; 和 尽管 一些 似乎 到 逃脱 这 陷阱 经过 一个 头发的
[bredθ] ,
breadth ,
宽度 ,

他们奋力冲锋；虽然有些人似乎侥幸逃脱了陷阱，

[ʌðər] [fel] [ɪn] : [ænd; ənd] [wen] [wʌn][hɜːrd][æftər] [ə'hʌðər] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪvɪn] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd]
others fell in : and when one herd after another had been driven over the ground
其他的 跌倒 在 : 和 什么时候 一 一群 后 其他 有 到过 驱动 超过 这 地面
[tɪl] [dɑːrk] ,
till dark ,
直到 黑暗的 ,

其他的牛群也跟着进来了：当一队又一队的牛群被驱赶着穿过大地，直到天黑，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [aʊt] [ʌv; əv]['sev(ə)n][pɪts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [prɪ'perd] , [faɪv] [hæd; həd]
it was found that out of seven pits which had been prepared , five had
它 曾是 成立 那 出去 的 七 坑 哪个 有 到过 准备 , 五 有
[kɔːt] [ə; eɪ] [preɪ] .
caught a prey .
捕捉 一个 猎物 .

经调查发现，在已准备的七个陷阱中，有五个陷阱捕获了猎物。

[ðə; ði]['hʌntsmən] [ðen] ['laɪtɪd] [ðer; ðər] [tɔːtʃɪz] , [ænd; ənd] [prə'siːdɪd] [tuː; tə][ɪg'zæmɪn][ðer; ðər][geɪnz]
The huntsmen then lighted their torches , and proceeded to examine their gains
这 猎人 然后 照明 他们的 火炬 , 和 继续 到 检查 他们的 收益
;
;
;
;

猎人们点燃火把，开始查看他们的收获；

[tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['siːkrət] [hoʊps] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [faɪnd][ə; eɪ] [streɪ] [hɔːrs] [ɔːr]
two or three of them with secret hopes that they might find a stray horse or
二 或者 三 的 他们 和 秘密 希望 那 他们 可能 寻找 一个 流浪 马 或者
[tuː] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['nʌmbər] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði][pleɪn][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrniŋ] .
two out of a small number they had seen crossing the plain in the morning .
二 出去 的 一个 小的 数字 他们 有 已见 过境 这 清楚的 在 这 早晨 .

他们中的两三个人暗自希望，能从早上在平原上看到的一小群走失的马匹中找到一两匹。

[æz; əz][aɪ 'tiː] [dʌz] [nɔːt] [ə'pɪr] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [briːd] [ʌv; əv][waɪld] ['hɔːrsɪz] [æt; ət][ðə; ði] [keɪp]
As it does not appear that there is now a breed of wild horses at the Cape
作为 它 做 不是 出现 那 那里 是 现在 一个 品种 的 荒野 马匹 在 这 岬
([ðoʊ] [aɪ 'tiː][ɪz][sə'pouzd; sə'pouzɪd][ðer; ðər] ['fɔːrmərli] [wʌz; wəz]) ,
(though it is supposed there formerly was) ,
(尽管 它 是 据称 那里 以前 曾是) ,

由于目前看来开普敦似乎已经没有野生马匹品种（尽管人们认为以前曾有），

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['prɑːbəbli] [wʌnz][ðə; ði] ['prɑːpəti] [ʌv; əv] ['setlɜːz] [ɪn][sʌm; səm] ['neɪbərɪŋ] ['dɪstrɪkt] ,
these were probably once the property of settlers in some neighbouring district ,
这些 是 大概 一次 这 财产 的 定居者 在 一些 邻接 区 ,
[huː] [hæd; həd] ['iːðər] [lɔːst] them74
who had either lost them74
WHO 有 任何一个丢失的 them74

这些物品很可能曾经是邻近地区定居者的财产，他们后来可能丢失了这些物品⁷⁴。

['æftər] ['tɜːrniŋ] [ðem; ðəm][aʊt] [tuː; tə] [fiːd] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊntɪnz] ,
after turning them out to feed on the mountains ,
后 转弯 他们 出去 到 喂养 在 这 山脉 ,
把它们放生到山上觅食之后，

[ɔ:r][hæd; həd][set][ðem; ðəm] [fri:] [ɑ:n] ['kwɪtɪŋ] [ðer; ðər] ['set(ə)lmənt] .
or had set them free on quitting their settlement .

或者 有 放 他们 自由的 在 辞职 他们的 沉降 .

或者在他们离开定居点后释放了他们。

[haʊ'evər] [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] , [ði:z] ['hɔ:rsɪz] [ə'pɪrd] [ʌ; əv][soʊ] ['elɪɡənt] [ə; eɪ][fɔ:rm] ,
However it might be , these horses appeared of so elegant a form ,

然而 它 可能 是 , 这些 马匹 出现 的 所以 优雅的 一个 形式 ,

不管怎样, 这些马看起来姿态非常优雅。

[ænd; ənd][soʊ]['ræpɪd][ænd; ənd]['i:v(ə)n][ɪn][ðer; ðər]['peɪsɪz] ,
and so rapid and even in their paces ,

和 所以 迅速的 和 甚至 在 他们的 步幅 ,

而且速度很快, 步伐也很均匀。

[ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['hʌntərz] [kʊd; kəd][nɑ:t][bʌt; bət] [lɔ:ŋ] [tu:; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][ɪn] [pə'zeʃn] ;
that our hunters could not but long to have them in possession ;

那 我们的 猎人 可以 不是 但 长的 到 有 他们 在 拥有 ;

我们的猎人们多么渴望拥有它们啊!

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪʃɪz] [wɜ:r; wər]['pɑ:rtli] ['grætɪfaɪd] .
and their wishes were partly gratified .

和 他们的 愿望 是 部分 满意 .

他们的愿望部分实现了。

[ə; eɪ] [faɪn] [greɪ] [mer] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][wʌŋ][ʌ; əv][ðə; ði][træps] .
A fine grey mare was found in one of the traps .

一个 美好的 灰色的 母马 曾是 成立 在 一 的 这 陷阱 .

在其中一个陷阱里发现了一匹漂亮的灰色母马。

[ðə; ði] [fɪr] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʃi:; ji] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['ɪndʒərd][baɪ][ðə; ði][fɔ:l] ;
The fear was that she might have been injured by the fall ;

这 害怕 曾是 那 她 可能 有 到过 受伤 经过 这 落下 ;

人们担心她可能因摔倒而受伤;

[ænd; ənd] [greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði][æŋ'zaɪəti][ʌ; əv][ðə; ði] ['lʊkəz] [ɑ:n] [tɪl] ,
and great was the anxiety of the lookers on till ,

和 伟大的 曾是 这 焦虑 的 这 外貌 在 直到 ,

收银台旁的围观者们焦虑万分。

[wʌŋ] [nu:s] ['bi:ɪŋ] [sɪ'kjʊrli] [slɪpt] ['oʊvər][hɜ:r; hər] [hed] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər]
one noose being securely slipped over her head , and another prepared for

一 套索 存在 安全地 滑倒了 超过 她 头 , 和 其他 准备 为了

[hɜ:r; hər] [fɔ:r] - [legz] ,
her fore - legs ,

她 前 - 腿 ,

一根绳索已牢牢套在她的头上, 另一根绳索则准备套在她的前腿上。

[ʃi:; ji][wʌz; wəz][gɔ:t][aʊt] [ʌ; əv][ðə; ði][pɪt] .
she was got out of the pit .

她 曾是 得到 出去 的 这 坑 .

她被从坑里救了出来。

[ʃi:; ji] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] [ʌn'hɜ:rt] , [ænd; ənd] [saʊnd] [ɪn] ['evri] [pɑ:rt] ,
She appeared to be unhurt , and sound in every part ,

她 出现 到 是 毫发无损 , 和 声音 在 每一个 部分 ,

她看起来毫发无损, 身体各处都很健康。

[ænd; ənd][brɪ'gæn][tu:; tə] [neɪ] [wen] [ʃi:; ji] [felt] [hɜ:r'self][ɑ:n]['oʊpən] [graʊnd] [ə'gen] ,
and began to neigh when she felt herself on open ground again ,

和 开始 到 嘶 什么时候 她 毛毡 她自己 在 打开 地面 再次 ,

当她再次感到自己站在开阔的地面上时, 便开始嘶鸣起来。

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kɔːld] [ɔːl][hɜːr; hər] [kəmˈpænjənz] [raʊnd] [hɜːr; hər] .

as if she would have called all her companions round her .
作为 如果 她 会 有 称为 全部 她 同伴 圆形的 她 .

仿佛她要把所有同伴都叫到身边似的。

[wʌn] [ˈoʊnli] [ˈænsər] [hɜːr; hər] ; [hɜːr; hər] [oʊn] [foʊl] , [wɪt] [keɪm] [ˈbaʊndɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

One only answered her ; her own foal , which came bounding to her ,
一 仅有的 回答 她 ; 她 自己的 驹 , 哪个 来了 边界 到 她 ,

只有一匹小马驹回应了她，它蹦蹦跳跳地跑向她。

[ˈfɪrləs] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ] [ˈenəmi] [æt; ət][hænd] .

fearless of all the enemies at hand .
无畏 的 全部 这 敌人 在 手 .

无惧眼前的一切敌人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈprez(ə)ntli] [sɪˈkjʊəd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈvæljuəb(ə)l] [preɪ] [led] [hoʊm] .

He was presently secured , and this valuable prey led home .
他 曾是 目前 安全 , 和 这 有价值的 猎物 引领 家 .

他现在已被控制住，而这只珍贵的猎物则把他带回了家。

[ɪn] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [pɪts] [ðeɪ] [faʊnd] [θriː] [ˈæntl̩əʊps] , [wɪt] [wɜːr; wər][led] [hoʊm] [fɔːr; fər]

In three of the other pits they found three antelopes , which were led home for
在 三 的 这 其他 坑 他们 成立 三 羚羊 , 哪个 是 引领 家 为了

[staːk] ,

stock ,
库存 ,

在另外三个坑里，他们发现了三只羚羊，并将它们带回家作为牲畜饲料。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [ˈbʌfəloʊ] .

and in the fourth a buffalo .
和 在 这 第四 一个 水牛 .

第四张图是一头水牛。

[hiː; hi][əˈloʊn][wʌz; wəz] [ˈdestɪnd] [fɔːr; fər] [ˈslɔːtər] .

He alone was destined for slaughter .
他 独自的 曾是 注定 为了 屠宰 .

只有他注定要被屠杀。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sleɪn] [ænd; ənd] [rɪˈmuːvd] [æt; ət][wʌns] ,

He was slain and removed at once ,
他 曾是 被杀 和 已移除 在 一次 ,

他被当场杀害并被带走。

[ðæt] [ðə; ðɪ][pɪts] [maɪt] [əˈgen] [biː; bi] [ˈklʌvəd] [ˈoʊvər][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [tʃæns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfɜːrðər] [preɪ] .

that the pits might again be covered over for the chance of a further prey .
那 这 坑 可能 再次 是 涵盖 超过 为了 这 机会 的 一个 更远 猎物 .

为了再次捕获猎物，这些陷阱可能会再次被掩埋。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [leɪt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] ;

It was very late before the whole was finished ;
它 曾是 非常 晚的 前 这 所有的 曾是 完成的 ;

直到很晚才全部完成；

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ðɪ][hændz] [ðʌs] [ɪmˈploɪd] [wʊd] [biː; bi]

but it was a satisfaction that most of the hands thus employed would be
但 它 曾是 一个 满意 那 最多 的 这 双手 因此 受雇 会 是

[æt; ət] [ˈlɪbərti] [fɔːr; fər] [ˈʌðər] [wɜːrk][ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] .

at liberty for other work the next day .
在 自由 为了 其他 工作 这 下一个 天 .

但令人欣慰的是，大多数被雇佣的工人第二天就可以自由地从事其他工作了。

[brɪfɔːr] [ðeɪ] [slept] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd]['mɪstər] . [stoʊn] [hæd; həd][ə; eɪ][ˌkɑːns(ə)'teɪ](ə)n][ɑːn][ə; eɪ]
Before they slept , the captain and Mr . Stone had a consultation on a
前 他们 睡着了 , 这 队长 和 先生 : 石头 有 一个 咨询 在 一个
['mætər] [ʌv; əv] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .
matter of increasing importance .
事情 的 增加 重要性 :

在他们睡觉之前, 船长和斯通先生就一件日益重要的事情进行了商议。

" [aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , " [wiː; wi][ɑːr; ər] on75
" **I am afraid , " said the captain , " we are on75**
" 我 是 害怕的 , " 说 这 队长 , " 我们 是 on75

"恐怕,"船长说, "我们已经到了75公里处。"

[ə; eɪ] [rɔːŋ] [plæn] .
a wrong plan .
一个 错误的 计划 :

一个错误的计划。

[ɪn'diːd] , [aɪ][hoʊp][tuː; tə][faɪnd][wiː; wi][ɑːr; ər] ,
Indeed , I hope to find we are ,
的确 , 我 希望 到 寻找 我们 是 ,

事实上, 我希望发现我们确实是,

[fɔːr; fər] [ən'les] [sʌm; səm] [tʃeɪndʒ] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ɪn][ə'ʊər; ɑːr] [moʊd] [ʌv; əv][ɑːpə'reɪ](ə)n] ,
for unless some change can be made in our mode of operation ,
为了 除非 一些 改变 能 是 制成 在 我们的 模式 的 手术 ,

除非我们的运营模式能够做出一些改变,

[aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi] [kwɑɪt] [æt; ət][ə; eɪ] [bɔːs] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] ['ænsər] [tuː; tə] [meɪk] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]
I shall be quite at a loss to know what answer to make to all the
我 将 是 相当 在 一个 损失 到 知道 什么 回答 到 制作 到 全部 这
[en'triːtiːz] [fɔːr; fər] [help] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrks] [wiː; wi][hæv; həv][ɪn][hænd] .

entreaties for help in the works we have in hand .
恳求 为了 帮助 在 这 作品 我们 有 在 手 :

对于大家请求我们帮忙完成手头的工作, 我将不知如何作答。

[ə'ʊər; ɑːr] ['piːp(ə)] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [kə'mænd] ['leɪbər] [tuː; tə] ['eni] [ɪk'stent] . "
Our people seem to think I can command labour to any extent . "
我们的 人们 似乎 到 思考 我 能 命令 劳动 到 任何 程度 : "

我们的人民似乎认为我可以随意调动劳动力。

" [ɔːl] ['gʌvənəz] , " [sed] ['mɪstər] . [stoʊn] , " [ɑːr; ər][sə'pouzd; sə'pouzɪd][tuː; tə][hæv; həv] ['baʊndləs]
" **All governors , " said Mr . Stone , " are supposed to have boundless**
" 全部 州长们 , " 说 先生 : 石头 , " 是 据称 到 有 无边无际
['riːsɔːrsɪz] ,
resources ,
资源 ,

斯通先生说: "所有州长都应该拥有无限的资源。"

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [duːmd] [tuː; tə] [dɪsə'pɔɪnt] [ðer; ðər]['sʌbdʒekts] .
and are doomed to disappoint their subjects .
和 是 注定失败 到 辜负 他们的 主题 :

注定要让他们的臣民失望。

[juː; jʊ]['oʊnli] [peɪ] [ðə; ði] ['regjələr] [tæks][fɔːr; fər][jər; jər] ['dɪgnəti] .
You only pay the regular tax for your dignity .
你 仅有的 支付 这 常规的 税 为了 你的 尊严 :

你只需为你的尊严缴纳常规税款。

[bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['praːpər] [ɪ'kɑːnəmi] [ʌv; əv] ['leɪbər] [ɪn][ə'ʊər; ɑːr][sə'saɪəti] ? "
But do you think there is a proper economy of labour in our society ? "
但 做 你 思考 那里 是 一个 恰当的 经济 的 劳动 在 我们的 社会 ? "

但你认为我们社会存在合理的劳动力经济吗?

“ [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ][wa:nt][tu:; tə] [kən'sʌlt] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] .
“ **That is what I want to consult you about** .
“ 那 是 什么 我 想 到 咨询 你 关于 ；

“这就是我想咨询您的问题。”

[aɪ] [θɪŋk] [nɑ:t] .
I think not .
我 思考 不是 ；

我觉得不是。

[aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][hæv; həv] [tu:] ['meni] ['ʌndə'teɪkɪŋz] [æt; ət][wʌns][fɔ:r; fər][ʼaʊər; ɑ:r] ['nʌmbər] [ʌv; əv][hændz]
I think we have too many undertakings at once for our number of hands
我 思考 我们 有 也 许多 事业 在 一次 为了 我们的 数字 的 双手
“
“
“
“

我认为我们同时要处理的项目太多，人手远远不够。

“ [aɪ 'ti:][hæz; həz] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə][em 'i:] , “ [sed] ['mɪstər] . [stoʊn] ,
“ **It has occurred to me , “ said Mr . Stone ,**
“ 它 有 发生 到 我 , “ 说 先生 . 石头 ,
“我突然想到,”斯通先生说,

“ [ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [get][ɑ:n][fæstər][baɪ] ['pʊtɪŋ] [ɔ:l][ʼaʊər; ɑ:r] [streŋθ] ['ɪntu:][wʌn][tæsk][æt; ət][ə; eɪ]
“ **that we should get on faster by putting all our strength into one task at a**
“ 那 我们 应该 得到 在 快点 经过 推杆 全部 我们的 力量 进入 一 任务 在 一个
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

“我们应该集中精力一次只做一件事，这样才能更快地取得进展。”

[ðæn; ðən][baɪ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][dʌz(ə)n][æt; ət][wʌns][ɑ:n][hænd] , [wɪð; wɪθ][lɪt(ə)l] ['pra:spekt][ʌv; əv] ['fɪnɪʃɪŋ]
than by having a dozen at once on hand , with little prospect of finishing
比 经过 拥有 一个 打 在 一次 在 手 , 和 小的 前景 的 精加工
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

与其一次性准备十几份，却几乎没有可能吃完，不如一次准备十几份。

[lʊk] [haʊ] [pʊr] ['hærisn] [frets] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['bɪldɪŋ] ; [ænd; ænd] [wel] [hi:; hi] [meɪ] .
Look how poor Harrison frets over his building ; and well he may .
看 如何 贫穷的 哈里森 琴格 超过 他的 建筑 ; 和 出色地 他 可能 .

看看可怜的哈里森多么为他的建筑忧心忡忡；他这样做也情有可原。

[ðə; ðɪ] ['weðər] [ɪz] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] , [ænd; ænd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [θri:] [fedz] ,
The weather is beginning to change , and instead of having three sheds ,
这 天气 是 开始 到 改变 , 和 反而 的 拥有 三 棚屋 ,
天气开始变化，原本有三个棚子，

[aɪ] [daʊt] ['weðər] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][wʌn] ['fɪnɪʃt] [baɪ][ðə; ðɪ] [taɪm] [ðə; ðɪ] [reɪnz] [kʌm] [ɑ:n] .
I doubt whether we shall have one finished by the time the rains come on .
我 怀疑 无论 我们 将 有 一 完成的 经过 这 时间 这 雨 来 在 .
我怀疑在雨季来临之前我们能否完成一个。

“ [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [hɪr] [ɪntə'rʌptɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [pæst] [ɪn]
“ **The captain here interrupted him with an account of what had passed in**
“ 这 队长 这里 中断 他 和 一个 帐户 的 什么 有 通过了 在
[ðə; ðɪ] ['mɔ:rnɪŋ] ;
the morning ;
这 早晨 ;

“船长打断了他的话，讲述了早上发生的事情；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈɡriːd] [ðæt] [ˈbɪldɪŋ] [[ʊd; ʒəd] [naʊ] [biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][ˈɑːbdʒekt] .
and it was agreed that building should now be the first object .
和 它 曾是 同意 那 建筑 应该 现在 是 这 第一的 目的 .

大家一致认为，建设应该是首要任务。

“ [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [help] [ˈθɪŋkɪŋ] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [stoʊn] ,
“ **I could not help thinking** , ” **said Mr . Stone** ,
“ 我 可以 不是 帮助 思维 , ” 说 先生 . 石头 ,
“我不禁开始思考,”斯通先生说。

“ [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [set][juː ˈes][ə; eɪ] [ɡʊd] [ɪɡˈzæmp(ə)l][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪzdəm]
“ **that the women and children set us a good example as to the wisdom**
“ 那 这 女性 和 孩子们 放 我们 一个 好的 例子 作为 到 这 智慧
[ʌv; əv] [ˈseɪvɪŋ] [ˈleɪbər] ,
of saving labour ,
的 保存 劳动 ,

“妇女和儿童为我们树立了节约劳动力的良好榜样，

[wen] [ðeɪ] [leɪd][ðer; ðər] [oʊn] [ˈlɪt(ə)l][plænz][fɜːr; fər] [ˈduːɪŋ] [ðer; ðər] [əˈpɔɪntɪd] [ˈtæskz] .
when they laid their own little plans for doing their appointed tasks .
什么时候 他们 铺设 他们的 自己的 小的 计划 为了 正在做 他们的 任命 任务 .
他们为自己完成分配的任务制定了一些小计划。

[hæv; həv][juː; jʊ] [əbˈzɜːrvd] the76
Have you observed the76
有 你 观察到 the76

你观察到76了吗？

[bɔɪz] [ˈmeɪkɪŋ] [ðer; ðər][ˈbaʊz, ˈboʊz][ænd; ənd][ˈæərəʊs] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈweɪpənz] ? “
boys making their bows and arrows , and other weapons ? ”
男孩们 制作 他们的 弓 和 箭头 , 和 其他 武器 ? “
男孩们在制作弓箭和其他武器吗？

“ [aɪ] [sɔː] [baɪ][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ðeɪ] [meɪd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [prəˈsiːdɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [ɡʊd] [plæn]
“ **I saw by the number they made that they must be proceeding on a good plan**
“ 我 锯 经过 这 数字 他们 制成 那 他们 必须 是 进行中 在 一个 好的 计划
.
:
.

“从他们取得的成绩来看，他们一定正在按一个好的计划进行。”

[wʌt] [wʌz; wəz][aɪ ˈtiː] ? “
What was it ? ”
什么 曾是 它 ? “

那是什么？

“ [ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [stoʊn] , “ [ðeɪ] [sæt] [daʊn] , [iːtʃ] [baɪ] [hɪmˈself] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [triː] ,
“ **The first day , ” said Mr . Stone , “ they sat down , each by himself under a tree ,**
“ 这 第一的 天 , ” 说 先生 . 石头 , “ 他们 卫星 向下 , 每个 经过 他自己 在下面 一个 树 ,
“第一天,”斯通先生说,“他们各自坐在树下，

[tuː; tə][kʌt] [hɪz; ɪz] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] [ðə; ði] [raɪt] [lenkθ; leŋθ][ænd; ənd] [ˈθɪknəs] [fɜːr; fər][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] .
to cut his piece of wood the right length and thickness for his bow .
到 切 他的 片 的 木头 这 正确的 长度 和 厚度 为了 他的 弓 .
把木头锯成合适的长度和厚度，用来制作弓。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈwɪri] [wɜːrk][wɪð; wɪθ] [ˈeni] [tuːl] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈhætʃɪt] ,
It was weary work with any tool but the hatchet ,
它 曾是 厌倦 工作 和 任何 工具 但 这 斧头 ,
除了斧头，用任何工具干这活都很累人。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [lent] [ðem; ðəm] [waɪl] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['wɑ:ntɪd] [fɔ:r; fər] [ˈlðər] [ˈpɜ:pəsəz, ˈpɜ:pəsɪz] .
which was lent them while it was not wanted for other purposes .
哪个 曾是 借出的 他们 尽管 它 曾是 不是 通缉 为了 其他 目的 .

这是在他们不需要用于其他用途时借给他们的。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [wʌn] [ˈhætʃɪt] [əˈmʌŋ] [θri:] , [ˈæftər] [ɔ:l] ; [soʊ] [waɪl] [dʒʊʊ] [ju:st] [aɪ 'ti:] ,
There was but one hatchet among three , after all ; so while Joe used it ,
那里 曾是 但 一 斧头 之中 三 , 后 全部 ; 所以 尽管 乔 用过的 它 ,
毕竟三人中只有一把斧子 ; 所以当乔用它的时候 ,

[ˈlɪt(ə)] [ˈtɑ:mi] [stʊd] [baɪ] [ˈweɪtɪŋ] .
little Tommy stood by waiting .
小的 汤米 站立 经过 等待 .

小汤米站在一旁等待。

[hi; hi] [wʊd] [nɑ:t] [ɡʊʊ] [tu; tə] [si:k] [ri:dz] [fɔ:r; fər] [ˈærəʊs] [laɪk] [dʒɑ:n] ,
He would not go to seek reeds for arrows like John ,
他 会 不是 去 到 寻找 芦苇 为了 箭头 喜欢 约翰 ,
他不会像约翰那样去寻找芦苇做箭。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] [hi; hi] [ɪkˈspektɪd] [ˈevri] [ˈmoʊmənt] [ðæt] [hi; hi] [maɪt] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈhætʃɪt] ; [soʊ] [ðer; ðər]
because he expected every moment that he might have the hatchet ; so there
因为 他 预期的 每一个 片刻 那 他 可能 有 这 斧头 ; 所以 那里
[hi; hi] [stʊd] ,
he stood ,
他 站立 ,

因为他时刻都预料到自己可能会拿到斧头 ; 所以他就站在那里 ,

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wʊd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] , [ˈwɪŋkɪŋ] [æt; ət] [ˈevri] [stroʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhætʃɪt] ,
with the wood in his hand , winking at every stroke of the hatchet ,
和 这 木头 在 他的 手 , 眨眼 在 每一个 中风 的 这 斧头 ,
他手里拿着木斧 , 每砍一下就眨一下眼。

[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [dɪsəˈpɔɪntɪd] [æz; əz] [ˈɔ:f(ə)n] [æz; əz] [dʒʊʊ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [bɪˈɡæn] [əˈɡen] .
and looking disappointed as often as Joe shook his head and began again .
和 寻找 失望的 作为 经常 作为 乔 摇晃 他的 头 和 开始 再次 .
乔常常失望地摇摇头 , 然后重新开始 , 脸上露出失望的神情。

[æt; ət] [læst] , [hi; hi] [ɡɔ:t] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] ; [bʌt; bət] [hi; hi] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈɔ:kwərd] ,
At last , he got possession of it ; but he was very awkward ,
在 最后的 , 他 得到 拥有 的 它 ; 但 他 曾是 非常 尴尬的 ,
最后他终于得到了它 ; 但他非常笨拙。

[ænd; ənd] [fɜ:rst] [tʃɑ:pt] [hɪz; ɪz] [wʊd] [tu:] [ɔ:rt] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈeɪvd] [aɪ 'ti:] [tu:] [θɪn] ;
and first chopped his wood too short , and then shaved it too thin ;
和 第一的 切碎 他的 木头 也 短的 , 和 然后 剃光 它 也 薄的 ;
他先是把木头砍得太短 , 然后又把它削得太薄 ;

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [hi; hi] [hæd; həd] [spɔɪld] [wʌn] [pi:s] , [dʒɑ:n] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈwɑ:ntɪd] [ðə; ði]
and by the time he had spoiled one piece , John came up and wanted the
和 经过 这 时间 他 有 被宠坏了 一 片 , 约翰 来了 向上 和 通缉 这
[tu:l] .
tool .
工具 .

等他弄坏了一件东西后 , 约翰走过来想要那件工具。

- [ˈprez(ə)ntli] , - [sed] [ˈtɑ:mi] ; [ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈhɜ:ri] [hi; hi] [splɪt] [ðə; ði] [nekst] [pi:s] [ɔ:l] [ðə; ði] [wei]
' Presently , ' said Tommy ; and in his hurry he split the next piece all the way
- 目前 , - 说 汤米 ; 和 在 他的 匆忙 他 分裂 这 下一个 片 全部 这 方式
[ʌp] ,
up ,
向上 ,

“马上就来 ,”汤米说 ; 然后他急忙把下一块木头从上往下劈开。

[soʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [fɪt] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .
so that it was fit for nothing .
所以 那 它 曾是 合身 为了 没有什么 .

所以它一无是处。

[ðen] [hiː; hi] [bɔːst] [hɪz; ɪz] ['peɪ(ə)ns] , [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] ,
Then he lost his patience , and cried out ,
然后 他 丢失的 他的 耐心 , 和 哭 出去 ,

然后他失去了耐心，大声喊道：

- [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [lʊk] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [dʒoʊ][ɪz] ['duːɪŋ] ,
' I wish you would look and see what Joe is doing ,
- 我 希望 你 会 看 和 看 什么 乔 是 正在做 ,

“我希望你能看看乔在做什么。”

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['sterɪŋ] [æt; ət][em 'iː][ɪn] [ðæt] ['mænər] .
instead of staring at me in that manner .
反而 的 凝视 在 我 在 那 方式 .

而不是那样盯着我看。

- [soʊ][dʒɑːn] [tɜːrnd] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [hɪz; ɪz] [frend] [dʒoʊ] .
' So John turned to observe his friend Joe .
- 所以 约翰 转向 到 观察 他的 朋友 乔 .

于是约翰转过身去观察他的朋友乔。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][dʒoʊ] ['duːɪŋ] ? ”
“ And what was Joe doing ? ”
“ 和 什么 曾是 乔 正在做 ? ”

“乔当时在干什么？”

“ [hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ɑːn][lɪt(ə)] ['betər] [ðæn; ðən] ['tɑːmi] .
“ He was getting on little better than Tommy .
“ 他 曾是 获得 在 小的 更好的 比 汤米 .

“他的情况比汤米好不了多少。”

[ðə; ðɪ][nekst] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wʌz; wəz][tuː; tə] [twɪst] [ðə; ðɪ] gut77
The next thing to be done was to twist the gut77
这 下一个 事物 到 是 完毕 曾是 到 捻 这 gut77

接下来要做的是扭转肠子77

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ][baʊ; boʊ] - [strɪŋ] — [æn; ən] ['iːzi] [tæsk] [ɪ'nʌf] : [bʌt; bət][dʒoʊz][hænd] [ʃʊk] [soʊ]
for the bow - string — an easy task enough : but Joe's hand shook so
为了 这 弓 - 细绳 — 一个 简单的 任务 足够的 : 但 乔的 手 摇晃 所以

[wɪð; wɪθ][juːzɪŋ][ðə; ðɪ] ['hætʃɪt] ,
with using the hatchet ,
和 使用 这 斧头 ,

拉弓弦——这很容易：但乔的手抖得厉害，用斧头砍东西时，

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['skersli] ['fæsn] [ðə; ðɪ]['endz] ['redi] [tuː; tə] [twɪst] .
that he could scarcely fasten the ends ready to twist .
那 他 可以 几乎 系 这 结束 准备好 到 捻 .

他几乎无法将两端固定好，准备扭转。

[br'sɑːrdz] [ðɪs] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ʌn'iːv(ə)n] [ænd; ənd] ['nɑːti] , [ænd; ənd] [nɑːt] [fɪt] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [æt; ət]
Besides this , it was all uneven and knotty , and not fit to be used at
除了 这 , 它 曾是 全部 不均匀 和 棘手 , 和 不是 合身 到 是 用过的 在

[ləst] .
last .
最后的 .

除此之外，它表面凹凸不平，布满结节，最终根本无法使用。

- [dɪr] [em 'i:] , - [sed] ['tɑ:mi] , ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [si:] ,
' **Dear me** , ' **said Tommy** , **coming to see** ,
- 亲爱的 我 , - 说 汤米 , 未来 到 看 ,

“我的天哪,”汤米走过来看望时说道。

[waɪl] [hi:; hi] [fænd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][kæp][ænd; ənd] [tʊk] [breθ] ,
while he fanned himself with his cap and took breath ,
- 尽管 他 扇形 他自己 和 他的 帽 和 采取 气息 ,

他一边用帽子扇着风,一边深呼吸。

- [aɪ][kæn; kən] [twɪst] [ə; eɪ][baʊ; boʊ] - [strɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] ['eni] [deɪ] . -
' **I can twist a bow - string better than that any day** . '
- 我 能 捻 一个 弓 - 细绳 更好的 比 那 任何 天 . -

“我拉弓的姿势比他好看多了。”

- [wel] , [ðen] , - [sed] [dʒoʊ] , - [aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [wʊd] [du:] [maɪ][dʒɑ:b][fɔ:r; fər][em 'i:] ,
' **Well , then , ' said Joe , ' I wish you would do my job for me** ,
- 出色地 , 然后 , - 说 乔 , - 我 希望 你 会 做 我的 工作 为了 我 ,

“好吧,”乔说,“我希望你能替我做这份工作。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [du:] [jɔ:rz] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] . -
and I will do yours for you . '
- 和 我 将要 做 你的 为了 你 . -

我会替你做你的事。

- [ænd; ənd] [waɪl] [jɔ:r; jər][hænd][ɪz][ɪn] , - [sed] [dʒɑ:n] , - [ju:; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [du:] [maɪn] [tu:] ,
' **And while your hand is in , ' said John , ' you may as well do mine too** ,
- 和 尽管 你的 手 是 在 , - 说 约翰 , - 你 可能 作为 出色地 做 矿 也 ,

约翰说:“既然你的手都伸进来了,不如也帮我伸一个吧。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [meɪk] [jɔ:r; jər]['æərəʊs] ; [fɔ:r; fər] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [wɜ:rk] [aɪ][eɪ 'em] [ə'kʌstəmd]
and I will make your arrows ; for that is a sort of work I am accustomed
- 和 我 将要 制作 你的 箭头 ; 为了 那 是 一个 种类 的 工作 我 是 习惯

[tu:; tə] . - "
to . ' "
- 到 . - "

“我会为你制作箭矢;因为我擅长做这种工作。”

" [ə; eɪ] [gʊd] ['bɑ:rgən] , " [əb'zɜ:rvd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" **A good bargain , " observed the captain** .
" 一个 好的 便宜货 , " 观察到 这 队长 .

“真是笔划算的买卖,”船长评论道。

" [ɪn'di:d] , [ðeɪ] [faʊnd] [aɪ 'ti:][soʊ] ;
" **Indeed , they found it so** ;
" 的确 , 他们 成立 它 所以 ;

“他们确实发现了这一点;

[fɔ:r; fər] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['wu:ndɪŋ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] ['spɔɪlɪŋ] [ðer; ðər] [mə'tɪriəlz] [ænd; ənd] ['lu:zɪŋ]
for instead of wounding themselves and spoiling their materials and losing
- 为了 反而 的 受伤 他们自己 和 破坏 他们的 材料 和 输

[taɪm] [baɪ] ['goʊɪŋ][frʌm; frəm][wʌn][kaɪnd][ʌv; əv] [wɜ:rk] [tu:; tə] [ə'hʌðər] ,
time by going from one kind of work to another ,
- 时间 经过 去 从 一 种类 的 工作 到 其他 ,

因为他们不会因为频繁更换工作而受伤、损坏材料、浪费时间,

[ðeɪ] [i:tʃ] [dɪd] [wʌt] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:] [best] ,
they each did what he could do best ,
- 他们 每个 做过 什么 他 可以 做 最好的 ,

他们各自发挥了自己的特长。

[ænd; ənd] [ðʌs] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['seɪvɪŋ] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] ['leɪbər] .
and thus made a great saving of time and labour .
和 因此 制成 一个 伟大的 保存 的 时间 和 劳动 .

从而节省了大量时间和人力。

[ðə; ði] [θri:] ['baʊz, 'boʊz][wɜ:r; wər] ['fɪnɪʃt] [soʊ] [su:n] ,
The three bows were finished so soon ,
这 三 弓 是 完成的 所以 很快 ,

这三把弓很快就做好了。

[ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)] [lædz] [wɜ:r; wər] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [meɪk] [mɔ:r] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ə'weɪ] [fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ]
that the little lads were inclined to make more to change away for something
那 这 小的 小伙子们 是 倾斜 到 制作 更多的 到 改变 离开 为了 某物
[ðeɪ] [wɪʃt] [fɔ:r; fər] ;
they wished for ;
他们 希望 为了 ;

这些小男孩们倾向于多挣些钱，以便换取他们想要的东西；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][set] [ʌp][ə; eɪ]['regjələ] [ˌmænjə'fæktəri] ['ʌndər] [ðə; ði] [greɪt] [oʊk] .
and they have set up a regular manufactory under the great oak .
和 他们 有 放 向上 一个 常规的 工厂 在下面 这 伟大的 橡木 .

他们在大橡树下建立了一家正规的工厂。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [blɔ:k] [fɔ:r; fər][dʒʊʊ][tu:; tə] [tʃɑ:p] [ə'pɑ:n] ;
There is a block for Joe to chop upon ;
那里 是 一个 堵塞 为了 乔 到 劈 之上 ;

乔有一块木头可以砍；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hʊk] [fɔ:r; fər] ['tɑ:mi] [tu:; tə] ['fæsn] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] - [strɪŋz] [tu:; tə] ;
and a hook for Tommy to fasten his bow - strings to ;
和 一个 钩 为了 汤米 到 系 他的 弓 - 字符串 到 ;

还有一个钩子，供汤米固定弓弦；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ɑ:rp] [stoʊn] [fɪkst] ['ɪntu:][ə; eɪ] [tʃɪŋk] , [fɔ:r; fər][dʒɑ:n][tu:; tə] [pɔɪnt] [ænd; ənd][bɑ:rb][hɪz; ɪz]
and a sharp stone fixed into a chink , for John to point and barb his
和 一个 锋利的 石头 固定的 进入 一个 裂缝 , 为了 约翰 到 观点 和 倒钩 他的
[ri:dz] [wɪð; wɪθ] . "
reeds with . "
芦苇 和 . "

还有一块嵌在缝隙里的锋利石头，供约翰用来削尖芦苇杆。

" [soʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðə; ði][dɪ'vɪz(ə)n][ʌv; əv] ['leɪbər] [hæz; həz][led][tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv]
" **So with them the division of labour has led to the invention of**
" 所以 和 他们 这 分配 的 劳动 有 引领 到 这 发明 的
[mə'ʃɪ:nəri] ,
machinery ,
机械 ,

“因此，劳动分工促成了机器的发明，

" [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" **said the captain .**
" 说 这 队长 .

“船长说道。”

" [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['kɑ:nsɪkwens] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] [frend] .
" **A certain consequence , " replied his friend .**
" 一个 肯定 结果 , " 回复 他的 朋友 .

“必然会产生某种后果，”他的朋友回答道。

" [men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] [tʃɪldrən] , [ɑ:r; ər] ['nevər] [soʊ] apt78
" **Men , women , and children , are never so apt78**
" 男人 , 女性 , 和 孩子们 , 是 绝不 所以 apt78

“男人、女人和孩子，从来没有那么合适78

[æ̣t; ət] [di'vaɪzɪŋ] [weɪz] [ʌv; əv] ['i:zɪŋ] [ðer; ðər] [tɔɪlz] [æz; əz] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kən'faɪnd] [tu:; tə][wʌn][sɔ:rt]
at devising ways of easing their toils as when they are confined to one sort
在 设计 方式 的 缓解 他们的 辛勤劳作 作为 什么时候 他们 是 受限 到 一 种类
[ʌv; əv] ['leɪbər] ,
of labour ,
的 劳动 ,

当他们只能从事一种劳动时，他们会想方设法减轻自己的辛劳。

[ænd; ænd][hæv; həv][tu:; tə] [gɪv] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] ['hoʊlli] [tu:; tə][aɪ 'ti:] .
and have to give their attention wholly to it .
和 有 到 给 他们的 注意力 完全 到 它 .

并且必须全神贯注于此。

[ðæt] [pʊts] [em 'i:][ɪn][maɪnd][ʌv; əv] [wʌt] ['aʊər; ɑ:r] ['leɪdɪz] [ɑ:r; ər] ['du:ɪŋ] . "
That puts me in mind of what our ladies are doing . "

那 放置 我 在 头脑 的 什么 我们的 女士们 是 正在做 . "

这让我想到了我们女士们正在做的事情。

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? "
" What is that ? "
" 什么 是 那 ? "

“那是什么？”

" [ðeɪ] [hæv; həv][di'vaɪdɪd][ðer; ðər] ['leɪbər] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər]['tælənts][ɔ:r]['hæbɪts] ,
" They have divided their labour according to their talents or habits ,
" 他们 有 分割 他们的 劳动 根据 到 他们的 天赋 或者 习惯 ,

他们根据各自的才能或习惯分配了劳动，

[ænd; ænd] ['deɪli] [faɪnd][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][plæn] .
and daily find the advantages of such a plan .
和 日常的 寻找 这 优势 的 这样的 一个 计划 .

并且每天都能发现这种计划的好处。

[maɪ] [waɪf] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [em 'i:] [haʊ] ['lɪt(ə)] [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd][get] [dʌŋ] [waɪ] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][tu:; tə][tɜ:rn]
My wife was telling me how little she could get done while she had to turn
我的 妻子 曾是 讲述 我 如何 小的 她 可以 得到 完毕 尽管 她 有 到 转动

[frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['kʊkɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['soʊɪŋ] ,
from her cooking to her sewing ,
从 她 烹饪 到 她 缝纫 ,

我妻子告诉我，她不得不从做饭转去做缝纫，结果能做的事情少得可怜。

[ænd; ænd][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['soʊɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɪldrən] [wen] [ðeɪ] [streɪd]
and from her sewing to take charge of the children when they strayed
和 从 她 缝纫 到 拿 收费 的 这 孩子们 什么时候 他们 迷路了

[ɪntu:][ðə; ði] [wʊd] . "
into the wood . "
进入 这 木头 . "

她靠缝纫来照顾那些误入树林的孩子们。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nu:] [sɔ:rt][ʌv; əv] ['soʊɪŋ] [ænd; ænd][ə; eɪ] [nu:] [sɔ:rt][ʌv; əv] ['kʊkɪŋ] , " [sed] [ðə; ði]
" It was a new sort of sewing and a new sort of cooking , " said the
" 它 曾是 一个 新的 种类 的 缝纫 和 一个 新的 种类 的 烹饪 , " 说 这

['kæptɪn] ,
captain ,
队长 ,

“这是一种全新的缝纫方式，也是一种全新的烹饪方式，”船长说道。

“ [ænd; ʌnd][aɪ] [der] [seɪ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [bɪfɔːr] [ʃiː; ʃɪ][gɔːt][hɜːr; hər][hænd][ɪn] , [æz; əz]
“ and I dare say it was some time before she got her hand in , as
“ 和 我 敢 说 它 曾是 一些 时间 前 她 得到 她 手 在 , 作为
[wiː; wi] [seɪ] . “
we say . “
我们 说 : “

“而且我敢说，过了一段时间她才真正参与进来，就像我们常说的那样。”

“ [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] ;
“ To be sure ;
“ 到 是 当然 ;

“当然；

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:] [ɪz] [klɪr] [ðæt] [ɪf] [iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n][hæd; həd]['oʊnli][wʌn] [nuː] ['meθəd] [tuː; tə] ['præktɪs] ,
and it is clear that if each person had only one new method to practise ,
和 它 是 清除 那 如果 每个 人 有 仅有的 一 新的 方法 到 实践 ,
很显然，如果每个人只有一种新方法可以练习，

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz][nɔːt] [dɪ'stɜːrbd] [wen] [wʌnz][hɜːr; hər][hænd][wʌz; wəz][ɪn] ,
and was not disturbed when once her hand was in ,
和 曾是 不是 不安 什么时候 一次 她 手 曾是 在 ,
当她的手伸进去之后，并没有受到干扰。

[ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['evri] [kaɪnd] [wʊd] [gʊð][ɑːn]['fæstər] .
the work of every kind would go on faster .
这 工作 的 每一个 种类 会 去 在 快点 .

各类工作都会加快进度。

[maɪ] ['waɪfs] ['neɪbərz] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [juːst] [ðə; ði] ['pɔːrkjʊ,pəɪnz] [kwɪl] — [hɜːr; hər] [nuː] ['niːd(ə)l] —
My wife's neighbours found that she used the porcupine's quill — her new needle —
我的 妻子的 邻居 成立 那 她 用过的 这 豪猪的 鹅毛笔 — 她 新的 针 —
[ænd; ʌnd][ðə; ði] [θredz] [ʌv; əv][flæks] [mɔːr] ['hændɪli] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ;
and the threads of flax more handily than they ;
和 这 线程 的 亚麻 更多的 方便地 比 他们 ;

我妻子的邻居们发现，她用豪猪刺（她的新针）和亚麻线比他们用得更顺手；

[soʊ] [ðeɪ] ['ɔːfərd] [tuː; tə][duː][hɜːr; hər] ['ʌðər] [wɜːrk] ,
so they offered to do her other work ,
所以 他们 提供 到 做 她 其他 工作 ,

所以他们主动提出帮她做其他工作。

[ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [mend] [ðer; ðər] [oʊn] [ænd; ʌnd][ðer; ðər] ['hʌzbændz] - [kloʊðz] .
if she would mend their own and their husbands ' clothes .
如果 她 会 修补 他们的 自己的 和 他们的 丈夫们 - 衣服 .

如果她愿意帮她们自己和她们丈夫缝补衣服。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['wɪlɪŋ] , [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [ðʌs] [kiːp] ['aʊər; ɑːr][lɪt(ə)l][gɜːrl] ['ɔːlweɪz] [bɪ'saɪd]
She was very willing , because she could thus keep our little girl always beside
她 曾是 非常 愿意的 , 因为 她 可以 因此 保持 我们的 小的 女孩 总是 旁
[hɜːr; hər] .
her :
她 :

她非常乐意，因为这样她就可以一直把我们的小女儿留在身边。

[ðə; ði][tʃaɪld][ɪz] [tuː] [jʌŋ] , [juː; jʊ] [noʊ] , [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] . “
The child is too young , you know , to play in the wood with the others . “
这 孩子 是 也 年轻的 , 你 知道 , 到 玩 在 这 木头 和 这 其他的 : “

你知道，这孩子太小了，不能和其他孩子一起在树林里玩。

“ [ænd; ʌnd] [wʌt] [bɪ'kʌmz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ? “
“ And what becomes of them ? “
“ 和 什么 变成 的 他们 ? ”

“他们后来怎么样了? ”

“ [keɪt] [gəʊz] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [teɪk] [kə] [ʌ; ə] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [waɪ] [fɪː; fɪ] ['wɑːtʃɪz]
“ **Kate goes with them to take care of them ; and while she watches**
“ 凯特 去 和 他们 到 拿 关心 的 他们 ； 和 尽管 她 手表
[ðer; ðər] [pleɪ] ,
their play ,
他们的 玩 ,

“凯特陪着他们一起去照顾他们；当她观看他们玩耍时，

[fɪː; fɪ] [plæts] [draɪ] [græs] [tuː; tə] [meɪk] [hæts] [fɔːr; fər] [juː 'les] [ɔːl] .
she plats dry grass to make hats for us all .
她 地块 干燥 草 到 制作 帽子 为了 我们 全部 .

她把干草铺平，给我们所有人做帽子。

[fɪː; fɪ] [ɪz] [ə; eɪ] [niːt] [ænd; ənd] [kwɪk] [hænd] [æt; ət] [ðɪs] , [ænd; ənd] [aɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [wɜːrk] [wɪtʃ] can79
She is a neat and quick hand at this , and it is a work which can79
她 是 一个 整洁的 和 快的 手 在 这 , 和 它 是 一个 工作 哪个 can79

她在这方面手法娴熟迅速，这是一项可以79完成的工作。

[biː; bi] [dʌn] [æz; əz] [fɪː; fɪ] [gəʊz] [frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] .
be done as she goes from place to place .
是 完毕 作为 她 去 从 地方 到 地方 .

在她辗转各地的过程中完成。

[baɪ] [ðə; ðɪ] [taɪm] [ðə; ðɪ] [sʌn] [ˌaɪnz] [aʊt] [ə'gen] [æftər] [ðə; ðɪ] [reɪnz] ,
By the time the sun shines out again after the rains ,
经过 这 时间 这 太阳 闪耀 出去 再次 后 这 雨 ,

雨后阳光再次普照大地之时，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [laɪt] [strɔː] [hæt] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['leɪbərə] — [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [θɪŋ] [ɪn]
there will be a large light straw hat for each labourer — a very good thing in
那里 将要 是 一个 大的 光 稻草 帽子 为了 每个 劳动者 — 一个 非常 好的 事物 在
[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['klaɪmət] . “
such a climate .”
这样的 一个 气候 . “

每个工人都会配一顶宽大的轻便草帽——在这种气候下，这真是太好了。”

“ [aɪ] ['wʌndə-d] , “ [sed] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] , “ [wʌt] [meɪd] [ˈrɒbətsn] [stiːl] [ə'wei] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [wʊd] [soʊ]
“ **I wondered ,” said the captain , “ what made Robertson steal away into the wood so**
“ 我 想知道 , “ 说 这 队长 , “ 什么 制成 罗伯逊 偷 离开 进入 这 木头 所以
[ɔːf(ə)n] ,
often ,
经常 ,

“我一直很纳闷，”船长说，“罗伯逊为什么总是偷偷溜进树林里。”

[soʊ] ['stedi] [ə; eɪ] ['wɜːrkmən] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] ;
so steady a workman as he is ;
所以 稳定的 一个 工人 作为 他 是 ;

他是一位非常稳健的工人；

[ænd; ənd] [aɪ] [θɔːt] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [nuː] ['fænsɪ] [ɪn] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['prɪti] [waɪld]
and I thought it was a new fancy in him to have some pretty wild
和 我 想法 它 曾是 一个 新的 想要 在 他 到 有 一些 漂亮的 荒野
['flaʊər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hæt] [ɔːr] [hɪz; ɪz] [breɪst] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ə'gen] . “
flower in his hat or his breast when he came again .”
花 在 他的 帽子 或者 他的 胸部 什么时候 他 来了 再次 . “

我以为他最近又有了什么新花样，每次来的时候，帽子上或胸前都要别着一朵漂亮的野花。”

“ [aɪ] [der] [seɪ] [ðə; ðɪ] [ˈlʌvəz] [duː] [nɑːt] [tɜːrɪn] [ɔːf] [les] [wɜːrk] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [hoʊl] ,
“ **I dare say the lovers do not turn off less work on the whole ,**
“ 我 敢 说 这 恋人 做 不是 转动 离开 较少的 工作 在 这 所有的 ,

我敢说，情侣们总体上并不会减少工作量。

” [sed] [ˈmɪstər] . [stoʊn] , “ [fɔːr; fər] [ðiːz] [fjuː] [ˈmoʊmənts] - [tʃæt] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .
” **said Mr . Stone , “ for these few moments ' chat during the day .**
说 先生 : 石头 , “ 为了 这些 很少 时刻 : 聊天 期间 这 天 :
斯通先生说: “就为了这短暂的白天聊天时间。”
[dɪd] [juː; jʊ] [nɑːt] [əbˈzɜːrv] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːrst] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] [huː] [hæz; həz] [hæd; həd]
Did you not observe that he is the first man in the settlement who has had
做过 你 不是 观察 那 他 是 这 第一的 男人 在 这 沉降 WHO 有 有
[ə; eɪ] [strɔː] [hæt] ? “
a straw hat ? ”
一个 稻草 帽子 ? ”
你难道没注意到他是村里第一个戴草帽的人吗?
“ [aɪ] [dɪd] .
” **I did .**
” 我 做过 :
“我做了。”
[wel] : [huː] [ˌʌndəˈteɪks] [ðə; ði] [ˈkʊkɪŋ] ? “
Well : who undertakes the cooking ? ”
出色地 : WHO 承担 这 烹饪 ? ”
那么, 谁来做饭呢?
“ [ˈmɪsɪz] . [prest] ;
” **Mrs . Prest ;**
” 太太 : 普雷斯特 ;
“普雷斯特夫人;
[huːz] [ˈhʌzbənd] [ˈhelps] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈmænɪdʒmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈʌv(ə)n] [ænd; ænd] [ðə; ði] [mɔːr]
whose husband helps her with the management of the oven and the more
谁 丈夫 帮助 她 和 这 管理 的 这 烤箱 和 这 更多的
[ləˈbɔːrɪəs] [pɑːrts] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ˈbɪznəs] .
laborious parts of her business .
费力的 部分 的 她 商业 :
她的丈夫会帮助她管理烤箱以及处理她生意中比较繁重的工作。
[ðen] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbetʃi] [ænd; ænd] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [ɑːr; ər] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhaʊsmeɪd] .
Then little Betsy and her mother are our housemaids .
然后 小的 贝齐 和 她 母亲 是 我们的 女佣 :
小贝茜和她妈妈是我们家的女佣。
[ðeɪ] [steɪ] [bɪˈhaɪnd] [wen] [wiː; wi] [liːv] [ðə; ði] [keɪv] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] , [ænd; ænd] [swiːp] [aɪ ˈtiː] [aʊt] ,
They stay behind when we leave the cave in the morning , and sweep it out ,
他们 停留 在后面 什么时候 我们 离开 这 洞穴 在 这 早晨 , 和 扫 它 出去 ,
早上我们离开山洞时, 它们会留下来打扫干净。
[ænd; ænd] [struː] [freʃ] [ˈrʌʃɪz] , [ænd; ænd] [paɪl] [ðə; ði] [wʊd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] [ˈfaɪər] .
and strew fresh rushes , and pile the wood for the night fire .
和 斟 新鲜的 冲刺 , 和 桩 这 木头 为了 这 夜晚 火 :
铺上新鲜的灯芯草, 堆好柴火准备晚上生火。
[ænd; ænd] [bɪˈtwiːn] [ðɪs] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈleɪbər] [ænd; ænd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [kənˈtraɪvənsɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː]
And between this division of labour and the little contrivances to which it
和 之间 这 分配 的 劳动 和 这 小的 诡计 到 哪个 它
[ˈɡɪvz] [əˈkeɪʒn] ,
gives occasion ,
给予 场合 ,
而正是这种劳动分工以及由此产生的各种小巧思,

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['sɜːrt(ə)nli] ['betər] ['weɪtɪd] [ɑːn][ænd; ənd][ˈteɪkən] [ker] [ʌv; əv][baɪ][ˈaʊər; ɑːr] [waɪvz] [ænd; ənd]
we are certainly better waited on and taken care of by our wives and
我们 是 当然 更好的 等待 在 和 已采取 关心 的 经过 我们的 妻子们 和
[kəmˈpænjənz] [ðæn; ðən] [ɪf] [iːtʃ] [hæd; həd][tuː; tə][duː][ɔːl][ðə; ði][ˈɒfəsəz, ˈɒfəsɪz][ʌv; əv][wʌn] [ˈhaʊshoʊld] . "
companions than if each had to do all the offices of one household . "
同伴 比 如果 每个 有 到 做 全部 这 办公室 的 一 家庭 . "
我们当然更希望有妻子和伴侣服侍和照顾，而不是每个人都承担家务。

" [truː] : [ænd; ənd][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi] [ˈkænaːt] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈkʌmfərt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [hoʊm]
" True : and as long as we cannot have the comfort of a private home
" 真的 : 和 作为 长的 作为 我们 不能 有 这 舒适 的 一个 私人的 家
[tuː; tə] [iːtʃ] [ˈfæməli] ,
to each family ,
到 每个 家庭 ,
“没错：只要我们不能让每个家庭都拥有舒适的私人住宅，

[sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪˈvɪz(ə)n][ɪz] [waɪz] [ɪn] [ˈevri] [weɪ] .
such a division is wise in every way .
这样的 一个 分配 是 明智的 在 每一个 方式 :
这样的划分在各方面都是明智的。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wɪl] [tʃeɪndʒ] . " -
But it will not be long before the state of things will change . " 80
但 它 将要 不是 是 长的 前 这 状态 的 事物 将要 改变 . " -
但这种情况不会持续太久。”80

" [iːv(ə)n] [ðen] , " [sed] [ˈmɪstər] . [stoʊn] ,
" Even then , " said Mr . Stone ,
" 甚至 然后 , " 说 先生 : 石头 ,
“即使在那时，”斯通先生说，

" [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][dɪˈzaɪərəb(ə)] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [ðə; ði] [seɪm] [plæn] [tɪl] [ˈleɪbər] [bɪˈkʌmz] [les] [ˈpreʃəs]
" it will be desirable to continue the same plan till labour becomes less precious
" 它 将要 是 理想 到 继续 这 相同的 计划 直到 劳动 变成 较少的 宝贵的
[ðæn; ðən][aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][juː ˈes][fɔːr; fər] [mʌnθs] [tuː; tə] [kʌm] .
than it will be to us for months to come .
比 它 将要 是 到 我们 为了 几个月 到 来 :
“在劳动力变得不像未来几个月那样珍贵之前，我们最好继续执行同样的计划。”

[wen] [iːtʃ] [ˈfæməli][hæz; həz][ə; eɪ] [haʊs] , [let] [iːtʃ] [ˈfæməli] [iːt] [ɪn] [ˈpraɪvət] ;
When each family has a house , let each family eat in private ;
什么时候 每个 家庭 有 一个 房子 , 让 每个 家庭 吃 在 私人的 ;
各家各户有房，就让各家各户单独吃饭；

[bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][ðə; ði] [ˈkʊkɪŋ] [ɡoʊ][ɑːn][æz; əz][æt; ət][ˈprez(ə)nt] ?
but why should not the cooking go on as at present ?
但 为什么 应该 不是 这 烹饪 去 在 作为 在 展示 ?
但为什么烹饪工作不能像现在这样继续下去呢？

[ðer; ðər] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [ˈbeɪkɪŋ] [tuː; tə][duː][ɪn] [əˈdɪ(ə)n] ,
There will soon be baking to do in addition ,
那里 将要 很快 是 烘烤 到 做 在 添加 ,
不久之后，还需要做一些烘焙工作。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪnˈkriːs] [ʌv; əv] [ˈleɪbər] [ɪn] [prəˈpɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ɪnˈkriːst] [miːnz] [ʌv; əv]
and an increase of labour in proportion to our increased means of
和 一个 增加 的 劳动 在 部分 到 我们的 增加 方法 的
[ˈkʌmfərt] :
comfort :
舒适 :
随着我们生活水平的提高，劳动投入也相应增加：

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [spɜr] ['leɪbər] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [tɪl] [wiː; wi][kæn; kən][get][ə; eɪ] [stɑ:k] [ʌv; əv]
so that we must spare labour to the utmost till we can get a stock of
所以 那 我们 必须 空闲的 劳动 到 这 极致 直到 我们 能 得到 一个 库存 的
['leɪbərər] [hu:] [duː][nɑ:t][rɪ'kwærər][tuː; tə][biː; bi] [fed] [ænd; ənd][ˈteɪkən] [ker] [ʌv; əv] . "
labourers who do not require to be fed and taken care of . "
劳工 WHO 做 不是 要求 到 是 美联储 和 已采取 关心 的 . "

因此，我们必须最大限度地节约劳动力，直到我们能够获得一批不需要供养和照顾的劳动力。

" [juː; jʊ] [mi:n] [mə'ʃi:nz] . "
" **You mean machines . "**
" 你 意思是 机器 . "
"你是说机器吧。"

" [aɪ] [mi:n] , [ɪn][ðə; ði][fɜrst] [pleɪs] ,
" **I mean , in the first place ,**
" 我 意思是 , 在 这 第一的 地方 ,
"我的意思是，首先，
[ðə; ði] [tu:lz] [wɪtʃ] [wɪl] [su:n] [biː; bi][ɑ:n][ðər; ðər] [wei] [frʌm; frəm] [keɪp] [taʊn] ,
the tools which will soon be on their way from Cape Town ,
这 工具 哪个 将要 很快 是 在 他们的 方式 从 岬 镇 ,
这些工具即将从开普敦运往目的地。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi]['aʊər; ɑ:r][ˈsɪmp(ə)] [mə'ʃi:nəri] [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] ,
and which will be our simple machinery and , in the next place ,
和 哪个 将要 是 我们的 简单的 机械 和 , 在 这 下一个 地方 ,
这将是我们简单的机械装置，接下来，
[ðə; ði] [mɔ:r] ['kɑ:mplɪkeɪtɪd] [mə'ʃi:nəri] [wɪtʃ] [ðoʊz] [tu:lz] [wɪl] [meɪk] .
the more complicated machinery which those tools will make .
这 更多的 复杂的 机械 哪个 那些 工具 将要 制作 .
这些工具将制造出更复杂的机械。

[wen] [wiː; wi][get] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌnd] [ʌv; əv] ['leɪbər] [æz; əz] [ðɪs] [æt; ət]['aʊər; ɑ:r] [kə'mænd] ,
When we get such a fund of labour as this at our command ,
什么时候 我们 得到 这样的 一个 基金 的 劳动 作为 这 在 我们的 命令 ,
当我们拥有如此庞大的劳动力资源时，
[wiː; wi] [meɪ] [bɪ'ɡɪn] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][ðə; ði] ['lʌkʃəri] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['evriθɪŋ] [wɪ'ðɪn] ['aʊər; ɑ:r] ['haʊzɪz]
we may begin to indulge in the luxury of having everything within our houses
我们 可能 开始 到 放纵 在 这 奢华 的 拥有 一切 之内 我们的 房屋
[dʌn] [fɔ:r; fər][ju:'es][baɪ] [ðoʊz] [wiː; wi] [lʌv] [best] ,
done for us by those we love best ,
完毕 为了 我们 经过 那些 我们 爱 最好的 ,
我们可能会开始沉溺于一种奢侈，即让最爱的人为我们打理家中的一切。

[ænd; ənd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['fænsɪ] .
and according to our own fancy .
和 根据 到 我们的 自己的 想要 .
完全按照我们自己的喜好。

['aʊər; ɑ:r][sə'saɪəti][mʌst; məst][biː; bi] [mʌtʃ] ['rɪtʃər] , [wʌn][ænd; ənd][ɔ:l] , [ðæn; ðən] [naʊ] ,
Our society must be much richer , one and all , than now ,
我们的 社会 必须 是 很多 更富有 , 一 和 全部 , 比 现在 ,
我们的社会，无论男女，都必须比现在富裕得多。

[bɪ'fɔ:r] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['waɪfs] ['dɔ:sətʃə] [paɪz] , [meɪd] [baɪ][hɜ:r; hər] [oʊn]
before I think of having one of my wife's Dorsetshire pies , made by her own
前 我 思考 的 拥有 一 的 我的 妻子的 多塞特郡 馅饼 , 制成 经过 她 自己的
[ni:t] [hændz] ,
neat hands ,
整洁的 双手 ,
在我考虑要不要尝尝我妻子亲手做的多塞特郡馅饼之前，

[ænd; ɐnd] [beɪkt] [ɪn][æn; ən][ˈʌv(ə)n][ʌv; ɐv][ˈʌʊər; ɑːr] [oʊn] . ”

and baked in an oven of our own . ”

和 烘焙 在 一个 烤箱 的 我们的 自己的 . ”

并由我们自己的烤箱烘烤而成。

“ [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən] [ɪkˈstensɪv] [dɪˈvɪz(ə)n][ʌv; ɐv] [ˈleɪbər] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , ” There must be an extensive division of labour , ” said the captain , ”

那里 必须 是 一个 广泛的 分配 的 劳动 , ” 说 这 队长 ,

“必须进行广泛的劳动分工,”船长说道。

“ [bɪˈfɔːr] [ˈiːv(ə)n] [ðæt] [ˈsɪŋɡ(ə)l] [dɪʃ] [kæn; kən][biː; bi] [prɪˈperd] . ” before even that single dish can be prepared . ”

前 甚至 那 单身的 盘子 能 是 准备 . ”

“甚至在那道菜都还没来得及准备之前。”

[tuː; tə] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; ɐv] [wʌt] [hæz; həz] [ɔːˈredi] [bɪn] [dʌn] [ɪn][ˈʌʊər; ɑːr] [fiːldz] [ɪn] [ˈfensɪŋ] , To say nothing of what has already been done in our fields in fencing ,

到 说 没有什么 的 什么 有 已经 到过 完毕 在 我们的 字段 在 击剑 ,

[ˈplʌʊɪŋ] , ploughing ,

耕作 ,

更不用说我们在围栏、耕作等领域已经完成的工作了，

[ˈsoʊɪŋ] , [ænd; ɐnd] [ˈtrentʃɪŋ] , [ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [wɜːrk] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ɪn] [ˈriːpɪŋ] , [ˈθreɪŋ] , [ænd; ɐnd] sowing , and trenching , there is much work remaining in reaping , threshing , and

播种 , 和 挖沟 , 那里 是 很多 工作 其余的 在 收割 , 脱粒 , 和

[ˈɡraɪndɪŋ] , grinding ,

研磨 ,

播种和挖沟工作已经完成，但收割、脱粒和碾磨等工作还有很多。

[bɪˈfɔːr] [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði][ˈflʌʊər] . before you can have the flour .

前 你 能 有 这 面粉 .

在你拿到面粉之前。

[ðen] [ðə; ði] [miːt] [fɔːr; fər][jər; jər][paɪ][ɪz] [stiːl] [ˈɡreɪzɪŋ] , and81 Then the meat for your pie is still grazing , and81

然后 这 肉 为了 你的 馅饼 是 仍然 放牧 , and81

那么，你做馅饼的肉还在吃草，而且81

[mʌst; məst][biː; bi] [brɔːt] [hoʊm][ænd; ɐnd] [ˈslɔːtəd] [ænd; ɐnd] [kʌt] [ʌp] . must be brought home and slaughtered and cut up .

必须 是 带来 家 和 屠杀 和 切 向上 .

必须带回家宰杀分割。

[ðen] [ðə; ði][sɔːlt][mʌst; məst][biː; bi][ɡaːt][frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] [ˈjɑːndər] ; [ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈpepər] , Then the salt must be got from the lake yonder ; and the pepper ,

然后 这 盐 必须 是 得到 从 这 湖 远处 ; 和 这 胡椒 ,

那么盐就得从那边的湖里取；胡椒，

— [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][duː][fɔːr; fər] [ˈpepər] ? ”

— what will you do for pepper ? ”

— 什么 将要 你 做 为了 胡椒 ? ”

“——为了胡椒，你愿意做什么？”

“ [ðə; ði] [ˈpepər] [mʌst; məst] [kʌm] [frʌm; frəm][ˈoʊvər][ðə; ði] [siː] ; ” The pepper must come from over the sea ; ”

这 胡椒 必须 来 从 超过 这 海 ;

“这种胡椒一定来自海外；

[ænd; ənd][ˈoʊnli] [θɪŋk] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ˈleɪbər] [ðæt] [wɪl] [kɔ:st] :

and only think of all the labour that will cost :

和 仅有的 思考 的 全部 这 劳动 那 将要 成本 :

想想这需要耗费多少人工:

[ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [groʊ] [ænd; ənd] [prɪˈper] [aɪ ˈti:] [ɪn] [əˈnʌðər] [lænd] ,

the trouble of those who grow and prepare it in another land ,

这 麻烦 的 那些 WHO 生长 和 准备 它 在 其他 土地 ,

那些在异国他乡种植和加工这种食物的人所面临的困难,

[ðə; ði][bɑ:ksɪz][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:] [ɪz] [pækt] , [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:] [ɪz] [kənˈveɪd] ,

the boxes in which it is packed , the ship in which it is conveyed ,

这 盒子 在 哪个 它 是 包装 , 这 船 在 哪个 它 是 传递 ,

包装它的箱子, 运输它的船只,

[ðə; ði] [ˈwæɡən] [wɪtʃ] [brɪŋz] [aɪ ˈti:] [frʌm; frəm] [keɪp] [taʊn] ;

the waggon which brings it from Cape Town ;

这 车皮 哪个 带来 它 从 岬 镇 ;

从开普敦运来它的马车;

[ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] [ˈnesəseri] [tu:; tə] [əˈfɔ:rd] [ju: ˈes] [ˈpepər] [fɔ:r; fər] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpleɪnɪst] [paɪz] . "

all these things are necessary to afford us pepper for our plainest pies . "

全部 这些 事物 是 必要的 到 买得起 我们 胡椒 为了 我们的 最朴素的 馅饼 . "

所有这些都是为了让我们能够为最简单的馅饼准备胡椒粉。

" [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔ:ɹ] [wʊd] [ə; eɪ] [plʌm] - [ˈpʊdɪŋ] [kɔ:st] !

" And how much more would a plum - pudding cost !

" 和 如何 很多 更多的 会 一个 李子 - 布丁 成本 !

“那么, 一份李子布丁又要贵多少呢! ”

[ðə; ði][ˈflaʊər][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbʌtər] [meɪ] [bi:; bi][hæd; həd] [nɪr] [hoʊm] ;

The flour and the butter may be had near home ;

这 面粉 和 这 黄油 可能 是 有 靠近 家 ;

面粉和黄油在家附近就能买到;

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈʃʊɡər] [mʌst; məst][bi:; bi] [brɔ:t] [frʌm; frəm][wʌn] [ˈkʌntri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈreɪzɪnz]

but the sugar must be brought from one country , and the raisins

但 这 糖 必须 是 带来 从 一 国家 , 和 这 葡萄干

[frʌm; frəm] [əˈnʌðər] ,

from another ,

从 其他 ,

但是糖必须从一个国家运来, 葡萄干必须从另一个国家运来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [spaɪs] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [θɜ:rd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbrændɪ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [fɔ:rθ] .

and the spice from a third , and the brandy from a fourth .

和 这 香料 从 一个 第三 , 和 这 白兰地 从 一个 第四 .

香料来自第三个, 白兰地来自第四个。

[ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi][noʊ] [plʌm] - [ˈpʊdɪŋz] [wɪˈðʌʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪˈvɪz(ə)n][ʌv; əv] [ˈleɪbər] [æz; əz][aɪ ˈti:]

There could be no plum - puddings without such a division of labour as it

那里 可以 是 不 李子 - 布丁 没有 这样的 一个 分配 的 劳动 作为 它

[ɔ:lmoʊst] [kənˈfju:zɪz] [wʌn][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] . "

almost confuses one to think of . "

几乎 令人困惑 一 到 思考 的 . "

如果没有这种细致到令人难以置信分工的劳动分工, 就不可能做出美味的李子布丁。

" [noʊ] , [ɪnˈdi:d] ; [fɔ:r; fər][wi:; wi][mʌst; məst] [kənˈsɪdər] , [mɔ:ɹoʊvər] ,

" No , indeed ; for we must consider , moreover ,

" 不 , 的确 ; 为了 我们 必须 考虑 , 而且 ,

“不, 的确如此; 因为我们还必须考虑,

[ðə; ði] ['leɪbər] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [spɛnt] [ɪn] [prə'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [prə'dʒʊsɪŋ] [ænd; ənd]
the labour which has been spent in providing the means of producing and
这 劳动 哪个 有 到过 花费 在 提供 这 方法 的 生产 和
[kən'veɪɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [meɪk] [ə; eɪ] [plʌm] - ['pʊdɪŋ] .
conveying the things which make a plum - pudding .
传递 这 事物 哪个 制作 一个 李子 - 布丁 .

为生产和运输制作布丁所需的各种材料所花费的劳动。

[θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][tɔɪl] [ʌv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] ['vɪnjədʒ] [wer] [ðə; ði]['reɪzɪnz] [grʊʊ] ;
Think of the toil of preparing the vineyards where the raisins grow ;
思考 的 这 辛劳 的 准备 这 葡萄园 在哪里 这 葡萄干 生长 ;
想想准备葡萄园种植葡萄干需要付出多少辛劳;

[ʌv; əv][ðə; ði] [smɪθ] [ænd; ənd][ðə; ði]['kɑ:rpəntər] [hu:] [meɪd] [ðə; ði] [pres] [wer] [ðə; ði] [greɪps] [ɑ:r; ər]
of the smith and the carpenter who made the press where the grapes are
的 这 史密斯 和 这 木匠 WHO 制成 这 按 在哪里 这 葡萄 是
[prɪ'perd] ,
prepared ,
准备 ,

铁匠和木匠制作了榨汁机，用来处理葡萄汁。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['maɪnər] , [ðə; ði] ['smeltər] , [ðə; ði] ['faʊndər] , [ðə; ði] ['fɜ:rnɪs] - ['bɪldər] , [ðə; ði]
and of the miner , the smelter , the founder , the furnace - builder , the
和 的 这 矿工 , 这 冶炼厂 , 这 创始人 , 这 炉 - 建筑商 , 这
['brɪkleɪər] ,
bricklayer ,
瓦工 ,

还有矿工、冶炼工、铸造工、炉窑建造工、砌砖工，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [hu:] [helpɪt] [tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [tu:lz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['felər] [ʌv; əv] [wʊd] , [ðə; ði]
and others who helped to make their tools , and the feller of wood , the
和 其他的 WHO 帮助 到 制作 他们的 工具 , 和 这 伙计 的 木头 , 这
['grʊʊər] [ʌv; əv] [hemp] ,
grower of hemp ,
种植者 的 麻 ,

以及其他帮助他们制作工具的人，还有伐木工、麻农，

[ðə; ði][roʊp] - ['meɪkɜ:z] , [ðə; ði][seɪl] - ['meɪkɜ:z] , [ðə; ði] [ʃɪp] - ['bɪldərz] , [ðə; ði] ['seɪləz] who82
the rope - makers , the sail - makers , the ship - builders , the sailors who82
这 绳索 - 制造商 , 这 帆 - 制造商 , 这 船 - 建筑商 , 这 水手们 who82
制绳匠、制帆匠、造船匠、水手们82

[mʌst; məst][du:] [ðer; ðər][pɑ:rt] [tɔ:rdʒ] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [fru:t] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [ʃɔ:z] .
must do their part towards bringing the fruit to our shores .
必须 做 他们的 部分 向 带来 这 水果 到 我们的 海岸 .
他们必须尽自己的一份力，将水果运到我们的海岸。

[ænd; ənd] [ðen] — "
And then — "
和 然后 — "
进而—"

" [neɪ] , [sta:p] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['læfɪŋ] ;
" Nay , stop , " said the captain laughing ;
" 不 , 停止 , " 说 这 队长 笑 ;
“不，停下，”船长笑着说；

“ [ju:; jʊ][hæv; həv] [sed] [kwaɪt] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [fʊv] [ðæt] [aɪˈti:] [wʊd] [kɔ:st] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði] [tɔɪl]
“ **you have said quite enough to show that it would cost more than the toil**
“ 你 有 说 相当 足够的 到 展示 那 它 会 成本 更多的 比 这 辛劳
[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmænz] [hoʊl] [laɪf][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [plʌm] - [ˈpʊdɪŋ] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði][dɪˈvɪz(ə)n][ʌv; əv] [ˈleɪbər]
of a man's whole life to make a plum - pudding without the division of labour
的 一个 男人的 所有的 生活 到 制作 一个 李子 - 布丁 没有 这 分配 的 劳动
[wɪtʃ] [ˈrendəz] [aɪˈti:][soʊ] [i:zi] [ə; eɪ] [ˈmætər] [tu:; tə] [ˈeni] [kʊk] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] .
which renders it so easy a matter to any cook in England .
哪个 渲染 它 所以 简单的 一个 事情 到 任何 厨师 在 英格兰 .

“你已经说得足够多了，足以证明，如果没有劳动分工，制作一个李子布丁的成本将超过一个人一生的辛勤劳动，而正是这种劳动分工使得制作李子布丁对于英国的任何厨师来说都如此轻松。”

[aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [aɪˈti:] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbrekfəst] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈwɑ:ʃərwʊmən] [hæz; həz]
I have heard it said that the breakfast of an English washerwoman has
我 有 听到 它 说 那 这 早餐 的 一个 英语 洗衣妇 有
[kɔ:st][ðə; ði] [ˈleɪbər] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈhʌndrəd] [hændz] ;
cost the labour of many hundred hands ;
成本 这 劳动 的 许多 百 双手 ;
我曾听人说，一个英国洗衣妇的早餐要花费数百人的劳动成果；

[ænd; ənd][aɪ] [bɪˈli:v] [aɪˈti:] .
and I believe it .
和 我 相信 它 .
我相信这一点。

[ɪf] [wi:; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ti:] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʊɡər] , [wi:; wi] [meɪ] [ˈferli] [seɪ] [ðɪs] ;
If we think of nothing but the tea and the sugar , we may fairly say this ;
如果 我们 思考 的 没有什么 但 这 茶 和 这 糖 , 我们 可能 相当 说 这 ;
如果我们只想到茶和糖，我们可以这样说：

[fɔ:r; fər][ðə; ði][wʌn] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [i:st] [ˈɪndɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] ,
for the one comes from the East Indies and the other from the West ,
为了 这 一 来 从 这 东方 印第斯 和 这 其他 从 这 西方 ,
因为一个来自东印度群岛，另一个来自西方。

[ænd; ənd] [ɪˈnu:mərəb(ə)] [ɑ:r; ər][ðə; ði][hændz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn] [ˈɡroʊɪŋ] [ænd; ənd]
and innumerable are the hands which have been engaged in growing and
和 无数 是 这 双手 哪个 有 到过 已订婚的 在 生长 和
[prɪˈpeərɪŋ] [ænd; ənd] [kənˈveɪɪŋ] [ðəm; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈkɪtʃɪn] .
preparing and conveying them to the table of an English kitchen .
准备 和 传递 他们 到 这 桌子 的 一个 英语 厨房 .
无数双手参与了种植、加工和将它们送到英国家庭餐桌的过程。

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkʌntri:mɪn] [ˈlɪt(ə)] [θɪŋk] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [ˈpu:rɪst] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [oʊz] [tu:; tə] [ðɪs] [ɡrænd]
Our countrymen little think how much the poorest of them owes to this grand
我们的 同胞们 小的 思考 如何 很多 这 最贫困 的 他们 欠款 到 这 盛大
[ˈprɪnsəp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪˈvɪz(ə)n][ʌv; əv] [ˈleɪbər] . “
principle of the division of labour .”
原则 的 这 分配 的 劳动 . “
我们的同胞很少会想到，他们中最贫困的人要感谢劳动分工这一伟大原则的多少。

“ [ðeɪ] [ˈlɪt(ə)] [θɪŋk] , “ [ˈædɪd] [ˈmɪstər] . [stoʊn] ,
“ **They little think ,** “ **added Mr . Stone ,**
“ 他们 小的 思考 , “ 额外 先生 . 石头 ,
“他们想得太少了，”斯通先生补充道。

“ how many kings and princes of countries less favoured than theirs would be
如何 许多 国王 和 王子们 的 国家 较少的 受青睐 比 他们的 会 是
glad to exchange their heaps of silver and gold for the accommodations
高兴的 到 交换 他们的 堆积如山 的 银 和 金子 为了 这 住宿
of an English day - labourer
的 一个 英语 天 - 劳动者

“有多少不如他们国家优越的国家的国王和王子会乐意用他们堆积如山的金银换取一个英国临时工的住处。

Many a sovereign, who covers himself and his courtiers with jewels ,
许多 一个 主权 , WHO 封面 他自己 和 他的 朝臣 和 珠宝 ,
许多君主, 无论他自己还是他的朝臣, 都佩戴着珠宝。

or who has absolute power over the lives and liberties of a million of
或者 WHO 有 绝对 力量 超过 这 生活 和 自由 的 一个 百万 的
people ,
人们 ,

或者说, 拥有对一百万人的生命和自由拥有绝对权力的人,

could not, if he would, have anything better than a mat or a skin to
可以 不是 , 如果 他 会 , 有 任何事物 更好的 比 一个 垫 或者 一个 皮肤 到
sleep on :
睡觉 在 :

即使他愿意, 也只能睡在垫子或兽皮上:

he could not, if he would, have anything better than a wooden trencher
他 可以 不是 , 如果 他 会 , 有 任何事物 更好的 比 一个 木制的 挖沟机
to eat off ,
到 吃 离开 ,

即使他愿意, 他也只能用木制餐盘来盛放食物。

or the shell of a large nut to drink out of ;
或者 这 壳 的 一个 大的 坚果 到 喝 出去 的 ;
或者用大坚果的壳来喝水;

and as to what he eats and drinks, he might give83
和 作为 到 什么 他 吃 和 饮料 , 他 可能 give83
至于他吃什么喝什么, 他可能会给出83

the wealth of his kingdom in vain for any thing so good as a plum - pudding
这 财富 的 他的 王国 在 徒劳 为了 任何 事物 所以 好的 作为 一个 李子 - 布丁
,
:
,

他倾尽王国财富, 却只换来一块像李子布丁一样美味的东西。

or a Dorsetshire pie, or a breakfast of tea and toast .
或者 一个 多塞特郡 馅饼 , 或者 一个 早餐 的 茶 和 吐司 .
或者一份多塞特郡馅饼, 或者一份茶和吐司早餐。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] , [br'kəz, br'kɔːz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈpiːp(ə)l] [noʊ] [ˈnʌθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][dɪ'vɪz(ə)n]
And all this , because he and his people know nothing about the division
和 全部 这 , 因为 他 和 他的 人们 知道 没有什么 关于 这 分配
[ʌv; əv] ['leɪbər] . "
of labour . "
的 劳动 . "

这一切，都是因为他和他的人民对劳动分工一无所知。

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , " [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [jet] [ɪn][ə; eɪ] [kən'dɪ(ə)n] [tuː; tə][hæv; həv] [tiː]
" Well , " said the captain , " we are not yet in a condition to have tea
" 出色地 , " 说 这 队长 , " 我们 是 不是 然而 在 一个 状况 到 有 茶
[ænd; ənd] [təʊst] ;
and toast ;
和 吐司 ;

“嗯,”船长说,“我们现在还不能喝茶吃烤面包;

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wʌt] [ə; eɪ][dɪ'vɪz(ə)n][ʌv; əv] ['leɪbər] [wɪl] [duː] [təːrdz] ['rɪrɪŋ]
but we will try to - morrow what a division of labour will do towards rearing
但 我们 将要 尝试 到 - 明天 什么 一个 分配 的 劳动 将要 做 向 饲养
[ə; eɪ] [haʊs] ['oʊvər][ˈaʊər; ɑːr] ['hedz] . "
a house over our heads . "
一个 房子 超过 我们的 头部 . "

但明天我们将尝试看看分工对于我们建造房屋会起到怎样的作用。”

" [ænd; ənd][nekst] , " [sed] ['mɪstər] . [stoʊn] , " [ɪn] ['getɪŋ] [sʌm; səm] [ˈɜːrθnwer] [juː'tensɪlz] .
" And next , " said Mr . Stone , " in getting some earthenware utensils .
" 和 下一个 , " 说 先生 . 石头 , " 在 获得 一些 陶器 餐具 .
"接下来,”斯通先生说,“就是去买一些陶器餐具。”

[aɪ] [siː] ['hærisn] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə] [br'gɪn] [hɪz; ɪz] ['pɑːtəri] .
I see Harrison is in a hurry to begin his pottery .
我 看 哈里森 是 在 一个 匆忙 到 开始 他的 陶器 .
我看得出哈里森急着开始制作陶器。

[aɪ] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [iːt] [ɔːf] ['wʊd(ə)n] ['trentʃər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ;
I tell him that we can eat off wooden trenchers for a while ;
我 告诉 他 那 我们 能 吃 离开 木制的 挖沟机 为了 一个 尽管 ;
我告诉他,我们可以暂时用木制餐盘吃饭;

[bʌt; bət][aɪ] [br'liːv] [wiː; wi][æɪ; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['betər] [draːft] [ðæn; ðən][wiː; wi]
but I believe we shall be glad to have a better draught than we
但 我 相信 我们 将 是 高兴的 到 有 一个 更好的 草稿 比 我们
[kæn; kən] [fetʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɑːmz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][hændz] .
can fetch with the palms of our hands .
能 拿来 和 这 棕榈树 的 我们的 双手 .
但我相信,我们会很高兴能得到比我们用手掌拍打出来的更好的拼盘。

" ['tʃæptər] [viː,ər'aɪ] .
" Chapter VII .
" 章 七 .
“第七章

[ˈgetɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
GETTING UP IN THE WORLD .
获得 向上 在 这 世界 .
走向世界。

[ˈmɪstər] . [stoʊn] , [haʊˈevər] , [hæd; həd] [ˈsʌfərd] [ˈnʌθɪŋ] [bɪˈjɑːnd] [ˈtɛmpərəri] [fəˈtiːg] ;
Mr . Stone , however , had suffered nothing beyond temporary fatigue ;
 先生 . 石头 , 然而 , 有 遭受 没有什么 超过 暂时的 疲劳 ;
 然而，斯通先生除了暂时的疲劳之外，并没有遭受其他任何痛苦；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [gɜ:rl][wʌz; wəz][ˈteɪkən][soʊ] [mʌtʃ] [ker] [ʌv; əv][baɪ] [ˈevri] [ˈbɑ:di] ,
and the little girl was taken so much care of by every body ,
和 这 小的 女孩 曾是 已采取 所以 很多 关心 的 经过 每一个 身体 ;
每个人都对小女孩照顾有加。

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [θroʊv] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ˈʌndər] [ˈeni] [ˈsɜ:kəmstænsɪz] .
that she throve as well as she could have done under any circumstances .
那 她 茁壮成长 作为 出色地 作为 她 可以 有 完毕 在下面 任何 情况 ;
无论在任何情况下，她都发挥出了自己应有的水平。

[ðə; ði] [ˈwɔrməst] [ˈkɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɔftəst] [bed][ʌv; əv][draɪ] [græs] [hæd; həd] [bɪn]
The warmest corner of the cave and the softest bed of dry grass had been
这 最温暖 角落 的 这 洞穴 和 这 最柔软 床 的 干燥 草 有 到过
[set][əˈpɑ:rt][fɔ:r; fər] [ðɪs] [tʃaɪld] .
set apart for this child .
放 除 为了 这 孩子 ;
洞穴中最温暖的角落和最柔软的干草床都为这个孩子留了出来。

[ˈlɪt(ə)] [ˈmeri] [wʌz; wəz] [prɪˈzentɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔ:z] - [hæt][baɪ] [keɪt] [brɪˈfɔ:r] [hɜ:r; hər] [ˈʌvɜ:z] [wʌz; wəz]
Little Mary was presented with a straw - hat by Kate before her lover's was
小的 玛丽 曾是 呈现 和 一个 稻草 - 帽子 经过 凯特 前 她 恋人的 曾是
[ˈi:v(ə)n] [brɪˈɡʌn] ;
even begun ;
甚至 开始 ;
在凯特与爱人开始约会之前，凯特就送给了小玛丽一顶草帽；

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [meɪd] [lɑ:rdʒ] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [prəˈtekt] [hɜ:r; hər] [ˈdelɪkət] [skɪn][æz; əz] [wel] [æz; əz]
and it was made large enough to protect her delicate skin as well as
和 它 曾是 制成 大的 足够的 到 保护 她 精美的 皮肤 作为 出色地 作为
[tu:; tə] [feɪd] [hɜ:r; hər] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡler] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
to shade her eyes from the glare of the sun .
到 阴影 她 眼睛 从 这 强光 的 这 太阳 ;
它的尺寸足够大，既能保护她娇嫩的皮肤，又能遮挡阳光刺眼的眼睛。

[ðə; ði][fɜ:rst] [dra:ft] [ðæt] [wʌz; wəz] [mɪlk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈæntɪloʊp] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə][ˈlɪt(ə)]
The first draught that was milked from the antelope was brought to little
这 第一的 草稿 那 曾是 挤奶 从 这 羚羊 曾是 带来 到 小的
[ˈmeri] ;
Mary ;
玛丽 ;
从羚羊身上挤出的第一份奶被带给了小玛丽；

[ænd; ənd] [deɪm] [ˈfʊltən] [taɪd][ə; eɪ] [tʃɑ:rm] [raʊnd] [hɜ:r; hər] [nek] [tu:; tə] [prɪˈvent] [hɜ:r; hər] [ˈbi:ɪŋ]
and dame Fulton tied a charm round her neck to prevent her being
和 贵妇人 富尔顿 系 一个 魅力 圆形的 她 脖子 到 防止 她 存在
[ˈwu:ndɪd] [baɪ][ˈeni] [ˈvenəməs] [ˈreptʌɪl] .
wounded by any venomous reptile .
受伤 经过 任何 有毒 爬虫 ;
富尔顿夫人还在脖子上系了一个护身符，以防止被任何有毒的爬行动物伤害。

[ˈnoʊbə:di] , [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] , [θɔ:t] [ðɪs] [ʌv; əv] [ˈeni] [ju:z][bʌt; bət][ðə; ði] [deɪm] [hɜ:rˈself] ;
Nobody , to be sure , thought this of any use but the dame herself ;
无人 , 到 是 当然 , 想法 这 的 任何 使用 但 这 贵妇人 她自己 ;
当然，除了这位女士本人之外，没有人认为这有什么用处；
[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [ˈnevər] [stʌŋ] [baɪ][ˈeni] [θɪŋ] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [mɪdʒ] ,
but as the child was never stung by any thing worse than midges ,
但 作为 这 孩子 曾是 绝不 被蜇了 经过 任何 事物 更糟 比 小飞虫 ;
但由于这孩子从未被比小飞虫更严重的虫子叮咬过，

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdɪ] [əˈpiːld] [traɪˈʌmfəntli] [tuː; tə][fækt][ɪn] [dɪˈfens] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [tʃɑːrm] .
the old lady appealed triumphantly to fact in defence of her charm .
这 老的 女士 上诉 凯旋而归 到 事实 在 防御 的 她 魅力 .
老太太得意洋洋地援引事实来捍卫自己的魅力。

[ðə; ði][men] [juːst] [tuː; tə] [ˈkæri] [ˈmeri] [ɑːn][ðer; ðər] [ˈʃəuldəz] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd][hoʊld][hɜːr; hər]
The men used to carry Mary on their shoulders to the wood and hold her
这 男人 用过的 到 携带 玛丽 在 他们的 肩膀 到 这 木头 和 抓住 她
[ʌp][tuː; tə] [ˈgæðər] [æn; ən] [ˈɔrɪndʒ] [ɔːr][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [greɪps] ;
up to gather an orange or a bunch of grapes ;
向上 到 收集 一个 橙子 或者 一个 束 的 葡萄 ;
男人们过去常常把玛丽扛在肩上，带到树林里，让她摘橘子或葡萄；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [fruːt] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ɔːr] [ˈmeriːz] [ˈpɑːpə][æz; əz][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l]
and then the fruit was brought to the captain or Mary's papa as the little
和 然后 这 水果 曾是 带来 到 这 队长 或者 玛丽的 爸爸 作为 这 小的
[ˈgɜːlz] [ɡɪft] .
girl's gift .
女孩们 礼物 .
然后，这些水果被作为送给小女孩的礼物，带给了船长或玛丽的爸爸。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [teɪm] [ˈmʌŋki] ,
Then the boys had a tame monkey ,
然后 这 男孩们 有 一个 驯服 猴 ,
后来，男孩们养了一只驯服的猴子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔːt] [ˈmeri] [haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] [wɪˈðəʊt] [ˈtiːzɪŋ] [aɪ ˈtiː] ;
and they taught Mary how to play with it without teasing it ;
和 他们 教授 玛丽 如何 到 玩 和 它 没有 戏弄 它 ;
他们教玛丽如何与它玩耍而不戏弄它；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [treɪnd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][dɔːgz][tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜːrɪ] [waɪl] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
and they trained one of the dogs to carry the little girl while one of the
和 他们 受过训练 一 的 这 狗 到 携带 这 小的 女孩 尽管 一 的 这
[ˈoʊldər] [lædz] [held][hɜːr; hər][ɑːn] ;
older lads held her on ;
老 小伙子们 握住 她 在 ;
他们训练其中一只狗驮着小女孩，而一个年纪较大的男孩则扶着她；

[ænd; ənd][fɪː; jɪ][ˈdʒen(ə)rəli] took85
and she generally took85
和 她 一般来说 took85
她通常需要85

[ə; eɪ][raɪd] [ˈevri] [ˈmɔːrniŋ] [ænd; ənd] [ˈevri] [ˈiːvniŋ] , [bɪˈfɔːr] [ænd; ənd][ˈæftər] [wɜːrk] ;
a ride every morning and every evening , before and after work ;
一个 骑 每一个 早晨 和 每一个 晚上 , 前 和 后 工作 ;
每天早晚上下班途中都会搭车；

[ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [ðʌs] [ˈkerfəli] [tendɪd] [ænd; ənd][soʊ] [wel] [əˈmjuːzd] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈmeri] [gruː] [fæt][ænd; ənd]
and being thus carefully tended and so well amused , little Mary grew fat and
和 存在 因此 小心 倾向于 和 所以 出色地 觉得好笑 , 小的 玛丽 生长 胖的 和
[strɔːŋ] ,
strong ,
强的 ,
在这样的精心照料和愉快的陪伴下，小玛丽长得又胖又壮。

[ænd; ənd][hɜːr; hər][ˈpɑːpə] [faʊnd] , [æz; əz] [ˈregjələrli] [æz; əz] [ˈsʌndeɪ] [keɪm] [əˈbaʊt] ,
and her papa found , as regularly as Sunday came about ,
和 她 爸爸 成立 , 作为 经常 作为 星期日 来了 关于 ,
而她的爸爸发现，就像星期天定期到来时一样，

([fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɑːn] [ˈðə] [deɪz] ,
(for he could not be much with her on other days ,
(为了 他 可以 不是 是 很多 和 她 在 其他 天 ,
(因为在其他日子里, 他无法和她有太多相处的时间,)

) [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈlɜːrɪd] [tuː; tə][duː] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][duː][ðə; ði] [wiːk] [brɪˈfɔːr]
) that she had learned to do something which she could not do the week before
) 那 她 有 学习 到 做 某物 哪个 她 可以 不是 做 这 星期 前
.
:
.

她学会了做一件上周还不会做的事情。

[æt; ət][læst] , [ˈmɪsɪz] . [stoʊn] [ˈsiːst] [tuː; tə][biː; bi] [ˈæŋkʃəs] [əˈbaʊt][hɜːr; hər][tʃaɪld] , [ænd; ænd] [ðen] [ʃiː; ʃi]
At last , Mrs . Stone ceased to be anxious about her child , and then she
在 最后的 , 太太 . 石头 停止 到 是 焦虑的 关于 她 孩子 , 和 然后 她
[fel] [aɪˈtiː][hɜːrˈself] .
fell it herself .
跌倒 它 她自己 .

最后, 斯通太太不再为她的孩子担心了, 然后她自己也怀孕了。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈɪlnəs] ; [bʌt; bət][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈtiːdiəs] [taɪm][tuː; tə][hɜːrˈself] ,
It was not a dangerous illness ; but it was a tedious time to herself ,
它 曾是 不是 一个 危险的 疾病 ; 但 它 曾是 一个 乏味 时间 到 她自己 ,
那不是什么危险的疾病; 但对她来说, 那段时间却十分难熬。

[ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈveri] [ʌnˈiːzi] [wʌn][tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] ,
and a very uneasy one to her husband ,
和 一个 非常 不安 一 到 她 丈夫 ,
令她丈夫感到非常不安。

[huː] [saɪd] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈkʌmfəts] [ɑːn][hɜːr; hər] [əˈkaʊnt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˈnevər][hæv; həv] [keəd]
who sighed for many comforts on her account that he would never have cared
WHO 叹了口气 为了 许多 舒适 在 她 帐户 那 他 会 绝不 有 关心
[fɔːr; fər][ɑːn][hɜːz; ɪz] [oʊn] .
for on his own .
为了 在 他的 自己的 .

他因为她而渴望许多他自己原本根本不会在意的舒适享受。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [kənˈtɪnjuəli] [tuː; tə] [kənˈsoʊl] [hɪm; ɪm] , [ænd; ænd][ˈɔːf(ə)n] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt][hɜːr; hər] [ˈmeni]
She tried continually to console him , and often pointed out her many
她 尝试 持续 到 安慰 他 , 和 经常 尖 出去 她 许多
[ˈblesɪŋz] ,
blessings ,
祝福 ,

她不断地安慰他, 并经常指出她所拥有的许多幸福。

[ænd; ænd] [ɪkˈsprest] [hɜːr; hər] [ˈθæŋkfulnəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ker] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈteɪkən][ʌv; əv][hɜːr; hər] .
and expressed her thankfulness for the care that was taken of her .
和 表达 她 感恩 为了 这 关心 那 曾是 已采取 的 她 .
她对大家给予她的照顾表示感谢。

[ˈmɪstər] . [hɪl] [huː] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈveri] [ˈsɑːri] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈpeɪ(ə)nt][wʌns] [mɔːr] ,
Mr . Hill who was not very sorry to have a patient once more ,
先生 . 爬坡道 WHO 曾是 不是 非常 对不起 到 有 一个 病人 一次 更多的 ,
希尔先生并不十分后悔再次收治病人。

[wʌz; wəz] [ɪkˈspɪriənst] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [əˈtentɪv] .
was experienced as well as attentive .
曾是 经验丰富的 作为 出色地 作为 细心 .
既有经验又很细心。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [pʊt] [aʊt][æt; ət][fɜ:rst][æt; ət] ['hævɪŋ] ['ni:ðər] ['faɪəl] [nɔ:r] ['gæli,pɑ:t] [tu:; tə] He was a good deal put out at first at having neither phials nor gallipots to
他 曾是 一个 好的 交易 放 出去 在 第一的 在 拥有 两者都不 小瓶 也不 加利波特 到
[send] [ɪn][tu:; tə][hɪz; ɪz]['peɪ(ə)nt] , send in to his patient ,
发送 在 到 他的 病人 ,
起初, 他因为既没有药瓶也没有药罐可以寄给病人而感到非常沮丧。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðem; ðəm][æz; əz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə][ə; eɪ] [sɪk] - for he had been accustomed to think them as essential to a sick -
为了 他 有 到过 习惯 到 思考 他们 作为 基本的 到 一个 生病的 -
[ru:m] [æz; əz][ðə; ði] ['medsnz] [ðəm'selvz] : room as the medicines themselves :
房间 作为 这 药物 他们自己 :
因为他一直认为, 对于病房来说, 它们和药品本身一样必不可少:

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt][ðə; ði]['leɪdi] [slept] [æz; əz] [wel] ['æftər] ['teɪkɪŋ] [hɜ:r; hər] [drɑ:ft] [aʊt] but when he found that the lady slept as well after taking her draught out
但 什么时候 他 成立 那 这 女士 睡着了 作为 出色地 后 采取 她 草稿 出去
[ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔ:rs] [ɜ:rθŋ] ['pɪpkɪn][æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] , of a coarse earthen pipkin as if it had been brought ,
的 一个 粗 土 皮普金 作为 如果 它 有 到过 带来 ,
但当他发现那位女士用粗糙的陶罐喝完饮料后, 睡得也很好, 就好像饮料是别人送来的一样。

['du:li] ['leɪblɪd] , [ɪn][ə; eɪ] ['faɪəl] , [hi:; hi][br'gæn][tu:; tə] [θɪŋk] , [æz; əz][ʃi:; ʃi][dɪd] , duly labelled , in a phial , he began to think , as she did ,
正式地 标签 , 在 一个 小瓶 , 他 开始 到 思考 , 作为 她 做过 ,
他把药液妥善地装进小瓶里, 开始像她一样思考起来。

[ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv]['medɪs(ə)n][æt; ət][ɔ:l] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sɪtʃu'eɪ(ə)n] , that it was a fine thing to have medicine at all in such a situation ,
那 它 曾是 一个 美好的 事物 到 有 药品 在 全部 在 这样的 一个 情况 ,
在这种情况下, 能有药就已经是件好事了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [wʌz; wəz] ['hoʊlɪ] [ɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɜ:rnɪtʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] and that his importance was wholly independent of the furniture of his
和 那 他的 重要性 曾是 完全 独立的 的 这 家具 的 他的
['sɜ:rdʒəri] . surgery .
外科手术 :
而且他的重要性与他诊所的家具完全无关。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] ['sɜ:rkəmstæns] [ðæt] [ðə; ði][rɪ'mu:v(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪv] [hæd; həd]['teɪkən] It was a happy circumstance that the removal from the cave had taken
它 曾是 一个 快乐的 环境 那 这 移动 从 这 洞穴 有 已采取
[pleɪs] [bɪ'fɔ:r] ['mɪsɪz] . ['stoʊnz] ['ɪlnəs] [br'gæn] . place before Mrs . Stone's illness began .
地方 前 太太 . 石头的 疾病 开始 .
幸运的是, 在斯通太太生病之前, 她就被从山洞里转移出来了。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [lɑ:dʒd] [ɪn][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] of86 She was lodged in the largest of86
她 曾是 已提交 在 这 最大 of86
她被安置在最大的86号房间里
[ðə; ði] [θri:] [ri:d] - ['haʊzɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] , the three reed - houses which had been built ,
这 三 芦苇 - 房屋 哪个 有 到过 建造 ,
已经建成的三座芦苇屋,

[ænd; ənd] [i:tʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [pə:'tɪʃənd] [ɔ:fɪ] ['ɪntu:] [ə'pɑ:rtmənts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fæməliz]
and each of which had been partitioned off into apartments for the families
和 每个 的 哪个 有 到过 分区 离开 进入 公寓 为了 这 家庭
[ʌv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .
of the settlement .
的 这 沉降 .

其中每一栋都被隔成了公寓，供定居点的各个家庭居住。

[ðə; ði][ɪn'vælɪd][hæd; həd][ðə; ði] ['mɪdl,moust] [wʌn] , [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [ku:lɪst] .
The invalid had the middlemost one , as being the coolest .
这 无效的 有 这 中间 一 , 作为 存在 这 最酷 .

病人选择了中间那一个，因为他觉得那最酷。

[ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [bed][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [baɪ] ['soʊɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][sɔ:ft] [haɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ][bæg][ænd; ənd]
A very good bed had been made by sewing up a soft hide into a bag and
一个 非常 好的 床 有 到过 制成 经过 缝纫 向上 一个 柔软的 隐藏 进入 一个 包 和
['fɪlɪŋ] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [tʃæf] .
filling it with chaff .
填充 它 和 糠 .

人们用柔软的兽皮缝制成一个袋子，里面装满谷壳，做成了一张非常舒适的床。

[ðɪs] [wʌz; wəz][leɪd][ɪn][wʌn]['kɔ:rnər] , [ɑ:n][ə; eɪ] [freɪm] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] [blɔ:ks] [ʌv; əv] [wʊd] ,
This was laid in one corner , on a frame supported by blocks of wood ,
这 曾是 铺设 在 一 角落 , 在 一个 框架 有 经过 积木 的 木头 ,
[ə; eɪ] [sɔ:ft] [haɪd] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [bæg] [ænd; ənd]
它被放置在角落里，放在一个由木块支撑的框架上。

[ðə; ði] ['sekənd] ['bɑ:təm] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [ʌv; əv][haɪd][ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['sækɪŋ] .
the second bottom being made of hide in the absence of sacking .
这 第二 底部 存在 制成 的 隐藏 在 这 缺席 的 解雇 .

如果没有麻袋，第二个底部是用兽皮制成的。

[aɪ 'ti:][ɪz] [tu:] ['deɪndʒərəs] [tu:; tə][laɪ][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn]['plɛrsɪz] [wer] ['venəməs] ['ɪnsektz] [meɪ] ['entər]
It is too dangerous to lie on the ground in places where venomous insects may enter
它 是 也 危险的 到 说谎 在 这 地面 在 地方 在哪里 有毒 昆虫 可能 进入
.
:
.

在有毒昆虫可能进入的地方躺在地上太危险了。

[ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bed][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laɪt] , ['fleksəb(ə)l][mət] , ['wʊʊv(ə)n][baɪ] ['kerts] [ni:t]
The covering of the bed was a light , flexible mat , woven by Kate's neat
这 覆盖 的 这 床 曾是 一个 光 , 灵活的 垫 , 编织 经过 凯特的 整洁的
[hændz] .
hands .
双手 .

床上的罩布是一块轻薄柔软的垫子，是凯特灵巧的双手编织的。

[ə; eɪ] [ʃelf] [ʌv; əv] [wʊd] ['restɪd] [ɑ:n] ['tresl] , [wɪ'ðɪn] [ri:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪ(ə)nt] ,
A shelf of wood rested on tressels , within reach of the patient ,
一个 架子 的 木头 休息 在 桁架 , 之内 抵达 的 这 病人 ,

一块木制搁板架在支架上，病人触手可及。

[ɑ:n] [wɪtʃ] [stʊd] [ə; eɪ] [ru:d] ['ɜ:rθnwer] [pleɪt] [ʌv; əv] [fɪgz] [ænd; ənd] [greɪps] ,
on which stood a rude earthenware plate of figs and grapes ,
在 哪个 站立 一个 粗鲁的 陶器 盘子 的 无花果 和 葡萄 ,

上面放着一个简陋的陶盘，里面盛着无花果和葡萄。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈbeɪs(ə)n][ʌv; əv] [ˈkuːlɪŋ] [drɪŋk] [prest] [frʌm; frəm][ðə; ði] [swi:t] [ˈɔrɪndʒ] , [ænd; ənd]
and a basin of cooling drink pressed from the sweet orange , and
和 一个 盆地 的 冷却 喝 按下 从 这 甜的 橙子 , 和
[ˈfleɪvəd] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈfreɪgrənt][raɪnd] .
flavoured with its fragrant rind .
调味 和 它是 香 果皮 :
还有一盆用甜橙压榨而成、并用其芬芳的果皮调味的清凉饮料。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkʌbəd] ,
There was a cupboard ,
那里 曾是 一个 橱柜 ,
那里有个橱柜,
[stɔːrd] [wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdeɪntɪz] [sent] [ɪn][baɪ][ðə; ði] [ˈneɪbərz] [tuː; tə] [tempt] [ðə; ði] [ˈæpɪtaɪt] [ʌv; əv]
stored with little dainties sent in by the neighbours to tempt the appetite of
存储 和 小的 精致小点心 发送 在 经过 这 邻居 到 诱惑 这 食欲 的
[ðə; ði] [sɪk] [ˈleɪdi] :
the sick lady :
这 生病的 女士 :
里面存放着邻居们送来的一些小点心，用来刺激这位生病老妇人的食欲：

— [swi:tˈmiːts] , [meɪd] [ʌv; əv] [ˈveriəs] [fruːts][ænd; ənd] [ˈhʌni] ; [keɪks] [ʌv; əv] [wi:t] [ænd; ənd] [ˈʌðər]
— **sweetmeats , made of various fruits and honey ; cakes of wheat and other**
— 甜食 , 制成 的 各种各样的 水果 和 蜂蜜 ; 蛋糕 的 小麦 和 其他
[ˈflaʊər][wɪð; wɪθ] [ˈɔrɪndʒ] [piːl] ,
flour with orange peel ,
面粉 和 橙子 果皮 ,
—用各种水果和蜂蜜制成的甜点；用小麦和其他面粉制成的加橙皮的蛋糕，
[ˈhʌni] , [ænd; ənd] [siːdz] [ʌv; əv] [ˈveriəs] [ˈfleɪvər] ; [ænd; ənd] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv] [brɔːθ] , [ˈdʒeli] , [ænd; ənd]
honey , and seeds of various flavour ; and abundance of broth , jelly , and
蜂蜜 , 和 种子 的 各种各样的 味道 ; 和 丰富 的 肉汤 , 果冻 , 和
[ˈʌðər] [ˌprepəˈreɪʃnz] [ʌv; əv][ˈænɪm(ə)l] [fuːd] .
other preparations of animal food .
其他 准备工作 的 动物 食物 :
蜂蜜和各种口味的种子；以及大量的肉汤、果冻和其他动物饲料制品。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈkʌmfərt] [ðə; ði][ˈleɪdi] [ˈwɑːntɪd] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] [bʊks] ;
The only comfort the lady wanted was that of books ;
这 仅有的 舒适 这 女士 通缉 曾是 那 的 图书 ;
这位女士唯一想要的慰藉就是书籍；
[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi] [nuː] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][æt; ət][ˈprez(ə)nt][tuː; tə] [prəˈkjʊr] [ðem; ðəm] ,
but as she knew it was impossible at present to procure them ,
但 作为 她 知道 它 曾是 不可能的 在 展示 到 采购 他们 ,
但她知道目前不可能获得这些东西。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [wɪʃ] .
she said nothing of her wish .
她 说 没有什么 的 她 希望 :
她没有说出自己的意愿。
[hɜːr; hər] [ˈneɪbərz] [wɜːr; wər] [ˈveri] [kaɪnd][ɪn] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [əˈmjuːz] [hɜːr; hər]
Her neighbours were very kind in coming to see her and amuse her
她 邻居 是 非常 种类 在 未来 到 看 她 和 娱乐 她
[wɪð; wɪθ] [əˈkaʊnts] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] ;
with accounts of all that was going on ;
和 账户 的 全部 那 曾是 去 在 ;
她的邻居们非常友善，经常来看望她，并给她讲述各种趣事，逗她开心；

[ænd; ʌnd][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [spɛnt] [baɪ][hɜːr; hər][saɪd] [wətˈevər] [taɪm] [hɪz; ɪz] [ˈlðər] [ˈduːtɪz] [əˈlaʊd] .
and her husband spent by her side whatever time his other duties allowed .
和 她 丈夫 花费 经过 她 边 任何 时间 他的 其他 职责 允许 .

她的丈夫只要工作允许，就会抽出时间陪伴在她身边。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ˈɔːlsʊʊ][ə; eɪ] [wel] - [stɔːrd] [maɪnd] , [ænd; ʌnd][wʌz; wəz] [ˈθæŋkfl] [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə]
She had also a well - stored mind , and was thankful to be able to
她 有 还 一个 出色地 - 存储 头脑 , 和 曾是 感恩 到 是 有能力的 到
[ˈɪntrəst] herself87
interest herself87
兴趣 herself87

她也拥有丰富的知识储备，并且很庆幸自己能够找到自己感兴趣的事情。87

[əˈɡen] [ɪn] [wʌt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [riːd] [wen] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ˈɪt(ə)l][aɪˈdiːə] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][ʊd; ʃəd] [ˈevər][biː; bi]
again in what she had read when she had little idea that she should ever be
再次 在 什么 她 有 读 什么时候 她 有 小的 主意 那 她 应该 曾经 是
[dɪˈbɑːd] [frʌm; frəm] [bʊks] .
debarred from books .
被禁止 从 图书 .

她再次读到那些她当时根本没想到自己会被禁止读书的书籍。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðɪːz] [ˈriːsɔːrsɪz] ,
But with all these resources ,
但 和 全部 这些 资源 ,

但是，即使拥有这些资源，

[ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [help] [ˈsaɪɪŋ] [naʊ] [ænd; ʌnd] [ðen] [fɔːr; fər][wʌn] [ˈfeɪvərɪt] [ˈvɔːljəm] [ɔːr] [əˈnʌðər] [ðæt]
she could not help sighing now and then for one favourite volume or another that
她 可以 不是 帮助 叹息 现在 和 然后 为了 一 最喜欢的 体积 或者 其他 那
[maɪt] [ɪmˈpruːv] [hɜːr; hər] [ˈnɑːlɪdʒ] [ænd; ʌnd][ˈɑːkjʊpaɪ][hɜːr; hər] [əˈtenʃ(ə)n] .
might improve her knowledge and occupy her attention .
可能 提升 她 知识 和 占据 她 注意力 .

她时不时会忍不住叹息，想要找一本自己喜欢的书，好增长知识，分散注意力。

[wʌn] [deɪ] [wen] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ʌp] ,
One day when she was sitting up ,
一 天 什么时候 她 曾是 坐着 向上 ,

有一天，当她坐着的时候，

[ænd; ʌnd] [wen] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [ˈbetər] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi]
and when her husband was sure she was so much better as to be
和 什么时候 她 丈夫 曾是 当然 她 曾是 所以 很多 更好的 作为 到 是
[ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [nuː] [feɪs] [wɪˈðəʊt] [tuː] [mʌtʃ] [fəˈtiːɡ] ,
able to see a new face without too much fatigue ,
有能力的 到 看 一个 新的 脸 没有 也 很多 疲劳 ,

当她丈夫确信她已经好多了，能够看清一张陌生的面孔而不会感到太疲惫时，

[hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ðɪ] [ˈkæptɪn] [tuː; tə] [peɪ] [hɜːr; hər][ə; eɪ][ˈvɪzɪt] .
he brought the captain to pay her a visit .
他 带来 这 队长 到 支付 她 一个 访问 .

他带着船长去拜访她。

“ [waɪ] , [ˈriːəli] , ” [sed] [hiː; hi] , [wen] [hiː; hi][brɪˈɡæn][tuː; tə] [lʊk] [raʊnd] [hɪm; ɪm] ,
“ **Why , really ,** ” **said he , when he began to look round him** ,
“ 为什么 , 真的 , ” 说 他 , 什么时候 他 开始 到 看 圆形的 他 ,

“为什么呢？”他环顾四周时说道。

“ [ðoʊ] [ðɪs] [ɪz][nɑ:t][ɪg'zæktli][ðə; ði] [wei] [wʌn] [wʊd] ['fɜ:rnɪʃ] [ə; eɪ] [sɪk] - [ru:m] [ɪf] [wʌn][hæd; həd]
“ **though this is not exactly the way one would furnish a sick - room if one had**
“ 尽管 这 是 不是 确切地 这 方式 一 会 提供 一个 生病的 - 房间 如果 一 有
[ðə; ði] [tʃɔɪs] ,
the choice ,
这 选择 ,

“虽然这并不是人们如果有选择的话会布置病房的确切方式，

[aɪ 'ti:][ɪz] [səp'praɪzɪŋ] [haʊ] ['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl] [ðɪs] [pleɪs] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] . “
it is surprising how comfortable this place has been made . ”
它 是 奇怪 如何 舒服的 这 地方 有 到过 制成 . ”

令人惊讶的是，这里布置得如此舒适。

“ [aɪ] [ə'ʃʊr] [ju:; jʊ] , “ [sed] ['mɪsɪz] . [stoʊn] , “ [aɪ][hæv; həv] ['wɑ:ntɪd][fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] ['ri:əli] ['nesəseri] ,
“ **I assure you** , “ **said Mrs . Stone** , “ **I have wanted for nothing really necessary** ,
“ 我 保证 你 , “ 说 太太 . 石头 , “ 我 有 通缉 为了 没有什么 真的 必要的 ,

“我向你保证,”斯通太太说,“我什么真正必需的东西都没有缺少。”

[ænd; ʌnd][hæv; həv][hæd; həd] ['meni] ['lʌkʃəɪz] .
and have had many luxuries .
和 有 有 许多 奢侈品 .

并且享受过许多奢侈品。

[aɪ][du:][nɑ:t] [brɪ'li:v] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [rɪ'kʌvərd] [ə; eɪ] [deɪ] ['su:nər] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði]
I do not believe I should have recovered a day sooner if I had had the
我 做 不是 相信 我 应该 有 恢复 一个 天 很快 如果 我 有 有 这

[best] [ru:m] [ɪn][ðə; ði] [best] [haʊs] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] . “
best room in the best house in England . ”
最好的 房间 在 这 最好的 房子 在 英格兰 . ”

即使我住在全英国最好的房子里最好的房间，我也不认为我会提前一天康复。

“ ['evri] [θɪŋ] ['ni:dfɪ] [fɔ:r; fər] ['bɔ:dɪli] ['kʌmfərt] [hæz; həz] [bɪn] ['fɜ:rnɪʃt] , “ [sed] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] ;
“ **Every thing needful for bodily comfort has been furnished** , “ **said her husband** ;
“ 每一个 事物 需要 为了 身体上的 舒适 有 到过 提供 , “ 说 她 丈夫 ;

“身体舒适所需的一切都已备齐,”她丈夫说;

“ [bʌt; bət][aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['deɪli] [rɪ'ɡret] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t] [sə'plai] [ju:; jʊ]
“ **but it has been a daily regret to me that we could not supply you**
“ 但 它 有 到过 一个 日常的 后悔 到 我 那 我们 可以 不是 供应 你

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪndɪ'pendənt] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv] [bʊks] .
with the independent enjoyment of books .
和 这 独立的 享受 的 图书 .

“但令我每天都感到遗憾的是，我们无法让您享受到独立阅读书籍的乐趣。”

[ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd] ,
If we could ,
如果 我们 可以 ,

如果可以的话，

[ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [sperd] ['meni] [ə; eɪ] ['ti:diəs] ['aʊər] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][bi:; bi]
you would have been spared many a tedious hour when I was obliged to be
你 会 有 到过 幸存 许多 一个 乏味 小时 什么时候 我 曾是 有义务 到 是

[ə'wei] [frʌm; frəm][ju:; jʊ] . “
away from you . ”
离开 从 你 . ”

如果当初我不得不离开你，你就能免受许多煎熬的时光了。

“ [aɪ][hæv; həv] ['sɜ:rt(ə)ntɪ] [felt] [ɪ'ʌf] [ʌv; əv] [ðɪs] , “ [sed] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
“ **I have certainty felt enough of this** , “ **said his wife** ,
“ 我 有 肯定 毛毡 足够的 的 这 , “ 说 他的 妻子 ,

“我已经受够了这种感觉,”他的妻子说。

“ [tu:; tə][bi:; bi] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ˈevər][ˈsensəb(ə)l] [ðæt] ,
“ to be more than ever sensible that ,
“ 到 是 更多的 比 曾经 明智的 那 ,
“比以往任何时候都更加理智地.....”

[ðoo] [aɪˈti:][ɪz][ə; eɪ][moʊst][dɪˈzaɪərəb(ə)l] [θɪŋ] [ðæt][ðə; ði][ɪkˈstɜ:rn(ə)l] [ˈkʌmfəts] [ʌv; əv][laɪf] [ʃʊd; ʃəd]
though it is a most desirable thing that the external comforts of life should
尽管 它 是 一个 最多 理想 事物 那 这 外部的 舒适 的 生活 应该
[bi:; bi][prəˈvaɪdɪd][fɔ:r; fər] [ˈevri] [ˈbɑ:di] ,
be provided for every body ,
是 假如 为了 每一个 身体 ,
虽然为每个人提供生活上的外部舒适是一件非常可取的事情,

[ði:z] [ˈkʌmfəts] [ɑ:r; ər][ˈæftər][ɔ:l][ˈoʊnli] [mi:nz] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈhaɪər] [end] .
these comforts are after all only means to a higher end .
这些 舒适 是 后 全部仅有的 方法 到 一个 更高 结尾 .
这些舒适享受归根结底只是达到更高境界的手段。

[wen] [wi:; wi][hæv; həv][ɔ:l] that88
When we have all that88
什么时候 我们 有 全部 that88
当我们拥有所有这些88

[kæn; kən][bi:; bi] [əbˈteɪnd] [ɪn] [ðæt] [wei] , [wi:; wi] [rɪˈmeɪn] [ʌnˈsætɪsfɑɪd] [ənˈles] [ðer; ðər][bi:; bi] [pəˈsju:ts]
can be obtained in that way , we remain unsatisfied unless there be pursuits
能 是 获得 在 那 方式 , 我们 保持 不满意 除非 那里 是 追求
[tu:; tə][ˈɑ:kjupaɪ][ðə; ði][maɪnd] . “
to occupy the mind .”
到 占据 这 头脑 . “
如果不能通过这种方式获得满足感，除非有其他事情占据我们的思想，否则我们永远不会感到满足。

“ [aɪˈti:][ɪz][æz; əz][ə; eɪ] [pəˈsu:t] [ˈɔkjupaɪn] [ðə; ði][maɪnd] , “ [əbˈzɜ:rvd] [hɜ:r; hər] [ˈhʌzbənd] ,
“ It is as a pursuit occupying the mind , ” observed her husband ,
“ 它 是 作为 一个 追逐 占领 这 头脑 , ” 观察到 她 丈夫 ,
“这就像一种占据心智的追求,”她丈夫评论道。

“ [ðæt] [prəˈdʌktɪv] [ˈɪndəstri] [ɪz] [ˈtʃi:fli] [ˈvæljuəb(ə)l] .
“ that productive industry is chiefly valuable .
“ 那 生产力 行业 是 主要 有价值的 .
“生产性产业主要具有价值。”

[aɪˈti:][hæz; həz] [əˈnʌðər] [ˈɑ:bdʒekt] , — [tu:; tə] [pleɪs] [ju:ˈes][ɪn][ə; eɪ] [kənˈdɪ(ə)n] [fɪt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈfɜ:rðər]
It has another object , — to place us in a condition fit for a further
它 有 其他 目的 , — 到 地方 我们 在 一个 状况 合身 为了 一个 更远
[ænd; ənd] [ˈbetər] [pəˈsu:t] :
and better pursuit :
和 更好的 追逐 :
它还有另一个目的，那就是使我们处于适合进一步追求更好的目标的状态：

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][stɑ:p] [ʃɔ:rt] [wen] [wi:; wi][hæv; həv] [sɪˈkjʊrd] [ðə; ði] [ˈrekwɪzɪt] [ˈli:zər] [ænd; ənd]
and if we stop short when we have secured the requisite leisure and
和 如果 我们 停止 短的 什么时候 我们 有 安全 这 必需品 闲暇 和
[ˈkʌmfərt] ,
comfort ,
舒适 ,
如果我们仅仅满足了必要的休闲和舒适就止步不前，

[wi:; wi][stɑ:p] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv] [wʌt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [meɪd] [fɔ:r; fər] . “
we stop short of what we were made for .”
我们 停止 短的 的 什么 我们 是 制成 为了 . “
我们未能发挥出我们存在的意义。

“ [aɪ][eɪ 'em] [ˈræðər] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpi:p(ə)] [mɪˈsteɪkɪŋ] [ðə; ði] [mi:nz] [fɔːr; fər][ðə; ði][end] , ” [sed]
“ **I am rather afraid of our people mistaking the means for the end , ” said**
“ 我 是 相当 害怕的 的 我们的 人们 误会 这 方法 为了 这 结尾 , ” 说
[ˈmɪsɪz] . [stoʊn] .
Mrs . Stone .
太太 . 石头 .

“我比较担心我们的人民把手段当成目的,”斯通夫人说。

“ [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈduːɪŋ] [ðer; ðər][ˈduːti] — [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪmˈploɪd] [tuː; tə][ðə; ði][best]
“ **They know that they are doing their duty — that they are employed to the best**
“ 他们 知道 那 他们 是 正在做 他们的 责任 — 那 他们 是 受雇 到 这 最好的
[ˈpaːsəb(ə)] [ˈpɜːrpəs] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] ,
possible purpose at present ,
可能的 目的 在 展示 ,
他们知道自己在履行职责——知道自己目前的工作发挥了最佳作用,

[ɪn] [prəˈvaɪdɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [səˈpɔːrt] [ænd; ænd] [ˈkʌmfərt] [ʌv; əv] [ðəmˈselvz] [ænd; ænd][ðer; ðər] [ˈfæməliz] ;
in providing for the support and comfort of themselves and their families ;
在 提供 为了 这 支持 和 舒适 的 他们自己 和 他们的 家庭 ;
为自己和家人提供生活所需和舒适保障;

[ænd; ænd][ðə; ði] [pərˈsuːt] [ɪtˈself] [kiːps] [ðer; ðər][maɪndz] [ˈæktɪv] , [ænd; ænd] [ˈðerfɔːr] [meɪks] [ðem; ðəm]
and the pursuit itself keeps their minds active , and therefore makes them
和 这 追逐 本身 保持 他们的 思想 积极的 , 和 所以 制作 他们
[ˈhæpi] .
happy .
快乐的 .

而追求的过程本身就能保持他们的思维活跃, 因此会让他们感到快乐。

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈɡoʊɪŋ] [ɑːn][tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [ðer; ðər][ˈoʊnli][ˈɑːbdʒekt] ,
But I am afraid of their going on to make this their only object ,
但 我 是 害怕的 的 他们的 去 在 到 制作 这 他们的 仅有的 目的 ,
但我担心他们会把这作为他们唯一的目的。

[wen] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [riːtɪŋ] [ˈfɔːrwərd] [tuː; tə] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈbetər] .
when they ought to be reaching forward to something better .
什么时候 他们 应该 到 是 到达 向前 到 某物 更好的 .
他们本应努力追求更好的生活。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [wiː; wi][[æɪ; jəl][hæv; həv] [ˈstɔːrɪz] [ʌv; əv] [wətˈevər] [wiː; wi][wɑːnt] ;
In a few months we shall have stores of whatever we want ;
在 一个 很少 几个月 我们 将 有 商店 的 任何 我们 想 ;
几个月后, 我们将拥有我们想要的一切物资;

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈptɪi] [tuː; tə] [fərˈget] [ɔːl][wiː; wi][hæv; həv] [ˈlɜːrɪd] [frʌm; frəm] [bʊks]
and it would be a pity to forget all we have learned from books
和 它 会 是 一个 遗憾 到 忘记 全部 我们 有 学习 从 图书
[ænd; ænd] [siːn] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,
and seen in the world ,
和 已见 在 这 世界 ,

如果我们忘记了从书本中学到的一切以及在世间所见的一切, 那将是一件非常可惜的事情。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ˈhiːpɪŋ] [ʌp] [mɔːr] [fuːd] [ænd; ænd] [ˈkloʊðɪŋ] [ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən]
for the sake of heaping up more food and clothing than we can
为了 这 清酒 的 堆积 向上 更多的 食物 和 衣服 比 我们 能
[ˈpaːsəbli] [juːz] . “
possibly use . ”
可能 使用 . “

为了囤积远超我们实际需要的食物和衣物。”

“ [ju:; jʊ] [ni:d] [nɑ:t] [fɪr] , [ˈmædəm] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .

“ **You need not fear , madam , ” said the captain .**
“ 你 需要 不是 害怕 , 女士 , ” 说 这 队长 .

“夫人，您不必害怕，”船长说道。

“ [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] [ɔ:ˈredi] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈtreɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][nekst] [ˈset(ə)lmənt] , [ænd; ənd]
“ **Our people are already thinking of trading with the next settlement , and**
“ 我们的 人们 是 已经 思维 的 贸易 和 这 下一个 沉降 , 和

[ˈi:v(ə)n][wɪð; wɪθ] [keɪp] [taʊn] .

even with Cape Town .
甚至 和 岬 镇 .

“我们的人民已经在考虑与邻近的定居点，甚至与开普敦进行贸易了。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [ˈwʌndər] [ɪf] [ɪn] [faɪv] [ˈjɪrz] [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈflʌrɪʃɪŋ] [ˈkɑ:mɜ:rs] ,
I should not wonder if in five years we have a flourishing commerce ,
我 应该 不是 想知道 如果 在 五 年 我们 有 一个 芊芊 商业 ,

如果五年后我们的商业繁荣发展，我不会感到惊讶。

[eksˈtʃeɪndʒɪŋ][ˈaʊər; ɑ:r] [prəˈdʌkʃənz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌmænjʊˈfæktʃərz] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] .
exchanging our productions for the manufactures of England .
交换 我们的 作品 为了 这 制成品 的 英格兰 .

用我们的产品交换英国的制造品。

[ɪf] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɡʊ] [ɑ:n] [ˈwɜ:rkɪŋ] [tɪl] [wi:; wi] have89

If we should go on working till we have89
如果 我们 应该 去 在 在职的 直到 我们 have89

如果我们应该继续工作直到我们拥有89

[ə; eɪ] [ˈregjələ] [taʊn] [ʌv; əv] [brɪk] [ɔ:r] [stoʊn] [ˈhʌʊzɪz] , [ænd; ənd] [roʊdz] [ænd; ənd] [ˈbrɪdʒɪz] ,
a regular town of brick or stone houses , and roads and bridges ,
一个 常规的 镇 的 砖 或者 石头 房屋 , 和 道路 和 桥梁 ,

一个由砖石房屋、道路和桥梁组成的规整城镇

[ænd; ənd][ˌpɪriˈɑ:dɪk(ə)l] [kənˈveɪənsɪz] [tu:; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm] [keɪp] [taʊn] ,
and periodical conveyances to and from Cape Town ,
和 期刊 运输 到 和 从 岬 镇 ,

以及往返开普敦的定期交通工具，

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [nu:] [ˈɑ:bdʒekts] [wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi] [ɪntrəˈdu:st] [baɪ] [ðɪ:z] [mi:nz] ,
with all the new objects which would be introduced by these means ,
和 全部 这 新的 对象 哪个 会 是 介绍 经过 这些 方法 ,

通过这些方式引入的所有新对象，

[ju:; jʊ] [wʊd] [noʊ][ɔ:ŋɡər] [fɪr] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpi:pəlz] [nɑ:t] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [vəˈraɪəti][ʌv; əv] [pəˈsju:ts] ,
you would no longer fear our people's not having a sufficient variety of pursuits ,
你 会 不 更长 害怕 我们的 人们的 不是 拥有 一个 充足的 种类 的 追求 ,

[wʊd] [ju:; jʊ] ? ”

would you ? ”
会 你 ? ”

您不再担心我们的人民缺乏足够多样化的兴趣爱好了吧？

“ [ˈsɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [stoʊn] ,

“ **Certainly not , ” said Mrs . Stone ,**
“ 当然 不是 , ” 说 太太 . 石头 ,

“当然不是，”斯通太太说。

“ [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][aɪ] [noʊ] [wʌt] [ɪz][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wer] [sʌtʃ] [ɪmpˈru:vmənts]
“ **because I know what is the natural course of things where such improvements**
“ 因为 我 知道 什么 是 这 自然的 课程 的 事物 在哪里 这样的 改进

[teɪk] [pleɪs] .

take place .
拿 地方 .

“因为我知道，在这样的改进发生之前，事情的自然发展过程是什么。”

[wiː, wi][æɪ; ʃəl][baɪ] [ðæt] [taɪm] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈtʃæp(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] [skuːl] - [haʊs] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
We shall by that time have a chapel and a school - house , and a
我们 将 经过 那 时间 有 一个 教堂 和 一个 学校 - 房子 , 和 一个
[ˈlaɪbrəri] ; [ænd; ənd] ,
library ; and ,
图书馆 ; 和 ,

到那时, 我们将拥有一座小教堂、一所学校和一座图书馆; 而且,
[haʊˈevər] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði][səˈsaɪəti] [meɪ] [biː; bi] [ɪkˈstendɪd] [ænd; ənd] [ˈverɪd] ,
however the business of the society may be extended and varied ,
然而 这 商业 的 这 社会 可能 是 扩展 和 多种多样 ,
然而, 该协会的业务范围可能会扩大和多样化,

[ɪts] [ˈmembər] [wɪl] [bɪˈkʌm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [dɪˈspəʊzd] [tuː; tə][faɪnd] [ˈliːzər] [fɔːr; fər][ðə; ði]
its members will become more and more disposed to find leisure for the
它是 成员 将要 变得 更多的 和 更多的 处置 到 寻找 闲暇 为了 这
[ɪmˈpruːvmənt] [ʌv; əv][ðər; ðər][maɪndz] . "
improvement of their minds . "
改进 的 他们的 思想 : "

其成员将越来越倾向于利用闲暇时间来提升自己的精神境界。
" [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn][ɪts][tɜːrn] , " [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] ,
" **And this in its turn , " said the captain ,**
" 和 这 在 它是 转动 , " 说 这 队长 ,
"而这反过来又会如何呢? "船长说道。

" [wɪl] [tend] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪmˈpruːvmənt] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈtempərəl] [kənˈdɪ(ə)n] .
" **will tend to the improvement of their temporal condition .**
" 将要 趋向 到 这 改进 的 他们的 颞 状况 :
"将有助于改善他们的暂时状况。"

[wiː, wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv] [nuː] [ɪnˈvenʃənz] [ænd; ənd] [dɪsˈkʌvərɪz] [wɪtʃ] [wɪl] [help] [juː ˈes][tuː; tə] [prəˈkjər]
We shall have new inventions and discoveries which will help us to procure
我们 将 有 新的 发明 和 发现 哪个 将要 帮助 我们 到 采购
[ðə; ði] [ˈkʌmfəts] [wiː, wi][hæv; həv] [bɪn] [juːst] [tuː; tə][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [iːz] [kənˈtɪnjuəli] ,
the comforts we have been used to with more and more ease continually ,
这 舒适 我们 有 到过 用过的 到 和 更多的 和 更多的 舒适 持续 ,
我们将拥有新的发明和发现, 这将帮助我们越来越轻松地持续获得我们习以为常的舒适生活。

[ænd; ənd] [wɪl] [səˈplaɪ] [juː ˈes][wɪð; wɪθ] [nuː] [wʌnz] [wɪtʃ] [wiː, wi][ˈlɪt(ə)l] [driːm] [ʌv; əv][æt; ət][ˈprez(ə)nt] .
and will supply us with new ones which we little dream of at present .
和 将要 供应 我们 和 新的 一个 哪个 我们 小的 梦 的 在 展示 :
并将为我们提供我们目前难以想象的新事物。

[ðər; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [baʊndz] [tuː; tə] [wʌt] [ˈleɪbər] [kæn; kən][duː] [wen] [dəˈrektɪd] [baɪ] [ˈnɑːlɪdʒ] . "
There are no bounds to what labour can do when directed by knowledge . "
那里 是 不 界限 到 什么 劳动 能 做 什么时候 指导 经过 知识 : "
在知识的指导下, 劳动所能创造的成果是无限的。

" [wiː, wi][wɜːr; wər] [ˈseɪɪŋ] [wʌn] [naɪt] [ˈoʊvər][ˈaʊər; ɑːr][ˈfaɪər] , [ˈkæptɪn] , ([æz; əz][aɪ] [der] [seɪ] [juː; jʊ]
" **We were saying one night over our fire , captain , (as I dare say you**
" 我们 是 说 一 夜晚 超过 我们的 火 , 队长 , (作为 我 敢 说 你
[rɪˈmembər] ,
remember ,
记住 ,

“一天晚上, 我们围坐在篝火旁聊天, 船长 (我想你一定还记得吧),”

) [ðæt] [aɪˈti:] [ɪz] [ˈneɪtʃər] [ðæt] [wɜːrks] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˈhjuːmən] [ˈleɪbər] [ˈoʊnli] [brɪŋz] [hɜːr; həər] [məˈtɪriəlz]
) **that it is Nature that works , and that human labour only brings her materials**
) 那 它 是 自然 那 作品 , 和 那 人类 劳动 仅有的 带来 她 材料
[təˈgeðər] .
together .
一起 .

）是大自然在运作，而人类的劳动只是将大自然的材料组合在一起。

[naʊ] , — [æz; əz] [wiː; wi] [duː] [nɑːt] [noʊ] [ˈnɪrli] [ɔːl] [ðə; ði] [məˈtɪriəlz] [ðæt] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ɪn] [ˈneɪtʃər] ,
Now , — as we do not know nearly all the materials that there are in nature ,
现在 , — 作为 我们 做 不是 知道 几乎 全部 这 材料 那 那里 是 在 自然 ,
现在, 由于我们对自然界中存在的物质几乎一无所知,

[nɔːr] [ˈnɪrli] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [kəmˈbaɪnd] ,
nor nearly all the different ways in which they may be combined ,
也不 几乎 全部 这 不同的 方式 在 哪个 他们 可能 是 合并 ,
也几乎没有列出它们所有可能的组合方式。

[wiː; wi] [duː] [nɑːt] [noʊ] [ˈnɪrli] [ɔːl] [ðæt] [ˈhjuːmən] [ˈleɪbər] [kæn; kən] [duː] . “
we do not know nearly all that human labour can do .”
我们 做 不是 知道 几乎 全部 那 人类 劳动 能 做 . “
我们对人类劳动所能做的事情还知之甚少。

“ [ˈwɪtnəs] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [ɔːlˈredi] [dʌn] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
“ **Witness what has been already done ,** ” **said the captain .**
“ 证人 什么 有 到过 已经 完毕 , ” 说 这 队长 .
“看看已经发生的事情吧,”船长说道。

“ [aɪˈti:] [ɪz] [ˈpraːbəb(ə)l] [ðæt] [men] were90
“ **It is probable that men were90**
“ 它 是 可能 那 男人 were90
“男性很可能是90岁。”

[pəˈzest] [ʌv; əv] [ˈtɪmbər] , [ænd; ənd] [klɔːθ] , [ænd; ənd] [roʊps] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [əbˈzɜːrvd]
possessed of timber , and cloth , and ropes , and that they had observed
拥有 的 木材 , 和 布 , 和 绳索 , 和 那 他们 有 观察到
[ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwaɪndz] ,
the power of the winds ,
这 力量 的 这 风 ,
他们拥有木材、布匹和绳索，并且他们也观察到了风的力量。

[lɔːŋ] [brɪˈfɔːr] [ðeɪ] [brɔːt] [ðiːz] [θɪŋz] [təˈgeðər] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃɪp] .
long before they brought these things together to make a ship .
长的 前 他们 带来 这些 事物 一起 到 制作 一个 船 .
早在他们将这些东西组合在一起造船之前很久。

[ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ˈhjuːmən] [ˈleɪbər] , [ˈwɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈneɪtʃər] , [hæz; həz] [dʌn] [ɪn] [ɪˈneɪblɪŋ] [men]
And see what human labour , working with nature , has done in enabling men
和 看 什么 人类 劳动 , 在 职的 和 自然 , 有 完毕 在 使能 男人
[tuː; tə] [krɔːs] [ˈoʊʃnz] ,
to cross oceans ,
到 又 海洋 ,
看看人类的劳动，以及与自然的和谐共处，是如何使人类能够跨越海洋的！

[ænd; ənd] [tuː; tə] [trəˈvɜːrs] [ðə; ði] [ɡloʊb] [ɪf] [ðeɪ] [tʃuːz] .
and to traverse the globe if they choose .
和 到 横穿 这 地球 如果 他们 选择 .
如果他们愿意，还可以环游世界。

[ænd; ənd] [soʊ] [aɪˈti:] [ɪz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [stiːm] - [ˈendʒɪn] ,
And so it is with the steam - engine ,
和 所以 它 是 和 这 蒸汽 - 引擎 ,
蒸汽机也是如此。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði][a:ts][ʌv; əv][laɪf][wɪtʃ][reɪz][ðə; ði][kən'dɪ(ə)n][ʌv; əv][mæn][h'aɪər][ænd; ənd]
and with all the arts of life which raise the condition of man higher and
和 和 全部 这 艺术 的 生活 哪个 增加 这 状况 的 男人 更高 和
[h'aɪər] .
higher .
更高 .

以及所有能不断提升人类生活水平的艺术。

[ˈneɪtʃər][hæz; həz][ˈfɜ:rnɪʃt][ðə; ði][mə'tɪriəlz][ˈevər][sɪns][ðə; ði][deɪ][ʌv; əv][kri'eɪ(ə)n] ;
Nature has furnished the materials ever since the day of creation ;
自然 有 提供 这 材料 曾经 自从 这 天 的 创建 ;
自创世之日起，大自然就一直提供着各种材料；

[aɪ'ti:] [ɪz][ˈhju:mən][ˈleɪbər][də'rektɪd][baɪ][ˈnɑ:lɪdʒ] ,
it is human labour directed by knowledge ,
它 是 人类 劳动 指导 经过 知识 ,
它是以知识为指导的人类劳动，

[wɪtʃ][meɪks][mɔ:r][ænd; ənd][mɔ:r][ju:z][ʌv; əv][ðem; ðəm][frʌm; frəm][eɪdʒ][tu:; tə][eɪdʒ] . "
which makes more and more use of them from age to age . "
哪个 制作 更多的 和 更多的 使用 的 他们 从 年龄 到 年龄 : "
人们一代又一代地越来越多地使用它们。”

" [wi:; wi][kæn; kən][si:] [noʊ][baʊndz][tu:; tə][ðə; ði][ɪmp'ru:vmənts][wɪtʃ][wɪl][teɪk][pleɪs] , " [sed][ˈmɪstər]
" We can see no bounds to the improvements which will take place , " said Mr
" 我们 能 看 不 界限 到 这 改进 哪个 将要 拿 地方 , " 说 先生
[ˈstoʊn] ,
: Stone ,
: 石头 ,

斯通先生说：“我们看不到未来会有多么大的改进空间。”

" [br'kəz, br'kɔ:z][wi:; wi][si:] [noʊ][baʊndz][tu:; tə][ðə; ði][mi:nz][wɪtʃ][ˈkɑ:nstɪtu:t][ðem; ðəm] .
" because we see no bounds to the means which constitute them .
" 因为 我们 看 不 界限 到 这 方法 哪个 构成 他们 :
“因为我们看不到构成它们的手段有任何限制。”

[ˈneɪtʃər][ə'pɪrɪz][ɪnɪg'zɔ:stəb(ə)l] ; [ˈhju:mən][ˈleɪbər][ɪn'kri:sɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'kri:s][ʌv; əv]
Nature appears inexhaustible ; human labour increases with the increase of
自然 出现 取之不尽的 ; 人类 劳动 增加 和 这 增加 的
[pɑ:pju'leɪ(ə)n] ;
population ;
人口 ;

自然资源似乎取之不尽用之不竭；随着人口的增长，人类劳动也在增加；

[tu:; tə][seɪ][ˈnʌθɪŋ][ʌv; əv][ə; eɪ][mɔ:r][ˈræpɪd][moʊd][ʌv; əv][ɡroʊθ] . "
to say nothing of a more rapid mode of growth . "
到 说 没有什么 的 一个 更多的 迅速的 模式 的 生长 : "
更不用说更快速的增长模式了。

" [wʌt][ɪz][ðæt]? " [æskt][hɪz; ɪz][waɪf] .
" What is that ? " asked his wife .
" 什么 是 那 ? " 问 他的 妻子 :
“那是什么？”他妻子问道。

" [aɪ][wɪl][ɪk'spleɪn][maɪ'self][baɪ][ænd; ənd][baɪ] .
" I will explain myself by and by .
" 我 将要 解释 我 经过 和 经过 :
“我稍后会解释清楚。”

[ˈnætʃ(ə)rəl][mə'tɪriəlz][ænd; ənd][ˈhju:mən][ˈleɪbər][ɑ:r; ər][ɪnɪg'zɔ:stəb(ə)l] ,
Natural materials and human labour are inexhaustible ,
自然的 材料 和 人类 劳动 是 取之不尽的 ;
自然资源和人类劳动是取之不尽用之不竭的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [θɪŋ] [ˈwɑ:ntɪd] — [ðə; ði][də'rektɪŋ; da'rektɪŋ] [ˈwɪzdəm] [ʌv; əv][mæn] — [si:mz] [ˈlaɪkli]
and the other thing wanted — the directing wisdom of man — seems likely
和 这 其他 事物 通缉 — 这 导演 智慧 的 男人 — 似乎 可能
[tu:; tə] [groʊ] [fər'evər] .
to grow forever .
到 生长 永远 .

而另一件人们所渴望的东西——人类的指导智慧——似乎会永远增长下去。

[soʊ] [wer] [jæl; ʃəl] [ɪm'pru:vmənt] [stɑ:p] ? "
So where shall improvement stop ? "
所以 在哪里 将 改进 停止 ? "

那么，改进的界限在哪里呢？

" [ˈprɑ:vɪdəns] , " [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , " [baɪ] [wɪtʃ] [ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [ɑ:r; ə] [freɪmd] [ænd; ənd]
" Providence , " said the captain , " by which all these things are framed and
" 普罗维登斯 , " 说 这 队长 , " 经过 哪个 全部 这些 事物 是 框 和
[ə'dæptɪd] ,
adapted ,
改编 ,

“这一切都是天意安排的,”船长说,“是天意使然。”

[si:mz] [tu:; tə][wɜ:rk][ɑ:n][ə; eɪ][plæn][ʌv; əv] [pər'petʃuəl] [ˈprɑ:gres] ,
seems to work on a plan of perpetual progress ,
似乎 到 工作 在 一个 计划 的 永久 进步 ,

似乎遵循着永无止境的进步计划。

[ænd; ənd][tu:; tə][ˈoʊpən][ə; eɪ][ˈprɑ:spekt][ʌv; əv] [ˈgroʊɪŋ] [ˈbraɪtnəs] [tu:; tə][ɔ:l] [hu:] [wɪl] [lʊk] [fa:r]
and to open a prospect of growing brightness to all who will look far
和 到 打开 一个 前景 的 生长 亮度 到 全部 WHO 将要 看 远的
[ɪˈnʌf] .
enough .
足够的 .

并为所有目光长远的人展现一片光明的前景。

[ˈprɑ:vɪdəns] [pɔɪnts] [aʊt] [wʌn] [greɪt] [tru:θ] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [ˈtempərəl] [kən'dɪ(ə)n] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd]
Providence points out one great truth respecting the temporal condition of mankind
普罗维登斯 积分 出去 一 伟大的 真相 尊重 这 颀 状况 的 人类
[wɪtʃ] , [ɪf] [ˈprɑ:pərli] [ˌʌndər'stʊd] , wʊld91
which , if properly understood , would91
哪个 , 如果 适当地 理解 , wʊld91

天意指出了关于人类现世境况的一个伟大真理,如果能正确理解,将会91

[ˈbænɪʃ] [ɔ:l] [fɪr] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈtempərəl] [prɑ:'sperətɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhoʊʃ] [reɪs] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [rʌŋ] ,
banish all fear for the temporal prosperity of the whole race in the long run ,
放逐 全部 害怕 为了 这 颀 繁荣 的 这 所有的 种族 在 这 长的 跑步 ,
消除对全人类长远繁荣的恐惧。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈdu:li] [ˈæktɪd] [ə'pɑ:n] ,
and if duly acted upon ,
和 如果 正式地 行动 之上 ,

如果采取了适当的行动,

[wʊd] [pʊt] [æn; ən][end][tu:; tə][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:r(ə)l] [dɪ'stres] [wɪtʃ] [naʊ] [ɪg'zɪsts] . "
would put an end to most of the partial distress which now exists . "
会 放 一个 结尾 到 最多 的 这 部分的 痛苦 哪个 现在 存在 . "

这将结束目前存在的大部分局部困境。

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] [tru:θ] ? "
" What is that truth ? "
" 什么 是 那 真相 ? "
“那真相是什么？”

“ [ðæt] ['leɪbər] [ɪz][ə; eɪ] ['paʊər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [mæn][ɪz][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ；
“ **That Labour is a power of which Man is the machine** ；
“ 那 劳动 是 一个 力量 的 哪个 男人 是 这 机器 ；
“劳动是一种力量，而人是这力量的机器；

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ɪts][ɑːpə'reɪ(ə)n][kæn; kən][biː; bi] ['lɪmɪtɪd] ['oʊnli][baɪ][ðə; ði] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv][mæn] . “
and that its operation can be limited only by the resources of Man .”
和 那 它是 手术 能 是 有限的 仅有的 经过 这 资源 的 男人 . “
它的运作唯一限制因素就是人类的资源。

“ [ænd; ʌnd] [haʊ] [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][ækt][ə'paːn][jər; jər] ['naːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [truːθ] , ['kæptɪn] ？
“ **And how do you mean to act upon your knowledge of this truth , captain ？**
“ 和 如何 做 你 意思是 到 行为 之上 你的 知识 的 这 真相 ， 队长 ？
“那么，船长，你打算如何运用你对这一真相的了解呢？”

[juː; jʊ][hoʊld][ə; eɪ] ['veri] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][sɪt'u'eɪ(ə)n] ；
You hold a very responsible situation ；
你 抓住 一个 非常 负责任的 情况 ；
你肩负着非常重大的责任；

[ænd; ʌnd][aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][naːt][ðə; ði][mæn][tuː; tə][let][ə; eɪ] [truːθ] [laɪ][baɪ]['aɪd(ə)l] [wen] [juː; jʊ]
and I know you are not the man to let a truth lie by idle when you
和 我 知道 你 是 不是 这 男人 到 让 一个 真相 说谎 经过 闲置的 什么时候 你
[hæv; həv][ə; eɪ][fɜːrm][hoʊld][ʌv; əv][aɪ 'tiː] . “
have a firm hold of it .”
有 一个 公司 抓住 的 它 . “
我知道你绝不会放任真相不管，当你牢牢掌握真相时，你一定会努力去揭露它。

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ə'baʊt][maɪ]['duːti][ɪn] [ðɪs] ['mætər] , [aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] ,
“ **I have been thinking a great deal about my duty in this matter , I assure you ,**
“ 我 有 到过 思维 一个 伟大的 交易 关于 我的 责任 在 这 事情 ， 我 保证 你 ，
“我向你保证，我一直在认真思考我在这件事上的职责。”

“ [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
“ **replied the captain .**
“ 回复 这 队长 .
“船长回答道。”

“ [ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ɡʌvərnmənt] [ɪn] ['gaɪdɪŋ] [ɔːr] [pə'vɜːtɪŋ] [ðɪs]
“ **The more I consider the influence of a government in guiding or perverting this**
“ 这 更多的 我 考虑 这 影响 的 一个 政府 在 指导 或者 变态 这
[væst] ['paʊər] [ʌv; əv][hjuːmən] ['leɪbər] ,
vast power of human labour ,
广阔的 力量 的 人类 劳动 ，
“我越思考政府在引导或扭曲这种庞大的人类劳动力量方面的影响，就越觉得……”

[ðə; ði] [mɔːr] ['æŋkʃəs] [aɪ][eɪ 'em][tuː; tə]['eksərsaɪz][maɪ] [ʃer] [ʌv; əv] ['ɪnfluəns] ['prɑːpərli] . “
the more anxious I am to exercise my share of influence properly .”
这 更多的 焦虑的 我 是 到 锻炼 我的 分享 的 影响 适当地 . “
我越发渴望能恰当地运用我所拥有的影响力。

“ [aɪ] [θɔːt] , “ [sed] ['mɪsɪz] . [stoʊn] ,
“ **I thought , “ said Mrs . Stone ,**
“ 我 想法 ， “ 说 太太 . 石头 ，
“我当时想，”斯通太太说，

“ [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] ['ɡʌvərnmənt] [hæd; həd][tuː; tə][duː][ɪn] [ðɪs] ['mætər] [wʌz; wəz][tuː; tə][let] ['piːp(ə)l] [ə'loʊn]
“ **the only thing government had to do in this matter was to let people alone**
“ 这 仅有的 事物 政府 有 到 做 在 这 事情 曾是 到 让 人们 独自的
，
，
，
“政府在这件事上唯一需要做的就是让民众自行其是。”

[ænd; ənd] [li:v] [ˈleɪbər] [tu:; tə][faɪnd][ɪts] [raɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] . " **and leave labour to find its right direction** . "

和 离开 劳动 到 寻找 它是 正确的 方向 . "

让劳动者自己去寻找正确的方向。

" [ðæt] [ɪz] [tru:] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , **" That is true , " replied the captain** , " 那 是 真的 , " 回复 这 队长 , " "没错,"船长回答道。

" [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [ˈleɪbər] [ɑ:r; ər][ɪn] ['kwɛstʃən] . **" as far as the different kinds of labour are in question** . "

作为 远的 作为 这 不同的 种类 的 劳动 是 在 问题 . " "至于不同类型的劳动，这是个问题。"

[aɪ 'ti:][ɪz][noʊ] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv][maɪn][tu:; tə] [prə'haʊns] [ə; eɪ] [ˈfɑ:rməz] [ˈleɪbər] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] **It is no business of mine to pronounce a farmer's labour better than a** [ʃɑ:p] - ['ki:pərz] , **shop - keeper's** , 店铺 - 守门员 , 我无权评判农民的劳动比店主的劳动更好。

[ɔ:r][tu:; tə] [ʃoʊ] [ˈfeɪvər] [tu:; tə][ˈeni] [wʌn] [klæs] [mɔ:r] [ðæn; ðən][tu:; tə] [ə'hʌðər] ; **or to show favour to any one class more than to another** ; 或者 到 展示 偏爱 到 任何 一 班级 更多的 比 到 其他 ; 或者偏袒某个阶级而冷落其他阶级；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][ɪn][maɪ] [ˈpaʊər] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ɔ:r][ˈles(ə)n][ðə; ði] [ˈju:sflnəs] [ʌv; əv] [ˈleɪbər] [baɪ][ðə; ði] **but it is in my power to increase or lessen the usefulness of labour by the** [ˈpɑ:ləsi][aɪ] [pər'su:] . " **policy I pursue** . " 政策 我 追求 . " 但我可以通过我所奉行的政策来增加或减少劳动力的利用价值。"

" [fɔ:r; fər] [ɪnstəns] , " [sed] [ˈmɪstər] . [stoʊn] , " [ɪf] [ju:; jʊ] [ɪn'kɜ:rɪdʒ] [ðə; ði][dɪ'vɪz(ə)n][ʌv; əv] [ˈleɪbər] **" For instance , " said Mr . Stone , " if you encourage the division of labour** [tu:; tə][ðə; ði][ˈʌtməʊst] that92 **to the utmost that92** 到 这 极致 that92 "例如,"斯通先生说,"如果你最大限度地鼓励劳动分工，那么92

[ˈaʊər; ɑ:r] [sə'plai] [wɪl] [ə'laʊ] , [ju:; jʊ] [ɪn'kri:s] [ɪts] [ˈpaʊər] [ɪ'meɪzərəbli] . **our supply will allow , you increase its power immeasurably** . 我们的 供应 将要 允许 , 你 增加 它是 力量 无法估量 . 我们的供应将使你能够极大地提升其功率。

[ɪf] , [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , **If , on the other hand** , 如果 , 在 这 其他 手 , 另一方面，

[ju:; jʊ][wɜ:r; wər][tu:; tə][ju:z][jɔr; jər] [ɪnfluəns] [ɪn] [pə'sweɪdɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpi:p(ə)] [tu:; tə] [wɜ:rk][ə'pɑ:rt] , [i:tʃ] **you were to use your influence in persuading our people to work apart , each** 你 是 到 使用 你的 影响 在 说服 我们的 人们 到 工作 除 , 每个 [fɔ:r; fər] [hɪm'self] , **for himself** , 为了 他自己 , 你要利用你的影响力，劝说我们的人民各自为政，为己所用。

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['weɪstɪŋ] , [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst] , [ðə; ði] [tʃiːf] ['riːsɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] . "**you would be wasting , to the utmost , the chief resource of the settlement .**"
你 会 是 浪费 , 到 这 极致 , 这 首席 资源 的 这 沉降 . "

你将最大限度地浪费定居点的主要资源。

" [truː] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ;
"**True , said the captain ;**"
" 真的 , " 说 这 队长 ;

"没错,"船长说道;

" [ænd; ʌnd] [ðʌs] [meɪ] [ðə; ði]['enədʒi][ʌv; əv] ['leɪbər] [biː; bi] [ɪn'kriːst] [wɪ'ðəʊt] [baʊndz] [baɪ] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ]
"**and thus may the energy of labour be increased without bounds by encouraging**"
" 和 因此 可能 这 活力 的 劳动 是 增加 没有 界限 经过 鼓励
[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['leɪbər] :
the division of labour :
这 分配 的 劳动 :
"因此, 通过鼓励劳动分工, 劳动能量可以无限增加:

[fɔːr; fər] , [baɪ] [sʌtʃ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ðə; ði] [seɪm] ['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['leɪbər] ['fəːnɪfɪz] [ə; eɪ] [mɔːr] [ə'bʌndənt]
for , by such division , the same quantity of labour furnishes a more abundant
为了 , 经过 这样的 分配 , 这 相同的 数量 的 劳动 提供 一个 更多的 丰富
[prə'duːs] :
produce :
生产 :

因为通过这种分工, 同样数量的劳动可以获得更丰富的产品:

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'mɑːrk] [ə'plaɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [ʌv; əv] [mə'ʃiːnəri] ;
and the same remark applies to the encouragement of machinery ;
和 这 相同的 评论 适用 到 这 鼓励 的 机械 ;

同样的观点也适用于鼓励使用机械;

[fɔːr; fər] [mə'ʃiːnz] ['ɔːrt(ə)n] [ænd; ʌnd] [ə'sɪst] [ɔːl][ðə; ði] [ɑːpə'eɪjənz] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] [tuː; tə][ə; eɪ] ['greɪtər]
for machines shorten and assist all the operations of industry to a greater
为了 机器 缩短 和 协助 全部 这 运营 的 行业 到 一个 更大的
[dɪ'ɡriː] [ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən] ['kælkjuleɪt] .
degree than we can calculate .
程度 比 我们 能 计算 .

机器在缩短和辅助所有工业操作方面所起的作用, 是我们无法估量的。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][aɪ 'tiː][ɪn][maɪ] ['paʊər] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [ə'fekt] [ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv] ['leɪbər] .
But I have it in my power also to affect the extent of labour .
但 我 有 它 在 我的 力量 还 到 影响 这 程度 的 劳动 .

但我也有能力影响劳动的程度。

[aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [ker] [ðæt] [ðə; ði] [mɔːr] [maʊðz] [ðər; ðər][ɑːr; ər][tuː; tə] [fiːd] ,
I must take care that the more mouths there are to feed ,
我 必须 拿 关心 那 这 更多的 嘴 那里 是 到 喂养 ,

我必须注意, 需要养活的人口越多,

[ðə; ði] [mɔːr] ['ɪndəstri] [ðər; ðər][ɪz][ɪn] ['reɪzɪŋ] [fuːd] .
the more industry there is in raising food .
这 更多的 行业 那里 是 在 提高 食物 .

食品生产产业越发达, 食品生产就越发达。

[aɪ][mʌst; məst] [ə'laʊ] [noʊ] ['aɪdlnəs] ,
I must allow no idleness ,
我 必须 允许 不 懒惰 ,

我绝不能容忍任何懒惰行为。

[ænd; ənd] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˌʌnpɹəˈdʌktɪv] [ˈleɪbərər] [ɪz][nɑ:t] [aʊt] [ʌv; əv] [prəˈpɔ:ɹj(ə)n] [tu:; tə]
and see that the number of unproductive labourers is not out of proportion to
和 看 那 这 数字 的 低效的 劳工 是 不是 出去 的 部分 到
[ðə; ði] [prəˈdʌktɪv] . "
the productive . "
这 生产力 . "

并确保非生产性劳动者的数量与生产性劳动者的数量不成比例。"

" [ju:; jʊ][kæn; kən][du:] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈset(ə)lmənt] [laɪk] [ˈaʊərz] , [ˈkæptɪn] ;
" **You can do this in a little settlement like ours , captain ;**
" 你 能 做 这 在 一个 小的 沉降 喜欢 我们的 , 队长 ;

"像我们这样的小定居点也能做到这一点， 船长；

[bʌt; bət] [ˈfʊrli] [ðə; ði] [ˈrʊlər] [ʌv; əv][æn; ən][ˈempaɪər] [ˈkænɑ:t] ? "
but surely the rulers of an empire cannot ? "
但 一定 这 统治者 的 一个 帝国 不能 ? "

但一个帝国的统治者肯定做不到吧？

" [aɪ ˈti:] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði][ˈdu:ti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɡʌvənmənt] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] ,
" **It is not the duty of the English government , " replied the captain ,**
" 它 是 不是 这 责任 的 这 英语 政府 , " 回复 这 队长 ,
"这不是英国政府的职责，"船长回答说。

" [tu:; tə][ɪnˈkwaɪər] [hu:] [ɪz][ˈaɪd(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ænd; ənd] [hu:] [ɪz][nɑ:t] ,
" **to inquire who is idle in the kingdom and who is not ,**
" 到 查询 WHO 是 闲置的 在 这 王国 和 WHO 是 不是 ,

"要查明王国中谁是游手好闲的，谁不是，

[ænd; ənd][tu:; tə] [ˈpʌnɪʃ] [ɔ:r] [ɪnˈkɜ:ɹɪdʒ] [ɪndɪˈvɪdʒuəlz] [əˈkɔ:ɹdɪŋli] .
and to punish or encourage individuals accordingly .
和 到 惩治 或者 鼓励 个人 因此 .

并据此惩罚或鼓励个人。

[ðɪs] [wʊd] [bi:; bi][æn; ən] [ˈendləs] [tæsk] , [ænd; ənd][æn; ən] [ˈɜ:ɹksəm] [wʌn][bəʊθ][tu:; tə] [ˈrʊlər] [ænd; ənd]
This would be an endless task , and an irksome one both to rulers and
这 会 是 一个 无尽的 任务 , 和 一个 烦人的 一 两个都 到 统治者 和

[ðə; ði] [ru:ld] .
the ruled .
这 裁决 .

这将是永无止境的任务，对统治者和被统治者来说都是一件令人厌烦的事情。

[bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] [wɜ:ɹk] [meɪ] [bi:; bi] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ] [ˈʃɔ:rtər] [wei] .
But the same work may be done in a shorter way .
但 这 相同的 工作 可能 是 完毕 在 一个 较短 方式 .

但同样的工作或许可以用更短的时间完成。

[ˈɡʌvənmənts] [ʃʊd; ʃəd] [prəˈtekt] [ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl] [ˈlɪbərti] [ʌv; əv] [ˈɪndəstri] [baɪ] [rɪˈmu:vɪŋ] [ɔ:l][ˈɑ:bstək(ə)lz] ,
Governments should protect the natural liberty of industry by removing all obstacles ,
— [ɔ:l] [ˈbauntɪz] and93
— **all bounties and93**
— 全部 赏金 and93

政府应通过消除一切障碍——包括所有奖励和93——来保护工业的自然自由。

[ˌprəʊəˈbɪʃənz] , — [ɔ:l] [dɪˈvaɪsɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [wʌn] [set][ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)l] [traɪz] [tu:; tə] [əbˈteɪn] [ˌʌnˈfer]
prohibitions , — all devices by which one set of people tries to obtain unfair
禁令 , — 全部 设备 经过 哪个 一 放 的 人们 尝试 到 获得 不公平

[ædˈvæntɪdʒɪz][ˈoʊvər] [əˈnʌðər] [set] .
advantages over another set .
优势 超过 其他 放 .

禁令——所有一方试图通过这些手段获得对另一方不公平优势的手段。

[ɪf] [ðɪs] [wɜːr; wər] [ˈferli] [dʌŋ] , [ˈɪndəstri] [wʊd] [faɪnd][ɪts][ˈnæt(ə)rəl] [rɪˈwɔːrd] [ænd; ənd][ˈaɪdlənəs] [ɪts]
If this were fairly done , industry would find its natural reward and idleness its
如果 这 是 相当 完毕 , 行业 会 寻找 它是 自然的 报酬 和 懒惰 它是
[ˈnæt(ə)rəl] [ˈpʌnɪʃmənt] ;
natural punishment ;
自然的 惩罚 ;

如果这样做是公平的, 勤奋就会得到应有的回报, 懒惰就会受到应有的惩罚;

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [ˈniːðər] [mɔːr] [nɔːr] [les] [ˌʌnpɹəˈdʌktɪv] [ˈleɪbərər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɡʊd]
and there would be neither more nor less unproductive labourers than the good
和 那里 会 是 两者都不 更多的 也不 较少的 低效的 劳工 比 这 好的
[ʌv; əv][səˈsaɪəti] [wʊd] [rɪˈkwaɪər] . "
of society would require . "
的 社会 会 要求 . "

这样一来, 非生产性劳动者的数量既不会多也不会少, 正好满足社会福祉所需。

" [aɪ] [siː] [ˈpleɪnli] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [stoʊn] , " [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv][læst] [sed] ,
" **I see plainly , " said Mrs . Stone , " the truth of what you have last said ,**
" 我 看 显然 , " 说 太太 . 石头 , " 这 真相 的 什么 你 有 最后的 说 ,
"我清楚地看到,"斯通太太说, "你刚才说的话都是真的。"

[bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] — —
but I want to know — —
但 我 想 到 知道 — —

但我很想知道——

" [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ɪkˈspleɪn] [wʌt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪft] [tuː; tə] [lɜːrn] ,
" **Before she could explain what it was that she wished to learn ,**
" 前 她 可以 解释 什么 它 曾是 那 她 希望 到 学习 ,
"在她来得及解释她想学什么之前,

[ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ɪn] [ðæt] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][wɜːr; wər] [ˈwɑːntɪd] .
a message was brought in that the gentlemen were wanted .
一个 信息 曾是 带来 在 那 这 先生们 是 通缉 .
有消息传来, 说这几位先生是被通缉的。

" [wɪtʃ] [ʌv; əv][juː ˈes] ? "
" **Which of us ? "**
" 哪个 的 我们 ? "

"我们之中谁? "

" [bəʊθ] , [sɜːr] , [aɪ] [ˈfænsi] .
" **Both , sir , I fancy .**
" 两个都 , 先生 , 我 想要 .

"先生, 我认为两者都是。"

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] [held] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈtʃesnʌt] ,
There has been a meeting held under the great chestnut ,
那里 有 到过 一个 会议 握住 在下面 这 伟大的 板栗 ,
在大栗树下举行了一次会议。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪˈliːv] [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˌdepjuˈteɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [ðæt] [ɪz] [ˈweɪtɪŋ] [wɪˈðaʊt] .
and I believe it is a deputation from the meeting that is waiting without .
和 我 相信 它 是 一个 代表团 从 这 会议 那 是 等待 没有 .
我相信这是会议派出的代表团, 他们正在等待结果。

" [ˈmɪsɪz] . [stoʊn] [sed] [ðæt] [ɪf] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbænd] [wʊd] [ɡɪv] [hɜːr; hər][hɪz; ɪz][ɑːrm] ,
" **Mrs . Stone said that if her husband would give her his arm ,**
" 太太 . 石头 说 那 如果 她 丈夫 会 给 她 他的 手臂 ,
斯通太太说, 如果她丈夫愿意扶她一把,

[ʃiː; ji] [ʊd; ʊəd] [laɪk] [tuː; tə] [ɡoʊ] [ænd; ənd] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] , [ænd; ənd] [hɪr] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ]
she should like to go and sit in the porch , and hear what was going
她 应该 喜欢 到 去 和 坐 在 这 门廊 , 和 听到 什么 曾是 去
[ˈfɔːrwəd] .
forward .
向前 .

她应该会想去门廊坐坐，听听接下来会发生什么。

[ɪn] [ˈænsər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fɪrʒ] [ðæt] [ʃiː; ji] [wʊd] [biː; bi] [ˈtaɪərəd] , [ʃiː; ji] [dɪˈklerd] [ðæt] [kɔːnvərˈseɪ(ə)n] , [laɪk]
In answer to his fears that she would be tired , she declared that conversation , like
在 回答 到 他的 恐惧 那 她 会 是 疲劳的 , 她 声明 那 对话 , 喜欢
[ə; eɪ] [bʊk] ,
a book ,
一个 书 ,

为了回应他担心她会疲惫的担忧，她宣称谈话就像一本书，

[rɪˈfrefrɪt] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [fəˈtiːɡɪŋ] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ji] [wʌz; wəz] [kwɪt] [dɪˈspoʊzd] [fɔːr; fər]
refreshed instead of fatiguing her , and that she was quite disposed for
焕然一新 反而 的 令人疲惫的 她 , 和 那 她 曾是 相当 处置 为了
[mɔːr] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] .
more of it .
更多的 的 它 .

这让她感到精神焕发，而不是疲惫不堪，而且她还很乐意再来一次。

[hɪl] , [huː] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌdepjuˈteɪʃn] ,
Hill , who was one of the deputation ,
爬坡道 , WHO 曾是 一 的 这 代表团 ,
希爾是代表团成员之一，

[wʌz; wəz] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [ˈpeɪ(ə)nt] [ədˈvænsɪŋ] [ænd; ənd] [əˈpiəriŋ] [ˈfʊli] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [wɔːk]
was surprised to see his patient advancing and appearing fully able to walk
曾是 惊讶 到 看 他的 病人 前进 和 出现 完全 有能力的 到 走
[wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbændz] [əˈsɪstəns] .
with her husband's assistance .
和 她 丈夫的 协助 .

看到病人病情好转，在丈夫的帮助下似乎完全能够行走，他感到非常惊讶。

[ˈsuːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ədˈvaɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪnkləˈneɪʃənz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈpeɪ(ə)nt] ,
Suiting his advice to the inclinations of his patient ,
适合 他的 建议 到 这 倾向 的 他的 病人 ,
他会根据病人的意愿给出相应的建议。

([wɪtʃ] [ˈmedɪk(ə)] [men] [noʊ] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈɔːf(ə)n] [waɪz] [tuː; tə] [duː] ,
(**which medical men know it is often wise to do** ,
(哪个 医疗的 男人 知道 它 是 经常 明智的 到 做 ,
(医务人员都知道，这样做通常是明智的，)

) [hiː; hi] [ˈdaʊtɪd] [nɔːt] [ðæt] [ʃiː; ji] [wʊd] [faɪnd] [ðə; ði] [er] [rɪˈvaɪvɪŋ, rɪˈvaɪvɪŋ] ;
) **he doubted not that she would find the air reviving** ;
) 他 怀疑 不是 那 她 会 寻找 这 空气 复苏 ;
他毫不怀疑她会觉得这里的空气令人精神焕发；

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ji] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ˈhʌf] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈmjuːzd] , [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ˈbetər]
and if she was strong enough to be amused , nothing could be better
和 如果 她 曾是 强的 足够的 到 是 觉得好笑 , 没有什么 可以 是 更好的
[fɔːr; fər] [hɜːr; hər] .
for her .
为了 她 .

如果她足够坚强，能够感受到快乐，那对她来说就再好不过了。

[soʊ] the94
So the94
所以 the94

所以94

[ˈleɪdi][wʌz; wəz] [su:n] [ˈsi:tɪd] [ɪn][ðə; ði] [pɔ:rtʃ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɾ] [ˈpɪləʊ] [æt; ət][hɜ:r; həɾ] [bæk] ,
lady was soon seated in the porch with her pillow at her back ,
女士 曾是 很快 坐着 在 这 门廊 和 她 枕头 在 她 后退 ,
女士很快便坐在门廊里，背后垫着枕头。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɔ:g][æt; ət][hɜ:r; həɾ] [fi:t] [fɔ:r; fəɾ][ə; eɪ] [ˈfʊtstʊ:l] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [strɔ:] [hæt] ,
and a log at her feet for a footstool , and a straw hat ,
和 一个 日志 在 她 脚 为了 一个 脚凳 , 和 一个 稻草 帽子 ,
她脚边放着一根木头当脚凳，还有一顶草帽。

[æz; əz][lɑ:rdʒ][æz; əz][ə; eɪ] [west] [ˈɪndiə] [ˈplæntəɾz] , [ɑ:n][hɜ:r; həɾ] [hed] .
as large as a West India planter's , on her head .
作为 大的 作为 一个 西方 印度 种植者的 , 在 她 头 .
她头上顶着一个像西印度种植园主头套一样大的头套。

[ˈlɪt(ə)] [ˈmeri] [sɔ:] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈdu:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pɔ:rtʃ] ,
Little Mary saw from a distance that something was doing in the porch ,
小的 玛丽 锯 从 一个 距离 那 某物 曾是 正在做 在 这 门廊 ,
小玛丽远远地看到门廊里有什么东西在动静。

[ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə] [lʊk] [ɑ:n] .
and came to look on .
和 来了 到 看 在 .

于是过来看看。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [left] [hɜ:r; həɾ] [ˈmæmə] [ɑ:n][ðə; ði][bed][æn; ən][ˈaʊər] [bɪˈfɔ:r] ,
She had left her mamma on the bed an hour before ,
她 有 左边 她 妈妈 在 这 床 一个 小时 前 ,
一个小时前，她把妈妈留在床上。

[ænd; ənd][hæd; həd][noʊ][aɪˈdi:ə][ʌv; əv] [ˈsi:ɪŋ] [hɜ:r; həɾ] [ˈeniwer] [els] [ðɪs] [deɪ] .
and had no idea of seeing her anywhere else this day .
和 有 不 主意 的 看到 她 任何地方 别的 这 天 .
而且他根本没想到今天还会在其他任何地方见到她。

“ [ˈmæmə] ！ [ˈmæmə] ！ ” [kraɪd][ðə; ði] [dɪˈlaɪtɪd] [tʃaɪld] , [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [si:t] .
“ **Mamma ! mamma !** ” **cried the delighted child , trying to climb the seat** .
“ 妈妈 ！ 妈妈 ！ ” 哭 这 高兴极了 孩子 , 尝试 到 爬 这 座位 .
“妈妈！妈妈！”孩子高兴地喊着，试图爬上座位。

“ [teɪk] [em ˈi:] [ʌp][ɑ:n][jʊɾ; jər][ləp] , [ˈmæmə] ; [aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [kɪs] [em ˈi:] .
“ **Take me up on your lap , mamma ; I want you to kiss me** .
“ 拿 我 向上 在 你的 膝 , 妈妈 ; 我 想 你 到 吻 我 .
“妈妈，把我抱到你的腿上；我想让你亲亲我。”

“ [hɜ:r; həɾ][ˈpɑ:pə] [ˈlɪftɪd] [hɜ:r; həɾ][əˈpɑ:n][ðə; ði] [si:t] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ˈhesəld] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɾ] [hed] [ɑ:n]
“ **Her papa lifted her upon the seat , and she nestled with her head on**
“ 她 爸爸 抬起 她 之上 这 座位 , 和 她 依偎 和 她 头 在
[hɜ:r; həɾ] [ˈmɑ:məz] [ˈʃəʊldər] ,
her mamma's shoulder ,
她 妈妈的 肩膀 ,
“爸爸把她抱到座位上，她依偎着妈妈的肩膀，头靠在上面。”

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑ:t][gʊʊ][tu:; tə] [pleɪ] [ə'gen] , [ðʊʊ] [hɜ:r; həɾ] [kəm'pænjənz] [keɪm] [ænd; ənd] [pi:pt]
and would not go to play again , though her companions came and peeped
和 会 不是 去 到 玩 再次 , 尽管 她 同伴 来了 和 偷窥

[ænd; ənd] [kɔ:ld] [hɜ:r; həɾ] .
and called her :
和 称为 她 :

尽管同伴们过来偷看、呼唤她，她却再也不去玩了。

[ðeɪ] [ɔ:l] [lʊkt] [ɪn][ɪn][tɜ:rn] ,
They all looked in in turn ,
他们 全部 看起来 在 在 转动 ,

他们依次向里张望。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [i:tʃ] [hæv; həv][ə; eɪ][nɑ:d][ænd; ənd][ə; eɪ] [smaɪl] [frʌm; frəm]['mɪsɪz] . [stoʊn] ,
that they might each have a nod and a smile from Mrs . Stone ,
那 他们 可能 每个 有 一个 点头 和 一个 微笑 从 太太 . 石头 ,

希望他们每个人都能得到斯通太太的点头和微笑。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ræn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [left] ['merɪ] [wer] [ʃi:; ʃɪ] [wɪft] [tu:; tə][bi:; bi] .
and then they ran away , and left Mary where she wished to be .
和 然后 他们 跑 离开 , 和 左边 玛丽 在哪里 她 希望 到 是 .

然后他们逃走了，把玛丽留在了她想待的地方。

“ [wel] , [maɪ] [frendz] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tu:; tə] [hɪl] , [ænd; ənd] ['hærisn] , [ænd; ənd] ['dʌn] ,
“ **Well , my friends , ” said the captain to Hill , and Harrison , and Dunn ,**
”出色地 , 我的 朋友们 , ” 说 这 队长 到 爬坡道 , 和 哈里森 , 和 邓恩 ,

“好了，我的朋友们，”船长对希尔、哈里森和邓恩说道，

[hu:] [kəm'pouzɪd] [ðə; ði] [depju'teɪʃn] — “ [teɪk] [ə; eɪ] [si:t] [ænd; ənd] [tel] [ju: 'es] [wʌt] [ɪz][jʊɾ; jər] ['bɪznəs]
who composed the deputation — “ take a seat and tell us what is your business
WHO 由 这 代表团 — ” 拿 一个 座位 和 告诉 我们 什么 是 你的 商业

[wɪð; wɪθ][ju: 'es] .
with us :
和 我们 :

代表团成员——“请坐，告诉我们你们来这里有什么事。”

“ [ðer; ðər][hæd; həd] [hɪðər'tu:;] [bɪn] ['veri] ['lɪt(ə)l] [əb'zɜ:rvəns] [ʌv; əv][ræŋks][ɪn][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] , [sɪns]
“ **There had hitherto been very little observance of ranks in the settlement , since**
” 那里 有 迄今为止 到过 非常 小的 观察 的 排名 在 这 沉降 , 自从

[ðə; ði][kəlæməti] [wɪtʃ] ,
the calamity which ,
这 灾害 哪个 ,

“自那场灾难发生以来，定居点里几乎没有人遵守等级制度，

[bɪ'fɔ:lɪŋ] [ɔ:l] [ə'laɪk] , [hæd; həd] [rɪ'dʒʊst] [ɔ:l][tu:; tə][wʌn]['lev(ə)l] .
befalling all alike , had reduced all to one level .
发生 全部 同样 , 有 减少 全部 到 一 等级 .

所有人都遭遇了同样的命运，结果都降到了同一水平。

[ɑ:n][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ə'keɪʒn] , [həʊ'evər] , [ðə; ði] [depju'teɪʃn] [pə'sistɪd] [ɪn] [rɪ'meɪnɪŋ] ['stændɪŋ]
On the present occasion , however , the deputation persisted in remaining standing
在 这 展示 场合 , 然而 , 这 代表团 持续 在 其余的 常设

[ænd; ənd] [ʌn'kʌvəd] .
and uncovered .
和 裸露 .

然而，在这次场合中，代表团仍然坚持站立，没有遮盖。

[ðer; ðər] ['biznəs] [wʌz; wəz][tu;; tə] [rɪ'pɔ:rt] [ðæt] [ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [hæd; həd] [bɪn] [held]
Their business was to report that a meeting of the people had been held
他们的 商业 曾是 到 报告 那 一个 会议 的 这 人们 有 到过 握住
[tu;; tə] [kən'sɪdə] [wʌt] [wɜ:r; wər][ðer; ðər] ['ri:sɔ:rsɪz] ,
to consider what were their resources ,
到 考虑 什么 是 他们的 资源 ,
他们的任务是汇报说, 已经召开了一次民众会议, 讨论他们拥有哪些资源。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vju:] [tu;; tə] [prə'vaɪdɪŋ] [ə; eɪ] [pɜ:rmənənt] [ɪ'stæblɪʃmənt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kæptɪn] [æz; əz]
with a view to providing a permanent establishment for the captain as
和 一个 看法 到 提供 一个 永恒的 建立 为了 这 队长 作为
their95
their95
their95
目的是为了给船长提供一个常驻机构, 作为他们的95

[tʃi:f] ['mædʒɪstreɪt] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər]['mɪstər] . [stoʊn] [æz; əz][ðer; ðər] ['tʃæplɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]
chief magistrate , and for Mr . Stone as their chaplain and the
首席 地方法官 , 和 为了 先生 : 石头 作为 他们的 牧师 和 这
[ˈsku:lˌmæstər] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] .
schoolmaster of the society .
校长 的 这 社会 :
首席法官, 以及斯通先生担任他们的牧师和社团的校长。

[ðeɪ] [prə'pəʊzd] [tu;; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [ɡʊd] [haʊs] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['nesəsəri]
They proposed to build a good house for each , as soon as the necessary
他们 建议的 到 建造 一个 好的 房子 为了 每个 , 作为 很快 作为 这 必要的
[tu:lz] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪv] ;
tools should arrive ;
工具 应该 到达 ;
他们提议, 一旦必要的工具运到, 就为每个人建造一座好房子;

[ænd; ənd][tu;; tə][set][ə'pɑ:rt][fɔ:r; fər] [i:tʃ] [ə; eɪ] ['spesɪfaɪd] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and to set apart for each a specified share of the productions of the
和 到 放 除 为了 每个 一个 指定的 分享 的 这 作品 的 这
[plɜ:s] ,
place ,
地方 ,
并为每个人预留当地出产的特定份额,

[tɪl] [ðə; ði] [ɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mʌni] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'neɪb(ə)] [ðem; ðəm][tu;; tə] [peɪ] [ə; eɪ] ['sæləri] [ɪn][ðə; ði] ['ju:ʒuəl]
till the introduction of money should enable them to pay a salary in the usual
直到 这 介绍 的 钱 应该 使能够 他们 到 支付 一个 薪水 在 这 通常
[moʊd] .
mode .
模式 :
直到资金到位后, 他们才能以通常的方式支付工资。

[ðɪs] [ˈɔ:fər] [wʌz; wəz] [ə'kʌmpənɪd] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['ɡreɪtʃ(ə)] [æk'nɑːdʒmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['benɪfɪts]
This offer was accompanied with many grateful acknowledgments of the benefits
这 提供 曾是 伴随 和 许多 感激的 致谢 的 这 好处
[wɪtʃ] [ðə; ði][sə'saɪəti][hæd; həd] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪɡ'zɜ:ʃənz] [ʌv; əv][bəʊθ][ɪ'dʒent(ə)lmən] ,
which the society had derived from the exertions of both gentlemen ,
哪个 这 社会 有 衍生的 从 这 努力 的 两个都 先生们 ,
这份提议还附带了许多感激之情, 感谢两位先生的努力给协会带来的益处。

[ænd; ɐnd][wɪð; wɪθ][ə'pɔ:lə,dʒi:z][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fri:dəm] [wɪt] [hæd; həd] [pri'veild] [ɪn][ðer; ðər] ['ɪntərkɔ:rs]
and with apologies for the freedom which had prevailed in their intercourse
和 和 致歉 为了 这 自由 哪个 有 最终获胜 在 他们的 交往
[waɪl] ['pɑ:vərti] [rɪ'dʒʊst] [ɔ:l][tu:; tə][ə; eɪ] ['tempərəri] [i'kwɑ:ləti] .
while poverty reduced all to a temporary equality .
尽管 贫困 减少 全部 到 一个 暂时的 平等 .

对于贫困使所有人暂时平等，导致他们之间一度享有的自由交往，他们表示歉意。

[naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['raɪzɪŋ] [ə'bʌv] [wɑ:nt][wʌz; wəz][ðə; ði] [taɪm][fɔ:r; fər] [i:t] [mæn][tu:; tə] [teɪk]
Now that they were rising above want was the time for each man to take
现在 那 他们 是 上升 多于 想 曾是 这 时间 为了 每个 男人 到 拿
[hɪz; ɪz] [oʊn] ['steɪ](ə)n] [ə'gen] ,
his own station again ,
他的 自己的 车站 再次 ,
[ænd; ɐnd][ðə; ði][dʒent(ə)lmən][ʃʊd; ʃəd] [ˌhens'fɔ:rθ] [bi:; bi] ['tri:tɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['defərəns] [wɪt]
and the gentlemen should henceforth be treated with the deference which
和 这 先生们 应该 今后 是 治疗 和 这 尊重 哪个
[bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][ðer; ðər] [su:'pɪriər] [ræŋk] .
belonged to their superior rank .
属于 到 他们的 优越的 秩 .

既然他们已经摆脱了贫困，现在正是每个人重新各司其职的时候了。

[ænd; ɐnd][ðə; ði][dʒent(ə)lmən][ʃʊd; ʃəd] [ˌhens'fɔ:rθ] [bi:; bi] ['tri:tɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['defərəns] [wɪt]
and the gentlemen should henceforth be treated with the deference which
和 这 先生们 应该 今后 是 治疗 和 这 尊重 哪个
[bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][ðer; ðər] [su:'pɪriər] [ræŋk] .
belonged to their superior rank .
属于 到 他们的 优越的 秩 .
[ænd; ɐnd][dʒent(ə)lmən][ʃʊd; ʃəd] [ˌhens'fɔ:rθ] [bi:; bi] ['tri:tɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['defərəns] [wɪt]
and the gentlemen should henceforth be treated with the deference which
和 这 先生们 应该 今后 是 治疗 和 这 尊重 哪个
[bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][ðer; ðər] [su:'pɪriər] [ræŋk] .
belonged to their superior rank .
属于 到 他们的 优越的 秩 .

从此以后，应给予这些先生们与其更高身份相符的尊重。

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɔ:l][ɪn][ðə; ði] [rɔ:ŋ] , [maɪ] [gʊd] [frendz] , ” [kraɪd][ðə; ði] ['kæptɪn] ,
“ **You are all in the wrong , my good friends ,** ” **cried the captain** ,
“ 你 是 全部 在 这 错误的 , 我的 好的 朋友们 , ” 哭 这 队长 ,
[ænd; ɐnd][dʒent(ə)lmən][ʃʊd; ʃəd] [ˌhens'fɔ:rθ] [bi:; bi] ['tri:tɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['defərəns] [wɪt]
and the gentlemen should henceforth be treated with the deference which
和 这 先生们 应该 今后 是 治疗 和 这 尊重 哪个
[bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][ðer; ðər] [su:'pɪriər] [ræŋk] .
belonged to their superior rank .
属于 到 他们的 优越的 秩 .

“我的好朋友们，你们都错了！”船长喊道。

['raɪzɪŋ][ænd; ɐnd] ['θroʊɪŋ] [ɔ:f][hɪz; ɪz][kæp] .
rising and throwing off his cap .
上升 和 投掷 离开 他的 帽 .
[ænd; ɐnd][dʒent(ə)lmən][ʃʊd; ʃəd] [ˌhens'fɔ:rθ] [bi:; bi] ['tri:tɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['defərəns] [wɪt]
and the gentlemen should henceforth be treated with the deference which
和 这 先生们 应该 今后 是 治疗 和 这 尊重 哪个
[bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][ðer; ðər] [su:'pɪriər] [ræŋk] .
belonged to their superior rank .
属于 到 他们的 优越的 秩 .

他站起身，脱下帽子。

“ [ə'pɔ:n][maɪ][wɜ:rd] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ju:; jʊ] [mi:n] .
“ **Upon my word , I don't know what you mean** .
“ 之上 我的 单词 , 我 不 知道 什么 你 意思是 .
[ænd; ɐnd][dʒent(ə)lmən][ʃʊd; ʃəd] [ˌhens'fɔ:rθ] [bi:; bi] ['tri:tɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['defərəns] [wɪt]
and the gentlemen should henceforth be treated with the deference which
和 这 先生们 应该 今后 是 治疗 和 这 尊重 哪个
[bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][ðer; ðər] [su:'pɪriər] [ræŋk] .
belonged to their superior rank .
属于 到 他们的 优越的 秩 .

“说实话，我不知道你是什么意思。”

[aɪ][eɪ 'em][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['treɪdzmən] , [ænd; ɐnd] ['ðerfɔ:r] [ɪg'zæktli][ɑ:n][ə; eɪ]['lev(ə)l][wɪð; wɪθ]
I am the son of a tradesman , and therefore exactly on a level with
我 是 这 儿子 的 一个 零售商 , 和 所以 确切地 在 一个 等级 和
[jɔ:r'self] ,
yourself ,
你自己 ,
[ænd; ɐnd][dʒent(ə)lmən][ʃʊd; ʃəd] [ˌhens'fɔ:rθ] [bi:; bi] ['tri:tɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['defərəns] [wɪt]
and the gentlemen should henceforth be treated with the deference which
和 这 先生们 应该 今后 是 治疗 和 这 尊重 哪个
[bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][ðer; ðər] [su:'pɪriər] [ræŋk] .
belonged to their superior rank .
属于 到 他们的 优越的 秩 .

我是商人的儿子，因此和你处于同一阶层。

['mɪstər] . ['dʌn] ; [fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][geɪn][ə; eɪ] ['haɪər] [ræŋk] .
Mr . Dunn ; for I have done nothing to gain a higher rank .
先生 . 邓恩 ; 为了 我 有 完毕 没有什么 到 获得 一个 更高 秩 .
[ænd; ɐnd][dʒent(ə)lmən][ʃʊd; ʃəd] [ˌhens'fɔ:rθ] [bi:; bi] ['tri:tɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['defərəns] [wɪt]
and the gentlemen should henceforth be treated with the deference which
和 这 先生们 应该 今后 是 治疗 和 这 尊重 哪个
[bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][ðer; ðər] [su:'pɪriər] [ræŋk] .
belonged to their superior rank .
属于 到 他们的 优越的 秩 .

邓恩先生；因为我并没有做任何事来获得更高的职位。

[ænd; ɐnd][aɪ][mʌst; məst] ['dɪfər] [frʌm; frəm][ju:; jʊ][soʊ][fɑ:r][æz; əz][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [sʌtʃ] ['sɜ:rkəmstænsɪz]
And I must differ from you so far as to say that such circumstances
和 我 必须 不同 从 你 所以 远的 作为 到 说 那 这样的 情况
[æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] ['leɪtli] [bɪn] [ɪn][ɑ:r; ər][ðə; ði] [best] [test] [ʌv; əv][ræŋk] ,
as we have lately been in are the best test of rank ,
作为 我们 有 最近 到过 在 是 这 最好的 测试 的 秩 ,
[ænd; ɐnd][dʒent(ə)lmən][ʃʊd; ʃəd] [ˌhens'fɔ:rθ] [bi:; bi] ['tri:tɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['defərəns] [wɪt]
and the gentlemen should henceforth be treated with the deference which
和 这 先生们 应该 今后 是 治疗 和 这 尊重 哪个
[bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][ðer; ðər] [su:'pɪriər] [ræŋk] .
belonged to their superior rank .
属于 到 他们的 优越的 秩 .

我必须与你持不同意见，我认为我们最近所处的这种环境才是检验品格的最佳标准。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] , [fɔ:r; fər][wʌn] ,
and that I , for one ,
和 那 我 , 为了 一 ,

而我，就我个人而言，

[wʊd] [gɪv] [nɑ:t][ə; eɪ][fɪg][fɔ:r; fər] [ðæt] [sɔ:rt][ʌv; əv] ['dɪgnəti] [wɪt] [disə'piəz] [dʒʌst] [wen] [ðə; ði]
would give not a fig for that sort of dignity which disappears just when the
会 给 不是 一个 如图 为了 那 种类 的 尊严 哪个 消失 只是 什么时候 这
['dɪgnəti] [ʌv; əv][mæn][ʃʊd; ʃəd] [[ʊs] [ɪt'self] .
dignity of man should show itself .
尊严 的 男人 应该 展示 本身 .

那种尊严，恰恰在人类尊严应该展现的时候消失了，我对此毫不在意。

[ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][ɑ:n][æŋ; ən] [i'kwɑ:ləti] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɔ:l][ɪn]['deɪndʒər] [tə'geðər] —
If I was on an equality with you when we were all in danger together —
如果 我 曾是 在 一个 平等 和 你 什么时候 我们 是 全部 在 危险 一起 —
— “
— ”
— ”

如果当我们都身处险境时，我和你地位平等——”

“ [bʌt; bət][ju:; jʊ][wɜ:r; wər][nɑ:t] , [sɜ:r] , ” [sed] [hɪl] ;
“ But you were not , sir , ” said Hill ;
“ 但 你 是 不是 , 先生 , ” 说 爬坡道 ;
“但您并非如此，先生，”希尔说道；

“ [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [wɪt] ['dʌn] [wʌz; wəz][tu:; tə][hæv; həv] [sed] , [bʌt; bət][aɪ] [sə'pəʊz]
“ and that was one thing which Dunn was to have said , but I suppose
“ 和 那 曾是 一 事物 哪个 邓恩 曾是 到 有 说 , 但 我 认为
[hi:; hi][fər'gɔ:t][aɪ 'ti:] .
he forgot it .
他 忘了 它 .

“邓恩本来想说这件事，但我猜他忘了。”

[aɪ 'ti:][ɪz][br'kəz, br'kɔ:z] you96
It is because you96
它 是 因为 you96

因为你96

[ˈgaɪdɪd] [ju: 'es] [ðen] , [ðæt] [wi:; wi][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] ['gʌvərn] [ju: 'es] [naʊ] .
guided us then , that we want you to govern us now .
引导 我们 然后 , 那 我们 想 你 到 治理 我们 现在 .
当时的指示告诉我们，我们现在希望由你们来统治我们。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][br'kəz, br'kɔ:z][ju:; jʊ] [ʃʊd] [jɔ:'rself] [su:'pɪriər] [tu:; tə][ju: 'es] [ðen] , [ðæt] [wi:; wi][wɑ:nt]
It was because you showed yourself superior to us then , that we want
它 曾是 因为 你 显示 你自己 优越的 到 我们 然后 , 那 我们 想
[tu:; tə] ['ɑ:nər] [ju:; jʊ] [naʊ] . “
to honour you now . ”
到 荣誉 你 现在 . ”

正因为你当时展现出了比我们更优秀的能力，我们现在才想向你致敬。

“ [ɪn'di:d] ! ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
“ Indeed ! ” said the captain .
“ 的确 ! ” 说 这 队长 .
“的确如此！”船长说道。

“ [wel] , [ðæt] [ɪz] [ə'hʌðər] ['mætər] .
“ Well , that is another matter .
“ 出色地 , 那 是 其他 事情 .
“嗯，那是另一回事了。”

[nɒʊ][mæn][kæn; kən][bi; bi] [mɔːr] ['sensəb(ə)l][ðæn; ðən][aɪ][eɪ 'em][ʌv; əv][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]
No man can be more sensible than I am of the advantages of a
不 男人 能 是 更多的 明智的 比 我 是 的 这 优势 的 一个
[grə'deɪʃn] [ʌv; əv][ræŋks][ɪn][sə'saɪəti] ,
gradation of ranks in society ,
层次 的 排名 在 社会 ;
没有人比我更清楚社会等级制度的益处。

[prə'vaɪɪd][aɪ 'ti:][bi; bi] ['faʊndɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [raɪt] ['prɪnsəp(ə)] :
provided it be founded on a right principle :
假如 它 是 创立 在 一个 正确的 原则 :
前提是它建立在正确的原则之上:

[ænd; ænd][aɪ] ['ðerfɔːr] ['tʃɪrfəli] [ək'sept][ðə; ði] ['ɑːnərz] [ju; jʊ][ɔːfər][em 'i:] ,
and I therefore cheerfully accept the honours you offer me ,
和 我 所以 愉快地 接受 这 荣誉 你 提供 我 ;
因此, 我欣然接受你们授予我的荣誉。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [tu; tə] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][ɪz] [raɪt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [brɪ'ɔːŋ] .
as well as the office to which it is right they should belong .
作为 出色地 作为 这 办公室 到 哪个 它 是 正确的 他们 应该 属于 ;
以及他们理应担任的职务。

[aɪ 'ti:][ɪz][fɔːr; fər][ju; jʊ][ænd; ænd][nɔːt][fɔːr; fər][em 'i:][tu; tə] [dʒʌdʒ] ['weðər] [aɪ][hæv; həv] [dɪ'zɜːrvd] ['iːðər]
It is for you and not for me to judge whether I have deserved either
它 是 为了 你 和 不是 为了 我 到 法官 无论 我 有 应得的 任何一个
[ðə; ði][wʌn][ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] ;
the one or the other ;
这 一 或者 这 其他 ;
判断我是否配得上其中之一, 是你的职责, 而不是我的职责;

政治经济学图解，(Illustrations of political economy,)

第6/19页

[ænd; ʌnd][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [truː] [hjuːˈmɪləti][ɪn] [ˈkwestʃənɪŋ] [jɜː; jər] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .
and there would be no true humility in questioning your decision .
和 那里 会 是 不 真的 谦逊 在 提问 你的 决定 .
质疑你的决定，就称不上真正的谦逊。

[wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [meɪk] [noʊn] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [sent] [juː; jʊ][maɪ]
Will you be pleased to make known to those who have sent you my
将要 你 是 高兴 到 制作 已知 到 那些 WHO 有 发送 你 我的
[grætɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][æt; ət] [pəˈzesɪŋ] [ðer; ðər] [ɡʊd] [əˈpɪnjən] ,
gratification at possessing their good opinion ,
满足感 在 拥有 他们的 好的 观点 ,
请您将我获得他们好评的喜悦之情转达给那些向您汇报的人。

[ænd; ʌnd][maɪ] [əkˈseptəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ðeɪ] [prəˈpoʊz] ,
and my acceptance of the office they propose ,
和 我的 验收 的 这 办公室 他们 提出 ,
我接受他们提出的任命。

[ænd; ʌnd][ʌv; əv][ðer; ðər][plæn][fɔːr; fər] [meɪnˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃɑːrdʒɪz] [ʌv; əv] [sætʃ] [æn; ən] [ˈɑːfɪs] ?
and of their plan for maintaining the charges of such an office ?
和 的 他们的 计划 为了 保持 这 收费 的 这样的 一个 办公室 ?
他们计划如何维持这一机构的运作？

" [ðə; ði] [depjuˈteɪʃn] [boʊd] [loʊ] .
" The deputation bowed low .
" 这 代表团 鞠躬 低的 .
代表团深深鞠躬。

" [aɪ][æɪ; jəl] [wɪʃ] , " [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , " [tuː; tə][kɔːl] [ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [səˈsaɪəti]
" I shall wish , " continued the captain , " to call a meeting of the whole society
" 我 将 希望 , " 持续 这 队长 , " 到 称呼 一个 会议 的 这 所有的 社会
,
:
,
“我希望,”船长继续说道, “召开一次全体成员的会议,

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][ɪkˈspleɪn][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lɪz][ɑːn] [wɪtʃ] [aɪ][æɪ; jəl] [proʊˈsiːd] [ɪn][maɪ] [ˈɡʌvərnmənt] ,
in order to explain the principles on which I shall proceed in my government ,
在 命令 到 解释 这 原则 在 哪个 我 将 继续 在 我的 政府 ,
为了阐明我执政所遵循的原则,

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [əbˈteɪn] [ðer; ðər] [ədˈvaɪs] [rɪˈspektɪŋ] [sʌm; səm][ˌregjuˈleɪʃ(ə)nɪz] ,
and to obtain their advice respecting some regulations ,
和 到 获得 他们的 建议 尊重 一些 法规 ,
并就某些法规征求他们的意见,

[ænd; ʌnd][ðer; ðər] [kənˈsent] [tuː; tə] [ˈʌðər] [wɪtʃ] [aɪ] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][əˈdɑːpt][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ɡʊd]
and their consent to others which I may wish to adopt for the public good
和 他们的 同意 到 其他的 哪个 我 可能 希望 到 采纳 为了 这 民众 好的
.
:
.
以及他们同意我可能为了公共利益而采纳的其他意见。

[ðɪs] [mi:tɪŋ] , [haʊ'evər] ,
This meeting , however ,
这 会议 , 然而 ,

然而，这次会议

[kænɑ:t] [bi:; bi] [held] [tɪl] [ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv] [aʊər; ɑ:r] ['mesɪndʒər] [frʌm; frəm] [keɪp] [taʊn] [[æɫ; ʃəl][rɪ'neɪb(ə)]
cannot be held till the return of our messenger from Cape Town shall enable
不能 是 握住 直到 这 返回 的 我们的 信使 从 岬 镇 将 使能够
[ju: 'es][tu:; tə] ['kælkjuleɪt] [aʊər; ɑ:r] ['ri:sɔ:rsɪz] [fɔ:r; fər] ['meɪntənəns] [ænd; ənd] [dɪ'fens] .
us to calculate our resources for maintenance and defence .
我们 到 计算 我们的 资源 为了 维护 和 防御 .

在我们派人从开普敦返回之前，我们无法计算出维持和防御所需的资源。

" [ðə; ði] [θri:] ['mesɪndʒəz] [bəʊd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðen] [tɜ:rnd] [tu:; tə] ['mɪstər] . [stoʊn] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]
" **The three messengers bowed again , and then turned to Mr . Stone for his**
" 这 三 信使 鞠躬 再次 , 和 然后 转向 到 先生 : 石头 为了 他的
[rɪ'plai] .
reply .
回复 :

三位使者再次鞠躬，然后转向斯通先生，等待他的答复。

[hi:; hi] [ðʌs] [spəʊk] :
He thus spoke :
他 因此 辐 :

他这样说道：

" [aɪ] [rɪ'si:v] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [sætɪs'fækʃ(ə)n][jər; jər] request97
" **I receive with much satisfaction your request97**
" 我 收到 和 很多 满意 你的 request97

我非常高兴地收到您的请求97

[ðæt] [aɪ] [wɪl] [kən'tɪnju:] [maɪ] [ɪg'zɜ:ʃənz] [æz; əz][ðə; ði] [gaɪd] [ʌv; əv][jər; jər] [rɪ'ɪdʒəs] ['sɜ:rvisɪz] ,
that I will continue my exertions as the guide of your religious services ,
那 我 将要 继续 我的 努力 作为 这 指导 的 你的 宗教 服务 ,
[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [tɪ:tʃər] [ʌv; əv][jər; jər] [tʃɪldrən] .
我将继续尽心尽力指导你们的宗教仪式，

and as the teacher of your children .
和 作为 这 老师 的 你的 孩子们 .

以及作为你孩子的老师。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] [ɪm'plaɪz] [mʌtʃ] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz] ['grætɪfaɪɪŋ] [tu:; tə][em 'i:][tu:; tə] [noʊ] .
Such a request implies much that it is gratifying to me to know .
这样的 一个 要求 暗示 很多 那 它 是 可喜 到 我 到 知道 .

这样的请求意义重大，令我感到欣慰。

[aɪ 'ti:] [ɪm'plaɪz] [ðæt] [jər; jər] ['ɪntrəst] [ɪn] [kən'sɜ:rnz] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ɪz][nɑ:t]
It implies that your interest in concerns of the highest importance is not
它 暗示 那 你的 兴趣 在 担忧 的 这 最高 重要性 是 不是
['lesnd] [baɪ][ðə; ði][æŋ'zaɪətɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [prest] [ə'pɑ:n][ju:; jʊ][ʌv; əv] [leɪt] :
lessened by the anxieties which have pressed upon you of late :
减少 经过 这 焦虑 哪个 有 按下 之上 你 的 晚的 :

这说明，尽管近来焦虑不安，但你对至关重要的事情的关注并没有减弱：

[ænd; ənd] [ɪf] [nɑ:t] ['lesnd] , [wi:; wi] [meɪ] [hoʊp][aɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'kri:st] ;
and if not lessened , we may hope it is increased ;
和 如果 不是 减少 , 我们 可能 希望 它 是 增加 ;

即使不减少，我们也希望它能增加；

[fɔ:r; fər] [ɪf] [əd'vɜ:rsəti] [dʌz] [nɑ:t] ['hɑ:rdn] [ðə; ði] [hɑ:rt] , [aɪ 'ti:] ['sɔ:fənz] [aɪ 'ti:] :
for if adversity does not harden the heart , it softens it :
为了 如果 逆境 做 不是 硬化 这 心 , 它 软化 它 :

因为逆境如果不能使人心刚硬，反而会使人心柔软：

[ɪf] [aɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [meɪk] [ju: 'es] [dɪskən'tentɪd] [wɪð; wɪθ] ['prɑ:vɪdəns] ,
if it does not make us discontented with Providence ,
如果 它 做 不是 制作 我们 不满 和 普罗维登斯 ,

如果它没有让我们对天意感到不满,

[aɪ 'ti:][mʌst; məst] [drɔ:] [ju: 'es] [tɔ:rdz] [gɑ:d] . — [jɔ; jər] [rɪ'kwɛst] ['ɔ:lsoʊ] [ɪm'plaɪz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ɪ'mɪ:diət]
it must draw us towards God . — Your request also implies that the immediate
它 必须 画 我们 向 上帝 . — 你的 要求 还 暗示 那 这 即时
[ˈpreʃər] [ʌv; əv][jɔ; jər] [əd'vɜ:rsəti] [ɪz][pæst] ,
pressure of your adversity is past ,
压力 的 你的 逆境 是 过去的 ,

它必定会引领我们走向神。——你的请求也暗示着你眼前的困境已经过去。

[ɔ:r][ju; jʊ] [wʊd] [nɑ:t][bi; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ] ['leɪbər] [ʌv; əv][jɔ; jər] [tʃɪldrən] [ɪn][ˈɔ:rdər]
or you would not be thinking of giving up the labour of your children in order
或者 你 会 不是 是 思维 的 给予 向上 这 劳动 的 你的 孩子们 在 命令
[ðæt] [ðeɪ] [maɪ] [bi; bi] [tɔ:t] [baɪ][em 'i:] ,
that they might be taught by me ,
那 他们 可能 是 教授 经过 我 ,

否则, 你们就不会想着放弃孩子们的劳动, 让他们来接受我的教导了。

[ɔ:r][ʌv; əv] ['sperɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][jɔ; jər] ['ɜ:rɪŋɪz] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɜ:rpəs] . — [ə'gen] :
or of sparing some of your earnings for such a purpose . — Again :
或者 的 节省 一些 的 你的 收益 为了 这样的 一个 目的 . — 再次 :

或者将你收入的一部分用于此目的。——再说一遍:

[jɔ; jər] [rɪ'kwɛst] [ɪm'plaɪz] [ðæt] [ju; jʊ][hæv; həv] [ðæt] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][maɪ] ['sɜ:rvisɪz] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][hæz; həz]
your request implies that you have that opinion of my services which it has
你的 要求 暗示 那 你 有 那 观点 的 我的 服务 哪个 它 有
[bɪn] [maɪ] [ɪn'devər] [tu;; tə] [ɜ:rn] ,
been my endeavour to earn ,
到过 我的 努力 到 赚 ,

您的请求表明您对我的服务有某种评价, 而这正是我一直努力想要赢得的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ][æɪ; ʃəl] ['leɪbər] [noʊ] [les] ['dɪlɪdʒəntli] [tu;; tə] [rɪ'teɪn] . — [ði:z] [kənsɪdə'reɪfɪnz] [li:v]
and which I shall labour no less diligently to retain . — These considerations leave
和 哪个 我 将 劳动 不 较少的 勤勉地 到 保持 . — 这些 考虑因素 离开
[em 'i:][noʊ][ɪnklɪ'neɪ(ə)n] [tu;; tə]['ɑ:bdʒekt] [tu;; tə][jɔ; jər][plæn] ,
me no inclination to object to your plan ,
我 不 倾角 到 目的 到 你的 计划 ,

我必将竭尽全力去保住它们。——基于这些考虑, 我并不反对你的计划。

[ɪk'sept] [ɪn][wʌn] [pər'tɪkjələr] .
except in one particular .
除了 在 一 特别的 .

但有一个例外。

" [hɪr] ['evri] ['bɑ:di] [lʊkt] ['i:gər] [tu;; tə] [noʊ] [ðə; ðɪ] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][əb'dʒek(ə)n] .
" **Here every body looked eager to know the nature of the objection** .
" 这里 每一个 身体 看起来 渴望的 到 知道 这 自然 的 这 异议 .

“这里每个人都急切地想知道反对意见的性质。”

[ˈmɪstər] . [stoʊn] [kən'tɪnju:d] ,
Mr . Stone continued ,
先生 . 石头 持续 ,

斯通先生继续说道:

" [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [ɪz] [raɪt] [ɪn] [ək'septɪŋ] [ə; eɪ]['sæləri][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['ɑ:fɪs] ;
" **The captain is right in accepting a salary for his office** ;
" 这 队长 是 正确的 在 接受 一个 薪水 为了 他的 办公室 ;

“船长接受职务薪水是正确的;

— [br'kæz, br'kɔ:z][ðə; ði] ['benɪfɪt] ['kænɑ:t][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [bi:; bi] [ə'pɔ:ʃ(ə)n] [tu:; tə][ˌɪndɪvɪdʒuəlz][soʊ]
— because the benefit cannot in such a case be apportioned to individuals so
— 因为 这 益处 不能 在 这样的 一个 案件 是 按比例分配 到 个人 所以
[ðæt] [i:tʃ] [meɪ] [ə'fɔ:rd] [ə; eɪ] ['rekəmpens] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [gʊd] [hi:; hi][rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz] .
that each may afford a recompense for the good he receives .
那 每个 可能 买得起 一个 补偿 为了 这 好的 他 接收 .
因为在这种情况下，利益无法分配给个人，以便每个人都能为自己所获得的利益提供补偿。

[ðə; ði] ['blesɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['gʌvərnmənt] [ɑ:r; ər][ˈdʒen(ə)rəl][ɪn][ðə; ði][sə'saɪəti] ['gʌvənd] ;
The blessings of a good government are general in the society governed ;
这 祝福 的 一个 好的 政府 是 一般的 在 这 社会 受统治 ;
良好的政府给被治理的社会带来普遍的福祉；

[ænd; ʌnd][ɔ:l] [ɔ:t] [tu:; tə] [peɪ] [ðer; ðər] [ʃer] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] ['blesɪŋz] ;
and all ought to pay their share for those blessings ;
和 全部 应该 到 支付 他们的 分享 为了 那些 祝福 ;
每个人都应该为这些福祉付出自己应尽的一份代价；

[ænd; ʌnd] [nʌn] [kæn; kən] [noʊ] [wʌt] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ˈi:v(ə)l] he98
and none can know what amount of evil he98
和 没有任何 能 知道 什么 数量 的 邪恶的 he98
谁也无法知道他究竟作恶了多少。

[ɪs'keɪps] [baɪ] ['lɪvɪŋ] [ˈʌndər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] .
escapes by living under such a government .
逃脱 经过 活的 在下面 这样的 一个 政府 .
在这种政府统治下生活是一种逃避。

[bʌt; bət][ðə; ði] [keɪs] [ɪz] ['dɪfrənt] [wɪð; wɪθ] ['sɜ:rvisɪz] [laɪk] [maɪn] ; [ænd; ʌnd][ðə; ði] [rɪ'wɔ:rd] [ʃʊd; ʃəd]
But the case is different with services like mine ; and the reward should
但 这 案件 是 不同的 和 服务 喜欢 矿 ; 和 这 报酬 应该
[ˈðerfɔ:r] [bi:; bi] ['dɪfrəntli] ['gɪv(ə)n] .
therefore be differently given .
所以 是 不同 给定 .
但像我这样的服务情况有所不同；因此，奖励方式也应该有所不同。

[let] ['evri] [mæn] [hu:] [faɪndz] [hɪm'self] ['benɪfɪtɪd] [baɪ][maɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['sɜ:rvisɪz] [brɪŋ] [ˌem 'i:] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
Let every man who finds himself benefited by my religious services bring me such a
让 每一个 男人 WHO 发现 他自己 受益 经过 我的 宗教 服务 带来 我 这样的 一个
['pɔ:ʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tempərəl] [gʊdz] [æz; əz][hi:; hi][ɪz] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] ['ɔ:fər] .
portion of his temporal goods as he is inclined to offer .
部分 的 他的 显 商品 作为 他 是 倾斜 到 提供 .
凡是因我的宗教服务而受益的人，都应将自己愿意奉献的世俗财产的一部分带给我。

[let] ['evri] ['fɑ:ðər] , [hu:z] ['tʃɪldrən] [ɑ:r; ər] [tɔ:t] [baɪ][ˌem 'i:] ,
Let every father , whose children are taught by me ,
让 每一个 父亲 , 谁 孩子们 是 教授 经过 我 ,
凡是受我教导的孩子的父亲，

[set][ə'pɑ:rt] [wət'evər] [hi:; hi] [meɪ] [θɪŋk] [æn; ən] [ɪ'kwɪvələnt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [peɪnz] [aɪ][[æɪ; ʃəl] [brɪ'stoʊ] .
set apart whatever he may think an equivalent for the pains I shall bestow .
放 除 任何 他 可能 思考 一个 相等的 为了 这 疼痛 我 将 赐给 .
把他认为与我所付出的努力等同的东西拿出来。

[ɪf] [aɪ][faɪnd][aɪ][ˌeɪ 'em] [pə'zest] [ʌv; əv] [mɔ:r] [ðæn; ðən][aɪ][wɑ:nt][fɔ:r; fər][ˈprez(ə)nt][ænd; ʌnd][ˈfju:tʃər]
If I find I am possessed of more than I want for present and future
如果 我 寻找 我 是 拥有 的 更多的 比 我 想 为了 展示 和 未来
[ˈpɜ:pəsəz, pɜ:pəsɪz] ,
purposes ,
目的 ,
如果我发现我拥有的东西超过了我现在和将来所需，

[aɪ] [wɪl] [rɪˈtʃ:rn] [ə; eɪ][pɑ:rt] .
I will return a part .
我 将要 返回 一个 部分 .

我会退回一部分零件。

[ɪf] [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [ɪˈnʌf] , [aɪ] [wɪl] [æsk][fɔ:r; fər] [mɔ:r] . "
If I have not enough , I will ask for more . "
如果 我 有 不是 足够的 , 我 将要 问 为了 更多的 . "

如果不够, 我会要求更多。

" [ɪf] [aɪ] [maɪt] ['ventʃər] [tu:; tə] [spi:k] , [sɜ:r] , " [sed] [hɪl] ,
" If I might venture to speak , sir , " said Hill ,
" 如果 我 可能 风险投资 到 说话 , 先生 , " 说 爬坡道 ,

“如果我冒昧地插句话, 先生,”希尔说道,

— “ [ðɪs] [ɪz][ɔ:l] ['veri] [wel] [bɪˈtwi:n] [ju:; jʊ][ænd; ənd][ju: 'es] [hu:] [ʌndər'stænd] [wʌn] [ə'hʌðər] [soʊ] [wel] ;
— “ this is all very well between you and us who understand one another so well ;
— “ 这 是 全部 非常 出色地 之间 你 和 我们 WHO 理解 一 其他 所以 出色地 ;

—“你我之间彼此了解, 所以这完全没问题;

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [ru:l] [tu:; tə][gəʊ][ə'pɑ:n][wɪð; wɪθ][ɔ:l] ['pæstər] [ænd; ənd] [s'ku:lma:stəz] , [ɪz]
but this is not the rule to go upon with all pastors and schoolmasters , is
但 这 是 不是 这 规则 到 去 之上 和 全部 牧师 和 教师 , 是
[aɪ 'ti:] ? "
it ? "
它 ? "

但这并非适用于所有牧师和教师的准则, 对吗?

" [aɪ] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ] [wɪl] [ɔ:lweɪz] [faɪnd] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . [stoʊn] ,
" I believe you will always find , " replied Mr . Stone ,
" 我 相信 你 将要 总是 寻找 , " 回复 先生 : 石头 ,

“我相信你总能找到,”斯通先生回答说。

" [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv] ['eni] ['ɑ:fɪs] [ɪz] [best] [dʌn] [wer] [ðə; ði] [rɪ'wɔ:rd] [ɪz] [prə'pɔ:rʃənd] [tu:; tə][ðə; ði]
" that the work of any office is best done where the reward is proportioned to the
" 那 这 工作 的 任何 办公室 是 最好的 完毕 在哪里 这 报酬 是 比例匀称 到 这
[ˈleɪbər] ,
labour ,
劳动 ,

“任何职位的工作, 只有在报酬与劳动成正比的情况下才能做得最好。”

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪkst] ['sæləri] .
instead of being given in the form of a fixed salary .
反而 的 存在 给定 在 这 形式 的 一个 固定的 薪水 .

而不是以固定薪水的形式发放。

[ɪn] ['meni] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz] , [ðɪs] ['kæna:t] [bi:; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ] ['eni] [prɪ'sɪʒ(ə)n]
In many government and other offices , this cannot be done with any precision
在 许多 政府 和 其他 办公室 , 这 不能 是 完毕 和 任何 精确
;
;
;
;

在许多政府部门和其他机构中, 这无法精确完成;

[bʌt; bət] [wer] [aɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] , [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ;
but where it can be , it should be ;
但 在哪里 它 能 是 , 它 应该 是 ;

但凡有可能的地方, 就应该有;

[ˈweðər] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpæstər][ɔːr][ə; eɪ] ˈskuːlmæstər] , [ɔːr][ˈeni] [ˈlðər] [ˈleɪbərər] [fɔːr; fər]
whether in the case of a pastor or a schoolmaster , or any other labourer for
无论 在 这 案件 的 一个 牧师 或者 一个 校长 , 或者 任何 其他 劳动者 为了
[ðə; ði] [ˈpʌblɪk] .
the public .
这 民众 .

无论是牧师、教师，还是其他任何为公众服务的劳动者。

[ˈmædʒɪstrɪts] , [ˈsoʊldʒərz] , [dəˈmestɪk] [ˈsɜːrvənt] , [ænd; ənd] [ˈlðər] , [mʌst; məst][biː; bi] [peɪd] [baɪ]
Magistrates , soldiers , domestic servants , and others , must be paid by
地方法官 , 士兵 , 国内的 仆人 , 和 其他的 , 必须 是 有薪酬的 经过
[ˈsælərɪz] ;
salaries ;
薪资 ;
地方官员、士兵、家仆和其他人员必须领取薪俸；

[bʌt; bət][ɪn] [ˈevri] [ˈɑːfɪs] [wer] [ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [kæn; kən][biː; bi] [ˈestɪmeɪtɪd] [ɪn][ɪndɪˈvɪdʒuəl][ˈkeɪsɪz] ,
but in every office where the benefit can be estimated in individual cases ,
但 在 每一个 办公室 在哪里 这 益处 能 是 估计的 在 个人 案例 ,
但在每个可以根据具体情况估算收益的办公室里，

[let][ðə; ði] [ˈpeɪmənt] [biː; bi] [meɪd] [əˈkɔːrdɪŋli] .
let the payment be made accordingly .
让 这 支付 是 制成 因此 .
按规定支付款项。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [dɪˈpendɪd] [əˈpɑːn][æz; əz][ðə; ði] [best] [wei] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈleɪbərər] [ɪgˈzɜːrt]
This may be depended upon as the best way of making the labourer exert
这 可能 是 取决于 之上 作为 这 最好的 方式 的 制作 这 劳动者 发挥
[hɪmˈself] ,
himself ,
他自己 ,
这或许可以被视为促使劳动者竭尽全力的最佳方式。

[ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ðə; ði] benefited99
and exciting the benefited99
和 激动人心 这 benefited99
令受益者99感到兴奋

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪgˈzɜːjənz] .
to make the most of his exertions .
到 制作 这 最多 的 他的 努力 .
充分发挥他的努力。

[meɪ] [aɪ] [ˈtrʌb(ə)] [juː; jʊ][tuː; tə][ɪkˈspleɪn][maɪ] [vjuːz] [tuː; tə][jɔːr; jər] [kəmˈpænjənz] ?
May I trouble you to explain my views to your companions ?
可能 我 麻烦 你 到 解释 我的 浏览 到 你的 同伴 ?
我可以麻烦您向您的同伴们解释一下我的观点吗？

[ænd; ənd] [ðen] , [ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [ɪkˈspreʃənz] [ʌv; əv][ˈmjuːtʃuəl] [gʊd] [wɪl] , [ðə; ði] [ˈpɑːrtɪz]
” **And then , after a few more expressions of mutual good will , the parties**
” 和 然后 , 后 一个 很少 更多的 表达式 的 相互的 好的 将要 , 这 各方
[ˈsepəreɪtɪd] .
separated .
分开 .
“然后，在双方又互相表达了一些善意之后，双方就分开了。”

[wen] [ˈmɪstər] . [stoʊn] [tɜːrnd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] , [hiː; hi] [sɔː] [terz] [əˈpɑːn][hɜːr; hər]
When Mr . Stone turned to speak to his wife , he saw tears upon her
什么时候 先生 . 石头 转向 到 说话 到 他的 妻子 , 他 锯 眼泪 之上 她
[tʃiːk] .
cheek .
脸颊 .

斯通先生转身想和妻子说话时，看到她脸颊上挂着泪痕。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [stiːl] [wiːk] - [ˈspɪrɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɑːnər] [peɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [hæd; həd]
She was still weak - spirited , and the honour paid to her husband had
她 曾是 仍然 虚弱的 - 精神抖擞 , 和 这 荣誉 有薪酬的 到 她 丈夫 有
[əˈfektɪd] [hɜːr; hər] .
affected her .
做作的 她 .

她依然意志薄弱，丈夫所受到的尊敬对她产生了影响。

[hiː; hi] [kɑːmd] [hɜːr; hər][baɪ] [ˈtɜːrniŋ] [hɜːr; hər] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪmˈpruːvmənt] [wɪtʃ] [mʌst; məst]
He calmed her by turning her attention to the improvement which must
他 平静下来 她 经过 转弯 她 注意力 到 这 改进 哪个 必须
[biː; bi] [ˈteɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [əˈferz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] ,
be taking place in the affairs of the settlement ,
是 采取 地方 在 这 事务 的 这 沉降 ,

他通过引导她关注定居点事务中必然正在发生的改善来安抚了她。

[ɪf] [ɪts] [ɪnˈhæbɪtənts] [kʊd; kəd] [ðʌs] [miːt] [tuː; tə] [dɪˈlɪbəreɪt] [ɑːn][ɪts][dʒuːˈdɪʃəl] [ˈɪntrəsts] .
if its inhabitants could thus meet to deliberate on its judicial interests .
如果它是 居民 可以 因此 见面 到 商榷 在 它是 司法 兴趣 .
如果其居民能够因此而聚在一起商讨其司法利益。

“ [jes] , [ɪnˈdiːd] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] ,
“ **Yes , indeed ,** ” **said the captain** ,
” 是的 , 的确 , ” 说 这 队长 ,
“没错,”船长说道。

“ [ðə; ði] [əˈpɔɪntmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌdepjuˈteɪʃn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˈmesədʒəz, ˈmesɪdʒɪz] [laɪk] [ðiːz] [ɪz][ə; eɪ]
“ **the appointment of a deputation to bring messages like these is a**
” 这 预约 的 一个 代表团 到 带来 消息 喜欢 这些 是 一个
[ˈprɪti] [ɡʊd] [pruːf] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈgetɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
pretty good proof that we are getting up in the world .
漂亮的 好的 证明 那 我们 是 获得 向上 在 这 世界 .
“委派代表团传达这样的信息，很好地证明了我们在世界上的地位正在提升。”

“ [ˈtʃæptər] [viː, aɪˈaɪˈaɪ] .
” **Chapter VIII** .
” 章 八 .
第八章

[ə; eɪ] [braɪt] [ˈsʌnsɛt] .
A BRIGHT SUNSET .
一个 明亮的 日落 .
绚丽的日落。

[wʌn] [faɪn] [ˈiːvniŋ] , [əˈbaʊt][ðə; ði] [bɪˈɡɪniŋ] [ʌv; əv] [ˈfebruəri] , — [ðæt] [ɪz] ,
One fine evening , about the beginning of February , — that is ,
— 美好的 晚上 , 关于 这 开始 的 二月 , — 那 是 ,
大约二月初的一个晴朗夜晚——也就是说，

[nɪr] [ðə; ði][end][ʌv; əv] ['sʌməɹ] [æt; ət][ðə; ði] [keɪp] , — [ə; eɪ] [veri] [ɪk'strɔ:rdənəri] [saɪt] [wʌz; wəz] [si:n]
near the end of summer at the Cape , — a very extraordinary sight was seen
靠近 这 结尾 的 夏天 在 这 岬 , — 一个 非常 非凡的 视线 曾是 已见
[baɪ][ʼaʊə; ɑ:r] ['setləz] .
by our settlers .
经过 我们的 定居者 .

在科德角夏季即将结束之际，我们的定居者们看到了非常不寻常的景象。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hu:] [wɜ:ɹ; wəɹ] ['klaɪmɪŋ] [tri:z] [fɔ:ɹ; fəɹ] [fru:t] [pə'si:vɔ] [aɪ 'ti:][fɜ:rst] ,
The boys who were climbing trees for fruit perceived it first ,
这 男孩们 WHO 是 攀登 树木 为了 水果 感知 它 第一的 ,
最先发现这一点的是那些爬树摘果子的男孩们。

[ænd; ənd] [meɪd] [sʌtʃ] [heɪst] [daʊn] [frʌm; frəm][ðər; ðəɹ] ['pɜ:tʃɪz] ,
and made such haste down from their perches ,
和 制成 这样的 匆忙 向下 从 他们的 栖木 ,
它们急忙从栖木上下来，

[ænd; ənd] ['faʊtɪd] [ðə; ði] [nu:z] [soʊ] ['laʊdli] [ɪn][ðər; ðəɹ] [wei] [hoʊm] ,
and shouted the news so loudly in their way home ,
和 喊叫 这 消息 所以 高声 在 他们的 方式 家 ,
他们在回家的路上大声喊出了这个消息。

[ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['evri] [wʌn][wʌz; wəz] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] ,
that in a few minutes every one was out at the door ,
那 在 一个 很少 分钟 每一个 一 曾是 出去 在 这 门 ,
几分钟后，所有人都出了门。

[ænd; ənd][ɔ:l] [fɔ:rmd] [ɪn][ə; eɪ]['bɑ:di][tu:; tə][goʊ][ænd; ənd] [mi:t] [ðə; ði] [nu:] [ə'raɪv(ə)] .
and all formed in a body to go and meet the new arrival .
和 全部 形成 在 一个 身体 到 去 和 见面 这 新的 到达 .
所有人都聚集在一起，准备去迎接新来者。

[ðɪs] [ə'raɪv(ə)] [wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['loʊdɪd] ['wægən] , -
This arrival was no other than a loaded waggon , 100
这 到达 曾是 不 其他 比 一个 已加载 车皮 , -
抵达的正是一辆满载货物的马车，100

[drɔ:n] [baɪ] [eɪt] ['ɑ:ksn] ; [ə; eɪ] ['skænti] [ti:m] [æt; ət][ðə; ði] [keɪp] , [wer] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] ['hɑ:rnɪs]
drawn by eight oxen ; a scanty team at the Cape , where they sometimes harness
绘制 经过 八 牛 ; 一个 稀少 团队 在 这 岬 , 在哪里 他们 有时 马具
[twelv] [ɔ:r] [sɪks'ti:n] .
twelve or sixteen .
十二 或者 十六 .

由八头牛拉；在开普敦，这支队伍规模很小，有时他们会用十二头或十六头牛拉。

[ðər; ðəɹ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['moʊməntəri] [æŋ'zaɪəti] [ə'baʊt] [wʌt] [ðɪs] ['wægən] [maɪt] [bi:; bi] , [ænd; ənd][tu:; tə]
There was a momentary anxiety about what this waggon might be , and to
那里 曾是 一个 瞬间 焦虑 关于 什么 这 车皮 可能 是 , 和 到
[hu:m] [aɪ 'ti:] [maɪt] [bɪ'ɔ:n] ;
whom it might belong ;
谁 它 可能 属于 ;

人们不禁一时焦虑，不知道这辆马车是什么，又是谁的；

[fɔ:ɹ; fəɹ][aɪ 'ti:][dɪd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['hæpən] [ðæt] [ə; eɪ] [nu:] [bənd][ʌv; əv] ['setləz] ,
for it did now and then happen that a new band of settlers ,
为了 它 做过 现在 和 然后 发生 那 一个 新的 乐队 的 定居者 ,
因为时不时地，确实会有一批新的定居者，

[ɔ:r][ə; eɪ] ['trævəlɪŋ] ['pa:rti][frʌm; frəm] [keɪp] [taʊn] , [pæst] [θru:] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
or a travelling party from Cape Town , passed through the village ,
或者 一个 旅行 派对 从 岬 镇 , 通过了 通过 这 村庄 ,
或者来自开普敦的旅行团途经该村，

[ænd; ɐnd] [ri'kwɛstɪd] [sʌtʃ] [hɑ:spɪtæləti][æz; əz][aɪ 'ti:] [wʊd] , [ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [keɪs] ,
and requested such hospitality as it would , in the present case ,
和 请求 这样的 热情好客 作为 它 会 , 在 这 展示 案件 ,
并要求给予本案中应有的款待。

[hæv; həv] [bɪn] [ɪnkən'vi:niənt] [ɔ:r][ɪm'pɑ:səb(ə)][tu:; tə][grænt] .
have been inconvenient or impossible to grant .
有 到过 不方便 或者 不可能的 到 授予 .
授予这些请求既不方便也不可能。

[ðə; ði] [jʌŋ] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:rti] , [haʊ'evər] ,
The young eyes of the party , however ,
这 年轻的 眼睛 的 这 派对 , 然而 ,
然而, 派对上那些年轻人的眼神.....

[ˈprez(ə)ntli] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði][ˈdraɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [ti:m] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [frend] [ˈritʃəd] [ðə; ði]
presently discovered that the driver of the team was their friend Richard the
目前 发现 那 这 司机 的 这 团队 曾是 他们的 朋友 理查德 这
[ˈleɪbərər] ,
labourer ,
劳动者 ,
他们随后发现, 车队的司机是他们的朋友, 名叫理查德, 是一名工人。

[ðer; ðər] [ˈmesɪndʒər] [tu:; tə] [keɪp] [taʊn] , [ʌv; əv] [hu:m] [ðeɪ] [spoʊk] [ˈevri] [deɪ] ,
their messenger to Cape Town , of whom they spoke every day ,
他们的 信使 到 岬 镇 , 的 谁 他们 辐 每一个 天 ,
他们每天都与派往开普敦的信使通话, 信使是他们的使者。

[bʌt; bət] [hu:m] [ðeɪ] [ˈlɪt(ə)] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [si:] [bæk] [ə'gen] [soʊ] [su:n] .
but whom they little expected to see back again so soon .
但 谁 他们 小的 预期的 到 看 后退 再次 所以 很快 .
但他们万万没想到这么快就能再次见到他。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈritʃəd] [ə'ʃʊədli] .
It was Richard assuredly .
它 曾是 理查德 当然 .
肯定是理查德。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [tel] [ðə; ði] [kræk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪp] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈdraɪvər] .
They could tell the crack of his whip from that of any other driver .
他们 可以 告诉 这 裂缝 的 他的 鞭 从 那 的 任何 其他 司机 .
他们能分辨出他挥鞭的声音与其他车手的鞭声有何不同。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [weɪvd] [hɪz; ɪz][kæp] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ɐnd] [tʃɪrd] ;
The captain waved his cap above his head and cheered ;
这 队长 挥手 他的 帽 多于 他的 头 和 欢呼 ;
船长挥舞着帽子, 欢呼起来;

[ˈevri] [mæn][ænd; ɐnd] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] [tʃɪrd] ; [ðə; ði] [ˈmʌðərz] [held] [ʌp][ðer; ðər][ˈbeɪbi:z][ɪn]
every man and boy in the settlement cheered ; the mothers held up their babies in
每一个 男人 和 男生 在 这 沉降 欢呼 ; 这 母亲们 握住 向上 他们的 婴儿 在
[ðə; ði] [er] ,
the air ,
这 空气 ,
村里的每个男人和男孩都欢呼雀跃; 母亲们高高举起她们的婴儿。

[ænd; ɐnd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [wʌnz] [ˈstrʌɡld] [ænd; ɐnd] [kroʊd] [fɔ:r; fər][dʒɔɪ] .
and the little ones struggled and crowded for joy .
和 这 小的 一个 挣扎 和 人群 为了 喜悦 .
小家伙们挣扎着, 欢呼雀跃。

[ðə; ði][ˈɑːksn] [ˈkwɪkənd] [ðer; ðər][peɪs] [æt; ət][ðə; ði] [nɔɪz] , [ænd; ənd] [ˈrɪtʃəd] [stəd] [ʌp][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]
The oxen quickened their pace at the noise , and Richard stood up in front of
这 牛 加速 他们的 步伐 在 这 噪音 , 和 理查德 站立 向上 在 正面 的
[ðə; ði] [ˈwæɡən] ,
the waggon ,
这 车皮 ,

听到动静，牛群加快了脚步，理查德站到马车前。

[ænd; ənd] [ˈfeɪdɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][kæp][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [sʌn] ,
and shaded his eyes with his cap from the setting sun ,
和 阴影 他的 眼睛 和 他的 帽 从 这 环境 太阳 ,
他用帽子遮住眼睛，挡住落日。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [siː] [huː] [wʌz; wəz] [huː] [ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [kraʊd] ,
that he might see who was who in the little crowd ,
那 他 可能 看 WHO 曾是 WHO 在 这 小的 人群 ,
好让他能看清人群中谁是谁。

[ænd; ənd] [ˈweðər] [hɪz; ɪz][ʊəld] [ˈmʌðər] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .
and whether his old mother had come out to meet him .
和 无论 他的 老的 母亲 有 来 出去 到 见面 他 .
以及他的老母亲是否出来迎接他。

[hiː; hi] [sɔː] [hɜːr; hər] [ˈprez(ə)ntli] , [ˈliːnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkæptənz] [ɑːrm] ,
He saw her presently , leaning on the captain's arm ,
他 锯 她 目前 , 倾斜 在 这 船长的 手臂 ,
他随即看到她靠在船长的胳膊上，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [rɪˈtʃːrnd] [ðə; ði] [tʃɪr] [wɪð; wɪθ] [maɪt] [ænd; ənd][meɪn] .
and then he returned the cheer with might and main .
和 然后 他 返回 这 欢呼 和 可能 和 主要的 .
然后他用尽全力回以欢呼。

[ə; eɪ][loʊd][ʌv; əv][æŋˈzaɪəti][wʌz; wəz] [rɪˈmuːvd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd][æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] .
A load of anxiety was removed from his mind at that moment .
一个 加载 的 焦虑 曾是 已移除 从 他的 头脑 在 那 片刻 .
那一刻，他心中的重担顿时卸了下来。

[hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdestɪtuːt] [steɪt] , [wɪˈðəʊt] [ˈfeltər] , [ɔːr][ɑːrmz] ,
He had left his companions in a destitute state , without shelter , or arms ,
他 有 左边 他的 同伴 在 一个 贫困 状态 , 没有 庇护所 , 或者 武器 ,
他把同伴们留在了贫困潦倒的境地，他们没有住所，也没有武器。

[ɔːr][prəˈvɪz(ə)n] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ] .
or provision beyond the present day .
或者 条款 超过 这 展示 天 .
或超越当今时代的供应。

[hiː; hi][hæd; həd] not101
He had not101
他 有 not101
他没有101

[rɪˈsiːvd] [ˈeni] [ˈtaɪdɪŋz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ; [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ;
received any tidings of them ; it was impossible he should ;
已收到 任何 消息 的 他们 ; 它 曾是 不可能的 他 应该 ;
他不可能收到他们的任何消息；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [taɪmz] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːrni] [hoʊm] ,
and a hundred times during his journey home ,
和 一个 百 时代 期间 他的 旅行 家 ,
在他回家的旅途中，他这样想了上百次。

[hi:; hi][hæd; həd] ['pɪktʃəd] [tu:; tə] [hɪm'self] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [æz; əz][hi:; hi] [maɪt] [faɪnd][aɪ 'ti:] .
he had pictured to himself the settlement as he might find it .
他 有 如图所示 到 他自己 这 沉降 作为 他 可能 寻找 它 :
他想象着自己可能会看到的定居点的样子。

[ˈsʌmtaɪmz] [hi:; hi] ['fænsɪd] [aɪ 'ti:] [dɪ'zɜ:rtɪd] [baɪ][ɔ:l] [hu:] [hæd; həd] [streŋθ] [tu:; tə] [br'teɪk] [ðəm'selvz]
Sometimes he fancied it deserted by all who had strength to betake themselves
有时 他 幻想 它 荒凉的 经过 全部 WHO 有 力量 到 带 他们自己
[tu:; tə][ðə; ði] ['dɪstənt] ['vɪlɪdʒəz] :
to the distant villages :
到 这 遥远 村庄 :
有时他会想象，所有有能力前往远方村庄的人都已离开这里：

[ˈsʌmtaɪmz] [hi:; hi] [ɪ'mædʒɪnd][aɪ 'ti:] ['weɪstɪd] [baɪ] ['fæmɪn] , [ænd; ənd] ['desələtɪd] [baɪ][waɪld] [bi:sts] [ɔ:r]
sometimes he imagined it wasted by famine , and desolated by wild beasts or
有时 他 想象 它 浪费 经过 饥荒 , 和 荒凉的 经过 荒野 野兽 或者
[mɔ:r] ['sævɪdʒ] [men] .
more savage men .
更多的 野蛮的 男人 :
有时他会想象它因饥荒而荒废，或被野兽或更野蛮的人蹂躏。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [hi:; hi] [θɔ:t] [haʊ] ['lɪt(ə)l][ˈpra:bəb(ə)l][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [wʌn][soʊ][ɪn'fɜ:rm][æz; əz]
At such times he thought how little probable it was that one so infirm as
在 这样的 时代 他 想法 如何 小的 可能 它 曾是 那 一 所以 虚弱 作为
[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ʃʊd; ʃəd] [sə'vaɪv] [ðə; ði] [li:st] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑ:dʃɪps] [ðæt] [ɔ:l][wɜ:r; wər][ˈlaɪəb(ə)l][tu:; tə] ;
his mother should survive the least of the hardships that all were liable to ;
他的 母亲 应该 存活 这 至少 的 这 艰辛 那 全部 是 容易 到 ;
在这样的时刻，他想到像他母亲这样体弱多病的人，恐怕很难熬过所有人都会遇到的种种磨难；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hi:; hi] [kən'faɪdɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kæptənz] ['pɑ:rtɪŋ] ['pra:mɪs] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]
and though he confided in the captain's parting promise to take care of her
和 尽管 他 坦白 在 这 船长的 离别 承诺 到 拿 关心 的 她
,
,
,
,
尽管他相信船长临别时许下的照顾她的承诺，

[hi:; hi] ['skɜ:slɪ] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [mi:t] [hɜ:r; hər] [ə'gen] .
he scarcely expected to meet her again .
他 几乎 预期的 到 见面 她 再次 :
他几乎没想到还会再次见到她。
[naʊ] , [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] ,
Now , he had seen her with his own eyes ,
现在 , 他 有 已见 她 和 他的 自己的 眼睛 ,
现在，他亲眼见到她了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:] ['ɔ:lsoʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [θrɔ:ŋ] [br'fɔ:r] [hɪm; ɪm]
and he saw also that the general appearance of the throng before him
和 他 锯 还 那 这 一般的 外貌 的 这 人群 前 他
[wʌz; wəz] ['helθf(ə)l] [ænd; ənd] ['glædsəm] ,
was healthful and gladsome ,
曾是 健康的 和 高兴 ,
他还看到，眼前的人群整体看起来都很健康、很快乐。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ˌoʊvɜːˈflaʊd] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
and his heart overflowed with joy .
和 他的 心 溢出 和 喜悦 :
他心中充满了喜悦。

“ [gɑ:d] [bles] [ju:; jʊ] , [gɑ:d] [bles] [ju:; jʊ][ɔ:l] !
“ God bless you , God bless you all !
“ 上帝 保佑 你 , 上帝 保佑 你 全部 !
愿上帝保佑你, 愿上帝保佑你们所有人!

“ [hi:; hi] [kraɪd] ,
“ he cried ,
“ 他 哭 ,
他喊道: “

[æz; əz][hi:; hi] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [wei] [θru:] [ðə; ði] [kraʊd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [aʊt'strɪpt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər]
as he pushed his way through the crowd which had outstripped his mother
作为 他 推动 他的 方式 通过 这 人群 哪个 有 超越 他的 母亲
[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] .
and the captain .
和 这 队长 .

他挤过人群, 人群比他的母亲和船长还要多。
“ [let] [hɪm; ɪm][goʊ] ; [du:][nɑ:t][sta:p][hɪm; ɪm] , “ [ɪk'skleɪmd] ['sevrəl] ,
“ Let him go ; do not stop him , “ exclaimed several ,
“ 让 他 去 ; 做 不是 停止 他 , “ 惊呼 一些 ,
“放他走, 不要拦着他!”几个人喊道。

[hu:] [sɔ:] [hɪz; ɪz] ['i:gərnəs] [tu:; tə][bi:; bi][æt; ət][hɪz; ɪz] ['mʌðəz] [saɪd] :
who saw his eagerness to be at his mother's side :
WHO 锯 他的 渴望 到 是 在 他的 母亲的 边 :
谁看到了他渴望待在母亲身边的心情:

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜ:rnd] [ə'wei] [ænd; ənd] ['pætɪd] [ðə; ði]['ɑ:ksn][ænd; ənd][əd'maɪəd][ðə; ði] ['wægən] ,
and they turned away and patted the oxen and admired the waggon ,
和 他们 转向 离开 和 轻拍 这 牛 和 钦佩 这 车皮 ,
于是他们转过身去, 拍了拍牛, 欣赏着马车。

[tɪl] [ðə; ði] [ɪm'breɪs] [wəz; wəz] [rɪ'si:vɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['blesɪŋ] ['gɪv(ə)n] ,
till the embrace was received and the blessing given ,
直到 这 拥抱 曾是 已收到 和 这 祝福 给定 ,
直到拥抱被接受, 祝福被给予,

[ænd; ənd] ['rɪtʃəd] [æt; ət] ['lɪbərti] [tu:; tə] [gri:t] [i:tʃ] [frend] [ɪn][tɜ:rn] .
and Richard at liberty to greet each friend in turn .
和 理查德 在 自由 到 迎接 每个 朋友 在 转动 .
理查德可以依次与每位朋友打招呼。

“ [tel] [em 'i:][fɜ:rst] , “ [sed] [hi:; hi] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [tu:; tə] ['mɪstər] . [stoʊn] , “ [ɑ:r; ər][ɔ:l] [seɪf] ?
“ Tell me first , “ said he , in a low voice to Mr . Stone , “ are all safe ?
“ 告诉 我 第一的 , “ 说 他 , 在 一个 低的 嗓音 到 先生 : 石头 , “ 是 全部安全的 ?
“先告诉我,”他低声对斯通先生说, “大家都安全吗? ”

[hæv; həv][ɔ:l] [lɪvd] [θru:] [saɪtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz][ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ʌv; əv][aɪ 'ti:] ? “
Have all lived through such a time as you must have had of it ? “
有 全部 居住地 通过 这样的 一个 时间 作为 你 必须 有 有 的 它 ? “
所有人都经历过你所经历的那种时期吗?

“ [ɔ:l] [bʌt; bət][wʌn] .
“ All but one .
“ 全部 但 一 .
除了一个以外。

[wi:; wi][hæv; həv] [bɔ:st] [dʒɔ:rdʒ] [prest] .
We have lost George Prest .
我们 有 丢失的 乔治 普雷斯特 .
我们失去了乔治·普雷斯特。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [ɪ] [spɜː] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˈgɔːdʒ] [wɪl] . " -
We could ill spare him ; but it was God's will . " 102
我们 可以 患病的 空闲的 他 ； 但 它 曾是 神的 将要 ； " -

我们实在不忍心让他离开；但这却是上帝的旨意。”102

[ˈrɪtʃəd] [lʊkt] [fɔːr; fər][ˈdʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] [ˈfɑːðər] , [huː] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmeɪkɪŋ] [əˈkweɪntəns]
Richard looked for George's father , who appeared to be making acquaintance
理查德 看起来 为了 乔治的 父亲 , WHO 出现 到 是 制作 熟人
[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˈɑːksn] ,
with the oxen ,
和 这 牛 ,

理查德寻找乔治的父亲，他似乎正在和牛们打招呼。

[bʌt; bət][hæd; həd][ˈoʊnli] [tɜːrnd] [əˈweɪ] [tuː; tə][haɪd][ðə; ðɪ] [terz] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [tʃek] .
but had only turned away to hide the tears which he could not check .
但 有 仅有的 转向 离开 到 隐藏 这 眼泪 哪个 他 可以 不是 查看 ；

但他只是转过身去，掩饰自己无法抑制的泪水。

[ˈrɪtʃəd] [rʌŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn] [ˈsaɪləns] ,
Richard wrung his hand in silence ,
理查德 拧干 他的 手 在 沉默 ,

理查德默默地绞着手。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt] [dɪˈspəʊzd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [teɪl] [ɔːr][hɪz; ɪz]
and was not disposed for some time to go on with his tale or his
和 曾是 不是 处置 为了 一些 时间 到 去 在 和 他的 故事 或者 他的
[ˈkwestʃənz] .
questions .
问题 .

他一时之间没有继续讲述他的故事或提出问题的意思。

[ðə; ðɪ][fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [wʌz; wəz] [wer] [ænd; ənd] [haʊ] [hɪz; ɪz] [frendz] [wɜːr; wər]
The first thing he wanted to know was where and how his friends were
这 第一的 事物 他 通缉 到 知道 曾是 在哪里 和 如何 他的 朋友们 是
[ˈlɪvɪŋ] .
living .
活的 .

他最想知道的是他的朋友们都住在哪里，生活状况如何。

" [juː; jʊ][æɪ; jəl] [siː] [ˈprez(ə)ntli] , " [sed] [ðə; ðɪ] [ˈkæptɪn] .
" You shall see presently , " said the captain .
" 你 将 看 目前 , " 说 这 队长 .

“你很快就会看到了，”船长说道。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [tɜːrnd] [raʊnd] [ðə; ðɪ] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hɪl] ,
And , as soon as they turned round the foot of the hill ,
和 , 作为 很快 作为 他们 转向 圆形的 这 脚 的 这 爬坡道 ,

他们刚一转身来到山脚下，

[hiː; hi][dɪd] [siː] [ə; eɪ] [siːn] [wɪtʃ] [əˈstɑːnɪft] [hɪm; ɪm] .
he did see a scene which astonished him .
他 做过 看 一个 场景 哪个 惊讶 他 .

他看到了一幕令他震惊的景象。

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sloʊp] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] , [rɪtʃ] [wɪð; wɪθ] [ˈsʌmə] [ˈvɜːrdʒər] , [wʌz; wəz] [ɪnˈkloʊzd] [wɪð; wɪθ]
Part of the slope before him , rich with summer verdure , was inclosed with
部分 的 这 坡 前 他 , 富有的 和 夏天 绿意盎然 , 曾是 封闭 和
[ə; eɪ] [ruːd] [fens] ,
a rude fence ,
一个 粗鲁的 栅栏 ,

他面前的山坡的一部分，夏季绿意盎然，被一道简陋的栅栏围了起来。

[wɪðɪn] [wɪtʃ] [tu:] [fʊl] [groʊn] [ænd; ənd] [θri:] [jʌŋ] [ˈæntləʊps] [wɜ:r; wər] [ˈgreɪzɪŋ] .
within which two full grown and three young antelopes were grazing .

之内 哪个 二 满的 生长 和 三 年轻的 羚羊 是 放牧 .

其中有两只成年羚羊和三只幼年羚羊正在吃草。

[ɪn] [əˈnʌðər] [ˈpædək] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [greɪ] [mer] [ænd; ənd][hɜ:r; hər][foʊl] .
In another paddock were the grey mare and her foal .

在 其他 围场 是 这 灰色的 母马 和 她 驹 .

在另一个围场里，是那匹灰色的母马和她的小马驹。

[əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ˈspa:rkliŋ] [stri:m] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [sloʊp] [leɪ] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Across the sparkling stream at the bottom of the slope lay the trunk of a

穿过 这 闪闪发光 溪流 在 这 底部 的 这 坡 躺 这 树干 的 一个

[tri:] [wɪtʃ] [sɜ:rvd] [æz; əz][ə; eɪ] [fʊt] - [brɪdʒ] .

tree which served as a foot - bridge .

树 哪个 服务 作为 一个 脚 - 桥 .

山坡底部波光粼粼的小溪对面横卧着一棵树干，它充当了一座人行桥。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][æt; ət][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)] [ˈdɪstəns] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wʊd] , [ɪn][ɪts] [rɪtʃɪst] [ˈbju:ti] .
On the other side at some little distance was the wood , in its richest beauty .

在 这 其他 边 在 一些 小的 距离 曾是 这 木头 , 在 它是 最富有的 美丽 .

不远处另一边是树林，景色美不胜收。

[ˈɡoʊldən][ˈɔ:rɪndʒɪz] [ʃoʊn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][dɑ:rk] [ɡri:n] [li:vz] , [ænd; ənd] [vaɪnz] [wɜ:r; wər] [treɪnd]
Golden oranges shone among the dark green leaves , and vines were trained

金的 橙子 闪耀 之中 这 黑暗的 绿色的 树叶 , 和 藤蔓 是 受过训练

[frʌm; frəm][wʌn] [stem] [tu:; tə] [əˈnʌðər] .

from one stem to another .

从 一 干 到 其他 .

金黄色的橙子在深绿色的叶子间闪闪发光，藤蔓从一根茎蔓延伸到另一根茎蔓。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈaʊtskɜ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [dˈwelɪŋz] ,
On the outskirts of the wood were the dwellings ,

在 这 郊区 的 这 木头 是 这 住宅 ,

树林边缘是居民的住所，

[əʊvəˈʃædəʊd] [baɪ][ðə; ði] [oʊks] [ænd; ənd] [ˈtʃes,nʌt] [wɪtʃ] [fɔ:rmɪd] [ðer; ðər][ˈkɔ:rnər] - [ˈpəʊsts] .
overshadowed by the oaks and chestnuts which formed their corner - posts .

黯然失色 经过 这 橡树 和 栗子 哪个 形成 他们的 角落 - 帖子 .

被构成其转角支柱的橡树和栗树所遮蔽。

[ˈplæstərd] [wɪð; wɪθ] [kleɪ] , [ænd; ənd] [ˈru:dlɪ] [θætʃt] ,
Plastered with clay , and rudely thatched ,

粉刷过的 和 黏土 , 和 粗鲁地 茅草屋顶 ,

抹上泥土，粗糙地盖上茅草，

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈteɪkən][fɔ:r; fər][ðə; ði] [hʌt] [ʌv; əv] [ˈsævɪdʒɪz] [bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [su:ˈpɪriər]
they might have been taken for the huts of savages but for their superior

他们 可能 有 到过 已采取 为了 这 小屋 的 野蛮人 但 为了 他们的 优越的

[saɪz] ,

size ,

尺寸 ,

如果不是因为它们规模更大，它们可能会被误认为是野蛮人的小屋。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ˈsɜ:rt(ə)n] [əˈpɪrənsəz] [raʊnd] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ˈju:ʒuəl] [əˈmʌŋ] [ʌnˈsɪvəlaɪzd]
and for certain appearances round them which are not usual among uncivilized

和 为了 肯定 外貌 圆形的 他们 哪个 是 不是 通常 之中 野蛮

[pi:p(ə)] .

people .

人们 .

他们周围的某些景象，在未开化的人群中并不常见。

“ [ænd; ənd][ɪz] [ðɪs] [ˈaʊər; ɑːr] [hoʊm] ? ” [sed] [ˈrɪtʃəd] , [ɪn][ˈkwaɪət] [əˈstɔːnɪʃmənt] .
 “ And is this our home ? ” said Richard , in quiet astonishment .
 “ 和 是 这 我们的 家 ？ ” 说 理查德 , 在 安静的 惊讶 .
 “这就是我们的家吗？”理查德平静地问道，语气中带着惊讶。

“ [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [ber] , [ˈruːɪnd] [pleɪs] [aɪ] [left] [faɪv] [ˈmʌnθs] [əˈɡoʊ] ?
“ **Is this the bare , ruined place I left five months ago ?**
“ 是 这 这 裸 , 毁坏 地方 我 左边 五 几个月 前 ?

“这就是我五个月前离开的那个荒凉破败的地方吗? ”

[hu:] [hæz; həz] [helpt] [juː; jə] ?
Who has helped you ?
WHO 有 帮助 你 ?

谁帮助过你?

[jʊr; jər] [oʊn] [hændz][kæn; kən] [ˈnevər] [hæv; həv] [dʌn] [ɔːl] [ðɪs] . “
Your own hands can never have done all this .”
你的 自己的 双手 能 绝不 有 完毕 全部 这 . “

这一切绝不可能是你亲手完成的。

“ [ˈneɪtʃər] , — [ɔːr][hiː; hi] [hu:] [meɪd] [ˈneɪtʃər] — [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][juː ˈes][ðə; ði] [miːnz] , “ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði]
“ **Nature , — or He who made nature — has given us the means ,**” **replied the**
“ 自然 , — 或者 他 WHO 制成 自然 — 有 给定 我们 这 方法 , “ 回复 这
[ˈkæptɪn] ;
captain ;
队长 ;

“大自然——或者说创造大自然的神——给了我们方法,”船长回答说;

“ [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [hændz][hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [rest] .
“ **and our own hands have done the rest .**
“ 和 我们的 自己的 双手 有 完毕 这 休息 .

“剩下的就都是我们亲手完成了。”

[wel] - [dəˈrektɪd] [ˈleɪbər] [ɪz][ɔːl][wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [dɪˈpend] [ɑːn] . “
Well - directed labour is all we have had to depend on .”
出色地 - 指导 劳动 是 全部 我们 有 有 到 依赖 在 . “

我们唯一能依靠的就是训练有素的劳动力。

“ [ˈwʌndərf(ə)l] ! “ [kraɪd] [ˈrɪtʃəd] .
“ **Wonderful !**” **cried Richard .**
“ 精彩的 ! “ 哭 理查德 .

“太棒了!”理查德喊道。

“ [ðə; ði] [fiːldz] [ɑːr; ər] [tɪld] — — “
“ **The fields are tilled — —**”
“ 这 字段 是 平铺 — — “

“田地已经耕好了——”

“ [baɪ][ˈsɪmp(ə)l][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈleɪbər] .
“ **By simple individual labour .**
“ 经过 简单的 个人 劳动 .

“通过简单的个人劳动。”

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][ˈlɪt(ə)l][ˈkɑːmbɪˈneɪʃ(ə)n][ɪn] [ˈtɪlɪdʒ] [ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] [skeɪl] [wer] [ˈdɪfrənt] [kaɪndz]
There can be little combination in tillage on a small scale where different kinds
那里 能 是 小的 组合 在 耕作 在 一个 小的 规模 在哪里 不同的 种类
[ʌv; əv][wɜːrk][mʌst; məst] [səkˈsiːd] [iːtʃ] [ˈʌðər] ,
of work must succeed each other ,
的 工作 必须 成功 每个 其他 ,

小规模耕作中,不同类型的作业必须依次进行,因此很难实现多种作业组合。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈkæɪɪd] [ɑːn][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] . “
instead of being carried on at the same time .”
反而 的 存在 携带 在 在 这 相同的 时间 . “

而不是同时进行。

" [ði:z] ['haʊzɪz] [ænd; ʌnd][soʊ] ['meni] [ju:'tensɪlz] — — "

" **These houses and so many utensils** — — "

" 这些 房屋 和 所以 许多 餐具 — — "

“这些房子，还有这么多的器皿——”

" [ɑ:r; ər][ðə; ði] [prə'du:s] [ʌv; əv][ə; ei][dɪ'vɪz(ə)n][ʌv; əv] ['leɪbər] [æz; əz] [ɪk'stensɪv] [æz; əz]['aʊər; ɑ:r] ['ri:sɔ:rsɪz]

" **Are the produce of a division of labour as extensive as our resources**

" 是 这 生产 的 一个 分配 的 劳动 作为 广泛的 作为 我们的 资源

[wʊd] [ə'laʊ] . "

would allow . "

会 允许 . "

“这是我们在资源允许范围内进行尽可能广泛的劳动分工的产物。”

" [ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [waɪz][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn'dʌstriəs] [tɔɪl] . "

" **There must have been wise direction as well as industrious toil** . "

" 那里 必须 有 到过 明智的 方向 作为 出色地 作为 勤劳 辛劳 . "

“这其中既有明智的指导，也需要辛勤的努力。”

" [jes] , " [sed] ['mɪstər] . [stoʊn] , ['smɑɪlɪŋ] ,

" **Yes** , " **said Mr** . **Stone** , **smiling** ,

" 是的 , " 说 先生 . 石头 , 微笑 ,

“是的，”斯通先生笑着说。

" [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [æz; əz] ['fɔ:rtʃənət] [ɪn][aʊər; ɑ:r] [ʌnpərə'dʌktɪv] [æz; əz][ɪn][aʊər; ɑ:r] [prə'dʌktɪv]

" **we have been as fortunate in our unproductive as in our productive**

" 我们 有 到过 作为 幸运 在 我们的 低效的 作为 在 我们的 生产力

['leɪbərər] . "

labourers . "

劳工 . "

“我们在非生产性劳动者和生产性劳动者方面都同样幸运。”

" [ænd; ʌnd][hæv; həv][ju:; jʊ][hæd; həd] ['plenti] [fɔ:r; fər][ɔ:l] ? " -

" **And have you had plenty for all ?** " **104**

" 和 有 你 有 很多 为了 全部 ? " -

“你们都吃饱了吗？”104

" [ə'bʌndəns] ; [br'kəz, br'kɔ:z][wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd][noʊ] [mɔ:r] [ʌnpərə'dʌktɪv] ['leɪbərər] [ðæn; ðən]

" **Abundance ; because we have had no more unproductive labourers than**

" 丰富 ; 因为 我们 有 有 不 更多的 低效的 劳工 比

[wi:; wi] ['ri:əli] ['wɑ:ntɪd] ,

we really wanted ,

我们 真的 通缉 ,

“富足；因为我们拥有的非生产性劳动力并没有超过我们真正需要的，

[ænd; ʌnd][nɑ:t][ə; ei]['sɪŋg(ə)l]['aɪd(ə)l]['pɜ:rs(ə)n][ɪn][ðə; ði][sə'saɪəti] , [ɪk'sept] ['ɪnfənts] [ɪn][ɑ:rmz] . "

and not a single idle person in the society , except infants in arms . "

和 不是 一个 单身的 闲置的 人 在 这 社会 , 除了 婴儿 在 武器 . "

社会上没有一个闲着的人，除了怀里的婴儿。

" [aɪ][dəʊnt] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ][wɑ:nt] ['eniθɪŋ] , " [sed] ['rɪtʃəd] , ['læfɪŋ] ; " [aɪ] [maɪ] [hæv; həv]

" **I don't see that you want anything** , " **said Richard** , **laughing** ; " **I might have**

" 我 不 看 那 你 想 任何事物 , " 说 理查德 , 笑 ; " 我 可能 有

[spɜ:d] [maɪ] ['dʒɜ:ni] ,

spared my journey ,

幸存 我的 旅行 ,

“我看不出你想要什么，”理查德笑着说，“我或许可以省去我的旅程。”

[aɪ] [θɪŋk] . "

I think . "

我 思考 . "

我认为。”

“ [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] [seɪ] [soʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] ,
“ You will not say so , ” replied the captain ,
“ 你 将要 不是 说 所以 , ” 回复 这 队长 ,
“你不会这么说的,”船长回答道。

“ [wen] [ju:; jʊ] [si:] [haʊ] [bɪˈhaɪndhænd][wi:; wi][ɑ:r; ər][ɪn][sʌm; səm] [θɪŋz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [dɪˈfɪj(ə)nsi]
“ when you see how behindhand we are in some things from a deficiency
“ 什么时候 你 看 如何 背后 我们 是 在 一些 事物 从 一个 不足
[ʌv; əv] [ˈleɪbər] . ”
of labour . ”
的 劳动 . ”
“当你看到我们在某些方面由于劳动力短缺而落后多少时。”

“ [ʌv; əv] [ˈleɪbər] ! ” [kraɪd] [ˈrɪtʃəd] ; “ [aɪ][kæn; kən] [help] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)][ðer; ðər] .
“ Of labour ! ” cried Richard ; “ I can help but little there .
“ 的 劳动 ! ” 哭 理查德 ; “ 我 能 帮助 但 小的 那里 .
“劳动啊!”理查德喊道,“我在这方面帮不上什么忙。”

[aɪ] [brɪŋ] [bʌt; bət][wʌn] [per] [ʌv; əv][hændz][ju:; jʊ] [noʊ] . — [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ðə; ði][ˈɑ:ksn][tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr]
I bring but one pair of hands you know . — There are the oxen to be sure
我 带来 但 一 一对 的 双手 你 知道 . — 那里 是 这 牛 到 是 当然
.
“
.”
.
“
.”
.
你知道,我只带来了一双手——当然,牛倒是有的。

“ [ænd; ænd] [mʌtʃ] [bɪˈsaɪdz] , [fʊl] [æz; əz][ˈvæljuəb(ə)][æz; əz] [ˈi:ðər] .
“ And much besides , full as valuable as either .
“ 和 很多 除了 , 满的 作为 有价值的 作为 任何一个 .
“而且还有很多其他方面,其价值与这两者不相上下。”

[ðə; ði] [ˈwægən] [wɪl] [seɪv] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈwi:ks] [ɔ:r] [ˈmʌnθs] [wɜ:rk][ʌv; əv][ɔ:l][ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈpi:p(ə)] ,
The waggon will save many a week's or month's work of all our people ,
这 车皮 将要 节省 许多 一个 本周 或者 月份 工作 的 全部 我们的 人们 ,
这辆马车将为我们所有人节省数周甚至数月的工作时间。

[ɪf] [wi:; wi] [kənˈsɪdər] [ðə; ði] [tɔɪl] [ʌv; əv] [kənˈveɪɪŋ] [gʊdz] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tu:; tə] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
if we consider the toil of conveying goods from place to place with the
如果 我们 考虑 这 辛劳 的 传递 商品 从 地方 到 地方 和 这
[hændz][ˈoʊnli] ,
hands only ,
双手 仅有的 ,
如果我们考虑到仅靠双手将货物从一个地方运送到另一个地方的艰辛,

[ɔ:r][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [pʊr] [kənˈtraɪvənsɪz] [æz; əz][ˈʌʊərz][hæv; həv] [bɪn] .
or with such poor contrivances as ours have been .
或者 和 这样的 贫穷的 诡计 作为 我们的 有 到过 .
或者像我们这样拙劣的发明。

[ðɪs] [ˈwægən] [wʊd] [hæv; həv] [seɪvd] [ə; eɪ] [stɔ:r] [ʌv; əv] [ˈleɪbər] [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd][hæd; həd][aɪˈti:] [æt; ət]
This waggon would have saved a store of labour if we had had it at
这 车皮 会 有 已保存 一个 店铺 的 劳动 如果 我们 有 有 它 在
[ˈhɑ:rvest] [taɪm] .
harvest time .
收成 时间 .
如果我们在收割季节拥有这辆马车,就能节省大量劳动力。

[ˈmeni] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ˈdeɪz] [wɜ:rk] [dɪd][aɪˈti:][kɔ:st][ju:ˈes][ɔ:l][tu:; tə] [ˈkæri] [ˈʌʊər; ɑ:r][kɔ:rn][ɪn] [ˈbʌndlz] ,
Many a long day's work did it cost us all to carry our corn in bundles ,
许多 一个 长的 天 工作 做过 它 成本 我们 全部 到 携带 我们的 玉米 在 捆绑 ,
我们花了好多天的时间才把玉米捆成捆地扛回来。

[ænd; ʌnd][ɑ:n][ˈhɜ:rd(ə)lɪz] , [ɔ:r][ɪn][ðə; ði] [fju:ɪ] [sæks] [wi:; wi][hæd; həd] .

and on hurdles , or in the few sacks we had .
和 在 障碍 , 或者 在 这 很少 麻袋 我们 有 .

要么跨栏, 要么装在我们仅有的几个麻袋里。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈwægən] [æz; əz] [ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [ˈkærid] [aɪ ˈti:][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] ,
Such a waggon as this would have carried it in a day ,
这样的 一个 车皮 作为 这 会 有 携带 它 在 一个 天 ,
这样一辆马车一天就能把它运走。

[ænd; ʌnd][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][hæd; həd][ɔ:l][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈleɪbər] [tu:; tə] [spər] [fɔ:r; fər]
and we should have had all the rest of our labour to spare for
和 我们 应该 有 有 全部 这 休息 的 我们的 劳动 到 空闲的 为了
[ˈʌðər] [θɪŋz] . "
other things . "
其他 事物 . "

我们本可以把剩余的劳动时间用来做其他事情。”

" [aɪ] [hoʊp] , " [sed] [ˈmɪstər] . [stoʊn] , " [ju:; jʊ][hæv; həv] [brɔ:t] [ðə; ði] [məˈtɪriəlz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈwɔ:tər] -
" I hope , " said Mr . Stone , " you have brought the materials for a water -
" 我 希望 , " 说 先生 . 石头 , " 你 有 带来 这 材料 为了 一个 水 -
[mɪl] .
mill .
磨 .

“我希望,”斯通先生说,“你们已经带来了建造水磨坊的材料。”

[aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [ˈpɪti] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɔ:l] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər][æz; əz][ðer; ðər][ɪz] [ˈjɑ:ndər] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˈweɪstɪd] . "
It is a pity such a fall of water as there is yonder should be wasted . "
它 是 一个 遗憾 这样的 一个 落下 的 水 作为 那里 是 远处 应该 是 浪费 . "

可惜, 那边那么大的瀑布水量就这样浪费掉了。

" [aɪ][hæv; həv] [brɔ:t] [ɔ:l][bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz][wi:; wi] [meɪ] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [wʊd] , " [rɪˈplaɪd]
" I have brought all but such as we may get out of our wood , " replied
" 我 有 带来 全部 但 这样的 作为 我们 可能 得到 出去 的 我们的 木头 , " 回复
[rɪtʃəd] .
Richard .
理查德 .

“除了我们能从树林里弄到的那些, 其他的我都带来了,”理查德回答说。

" [aɪ ˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈfɑ:lɪ] [tu:; tə] [loʊd][ðə; ði] [ˈwægən] [wɪð; wɪθ] woodwork105
" It would have been folly to load the waggon with woodwork105
" 它 会 有 到过 蠢事 到 加载 这 车皮 和 woodwork105
“把木制品装进货车里是愚蠢的105。”

[wen] [wi:; wi][hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] [ˈtɪmbər] [æt; ət][hænd] .
when we have so much timber at hand .
什么时候 我们 有 所以 很多 木材 在 手 .

我们手头有这么多木材。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [brɔ:t] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈnesəseri] [tu:lɪz] . "
But I have brought all the necessary tools . "
但 我 有 带来 全部 这 必要的 工具 . "

但我已经带来了所有必要的工具。

" [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ə; eɪ] [prəˈdɪdʒəs] [ˈseɪvɪŋ] [ʌv; əv] [ˈleɪbər] [ðer; ðər] , " [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
" We shall make a prodigious saving of labour there , " said the captain .
" 我们 将 制作 一个 惊人 保存 的 劳动 那里 , " 说 这 队长 .

“我们将在那里节省大量劳动力,”船长说道。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər][əˈblaɪdʒd][tu:; tə] [ki:p] [θri:] [ˈkɑ:nstəntli] [æt; ət] [wɜ:rk] ;
" We are obliged to keep three handmills constantly at work ;
" 我们 是 有义务 到 保持 三 手磨机 不断地 在 工作 ;

“我们必须保证三台手磨机持续运转;

[ænd; ænd][ˈi:v(ə)n][soʊ][kæn; kən] [ˈskersli] [get][ˈflaʊər] [ˈɪnʌf] [fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈdeɪli] [ˈwɒnts] .
and even so can scarcely get flour enough for our daily wants .
和 甚至 所以 能 几乎 得到 面粉 足够的 为了 我们的 日常的 想要 :

即使如此，我们也很难买到足够日常所需的面粉。

[wen] [ˈaʊər; ɑ:r] [mɪl] [ɪz][ʌp] , [aɪ ˈti:] [wɪl] [graɪnd][ˈaʊər; ɑ:r] [hoʊl] [stɑ:k] [ɪn][ə; eɪ] [wi:k] ,
When our mill is up , it will grind our whole stock in a week ,
什么时候 我们的 磨 是 向上 , 它 将要 研磨 我们的 所有的 库存 在 一个 星期 ,
我们的磨粉机修好后，一周就能把我们所有的存货磨完。

[ænd; ænd][wʌn][mæn] [wɪl] [bi:; bi] [ˈɪnʌf] [tu:; tə] [lʊk] [ˈæftər][aɪ ˈti:] . "
and one man will be enough to look after it . "
和 一 男人 将要 是 足够的 到 看 后 它 : "
一个人就足以照看它了。

" [æz; əz][aɪ][hæd; həd][nɑ:t] [ru:m] [tu:; tə] [brɪŋ] [ˈevriθɪŋ] , " [sed] [ˈrɪtʃəd] ,
" **As I had not room to bring everything** , " **said Richard** ,
" 作为 我 有 不是 房间 到 带来 一切 , " 说 理查德 ,
"因为我没有足够的空间带齐所有东西,"理查德说。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [mɔ:r] [pərˈtɪkjələr] [əˈbaʊt][ə; eɪ] [gʊd] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [tu:lz] [ðæn; ðən] [əˈbaʊt] [ˈɑ:rtɪk(ə)lz]
" **I have been more particular about a good supply of tools than about articles**
" 我 有 到过 更多的 特别的 关于 一个 好的 供应 的 工具 比 关于 文章
[ʌv; əv] [məˈʃi:nəri] .
of machinery .
的 机械 :

“我更注重工具的充足供应，而不是机械设备。”

[aɪ] [θɔ:t] [wi:; wi] [maɪt] [meɪk] [məˈʃi:nəri] [wɪð; wɪθ] [tu:lz] [mɔ:r] [ˈi:zəli] [ðæn; ðən][wi:; wi][kʊd; kəd]
I thought we might make machinery with tools more easily than we could
我 想法 我们 可能 制作 机械 和 工具 更多的 容易地 比 我们 可以
[meɪk] [tu:lz] [wɪð; wɪθ] [məˈʃi:nəri] . "
make tools with machinery . "
制作 工具 和 机械 : "
我原以为用工具制造机器会比用机器制造工具更容易。”

" [ˈveri] [raɪt] .
" **Very right** .
" 非常 正确的 :

“非常正确。”

[ju:; jʊ] [brɔ:t] [ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l] [məˈʃi:nəri] [baɪ] [wɪt] [wi:; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði] [ˈkɑ:mplɪkətɪd] :
You brought the simple machinery by which we could make the complicated :
你 带来 这 简单的 机械 经过 哪个 我们 可以 制作 这 复杂的 :
你带来了简单的机械设备，使我们能够制造出复杂的设备：

[fɔ:r; fər][bəʊθ][ɑ:r; ər] [məˈʃi:nəri] [ænd; ænd][bəʊθ][ɑ:r; ər] [tu:lz] .
for both are machinery and both are tools .
为了 两个都 是 机械 和 两个都 是 工具 :
因为它们都是机械，也都是工具。

[tu:lz] [ɑ:r; ər][ˈsɪmp(ə)l] [məˈʃi:nəri] ; [ænd; ænd] [məˈʃi:nəri] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkɑ:mplɪkətɪd] [tu:l] .
Tools are simple machinery ; and machinery is a complicated tool .
工具 是 简单的 机械 ; 和 机械 是 一个 复杂的 工具 :
工具是简单的机械；而机械是复杂的工具。

[soʊ][ju:; jʊ][hæv; həv] [brɔ:t] [ðə; ði] [mi:nz] [baɪ] [wɪt] [wi:; wi] [meɪ] [get] [təˈgeðər] [ðə; ði][pɑ:rts][ʌv; əv][ə; eɪ]
So you have brought the means by which we may get together the parts of a
所以 你 有 带来 这 方法 经过 哪个 我们 可能 得到 一起 这 部分 的 一个
[fɔ:rdʒ] ;
forge ;
锻造 ;
所以你带来了我们可以把锻炉的各个部件组装起来的方法；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [fɔ:rdʒ] [wɪl] [ɪn][ɪts][tɜ:rn] [meɪk] [ænd; ənd] [ki:p] [ɪn] [rɪ'per] [ʼaʊə; ɑ:r] [tu:lz] .
and then the forge will in its turn make and keep in repair our tools .
和 然后 这 锻造 将要 在 它是 转动 制作 和 保持 在 维修 我们的 工具 .
然后, 锻造厂反过来会制造、维护和修理我们的工具。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈgʌvərnər] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][æd'væns] [ði:z] [gʊdʒ] [fɔ:r; fər][ju: 'es] ? " "
But was the Governor willing to advance these goods for us ? " "
但 曾是 这 州长 愿意的 到 进步 这些 商品 为了 我们 ? " "
但州长是否愿意提前为我们争取这些物资呢?

" ['pɜ:rfɪktli] ;
" Perfectly ;
" 完美 ;
"完美;

[wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [wʌt] [ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] [θɪŋz] [wi:; wi] [hoʊpt] [tu:; tə][send][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ɪn]
when he heard what a variety of things we hoped to send by and by in
什么时候 他 听到 什么 一个 种类 的 事物 我们 希望 到 发送 经过 和 经过 在
[ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
exchange for them .
交换 为了 他们 .
当他听说我们希望日后寄送各种各样的东西来交换它们时。

[aɪ][tu:ld][hɪm; ɪm][wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈɑ:nɪst] ['pi:p(ə)], [hu:] [hoʊpt] [tu:; tə][peɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][help][wi:; wi]
I told him we were honest people , who hoped to pay for the help we
我 讲述 他 我们 是 诚实的 人们 , WHO 希望 到 支付 为了 这 帮助 我们
[ˈwɑ:ntrɪd] :
wanted :
通缉 :
我告诉他, 我们是诚实的人, 希望通过付费的方式获得我们需要的帮助:

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [haʊ] [wel] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['du:ɪŋ] [brɪ'fɔ:r] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [rɒbd] ,
and when he heard how well we were doing before we were robbed ,
和 什么时候 他 听到 如何 出色地 我们 是 正在做 前 我们 是 被抢劫 ,
当他听说我们在被抢劫之前过得有多好时,

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [trʌst] [ju: 'es][fɔ:r; fər][ðə; ði] [det] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [θɔ:t] , [fɔ:r; fər][ʼaʊə; ɑ:r]
he said he would trust us for the debt , for he thought , for our
他 说 他 会 相信 我们 为了 这 债务 , 为了 他 想法 , 为了 我们的
[oʊn] [seɪks] ,
own sakes ,
自己的 清酒 ,
他说他会相信我们能偿还这笔债务, 因为他认为, 为了我们自己着想。

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [ki:p] [ə; eɪ] ['betər] [wɑ:tʃ] [hens'fɔ:rθ] . " -
we should keep a better watch henceforth . " 106
我们 应该 保持 一个 更好的 手表 今后 . " -
我们今后应该更加警惕。”106

" [wi:; wi][mʌst; məst] [si:] [tu:; tə] [ðæt] [wɪ'ðəʊt] [dɪ'leɪ] , ['rɪtʃəd] . "
" We must see to that without delay , Richard . " "
" 我们 必须 看 到 那 没有 延迟 , 理查德 . " "
“我们必须立即着手处理这件事, 理查德。”

" [jes] , [sɜ:r] ; [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [brɔ:t] [ɑ:rmz][ænd; ənd] [ˈpaʊdər] ; [ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv] [meɪd]
" Yes , sir ; and I have brought arms and powder ; and we have made
" 是的 , 先生 ; 和 我 有 带来 武器 和 粉末 ; 和 我们 有 制成
[æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [ə'baʊt] [eks'tʃeɪndʒɪŋ] .
an arrangement about exchanging .
一个 安排 关于 交换 .
“是的, 先生; 我已经带来了武器和火药; 我们已经就交换事宜达成了协议。”

[ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [sez] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][hɑːrd][əˈpɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈset(ə)lmənt] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə]
The Governor says it is hard upon our settlement and others to have to
这 州长 说道 它 是 难的 之上 我们的 沉降 和 其他的 到 有 到
[send][soʊ][fɑːr][æz; əz] [keɪp] [taʊn] ;
send so far as Cape Town ;
发送 所以 远的 作为 岬 镇 ;

总督说，不得不把物资送到那么远的开普敦，这对我们和其他居民来说都很困难；

[soʊ][hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [dɪˈspætʃ] [ə; eɪ] [ɪp] [tuː; tə][æn; ən] [əˈpɔɪntɪd] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [koʊst] ,
so he is to despatch a ship to an appointed place on the coast ,
所以 他 是 到 调度 一个 船 到 一个 任命 地方 在 这 海岸 ,
[səʊnli] [ˈfɪfti] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hens] ,
only fifty miles from hence ,
仅有的 五十 英里 从 因此 ,

离这里只有五十英里远，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wiː; wi][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈsetləz] [bɪˈtwiːn] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz]
and there we and all the settlers between this place and the mountains
和 那里 我们 和 全部 这 定居者 之间 这 地方 和 这 山脉
[tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ɑːr; ər][tuː; tə] [send] [ˈaʊər; ɑːr] [fruːt] ,
to the south are to send our fruit ,
到 这 南 是 到 发送 我们的 水果 ,
[wɪˈðər; ðər] [ˈsʌðərn] [ˈfrʌt] [ˈfrʊt] [ˈfrʊt] ,
to the south are to send our fruit .
我们以及此地与南部山脉之间所有定居者都要把水果送到那里。

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr][kɔːrn] , [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr][ˈhaɪdɪz] , [ænd; ənd] [ˈɑːstrɪtʃ] [ˈfeðəz] , [ænd; ənd] [ˈeniθɪŋ]
and our corn , and our hides , and ostrich feathers , and anything
和 我们的 玉米 , 和 我们的 隐藏 , 和 鸵鸟 羽毛 , 和 任何事物
[els] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] ,
else we may have ,
别的 我们 可能 有 ,
[wɪˈðər; ðər] [ˈsʌðərn] [ˈfrʌt] [ˈfrʊt] [ˈfrʊt] ,
to the south are to send our fruit .
还有我们的玉米、兽皮、鸵鸟毛，以及我们可能拥有的任何其他东西，

[tuː; tə][biː; bi] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [fɔːr; fər] [ˈpaʊdər] , [ænd; ənd][ˈaɪərn] , [ænd; ənd] [ˈeni] [ˌmænɪʃəˈfæktʃər] [θɪŋz] [ðæt]
to be exchanged for powder , and iron , and any manufactured things that
到 是 交换 为了 粉末 , 和 铁 , 和 任何 制造 事物 那
[wiː; wi] [ˈkænəːt] [get] [fɔːr; fər] [ɑːrˈselvz] .
we cannot get for ourselves .
我们 不能 得到 为了 我们自己 .
[wɪˈðər; ðər] [ˈsʌðərn] [ˈfrʌt] [ˈfrʊt] [ˈfrʊt] ,
to the south are to send our fruit .
用来交换火药、铁以及我们自己无法获得的任何工业制品。

[ðə; ði] [kənˈviːniəns] [ɪz][soʊ] [ɡreɪt] ,
The convenience is so great ,
这 方便 是 所以 伟大的 ,
[vɪˈθɪŋz] [ˈfrʌt] [ˈfrʊt] [ˈfrʊt] ,
to the south are to send our fruit .
非常方便，

[ðæt] [əˈmʌŋ] [soʊ] [ˈmeni] [ˈsetlmənts] [wiː; wi][kæn; kən] [wel] [əˈfɔːrd] [tuː; tə] [dɪˈfreɪ] [ðə; ði] [ɪkˈspens] [ʌv; əv]
that among so many settlements we can well afford to defray the expense of
那 之中 所以 许多 定居点 我们 能 出色地 买得起 到 支付 这 费用 的
[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈvɔɪdʒ] ;
the little voyage ;
这 小的 航程 ;

在这么多定居点中，我们完全有能力承担这次短途旅行的费用；

[ænd; ənd] , [wen] [aɪ] [lʊk] [raʊnd] [em ˈiː] , [sɜːr] ,
and , when I look round me , sir ,
和 , 什么时候 我 看 圆形的 我 , 先生 ,
[wɪˈðər; ðər] [ˈsʌðərn] [ˈfrʌt] [ˈfrʊt] [ˈfrʊt] ,
to the south are to send our fruit .
先生，当我环顾四周时，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)][tuː; tə][peɪ] [ɔːf][ˈaʊər; ɑːr] [det] ,
I have no fear of our not being able to pay off our debt ,
我 有 不 害怕 的 我们的 不是 存在 有能力的 到 支付 离开 我们的 债务 ,
我 并不担心我们无法偿还债务。

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][bʌt; bət] [kiːp] [θiːvz] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] .
if we can but keep thieves at a distance .
如果 我们 能 但 保持 窃贼 在 一个 距离 .
如果我们能做到，就能让窃贼远离我们。

” [wen] [ðə; ði] [ˈwægən] [hæd; həd] [krɔːst] [ðə; ði] [striːm] ([wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈiːzi] [ɪn][ɪts][ˈprez(ə)nt]
” **When the waggon had crossed the stream (which was easy in its present**
” 什么时候 这 车皮 有 交叉 这 溪流 (哪个 曾是 简单的 在 它是 展示
[ˈʃæloʊ] [steɪt]) [ˈevrɪbʌːdi; ˈevrɪbʌdɪ][wʌz; wəz] [ˈiːgər] [tuː; tə] [bɪˈɡɪn] [tuː; tə] [ʌnˈpæk] ;
shallow state) everybody was eager to begin to unpack ;
浅的 状态) 大家 曾是 渴望的 到 开始 到 解包 ;
“当马车渡过小溪（由于溪水很浅，很容易渡过）后，每个人都迫不及待地开始卸下行李；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [fərˈbæd,fərˈbeɪd] [ˈeni] [sʌtʃ] [prəˈsiːdɪŋ] [tɪl] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .
but the captain forbade any such proceeding till the morning .
但 这 队长 禁止 任何 这样的 进行中 直到 这 早晨 .
但船长禁止在第二天早上之前进行任何此类行动。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnesəsəri] [ðæt] [ˈrɪtʃəd] [ʃʊd; ʃəd] [suːpərɪnˈtend] ; [ænd; ənd] [ˈrɪtʃəd] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈtaɪərd]
It was necessary that Richard should superintend ; and Richard was very tired
它 曾是 必要的 那 理查德 应该 督 ; 和 理查德 曾是 非常 疲劳的
; [soʊ] ,
; **so** ,
; 所以 ;
必须由理查德来监督；而理查德非常疲惫；所以，

[wen] [ðə; ði][ˈɑːksn][wɜːr; wər][ˈteɪkən] [aʊt] ,
when the oxen were taken out ,
什么时候 这 牛 是 已采取 出去 ,
当牛被牵出去的时候，

[ðə; ði] [ˈkjʊəriəs] [wɜːr; wər][əˈblædʒd][tuː; tə][ˈkɑːntent] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ] [ˈpiːpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpraɪɪŋ] [ˈʌndər]
the curious were obliged to content themselves with peeping and prying under
这 好奇的 是 有义务 到 内容 他们自己 和 偷窥 和 窥探 在下面
[ðə; ði] [ˈleðər] [ˈkʌvərɪŋ] .
the leather covering .
这 皮革 覆盖 .
好奇者们只能满足于偷窥和撬开皮革外罩。

[ðer; ðər] [əˈpɪrd] [ə; eɪ] [ˈtemptɪŋ] [stɔːr] [ʌv; əv][ˈpækədʒəz, ˈpækɪdʒɪz] , [bʌt; bət][soʊ] [ˈniːtli] [dʌn] [ʌp] ,
There appeared a tempting store of packages , but so neatly done up ,
那里 出现 一个 诱人的 店铺 的 包裹 , 但 所以 整齐地 完毕 向上 ,
那里摆放着琳琅满目的包裹，看起来很诱人，但是都包装得非常整齐。

[ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][bʌt; bət] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði] [bleɪd] [ʌv; əv]
that nothing could be seen of them but here and there the blade of
那 没有什么 可以 是 已见 的 他们 但 这里 和 那里 这 刀刃 的
[ə; eɪ] [sɔː] ,
a saw ,
一个 锯 ,
除了偶尔能看到锯片之外，什么也看不到。

[ɔːr][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈplʌʊʃər] , [ɔːr][ðə; ði] [stɔːk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmʌskɪt] . -
or the edge of a ploughshare , or the stock of a musket . 107
或者 这 边缘 的 一个 铧 , 或者 这 库存 的 一个 滑膛枪 . -
或者犁铧的边缘，或者火枪的枪托。107

[sʌm; səm][wʌn] [æskt] [ˈweðər] [wɑ:tʃ] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:tʃ][bi:; bi] [kept] [ˈoʊvər][ðer; ðər] [nu:] [welθ] [ˈdʊrɪŋ]
Some one asked whether watch should not be kept over their new wealth during
一些 一 问 无论 手表 应该 不是 是 保留 超过 他们的 新的 财富 期间
[ðə; ði] [naɪt] . — “ [noʊ] [daʊt] ,
the night . — “ No doubt ,
这 夜晚 : — “ 不 怀疑 ;
有人问，难道不应该在夜间看守他们的新财富吗？ ——“毫无疑问，

” [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [rɪˈplaɪd] .
” the captain replied .
” 这 队长 回复 :
“船长回答道。”

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l] [fɪr] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [əˈtempt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbʊʃmən] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] ;
” There was little fear of another attempt from the Bushmen at present ;
” 那里 曾是 小的 害怕 的 其他 试图 从 这 布须曼人 在 展示 ;
“目前人们不太担心布须曼人会再次发动袭击；

[bʌt; bət][ðer; ðər][kʊd; kəd][nɑ:tʃ][bi:; bi] [tu:] [mʌtʃ] [ker] [ɪn] [ˈwʌtʃɪŋ] .
but there could not be too much care in watching .
但 那里 可以 不是 是 也 很多 关心 在 观看 :
但观察起来再怎么小心也不为过。

” [ˈɑ:rnəl] [səˈdʒestɪd] [ðæt][ðə; ði] [ˈwʌtʃəz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ˈfɜ:rnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ˈfaɪər] - [ɑ:rmz] ,
” Arnall suggested that the watchers should be furnished with fire - arms ,
” 阿纳尔 建议 那 这 观察者 应该 是 提供 和 火 - 武器 ,
阿纳尔建议为监视人员配备枪支，

[ænd; ænd] [ˈɔ:fərd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈsɜ:rvisɪz] [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈkʌstəmd] [tu:; tə]
and offered his own services in that case , as he was accustomed to
和 提供 他的 自己的 服务 在 那 案件 , 作为 他 曾是 习惯 到
[ˈhænd(ə)l][ə; eɪ] [ˈmʌskɪt] .
handle a musket .
处理 一个 滑膛枪 :

他主动提出自己可以帮忙，因为他很擅长使用滑膛枪。
[ðɪs] [si:md] [soʊ][ˈri:z(ə)nəb(ə)l] , [ðæt] [ˈrɪtʃəd] [ʌndərˈtʊk] [tu:; tə] [prəˈdu:s] [tu:] [ˈmʌskɪt] [ænd; ænd]
This seemed so reasonable , that Richard undertook to produce two muskets and
这 似乎 所以 合理的 , 那 理查德 承担 到 生产 二 滑膛枪 和
[ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈbærəl] [ʌv; əv] [ˈpaʊdər] .
a small barrel of powder .
一个 小的 桶 的 粉末 :
这似乎非常合理，于是理查德着手制作两支滑膛枪和一小桶火药。

[ˈɑ:rnəl] [wʌz; wəz] [ˈpra:pərli] [θæŋkt] ,
Arnall was properly thanked ,
阿纳尔 曾是 适当地 谢谢 ,
阿纳尔得到了应有的感谢。

[waɪl] [wʌn] [sed] [tu:; tə] [əˈnʌðər] [ðæt][hɪz; ɪz] [lʌv] [ʌv; əv] [ˈhændlɪŋ] [ˈfaɪər] - [ɑ:rmz][mʌst; məst][bi:; bi] [ˈveri]
while one said to another that his love of handling fire - arms must be very
尽管 一 说 到 其他 那 他的 爱 的 处理 火 - 武器 必须 是 非常
[strɔ:ŋ] [tu:; tə] [ˈoʊvərˈkʌm] [ðə; ði] [dɪsˈlaɪk] [ʌv; əv] [naɪt] - [er] [ænd; ænd] [fəˈti:g] [ɪn][wʌn] [hu:] [wʌz; wəz][soʊ]
strong to overcome the dislike of night - air and fatigue in one who was so
强的 到 克服 这 不喜欢 的 夜晚 - 空气 和 疲劳 在 一 WHO 曾是 所以
[fa:nd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [i:z] .
fond of his ease .
喜爱 的 他的 舒适 :
其中一人对另一人说，他如此热爱安逸，却又如此厌恶夜风和疲劳，这说明他对枪支的热爱一定非常强烈。

[waɪ] [ˈrɪtʃəd] [wʌz; wəz] [ˈbɪzi] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈwægən] , [ˈɑːrnəl][wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə][biː; bi] [ˈtɔːkɪŋ] [ˈveri]
While Richard was busy upon the waggon , Arnall was seen to be talking very
尽管 理查德 曾是 忙碌的 之上 这 车皮 , 阿纳尔 曾是 已见 到 是 说 非常
[ˈɜːrnɪstli] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
earnestly with him ,
切实 和 他 ,

当理查德忙着修理马车时，人们看到阿尔纳尔正在和他非常认真地交谈。

[tɪl] [ˈrɪtʃəd] [læft] [əˈlaʊd] , [wen] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [ˈmɑːtʃt] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈhɔːti]
till Richard laughed aloud , when the gentleman marched off with a very haughty
直到 理查德 笑了 大声 , 什么时候 这 绅士 行军 离开 和 一个 非常 傲慢
[step] .
step .
步 .

直到理查德大笑起来，那位先生才迈着傲慢的步伐离开。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmætər] , [ˈrɪtʃəd] ? ” [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
“ **What is the matter , Richard ?** ” **said the captain .**
“ 什么 是 这 事情 , 理查德 ? ” 说 这 队长 .
“理查德，你怎么了？”船长问道。

“ [waɪ] , [sɜːr] ,
“ **Why , sir ,**
“ 为什么 , 先生 ,
“为什么，先生？”

[ˈmɪstər] . [ˈɑːrnəl] [keɪm] [tuː; tə][beg][em ˈiː][tuː; tə] [trænzˈɡres] [jɔː; jər][ˈɔːrdərz][soʊ][faːr][æz; əz][dʒʌst][tuː; tə]
Mr . Arnall came to beg me to transgress your orders so far as just to
先生 . 阿纳尔 来了 到 求 我 到 越界 你的 订单 所以 远的 作为 只是 到
[ʌnˈpæk] [ə; eɪ][ˈreɪzər][ænd; ənd][soʊp][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
unpack a razor and soap for him .
解包 一个 剃刀 和 肥皂 为了 他 .

阿纳尔先生来求我违抗您的命令，哪怕只是帮他拿出剃须刀和肥皂。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi][æɪ; ʃəl][nɑːt] [fiːl] [hɪmˈself] [əˈɡen] [tɪl] [hiː; hi][ɪz] [ˈfeɪvd] ,
He says he shall not feel himself again till he is shaved ,
他 说道 他 将 不是 感觉 他自己 再次 直到 他 是 剃光 ,
他说，不刮掉胡子他就感觉不到自己的存在了。

[ænd; ənd][aɪ] [səˈpəʊz] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [hiː; hi] [skʌkt] [bɪˈhaɪnd][soʊ] [wen] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv]
and I suppose that is the reason he skulked behind so when I would have
和 我 认为 那 是 这 原因 他 潜行 在后面 所以 什么时候 我 会 有
[ˈspʊkən][tuː; tə][hɪm; ɪm][æt; ət][fɜːrst] . “
spoken to him at first .”
说 到 他 在 第一的 . “

我想这就是他一开始躲在后面不让我跟他说话的原因吧。”

“ [hiː; hi] [niːd] [nɑːt][biː; bi] [əˈfeɪmd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɪrd] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] ,
“ **He need not be ashamed of his beard ,** ” **said the captain ,**
“ 他 需要 不是 是 羞愧 的 他的 胡须 , ” 说 这 队长 ,
“他不必为自己的胡子感到羞耻,”船长说道。

“ [fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [plaɪt] .
“ **for we are all in the same plight .**
“ 为了 我们 是 全部 在 这 相同的 困境 .
因为我们都处在同样的困境中。

[aɪ ˈtiː][ɪz][dʒʌst][faɪv] [mʌnθs] [sɪns] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][ˈreɪzər] [əˈmʌŋ] [ˌjuː ˈes] . “
It is just five months since we have had a razor among us .”
它 是 只是 五 几个月 自从 我们 有 有 一个 剃刀 之中 我们 . “
我们公司里没有剃须刀才五个月而已。

“ [bʌt; bət][ðə; ði][best][ʌv; əv][,aɪ 'ti:][ɪz] , [sɜ:r] , ” [sed] ['ritʃəd] , -
“ But the best of it is , sir , ” said Richard , 108
“ 但 这 最好的 的 它 是 , 先生 , ” 说 理查德 , -

“但最好的部分是，先生，”理查德说道，108

“ [ðæt][aɪ][hæv; həv][gɔ:t][noʊ] ['reizəz] .
“ that I have got no razors .
“ 那 我 有 得到 不 剃须刀 .

“我没有剃须刀。”

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [meɪd] ['mɪstər] . ['ɑ:rnəl][soʊ] ['æŋgri] .
It was that made Mr . Arnall so angry .
它 曾是 那 制成 先生 . 阿纳尔 所以 生气的 .

正是这件事让阿纳尔先生非常生气。

[aɪ][,ei 'em] [ʃɒr] [aɪ][,ei 'em] ['sɔ:ri] ; [bʌt; bət] ['bi:ɪŋ] [ˌeɪvd] [maɪ'self][ˈoʊnli][wʌnz][ə; ei] [wi:k] ,
I am sure I am sorry ; but being shaved myself only once a week ,
我 是 当然 我 是 对不起 ; 但 存在 剃光 我 仅有的 一次 一个 星期 ,

我当然很抱歉；但我自己一周才刮一次胡子，

[,aɪ 'ti:][ˈnevər] [keɪm] [ˈɪntu:][maɪ][maɪnd] [haʊ] [mʌt] [ˈdʒent(ə)lmən] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ˌeɪvd] [ˈevri] [deɪ] .
it never came into my mind how much gentlemen think of being shaved every day .
它 绝不 来了 进入 我的 头脑 如何 很多 先生们 思考 的 存在 剃光 每一个 天 .

”
”
”

我从未想过男士们会如此在意每天刮胡子这件事。

“ [wi:; wi][mʌst; məst] [fər'gɪv] [ju:; jʊ][æŋ; ən] [ə'mɪ(ə)n] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,
“ We must forgive you an omission here and there , ” said the captain ,
“ 我们 必须 原谅 你 一个 省略 这里 和 那里 , ” 说 这 队长 ,

“我们必须原谅你偶尔的疏漏，”船长说道。

“ [ɪf] [wi:; wi][faɪnd][ju:; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ə; ei] [gʊd] ['meməri] [ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] . ”
“ if we find you have had a good memory on the whole . ”
“ 如果 我们 寻找 你 有 有 一个 好的 记忆 在 这 所有的 . ”

“如果我们发现你总体上记忆力很好。”

“ [ju:; jʊ] [wɪl] [pli:z] [tu:; tə] [rɪ'membər] , [sɜ:r] , [ðæt] [aɪ][hæd; həd][noʊ][lɪst] ,
“ You will please to remember , sir , that I had no list ,
“ 你 将要 请 到 记住 , 先生 , 那 我 有 不 列表 ,

先生，请记住，我当时并没有清单。

[fɔ:r; fər][wɑ:nt][ʌv; əv][ˈpeɪpər][tu:; tə] [meɪk] [wʌn] .
for want of paper to make one .
为了 想 的 纸 到 制作 一 .

因为没有纸来制作。

[ɔ:l][ðə; ði] [wei] [æz; əz][aɪ] [went] ,
All the way as I went ,
全部 这 方式 作为 我 去 ,

一路走来，

[aɪ] [kept] ['plæniŋ] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ˈoʊvər][tu:; tə][maɪ'self] [wʌt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [get] :
I kept planning and saying over to myself what I should get :
我 保留 规划 和 说 超过 到 我 什么 我 应该 得到 :

我一直在计划，心里想着我应该买什么：

[ænd; ənd][æt; ət][læst][,aɪ 'ti:] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə][,em 'i:] [ðæt] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv][pen][ænd; ənd][ɪŋk] ,
and at last it occurred to me that if I could not have pen and ink ,
和 在 最后的 它 发生 到 我 那 如果 我 可以 不是 有 笔 和 墨水 ,

最后我突然想到，如果我不能拥有笔和墨水，

[aɪ] [maɪt] [faɪnd][ə; eɪ] [sleɪt] : [ænd; ənd][soʊ][aɪ][dɪd] . ”
I might find a slate : and so I did . ”
我 可能 寻找 一个 石板 : 和 所以 我 做过 : ”

我或许能找到一块石板：结果我真的找到了。

“ [juː; jʊ] [pɪkt] [wʌn] [ʌp] [baɪ][ðə; ðɪ][roʊd] - [saɪd] , [aɪ] [sə'poʊz] . ”
“ **You picked one up by the road - side , I suppose .** ”
“ 你 挑选 一 向上 经过 这 路 - 边 , 我 认为 : ”
“我猜你是从路边捡的吧。”

“ [jes] , [sɜ:r] ; [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [flæt] [pi:s] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ɑ:rp] [pi:s] ,
“ **Yes , sir ; I found a flat piece and a sharp piece ,**
“ 是的 , 先生 ; 我 成立 一个 平坦的 片 和 一个 锋利的 片 ;
“是的，先生；我找到了一块扁平的碎片和一块锋利的碎片，
[ænd; ənd] [roʊt] [daʊn] [wət'evər] [ə'kɜ:rd] [tuː; tə][em 'i:] [ðæt] [wiː; wi][ʊd; jəd] [wɑ:nt] ;
and wrote down whatever occurred to me that we should want ;
和 写道 向下 任何 发生 到 我 那 我们 应该 想 ;

我把想到的我们应该想要的一切都写下来了；

[bʌt; bət][aɪ] ['nevər] [wʌns] [θɜ:t] [ʌv; əv] ['reɪzəz] .
but I never once thought of razors .
但 我 绝不 一次 想法 的 剃须刀 :
但我从未想过剃须刀。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['sɪzərz] [ɪ'nʌf] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['ɑ:rnəl] [meɪ] [klɪp][hɪz; ɪz] [tʃɪn] ,
There are scissors enough , however , and Mr . Arnall may clip his chin ,
那里 是 剪刀 足够的 , 然而 , 和 先生 : 阿纳尔 可能 夹子 他的 下巴 ,
不过剪刀够用，阿纳尔先生或许可以剪一下自己的下巴。

[ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [pər'sweɪd] [ðə; ðɪ] ['leɪdɪz] [tuː; tə][lend] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [per] .
if he can persuade the ladies to lend him a pair .
如果 他 能 说服 这 女士们 到 借 他 一个 一对 :
如果他能说服女士们借给他一双鞋的话。

“ [waɪl] ['ɑ:rnəl] [wʌz; wəz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] , [ænd; ənd] ['praɪmɪŋ] , [ænd; ənd] ['ləʊdɪŋ] [hɪz; ɪz] [pi:s] , [hɪz; ɪz] [gʊd]
“ **While Arnall was examining , and priming , and loading his piece , his good**
“ 尽管 阿纳尔 曾是 检查 , 和 底漆 , 和 加载中 他的 片 , 他的 好的
- ['hju:mər] [rɪ'tɜ:rnd] ;
- **humour returned ;**
- 幽默 返回 ;

“当阿纳尔检查、准备和装填他的枪支时，他的好心情又回来了；

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [peɪst] ['bækwərdz] [ænd; ənd] ['fɔ:rwərdz] [br'saɪd]
and as he held up his head and paced backwards and forwards beside
和 作为 他 握住 向上 他的 头 和 踱步 向后 和 前进 旁
[ðə; ðɪ] ['wæɡən] ,
the waggon ,
这 车皮 ,
他昂起头，在马车旁来回踱步。

[hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [ɪg'zæmp(ə)l][tuː; tə][ɔ:l] [huː] [wɪft] [tuː; tə] [lɜ:rn] [həʊ] [ə; eɪ]['sentɪn(ə)l]
he presented a very good example to all who wished to learn how a sentinel
他 呈现 一个 非常 好的 例子 到 全部 WHO 希望 到 学习 如何 一个 哨兵
[ʊd; jəd] [lʊk] .
should look .
应该 看 :
他为所有想了解哨兵应该是什么样子的人树立了一个很好的榜样。

[ˈaɪˈtiː][dɪd][nɑːt] [meɪk] [hɪm; ɪm][ˈæŋɡrɪ][tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪz] [ˈɪmɪteɪɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmɔːrniŋ]
It did not make him angry to see the little boys imitating him in the morning
它 做过 不是 制作 他 生气的 到 看 这 小的 男孩们 模仿 他 在 这 早晨
,
!
,

早上看到小男孩们模仿他，他并没有生气。

[tɪl] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [mɪˈsteɪkən] .
till one of them put his hand to his chin in a way not to be mistaken .
直到 一 的 他们 放 他的 手 到 他的 下巴 在 一个 方式 不是 到 是 错误 .

直到其中一人用手托着下巴，那动作不容忽视。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɔːsəb(ə)l] , [haʊˈevər] ,
It was impossible , however ,
它 曾是 不可能的 , 然而 ,

但这不可能。

[tuː; tə][faɪnd][aʊt] [ˈweðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈlæfɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bɪrd] [ɔːr][æt; ət][hɪz; ɪz] [wɪʃ] [tuː; tə]
to find out whether they were laughing at his beard or at his wish to
到 寻找 出去 无论 他们 是 笑 在 他的 胡须 或者 在 他的 希望 到

[biː; bi][rɪd][ʌv; əv][ˌaɪˈtiː] . -
be rid of it . 109
是 摆脱 的 它 . -

弄清楚他们是在嘲笑他的胡子，还是在嘲笑他想剃掉胡子的愿望。109

[ˈtʃæptər] [ˌaɪˈeks] .
Chapter IX .
章 第九章 .

第九章

[saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [taɪmz] .
SIGNS OF THE TIMES .
标志 的 这 时代 .

时代的征兆。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [braɪt] [ˈmɔːrniŋ] [æz; əz] [ˈevri] [ˈbɑːdi][hæd; həd] [hoʊpt] [fɔːr; fər] .
It was just such a bright morning as every body had hoped for .
它 曾是 只是 这样的 一个 明亮的 早晨 作为 每一个 身体 有 希望 为了 .

这是一个阳光明媚的早晨，正如大家所期盼的那样。

[ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən] , [ˈɔːlweɪz] [ˈredi] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] , [hæd; həd] [bɪn] [ˈstɜːrɪŋ] [ˈɜːrli] ,
The children , always ready to make a festival , had been stirring early ,
这 孩子们 , 总是 准备好 到 制作 一个 节日 , 有 到过 搅拌 早期的 ,

孩子们总是兴致勃勃地准备庆祝节日，一大早就开始活动了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ɡroʊn] - [ʌp] [ˈpleɪˌfeləʊz] [hæd; həd] [ɡɔːn] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [wʊd] [fɔːr; fər]
and with two or three grown - up playfellows had gone into the wood for
和 和 二 或者 三 生长 - 向上 玩伴们 有 已消失 进入 这 木头 为了

[ɡriːn] [baʊz] ,
green boughs ,
绿色的 树枝 ,

他和两三个成年玩伴一起进树林里摘绿树枝。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stʌk] [ʌp][sʌm; səm][æt; ət][ðə; ðɪ] [dɔːz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈhaʊzɪz] ,
of which they stuck up some at the doors of the houses ,
的 哪个 他们 卡住 向上 一些 在 这 门 的 这 房屋 ,

他们把其中一些贴在了房屋的门口，

[meɪd] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['kænəpi] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['ʊʊvər][ðə; ði] ['preʃəs] ['viːəkl; 'viːhɪkl] [wɪtʃ] [kən'teɪnd]
made a sort of canopy of others over the precious vehicle which contained
制成 一个 种类 的 树冠 的 其他的 超过 这 宝贵的 车辆 哪个 包含
[ðer; ðər] ['treʒərz] ,
their treasures ,
他们的 宝藏 ,

他们用其他人的羽毛在盛放他们珍宝的贵重车辆上搭起了一座华盖。

[ænd; ənd] ['kærid] [ə; eɪ] ['weɪvɪŋ] [groʊv] [ə'baʊt][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] , ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːsɪŋ] [ðer; ðər]
and carried a waving grove about the settlement , singing and tossing their
和 携带 一个 挥手 树林 关于 这 沉降 , 歌唱 和 抛掷 他们的
[hæts] .
hats .
帽子 .

他们扛着一束摇曳的树枝在村落里走来走去，唱歌，抛掷帽子。

[ðeɪ] [geɪv] [θri:] [tʃɪrz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [fɔːrθ] [tuː; tə] [si:] [wʌt] [wʌz; wəz]
They gave three cheers to the captain when he came forth to see what was
他们 给予 三 干杯 到 这 队长 什么时候 他 来了 前进 到 看 什么 曾是
[duːɪŋ] ;
doing ;
正在做 ;

当船长出来查看情况时，他们向他欢呼了三声；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bi'stəʊ] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [θri:] [taɪmz] [θri:] [ɑːn] ['rɪtʃəd] ,
and they would have bestowed the honour of three times three on Richard ,
和 他们 会 有 授予 这 荣誉 的 三 时代 三 在 理查德 ,
他们会把三次三连冠的荣誉授予理查德。

[hæd; həd][nɑːt][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ə'pɪrd] , ['hoʊldɪŋ] [ʌp][hɜːr; hər] ['fɪŋɡər][æz; əz][ə; eɪ] ['sɪɡnəl][fɔːr; fər]
had not his mother appeared , holding up her finger as a signal for
有 不是 他的 母亲 出现 , 保持 向上 她 手指 作为 一个 信号 为了
[ˈsaɪləns] .
silence .
沉默 .

如果不是他母亲出现，举起一根手指示意他安静，那该多好。

[hɜːr; hər] [sʌn] , ['ʊʊvər] - ['wɪrɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] , [wʌz; wəz] [stiːl] [ʌnə'wekənd] [baɪ][ðə; ði] ['bʌs(ə)]
Her son , over - wearied with his journey , was still unawakened by the bustle
她 儿子 , 超过 - 疲惫 和 他的 旅行 , 曾是 仍然 未觉醒的 经过 这 忙碌
[bɪfɔːr] [ðə; ði] [dɔːr] ,
before the door ,
前 这 门 ,

她的儿子旅途劳顿，仍然没有被门前的喧闹声吵醒。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [rest] [ʃəd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] .
and she was unwilling that his rest should be disturbed .
和 她 曾是 不情愿 那 他的 休息 应该 是 不安 .

她不愿打扰他的休息。

['iːɡər] [æz; əz] [ðɪːz] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz][wɜːr; wər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'pækiŋ] ,
Eager as these boys and girls were for the pleasure of the unpacking ,
渴望的 作为 这些 男孩们 和 女孩们 是 为了 这 乐趣 的 这 拆包 ,

这些男孩女孩们迫不及待地想要享受拆箱的乐趣，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'sɪdərət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [liːv] [ðer; ðər]['hɪroʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'pəʊz] , [ænd; ənd]
they were considerate enough to leave their hero to his repose , and
他们是 周到 足够的 到 离开 他们的 英雄 到 他的 休息 , 和
[ˈmɑːtʃt] [ɔːf][ɪn] ['saɪləns] ,
marched off in silence ,
行军 离开 在 沉默 ,

他们体贴地让他们的英雄安息，然后默默地离去。

[rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] [weɪt] ['peɪʃntli] [tɪl] [nu:n] , [ɪf] [ni:d] [ʃəd; ʃəd] [bi:; bi] ,
resolved to wait patiently till noon , if need should be ,
已解决 到 等待 耐心 直到 中午 ; 如果 需要 应该 是 ;
决心耐心等到中午, 如有必要的话。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd] ['serəmoʊni] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
for the commencement of the grand ceremony of the day .
为了 这 开始 的 这 盛大 仪式 的 这 天 .
为当天盛大仪式的开始。

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] ['mi:nwaɪl] [wɜ:r; wər] ['plæniŋ] [haʊ] [ðɪs] ['serəmoʊni] [maɪt] [bi:; bi][best] [kən'dʌktɪd]
The gentlemen meanwhile were planning how this ceremony might be best conducted
这 先生们 同时 是 规划 如何 这 仪式 可能 是 最好的 实施
:
:
:

与此同时, 几位先生正在商讨如何才能最好地举行这场仪式。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wel] [wɜ:rθ] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] ; [fɔ:r; fər] , [æz; əz] [ðeɪ] [ə'gri:d] , [ðə; ði] [ɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]
It was well worth consideration ; for , as they agreed , the introduction of
它 曾是 出色地 值得 考虑 ; 为了 , 作为 他们 同意 , 这 介绍的 的
[mə'ʃi:nəri] ['ɪntu:][ə; eɪ][sə'saɪəti] which110
machinery into a society which110
机械 进入 一个 社会 which110
这非常值得考虑; 因为, 正如他们所同意的, 将机器引入一个社会, 110

[hæd; həd] [dɪ'pendɪd] [ɑ:n] [pjʊə] ['leɪbər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][fa:r] [mɔ:ɪr] ['ræ(ə)nəl] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv] ['pʌblɪk]
had depended on pure labour was a far more rational occasion of public
有 取决于 在 纯的 劳动 曾是 一个 远的 更多的 合理的 场合 的 民众
[rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [wɪtʃ] ,
rejoicing than those which ,
欢欣鼓舞 比 那些 哪个 ;
完全依靠劳动而产生的公共庆祝活动, 比那些其他活动更合乎理性, 也更值得庆祝。

[ɪn]['lɑ:rdʒər] [kə'mjʊnəti] [ðæn; ðən] [ðerz] , [laɪt] [ʌp] ['kændlɪz] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd] ['bɒŋ,faɪəz] [ɪn]
in larger communities than theirs , light up candles in the windows and bonfires in
在 更大的 社区 比 他们的 , 光 向上 蜡烛 在 这 视窗 和 篝火 在
[ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] - [plɛsɪz] .
the market - places .
这 市场 - 地方 .
在比他们所在的社区更大的地方, 人们会在窗户上点燃蜡烛, 在集市上燃起篝火。

[ɪn] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [fɔ:r; fər]['næ(ə)nəl] ['vɪktərɪz] , [ðer; ðər][ɪz] ['ɔ:lweɪz] [mʌtʃ] [tu:; tə] ['trʌb(ə)] [ðə; ði] ['spɪrɪts] [ʌv; əv]
In rejoicings for national victories , there is always much to trouble the spirits of
在 欢庆 为了 国家的 胜利 , 那里 是 总是 很多 到 麻烦 这 烈酒 的
['meni] .
many .
许多 .
在庆祝国家胜利的同时, 总有许多事情会令许多人感到不安。

[sʌm; səm][ɑ:r; ər] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [frendz] ,
Some are mourning the death of friends ,
一些 是 丧 这 死亡 的 朋友们 ;
有些人正在哀悼朋友的去世,

[ænd; ənd] [ʌðər] ['gri:vɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [wəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪljənz] [hu:] ['sʌfər] [baɪ][wɔ:r] ;
and others grieving over the woes of the millions who suffer by war ;
和 其他的 悲伤 超过 这 烦恼 的 这 百万 WHO 遭受 经过 战争 ;
还有一些人则为数百万遭受战争苦难的人们感到悲痛;

[ænd; ənd] ['meni] [fi:l] [feim] [ænd; ənd] ['hɔ:rər] [ðæt] [soʊ] ['bɑ:rbərəs] [ə; eɪ] ['kʌstəm] [æz; əz][wɔ:r] [ʃʊd; ʃəd]
and many feel shame and horror that so barbarous a custom as war should
和 许多 感觉 耻辱 和 恐怖 那 所以 野蛮 一个 风俗 作为 战争 应该
[səb'sɪst] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [hu:] [prə'fes] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv] [pi:s] .
subsist among those who profess a religion of peace .
生存 之中 那些 WHO 宣称 一个 宗教 的 和平 .

许多人感到羞愧和恐惧，因为像战争这样野蛮的习俗竟然在信奉和平宗教的人们中间存在。
[bʌt; bət] , [ɑ:n][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ə'keɪʒn] , [ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][wʌn][wʌz; wəz][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][ɔ:l] ;
But , on the present occasion , the joy of one was the joy of all ;
但 , 在 这 展示 场合 , 这 喜悦 的 一 曾是 这 喜悦 的 全部 ;
但是，在当前情况下，一个人的快乐就是所有人的快乐；

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fʊli] ['dʒʌstɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] [ækwɪ'zɪ(ə)n] [ðə; ði][sə'saɪəti][hæd; həd] [meɪd] .
and it was fully justified by the acquisition the society had made .
和 它 曾是 完全 合理的 经过 这 获得 这 社会 有 制成 .
而该协会的收购完全证明了这一决定的合理性。

[ɪf] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ][ɡoʊld] [maɪn] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðer; ðər] [d'welɪŋz] ,
If some one had discovered a gold mine in the midst of their dwellings ,
如果 一些 一 有 发现 一个 金子 矿 在 这 中间 的 他们的 住宅 ,
如果有人在他们居住的地方发现了一座金矿，

[hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [kən'fə:d] [sʌtʃ] [mi:nz] [ʌv; əv] [welθ] [æz; əz] ['rɪtəd] [baɪ][hɪz; ɪz]['sɪŋg(ə)l]
he would not have conferred such means of wealth as Richard by his single
他 会 不是 有 授予 这样的 方法 的 财富 作为 理查德 经过 他的 单身的
['wæɡən] - [loʊd][ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd][,aɪərn] .
waggon - load of wood and iron .
车皮 - 加载 的 木头 和 铁 .
他不可能像理查德那样，仅凭一车木材和铁器就积累起如此巨大的财富。

['leɪbər] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɡreɪtɪst] [dɪ'fɪ(ə)nsɪ] [ɪn][ðə; ði] [kə'mju:nəti] ;
Labour was that of which there was the greatest deficiency in the community ;
劳动 曾是 那 的 哪个 那里 曾是 这 最 不足 在 这 社区 ;
劳动力是当时社会上最缺乏的资源；

[ænd; ənd][ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] ['ɔ:rtɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['i:zɪŋ] ['leɪbər] [wʌz; wəz] ['ðerfɔ:r] [ðə; ði][moʊst]
and the means of shortening and easing labour was therefore the most
和 这 方法 的 缩短 和 缓解 劳动 曾是 所以 这 最多
['væljuəb(ə)l]['prez(ə)nt] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [kən'fə:d] .
valuable present which could be conferred .
有价值的 展示 哪个 可以 是 授予 .
因此，缩短和减轻劳动强度的方法是能够给予的最有价值的礼物。

[waɪl] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [ʌndər'stʊd] [ðɪs] ['fʊli] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [pɪkt] [aɪ 'ti:][ʌp]['æftər][ðer; ðər] [oʊn]
While the gentlemen understood this fully , the children picked it up after their own
尽管 这 先生们 理解 这 完全 , 这 孩子们 挑选 它 向上 后 他们的 自己的
['mænər] .
manner .
方式 .
虽然先生们完全理解了这一点，但孩子们却以自己的方式领悟了。

[wʌn][hæd; həd] [hɜ:rd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][bʌt; bət] [leɪ] [hɪz; ɪz][hænd][ɑ:n][ə; eɪ]
One had heard his father say that if he could but lay his hand on a
一 有 听到 他的 父亲 说 那 如果 他 可以 但 躺 他的 手 在 一个
[plaʊ] [ə'ɡen] ,
plough again ,
犁 再次 ,
人们曾听他父亲说过，如果他能再次把手放在犁上，

[hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [fi:l] [æz; əz] [mʌt] [æt; ət] [i:z] [æz; əz] [ə; ei] [prɪns] ;
he should feel as much at ease as a prince ;
他 应该 感觉 作为 很多 在 舒适 作为 一个 王子 ;
他应该感到像王子一样自在;

[fɔ:r; fər] [bred] [ɪt'self] [wʌz; wəz] [ˈhɑ:rdli] [wɜ:rθ] [ðə; ði] [ˈsleɪvəri] [ʌv; əv] [ˈtɪlɪdʒ] [wɪˈðaʊt] [tu:lz] .
for bread itself was hardly worth the slavery of tillage without tools .
为了 面包 本身 曾是 几乎 值得 这 奴隶制 的 耕作 没有 工具 .
因为仅仅为了获得面包，就不值得承受没有工具的耕作奴役。

[əˈnʌðər] [hæd; həd] [si:n] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [saɪ] [wen] [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈtætərd] [ˈgɑ:rmənts] [ʌv; əv]
Another had seen his mother sigh when she looked at the tattered garments of
其他 有 已见 他的 母亲 叹 什么时候 她 看起来 在 这 破烂 服装 的
[hɜ:r; hər] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd] [rɪˈmembər] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [nɑ:t] [hweəˈwɪð] [tu:; tə] [rɪˈper] [ðə; ði] [oʊld]
her children and remembered that she had not wherewith to repair the old
她 孩子们 和 记得 那 她 有 不是 以及 到 维修 这 老的
[ɔ:r] [meɪk] [nu:] .
or make new .
或者 制作 新的 .
另一个人看到母亲看着孩子们破烂的衣服叹了口气，想起自己没有钱修补旧衣服或做新衣服。

[əˈnʌðər] [hæd; həd] [əbˈzɜ:rvd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [kæst] [ˈmeni] [æn; ən] [ˈæŋkʃəs] look111
Another had observed the captain cast many an anxious look111
其他 有 观察到 这 队长 投掷 许多 一个 焦虑的 look111
另一人注意到，船长多次露出焦虑的神情¹¹¹

[əˈpɑ:n][ðə; ði] [freɪl] [wɔ:lz] [ænd; ənd] [slaɪt] [ru:fs] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [dˈwelɪŋz] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [ˈlɜ:rnɪd] ,
upon the frail walls and slight roofs of their dwellings , and had learned ,
之上 这 脆弱 墙壁 和 轻微 屋顶 的 他们的 住宅 , 和 有 学习 ,
[ˈðerfɔ:r] ,
therefore ,
所以 ,
他们栖身于简陋的房屋墙壁和低矮的屋顶上，因此学会了

[tu:; tə] [dred] [ə; ei] [ˈsʌmə] [ˈtempɪst] [ɔ:r][ə; ei] [ˈwɪntər] [snəʊ] .
to dread a summer tempest or a winter snow .
到 恐惧 一个 夏天 暴风雨 或者 一个 冬天 雪 .
害怕夏季暴风雨或冬季大雪。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [ˈremədɪz] [fɔ:r; fər] [ðɪ:z] [ˈi:vəlz] [ænd; ənd] [fɪrɪz] [hæd; həd] [əˈraɪvd] .
And now the remedies for these evils and fears had arrived .
和 现在 这 补救措施 为了 这些 罪恶 和 恐惧 有 到达的 .
现在，解决这些罪恶和恐惧的办法已经出现了。

[ðə; ði] [ˈfɑ:ðəz] [maɪt] [draɪv] [ðə; ði] [plaʊ] [ænd; ənd] [rɪˈdʒɔɪs] [ɪn][ðer; ðər] [ˈmænli] [tɔɪl] :
The fathers might drive the plough and rejoice in their manly toil :
这 父亲们 可能 驾驶 这 犁 和 魔 在 他们的 男子气概 辛劳 :
父亲们或许会耕犁田间，为自己的辛勤劳作而感到欣慰：

[ðə; ði] [ˈmʌðərz] [maɪt] [plaɪ] [ðə; ði] [ˈni:d(ə)l] [ænd; ənd] [sɪŋ] [ˈoʊvər] [ðer; ðər] [ˈi:zi] [tæsk] ;
the mothers might ply the needle and sing over their easy task ;
这 母亲们 可能 胶合板 这 针 和 唱歌 超过 他们的 简单的 任务 ;
母亲们可能会一边做针线活一边唱歌，轻松完成这项任务；

[ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði] [ˈθʌndər] - [klaʊd] [maɪt] [bɜ:rst] [ˌoʊvərˈhed] , [ɔ:r][ðə; ði] [ˈfrɔ:sti] [ˈwaɪndz] [swi:p] [baɪ] ,
and soon the thunder - cloud might burst overhead , or the frosty winds sweep by ,
和 很快 这 雷 - 云 可能 爆裂 开销 , 或者 这 霜冻 风 扫 经过 ,
不久之后，头顶上可能会出现雷暴云，或者凛冽的寒风会呼啸而过。

[wɪˈðəʊt] [fɪr] [ðæt] [ˈtendər] [ˈɪnfənts] [wəd] [biː; bi] [ˈdrɪvŋ] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈtɒtərɪŋ] [haʊs] [ˈɪntuː]
without fear that tender infants would be driven forth from a tottering house into
没有 害怕 那 投标 婴儿 会 是 驱动 前进 从 一个 颤巍巍 房子 进入
[ðə; ðɪ][stɔːrm] .
the storm .
这 风暴 .

不必担心娇嫩的婴儿会被从摇摇欲坠的房子里赶到暴风雨中。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈtruːli][æn; ən] [əˈkeɪʒŋ] [ʌv; əv] [rɪˈdʒʊɪsɪŋ] ; [ænd; ənd] [nʌŋ] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ˈsensəb(ə)][ʌv; əv]
It was truly an occasion of rejoicing ; and none were more sensible of
它 曾是 真的 一个 场合 的 欢欣鼓舞 ; 和 没有任何 是 更多的 明智的 的
[ðɪs] [ðæn; ðən] [ˈrɪtʃəd] ,
this than Richard ,
这 比 理查德 ,

这的确是一件值得庆祝的事；而没有人比理查德更能体会到这一点。

[æz; əz] [maɪt] [biː; bi] [siːn] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈbraɪtnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkaʊntənəns] [wen] [hiː; hi][æt; ət]
as might be seen by the brightness of his countenance when he at
作为 可能 是 已见 经过 这 亮度 的 他的 面容 什么时候 他 在
[lenkθ; lenθ] [keɪm] [aʊt] ,
length came out ,
长度 来了 出去 ,

从他最终出来时容光焕发的脸上就能看出来。

[rɪˈfreʃt] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv][əˈpɔːlədʒiːz][fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [kept] [ˈevri] [ˈbɔːdi] [ˈweɪtɪŋ] .
refreshed and full of apologies for having kept every body waiting .
焕然一新 和 满的 的 致歉 为了 拥有 保留 每一个 身体 等待 .
他精神焕发，并对让大家久等深表歉意。

[ðə; ðɪ] [ˈwægən] [hæd; həd] [bɪn] [drɔːn] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [eɪd] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊpən] [speɪs] [lɑːrdʒ]
The waggon had been drawn into the shade where there was open space large
这 车皮 有 到过 绘制 进入 这 阴影 在哪里 那里 曾是 打开 空间 大的
[ɪˈnʌf] [tuː; tə][ædˈmɪt] [ˈevri] [ˈbɔːdi][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [vjuː] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] ,
enough to admit every body to a perfect view of what was going on ,
足够的 到 承认 每一个 身体 到 一个 完美的 看法 的 什么 曾是 去 在 ,
马车被拉到阴凉处，那里有一片足够大的空地，可以让每个人都清楚地看到正在发生的事情。

[fɔːr; fər] , [ðə; ðɪ][ˈkaːntents] [ˈbiːɪŋ] [ˈkaːmən] [ˈpraːpərti] ,
for , the contents being common property ,
为了 , 这 内容 存在 常见的 财产 ,
因为，这些物品是公共财产，

[ðə; ðɪ] [ˈkæptɪn] [dɪˈzaɪəd] [ðæt] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][æn; ən] [ˈiːkwəl] [ˈnɔːlɪdʒ] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)]
the captain desired that there should be an equal knowledge among his people
这 队长 想要的 那 那里 应该 是 一个 平等的 知识 之中 他的 人们
[ʌv; əv] [wʌt] [ðer; ðər] [ˈrɪtʃɪz] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv] .
of what their riches consisted of .
的 什么 他们的 财富 由.....组成 的 .
船长希望他的人民都能平等地了解他们的财富构成。

[ðə; ðɪ][oʊld] [ˈpiːp(ə)] [wɜːr; wər] [ˈsiːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] [ˈʌndər] [ðə; ðɪ] [triː] ;
The old people were seated in a row under the tree ;
这 老的 人们 是 坐着 在 一个 排 在下面 这 树 ;
老人们在树下排成一排坐着；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [reɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːrk(ə)] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv] [ˈrɪtʃəd] [ænd; ənd]
and the others ranged in a circle , with the exception of Richard and
和 这 其他的 范围 在 一个 圆圈 , 和 这 例外 的 理查德 和
[tuː] [ɔːr] [θriː] [mɔːr] ,
two or three more ,
二 或者 三 更多的 ,
除了理查德和另外两三个人之外，其他人围成一个圈站着。

[hu:] [wɜ:r; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] , [ænd; ənd] ['ɑ:rnəl] , [hu:] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv]
who were engaged in the centre , and Arnall , who , with a look of
WHO 是 已订婚的 在 这 中心 , 和 阿纳尔 , WHO , 和 一个 看 的
[prə'dɪdʒəs] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ,
prodigious importance ,
惊人 重要性 ,

那些在中心忙碌的人, 还有阿纳尔, 他神情庄重, 一副极其重要的模样,

[pleɪst] [hɪm'self] ['sʌmwʌt] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
placed himself somewhat in advance of his companions .
放置 他自己 有些 在 进步 的 他的 同伴 .

他走在同伴前面一些。

[hi:; hi]['foʊldɪd][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ænd; ənd] [lʊkt] [ɑ:n][ɪn] ['saɪləns] [waɪl] [ðə; ði]['lɑ:rdʒər]['ɑ:rtɪk(ə)lz][wɜ:r; wər]
He folded his arms and looked on in silence while the larger articles were
他 折叠 他的 武器 和 看起来 在 在 沉默 尽管 这 更大的 文章 是
['bi:ɪŋ] [ʌn'pækt] ,
being unpacked ,
存在 拆开包装 ,

他双臂抱胸, 默默地看着大件物品被搬进箱子。

[dɪ'spleɪd] , [ænd; ənd] ['kæɪɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ə'pɔɪntɪd] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm][baɪ][ðə; ði] ['kæptɪn] .
displayed , and carried to the place appointed for them by the captain .
显示 , 和 携带 到 这 地方 任命 为了 他们 经过 这 队长 .

展示出来, 并运送到船长指定的地方。

[bʌt; bət] [wen] [sʌm; səm] ['smɔ:lər] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] [ə'pɪrd] , containing112
But when some smaller packages appeared , containing112
但 什么时候 一些 较小的 包裹 出现 , containing112

但当一些较小的包裹出现时, 其中包含112

[ðə; ði] ['kɑ:rpəntɜ:z] ['lesər] [tu:lz] , [ɔ:r] [drʌgz] , [ɔ:r] ['lɪnɪnz] [ænd; ənd] ['wʊlənz] , [ɔ:r] ['ni:dlz] [ænd; ənd]
the carpenter's lesser tools , or drugs , or linens and woollens , or needles and
这 木匠的 较少 工具 , 或者 药物 , 或者 亚麻布 和 羊毛制品 , 或者 针 和
['hɑ:rdwɛr] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] ,
hardware articles ,
硬件 文章 ,

木匠的次要工具、药品、亚麻制品和羊毛制品、针线和五金制品,

& [si:] . , & [si:] . , [hi:; hi] [stept] ['fɔ:rwərd] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [ænd; ənd] [prə'pouzɪd] [ðæt] ,
& c . , & c . , he stepped forward towards the captain , and proposed that ,
& c . , & c . , 他 步 向前 向 这 队长 , 和 建议的 那 ,
等等, 等等, 他走到船长面前, 提议道:

[æz; əz][ðə; ði][sə'saɪətɪ][wʌz; wəz] [naʊ] [rɪ'stɔ:rd] [tu:; tə][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [sɪvələ'zeɪʃn] ,
as the society was now restored to a state of civilization ,
作为 这 社会 曾是 现在 恢复 到 一个 状态 的 文明 ,

随着社会恢复到文明状态,

[hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'zu:m] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [hi:; hi][felt] [hɪm'self] [moʊst][fɪt] ,
he should resume the employment for which he felt himself most fit ,
他 应该 恢复 这 就业 为了 哪个 他 毛毡 他自己 最多 合身 ,

他应该重新从事他认为自己最适合的工作。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pə'zeɪʃn] [ʌv; əv] [ði:z] ['ɑ:rtɪk(ə)lz][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][rɪ'teɪl][ðəm; ðəm][tu:; tə]
and should take possession of these articles in order to retail them to
和 应该 拿 拥有 的 这些 文章 在 命令 到 零售 他们 到
['kʌstəmərz] [æz; əz] [brɪ'fɔ:r] .
customers as before .
顾客 作为 前 .

并应接收这些物品, 以便像以前一样零售给顾客。

“ [baɪ] [wʌt] [raɪt] [duː][juː; jʊ] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [teɪk] [sʌtʃ] [pə'zeɪn] ?
“ **By what right do you propose to take such possession ?**
“ 经过 什么 正确的 做 你 提出 到 拿 这样的 拥有 ?

“你凭什么权利占有这片土地？”

“ [æskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'mju:zd] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'stɔ:nɪʃt] .
“ **asked the captain , as much amused as he was astonished .**
“ 问 这 队长 , 作为 很多 觉得好笑 作为 他 曾是 惊讶 .

“船长问道，既觉得好笑又感到惊讶。”

“ [baɪ] [raɪt] [ʌv; əv] ['pɜ:rtʃəs] , [laɪk] [æn; ən] ['ɑ:nɪst] [mæn] . ” [rɪ'plaɪd] ['ɑ:rnəl] ,
“ **By right of purchase , like an honest man .** ” **replied Arnall ,**
“ 经过 正确的 的 购买 , 喜欢 一个 诚实的 男人 . ” 回复 阿纳尔 ,

“像个诚实的人一样，通过购买权购买的。”阿纳尔回答道。

[ˈpʊlɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ][ˈkænvəs][bæg][frʌm; frəm][sʌm; səm][ˈkɔ:rnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pærəl] ,
pulling out a canvas bag from some corner of his apparel ,
拉 出去 一个 帆布 包 从 一些 角落 的 他的 服饰 ,

他从衣服的某个角落里掏出一个帆布袋，

[ænd; ənd] [dɪ'spleɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪti] [lɑ:rdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][gəʊld][kɔɪn] .
and displaying a pretty large amount of gold coin .
和 显示 一个 漂亮的 大的 数量 的 金子 硬币 .

并展示了相当数量的金币。

“ [aɪ][dɪd][nɑ:t] [prɪ'zu:m] [ə'pɑ:n] [ðɪs] [graʊnd] [ʌv; əv] [suː,pɪrɪ'b:rəti] [tuː; tə][maɪ] [kəm'pænjənz] [waɪl] [wiː; wi]
“ **I did not presume upon this ground of superiority to my companions while we**
“ 我 做过 不是 估 之上 这 地面 的 优势 到 我的 同伴 尽管 我们

[hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ə'mʌŋ] [ju: 'es][tuː; tə] [baɪ] [ɔ:r] [sel] ;
had nothing among us to buy or sell ;
有 没有什么 之中 我们 到 买 或者 卖 ;

“我并没有因为觉得自己比同伴优越就妄自尊大，因为我们当时既没有东西可以买卖；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑ:r; ər] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][ˈbɑ:rbəɪzəm] ,
but now that we are coming out of a state of barbarism ,
但 现在 那 我们 是 未来 出去 的 一个 状态 的 野蛮 ,

但现在我们正在走出野蛮状态，

[aɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [ðæt] [wiː; wi][fʊd; fəd] [biː; bi] [rɪ'zju:mɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] ['sevrəl] ['steɪʃənz] . ”
it is time that we should be resuming our several stations . ”
它 是 时间 那 我们 应该 是 恢复 我们的 一些 车站 . ”

现在是时候恢复我们各个站点的运营了。

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [juː; jʊ][duː][nɑ:t] [pər'si:v] , [sɜ:r] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,
“ **I wonder you do not perceive , sir ,** ” **said the captain ,**
“ 我 想知道 你 做 不是 感知 , 先生 , ” 说 这 队长 ,

“我真不明白您为什么没有察觉，先生，”船长说道。

“ [ðæt] [ə; eɪ] [nuː] [test] [ʌv; əv][ræŋk][hæz; həz] [bɪn] [ɪntrə'du:st] [baɪ][ˈaʊər; ɑ:r] [leɪt] ['sɜ:rkəmstænsɪz] .
“ **that a new test of rank has been introduced by our late circumstances .**
“ 那 一个 新的 测试 的 秩 有 到过 介绍 经过 我们的 晚的 情况 .

“由于我们近期的特殊情况，引入了一种新的等级评定方法。”

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈmembər] [ræŋk] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kəm'pærətɪv] [ju:'tɪləti][ʌv; əv][ðər; ðər] ['leɪbər] ;
Our members rank according to the comparative utility of their labours ;
我们的 成员 秩 根据 到 这 比较 公用事业 的 他们的 劳动 ;

我们的成员根据其劳动的相对效用进行排名；

[ænd; ənd] ['meni] [hɪr] [pə'zes] [ə; eɪ] ['betər] ['taɪ(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði] ['hævɪŋ] [seɪvd] [ə; eɪ][bəɡ][ʌv; əv]
and many here possess a better title than the having saved a bag of
和 许多 这里 具有 一个 更好的 标题 比 这 拥有 已保存 一个 包 的
[ðer; ðər] [oʊn] [ɡoʊld][frʌm; frəm][ðə; ði] [fleɪmz] .
their own gold from the flames .
他们的 自己的 金子 从 这 火焰 .
这里许多人拥有的头衔比从火海中抢救出一袋自己的金子要好得多。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] , [sɜːr] , [huː] , [waɪ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] ['æftər][jər; jər][ɡoʊld] , [snæt[t]
There are some , sir , who , while you were looking after your gold , snatched
那里 是 一些 , 先生 , WHO , 尽管 你 是 寻找 后 你的 金子 , 抢夺
[ɪnfənts] [frʌm; frəm] [dɪ'strʌkʃn] ,
infants from destruction ,
婴儿 从 破坏 ,
先生, 有些人, 在你照看黄金的时候, 从屠宰场上救下了婴儿。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['greɪtər] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .
which is a somewhat greater service to the community .
哪个 是 一个 有些 更大的 服务 到 这 社区 .
这在某种程度上是对社区的一种更大贡献。

[preɪ] , [tuː; tə] [huːm] [duː][juː; jʊ] [prə'poʊz] [tuː; tə] [peɪ] [jər; jər][ɡoʊld][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər] [ðiːz] [ɡʊdz] ?
Pray , to whom do you propose to pay your gold in exchange for these goods ?
祈祷 , 到 谁 做 你 提出 到 支付 你的 金子 在 交换 为了 这些 商品 ?
”
” 113
”

请问, 你打算用这些货物向谁支付黄金? 113
” [tuː; tə] [jɔːr'self] , [æz; əz] ['ɡʌvərnər] . ”
” To yourself , as governor . ”
” 到 你自己 , 作为 州长 . ”
“作为州长, 对自己说。”

” [ðɪs] ['prɑːpərti] [ɪz][nɑːt] [maɪn] .
” This property is not mine .
” 这 财产 是 不是 矿 .
“这处房产不是我的。”

[aɪ][eɪ 'em][ʻoʊnli][ðə; ði] [trʌ'stiː] [ɪn] [huːz] [hændz][aɪ 'tiː][ɪz] [pleɪst] .
I am only the trustee in whose hands it is placed .
我 是 仅有的 这 受托人 在 谁 双手 它 是 放置 .
我只是受托人, 一切都交给我保管。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [treɪd] [wɪð; wɪθ] ['mʌni] ,
If you wish to trade with money ,
如果 你 希望 到 贸易 和 钱 ,
如果你想用货币进行交易,

[aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ɪn][sʌm; səm] [ʻʌðər] [sə'saɪəti] [wer] ['mʌni] [ɪz][ʻvæljuəb(ə)l] ,
it must be in some other society where money is valuable ,
它 必须 是 在 一些 其他 社会 在哪里 钱 是 有价值的 ,
这一定发生在其他一些金钱至上的社会里。

[wɪtʃ] [aɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [hɪr] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] .
which it will not be here for some time to come .
哪个 它 将要 不是 是 这里 为了 一些 时间 到 来 .
但它在未来一段时间内都不会出现在这里。

“ [əb'zəvɪŋ, ɔb-] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [lʊkt] [sə'rpraɪzd] [æt; ət] ['hɪrɪŋ] [ðæt] ['mʌni]
“ **Observing that some of the people looked surprised at hearing that money**
“ 观察 那 一些 的 这 人们 看起来 惊讶 在 听力 那 钱
[kʊd; kəd][bi:; bi] ['ʌðərwaɪz] [ðæn; ðən]['væljuəb(ə)l] ,
could be otherwise than valuable ,
可以 是 否则 比 有价值的 ;
“注意到有些人听到金钱除了价值之外还有其他用途时，脸上露出惊讶的表情，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [kən'tɪnju:d] ,
the captain continued ,
这 队长 持续 ;
“船长继续说道：

“ [ki:p] [jɔr; jər] [kɔɪn] , [sɜ:r] , [ænd; ɐnd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [aɪ] [əd'vaɪz] [ju:; jʊ] ;
“ **Keep your coin , sir , and take care of it , I advise you ;**
“ 保持 你的 硬币 , 先生 , 和 拿 关心 的 它 , 我 建议 你 ;
“先生，请保管好您的硬币，好好照看它，我劝您如此；

[fɔ:r; fər][aɪ] [hoʊp] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ɡoʊld][ænd; ɐnd] ['sɪlvər] [wɪl] [pæs] [frʌm; frəm][hænd][tu:; tə]
for I hope to see the time when gold and silver will pass from hand to
为了 我 希望 到 看 这 时间 什么时候 金子 和 银 将要 经过 从 手 到
[hænd] ;
hand ;
手 ;
“因为我盼望看到金银在人与人之间流通的那一天；

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn] [fɜ:rst] .
but much must be done first .
但 很多 必须 是 完毕 第一的 .
但在此之前还有很多工作要做。

[wi:; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [mɔ:r] [prə'dʌkjənz] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] ['regjələr] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] [kæn; kən]
We must have more productions before a regular system of exchange can
我们 必须 有 更多的 作品 前 一个 常规的 系统 的 交换 能
[teɪk] [pleɪs] ;
take place ;
拿 地方 ;
“我们必须先有更多产品问世，才能建立起正常的交换体系；

[ænd; ɐnd] [ðæt] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wɪl] [bi:; bi][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'dʌkjənz] [ðəm'selvz] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm]
and that exchange will be of the productions themselves for some time
和 那 交换 将要 是 的 这 作品 他们自己 为了 一些 时间
[bɪ'fɔ:r] [wi:; wi][faɪnd][aɪ 'ti:] [kən'vi:nɪənt] [tu:; tə] [peɪ] [ɪn] [kɔɪn] :
before we find it convenient to pay in coin :
前 我们 寻找 它 方便的 到 支付 在 硬币 :
“而且在一段时间内，这种交换将以实物本身进行，直到我们觉得用硬币支付更方便为止：

[ænd; ɐnd] [bɪ'fɔ:r] [kɔɪn] [kæn; kən] [kʌm] ['ɪntu:] ['kɑ:mən] [ju:z] [ə'mʌŋ] [ju: 'es] ,
and before coin can come into common use among us ,
和 前 硬币 能 来 进入 常见的 使用 之中 我们 ;
“在硬币能够普遍使用之前，

[ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi] [mɔ:r] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ðæn; ðən][jɔr; jər][bæg][hoʊldz] , ['mɪstər] . ['ɑ:rnəl] . “
there must be more of it than your bag holds , Mr . Arnall .”
那里 必须 是 更多的 的 它 比 你的 包 持有 , 先生 . 阿纳尔 . “
“阿纳尔先生，您的包里肯定装不下这么多。”

“ [wʌt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [ðən] , ['kæptɪn] ?
“ **What is to be done then , captain ?**
“ 什么 是 到 是 完毕 然后 , 队长 ?
“那么该怎么办呢，队长？ ”

[haʊ] [eɪ 'em][aɪ] ['benɪfɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] [ðɪ:z] [gʊdz] ? ”
How am I benefited by the arrival of these goods ? ”
如何 是 我 受益 经过 这 到达 的 这些 商品 ? ”

这些货物的到来对我有什么好处？

“ [jɔː; jəɹ] ['leɪbər] [wɪl] [bi:; bi] [meɪd] ['ɪziə] , [ðæt] [ɪz][ɔ:l] .
” **Your labour will be made easier , that is all .**
” 你的 劳动 将要 是 制成 更轻松 , 那 是 全部 .

“你的劳动会轻松一些，仅此而已。”

['leɪbər] [ɪz] [stɪl] [ðə; ði] ['pɜ:rtʃəs] ['mʌni] [ʌv; əv] ['evri] [θɪŋ] [hɪr] .
Labour is still the purchase money of every thing here .
劳动 是 仍然 这 购买 钱 的 每一个 事物 这里 .

在这里，劳动仍然是购买一切东西的根本。

” [ˈɑ:rnəl] [hæd; həd][noʊ] [hɑ:rt] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] ['eni] [lɔ:ŋgər] .
” **Arnall had no heart to remain any longer .**
” 阿纳尔 有 不 心 到 保持 任何 更长 .

“阿纳尔再也舍不得留下来了。”

[hi:; hi] [wɔ:kt] [ə'wei] [baɪ] [hɪm'self] , [vekst] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][let] [aʊt] [ðə; ði] ['si:krət] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][gəʊld]
He walked away by himself , vexed that he had let out the secret of his gold
他 步行 离开 经过 他自己 , 烦恼 那 他 有 让 出去 这 秘密 的 他的 金子
,
.
,

他独自走开了，懊恼自己泄露了黄金的秘密。

[ænd; ənd] ['saɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][dʒen'tɪləti][ʌv; əv] ['ki:pɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] [ɪn] ['prefrəns] [tu:; tə][ðə; ði]
and sighing for the gentility of keeping a shop in preference to the
和 叹息 为了 这 绅士风度 的 保持 一个 店铺 在 偏爱 到 这
['drʌdʒəri] [ʌv; əv][hænd] - ['leɪbər] .
drudgery of hand - labour .
苦役 的 手 - 劳动 .

并叹息着，宁愿选择经营店铺的优雅生活，也不愿从事繁重的体力劳动。

[ˈnoʊbə:di] [lʊkt] ['æftər][hɪm; ɪm] ,
Nobody looked after him .
无人 看起来 后 他 ,

没有人照顾他，

[ænd; ənd][ˈnoʊbə:di] [wɪft] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['mʌni] - [bæg] [waɪl] [soʊ] ['meni] ['betər] [θɪŋz] [wɜ:r; wər]
and nobody wished for his money - bag while so many better things were
和 无人 希望 为了 他的 钱 - 包 尽管 所以 许多 更好的 事物 是
[spred] [bɪ'fɔ:r] [ðer; ðər] [aɪz] . -
spread before their eyes . 114
传播 前 他们的 眼睛 . -

当那么多更好的东西摆在他们眼前时，没有人会想要他的钱袋。¹¹⁴

[wʌŋ] ['pækɪdʒ] , [də'rektɪd] [tu:; tə]['mɪstər] . [stoʊn] ,
One package , directed to Mr . Stone ,
一 包裹 , 指导 到 先生 . 石头 ,

寄给斯通先生的一个包裹

[dru:] [mɔ:r] [terz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'hoʊldər] [ðæn; ðən][hæd; həd] [bɪn] [ʃed] [sɪns] [ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ]
drew more tears from the beholders than had been shed since the first day
画 更多的 眼泪 从 这 旁观者 比 有 到过 棚 自从 这 第一的 天
[ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] .
of their misfortune .
的 他们的 不幸 .

目睹这一切，人们流下的眼泪比他们遭遇不幸的第一天以来流下的总和还要多。

[ðə; ði] ['gʌvɜ:nɜ:z] ['tʃæplɪn] [æt; ət] [keɪp] [taʊn] ['hævɪŋ] ['lɜ:rnɪd] [frʌm; frəm] ['rɪtʃəd] [ðæt] ['evri] [bʊk]
The governor's chaplain at Cape Town having learned from Richard that every book
这 州长的 牧师 在 岬 镇 拥有 学习 从 理查德 那 每一个 书
[ɪn][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [pə'zeɪnz] ,
in the settlement had been destroyed with other possessions ,
在 这 沉降 有 到过 损毁 和 其他 财产 ,

开普敦总督的随行牧师从理查德那里得知，定居点里的所有书籍和其他财物都被毁了。

[hæd; həd] [sent] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi] [ɪ'mædʒɪnd] [wʊd] [bi:; bi][moʊst][ʃu:sf(ə)] [ɪn][ðər; ðər]
had sent a supply of such as he imagined would be most useful in their
有 发送 一个 供应 的 这样的 作为 他 想象 会 是 最多 有用 在 他们的
[sɜ:rkəmstænsɪz] .
circumstances .
情况 .

他寄送了一批他认为在他们目前情况下最有用的物资。

[ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wi:k] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [hæd; həd] [ə'sembld] ['regjələrli] [fɔ:r; fər] ['wɜ:rʃɪp] ,
On the first day of the week the people had assembled regularly for worship ,
在 这 第一的 天 的 这 星期 这 人们 有 组装 经常 为了 崇拜 ,
[wen] ['mɪstər] . [stəʊn] ,
when Mr . Stone ,
什么时候 先生 . 石头 ,

一周的第一天，人们像往常一样聚集在一起做礼拜，这时斯通先生.....

[ɪn] [ə'dɪ(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ə'dresɪz] ,
in addition to his addresses ,
在 添加 到 他的 地址 ,

除了他的演讲之外，

[hæd; həd] [rɪ'saɪtɪd] [sʌtʃ] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skriptʃər] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [sə'fɪʃntli] [rɪ'membər]
had recited such portions of the Scriptures as he could sufficiently remember
有 背诵 这样的 部分 的 这 经文 作为 他 可以 足够 记住
[tu:; tə] [kən'veɪ] [ðə; ði] [sens] .
to convey the sense .
到 传达 这 感觉 .

他背诵了自己能够记住的、足以表达其含义的经文段落。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɔ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [flɑ:k] [ɪn][dʒen(ə)rəl] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ænd; ənd]
It was not to be expected that his flock in general should know and
它 曾是 不是 到 是 预期的 那 他的 群 在 一般的 应该 知道 和
[rɪ'membər] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] [bʊks] [æz; əz] [hɪm'self] ;
remember as much of the sacred books as himself ;
记住 作为 很多 的 这 神圣 图书 作为 他自己 ;

人们并不指望他的信众普遍能像他一样了解和记住那么多圣书；

[bʌt; bət] ['meni] [æn; ən][wʌn][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] ['hʌmbld] [tu:; tə][faɪnd] [haʊ] [ɪm'pɜ:rfɪkt]
but many an one was surprised and humbled to find how imperfect
但 许多 一个 一 曾是 惊讶 和 谦卑 到 寻找 如何 不完善
[ænd; ənd] [haʊ] [ʌŋkə'nektɪd] [wɜ:r; wər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['nəʊʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sens] [ænd; ənd] [dɪ'zain] [ʌv; əv]
and how unconnected were his own notions of the sense and design of
和 如何 未连接 是 他的 自己的 概念 的 这 感觉 和 设计 的
[i:v(ə)n][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['vɑ:lʃəm] .
even the most important parts of the sacred volume .
甚至 这 最多 重要的 部分 的 这 神圣 体积 .

但许多人惊讶地发现，即使是对神圣经卷中最重要的部分而言，他自己对其中的意义和设计的理解也是不完美且不连贯的，这让他感到惭愧。

[ˈfaɪndɪŋ] [əˈmɪdst] [ðer; ðər] [dɪsˈtresɪz] [ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ðei] [hæd; həd][nɑːt] [hɪðərˈtuː]
Finding amidst their distresses the need of that which they had not hitherto
寻找 在.....之中 他们的 痛苦 这 需要 的 那 哪个 他们 有 不是 迄今为止
[səˈfɪʃntli] [praɪzd] ,
sufficiently prized ,
足够 珍贵的 ,

在困境中，他们发现自己需要那些他们以前没有充分珍惜的东西。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ɪn][ˈmɪstər] . [stoʊn] [ə; eɪ] [frend] [ˈevər] [ˈredi] [tuː; tə][help][ðem; ðəm][tuː; tə] [wʌt] [ðei]
and having in Mr . Stone a friend ever ready to help them to what they
和 拥有 在 先生 . 石头 一个 朋友 曾经 准备好 到 帮助 他们 到 什么 他们
[waːntɪd] ,
wanted ,
通缉 ,

而且，他们还有斯通先生这样一位朋友，他总是随时准备帮助他们实现愿望。

[wen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈbaɪb(ə)][æt; ət][hænd] , [ðei] [maɪt] , [pərˈhæps] ,
when , with a Bible at hand , they might , perhaps ,
什么时候 , 和 一个 圣经 在 手 , 他们 可能 , 也许 ,
当他们手边有一本圣经时，或许会.....

[hæv; həv] [pʊt] [ɔːf] [ðə; ði][ˈɪnkwəri; ɪnˈkwærəri][tuː; tə][ə; eɪ][ˈfjuːtʃər] [deɪ] ,
have put off the inquiry to a future day ,
有 放 离开 这 询问 到 一个 未来 天 ,
已将调查推迟到日后进行。

[ˈaɪ ˈtiː] [ˈstreɪndʒli] [ˈhæpənd] [ðæt] [sʌm; səm] [ˈlɜːrniɪd] [mɔːr] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)] [wen]
it strangely happened that some learned more of what was in the Bible when
它 奇怪的 发生 那 一些 学习 更多的 的 什么 曾是 在 这 圣经 什么时候
[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][ˈkɑːpi] [wɪˈðɪn] [ˈmeni] [maɪlz] ,
there was not a copy within many miles ,
那里 曾是 不是 一个 复制 之内 许多 英里 ,
奇怪的是，有些人反而从圣经中学到了很多东西，而当时方圆几英里内都没有圣经。

[ðæn; ðən] [ðei] [hæd; həd] [dʌn] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][ɪn] [ˈevri] [ˈfæməli] .
than they had done when there was one in every family .
比 他们 有 完毕 什么时候 那里 曾是 一 在 每一个 家庭 .
比以前每家只有一个孩子的时候要好多。

[ðei] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [əˈsɪstɪd] [baɪ] [ˈrɪtʃ-dz] [oʊld] [ˈmʌðər] ,
They were much assisted by Richard's old mother ,
他们 是 很多 协助 经过 理查德的 老的 母亲 ,
理查德的老母亲给了他们很大的帮助。

[huːz] [ˈmeməri] [wʌz; wəz] [ˈbetər] [stɔːrd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][pɑːrts][ʌv; əv] [ˈskɹɪptʃər] [ðæn; ðən][ˈiːv(ə)n]
whose memory was better stored with some parts of Scripture than even
谁 记忆 曾是 更好的 存储 和 一些 部分 的 圣经 比 甚至
[ˈmɪstər] . [ˈstoʊnz] .
Mr . Stone's .
先生 . 石头的 .

他的记忆力甚至比斯通先生还要好，他对圣经某些部分的记忆力也相当不错。

[wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːr; hər] [saɪt] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə][feɪl] , [ʃiː; ʃi] [əˈplaɪd] [hɜːrˈself][tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt]
When she found her sight beginning to fail , she applied herself to learn that
什么时候 她 成立 她 视线 开始 到 失败 , 她 应用 她自己 到 学习 那
which115
which115
which115

当她发现自己的视力开始衰退时，她便努力学习那115

[ʃiː, ʃɪ][kʊd; kəd] [ˈnevər] [mɔːr] [riːd] ; [ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ði][help] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [gʊd] [sʌn] , [ʃiː, ʃɪ]
she could never more read ; and , by the help of her good son , she
她 可以 绝不 更多的 读 ; 和 , 经过 这 帮助 的 她 好的 儿子 , 她
[əˈkɑːmplɪft] [hɜːr; hər] [wɪʃ] .
accomplished her wish .
完成 她 希望 .
她再也无法读书了；在她孝顺的儿子的帮助下，她实现了自己的愿望。

[ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈæbsəns] ,
During his absence ,
期间 他的 缺席 ,
在他不在期间，
[aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈfriːkwənt] [ˈkʌstəm] [fɔːr; fər] [gruːps] [tuː; tə] [ˈgæðər] [raʊnd] [ðə; ði][eɪdʒd] [ˈwʊmən]
it had been a frequent custom for groups to gather round the aged woman
它 有 到过 一个 频繁 风俗 为了 团体 到 收集 圆形的 这 老年人 女士
[ɪn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] ,
in the porch ,
在 这 门廊 ,
以前，人们经常会聚集在门廊里，围着那位老妇人。

[wen] [ðə; ði] [tʊɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wɜːr; wər] [dʌn] , [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [sɑːm] , [ɔːr][ə; eɪ]
when the toils of the day were done , to listen to a psalm , or a
什么时候 这 辛勤劳作 的 这 天 是 完毕 , 到 听 到 一个 诗篇 , 或者 一个
[ˈpærəbl] ,
parable ,
寓言 ,
一天劳作结束后，聆听一首诗篇或一个寓言故事，

[ɔːr][ə; eɪ] [ˈdiskɔːrs] , [wɪtʃ] [wʊd] [send][ðem; ðəm] [hoʊm] [tuː; tə][ðer; ðər] [rest] [fʊl] [ʌv; əv][kɑːm][ænd; ənd]
or a discourse , which would send them home to their rest full of calm and
或者 一个 话语 , 哪个 会 发送 他们 家 到 他们的 休息 满的 的 冷静的 和
[ˈsɪriəs] [θɔːt] .
serious thought .
严肃的 想法 .
或者一场谈话，让他们带着平静和严肃的思考回家休息。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðʌs] [priːperd] [tuː; tə][ˈvæljuː][ðə; ði] [ˈprefəs] [gift] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪˈsiːvd] [frəm; frəm][ðə; ði]
They were thus prepared to value the precious gift which they received from the
他们 是 因此 准备 到 价值 这 宝贵的 礼物 哪个 他们 已收到 从 这
[ˈtʃæplɪn] ; [vɪz] .
chaplain ; viz .
牧师 ; 即 .
因此，他们准备珍惜从牧师那里得到的珍贵礼物；即：

[ˈsevrəl] [ˈkɑːpɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈbaɪb(ə)] , [ˈmeni] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtestəmənt] ,
several copies of the whole Bible , many more of the Testament ,
一些 副本 的 这 所有的 圣经 , 许多 更多的 的 这 遗嘱 ,
几本完整的圣经，还有更多本新约圣经。
[ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈʌðər] [wɜːrks] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði] [best] [əˈkaʊnt] [ðə; ði]
and some other works of a kind likely to turn to the best account the
和 一些 其他 作品 的 一个 种类 可能 到 转动 到 这 最好的 帐户 这
[ɪmˈprefəns] [wɪtʃ] [leɪt] [ɪˈvents] [kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət][hæv; həv] [meɪd] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] .
impressions which late events could not but have made upon them .
印象 哪个 晚的 活动 可以 不是 但 有 制成 之上 他们 .
以及其他一些作品，它们很可能充分反映出近期发生的事件必然会给作者们留下的印象。

[ðɪs] [ˈdʒent(ə)lmən][hæd; həd] [bɪn] [ˈθɔ:tf(ə)l] [ɪˈnʌf] [ˈɔ:lsʊʊ][tu:; tə] [send][ə; eɪ][faɪl][ʌv; əv] [ˈnju:z,peɪpəz]
This gentleman had been thoughtful enough also to send a file of newspapers
这 绅士 有 到过 周到 足够的 还 到 发送 一个 文件 的 报纸
, [dʒʌst] [əˈraɪvd] [frʌm; frəm] [ˈɪŋɡlənd] .
, just arrived from England .
; 只是 到达的 从 英格兰 ;

这位先生还很贴心地寄来了一份刚从英国寄来的报纸。

[ðeɪ] [wɜ:ɪr; wər][baɪ] [ðɪs] [taɪm][ʌv; əv][ʊʊld] [deɪt] ; [bʌt; bət] [ˈnevər] [dɪd][ðə; ði][moʊst] [ɪˈgər] [ˌpɑ:ləˈtɪʃ(ə)n] ,
They were by this time of old date ; but never did the most eager politician ,
他们 是 经过 这 时间 的 老的 日期 ; 但 绝不 做过 这 最多 渴望的 政治家 ,
那时他们已经很久很久以前了 ; 但即使是最热衷的政治家也从未这样做过。

[ðə; ði][moʊst] [ˈæŋkʃəs] [ˈspekjuleɪtər] ,
the most anxious speculator ,
这 最多 焦虑的 投机者 ;
最焦虑的投机者

[ˈoʊpən][hɪz; ɪz] [wet] [ˈnu:z,peɪpər] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈlʌndən] [ˈbrekfəst] - [ˈteɪbl] [soʊ] [ɪmˈpeɪʃntli] [æz; əz][ðə; ði]
open his wet newspaper at a London breakfast - table so impatiently as the
打开 他的 湿的 报纸 在 一个 伦敦 早餐 - 桌子 所以 不耐烦地 作为 这
[ˈdʌlɪst] [ænd; ənd] [sləʊəst] [ʌv; əv] [ˈri:dəz] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈset(ə)lmənt] [dɪˈvʌʊəd] [ˈevri] [ˈpærəgræf]
dullest and slowest of readers in our settlement devoured every paragraph
最无聊的 和 最慢 的 读者 在 我们的 沉降 吞噬 每一个 段落
[frʌm; frəm][ðə; ði] [njuɪst] [ænd; ənd][moʊst][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][tu:; tə][ðə; ði] [ˈveri] [ˈædvɜ:taɪzmənts] [ʌv; əv][ə; eɪ]
from the newest and most important to the very advertisements of a
从 这 最新 和 最多 重要的 到 这 非常 广告 的 一个
[jɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [bɪˈfɔ:r] .
year and a half before .
年 和 一个 一半 前 .

在伦敦的早餐桌上，他迫不及待地打开湿漉漉的报纸，就像我们这片土地上最迟钝、阅读速度最慢的读者一样，狼吞虎咽地读着每一段文字，从最新最重要的新闻到一年半前的广告，无一遗漏。

[ˈevri] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈprez(ə)ntli] [fərˈɡɑ:tn] [fɔ:r; fər] [ðɪ:z] [ˈpepərz] ; [ðə; ði] [əˈkʌstəmd] [ˈleɪbər] , [ðə; ði]
Every thing was presently forgotten for these papers ; the accustomed labour , the
每一个 事物 曾是 目前 被遗忘的 为了 这些 文件 ; 这 习惯 劳动 ; 这
[ʌnˈju:ʒuəl][ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] , [ðə; ði] [nu:] [ˈrɪtʃɪz] ,
unusual festival , the new riches ,
异常 节日 ; 这 新的 财富 ;

为了这些文件，一切都被抛诸脑后：习以为常的劳作、不同寻常的节日、新获得的财富.....

[ɔ:l][wɜ:ɪr; wər] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [kəmˈpærɪsn] [ʌv; əv] [nu:z] [frʌm; frəm] [ˈɪŋɡlənd] .
all were nothing in comparison of news from England .
全部 是 没有什么 在 比较 的 消息 从 英格兰 .
与来自英国的消息相比，这些都算不了什么。

[ðeɪ] [ˈi:v(ə)n][fərˈɡɑ:t][ðer; ðər] [gʊd] [ˈmænərz] [tɔ:rdz] [ˈmɪstər] . [stəʊn] ,
They even forgot their good manners towards Mr . Stone ,
他们 甚至 忘了 他们的 好的 礼仪 向 先生 ; 石头 ;
他们甚至忘记了对斯通先生应有的礼貌。

[ˈpi:pɪŋ] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] [ænd; ənd] [ˈpresɪŋ] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm] [waɪl] [hi:; hi] [ɡlɑ:nst] [ˈoʊvər][ðə; ði]
peeping over his shoulders and pressing upon him while he glanced over the
偷窥 超过 他的 肩膀 和 紧迫 之上 他 尽管 他 瞥了一眼 超过 这
[ɪnˈtelɪdʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈleɪtɪst] [deɪt] .
intelligence of the latest date .
智力 的 这 最新的 日期 ;
当他瞥了一眼最新约会对象的情报时，有人从他身后探出头来，并向他靠过来。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [meɪk] [əˈlʌʊəns] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ˈi:ɡərnəs] ,
He was able to make allowance for their eagerness ,
他 曾是 有能力的 到 制作 津贴 为了 他们的 渴望 ,
他能够体谅他们的热情,

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] - [ˈneɪtʃərd] [smaɪl] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [fi:t] he116
and with a good - natured smile gave up the sheet he116
和 和 一个 好的 - 自然 微笑 给予 向上 这 床单 he116
他带着和蔼的微笑递出了床单。

[held] , [ænd; ənd][ɪnˈvaɪtɪd][hɪz; ɪz] [waɪf] [tu:; tə] [wʊ:k] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [dʒʌdʒɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)] [maɪt]
held , and invited his wife to walk with him , judging that his people might
握住 , 和 受邀 他的 妻子 到 走 和 他 , 评判 那 他的 人们 可能
[kəˈmju:nɪkeɪt] [mɔ:ɹ] [ˈfri:lɪ] ,
communicate more freely ,
交流 更多的 自由 ,
他召集众人, 邀请妻子与他同行, 认为这样人们之间的交流可能会更加自由。

[ænd; ənd][ɪnˈdʒɔɪ][ðer; ðər] [nu:] [ˈpleʒər] [wɪð; wɪθ] [les] [rɪˈstreɪnt] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈæbsəns] .
and enjoy their new pleasure with less restraint , in his absence .
和 享受 他们的 新的 乐趣 和 较少的 克制 , 在 他的 缺席 .
在他不在的时候, 他们会更加肆无忌惮地享受新的快乐。

[hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [fɪl] [hɪz; ɪz][maɪnd][wɪð; wɪθ] [θɔ:ts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [lænd] ;
He had seen enough to fill his mind with thoughts of his own land ;
他 有 已见 足够的 到 充满 他的 头脑 和 想法 的 他的 自己的 土地 ;
他所见所闻足以让他思念自己的祖国;

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪl] [hɪz; ɪz] [ˈɪntrəst] [rɪˈtʃ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][səˈsaɪəti][ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][lɑ:t]
but in a little while his interest returned to the society in which his lot
但 在 一个 小的 尽管 他的 兴趣 返回 到 这 社会 在 哪个 他的 很多
[wʌz; wəz][kæst] ,
was cast ,
曾是 投掷 ,
但不久之后, 他的兴趣又回到了他所处的那个社会。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ɪnˈkɜ:ɹɪdʒd] [ɪn][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [ænd; ənd] [hɪmˈself] [ðə; ði][moʊst] [ˈtʃɪrɪŋ] [hoʊps]
and he encouraged in his companion and himself the most cheering hopes
和 他 鼓励 在 他的 伴侣 和 他自己 这 最多 欢呼 希望
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpru:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊʃ(ə)] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔ:l] .
of the improvement of the social condition of all .
的 这 改进 的 这 社会的 状况 的 全部 .
他鼓励同伴和自己抱有最令人振奋的希望, 希望所有人的社会状况都能得到改善。

[hi:; hi] [dəˈrektɪd] [hɜ:r; həɹ] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [pərˈtɪkjələɹ] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] [ɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ˈfaʊndɪd]
He directed her attention to the particular circumstances on which he founded
他 指导 她 注意力 到 这 特别的 情况 在 哪个 他 创立
[hɪz; ɪz] [hoʊps] .
his hopes .
他的 希望 .
他引导她关注他抱有希望的具体情况。

“ [si:] , [maɪ] [dɪr] , ” [sed] [hi:; hi] .
“ **See , my dear , ” said he** :
“ 看 , 我的 亲爱的 , ” 说 他 :
“你看, 亲爱的,”他说。

“ [ɑ:n] [ðæt] [fɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] [wɪl] [bi:; bi][ˈʌʊər; ɑ:r] [mɪl] ; [ɪn] [ðæt] [nʊk] [ˈʌʊər; ɑ:r] [sɔ:] - [pɪt] ;
“ **On that fall of the stream will be our mill ; in that nook our saw - pit ;**
“ 在 那 落下 的 这 溪流 将要 是 我们的 磨 ; 在 那 角落 我们的 锯 - 坑 ;
“溪流的那个落差处将建我们的磨坊; 溪流的那个角落将建我们的锯木场;

[bɪˈhaɪnd] [ðæt] [ɪnˈkloʊzər] [ˈaʊər; ɑːr] [fɔːrdʒ] .
behind that inclosure our forge .
在后面 那 附件 我们的 锻造 .

铁匠铺就在那个围栏后面。

[ðə; ði] [ˈsteɪblz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈbʊlək] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] [bɪlt] [ˈjɑːndər] .
The stables for the bullocks are to be built yonder .
这 马厩 为了 这 牛 是 到 是 建造 远处 .

牛棚要建在那边。

[aɪ] [bɪˈɡæən] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈfreɪd] [ðə; ði] [ʃiːp] [ænd; ənd] [kaʊz] [wʊd] [əˈraɪv] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz]
I began to be afraid the sheep and cows would arrive from the mountains
我 开始 到 是 害怕的 这 羊 和 牛 会 到达 从 这 山脉
[brɪfɔːr] [wiː; wi] [hæd; həd] [prəˈduːs] [tuː; tə] [ɡɪv] [ɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [fɔːr; fər] [ðəm; ðəm] ,
before we had produce to give in exchange for them ,
前 我们 有 生产 到 给 在 交换 为了 他们 ,

我开始担心，在我们有足够的农产品来交换之前，那些牛羊就会从山上运过来。

[ɔːr] [ə; eɪ] [ˈwɪntər] [foʊld] [tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ðəm; ðəm] [ɪn] :
or a winter fold to secure them in :
或者 一个 冬天 折叠 到 安全的 他们 在 :

或者用冬季折叠法将它们固定住：

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ˈseɪɪŋ] [haʊ] [ˈræpɪdli] [wiː; wi] [meɪ] [ɡet] [ˈfɔːrwəd] [naʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] [soʊ] [ˈmeni]
but there is no saying how rapidly we may get forward now we have so many
但 那里 是 不 说 如何 快速 我们 可能 得到 向前 现在 我们 有 所以 许多
[miːnz] [ʌv; əv] [ˈseɪɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈleɪbər] . "
means of saving our labour . "
方法 的 保存 我们的 劳动 . "

但是，现在我们有了这么多节省劳动力的方法，我们前进的速度究竟会有多快，还不得而知。”

" [ðæt] [riˈmaɪndz] [em ˈiː] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [stoʊn] , " [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈwɪʃɪŋ] [tuː; tə] [æsk] [juː; jʊ] .
" **That reminds me** , " **said Mrs . Stone** , " **of what I was wishing to ask you** .
" 那 提醒 我 , " 说 太太 . 石头 , " 的 什么 我 曾是 祝 到 问 你 .
“这让我想起,”斯通太太说,“我本来想问你什么事。”

[aɪ] [siː] [ˈklɪrli] , [ænd; ənd] [aɪ] [səˈpoʊz] [ðə; ði] [moʊst] [ˈɪɡnərənt] [ˈpɜːrs(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] [siːz] ,
I see clearly , and I suppose the most ignorant person in the settlement sees ,
我 看 清楚地 , 和 我 认为 这 最多 无知 人 在 这 沉降 看到 ,
我看得很清楚,我想即使是这片土地上最无知的人也看得很清楚。

[haʊ] [ˈjuːsf(ə)] [məˈʃɪːnəri] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪs] [laɪk] [ˈaʊərz] , [wer] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈɑːbdʒekt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪv]
how useful machinery is in a case like ours , where the great object is to save
如何 有用 机械 是 在 一个 案件 喜欢 我们的 , 在哪里 这 伟大的 目的 是 到 节省
[ˈleɪbər] .
labour .
劳动 .

在我们这种以节省劳动力为最大目标的情况下，机器是多么有用啊。

[bʌt; bət] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [ɪn] [ðə; ði] [rɔːŋ] [huː] [dɪsˈlaɪk] [ðə; ði] [ɪksˈtensɪv] [juːz] [ʌv; əv] [məˈʃɪːnəri] [ɪn]
But are those in the wrong who dislike the extensive use of machinery in
但 是 那些 在 这 错误的 WHO 不喜欢 这 广泛的 使用 的 机械 在
[ˈkʌntrɪz] ,
countries ,
国家 ,

但是，那些不喜欢各国广泛使用机械的人就错了吗？

[sʌtʃ] [æz; əz] [ˈɪŋɡlənd] [æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ] , [wer] [ðə; ði] [greɪt] [ˈɑːbdʒekt][ɪz][tuː; tə][faɪnd]
such as England at the present day , where the great object is to find
这样的 作为 英格兰 在 这 展示 天 , 在哪里 这 伟大的 目的 是 到 寻找
[ɪmˈplɔɪmənt] [fɔːr; fər] [ˈleɪbər] ? "
employment for labour ? "
就业 为了 劳动 ? "

例如当今的英国，其最大目标是为劳动者找到工作？

" [ˈklɪrli] [rɔːŋ] , [ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] , " [rɪˈplaɪd] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] : " [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] , [tɪl] [ðə; ði][ˈhjuːmən]
" Clearly wrong , in my opinion , " replied her husband : " because , till the human
" 清楚地 错误的 , 在 我的 观点 , " 回复 她 丈夫 : " 因为 , 直到 这 人类
[reɪs] reaches117
race reaches117
种族 reaches117

“在我看来，这显然是错误的，”她丈夫回答说：“因为，直到人类达到117

[ɪts][haɪst; ˈhaɪəst] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [əˈteɪnmənt] , [ðər; ðər][məst; məst][biː; bi] [ˈɔːlweɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə]
its highest point of attainment , there must be always something more to
它是 最高 观点 的 素养 , 那里 必须 是 总是 某物 更多的 到
[duː] ;
do ;
做 ;

即使达到了最高成就，也总有更多的事情要做；

[ænd; ænd][ðə; ði] [mɔːr] [ˈpaʊər] [ɪz][set][æt; ət] [ˈlɪbərti] [tuː; tə][duː;][aɪ ˈtiː] , [ðə; ði] [ˈbetər] .
and the more power is set at liberty to do it , the better .
和 这 更多的 力量 是 放 在 自由 到 做 它 , 这 更好的 .

赋予权力的自由越多越好。

[tɪl] [ɔːl][ðə; ði][aːts][ænd; ænd][ˈsaɪənsəz, ˈsaɪənsɪz][ɑːr; ər] [ɪɡˈzɔːstɪd] , [tɪl] [ˈneɪtʃər] [hæz; həz] [ˈfɜːrniʃt] [ðə; ði]
Till all the arts and sciences are exhausted , till Nature has furnished the
直到 全部 这 艺术 和 科学 是 筋疲力尽的 , 直到 自然 有 提供 这
[læst][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈriːsɔːrsɪz] ,
last of her resources ,
最后的 的 她 资源 ,

直到所有技艺和科学都穷尽，直到大自然提供了她所有的资源，

[ænd; ænd][mæn] [faʊnd] [ðə; ði][ˈlɪmɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [juːz][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
and man found the limit of his means of making use of them ,
和 男人 成立 这 限制 的 他的 方法 的 制作 使用 的 他们 ,

人类发现，他们利用这些资源的手段已经到了极限。

[ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈpɑːsəb(ə)] [səˈplaɪ] [ʌv; əv][ˈhjuːmən] [ˈleɪbər] [ɪz] [ˈwɑːntɪd] ,
the greatest possible supply of human labour is wanted ,
这 最 可能的 供应 的 人类 劳动 是 通缉 ,

我们需要尽可能多的劳动力。

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː][ɪz][ˈaʊər; ɑːr][ˈduːti][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][ˈʌtmoʊst][ˈpɑːsəb(ə)] [ˈseɪvɪŋ] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] . "
and it is our duty to make the utmost possible saving of it . "
和 它 是 我们的 责任 到 制作 这 极致 可能的 保存 的 它 . "

我们有责任尽最大可能节省开支。”

" [aɪ] [rɪˈmembər] , " [sed] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
" I remember , " said his wife ,
" 我 记住 , " 说 他的 妻子 ,

“我记得，”他妻子说。

" [wʌt] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [sed] [əˈbaʊt] [ˈleɪbər] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [mæn][ɪz][ðə; ði] [məˈʃiːn] ;
" what the captain said about labour being a power of which man is the machine ;
" 什么 这 队长 说 关于 劳动 存在 一个 力量 的 哪个 男人 是 这 机器 ;

“船长所说的劳动是一种力量，而人就是机器；

[ænd; ʌnd][aɪ] [si:] [haʊ] [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [fɔ:r; fər] ['mænz] [əd'væntɪdʒ] [tu:; tə] [i'kɒnəmaɪz] [ðɪs] ['paʊər]
and I see how it must be for man's advantage to economise this power
和 我 看 如何 它 必须 是 为了 男人的 优势 到 节约 这 力量
[tu:; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst] .
to the utmost .
到 这 极致 .

我明白，最大限度地节约这种力量对人类来说是多么有利。

[bʌt; bət][aɪ] ['kænzɪ:t] ['rekənsaɪl] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['i:vəlz] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði] [ɪntrə'dʌk](ə)n] [ʌv; əv]
But I cannot reconcile this with the evils caused by the introduction of
但 我 不能 调和 这 和 这 罪恶 导致 经过 这 介绍 的
[mə'ʃi:nəri] [wɜ:] ['leɪbər] [ɪz] [ə'bʌndənt] . "
machinery where labour is abundant . "
机械 在哪里 劳动 是 丰富 . "

但我无法将这种现象与在劳动力充足地区引入机器所带来的弊端调和起来。

" [aɪ][du:][nɑ:t][dɪ'nai][ðə; ði]['i:v(ə)], , " [rɪ'plaɪd] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] :
" I do not deny the evil , " replied her husband :
" 我 做 不是 否定 这 邪恶的 , " 回复 她 丈夫 :

“我并不否认这种邪恶，”她丈夫回答说：

" [bʌt; bət][aɪ] [si:] [ðæt][ðə; ði] [dɪ'stɪs] [ɪz] ['tempərəri] [ænd; ʌnd]['pɑ:r](ə)], , [waɪ] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɪz]
" but I see that the distress is temporary and partial , while the advantage is
" 但 我 看 那 这 痛苦 是 暂时的 和 部分的 , 尽管 这 优势 是
['læstɪŋ] [ænd; ʌnd][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)] .
lasting and universal .
持久 和 普遍的 .

但我认为，这种痛苦是暂时的、局部的，而这种优势是持久的、普遍的。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪs'meɪ] [ʌv; əv] [ðəʊz] [hu:] [gɑ:t][ðer; ðər] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['kɑ:piŋ]
You have heard of the dismay of those who got their living by copying
你 有 听到 的 这 沮丧 的 那些 WHO 得到 他们的 活的 经过 复制
['mænjʊskɹɪpts] ,
manuscripts ,
手稿 ,

你一定听说过那些靠抄写手稿为生的人的沮丧吧？

[wen] [ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪntrə'du:st] ? "
when the art of printing was introduced ? "
什么时候 这 艺术 的 印刷 曾是 介绍 ? "

印刷术是什么时候出现的？

" [jes] ;
" Yes ;
" 是的 ;

“是的;

[ænd; ʌnd] [ðæt] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [naʊ] [ɑ:r; ər] [meɪn'teɪnd] [baɪ] ['prɪntɪŋ] [tu:; tə][wʌn] [hu:] [ju:st]
and that many thousands now are maintained by printing to one who used
和 那 许多 数千 现在 是 维持 经过 印刷 到 一 WHO 用过的
[tu:; tə]['kɑ:pi][fɔ:r; fər] [bred] .
to copy for bread .
到 复制 为了 面包 .

而如今，成千上万的人靠印刷维持生计，这些人以前可是靠抄写来糊口的。

[ðə; ði] [keɪs] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ]['kɑ:t(ə)n] - ['spɪnɪŋ] , [aɪ] [noʊ] .
The case is the same with cotton - spinning , I know .
这 案件 是 这 相同的 和 棉布 - 旋转 , 我 知道 .

我知道，棉纺业的情况也是如此。

[wer] [wʌn][wʌz; wəz] [ɪmˈplɔɪd] [tuː; tə][spɪn][baɪ][hænd] , [ˈhʌndrədz] [ɑːr; ər] [naʊ] [meɪnˈteɪnd] [baɪ]
Where one was employed to spin by hand , hundreds are now maintained by
在哪里 一 曾是 受雇 到 旋转 经过 手 , 数百 是 现在 维持 经过
[ˈspɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [məˈʃiːnəri] ;
spinning with machinery ;
旋转 和 机械 ;

以前只有一人从事手工纺纱，现在数百人依靠机器纺纱维持生计；

[ænd; ənd][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [wɜːrk][ɪz] [dʌn] . “
and thousands of times as much work is done .”
和 数千 的 时代 作为 很多 工作 是 完毕 . “
而且工作量是原来的数千倍。”

“ [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] [ɪn] [ˈeni] [wʌn] [keɪs] , [maɪ] [dɪr] , [ˈoʊz] [ðæt] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ;
“ Such a result in any one case , my dear , shows that the principle is a good one ;
” 这样的 一个 结果 在 任何 一 案件 , 我的 亲爱的 , 演出 那 这 原则 是 一个 好的 一 ;
“亲爱的，在任何一个案例中取得这样的结果，都表明这个原则是好的；

[ænd; ənd] [ɪf] , [ɪn] [ˈeni] [ˈʌðər] [keɪs] , [aɪ ˈtiː] [əˈpɪrɪz] [nɑːtʃ][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] , we118
and if , in any other case , it appears not to be good , we118
和 如果 , 在 任何 其他 案件 , 它 出现 不是 到 是 好的 , we118
如果在其他任何情况下，它看起来都不太好，我们118

[meɪ] [biː; bi] [ˈprɪti] [ʃɒr] [ʌv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bleɪm] [laɪz] , — [nɑːtʃ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] ,
may be pretty sure of finding that the blame lies , — not with the principle ,
可能 是 漂亮的 当然 的 寻找 那 这 责备 谎言 , — 不是 和 这 原则 ,
或许可以相当肯定地发现，责任不在校长身上。

— [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [tʃek] [ɔːr] [ˈʌðər] [wɪtʃ] [ɪntəˈfɪəz] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] .
— but with some check or other which interferes with it .
— 但 和 一些 查看 或者 其他 哪个 干扰 和 它 .
——但其中存在某种限制或干扰。

[sʌtʃ] [tʃeks] [ɑːr; ər] [ɪmˈpəʊzd] [baɪ][ðə; ði][bæd][ˈpɑːləsi][ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈɡʌvənmənts] ,
Such checks are imposed by the bad policy of some governments ,
这样的 检查 是 强加 经过 这 坏的 政策 的 一些 政府 ,
这种限制是某些政府不良政策造成的。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv][ˈjuːniən] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][səˈsaɪəti] .
and by the want of union between the different parts of society .
和 经过 这 想 的 联盟 之间 这 不同的 部分 的 社会 .
以及社会各部分之间缺乏团结。

[waɪl] [ðə; ði] [reɪs] [æt; ət][lɑːrdʒ][hæz; hæz] [stiɪl] [soʊ] [ˈmeni] [ˈwɒnts][ænd; ənd] [wɪʃɪz] [ʌnˈgrætɪfaɪd] ,
While the race at large has still so many wants and wishes ungratified ,
尽管 这 种族 在 大的 有 仍然 所以 许多 想要 和 愿望 觖 ,
尽管整个种族仍有许多愿望和需求尚未得到满足，

[aɪ ˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ˈiːzi] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈeni] [ˈkwɑːntəti][ʌv; əv] [ˈleɪbər] [wɪtʃ] [ɪz] [tɜːrnd]
it ought to be an easy thing for any quantity of labour which is turned
它 应该 到 是 一个 简单的 事物 为了 任何 数量 的 劳动 哪个 是 转向
[əˈweɪ] [frʌm; frəm][wʌn][kaɪnd][ʌv; əv][wɜːrk][tuː; tə][faɪnd] [ɪmˈplɔɪmənt] [ɪn] [əˈnʌðər] .
away from one kind of work to find employment in another .
离开 从 一 种类 的 工作 到 寻找 就业 在 其他 .
对于任何数量从一种工作岗位流失的劳动力来说，找到另一种工作应该是一件很容易的事情。

[ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːtʃ] [ˈiːzi] , [ɪz][ðə; ði] [fɔːlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɑːnstɪˈtuːʃn] [ʌv; əv][səˈsaɪəti] ,
That it is not easy , is the fault of the constitution of society ,
那 它 是 不是 简单的 , 是 这 过错 的 这 宪法 的 社会 ,
事情之所以不容易，是社会结构的缺陷。

[ænd; ænd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][fɑːr][frʌm; frəm][ˈremɪdɪŋ][ðə; ði][ˈiːv(ə)][baɪ][riˈpresɪŋ][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)]
and we should be far from remedying the evil by repressing the principle
和 我们 应该 是 远的 从 补救措施 这 邪恶的 经过 压制 这 原则
[ænd; ænd][riˈstriktɪŋ][ðə; ði][ˈpaʊər][ʌv; əv][ˈleɪbər]."
and restricting the power of labour."
和 限制 这 力量 的 劳动 ."
我们绝不能通过压制劳动原则和限制劳动力量来纠正这种弊端。"

"[soʊ][juː; jʊ][θɪŋk][ðæt][ɪf][ˈleɪbər][hæd; həd][ɪts][friː][kɔːrs], [ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði][wɜːrld],
" **So you think that if labour had its free course, all over the world,**
" 所以 你 思考 那 如果 劳动 有 它是自由的 课程 , 全部 超过 这 世界 ,
" 所以你认为如果劳工运动在全世界范围内自由发展,

[məʃiːnəri][maɪt][biː; bi][ɪkˈstendɪd][tuː; tə][ðə; ði][ˈʌtmoʊst][pərˈfekʃ(ə)n][wɪˈðəʊt][ˈduːɪŋ][ˈeni][θɪŋ]
machinery might be extended to the utmost perfection without doing any thing
机械 可能 是 扩展 到 这 极致 完美 没有 正在做 任何 事物
[bʌt; bət][gʊd][tuː; tə][ðə; ði][hoʊl][ʌv; əv][ðə; ði][reɪs]?"
but good to the whole of the race?"
但 好的 到 这 所有的 的 这 种族 ?"
机械技术或许可以发展到极致完美，而对整个人类只有好处？

"[aɪ][duː]. — [ænd; ænd][aɪ][siː][jet][ˈfɜːrðər][ˈiːv(ə)][ɪn][riˈstriktɪŋ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][məʃiːnəri][ɪn][ˈeni]
" **I do. — And I see yet further evil in restricting the use of machinery in any**
" 我 做 . — 和 我 看 然而 更远 邪恶的 在 限制 这 使用 的 机械 在 任何
[wʌn][ˈkʌntri];
one country;
— 国家 ;
"我的确如此。——而且我认为限制任何一个国家使用机器更是罪恶之举；

— [ðæt][aɪˈtiː][ɪnˈveriəbli][ɪnˈkriːsɪz][ðə; ði][əˈmaʊnt][ʌv; əv][dɪˈstres][ɑːn][ðə; ði][ˈveri][spɑːt].
— **that it invariably increases the amount of distress on the very spot.**
— 那 它 总是 增加 这 数量 的 痛苦 在 这 非常 点 .
——但这只会立即加剧当事人的痛苦。

[sɪns][noʊ][ˈpaʊər][ɑːn][zːrθ][kæn; kən][stɑːp][ðə; ði][ɪmˈpruːvmənt][ʌv; əv][məʃiːnəri][ɪn][ðə; ði][hoʊl]
Since no power on earth can stop the improvement of machinery in the whole
自从 不 力量 在 地球 能 停止 这 改进 的 机械 在 这 所有的
[wɜːrld][æt; ət][wʌns],
world at once,
世界 在 一次 ,
因为世界上没有任何力量能够同时阻止全世界机械技术的进步，

[aɪˈtiː][dʌz][ˈnʌθɪŋ][bʌt; bət][ˈmɪstɪʃf][tuː; tə][stɑːp][aɪˈtiː][ɪn][ˈeni][wʌn][pleɪs].
it does nothing but mischief to stop it in any one place.
它 做 没有什么 但 恶作剧 到 停止 它 在 任何 一 地方 .
在任何一处阻止它只会带来麻烦，毫无益处。

[werˈevər][aɪˈtiː][ɪz][dʌn], [ðæt][pleɪs][ɪz][θroʊn][bæk][ɪn][ðə; ði][reɪs][ʌv; əv][kɑːmpəˈtɪʃ(ə)n],
Wherever it is done, that place is thrown back in the race of competition,
无论 它 是 完毕 , 那 地方 是 抛掷 后退 在 这 种族 的 竞赛 ,
无论在哪里这样做，那个地方都会在竞争中落后。

[ænd; ænd][wɪl][suːn][ˈsʌfər][ˈʌndər][ə; eɪ][ˈfeɪljər][ʌv; əv][dɪˈmænd][fɔːr; fər][ɪts][prəˈdʌkʃənz][ænd; ænd]
and will soon suffer under a failure of demand for its productions and
和 将要 很快 遭受 在下面 一个 失败 的 要求 为了 它是 作品 和
[ˌmænjʊˈfæktʃərz]; [brˈkəz, brˈkɔːz],
manufactures; because,
制成品 ; 因为 ,
并将很快因对其产品和制成品的需求不足而遭受损失；因为，

[baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [məʃiːnəri] , [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [ˈfɜːrniʃt] [mɔːr] [ˈtʃiːpli] [ˈelsʊwə] . ”
by the aid of machinery , they can be furnished more cheaply elsewhere . ”
经过 这 援助 的 机械 , 他们 能 是 提供 更多的 便宜 别处 . ”

借助机器设备, 这些东西可以在其他地方以更低的成本供应。

“ [ðen] [ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪz][tuː; tə][ˈoʊpən][æz; əz] [ˈmeni] [ˈtʃænlz] [tuː; tə] [ˈɪndəstri]
“ Then the only thing to be done is to open as many channels to industry
” 然后 这 仅有的 事物 到 是 完毕 是 到 打开 作为 许多 频道 到 行业
[æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] ,
as possible ,
作为 可能的 ,

“那么唯一能做的就是尽可能多地向行业开放渠道,

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ɔːl] [əbstˈrʌkʃnz] [tuː; tə][ɪts] [friː] [kɔːrs] ? ” -
and to remove all obstructions to its free course ? ” 119
和 到 消除 全部 障碍物 到 它是自由的 课程 ? ” -

并清除其自由运行的一切障碍? ”119

“ [dʒʌst][soʊ] . — [ðoʊz] [ɪn] [ˈpaʊər] [ʃʊd; ʃəd][duː] [ðɪs] [baɪ] [pərˈsʊ] [ðə; ði] - [ˈletɪŋ] - [əˈloʊn] - [kɔːrs]
“ Just so . — Those in power should do this by pursuing the ' letting - alone ' course
” 只是 所以 : — 那些 在 力量 应该 做 这 经过 追求 这 - 出租 - 独自的 - 课程
[ʌv; əv][ˈpɑːləsi] ;
of policy ;
的 政策 ;

“正是如此。——当权者应该采取‘放任自流’的政策路线;

[ænd; ʌnd] [ˈpraɪvət] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] [laɪk] [juː; jʊ][ænd; ʌnd][em ˈiː] , [maɪ] [dɪr] , [kæn; kən][duː][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən]
and private individuals like you and me , my dear , can do no more than
和 私人的 个人 喜欢 你 和 我 , 我的 亲爱的 , 能 做 不 更多的 比
[fɔːrm] [raɪt] [əˈpɪnjənz] ,
form right opinions ,
形式 正确的 意见 ,

而像你我这样的普通人, 亲爱的, 所能做的也只是形成正确的观点而已。

[ænd; ʌnd] [wen] [wiː; wi][aːr; ər] [ʃʊr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [spred] [ðem; ðəm] .
and when we are sure of them , spread them .
和 什么时候 我们 是 当然 的 他们 , 传播 他们 .

当我们确信这些事情发生时, 就传播出去。

[wiː; wi][kæn; kən][ˈoʊnli] [ˈɪnfluəns] [baɪ] [ˈfɔːmɪŋ] [ə; eɪ][ˈfræk(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [ˈmaɪti] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈpaʊər] ,
We can only influence by forming a fraction of that mighty amount of power ,
我们 能 仅有的 影响 经过 成型 一个 分数 的 那 强大的 数量 的 力量 ,
— [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] . ”
— Public Opinion . ”
— 民众 观点 : ”

我们只能通过发挥公众舆论这股强大力量的一小部分来施加影响。

“ [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [lɔːŋ] [brɪˈfɔːr] [wiː; wi][jæl; ʃəl][biː; bi] [ˈwɑːntɪd] [æz; əz] [ˈædvəkeɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]
“ It will be long before we shall be wanted as advocates of the use of
” 它 将要 是 长的 前 我们 将 是 通缉 作为 倡导者 的 这 使用 的
[məʃiːnəri] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ,
machinery in this place ,
机械 在 这 地方 ,

“我们还需要很长时间才能被需要, 才能成为这里使用机械的倡导者。”

” [rɪˈplaɪd] [ˈmɪsɪz] . [stoʊn] .
” replied Mrs . Stone .
” 回复 太太 : 石头 :

“斯通太太回答道。”

“ [aɪ][kæn; kən] [ˈskersli] [ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [ɪn][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈlaɪftaɪm] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ˈeni] [kəmˈpleɪnts] [ʌv; əv]
“ **I can scarcely imagine that in our lifetime there will be any complaints of**
“ 我 能 几乎 想象 那 在 我们的 寿命 那里 将要 是 任何 投诉 的
[tuː] [greɪt] [æn; ən] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv] [prəˈdʌktɪv] [ˈpəʊər] . ”
too great an abundance of productive power . ”
也 伟大的 一个 丰富 的 生产力 力量 . ”

“我很难想象在我们有生之年，会有人抱怨生产力过剩。”

“ [wen] [wiː; wi][kæn; kən] [əˈfɔːrd] [aɪ ˈtiː] , [maɪ] [dɪr] , [pərˈhæps][wiː; wi] [meɪ] [ɪnˈdʌldʒ] [ɑːrˈselvz] [wɪð; wɪθ]
“ **When we can afford it , my dear , perhaps we may indulge ourselves with**
“ 什么时候 我们 能 买得起 它 , 我的 亲爱的 , 也许 我们 可能 放纵 我们自己 和
[ə; eɪ][ˈvɪzɪt][tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] ,
a visit to England ,
一个 访问 到 英格兰 ,
“亲爱的，等我们经济条件允许的时候，或许我们可以去英国玩一趟。”

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [dʒʌdʒ] [fɔːr; fər] [ɑːrˈselvz] [ˈweðər] [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [ɡʊd]
and then we can judge for ourselves whether it has been a good
和 然后 我们 能 法官 为了 我们自己 无论 它 有 到过 一个 好的
[θɪŋ] [ɔːr][nɑːt][fɔːr; fər][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈjɔːkʃə] [ˈfrendz] [ænd; ənd] [ˈneɪbərz] [ðæt] [ɪmˈpruːvd] [məˈʃiːnəri]
thing or not for our Yorkshire friends and neighbours that improved machinery
事物 或者 不是 为了 我们的 约克郡 朋友们 和 邻居 那 改进 机械
[hæz; həz] [bɪn] [ɪntrəˈduːst] [ðer; ðər] .
has been introduced there .
有 到过 介绍 那里 .

然后我们就可以自行判断，引进更先进的机械设备对我们的约克郡朋友和邻居来说究竟是好是坏。

[ɪf] [ðei] [hæv; həv] [ˈeni] [treɪd] [æt; ət][ɔːl] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [kɔːz] ,
If they have any trade at all , it is owing to this cause ,
如果 他们 有 任何 贸易 在 全部 , 它 是 欠款 到 这 原因 ,
如果他们还有任何贸易往来，那都是因为这个原因。

[fɔːr; fər] [ðei] [kʊd; kəd] [ˈnevər] [hæv; həv][səˈpɔːrtəd, səˈpɔːrtɪd][ə; eɪ][kɑːmpəˈtɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər]
for they could never have supported a competition with other
为了 他们 可以 绝不 有 有 一个 竞赛 和 其他
[məɪnjuˈfæktʃəriŋ] [ˈpleɪsɪz] [baɪ] [ˈeni] [miːnz] [bʌt; bət] [ðɪs] . ”
manufacturing places by any means but this . ”
制造业 地方 经过 任何 方法 但 这 . ”

因为除了这种方式之外，他们绝不可能以任何其他方式支持与其他制造厂的竞争。”

“ [jɔːr; jər] [ˈfɑːðər] [siːmz] [wel] [ɪˈnʌf] [ˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [treɪd] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [stoʊn] .
“ **Your father seems well enough satisfied with his trade , ” said Mrs . Stone .**
“ 你的 父亲 似乎 出色地 足够的 使满意 和 他的 贸易 , ” 说 太太 . 石头 .
“你父亲似乎对自己的职业相当满意，”斯通太太说。

“ [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] [hæv; həv] [ˈsʌfərd] [əˈkeɪz(ə)nəli] , [æz; əz][ɔːl][duː] , [frʌm; frəm][ə; eɪ]
“ **He and his people have suffered occasionally , as all do , from a**
“ 他 和 他的 人们 有 遭受 偶尔 , 作为 全部 做 , 从 一个
[ˈtempəreri] [ɡlʌt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt] ;
temporary glut in the market ;
暂时的 谷 在 这 市场 ;
“他和他的人民也像所有人一样，偶尔会遭受市场暂时过剩的困扰；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [ˈwɪtnɪst] , [θruː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪf] ,
but he has witnessed , through a long life ,
但 他 有 目击者 , 通过 一个 长的 生活 ,
但他一生都在见证，

[ə; eɪ][ˈɡrædʒuəl][ænd; ənd] [ˈstedɪ] [ɪkˈstenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɡrædʒuəl] [ɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd]
a gradual and steady extension of trade with the gradual introduction and
一个 逐渐地 和 稳定的 扩大 的 贸易 和 这 逐渐地 介绍 和
[ɪmˈpruːvmənt] [ʌv; əv] [mæˈʃiːnəri] .
improvement of machinery .
改进 的 机械 .
随着机械设备的逐步引进和改进，贸易逐步稳步扩展。

[aɪ][ˈoʊnli] [wɪ] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈset(ə)lmənt] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [ɪkˈspɪəriəns] [ɑːn][ðə; ði] [smɔːl] [skeɪl]
I only wish that our settlement may have the same experience on the small scale
我 仅有的 希望 那 我们的 沉降 可能 有 这 相同的 经验 在 这 小的 规模
[wɪtʃ] [wɪl] [suːt][ˈaʊər; ɑːr] [ˈnʌmbərz] . -
which will suit our numbers . 120
哪个 将要 套装 我们的 数字 . -
我只希望我们的定居点也能有同样的经验，只是规模较小，更适合我们的人数。120

“ [pərˈhæps] , ” [sed] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] ,
“ **Perhaps , ” said her husband ,**
” 也许 , ” 说 她 丈夫 ,
“或许吧,”她丈夫说。

“ [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv][tuː; tə] [siː] [ˈaʊər; ɑːr][grænd] - [ˈtʃɪldrən] [groʊ] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ,
“ **if we should live to see our grand - children grow up in this place ,**
” 如果 我们 应该 居住 到 看 我们的 盛大 - 孩子们 生长 向上 在 这 地方 ,
“如果我们有幸看到我们的孙辈在这里长大，

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ɡɪv] [ðəm; ðəm][ə; eɪ] [ˈles(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ɪkˈspɪəriəns] .
we may be able to give them a lesson out of our experience .
我们 可能 是 有能力的 到 给 他们 一个 课 出去 的 我们的 经验 .
我们或许能用我们的经验给他们一些教训。

[aɪ][kæn; kən] [ˈfænsɪ] [juː; jʊ] , [ə; eɪ][ˈvenərəb(ə)l] [ˈɡrænməðər] ,
I can fancy you , a venerable grandmother ,
我 能 想要 你 , 一个 可敬 祖母 ,
我能想象你是一位德高望重的祖母。

[ˈsɪtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhænsəm] [stoʊn] [haʊs] [ɑːn] [ˈjɑːndər] [sloʊp] , [ænd; ənd] [ˈseɪɪŋ]
sitting at a window of a handsome stone house on yonder slope , and saying
坐着 在 一个 窗户 的 一个 英俊的 石头 房子 在 远处 坡 , 和 说
[tuː; tə][ə; eɪ] [ˈɡræntʃaɪld] , — “
to a grandchild , — “
到 一个 孙子 , — “
坐在远处山坡上一栋漂亮的石头房子的窗前，对孙子说——

- [aɪ] [wel] [rɪˈmembər] [ˈkʌtɪŋ] [ʌp] [ˈaʊər; ɑːr] [miːt] [wɪð; wɪθ] [stoʊnz] ,
' I well remember cutting up our meat with stones ,
- 我 出色地 记住 切割 向上 我们的 肉 和 石头 ,
“我清楚地记得我们用石头切肉的情景。”

[ænd; ənd] [ˈkʊkɪŋ] [aɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ] [ˈhoʊl] [ɪn][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈveri] [spɑːt] [wer] [ðoʊz]
and cooking it in a hole in the ground on the very spot where those tanpits
和 烹饪 它 在 一个 洞 在 这 地面 在 这 非常 点 在哪里 那些 晒坑
[ɑːr; ər][ɪn][juːz] ,
are in use ,
是 在 使用 ,
然后就在那些烤肉坑使用的地方，挖个坑把它煮熟。

政治经济学图解，(Illustrations of political economy,)

第7/19页

[pri'peərɪŋ] [ˈleðər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈpi:p(ə)] [baɪ][ɪts] [seɪl] .
preparing leather enough to maintain a hundred people by its sale .
准备 皮革 足够的 到 维持 一个 百 人们 经过 它是 销售 .

准备足够的皮革，通过出售皮革可以养活一百人。

[ðer; ðər] , [wer] [ðə; ði] [ˈθreɪŋ] [məʃiːnz] [tɜːrn] [aʊt] [kɔːrn][ɑːn] [wɪtʃ] [ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz][ɑːr; ər][tuː; tə]
There , where the threshing machines turn out corn on which thousands are to
那里 , 在哪里 这 脱粒 机器 转动 出去 玉米 在 哪个 数千 是 到
[fiːd] ,
feed ,
喂养 ,

在那里，脱粒机产出的玉米将养活成千上万的人。

[stʊd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈleɪbərər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [fleɪlz] , [ˈtɔɪlɪŋ] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ˈaʊər; ɑːr][ˈlɪt(ə)] [bənd][wɪð; wɪθ]
stood our labourers with their flails , toiling to supply our little band with
站立 我们的 劳工 和 他们的 连枷 , 辛勤劳作 到 供应 我们的 小的 乐队 和
[ə; eɪ] [ˈskænti] [prəˈvɪz(ə)n] .
a scanty provision .
一个 稀少 条款 .

我们的劳工们挥舞着连枷，辛勤劳作，只为给我们这支小队伍提供少量的补给。

[ðer; ðər] , [wer] [ðæt] [reɪndʒ][ʌv; əv] [mɪlz] [ɪz] [pri'peərɪŋ] [daɪ] - [wʊdz] [tuː; tə][biː; bi] [sent] [iːst] [ænd; ənd]
There , where that range of mills is preparing dye - woods to be sent east and
那里 , 在哪里 那 范围 的 磨坊 是 准备 染料 - 树林 到 是 发送 东方 和
[west] ,
west ,
西方 ,

在那里，一系列的工厂正在加工染料木材，准备运往东西方。

[wɜːr; wər][hændz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [ɪl] [biː; bi] [sperd] [wʌns] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ˈtʃɑːpɪŋ] [ˈfjuːəl][fʊːr; fər]
were hands which could ill be spared once employed in chopping fuel for
是 双手 哪个 可以 患病的 是 幸存 一次 受雇 在 切碎 燃料 为了
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈnaɪtli] [ˈfaɪrz] ;
our nightly fires ;
我们的 每晚 火灾 ;

这些人的手原本很难腾出来，因为他们要用来砍柴，为我们每晚的篝火做准备；

[ænd; ənd] , [bɪˈjɑːnd] , [wer] [ðə; ði] [strɔː] - [ˈplætɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbæskɪt] [ˌmænjəˈfæktəri] [ɪm'plɔɪz] [ə; eɪ]
and , beyond , where the straw - platting and basket manufactory employs a
和 , 超过 , 在哪里 这 稻草 - 电镀 和 篮子 工厂 雇佣 一个
[ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˌpɑːpjʊ'leɪʃ(ə)n] ,
hundred and fifty of our population ,
百 和 五十 的 我们的 人口 ,

此外，在更远的地方，草编和篮子制造厂雇佣了我们当地一百五十名居民。

[sæt][ˈlɪt(ə)l] [ˈbetʃi] [ɑːn][ðə; ði] [græs] , [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [freɪm] - [wɜːrk][ʌv; əv] [twɪgz] .
sat little Betsy on the grass , trying to make a frame - work of twigs .
卫星 小的 贝齐 在 这 草 , 尝试 到 制作 一个 框架 - 工作 的 树枝 .

小贝茜坐在草地上，试图用树枝搭一个框架。

[ænd; ənd] , [ɑːn] [ðæt] [saɪd] , [wer] [ðə; ði] [brɪk] - [graʊndz] [ænd; ənd] [ˈpɒtəriːz] [ɪk'stend][ˈoʊvər] [θriː]
And , on that side , where the brick - grounds and potteries extend over three
和 , 在 那 边 , 在哪里 这 砖 - 理由 和 陶器 延长 超过 三
[ˈeɪkəs] ,
acres ,
英亩 ,

而在那一侧，砖厂和陶器作坊绵延三英亩，

[dɪd][ˈaʊər; ɑːr][fɜːrst][ˈpɑːtər] [əˈtempt] [hɪz; ɪz][fɜːrst][ˈbeɪs(ə)n] , [ˈnʌˈstedɪ] [ænd; ənd] [ˈkrʊkɪd] [æz; əz][aɪˈtiː]
did **our** **first** **potter** **attempt** **his** **first** **basin** , **unsteady** **and** **crooked** **as** **it**
做过 我们的 第一的 陶工 试图 他的 第一的 盆地 , 不稳定 和 歪 作为 它
[wʌz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

我们的第一位陶艺家尝试制作他的第一个盆，尽管它摇摇晃晃、歪歪扭扭的。

[fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv][ðə; ði] [məˈʃiːnəri] [wɪt] [naʊ] [ˈiːneɪblz] [juːˈes][tuː; tə] [meɪk] [sʌt] [wer] [æz; əz]
for **want** **of** **the** **machinery** **which** **now** **enables** **us** **to** **make** **such** **ware** **as**
为了 想 的 这 机械 哪个 现在 启用 我们 到 制作 这样的 仓库 作为
[wiː; wi] [meɪ] [wel] [biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv] .
we **may well** **be** **proud** **of** .
我们 可能 出色地 是 自豪的 的 .

因为缺乏现在能够让我们生产出令我们引以为豪的产品的机器。

[ðer; ðər][ɪz] [naʊ] [nɑːt][ə; eɪ] [haʊs] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [ðæt] [hæz; həz][nɑːt][sʌm; səm][ʌv; əv]
There is now not a house within a hundred miles that has not some of
那里 是 现在 不是 一个 房子 之内 一个 百 英里 那 有 不是 一些 的
[ˈaʊər; ɑːr] [bluː] [ænd; ənd] [waɪt] [tiː] - [wer] ,
our **blue** **and** **white tea** - **ware** ,
我们的 蓝色的 和 白色的 茶 - 仓库 ,

现在方圆百里之内，几乎每家每户都摆放着我们生产的青花茶具。

[ɔːr][ə; eɪ] [ˈdɪnər] [ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈjeləʊ] [wer] , [ɔːr] , [æt; ət] [liːst] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
or a dinner service of our yellow ware , or , at least , some of our
或者 一个 晚餐 服务 的 我们的 黄色的 仓库 , 或者 , 在 至少 , 一些 的 我们的
[braʊn] [ˈbeɪsnz] . - " -
brown basins . ' " **121**
棕色的 盆地 : - " -

或者一套我们的黄陶餐具，或者至少一些我们的棕色盆子。”121

[sʌm; səm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][grænd] - [ˈtʃɪldrən] [wɪl] [ˈʊrli] [biː; bi] [ˈpɑːtəz] , [ɪf] [juː; jʊ][biː; bi][ə; eɪ] [truː]
“ **Some of our grand - children will surely be potters , if you be a true**
“ 一些 的 我们的 盛大 - 孩子们 将要 一定 是 陶工 , 如果 你 是 一个 真的
[ˈpraːfɪt] ,
prophet ,
先知 ,

“如果你是一位真正的先知，那么我们的一些孙辈肯定会成为陶艺家。”

" [sed] [ˈmɪsɪz] . [stoʊn] , [ˈlæfɪŋ] .
" **said Mrs . Stone , laughing** .
" 说 太太 : 石头 , 笑 :

“斯通太太笑着说。”

" [veri] [ˈlaɪkli] .
" **Very likely** .
" 非常 可能 :

很有可能。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,
And if they are ,
和 如果 他们 是 ,

如果他们真是这样的话，

[aɪ][hoʊp] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˈɔːlweɪz] [ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] [tuː; tə] [ɪntrəˈduːs] [ˈevri] [məˈkæɪnɪk(ə)l] [ɪmˈpruːvmənt]
I hope they will be always on the watch to introduce every mechanical improvement
我 希望 他们 将要 是 总是 在 这 手表 到 介绍 每一个 机械的 改进
[ˈɪntuː][ðer; ðər] [ˈbɪznəs] ,
into their business ,
进入 他们的 商业 ,

我希望他们能始终关注并把每一项机械方面的改进都应用到他们的业务中。

[æz; əz][ə; eɪ]['du:ti][tu:; tə][sə'saɪəti][ænd; ʌnd][tu:; tə] [ðəm'selvz] .
as a duty to society and to themselves .
作为 一个 责任 到 社会 和 到 他们自己 .
这是对社会和自身的责任。

" [dʒʌst] [ðen] [keit] [wʌz; wəz] [si:n] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
" **Just then Kate was seen approaching** .
" 只是 然后 凯特 曾是 已见 接近 .
就在这时，人们看到凯特走了过来。

[wɪð; wɪθ] ['meni] [blʌʃɪz] , [ʃi:; ʃɪ] [æskt] [pə'rmiʃ(ə)n] [tu:; tə] [spi:k] [wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . [stoʊn] [ɪn] ['praɪvət] .
With many blushes , she asked permission to speak with Mrs . Stone in private .
和 许多 脸红 , 她 问 允许 到 说话 和 太太 : 石头 在 私人的 .
她羞红了脸，请求允许与斯通夫人单独谈谈。

['mɪstər] . [stoʊn] [ɪ'mi:diətli] [wɔ:kt] [ə'weɪ] ,
Mr . Stone immediately walked away ,
先生 : 石头 立即地 步行 离开 ,
斯通先生立即走开了。

[wen] [keit] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['lʌvər] [wʌz; wəz] [gɔ:n] [tu:; tə] [kən'sʌlt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]
when Kate explained that her lover was gone to consult the captain about his
什么时候 凯特 解释 那 她 情人 曾是 已消失 到 咨询 这 队长 关于 他的
[ˌmætri'moʊniəl][plænz] ,
matrimonial plans ,
婚姻 计划 ,

当凯特解释说她的情人去和船长商量结婚事宜时，
[ænd; ʌnd] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [wɪft] [tu:; tə] [noʊ] ['weðər] ['mɪsɪz] . [stoʊn] [sɔ:] ['eni] [ɪmprə'praɪəti] [ɪn][ðər; ðər]
and that she wished to know whether Mrs . Stone saw any impropriety in their
和 那 她 希望 到 知道 无论 太太 : 石头 锯 任何 不当行为 在 他们的
['mæriŋ] [waɪl] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [wʌz; wəz][ɪn][ɪts]['prez(ə)nt] [stert] .
marrying while the settlement was in its present state .
结婚 尽管 这 沉降 曾是 在 它是 展示 状态 .

她想知道斯通夫人是否认为在目前的定居点状态下，他们结婚有任何不妥之处。

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] ['men](ə)n] [aɪ 'ti:] , [ʃi:; ʃɪ] [sed] , [waɪl] ['evri] [θɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [prɪ'keriəs] [kən'dɪ(ə)n]
They did not mention it , she said , while every thing was in a precarious condition
他们 做过 不是 提到 它 , 她 说 , 尽管 每一个 事物 曾是 在 一个 岌岌可危 状况
,
:
,

她说，当时一切都岌岌可危，但他们却只字未提。

[ænd; ʌnd]['noʊbə:di] [nu:] ['weðər] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'mu:v] [ɔ:r] [steɪ] ; [bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [help] [hæd; həd]
and nobody knew whether they should remove or stay ; but now that help had
和 无人 知道 无论 他们 应该 消除 或者 停留 ; 但 现在 那 帮助 有
[ə'raɪvd] ,
arrived ,
到达的 ,

谁也不知道他们该离开还是留下；但现在援助已经到来，

[ænd; ʌnd][ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ˌdɪspə'zɪ(ə)n] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] , [hɜ:r; hər] ['lʌvər] ['ɜ:dʒd] [hɜ:r; hər]
and there was a general disposition to remain , her lover urged her
和 那里 曾是 一个 一般的 处置 到 保持 , 她 情人 敦促 她
[tu:; tə] [drɪ'eɪ] [noʊ][lɔ:ŋgər] ,
to delay no longer ,
到 延迟 不 更长 ,

而且大家普遍都想留下，她的情人催促她不要再耽搁了。

[ænd; ænd] [ə'ʃɔrd] [hɜ:r; hær] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜ:rk] [wɒd] [bi:; bi] [wɜ:rθ] [ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði][sə'saɪəti]
and assured her that his work would be worth all the more to the society
和 保证 她 那 他的 工作 会 是 值得 全部 这 更多的 到 这 社会
[fɔ:r; fær][ðə; ði][help] [fi; ji][kʊd; kəd] [gɪv] [hɪm; ɪm] ,
for the help she could give him ,
为了 这 帮助 她 可以 给 他 ,
并向她保证, 如果她能帮助他, 他的工作对社会将更有价值。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔ:r; fær][ðə; ði] [də'mestɪk] ['kʌmfərt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'dʒɔɪ] .
as well as for the domestic comfort he should enjoy .
作为 出色地 作为 为了 这 国内的 舒适 他 应该 享受 .
以及他应该享受的家庭舒适生活。

[ˈmɪsɪz] . [ˈstəʊn] [wʌz; wəz] [kwɪt] [ʌv; əv] [ˈrɑ:bətʃənz] [əˈpɪnjən] .
Mrs . Stone was quite of Robertson's opinion .
太太 . 石头 曾是 相当 的 罗伯逊的 观点 .
斯通夫人非常赞同罗伯逊的观点。

[æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] ['pi:p(ə)] [wɜ:r; wər] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [prə'vaɪd] [fɔ:r; fær]
As long as the young people were sure of being able to provide for
作为 长的 作为 这 年轻的 人们 是 当然 的 存在 有能力的 到 提供 为了
[ðəm'selvz] [soʊ][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi][noʊ]['bɜ:rd(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][sə'saɪəti] ,
themselves so as to be no burden to the society ,
他们自己 所以 作为 到 是 不 负担 到 这 社会 ,
只要年轻人确信自己能够养活自己, 不成为社会的负担,

[ˈnoʊbə:di][hæd; həd] [ˈeni] [raɪt] [tu:; tə][ˈɑ:bdʒekt][tu:; tə][ðer; ðər] [ˈmæɪɪŋ] .
nobody had any right to object to their marrying .
无人 有 任何 正确的 到 目的 到 他们的 结婚 .
任何人都没有权利反对他们的婚姻。

[ɪn] [ˈɪŋɡlənd] , [æt; ət][ˈprez(ə)nt] , [ðɪs] [wʌz; wəz] [tu:;] [ɔ:f(ə)n][nɑ:t][ðə; ði] [keɪs] : [bʌt; bət][ɪn][ðer; ðər] [ˈɪnfənt]
In England , at present , this was too often not the case : but in their infant
在 英格兰 , 在 展示 , 这 曾是 也 经常 不是 这 案件 : 但 在 他们的 婴儿
[ˈset(ə)lmənt] ,
settlement ,
沉降 ,
目前在英国, 这种情况并不常见; 但在他们早期的定居点,

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [wɜ:rk] [ɪˈnʌf] [fɔ:r; fær] ['evri] ['bɑ:di] , [fi; ji][kʊd; kəd] see122
where there was more than work enough for every body , she could see122
在哪里 那里 曾是 更多的 比 工作 足够的 为了 每一个 身体 , 她 可以 see122
她能看到, 那里工作多到人人都有份, 122

[noʊ]['pɑ:səb(ə)][əb'dʒek(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['pɑ:rtɪz] ['pli:zɪŋ] [ðəm'selvz] .
no possible objection to the parties pleasing themselves .
不 可能的 异议 到 这 各方 令人愉悦 他们自己 .
双方满足自身需求, 不存在任何异议。

[fi; ji] [ɔ:fərd] [tu:; tə][æsk][ˈmɪstər] . [ˈstəʊnz] [əˈpɪnjən] , [fɔ:r; fær] ['keɪts] ['fɜ:rðər] [ˌsætɪsˈfæk(ə)n] ,
She offered to ask Mr . Stone's opinion , for Kate's further satisfaction ,
她 提供 到 问 先生 . 石头的 观点 , 为了 凯特的 更远 满意 ,
为了让凯特更加放心, 她主动提出去征求斯通先生的意见。

[ðʊθ] [fi; ji] [nu:] [ˈveri] [wel] [wʌt] [aɪˈti:] [wɒd] [bi:; bi] . — [ˈmɪstər] .
though she knew very well what it would be . — Mr .
尽管 她 知道 非常 出色地 什么 它 会 是 . — 先生 .
尽管她很清楚那会是什么结果。——先生

[ˈstəʊn] [wʌz; wəz] [wɪˈðɪn] [ˈhɪrɪŋ] , [ænd; ænd] [wen] [ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] [pʊt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ˌsmaɪld] ,
Stone was within hearing , and when the case was put to him , smiled ,
石头 曾是 之内 听力 , 和 什么时候 这 案件 曾是 放 到 他 , 微笑 ,
斯通当时就在附近, 当有人向他询问案情时, 他笑了。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [ʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈhæpi] [tuː; tə] [ˈmæri] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ˈeni] [deɪ] [ðeɪ] [maɪt]
and said that he should be happy to marry them on any day they might
和 说 那 他 应该 是 快乐的 到 结婚 他们 在 任何 天 他们 可能
[əˈpɔɪnt] .
appoint .
委 .

他说，无论她们指定哪天，他都乐意为她们主持婚礼。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [wel] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] [ðæt] [ðæt] [ruːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɔːrmər] [dʌt]
It was well for the young people that that rule of the former Dutch
它 曾是 出色地 为了 这 年轻的 人们 那 那 规则 的 这 以前的 荷兰语
[ˈɡʌvənmənt] [æt; ət] [ðə; ði] [keɪp] [wʌz; wəz] [ˈɡɪv(ə)n] [ʌp] ,
government at the Cape was given up ,
政府 在 这 岬 曾是 给定 向上 ,

对年轻人来说，前荷兰政府在开普敦的统治被放弃是一件好事。

[wɪtʃ] [əˈblaɪdʒd] [ˈevri] [ˈbɑːdi] [tuː; tə] [ɡoʊ] [tuː; tə] [keɪp] [ˈtaʊn] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈmærid] .
which obliged every body to go to Cape Town to be married .
哪个 有义务 每一个 身体 到 去 到 岬 镇 到 是 已婚 .

这使得每个人都必须去开普敦结婚。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈwɪrɪsəm] [ænd; ənd] [ɪkˈspensɪv] [ˈdʒɜːrni] ,
It would have been a wearisome and expensive journey ,
它 会 有 到过 一个 令人厌倦的 和 昂贵的 旅行 ,

这将是一次令人疲惫且昂贵的旅程。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [kɔːzd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [weɪst] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɪnˌkənˈviːniəns] [tuː; tə] [ɔːl]
and have caused a great waste of time and much inconvenience to all
和 有 导致 一个 伟大的 浪费 的 时间 和 很多 不便 到 全部
[kənˈsɜːrnd] .
concerned .
担心的 .

这给所有相关人员造成了极大的时间浪费和诸多不便。

[æz; əz] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] , [ðə; ði] [əˈfer] [wʌz; wəz] [suːn] [ˈsetld] .
As it was , the affair was soon settled .
作为 它 曾是 , 这 事务 曾是 很快 定居 .

事实上，这件事很快就解决了。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [nɑːt] [ˈoʊnli] [geɪv] [hɪz; ɪz] [ˌæprəˈbeɪʃ(ə)n] ,
The captain not only gave his approbation ,
这 队长 不是 仅有的 给予 他的 赞许 ,

船长不仅表示赞同，

[bʌt; bət] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈkɑːtɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bɪlt] [fɔːr; fər] [ˈrɒbətsn] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃnz]
but insisted that a cottage should be built for Robertson before the foundations
但 坚持 那 一个 小屋 应该 是 建造 为了 罗伯逊 前 这 基础
[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈhaʊs] [wɜːr; wər] [leɪd] .
of his own house were laid .
的 他的 自己的 房子 是 铺设 .

但他坚持认为，在自己房子的地基打好之前，应该先为罗伯逊建一座小屋。

[ˈevri] [ˈbɑːdi] [ʃʊd] [ðə; ði] [seɪm] [ɡʊd] [wɪl] ,
Every body showed the same good will ,
每一个 身体 显示 这 相同的 好的 将要 ,

每个人都表现出了同样的善意。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈkʌp(ə)l] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði][fɜːrst] - [fruːts] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [məˈkænɪk(ə)l] [ˈleɪbər] [ʌv; əv]
so that the young couple enjoyed the first - fruits of all the mechanical labours of
所以 那 这 年轻的 夫妻 享受 这 第一的 - 水果 的 全部 这 机械的 劳动 的
[ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] ,
the settlement ,
这 沉降 ,

因此，这对年轻夫妇享受到了定居点所有机械劳动的第一批成果。

[ˈteɪkɪŋ] [ker] [tuː; tə] [rɪˈpeɪ] [ðem; ðəm][baɪ][ðer; ðər] [oʊn] [ɪgˈzɜːjənz] .
taking care to repay them by their own exertions .
采取 关心 到 偿还 他们 经过 他们的 自己的 努力 .

并努力用自己的努力回报他们。

[ˈhærɪsənz] [fɜːrst] [brɪks] [went] [tuː; tə] [bɪld] [ðer; ðər] [wɔːlz] ,
Harrison's first bricks went to build their walls ,
哈里森的 第一的 砖块 去 到 建造 他们的 墙壁 ,

哈里森的第一批砖被用来砌墙，

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [ˈpɑːtəri] [ðæt] [keɪm] [ɔːf][hɪz; ɪz] [wiːl] [ˈgreɪst] [ðer; ðər] [ˈʃelvz] .
and the first pottery that came off his wheel graced their shelves .
和 这 第一的 陶器 那 来了 离开 他的 车轮 恩赐 他们的 货架 .

他拉坯制作的第一批陶器就摆放在了他们的货架上。

[lɪŋks] [ænd; ənd] [ˈrɪtʃəd] ([huː] [hæd; həd] [brɪˈklʌm] [ə; eɪ] [ˈkɑːrpəntər]) [ˈfɜːrniʃt] [ˈrɒbətsn] [wɪð; wɪθ]
Links and Richard (who had become a carpenter) furnished Robertson with
链接 和 理查德 (WHO 有 变得 一个 木匠) 提供 罗伯逊 和

[ə; eɪ] [kəmˈplɪːt] [set][ʌv; əv] [ˈfɑːrmiŋ] [tuːlz] ,
a complete set of farming tools ,
一个 完全的 放 的 农业 工具 ,

林克斯和理查德（他后来成为了一名木匠）为罗伯逊提供了一整套农具。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈleɪbərər] [ɪmˈplɔɪd] [ðer; ðər] [sper] [ˈʌʊərz][ɪn] [rɪˈperɪŋ] [hɪz; ɪz] [fensɪz] [ænd; ənd] [ˈleɪɪŋ]
and the labourers employed their spare hours in repairing his fences and laying
和 这 劳工 受雇 他们的 空闲的 小时 在 维修 他的 栅栏 和 躺下

[aʊt][ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈgɑːrdn] ,
out a pretty garden ,
出去 一个 漂亮的 花园 ,

工人们利用空闲时间修缮他的篱笆，并设计了一个漂亮的花园。

[wɪtʃ] [ˈbetsɪ] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [jʌŋ] [kəmˈpænjənz] [ˈstɔːkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [geɪ] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd]
which Betsy and her young companions stocked with the gay flowers and
哪个 贝齐 和 她 年轻的 同伴 库存充足 和 这 同性恋 花朵 和

[rɪtʃ] [fruːts] [wɪtʃ] [əˈbaʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərˌhʊd] .
rich fruits which abounded in the neighbourhood .
富有的 水果 哪个 大量 在 这 邻里 .

贝齐和她的年轻伙伴们用附近盛产的艳丽鲜花和丰盛水果装满了这些地方。

[ˈmɪstər] . [prest] [ˈfɜːrniʃt] [ˈhaɪdz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [tænd] [baɪ] Fulton123
Mr . Prest furnished hides , which were tanned by Fulton123
先生 . 普雷斯特 提供 隐藏 , 哪个 是 晒黑的 经过 Fulton123

普雷斯特先生提供了兽皮，这些兽皮由富尔顿123公司鞣制。

[ˈɪntuːː][ə; eɪ][set][ʌv; əv] [tʃer] - [ˈbɒtəms] [ænd; ənd][sʌm; səm][ˈɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [ˈbedɪŋ] .
into a set of chair - bottoms and some articles of bedding .
进入 一个 放 的 椅子 - 底部 和 一些 文章 的 寝具 .

做成一套椅垫和一些床上用品。

[ˈmɪstər] . [ˈɑːrnəl][ænd; ənd] [ˈkeɪts] [ˈbrʌðər] - [ɪn] - [ɔː] , [hɪl] , [ˈɔːnəmentɪd] [ðə; ði][best] [ruːm] [wɪð; wɪθ]
Mr . Arnall and Kate's brother - in - law , Hill , ornamented the best room with
先生 . 阿纳尔 和 凯特的 兄弟 - 在 - 法律 , 爬坡道 , 装饰 这 最好的 房间 和
[sʌm; səm] [stʌft] [bɜːrdz][ʌv; əv] [rɪtʃ] [ˈpluːmɪdʒ] ,
some stuffed birds of rich plumage ,
一些 填充 鸟类 的 富有的 羽毛 ,

阿纳尔先生和凯特的姐夫希尔用一些羽毛华丽的鸟类标本装饰了最好的房间。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kəˈlek(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪ] [ˈɪnsektz][ʌv; əv][ðæt] [ˈkʌntri] .
and a collection of the gay insects of that country .
和 一个 收藏 的 这 同性恋 昆虫 的 那 国家 .
以及该国同性恋昆虫的合集。

[keɪt] [wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [əˈfeɪmd] [ʌv; əv] [pəˈzesɪŋ] [ɔːrnəment(ə)l] [ˈlʌkʃəɪz] , [waɪlst] [soʊ] [ˈmeni]
Kate was almost ashamed of possessing ornamental luxuries , whilst so many
凯特 曾是 几乎 羞愧 的 拥有 装饰 奢侈品 , 而 所以 许多
[ˈkʌmfəts] [wɜːr; wər] [ˈwɑːntɪŋ] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] ,
comforts were wanting to those who ,
舒适 是 想要 到 那些 WHO ,
凯特几乎为拥有这些装饰性的奢侈品而感到羞耻, 而那些拥有这些奢侈品的人却渴望许多舒适的生活。

[fiː; ji] [sed] , [dɪˈzɜːrvd] [ˈbetər] [ðæn; ðən][hɜːrˈself] ;
she said , deserved better than herself ;
她 说 , 应得的 更好的 比 她自己 ;
她说, 她值得拥有更好的生活;

[bʌt; bət][ˈmɪstər] . [stoʊn] [toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [aɪˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈgrætɪfaɪɪŋ] [tuː; tə][ɔːl] [ˈlʌvəz] [ʌv; əv]
but Mr . Stone told her that it ought to be gratifying to all lovers of
但 先生 . 石头 讲述 她 那 它 应该 到 是 可喜 到 全部 恋人 的
[ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [gʊd] [tuː; tə] [ˈwɪtnəs] [ˈtʰəʊkənz][ʌv; əv] [pɜːr] [teɪsts] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv] [gʊd] [wɪl] .
the public good to witness tokens of pure tastes as well as of good will .
这 民众 好的 到 证人 代币 的 纯的 口味 作为 出色地 作为 的 好的 将要 .
但斯通先生告诉她, 对于所有热爱公共利益的人来说, 看到纯粹的品味和善意的象征, 应该是一件令人欣慰的事情。

[hɪz; ɪz][ˈprez(ə)nt][wʌz; wəz][ə; eɪ][reɪndʒ][ʌv; əv] [ˈbiːˌhaɪvz] , [bəʊθ][ðə; ði][stænd][ænd; ənd][ðə; ði] [haɪvz] [ˈbiːɪŋ]
His present was a range of beehives , both the stand and the hives being
他的 展示 曾是 一个 范围 的 蜂箱 , 两个都 这 站立 和 这 麻疹 存在
[ʌv; əv] [niːt] [ˈwɜːrkmənʃɪp] ,
of neat workmanship ,
的 整洁的 做工 ,
他送的礼物是一系列蜂箱, 蜂箱和蜂架的做工都很精细。

[ænd; ənd] [pleɪst] [dʒʌst] [əˈbʌv] [ə; eɪ][bed][ʌv; əv] [swiːt] - [smelɪŋ] [hɜːrb] , [əˈreɪndʒd] [ænd; ənd] [ˈstɔːkt]
and placed just above a bed of sweet - smelling herbs , arranged and stocked
和 放置 只是 多于 一个 床 的 甜的 - 闻起来 草药 , 安排 和 库存充足
[baɪ][hɪz; ɪz] [waɪf] .
by his wife .
经过 他的 妻子 :

并放置在他妻子精心布置和摆放的散发着甜香的香草床上方。

[keɪt] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [maɪnd] [ðæt] [hɜːr; hər][fɜːrst][ˈbɑːt(ə)l][ʌv; əv] [miːd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sent]
Kate determined in her own mind that her first bottle of mead should be sent
凯特 决定 在 她 自己的 头脑 那 她 第一的 瓶子 的 蜂蜜酒 应该 是 发送
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɑːrsənɪdʒ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [rɪˈtɜːrn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈwedɪŋ] - [deɪ] .
to the parsonage before the return of her wedding - day .
到 这 牧师住宅 前 这 返回 的 她 婚礼 - 天 .
凯特暗自决定, 在婚礼当天之前, 一定要把她的第一瓶蜂蜜酒送到牧师住宅。

[ðə; ði][fɜːrst] [wi:k] - [deɪ] ['hɑːlədeɪ][ɪn][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv] ['rɑːbətsənz]
The first week - day holiday in the settlement was on the occasion of Robertson's
这 第一的 星期 - 天 假期 在 这 沉降 曾是 在 这 场合 的 罗伯逊的
[ˈmæɪrɪdʒ] ,
marriage ,
婚姻 ,

该定居点的第一个工作日假期是罗伯逊的婚礼。

— [ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [deɪ] [fɔːr; fər][ɔːl] [huː] [wɜːr; wər] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [lʊk] [raʊnd] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] ,
— a joyful day for all who were disposed to look round and see what ,
— 一个 快乐 天 为了 全部 WHO 是 处置 到 看 圆形的 和 看 什么 ,
——对于所有愿意环顾四周、看看有什么的人来说，这是一个令人愉快的日子。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] ['prɑːvɪdəns] , [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'fektəd, ɪ'fektɪd, 'iːfektəd, 'iːfektɪd] ,
under the protection of Providence , had been effected ,
在下面 这 保护 的 普罗维登斯 , 有 到过 受影响 ,
在天意庇佑下，此事已成定局。

[ænd; ənd] [wʌt] [mɔːr] [wʌz; wəz][ɪn]['prɑːspekt][fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv] [ðɪs] [ju'haɪtɪd]['lɪt(ə)l] [kə'mjuːnəti] .
and what more was in prospect for the good of this united little community .
和 什么 更多的 曾是 在 前景 为了 这 好的 的 这 团结的 小的 社区 .
对于这个团结的小社区来说，还有什么比这更美好的前景呢？

“ [let] [juː 'es] [stɪl] [biː; bi][ju'haɪtɪd] , [let] [juː 'es] [stɪl] [biː; bi] [ɪn'dʌstriəs] ,
“ **Let us still be united , let us still be industrious** ,
“ 让 我们 仍然 是 团结的 , 让 我们 仍然 是 勤劳 ,
让我们继续团结，让我们继续勤劳，

” [sed] [ðə; ði] [gʊd] ['kæptɪn] [tuː; tə][wʌn][ænd; ənd] [ə'hʌðər] ; “ [let] [juː 'es] , [æz; əz][wʌn][mæn] ,
“ **said the good captain to one and another ; “ let us , as one man** ,
“ 说 这 好的 队长 到 一 和 其他 ; “ 让 我们 , 作为 一 男人 ,
[dɪs'kaʊntənəns] [kraɪm] ,
discountenance crime ,
折扣 犯罪 ,
“这位好船长对大家说：‘让我们团结一致，反对犯罪。’”

[ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [skɜːrdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪr] , — [let] [juː 'es][biː; bi]['tɑːləərənt][ʌv; əv] [mɪr] ['fɑːli] ,
if such a scourge should appear , — let us be tolerant of mere folly ,
如果这样的 一个 祸害 应该 出现 , — 让 我们 是 宽容 的 仅仅 蠢事 ,
如果真有这样的灾祸出现，——让我们对单纯的愚昧宽容一些吧。

[ænd; ənd] ['ɑːnər] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['revərəns] [ˈvɜːrtʃuː] ,
and honour wisdom and reverence virtue ,
和 荣誉 智慧 和 尊敬 美德 ,
尊崇智慧，敬畏美德。

[ænd; ənd][wiː; wi][jæl; ʃəl][biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv] [end'ʒɔɪɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['hæpɪnəs] [ə; eɪ] [brɪ'nɪgnənt] Providence124
and we shall be sure of enjoying all the happiness a benignant Providence124
和 我们 将 是 当然 的 享受 全部 这 幸福 一个 仁慈的 Providence124
我们必将享受仁慈的上帝124所赐予的一切幸福。

[θɪŋks] [gʊd] [fɔːr; fər][juː 'es] .
thinks good for us .
思考 好的 为了 我们 :
认为这对我们有好处。

[let] [juː 'es][traɪ] ['weðər] [aɪ 'tiː][biː; bi][nɑːt] [truː] [ʌv; əv] [sə'saɪətɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][ɪndrɪ'vɪdʒuəlz] ,
Let us try whether it be not true of societies as well as of individuals ,
让 我们 尝试 无论 它 是 不是 真的 的 社会 作为 出色地 作为 的 个人 ,
让我们来探究一下，这是否也适用于社会以及个人。

[ðæt] [ˈprɑːvɪdəns] [ˈpleɪsɪz][ðer; ðər][best] [ˈhæpɪnəs] [wɪˈðɪn] [ðer; ðər][oʊn] [riːtʃ] .
that Providence places their best happiness within their own reach .
那 普罗维登斯 地方 他们的 最好的 幸福 之内 他们的 自己的 抵达 .
上帝会让他们触手可及地获得最大的幸福。

" [ðə; ðɪ] [end] .
" **THE END .**
" 这 结尾 .
“剧终。”

[ˈlʌndən] . [ˈprɪntɪd] [baɪ][ˈdʌbljuː] . [ˈklaʊz] , [ˈstæmfərd] - [striːt] .
London . Printed by W . Clowes , Stamford - street .
伦敦 . 打印 经过 W . 克洛斯 , 斯坦福德 - 街道 .
伦敦 · 由斯坦福街的 W. Clowes 印刷。

[ðə; ðɪ]
THE
这
这

[hɪl] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈvæli] .
HILL AND THE VALLEY .
爬坡道 和 这 谷 .
山丘与山谷。

[ə; eɪ] [teɪl] .
A Tale .
一个 故事 .
一个故事。

[baɪ]
BY
经过
经过

[ˈhəriːət] [ˈmɑːrtɪnoʊ] .
HARRIET MARTINEAU .
哈丽特 马蒂诺 .
哈里特·马蒂诺。

[fɔːrθ] [ɪˈdɪʃn] .
FOURTH EDITION .
第四 版 .
第四版。

[ˈlʌndən] :
LONDON :
伦敦 :
伦敦：

[tʃɑːrlz] [fɑːks] , - , [ˈpætəˈnɑːstər] - [roʊ] . - . [wʌn]
CHARLES FOX , 67 , PATERNOSTER - ROW . 1833 . 1
查尔斯 狐狸 , - , 回旋曲 - 排 . - . 1
查尔斯·福克斯，67岁，帕特诺斯特街。1833.1

[ðə; ðɪ]
THE
这
这

[hɪl] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈvæli] .
HILL AND THE VALLEY .
爬坡道 和 这 谷 .
山丘与山谷。

[ˈtʃæptər] [aɪ] .
Chapter I .
章 我 :

第一章

[ˈevri] [mæn][hɪz; ɪz] [wɪm] .
EVERY MAN HIS WHIM .
每一个 男人 他的 一时兴起 :

每个人都有自己的任性。

[əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ] [hɪlz] , [ɪn][ə; eɪ][waɪld] [ˈdɪstrɪkt] [ʌv; əv] [saʊθ] [weɪlz] , [stʊd] [ə; eɪ] [ˈdwelɪŋ] ,
Among the hills , in a wild district of South Wales , stood a dwelling ,
之中 这 丘陵 , 在 一个 荒野 区 的 南 威尔士 , 站立 一个 住宅 ,
在南威尔士一片荒野的山丘间, 矗立着一座房屋。

[nʊʊn] [tuː; tə] [fjuː] [ænd; ənd] [əˈvɔɪdɪd] [baɪ][moʊst][ʌv; əv] [ðoʊz] [huːz] [ˌkjʊrɪˈɑːsəti][hæd; həd][led][ðem; ðəm]
known to few and avoided by most of those whose curiosity had led them
已知 到 很少 和 避免 经过 最多 的 那些 谁 好奇心 有 引领 他们
[tuː; tə][ɪnˈkwaɪər] [kənˈsɜːrɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈɪnmeɪts] .
to inquire concerning the inmates .
到 查询 有关 这 囚犯 :

鲜为人知, 大多数人因为好奇而打听囚犯的情况, 并避之不及。

[ðɪs] [ˈkɑːtɪdʒ] [wʌz; wəz] [tuː] [ˈhʌmb(ə)] [ɪn][ɪts] [əˈpɪrəns] [tuː; tə] [əˈtrækt] [ˈfriːkwənt] [ˈnoʊtɪs] ,
This cottage was too humble in its appearance to attract frequent notice ,
这 小屋 曾是 也 谦逊的 在 它是 外貌 到 吸引 频繁 注意 ,
这间小屋外观过于简陋, 不会引起人们的注意。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [riːtʃɪŋ] [aɪ ˈtiː] ,
and there was so much difficulty in reaching it ,
和 那里 曾是 所以 很多 困难 在 到达 它 ,
到达那里非常困难,

[ðæt] [noʊ] [kɔːl] [bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈbɪznəs] [wʌz; wəz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˈeni] [ˈstreɪndʒər][tuː; tə][ɪts]
that no call but that of business was likely to bring any stranger to its
那 不 称呼 但 那 的 商业 曾是 可能 到 带来 任何 陌生人 到 它是
[ˈθreɪhoʊld] .
threshold .
临界点 :

除了生意上的来电, 不太可能有陌生人会来到这家店门口。

[ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [pæθ] [led] [ʌp][ðə; ðɪ] [hɪlz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stiːp] [ˈflaɪt] [ʌv; əv] [steps] ,
A narrow path led up the hills to the foot of a steep flight of steps ,
一个 狭窄的 小路 引领 向上 这 丘陵 到 这 脚 的 一个 陡 航班 的 步骤 ,
一条狭窄的小路蜿蜒而上, 通往山脚下一段陡峭的台阶。

[meɪd] [ʌv; əv] [ruːd] [stoʊnz] , [pleɪst] [nɑːt] [ˈveri] [sɪˈkjʊrli] .
made of rude stones , placed not very securely .
制成 的 粗鲁的 石头 , 放置 不是 非常 安全地 .
由粗糙的石头砌成, 放置得不太牢固。

[æt; ət][ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈslɪpəri] [bæŋk] [əˈbʌv] [ðiːz] [steps] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡeɪt] ,
At the top of a slippery bank above these steps was a gate ,
在 这 顶部 的 一个 滑 银行 多于 这些 步骤 曾是 一个 门 ,
在这些台阶上方湿滑的斜坡顶端, 有一扇门。

[tuː] [haɪ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈiːzəli] [klaɪmd] , [ænd; ənd] [tuː] [wel] [ˈteðəd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkwɪkli] [ˈoʊpənd] .
too high to be easily climbed , and too well tethered to be quickly opened .
也 高的 到 是 容易地 攀登 , 和 也 出色地 系绳 到 是 迅速地 打开 .
太高不易攀爬, 而且系绳太紧难以快速打开。

[wen] [wʌn][ɔ:r][ðə; ði] [ʼðər] [ˈdɪfɪkəlti] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz] [ˌoʊvərˈkʌm] ,
When one or the other difficulty , however , was overcome ,
什么时候 一 或者 这 其他 困难 , 然而 , 曾是 克服 ,
然而, 当其中一个或两个困难被克服之后,

[ðə; ði] [pæθ] [leɪ] [də'rekt][tu:; tə][ðə; ði] [pɔ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:tɪdʒ] ,
the path lay direct to the porch of the cottage ,
这 小路 躺 直接的 到 这 门廊 的 这 小屋 ,
小路直通小屋的门廊,

[ɑ:n][ðə; ði] [bentʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [leɪ] [ˈsʌmtaɪmz] [ə; eɪ] newspaper2
on the bench of which lay sometimes a newspaper2
在 这 长椅 的 哪个 躺 有时 一个 newspaper2
长凳上有时会放着一份报纸2

[ɔ:r][ə; eɪ][təˈbækoʊ] - [paɪp] , [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [rɪkɪti] [wɜ:rk] - [ˈbæskɪt] , [fʊl] [ʌv; əv] [ʌnˈdɑ:rnd]
or a tobacco - pipe , and sometimes a rickety work - basket , full of undarned
或者 一个 烟草 - 管道 , 和 有时 一个 摇摇欲坠的 工作 - 篮子 , 满的 的 未缝补的
[ˈsta:kɪŋz] ,
stockings ,
长筒袜 ,
或者烟斗, 有时是一个摇摇晃晃的工作篮, 里面装满了没补好的长袜。

[əˈkɔ:rdɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][ˈmæstər][ɔ:r] [ˈmɪstrəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:tɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsɪtɪŋ] [ðer; ðər]
according as the master or mistress of the cottage had been sitting there
根据 作为 这 掌握 或者 情妇 的 这 小屋 有 到过 坐着 那里
[tu:; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] [er] .
to enjoy the air .
到 享受 这 空气 .
据推测, 小屋的主人或女主人当时正坐在那里享受新鲜空气。

[noʊ] [pleɪs] [kʊd; kəd][bi:; bi] [mɔ:r] [rɪˈtaɪərd][ðæn; ðən] [ðɪs] [pɔ:rtʃ] ,
No place could be more retired than this porch ,
不 地方 可以 是 更多的 退休 比 这 门廊 ,
没有比这门廊更适合退休人士居住的地方了。

[fɔ:r; fər][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈgɑ:rdn] [ænd; ənd] [ˈɔ:rtʃərd] [graʊnd] ,
for it was nearly surrounded by garden and orchard ground ,
为了 它 曾是 几乎 包围 经过 花园 和 果园 地面 ,
因为它几乎被花园和果园包围着,

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [skri:nd] [baɪ][ə; eɪ] [θɪk] [hedʒ] [ʌv; əv][ˈeldər][ɑ:n][ðə; ði][saɪd] [wer] [ðə; ði] [geɪt]
and was screened by a thick hedge of elder on the side where the gate
和 曾是 筛选 经过 一个 厚的 对冲 的 长老 在 这 边 在哪里 这 门
[wʌz; wəz] [pleɪst] .
was placed .
曾是 放置 .
大门一侧有一道茂密的接骨木树篱遮挡着。

[ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv] [ðɪs] [əˈboʊd][wʌz; wəz][dʒɑ:n] [ˈɑ:rm,streɪŋ] , [ə; eɪ] [heɪl] [mæn][ʌv; əv][ˈsev(ə)nti] - [naɪn] .
The master of this abode was John Armstrong , a hale man of seventy - nine .
这 掌握 的 这 住所 曾是 约翰 阿姆斯特朗 , 一个 哈尔 男人 的 七十 - 九 .
这所房子的主人是约翰·阿姆斯特朗, 一位七十九岁高龄、身体健壮的老人。

[ɪts] [ˈmɪstrəs] [wʌz; wəz] [ˈmɑ:rgreɪt] [bleɪk] , [hɪz; ɪz] [ˈhaʊski:pər] , [ə; eɪ] [ˈmɪd(ə)l] - [eɪdʒd] [ˈwʊmən] ,
Its mistress was Margaret Blake , his housekeeper , a middle - aged woman ,
它是 情妇 曾是 玛格丽特 布莱克 , 他的 管家 , 一个 中间 - 老年人 女士 ,
他的情妇是他的管家玛格丽特·布莱克, 一位中年妇女。

[bʌt; bət][æz; əz][oʊld] - [ˈfæʃnd] [ɪn][hɜːr; hər][ˈhæbɪts][ænd; ənd] [əˈpɪrəns] [æz; əz][hɜːr; hər][ˈvenərəb(ə)l]
but as old - fashioned in her habits and appearance as her venerable
但 作为 老的 - 造型 在 她 习惯 和 外貌 作为 她 可敬
[kəmˈpænjən] .
companion .
伴侣 .

但她的生活习惯和外表却和她那位德高望重的同伴一样老派。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][bəʊθ] [ˈveri] [streɪndʒ] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbʌdi] [huː] [nuː] [ðəm; ðəm]
They were both very strange people in the eyes of everybody who knew them
他们 是 两个都 非常 奇怪的 人们 在 这 眼睛 的 大家 WHO 知道 他们
.
.
.

在所有认识他们的人眼里，他们俩都是非常古怪的人。

[ˈbiːɪŋ] [nɑːt][ˈoʊnli] [ʌnˈsoʊjəbl] [wɪð; wɪθ][stˈreɪndʒəz] , [bʌt; bət][prəˈzːvɪŋ, prɪˈzːvɪŋ, priˈzːvɪŋ] , [æz; əz][aɪˈtiː]
being not only unsociable with strangers , but preserving , as it
存在 不是 仅有的 不善交际 和 陌生人 , 但 保存 , 作为 它
[əˈpɪrd] ,
appeared ,
出现 ,

不仅不善于与陌生人交往，而且似乎还保留着.....

[æn; ən][ˈɔːlmoʊst] [pərˈpetʃuəl] [ˈsaɪləns] [tɔːrd] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
an almost perpetual silence toward each other .
一个 几乎 永久 沉默 朝向 每个 其他 .

彼此之间几乎始终保持沉默。

[ðeɪ] [ˈnevər][sæt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ruːm] , [ɪkˈsept] [æt; ət] [miːl] - [taɪmz] .
They never sat in the same room , except at meal - times .
他们 绝不 卫星 在 这 相同的 房间 , 除了 在 一顿饭 - 时代 .

除了吃饭时间，他们从不在同一个房间里待着。

[oʊld] [ˈɑːrm,streɪŋ] [əˈvɔɪdɪd] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ənˈles] [ˈmɑːrgrət] [wʌz; wəz] [ˈbɪzi] [wɪˈðɪn] ;
Old Armstrong avoided the porch unless Margaret was busy within ;
老的 阿姆斯特朗 避免 这 门廊 除非 玛格丽特 曾是 忙碌的 之内 ;

老阿姆斯特朗除非玛格丽特在屋里忙，否则不会去门廊。

[ænd; ənd][fɪː; fɪ] [lʊkt] [aʊt][tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈgɑːrdnɪŋ] ,
and she looked out to see that he was gardening ,
和 她 看起来 出去 到 看 那 他 曾是 园艺 ,

她向外望去，看到他正在园艺。

[bɪˈfɔːr] [fɪː; fɪ] [brɔːt] [hɜːr; hər][wɜːrk] - [ˈbæskɪt] [aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsʌnʃaɪn] .
before she brought her work - basket out into the sunshine .
前 她 带来 她 工作 - 篮子 出去 进入 这 阳光 .

在她把工作篮拿到阳光下之前。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [rɪˈpɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈoʊnli][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] [ɑːpərˈtuːnəti] [baɪ][ˌɪnvɪˈteɪ(ə)n]
It was reported by the only person who had the opportunity by invitation
它 曾是 据报道 经过 这 仅有的 人 WHO 有 这 机会 经过 邀请

[ʌv; əv] [ˈwɪtnəsɪŋ] [ðer; ðər] [dəˈmestɪk] [ˈhæbɪts] ,
of witnessing their domestic habits ,
的 见证 他们的 国内的 习惯 ,

据报道，这是唯一一位受邀亲眼目睹他们家庭生活习惯的人所透露的。

[ðæt] [ˈɑːrm,streɪŋ] [ˈɔːlweɪz] [riːd] [ðə; ði] [ˈnuːzpeɪpər] [æt; ət] [ˈbrekfəst] , [mjuːzd] [æt; ət] [ˈdɪnər] - [taɪm] ,
that Armstrong always read the newspaper at breakfast , mused at dinner - time ,
那 阿姆斯特朗 总是 读 这 报纸 在 早餐 , 沉思 在 晚餐 - 时间 ,

阿姆斯特朗总是在早餐时读报纸，并在晚餐时沉思。

[ænd; ʌnd] ['stʌdɪd] [ðə; ði] ['fɑ:rmɜ:z] ['dʒɜ:rn(ə)l][æt; ət] ['slʌpər] :
and studied the Farmer's Journal at supper :
和 研究 这 农民的 杂志 在 晚餐 :

晚饭时, 他研读了《农民杂志》:

[soʊ] [ðæt] ['mɑ:rgrət] [dɪd][nɑ:t] [fər'get] [hɜ:r; hər] [oʊn] ['læŋgwɪdʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndər] [tu:; tə]
so that Margaret did not forget her own language was a wonder to
所以 那 玛格丽特 做过 不是 忘记 她 自己的 语言 曾是 一个 想知道 到
[ˈevrɪbɑ:di; ˈevrɪbʌdi] ;
everybody ;
大家 ;

因此, 玛格丽特没有忘记自己的语言, 这让每个人都感到惊奇;

[ɪˈspeʃəli] [æz; əz][,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [noʊn] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [ˈpɑ:rtɪd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ˈpærət]
especially as it was known that she had parted with her parrot
尤其 作为 它 曾是 已知 那 她 有 分手了 和 她 鹦鹉
[brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z] [ˈɑ:rm,stre:ŋ] [hæd; həd][æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] [dɪsˈlaɪk] [tu:; tə] [tɜrm] [bɜ:rdz][æz; əz][tu:; tə][dɔ:gz]
because Armstrong had as great a dislike to tame birds as to dogs
因为 阿姆斯特朗 有 作为 伟大的 一个 不喜欢 到 驯服 鸟类 作为 到 狗
[ænd; ʌnd][kæts] .
and cats .
和 猫 .

尤其是因为大家都知道她和她的鹦鹉分开了, 因为阿姆斯特朗和讨厌猫狗一样讨厌驯养的鸟类。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈmju:zɪk] [ɪˈnʌf] , [haʊˈevər] , [tu:; tə] [breɪk] the3
There was music enough , however , to break the3
那里 曾是 音乐 足够的 , 然而 , 到 休息 the3

然而, 音乐声足够响亮, 足以打破这3

[ˈsaɪləns] [wɪtʃ] ['mɑ:rgɜ:ɪts, 'mɑ:rgrɪts] [oʊn] [ˈvɔɪs] ['seldəm] [dɪˈstɜ:rbd] .
silence which Margaret's own voice seldom disturbed .
沉默 哪个 玛格丽特的 自己的 嗓音 很少 不安 .

玛格丽特的声音很少打破这片寂静。

[ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈɔ:rtʃərd] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; ʌv] [ˈsɪŋɪŋ] - [bɜ:rdz] ,
The little orchard was full of singing - birds ,
这 小的 果园 曾是 满的 的 歌唱 - 鸟类 ,

小果园里到处都是鸣叫的鸟儿,

[hu:z] [noʊts] [wɜ:z; wər][fɑ:r] [ˈplezəntə] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; ʌv] [ˈeni] [ˈtʃætərɪŋ] [ˈpærət] .
whose notes were far pleasanter than those of any chattering parrot .
谁 笔记 是 远的 更令人愉悦 比 那些 的 任何 喋喋不休 鹦鹉 .

它的音调比任何喋喋不休的鹦鹉的音调都悦耳得多。

[ˈɑ:rm,stre:ŋ] [pleɪd] [ðə; ðɪ] [flu:t] [tu:] ;
Armstrong played the flute too ;
阿姆斯特朗 玩 这 长笛 也 ;

阿姆斯特朗还会吹笛子;

[ænd; ʌnd][,aɪ ˈti:] [waɪl] [əˈweɪ] [ðə; ðɪ] [taɪm] [tu:; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] [pleɪ] [ˈɜrz] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [tɔ:t]
and it whiled away the time to hear him play airs that she was taught
和 它 虽然 离开 这 时间 到 听到 他 玩 播出 那 她 曾是 教授
[tu:; tə] [sɪŋ] [wen] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [ˈmʌðɜ:z] [ni:] .
to sing when a child on her mother's knee .
到 唱歌 什么时候 一个 孩子 在 她 母亲的 膝盖 .

她就这样消磨了时间, 聆听他演奏她小时候坐在母亲膝上学会唱的曲子。

[ðen] [ðer; ðær][wɜ:r; wər] [ˈlðər] [saʊndz] [æz; əz] [əˈɡri:əb(ə)l] [æz; əz][ˈmju:zɪk] — [ðə; ði] [ˈkɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Then there were other sounds as agreeable as music — the clinking of the
然后 那里 是 其他 声音 作为 同意 作为 音乐 — 这 叮当声 的 这
[tʃeɪn] [wen] [hɜ:r; hər][ˈmæstər][wʌz; wəz] [ˈletɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ˈbʌkɪt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [wel] ;
chain when her master was letting down his bucket into the well ;
链 什么时候 她 掌握 曾是 出租 向下 他的 桶 进入 这 出色地 ;
还有一些像音乐一样悦耳的声音——当她的主人把水桶放到井里时，链条发出的叮当声；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkri:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈruʊlər][ɑ:n][ðə; ði] [smu:ð] [græs] ,
and the creaking of the roller on the smooth grass ,
和 这 嘎吱作响 的 这 滚筒 在 这 光滑的 草 ,
滚筒压在光滑草地上发出吱吱嘎嘎的声音。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhwetɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [saɪð] [ɪn][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
and the whetting of the scythe in the early morning .
和 这 磨面 的 这 镰 在 这 早期的 早晨 .
以及清晨磨利镰刀。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [tu:] ,
Now and then , too ,
现在 和 然后 , 也 ,
偶尔也会这样。

[ˈmɑ:rgrət] [hæd; həd][tu:; tə][ɡoʊ][tu:; tə][ðə; ði][nekst] [taʊn] [fɔ:r; fər] [ˈɡroʊsərɪz] [ænd; ənd] [ˈlðər] [θɪŋz]
Margaret had to go to the next town for groceries and other things
玛格丽特 有 到 去 到 这 下一个 镇 为了 杂货 和 其他 事物
[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ˈwa:ntɪd] ;
which were wanted ;
哪个 是 通缉 ;
玛格丽特不得不去邻镇购买食品杂货和其他所需物品；

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈnesəsəri] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [ʊd; ʃəd] [spi:k] [ænd; ənd] [ðæt] [ˈpi:p(ə)l] [ʊd; ʃəd]
and then it was necessary that she should speak and that people should
和 然后 它 曾是 必要的 那 她 应该 说话 和 那 人们 应该
[spi:k] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ;
speak to her ;
说话 到 她 ;
然后，她必须开口说话，人们也必须和她交谈；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈpræktɪs] , [ðu:] [aɪ ˈti:] [keɪm] [ˈveri] [ˈseldəm] , [wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [prɪˈvent] [hɜ:r; hər]
and this practice , though it came very seldom , was enough to prevent her
和 这 实践 , 尽管 它 来了 非常 很少 , 曾是 足够的 到 防止 她
[ˈɡroʊɪŋ] [dʌm] .
growing dumb .
生长 哑的 .
虽然这种做法很少发生，但足以防止她变得愚钝。

[ʃi:; ʃɪ][ˈdʒen(ə)rəli] [went] [twɑɪs] [ə; eɪ] [jɪr] [tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [fɔ:r] [maɪlz] [ɔ:f] .
She generally went twice a year to the town , which was four miles off .
她 一般来说 去 两次 一个 年 到 这 镇 , 哪个 曾是 四 英里 离开 .
她通常一年去两次那个镇子，镇子离她家有四英里远。

[baɪ][hɜ:r; hər] [ˈmæstɜ:z] [dɪˈzaɪər] , [ʃi:; ʃɪ] [kept] [soʊ][lɑ:rdʒ][ə; eɪ] [stɑ:k] [ʌv; əv][ɔ:l] [ˈnesəsərɪz] [baɪ][hɜ:r; hər] ,
By her master's desire , she kept so large a stock of all necessities by her ,
经过 她 硕士学位 欲望 , 她 保留 所以 大的 一个 库存 的 全部 必需品 经过 她 ,
遵照主人的意愿，她随身携带了大量的各种必需品。

[ðæt] [ðer; ðær][wʌz; wəz][noʊ] [əˈkeɪzɪn] [tu:; tə][ɡoʊ] [ˈɒf(tə)n] .
that there was no occasion to go oftener .
那 那里 曾是 不 场合 到 去 更频繁 .
没有理由经常去。

[hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [ə'laʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] " [hesəseri] " [tu:; tə] [wət'eɪvə] [wʊd] [nɑ:t] [ki:p] [soʊ]
He would not allow the name of " necessary " to whatever would not keep so
他 会 不是 允许 这 姓名 的 " 必要的 " 到 任何 会 不是 保持 所以
[lɔ:ŋ] [æz; əz][sɪks] [mʌnθs] .
long as six months .
长的 作为 六 几个月 :

他不会允许把“必需品”这个名字用在那些保存时间不足六个月的东西上。

[æz; əz][tu:; tə][ðer; ðər] [fu:d] — [hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['beɪkɪŋ] , [ænd; ənd] ['tʃɜ:rnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]
As to their food — he had the baking , and churning , and the
作为 到 他们的 食物 — 他 有 这 烘烤 , 和 搅拌 , 和 这
['rɪrɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv] [faʊlz] ,
rearing and killing of fowls ,
饲养 和 杀 的 家禽 ,
至于他们的食物——他负责烘焙、搅打面糊，以及饲养和宰杀家禽。

[dʌn] [æt; ət] [hoʊm] , [ðæt] [noʊ]['beɪkər][ɔ:r] ['mɑ:kitmæn] [ni:d] [kʌm] [nɪr] [hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ] .
done at home , that no baker or marketman need come near his dwelling .
完毕 在 家 , 那 不 面包师 或者 市场商 需要 来 靠近 他的 住宅 :
在家就能完成，这样面包师傅或市场商贩就无需靠近他的住所。

[hɪz; ɪz] ['gɑ:rdn] [sə'plaid] [hɪz; ɪz] ['teɪbl] ,
His garden supplied his table ,
他的 花园 供应 他的 桌子 ,
他自己的花园为他提供了餐桌所需的一切。

[ɪk'sept] [ðæt] [hi:; hi] ['regjələrlɪ] [brɔ:t] [hoʊm] [ə; eɪ][dʒɔɪnt][ʌv; əv] [mi:t] ['æftər] ['mɔ:rnɪŋ] ['sɜ:rvis] [ɑ:n]
except that he regularly brought home a joint of meat after morning service on
除了 那 他 经常 带来 家 一个 联合的 的 肉 后 早晨 服务 在
['sʌndɪz; -deɪz] ,
Sundays ,
星期日 ,
只不过，他每周日早上做完礼拜后都会带一块肉回家。

[ðə; ði] [mi:t] ['hævɪŋ] [bɪn] [left] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'kweɪntəns] [ɑ:n]
the meat having been left for him at the house of an acquaintance on
这 肉 拥有 到过 左边 为了 他 在 这 房子 的 一个 熟人 在
[ðə; ði] ['sætərdeɪ] .
the Saturday .
这 周六 :
周六，有人把肉放在他一位熟人的家里。

[hi:; hi] ['sʌmtaɪmz] [went] [aʊt] ['fɪʃɪŋ] , and4
He sometimes went out fishing , and4
他 有时 去 出去 钓鱼 , and4
他有时会出去钓鱼， 4

[ðʌs] ['verɪd] [hɪz; ɪz] [fer] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [sætɪs'fækj(ə)n] :
thus varied his fare quite enough for his own satisfaction :
因此 多种多样 他的 票价 相当 足够的 为了 他的 自己的 满意 :
这样一来，他的菜肴种类就足够丰富，足以让他自己满意了：

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] [dɪ'kler] [tu:; tə][ə; eɪ] [frend] [hu:m] [hi:; hi] [sɔ:] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ,
for he used to declare to a friend whom he saw occasionally ,
为了 他 用过的 到 宣布 到 一个 朋友 谁 他 锯 偶尔 ,
因为他过去常常对一位偶尔见面的朋友说：

[ðæt][hi:; hi] [nu:] [nɑ:t] [wʌt] [ə; eɪ] [prɪns] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['betər] [ðæn; ðən] [gʊd] [mɪlk] [ɪn][ðə; ði]
that he knew not what a prince could have better than good milk in the
那 他 知道 不是 什么 一个 王子 可以 有 更好的 比 好的 牛奶 在 这
[ˈmɔːrnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

他不知道，对于一位王子来说，还有什么比早晨喝到优质牛奶更美好的事呢？

[pəˈtetoʊz] , [ˈɑːtɪtʃəʊks] , [ˈpiːz] [ænd; ənd] ['kæbɪdʒz] , [wɪð; wɪθ] ['sʌmtaɪmz] [fɪʃ] , [fleʃ] , [ɔːr] [faʊl]
potatoes , artichokes , peas and cabbages , with sometimes fish , flesh , or fowl
土豆 , 洋蓟 , 豌豆 和 卷心菜 , 和 有时 鱼 , 肉 , 或者 鸡
[fɔːr; fər] ['dɪnər] ,
for dinner ,
为了 晚餐 ,

晚餐通常是土豆、洋蓟、豌豆和卷心菜，有时还会搭配鱼、肉或禽类。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [wel] - [ˈsiːznd] ['beɪs(ə)n][ʌv; əv]['gruːəl][æt; ət] [naɪt] .
and a well - seasoned basin of gruel at night .
和 一个 出色地 - 经验丰富的 盆地 的 粥 在 夜晚 .

晚上还有一碗精心熬制的粥。

[hi:; hi][wʌz; wəz][æz; əz] ['iːzəli] ['sætɪsfaɪd][æz; əz][tu:; tə] ['kloʊðɪŋ] .
He was as easily satisfied as to clothing .
他 曾是 作为 容易地 使满意 作为 到 衣服 .

他很容易满足，就像他很容易满足于穿衣打扮一样。

[ðə; ði] [seɪm] [blu:] [kəʊt][wɪð; wɪθ][ɪts][lɑːrdʒ] ['jeləʊ] ['bʌtnz] , [ðə; ði] [seɪm] ['leðər] ['brɪtʃɪz] , [ˈmɑːt(ə)ld]
The same blue coat with its large yellow buttons , the same leather breeches , mottled
这 相同的 蓝色的 外套 和 它是 大的 黄色的 按钮 , 这 相同的 皮革 马裤 , 斑驳
[ˈstaːkɪŋz] ,
stockings ,
长筒袜 ,

那件蓝色外套，上面有大大的黄色纽扣；那条皮质马裤；那双斑驳的袜子。

[ʃu:] - ['bʌklz] , [ænd; ənd]['kæmbɪk] [stɑːk] , [hæd; həd] ['læstɪd][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrɪz] , [fɔːr; fər]
shoe - buckles , and cambric stock , had lasted him for many years , for
鞋 - 扣环 , 和 麻纱 库存 , 有 持续 他 为了 许多 年 , 为了
[hi:; hi]['oʊnli] [wɔːr] [ðem; ðəm][ɑːn]['sʌndɪz; -deɪz] ;
he only wore them on Sundays ;
他 仅有的 穿着 他们 在 星期日 ;

鞋扣和细棉布布料他用了好多年，因为他只在星期天穿。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwɑɪt] ['ɪnʌf] [fɔːr; fər] ['mɑːrgrət] [tu:; tə] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['lɪnɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]
and it was quite enough for Margaret to buy his linen and the
和 它 曾是 相当 足够的 为了 玛格丽特 到 买 他的 亚麻布 和 这
[məˈtɪriəlz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['leɪbərər] [frɑːk] [wen] [ʃiː; ʃi] ['pəːtʃəst] [hɜːr; hər] [oʊn] [stʌf] ['petɪkəʊt] [ɪn]
materials for his labourer's frock when she purchased her own stuff petticoat in
材料 为了 他的 劳动者的 连衣裙 什么时候 她 购买 她 自己的 东西 衬裙 在
[ðə; ði][fɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jɪr] ,
the fall of the year ,
这 落下 的 这 年 ,

玛格丽特在秋季购买自己的衬裙时，也用这些钱买了他的亚麻布和做他工装的衣服的材料。

[ænd; ənd][leɪd][ɪn][hɜːr; hər] [stɑːk] [ʌv; əv] ['wɪntər] [ɔɪl] .
and laid in her stock of winter oil .
和 铺设 在 她 库存 的 冬天 油 .

她还储备了过冬用的油。

[hi:; hi] [wɒd] [nɑ:t][ˈi:v(ə)n][hæv; həv] [mɔ:r] [ˈfri:kwənt] [ˈɪntərkɔ:rs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʃu:meɪkər] , [ðʊʃ]
He would not even have more frequent intercourse with the shoemaker , though
他 会 不是 甚至 有 更多的 频繁 交往 和 这 鞋匠 , 尽管
[hi:; hi] [wɔ:r] [ˈmeni] [ʃu:z] .
he wore many shoes .
他 穿着 许多 鞋 .

尽管他穿了很多鞋，但他还是不愿意更频繁地与鞋匠发生性关系。

[hi:; hi] [sent] [hɪz; ɪz][wɔ:rn] [ʃu:z] [tu:; tə] [taʊn] [ˈtwɑɪs] [ə; eɪ] [jɪr] ,
He sent his worn shoes to town twice a year ,
他 发送 他的 磨损 鞋 到 镇 两次 一个 年 ,
[ænd; ənd] [nu:] [wʌnz][wɜ:r; wər] [ˈɔ:lweɪz] [ˈredi] [tu:; tə][bi:; bi] [sent] [bæk] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ˈmesɪndʒər] .
and new ones were always ready to be sent back by the same messenger .
和 新的 一个 是 总是 准备好 到 是 发送 后退 经过 这 相同的 信使 .
同一个信使总是随时准备将新的信件送回去。

[wen] [ˈpi:p(ə)] [lɪv; laɪv][soʊ][rɪˈtaɪərd][æz; əz] [ˈɑ:rm,stre:ŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈhaʊski:pər] ,
When people live so retired as Armstrong and his housekeeper ,
什么时候 人们 居住 所以 退休 作为 阿姆斯特朗 和 他的 管家 ,
当人们像阿姆斯特朗和他的管家那样过着隐居生活时，

[,aɪ ˈti:][ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [səˈpouzd; səˈpouzɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] [ˈri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [ˈdredɪŋ] [ˈɪntərkɔ:rs]
it is always supposed that they have some reason for dreading intercourse
它 是 总是 据称 那 他们 有 一些 原因 为了 恐惧 交往
[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈneɪbərz] .
with their neighbours .
和 他们的 邻居 .
人们总是认为他们有某种理由害怕与邻居发生性关系。

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [biˈli:vð] , [ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [keɪs] , [ðæt] [ˈɑ:rm,stre:ŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈmaɪzər] ,
It was believed , in the present case , that Armstrong was a miser ,
它 曾是 相信 , 在 这 展示 案件 , 那 阿姆斯特朗 曾是 一个 吝啬鬼 ,
就本案而言，人们普遍认为阿姆斯特朗是个守财奴。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [kept] [ə; eɪ][ˈkwɑ:ntəti][ʌv; əv][goʊld][baɪ][hɪm; ɪm] ,
and that he kept a quantity of gold by him ,
和 那 他 保留 一个 数量 的 金子 经过 他 ,
而且他身边还藏着一批黄金。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈbɑ:di] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ] [saɪt] .
of which he was afraid of any body getting a sight .
的 哪个 他 曾是 害怕的 的 任何 身体 获得 一个 视线 .
他害怕任何人看到这些照片。

[,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈprɒfɪsaɪd] , [ˈmeni] [ə; eɪ] [taɪm] ,
It was prophesied , many a time ,
它 曾是 预言 , 许多 一个 时间 ,
这曾多次被预言过。

[ðæt] [hi:; hi][ænd; ənd] [ˈmɑ:rgrət] [wɒd] [bi:; bi] [faʊnd] [sʌm; səm] [deɪ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [θroʊt] [kʌt] [fɔ:r; fər]
that he and Margaret would be found some day with their throats cut for
那 他 和 玛格丽特 会 是 成立 一些 天 和 他们的 喉咙 切 为了
[ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ðɪs] [welθ] .
the sake of this wealth .
这 清酒 的 这 财富 .
他和玛格丽特总有一天会因为这笔财富而被割喉。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈpɑ:rtli] [ˈri:z(ə)nəb(ə)l][ænd; ənd] [ˈpɑ:rtli] [fɔ:ls] .
This was partly reasonable and partly false .
这 曾是 部分 合理的 和 部分 错误的 .
这部分说法合情合理，部分说法不实。

[dɪd] [ki:p] ['mʌni] [baɪ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ðɜ:fɔ:r] ['laɪkli] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi]
did keep money by him , and it was therefore likely that he would be
做过 保持 钱 经过 他 , 和 它 曾是 所以 可能 那 他 会 是
[rɒbd] ,
robbed ,
被抢劫 ,

他随身携带钱财，因此很可能遭到抢劫。

[ɪf] [nɑ:t] ['mə:dəd] , ['lɪvɪŋ] [ɪn][soʊ] [dɪ'fensləs] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ə'pɪəd] [tu:; tə][bi:; bi] .
if not murdered , living in so defenceless a way as his appeared to be .
如果 不是 被谋杀 , 活的 在 所以 毫无防备 一个 方式 作为 他的 出现 到 是 .
即使没有被谋杀，他所处的境地也显得如此毫无防备。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][noʊ]['maɪzər] .
But he was no miser .
但 他 曾是 不 吝啬鬼 .

但他并不吝啬。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [treɪd] [ɪn] ['ʒ:rli] [laɪf] ,
He had been in trade in early life ,
他 有 到过 在 贸易 在 早期的 生活 ,

他年轻时从事过贸易。

[ænd; ənd][hæd; həd] [lɔ:st] ['mʌni] [θru:] [ðə; ði] ['neɪvəri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɑ:rtnər] .
and had lost money through the knavery of his partner .
和 有 丢失的 钱 通过 这 虞 的 他的 伙伴 .

他因为合伙人的欺诈行为而蒙受了损失。

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [tʊk] [ə; eɪ] [dɪs'gʌst] [tu:; tə] ['bɪznəs] , [tɜ:rnd] [ɔ:l][hi:; hi][hæd; həd]['ɪntu:][hɑ:rd][gəʊld]
He immediately took a disgust to business , turned all he had into hard gold
他 立即地 采取 一个 厌恶 到 商业 , 转向 全部 他 有 进入 难的 金子
,
.
,

他立刻对经商感到厌恶，把所有积蓄都换成了黄金。

[bɔ:t] [ðɪs] [loʊn] ['kɑ:tɪdʒ] [ænd; ənd] [tu:] ['eɪkəs][ʌv; əv] [graʊnd] ,
bought this lone cottage and two acres of ground ,
买 这 孤独 小屋 和 二 英亩 的 地面 ,

买下了这栋孤零零的小屋和两英亩土地，

[ænd; ənd][leɪd][baɪ] [tu:] ['hʌndrəd] ['ɡɪni] [ɪn][ə; eɪ] [tʃest] [wɪt] [hi:; hi] [kept] [ʌndər] [hɪz; ɪz][bed] .
and laid by two hundred guineas in a chest which he kept under his bed .
和 铺设 经过 二 百 几内亚 在 一个 胸部 哪个 他 保留 在下面 他的 床 .

他把两百几尼放在床下的一个箱子里。

[nɑ:t][ɔ:l][ðə; ði] ['ri:zənɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ə'baʊt][ðə; ði] ['ju:sləsənəs] [ʌv; əv] [kæʃ] [ðʌs] [lɒkt] [ʌp]
Not all the reasonings of his friends about the uselessness of cash thus locked up
不是 全部 这 理由 的 他的 朋友们 关于 这 无用处性 的 现金 因此 已锁定 向上
,
.
,

并非他所有朋友关于现金被锁起来毫无用处的理由都成立。

[nɑ:t][ɔ:l][ðə; ði] [hɪnts] [ðæt] [hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz][nɑ:t] [seɪf] ,
not all the hints that his life was not safe ,
不是 全部 这 提示 那 他的 生活 曾是 不是 安全的 ,

并非所有迹象都表明他的生命不安全，

[nɑ:tɪ][ɔ:lɪ][ðə; ði] [pə'tɪʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈoʊnli] [ˈdɔ:tər] [ðæt][hɜ:r; həɾ] [ˈhʌzbænd] [maɪt] [bi:; bi] [əˈlaʊd]
not all the petitions of his only daughter that her husband might be allowed
不是 全部 这 请愿书 的 他的 仅有的 女儿 那 她 丈夫 可能 是 允许
[ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] [kæʃ] [æt; ət][ə; eɪ] [fer] [reɪt] [ʌv; əv] [ˈɪntrəst] ,
the use of the cash at a fair rate of interest ,
这 使用 的 这 现金 在 一个 公平的 速度 的 兴趣 ;
并非所有他独生女的请求都被采纳，她希望允许她的丈夫以合理的利率使用这笔现金。

[kʊd; kəd] [ɪnˈdu:s] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ʌnˈlɑ:k] [hɪz; ɪz] [tʃest] .
could induce him to unlock his chest .
可以 诱导 他 到 开锁 他的 胸部 ;
可能会让他打开胸口。

[hi:; hi] [dɪˈklerd] [ðæt][hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [ˈkʌzənd] [aʊt][ʌv; əv][noʊ] [mɔ:r] [ˈmʌni] ;
He declared that he would be cozened out of no more money ;
他 声明 那 他 会 是 欺骗 出去 的 不 更多的 钱 ;
他宣称他不会再被骗走任何钱财；

[ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪˈzɑ:lvd] [tu:; tə] [li:v] [hɪz; ɪz][tʃaɪld] [tu:] [ˈhʌndrəd] [ˈɡɪni] ,
that he was resolved to leave his child two hundred guineas ,
那 他 曾是 已解决 到 离开 他的 孩子 二 百 几内亚 ;
他决心留给孩子两百几尼。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑ:tɪ][pʊt][aɪˈti:] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈpaʊər] [i:v(ə)n][ʌv; əv][hɜ:r; həɾ] [ˈhʌzbænd] [tu:; tə][ˈles(ə)n][ðə; ði]
and would not put it into the power even of her husband to lessen the
和 会 不是 放 它 进入 这 力量 甚至 的 她 丈夫 到 减少 这
[sʌm; səm] ;
sum ;
和 ;
甚至不愿让丈夫有权力减少这笔款项；

[ænd; ənd][æz; əz][fɔ:r; fər] [θi:vz] , [hi:; hi] [nu:] [haʊ] [tu:; tə][ˈfaɪər][ə; eɪ][ˈpɪst(ə)] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈeni]
and as for thieves , he knew how to fire a pistol as well as any
和 作为 为了 窃贼 , 他 知道 如何 到 火 一个 手枪 作为 出色地 作为 任何
[mæn] ,
man ,
男人 ,
至于盗贼，他开枪的本事不输任何人。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [ʌndərˈteɪk] [tu:; tə] [dɪˈfend] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [ˈmɑ:rgɾət] [ænd; ənd][ðə; ði] [kæʃ] - [tʃest]
and could undertake to defend himself and Margaret and the cash - chest
和 可以 承担 到 保卫 他自己 和 玛格丽特 和 这 现金 - 胸部
[əˈɡenst] [mɔ:r] [θi:vz] [ðæn; ðən][wɜ:r; wər] [ˈlaɪkli] [tu:; tə] [əˈtæk] [hɪm; ɪm] .
against more thieves than were likely to attack him .
反对 更多的 窃贼 比 是 可能 到 攻击 他 ;
他有能力保护自己、玛格丽特和钱箱免受比可能袭击他的窃贼更多的侵害。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðɪs] [wʌz; wəz][ˈteɪkən][tu:; tə][bi:; bi] [ˈævərɪs] ;
Of course , this was taken to be avarice ;
的 课程 , 这 曾是 已采取 到 是 贪婪 ;
当然，这被认为是贪婪；

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [mi:nz] [soʊ] [ˈkerf(ə)] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪkˈspendɪtʃər] [æz; əz][hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv]
but he was by no means so careful in his expenditure as he might have
但 他 曾是 经过 不 方法 所以 小心 在 他的 支出 作为 他 可能 有
[bɪn] :
been :
到过 :
但他花钱方面远没有他本可以做得那么谨慎：

[hiː; hi] [ə'laʊd] [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fruːt] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lɪz] [tuː; tə][raʊt] ,
he allowed two - thirds of his fruit and vegetables to rot ,
他 允许 二 - 三分之一 的 他的 水果 和 蔬菜 到 腐烂 ,
他任由三分之二的水果蔬菜腐烂。

[ˈræðər] [ðæn; ðən] [sel] [ðem; ðəm][ɔːr] [let] [ɔːf] [eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][lənd] ; [ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz] [mɔːr] ,
rather than sell them or let off any of his land ; and what was more ,
相当 比 卖 他们 或者 让 离开 任何 的 他的 土地 ; 和 什么 曾是 更多的 ,
与其卖掉或出租他的任何土地, 不如这样做; 而且,

[hiː; hi] [peɪd] [ə; eɪ] [bɔɪ] [fɔːr; fər] ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] ['evri] ['mɔːrniŋ] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [fʊt]
he paid a boy for bringing a newspaper every morning as far as the foot
他 有薪酬的 一个 男生 为了 带来 一个 报纸 每一个 早晨 作为 远的 作为 这 脚
[ʌv; əv][ðə; ði] [steps] ,
of the steps ,
的 这 步骤 ,
他付钱给一个男孩, 让他每天早上把报纸送到台阶下。

[wer] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [fetʃ] [aɪ 'tiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ləd] [hæd; həd] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [bæk] .
where he went to fetch it as soon as the lad had turned his back .
在哪里 他 去 到 拿来 它 作为 很快 作为 这 小伙子 有 转向 他的 后退 .
[sɪks]
6
6
那男孩一转身, 他就去拿了东西。6

[noʊ][ˈmaɪzər] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] .
No miser would have done this .
不 吝啬鬼 会 有 完毕 这 .
守财奴绝不会这么做。

[ə; eɪ] [smɔːl] [ˈjɪrli] ['ɪnkʌm] [ə'rouz][frʌm; frəm][sʌm; səm] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [kən'sɜːrɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tʃɑːrdʒd]
A small yearly income arose from some commercial concern which was charged
一个 小的 每年 收入 出现 从 一些 商业的 忧虑 哪个 曾是 带电
[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'nuːəti] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
with an annuity to him .
和 一个 年金 到 他 .
他每年从某家商业公司获得一笔小额收入, 该公司向他支付年金。

[ɪf] ['eni] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'meɪnd] ['æftər][ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv] [rɪ'pər] , ['kloʊðɪŋ] , & [siː] . , [wɜːr; wər]
If any of this remained after the expenses of repairs , clothing , & c : , were
如果 任何 的 这 剩余 后 这 开支 的 维修 , 衣服 , & c : , 是
[dɪ'freɪd] ,
defrayed ,
已支付 ,
如果扣除维修、衣物等费用后还有剩余,

[hiː; hi] [geɪv] [aɪ 'tiː][ɔːl] [ə'weɪ] [ðə; ði][nekst] ['sʌndərɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] [huːm] [hiː; hi] [met] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei]
he gave it all away the next Sunday to the poor whom he met in his way
他 给予 它 全部 离开 这 下一个 星期日 到 这 贫穷的 谁 他 遇见 在 他的 方式
[tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] ,
to the place of worship ,
到 这 地方 的 崇拜 ,
接下来的星期天, 他把所有的钱都分给了他在去教堂路上遇到的穷人。

[ɪk'sept] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɪlɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pʊt] ['ɪntuː]['mɑːrgɜːɪts, 'mɑːrgrɪts][hændz][tuː; tə] ['ænsər] ['eni]
except a few shillings which he put into Margaret's hands to answer any
除了 一个 很少 先令 哪个 他 放 进入 玛格丽特 的 双手 到 回答 任何
['sʌd(ə)n] [ə'keɪʒn] .
sudden occasion .
突然 场合 .
但他只留下几先令在玛格丽特手中, 以备不时之需。

[wʌn] [faɪn] [ˈsʌmə] [ˈmɔːrniŋ] [ˈɑːrm,streɪŋ] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈɑːrbər] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]
One fine summer morning Armstrong went to his harbour at the bottom of the
— 美好的 夏天 早晨 阿姆斯特朗 去 到 他的 乔木 在 这 底部 的 这
[ˈɡɑːrdn] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [ˈnuːzpeɪpər] ,
garden to read the newspaper ,
花园 到 读 这 报纸 ,
一个晴朗的夏日早晨, 阿姆斯特朗走到花园尽头的凉亭里读报纸。

[ˈpriːfəːɪŋ] [ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌnɪsʌkl] [tuː; tə][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔːrtʃ] ,
preferring the smell of the honeysuckles to the heat of the porch ,
偏好 这 闻 的 这 金银花 到 这 热 的 这 门廊 ,
比起门廊的炎热, 他更喜欢金银花的香味。

[wer] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ˈʃaɪniŋ] [ɪn] .
where the sun was shining in .
在哪里 这 太阳 曾是 灼灼 在 :
阳光照进来的地方。

[hiː; hi][hæd; həd] [left] [ˈmɑːrgrət] [ˈbɪzi] [wɪˈðɪn] [dɔːz] , [æz; əz][ˈjuːzuəl][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ʌv; əv] [deɪ] ;
He had left Margaret busy within doors , as usual at that time of day ;
他 有 左边 玛格丽特 忙碌的 之内 门 , 作为 通常 在 那 时间 的 天 ;
[ænd; ənd][wʌz; wəz] [səɪˈpraɪzd] ,
and was surprised ,
和 曾是 惊讶 ,
他像往常一样, 把玛格丽特留在屋里忙着, 这时他感到很惊讶。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ˈriːdɪŋ] [ænd; ənd] [went] [ɪn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈfɪʃɪŋ] - [ˈtæk(ə)] ,
when he had done reading and went in for his fishing - tackle ,
什么时候 他 有 完毕 阅读 和 去 在 为了 他的 钓鱼 - 处理 ,
当他读完书, 走进去拿他的渔具时,

[tuː; tə][faɪnd][hɜːr; hər] [drest] [ɪn][hɜːr; hər] [best] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][mɑːb] - [kæp][ænd; ənd] [ˈbiːvər] ,
to find her dressed in her best , with her mob - cap and beaver ,
到 寻找 她 穿着 在 她 最好的, 和 她 暴民 - 帽 和 海狸 ,
发现她穿着最好的衣服, 戴着民谣帽, 留着海狸皮毛,

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [welʃ] [ˈwɪmɪn] [wer] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmænz][hæt] .
such as the Welsh women wear , of the shape of a man's hat .
这样的 作为 这 威尔士语 女性 穿 , 的 这 形状 的 一个 男人的 帽子 :
例如威尔士妇女佩戴的那种, 形状像男士帽子。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈpʊtɪŋ] [ə; eɪ] [kliːn] [klɔːθ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbæskɪt] [wɪtʃ] [hʌŋ] [ɑːn][hɜːr; hər][ɑːrm] ,
She was putting a clean cloth into the basket which hung on her arm ,
她 曾是 推杆 一个 干净的 布 进入 这 篮子 哪个 悬挂 在 她 手臂 ,
她正把一块干净的布放进挂在手臂上的篮子里。

[ænd; ənd] [priːˈpeəriŋ] [tuː; tə] [set] [aʊt] .
and preparing to set out .
和 准备 到 放 出去 :
准备出发。

“ [waɪ] , [peg] , [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] ? ”
“ **Why , Peg , is this the first of the month ?** ”
“ 为什么 , 佩格 , 是 这 这 第一的 的 这 月 ? ”
“佩格, 怎么今天是月初呢? ”

“ [wʌt] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] , [dʒɑːn] [ˈɑːrm,streɪŋ] , [nɑːt][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] ? ” [sed] [ˈmɑːrgrət] ,
“ **What has come to you , John Armstrong , not to know that ?** ” **said Margaret ,**
“ 什么 有 来 到 你 , 约翰 阿姆斯特朗 , 不是 到 知道 那 ? ” 说 玛格丽特 ,
“约翰·阿姆斯特朗, 你怎么会不知道这一点呢?”玛格丽特问道。

[ˈlʊkɪŋ] [əˈlɑːrmd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈmæstəz] [ˈsensɪz].

looking alarmed for her master's senses .
寻找 惊慌 为了 她 硕士学位 感官 .

她神色惊恐，似乎在担心主人的安危。

“ [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɔːlmənæk; ˈælmənæk] [ˈhæŋɪŋ] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnuːzpeɪpər] [ɪn][jɜː; jər]

That with the almanack hanging there , and the newspaper in your

hand ,
那 和 这 年鉴 绞刑 那里 , 和 这 报纸 在 你的
[hænd] ,
手 ,

“你手里拿着挂在那里的年鉴和报纸，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɔːt] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] ！ ”

you should not know that it is the first of the month ! ”
你 应该 不是 知道 那 它 是 这 第一的 的 这 月 ！ ”

你不应该知道今天是月初！

“ [aɪv] [mɪˈsteɪkən] [ə; eɪ] [deɪ] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem] [ˈsɔːrɪ] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] ,

I've mistaken a day , and I am sorry for it ,
我已经 错误 一个 天 , 和 我 是 对不起 为了 它 ,

“我弄错了一天，对此我深感抱歉。”

[fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd][set] [maɪ][maɪnd][ɑːn] [ˈfɪʃɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] .

for I had set my mind on fishing to - day .
为了 我 有 放 我的 头脑 在 钓鱼 到 - 天 .

因为我今天决心要去钓鱼。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [hɔːt][fɔːr; fər] [wɜːrk] , [ænd; ənd][dʒʌst][ðə; ði] [deɪ] [fɔːr; fər] [gʊd] [lʌk] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [puːl]

It is too hot for work , and just the day for good luck beside the pool

它 是 也 热的 为了 工作 , 和 只是 这 天 为了 好的 运气 旁 这 水池
[ˈjɑːndər] .
yonder .
远处 .

天气太热不适合工作，今天正是去那边泳池边碰碰运气的好日子。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] a7

You will have a7
你 将要 有 a7

你将拥有7

[ˈkuːlər] [deɪ] [ænd; ənd][biː; bi] [mɔːr] [fɪt] [fɔːr; fər] [ˈwɔːkɪŋ] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] , [peg] .

cooler day and be more fit for walking to - morrow , Peg .
冷却器 天 和 是 更多的 合身 为了 步行 到 - 明天 , 佩格 .

明天天气凉爽，更适合散步，佩格。

[səˈpoʊz] [juː; jʊ] [let] [ˌem ˈiː][goʊ] [ˈfɪʃɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] ？

Suppose you let me go fishing to - day ?
认为 你 让 我 去 钓鱼 到 - 天 ？

如果今天你让我去钓鱼的话？

“ [ˈmɑːrgrət] [stɛəd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈevər] .

Margaret stared more than ever .
“ 玛格丽特 凝视 更多的 比 曾经 .

玛格丽特比以往任何时候都更加凝视着前方。

“ [dɪd] [aɪ][ˈevər] [hɪr] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [brɪˈfɔːr] ？ ” [kraɪd] [ʃiː; ʃi] :

Did I ever hear such a thing before ? ” cried she :
“ 做过 我 曾经 听到 这样的 一个 事物 前 ？ ” 哭 她 :

“我以前听过这种事吗？”她喊道。

“ [aɪ] [ðæt] [hæv; həv] ['nevər] [mɪst] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [sɪns] [aɪ] [kept] [jɔː; jər] [haʊs] , [dʒɑːn]
“ **I that have never missed the first of the month since I kept your house , John**
“ 我 那 有 绝不 错过 这 第一的 的 这 月 自从 我 保留 你的 房子 , 约翰
[ˈɑːrm, strɔːŋ] !
Armstrong !
阿姆斯特朗 !

“自从我住进你的房子以来，我从未错过每个月的第一天，约翰·阿姆斯特朗！ ”

[ænd; ʌnd] [wʌt] [wɪl] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [θɪŋk] ?
And what will the people in the town think ?
和 什么 将要 这 人们 在 这 镇 思考 ?
镇上的人们会怎么想？

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðem; ðəm][ʌp] [hɪr] [tuː; tə] [siː] ['weðər] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['mə:dəd] ;
I shall have them up here to see whether we are murdered ;
我 将 有 他们 向上 这里 到 看 无论 我们 是 被谋杀 ;
我要把他们带到这里来，看看我们是否被谋杀了；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɪl] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [els] [wʊd] [ki:p] [em 'iː][æt; ət] [hoʊm] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ðɪs]
for they will say nothing else would keep me at home on the first of this
为了 他们 将要 说 没有什么 别的 会 保持 我 在 家 在 这 第一的 的 这
[mʌnθ] .
month .
月 .

因为他们会说，没有什么能让我和这个月的第一天待在家里。

[ænd; ʌnd][em 'iː][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz] [ɔːl] [brɪkəz, brɪkɔːz][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]
And me to have to tell them that it is all because you have a
和 我 到 有 到 告诉 他们 那 它 是全部 因为 你 有 一个
['fænsɪ] [tuː; tə][goʊ][ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] !
fancy to go a fishing !
想要 到 去 一个 钓鱼 !

而我却不得不告诉他们，这一切都是因为你想去钓鱼！

[ænd; ʌnd][aɪ][hæv; həv] ['nevər] [bɪn] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [drest] [ðɪs] [wei] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] ;
And I have never been used to be dressed this way for nothing ;
和 我 有 绝不 到过 用过的 到 是 穿着 这 方式 为了 没有什么 ;
我从来没有过无缘无故被这样打扮的经历；

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] , [dʒɑːn] [ˈɑːrm, strɔːŋ] .
but it must be as you please , John Armstrong .
但 它 必须 是 作为 你 请 , 约翰 阿姆斯特朗 .
但一切都必须如你所愿，约翰·阿姆斯特朗。

“ [ˈmɑːrgrət] [stɑːpt] [tuː; tə] [teɪk] [breθ] ;
“ **Margaret stopped to take breath ;**
“ 玛格丽特 停止 到 拿 气息 ;
玛格丽特停下来喘口气；

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][nɑːt] [meɪd] [soʊ] [lɔːŋ] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [sɪns] [ʃiː; ʃɪ][wəz; wəz][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [sɪks]
for she had not made so long a speech since she was in the town six
为了 她 有 不是 制成 所以 长的 一个 演讲 自从 她 曾是 在 这 镇 六
[mʌnθs] [brɪˈfɔːr] .
months before .
几个月 前 .

因为自从六个月前来到这个小镇以来，她还没有发表过这么长的演讲。

[ɑːn][hɜːr; həɹ] ['mæstɜːz] ['mʌtərɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['luːzɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['siːz(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [baɪt]
On her master's muttering something about losing such a season for a good bite
在 她 硕士学位 喃喃自语 某物 关于 输 这样的 一个 季节 为了 一个 好的 咬
,
,
,

她的主人嘟囔着说，为了吃顿美餐而错失了这样一个美好的季节，
[ʃiː; ʃɪ] [meɪd] [ðə; ði] [ɪg'zɜːrʃn] , [haʊ'veər] , [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] .
she made the exertion , however , to continue .
她 制成 这 用力 , 然而 , 到 继续 .

然而，她还是努力坚持了下来。
“ [ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst] [fɪ] [tuː; tə] - [deɪ] , [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [kiːp] [em 'iː][æt; ət] [hoʊm] .
“ If you must fish to - day , you need not keep me at home .
“ 如果 你 必须 鱼 到 - 天 , 你 需要 不是 保持 我 在 家 .
“如果你今天一定要去钓鱼，就不用把我留在家里了。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [lɑːk] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [kiː] [ɪn][jɑːn] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [pɔːrtʃ] ;
You can lock the door and put the key in yon corner of the porch ;
你 能 锁 这 门 和 放 这 钥匙 在 远 角落 的 这 门廊 ;
你可以把门锁上，然后把钥匙放在门廊的角落里；

[ænd; ənd] [ðen] , [ɪf] [aɪ] [kʌm] [bæk] [fɜːrst] , [aɪ][[æɪ; əɪ] [noʊ] [wer] [tuː; tə][faɪnd][[aɪ 'tiː] .
and then , if I come back first , I shall know where to find it .
和 然后 , 如果 我 来 后退 第一的 , 我 将 知道 在哪里 到 寻找 它 .
然后，如果我先回来，我就知道在哪里能找到它了。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] ['grænmʌðər] [tɔːt] [em 'iː] [ðæt] [wei] ,
It was my grandmother taught me that way ,
它 曾是 我的 祖母 教授 我 那 方式 ,
这是我祖母教我的。

[wen] [ʃiː; ʃɪ] [went] [aʊt][ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [left] [br'haɪnd] ;
when she went out and I did not want to be left behind ;
什么时候 她 去 出去 和 我 做过 不是 想 到 是 左边 在后面 ;
她出门后，我不想被留下；

[fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][faːnd][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['loʊnsəm] [ðen] .
for I was not fond of being lonesome then .
为了 我 曾是 不是 喜爱 的 存在 寂寞 然后 .
因为我那时并不喜欢孤独。

[sez] [ʃiː; ʃɪ] , - [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [æz; əz][jʊɹ; jər] ['grænfɑːðər] [bɪdz] [juː; jʊ] , [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [gɜːrl] :
Says she , ' Stay at home as your grandfather bids you , like a good girl :
说道 她 , - 停留 在 家 作为 你的 祖父 出价 你 , 喜欢 一个 好的 女孩 :
她说：“听你爷爷的话，像个乖女孩一样待在家里。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ] [aʊt] , [biː; bi] [ʃʊɹ] [juː; jʊ] [liːv] [ðə; ði] [kiː] [ɪn][ðə; ði] [θætʃ] .
but if you must go out , be sure you leave the key in the thatch .
但 如果 你 必须 去 出去 , 是 当然 你 离开 这 钥匙 在 这 苫 .
但如果你必须外出，请务必将钥匙留在茅草屋里。

- [ænd; ənd][soʊ][aɪ][dɪd][ˈɔːf(ə)n][ænd; ənd][ˈɔːf(ə)n] , till8
' And so I did often and often , till8
- 和 所以 我 做过 经常 和 经常 , till8
于是我经常这样做，直到8

['grænfɑːðər] [keɪm] [hoʊm] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt] [maɪ] [trɪk] , [ænd; ənd] [ðen] — — “
grandfather came home one day and found out my trick , and then — — ”
祖父 来了 家 一 天 和 成立 出去 我的 诡计 , 和 然后 — — “
有一天，爷爷回家发现了我的小伎俩，然后——”

“ [eɪ] , [peg] ; [ˈsʌmbəːdi] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [ˈaʊə; ɑːr] [trɪk] [tuː] ;
“ **Ay , Peg ; somebody will find out our trick too ;**
“ 哎 , 佩格 ; 某人 将要 寻找 出去 我们的 诡计 也 ;
“ 哎 , 佩格 ; 总有人会发现我们的伎俩的 ;

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [faɪnd] [ðə; ði] [tʃest] [ɡɔːn] , [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ] [seɪ] [ðen] ?
and if you come back and find the chest gone , what will you say then ?
和 如果 你 来 后退 和 寻找 这 胸部 已消失 , 什么 将要 你 说 然后 ?
如果你回来发现箱子不见了 , 你会怎么说 ?

[ɔːf] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] !
Off with you !
离开 和 你 !
滚开 !

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [noʊ] [fɪʃ] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] , [ðæts] [ɔːl] .
but you will have no fish when you come back , that's all .
但 你 将要 有 不 鱼 什么时候 你 来 后退 , 那就是 全部 .
但你回来的时候就不会有任何鱼了 , 仅此而已 .

“ [ˈmɑːrgrət] [smaɪld] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [dɪˈpɑːrtɪd] .
“ **Margaret smiled and shook her head and departed .**
“ 玛格丽特 微笑 和 摇晃 她 头 和 已离开 .
玛格丽特笑了笑 , 摇了摇头 , 离开了 .

[wen] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [felt] [ˈrestləs] [ænd; ənd] [ʌnˈkʌmfɪtəb(ə)l] .
When she was out of sight , the old man felt restless and uncomfortable .
什么时候 她 曾是 出去 的 视线 , 这 老的 男人 毛毡 不安 和 不舒服 .
当她离开她的视线后 , 老人感到焦躁不安 .

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [biː; bi] [krɒːst] [ænd; ənd] [pʊt] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wei] , [ænd; ənd]
He was not accustomed to be crossed and put out of his way , and
他 曾是 不是 习惯 到 是 交叉 和 放 出去 的 他的 方式 , 和

[hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [əˈkɑːmplɪʃt] ,
he always accomplished ,
他 总是 完成 ,
他素来不习惯被人冒犯和阻挠 , 而且他总是能圆满完成任务 .

[ˈevri] [deɪ] , [ɪɡˈzæktli] [wʌt] [hiː; hi] [plænd] [brɪfɔːr] [ˈbrekfəst] .
every day , exactly what he planned before breakfast .
每一个 天 , 确切地 什么 他 计划 前 早餐 .
每天 , 他都会按照早餐前计划好的所有内容进行操作 .

[hiː; hi] [hæd; həd] [ˈnevər] [ˈɡɪv(ə)n] [ʌp] [æn; ən] [ɪnˈten(ə)n] [ʌv; əv] [ˈfɪʃɪŋ] [brɪfɔːr] .
He had never given up an intention of fishing before .
他 有 绝不 给定 向上 一个 意图 的 钓鱼 前 .
他以前从未放弃过钓鱼的念头 .

[hiː; hi] [ˈwɒndəd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] .
He wandered about the cottage .
他 漫步 关于 这 小屋 .
他在小屋里四处走动 .

[ðə; ði] [bedz] [wɜːr; wər] [meɪd] ,
The beds were made ,
这 床 是 制成 ,
床铺已经整理好了 .

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [left] [ɪn] [sʌt] ['ɔ:rdər] [ðæt] [hi;; hi] [kʊd; kəd] [si:] ['nʌθɪŋ] [tu;; tə] [faɪnd] [fɔ:lt]
and everything was left in such order that he could see nothing to find fault
和 一切 曾是 左边 在 这样的 命令 那 他 可以 看 没有什么 到 寻找 过错
[wið; wiθ] ,
with ,
和 ,

一切都摆放得井井有条，他挑不出任何毛病。

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'li:f] .
which would have been a great relief .
哪个 会 有 到过 一个 伟大的 宽慰 .

那将是一件令人如释重负的事。

[hi;; hi] ['sɔ:ntəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] , [ænd; ənd] [kʌt] [ɔ:f] [sʌm; səm] ['feɪdɪd] ['flaʊərz] , [ænd; ənd] [taɪd] [ʌp]
He sauntered about the garden , and cut off some faded flowers , and tied up
他 漫步 关于 这 花园 , 和 切 离开 一些 褪色 花朵 , 和 系 向上
[ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] ,
a few more ,
一个 很少 更多的 ,

他在花园里踱步，剪下一些枯萎的花朵，又把另外几朵扎了起来。

[ænd; ənd] [wiʃt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['i:vniŋ] , [ðæt] [hi;; hi] [maɪt] ['wɔ:tər] [sʌtʃ] [æz; əz] [lʊkt] ['dru:pɪŋ] .
and wished it was evening , that he might water such as looked drooping .
和 希望 它 曾是 晚上 , 那 他 可能 水 这样的 作为 看起来 下垂 .

他希望现在是晚上，这样他就可以给那些看起来耷拉着脑袋的植物浇水了。

[hi;; hi] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [braʊz] [ænd; ənd] [sed] [tu;; tə] [hɪm'self] [ə'gen] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [tu:] [hɔ:t] [tu;; tə]
He wiped his brows and said to himself again that it was too hot to
他 擦拭 他的 眉毛 和 说 到 他自己 再次 那 它 曾是 也 热的 到
[wɜ:rk] .
work .
工作 .

他擦了擦额头的汗，再次自言自语道，天气太热，不适合工作。

[hi;; hi] [gɔ:t] [hɪz; ɪz] ['telɪskəʊp] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['si:wərd] ; [bʌt; bət] [ə; eɪ] [heɪz] [hʌŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n]
He got his telescope , and looked seaward ; but a haze hung on the horizon
他 得到 他的 望远镜 , 和 看起来 向海 ; 但 一个 阴霾 悬挂 在 这 地平线
,
.
,

他拿起望远镜，向海面望去；但地平线上笼罩着一层薄雾。

[ænd; ənd] [hi;; hi] [kʊd; kəd] [dɪ'sɜ:rɪn] [noʊ] ['ves(ə)lɪz] .
and he could discern no vessels .
和 他 可以 辨别 不 船只 .

他什么也没看到。

['æftər] [ə; eɪ] [jɔ:n] ,
After a yawn ,
后 一个 打哈欠 ,

打了个哈欠后，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɔ:t] [ðæt] [hi;; hi] [kʊd; kəd] [nɔ:t] [daɪn] [fɔ:r; fər] [tu:] ['aʊərz] ['leɪtər] [ðæn; ðən]
and a sudden thought that he could not dine for two hours later than
和 一个 突然 想法 那 他 可以 不是 用餐 为了 二 小时 之后 比
['ju:ʒuəl] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['mɑ:rgɜ:ɪts, 'mɑ:rgɪts] ['æbsəns] ,
usual on account of Margaret's absence ,
通常 在 帐户 的 玛格丽特的 缺席 ,

他突然想到，由于玛格丽特不在，他不能比平时晚两个小时吃饭了。

[hiː; hi] [brɪˈɡæən] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [hɜːr; həɹ] [ədˈvaɪs] [ænd; ənd] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [fɪ] [ˈæftər] [ɔːl] .
he began to think of taking her advice and going to fish after all .
他 开始 到 思考 的 采取 她 建议 和 去 到 鱼 后 全部 .
他开始考虑是否要听从她的建议，最终还是去钓鱼。

[hiː; hi] [lɒkt] [ðə; ði] [dɔːr] , [pʊt] [ðə; ði] [kiː] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈhaɪdɪŋ] - [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [pɔːrt] ,
He locked the door , put the key into the hiding - place in the porch ,
他 已锁定 这 门 , 放 这 钥匙 进入 这 隐藏 - 地方 在 这 门廊 ,
他锁上门，把钥匙放进门廊的藏身处。

[wɔːkt] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈkɒːtɪdʒ] [tuː; tə] [siː] that
walked round the cottage to see that
步行 圆形的 这 小屋 到 看 that
绕着小屋走了一圈，发现

[ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [wɜːr; wəɹ] [fæst] , [ˈteðəd] [ðə; ði] [geɪt] [ˈdʌbli] , [ænd; ənd] [ˈmɑːtɪt] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz]
the windows were fast , tethered the gate doubly , and marched off with his
这 视窗 是 快速地 , 系绳 这 门 双倍 , 和 行军 离开 和 他的
[ˈfɪʃɪŋ] - [ˈtæk(ə)l] .
fishing - tackle .
钓鱼 - 处理 .
窗户很紧，大门被双重拴住，他带着他的渔具走了。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [bæk] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] ;
He turned to look back two or three times ;
他 转向 到 看 后退 二 或者 三 时代 ;
他回头看了两三次；

[bʌt; bət] [noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [ɪn] [saɪt] [ðə; ði] [hoʊl] [lenkθ; lenθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈvæli] .
but no one was in sight the whole length of the little valley .
但 不 一 曾是 在 视线 这 所有的 长度 的 这 小的 谷 .
但纵观整个小山谷，却不见一个人影。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [saʊnd] [ʌv; əv] [hɔːrs] [ɔːr] [ˈkæɪɪdʒ] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] [brɪˈloʊ] ;
There was no sound of horse or carriage on the road below ;
那里 曾是 不 声音 的 马 或者 运输 在 这 路 以下 ;
下面路上没有马车或马匹的声音；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [striːm] [lʊkt] [soʊ] [klɪr] [ænd; ənd] [kuːl] [æz; əz] [aɪ ˈtiː] [splæʃt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈpeblz]
and the stream looked so clear and cool as it splashed among the pebbles
和 这 溪流 看起来 所以 清除 和 凉爽的 作为 它 溅起 之中 这 鹅卵石
,
.
,
溪水清澈凉爽，拍打着鹅卵石，显得格外美丽。

[ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈtemptɪd] [tuː; tə] [ˈheɪs(ə)n] [ɑːn] [tɔːrdz] [ðə; ði] [puːl] [əˈbʌv] ,
that he was tempted to hasten on towards the pool above ,
那 他 曾是 受诱惑 到 趋 在 向 这 水池 多于 ,
他当时很想加快脚步，朝上面的水池走去。

[wer] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈeɪd] [ænd; ənd] [æn; ən] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv] [fɪ] .
where there was shade and an abundance of fish .
在哪里 那里 曾是 阴影 和 一个 丰富 的 鱼 .
那里有树荫，而且鱼类丰富。

[hiː; hi] [θɔːt] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hiːt] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [let] [hɪmˈself] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [oʊn]
He thought no more of the heat now that he had let himself have his own
他 想法 不 更多的 的 这 热 现在 那 他 有 让 他自己 有 他的 自己的
[wei] ;
way ;
方式 ;
既然他已经随心所欲，就再也不觉得天气炎热了；

[ænd; ənd] [prə'siːdɪd] ['wɪslɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [peɪs] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ['kredit][tuː; tə][ə; eɪ][mən]
and proceeded whistling at a pace which would have done credit to a man
和 继续 吹口哨 在 一个 步伐 哪个 会 有 完毕 信用 到 一个 男人
[ʌv; əv][hæf][hɪz; ɪz] ['jɪz] .
of half his years .
的 一半 他的 年 .

然后他吹着口哨，速度之快，连他一半年纪的人都自愧不如。

[wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] [tɜːrnd] — [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [tuː; tə][haɪd][hɪz; ɪz]
Once more he turned — at the top of the hill which was now to hide his
一次 更多的 他 转向 — 在 这 顶部 的 这 爬坡道 哪个 曾是 现在 到 隐藏 他的
[ˈdwelɪŋ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] — [ænd; ənd] ['fɪksɪŋ] [hɪz; ɪz] ['telɪskoʊp] ,
dwelling from him — and fixing his telescope ,
住宅 从 他 — 和 定影 他的 望远镜 ,
他再次转身——站在山顶上，山顶现在将遮蔽住他的住所——架起望远镜，

[sɔː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [sætɪs'fæk(ə)n] [ðæt] [ɔːl][wʌz; wəz]['kwaɪət] ;
saw to his great satisfaction that all was quiet ;
锯 到 他的 伟大的 满意 那 全部 曾是 安静的 ;

他非常满意地看到一切都平静下来；

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɒʊltri] [wɜːr; wər] ['pɪkɪŋ] [ðer; ðər] [fuːd] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv]
for the poultry were picking their food in a way which they would not have
为了 这 家禽 是 挑选 他们的 食物 在 一个 方式 哪个 他们 会 不是 有
[dʌn] [ɪf] [ə; eɪ] ['fʊtstep] [hæd; həd] [bɪn] [wɪðɪn] ['hɪrɪŋ] .
done if a footstep had been within hearing .
完毕 如果 一个 脚步 有 到过 之内 听力 .

因为家禽们正在以一种如果附近有脚步声它们就不会采取的方式觅食。

[ðə; ði] ['fæ,douz] [wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [dɑːrk][ænd; ənd] [kuːl] [ə'pɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] ;
The shadows were lying dark and cool upon the water ;
这 阴影 是 说谎 黑暗的 和 凉爽的 之上 这 水 ;

水面上笼罩着一片阴冷的阴影；

[ðə; ði] [traʊt] [wɜːr; wər][ʌn'juːzuəli,ʌn'juːzəli] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] ,
the trout were unusually ready to be caught ,
这 鳟鱼 是 异常地 准备好 到 是 捕捉 ,

这些鳟鱼异常容易上钩，

[ænd; ənd] ['ɑːrm,streŋ] [hæd; həd] [taɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl][næp]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt]
and Armstrong had time for a comfortable nap after he had caught
和 阿姆斯特朗 有 时间 为了 一个 舒服的 午睡 后 他 有 捕捉

[ðə; ði] ['nʌmbər] [hiː; hi][hæd; həd] [fɪkst] [ə'pɑːn] [bɪ'fɔːrhænd] [æz; əz] [gʊd] [spɔːrt] .
the number he had fixed upon beforehand as good sport .
这 数字 他 有 固定的 之上 预先 作为 好的 运动 .

阿姆斯特朗在抓到他事先选定的目标号码后，有时间舒舒服服地睡个午觉。

[wen] [hiː; hi] [ə'wʊək] ,
When he awoke ,
什么时候 他 醒来 ,

他醒来时，

[hiː; hi] [rɪ'zɔːlvd] [tuː; tə]['heɪs(ə)n][hoʊm] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ə'reɪv] [bɪ'fɔːr] ['mɑːrgrət] [ænd; ənd] [sər'praɪz]
he resolved to hasten home that he might arrive before Margaret and surprise
他 已解决 到 趋 家 那 他 可能 到达 前 玛格丽特 和 惊喜

[hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv] [traʊt] ,
her with a dish of trout ,
她 和 一个 盘子 的 鳟鱼 ,

他决心加快脚步回家，以便赶在玛格丽特之前到达，给她一个惊喜，带上一盘鳟鱼。

[waɪl] [ʃiː; ʃɪ][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][hoʊm] [ɔːl][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] .
while she supposed he had been at home all the morning .

尽管 她 据称 他 有 到过 在 家 全部 这 早晨 .
她以为他整个上午都待在家里。

[frʌm; frəm][ðə; ði][taːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [hiː; hi] [lʊkt] [əˈgen] [θruː] [hɪz; ɪz] [ˈtelɪskoʊp] ,
From the top of the hill he looked again through his telescope ,
从 这 顶部 的 这 爬坡道 他 看起来 再次 通过 他的 望远镜 ,
他从山顶上再次透过望远镜向外望去。

[ænd; əd] [sɔː] [ə; eɪ] [saɪt] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [lɪmz] [ˈtreɪmbl(ə)l] [ˈʌndər] [hɪm; ɪm] .
and saw a sight which made his limbs tremble under him .

和 锯 一个 视线 哪个 制成 他的 四肢 颤抖 在下面 他 .
他看到的景象让他四肢颤抖。

[ðə; ði] [faʊlz] [wɜːr; wər] [ˈskʌdɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði][jɑːrd][ɪn] [ˈterər] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɔːg] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
The fowls were scudding about the yard in terror of a dog which was
这 家禽 是 疾驰 关于 这 院子 在 恐怖 的 一个 狗 哪个 曾是
pursuing10
pursuing10
pursuing10

家禽们惊恐地在院子里四处乱窜，一条狗正在追赶它们。

[ðem; ðəm] ; [wɪtʃ] [dɔːg][wʌz; wəz] [kɔːld] [ɔːf][baɪ][ə; eɪ][mæn] [huː] [wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɜːrkit] [ʌv; əv]
them ; which dog was called off by a man who was making the circuit of

他们 ; 哪个 狗 曾是 称为 离开 经过 一个 男人 WHO 曾是 制作 这 电路 的
[ðə; ði] [haʊs] ,
the house ,
这 房子 ,

它们; 哪条狗被一个正在房子里巡视的男人叫走了?

[ˈlʊkɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [ænd; əd] [ˈtraɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
looking in at the windows and trying at the door .

寻找 在 在 这 视窗 和 尝试 在 这 门 .
向窗外望去，又试着推开门。

[ˈɑːrm,streɪŋ] [θruː] [daʊn] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkæriɪŋ] ,
Armstrong threw down all that he was carrying ,

阿姆斯特朗 扔 向下 全部 那 他 曾是 携带 ,
阿姆斯特朗扔掉了他携带的所有东西，

[pʊt] [hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; əd] [həˈluːd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] .
put his hands to his mouth and hallooed with all his might .

放 他的 双手 到 他的 嘴 和 神圣的 和 全部 他的 可能 .
他双手捂住嘴，用尽全力大声喊叫。

[bʌt; bət][ðə; ði] [əˈtempt] [wʌz; wəz][əbˈsɜːrd] .
But the attempt was absurd .

但 这 试图 曾是 荒诞 .
但这种尝试很荒谬。

[ɪn][ðə; ði] [ˈstɪlɪst] [ˈmɪdnɑɪt] , [noʊ][ˈhjuːmən] [vɔɪs] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
In the stillest midnight , no human voice could have been heard from such a
在 这 最静 午夜 , 不 人类 嗓音 可以 有 到过 听到 从 这样的 一个
[ˈdɪstəns] .
distance .
距离 .

在最寂静的午夜，从这么远的地方不可能听到任何人的声音。

[ˈɑːrm,streɪŋ] [wʌz; wəz] [suːn] [ˈsensəb(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] ,
Armstrong was soon sensible of this ,

阿姆斯特朗 曾是 很快 明智的 的 这 ,
阿姆斯特朗很快就意识到了这一点。

[ænd; ənd] ['kə:siŋ] [hɪm'self] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] ['fɑ:liz] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['gɪlti] [ʌv; əv][ðæt] [deɪ] ,
and cursing himself for all the follies he had been guilty of that day ,
和 咒骂 他自己 为了 全部 这 愚行 他 有 到过 有罪的 的 那 天 ,
他暗自咒骂自己当天犯下的所有愚蠢错误。

[hi:; hi] [snætʃt] [ʌp][hɪz; ɪz] [gʊdʒ] [ænd; ənd][ræn] [daʊn] [ðə; ði] [sti:p] [pæθ][æz; əz][fæst][æz; əz][hɪz; ɪz][oʊld]
he snatched up his goods and ran down the steep path as fast as his old
他 抢夺 向上 他的 商品 和 跑 向下 这 陡 小路 作为 快速地 作为 他的 老的
[legz] [wʊd] ['kæri] [hɪm; ɪm] .
legs would carry him .
腿 会 携带 他 .
他抓起自己的货物，用他那双老迈的双腿拼尽全力，沿着陡峭的小路飞奔而去。

[hi:; hi] [kɔ:t] [ə; ei] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ðə; ði][dɔ:g] ['li:ʒərli] [dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði] [steps] ,
He caught a glimpse of the man and the dog leisurely descending the steps ,
他 捕捉 一个 一瞥 的 这 男人 和 这 狗 悠闲 下降 这 步骤 ,
他瞥见那人和狗悠闲地走下台阶。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [ə'raɪvd] [ðer; ðər] [hɪm'self] , [ɔ:l][wʌz; wəz][æz; əz]['veɪkənt][æz; əz] [wen] [hi:; hi]
but when he arrived there himself , all was as vacant as when he
但 什么时候 他 到达的 那里 他自己 , 全部 曾是 作为 空缺 作为 什么时候 他
[drɪ'pɑ:rtɪd] .
departed .
已离开 .
但当他亲自到达那里时，一切都和他离开时一样空无一人。

[æz; əz][hi:; hi] [stʊd] ['hezə'teɪtɪŋ] ['weðər] [tu:; tə] ['fɑ:ləʊ] [ðə; ði] ['enəmi] ,
As he stood hesitating whether to follow the enemy ,
作为 他 站立 犹豫不决 无论 到 跟随 这 敌人 ,
他犹豫着是否要跟随敌人，

[ɔ:r][gəʊ] [hoʊm][ænd; ənd] [si:] [wʌt] ['mɪstɪf] [wʌz; wəz] [dʌn] , ['mɑ:rgrət] [ə'pɪrd] [bɪ'loʊ] .
or go home and see what mischief was done , Margaret appeared below .
或者 去 家 和 看 什么 恶作剧 曾是 完毕 , 玛格丽特 出现 以下 .
或者回家看看发生了什么恶作剧，玛格丽特出现在下方。

[waɪl] [ʃi:; ʃɪ] ['tɔɪld] [ʌp][ðə; ði] [steps] , [hɜ:r; həɹ] ['mæstər] [rɪ'prəʊtɪt] [hɜ:r; həɹ] ['bɪtərli] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ]
While she toiled up the steps , her master reproached her bitterly with her
尽管 她 辛勤劳作向上 这 步骤 , 她 掌握 受责备 她 苦涩地 和 她
['mɔ:niŋz] [əd'vaɪs] ,
morning's advice ,
早晨 建议 ,
当她费力地爬楼梯时，她的主人用早上叮嘱她的话严厉地斥责了她。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [wʌz; wəz] [gɔ:n] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [leɪ] [ðə; ði] [bɔ:s] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ]
and said that if his money was gone he should lay the loss to her
和 说 那 如果 他的 钱 曾是 已消失 他 应该 躺 这 损失 到 她
[tʃɑ:rdʒ] .
charge .
收费 .
并说如果他的钱没了，就应该由她来承担损失。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] ['terəɹz] ,
In the midst of her terrors ,
在 这 中间 的 她 恐怖 ,
在她极度恐惧之中，

[ˈmɑːrgrət] [kʊd; kəd][nɑːt] [help] [əbˈzəvɪŋ, ɔb-] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈræðər] [hɑːrd][tuː; tə][hæv; həv] [wʌnz]
Margaret could not help observing that it was rather hard to have one's
玛格丽特 可以 不是 帮助 观察 那 它 曾是 相当 难的 到 有 一个人的
[ədˈvaɪs] [læft] [æt; ət] ,
advice laughed at ,
建议 笑了 在 ,

玛格丽特不禁感叹，自己的建议被人嘲笑，这感觉相当糟糕。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][biː; bi] [bleɪmd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv] [ˈfɑːləʊɪŋ] [aɪ ˈtiː] .
and then to be blamed for the consequences of following it .
和 然后 到 是 被指责 为了 这 结果 的 下列的 它 .

然后还要为遵循这种做法的后果承担责任。

[ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] [hɜːr; hər][ˈmæstər] [ʃʊd; ʃəd] [iːðər] [nɑːt][hæv; həv] [læft] [æt; ət][hɜːr; hər] , [ɔːr][nɑːt][hæv; həv]
She thought her master should either not have laughed at her , or not have
她 想法 她 掌握 应该 任何一个 不是 有 笑了 在 她 , 或者 不是 有
[tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] ;
changed his mind ;
已更改 他的 头脑 ;

她认为主人要么不应该嘲笑她，要么不应该改变主意；

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hæv; həv] [ˈweɪstɪd] [hɜːr; hər] [ˈmʌni] [ɪn] [ˈbaɪɪŋ] [hɪm; ɪm] [fɪʃ] [ðæt] [hiː; hi]
and then she should not have wasted her money in buying him fish that he
和 然后 她 应该 不是 有 浪费 她 钱 在 购买 他 鱼 那 他
[dɪd][nɑːt][waːnt] .
did not want .
做过 不是 想 .

那么她就不应该浪费钱给他买他不想要的鱼。

[ˈɑːrm,streɪŋ] [wʌz; wəz][ˈduːli] [əˈfeɪmd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [hɪz; ɪz] [ˈhaʊski:pər] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə]
Armstrong was duly ashamed when he saw how his housekeeper had tried to
阿姆斯特朗 曾是 正式地 羞愧 什么时候 他 锯 如何 他的 管家 有 尝试 到
[kənˈsoʊl] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ˈbiːɪŋ] [left] [æt; ət] [hoʊm] [baɪ] [ˈbrɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdeɪnti] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈdɪnər] .
console him for being left at home by bringing a dainty for his dinner .
安慰 他 为了 存在 左边 在 家 经过 带来 一个 纤巧 为了 他的 晚餐 .

阿姆斯特朗看到管家为了安慰被独自留在家中的他，特意端来一份精致的晚餐，感到非常羞愧。

[hiː; hi] [helpɪt] [hɜːr; hər][tuː; tə][ˈoʊpən][ðə; ði] [geɪt] , -
He helped her to open the gate , 11
他 帮助 她 到 打开 这 门 , -

他帮她打开了大门，11

[hɜːr; hər] [ˈtremblɪŋ] [hændz] [ˈbiːɪŋ] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ʌnˈtwɪst] [ðə; ði][roʊp] , [ænd; ənd] [ˈkæɪɪd] [hɜːr; hər]
her trembling hands being unable to untwist the rope , and carried her
她 发抖 双手 存在 无法 到 解开 这 绳索 , 和 携带 她
[ˈhevi] [ˈbæskɪt] [ˈɪntuːː][ðə; ði] [pɔːrtʃ] .
heavy basket into the porch .
重的 篮子 进入 这 门廊 .

她颤抖的双手无法解开缠绕的绳子，只好提着沉重的篮子走进门廊。

[ðə; ði] [kiː] [wʌz; wəz] [seɪf] [ɪn][ɪts] [ˈhaɪdɪŋ] - [pleɪs] , [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈpreʃəs] [tʃest] ;
The key was safe in its hiding - place , as was the precious chest ;
这 钥匙 曾是 安全的 在 它是 隐藏 - 地方 , 作为 曾是 这 宝贵的 胸部 ;

钥匙和珍贵的箱子都安全地放在了藏匿处；

[ænd; ənd][ɔːl] [wɪˈðɪn] [dɔːz] [wʌz; wəz][ɪn] [ˈpɜːrʃɪkt] [ˈɔːrdər] .
and all within doors was in perfect order .
和 全部 之内 门 曾是 在 完美的 命令 .

室内的一切都井然有序。

[noʊ] [faʊlz] [wɜːr; wər] ['mɪsɪŋ] ; [noʊ] ['flaʊər] - [bedz][wɜːr; wər] ['træmpld] ;
No fowls were missing ; no flower - beds were trampled ;
不 家禽 是 丢失的 ; 不 花 - 床 是 践踏 ;
没有家禽失踪；没有花坛被践踏；

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [hæd; həd] [bɪn] [muːvd] [frʌm; frəm][wʌn] [bent]
but it was certain that the newspaper had been moved from one bench
但 它 曾是 肯定 那 这 报纸 有 到过 已搬 从 一 长椅
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈlðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːrbər] .
to the other of the arbour .
到 这 其他 的 这 乔木 .
但可以肯定的是，那份报纸已经从凉亭的一张长凳移到了另一张长凳上。

“ [haʊ] [juː; jʊ] ['flɜːri] [jɔːr'self] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] ！ ” [sed] [ðə; ði] ['haʊskiːpər] .
“ **How you flurry yourself for nothing !** ” **said the housekeeper .**
“ 如何 你 阵雪 你自己 为了 没有什么 ！ ” 说 这 管家 .
“你真是白忙活一场！”管家说道。

“ [aɪ] [der] [seɪ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['noʊbəːdi][bʌt; bət]['mɪstər] . ['hɑːlɪnz] [kʌm] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [fluːt] [wɪð; wɪθ]
“ **I dare say it was nobody but Mr . Hollins come to play the flute with**
“ 我 敢 说 它 曾是 无人 但 先生 . 霍林斯 来 到 玩 这 长笛 和
[juː; jʊ] . ”
you : “
你 : ”

“我敢说，来和你一起吹笛子的就是霍林斯先生。”
“ [hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [kʌmz] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] ; [ænd; ɐnd] [brɪ'saɪdz] [hiː; hi][hæz; həz][noʊ][dɔːg] . ”
“ **He always comes in the evening ; and besides he has no dog .** ”
“ 他 总是 来 在 这 晚上 ; 和 除了 他 有 不 狗 . ”
“他总是晚上来；而且他也没有狗。”

“ [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈlaɪkli] [mæn][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] , [haʊ'evər] ,
“ **He is a likely man to read the newspaper , however ,**
“ 他 是 一个 可能 男人 到 读 这 报纸 , 然而 ,
“不过，他很可能是个会读报纸的人。”

[ænd; ɐnd][aɪ][duː;][nɑːt] [noʊ] ['enɪbəːdi] [els] [ðæt] [wʊd] [sɪt] [hɪr] [ænd; ɐnd] [weɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
and I do not know anybody else that would sit here and wait for you ,
和 我 做 不是 知道 任何人 别的 那 会 坐 这里 和 等待 为了 你 ,
我不知道还有谁会坐在这里等你，

[æz; əz][sʌm; səm][wʌn] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] .
as some one seems to have done .
作为 一些 一 似乎 到 有 完毕 .
似乎有人已经这么做了。

[sə'pəʊz] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][jʊr; jər][sʌn] - [ɪn] - [bɪː] [kʌm] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌni] [ə'gen] ? “
Suppose it was your son - in - law come to ask for the money again ? ”
认为 它 曾是 你的 儿子 - 在 - 法律 来 到 问 为了 这 钱 再次 ? “
假设这次来要钱的是你的女婿呢？

“ [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [ɡɔːn] [ə'weɪ] [wɪ'daʊt] [hɪz; ɪz] ['erənd] ,
“ **He would not have gone away without his errand ,**
“ 他 会 不是 有 已消失 离开 没有 他的 差事 ,
“他不会空手而归的。”

“ ['ænsər] [ðə; ði][oʊld][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['saʊər] [smaɪl] ; “ [ænd; ɐnd] [brɪ'saɪdz] , [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv]
“ **answered the old man with a sour smile ;** “ **and besides , you would have**
“ 回答 这 老的 男人 和 一个 酸的 微笑 ; “ 和 除了 , 你 会 有
[met][hɪm; ɪm] . “
met him . “
遇见 他 : “

“老人苦笑着回答说：‘而且，你本来可以见到他的。’”

“ [ðæt] [pʊts] [em 'i:] [ɪn] [maɪnd] , [dʒɑ:n] ['ɑ:rm, strɔ:n] ,
“ **That puts me in mind , John Armstrong ,**
“ 那 放置 我 在 头脑 , 约翰 阿姆斯特朗 ,

“这让我想起了约翰·阿姆斯特朗，

[aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [sɔ:] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] [dʒʌst] [daʊn] [br'loʊ] ,
I certainly saw a gentleman in the wood just down below ,
我 当然 锯 一个 绅士 在 这 木头 只是 向下 以下 ,

我确实在下面的小树林里看到了一位男士。

[ænd; ənd] [aɪ] [rɪ'membə] [hi:; hi] ['hwɪslɪd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [dɔ:g] [ðæt] [wʌz; wəz] ['rʌslɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz]
and I remember he whistled to his dog that was rustling among the bushes
和 我 记住 他 吹口哨 到 他的 狗 那 曾是 沙沙声 之中 这 灌木丛

.
:
.

我记得他吹着口哨叫他的狗，那条狗正在灌木丛中窸窸窣窣地走动。

[ə; eɪ] [smɑ:rt] , ['plez(ə)nt] - ['lʊkɪŋ] ['dʒent(ə)lmən] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [tu:;] ; [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [tɜ:rnd] [tu:; tə]
A smart , pleasant - looking gentleman he was too ; and when I turned to
一个 聪明的 , 令人愉快的 - 寻找 绅士 他 曾是 也 ; 和 什么时候 我 转向 到

[rɪ'mɑ:rk] [hɪm; ɪm] [ə'gen] ,
remark him again ,
评论 他 再次 ,

他是一位风度翩翩、相貌和善的绅士；当我再次转身想打量他时，

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] ['wɒtʃɪŋ] [wer] [aɪ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] . "
he seemed to be watching where I was going . "
他 似乎 到 是 观看 在哪里 我 曾是 去 . "

他似乎在看着我往哪走。

" [ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] !
“ **A gentleman !**
“ 一个 绅士 !

一位绅士！

[wel] , [hi:; hi] [ɪz] [ðə; ði] [fɜ:rst] [ðæt] ['evə] [keɪm] [hɪr] [tu:; tə] [si:] [em 'i:] , [ɪk'sept] ['hɑ:lɪnz] .
Well , he is the first that ever came here to see me , except Hollins .
出色地 , 他 是 这 第一的 那 曾经 来了 这里 到 看 我 , 除了 霍林斯 .

除了霍林斯之外，他是第一个来看我的人。

[bʌt; bət] [naʊ] , [peg] , [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] ? " -
But now , Peg , what do you mean by a gentleman ? " 12
但 现在 , 佩格 , 什么 做 你 意思是 经过 一个 绅士 ? " -

但是，佩格，你说的绅士是什么意思呢？ 12

" [ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] ?
“ **A gentleman ?**
“ 一个 绅士 ?

一位绅士？

[waɪ] , [ju:; jʊ] ['ɔ:lweɪz] [noʊ] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] , [du:][nɑ:t][ju:; jʊ] ?
Why , you always know a gentleman , do not you ?
为什么 , 你 总是 知道 一个 绅士 , 做 不是 你 ?

你总能找到一位绅士，不是吗？

[ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] — [laɪk] [ə; eɪ] ['pɜ:rs(ə)n] — [laɪk] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] . "
A gentleman looks like a man — like a person — like a gentleman . "
一个 绅士 看起来 喜欢 一个 男人 — 喜欢 一个 人 — 喜欢 一个 绅士 . "

绅士就该像个男人——像个正常人——像个绅士。

“ [noʊ] [daʊt] , ” [sed] [ˈɑ:rm,stre:ŋ] [ˈlæfrɪŋ] .
“ **No doubt** , ” **said Armstrong laughing** .
“ 不 怀疑 , ” 说 阿姆斯特朗 笑 .

“毫无疑问,”阿姆斯特朗笑着说。

“ [bʌt; bət] [tel] [em ˈi:] [naʊ] , [wʊd] [ju:; jʊ] [kɔ:l] [em ˈi:] [ə; eɪ] [ˈdʒent(ə)lmən] ? ”
“ **But tell me now** , **would you call me a gentleman** ? ”
“ 但 告诉 我 现在 , 会 你 称呼 我 一个 绅士 ? ”

“但是现在告诉我, 你会称我为绅士吗? ”

“ [waɪ] , [ɪn] [æz; əz] [fɑ:r] [æz; əz] [ju:; jʊ] [ɑ:r; əɾ] [brɪˈhoʊldən] [tu:; tə] [noʊ] [wʌn] [fɔ:r; fər] [jɔr; jər] [ˈlɪvɪŋ] — — ”
“ **Why** , **in as far as you are beholden to no one for your living** — — ”
“ 为什么 , 在 作为 远的 作为 你 是 受托人 到 不 一 为了 你的 活的 — — ”

“为什么呢? 因为你的生计不受任何人的束缚——”

“ [noʊ] , [noʊ] , [aɪ] [du:] [nɑ:t] [mi:n] [ðæt] .
“ **No** , **no** , **I do not mean that** .
“ 不 , 不 , 我 做 不是 意思是 那 .

“不, 不, 我不是那个意思。”

[lʊk] [æt; ət] [em ˈi:] [ænd; ənd] [seɪ] [ɪf] [aɪ] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈdʒent(ə)lmən] .
Look at me and say if I look like a gentleman .
看 在 我 和 说 如果 我 看 喜欢 一个 绅士 .

看看我, 说说我看起来像不像个绅士。

“ [ˈmɑ:rgrət] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] [waɪ] [ʃi:; ʃɪ] [sed] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [dɪd] [nɑ:t] [θɪŋk] [ˈeni] [ˈdʒent(ə)lmən]
“ **Margaret hesitated while she said that she did not think any gentleman**
“ 玛格丽特 犹豫了一下 尽管 她 说 那 她 做过 不是 思考 任何 绅士
[ˈkɑ:mənli] [wɔ:r] [fra:ks] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔ:rt] ;
commonly wore frocks of that sort ;
通常 穿着 连衣裙 的 那 种类 ;

玛格丽特犹豫了一下, 说道, 她认为没有哪个绅士会穿那种款式的连衣裙;

[bʌt; bət] [ðæt] [ɑ:n] [ˈsʌndɪz; -deɪz] , [wen] [ʃi:; ʃɪ] [brʌʃt] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [brɪˈfɔ:r] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [taʊn]
but that on Sundays , **when she brushed his coat before he went to the town**
但 那 在 星期日 , 什么时候 她 刷过 他的 外套 前 他 去 到 这 镇
,
:
,

但每逢星期天, 在她帮他刷毛, 然后再让他去镇上的时候,

[ʃi:; ʃɪ] [ˈɔ:lweɪz] [θɔ:t] [hi:; hi] [lʊkt] [ˈveri] [dʒenˈti:l] : [bʌt; bət] [ðæt] [ðɪs] [ˈdʒent(ə)lmən] [wʌz; wəz] [drest]
she always thought he looked very genteel : **but that this gentleman was dressed**
她 总是 想法 他 看起来 非常 文雅的 : 但 那 这 绅士 曾是 穿着
[ˈræðər] [ˈdɪfrəntli] .
rather differently .
相当 不同 .

她一直觉得他看起来很有绅士风度: 但这位先生的穿着却截然不同。

“ [ˈdɪfrəntli] [ˈɪnʌf] , [aɪ] [der] [seɪ] , ” [sed] [ˈɑ:rm,stre:ŋ] .
“ **Differently enough** , **I dare say** , ” **said Armstrong** .
“ 不同 足够的 , 我 敢 说 , ” 说 阿姆斯特朗 .

“我敢说, 情况截然不同,”阿姆斯特朗说道。

“ [aɪ] [eɪ ˈem] [ʃɔr] [aɪ] [hoʊp] [maɪ] [best] [su:t] [wɪl] [læst] [maɪ] [taɪm] ;
“ **I am sure I hope my best suit will last my time** ;
“ 我 是 当然 我 希望 我的 最好的 套装 将要 最后的 我的 时间 ;

“我确信我希望我最好的那套西装能陪伴我一生;

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][nɑːtɪ][ə; eɪ][ʃɑːp] [wɪðɪn] [ˈtwenti] [maɪlz] [ðæt] [wʊd] [ˈfɜːrniʃ] [ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
for there is not a shop within twenty miles that would furnish me with such a
为了 那里 是 不是 一个 店铺 之内 二十 英里 那 会 提供 我 和 这样的 一个
[ˈweskət; ˈweɪskəʊt] - [piːs] [æz; əz][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [tʃuːz] [tuː; tə] [wer] ;
waistcoat - piece as I should choose to wear ;
马甲 - 片 作为 我 应该 选择 到 穿 ;
因为方圆二十英里内没有一家商店能给我提供我想要穿的那种背心布料；

[ænd; ənd][aɪ][laɪk] [tuː; tə] [ˈbʌt(ə)n] [maɪ][koʊt] [wɪð; wɪθ] [ˈbʌtnz] [ðæt] [wʌn][kæn; kən] [teɪk] [həʊld][ʌv; əv] ,
and I like to button my coat with buttons that one can take hold of ,
和 我 喜欢 到 按钮 我的 外套 和 按钮 那 一 能 拿 抓住 的 ,
我喜欢用可以抓握的纽扣来扣我的外套。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈfɑːrðɪŋ] - [ˈpiːsɪz] [æz; əz][jər; jər] [ˈbɜːrmɪŋhæm] [ˈfəʊks] [meɪk] [naʊ] . "
instead of such farthing - pieces as your Birmingham folks make now . "
反而 的 这样的 法辛 - 件 作为 你的 伯明翰 各位 制作 现在 . "
而不是像你们伯明翰人现在做的那样，做成那种小得可怜的硬币。”

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈpɪti] , " [sed] [ˈmɑːrgrət] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [muːvd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] ,
" **It is a pity ,** " **said Margaret as she moved towards the cottage ,**
" 它 是 一个 遗憾 , " 说 玛格丽特 作为 她 已搬 向 这 小屋 ,
“真可惜,”玛格丽特一边说着，一边朝小屋走去。

" [ðæt] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][dɪd][nɑːt] [steɪ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [fɪʃ] ,
" **that the gentleman did not stay to take a bit of fish ,**
" 那 这 绅士 做过 不是 停留 到 拿 一个 少量 的 鱼 ,
“那位先生没有留下来吃点鱼，

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən] [iːt] [waɪl] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ɡʊd] .
for we have more than we can eat while it is good .
为了 我们 有 更多的 比 我们 能 吃 尽管 它 是 好的 .
因为我们拥有的东西太多，无法在食物新鲜的时候尽情享用。

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] [ˈæftərwərdz] , [ˈmɑːrgɜːɪts, ˈmɑːrgɪts] [prɪˈveɪlɪŋ] [aɪˈdiːə][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌsuːpərˈfluːəti]
" **For a month afterwards , Margaret's prevailing idea was a superfluity**
" 为了 一个 月 然后 , 玛格丽特的 盛行 主意 曾是 一个 过剩
[ʌv; əv] [fɪʃ] .
of fish .
的 鱼 .
“此后一个月，玛格丽特最主要的想法就是鱼太多了。”

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɡreɪt] [ˈplezər] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [æn; ən][əkˈseptəb(ə)l][ˈprez(ə)nt] ;
She had great pleasure in making an acceptable present ;
她 有 伟大的 乐趣 在 制作 一个 可接受 展示 ;
她很高兴能送出一份合适的礼物；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [tuː; tə] [θroʊ] [əˈweɪ] [ˈmʌni] . -
but she could not bear to throw away money . 13
但 她 可以 不是 熊 到 扔 离开 钱 . -
但她舍不得浪费钱。13

[soʊ] [mʌtʃ] [breθ] [hæd; həd] [bɪn] [spent] [ðɪs] [deɪ] ,
So much breath had been spent this day ,
所以 很多 气息 有 到过 花费 这 天 ,
今天真是耗费了太多精力。

[ðæt] [ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] [felt] [kwaɪt] [ˈwɪri] [brɪˈfɔːr] [naɪt] ,
that the inhabitants of the cottage felt quite weary before night ,
那 这 居民 的 这 小屋 毛毡 相当 厌倦 前 夜晚 ,
小屋里的居民在夜幕降临前感到十分疲惫。

[ænd; ənd] ['skersli] ['oʊpənd][ðer; ðər][lɪps][fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] , [ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]
and scarcely opened their lips for many days , during which there was no
和 几乎 打开 他们的 嘴唇 为了 许多 天 , 期间 哪个 那里 曾是 不
[ˈfɜːrðər] [əˈlɑːrm] .
further alarm .
更远 警报 .

在接下来的许多天里，他们几乎没有开口说话，期间也没有发生任何恐慌事件。

[wʌn] ['mɔːrniŋ] ['ɜːrli] , [həʊˈevər] , [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [wiːlz] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [roʊd] [brɪˈloʊ] —
One morning early , however , the sound of wheels was heard in the road below —
— 早晨 早期的 , 然而 , 这 声音 的 车轮 曾是 听到 在 这 路 以下 —
[ə; eɪ] [rer] [saʊnd] ;
a rare sound ;
一个 稀有的 声音 ;

然而，一天清晨，人们听到下面道路上传来车轮的声音——这可是难得一见的声音；

[fɔːr; fər] [ðuː] [ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz] [ɡʊd] [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈfɔːrmərli] [bɪn] [mʌtʃ] [ˈfriːkwəntɪd]
for though the road was good and had formerly been much frequented
为了 尽管 这 路 曾是 好的 和 有 以前 到过 很多 经常光顾
[wen] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈaɪərən] - [wɜːrks] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ˈfɑːrðər] [ɑːn] ,
when there were iron - works a few miles farther on ,
什么时候 那里 是 铁 - 作品 一个 很少 英里 更远 在 ,

虽然这条路路况很好，而且以前几英里外有钢铁厂的时候，这条路也经常有人通行，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈseldəm] [juːst] [bʌt; bət][baɪ][ə; eɪ][ˈsɔːləteri] [ˈtrævələr] .
it was now seldom used but by a solitary traveller .
它 曾是 现在 很少 用过的 但 经过 一个 孤 游客 .
现在除了偶尔有独行的旅行者外，很少有人使用它。

[ðə; ði] [əˈstɑːnɪʃmənt] [ʌv; əv] [ˈɑːrm,streɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈhaʊskiːpər] [wʌz; wəz] [ɡreɪt] [tuː; tə] [əbˈzɜːrv]
The astonishment of Armstrong and his housekeeper was great to observe
这 惊讶 的 阿姆斯特朗 和 他的 管家 曾是 伟大的 到 观察
[ðæt] [kɑːrts] [ˈleɪdn̩] [wɪð; wɪθ] [məˈtɪriəlz] [fɔːr; fər] [ˈbɪldɪŋ] ,
that carts laden with materials for building ,
那 购物车 满载 和 材料 为了 建筑 ,

阿姆斯特朗和他的管家惊讶地发现，满载建筑材料的马车.....

[ænd; ənd] [əˈtendɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈwɜːkmən] , [wɜːr; wər] [ˈpæsɪŋ] [baɪ] ,
and attended by a number of workmen , were passing by ,
和 参加 经过 一个 数字 的 工人 , 是 通过 经过 ,
一些工人陪同着他们路过，

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [stɑːpt] [æt; ət][ə; eɪ][ˈlev(ə)] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] [fʊl] [ɪn] [saɪt]
and presently stopped at a level place at the foot of a hill full in sight
和 目前 停止 在 一个 等级 地方 在 这 脚 的 一个 爬坡道 满的 在 视线
[ʌv; əv] [ˈɑːrm,streɪŋz] [ˈdwellɪŋ] .
of Armstrong's dwelling .
的 阿姆斯特朗的 住宅 .

于是，他们停在了山脚下的一处平坦的地方，从那里可以清楚地看到阿姆斯特朗的住所。

[hiː; hi] [naʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] ,
He now , for the first time ,
他 现在 , 为了 这 第一的 时间 ,
他现在，第一次

[pərˈsiːvd] [ðæt] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [wʌz; wəz] [mɑːrkt] [aʊt][baɪ] [steɪks] [ˈdrɪvn] [ɪn][æt; ət][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈdɪstənsɪz] .
perceived that the ground was marked out by stakes driven in at certain distances .
感知 那 这 地面 曾是 标记 出去 经过 赌注 驱动 在 在 肯定 距离 .
人们发现地面上用一定距离打入的木桩标出了位置。

[ˈɑːrm, strɔːŋ] [brɔːt] [hɪz; ɪz][ˈbeɪs(ə)n][ˈλv; əv] [mɪlk] [aʊt] [ˈλv; əv] [dɔːz] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [wɑːtʃ] [wɒt]
Armstrong brought his basin of milk out of doors that he might watch what
阿姆斯特朗带来他的盆地去的牛奶出去的门那他可能手表什么

[wɒz; wəz] [ˈduːɪŋ] ;
was doing ;
曾是正在做 ;

阿姆斯特朗把牛奶盆拿到外面，以便观察外面的情况；

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] [wɒz; wəz][wɒn][ˈλv; əv] [ˈaɪdlənəs] [ænd; ənd] [ˌlæmənt'eɪʃn] ; [fɔːr; fər][aɪ 'tiː][wɒz; wəz]
and the whole day was one of idleness and lamentation ; for it was
和这天所有的天曾是之一的懒惰和哀叹 ; 为了它曾是

[ˈveri] [ˈeɪdənt] ,
very evident ,
非常明显 ,

整整一天都无所事事，怨天尤人；因为这一点显而易见。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [wei] [ðæt] [ðə; ði] [ˈleɪbərə] [set][tuː; tə] [ˈbɪznəs] ,
from the way that the labourers set to business ,
从这方式那这劳工放到商业 ,

从工人们开始工作的方式来看，

[ðæt] [æn; ən][ˈaɪərn] - [wɜːrk][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [wer] [ðə; ði][waɪld] [hiːθ] [ænd; ənd]
that an iron - work was about to be established where the wild heath and
那一个铁 - 工作曾是关于到是已确立的在哪里这荒野希思和

[ðə; ði] [griːn] [wʊdz] [hæd; həd] [ˈflʌrɪʃt] [tɪl] [naʊ] .
the green woods had flourished till now .
这绿色的树林有繁荣直到现在 .

曾经遍布荒原和绿树的地方，即将建立一座铁厂。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [meɪd] [ɔːl] [klɪr] .
The next day made all clear .
这下一个天制成全部清除 .

第二天一切都真相大白了。

[æz; əz][ðə; ði][oʊld][mæn][wɒz; wəz] [ˈdrɔːɪŋ] [ˈwɔːtər][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][plænts][æt; ət] [ˈsʌnset] , [tuː] [ˈdʒent(ə)lmən]
As the old man was drawing water for his plants at sunset , two gentlemen
作为这老的男人曾是绘画水为了他的植物在日落 , 二先生们

[ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] [geɪt] .
approached the gate .
接近这门 .

日落时分，老人正在为花草打水，这时，两位绅士走近了大门。

[æz; əz][wɒn][ˈλv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ˈmɪstər] . [ˈhɑːlɪnz] , [ˈɑːrm, strɔːŋ] [əd'vænst] [tuː; tə] [ˈwelkəm]
As one of them was Mr . Hollins , Armstrong advanced to welcome
作为之一的他们曾是先生 . 霍林斯 , 阿姆斯特朗先进的到欢迎

[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

其中一人是霍林斯先生，阿姆斯特朗上前迎接他们。

“ [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [brɔːt] [maɪ] [fluːt] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈhɑːlɪnz] ,
“ **I have not brought my flute , ” said Mr . Hollins ,**
“ 我 有 不是 带来 我的 长笛 , ” 说 先生 . 霍林斯 ,
霍林斯先生说：“我没带笛子。”

“ [fɔːr; fər][aɪ][eɪ 'em] [kʌm] [ɑːn] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [nuː] errand14
“ **for I am come on quite a new errand14**
“ 为了 我 是 来 在 相当 一个 新的 errand14
“因为我来是为了一个全新的使命。”

[ðɪs] [ˈiːvniŋ] — [tuː; tə] [ɪntrəˈduːs] [tuː; tə][juː; jʊ][ə; eɪ][ˈfjuːtʃər] [ˈneɪbə] , [ˈmɪstər] . [ˈwɒlɪs] ,
this evening — to introduce to you a future neighbour , Mr . Wallace ,
这 晚上 — 到 介绍 到 你 一个 未来 邻居 , 先生 : 华莱士 ,
今晚——向大家介绍一位未来的邻居, 华莱士先生。

[huː] [wɪʃɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpleʒər] [ʌv; əv][jʊr; jər] [əˈkweɪntəns] .
who wishes for the pleasure of your acquaintance .
WHO 愿望 为了 这 乐趣 的 你的 熟人 :
谁希望与您相识?

" [ˈmɪstər] . [ˈwɒlɪs] , [ðə; ði] [seɪm] [huːm] [ˈmɑːrgrət] [hæd; həd] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ,
" **Mr . Wallace , the same whom Margaret had seen in the wood ,**
" 先生 : 华莱士 , 这 相同的 谁 玛格丽特 有 已见 在 这 木头 ,
"华莱士先生, 就是玛格丽特在树林里见到的那位,

[ɪkˈspleɪnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpɑːrtnər][ɪn][ðə; ði] [nuː] [ˈaɪərn] - [wɜːrk] ,
explained that he was a partner in the new iron - work ,
解释 那 他 曾是 一个 伙伴 在 这 新的 铁 - 工作 ,
他解释说, 他是这家新铁厂的合伙人。

[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] [wʊd] [liːd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [ˈevri] [deɪ] [wɪðɪn] [ə; eɪ] [ˈstoʊnz]
and that as his business would lead him to be every day within a stone's
和 那 作为 他的 商业 会 带领 他 到 是 每一个 天 之内 一个 石头的
[kæst][ʌv; əv] [ˈɑːrm, strɒŋz] [ˈdwelɪŋ] ,
cast of Armstrong's dwelling ,
投掷 的 阿姆斯特朗的 住宅 ,
而他的工作性质决定了他每天都要出入阿姆斯特朗住所附近。

[ðəʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ˈprez(ə)nt] [ɪnˈhæbɪtɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wei] [ɔːf] ,
though he was at present inhabiting a house a little way off ,
尽管 他 曾是 在 展示 居住 一个 房子 一个 小的 方式 离开 ,
虽然他目前住在离这里稍远的一栋房子里,

[hiː; hi] [wɪft] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ə; eɪ] [ˈneɪbərlɪ] [ˈfʊtɪŋ] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈðerfɔːr]
he wished to be on a neighbourly footing at once , and had therefore
他 希望 到 是 在 一个 邻里 立足点 在 一次 , 和 有 所以
[kɔːld] [ðə; ði] [wiːk] [bɪˈfɔːr] ,
called the week before ,
称为 这 星期 前 ,
他希望尽快与邻居建立友好关系, 因此在前一周就打了电话。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈsaːri] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [haʊs] [ʌt] [ʌp] .
and was sorry to find the house shut up .
和 曾是 对不起 到 寻找 这 房子 关闭 向上 .
很遗憾地发现房子大门紧闭。

" [aɪ][dɪd][nɑːt] [bɪˈliːv] [hɪm; ɪm][æt; ət][fɜːrst] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈhɑːlɪnz] ,
" **I did not believe him at first , " said Mr . Hollins ,**
" 我 做过 不是 相信 他 在 第一的 , " 说 先生 : 霍林斯 ,
霍林斯先生说: "我一开始并不相信他。"

" [wen] [hiː; hi][təʊld][em ˈiː] [ðæt] [hiː; hi] [riːd] [ðə; ði] [ˈnuːzpeɪpər] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈaʊər] [ɪn][jʊr; jər] [ˈɑːrbər] ,
" **when he told me that he read the newspaper for an hour in your arbour ,**
" 什么时候 他 讲述 我 那 他 读 这 报纸 为了 一个 小时 在 你的 乔木 ,
"当他告诉我他在你的凉亭里读了一个小时报纸时,

[ɪn][ðə; ði] [hoʊp][ʌv; əv] [ˈsʌmbəːdɪ] [əˈpiəriŋ] .
in the hope of somebody appearing .
在 这 希望 的 某人 出现 :
希望能有人出现。

[aɪ] ['nevər] [nu:] [ju:; jʊ][ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [bleɪk] [bəʊθ][ˈæbsənt][æt; ət][wʌns] .
I never knew you and Mrs . Blake both absent at once .
我 绝不 知道 你 和 太太 : 布莱克 两个都 缺席的 在 一次 :
我从未见过你和布莱克太太同时缺席。

[haʊ] ['hæpənd] [aɪ 'ti:] ?
How happened it ?
如何 发生 它 ?

事情是怎么发生的？

" [wen] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [wʌz; wəz][təʊld] ,
" When the story was told ,
" 什么时候 这 故事 曾是 讲述 ,

“当这个故事被讲述的时候，

[ˈmɪstər] . [ˈwɒlɪs] [preɪzd] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ænd; ənd][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n][lʌ; əv][ðə; ði] ['dwelɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
Mr . Wallace praised the garden and the situation of the dwelling to the
先生 : 华莱士 赞扬 这 花园 和 这 情况 的 这 住宅 到 这
[ˈhɑ:rts] ['kɑ:ntent][lʌ; əv][ðə; ði] ['oʊnər] ,
heart's content of the owner ,
心脏的 内容 的 这 所有者 ,
华莱士先生对花园和住宅的位置赞不绝口，令屋主十分满意。

[hu:] [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [meɪd] ['eləkwənt] [baɪ] ['eni] [ə'lu:ʒnz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['sɪŋɡjələɪ] [moʊd][lʌ; əv][laɪf] .
who was always made eloquent by any allusions to his singular mode of life .
WHO 曾是 总是 制成 雄辩 经过 任何 暗示 到 他的 单数 模式 的 生活 .
任何提及他独特生活方式的言论都会让他显得雄辩滔滔。

" [sɜ:r] , " [sed] [hi; hi] ,
" Sir , " said he ,
" 先生 , " 说 他 ,

“先生,”他说，

" [ðɪs] [plɑ:t][lʌ; əv] [graʊnd] [hæz; həz] [prə'du:st] [tu:; tə][em 'i:] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:r] ['væljuəb(ə)l][ðæn; ðən]['evər]
" this plot of ground has produced to me something more valuable than ever
" 这 阴谋 的 地面 有 生产 到 我 某物 更多的 有价值的 比 曾经
[gru:] [aʊt][lʌ; əv][ə; eɪ] ['gɑ:rdn] [sɔɪl] .
grew out of a garden soil .
生长 出去 的 一个 花园 土壤 :
“这片土地为我带来了比花园土壤中生长的任何作物都更有价值的东西。”

[aɪ 'ti:][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][em 'i:] [helθ] , [sɜ:r] .
It has given me health , sir .
它 有 给定 我 健康 , 先生 :
先生，它让我恢复了健康。

[maɪ] [oʊn] [hændz][hæv; həv] [dʌg] [ænd; ənd][ˌplɑ:ntɪd] [ænd; ənd] ['gæðərd] , [ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] [fru:ts] [lʌ; əv]
My own hands have dug and planted and gathered , and see the fruits of
我的 自己的 双手 有 挖 和 已种植 和 聚集 , 和 看 这 水果 的
[maɪ] ['leɪbər] !
my labour !
我的 劳动 !
我亲手耕耘、播种、收获，看看我的劳动成果吧！

[hɪr] [aɪ][eɪ 'em] , [æt; ət][ˈsev(ə)nti] - [naɪn] , [æz; əz] [strɔ:ŋ] [æz; əz][æt; ət][ˈfɔ:rti] .
Here I am , at seventy - nine , as strong as at forty .
这里 我 是 , 在 七十 - 九 , 作为 强的 作为 在 四十 :
我今年七十九岁了，但身体依然像四十岁时一样强壮。

[nɑ:t][ə; eɪ] [greɪn] [lʌ; əv] ['eni] [drʌg] [hæv; həv][aɪ] ['swɑ:ləʊd] [sɪns] [aɪ] [keɪm] [hɪr] ;
Not a grain of any drug have I swallowed since I came here ;
不是 一个 粮食 的 任何 药品 有 我 吞咽 自从 我 来了 这里 ;
自从来到这里，我一粒药都没吃过；

[nɑ:t][ə; eɪ] [ˈnaɪts] [rest] [hæv; həv][aɪ] [lɔ:st] ; [nɑ:t][ə; eɪ][wa:nt][hæv; həv][aɪ] [felt] :
not a night's rest have I lost ; not a want have I felt :
不是 一个 夜晚 休息 有 我 丢失的 ; 不是 一个 想 有 我 毛毡 :

我从未失眠，也从未感到匮乏。

[fɔ:r; fər][aɪ] [praɪd] [maɪ'self][ɑ:n] ['hævɪŋ] [fju:] ['wɒnts] [wɪt] [maɪ] own15
for I pride myself on having few wants which my own15
为了 我 自豪 我 在 拥有 很少 想要 哪个 我的 own15

因为我以自己欲望少而自豪¹⁵

[hændz] ['kænɑ:t] ['sætɪsfai] .
hands cannot satisfy .
双手 不能 满足 .

双手无法满足。

[aɪ][faɪnd][nɒʊ] [fɔ:lt] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [menz] [weɪz] [waɪl] [ðeɪ] [li:v] [em 'i:] [maɪn] .
I find no fault with other men's ways while they leave me mine .
我 寻找 不 过错 和 其他 男士 方式 尽管 他们 离开 我 矿 .

我不觉得其他男人的生活方式有什么错，只要他们尊重我的方式就好。

[let] [ðem; ðəm] [tʃɒk] [wʌn] [ə'hʌðər] [ʌp][ɪn] [taʊnz] [ɪf] [ðeɪ] [tʃu:z] , [ænd; ənd] [steɪk] [ðer; ðər] ['mʌni] ,
Let them choke one another up in towns if they choose , and stake their money ,
让 他们 呛 一 其他 向上 在 城镇 如果 他们 选择 , 和 赌注 他们的 钱 ,

让他们在城镇里互相残杀吧，让他们拿钱赌一把。

[ænd; ənd] [lu:z] [ðer; ðər] [pi:s] [ɪn] [treɪd] .
and lose their peace in trade .
和 失去 他们的 和平 在 贸易 .

并在贸易中失去和平。

[aɪ][dɪd][soʊ][wʌns] , [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [aɪ][du:][nɑ:t] ['wʌndər] [ðæt] ['ʌðər] [traɪ][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] ;
I did so once , and therefore I do not wonder that others try the experiment ;
我 做过 所以 一次 , 和 所以 我 做 不是 想知道 那 其他的 尝试 这 实验 ;

我曾经这样做过，因此我不奇怪其他人也会尝试这个实验；

[bʌt; bət][aɪ] [su:n] [hæd; həd] [ɪ'hʌf] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
but I soon had enough of it .
但 我 很快 有 足够的 的 它 .

但我很快就受够了。

[aɪ][eɪ 'em] ['θæŋkfl] [ðæt] [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['restɪŋ] - [pleɪs] [soʊ] ['ɜ:rlɪ] [æz; əz][aɪ] [dɪd] . "
I am thankful that I found a resting - place so early as I did . "
我 是 感恩 那 我 成立 一个 休息 - 地方 所以 早期的 作为 我 做过 . "

我很庆幸自己这么早就找到了安身之所。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['veri] [raɪt] , [sɜ:r] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['wɒlɪs] , " [tu:; tə] [dʒʌdʒ] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] ['oʊnli] ;
" You are very right , sir , " replied Mr . Wallace , " to judge for yourself only ;
" 你 是 非常 正确的 , 先生 , " 回复 先生 . 华莱士 , " 到 法官 为了 你自己 仅有的 ;

“先生，您说得对，”华莱士先生回答说，“应该只凭自己判断；

[fɔ:r; fər] [waɪl] [men] [hæv; həv] ['dɪfrənt] ['tempərz] [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [pleɪst] [ɪn] ['dɪfrənt] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ,
for while men have different tempers and are placed in different circumstances ,
为了 尽管 男人 有 不同的 脾气 和 是 放置 在 不同的 情况 ,

虽然每个人的脾气不同，所处的环境也不同，

[ðeɪ] ['kænɑ:t] [ɔ:l] [faɪnd] ['hæpɪnəs] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] .
they cannot all find happiness in the same way .
他们 不能 全部 寻找 幸福 在 这 相同的 方式 .

他们不可能都以同样的方式获得幸福。

[ˈiːv(ə)n] [səˈpəʊzɪŋ] [ˈevri] [mæn] [pəˈzest] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈpɜːrtʃəsɪŋ] [sʌtʃ][æn; ən][əˈboʊd]
Even supposing every man possessed of the means of purchasing such an abode
甚至 假如 每一个 男人 拥有 的 这 方法 的 购买 这样的 一个 住所
[æz; əz] [ðɪs] ,
as this ,
作为 这 ,

即使假设每个人都有能力购买这样一处住所，

[jɔːr; jər] [wei] [ʌv; əv][laɪf] [wʊd] [nɑːt][suːt] [ˈpɜːsənz] [ʌv; əv][ˈsoʊ(ə)l] [dɪspəˈzɪʃnz] ,
your way of life would not suit persons of social dispositions ,
你的 方式 的 生活 会 不是 套装 人 的 社会的 性情 ,
你的生活方式不适合那些善于社交的人。

[ɔːr] [ðoʊz] [huː] [wi] [tuː; tə][raɪz][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,
or those who wish to rise in the world ,
或者 那些 WHO 希望 到 上升 在 这 世界 ,
或者那些渴望在世俗生活中出人头地的人，

[ɔːr] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [ˈfæməlɪz] [tuː; tə][ˈedʒukeɪt][ænd; ənd] [prəˈvaɪd] [fɔːr; fər] .
or those who have families to educate and provide for .
或者 那些 WHO 有 家庭 到 教育 和 提供 为了 .
或者那些需要供养家庭的人。

[aɪ][eɪˈem][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ɪnˈdʒɔɪ][laɪf] ;
I am glad to see you enjoy life ;
我 是 高兴的 到 看 你 享受 生活 ;
很高兴看到你享受生活；

[ænd; ənd][aɪ][eɪˈem][glæd] [ðæt] [juː; jʊ] [əˈlaʊ] [ˈʌðər] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][aɪˈtiː][ɪn][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [wei] . “
and I am glad that you allow others to enjoy it in a different way . ”
和 我 是 高兴的 那 你 允许 其他的 到 享受 它 在 一个 不同的 方式 . ”
我很高兴你允许其他人以不同的方式欣赏它。

“ [æz; əz] [ɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [let][emˈiː][əˈloʊn] , [aɪ] [sed] , [sɜːr] .
“ **As long as they let me alone , I said , sir** :
” 作为 长的 作为 他们 让 我 独自的 , 我 说 , 先生 :
“只要他们别来烦我,”我说, “先生。”

[aɪ] [oʊn] [aɪ] [ˈkænɑːt] [lʊk] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [ˈpleʒər] [ɑːn] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈduːɪŋ] [brɪˈloʊ] ;
I own I cannot look with any pleasure on what you are doing below ;
我 自己的 我 不能 看 和 任何 乐趣 在 什么 你 是 正在做 以下 ;
我承认, 我实在无法愉快地看着你下面正在做的事情；

[ænd; ənd][aɪ] [ˈnevər] [ʃæl; ʃəl] , [sɜːr] .
and I never shall , sir .
和 我 绝不 将 , 先生 .
我永远不会, 先生。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈveri] [hɑːrd] [ðæt] [wiː; wi] [ˈtenənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [left] [ɪn] [piːs] .
It is very hard that we tenants of the wilderness cannot be left in peace .
它 是 非常 难的 那 我们 租户 的 这 荒野 不能 是 左边 在 和平 .
很遗憾, 我们这些生活在荒野中的佃农无法安宁地生活。

[ðə; ði][bɜːrdz] [wɪl] [biː; bi] [ˈdrɪvŋ] [frʌm; frəm] [ˈjɑːndər] [wʊd] , [ðə; ði] [ˈfɪʃɪz] [wɪl] [biː; bi] [ˈpɔɪznd] [ɪn][ðə; ði]
The birds will be driven from yonder wood , the fishes will be poisoned in the
这 鸟类 将要 是 驱动 从 远处 木头 , 这 鱼 将要 是 中毒 在 这
[striːmz] ,
streams ,
溪流 ,
那边的树林里的鸟儿将被驱逐, 溪流里的鱼儿将被毒死。

[ænd; ənd] [wer] [maɪ] [aɪ] [hæz; həz] ['restɪd] [wɪð; wɪθ] ['plezər] [ɑ:n][ðə; ði][pɜ:rp(ə)] [hi:θ] ,
and where my eye has rested with pleasure on the purple heath ,
和 在哪里 我的 眼睛 有 休息 和 乐趣 在 这 紫色的 希思 ,
我的目光曾愉悦地停留在紫色的石楠花上,

[aɪ][jæl; jəl] [si:] [brɪk] [wɔ:lz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɑ:ləm] [ʌv; əv] [smoʊk] .
I shall see brick walls and a column of smoke .
我 将 看 砖 墙壁 和 一个 柱子 的 抽烟 .
我会看到砖墙和一股浓烟。

[aɪ][kɔ:l] [ðɪs] ['veri] [hɑ:rd] ; [ænd; ənd] [ðʊ] [aɪ] [mi:n] [noʊ] [ə'fens] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [sɜ:r] , ['pɜ:rsənəli] ,
I call this very hard ; and though I mean no offence to you , sir , personally ,
我 称呼 这 非常 难的 ; 和 尽管 我 意思是 不 罪行 到 你 , 先生 , 亲自 ,
我认为这非常困难; 虽然我无意冒犯您, 先生,

[aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ][hæd; həd] ['kærid] [jɔ:; jər] [ski:mz] ['eniwer] [els] . "
I must say I wish you had carried your schemes anywhere else . "
我 必须 说 我 希望 你 有 携带 你的 方案 任何地方 别的 . "
我得说, 我真希望你的计划是在别的地方实施的。

" [aɪ][eɪ 'em] ['sɑ:ri] ['aʊər; ɑ:r] [ʌndər'teɪkɪŋ] [ɪz][soʊ] offensive16
"**I am sorry our undertaking is so offensive16**
" 我 是 对不起 我们的 承诺 是 所以 offensive16
“我很抱歉我们的行动如此冒犯人16

[tu:; tə][ju:; jʊ] , " [sed] ['mɪstər] . ['wɒlɪs] : " [bʌt; bət][aɪ] [trʌst] ,
to you , " said Mr . Wallace : " but I trust ,
到 你 , " 说 先生 : 华莱士 : " 但 我 相信 ,
“对你来说,”华莱士先生说, “但我相信,

[wen] [ju:; jʊ] [si:] [sʌm; səm] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] ['θraɪvɪŋ] [wer] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [naʊ] ['oʊnli]
when you see some hundreds of human beings thriving where there are now only
什么时候 你 看 一些 数百 的 人类 生物 熙 在哪里 那里 是 现在 仅有的
['wʊd,kɑ:ks] [ænd; ənd] [traʊt] ,
woodcocks and trout ,
山鹧 和 鳟鱼 ,
当你看到数百人生活富足, 而现在那里只有丘鹧和鳟鱼时,

[ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi]['rekənsaɪld] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] . "
you will be reconciled to the change . "
你 将要 是 和解 到 这 改变 . "
你会接受这种改变的。

" ['nevər] , [sɜ:r] , ['nevər] .
"**Never , sir , never .**
" 绝不 , 先生 , 绝不 .
“绝不, 先生, 绝不。”

[let] [jɔ:; jər] [gæŋz] [ʌv; əv] ['leɪbərər] [goʊ] [wer] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['bjʊ:ti] [tu:; tə][bi:; bi] [spɔɪld] [ænd; ənd]
Let your gangs of labourers go where there is no beauty to be spoiled and
让 你的 帮派 的 劳工 去 在哪里 那里 是 不 美丽 到 是 被宠坏了 和
[noʊ] ['pi:səbl] [ɪn'hæbɪtənts] [tu:; tə][bi:; bi]['ɪndʒərd] .
no peaceable inhabitants to be injured .
不 和平的 居民 到 是 受伤 .
让你们的劳工大军去那些没有美景可破坏、没有和平居民可伤害的地方吧。

[ðer; ðər][ɪz] [speɪs] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði] [waɪd] [wɜ:rld] [wer] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] ['welkəm] .
There is space enough in the wide world where they will be welcome .
那里 是 空间 足够的 在 这 宽的 世界 在哪里 他们 将要 是 欢迎 .
广阔的世界里有足够的空间欢迎他们。

“ [ˈmɪstər] . [ˈhɑ:lɪnz] [tʌtʃt] [ðə; ði][ɑ:rm][ʌv; əv][ðə; ði]ˈstreɪndʒər][æz; əz][ə; eɪ][hɪnt][tu:; tə][veks][ðə; ði][oʊld]
“ Mr . Hollins touched the arm of the stranger as a hint to vex the old
“ 先生 . 霍林斯 感动 这 手臂 的 这 陌生人 作为 一个 暗示 到 烦恼 这 老的
[mæn][noʊ] [ˈfɜ:rðər] [baɪ] [ɑ:pəˈzi](ə)n] .
man no further by opposition .
男人 不 更远 经过 反对 .

“霍林斯先生碰了碰陌生人的胳膊，示意老人不要再反对，以免惹恼他。”

[ˈmɪstər] . [ˈwɒlɪs] [ðərfo:r] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][kɑ:nvərˈseɪ](ə)n] ,
Mr . Wallace therefore changed the course of conversation ,
先生 . 华莱士 所以 已更改 这 课程 的 对话 ,
因此，华莱士先生改变了谈话方向。

[ænd; ənd] [su:n] [wʌn] [ðə; ði][rɪˈgɑ:rd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hoʊst][baɪ][ədˈmaɪərɪŋ][hɪz; ɪz] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd] [ˈrʌbz] ,
and soon won the regard of his host by admiring his flowers and shrubs ,
和 很快 韩元 这 看待 的 他的 主持人 经过 钦佩 他的 花朵 和 灌木 ,
他通过赞美主人的花草树木，很快赢得了主人的好感。

[ænd; ənd] [rɪˈmɑ:kɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [faɪn] [ˈprɑ:mɪs] [ʌv; əv] [fru:t] , [ɔ:l] [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:][wɪð; wɪθ]
and remarking on the fine promise of fruit , all which he could do with
和 评论 在 这 美好的 承诺 的 水果 , 全部 哪个 他 可以 做 和
[ˈpɜ:rfɪkt] [sɪnˈserəti] .
perfect sincerity .
完美的 诚意 .

他还谈到了丰收的希望，这一切都是他发自内心的。

[wen] [hi:; hi] [went] [əˈweɪ] , [ˈɑ:rm,streɪŋ] [ɪnˈvaɪtɪd][hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌm] [wenˈevər] [hi:; hi] [laɪkt] ,
When he went away , Armstrong invited him to come whenever he liked ,
什么时候 他 去 离开 , 阿姆斯特朗 受邀 他 到 来 每当 他 喜欢 ,
他离开时，阿姆斯特朗邀请他随时来。

[ɪf] — [ænd; ənd] [hɪr] [hi:; hi] [saɪd] — [hi:; hi][ʊd; jəd] [rɪˈmeɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] .
if — and here he sighed — he should remain in the neighbourhood .
如果 — 和 这里 他 叹了口气 — 他 应该 保持 在 这 邻里 .

如果——说到这里，他叹了口气——他应该留在附近。

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][maɪ][oʊld] [frend] ? ” [æskt] [ˈmɪstər] . [ˈhɑ:lɪnz] ,
“ What do you think of my old friend ? ” asked Mr . Hollins ,
“ 什么 做 你 思考 的 我的 老的 朋友 ? ” 问 先生 . 霍林斯 ,
“你觉得我的老朋友怎么样？”霍林斯先生问道。

[æz; əz][hi:; hi] [dɪˈsendɪd] [ðə; ði] [hɪl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] .
as he descended the hill with his companion .
作为 他 下降 这 爬坡道 和 他的 伴侣 .
他和同伴一起下山。

“ [aɪˈti:] [ˈgɪvz] [wʌn] [ˈpleʒər] [tu:; tə] [si:] [soʊ] [faɪn] [æn; ən][oʊld][mæn] ,
“ It gives one pleasure to see so fine an old man ,
“ 它 给予 — 乐趣 到 看 所以 美好的 一个 老的 男人 ,
“见到这样一位精神矍铄的老人，真是一件令人愉快的事。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [fju:] [hu:] [ɪnˈdʒɔɪ][laɪf][soʊ] [mʌtʃ] [æt; ət][hɪz; ɪz][eɪdʒ] :
and there are few who enjoy life so much at his age :
和 那里 是 很少 WHO 享受 生活 所以 很多 在 他的 年龄 :
很少有人像他这个年纪那样享受生活：

[bʌt; bət][aɪˈti:] [wʊd] [nɑ:t][du:][tu:; tə][hæv; həv] [ˈmeni] [fɔ:l][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wei] [ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] . “
but it would not do to have many fall in love with his way of living . ”
但 它 会 不是 做 到 有 许多 落下 在 爱 和 他的 方式 的 活的 . “
但也不能让太多人爱上他的生活方式。”

“ [oʊ][noʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstər] . [ˈhɑːlɪnz] :
“ **O no** , ” **replied Mr** . **Hollins** :
“ 哦 不 , ” 回复 先生 : 霍林斯 :
“ 哦, 不, ”霍林斯先生回答道:
“ [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [wel] [fɔːr; fər][wʌn] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [huː] [kæn; kən] [əˈfɔːrd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [ɪnˈdʌldʒ]
“ **it is very well for one here and there who can afford it to indulge**
“ 它 是 非常 出色地 为了 一 这里 和 那里 WHO 能 买得起 它 到 放纵
[hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈfænsi][æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [moʊd] [ʌv; əv][laɪf] :
his own fancy as to his mode of life :
他的 自己的 想要 作为 到 他的 模式 的 生活 :
“对于少数有能力的人来说, 随心所欲地选择自己的生活方式是件好事:
[bʌt; bət][aɪ][duː][nɔːt] [noʊ] [wʌt] [ðə; ðɪ][wɜːrld] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [ɪf] [ˈaʊər; ɑːr] [jʌŋ] [men] [dɪd][noʊ]
but I do not know what the world would come to if our young men did no
但 我 做 不是 知道 什么 这 世界 会 来 到 如果 我们的 年轻的 男人 做过 不
[mɔːr] [fɔːr; fər][səˈsaɪəti][ðæn; ðən] [ˈɑːrm, strɔːŋ] .
more for society than Armstrong .
更多的 为了 社会 比 阿姆斯特朗 :
但我不知道, 如果我们的年轻人对社会的贡献仅仅止步于阿姆斯特朗, 世界将会变成什么样子。
[hiː; hi] [teɪks] [ʌp] [mɔːr] [ruːm] [tuː; tə] [mʌtʃ] [les] [ˈpɜːrpəs] [ðæn; ðən][kʊd; kəd][biː; bi] [əˈfɔːd] to17
He takes up more room to much less purpose than could be afforded to17
他 需要 向上 更多的 房间 到 很多 较少的 目的 比 可以 是 提供 to17
他占用的空间比原本可以利用的空间要多得多, 但实际用途却少得多。17
[ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] .
people in general .
人们 在 一般的 :
普通人。
[aɪ] [ˈriːəli] [grʌdʒ] [ðə; ðɪ][ˈkwɑːntəti][ʌv; əv] [fuːd] [aɪ] [siː] [ˈrɒtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɡɑːrdn] [ˈevri] [jɪr] ;
I really grudge the quantity of food I see rotting in his garden every year ;
我 真的 怨恨 这 数量 的 食物 我 看 腐烂 在 他的 花园 每一个 年 ;
我非常痛心每年都能看到他花园里那么多食物腐烂;
[ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem] [ʃʊr] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈwer] [haʊ] [ˈmeni] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ɑːr; ər][ɪn][wɑːnt][ʌv; əv]
and I am sure if he was aware how many thousands are in want of
和 我 是 当然 如果 他 曾是 意识到的 如何 许多 数千 是 在 想 的
[aɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,
我相信如果他知道有多少人需要它, 他肯定会.....
[hiː; hi] [wʊd] [ɡɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] [piːs] [ænd; ənd][ˈkwaiət][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [seɪk] [ʌv; əv] [ˈferɪŋ] [aɪ ˈtiː] [əˈmʌŋ]
he would give up his peace and quiet for the sake of sharing it among
他 会 给 向上 他的 和平 和 安静的 为了 这 清酒 的 分享 它 之中
[ðem; ðəm] . “
them : ”
他们 : ”
他愿意放弃自己的安宁, 与他们分享这份宁静。
“ [aɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈɔːlsoʊ][biː; bi][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [tuː; tə] [ˈeni] [bʌt; bət][soʊ][oʊld][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][biː; bi]
“ **It would also be a great misfortune to any but so old a man to be**
“ 它 会 还 是 一个 伟大的 不幸 到 任何 但 所以 老的 一个 男人 到 是
[kʌt] [ɔːf][frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ðɪ][ædˈvæntɪdʒɪz][ʌv; əv][səˈsaɪəti] .
cut off from all the advantages of society .
切 离开 从 全部 这 优势 的 社会 :
对于任何人来说, 被剥夺所有社会福利都是一件非常不幸的事情, 但对于如此年迈的人来说更是如此。

[ðə; ði] [jʌŋ] [wʊd] [biː; bi] [ˈɪgnərənt] [ænd; ənd][ðə; ði][eɪdʒd] [ˈpredʒədɪst] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] . " **The young would be ignorant and the aged prejudiced in such a state** . "

这 年轻的 会 是 无知 和 这 老年人 有偏见的 在 这样的 一个 状态 . "

在这种情况下，年轻人会变得无知，老年人会变得偏见。

" [hiː; hi][ɪz] [ˈpredʒədɪst] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈhɑːlɪnz] , " [æz; əz][juː; jʊ] [pərˈsiːv] . **" He is prejudiced , " said Mr . Hollins , " as you perceive .** "

他 是 有偏见的 , " 说 先生 . 霍林斯 , " 作为 你 感知 .

"他有偏见,"霍林斯先生说, "正如你所看到的."

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [əˈlaʊəns] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . " **But we must make allowance for him** . "

但 我们 必须 制作 津贴 为了 他 . "

但我们必须对他有所顾虑。

" [aɪ][kæn; kən][duː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [meɪk] [əˈlaʊəns] , " [rɪˈplaɪd] [hɪz; ɪz] [frend] . **" I can do more than make allowance , " replied his friend .** "

我 能 做 更多的 比 制作 津贴 , " 回复 他的 朋友 .

"我能做的不仅仅是给予宽限,"他的朋友回答道。

" [aɪ] [sɪnˈsɪrli] [ədˈmaɪər][ðə; ði][ækˈtɪvəti][ænd; ənd] [ˈtʃɪrflnəs] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][soʊ] [ʌnˈlaɪk] [ðə; ði] [ˈtempər] **" I sincerely admire the activity and cheerfulness which are so unlike the temper** "

我 真挚地 钦佩 这 活动 和 愉悦 哪个 是 所以 与此不同 这 脾气

[wiː; wi][ˈɔːf(ə)n] [miːt] [wɪð; wɪθ][æt; ət][soʊ] [ədˈvænst] [æŋ; ən][eɪdʒ] . **we often meet with at so advanced an age** .

我们 经常 见面 和 在 所以 先进的 一个 年龄 .

"我由衷地钦佩他的活力和乐观，这与我们经常在如此高龄的人身上看到的性情截然不同。"

[bʌt; bət] [waɪl] [wiː; wi] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər][jɔːr; jər] [ˈfrendz] [ˈpredʒudɪsɪz][baɪ][ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] **But while we account for your friend's prejudices by the circumstances of his**

但 尽管 我们 帐户 为了 你的 朋友们 偏见 经过 这 情况 的 他的

[laɪf] , **life** ,

生活 ,

但是，尽管我们会根据你朋友的生活环境来解释他的偏见，

[aɪ ˈtiː][ɪz][noʊ] [les] [truː] [ðæt] [men][ɑːr; ər][nɑːt] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [wei] [huː] [lɪv; laɪv][tuː; tə] **it is no less true that men are not living in the right way who live to**

它 是 不 较少的 真的 那 男人 是 不是 活的 在 这 正确的 方式 WHO 居住 到

[ðəmˈselvz] [əˈloʊn] . **themselves alone** .

他们自己 独自的 .

同样不可否认的是，独居的男人也并非过着正确的生活。

" [ˈtʃæptər] [iː] . **" Chapter II** . "

章 二 .

"第二章。

[mʌtʃ] [meɪ] [kʌm] [ʌv; əv] [ˈlɪt(ə)] . **MUCH MAY COME OF LITTLE** .

很多 可能 来 的 小的 .

涓涓细流，汇成江河。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈæktɪv] [ˈmænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈwɔːlɪs] , [ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪərn] - **Under the active management of Mr . Wallace , the establishment of the iron** -

在下面 这 积极的 管理 的 先生 . 华莱士 , 这 建立 的 这 铁 -

[wɜːrk] [prəˈsiːdɪd] [ˈræpɪdli] . **work proceeded rapidly** .

工作 继续 快速 .

在华莱士先生的积极管理下，钢铁厂的建设进展迅速。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][set][ɑːn] [fʊt] [ɑːn] [ˈræðər] a18
It was set on foot on rather a18
它 曾是 放 在 脚 在 相当 a18

它是由步行在一条18号公路上建造的。

[smɔːl] [skeɪl] [æt; ət][fɜːrst] , [ðer; ðər] [ˈbiːɪŋ] [bʌt; bət][wʌn] [ˈfɜːrnɪs] [iˈrektɪd] .
small scale at first , there being but one furnace erected .
小的 规模 在 第一的 , 那里 存在 但 一 炉 竖立 .

起初规模很小，只建了一座炉子。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [haʊs] [bɪlt] [fɔːr; fər][ˈmɪstər] . [ˈwɒlɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [dˈwelɪŋz]
There was a house built for Mr . Wallace and a great many dwellings
那里 曾是 一个 房子 建造 为了 先生 . 华莱士 和 一个 伟大的 许多 住宅
[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈleɪbərər] ,
for the labourers ,
为了 这 劳工 ,

为华莱士先生建造了一栋房子，还为工人们建造了许多住所。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [ˈprez(ə)ntli] [bɔːr] [ðə; ðɪ] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] .
so that the place presently bore the appearance of a village .
所以 那 这 地方 目前 钻孔 这 外貌 的 一个 村庄 .

因此，这个地方现在看起来像个村庄。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈwɒlɪs] [wəd] [biː; bi] [ˈmærid] [bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] ,
It was reported that Mr . Wallace would be married before long ,
它 曾是 据报道 那 先生 . 华莱士 会 是 已婚 前 长的 ,

据报道，华莱士先生不久后将结婚。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈleɪdi][tuː; tə][hɪz; ɪz] [nuː] [haʊs] ;
and bring his lady to his new house ;
和 带来 他的 女士 到 他的 新的 房子 ;

并将他的爱人带到他的新家；

[ænd; ənd][,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [ɪf] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [ˈpɑːrtnərz] [ʃəd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə]
and it was observed that if any of the other partners should come to
和 它 曾是 观察到 那 如果 任何 的 这 其他 合作伙伴 应该 来 到
[rɪˈzɪd] ,
reside ,
居住 ,

据观察，如果其他合伙人中的任何一位前来居住，

[ðə; ðɪ] [pleɪs] [wəd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈθraɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ˈplez(ə)nt] [wʌn][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .
the place would be a thriving and pleasant one to live in .
这 地方 会 是 一个 熙 和 令人愉快的 一 到 居住 在 .

这里将会是一个繁荣宜居的地方。

[ðoʊ] [oʊld] [ˈɑːrm,streŋ] [groʊn] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈmen(ə)n] [ʌv; əv] [ˈevri] [nuː] [ɪnˈhæbɪtənt] ,
Though old Armstrong groaned at the mention of every new inhabitant ,
尽管 老的 阿姆斯特朗 呻吟 在 这 提到 的 每一个 新的 居民 ,

虽然老阿姆斯特朗一听到新居民的名字就呻吟，

[ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbʌdi] [els] [θɔːt] [,aɪˈtiː] [wəd] [biː; bi][æn; ən] [ədˈvæntɪdʒ] [tuː; tə][hæv; həv][æz; əz] [ˈmeni]
everybody else thought it would be an advantage to have as many
大家 别的 想法 它 会 是 一个 优势 到 有 作为 许多
[ˈpiːp(ə)l] [ˈsetld] [ðer; ðər][æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi][prəˈvʌrɪd][wɪð; wɪθ] [ɪmˈplɔɪmənt] .
people settled there as could be provided with employment .
人们 定居 那里 作为 可以 是 假如 和 就业 .

其他人都认为，尽可能多地让人们在那里定居并提供就业机会，是一件好事。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['pɑːrtnərz][ɪn] [ðɪs] [kən'sɜːrn] , [ðʊʊ] [ðer; ðər] [neɪmz] [dɪd][nɑːt][ɔːl] [ə'pɪr] [ɪn]
There were several partners in this concern , though their names did not all appear in
那里 是 一些 合作伙伴 在 这 忧虑 , 尽管 他们的 姓名 做过 不是 全部 出现 在
[ðə; ði][fɜːrm] .
the firm .
这 公司 :

这家公司有好几位合伙人, 但他们的名字并没有全部出现在公司名册上。

[ˈmɪstər] . ['lezli] , [ðə; ði] [rɪtʃɪst] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [lɪvd] [ɪn] ['lʌndən] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['membər]
Mr . Leslie , the richest of them , lived in London and was a Member
先生 . 莱斯利 , 这 最富有的 的 他们 , 居住地 在 伦敦 和 曾是 一个 成员
[ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] .
of Parliament .
的 议会 :

他们当中最富有的莱斯利先生住在伦敦, 是一名国会议员。

[hiː; hi] [əd'vænst] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['mʌni] [tuː; tə] ['kæəri] [ɑːn][ðə; ði] [wɜːrks] ,
He advanced a great deal of money to carry on the works ,
他 先进的 一个 伟大的 交易 的 钱 到 携带 在 这 作品 ,
[ə'vʌnsɪd] [wɜːrks] ,
他预付了大量资金用于继续这项工程。

[bʌt; bət] [tʊk] [noʊ] ['trʌb(ə)] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] , [bɪ'saɪdʒ] ['saɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə] ['pepərz]
but took no trouble in the business , besides signing his name to papers
但 采取 不 麻烦 在 这 商业 , 除了 签名 他的 姓名 到 文件
[ˈsʌmtaɪmz] ,
sometimes ,
有时 ,

除了偶尔在文件上签个名之外, 他在生意上并没有遇到什么麻烦。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] [hɪz; ɪz][lɑːrdʒ][ˈpraːfɪts] [wen] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌp] .
and receiving his large profits when the accounts were made up .
和 接收 他的 大的 利润 什么时候 这 账户 是 制成 向上 .
[ˈmeɪd] [ʌp] .
账目被篡改后, 他获得了巨额利润。

[ˈmɪstər] . [koʊl] [wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ] [rɪtʃ] .
Mr . Cole was also rich .
先生 . 油菜 曾是 还 富有的 .
[ˈmɪstər] . [koʊl] [wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ] [rɪtʃ] .
科尔先生也很富有。

[hiː; hi] [held] [ə'baʊt] [wʌn] - [θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [kən'sɜːrn] ;
He held about one - third of the whole concern ;
他 握住 关于 一 - 第三 的 这 所有的 忧虑 ;
[ˈhəʊl] [kən'sɜːrn] ;
他持有整个公司大约三分之一的股份;

[ænd; ənd][wʌz; wəz][faːr] [mɔːr] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ðæn; ðən][ˈmɪstər] . ['lezli] .
and was far more interested in the proceedings than Mr . Leslie .
和 曾是 远的 更多的 感兴趣的 在 这 诉讼程序 比 先生 . 莱斯利 .
[ˈlezli] .
他对诉讼程序的兴趣远比莱斯利先生浓厚。

[hiː; hi] [keɪm] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] , [faʊnd] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ] ['evriθɪŋ] ,
He came now and then to see what was doing , found fault with everything ,
他 来了 现在 和 然后 到 看 什么 曾是 正在做 , 成立 过错 和 一切 ,
[ˈevriθɪŋ] ,
他时不时过来看看我们在做什么, 对每件事都挑剔不已。

[ˌkɒntrə'dɪktɪd] [ˈmɪstər] . ['wɒləsəz] [ˈɔːrdərz] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd]
contradicted Mr . Wallace's orders , and when he had done all he could
矛盾 先生 . 华莱士的 订单 , 和 什么时候 他 有 完毕 全部 他 可以
[tuː; tə][pʊt] ['evrɪbɔːdi; 'evrɪbʊdi] [aʊt] ,
to put everybody out ,
到 放 大家 出去 ,
[ˈevrɪbɔːdi; 'evrɪbʊdi] [aʊt] ,
他违抗了华莱士先生的命令, 并且当他竭尽全力把所有人都赶出去之后,

[went] [ə'wei] , [ˈprɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pi:t] [hɪz; ɪz][ˈvɪzɪt][baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz]
went away , promising to repeat his visit by and by , and if he was
去 离开 , 有前途 到 重复 他的 访问 经过 和 经过 , 和 如果 他 曾是
[ˈbetər] [ˈsætɪsfɑɪd] ,
better satisfied ,
更好的 使满意 ,

他离开了, 并承诺过段时间会再来, 看看情况是否更满意。

[tuː; tə][send][hɪz; ɪz][sʌn][tuː; tə] [lɜːrɪn] [ˈbɪznəs] [ænd; ənd][ˈkwɑːlɪfaɪ] [hɪm'self] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ˌjər] [ɪn]
to send his son to learn business and qualify himself to take a share in
到 发送 他的 儿子 到 学习 商业 和 资格 他自己 到 拿 一个 分享 在
[taɪm] .
time .
时间 .

送儿子去学习经商, 以便自己日后能够分得一杯羹。

[ˈmɪstər] . [ˈbəːnəd; bə'nɑːd] , [ðə; ðɪ][θɜːrd][ˈpɑːrtnər] , had19
Mr . Bernard , the third partner , had19
先生 . 伯纳德 , 这 第三 伙伴 , had19

第三位合伙人伯纳德先生拥有19

[sʌnz] [huːm] [hiː; hi] [wɪft] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmænɪdʒmənt] [ʌv; əv][æŋ; ən][ˈaɪərn] - [wɜːrk]
sons whom he wished to be instructed in the management of an iron - work
儿子们 谁 他 希望 到 是 指示 在 这 管理 的 一个 铁 - 工作
,
.
,

他希望儿子们能学习经营铁厂。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'zɔːlvd] [tuː; tə][ˈset(ə)] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hoʊl] [ˈfæməli][ɑːn][ðə; ðɪ][spɑːt] ,
and he resolved to settle himself and his whole family on the spot ,
和 他 已解决 到 定居 他自己 和 他的 所有的 家庭 在 这 点 ,

他决定带着全家就地定居下来。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][æŋ; ən] [ˈæktɪŋ] [ˈpɑːrtnər] .
and to be an acting partner .
和 到 是 一个 表演 伙伴 .

并担任表演搭档。

[ˈmɪstər] . [ˈwɒlɪs] [wʌz; wəz] [ˈveri] [glæd][ʌv; əv] [ðɪs] ;
Mr . Wallace was very glad of this ;
先生 . 华莱士 曾是 非常 高兴的 的 这 ;

华莱士先生对此非常高兴;

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd][hæd; həd][nɔːt][hæd; həd] [mʌtʃ] [ɪk'spɪəriəns] [ʌv; əv] [ˈbɪznəs] ,
for he was young and had not had much experience of business ,
为了 他 曾是 年轻的 和 有 不是 有 很多 经验 的 商业 ,

因为他年轻, 缺乏经商经验。

[ænd; ənd] [felt] [ðə; ðɪ] [rɪˌspɔːnsə'bɪləti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈprez(ə)nt][ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] [ˈveri] [ɡreɪt] .
and felt the responsibility of his present situation very great .
和 毛毡 这 责任 的 他的 展示 情况 非常 伟大的 .

他深感自己肩负着当前处境的重大责任。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [haɪ] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈbəːnəd; bə'nɑːd][ɪn] [ˈevri] [wei] ,
He had a high opinion of Mr . Bernard in every way ,
他 有 一个 高的 观点 的 先生 . 伯纳德 在 每一个 方式 ,

他对伯纳德先生各方面都非常赞赏。

[ænd; ənd] [hoʊpt] [ðæt] [ɪf] [hɪz; ɪz] [oʊn] [zi:l] [ænd; ənd] [ˈɪndəstri] [wɜ:r; wər][səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][baɪ][ðə; ði]
and hoped that if his own zeal and industry were supported by the
和 希望 那 如果 他的 自己的 热情 和 行业 是 有 经过 这
[ˈtælənt][ænd; ənd] [ɪkˈspɪəriəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpɑ:rtnər] ,
talent and experience of his partner ,
天赋 和 经验 的 他的 伙伴 ,
他希望, 如果他自己的热情和勤奋能够得到合伙人的才能和经验的支持,

[ðə; ði][kənˈsɜ:rn] [wʊd] [ˈprɑ:spər] .
the concern would prosper .
这 忧虑 会 繁荣 .
这家企业将会蓬勃发展。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈsɑ:ri] [ðæt] [sʌm; səm] [taɪm] [mʌst; məst] [ɪˈlæps] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði][ˈbə:nəd; bəˈnɑ:d] [ˈfæməli]
He was sorry that some time must elapse before the Bernard family
他 曾是 对不起 那 一些 时间 必须 流逝 前 这 伯纳德 家庭
[kʊd; kəd] [kʌm] ;
could come ;
可以 来 ;
他很遗憾伯纳德一家还需要一段时间才能到来;

[bʌt; bət] [ðɪs] [əˈfɔ:d] [ðə; ði] [ˈbetər] [ɑ:pərˈtu:nəti] [fɔ:r; fər] [ˈgetɪŋ] [ˈevriθɪŋ] [ˈɪntu:][ˈɔ:rdər] [brɪˈfɔ:r]
but this afforded the better opportunity for getting everything into order before
但 这 提供 这 更好的 机会 为了 获得 一切 进入 命令 前
[ðer; ðər][əˈraɪv(ə)] .
their arrival .
他们的 到达 .
但这为在他们到来之前把一切安排妥当提供了更好的机会。

[ˈmɪstər] . [ˈwɒlɪs] [wʌz; wəz] [pəˈzest] [ʌv; əv] [les] [ˈprɑ:pərti] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpɑ:rtnərz] ;
Mr . Wallace was possessed of less property than any of his partners ;
先生 . 华莱士 曾是 拥有 的 较少的 财产 比 任何 的 他的 合作伙伴 ;
华莱士先生拥有的财产比他的任何一位合伙人都少;

[bʌt; bət][hi:; hi][held] [ə; eɪ] [gʊd] [fer] [ʌv; əv][ðə; ði][kənˈsɜ:rn] [ɪn] [kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [diˈvəʊtɪŋ]
but he held a good share of the concern in consideration of his devoting
但 他 握住 一个 好的 分享 的 这 忧虑 在 考虑 的 他的 奉献
[hɪz; ɪz] [hoʊl] [taɪm][ænd; ənd] [ɪgˈzɜ:ʃənz] [tu:; tə] [ˈbɪznəs] .
his whole time and exertions to business .
他的 所有的 时间 和 努力 到 商业 .
但考虑到他将全部时间和精力都投入到事业中, 他也应该承担一部分责任。

[hɪz; ɪz] [ɡreɪt] - [ˈɡrænfɑ:ðər] [hæd; həd] [brɪˈɡʌn] [ðə; ði][wɜ:rlɪd] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈɪlɪŋ] .
His great - grandfather had begun the world without a shilling .
他的 伟大的 - 祖父 有 开始 这 世界 没有 一个 先令 .
他的曾祖父出生时身无分文。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈleɪbərər] ,
He was a labourer ,
他 曾是 一个 劳动者 ,
他是一名劳工。

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] [skɪl] [ænd; ənd] [ˈɪndəstri] [hi:; hi] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə] [z:rɪn] [ˈræðər] [mɔ:r] [ðæn; ðən]
and by his skill and industry he managed to earn rather more than
和 经过 他的 技能 和 行业 他 管理 到 赚 相当 更多的 比
[wʌz; wəz] [səˈfɪ(ə)nt] [tu:; tə] [fi:d] [ænd; ənd] [kloʊð] [hɪz; ɪz][ˈfæməli][ʌv; əv] [fɔ:r] [ˈtʃɪldrən] .
was sufficient to feed and clothe his family of four children .
曾是 充足的 到 喂养 和 衣服 他的 家庭 的 四 孩子们 .
凭借他的技能和勤奋, 他赚的钱足够养活他的四个孩子。

[hi:; hi] [θɔ:t] [wɪ'dɪn] [hɪm'self] [ˈweðər] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [leɪ] [baɪ][ðə; ði] ['sɜ:rples] [tu:; tə] [set] [hɪz; ɪz] [jʌŋ]
He thought within himself whether he should lay by the surplus to set his young
他 想法 之内 他自己 无论 他 应该 躺 经过 这 剩余 到 放 他的 年轻的
[ˈpi:p(ə)l] [ˈfɔ:rwəd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ʌv; əv] [laɪf] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] ,
people forward in the same way of life with himself ,
人们 向前 在 这 相同的 方式 的 生活 和 他自己 ;
他内心思忖着是否应该把多余的钱留下来, 让他的年轻人也能像他一样过上同样的生活。

[ɔ:r] [ˈweðər] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ɡɪv] [aɪ 'ti:][ðəm; ðəm] [ɪn][ðə; ði] [jeɪp] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [edʒu'keɪ](ə)n] [æz; əz]
or whether he should give it them in the shape of such an education as
或者 无论 他 应该 给 它 他们 在 这 形状 的 这样的 一个 教育 作为
[hi:; hi] [kʊd; kəd] [prə'kjʊr] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm] .
he could procure for them :
他 可以 采购 为了 他们 :
或者他是否应该尽其所能为他们提供教育。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [tu:] ['sensəb(ə)l][ə; eɪ] [mæn] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['spendɪŋ] [ˈmʌni] [ɪn] [ɪn'dʌldʒənsɪz] [fɔ:r; fər]
He was too sensible a man to think of spending money in indulgences for
他 曾是 也 明智的 一个 男人 到 思考 的 开支 钱 在 放纵 为了
[hɪm'self] [ɔ:r][ðəm; ðəm] ,
himself or them ,
他自己 或者 他们 ;
他是个非常理智的人, 根本不会想到要花钱为自己或他们寻欢作乐。

[fɔ:r; fər] [noʊ] ['betər] ['ri:z(ə)n] [ðæn; ðən] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [aɪ 'ti:][baɪ] [hɪm; ɪm] .
for no better reason than that he had it by him :
为了 不 更好的 原因 比 那 他 有 它 经过 他 :
仅仅因为他手边正好有这个东西。
[hi:; hi] [tʃʊz] [ðə; ði] ['waɪzɪst] [wei] : [hi:; hi] [pʊt] [aʊt] [æt; ət] [ˈɪntrəst] [ə; eɪ] [sʌm; səm] [sə'fɪ](ə)nt] to20
He chose the wisest way : he put out at interest a sum sufficient to20
他 选择 这 最明智的 方式 : 他 放 出去 在 兴趣 一个 和 充足的 to20

他选择了最明智的方法: 他以利息的形式拿出了一笔足以偿还20美元的款项。
[sɪ'kjʊr] [hɪm; ɪm] [ə'genst] [wɑ:nt] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] ['sɪknəs] [ɔ:r] [oʊld] [eɪdʒ] ,
secure him against want in case of sickness or old age ,
安全的 他 反对 想 在 案件 的 疾病 或者 老的 年龄 ;
确保他在生病或年老时不会缺乏生活保障。

[ænd; ænd] [ɪm'plɔɪd] [ðə; ði] [rest] [ɪn] [ˈɡɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] [ə; eɪ] [ɡʊd] [pleɪn] [edʒu'keɪ](ə)n] ,
and employed the rest in giving his children a good plain education ,
和 受雇 这 休息 在 给予 他的 孩子们 一个 好的 清楚的 教育 ;
其余的钱都用来供孩子们接受良好的基础教育。
[wɪtʃ] ['fɪtɪd] [ðəm; ðəm] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ˈsʌmwʌt] [ˈhaɪər] [ɑ:kju'peɪ](ə)n] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [oʊn] .
which fitted them for a somewhat higher occupation than his own .
哪个 适配 他们 为了 一个 有些 更高 职业 比 他的 自己的 :
这使他们能够胜任比他更高层次的职业。

政治经济学图解，(Illustrations of political economy,)

第8/19页

[hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] [wʌz; wəz] [fɜːrst] [ə'prentɪs] [ænd; ənd] [ðen] ['ʌ:pmən] [tuː; tə][ə; ei] ['lɪnɪn] - ['dreɪpər] ,
His eldest son was first apprentice and then shopman to a linen - draper ,
他的 长子 儿子 曾是 第一的 学徒 和 然后 店员 到 一个 亚麻布 - 德雷珀 ,
他的长子先是当学徒，后来在一家亚麻布料店当店员。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][æt; ət][læst] [meɪd] [ə; ei]['pɑ:rtnər] , [ænd; ənd] [left] [ə; ei]['lɪt(ə)l]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn]
and was at last made a partner , and left a little capital to his son
和 曾是 在 最后的 制成 一个 伙伴 , 和 左边 一个 小的 首都 到 他的 儿子
,
,
,
他最终成为合伙人，并给儿子留下了一笔小额资本。

[ʌʊər; ɑ:r]['mɪstər] . ['wɒləsəz] ['fɑ:ðər] ,
our Mr . Wallace's father ,
我们的 先生 : 华莱士的 父亲 ,
我们华莱士先生的父亲，

[hu:] ['stɑ:kt] [ə; ei] [ʌ:p] [ænd; ənd][rouz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [li:v]
who stocked a shop and rose in the world so as to be able to leave
WHO 库存充足 一个 店铺 和 玫瑰 在 这 世界 所以 作为 到 是 有能力的 到 离开
[hɪz; ɪz] [sʌn] [ə; ei] [fju:] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ,
his son a few thousand pounds ,
他的 儿子 一个 很少 千 磅 ,
他开店谋生，步步高升，只为能给儿子留下几千英镑。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪm'bɑ:kt] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [si:n] , [ɪn][æn; ən]['aɪərn] - [wɜːrk] [wɪtʃ] ['prɑ:mɪst]
which he embarked , as we have seen , in an iron - work which promised
哪个 他 启航 , 作为 我们 有 已见 , 在 一个 铁 - 工作 哪个 承诺
[lɑ:rdʒ]['prɑ:fits] .
large profits .
大的 利润 :

正如我们所看到的，他投身于一个利润丰厚的钢铁行业。
['mɪstər] . ['wɒlɪs] ['nevər] [fər'gɔ:t] [haʊ] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['fɔ:rtʃən] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Mr . Wallace never forgot how his little fortune had come to him .
先生 : 华莱士 绝不 忘了 如何 他的 小的 财富 有 来 到 他 :
华莱士先生始终没有忘记他那点微薄的财富是如何得来的。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] ['mɪstər] . ['bə:nəd; bə'nɑ:d] ,
He was accustomed to say to his friend Mr . Bernard ,
他 曾是 习惯 到 说 到 他的 朋友 先生 : 伯纳德 ,
他过去常常对他的朋友伯纳德先生说：

[ðæt] [aɪ 'tiː][ə'rouz] [aʊt] [ʌv; əv] ['leɪbər] [ænd; ənd] [gruː] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] ;
that it arose out of labour and grew by means of saving ;
那 它 出现 出去 的 劳动 和 生长 经过 方法 的 保存 ;
它源于劳动，并通过储蓄而发展壮大；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hens'fɔ:rθ] [tuː; tə] [ɪn'kri:s] , [aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [seɪm]
and that if it was henceforth to increase , it must be in the same
和 那 如果 它 曾是 今后 到 增加 , 它 必须 是 在 这 相同的
[wei] :
way :
方式 :
而且，如果今后要继续增长，也必须以同样的方式增长：

[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈspəriŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈleɪbər] ,
so he was not sparing of his labour ,
所以 他 曾是 不是 节省 的 他的 劳动 ,
所以他毫不吝惜自己的劳动。

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz] [ˈkerf(ə)l] [tuː; tə][spend] [les] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ˈɪnkʌm] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈkæpɪt(ə)l] [maɪt] [groʊ]
and was careful to spend less than his income that his capital might grow
和 曾是 小心 到 花费 较少的 比 他的 收入 那 他的 首都 可能 生长
.
:
.

他谨慎地控制支出，使收入低于支出，以便资本能够增值。
[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [ðə; ði][ˈaɪərn] - [wɜːrk] ,
When he came to establish the iron - work ,
什么时候 他 来了 到 建立 这 铁 - 工作 ,
当他来到这里建立铁厂时，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [brɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkæpɪt(ə)l][ɔːr] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpɑːrtənərz][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv]
he did not bring all his own capital or that of his partners in the form of
他 做过 不是 带来 全部 他的 自己的 首都 或者 那 的 他的 合作伙伴 在 这 形式 的
[ˈmʌni] .
money .
钱 .

他并没有以现金形式投入自己或合伙人的全部资本。
[ðer; ðər][ˈkæpɪt(ə)l][wʌz; wəz][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [θriː] [pɑːrts] — [ðə; ði][ˈɪmplɪments; ˈɪmplɪmənts][ʌv; əv] [ˈleɪbər] ,
Their capital was divided into three parts — the implements of labour ,
他们的 首都 曾是 分割 进入 三 部分 — 这 实施 的 劳动 ,
他们的资本分为三部分——劳动工具、

[ðə; ði] [məˈtɪriəlz] [ɑːn] [wɪtʃ] [ˈleɪbər] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪmˈplɔɪd] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [səbˈsɪstəns]
the materials on which labour was to be employed , and the subsistence
这 材料 在 哪个 劳动 曾是 到 是 受雇 , 和 这 生存
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈleɪbərər] ;
of the labourers ;
的 这 劳工 ;

劳动者所从事的原材料，以及劳动者的生存所需；
[ɔːr] — [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] — [ðə; ði] [ˈmʌni] [wɪtʃ] [wʊd] [ɪˈneɪb(ə)l][ðə; ði] [ˈleɪbərər] [tuː; tə]
or — which is the same thing — the money which would enable the labourers to
或者 — 哪个 是 这 相同的 事物 — 这 钱 哪个 会 使能够 这 劳工 到
[ˈpɜːrtʃəs] [ðer; ðər] [səbˈsɪstəns] .
purchase their subsistence .
购买 他们的 生存 .

或者——这其实是一回事——能让劳动者购买生活必需品的钱。
[ɪn][ðə; ði][fɜːrst][dɪˈvɪz(ə)n][wɜːr; wər] [kəmˈpriˈhendɪd] [ðə; ði][blæst] - [ˈfɜːrniːs] , [ðə; ði] [rɪˈfaɪnəriːz] , [ðə; ði]
In the first division were comprehended the blast - furnace , the refineries , the
在 这 第一的 分配 是 理解 这 爆炸 - 炉 , 这 炼油厂 , 这
[fɔːrdʒ] , [ænd; ʌnd] [mɪl] ,
forge , and mill ,
锻造 , 和 磨 ,

第一部分包括高炉、炼钢厂、锻造厂和磨坊。
[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [məˈʃɪːnəri] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [tuːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈleɪbərər] .
with all their machinery , and the tools of the labourers .
和 全部 他们的 机械 , 和 这 工具 的 这 劳工 .
以及他们所有的机器和工人的工具。

[ɔːl] [ðɪːz] [meɪ] [biː; bi] [tɜːm] [ˈɪnstɹəmənts] [ʌv; əv] [ˈleɪbər] .
All these may be termed instruments of labour .
全部 这些 可能 是 称为 仪器 的 劳动 .

所有这些都可以称为劳动工具。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [dɪˈvɪʒ(ə)n][wɜːr; wər] reckoned21
In the second division were reckoned21
在 这 第二 分配 是 reckoned21

第二组有21人。

[ðə; ði][ˈaɪərn] [ɔːr] , [ðə; ði][koʊl][ænd; ənd] [ˈlaɪmstoʊn] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈpəːtʃəst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪˈsteɪt] .
the iron ore , the coal and limestone , which were purchased with the estate .
这 铁 矿石 , 这 煤炭 和 石灰石 , 哪个 是 购买 和 这 财产 .

铁矿石、煤炭和石灰石，这些都是与庄园一起购买的。

[ɪn][ðə; ði] [θɜːrd] [dɪˈvɪʒ(ə)n][wɜːr; wər] [ɪnˈkluːdɪd] [ðə; ði][ˈweɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrk] - [ˈpiːp(ə)] .
In the third division were included the wages of the work - people .
在 这 第三 分配 是 包括 这 工资 的 这 工作 - 人们 .

第三部分包括工人的工资。

[ðɪs] [dɪˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] [wʊd] [hæv; həv] [rɪˈmeɪnd] [ʌnˈɔːltərd] [ˈweðər] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)]
This division of the capital would have remained unaltered whether the people
这 分配 的 这 首都 会 有 剩余 未改变的 无论 这 人们
[hæd; həd] [bɪn] [peɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈleɪbər] [ɪn] [bred] [ænd; ənd] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ˈhæbɪˈteɪʃn] ,
had been paid for their labour in bread and clothes and habitations ,
有 到过 有薪酬的 为了 他们的 劳动 在 面包 和 衣服 和 居住地 ,

即使人们的劳动报酬是以面包、衣服和住所的形式发放，这种资本分配格局也不会改变。

[ɔːr][ɪn][ˈweɪdʒɪz] [wɪtʃ] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈpɜːrtʃəs] [ðɪːz] [ˈnesəserɪz] .
or in wages which enabled them to purchase these necessities .
或者 在 工资 哪个 已启用 他们 到 购买 这些 必需品 .

或者工资足以让他们购买这些必需品。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈmɪrli] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [kənˈviːniəns] [tuː; tə][bəʊθ] [ˈpɑːrtɪz] ,
It was merely as a matter of convenience to both parties ,
它 曾是 仅仅 作为 一个 事情 的 方便 到 两个都 各方 ,

这仅仅是出于双方的便利。

[ðæt] [ðə; ði][ˈweɪdʒɪz][wɜːr; wər] [peɪd] [ɪn] [ˈmʌni] ; [ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] , [ɪn][sʌm; səm][ˈkeɪsɪz] ,
that the wages were paid in money ; and indeed , in some cases ,
那 这 工资 是 有薪酬的 在 钱 ; 和 的确 , 在 一些 案例 ,

工资是以货币形式支付的；而且，在某些情况下，

[ðə; ði] [men] [prɪˈfɜːrd] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkɑːtɪdʒ] [ænd; ənd] [les] [ˈweɪdʒɪz] , [tuː; tə] [mɔːr] [ˈweɪdʒɪz][ænd; ənd][noʊ]
the men preferred having a cottage and less wages , to more wages and no
这 男人 首选 拥有 一个 小屋 和 较少的 工资 , 到 更多的 工资 和 不
[ˈdwelɪŋ] .
dwelling .
住宅 .

男人们宁愿拥有一间小屋但工资较低，也不愿工资较高但无家可归。

[haʊˈevər] [ðɪs] [ˈmætər] [wʌz; wəz] [ˈsetld] , [ˈmɪstər] . [ˈwɒlɪs] [ˈɔːlweɪz] [kənˈsɪdərd] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈkæpɪt(ə)]
However this matter was settled , Mr . Wallace always considered that his capital
然而 这 事情 曾是 定居 , 先生 . 华莱士 总是 经过考虑的 那 他的 首都
[kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [pɑːrts] ,
consisted of the three parts ,
由.....组成 的 这 三 部分 ,

然而，无论此事最终如何解决，华莱士先生始终认为他的资本由三部分组成：

— [ˈɪmplɪmənts; ˈɪmplɪmənts][ʌv; əv] [ˈleɪbər] , [ðə; ði] [məˈtɪriəlz] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ˈleɪbər] [ɪz] [ɪmˈplɔɪd] , [ænd; ənd]
— **implements of labour, the materials on which labour is employed, and**
— 实施 的 劳动 , 这 材料 在 哪个 劳动 是 受雇 , 和
[ðə; ði] [səbˈsɪstəns] [ʌv; əv] [ˈleɪbərə] .
the subsistence of labourers .
这 生存 的 劳工 .
— 劳动工具、劳动所用的材料以及劳动者的生存所需。

[ˈkæpɪt(ə)] [meɪ] [ɪgˈzɪst] [ɪn] [wʌn] [ˈoʊnli][ʌv; əv] [ðɪ:z] [fɔ:rmz] , [ɔ:r] [ɪn] [tu:] , [ɔ:r] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [si:n]
Capital may exist in one only of these forms, or in two, or, as we have seen
首都 可能 存在 在 一 仅有的 的 这些 表格 , 或者 在 二 , 或者 , 作为 我们 有 已见
,
.
.
资本可以只以这些形式中的一种存在, 也可以以两种形式存在, 或者, 正如我们所看到的,

[ɪn] [θri:] ;
in three ;
在 三 ;
三个;

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [ˈkænɑ:t] [ɪgˈzɪst] [ɪn] [ˈeni] [fɔ:rm] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑ:t] [bɪˈlɔ:ŋ] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv] [ðɪ:z] [θri:]
but it cannot exist in any form which does not belong to one of these three
但 它 不能 存在 在 任何 形式 哪个 做 不是 属于 到 一 的 这些 三
[dɪˈvɪʒnz] .
divisions .
部门 .
但它不能以不属于这三个类别之一的形式存在。

[aɪ ˈti:] [geɪv] [ˈmɪstər] . [ˈwɒlɪs] [greɪt] [ˈplezər] [tu:; tə][goʊ] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜ:rkz] [ænd; ənd] [si:] [haʊ] [ðə; ði]
It gave Mr . Wallace great pleasure to go round the works and see how the
它 给予 先生 . 华莱士 伟大的 乐趣 到 去 圆形的 这 作品 和 看 如何 这
[ɪmˈplɔɪmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkæpɪt(ə)] [əˈfɔ:d] [səbˈsɪstəns] [tu:; tə] [ˈnɪrli] [θri:] [ˈhʌndrəd] [ˈpi:p(ə)] ,
employment of this capital afforded subsistence to nearly three hundred people ,
就业 的 这 首都 提供 生存 到 几乎 三 百 人们 ,
华莱士先生很高兴能参观工厂, 亲眼目睹这些资金如何养活了近三百人。

[ænd; ənd][tu:; tə] [rɪˈmembər] [ðæt] [ðə; ði] [prəˈdʌkʃənz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈleɪbər] [wʊd] [prəˈmoʊt] [ðə; ði]
and to remember that the productions of their labour would promote the
和 到 记住 那 这 作品 的 他们的 劳动 会 推动 这
[ˈkʌmfərt] [ænd; ənd] [kənˈvi:niəns] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈhʌndrədz] [ɔ:r][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] [mɔ:r] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstənt]
comfort and convenience of many hundreds or thousands more in the distant
舒适 和 方便 的 许多 数百 或者 数千 更多的 在 这 遥远
[ˈpleɪsɪz][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈaɪərn][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈdɪstrɪkt] [wʌz; wəz] [ˈkæərɪd] .
places to which the iron of this district was carried .
地方 到 哪个 这 铁 的 这 区 曾是 携带 .
并且要记住, 他们劳动的产品将为远方成百上千的人带来舒适和便利, 因为该地区的铁矿要运往那里。

[hi:; hi] [meɪd] [ðɪs] [rɪˈmɑ:rk] [wʌn] [deɪ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [frend] [ˈmɪstər] . [ˈhɑ:lɪnz] ,
He made this remark one day to his friend Mr . Hollins ,
他 制成 这 评论 一 天 到 他的 朋友 先生 . 霍林斯 ,
有一天, 他向朋友霍林斯先生说了这番话:

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜ:rkz] [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪŋ] [aʊt] [wʌt] [ˈprɑ:ɡres]
when he was taking him round the works and pointing out what progress
什么时候 他 曾是 采取 他 圆形的 这 作品 和 指向 出去 什么 进步
[hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [sɪns] [hɪz; ɪz][ləst] [ˈvɪzɪt] .
had been made since his last visit .
有 到过 制成 自从 他的 最后的 访问 .
他带着他参观工厂, 并指出自他上次来访以来取得的进展。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn'di:d] ['ræðər] ['betər] [ɪm'plɔɪd] [ðæn; ðən] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] [lɒkt] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃest] ,
“ **It is indeed rather better employed than if it were locked up in a chest** ,
“ 它 是 的确 相当 更好的 受雇 比 如果 它 是 已锁定 向上 在 一个 胸部 ,
“ 与其把它锁在箱子里, 不如好好利用它, 这的确更好。”

“ [sed] ['mɪstər] . [ˈhɑ:lɪnz] . -
“ **said Mr . Hollins . 22**
“ 说 先生 . 霍林斯 . -

霍林斯先生说道。22

“ [aɪ] [wɪʃ] [wi:; wi][kʊd; kəd] [pər'sweɪd] [ˈaʊər; ɑ:r][oʊld] [frend] [ɑ:n][ðə; ði] [hɪl] [tu:; tə] [ɪn'vest] [hɪz; ɪz] [tu:]
“ **I wish we could persuade our old friend on the hill to invest his two**
“ 我 希望 我们 可以 说服 我们的 老的 朋友 在 这 爬坡道 到 投资 他的 二
[ˈhʌndrəd] ['ɡɪni] [ɪn][jʊər; jər][kən'sɜ:rn] .
hundred guineas in your concern .
百 几内亚 在 你的 忧虑 .
“我希望我们能说服山上的老朋友把他的两百几尼投资到你们的公司里。”

[hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] [ɡlæd][ʌv; əv][ðə; ði] ['proʊsi:dz] ;
His daughter would be very glad of the proceeds ;
他的 女儿 会 是 非常 高兴的 的 这 收益 ;
他的女儿会非常高兴得到这笔收益;

[ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi][ɡlæd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)] ;
you would be glad of the increase of capital ;
你 会 是 高兴的 的 这 增加 的 首都 ;
你会乐于见到资本增加;

[mɔ:r] ['aɪərn] [wʊd] [bi:; bi] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][sə'saɪəti] , [ænd; ənd] [mɔ:r] ['leɪbərər]
more iron would be prepared for the use of society , and more labourers
更多的 铁 会 是 准备 为了 这 使用 的 社会 , 和 更多的 劳工
[prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər] [hɪr] . “
provided for here . “
假如 为了 这里 . “
这样就能为社会生产更多铁, 也能为这里提供更多劳动力。”

“ [tu:] [ˈhʌndrəd] ['ɡɪni] [wʊd] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɡoʊ][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [wei] [tɔ:rdz] [prəʊ'kjʊərɪŋ][ɔ:l] [ðɪ:z]
“ **Two hundred guineas would certainly go some little way towards procuring all these**
“ 二 百 几内亚 会 当然 去 一些 小的 方式 向 采购 全部 这些
[æd'væntɪdʒɪz] ,
advantages ,
优势 ,
“两百几尼当然能为获得这些好处做出一些贡献,

[ænd; ənd][ðə; ði] [li:st] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [wʊd] [bi:; bi] ['prefrəb(ə)l] [tu:; tə] ['letɪŋ] [ðə; ði] ['ɡɪni] [laɪ][baɪ]
and the least of them would be preferable to letting the guineas lie by
和 这 至少 的 他们 会 是 优选 到 出租 这 几内亚 说谎 经过
[æz; əz] ['ju:sləs] [æz; əz][soʊ] ['meni] ['peblz] .
as useless as so many pebbles .
作为 无用 作为 所以 许多 鹅卵石 .
即使是最小的几尼金币, 也比让它们像一堆鹅卵石一样毫无用处地躺在那里要好得多。

[nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] [raʊnd] [ju: 'es] [wʊd] [bi:; bi] ['ɡɪltɪ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
Not one of all the owners of capital round us would be guilty of such a
不是 一 的 全部 这 所有者 的 首都 圆形的 我们 会 是 有罪的 的 这样的 一个
[weɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:sɔ:rsɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [sə'saɪəti][mʌst; məst][lɪv; laɪv] . “
waste of the resources by which society must live . “
浪费 的 这 资源 经过 哪个 社会 必须 居住 . “
我们周围的所有资本所有者中, 没有一个人会犯下如此浪费社会赖以生存的资源错误。”

“ [ænd; ənd] , [preɪ] , [haʊ] [ˈmeni] [ˈkæpɪtəlɪsts] [duː][juː; jə] [ˈrekən] [brˈsaɪd] [jɔːrˈself] ? ” [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs]
“ **And , pray , how many capitalists do you reckon beside yourself ?** ” **said a voice**
和 , 祈祷 , 如何 许多 资本家 做 你 估计 旁 你自己 ? ” 说 一个 嗓音
[nɪr] .
near .
靠近 .

“那么，请问，你觉得除了你之外，还有多少资本家呢？”附近传来一个声音。

[ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ][streɪndʒ] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈfɪgjər] [ˈstændɪŋ] [dʒʌst][brˈhaɪnd]
The gentleman turned and saw a strange - looking figure standing just behind
这 绅士 转向 和 锯 一个 奇怪的 - 寻找 数字 常设 只是 在后面
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

那位先生转过身，看到一个相貌怪异的身影站在他们身后。

[huːm] [ˈmɪstər] . [ˈwɒlɪs] [rɪˈmembər] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [rɪˈpiːtɪdli] , [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
whom Mr . Wallace remembered to have seen repeatedly , within a few days .
谁 先生 : 华莱士 记得 到 有 已见 反复 , 之内 一个 很少 天 .

华莱士先生记得，在几天之内，他多次见过这个人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔːŋ] , [ˈhɑːrti] - [ˈlʊkɪŋ] [mæn][ʌv; əv] [əˈbaʊt] [ˈθɜːrti] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtʃɪrf(ə)l]
He was a strong , hearty - looking man of about thirty , with a cheerful
他 曾是 一个 强的 , 爽朗 - 寻找 男人 的 关于 三十 , 和 一个 快乐
[ˈkaʊntənəns] ,
countenance ,
面容 ,

他身材魁梧，看起来精神矍铄，大约三十岁，面带笑容。

[bʌt; bət][ə; eɪ][moʊst] [ˈdestɪtʊːt] [əˈpɪrəns] .
but a most destitute appearance .
但 一个 最多 贫困 外貌 .

但看起来却十分凄惨。

[hɪz; ɪz] [kloʊðz] [hʌŋ] [ɪn] [ˈtætərz] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] ; [hiː; hi][hæd; həd] [ˈhiːðər] [hæt] , [ʃuːz] , [nɔːr] [ˈstɔːkɪŋz]
His clothes hung in tatters about him ; he had neither hat , shoes , nor stockings
他的 衣服 悬挂 在 破烂不堪 关于 他 ; 他 有 两者都不 帽子 , 鞋 , 也不 长筒袜
.
:
.

他身上的衣服破烂不堪，既没有帽子，也没有鞋子和袜子。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈlɪŋgə] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ;
He had lingered about the place for some time ;
他 有 徘徊不去 关于 这 地方 为了 一些 时间 ;

他在那附近徘徊了一段时间；

[naʊ] [ˈsiːtɪŋ] [hɪmˈself] [ɑːn][ðə; ði] [hɪlz] [nɪr] [ænd; ənd] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈleɪbərər] [fɔːr; fər] [ˈaʊərz] ,
now seating himself on the hills near and watching the labourers for hours ,
现在 座位 他自己 在 这 丘陵 靠近 和 观看 这 劳工 为了 小时 ,

现在他坐在附近的山坡上，一连几个小时观察着工人们。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈklʌmɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [tɪl] [sent] [əˈwei] [baɪ][ðə; ði] [ˌoʊvərˈlʊkər] .
and then coming down to talk with them till sent away by the overlooker .
和 然后 未来 向下 到 讲话 和 他们 直到 发送 离开 经过 这 监工 .

然后下来和他们交谈，直到被监工赶走。

“ [preɪ] [huː] [meɪ] [juː; jə][biː; bi] , [frend] ? ” [æskt] [ˈmɪstər] . [ˈwɒlɪs] .
“ **Pray who may you be , friend ?** ” **asked Mr . Wallace .**
” 祈祷 WHO 可能 你 是 , 朋友 ? ” 问 先生 : 华莱士 .

“请问您是哪位朋友？”华莱士先生问道。

“ [ɪf] [aɪ 'ti:] ['su:ts] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [kɔ:l] [em 'i:] [pɔ:l] , [ðæt] [neɪm] [wɪl] [du:][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'hʌðər] ,
“ **If it suits you to call me Paul , that name will do as well as another ,**
“ 如果 它 西装 你 到 称呼 我 保罗 , 那 姓名 将要 做 作为 出色地 作为 其他 ,
“如果你觉得叫我保罗合适, 那这个名字和其他名字一样好。”

“ [sed] [ðə; ði] [mæn] .
“ **said the man .**
“ 说 这 男人 .
“那人说道。”

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɔ:nt] [tu:; tə] [noʊ] [maɪ] [prə'feʃ(ə)n] , [aɪ] [wɪl] tell23
“ **And if you want to know my profession , I will tell23**
“ 和 如果 你 想 到 知道 我的 职业 , 我 将要 tell23
“如果你想知道我的职业, 我会告诉你。”

[ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ][ei 'em] [dʒʌst] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [maɪ] [tʃɔɪs] ;
you that I am just about making my choice ;
你 那 我 是 只是 关于 制作 我的 选择 ;
告诉你, 我即将做出选择;

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] ['fɜ:rðər] [ɪn'kwær] [wʌt] [ɪz][maɪ] ['bɪznəs] [hɪr] ,
and if you further inquire what is my business here ,
和 如果 你 更远 查询 什么 是 我的 商业 这里 ,
如果你进一步追问我来这里是为了什么,

[aɪ] ['ænsər] [ðæt] [aɪ][ei 'em] [kʌm] [tu:; tə] [su:t] [maɪ'self] . “
I answer that I am come to suit myself . ”
我 回答 那 我 是 来 到 套装 我 . “
我回答说, 我来这里是为了满足自己的私欲。

“ [ɪn'di:d] !
“ **Indeed !**
“ 的确 !
“的确!

[ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə] [meɪk] ['veri] [fɔr] [ʌv; əv] ['su:tɪŋ] [em 'i:] , “ [sed] ['mɪstər] . ['wɒlɪs] .
you seem to make very sure of suiting me , ” said Mr . Wallace .
你 似乎 到 制作 非常 当然 的 适合 我 , “ 说 先生 . 华莱士 .
“你似乎很确定这件衣服很适合我,”华莱士先生说。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ju:; jʊ] [noʊ] [wi:; wi] [ə'laʊ] [noʊ] ['aɪdləz] [ɑ:n] ['aʊər; ɑ:r] ['premɪsɪz] . “
“ **But I would have you know we allow no idlers on our premises . ”**
“ 但 我 会 有 你 知道 我们 允许 不 惰轮 在 我们的 前提 . “
“但我必须告诉你, 我们这里不允许闲散人员进入。”

“ [ʃoʊ] [em 'i:] [ðə; ði] ['hɑ:rdɪst; 'hɑ:rdəst] ['leɪbərər] [ɪn] [jɔr; jər] [wɜ:rks] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [ɪn'geɪdʒ] [tu:; tə] [du:]
“ **Show me the hardest labourer in your works , and I will engage to do**
“ 展示 我 这 最难 劳动者 在 你的 作品 , 和 我 将要 从事 到 做
[mɔ:r] [ðæn; ðən] [hi:; hi] . “
more than he . ”
更多的 比 他 . “

“请告诉我你们工地上最勤劳的工人是谁, 我愿比他做得更多。”

“ [ɪn] [wɪtʃ] [dɪ'pɑ:rtmənt] . ? “
“ **In which department . ? ”**
“ 在 哪个 部门 . ? “
“哪个部门? ”

“ [waɪ] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [bæd] ['pɑ:ləsi] [tu:; tə] [oʊn] [wʌn'self] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] [ɔ:l] ;
“ **Why , it would be bad policy to own oneself ignorant of all ;**
“ 为什么 , 它 会 是 坏的 政策 到 自己的 自己 无知 的 全部 ;
“为什么承认自己对一切都一无所知是一种糟糕的策略呢? ”

[soʊ][aɪ] [keɪm] [daʊn] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wɪt] [sɔːrt][ʌv; əv] ['leɪbər] [ɪz][best] [peɪd] ;
so I came down this morning to find out which sort of labour is best paid ;
所以 我 来了 向下 这 早晨 到 寻找 出去 哪个 种类 的 劳动 是 最好的 有薪酬的 ;
所以我今天早上下来了解一下哪种劳动报酬最高 ;

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [swɜː] [maɪ'self] ['iːkwəl] .
and to that I will swear myself equal .
和 到 那 我 将要 发誓 我 平等的 .
我愿为此发誓，我与此平等。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][mʌst; məst] [brɪ'ɡɪn] ['hʌmbli] ; [soʊ] ,
But I think I must begin humbly ; so ,
但 我 思考 我 必须 开始 谦卑地 ; 所以 ,
但我认为我必须谦虚地开始 ; 所以 ,

[sə'pəʊz] [aɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [pɪk] [ænd; ənd] [wɜːrk][æt; ət][ðə; ðɪ] ['tʌn(ə)] ?
suppose I take a pick and work at the tunnel ?
认为 我 拿 一个 挑选 和 工作 在 这 隧道 ?
假设我拿把镐去隧道里干活 ?

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [haʊ] [maɪ] [nuː] [wei] [ʌv; əv][laɪf] ['suːts][em 'iː] .
I will tell you to - tomorrow how my new way of life suits me .
我 将要 告诉 你 到 - 明天 如何 我的 新的 方式 的 生活 西装 我 .
明天我会告诉你我的新生活方式是否适合我。

[soʊ] [ɡʊd] ['mɔːrnɪŋ] . "
So good morning . "
所以 好的 早晨 . "
早上好。

" [stɑːp] , [sɜːr] .
" Stop , Sir .
" 停止 , 先生 .
“停下，先生。”

[let] [juː 'es] [hɪr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)][ʌv; əv][jɔː; jər][oʊld] [wei] [ʌv; əv][laɪf] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .
Let us hear a little of your old way of life , if you please .
让 我们 听到 一个 小的 的 你的 老的 方式 的 生活 , 如果 你 请 .
请您简单介绍一下您以前的生活方式。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wer] [juː; jʊ] [pɪkt] [ʌp][soʊ] [mʌt] [ə]ʃʊrəns] .
I should like to know where you picked up so much assurance .
我 应该 喜欢 到 知道 在哪里 你 挑选 向上 所以 很多 保证 .
我很想知道你从哪里获得了如此强大的自信。

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['begər] [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] ['leɪbərər] .
I thought you were a beggar and not a labourer .
我 想法 你 是 一个 乞丐 和 不是 一个 劳动者 .
我以为你是乞丐，没想到你是工人。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪn] [ðɪs] ['neɪbər'hʊd] ,
There is no difficulty in getting employment in this neighbourhood ,
那里 是 不 困难 在 获得 就业 在 这 邻里 ,
在这个社区找工作并不困难。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['loʊɪst] ['weɪdʒɪz] [ðæt] ['evər][wɜːr; wər]['grɪv(ə)n] [wʊd] [faɪnd][juː; jʊ] ['betər] ['kloʊðɪŋ]
and the lowest wages that ever were given would find you better clothing
和 这 最低 工资 那 曾经 是 给定 会 寻找 你 更好的 衣服

[ðæn; ðən] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ɑːn] . "
than that you have on . "
比 那 你 有 在 . "
即使是最低工资，也能让你买到比现在穿的更好的衣服。

“ [ˈveri] [tru:] , ” [sed] [pɔ:l] .
“ **Very true** , ” **said Paul** .
“ 非常 真的 , ” 说 保罗 .

“确实如此,”保罗说。

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] [ɪn] [ˈevri] [pərˈtɪkjələr] .
“ **You are right in every particular** .
“ 你 是 正确的 在 每一个 特别的 .

“你说的每一个细节都正确。”

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈaɪd(ə)l] , [æz; əz][fa:r][æz; əz][ðə; ði] [ˈleɪbər] [ʌv; əv][ðə; ði][hændz][ɪz] [kənˈsɜ:rnd] ,
I have been idle , as far as the labour of the hands is concerned ,
我 有 到过 闲置的 , 作为 远的 作为 这 劳动 的 这 双手 是 担心的 ,

就体力劳动而言,我一直无所事事。

[fɔ:r; fər] [ˈnɪrli] [sɪks] [mʌnθs] ; [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [bɪn] [ˈbɪzi] [əbˈzəvɪŋ, ɔb-][ænd; ənd]
for nearly six months ; but I have all the time been busy observing and
为了 几乎 六 几个月 ; 但 我 有 全部 这 时间 到过 忙碌的 观察 和
[rɪˈflektɪŋ] ,
reflecting ,
反思 ,

近六个月来,我一直忙于观察和思考。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌɑ:kjuˈpeɪ(ə)n][maɪ] [ˈneɪbərz] [hæv; həv] [bɪn] [kaɪnd] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [ɪnˈdʌldʒ] [ˌem ˈi:] ,
in which occupation my neighbours have been kind enough to indulge me ,
在 哪个 职业 我的 邻居 有 到过 种类 足够的 到 放纵 我 ,

我的邻居们很宽容地允许我从事这种职业。

[baɪ] [ˈɡɪvɪŋ] [ˌem ˈi:] [fu:d] [æz; əz][ɔ:f(ə)n][æz; əz][aɪ] [sed] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈhʌŋɡri] . “ -
by giving me food as often as I said I was hungry . ” 24
经过 给予 我 食物 作为 经常 作为 我 说 我 曾是 饥饿的 . “ -

“只要我说饿了,他们就会给我食物。”24

“ [ænd; ənd] [preɪ] [wʌt] [wɜ:r; wər][ju:; jʊ][sɪks] [mʌnθs] [əˈɡoʊ] ? ”
“ **And pray what were you six months ago ? ”**
“ 和 祈祷 什么 是 你 六 几个月 前 ? ”

“那么请问,六个月前你是什么样的人?”

“ [ðæt] [aɪ] [wɪl] [li:v] [ʌnˈtoʊld] ,
“ **That I will leave untold ,**
“ 那 我 将要 离开 不明 ,

我将不予赘述,

[ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [əˈmju:zmənt] [ʌv; əv] [ˈgesɪŋ] [haʊ] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ðæt] [aɪ] [spi:k] [soʊ][ˈlɪt(ə)l]
that you may have the amusement of guessing how it is that I speak so little
那 你 可能 有 这 娱乐 的 猜测 如何 它 是 那 我 说话 所以 小的

[laɪk] [ˈi:ðər] [ə; eɪ] [ˈbegər] [ɔ:r][ə; eɪ] [ˈleɪbərər] .
like either a beggar or a labourer .
喜欢 任何一个 一个 乞丐 或者 一个 劳动者 .

或许你会饶有兴致地猜猜,为什么我说话既不像乞丐也不像工人。

[ɔ:l] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [kənˈsɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ɪz] , [wʌt] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [naʊ] .
All that you are concerned with is , what I am now .
全部 那 你 是 担心的 和 是 , 什么 我 是 现在 .

你所关心的只是我现在的状态。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [pər] [ʌv; əv][ɑ:rmz][tu:; tə][wɜ:rk] ,
I am a man with a strong pair of arms to work ,
我 是 一个 男人 和 一个 强的 一对 的 武器 到 工作 ,

我是一个身强力壮、能干活的男人。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [strɔːŋ] [maɪnd][tuː; tə] [pɜːrsə'vɪr] . ”
and a strong mind to persevere . ”
和 一个 强的 头脑 到 坚持不懈 . ”

以及坚持不懈的坚强意志。

“ [aɪ][eɪ 'em] [ə'freɪd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] [praʊd] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən][tuː; tə][wɜːrk] [ˈlʌndər] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv]
“ **I am afraid that you are too proud a gentleman to work under the eye of**
” 我 是 害怕的 那 你 是 也 自豪的 一个 绅士 到 工作 在下面 这 眼睛 的
[ðə; ði] [oʊvər'lʊkər] ,
the overlooker ,
这 监工 ,

“恐怕您是一位过于骄傲的绅士，不愿在监工的监督下工作。”

[wɪtʃ] [juː; jʊ][mʌst; məst][duː] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːrk] [fɔːr; fər][em 'iː][æt; ət][ɔːl] . ”
which you must do if you work for me at all . ”
哪个 你 必须 做 如果 你 工作 为了 我 在 全部 . ”
如果你为我工作，就必须这样做。”

“ [wʌt] [ˈmætərz] [aɪ 'tiː][tuː; tə][em 'iː] [wer] [ðə; ði] [oʊvər'lʊkər] [stændz] ,
“ **What matters it to me where the overlooker stands ,**
” 什么 事情 它 到 我 在哪里 这 监工 站立 ,
对我来说，重要的是观察者站在哪里。

[æz; əz] [bɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [ˈhɪndər] [maɪ] [wɜːrk] ?
as long as he does not hinder my work ?
作为 长的 作为 他 做 不是 阻碍 我的 工作 ?
只要他不妨碍我的工作？

[nʌn] [bʌt; bət] [neɪvz] [fɪr] [ˈbiːɪŋ] [wɑːtʃt] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][æn; ən] [ˈɑːnɪst] [mæn] . ”
None but knaves fear being watched , and I am an honest man . ”
没有任何 但 无赖 害怕 存在 观看 , 和 我 是 一个 诚实的 男人 . ”
只有恶棍才会怕被监视，而我是一个诚实的人。

“ [ɪf] [jʊr; jər] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [jɔːr'self] [biː; bi] [truː] , [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈpɪti] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈbegər] .
“ **If your account of yourself be true , it is a pity you should be a beggar .**
” 如果 你的 帐户 的 你自己 是 真的 , 它 是 一个 遗憾 你 应该 是 一个 乞丐 .
“如果你的描述属实，那么你沦为乞丐真是太可惜了。”

[aɪ] [wɪl] [kɔːl] [ðə; ði] [oʊvər'lʊkər] [ænd; ənd][bɪd][hɪm; ɪm] [set] [juː; jʊ][tuː; tə][wɜːrk] . ”
I will call the overlooker and bid him set you to work . ”
我 将要 称呼 这 监工 和 出价 他 放 你 到 工作 . ”
我会叫来监工，让他安排你干活。

“ [fɜːrst] [ˈænsər] [em 'iː] , [ən'les] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈeni] [əb'dʒek(ə)n] , [ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ]
“ **First answer me , unless you have any objection , the question with which I**
” 第一的 回答 我 , 除非 你 有 任何 异议 , 这 问题 和 哪个 我
[ɪntrə'duːst] [maɪ'self][tuː; tə][juː; jʊ] .
introduced myself to you .
介绍 我 到 你 .
“除非你反对，否则请先回答我向你介绍自己时提出的问题。”

[rɪ'membər] [haʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv][jʊr; jər][ɪn'kwaɪəriz][aɪ][hæv; həv] [ˈænsər] ,
Remember how many of your inquiries I have answered ,
记住 如何 许多 的 你的 查询 我 有 回答 ,
请记住我回答了你们多少个询问，

[ænd; ənd][biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] - [ˈwɜːkmən] [ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈdɪnər] ,
and be pleased to observe that the tunnel - workmen are going to dinner ,
和 是 高兴 到 观察 那 这 隧道 - 工人 是 去 到 晚餐 ,
令人欣慰的是，隧道工人们正准备去吃晚饭。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] ['nɪrli] [æn; ən] ['aʊər] [brɪfɔːr] [em 'iː] ,
so that I have nearly an hour before me ;
所以 那 我 有 几乎 一个 小时 前 我 ;
所以我还有将近一个小时的时间，

[wɪtʃ] [maɪt] [hæŋ] ['hevi] [æz; əz][aɪ] [hæv; həv][noʊ] ['dɪnər] [tuː; tə] [iːt] .
which might hang heavy as I have no dinner to eat .
哪个 可能 悬挂 重的 作为 我 有 不 晚餐 到 吃 .
这可能会让我感到很沉重，因为我没有晚饭可吃。

" [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [wɜːr; wər] [soʊ] [ə'mjuːzd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɑːdəti] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæn] , [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt]
" The gentlemen were so amused at the oddity of this man , that they did not
" 这 先生们 是 所以 觉得好笑 在 这 奇特 的 这 男人 , 那 他们 做过 不是
[wɔːk] [ə'weɪ] ,
walk away ,
走 离开 ,
“这些先生们被这个男人的古怪行为逗乐了，所以没有离开。”

[æz; əz] ['meni] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ['æftər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [spiːtʃ] .
as many would have done after such a speech .
作为 许多 会 有 完毕 后 这样的 一个 演讲 .
很多人在听完这样的演讲后都会这样做。

[pɒlz] [mænər] , [ðoo] [friː] , [wʌz; wəz] [nɑːt] [dɪsrɪ'spektf(ə)l] ,
Paul's manner , though free , was not disrespectful ,
保罗的 方式 , 尽管 自由的 , 曾是 不是 不尊重 ,
保罗的举止虽然随意，但并不失礼。

[ænd; ænd] [hɪz; ɪz] ['læŋgwɪdʒ] ['testɪfaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [held] [ə; eɪ] [suː'pɪriər] [sɪtʃu'eɪf(ə)n]
and his language testified that he must have held a superior situation
和 他的 语言 作证 那 他 必须 有 握住 一个 优越的 情况
[tuː; tə] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [nəʊ] [ə'pɪəd] .
to that in which he now appeared .
到 那 在 哪个 他 现在 出现 .
他的言辞表明，他曾经的地位一定比他现在所处的地位要高。

" [eɪ 'em] [aɪ] [tuː; tə] [rɪ'fɜːr] [jɔːr; jər] [hɪnt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['dɪnər] , " -
" Am I to refer your hint about a dinner , " 25
" 是 我 到 参考 你的 暗示 关于 一个 晚餐 , " -
“我是否应该提及你关于晚餐的暗示？”25

[sed] ['mɪstər] . ['wɒlɪs] , ['læfɪŋ] , " [tuː; tə] [jɔːr; jər] [oʊld] [treɪd] , [ɔːr] [jɔːr; jər] [nuː] [wʌn] ?
said Mr . Wallace , laughing , " to your old trade , or your new one ?
说 先生 : 华莱士 , 笑 , " 到 你的 老的 贸易 , 或者 你的 新的 一 ?
华莱士先生笑着说：“你是说你以前的行业，还是你的新行业？”

[ɑːr; ər] [juː; jʊ] [bɛɡɪŋ] [jɔːr; jər] ['dɪnər] , [ɔːr] [duː] [juː; jʊ] [wɪʃ] [fɔːr; fər] [aɪ 'tiː] [æz; əz] ['weɪdʒɪz] [ɪn] [æd'væns] ? "
Are you begging your dinner , or do you wish for it as wages in advance ? "
是 你 乞讨 你的 晚餐 , 或者 做 你 希望 为了 它 作为 工资 在 进步 ? "
你是乞求晚餐，还是希望提前拿到工资？

" ['niːðər] [ðə; ði] [wʌn] [nɔːr] [ðə; ði] ['ʌðər] , [sɜːr] .
" Neither the one nor the other , sir .
" 两者都不 这 一 也不 这 其他 , 先生 .
“先生，两者都不是。”

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [maɪ] ['dɪnər] [tɪl] ['sev(ə)n] [fɔːr; fər] ['fæʃənz] [seɪk] ;
I used to wait for my dinner till seven for fashion's sake ;
我 用过的 到 等待 为了 我的 晚餐 直到 七 为了 时尚的 清酒 ;
我以前为了赶时髦，常常等到七点才吃晚饭；

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][kæn; kən] [weɪt] [tɪl] [sɪks][fɔːr; fər] [ɑːnəstɪz] [seɪk] .

and now I can wait till six for honesty's sake .

和 现在 我 能 等待 直到 六 为了 诚实 清酒 .

现在，为了诚实起见，我可以等到六点。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [aɪ][hoʊp] [tuː; tə][hæv; həv] [ɜːrnd] [maɪ] [mi:t] ;

By that time I hope to have earned my meat ;

经过 那 时间 我 希望 到 有 获得 我的 肉 ;

到那时，我希望我已经挣到了属于我的肉；

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊmənt][juː; jʊ] ['prɔːmɪst] [em 'iː][wɜːrk] , [aɪ] [geɪv] [ʌp] ['bɛɡɪŋ] .

and from the moment you promised me work , I gave up begging .

和 从 这 片刻 你 承诺 我 工作 , 我 给予 向上 乞讨 .

从你答应给我工作的那一刻起，我就放弃了乞求。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][bɛɡ][noʊ] [mɔːr] .

I shall beg no more .

我 将 求 不 更多的 .

我不再乞求了。

” [ˈmɪstər] . [ˈwɒlɪs] [θɔːt] , [haʊˈevər] , [aɪˈtiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [fer] [pleɪ] [tuː; tə][let] [pɔːl] [brɪˈɡɪn]

” Mr . Wallace thought , however , it would not be fair play to let Paul begin

” 先生 . 华莱士 想法 , 然而 , 它 会 不是 是 公平的 玩 到 让 保罗 开始

[hɪz; ɪz] [ˈleɪbər] [ˈhʌŋɡri] .

his labours hungry .

他的 劳动 饥饿的 .

“然而，华莱士先生认为，让保罗饿着肚子开始他的工作是不公平的。”

[hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [ˈbrɪɡz] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɒkər] ,

He called to Briggs , one of the cokers ,

他 称为 到 布里格斯 , 一 的 这 考克 ,

他叫来了布里格斯，布里格斯是其中一名烧焦煤炭的人。

[ænd; ənd] [æskt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [mɔːr] [ˈdɪnər] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈbæskɪt] [ðæn; ðən][hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] .

and asked if he had more dinner in his basket than he wanted .

和 问 如果 他 有 更多的 晚餐 在 他的 篮子 比 他 通缉 .

然后问他篮子里的晚餐是不是比他想吃的还多。

[hiː; hi][hæd; həd] .

He had .

他 有 .

他有。

“ [wel] , [ðen] , [ɡɪv] [ðɪs] [mæn][sʌm; səm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [peɪ] [juː; jʊ][tuː; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd] [ɪf]

” Well , then , give this man some , and he will pay you to - night , and if

” 出色地 , 然后 , 给 这 男人 一些 , 和 他 将要 支付 你 到 - 夜晚 , 和 如果

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] ,

he does not ,

他 做 不是 ,

“好吧，那就给这个人一些，他今晚就会还你钱，如果他不还，

[aɪ] [wɪl] . ”

I will . ”

我 将要 . ”

我会。”

“ [ænd; ənd] [naʊ] , ” [sed] [pɔːl] , [ˈæftər][əˈpɔːlədʒaɪzɪŋ][fɔːr; fər] [ˈiːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒɛntəl,mənz, ˈdʒɛnəl,mənz]

” And now , ” said Paul , after apologizing for eating in the gentleman's

” 和 现在 , ” 说 保罗 , 后 道歉 为了 吃 在 这 绅士的

[ˈprez(ə)ns] ,

presence ,

在场 ,

“现在，”保罗在为当着这位先生的面吃东西而道歉后说道。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [tɛl] [ɛm 'iː] [huː] [ɑːr; ər] ['kæpɪtəlɪsts] [hɪr] [br'saɪdʒ] [jɔːr'self] ？ ”
“ will you tell me who are capitalists here besides yourself ？ ”
“ 将要 你 告诉 我 WHO 是 资本家 这里 除了 你自己 ？ ”
“除了你之外，你还能告诉我这里还有谁是资本家吗？”

“ ['evri] [mæn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːrks] [maɪt] [biː; bi] [soʊ] , [ɪk'sept] [pər'hæps] [jɔːr'self] , [pɔːl] ；
“ Every man about the works might be so , except perhaps yourself , Paul ；
“ 每一个 男人 关于 这 作品 可能 是 所以 ， 除了 也许 你自己 ， 保罗 ；
“除了你，保罗，或许所有参与工程的人都是如此；

[ænd; ʌnd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['kæpɪtəlɪst] [sɪks] ['aʊərz] [hens] . “
and you may be a capitalist six hours hence . ”
和 你 可能 是 一个 资本家 六 小时 因此 ： ”
“六个小时后，你可能就成了资本家。”

“ [ðæt] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn] [wʌt] [wiː; wi] [miːn] [baɪ][ðə; ði][wɜːrd] , “ [sed] [pɔːl] , ['smɑɪlɪŋ] .
“ That depends upon what we mean by the word , ” said Paul , smiling .
“ 那 取决于 之上 什么 我们 意思是 经过 这 单词 ， ” 说 保罗 ， 微笑 ；
“那要看我们对这个词的定义是什么了，”保罗笑着说。

“ [duːː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['kæpɪt(ə)] , ['sʌmθɪŋ] [prə'duːst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] ['fɜːrðər] [prə'dʌkʃn]
“ Do you mean by capital , something produced with a view to further production
“ 做 你 意思是 经过 首都 ， 某物 生产 和 一个 看法 到 更远 生产
，
，
，
“你所说的资本是指为了进一步生产而生产的东西吗？”

[ɔːr] ['eni] [prə'dʌkʃn] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [ɪks'tʃeɪndʒd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ʌðər] [prə'dʌkʃn] ？
or any production which may be exchanged for some other production ？
或者 任何 生产 哪个 可能 是 交换 为了 一些 其他 生产 ？
或者任何可以与其他产品交换的产品？

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][væst] ['dɪfrəns] [br'twiːn] [ðə; ði] [tuː] . “
There is a vast difference between the two . ”
那里 是 一个 广阔的 不同之处 之间 这 二 ： ”
两者之间存在巨大差异。

“ [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfrəns] [ɪn'diːd] , “ [əb'zɜːrvd] ['mɪstər] . ['hɑːlɪnz] .
“ A great difference indeed , ” observed Mr . Hollins .
“ 一个 伟大的 不同之处 的确 ， ” 观察到 先生 ： 霍林斯 ；
“确实有很大的不同，”霍林斯先生评论道。

“ ['pæri] , [ðə; ði] [ˌoʊvər'lʊkər] , [ɪz][ə; eɪ] ['kæpɪtəlɪst] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz] [seɪvd] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]
“ Parry , the overlooker , is a capitalist , for he has saved money enough to
“ 格挡 ， 这 监工 ， 是 一个 资本家 ， 为了 他 有 已保存 钱 足够的 到
[bɪld] ['jɑːndər] ['kɑːtɪdʒ] ,
build yonder cottage ,
建造 远处 小屋 ，
“帕里，那个旁观者，是个资本家，因为他攒够了钱，盖了那边的小屋。”

[wɪtʃ] [hiː; hi] [lets] [æt; ət][ə; eɪ] [rent] [ʌv; əv] [faɪv] pounds26
which he lets at a rent of five pounds26
哪个 他 让我们 在 一个 租 的 五 pounds26
他以五英镑的租金出租了这块地。26

[ə; eɪ] [jɪr] ； [bʌt; bət][ɪz] ['brɪgz] , [ðə; ði] ['kʊkər] , [ə; eɪ] ['kæpɪtəlɪst] ？
a year ； but is Briggs , the coker , a capitalist ？
一个 年 ； 但 是 布里格斯 ， 这 焦炭 ， 一个 资本家 ？
一年；但是，这位名叫布里格斯的制桶匠是资本家吗？

[hi:; hi][hæz; həz] ['prɑ:pərti] ; [aɪ] [noʊ] ; [ə; eɪ][bed] , [ə; eɪ] ['teɪbl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [tʃerz] ,
He has property , I know ; a bed , a table , and a few chairs ,
他有财产 , 我知道 ; 一个床 , 一个桌子 , 和一个很少椅子 ;
我知道他有房产：一张床、一张桌子和几把椅子。

[ænd; ənd] ['lðər] ['ɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv] ['fɜ:rnɪtʃər] ; [bʌt; bət][æz; əz] [ði:z] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ɪnstrə'ment(ə)l] [tu:; tə]
and other articles of furniture ; but as these are not instrumental to
和其他文章 的 家具 ; 但 作为 这些 是 不是 乐器演奏 到
[fɜ:rðər] [prə'dʌkʃn] ,
further production ,
更远 生产 ,
以及其他家具 ; 但由于这些对进一步生产没有帮助 ,

[kæn; kən] [ðeɪ] [bi:; bi] [kɔ:ld] ['kæpɪt(ə)l] ? "
can they be called capital ? "
能 他们 是 称为 首都 ? "
它们能被称为资本吗 ?

" [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [sens] [ðeɪ] [maɪt] , " [sed] ['mɪstər] . ['wɒlɪs] ; " [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] [tɜ:rnd]
" In a certain sense they might , " said Mr . Wallace ; " for they might be turned
" 在 一个 肯定 感觉 他们 可能 , " 说 先生 . 华莱士 ; " 为了 他们 可能 是 转向
[ɪntu:] ['mʌni] ,
into money ,
进入 钱 ,
“从某种意义上说 , 它们或许可以 ,”华莱士先生说 ; “因为它们可以变成钱 ,

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ɪm'plɔɪd] [prə'dʌktɪvli] .
which could be employed productively .
哪个 可以 是 受雇 高效地 .
这可以得到有效利用。

['fɜ:rnɪtʃər] [ɪz][wʌn] [wei] [ʌv; əv] [ɪnvestɪŋ] ['kæpɪt(ə)l] , [ðoo] [nɑ:t][ə; eɪ]['prɑ:fɪtəb(ə)l][wʌn] ;
Furniture is one way of investing capital , though not a profitable one ;
家具 是 一 方式 的 投资 首都 , 尽管 不是 一个 有利可图 一 ;
家具也是一种投资资本的方式 , 虽然不是一种盈利的方式 ;

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [spoʊk][ʌv; əv][ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] ['pi:p(ə)l] ['bi:ɪŋ] ['kæpɪtlists] ,
but when I spoke of all our people being capitalists ,
但 什么时候 我 辐 的 全部 我们的 人们 存在 资本家 ,
但当我谈到我们所有的人都是资本家时 ,

[aɪ] [ment] [ðæt] [ɔ:l] [ɜ:rnd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ɪz] [æbsə'lu:tli] ['nesəsəri] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [spend] ;
I meant that all earned more than is absolutely necessary for them to spend ;
我 意思是 那 全部 获得 更多的 比 是 绝对地 必要的 为了 他们 到 花费 ;
[wɪtʃ] [ɪz] ,
which is ,
哪个 是 ,
我的意思是 , 所有人的收入都超过了他们绝对必要的开支 ; 也就是说 ,

[aɪ] [brɪ'li:v] , [ðə; ði] [keɪs] , [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['prɑ:spərəs] [steɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [treɪd] .
I believe , the case , in the present prosperous state of our trade .
我 相信 , 这 案件 , 在 这 展示 繁荣 状态 的 我们的 贸易 .
我认为 , 就我们目前繁荣的贸易状况而言 , 情况确实如此。

['evri] [mæn] [dʌz] , [aɪ] [brɪ'li:v] , [pə'zes] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [fu:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['aʊər] , ['ɔ:lweɪz]
Every man does , I believe , possess more than food for the hour , always
每一个 男人 做 , 我 相信 , 具有 更多的 比 食物 为了 这 小时 , 总是
[ɪk'septɪŋ] [pɔ:l] :
excepting Paul :
除外 保罗 :
我相信 , 除了保罗以外 , 每个人都拥有足够一时所需的東西 :

[ænd; ənd] [ðæt] [pə'zeɪn] ['weðər] [aɪ 'ti:] [biː; bi] [ə; eɪ] ['fɪlɪŋ] [ɔːr] ['fɪftɪ] [paʊndz] ,
and that possession whether it be a shilling or fifty pounds ,
和 那 拥有 无论 它 是 一个 先令 或者 五十 磅 ,
而那笔财产, 无论是一先令还是五十英镑,

[ɪz] ['kæpɪt(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ 'ti:] [ɪz] [rɪ'siːvd] , ['weðər] [aɪ 'ti:] [biː; bi] ['æftərwərdz] [ɪn'vestɪd] [ɪn]
is capital at the time it is received , whether it be afterwards invested in
是 首都 在 这 时间 它 是 已收到 , 无论 它 是 然后 投资 在
[fɜːrntɪʃər] ,
furniture ,
家具 ,

无论之后是否投资于家具, 这笔款项都是收到时的资本。

[wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [sould] [ə'gen] , [ɔːr] [lent] [aʊt] [æt; ət] ['ɪntrəst] , [ɔːr] [meɪd] [prə'dʌktɪv] [ɪn] ['eni] ['ʌðər]
which might be sold again , or lent out at interest , or made productive in any other
哪个 可能 是 卖 再次 , 或者借出的 出去 在 兴趣 , 或者 制成 生产力 在 任何 其他
[wei] . "
way . "
方式 . "

这些资产可以再次出售, 或以利息形式借出, 或以其他任何方式产生效益。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ðæt] ['oʊnli] [ɪz] ['kæpɪt(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz] [prə'duːst] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [fɜːrðər] [prə'dʌkʃn]
“ **But if that only is capital which is produced with a view to further production**
“ 但 如果 那 仅有的 是 首都 哪个 是 生产 和 一个 看法 到 更远 生产
,
!
,

“但如果那仅仅是为进一步生产而生产的资本,

[sed] ['mɪstər] . ['hɑːlɪnz] ,
“ **said Mr . Hollins** ,
“ 说 先生 . 霍林斯 ,

霍林斯先生说: “

[aɪ] [hoʊp] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ə'mʌŋ] [jʊr; jər] [θriː] ['hʌndrəd] ['leɪbərər] [huː] [ɑːr; ər]
“ **I hope there are a good many among your three hundred labourers who are**
“ 我 希望 那里 是 一个 好的 许多 之中 你的 三 百 劳工 WHO 是
[kæpɪtɪlists] [ɪn] [ðɪs] [sens] . "
capitalists in this sense . "
资本家 在 这 感觉 . "

“我希望你们三百名工人中有很多是这种意义上的资本家。”

['sevrəl] , " [sed] ['mɪstər] . ['wɒlɪs] ; " [ænd; ənd] [sʌtʃ] [aɪ] ['rekən] ['benɪfæktəz] [tuː; tə] [sə'saɪəti] ;
“ **Several , ” said Mr . Wallace ; “ and such I reckon benefactors to society ;**
“ 一些 , “ 说 先生 . 华莱士 ; “ 和 这样的 我 估计 恩人 到 社会 ;
“有好几个,”华莱士先生说; “我认为这些人都是社会的恩人;

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ɔːlsəʊ] ['meni] [huː] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [ruːf] ['oʊvər] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd]
but there are also many who , having a roof over their heads and
但 那里 是 还 许多 WHO , 拥有 一个 屋顶 超过 他们的 头部 和
[sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['kʌvər] [ðem; ðəm] ,
something to cover them ,
某物 到 覆盖 他们 ,

但也有很多人, 他们有瓦遮头, 有东西穿,

[ɑːr; ər] ['sætɪsfɑɪd] ,
are satisfied ,
是 使满意 ,

感到满意,

[ænd; ənd] [spend] [ɔ:l] [ðer; ðər] ['ɜ:rnɪŋz] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [get][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [wei] [wɪt]
and spend all their earnings as fast as they get them in a way which
和 花费 全部 他们的 收益 作为 快速地 作为 他们 得到 他们 在 一个 方式 哪个
[brɪŋz] [noʊ] [rɪ'tɜ:n]
brings no return
带来 不 返回

并将赚来的钱全部挥霍一空，没有任何回报。

[sʌt] [men] [bɪ'kʌm] , ['su:nər] [ɔ:r][ˈleɪtər] , [ə; eɪ][ˈbɜ:rd(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [kəm'ju:nəti] . " -
Such men become , sooner or later , a burden to the community . " 27
这样的 男人 变得 , 很快 或者 之后 , 一个 负担 到 这 社区 : " -
这样的人迟早会成为社会的负担。”27

[ə; eɪ] [di:p] [saɪ] [frʌm; frəm] [pɔ:l] [meɪd] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
A deep sigh from Paul made the gentlemen look at him ,
一个 深的 叹 从 保罗 制成 这 先生们 看 在 他 ,
保罗深深地叹了口气，引得几位先生看向他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['melənkə:lɪ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns]
and they were struck with the melancholy expression of his countenance .
和 他们 是 击 和 这 忧郁 表达 的 他的 面容 :
他们都被他脸上忧郁的神情所打动。

[wen] [hi:; hi] [sɔ:ɪ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [əb'zɜ:rvd] , [hi:; hi] [raʊzd] [hɪm'self] [ænd; ənd][pʊt][ɪn][hɪz; ɪz][wɜ:rd]
When he saw that he was observed , he roused himself and put in his word
什么时候 他 锯 那 他 曾是 观察到 , 他 唤醒 他自己 和 放 在 他的 单词
[ə'gen] .
again .
再次 :

他见自己被人关注，便振作起来，再次开口说话。

" [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] ['pi:p(ə)l] [seɪ] [ju:; jʊ] [meɪ] [si:] [plænts] [groʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['θʌndər] - ['ʃaʊər] ,
" **I have heard people say you may see plants grow in a thunder - shower ,**
" 我 有 听到 人们 说 你 可能 看 植物 生长 在 一个 雷 - 淋浴 ,
“我听说有人说，在雷雨中也看到植物生长，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [si:z] [ə; eɪ][ˈbeɪbi] [groʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌmɜ:z] [deɪ] ;
and that the sun sees a baby grow in a summer's day ;
和 那 这 太阳 看到 一个 婴儿 生长 在 一个 夏季 天 ;
就像夏日里，阳光见证着婴儿的成长；

[bʌt; bət] ['ni:ðər] [ɪz][soʊ] ['i:zi] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [æz; əz][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)] .
but neither is so easy to be seen as the growth of capital .
但 两者都不 是 所以 简单的 到 是 已见 作为 这 生长 的 首都 :
但两者都不容易被视为资本增长。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə][bi:; bi][baɪ][æt; ət][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] ['aɪərn] - [wɜ:rk] ,
I should like to be by at the opening of a new iron - work ,
我 应该 喜欢 到 是 经过 在 这 开幕 的 一个 新的 铁 - 工作 ,
我想去参加一家新铁厂的开业典礼。

— [nɑ:t][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] ['helps] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [ə'baʊt] [ju: 'es] [hɪr] ,
— **not with all the helps that we have about us here ,**
— 不是 和 全部 这 帮助 那 我们 有 关于 我们 这里 ,
——即便有我们身边所有能帮上忙的人，也未必能成功。

— [bʌt; bət] [wer] ['pi:p(ə)l] [hæd; həd][ˈoʊnli][ðer; ðər] [wɪts] [ænd; ənd][ðer; ðər][hændz][tu:; tə] [dɪ'pend] [ə'pɑ:n] .
— **but where people had only their wits and their hands to depend upon .**
— 但 在哪里 人们 有 仅有的 他们的 智慧 和 他们的 双手 到 依赖 之上 :
——但那时的人们只能依靠自己的智慧和双手。

[ðæt] [wɒd] [biː; bi][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ˈkæpɪt(ə)l][frʌm; frəm][ɪts] [bɜːrθ] ,
That would be the place to watch capital from its birth ,
那 会 是 这 地方 到 手表 首都 从 它是 出生 ,
那里将是观察资本从诞生到发展历程的理想场所。

[θruː] [ɔːl][ðə; ði][ˈsteɪdʒɪz][ʌv; əv][ɪts] [ˈnɜːsɪŋ] [tɪl] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [fʊl] [ɡrʊn] [laɪk] [jɔːrɪz] . "
through all the stages of its nursing till it was full grown like yours . "
通过 全部 这 阶段 的 它是 护理 直到 它 曾是 满的 生长 喜欢 你的 . "
从它幼年时期到长大，就像你的孩子一样，我全程陪伴它成长。"

" [let] [juː ˈes] [hɪr] [jɔːr; jər][ˈnoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpraɪsɪs] , [pɔːl] .
" **Let us hear your notion of the process** , **Paul** .
" 让 我们 听到 你的 概念 的 这 过程 , 保罗 .
"保罗，说说你对这个过程的想法吧。"

" [aɪ] [səˈpəʊz] [aɪ ˈtiː] [maɪt] [əˈkɜːr] [tuː; tə][ə; eɪ] [fruːd] [mæn] ,
" **I suppose it might occur to a shrewd man** ,
" 我 认为 它 可能 发生 到 一个 精明 男人 ,
我想，一个精明的人或许会想到这一点。

[ˈfaɪndɪŋ] [ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪnərəl] [meltɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [hɑːt][ˈfaɪər][ænd; ənd] [ˈhɑːdnd] [əˈɡen] ,
finding a lump of the mineral melted in a very hot fire and hardened again ,
寻找 一个 块 的 这 矿物 融化 在 一个 非常 热的 火 和 硬化 再次 ,
发现一块矿物在高温火中熔化后又重新凝固了。

[ðæt] [aɪ ˈtiː] [wɒd] [meɪk] [ˈbetər] [tuːlz] [ðæn; ðən] [wɒd] .
that it would make better tools than wood .
那 它 会 制作 更好的 工具 比 木头 .
它比木头更适合用来制作工具。

[hiː; hi] [wɒd] [hiːt] [hɪz; ɪz] [lʌmp] , [ænd; ənd] [biːt] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [stoʊnz] [waɪl] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɑːt] ,
He would heat his lump , and beat it with stones while it was hot ,
他 会 热 他的 块 , 和 打 它 和 石头 尽管 它 曾是 热的 ,
他会把肉块加热，趁热用石头敲打它。

[ænd; ənd] [bend] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [nɔːtʃ] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ˈʃɑːrpən] [aɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ] [ruːd] [wei] ,
and bend it and notch it and sharpen it in a rude way ,
和 弯曲 它 和 缺口 它 和 锐化 它 在 一个 粗鲁的 方式 ,
然后粗暴地弯曲、刻槽、磨尖它。

[tɪl] [hiː; hi] [wɒd] [biː; bi][soʊ] [mʌtʃ] [ˈbetər] [ɔːf][fɔːr; fər] [tuːlz] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ˈneɪbərz] ,
till he would be so much better off for tools than his neighbours ,
直到 他 会 是 所以 很多 更好的 离开 为了 工具 比 他的 邻居 ,
直到他的工具比邻居们多得多为止。

[ðæt] [ðeɪ] [wɒd] [traɪ][tuː; tə][ɡet][sʌm; səm] [laɪk] [hɪz; ɪz] .
that they would try to get some like his .
那 他们 会 尝试 到 得到 一些 喜欢 他的 .
他们会想方设法找到像他那样的人。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][ˈfaɪnd] [ˈeni] [mɔːr] [ˈaɪərnstoʊn] ,
If they could not find any more ironstone ,
如果 他们 可以 不是 寻找 任何 更多的 铁矿石 ,
如果他们找不到更多的铁矿石，

[hiː; hi] [wɒd] [juːz][hɪz; ɪz] [tuːlz] [tuː; tə][dɪɡ][ɔːr] [pɪk] [aɪ ˈtiː][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] . "
he would use his tools to dig or pick it out of the earth for them . "
他 会 使用 他的 工具 到 挖 或者 挑选 它 出去 的 这 地球 为了 他们 . "
他会用工具帮他们从土里挖出来或捡出来。

" [ðen] , [pɔːl] , [hɪz; ɪz] [tuːlz] [wɒd] [biː; bi][hɪz; ɪz][ˈkæpɪt(ə)l] . "
" **Then , Paul , his tools would be his capital** . "
" 然后 , 保罗 , 他的 工具 会 是 他的 首都 . "
"那么，保罗，他的工具就是他的资本。"

“ [ˈsɜːrt(ə)nli] : [hɪz; ɪz] [tuːlz] [wʊd] [biː; bi][ˈkæpɪt(ə)l] [ɜːˈaɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈleɪbər] , [ænd; ənd] [ˈtendɪŋ] [tuː; tə]
“ **Certainly : his tools would be capital arising from labour , and tending to**
“ 当然 : 他的 工具 会 是 首都 产生 从 劳动 , 和 倾向于 到
[ˈfɜːrðər] [prəˈdʌkʃn] .
further production .
更远 生产 :

“当然：他的工具将是劳动产生的资本，并且有利于进一步生产。

[hɪz; ɪz] [ˈneɪbərz] [wʊd] [peɪ] [hɪm; ɪm] [wel] [ɪn] such28
His neighbours would pay him well in such28
他的 邻居 会 支付 他 出色地 在 such28

他的邻居会付给他丰厚的报酬。28

[prəˈduːs] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [sper] [fɔːr; fər] [ˈfəːnɪʃɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ˈaɪərn] ,
produce as they could spare for furnishing them with iron ,
生产 作为 他们 可以 空闲的 为了 家具 他们 和 铁 ,
他们尽可能地将剩余的产量用于购置铁器。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl] [set] [əˈbaʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [tuːlz] .
and then they would all set about making tools .
和 然后 他们 会 全部 放 关于 制作 工具 :

然后他们就会开始制作工具。

[ðeɪ] [wʊd] [suːn] [faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [ɑːn] [ˈfæstər] [ænd; ənd] [ˈbetər] [baɪ] [dɪˈvaɪdɪŋ] [ðer; ðər]
They would soon find that they could get on faster and better by dividing their
他们 会 很快 寻找 那 他们 可以 得到 在 快点 和 更好的 经过 分割 他们的
[ˈleɪbər] ,
labour ,
劳动 ,

他们很快就会发现，通过分工合作，他们可以更快更好地完成工作。

[ænd; ənd] [soʊ] [wʌn] [wʊd] [kiːp] [ʌp] [ðə; ðɪ] [ˈfaɪər] ,
and so one would keep up the fire ,
和 所以 一 会 保持 向上 这 火 ,

于是，人们便会继续烧火。

[ænd; ənd] [əˈnʌðər] [wʊd] [siː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ɔːr] [ˈflʊd] [ˈɪntuː] [ðə; ðɪ] [ˈhoʊl] [æz; əz] [aɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [duː] ;
and another would see that the ore flowed into the hole as it should do ;
和 其他 会 看 那 这 矿石 流动 进入 这 洞 作为 它 应该 做 ;

另一个人会看到矿石按预期流入孔中；

[ænd; ənd] [əˈnʌðər] [wʊd] [biːt] [aɪ ˈtiː] [waɪ] [sɔːft] , [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [wʊd] [nɔːtʃ] [aɪ ˈtiː] [ˈɪntuː] [ə; eɪ]
and another would beat it while soft , and another would notch it into a
和 其他 会 打 它 尽管 柔软的 , 和 其他 会 缺口 它 进入 一个
[sɔː] ,
saw ,
锯 ,

另一个人会趁它还软的时候把它捶打，还有一个人会把它锯成凹槽。

[ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ˈɑːrpən] [aɪ ˈtiː] [ˈɪntuː] [æn; ən] [æks] . “
and another sharpen it into an axe . ”
和 其他 锐化 它 进入 一个 斧头 . “

另一个人把它磨成斧头。

“ [ˈveri] [wel] , [ðen] .
“ **Very well , then** :
“ 非常 出色地 , 然后 :

“很好。”

[æz; əz][ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['leɪbər] [brɪʔɔːr] ['kæpɪt(ə)l] , [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi]['kæpɪt(ə)l] [brɪʔɔːr]
As there must be labour before capital , there must be capital before
作为 那里 必须 是 劳动 前 首都 , 那里 必须 是 首都 前
[dɪ'vɪz(ə)n][ʌv; əv] ['leɪbər] . "
division of labour . "
分配 的 劳动 . "

正如劳动先于资本存在一样，资本也先于劳动分工存在。

" [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] .
" **To be sure .**
" 到 是 当然 .

“当然。”

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][dɪ'vaɪd][ðer; ðər] ['leɪbər] [ə'pɑːn] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]
There would be nothing for them to divide their labour upon if they had
那里 会 是 没有什么 为了 他们 到 划分 他们的 劳动 之上 如果 他们 有
[nɑːt][ðə; ði]['aɪənstəʊn] ,
not the ironstone ,
不是 这 铁矿石 ,

如果没有铁矿石，他们就没有可以分工的对象了。

[wɪtʃ] [ɪz][ðer; ðər]['kæpɪt(ə)l][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['mænz][fɜːrst] [tuːl] [ɪz][hɪz; ɪz] . — [ðə; ði] [mɔːr] [tuːlz]
which is their capital as much as the man's first tool is his . — The more tools
哪个 是 他们的 首都 作为 很多 作为 这 男人的 第一的 工具 是 他的 . — 这 更多的 工具
[ðeɪ] [meɪk] ,
they make ,
他们 制作 ,

工具是他们的资本，就像男人的第一件工具是他自己的资本一样。——他们制造的工具越多，

[ðə; ði] [mɔːr] [ɔːr] [ðeɪ] [kæn; kən] [prə'kjʊr] . "
the more ore they can procure . "
这 更多的 矿石 他们 能 采购 . "

他们能获得的矿石越多。”

" [soʊ][ðə; ði][dɪ'vɪz(ə)n][ʌv; əv] ['leɪbər] [ə'sɪsts] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] . "
" **So the division of labour assists the increase of capital . "**
" 所以 这 分配 的 劳动 助攻 这 增加 的 首都 . "

“因此，劳动分工有助于资本的增长。”

" [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['bjʊːtɪ] [ʌv; əv][aɪ'tiː] , " [rɪ'plaɪd] [pɔːl] .
" **There is the beauty of it , " replied Paul .**
" 那里 是 这 美丽 的 它 , " 回复 保罗 .

“这就是它的美妙之处，”保罗回答道。

" [ðeɪ] [pleɪ] ['ɪntuː][wʌŋ] [ə'nʌðəz] [hændz] .
" **They play into one another's hands .**
" 他们 玩 进入 一 另一个的 双手 .

“他们正中对方下怀。”

['leɪbər] [meɪks] ['kæpɪt(ə)l] ; ['kæpɪt(ə)l] [əˈdʒz] [tuː; tə][ə; eɪ][dɪ'vɪz(ə)n][ʌv; əv] ['leɪbər] ;
Labour makes capital ; capital urges to a division of labour ;
劳动 制作 首都 ; 首都 敦促 到 一个 分配 的 劳动 ;

劳动创造资本；资本促使劳动分工；

[ænd; ænd][ə; eɪ][dɪ'vɪz(ə)n][ʌv; əv] ['leɪbər] [meɪks] ['kæpɪt(ə)l] [grəʊ] .
and a division of labour makes capital grow .
和 一个 分配 的 劳动 制作 首都 生长 .

劳动分工促进了资本增长。

[wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪz; wi][ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv][ɑːr; ər][ɔːl] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [tuːlz] ,
When the people we are talking of are all supplied with tools ,
什么时候 这 人们 我们 是 说 的 是 全部 供应 和 工具 ,

当我们谈论的这些人都有工具的时候，

([wɪtʃ] [hæv; həv] [gɔ:n] [ɑ:n] [ɪm'pru:vɪŋ] [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][ˈkwɑ:ləti][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmet(ə)l][æz; əz] [wel]) **(which have gone on improving all this time in the quality of the metal as well**
(哪个 有 已消失 在 改善 全部 这 时间 在 这 质量 的 这 金属 作为 出色地
[æz; əz][ðə; ði] [meɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪmplɪmənts; ˈɪmplɪmənts] ,
as the make of the implements ,
作为 这 制作 的 这 实施 ,
(这些工具的金属质量和制造工艺在这段时间里不断提高,

) [ðeɪ] [bɪ'ɡɪn] [tu:; tə] [ˈtræfɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈnekst] [ˈdɪstrɪkt] ,
) **they begin to traffic with the next district** ,
) 他们 开始 到 交通 和 这 下一个 区 ,
(他们开始与邻近地区进行贸易往来,

[ˈbɑ:tərɪŋ] [ðer; ðər][ˌmænjʊˈfæktʃər][fɔ:r; fər] [wət'evər] [prəˈdʌkʃənz] [ðeɪ] [meɪ] [ə'ɡri:] [tu:; tə] [teɪk] [ɪn]
bartering their manufacture for whatever productions they may agree to take in
以物易物 他们的 生产 为了 任何 作品 他们 可能 同意 到 拿 在
[ɪks'tʃeɪndʒ] .
exchange .
交换 .
(他们用自己的产品交换对方同意接受的任何产品。

[æz; əz][ðer; ðər][ˌmænjʊˈfæktʃər] [ɪm'pru:vz] , [ðeɪ] [get] [mɔ:r] [welθ] ; [ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] , [æz; əz]
As their manufacture improves , they get more wealth ; and then again , as
作为 他们的 生产 改善 , 他们 得到 更多的 财富 ; 和 然后 再次 , 作为
[ðeɪ] [get] [mɔ:r] [welθ] ,
they get more wealth ,
他们 得到 更多的 财富 ,
(随着制造业的进步, 他们的财富不断增加; 而随着财富的增加, 他们又会.....

[ðer; ðər][ˌmænjʊˈfæktʃər] [ɪm'pru:vz] ; [ðeɪ] [faɪnd] [nu:] [dɪˈvaɪsɪz][fɔ:r; fər] shortening29
their manufacture improves ; they find new devices for shortening29
他们的 生产 改善 ; 他们 寻找 新的 设备 为了 shortening29
(他们的制造工艺不断改进; 他们找到了缩短29英寸的新装置

[ðer; ðər] [ˈleɪbər] ; [ðeɪ] [meɪk] [məʃɪ:nz] [wɪtʃ] [du:][ðer; ðər][wɜ:rk] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ðer; ðər] [oʊn]
their labour ; they make machines which do their work better than their own
他们的 劳动 ; 他们 制作 机器 哪个 做 他们的 工作 更好的 比 他们的 自己的
[hændz][kʊd; kəd][du:][aɪ ˈti:] ,
hands could do it ,
双手 可以 做 它 ,
(他们辛勤劳动; 他们制造的机器比他们亲手做得更好,

[tɪl] [æn; ən][ˈaɪərn] - [wɜ:rk] [bɪˈkʌmz] [wʌt] [wi; wi] [si:] [aɪ ˈti:] [hɪr] ,
till an iron - work becomes what we see it here ,
直到 一个 铁 - 工作 变成 什么 我们 看 它 这里 ,
(直到铁制品变成我们在这里看到的样子,

— [ə; eɪ] [ˈbɪzi] [si:n] [wer] [mæn] [dɪˈrekts] [ðə; ði] [ˈendʒɪnz] [hu:z] [ˈleɪbər] [hi:; hi] [wʌnz] [pərˈfɔ:rmɪd] ;
— **a busy scene where man directs the engines whose labour he once performed** ;
— 一个 忙碌的 场景 在哪里 男人 导演 这 发动机 谁 劳动 他 一次 执行 ;
(——一个繁忙的场景, 一个男人指挥着曾经由他自己驾驶的引擎;

[wer] [ɜ:rθ] [ænd; ənd] [er] [ænd; ənd][ˈfaɪər][ænd; ənd][ˈwɔ:tər][ɑ:r; ər] [ju:st] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ˈpɜ:pəsəz, ˈpɜ:pəsɪz]
where earth and air and fire and water are used for his purposes
在哪里 地球 和 空气 和 火 和 水 是 用过的 为了 他的 目的
[æz; əz][hɪz; ɪz] [wɪl] [dɪˈrekts] ;
as his will directs ;
作为 他的 将要 导演 ;
(土、气、火、水, 都按照他的意志为他所用;

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [d'welɪŋz] [ɑːr; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['plenti] [wer] , [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv]['kæpɪt(ə)] ,
and a hundred dwellings are filled with plenty where , for want of capital ,
和 一个 百 住宅 是 已填 和 很多 在哪里 , 为了 想 的 首都 ,
一百间房屋里挤满了人, 因为缺乏资金,

[men] [wʌns] [ræpt] [ðəm'selvz] [ɪn] [skɪnz] [tuː; tə] [sli:p] [ɑːn][ðə; ði] [ber] [graʊnd] ,
men once wrapped themselves in skins to sleep on the bare ground ,
男人 一次 包装 他们自己 在 皮肤 到 睡觉 在 这 裸 地面 ,
过去, 人们会用兽皮裹住自己, 睡在裸露的地面上。

[ænd; ənd] [kʌt] [ʌp][ðer; ðər] [fuːd] [wɪð; wɪθ] [flɪnts] . — [soʊ] ,
and cut up their food with flints . — So ,
和 切 向上 他们的 食物 和 燧石 . — 所以 ,
他们用燧石切割食物。——所以,

[naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jə][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['kæpɪt(ə)][æz; əz][aɪ] [riːd] [aɪ 'tiː] ,
now that I have given you the natural history of capital as I read it ,
现在 那 我 有 给定 你 这 自然的 历史 的 首都 作为 我 读 它 ,
既然我已经向你们讲述了我所理解的资本自然史,

[aɪ] [wɪl] [wɪʃ] [juː; jə] [ɡʊd] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][ɡoʊ][tuː; tə][maɪ] [wɜːrk] . "
I will wish you good morning and go to my work . "
我 将要 希望 你 好的 早晨 和 去 到 我的 工作 . "
我会祝你早安, 然后去上班。

" [pɔːl] , [juː; jə] [ə'staːnɪʃ] [em 'iː] , " [sed] ['mɪstər] . ['wɒlɪs] .
" **Paul , you astonish me , " said Mr . Wallace .**
" 保罗 , 你 震惊 我 , " 说 先生 . 华莱士 .
“保罗, 你让我感到惊讶,”华莱士先生说。

" [haʊ] [ɪz][aɪ 'tiː] [ðæt] [wʌn] [huː] [ʌndə'stændz] [soʊ] [wel] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [welθ] [ʃəd; ʃəd][biː; bi]
" **How is it that one who understands so well the history of wealth should be**
" 如何 是 它 那 一 WHO 明白 所以出色地 这 历史 的 财富 应该 是
[soʊ] ['destrɪtuːt] ? "
so destitute ? "
所以 贫困 ? "

"一个如此了解财富历史的人, 怎么会如此贫穷呢? "
" [duː][nɑːt][juː; jə] [noʊ] , " [sed] [pɔːl] , [tɜːrnɪŋ] [wʌns] [mɔːr] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [di'pɑːtɪŋ] ,
" **Do not you know , " said Paul , turning once more as he was departing ,**
" 做 不是 你 知道 , " 说 保罗 , 转弯 一次 更多的 作为 他 曾是 离开 ,
“难道你不知道吗?”保罗说着, 转身离开时又转过身来。

— " [duː][nɑːt][juː; jə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ber] - ['hedɪd] ['pɔːpər] [ʌndə'stændz] [wel] [wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ]
— "**do not you know that the bare - headed pauper understands well what is meant by**
— " 做 不是 你 知道 那 这 裸 - 标题 穷光蛋 明白 出色地 什么 是 意思是 经过
[ə; eɪ] ['kɪŋli] [kraʊn] ?
a kingly crown ?
一个 王者 王冠 ?

"难道你不知道, 一个赤头乞丐最明白王冠的含义吗? "

[duː][juː; jə][nɑːt] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['hʌŋɡri] ['tʃɪldrən] [huː] [stænd] [raʊnd] [ə; eɪ] - [dɔːr] [siː]
Do you not suppose that the hungry children who stand round a fruiterer's door see
做 你 不是 认为 那 这 饥饿的 孩子们 WHO 站立 圆形的 一个 - 门 看
[ðæt] [ə; eɪ] [paɪn] - ['æp(ə)] [ɪz][nɑːt] [ə; eɪ] ['tɜːrnɪp] ?
that a pine - apple is not a turnip ?
那 一个 松树 - 苹果 是 不是 一个 芜菁 ?

难道你认为站在水果店门口的饥饿的孩子们看不出菠萝和萝卜有什么区别吗?

[ðen] [waɪ] [ʃəd; ʃəd] [nɑːt][aɪ] , [klaʊðd] [ɪn] [rægz] , [biː; bi]['eɪb(ə)] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] [welθ] ?
Then why should not I , clothed in rags , be able to speak of wealth ?
然后 为什么 应该 不是 我 , 穿着衣服 在 破布 , 是 有能力的 到 说话 的 财富 ?
那么, 我这身穿破烂衣服的人, 为什么就不能谈论财富呢?

[aɪ][toʊld][juː; jʊ][maɪ] [hed] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [æz; əz][ˈaɪd(ə)][æz; əz][maɪ][hændz] .
I told you my head had not been as idle as my hands .
我 讲述 你 我的 头 有 不是 到过 作为 闲置的 作为 我的 双手 .

我早就告诉过你，我的脑袋可不像我的手那么闲着。

[ɑ:n][ˈjɑ:ndər][kræg][aɪ][hæv; həv][sæt][fɔ:r; fər] [wi:ks] , [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɪzi] [kraʊd] [br'loʊ] ,
On yonder crag I have sat for weeks , watching the busy crowd below ,
在 远处 岩 我 有 卫星 为了 周 , 观看 这 忙碌的 人群 以下 ,

我已经在那边的峭壁上坐了好几个星期，看着下面熙熙攘攘的人群。

[æz; əz][ðə; ði] [streɪ] [ʃi:p] [ma:rks][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [haʊ] [ðə; ði] [flɑ:k] [braʊzɪz] [baɪ][deɪ]
as the stray sheep marks from a distance how the flock browses by day
作为 这 流浪 羊 标记 从 一个 距离 如何 这 群 浏览 经过 天

[ænd; ənd][ɪz] [pend] [ɪn][ðə; ði][foʊld][æt; ət] [naɪt] .
and is penned in the fold at night .
和 是 撰写 在 这 折叠 在 夜晚 .

就像走失的绵羊从远处观察羊群白天如何觅食，晚上如何被赶回羊圈一样。

[ðə; ði] [streɪ] [ʃi:p] [meɪ] [kʌm] [bæk] [ɪk'spɪriənst] [ɪn][ˈpæstʃərɪdʒ] ,
The stray sheep may come back experienced in pasturage ,
这 流浪 羊 可能 来 后退 经验丰富的 在 牧草 ,

走失的羊可能会回到牧场，变得经验丰富。

[ænd; ənd][nɑ:t][ðə; ði] [wɜ:rs] [fɔ:r; fər][ɪts] [fli:s] [ˈbi:ɪŋ] [tɔ:rn][baɪ][ˈbraɪər] ; [ænd; ənd][aɪ] , [fɔ:r; fər][ɔ:l][maɪ]
and not the worse for its fleece being torn by briars ; and I , for all my
和 不是 这 更糟 为了 它是 羊毛 存在 撕裂 经过 荆棘 ; 和 我 , 为了 全部 我的

[ˈtætərz] ,
tatters ,
破烂不堪 ,

即使羊毛被荆棘撕破，也丝毫没有受损；而我，尽管衣衫褴褛，

[meɪ] , [baɪ] tracing30
may , by tracing30
可能 , 经过 tracing30

可能通过追踪30

[ðə; ði] [ˈfɔ:tʃənz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [æz; əz][ɑ:n][ə; eɪ][mæp] , [hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [best] [roʊd] [tu:; tə][maɪ]
the fortunes of others as on a map , have discovered the best road to my
这 财富 的 其他的 作为 在 一个 地图 , 有 发现 这 最好的 路 到 我的

[oʊn] .
own .
自己的 .

就像在地图上看别人的命运一样，我从中找到了通往自己命运的最佳道路。

" [æz; əz][hi:; hi] [sed] [ðɪ:z] [læst] [wɜ:rdz] , [hi:; hi] [held] [fɔ:rθ] [hɪz; ɪz][hændz] ,
" **As he said these last words , he held forth his hands** ,
" 作为 他 说 这些 最后的 字 , 他 握住 前进 他的 双手 ,

“说完这些遗言时，他伸出了双手，

[æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [ˈɪntɪmət] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [ˈɪnstɹəmənts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɔ:rtʃən] ,
as if to intimate that they were to be the instruments of his fortune ,
作为 如果 到 亲密的 那 他们 是 到 是 这 仪器 的 他的 财富 ,

[ænd; ənd] [ðen] ,
and then ,
和 然后 ,

仿佛在暗示他们将成为他财富的工具，然后，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] [baʊ; boʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] , [ˈheɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] [wer] [hiː; hi]
with a slight bow to the gentlemen , hastened to the tunnel where he
和 一个 轻微 弓 到 这 先生们 , 加快 到 这 隧道 在哪里 他
[wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][wɜːrk] ,
was appointed to work ,
曾是 任命 到 工作 ,
他向两位先生微微鞠躬, 然后匆匆走向他被安排工作的隧道。

[ˈliːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [tuː; tə][wʌn] [əˈnʌðər] [ðer; ðər][kjərɪˈɑːsəti][ænd; ənd] [sərˈpraɪz] .
leaving his companions to express to one another their curiosity and surprise .
离开 他的 同伴 到 表达 到 一 其他 他们的 好奇心 和 惊喜 .
留下他的同伴们互相表达他们的好奇和惊讶。

[ˈtʃæptər] [aɪˈaɪˈaɪ] .
Chapter III .
章 三、 .
第三章

[ðə; ði] [hɑːrm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wɪm] .
THE HARM OF A WHIM .
这 伤害 的 一个 一时兴起 .
一时冲动的危害。

[ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈwɒlɪs] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ˈmærid] [wʌz; wəz] [truː] .
The report that Mr . Wallace was going to be married was true .
这 报告 那 先生 . 华莱士 曾是 去 到 是 已婚 曾是 真的 .
关于华莱士先生即将结婚的报道属实。

[hiː; hi] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ɪn] [kɔːrs] [ʌv; əv] [taɪm] ;
He disappeared in course of time ;
他 消失 在 课程 的 时间 ;
随着时间的推移, 他消失了;

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz][ˈeɪdʒənt] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɡɔːn] [tuː; tə] [ˈlʌndən] [ɑːn] [ˈbɪznəs] [ænd; ənd] [wʊd]
and when his agent said he was gone to London on business and would
和 什么时候 他的 代理人 说 他 曾是 已消失 到 伦敦 在 商业 和 会
[suːn] [biː; bi] [bæk] ,
soon be back ,
很快 是 后退 ,
他的经纪人说他因公事去伦敦了, 很快就会回来。

[ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbʌdi] [gest] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [rɪˈtʃːrɪn] [əˈloʊn] .
everybody guessed that he would not return alone .
大家 猜对了 那 他 会 不是 返回 独自的 .
大家都猜到他不会独自一人回来。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [ˈelɪɡəntli] [ˈfɜːrniʃt] ,
It was observed that the house appeared to be very elegantly furnished ,
它 曾是 观察到 那 这 房子 出现 到 是 非常 优雅地 提供 ,
据观察, 这栋房子内部的陈设显得非常典雅。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] [leɪd] [aʊt][æz; əz] [ɪf] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈleɪdiːz] [ˈpleʒər] ;
and the garden laid out as if for a lady's pleasure ;
和 这 花园 铺设 出去 作为 如果 为了 一个 女士的 乐趣 ;
花园的布置仿佛是为一位女士而设的;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɜːrɪkl] [ænd; ənd] [per] [ʌv; əv] [ˈpəʊnɪz] , [wɪtʃ] [tʊk] [ðer; ðər] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [koʊtʃ] -
and the curricl and pair of ponies , which took their place in the coach -
和 这 库里克 和 一对 的 小马 , 哪个 采取 他们的 地方 在 这 教练 -
[haʊs] [ænd; ənd][ˈsteɪblz] ,
house and stables ,
房子 和 马厩 ,
还有那辆双轮马车和两匹小马, 它们分别安置在马车房和马厩里。

[wɜːr; wər] ['lʌkʃəɪz] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['wɒlɪs] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][prəʊ'kʃʊəd][fɔːr; fər] [hɪm'self] .
were luxuries which Mr . Wallace would not have procured for himself .
是 奢侈品 哪个 先生 ； 华莱士 会 不是 有 采购 为了 他自己 ；
这些都是华莱士先生自己不会购买的奢侈品。

[ə; eɪ] ['mɜːrmər] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [ænd; ənd] ['pleʒər] [ræn] [θruː] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [wʌn] [sʌndei] ['mɔːrnɪŋ]
A murmur of surprise and pleasure ran through the place one Sunday morning
一个 低语 的 惊喜 和 乐趣 跑 通过 这 地方 一 星期日 早晨
[wen] [ðɪs] curricl31
when this curricl31
什么时候 这 curricl31

一个星期天的早晨，当这辆双轮马车驶来时，一阵惊喜和愉悦的低语响彻整个地方。31

[wʌz; wəz] [siːn] ['stændɪŋ] [æt; ət]['mɪstər] . ['wɒləsəz] [dɔːr] .
was seen standing at Mr . Wallace's door .
曾是 已见 常设 在 先生 ； 华莱士的 门 ；
有人看到他站在华莱士先生的门口。

['nɒʊbəːdi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hoʊm] [ɪk'sept] [ðə; ðɪ]['eɪdʒənt] ,
Nobody knew that he was home except the agent ,
无人 知道 那 他 曾是 家 除了 这 代理人 ；
除了经纪人之外，没有人知道他回家了。

[huː] [wʌz; wəz] [naʊ] [rɪ'membər] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [pər'tɪkjələrli] [strikt] [ðə; ðɪ] ['priːviəs] [naɪt]
who was now remembered to have been particularly strict the previous night
WHO 曾是 现在 记得 到 有 到过 特别 严格的 这 以前的 夜晚
[ə'baʊt] ['hævɪŋ] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɪn] [gʊd] ['ɔːrdər] .
about having the whole establishment in good order .
关于 拥有 这 所有的 建立 在 好的 命令 ；
人们现在想起，他前一天晚上对整个场所的秩序维护要求非常严格。

[brɪfɔːr] ['meni] ['geɪzərz][kʊd; kəd] ['gæðər] [raʊnd] [ðə; ðɪ] ['kæɪdʒ] , ['mɪstər] . ['wɒlɪs] [ə'pɪəd] [wɪð; wɪθ]
Before many gazers could gather round the carriage , Mr . Wallace appeared with
前 许多 凝视者 可以 收集 圆形的 这 运输 ； 先生 ； 华莱士 出现 和
[ə; eɪ]['leɪdi][ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm] .
a lady on his arm .
一个 女士 在 他的 手臂 ；

还没等许多人围拢过来，华莱士先生就挽着一位女士出现了。

[ʃiː; ʃɪ] [lʊkt] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['elɪɡənt] , [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [baɪ][hɜːr; hər] ['fɪɡjər] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz]
She looked young and elegant , to judge by her figure , but she was
她 看起来 年轻的 和 优雅的 ， 到 法官 经过 她 数字 ， 但 她 曾是
['kloʊsli] [veɪld] ,
closely veiled ,
密切 含蓄 ；
从身材判断，她显得年轻优雅，但她把自己裹得严严实实。

[ænd; ənd] ['nevər] [wʌns] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə] [meɪk] ['eni] [ək'naːɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['baʊz, 'boʊz][ʌv; əv]
and never once looked up to make any acknowledgment of the bows of
和 绝不 一次 看起来 向上 到 制作 任何 致谢 的 这 弓 的
[ðə; ðɪ][men] [huː] [stʊd] [hæt][ɪn][hænd] ,
the men who stood hat in hand ,
这 男人 WHO 站立 帽子 在 手 ；
他始终没有抬头，对那些手拿帽子的男士们的鞠躬致谢。

[ɔːr][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kəːtsɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] .
or of the curtseys of the women .
或者 的 这 屈膝礼 的 这 女性 ；
或者妇女们行屈膝礼。

[ˈmɪstər] . [ˈwɒlɪs] [spəʊk] [tu:; tə] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [hu:] [stəd] [ˈnɪrəst] , [ænd; ənd][ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd][ænd; ənd]
Mr . Wallace spoke to two or three who stood nearest , and nodded and
先生 . 华莱士 辐 到 二 或者 三 WHO 站立 最近的 , 和 点头 和
[smɑɪld] [æt; ət][ðə; ði] [ˈlðər] ,
smiled at the others ,
微笑 在 这 其他的 ,
华莱士先生和站在最近的两三个人说了几句话，然后向其他人点头微笑。

[ænd; ənd] [ðen] [droʊv] [ɔ:f] , [ˈfɪərɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [leɪt] [fɔ:r; fər] [tʃɜ:rtʃ] .
and then drove off , fearing that they should be late for church .
和 然后 驾驶 离开 , 害怕 那 他们 应该 是 晚的 为了 教会 .
然后他们开车离开了，担心去教堂会迟到。

[wen] [ə; eɪ][tɜ:rn][ɪn][ðə; ði] [roʊd] [hæd; həd] [hɪd] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv][ˈhju:mən] [ˌhæbɪˈteɪʃn]
When a turn in the road had hid from them all traces of human habitation
什么时候 一个 转动 在 这 路 有 隐藏 从 他们 全部 痕迹 的 人类 居住地
,
:
,
当道路拐弯处将所有人类居住的痕迹都遮蔽起来时，

[ðə; ði][ˈleɪdi] [θru:] [bæk] [hɜ:r; hər] [veɪl][ænd; ənd][bɪˈɡæn][tu:; tə] [lʊk] [əˈbaʊt] [hɜ:r; hər] ,
the lady threw back her veil and began to look about her ,
这 女士 扔 后退 她 面纱 和 开始 到 看 关于 她 ,
那位女士掀开面纱，开始环顾四周。

[ænd; ənd][tu:; tə][ədˈmaɪər][ðə; ði] [tʃɑ:rmz] [ʌv; əv] [hɪl] , [deɪl] , [ænd; ənd] [wʊd] , [wɪtʃ] [hɜ:r; hər] [ˈhʌzbənd]
and to admire the charms of hill , dale , and wood , which her husband
和 到 钦佩 这 魅力 的 爬坡道 , 戴尔 , 和 木头 , 哪个 她 丈夫
[ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .
pointed out to her .
尖 出去 到 她 .
她欣赏丈夫为她指出的山丘、山谷和树林的景色。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [mʌtʃ] [teɪst] [fɔ:r; fər] [ˈnæt(ə)rəl] [ˈbju:ti:z] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ;
She had much taste for natural beauties of this kind ;
她 有 很多 品尝 为了 自然的 美女 的 这 种类 ;
她对这种自然美人情有独钟；

[ænd; ənd][tu:; tə] [ðɪs] [hɜ:r; hər] [ˈhʌzbənd] [ˈtrʌstɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][rɪˈmu:v(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][set][ʌv; əv]
and to this her husband trusted for the removal of a set of
和 到 这 她 丈夫 可信 为了 这 移动 的 一个 放 的
[ˈpredʒudɪsɪz] [wɪtʃ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ɡreɪt] [kənˈsɜ:rn] .
prejudices which gave him great concern .
偏见 哪个 给予 他 伟大的 忧虑 .
她的丈夫相信她能够消除他非常担忧的一系列偏见。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈeɪmiəb(ə)l] [wen] [əˈmʌŋ] [ˈpɜ:sənz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [oʊn] [ræŋk][ʌv; əv][laɪf] ; [bʌt; bət] ,
She was very amiable when among persons of her own rank of life ; but ,
她 曾是 非常 可亲 什么时候 之中 人 的 她 自己的 秩 的 生活 ; 但 ,
她与同阶层的人相处时非常和蔼可亲；但是，

[frʌm; frəm] [ˈhævɪŋ] [əˈsoʊsiertɪd] [ˈsoʊli] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ,
from having associated solely with such ,
从 拥有 联系 仅 和 这样的 ,
仅仅与这些人交往，

[ʃiː; ʃɪ] [felt] [ˈɔːkwərd] [ænd; ənd] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] [wen] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə][hæv; həv] [kə,mjuːnɪˈkeɪʃn] [wɪð; wɪθ]
she felt awkward and uncomfortable when obliged to have communication with
她 毛毡 尴尬的 和 不舒服 什么时候 有义务 到 有 沟通 和
[eni] [ˈʌðər] .
any others .
任何 其他的 .

当她被迫与他人交流时，她会感到尴尬和不自在。

[ðə; ðɪ] [pʊr] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈneɪbərhʊd] , [huː] [sɔː] [hɜːr; hər] [ˈbjʊːtɪfli] [drest] [ænd; ənd]
The poor in her neighbourhood , who saw her beautifully dressed and
这 贫穷的 在 她 邻里 , WHO 锯 她 非常漂亮 穿着 和
[səˈraʊndɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈlʌkʃəriz] ,
surrounded with luxuries ,
包围 和 奢侈品 ,
她邻居中的穷人看到她衣着华丽，周围都是奢侈品，

[waɪl] [ʃiː; ʃɪ] [ˈnevər] [biˈstəu] [ə; eɪ][wɜːrd][ɔːr][ə; eɪ] [lʊk] [ɑːn][ðem; ðəm] , [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][hɜːr; hər][tuː; tə]
while she never bestowed a word or a look on them , supposed her to
尽管 她 绝不 授予 一个 单词 或者 一个 看 在 他们 , 据称 她 到
[biː; bi] [ˈveri] [praʊd] ,
be very proud ,
是 非常 自豪的 ,
虽然她从未对他们说过一句话，也从未正眼瞧过他们，但我想她一定非常骄傲。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [lʌv] [hɜːr; hər][ðə; ðɪ] [mɔːr] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ðɪ] [ˈmʌni] [ʃiː; ʃɪ] [geɪv] [əˈwei] [ɪn] [ˈtʃærəti] ;
and did not love her the more for all the money she gave away in charity ;
和 做过 不是 爱 她 这 更多的 为了 全部 这 钱 她 给予 离开 在 慈善机构 ;
即使她捐了很多钱做慈善，他也没有因此更爱她；

[bʌt; bət] she32
but she32
但 she32

但她32

[wʌz; wəz][nɑːt] [praʊd] , — [ˈoʊnli] [ʃaɪ] .
was not proud , — only shy .
曾是 不是 自豪的 , — 仅有的 害羞的 .

他并不骄傲，只是害羞。

[ðɪs] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [nuː] ;
This her husband knew ;
这 她 丈夫 知道 ;

她的丈夫知道这一点；

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ə; eɪ] [gʊd] [ʌndərˈstændɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈevrɪbʌːdi; ˈevrɪbʌdi]
and as he liked to keep up a good understanding with everybody
和 作为 他 喜欢 到 保持 向上 一个 好的 理解 和 大家
[əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] ,
about him ,
关于 他 ,
而且他喜欢和身边所有人保持良好的关系，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [weɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈneɪbərz] , [ˈweðər] [haɪ] [ɔːr] [loʊ] ,
and was familiar with the ways of his neighbours , whether high or low ,
和 曾是 熟悉的 和 这 方式 的 他的 邻居 , 无论 高的 或者 低的 ,
他对邻居们的行事方式了如指掌，无论他们地位高低。

[hiː; hi] [ˈtrʌstɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [raʊnd] [tuː; tə][ˈhæbɪts][ʌv; əv] [ˈɪntərkoːrs] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ɪn][tɜːrn] ,
he trusted to bring her round to habits of intercourse with all in turn ,
他 可信 到 带来 她 圆形的 到 习惯 的 交往 和 全部 在 转动 ,
他相信能让她逐渐养成与所有人发生性关系的习惯，

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɜːr; həɹ][frʌm; frəm][æn; ən] [ˈɔːkwərdnəs] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [mɔːr]
and to relieve her from an awkwardness which must be more
和 到 缓解 她 从 一个 尴尬 哪个 必须 是 更多的
[dɪ'stresɪŋ] [tuː; tə][hɜːr'self][ðæn; ðən][tuː; tə] ['enɪbəːdi] [els] .
distressing to herself than to anybody else .
令人痛心 到 她自己 比 到 任何人 别的 .
并让她摆脱这种尴尬，这种尴尬对她自己来说肯定比对任何人都更令人痛苦。

[waɪl] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] ,
While she was standing up in the carriage ,
尽管 她 曾是 常设 向上 在 这 运输 ,
当她站在马车里时，
[ˈpɔɪntɪŋ] [aʊt][wɪð; wɪθ] ['iːgərnəs] [ðə; ði] ['bjʊːti] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [hɜːr; həɹ]
pointing out with eagerness the beauty of the situation of the town , her
指向 出去 和 渴望 这 美丽 的 这 情况 的 这 镇 , 她
[ˈhʌzbənd] [tʃekt] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ,
husband checked the horses ,
丈夫 已检查 这 马匹 ,
她丈夫一边热情地指着小镇优美的景色，一边检查着马匹。

[ænd; ʌnd][held] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] ['sʌmbəːdi] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd][, əʊvə'teɪkən][ɑːn][ðə; ði] [roʊd] .
and held out his hand to somebody whom they had overtaken on the road .
和 握住 出去 他的 手 到 某人 谁 他们 有 被超越 在 这 路 .
他向路上超过的一个人伸出了手。

[ˈmɪsɪz] . [ˈwɒlɪs] ['ɪnstəntli] [sæt] [daʊn] , [ænd; ʌnd] [druː] [hɜːr; həɹ][veɪl] [raʊnd] [hɜːr; həɹ] [feɪs] ,
Mrs . Wallace instantly sat down , and drew her veil round her face ,
太太 . 华莱士 即刻 卫星 向下 , 和 画 她 面纱 圆形的 她 脸 ,
华莱士夫人立刻坐了下来，并用面纱遮住了脸。

[ænd; ʌnd][pʊt][bʌt; bət]['lɪt(ə)] [greɪs] ['ɪntuː][hɜːr; həɹ] ['mænər] [wen] [hɜːr; həɹ] ['hʌzbənd] [ɪntrə'duːst] [hɪz; ɪz]
and put but little grace into her manner when her husband introduced his
和 放 但 小的 优雅 进入 她 方式 什么时候 她 丈夫 介绍 他的
[frend] [ænd; ʌnd] ['neɪbər] ,
friend and neighbour ,
朋友 和 邻居 ,
当她丈夫介绍他的朋友兼邻居时，她却丝毫没有表现出应有的优雅。

[ˈmɪstər] . [ˈɑːrm, strɔːŋ] ,
Mr . Armstrong ,
先生 . 阿姆斯特朗 ,
阿姆斯特朗先生，

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] ['prɑːmɪst] [ɑːn][hɜːr; həɹ] [br'hæf] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [ə; eɪ] ['vɪzɪt][tuː; tə]
to whom he had promised on her behalf that she should pay a visit to
到 谁 他 有 承诺 在 她 代表 那 她 应该 支付 一个 访问 到
[hɪz; ɪz] ['kɑːtɪdʒ] [sʌm; səm] [deɪ] .
his cottage some day .
他的 小屋 一些 天 .
他曾代表她向某人承诺，她有朝一日应该去他的小屋拜访。

[ˈmɪstər] . [ˈɑːrm, strɔːŋ] [rɪ'pleɪst] [hɪz; ɪz][hæt] [wen] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kəʊldnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdiːz]
Mr . Armstrong replaced his hat when aware of the coldness of the lady's
先生 . 阿姆斯特朗 替换 他的 帽子 什么时候意识到的 的 这 寒冷 的 这 女士的
[br'hervjər] ,
behaviour ,
行为 ,
阿姆斯特朗先生察觉到那位女士冷漠的态度，便重新戴上了帽子。

[ænd; ʌnd][ˈæftər][wʌn][ɔːr] [tuː] [ˈsɪv(ə)] [ɪnˈkwaɪərɪz] [əˈbaʊt] [hɜːr; həər] [ˈdʒɜːrni] , [ˈbɛgd] [hiː; hi] [maɪt] [nɑːt]
and after one or two civil inquiries about her journey , begged he might not
和 后 一 或者 二 民用 查询 关于 她 旅行 , 乞求 他 可能 不是
[dɪˈteɪn] [hɜːr; həər] ,
detain her ,
扣留 她 ,
在就她的行程进行了一两次礼貌的询问后, 她恳求他不要拘留她。

[ænd; ʌnd] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæθweɪ] .
and returned to the pathway .
和 返回 到 这 路径 .
然后返回小路。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [kənˈsɪdərəbli] [səˈpraɪzd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][ʃʊd; ʃəd] [siː] [hɪm; ɪm] [əˈɡen] [ˈprez(ə)ntli]
She was considerably surprised to learn that she should see him again presently
她 曾是 相当 惊讶 到 学习 那 她 应该 看 他 再次 目前
[æt; ət] [tʃɜːrtʃ] ,
at church ,
在 教会 ,
得知不久后将在教堂再次见到他, 她感到非常惊讶。

[æz; əz][hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pjuː] .
as he sat in the same pew .
作为 他 卫星 在 这 相同的 座位 .
他坐在同样的座位上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkɔːrnər][ɪn] [ðɪs] [pjuː] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈjɪrz] ;
There was a corner in this pew which had been his own for some years ;
那里 曾是 一个 角落 在 这 座位 哪个 有 到过 他的 自己的 为了 一些 年 ;
这排长椅上有一个角落, 多年来一直是他的专属领地;

[ænd; ʌnd][,aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈwɒlɪs] ,
and it was not the intention of Mr . Wallace ,
和 它 曾是 不是 这 意图 的 先生 : 华莱士 ,
这并非华莱士先生的本意。

[ɔːr][ðə; ði][dɪˈzaɪər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈleɪdi] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] ,
or the desire of his lady when she heard the circumstances ,
或者 这 欲望 的 他的 女士 什么时候 她 听到 这 情况 ,
或者是他夫人听到情况后的愿望。

[ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pʊt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈkʌstəmd] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː]
that he should be put out of his accustomed place for the sake of a new
那 他 应该 是 放 出去 的 他的 习惯 地方 为了 这 清酒 的 一个 新的
[ˈkʌməər] .
comer .
角 .
为了一个新来者, 就应该把他从他习惯的位置上赶走。

[ðə; ði] [nuː] [ˈkʌməər] [ˈskersli] [nuː] , [haʊˈevər] , [wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɔːr][duː] [wen] [ˈɑːrm,streɪŋ] [tʊk]
The new comer scarcely knew , however , what to think or do when Armstrong took
这 新的 角 几乎 知道 , 然而 , 什么 到 思考 或者 做 什么时候 阿姆斯特朗 采取
[hɪz; ɪz] seat33
his seat33
他的 seat33
然而, 当阿姆斯特朗坐下时, 这位新来者几乎不知道该想什么或做什么。33

[brˈsaɪd] [hɜːr; həər][ˈæftər][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [hæd; həd] [brɪˈɡʌn] .
beside her after the service had begun .
旁 她 后 这 服务 有 开始 .
仪式开始后, 她就站在她身边。

[ðə; ði] ['klætər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hɑ:b] - [neɪld] [ʊ:z] [æz; əz][hi; hi] ['entərd] ,
The clatter of his hob - nailed shoes as he entered ,
这 哒 的 他的 炉灶 - 钉子 鞋 作为 他 进入 ,
他穿着钉鞋走进来, 发出咔哒咔哒的响声。

[ðə; ði] [i:z] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi; hi] [flʌŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz][hæt] ,
the ease with which he flung down his hat ,
这 舒适 和 哪个 他 扔 向下 他的 帽子 ,
他轻而易举地把帽子扔到地上,

[ænd; ənd] [ðen] [stʊd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tu; tə] [smu:ð] [hɪz; ɪz] [her] [ænd; ənd] [lʊk] [raʊnd] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
and then stood a minute to smooth his hair and look round upon the
和 然后 站立 一个 分钟 到 光滑的 他的 头发 和 看 圆形的 之上 这
[kɑ:ŋgrɪ'geɪ](ə)n] [brɪ'fɔ:r] [hi; hi] [kəm'pouzɪd] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] [snʌg] ['kɔ:rnər] ,
congregation before he composed himself in his snug corner ,
会众 前 他 由 他自己 在 他的 舒适 角落 ,
然后他站了一会儿, 捋了捋头发, 环顾了一下会众, 才回到自己舒适的角落里坐定。

[wɜ:r; wər][ɔ:l] [streɪndʒ] [tu; tə][hɜ:r; hər] :
were all strange to her :
是 全部 奇怪的 到 她 :
对她来说, 这些都很奇怪:

[bʌt; bət][ʃi; ʃi][wʌz; wəz][moʊst] ['stɑ:rtld] [baɪ][ðə; ði] [streŋθ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi; hi] [pʊt] [fɔ:rθ] [hɪz; ɪz]
but she was most startled by the strength with which he put forth his
但 她 曾是 最多 惊慌 经过 这 力量 和 哪个 他 放 前进 他的
['tremjələs] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [sa:m] .
tremulous voice in the psalm .
颤抖的 嗓音 在 这 诗篇 .
但最令她惊讶的是, 他用颤抖的声音吟唱诗篇时所展现出的力量。

[hi; hi][wʌz; wəz] [hɜ:rd] [fɑ:r] [ə'bʌv] [ɔ:l][ðə; ði] [ʌðər] ['sɪŋərz] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['veri] [wel] [ɪf]
He was heard far above all the other singers which would have been very well if
他 曾是 听到 远的 多于 全部 这 其他 歌手 哪个 会 有 到过 非常 出色地如果
[hi; hi][hæd; həd] [bɪn] ['θɜ:rti] ['jɪrz] ['jʌŋgər] ,
he had been thirty years younger ,
他 有 到过 三十 年 年轻 ,
他的歌声远远盖过了其他歌手, 如果他年轻三十岁, 那就再好不过了。

[fɔ:r; fər][hi; hi] [ʌndər'stʊd] ['mju:zɪk][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [ɪr] ;
for he understood music and had a good ear ;
为了 他 理解 音乐 和 有 一个 好的 耳朵 ;
因为他懂音乐, 而且乐感很好;

[bʌt; bət] [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [krækt] [ænd; ənd] ['kweɪvərɪŋ] [wɪð; wɪθ][eɪdʒ] ,
but considering that his voice was cracked and quavering with age ,
但 考虑 那 他的 嗓音 曾是 裂纹 和 颤抖 和 年龄 ,
但考虑到他年老的声音沙哑颤抖,

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæt] [hi; hi] [ʊd; ʊd] [naʊ] ['mɑ:dərət] [ɪts] ['paʊər] .
it was desirable that he should now moderate its power .
它 曾是 理想 那 他 应该 现在 缓和 它是 力量 .
他现在应该限制它的权力。

[wen] [ðə; ði] [sa:m] [wʌz; wəz]['oʊvər] , ['mɪsɪz] . ['wɒlɪs] [dru:] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [breθ] ,
When the psalm was over , Mrs . Wallace drew a long breath ,
什么时候 这 诗篇 曾是 超过 , 太太 . 华莱士 画 一个 长的 气息 ,
诗篇结束后, 华莱士太太长长地舒了一口气。

[ænd; ənd] [hoʊpt] [ðæt] [ʃi; ʃi] [ʊd; ʊd] [grʊv] [ə'kʌstəmd] [tu; tə] [ðɪs] [sɔ:rt][ʌv; əv]['mju:zɪk][ɪn] [taɪm] .
and hoped that she should grow accustomed to this sort of music in time .
和 希望 那 她 应该 生长 习惯 到 这 种类 的 音乐 在 时间 .
并希望她能逐渐习惯这种音乐。

“ [aɪ] [wɪʃ] [ˈsʌmbəːdi] [wʊd] [gɪv] [ˈmɪstər] . [ˈɑːrm,streɪŋ] [ə; eɪ] [hɪnt] [na:t][tu:; tə] [sɪŋ] [soʊ] [laʊd] , ” [sed]
“ **I wish somebody would give Mr . Armstrong a hint not to sing so loud , ” said**
“ 我 希望 某人 会 给 先生 : 阿姆斯特朗 一个 暗示 不是 到 唱歌 所以 大声 ; ” 说
[fi:; jɪ] ,
she ,
她 ;

“我真希望有人能提醒阿姆斯特朗先生不要唱得那么大声,”她说。

[wen] [əˈgen] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɜːrɪkl] , [ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [ˌʌndərˈɡɑ:n] [sʌm; səm] [ˈbraɪdl] [ɪntrəˈdʌkʃənz] .
when again in the curricl , after having undergone some bridal introductions .
什么时候 再次 在 这 库里克 , 后 拥有 经历 一些 新娘 介绍 .
再次乘坐双轮马车时, 此前已经进行了一些新娘介绍仪式。

“ [aɪ ˈti:] [dʌz] [na:t][dɪˈstɜːrb] [ðoʊz] [hu:] [ɑːr; ər] [juːst] [tu:; tə][aɪ ˈti:] ,
“ **It does not disturb those who are used to it** ,
“ 它 做 不是 打扰 那些 WHO 是 用过的 到 它 ;
“对于习惯了的人来说, 这不会造成困扰。”

[æz; əz][aɪ][eɪ ˈem] [əˈfreɪd] [aɪ ˈti:][dɪd][ju:; jʊ][tu:; tə] - [deɪ] .
as I am afraid it did you to - day .
作为 我 是 害怕的 它 做过 你 到 - 天 .
恐怕今天它也给你带来同样的感受。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [prɪˈperd] [ju:; jʊ][fɔːr; fər][aɪ ˈti:] , [bʌt; bət][aɪ][fərˈɡɑ:t][tu:; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [aɪ ˈti:] .
I should have prepared you for it , but I forgot to mention it .
我 应该 有 准备 你 为了 它 , 但 我 忘了 到 提到 它 .
我本应该事先跟你说明的, 但我忘了提。

[wen] [ju:; jʊ] [hɪr] [hɪm; ɪm] [pleɪ] [ðə; ði] [flu:t] [ju:; jʊ] [wɪl] [ˈpɑːrd(ə)n][hɪz; ɪz] [ˈsɪŋɪŋ] . ”
When you hear him play the flute you will pardon his singing . ”
什么时候 你 听到 他 玩 这 长笛 你 将要 赦免 他的 歌唱 . ”
当你听到他吹笛子的时候, 你就会原谅他的歌声了。

“ [wʌt] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ˈeɪti] [tu:; tə][hæv; həv] [breθ] [tu:; tə] [pleɪ]
“ **What a wonderful thing for a man of eighty to have breath to play**
“ 什么 一个 精彩的 事物 为了 一个 男人 的 八十 到 有 气息 到 玩
[ðə; ði] [flu:t] ! ”
the flute ! ”
这 长笛 ! ”
“一位八十岁的老人还能吹奏长笛, 真是太棒了! ”

“ [ˈevri] [θɪŋ] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪz] [ɪkˈstrɔːrdənəri] , [æz; əz][ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [wen] [wi:; wi] [peɪ]
“ **Every thing belonging to him is extraordinary , as you will see when we pay**
“ 每一个 事物 属于 到 他 是 非凡的 , 作为 你 将要 看 什么时候 我们 支付
[hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈvɪzɪt] ,
him a visit ,
他 一个 访问 ;
“他的一切都非常特别, 等我们去拜访他的时候你就会明白了。”

[wɪtʃ] [wi:; wi] [wɪl] [du:;][tu:; tə] - [ˈmɔːroʊ] . ” -
which we will do to - morrow . ” **34**
哪个 我们 将要 做 到 - 明天 . ” -
我们明天就会这样做。”34

“ [waɪ] [na:t] [ðɪs] [ˈiːvɪŋɪŋ] ?
“ **Why not this evening ?**
“ 为什么 不是 这 晚上 ?
“今晚为什么不行? ”

[ðə; ði] [ˈsuːnər] [aɪ ˈti:][ɪz][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈbetər] , [ɪf] [wi:; wi][mʌst; məst][ɡoʊ] . ”
The sooner it is over the better , if we must go . ”
这 很快 它 是 超过 这 更好的 , 如果 我们 必须 去 . ”
如果非走不可, 那越早结束越好。

“ [hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi][æt; ət] [hoʊm] [tɪl] [dɑ:rk] [ðɪs] ['i:vniŋ] ; [ænd; ənd] [br'saɪdz] ,
“ **He will not be at home till dark this evening ; and besides ,**
“ 他 将要 不是 是 在 家 直到 黑暗的 这 晚上 ; 和 除了 ;
“他今晚天黑前都不会回家；而且，

[aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə][ˈvɪzɪt][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['haʊski:pər] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wi:k] -
I want you to visit him and his housekeeper in the midst of their week -
我 想 你 到 访问 他 和 他的 管家 在 这 中间 的 他们的 星期 -
[deɪ] ['bɪznəs] .
day business .
天 商业 .

我希望你在他们工作日忙于家务的时候去拜访他和他的管家。

[ju:; jʊ][kæn; kən][fɔ:rm][noʊ][aɪ'di:ə][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈju:zuəl] [ə'pɪrəns] [frʌm; frəm] ['si:ɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz]
You can form no idea of his usual appearance from seeing him in his
你 能 形式 不 主意 的 他的 通常 外貌 从 看到 他 在 他的
[ˈsʌndeɪ] [trɪm] . “
Sunday trim .”
星期日 修剪 . ”

从他周日精心打扮的样子，你根本无法想象他平时的样子。

“ [aɪ][ˈkænɑ:t] [tel] [wʌt] [tu:; tə][ɪk'spekt] , [ðen] , [fɔ:r; fər][aɪ][eɪ'em] [[ɔr] [hi:; hi][ɪz] [laɪk] ['noʊbə:di] [els]
“ **I cannot tell what to expect , then , for I am sure he is like nobody else**
“ 我 不能 告诉 什么 到 预计 , 然后 , 为了 我 是 当然 他 是 喜欢 无人 别的
[tu:; tə] - [deɪ] .
to - day .
到 - 天 .

“那么，我无法预料会发生什么，因为我确信他与当今的任何人都不同。”

[bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['kaʊntənəns] [hi:; hi][hæz; həz] , [wen] [wʌn][hæz; həz] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]
But what a pleasant countenance he has , when one has presence of
但 什么 一个 令人愉快的 面容 他 有 , 什么时候 一 有 在场 的
[maɪnd][tu:; tə] [əb'zɜ:rɪv] [aɪ'ti:] ! “
mind to observe it !”
头脑 到 观察 它 ! ”

但如果你用心观察，就会发现他面容多么和蔼可亲啊！

“ [aɪ] [hoʊpt] [ju:; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [soʊ] . “
“ **I hoped you would think so .**”
“ 我 希望 你 会 思考 所以 . ”
“我希望你会这么想。”

“ [bʌt; bət] [wer] [wɪl] [hi:; hi][bi:; bi] [ðɪs] [æftər'nu:n] ? “
“ **But where will he be this afternoon ?** ”
“ 但 在哪里 将要 他 是 这 下午 ? ”
“但他今天下午会在哪里呢？ ”

“ [ˈwɜ:ʃəpɪŋ] [gɑ:d][ˈæftər][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈfæʃ(ə)n] , [æz; əz][hi:; hi] [sez] .
“ **Worshipping God after his own fashion , as he says .**
“ 崇拜 上帝 后 他的 自己的 时尚 , 作为 他 说道 .
“按照他自己的方式敬拜上帝，正如他所说。”

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [hi:; hi] [peɪz] [hɪz; ɪz] [dɪ'voʊʃənz] ['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][sə'saɪəti] ,
In the morning he pays his devotions after the manner of society ,
在 这 早晨 他 支付 他的 虔诚 后 这 方式 的 社会 ,
早上，他按照社会惯例进行祈祷。

— [ðə; ði] [læst] ['soʊʃ(ə)l] ['kʌstəm] [hi:; hi][hæz; həz] [ri'teɪnd] .
— **the last social custom he has retained .**
— 这 最后的 社会的 风俗 他 有 保留 .
——这是他保留的最后一项社交习俗。

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] , [wen] [ðə; ði] [ˈweðər] [ɪz] [faɪn] , [hiː; hi] [klaɪmz] [ˈjɑːndər] [piːk] ,
In the afternoon , when the weather is fine , he climbs yonder peak ,
在这 下午 , 什么时候 这 天气 是 美好的 , 他 攀登 远处 顶峰 ,
下午天气晴朗时, 他爬上了那座山峰。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmaɪkrəskoʊp] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈtelɪskoʊp] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd]
with a microscope in his pocket and his telescope in his hand , and
和 一个 显微镜 在 他的 口袋 和 他的 望远镜 在 他的 手 , 和
他口袋里装着显微镜, 手里拿着望远镜,

[ðer; ðər][hiː; hi][baɪ][tɜːrnz] [ɪgˈzæmɪnz] [ðə; ði] [hiːθ] [ænd; ənd] [mɔːsɪz] [ˈʌndər] [fʊt] ,
there he by turns examines the heaths and mosses under foot ,
那里 他 经过 转弯 检查 这 石楠 和 苔藓 在下面 脚 ,
他轮流观察脚下的石楠丛和苔藓,

[ænd; ənd] [lʊks] [aʊt] [fɔːr; fər] [fliːts] [ɑːn][ðə; ði][fɑːr][həˈraɪz(ə)n] ,
and looks out for fleets on the far horizon ,
和 看起来 出去 为了 舰队 在 这 远的 地平线 ,
并留意远处地平线上的舰队,

[rɪˈpiːtɪŋ] [æt; ət] [ˈɪntərvɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fʊl] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [ðə; ði] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd]
repeating at intervals with the full power of his voice , the hundred and
重复 在 间隔 和 这 满的 力量 的 他的 嗓音 , 这 百 和
[fɔːrθ] — [hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [saːm] . "
fourth — his favourite psalm . "
第四 — 他的 最喜欢的 诗篇 . "
他时不时地用尽全力重复吟诵第一百零四首——他最喜欢的诗篇。

" [ðæt] [ɪz] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] ! " [kraɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈwɔlɪs] .
" That is beautiful ! " cried Mrs . Wallace .
" 那 是 美丽的 ! " 哭 太太 . 华莱士 .
“太美了!”华莱士太太惊呼道。

" [oʊ] [let] [juː ˈes][goʊ][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] .
" O let us go to - morrow .
" 哦 让 我们 去 到 - 明天 .
“哦, 我们明天就走吧。”

[let] [juː ˈes][goʊ] [ˈveri] [ˈɔːf(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [let] [juː ˈes] .
Let us go very often if he will let us .
让 我们 去 非常 经常 如果 他 将要 让 我们 .
如果他允许的话, 就让我们经常去吧。

" [ɑːn][ðə; ði][nekst] [ˈiːvnɪŋ] , [əˈkɔːrdɪŋli] , [ðeɪ] [went] .
" On the next evening , accordingly , they went .
" 在 这 下一个 晚上 , 因此 , 他们 去 .
“第二天晚上, 他们就去了。”

[ˈɑːrm, strɔːŋ] [wʌz; wəz] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈgɑːrdn] ,
Armstrong was employed in his garden ,
阿姆斯特朗 曾是 受雇 在 他的 花园 ,
阿姆斯特朗在他的花园里工作。

[ˈlʊkɪŋ] [les] [laɪk] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][soʊ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ə; eɪ][spɑːt][ʌv; əv] [graʊnd] [ðæn; ðən][ðə; ði]
looking less like the owner of so beautiful a spot of ground than the
寻找 较少的 喜欢 这 所有者 的 所以 美丽的 一个 点 的 地面 比 这
[ˈhʌmbl] [ʌv; əv] [ˈleɪbərər] .
humblest of labourers .
最谦逊的 的 劳工 .
他看起来不像这片美丽土地的主人, 倒像个最卑微的劳动者。

[hɪz; ɪz][hæt][wʌz; wəz] [braʊn] [ænd; ənd] [ʌnˈfeɪli] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frɑ:k] - . -
His hat was brown and unshapely , and his frock earthstained . 35
他的 帽子 曾是 棕色的 和 不成形的 , 和 他的 连衣裙 - . -
他的帽子是棕色的, 形状很不规则, 长袍上沾满了泥土。 35

[hi:; hi] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hɑ:rd][hænd][tu:; tə][ðə; ði][ˈleɪdi] [wen] [ʃi:; ʃi] [əˈpɪəd] , [ænd; ənd] [beɪd]
He stretched out his hard hand to the lady when she appeared , and bade
他 拉伸 出去 他的 难的 手 到 这 女士 什么时候 她 出现 , 和 巴德

[hɜ:r; hər] [ˈwelkəm] .
her welcome .
她 欢迎 .
当那位女士出现时, 他伸出粗糙的手向她表示欢迎。

[ðə; ði] [ˈhaʊski:pər] [dɪd][nɑ:t] [fɒʊ] [hɜ:rˈself] , [æz; əz][hɜ:r; hər][ˈmæksɪm][wʌz; wəz] ,
The housekeeper did not show herself , as her maxim was ,
这 管家 做过 不是 展示 她自己 , 作为 她 格言 曾是 ,
管家没有露面, 因为她的原则是:

[ðæt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [taɪm] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [kʌm] [wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [kɔ:ld] .
that it was time enough to come when she was called .
那 它 曾是 时间 足够的 到 来 什么时候 她 曾是 称为 .
她觉得接到召唤时, 时间已经足够了。

[æz; əz][ˈmɪsɪz] . [ˈwʊlɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t][ˈtaɪərd] ,
As Mrs . Wallace was not tired ,
作为 太太 . 华莱士 曾是 不是 疲劳的 ,
由于华莱士太太并不疲倦,

[ænd; ənd][æz; əz][ʃi:; ʃi] [pərˈsi:vɪd] [ðæt] [ðə; ði][ʊɔld][mæn][wʌz; wəz] [ˈhæpi:ə] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈgɑ:rdn] [ðæn; ðən] [ˈeni]
and as she perceived that the old man was happier in his garden than any
和 作为 她 感知 那 这 老的 男人 曾是 更快乐 在 他的 花园 比 任何
[wer] [els] ,
where else ,
在哪里 别的 ,
她察觉到, 老人在花园里比在任何其他地方都更快乐。

[ʃi:; ʃi] [prəˈpəʊzɪd] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [fɒʊ] [hɜ:r; hər][ɑ:n] [wʌt] [plæn][hi:; hi] [əˈreɪndʒɪd] [ænd; ənd] [tɪld] [aɪ ˈti:]
she proposed that he should show her on what plan he arranged and tilled it
她 建议的 那 他 应该 展示 她 在 什么 计划 他 安排 和 平铺 它
. : .
她提议让他向她展示他是如何规划和耕种的。

[aɪ ˈti:] [pru:vɪd] [ˈveri] [ʌnˈlaɪk] [ˈeni] [ˈgɑ:rdn] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ˈevər] [si:n] , [ˈhævɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈbju:ti] [ʌv; əv]
It proved very unlike any garden she had ever seen , having all the beauty of
它 已证实 非常 与众不同 任何 花园 她 有 曾经 已见 , 拥有 全部 这 美丽 的
[ˈwaɪldnəs] ,
wildness ,
野性 ,
它与她以往见过的任何花园都截然不同, 充满了野趣之美。

[bʌt; bət][ˈpɔ:li; ˈpɔ:ri] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [ænd; ənd][ˈleɪd] [aʊt][ɪn][ə; eɪ] [ˈweɪstfl] [ˈmænər] .
but poorly cultivated and laid out in a wasteful manner .
但 差 栽培 和 铺设 出去 在 一个 浪费 方式 .
但耕作不善, 布局浪费。

[ˌaɪˈti:] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv] [θri:] [dɪˈstɪŋkt] [ˈpɔːʃənz] , — [wʌn] , [hæf] - [ˈɔːrtʃərd] , [hæf] - [ˈrʌbəri] ,
It consisted of three distinct portions , — one , half - orchard , half - shrubbery ,
它 由.....组成 的 三 清楚 的部分 , — — , 一半 - 果园 , 一半 - 灌木 ,
[wer] [ˈlaɪ,læks; ˈlaɪləks] [gru:] [lʌgˈzʊəriəntli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrf] ,
where lilacs grew luxuriantly out of the turf ,
在哪里 丁香 生长 茂盛地 出去 的 这 草皮 ,
它由三个不同的部分组成——其中一半是果园, 一半是灌木丛, 紫丁香从草皮中茂盛生长出来;

[ænd; ənd][fru:t] - [triːz] [ˈbɔːdəd] [ðə; ði] [griːn] [wɔːks] ; [əˈnʌðər] [hæf][pəˈteɪtəʊ] - [fiːld] , [hæf] [ˈkɪtʃɪn] -
and fruit - trees bordered the green walks ; another half potato - field , half kitchen -
和 水果 - 树木 带边框 这 绿色的 散步 ; 其他 一半 土豆 - 场地 , 一半 厨房 -
[plɑːt] ;
plot ;
阴谋 ;
果树沿着绿荫小径排列; 另一半是土豆地, 一半是菜园;

[ænd; ənd][ə; eɪ][θɜːrd] [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][ˈleɪdiːz] [ˈpleɪzər] - [ˈgɑːrdn] .
and a third which might have been a lady's pleasure - garden .
和 一个 第三 哪个 可能 有 到过 一个 女士的 乐趣 - 花园 .
第三处可能是一位女士的游乐花园。

[ðɪs] [pɑːrt][wʌz; wəz] [ˈbetər] [ˈteɪkən] [ker] [ʌv; əv][ðæn; ðən][ðə; ði][rest] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld]
This part was better taken care of than the rest , and was the old
这 部分 曾是 更好的 已采取 关心 的 比 这 休息 , 和 曾是 这 老的
[ˈmænz] [praɪd] .
man's pride .
男人的 自豪 .
这部分比其他部分保养得更好, 是老人的骄傲。

[ˌaɪˈti:] [sloʊpt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [hedʒ] [ɪn][soʊ] [sɪˈkjʊrli] [ðæt] [nʌn] [kʊd; kəd]
It sloped towards the south , and was hedged in so securely that none could
它 倾斜的 向 这 南 , 和 曾是 对冲 在 所以 安全地 那 没有任何 可以
[ˌoʊvərˈlʊk] [ˌaɪˈti:] ,
overlook it ,
俯瞰 它 ,
它向南倾斜, 四周被树篱严密包围, 任何人都无法窥视到它。

[ænd; ənd][ˌaɪˈti:] [wʌz; wəz][noʊ] [ˈiːzi] [ˈmætər] [tuː; tə][faɪnd][ɪts] [ˈentrəns] .
and it was no easy matter to find its entrance .
和 它 曾是 不 简单的 事情 到 寻找 它是 入口 .
找到它的入口并非易事。

[ə; eɪ] [wel] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ][plɑːt][ʌv; əv][tɜːrf] ,
A well in the midst of a plot of turf ,
一个 出色地 在 这 中间 的 一个 阴谋 的 草皮 ,
一片草皮中央的一口井,

[wʌz; wəz][æz; əz] [ˌpɪktʃəˈresk] [æn; ən][ˈɑːbdʒekt][æz; əz][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [nʊk]
was as picturesque an object as could have been placed in the nook
曾是 作为 如画 一个 目的 作为 可以 有 到过 放置 在 这 角落
[nɪr] [ðə; ði] [ˈentrəns] .
near the entrance .
靠近 这 入口 .
它是一件非常漂亮的物品, 摆放在入口附近的角落里再合适不过了。

[ˈstrɔːberi] [bedz] [ˈɑːkjupaɪd][ðə; ði][ˈsloʊpɪŋ] [bæŋk] ,
Strawberry beds occupied the sloping bank ,
草莓 床 占领 这 倾斜的 银行 ,
倾斜的河岸上种满了草莓。

[ænd; ʌnd][ˈbɔːrdərz] [ˈkraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [rɪtʃ] [ˈflaʊərz] [kəmˈpliːtɪd] [ðə; ði] [ˈbjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] .
and borders crowded with rich flowers completed the beauty of the whole .
和 边界 挤 和 富有的 花朵 完全的 这 美丽 的 这 所有的 .
四周环绕着繁花似锦的花坛，更添整体之美。

“ [ðɪːz] [ˈgræv(ə)l] [wɔːks] [suːt][ə; eɪ][ˈleɪdiːz] [fiːt] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [græs] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔːrtʃərd] , ” [sed]
“ These gravel walks suit a lady's feet better than the grass in the orchard , ” said
“ 这些 碎石 散步 套装 一个 女士的 脚 更好的 比 这 草 在 这 果园 , ” 说
[ˈɑːrm, strɔːŋ] .
Armstrong .
阿姆斯特朗 .

阿姆斯特朗说：“这些碎石小路比果园里的草地更适合女士的脚。”
“ [aɪ][mʌst; məst][faɪnd] [taɪm] [tuː; tə] [moʊ] [ðoʊz] [pæðz] [sʌm; səm] [deɪ] [suːn] . ”
“ I must find time to mow those paths some day soon . ”
“ 我 必须 寻找 时间 到 刈 那些 路径 一些 天 很快 . ”
“我得找个时间把那些小路的草坪修剪一下。”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][æt; ət][ə; eɪ] [bɔːs] [ˈsʌmtaɪmz] , ” -
“ I should think you must be at a loss sometimes , ” 36
“ 我 应该 思考 你 必须 是 在 一个 损失 有时 , ” -
“我想你有时肯定会感到迷茫吧。”36

[əbˈzɜːrvd] [ˈmɪsɪz] . [ˈwɒlɪs] , “ [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [tæsk][tuː; tə][set] [əˈbʌʊt] [fɜːrst] ,
observed Mrs . Wallace , “ to know what task to set about first ,
观察到 太太 . 华莱士 , “ 到 知道 什么 任务 到 放 关于 第一的 ,
华莱士夫人观察到，“要知道首先应该着手做什么任务，

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [let][ˈnoʊbəːdi] [help] [juː; jʊ] . ”
as you will let nobody help you . ”
作为 你 将要 让 无人 帮助 你 . ”
你不会让任何人帮助你。

“ [aɪ] [əˈʃʊr] [juː; jʊ] , [ˈmædəm] , [aɪ][ˈɔːf(ə)n] [θɪŋk] [ʌv; əv] [iːvz] [dɪˈlemə] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] .
“ I assure you , madam , I often think of Eve's dilemma of the same kind .
“ 我 保证 你 , 女士 , 我 经常 思考 的 夏娃的 困境 的 这 相同的 种类 .
“夫人，我向您保证，我经常会想到夏娃面临的类似困境。”

[bʌt; bət] [ɪf] [men] [hæd; həd][noʊ] [wɜːrs] [pərˈpleksəti] [ðæn; ðən] [haʊ] [tuː; tə] [tʃuːz] [bɪˈtwiːn] [ə; eɪ]
But if men had no worse perplexities than how to choose between a
但 如果 男人 有 不 更糟 困惑 比 如何 到 选择 之间 一个
[vəˈraɪəti][ʌv; əv] [ˈplez(ə)nt] [ˈtæskz] ,
variety of pleasant tasks ,
种类 的 令人愉快的 任务 ,
但如果说男人面临的最大难题莫过于如何在各种令人愉悦的任务中做出选择，

[ˈaʊərz] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈhæpi] [wɜːrld] . ”
ours would be a very happy world . ”
我们的 会 是 一个 非常 快乐的 世界 . ”
我们的世界将会非常幸福。”

“ [bʌt; bət] [iːv] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [glæd][ʌv; əv] [help] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][aɪ ˈtiː][æz; əz]
“ But Eve would have been glad of help if she could have had it as
“ 但 前夕 会 有 到过 高兴的 的 帮助 如果 她 可以 有 有 有 它 作为
[iːzəli] [æz; əz][juː; jʊ] .
easily as you .
容易地 作为 你 .
“但如果夏娃也能像你一样轻易地得到帮助，她一定会很高兴的。”

[ʃiː ʃi] [wʊd] [hæv; həv][set] [wʌn][tuː; tə][treɪn] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] , [ænd; ənd] [ə'hʌðər] [tuː; tə][rɪ'muːv] [ðə; ði]
She would have set one to train the branches , and another to remove the
她 会 有 放 一 到 火车 这 分支 , 和 其他 到 消除 这
[ˈfɔːlənz] ['blɒsəmz] ,
fallen blossoms ,
倒下 花朵 ,

她本可以安排一棵树来修剪枝条，另一棵树来清除掉落的花朵。

[ænd; ənd] [ə'hʌðər] [tuː; tə][ˈwɔːtər][ðə; ði] [jʌŋ] [[uːts] , [waɪl] [ʃiː ʃi][taɪd] [ʌp][ðə; ði][ˈrəʊzɪz][æz; əz] [brɪ'fɔːr]
and another to water the young shoots , while she tied up the roses as before
和 其他 到 水 这 年轻的 芽 , 尽管 她 系 向上 这 玫瑰 作为 前
."
."
."
."

她又用另一把水浇灌嫩芽，同时像之前一样把玫瑰花绑起来。

" [nɑːt] [ɪf] [ʃiː ʃi][hæd; həd] [noʊn] , [æz; əz][aɪ] [noʊ] ,
" **Not if she had known , as I know ,**
" 不是 如果 她 有 已知 , 作为 我 知道 ,
"如果她像我一样知道，就不会这样了。"

[ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [ðæt] [ɜː'aɪzɪz][æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['piːp(ə)l] [brɪ'ɡɪn] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðər; ðər] ['leɪbər] .
the mischief that arises as soon as people begin to join their labours .
这 恶作剧 那 出现 作为 很快 作为 人们 开始 到 加入 他们的 劳动 .
人们开始共同劳动后，随之而来的种种麻烦。

[ðər; ðər][ɪz][noʊ][prəˈzɜːvɪŋ, prɪˈzɜːvɪŋ, priˈzɜːvɪŋ] [piːs] [ænd; ənd] [ˈɑːnəsti] [bʌt; bət][baɪ] ['kiːpɪŋ] [ˈmɛnz]
There is no preserving peace and honesty but by keeping men's
那里 是 不 保存 和平 和 诚实 但 经过 保持 男士
[ˈɪntrəsts] ['seprət] .
interests separate .
兴趣 分离 .

只有将人们的利益分开，才能维护和平与诚实。

[wen] [aɪ] [lʊk] [daʊn] , [sɜːr] , [əˈpɑːn][jʊr; jər] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ðər; ðər] ,
When I look down , sir , upon your establishment there ,
什么时候 我 看 向下 , 先生 , 之上 你的 建立 那里 ,
先生，当我俯瞰您那里的店铺时，

[aɪ] [seɪ] [tuː; tə][maɪ'self] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] ['ræðər] [lɪv; laɪv] [wer] [aɪ][eɪ 'em] [ɪf] [aɪ][hæd; həd]['oʊnli][ə; eɪ]
I say to myself that I had rather live where I am if I had only a
我 说 到 我 那 我 有 相当 居住 在哪里 我 是 如果 我 有 仅有的 一个
[tenθ] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [graʊnd] [ænd; ənd][wʌn] [ruːm] [ɪn][maɪ] ['kɑːtɪdʒ] ,
tenth part of this ground and one room in my cottage ,
第十 部分 的 这 地面 和 一 房间 在 我的 小屋 ,

我心想，就算我只拥有这块地十分之一的面积，或者我的小屋只有一间房，我也宁愿住在这里。

[ðæn; ðən] [oʊn] ['jaːndər] [waɪt] [haʊs] [ænd; ənd][biː; bi]['mæstər][ʌv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] ['leɪbərər] .
than own yonder white house and be master of three hundred labourers .
比 自己的 远处 白色的 房子 和 是 掌握 的 三 百 劳工 .
比拥有那座白色房子并成为三百名工人的主人更重要。

" ['mɪstər] . [ˈwɒlɪs] [smaɪld] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði][kɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,
" **Mr . Wallace smiled , and would have changed the conversation ,**
" 先生 . 华莱士 微笑 , 和 会 有 已更改 这 对话 ,
华莱士先生笑了笑，本可以改变谈话的话题。

[ˈnoʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈjuːsləsənəs] [ʌv; əv] [ˈriːzəniŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ædˈvæntɪdʒɪz] [ʌv; əv] [səˈsaɪəti] [wið; wiθ] [wʌn]
knowing the uselessness of reasoning about the advantages of society with one
会心 这 无用性 的 推理 关于 这 优势 的 社会 和 一
[huːz] [ˈpæ(ə)n] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] [ˈsɑːlətuːd] ;
whose passion was for solitude ;
谁 热情 曾是 为了 孤独 ;
知道与一个热爱独处的人讨论社交的好处是徒劳的;

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [ˈwaɪfs] [ˌkjʊəriˈɑːsəti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld] [ˈmænz] [ʌv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒekt] [suːn] [kɔːzd]
but his wife's curiosity and the old man's love of the subject soon caused
但 他的 妻子的 好奇心 和 这 老的 男人的 爱 的 这 主题 很快 导致
[ðəm; ðəm] [tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtɑːpɪk] .
them to return to the topic .
他们 到 返回 到 这 话题 .
但他妻子的好奇心和老人对这个话题的热爱，很快又让他们重新谈起了这个话题。

“ [aɪ] [ʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈwɒlɪs] ,
“ **I should like to know , ” said Mrs . Wallace ,**
” 我 应该 喜欢 到 知道 , ” 说 太太 . 华莱士 ,
“我很想知道,”华莱士太太说。

“ [wʌt] [ɪz] [aɪ ˈtiː] [ðæt] [ʃɑːks] [juː; jʊ] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈduːɪŋz] [brɪˈloʊ] . ” -
“ **what is it that shocks you so much in our doings below . ” 37**
” 什么 是 它 那 冲击 你 所以 很多 在 我们的 行为 以下 . ” -
“我们下面的所作所为究竟有什么让你如此震惊? ”37

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mɔːr] [ˈwelkəm] [ˈɪŋkwəri; ɪnˈkwaiəri] .
She could not have made a more welcome inquiry .
她 可以 不是 有 制成 一个 更多的 欢迎 询问 .
她的询问再合适不过了。

[ˈɑːrm,streɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈeləkwənt] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ɪˈnelɪɡəns] [ʌv; əv] [smoʊk] , [ænd; ənd] [ˈroʊz; ˈraʊz] [ʌv; əv]
Armstrong was eloquent upon the inelegance of smoke , and rows of
阿姆斯特朗 曾是 雄辩 之上 这 不优雅 的 抽烟 , 和 行 的
[ˈhaʊzɪz] , [ænd; ənd] [ˈrɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ˈsɪndəz] ,
houses , and ridges of cinders ,
房屋 , 和 山脊 的 煤渣 ,
阿姆斯特朗雄辩地描述了烟雾、成排的房屋和堆积如山的煤渣的丑陋景象。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [əˈpɪrənsəz] [wɪtʃ] [əˈtend] [æn; ən] [ˈaɪərn] - [wɜːrk] ,
and all the appearances which attend an iron - work ,
和 全部 这 外貌 哪个 出席 一个 铁 - 工作 ,
以及铁器厂的所有相关外观,

[ænd; ənd] [əˈpiːld] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [gest] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈleɪdi] [ʌv; əv] [teɪst] ,
and appealed to his guest as a lady of taste ,
和 上诉 到 他的 客人 作为 一个 女士 的 品尝 ,
他以一位有品位的女士的身份来讨好他的客人。

[ˈweðər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈleɪɪŋ] [weɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˈmelənkaːli] .
whether such a laying waste of the works of nature was not melancholy .
无论 这样的 一个 躺下 浪费 的 这 作品 的 自然 曾是 不是 忧郁 .
这种对自然造物的肆意破坏难道不令人感到悲哀吗?

[ˈmɪsɪz] . [ˈwɒlɪs] [kʊd; kəd] [nɑːt] [əˈgriː] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] .
Mrs . Wallace could not agree that it was .
太太 . 华莱士 可以 不是 同意 那 它 曾是 .
华莱士夫人无法认同这一点。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [truː] [ðæt] [ə; eɪ] [groʊv] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈfaɪnər][ˈɑːbdʒekt][æt; ət] [ðɪs] [ˈdɪstəns] [ðæn; ðən][ə; eɪ]
It was true that a grove was a finer object at this distance than a
它 曾是 真的 那 一个 树林 曾是 一个 更精细 目的 在 这 距离 比 一个
[ˈsɪndər] - [rɪdʒ] ,
cinder - ridge ,
煤渣 - 岭 ;

的确，从这个距离看，树林比煤渣堆要美观得多。

[ænd; ænd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] - [striːm] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ˌpɪktʃəˈresk] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈkɑːləm] [ʌv; əv]
and that a mountain - stream was more picturesque than a column of
和 那 一个 山 - 溪流 曾是 更多的 如画 比 一个 柱子 的
[smoʊk] ;
smoke ;
抽烟 ;

而且，山涧溪流比烟雾更美丽；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈbjuːti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [kaɪnd] [wɪtʃ] [brɪˈlɔːŋd] [tuː; tə] [sʌtʃ]
but there was beauty of a different kind which belonged to such
但 那里 曾是 美丽 的 一个 不同的 种类 哪个 属于 到 这样的
[ɪsˈtæblɪʃmənts] ,
establishments ,
机构 ;

但这类场所也拥有另一种美，那就是.....

[ænd; ænd][tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ˈmɪstər] . [ˈɑːrm,streŋ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][blaɪnd] [ɪf] [hiː; hi]
and to which she was sure Mr . Armstrong would not be blind if he
和 到 哪个 她 曾是 当然 先生 . 阿姆斯特朗 会 不是 是 瞎的 如果 他
[wʊd] [ˈoʊnli] [kʌm] [daʊn] [ænd; ænd] [ˈsɜːrveɪ] [ðə; ði] [wɜːrks] .
would only come down and survey the works .
会 仅有的 来 向下 和 民意调查 这 作品 .

她确信，如果阿姆斯特朗先生愿意下来查看工程情况，他就不会是瞎子。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈfɜːrst] [pleɪs] [ðə; ði] [ˈbjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [məˈʃɪːnəri] .
There was in the first place the beauty of the machinery .
那里 曾是 在 这 第一的 地方 这 美丽 的 这 机械 .

首先，机械本身就非常精美。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [aɪˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət][ˈgrætɪfaɪ][ðə; ði] [teɪst] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [men] [brɪŋ] [ðə; ði]
She thought it could not but gratify the taste to see how men bring the
她 想法 它 可以 不是 但 满足 这 品尝 到 看 如何 男人 带来 这
[ˈpaʊəz] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [ˈʌndər] [ðer; ðər] [oʊn] [kənˈtroʊl][baɪ][ðer; ðər] [oʊn] [kənˈtraɪvənsɪz] ;
powers of nature under their own control by their own contrivances ;
权力 的 自然 在下面 他们的 自己的 控制 经过 他们的 自己的 诡计 ;

她认为，看到人类通过自己的发明创造来控制自然的力量，一定会让她感到兴奋不已；

[haʊ] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ænd][ðə; ði][ˈfaɪər][ɑːr; ər] [meɪd] [tuː; tə][ækt][ɪn][ðə; ði] [ˈfɜːrnis] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈmet(ə)]
how the wind and the fire are made to act in the furnace so that the metal
如何 这 风 和 这 火 是 制成 到 行为 在 这 炉 所以 那 这 金属
[rʌnz] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [pjʊr] [striːm] [brɪˈloʊ] ;
runs out in a pure stream below ;
跑步 出去 在 一个 纯的 溪流 以下 ;

如何使风和火在炉内相互作用，使金属以纯净的流状从下方流出；

[haʊ] , [baɪ][ðə; ði] [æplɪˈkeɪ(ə)n] [ʌv; əv] [stiːm] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈsʌbstəns] [æz; əz][ˈaɪərn][ɪz] [pæst] [brɪˈtwiːn]
how , by the application of steam , such a substance as iron is passed between
如何 , 经过 这 应用 的 蒸汽 , 这样的 一个 物质 作为 铁 是 通过了 之间
[ˈrəʊləz] ,
rollers ,
滚筒 ;

如何利用蒸汽使铁等物质在辊筒间通过，

[ænd; ənd] [kəm'prest] [ænd; ənd] [ˈeɪpt] [baɪ][ðem; ðəm][æz; əz] [ˈiːzəli] [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [ˈpɑːtəz]
and compressed and shaped by them as easily as if it were potter's
和 压缩 和 形状 经过 他们 作为 容易地 作为 如果 它 是 陶工的
[kleɪ] ,
clay ,
黏土 ,

他们能像对待陶土一样轻松地将其压缩塑形。

[ænd; ənd] [ðen] [kʌt] [ˈɪntuː] [lenθs] [laɪk] [twɪgz] .
and then cut into lengths like twigs .
和 然后 切 进入 长度 喜欢 树枝 .

然后切成小段，像树枝一样。

[ˈɑːrm,streŋ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [sed] [ðɪs] [wʌz; wəz][ɔːl] [tuː] [ˌɑːrtɪfɪ(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ;
Armstrong shook his head , and said this was all too artificial for him ;
阿姆斯特朗 摇晃 他的 头 , 和 说 这 曾是 全部 也 人造的 为了 他 ;
阿姆斯特朗摇了摇头，说这一切对他来说都太虚假了；

[ænd; ənd] [ðæt] [gˈrɑːntɪŋ] ([æz; əz][hiː; hi][dɪd][nɑːt][dɪˈnaɪ]) [ðæt] [ˈneɪtʃər] [wɜːrkt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]
and that granting (as he did not deny) that nature worked as much as
和 那 授予 (作为 他 做过 不是 否定) 那 自然 工作 作为 很多 作为
[mæn][ɪn] [ðiːz] [ˈpraːsesɪz] ,
man in these processes ,
男人 在 这些 流程 ,

并且即便他承认（正如他并未否认的那样）自然界在这些过程中发挥了与人类同等重要的作用，

[ʃiː; ʃɪ] [wɜːrkt] [ɪn] [əˈnʌðər] [wei] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [ˌbenɪˈfɪ(ə)l] , — [ɪn][menz] [ˈhɑːrts] , [ˈmeɪkɪŋ]
she worked in another way which was not so beneficial , — in men's hearts , making
她 工作 在 其他 方式 哪个 曾是 不是 所以 有利 , — 在 男士 心 , 制作
[ðem; ðəm] [ævəˈrɪʃəs] ,
them avaricious ,
他们 贪婪 ,

她还采取了另一种不太有益的方式——在男人心中，使他们变得贪婪。

[dɪˈsiːtʃ(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈenviəs] . -
deceitful , and envious . 38
欺骗性的 , 和 羡慕 . -

诡诈又嫉妒。 38

“ [aɪ][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈwʊlɪs] ,
“ **I was going to say ,** ” **replied Mrs . Wallace ,**
“ 我 曾是 去 到 说 , ” 回复 太太 . 华莱士 ,

“我正要说,”华莱士太太回答道，

“ [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [əˈnʌðər] [sɔːrt][ʌv; əv] [ˈbjuːti] [ɪn] [sʌtʃ] [ɪsˈtæblɪʃmənts] ,
“ **that there is another sort of beauty in such establishments** ,
“ 那 那里 是 其他 种类 的 美丽 在 这样的 机构 ,

“这类场所中蕴藏着另一种美，

[wɪtʃ] [aɪ] [prɪˈfɜːr] [tuː; tə] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv] .
which I prefer to that I was speaking of .
哪个 我 更喜欢 到 那 我 曾是 请讲 的 .

我更喜欢这个，而不是我刚才说的那个。

[aɪ] [noʊ] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈpiːp(ə)l] [ˈfʊli] [ɪmˈplɔɪd] ,
I know nothing more beautiful than to see a number of people fully employed ,
我 知道 没有什么 更多的 美丽的 比 到 看 一个 数字 的 人们 完全 受雇 ,
没有什么比看到许多人都有充分的工作更美好的了。

[ænd; ənd] [ˈɜːrɪŋ] [ˈkʌmfəts] [fɔːr; fər] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
and earning comforts for themselves and each other .
和 收入 舒适 为了 他们自己 和 每个 其他 .

并为自己和彼此创造舒适的生活。

[ɪf] [ˈpi:p(ə)l] [əbˈteɪn] [ðer; ðər] [ˈmʌni] [æz; əz] [ðeɪ] [wɑ:nt][aɪ ˈti:] ,
If people obtain their money as they want it ,
如果 人们 获得 他们的 钱 作为 他们 想 它 ,
如果人们能够随心所欲地获得金钱,

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [les] [ˈlaɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] [ævərɪʃəs] [ðæn; ðən] [ɪf] [aɪ ˈti:] [keɪm] [tu:; tə][ðem; ðəm] [wɪˈðəʊt]
they are less likely to be avaricious than if it came to them without
他们 是 较少的 可能 到 是 贪婪 比 如果 它 来了 到 他们 没有
[ɪɡˈzɜ:rʃn] [ɑ:n][ðer; ðər][pɑ:rt] ;
exertion on their part ;
用力 在 他们的 部分 ;
如果财富不费吹灰之力就到手，他们贪婪的可能性就会比不上这种情况；

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][ðə; ði][ˈenədʒi] [wɪt] [ðeɪ] [ɡɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [pərˈsu:t] [ɪn][ðə; ði][wʌn] [keɪs] [ɪz] [ˈlaɪkli] [tu:; tə]
because the energy which they give to the pursuit in the one case is likely to
因为 这 活力 哪个 他们 给 到 这 追逐 在 这 一 案件 是 可能 到
[fɪks] [ɪtˈself] [əˈpɑ:n][ɪts] [rɪˈwɔ:rdz] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] .
fix itself upon its rewards in the other .
使固定 本身 之上 它是 奖励 在 这 其他 .
因为他们在前一种情况下投入到追求中的精力，很可能在另一种情况下集中用于获得相应的回报。

[aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [ʌv; əv] [ˈeni] [pərˈtɪkjələr] [tempˈteɪ](ə)n] [tu:; tə] [dɪˈsi:t] [ɔ:r] [ˈenvi] [wer] [ɔ:l][hæv; həv]
I do not know of any particular temptation to deceit or envy where all have
我 做 不是 知道 的 任何 特别的 诱惑 到 欺骗 或者 嫉妒 在哪里 全部 有
[ðer; ðər] [əˈpɔɪntɪd] [ˈleɪbər] [ænd; ænd][ə; eɪ] [səˈfɪ](ə)nt] [rɪˈwɔ:rd] [wɪˈðəʊt] [ɪntərˈfɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ][wʌn]
their appointed labour and a sufficient reward without interfering with one
他们的 任命 劳动 和 一个 充足的 报酬 没有 干扰 和 一
[əˈnʌðər] . "
another . "
其他 . "

我不认为在每个人都有自己分配的工作和足够的报酬，且彼此互不干涉的情况下，会有什么欺骗或嫉妒的诱惑。

" [aɪ][hæv; həv] [si:n] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [trɪks] [ʌv; əv] [treɪd] , " [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] .
" **I have seen enough of the tricks of trade** , " **said the old man** .
" 我 有 已见 足够的 的 这 技巧 的 贸易 , " 说 这 老的 男人 .
"我已经看够了这些生意上的伎俩,"老人说道。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ʌnˈfɔ:rtʃənət] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ʌndərˈstʊd] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈwɒlɪs] ;
" **You have been unfortunate** , **as I have understood** , " **said Mr . Wallace** ;
" 你 有 到过 不幸 , 作为 我 有 理解 , " 说 先生 . 华莱士 ;
据我了解，你运气不太好,"华莱士先生说；

" [bʌt; bət][aɪ ˈti:] [dʌz] [nɑ:t] [ˈfɑ:lʊʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [ˈnevəri] [werˈevər] [ðer; ðər][ɪz][ˈsoʊ](ə)l] [ˈɪndəstri] ,
" **but it does not follow that there is knavery wherever there is social industry** ,
" 但 它 做 不是 跟随 那 那里 是 虞 无论 那里 是 社会的 行业 ,
但这并不意味着只要有社会产业的地方就一定有欺诈行为。

[ˈeni] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] [ðæt] [ˈevri] [wʌn][hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [pleɪs] [æz; əz] [ðɪs] [tu:; tə][rɪˈtaɪər][tu:; tə]
any more than that every one has such a pretty place as this to retire to
任何 更多的 比 那 每一个 一 有 这样的 一个 漂亮的 地方 作为 这 到 退休 到
[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [dɪsˈɡʌst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɜ:rld] .
in case of disgust with the world .
在 案件 的 厌恶 和 这 世界 .
除此之外，每个人都有这样一个美丽的地方可以退休，以备厌倦世事之时。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][ˈɡooɪŋ][tu:; tə][eɪ di: ˈdi:][tu:; tə][maɪ] [ˈwaɪfs] [dɪˈskrɪpʃn] ,
But as I was going to add to my wife's description ,
但 作为 我 曾是 去 到 添加 到 我的 妻子的 描述 ,
但我正要补充我妻子的描述时，

[ðer; ðər] [ə'pɪrɪz] [tuː; tə][em 'iː][nɑːt] [les] ['bjuːti] [ɪn][ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ʌv; əv][sə'saɪəti][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]
there appears to me not less beauty in the mechanism of society than in the
那里 出现 到 我 不是 较少的 美丽 在 这 机制 的 社会 比 在 这
[ɪn'venʃənz] [ʌv; əv][ɑːrt] . “
inventions of art .”
发明 的 艺术 . ”

在我看来，社会机制之美丝毫不逊于艺术发明之美。

“ [ðæt] [ɪz][juː; jʊ] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['mæstər] , [laɪk] [tuː; tə] ['sɜːrveɪ] [ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv] [sleɪvz] [ʌndər] [juː; jʊ] . ”
“ **That is you being a master , like to survey the ranks of slaves under you .** ”
“ 那 是 你 存在 一个 掌握 , 喜欢 到 民意调查 这 排名 的 奴隶 在下面 你 . ”
“那就是主人的姿态，就像巡视你手下的奴隶一样。”

“ [nɑːt][soʊ] , ” [sed] ['mɪstər] . ['wɒlɪs] ['maɪldli] ,
“ **Not so ,** ” **said Mr . Wallace mildly ,**
“ 不是 所以 , ” 说 先生 . 华莱士 轻微地 ,

“并非如此，”华莱士先生温和地说。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [rɪ'zent] [ðə; ði] [pətʃələns] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][mæn] .
for he was not inclined to resent the petulence of the old man .
为了 他 曾是 不是 倾斜 到 怨恨 这 任性 的 这 老的 男人 .

因为他并不想对老人的任性感到恼怒。

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['sleɪvəri] , [noʊ] [ɪn'fɔːrst] ['leɪbər] , [noʊ] [ə'preʃn] , [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [ə'wer] [ʌv; əv] , [ɪn]
“ **There is no slavery , no enforced labour , no oppression , that I am aware of , in**
“ 那里 是 不 奴隶制 , 不 强制执行 劳动 , 不 压迫 , 那 我 是 意识到的 的 , 在
[aʊər; ɑːr] [ɪ'stæblɪʃmənt] .
our establishment .
我们的 建立 .

“据我所知，我们机构中不存在奴隶制、强迫劳动或压迫。

['mæstərz][ænd; ənd][men] [ə'griː] upon39
Masters and men agree upon39
大师 和 男人 同意 upon39

主人和工人同意39

['meʒərəz] [ʌv; əv]['mjuːtʃuəl] ['sɜːrvɪs] ,
measures of mutual service ,
措施 的 相互的 服务 ,

相互服务的措施，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪg'zɜːʃənz] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['pɑːrti][ɑːr; ər][ə'laɪk] ['nesəsəri] [tuː; tə][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðer; ðər]
and the exertions of each party are alike necessary to the success of their
和 这 努力 的 每个 派对 是 同样 必要的 到 这 成功 的 他们的
[ʌndər'teɪkɪŋ] . “
undertaking .”
承诺 . ”

各方的努力对于他们事业的成功都同样必不可少。

“ [aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][soʊ][dʒʌst] [naʊ] , [brɪ'keɪz, brɪ'koːz][jʊr; jər] [treɪd] [ɪz] ['flɜːrɪʃɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ 'tiː]
“ **It may be so just now , because your trade is flourishing more than it**
“ 它 可能 是 所以 只是 现在 , 因为 你的 贸易 是 芊芊 更多的 比 它
['evər][wʌz; wəz] [brɪ'fɔːr] ,
ever was before ,
曾经 曾是 前 ,

“或许现在情况确实如此，因为你的生意比以往任何时候都更加兴隆。”

[ænd; ənd] ['leɪbər] [ɪz] [skers] , [ænd; ənd][jər; jər] ['pi:p(ə)] [ɑ:r; ər] [wel] [peɪd] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi]
and labour is scarce , and your people are well paid ; but they will not be
和 劳动 是 稀少 , 和 你的 人们 是 出色地有薪酬的 ; 但 他们 将要 不是 是
[lɔ:n] [kən'tentɪd] .
long contented .
长的 满足 .

劳动力稀缺, 你们的人民收入丰厚; 但他们不会长久满足。

[wen] ['praɪsɪz] [fɔ:l] [ænd; ənd]['weɪdʒɪz][mʌst; məst] [kʌm] [daʊn] , [ðeɪ] [wɪl] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]
When prices fall and wages must come down , they will discover that they are
什么时候 价格 落下 和 工资 必须 来 向下 , 他们 将要 发现 那 他们 是
[slervz] . "
slaves . "
奴隶 : "

当物价下跌、工资不得不下降时, 他们就会发现自己成了奴隶。

" ['nevər] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['wɒlɪs] , " [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] :
" **Never , " replied Mr . Wallace , " for this reason :**
" 绝不 , " 回复 先生 : 华莱士 , " 为了 这 原因 :

"绝不,"华莱士先生回答说, "原因如下:

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][bə:nd][ʌv; əv]['mju:tʃuəl] ['ɪntrəst] [bɪ'twi:n] ['mæstər][ænd; ənd] [slerv] ,
there is no bond of mutual interest between master and slave ,
那里 是 不 纽带 的 相互的 兴趣 之间 掌握 和 奴隶 ,
主人和奴隶之间不存在互利关系。

[æz; əz][ðer; ðər][ɪz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['kæpɪtəlɪst][ænd; ənd][ðə; ði] [fri:] ['leɪbərər] .
as there is between the capitalist and the free labourer .
作为 那里 是 之间 这 资本家 和 这 自由的 劳动者 .

就像资本家和自由劳动者之间那样。

[aɪ 'ti:] ['mætərz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [slerv] ['weðər] [hɪz; ɪz]['mæstər] [ɪm'plɔɪz] [hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l] ['æktɪvli]
It matters nothing to the slave whether his master employs his capital actively
它 事情 没有什么 到 这 奴隶 无论 他的 掌握 雇佣 他的 首都 积极
[ɔ:r] ['prə:fɪtəbli] [ɔ:r][nɑ:t] ;
or profitably or not ;
或者 盈利 或者 不是 ;

对奴隶来说, 主人是否积极、有效地利用其资本, 对他而言都无关紧要;

[waɪl] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ɔ:l] - [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][kən,sɪdə'reɪ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [fri:] ['leɪbərər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
while this is the all - important consideration between the free labourer and his
尽管 这 是 这 全部 - 重要的 考虑 之间 这 自由的 劳动者 和 他的
[ɪm'plɔɪər] .
employer .
雇主 .

而这正是自由劳动者与其雇主之间最重要的考量因素。

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [men] [ænd; ənd] [ɑ:r'selvz] [ðæt] [ðə; ði] [prə'dʌktɪvnɪs] [ʌv; əv]
It is the interest of our men and ourselves that the productiveness of
它 是 这 兴趣 的 我们的 男人 和 我们自己 那 这 生产力 的
[aʊər; ɑ:r] [treɪd] [ʃəd; ʃəd][bi:; bi] [ɪn'kri:st] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ;
our trade should be increased to the utmost ;
我们的 贸易 应该 是 增加 到 这 极致 ;

提高贸易生产力符合我们人民和我们自身的利益;

[ðæt] [wi:; wi][ʃəd; ʃəd] [tɜ:rn] [aʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [wɜ:rk][æz; əz]['pɑ:səb(ə)] ,
that we should turn out as much work as possible ,
那 我们 应该 转动 出去 作为 很多 工作 作为 可能的 ,

我们应该尽可能多地完成工作,

[ænd; ənd] [ðæt] ['ðerfɔ:r] [wi:; wi][ʊd; ʒəd] [ɪm'pru:v] ['aʊə; ɑ:r] [mə'ʃi:nəri] , [dɪ'vaɪd][ʼaʊə; ɑ:r] ['leɪbər] [tu:; tə]
and that therefore we should improve our machinery , divide our labour to
和 那 所以 我们 应该 提升 我们的 机械 , 划分 我们的 劳动 到
[ðə; ði] [best] [əd'væntɪdʒ] ,
the best advantage ,
这 最好的 优势 ,
因此, 我们应该改进机器设备, 合理分配劳动, 以实现最佳效益。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ɔ:l][ʼaʊə; ɑ:r] ['pra:sesɪz] [tu:; tə][ðə; ði] ['gretɪst] ['pa:səb(ə)l] [pə'fektʃ(ə)n] .
and bring all our processes to the greatest possible perfection .
和 带来 全部 我们的 流程 到 这 最 可能的 完美 .
并将我们所有的流程都做到尽善尽美。

[ɔ:l][ʼaʊə; ɑ:r] ['leɪbərər] ['ðerfɔ:r] , [hu:] [ʌndər'stænd] [ðer; ðər] [oʊn] ['ɪntrəst] , [traɪ][tu:; tə] [ɪm'pru:v]
All our labourers therefore , who understand their own interest , try to improve
全部 我们的 劳工 所以 , WHO 理解 他们的 自己的 兴趣 , 尝试 到 提升
[ðer; ðər] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] [skɪl] :
their industry and skill :
他们的 行业 和 技能 :
因此, 我们所有了解自身利益的劳动者都努力提高自己的勤奋程度和技能:

[waɪl] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [sleɪvz] [ænd; ənd][ðer; ðər][lɑ:t][dɪd][nɑ:t] [dɪ'pend] [ɑ:n][ðer; ðər] [oʊn] [ɪg'zɜ:ʃənz] ,
while , if they were slaves and their lot did not depend on their own exertions ,
尽管 , 如果 他们 是 奴隶 和 他们的 很多 做过 不是 依赖 在 他们的 自己的 努力 ,
然而, 如果他们是奴隶, 他们的命运并不取决于他们自身的努力,

[ðeɪ] [wʊd] ['pra:bəbli] [bi:; bi] ['kerləs] [ænd; ənd] ['ɪndələnt] .
they would probably be careless and indolent .
他们 会 大概 是 粗心 和 懒惰的 .
他们可能会粗心大意, 懒散懈怠。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] , [aɪ][ʊd; ʒəd][hæv; həv][noʊ] [mɔ:r] ['pleʒər] [ðæn; ðən][ju:; jʊ][ɪn] [sər'veɪɪŋ] [ʼaʊə; ɑ:r]
In such a case , I should have no more pleasure than you in surveying our
在 这样的 一个 案件 , 我 应该 有 不 更多的 乐趣 比 你 在 测量 我们的
[ɪ'stæblɪʃmənt] ,
establishment ,
建立 ,
在这种情况下, 我对考察我们的机构也不会比你更感兴趣。

[ɪf] [ɪn'di:d] [sʌtʃ] [æn; ən][wʌn][kʊd; kəd][ɪg'zɪst] . “
if indeed such an one could exist .”
如果 的确 这样的 一个 一 可以 存在 . “
如果真有这样的人存在的话。”

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði][fɜ:rst][ʼaɪərən] - ['mæstər] , [ðə; ði][fɜ:rst] master40
“ You are the first iron - master , the first master40
” 你 是 这 第一的 铁 - 掌握 , 这 第一的 master40
“你是第一个铁人大师, 第一个大师40

[ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] ,
of any kind ,
的 任何 种类 ,
任何种类的,

[hu:m] [aɪ]['evər] [hɜ:rd] [dɪ'kler] [ðæt] [bəuθ] ['pɑ:rtɪz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kən'sɜ:rn][hæd; həd][ə; eɪ] ['kɑ:mən]
whom I ever heard declare that both parties in such a concern had a common
谁 我 曾经 听到 宣布 那 两个都 各方 在 这样的 一个 忧虑 有 一个 常见的
[ɪntrəst] . “
interest .”
兴趣 . “
我从未听过有人宣称, 在这种情况下, 双方都拥有共同利益。

“ [aɪ][eɪ 'em] [səp'praɪzd] [æt; ət] [ðæt] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] : ['wɒlɪs] , “ [fɔ:r; fər][noʊ] [tru:θ] [ə'pɪrɪz] [tu:; tə]
“ **I am surprised at that , ” replied Mr . Wallace , “ for no truth appears to**
“ 我 是 惊讶 在 那 , ” 回复 先生 : 华莱士 , “ 为了 不 真相 出现 到
[em 'i:] [mɔ:ɹ] ['eɪdɪnt] .
me more evident .
我 更多 的 明显 :

“我对此感到惊讶,”华莱士先生回答说,“因为在我看来,没有比这更显而易见的真理了。”

[haʊ] ['meni] ['klæsɪz] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][kən'sɪdər] [kən'sɜ:rnd] [ɪn] [prə'dʌkʃn] ?
How many classes have you been accustomed to consider concerned in production ?
如何 许多 课程 有 你 到过 习惯 到 考虑 担心的 在 生产 ?
你通常认为生产过程中涉及多少个班级?

“ [ˈɑ:rm,strɔ:ŋ] [læft] , [waɪl] [hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [sɪɡ'nɪfɪkəntli] [tu:; tə][hɪm'self] , [ænd; ənd] [ðen] [lʊkt]
“ **Armstrong laughed , while he pointed significantly to himself , and then looked**
“ 阿姆斯特朗 笑了 , 尽管 他 尖 显著地 到 他自己 , 和 然后 看起来
[ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
about him :
关于 他 :

阿姆斯特朗笑了,他意味深长地指了指自己,然后环顾四周。

“ [ju:; jʊ][ju'naɪt][ɪn] [jɔ:r'self] [ðə; ði] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv] ['kæpɪtəlɪst] [ænd; ənd] ['leɪbərər] , “ [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] .
“ **You unite in yourself the functions of Capitalist and Labourer , ” replied Mr .**
“ 你 团结 在 你自己 这 函数 的 资本家 和 劳动者 , ” 回复 先生 :
['wɒlɪs] ; “ [bʌt; bət] [jɔ:ɹz] [ɪz] ,
Wallace ; “ but yours is ,
华莱士 ; “ 但 你的 是 ,

“你集资本家和劳动者的功能于一身,”华莱士先生回答说,“但你的功能是,

[aɪ][eɪ 'em] ['hæpi] [tu:; tə][seɪ] , [æn; ən] [ʌn'kɑ:mən] [keɪs] . “
I am happy to say , an uncommon case . ”
我 是 快乐的 到 说 , 一个 罕见 案件 : “

我很高兴地说,这是一个罕见的案例。

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['hæpi] [tu:; tə][seɪ] ? “
“ **You are happy to say ? ”**
“ 你 是 快乐的 到 说 ? ”

“你很高兴这么说吗? ”

“ [jes] ; [fɔ:r; fər] [ɪf] [ɔ:l] [men] [hæd; həd] ['fa:lʊd] [jʊr; jər] [moʊd] [ʌv; əv] [laɪf] [tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] ,
“ **Yes ; for if all men had followed your mode of life to this day ,**
“ 是的 ; 为了 如果全部 男人 有 随后 你的 模式 的 生活 到 这 天 ,
“是的; 因为如果所有人都效仿你至今的生活方式,

[ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [noʊ][ˈaɪərn] - [wɜ:rk] [nɔ:ɹ] ['eni] [ˈʌðər] [sɔ:rt][ʌv; əv] [ˌmænjʊ'fæktʃər] [ɪn]
there would have been no iron - work nor any other sort of manufacture in
那里 会 有 到过 不 铁 - 工作 也不 任何 其他 种类 的 生产 在
[ɪɡ'zɪstəns] ,
existence ,
存在 ,

当时既不会有铁器制造,也不会有其他任何类型的制造业。

[ænd; ənd][laɪf] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['bɑ:r'bərəs] [ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [aɪ 'ti:][ɪz] ,
and life would have been barbarous in comparison with what it is ,
和 生活 会 有 到过 野蛮 在 比较 和 什么 它 是 ,
与现在相比,过去的生活将会是野蛮的。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [fju:] [ɪn] [kəm'pærɪsn] [bɔ:rn][tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][aɪ 'ti:] .
and there would have been few in comparison born to enjoy it .
和 那里 会 有 到过 很少 在 比较 出生 到 享受 它 :

相比之下,能享受到这种待遇的人寥寥无几。

[juː; jʊ] [wʊd] [jɔːr'self] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['sʌfərə] .

You would yourself have been a sufferer .
你 会 你自己 有 到过 一个 患者 .

你自己也会成为受害者。

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][noʊ] [speɪd] [ænd; ənd][noʊ] [saɪð] , [noʊ] ['bʌkɪt] [fɔːr; fər][jɔː; jər] [wel] ,

You would have had no spade and no scythe , no bucket for your well ,
你 会 有 有 不 铲 和 不 镰 , 不 桶 为了 你的 出色地 ,

你既没有铁锹, 也没有镰刀, 更没有水桶打井。

[noʊ] [tʃeɪn] [fɔːr; fər][jɔː; jər] ['bʌkɪt] , [noʊ] ['nuːzpeɪpər] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrniŋ] , [ænd; ənd][noʊ] ['fɑːrməz]

no chain for your bucket , no newspaper in the morning , and no Farmer's
不 链 为了 你的 桶 , 不 报纸 在 这 早晨 , 和 不 农民的

['dʒɜːrn(ə)][ɪn][ðə; ði] [æftər'nuːn] .

Journal in the afternoon .
杂志 在 这 下午 .

水桶没有链子, 早上没有报纸, 下午也没有《农民杂志》。

[sɪns] [juː; jʊ] [oʊ] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ʌðər] [tuː; tə][ðə; ði][siː 'oʊ] - [ɑːpə'reɪ(ə)n]

Since you owe all these things and a thousand others to the co - operation
自从 你 欠 全部 这些 事物 和 一个 千 其他的 到 这 合作 - 手术

[ʌv; əv] ['kæpɪtɪlɪsts] [ænd; ənd] ['leɪbərə] ,

of capitalists and labourers ,
的 资本家 和 劳工 ,

既然你所拥有的一切以及其他成千上万的东西都归功于资本家和劳动者的合作,

[maɪ] [daɪr] [sɜːr] , [aɪ 'tiː] [siːmz] ['ræðər] [ʌn'greɪʃəs] [tuː; tə] [dɪ'spaɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈjuːniən] . "

my dear sir , it seems rather ungracious to despise such a union . "
我的 亲爱的 先生 , 它 似乎 相当 不友善的 到 鄙视 这样的 一个 联盟 . "

先生, 您这样轻视这样的结合, 实在有失风度。

" [wel] , [sɜːr] , [juː; jʊ][æɪ; əɪ][hæv; həv][aɪ 'tiː][jɔː; jər] [oʊn] [wei] .

" Well , sir , you shall have it your own way .
" 出色地 , 先生 , 你 将 有 它 你的 自己的 方式 .

“好吧, 先生, 您就按您说的办吧。”

[haʊ] ['meni] ['klæsɪz] [ʌv; əv] [prə'duːsəz] [duː][juː; jʊ] ['rekən] ? "

How many classes of producers do you reckon ? "
如何 许多 课程 的 生产者 做 你 估计 ? "

你认为生产者可以分为多少类?

" ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ˌmænju'fæktʃəriŋ] [prə'duːs] , [aɪ] reckon41

" Speaking of manufacturing produce , I reckon41
" 请讲 的 制造业 生产 , 我 reckon41

“说到制造业产品, 我认为41

[tuː] , — [ðə; ði] [tuː] [aɪ][hæv; həv] ['men(ə)nd] ; [ænd; ənd][aɪ] ['nevər] ['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['eni] ['kwɛstʃən] [ʌv; əv]

two , — the two I have mentioned ; and I never listen to any question of
二 , — 这 二 我 有 提及 ; 和 我 绝不 听 到 任何 问题 的

[ðər; ðər] [kəm'pærətɪv] ['væljuː] ,

their comparative value ,
他们的 比较 价值 ,

二——就是我提到的那两个; 我从不讨论它们之间的价值比较问题。

[sɪns] [ðeɪ] [ɑːr; ər][bəʊθ] ['nesəsəri] [tuː; tə] [prə'dʌkʃn] . "

since they are both necessary to production . "
自从 他们 是 两个都 必要的 到 生产 . "

因为它们对生产都是必不可少的。

" [aɪ] [ʊd; əd] [hæv; həv] [θɔːt] ['leɪbər] [mɔːr] ['væljuəb(ə)][ðæn; ðən]['kæpɪt(ə)], " [sed] ['mɪsɪz] . ['wɒlɪs] ,

" I should have thought Labour more valuable than Capital , " said Mrs . Wallace ,
" 我 应该 有 想法 劳动 更多的 有价值的 比 首都 , " 说 太太 . 华莱士 ,

“我原以为劳动比资本更有价值,”华莱士夫人说。

“ [br'kæz, br'kɔ:z][,aɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][,ɑ:pə'reɪ(ə)n][fɜ:rst] .

“ because it must have been in operation first .
“ 因为 它 必须 有 到过 在 手术 第一的 .

“因为它肯定先投入使用了。”

[ðə; ði][fɜ:rst] [mə'tɪriəl] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [əb'teɪnd] , [ðə; ði][fɜ:rst] [mə'ʃi:n] [mʌst; məst][hæv; həv]

The first material must have been obtained , the first machine must have

这 第一的 材料 必须 有 到过 获得 , 这 第一的 机器 必须 有

[bɪn] [meɪd] , [baɪ] ['leɪbər] . “

been made , by labour . ”

到过 制成 , 经过 劳动 . ”

第一种原材料必定是通过劳动获得的，第一台机器必定是通过劳动制造出来的。

“ [tru:] .

“ True .

“ 真的 .

“真的。

[ˈkæpɪt(ə)] [oʊz] [ɪts][ˈɔ:ɪdʒɪn][tu:; tə] ['leɪbər] ;

Capital owes its origin to labour ;

首都 欠款 它是 起源 到 劳动 ;

资本的起源在于劳动；

[bʌt; bət] ['leɪbər] [ɪz][ɪn][ɪts][tɜ:rn] [ə'sɪstɪd] [ænd; ənd] [ɪm'pru:vd] [baɪ]ˈkæpɪt(ə)][tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'ɡri:]

but labour is in its turn assisted and improved by capital to such a degree

但 劳动 是 在 它是 转动 协助 和 改进 经过 首都 到 这样的 一个 程度

[ðæt] [ɪts] [prə'dʌktɪvnɪs] [ɪz] [ɪn'kælkjələbli] [ɪn'kri:st] .

that its productiveness is incalculably increased .

那 它是 生产力 是 无法估量 增加 .

但劳动反过来又得到资本的帮助和改进，以至于其生产率得到了不可估量的提高。

[ˈaʊər; ɑ:r] ['leɪbərər] [kʊd; kəd][noʊ] [mɔ:r] [send] [ʃɪp] - ['loʊdz][,ʌv; əv][ba:r] - [ˈaɪərən] [ə'brɔ:d] [wɪ'dʌʊt] [ðə; ði]

Our labourers could no more send ship - loads of bar - iron abroad without the

我们的 劳工 可以 不 更多的 发送 船 - 负载 的 酒吧 - 铁 国外 没有 这

[help][,ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɜ:rnɪs] [ænd; ənd][ˈɔ:ɪdʒ][ænd; ənd] [mə'ʃi:nəri] [sə'plɑɪd] [baɪ][ðer; ðər]ˈmæstərz] ,

help of the furnace and forge and machinery supplied by their masters ,

帮助 的 这 炉 和 锻造 和 机械 供应 经过 他们的 大师 ,

如果没有主人提供的熔炉、锻造炉和机器的帮助，我们的工人再也无法将成船的条铁运往国外了。

[ðæn; ðən][ðer; ðər]ˈmæstərz] [wɪ'dʌʊt] [ðə; ði][help][,ʌv; əv][ðer; ðər] ['leɪbər] . “

than their masters without the help of their labour . ”

比 他们的 大师 没有 这 帮助 的 他们的 劳动 . ”

比他们的主人在没有他们劳动帮助的情况下还要富有。”

“ [ðen] [ðə; ði] [mɔ:r] [ˈvæljuəb(ə)] [ðɪs] [ˈkæpɪt(ə)] [ɪz] , [ðə; ði] [mɔ:r] [ə'bʌndənt] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [rɔ:t] ,

“ Then the more valuable this capital is , the more abundant the material wrought ,

“ 然后 这 更多的 有价值的 这 首都 是 , 这 更多的 丰富 这 材料 锻 ,

“那么，这种资本越有价值，所生产的物质就越丰富，

[ðə; ði] [mɔ:r] [ˈpɜ:rfɪkt] [ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] , [ðə; ði] ['betər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['leɪbərər] .

the more perfect the machinery , the better for the labourer .

这 更多的 完美的 这 机械 , 这 更好的 为了 这 劳动者 .

机器越完善，对工人就越有利。

[ænd; ənd] [jet] [ɔ:l][du:][nɑ:t] [θɪŋk] [soʊ] . “

And yet all do not think so . ”

和 然而 全部 做 不是 思考 所以 . ”

然而，并非所有人都这么认为。

“ [br'kæz, br'kɔːz] [ðooʊz] [hu:] ['ɑːbdʒekt][tuː; tə] [mə'ʃiːnəri] [duː][nɑːt] [pər'siːv] [its] [truː] ['neɪtʃər] [ænd; ənd]
“ **Because those who object to machinery do not perceive its true nature and**
“ 因为 那些 WHO 目的 到 机械 做 不是 感知 它是 真的 自然 和
[ˈɑːfɪs] .
office .
办公室 .

“因为那些反对机器的人并不了解机器的真正性质和作用。”

[mə'ʃiːnəri] , [æz; əz][aɪ 'tiː] [dʌz] [ðə; ði][wɜːrk] [ʌv; əv] ['meni] [men] ,
Machinery , as it does the work of many men ,
机械 , 作为 它 做 这 工作 的 许多 男人 ,

机器, 因为它能完成许多人的工作,

[ɔːr] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [wʌn][mæn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə][duː] ,
or that which it would take one man a long time to do ,
或者 那 哪个 它 会 拿 一 男人 一个 长的 时间 到 做 ,

或者说, 需要一个人花费很长时间才能完成的事情。

[meɪ] [hiː; hi][biː; bi] [vjuːd] [æz; əz] [hɔːdid] ['leɪbər] .
may he be viewed as hoarded labour .
可能 他 是 已查看 作为 囤积 劳动 .

他或许会被视为囤积的劳动力。

[ðɪs] , ['biːɪŋ] [set][tuː; tə][wɜːrk] [ɪn] [ə'dɪl(ə)n] [tuː; tə]['næt(ə)rəl] ['leɪbər] , [jiːldz] [ə; eɪ] ['ɡreɪtli] - [ɪn'kriːst]
This , being set to work in addition to natural labour , yields a greatly - increased
这 , 存在 放 到 工作 在 添加 到 自然的 劳动 , 产量 一个 非常 - 增加

[prə'duːs] ;
produce ;
生产 ;

这与自然劳动相结合, 可以大大提高产量;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɡeɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæpɪtəlɪst] ['biːɪŋ] [ðʌs] [ɪn'kriːst] ,
and the gains of the capitalist being thus increased ,
和 这 收益 的 这 资本家 存在 因此 增加 ,

资本家的收益因此增加,

[hiː; hi] [ɪm'plɔɪz] [ə; eɪ] [jet] ['lɑːrdʒər]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] ['leɪbər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [jet] ['fɜːrðər] [ɡeɪnz] ;
he employs a yet larger portion of labour with a view to yet further gains ;
他 雇佣 一个 然而 更大的 部分 的 劳动 和 一个 看法 到 然而 更远 收益 ;

他雇用了更多劳动力, 以期获得更大的收益;

[ænd; ənd][soʊ][ə; eɪ] [pər'petʃuəl] ['prɑːɡres] [ɪz] [meɪd] . “
and so a perpetual progress is made .”
和 所以 一个 永久 进步 是 制成 . “

于是, 进步便得以持续进行。

“ [nɑːt] [wɪ'dəʊt] [d'rɔːbæks] , [haʊ'evər] , “ said42
“ Not without drawbacks , however , ” said42
“ 不是 没有 缺点 , 然而 , “ said42

“然而, 这并非没有缺点,”42说道。

[ˈɑːrm, strɔːŋ] .
Armstrong .
阿姆斯特朗 .

阿姆斯特朗。

“ [duː][nɑːt] [fər'ɡet] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwent] ['feɪljər] [ʌv; əv] [dɪ'mænd] . “
“ Do not forget the consequent failure of demand .”
“ 做 不是 忘记 这 后果 失败 的 要求 . “

“不要忘记由此导致的市场需求下降。”

“ [ðæt] [ɪz] ['ɒsnli] [ə; eɪ] ['tempərəri] ['i:v(ə)] : [fɔ:r; fər] [wen] [ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] [ɪz] ['əʊvəst'ɒkt] , ['praɪsɪz] [fɔ:l] ;
“ **That is only a temporary evil : for when the market is overstocked , prices fall ;**
“ 那 是 仅有的 一个 暂时的 邪恶的 : 为了 什么时候 这 市场 是 库存过剩 , 价格 落下 ;
“这只是暂时的弊端：因为当市场库存过剩时，价格就会下降；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [praɪs] [hæz; həz] [fɔ:lən] , [mɔ:r] ['pi:p(ə)] [kæn; kən] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə] [baɪ] [ðæn; ðən]
and when the price has fallen , more people can afford to buy than
和 什么时候 这 价格 有 倒下 , 更多的 人们 能 买得起 到 买 比
[bɔ:t] [br'fɔ:r] ,
bought before ,
买 前 ,
当价格下降时，比以前更多的人能够买得起东西了。

[ænd; ənd][soʊ][ə; eɪ] [nu:] [dɪ'mænd] [grəʊz] [ʌp] .
and so a new demand grows up .
和 所以 一个 新的 要求 生长 向上 .
于是，新的需求应运而生。

[ɪf] ['prɪntɪŋ] [ænd; ənd]['peɪpər] - ['meɪkɪŋ] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [wɜ:r; wər] [stɪl] [ʌn'hoʊn] , [wi:; wi] [ʊd; ʃəd]
If printing and paper - making , for instance , were still unknown , we should
如果 印刷 和 纸 - 制作 , 为了 实例 , 是 仍然 未知 , 我们 应该
[hæv; həv][noʊ] ['nju:z,peɪpəz] ;
have no newspapers ;
有 不 报纸 ;
例如，如果印刷术和造纸术尚未出现，我们就不会有报纸；

[ɪf] [ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] [wɜ:r; wər] ['veri] [ɪm'pɜ:rfɪkt] ,
if the machinery were very imperfect ,
如果 这 机械 是 非常 不完善 ,
如果机器设备非常不完善，

[ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi][soʊ] [ɪk'spensɪv] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] [wɪ'ðɪn] [ri:tɪ] [ʌv; əv] [nʌn] [bʌt; bət][ðə; ði]
they would be so expensive as to be within reach of none but the
他们 会 是 所以 昂贵的 作为 到 是 之内 抵达 的 没有任何 但 这
[welθi] ;
wealthy ;
富裕 ;
它们价格极其昂贵，只有富人才能买得起；

[bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði] [prə'du:s] [ʌv; əv][bəʊθ][a:ts][ɪz] [ə'bʌndənt] [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [tʃi:p] ,
but , as the produce of both arts is abundant and therefore cheap ,
但 , 作为 这 生产 的 两个都 艺术 是 丰富 和 所以 便宜的 ,
但是，由于这两种艺术的产物都很丰富，因此价格低廉，

[wi:; wi][faɪnd] ['nju:z,peɪpəz] [ɪn] ['evri] ['eɪlhaʊs] ,
we find newspapers in every alehouse ,
我们 寻找 报纸 在 每一个 酒馆 ,
我们在每家小酒馆里都能找到报纸。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] [nɔ:t] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['du:ti] [wɪtɪ] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [du:] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər]
and if it were not for a duty which has nothing to do with their
和 如果 它 是 不是 为了 一个 责任 哪个 有 没有什么 到 做 和 他们的
[prə'dʌkʃn] ,
production ,
生产 ,
如果不是因为一项与生产无关的义务，

[wi:; wi] [ʊd; ʃəd] [si:] [ðem; ðəm] ['laɪŋ] [ɪn] ['meni] [ə; eɪ] ['kɑ:tɪdʒ] ['wɪndəʊ] .
we should see them lying in many a cottage window .
我们 应该 看 他们 说谎 在 许多 一个 小屋 窗户 .
我们应该会在很多农舍的窗户上看到它们。

[ðʌs] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɑ:r; ər] ['i:kwəli] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə][ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] ['presəz, 'presɪz][ænd; ɐnd]
Thus the public are equally obliged to the owners of printing presses and
因此 这 民众 是 同样地 有义务 到 这 所有者 的 印刷 出版社 和
[ðer; ðər] ['wɜkmən] .
their workmen .
他们的 工人 :

因此，公众对印刷机的拥有者和工人负有同等的义务。

[ði:z] ['wɜkmən] [ɑ:r; ər][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][ðə; ði] ['mæstərz] [hu:z] ['kæpɪt(ə)] [sets] [ðem; ðəm][tu:; tə] [wɜ:rk] ;
These workmen are obliged to the masters whose capital sets them to work ;
这些 工人 是 有义务 到 这 大师 谁 首都 套 他们 到 工作 ;

这些工人对雇佣他们的雇主负有责任，雇主的资金让他们工作；

[ænd; ɐnd][ðə; ði] ['mæstərz] [ɑ:r; ər][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][ðer; ðər] [men] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['leɪbər] [wɪtʃ] [sets] [ðer; ðər]
and the masters are obliged to their men for the labour which sets their
和 这 大师 是 有义务 到 他们的 男人 为了 这 劳动 哪个 套 他们的
['presəz, 'presɪz] ['goʊɪŋ] .
presses going .
出版社 去 :

雇主们对工人的劳动表示感谢，因为正是这些劳动才使得印刷机得以运转。

[ɔ:l] [ɑ:r; ər] ['geɪnəz] [baɪ][ðə; ði] [si: 'oʊ] - [ɑ:pə'reɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['leɪbər] [ænd; ɐnd] ['kæpɪt(ə)] . " "
All are gainers by the co - operation of Labour and Capital . "
全部 是 增益者 经过 这 合作 - 手术 的 劳动 和 首都 : "

劳资双方合作，人人受益。

" [aɪ] [wʌz; wəz] ['veri] [nɪr] ['du:ɪŋ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðə; ði] [ʌðər] [deɪ] , " [sed] ['ɑ:rm, strɔ:ŋ] ,
" **I was very near doing a thing the other day , "** **said Armstrong ,**
" 我 曾是 非常 靠近 正在做 一个 事物 这 其他 天 , " 说 阿姆斯特朗 ,
阿姆斯特朗说：“前几天我差点就做了那件事。”

" [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [ə'dɑ:pt] [sʌm; səm] [ʌv; əv]
" **which would have made you suppose that I was going to adopt some of**
" 哪个 会 有 制成 你 认为 那 我 曾是 去 到 采纳 一些 的
[jɔr; jər] ['nəʊnɪz] .
your notions .
你的 概念 :

“这会让你以为我会采纳你的一些想法。”

[aɪ] [hæd; həd] [əb'zɜ:rvd] [ə; eɪ] [mæn] ['lɪŋgərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hɪlz] — — "
I had observed a man lingering about the hills — — "
我 有 观察到 一个 男人 挥之不去的 关于 这 丘陵 — — "
我曾看到一个男人在山坡上徘徊——”

" [ɪz] [hɪz; ɪz] [neɪm] [pɔ:l] ? "
" **Is his name Paul ? "**
" 是 他的 姓名 保罗 ? "

“他叫保罗吗？ ”

" [aɪ] ['nevər] [æskt] ; [bʌt; bət] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['begər] ,
" **I never asked ; but he was a beggar ,**
" 我 绝不 问 ; 但 他 曾是 一个 乞丐 ,
“我从未问过他；但他是个乞丐，

['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [rægz] [hu:] [ju:st] [tu:; tə] [sɪt] [fɔ:r; fər] [ʰaʊərz] ['wʌtʃɪŋ] [wʌt] [went] [ɑ:n] [br'loʊ] .
covered with rags who used to sit for hours watching what went on below .
涵盖 和 破布 WHO 用过的 到 坐 为了 小时 观看 什么 去 在 以下 .
他们身披破烂衣衫，常常一坐就是几个小时，观看下面发生的事情。

[aɪ] [wʌz; wəz] [soʊ] [pə'sweɪdɪd] that43
I was so persuaded that43
我 曾是 所以 被说服 that43

我当时深信不疑， 43

[hi:; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][maɪ] [ə'pɪnjən] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['du:ɪŋz] , [ðæt] [aɪ] [br'keɪm] [kwaɪt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]
he was of my opinion about your doings , that I became quite interested in
他 曾是 的 我的 观点 关于 你的 行为 , 那 我 成为 相当 感兴趣的 在
[hɪm; ɪm] . ”
him . ”
他 . ”

他对你的做法持有我的看法，这让我对他产生了浓厚的兴趣。

“ [ju:; jʊ] [laɪkt] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] ['ni:ðər] [ə; eɪ] ['leɪbərər] [nɔ:r][ə; eɪ] ['kæpɪtəlɪst] ? ”
“ You liked him for being neither a labourer nor a capitalist ? ”
“ 你 喜欢 他 为了 存在 两者都不 一个 劳动者 也不 一个 资本家 ? ”
“你喜欢他是因为他既不是劳动者也不是资本家？ ”

“ [nɑ:t] [kwaɪt] [soʊ] , ” [sed] ['ɑ:rm,streɪŋ] ['læfɪŋ] ; “ [fɔ:r; fər][aɪ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv][ðə; ði] [pʊr]
“ Not quite so , ” said Armstrong laughing ; “ for I would not have the poor
“ 不是 相当 所以 , ” 说 阿姆斯特朗 笑 ; “ 为了 我 会 不是 有 这 贫穷的
[br'kʌm] ['begərz] .
become beggars .
变得 乞丐 .

“不完全是这样，”阿姆斯特朗笑着说；“因为我不希望穷人沦为乞丐。”

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tu:; tə][æsk][hɪm; ɪm][tu:; tə][help][em 'i:][tu:; tə][get][maɪ] ['gɑ:rdn] ['ɪntu:] ['wɪntər]
I was just going to ask him to help me to get my garden into winter
我 曾是 只是 去 到 问 他 到 帮助 我 到 得到 我的 花园 进入 冬天
[ɔ:rdər] ,
order ,
命令 ,

我本来打算请他帮我把花园整理好，做好过冬准备。

[wen] [aɪ] [faʊnd] [hi:; hi][hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] [ə; eɪ] [sel] [ɪn][jʊr; jər] [haɪv] .
when I found he had secured a cell in your hive .
什么时候 我 成立 他 有 安全 一个 细胞 在 你的 蜂巢 .

当我发现他已经占领了你蜂巢里的一个蜂房时。

[aɪ][wʌz; wəz] [kwaɪt] [dɪsə'pɔɪntɪd] . ”
I was quite disappointed . ”
我 曾是 相当 失望的 . ”

我非常失望。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

政治经济学图解，(Illustrations of political economy,)

第9/19页

“ [ðæt] [ðə; ði] [droun] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['bɪzi] [bi:] ,
“ **That the drone had become a busy bee** ,
“ 那 这 无人机 有 变得 一个 忙碌的 蜜蜂 ,

“那架无人机已经变成了一只忙碌的蜜蜂，

[ɔ:r] [ðæt] [hi;; hi] [hæd; həd] [left] [ju;; jʊ] [tu;; tə] [ˈgæðər] [ɪn] [jɔr; jər] [oʊn] ['stɔrz] ? ”
or that he had left you to gather in your own stores ? ”
或者 那 他 有 左边 你 到 收集 在 你的 自己的 商店 ? ”

或者他让你自己去囤积物资？

“ [maɪ] [hændz] [ɑ:r; ər] [sə'fɪ(ə)nt] [fɔ:r; fər] [maɪ] [oʊn] ['bɪznəs] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['evər] [bɪn] , ” [sed]
“ **My hands are sufficient for my own business , as they have ever been , ” said**
“ 我的 双手 是 充足的 为了 我的 自己的 商业 , 作为 他们 有 曾经 到过 , ” 说
[ˈɑ:rm,strɔ:ŋ] .
Armstrong .
阿姆斯特朗 .

“我的双手足以应付自己的生意，就像以往一样，”阿姆斯特朗说。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [wʌz; wəz] ['sɔ:ri] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] ['fɔ:fitɪd] [hɪz; ɪz] [ɪndɪ'pendəns] ,
“ **But I was sorry that the man forfeited his independence** ,
“ 但 我 曾是 对不起 那 这 男人 丧失 他的 独立 ,

但我很遗憾他失去了独立自主的权利。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [aɪ] [laɪkt] [ɪn] [hɪm; ɪm] . ”
which was the very thing I liked in him . ”
哪个 曾是 这 非常 事物 我 喜欢 在 他 : ”

而这正是我欣赏他的一点。

“ [wɪl] [ju;; jʊ] [kən'tɪnju:] [tu;; tə] ['pɪti] [hɪm; ɪm] [wen] [ju;; jʊ] [si:] [hɪz; ɪz] ['tætərz] [ɪks'tʃeɪndʒd] [fɔ:r; fər] ['di:snt]
“ **Will you continue to pity him when you see his tatters exchanged for decent**
“ 将要 你 继续 到 遗憾 他 什么时候 你 看 他的 破烂不堪 交换 为了 体面的
[ˈkloʊðɪŋ] ,
clothing ,
衣服 ,

“当你看到他破烂的衣服换成了体面的衣服时，你还会继续同情他吗？ ”

[hɪz; ɪz] [ber] [hed] [haust] [ɪn] [ə; eɪ] [snʌŋ] ['dwelɪŋ] ,
his bare head housed in a snug dwelling ,
他的 裸 头 房屋 在 一个 舒适 住宅 ,

他光秃秃的脑袋安放在一个舒适的住所里，

[ænd; ænd] [hɪz; ɪz] [ɪndɪ'pendənt] [teɪsts] [ˈgrætɪfaɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['bjʊ:ti] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['flaʊər] - [bedz] [ænd; ænd]
and his independent tastes gratified by the beauty of his flower - beds and
和 他的 独立的 口味 满意 经过 这 美丽的 的 他的 花 - 床 和
[ðə; ði] ['lʌkʃəri] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bʊk] [tu;; tə] [ə'mju:z] [hɪz; ɪz] ['wɪntər] ['i:vniŋz] ?
the luxury of a book to amuse his winter evenings ?
这 奢华 的 一个 书 到 娱乐 他的 冬天 晚上 ?

他独立的品味是否因欣赏花坛的美丽和在冬夜里享受阅读的乐趣而得到满足？

[pɔ:l] [si:mz] [tu;; tə] [em 'i:] [ə; eɪ] ['veri] [ɪk'strɔ:rdənəri] [mæn] .
Paul seems to me a very extraordinary man .
保罗 似乎 到 我 一个 非常 非凡的 男人 .

在我看来，保罗是一位非常杰出的人。

[aɪ][ɪk'spekt][su:n][tu:; tə][si:] [hɪm; ɪm] ['sə:kəmstənst] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] ,
I expect soon to see him circumstanced as I have described ,
我 预计 很快 到 看 他 情境 作为 我 有 描述 ,
我预计不久后他就会像我描述的那样被处境。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wɜ:ks][wɪð; wɪθ] [maɪt] [ænd; ənd][meɪn] ,
for he works with might and main ,
为了 他 作品 和 可能 和 主要的 ,
因为他竭尽全力地工作,

[ænd; ənd][aɪ][ɪ'mædʒɪn][hæz; həz] ['ræðər] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['nɒʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪndɪ'pendəns] [frʌm; frəm] [jɔ:rz] .
and I imagine has rather a different notion of independence from yours .
和 我 想象 有 相当 一个 不同的 概念 的 独立 从 你的 .
我想他对独立性的理解应该和你不太一样。

" [ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə] [gɪv] ['mɪsɪz] . ['wɒlɪs] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv] [wʌt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['pæʃ(ə)n] [fɔ:r; fər]
" **In order to give Mrs . Wallace a distinct idea of what his own passion for**
" 在 命令 到 给 太太 : 华莱士 一个 清楚的 主意 的 什么 他的 自己的 热情 为了
[ɪndɪ'pendəns] [wʌz; wəz] ,
independence was ,
独立 曾是 ,
“为了让华莱士夫人清楚地了解他自己对独立的渴望，

['mɪstər] . ['ɑ:rm,stre:ŋ] [ɪn'vaɪtɪd][hɜ:r; hər][ɪntu:][hɪz; ɪz] [haʊs] , [ænd; ənd] [fʊʃ] [hɜ:r; hər][ɔ:l][hɪz; ɪz][plænz]
Mr . Armstrong invited her into his house , and shewed her all his plans
先生 . 阿姆斯特朗 受邀 她 进入 他的 房子 , 和 展示 她 全部 他的 计划
[fɔ:r; fər] ['weɪtɪŋ] [ə'pa:n] ,
for waiting upon ,
为了 等待 之上 ,
阿姆斯特朗先生邀请她到他家，并向她展示了他所有的侍奉计划。

[ænd; ənd] [ɪm'plɔɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'mju:zɪŋ] [hɪm'self] .
and employing , and amusing himself .
和 雇用 , 和 有趣 他自己 .
他雇佣他人，并以此自娱自乐。

[hi:; hi][wʌz; wəz] not44
He was not44
他 曾是 not44
他不是44岁

['sætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][əd'maɪərɪŋ][hɪz; ɪz] ['fɪʃɪŋ] - ['tæk(ə)l] , [hɪz; ɪz] ['faʊlɪŋ] - [pi:s] , [hɪz; ɪz] [flu:t] ,
satisfied with her admiring his fishing - tackle , his fowling - piece , his flute ,
使满意 和 她 钦佩 他的 钓鱼 - 处理 , 他的 捕鸟 - 片 , 他的 长笛 ,
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bʊks] ;
and his books ;
和 他的 图书 ;
她欣赏他的钓鱼用具、猎枪、长笛和书籍，这让他很满意；

[hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [ək'na:lɪdʒ] [ðæt][ðər; ðər][wʌz; wəz] [mɔ:r] [sɪ'kjʊrəti] [ænd; ənd] [pi:s] [ɪn]
he wanted her to acknowledge that there was more security and peace in
他 通缉 她 到 承认 那 那里 曾是 更多的 安全 和 和平 在
[hɪz; ɪz] [moʊd] [ʌv; əv][laɪf][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ;
his mode of life than any other ;
他的 模式 的 生活 比 任何 其他 ;
他希望她能意识到，他的生活方式比其他任何生活方式都更有安全感和安宁感；

— [ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)l] [θɪŋ] [tu:; tə][ɪk'spekt][frʌm; frəm][ə; eɪ] [braɪd] [hu:z] ['hʌzbənd]
— **a somewhat unreasonable thing to expect from a bride whose husband**
— 一个 有些 不合理 事物 到 预计 从 一个 新娘 谁 丈夫
[wʌz; wəz][soʊ] ['dɪfrəntli] [ɪn'geɪdʒd] .
was so differently engaged .
曾是 所以 不同 已订婚的 .
——对于一位丈夫之前一直忙于其他事情的新娘来说，这多少有些不合情理。

[ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ['sætɪsfʌɪ][hɪm; ɪm] ;
She could not in this respect satisfy him ;
她 可以 不是 在 这 尊重 满足 他 ;
在这方面，她无法让他满意；

[bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ] [ɪn'devər] [tu:; tə] ['kɑ:ŋkər] [ðə; ðɪ] [ˈʃaɪnəs] [ʃi:; ʃɪ] [felt] ['kʌmɪŋ] [ɑ:n] [wen] ['mɑ:rgrət]
but she endeavoured to conquer the shyness she felt coming on when Margaret
但 她 努力 到 征服 这 害羞 她 毛毡 未来 在 什么时候 玛格丽特
[meɪd] [hɜ:; hər] [ə'pɪrəns] ,
made her appearance ,
制成 她 外貌 ,
但当玛格丽特出现时，她努力克服心中涌起的羞怯感。

[ænd; ənd][tu:; tə] [kən'vɜ:rs] [wɪð; wɪθ][hɜ:; hər][ɪn][hɜ:; hər] [oʊn] [staɪl] ;
and to converse with her in her own style ;
和 到 交谈 和 她 在 她 自己的 风格 ;
并用她自己的方式与她交谈；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ][ˈleɪdɪ][ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lmən][æt; ət][ˌlenkθ; lenθ] [dɪ'pɑ:rtɪd] ,
and when the lady and gentleman at length departed ,
和 什么时候 这 女士 和 绅士 在 长度 已离开 ,
当这对夫妇最终离开后，

[ðeɪ] [ɪk'sprest] [wɪð; wɪθ][ˈi:kwəl] [wɔ:rmθ] [ðer; ðər][hoʊps] [ðæt][ðə; ðɪ][oʊld][mæn] [wʊd] [lɔ:ŋ] [kən'tɪnju:]
they expressed with equal warmth their hopes that the old man would long continue
他们 表达 和 平等的 温暖 他们的 希望 那 这 老的 男人 会 长的 继续
[tu:; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [moʊd] [ʌv; əv] [laɪf] [sɪ'kjʊr] [ænd; ənd] ['pi:sf(ə)l] .
to find his mode of life secure and peaceful .
到 寻找 他的 模式 的 生活 安全的 和 和平 .
他们同样热情地表达了希望，希望这位老人能够长久地继续过上安全、平静的生活。

[ðeɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ɪ'mædʒɪnd] , [æt; ət][ðə; ðɪ][ˈmoʊmənt] , [wʌt] [wʌz; wəz] [su:n] [tu:; tə] [ˈhæpən] ,
They little imagined , at the moment , what was soon to happen ,
他们 小的 想象 , 在 这 片刻 , 什么 曾是 很快 到 发生 ,
当时，他们几乎没有想到即将发生的事情。

— [ðeɪ] [ˈlɪt(ə)l] [nu:] [wen] [ðeɪ] [dɪ'skʌst] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [ˈnəʊnɪz] [ˈoʊvər][ðer; ðər] [ˈbrekfəst] -
— **they little knew when they discussed his favourite notions over their breakfast** -
— 他们 小的 知道 什么时候 他们 讨论 他的 最喜欢的 概念 超过 他们的 早餐 -
[ˈteɪbl] [ðə; ðɪ][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
table the next morning ,
桌子 这 下一个 早晨 ,
——第二天早上，当他们在餐桌上讨论他最喜欢的想法时，他们却浑然不知。

[wʌt] [hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] [ˈhæpənd] , [tu:; tə] [ˈoʊvər'θroʊ] [hɪz; ɪz] [sens] [ʌv; əv] [sɪ'kjʊrəti] [fɔ:r; fər] [ˈevər] .
what had already happened , to overthrow his sense of security for ever .
什么 有 已经 发生 , 到 推翻 他的 感觉 的 安全 为了 曾经 .
已经发生的事情，彻底颠覆了他的安全感。

[ˈæftər] [ˈpɑ:rtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gests] , [ˈɑ:rm,stre:ŋ] [stəd] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði][tu:p]
After parting with his guests , Armstrong stood for some time at the top
后 离别 和 他的 客人 , 阿姆斯特朗 站立 为了 一些 时间 在 这 顶部
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɑ:ki] [steps] ,
of the rocky steps ,
的 这 岩石 步骤 ,

与宾客告别后，阿姆斯特朗在岩石台阶顶端站了一会儿。

[ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [tu:] [ˈfɪgjərz] [ˈwaɪndɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ɪn][ðə; ði] [ˈtwɑɪlaɪt] .
watching the two figures winding down the hill in the twilight .
观看 这 二 数据 绕线 向下 这 爬坡道 在 这 暮 .

看着那两个人影在暮色中蜿蜒而下山坡。

[ðen] [hi:; hi] [ˌrekəˈlektɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [ɪn] [ˈwɔ:tərɪŋ] [sʌm; səm] [tʃɔɪs] [plænts]
Then he recollected that he had been interrupted in watering some choice plants
然后 他 回忆 那 他 有 到过 中断 在 浇水 一些 选择 植物
,
:
,

然后他想起自己刚才在给一些心爱的植物浇水时被打断了。

[ænd; ənd] [ˈheɪsnd] [tu:; tə] [ˈfɪnɪʃ] [hɪz; ɪz][tæsk] .
and hastened to finish his task .
和 加快 到 结束 他的 任务 .

他加快速度完成了任务。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [hʌŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈbʌkɪt] , [ænd; ənd][pʊt] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz] [tu:lz] ,
When he had hung up his bucket , and put away his tools ,
什么时候 他 有 悬挂 向上 他的 桶 , 和 放 离开 他的 工具 ,

当他挂好水桶，收好工具后，

[ænd; ənd] [si:n] [ðæt] [hɪz; ɪz] [geɪt] [wʌz; wəz] [ˈfɑ:sənd] , [hi:; hi] [li:nd] [əˈpɑ:n][aɪˈti:] ,
and seen that his gate was fastened , he leaned upon it ,
和 已见 那 他的 门 曾是 系紧 , 他 倾斜 之上 它 ,

他见大门紧闭，便倚靠在门上。

[ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði][læst] [ˈfeɪdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd] [ˈlɪsnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [brʊk] [æz; əz][aɪˈti:]
watching the last fading of the sky , and listening to the brook as it
观看 这 最后的 褪色 的 这 天空 , 和 聆听 到 这 溪 作为 它
[ˈrɪpld] [əˈbɔ:ŋ] .
rippled along .
涟漪 沿着 .

看着天空最后的余晖，听着溪水潺潺流淌。

[hɪz; ɪz] [ˌmedɪˈteɪʃənz] [tʊk] [ðer; ðər] [ˈkærəktər] [ɪn][pɑ:rt][frʌm; frəm][ðə; ði] [prɪˈsi:dɪŋ] [kɑ:nvərˈseɪ(ə)n] :
His meditations took their character in part from the preceding conversation :
他的 冥想 采取 他们的 特点 在 部分 从 这 前 对话 :

他的沉思部分受到了先前谈话的影响：

[fɔ:r; fər] [waɪl] [hi:; hi] [rɪˈpi:tɪd] [tu:; tə][hɪmˈself] [haʊ] [mʌtʃ] [ˈplezəntə] [aɪˈti:][wʌz; wəz][tu:; tə] observe45
for while he repeated to himself how much pleasanter it was to observe45
为了 尽管 他 重复 到 他自己 如何 很多 更令人愉悦 它 曾是 到 observe45

因为他一边自言自语，一边觉得观察是多么令人愉快45

[ænd; ənd] [lʌv] [ˈneɪtʃər] [ðæn; ðən][tu:; tə] [ˈgæðər] [welθ] ,
and love nature than to gather wealth ,
和 爱 自然 比 到 收集 财富 ,

比起积累财富，更热爱自然。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [draɪv] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd][ðə; ði] ['kwɛstʃən] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɔ:f(ə)n] [æskt]
he could not drive from his mind the question which had been often asked
他 可以 不是 驾驶 从 他的 头脑 这 问题 哪个 有 到过 经常 问

[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

他始终无法摆脱那个经常被问到的问题。

[ʌv; əv] [wʌt] [ju:z][hɪz; ɪz][gəʊld][wʌz; wəz][tu:; tə][hɪm; ɪm] ;
of what use his gold was to him ;
的 什么 使用 他的 金子 曾是 到 他 ;

他的黄金对他有什么用？

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [θæŋkt] [gɑ:d][fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] [ˈgɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [ɪˈnʌf] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ˈsɪmp(ə)]
and when he thanked God for having given him enough for his simple
和 什么时候 他 谢谢 上帝 为了 拥有 给定 他 足够的 为了 他的 简单的

[ˈwɒnts] ,
wants ,
想要 ,

当他感谢上帝赐予他足够的东西来满足他简单的需求时，

[aɪˈti:] [əˈkɜ:rd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ['weðər] [hi:; hi] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə][dɪˈspəʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [welθ] [hi:; hi][dɪd]
it occurred to him whether he ought not to dispose of the wealth he did
它 发生 到 他 无论 他 应该 不是 到 处置 的 这 财富 他 做过

[nɑ:t][ju:z][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] ['ʌðər] ;
not use for the benefit of others ;
不是 使用 为了 这 益处 的 其他的 ;

他突然想到，自己是否应该将没有用于造福他人的财富处置出去；

[ɪˈspeʃəli] [æz; əz][ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [soʊ] ,
especially as there was a way of doing so ,
尤其 作为 那里 曾是 一个 方式 的 正在做 所以 ,

尤其是有办法做到这一点的情况下，

— [baɪ] ['pʊtɪŋ] [aɪˈti:] [aʊt][tu:; tə]['sɜ:rkjələɪt][ænd; ənd] [ber] ['ɪntrəst] ,
— by putting it out to circulate and bear interest ,
— 经过 推杆 它 出去 到 流通 和 熊 兴趣 ,

——通过发行流通并产生利息，

— [baɪ] [wɪtʃ] [aɪˈti:] [maɪt] [bi:; bi]['ju:sf(ə)l] [wɪˈðəʊt] ['lu:zɪŋ] ['eni] [ʌv; əv][ɪts]['vælju:] .
— by which it might be useful without losing any of its value .
— 经过 哪个 它 可能 是 有用 没有 输 任何 的 它是 价值 .

——这样它就能发挥作用，而不会失去任何价值。

[waɪl] [soʊ] ['meni] [wɜ:r; wər][ɪn][wɑ:nt] , [kʊd; kəd][aɪˈti:][bi:; bi] [raɪt] [ɪn][hɪm; ɪm][tu:; tə] [hɔ:rd] ?
While so many were in want , could it be right in him to hoard ?
尽管 所以 许多 是 在 想 , 可以 它 是 正确的 在 他 到 囤 ?

在许多人生活困苦的时候，他囤积物资的行为难道是对的吗？

[waɪl] [soʊ] ['meni] [kʊd; kəd] [ˌædvənˈteɪdʒəsli] [ɪmˈplɔɪ] ['kæpɪt(ə)l] , [kʊd; kəd][aɪˈti:][bi:; bi] [raɪt] [ðæt] ['eni]
While so many could advantageously employ capital , could it be right that any
尽管 所以 许多 可以 有利地 采用 首都 , 可以 它 是 正确的 那 任何

[ʃʊd; ʃəd] [laɪ][baɪ]['aɪd(ə)] ?
should lie by idle ?
应该 说谎 经过 闲置的 ?

虽然许多人都可以有效地利用资本，但让任何人闲置资本是否正确呢？

— [sʌtʃ] [θɔ:ts] [wɜ:r; wər][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] [aʊt][ʌv; əv] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒəs] [ˌmedɪˈteɪ(ə)n] ;
— Such thoughts were not at all out of place in a religious meditation ;
— 这样的 想法 是 不是 在 全部 出去 的 地方 在 一个 宗教 冥想 ;

——这种想法在宗教冥想中一点也不奇怪；

[fɔːr; fər][ðə; ði][best][pɑːrt][ʌv; əv][rɪ'lɪdʒən][ɪz][tuː; tə][ɪmɪteɪt][ðə; ði][bə'hevələns][ʌv; əv][gɑːd][tuː; tə][mæn];
for the best part of religion is to imitate the benevolence of God to man;
为了 这 最好的 部分 的 宗教 是 到 模拟 这 仁 的 上帝 到 男人;
宗教最好的部分就是效法上帝对人类的仁慈;

[ænd; ənd][ˈevri][ˈstʌdi][tuː; tə][duː;][ðɪs][ɪz][ə; eɪ][rɪ'lɪdʒəs][kɑːntəm'pleɪʃn].
and every study to do this is a religious contemplation.
和 每一个 学习 到 做 这 是 一个 宗教 沉思.
而每一项进行此类研究都是一种宗教式的沉思。

[ˈɑːrm,strɒŋz][maɪnd][wʌz; wəz][soʊ][fʊl][ʌv; əv][ðɪs][ˈsʌbdʒekt],[ðæt][wen][ðə; ði][ˈdɑːrkənəs][sent][hɪm; ɪm]
Armstrong's mind was so full of this subject, that when the darkness sent him
阿姆斯特朗的 头脑 曾是 所以 满的 的 这 主题 , 那 什么时候 这 黑暗 发送 他
[ɪn][dɔːz],
in doors,
在 门 ,
阿姆斯特朗满脑子都是这件事, 以至于夜幕降临, 他躲进屋里时,

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][ˈset(ə)l],[æz; əz][ˈjuːʒʊəl],[tuː; tə][ðə; ði][ˈfɑːrmɜːz][ˈdʒɜːrn(ə)l].
he could not settle, as usual, to the Farmer's Journal.
他 可以 不是 定居 , 作为 通常 , 到 这 农民的 杂志 .
他像往常一样, 无法接受《农民杂志》的采访。

[hiː; hi][stɜːrd][hɪz; ɪz][ˈiːvniŋ][ˈfaɪər],[ænd; ənd][pleɪd][ðə; ði][fluːt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l],[ænd; ənd][wuːnd][ʌp]
He stirred his evening fire, and played the flute a little, and wound up
他 搅拌 他的 晚上 火 , 和 玩 这 长笛 一个 小的 , 和 伤口 向上
[hɪz; ɪz][wɑːtʃ],
his watch,
他的 手表 ,
他拨弄了一下炉火, 吹了会儿笛子, 然后给怀表上了发条。

[ænd; ənd][ðen],[sə'pəʊzɪŋ][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ˈveri][ˈtaɪərd][wɪð; wɪθ][ˈsiːɪŋ][kʌmpəni],[hiː; hi]
and then, supposing he must be very tired with seeing company, he
和 然后 , 假如 他 必须 是 非常 疲劳的 和 看到 公司 , 他
[went][ˈɜːrli][tuː; tə][bed].
went early to bed.
去 早期的 到 床 .
然后, 他想可能是因为见了太多人而感到疲惫, 于是早早就去睡觉了。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][sliːp],[də'rektli; da'rektli],[haʊ'evər];[hiː; hi][hɜːrd][ˈmɑːrgrət][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm]
He did not sleep, directly, however; he heard Margaret for some time
他 做过 不是 睡觉 , 直接地 , 然而 ; 他 听到 玛格丽特 为了 一些 时间
[ˈmɜːrmərɪŋ][tuː; tə][hɜːr'self],
murmuring to herself,
淙淙 到 她自己 ,
然而, 他并没有立刻入睡; 他听到玛格丽特喃喃自语了好一会儿。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ˈɔːf(ə)n][dɪd][wen][ˈdɑːrnɪŋ][ˈstɑːkɪŋz][ə'loʊn];
as she often did when darning stockings alone;
作为 她 经常 做过 什么时候 织补 长筒袜 独自的 ;
就像她独自一人缝补长袜时经常做的那样;

[ðen][ʃiː; ʃi][traɪd][ðə; ði][ˈfɑːsnɪŋz][ʌv; əv][ðə; ði][dɔːz][ænd; ənd][ˈwɪndəʊz],[reɪkt][aʊt][ðə; ði][ˈfaɪər],
then she tried the fastenings of the doors and windows, raked out the fire,
然后 她 尝试 这 紧固件 的 这 门 和 视窗 , 耙过的 出去 这 火 ,
然后她试了试门窗的扣件, 扑灭了火。

[ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [hɜːr; həɹ] [oʊn] [ruːm] , [wer] [hiː; hi] [hɜːrd] [hɜːr; həɹ] [slɪp] [ðə; ði] [boʊlt] , [æz; əz]
and went into her own room , where he heard her slip the bolt , as
和 去 进入 她 自己的 房间 , 在哪里 他 听到 她 滑 这 螺栓 , 作为
[ˈjuːʒuəl] .
usual .
通常 :

她走进自己的房间，他听到她像往常一样拉上了门闩。

[ðə; ði] ['boʊstɪd] [sɪˈkjʊrəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mæstər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑːtɪdʒ] [dɪd] [nɑːt] prevent46
The boasted security of the master of this cottage did not prevent46
这 吹嘘 安全 的 这 掌握 的 这 小屋 做过 不是 prevent46
这座小屋主人引以为傲的安全措施并没有阻止46

[ɪts] [ɪnˈhæbɪtənts] [frʌm; frəm] [ˈjuːzɪŋ] [æz; əz] ['meni] [priˈkɔːʒənz] [əˈɡenst] ['enəmi] [æz; əz] [ðə; ði] [rɪtʃɪst]
its inhabitants from using as many precautions against enemies as the richest
它是 居民 从 使用 作为 许多 防范措施 反对 敌人 作为 这 最富有的
[ˈmɜːrtʃənt] [ɪn] ['lʌndən] .
merchant in London .
商人 在 伦敦 :

它的居民没有像伦敦最富有的商人那样采取一切预防措施来抵御敌人。

[nɔːr] [wɜːr; wər] [ðiːz] [priˈkɔːʒənz] ['niːdləs] .
Nor were these precautions needless .
也不 是 这些 防范措施 不必要 :

这些预防措施并非毫无必要。

[əˈbaʊt] [θriː] [ˈaʊərz] [ˈæftər] , [wen] [ˈɑːrm,streɪŋ] [wʌz; wəz] [saʊnd] [əˈsliːp] ,
About three hours after , when Armstrong was sound asleep ,
关于 三 小时 后 , 什么时候 阿姆斯特朗 曾是 声音 睡着了 ,
大约三个小时后，当阿姆斯特朗熟睡时，

[hiː; hi] [brɪˈɡæn] [tuː; tə] [driːm] ['veri] [ʌnˈkʌmfətəbli,ʌnˈkʌmfərtəbli] [ʌv; əv] [streɪndʒ] ['nɔɪzɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk]
he began to dream very uncomfortably of strange noises which he took
他 开始 到 梦 非常 不舒服地 的 奇怪的 噪音 哪个 他 采取
[tuː; tə] [proʊˈsiːd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [məˈʃiːnəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈaɪərn] - [wɜːrk] ,
to proceed from the machinery of the iron - work ,
到 继续 从 这 机械 的 这 铁 - 工作 ,
他开始做噩梦，梦见一些奇怪的噪音，他认为这些噪音是从钢铁厂的机器里传出来的，这让他非常不安。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [koʊld] [blæst] [wɪtʃ] [prəˈsiːdɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈfɜːrnɪs] [wen] [hiː; hi] [ɪkˈspektɪd]
and of a cold blast which proceeded from the furnace when he expected
和 的 一个 寒冷的 爆炸 哪个 继续 从 这 炉 什么时候 他 预期的
[ə; eɪ] [hɑːt] [wʌn] .
a hot one .
一个 热的 一 :

当他以为会吹出热风时，却吹出一股冷风。

[ðɪs] [driːm] [əˈpɪəd] [tuː; tə] [læst] ['veri] [lɔːŋ] ,
This dream appeared to last very long ,
这 梦 出现 到 最后的 非常 长的 ,

这个梦似乎持续了很久，

[ðoʊ] [aɪˈtiː] [hæd; həd] [ɪn] [rɪˈæləti] [pæst] [θruː] [hɪz; ɪz] [breɪn] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ,
though it had in reality passed through his brain in a few moments ,
尽管 它 有 在 现实 通过了 通过 他的 脑 在 一个 很少 时刻 ,
虽然实际上这个念头只在他脑海中闪过几秒钟，

[æ̣t; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [wɪtʃ] [taɪm][hi; hi][wʌz; wəz] [kəm'pli:tli] [raʊzɪd] [baɪ][ə; eɪ] [kri:k] [ænd; ənd]
at the end of which time he was completely roused by a creak and
在 这 结尾 的 哪个 时间 他 曾是 完全地 唤醒 经过 一个 吱嘎声 和
[skri:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætɪst] ['wɪndəʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ru:m] ,
screech of the latticed window of his room ,
尖叫 的 这 晶格状 窗户 的 他的 房间 ,
最后, 他被房间格子窗的吱嘎声和刺耳的摩擦声彻底惊醒了。

[ðə; ði][kəʊld] [er] ['hævɪŋ] [bloʊn] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['oʊpənd] .
the cold air having blown upon him as it was opened .
这 寒冷的 空气 拥有 吹 之上 他 作为 它 曾是 打开 .
门打开时, 冷空气吹向了他。

[hi; hi] ['stɑ:rtɪd] [ʌp][ænd; ənd] [sɔ:ɪ] [ə; eɪ][mæn] ['li:nɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [æz; əz] [ɪf] [ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt]
He started up and saw a man leaning in at the window as if on the point
他 开始 向上 和 锯 一个 男人 倾斜 在 在 这 窗户 作为 如果 在 这 观点
[ʌv; əv] ['entəɪŋ] .
of entering .
的 进入 .
他猛地起身, 看到一个男人倚在窗户边, 好像要进来似的。

[ɑ:rm,strɔ:ŋ] [si:zɪd] [ðə; ði]['pɪst(ə)l][hi; hi] ['ɔ:lweɪz] [kept] [baɪ][hɪm; ɪm][ænd; ənd]['faɪərd] .
Armstrong seized the pistol he always kept by him and fired .
阿姆斯特朗 查获 这 手枪 他 总是 保留 经过 他 和 被解雇 .
阿姆斯特朗拔出他一直随身携带的手枪, 开了枪。

[ðə; ði][mæn] [ri'tri:tɪd] , [bʌt; bət] [ə'pærəntli] [nɑ:t] ['wu:ndɪd] ; [fɔ:r; fər]['æftər][sʌm; səm] ['wɪspəɪŋ]
The man retreated , but apparently not wounded ; for after some whisperings
这 男人 撤退 , 但 显然 不是 受伤 ; 为了 后 一些 耳语
[wɪ'dəʊt] ,
without ,
没有 ,
那人退了回去, 但显然没有受伤; 因为外面传来一阵低语声,

[ə; eɪ][dɑ:rk][fɔ:rm] [ə'gen] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði] ['lætɪs] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [mu:vɪd] [br'haɪnd] .
a dark form again appeared at the lattice , and others moved behind .
一个 黑暗的 形式 再次 出现 在 这 格子 , 和 其他的 已搬 在后面 .
格子架上再次出现一个黑影, 其他黑影则移动到后面。

“ [aɪ] [wɪl] [ju:t] [æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ju; jʊ][æz; əz] [der] [tu; tə] [kʌm] [tu; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
“ **I will shoot as many of you as dare to come to the window ,**
” 我 将要 射击 作为 许多 的 你 作为 敢 到 来 到 这 窗户 ,
“谁敢走到窗边来, 我就把谁都毙了。”

“ [kraɪd] ['ɑ:rm,strɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['laʊdəst] [vɔɪs] , “ [aɪ][eɪ 'em] [wel] [ɑ:rmɪd] , [soʊ] [ʃoʊ] [jɔ:r'selvz]
“ **cried Armstrong with his loudest voice , “ I am well armed , so shew yourselves**
” 哭 阿姆斯特朗 和 他的 最响亮 嗓音 , “ 我 是 出色地 武装 , 所以 展示 你们自己
[æt; ət][jʊər; jər]['perəl] .
at your peril .
在 你的 危险 .
“我全副武装, 你们胆敢露面, 必将付出惨痛的代价。”阿姆斯特朗大声喊道。

“ [hi; hi][faɪərd] [ə'gen] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['fɪgjər] [hæd; həd][ðə; ði] ['ɪnstənt] [br'fɔ:r] [ri'tri:tɪd] .
“ **He fired again , but the figure had the instant before retreated .**
” 他 被解雇 再次 , 但 这 数字 有 这 立即的 前 撤退 .
他再次开枪, 但那人影在瞬间后退了。

[ɑ:n] ['lɪsnɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
On listening for a moment ,
在 聆听 为了 一个 片刻 ,
听了一会儿之后,

[ˈɑːrm,streɪŋ] [θɔːt] [ðə; ði] [θi:vz] [wɜːr; wə] [gɔːn] [raʊnd] [tuː; tə] [ə'tæk] [sʌm; səm] [ˈlðə] [pɔɪnt] [ʌv; əv]
Armstrong thought the thieves were gone round to attack some other point of
阿姆斯特朗 想法 这 窃贼 是 已消失 圆形的 到 攻击 一些 其他 观点 的
[ˈentrəns] .
entrance .
入口 .

阿姆斯特朗认为窃贼们已经绕道去袭击其他入口了。

[hiː; hi] [ˈheɪstɪli] [kloʊzd] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] ,
He hastily closed the window ,
他 草草 关闭 这 窗户 ,

他匆忙关上了窗户。

[ænd; ənd] [ˈʌpˈrɪrd] [ðə; ði] [ˈtʃɪmni] [bɔːrd] [ə'genst] [aɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [æt; ət] [liːst] [hɪr] [ɪf] [ðeɪ]
and upreared the chimney board against it that he might at least hear if they
和 竖立 这 烟囱 木板 反对 它 那 他 可能 在 至少 听到 如果 他们
[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈtʃeɪmbər] .
returned to his chamber .
返回 到 他的 房间 .

他把烟囱板竖起来抵住它，这样如果他们回到他的房间，他至少可以听到动静。

[hiː; hi] [ðen] [ˈθʌndəd] [æt; ət][ˈmɑːrgɜːɪts, 'mɑːrgɪts] [dɔːr] ; [fɔːr; fər] [wɪtʃ] there47
He then thundered at Margaret's door ; for which there47
他 然后 雷鸣 在 玛格丽特的 门 ; 为了 哪个 there47

然后他怒吼着敲响了玛格丽特的房门；为此，47

[wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l] [ə'keɪʒn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ʌp][ænd; ənd] [ˈkraɪɪŋ] [aʊt][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz]
was little occasion , as she was up and crying out to know what was
曾是 小的 场合 , 作为 她 曾是 向上 和 哭泣 出去 到 知道 什么 曾是
[ðə; ði] [ˈmætər] .
the matter .
这 事情 .

事情并不严重，因为她突然起身哭喊着要知道发生了什么事。

" [θi:vz] ; [bʌt; bət][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ; [soʊ] [meɪk] [heɪst] [ænd; ənd][get][ə; eɪ] [laɪt] .
" **Thieves ; but not in the house ; so make haste and get a light** .
" 窃贼 ; 但 不是 在 这 房子 ; 所以 制作 匆忙 和 得到 一个 光 .

“窃贼；但不在房子里；所以快去拿火来。”

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈprez(ə)ntli] [dʌn] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː] [ðen] [ə'pɪrd] [ðæt] [ˈmɑːrgrət] [hæd; həd][æz; əz]
" **This was presently done , and it then appeared that Margaret had as**
" 这 曾是 目前 完毕 , 和 它 然后 出现 那 玛格丽特 有 作为
[mʌtʃ] [ˈkɜːrɪdʒ] [æz; əz][hɜːr; hər][ˈmæstər] .
much courage as her master .
很多 勇气 作为 她 掌握 .

“这件事很快就办成了，然后人们发现玛格丽特和她的主人一样勇敢。”

[ʃiː; ʃi] [ˈvæliəntli] [ˈbrændɪʃt] [ðə; ði][ˈpʊəkər] [waɪl] [hiː; hi] [riːˈləʊdɪd] [hɪz; ɪz] [ˈpɪstlz] ;
She valiantly brandished the poker while he reloaded his pistols ;
她 英勇地 挥舞 这 扑克 尽管 他 重新加载 他的 手枪 ;

她英勇地挥舞着拨火棍，而他则重新装填手枪；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəʊθ] [meɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪntərvlz] [ʌv; əv] [ˈlɪsnɪŋ] ,
and they both made so much noise in the intervals of listening ,
和 他们 两个都 制成 所以 很多 噪音 在 这 间隔 的 聆听 ,

他们俩在聆听的间隙里制造了很多噪音。

[ðæt] [ən'les] [ðə; ði] [θi:vz] [wɜ:r; wər] [wel] [ɪn'fɔ:rmɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ˈoʊnli] [tu:] [ˈpi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði]
that unless the thieves were well informed that there were only two people in the
那 除非 这 窃贼 是 出色地 知情的 那 那里 是 仅有的 二 人们 在 这
[haus] ,
house ,
房子 ;

除非窃贼事先知道屋里只有两个人，

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][sə'pouzd; sə'pouzɪd][ðer; ðər][wɜ:r; wər][hæf][ə; eɪ][ˈdlʌz(ə)n] .
they might have supposed there were half a dozen .
他们 可能 有 据称 那里 是 一半 一个 打 .

他们可能以为有六个。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][faɪnd] [aʊt] ['weðər] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][hænd][ɔ:r][nɑ:t] .
It was impossible to find out whether they remained at hand or not .
它 曾是 不可能的 到 寻找 出去 无论 他们 剩余 在 手 或者 不是 .

无法得知他们是否还在附近。

[ˈwɪndəʊz] [ænd; ənd] [dɔ:z] [ʃʊk] [ænd; ənd] ['rætlɪd] ['meni] [taɪmz] [brɪ'fɔ:r] ['deɪlaɪt] ;
Windows and doors shook and rattled many times before daylight ;
视窗 和 门 摇晃 和 摇晃 许多 时代 前 日光 ;

天亮之前，门窗多次摇晃嘎嘎作响；

[bʌt; bət] ['weðər] ['æktɪd][ə'pɑ:n][baɪ]'[hju:mən][hændz][ɔ:r][baɪ][ðə; ði] [ˈɔ:təm] - , [wʌz; wəz] ['nevər]
but whether acted upon by human hands or by the autumn nightwind , was never
但 无论 行动 之上 经过 人类 双手 或者 经过 这 秋天 - , 曾是 绝不
[noʊn] .
known .
已知 .

但究竟是人为所致，还是秋夜之风所致，至今仍不得而知。

“ [hɑ:rk] ! ” [wʌz; wəz] [sed] [baɪ][wʌn][ɔ:r][ðə; ði] [ˈlðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɒtʃəz] [pər'petʃuəli] ,
“ Hark ! ” was said by one or the other of the watchers perpetually ,
“ 听着 ! ” 曾是 说 经过 一 或者 这 其他 的 这 观察者 永恒地 ,

“听！ ” 观察者们不断地发出这样的声音。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['wɒndəd] [frʌm; frəm] ['wɪndəʊ] [tu:; tə] [dɔ:r] [ænd; ənd][frʌm; frəm] [dɔ:r] [tu:; tə] ['wɪndəʊ] [tɪl]
and they wandered from window to door and from door to window till
和 他们 漫步 从 窗户 到 门 和 从 门 到 窗户 直到
[da:n] ,
dawn ,
黎明 ;

他们从一扇窗户走到另一扇门，又从一扇门走到另一扇窗户，一直走到天亮。

[ænd; ənd] [ðen] ['veri] ['næt(ə)rəli] ['stɑ:rtɪd] [æt; ət][ðer; ðər] [oʊn] [ˈʌdəʊz] [ɪn][ðə; ði] ['twɑɪlaɪt] .
and then very naturally started at their own shadows in the twilight .
和 然后 非常 自然 开始 在 他们的 自己的 阴影 在 这 暮 .

然后，他们很自然地开始在暮色中寻找自己的影子。

[ə'pɑ:n][ɪg,zæmɪ'nei(ə)n] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ventʃəd] [æt; ət] [ˈsʌnraɪz] , [ˈfʊtsteps] [wɜ:r; wər][ˈvɪzəb(ə)l][ɔ:l] [raʊnd]
Upon examination , which they ventured at sunrise , footsteps were visible all round
之上 考试 , 哪个 他们 冒险 在 日出 , 脚步声 是 可见的 全部 圆形的
[ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] ;
the cottage ;
这 小屋 ;

他们冒险在日出时分进行检查，发现小屋周围到处都是脚印；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][maːrks][lʌ; əv][bɪləd] , [lʌ; əv][wɪtʃ][ˈɑːrm, strɔːŋ][wʌz; wəz][glæd] , [əˈmʌŋ]
but there were no marks of blood , of which Armstrong was glad , among
 但 那里 是 不 标记 的 血 , 的 哪个 阿姆斯特朗 曾是 高兴的 , 之中
 [ˈʌðər][ˈriːz(ə)nz] ,
other reasons ,
 其他 原因 ,

但身上没有血迹, 这让阿姆斯特朗感到高兴, 原因有很多。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [dɪ'testɪd] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌprɔ:si'kju:(ə)n] , [ænd; ɐnd][wəz; wəz] ['wɪlɪŋ] [ðæt]
because he detested the idea of a prosecution , and was willing that
 因为 他 令人厌恶的 这 主意 的 一个 起诉 , 和 曾是 愿意的 那

[ðə; ði] [θi:vz] [ʃəd; ʃəd] [ɪ'skeɪp] ['pʌnɪʃmənt] ,
the thieves should escape punishment ,
 这 窃贼 应该 逃脱 惩罚 ,

因为他厌恶起诉的想法, 并且希望窃贼能够逃脱惩罚。

[prə'vaɪdɪd][hi:; hi][kʊd; kəd][get]['ʊsər][ðə; ði][ə'fer][kwaɪətli].
provided he could get over the affair quietly .
 假如 他 可以 得到 超过 这 事务 悄悄 .
 前提是他能悄悄地把这件事翻篇。

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə][du:][nekst] ?
 “ What do you mean to do next ?
 “ 什么 做 你 意思是 到 做 下一个 ?
 “你接下来打算做什么？”

" [ˈmɑːrgrət] [ˈventʃəd] [tuː; tə][æsk] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ˈruːməˌneɪtɪŋ] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈbrekfəst] .
 " **Margaret** **ventured** **to** **ask** **when** **he** **had** **done** **ruminating** **over** **his** **breakfast** .
 " 玛格丽特 冒险 到 问 什么时候 他 有 完毕 反刍 超过 他的 早餐 .
 玛格丽特试探性地问他什么时候才结束对早餐的思考。

“ [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] , ” [hi; hi] [rɪˈplaɪd] , ” and48
 “ I have made up my mind , ” he replied , ” and48
 “ 我 有 制成 向上 我的 头脑 , ” 他 回复 , ” and48
 “我已经下定决心了,”他回答说,“48

[aɪ][duː][nɑːt] [miːn] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [aɪ 'tiː] .
I do not mean to change it .
 我 做 不是 意思是 到 改变 它 .

我无意更改它。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['niːðər] [ʌ; əv][juː 'es][tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] ['sɪləb(ə)] [ʌ; əv] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] .
We are neither of us to say a syllable of what has happened .
 我们 是 两者都不 的 我们 到 说 一个 音节 的 什么 有 发生 .
 我们俩都不能透露一个字，说发生了什么事。

" [ˈmɑːrgrət] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] [ʃiː; ʃɪ] [ɪkˈspektɪd] .
 " **Margaret** **nodded** , **for this was what she expected** .
 " 玛格丽特 点头 , 为了 这 曾是 什么 她 预期的 .
 玛格丽特点了点头，因为这正符合她的预期。

“ [kæn; kən][ju:; jə][ˈfaɪər][ə; ei][ˈpɪst(ə)] , [ˈmɑ:grət] ?
 “ Can you fire a pistol , Margaret ?
 “ 能 你 火 一个 手枪 , 玛格丽特 ?
 “玛格丽特, 你会开枪吗? ”

" [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nevər] [traɪd] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ] [daʊt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .
" She had never tried , but she had no doubt she could .
 " 她 有 绝不 尝试 , 但 她 有 不 怀疑 她 可以 .
 她从未尝试过, 但她毫不怀疑自己能做到。

“ [ˈveri] [wel] ； [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [duː][tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] ，
“ **Very well ； then you will do to stay with me** ，
“ 非常 出色地 ； 然后 你 将要 做 到 停留 和 我 ；
“很好；那你就留下来陪我吧。”

[ɪf] [juː; jʊ] [tʃuːz] [tuː; tə][kəmˈplaɪ][wɪð; wɪθ][maɪ] [kənˈdɪ(ə)nz] 。
if you choose to comply with my conditions 。
如果 你 选择 到 遵守 和 我的 状况 ；
如果你选择遵守我的条件。

[ɪf] [wiː; wi] [tel] [wʌt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] ， [aɪ ˈtiː] [wɪl] [pʊt] [aɪ ˈtiː][ˈɪntuː] [ˈlðər] [ˈpiːpəlz] [ˈhedz] [tuː; tə]
If we tell what has happened , it will put it into other people's heads to
如果 我们 告诉 什么 有 发生 ， 它 将要 放 它 进入 其他 人们的 头部 到
[əˈtæk] [juː ˈes] :
attack us :
攻击 我们 :
如果我们把发生的事情说出来，就会让其他人觉得我们在攻击他们：

[ænd; ɐnd][aɪ ˈtiː] [wɪl] [duː][noʊ] [ɡʊd] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ðə; ðɪ] [tʃest] ，
and it will do no good to remove the chest ，
和 它 将要 做 不 好的 到 消除 这 胸部 ；
把箱子搬走也无济于事。

[naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ðə; ðɪ][ˌrepjuˈteɪ(ə)n][ˈʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [wʌn] 。
now that I have the reputation of having one 。
现在 那 我 有 这 名声 的 拥有 一 ；
现在我有了拥有一个的名声。

[aɪ ˈtiː][məst; məst][biː; bi][fɔːr; fər] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] 。
It must be for that they came 。
它 必须 是 为了 那 他们 来了 ；
他们一定是为此而来的。

[juː; jʊ][ænd; ɐnd][aɪ] [wɪl] [wɑːtʃ] [baɪ][tɜːrnz] [ðɪs] [ˈwɪntər] ，
You and I will watch by turns this winter ，
你 和 我 将要 手表 经过 转弯 这 冬天 ；
这个冬天，你我轮流看电视。

[wʌn] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə][bed][æt; ət][dɑːrk][tuː; tə] [sliːp] [tɪl] [ˈmɪdnɑːt] ，
one going to bed at dark to sleep till midnight ，
一 去 到 床 在 黑暗的 到 睡觉 直到 午夜 ；
天黑后上床睡觉，一直睡到午夜。

[ænd; ɐnd] [ðen] [ˈwɑtʃɪŋ] [waɪl] [ðə; ðɪ] [ˈlðər] [sliːps] [tɪl] [dɑːn] 。
and then watching while the other sleeps till dawn 。
和 然后 观看 尽管 这 其他 睡觉 直到 黎明 ；
然后趁着另一个人睡觉的时候，一直守到天亮。

[naʊ] ， [ˈmɑːrgrət] ， [wɪl] [juː; jʊ] [steɪ] [ɔːr][ɡoʊ] ？
Now , Margaret , will you stay or go ?
现在 ， 玛格丽特 ， 将要 你 停留 或者 去 ？
玛格丽特，你现在要留下还是离开？

“ [ˈmɑːrgrət] [æskt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [taɪm] [fɔːr; fər] [kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] [waɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈʌv; əv] [kɔːrs] [ˈɡɪv(ə)n] 。
“ **Margaret asked a little time for consideration which was of course given** 。
“ 玛格丽特 问 一个 小的 时间 为了 考虑 哪个 曾是 的 课程 给定 ；
玛格丽特请求一些时间考虑，这当然得到了满足。

[baɪ] [ˈdɪnər] - [taɪm] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈredi] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [əˈsent] [tuː; tə][ðə; ðɪ][plæn] 。
By dinner - time she was ready with her assent to the plan 。
经过 晚餐 - 时间 她 曾是 准备好 和 她 同意 到 这 计划 ；
到了晚餐时间，她已经同意了这个计划。

[nɑ:t] ['meni] ['wɪmɪn] [wʊd] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][aɪ 'ti:] ;
Not many women would have given it ;
不是 许多 女性 会 有 给定 它 ;

没多少女人会给的；

[bʌt; bət] [ə'tætʃmənt] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ][ˈmæstər][ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [ˈɑ:fɪs] [pri'veild] [ˈoʊvər][ðə; ði] [fju:] [fɪrʒ]
but attachment to her master and her office prevailed over the few fears
但 依恋 到 她 掌握 和 她 办公室 最终获胜 超过 这 很少 恐惧
[ʃi:; ʃi][hæd; həd] ;
she had ;
她 有 ;

但是，她对主人和职务的依恋战胜了她仅有的些许恐惧；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'dɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈsaɪləns] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [ɪf] , [æz; əz][ʃi:; ʃi]
and the condition of silence would not be difficult to observe if , as she
和 这 状况 的 沉默 会 不是 是 难的 到 观察 如果 , 作为 她
[ɪk'spektɪd] ,
expected ,
预期的 ;

如果正如她所预料的那样，保持沉默的条件并不难遵守。

[ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [si:] [ˈnoʊbə:di][fɜ:r; fəɹ][sʌm; səm] [mʌnθs] , [ən'les] [ɪn'di:d] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ðə; ði]
she should see nobody for some months , unless indeed it should be the
她 应该 看 无人 为了 一些 几个月 , 除非 的确 它 应该 是 这
[θi:vz] [ðəm'selvz] .
thieves themselves .
窃贼 他们自己 .

几个月内她应该不会见到任何人，除非是那些窃贼本人。

[ˈɑ:rm,stre:ŋ] [wʌz; wəz] [ə'gen] [ˈhɔ:ntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'di:ə] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈbetər]
Armstrong was again haunted with the idea that it would have been better
阿姆斯特朗 曾是 再次 闹鬼的 和 这 主意 那 它 会 有 到过 更好的
[tu:; tə] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz][ɡoʊld][tu:; tə][ˈsɜ:rkjələɪt][soʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [rɒbd] [ʌv; əv] [nʌn] [ʌv; əv][ɪts]
to allow his gold to circulate so that it would be robbed of none of its
到 允许 他的 金子 到 流通 所以 那 它 会 是 被抢劫 的 没有任何 的 它是
[ˈvælju:][tu:; tə] [hɪm'self] ,
value to himself ,
价值 到 他自己 ;

阿姆斯特朗再次想到，如果让他的黄金流通起来，就不会损失它对他自己的价值了。

[ðæn; ðən][tu:; tə] [rɪsk] [ɪts] [ˈbi:ɪŋ] [əb'teɪnd] [baɪ] [ˈʌðər] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [lu:z]
than to risk its being obtained by others in such a way as that he should lose
比 到 风险 它是 存在 获得 经过 其他的 在 这样的 一个 方式 作为 那 他 应该 失去
[ðə; ði] [hoʊl] . -
the whole . 49
这 所有的 . -

与其冒着被他人以某种方式夺走而导致自己失去全部财产的风险，不如去做这件事。49

[ˈtʃæptər] [aɪ 'vi:] .
Chapter IV .
章 第四 .

第四章

[pra:'sperəti] .
PROSPERITY .
繁荣 .

繁荣。

[ðə; ði][ˈaɪərən] [treɪd] [kən'tɪnju:d] [fɜ:r; fəɹ][sʌm; səm] [taɪm] [ˈæftər] [ðɪs] [tu:; tə][bi:; bi][soʊ] [ˈflɜ:rɪŋɪŋ] ,
The iron trade continued for some time after this to be so flourishing ,
这 铁 贸易 持续 为了 一些 时间 后 这 到 是 所以 芊芊 ,
此后一段时间，铁器贸易依然十分繁荣。

[ðæt] ['mɪstər] . ['wɒlɪs] [fəʊnd] [hɪm'self] [æt; ət][lenkθ; lenθ] [kwaɪt] [ʌn'i:kwəl] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpreʃər] [ʌv; əv]
that Mr . Wallace found himself at length quite unequal to the pressure of
那 先生 ； 华莱士 成立 他自己 在 长度 相当 不等 到 这 压力 的
[ˈbɪznəs] [wɪtʃ] [ˈrestɪd] [ˈhoʊlɪ] [ɑ:n][hɪm; ɪm] .
business which rested wholly on him .
商业 哪个 休息 完全 在 他 ；
最终，华莱士先生发现自己完全无法承受全部落在他身上的业务压力。

[hi:; hi] [roʊt] [soʊ] [rɪˈpi:tɪdli] [ænd; ənd][ˈɜ:rdʒəntli][tu:; tə][ˈmɪstər] . ['bə:nəd; bəˈnɑ:d] [ɑ:n] [ðɪs] [ˈsʌbdʒekt] ,
He wrote so repeatedly and urgently to Mr . Bernard on this subject ,
他 写道 所以 反复 和 紧急 到 先生 ； 伯纳德 在 这 主题 ；
他曾就此事多次急切地写信给伯纳德先生。

[ðæt] [ðæt] [ˈdʒent(ə)lmən] [ˈheɪsnd] [ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈferz] ,
that that gentleman hastened the settlement of his affairs ,
那 那 绅士 加快 这 沉降 的 他的 事务 ；
那位先生加快了处理自己事务的速度。

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [rɪˈmu:v] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfæməli][ˈɪntu:;][ˈmɪstər] . [ˈwɒləsəz] [ˈneɪbərhʊd] .
that he might remove himself and his family into Mr . Wallace's neighbourhood .
那 他 可能 消除 他自己 和 他的 家庭 进入 先生 ； 华莱士的 邻里 ；
他可能会带着家人搬到华莱士先生的社区居住。

[hi:; hi] [oʊnd] [ðæt] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ˈpɑ:rtnər][hæd; həd] [fəʊnd] [ðə; ði] [ˈmænɪdʒmənt] [ʌv; əv][æn; ən]
He owned that after his young partner had found the management of an
他 拥有 那 后 他的 年轻的 伙伴 有 成立 这 管理 的 一个
[ˈaɪərn] - [wɜ:rk][wɪð; wɪθ][wʌn] [ˈfɜ:rnɪs] [æz; əz] [matʃ] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [ˈmænɪdʒ] ,
iron - work with one furnace as much as he could manage ,
铁 - 工作 和 一 炉 作为 很多 作为 他 可以 管理 ；
他承认，在他年轻的合伙人尽其所能管理一家只有一个熔炉的钢铁厂之后，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ʌnˈri:z(ə)nəb(ə)l] [tu:; tə] [li:v] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [wen] [ðər; ðər][wɜ:r; wər]
it was unreasonable to leave all the business to him when there were
它 曾是 不合理 到 离开 全部 这 商业 到 他 什么时候 那里 是
[fɔ:r] ,
four ,
四 ；
把所有生意都交给他一个人做是不合理的，因为当时有四个人。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [dɪˈmænd] [fɔ:r; fər][ˈaɪərn][wʌz; wəz][soʊ] [brɪsk] [ðæt] [ðə; ði][ˈʌtməʊst] [ˈdɪlɪdʒəns] [kʊd; kəd]
and when the demand for iron was so brisk that the utmost diligence could
和 什么时候 这 要求 为了 铁 曾是 所以 轻快 那 这 极致 勤勉 可以
[nɑ:t][ˈɪneɪb(ə)l][ðəm; ðəm][tu:; tə] [ˈænsər] [ɔ:l][ðə; ði][ˈɔ:rdərz] [ðeɪ] [rɪˈsi:vɪd] .
not enable them to answer all the orders they received .
不是 使能够 他们 到 回答 全部 这 订单 他们 已收到 ；
当对铁的需求如此旺盛，以至于他们再怎么努力也无法满足收到的所有订单时。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [θri:] [ˈhʌndrəd] , [ˈʌpwərdz] [ʌv; əv][ɪˈlev(ə)n] [ˈhʌndrəd] [ˈleɪbərər] [wɜ:r; wər] [naʊ] [ɪmˈplɔɪd]
Instead of three hundred , upwards of eleven hundred labourers were now employed
反而 的 三 百 ； 向上 的 十一 百 劳工 是 现在 受雇
[əˈbaʊt] [ðə; ði] [wɜ:rkz] .
about the works .
关于 这 作品 ；
工地上雇佣的工人不再是三百人，而是超过一千一百人。

[mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ˈkæpɪt(ə)l][wʌz; wəz] [ˈdeɪli] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn][ðə; ði][kənˈsɜ:rn] :
More and more capital was daily employed in the concern :
更多的 和 更多的 首都 曾是 日常的 受雇 在 这 忧虑 ；
公司每天投入的资金越来越多：

[ænd; ʌnd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈbʌndəntli] [səˈplaɪd] [æz; əz][ˈkæpɪt(ə)l] [ˈɔːlweɪz] [ɪz] ,
and it was abundantly supplied as capital always is ,
和 它 曾是 大量 供应 作为 首都 总是 是 ,
而且资金供应充足, 就像资本一贯的供应方式一样。

[wer] [sʌt] [ˈspiːdi] [ænd; ʌnd][ˈprɔːfɪtəb(ə)l] [rɪˈtʃːrɪn] [ɑːr; ər] [meɪd] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][ˈaɪərn] [treɪd] ,
where such speedy and profitable returns are made as in the iron trade ,
在哪里 这样的 迅速 和 有利可图 返回 是 制成 作为 在 这 铁 贸易 ,
在像铁矿石贸易这样能快速获得丰厚利润的行业中,

[æɪt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [spiːk] [ʌv; əv] .
at the time we speak of .
在 这 时间 我们 说话 的 .
在我们所说的那个时期。

[ˈmeni] [ə; eɪ][mæn] [huː] [faʊnd] [hɪmˈself] [ˈgetɪŋ] [ɑːn][bʌt; bət] [ˈsləʊli] [ɪn][ə; eɪ] [ˌmænjʊˈfæktʃər] [ʌv; əv]
Many a man who found himself getting on but slowly in a manufacture of
许多 一个 男人 WHO 成立 他自己 获得 在 但 缓慢地 在 一个 生产 的
[əˈnʌðər] [kaɪnd] ,
another kind ,
其他 种类 ,
许多男人发现自己在其他行业的制造业中晋升缓慢,

[ɪnˈdevər] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [ə; eɪ] [ʃer] [ɪn][ðə; ði][ˈaɪərn] - [wɜːrk] .
endeavoured to obtain a share in the iron - work .
努力 到 获得 一个 分享 在 这 铁 - 工作 .
努力争取获得钢铁厂的股份。

[ˈmeni] [ə; eɪ][ˈfɑːrmər] [θruː] [ʌp][hɪz; ɪz][fɑːrm] ,
Many a farmer threw up his farm ,
许多 一个 农民 扔 向上 他的 农场 ,
许多农民放弃了他们的农场,

[ænd; ʌnd] [went] [ˈɪntuː] [saʊθ] [weɪlz] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈprɔːfɪtəb(ə)l] [ˈset(ə)lmənt] .
and went into South Wales to find a more profitable settlement .
和 去 进入 南 威尔士 到 寻找 一个 更多的 有利可图 沉降 .
于是他们前往南威尔士寻找更有利可图的定居点。

[ˈmeni] [ə; eɪ][ˈkæpɪtəlɪst] [wɪðˈdruː] [hɪz; ɪz] [ˈmʌni] [frʌm; frəm] [kənˈsɜːrnz] [ɪn] [ˈlʌndən] , [ɔːr] [ˈels,wer] ,
Many a capitalist withdrew his money from concerns in London , or elsewhere ,
许多 一个 资本家 退出 他的 钱 从 担忧 在 伦敦 , 或者 别处 ,
[wer] [hiː; hi][hæd; həd] received50
where he had received50
在哪里 他 有 received50
许多资本家从他们在伦敦或其他地方的公司撤回了资金, 他们在这些公司获得了50%的收益。

[ˈmɔːdərət] [ˈɪntrəst] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] , [ænd; ʌnd] [ɪnˈvestɪd] [aɪ ˈtiː] [wer] [ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst][ˈliːg(ə)l] [ˈɪntrəst]
moderate interest for it , and invested it where the highest legal interest
缓和 兴趣 为了 它 , 和 投资 它 在哪里 这 最高 合法的 兴趣
[wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋli] [ˈgɪv(ə)n] .
was willingly given .
曾是 心甘情愿 给定 .
对这笔钱的利息适中, 并将其投资于愿意支付最高合法利息的地方。

[ˈiːv(ə)n] [ˈleɪdɪz] , [huː] [hæd; həd] [smɔːl] [ˈprɔːpərtɪz] [ɪn][ðə; ði] [fʌndz] ,
Even ladies , who had small properties in the funds ,
甚至 女士们 , WHO 有 小的 特性 在 这 资金 ,
即使是那些在基金里拥有少量资产的女士们,

[træns'fə:d] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['eni] ['aiərn] - ['mæstər] [ðei] [maɪt] ['hæpən] [tu:; tə][bi:; bi]
transferred them to the hands of any iron - master they might happen to be
转移 他们 到 这 双手 的 任何 铁 - 掌握 他们 可能 发生 到 是
[ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ,
acquainted with ,
熟人 和 ,

将它们转交给他们碰巧认识的任何铁匠。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [mʌtʃ] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv] ['ɪnkʌm] .
and were much delighted with their increase of income .
和 是 很多 高兴极了 和 他们的 增加 的 收入 .

他们对收入的增长感到非常高兴。

[sʌm; səm] [ɪk'spɪriənst] ['pi:p(ə)] [hu:] [əb'zɜ:rvd] [ðɪs] [væst] [floʊ] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)] [tɔ:rdz] [wʌn] [pɔɪnt] ,
Some experienced people who observed this vast flow of capital towards one point ,
一些 经验丰富的 人们 WHO 观察到 这 广阔的 流动 的 首都 向 一 观点 ,
[prɪ'dɪktɪd] [ʌn'plez(ə)nt] [rɪ'zʌlts] .
predicted unpleasant results .
预测 令人不快的 结果 .

一些经验丰富的人士观察到大量资金流向同一地点，并预测将会出现不好的结果。

[ðə; ði] [ɪ'mi:diət] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [wɜ:r; wər] [ə'gri:əb(ə)] [ɪ'nʌf] , [ðei] [ə'laʊd] .
The immediate consequences were agreeable enough , they allowed .
这 即时 结果 是 同意 足够的 , 他们 允许 .

他们承认，眼前的后果是可以接受的。

['aiərn] - [wɜ:rkz][wɜ:r; wər] [ɪ'stæblɪʃt] , [wer'evər] [ə; eɪ] ['prɑ:mɪsɪŋ] [sɪtʃu'eɪ(ə)n][kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd] .
Iron - works were established , wherever a promising situation could be found .
铁 - 作品 是 已确立的 , 无论 一个 有前途 情况 可以 是 成立 .

凡是有发展前景的地方，都会建立炼铁厂。

['smoʊks] [ə'rouz][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['pleɪsɪz] [wer] [ðə; ði] [hɪlz] [wer] [ɔ:l] [bɪ'fɔ:r] [hæd; həd] [bɪn]
Smokes arose from a hundred places where the hills where all before had been
烟雾 出现 从 一个 百 地方 在哪里 这 丘陵 在哪里 全部 前 有 到过
[ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ['sɑ:lətu:d] .
a mountain solitude .
一个 山 孤独 .

原本寂静无声的山峦，如今百处地方都冒起了浓烟。

[ðə; ði] ['kɒtɪdʒz] [ʌv; əv] [wel] - [peɪd] ['leɪbərər] ['mʌltɪplaɪd] ['evri] [deɪ] ; [ænd; ənd][prɑ:'sperəti] [si:md] ,
The cottages of well - paid labourers multiplied every day ; and prosperity seemed ,
这 小屋 的 出色地 - 有薪酬的 劳工 乘以 每一个 天 ; 和 繁荣 似乎 ,
[æt; ət][læst] ,
at last ,
在 最后的 ,

高薪劳动者的住所日益增多；繁荣似乎终于到来了。

[tu:; tə][hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] ['klæsɪz] [ɪn][æn; ən]['i:kwəl] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['mæstərz] .
to have visited the working classes in an equal proportion with their masters .
到 有 到访 这 在在职的 课程 在 一个 平等的 部分 和 他们的 大师 .

对工人阶级的探访频率应与对主人的探访频率相当。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv]['aiərn] [prɪ'perd] [wʌz; wəz][soʊ] [ɡreɪt] ,
But the quantity of iron prepared was so great ,
但 这 数量 的 铁 准备 曾是 所以 伟大的 ,

但是制备的铁的数量如此之多，

[ðæt] [aɪ 'ti:] [si:md] ['skersli] ['pɑ:səb(ə)] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'mænd] [kʊd; kəd] [lɔ:ŋ] [rɪ'meɪn] [æz; əz] [brɪsk] [æz; əz]
that it seemed scarcely possible that the demand could long remain as brisk as
那 它 似乎 几乎 可能的 那 这 要求 可以 长的 保持 作为 轻快 作为
[æt; ət][ˈprez(ə)nt] .
at present .
在 展示 .

需求似乎不太可能长期保持目前的旺盛势头。

[ˈeni] [wʌn] [hu:] [əb'zɜ:rvd] [ðə; ði] [treɪnz] [ʌv; əv] [ˈwægənz] [ɑ:n][ðə; ði] [reɪl] - [ˈroʊdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveriəs]
Any one who observed the trains of waggons on the rail - roads of the various
任何 一 WHO 观察到 这 火车 的 马车 在 这 轨 - 道路 的 这 各种各样的
[wɜ:rkz] ,
works ,
作品 ,
任何观察过各工厂铁路上成列货车的人 ,

[ɔ:r][ðə; ði] [ˈtræfɪk] [ɑ:n][ðə; ði] [kə'nælz] , [ɔ:r][ðə; ði] ['ɪpmənts] [æt; ət] ['nu:ɔ:rt] [ænd; ənd] [ˈkɑ:rdɪf] ,
or the traffic on the canals , or the shipments at Newport and Cardiff ,
或者 这 交通 在 这 运河 , 或者 这 货物 在 纽波特 和 卡迪夫 ,
或者运河上的交通 , 或者纽波特和卡迪夫的货物运输 ,

[wʊd] [hæv; həv] [ˈwʌndɜ:d] [wer] [ə; eɪ] [ˈmɑ:rkɪt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈkwɑ:ntəti]
would have wondered where a market could be found for such a quantity
会 有 想知道 在哪里 一个 市场 可以 是 成立 为了 这样的 一个 数量
[ʌv; əv][ˈmet(ə)l] ;
of metal ;
的 金属 ;
我会纳闷 , 这么多的金属从哪里能找到销路 ;

[bʌt; bət][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈmæstərz] [faʊnd] [aɪ 'ti:][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [ki:p] [ˈeni] [stɑ:k] [baɪ]
but as long as the masters found it impossible to keep any stock by
但 作为 长的 作为 这 大师 成立 它 不可能的 到 保持 任何 库存 经过
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
但只要主人发现他们无法保留任何库存 ,

[ɔ:r][ˈi:v(ə)n][tu:; tə] [sə'plaɪ] [ðer; ðər][ˈɔ:rdərz] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈveri] [ˈsæŋɡwɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəns]
or even to supply their orders , they were very sanguine about the continuance
或者 甚至 到 供应 他们的 订单 , 他们 是 非常 乐观 关于 这 继续
[ʌv; əv][ðer; ðər] [pra:'sperəti] ,
of their prosperity ,
的 他们的 繁荣 ,
甚至连满足订单需求都毫不费力 , 他们对自身繁荣的持续发展也十分乐观。

[ænd; ənd] [went] [ɑ:n] [ˈfɪrləsli] [ɪn'lɑ:rdʒɪŋ] [ðer; ðər] [wɜ:rkz] [ɪn] [ˈnʌmbər] [ænd; ənd] [ɪk'stent] ,
and went on fearlessly enlarging their works in number and extent ,
和 去 在 无畏地 扩大 他们的 作品 在 数字 和 程度 ,
他们继续无所畏惧地扩大其作品的数量和范围 ,

[rɪ'gɑ:rdləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɔ:nɪŋz] [ˈɔ:fərd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ə; eɪ] [glʌt] [mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði]
regardless of the warnings offered them that a glut must be the
不管 的 这 警告 提供 他们 那 一个 谷 必须 是 这
[ˈkɑ:nsɪkwens] . -
consequence . 51
结果 . -
尽管有人警告他们 , 供应过剩必然是其后果。51

[ˈmɪstər] . [ˈwɒlɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈpɑ:rtnərz][wɜ:r; wər] [mɔ:r] [ˈpru:d(ə)nt][ðæn; ðən][moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər]
Mr . Wallace and his partners were more prudent than most of their
先生 . 华莱士 和 他的 合作伙伴 是 更多的 谨慎 比 最多 的 他们的
[ˈneɪbərz] .
neighbours .
邻居 .

华莱士先生和他的合伙人比大多数邻居都更加谨慎。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈmaɪndfʃl] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpraɪbəˈbɪləti][ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈkerf(ə)l] [haʊ]
They were mindful enough of the probability of change to be careful how
他们 是 正念 足够的 的 这 可能性 的 改变 到 是 小心 如何
[mʌtʃ] [ðeɪ] [ɪnˈvestɪd] [æz; əz] [fɪkst] [ˈkæpɪt(ə)l] ,
much they invested as fixed capital ,
很多 他们 投资 作为 固定的 首都 ,
他们充分意识到变化的可能性，因此谨慎地控制固定资本的投资额。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [ɪːzəli] [wɪðˈdrɔ:n] [ɔ:r] [trænsˈfə:d] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [taɪmz]
which could not be easily withdrawn or transferred in case of a change of times
哪个 可以 不是 是 容易地 撤回 或者 转移 在 案件 的 一个 改变 的 时代
.
:
.

即使时局发生变化，这些资产也不容易撤回或转让。

[fɪkst] [ˈkæpɪt(ə)l] , [ðæt] [ɪz] , [ˈmʌni] [leɪd] [aʊt] [ɪn][lənd] , [ˈbɪldɪŋz] , [məʃiːnəri] , [ænd; ənd] [tu:lz] ,
Fixed Capital , that is , money laid out in land , buildings , machinery , and tools ,
固定的 首都 , 那 是 , 钱 铺设 出去 在 土地 , 建筑物 , 机械 , 和 工具 ,
固定资本，即投入到土地、建筑物、机器和工具中的资金。

[ɪz][ə; eɪ] [ˈnesəseri] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpraɪ:pərti] [ʌv; əv] [ˈevri] [wʌŋ] [hu:] [ɪnˈdevər] [tu:; tə] [ɪnˈkri:s]
is a necessary part of the property of every one who endeavours to increase
是 一个 必要的 部分 的 这 财产 的 每一个 — WHO 努力 到 增加
[hɪz; ɪz] [welθ] .
his wealth .
他的 财富 .

对于任何努力增加财富的人来说，财产都是必不可少的一部分。

[ðə; ði][ˈfɑ:rmər][mʌst; məst][hæv; həv][nɑ:t][ˈoʊnli][lənd][tu:; tə] [prəˈdu:s] [greɪn] ,
The farmer must have not only land to produce grain ,
这 农民 必须 有 不是 仅有的 土地 到 生产 粮食 ,
农民不仅需要土地来生产粮食，

[bʌt; bət] [plauz] [ænd; ənd] [ˈhærəʊz] [tu:; tə] [prɪˈper] [ðə; ði][sɔɪl] , [ˈsɪkəlz] [tu:; tə] [ri:p] [ðə; ði][kɔ:rn] ,
but ploughs and harrows to prepare the soil , sickles to reap the corn ,
但 犁 和 耙 到 准备 这 土壤 , 镰刀 到 收割 这 玉米 ,
但犁和耙用来耕地，镰刀用来收割谷物，

[ˈwægənz] [tu:; tə] [ˈkæri] [aɪ ˈti:] [əˈweɪ] , [bɑ:nz] [tu:; tə] [stɔ:r] [aɪ ˈti:][ɪn] , & [si:] . ,
waggon s to carry it away , barn s to store it in , & c . ,
马车 到 携带 它 离开 , 谷仓 到 店铺 它 在 , & c . ,
用马车运走，用谷仓储存，等等。

[ɪf] [hi:; hi] [mi:nz] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][ˈʌtmoʊst][ˈpraɪfɪt][hi:; hi][kæn; kən][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prəˈdu:s] .
if he means to make the utmost profit he can of his produce .
如果 他 方法 到 制作 这 极致 利润 他 能 的 他的 生产 .
如果他想从自己的产品中获得最大利润的话。

[hi:; hi] [ðʌs] [ɪnˈkri:sɪz] [hɪz; ɪz] [welθ] [baɪ] [ˈfɪksɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈkæpɪt(ə)l] ,
He thus increases his wealth by fixing his capital ,
他 因此 增加 他的 财富 经过 定影 他的 首都 ,
他通过固定资本来增加财富。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz] [tu:lz] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] ['hɔ:rsɪz] [du:] [nɑ:t] [də'rektli; da'rektli] [ə'fɔ:rd] [hɪm; ɪm] ['eni]
though his tools and buildings and horses do not directly afford him any
尽管 他的 工具 和 建筑物 和 马匹 做 不是 直接地 买得起 他 任何
[ˈpra:fɪt] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rkjə,letɪŋ] ['kæpɪt(ə)l] .
profit like his circulating capital .
利润 喜欢 他的 循环 首都 .

虽然他的工具、建筑物和马匹不像他的流动资本那样能直接给他带来利润。

[ðæt] [wɪt] [ɪz] ['kɑ:mənli] [kɔ:lɪd] ['sɜ:rkjə,letɪŋ] ['kæpɪt(ə)l][ɪz][ðə; ði] [welθ] [leɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ][æn; ən]
That which is commonly called circulating capital is the wealth laid out with an
那 哪个 是 通常 称为 循环 首都 是 这 财富 铺设 出去 和 一个
[ɪ'mɪ:diət] [vju:] [tu:; tə] ['fɑ:rðər] [prə'dʌkʃn] ;
immediate view to farther production ;
即时 看法 到 更远 生产 ;

所谓流通资本，是指为直接用于进一步生产而投入的财富；

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['fɑ:rmɜ:z] [si:d] - [kɔ:rn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['weɪdʒɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['leɪbəərər] .
such as the farmer's seed - corn , and the wages of his labourers .
这样的 作为 这 农民的 种子 - 玉米 , 和 这 工资 的 他的 劳工 .

例如农民的种子和工人的工资。

[bʌt; bət][æz; əz] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [sed] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rd] ['sɜ:rkjə,letɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['fɑ:rðər] [prə'dʌkʃn] ,
But as nothing is said in the word circulating about this farther production ,
但 作为 没有什么 是 说 在 这 单词 循环 关于 这 更远 生产 ,
[wɪz; wɪ][hæd; həd] ['ræðər] [faɪnd][ə; eɪ] ['betər] [wɜ:rd] .
we had rather find a better word .
我们 有 相当 寻找 一个 更好的 单词 .

我们还是想找个更合适的词。

[ˌri:prə'du:səbl̩] [si:mz] [tu:; tə][ju: 'es][ðə; ði] [raɪt] [tɜ:rm] .
Reproducible seems to us the right term .
可重复的 似乎 到 我们 这 正确的 学期 .

我们认为“可复现性”这个词用得恰当。

[ðʌs] , [ðə; ði] [ˌmænjə'fæktʃɜ:z] [rɔ:] [sɪlk][ænd; ənd]['kɑ:t(ə)n] , [ðə; ði] ['fɑ:rmɜ:z] [si:d] - [kɔ:rn] ,
Thus , the manufacturer's raw silk and cotton , the farmer's seed - corn ,
因此 , 这 制造商的 生的 丝绸 和 棉布 , 这 农民的 种子 - 玉米 ,
[stəʊn] , [ænd; ənd][ˌaɪərn] - [stoʊn] ,
and iron - stone ,
和 铁 - 石头 ,

因此，制造商的生丝和棉花，农民的种子玉米，

[ɔ:r][ðə; ði] [ʃi:p] [ænd; ənd]['ɑ:ksn][hi:; hi] [ɪn'tendz] [tu:; tə] [sel] [ə'gen] , [ðə; ði][ˌaɪərn] - [ˌmæstɜ:z] [koʊl]
or the sheep and oxen he intends to sell again , the iron - master's coal
或者 这 羊 和 牛 他 意图 到 卖 再次 , 这 铁 - 硕士学位 煤炭
[ænd; ənd][ˌaɪərn] - [stoʊn] ,
and iron - stone ,
和 铁 - 石头 ,

或者他打算再次出售的牛羊，铁矿主的煤炭和铁矿石，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪt] [ɪz] [peɪd] [baɪ][ɔ:l][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv]['weɪdʒɪz] , [ɑ:r; ər] [ˌri:prə'du:səbl̩] ['kæpɪt(ə)l] ,
and that which is paid by all in the shape of wages , are reproducible capital ,
和 那 哪个 是有薪酬的经过全部 在 这 形状 的 工资 , 是 可重复的 首都 ,
[wɪz; wɪ][hæd; həd] ['ræðər] [faɪnd][ə; eɪ] ['betər] [wɜ:rd] .
we had rather find a better word .
我们 有 相当 寻找 一个 更好的 单词 .

而所有人以工资形式支付的那些东西，就是可再生产的资本。

[brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][aɪ 'ti:] [kʌmz] [bæk] [tu:; tə][ɪts] ['oʊnər] [wen] [aɪ 'ti:][hæz; həz] [fʊl'fɪld] [ɪts] ['pɜ:rpəs] [ænd; ənd]
because it comes back to its owner when it has fulfilled its purpose and
因为 它 来 后退 到 它是 所有者 什么时候 它 有 已完成 它是 目的 和
[prəʊ'kjʊəd][ə; eɪ][ˈpra:fɪt] .
procured a profit .
采购 一个 利润 .

因为它完成使命并带来利润后，它就会回到它的主人手中。

[,aɪˈtiː][ɪz] [kɪr] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [wɪtʃ] [rɪˈkwaɪrz] [ðə; ði] [liːst] fixed52
It is clear that the business which requires the least fixed
它是清除那这商业哪个需要这至少 fixed52

很明显，需要固定成本最少的业务是52

[ˈkæpɪt(ə)l][ɪn] [prəˈpɔːrj(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌriːprəˈduːsəbl] [ˈkæpɪt(ə)l][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [liːst] [ɪn][ˈdeɪndʒər]
capital in proportion to the reproducible capital must be the least in danger
首都在部分到这可重复的首都必须但是这至少在危险
[frʌm; frəm][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [taɪmz] .
from a change of times .
从一个改变的时代：

与可再生资本成比例的资本，受时代变迁的影响最小。

[ðə; ði] [waɪn] - [ˈmɜːrtʃənt] , [huːz] [fɪkst] [ˈkæpɪt(ə)l] [kənˈsɪsts] [ˈoʊnli][ʌv; əv] [ˈseləz] , [kæsk] , [ˈhæmpərz] ,
The wine - merchant , whose fixed capital consists only of cellars , casks , hampers ,
这葡萄酒 - 商人 , 谁固定的首都由仅有的的地窖 , 酒桶 , 礼篮 ,
[ænd; ənd][ə; eɪ][kɑːrt][ænd; ənd] [ˈhɔːrsɪz] ,
and a cart and horses ,
和一个大车和马匹 ,

这位酒商的固定资本仅包括酒窖、酒桶、酒篮以及一辆马车和几匹马。

[hæz; həz] [les] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [welθ] [lɒkt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [ˈjuːsləs] [fɔːrm][ɪn][bæd] [taɪmz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [sɪlk]
has less of his wealth locked up in a useless form in bad times than the silk
有较少的的他的财富已锁定向上在一个无用形式在坏的时代比这丝绸
[ɔːr][ˈkɑːt(ə)n][ˌmænjʊˈfæktʃərə] ,
or cotton manufacturer ,
或者棉布制造商 ,

与丝绸或棉布制造商相比，他在经济不景气时以无用形式锁定的财富要少得多。

[huː] [hæz; həz][hɪz; ɪz][ˈfæktɪz; ˈfæktərɪz] , [hɪz; ɪz] [stiːm] - [ˈendʒɪn] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [məˈʃiːnəri]
who has his factories , his steam - engine , and all the machinery
WHO 有他的工厂 , 他的蒸汽 - 引擎 , 和全部这机械
[kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][,aɪˈtiː] .
connected with it .
连接和它：

他拥有自己的工厂、蒸汽机以及所有相关的机械设备。

[bəuθ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [stɑːk] , [ðə; ði][wʌn][ʌv; əv] [waɪn] ,
Both may have a large stock , the one of wine ,
两个都可能有一个大的库存 , 这 - 一的葡萄酒 ,

两者可能都拥有大量库存，其中一个是葡萄酒库存。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ʌv; əv] [rɔː] [ɔːr] [rɔːt] [sɪlk][ɔːr][ˈkɑːt(ə)n] ;
the other of raw or wrought silk or cotton ;
这其他 - 的生的或者锻丝绸或者棉布；

另一种是生丝或熟丝或棉布；

[bəuθ] [meɪ] [kəmˈpleɪn] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ðer; ðər] [ˌriːprəˈduːsəbl] [ˈkæpɪt(ə)l] [meɪd] [ˌʌnpɹəˈdʌktɪv] [baɪ][ə; eɪ]
both may complain of having their reproducible capital made unproductive by a
两个都可能抱怨的拥有他们的可重复的首都制成低效的经过一个
[ˈfeɪljər] [ʌv; əv] [dɪˈmænd] ;
failure of demand ;
失败的要求；

双方都可能抱怨，由于需求不足，他们的可复制资本变得毫无生产力；

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [wɜːrst] [ɔːf] [huː] [hæz; həz][ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst] [prəˈpɔːrj(ə)n] [ʌv; əv] [fɪkst] [ˈkæpɪt(ə)l] [lɒkt]
but he is the worst off who has the largest proportion of fixed capital locked
但他 - 是这最差离开 WHO 有这最大部分 - 的固定的首都已锁定
[ʌp][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
up at the same time .
向上在这相同的时间：

但同时，固定资本被锁定的比例最高，他的处境也最糟糕。

[ɑːn][ə; eɪ] ['smɔːlə] [skeɪl] , [ðə; ði] ['bæskɪt] - ['meɪkər] [rɪskz] [les] [ɪn][bæd] [taɪmz] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['beɪkər] .
On a smaller scale , the basket - maker risks less in bad times than the baker .
在 一个 较小的 规模 , 这 篮子 - 制造商 风险 较少的 在 坏的 时代 比 这 面包师 .
从较小的层面来看, 在经济不景气时期, 篮子编织者的风险比面包师要小。

[ðə; ði][wʌn][hæz; həz] ['mɪrli] [hɪz; ɪz] [fed] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [blɔːk] , [ænd; ənd] [naɪf] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [fɪkst] ,
The one has merely his shed , and his block , and knife for his fixed ,
这 一 有 仅仅 他的 棚 , 和 他的 堵塞 , 和 刀 为了 他的 固定的 ,
他只有自己的棚子、木块和刀, 作为他固定的物品。

[ænd; ənd] ['oʊzər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [riːprəˈduːsəbl] , ['kæpɪt(ə)l] ; [waɪl] [ðə; ði] ['lðər] [hæz; həz][hɪz; ɪz] ['beɪkhaʊs]
and osiers for his reproducible , capital ; while the other has his bakehouse
和 柳条 为了 他的 可重复的 , 首都 ; 尽管 这 其他 有 他的 烘焙坊
, ['ʌvnz] , [bɪnz] , [jiːst] - [peɪlz] ,
, ovens , bins , yeast - pails ,
, 烤箱 , 垃圾箱 , 酵母 - 水桶 ,
而另一个人则拥有他的烘焙坊、烤箱、料箱、酵母桶等, 这些都为他提供了可复制的资本。

[ænd; ənd] ['meni] ['lðər] [ˈɑːrtɪk(ə)lz][æz; əz][hɪz; ɪz] [fɪkst] ['kæpɪt(ə)l] ; [ænd; ənd][ˈflaʊər][ænd; ənd][ˈfjuːəl][fɔːr; fər]
and many other articles as his fixed capital ; and flour and fuel for
和 许多 其他 文章 作为 他的 固定的 首都 ; 和 面粉 和 燃料 为了
[hɪz; ɪz] [riːprəˈduːsəbl] ['kæpɪt(ə)l] .
his reproducible capital .
他的 可重复的 首都 .
以及许多其他物品作为他的固定资本; 还有面粉和燃料作为他的可再生资本。

[ɪf] [ə; eɪ] [dɪˈmænd] [fɔːr; fər] ['bæskəts] [ænd; ənd][fɔːr; fər] [bred] [ʃʊd; ʃəd] ['evər] [siːs] ,
If a demand for baskets and for bread should ever cease ,
如果 一个 要求 为了 篮子 和 为了 面包 应该 曾经 停止 ,
如果对篮子和面包的需求有一天消失了,

[ðə; ði] ['beɪkər] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [mʌt] ['lɑːrdʒər] ['kæpɪt(ə)l] [leɪd] [baɪ] ['juːsləs] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['bæskɪt] -
the baker would have a much larger capital laid by useless than the basket -
这 面包师 会 有 一个 很多 更大的 首都 铺设 经过 无用 比 这 篮子 -
['meɪkər] .
maker .
制造商 .
面包师的无用资本比篮子匠的要多得多。

[ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] [fɪkst] ['kæpɪt(ə)l][ɪz] ['nesəseri] [ɪn][æn; ən] ['aɪərn] - [wɜːrk] ,
A very large fixed capital is necessary in an iron - work ,
一个 非常 大的 固定的 首都 是 必要的 在 一个 铁 - 工作 ,
钢铁厂需要非常庞大的固定资本。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] [tuː] [wɪt] ['kænəːt] [biː; bi] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['eni] ['lðər] [əˈkaʊnt] [ɪn][bæd] [taɪmz]
and of a kind too which cannot be turned to any other account in bad times
和 的 一个 种类 也 哪个 不能 是 转向 到 任何 其他 帐户 在 坏的 时代
.
.
.
而且这种能力在困境中也无法用于其他用途。

[lənd] [meɪ] ['dʒen(ə)rəli][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [prəˈduːs] ['sʌmθɪŋ] [wɪt] [ɪz][ɪn] [dɪˈmænd] ;
Land may generally be made to produce something which is in demand ;
土地 可能 一般来说 是 制成 到 生产 某物 哪个 是 在 要求 ;
土地通常可以用来生产市场需要的产品;

[ʃedz] [ænd; ənd] [ˈwægənz] [ænd; ənd] [ˈhɔ:rsɪz] [meɪ] [bi:; bi] [ju:st] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][vəˈraɪəti][ʌv; əv]
sheds and waggons and horses may be used for a variety of
棚屋 和 马车 和 马匹 可能 是 用过的 为了 一个 种类 的
[ˈpɜ:ˌpəsəz, ˈpɜ:ˌpəsɪz] ,
purposes ,
目的 ,

棚屋、马车和马匹可用于多种用途。

[bʌt; bət][blæst] - [ˈfə:nɪsɪz] [ænd; ənd] [fɔ:dʒz] [sɜ:rv] [noʊ][ˈɑ:bdʒekt][bʌt; bət] [ðæt] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ]
but blast - furnaces and forges serve no object but that for which they
但 爆炸 - 熔炉 和 锻造厂 服务 不 目的 但 那 为了 哪个 他们
[wɜ:r; wər] [ˈiːrektɪd] .
were erected .
是 竖立 .

但是，高炉和锻炉除了建造它们的目的之外，没有任何其他用途。

[ðer; ðər][ɪz] , [ˈðerfɔ:r] , a53
There is , therefore , a53
那里 是 , 所以 , a53

因此，存在 a53

[dɪˈɡri:][ʌv; əv][rɪsk][ɪn] [ðʌs] [ɪnvestɪŋ] [ˈkæpɪt(ə)] [wɪtʃ] [ɔ:t] [tu:; tə] [meɪk] [rɪˈflektɪŋ] [men] [ˈveri]
degree of risk in thus investing capital which ought to make reflecting men very
程度 的 风险 在 因此 投资 首都 哪个 应该 到 制作 反思 男人 非常
[ˈwa:tʃflɪ] [ɪn][ðer; ðər][kælkjəˈleɪʃənz] ,
watchful in their calculations ,
警惕 在 他们的 计算 ,

因此，这种投资方式存在一定的风险，这应该会让深思熟虑的人们在进行计算时非常谨慎。

[ænd; ənd] [ˈveri] [ˈkɔ:ʃəs] [ɪn] [ɪkˈstendɪŋ] [ðer; ðər][wɜ:rkɪs] [ˈi:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [best] [taɪmz] .
and very cautious in extending their works even in the best times .
和 非常 谨慎 在 扩展 他们的 作品 甚至 在 这 最好的 时代 .

即使在最好的时期，他们也非常谨慎地扩展业务。

[ˈmɪstər] . [ˈwɔ:lɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈpɑ:rtənərz][wɜ:r; wər] [ðʌs] [ˈkɔ:ʃəs] , [waɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər]
Mr . Wallace and his partners were thus cautious , while some of their
先生 . 华莱士 和 他的 合作伙伴 是 因此 谨慎 , 尽管 一些 的 他们的
[ˈneɪbərz] ,
neighbours ,
邻居 ,

因此，华莱士先生和他的合伙人都很谨慎，而他们的一些邻居则不然。

[flʌʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈprɑ:spərəs] [steɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [treɪd] , [ˈiːrektɪd] [ðer; ðər][wɜ:rkɪs] [ɪn]
flushed with the present prosperous state of their trade , erected their works in
酹 和 这 展示 繁荣 状态 的 他们的 贸易 , 竖立 他们的 作品 在
[mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] [stɑɪl] ,
magnificent style ,
壮丽 风格 ,

他们因贸易繁荣而信心满满，建造了宏伟壮丽的建筑。

[ænd; ənd][tu:; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪkˈstent] [ðæt] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈkɔ:ntrækt]
and to such an extent that one would have thought they had a contract
和 到 这样的 一个 程度 那 一 会 有 想法 他们 有 一个 合同
[fɔ:r; fər] [səˈplaɪɪŋ] [ðə; ði][wɜ:rlɪd][wɪð; wɪθ][ˈaɪərn][fɔ:r; fər][ˈevər] .
for supplying the world with iron for ever .
为了 供应 这 世界 和 铁 为了 曾经 .

以至于人们会认为他们已经签订了永久向世界供应钢铁的合同。

[ðə; ði][fɜ:rm] [θɔ:t] [ðəm'selvz] ['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] [ɪ'rektɪŋ] [nu:] ['fə:nisɪz] [tu:; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [wi:; wi]
The firm thought themselves justified in erecting new furnaces to the number we
这 公司 想法 他们自己 合理的 在 竖立 新的 熔炉 到 这 数字 我们
[hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] ;
have mentioned ;
有 提及 ;

该公司认为他们有理由建造我们提到的这些新熔炉；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [dʒu:'dɪʃəs] [ɪ'kɑ:nəmi] [wʌz; wəz] [kən'sʌltɪd] [ɪn][ðə; ði][moʊd] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] ;
but a judicious economy was consulted in the mode of building ;
但 一个 明智的 经济 曾是 咨询 在 这 模式 的 建筑 ;
但在建造方式上，采取了审慎的经济措施；

[æn; ən] [ɪ'kɑ:nəmi] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [smaɪld] [æt; ət][baɪ] ['meni] [hu:] [ə'pɪrd] [æz; əz] ['lævɪʃ] [ʌv; əv] ['mʌni]
an economy which was smiled at by many who appeared as lavish of money
一个 经济 哪个 曾是 微笑 在 经过 许多 WHO 出现 作为 奢侈的 的 钱
[ænd; ænd][fɑ:nd][ʌv; əv] ['splendər] [ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fə:nisɪz] ,
and fond of splendour in respect of their furnaces ,
和 喜爱 的 辉煌 在 尊重 的 他们的 熔炉 ,
这种经济模式遭到了许多看似挥金如土、喜欢在熔炉上铺张浪费的人的嘲笑。

[æz; əz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['dwelɪŋ] - ['haʊzɪz] .
as of their dwelling - houses .
作为 的 他们的 住宅 - 房屋 .

就像他们的住所一样。

['mɪstər] . ['wɒləsəz] [ɪm'peɪ(ə)ns] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['æktɪŋ] - ['pɑ:rtnər] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ænd; ænd] [si:] [ænd; ænd]
Mr . Wallace's impatience that his acting - partner should come and see and
先生 . 华莱士的 不耐烦 那 他的 表演 - 伙伴 应该 来 和 看 和
[ə'pru:v] [wʌt] [wʌz; wəz] [dʌn] ,
approve what was done ,
批准 什么 曾是 完毕 ,

华莱士先生急于让他的搭档来看一看并认可已经完成的工作，

[wʌz; wəz][æt; ət][lenkθ; lenθ]['grætɪfaɪd] .
was at length gratified .
曾是 在 长度 满意 .

最终得到了满足。

[ə; eɪ] ['letər] [wʌz; wəz] [rɪ'si:vɪd] [wʌn] [deɪ] [ə'naʊnsɪŋ] [ðæt] ['mɪstər] . ['bə:nəd; bə'nɑ:d] , [hɪz; ɪz] [tu:] [sʌnz] ,
A letter was received one day announcing that Mr . Bernard , his two sons ,
一个 信 曾是 已收到 一 天 宣布 那 先生 . 伯纳德 , 他的 二 儿子们 ,
[hɪz; ɪz] [θri:] ['dɒtɜ:z] ,
his three daughters ,
他的 三 女儿们 ,

一天，有人收到一封信，信中宣布伯纳德先生、他的两个儿子、三个女儿.....

[ænd; ænd][ðer; ðər] ['gʌvərnəs] , [wʊd] [ə'raɪv] [tu:; tə][ə; eɪ] [leɪt] ['dɪnər] [ɑ:n][ðə; ði][nekst] ['wenzdeɪ] .
and their governess , would arrive to a late dinner on the next Wednesday .
和 他们的 家庭教师 , 会 到达 到 一个 晚的 晚餐 在 这 下一个 周三 .

他们的女家庭教师会在下周三晚上很晚的时候来吃晚饭。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪntər] [deɪ] ,
It was a winter day ,
它 曾是 一个 冬天 天 ,

那是一个冬日，

[ænd; ənd] [ˈdɑːrkənəs] [hæd; həd] [kʌm] [ɑːn] [lɔːŋ] [brɪˈɔːr] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈeni] [ˈtəʊkənɪz][ʌv; əv][ðə; ði]
and darkness had come on long before there were any tokens of the
和 黑暗 有 来 在 长的 前 那里 是 任何 代币 的 这
[əˈprəʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrti] .
approach of the party .
方法 的 这 派对 .

夜幕降临很久之后，才出现了聚会即将开始的迹象。

[ðə; ði] [ˈhaʊski:pər] ([huː] [hæd; həd] [kʌm] [sʌm; səm][taɪm] [brɪˈɔːr]) [ˈlisnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈblʌstərɪŋ]
The housekeeper (who had come some time before) listened to the blustering
这 管家 (WHO 有 来 一些 时间 前) 听着 到 这 虚张声势
[wɪnd] ,
wind ,
风 ,

管家（她之前就来了）听着呼啸的风声，

[ænd; ənd] [ðen] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [klɔːk] , [naʊ] [ˈtremblɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈseɪfti] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [jʌŋ]
and then looked at the clock , now trembling for the safety of her young
和 然后 看起来 在 这 钟 , 现在 发抖 为了 这 安全 的 她 年轻的
[ˈmæstərz][ænd; ənd] [ˈmɪstrɪsɪz] ,
masters and mistresses ,
大师 和 情妇们 ,

然后她看了看钟，开始为她年轻的主人和女主人们的安危而颤抖。

[ænd; ənd] [ðen] [vekst] [ðæt] [hɜːr; hər] [gʊd] [ˈdɪnər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [spɔɪld] [baɪ][ðə; ði] [drɪˈleɪ] .
and then vexed that her good dinner should be spoiled by the delay .
和 然后 烦恼 那 她 好的 晚餐 应该 是 被宠坏了 经过 这 延迟 .

然后她很生气，觉得因为耽搁而毁了她精心准备的晚餐。

[ˈmɪsɪz] . [ˈwɒlɪs] [sent] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns][tuː; tə] [noʊ] whether54
Mrs . Wallace sent more than once to know whether54
太太 . 华莱士 发送 更多的 比 一次 到 知道 whether54

华莱士夫人不止一次派人询问54

[ðə; ði] [ˈtrævələz] [hæd; həd] [əˈraɪvd] .
the travellers had arrived .
这 旅行者 有 到达的 .

旅客们已经到达了。

[ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] , [huː] [hæd; həd] [ˈgæðərd] [təˈgeðər] , [ʌnˈmaɪndfl] [ʌv; əv][ðə; ði][kəʊld] ,
A crowd of little children , who had gathered together , unmindful of the cold ,
一个 人群 的 小的 孩子们 , WHO 有 聚集 一起 , 漫不经心 的 这 寒冷的 ,
一群小孩子聚在一起，全然不顾寒冷。

[tuː; tə] [tʃɪr] [ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [əˈpɪrd] , [wɜːr; wər] [kɔːld] [hoʊm] [tuː; tə][bed]
to cheer the carriage as soon as it appeared , were called home to bed
到 欢呼 这 运输 作为 很快 作为 它 出现 , 是 称为 家 到 床
[baɪ][ðer; ðər] [ˈmʌðərz] .
by their mothers .
经过 他们的 母亲们 .

孩子们一看到马车就欢呼雀跃，结果被妈妈叫回家睡觉了。

[ðə; ði] [ˌoʊvərˈlʊkər] [prəˈnaʊnst] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ][əˈraɪv(ə)l] [ðæt] [ˈiːvniŋ] ,
The overlooker pronounced that there would be no arrival that evening ,
这 监工 发音 那 那里 会 是 不 到达 那 晚上 ,

瞭望员宣布当晚不会有人到达。

[ænd; ənd] [ˈevri] [ˈbɑːdi][æt; ət][læst] [hoʊpt] [ðer; ðər] [wʊd] [nɑːt] ,
and every body at last hoped there would not ,
和 每一个 身体 在 最后的 希望 那里 会 不是 ,

最后，每个人都希望这种情况不会发生。

[æz; əz][ðə; ði][rouɪdz] [ə'mʌŋ][ðə; ði][hɪlz][wɜ:r; wəɪ] ['veri][waɪld][ænd; ənd] ['drɪri] ,
as the roads among the hills were very wild and dreary ,
作为 这 道路 之中 这 丘陵 是 非常 荒野 和 凄凉 ,
因为山间道路非常崎岖荒凉,

[ænd; ənd] ['mɔ:rnɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði][best][taɪm][tu:; tə][pæs] [ə'ɒ:ŋ] [ðem; ðəm] .
and morning was the best time to pass along them .
和 早晨 曾是 这 最好的 时间 到 经过 沿着 他们 .
早上是传递这些信息的最佳时间。

[ðə; ði] ['trævələz] [wɜ:r; wəɪ] [ə'proutɪŋ] , [hʌʊ'evər] , [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] .
The travellers were approaching , however , all this time .
这 旅行者 是 接近 , 然而 , 全部 这 时间 .
然而, 旅客们一直在靠近。

[ðə; ði][læst][steɪdʒ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['ɜ:ksəm] [wʌn][tu:; tə] ['hɔ:rsɪz][ænd; ənd]['draɪvər] ,
The last stage was a very irksome one to horses and driver ,
这 最后的 阶段 曾是 一个 非常 烦人的 一 到 马匹 和 司机 ,
最后一段路程对马匹和车夫来说都非常难熬。

[ænd; ənd][nɑ:t] ['veri] ['plez(ə)nt] [tu:; tə] [ðoʊz] [ɪn'saɪd] .
and not very pleasant to those inside .
和 不是 非常 令人愉快的 到 那些 里面 .
对里面的人来说, 这可不太愉快。

[noʊ] [ker] [kʊd; kəd] [ki:p] [aʊt][ðə; ði][kʊld] [wɪnd] [wɪtʃ] [ə'blaɪdʒd][ðə; ði]['draɪvər][tu:; tə][taɪ][ɑ:n][hɪz; ɪz][hæt]
No care could keep out the cold wind which obliged the driver to tie on his hat
不 关心 可以 保持 出去 这 寒冷的 风 哪个 有义务 这 司机 到 领带 在 他的 帽子
,
:
,
寒风凛冽, 司机不得不戴上帽子。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['terəfaɪd] [ðə; ði][tʃaɪld][ʌv; əv] [θri:] ['ɪrɜz] [oʊld] [hu:] [hɪd][hɜ:r; hər] [feɪs] [ɪn][hɜ:r; hər]
and which terrified the child of three years old who hid her face in her
和 哪个 恐惧 这 孩子 的 三 年 老的 WHO 隐藏 她 脸 在 她
['pɑ:pɑ:z] ['bʊzəm] ['evri] [taɪm][ðə; ði][gʌst] [rɔ:rd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][hɪlz] .
papa's bosom every time the gust roared among the hills .
爸爸的 怀 每一个 时间 这 阵风 咆哮 之中 这 丘陵 .
每当狂风在山间呼啸时, 三岁的孩子都会吓得把脸埋进爸爸的怀里。

[ə'hʌðər] ['lɪt(ə)] [gɜ:rl] [prest] [kloʊz][tu:; tə][hɜ:r; hər] [gʌvərnəs] ,
Another little girl pressed close to her governess ,
其他 小的 女孩 按下 关闭 到 她 家庭教师 ,
另一个小女孩紧紧依偎着她的家庭教师,

[ænd; ənd][ðə; ði] [lædz] [ðəm'selvz] [wɪft] [ðæt][aɪ 'ti:][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [soʊ][dɑ:rk] ;
and the lads themselves wished that it had not been so dark ;
和 这 小伙子们 他们自己 希望 那 它 有 不是 到过 所以 黑暗的 ;
小伙子们自己也希望天色不要那么黑;

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði][læmps] ['laɪtɪd] .
for it was impossible to keep the lamps lighted .
为了 它 曾是 不可能的 到 保持 这 灯 照明 .
因为不可能一直点着灯。

[ðer; ðər] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['sɪdni] — [ðə; ði]['leɪdi] [hu:] ['edʒukeɪtɪd][ðer; ðər] ['sɪstər] — [traɪd] [tu:; tə]
Their father and Mrs . Sydney — the lady who educated their sisters — tried to
他们的 父亲 和 太太 . 悉尼 — 这 女士 WHO 受过教育 他们的 姐妹 — 尝试 到
[ə'mju:z][ðem; ðəm][baɪ] ['tɔ:kɪŋ] ['tʃɪrfəli] ;
amuse them by talking cheerfully ;
娱乐 他们 经过 说 愉快地 ;
他们的父亲和悉尼夫人（她们姐妹的老师）试图通过愉快地交谈来逗她们开心;

[bʌt; bət] [wen'evər] [ðeɪ] [stɑ:pt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
but whenever they stopped for a moment ,
但 每当 他们 停止 为了 一个 片刻 ,
但每当他们停下来片刻,

[sʌm; səm]['lɪt(ə)] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [fɔr] [tu:; tə][æsk] “ [hʌʊ] [fɑ:r][hæv; həv][wi:; wi][tu:; tə][gʊʊ] [naʊ] ? ”
some little voice was sure to ask “ How far have we to go now ? ”
一些 小的 嗓音 曾是 当然 到 问 “ 如何 远的 有 我们 到 去 现在 ? ”
某个稚嫩的声音一定会问：“我们现在还有多远的路要走？”

“ [jæl; jəl][wi:; wi][get] [hoʊm] [tu:; tə] - [naɪt] ? ”
“ Shall we get home to - night ? ”
“ 将 我们 得到 家 到 - 夜晚 ? ”
“我们今晚回家好吗？”

“ [hʌʊ] [leɪt] [wɪl] [aɪ 'ti:][bi:; bi] [wen] [wi:; wi][get] [hoʊm] ? ”
“ How late will it be when we get home ? ”
“ 如何 晚的 将要 它 是 什么时候 我们 得到 家 ? ”
“我们到家时会会有多晚？”

“ [hʌʊ] [dɑ:rk] , [hʌʊ] ['veri] [dɑ:rk][aɪ 'ti:][ɪz] ! ” [kraɪd] ['frænsɪs] .
“ How dark , how very dark it is ! ” cried Francis .
“ 如何 黑暗的 , 如何 非常 黑暗的 它 是 ! ” 哭 弗朗西斯 .
“好黑啊，好黑啊！”弗朗西斯喊道。

“ [aɪ] ['kænɑ:t] [meɪk] [aʊt] ['weðər] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [hɪl] [ɑ:n] [i:tɪ] [saɪd][ʌv; əv][ju: 'es] ,
“ I cannot make out whether there is a hill on each side of us ,
“ 我 不能 制作 出去 无论 那里 是 一个 爬坡道 在 每个 边 的 我们 ,
“我看不清我们两侧是不是都有一座山。”

[ɔ:r] ['weðər] [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [blæk] [skaɪ] . ”
or whether it is the black sky . ”
或者 无论 它 是 这 黑色的 天空 : ”
或者，也许是漆黑的夜空。

“ [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][skaɪ] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [dʒɑ:n] .
“ It is the sky , ” said his brother John .
“ 它 是 这 天空 , ” 说 他的 兄弟 约翰 .
“那是天空，”他的哥哥约翰说。

“ I55
“ I55
“ I55
“I55

[si:] [ə; eɪ]['faɪəri] [flʌʃ] [ɑ:n] [ðɪs] [saɪd] , [wɪtɪ] [aɪ] [sə'pəʊz] [kʌmz] [frʌm; frəm][sʌm; səm]['aɪərn] - [wɜ:rk]
see a fiery flush on this side , which I suppose comes from some iron - work
看 一个 火热 冲洗 在 这 边 , 哪个 我 认为 来 从 一些 铁 - 工作
[nɪr] .
near .
靠近 .

这边出现了一片火红的潮气，我猜想这是附近铁制品造成的。
[hʌʊ] [aɪ 'ti:] ['braɪtnz] ['evri] ['moʊmənt] ! ”
How it brightens every moment ! ”
如何 它 亮 每一个 片刻 ! ”

它让每一刻都充满光彩！
“ [ɑ:] [hɑ:] !
“ Ah ha !
“ 啊 哈 !
“啊哈！

[wiː; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv] [laɪt] [ɪˈnʌf] [ˈprez(ə)ntli] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .
we shall have light enough presently , " said his father .
我们 将 有 光 足够的 目前 , " 说 他的 父亲 .
“我们很快就会有足够的光线了,”他父亲说。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈnɪrər] [ˈhoʊm] [ðæn; ðən][aɪ] [θɔːt] .
" We are nearer home than I thought .
" 我们 是 更近 家 比 我 想法 .
“我们比我想象的更接近家了。”

[ðæt] [laɪt] [kʌmz] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [hɪl] , [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði][tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði]
That light comes from behind the hill , and when we reach the turn of the
那 光 来 从 在后面 这 爬坡道 , 和 什么时候 我们 抵达 这 转动 的 这
[roʊd] ,
road ,
路 ,
那束光是从山后透出来的, 当我们到达路口时,

[wiː; wi][æɪ; ʃəl] [siː] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈfaɪər] , [ðooʊ] [wiː; wi][æɪ; ʃəl][naːt] [fiːl] [wʌn] [ðɪs] [hæf] [ˈaʊər] .
we shall see a good fire , though we shall not feel one this half hour .
我们 将 看 一个 好的 火 , 尽管 我们 将 不是 感觉 一 这 一半 小时 .
我们将会看到一堆好火, 虽然这半个小时我们感受不到火的存在。

" [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ] [tɜːrnd] [ðə; ði][ˈkɔːrnər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈstɑːrtɪd] [ʌp] ,
" In a moment the carriage turned the corner , and the children started up ,
" 在 一个 片刻 这 运输 转向 这 角落 , 和 这 孩子们 开始 向上 ,
“片刻之后, 马车转过弯, 孩子们也跳了起来。”

[fəˈgetɪŋ] [kəʊld][ænd; ənd] [ˈhʌŋgər] [ænd; ənd] [fɪr] , [tuː; tə] [geɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [siːn]
forgetting cold and hunger and fear , to gaze at the extraordinary scene
遗忘 寒冷的 和 饥饿 和 害怕 , 到 目光 在 这 非凡的 场景
[bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] .
before them .
前 他们 .

他们忘记了寒冷、饥饿和恐惧, 凝视着眼前这非凡的景象。

[streɪndʒ] [saʊndz] [roʊz] [wen] [ðə; ði] [gʌst] [fel] — [ə; eɪ] [ˈrɔːrɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [wɪnd] ,
Strange sounds rose when the gust fell — a roaring like that of a mighty wind ,
奇怪的 声音 玫瑰 什么时候 这 阵风 跌倒 — 一个 咆哮 喜欢 那 的 一个 强大的 风 ,
狂风袭来时, 传来一阵奇怪的声音——如同狂风呼啸。

[wɪtʃ] [ðer; ðər] [ˈfɑːðər] [təʊld][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði][blæst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfəːnɪsɪz] ;
which their father told them was caused by the blast of the furnaces ;
哪个 他们的 父亲 讲述 他们 曾是 导致 经过 这 爆炸 的 这 熔炉 ;
他们的父亲告诉他们, 这是由熔炉爆炸引起的;

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhɪsɪŋ] [ænd; ənd] [ˈrʌmblɪŋ] [wɪtʃ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [məˈʃɪːnəri] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrdʒ]
and a hissing and rumbling which came from the machinery of the forge
和 一个 嘶嘶声 和 隆隆声 哪个 来了 从 这 机械 的 这 锻造
[ænd; ənd] [mɪl] .
and mill .
和 磨 .
锻造厂和磨坊的机器发出嘶嘶声和隆隆声。

[ðiːz] [ˈbɪldɪŋz] [stʊd] [ɑːn][ə; eɪ][ˈlev(ə)] [bɪˈniːθ] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈterəs] , [feɪst] [wɪð; wɪθ] [stoʊn] ,
These buildings stood on a level beneath a sort of terrace , faced with stone ,
这些 建筑物 站立 在 一个 等级 下面 一个 种类 的 阳台 , 面对 和 石头 ,
这些建筑矗立在一个类似平台的下方, 外墙用石头砌成。

[ɑ:n] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [ðə; ði] [kɪlnz] [wer] [ðə; ði] ['aɪərnstoʊn][ɪz] ['kælsaɪnd] ['redi] [tu:; tə][bi:; bi][pʊt][ɪn]
on which were placed the kilns where the ironstone is calcined ready to be put in
在 哪个 是 放置 这 窑炉 在哪里 这 铁矿石 是 煅烧 准备好 到 是 放 在
[æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɜ:nɪs] .
at the top of the furnace .
在 这 顶部 的 这 炉 .

窑炉就放置在窑炉上，用于煅烧铁矿石，以便将其放入炉顶。

[ɑ:n] [ðɪs] ['terəs] [ˈɔ:lsoʊ][wʌz; wəz][ðə; ði] [koʊk] - [hɑ:rθ] ,
On this terrace also was the coke - hearth ,
在 这 阳台 还 曾是 这 可乐 - 炉 ,
[wɜ:; wər] [ðə; ði] [koʊl] [wʌz; wəz] ['bɜ:rnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [b:ŋ] [rɪdʒ] ['oʊpən][tu:; tə][ðə; ði][skaɪ] .
where the coal was burning in a long ridge open to the sky .
在哪里 这 煤炭 曾是 燃烧 在 一个 长的 岭 打开 到 这 天空 .
[wɜ:; wər] [ðə; ði] [koʊl] [wʌz; wəz] ['bɜ:rnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [b:ŋ] [rɪdʒ] ['oʊpən][tu:; tə][ðə; ði][skaɪ] .
where the coal was burning in a long ridge open to the sky .
在哪里 这 煤炭 曾是 燃烧 在 一个 长的 岭 打开 到 这 天空 .

这个露台上还有焦炭炉。

[wer] [ðə; ði] [koʊl] [wʌz; wəz] ['bɜ:rnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [b:ŋ] [rɪdʒ] ['oʊpən][tu:; tə][ðə; ði][skaɪ] .
where the coal was burning in a long ridge open to the sky .
在哪里 这 煤炭 曾是 燃烧 在 一个 长的 岭 打开 到 这 天空 .
[wɜ:; wər] [ðə; ði] [koʊl] [wʌz; wəz] ['bɜ:rnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [b:ŋ] [rɪdʒ] ['oʊpən][tu:; tə][ðə; ði][skaɪ] .
where the coal was burning in a long ridge open to the sky .
在哪里 这 煤炭 曾是 燃烧 在 一个 长的 岭 打开 到 这 天空 .

煤炭在一条敞开于天空的长脊上燃烧。

[ðə; ði] [fleɪm] [bleɪzd] [ænd; ənd] ['flɪkəd] , [ænd; ənd] [ʃɑ:t] [ʌp][ɪn] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [spaɪəz] ,
The flame blazed and flickered , and shot up in red and white spires ,
这 火焰 燃烧的 和 闪烁 , 和 射击 向上 在 红色的 和 白色的 尖塔 ,
[ænd; ənd] [fleɪm] [bleɪzd] [ænd; ənd] ['flɪkəd] , [ænd; ənd] [ʃɑ:t] [ʌp][ɪn] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [spaɪəz] ,
The flame blazed and flickered , and shot up in red and white spires ,
这 火焰 燃烧的 和 闪烁 , 和 射击 向上 在 红色的 和 白色的 尖塔 ,

火焰熊熊燃烧，忽明忽暗，窜起红白相间的尖峰。

[ænd; ənd] [ˈdɪsə'pɪrd] [ænd; ənd] ['kɪndld] [ə'gen] , [æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [roʊz][ænd; ənd] [fel] ;
and disappeared and kindled again , as the wind rose and fell ;
和 消失 和 点燃 再次 , 作为 这 风 玫瑰 和 跌倒 ;
[ænd; ənd] [ˈdɪsə'pɪrd] [ænd; ənd] ['kɪndld] [ə'gen] , [æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [roʊz][ænd; ənd] [fel] ;
and disappeared and kindled again , as the wind rose and fell ;
和 消失 和 点燃 再次 , 作为 这 风 玫瑰 和 跌倒 ;

随着风的起伏，火焰忽明忽暗，时而消失，时而再次燃起；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [blæk] ['fɪɡjərz] [ʌv; əv][men] , ['brændɪŋ] [b:ŋ] [reɪks] , ['sʌmtaɪmz] [hæf] -
and there were black figures of men , brandishing long rakes , sometimes half -
和 那里 是 黑色的 数据 的 男人 , 挥舞 长的 耙子 , 有时 一半 -
[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [blæk] ['fɪɡjərz] [ʌv; əv][men] , ['brændɪŋ] [b:ŋ] [reɪks] , ['sʌmtaɪmz] [hæf] -
and there were black figures of men , brandishing long rakes , sometimes half -
和 那里 是 黑色的 数据 的 男人 , 挥舞 长的 耙子 , 有时 一半 -
[hɪd(ə)n] [baɪ] [red] [smoʊk] ,
hidden by red smoke ,
隐 经过 红色的 抽烟 ,

还有一些黑色的人影，挥舞着长长的耙子，有时半隐在红色的烟雾中。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [dɪ'stɪŋktli] [mɑ:rkɪt] [ə'genst] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [fleɪm] .
and sometimes distinctly marked against a mass of flame .
和 有时 明显地 标记 反对 一个 大量的 的 火焰 .
[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [dɪ'stɪŋktli] [mɑ:rkɪt] [ə'genst] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [fleɪm] .
and sometimes distinctly marked against a mass of flame .
和 有时 明显地 标记 反对 一个 大量的 的 火焰 .

有时在熊熊烈火的映衬下，轮廓清晰可见。

[æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [wɜ:r; wər][ˈroʊz; ˈraʊz][ʌv; əv] ['twɪŋklɪŋ] [laɪts] [ˈɔ:lmoʊst] [tu:] [feɪnt] [tu:; tə][bi:; bi]
At some distance were rows of twinkling lights almost too faint to be
在 一些 距离 是 行 的 闪烁 灯 几乎 也 头晕的 到 是
[æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [wɜ:r; wər][ˈroʊz; ˈraʊz][ʌv; əv] ['twɪŋklɪŋ] [laɪts] [ˈɔ:lmoʊst] [tu:] [feɪnt] [tu:; tə][bi:; bi]
At some distance were rows of twinkling lights almost too faint to be
在 一些 距离 是 行 的 闪烁 灯 几乎 也 头晕的 到 是
[si:n] ['æftər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['fə:nɪsɪz] .
seen after looking at the furnaces .
已见 后 寻找 在 这 熔炉 .

在远处，有一排排闪烁的灯光，但看向熔炉后，这些灯光几乎微弱得看不见了。

[ði:z] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] ['kɒtɪdʒz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rk] - ['pi:p(ə)] , -
These were in the cottages of the work - people , 56
这些 是 在 这 小屋 的 这 工作 - 人们 , -
[ði:z] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] ['kɒtɪdʒz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rk] - ['pi:p(ə)] , -
These were in the cottages of the work - people , 56
这些 是 在 这 小屋 的 这 工作 - 人们 , -

这些房子位于工人们的小屋里，56

[ˈfɑ:rðər] [ɔ:f] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɑ:ləteri] [laɪt] ,
Farther off was a solitary light ,
更远 离开 曾是 一个 孤 光 ,
[ˈfɑ:rðər] [ɔ:f] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɑ:ləteri] [laɪt] ,
Farther off was a solitary light ,
更远 离开 曾是 一个 孤 光 ,

更远处有一盏孤零零的灯，

[soʊ][fɑːr] [reɪzd] [æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [aɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [haʊs] [ɑːn][ə; eɪ] [hɪl]
so far raised as to give the idea that it came from a house on a hill
所以 远的 提高 作为 到 给 这 主意 那 它 来了 从 一个 房子 在 一个 爬坡道
[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈiːgərli] [æskt] [ɪf] [ðɪs] [laɪt] [ˈfoʊn] [frʌm; frəm][ðər; ðər] [hoʊm] .
The children eagerly asked if this light shone from their home .
这 孩子们 急切地 问 如果 这 光 闪耀 从 他们的 家 .
灯光高高地照耀着，让人以为是从山顶的房子里照射出来的。孩子们急切地问，这光芒是不是从他们家发出的。

[noʊ] ; [aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ˈmɪstər] . [ˈwɒləsəz] [haʊs] ; [bʌt; bət][ðər; ðər] [oʊn] [ˈriːəli] [wʌz; wəz] [nɪr]
No ; it must be Mr . Wallace's house ; but their own really was near
不 ; 它 必须 是 先生 : 华莱士的 房子 ; 但 他们的 自己的 真的 曾是 靠近
[naʊ] .
now .
现在 .
不，那一定是华莱士先生的房子；不过他们自己的房子现在确实就在附近了。

[əˈkɔːrdɪŋli] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [əˈnʌðər] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd][ɪn] [ˈʌtər] [ˈdɑːrkənəs] ,
Accordingly , when they had passed another reach of the road in utter darkness ,
因此 , 什么时候 他们 有 通过了 其他 抵达 的 这 路 在 说出 黑暗 ,
于是，当他们又在漆黑中走过一段路程后，

[ænd; ənd][hæd; həd] [hɜːrd] [ə; eɪ] [geɪt] [ˈswɪŋ] ,
and had heard a gate swing ,
和 有 听到 一个 门 摇摆 ,
我听到大门摆动的声音，

[ænd; ənd] [nuː] [baɪ][ðə; ði] [ˈkræʃɪŋ] [saʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkærɪdʒ] [wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ][ˈgræv(ə)l][roʊd] ,
and knew by the crashing sound that the carriage was on a gravel road ,
和 知道 经过 这 崩溃 声音 那 这 运输 曾是 在 一个 碎石 路 ,
从撞击声判断出马车行驶在碎石路上。

[ðeɪ] [saʊ] [æn; ən][ˈoʊpən][ˈhɔːl] - [dɔːr] ,
they saw an open hall - door ,
他们 锯 一个 打开 大厅 - 门 ,
他们看到一扇敞开的大厅门，

[ænd; ənd] [nuː] [ðə; ði] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊskiːpər] [æz; əz][ʃiː; ji] [stʊd] [ˈredi] [tuː; tə] [ˈwelkəm]
and knew the figure of the housekeeper as she stood ready to welcome
和 知道 这 数字 的 这 管家 作为 她 站立 准备好 到 欢迎
[ðəm; ðəm] .
them .
他们 .
他们认出了管家的身影，她正站在那里准备迎接他们。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [gruː] [ˈsliːpi] [æz; əz] [ðeɪ] [gruː] [wɔːrm] , [ænd; ənd][fərˈgaːt][ðə; ði] [ˈəːksəmnis] [ʌv; əv]
The children grew sleepy as they grew warm , and forgot the irksomeness of
这 孩子们 生长 困 作为 他们 生长 温暖的 , 和 忘了 这 烦人 的
[ðər; ðər] [ˈdʒɜːrni] ;
their journey ;
他们的 旅行 ;
孩子们渐渐暖和起来，开始犯困，忘记了旅途的烦躁；

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈslʌpər] [frʌm; frəm] [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈdɪnər] ,
and having made a good supper from what was to have been dinner ,
和 拥有 制成 一个 好的 晚餐 从 什么 曾是 到 有 到过 晚餐 ,
用原本打算当晚餐的食材做了一顿丰盛的晚餐，

[ðeɪ] [krept] [tuː; tə][ðər; ðər][bedz][ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈprez(ə)ntli] [əˈsliːp] .
they crept to their beds and were presently asleep .
他们 悄悄地爬 到 他们的 床 和 是 目前 睡着了 .
他们蹑手蹑脚地爬上床，现在已经睡着了。

[ˈmɪstər] . [ˈwɒlɪs] [əˈraɪvd] [brɪˈfʊːr] [ˈbrekfəst] [wʌz; wəz][ˈoʊvər][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrniŋ] ,
Mr . Wallace arrived before breakfast was over the next morning ,
先生 . 华莱士 到达的 前 早餐 曾是 超过 这 下一个 早晨 ,
第二天早上, 华莱士先生在早餐结束前就到了。

[tuː; tə] [ˈwelkəm] [hɪz; ɪz][ˈpɑːrtənər][ænd; ənd] [əˈkʌmpəni] [hɪm; ɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrks] .
to welcome his partner and accompany him down to the works .
到 欢迎 他的 伙伴 和 陪伴 他 向下 到 这 作品 .
迎接他的合伙人, 并陪同他下到工地。

[hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [waɪf] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hoʊpt] [tuː; tə][kɔːl][ɑːn][ˈmɪsɪz] . [ˈsɪdni]
He brought a message from his wife that she hoped to call on Mrs . Sydney
他 带来 一个 信息 从 他的 妻子 那 她 希望 到 称呼 在 太太 . 悉尼
[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɔːrnuːn] .
and the young ladies during the forenoon .
和 这 年轻的 女士们 期间 这 午前 .
他带来了妻子的口信, 说她希望上午能拜访悉尼夫人和几位年轻女士。

[əˈkɔːrdɪŋli] , [suːn] [ˈæftər][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][wɜːr; wər] [ɡɔːn] , [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈkæərɪdʒ] [drɔːn] [baɪ][ə; eɪ]
Accordingly , soon after the gentlemen were gone , the little carriage drawn by a
因此 , 很快 后 这 先生们 是 已消失 , 这 小的 运输 绘制 经过 一个
[breɪs] [ʌv; əv] [sliːk] [ˈpəʊnɪz] ,
brace of sleek ponies ,
支撑 的 光滑 小马 ,
于是, 两位先生离开后不久, 那辆由两匹矫健的小马拉着的小马车就出现了。

[ænd; ənd] [kənˈteɪnɪŋ] [ðɪs] [ˈelɪɡənt] [jʌŋ] [ˈpɜːrsənɪdʒ] [ræpt] [ʌp][ɪn] [fəːz] , [əˈpɪrd] [brɪˈfʊːr] [ðə; ði]
and containing this elegant young personage wrapped up in furs , appeared before the
和 包含 这 优雅的 年轻的 人士 包装 向上 在 毛皮 , 出现 前 这
[dɔːr] .
door .
门 .
门外站着一位身披皮草的优雅年轻女子。

[ˈmɪsɪz] [ˈwɒləsəz] [ɪkˈstriːm] [ˈʃaɪnəs] [ɪnˈfektɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] ,
Mrs Wallace's extreme shyness infected the young people ,
太太 华莱士的 极端 害羞 已感染 这 年轻的 人们 ,
华莱士太太极度的羞怯感染了年轻人。

[huː] [wɜːr; wər][dʒʌst][ʌv; əv][æn; ən][eɪdʒ][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈzɜːrvd] [wɪð; wɪθ][stˈreɪndʒəz] ; [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] .
who were just of an age to be reserved with strangers ; and Mrs .
WHO 是 只是 的 一个 年龄 到 是 预订的 和 陌生人 ; 和 太太 .
[ˈsɪdni] ,
Sydney ,
悉尼 ,
他们正值对陌生人比较矜持的年纪; 还有悉尼夫人,

[huː] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [æt; ət][hɜːr; hər] [iːz] , [fəʊnd] [aɪˈtiː] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [ðə; ði]
who was always at her ease , found it very difficult to maintain the
WHO 曾是 总是 在 她 舒适 , 成立 它 非常 难的 到 维持 这
[kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] .
conversation .
对话 .
她向来轻松自在, 却发现很难维持对话。

[ˈmɪsɪz] . [ˈwɒlɪs] [hæd; həd] [siːn] [noʊ][wʌn] [haɪ] [ɔːr] [loʊ] , [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] , [ɪkˈsept] [ˈmɪstər] .
Mrs . Wallace had seen no one high or low , in the neighbourhood , except Mr .
太太 . 华莱士 有 已见 不 一 高的 或者 低的 , 在 这 邻里 , 除了 先生 .
[ˈɑːrm,streɪŋ] .
Armstrong .
阿姆斯特朗 .
除了阿姆斯特朗先生之外, 华莱士太太在附近没见过任何身份地位的人。

她57岁

[ˈdɪd][nɑ:t] [əˈpɪr] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌmænjʊˈfæktʃər] [ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n] [bɪˈfɔ:r] [hɜ:r; hər] [aɪz] .
did not appear interested in the manufacture going on before her eyes .
做过 不是 出现 感兴趣的 在 这 生产 去 在 前 她 眼睛 .
她似乎对眼前正在进行的生产活动不感兴趣。

[ʃiː; ʃɪ] [ədˈmaɪəd] [ðoʊz] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [wɪt] [rɪˈmeɪnd] [ɡri:n] [ænd; ənd][waɪld] ,
She admired those parts of the country which remained green and wild ,
她 钦佩 那些 部分 的 这 国家 哪个 剩余 绿色的 和 荒野 ,
她很欣赏这个国家那些仍然保持绿色和原始风貌的地方。

[ænd; ənd] [ðɪs] [əˈpɪrd] [ðə; ði][ˈoʊnli][ˈsʌbdʒekt][ɑ:n] [wɪt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
and this appeared the only subject on which she had anything to say .
和 这 出现 这 仅有的 主题 在 哪个 她 有 任何事物 到 说 .
而这似乎是她唯一愿意发表意见的话题。

[ˈmɪsɪz] . [ˈsɪdniːz] [tʃiːf] [ˈɪntrəst] [wʌz; wəz] [rɪˈspektɪŋ] [ðə; ði][rɪˈlev(ə)n] [ˈhʌndrəd] [ˈpi:p(ə)] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Mrs . Sydney's chief interest was respecting the eleven hundred people , and the
太太 . 悉尼的 首席 兴趣 曾是 尊重 这 十一 百 人们 , 和 这
[ˈfæməliz] [tuː; tə] [wɪt] [ðeɪ] [brɪˈbɔ:ŋd] ,
families to which they belonged ,
家庭 到 哪个 他们 属于 ,
悉尼夫人最关心的是尊重这1100人以及他们所属的家庭。

[huː] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [ɪn] [sʌtʃ] [nɪr] [ˈneɪbərhʊd] ;
who were placed in such near neighbourhood ;
WHO 是 放置 在 这样的 靠近 邻里 ;
他们被安排在如此近的邻里之间;

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] [ˈprez(ə)ntli] [faʊnd] [ðæt][ʃiː; ʃɪ][mʌst; məst] [lɜ:rn] [ɔ:l] [ðæt][ʃiː; ʃɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ʌv; əv]
but she presently found that she must learn all that she wanted to know of
但 她 目前 成立 那 她 必须 学习 全部 那 她 通缉 到 知道 的
[ðəm; ðəm][fɔ:r; fər][hɜ:rˈself] ,
them for herself ,
他们 为了 她自己 ,
但她很快发现, 她必须自己去了解她想了解的一切。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈɡaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈleɪdi] [huː] [hæd; həd] [lɪvd] [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm][fɔ:r; fər][soʊ] [ˈmeni]
instead of being guided by the lady who had lived among them for so many
反而 的 存在 引导 经过 这 女士 WHO 有 居住地 之中 他们 为了 所以 许多
[ˌmʌnθs] .
months .
几个月 .
而不是听从与他们一起生活了几个月的女士的指导。

[waɪl] [ˈmɪsɪz] . [ˈwɒlɪs] [wʌz; wəz] [ˈblʌʃɪŋ] [ænd; ənd][ˈraɪzɪŋ] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [si:t] [prɪˈpærətɔ:ri] [tuː; tə]
While Mrs . Wallace was blushing and rising from her seat preparatory to
尽管 太太 . 华莱士 曾是 脸红 和 上升 从 她 座位 预备 到
[ˈteɪkɪŋ] [hɜ:r; hər] [li:v] ,
taking her leave ,
采取 她 离开 ,
当华莱士夫人脸颊泛红, 起身准备告辞时,

[ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [rɪˈtɜ:rnd] .
the gentlemen returned .
这 先生们 返回 .
先生们回来了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [prəˈpəʊz] [ðæt] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [klɪr] , [kɑːm] [deɪ] ,
They had come to propose that , as it was a clear , calm day ,
他们 有 来 到 提出 那 , 作为 它 曾是 一个 清除 , 冷静的 天 ,
他们前来提议, 既然今天是晴朗无风的日子,

[ðə; ði] [ˈpɑːrti] [ʃʊd; ʃəd] [vjuː] [ðə; ði] [wɜːrks] [ænd; ənd] [bɪˈkʌm] [əˈkweɪntɪd] [æt; ət][wʌns][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
the party should view the works and become acquainted at once with the
这 派对 应该 看法 这 作品 和 变得 熟人 在 一次 和 这
[pleɪs] [ænd; ənd] [ˈpiːp(ə)] [əˈmʌŋ] [huːm] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][lɪv; laɪv] .
place and people among whom they were to live .
地方 和 人们 之中 谁 他们 是 到 居住 .

该党派应参观工程, 并立即熟悉他们即将居住的地方和那里的人们。
[ˈmɪsɪz] . [ˈwɒlɪs] [druː] [bæk] , [ˈeɪvɪdəntli] [ˈwɪʃŋ] [tuː; tə][biː; bi][ɪkˈskjuːzd] ;
Mrs . Wallace drew back , evidently wishing to be excused ;
太太 . 华莱士 画 后退 , 显然 祝 到 是 已原谅 ;
华莱士夫人后退一步, 显然是想请求离开;

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [ˈɜːdʒd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ɑːpərˈtuːnəti] [fɔːr; fər] [ˈduːɪŋ] [wʌt] [ʃiː; ʃɪ]
but her husband urged that it was a good opportunity for doing what she
但 她 丈夫 敦促 那 它 曾是 一个 好的 机会 为了 正在做 什么 她
[kʊd; kəd][nɔːt][biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][duː] [waɪ] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][nʊʊ][ˈleɪdi] - [kəmˈpænjən] ;
could not be expected to do while she had no lady - companion ;
可以 不是 是 预期的 到 做 尽管 她 有 不 女士 - 伴侣 ;
但她的丈夫却认为, 这是一个很好的机会, 让她去做在没有女伴陪伴时无法做的事情;

[ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈsɪdni] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] [prəˈsiːdɪŋ] [soʊ] [ˈveri] [dɪˈzaɪərəb(ə)] [æz; əz] [wel]
and Mrs . Sydney seemed to think the proceeding so very desirable as well
和 太太 . 悉尼 似乎 到 思考 这 进行中 所以 非常 理想 作为 出色地
[æz; əz] [ˈplez(ə)nt] ,
as pleasant ,
作为 令人愉快的 ,
悉尼夫人似乎认为这个过程既令人愉快又非常理想。

[ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [suːn] [əˈgriːd] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊ] [ˈpɑːrti] [ʃʊd; ʃəd][gʊʊ] [təˈgeðər] [ænd; ənd][ɑːn] [fʊt] ;
that it was soon agreed that the whole party should go together and on foot ;
那 它 曾是 很快 同意 那 这 所有的 派对 应该 去 一起 和 在 脚 ;
很快大家就达成一致, 决定全员一起步行前往;

[ðə; ði] [ˈkɜːrɪkl] [ˈbiːɪŋ] [sent] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ˈɔːrdərz][tuː; tə] [rɪˈtɜːrɪn] [fɔːr; fər][ɪts] [ˈmɪstrəs] [ɪn] [tuː] [ˈaʊərz] .
the curricl being sent away with orders to return for its mistress in two hours .
这 库里克 存在 发送 离开 和 订单 到 返回 为了 它是 情妇 在 二 小时 .
马车奉命离开, 两小时后返回接女主人。

[ˈmɪstər] . [ˈwɒlɪs] [ɪkˈspleɪnd] [haʊ] [ðə; ði][ˈaɪərnstəʊn] , [ɔːr] [maɪn] [æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] ,
Mr . Wallace explained how the ironstone , or mine as it is called ,
先生 . 华莱士 解释 如何 这 铁矿石 , 或者 矿 作为 它 是 称为 ,
华莱士先生解释了铁矿石 (或者说矿山) 的开采过程。

[ɪz][ˈkælsəɪnd][ɪn][ðə; ði] [kɪlnz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈterəs] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [dɪˈskraɪbd] .
is calcined in the kilns upon the terrace which we have described .
是 煅烧 在 这 窑炉 之上 这 阳台 哪个 我们 有 描述 .
在我们已经描述的台地上的窑炉中进行煅烧。

[hiː; hi] [ʃʊ] [haʊ] [ðɪs] [ˈsʌbstəns] , [klenzd] [ɪn][ðə; ði] [kɪln] from58
He shewed how this substance , cleansed in the kiln from58
他 展示 如何 这 物质 , 已清洗 在 这 窑 from58
他展示了这种物质是如何在窑炉中从58号窑炉中提纯出来的。

[kleɪ] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ɪmˈpjʊəritɪs] ,
clay and other impurities ,
黏土 和 其他 杂质 ,
粘土和其他杂质,

[ɪz][pʊt][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfɜːrnɪs] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kʊk][ænd; ænd][ðə; ði] [ˈlaɪmstoʊn] [wɪt]
is put into the furnace at the top with the coke and the limestone which
是 放 进入 这 炉 在 这 顶部 和 这 可乐 和 这 石灰石 哪个
[ɑːr; ər] [bəːnd] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] ,
are burned with it ,
是 烧伤 和 它 ,

将焦炭和石灰石一起放入炉顶燃烧。

[ðə; ði][kʊk][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈbɜːrɪŋ] ,
the coke to keep the whole burning ,
这 可乐 到 保持 这 所有的 燃烧 ,
[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈlaɪmstoʊn] [tuː; tə][juˈnaɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmɪkstʃɜːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪərnstoʊn] ,
and the limestone to unite with the mixtures of the ironstone ,
和 这 石灰石 到 团结 和 这 混合物 的 这 铁矿石 ,
[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɔːr] [meɪ] [biː; bi] [ˈsepəreɪtɪd] [pjʊr] .
焦炭用来维持整个燃烧,
so that the ore may be separated pure .
所以 那 这 矿石 可能 是 分开 纯的 .
[ðəɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈfɪlə] [æt; ət][hɪz; ɪz][stænd] [nɪ] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɜːrnɪs] , — [æt; ət][ðə; ði]
They saw the filler at his stand near the top of the furnace , — at the
他们 锯 这 填料 在 他的 站立 靠近 这 顶部 的 这 炉 , — 在 这
[ˈtʌn(ə)l] [hed] ,
tunnel head ,
隧道 头 ,

以便将矿石分离出来, 得到纯净的矿石。

[ðəɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈfɪlə] [æt; ət][hɪz; ɪz][stænd] [nɪ] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɜːrnɪs] , — [æt; ət][ðə; ði]
They saw the filler at his stand near the top of the furnace , — at the
他们 锯 这 填料 在 他的 站立 靠近 这 顶部 的 这 炉 , — 在 这
[ˈtʌn(ə)l] [hed] ,
tunnel head ,
隧道 头 ,

他们看到填料位于炉顶附近的隧道口处。

[æz; ɛz][aɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] , [ˈpɔːrɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [dɔːz] [ðə; ði] [məˈtɪriəlz] [wɪt] [wɜːr; wər] [ˈfɜːrniʃt]
as it is called , pouring in at the doors the materials which were furnished
作为 它 是 称为 , 浇注 在 在 这 门 这 材料 哪个 是 提供
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈterəs] .
from the terrace .
从 这 阳台 .
[ðəɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈfɜːrnɪs] - [ˈkiːpər] [brɪˈloʊ] , [æz; ɛz] [ɪnˈtent] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz][wɜːrk][æz; ɛz] [ɪf] [hɪz; ɪz][laɪf]
They saw the furnace - keeper below , as intent upon his work as if his life
他们 锯 这 炉 - 守门员 以下 , 作为 意图 之上 他的 工作 作为 如果 他的 生活
[dɪˈpendɪd] [ɑːn][aɪ ˈtiː] ,
depended on it ,
取决于 在 它 ,

正如人们所说, 从露台上运来的材料从门口倾泻而入。

[ðəɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈfɜːrnɪs] - [ˈkiːpər] [brɪˈloʊ] , [æz; ɛz] [ɪnˈtent] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz][wɜːrk][æz; ɛz] [ɪf] [hɪz; ɪz][laɪf]
They saw the furnace - keeper below , as intent upon his work as if his life
他们 锯 这 炉 - 守门员 以下 , 作为 意图 之上 他的 工作 作为 如果 他的 生活
[dɪˈpendɪd] [ɑːn][aɪ ˈtiː] ,
depended on it ,
取决于 在 它 ,
[ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪndər][æz; ɛz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [θroʊn] [ɔːf] , [ænd; ænd]
watching the appearance of the cinder as it was thrown off , and
观看 这 外貌 的 这 煤渣 作为 它 曾是 抛掷 离开 , 和
[ˈregjʊleɪtɪŋ] [ðə; ði][blæst] [əˈkɔːrdɪŋli] .
regulating the blast accordingly .
调节 这 爆炸 因此 .

观察飞溅的煤渣的外观, 并据此调节爆破强度。

[hiː; hi] [tʊk] [noʊ] [ˈnoʊtɪs][ʌv; əv] [ˈeni] [ˈbɑːdi] [ˈbiːɪŋ] [baɪ] ,
He took no notice of any body being by ,
他 采取 不 注意 的 任何 身体 存在 经过 ,
[hɪs] [sɪ] [wʌz] [nɔː] [ˈnɔːtɪs] [ˈbɔːdɪ] [ˈbiːɪŋ] [baɪ] ,
他 丝毫 没有 注意到 周围 的人 .

[ænd; ənd][bɜ:rn][ðə; ði] [maɪn] , [ænd; ənd] [fɪl] [ænd; ənd] [ki:p] [ðə; ði] ['fɜ:rnɪs] ,
and burn the mine , and fill and keep the furnace ,
和 烧伤 这 矿 , 和 充满 和 保持 这 炉 ,
烧毁矿井, 装满并维护熔炉。

[ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ə] [ɔ:l] [peɪd] [baɪ][ðə; ði] [tʌn] [ʌv; əv] iron59
that they are all paid by the ton of iron59
那 他们 是 全部有薪酬的 经过 这 吨 的 iron59
他们都是按吨铁支付工资的59

[prə'du:st] , [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ðer; ðər][ˈmju:tʃuəl] [help] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈprɑ:pər] [,regju'leɪʃn] [ʌv; əv]
produced , in order to secure their mutual help and the proper regulation of
生产 , 在 命令 到 安全的 他们的 相互的 帮助 和 这 恰当的 规定 的
[ðə; ði] [hoʊl] . "
the whole . "
这 所有的 . "
制定这些规则是为了确保他们之间的互助以及整体的适当调节。

" [wel] ,
" **Well** ,
" 出色地 ,
"出色地,

[aɪ][ʃʊd; jəd] [bi:; bi] ['sɑ:ri] [ɪf] [ðɪs] [mæn] [ʃʊd; jəd] ['sʌfər] [baɪ][ðə; ði] ['kerləsnəs] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]
I should be sorry if this man should suffer by the carelessness of any of the
我 应该 是 对不起 如果 这 男人 应该 遭受 经过 这 疏忽 的 任何 的 这
['pi:p(ə)l] [ˌoʊvər'hed] ;
people overhead ;
人们 开销 ;
如果这个人因为上级任何人的疏忽而遭受损失, 我会感到遗憾;

[fɔ:r; fər][aɪ] ['nevər] [sɔ:l] ['eni] [θɪŋ] [mɔ:r] ['pɜ:rfɪkt] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'tenʃ(ə)n] . "
for I never saw any thing more perfect than his own attention . "
为了 我 绝不 锯 任何 事物 更多的 完美的 比 他的 自己的 注意力 . "
因为我从未见过比他专注力更完美的事物。

" [hi:; hi][ɪz][æ; ən] [ɪk'strɔ:rdənəri] [mæn] , " [sed] ['mɪstər] . ['wɒlɪs] , [hu:] [stəd] [wɪ'dɪn] ['hɪrɪŋ] .
" **He is an extraordinary man , " said Mr . Wallace , who stood within hearing .**
" 他 是 一个 非凡的 男人 , " 说 先生 . 华莱士 , WHO 站立 之内 听力 .
"他是一位非凡的人,"站在附近、能听到他们谈话的华莱士先生说道。

" [aɪ] ['kænɔ:t] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] ['moʊtɪv] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ˌɪndɪ'fætɪgəbl] [ˈɪndəstri] [ænd; ənd][fru:'gæləti][æz; əz]
" **I cannot discover the motive to such indefatigable industry and frugality as**
" 我 不能 发现 这 动机 到 这样的 不懈 行业 和 节俭 作为
[hɪz; ɪz] .
his :
他的 :

"我无法理解他为何如此勤奋节俭。"

[hi:; hi][hæz; həz] [wɜ:rkt] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ˈɑʊər; ɑ:r]
He has worked his way up in a few months from being one of our
他 有 工作 他的 方式 向上 在 一个 很少 几个月 从 存在 一 的 我们的
['loʊɪst] [ˈɔ:rdər][ʌv; əv] ['leɪbərər] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈprez(ə)nt][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
lowest order of labourers to his present situation .
最低 命令 的 劳工 到 他的 展示 情况 :
短短几个月, 他就从我们最底层的工人之一一路晋升到了现在的位置。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['begər] [wen] [wi:; wi][fɜ:rst][set] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [wɜ:rk] [ɪn] ['ekskeɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] ;
He was a beggar when we first set him to work in excavating the tunnel ;
他 曾是 一个 乞丐 什么时候 我们 第一的 放 他 到 工作 在 挖掘 这 隧道 ;
我们最初安排他去挖掘隧道时, 他还是个乞丐;

[ænd; ənd][hi:; hi] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] [ˈbegər] [sti:l] ,
and he looks like a beggar still ,
和 他 看起来 喜欢 一个 乞丐 仍然 ,
他看起来仍然像个乞丐。

[ðoo] [hi:; hi] [əˈkɒmplɪʒɪz] [mɔ: r] [wɜ: rk][ænd; ənd] [leɪz] [baɪ] [mɔ: r] [ˈmʌni] [ðæn; ðən] [ˈeni] [mæn] [əˈmʌŋ]
though he accomplishes more work and lays by more money than any man among
尽管 他 完成 更多的 工作 和 躺下 经过 更多的 钱 比 任何 男人 之中
[ˈaʊər; ɑ: r] [ˈpi: p(ə)l] . "
our people . "
我们的 人们 : "

虽然他完成的工作量比我们族人中的任何人都多，积蓄也比任何人都多。
" [aɪ] [ˈwʌndə d] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm][soʊ] [ɪl] - [drest] , " [əbˈzɜ: rvd] [ˈmɪstər] . [ˈbə: nəd; bəˈnɑ: d] .
" I wondered to see him so ill - dressed , " observed Mr . Bernard .
" 我 想知道 到 看 他 所以 患病的 - 穿着 , " 观察到 先生 : 伯纳德 :
"我惊讶地发现他穿得这么寒酸,"伯纳德先生说道。

" [aɪ][tu:ld][hɪm; ɪm] [ˈjestərdeɪ] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈwʌlɪs] , " [ðæt] [aɪ] [ɪkˈspektɪd] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm]
" I told him yesterday , " said Mr . Wallace , " that I expected to see him
" 我 讲述 他 昨天 , " 说 先生 : 华莱士 , " 那 我 预期的 到 看 他
[ˈdi: sntli] [kloʊðd] ,
decently clothed ,
体面地 穿着衣服 ,
"我昨天告诉他,"华莱士先生说, "我希望看到他衣着得体。"

[ˈnoʊɪŋ] , [æz; əz][aɪ][dɪd] , [ðæt] [hi:; hi] [ɜ: rnd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [di: l] [ʌv; əv] [ˈmʌni] ,
knowing , as I did , that he earned a great deal of money ,
会心 , 作为 我 做过 , 那 他 获得 一个 伟大的 交易 的 钱 ,
因为我知道他赚了很多钱,

[ænd; ənd][leɪd][aɪˈti:][ɔ: l][baɪ][ɪn][ðə; ði] [ˈmɑ: nməθ] [ˈseɪvɪŋz] [bæŋk] ,
and laid it all by in the Monmouth Savings Bank ,
和 铺设 它 全部 经过 在 这 蒙茅斯 节省 银行 ,
然后把所有钱都存入了蒙茅斯储蓄银行。

[ɪkˈsept] [wʌt] [ɪz] [ˈberli] [səˈfɪ(ə)nt] [tu:; tə] [prəˈkjər] [hɪm; ɪm] [ˈfeltər] [ænd; ənd] [ˈdeɪli] [fu: d] . "
except what is barely sufficient to procure him shelter and daily food . "
除了 什么 是 仅仅 充足的 到 采购 他 庇护所 和 日常的 食物 : "
除了勉强够他栖身和一日三餐的微薄收入外，他一无所有。

" [hæz; həz][hi:; hi] [ˈni: ðər] [waɪf][nɔ: r][ˈfæməli][tu:; tə] [səˈpɔ: rt] ? "
" Has he neither wife nor family to support ? "
" 有 他 两者都不 妻子 也不 家庭 到 支持 ? "
他难道没有妻子和家人需要养活吗?

" [hi:; hi] [si: mz] [nɑ: t][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [rɪˈleɪʃn] [ɔ: r] [əˈkweɪntəns] [ɪn][ðə; ði] [wɜ: rld] .
" He seems not to have a relation or acquaintance in the world .
" 他 似乎 不是 到 有 一个 关系 或者 熟人 在 这 世界 :
"他似乎在这个世界上没有任何亲戚或熟人。"

[hi:; hi] [spi: ks] [tu:; tə][ˈnoʊbə: di][bʌt; bət][ðə; ði] [ˌoʊvərˈlʊkər] [ænd; ənd][maɪˈself] . "
He speaks to nobody but the overlooker and myself . "
他 说话 到 无人 但 这 监工 和 我 : "
他除了跟我和那个旁观者说话之外，不跟任何人说话。

" [ænd; ənd] [wʌt] [sɔ: rt][ʌv; əv] [ˈɪntərko: rs] [hæv; həv][ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? "
" And what sort of intercourse have you with him ? "
" 和 什么 种类 的 交往 有 你 和 他 ? "
"你和他之间是什么性关系? "

“ [aɪ] [kənˈvɜːrs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz][ˈɔːf(ə)n][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][bəʊθ] [spɜː] [taɪm] , [ænd; ənd]
“ **I converse with him as often as we can both spare time , and**
“ 我 交谈 和 他 作为 经常 作为 我们 能 两个都 空闲的 时间 , 和
[ˈɔːlweɪz] [wɪð; wɪθ] [ˈpleɪʒər] ;
always with pleasure ;
总是 和 乐趣 ;

“只要我们双方都有空，我就会经常和他交谈，而且每次都很愉快；

[fɔːr; fər][hiː; hi] is60
for he is60
为了 他 is60

因为他已经60岁了。

[wel] , [aɪ] [maɪt] [seɪ] [ˈhaɪli] , [ˈedʒuketɪd] , [ænd; ənd][hæz; həz][ðə; ði] [spiːtʃ] [ænd; ənd] [ˈmænərz] [ʌv; əv]
well , I might say highly , educated , and has the speech and manners of
出色地 , 我 可能 说 高度 , 受过教育 , 和 有 这 演讲 和 礼仪 的
[ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] . “
a gentleman .”
一个 绅士 . “

嗯，可以说他受过高等教育，举止谈吐也像个绅士。

“ [haʊ] [streɪndʒ] !
“ **How strange !**
“ 如何 奇怪的 !

“真奇怪！”

[ænd; ənd][duː][nɑːt][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [hiː; hi] [kʌmz] [frʌm; frəm] , [ænd; ənd] [wʌt] [brɔːt] [hɪm; ɪm] ? “
And do not you know where he comes from , and what brought him ?”
和 做 不是 你 知道 在哪里 他 来 从 , 和 什么 带来 他 ? “

难道你不知道他从哪里来，是什么把他带到这里的吗？

“ [aɪ] [noʊ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈdʒiːniəs][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈmaɪzər] — [tuː]
“ **I know nothing of him but that he is a genius and a miser — two**
“ 我 知道 没有什么 的 他 但 那 他 是 一个 天才 和 一个 吝啬鬼 — 二
[ˈkærəktərz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈrerli] [siːn] [juˈnaɪtɪd] .
characters which are rarely seen united .
人物 哪个 是 很少 已见 团结的 .

“我对他的了解仅限于他既是天才又是守财奴——这两个性格的人很少同时出现。”

[pɔːl] [kiːps] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkaʊns(ə)l][soʊ] [ˈpɜːrɪktli] [æz; əz][tuː; tə] [huː] [hiː; hi][ɪz][ænd; ənd] [wens] [hiː; hi]
Paul keeps his own counsel so perfectly as to who he is and whence he
保罗 保持 他的 自己的 法律顾问 所以 完美 作为 到 WHO 他 是 和 何处 他
[kʌmz] ,
comes ,
来 ,

保罗对自己的身份和来历守口如瓶，完全没有隐瞒。

[ðæt] [maɪ][kjəriˈɑːsəti][ɪz] [ˈveri] [ˈstrɔːŋli] [ɪkˈsaɪtɪd] ,
that my curiosity is very strongly excited ,
那 我的 好奇心 是 非常 强烈 兴奋的 ,

我的好奇心被强烈激发了，

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [teɪk] [sʌm; səm] [peɪnz][tuː; tə][get][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪstəri] ,
and I would take some pains to get at the bottom of the mystery ,
和 我 会 拿 一些 疼痛 到 得到 在 这 底部 的 这 神秘 ,

我会不遗余力地查明真相。

[ɪf] [aɪ][dɪd][nɑːt] [fiːl] [ðæt] [ˈevri] [mæn][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈsiːkrət] .
if I did not feel that every man has a right to his own secret .
如果 我 做过 不是 感觉 那 每一个 男人 有 一个 正确的 到 他的 自己的 秘密 .

如果我不认为每个人都有权保守自己的秘密。

[hiː; hi][ɪz][æn; ən] [ɪnˈdʌstriəs] [ænd; ənd] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈsɜːrvənt][tuː; tə][em ˈiː] ,
He is an industrious and faithful servant to me ,
他 是 一个 勤劳 和 忠实 仆人 到 我 ,
他是我勤劳忠诚的仆人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɔːl][aɪ][hæv; həv] [ˈeni] [ˈbɪznəs] [wɪð; wɪθ] .
and that is all I have any business with .
和 那 是全部 我 有 任何 商业 和 .
这就是我唯一关心的事情。

” [ˈmɪsɪz] . [ˈsɪdni] [ˈventʃəd] [soʊ][faɪr][æz; əz][tuː; tə][pʊt][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [tuː; tə] [pɔːl] ;
” **Mrs . Sydney ventured so far as to put a question to Paul** ;
” 太太 : 悉尼 冒险 所以 远的 作为 到 放 一个 问题 到 保罗 ;
“悉尼夫人甚至大胆地向保罗提出了一个问题;

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][tæp][ðə; ði] [ˈfɜːrnɪs] , [aɪ] . [iː] . [tuː; tə][let] [aʊt] [ðə; ði] [fjuːzɪd]
but he was just going to tap the furnace , i . e . to let out the fused
但 他 曾是 只是 去 到 轻敲 这 炉 , 我 . e . 到 让 出去 这 融合
[ˈaɪərn] ,
iron ,
铁 ,
但他只是想敲敲炉子, 也就是把熔化的铁水放出来。

— [ə; eɪ] [ˈveri] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ɑːpəˈreɪ(ə)n] , — [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈðerfɔːr] [tuː] [ˈbɪzi] [tuː; tə] [ˈænsər]
— a very important operation , — and was therefore too busy to answer
— 一个 非常 重要的 手术 , — 和 曾是 所以 也 忙碌的 到 回答
[hɜːr; hər] .
her :
她 :

——这是一项非常重要的行动, ——因此他太忙了, 无法回答她。

“ [aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ] [təˈgeðər] [ˈæftər] [ˈwɜːrkɪŋ] - [ˈaʊərz] [sʌm; səm] [deɪ] , ” [ˈwɪspəd] [ˈmɪstər] .
” **I will bring you together after working - hours some day , ” whispered Mr** .
” 我 将要 带来 你 一起 后 在 职的 - 小时 一些 天 , ” 低声说道 先生 .
[ˈwɒlɪs] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
Wallace to her :
华莱士 到 她 :

“总有一天, 下班后我会安排你们见面, ”华莱士先生低声对她说。

“ [ɪf] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [miːt] [hɪm; ɪm] [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈræmb(ə)l][ɑːn][ə; eɪ] [ˈsʌndeɪ] , [ɔːr] [wen] ,
” **If we should meet him taking his ramble on a Sunday , or when** ,
” 如果 我们 应该 见面 他 采取 他的 漫谈 在 一个 星期日 , 或者什么时候 ,
“如果我们在星期天遇到他散步, 或者其他时候,

[æz; əz] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˈhæpənɪz] , [wiː; wi][pʊt] [ˈsʌmbɑːdi] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] [tuː; tə] [rɪˈliːv] [hɪm; ɪm]
as now and then happens , we put somebody in his place to relieve him
作为 现在 和 然后 发生 , 我们 放 某人 在 他的 地方 到 缓解 他
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] ,
for a day ,
为了 一个 天 ,

这种情况时有发生, 我们会安排其他人顶替他一天的工作。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [dɪˈspəʊzɪd] [fɔːr; fər][kɑːnvərˈseɪ(ə)n][ðæn; ðən] [naʊ] .
he will be more disposed for conversation than now .
他 将要 是 更多的 处置 为了 对话 比 现在 .
他会比现在更乐意与人交谈。

[hiː; hi][ɪz][ˈsoʊʃəb(ə)] [ɪˈnʌf] [wen] [hiː; hi][fɔːlɪz] [ɪn][wɪð; wɪθ] [ˈeni] [wʌn] [huːm] [hiː; hi] [θɪŋks] [ˈwɜːrðɪ] [ʌv; əv]
He is sociable enough when he falls in with any one whom he thinks worthy of
他是善于交际的 足够的 什么时候 他 瀑布 在 和 任何 一 谁 他 思考 值得 的
[ˈbiːɪŋ] [tɔːkt] [tuː; tə] . "
being talked to . "
存在 谈话 到 . "

他只要遇到他认为值得交谈的人，就会表现得相当健谈。

" [aɪ][eɪ ˈem][əˈfreɪd] [wiː; wi][æɪ; əɪ][biː; bi] [kwɑɪt] [lʊkt] [daʊn] [əˈpɑːn][baɪ] [sʌt] [ə; eɪ] [haɪ] [ænd; ənd]
" **I am afraid we shall be quite looked down upon by such a high and**
" 我 是 害怕的 我们 将 是 相当 看起来 向下 之上 经过 这样的 一个 高的 和
[ˈmaɪti] [ˈpɜːrsənɪdʒ] ,
mighty personage ,
强大的 人士 ,
"恐怕我们会被这样一位高高在上的人物瞧不起。"

" [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈsɪdni] , [ˈlæfɪŋ] .
" **said Mrs . Sydney , laughing** .
" 说 太太 . 悉尼 , 笑 .

"悉尼太太笑着说。"

[bʌt; bət][ˈmɪstər] . [ˈwɒlɪs] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə] [drɔː] [hɪm; ɪm][aʊt] .
But Mr . Wallace promised to draw him out .
但 先生 . 华莱士 承诺 到 画 他 出去 .

但华莱士先生承诺会把他引出来。

[ðə; ðɪ][ˈpɑːrtɪ] [ðen] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [rɪˈfaɪnəri] where61
The party then proceeded to the refinery where61
这 派对 然后 继续 到 这 炼油厂 where61

随后，一行人前往炼油厂，在那里61

[ðə; ðɪ][pɪɡ] - [ˈaɪərn][ɪz] [rɪˈfaɪnd] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ðɪ][fɔːrdʒ][ænd; ənd] [mɪl] [wer] [aɪ ˈtiː][ɪz] [fɔːrmd] [ˈɪntuː]
the pig - iron is refined , and to the forge and mill where it is formed into
这 猪 - 铁 是 精制 , 和 到 这 锻造 和 磨 在哪里 它 是 形成 进入
[baːz] .
bars .
酒吧 .

生铁经过精炼后，被送到锻造厂和轧钢厂，在那里被锻造成钢条。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ðɪ] [rɪˈfaɪnəz] [teɪk] [aɪ ˈtiː][baɪ][tɜːrnz][tuː; tə] [rʌn] [aʊt][ðer; ðər] [ˈməʊldz] [ʌv; əv][ˈmet(ə)] ;
They saw the refiners take it by turns to run out their moulds of metal ;
他们 锯 这 精炼厂 拿 它 经过 转弯 到 跑步 出去 他们的 模具 的 金属 ;
他们看到精炼工们轮流用完他们的金属模具；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈweɪər] [huː] [ɪɡˈzæmɪnz] [ðer; ðər] [wɜːrk][ænd; ənd] [kiːps] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ;
and the weigher who examines their work and keeps an account of it ;
和 这 称重器 WHO 检查 他们的 工作 和 保持 一个 帐户 的 它 ;
还有负责检查他们的工作并记录结果的称重员；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈpʌdlər] [æt; ət][ðə; ðɪ][fɔːrdʒ] [huː] [ɪmˈpruːvz] [ðə; ðɪ][ˈkwɔːləti][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈmet(ə)][baɪ]
and the puddler at the forge who improves the quality of the metal by
和 这 水坑 在 这 锻造 WHO 改善 这 质量 的 这 金属 经过
[əˈnʌðər] [rɪˈfaɪnɪŋ] [ˈprɑːses] ;
another refining process ;
其他 精制 过程 ;
还有锻造车间的炼铁工，他通过另一道精炼工序来提高金属的质量；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃɪŋɡlə] [hu:] ['hæməɹz] [ðə; ði][bɔ: lz] [ʌv; əv]['met(ə)l]['ɪntu:] [æ n; ə n] ['ɑ: blɔ: ŋ] [fɔ: r m] [fɔ: r; fə r]
and the shingler who hammers the balls of metal into an oblong form for
和 这 木瓦 WHO 锤子 这 球 的 金属 进入 一个 长方形 形式 为了
['ɡoʊɪŋ] [θru:] [ðə; ði][roʊl] ;
going through the roll ;
去 通过 这 卷 ;
还有将金属球锤成长方形以便卷制的瓦工；

[ænd; ənd][ðə; ði]['roʊlə r] [ænd; ənd][hɪ z; ɪ z]['kætʃə r; 'ketʃə r] [hu:] [stænd][ɑ: n] [i: tʃ] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['roʊlɪŋ]
and the roller and his catcher who stand on each side of the rolling
和 这 滚筒 和 他的 捕手 WHO 站立 在 每个 边 的 这 滚动
[mə 'ʃi: n] ,
machine ;
机器 ;
还有站在轧辊机两侧的轧辊工和接辊工。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði][bɑ: r]['ɪntu:] [ə; eɪ] ['smɔ: lə r] [roʊl] ['evri] [taɪm] [aɪ 'ti:] [ɪ z] ['hændɪd] [frʌm; frəm] [wʌn] [tu: ; tə]
and put the bar into a smaller roll every time it is handed from one to
和 放 这 酒吧 进入 一个 较小的 卷 每一个 时间 它 是 递交 从 一 到
[ðə; ði] ['ʌðə r] ;
the other ;
这 其他 ;
每次传递时，都要把巧克力棒卷成更小的卷；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['streɪtnə r z] [hu:] ['streɪtn] [ðə; ði][bɑ: z] [waɪl] [ðeɪ] [ɑ: r; ə r] [hɑ: t] ,
and the straighteners who straighten the bars while they are hot ,
和 这 直发器 WHO 拉直 这 酒吧 尽管 他们 是 热的 ,
还有那些在铁条还很烫的时候把它们拉直的拉直工，

[ænd; ənd][mɑ: r k][ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][stæmp] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ: r k s] [wə r] [ðeɪ] [ɑ: r; ə r] [meɪd] ;
and mark them with the stamp of the works where they are made ;
和 标记 他们 和 这 邮票 的 这 作品 在哪里 他们 是 制成 ;
并在上面盖上生产工厂的印章；

[ænd; ənd][ðə; ði][bɑ: r] - ['weɪə r] [hu:] [ɪɡ'zæmɪn] [ðə; ði] ['fɪnɪʃt] [wɜ: r k] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [k lɑ: k s] [ɔ: r]
and the bar - weighers who examine the finished work ; and the clerks or
和 这 酒吧 - 称重器 WHO 检查 这 完成的 工作 ; 和 这 职员 或者
[su: pə rɪn' tɛndənts] [hu:] [kən' dʌkt] [ðə; ði] [hʊl] .
superintendents who conduct the whole .
督学 WHO 执行 这 所有的 .

还有负责检验成品的称重员；以及负责统筹整个流程的职员或主管。
[ðə; ði] [jʊθs] [wɜ: r; wə r][æ z; ə z] [mʌt] [strʌk] [æ z; ə z][ðə; ði] ['leɪdɪ z] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɡrændʒə r] [ʌv; əv][ðə; ði]
The youths were as much struck as the ladies with the grandeur of the
这 青年 是 作为 很多 击 作为 这 女士们 和 这 宏伟 的 这
[sketl] [ɑ: n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mænɪjʊ' fæktʃə r] [wʌ z; wə z] ['kæ rɪd] [ɑ: n] ,
scale on which the manufacture was carried on ,
规模 在 哪个 这 生产 曾是 携带 在 ,
年轻人和女士们一样，都被这家制造厂的宏大规模所震撼。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪndʒə' nu: ətɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən' traɪvənsɪ z] [fɔ: r; fə r] ['eɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['seɪvɪŋ] ['leɪbə r] .
and with the ingenuity of the contrivances for aiding and saving labour .
和 和 这 独创性 的 这 诡计 为了 协助 和 保存 劳动 .
以及为帮助和节省劳动力而设计的各种巧妙装置。
“ [wʌt] [ə; eɪ][sʌm; səm] [ʌv; əv] ['mʌni] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [leɪd] [aʊt] [hɪr] ！ ” [kraɪd] ['frænsɪs] .
“ What a sum of money must have been laid out here ! ” cried Francis .
“ 什么 一个 和 的 钱 必须 有 到过 铺设 出去 这里 ！ ” 哭 弗朗西斯 .
“这里肯定花了不少钱啊！”弗朗西斯惊呼道。

“ [ænd; ʌnd] [wʌt] [ə; eɪ][ˈkwɑːntəti][ʌv; əv] [ˈleɪbər] [ðæt] [ˈmʌni] [hæz; həz] [brɔːt] [ˈɪntuː][ˌɑːpəˈreɪ(ə)n] ! ”
“ **And what a quantity of labour that money has brought into operation !** ”
和 什么 一个 数量 的 劳动 那 钱 有 带来 进入 手术 ！ ”
[əbˈzɜːrvd] [ˈmɪsɪz] . [ˈsɪdni] .
observed Mrs . Sydney .
观察到 太太 ； 悉尼 ；

“这笔钱带来了多么庞大的劳动力啊！”悉尼夫人感叹道。

“ [jes] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [soʊ] [ˈveri] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l][ɪn] [ˈsiːɪŋ] [ɪˈlev(ə)n] [ˈhʌndrəd] [ˈpiːp(ə)l] [æt; ət]
“ **Yes , but there is nothing so very remarkable in seeing eleven hundred people at**
“ 是的 ， 但 那里 是 没有什么 所以 非常 卓越 在 看到 十一 百 人们 在
[wɜːrk] ,
work ,
工作 ，
“是的，但是看到一千一百人一起工作并没有什么特别了不起的。”

[æz; əz][ɪn][əbˈzəvɪŋ, ɔb-] [wʌt] [kʌmz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈaʊtlei] [ʌv; əv][ˈkæpɪt(ə)l] . “
as in observing what comes of such an outlay of capital .”
作为 在 观察 什么 来 的 这样的 一个 支出 的 首都 ； ”
就像观察这样一笔资本投入会带来什么结果一样。

“ [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈmɪrli] [ðə; ði] [ˈleɪbər] [ʌv; əv][ɪˈlev(ə)n] [ˈhʌndrəd] [perz] [ʌv; əv][hændz] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]
“ **It was not merely the labour of eleven hundred pairs of hands that I was**
“ 它 曾是 不是 仅仅 这 劳动 的 十一 百 对 的 双手 那 我 曾是
[ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv] ,
speaking of ,
请讲 的 ；
“我所说的不仅仅是1100双手的劳动，

” replied62
” **replied62**
” replied62

回复62

[ˈmɪsɪz] . [ˈsɪdni] , “ [bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːdɪd] [ˈleɪbər] [wɪtʃ] [dʌz] [wʌt] [noʊ] [ʌnəˈsɪstɪd] [ˈhjuːmən]
Mrs . Sydney , “ but of the hoarded labour which does what no unassisted human
太太 ； 悉尼 ， “ 但 的 这 囤积 劳动 哪个 做 什么 不 独自一人 人类
[hændz][kʊd; kəd][duː] ;
hands could do ;
双手 可以 做 ；
悉尼夫人说：“但是，囤积的劳动力可以完成任何没有辅助的人类双手都无法完成的事情；

[ðə; ði] [[ɪrz] [ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈrəʊləz] ,
the shears and the rollers ,
这 剪 和 这 滚筒 ，
剪切机和辊筒，

[ænd; ʌnd][ɔːl][ðə; ði] [ˈkɑːmplɪkətɪd] [məˈʃiːnəri] [wɪtʃ] [iˈneɪblz] [juː ˈes][tuː; tə] [triːt] [ˈaɪərn][æz; əz][aɪ ˈtiː]
and all the complicated machinery which enables us to treat iron as it
和 全部 这 复杂的 机械 哪个 启用 我们 到 对待 铁 作为 它
[wɜːr; wər] [wʊd] [ɔːr] [kleɪ] .
were wood or clay .
是 木头 或者 黏土 ；
以及所有使我们能够像处理木材或粘土一样处理铁的复杂机械。

[aɪ] [səˈpəʊz] , [ˈmɪstər] . [ˈwɒlɪs] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [friː] [frʌm; frəm] [kəmˈpleɪnts] [əˈbaʊt] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv]
I suppose , Mr . Wallace , you are free from complaints about the use of
我 认为 ， 先生 ； 华莱士 ， 你 是 自由的 从 投诉 关于 这 使用 的
[məˈʃiːnəri] ;
machinery ;
机械 ；
我想，华莱士先生，您对机器的使用应该没有任何抱怨吧；

[æz; əz][jʊr; jər][wɜ:rks][ɑ:r; ər][ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] [wɪtʃ] ['kændɑ:t][bi:; bi][dʌn] [baɪ][hænd] ? "
 as your works are of a kind which cannot be done by hand ? "
 作为 你的 作品 是 的 一个 种类 哪个 不能 是 完毕 经过 手 ？ "

因为你的作品是那种无法用手工完成的吗？

" [æt; ət]['prez(ə)nt][wi:; wi] [hɪr] [noʊ] [kəm'pleɪnts] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] ['wɒlɪs] ,
 " At present we hear no complaints , " replied Mr Wallace ,
 " 在 展示 我们 听到 不 投诉 , " 回复 先生 华莱士 ,
 "目前我们没有收到任何投诉,"华莱士先生回答说。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [treɪd] [ɪz] [gʊd] [ænd; ənd]['weɪdʒɪz][ɑ:r; ər] [haɪ] ,
 " because trade is good and wages are high ,
 " 因为 贸易 是 好的 和 工资 是 高的 ;

因为贸易良好，工资水平高，

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['ɑ:bdʒekt][wɪð; wɪθ][ju: 'es][ɔ:l][ɪz][tu:; tə] [prɪ'per] [æz; əz] [mʌtʃ] ['met(ə)l][æz; əz]
 and the great object with us all is to prepare as much metal as
 和 这 伟大的 目的 和 我们 全部 是 到 准备 作为 很多 金属 作为
 [mə'fɪ:nz] [ænd; ənd][men][kæn; kən][get] ['redi] .
 machines and men can get ready .
 机器 和 男人 能 得到 准备好 .

我们所有人的共同目标是尽可能多地生产金属，只要机器和人能够生产出来。

[bʌt; bət] [ɪf] [taɪmz] [ʃʊd; ʃəd] [tʃeɪndʒ] , [aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] ['sʌfər] [æz; əz]['kɑ:t(ə)n][ænd; ənd][sɪlk]
 But if times should change , I am afraid we should suffer as cotton and silk
 但 如果 时代 应该 改变 , 我 是 害怕的 我们 应该 遭受 作为 棉布 和 丝绸
 [,mænju'fæktʃərəz][du:] .
 manufacturers do .
 制造商 做 .

但如果时代变迁，恐怕我们会像棉纺织业和丝绸业者一样遭受损失。

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][tuʊld][ʌv; əv] [ðɪs] ['prɑ:ses] , [ænd; ənd] [ðæt] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ,
 We should be told of this process , and that , and another ,
 我们 应该 是 讲述 的 这 过程 , 和 那 , 和 其他 ,

我们应该被告知这个过程，以及那个过程，还有另一个过程。

[wɪtʃ] [maɪt] [bi:; bi][ɪ'fektəd, ɪ'fektɪd, 'i:fektəd, 'i:fektɪd][wɪð; wɪθ] [les] [mə'ʃi:nəri] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['leɪbər] .
 which might be effected with less machinery and more labour .
 哪个 可能 是 受影响 和 较少的 机械 和 更多的 劳动 .

这或许可以用更少的机械和更多的劳动力来实现。

['roʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['klɪpɪŋ] [mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn] [baɪ] [wʊd] [ænd; ənd]['aɪərn] ,
 Rolling and clipping must be done by wood and iron ,
 滚动 和 剪裁 必须 是 完毕 经过 木头 和 铁 ,

卷材和裁切必须用木头和铁来完成。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][noʊ][boʊn][ænd; ənd] ['mʌs(ə)l] [ɑ:r; ər]['i:kwəl][tu:; tə] [sʌtʃ] [wɜ:rk] ;
 because no bone and muscle are equal to such work ;
 因为 不 骨 和 肌肉 是 平等的 到 这样的 工作 ;

因为没有任何骨骼和肌肉能够承受这样的工作；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] ['leɪbər] [ɪn] [prɪ'peəriŋ] ['laɪmstoʊn] , ['stækiŋ] [ænd; ənd] ['læʊdɪŋ] [ðə; ði][maɪn] ,
 but there is much labour in preparing limestone , stacking and loading the mine ,
 但 那里 是 很多 劳动 在 准备 石灰石 , 堆叠 和 加载中 这 矿 ,

但是，准备石灰石、堆放和装载矿山需要大量的人力。

[ænd; ənd] [ʼʌðər] ['prɑ:sesɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi][æɪ; ʒəɪ][bi:; bi] [ə'sɪstɪd] [baɪ] [mə'ʃi:nəri] [hɪr'æftər] ;
 and other processes in which we shall be assisted by machinery hereafter ;
 和 其他 流程 在 哪个 我们 将 是 协助 经过 机械 此后 ;

以及今后我们将借助机械进行的其他工艺流程；

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][ɪk'spekt][æn; ən][ˈʌʊtkraɪ] [ə'genst] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv][ˈkæpɪt(ə)],
and then I expect an outcry against such an employment of capital ,
和 然后 我 预计 一个 强烈抗议 反对 这样的 一个 就业 的 首都 ,
然后我预计会有人强烈反对这种资本运用方式。

[ðooʊ] [aɪˈti:] [mʌst; məst] [prəˈdu:s] [gʊd] [tu:; tə][ɔ:l][ɪn][ðə; ði][end] . "
though it must produce good to all in the end . "
尽管 它 必须 生产 好的 到 全部 在 这 结尾 . "
但最终它一定会给所有人带来好处。

" [tu:; tə][bi:; bi] [jʊr] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈsɪdni] .
" **To be sure** , " **said Mrs . Sydney** .
" 到 是 当然 , " 说 太太 : 悉尼 .
“当然,”悉尼夫人说。

" [ði:z] [wɜ:rkz] [wʊd] [ˈnevər] [hæv; həv] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn][ðer; ðər][ˈprez(ə)nt] [ˈflɜ:rɪŋ] [steɪt] [bʌt; bət][fɔ:r; fər]
" **These works would never have existed in their present flourishing state but for**
" 这些 作品 会 绝不 有 存在 在 他们的 展示 芊芊 状态 但 为了
[ðə; ði] [ɪmp'ru:vmənts] [ɪn][ðə; ði] [ˌmænjuˈfæktʃər] [ʌv; əv][ˈaɪərn] ;
the improvements in the manufacture of iron ;
这 改进 在 这 生产 的 铁 ;
“如果没有炼铁技术的进步, 这些工厂就不会发展到如今的繁荣状态;

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [jet] [mɔ:r] [ˈflɜ:rɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrɪz] [hens] ,
and if they are to be yet more flourishing a hundred years hence ,
和 如果 他们 是 到 是 然而 更多的 芊芊 一个 百 年 因此 ,
如果一百年后它们还要更加繁荣昌盛,

[aɪˈti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [baɪ] [ˈfɜ:rðər] [ɪmp'ru:vmənts] . "
it must be by further improvements . "
它 必须 是 经过 更远 改进 . "
这必须通过进一步改进来实现。”

" [sʌtʃ] [ɪmp'ru:vmənts] [ɑ:r; ər] [mʌtʃ] [ˈwɑ:ntɪd] , [aɪ] assure63
" **Such improvements are much wanted** , **I assure63**
" 这样的 改进 是 很多 通缉 , 我 assure63
“我保证, 我们非常需要这样的改进。”63

[ju:; jʊ] ;
you ;
你 ;
你;

[fɔ:r; fər] [wi:; wi][hæv; həv] [mʌtʃ] [tu:; tə] [lɜ:rn] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði][ˈaɪərn] [ˌmænjuˈfæktʃər] [bɪˈkʌmz] [ˈnɪrli] [æz; əz]
for we have much to learn before the iron manufacture becomes nearly as
为了 我们 有 很多 到 学习 前 这 铁 生产 变成 几乎 作为
[pɜ:rfɪkt] [æz; əz] [ˈmeni] [ˈʌðər] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] .
perfect as many others in the kingdom .
完美的 作为 许多 其他的 在 这 王国 .
因为在炼铁技术达到王国其他许多技术那样的完美水平之前, 我们还有很多东西要学习。

[ðə; ði] [sɪlk] [ænd; ənd][ˈkɑ:t(ə)n] [ˌmænjuˈfæktʃərz] [ɑ:r; ər] [les] [ˈdɪfɪkəlt] [ænd; ənd] [ˈhæzərdəs] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər]
The silk and cotton manufactures are less difficult and hazardous , **and are**
这 丝绸 和 棉布 制成品 是 较少的 难的 和 危险 , 和 是
[mɔ:r] [ɪm'pru:vd] [ðæn; ðən][ˈʌʊərz] .
more improved than ours .
更多的 改进 比 我们的 .
丝绸和棉布的生产难度和危险性都比我们的低, 而且技术也更先进。

[soʊ] , [ˈfrænsɪs] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][jʊr; jər] [wɪts] [əˈbaʊt] [ju:; jʊ] ,
So , Francis , you must have your wits about you ,
所以 , 弗朗西斯 , 你 必须 有 你的 智慧 关于 你 ,
所以, 弗朗西斯, 你一定要保持清醒的头脑。

[ænd; ənd][biː; bi] [ˈɔːlweɪz] [ˈθɪŋkɪŋ] [wʌt] [ˌɔːltəˈreɪʃəns] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbetər] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [wen]
and be always thinking what alterations for the better must be made when
和 是 总是 思维 什么 变化 为了 这 更好的 必须 是 制成 什么时候
[ðə; ði] [taɪmz] [tʃeɪndʒ] :
the times change :
这 时代 改变 :

而且要时刻思考，随着时代的变化，必须做出哪些改进：

[fɔːr; fər][wiː; wi] [ˈkænɔːt] [ɪkˈspekt] [ˈʌʊər; ɑːr][ˈprez(ə)nt] [praɪˈsperəti] [tuː; tə] [læst] [fɔːr; fər] [ˈevər] . "
for we cannot expect our present prosperity to last for ever . "
为了 我们 不能 预计 我们的 展示 繁荣 到 最后的 为了 曾经 : "

因为我们不能指望目前的繁荣永远持续下去。

" [aɪ] [siː] [greɪt] [hiːps] [ʌv; əv] [ˈsɪndəz] [ðæt] [əˈpɪr] [tuː; tə][biː; bi] [ˈweɪstɪd] . " [sed] [ˈfrænsɪs] .
" **I see great heaps of cinders that appear to be wasted . "** **said Francis .**
" 我 看 伟大的 堆积如山 的 煤渣 那 出现 到 是 浪费 : " 说 弗朗西斯 :

“我看到一大堆煤渣，看起来都被浪费掉了。”弗朗西斯说。

" [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [wʌn] [wɪt] [ɪz] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] [ˈfɜːrnɪs] -
" **Look at that one which is more like a mountain than a pile of furnace -**
" 看 在 那 一 哪个 是 更多的 喜欢 一个 山 比 一个 桩 的 炉 -
[rɪˈfjuːz] .
refuse .
拒绝 :

“看看那堆东西，它与其说是一堆炉渣，不如说更像一座山。”

[kæn; kən][noʊ] [juːz] [biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] ? "
Can no use be made of it ? "
能 不 使用 是 制成 的 它 ? "

难道就不能利用它吗？

" [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [wɪt] [aɪ] [hæv; həv] [æskt] [maɪˈself] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [taɪmz] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstər] .
" **That is a question which I have asked myself a hundred times , "** **replied Mr .**
" 那 是 一个 问题 哪个 我 有 问 我 一个 百 时代 , " 回复 先生 :
[ˈwɒlɪs] :
Wallace :
华莱士 :

“这个问题我问过自己一百遍了，”华莱士先生回答说：

" [ænd; ənd][aɪ] [ber] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪn][maɪnd][tuː; tə][biː; bi] [kənˈsɪdərɪd] [wen] [ðə; ði] [dɪˈmænd] [fɔːr; fər] [ˈaɪərn]
" **and I bear the thing in mind to be considered when the demand for iron**
" 和 我 熊 这 事物 在 头脑 到 是 经过考虑的 什么时候 这 要求 为了 铁
[ˈslækənz] ,
slackens ,
放松 ,

“我会将此事牢记在心，以便在钢铁需求放缓时加以考虑。”

[æz; əz][aɪ] [səˈpəʊz] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [sʌm; səm] [taɪm] [ɔːr] [ˈʌðər] .
as I suppose it will some time or other .
作为 我 认为 它 将要 一些 时间 或者 其他 :

我想迟早会发生的。

[naʊ] [ˈʌʊər; ɑːr] [əˈten(ə)n] [ɪz] [ˈfɒli] [ˈɑːkjupaɪd] [ɪn] [səˈplaɪŋ] [ˈʌʊər; ɑːr] [ˈkʌstəmərz] [baɪ] [ðə; ði] [ˈjuːʒuəl]
Now our attention is fully occupied in supplying our customers by the usual
现在 我们的 注意力 是 完全 占领 在 供应 我们的 顾客 经过 这 通常
[ˈmeθədz] ,
methods ,
方法 ,

现在，我们正全力以赴地通过常规方式为客户提供产品。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈliːʒər] [fɔːr; fər] [ˈtraɪɪŋ] [ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments] ,
and there is no leisure for trying experiments ;
和 那里 是 不 闲暇 为了 尝试 实验 ;
[ænd; ʌnd][ˈlɪt(ə)l] [niːd] [ʌv; əv] [nuː] [ˈmeθədz] [ʌv; əv] [ɪˈkɑːnəmi] .
and little need of new methods of economy .
和 小的 需要 的 新的 方法 的 经济 .
而且没有闲暇时间去尝试各种实验，也不太需要新的节约方法。

[ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [taɪmz] . "
They will come with a change of times . "
他们 将要 来 和 一个 改变 的 时代 . "
随着时代变迁，它们终将到来。
" [wʌt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ðɪːz] [ˈpiːp(ə)l][ʌv; əv] [jɔːrɪz] [wen] [ðoʊz] [deɪz] [kʌm] ?
" What is to be done with these people of yours when those days come ?
" 什么 是 到 是 完毕 和 这些 人们 的 你的 什么时候 那些 天 来 ?
“当那些日子到来时，你们该如何处置你们的这些人呢？”

" [æskt] [ˈmɪsɪz] . [ˈsɪdni] .
" asked Mrs . Sydney .
" 问 太太 . 悉尼 .
“悉尼夫人问道。”
" [wen] [aɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ðɪ][ˈreɪndʒɪz][ʌv; əv] [ˈkɒtɪdʒz] [ænd; ʌnd] [siː] [haʊ] [ˈmeni] [ˈtʃɪldrən] [ɑːr; ər]
" When I look at the ranges of cottages and see how many children are
" 什么时候 我 看 在 这 范围 的 小屋 和 看 如何 许多 孩子们 是
[ˈpleɪɪŋ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ðɪ] [dɔːz] ,
playing before the doors ,
玩耍 前 这 门 ,
“当我看着一排排小屋，看到那么多孩子在门前玩耍时，

[aɪ][ˈwʌndər] [ˈweðər] [aɪˈtiː] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [ˈiːzi] [tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [soʊ] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ə; eɪ][ˌpɑːpjʊˈleɪ(ə)n]
I wonder whether it will always be easy to maintain so increasing a population
我 想知道 无论 它 将要 总是 是 简单的 到 维持 所以 增加 一个 人口
.
:
.
我想知道维持人口持续增长是否总是那么容易。

" [ˈmɪstər] . [ˈwɒlɪs] [təʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈkɑːnstənt] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [ɪmˈpres]
" Mr . Wallace told her that it was his constant endeavour to impress
" 先生 . 华莱士 讲述 她 那 它 曾是 他的 持续的 努力 到 令人印象深刻
[əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] [ðæt] [aɪˈtiː][ɪz][ðə; ðɪ][ˈduːti][ʌv; əv] [wel] - [peɪd] [ˈleɪbərər] [tuː; tə] [brɪˈkʌm]
upon his people that it is the duty of well - paid labourers to become
之上 他的 人们 那 它 是 这 责任 的 出色地 - 有薪酬的 劳工 到 变得
[ˈkæpɪtɪlɪsts] [ɪf] [ðeɪ] [kæən; kən] ,
capitalists if they can ,
资本家 如果 他们 能 ,
华莱士先生告诉她，他一直努力向他的人民灌输这样一种观念：如果条件允许，高薪劳动者有责任成为资本家。

[æz; əz][ə; eɪ] [sɪˈkjʊərətɪ] [əˈɡenst] a64
as a security against a64
作为 一个 安全 反对 a64
作为针对 a64 的安全措施
[rɪˈvɜːrs] [ʌv; əv] [ˈfɔːrtʃən] .
reverse of fortune .
撤销 的 财富 .
命运逆转。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [hi; hi] ['ɔ:lweɪz] [faʊnd] [wʌz; wəz][tu;; tə] [pə'r'sweɪd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] ['ɜ:rɪŋz] [wɪtʃ]
The difficulty he always found was to persuade them that the earnings which
这 困难 他 总是 成立 曾是 到 说服 他们 那 这 收益 哪个
[ɑ:r; ər]['oʊnli] ['ɪnʌf] [tu;; tə] [meɪn'teɪn] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ,
are only enough to maintain them for a few days ,
是 仅有的 足够的 到 维持 他们 为了 一个 很少 天 ,
他遇到的困难始终在于如何说服他们, 这些收入只够维持他们几天的生活,

[meɪ] , [baɪ] ['bi:ɪŋ] ['prɑ:pərli] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv] , [bi; bi] [meɪd] [sə'fɪ(ə)nt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv]
may , by being properly disposed of , be made sufficient for the maintenance of
可能 , 经过 存在 适当地 处置 的 , 是 制成 充足的 为了 这 维护 的
['jɪrz] .
years .
年 .
如果处置得当, 可以足以维持多年生活。

[hi; hi] [wɪʃt] [hɪz; ɪz] ['leɪbərər] [tu;; tə] ['fɜ:rniʃ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðər; ðər] ['fæməliz] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst]
He wished his labourers to furnish themselves and their families in the first
他 希望 他的 劳工 到 提供 他们自己 和 他们的 家庭 在 这 第一的
[pleɪs] [wɪð; wɪθ] [fu:d] ,
place with food ,
地方 和 食物 ,
他希望工人们首先能够养活自己和家人。

['kloʊðɪŋ] , [ænd; ənd] [hæbɪ'teɪʃn] , [ænd; ənd] [ðen] [tu;; tə][pʊt] [aʊt][æt; ət] ['ɪntrəst] , [ɔ:r] [ɪn'vest] [ɪn]
clothing , and habitation , and then to put out at interest , or invest in
衣服 , 和 居住地 , 和 然后 到 放 出去 在 兴趣 , 或者 投资 在
[sʌm; səm] ['ʌðər] ['prɑ:fɪtəb(ə)] [wei] ,
some other profitable way ,
一些 其他 有利可图 方式 ,
买衣服和住所, 然后拿出来赚取利息, 或者以其他有利可图的方式投资。

[ðər; ðər] ['sɜ:rplʌs] ['weɪdʒɪz] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tu;; tə] [brɪ'ɡɪn] [ə; eɪ]
their surplus wages , that they might have something with which to begin a
他们的 剩余 工资 , 那 他们 可能 有 某物 和 哪个 到 开始 一个
[nu:] [ɪm'plɔɪmənt] ,
new employment ,
新的 就业 ,
他们把多余的工资捐出来, 这样他们或许就能有钱开始新的工作了。

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ðər; ðər]['prez(ə)nt][wɜ:rk] ['bi:ɪŋ] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
in case of their present work being taken from them .
在 案件 的 他们的 展示 工作 存在 已采取 从 他们 :
以防他们目前的工作被剥夺。
[sʌm; səm][hæd; həd] [ə'tendɪd] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [ænd; ənd][sʌm; səm][hæd; həd][nɑ:t] .
Some had attended to his advice and some had not .
一些 有 参加 到 他的 建议 和 一些 有 不是 .
有些人听取了他的建议, 有些人则没有。

[sʌm; səm][hæd; həd] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] ['mɑ:nməθ] ['seɪvɪŋz] [bæŋk] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [wei] .
Some had money in the Monmouth Savings Bank , which was a good way .
一些 有 钱 在 这 蒙茅斯 节省 银行 , 哪个 曾是 一个 好的 方式 .
有些人把钱存在蒙茅斯储蓄银行, 这是一种不错的理财方式。

[sʌm; səm][leɪd] [aʊt] [ðər; ðər] ['ɜ:rɪŋz] [ɪn] ['stɑ:kɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃɑ:p] [æt; ət][ðə; ði]['aɪərn] - [wɜ:rk] ,
Some laid out their earnings in stocking a little shop at the iron - work ,
一些 铺设 出去 他们的 收益 在 袜 一个 小的 店铺 在 这 铁 - 工作 ,
有些人把挣来的钱用来在铁厂开一家小店进货,

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kept] [baɪ][ðer; ðər] [waɪvz] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] .
which was kept by their wives and children .

哪个 曾是 保留 经过 他们的 妻子们 和 孩子们 ；

这些东西由他们的妻子和孩子保管。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ][ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [plæn] .
This was also a very good plan .

这 曾是 还 一个 非常 好的 计划 ；

这也是一个非常好的计划。

[sʌm; səm][leɪd][baɪ][ðer; ðər] [noʊts] [ænd; ənd] [ˈsɪlvər] [ɪn][ə; eɪ] [ˈstaːkɪŋ] [ɔːr] [ɡlʌv] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] **Some laid by their notes and silver in a stocking or glove in their own**
一些 铺设 经过 他们的 笔记 和 银 在 一个 袜 或者 手套 在 他们的 自己的
[ˈkʌbərd] ,
cupboard ,
橱柜 ,

有些人把钞票和银器放在自己橱柜里的袜子或手套里。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [seɪf] [ˈmeθəd] [ɪˈnʌf] ,
which was a safe method enough ,

哪个 曾是 一个 安全的 方法 足够的 ；

这是一种足够安全的方法。

[bʌt; bət][nɑːt][soʊ] [gʊd] [æz; əz][wʌn] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ðɪ] [ˈmʌni] [ˈpraːfɪtəb(ə)] .
but not so good as one which would have made the money profitable .

但 不是 所以 好的 作为 一 哪个 会 有 制成 这 钱 有利可图 ；

但它不如能带来盈利的投资那么好。

[ˈʌðər] [spent] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [keɪm] [ɪn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [wɜːrst] [plæn][ʌv; əv][ɔːl] .
Others spent the whole as it came in , which was the worst plan of all .

其他的 花费 这 所有的 作为 它 来了 在 , 哪个 曾是 这 最差 计划 的 全部 ；

其他人则把钱全部花光，这是最糟糕的做法。

[sʌm; səm] [huː] [hæd; həd] [ˈsevrəl] [ˈtʃɪldrən] [ˈgroʊɪŋ] [ʌp] , [hæd; həd][ðem; ðəm] [tɔːt] [ˈdɪfrənt] [treɪdʒ] **Some who had several children growing up , had them taught different trades**
一些 WHO 有 一些 孩子们 生长 向上 , 有 他们 教授 不同的 交易
,
:
,

有些父母有好几个孩子，让他们学习不同的手工艺。

[ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈriːsɔːrs] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ˈfæməli][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][wʌn] [treɪd] [ˈfeɪlɪŋ] .
that there might be a resource for the family in case of one trade failing .

那 那里 可能 是 一个 资源 为了 这 家庭 在 案件 的 一 贸易 失败 ；

如果一项手工艺失败，或许还能为家庭提供其他收入来源。

[ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [ˈbetər] [weɪ] [ʌv; əv] [ɪmˈploɪŋ] [ˈmʌni] [ðæn; ðən] [ðɪs] ,
There could be no better way of employing money than this ,

那里 可以 是 不 更好的 方式 的 雇用 钱 比 这 ,

没有比这更好的用钱方式了。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪˈtʃːrɪn] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈpraːfɪtəb(ə)] [ˈɪndəstri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)] **for it was sure of a return in the profitable industry of the young people**
为了 它 曾是 当然 的 一个 返回 在 这 有利可图 行业 的 这 年轻的 人们
,
:
,

因为在年轻人从事的利润丰厚的行业中，这肯定能获得回报。

— [ə; eɪ] [rɪˈtʃːrɪn] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [əˈfɔːd] [ɪɡˈzæktli] [wen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][moʊst] [ˈniːdɪd] .
— **a return which would be afforded exactly when it was most needed** .
— 一个 返回 哪个 会 是 提供 确切地 什么时候 它 曾是 最多 需要 ；

——在最需要的时候，就能获得回报。

[,aɪˈtiː][ˈɔːlsʊʊ] [ˈjiːldɪd] [æŋ; əŋ] [ɪˈmiːdiət] [rɪˈtʃːrŋ] , [nɑːt][ðə; ði] [les] [ˈvæljuəb(ə)l] because65
It also yielded an immediate return , not the less valuable because65
它 还 产生 一个 即时 返回 , 不是 这 较少的 有价值的 because65

它还带来了立竿见影的回报，而不是因为价值较低而带来的回报65

[,aɪˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ˈestɪmeɪtɪd] [ɪn][gəʊld][ænd; ənd] [ˈsɪlvə] ,
it could not be estimated in gold and silver ,
它 可以 不是 是 估计的 在 金子 和 银 ,
它无法用黄金和白银来估价。

— [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][maɪnd] [wɪtʃ] [əˈroʊz][frɑːm; frəm][ðə; ði] [kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈriːsɔːrsɪz]
— the peace of mind which arose from the consideration that all the resources
— 这 和平 的 头脑 哪个 出现 从 这 考虑 那 全部 这 资源
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [kʌt] [ɔːf][æt; ət] [wʌns] ,
of the family could not be cut off at once ,
的 这 家庭 可以 不是 是 切 离开 在 一次 ,
——这种安心感来自于认为家庭的所有资源不会一下子全部断绝。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [sʌm; səm][wɜːr; wər] [θroʊn] [aʊt][ʌv; əv] [ɪmˈplɔɪmənt] ,
and that if some were thrown out of employment ,
和 那 如果 一些 是 抛掷 出去 的 就业 ,
如果有人因此失业，

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [ˈʌðər] [ɪn][ə; eɪ] [kənˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] .
there would be others in a condition to help them .
那里 会 是 其他的 在 一个 状况 到 帮助 他们 .
还会有其他人能够帮助他们。

[ɔːl] [ðæt] [ˈmɪsɪz] . [ˈsɪdni] [hɜːrd] [meɪd] [hɜːr; hər] [wɪʃ] [tuː; tə] [brɪˈɡɪn] [æŋ; əŋ] [əˈkweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
All that Mrs . Sydney heard made her wish to begin an acquaintance with the
全部 那 太太 . 悉尼 听到 制成 她 希望 到 开始 一个 熟人 和 这
[ˈfæməlɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] - [ˈpiːp(ə)l] .
families of the work - people .
家庭 的 这 工作 - 人们 .

悉尼太太听到的一切让她很想和工人们的家人建立联系。

[ʃiː; ʃi] [prəˈpəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈpɑːrti] [ʃəd; ʃəd] [rɪˈtʃːrŋ] [baɪ] [wei] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dˈwelɪŋz] .
She proposed that the party should return by way of their dwellings .
她 建议的 那 这 派对 应该 返回 经过 方式 的 他们的 住宅 .
她提议一行人按各自的住所返回。

[ˈmɪstər] . [ˈwɒlɪs] [geɪv] [hɪz; ɪz][ɑːrm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][kɑːnvərˈseɪ(ə)n][wɪð; wɪθ]
Mr . Wallace gave his arm to his wife , who had been in conversation with
先生 . 华莱士 给予 他的 手臂 到 他的 妻子 , WHO 有 到过 在 对话 和
[ˈmɪstər] . [ˈbəːnəd; bəˈnɑːd] ,
Mr . Bernard ,
先生 . 伯纳德 ,

华莱士先生把胳膊搭在妻子肩上，他的妻子之前一直在和伯纳德先生交谈。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [set] [ˈfɔːrwəd] .
and they all set forward .
和 他们 全部 放 向前 .

于是他们都出发了。

[ˈmɪsɪz] . [ˈwɒlɪs] [ˈenvɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈsɪdni] [ðə; ði] [iːz] [ænd; ənd] [ˈkaɪndnəs] [ʌv; əv] [ˈmæənər] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]
Mrs . Wallace envied Mrs . Sydney the ease and kindness of manner with which
太太 . 华莱士 令人羡慕 太太 . 悉尼 这 舒适 和 仁慈 的 方式 和 哪个
[ʃiː; ʃi] [kənˈvəːst] [wɪð; wɪθ][ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] [ɔːl] [ˈklæsɪz] .
she conversed with people of all classes .
她 交谈 和 人们 的 全部 课程 .

华莱士太太羡慕悉尼太太与各阶层人士交谈时那种轻松友善的举止。

[ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwi:n] [ðəm; ðəm][wʌz; wəz] ,
The difference between them was ,
这 不同之处 之间 他们 曾是 ;
他们之间的区别在于:

[ðæt] [ðə; ði][wʌn][wʌz; wəz] [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhæbɪts][ænd; ənd] [ˈmænərz] [ʌv; əv][ɔ:l] [ræŋks] [ɪk'sept]
that the one was ignorant of the habits and manners of all ranks except
那 这 一 曾是 无知 的 这 习惯 和 礼仪 的 全部 排名 除了
[hɜ:r; həʀ] [oʊn] ,
her own ,
她 自己的 ,
她对除自己阶层以外的其他阶层的习惯和礼仪一无所知。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [hæd; həd] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] [ɪn][tɜ:rn] ,
and that the other had mixed with each in turn ,
和 那 这 其他 有 混合 和 每个 在 转动 ;
而其他成分则依次与它们混合过。
[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈðerfɔ:r] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ] [wət'evər] [kən'sɜ:rnd] [ðəm; ðəm] .
and was therefore familiar with whatever concerned them .
和 曾是 所以 熟悉的 和 任何 担心的 他们 .
因此,他对这些事情都非常熟悉。

[bəuθ][wɜ:r; wəʀ] [ˈdʒenərəs] [ænd; ənd][kaɪnd] - [ˈhɑ:tɪd] , [ðoʊ] [ðeɪ] [ʃoʊd] [ðer; ðər] [ˈkaɪndnəs] [ɪn]
Both were generous and kind - hearted , though they showed their kindness in
两个都 是 慷慨的 和 种类 - 心地 , 尽管 他们 显示 他们的 仁慈 在
[ˈdɪfrənt] [weɪz] .
different ways .
不同的 方式 .
两人都慷慨善良,只是表达善良的方式不同。

[ˈmɪsɪz] . [ˈwɒlɪs] [wʊd] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n] [əˈweɪ] [ɔ:l][ʃi: ʃɪ][hæd; həd][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈneɪbəʀ] [ɪn][wɑ:nt] ;
Mrs . Wallace would have given away all she had to a neighbour in want ;
太太 . 华莱士 会 有 给定 离开 全部 她 有 到 一个 邻居 在 想 ;
华莱士太太会把自己所有的财产都捐给有需要的邻居;
[bʌt; bət] [wen] [hɜ:r; həʀ] [ˈneɪbəʀz] , [æz; əz] [naʊ] , [wɜ:r; wəʀ][nɑ:t][ɪn][wɑ:nt] ,
but when her neighbours , as now , were not in want ,
但 什么时候 她 邻居 , 作为 现在 , 是 不是 在 想 ,
但当她的邻居们像现在这样并不匮乏的时候,

[ʃi: ʃɪ][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [bɔ:s] [tu:; tə] [ɪk'spres] [hɜ:r; həʀ] [gʊd] - [wɪl] , [waɪl] [ˈmɪsɪz] . [ˈsɪdni] , [baɪ]
she was at a loss to express her good - will , while Mrs . Sydney , by
她 曾是 在 一个 损失 到 表达 她 好的 - 将要 , 尽管 太太 . 悉尼 , 经过
[ˈmɪrli] [kən'və:sɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ,
merely conversing with them ,
仅仅 对话 和 他们 ;
她不知如何表达自己的善意,而悉尼夫人仅仅是与他们交谈,就足以表达她的善意。

[meɪd] [hɜ:r'self] [laɪkt] [baɪ][ðəm; ðəm] [wɪˈðəʊt] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə][du:][soʊ] ,
made herself liked by them without trying to do so ,
制成 她自己 喜欢 经过 他们 没有 尝试 到 做 所以 ;
她不费吹灰之力就赢得了他们的喜欢。
[ɔ:r] [ˈevər] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [bɪˈʃɑ:nd] [ˈsætɪsfɑɪɪŋ] [hɜ:r; həʀ] [oʊn] [kaɪnd] [ˈɪntrəst] .
or ever thinking of anything beyond satisfying her own kind interest .
或者 曾经 思维 的 任何事物 超过 令人满意 她 自己的 种类 兴趣 .
或者说,她从未想过满足自身利益之外的任何事情。

[ˈmɪstər] . [ˈwɒlɪs] [hæd; həd] [θɔ:t] [ðæt] [pɔ:l] [wɜ:rkt] [tu:][hɑ:rd] ;
Mr . Wallace had thought that Paul worked too hard ;
先生 . 华莱士 有 想法 那 保罗 工作 也 难的 ;
华莱士先生认为保罗工作太努力了;

[ænd; ənd][æz; əz][hi; hi][wʌz; wəz] ['æŋkjəs] [tu;; tə] [meɪk] [ɪn'kwaɪəɪzɪz][ʌv; əv] ['pɔ:lz] [hoʊst] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [helθ]
and as he was anxious to make inquiries of Paul's host about his health
和 作为 他 曾是 焦虑的 到 制作 查询 的 保罗的 主持人 关于 他的 健康
,
:
,

他急于向保罗的主人打听保罗的健康状况，

[hi; hi] [kən'dʌktɪd] [ðə; ði][ˈpɑ:rti][tu;; tə][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] [ʌv; əv][dʒɑ:n][dʒəʊnz] , with66
he conducted the party to the cottage of John Jones , with66
他 实施 这 派对 到 这 小屋 的 约翰 琼斯 , with66

他带领一行人前往约翰·琼斯的别墅，66

[hu:m] [pɔ:l] [lɑ:dʒd] .
whom Paul lodged .
谁 保罗 已提交 .

保罗收留了他。

[dʒəʊnz][wʌz; wəz] [aʊt] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] [wɪðɪn] ,
Jones was out , but his wife was within ,
琼斯 曾是 出去 , 但 他的 妻子 曾是 之内 ,

琼斯出局了，但他的妻子在里面。

[prɪ'peərɪŋ] ['dɪnər] [fɔ:r; fər][hɜ:r'self][ænd; ənd] [tu:] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['jʌŋgər] ['tʃɪldrən] [hu:] [wɜ:r; wər]
preparing dinner for herself and two of her younger children who were
准备 晚餐 为了 她自己 和 二 的 她 年轻 孩子们 WHO 是
['pleɪɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɜ:r; hər] .
playing beside her .
玩耍 旁 她 .

她正在为自己和两个在她旁边玩耍的小孩子准备晚餐。

[ʃi; ʃi] [θɔ:t] , [laɪk] ['mɪstər] . ['wɔ:lɪs] , [ðæt] [pɔ:l] [hæd; həd] [grəʊn] [θɪn] ['leɪtli] ,
She thought , like Mr . Wallace , that Paul had grown thin lately ,
她 想法 , 喜欢 先生 . 华莱士 , 那 保罗 有 生长 薄的 最近 ,

她和华莱士先生一样，觉得保罗最近瘦了很多。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] [strɔ:ŋ] [æz; əz] ['fɔ:rmərli] ; [ænd; ənd][ʃi; ʃi][dɪd][nɑ:t] ['wʌndər] ,
and was not so strong as formerly ; and she did not wonder ,
和 曾是 不是 所以 强的 作为 以前 ; 和 她 做过 不是 想知道 ,

她也不像以前那么强壮了；她对此并不感到惊讶。

[kən'sɪdəɪŋ] [haʊ] ['lɪt(ə)] [fu:d] [ænd; ənd] [sli:p] [hi; hi] [tʊk] .
considering how little food and sleep he took .
考虑 如何 小的 食物 和 睡觉 他 采取 .

考虑到他摄入的食物和睡眠时间都非常少。

[ʃi; ʃi] ['nevər] [sɔ:] ['enɪbə:di] [soʊ] ['spəriŋ] [ʌv; əv][bəʊθ] , [ɔ:r][soʊ] ['i:gər] ['æftər] ['mʌni] .
She never saw anybody so sparing of both , or so eager after money .
她 绝不 锯 任何人 所以 节省 的 两个都 , 或者 所以 渴望的 后 钱 .

她从未见过像她这样吝啬金钱的人，也从未见过像她这样贪财的人。

[ʃi; ʃi][hæd; həd][noʊ] ['ri:z(ə)n] [tu;; tə] [kəm'pleɪn] , [ʃi; ʃi] [sed] ;
She had no reason to complain , she said ;
她 有 不 原因 到 抱怨 , 她 说 ;

她说，她没有理由抱怨；

[fɔ:r; fər][hi; hi] [peɪd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['lɑ:dʒɪŋ] [ɪg'zæktli][ænd; ənd] ['regjələɪli] ['evri] ['sætərdeɪ] [naɪt] ,
for he paid for his lodging exactly and regularly every Saturday night ,
为了 他 有薪酬的 为了 他的 住宿 确切地 和 经常 每一个 周六 夜晚 ,

因为他每个星期六晚上都会准时支付住宿费。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][dɪd] [meɪk] [hɜːr; həər] ['sɑːrɪ] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [wɜːrk] [soʊ][hɑːrd][ænd; ənd] [ə'laʊ] [hɪm'self]
but it did make her sorry to see him work so hard and allow himself
但 它 做过 制作 她 对不起 到 看 他 工作 所以 难的 和 允许 他自己
[soʊ] [fjuː] ['kʌmfəts] . — [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌp][æt; ət] [fɔːr] ,
so few comforts . — He was up at four ,
所以 很少 舒适 . — 他 曾是 向上 在 四 ,
但看到他如此努力工作, 却很少享受舒适的生活, 她还是感到难过。——他四点就起床了。

[ˈsʌmər] [ænd; ənd] [ˈwɪntər] , [ˈduːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈteɪləɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkɒblɪŋ] [wɜːrk] ,
summer and winter , doing his tailoring and cobbling work ,
夏天 和 冬天 , 正在做 他的 裁缝 和 铺路 工作 ,
春夏秋冬, 他都从事裁缝和修鞋的工作。

[ˈkʌtɪŋ] [kɔːks] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ˈprɑːfɪtəb(ə)][tuː; tə][duː] .
cutting corks when he had nothing more profitable to do .
切割 软木塞 什么时候 他 有 没有什么 更多的 有利可图 到 做 .
他闲着没事干的时候就去切软木塞。

[ˈmɪstər] . [ˈwɒlɪs] [ləkt] [ə'stɑːnɪʃt] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][noʊ][ˈnoʊʃ(ə)n] [ðæt] [pɔːl] [hæd; həd] [biːn]
Mr . Wallace looked astonished , for he had no notion that Paul had been
先生 . 华莱士 看起来 惊讶 , 为了 他 有 不 概念 那 保罗 有 到过
[ə; eɪ][dʒæk] - [ʌv; əv] - [ɔːl] - [treɪdz] .
a Jack - of - all - trades .
一个 杰克 - 的 - 全部 - 交易 .
华莱士先生看起来很惊讶, 因为他根本不知道保罗竟然是个多面手。

[ˈmɪsɪz] . [dʒəʊnz] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [siːmd] [ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [lɜːrɪn] [ˈeni] [ɪm'plɔɪmənt] [hiː; hi] [tʃoʊz]
Mrs . Jones explained that he seemed able to learn any employment he chose
太太 . 琼斯 解释 那 他 似乎 有能力的 到 学习 任何 就业 他 选择
[wen] [ðə; ði] [ɪn'duːsmənt] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [wʌz; wəz][set] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
when the inducement of money was set before him .
什么时候 这 诱导 的 钱 曾是 放 前 他 .
琼斯太太解释说, 只要有金钱的诱惑, 他似乎就能学会任何他想做的工作。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst][ˈweɪdʒɪz][hiː; hi][hæd; həd] [ɜːrɪnd] [æt; ət][ðə; ði][wɜːrks] , [hiː; hi] [ˈpəːtʃəst] [ə; eɪ]
With the first wages he had earned at the works , he purchased a
和 这 第一的 工资 他 有 获得 在 这 作品 , 他 购买 一个
[ˈteɪlərz] [ænd; ənd] [ˈkɑːblɜːz] [ˈɪmplɪments; ˈɪmplɪmənts] ,
tailor's and cobbler's implements ,
裁缝 和 鞋匠的 实施 ,
他用在工厂挣到的第一份工资, 买了裁缝和修鞋匠的工具。

[ænd; ənd] [pætʃt] [ænd; ənd] [ˈkɑːblɪd] [fɔːr; fər][hæf][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈliːʒər] [ˈaʊərz] .
and patched and cobbled for half the neighbourhood at his leisure hours .
和 已修补 和 鹅卵石路 为了 一半 这 邻里 在 他的 闲暇 小时 .
他利用空闲时间为半个街区修补和铺设了道路。

[hiː; hi] [stiːl] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nʌːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː] ,
He still complained that he had not enough to do ,
他 仍然 抱怨 那 他 有 不是 足够的 到 做 ,
他仍然抱怨自己没有足够的工作要做。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] [taʊn] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ɪm'plɔɪmənt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt]
and went to the next town to look for some employment which he might
和 去 到 这 下一个 镇 到 看 为了 一些 就业 哪个 他 可能
[brɪŋ] [hoʊm] .
bring home .
带来 家 .

然后他去了邻镇，想找份工作带回家。

[hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv][kɔːrk][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd][ə; eɪ][kɔːrk] - ['kʌtərz] [naɪf] [ɪn]
He brought a package of cork on his back , and a cork - cutter's knife in
他 带来 一个 包裹 的 软木 在 他的 后退 , 和 一个 软木 - 切割机 刀 在
[hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ,
his pocket ,
他的 口袋 ,

他背着一包软木塞，口袋里装着一把开软木塞的小刀。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['meni] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ][groʊs][hæd; həd][hiː; hi] [rɪ'siːvd] ['peɪmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and for many and many a gross had he received payment from the
和 为了 许多 和 许多 一个 总的 有 他 已收到 支付 从 这
['drʌɡɪsts] [ænd; ənd] [ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [taʊn] ,
druggists and others of the next town ,
药剂师 和 其他的 的 这 下一个 镇 ,

而且，他从邻镇的药剂师和其他人那里收到了数不清的报酬。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

政治经济学图解，(Illustrations of political economy,)

第10/19页

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ɹv; əv] [ˈnu:pɔ:rt] . -
and even of Newport . 67
和 甚至 的 纽波特 . -

甚至包括纽波特。67

[ðə; ði] [seɪm] [bentʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ˈdɜ:rti] [kloʊðz] [sɜ:rvd] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈkɒblɪŋ]
The same bench and the same dirty clothes served him for his cobbling
这 相同的 长椅 和 这 相同的 肮脏的 衣服 服务 他 为了 他的 铺路

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][kɔ:rk] - [ˈkʌtɪŋ] ;
and his cork - cutting ;
和 他的 软木 - 切割 ;

他用同一张长凳和同一套脏衣服来做鞋匠和切割软木塞的工作；

[ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ədˈvæntɪdʒ] [ɹv; əv][ðə; ði] [ˈlætər] [ɪmˈplɔɪmənt] [wʌz; wəz] , [ðæt] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)] [laɪt]
and another advantage of the latter employment was , that a very little light
和 其他 优势 的 这 后者 就业 曾是 , 那 一个 非常 小的 光
[wʊd] [sɜ:rv] [hɪz; ɪz] [ˈpɜ:rpəs] .
would serve his purpose .
会 服务 他的 目的 .

后一种工作的另一个优点是，只需要很少的光线就能满足他的需求。

[hi:; hi][ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [bə:nd] [ə; eɪ] [ˈfɑ:rðɪŋ] [ˈkænd(ə)][æ; t] [ˈaʊəz] [wen] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv]
He usually burned a farthing candle at hours when he could not have
他 通常 烧伤 一个 法辛 蜡烛 在 小时 什么时候 他 可以 不是 有

[ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ɹv; əv][ðə; ði][ˈdʒoʊnzɪz] - [læmp] .
the advantage of the Joneses ' lamp .
这 优势 的 这 琼斯 - 灯 .

他通常会在无法借助琼斯家的灯照明的时候，点燃一支四分之一便士的蜡烛。

[ˈmɪsɪz] . [dʒəʊnz] [ˈjoʊ] [hɜ:r; hər] [ɡests] [haʊ] [ˈni:tli] [pɔ:l] [hæd; həd] [pa:ˈtɪʃənd] [ɔ:f] [hæf][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)]
Mrs . Jones shewed her guests how neatly Paul had partitioned off half his little
太太 . 琼斯 展示 她 客人 如何 整齐地 保罗 有 分区 离开 一半 他的 小的

[ru:m] [tu:; tə] [sɜ:rv] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɜ:rkʃɑ:p] :
room to serve as a workshop :
房间 到 服务 作为 一个 车间 :

琼斯太太向客人们展示了保罗是如何巧妙地将他小房间的一半隔成工作室的：

[ðə; ði] [ˈɪnər] [hæf] , [wer] [hi:; hi][slept] [ænd; ənd] [kept] [hɪz; ɪz] [fju:] [kloʊðz] ,
the inner half , where he slept and kept his few clothes ,
这 内 一半 , 在哪里 他 睡着了 和 保留 他的 很少 衣服 ,

内半部分是他睡觉和存放他那几件衣服的地方，

[wʌz; wəz][æz; əz] [ni:t] [ænd; ənd] [ˈɔ:rdərli] [æz; əz][ˈpɔ:səb(ə)] ;
was as neat and orderly as possible ;
曾是 作为 整洁的 和 秩序 作为 可能的 ;

尽可能地整洁有序；

[fɔ:r; fər] [pɔ:l] [ˈɔ:lweɪz] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɡʊd] [ˈɪkɑ:nəmi] [ɪn] [ˈklenlɪnəs] [ænd; ənd][ˈəʊldər] .
for Paul always said that there was good economy in cleanliness and older .
为了 保罗 总是 说 那 那里 曾是 好的 经济 在 清洁 和 老 .

因为保罗总是说，干净整洁和年代久远更经济实惠。

[ðə; ði] [ˈwɜ:rkʃɑ:p] [ˈɔ:lsʊʊ][wʌz; wəz] [kept] [æz; əz][ˈtaɪdi][æz; əz][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ɹv; əv] [θɪŋz] [əˈlaʊd] .
The workshop also was kept as tidy as the nature of things allowed .
这 车间 还 曾是 保留 作为 整齐的 作为 这 自然 的 事物 允许 .

工作室也尽可能地保持整洁。

[ˈmɪstər] . [ˈwɒlɪs] [wʌz; wəz] [səɪˈpraɪzd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈprɪti] [ˈpɪktʃər] [pleɪst] [əˈgenst] [ðə; ði] [wɔːl]
Mr . Wallace was surprised to see a very pretty picture placed against the wall
先生 . 华莱士 曾是 惊讶 到 看 一个 非常 漂亮的 图片 放置 反对 这 墙
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnər] [ruːm] ,
of the inner room ,
的 这 内 房间 ,
华莱士先生惊讶地发现，内室的墙上挂着一幅非常漂亮的画。

[ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ˈmʌzɪn] [tuː; tə] [kiːp] [aɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [dʌst] .
and covered with a piece of muslin to keep it from the dust .
和 涵盖 和 一个 片 的 细棉布 到 保持 它 从 这 灰尘 .
并用一块棉布盖住，以防沾染灰尘。
[aɪ ˈtiː][hæd; həd][noʊ] [freɪm] , [bʌt; bət] [əˈpɪrd] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈpeɪntɪŋ] .
It had no frame , but appeared a good painting .
它 有 不 框架 , 但 出现 一个 好的 绘画 .
它没有画框，但看起来是一幅不错的画作。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈlaɪknəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] , [ˈhænsəm] [ænd; ənd] [wel] - [drest] ,
It seemed to be the likeness of a boy , handsome and well - dressed ,
它 似乎 到 是 这 相似 的 一个 男生 , 英俊的 和 出色地 - 穿着 ,
那似乎是个男孩的画像，英俊潇洒，衣着考究。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [huːp] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈɡreɪhaʊnd] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] .
with a hoop in his hand and a greyhound beside him .
和 一个 箍 在 他的 手 和 一个 灵缇犬 旁 他 .
他手里拿着一个圆环，身边跟着一只灰狗。

[ðə; ði] [bæk] - [ɡraʊnd] [wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑːrk] , [wɪð; wɪθ] [dɪr] [ˈɡreɪzɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈmæn(ə)n] [siːn]
The back - ground was a park , with deer grazing , and a mansion seen
这 后退 - 地面 曾是 一个 公园 , 和 鹿 放牧 , 和 一个 大厦 已见
[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .
among the trees .
之中 这 树木 .
背景是一座公园，有鹿在吃草，树林中可以看到一座豪宅。

[ˈmɪsɪz] . [dʒəʊnz] [sed] [ðɪs] [ˈpɪktʃər] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈelɪɡənt] [freɪm] [wen] [pɔːl] [fɜːrst][pʊt][aɪ ˈtiː][ʌp]
Mrs . Jones said this picture had a very elegant frame when Paul first put it up
太太 . 琼斯 说 这 图片 有 一个 非常 优雅的 框架 什么时候 保罗 第一的 放 它 向上
[ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] ,
in his room ,
在 他的 房间 ,
琼斯太太说，保罗第一次把这幅画挂到房间里时，它的画框非常雅致。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] , [ˈæftər] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][aɪ ˈtiː] [ˈveri] [ˈɔːf(ə)n][ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm]
but that he had , after looking at it very often and for a long time
但 那 他 有 , 后 寻找 在 它 非常 经常 和 为了 一个 长的 时间
[təˈɡeðər] ,
together ,
一起 ,
但他经过多次长时间的观察后，确实如此。

[ˈteɪkən] [ɔːf][ðə; ði] [freɪm] [ænd; ənd] [ˈkærid] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [fer]
taken off the frame and carried it with him when he went to the fair
已采取 离开 这 框架 和 携带 它 和 他 什么时候 他 去 到 这 公平的
[tuː; tə] [sel] [hɪz; ɪz][ˈkæt(ə)] .
to sell his cattle .
到 卖 他的 牛 .
他把它从架子上取下来，带着它去集市卖牛。

[hɪz; ɪz][ˈkæt(ə)l] ！
His cattle ！
他的 牛 ！

他的牛！

[wʌt] [ˈkæt(ə)l] ？
What cattle ？
什么 牛 ？

什么牛？

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ˈkæt(ə)l] ，
He seemed to be a very good judge of cattle ；
他 似乎 到 是 一个 非常 好的 法官 的 牛 ；
他似乎很擅长鉴别牛的品种。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [kaʊ] [ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] three68
and had managed to buy a cow and two or three68
和 有 管理 到 买 一个 奶牛 和 二 或者 three68
并且设法买了一头牛和两三头牛68

[ʃiːp] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][soʊld][tuː; tə] [ədˈvæntɪdʒ] [æt; ət][ðə; ðɪ][ləst] [fer] ．
sheep which he had sold to advantage at the last fair ．
羊 哪个 他 有 卖 到 优势 在 这 最后的公平的 ．
他在上次集市上高价卖掉了这些羊。

[aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ˈkjəriəs] [tuː; tə] [əbˈzɜːrv] [hɪz; ɪz] [ˈkɔːʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌkælkjəˈleɪʃənz] ．
It had been curious to observe his caution in his calculations ．
它 有 到过 好奇的 到 观察 他的 警告 在 他的 计算 ．
他的谨慎计算方式着实令人感到好奇。

[hiː; hi][sæt][ɑːn][hɪz; ɪz] [bentʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [tɔːk] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] ，
He sat on his bench with a piece of chalk beside him ；
他 卫星 在 他的 长椅 和 一个 片 的 粉笔 旁 他 ；
他坐在长凳上，旁边放着一块粉笔。

[ˈrekənɪŋ] [ænd; ənd] [ˈrekənɪŋ] [hɪz; ɪz] [sʌmz] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈɪntərvlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːrk] ，
reckoning and reckoning his sums in the intervals of his work ；
清算 和 清算 他的 总和 在 这 间隔 的 他的 工作 ；
他在工作间隙反复计算，

[tɪl] [aɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ɔːl][hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜːr; wər] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɑːn] [ˈnʌmbərz] ．
till it seemed as if all his thoughts were engaged on numbers ．
直到 它 似乎 作为 如果全部 他的 想法 是 已订婚的 在 数字 ．
直到他似乎所有的心思都放在了数字上。

[ðə; ðɪ] [seɪm] [ˈprɑːses] [hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [əˈɡen] [naʊ] ；
The same process had begun again now ；
这 相同的 过程 有 开始 再次 现在 ；
同样的过程现在又开始了；

[soʊ][ðə; ðɪ][ˈdʒoʊnzɪz] [kənˈkluːdɪd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [baɪ] [ænd; ənd] [sel] [mɔːr] [ˈkæt(ə)l] ．
so the Joneses concluded he was going to buy and sell more cattle ．
所以 这 琼斯 结束 他 曾是 去 到 买 和 卖 更多的 牛 ．
因此，琼斯一家断定他要去买卖更多的牛。

[ˈmɪsɪz] ． [ˈsɪdni] [ɪnˈkwaɪəd] [ˈweðər] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ˈɪnmert] [ænd; ənd][ə; eɪ][kaɪnd]
Mrs . Sydney inquired whether he was a pleasant inmate and a kind
太太 ． 悉尼 询问 无论 他 曾是 一个 令人愉快的 囚犯 和 一个 种类
[ˈneɪbər] ．
neighbour ．
邻居 ．
悉尼太太询问他是否是一位令人愉快的狱友和一位友善的邻居。

[soʊ][fɑ:r][æz; əz][hi;; hi][wʌz; wəz][ˈsoʊbər][ænd; ənd][ˈregjələr] , [ˈmɪsɪz] . [dʒəʊnz] [rɪˈplaɪd] , [hi;; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]
So far as he was sober and regular , Mrs . Jones replied , he was a
所以 远的 作为 他 曾是 清醒 和 常规的 , 太太 : 琼斯 回复 , 他 曾是 一个
[ˈvæljuəb(ə)l][ˈlɑ:dʒər] ;
valuable lodger ;
有价值的 房客 ;

琼斯太太回答说，只要他神志清醒、作息规律，他就是一个很有价值的房客；

[bʌt; bət][hi;; hi][dɪd][nɑ:t][ˈɔ:f(ə)n] [spi:k] [ɔ:r] [smaɪl] [æt; ət][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ; [wɪtʃ] [wʊd] , [ʃi;; ʃi] [sed] ,
but he did not often speak or smile at the children ; which would , she said ,
但 他 做过 不是 经常 说话 或者 微笑 在 这 孩子们 ; 哪个 会 , 她 说 ,
但他很少跟孩子们说话或微笑；她说，那样做会.....

[hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][best] [wei] [ʌv; əv] [ˈgeɪnɪŋ] [hɜ:r; hər] .
have been the best way of gaining her .
有 到过 这 最好的 方式 的 获得 她 .
一直以来，这都是赢得她芳心的最佳方式。

[hi;; hi] [tʊk] [noʊ] [ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪbərz] , [ˈweðər] [ðeɪ] [læft] [æt; ət][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ]
He took no notice of the neighbours , whether they laughed at him for a
他 采取 不 注意 的 这 邻居 , 无论 他们 笑了 在 他 为了 一个
[ˈmaɪzər] ,
miser ,
吝啬鬼 ,

他毫不在意邻居们是否嘲笑他吝啬。

[ɔ:r] [ˈweðər] [hi;; hi] [maɪt] [hæv; həv] [læft] [ɪn][hɪz; ɪz][tɜ:rn][æt; ət][ðər; ðər] [pəˈtɪʃənz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [loʊn]
or whether he might have laughed in his turn at their petitions for a loan
或者 无论 他 可能 有 笑了 在 他的 转动 在 他们的 请愿书 为了 一个 贷款
[ʌv; əv] [ˈmʌni] .
of money .
的 钱 .

或者他是否也曾嘲笑过他们请求贷款的请求。

[ɔ:ltəˈgeðər] , [ðoʊz] [hu:] [kɛəd] [fɔ:r; fər] [pɔ:l] [hæd; həd][æz; əz] [mʌtʃ] [ˈsa:roʊ] [æz; əz] [ˈkʌmfərt] [ɑ:n][hɪz; ɪz]
Altogether , those who cared for Paul had as much sorrow as comfort on his
共 , 那些 WHO 关心 为了 保罗 有 作为 很多 悲哀 作为 舒适 在 他的
[əˈkaʊnt] ;
account ;
帐户 ;

总而言之，那些关心保罗的人，因他的遭遇既感到悲伤也感到安慰；

[fɔ:r; fər] [ɪf] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [θɪŋ] [tu;; tə] [si:] [wʌn] [hu:] [wʌz; wəz] [wʌnz][ə; eɪ] [ˈbegər]
for if it was a pleasant thing to see one who was once a beggar
为了 如果 它 曾是 一个 令人愉快的 事物 到 看 一 WHO 曾是 一次 一个 乞丐
[əˈkwɑɪɪŋ, əˈkwɑɪz-ɪŋ] [ˈprɔ:pərti] [ˈevri] [deɪ] ,
acquiring property every day ,
收购 财产 每一个 天 ,

如果看到一个曾经的乞丐每天都能获得财产是一件令人高兴的事，

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sæd] [θɔ:t] [ðæt] [hi;; hi] [kʊd; kəd] [nɑ:t][ɪnˈdʒɔɪ] [hɪz; ɪz] [ˈɜ:rniŋz] [ˈri:z(ə)nəbli] ,
it was a sad thought that he could not enjoy his earnings reasonably ,
它 曾是 一个 伤心 想法 那 他 可以 不是 享受 他的 收益 合理 ,
想到他无法合理地享受自己的收入，真是令人难过。

[bʌt; bət] [pɪntʃt] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][wɑ:nt][ænd; ənd] [ker] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [hi;; hi][hæd; həd] [sti:l]
but pinched himself with want and care as much as if he had still
但 捏 他自己 和 想 和 关心 作为 很多 作为 如果 他 有 仍然
[bɪn] [ə; eɪ] [ˈbegər] .
been a beggar .
到过 一个 乞丐 .

但他却像个乞丐一样，用深深的渴望和关怀掐了掐自己。

“ [haʊ'evər] , ” [ˈædɪd] [ˈdʒoʊnzɪz] [waɪf] ,
“ **However** , ” **added Jones's wife** ,
“ 然而 , ” 额外 琼斯 妻子 ,

“然而，”琼斯的妻子补充道，

“ [aɪ][hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tuː; tə][faɪnd] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wei] [ʌv; əv] [dɪ'spoʊzɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈweɪdʒɪz]
“ **I have no right to find fault with his way of disposing of his wages**
“ 我 有 不 正确的 到 寻找 过错 和 他的 方式 的 处置 的 他的 工资
[ˈeni] [mɔːr] [ðæn; ðən][maɪ] [ˈneɪbərz] [hæv; həv][wɪð; wɪθ] [maɪn] .
any more than my neighbours have with mine .
任何 更多的 比 我的 邻居 有 和 矿 .

“我没有权利对他支配工资的方式指手画脚，就像我的邻居没有权利对我支配工资的方式指手画脚一样。”

[ɪf] [aɪ] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈlæfɪŋ] [æt; ət][em 'iː][ænd; ænd][maɪ] [ˈhʌzbənd] ,
If I complain of their laughing at me and my husband ,
如果 我 抱怨 的 他们的 笑 在 我 和 我的 丈夫 ,

如果我抱怨他们嘲笑我和我的丈夫，

[pɔːl] [meɪ] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv][maɪ] [ˈfaɪndɪŋ] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Paul may complain of my finding fault with him .
保罗 可能 抱怨 的 我的 寻找 过错 和 他 .

保罗可能会抱怨我挑他的毛病。

[ˈoʊnli][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][maɪnd] [ðɪːz] [θɪŋz] [æz; əz][aɪ][duː] . ” -
Only he does not mind these things as I do . ” 69
仅有的 他 做 不是 头脑 这些 事物 作为 我 做 . ” -

只是他不像我一样在意这些事。”69

[ɪn][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ,
In explanation of this ,
在 解释 的 这 ,

为此，

[ˈmɪstər] . [ˈwɒlɪs] [təʊld][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ðæt] [ðə; ði][ˈdʒoʊnzɪz][wɜːr; wər] [ˈrɪdɪˌkjuːld] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv]
Mr . Wallace told his companions that the Joneses were ridiculed by some of
先生 . 华莱士 讲述 他的 同伴 那 这 琼斯 是 嘲笑 经过 一些 的
[ðer; ðər] [ˈneɪbərz] [fɔːr; fər][nɑːt] [ˈgetɪŋ] [ɪm'plɔɪmənt] [fɔːr; fər][ɔːl][ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] [æt; ət][ðə; ði][ˈaɪərn]
their neighbours for not getting employment for all their children at the iron
他们的 邻居 为了 不是 获得 就业 为了 全部 他们的 孩子们 在 这 铁
- [wɜːrk] ,
- **work** ,
- 工作 ,

华莱士先生告诉他的同伴们，琼斯一家因为没能让所有孩子都在钢铁厂找到工作而受到一些邻居的嘲笑。

[wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði][ˈfæməli] [kwaɪt] [rɪtʃ] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] .
which would make the family quite rich at present .
哪个 会 制作 这 家庭 相当 富有的 在 展示 .

这将使这个家庭目前相当富有。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] [ðɪs] ,
Instead of doing this ,
反而 的 正在做 这 ,

而不是这样做，

[æt; ət][ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ɔːl] [aʊt] [ʌv; əv] [wɜːrk] [æt; ət] [wʌns] [baɪ][ænd; ænd][baɪ] ,
at the risk of being all out of work at once by and by ,
在 这 风险 的 存在 全部 出去 的 工作 在 一次 经过 和 经过 ,

冒着过不了多久所有人都会失业的风险，

[ðə; ði] ['perənts] [hæd; həd] [tɪ'ʃu:zn] [tu;; tə] [ə'prentɪs] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [bɔɪz] [tu;; tə][ə; eɪ] ['ʃu:meɪkər]
the parents had chosen to apprentice one of their boys to a shoemaker
这 父母 有 选定 到 学徒 一 的 他们的 男孩们 到 一个 鞋匠
[æt; ət] ['nu:pɔ:rt] ,
at Newport ,
在 纽波特 ,

父母决定将其中一个儿子送到纽波特的一家鞋店当学徒。

[ænd; ænd] [ə'nʌðər] [tu;; tə][ə; eɪ] [smɪθ] , [waɪl] ['oʊnli][wʌn][wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [wɜ:rkz] .
and another to a smith , while only one was employed on the works .
和 其他 到 一个 史密斯 , 尽管 仅有的 一 曾是 受雇 在 这 作品 .

另一名工人被派往铁匠铺, 而工厂里只雇用了一名工人。

[ðə; ði] ['neɪbərz] ['boʊstɪd] [ðæt] [noʊ] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv] [ə'prentɪʃɪp] [wɜ:r; wər] ['laɪkli] [tu;; tə][fɔ:l][ɑ:n]
The neighbours boasted that no expenses of apprenticeship were likely to fall on
这 邻居 吹嘘 那 不 开支 的 学徒制 是 可能 到 落下 在
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,

邻居们吹嘘说, 学徒的任何费用都不太可能落到他们头上。

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ɜ:rniŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['dʒoʊnzɪz]['fæməli] [wʊd] ['evər]
while at the same time they were earning more than Jones's family would ever
尽管 在 这 相同的 时间 他们 是 收入 更多的 比 琼斯 家庭 会 曾经
[bi;; bi] ['meɪkɪŋ] [æt; ət][wʌn] [taɪm] ;
be making at one time ;
是 制作 在 一 时间 ;

与此同时, 他们的收入比琼斯一家任何时候的收入都要多;

[ænd; ænd][wɜ:r; wər] [kən'tɪnjuəli] [ɜ:rdʒɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ʃu:meɪkər] [ʃʊd; ʃəd][bi;; bi] [brɔ:t] [hoʊm]
and were continually urging that the young shoemaker should be brought home
和 是 持续 敦促 那 这 年轻的 鞋匠 应该 是 带来 家
[tu;; tə][bi;; bi] [meɪd] [ə; eɪ]['kætʃər; 'ketʃər] ,
to be made a catcher ,
到 是 制成 一个 捕手 ,

他们不断敦促将这位年轻的鞋匠带回家, 让他当一名捕手。

[ænd; ænd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [smɪθ] [tu;; tə][bi;; bi][ə; eɪ] ['streɪtnər] .
and the little smith to be a straightener .
和 这 小的 史密斯 到 是 一个 直发器 .

让小铁匠做矫直工。

“ [ki:p] [tu;; tə][jɔr; jər] [oʊn] [plæn] , [aɪ][əd'vaɪz] [ju;; jʊ] , ” [sed] ['mɪstər] . ['bə:nəd; bə'nɑ:d] .
“ **Keep to your own plan , I advise you , ” said Mr . Bernard** .
” 保持 到 你的 自己的 计划 , 我 建议 你 , ” 说 先生 . 伯纳德 .

“我建议你坚持自己的计划,”伯纳德先生说。

“ [ɪf] [ju;; jʊ][du:][nɑ:t] [rɪ'pent] [aɪ 'ti:] [nəʊ] , [ju;; jʊ] ['nevər] [wɪl] ;
“ **If you do not repent it now , you never will ;**
” 如果 你 做 不是 悔改 它 现在 , 你 绝不 将要 ;

“如果你现在不悔改, 你永远也不会悔改;

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][kæn; kən] ['skersli] [bi;; bi] ['betər] [deɪz] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [wɜ:rkz] , [ænd; ænd][ðer; ðər] [wɪl]
for there can scarcely be better days for our works , and there will
为了 那里 能 几乎 是 更好的 天 为了 我们的 作品 , 和 那里 将要
[prɑ:bəbli] [bi;; bi] [wɜ:rs] .
probably be worse .
大概 是 更糟 .

因为对于我们的工作而言, 很难再有比现在更好的日子了, 而且很可能会有更糟糕的日子。

” [ˈmɪsɪz] . [ˈwɒlɪs] [hæd; həd][ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [bɪn] [ˈpleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ,
” **Mrs . Wallace had all this time been playing with the children ,**
” 太太 : 华莱士 有 全部 这 时间 到过 玩耍 和 这 孩子们 ,
“华莱士太太一直都在和孩子们玩耍,

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
for she was not afraid of them .
为了 她 曾是 不是 害怕的 的 他们 :
因为她并不害怕他们。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [let] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [wʌn] [haɪd] [ɪts] [feɪs] [ɪn][hɜːr; hər] [mʌf] ,
She had let the little one hide its face in her muff ,
她 有 让 这 小的 一 隐藏 它是 脸 在 她 耳罩 ,
她让小家伙把脸埋进了她的手筒里。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈlɪsnd] [waɪl] [ðə; ði][ˈoʊldər][wʌn][ˈtoʊld][hɜːr; hər] [haʊ] [ˈmæmi] [let][hɜːr; hər] [help]
and had listened while the older one told her how mammy let her help
和 有 听着 尽管 这 老 一 讲述 她 如何 妈咪 让 她 帮助
[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][bed] ,
to make the bed ,
到 制作 这 床 ,
她听着姐姐讲述妈妈如何让她帮忙铺床,

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈlɜːrniŋ] [tuː; tə][hem][hɜːr; hər] [oʊn] [ˈpɪnəfoːr] ,
and how she was learning to hem her own pinafore ,
和 如何 她 曾是 学习 到 她们 她 自己的 围裙 ,
以及她如何学习给自己缝制围裙的裙边,

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [θred] [ə; eɪ] [ˈniːd(ə)] [fɔːr; fər][ˈmɪstər] . [pɔːl] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈmendɪŋ]
and how she could thread a needle for Mr . Paul when he was mending
和 如何 她 可以 线 一个 针 为了 先生 : 保罗 什么时候 他 曾是 修补
[ə; eɪ] [kəʊt] .
a coat .
一个 外套 :
她还知道如何帮保罗先生穿针引线, 当时他正在缝补外套。

[ˈmɪsɪz] . [ˈwɒlɪs] [hæd; həd] [bɪn] [ˈlæfɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , [bʌt; bət] [lʊkt] [soʊ] [greɪv] [ðə; ði]
Mrs . Wallace had been laughing with the children , but looked so grave the
太太 : 华莱士 有 到过 笑 和 这 孩子们 , 但 看起来 所以 严重 这
[ˈɪnstənt] [ðer; ðər] [ˈmʌðər] turned70
instant their mother turned70
立即的 他们的 母亲 turned70
华莱士太太之前还和孩子们说说笑笑, 但当他们的母亲转过身来时, 她的表情立刻变得严肃起来。

[raʊnd] , [ðæt] [ˈdʒoʊnzɪz] [waɪf] [θɔːt] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [əˈfendɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [wʌnz] ,
round , that Jones's wife thought she was offended with the little ones ,
圆形的 , 那 琼斯 妻子 想法 她 曾是 被冒犯了 和 这 小的 一个 ,
琼斯的妻子认为她被孩子们冒犯了,

[ænd; ənd] [tʃɪd] [ðəm; ðəm][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈfriːdəm] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [went] [ænd; ənd][hɪd] [ðəmˈselvz] .
and chid them for their freedom , so that they went and hid themselves .
和 孩子 他们 为了 他们的 自由 , 所以 那 他们 去 和 隐藏 他们自己 :
他们责备他们逍遥法外, 于是他们就躲藏起来。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɔːl][ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] ; [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][noʊ] [fɔːlt] [ʌv; əv][ˈmɪsɪz] . [ˈdʒoʊnzɪz] ,
This was all a mistake ; but it was no fault of Mrs . Jones's ,
这 曾是 全部 一个 错误 ; 但 它 曾是 不 过错 的 太太 : 琼斯 ,
这一切都是个错误; 但这并非琼斯太太的错。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ˈpɑːsəbli] [səˈpʊʊz] [ðə; ði][ˈleɪdi] [laɪkt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈtriːtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈfriːdəm]
for she could not possibly suppose the lady liked to be treated with freedom
为了 她 可以 不是 可能 认为 这 女士 喜欢 到 是 治疗 和 自由
[waɪl] [ʃiː; ʃɪ] [lʊkt] [soʊ] [greɪv] [əˈpɑːn][aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [sed] [ˈnʌθɪŋ] .
while she looked so grave upon it and said nothing .
尽管 她 看起来 所以 严重 之上 它 和 说 没有什么 .
因为她不可能想到，这位女士既然表情严肃，一言不发，却喜欢被人如此随意对待。

[ˈtʃæptər] [viː] .
Chapter V .
章 V .

第五章

[haʊ] [tuː; tə][juːz] [praːˈsperəti] .
HOW TO USE PROSPERITY .
如何 到 使用 繁荣 .

如何运用财富。

[wen] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ədˈvænst] ,
When the spring advanced ,
什么时候 这 春天 先进的 ,

当春天来临，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əbˈzɜːrvd] [baɪ] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)] [ðæt] [ˈɑːrmstrɔːŋ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [æt; ət] [tʃɜːrtʃ] [fɔːr; fər]
it was observed by many people that Armstrong had not been at church for
它 曾是 观察到 经过 许多 人们 那 阿姆斯特朗 有 不是 到过 在 教会 为了
[ˈsevrəl] [ˈsʌndɪz; -deɪz] .
several Sundays .
一些 星期日 .

许多人注意到，阿姆斯特朗已经连续几个星期天没有去教堂了。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [siːn] [əˈlaɪv][ænd; ənd] [wel] , [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [wiːk] - [deɪz] , [baɪ] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)] ;
He had been seen alive and well , during the week - days , by many people ;
他 有 到过 已见 活 和 出色地 , 期间 这 星期 - 天 , 经过 许多 人们 ;
在工作日期间，许多人都看到他安然无恙；

[soʊ][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [æprɪˈhenʃənz] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] ;
so there were no apprehensions about him ;
所以 那里 是 不 担忧 关于 他 ;

所以人们对他没有任何疑虑；

[bʌt; bət] [ˈmɪstər] . [ˈwɒlɪs] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈkjʊəriəs] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈæbsəns] ,
but Mr . Wallace was so curious to know the reason of his absence ,
但 先生 . 华莱士 曾是 所以 好奇的 到 知道 这 原因 的 他的 缺席 ,
但华莱士先生非常好奇他缺席的原因。

[ðæt] [hiː; hi] [ɪnˈkwaɪəd] [ˈveri] [pərˈtɪkjələrli] [ʌv; əv] [ˈmɪstər] . [ˈhɑːlɪnz] , [huːm] [hiː; hi][ˈɔːf(ə)n] [met] .
that he inquired very particularly of Mr . Hollins , whom he often met .
那 他 询问 非常 特别 的 先生 . 霍林斯 , 谁 他 经常 遇见 .
他特别询问了经常与他见面的霍林斯先生。

“ [hiː; hi][hæz; həz] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [θiːəˈloʊdʒən] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstər] . [ˈhɑːlɪnz] .
“ **He has become a great theologian ,** ” **replied Mr . Hollins .**
“ 他 有 变得 一个 伟大的 神学家 , ” 回复 先生 . 霍林斯 .
“他已经成为一位伟大的神学家了，”霍林斯先生回答道。

“ [hiː; hi] [telz] [ˌem ˈiː] [ðæt] [hiː; hi] [naʊ] [ˈstʌdɪz] [hɪz; ɪz][ˈbaɪb(ə)] [ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈbʊks] [fɔːr; fər][sɪks]
“ **He tells me that he now studies his Bible and religious books for six**
“ 他 讲述 我 那 他 现在 研究 他的 圣经 和 宗教 图书 为了 六
[aʊərz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtwenti] - [fɔːr] .
hours out of the twenty - four .
小时 出去 的 这 二十 - 四 .
“他告诉我，他现在每天24小时中有6个小时在研读圣经和宗教书籍。

[aɪ] ['kænɑ:t] [θɪŋk] [haʊ] [hi:; hi] ['mænɪdʒɪz] [aɪ 'ti:] , [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['gɑ:rdn] [lʊks] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ju:ʒuəl] ,
I cannot think how he manages it , for his garden looks as well as usual ,
我 不能 思考 如何 他 管理 它 , 为了 他的 花园 看起来 作为 出色地 作为 通常 ,
我实在想不明白他是怎么做到的, 因为他的花园看起来和往常一样好。

[ænd; ənd] [wi:; wi] [pleɪ] [ðə; ði] [flu:t] [æz; əz] ['fɔ:rmərli] , ['oʊnli] [hi:; hi] [sendz] [em 'i:] [ə'wei] ['sʌmwʌt] ['ɜ:rlɪər]
and we play the flute as formerly , only he sends me away somewhat earlier
和 我们 玩 这 长笛 作为 以前 , 仅有的 他 发送 我 离开 有些 早些时候
[ɪn] [ðə; ði] ['i:vnɪŋz] .
in the evenings .
在 这 晚上 .

我们像以前一样吹笛子, 只是晚上他会让我早点离开。

[aɪ] [tel] [hɪm; ɪm] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [ə'pɪr] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['wɪndəʊ] [sʌm; səm] night71
I tell him I shall appear at his window some night71
我 告诉 他 我 将 出现 在 他的 窗户 一些 night71
我告诉他, 我会在某个夜晚出现在他的窗前。71

[wen] [ðə; ði] [klɔ:k] [straɪks] [twelv] , [tu:; tə] [si:] [ɪf] [hi:; hi] [ɪz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [bʊks] [ðen] . "
when the clock strikes twelve , to see if he is at his books then . "
什么时候 这 钟 罢工 十二 , 到 看 如果 他 是 在 他的 图书 然后 . "
当时钟敲响十二点时, 看看他是否还在读书。

" [teɪk] [ker] [haʊ] [ju:; jʊ] [du:] [ðæt] , ['mɪstər] . ['hɑ:lɪnz] .
" **Take care how you do that , Mr . Hollins .**
" 拿 关心 如何 你 做 那 , 先生 . 霍林斯 .
"霍林斯先生, 做事要小心。"

[hi:; hi] [wɪl] [ʃu:t] [ju:; jʊ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [θi:f] .
He will shoot you for a thief .
他 将要 射击 你 为了 一个 贼 .
他会因为你是小偷而开枪打死你。

[bʌt; bət] [hæz; həz] [hɪz; ɪz] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['baɪb(ə)] [meɪd] [hɪm; ɪm] [li:v] [ɔ:f] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [tʃɜ:rtʃ] ?
But has his study of the Bible made him leave off going to church ?
但 有 他的 学习 的 这 圣经 制成 他 离开 离开 去 到 教会 ?
但他研读圣经是否让他不再去教堂了?

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [pər'su:t] ['dʒen(ə)rəli] [li:dz] [ðə; ði] ['ʌðər] [wei] . "
Such a pursuit generally leads the other way . "
这样的 一个 追逐 一般来说 线索 这 其他 方式 . "
这种做法通常会适得其反。

" [hi:; hi] [sez] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [fɑ:nd] [ʌv; əv] ['wɜ:ʃəpɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] [er] , [æz; əz] ['ædəm]
" **He says he was always fond of worshipping in the open air , as Adam**
" 他 说道 他 曾是 总是 喜爱 的 崇拜 在 这 打开 空气 , 作为 亚当
[ænd; ənd] [i:v] [dɪd] ;
and Eve did ;
和 前夕 做过 ;

他说他一直喜欢像亚当和夏娃那样在户外进行宗教活动;

[ænd; ənd] [hi:; hi] [faɪndz] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['baɪb(ə)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mʌltɪtju:dz] ['bi:ɪŋ] [kə'lektɪd] [ɪn] [ðə; ði]
and he finds so much in the Bible about the multitudes being collected in the
和 他 发现 所以 很多 在 这 圣经 关于 这 众多 存在 集 在 这
['wɪldərnəs] [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] [wɜ:rd] ,
wilderness to hear the word ,
荒野 到 听到 这 单词 ,
他在《圣经》中发现了许多关于众人聚集在旷野聆听福音的记载,

[ðæt] [ˈhævɪŋ] [æn; ən] [ɑːpərtuːnəti] [dʒʌst] [naʊ] [ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] , [hiː; hi][ɪz] [dɪˈspəʊzd] [tuː; tə][traɪ]
that having an opportunity just now of doing the same , he is disposed to try
那 拥有 一个 机会 只是 现在 的 正在做 这 相同的 , 他 是 处置 到 尝试
[ðɪs] [nuː] ,
this new ,
这 新的 ,

既然现在有机会做同样的事情,他很乐意尝试这种新方法。

[ɔːr] , [æz; əz][hiː; hi] [sez] , [ˈveri] [ˈeɪnʃənt] [ˈmeθəd] .
or , as he says , very ancient method .
或者 , 作为 他 说道 , 非常 古老的 方法 .

或者,正如他所说,这是一种非常古老的方法。

[naʊ] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [ˈræntərz] [nɪr] [huː] [ˈpriːtʃ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [əˈbaʊt] [tuː]
Now , there is a company of Ranters near who preach among the hills about two
现在 , 那里 是 一个 公司 的 咆哮者 靠近 WHO 布道 之中 这 丘陵 关于 二
[maɪlz] [ɔːf] ;
miles off ;
英里 离开 ;

现在,附近有一群狂热分子,他们在两英里外的山丘间布道;

[ænd; ənd][hiː; hi] [əˈtendz] [ðer; ðər] [ˈmɪnɪstri] [ˈevri] [ˈsʌndeɪ] [ˈmɔːrniŋ] . "
and he attends their ministry every Sunday morning . "
和 他 参加 他们的 部 每一个 星期日 早晨 . "

他每周日上午都会参加他们的礼拜活动。

" [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstər] . [ˈwɒlɪs] , " [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv]
" One would think , " replied Mr . Wallace , " that he had read nothing of
" 一 会 思考 , " 回复 先生 : 华莱士 , " 那 他 有 读 没有什么 的
[ˈsɪnəɡɔɡz] [ɪn][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] ,
synagogues in the Bible ,
犹太教堂 在 这 圣经 ,

“人们会认为,”华莱士先生回答说,“他肯定没在《圣经》里读到过关于犹太教堂的记载。”

[ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkristʃənz] [əˈseɪmblɪŋ] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [ruːf] [fɔːr; fər] [ˈwɜːrʃɪp] .
or of the Christians assembling under a roof for worship .
或者 的 这 基督徒 组装 在下面 一个 屋顶 为了 崇拜 .

或者指基督徒聚集在屋檐下进行敬拜。

[haʊˈevər] , [aɪˈtiː] [ˈmætərz] [ˈlɪt(ə)l] [wer] [ə; eɪ] [ˈpaɪəs] [hɑːrt] [peɪz] [ɪts] [dɪˈvoʊʃənz] ; [ænd; ənd]
However , it matters little where a pious heart pays its devotions ; and
然而 , 它 事情 小的 在哪里 一个 虔诚的 心 支付 它是 虔诚 ; 和
[ˈɑːrmˌstrɒŋz] [ˈwɜːrʃɪp] , [pjʊr] [ænd; ənd] [sɪnˈsɪr] ,
Armstrong's worship , pure and sincere ,
阿姆斯特朗的 崇拜 , 纯的 和 真诚 ,

然而,虔诚之心在哪里表达敬意并不重要;而阿姆斯特朗的敬拜,纯洁而真挚,

[aɪ] [daʊt] [nɑːt] , [wɪl] [biː; bi][əkˈseptəb(ə)l] [ˈweðər] [aɪˈtiː][ˈraɪzɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪl] - [saɪd][ɔːr][ðə; ði]
I doubt not , will be acceptable whether it rises from the hill - side or the
我 怀疑 不是 , 将要 是 可接受 无论 它 上升 从 这 爬坡道 - 边 或者 这
[haʊs] [ʌv; əv] [prer] .
house of prayer .
房子 的 祷告 .

我怀疑,无论它是从山坡上升起还是从祈祷的殿堂里升起,都会被接受。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [hiː; hi] [laɪks] [hɪz; ɪz] [nuː] [ˈpræktɪs] ? "
Do you know how he likes his new practice ? "
做 你 知道 如何 他 点赞 他的 新的 实践 ? "

你知道他觉得他的新工作怎么样吗?

“ [hi:; hi] [kəm'pleɪnz] [ˈterəbli] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɑ:m] - [tju:nz] [ˈbi:ɪŋ] [nu:] - [ˈfæŋgəld][ænd; ənd] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə]
“ **He complains terribly of the psalm - tunes being new - fangled and difficult to**
“ 他 抱怨 可怕 的 这 诗篇 - 曲调 存在 新的 - 时髦的 和 难的 到
[sɪŋ] ;
sing ;
唱歌 ;

“他抱怨说，圣咏的曲调太新潮，太难唱；

[bʌt; bət][hi:; hi][ɪn'dʒɔɪz] [ˈhævɪŋ] [soʊ] [mʌt] [speɪs] [tu:; tə] [sɪŋ] [ɪn] ,
but he enjoys having so much space to sing in ,
但 他 享受 拥有 所以 很多 空间 到 唱歌 在 ,
但他很享受有这么大的空间可以唱歌。

[ænd; ənd] [laɪks] [ɔ:l][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜ:rvis] [ˈveri] [wel] , [ɪk'sept] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
and likes all the rest of the service very well , except now and then ,
和 点赞 全部 这 休息 的 这 服务 非常 出色地 , 除了 现在 和 然后 ,
除了偶尔出现一些小问题之外，他对其他所有服务都非常满意。

[wen] [hi:; hi] [wʊd] [feɪn] [dɪ'spju:t] [ə; eɪ] [ˈnɑ:ti] [pɔɪnt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpri:tʃəz] . “
when he would fain dispute a knotty point with the preachers .”
什么时候 他 会 欣然 争议 一个 棘手 观点 和 这 传道者 . “
当他试图与传教士们争论一些棘手的问题时。”

“ [ænd; ənd] [haʊ] [du:][ðə; ði] [ˈpri:tʃəz] [laɪk] [hɪm; ɪm] ? ”
“ **And how do the preachers like him ?** ”
“ 和 如何 做 这 传道者 喜欢 他 ? ”
“牧师们对他的评价如何？ ”

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər][noʊ] [rɪ'spektər] [ʌv; əv] [ˈpɜ:sənz] , you72
“ **They are no respecters of persons , you72**
“ 他们 是 不 尊重者 的 人 , you72
他们不偏待人，你们72

[noʊ] : [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈnæt(ə)rəli] [pli:zd] [æɪ; ət] [ˈhævɪŋ] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'vɜ:rt] ,
know : but they are naturally pleased at having made such a convert ,
知道 : 但 他们 是 自然 高兴 在 拥有 制成 这样的 一个 转变 ,
他们当然会为成功转化出这样一位皈依者而感到高兴。

[ænd; ənd] [ˈnevər] [fər'get] [ðə; ði] [əb'zɜ:rvens] [du:] [tu:; tə][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .
and never forget the observance due to his age .
和 绝不 忘记 这 观察 到期的 到 他的 年龄 .
并且永远不要忘记因他的年龄而受到的纪念。

[aɪ] [pər'si:v] [hi:; hi][ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈsi:tɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfeltərd] [pleɪs] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈwɪndi] [deɪ] ,
I perceive he is always seated in a sheltered place on a windy day ,
我 感知 他 是 总是 坐着 在 一个 避难所 地方 在 一个 刮风 天 ,
我发现，刮风的日子里，他总是坐在避风的地方。

[ænd; ənd] [ðæt] [peɪnz][ɑ:r; ər][ˈteɪkən][tu:; tə] [ˈfɜ:rniʃ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hɪmz] ,
and that pains are taken to furnish him with the hymns ,
和 那 疼痛 是 已采取 到 提供 他 和 这 赞美诗 ,
并且费尽心思为他提供赞美诗，

[ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈsɜ:rvis] [ˈpɜ:rɪfɪktli] [ˈbɪdəbl] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
and to make the service perfectly audible to him .
和 到 制作 这 服务 完美 可听见的 到 他 .
并确保他能完全听到礼拜仪式。

[ɔːl] [ðɪs] [ɪz][ˈnæt(ə)rəl] , [ænd; ənd] [raɪt] [ˈnʌf] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][noʊ][əbˈdʒek(ə)n][tuː; tə][aɪˈtiː] .
All this is natural , and right enough , and he has no objection to it .
全部 这 是 自然的 , 和 正确的 足够的 , 和 他 有 不 异议 到 它 .
“
”
”

这一切都很自然，也完全合情合理，他对此没有任何异议。

“ [juː; jʊ] [spiːk] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [went] [ˈsʌmtaɪmz] . ”
“ You speak as if you went sometimes . ”
” 你 说话 作为 如果 你 去 有时 . ”

“你说话的口气好像你有时去过那里似的。”

“ [aɪ][duː] ;
“ I do ;
” 我 做 ;

“我愿意;

[ænd; ənd][aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [wɜːrθ] [waɪl] [jʊr; jər][ˈɡoʊɪŋ] [wʌns][ɔːr] [twais] [tuː; tə] [ˈwɪtnəs] [ðə; ði] [ˈsʌndeɪ]
and it would be worth while your going once or twice to witness the Sunday
和 它 会 是 值得 尽管 你的 去 一次 或者 两次 到 证人 这 星期日
[ˈkʌstəmz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈpiːp(ə)l] ;
customs of your people ;
海关 的 你的 人们 ;

你最好去一两次，亲眼看看你族人的周日习俗；

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈnʌmbər] [əˈtend] [ðiːz] [ˈræntərz] .
for a great number attend these Ranters .
为了 一个 伟大的 数字 出席 这些 咆哮者 .

很多人都参加了这些咆哮者的活动。

“ [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈkjʊriəs] [ˈnʌf] [ðæt][ˈmɪstər] . [ˈwʊləsəz] [ˈkɜːrɪkl] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ It was curious enough that Mr . Wallace's curricule came in sight of the
” 它 曾是 好奇的 足够的 那 先生 . 华莱士的 库里克 来了 在 视线 的 这
[ˈmaʊnt(ə)n] - [pæθ] [wɪtʃ] [led] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði][rouɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈræntərz] - [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈmiːtɪŋ] ,
mountain - path which led off from the road to the Ranters ' place of meeting ,
山 - 小路 哪个 引领 离开 从 这 路 到 这 咆哮者 - 地方 的 会议 ,
“奇怪的是，华莱士先生的四轮马车竟然出现在了从公路通往狂热分子集会地点的山路上。”

[dʒʌst] [wen] [ˈɑːrm, strɔːŋ] [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈhɑːlɪnz] [wɜːr; wər] [ˈtɜːrniŋ] [ˈɪntuː][aɪˈtiː] .
just when Armstrong and Mr . Hollins were turning into it .
只是 什么时候 阿姆斯特朗 和 先生 . 霍林斯 是 转弯 进入 它 .

就在阿姆斯特朗和霍林斯先生转向那里的时候。

[ðeɪ] [stɔːpt] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ] .
They stopped at the sound of the carriage .
他们 停止 在 这 声音 的 这 运输 .

听到马车的声音，他们停了下来。

“ [aɪ] [wɪʃ] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈhɑːlɪnz] , “ [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [əˈlaʊ] [emˈiː][tuː; tə] [draɪv] [ˈmɪsɪz] . [ˈwʊlɪs] ,
“ I wish , ” said Mr . Hollins , “ that you would allow me to drive Mrs . Wallace ,
” 我 希望 , ” 说 先生 . 霍林斯 , ” 那 你 会 允许 我 到 驾驶 太太 . 华莱士 ,
霍林斯先生说：“我希望您能允许我开车送华莱士太太。”

[waɪl] [juː; jʊ][ɡoʊ][wɪð; wɪθ][ˈʌʊər; ɑːr] [ɡʊd] [frend] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [hiː; hi] [laɪks] [best] . “
while you go with our good friend to the church he likes best . ”
尽管 你 去 和 我们的 好的 朋友 到 这 教会 他 点赞 最好的 . ”

你陪着我们的好朋友去他最喜欢的教堂吧。”

“ [meɪk] [heɪst] [ˈiːðər] [wei] , ” [sed] [ˈɑːrm, strɔːŋ] , “ [fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər] [fʊl] [leɪt] , [aɪ][eɪˈem] [əˈfreɪd] .
“ Make haste either way , ” said Armstrong , “ for we are full late , I am afraid .
” 制作 匆忙 任何一个 方式 , ” 说 阿姆斯特朗 , ” 为了 我们 是 满的 晚的 , 我 是 害怕的 .
“无论如何，抓紧时间，”阿姆斯特朗说，“恐怕我们已经迟到了。”

” [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ˈpleɪsɪz] , [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈwɒlɪs] [wʌz; wəz]
“ In a moment the gentlemen had changed places , and Mr . Wallace was
在 一个 片刻 这 先生们 有 已更改 地方 , 和 先生 : 华莱士 曾是
[straɪdɪŋ] [əˈlʊ:ŋ] [ðə; ði] [rʌf] [pæθ] ,
striding along the rough path ,
大步走 沿着 这 粗糙的 小路 ,
片刻之后, 两位先生互换了位置, 华莱士先生大步沿着崎岖的小路走去。”

[ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈvɪɡərəs] [oʊld] [frend] .
trying to keep up with his vigorous old friend .
尝试 到 保持 向上 和 他的 蓬勃 老的 朋友 :
他努力跟上他精力充沛的老朋友的步伐。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [fʊl] [leɪt] .
They were all full late .
他们 是 全部 满的 晚的 :
他们都迟到了。

[ðə; ði] [ˈsaɪləns] , [priˈpærətɔ:ri] [tu:; tə] [ˈoʊpənɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɜ:rvis] , [wʌz; wəz][soʊ] [prəˈfaʊnd] , [ðæt] [ˈmɪstər] .
The silence , preparatory to opening the service , was so profound , that Mr .
这 沉默 , 预备 到 开幕 这 服务 , 曾是 所以 深刻的 , 那 先生 :
[ˈwɒlɪs] [wʌz; wəz][ˈteɪkən][baɪ] [sərˈpraɪz] ,
Wallace was taken by surprise ,
华莱士 曾是 已采取 经过 惊喜 ,
仪式开始前的寂静如此深沉, 令华莱士先生感到惊讶。

[wen] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [tɜ:rn] [brɔ:t] [ðem; ðəm][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] a73
when a sudden turn brought them into the presence of a73
什么时候 一个 突然 转动 带来 他们 进入 这 在场 的 a73
突然的转变让他们遇到了a73

[ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpi:p(ə)l] , [ˈsi:tɪd] [ɪn][ræŋks][əˈpɑ:n][ðə; ði] [græs] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈri:ses] [bɪˈtwi:n] [tu:] [hɪlz] .
thousand people , seated in ranks upon the grass , in a recess between two hills .
千 人们 , 坐着 在 排名 之上 这 草 , 在 一个 凹陷处 之间 二 丘陵 :
一千多人, 列队坐在两座小山之间的草地上。

[ə; eɪ] [fju:] [ˈaɪd(ə)l] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [ˈpleɪɪŋ] [haɪd] - [ænd; ənd] - [si:k] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [fɜ:rz] : [bʊʃɪz] [ɑ:n]
A few idle boys were playing hide - and - seek among the furze : bushes on
一个 很少 闲置的 男孩们 是 玩耍 隐藏 - 和 - 寻找 之中 这 金雀花 : 灌木丛 在
[ðə; ði] [rɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,
the ridge of the hill ,
这 岭 的 这 爬坡道 ,
几个闲散的男孩在山脊上的金雀花丛中玩捉迷藏。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ˌspekˈteɪtəs] [wɔ:kt] [ˈsləʊli] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈaʊtskɜ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə:ŋɡrɪˈgeɪʃ(ə)n] ;
and some spectators walked slowly round the outskirts of the congregation ;
和 一些 观众 步行 缓慢地 圆形的 这 郊区 的 这 会众 ;
一些旁观者缓慢地绕着会众外围走动;

[bʌt; bət][ɔ:l] [brˈsaɪdɪz] [wʌz; wəz][æz; əz] [sti:l] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈpreɪ] .
but all besides was as still as in a church at the time of prayer .
但 全部 除了 曾是 作为 仍然 作为 在 一个 教会 在 这 时间 的 祷告 :
但除此之外, 一切都像教堂祈祷时那样安静。

[aɪ ˈti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ˈsɜ:rvis] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈleɪd] [fɔ:r; fər] [ˈɑ:rm,streɪŋ] ;
It seemed as if the service had been delayed for Armstrong ;
它 似乎 作为 如果 这 服务 有 到过 延迟 为了 阿姆斯特朗 ;
阿姆斯特朗的追悼会似乎被推迟了;

[fɔːr; fər][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði] [siːt] [wɪt]
for as soon as he and his companion had taken the seat which
为了 作为 很快 作为 他 和 他的 伴侣 有 已采取 这 座位 哪个
[hæd; həd] [ˈeɪdəntli] [bɪn] [rɪˈzɜːrvd] ,
had evidently been reserved ,
有 显然 到过 预订的 ,
他和同伴刚坐下, 那座位显然是别人预留的,

[ə; eɪ] [ˈmuːvmənt] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈwæɡən] [wɪt] [sɜːrvd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈpʊlpɪt] ,
a movement took place in the waggon which served for a pulpit ,
一个 移动 采取 地方 在 这 车皮 哪个 服务 为了 一个 讲坛 ,
在用作讲坛的马车里, 发生了一场运动。
[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [stʊd] [ʌp][tuː; tə] [əˈdres] [ðə; ði] [əˈseɪmblɪd] [ˈhɪərə] .
and a man stood up to address the assembled hearers .
和 一个 男人 站立 向上 到 地址 这 组装 听众 .

一名男子站起来向聚集的听众讲话。
[ðɪs] [mæn] [ɪkˈspleɪnd] [ðæt] [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpriːtʃər] [huː] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli]
This man explained that owing to the illness of the preacher who usually
这 男人 解释 那 欠款 到 这 疾病 的 这 牧师 WHO 通常
[kənˈdʌktɪd] [ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [ðæt] [ˈduːti] [dɪˈvɑːlvd] [əˈpɑːn] [hɪmˈself] ,
conducted the service that duty devolved upon himself ,
实施 这 服务 那 责任 下放 之上 他自己 ,
这位男子解释说, 由于通常主持礼拜的牧师生病了, 这项职责就落到了他身上。

[huː] [hæd; həd] [ˌhɪðərˈtuː] [ˈteɪkən][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈhʌmb(ə)l][pɑːrt] [ɪn][ðə; ði][ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
who had hitherto taken only a very humble part in the offices of the day .
WHO 有 迄今为止 已采取 仅有的 一个 非常 谦逊的 部分 在 这 办公室 的 这 天 .
此前, 他只在日常事务中扮演过非常卑微的角色。

[hiː; hi] [ˈtrʌstɪd] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv] [greɪs] [wʊd] [biː; bi][əkˈseptəb(ə)l] , [frʌm; frəm] [wətˈevər] [lɪps][ˌaɪˈtiː]
He trusted that the word of grace would be acceptable , from whatever lips it
他 可信 那 这 单词 的 优雅 会 是 可接受 , 从 任何 嘴唇 它
[keɪm] ;
came ;
来了 ;
他相信, 无论从谁的口中说出, 恩典之言都会被接受;

[ænd; ənd][hæd; həd] , [ˈðerfɔːr] , [ˈteɪkən][əˈpɑːn][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈpriːtʃɜːz] [ˈɑːfɪs] , [ˈræðər] [ðæn; ðən]
and had , therefore , taken upon him the preacher's office , rather than
和 有 , 所以 , 已采取 之上 他 这 传教士的 办公室 , 相当 比
[dɪsˈmɪs] [ðem; ðəm] [wɪˈðəʊt] [ðer; ðər] [əˈkʌstəmd] [ˈwɜːrʃɪp] .
dismiss them without their accustomed worship .
解雇 他们 没有 他们的 习惯 崇拜 .
因此, 他承担起了传道者的职责, 而不是让他们在没有进行惯常的礼拜仪式的情况下离开。

“ [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n] , ” [ˈwɪspəd] [ˈɑːrmˌstrɔːŋ] , “ [ɪz] [mɔːr] [fɪt][tuː; tə] [priːtʃ] [ðæn; ðən] [ˈmeni] [ə; eɪ]
“ **This person ,** ” **whispered Armstrong ,** “ **is more fit to preach than many a**
” 这 人 , ” 低声说道 阿姆斯特朗 , ” 是 更多的 合身 到 布道 比 许多 一个
[treɪnd] [ˈklɜːrdʒimən] ,
trained clergyman ,
受过训练 牧师 ,
阿姆斯特朗低声说道: “这个人比许多训练有素的牧师更适合布道。”

[ɪf] [aɪ] [meɪ] [dʒʌdʒ] [baɪ] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] .
if I may judge by what I have heard .
如果 我 可能 法官 经过 什么 我 有 听到 .
如果我根据听到的内容来判断的话。

[hi:; hi][ˈdʒen(ə)rəli][æktʃ][ˈoʊnli][æz; əz][klɜ:rk] ; [bʌt; bət][aɪ][wʌns] [hɜ:rd] [æn; ən] [əˈdres] [frʌm; frəm][him; ɪm] ,
He generally acts only as clerk ; but I once heard an address from him ,
他 一般来说 行为 仅有的 作为 职员 ; 但 我 一次 听到 一个 地址 从 他 ,
他通常只担任办事员; 但我曾听他发表过一次演讲,

[wɪtʃ] [meɪks] [em ˈi:] [ˈveri] [glæd][ʌv; əv][æn; ən] [ɑ:pərˈtu:nəti] [ʌv; əv] [ˈhɪrɪŋ] [him; ɪm] [əˈgen] .
which makes me very glad of an opportunity of hearing him again .
哪个 制作 我 非常 高兴的 的 一个 机会 的 听力 他 再次 .
这让我非常高兴有机会再次听到他的音乐。

” [ˈmɪstər] . [ˈwɒlis] [wʌz; wəz][ɪn] [tu:] [mʌtʃ] [əˈstɔ:nɪʃmənt] [tu:; tə][rɪˈplaɪ] , [fɔ:r; fər] [ðɪs] [mæn][wʌz; wəz]
” Mr . Wallace was in too much astonishment to reply , for this man was
” 先生 . 华莱士 曾是 在 也 很多 惊讶 到 回复 , 为了 这 男人 曾是
[pɔ:l] .
Paul .
保罗 .
“华莱士先生震惊得说不出话来, 因为这个人竟然是保罗。”

[ðɪs] [rɪˈmɑ:rkəb(ə)l][fækt] [ˈbi:ɪŋ] [wʌns] [rɪˈstæblɪʃt] , [ˈnʌθɪŋ] [ˈveri] [səˈpraɪzɪŋ] [ˈfɑ:lʊd] ;
This remarkable fact being once established , nothing very surprising followed ;
这 卓越 事实 存在 一次 已确立的 , 没有什么 非常 奇怪 随后 ;
这一非凡的事实一旦确立, 接下来发生的事情就并不令人惊讶了;

[fɔ:r; fər][ˈmɪstər] . [ˈwɒlis] [nu:] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv] [pɔ:l] [tu:; tə] [səˈpəʊz] [ðæt]
for Mr . Wallace knew enough of Paul to suppose that
为了 先生 . 华莱士 知道 足够的 的 保罗 到 认为 那
因为华莱士先生对保罗足够了解, 所以他推测:

his74
his74
his74
他的74

[ˈsɜ:rvis] [wʊd] [bi:; bi] , [æz; əz][aɪ ˈti:] [pru:vd] , [ˈveri] [gʊd] .
service would be , as it proved , very good .
服务 会 是 , 作为 它 已证实 , 非常 好的 .
事实证明, 服务非常好。

[hi:; hi][ˈoʊnli][kʊd; kəd][nɑ:t] [help] [ˈgesɪŋ] [wʌt] [ðə; ðɪ][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈsɜ:rmən] [wʊd] [bi:; bi] ,
He only could not help guessing what the subject of his sermon would be ,
他 仅有的 可以 不是 帮助 猜测 什么 这 主题 的 他的 讲道 会 是 ,
他忍不住猜测对方布道的主题会是什么。

[ænd; ənd][ˈhoʊpɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz][tekst] [wʊd] [bi:; bi] , “ [leɪ] [nɑ:t][ʌp][fɔ:r; fər] [jɔ:ˈrselfz] [ˈtreʒərz] [əˈpɑ:n]
and hoping that his text would be , “ Lay not up for yourselves treasures upon
和 希望 那 他的 文本 会 是 , “ 莱 不是 向上 为了 你们自己 宝藏 之上
[ɜ:rθ] .
earth .
地球 .
他希望他的教诲是: “不要为自己积攒地上的财宝。”

” [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] , [haʊˈevər] , [wʌn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [pɔ:l] [kʊd; kəd] [pri:tʃ] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [prəˈpraɪəti] , “
” It was , however , one from which Paul could preach with more propriety , “
” 它 曾是 , 然而 , 一 从 哪个 保罗 可以 布道 和 更多的 礼 , “
[ðəʊ] [jælt] [nɑ:t] [sti:l] .
Thou shalt not steal .
你 应 不是 偷 .
然而, 保罗却可以更加得体地宣讲: “不可偷盗。”

” [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈɑ:rm,streɪŋz] [tɜ:rn][tu:; tə][du:] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [əˈpɪrd] [streɪndʒ] .
” It was now Armstrong's turn to do something which appeared strange .
” 它 曾是 现在 阿姆斯特朗的 转动 到 做 某物 哪个 出现 奇怪的 .
“现在轮到阿姆斯特朗做一些看起来很奇怪的事情了。”

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [wen] [ðə; ði] [tekst] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [aʊt] , [ænd; ənd] ['lɪsnd] [wɪð; wɪθ] [ɪk'strɔːrdənəri]
He started when the text was given out , and listened with extraordinary
 他 开始 什么时候 这 文本 曾是 给定 出去 , 和 听着 和 非凡的
 [iːgərnəs] [fɔːr; fər] [səm; səm] [taɪm] .
eagerness for some time .
 渴望 为了 一些 时间 .

课件分发后,他便开始认真聆听,并且异常专注地听了一段时间。

[æ̃t; ə̃t][lɛ̃ŋkθ; lɛ̃ŋθ] , [wɛ̃n] [ð̃ə; ð̃i] ['pri:tʃə̃] [bɪ'gæ̃n][tu:; tə̃] [dɪ'skraɪ̃b] [ð̃ə; ð̃i] [pæ̃ŋz] [lʌ; ə̃v] ['kɑ:nʃə̃ns]
At length , when the preacher began to describe the pangs of conscience
 在 长度 , 什么时候 这 牧师 开始 到 描述 这 疼痛 的 良心
 [wɪtʃ] [dɪ'stɜ:rb][ð̃ə; ð̃i] [θi:f] ,
which disturb the thief ,
 哪个 打扰 这 贼 ,

最后, 当牧师开始描述困扰窃贼的良心谴责时,

[ˈiːv(ə)n] [waɪl] [noʊ][ˈhjuːmən] [aɪ] [hæz; həz] [siːn] , [ænd; ɐnd][noʊ][ˈhjuːmən] [hɑːrt] [səˈspektɪd] , [hɪz; ɪz] [ɡɪlt]
even while no human eye has seen , and no human heart suspected , his guilt
 甚至 尽管 不 人类 眼睛 有 已见 , 和 不 人类 心 怀疑 , 他的 有罪
 , [ˈɑːrm,streɪŋ] [roʊz] ,
, Armstrong rose ,
 , 阿姆斯特朗 玫瑰 ,
 即使没有人看到他的罪行, 也没有人怀疑他的罪行, 阿姆斯特朗还是站了起来。

[ˈmaʊntɪd] [ðə; ði] [ˈwæɡən] , [tʊk] [hɪz; ɪz] [stænd] [brɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈpri:tʃər] ,
mounted the waggon , took his stand beside the preacher ,
 安装 这 车皮 , 采取 他的 站立 旁 这 牧师 ,
 他上了马车，站在传教士旁边。

[ænd; ənd] [lʊkt] [əˈɡen] [ænd; ənd] [əˈɡen] [raʊnd] [ðə; ði] [əˈseɪmblɪd] [ˈhɪərə] , [ˈfeɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz]
and looked again and again round the assembled hearers , shading his eyes
 和 看起来 再次 和 再次 圆形的 这 组装 听众 , 阴影 他的 眼睛

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
with his hand ,
 和 他的 手 ,

他一次又一次地环顾聚集的听众，用手遮住眼睛。

[ænd; ænd] [geɪzɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; hi] [wʊd] [ri:d] ['evri] ['kaʊntənəns] .
and gazing as if he would read every countenance .
 和 凝视 作为 如果 他 会 读 每一个 面容 .

他目光炯炯，仿佛要看穿每个人的表情。

[pɔ:l] [hɪm'self] [pɔ:zd] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] , [ænd; ənd] [lʊkt] [sər'praɪzd] ; [bʌt; bət] ['prɒ:bəbli]
Paul himself paused for an instant , and looked surprised ; but probably
保罗 他自己 暂停 为了 一个 立即的 , 和 看起来 惊讶 ; 但 大概

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , [lɑ:k] ['mɪstər] . ['wɒlɪs] ,
supposed , like Mr . Wallace ,
据称 喜欢 先生 华莱士

保罗本人也停顿了一下，显得有些惊讶；但他可能和华莱士先生一样，认为.....

[ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['mɪrli] [ə; eɪ] [wɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] ['mænz] .

that it was merely a whim of the old man's .

那 它 曾是 仅仅 一个 一时兴起 的 这 老的 男人的 .

这不过是老人的一时兴起罢了。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [noʊ] [wɪm] ;

<u>It</u>	<u>was</u>	<u>no</u>	<u>whim ;</u>
它	曾是	不	一时兴起；

这并非一时兴起；

[ænd; ənd][ðə; ði][æksə'dent(ə)l] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [tekst][ænd; ənd][ˈsʌbdʒekt][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfɔ:rtʃənət] **and the accidental choice of this text and subject was a fortunate**
和 这 偶然 选择 的 这 文本 和 主题 曾是 一个 幸运
[ˈsɜ:rkəmstæns] [fɔ:r; fər] [ˈɑ:rm,strɒŋz] [pi:s] [ʌv; əv][maɪnd] ;
circumstance for Armstrong's peace of mind ;
环境 为了 阿姆斯特朗的 和平 的 头脑 ;

而偶然间选择了这篇文本和这个主题，对阿姆斯特朗来说是一件幸运的事，让他得以安心。
[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈfɜ:rmli] [kənˈvɪnst] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [hu:m] [hi:; hi][wʌz; wəz]
for he was now firmly convinced that none of those with whom he was
为了 他 曾是 现在 牢牢 确信 那 没有任何 的 那些 和 谁 他 曾是
[əˈkʌstəmd] [tu:; tə] [ˈwɜ:rʃɪp] [ɑ:n][ðə; ði][bɜ:(r)dz] - [deɪ] ,
accustomed to worship on the Lord's - day ,
习惯 到 崇拜 在 这 主场 - 天 ,
因为他现在深信，那些和他一起在主日敬拜的人中，没有一个是真心实意的。

[wɜ:r; wər] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [ɪnˈveɪdɪd] [hɪz; ɪz] [rɪˈpoʊz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈprɑ:pərti] [baɪ] [naɪt] .
were those who had invaded his repose and his property by night .
是 那些 WHO 有 入侵 他的 休息 和 他的 财产 经过 夜晚 :
那些夜间侵犯他的休息场所和财产的人。

[ˈpredʒədɪst] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈgenst] [ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd] [əˈgenst] [ˈevrɪbə:di; ˈevrɪbədi]
Prejudiced as he was against all that was done , and against everybody
有偏见的 作为 他 曾是 反对 全部 那 曾是 完毕 , 和 反对 大家
[kənˈsɜ:rnd] [ɪn][ðə; ði][ˈaɪərn] - [wɜ:rks] ,
concerned in the iron - works ,
担心的 在 这 铁 - 作品 ,
尽管他对所做的一切都抱有偏见，对所有与钢铁厂有关的人都抱有偏见，

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [səˈspektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [θi:vz] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈkwɔ:rtər] ,
he had always suspected that the thieves came from a different quarter ,
他 有 总是 怀疑 那 这 窃贼 来了 从 一个 不同的 四分之一 ,
[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] persons75
and that there were persons75
和 那 那里 是 persons75
他一直怀疑窃贼来自另一个街区，而且还有其他人75

[ˈbetər] [ɪnˈfɔ:rmɪd] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈwʊləsəz] [ˈleɪbərər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪkˈstent][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
better informed than any of Mr . Wallace's labourers of the extent of his
更好的 知情的 比 任何 的 先生 : 华莱士的 劳工 的 这 程度 的 他的
[welθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [dɪˈpɑ:zɪtɪd] .
wealth and the place where it was deposited .
财富 和 这 地方 在哪里 它 曾是 已存 :
比华莱士先生的任何一位工人都更清楚他的财富规模和存放地点。

[ˈmɪstər] . [ˈwʊlɪs] [wa:tʃt] [wʌt] [pɔ:l] [wʊd] [du:] [wen] [ðə; ði] [ˈsɜ:rvis] [wʌz; wəz][ˈoʊvər][ænd; ənd][ðə; ði]
Mr . Wallace watched what Paul would do when the service was over and the
先生 : 华莱士 观看 什么 保罗 会 做 什么时候 这 服务 曾是 超过 和 这
[ˈpi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] [dɪˈspə:sɪŋ] .
people were dispersing .
人们 是 分散 :
华莱士先生观察着保罗在礼拜结束后，人们散去时会做什么。

[hi:; hi] [tʊk] [nɑ:t][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [ˈnoʊtɪs][ʌv; əv] [ˈenɪbə:di] [baɪ][wɜ:rd][ɔ:r][saɪn] ,
He took not the slightest notice of anybody by word or sign ,
他 采取 不是 这 丝毫 注意 的 任何人 经过 单词 或者 符号 ,
他丝毫不理会任何人的言语或手势。

[bʌt; bət] [stʊd] [ˈli:nɪŋ] [əˈgenst] [ə; eɪ] [tri:] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ˈfoʊldɪd] ,
but stood leaning against a tree with his arms folded ,
但 站立 倾斜 反对 一个 树 和 他的 武器 折叠 ,
但他却倚靠在树上，双臂交叉抱在胸前。

[ˈfɑ:lʊʃɪŋ] [ðə; ði] [gru:ps] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈpɑ:rtɪd] [ɔ:f] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] .
following the groups with his eyes as they parted off among the hills .
下列的 这 团体 和 他的 眼睛 作为 他们 分手了 离开 之中 这 丘陵 :
他目光追随着分散在山间的人群。

[æz; əz][ðə; ði][ləst][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['dɪsəˈpɪəd] ,
As the last of them disappeared ,
作为 这 最后的 的 他们 消失 ,
当最后一个人消失时,

[ˈmɪstər] . [ˈwɒlɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [ˈpri:tʃər] [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm; ɪm]
Mr . Wallace and his companion approached the preacher and thanked him
先生 : 华莱士 和 他的 伴侣 接近 这 牧师 和 谢谢 他
[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvis] ,
for his service ,
为了 他的 服务 ;
华莱士先生和他的同伴走近牧师, 感谢他的服务。

[ænd; ənd] [æskt] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [prəʊˈsi:d] [ˈhoʊmwərdz] .
and asked if he was about to proceed homewards .
和 问 如果 他 曾是 关于 到 继续 回家 .
然后问他是否准备回家。

[hi:; hi][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [seɪm] [pæθ] [ɪn] ['kʌmpəni] .
He was , and they took the same path in company .
他 曾是 , 和 他们 采取 这 相同的 小路 在 公司 .
没错, 他们俩在公司里走了同样的道路。

“ [ju:; jʊ] [spi:k] [soʊ] [ˈseldəm] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈwɒlɪs] [tu:; tə] [pɔ:l] ,
“ **You speak so seldom** , ” **said Mr . Wallace to Paul** ,
” 你 说话 所以 很少 , ” 说 先生 : 华莱士 到 保罗 ,
“你很少说话,”华莱士先生对保罗说。

“ [ðæt] [aɪ] [səˈpəʊz] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] ;
“ **that I suppose you think a great deal** ;
” 那 我 认为 你 思考 一个 伟大的 交易 ;
我想你对此非常重视;

[ænd; ənd][ðə; ði][səˈsaɪəti][wi:; wi][lɪv; laɪv][ɪn] [ˈɡɪvz] [ə; eɪ] [rɪˈflektɪv] [mæn] [mʌtʃ] [tu:; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt] . “
and the society we live in gives a reflective man much to think about . ”
和 这 社会 我们 居住 在 给予 一个 反光的 男人 很多 到 思考 关于 . ”
我们所处的社会, 也让一个爱思考的人有很多事情值得思考。

“ [ɪnˈdi:d] [aɪ ˈti:] [dʌz] , ” [rɪˈplaɪd] [pɔ:l] .
“ **Indeed it does** , ” **replied Paul** .
” 的确 它 做 , ” 回复 保罗 :
“确实如此,”保罗回答说。

“ [wi:; wi] [spi:k] [ʌv; əv][səˈsaɪəti][æz; əz][wʌŋ] [θɪŋ] , [ænd; ənd][rɪˈɡɑ:rd] [men] [ɪn][ðə; ði] [mæs] ;
“ **We speak of society as one thing , and regard men in the mass** ;
” 我们 说话 的 社会 作为 一 事物 , 和 看待 男人 在 这 大量的 ;
“我们把社会看作一个整体, 把人看作一个群体;

[bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ][vəˈraɪəti][ʌv; əv] [ˈɪntrəsts] [ðər; ðər][ɪz] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] !
but what a variety of interests there is among them !
但 什么 一个 种类 的 兴趣 那里 是 之中 他们 !
但他们的兴趣爱好却如此丰富多彩!

[ˈskersli] [ˈeni] [tu:] [faɪnd][ðər; ðər] [tʃi:f] [sætɪsˈfæk(j)ən][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pərˈsu:t] ;
Scarcely any two find their chief satisfaction in the same pursuit ;
几乎 任何 二 寻找 他们的 首席 满意 在 这 相同的 追逐 ;
几乎没有两个人会在同一项追求中找到最大的满足感;

[ænd; ənd][aɪ'ti:] [ɪz] [ðɪs] [wɪt] [meɪks] [aɪ'ti:] [soʊ] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [get] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈhɑ:rts] [ʌv; əv] [men] .
and it is this which makes it so difficult to get at the hearts of men .
和 它 是 这 哪个 制作 它 所以 难的 到 得到 在 这 心 的 男人 .
正因如此，才使得打动人心如此困难。

[fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] ,
For instance ,
为了 实例 ,
例如，

[ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [tuː] [ɔːr] [θriː] [huː] [wʊd] [biː; bi] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒekt] [ʌv; əv] [maɪ]
there might be two or three who would be interested in the subject of my
那里 可能 是 二 或者 三 WHO 会 是 感兴趣的 在 这 主题 的 我的
[ˈsɜːrmən] ,
sermon ,
讲道 ,
或许会有两三个人对我的讲道主题感兴趣，

[bʌt; bət] [haʊ] [ˈmeni] [mɔːr] [wʊd] [fiːl] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [kən'sɜːrn] [ɪn] [aɪ'ti:] !
but how many more would feel they had no concern in it !
但 如何 许多 更多的 会 感觉 他们 有 不 忧虑 在 它 !
但还有多少人会觉得他们与此事无关呢！

[wʌt] [ɪz] [ðə; ði] [juːz] [ænd; ənd] [wʌt] [ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv] [sʌt] [æn; ən] [əˈdres] [tuː; tə] [jɔːr'self]
What is the use and what the interest of such an address to yourself
什么 是 这 使用 和 什么 这 兴趣 的 这样的 一个 地址 到 你自己
[ænd; ənd] [ˈmɪstər] . [ˈɑːrm, strɔːŋ] ,
and Mr . Armstrong ,
和 先生 . 阿姆斯特朗 ,
对您和阿姆斯特朗先生来说，这样的致辞有何用处和意义？

[ɔːr] [tuː; tə] [ˈeni] [ˈlðər] [huː] [ɑːr; ər] [ˈθɜːrəli] [ˈɑːnɪst] [ɔːr] [pleɪst] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪːtʃ] [ʌv; əv]
or to any others who are thoroughly honest or placed out of the reach of
或者 到 任何 其他的 WHO 是 彻底 诚实的 或者 放置 出去 的 这 抵达 的
[temptetɪ(ə)n] [tuː; tə] [stiːl] ? " -
temptation to steal ? " 76
诱惑 到 偷 ? " -
或者对其他完全诚实的人，或者那些远离偷窃诱惑的人？ "76

" [ɪts] [ˈɪntrəst] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈveri] [ɡreɪt] [tuː; tə] [ˈɑːrm, strɔːŋ] , " [əbˈzɜːrvd] [ˈmɪstər] . [ˈwɒlɪs] .
" Its interest seemed to be very great to Armstrong , " observed Mr . Wallace .
" 它是 兴趣 似乎 到 是 非常 伟大的 到 阿姆斯特朗 , " 观察到 先生 . 华莱士 .
"阿姆斯特朗似乎对此非常感兴趣,"华莱士先生评论道。

" [æz; əz] [æn; ən] [əbˈzɜːrvər] , " [ˈædɪd] [pɔːl] .
" As an observer , " added Paul .
" 作为 一个 观察员 , " 额外 保罗 .
"作为一名观察者,"保罗补充道。

" [hiː; hi] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˈlðər] [ˈpiːp(ə)] [wɜːr; wər] [əˈfektɪd] [baɪ] [aɪ'ti:] ,
" He looked to see how other people were affected by it ,
" 他 看起来 到 看 如何 其他 人们 是 做作的 经过 它 ,
他观察其他人是如何受到影响的，

[wɪt] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [θɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [hɪm'self] [əˈfektɪd] .
which is a very different thing from being himself affected .
哪个 是 一个 非常 不同的 事物 从 存在 他自己 做作的 .
这与他本人受到影响是截然不同的两件事。

[aɪ] [wʌz; wəz] [sərˈpraɪzd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ˈiːɡərnəs] [tuː] .
I was surprised at his eagerness too .
我 曾是 惊讶 在 他的 渴望 也 .
他的热情也让我感到惊讶。

” [ˈɑːrm,streɪŋ] [meɪd] [noʊ] [ˈlðər] [rɪˈplaɪ][ðæn; ðən][ə; eɪ] [smaɪl] [tuː; tə][ðə; ði][ɪnˈkwaɪərɪŋ] [lʊks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
” **Armstrong made no other reply than a smile to the inquiring looks of his**
” 阿姆斯特朗 制成 不 其他 回复 比 一个 微笑 到 这 查询 看起来 的 他的
[kəmˈpænjənz] .
companions .
同伴 :

面对同伴们探寻的目光，阿姆斯特朗只是报以微笑。

[pɔːl] [prəˈsiːdɪd] : —
Paul proceeded : —
保罗 继续 : —

保罗继续说道：——

“ [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪːtʃ] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈsɜːrmən][tuː; tə] [ɑːrˈselvz] , [ænd; ənd][wʌn] [ˈevri] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]
” **We should each have a sermon to ourselves , and one every day of the**
” 我们 应该 每个 有 一个 讲道 到 我们自己 , 和 一 每一个 天 的 这
[wiːk] ,
week ,
星期 ,

我们每个人都应该给自己讲一段话，而且一周七天每天都应该讲一段话。

[ɪf] [ˈpriːtʃɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [ˈbæləns] [ɪts] [ˈpaʊər] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈlðər] [ˈpaʊəz] [wɪtʃ] [ækt][əˈpɑːn][juːˈes] .
if preaching is to balance its power against the other powers which act upon us .
如果 布道 是 到 平衡 它是 力量 反对 这 其他 权力 哪个 行为 之上 我们 :
如果说教的目的是为了平衡其自身的力量，以对抗作用于我们的其他力量。

[ðer; ðər][ɪz][dʒəʊnz] , [maɪ][hoʊst] ; [hiː; hi][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [rɪˈstæblɪŋ; əˈstæblɪŋ][hɪz; ɪz] [sʌnz] [wel]
There is Jones , my host ; he is always thinking about establishing his sons well
那里 是 琼斯 , 我的 主持人 ; 他 是 总是 思维 关于 建立 他的 儿子们 出色地
[ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ;
in the world ;
在 这 世界 ;

我的房东琼斯先生，总是想着如何让他的儿子们在世上立足；

[ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz] [tʃɪːf] [ˈɪntrəst] .
that is his chief interest .
那 是 他的 首席 兴趣 :

那是他最感兴趣的事。

[æz; əz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ʃiː; ʃi][ɪz][ˈteɪkən] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ˈmeɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl]
As for his wife , she is taken up with making her husband comfortable
作为 为了 他的 妻子 , 她 是 已采取 向上 和 制作 她 丈夫 舒服的
[ænd; ənd] [ˈtʃerɪʃɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈbeɪbiːz] . “
and cherishing her babies . “
和 珍惜 她 婴儿 : “

至于他的妻子，她一心只想让丈夫舒服，并疼爱自己的孩子。

“ [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɜːrmən] [wʊd] [juː; jʊ] [priːtʃ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ? ”
” **What sort of a sermon would you preach to them ?** ”
” 什么 种类 的 一个 讲道 会 你 布道 到 他们 ? ”

你会给他们讲什么样的道呢？

“ [aɪ][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [tel] [ðem; ðəm] [wʌt] [ðeɪ] [fiːl] [ɔːlˈredi] — [ðæt] [ðə; ði] [pjʊr] [ɪn] [hɑːrt] [ɑːr; ər]
” **I could only tell them what they feel already — that the pure in heart are**
” 我 可以 仅有的 告诉 他们 什么 他们 感觉 已经 — 那 这 纯的 在 心 是
[ˈblesɪd; blest] .
blessed :
蒙福 :

我只能告诉他们他们已经感受到的——心地纯洁的人是有福的。

[ɪf] ['eni] [pə'sju:ts] [ɑ:r; ə] [pɜr] , [ðerz] [ɑ:r; ə] ; [ænd; ənd] [ɪf] ['eni] ['pi:p(ə)] [ɑ:r; ə] ['blesɪd; blest] , [ðeɪ]
If any pursuits are pure , theirs are ; and if any people are blessed , they
如果 任何 追求 是 纯的 , 他们的 是 ; 和 如果 任何 人们 是 蒙福 , 他们
[ɑ:r; ə] [ðɪs] [deɪ] ,
are this day ,
是 这 天 ,

如果说有什么追求是纯洁的, 那就是他们的追求; 如果说有什么民族是蒙福的, 那就是他们今天所蒙福的。

[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [gʊd] , ['pra:mɪsɪŋ] ['tʃɪldrən] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [lʌv] [ænd; ənd] ['kʌmfərt]
with their good , promising children about them , and love and comfort
和 他们的 好的 , 有前途 孩子们 关于 他们 , 和 爱 和 舒适
[wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] [dɔ:r] .
within their door .
之内 他们的 门 .

他们身边有优秀、有前途的孩子, 家门口充满爱和舒适。

[ðen] [ðer; ðər] [ɑ:r; ə] [ðer; ðər] ['neɪbərz] , [ðə; ði] [deɪvɪsənz] ; [ðer; ðər] ['pleʒərz] [ɑ:r; ə] [lʌv; əv] [ə; eɪ] ['veri]
Then there are their neighbours , the Davisons ; there pleasures are of a very
然后 那里 是 他们的 邻居 , 这 戴维森 ; 那里 快乐 是 的 一个 非常
[dɪfrənt] [kaɪnd] ,
different kind ,
不同的 种类 ,

还有他们的邻居戴维森一家; 他们的乐趣则截然不同。

— [ə; eɪ] [glæs] [lʌv; əv] ['spɪrɪts] [i:t] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [lʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ,
— **a glass of spirits each at the end of the day ,**
— 一个 玻璃 的 烈酒 每个 在 这 结尾 的 这 天 ,
— 每天结束时, 每人喝一杯烈酒,

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɪ'ba:tʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [fer] [æz; əz] [ɔ:f(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [get] [ðer; ðər] .
and a debauch at the fair as often as they can get there .
和 一个 放荡 在 这 公平的 作为 经常 作为 他们 能 得到 那里 .
他们尽可能经常地去集市寻欢作乐。

[aɪ] [wʊd] [pri:tʃ] [ə; eɪ] ['veri] [ɔ:rt] ['sɜ:rmən] [tu:; tə] [ðem; ðəm] .
I would preach a very short sermon to them .
我 会 布道 一个 非常 短的 讲道 到 他们 .
我会给他们讲一段很简短的道。

[aɪ] [wʊd] [send] [ðem; ðəm] [tru:p] , [bæg] [ænd; ənd] ['bæɡɪdʒ] ,
I would send them trooping , bag and baggage ,
我 会 发送 他们 军队集结 , 包 和 行李 ,
我会派他们浩浩荡荡地出发, 带着行李。

[ɪn'sted] [lʌv; əv] ['letɪŋ] [ðem; ðəm] [kə'rʌpt] [ðə; ði] ['mɔrəlz] [ænd; ənd] [læf] [æt; ət] [ðə; ði] sobriety77
instead of letting them corrupt the morals and laugh at the sobriety77
反而 的 出租 他们 腐败 这 德 和 笑 在 这 sobriety77
而不是让他们败坏道德, 嘲笑清醒77

[lʌv; əv] [ðer; ðər] ['neɪbərz] , [ænd; ənd] [weɪst] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [fɔ:r; fər]
of their neighbours , and waste the capital which they ought to employ for
的 他们的 邻居 , 和 浪费 这 首都 哪个 他们 应该 到 采用 为了
[ðə; ði] [gʊd] [lʌv; əv] [sə'saɪətɪ] .
the good of society .
这 好的 的 社会 .

他们损害了邻国的利益, 浪费了本应用于造福社会的资本。

[ðə; ði] ['mʌni] [ðeɪ] [leɪ] [aʊt] [ɪn] [dʒɪn] [ænd; ənd] ['ɡeɪmɪŋ] [wʊd] [stɑ:k] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] . "
The money they lay out in gin and gaming would stock a shop . "
这 钱 他们 躺 出去 在 杜松子酒 和 赌博 会 库存 一个 店铺 . "
他们花在杜松子酒和赌博上的钱, 足够开一家商店了。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜ:rmən] [wʊd] [ju:; jʊ] [pri:tʃ] [tu:; tə][em 'i:] , [pɔ:l] ? ” [æskt]
“ **And what sort of a sermon would you preach to me , Paul ? ” asked**
“ 和 什么 种类 的 一个 讲道 会 你 布道 到 我 , 保罗 ? ” 问
[ˈɑ:rm,strɔ:ŋ] ,
Armstrong ,
阿姆斯特朗 ,

阿姆斯特朗问道：“保罗，你想给我讲什么样的道呢？”

“ [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][maɪ] [tʃi:f] ['ɪntrəst] ? ”
“ **and what is my chief interest ? ”**
“ 和 什么 是 我的 首席 兴趣 ? ”
“我最感兴趣的是什么？”

“ [jɔ:; jər] [tʃi:f] ['ɪntrəst] [ɪz] [jɔ:r'self] , [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [maɪ]['sɜ:rmən] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['prɪtɪ]
“ **Your chief interest is yourself , and therefore my sermon would be a pretty**
“ 你的 首席 兴趣 是 你自己 , 和 所以 我的 讲道 会 是 一个 漂亮的
[sɪ'vɪr] [wʌn] ,
severe one ,
严重 一 ,

“你最关心的是你自己，因此我的训诫会相当严厉。”

“ [ˈænsər] [pɔ:l] .
“ **answered Paul** .
“ 回答 保罗 :
“ 保罗回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['hɑ:rlməs] , [gʊd] - ['neɪtʃərd] [self] , [soʊ][aɪ] [wʊd] [meɪk] [ə'laʊəns] .
“ **But it is a harmless , good - natured self , so I would make allowance** .
“ 但 它 是 一个 无害 , 好的 - 自然 自己 , 所以 我 会 制作 津贴 .
“但他的本性无害、善良，所以我不会苛责他。”

[bʌt; bət][aɪ][kɑ:nt] [fər'gɪv] [jɔ:; jər] [greɪt] [sɪn] [ə'genst] [sə'saɪəti] . “
But I can't forgive your great sin against society . ”
“ 但 我 不能 原谅 你的 伟大的 罪 反对 社会 : ”
“但我无法原谅你对社会犯下的滔天罪行。”

“ [ju:; jʊ] [mi:n] [maɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ][maɪ'self] . ”
“ **You mean my living by myself** . ”
“ 你 意思是 我的 活的 经过 我 : ”
“你是说我一个人生活吗？”

“ [lɪv; laɪv] [wer] [ju:; jʊ] [pli:z] :
“ **Live where you please** :
“ 居住 在哪里 你 请 :
“想住哪儿就住哪儿:

[bʌt; bət] [haʊ] [du:][ju:; jʊ]['dʒʌstɪfaɪ][aɪ 'ti:][tu:; tə] [jɔ:r'self] [tu:; tə] [fɜr] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [ʌv; əv][sə'saɪəti] [wen]
but how do you justify it to yourself to share the benefits of society when
“ 但 如何 做 你 证明合法 它 到 你自己 到 分享 这 好处 的 社会 什么时候
[ju:; jʊ][du:] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [rɪ'tɜ:rn] ?
you do nothing in return ?
“ 你 做 没有什么 在 返回 ?

但是，当你什么都不做，却享受社会福利时，你如何说服自己这样做呢？

[ju:; jʊ][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][fru:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪbər] [ænd; ənd]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv] ['ʌðər] ,
You enjoy the fruits of the labour and capital of others ,
“ 你 享受 这 水果 的 这 劳动 和 首都 的 其他的 ,
“你享受着他人劳动和资本的成果，

— [ju:; jʊ] [drɪŋk] [jɔ:; jər] [ti:] [frʌm; frəm][ðə; ði] [i:st] ['ɪndɪz] [ænd; ənd][jɔ:; jər] ['kɔ:fi] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] ;
— **you drink your tea from the East Indies and your coffee from the West** ;
— 你 喝 你的 茶 从 这 东方 印第斯 和 你的 咖啡 从 这 西方 ;
—你喝的茶来自东印度群岛，咖啡来自西方；

[juː; jʊ] [riːd] [jʊr; jər] [ˈnuːzpeɪpər] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [prəˈdʌkʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [breɪnz] [ænd; ənd]
you read your newspaper , which is the production of a hundred brains and
你 读 你的 报纸 , 哪个 是 这 生产 的 一个 百 大脑 和
[perz] [ʌv; əv][hændz] ; [juː; jʊ] — “
pairs of hands ; you —”
对 的 双手 ; 你 — “
你读着你的报纸，那是百余人的智慧和双手共同创造出来的；你——”

“ [bʌt; bət][aɪ] [peɪ] [fɔːr; fər][ɔːl][aɪ][juːz] . ”
“ **But I pay for all I use .** ”
“ 但 我 支付 为了 全部 我 使用 . ”
“但我使用的所有东西都是我付费的。”

“ [juː; jʊ][duː] , [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [wɪˈðəʊt] ;
“ **You do , because you could have nothing without ;**
“ 你 做 , 因为 你 可以 有 没有什么 没有 ;
“你必须这样做，因为没有你什么都做不了；

[bʌt; bət][nɑːtɪ][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈsɜːrvɪs] [duː][juː; jʊ] [ˈrendər] [tuː; tə][səˈsaɪəti] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [əˈvɔɪd] ,
but not a single service do you render to society that you could avoid ,
但 不是 一个 单身的 服务 做 你 使成为 到 社会 那 你 可以 避免 ,
但你为社会提供的所有服务，没有一项是可以避免的。

[waɪl] [ðə; ði] [miːnz] [ɑːr; ər] [ˈaʊərli] [wɪˈðɪn] [jʊr; jər] [riːtʃ] .
while the means are hourly within your reach .
尽管 这 方法 是 每小时 之内 你的 抵达 .
而且这些资源按小时计算，您完全可以负担得起。

[ˈevri] [mæn][ɪn][səˈsaɪəti] [ɔːtɪ] [tuː; tə] [brɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][wʌn] [klæs] [ʌv; əv] [prəˈduːsəz] [ɔːr][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
Every man in society ought to belong to one class of producers or the other ,
每一个 男人 在 社会 应该 到 属于 到 一 班级 的 生产者 或者 这 其他 ,
社会上的每个人都应该属于某个生产者阶层。

[ɔːr][tuː; tə] [ˈstɪmjuleɪt] [prəˈdʌkʃn] [baɪ][ˈjuːsf(ə)] [ðəʊ] [ʌnpɹəˈdʌktɪv] [ˈleɪbər] .
or to stimulate production by useful though unproductive labour .
或者 到 刺激 生产 经过 有用 尽管 低效的 劳动 .
或者通过有用的但非生产性的劳动来刺激生产。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːtɪ] [laɪk] [ðə; ði] [ˈleɪbərər] [huː] [ædz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][emˈplɔɪz-z, ɪmˈplɔɪz-z][ˈkæpɪt(ə)] ,
You are not like the labourer who adds to his employer's capital ,
你 是 不是 喜欢 这 劳动者 WHO 添加 到 他的 雇主的 首都 ,
你不像那些为雇主增加资本的工人，

[nɔːr] [jet] [laɪk] [ðə; ði] [ˈkæpɪtəlist] [huː] , [əˈsɪstɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈleɪbərər] , [ɪnˈkriːsɪz] [ðə; ði] [ˈriːsɔːrsɪz] [ʌv; əv]
nor yet like the capitalist who , assisted by the labourer , increases the resources of
也不 然而 喜欢 这 资本家 WHO , 协助 经过 这 劳动者 , 增加 这 资源 的
[səˈsaɪəti] ;
society ;
社会 ;
既不像资本家那样，在劳动者的协助下增加社会资源；

[nɔːr] [jet] [laɪk] [ðə; ði] [prəˈfeʃən(ə)] [mæn] [huː] , [baɪ] improving78
nor yet like the professional man who , by improving78
也不 然而 喜欢 这 专业的 男人 WHO , 经过 improving78
也不像那位通过改进而进步的专业人士78

[ðə; ði][ˈsoʊʃ(ə)] [steɪt] , [ˈəʊpənz] [nuː] [dɪˈmændz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkʌmfəts] [ænd; ənd] [ˈpleʒərz] [ʌv; əv][laɪf] .
the social state , opens new demands for the comforts and pleasures of life .
这 社会的 状态 , 打开 新的 需求 为了 这 舒适 和 快乐 的 生活 .
社会状态的出现，对生活舒适和乐趣提出了新的要求。

[jʊː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈsɪtɪzn] [ɪf] [jʊː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈsɜːrdʒən] [ɪn][ðə; ði][nekst] [taʊn] ,
You would be a better citizen if you were a surgeon in the next town ,
你 会 是 一个 更好的 公民 如果 你 是 一个 外科医生 在 这 下一个 镇 ,
如果你在隔壁镇当外科医生, 你会是一个更好的公民。

[ɔːr][ə; eɪ][ˈpɑːrtnər][ɪn] [ðɪs] [kənˈsɜːrn] , [ɔːr][ðə; ði] [ˈhʌmbl] [ˈleɪbərər] [əˈbaʊt][ðə; ði] [wɜːrks] . "
or a partner in this concern , or the humblest labourer about the works . "
或者 一个 伙伴 在 这 忧虑 , 或者 这 最谦逊的 劳动者 关于 这 作品 . "
或者这家公司的合伙人, 或者工厂里最卑微的工人。"

" [jʊː; jʊ] [wʊd] [ˈpriːtʃ] [tuː; tə][em ˈiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpærəbl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtælənts] , [aɪ] [səˈpəʊz] ? "
" You would preach to me from the parable of the talents , I suppose ? "
" 你 会 布道 到 我 从 这 寓言 的 这 天赋 , 我 认为 ? "
"我想你是要用‘按才干分银’的比喻来给我讲道吧? "

" [ɪɡˈzæktli][soʊ] .
" Exactly so . "
" 确切地 所以 :
"正是如此。"

[jʊː; jʊ] [ʌndərˈstænd] [jʊr; jər] [oʊn] [keɪs] , [aɪ] [siː] .
You understand your own case , I see .
你 理解 你的 自己的 案件 , 我 看 :
看来你很清楚自己的处境。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [tel] [jʊː; jʊ] [ðæt][ðə; ði] [ʌnˈprɑːfɪtəbl] [ˈsɜːrvənt] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ˈveri] [faɪn] [teɪsts]
I should tell you that the unprofitable servant might be a man of very fine tastes
我 应该 告诉 你 那 这 无利可图 仆人 可能 是 一个 男人 的 非常 美好的 口味
:
:
:
我应该告诉你, 那个看似无用的仆人可能是一位品味高雅的人。

[hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ][staːr] - [ˈgeɪzər] , [ɔːr][ə; eɪ][mjuːzɪ(ə)n] , [ɔːr][ə; eɪ][ˌpɑːləˈtɪ(ə)n] , [ɔːr] [pərˈtɪkjələrli]
He might be a star - gazer , or a musician , or a politician , or particularly
他 可能 是 一个 星星 - 凝视者 , 或者 一个 音乐家 , 或者 一个 政治家 , 或者 特别
[faːnd][ʌv; əv] [ˈgɑːrdnɪŋ] ;
fond of gardening ;
喜爱 的 园艺 ;
他可能是个观星爱好者, 也可能是个音乐家, 或者是个政治家, 或者特别喜欢园艺;

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [stɪl] [biː; bi][æn; ən] [ʌnˈprɑːfɪtəbl] [ˈsɜːrvənt] [waɪl] [hiː; hi][hɪd][ðə; ði] [ˈmʌni]
but he would still be an unprofitable servant while he hid the money
但 他 会 仍然 是 一个 无利可图 仆人 尽管 他 隐藏 这 钱
[kəˈmɪtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
committed to him .
坚定的 到 他 :
但只要他藏匿好托付给他的钱财, 他就仍然是个无用的仆人。

[aɪ ˈtiː] [ˈmætərz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈweðər] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][ˈnæpkin] [ˈʌndər] [ðə; ði] [graʊnd] [ɔːr][ɪn][ə; eɪ] [tʃest]
It matters little whether it was in a napkin under the ground or in a chest
它 事情 小的 无论 它 曾是 在 一个 餐巾 在下面 这 地面 或者 在 一个 胸部
[ˈʌndər] [ðə; ði][bed] .
under the bed .
在下面 这 床 :
无论是藏在地下的餐巾纸里, 还是藏在床下的箱子里, 都无关紧要。

” [ˈmɪstər] . [ˈwɒlɪs] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˈɑːrm,streɪŋ] [lʊkt] [ˈtrʌblɪd] , [æskt] [pɔːl] [haʊ] [hiː, hi] [wʊd] [set]
” **Mr . Wallace seeing that Armstrong looked troubled , asked Paul how he would set**
” 先生 . 华莱士 看到 那 阿姆斯特朗 看起来 麻烦 , 问 保罗 如何 他 会 放
[əˈbaʊt] [ˈlektʃərɪŋ] [hɪm; ɪm] .
about lecturing him .
关于 讲课 他 .

“华莱士先生见阿姆斯特朗神情忧虑，便问保罗打算如何训斥他。

” [aɪ][hæv; həv] [les] [fɔːlt] [tuː; tə][faɪnd][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][moʊst] [ˈpi:p(ə)] , ” [rɪˈplaɪd] [pɔːl] ,
” **I have less fault to find with you than with most people , ” replied Paul ,**
” 我 有 较少的 过错 到 寻找 和 你 比 和 最多 人们 , ” 回复 保罗 ,
保罗回答说：“相比大多数人，我对你的不满之处更少。”

[huː] [pʊt] [sʌtʃ] [ˈpɜːrfɪkt] [gʊd] - [ˈhju:mər] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈmænər] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][ɪmˈpɑːsəb(ə)]
who put such perfect good - humour into his manner that it was almost impossible
WHO 放 这样的 完美的 好的 - 幽默 进入 他的 方式 那 它 曾是 几乎 不可能的
[tuː; tə][biː; bi] [əˈfendɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfriːdəm] .
to be offended with his freedom .
到 是 被冒犯了 和 他的 自由 .

他举止间流露出的那种完美的幽默感，让人几乎不可能对他的自由感到不满。

” [jʊr; jər] [tʃiːf] [ˈɜːrθli] [ˈɪntrəst] [ɪz] , — [wʌt] [aɪˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] , — [jʊr; jər][ˈleɪdi] ; [ænd; ənd]
” **Your chief earthly interest is , — what it ought to be , — your lady ; and**
” 你的 首席 尘世的 兴趣 是 , — 什么 它 应该 到 是 , — 你的 女士 ; 和
[nekst][tuː; tə][hɜːr; hər] ,
next to her ,
下一个 到 她 ,

“你尘世间最重要的事——也理应如此——是你的妻子；其次，

[ðə; ði] [praɪˈsperəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] .
the prosperity of the people about you .
这 繁荣 的 这 人们 关于 你 .

你周围人民的繁荣。

[ðɪs] [ˈlætər] [juː; jʊ] [ʌndərˈstænd] [wel] , [ænd; ənd] [ˈmæɪnɪdʒ] [ˈwaɪzli] . ”
This latter you understand well , and manage wisely . ”
这 后者 你 理解 出色地 , 和 管理 明智地 . ”

后者你理解得很好，也能妥善处理。

” [ænd; ənd][naːt][ðə; ði][ˈfɔːrmər] ? ”
” **And not the former ? ”**
” 和 不是 这 以前的 ? ”
“而不是前者？ ”

” [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [wɪ] , [sʌm; səm] [taɪm] [ɔːr] [ˈʌðər] ,
” **I think you will wish , some time or other ,**
” 我 思考 你 将要 希望 , 一些 时间 或者 其他 ,
我想你迟早会希望如此的

[ðæt] [ˈræðər] [les] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ɪkˈspendɪtʃər] [hæd; həd] [bɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnpɹəˈdʌktɪv] [kaɪnd] .
that rather less of your expenditure had been of the unproductive kind .
那 相当 较少的 的 你的 支出 有 到过 的 这 低效的 种类 .
你的支出中，非生产性支出相对较少。

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ˈprɪnsəp(ə)] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈɪnkʌm]
I know you are too much of a man of principle to spend the whole income
我 知道 你 是 也 很多 的 一个 男人 的 原则 到 花费 这 所有的 收入
[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈflʌktʃueɪtɪŋ] [ˈkæpɪt(ə)] [ɪn][æn; ən] unproductive79
of a fluctuating capital in an unproductive79
的 一个 波动 首都 在 一个 unproductive79

我知道你是个很有原则的人，不会把一笔波动不定的资金全部投入到不具生产力的项目中。

[ˈmænər] ; [bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [fjuːər] [ˈpəʊnɪz] [ænd; ənd] [grʌmz] [ænd; ənd] [ˈleɪdiːz] [meɪdz] ,
manner ; but I should like to see fewer ponies and grooms and lady's maids ,
方式 ; 但 我 应该 喜欢 到 看 更少 小马 和 新郎 和 女士的 女佣 ;
举止得体；但我希望看到少一些小马、马夫和女仆。

[ænd; ənd][fəːz] [ænd; ənd] [kæʃəˈmɪrɪz] [ænd; ənd][ˈsɪmələr] [ˈlʌkʃəɪrɪz] . “
and furs and cachemires and similar luxuries . ”
和 毛皮 和 卡什米尔 和 相似的 奢侈品 . ”
还有皮草、羊绒衫和类似的奢侈品。”

“ [ˈʊrli] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈwʊlɪs] , “ [wen] [maɪ] [ˈɪnkʌm] [ɪz][ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [ˈkæpɪt(ə)l] ,
“ **Surely , ” said Mrs . Wallace , “ when my income is the fruit of my own capital** ,
” 一定 , ” 说 太太 : 华莱士 , ” 什么时候 我的 收入 是 这 水果 的 我的 自己的 首都 ,
“当然,”华莱士太太说,“当我的收入是我自己资本的成果时,

[ænd; ənd][maɪ] [oʊn] [ɪgˈzɜːʃənz] [ɪn] [ɪmˈplɔɪŋ] [aɪ ˈtiː] ,
and my own exertions in employing it ,
和 我的 自己的 努力 在 雇用 它 ,
以及我本人在运用它时所付出的努力,

[aɪ] [meɪ] [ˈferli] [ɪnˈdʌldʒ] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][maɪˈself][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈlʌkʃəɪrɪz] [wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən] [wel]
I may fairly indulge my wife and myself in a few luxuries which I can well
我 可能 相当 放纵 我的 妻子 和 我 在 一个 很少 奢侈品 哪个 我 能 出色地
[əˈfɔːrd] . “
afford . ”
买得起 . ”
我完全有能力让我和我的妻子享受一些奢侈品。

“ [ˈveri] [ˈferli] .
“ **Very fairly** .
” 非常 相当 .
“非常公平。”

[ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈkwestʃən] [ɪz] , [tuː; tə] [wʌt] [ɪkˈstent] .
The only question is , to what extent .
这 仅有的 问题 是 , 到 什么 程度 .
唯一的问题是, 程度如何。

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː][ˈpraːbəb(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [ɪnˈrɪtʃ] [səˈsaɪəti][baɪ][ðə; ði]
If you think it probable that you will continue to enrich society by the
如果 你 思考 它 可能 那 你 将要 继续 到 丰富 社会 经过 这
[əˈkjuːmjəˈleɪʃn] [ʌv; əv][jʊər; jər][ˈkæpɪt(ə)l][ɪn] [ˈeni] [prəˈpɔːrʃ(ə)n] [wətˈevər] ,
accumulation of your capital in any proportion whatever ,
积累 的 你的 首都 在 任何 部分 任何 ,
如果你认为你通过积累资本而继续为社会做出贡献, 无论贡献的比例是多少,

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈdʒʌstɪfaɪd][ɪn] [ˈleɪɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][jʊər; jər] [ˈɪnkʌm] [æz; əz][juː; jʊ] [ænd; ənd][jʊər; jər]
you are justified in laying out the rest of your income as you and your
你 是 合理的 在 躺下 出去 这 休息 的 你的 收入 作为 你 和 你的
[ˈleɪdi] [pliːz] .
lady please .
女士 请 .

你和你的伴侣完全有权按照你们的意愿支配剩余的收入。

[bʌt; bət] [ɪf] [les] [ˈpraːspərəs] [deɪz] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [ɪmˈplɔɪ] [mɔːr] [ˈkæpɪt(ə)l]
But if less prosperous days should come , and you must employ more capital
但 如果较少的 繁荣 天 应该 来 , 和 你 必须 采用 更多的 首都
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [les] [rɪˈtʜːrn] ,
for a less return ,
为了 一个 较少的 返回 ,
但如果经济形势恶化, 需要投入更多资金却只能获得更少的回报,

[jʊr; jər][ˈleɪdɪ] [meɪ] [faɪnd][aɪ ˈtiː][ə; eɪ][ˈhɑːrdər] [θɪŋ] [tuː; tə] [wɔːk] [ðæn; ðən] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈnevər]
your lady may find it a harder thing to walk than if she had never
你的 女士 可能 寻找 它 一个 更难 事物 到 走 比 如果 她 有 绝不
[hæd; həd][ə; eɪ] [ˈkæɪɪdʒ] ,
had a carriage ,
有 一个 运输 ,
您的夫人可能会发现，如果她从未拥有过马车，走路会比现在更困难。

[ænd; ənd][tuː; tə] [dres] [hɜːr; hər] [oʊn] [her] [ðæn; ðən] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [kept] [hɜːr; hər][hænd][ɪn][ɔːl] [ðɪs]
and to dress her own hair than if she had kept her hand in all this
和 到 裙子 她 自己的 头发 比 如果 她 有 保留 她 手 在 全部 这
[taɪm] .
time .
时间 .
而且，与其让她一直自己打理头发，还不如让她自己梳头。

“ [ˈmɪstər] . [ˈwɒlɪs] [kʊd; kəd][nɑːt][help] [ˈsmaɪlɪŋ] [æt; ət] [ˈpɔːl] [ˈbɪznəs] - [laɪk] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈspiːkɪŋ]
Mr . Wallace could not help smiling at Paul's business - like way of speaking
先生 . 华莱士 可以 不是 帮助 微笑 在 保罗的 商业 - 喜欢 方式 的 请讲
[ʌv; əv][ə; eɪ][ˈleɪdɪːz] [ˈtɔɪlət] .
of a lady's toilet .
的 一个 女士的 洗手间 .
“华莱士先生看到保罗用公事公办的语气谈论女厕所，忍不住笑了。

[pɔːl] [sɔː] [ðæt][hiː; hi] [geɪv] [noʊ] [əˈfens] [ænd; ənd] [went] [ɑːn] .
Paul saw that he gave no offence and went on .
保罗 锯 那 他 给予 不 罪行 和 去 在 .
保罗见他没有冒犯他，就继续往前走。
“ [ˈmɪstər] . [bɜːˈnɑːrdz] [ˈfæməli] [siːm] [tuː; tə][em ˈiː][tuː; tə][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [raɪt] [ˈmiːdiəm] .
Mr . Bernard's family seem to me to have found the right medium .
先生 . 伯纳德的 家庭 似乎 到 我 到 有 成立 这 正确的 中等的 .
“在我看来，伯纳德先生的家人似乎找到了合适的媒介。”

[ðə; ði] [lædz] [ʃoʊ] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [set] [əˈbaʊt] [ˈlɜːrniŋ] [ðer; ðər] [ˈbɪznəs] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv]
The lads show by the way they set about learning their business that they have
这 小伙子们 展示 经过 这 方式 他们 放 关于 学习 他们的 商业 那 他们 有
[bɪn] [juːst] [tuː; tə] [pʊt][ðer; ðər] [soʊlz] [ˈɪntuː][ðer; ðər] [pəˈsjuːts] ,
been used to put their souls into their pursuits ,
到过 用过的 到 放 他们的 灵魂 进入 他们的 追求 ,
这些小伙子们学习业务的方式表明，他们一直以来都全身心投入到自己的事业中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈsaɪdni] [wɜːr; wər] [aʊt][ɑːn] [fʊt] [ˈevri] [deɪ] [ˈdʊəriŋ] [ðə; ði]
and the young ladies and Mrs . Sidney were out on foot every day during the
和 这 年轻的 女士们 和 太太 . 西德尼 是 出去 在 脚 每一个 天 期间 这
[ˈwɪntər] [ɪn][ðer; ðər] [klɔːθ] [kloʊk] [ænd; ənd] [staʊt] [ʃuːz] ,
winter in their cloth cloaks and stout shoes ,
冬天 在 他们的 布 斗篷 和 肥硕 鞋 ,
冬天，年轻的女士们和西德尼夫人每天都穿着布斗篷和结实的鞋子步行外出。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈseldəm] [went] [bæk] [wɪˈðəʊt] [ˈkæəriŋ] [ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
and they seldom went back without carrying a blessing with them .
和 他们 很少 去 后退 没有 携带 一个 祝福 和 他们 .
他们很少空手而归，总是带着祝福。
[nɑːt] [ðæt] [ðeɪ] [geɪv] [ɑːmz] .
Not that they gave alms .
不是 那 他们 给予 施舍 .
并不是说他们施舍了。

[ˈnoʊbəːdi] [hɪr] [ˈwɒnts] [ˈeni] , [θæŋk] [ˈhev(ə)n] !
Nobody here wants any , thank Heaven !
无人 这里 想要 任何 , 感谢 天堂 !

谢天谢地，这里没人想要！

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈeni] [wʌn] [dɪd] , [ˈmɪsɪz] . [ˈsaɪdni] [ˈnoʊz] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ˈriːəl] [ˈkaɪndnəs] in80
and if any one did , Mrs . Sidney knows there is no real kindness in80
和 如果 任何 一 做过 , 太太 . 西德尼 知道 那里 是 不 真实的 仁慈 in80

如果有人这么做了，西德尼夫人也知道，80岁出头的人根本没有真正的善意。

[ˈɡɪvɪŋ] [əˈweɪ] [ˈmʌni] [æz; əz] [ɑːmz] .
giving away money as alms .
给予 离开 钱 作为 施舍 .

施舍钱财。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [əˈtætʃt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv]
But they attached the people to them , and put them in the way of
但 他们 随附的 这 人们 到 他们 , 和 放 他们 在 这 方式 的
[ˈmænɪdʒɪŋ] [ˈbetər] ,
managing better ,
管理 更好的 ,

但他们却让民众依附于他们，阻碍了他们更好地管理。

[ænd; ənd] [helpt] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [ɡʊd] - [wɪl] [əˈmʌŋ] [ˈneɪbərz] ,
and helped to keep up good - will among neighbours ,
和 帮助 到 保持 向上 好的 - 将要 之中 邻居 ,

并有助于维持邻里间的良好关系。

[ænd; ənd] [ɪnˈsaɪtɪd] [ˈmeni] [ə; eɪ] [wʌn] [tuː; tə] [ˈɪndəstri] [baɪ] [ˈprɔːpər] [ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] .
and incited many a one to industry by proper encouragement .
和 煽动 许多 一个 一 到 行业 经过 恰当的 鼓励 .

并以适当的鼓励激发了许多人的勤奋精神。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [ˈpɜːrsən(ə)] [ˈsɜːrvɪsɪz] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ɑːr; ər] [kɔːld] [əˈpɑːn] [tuː; tə] [ˈrendər] ;
These are the personal services the rich are called upon to render ;
这些 是 这 个人的 服务 这 富有的 是 称为 之上 到 使成为 ;

这是富人需要提供的个人服务；

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈmɪstər] . [ˈbəːnəd; bəˈnɑːd] [ædz] [æn; ən] [ɪkˈspendɪtʃər] [wɪtʃ] [kæn; kən] [ˈnevər] [biː; bi]
and to this Mr . Bernard adds an expenditure which can never be
和 到 这 先生 . 伯纳德 添加 一个 支出 哪个 能 绝不 是
[rɪˈpentɪd] [ʌv; əv] .
repented of .
悔改 的 .

而伯纳德先生还增加了一笔永远无法后悔的开支。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈdrɔːɪŋ] - [ruːm] [wʌnz] , [ænd; ənd] [aɪ] [sɔː] [æt; ət] [ə; eɪ] [ɡlæns] [ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv]
I was in his drawing - room once , and I saw at a glance the nature of
我 曾是 在 他的 绘画 - 房间 一次 , 和 我 锯 在 一个 瞥一眼 这 自然 的
[hɪz; ɪz] [ˈlʌkʃəɪz] . "
his luxuries . "
他的 奢侈品 . "

我曾去过他的客厅一次，一眼就看出了他那些奢侈品的本质。

" [wʌt] [dɪd] [juː; jʊ] [siː] ? "
" **What did you see ?** "
" 什么 做过 你 看 ? "

你看到了什么？

" [ˈevri] [θɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈjuːsf(ə)] [ænd; ənd] [ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈfɜːrniʃər] ,
" **Every thing that was useful and comfortable in the way of furniture ,**
" 每一个 事物 那 曾是 有用 和 舒服的 在 这 方式 的 家具 ,

“所有实用舒适的家具，

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz] ['hænsəm] [ænd; ənd] [dʒen'ti:l] [ɪn][ðə; ði] [dres] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] .
and all that was handsome and genteel in the dress of the ladies .
和 全部 那 曾是 英俊的 和 文雅的 在 这 裙子 的 这 女士们 .
女士们的着装也十分俊朗优雅。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [mɔ:r] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʊks] [ænd; ənd][ðə; ði] [gləʊbz] [ænd; ənd][ðə; ði]
But I was more struck with the books and the globes and the
但 我 曾是 更多的 击 和 这 图书 和 这 地球仪 和 这
['mju:zɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪktʃərz] . "
musical instruments and the pictures . "
音乐 仪器 和 这 图片 . "
但我更喜欢那些书籍、地球仪、乐器和图片。

" [ðen] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t]['ɑ:bdʒekt][tu:; tə][ɔ:l] ['lʌkʃəɪz] ? "
" Then you do not object to all luxuries ? "
" 然后 你 做 不是 目的 到 全部 奢侈品 ? "
"那么，你并不反对一切奢侈品吧？"

" [oʊ] [dɪr] [noʊ] .
" O dear no .
" 哦 亲爱的 不 .

"哦，亲爱的，不。"

[wət'evər] ['helps] [tu:; tə][ɪn'fɔ:rm][ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd] [ɪm'pru:v] [ðə; ði] [teɪst] [ɪz][ə; eɪ]['prɑ:pər]['ɑ:bdʒekt]
Whatever helps to inform the mind and improve the taste is a proper object
任何 帮助 到 通知 这 头脑 和 提升 这 品尝 是 一个 恰当的 目的
[ʌv; əv] [pər'su:t] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [kæn; kən] [ə'fɔ:rd] [aɪ 'ti:] .
of pursuit to those who can afford it .
的 追逐 到 那些 WHO 能 买得起 它 .
凡是能增长见识、提升品味的事物，对于有能力的人来说，都是值得追求的。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [prə'dʌktɪv] [ɪk'spendɪtʃər] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [sens] .
It is a productive expenditure in a very high sense .
它 是 一个 生产力 支出 在 一个 非常 高的 感觉 .
从某种意义上说，这是一项生产性支出。

['mɪstər] . ['bə:nəd; bə'nɑ:d] [wɪl] , [aɪ][hoʊp] ,
Mr Bernard will , I hope ,
先生 . 伯纳德 将要 , 我 希望 ,
我希望伯纳德先生会.....

[lɪv; laɪv][tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [faɪn] [rɪ'tɜ:rn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mʌni] [hi:; hi] [s'pendz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['laɪbrəri][ɪn][ðə; ði]
live to see a fine return for the money he spends on his library in the
居住 到 看 一个 美好的 返回 为了 这 钱 他 花费 在 他的 图书馆 在 这
['tælənt][ænd; ənd] ['nɑ:lɪdʒ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [wɪl] [ɪm'plɔɪ] [ɪn][ðə; ði] ['sɜ:rvis] [ʌv; əv][sə'saɪəti] .
talent and knowledge which his sons will employ in the service of society .
天赋 和 知识 哪个 他的 儿子们 将要 采用 在 这 服务 的 社会 .
他将亲眼见证自己为图书馆投入的资金获得丰厚的回报，他的儿子们将运用他们的才能和知识为社会服务。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'kʌmplɪʃməntz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɒtɜ:z] [wɪl] [nɑ:t]['oʊnli] [ɪn'kri:s] [ðə; ði] [də'mestɪk]
And the accomplishments of his daughters will not only increase the domestic
和 这 成就 的 他的 女儿们 将要 不是 仅有的 增加 这 国内的
['plezərz] [ʌv; əv][ɔ:l] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
pleasures of all connected with them ,
快乐 的 全部 连接 和 他们 ,
他女儿们的成就不仅会增添所有与她们有关的家庭的乐趣，

[bʌt; bət] ['stɪmjuleɪt] [prə'dʌkʃn] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] [brɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] .
but stimulate production , if you will have the whole matter before you .
但 刺激 生产 , 如果 你 将要 有 这 所有的 事情 前 你 .
但如果你掌握了全部情况，就能刺激生产。

[hɑ:ps] [ænd; ənd][pi'ænəuz][ɑ:r; ər] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] [leɪbə] [ænd; ənd][kæpɪt(ə)l][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][pɪɡ] -
Harps and pianos are made up of labour and capital as much as pig -
竖琴 和 钢琴 是 制成 向上 的 劳动 和 首都 作为 很多 作为 猪 -
[ˈaɪərn] . “
iron . “
铁 . “

竖琴和钢琴的制造不仅离不开生铁，也离不开劳动和资本。

“ [wʌt] [ə; eɪ][roʊ'mæntɪk] [ˈlʌvə] [ju:; jʊ] [wʊd] [meɪk] ! ” [sed] [ˈmɪstə] . [ˈwʊlɪs] , [ˈlæfɪŋ] .
“ **What a romantic lover you would make !** ” **said Mr . Wallace , laughing** .
“ 什么 一个 浪漫的 情人 你 会 制作 ! ” 说 先生 . 华莱士 , 笑 .
“你肯定会是个浪漫的情人!”华莱士先生笑着说。

“ [wʌt] [ə; eɪ][streɪndʒ] [ˈfɪɡjə] [ju:; jʊ] [wʊd] [kʌt] [ɪn] [haɪ] [laɪf] [ɪf] [ju:; jʊ] carried81
“ **What a strange figure you would cut in high life if you carried81**
“ 什么 一个 奇怪的 数字 你 会 切 在 高的 生活 如果 你 carried81
“如果你带着81，你在上流社会会显得多么古怪啊。”

[jʊə; jər] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [ˈri:zənɪŋ] [ˈɪntu:][æn; ən][ɪgˈzɔ:ltɪd][ˈsteɪ(ə)n] ! “
your method of reasoning into an exalted station ! “
你的 方法 的 推理 进入 一个 崇高 车站 ! “
你的推理方法达到了崇高的境界!

“ [ɪf] [mɔ:ɹ] [men] [dɪd][soʊ] , “ [sed] [pɔ:l] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [di:p] [saɪ] ; “ [ɪf] ,
“ **If more men did so ,** ” **said Paul with a deep sigh ;** “ **if** ,
“ 如果 更多的 男人 做过 所以 , “ 说 保罗 和 一个 深的 叹 ; “ 如果 ,
“如果更多的人这样做,”保罗深深叹了口气说;“如果,

[waɪl] [ðə; ði] [greɪt] [ɑ:r; ər] [pəˈzest] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈgrændʒər] ,
while the great are possessed of their grandeur ,
尽管 这 伟大的 是 拥有 的 他们的 宏伟 ,
伟人拥有他们的威严,

[ðeɪ] [θɔ:t] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ɪts] [ˈsɔ:rsɪz] [æz; əz] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [stript] [ʌv; əv][aɪˈti:] ,
they thought as much of its sources as when they are stripped of it ,
他们 想法 作为 很多 的 它是 来源 作为 什么时候 他们 是 脱衣舞 的 它 ,
他们对资源的重视程度，与剥夺资源后对他们的重视程度一样高。

[ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [mɔ:ɹ] [dʒʌst] [grəˈdeɪʃn] [ʌv; əv][ræŋks][ðæn; ðən][ðer; ðər][ɪz] ;
there would be a more just gradation of ranks than there is ;
那里 会 是 一个 更多的 只是 层次 的 排名 比 那里 是 ;
等级划分会比现在更加公正;

[ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][noʊ] [ˈsta:rɪŋ] [ˈpɔ:pəz] [ɑ:n][ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpæləs] ;
there would be no starving paupers on the steps of a palace ;
那里 会 是 不 饥饿 贫民 在 这 步骤 的 一个 宫殿 ;
宫殿台阶上不会再有挨饿的穷人;

[ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][noʊ] [ɪkˈses] [ɪn][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪst][ɔ:r][ˈraɪət][ɪn][ðə; ði] [ˈloʊɪst] [ˈklæsɪz] [ʌv; əv]
there would be no excess in the highest or riot in the lowest classes of
那里 会 是 不 过量的 在 这 最高 或者 暴动 在 这 最低 课程 的
[səˈsaɪəti] .
society .
社会 .

社会上层不会出现过度行为，下层阶级也不会发生骚乱。

[ðə; ði] [wɜ:rst] [fɔ:lts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪkˈstri:mz] [ʌv; əv][səˈsaɪəti] [wʊd] [bi:; bi] [dʌn] [əˈweɪ] [ɪf] [ðouz]
The worst faults of the extremes of society would be done away if those
这 最差 故障 的 这 极端情况 的 社会 会 是 完毕 离开 如果 那些
[ɪkˈstri:mz] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [ˈnɪrər] [təˈgeðər] .
extremes were brought nearer together .
极端情况 是 带来 更近 一起 .

如果能拉近社会极端群体之间的距离，那么这两个极端群体最严重的弊端就能消除。

[ɪf] [ðə; ði] [rɪtʃ] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ˈθɔːtf(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] [mɔːr] [klɪr] - ['saɪtɪd] ,
If the rich were more thoughtful and the poor more clear - sighted ,
如果 这 富有的 是 更多的 周到 和 这 贫穷的 更多的 清除 - 目击者 ,
如果富人更有思想, 穷人更有远见,

[bəʊθ] [maɪt] [biː; bi] [sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lʌkʃəriz] [moʊst][ˈprɔːpər][fɔːr; fər][ðəm; ðəm] :
both might be surrounded with the luxuries most proper for them :
两个都 可能 是 包围 和 这 奢侈品 最多 恰当的 为了 他们 :
他们两人或许都能享受到最适合他们的奢华生活:

[ðə; ði] [greɪt] [mæn] [maɪt] [hæv; həv] [ˌʌnrɪ'prəʊtʃt] [hɪz; ɪz] [ə'semblɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɜːrɪnɪd] [ænd; ənd]
the great man might have unreproached his assemblies of the learned and
这 伟大的 男人 可能 有 无可指摘 他的 组件 的 这 学习 和
[ðə; ði] [geɪ] ,
the gay ,
这 同性恋 ,
这位伟人本可以毫无可指摘地举办由学者和享乐主义者组成的集会,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪbərər] [maɪt] [rɪ'freʃ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['nuːzpeɪpər] [ɔːr][hɪz; ɪz] [fluːt] [wen]
and the labourer might refresh himself with his newspaper or his flute when
和 这 劳动者 可能 刷新 他自己 和 他的 报纸 或者 他的 长笛 什么时候
[ðə; ði][tæsk][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɪz]['oʊvər] ,
the task of the day is over ,
这 任务 的 这 天 是 超过 ,
一天的工作结束后, 劳动者可能会看看报纸或者吹吹笛子来放松一下。

[waɪl] [ðə; ði][rouz][ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒesəmin] [bluːm] [br'saɪd] [hɪz; ɪz] ['kɑːtɪdʒ]
while the rose and the jessamine bloom beside his cottage
尽管 这 玫瑰 和 这 茉莉花 盛开 旁 他的 小屋
玫瑰和茉莉花在他小屋旁盛开。

[dɔːr] . — [ænd; ənd] [naʊ] , " [kən'tɪnjuːd] [pɔːl] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] ,
door . — And now , " continued Paul , while his companions remained silent ,
门 . — 和 现在 , " 持续 保罗 , 尽管 他的 同伴 剩余 沉默的 ,
门。——“现在,”保罗继续说道, 他的同伴们都保持沉默。

" [aɪ][hæv; həv] [pri:tʃt] [faɪv] ['səːmənz] [wer] [aɪ] [ˈprɑːmɪst] [ˈoʊnli][wʌn] ,
" **I have preached five sermons where I promised only one ,**
" 我 有 布道 五 布道 在哪里 我 承诺 仅有的 一 ,
“我讲了五次道, 每次都只承诺一次,

[soʊ][juː; jʊ] [waɪl] [biː; bi][glæd] [ɪf] [aɪ] [waɪl] [juː; jʊ] [ɡʊd] [deɪ] . "
so you will be glad if I wish you good day . "
所以 你 将要 是 高兴的 如果 我 希望 你 好的 天 . "
所以, 如果我祝你今天过得愉快, 你会很高兴的。

" [steɪ] , " [sed] ['mɪstər] . [ˈwɒlɪs] , " [juː; jʊ][mʌst; məst] [ɡɪv] [juː 'es][ˈaʊər; ɑːr][tɜːrn] .
" **Stay , " said Mr . Wallace , " you must give us our turn .**
" 停留 , " 说 先生 . 华莱士 , " 你 必须 给 我们 我们的 转动 .
“请留下,”华莱士先生说, “你们必须给我们机会。”

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [niːd] [noʊ] [æd'mɑːnɪʃɪŋ] ? "
Do you think you need no admonishing ? "
做 你 思考 你 需要 不 告诫 ? "
你觉得自己不需要任何告诫吗?

" [aɪ] [niːd] [aɪ 'tiː][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][aɪ 'tiː] .
" **I need it and I have it .**
" 我 需要 它 和 我 有 它 :
我需要它, 而且我有。

[maɪ][lɑ:t][ɪz][maɪ][best][,ædmə'niʃ(ə)n] . "

My lot is my best admonition . "

我的 很多 是 我的 最好的 警告 . "

我的命运就是对我最好的警示。

" [aɪ][si:] [noʊ][i:v(ə)][ɪn][jɔːr; jər][lɑ:t][bɑt; bət] [wʌt] [juː; jə] [ɪn'flɪkt][ɑ:n] [jɔːr'self] .

" I see no evil in your lot but what you inflict on yourself . "

" 我 看 不 邪恶的 在 你的 很多 但 什么 你 造成 在 你自己 . "

“我看不出你们的遭遇有什么不好，除了你们自己造成的伤害。”

[jɔːrt] [rest][ænd; ənd] [lɔːŋ] [tɔɪl] , scanty82

Short rest and long toil , scanty82

短的 休息 和 长的 辛劳 , scanty82

短暂的休息和漫长的劳作，稀少82

[fu:d][ænd; ənd] [wɔːrmθ] , [ˈsɑːlətu:d][ænd; ənd] [keɪ] , — [ðiːz] [ɑːr; əɹ] [sɪ'vɪr] [iːvəlz] , [bɑt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; əɹ]

food and warmth , solitude and care , — these are severe evils , but they are

食物 和 温暖 , 孤独 和 关心 , — 这些 是 严重 罪恶 , 但 他们 是

[jɔːr; jər] [oʊn] [tʃɔɪs] . "

your own choice . "

你的 自己的 选择 . "

食物和温暖，孤独和关怀——这些都是严重的弊端，但却是你自己的选择。

" [ðeɪ] [ɑːr; əɹ] , [ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; əɹ][nɑ:t][iːvəlz][tuː; tə][em 'liː] .

" They are , and therefore they are not evils to me . "

" 他们 是 , 和 所以 他们 是 不是 罪恶 到 我 . "

“它们是，因此对我来说它们不是邪恶的。”

[ðeɪ] [ɑːr; əɹ] [miːnz] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ʌv; əv][maɪ] [greɪt] [end] , [ænd; ənd] [ðæt] [end][ɪz] — [welθ]

They are means to the attainment of my great end , and that end is — wealth

他们 是 方法 到 这 素养 的 我的 伟大的 结尾 , 和 那 结尾 是 — 财富

.
:
:

它们是我实现伟大目标的手段，而我的伟大目标就是——财富。

" [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [lʊkt] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət][soʊ] [ber] - [feɪst] [ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] .

" His companions looked astonished at so bare - faced a confession . "

" 他的 同伴 看起来 惊讶 在 所以 裸 - 面对 一个 忏悔 . "

他的同伴们对他如此坦率的坦白感到惊讶。

" [wʌt] [kæn; kən][juː; jə] [miːn] ? "

" What can you mean ? "

" 什么 能 你 意思是 ? "

“你这话是什么意思？ ”

" [haʊ] [duː][juː; jə] [ˈdʒʌstɪfaɪ][,aɪ 'tiː] ? "

" How do you justify it ? "

" 如何 做 你 证明合法 它 ? "

“你如何证明其合理性？ ”

" [wʌt] , [ðen] , [ɑːr; əɹ][ðə; ði][iːvəlz][ʌv; əv][jɔːr; jər][lɑ:t] ?

" What , then , are the evils of your lot ? "

" 什么 , 然后 , 是 这 罪恶 的 你的 很多 ? "

那么，你们的命运究竟有何不妥之处呢？

" [ðeɪ] [æskt] [ɪm'peɪʃntli] .

" they asked impatiently . "

" 他们 问 不耐烦地 . "

他们不耐烦地问道。

“ [wʌn] [ˈkwɛstʃən] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , ” [sed] [pɔːl] [ˈkwaiətli] .

“ **One question at a time** , ” **said Paul quietly** .

“ 一 问题 在 一个 时间 , ” 说 保罗 悄悄 .

“一次只问一个问题,”保罗平静地说。

“ [aɪ] [miːn] ,

“ **I mean** ,

“ 我 意思是 ,

“我是说,

[ðæt] [æz; əz][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ˈiːv(ə)] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] [ðʌs] [fɑːr][hæv; həv] [bɪn]

that as all the good and all the evil of my life thus far have been

那 作为 全部 这 好的 和 全部 这 邪恶的 的 我的 生活 因此 远的 有 到过

[kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ] [welθ] ,

connected with wealth ,

连接 和 财富 ,

因为迄今为止,我生命中所有的好事和坏事都与财富有关,

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][eɪˈem][soʊ] [meɪd] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][wʌn] [ɡreɪt] [ˈɪntrəst] ,

and as I am so made that I must have one great interest ,

和 作为 我 是 所以 制成 那 我 必须 有 一 伟大的 兴趣 ,

而我生来就必须有一个最大的爱好,

[aɪˈtiː][ɪz][ˈnætʃ(ə)rəl] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈpæʃənətli] [dɪˈvootɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pərˈsuːt] [ʌv; əv] [welθ] .

it is natural that I should be passionately devoted to the pursuit of wealth .

它 是 自然的 那 我 应该 是 热情地 奉献 到 这 追逐 的 财富 .

我热衷于追求财富,这是人之常情。

[aɪ] [miːn] [ðæt] [aɪ][eɪˈem][ə; eɪ][ˈmaɪzər] . ”

I mean that I am a miser . ”

我 意思是 那 我 是 一个 吝啬鬼 . ”

我的意思是,我是一个守财奴。

“ [ænd; ənd] [haʊ] [duː][juː; jʊ][ˈdʒʌstɪfaɪ] [jɔːrˈself] [fɔːr; fər] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈmaɪzər] ?

“ **And how do you justify yourself for being a miser** ?

“ 和 如何 做 你 证明合法 你自己 为了 存在 一个 吝啬鬼 ?

“那你如何为自己吝啬的行为辩解呢? ”

[fɔːr; fər][aɪ] [səˈpouz] , [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [əˈfeɪmd] [tuː; tə] [oʊn] [aɪˈtiː] , [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən]

For I suppose , as you are not ashamed to own it , you think you can

为了 我 认为 , 作为 你 是 不是 羞愧 到 自己的 它 , 你 思考 你 能

[ˈdʒʌstɪfaɪ][aɪˈtiː] . ”

justify it . ”

证明合法 它 . ”

我想,既然你不羞于承认这一点,你就会觉得你可以为它辩解。

“ [aɪ][duː][nɑːt] [prɪˈtend] [tuː; tə][ˈdʒʌstɪfaɪ][aɪˈtiː] ,

“ **I do not pretend to justify it** ,

“ 我 做 不是 假装 到 证明合法 它 ,

我并不试图为这种行为辩护,

[ˈeni] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈdrʌŋkərd] [prɪˈtendz] [tuː; tə][ˈdʒʌstɪfaɪ][ðə; ði][vaɪs] [hiː; hi] [ˈkænɑːt] [dɪˈnaɪ] .

any more than the drunkard pretends to justify the vice he cannot deny .

任何 更多的 比 这 酒鬼 假装 到 证明合法 这 副 他 不能 否定 .

就像醉汉不会假装为自己无法否认的恶习辩解一样。

[aɪ][duː][nɑːt][ˈiːv(ə)n] [meɪk] [ðə; ði] [əˈlaʊəns] [fɔːr; fər][maɪˈself] [wɪt] [juː; jʊ] [wʊd] [meɪk] [fɔːr; fər][emˈiː] [ɪf]

I do not even make the allowance for myself which you would make for me if

我 做 不是 甚至 制作 这 津贴 为了 我 哪个 你 会 制作 为了 我 如果

[juː; jʊ] [nuː] [ɔːl] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [tel] .

you knew all that I could tell .

你 知道 全部 那 我 可以 告诉 .

我甚至没有给自己留一分,如果你知道我所知道的一切,你一定会给我留一分。

[maɪ][fɜːrst] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][æn; ən][ˈɑːbdʒekt][ɪn][laɪf][wʌz; wəz][bæd] .
My first choice of an object in life was bad .

我的 第一的 选择 的 一个 目的 在 生活 曾是 坏的 .

我人生中第一次选择的物品很糟糕。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [snætʃt] [frʌm; frəm][,emˈliː] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [ˈtʃoʊzn] [əˈnʌðər] [ˈiːkwəli] [bæd] .
It was snatched from me , and I have chosen another equally bad .

它 曾是 抢夺 从 我 , 和 我 有 选定 其他 同样地 坏的 .

它被夺走了，而我又选择了另一个同样糟糕的。

[ˈhev(ə)n] [noʊz] [ˈweðər] [aɪ][[æ; ʌl][biː; bi] [ˈbæfəld] [hɪr] [tuː] ,
Heaven knows whether I shall be baffled here too ,

天堂 知道 无论 我 将 是 困惑 这里 也 ,

天知道我在这里会不会也感到困惑。

[ænd; ənd] [ˈweðər] [aɪ][[æ; ʌl][hæv; həv] [streŋθ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [əˈnʌðər] [tʃɔɪs] .
and whether I shall have strength enough to make another choice .

和 无论 我 将 有 力量 足够的 到 制作 其他 选择 .

我是否还有足够的勇气做出另一个选择。

[ˈmiːntaɪm] , [ðə; ði] [ˈmɪzəri] [ʌv; əv][maɪ][lɑːt][ɪz] [ˈwɔːrniŋ] [ɪˈnʌf] ,
Meantime , the misery of my lot is warning enough ,

与此同时 , 这 苦难 的 我的 很多 是 警告 足够的 ,

与此同时，我所遭受的苦难本身就足以敲响警钟。

[ɪf] [ɔːl] [ˈwɔːrniŋ] [wɜːr; wər][nɑːt][ɪn] [veɪn] . — [juː; jʊ][æsk] [wʌt] [ðɪs] [ˈmɪzəri] [ɪz] .
if all warning were not in vain . — You ask what this misery is .

如果全部 警告 是 不是 在 徒劳 . — 你 问 什么 这 苦难 是 .

如果所有的警告都没有白费——你问这苦难是什么？

[ˈsliːpləs] [naɪts] , [wen] [aɪ][laɪ][koʊld][ænd; ənd] [ˈhʌŋgri] and83
Sleepless nights , when I lie cold and hungry and83

失眠 夜晚 , 什么时候 我 说谎 寒冷的 和 饥饿的 and83

失眠的夜晚，我躺在寒冷饥饿的床上，83

[ˈwɪri] , [ˈfænsɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [mɪsˈtʃænsɪz] [ðæt] [meɪ] [ˈhæpən] [tuː; tə][maɪ] [ˈɜːrniŋz] :
weary , fancying all the mischances that may happen to my earnings :

厌倦 , 幻想 全部 这 意外 那 可能 发生 到 我的 收益 :

疲惫不堪，脑海中浮现出各种可能影响我收入的意外情况：

[ɪnˈses(ə)nt] [self] - [rɪˈproʊtʃ] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [lɔːst][æn; ən] [ɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈprɑːfɪt]
incessant self - reproach when I think I have lost an opportunity of making profit

不停歇 自己 - 责备 什么时候 我 思考 我 有 丢失的 一个 机会 的 制作 利润

; [θɔːts] [ʌv; əv] [paʊndz] ,
; teasing thoughts of pounds ,

; 戏弄 想法 的 磅 ,

每当我觉得错失了赚钱的机会，就会不断地自责；脑海中总是萦绕着金钱的诱惑。

[ˈɪlɪŋ] , [ænd; ənd] [pens] , [wen] [aɪ] [wʊd] [naʊ][ænd; ənd] [ðen] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [θɪŋz] ; — [ɔːl]
shillings , and pence , when I would now and then think of other things ; — all

先令 , 和 便士 , 什么时候 我 会 现在 和 然后 思考 的 其他 事物 ; — 全部

[ðiːz] [ɑːr; ər][ˈiːvəlz] ,
these are evils ,

这些 是 罪恶 ,

当我偶尔想到其他事情时，就会想到先令、便士——所有这些都是弊端。

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [nɑːt] ?
are they not ?

是 他们 不是 ?

难道不是吗？

[aɪ] [ˈkænə:t] [ˈlɪs(ə)n] [tu:; tə] [ə; eɪ] [ˈrʌnɪŋ] [stri:m] , [ɔ:r] [sɪt] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈfi:ldfeə] [ɪn] [ə; eɪ] [klɪr]
I cannot listen to a running stream , or sit watching the fieldfares in a clear
我 不能 听 到 一个 跑步 溪流 , 或者 坐 观看 这 白喉鹀 在 一个 清除
[ˈwɪntər] [deɪ] ,
winter day ,
冬天 天 ,

我无法聆听潺潺溪流声，也无法在晴朗的冬日里静静地观赏田鸫。

[ɔ:r] [ˈfɑ:lʊʊ] [ðə; ði] [ʃi:p] - [træk] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [hi:θ] [ɑ:n] [ə; eɪ] [ˈsʌmɜ:z] [i:vnɪŋ] ,
or follow the sheep - track among the heath on a summer's evening ,
或者 跟随 这 羊 - 追踪 之中 这 希思 在 一个 夏季 晚上 ,
或者在夏日的傍晚，沿着荒原上的羊肠小道前行。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [laɪt] [hɑ:rt] [aɪ] [wʌns] [hæd; həd] ;
with the light heart I once had ;
和 这 光 心 我 一次 有 ;
带着我曾经拥有的那份轻松愉悦的心情；

[fɔ:r; fər] [aɪ] [ˈɔ:lweɪz] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈfi:lɪŋ] [ðæt] [aɪ] [eɪ ˈem] [ˈweɪstɪŋ] [maɪ] [taɪm] ,
for I always have the feeling that I am wasting my time ,
为了 我 总是 有 这 感觉 那 我 是 浪费 我的 时间 ,
因为我总是觉得自己在浪费时间，

[sɪns] [ðɪ:z] [θɪŋz] [kæn; kən] [brɪŋ] [em ˈi:] [noʊ] [ɡoʊld] .
since these things can bring me no gold .
自从 这些 事物 能 带来 我 不 金子 .
因为这些东西都不能给我带来黄金。

[ɪf] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [prer] ,
If I think of prayer ,
如果 我 思考 的 祷告 ,
如果我想到祈祷，

[maɪ] [lɪps] [wɪl] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] - [ðəʊ] [kænst] [nɑ:t] [sɜ:rv] [bəʊθ] [ɡɑ:d] [ænd; ənd] [ˈmæmən] .
my lips will say nothing but ' Thou canst not serve both God and Mammon .
我的 嘴唇 将要 说 没有什么 但 - 你 罐 不是 服务 两个都 上帝 和 玛门 .
我的嘴唇只会说：“你不能既侍奉上帝又侍奉玛门。”

- [ɪz] [nɑ:t] [ðɪs] [æn; ən] [ˈi:v(ə)] ?
' Is not this an evil ?
- 是 不是 这 一个 邪恶的 ?
这难道不是一种罪恶吗？

[kʊd; kəd] [ju:; jʊ] [pri:tʃ] [em ˈi:] [ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈsɜ:rmən] [ðæn; ðən] [ɡɑ:d] [spi:ks] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɜ:rd] [ænd; ənd] [ɪn]
Could you preach me a better sermon than God speaks in his word and in
可以 你 布道 我 一个 更好的 讲道 比 上帝 说话 在 他的 单词 和 在
[ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [bri:z] ?
the mountain breeze ?
这 山 微风 ?
你能否给我讲出比上帝在圣言和山间微风中所说的话更好的道？

” [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔ:n] [ˈsaɪləns] ;
” There was a long silence ;
” 那里 曾是 一个 长的 沉默 ;
“一阵漫长的沉默；

[fɔ:r; fər] [pɔ:l] [lʊkt] [soʊ] [ˈdi:pli] [mu:vɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [self] - [riˈprəʊtʃɪz] [ðæt] [ˈni:ðər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
for Paul looked so deeply moved by his own self - reproaches that neither of his
为了 保罗 看起来 所以 深 已搬 经过 他的 自己的 自己 - 责备 那 两者都不 的 他的
[kəmˈpænjənz] [ˈventʃəd] [tu:; tə] [əˈdres] [hɪm; ɪm] .
companions ventured to address him .
同伴 冒险 到 地址 他 .
因为保罗看起来非常自责，以至于他的两个同伴都不敢上前和他说话。

[æʔ; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] , [hi:; hi] [stɑ:pt] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [li:v] [ðɛm; ðəm] .

At length , he stopped as if he was about to leave them .

在 长度 , 他 停止 作为 如果 他 曾是 关于 到 离开 他们 .

最后, 他停了下来, 好像要离开他们似的。

“ [bɪ'wer] , ” [sed] [hi:; hi][tu:; tə] ['ɑ:rm,streɪŋ] ,

“ Beware , ” said he to Armstrong ,

“ 提防 , ” 说 他 到 阿姆斯特朗 ,

“当心,”他对阿姆斯特朗说。

“ [ʌv; əv] [dis'paɪzɪŋ] [maɪ] [hɪnts] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [wei] [ʌv; əv] [laɪf] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [aɪ] [hæv; həv] [kən'demd] [maɪ]

“ of despising my hints about your way of life because I have condemned my

“ 的 鄙视 我的 提示 关于 你的 方式 的 生活 因为 我 有 谴责 我的

[oʊn] .

own .

自己的 .

“因为我谴责了自己的生活方式, 所以你鄙视我对你生活方式的暗示。”

[rɪ'membər] [ðæt] [haʊ'evər] [mʌt] [aɪ]['ɪndʒər][maɪ'self] , [aɪ] [sɜ:rv] [sə'saɪətɪ]['æftər][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['mænər] .

Remember that however much I injure myself , I serve society after a certain manner .

记住 那 然而 很多 我 损伤 我 , 我 服务 社会 后 一个 肯定 方式 .

记住, 无论我如何伤害自己, 我都会以某种方式为社会服务。

[nɔ:t][baɪ][ɪg'zæmp(ə)] , [aɪ] [oʊn] .

Not by example , I own .

不是 经过 例子 , 我 自己的 .

不是以身作则, 而是我自己拥有。

[ɪn] [ðɪs] , [aɪ][kæn; kən]['oʊnli][bi:; bi][ʌv; əv][ju:z][æz; əz][ə; eɪ] ['wɔ:rnɪŋ] ,

In this , I can only be of use as a warning ,

在 这 , 我 能 仅有的 是 的 使用 作为 一个 警告 ,

在这方面, 我只能起到警示作用。

— [ə; eɪ] ['hʌmblɪŋ] [θɔ:t] [tu:; tə][ə; eɪ] [praʊd] [mæn] . — [bʌt; bət][aɪ][nɔ:t]['oʊnli] [peɪ] [maɪ] [wei] ['ɑ:nɪstli]

— a humbling thought to a proud man . — But I not only pay my way honestly

— 一个 令人谦卑 想法 到 一个 自豪的 男人 : — 但 我 不是 仅有的 支付 我的 方式 诚实地

, [laɪk] [ju:; jʊ] ,

, like you ,

, 喜欢 你 ,

——这对于一个骄傲的人来说, 是一个令人谦卑的想法。——但我不仅像你一样诚实地挣钱,

[bʌt; bət][aɪ][eɪ'ɛm] [prə'vaɪdɪŋ] [welθ] [fɔ:r; fər] ['ʌðər] .

but I am providing wealth for others .

但 我 是 提供 财富 为了 其他的 .

但我却在为他人创造财富。

[aɪ 'ti:] ['benɪfɪts] [ðɛm; ðəm] [ɔ:l'redi] , [fɔ:r; fər][aɪ] [pʊt] [aɪ 'ti:] [aʊt] [tu:; tə] [ju:z] .

It benefits them already , for I put it out to use .

它 好处 他们 已经 , 为了 我 放 它 出去 到 使用 .

这已经对他们有好处了, 因为我已经把它投入使用了。

[aɪ 'ti:] [wɪl] ['benɪfɪt] [ðɛm; ðəm] [ə'gen] [wen] [aɪ][eɪ'ɛm] [ded] .

It will benefit them again when I am dead .

它 将要 益处 他们 再次 什么时候 我 是 死的 .

等我死了, 他们还会从中受益。

[meɪ] [aɪ 'ti:] never84

May it never84

可能 它 never84

愿它永不发生84

[mɔːr] [meɪk] [ˈeni] [wʌn][soʊ] [ˈretʃɪd] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [meɪks] [em ˈiː] ! " **more make any one so wretched as it makes me ! "** 更多的 制作 任何 一 所以 可怜 作为 它 制作 我 ! "

没有什么比这更让人痛苦不堪了，就像它让我痛苦不堪一样！

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ə; eɪ][mæn] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈwɒlɪs] [ˈsɑːləmli] , " [ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [jet] [səbˈmɪt] **" Are you a man , " said Mr . Wallace solemnly , " and do you yet submit "** 是 你 一个 男人 , " 说 先生 : 华莱士 庄严地 , " 和 做 你 然而 提交 [tuː; tə] [sʌtʃ] [ˈbɑːndɪdʒ] ? **to such bondage ?** 到 这样的 束缚 ?

“你是个男人吗？”华莱士先生严肃地问道，“你竟然还甘愿受这种奴役？”

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [əkˈnɑːlɪdʒ] [sʌtʃ] [ˈsleɪvəri] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈaʊər] . **I could not acknowledge such slavery for an hour .** 我 可以 不是 承认 这样的 奴隶制 为了 一个 小时 :

我一个小时都无法接受这种奴役形式。

[breɪk] [jɔː; jər][ˈhæbɪts][ʌv; əv] [ker] , [ænd; ənd][ɪnˈdʒɔː][ðə; ði][laɪf][ə; eɪ] [gʊd] [gɑːd][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][juː; jʊ] . **Break your habits of care , and enjoy the life a good God has given you .** 休息 你的 习惯 的 关心 , 和 享受 这 生活 一个 好的 上帝 有 给定 你 :

放下你过度操劳的习惯，享受上帝赐予你的美好生活。

[θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] [wen] [jɔː; jər] [ˈfɑːðəz] [smaɪl] [wʌz; wəz] [wʌt] [juː; jʊ] [lʌvd] [best] , **Think of the days when your father's smile was what you loved best ,** 思考 的 这 天 什么时候 你的 父亲的 微笑 曾是 什么 你 喜爱 最好的 ,

想想那些日子，父亲的笑容是你最爱的东西。

[wen] [jɔː; jər] [ˈmʌðəz] [vɔɪs] [wʌz; wəz][jɔː; jər] [swiːtəst] [ˈmjuːzɪk] , **when your mother's voice was your sweetest music ,** 什么时候 你的 母亲的 嗓音 曾是 你的 最甜美的 音乐 ,

当你母亲的声音是你最甜美的音乐时，

[wen] [pərˈhæps][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈpleɪmeɪts] [bɪˈsaɪd] [juː; jʊ] [huːm] [juː; jʊ] [lʌvd] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ] **when perhaps there were playmates beside you whom you loved more than you** 什么时候 也许 那里 是 玩伴 旁 你 谁 你 喜爱 更多的 比 你

[naʊ] [lʌv] [ɡoʊld] . **now love gold .** 现在 爱 金子 :

也许你身边曾经有玩伴，你爱他们胜过你现在爱黄金。

[biː; bi][ə; eɪ] [tʃaɪld] [əˈɡen] [ɪn] [hɑːrt] [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][mæn][ɪn] [ʌndərˈstændɪŋ] , **Be a child again in heart while you are a man in understanding ,** 是 一个 孩子 再次 在 心 尽管 你 是 一个 男人 在 理解 ,

要保持一颗赤子之心，同时拥有成熟的理解力。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][æt; ət] [iːz] [wɪˈðaʊt] [ænd; ənd][æt; ət] [piːs] [wɪˈðɪn] . **and then you will be at ease without and at peace within .** 和 然后 你 将要 是 在 舒适 没有 和 在 和平 之内 :

如此，你外在便会感到轻松自在，内心也会感到平静安宁。

" [pɔːl] [meɪd] [noʊ][rɪˈplaɪ] , [bʌt; bət] [tɜːrnd] [əˈweɪ] [tuː; tə][haɪd][ðə; ði] [ˈwɜːrkiŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] , **" Paul made no reply , but turned away to hide the workings of his face ,** " 保罗 制成 不 回复 , 但 转向 离开 到 隐藏 这 运作 的 他的 脸 ,

保罗没有回答，而是转过身去，掩饰自己的表情。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [straɪdʒ] [krɔːst] [ðə; ði] [rɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [ˈdɪsəˈpɪrd] . **and with long strides crossed the ridge of the hill and disappeared .** 和 和 长的 步幅 交叉 这 岭 的 这 爬坡道 和 消失 :

她迈着大步越过山脊，消失在了视野中。

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈvi:] .
Chapter VI .
章 六年级 .

第六章

[dɪˈzæstər] .
DISASTERS .
灾难 .

灾难。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [taɪmz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈmɪstər] . [ˈwɒlɪs] [wʌz; wəz] [ˈevər] [ˈmaɪndfʊl] [keɪm] [æt; ət] [læst] .
The change of times of which Mr . Wallace was ever mindful came at last .
这 改变 的 时代 的 哪个 先生 : 华莱士 曾是 曾经 正念 来了 在 最后的 .
华莱士先生一直铭记的时代变迁终于到来了。

[æt; ət] [ðə; ði] [endʒ] [ʌv; əv] [θri:] [ˈɪrɪz] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [bɑːr] - [ˈaɪərn] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [hæf] [wʌt] [aɪ ˈti:]
At the end of three years the price of bar - iron was just half what it
在 这 结尾 的 三 年 这 价格 的 酒吧 - 铁 曾是 只是 一半 什么 它
[hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [wiː; wi] [hæv; həv] [dɪˈskraɪbd] .
had been in the days we have described .
有 到过 在 这 天 我们 有 描述 .
三年后，条形铁的价格只有我们所描述的那段时间的一半。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ˈmeni] [pəˈsiːvəbl] [ˈriːz(ə)nɪz] [fɔːr; fər] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] .
There were many perceivable reasons for this change .
那里 是 许多 可感知的 原因 为了 这 改变 .
这一变化有很多显而易见的原因。

[ðə; ði] [pəˈlɪtɪk(ə)] [steɪt] [ʌv; əv] [ˈveriəs] [ˈkʌntrɪz] [wʌz; wəz] [ʌnˈsetld] , [ænd; ənd] [treɪd] [ɪn] [ˈdʒen(ə)rəl]
The political state of various countries was unsettled , and trade in general
这 政治的 状态 的 各种各样的 国家 曾是 不安的 , 和 贸易 在 一般的
[ˈðerfɔːr] , -
therefore , 85
所以 , -
各国政治局势动荡不安，因此贸易总体上受到影响。85

[dɪˈstɜːrbd] .
disturbed .
不安 .

不安。

[ðə; ði] [ˈkwɑːntəti] [ʌv; əv] [ˈaɪərn] [prəˈduːst] [baɪ] [ðə; ði] [fləʊ] [ʌv; əv] [ˈkæpɪt(ə)] [ænd; ənd] [ˈleɪbər] [tuː; tə] [ðæt]
The quantity of iron produced by the flow of capital and labour to that
这 数量 的 铁 生产 经过 这 流动 的 首都 和 劳动 到 那
[dɪˈpɑːrtmənt] [hæd; həd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [met] [ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] [dɪˈmænd] ,
department had more than met the immediate demand ,
部门 有 更多的 比 遇见 这 即时 要求 ,
流入该部门的资本和劳动力所生产的铁数量已经超过了当时的直接需求。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ɡlʌt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt] .
and there was a glut in the market .
和 那里 曾是 一个 谷 在 这 市场 .
市场供过于求。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [hoʊpt] [ðæt] [ðɪs] [ɡlʌt] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [ˈtempərəri] ;
It was hoped that this glut was only temporary ;
它 曾是 希望 那 这 谷 曾是 仅有的 暂时的 ;
人们希望这种供应过剩只是暂时的；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][mʌt][daʊt][ˈweðər][ðə; ði][dɪˈmænd][fɔːr; fər][bɑːr] - [ˈaɪərn][frʌm; frəm][saʊθ]
but there was much doubt whether the demand for bar - iron from South
但那里曾是很多怀疑无论这要求为了酒吧 - 铁从南
[weɪlz][wʊd][ˈevər][əˈgen][biː; bi][æz; əz][ɪkˈstensɪv][æz; əz][ˈfɔːrmərli] ,
Wales would ever again be as extensive as formerly ,
威尔士会曾经再次是作为广泛的作为以前 ,
但人们非常怀疑南威尔士对条形铁的需求是否还能像以前那样旺盛。

[fɔːr; fər][ðə; ði][welʃ][ˈaɪərn] - [ˈmæstərz][hæd; həd][naʊ][ˈraɪvlz][əˈbrɔːd] .
for the Welsh iron - masters had now rivals abroad .
为了这威尔士语铁 - 大师有现在竞争对手国外 .
因为威尔士的钢铁巨头们现在在国外有了竞争对手。

[ɪn][əˈmerɪkə][ænd; ænd][ɪn][ˈveriəs][pɑːrts][ʌv; əv][ˈjʊrəp] ,
In America and in various parts of Europe ,
在美国和在各种各样的部分的欧洲 ,
在美国和欧洲各地 ,

[ɪsˈtæblɪmənts][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌprepəˈreɪ](ə)n][ʌv; əv][ˈaɪərn][wɜːr; wər][brɪˈɡɪnɪŋ][tuː; tə][ˈflɜːrɪʃ][æt; ət][ðə; ði]
establishments for the preparation of iron were beginning to flourish at the
机构为了这准备的铁是开始到繁荣在这
[ɪkˈspens][ʌv; əv][ðoʊz][ʌv; əv][lɔːŋɡər][ˈstændɪŋ][ɪn][ˈaʊər; ɑːr][oʊn][ˈkʌntri] .
expense of those of longer standing in our own country .
费用的那些的更长常设在我们的自己的国家 .
在我们国家，炼铁厂开始蓬勃发展，而一些历史悠久的炼铁厂则逐渐衰落。

[wer][ðə; ði][ˈaɪərn] - [stoʊn] , [koʊl] , [ænd; ænd][ˈlaɪmstoʊn][wɜːr; wər][ʌv; əv][ɡʊd][ˈkwɑːləti] ,
Where the iron - stone , coal , and limestone were of good quality ,
在哪里这铁 - 石头 , 煤炭 , 和石灰石是的好质量 ,
凡是铁矿石、煤炭和石灰石品质优良的地方 ,

[ænd; ænd][ðə; ði][wɜːrks][wɜːr; wər][ˈsɪtʃuertɪd][nɪr][sʌm; səm][ˈnævɪɡəb(ə)l][ˈrɪvər] ,
and the works were situated near some navigable river ,
和这作品是位于靠近一些可导航河 ,
工程地点位于一条可通航的河流附近。

[ðer; ðər][prəˈduːs][kʊd; kəd][biː; bi][brɔːt][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈmɑːrkɪt][æt; ət][ˈlɪt(ə)l][mɔːr][ðæn; ðən][hæf][ðə; ði]
their produce could be brought into the market at little more than half the
他们的生产可以带来进入这市场在小的更多的比一半这
[praɪs][fɔːr; fər][wɪtʃ][ðə; ði][welʃ][ˈaɪərn] - [ˈmæstərz][kʊd; kəd][əˈfɔːrd][tuː; tə][sel][ðerz] .
price for which the Welsh iron - masters could afford to sell theirs .
价格为了哪个这威尔士语铁 - 大师可以买得起到卖他们的 .
他们的产品可以以略高于威尔士钢铁大亨售价一半的价格投放市场。

[ðɪs][ˈsɜːrkəmstæns][siːmd][tuː; tə][dɪˈstrɔɪ][ðə; ði][hoʊp][ðæt][ðə; ði][wɜːrks][ɪn][wɪtʃ][wiː; wi][ɑːr; ər]
This circumstance seemed to destroy the hope that the works in which we are
这环境似乎到破坏这希望那这作品在哪个我们是
[ˈɪntrəstɪd][kʊd; kəd][ˈevər][mɔːr][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði][prɒˈsperəti][wɪtʃ][hæd; həd][bɪn][ðer; ðər][lɑːt][fɔːr; fər]
interested could ever more enjoy the prosperity which had been their lot for
感兴趣的可以到曾经更多的享受这繁荣哪个有到过他们的很多为了
[ə; eɪ][fjuː][ˈjɪrz] .
a few years .
一个很少年 .
这种情况似乎摧毁了我们所关注的作品能够再次享受到过去几年所拥有的繁荣的希望。

[ˈmeni][ə; eɪ][saɪ][ɪˈskeɪpt][frʌm; frəm][ðer; ðər][ˈmæstərz][æz; əz][ðeɪ][wɜːr; wər][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][dɪˈmɪnɪʃ]
Many a sigh escaped from their masters as they were obliged to diminish
许多一个叹逃脱从他们的 masters 作为他们是义务到减少
[ðer; ðər][ˈprɒːfɪts][əˈgen][ænd; ænd][əˈgen] ;
their profits again and again ;
他们的利润再次和再次 ;
他们的主人不得不一次又一次地减少利润，不禁发出阵阵叹息；

[ænd; ɐnd] [ˈmeni] [ə; ei] [kɜːrs] [dɪd][ðə; ði] [liːst] [waɪz] [əˈmʌŋst] [ðer; ðər][ˈpiːp(ə)l] [vent] [əˈpɑːn][ðə; ði] [frent]
and many a curse did the least wise amongst their people vent upon the French
和 许多 一个 诅咒 做过 这 至少 明智的 在 他们的 人们 发泄 之上 这 法语
[ɔːr][ðə; ði] [əˈmerɪkənz] [huː] [tʊk] [ðer; ðər] [treɪd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ;
or the Americans who took their trade from them ;
或者 这 美国人 WHO 采取 他们的 贸易 从 他们 ;
他们当中最愚昧的人对夺走他们贸易的法国人或美国人破口大骂;

[fəˈgetɪŋ] [ðæt] [æz; əz] [ˈneɪtʃər] [hæd; həd] [ˈskætərd] [hɜːr; hər] [ˈmɪnərəl] [ˈtreʒərz] [ˈoʊvər] [ˈveriəs]
forgetting that as nature had scattered her mineral treasures over various
遗忘 那 作为 自然 有 疏散 她 矿物 宝藏 超过 各种各样的
[ˈriːdʒənz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
regions of the earth ,
地区 的 这 地球 ,
他们忘记了, 大自然早已将她的矿产宝藏散布在地球的各个角落。

[ɔːl][ðer; ðər] [ɪnˈhæbɪtənts] [hæv; həv][æn; ən][ˈiːkwəl] [raɪt] [tuː; tə][juːz] [ðoʊz] [ˈtreʒərz] [æz; əz][ðə; ði]
all their inhabitants have an equal right to use those treasures as the
全部 他们的 居民 有 一个 平等的 正确的 到 使用 那些 宝藏 作为 这
[ˈɪntrəst] [ʌv; əv][səˈsaɪəti] [meɪ] [prɑːmpt] .
interest of society may prompt .
兴趣 的 社会 可能 迅速的 .
所有居民都有平等的权利, 根据社会利益的需要使用这些资源。

[wʌt] [men] [hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz][nɑːt][tuː; tə] [rɪˈfreɪn] , [ɔːr][tuː; tə][ɪkˈspekt] [ˈʌðər] [tuː; tə] [rɪˈfreɪn] ,
What men have to do is not to refrain , or to expect others to refrain ,
什么 男人 有 到 做 是 不是 到 避免 , 或者 到 预计 其他的 到 避免 ,
男人应该做的, 不是自己克制, 也不是指望别人克制。

[frʌm; frəm][ˈjuːzɪŋ][ðə; ði] [məˈtɪriəlz] [pʊt] [wɪˈðɪn] the86
from using the materials put within the86
从 使用 这 材料 放 之内 the86
利用放置在86号内的材料

[riːtʃ] [ʌv; əv][ɔːl] ;
reach of all ;
抵达 的 全部 ;
人人皆可触及;

[bʌt; bət][baɪ] [ˈɪndəstri] [ænd; ɐnd][ˌɪndʒəˈnuːəti][soʊ][tuː; tə] [ɪmˈpruːv] [ðə; ði] [ˈriːsɔːrsɪz] [ʌv; əv][ɑːrt][æz; əz] [ðæt]
but by industry and ingenuity so to improve the resources of art as that
但 经过 行业 和 独创性 所以 到 提升 这 资源 的 艺术 作为 那
[ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈpɑːsəb(ə)l] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][men] [meɪ] [ʃer] [ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] ;
the greatest possible number of men may share the benefit ;
这 最 可能的 数字 的 男人 可能 分享 这 益处 ;
但要通过勤奋和聪明才智来改进艺术资源, 以便让尽可能多的人能够分享利益;

[ɪn] [ˈʌðər] [wɜːrdz] , [ðæt] [ðə; ði] [prəˈduːs] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [æz; əz] [ˈeksələnt] [ænd; ɐnd][æz; əz] [tʃiːp]
in other words , that the produce may be made as excellent and as cheap
在 其他 字 , 那 这 生产 可能 是 制成 作为 出色的 和 作为 便宜的
[æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] .
as possible .
作为 可能的 .
换句话说, 就是要尽可能地生产出质量最好、价格最低的产品。

[tuː; tə][ˈrendər] [ˈeni] [ˈɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] [prəˈdʌkʃn] [mɔːr] [ænd; ɐnd] [mɔːr] [tʃiːp] , [ænd; ɐnd] [mɔːr] [ænd; ɐnd]
To render any article of production more and more cheap , and more and
到 使成为 任何 文章 的 生产 更多的 和 更多的 便宜的 , 和 更多的 和
[mɔːr] [ˈeksələnt] ,
more excellent ,
更多的 出色的 ,
为了使任何产品越来越便宜, 越来越好,

[ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli] [wei] [tu:; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [ˈpɜ:rmənənt] [dɪ'mænd] ;
is the only way to create a permanent demand ;
是 这 仅有的 方式 到 创造 一个 永恒的 要求 ;
这是创造永久需求的唯一途径;

[æz; əz][ðə; ði][kɑ:mpə'tɪ(ə)n] [ə'mʌŋ] [prə'du:səz] [wɪt] [hæz; həz] [ˈɔ:lweɪz] [səb'sɪstɪd] , [ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz]
as the competition among producers which has always subsisted , and always
作为 这 竞赛 之中 生产者 哪个 有 总是 生存 , 和 总是
[wɪl] [ænd; ənd] [ɔ:t] [tu:; tə] [səb'sɪst] ,
will and ought to subsist ,
将要 和 应该 到 生存 ,
生产者之间的竞争一直存在, 而且将来也必将存在, 也应该继续存在。

[kæn; kən][ˈoʊnli][bi:; bi] [met] [baɪ] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði][ˈɑ:rtɪk(ə)l][ˈɪntu:] [mɔ:r] [ˈdʒen(ə)rəl][ju:z] .
can only be met by bringing the article into more general use .
能 仅有的 是 遇见 经过 带来 这 文章 进入 更多的 一般的 使用 .
只有通过更广泛地使用该文章才能满足这一要求。

[soʊ] [ðæt] [ˈmɪstər] . ['wɒləsəz] ['leɪbərər] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ˈkə:sɪŋ] [ðer; ðər] [kəm'petətərz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər]
So that Mr . Wallace's labourers , instead of cursing their competitors on the other
所以 那 先生 : 华莱士的 劳工 , 反而 的 咒骂 他们的 竞争对手 在 这 其他
[saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tər] ,
side of the water ,
边 的 这 水 ,
这样一来, 华莱士先生的工人们就不会咒骂河对岸的竞争对手了,

[hæd; həd] ['betər] [hæv; həv] ['eɪdɪd] [ðer; ðər] [ɪm'plɔɪər] [ɪn] [dɪ'vaɪzɪŋ] [mi:nz] [fɔ:r; fər] [ɪm'pru:vɪŋ] [hɪz; ɪz]
had better have aided their employer in devising means for improving his
有 更好的 有 协助 他们的 雇主 在 设计 方法 为了 改善 他的
[ˌmænjʊ'fæktʃər] ,
manufacture ,
生产 ,
他们最好协助雇主想办法改进生产工艺。

[ænd; ənd] [ðʌs] [brɪ'klʌmɪŋ] ['betər] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][stænd][ə; eɪ][kɑ:mpə'tɪ(ə)n] [wɪt] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi]
and thus becoming better able to stand a competition which could not be
和 因此 成为 更好的 有能力的 到 站立 一个 竞赛 哪个 可以 不是 是
[prɪ'ventɪd] .
prevented .
阻止 .
因此, 他们能够更好地应对无法避免的竞争。

[ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'sɜ:rn] [ʌndər'went] [pər'petʃuəl] [ænd; ənd] [ˈæŋkʃəs] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] [baɪ][ðə; ði]
The affairs of the concern underwent perpetual and anxious consideration by the
这 事务 的 这 忧虑 经历了 永久 和 焦虑的 考虑 经过 这
[ˈpɑ:rtnərz] .
partners .
合作伙伴 .
公司事务一直受到合伙人的密切关注和重视。

[ðeɪ] [θɔ:t] [ə'pɑ:rt] , [ðeɪ] [kən'sʌltɪd] [tə'geðər] ,
They thought apart , they consulted together ,
他们 想法 除 , 他们 咨询 一起 ,
他们各自思考, 然后共同商议。

[ðeɪ] ['eksəd] [ðə; ði] ['gretɪst] [ˈpɑ:səb(ə)l] [ker] [tu:; tə] [prə'moʊt] [ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv][ɔ:l] [kən'sɜ:rnd] [ɪn]
they exercised the greatest possible care to promote the interest of all concerned in
他们 锻炼 这 最 可能的 关心 到 推动 这 兴趣 的 全部 担心的 在
[ɔ:l][ðer; ðər] ['meʒərz] .
all their measures .
全部 他们的 措施 .
他们在采取一切措施时, 都尽最大可能注意维护所有相关方的利益。

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ɪz] [æn; ən] [ʌnˈfaʊndɪd] [ˈpredʒədis] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tu:] [ˈpɑ:rtɪz]
Knowing that it is an unfounded prejudice that the interests of the two parties
会心 那 它 是 一个 毫无根据 偏见 那 这 兴趣 的 这 二 各方
[juˈnaɪtɪd] [ɪn] [prəˈdʌkʃn] [kæn; kən] [bi:; bi] [əˈpəʊzd] [tu:; tə] [i:tʃ] [ˈʌðər] ,
united in production can be opposed to each other ,
团结的 在 生产 能 是 反对 到 每个 其他 ,
明知认为联合生产的两个政党的利益必然相互对立是一种毫无根据的偏见,

[ðeɪ] [wɪʃt] [ðæt] [ðer; ðər] [men] [ʃʊd; ʃəd] [ʌndərˈstænd] [ðə; ði] [ˈri:z(ə)nɪz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈmeʒərz] [ænd; ənd]
they wished that their men should understand the reasons of their measures and
他们 希望 那 他们的 男人 应该 理解 这 原因 的 他们的 措施 和
[əˈpru:v] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,
approve of them ,
批准 的 他们 ,
他们希望士兵们能够理解并赞同他们采取这些措施的原因。

[ænd; ənd] [wɜ:r; wər] [ˈðerfɔ:r] [ˈevər] [ˈredi] [tu:; tə] [kənˈvɜ:rs] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æz; əz] [meɪd] [ðer; ðər]
and were therefore ever ready to converse with such as made their
和 是 所以 曾经 准备好 到 交谈 和 这样的 作为 制成 他们的
[kəmˈpleɪnts] [ɔ:r] [prəˈpəʊzd] [ðer; ðər] [daʊts] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈri:z(ə)nəb(ə)l] [ˈmænər] .
complaints or proposed their doubts in a reasonable manner .
投诉 或者 建议的 他们的 疑虑 在 一个 合理的 方式 :
因此, 他们总是乐于与那些以合理方式提出抱怨或疑问的人交谈。

[sʌm; səm] [sʌtʃ] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [hæd; həd] [ɔ:lˈredi] [ɪnˈfɔ:rmd] [ðəmˈselvz]
Some such there were , and some had already informed themselves
一些 这样的 那里 是 , 和 一些 有 已经 知情的 他们自己
[səˈfɪntli] [rɪˈspektɪŋ] [ðə; ði] [ˌflʌktjuˈeɪʃəns] [tu:; tə] [wɪtʃ] trade87
sufficiently respecting the fluctuations to which trade87
足够 尊重 这 波动 到 哪个 trade87
确实有一些这样的人, 而且有些人已经充分了解了贸易波动的情况87

[ɪz] [ˈlaɪəb(ə)l] , [tu:; tə] [bi:; bi] [mɔ:r] [ˈsɔ:ri] [ðæn; ðən] [sərˈpraɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] ;
is liable , to be more sorry than surprised at the present state of things ;
是 容易 , 到 是 更多的 对不起 比 惊讶 在 这 展示 状态 的 事物 ;
对于目前的情况, 他可能会感到遗憾多于惊讶;

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [ˈmeni] [mɔ:r] [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈɪgnərənt] [ˈɪnʌf] [tu:; tə] [səˈpəʊz] [ðæt] [ðer; ðər]
but there were many more who were ignorant enough to suppose that their
但 那里 是 许多 更多的 WHO 是 无知 足够的 到 认为 那 他们的
[ˈɜ:rniŋz] [wɜ:r; wər] [ˈnevər] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈlesnd] ,
earnings were never to be lessened ,
收益 是 绝不 到 是 减少 ,
但还有更多的人愚昧无知, 认为自己的收入永远不会减少。

[haʊˈevər] [ðə; ði] [ˈfɔ:tʃənɪz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈmæstərɪz] [mɑ:t] [bi:; bi] [ˈsʌfərɪŋ] ;
however the fortunes of their masters might be suffering ;
然而 这 财富 的 他们的 大师 可能 是 痛苦 ;
然而, 他们主人的命运可能正在遭受苦难;

[ænd; ənd] [hu:] [meɪd] [æz; əz] [ˈhevi] [kəmˈpleɪnts] [æt; ət] [ˈevri] [ˈmenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [rɪˈdʌk(ə)n] [ʌv; əv]
and who made as heavy complaints at every mention of a reduction of
和 WHO 制成 作为 重的 投诉 在 每一个 提到 的 一个 减少 的
[ˈweɪdʒɪz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈtri:tɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈdʒʌstɪs] .
wages as if they had been treated with injustice .
工资 作为 如果 他们 有 到过 治疗 和 不公正 :
每当提到减薪, 他们都会强烈抱怨, 好像自己受到了不公正的待遇。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][hɑːrd][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈpɑːrtnərz] , [huː] [wɜːr; wər][æz; əz] [bəˈnevələnt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
It was hard for the partners , who were as benevolent as they were
它 曾是 难的 为了 这 合作伙伴 , WHO 是 作为 仁慈 作为 他们 是
[dɪˈskriːt] ,
discreet ,
慎重 ,

对于这些合伙人来说, 这很艰难, 他们既仁慈又谨慎。

[tuː; tə] [ber] [ðɪːz] [kəmˈpleɪnts] [ɪn] [əˈdɪf(ə)n] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ˈfɔːrtʃən] ;
to bear these complaints in addition to their own change of fortune ;
到 熊 这些 投诉 在 添加 到 他们的 自己的 改变 的 财富 ;

除了自身命运的变故, 他们还要承受这些抱怨;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [ˈwɪlɪŋli] [hæv; həv] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
but they would willingly have listened to them ,
但 他们 会 心甘情愿 有 听着 到 他们 ,

但他们很乐意听取他们的意见。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈgrʌmblərz] [wʊd] [ɪn][tɜːrn][hæv; həv] [hɜːrd] [ðer; ðər][rɪˈplaɪ] .
if the grumblers would in turn have heard their reply .
如果 这 抱怨者 会 在 转动 有 听到 他们的 回复 :

如果那些抱怨的人能听到他们的回应就好了。

[ðɪs] , [haʊˈevər] , [ðə; ði][men][wɜːr; wər] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][duː] .
This , however , the men were unwilling to do .
这 , 然而 , 这 男人 是 不愿意 到 做 .

然而, 这些人却不愿意这样做。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [tʃoʊzn] , [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] [əˈferz] [ʌv; əv][ðə; ði][kənˈsɜːrn]
If they had chosen , they might have known that the affairs of the concern
如果 他们 有 选定 , 他们 可能 有 已知 那 这 事务 的 这 忧虑

[stʊd] [ðʌs] .
stood thus .
站立 因此 :

如果他们愿意, 他们或许会知道这家公司的情况就是这样。

[ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [ðɪs] [ˈaɪərn] - [wɜːrk][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ,
The capital employed in this iron - work was made up , as we have seen ,
这 首都 受雇 在 这 铁 - 工作 曾是 制成 向上 , 作为 我们 有 已见 ,

[ʌv; əv] [θriː] [pɑːrts] ,
of three parts ,
的 三 部分 ,

正如我们所看到的, 这项钢铁工程所投入的资本由三部分组成:

— [ðə; ði][ˈɪmplɪments; ˈɪmplɪmənts][ʌv; əv] [ˈleɪbər] , [ðə; ði] [məˈtɪriəl] [ɑːn] [wɪtʃ] [ˈleɪbər] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]
— **the implements of labour , the material on which labour was to be**
— 这 实施 的 劳动 , 这 材料 在 哪个 劳动 曾是 到 是

[ɪmˈplɔɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [səbˈsɪstəns] ,
employed , and the subsistence ,
受雇 , 和 这 生存 ,

劳动工具、劳动所用的材料以及生存所需,

[ɔːr][ˈweɪdʒɪz] , [ʌv; əv] [ˈleɪbərə] . — [ʌv; əv] [ðɪːz] [θriː] [pɑːrts] , [ðə; ði][fɜːrst] , [kəmˈpriˈhendɪŋ] [ðə; ði]
or wages , of labourers . — Of these three parts , the first , comprehending the
或者 工资 , 的 劳工 : — 的 这些 三 部分 , 这 第一的 , 理解 这

[ˈbɪldɪŋz] , [məˈʃɪːnəri] , [ænd; ənd] [tuːlz] ,
buildings , machinery , and tools ,
建筑物 , 机械 , 和 工具 ,

或劳动者的工资。——这三部分中, 第一部分包括建筑物、机器和工具,

[keɪm] [ˈʌndə] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [fɪkst] [ˈkæpɪt(ə)] .
came under the head of fixed capital .
来了 在下面 这 头 的 固定的 首都 :

归入固定资本项下。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ænd; ənd] [θɜ:rd] ,
The second and third ,
这 第二 和 第三 ,

第二和第三,

[ˌkɒmpriˈhendɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɪnərəl] [məˈtɪriəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmænjuˈfæktʃər] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈweɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]
comprehending the mineral material of the manufacture and the wages of the

[wɜ:rk] - [ˈpi:p(ə)] [hu:] [ˈkærid] [aɪ ˈti:][ɑ:n] ,
work - people who carried it on ,
工作 - 人们 WHO 携带 它 在 ,

了解制造业所用的矿物原料以及从事制造业的工人的工资,

[ˈkɒnstɪtju:tɪd] [ðə; ði] [ˌri:prəˈdu:səbl] [ˈkæpɪt(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈsɜ:rn] .
constituted the reproducible capital of the concern .
构成 这 可重复的 首都 的 这 忧虑 :

构成了该企业的可复制资本。

[ðə; ði] [fɪkst] [ˈkæpɪt(ə)][hæd; həd][nɑ:t] [ɪtˈself] [brɔ:t] [ɪn] [ˈeni] [ˈpra:fɪt] ;
The fixed capital had not itself brought in any profit ;
这 固定的 首都 有 不是 本身 带来 在 任何 利润 ;

固定资本本身并没有带来任何利润;

[ɪts] [ˈpɜ:rpəs] [hæd; həd] [bɪn] [tu:; tə] [ɪˈneɪb(ə)][ðə; ði] [ˌri:prəˈdu:səbl] [ˈkæpɪt(ə)][tu:; tə] [brɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈpra:fɪt] :
its purpose had been to enable the reproducible capital to bring in a profit :
它是 目的 有 到过 到 使能够 这 可重复的 首都 到 带来 在 一个 利润 :
[ðæt] [ɪz] ,
that is ,
那 是 ,

其目的在于使可复制资本能够带来利润: 也就是说,

[ðə; ði] [ˈfə:nɪsɪz] [ænd; ənd] [sti:m] - [ˈendʒɪn] [hæd; həd] [ˈji:ldɪd] [nʊ] [ˈmʌni] [ðəmˈselvz] ,
the furnaces and steam - engine had yielded no money themselves ,
这 熔炉 和 蒸汽 - 引擎 有 产生 不 钱 他们自己 ,

熔炉和蒸汽机本身并没有产生任何收益。

[bʌt; bət][wɜ:r; wər] [ˈnesəseri] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][ˈaɪərn] - [stoʊn] [ɪntu:][ə; eɪ][ˈseɪləb(ə)] [ˈeɪp] .
but were necessary to bring the iron - stone into a saleable shape .
但 是 必要的 到 带来 这 铁 - 石头 进入 一个 可售 形状 :

但这是将铁矿石加工成可销售形状的必要步骤。

[wen] the88
When the88
什么时候 the88

当88

[bɑ:r] - [ˈaɪərn][soʊld] [wel] ,
bar - iron sold well ,
酒吧 - 铁 卖 出色地 ,

条形铁卖得很好。

[aɪ ˈti:][nɑ:t][ˈoʊnli] [peɪd] [ðə; ði] [ˈoʊnərz] [ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌni] [ðeɪ] [hæd; həd] [leɪd] [aʊt]
it not only paid the owners the interest of the money they had laid out

[æz; əz] [fɪkst] [ˈkæpɪt(ə)] ,
as fixed capital ,
作为 固定的 首都 ,

它不仅向所有者支付了他们投入的固定资本的利息,

[ænd; ənd] [wət'evər] [ðeɪ] [hæd; həd] [spɛnt] [ɪn][ˈaɪərn] - [stəʊn] [ænd; ənd][ɪn][ˈweɪdʒɪz] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt]
and whatever they had spent in iron - stone and in wages , but a great
和 任何 他们 有 花费 在 铁 - 石头 和 在 工资 , 但 一个 伟大的
[di:l] ['oʊvər][fɔːr; fər][ˈprɑːfɪt] .
deal over for profit .
交易 超过 为了 利润 .

他们花在铁矿石和工资上的所有钱，都用来赚取了利润。

[ðɪs] [ˈprɑːfɪt][wʌz; wəz] [kɔːld] [ðer; ðər] [ˈrevənuː] , [ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [ðeɪ] [peɪd] [ðə; ði] [ɪkˈspensɪz]
This profit was called their revenue , and out of it they paid the expenses
这 利润 曾是 称为 他们的 收入 , 和 出去 的 它 他们 有薪酬的 这 开支
[ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] ,
of living ,
的 活的 ,

这笔利润被称为他们的收入，他们用这笔收入支付生活开支。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈædɪd] [wʌt] [rɪˈmeɪnd] [tuː; tə][ðer; ðər][ˈkæpɪt(ə)l] , [wɪtʃ] [ɪnɪərblɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə]
and then added what remained to their capital , which enabled them to
和 然后 额外 什么 剩余 到 他们的 首都 , 哪个 已启用 他们 到
[ɪmˈplɔɪ] [mɔːr] [ˈleɪbər] ,
employ more labour ,
采用 更多的 劳动 ,

然后，他们将剩余的资金投入资本，这使他们能够雇用更多的劳动力。

[tuː; tə] [prəˈduːs] [mɔːr] [ˈaɪərn] , [ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [əˈgen] [ðer; ðər] [ˈrevənuː] [ænd; ənd]
to produce more iron , and therefore to increase again their revenue and
到 生产 更多的 铁 , 和 所以 到 增加 再次 他们的 收入 和
[ðer; ðər][ˈkæpɪt(ə)l] .
their capital .
他们的 首都 .

为了生产更多铁，从而再次增加他们的收入和资本。

[ɪf] [ɔːl][hæd; həd] [prəˈsiːdɪd] [ˈsmuːðli] , [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [kənˈtɪnjuəli] [ɪnˈkriːsɪŋ]
If all had proceeded smoothly , if there had been a continually increasing
如果全部 有 继续 顺利 , 如果 那里 有 到过 一个 持续 增加
[dɪˈmænd] [ænd; ənd][noʊ] [ˈfɔːrən] [kɑːmpəˈtɪʃ(ə)n] ,
demand and no foreign competition ,
要求 和 不 外国的 竞赛 ,

如果一切进展顺利，如果需求持续增长且没有外国竞争，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrtənərz][ænd; ənd][ðə; ði] [prɑːˈsperəti] [ʌv; əv][ðə; ði]
it is clear that the wealth of the partners and the prosperity of the
它 是 清除 那 这 财富 的 这 合作伙伴 和 这 繁荣 的 这
[kənˈsɜːrn] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [ɑːn] [kənˈtɪnjuəli] [ɪnˈkriːsɪŋ] ;
concern would have gone on continually increasing ;
忧虑 会 有 已消失 在 持续 增加 ;

很显然，合伙人的财富和企业的繁荣将会持续增长；

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ ˈtiː][dɪd][nɔːt] , [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [ɪmˈplɔɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] [bɪˈkeɪm]
but as it did not , a change in the employment of the capital became
但 作为 它 做过 不是 , 一个 改变 在 这 就业 的 这 首都 成为
[ˈnesəsəri] .
necessary .
必要的 .

但由于这种情况并未发生，因此必须改变资本的运用方式。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkɑːmən] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv] [ˈrevənuː] .
It is common to speak of two kinds of revenue .
它 是 常见的 到 说话 的 二 种类 的 收入 .
人们通常将收入分为两种类型。

[ðæt] [wɪtʃ] [wiː, wi][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] , — [ðə; ði][ˈpra:fɪts][ʌv; əv][ˈkæpɪt(ə)l] , — [ɪz] [kɔːld] [ni:t]
That which we have mentioned , — the profits of capital , — is called neat
那 哪个 我们 有 提及 , — 这 利润 的 首都 , — 是 称为 整洁的
[ˈrevənuː] ;
revenue ;
收入 ;

我们所提到的那部分——资本利润——被称为净收入；

[waɪl] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ɡrɒs] [ˈrevənuː] [ɪz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [rɪˈtʃ:rən] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
while the name of gross revenue is given to the whole return made to the
尽管 这 姓名 的 总的 收入 是 给定 到 这 所有的 返回 制成 到 这
[ˈkæpɪtəlɪst] ;
capitalist ;
资本家 ;

而总收入则指资本家获得的全部回报；

[ðæt] [ɪz] , [hɪz; ɪz] [ˌriːprəˈdjuːst] [ˈkæpɪt(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈpra:fɪts] [təˈɡeðər] [meɪk] [hɪz; ɪz][ɡrɒs] [ˈrevənuː] ,
that is , his reproduced capital and his profits together make his gross revenue ,
那 是 , 他的 复制品 首都 和 他的 利润 一起 制作 他的 总的 收入 ,
也就是说, 他的再生产资本和利润加起来就是他的总收入。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈpra:fɪts][əˈloʊn] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ni:t] [ˈrevənuː] .

and his profits alone make his neat revenue .
和 他的 利润 独自的 制作 他的 整洁的 收入 .

单凭他的利润就足以让他获得可观的收入。

[wen] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][baːr] - [ˈaɪərn] [fel] , [ðə; ði][ɡrɒs] [ˈrevənuː] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [kɔːrs] [les] [ðæn; ðən]
When the price of bar - iron fell , the gross revenue was of course less than
什么时候 这 价格 的 酒吧 - 铁 跌倒 , 这 总的 收入 曾是 的 课程 较少的 比
[aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] ;
it had been ;
它 有 到过 ;

当条形铁价格下跌时, 总收入当然也比以前少了；

[soʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][wʌz; wəz] [rɪˈpleɪst] , [ə; eɪ] [ˈsmɔːlər] [ni:t] [ˈrevənuː] [ðæn; ðən][ˈjuːʒuəl]
so that when the capital was replaced , a smaller neat revenue than usual
所以 那 什么时候 这 首都 曾是 替换 , 一个 较小的 整洁的 收入 比 通常
[rɪˈmeɪnd] .
remained .
剩余 .

因此, 当资金被替换后, 剩余的净收入比往常要少。

[ðə; ði][ˈpɑːrtənərz] [rɪˈmiːdiətli] [dɪd] [wʌt] [ɔːl] [waɪz] [men][duː][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] ,
The partners immediately did what all wise men do in such a case ,
这 合作伙伴 立即地 做过 什么 全部明智的 男人 做 在 这样的 一个 案件 ,

在这种情况下, 合伙人立即采取了所有智者都会采取的行动：

— [ðeɪ] [dɪˈmɪnɪʃt] [ðə; ði] [ɪkˈspensɪz] [ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] .
— **they diminished the expenses of living .**
— 他们 减少 这 开支 的 活的 .

——它们降低了生活成本。

[ˈmɪstər] . [ˈbəːnəd; bəˈnɑːd] [dɪsˈmɪst] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhaʊshəʊld] [ˈsɜːrvənt] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt]
Mr . Bernard dismissed two of his household servants , and did not
先生 . 伯纳德 解雇 二 的 他的 家庭 仆人 , 和 做过 不是
[ɪnˈdʌldʒ] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] [wɪð; wɪθ] a89
indulge his children with a89
放纵 他的 孩子们 和 a89

伯纳德先生解雇了家里的两名仆人, 也没有纵容他的孩子们。

[ˈdʒɜːrni] [ðæt] [jɪr] , [ænd; ənd] [bɔːt] [ˈveri] [fjuː] [bʊks] , [ænd; ənd] [left] [ɔːf] [ˈmeni] [ˈlʌkʃəriz] .
journey that year , and bought very few books , and left off many luxuries .
旅行 那 年 , 和 买 非常 很少 图书 , 和 左边 离开 许多 奢侈品 .
那一年, 他进行了一次旅行, 只买了很少的书, 放弃了很多奢侈品。

[ˈmɪstər] . [ˈwɒlis] [leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ˈkɜːrɪkl] ;
Mr . Wallace laid down his curriele ;
先生 . 华莱士 铺设 向下 他的 库里克 ;
华莱士先生放下了他的双轮马车;

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈleɪdi] [sent] [əˈwei] [hɜːr; hər] [meɪd] [ænd; ənd][gɔːt][hɜːr; hər][hænd][ɪn] [əˈgen] ,
and his lady sent away her maid and got her hand in again ,
和 他的 女士 发送 离开 她 女佣 和 得到 她 手 在 再次 ,
于是他的夫人遣走了女仆, 自己又开始插手了。

[æz; əz] [pɔːl] [wʊd] [hæv; həv] [sed] , [tuː; tə] [dres] [hɜːr; hər] [her] .
as Paul would have said , to dress her hair .
作为 保罗 会 有 说 , 到 裙子 她 头发 .
正如保罗会说的那样, 去梳理她的头发。

[ðiːz] [rɪˈtrentʃmənt] [dɪd][nɔːt] [ɪˈfekt] [ɔːl][ðə; ði][ˈpɑːrtnərz] [wɪʃt] , [ænd; ənd] ,
These retrenchments did not effect all the partners wished , and ,
这些 裁员 做过 不是 影响 全部 这 合作伙伴 希望 , 和 ,
这些裁员并没有影响到所有合作伙伴, 而且,

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [sɪns] [ðeɪ] [ˈʊpənd][ðer; ðər][kənˈsɜːrn] ,
for the first time since they opened their concern ,
为了 这 第一的 时间 自从 他们 打开 他们的 忧虑 ,
这是自他们提出担忧以来第一次,

[ðeɪ] [ˈædɪd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər][ˈkæpɪt(ə)][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .
they added nothing to their capital at the end of the year .
他们 额外 没有什么 到 他们的 首都 在 这 结尾 的 这 年 .
年底时, 他们的资本没有增加。

[ðə; ði][nekst] [jɪr] , [ðʊʊ] [ðeɪ] [rɪˈtrentʃt] [stiːl] [ˈfɜːrðər] ,
The next year , though they retrenched still further ,
这 下一个 年 , 尽管 他们 裁员 仍然 更远 ,
第二年, 尽管他们进一步缩减了规模,

[ðer; ðər] [niːt] [ˈrevənuː] [wʌz; wəz][nɔːt] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ðer; ðər][ˈfæməli] [ɪkˈspensɪz] ,
their neat revenue was not enough for their family expenses ,
他们的 整洁的 收入 曾是 不是 足够的 为了 他们的 家庭 开支 ,
他们仅有的收入并不足以支付家庭开支。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [kənˈsɪdər] [wʌt] [rɪˈtrentʃmənt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈkæəri] [ˈɪntuː]
and they were compelled to consider what retrenchments they could carry into
和 他们 是 被迫 到 考虑 什么 裁员 他们 可以 携带 进入

[ðer; ðər] [ˈbɪznəs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðer; ðər] [dəˈmestɪk] [ˈmænɪdʒmənt] .
their business as well as their domestic management .
他们的 商业 作为 出色地 作为 他们的 国内的 管理 .
他们不得不考虑可以在企业和家庭管理中采取哪些裁员措施。

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði][grænd] [pɔɪnt] [ðeɪ] [mʌst; məst][eɪm][æt; ət] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ɔːl] ,
They knew that the grand point they must aim at , for the sake of all ,
他们 知道 那 这 盛大 观点 他们 必须 目的 在 , 为了 这 清酒 的 全部 ,
他们知道, 为了所有人的利益, 他们必须努力实现宏伟目标,

[wʌz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər][ˈkæpɪt(ə)][ɪnˈtaɪər] ; [fɔːr; fər][ðə; ði] [les] [ˈkæpɪt(ə)] [ðeɪ] [leɪd] [aʊt] ,
was to keep their capital entire ; for the less capital they laid out ,
曾是 到 保持 他们的 首都 全部的 ; 为了 这 较少的 首都 他们 铺设 出去 ,
目的是为了保全本金; 因为他们投入的本金越少,

[ðə; ði] [les] ['leɪbə] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪm'plɔɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [les] ['aɪərn] [ðeɪ] [wʊd] [send][ɪntu:][ðə; ði]
the less labour they could employ , and the less iron they would send into the
这 较少的 劳动 他们 可以 采用 , 和 这 较少的 铁 他们 会 发送 进入 这
[ˈmɑ:rkɪt] ,
market ,
市场 ,

他们雇佣的劳动力越少，投放市场的铁就越少。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɡrɒs][ænd; ənd] [ni:t] ['revənu:] [wʊd] ['dwɪnd(ə)l] [ə'weɪ] [jɪr] [baɪ] [jɪr] .
and their gross and neat revenue would dwindle away year by year .
和 他们的 总的 和 整洁的 收入 会 减少 离开 年 经过 年 .

他们的毛收入和净收入将逐年减少。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['eɪdɪnt] [ðæt] [ðer; ðər] [fɪkst] ['kæpɪt(ə)l][mʌst; məst][bi:; bi] [left] [æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] .
It was evident that their fixed capital must be left as it was .
它 曾是 明显 那 他们的 固定的 首都 必须 是 左边 作为 它 曾是 .

很明显，他们的固定资本必须保持不变。

[wen'evər] ['eni] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] [ðæt] [dɪ'pɑ:rtmənt] , [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][tu:; tə][eɪ dɪ: 'di:]
Whenever any change was made in that department , it must be to add
每当 任何 改变 曾是 制成 在 那 部门 , 它 必须 是 到 添加
[tu:; tə][aɪ 'ti:] ;
to it ;
到 它 ;

该部门的任何变动都必须是为了增加其现有规模；

[nɑ:t][baɪ] ['bɪldɪŋ] [mɔ:r] ['fə:nɪsɪz] , [bʌt; bət][baɪ] ['sʌbstɪtju:tɪŋ] [mə'ʃɪ:nəri] , — [hɔ:did] ['leɪbə] , —
not by building more furnaces , but by substituting machinery , — hoarded labour , —
不是 经过 建筑 更多的 熔炉 , 但 经过 替换 机械 , — 囤积 劳动 , —
[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['leɪbə] [wɪtʃ] [dɪ'mɑ:ndɪd] ['weɪdʒɪz] ;
for the labour which demanded wages ;
为了 这 劳动 哪个 要求 工资 ;

不是建造更多的熔炉，而是用机器（囤积的劳动力）来替代需要工资的劳动力；

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [dʌn] [tɪl] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'dʌk(ə)n] [ʌv; əv]['weɪdʒɪz][hæd; həd]
but this would not be done till the effect of a reduction of wages had
但 这 会 不是 是 完毕 直到 这 影响 的 一个 减少 的 工资 有
[bɪn] [traɪd] .
been tried .
到过 尝试 .

但只有在尝试降低工资的效果之后，才会采取这一行动。

[wət'evər] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz] [meɪd] , [ðərfo:r] , [mʌst; məst][bi:; bi][wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tu:; tə][ðə; ði]
Whatever change was made , therefore , must be with respect to the
任何 改变 曾是 制成 , 所以 , 必须 是 和 尊重 到 这
[rɪ:prə'du:səbl] ['kæpɪt(ə)l] .
reproducible capital .
可重复的 首都 .

因此，无论做出何种改变，都必须是对可复制资本而言的。

[kʊd; kəd] ['eni] [ɪ'kɑ:nəmi] [bi:; bi] ['kæɪɪd] [ɪntu:][ðə; ði][prepə'reɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪərn] - [stoʊn] ?
Could any economy be carried into the preparation of the iron - stone ?
可以 任何 经济 是 携带 进入 这 准备 的 这 铁 - 石头 ?

铁矿石的制备过程中能否节省成本？

[ðə; ði] ['dɪfrənt] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:sɪs] [wɜ:r; wər] ['pɒndəd] ['fri:kwəntli] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [vju:] ;
The different parts of the process were pondered frequently with this view ;
这 不同的 部分 的 这 过程 是 沉思 频繁地 和 这 看法 ;
[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] ,
and the result was ,
和 这 结果 曾是 ,

人们经常从这个角度思考过程中的各个环节；结果是：

[ðæt] no90
that no90
那 no90

90号

[tʃeɪndʒ] [kʊd; kəd][æt; ət][ˈprez(ə)nt][biː; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][ˈfjuːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmet(ə)] ,
change could at present be made in the first fusion of the metal ,
改变 可以 在 展示 是 制成 在 这 第一的 融合 的 这 金属 ,
目前可以在金属的第一次熔化过程中进行改变,

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði][ˈsɪndər] [wɪtʃ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][rɪˈfaɪnəri] [ænd; ənd][ðə; ði][fɔːrdʒ] [maɪt] ,
but that the cinder which came from the refinery and the forge might ,
但 那 这 煤渣 哪个 来了 从 这 炼油厂 和 这 锻造 可能 ,
但是, 来自炼油厂和锻造厂的煤渣可能会.....

[baɪ] [ˈbiːɪŋ] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pərˈtɪkjələr] [kaɪnd][ʌv; əv] [ʒɜːrθ] ,
by being mixed with a particular kind of earth ,
经过 存在 混合 和 一个 特别的 种类 的 地球 ,
通过与某种特定类型的土壤混合,

[biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [prəˈduːs] [æn; ən] [ɪnˈfɪəriər] [sɔːrt][ʌv; əv][ˈaɪərən] [wɪtʃ] [wʊd] [sel] [wel] [fɔːr; fər][ˈsɜːrt(ə)n] ,
be made to produce an inferior sort of iron which would sell well for certain
是 制成 到 生产 一个 下 种类 的 铁 哪个 会 卖 出色地 为了 肯定
[ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz] .
purposes .
目的 .

被制造出来生产一种劣质铁，这种铁在某些用途上会很畅销。

[ðə; ði] [ɪkˈsperɪmənt] [wʌz; wəz] [traɪd] [ænd; ənd][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][tuː; tə][sʌm; səm] [ɪkˈstent] ,
The experiment was tried and succeeded to some extent ,
这 实验 曾是 尝试 和 成功了 到 一些 程度 ,
实验进行了尝试，并取得了一定程度的成功。

[ðʊʊ] [nɑːt][soʊ] [traɪˈʌmfəntli] [æz; əz][wʌz; wəz] [ɪkˈspektɪd] [baɪ][ˈfrænsɪs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] ,
though not so triumphantly as was expected by Francis and his brother ,
尽管 不是 所以 凯旋而归 作为 曾是 预期的 经过 弗朗西斯 和 他的 兄弟 ,
虽然没有像弗朗西斯和他的兄弟所预期的那样取得辉煌的胜利，

[huː] [hæd; həd] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [əˈtenʃ(ə)n] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ɪnˈdʌstriəsli] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] .
who had turned their attention long and industriously to this point .
WHO 有 转向 他们的 注意力 长的 和 勤奋地 到 这 观点 .
他们长期以来一直孜孜不倦地关注着这一点。

[ðeɪ] [hæd; həd] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði][paɪlz] [ʌv; əv][ˈsɪndər] [wɪtʃ] [fɔːrmd] [soʊ] [ˈʌgli] [æn; ən][ˈɑːbdʒekt][ɪn]
They had hoped that the piles of cinder which formed so ugly an object in
他们 有 希望 那 这 堆 的 煤渣 哪个 形成 所以 丑陋的 一个 目的 在
[ðer; ðər] [vjuː] [wʊd] [ˌdɪsəˈpɪr] [baɪ] [dɪˈɡriːz] [ˈʌndər][ðer; ðər] [nuː] [ˈprɑːses] ;
their view would disappear by degrees under their new process ;
他们的 看法 会 消失 经过 学位 在下面 他们的 新的 过程 ;
他们曾希望，在他们看来丑陋不堪的煤渣堆，会在他们的新工艺下逐渐消失；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][biː; bi][ˈkɑːntent][wɪð; wɪθ][ˈjuːzɪŋ] [ʌp] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈdeɪli]
but they were obliged to be content with using up that which was daily
但 他们 是 有义务 到 是 内容 和 使用 向上 那 哪个 曾是 日常的
[θroʊn] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] [ˌmænjʊˈfæktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [suːˈpiəriər] [kaɪndz][ʌv; əv][ˈaɪərən] .
thrown off in the manufacture of the superior kinds of iron .
抛掷 离开 在 这 生产 的 这 优越的 种类 的 铁 .
但他们只能满足于使用制造高级铁时每天丢弃的废料。

[wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [brɪˈsɑɪdʒ] ?
What was to be done besides ?
什么 曾是 到 是 完毕 除了 ?
除此之外还能做什么呢？

[ðə; ði] ['aʊtleɪ] [ʌv; əv] [ˌriːprəˈduːsəbl̩] [ˈkæpɪt(ə)l̩][ɪn][ˈweɪdʒɪz][mʌst; məst][biː; bi] ['lesnd] .
The outlay of reproducible capital in wages must be lessened .
这 支出 的 可重复的 首都 在 工资 必须 是 减少 .
必须减少工资中可复制资本的支出。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] .
It was so .
它 曾是 所以 :
确实如此。

[ðə; ði][fɜːrst] [rɪˈdʌk(ə)n] [wʌz; wəz][ˈteɪkən][ˈkwaɪətli] ; [ðə; ði] ['sekənd] [ɪkˈsaɪtɪd] ['məːməz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
The first reduction was taken quietly ; the second excited murmurs among the
这 第一的 减少 曾是 已采取 悄悄 ; 这 第二 兴奋的 低语 之中 这
[ɪgnərənt] ,
ignorant ,
无知 ,
第一次减税悄无声息地进行; 第二次减税却在无知者中引起了窃窃私语。

[ænd; ənd] [fɪr] [ænd; ənd] ['sɑːrou] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [klɪr] - ['saɪtɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌfərəz] ; [ðə; ði][θɜːrd]
and fear and sorrow among the clear - sighted of the sufferers ; the third
和 害怕 和 悲哀 之中 这 清除 - 目击者 的 这 受害者 ; 这 第三
[ɔ'keɪʒənd] [θrets] [ʌv; əv][ˈæktʃuəl] [rɪ'beljən] .
occasioned threats of actual rebellion .
引发 威胁 的 实际的 叛乱 .
受难者中, 有识之士感到恐惧和悲伤; 第三种情况引发了实际叛乱的威胁。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men] [rɪˈfjuːzɪd; 'refjuːs][tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['weɪdʒɪz] .
Some of the men refused to work for such wages .
一些 的 这 男人 拒绝 到 工作 为了 这样的 工资 .
有些男子拒绝接受这样的工资。

[ðer; ðər][ˈmæstərz] [ɪkˈsplernd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrks] ['gouɪŋ] ,
Their masters explained to them the necessity of keeping the works going ,
他们的 大师 解释 到 他们 这 必要性 的 保持 这 作品 去 ,
他们的主人向他们解释了维持工程运转的必要性。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːɪŋ] [tuː; tə] [prəˈduːs] [æz; əz] [mʌtʃ] ['aɪərn][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l̩] , [æt; ət] [haʊˈevər] [loʊ] [ə; eɪ]
and continuing to produce as much iron as possible , at however low a
和 继续 到 生产 作为 很多 铁 作为 可能的 , 在 然而 低的 一个
[praɪs] ,
price ,
价格 ,
并继续以尽可能低的价格生产尽可能多的铁,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

政治经济学图解，(Illustrations of political economy,)

第11/19页

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [rɪˈteɪn] [ðer; ðər][stænd][ɪn][ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðer; ðər][ˈkæpɪt(ə)] [kʊd; kəd]
in order to retain their stand in the market as long as their capital could
在 命令 到 保持 他们的 站立 在 这 市场 作为 长的 作为 他们的 首都 可以

[biː; bi] [rɪˈtʊːrnd] [ɪnˈtaɪər] .

be returned entire .
是 返回 全部的 .

为了在市场中保持地位，只要他们的资本能够全部收回。

[ðə; ði] [men] [wʌns] [mɔːr] [səbˈmɪtɪd] , [bʌt; bət] [wɜːr; wər] [nɑːt] [lɔːŋ] [ˈkwaɪət] .

The men once more submitted , but were not long quiet .
这 男人 一次 更多的 提交 , 但 是 不是 长的 安静的 .

男人们再次屈服，但并没有安静太久。

[aɪ ˈtiː] [brɪˈkeɪm] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [dɪˈmɪnɪʃ] [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] [prəˈdʌkʃn] [stɪl] [ˈfɜːrðər] , [æz; əz][ˈpraɪsɪz]
It became necessary to diminish the cost of production still further , as prices
它 成为 必要的 到 减少 这 成本 的 生产 仍然 更远 , 作为 价格

[kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [fɔːl] .

continued to fall .
持续 到 落下 .

随着物价持续下跌，进一步降低生产成本变得势在必行。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrk] which91

It was found that parts of the work which91
它 曾是 成立 那 部分 的 这 工作 which91

发现该作品的部分内容91

[wɜːr; wər] [naʊ] [dʌn] [baɪ][hænd][kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [mɔːr] [ˈtʃiːpli] [baɪ] [məˈkænɪk(ə)] [kənˈtraɪvənsɪz] ;
were now done by hand could be done more cheaply by mechanical contrivances ;
是 现在 完毕 经过 手 可以 是 完毕 更多的 便宜 经过 机械的 诡计 ;

现在需要手工完成的工作，用机械装置可以更便宜地完成；

[ænd; ənd][sʌm; səm] [nuː] [məˈʃiːnəri] [wʌz; wəz] [ˈðerfɔːr] [ˌɪntrəˈduːst] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [men] [ænd; ənd]
and some new machinery was therefore introduced , and some men and
和 一些 新的 机械 曾是 所以 介绍 , 和 一些 男人 和

[bɔɪz] [dɪsˈmɪst] .

boys dismissed .
男孩们 解雇 .

因此，引进了一些新机器，一些男人和男孩被解雇了。

[ðɪs] [kriˈeɪtɪd] [æn; ən][ˈaʊtkraɪ] ; [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ ˈtiː][biː; bi] [helpt] ?
This created an outcry ; but how could it be helped ?
这 创建 一个 强烈抗议 ; 但 如何 可以 它 是 帮助 ?

这引起了强烈抗议；但又能怎么办呢？

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nəʊ] [ˈʌðər] [wei] [ʌv; əv][prəˈzɜːvɪŋ, prɪˈzɜːvɪŋ, priˈzɜːvɪŋ][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈsɜːrɪn]
There was no other way of preserving the capital of the concern
那里 曾是 不 其他 方式 的 保存 这 首都 的 这 忧虑

,
!
,

除此之外，别无他法来保住公司的资本。

[ænd; ənd][ɑ:n] [ðæt] ['kæpɪt(ə)l] ['evri] [mæn] [brɪ'ɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][aɪ 'ti:] [dɪ'pendɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]
and on that capital every man belonging to it depended as much as the
和 在 那 首都 每一个 男人 属于 到 它 取决于 作为 很多 作为 这
[ˈpɑ:rtnərz] .
partners .
合作伙伴 .

所有股东都和合伙人一样，依赖于这笔资本。

[ðə; ði][wɜ:rk] - ['pi:p(ə)l] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪs'mɪst] [wɜ:r; wər] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [tʃ'ouzn] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ]
The work - people to be dismissed were , of course , chosen from among
这 工作 - 人们 到 是 解雇 是 , 的 课程 , 选定 从 之中
[ðə; ði] [li:st] [ɪn'dʌstriəs] [ænd; ənd][ˈeɪb(ə)l] .
the least industrious and able .
这 至少 勤劳 和 有能力的 .

被解雇的工人当然是从最不勤奋、最不能干的工人中挑选出来的。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [hoʊpt] [baɪ][ðer; ðər][ˈmæstərz][ænd; ənd] ['neɪbərz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['kæəri] [ðer; ðər]
It was hoped by their masters and neighbours that they would carry their
它 曾是 希望 经过 他们的 大师 和 邻居 那 他们 会 携带 他们的
[ˈleɪbə] [wɜ:] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ˈwɑ:ntɪd] ,
labour where it was more wanted ,
劳动 在哪里 它 曾是 更多的 通缉 ,
他们的主人和邻居都希望他们能把劳动力带到更需要的地方去。

[ænd; ənd] [li:v] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] [pi:s] ;
and leave the place in peace ;
和 离开 这 地方 在 和平 ;
让这个地方平静地离开；

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðɪs] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [tɪl] [ðer; ðər][ləst] [ˈfɑ:rðɪŋ] [wʌz; wəz] [spent] ,
but instead of this they remained till their last farthing was spent ,
但 反而 的 这 他们 剩余 直到 他们的 最后的 法辛 曾是 花费 ,
但他们却一直待到花光了最后一分钱才离开。

['traɪŋ] [tu:; tə] [pər'sweɪd] [ˈʌðər] [tu:; tə] [θroʊ] [ʌp][ðer; ðər][wɜ:rk] [ən'les] ['haɪər] ['weɪdʒɪz][wɜ:r; wər][ˈɡɪv(ə)n]
trying to persuade others to throw up their work unless higher wages were given
尝试 到 说服 其他的 到 扔 向上 他们的 工作 除非 更高 工资 是 给定
,
.
,
试图说服他人放弃工作，除非提高工资。

[ænd; ənd] ['swerɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [məʃɪ'nəri] , [ænd; ənd] [ə'bju:zɪŋ] [ðə; ði] ['oʊnərz] , [tu:; tə][ðə; ði] [ɡreɪt]
and swearing at the machinery , and abusing the owners , to the great
和 咒骂 在 这 机械 , 和 滥用 这 所有者 , 到 这 伟大的
[ə'noʊəns] [ʌv; əv][ɔ:l][ˈsoʊbər][ˈpi:p(ə)l] .
annoyance of all sober people .
烦恼 的 全部 清醒 人们 .
对着机器破口大骂，辱骂机器主人，令所有清醒的人都感到非常恼火。

[sʌm; səm] [hu:] [went] [ə'veɪ] [tu:; tə][faɪnd][wɜ:rk] , [rɪ'tɜ:rnd] [kən'tɪnjuəli] [tu:; tə] [sprɛd] [dɪskən'tent]
Some who went away to find work , returned continually to spread discontent
一些 WHO 去 离开 到 寻找 工作 , 返回 持续 到 传播 不满
[wɜ'revər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
wherever they could ,
无论 他们 可以 ,
一些外出谋生的人，不断返回家乡，到处散播不满情绪。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['ægrəveɪt] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [dɪ'stɪs] [baɪ] ['ædɪŋ] [ɪl] - [wɪl] [tuː; tə] ['pɑːvərti] [ænd; ənd]
and to aggravate the existing distress by adding ill - will to poverty and
和 到 加剧 这 现存的 痛苦 经过 添加 患病的 - 将要 到 贫困 和
[æŋ'zaɪəti] .
anxiety .
焦虑 .

并且通过加剧贫困和焦虑，使现有的痛苦雪上加霜。

[ɑːn] [peɪ] - [deɪz] ['speʃəli] , [ðeɪ] ['gæðəd] [raʊnd] [ðə; ði] [dɔːz] [wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [went] [tuː; tə]
On pay - days especially , they gathered round the doors when the people went to
在 支付 - 天 尤其 , 他们 聚集 圆形的 这 门 什么时候 这 人们 去 到
[rɪ'siːv] [ðer; ðər]['weɪdʒɪz] ,
receive their wages ,
收到 他们的 工资 ,

尤其是在发薪日，当人们去领取工资时，他们就会聚集在门口。

[ænd; ənd] [læft] [æt; ət][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['smɔːlnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɜːrniŋz] ,
and laughed at them for the smallness of their earnings ,
和 笑了 在 他们 为了 这 小 的 他们的 收益 ,
他们嘲笑他们收入微薄，

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [ɪg'zæspəreɪt] [ðem; ðəm][baɪ] [rɪ'maɪndɪŋ] [ðem; ðəm] [haʊ] [mʌtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [dʌn]
and tried to exasperate them by reminding them how much was now done
和 尝试 到 恶化 他们 经过 提醒 他们 如何 很多 曾是 现在 完毕
[baɪ] [wʊd] [ænd; ənd]['aɪərn] [ðæt] [wʌz; wəz] [tɪl] ['leɪtli] [rɔːt] [baɪ]['hjuːmən] ['leɪbər] ,
by wood and iron that was till lately wrought by human labour ,
经过 木头 和 铁 那 曾是 直到 最近 锻 经过 人类 劳动 ,
并试图激怒他们，提醒他们现在有多少东西是用木头和铁做的，而这些东西直到不久前还是靠人力完成的。

[ænd; ənd] [haʊ] ['praːspərəs] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [bɪn] [wʌns] [wen] [les] [mə'ʃiːnəri] [wʌz; wəz][ɪn][juːz] .
and how prosperous they had all been once when less machinery was in use .
和 如何 繁荣 他们 有 全部 到过 一次 什么时候较少的 机械 曾是 在 使用 .
想想以前机器使用较少的时候，他们是多么富裕啊。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] [tuː] [waɪz] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][ɪn][baɪ][ɔːl] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['ænsər] ,
Some were too wise to be taken in by all this , and answered ,
一些 是 也 明智的 到 是 已采取 在 经过全部 这 , 和 回答 ,
有些人很聪明，不会被这一切所蒙蔽，他们回答说：

[ðæt] [ðə; ði] [nuː] [mə'ʃiːnəri] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] the92
that the new machinery was the consequence and not the cause of the92
那 这 新的 机械 曾是 这 结果 和 不是 这 原因 的 the92
新机器是92年事件的结果，而不是原因。

[tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [taɪmz] ; [ænd; ənd] [ðæt] ['praːspərəs] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [θriː] ['jɪrɜː] [bɪ'fɔːr] ,
change of times ; and that prosperous as they were three years before ,
改变 的 时代 ; 和 那 繁荣 作为 他们 是 三 年 前 ,
时代变迁；尽管三年前他们还很繁荣，但如今却已物是人非。

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [soʊ] [ɪf] [ðiːz] [mə'kænɪk(ə)l] [ɪmp'ruːvmənts] [hæd; həd] [bɪn] [ðen] [ɪn]
they might have been more so if these mechanical improvements had been then in
他们 可能 有 到过 更多的 所以 如果 这些 机械的 改进 有 到过 然后 在
[juːz] .
use .
使用 .

如果当时已经采用了这些机械改进措施，情况可能会更糟。

[bʌt; bət] ['meni] [mɔːr] ,
But many more ,
但 许多 更多的 ,
但还有更多，

[hu:] [wɜ:r; wər] ['ɪgnərənt] [ɔ:r][soʊ] [dɪ'sprɪtɪd] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] ['redi] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp] ['eni] [kɔ:z] [ʌv; əv]
who were ignorant or so dispirited as to be ready to take up any cause of
WHO 是 无知 或者 所以 颓废 作为 到 是 准备好 到 拿 向上 任何 原因 的
[kəm'pleɪnt] ,
complaint ,
抱怨 ,

那些无知或意志消沉到随时准备提出任何抱怨的人，

[ə'laʊd] [ðəm'selvz] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'si:vɪd] [ænd; ənd] [pə'sweɪdɪd] [ðæt][ðer; ðər] [ɪmp'laɪəz] [wɜ:r; wər]
allowed themselves to be deceived and persuaded that their employers were
允许 他们自己 到 是 受骗 和 被说服 那 他们的 雇主 是
[kən'spaɪərɪŋ][tu:; tə] [ə'pres] [ðem; ðəm] .
conspiring to oppress them :
阴谋 到 压迫 他们 :

他们任由自己被欺骗和说服，认为他们的雇主正在密谋压迫他们。

[aɪ 'ti:] [su:n] ['æftər] ['hæpənd] , [moʊst] [ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [ðæt][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
It soon after happened , most unfortunately , that a boy ,
它 很快 后 发生 , 最多 很遗憾 , 那 一个 男生 ,

不幸的是，不久之后，一个男孩.....

[hu:] [hæd; həd][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][sʌm; səm][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [mə'ʃi:nəri] ,
who had in charge the management of some part of the new machinery ,
WHO 有 在 收费 这 管理 的 一些 部分 的 这 新的 机械 ,
[wʌz; wəz] ['kerləs] ,
was careless ,
曾是 粗心 ,

负责管理部分新机器的人员粗心大意。

[ænd; ənd] [pʊt] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [rɪ'sɪ:vɪŋ] [ə; eɪ] [bloʊ] [ɑ:n][ðə; ði] [hed] ,
and put himself in the way of receiving a blow on the head ,
和 放 他自己 在 这 方式 的 接收 一个 吹 在 这 头 ,

他让自己处于头部挨打的位置，

[wɪtʃ] [kɪld] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] .
which killed him on the spot :
哪个 被杀 他 在 这 点 :

他当场死亡。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔ:r] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [mə'ʃi:nəri] [ðæn; ðən][ðə; ði][oʊld]
There was no more reason to complain of the new machinery than the old
那里 曾是 不 更多的 原因 到 抱怨 的 这 新的 机械 比 这 老的

[ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['æksɪdənt] .
on account of this accident .
在 帐户 的 这 事故 :

这次事故并没有比旧机器更有理由让人抱怨。

[ɪf] [ðə; ði] ['fɪlə] [hæd; həd] [ə'laʊd] [hɪm'self] [tu:; tə] [fɔ:l] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fɜ:rnɪs] ,
If the filler had allowed himself to fall into the furnace ,
如果 这 填料 有 允许 他自己 到 落下 进入 这 炉 ,

如果那个填料工任由自己掉进炉子里，

[ɔ:r][ðə; ði] ['ki:pər] [hæd; həd] [pʊt] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [bə:nd] [wen] [hi:; hi] [tæpt] [ðə; ði]
or the keeper had put himself in the way of being burned when he tapped the
或者 这 守门员 有 放 他自己 在 这 方式 的 存在 烧伤 什么时候 他 轻敲 这
[hɑ:rθ] ,
hearth ,
炉 ,

或者，守炉者在敲击炉膛时，让自己身处被烧伤的危险之中。

[ɔːr][ðə; ði][ˈkætʃər; ˈketʃər][hæd; həd] [θrʌst] [hɪz; ɪz][ɑːrm][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [krʌʃt] [baɪ][ðə; ði]
or the catcher had thrust his arm in the way of being crushed by the
或者 这 捕手 有 推力 他的 手臂 在 这 方式 的 存在 碎 经过 这
[ˈrəʊləz] ,
rollers ,
滚筒 ,

或者，捕手用手臂挡在了被滚筒碾压的路上。

[noʊ][wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [bleɪmd] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət][ðer; ðər] [oʊn] [ˈkerləsnəs] ;
no one would have blamed anything but their own carelessness ;
不 一 会 有 被指责 任何事物 但 他们的 自己的 疏忽 ;
除了自己的粗心大意，没有人会把责任推卸给其他任何事；

[ænd; ænd][soʊ][aɪ ˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [keɪs] .
and so it ought to have been in the present case .
和 所以 它 应该 到 有 到过 在 这 展示 案件 .
本案也本应如此。

[bʌt; bət][ðə; ði] [nuː] [ɪnˈven](ə)n [wʌz; wəz] [nəʊ] [tuː; tə] [ber] [ðə; ði] [bleɪm] [ʌv; əv] [ˈevriθɪŋ] ,
But the new invention was now to bear the blame of everything ,
但 这 新的 发明 曾是 现在 到 熊 这 责备 的 一切 ,
但现在，所有的罪责都落在了这项新发明身上。

[ænd; ænd][ˈpiːp(ə)] [wɜːr; wər][ˈprez(ə)nt] [wen] [ðə; ði][ˈæksɪdənt] [ˈhæpənd] ,
and people were present when the accident happened ,
和 人们 是 展示 什么时候 这 事故 发生 ,
事故发生时现场有人。

[huː] [tʊk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈkeɪʒn] [tuː; tə][wɜːrk][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈfiːlɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]
who took advantage of the occasion to work upon the feelings of the
WHO 采取 优势 的 这 场合 到 工作 之上 这 情怀 的 这
[ˌdɪskənˈtɛntɪd] .
discontented .
不满 .
他们借此机会安抚不满者的情绪。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][sæd] [siːn] .
It was a sad scene .
它 曾是 一个 伤心 场景 .
这是一个令人悲伤的场景。

[ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [kraɪ] [brɔːt] [ðə; ði] [ˌoʊvərˈlʊkər] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] .
A sudden cry brought the overlooker to the spot .
一个 突然 哭 带来 这 监工 到 这 点 .
一声突如其来的喊叫声吸引了旁观者的注意。

[hiː; hi] [faʊnd] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] [ˈpiːp(ə)] [ˈgæðəd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [bɔɪ] , [huː] [leɪ] [kwɑɪt] [ded] ,
He found four or five people gathered about the boy , who lay quite dead ,
他 成立 四 或者 五 人们 聚集 关于 这 男生 , WHO 躺 相当 死的 ,
他发现有四五个人围在男孩身边，男孩已经死了。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [skʌl] [ˈfræktʃəd] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [feɪs] [dɪˈstɔːrtɪd] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈterəb(ə)]
with his skull fractured and his face distorted , so that he was a terrible
和 他的 颅骨 破碎的 和 他的 脸 扭曲 , 所以 那 他 曾是 一个 糟糕的
[ˈɑːbdʒekt] .
object .
目的 .
他的头骨骨折，面部扭曲，面目狰狞。

[wʌn] [mæn][wʌz; wəz] [ˈhoʊldɪŋ] [fɔːrθ] [ɪn] a93
One man was holding forth in a93
一 男人 曾是 保持 前进 在 a93
一名男子在93岁时发表了讲话

[greɪt] ['pæ(ə)n] ,
great passion ,
伟大的 热情 ,

极大的热情，

[dɪ'mændɪŋ] ['weðər] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] ['spɔːtɪd] [wɪð; wɪθ][æt; ət][ðə; ði] ['fænsi][ʌv; əv]
demanding whether their lives were to be sported with at the fancy of
要求 无论 他们的 生活 是 到 是 运动 和 在 这 想要 的
[ðoʊz] [huː] [tʃoʊz] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðer; ðər] ['lʌkʃəɪz] [æt; ət][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ;
those who chose to enjoy their luxuries at the cost of the poor ;
那些 WHO 选择 到 享受 他们的 奢侈品 在 这 成本 的 这 贫穷的 ;

他们质问，难道他们的生命要任由那些选择以牺牲穷人的利益为代价来享受奢侈生活的人随意玩弄吗？

[ɪf] [ðeɪ] [mʌst; məst] [səb'mɪt] , [nɑːtɪ]['oʊnli][tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər][wɜːrk] [dʌn] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [brɪ'fɔːr]
if they must submit , not only to have their work done for them before
如果 他们 必须 提交 , 不是 仅有的 到 有 他们的 工作 完毕 为了 他们 前
[ðer; ðər]['feɪsɪz] ,
their faces ,
他们的 面孔 ,

如果他们必须服从，不仅仅是为了让别人当着他们的面替他们完成工作，

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi]['laɪəb(ə)][tuː; tə][biː; bi] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] [strʌk] [ded] [baɪ][ə; eɪ] ['paʊər] [wɪtɪ]
but to be liable to be wounded and struck dead by a power which
但 到 是 容易 到 是 受伤 和 击 死的 经过 一个 力量 哪个
[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːtɪ] [rɪ'zɪst] ?
they could not resist ?
他们 可以 不是 抵抗 ?

但难道他们要冒着被自己无法抵抗的力量伤害甚至杀死的风险吗？

[ə; eɪ] [kuːl] , ['werɪ] - ['lʊkɪŋ] [mæn] , [huː] [stʊd] [baɪ] , [ə'pɪrd] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] ['fjʊəriəs] ['ɔːrətər] ,
A cool , wary - looking man , who stood by , appeared to check the furious orator ,
一个 凉爽的 , 警惕 - 寻找 男人 , WHO 站立 经过 , 出现 到 查看 这 狂怒 演说者 ,
[tʃəʊl] [wɜːrɪ] - [lʊkɪŋ] [mæn] , [huː] [stʊd] [baɪ] , [ə'pɪrd] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] ['fjʊəriəs] ['ɔːrətər] ,
一个神情冷静、略带戒备的男子站在一旁，似乎在观察这位愤怒的演说者。

[bʌt; bət][ɪn] [rɪ'æləti] [ɪn'fleɪmd] [hɪz; ɪz] ['pæ(ə)n] .
but in reality inflamed his passion .
但 在 现实 发炎的 他的 热情 .

但实际上却激起了他的激情。

“ [juː; jʊ] [fər'get] , [maɪ][mæn] , ” [sed] [hiː; hi] ,
“ You forget , my man , ” said he ,
“ 你 忘记 , 我的 男人 , ” 说 他 ,

“你忘了，伙计，”他说。

“ [ðæt] [aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [θɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ɪmp'lɔɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [sleɪvz]
“ that it must be a pleasant thing to our employers to have slaves
“ 那 它 必须 是 一个 令人愉快的 事物 到 我们的 雇主 到 有 奴隶
[ðæt] [wɑːnt] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] ,
that want nothing to eat and drink ,
那 想 没有什么 到 吃 和 喝 ,

“对于我们的雇主来说，拥有不愁吃喝的奴隶一定是一件令人愉快的事情。”

[ænd; ənd][æsk][noʊ]['weɪdʒɪz][ænd; ənd] [meɪk] [noʊ] [kəm'pleɪnts] .
and ask no wages and make no complaints .
和 问 不 工资 和 制作 不 投诉 .

不要求工资，也不抱怨。

[ðeɪ] [faɪnd][juː 'es] ['veri] ['trʌb(ə)lsəm] ,
They find us very troublesome ,
他们 寻找 我们 非常 麻烦的 ,

他们觉得我们很麻烦。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][wiː, wi] [tel] [ðem; ðəm][wiː, wi][ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [waɪvz] [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)] [wʌnz] [mʌst; məst]
because we tell them we and our wives and little ones must
因为 我们 告诉 他们 我们 和 我们的 妻子们 和 小的 一个 必须
[lɪv; laɪv] .
live .
居住 .

因为我们告诉他们，我们、我们的妻子和孩子都必须活下去。

[wʊd] [ænd; ənd][ˈaɪərn][hæv; həv][noʊ] [sʌt] [teɪlz; ˈteɪlɪz][tuː; tə] [tel] , [soʊ][noʊ] [ˈwʌndər] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
Wood and iron have no such tales to tell , so no wonder they are
木头 和 铁 有 不 这样的 故事 到 告诉 , 所以 不 想知道 他们 是
[prɪˈfɜːrd] [tuː; tə][juː ˈes] . "
preferred to us . "
首选 到 我们 . "

木头和铁没有这样的故事可讲，难怪人们更喜欢它们而不是我们。

" [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [sʌt] [teɪlz; ˈteɪlɪz][tuː; tə] [tel] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [ɪz] , [ðæt] [ded] [men] [tel] [noʊ]
" They have no such tales to tell ; and the saying is , that dead men tell no
" 他们 有 不 这样的 故事 到 告诉 ; 和 这 说 是 , 那 死的 男人 告诉 不
[teɪlz; ˈteɪlɪz] ;
tales ;
故事 ;

“他们没有这样的故事可讲；俗话说，死人不会说话；

[bʌt; bət] [ðɪs] [bɔɪ] , " [kraɪd][ðə; ði] [ˈpæʃənət] [mæn] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]ˈbɑːdi] ,
but this boy , "cried the passionate man , pointing to the body ,
但 这 男生 , " 哭 这 热情的 男人 , 指向 到 这 身体 ,
"可是这个男孩，"那情绪激动的男人指着尸体喊道， "

" [ʃæl; ʃəl] [tel] [ə; eɪ] [teɪl] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [raʊz] [ðə; ði]ˈspɪrɪt][ʌv; əv]ɔːl][ðə; ði] [əˈprest] [wɪˈðɪn] [ˈmeni] [ə; eɪ]
" shall tell a tale that shall rouse the spirit of all the oppressed within many a
" 将 告诉 一个 故事 那 将 唤醒 这 精神 的 全部 这 受压迫者 之内 许多 一个
[maɪl] .
mile .
英里 .

“将讲述一个故事，唤醒方圆数里内所有受压迫者的精神。”

[aɪ] [wɪl] [ˈkæri] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][wʌn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] ;
I will carry him from one end of the district to the other ;
我 将要 携带 他 从 一 结尾 的 这 区 到 这 其他 ;
我将把他从这个地区的一端背到另一端；

[ænd; ənd]ɔːl] [ðæt] [waːnt] [rɪˈdres] [ʃæl; ʃəl] [ˈfɑːloʊ] [ɪn][hɪz; ɪz]ˈfjuːnərəl] [treɪn] . "
and all that want redress shall follow in his funeral train . "
和 全部 那 想 纠正 将 跟随 在 他的 葬礼 火车 . "

所有想要讨回公道的人都将跟随他的葬礼队伍。

" [haʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [freɪm] [jʊr; jər] [kəmˈpleɪnt] ? " [æskt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈkwaiətli] .
" How will you frame your complaint ? " asked the other quietly .
" 如何 将要 你 框架 你的 抱怨 ? " 问 这 其他 悄悄 .
“你打算如何陈述你的投诉？”对方轻声问道。

" [ˈaʊər; ɑːr][ˈmæstərz] [wɪl] [læf] [ænd; ənd][æsk] [ɪf] [aɪ ˈtiː][ɪz][ðer; ðər] [fɔːlt] [ðæt] [ˈaɪərn] [breɪks] [boʊnz] .
" Our masters will laugh and ask if it is their fault that iron breaks bones .
" 我们的 大师 将要 笑 和 问 如果 它 是 他们的 过错 那 铁 休息 骨头 .
“我们的主人会嘲笑并质问，铁会折断骨头是不是他们的错。”

[ðeɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [læd] [hæd; həd] [bɪn] [aʊt][ʌv; əv]wɜːrk] ,
They will tell you that if the lad had been out of work ,
他们 将要 告诉 你 那 如果 这 小伙子 有 到过 出去 的 工作 ,
他们会告诉你，如果那小子失业了，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɑ:nt][ju: 'es][ɔ:l][tu:; tə][bi:; bi] , [ðɪs] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] ['hæpənd] .
as they want us all to be , this would not have happened .
作为 他们 想 我们 全部 到 是 , 这 会 不是 有 发生 :

如果我们都像他们希望的那样，这件事就不会发生了。

[ðeɪ] [wɪl] [tel] you94
They will tell you94
他们 将要 告诉 you94

他们会告诉你94

[ðæt] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['lɔɪtərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['beɪkəz] [dɔ:r] ,
that if he had been loitering about the baker's door ,
那 如果 他 有 到过 游荡 关于 这 面包师的 门 ,

如果他当时一直在面包师家门口徘徊，

["lɔ:ŋɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [fu:d] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [baɪ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['kwaɪətli][æt; ət] [wɜ:rk] — —
longing for the food he could not buy , instead of being quietly at work — —
渴望 为了 这 食物 他 可以 不是 买 , 反而 的 存在 悄悄 在 工作 — —
”
”
”

他渴望着买不到的食物，而不是安静地工作——”

“ [oʊ] , [maɪ] [bɔɪ] , [maɪ] [bɔɪ] ! ” [kraɪd] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [vɔɪs] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] .
” **O , my boy , my boy ! ” cried a dreadful voice at this moment .**
” 哦 , 我的 男生 , 我的 男生 ! ” 哭 一个 可怕 嗓音 在 这 片刻 .

“哦，我的孩子，我的孩子！”这时，一个可怕的声音喊道。

“ [aɪ] [wɪl] [si:] [maɪ] [bɔɪ] , [aɪ] [wɪl] [si:] [hu:] ['mə:dəd] [hɪm; ɪm] ,
” **I will see my boy , I will see who murdered him ,**
” 我 将要 看 我的 男生 , 我 将要 看 WHO 被谋杀 他 ,

“我要见我的孩子，我要找到杀害他的凶手。”

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [rɪ'vendʒ] [ɑ:n] [hu:'evər] ['mə:dəd] [hɪm; ɪm] !
I will have revenge on whoever murdered him !
我 将要 有 复仇 在 谁 被谋杀 他 !

我要向杀害他的人复仇！

[oʊ] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['kru:əl][tu:; tə] [ki:p] [ˌem 'i:] [ə'weɪ] !
O , you are cruel to keep me away !
哦 , 你 是 残忍的 到 保持 我 离开 !

哦，你真残忍，竟然把我拒之门外！

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [rɪ'vendʒ] [ɑ:n][ji:; ji][ɔ:l] !
I will have revenge on ye all !
我 将要 有 复仇 在 是的 全部 !

我一定会报复你们所有人！

” [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['mʌðər] , [hu:] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ðæt] [hɜ:r; hər] [sʌn] [wʌz; wəz] [kɪld] ,
” **It was the unhappy mother , who had heard that her son was killed ,**
” 它 曾是 这 不开心 母亲 , WHO 有 听到 那 她 儿子 曾是 被杀 ,

“是一位悲痛欲绝的母亲，她听说了自己的儿子被杀害。”

[bʌt; bət][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [haʊ] .
but did not know how .
但 做过 不是 知道 如何 .

但不知道该怎么做。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [pəˈzest] [baɪ][ðə; ði][aɪˈdiːə] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [dɪˈstrɔɪd] [baɪ][ˈhjuːmən] [fɔːrs]
She was so possessed by the idea that he had been destroyed by human force
她 曾是 所以 拥有 经过 这 主意 那 他 有 到过 损毁 经过 人类 力量
,
:
:

她执迷于这样一种想法：他已被人类的力量摧毁了。

[ðæt] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm; ɪm][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌndɪˈsiːvd] , [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [vəʊ]
that when she saw him she was not undeceived , and continued to vow
那 什么时候 她 锯 他 她 曾是 不是 恼 , 和 持续 到 发誓
[rɪˈvendʒ] .
revenge .
复仇 .

当她见到他时，她并没有被欺骗，并继续发誓要报仇。

“ [rɪˈvendʒ] [ɪz][nɑːt][soʊ] [ˈiːzi] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] , ” [əbˈzɜːrvd] [ðə; ði][ˈkwaɪət][mæn] .
“ **Revenge is not so easy to be had ,** ” **observed the quiet man** .
“ 复仇 是 不是 所以 简单的 到 是 有 , ” 观察到 这 安静的 男人 :
“复仇并非易事，”这位沉默寡言的男人说道。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [pʊl] [ðə; ði] [məˈʃiːn] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [wɪl] [fiːl] [ˈnʌθɪŋ] ,
“ **You may pull the machine to pieces , but it will feel nothing** ,
“ 你 可能 拉 这 机器 到 件 , 但 它 将要 感觉 没有什么 ,
“你可以把机器拆成碎片，但它不会有任何感觉。”

[ænd; ənd][soʊ][duː][juː; jʊ][noʊ] [ɡʊd] ;
and so do you no good ;
和 所以 做 你 不 好的 ;
这样做对你没有任何好处；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [pʊt] [ʌp][ðə; ði] [məˈʃiːn] [ɑːr; ər] [tuː] [haɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈvendʒ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz]
and they that put up the machine are too high for the revenge of such as
和 他们 那 放 向上 这 机器 是 也 高的 为了 这 复仇 的 这样的 作为
[wiː; wi][ɑːr; ər] . “
we are . “
我们 是 : “

而那些架设机器的人地位太高，我们这样的人根本无力报复。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] , ” [kraɪd][ðə; ði] [ˈpæʃənət] [mæn] .
“ **They are not ,** ” **cried the passionate man** .
“ 他们 是 不是 , ” 哭 这 热情的 男人 :
“他们不是！”那位情绪激动的男人喊道。

“ [ɪf] [wiː; wi] [pʊl] [ðer; ðər][wɜːrks] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] , [wiː; wi][ˈoʊnli] [teɪk] [wʌt] [ɪz][ˈaʊər; ɑːr] [raɪt] [æz; əz]
“ **If we pull their works to pieces , we only take what is our right as**
“ 如果 我们 拉 他们的 作品 到 件 , 我们 仅有的 拿 什么 是 我们的 正确的 作为
[ˈweɪdʒɪz] ;
wages ;
工资 ;

“如果我们把他们的作品拆散，我们只是拿回了我们应得的工资；

[ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [nɑːt][ɡɔːl] [ˈaʊər; ɑːr][ˈmæstərz][tuː; tə] [siː] [juː ˈes] [teɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] ?
and do you think it will not gall our masters to see us take our own ?
和 做 你 思考 它 将要 不是 痠 我们的 大师 到 看 我们 拿 我们的 自己的 ?
你认为看到我们自相残杀，我们的主人不会感到愤怒吗？

[ɪf] [aɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] , [wʊd] [ðeɪ] [nɑːt] [ɡɪv] [juː ˈes][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] ?
If it did not , would they not give us our own ?
如果 它 做过 不是 , 会 他们 不是 给 我们 我们的 自己的 ?
如果没有，他们难道不会给我们自己的吗？

[æz; əz][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [pʊr] ['kri:tʃər] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] ['mʌðər] ,
As for you , poor creature , " he continued , addressing the mother ,
作为 为了 你 , 贫穷的 生物 , " 他 持续 , 解决 这 母亲 ,
"至于你, 可怜的孩子,"他继续对孩子的母亲说道。

[huː] [wʌz; wəz] ['pæʃənətli] ['weɪlɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['bɑːdi] , " [teɪk] [jʊr; jər] [oʊn] .
who was passionately wailing over the body , " take your own .
WHO 曾是 热情地 哀嚎 超过 这 身体 , " 拿 你的 自己的 .
他对着尸体痛哭流涕地说: "带走你自己的吧。"

[teɪk] [ðə; ði][koʊld] [kleɪ] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ə'laɪv][ænd; ənd] [strɔːŋ] [brɪfɔːr] [juː; jʊ] [ðɪs] ['meni]
Take the cold clay that should have been alive and strong before you this many
拿 这 寒冷的 黏土 那 应该 有 到过 活 和 强的 前 你 这 许多
[ə; eɪ] [jɪr] .
a year .
一个 年 .
拿起这块冰冷的黏土, 它本应在你面前生机勃勃、充满活力, 却已变成了如今这般模样。

[kloʊz] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [lʊkt] [braɪt] [ə'pɑːn][juː; jʊ] .
Close his eyes that always looked bright upon you .
关闭 他的 眼睛 那 总是 看起来 明亮的 之上 你 .
他闭上了那双总是对你充满爱意的眼睛。

[neɪ] , [nevər][græsp][hɪz; ɪz][hænd][ɪn] [ðæt] ['mænər] .
Nay , never grasp his hand in that manner .
不 , 绝不 抓牢 他的 手 在 那 方式 .
不, 千万不要那样握他的手。

[ðoʊz] [hændz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [brɔːt] [juː; jʊ] [bred] [wen] [jʊr; jər] own95
Those hands should have brought you bread when your own95
那些 双手 应该 有 带来 你 面包 什么时候 你的 own95
那双手本该在你自己的95岁时为你带来面包。

[ɑːr; ər] ['fiːb(ə)] ;
are feeble ;
是 微弱 ;
虚弱;

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [smuːðd] [jʊr; jər] ['pɪlʊʊ] [wen] [juː; jʊ][kʊd; kəd]['oʊnli][hæv; həv] [reɪzd] [jɔːrɪz]
they should have smoothed your pillow when you could only have raised yours
他们 应该 有 平滑 你的 枕头 什么时候 你 可以 仅有的 有 提高 你的
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [bles] [hɪm; ɪm] .
to his head to bless him .
到 他的 头 到 保佑 他 .
他们本应该帮你抚平枕头, 而你当时只能举起枕头到他头上为他祝福。

['kʌvər] [ʌp][hɪz; ɪz] [feɪs] , [juː; jʊ] [ðæt] [stænd][ðer; ðər] !
Cover up his face , you that stand there !
覆盖 向上 他的 脸 , 你 那 站立 那里 !
站在那里的你们, 快捂住他的脸!

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wɪl] [fər'get] [hɪz; ɪz] ['prɪti] [smaɪl] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['gæstli] [lʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪl] [hɔːnt]
His mother will forget his pretty smile , and this ghastly look of his will haunt
他的 母亲 将要 忘记 他的 漂亮的 微笑 , 和 这 阴森 看 的 他的 将要 出没
[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,
他的母亲会忘记他英俊的笑容, 而他这可怕的模样会永远萦绕在她心头。

[naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] , [tɪl] [ʃiː; ʃɪ][goʊz][tuː; tə][hɜːr; hər] [ɡreɪv] .
night and day , till she goes to her grave .
夜晚 和 天 , 直到 她 去 到 她 严重 .
日夜不停, 直到她入土为安。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [wel] [hi:; hi] ['kænɔ:t] [smaɪl] [ə'gen] ; [,aɪ 'ti:] [wʊd] [meɪk] [hɜ:r; həɹ] [fər'get] [hɜ:r; həɹ] [rɪ'vendʒ] . "
It is well he cannot smile again ; it would make her forget her revenge . "
它 是出色地 他 不能 微笑 再次 ; 它 会 制作 她 忘记 她 复仇 . "
他再也笑不出来是件好事；那样她就会忘记复仇的念头了。

" [hu:] [dɛəz] [tɔ:k] [ʌv; əv] [rɪ'vendʒ] ?
" **Who dares talk of revenge ?**
" WHO 敢于 讲话 的 复仇 ?
谁敢谈论复仇？

[ə'pɔ:n] [hu:m] [du:] [ju:; jʊ] [si:k] [rɪ'vendʒ] ? " [kraɪd] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [vɔɪs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['aʊtskɜ:rts]
Upon whom do you seek revenge ? " cried a powerful voice from the outskirts
之上 谁 做 你 寻找 复仇 ? " 哭 一个 强大的 嗓音 从 这 郊区
[ʌv; əv] [ðə; ði] [kraʊd] ,
of the crowd ,
的 这 人群 ,
“你们要向谁复仇？”人群边缘传来一个洪亮的声音。

[wɪtʃ] [hæd; həd] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ə'sembld] .
which had , by this time , assembled .
哪个 有 , 经过 这 时间 , 组装 .
到那时，他们已经集结完毕。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [pɔ:l] , [hu:] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [soʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] [læst] [wɜ:rdz] ,
It was Paul , who had arrived so as to hear the last words ,
它 曾是 保罗 , WHO 有 到达的 所以 作为 到 听到 这 最后的 字 ,
是保罗赶来听临终遗言的。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [mɔ:r] ['kɜ:ɾɪdʒ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [oʊvər'lʊkər] [tu:; tə] [ɪntər'fɪr] .
and had more courage than the overlooker to interfere .
和 有 更多的 勇气 比 这 监工 到 干扰 .
并且比旁观者更有勇气去干预。

" [aɪ] [dɪ'mænd] [rɪ'vendʒ] , " [ri:kt] [ðə; ði] ['mʌðər] , ['sta:tɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [klentʃt] [hændz] [ænd; ənd]
" **I demand revenge , " shrieked the mother , starting up with clenched hands and**
" 我 要求 复仇 , " 尖叫 这 母亲 , 开始 向上 和 紧握 双手 和
['glərɪŋ] [aɪz] ,
glaring eyes ,
刺眼 眼睛 ,
“我要复仇！”母亲尖叫着，猛地站起身来，双手紧握，目光凶狠。

[waɪl] [hɜ:r; həɹ] [her] [fel] [oʊvər] [hɜ:r; həɹ] ['ʃəʊldəz] .
while her hair fell over her shoulders .
尽管 她 头发 跌倒 超过 她 肩膀 .
她的头发披散在肩上。

" [wʌz; wəz] [,aɪ 'ti:] [ju:; jʊ] ? " [rɪ'plaɪd] [pɔ:l] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] [vɔɪs] , [æz; əz] [hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tu:; tə]
" **Was it you ? " replied Paul in a gentle voice , as he made his way to**
" 曾是 它 你 ? " 回复 保罗 在 一个 温和的 嗓音 , 作为 他 制成 他的 方式 到
[hɜ:r; həɹ] .
her :
她 :

“是你吗？”保罗一边走向她，一边温柔地问道。
" [aɪ] [θɔ:t] [,aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [ə'nʌðər] [vɔɪs] .
" **I thought it had been another voice .**
" 我 想法 它 有 到过 其他 嗓音 .
“我以为那是另一个人的声音。”

[kʌm] [wɪð; wɪθ][em 'i:] , " [hi:; hi] ['ædɪd] , [ˈdrɔ:ɪŋ] [hɜ:r; həɾ][ɑ:rm] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] ; " [aɪ] [wɪl] [teɪk]
Come with me , " he added , drawing her arm within his own ; " I will take
来 和 我 , " 他 额外 , 绘画 她 手臂 之内 他的 自己的 ; " 我 将要 拿
[ju:; jʊ] [hoʊm] .
you home .
你 家 .

“跟我来,”他补充道, 同时将她的手臂挽在自己手中; “我带你回家。”

[hi:; hi] [wɪl] ['fa:ləʊ] , " — [ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [leɪ] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈba:di] .
He will follow , " — seeing that she was going to lay hold of the body .
他 将要 跟随 , " — 看到 那 她 曾是 去 到 躺 抓住 的 这 身体 .
他会跟着去, "——看到她要去抱起尸体。

" [ðeɪ] [wɪl] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][hoʊm] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][ˈkwaɪətər][ðər; ðər] . "
" They will bring him home , and you will be quieter there . "
" 他们 将要 带来 他 家 , 和 你 将要 是 更安静 那里 . "
“他们会把他带回家, 到时候你们那里就会安静多了。”

" [ˈkwaɪətər] !
" Quieter !
" 更安静 !

“安静点! ”

[ˈkwaɪət] [ˈɪnʌf] [wen] [aɪ][[æɪ; ʃəl][hæv; həv][noʊ][sʌn][tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][em 'i:] [naɪt] [nɔ:r] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
quiet enough when I shall have no son to speak to me night nor morning ,
安静的 足够的 什么时候 我 将 有 不 儿子 到 说话 到 我 夜晚 也不 早晨 ,
当夜里和清晨都没有儿子与我说话时, 我会感到无比安静。

" [kraɪd][ðə; ðɪ] [ˈwʊmən] , [ˈbɜ:rstɪŋ] [ˈɪntu:] [əˈnʌðər] [ˈpæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɡri:f] .
" cried the woman , bursting into another passion of grief .
" 哭 这 女士 , 爆发 进入 其他 热情 的 悲伤 .
“她哭喊着, 悲痛欲绝。”

" [ʃi:; ʃɪ] [dʌz] [na:t][wa:nt][ˈkwaɪət] , [ʃi:; ʃɪ] [ˈwʊnts] [rɪˈvendʒ] , [ænd; ənd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][maɪ] [ˈvɔɪs] [ju:; jʊ] [hɜ:rd]
" She does not want quiet , she wants revenge , and it was my voice you heard
" 她 做 不是 想 安静的 , 她 想要 复仇 , 和 它 曾是 我的 嗓音 你 听到
[seɪ] [soʊ] ,
say so ,
说 所以 ,

“她不想要平静, 她想要复仇, 而你听到的正是我说的这些话。”

" [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ðɪ] [ˈpæʃənət] [mæn] .
" exclaimed the passionate man .
" 惊呼 这 热情的 男人 .
“那人激动地喊道。”

" [ðen] [ju:; jʊ][dɪd][na:t] [noʊ] [wʌt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [ˈseɪŋ] , " [rɪˈplaɪd] [pɔ:l] [ˈɡreɪvli] . -
" Then you did not know what you were saying , " replied Paul gravely . 96
" 然后 你 做过 不是 知道 什么 你 是 说 , " 回复 保罗 严重地 . -
“那时你并不知道你在说什么,”保罗严肃地回答道。96

" [ju:; jʊ][[æɪ; ʃəl] [seɪ] [ðə; ðɪ] [seɪm] , [ju:; jʊ][[æɪ; ʃəl][bi:; bi][wʌn][ʌv; əv][ju: ˈes] , [ɔ:r][aɪ] [wɪl] [na:k] [ju:; jʊ] [daʊn] ,
" You shall say the same , you shall be one of us , or I will knock you down ,
" 你 将 说 这 相同的 , 你 将 是 一 的 我们 , 或者 我 将要 敲 你 向下 ,
“你必须说同样的话, 你必须成为我们的一员, 否则我就把你打倒在地。”

" [kraɪd] [ðə; ðɪ][mæn] .
" cried the man .
" 哭 这 男人 .

“那人喊道。”

“ [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [seɪ] [soʊ] , [fɔ:r; fər][ˈnoʊbə:di][hæz; həz] [bɪn] [ˈɪndʒərd] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] — —
“ **I will not say so , for nobody has been injured that I know of — —**
“ 我 将要 不是 说 所以 , 为了 无人 有 到过 受伤 那 我 知道 的 — —
“ 我不会这么说, 因为据我所知没有人受伤—— ”

“ [pɔ:l] [kʊd; kəd][nɑ:t] [prəʊˈsi:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈaʊtkraɪ] .
“ **Paul could not proceed for the outcry .**
“ 保罗 可以 不是 继续 为了 这 强烈抗议 :
保罗因抗议声而无法继续前进。

“ [ˈnoʊbə:di][ˈɪndʒərd] !
“ **Nobody injured !**
“ 无人 受伤 !
“ 无人受伤! ”

[wʌz; wəz][aɪ ˈti:][noʊ][ˈɪndʒəri][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈwɪdoʊ] [ˈwʊmən] [tu:; tə][hæv; həv][hɜ:r; hər] [sʌn] [kɪld] [æt; ət][hɪz; ɪz]
Was it no injury for a widow woman to have her son killed at his
曾是 它 不 受伤 为了 一个 寡妇 女士 到 有 她 儿子 被杀 在 他的
[wɜ:rk][baɪ][æn; ən] [ʌnˈhætʃrəl] [ˈæksɪdənt] [laɪk] [ðɪs] ?
work by an unnatural accident like this ?
工作 经过 一个 不自然 事故 喜欢 这 ?
对于一位寡妇来说, 儿子在工作中因意外事故丧生, 难道不算是一种伤害吗?

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][æz; əz] [mʌt] [ˈɪndʒərd][æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [bɪˈfɔ:r] [hɜ:r; hər] [aɪz]
She was as much injured as if his throat had been cut before her eyes
她 曾是 作为 很多 受伤 作为 如果 他的 喉 有 到过 切 前 她 眼睛
[baɪ][ðə; ði][ˈmæstərz] - [oʊn] [hændz] .
by the masters ' own hands .
经过 这 大师 - 自己的 双手 :
她受到的伤害, 就好像他的喉咙被主人当着她的面亲手割断了一样。

“ [ɪnˈfleɪmd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ˈevər][baɪ] [ðɪs] [ˈaʊtkraɪ] , [ðə; ði] [ˈpæʃənət] [mæn] [rʌft] [əˈpɑ:n] [pɔ:l] ,
“ **Inflamed more than ever by this outcry , the passionate man rushed upon Paul ,**
“ 发炎的 更多的 比 曾经 经过 这 强烈抗议 , 这 热情的 男人 匆忙 之上 保罗 ,
“这番呐喊更加激起了那人的愤怒, 他情绪激动地冲向保罗。”

[ænd; ənd][traɪd] [tu:; tə] [nɑ:k] [hɪm; ɪm] [daʊn] .
and tried to knock him down .
和 尝试 到 敲 他 向下 :
并试图将他击倒。

[bʌt; bət] [pɔ:l] [hæd; həd][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ku:l] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [brˈsaɪdz] [ə; eɪ] [ˈveri]
But Paul had the advantage of being cool , and was besides a very
但 保罗 有 这 优势 的 存在 凉爽的 , 和 曾是 除了 一个 非常
[ˈpaʊərf(ə)] [mæn] .
powerful man .
强大的 男人 :
但保罗的优势在于他很冷静, 而且他也是一个非常有权势的人。

[hi:; hi] [stʊd] [ðə; ði] [əˈtæk] , [ænd; ənd] [ðen] [flɔ:rd] [hɪz; ɪz] [ˈædvərserɪ] .
He stood the attack , and then floored his adversary .
他 站立 这 攻击 , 和 然后 倒地 他的 对手 :
他顶住了攻击, 然后击倒了对手。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdredf(ə)] [saɪt] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [ˈmʌðər] ,
It was a dreadful sight to see the mother ,
它 曾是 一个 可怕 视线 到 看 这 母亲 ,
看到那位母亲, 真是令人心碎。

[hu:] [ʃʊd; ʃəd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hæv; həv] [bɪn] [ˈhaɪdɪŋ][hɜ:r; hər] [ɡri:f] [æt; ət] [hoʊm] , [ˈhelpɪŋ] [ðə; ði] [faɪt] .
who should by this time have been hiding her grief at home , helping the fight .
WHO 应该 经过 这 时间 有 到过 隐藏 她 悲伤 在 家 , 帮助 这 斗争 :
她本该在这个时候待在家里, 掩藏悲痛, 帮助抗击疫情。

[ðə; ði] [flʌʃ] [ænd; ənd] [snɪr] [ʌv; əv] [ˈpæʃ(ə)n] [wɜːr; wər][ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [reɪz]
The flush and sneer of passion were on her face as she tried to raise
这 冲洗 和 冷笑 的 热情 是 在 她 脸 作为 她 尝试 到 增加
[ænd; ənd] [ɪnˈkɜːrɪdʒ] [ðə; ði] [ˈfɔːlən] [mæn] .
and encourage the fallen man .
和 鼓励 这 倒下 男人 .

她脸上带着激动的红晕和冷笑，试图扶起并鼓励倒在地上的男人。

[pɔːl] [hæd; həd] [ˈnɪrli] [bɔːst][hɪz; ɪz] [ˈtempər] [ɑːn][soʊ] [ʌnpɹəˈvoʊkt] [æn; ən] [əˈtæk] ;
Paul had nearly lost his temper on so unprovoked an attack ;
保罗 有 几乎 丢失的 他的 脾气 在 所以 无端挑衅 一个 攻击 ;
[pɔːl] [hæd; həd] [ˈnɪrli] [bɔːst][hɪz; ɪz] [ˈtempər] [ɑːn][soʊ] [ʌnpɹəˈvoʊkt] [æn; ən] [əˈtæk] ;
保罗 有 几乎 丢失的 他的 脾气 在 所以 无端挑衅 一个 攻击 ;

保罗几乎被这无端的攻击激怒了；

[bʌt; bət][wʌn] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwʊmən] [brɔːt] [terz] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] .
but one glance at the woman brought tears into his eyes .
但 一 瞥一眼 在 这 女士 带来 眼泪 进入 他的 眼睛 .

但只看了一眼那个女人，他的眼里就涌出了泪水。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt][ðə; ði] [ˈklætər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhɔːrsəz] [fiːt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] , [ænd; ənd][ˈmɪstər] .
At this moment the clatter of a horse's feet was heard , and Mr .
在 这 片刻 这 哒 的 一个 马匹 脚 曾是 听到 , 和 先生 .
[ˈwɒlɪs] ,
Wallace ,
华莱士 ,

这时，传来马蹄声，华莱士先生

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈæbsənt][frʌm; frəm][ðə; ði] [wɜːrks] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈaʊərz] , [roʊd] [ʌp] .
who had been absent from the works for some hours , rode up .
WHO 有 到过 缺席的 从 这 作品 为了 一些 小时 , 骑 向上 .

几个小时没来上班的人骑马过来了。

[ðə; ði] [oʊvərˈlʊkər] [naʊ] [siːmd] [tuː; tə] [rɪˈkʌvər] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɪmz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈsensɪz] .
The overlooker now seemed to recover the use of his limbs and his senses .
这 监工 现在 似乎 到 恢复 这 使用 的 他的 四肢 和 他的 感官 .

这位旁观者似乎恢复了四肢和感官的功能。

[hiː; hi] [meɪd] [wei] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪər] ,
He made way for his employer ,
他 制成 方式 为了 他的 雇主 ,

他给雇主让路

[huː] [ʃoʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈkaʊntənəns] [mɔːr] [ðæn; ðən][baɪ][wɜːrdz] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃɑːkt]
who showed by his countenance more than by words how much he was shocked
WHO 显示 经过 他的 面容 更多的 比 经过 字 如何 很多 他 曾是 震惊
[ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [siːn] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pleɪs] [ɑːn] [sʌtʃ] [æn; ən] [əˈkeɪʒn] .
that such a scene should take place on such an occasion .
那 这样的 一个 场景 应该 拿 地方 在 这样的 一个 场合 .

他脸上的表情比言语更能表达他对在这种场合发生这种事情的震惊之情。

[hiː; hi][roʊd] [brɪtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [ˈfaɪtərz] , [ænd; ənd] [dɪˈzaɪrd] [ðem; ðəm][tuː; tə][dɪˈpɑːrt][baɪ] [ˈɑːpəzɪt]
He rode between the two fighters , and desired them to depart by opposite
他 骑 之间 这 二 战士 , 和 想要的 他们 到 离开 经过 对面的
[weɪz] , -
ways , 97
方式 , -

他骑马来到两名战士中间，希望他们从相反的方向离开。97

[geɪv] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['wʊmən] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌoʊvər'lʊkər] , [ænd; ənd][sent][ðə; ði]
gave the unhappy woman into the charge of the overlooker , and sent the
给予 这 不开心 女士 进入 这 收费 的 这 监工 , 和 发送 这
['baɪstændəz] [ə'baʊt] [ðər; ðər] ['bɪznəs] .
bystanders about their business .
旁观者 关于 他们的 商业 .

把那位不幸的女子交给旁观者照看，然后让旁观者们各忙各的。

[ɪn][hæf][æn; ən] ['aʊər] , ['mɪsɪz] . ['wʊlɪs] , [huː] [hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæksɪdənt] ['mɪrli] [frʌm; frəm]
In half an hour , Mrs . Wallace , who had heard of the accident merely from
在 一半 一个 小时 , 太太 . 华莱士 , WHO 有 听到 的 这 事故 仅仅 从
['kɑːmən] [rɪ'pɔːrt] ,
common report ,
常见的 报告 ,

半小时后，华莱士夫人——她只是从坊间传闻中得知了这起事故——

[ænd; ənd] [nuː] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [pʊr]
and knew none of the succeeding circumstances , was sitting beside the poor
和 知道 没有任何 的 这 成功 情况 , 曾是 坐着 旁 这 贫穷的
['wʊmən] ,
woman ,
女士 ,

他对之后发生的一切一无所知，就坐在那位可怜的妇女旁边。

[ɪn'devər] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [hɜːr; hər][ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər]['kwaɪət][frʌm; frəm][ðə; ði]
endeavouring to comfort her and to keep her quiet from the
努力 到 舒适 她 和 到 保持 她 安静的 从 这
[ɪn'truːzənz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['neɪbəz] .
intrusions of her neighbours .
入侵 的 她 邻居 .

努力安抚她，并让她远离邻居的打扰。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [kən'struːd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [nuː] [ə'fens] [baɪ][ðə; ði] [ˌdɪskən'tentɪd] ;
This was construed into a new offence by the discontented ;
这 曾是 解释 进入 一个 新的 罪行 经过 这 不满 ;
不满足者将此解读为一种新的罪行；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['sʌfərər] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [hɜːr; hər] [toʊn] , [tuː; tə] [spiːk]
and when the sufferer was found to have changed her tone , to speak
和 什么时候 这 患者 曾是 成立 到 有 已更改 她 语气 , 到 说话
['kɑːmli] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [lɔːs] ,
calmly of her loss ,
平静地 的 她 损失 ,

当发现受害者语气有所改变，能够平静地谈论她的损失时，

[ænd; ənd] ['ɡreɪtəli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tenʃnz] [ðæt] [wɜːr; wər] [peɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,
and gratefully of the attentions that were paid to her ,
和 感激不尽 的 这 注意 那 是 有薪酬的 到 她 ,
她对大家给予她的关爱表示感激。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][toʊld] [ðæt] [ðə; ði]['leɪdi][ˈoʊnli] [keɪm] [tuː; tə] [spiːk] [hɜːr; hər] [fer] [ænd; ənd] [meɪk] [hɜːr; hər]
she was told that the lady only came to speak her fair and make her
她 曾是 讲述 那 这 女士 仅有的 来了 到 说话 她 公平的 和 制作 她
[ɡɪv] [ʌp][hɜːr; hər] [rɪ'vendʒ] .
give up her revenge .
给 向上 她 复仇 .

有人告诉她，那位女士只是来和她讲道理，让她放弃复仇的念头。

[wʌn] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd][ɡɑːt] ['sʌmθɪŋ] [baɪ][ðər; ðər] [ˌdɪskən'tent] [ɔː'l'redi] ,
One said they had got something by their discontent already ,
一 说 他们 有 得到 某物 经过 他们的 不满 已经 ,
其中一人说，他们的不满已经让他们有所收获。

[fɔːr; fər][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][faɪn][θɪŋ][tuː; tə][siː][æən; ən][ˈelɪɡənt][ˈleɪdi][kʌm][ɑːn][fʊt][tuː; tə][ə; eɪ]
for it was a fine thing to see an elegant lady come on foot to a
为了 它 曾是 一个 美好的 事物 到 看 一个 优雅的 女士 来 在 脚 到 一个
[ˈleɪbərər][ˈkɑːtɪdʒ][ænd; ənd][sɪt][daʊn][æz; əz][ɪf][fɪː; fɪ][lɪvd][ɪn][ə; eɪ][ˈkɑːtɪdʒ][hɜːrˈself];
labourer's cottage and sit down as if she lived in a cottage herself;
劳动者的 小屋 和 坐 向下 作为 如果 她 居住地 在 一个 小屋 她自己 ;
因为看到一位优雅的女士步行来到劳动者的小屋，像她自己就住在小屋里一样坐下，是一件很美好的事情；

[ænd; ənd][əˈnʌðər][æskt][wʌt][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈstɔːri][fɪː; fɪ][hæd; həd][ˈhwiːdlɪd][ðə; ði][ˈmɔːrənər][ˈɪntuː]
and another asked what sort of a story she had wheedled the mourner into
和 其他 问 什么 种类 的 一个 故事 她 有 哄骗 这 哀悼者 进入
[brɪˈliːvɪŋ][əˈbaʊt][ðə; ði][nuː][məˈʃiːnəri].
believing about the new machinery.
相信 关于 这 新的 机械 .
另一个人问她究竟编造了什么样的故事，让哀悼者相信了这台新机器。

[ðə; ði][ˈwʊmən][rɪˈplaɪd][ðæt][aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][baɪ][ˈmeni][ðæt][ˈmɪsɪz]. [ˈwʊlɪs]
The woman replied that it was not the first time by many that Mrs. Wallace
这 女士 回复 那 它 曾是 不是 这 第一的 时间 经过 许多 那 太太 . 华莱士
[hæd; həd][kʌm][daʊn][əˈmʌŋ][ðem; ðəm],
had come down among them,
有 来 向下 之中 他们 ,
那位女士回答说，对许多人来说，这并非华莱士太太第一次下楼来他们中间。

[tuː; tə][seɪ][ˈnʌθɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈʌðər][ˈleɪdɪz],
to say nothing of the other ladies,
到 说 没有什么 的 这 其他 女士们 ,
更别提其他女士了。
[huː][spəʊk][wɪð; wɪθ][wʌn][ɔːr][əˈnʌðər][ˈevri][deɪ][ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz].
who spoke with one or another every day of their lives.
WHO 辐 和 一 或者 其他 每一个 天 的 他们的 生活 .

他们一生中每天都会彼此交谈。
[ˈmɪsɪz]. [ˈwʊlɪs][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈtendər]-[ˈhɑːtɪd][ˈleɪdi],[fɪː; fɪ][wʊd][seɪ][ðæt][fɔːr; fər][hɜːr; hər],
Mrs. Wallace was a tender-hearted lady, she would say that for her,
太太 . 华莱士 曾是 一个 投标 - 心地 女士 , 她 会 说 那 为了 她 ,
华莱士太太是个心地善良的女士，她会说，对她而言，

[ðəʊ][fɪː; fɪ][siːmd][haɪ][wen][ˈnʌθɪŋ][ˈhæpənd][tuː; tə][meɪk][hɜːr; hər][teɪk][pərˈtɪkjələr][ˈnoʊtɪs].
though she seemed high when nothing happened to make her take particular notice.
尽管 她 似乎 高的 什么时候 没有什么 发生 到 制作 她 拿 特别的 注意 .
虽然没什么特别的事情发生，但她看起来却很兴奋。
[fɪː; fɪ][hæd; həd][ˈnevər][soʊ][mʌt][æz; əz][ˈmen](ə)nd][ðə; ði][nuː][məˈʃiːnəri], [ænd; ənd][nuː][ˈnʌθɪŋ]
She had never so much as mentioned the new machinery, and knew nothing
她 有 绝不 所以 很多 作为 提及 这 新的 机械 , 和 知道 没有什么
[əˈbaʊt][aɪˈtiː],[aɪˈtiː][siːmd].
about it, it seemed.
关于 它 , 它 似乎 .

她从未提及过那台新机器，似乎也对此一无所知。
[aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][ðæt][ˈleɪdɪz][wɜːr; wər][ˈtoʊld][ɔːl][ðæt] was98
It was not to be supposed that ladies were told all that was98
它 曾是 不是 到 是 据称 那 女士们 是 讲述 全部 那 was98
不能认为女士们都被告知了所有的事情98

[ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n][æt; ət][ðə; ði][wɜ:rkz] ; [ænd; ənd] [ðʊʊ] [ðə; ði] [ə'fens] [wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [fə'givn]
going on at the works ; and though the offence was not to be forgiven
去 在 在 这 作品 ; 和 尽管 这 罪行 曾是 不是 到 是 已原谅
[ɔ:r] [fə'gɑ:tn] ,
or forgotten ,
或者 被遗忘的 ,

工厂里正在发生这样的事；尽管这种罪行不可饶恕也不可遗忘，
[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] [hoʊm] [tu:; tə][ðə; ði][pɑ:rtnərz][ænd; ənd][nɑ:t][tu:; tə][ðer; ðər] ['fæməliz]
it was to be brought home to the partners and not to their families
它 曾是 到 是 带来 家 到 这 合作伙伴 和 不是 到 他们的 家庭
, [tu:; tə] [hu:m] [ʃi:; ʃi] ,
, to whom she ,
, 到 谁 她 ,
它应该带回家给合伙人，而不是带给他们的家人，而她，

[fɔ:r; fər][wʌn] , [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] ['menʃ(ə)n] [aɪ 'ti:] . “
for one , should never mention it .”
为了 一 , 应该 绝不 提到 它 : “
首先，绝对不能提及此事。

- [tɪz] [ɔ:l][ðə; ði]['leɪdi:z][ɑ:rt] , “ [kraɪd] [wʌn] .
' Tis all the lady's art , ” cried one .
- 的 全部 这 女士的 艺术 , “ 哭 一 :
“这全是那位女士的本事！”其中一人喊道。

“ [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [geɪnd] [ju:; jʊ]['oʊvər][baɪ][ə; eɪ] [fju:] [sɔ:ft] [wɜ:rdz] , “ [sed] [ə'nʌðər] .
“ She has gained you over by a few soft words , ” said another .
“ 她 有 获得 你 超过 经过 一个 很少 柔软的 字 , “ 说 其他 :
“她几句甜言蜜语就把你哄住了,”另一个人说道。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ju:; jʊ][let] [jɔ:r'self] [bi:; bi][soʊ]['teɪkən][ɪn] , “ [ædɪd] [ə; eɪ][θɜ:rd] ;
“ I wonder you let yourself be so taken in , ” added a third ;
“ 我 想知道 你 让 你自己 是 所以 已采取 在 , “ 额外 一个 第三 ;
“我很好奇你为什么这么容易被蒙蔽,”第三个人补充道；

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] ['wʊmən] , [hu:] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃeɪndʒəb(ə)l] ['tempər] [æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] ,
so that the poor woman , who was of a changeable temper at all times ,
所以 那 这 贫穷的 女士 , WHO 曾是 的 一个 多变 脾气 在 全部 时代 ,
于是，这位性情反复无常的可怜妇人，

[ænd; ənd] [naʊ] ['wi:kənd] [baɪ] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,
and now weakened by what had happened ,
和 现在 减弱 经过 什么 有 发生 ,
现在，他因所发生的事情而变得虚弱。

[wʌz; wəz] [pə'sweɪdɪd] [tu:; tə] [θɪŋk] [æz; əz] [ɪl] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['wʊlɪs] [æz; əz][hɜ:r; hər] ['neɪbərz] [wʊd]
was persuaded to think as ill of Mrs . Wallace as her neighbours would
曾是 被说服 到 思考 作为 患病的 的 太太 : 华莱士 作为 她 邻居 会
[hæv; həv][hɜ:r; hər] .
have her .
有 她 :
被说服去像邻居们那样去憎恨华莱士太太。

[wen] [ðə; ði]['leɪdi] [keɪm] ['ɜ:rlɪ] ['æftər] ['brekfəst] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ,
When the lady came early after breakfast the next morning ,
什么时候 这 女士 来了 早期的 后 早餐 这 下一个 早晨 ,
第二天早上，那位女士早餐后很早就来了。

[ʃi:; ʃi] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ræn][aʊt][tu:; tə] [ster] [æt; ət][hɜ:r; hər] ,
she observed that the children ran out to stare at her ,
她 观察到 那 这 孩子们 跑 出去 到 盯 在 她 ,
她注意到孩子们跑出来盯着她看，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] ['mʌðərz] [lʊkt] ['skɔ:rnfəli] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊz] .
and that their mothers looked scornfully upon her from the windows .
和 那 他们的 母亲们 看起来 轻蔑地 之上 她 从 这 视窗 .
她们的母亲从窗户里轻蔑地看着她。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['veri] ['peɪnf(ə)l][tu:; tə][hɜ:r; hər] ;
This was very painful to her ;
这 曾是 非常 痛苦 到 她 ;
这让她非常痛苦；

[ænd; ənd][ʃi:; ji] [pæst] [ɑ:n] ['kwɪkli] [tɪl] [ʃi:; ji] [ri:tʃt] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] [ʃi:; ji] [keɪm]
and she passed on quickly till she reached the house of the woman she came
和 她 通过了 在 迅速地 直到 她 达到 这 房子 的 这 女士 她 来了
[tu:; tə] [si:k] .
to seek .
到 寻找 .
她一路快速前进，直到到达她要寻找的那位女士的家。

[ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [lɒkt] , [ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ji] [tæpt] [tu:; tə][æsk] [æd'mɪt(ə)ns] , [ə; eɪ] ['lætɪs]
The door was locked , and when she tapped to ask admittance , a lattice
这 门 曾是 已锁定 , 和 什么时候 她 轻敲 到 问 准入 , 一个 格子
[ə'bʌv] [wʌz; wəz] [flʌŋ] ['oʊpən] ,
above was flung open ,
多于 曾是 扔 打开 ,
门锁着，当她敲门请求进入时，上面的格栅突然打开了。

[ænd; ənd][ʃi:; ji][wʌz; wəz][tuʊld][baɪ][ə; eɪ] ['sɔ:si] [vɔɪs] [ðæt] [ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n][ʃi:; ji] ['wa:ntɪd] [dɪd][nɔ:t] [wɪʃ]
and she was told by a saucy voice that the person she wanted did not wish
和 她 曾是 讲述 经过 一个 风骚的 嗓音 那 这 人 她 通缉 做过 不是 希望
[tu:; tə][bi:; bi] [ɪntə'rʌptɪd] .
to be interrupted .
到 是 中断 .
一个轻佻的声音告诉她，她想见的人不希望被打扰。

" [wɪl] [ju:; jʊ] [kʌm] [daʊn] , [ðen] , [ænd; ənd][let][em 'i:] [spi:k] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz][tu:; tə][ju:; jʊ] [ə'bʌʊt]
" Will you come down , then , and let me speak a few words to you about
" 将要 你 来 向下 , 然后 , 和 让 我 说话 一个 很少 字 到 你 关于
[ðə; ði]['fju:nərəl] ?
the funeral ?
这 葬礼 ?
那么，您能下来一下，让我跟您说几句关于葬礼的事吗？

" [ðə; ði] ['neɪbər] [ə'bʌv] [dru:] [bæk] [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [rɪ'pi:t] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] .
" The neighbour above drew back as if to repeat what was said .
" 这 邻居 多于 画 后退 作为 如果 到 重复 什么 曾是 说 .
楼上的邻居后退了一步，似乎要重复刚才说过的话。

[ɪn][ə; eɪ]['mɔʊmənt][ðə; ði] ['mɔ:rnər] ([hu:] [kʊd; kəd][nɔ:t][bi:; bi] [ɪntə'rʌptɪd]) [tʊk] [hɜ:r; hər] [pleɪs] ,
In a moment the mourner (who could not be interrupted) took her place ,
在 一个 片刻 这 哀悼者 (WHO 可以 不是 是 中断) 采取 她 地方 ;
片刻之后，那位不容打扰的哀悼者坐到了她的位置上。

[ænd; ənd] [skri:md] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ][vɪ'rɑ:ɡoʊ] , [æz; əz][ʃi:; ji] [lʊkt] , —
and screamed out like a virago , as she looked , —
和 尖叫 出去 喜欢 一个 泼妇 , 作为 她 看起来 , —
她看着这一切，像个泼妇一样尖叫起来——
" [let] [ə'louŋ][em 'i:] [ænd; ənd] [maɪn] [æt; ət][jɜ:; jər] ['perəl] .
" Let alone me and mine at your peril .
" 让 独自的 我 和 矿 在 你的 危险 .
“别说我和我的家人，否则后果自负。”

[ðeɪ] [ðæt] [kɪld] [maɪ] [bɔɪ] [jæl; ʃəl][nɑ:t] ['beri] [hɪm; ɪm] .

They that killed my boy shall not bury him .
他们 那 被杀 我的 男生 将 不是 埋葬 他 .

杀害我儿子的凶手休想埋葬他。

” [ænd; ənd][ʃiː ʃi] [kən'tɪnju:d] [tuː; tə] [pɔːr] [aʊt] [sʌt] [ə; eɪ] ['tɔ:rənt] [ʌv; əv] abuse99

” And she continued to pour out such a torrent of abuse99
” 和 她 持续 到 倒 出去 这样的 一个 激流 的 abuse99

“她继续滔滔不绝地辱骂99

[ðæt] [ðə; ði]['leɪdi] , [hu:] [hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [hɜ:rd] [sʌt] ['læŋɡwɪdʒ] , [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][sɪŋk]
that the lady , who had never before heard such language , was ready to sink
那 这 女士 , WHO 有 绝不 前 听到 这样的 语言 , 曾是 准备好 到 下沉

[tuː; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
to the ground .
到 这 地面 .

那位女士从未听过如此粗俗的语言，顿时感到一阵恶心，几乎要瘫倒在地。

[hɜ:r; hər] ['sɜ:rvənt] - [bɔɪ] , [hu:] [hæd; həd] [steɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪ'haɪnd][ɑ:n][æŋ; ən] ['erənd] , [naʊ] [keɪm]
Her servant - boy , who had stayed a little behind on an errand , now came
她 仆人 - 男生 , WHO 有 入住 一个 小的 在后面 在 一个 差事 , 现在 来了

[ʌp] ,
up ,
向上 ,

她的男仆因为办事耽搁了一会儿，现在也走了过来。

[ænd; ənd] [lʊkt] [soʊ] [fɪrs] [ɑ:n] [ðoʊz] [hu:] [derd] [tuː; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][hɪz; ɪz]['leɪdi] ,
and looked so fierce on those who dared to insult his lady ,
和 看起来 所以 凶猛的 在 那些 WHO 敢于 到 侮辱 他的 女士 ,

他怒视着那些胆敢侮辱他夫人的人，眼神极其凶狠。

[ðæt] [hɜ:r; hər] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [rɪ'kɔːld] [hɜ:r; hər] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd] .
that her fear of the consequences recalled her presence of mind .
那 她 害怕 的 这 结果 召回 她 在场 的 头脑 .

正是对后果的恐惧让她保持了冷静。

[wen] [hɜ:r; hər] ['spɪrɪt][wʌz; wəz][wʌns] [raʊzd] , [noʊ][wʌn][hæd; həd] [mɔːr] ['kɜ:rɪdʒ] [ɔːr] [ɡʊd] [sens] .
When her spirit was once roused , no one had more courage or good sense .
什么时候 她 精神 曾是 一次 唤醒 , 不 一 有 更多的 勇气 或者 好的 感觉 .

她一旦振作起来，就无人能及她的勇气和智慧。

[dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] ['ɪnstəntli] [wʌt] [tuː; tə][duː] ,
Determining instantly what to do ,
确定 即刻 什么 到 做 ,

迅速决定该怎么做，

[ʃiː ʃi] [held] [ʌp][hɜ:r; hər] ['fɪŋɡər] [æz; əz][ə; eɪ] [saɪn] [tuː; tə][dʒɑ:n][tuː; tə][biː; bi]['kwaɪət] ,
she held up her finger as a sign to John to be quiet ,
她 握住 向上 她 手指 作为 一个 符号 到 约翰 到 是 安静的 ,

她竖起一根手指，示意约翰安静。

[leɪd][hɜ:r; hər] [kə'mændz] [ɑ:n][hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [noʊ][rɪ'plaɪ][tuː; tə] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [sed] ,
laid her commands on him to make no reply to anything that was said ,
铺设 她 命令 在 他 到 制作 不 回复 到 任何事物 那 曾是 说 ,

她命令他不要对任何话作答。

[ænd; ənd] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [sɪl] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜ:rdz][ɑ:n][ə; eɪ][slɪp][ʌv; əv]['peɪpər]
and stood at the window - sill to write a few words on a slip of paper
和 站立 在 这 窗户 - 窗台 到 写 一个 很少 字 在 一个 滑 的 纸

[wɪtʃ] [ʃiː ʃi] [beɪd] [hɪm; ɪm] ['kæəri] [tuː; tə]['mɪstər] . ['bəːnəd; bə'na:d] [ɔːr][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] ,
which she bade him carry to Mr . Bernard or one of his sons ,
哪个 她 巴德 他 携带 到 先生 . 伯纳德 或者 一 的 他的 儿子们 ,

他站在窗台上，在一张纸条上写了几个字，让她带给伯纳德先生或他的儿子们。

[ˌæbsəˈluːtli] [fəɹˈbɪdɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][let][hɜːr; həɹ] [ˈhʌzbənd] [noʊ] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [ʃəd; ʃəd] [miːt]
absolutely forbidding him to let her husband know , even if he should meet
绝对地 禁止 他 到 让 她 丈夫 知道 , 甚至 如果 他 应该 见面

[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

她绝对禁止他让她的丈夫知道这件事,即使他们有机会见面也不行。

[haʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [pleɪst] .
how she was placed .
如何 她 曾是 放置 .

她被安置在哪里。

“ [aɪ] [ˈkænɑːt] [liːv] [juː; jʊ] , [mæm, mɑːm, məm] , [əˈmʌŋ] [ðiːz] [retʃɪz] , ” [kraɪd] [dʒɑːn] ,
“ **I cannot leave you , ma'am , among these wretches ,** ” **cried John ,**
“ 我 不能 离开 你 , 女士 , 之中 这些 可怜虫 , ” 哭 约翰 ,
“夫人,我不能把您留在这些恶人中间,”约翰喊道。

[ˈlʊkɪŋ] [raʊnd] [ɑːn][ðə; ði][mɑːb][ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [huː] [wɜːr; wəɹ] [kəˈlektɪŋ] .
looking round on the mob of women and children who were collecting .
寻找 圆形的 在 这 暴民 的 女性 和 孩子们 WHO 是 收集 .

环顾四周, 只见一大群妇女和儿童正在收集物资。

“ [duː][nɑːt][kɔːl][ðem; ðəm] [retʃɪz] , [ɔːr] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [əˈfreɪd]
“ **Do not call them wretches , or look as if there was anything to be afraid**
“ 做 不是 称呼 他们 可怜虫 , 或者 看 作为 如果 那里 曾是 任何事物 到 是 害怕的

[ʌv; əv] ,
of ,
的 ,

“不要称他们为可怜虫,也不要露出害怕的样子,

“ [sed] [hɪz; ɪz] [ˈmɪstrəs] , “ [bʌt; bət] [meɪk] [heɪst] , [ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [tuː; tə][em ˈiː] [ˈʌndər] [ðæt] [triː]
“ **said his mistress , but make haste , and then come to me under that tree**
“ 说 他的 情妇 , “ 但 制作 匆忙 , 和 然后 来 到 我 在下面 那 树
.
:
.
“他的女主人说,“快点,到那棵树下 come 见我。”

“ [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [wʌz; wəz] , “ [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [ˈhʌzbənd] ,
“ **What she had written was , Say nothing to my husband ,**
“ 什么 她 有 书面 曾是 , “ 说 没有什么 到 我的 丈夫 ,
她写的是:“什么都不要告诉我丈夫,
[bʌt; bət] [kʌm] [ænd; ənd] [help][em ˈiː][tuː; tə] [klɪr] [ʌp][ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈkɑːnsɪkwens] .
but come and help me to clear up a mistake of some consequence .
但 来 和 帮助 我 到 清除 向上 一个 错误 的 一些 结果 .

但请你来帮我澄清一个比较严重的错误。

“ [wen] [dʒɑːn] [ˈdɪsəˈpɪrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [noʊt] , [wɪtʃ] [ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbʌdi][hæd; həd] [siːn] [hɜːr; həɹ]
“ **When John disappeared with the note , which everybody had seen her**
“ 什么时候 约翰 消失 和 这 笔记 , 哪个 大家 有 已见 她
[raɪt] ,
write ,
写 ,

“约翰带着那张纸条消失了,而这张纸条是每个人都亲眼看到她写的。”

[ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv] [əˈbjuːs] [roʊz] [ˈlɑʊdəɹ] [ðæn; ðən][ˈevər] .
the cry of abuse rose louder than ever .
这 哭 的 虐待 玫瑰 更大声 比 曾经 .

虐待的呼声比以往任何时候都更加响亮。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [hɑ:rd] [tu:; tə] [ber] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] ['leɪdi] [felt] [ðæt] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [ri'tri:tɪd] [naʊ] ,
It was hard to bear ; but the lady felt that if she retreated now ,
它 曾是 难的 到 熊 ; 但 这 女士 毛毡 那 如果 她 撤退 现在 ;
这令人难以忍受; 但这位女士觉得, 如果她现在退缩,

[ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [lu:z] [hɜ:r; hər] [oʊn] and100
she should lose her own and100
她 应该 失去 她 自己的 and100
她应该失去她自己的100

[ˈɪndʒər] [hɜ:r; hər] ['hʌzbəndz] [ˈɪnfluəns] [fɔ:r; fər] ['evər] [ə'mʌŋ] [ði:z] ['pi:p(ə)l] .
injure her husband's influence for ever among these people .
损伤 她 丈夫的 影响 为了 曾经 之中 这些 人们 .
永远损害她丈夫在这些人们中的影响力。

[ðə; ði] [θɔ:t] [keɪm] [ə'krɔ:s] [hɜ:r; hər] , [tu:] ,
The thought came across her , too ,
这 想法 来了 穿过 她 , 也 ,
她也想到了这一点。

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [oʊ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðɪs] [tu:; tə] [ðə; ði] [rɪ'zɜ:rv] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [ˈju:ʒuəl] [dɪ'mi:nər] ;
that she might owe some of this to the reserve of her usual demeanour ;
那 她 可能 欠 一些 的 这 到 这 预订 的 她 通常 风度 ;
这或许与她平日里矜持的举止有关;

[ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] [ˈɔ:lsʊʊ] [ʃi:; ʃi] [rɪ'zɔ:lvd] [tu:; tə] [stænd] [,aɪ 'ti:] [wel] .
and as a punishment also she resolved to stand it well .
和 作为 一个 惩罚 还 她 已解决 到 站立 它 出色地 .
作为惩罚, 她决心好好忍受。

[ʃi:; ʃi] ['ðerfɔ:r] ['oʊnli] [meɪd] [hɜ:r; hər] [wei] [tu:; tə] [ðə; ði] [tri:] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ,
She therefore only made her way to the tree she had pointed out ,
她 所以 仅有的 制成 她 方式 到 这 树 她 有 尖 出去 ,
因此, 她只走到了她指着的那棵树旁。

[ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [ˈʌndər] [,aɪ 'ti:] ; [ə; eɪ] ['nesəsəri] [prə'si:dɪŋ] , [fɔ:r; fər] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] ['skersli] [stænd]
and sat down under it ; a necessary proceeding , for she could scarcely stand
和 卫星 向下 在下面 它 ; 一个 必要的 进行中 , 为了 她 可以 几乎 站立
.
:
.

她坐在了它下面; 这是必要的, 因为她几乎站不起来。

[ðer; ðər] [ʃi:; ʃi] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər] ['dʒɑ:nz] [rɪ'tɜ:rn] [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] . ['bə:nəd; bə'nɑ:d] ,
There she waited for John's return with Mr . Bernard
那里 她 等待 为了 约翰的 返回 和 先生 . 伯纳德
她和伯纳德先生在那里等约翰回来。

['lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə] [lʊk] ['evri] ['ɪnstənt] ['weðər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['kʌmɪŋ] ,
longing to look every instant whether they were coming ,
渴望 到 看 每一个 立即的 无论 他们 是 未来 ,
每一刻都渴望看看他们是否会来,

[bʌt; bət] ['kerfəli] [rɪ'freɪnɪŋ] [frʌm; frəm] ['tɜ:rnɪŋ] [hɜ:r; hər] [hed] [ðæt] [wei] , [lest] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʃʊd; ʃəd]
but carefully refraining from turning her head that way , lest the people should
但 小心 克制 从 转弯 她 头 那 方式 , 免得 这 人们 应该
[si:] [hɜ:r; hər] [æŋ'zaɪəti] .
see her anxiety .
看 她 焦虑 .
但她小心翼翼地不让自己的头转向那边, 以免被人看到她的焦虑。

“ [wʌt] [ɪz] [ɔ:l] [ðɪs] ？ ” [kraɪd] [ˈmɪstər] . [ˈbə:nəd; bəˈnɑ:d] , [wen] [æt; ət] [lenkθ; lenθ] [hi:; hi] [əˈraɪvd]
“ **What is all this ?** ” **cried** **Mr** : **Bernard** , **when at length he arrived**
“ 什么 是全部 这 ？ ” 哭 先生 : 伯纳德 , 什么时候 在 长度 他 到达的
[ˈbreθləs] ,
breathless ,
喘不过气 ,

“这到底是怎么回事？”伯纳德先生气喘吁吁地赶到时喊道。

[wɪð; wɪθ] [dʒɑ:n] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hi:lz] , [ˈwaɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [braʊz] .
with John at his heels , **wiping his brows** :
和 约翰 在 他的 高跟鞋 , 擦拭 他的 眉毛 :

约翰跟在他身后，擦着额头的汗。

“ [hæv; həv] [ði:z] [ˈpi:p(ə)l] [derd] [tu:; tə] [hɜ:rt] [ju:; jʊ] ？ ”
“ **Have these people dared to hurt you ?** ”
“ 有 这些 人们 敢于 到 伤害 你 ？ ”

“这些人竟敢伤害你？”

“ [noʊ] : [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈoʊnli] [ˈreɪld] [æt; ət] [em ˈi:] , [soʊ] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [meɪk] [maɪˈself] [hɜ:rd] ;
“ **No : they have only railed at me , so that I could not make myself heard ;**
“ 不 : 他们 有 仅有的 有轨电车 在 我 , 所以 那 我 可以 不是 制作 我 听到 ;
“不，他们只是辱骂我，以至于我无法发出自己的声音；

[ænd; ənd] [aɪ] [wa:nt] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [help] [em ˈi:] [tu:; tə] [faɪnd] [aʊt] [waɪ] .
and I want you to help me to find out why .
和 我 想 你 到 帮助 我 到 寻找 出去 为什么 .

我希望你能帮我找出原因。

[ki:p] [jʊr; jər] [ˈtempər] , [aɪ] [ɪmˈplɔ:r] [ju:; jʊ] .
Keep your temper , I implore you :
保持 你的 脾气 , 我 恳求 你 .

求求你，控制住你的脾气。

[aɪ] [sent] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈhʌzbənd] , [brˈkæz, brˈkɔ:z] [aɪ] [wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t]
I sent for you instead of my husband , because I was afraid he would not
我 发送 为了 你 反而 的 我的 丈夫 , 因为 我 曾是 害怕的 他 会 不是
[kəˈmænd] [hɪmˈself] .
command himself :
命令 他自己 .

我派人来请你而不是我的丈夫，因为我怕他会控制不住自己。

“ [dʒɑ:n] [wʌz; wəz] [ˈi:ɡər] [tu:; tə] [ɪkˈspleɪn] [waɪ] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [lɔ:ŋ] .
“ **John was eager to explain why he had been so long** :
“ 约翰 曾是 渴望的 到 解释 为什么 他 有 到过 所以 长的 .

约翰急于解释他为什么会离开这么久。

[ˈmɪstər] . [ˈbə:nəd; bəˈnɑ:d] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈɑ:fɪs] , [æz; əz] [dʒɑ:n] [ɪkˈspektɪd] .
Mr . **Bernard was not at the office , as John expected** .
先生 : 伯纳德 曾是 不是 在 这 办公室 , 作为 约翰 预期的 .

正如约翰所预料的那样，伯纳德先生不在办公室。

[ˈmɪstər] . [ˈwɒlɪs] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [dʒɑ:n] [hæd; həd] [mʌtʃ] [əˈdu:][tu:; tə] [əˈvɔɪd] [ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm] ;
Mr . **Wallace was , and John had much ado to avoid telling him ;**
先生 : 华莱士 曾是 , 和 约翰 有 很多 阿多 到 避免 讲述 他 ;

华莱士先生的确是，约翰费了好大劲才不告诉他；

[bʌt; bət] [hi:; hi] [held] [hɪz; ɪz] [pi:s] [ænd; ənd] [went] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [ˈerənd] .
but he held his peace and went on his errand .
但 他 握住 他的 和平 和 去 在 他的 差事 .

但他保持沉默，继续办事。

[ʃiː; ʃɪ] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [dɪd] [nɑːt] [wɪ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [riˈprəʊtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz]
She said that she did not wish them to be reproached more than she was
她说 那 她 做过 不是 希望 他们 到 是 受责备 更多的 比 她 曾是
[ʃɒr] [ðei] [wɒd] [suːn] [riˈprəʊtʃ] [ðəmˈselvz] ;
sure they would soon reproach themselves ;
当然 他们 会 很快 责备 他们自己 ;

她说，她不希望他们受到比他们自己很快就会感到羞愧更多的责备；

[ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [dɪd] [nɑːt] [kʌm] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈɡreɪtʃ(ə)l] [tuː; tə]
that she did not come among them for the sake of making them grateful to
那 她 做过 不是 来 之中 他们 为了 这 清酒 的 制作 他们 感激的 到
[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,

她来到他们中间，并非为了让他们感激她。

[bʌt; bət] [ɪn] [ˈɔːrdər] [tuː; tə] [ʃʊ] [hɜːr; hər] [ɡʊd] - [wɪl] [æt; ət] [taɪmz] [wen] [ɡʊd] - [wɪl] [ɪz] [wɜːrθ] [mɔːr]
but in order to show her good - will at times when good - will is worth more
但 在 命令 到 展示 她 好的 - 将要 在 时代 什么时候 好的 - 将要 是 值得 更多的
[ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [els] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [ˈɡɪv(ə)n] .
than anything else that can be given .
比 任何事物 别的 那 能 是 给定 .

但是为了在善意比任何其他东西都更有价值的时候，表达她的善意。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [hɜːr; hər] [ˈneɪbərz] [wɜːr; wər] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ækˈsept] [ðɪs] [ɡʊd] - [wɪl] [æz; əz] [ˈfriːli]
As long as her neighbours were willing to accept this good - will as freely
作为 长的 作为 她 邻居 是 愿意的 到 接受 这 好的 - 将要 作为 自由
[æz; əz] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈɔːfəd] ,
as it was offered ,
作为 它 曾是 提供 ,

只要她的邻居们愿意欣然接受这份善意，

[ʃiː; ʃɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] ,
she should come among them ,
她 应该 来 之中 他们 ,

她应该加入他们之中，

[ʌndɪˈtɜːrd] [baɪ] [ðə; ði] [mɪˈsteɪks] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] [ˈməʊtɪvz] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪt] [fɔːl] [ˈɪntuː] ;
undeterred by the mistakes about her motives which a few might fall into ;
毫不气馁 经过 这 错误 关于 她 动机 哪个 一个 很少 可能 落下 进入 ;
尽管有些人可能会误解她的动机，但她并未因此而气馁；

[bʌt; bət] [ðæt] [noʊ] [ˈpɜːrs(ə)n] [wʌz; wəz] [kɔːld] [əˈpɑːn] [tuː; tə] [ɪnˈkaʊntər] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm] [sʌtʃ]
but that no person was called upon to encounter a second time such
但 那 不 人 曾是 称为 之上 到 遇到 一个 第二 时间 这样的
[ˈtriːtmənt] [æz; əz] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [met] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [deɪ] ;
treatment as she had met with that day ;
治疗 作为 她 有 遇见 和 那 天 ;

但没有人会再次遭遇她当天所遭受的那种待遇；

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] , [ənˈles] [ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [sent] [fɔːr; fər] , [ʃiː; ʃɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [əˈpɪr] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm]
and therefore , unless she was sent for , she should not appear among them
和 所以 , 除非 她 曾是 发送 为了 , 她 应该 不是 出现 之中 他们
[əˈɡen] .
again .
再次 .

因此，除非有人召见她，否则她不应该再出现在他们中间。

[ɪf] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] [læst] [taɪm] [ðei] [ʃʊd; ʃəd] [ˈevər] [spiːk] [tuː; tə] [wʌn] [əˈnʌðər] ,
If this should be the last time they should ever speak to one another ,
如果 这 应该 是 这 最后的 时间 他们 应该 曾经 说话 到 一 其他 ,
如果这是他们最后一次交谈，

[ʃiː; ʃi] [hʊpt] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'membə] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][baɪ][hɜːr; hə] [wɪ] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [oʊn] .
she hoped they would remember it was not by her wish , but their own .
她 希望 他们 会 记住 它 曾是 不是 经过 她 希望 , 但 他们的 自己的 .
她希望他们记住, 这不是她的意愿, 而是他们自己的意愿。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] [kən'dɪ(ə)n] [tuː; tə] [hɪr] ['riːz(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bi'liːvd] [ðə; ði]
The people were now in a condition to hear reason , and they believed the
这 人们 是 现在 在 一个 状况 到 听到 原因 , 和 他们 相信 这
[ˈleɪdiːz] [ə'ʃʊərəns] ,
lady's assurance ,
女士的 保证 ,
人们现在能够听取道理, 他们相信了那位女士的保证。

[ðæt] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [deɪ] [brɪfɔːr] ,
that when she came down the day before ,
那 什么时候 她 来了 向下 这 天 前 ,
她前一天下来的时候,

[ʃiː; ʃi] [nuː] ['nʌθɪŋ] [wət'evə] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] -
she knew nothing whatever of the cause of the boy's102
她 知道 没有什么 任何 的 这 原因 的 这 -
她对男孩死亡的原因一无所知。

[deθ] ,
death ,
死亡 ,
死亡,

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['saɪlənt][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [mə'ʃiːnəri] ['oʊnli][brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi]
and was silent on the subject of the new machinery only because she
和 曾是 沉默的 在 这 主题 的 这 新的 机械 仅有的 因为 她
[hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [haʊ] [mʌt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [wɜːr; wər] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt]
had no idea how much the people were thinking and feeling on the subject
有 不 主意 如何 很多 这 人们 是 思维 和 感觉 在 这 主题
.
:
.

她对新机器的话题保持沉默, 仅仅是因为她不知道人们对这个话题有多么深思熟虑和感慨。
[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['redi] [hens'fɔːrθ] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː][æz; əz] [mʌt] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd] .
She was ready henceforth to talk about it as much as they pleased .
她 曾是 准备好 今后 到 讲话 关于 它 作为 很多 作为 他们 高兴 .
从此以后, 她随时准备按照他们的意愿谈论这件事。

[wen] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [tʊk] ['mɪstər] . [bɜː'nɑːrdz] [ɑːrm][tuː; tə][goʊ] ['hoʊmwərdz] ,
When she stood up and took Mr . Bernard's arm to go homewards ,
什么时候 她 站立 向上 和 采取 先生 . 伯纳德的 手臂 到 去 回家 ,
她站起身, 挽着伯纳德先生的胳膊往家走去。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [ɪk'siːd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] — [soʊ] [tʃeɪndʒəb(ə)] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ɪn]
nothing could exceed the attention of the people — so changeable were they in
没有什么 可以 超过 这 注意力 的 这 人们 — 所以 多变 是 他们 在
[ðer; ðər] [mʊdz] .
their moods .
他们的 情绪 .
没有什么能比民众的注意力更集中——他们的情绪变化无常。

[wʌn] [brɔ:t] ['wɔ:tər] , [wɪtʃ] [ðə; ði]['leɪdɪ] [ək'septɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd] [smaɪl] ; [ænd; ənd][glæd][ʃi:; ʃɪ]
One brought water , which the lady accepted with a kind smile ; and glad she
一 带来 水 , 哪个 这 女士 公认 和 一个 种类 微笑 ; 和 高兴的 她
[wʌz; wəz][ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
was of it ,
曾是 的 它 ,
其中一人端来了水, 那位女士面带微笑地接过水, 并很高兴她有水喝。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['θɜ:rsti] .
for she was very thirsty .
为了 她 曾是 非常 渴 .
因为她非常口渴。

[ðə; ðɪ] ['mɔ:rnərz] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [naʊ] [waɪd] ['oʊpən] ; [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] ['meni] ['kə:tsi] ,
The mourner's door was now wide open ; and , with many curtseys ,
这 哀悼者的 门 曾是 现在 宽的 打开 ; 和 , 和 许多 屈膝礼 ,
哀悼者的房门大开着; 人们纷纷行屈膝礼,

['mɪsɪz] . ['wɒlɪs] [wʌz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə]['entər][ænd; ənd][rest] [hɜ:r'self] .
Mrs . Wallace was invited to enter and rest herself .
太太 : 华莱士 曾是 受邀 到 进入 和 休息 她自己 :
华莱士夫人被邀请进来休息。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [ʃi:; ʃɪ] [dɪ'klaɪnd] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] [deɪ] .
This , however , she declined for the present day .
这 , 然而 , 她 拒绝 为了 这 展示 天 .
然而, 她目前拒绝了这一提议。

[ðə; ðɪ] ['mʌðərz] [kɔ:ld] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ɔ:f][æz; əz][ə; eɪ] ['hʌntsmən] [kɔ:lz] [ɔ:f][hɪz; ɪz][dɔ:gz] ,
The mothers called their children off as a huntsman calls off his dogs ,
这 母亲们 称为 他们的 孩子们 离开 作为 一个 猎人 呼叫 离开 他的 狗 ,
就像猎人呼唤猎犬一样, 母亲们也呼唤孩子们下来。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['hʌntɪd] ['leɪdɪ][wʌz; wəz][æt; ət][læst] [left] [ɪn] [pi:s] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] [frend] [ænd; ənd]
and the hunted lady was at last left in peace with her friend and
和 这 猎杀 女士 曾是 在 最后的 左边 在 和平 和 她 朋友 和
[hɜ:r; həɹ]['sɜ:rvənt] .
her servant .
她 仆人 :
最终, 被追捕的女子和她的朋友、仆人一起安然度过了余生。

[wen] ['mɪstər] . ['bə:nəd; bə'na:d] [hæd; həd] [left] [hɜ:r; həɹ] [seɪf] [æt; ət] [hoʊm] , [hɜ:r; həɹ]['spɪrɪts] [sæŋk] .
When Mr . Bernard had left her safe at home , her spirits sank .
什么时候 先生 : 伯纳德 有 左边 她 安全的 在 家 , 她 烈酒 沉没 :
伯纳德先生把她安全送回家后, 她的心情却变得沉重起来。

[ʃi:; ʃɪ][dɪd][nɑ:t] [fɔ:l] ['ɪntu:] [hɪ'sterɪks] ,
She did not fall into hysterics ,
她 做过 不是 落下 进入 癔症 ,
她没有歇斯底里地发作。

[nɔ:r][ə'lɑ:rm][hɜ:r; həɹ] ['haʊshoʊld] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [wʌt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [gɔ:n] [θru:] ;
nor alarm her household with an account of what she had gone through ;
也不 警报 她 家庭 和 一个 帐户 的 什么 她 有 已消失 通过 ;
她也没有向家人讲述自己的遭遇, 以免引起家人恐慌。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ][sæt][ə'loʊn] [ɪn][hɜ:r; həɹ] ['dresɪŋ] - [ru:m] ,
but she sat alone in her dressing - room ,
但 她 卫星 独自的 在 她 敷料 - 房间 ,
但她独自一人坐在更衣室里。

[ˈdra:pɪŋ] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈbɪtə] [ter; tɪ(ə)r][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈblaɪndnəs] [ænd; ənd] [ˈfɑ:li] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [hu:z]
dropping many a bitter tear over the blindness and folly of the people whose
下降 许多 一个 苦的 撕 超过 这 失明 和 蠢事 的 这 人们 谁
[ˈhæpinəs] [si:md] [kwat] [ˌoʊvərˈθroʊn] ,
happiness seemed quite overthrown ,
幸福 似乎 相当 被推翻 ,
为那些幸福似乎彻底破灭的人们的盲目和愚蠢而流下了许多苦涩的眼泪。

[ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [ki:p] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [fɪrɪz] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][tu:; tə] [ˈhæpən] [nekst] .
and unable to keep down a thousand fears of what was to happen next .
和 无法 到 保持 向下 一个 千 恐惧 的 什么 曾是 到 发生 下一个 .
-
103
-

心中充满了对接下来可能发生的事情的恐惧，无法抑制。¹⁰³

[ˈtʃæptər] [vi:,aɪ'aɪ] .
Chapter VII .
章 七 .

第七章

[ˌdɪskən'tents] .
DISCONTENTS .
不满 .

不满情绪。

[ðə; ði] [dɪ'lu:ʒn] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pru:vmənt] [ɪn] [mə'ʃi:nəri] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn]
The delusion that the improvement in machinery was the cause of a change in
这 错觉 那 这 改进 在 机械 曾是 这 原因 的 一个 改变 在
[ðə; ði] [taɪmz] ,
the times ,
这 时代 ,

认为机械技术的进步是时代变革的原因，这是一种错觉。

[ænd; ənd][nɑ:t][ðə; ði] [ˈkɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfju:tʃər] [ˈremədi] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ,
and not the consequence of the future remedy for such a change ,
和 不是 这 结果 的 这 未来 补救 为了 这样的 一个 改变 ,
而不是针对这种变化未来补救措施的后果。

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] [tu:] [ˈdʒen(ə)rəl][ænd; ənd] [tu:] [ˈfɜ:rmli] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [ðɪs] [sə'saɪəti][tu:; tə][bi:; bi]
had become too general and too firmly established in this society to be
有 变得 也 一般的 和 也 牢牢 已确立的 在 这 社会 到 是
[rɪ'mu:vd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈfju:] [eksplə'neɪʃənz] [ɔ:r] [strɔ:ŋ] [ɪm'preʃəns] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] .
removed by a few explanations or strong impressions here and there .
已移除 经过 一个 很少 解释 或者 强的 印象 这里 和 那里 .
这种现象已经变得过于普遍，并且在这个社会中根深蒂固，以至于无法通过零星的解释或强烈的印象来消除。

[ˌdɪskən'tent] [gru:] [ˈaʊərli] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [kəm'pleɪnts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'fɔ:r] [bɪn] [dɪ'vaɪdɪd]
Discontent grew hourly ; and the complaints which had before been divided
不满 生长 每小时 ; 和 这 投诉 哪个 有 前 到过 分割
[bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ænd; ənd] [frentʃ] [ˈaɪərn] - [wɜ:rkz] ,
between the American and French iron - works ,
之间 这 美国人 和 法语 铁 - 作品 ,
不满情绪与日俱增；此前由美国和法国钢铁厂分别提出的抱怨，

[ðə; ði] [ˈraɪvlz] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] , [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
the rivals in the neighbourhood , the government of the country ,
这 竞争对手 在 这 邻里 , 这 政府 的 这 国家 ,
邻国的竞争对手，国家政府，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['bɑ:di][ʌv; əv] ['kʌstəmərz] [hu:] [wəd] [nɑ:t] [gɪv] [soʊ] [haɪ] [ə; eɪ][praɪs][æz; əz]
and the whole body of customers who would not give so high a price as
和 这 所有的 身体 的 顾客 WHO 会 不是 给 所以 高的 一个 价格 作为
[fɔ:rməli] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]['aɪərn] ,
formerly for their iron ,
以前 为了 他们的 铁 ,
以及所有那些不再像以前那样为铁支付高价的顾客群体，

[wɜ:r; wər] [naʊ] [tɜ:rnd] [fʊl] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [nu:] [mə'ʃi:nəri] [ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd][set][,aɪ 'ti:][ʌp] .
were now turned full upon the new machinery and those who had set it up .
是 现在 转向 满的 之上 这 新的 机械 和 那些 WHO 有 放 它 向上 .
现在，他们把全部精力都集中在了新机器和那些安装机器的人身上。

[met][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rtənərz] [wər'evər] [ðeɪ] [tɜ:rnd] ;
Growlings met the ears of the partners wherever they turned ;
咆哮声 遇见 这 耳朵 的 这 合作伙伴 无论 他们 转向 ;
无论他们转向何处，都能听到伙伴们的低吼声；

[ðə; ði] [jʌŋ] [men][hæd; həd][tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ]['kɑ:nstənt] [rɪ'streɪnt] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] ['tempərz] ,
the young men had to keep a constant restraint upon their tempers ,
这 年轻的 男人 有 到 保持 一个 持续的 克制 之上 他们的 脾气 ,
这些年轻人必须时刻克制自己的脾气。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdɪz] [də'rektrɪd] [ðer; ðər] [wɔ:ks] [wer] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi][aʊt][ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv]
and the ladies directed their walks where they might be out of hearing of
和 这 女士们 指导 他们的 散步 在哪里 他们 可能 是 出去 的 听力 的
[θrets] [wɪtʃ] [ə'lɑ:rmɪd] [ɔ:r] ['mɜ:rməɪnɪŋz] [wɪtʃ] [gri:vɪd] [ðem; ðəm] .
threats which alarmed or murmurings which grieved them .
威胁 哪个 惊慌 或者 低语 哪个 伤心 他们 .
女士们选择在远离令她们惊恐的威胁或令她们悲伤的窃窃私语的地方散步。

[tu:] [deɪz] ['æftər]['mɪsɪz] . ['wɒləsəz] [əd'ventʃər] , [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] , [ɑ:n] ['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Two days after Mrs . Wallace's adventure , her husband , on rising from the
二 天 后 太太 : 华莱士的 冒险 , 她 丈夫 , 在 上升 从 这
['brekfəst] - ['teɪbl] ,
breakfast - table ,
早餐 - 桌子 ,
华莱士太太的奇遇两天后，她的丈夫从餐桌旁起身，

[sɔ:] ['ɑ:rm,strɔ:ŋ] ['kʌmɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .
saw Armstrong coming in at the gate .
锯 阿姆斯特朗 未来 在 在 这 门 :
看到阿姆斯特朗走进了大门。

“ [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [saɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [hɪr] , ” [sed] [hi:; hi] ,
“ It is a sign of the times that you are here , ” said he ,
“ 它 是 一个 符号 的 这 时代 那 你 是 这里 , ” 说 他 ,
“你的到来正是时代的标志，”他说。

[æz; əz][hi:; hi] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld][mæn] .
as he shook hands with the old man .
作为 他 摇晃 双手 和 这 老的 男人 :
他与老人握手。

“ [haʊ] [ɑ:r; ər][wi:; wi][tu:; tə] [ri:d] [aɪ 'ti:] ? ”
“ How are we to read it ? ”
“ 如何 是 我们 到 读 它 ? ”
“我们应该如何解读它？”

“ [æz; əz][jʊr; jər] [dɪ'skreʃ(ə)n] [meɪ] [də'rekt] [wen] you104
“ As your discretion may direct when you104
“ 作为 你的 审慎 可能 直接的 什么时候 you104
“根据您的判断，当您104

[hæv; həv] [hɜ:rd] [maɪ] ['stɔ:ri] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][oʊld][mæn] ['ɡreɪvli] .
have heard my story , " replied the old man gravely .

有 听到 我的 故事 , " 回复 这 老的 男人 严重地 .

“我听过我的故事,”老人严肃地回答道。

[ˈmɪstər] . [ˈwɒlɪs] [ləkt] [ˈdaʊtʃəli] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
Mr . Wallace looked doubtfully at him ,

先生 . 华莱士 看起来 怀疑地 在 他 ,

华莱士先生怀疑地看着他。

[æz; əz] [ɪf] [tu:; tə][æsk] [ˈweðər] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [ˈbetər] [seɪv] [hɪz; ɪz] [waɪf] [frʌm; frəm][əˈlɑ:rm][baɪ]
as if to ask whether they had not better save his wife from alarm by

作为 如果 到 问 无论 他们 有 不是 更好的 节省 他的 妻子 从 警报 经过

[ˈbi:ɪŋ] [ˈpraɪvət] .
being private .

存在 私人的 .

仿佛在问他们是否应该保持低调,以免他的妻子受到惊吓。

[ˈɑ:rm,strɔ:ŋ] [ʌndərˈstʊd] [hɪm; ɪm] .
Armstrong understood him .

阿姆斯特朗 理解 他 .

阿姆斯特朗理解他。

" [saɪ] [daʊn] , [ˈmædəm] , [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] , " [sed] [hi:; hi] .
" Sit down , madam , if you please , " said he .

" 坐 向下 , 女士 , 如果 你 请 , " 说 他 .

“夫人,请坐。”他说。

" [ˈwɪmɪn] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ˈɔ:f(ə)n][soʊ] [ˈkəʊədli] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] ,
" Women are not often so cowardly as they are said to be ,

" 女性 是 不是 经常 所以 胆小 作为 他们 是 说 到 是 ,

“女性并不像人们所说的那样胆小,

[ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][bʌt; bət] [ˈtri:tɪd] [ˈferli] , [ænd; ænd][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə] [ʌndərˈstænd] [wʌt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][tu:; tə]
if they are but treated fairly , and given to understand what they are to

如果 他们 是 但 治疗 相当 , 和 给定 到 理解 什么 他们 是 到

[ɪkspekt] .
expect .

预计 .

只要他们得到公平对待,并被告知他们应该期待什么。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [tu:] [mʌt] [tu:; tə] [lək] [fɔ:r; fər] [ˈkɜ:ɪdʒ] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [æz; əz] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:rst] [ðeɪ]
It is too much to look for courage from such as know that the worst they

它 是 也 很多 到 看 为了 勇气 从 这样的 作为 知道 那 这 最差 他们

[hæv; həv][tu:; tə] [dred] [ɪz][ˈɔ:f(ə)n] [kept] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

have to dread is often kept from them .

有 到 恐惧 是 经常 保留 从 他们 .

指望那些明知自己最害怕的事情往往被隐瞒的人鼓起勇气,未免太过苛求。

[soʊ][ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] , [mæm, mɑ:m, məm] , [ænd; ænd] [dʒʌdʒ] [fɔ:r; fər] [jɔ:rˈself] .
So you shall hear , ma'am , and judge for yourself .

所以 你 将 听到 , 女士 , 和 法官 为了 你自己 .

所以,夫人,您听了之后,自己判断吧。

[ˈoʊnli][du:][nɑ:t][tɜ:rn] [peɪl] [brˈfɔ:r] [aɪ] [brˈɡɪn] ,
Only do not turn pale before I begin ,

仅有的 做 不是 转动 苍白 前 我 开始 ,

只是在我开始之前,请不要脸色苍白。

[ɔ:r][ju:; jʊ] [wɪl] [meɪk] [em ˈi:] [lək] [əˈfeɪmd] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [soʊ][ˈlɪt(ə)] [tu:; tə] [tel] .
or you will make me look ashamed of having so little to tell .

或者 你 将要 制作 我 看 羞愧 的 拥有 所以 小的 到 告诉 .

否则你会让我显得很惭愧,因为我没什么可说的。

” [ˈkʌmfətid] [baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] [spi:tʃ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][fiː; ji][hæd; həd] [bɪn] [əˈlɑːrmd] [baɪ]
“ **Comforted by the end of this speech as much as she had been alarmed by**
” 安慰 经过 这 结尾 的 这 演讲 作为 很多 作为 她 有 到过 惊慌 经过
[ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] ,
the beginning ,
这 开始 ,

“演讲的结尾让她感到安慰，就像开头让她感到惊恐一样。”

[ˈmɪsɪz] . [ˈwɒlɪs] [smaɪld] [ɪn] [ˈænsər] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈhʌzbəndz] [ˈæŋkʃəs] [lʊks] , [ænd; ənd] [druː]
Mrs . Wallace smiled in answer to her husband's anxious looks , and drew
太太 . 华莱士 微笑 在 回答 到 她 丈夫的 焦虑的 看起来 , 和 画
[hɜːr; hər] [tʃer] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n] .
her chair to listen .
她 椅子 到 听 .

看到丈夫焦急的神情，华莱士太太微笑着回应，拉过椅子坐下来倾听。

[ˈɑːrm,strɔːŋ] [rɪˈleɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [əbˈzɜːrvd] [frʌm; frəm][hɜːz; ɪz] [ˈɡɑːrdn] , [ˈæftər] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈaʊərz]
Armstrong related that he had observed from his garden , after working hours
阿姆斯特朗 有关的 那 他 有 观察到 从 他的 花园 , 后 在职的 小时
[ðə; ði] [ˈiːvɪnɪŋ] [brɪˈfɔːr] ,
the evening before ,
这 晚上 前 ,

阿姆斯特朗回忆说，前一天晚上他下班后，在自家花园里观察到了这种情况。

[æn; ən][ʌnˈjuːzuəl] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈpiːp(ə)l] [ˈsɔːntərɪŋ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [fiːld] [æt; ət][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l]
an unusual number of people sauntering about a field at a considerable
一个 异常 数字 的 人们 闲逛 关于 一个 场地 在 一个 大量
[ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][hɜːz; ɪz] [ˈdwelɪŋ] .
distance from his dwelling .
距离 从 他的 住宅 .

数量异常多的人在他住所相当远的田野里闲逛。

[hiː; hi][hæd; həd] [kɔːld] [hɜːz; ɪz] [ˈhaʊskiːpər] [aʊt][tuː; tə] [lʊk] [ænd; ənd] [ges] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] .
He had called his housekeeper out to look and guess what it might be .
他 有 称为 他的 管家 出去 到 看 和 猜测 什么 它 可能 是 .

他叫来管家看看，让她猜猜那是什么。

[fiː; ji][hæd; həd] [wʌns] [siːn] [pʌntʃ] [ɪn][ə; eɪ] [fiːld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kraʊd] ; [ænd; ənd][hɜːr; hər][ˈoʊnli][aɪˈdiːə] ,
She had once seen Punch in a field with a crowd ; and her only idea ,
她 有 一次 已见 冲床 在 一个 场地 和 一个 人群 ; 和 她 仅有的 主意 ,

她曾见过潘趣在人群中待在田野里；她唯一的想法是，

[ˈðerfɔːr] , [wʌz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [pʌntʃ] ; [ænd; ənd] [wen] [hɜːr; hər][ˈmæstər] [sent] [hɜːr; hər]
therefore , was that it might be Punch ; and when her master sent her
所以 , 曾是 那 它 可能 是 冲床 ; 和 什么时候 她 掌握 发送 她
[fɔːr; fər][hɜːz; ɪz] [ˈtelɪskoʊp] ,
for his telescope ,
为了 他的 望远镜 ,

因此，她怀疑那人可能是潘趣；当她的主人派她去拿望远镜时，

[fiː; ji] [fɪkst] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [brɪˈfɔːr] [fiː; ji] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] ,
she fixed it at the window before she brought it ,
她 固定的 它 在 这 窗户 前 她 带来 它 ,

她拿来之前先把它固定在窗户上了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [ʃʊr] [fiː; ji] [sɔː] [ə; eɪ][stænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] [ˈkɜːrt(ə)n] [sʌtʃ] [æz; əz][fiː; ji]
and was almost sure she saw a stand with a red curtain such as she
和 曾是 几乎 当然 她 锯 一个 站立 和 一个 红色的 窗帘 这样的 作为 她
[hæd; həd] [siːn] [wen] [pʌntʃ] [əˈpɪrd] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
had seen when Punch appeared to her .
有 已见 什么时候 冲床 出现 到 她 .

她几乎可以肯定，她看到了一个带有红色幕布的摊位，就像潘趣出现在她面前时她看到的那样。

[hɜːr; hər][ˈmæstər] , [haʊˈevər] , [hu:] was105
Her master , however , who was105
她 掌握 , 然而 , WHO was105

然而，她的主人当时105岁

[nɑ:t][æpt][tuː; tə] [si:] [ˈvɪʒənz] [θru:] [hɪz; ɪz] [glæs] ,
not apt to see visions through his glass ,
不是 易于 到 看 愿景 通过 他的 玻璃 ,

他不太擅长透过他的玻璃看到异象，

[kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ɪn][ðə; ði] [fi:lɪd] [si:md] [tuː; tə][biː; bi] [naʊ]
could make out nothing but that all the people in the field seemed to be now
可以 制作 出去 没有什么 但 那 全部 这 人们 在 这 场地 似乎 到 是 现在
[kəˈlektɪd] [ɪn][wʌn] [pleɪs] ,
collected in one place ,
集 在 一 地方 ,

除了田野里所有人似乎都聚集到一处之外，什么也看不清。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn][mæn][wʌz; wəz] [reɪzɪd] [əˈbʌv] [ðə; ði][rest] , [ænd; ənd] [əˈpærəntli] [həˈræŋɪŋ]
and that one man was raised above the rest , and apparently haranguing
和 那 一 男人 曾是 提高 多于 这 休息 , 和 显然 长篇大论
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

而那个人被高高举起，凌驾于其他人之上，并且明显地对他们进行训斥。

[hiː; hi] [ˈɪnstəntli] [rɪˈzɔ:lvd] [tuː; tə][goʊ] , [ˈpɑ:rtli][frʌm; frəm][kɪjəriˈɑ:səti] ,
He instantly resolved to go , partly from curiosity ,
他 即刻 已解决 到 去 , 部分 从 好奇心 ,

他立刻决定前往，部分原因是出于好奇。

[ænd; ənd] [ˈpɑ:rtli] [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [hɪr] [kəmˈpleɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmænɪdʒmənt] [ʌv; əv]
and partly because he expected to hear complaints of the management of
和 部分 因为 他 预期的 到 听到 投诉 的 这 管理 的
[ðə; ði] [ˈneɪbəriŋ] [kənˈsɜ:rn] ,
the neighbouring concern ,
这 邻接 忧虑 ,

部分原因是他预料会听到对邻近企业管理的投诉。

[kəmˈpleɪnts] [wɪtʃ] , [kaɪnd] - [ˈhɑ:tɪd] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] , [hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə] [hɪr] , [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z]
complaints which , kind - hearted as he was , he loved to hear , because
投诉 哪个 , 种类 - 心地 作为 他 曾是 , 他 喜爱 到 听到 , 因为
[ðeɪ] [kənˈfɜ:rmɪd] [hɪz; ɪz][ˈpredʒudɪsɪz] ,
they confirmed his prejudices ,
他们 确认的 他的 偏见 ,

他心地善良，却很喜欢听这些抱怨，因为这些抱怨证实了他的偏见。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈdɪrə] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][ˈi:v(ə)n][hɪz; ɪz] [frend] [ˈmɪstər] . [ˈwɒlɪs] [ɔ:r][ˈmɪstər] .
which were dearer to him than even his friend Mr . Wallace or Mr .
哪个 是 更贵 到 他 比 甚至 他的 朋友 先生 : 华莱士 或者 先生 :
[ˈwɒləsəz] [ˈdʒent(ə)] [waɪf] .
Wallace's gentle wife .
华莱士的 温和的 妻子 :

对他们来说，他们甚至比他的朋友华莱士先生或华莱士先生温柔的妻子还要珍贵。

[hiː; hi][dɪd][nɑ:t] [gɪv] [ðə; ði] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈməʊtɪvz] [ɪɡˈzæktli][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][ˈgɪv(ə)n][aɪˈti:] ;
He did not give the account of his motives exactly as we have given it ;
他 做过 不是 给 这 帐户 的 他的 动机 确切地 作为 我们 有 给定 它 ;
他并没有完全按照我们所描述的方式解释他的动机；

[bʌt; bət][hi:; hi] [kən'veid] [aɪ 'ti:] ['klɪrli] [ɪ'nʌf] [baɪ] [wʌt] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [meɪk] ['mɪstər] . [ænd; ənd]
but he conveyed it clearly enough by what he said to make Mr . and
但 他 传递 它 清楚地 足够的 经过 什么 他 说 到 制作 先生 . 和
[ˈmɪsɪz] . ['wɒlɪs] [glæns] [æt; ət] [i:tʃ] [ˈlðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
Mrs . Wallace glance at each other with a smile .
太太 . 华莱士 瞥一眼 在 每个 其他 和 一个 微笑 .

但他用言语表达得足够清楚，让华莱士夫妇相视一笑。

[hi:; hi] [ə'raɪvd] [ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t][ˈoʊnli][ɪn] [taɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [læst] [spi:tʃ] ,
He arrived on the spot only in time for the conclusion of the last speech ,
他 到达的 在 这 点 仅有的 在 时间 为了 这 结论 的 这 最后的 演讲 ,
他到达现场时，最后一场演讲已经结束了。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ˈgæðəd] [ðæt][ðə; ði][ˈɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [wʌz; wəz][tu:; tə] [kən'sɪdər]
from which he gathered that the object of the meeting was to consider
从 哪个 他 聚集 那 这 目的 的 这 会议 曾是 到 考虑
[wʌt] ['mezərz] [[ʊd; ʃəd][bi:; bi][ˈteɪkən][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ɪmp'loɪəz] [tu:; tə] [ɪn'du:s] [ðem; ðəm][tu:; tə][ˈɔ:ltər]
what measures should be taken with their employers to induce them to alter
什么 措施 应该 是 已采取 和 他们的 雇主 到 诱导 他们 到 改变
[sʌtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər][plænz][æz; əz][wɜ:r; wər] [dɪs'pli:zɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər][men] ;
such of their plans as were displeasing to their men ;
这样的 的 他们的 计划 作为 是 令人不快 到 他们的 男人 ;

由此他了解到，这次会议的目的是讨论应该采取哪些措施来劝说他们的雇主改变那些令员工不高兴的计划；

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] [depu'teɪʃn] [[ʊd; ʃəd] [weɪt] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ˈpɑ:rtnərz]
and that it was determined that a deputation should wait upon the partners
和 那 它 曾是 决定 那 一个 代表团 应该 等待 之上 这 合作伙伴
[tu:; tə] [dɪ'mænd] [ðæt][ðə; ði][ˈkwɑ:ntəti][ʌv; əv] ['leɪbər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dɪs'pleɪst] [baɪ] [mə'ʃi:nəri] [[ʊd; ʃəd]
to demand that the quantity of labour which was displaced by machinery should
到 要求 那 这 数量 的 劳动 哪个 曾是 流离失所 经过 机械 应该
[bi:; bi] [rɪ'stɔ:rd] [tu:; tə][ˈhju:mən][hændz] .
be restored to human hands .
是 恢复 到 人类 双手 .

会议决定派遣代表团拜访合伙人，要求将机器取代的劳动量恢复到人力劳动水平。

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][traɪ][ðə; ði] [dɪspə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæstərz] ,
In order to try the disposition of the masters ,
在 命令 到 尝试 这 处置 的 这 大师 ,
为了试探各位大师的性情，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈɔ:lsʊʊ][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'mɑ:ndɪd] [ðæt] ['evri] [mæn] , [ˈwʊmən] , [ænd; ənd] [tʃaɪld] [ɪn][ðə; ði]
it was also to be demanded that every man , woman , and child in the
它 曾是 还 到 是 要求 那 每一个 男人 , 女士 , 和 孩子 在 这
[sə'saɪəti] ,
society ,
社会 ,

它还要求社会上的每一个男人、女人和儿童，

[ɪk'sept] [ðə; ði] [fju:] ['nesəsəri] [tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə][ðə; ði] ['fə:nɪsɪz] ,
except the few necessary to attend to the furnaces ,
除了 这 很少 必要的 到 出席 到 这 熔炉 ,
除了少数负责照看熔炉的必要人员外，

[[ʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [ˈfɑ:lʊʊ] [ðə; ði][ˈfju:nərəl][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'sɪ:st] [bɔɪ] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
should be allowed to follow the funeral of the deceased boy the next day .
应该 是 允许 到 跟随 这 葬礼 的 这 死者 男生 这 下一个 天 .
应该允许他/她第二天参加死者的葬礼。

[ɪf] [bəʊθ] [ri'kwests] [wɜ:r; wər][rɪ'fju:zd; 'refju:s] , [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [oʊn] [wei]
If both requests were refused , the people were to take their own way
如果 两个都 请求 是 拒绝 , 这 人们 是 到 拿 他们的 自己的 方式
[ə'baʊt] [ə'tendɪŋ] the106
about attending the106
关于 参加 the106

如果两项请求均被拒绝，民众将自行决定是否参加106

[ˈfju:nərəl] , [ænd; ənd] [ə'ɪnəðər] ['mi:tɪŋ] [wɔz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [held] [raʊnd] [ðə; ði] ['bɔɪz] [greɪv] ,
funeral , and another meeting was to be held round the boy's grave ,
葬礼 , 和 其他 会议 曾是 到 是 握住 圆形的 这 男孩们 严重 ,
葬礼结束后，人们将在男孩的坟墓周围举行另一次集会。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['sɜ:rvis] [wɔz; wəz]['oʊvər] .
as soon as the service was over .
作为 很快 作为 这 服务 曾是 超过 .
仪式一结束。

[ˈɑ:rm,strɔŋz] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vi:əməns] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðɪs] [læst] [,rezə'lu:ʃ(ə)n][wɔz; wəz]
Armstrong's description of the vehemence with which this last resolution was
阿姆斯特朗的 描述 的 这 激烈 和 哪个 这 最后的 解决 曾是
[ə'gri:d] [tu:; tə] ,
agreed to ,
同意 到 ,

阿姆斯特朗对最终决议通过时的激烈程度的描述是：

[kən'vɪnst] ['mɪstər] . ['wɒlɪs] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɔz; wəz] [taɪm] [tu:; tə] [teɪk] [mɔ: r] [dɪ'saɪdɪd] ['meɪzərz] [fɔ: r; fər]
convinced Mr . Wallace that it was time to take more decided measures for
确信 先生 . 华莱士 那 它 曾是 时间 到 拿 更多的 决定 措施 为了
[ki:pɪŋ] [ðə; ði] [pi:s] [ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd] [jet] [θɔ:t] [wʊd] [bi:; bi] ['nesəseri] .
keeping the peace than he had yet thought would be necessary .
保持 这 和平 比 他 有 然而 想法 会 是 必要的 .

这让华莱士先生确信，现在是时候采取比他之前认为的更为果断的措施来维护和平了。

[waɪl] [hi:; hi][wɔz; wəz] ['mju:zɪŋ] , [ˈɑ:rm,strɔ:ŋ] [kən'tɪnju:d] , —
While he was musing , Armstrong continued , —
尽管 他 曾是 沉思 , 阿姆斯特朗 持续 , —
阿姆斯特朗沉思着，继续说道：

“ [aɪ] [heit] [jɔr; jər][ˈaɪərən] - [wɜ:rk] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] （ [na:t][ˈevrɪbɑ:di; 'evrɪbʌdi] ） [brɪ'ɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][aɪ 'ti:]
“ **I hate your iron - work , and everything (not everybody) belonging to it**
“ 我 恨 你的 铁 - 工作 , 和 一切 （ 不是 大家 ） 属于 到 它
, [æz; əz][ju:; jʊ] [noʊ] ;
, **as you know ;**
, 作为 你 知道 ;

“我讨厌你的铁艺，以及属于它的一切（不是所有人），你知道的；

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] ['ræðər] [si:] [aɪ 'ti:] ['kwɪətli][ˈgɪv(ə)n] [ʌp][ðæn; ðən] [pʊld] [tu:; tə] ['pi:sɪz] .
but I had rather see it quietly given up than pulled to pieces .
但 我 有 相当 看 它 悄悄 给定 向上 比 拉 到 件 .
但我宁愿看到它悄然放弃，也不愿看到它被拆得支离破碎。

[soʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [let][em 'i:] ,
So , if you will let me ,
所以 , 如果 你 将要 让 我 ,
所以，如果你允许的话，

[aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] ['mædʒɪstrɪts] [ɪn][ðə; ði][nekst] [taʊn] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɪn] ,
I will go and tell the magistrates in the next town the condition you are in ,
我 将要 去 和 告诉 这 地方法官 在 这 下一个 镇 这 状况 你 是 在 ,
我会去邻镇，把你的情况告诉地方官。

[ænd; ɐnd][bɪd][ðəm; ðəm][send][ə; eɪ] [sə'fi(ə)nt] [fɔ:rs] [fɔ:r; fər][jɔ; jər] ['seɪftɪ] .
and bid them send a sufficient force for your safety .
和 出价 他们 发送 一个 充足的 力量 为了 你的 安全 .

并命令他们派遣足够的兵力来保障你的安全。

[aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [tjæns] [ʌv; əv][jɔ; jər] ['gɪvɪŋ] [ʌp][jɔ; jər] [nu:] - ['fæŋɡəld] [mə'ʃi:nəri] . " **I am afraid there is no chance of your giving up your new - fangled machinery .** "
我 是 害怕的 那里 是 不 机会 的 你的 给予 向上 你的 新的 - 时髦的 机械 . "

恐怕你不可能放弃你那套新式机器了。

" [noʊ] [tjæns] [wət'evər] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['wɒlɪs] [dr'saɪdɪdli] .
" **No chance whatever ,** " **replied Mr . Wallace decidedly .** "
" 不 机会 任何 , " 回复 先生 . 华莱士 绝对地 .

“绝对没有可能，”华莱士先生斩钉截铁地回答道。

" [ɪf] [wi:; wi] [ɡɪv] [ʌp] [ðæt] [wi:; wi] [ɡɪv] [ʌp][ðə; ði] [bred] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌndrədz] [hu:] [drɪ'pend] [ɑ:n][ju: 'es]
" **If we give up that we give up the bread of the hundreds who depend on us**
" 如果 我们 给 向上 那 我们 给 向上 这 面包 的 这 数百 WHO 依赖 在 我们

[fɔ:r; fər] [ɪm'plɔɪmənt] .
for employment .
为了 就业 .

“如果我们放弃这一点，我们就放弃了数百名依靠我们提供就业机会的人的面包。”

[baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ðɪs] [mə'ʃi:nəri] , [wi:; wi][kæn; kən][dʒʌst] ['mænɪdʒ] [tu:; tə] [ki:p] ['aʊər; ɑ:r] ['bɪznəs]
By means of this machinery , we can just manage to keep our business
经过 方法 的 这 机械 , 我们 能 只是 管理 到 保持 我们的 商业

['ɡoʊɪŋ] ,
going ,
去 ,

借助这套设备，我们勉强能够维持公司的运营。

[wɪ'ðəʊt] ['leɪɪŋ] [baɪ] ['eni] ['prɔ:fɪt] [wət'evər] .
without laying by any profit whatever .
没有 躺下 经过 任何 利润 任何 .

不计任何利润。

[ɪf] [wi:; wi] [ɡɪv] [ʌp] ['eni] [wʌn][ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['meʒərz] [ʌv; əv] [r'kɑ:nəmi] ,
If we give up any one of our measures of economy ,
如果 我们 给 向上 任何 一 的 我们的 措施 的 经济 ,

如果我们放弃任何一项节约措施，

[ðə; ði][kən'sɜ:rn][mʌst; məst][bi:; bi] [kloʊzd] [ænd; ɐnd][ɔ:l] [ði:z] ['pi:p(ə)l] [tɜ:rnd] [ə'drɪft] .
the concern must be closed and all these people turned adrift .
这 忧虑 必须 是 关闭 和 全部 这些 人们 转向 漂流 .

必须关闭这家公司，让所有这些人各奔东西。

[aɪ][æɪ; ʃəl] [tel] [ðəm; ðəm][soʊ] , [ɪf] [ðeɪ] [send][ə; eɪ] [depju'teɪʃn] [tu:; tə] - [deɪ] .
I shall tell them so , if they send a deputation to - day .
我 将 告诉 他们 所以 , 如果 他们 发送 一个 代表团 到 - 天 .

如果他们今天派代表团来，我会告诉他们。

" ['ɑ:rm,strɔ:ŋ] [kən'tentɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ['feɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ]
" **Armstrong contented himself with shaking his head , as he had nothing**
" 阿姆斯特朗 满足 他自己 和 摇晃 他的 头 , 作为 他 有 没有什么

[hweə'wɪð] [hi:; hi][kʊd; kəd] [geɪn'seɪ] ['mɪstər] . ['wɒlɪs] .
wherewith he could gainsay Mr . Wallace .
以及 他 可以 否定 先生 . 华莱士 .

“阿姆斯特朗只是摇了摇头，因为他没有什么可以反驳华莱士先生的。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][hi:; hi] [æskt] [wʌt] ['mɪstər] . ['wɒlɪs] [tʃoʊz] [tu:; tə][du:] .
At length he asked what Mr . Wallace chose to do .
在 长度 他 问 什么 先生 . 华莱士 选择 到 做 .

最后他问华莱士先生选择了怎么做。

“ [tu:; tə] [rɪ'fju:z] [bəuθ] [dɪ'mændz] , ['steɪɪŋ] [maɪ] ['ri:z(ə)nz] .

“ To refuse both demands , stating my reasons .
到 拒绝 两个都 需求 , 声明 我的 原因 .

“拒绝这两个要求，并说明我的理由。”

[aɪ][eɪ 'em] [ʃɒr] [maɪ]['pɑ:rtnər] [wɪl] [ækt][wɪð; wɪθ][em 'i:][ɪn] [ðɪs] .

I am sure my partner will act with me in this .
我 是 当然 我的 伙伴 将要 行为 和 我 在 这 .

我相信我的搭档会和我一起行动。

[æz; əz][tu:; tə][jɒr; jər][kaɪnd] [ɔ:fər] [ʌv; əv]['gouɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] ['mædʒɪstrɪts] , -

As to your kind offer of going to the magistrates , 107
作为 到 你的 种类 提供 的 去 到 这 地方法官 , -

至于您好心提议去见地方法官，107

[aɪ] [wɪl] , [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] , [kən'sʌlt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][let] [ju:; jʊ] [noʊ] [ɪn][æn; ən]['aʊər] [ɔ:r] [tu:] .

I will , if you please , consult him , and let you know in an hour or two .
我 将要 , 如果 你 请 , 咨询 他 , 和 让 你 知道 在 一个 小时 或者 二 .

如果您不介意，我会去咨询他，并在一个或两个小时内告诉您结果。

[aɪ][hæv; həv]['lɪt(ə)l] [daʊt] [wi:; wi][jæl; jəl][ək'sept] [jɒr; jər] ['sɜ:rvisɪz] ;

I have little doubt we shall accept your services ;
我 有 小的 怀疑 我们 将 接受 你的 服务 ;

我毫不怀疑我们会接受你的服务；

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][du:] ['nʌθɪŋ] [soʊ][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [wɪ'ðəʊt] ['mɪstər] . [bɜ:'nɑ:rdz] [kən'kɜ:rəns] .

but I can do nothing so important without Mr . Bernard's concurrence .
但 我 能 做 没有什么 所以 重要的 没有 先生 . 伯纳德的 一致 .

但是，如果没有伯纳德先生的同意，我什么重要的事情都做不了。

[wer] [wɪl] [maɪ] ['mesɪndʒər] [faɪnd][ju:; jʊ] ? “

Where will my messenger find you ? ”
在哪里 将要 我的 信使 寻找 你 ? ”

我的使者会在哪里找到你？

“ [æt; ət] [hoʊm] [ɪn][maɪ] ['gɑ:rdn] .

“ At home in my garden .
“ 在 家 在 我的 花园 .

“在家里的花园里。”

[bʌt; bət] [teɪk] [ker] [haʊ] [ju:; jʊ] [tʃu:z] [jɒr; jər] ['mesɪndʒər] .

But take care how you choose your messenger .
但 拿 关心 如何 你 选择 你的 信使 .

但选择信使时一定要谨慎。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [sɔ:] [em 'i:][ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [læst] [naɪt] ,

Some of the people saw me in the field last night ,
一些 的 这 人们 锯 我 在 这 场地 最后的 夜晚 ,

昨晚有些人看到我在田里。

[ænd; ənd] [ɪf] ['enɪbɑ:di] [goʊz] [streɪt] [frʌm; frəm][ju:; jʊ][tu:; tə][em 'i:][tu:; tə] - [deɪ] , [ðeɪ] [meɪ] [sə'spekt]

and if anybody goes straight from you to me to - day , they may suspect
和 如果 任何人 去 直的 从 你 到 我 到 - 天 , 他们 可能 怀疑

['sʌmθɪŋ] .

something .
某物 .

如果今天有人直接从你这里来找我，他们可能会起疑心。

[aɪ] [tʊk] [ker] [tu:; tə] [kʌm] [baɪ][ə; eɪ] [raʊnd] - [ə'baʊt] [wei] [wer] ['noʊbɑ:di][kʊd; kəd] [si:] [em 'i:] ;

I took care to come by a round - about way where nobody could see me ;
我 采取 关心 到 来 经过 一个 圆形的 - 关于 方式 在哪里 无人 可以 看 我 ;

我特意绕了远路，以免被人看见；

[ænd; ʌnd][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [wei] [aɪ][æɪ; ʃəl][goʊ] [bæk] . ”

and by the same way I shall go back . ”

和 经过 这 相同的 方式 我 将 去 后退 . ”

我也会沿原路返回。

” [bʌt; bət] [waɪ] [goʊ] [bæk] ？

” But why go back ？

” 但 为什么 去 后退 ？

“但为什么要回去呢？”

[waɪ] [nɑ:t] [steɪ] [wer] ['noʊbə:di] [wɪl] [bi:; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ？ ”

Why not stay where nobody will be looking for you ？ ”

为什么 不是 停留 在哪里 无人 将要 是 寻找 为了 你 ？ ”

为什么不待在没人会找你的地方呢？

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [hoʊm] [ɪz][wʌn] [steɪdʒ][ʌv; əv][maɪ] ['dʒɜ:rni] [tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] ,

” Because home is one stage of my journey to the town ,

” 因为 家 是 一 阶段 的 我的 旅行 到 这 镇 ,

“因为家是我前往小镇旅程中的一个阶段，

[ænd; ʌnd][aɪ][kæn; kən][slɪp] [ə'veɪ] ['kwaɪətli][frʌm; frəm][maɪ] [oʊn] [geɪt] .

and I can slip away quietly from my own gate .

和 我 能 滑 离开 悄悄 从 我的 自己的 门 .

我可以从自家门口悄悄溜走。

[baɪ][ðə; ði] [wei] ,

By the way ,

经过 这 方式 ,

顺便一提，

[jɔr; jər] ['mesɪndʒər] [mʌst; məst][bi:; bi][wʌn] [hu:] [wɪl] [nɑ:t][blæb][hɪz; ɪz] ['erənd] [tu:; tə][maɪ] ['haʊski:pər]

your messenger must be one who will not blab his errand to my housekeeper

你的 信使 必须 是 一 WHO 将要 不是 废话 他的 差事 到 我的 管家

[ɔ:r][tu:; tə] ['eni] [wʌn][hi:; hi] [meɪ] [mi:t] .

or to any one he may meet .

或者 到 任何 一 他 可能 见面 .

你的使者必须不会向我的管家或他遇到的任何人透露他的任务。

[peg][ɪz]['saɪlənt] [ɪ'nʌf] [wen] [ðər; ðər][ɪz][noʊ][wʌn][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə] ;

Peg is silent enough when there is no one for her to speak to ;

佩格 是 沉默的 足够的 什么时候 那里 是 不 一 为了 她 到 说话 到 ;

当没有人跟她说话时，佩格总是沉默寡言；

[bʌt; bət][wi:; wi] ['kænɑ:t] [tel] [ɪn] [ði:z] [streɪndʒ] [deɪz] [hu:] [meɪ] [krɔ:s] [hɜ:r; hər] [pæθ] .

but we cannot tell in these strange days who may cross her path .

但 我们 不能 告诉 在 这些 奇怪的 天 WHO 可能 叉 她 小路 .

但在这个变幻莫测的时代，我们无法预知谁会与她相遇。

” [hu:] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['mesɪndʒər] [bi:; bi] ？

” Who should the messenger be ？

” WHO 应该 这 信使 是 ？

“谁应该做信使？”

[ˈmɪsɪz] . [ˈwɒlɪs] [ˈɔ:fərd] [hɜ:r; hər] ['sɜ:rvisɪz] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ]['leɪdi] [wʊd] ['hɑ:rdli][bi:; bi] [sə'spektɪd]

Mrs . Wallace offered her services , thinking that a lady would hardly be suspected

太太 . 华莱士 提供 她 服务 , 思维 那 一个 女士 会 几乎 是 怀疑

;
;
;

华莱士夫人毛遂自荐，认为一位女士不太可能被人怀疑；

[bʌt; bət][hɜːr; həɹ] [ˈhʌzbənd] [wʊd] [nɑːt] [hɪr] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [ˈstɜːrɪŋ] [aʊt] [ðæt] [deɪ] .
but her husband would not hear of her stirring out that day .
但 她 丈夫 会 不是 听到 的 她 搅拌 出去 那 天 :
但她丈夫坚决不允许她那天外出。

“ [waɪ] [nɑːt][juːz][ə; eɪ][ˈsɪɡnəl] ？ ” [æskt] [ˈɑːrm,streɪŋ] [æt; ət][lenkθ; lenθ] .
“ **Why not use a signal ?** ” **asked Armstrong at length** .
“ 为什么 不是 使用 一个 信号 ？ ” 问 阿姆斯特朗 在 长度 :
阿姆斯特朗长篇大论地问道：“为什么不使用信号呢？” ”

“ [ə; eɪ] [waɪt] [ˈhæŋkərtɪf] [telz] [noʊ][teɪlz; ˈteɪ,lɪz] ,
“ **A white handkerchief tells no tales** ,
“ 一个 白色的 手帕 讲述 不 故事 ;
“一块白手帕不会说话，

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [siː] [jʊr; jər] [ˈwɪndəʊz] [ˈpleɪnli] [ɪˈnʌf] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ɡlæs] [frʌm; frəm][maɪ] [ˈɡɑːrdn] [hedʒ] .
and I can see your windows plainly enough with my glass from my garden hedge .
和 我 能 看 你的 视窗 显然 足够的 和 我的 玻璃 从 我的 花园 对冲 :
我从花园的树篱边透过玻璃可以清楚地看到你们的窗户。

[soʊ] [hæŋ] [aʊt] [jʊr; jər][flæg][ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl] [noʊ] .
So hang out your flag and I shall know .
所以 悬挂 出去 你的 旗帜 和 我 将 知道 :
所以，把你的旗子挂起来，我就知道了。

“ [ðɪs] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [prəˈnaʊnst] [ðə; ði] [best] [plæn] ; [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈɡriːd] [ðæt]
“ **This was at once pronounced the best plan ; and it was agreed that**
“ 这 曾是 在 一次 发音 这 最好的 计划 ; 和 它 曾是 同意 那
[æt; ət] [θriː] [əˈkɪɒk, əu-] precisely108
at three o'clock precisely108
在 三 点钟 precisely108
“这立刻被认为是最佳方案；并约定三点整108

([baɪ] [wɪt] [taɪm] [ðə; ði] [ˈtempər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdeɪjuˈteɪʃn] [wʊd] [biː; bi] [noʊn]) [ˈɑːrm,streɪŋ] [ʃʊd; ʃəd]
(**by which time the temper of the deputation would be known**) **Armstrong should**
(经过 哪个 时间 这 脾气 的 这 代表团 会 是 已知) 阿姆斯特朗 应该
[wɑːtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈsɪɡnəl] .
watch for the signal .
手表 为了 这 信号 :
(到那时，代表团的脾气就会显露出来) 阿姆斯特朗应该留意这个信号。

[ɪf] [hiː; hi] [soː] [ə; eɪ] [waɪt] [ˈhæŋkərtɪf] , [ɔːl] [wʊd] [biː; bi] [wel] , [ænd; ənd][hiː; hi] [maɪt] [steɪ] [æt; ət]
If he saw a white handkerchief , all would be well , and he might stay at
如果 他 锯 一个 白色的 手帕 , 全部 会 是 出色地 , 和 他 可能 停留 在
[hoʊm] ;
home ;
家 ;
如果他看到一条白手帕，一切都会好起来，他或许会待在家里；

[ɪf] [ə; eɪ] [red] , [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmædʒɪstrɪts] [ænd; ənd] [steɪt] [ðə; ði] [keɪs] ,
if a red , he was to go to the magistrates and state the case ,
如果 一个 红色的 , 他 曾是 到 去 到 这 地方法官 和 状态 这 案件 ,
如果是红色的，他就得去地方法官那里陈述案情。

[ænd; ənd] [li:v] [ðem; ðəm][tu:; tə][dʒʌdʒ] [wʌt] [fɔ:rs] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'fens]
and leave them to judge what force should be provided for the defence
和 离开 他们 到 法官 什么 力量 应该 是 假如 为了 这 防御
[ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rk] .
of the works .
的 这 作品 .

让他们自行判断应该投入多少兵力来保卫这些工事。

[ˈmɪstər] . [ˈwɒlɪs] [ˈfɜ:rnɪʃt] [ðə; ði][oʊld][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈrɪt(ə)n] [sər'tɪfɪkət] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]
Mr . Wallace furnished the old man with a written certificate that he was
先生 . 华莱士 提供 这 老的 男人 和 一个 书面 证书 那 他 曾是
[ˈɔ:θəraɪzd] [baɪ][ðə; ði][fɜ:rm] ,
authorised by the firm ,
授权 经过 这 公司 ,
华莱士先生向老人出示了一份书面证明，证明他已获得公司授权。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈbɪdɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪf] [hoʊp][fɔ:r; fər][ðə; ði][best] , [ˈheɪsnd] [ə'weɪ] [tu:; tə] [ˈbɪznəs] .
and then bidding his wife hope for the best , hastened away to business .
和 然后 投标 他的 妻子 希望 为了 这 最好的 , 加快 离开 到 商业 .
然后他向妻子道了声“祝你好运”，便匆匆忙忙地去处理公事了。

[ˈɑ:rm,strɔ:ŋ] [ˈɔ:lsʊv] [tʊk] [hɪz; ɪz] [li:v] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] [ˈmedɪ'tetɪd] , [æz; əz] [ðeɪ] [pər'su:d]
Armstrong also took his leave ; and the three meditated , as they pursued
阿姆斯特朗 还 采取 他的 离开 ; 和 这 三 冥想 , 作为 他们 追击
[ðer; ðər] [ˈdɪfrənt] [ɑ:kjə'peɪʃənz] ,
their different occupations ,
他们的 不同的 职业 ,
阿姆斯特朗也告辞了；三人一边沉思，一边继续各自的工作。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈɪgnərəns] [ænd; ənd] [ˈwi:knəs] [θru:] [wɪtʃ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [sə'saɪəti] ,
on the ignorance and weakness through which members of the same society ,
在 这 无知 和 弱点 通过 哪个 成员 的 这 相同的 社会 ,
由于同一社会成员的无知和软弱，

[hu:] [ɔ:t] [tu:; tə][wɜ:rk] [tə'geðər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv] [i:tʃ] [ænd; ənd][ɔ:l] , [ɑ:r; ər] [pleɪst] [ɪn]
who ought to work together for the good of each and all , are placed in
WHO 应该 到 工作 一起 为了 这 好的 的 每个 和 全部 , 是 放置 在
[ˈmju:tʃuəl] [ɑ:pə'zɪʃ(ə)n] ,
mutual opposition ,
相互的 反对 ,
本应为了彼此的利益而共同努力的人，却被置于相互对立的位置。

[ænd; ənd] [weɪst] [ðoʊz] [ˈri:so:rsɪz] [ɪn][ˈkɑ:ntest] [wɪtʃ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪm'pru:vɪd] [baɪ][ˈju:niən] .
and waste those resources in contest which ought to be improved by union .
和 浪费 那些 资源 在 竞赛 哪个 应该 到 是 改进 经过 联盟 .
并将这些资源浪费在竞争中，而这些竞争本应通过联合来改善。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ðə; ði][ˈpɑ:rtnərz] [rɪ'meɪnd] [ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t][ɪn] [ekspek'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
During the whole morning the partners remained on the spot in expectation of the
期间 这 所有的 早晨 这 合作伙伴 剩余 在 这 点 在 期待 的 这
[ˈmesɪdʒ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [rɪ'si:v] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [ˈbɑ:di][ʌv; əv][ðer; ðər][wɜ:rk] [ˈpi:p(ə)l] ;
message they were to receive from the great body of their work people ;
信息 他们 是 到 收到 从 这 伟大的 身体 的 他们的 工作 人们 ;
整个上午，合伙人都待在原地，等待着来自他们广大员工的消息；

[bʌt; bət] [nʌn] [keɪm] .
but none came .
但 没有任何 来了 .

但没有人来。

[ɔːl] [went] ['kwaiətli][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['biznəs] [æz; əz] [ɪf] [noʊ][ʌn]juːʒuəl] [prə'siːdɪŋ] [wʌz; wəz]
All went quietly on with their business as if no unusual proceeding was
全部 去 悄悄 在 和 他们的 商业 作为 如果 不 异常 进行中 曾是
['mediˌteɪtɪd] ；
meditated ；
冥想 ；

所有人都平静地继续做着自己的事，仿佛什么异常的事情都没有发生；

[soʊ] [ðæt] [wen] [tuː] [ə'klɒk, əu-] [keɪm] ，
so that when two o'clock came ，
所以 那 什么时候 二 点钟 来了 ；

所以，当两点钟到来时，

['mɪstər] . ['wɒlɪs] [went] [hoʊm][tuː; tə] ['kʌmfərt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['taɪdɪŋz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt]
Mr . Wallace went home to comfort his wife with the tidings that she might
先生 . 华莱士 去 家 到 舒适 他的 妻子 和 这 消息 那 她 可能
[hæn] [aʊt][ə; eɪ] [waɪt] [flæg] .
hang out a white flag .
悬挂 出去 一个 白色的 旗帜 .

华莱士先生回家安慰妻子，告诉她她可能要投降了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][juːz][ɪn] ['spekjuleɪtɪŋ] [ɑːn] [wʌt] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði][plæn][ʌv; əv][ðə; ði]
There was no use in speculating on what had changed the plan of the
那里 曾是 不 使用 在 推测 在 什么 有 已更改 这 计划 的 这
[ˌdɪskən'tentɪd] ；
discontented ；
不满 ；

猜测是什么改变了不满者的计划是没用的；

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [noʊ] ['priːtens] [rɪ'meɪnd] [fɔːr; fər] ['sendɪŋ] [fɔːr; fər]['sɪv(ə)] [ɔːr] ['mɪləteri]
it was certain that no pretence remained for sending for civil or military
它 曾是 肯定 那 不 虚伪 剩余 为了 发送 为了 民用 或者 军队
[prə'tekʃn] .
protection .
保护 .

可以肯定的是，请求民事或军事保护的借口已经不复存在。

[rɪ'liːvd] ， [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] ， [ʌv; əv][ə; eɪ] [loʊd] [ʌv; əv][æŋ'zaɪəti] ，
Relieved , for the present , of a load of anxiety ，
松了口气 ， 为了 这 展示 ， 的 一个 加载 的 焦虑 ，

暂时卸下了沉重的焦虑，

[ðə; ði]['leɪdi][ræn][ʌp] [sterz] [tuː; tə] [prɪ'per] [hɜːr; hər] ['sɪɡnəl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [step] [æz; əz] [laɪt] [æz; əz] ['eni]
the lady ran up stairs to prepare her signal with a step as light as any
这 女士 跑 向上 楼梯 到 准备 她 信号 和 一个 步 作为 光 作为 任何
[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] she109
with which she109
和 哪个 she109

那位女士轻盈地跑上楼，准备发出信号，她迈出的步伐轻盈得如同她平时任何一次行动一样。

[hæd; həd]['evər] [led] [ɔːf] [ə; eɪ] [dæns] ； [waɪl] ， [ɑːn][ðə; ði] ['dɪstənt] [haɪt] ，
had ever led off a dance ; while , on the distant height ，
有 曾经 引领 离开 一个 舞蹈 ； 尽管 ， 在 这 遥远 高度 ，

曾经领舞过；而远处的高地上，

['mɑːrgrət] ['wʌndəˌd] [wʌt] [hæd; həd] [pəˈzest] [dʒɑːn] ['ɑːrm,streɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][maɪnd]
Margaret wondered what had possessed John Armstrong that he could not mind
玛格丽特 想知道 什么 有 拥有 约翰 阿姆斯特朗 那 他 可以 不是 头脑
[hɪz; ɪz][wɜːrk] [ðɪs] [deɪ] ，
his work this day ，
他的 工作 这 天 ，

玛格丽特很纳闷，约翰·阿姆斯特朗今天究竟是怎么了，竟然无法专心工作。

[bʌt; bət][mʌst; məst][biː; bi] [ˈpɪrɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] [glæs] [ˈevri] [ˈmɪnɪt] , [tɪl] , [ˈæftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [loʊ]
but must be peering through his glass every minute , till , after a long , low
但 必须 是 窥视 通过 他的 玻璃 每一个 分钟 , 直到 , 后 一个 长的 , 低的
[ˈwɪs(ə)l] ,
whistle ,
哨 ,

但他肯定每分钟都透过玻璃窗往里看，直到一声长长的、低沉的哨声响起，

[hiː; hi][leɪd][aɪ ˈtiː][əˈsaɪd][ænd; ənd] [lʊkt] [noʊ] [mɔːr] .
he laid it aside and looked no more .
他 铺设 它 旁边 和 看起来 不 更多的 .

他把它放到一边，不再看了。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [muːvd] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ;
She was almost moved to ask him what he had seen ;
她 曾是 几乎 已搬 到 问 他 什么 他 有 已见 ;

她几乎忍不住想问他看到了什么；

[bʌt; bət][ˈhæbɪt][wʌz; wəz] [strɔːŋɡər] [ðæn; ðən] [ˈɪmpʌls] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [held] [hɜːr; hər]
but habit was stronger than impulse with her , and she held her
但 习惯 曾是 更强 比 冲动 和 她 , 和 她 握住 她
[piːs] .
peace .
和平 .

但她的习惯战胜了冲动，她保持了沉默。

[wen] [ˈmɪstər] . [ˈwɒlɪs] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [wɜːrks] [əˈɡen] , [hiː; hi] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [pɔːl] , [huː] ,
When Mr . Wallace went down to the works again , he observed that Paul , who ,
什么时候 先生 . 华莱士 去 向下 到 这 作品 再次 , 他 观察到 那 保罗 , WHO ,
[æz; əz] [ˈfɜːrnɪs] - [ˈkiːpər] ,
as furnace - keeper ,
作为 炉 - 守门员 ,

当华莱士先生再次下到工厂时，他注意到保罗，也就是炉工，

[wʌz; wəz] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz][wɜːrk][æz; əz] [ˈstedəli] [æz; əz][æn; ən]
was accustomed to keep his eye on his work as steadily as an
曾是 习惯 到 保持 他的 眼睛 在 他的 工作 作为 稳步 作为 一个
[əˈstrɔːnəmər] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈnuːli] - [drɪˈskʌvəd] [stɑːr] ,
astronomer on a newly - discovered star ,
天文学家 在 一个 新 - 发现 星星 ,

他习惯于像天文学家关注新发现的恒星那样，时刻关注自己的工作。

[lʊkt] [ʌp][æz; əz][hɪz; ɪz][ɛmˈplɔɪɜːz, ɪmˈplɔɪɜːz] [step] [druː] [nɪr] ,
looked up as his employer's step drew near ,
看起来 向上 作为 他的 雇主的 步 画 靠近 ,

看到雇主的脚步声越来越近，他抬起头来。

[ænd; ənd][met] [hɪz; ɪz] [aɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [glæns] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈmiːnɪŋ] .
and met his eye with a glance full of meaning .
和 遇见 他的 眼睛 和 一个 瞥一眼 满的 的 意义 .

她与他对视，眼神意味深长。

[ˈmɪstər] . [ˈwɒlɪs] [stɑːpt] ; [bʌt; bət][æz; əz] [ˈsevrəl] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər][baɪ] , [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]
Mr . Wallace stopped ; but as several people were by , explanation was
先生 . 华莱士 停止 ; 但 作为 一些 人们 是 经过 , 解释 曾是
[ɪmˈpɑːsəb(ə)l] .
impossible .
不可能的 .

华莱士先生停了下来；但由于周围有几个人，无法解释。

“ [pɔ:l] ,
“ **Paul** ,
“ 保罗 ,

保罗 ,
[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [noʊ] — — [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ][ju:z][ɪn] ['æskɪŋ] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['kwestʃən] [waɪl] [ju:; jʊ]
I want to know — — but there is no use in asking you a question while you
我 想 到 知道 — — 但 那里 是 不 使用 在 问 你 一个 问题 尽管 你
[ɑ:r; ər] ['bɪzi] .
are busy .
是 忙碌的 .

我想知道——但是你这么忙，问你问题也没用。
[ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['medld] [wɪð; wɪθ][baɪ]['noʊbə:di][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [deɪ] . “
You will be meddled with by nobody at this time of day . ”
你 将要 是 干预 和 经过 无人 在 这 时间 的 天 . ”

此时此刻，不会有人来打扰你。
“ [aɪ][hæd; həd] ['ræðər] [bi:; bi] ['kwestʃənd] [ɪn] [brɔ:d] [deɪ] , [wen] [aɪ][eɪ 'em] [ə'baʊt] [maɪ][wɜ:rk] ,
“ **I had rather be questioned in broad day , when I am about my work** ,
“ 我 有 相当 是 被质问 在 广阔 天 , 什么时候 我 是 关于 我的 工作 ,
“我宁愿在光天化日之下，在我工作的时候被盘问。”

“ [rɪ'plaɪd] [pɔ:l] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [kwɪk] [glæns] ,
“ **replied Paul with another quick glance** ,
“ 回复 保罗 和 其他 快的 瞥一眼 ,
保罗说着，又迅速瞥了一眼。

“ [ðæn; ðən][æt; ət] [naɪt] [wen] [aɪ][eɪ 'em] [snʌg] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ænd] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l] ['oʊvər] [tɪl] [ðə; ðɪ]
“ **than at night when I am snug at home and think it is all over till the**
“ 比 在 夜晚 什么时候 我 是 舒适 在 家 和 思考 它 是全部 超过 直到 这
[nekst] [deɪ] . “
next day . ”
下一个 天 . ”
“比晚上舒舒服服地待在家里，以为一切都结束了，直到第二天醒来的时候，感觉更糟。”

“ [oʊ][hoʊ] ! ” [θɔ:t] ['mɪstər] ['wɔlɪs] , “ [aɪ] [ʌndər'stænd] .
“ **O ho ! ” thought Mr Wallace , “ I understand** .
“ 哦 何 ! ” 想法 先生 华莱士 , “ 我 理解 .
“哦吼！”华莱士先生心想，“我明白了。”

[wel] , [bʌt; bət] , “ [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] , “ [ðə; ðɪ] ['kwestʃən] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][æsk][ɪz][nɔ:t] [ə'baʊt]
Well , but , “ he continued , “ the question I was going to ask is not about
出色地 , 但 , “ 他 持续 , “ 这 问题 我 曾是 去 到 问 是 不是 关于
[jʊr; jər] ['fɜ:rnɪs] - [wɜ:rk] ,
your furnace - work ,
你的 炉 - 工作 ,
“但是,”他继续说道，“我原本想问的问题与你的炉子工作无关。”

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] [ʌðər] [treɪdz] .
but one of your other trades .
但 一 的 你的 其他 交易 .
但你的另一笔交易。

[ɪf] [aɪ] [keɪm] [tu:; tə][ju:; jʊ][ɪn][ðə; ðɪ] ['i:vnɪŋ] ,
If I came to you in the evening ,
如果 我 来了 到 你 在 这 晚上 ,
如果我晚上来找你，

[aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [wʊd] [bəʊlt][jɔː; jər] [dɔːr] [ænd; ənd][send][em 'iː] [ə'wei] [wɪ'daʊt] [æ; ə] [pleɪn] [ˈænsər] . ”
I suppose you would bolt your door and send me away without an answer . ”
我 认为 你 会 螺栓 你的 门 和 发送 我 离开 没有 一个 回答 . ”

110

我想你会把门关上，不给我任何答复就把我打发走。”110

“ [na:t][soʊ] , ” [sed] [pɔ:l] ;
“ Not so , ” said Paul ;
“ 不是 所以 , ” 说 保罗 ;

“并非如此,”保罗说;

“ [fɔːr; fər][aɪ] [θɪŋk] ['evri] [mæn] [ðæt] [æskz][ə; eɪ] [fer] ['kwestʃən] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ][pleɪn] [ˈænsər] .
“ for I think every man that asks a fair question should have a plain answer .
“ 为了 我 思考 每一个 男人 那 问 一个 公平的 问题 应该 有 一个 清楚的 回答 .

“因为我认为，每个提出合理问题的人都应该得到一个简单的答案。”

[sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][aɪ] [wʊd] [gɪv] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [sə'vɪləti] ; [bʌt; bət] [wen] [ðæt] [wʌz; wəz] [dʌn] ,
Such a one I would give with all civility ; but when that was done ,
这样的 一个 一 我 会 给 和 全部 礼貌 ; 但 什么时候 那 曾是 完毕 ;

我会礼貌地赠送这样的礼物；但礼物送完之后，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðɪs] [wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] [tɔ:k] , [ænd; ənd] [wɪʃ] [juː; jʊ] [ɡʊd] [ˈiːvnɪŋ] . ”
I should say this was no time for talk , and wish you good evening . ”
我 应该 说 这 曾是 不 时间 为了 讲话 , 和 希望 你 好的 晚上 . ”

我想说，现在不是谈话的时候，祝你晚安。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [na:t][ɡoʊ] [tɪl] [aɪ][hæd; həd][ɡɔ:t][ɔ:l][aɪ] [ˈwʌ:ntɪd] ,
“ And if I would not go till I had got all I wanted ,
“ 和 如果 我 会 不是 去 直到 我 有 得到 全部 我 通缉 ,

“如果我非要等到得到我想要的一切才肯离开，

[wʊd] [juː; jʊ] [kɔ:l][dʒəʊnz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lædz] [tuː; tə][tɜ:rn][em 'iː] [aʊt] [baɪ] [fɔ:rs] ? ”
would you call Jones and his lads to turn me out by force ? ”
会 你 称呼 琼斯 和 他的 小伙子们 到 转动 我 出去 经过 力量 ? ”

你会叫琼斯和他的手下强行把我赶出去吗？

“ [na:t][ðə; ðɪ][fɜ:rst] [taɪm] ; [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [ɡruː] [ˈæŋɡri][æt; ət] [ˈbiːɪŋ] [sent] [ə'wei] ,
“ Not the first time ; but if you grew angry at being sent away ,
“ 不是 这 第一的 时间 ; 但 如果 你 生长 生气的 在 存在 发送 离开 ,

“这并非第一次；但如果你因为被遣送而感到愤怒，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ɡʊd] [ker] [haʊ] [aɪ][let] [juː; jʊ] [kʌm] [nɪr] [em 'iː] [ə'ɡen] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpæʃ(ə)n] .
I should take good care how I let you come near me again in a passion .
我 应该 拿 好的 关心 如何 我 让 你 来 靠近 我 再次 在 一个 热情 .

我应该好好注意一下，以后再让你在激情之下靠近我的时候该怎么做。

[ɪf] [juː; jʊ] [pʊt] [ə; eɪ] [ˈfɪŋɡər] [ɑ:n][maɪ] [wɜ:rk] - [bentʃ] ,
If you put a finger on my work - bench ,
如果 你 放 一个 手指 在 我的 工作 - 长椅 ,

如果你把手指放在我的工作台上，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [kɔ:l][ðə; ðɪ][ˈdʒoʊnzɪz][tuː; tə][ræp][jɔː; jər] [ˈnʌklz] [ænd; ənd][kraɪ] - [hændz] [ɔ:f] !
I should call the Joneses to rap your knuckles and cry ' Hands off !
我 应该 称呼 这 琼斯 到 说唱 你的 指关节 和 哭 - 手 离开 !

我应该打电话给琼斯一家，让他们敲敲你的指关节，然后大喊“别碰我！”

- [soʊ][juː; jʊ] [siː] , [sɜ:r] , [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][ɪk'spekt] . ”
' So you see , sir , what you have to expect . ”
- 所以 你 看 , 先生 , 什么 你 有 到 预计 . ”

“所以您明白了吧，先生，这就是您需要预料到的情况。”

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈfeləʊ] , ” [sed] [ˈmɪstər] : [ˈwɒlɪs] ;
“ **You are a strange fellow** , ” **said Mr . Wallace** ;
“ 你 是 一个 奇怪的 同伴 , ” 说 先生 : 华莱士 ;

“你真是个怪人,”华莱士先生说;

“ [bʌt; bət][aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər] [ˈwɔ:rnɪŋ] [ˌem ˈi:] [haʊ] [tu:; tə] [brˈheɪv] . ”
“ **but I thank you for warning me how to behave** . ”
“ 但 我 感谢 你 为了 警告 我 如何 到 表现 : ”

“但我感谢你提醒我应该如何行事。”

“ [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [wel] [ɪf] [hi:; hi] [brˈheɪvd] [hɪmˈself] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔ:r] [ˈmænəli] , ”
“ **It would be well if he behaved himself a little more mannerly** , ”
“ 它 会 是 出色地如果 他 表现 他自己 一个 小的 更多的 有礼貌地 , ”

“如果他能举止更有礼貌一些就好了。”

“ [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜ:rk] - [ˈpi:p(ə)l] [nɪr] . ”
“ **said one of the work - people near** . ”
“ 说 一 的 这 工作 - 人们 靠近 : ”

“附近的一名工人说道。”

“ [ɪf] [ˈeni] [ʌv; əv][ju: ˈes][wɜ:r; wər][tu:; tə] [ˈθret(ə)n] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən][ɪn] [ðæt] [ˈmænər] , ”
“ **If any of us were to threaten a gentleman in that manner** , ”
“ 如果 任何 的 我们 是 到 威胁 一个 绅士 在 那 方式 , ”

“如果我们当中有人以这种方式威胁一位绅士,

[wʌt] [æn; ən][ˈaʊtkraɪ][ðər; ðər] [wʊd] [bi:; bi] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] ! ”
what an outcry there would be about it ! ”
“ 什么 一个 强烈抗议 那里 会 是 关于 它 ! ”

这件事要是被做了, 会引起多大的轩然大波啊!

“ [pɔ:l] [ɪz][æn; ən] [ˈɑ:dəti] , [ænd; ænd] [dʌz] [nɔ:t][maɪnd] [ˈbi:ɪŋ] [θɔ:t] [soʊ] , ” [əbˈzɜ:rvd] [ˈmɪstər] .
“ **Paul is an oddity , and does not mind being thought so , ” observed Mr .**
“ 保罗 是 一个 奇特 , 和 做 不是 头脑 存在 想法 所以 , ” 观察到 先生 :
[ˈwɒlɪs] .
Wallace .
华莱士 : ”

“保罗是个怪人, 而且他也不介意别人这么认为,”华莱士先生评论道。

“ [bʌt; bət][hi:; hi] [ˈʊʊz] [ju: ˈes][ðə; ðɪ] [rɪˈspekt] [ʌv; əv] [ˈdu:ɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r][wɜ:rk] [wel] , ”
“ **But he shows us the respect of doing our work well** , ”
“ 但 他 演出 我们 这 尊重 的 正在做 我们的 工作 出色地 , ”

但他尊重我们认真做好工作的态度,

[ænd; ænd] [ˈteɪkɪŋ] [æz; əz] [mʌt] [ker] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈɪntrəsts] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][hɪz; ɪz] [oʊn] .
and taking as much care of our interests as if they were his own .
“ 和 采取 作为 很多 关心 的 我们的 兴趣 作为 如果 他们 是 他的 自己的 : ”

他像对待自己的利益一样关心我们的利益。

[blʌnt] [spi:tɪ] [ænd; ænd] [fer] [di:dz] [fɔ:r; fər][ˌem ˈi:] , [ˈræðər] [ðæn; ðən] [fer] [wɜ:rdz][ænd; ænd] [rʌf]
Blunt speech and fair deeds for me , rather than fair words and rough
“ 钝 演讲 和 公平的 契约 为了 我 , 相当 比 公平的 字 和 粗糙的
[di:dz] . ”
deeds . ”
“ 契约 : ”

我更看重坦率的言辞和公正的行为, 而不是花言巧语和粗暴的行为。

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [rʌf] [wɜ:rdz][ænd; ænd] [di:dz] [təˈgeðər] ? ” [sed] [əˈnʌðər] [ˈwɜ:rkman] .
“ **What do you think of rough words and deeds together ? ” said another workman** . ”
“ 什么 做 你 思考 的 粗糙的 字 和 契约 一起 ? ” 说 其他 工人 : ”

“你觉得言行粗暴结合起来怎么样? ”另一名工人问道。

“ [ðeɪ] [si:m] [ˈlaɪkli] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][ˈɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] . ”
“ **They seem likely to be the order of the day .** ”
“ 他们 似乎 可能 到 是 这 命令 的 这 天 . ”
“它们似乎很可能会成为常态。”

“ [noʊ][mæn][ɪz] [baʊnd] [tu:; tə][pʊt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , ” -
“ **No man is bound to put up with them ,** ” 111
“ 不 男人 是 边界 到 放 向上 和 他们 , ” -
“没有人有义务容忍他们。”111

[rɪˈplaɪd] [hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪər] .
replied his employer .
回复 他的 雇主 .
他的雇主回答道。

“ [hɪr] , [æt; ət] [li:st] , [ðeɪ] [ʌl; ʃəl][nɑ:t][bi:; bi] [bɔ:rn] .
“ **Here , at least , they shall not be borne .** ”
“ 这里 , 在 至少 , 他们 将 不是 是 出生 . ”
“至少在这里，它们不会被带走。”

“ [ðə; ði][ˈmænz] [kəmˈpænjən] [ˈdʒɒgd] [hɪz; ɪz] [ˈelboʊ] , [ænd; ænd][hi:; hi] [sed] [noʊ] [mɔ:ɹ] .
“ **The man's companion jogged his elbow , and he said no more .** ”
“ 这 男人的 伴侣 慢跑 他的 弯头 , 和 他 说 不 更多的 . ”
“那人的同伴用胳膊肘碰了碰他，他就没再说话了。”

[ðə; ði][ˈpɑ:rtnərz] , [ɪn] [kəˈmju:nɪkətɪŋ] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] [ˈʌðər] , [əˈgri:d] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈpra:bəb(ə)] ,
The partners , in communicating with each other , agreed that it was probable ,
这 合作伙伴 , 在 沟通 和 每个 其他 , 同意 那 它 曾是 可能 ,
[frʌm; frəm] [wʌt] [pɔ:l] [hæd; həd] [sed] ,
from what Paul had said ,
从 什么 保罗 有 说 ,
合伙人彼此沟通后一致认为，根据保罗所说的话，这很有可能。

[ðæt] [ə; eɪ] [tu:ˈmʌltʃuəs] [dɪˈmænd][fɔ:ɹ; fər] [li:v] [tu:; tə] [əˈtend] [ðə; ði][nekst] [ˈdeɪz] [ˈfju:nərəl] [wʊd] [bi:; bi]
that a tumultuous demand for leave to attend the next day's funeral would be
那 一个 动荡的 要求 为了 离开 到 出席 这 下一个 天 葬礼 会 是
[meɪd] [ðæt] [naɪt] .
made that night .
制成 那 夜晚 .
当晚就会有人强烈要求请假去参加第二天的葬礼。

[æz; əz][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈskersli] [ˈlaɪkli] [ðæt] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [wʊd] [prəʊˈsi:d] [tu:; tə] [ˈvaɪələns] [brɪˈfɔ:ɹ] [ðə; ði]
As it was scarcely likely that the people would proceed to violence before the
作为 它 曾是 几乎 可能 那 这 人们 会 继续 到 暴力 前 这
[ˈtʃɜ:rtʃɑ:rd] [ˈmi:tɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈpɔɪntɪd] ,
churchyard meeting they had appointed ,
墓地 会议 他们 有 任命 ,
由于民众不太可能在他们预定的教堂墓地集会之前诉诸暴力，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [ðæt] [ðer; ðər][əbˈsɜ:rd] [dɪˈmænd] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][rɪˈfju:zd; ˈrefju:s] .
it was determined that their absurd demand should be refused .
它 曾是 决定 那 他们的 荒诞 要求 应该 是 拒绝 .
经决定，必须拒绝他们荒谬的要求。

[ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][bəʊθ] [dɪˈwelɪŋz] [wɜ:ɹ; wər] [ˈɜ:ɹli] [kloʊzd] [ðæt] [ˈi:vnɪŋ] , [ænd; ænd][ðə; ði] [dɔ:z] [wel]
The gates of both dwellings were early closed that evening , and the doors well
这 大门 的 两个都 住宅 是 早期的 关闭 那 晚上 , 和 这 门 出色地
[ˈfa:sənd] .
fastened .
系紧 .
当晚，两处住所的大门都早早地关上了，而且门都锁得严严实实。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [wɜːr; wər][nɑ:t] [kept] [ɪn] ['ɪgnərəns] [ʌ; əv][wʌt] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] ;
The ladies were not kept in ignorance of what was expected ;
这 女士们 是 不是 保留 在 无知 的 什么 曾是 预期的 ;

女士们并非对外界的期望一无所知；

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [kəm'pænjənz] [hæd; həd] ['kɔ:nfɪdəns] [ɪn][ðer; ðər] ['kɜːrɪdʒ] ,
for their companions had confidence in their courage ,
为了 他们的 同伴 有 信心 在 他们的 勇气 ,

因为同伴们对他们的勇气充满信心。

[ænd; ənd] [rɪ'membər] [br'saɪdʒ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [eɪ di: 'di:] [mʌt] [tuː; tə] [wət'evər] [kən'fjuːʒ(ə)n] [maɪt]
and remembered besides that it would add much to whatever confusion might
和 记得 除了 那 它 会 添加 很多 到 任何 困惑 可能
[ə'kɜːr] [tuː; tə][hæv; həv][kɑːnstər'neɪ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [haʊs] ,
occur to have consternation within the house ,
发生 到 有 惊愕 之内 这 房子 ,

此外，还要记住，如果家里一片混乱，只会让事情变得更加混乱。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][æz; əz] ['tuːmʌlt] [wɪ'ðəʊt] .
at the same time as tumult without .
在 这 相同的 时间 作为 骚乱 没有 .

与此同时，却又没有动荡。

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][biː; bi] [oʊnd] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['wʊlɪs] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['revəri] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns]
It must be owned that Mrs . Wallace fell into a reverie more than once
它 必须 是 拥有 那 太太 . 华莱士 跌倒 进入 一个 遐想 更多的 比 一次
[waɪl] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [riːd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ;
while her husband read to her ;
尽管 她 丈夫 读 到 她 ;

必须承认的是，华莱士夫人在丈夫给她读书时，不止一次陷入沉思；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [æt; ət]['mɪstər] . [bɜː'nɑːrdʒ] [pleɪd] [ðer; ðər][du'et] [mɔːr] [baɪ] [roʊt]
and that the young ladies at Mr . Bernard's played their duet more by rote
和 那 这 年轻的 女士们 在 先生 . 伯纳德的 玩 他们的 二重唱 更多的 经过死记硬背
[ðæn; ðən][kɑ:n] ['ɑːmɔːr] [ðɪs] [naɪt] .
than con amore this night .
比 康 爱 这 夜晚 .

今晚，伯纳德先生家的年轻女士们演奏二重唱时，更多的是机械地重复，而不是充满爱意地投入。

[ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['pɔːzɪz] [ðeɪ] ['lɪsnd] [fɔːr; fər] ['ʃaʊtɪŋ] [ɔːr][ðə; ði] ['træmplɪŋ] [ʌ; əv] [fi:t] ;
In all the pauses they listened for shouting or the trampling of feet ;
在 全部 这 停顿 他们 听着 为了 喊叫 或者 这 践踏 的 脚 ;

在所有停顿的时刻，他们都侧耳倾听着喊叫声或脚步声；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌŋ] , [ðer; ðər] ['fɑːðər] [hɪm'self] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['ʃʌtər] , [ænd; ənd]
and when they had done , their father himself opened the shutters , and
和 什么时候 他们 有 完毕 , 他们的 父亲 他自己 打开 这 百叶窗 , 和
[lʊkt] [aʊt][ænd; ənd] [kə'mɑːndɪd] ['saɪləns] .
looked out and commanded silence .
看起来 出去 和 命令 沉默 .

当他们完成这一切后，他们的父亲亲自打开百叶窗，向外望去，命令大家保持安静。

[ðə; ði] [muːn] [hæd; həd][nɑ:t] ['rɪzn] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [laɪt] [bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði]
The moon had not risen , and there was no light but from the
这 月亮 有 不是 升起 , 和 那里 曾是 不 光 但 从 这
[fɜːrnis] - [faɪrɪz] [br'loʊ] ,
furnace - fires below ,
炉 - 火灾 以下 ,

月亮还没有升起，除了下方炉火的余晖外，没有其他光线。

[wɪtʃ] [sent] [ʌp] [ə; eɪ] [red] [klaʊd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [skaɪ] ;
which sent up a red cloud into the sky ;
哪个 发送 向上 一个 红色的 云 进入 这 天空 ;
它升腾起一团红色的云雾直冲云霄；
[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saʊnd] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdɪstənt] [rɔːr] [ænd; ənd][ˈrʌmb(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrks]
and there was no sound but the distant roar and rumble of the works
和 那里 曾是 不 声音 但 这 遥远 吼 和 隆隆 的 这 作品
.
:
.
除了远处工厂的轰鸣声和隆隆声之外，没有其他声音。

It112
It112
It112
It112
[wʌz; wəz][ə; eɪ][wɔːrm] [ˈiːvnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfæməli] [stʊd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði][ˈoʊpən]
was a warm evening , and the family stood for some time at the open
曾是 一个 温暖的 晚上 , 和 这 家庭 站立 为了 一些 时间 在 这 打开
[ˈwɪndəʊ] ,
window ,
窗户 ,
那是一个温暖的夜晚，一家人在敞开的窗边站了一会儿。

[ˈtɔːkɪŋ] [ˈlɪt(ə)] , [bʌt; bət][sʌm; səm] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [ðə; ði][stɑːrɜː] [θruː] [ðə; ði] [ˈkɑːləmz] [ʌv; əv]
talking little , but some trying to distinguish the stars through the columns of
说 小的 , 但 一些 尝试 到 区分 这 明星 通过 这 列 的
[smoʊk] ,
smoke ,
抽烟 ,
他们很少说话，但有些人试图透过烟雾辨认星星。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈwʌndərɪŋ] [wʌt] [wʊd] [hæv; həv] [ˈhæpənd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ˈaʊər][ðə; ði][ˈnekst]
and others wondering what would have happened by the same hour the next
和 其他的 好奇 什么 会 有 发生 经过 这 相同的 小时 这 下一个
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,
而其他人则想知道，到了第二天晚上同一时间会发生什么。

[waɪl] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [wʌnz] [kept] [æz; əz][ˈkwaɪət][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] [ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [ðer; ðər][ˈpɑːpə]
while the little ones kept as quiet as possible in the hope that their papa
尽管 这 小的 一个 保留 作为 安静的 作为 可能的 在 这 希望 那 他们的 爸爸
[ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈsɪdni] [wʊd] [fərˈɡet] [tuː; tə] [send][ðem; ðəm][tuː; tə][bed] .
and Mrs . Sydney would forget to send them to bed .
和 太太 . 悉尼 会 忘记 到 发送 他们 到 床 .
孩子们尽量保持安静，希望他们的爸爸和悉尼太太会忘记让他们睡觉。

" [fɑːðər] ! " [kraɪd] [fræŋk] , " [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] [liːp] [ðə; ði] [hedʒ] , — [ðer; ðər] , — [ɪn] [ðæt] [ˈkɔːrnər] .
" **Father ! " cried Frank , " I saw a man leap the hedge , — there , — in that corner .**
" 父亲 ! " 哭 坦率 , " 我 锯 一个 男人 飞跃 这 对冲 , — 那里 , — 在 那 角落 .
"父亲！"弗兰克喊道，"我看到一个人跳过了树篱，就在那儿，就在那个角落里。"
" [ɔːl] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈrʌslɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈrʌbz] .
" **All had heard the rustling among the shrubs .**
" 全部 有 听到 这 沙沙声 之中 这 灌木 .
"所有人都听到了灌木丛中的沙沙声。"

“ [hu:] [ɪz][ðer; ðər] ? ” [di'mɑ:ndɪd] ['mɪstər] . ['bə:nəd; bə'na:d] .

“ **Who is there ?** ” **demanded Mr . Bernard** .
“ WHO 是 那里 ? ” 要求 先生 : 伯纳德 :

“谁在那里? ”伯纳德先生问道。

“ [ʌt] [jʊr; jər] ['ʌtər] , [sɜ:r] , [aɪ][əd'vaɪz][ju:; jʊ] , ” [sed] [dʒəʊnz][ɪn][ə; ei] [loʊ] [vɔɪs] .
“ **Shut your shutters , Sir , I advise you ,** ” **said Jones in a low voice .**
“ 关闭 你的 百叶窗 , 先生 , 我 建议 你 , ” 说 琼斯 在 一个 低的 嗓音 :

“先生, 我劝您把百叶窗关上,”琼斯低声说道。

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [nɪr] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʊd; ʊd][na:t] [si:] [jʊr; jər] [laɪts] [æz; əz] [ðeɪ] [tɜ:rn][ðə; ði]['kɔ:rnər] .
“ **They are near , and they should not see your lights as they turn the corner .**
“ 他们 是 靠近 , 和 他们 应该 不是 看 你的 灯 作为 他们 转动 这 角落 :

“他们就在附近, 当他们转弯时, 不应该看到你的灯光。”

[aɪ][ræn][ɑ:n][fɜ:rst] , [ænd; ənd] [pɔ:l] [ɪz] [gɔ:n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pa:rti][tu:; tə]['mɪstər] . ['wɒləsəz] .
I ran on first , and Paul is gone with the party to Mr . Wallace's .
我 跑 在 第一的 , 和 保罗 是 已消失 和 这 派对 到 先生 : 华莱士的 :

我第一个出发, 保罗和大家一起去了华莱士先生家。

[aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [heɪst] [ænd; ənd][dʒɔɪn][ðem; ðəm] [ə'gen] [bɪ'fɔ:r] [aɪ][,ei 'em] [mɪst] .
I must make haste and join them again before I am missed .
我 必须 制作 匆忙 和 加入 他们 再次 前 我 是 错过 :

我必须抓紧时间, 在他们发现我之前回到他们身边。

[aɪ]['oʊnli] [keɪm] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][fæst] . “
I only came to see that you were fast .”
我 仅有的 来了 到 看 那 你 是 快速地 : ”

我只是来看看你跑得很快。

“ [wɪl] [ðeɪ] [prəʊ'si:d] [tu:; tə] ['vaɪələns] [tu:; tə] - [naɪt] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['bə:nəd; bə'na:d] [bɪ'fɔ:r] [hi;; hi]
“ **Will they proceed to violence to - night ?** ” **asked Mr . Bernard before he**
“ 将要 他们 继续 到 暴力 到 - 夜晚 ? ” 问 先生 : 伯纳德 前 他

[kloʊzd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
closed the window .
关闭 这 窗户 :

“他们今晚会诉诸暴力吗? ”伯纳德先生在关上窗户前问道。

“ [noʊ] [fɪr] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [dɪ'saɪdɪd] [ænd; ənd]['sɪv(ə)] - ['spʊkən] ; [bʌt; bət][aɪ][wəʊnt] ['ænsər] [fɔ:r; fər][soʊ]
“ **No fear if you are decided and civil - spoken ; but I won't answer for so**
“ 不 害怕 如果 你 是 决定 和 民用 - 说 ; 但 我 惯于 回答 为了 所以
[mʌtʃ] [fɔ:r; fər][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] .
much for to - tomorrow .
很多 为了 到 - 明天 :

“只要你意志坚定、言辞得体, 就不用担心; 但我对明天的事情就不作太多保证了。”

“ [soʊ] ['seɪɪŋ] , [dʒəʊnz][ræn][ɔ:f] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ðə; ði] [hedʒ] [ə'gen] ,
“ **So saying , Jones ran off and climbed the hedge again ,**
“ 所以 说 , 琼斯 跑 离开 和 攀登 这 对冲 再次 ,

说完, 琼斯就跑开了, 又爬上了树篱。

[ðæt] [hi;; hi] [maɪt] [dra:p][ɪn][æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['pa:rti] ,
that he might drop in at the rear of the party ,
那 他 可能 降低 在 在 这 后部 的 这 派对 ,

他可能会从队伍后方悄悄溜进去。

[ðə; ði] [glər] [ʌv; əv] [hu:z] [tɔ:tʃɪz] [brɪ'gæn][tu:; tə] [ə'pɪr] [æt; ət][ðə; ði][tɜ:rn][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] .
the glare of whose torches began to appear at the turn of the road .
这 强光 的 谁 火炬 开始 到 出现 在 这 转动 的 这 路 :

道路转弯处开始出现他们的火把光芒。

“ [ʌpˈsterz] , [ɔ:l][ʌv; əv][ju:; jʊ] , [ænd; ənd][let][ˈnoʊbə:di] [əˈpɪr] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [bʌt; bət][maɪ] [lædz]
“ **Upstairs , all of you , and let nobody appear at the windows but my lads**
“ 楼上 , 全部 的 你 , 和 让 无人 出现 在 这 视窗 但 我的 小伙子们
[ænd; ənd][maɪˈself] ,
and myself ,
和 我 ,

“你们都上楼去，除了我和我的手下，谁也不许出现在窗户边。”

“ [sed] [ˈmɪstər] . [ˈbə:nəd; bəˈnɑ:d] .
“ **said Mr . Bernard .**
“ 说 先生 : 伯纳德 :

伯纳德先生说道。

“ [ænd; ənd][du:][na:t][bi:; bi] [əˈfreɪd] .
“ **And do not be afraid .**
“ 和 做 不是 是 害怕的 :

“不要害怕。”

[ju:; jʊ] [hɜ:rd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈvaɪələns] [tu:; tə] - [naɪt] .
You heard that there is no fear of violence to - night .
你 听到 那 那里 是 不 害怕 的 暴力 到 - 夜晚 :

你们都听说了，今晚不会发生暴力事件。

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [trəˈmendəs] [ˈnɒkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈrɪŋɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [brɪˈfɔ:r] [ɔ:l][ðə; ði]
“ **There was a tremendous knocking and ringing at the door before all the**
“ 那里 曾是 一个 巨大的 敲门 和 铃声 在 这 门 前 全部 这
[ˈfæməli][wɜ:r; wər][ʌp] [sterz] . -
family were up stairs . 113
家庭 是 向上 楼梯 : -

“在全家人都上楼之前，门外传来一阵急促的敲门声和门铃声。”113

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt][wɪð; wɪθ][em ˈi:] ? ” [æskt] [ˈmɪstər] . [ˈbə:nəd; bəˈnɑ:d] ,
“ **What do you want with me ? ” asked Mr . Bernard ,**
“ 什么 做 你 想 和 我 ? ” 问 先生 : 伯纳德 ,

“你想对我做什么？”伯纳德先生问道。

[ˈθroʊɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [sæʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈsto:ri] .
throwing up a sash of the second story .
投掷 向上 一个 窗扇 的 这 第二 故事 :

掀起二楼的帷幔。

“ [wi:; wi][wɑ:nt] , [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] , [jʊr; jər] [ˈpra:mɪs] [tu:; tə] [teɪk] [tu:; tə] [ˈpi:sɪz] [ðə; ði] [nu:]
“ **We want , in the first place , your promise to take to pieces the new**
“ 我们 想 , 在 这 第一的 地方 , 你的 承诺 到 拿 到 件 这 新的
[məˈʃɪ:nəri] ,
machinery ,
机械 ,

“我们首先要你们承诺将新机器拆解拆除，

[wɪtʃ] [ki:ps] [soʊ] [ˈmeni] [ˈpi:p(ə)] [aʊt] [ʌv; əv][wɜ:rk] ,
which keeps so many people out of work ,
哪个 保持 所以 许多 人们 出去 的 工作 ,

这导致很多人失业。

[ænd; ənd][ˈnevər][tu:; tə][ju:z][aɪ ˈti:] [əˈgen] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [kənˈsent] [ʌv; əv][ɔ:l] [ˈpɑ:rtɪz] [kənˈsɜ:rnd] . “
and never to use it again without the consent of all parties concerned . ”
和 绝不 到 使用 它 再次 没有 这 同意 的 全部 各方 担心的 : “

未经所有相关方同意，绝不能再次使用。

“ [ə; eɪ][ˈri:z(ə)nəb(ə)] [rɪˈkwest] , [ˈtru:li] !
“ **A reasonable request , truly !**
“ 一个 合理的 要求 , 真的 !

“这的确是一个合理的要求！ ”

[aɪ] [bɪ'li:v] [ðer; ðər][ɪz] [mɔ:ɹ] [tu:; tə][bi:; bi] [sed] ,
I believe there is more to be said ,
我 相信 那里 是 更多的 到 是 说 ,
我认为还有更多内容需要说明。

[tu:; tə] [brɪŋ] [ju: 'es][ɪntu:][ðə; ði] [seɪm] [maɪnd][ɑ:n] [ðæt] [pɔɪnt] ,
to bring us into the same mind on that point ,
到 带来 我们 进入 这 相同的 头脑 在 那 观点 ,
为了使我们在这一点上达成共识,

[ðæn; ðən][kæn; kən][bi:; bi][gɔ:t] [θru:] [ɪn][ə; eɪ] [ɔ:rt] ['sʌmɜ:z] [naɪt] . "
than can be got through in a short summer's night . "
比 能 是 得到 通过 在 一个 短的 夏季 夜晚 . "
比一个短暂的夏夜能看完的要多得多。”

" ['ænsər] [ju: 'es] [jes] [ɔ:ɹ][noʊ] , " [kraɪd][ðə; ði] ['spi:kər] .
“ **Answer us Yes or No** , ” **cried the speaker** .
“ 回答 我们 是的 或者 不 , ” 哭 这 扬声器 .
“请回答‘是’或‘否’! ”演讲者喊道。

" [tel] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] , " [sed] [ðə; ði][mæn][nekst][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
“ **Tell him the conditions** , ” **said the man next to him** .
“ 告诉 他 这 状况 , ” 说 这 男人 下一个 到 他 .
“告诉他条件,”他旁边的人说。

" [let] [hɪm; ɪm] [noʊ] [wʌt] [hi:; hi][hæz; hæz][tu:; tə][ɪk'spekt] ['i:ðər] [wei] . "
“ **Let him know what he has to expect either way** . "
“ 让 他 知道 什么 他 有 到 预计 任何一个 方式 . "
“让他知道无论如何他都可能面临什么。”

" [noʊ] ; [tel] [em 'i:][ʌv; əv][noʊ] [kən'dɪʃ(ə)nz] , " [sed] ['mɪstər] . ['bə:nəd; bə'na:d] ; " [aɪ][dɪ'naɪ][jər; jər] [raɪt]
“ **No ; tell me of no conditions** , ” **said Mr . Bernard** ; “ **I deny your right**
“ 不 ; 告诉 我 的 不 状况 , ” 说 先生 : 伯纳德 ; “ 我 否定 你的 正确的
[tu:; tə][ɪm'poʊz] ['eni] ,
to impose any ,
到 强加 任何 ,
“不, 不要告诉我任何条件,”伯纳德先生说; “我否认你有权强加任何条件,

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [hɪr] [ðem; ðəm] .
and I will not hear them .
和 我 将要 不是 听到 他们 .
我不会听他们的。

[æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][maɪ]['pɑ:rtnəɹz][ænd; ənd][aɪ][ɑ:r; əɹ][ɪn] ['bɪznəs] ,
As long as my partners and I are in business ,
作为 长的 作为 我的 合作伙伴 和 我 是 在 商业 ,
只要我和我的合伙人还在经营这项业务,

[wi:; wi] [wɪl] [ki:p] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r] [oʊn] [kən'sɜ:rnz] .
we will keep the management of our own concerns .
我们 将要 保持 这 管理 的 我们的 自己的 担忧 .
我们将继续管理我们自己的事务。

[soʊ] [sei] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [kən'dɪʃ(ə)nz] . "
So say nothing of conditions . "
所以 说 没有什么 的 状况 . "
所以, 更别提什么附加条件了。

" ['ænsər] [ju: 'es] [jes] [ɔ:ɹ][noʊ] , [ðen] , " [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði][fɜ:rst] ['spi:kər] .
“ **Answer us Yes or No** , **then** , ” **repeated the first speaker** .
“ 回答 我们 是的 或者 不 , 然后 , ” 重复 这 第一的 扬声器 .
“那么, 请回答‘是’或‘否’,”第一个发言者重复道。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [pʊl] [daʊn] [ðə; ði] [məʃiːnəri] , [ɔːr] [wɪl] [juː; jʊ] [nɑːt] ? ”
“ **Will you pull down the machinery , or will you not ?** ”
“ 将要 你 拉 向下 这 机械 , 或者 将要 你 不是 ? ”
“你会拆除机器吗? 还是不会? ”

“ [aɪ] [wɪl] [nɑːt] .
“ **I will not** .
“ 我 将要 不是 .

我不会。

[soʊ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [maɪ] ['ænsər] .
So you have my answer .
所以 你 有 我的 回答 .

这就是我的答案。

[maɪ] ['riːz(ə)nz] [ɑːr; ər] [æt; ət] [jʊr; jər] ['sɜːrvɪs] [wen'evər] [juː; jʊ] [tʃuːz] [tuː; tə] [æsk] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ]
My reasons are at your service whenever you choose to ask for them in a
我的 原因 是 在 你的 服务 每当 你 选择 到 问 为了 他们 在 一个
[ˈprɑːpər] [taɪm] [ænd; ænd] ['mænər] .
proper time and manner .
恰当的 时间 和 方式 .

只要您在合适的时间和方式询问，我随时乐意为您提供我的理由。

“ [ðə; ði] [kraʊd] ['mɜːmɜːd] [æt; ət] [ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ʌ; əv] ['riːz(ə)nz] ; [bʌt; bət] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [flɪtɪd]
“ **The crowd murmured at the mention of reasons ; but a man who flitted**
“ 这 人群 低声说道 在 这 提到 的 原因 ; 但 一个 男人 who 飞掠
[ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
about among them ,
关于 之中 他们 ,

“当有人提及原因时，人群中响起一阵低语；但一个在人群中穿梭的人，

[ˈɜːdʒd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [brɪŋ] ['fɔːrwəd] [ðer; ðər] ['sekənd] [dɪ'mænd] .
urged them to bring forward their second demand .
敦促 他们 到 带来 向前 他们的 第二 要求 .

敦促他们提出第二个诉求。

[ðɪs] [mæn] [wʌz; wəz] [dʒəʊnz] ; [ænd; ænd] [hɪz; ɪz] ['ɑːbdʒekt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ʃɔːrt(ə)n] [ðə; ði] [siːn] ,
This man was Jones ; and his object was to shorten the scene ,
这 男人 曾是 琼斯 ; 和 他的 目的 曾是 到 缩短 这 场景 ,
这个人是琼斯；他的目的是缩短这场戏的时长。

[ænd; ænd] [get] [ðə; ði] ['piːp(ə)] [tuː; tə] [dɪ'spɜːrs] . -
and get the people to disperse . **114**
和 得到 这 人们 到 分散 . -

并让民众散去。114

“ [jʊr; jər] [rɪ'plai] [ɪz] ['teɪkən] [daʊn] , [sɜːr] — — ”
“ **Your reply is taken down , Sir** — — ”
“ 你的 回复 是 已采取 向下 , 先生 — — ”
“您的回复已被删除，先生——”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

政治经济学图解，(Illustrations of political economy,)

第12/19页

“ [wer] [aɪ 'ti:] [wɪl] [ˈnevər] [biː; bi] [fər'gɑːtn] , ” [graʊld] [ə; eɪ] [di:p] [vɔɪs] .
“ **Where it will never be forgotten , ” growled a deep voice .**
“ 在哪里 它 将要 绝不 是 被遗忘的 , ” 咆哮 一个 深的 嗓音 .

“它将永远不会被遗忘,”一个低沉的声音咆哮道。

“ [ænd; ʌnd][wiː; wi] [prəʊ'si:d] [tuː; tə] [rɪ'kwɛst] [ðæt] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrks] [meɪ] [ə'tend] [ðə; ði]
“ **And we proceed to request that all the people in the works may attend the**
“ 和 我们 继续 到 要求 那 全部 这 人们 在 这 作品 可能 出席 这
[ˈfjuːnərəl][ʌv; ʌv][dʒeɪmz][fraɪ][tuː; tə] - [ˈmɔːrɒ] ,
funeral of James Fry to - morrow ,
葬礼 的 詹姆斯 炒 到 - 明天 ,

“我们请求所有参与制作的人员明天都能参加詹姆斯·弗莱的葬礼。”

[ænd; ʌnd][nɑːt] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [wɜːrk] [tɪl] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,
and not return to work till the next day ,
和 不是 返回 到 工作 直到 这 下一个 天 ,

直到第二天才能返回工作岗位。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; ʌv][ðə; ði] [smɔːlɪst] [ˈnʌmbər] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [ki:p] [ðə; ði] [ˈfəːnisɪz] . “
with the exception of the smallest number necessary to keep the furnaces . ”
和 这 例外 的 这 最小 数字 必要的 到 保持 这 熔炉 . ”

除了维持炉子正常运转所需的最少数量之外。”

“ [fɔːr; fər] [wʌt] [ˈpɜːrpəs] ? ”
“ **For what purpose ? ”**
“ 为了 什么 目的 ? ”

“为了什么目的? ”

“ [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; ʌv] [ɪk'spresɪŋ] [ðer; ðər] [əb'hɔːrəns] [ʌv; ʌv][ðə; ði] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]
“ **For the purpose of expressing their abhorrence of the means by which the**
“ 为了 这 目的 的 表达 他们的 厌恶 的 这 方法 经过 哪个 这
[bɔɪ] [keɪm] [baɪ][hɪz; ɪz] [deθ] . “
boy came by his death . ”
男生 来了 经过 他的 死亡 . ”

“为了表达他们对导致这名男孩死亡的方式的憎恶。”

“ [wʌt] [kʊd; kəd] [meɪk] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] [maɪ][ˈpɑːrtənər][ænd; ʌnd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [grænt][jʊr; jər] [rɪ'kwɛst] ? ”
“ **What could make you suppose my partner and I should grant your request ? ”**
“ 什么 可以 制作 你 认为 我的 伙伴 和 我 应该 授予 你的 要求 ? ”

“你凭什么认为我和我的合伙人会答应你的请求?”

“ [nɑːt] [ˈeni] [aɪ'diːə] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [aɪ 'ti:] , [ˈsɜːrt(ə)nli] .
“ **Not any idea that you would like it , certainly .**
“ 不是 任何 主意 那 你 会 喜欢 它 , 当然 .

“我当然不认为你会喜欢它。”

[bʌt; bət] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [ˈhɪndər][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈteɪkɪŋ] [liːv] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [ɡɪv] [aɪ 'ti:] ? ”
But what should hinder our taking leave , if you will not give it ? ”
但 什么 应该 阻碍 我们的 采取 离开 , 如果 你 将要 不是 给 它 ? ”

既然你不肯放行,我们又有什么理由不告而别呢?

“ [hɪr] [maɪ] [ˈænsər] , [ænd; ʌnd] [ðen] [spend] [tuː; tə] - [ˈmɔːrɒ] [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [tʃuːz] .
“ **Hear my answer , and then spend to - morrow as you may choose .**
“ 听到 我的 回答 , 和 然后 花费 到 - 明天 作为 你 可能 选择 .

“听完我的回答,明天你可以自由安排。”

[aɪ] [rɪ'fju:z] [pə'rmi:(ə)n] [tu:; tə] ['eni] [mæn][tu:; tə] [kwɪt][ðə; ði] [wɜ:rk] [hi:; hi][hæz; həz] [ə'gri:d] [tu:; tə] [pə'fɔ:rm]
I refuse permission to any man to quit the work he has agreed to perform
我 拒绝 允许 到 任何 男人 到 辞职 这 工作 他 有 同意 到 履行
,
:
,

我拒绝允许任何人放弃他已同意从事的工作。

[wið; wiθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] [neɪmd] [baɪ][ðə; ði] ['bɔɪz] ['mʌðər] [tu:; tə] [ə'tend] [ðə; ði]
with the exception of the four named by the boy's mother to attend the
和 这 例外 的 这 四 命名 经过 这 男孩们 母亲 到 出席 这
[ˈfju:nərəl] .
funeral .
葬礼 .

除了男孩母亲指定的四位参加葬礼的人之外，其他人没有参加。

[ɔ:l] [br'saɪdʒ] [hu:] [kwɪt][ðər; ðər][wɜ:rk] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] , [kwɪt][,aɪ 'ti:][fɔ:r; fər] ['evər] . "
All besides who quit their work to - tomorrow , quit it for ever . "
全部 除了 WHO 辞职 他们的 工作 到 - 明天 , 辞职 它 为了 曾经 . "

除了那些明天辞职，并且永远不再辞职的人之外。”

" [sə'pəʊz] [wi:; wi] [merk] [ju:; jʊ][kwɪt][jʊr; jər] [wɜ:rks] ? " [kraɪd][æn; ən] ['ɪnsələnt] [vɔɪs] .
"**Suppose we make you quit your works ? "** **cried an insolent voice** .
" 认为 我们 制作 你 辞职 你的 作品 ? " 哭 一个 傲慢的 嗓音 .

“如果我们让你停止工作呢？”一个傲慢的声音喊道。

" [ju:; jʊ][hæv; həv][,aɪ 'ti:][ɪn][jʊr; jər] ['paʊər] [tu:; tə][du:][soʊ][baɪ] [wið'drɔɪŋ] [jʊr; jər] ['leɪbər] ;
"**You have it in your power to do so by withdrawing your labour ;**
" 你 有 它 在 你的 力量 到 做 所以 经过 撤退 你的 劳动 ;

“你完全可以通过停止劳动来做到这一点；

[bʌt; bət][ðə; ði] [deɪ] [wen] ['jɑ:ndər] ['fə:nɪsɪz] [ɑ:r; ər] [aʊt] [ʌv; əv][blæst] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][jʊr; jər]
but the day when yonder furnaces are out of blast will be the day of your
但 这 天 什么时候 远处 熔炉 是 出去 的 爆炸 将要 是 这 天 的 你的
[ˈru:ɪn] .
ruin .
废墟 .

但是，当那些熔炉停止运转的那一天，就是你们灭亡的那一天。

[ɪf] [ju:; jʊ] [fɔ:rs] [ju: 'es][tu:; tə] [tʃu:z] [brɪ'twi:n] [tu:] ['i:vəlz] , [wi:; wi][hæd; həd] ['ræðər] [kloʊz] ['aʊər; ɑ:r]
If you force us to choose between two evils , we had rather close our
如果 你 力量 我们 到 选择 之间 二 罪恶 , 我们 有 相当 关闭 我们的
[kən'sɜ:rn] ,
concern ,
忧虑 ,

如果你强迫我们在两个恶人之间做出选择，我们宁愿置身事外。

[ænd; ænd][goʊ] [wens] [wi:; wi] [keɪm] ,
and go whence we came ,
和 去 何处 我们 来了 ,

回到我们来的地方，

[ðæn; ðən] ['kæri] [ɑ:n][ðə; ði][moʊst] ['prɑ:spərəs] ['bɪznəs] ['ʌndər] [ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:]
than carry on the most prosperous business under the control of those who
比 携带 在 这 最多 繁荣 商业 在下面 这 控制 的 那些 WHO
[dɪ'pend] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r]['kæpɪt(ə)l][fɔ:r; fər] [səb'sɪstəns] . " -
depend on our capital for subsistence . " **115**
依赖 在 我们的 首都 为了 生存 . " -

与其让那些依靠我们资本生存的人掌控最繁荣的生意，不如自己去做。”115

[ə'hʌðər] ['mɜ:rmər] [ə'roʊz][æt; ət][ðə; ði][læst] ['sentəns] . — “ [wi:; wi] [wɪl] [su:n] [si:] [wʌt] [br'kʌmz]
Another murmur arose at the last sentence . — “ We will soon see what becomes
其他 低语 出现 在 这 最后的 句子 : — “ 我们 将要 很快 看 什么 变成
[ʌv; əv][jʊr; jər]['kæpɪt(ə)l] ! ”
of your capital ! ”
的 你的 首都 ! ”

最后一句话引来另一声低语——“我们很快就会看到你的资本会变成什么样！ ”

“ [wʌt] [ɪz][jʊr; jər]['kæpɪt(ə)l][tu:; tə][ju: 'es] ,
“ What is your capital to us ,
“ 什么 是 你的 首都 到 我们 ,
“你们的资本对我们来说是什么？ ”

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][soʊ][ə'freɪd] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['enɪbə:di] [tu:; tə] [tʌtʃ] [aɪ 'ti:][bʌt; bət] [jɔ:r'selvz] ? ”
if you are so afraid of having anybody to touch it but yourselves ? ”
如果 你 是 所以 害怕的 的 拥有 任何人 到 触碰 它 但 你们自己 ? ”
如果你们如此害怕除了自己以外的任何人碰它呢？

“ [wi:; wi] [wɪl] ['kæri] [ə'weɪ] ['aʊər; ɑ:r] ['leɪbər] , [ænd; ænd] [ðen] [mʌtʃ] [gʊd] [meɪ] [jʊr; jər]['kæpɪt(ə)l][du:]
“ We will carry away our labour , and then much good may your capital do
“ 我们 将要 携带 离开 我们的 劳动 , 和 然后 很多 好的 可能 你的 首都 做
[ju:; jʊ] ! ”
you ! ”
你 ! ”
“我们会把劳动成果带走，这样你的资金就能为你带来很多好处！ ”

“ [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] , [ænd; ænd][noʊ] [mɔ:r] , ” [sed] ['mɪstər] . ['bə:nəd; bə'nɑ:d] ,
“ Just as much , and no more , ” said Mr . Bernard ,
“ 只是 作为 很多 , 和 不 更多的 , ” 说 先生 : 伯纳德 ,
“就这么多，不多不少,”伯纳德先生说。

“ [ðæn; ðən][jʊr; jər] ['leɪbər] [kæn; kən][du:] [wɪ'daʊt] ['aʊər; ɑ:r]['kæpɪt(ə)l] .
“ than your labour can do without our capital .
“ 比 你的 劳动 能 做 没有 我们的 首都 :
“你们的劳动不需要我们的资本。”

[rɪ'membər] ,
Remember ,
记住 ,
记住，

[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][aʊər; ɑ:r] [wɪʃ] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] ['paʊəz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['sepəreɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['ru:ɪn][ʌv; əv]
it is not our wish that the two powers should be separated to the ruin of
它 是 不是 我们的 希望 那 这 二 权力 应该 是 分开 到 这 废墟 的
[ju: 'es][ɔ:l] .
us all .
我们 全部 .

我们不希望两国分裂，从而给所有人带来灾难。

[ɪf] [ju:; jʊ] [θroʊ] [ʌp][jʊr; jər][wɜ:rk][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] , [aʊər; ɑ:r][kən'sɜ:rn][ɪz] ['ru:ɪnd] .
If you throw up your work to - morrow , our concern is ruined .
如果 你 扔 向上 你的 工作 到 - 明天 , 我们的 忧虑 是 毁坏 :
如果你明天把工作全扔掉，我们的努力就白费了。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['peɪ(ə)nɪs] , [ænd; ænd] [sə'plaɪ] [jʊr; jər] [ʃer] [ʌv; əv][aʊər; ɑ:r]['kɑ:ntrækt] ,
If you will have a little patience , and supply your share of our contract ,
如果 你 将要 有 一个 小的 耐心 , 和 供应 你的 分享 的 我们的 合同 ,
如果您能稍作耐心，并按时履行合同义务，

[wi:; wi] [meɪ] [ɔ:l] [si:] ['betər] [deɪz] .
we may all see better days .
我们 可能 全部 看 更好的 天 :
我们或许都会迎来更美好的明天。

[dʒʌdʒ] [fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] .
Judge for yourselves .
法官 为了 你们自己 .

请自行判断。

" [hiː; hi] [ʌt] [daʊn] [ðə; ði] ['windoʊ] [ænd; ənd] [kloʊzd] [ðə; ði] [ʃʌtər] .
" **He shut down the window and closed the shutters** .
" 他 关闭 向下 这 窗户 和 关闭 这 百叶窗 .

他关上了窗户，拉上了百叶窗。

[ðə; ði] [kraʊd] [bɪ'loʊ] , [æftər] [ʌtərɪŋ] ['veriəs] [streɪndʒ] ['nɔɪzɪz] , [ænd; ənd] ['viːəməntli] [tʃɪrɪŋ]
The crowd below , after uttering various strange noises , and vehemently cheering
这 人群 以下 , 后 发出声音 各种各样的 奇怪的 噪音 , 和 强烈地 欢呼
[ˈsentɪmənts] [prəˈpoʊzd] [baɪ][ðer; ðər] ['lɪdər] , [dɪ'spɜːrst] ,
sentiments proposed by their leaders , dispersed ,
情感 建议的 经过 他们的 领导人 , 分散的 ,

下方的人群发出各种奇怪的声音，并热烈欢呼着领袖们提出的诉求，随后散去。

[ænd; ənd][baɪ] ['mɪdnaɪt] [ðə; ði] [ʃrʌbəri] [lʊkt] [æz; əz] [stiːl] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [æz; əz] [ɪf] [noʊ]
and by midnight the shrubbery looked as still in the moonlight as if no
和 经过 午夜 这 灌木 看起来 作为 仍然 在 这 月光 作为 如果 不
[ɪn'truːdərz] [step][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] .
intruder's step had been there .
入侵者的 步 有 到过 那里 .

到了午夜，月光下，灌木丛静谧无声，仿佛没有入侵者的脚步声。

[ə; eɪ] ['nɪrli] ['sɪmələr] [siːn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɔːrə'spɔːndɪŋ] [kən'kluːʒ(ə)n] , [hæd; həd] [bɪn] [ɪg'zɪbɪtɪd]
A nearly similar scene , with a corresponding conclusion , had been exhibited
一个 几乎 相似的 场景 , 和 一个 相应的 结论 , 有 到过 展出
[æt; ət]['mɪstər] . ['wɒləsəz] .
at Mr . Wallace's .
在 先生 . 华莱士的 .

华莱士先生的画廊也曾展出过几乎相同的场景，并有类似的结局。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['piːp(ə)] [wɜːr; wər] [ɡɔːn] ,
As soon as the people were gone ,
作为 很快 作为 这 人们 是 已消失 ,
人们一走，

[ðæt] ['dʒent(ə)lmən] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [luːz] [noʊ] [taɪm] [ɪn] [kə'mjuːnɪkətɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ɑːrm,streɪŋ] ,
that gentleman determined to lose no time in communicating with Armstrong ,
那 绅士 决定 到 失去 不 时间 在 沟通 和 阿姆斯特朗 ,
那位先生决心尽快与阿姆斯特朗取得联系。

[æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [prə'tekʃn] [wʊd] [biː; bi] ['nesəsəri] [ɪf] [ðə; ði] ['piːp(ə)] [tʃoʊz]
as it was now evident that protection would be necessary if the people chose
作为 它 曾是 现在 明显 那 保护 会 是 必要的 如果 这 人们 选择
[tuː; tə]['grætɪfaɪ][ðer; ðər] ['pæʃnz] [baɪ] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] ['fjuːnərəl][ænd; ənd] ['sʌbsɪkwənt] ['miːtɪŋ] .
to gratify their passions by attending the funeral and subsequent meeting .
到 满足 他们的 激情 经过 参加 这 葬礼 和 随后的 会议 .

现在很明显，如果人们选择通过参加葬礼和随后的集会来满足自己的欲望，那么保护措施就势在必行。

['mɪstər] . ['wɒlɪs] [wʌz; wəz]['lɪt(ə)] [dɪ'spoʊzd] [fɔːr; fər] [sliːp] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ə; eɪ] ['muːnlaɪt] [wɔːk]
Mr . Wallace was little disposed for sleep , and thought a moonlight walk
先生 . 华莱士 曾是 小的 处置 为了 睡觉 , 和 想法 一个 月光 走
[wʊd] [rɪ'freʃ] [hɪm; ɪm] ,
would refresh him ,
会 刷新 他 ,

华莱士先生不太喜欢睡觉，他觉得月光下散步会让他精神焕发。

[ænd; ənd] [rɪ'membə] [ðæt] [hi:; hi] [ʊd; ʤəd] [bi:; bi] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['seɪfɪst] ['mesɪndʒər] ; [soʊ] [wen] [ɔ:l]
and remembered that he should be his own safest messenger ; so when all
和 记得 那 他 应该 是 他的 自己的 最安全 信使 ; 所以 什么时候全部
[wʌz; wəz] ['saɪlənt] ,
was silent ,
曾是 沉默的 ,

他想起自己应该做自己最安全的信使；于是，当一切都安静下来时，

[hi:; hi] [set] [fɔ:rθ] , -
he set forth , 116
他 放 前进 , -

他出发了，116

['telɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ðæt] [hi:; hi] [ʊd; ʤəd] [bi:; bi] [bæk] [wɪ'ðɪn] [tu:] ['aʊəz] ,
telling his wife that he should be back within two hours ,
讲述 他的 妻子 那 他 应该 是 后退 之内 二 小时 ,

他告诉妻子他应该两个小时内就能回来。

[wen] [hi:; hi] [hoʊpt] [tu:; tə] [ɪn'fɔ:rm] [hɜ:r; hər] [ðæt] ['ɑ:rm, strɔ:ŋ] [wʌz; wəz] [gɔ:n] [tu:; tə] [brɪ'spi:k] [ðə; ði]
when he hoped to inform her that Armstrong was gone to bespeak the
什么时候 他 希望 到 通知 她 那 阿姆斯特朗 曾是 已消失 到 表明 这
['nesəsəri] [ə'sɪstəns] .
necessary assistance .
必要的 协助 .

他原本希望告诉她，阿姆斯特朗已经离开去请求必要的援助。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ɪ'lev(ə)n] [wen] [hi:; hi] [rɪ:tʃt] [ðə; ði] [steps] [brɪ'ləʊ] ['ɑ:rm, strɔ:ŋz] [geɪt] .
It was just eleven when he reached the steps below Armstrong's gate .
它 曾是 只是 十一 什么时候 他 达到 这 步骤 以下 阿姆斯特朗的 门 .

他到达阿姆斯特朗大门下的台阶时，才十一点。

[æz; əz] [hi:; hi] [klaɪmd] [ðə; ði] [geɪt] , [ðə; ði] [dɔ:g] [bɑ:rkɪt] , [graʊld] , [ænd; ənd] [meɪd] ['redi] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ]
As he climbed the gate , the dog barked , growled , and made ready for a
作为 他 攀登 这 门 , 这 狗 吠叫 , 咆哮 , 和 制成 准备好 为了 一个
[sprɪŋ] .
spring .
春天 .

当他爬上栅栏时，那条狗吠叫、咆哮，准备跳跃。

" [haʊ] [naʊ] , ['ki:pər] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['mæstər] [frəm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gest] [wɪ'ðəʊt] ,
" How now , Keeper ! " cried the master from within and his guest without ,
" 如何 现在 , 守门员 ! " 哭 这 掌握 从 之内 和 他的 客人 没有 ,
[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] .
at the same moment .
在 这 相同的 片刻 .

“怎么了，守卫者！”主人在屋内喊道，他的客人也在屋外喊道，两声同时响起。

[ðə; ði] [dɔ:g] [nu:] ['mɪstər] . ['wɒləsəz] [vɔɪs] , [bʌt; bət] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [fɔr] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [mæn] ,
The dog knew Mr . Wallace's voice , but was not sure enough of his man ,
这 狗 知道 先生 : 华莱士的 嗓音 , 但 曾是 不是 当然 足够的 的 他的 男人 ,
狗认得华莱士先生的声音，但对这个人本身却不太确定。

['mʌfld] [ɪn] [ə; eɪ] [kloʊk] [æz; əz] [hi:; hi] [wʌz; wəz] , [tu:; tə] [gɪv] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [ə'la:rm] [æt; ət] [wʌns] .
muffled in a cloak as he was , to give over his alarm at once .
闷音 在 一个 披风 作为 他 曾是 , 到 给 超过 他的 警报 在 一次 .

尽管他裹在斗篷里，但还是立刻流露出惊恐之情。

[hi:; hi] [li:pt] [ænd; ənd] [frɪskt] [ə'baʊt] ,
He leaped and frisked about ,
他 跳跃 和 搜身 关于 ,

他蹦蹦跳跳，四处乱窜。

[sti:l] [ˈgraʊlɪŋ] [waɪl] [ðə; ði][oʊld][mæn][held] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [ˈgliːmɪŋ] [ˈpɪst(ə)] [ɪn][ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt]
still growling while the old man held forth a gleaming pistol in the moonlight
仍然 咆哮 尽管 这 老的 男人 握住 前进 一个 闪闪发光 手枪 在 这 月光
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈlætɪs] .
from his lattice .
从 他的 格子 .

老人一边低声咆哮，一边从屋檐下月光下举起一把闪闪发光的手枪。

“ [stænd] [ɔːf] , [ɔːr] [aɪl] [ˈfaɪər] , ” [kraɪd] [hiː; hi] .
“ Stand off , or I'll fire , ” cried he .
“ 站立 离开 , 或者患病的 火 , ” 哭 他 .

“退后，否则我就开枪！”他喊道。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] “ [duː][nɑːt][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːri] [tuː; tə] [ʃuːt] [jɜː; jər] [frend] [ˈwɒlɪs] ,
But when he heard “ Do not be in a hurry to shoot your friend Wallace ,
但 什么时候 他 听到 “ 做 不是 是 在 一个 匆忙 到 射击 你的 朋友 华莱士 ,
但当他听到“不要急着枪杀你的朋友华莱士”时，

“ [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [ˈɡreɪtər] [əˈlɑːrm][ðæn; ðən] [bɪˈfɔːr] .
“ he was in greater alarm than before .
“ 他 曾是 在 更大的 警报 比 前 .

他比之前更加惊慌了。

[hiː; hi] [ˈheɪsnd] [tuː; tə][let][ɪn][hɪz; ɪz] [ɡest] , [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hɪr] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
He hastened to let in his guest , that he might hear what had happened .
他 加快 到 让 在 他的 客人 , 那 他 可能 听到 什么 有 发生 .

他赶紧让客人进来，好让他听听发生了什么事。

[ˈmɪstər] . [ˈwɒlɪs] [əbˈzɜːrvd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [sərˈpraɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [kɔːld] [ðə; ði][oʊld]
Mr . Wallace observed with some surprise that he had not called the old
先生 . 华莱士 观察到 和 一些 惊喜 那 他 有 不是 称为 这 老的
[mæn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bed] .
man from his bed .
男人 从 他的 床 .

华莱士先生有些惊讶地发现，他竟然没有把老人从床上叫起来。

[ˈɑːrm,strɔːŋ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsɪtɪŋ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈleɪbərər] [dres] [ɑːn] , [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈteɪbl] ,
Armstrong had been sitting , with his labourer's dress on , beside the table ,
阿姆斯特朗 有 到过 坐着 , 和 他的 劳动者的 裙子 在 , 旁 这 桌子 ,
[wer] [leɪ] [hɪz; ɪz][ˈoʊpən][ˈbaɪb(ə)] ,
where lay his open Bible ,
在哪里 躺 他的 打开 圣经 ,

阿姆斯特朗当时穿着工人的衣服，坐在桌旁，桌上放着他打开的圣经。

[hɪz; ɪz] [ˈpɪstlz] , [hɪz; ɪz] [ˈspektəklz] , [ænd; ənd][ðə; ði][læmp] .
his pistols , his spectacles , and the lamp .
他的 手枪 , 他的 眼镜 , 和 这 灯 .

他的手枪、眼镜和台灯。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈvɪzɪtər] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə][æsk] [wʌt] [kept] [hɪz; ɪz] [frend] [ʌp][soʊ] [leɪt] ,
Before the visitor had time to ask what kept his friend up so late ,
前 这 游客 有 时间 到 问 什么 保留 他的 朋友 向上 所以 晚的 ,
访客还没来得及问朋友为什么熬夜，

[ðə; ði] [ˈhaʊskiːpər] [pʊt][hɜːr; hər] [naɪt] - [kæpt] [hed] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
the housekeeper put her night - capped head into the room .
这 管家 放 她 夜晚 - 封顶 头 进入 这 房间 .

管家戴着睡帽，把头探进房间。

“ [noʊ] [θiːvz] , [peg] , ” [sed] [hɜːr; hər] [ˈmæstər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [wɪðˈdruː] ;
“ No thieves , Peg , ” said her master , and the head withdrew ;
“ 不 窃贼 , 佩格 , ” 说 她 掌握 , 和 这 头 退出 ;

“没有小偷，佩格，”她的主人说，然后头就缩了回去；

[fɔːr; fər] ['mɑːrgrət] [dɪd][nɑːt] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] ['eni] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [brɔːt] ['mɪstər] .
for Margaret did not see that she had any business with what brought Mr .
为了 玛格丽特 做过 不是 看 那 她 有 任何 商业 和 什么 带来 先生 .
['wɒlɪs] [ðer; ðər][æt; ət][soʊ] [streɪndʒ] [æn; ən] ['aʊər] .
Wallace there at so strange an hour .
华莱士 那里 在 所以 奇怪的 一个 小时 .

玛格丽特认为，华莱士先生在如此奇怪的时间出现在那里，与她没有任何关系。

[hɜːr; hər][ˈmæstər] was117
Her master was117
她 掌握 was117

她的主人是117

[kwaɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][maɪnd] ; [fɔːr; fər] , [wen] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['setld] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][duː] ,
quite of her mind ; for , when it was settled what he was to do ,
相当 的 她 头脑 ; 为了 , 什么时候 它 曾是 定居 什么 他 曾是 到 做 ,
她心知肚明; 因为, 当决定了他要做什么之后,

[hiː; hi] [tæpt] [æt; ət][hɜːr; hər] [dɔːr] [ænd; ənd] ['oʊnli] [sed] ,
he tapped at her door and only said ,
他 轻敲 在 她 门 和 仅有的 说 ,

他敲了敲她的门，只说了句：

" [aɪ][eɪ 'em][ˈgoʊɪŋ] [aʊt] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɔːt][biː; bi] [bæk] [tɪl] ['dɪnər] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [dəʊnt]
" **I am going out , and if I should not be back till dinner to - morrow , don't**
" 我 是 去 出去 , 和 如果 我 应该 不是 是 后退 直到 晚餐 到 - 明天 , 不
[biː; bi] ['fraɪ(ə)nd] .
be frightened .
是 害怕 .

“我要出门了，如果我明天晚饭前还没回来，请不要害怕。”

['kiːpər] [wɪl] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
Keeper will take good care of you .
守门员 将要 拿 好的 关心 的 你 .

管理员会好好照顾你的。

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][set] [ɔːf] [tuː; tə] [raʊz] [ðə; ði] ['mædʒɪstrɪts] , [waɪl] ['mɪstər] . ['wɒlɪs] [prəˈsiːdɪd]
" **And then he set off to rouse the magistrates , while Mr . Wallace proceeded**
" 和 然后 他 放 离开 到 唤醒 这 地方法官 , 尽管 先生 . 华莱士 继续
['hoʊmwərdz] ,
homewards ,
回家 ,

“然后他动身去叫醒地方官员，而华莱士先生则继续往家走。”

['pɔːzɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [hɪr] ['weðər] [ɔːl][wʌz; wəz]['kwaɪət] [bɪ'loʊ] ,
pausing now and then to hear whether all was quiet below ,
暂停 现在 和 然后 到 听到 无论 全部 曾是 安静的 以下 ,

时不时停下来，听听下面是否安静。

[ænd; ənd] ['wʌtʃɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [laɪts] [went] [aʊt] ([soʊ] [mʌtʃ] ['leɪtər][ðæn; ðən][ˈjuːzuəl]) [wʌn]
and watching how the twinkling lights went out (so much later than usual) one
和 观看 如何 这 闪烁 灯 去 出去 (所以 很多 之后 比 通常) 一
[baɪ][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] ['wɪndəʊz] .
by one in the cottage windows .
经过 一 在 这 小屋 视窗 .

看着小屋窗户里闪烁的灯光一盏盏熄灭（比平时晚得多）。

['tʃæptər] [viː,ɑːr'aɪ] .
Chapter VIII .
章 八 .

[ˈʌprɔːr] .
UPROAR .
骚动 .

一片哗然。

[ˈɜːrli] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒoʊnzɪz] - [dɔːr] [tuː; tə][let][ðəm; ðəm]
Early the next morning a messenger came to the Joneses ' door to let them
早期的 这 下一个 早晨 一个 信使 来了 到 这 琼斯 - 门 到 让 他们
[noʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈfjuːnərəl] [prəˈseɪ(ə)n] [wʊd] [fɔːrm][æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪdoʊ] [ˈfraɪz] ,
know that the funeral procession would form at the widow Fry's ,
知道 那 这 葬礼 游行 会 形式 在 这 寡妇 弗莱的 ,
第二天一大早, 就有信使来到琼斯家门口, 告知他们送葬队伍将在弗莱寡妇家集合。

[æt; ət] [eɪt] [əˈklɒk, əu-] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌpʌŋktʃuˈæləti] [wʌz; wəz] [pərˈtɪkjələrli] [riˈkwestɪd] .
at eight o'clock , and that punctuality was particularly requested .
在 八 点钟 , 和 那 准时 曾是 特别 请求 .

八点钟, 而且特别要求准时。

[pɔːl] [æskt] [wʌt] [ðɪs] [ˈmesɪdʒ] [ment] , [æz; əz][ˈnoʊbəːdi][ɪn] [ðæt] [haʊs] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə]
Paul asked what this message meant , as nobody in that house was going to
保罗 问 什么 这 信息 意思是 , 作为 无人 在 那 房子 曾是 去 到
[əˈtend] .
attend .
出席 .

保罗问这条消息是什么意思, 因为那所房子里没有人会去参加。

[ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] [wʌz; wəz] [ˈsaːri] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] .
The messenger was sorry for it .
这 信使 曾是 对不起 为了 它 .

信使对此感到抱歉。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˈnoʊtɪs][frʌm; frəm] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] ,
He had been ordered to give notice from house to house ,
他 有 到过 订购 到 给 注意 从 房子 到 房子 ,
他奉命挨家挨户地送达通知。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪˈliːvd] [ˈɔːlmoʊst] [ˈevri] [ˈbɑːdi] [ment] [tuː; tə][ɡoʊ] .
and he believed almost every body meant to go .
和 他 相信 几乎 每一个 身体 意思是 到 去 .

他认为几乎每个人都注定要离开。

“ [ðen] , [dʒəʊnz] , ” [sed] [pɔːl] , “ [ðə; ði] [ˈsuːnər] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːf] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [wɜːrk][ðə; ði] [ˈbetər] .
“ **Then , Jones ,** ” **said Paul ,** “ **the sooner we are off to our work the better .** ”
“ 然后 , 琼斯 , ” 说 保罗 , “ 这 很快 我们 是 离开 到 我们的 工作 这 更好的 .
“那么, 琼斯,” 保罗说, “我们越早去上班越好。”

[ɪɡˈzæmp(ə)] [meɪ] [duː] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] .
Example may do something in such a case .
例子 可能 做 某物 在 这样的 一个 案件 .

例如, 在这种情况下, 示例或许可以起到一定作用。

“ [ðiːz] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈʌðər] [went] [tuː; tə][ðer; ðər] [wɜːrk] [ˈɜːrliər] [ðæn; ðən][ˈjuːʒuəl] ,
“ **These two and a few others went to their work earlier than usual ,** ”
“ 这些 二 和 一个 很少 其他的 去 到 他们的 工作 早些时候 比 通常 ,
“这两个人和其他几个人比平时更早地去上班了,

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ɪɡˈzæmp(ə)] .
for the sake of example .
为了 这 清酒 的 例子 .

举例来说。

[mɔːr] [kept] [kloʊz][æt; ət][hoʊm] , [ænd; ənd][ˈoʊnli] [keɪm] [fɔːrθ] [wen] [ðə; ði] [prəˈseɪ(ə)n] [wɒz; wəz][aʊt]
More kept close at home , and only came forth when the procession was out
更多的 保留 关闭 在 家 , 和 仅有的 来了 前进 什么时候 这 游行 曾是 出去
[ʌv; əv] [saɪt] , creeping118
of sight , creeping118
的 视线 , creeping118

更多的人则待在家中，只有当队伍消失在视线之外时才悄悄出来。

[ˈkwaɪətli][tuː; tə][ðer; ðər] [ˈbɪznəs] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈfeɪmd] [ɔːr][əˈfreɪd] .
quietly to their business , as if they were ashamed or afraid .
悄悄 到 他们的 商业 , 作为 如果 他们 是 羞愧 或者 害怕的 .
他们默默地继续做自己的事，好像感到羞愧或害怕似的。

[bʌt; bət][baɪ][fɑːr][ðə; ði] [ˈɡreɪtər] [ˈnʌmbər] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði][ˈkɔːfɪn] [tuː; tə][ɪts] [ˈberɪəl] - [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ]
But by far the greater number followed the coffin to its burial - place in a
但 经过 远的 这 更大的 数字 随后 这 棺材 到 它是 葬礼 - 地方 在 一个
[ˈtʃɜːrtʃɑːrd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] ,
churchyard among the hills ,
墓地 之中 这 丘陵 ,
但绝大多数人跟随棺木前往山间教堂墓地安葬。

[nɪr] [ðə; ði] [ˈræntərz] - [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈmiːtɪŋ] .
near the Ranters ' place of meeting .
靠近 这 咆哮者 - 地方 的 会议 .
在狂热分子集会地点附近。

[ðiːz] [wɔːkt] [ɑːrm][ɪn][ɑːrm] , [fɔːr] [əˈbrest] , [ˈkiːpɪŋ] [ə; eɪ] [ˈɡluːmi] [ˈsaɪləns] ,
These walked arm in arm , four abreast , keeping a gloomy silence ,
这些 步行 手臂 在 手臂 , 四 并排 , 保持 一个 阴沉 沉默 ,
他们四人手挽着手，并排而行，沉默不语，气氛阴郁。

[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈniːðər] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [hænd][nɔːr][tuː; tə][ðə; ði] [left] .
and looking neither to the right hand nor to the left .
和 寻找 两者都不 到 这 正确的 手 也不 到 这 左边 .
既不看向右边，也不看向左边。

[aɪ ˈtiː][hæd; həd] [əˈkɜːrd] [tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈbəːnəd; bəˈnɑːd] [ðæt] [ðə; ði][ˈklɜːrdʒɪmən] [huː] [wɒz; wəz][tuː; tə]
It had occurred to Mr . Bernard that the clergyman who was to
它 有 发生 到 先生 . 伯纳德 那 这 牧师 WHO 曾是 到
[pərˈfɔːrm][ðə; ði] [ˈsɜːvɪs] [maɪt] [ɪɡˈzɜːrt][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈjuːsf(ə)l] [ˈɪnfluəns] [ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv] [piːs] [ˈoʊvər]
perform the service might exert a very useful influence in favour of peace over
履行 这 服务 可能 发挥 一个 非常 有用 影响 在 偏爱 的 和平 超过
[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [brɔːt] [təˈɡeðər] [ɑːn] [sʌtʃ] [æn; ən] [əˈkeɪʒn] .
those who were brought together on such an occasion .
那些 WHO 是 带来 一起 在 这样的 一个 场合 .

伯纳德先生想到，主持仪式的牧师可能会对在这种场合聚集在一起的人们施加非常有益的影响，从而促进和平。

[hiː; hi] [ˈðerfɔːr] [sent][ə; eɪ] [ˈletər] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd] [hɔːrs] ,
He therefore sent a letter to him by a man and horse ,
他 所以 发送 一个 信 到 他 经过 一个 男人 和 马 ,
因此，他派人骑马给他送信。

[kəˈmjuːnɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [pəˈzɪ(ə)n] [ʌv; əv] [əˈferz] .
communicating the present position of affairs .
沟通 这 展示 位置 的 事务 .
传达当前局势。

[ðə; ði][ˈklɜːrdʒimən][wʌz; wəz] [ˌjʌŋ] [ænd; ənd][ˈtimɪd] ; [ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈtɜːrmɪn] [wʌt]
The clergyman was young and timid ; and being unable to determine what
这 牧师 曾是 年轻的 和 胆小 ; 和 存在 无法 到 决定 什么
[hiː; hi][fʊd; ʃəd][duː] ,
he should do ,
他 应该 做 ,

这位牧师年轻胆怯，不知所措。

[hiː; hi][dɪd][ðə; ði] [ˈveri] [wɜːrst] [θɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] : [hiː; hi] [ɪˈskeɪpt] [ɪn][æn; ən] [ˈɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
he did the very worst thing of all : he escaped in an opposite direction ,
他 做过 这 非常 最差 事物 的 全部 : 他 逃脱 在 一个 对面的 方向 ,
他做了最糟糕的事：他朝相反的方向逃跑了。

[ˈliːvɪŋ] [noʊ] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [wer] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [faʊnd] .
leaving no account of where he might be found .
离开 不 帐户 的 在哪里 他 可能 是 成立 .

没有留下任何关于他下落的线索。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər] [tɪl] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] , [ɔːˈredi] [ɪn][æn; ən] [ɪˈrɪtəb(ə)l] [muːd] , [brɪˈkeɪm] [ˈveri]
He was waited for till the people , already in an irritable mood , became very
他 曾是 等待 为了 直到 这 人们 , 已经 在 一个 易怒的 情绪 , 成为 非常
[ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] ;
impatient ;
不耐烦 ;

人们一直等着他，直到原本就情绪烦躁的人变得非常不耐烦；

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ][ˈpɑːrtɪ] , [huː] [hæd; həd] [ɡɔːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [tuː; tə][ˈheɪs(ə)n][hɪm; ɪm] ,
and when a party , who had gone to his house to hasten him ,
和 什么时候 一个 派对 , WHO 有 已消失 到 他的 房子 到 趋 他 ,
一群人到他家催促他快点到来，

[brɔːt] [nuːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈæbsəns] , [ðə; ði][ˌɪndɪɡˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz] [ʌnˈbaʊndɪd] .
brought news of his absence , the indignation of the crowd was unbounded .
带来 消息 的 他的 缺席 , 这 愤慨 的 这 人群 曾是 无界 .
当他不在的消息传来时，人群的愤怒达到了顶点。

[ðeɪ] [æt; ət][wʌns] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði][kənˈkluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪmpˈlɔɪəz] [hæd; həd] [ˈtʃoʊzn] [tuː; tə]
They at once jumped to the conclusion that their employers had chosen to
他们 在 一次 跳了起来 到 这 结论 那 他们的 雇主 有 选定 到
[prɪˈvent] [ðə; ði] [ɪnˈtɜːrmənt] [ˈteɪkɪŋ] [pleɪs] ,
prevent the interment taking place ,
防止 这 安葬 采取 地方 ,
他们立刻断定，是他们的雇主选择阻止葬礼的举行。

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪˈleɪ] [ðem; ðəm] [ðʌs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [fuːlz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
and to delay them thus for the sake of making fools of them .
和 到 延迟 他们 因此 为了 这 清酒 的 制作 傻瓜 的 他们 .
这样拖延时间，是为了戏弄他们。

[ðeɪ] [fərˈɡɑːt] , [ɪn][ðer; ðər][reɪdʒ] ,
They forgot , in their rage ,
他们 忘了 , 在 他们的 愤怒 ,

他们在愤怒中忘记了，

[ðæt] [ðer; ðər][ˈmæstərz] - [best][ˈpɑːləsi][wʌz; wəz][tuː; tə][get] [ðə; ði] [ˈkɔːfɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔr] [læd]
that their masters ' best policy was to get the coffin of the poor lad
那 他们的 大师 - 最好的 政策 曾是 到 得到 这 棺材 的 这 贫穷的小伙子
[ˌʌndərˈɡraʊnd] [ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] ,
underground and out of sight as soon as possible ,
地下 和 出去 的 视线 作为 很快 作为 可能的 ,
他们的主人最好的策略就是尽快把这个可怜孩子的棺材埋入地下，藏起来，不让别人看到。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kən'sɪliət] ['ræðər][ðæn; ðən] [ɪg'zæspəreɪt][ðer; ðər][pi:p(ə)] .
and to conciliate rather than exasperate their people .
和 到 和解 相当 比 恶化 他们的 人们 .

并且要安抚而不是激怒他们的人民。

[ˈmɪsɪz] . [ˈwɒlɪs] [kept][æz; əz][ˈkɑːnstənt][ə; eɪ] [wɑ:tʃ] from119
Mrs . Wallace kept as constant a watch from119
太太 . 华莱士 保留 作为 持续的 一个 手表 from119

华莱士夫人从119号开始就一直保持着警惕。

[hɜːr; hər] [ˈʌpər] [ˈwɪndəʊz] [ðɪs] [deɪ][æz; əz][ˈsɪstər] [æn] [ɪn] [bluː] - [bɪrd] .
her upper windows this day as sister Ann in Blue - beard .
她 上 视窗 这 天 作为 姐姐 安 在 蓝色的 - 胡须 .

这一天，她从楼上的窗户里扮演了《蓝胡子》中的安姐姐。

[ˈmeni] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] [dɪd][fɪː; fɪ] [ˈfænsɪ][fɪː; fɪ] [sɔː] [ɑːn][ðə; ði] [ˈdɪstənt] [roʊd] ;
Many a cloud of dust did she fancy she saw on the distant road ;
许多 一个 云 的 灰尘 做过 她 想要 她 锯 在 这 遥远 路 ;

她仿佛看到远处道路上扬起了许多尘土；

[ˈmeni] [ə; eɪ][taɪm] [dɪd][fɪː; fɪ][ˈtreɪmb(ə)] [wen] [ˈeni] [saʊnd] [keɪm] [ˈoʊvər][ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt]
many a time did she tremble when any sound came over the brow of the opposite
许多 一个 时间 做过 她 颤抖 什么时候 任何 声音 来了 超过 这 眉头 的 这 对面的

[hɪlz] .
hills .
丘陵 .

每当对面山坡上传来任何声音，她都会不由自主地颤抖。

[ɔːl][hɜːr; hər][həʊps] [wɜːr; wər] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ði] [ˈhaɪweɪ] ; [ɔːl][hɜːr; hər] [fɪrɪz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [pæθ] [tuː; tə]
All her hopes were fixed on the highway ; all her fears upon the path to
全部 她 希望 是 固定的 在 这 公路 ; 全部 她 恐惧 之上 这 小路 到

[ðə; ði] [ˈtʃɜːrtʃaːrd] .
the churchyard .
这 墓地 .

她所有的希望都寄托在公路上；她所有的恐惧都寄托在通往教堂墓地的路上。

[ðə; ði] [ˈseɪftɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'sɜːrɪn] , [ænd; ənd][pər'hæps][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] ,
The safety of the concern , and perhaps of her husband ,
这 安全 的 这 忧虑 , 和 也许 的 她 丈夫 ,

她所关心的人的安全，或许还有她丈夫的安全，

[siːmd] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ɑːn] [ˈweðər] [ðə; ði][ˈsɪv(ə)][ɔːr] [rɪ'beljəs] [fɔːrs] [ʃʊd; ʃəd] [əˈraɪv] [fɜːrst] .
seemed to depend on whether the civil or rebellious force should arrive first .
似乎 到 依赖 在 无论 这 民用 或者 叛逆的 力量 应该 到达 第一的 .

似乎取决于平民力量还是叛军力量先到达。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [ˈdaʊtɪf(ə)] .
It was not long doubtful .
它 曾是 不是 长的 疑 .

这一点很快就毋庸置疑了。

[ðə; ði] [kraʊd] [keɪm] [ˈpɔːrɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [rɪdʒ] , [nɑːt][ɪn][ˈɔːrdər][ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [æz; əz] [ðeɪ]
The crowd came pouring over the opposite ridge , not in order of march as they
这 人群 来了 浇注 超过 这 对面的 岭 , 不是 在 命令 的 行进 作为 他们

[went] ,
went ,
去 ,

人群从对面的山脊涌来，他们涌来时并没有按照行进的顺序排列。

[bʌt; bət] [pel] - [mel] , [ˈbrændɪʃɪŋ] [klʌbz] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ˈevri] [mæn][ʌv; əv][ðəm; ðəm]
but **pell - mell** , **brandishing** **clubs** **and** **shouting** **as** **if every man of them**
但 佩尔 - 梅尔 , 挥舞 俱乐部 和 喊叫 作为 如果 每一个 男人 的 他们
[wʌz; wəz] [drʌŋk] .
was **drunk** .
曾是 醉 .

但是他们却像一群疯子一样，挥舞着棍棒，大声叫喊，好像每个人都喝醉了一样。

[ɪn] [frʌnt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhɔːrɪd] [ˈfɪɡjər] .
In front **was** **a** **horrid** **figure** .
在 正面 曾是 一个 可怕的 数字 .

前面是一个可怕的身影。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [læd] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [greɪv] [wɪˈðəʊt]
It **was** **the** **mother** **of** **the** **lad** **who** **had** **been** **placed** **in** **his** **grave** **without**
它 曾是 这 母亲 的 这 小伙子 WHO 有 到过 放置 在 他的 严重 没有
[ˈkrɪstʃən] [ˈberɪəl] .
Christian **burial** .
基督教 葬礼 .

那是那个被草草埋葬、没有按照基督教习俗安葬的男孩的母亲。

[ðə; ði][ˈfjuːnərəl][ˈfestɪv; ˈfestəvəl] [siːmd] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz][ˈlɪt(ə)] [ˈkrɪstʃən] [æz; əz][ðə; ði] [ˈmænər]
The **funeral** **festival** **seemed** **likely** **to** **be** **as** **little** **Christian** **as** **the** **manner**
这 葬礼 节日 似乎 可能 到 是 作为 小的 基督教 作为 这 方式
[ʌv; əv] [ɪnˈtɜːrmənt] ,
of **interment** ,
的 安葬 ,

葬礼庆典似乎和葬礼的安葬方式一样，都与基督教毫不相干。

[tuː; tə] [dʒʌdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfræntɪk] [skriːmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] ,
to **judge** **from** **the** **frantic** **screams** **of** **his** **mother** ,
到 法官 从 这 疯狂的 尖叫 的 他的 母亲 ,

从他母亲惊恐的尖叫声判断，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdʒestʃərz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [fɪː; fɪ] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrks] [æz; əz][ðə; ði] [siːn] [wer]
and **the** **gestures** **with** **which** **she** **pointed** **to** **the** **works** **as** **the** **scene** **where**
和 这 手势 和 哪个 她 尖 到 这 作品 作为 这 场景 在哪里
[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [mʌst; məst][ˈgrætɪfaɪ][ðər; ðər] [rɪˈvendʒ] .
the **people** **must** **gratify** **their** **revenge** .
这 人们 必须 满足 他们的 复仇 .

她用手势指向这些作品，仿佛在向人们诉说复仇的场景。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [hɔːlt][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɔːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,
They **made** **a** **sudden** **halt** **at** **the** **bottom** **of** **the** **hill** ,
他们 制成 一个 突然 停止 在 这 底部 的 这 爬坡道 ,

他们在山脚下突然停了下来。

[æz; əz] [ɪf] [æt; ət][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈliːdər] ; [ænd; ənd] [ðen] , [ˈfɔːmɪŋ] [ðəmˈselvz] [ˈræpɪdli] [ˈɪntuː]
as **if** **at** **the** **voice** **of** **a** **leader** ; **and** **then** , **forming** **themselves** **rapidly** **into**
作为 如果 在 这 嗓音 的 一个 领导者 ; 和 然后 , 成型 他们自己 快速 进入
[ə; eɪ] [kəmˈpækt] [ˈbɔːdi] ,
a **compact** **body** ,
一个 袖珍的 身体 ,

仿佛听到领袖的号令；然后，他们迅速凝聚成一个紧密的整体，

[ðeɪ] [ˈmɑːtʃt] [ˈɔːlmoʊst][ɪn] [ˈsaɪləns] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ɪkˈstriːm] [rəˈpɪdəti] ,
they **marched** **almost** **in** **silence** , **but** **with** **extreme** **rapidity** ,
他们 行军 几乎 在 沉默 , 但 和 极端 快速 ,

他们几乎悄无声息地行进着，但速度极快。

[tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ðeɪ] [ment] [fɜːrst][tuː; tə] [ə'tæk] .
till they had surrounded the building they meant first to attack .
直到 他们 有 包围 这 建筑 他们 意思是 第一的 到 攻击 :

直到他们包围了他们打算首先攻击的建筑物。

[ðə; ði] ['leɪbərə] [ɪn][aɪ 'tiː][hæd; həd][bʌt; bət][dʒʌst] [taɪm] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [baɪ][ə; eɪ] [bæk] [wei] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]
The labourers in it had but just time to escape by a back way before the
这 劳工 在 它 有 但 只是 时间 到 逃脱 经过 一个 后退 方式 前 这
[dɔːz] [wɜːr; wər] [daʊn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [hændz] ['bɪzi] [wɪ'ðɪn] ['nɒkɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [tuː; tə]
doors were down and a hundred hands busy within knocking the machinery to
门 是 向下 和 一个 百 双手 忙碌的 之内 敲门 这 机械 到
[ˈpiːsɪz] ,
pieces ,
件 ,

里面的工人们只有一点时间从后门逃出去，之后大门就被推倒了，一百多只手在里面忙着拆解机器。

[ænd; ənd] ['gʌtɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] .
and gutting the place .
和 开膛 这 地方 :

把那里彻底拆空。

[ðɪs] [dʌn] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sekənd][ænd; ənd][ə; eɪ][θɜːrd] ['bɪldɪŋ] , [wen] [ðer; ðər] arose120
This done , they went to a second and a third building , when there arose120
这 完毕 , 他们 去 到 一个 第二 和 一个 第三 建筑 , 什么时候 那里 arose120
完成这些之后，他们又去了第二栋和第三栋建筑，这时出现了120

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [kraɪ][ʌv; əv] " ['faɪər] !
a sudden cry of " fire !
一个 突然 哭 的 " 火 !

突然有人喊道：“着火了! ”

" [ðə; ði] ['lɪdə] [rʌʃt] [aʊt][ænd; ənd] [sɔː] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['vɔːljəm] [ʌv; əv] [smʊk] ['meɪkɪŋ] [ɪts] [wei] [aʊt]
" The leaders rushed out and saw indeed a volume of smoke making its way out
" 这 领导人 匆忙 出去 和 锯 的确 一个 体积 的 抽烟 制作 它是 方式 出去
[ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndəʊz] [ʌv; əv][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [wer] [ðə; ði] [bʊks]
of the doors and windows of one of the offices where the books
的 这 门 和 视窗 的 一 的 这 办公室 在哪里 这 图书
[wɜːr; wər] [kept] [ænd; ənd][ðə; ði]['weɪdʒɪz] [peɪd] .
were kept and the wages paid .
是 保留 和 这 工资 有薪酬的 :

“领导们冲了出去，果然看到一股浓烟从存放账簿和支付工资的其中一间办公室的门窗里冒了出来。

[ðə; ði] [liːst] [ɪɡnərənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['raɪətər] [sɔː] [æt; ət][ə; eɪ] [gləns] [ðæt] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn]
The least ignorant among the rioters saw at a glance that this kind of destruction
这 至少 无知 之中 这 暴徒 锯 在 一个 瞥一眼 那 这 种类 的 破坏
[wɒd] [ɪn'fɔːr] [ðə; ði]['tʊt(ə)l]['ruːɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪərən] - [wɜːrk][ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][aɪ 'tiː]
would ensure the total ruin of the iron - work and of all belonging to it
会 确保 这 全部的 废墟 的 这 铁 - 工作 和 的 全部 属于 到 它
.
:
.

暴徒中最不无知的人一眼就看出，这种破坏行为必然会导致钢铁厂及其所有附属设施的彻底毁灭。

[wɪð; wɪθ] ['viːəmənt] [ɪndɪɡ'neɪ(ə)n] [ðeɪ] [reɪzd] [θriː] [grəʊnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'sendieri] ,
With vehement indignation they raised three groans for the incendiary ,
和 慷慨 愤慨 他们 提高 三 呻吟 为了 这 燃烧的 ,
他们义愤填膺地对纵火犯发出了三声呻吟。

[ænd; ənd] ['heɪsnd] [tuː; tə][pʊt] [aʊt] [ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] [seɪv] [ðə; ði] [bʊks] [ænd; ənd] ['peɪpəz] .
and hastened to put out the fire and save the books and papers .
和 加快 到 放 出去 这 火 和 节省 这 图书 和 文件 .
他们赶紧扑灭大火，抢救书籍和文件。

[æ̃t; ət̃][ðə; ði] [dɔːr] [ðeɪ] [met̃][ðə; ði] [ˈfjʊriəs] [ˈwʊmən] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈlɪdər] ,
At the door they met the furious woman they had made one of their leaders ,
在 这 门 他们 遇见 这 狂怒 女士 他们 有 制成 一 的 他们的 领导人 ,
他们在门口遇到了他们推举的领导人之一，一个怒气冲冲的女人。

[ˈbrændɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [tɔːrtʃ] [ænd; ʌnd] [ˈɡlɔːrɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ækt̃][fɪː; ʃɪ][hæd; həd] [dʌn] .
brandishing a torch and glorying in the act she had done .
挥舞 一个 火炬 和 荣耀 在 这 行为 她 有 完毕 .
她挥舞着火炬，为自己的行为感到自豪。

[hɜːr; hər][ˈfɔːrmər] [kəmˈpænjənz] [lʊkt̃] [fʊl] [ʌv; əv][reɪdʒ] , [ænd; ʌnd] [ʃʊk] [ðer; ðər][fɪsts][æ̃t; ət̃][hɜːr; hər]
Her former companions looked full of rage , and shook their fists at her
她 以前的 同伴 看起来 满的 的 愤怒 , 和 摇晃 他们的 拳头 在 她
[æ̃z; əz] [ðeɪ] [pæst̃] .
as they passed .
作为 他们 通过了 .
她以前的同伴们怒气冲冲地看着她，边走边朝她挥舞拳头。

“ [stɑːp][hɜːr; hər] !
“ **Stop her !**
” 停止 她 !
“阻止她！ ”

[leɪ] [hɜːr; hər][fæst̃] , [ɔːr][fɪː; ʃɪ] [wɪl] [bɪː; bi][ðə; ði][ˈruːɪn][ʌv; əv][juː ˈes][ɔːl] , “ [kraɪd] [ˈsevrəl] [ˈvɔɪsɪz] .
Lay her fast , or she will be the ruin of us all , ” cried several voices .
莱 她 快速地 , 或者 她 将要 是 这 废墟 的 我们 全部 , “ 哭 一些 声音 .
“把她钉死，否则她会毁了我们所有人！ ”几个人喊道。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈdɪfɪkəlti] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] ,
With some difficulty this was done ,
和 一些 困难 这 曾是 完毕 ,
经过一番周折，这件事最终还是完成了。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [pʊr] [ret̃] [kənˈveɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] [haʊs] [ænd; ʌnd] [lɒkt̃] [ɪn] .
and the poor wretch conveyed to her own house and locked in .
和 这 贫穷的 可怜虫 传递 到 她 自己的 房子 和 已锁定 在 .
可怜的女子被押送到自己家中，锁了起来。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsɪŋɡjələr] [saɪt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][ænd; ʌnd] [pɔːl] ,
It was a singular sight to see the gentlemen and Paul ,
它 曾是 一个 单数 视线 到 看 这 先生们 和 保罗 ,
看到这几位先生和保罗在一起，真是一幅奇特的景象。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ][ˈpɔːrɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][mɑːb] [ˈleɪbərɪŋ] [təˈgeðər] [æ̃t; ət̃][ðə; ði][ˈfaɪər] ,
and a portion of the mob labouring together at the fire ,
和 一个 部分 的 这 暴民 劳动 一起 在 这 火 ,
还有一部分暴民在火堆旁一起劳作，

[waɪl] [ðə; ði][rest̃] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈraɪətər] [wɜːr; wər] [ˈpʊʃɪŋ] [ðer; ðər][wɜːrk][ʌv; əv] [dɪˈstrʌkʃn] ,
while the rest of the rioters were pushing their work of destruction ,
尽管 这 休息 的 这 暴徒 是 推动 他们的 工作 的 破坏 ,
当其他暴徒继续进行破坏活动时，

[ʌnrɪˈzɪstɪd] [bʌt; bət̃][baɪ][ðə; ði] [smɔːl] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ˈɔːrdərli] [wɜːrk] - [ˈpiːp(ə)l] , [wɪt̃] [ðeɪ] [suːn] [pʊt̃]
unresisted but by the small force of orderly work - people , which they soon put
未受抵抗 但 经过 这 小的 力量 的 秩序 工作 - 人们 , 哪个 他们 很快 放
[tuː; tə] [flaɪt̃] .
to flight .
到 航班 .
除了少数守序的工人之外，他们没有遇到任何抵抗，但他们很快就将工人击退了。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][eɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪdə] [tuː; tə][ˈfoʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kənˈfaɪnd][ðer; ðər] [ˈvendʒəns]
It was the aim of the leaders to show that they confined their vengeance
它 曾是 这 目的 的 这 领导人 到 展示 那 他们 受限 他们的 复仇
[tuː; tə][ðə; ði] [məˈʃiːnəri] ;
to the machinery ;
到 这 机械 ;

领导人的目的是要表明，他们的复仇仅限于机器层面；

[bʌt; bət] [wen] [ˈvendʒəns] [wʌns] [bɪˈɡɪnz] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈtelɪŋ] [wer] [aɪˈtiː] [wɪl] [stɔːp] .
but when vengeance once begins , there is no telling where it will stop .
但 什么时候 复仇 一次 开始 , 那里 是 不 讲述 在哪里 它 将要 停止 .
但是，复仇一旦开始，就无法预料它会止于何处。

[ðə; ði] [ˈveri] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈiːv(ə)] - [dɪˈspoʊzd] ,
The very sight of the fire was an encouragement to the evil - disposed ,
这 非常 视线 的 这 火 曾是 一个 鼓励 到 这 邪恶的 - 处置 ,
看到火光本身就助长了心怀不轨之人的气焰。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [θefts] [wɜːr; wər] [kəˈmɪtɪd] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ˈvaɪələns] [dʌn] [wɪtʃ] [hæd; həd][noʊ]
and many thefts were committed and much violence done which had no
和 许多 盗窃 是 坚定的 和 很多 暴力 完毕 哪个 有 不
[kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [məˈʃiːnəri] . -
connection with machinery . 121
联系 和 机械 . -

而且发生了很多盗窃案和暴力事件，这些都与机器无关。121

[pɔːl] [wʌz; wəz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][moʊst] [ˈæktɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈfendɜːz] .
Paul was among the most active of the defenders .
保罗 曾是 之中 这 最多 积极的 的 这 后卫 .
保罗是防守队员中最积极的球员之一。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [æz; əz] [ˈmeni] [hændz][æz; əz][kʊd; kəd] [əˈsɪst] [wɜːr; wər] [ɪnˈɡeɪdʒd] [æt; ət][ðə; ði][ˈfaɪər] ,
Seeing that as many hands as could assist were engaged at the fire ,
看到 那 作为 许多 双手 作为 可以 协助 是 已订婚的 在 这 火 ,
眼见所有能帮忙的人都投入到灭火工作中，

[hiː; hi] [bɪˈθɔːt] [hɪmˈself] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbɪldɪŋ] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv]
he bethought himself of a building where there was a great deal of
他 思考 他自己 的 一个 建筑 在哪里 那里 曾是 一个 伟大的 交易 的
[ˈvæljuəb(ə)l] [məˈʃiːnəri] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][fɔːl][ə; eɪ][ˈsækrɪfaɪs] [ɪf] [ʌndɪˈfendɪd] .
valuable machinery which was likely to fall a sacrifice if undefended .
有价值的 机械 哪个 曾是 可能 到 落下 一个 牺牲 如果 未设防 .
他想到一座建筑物，里面有很多贵重的机器设备，如果没有人保护，这些设备很可能会沦为牺牲品。

[hiː; hi][ræn] [ˈðɪðər] [ænd; ənd] [faʊnd] [ɔːl][ˈkwaɪət] .
He ran thither and found all quiet .
他 跑 那里 和 成立 全部 安静的 .
他跑到那里，发现一片寂静。

[hiː; hi] [ˌɒkt] [hɪmˈself] [ɪn][ænd; ənd][bɪˈɡæn][tuː; tə] [ˈbærɪkeɪd] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] .
He locked himself in and began to barricade the windows .
他 已锁定 他自己 在 和 开始 到 路障 这 视窗 .
他把自己锁在屋里，并开始用东西堵住窗户。

[hiː; hi][hæd; həd][nɔːt][hæf] [dʌn] [wen] [ðə; ði][ˈraɪətər] [əˈraɪvd] , [ænd; ənd] , [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr]
He had not half done when the rioters arrived , and , finding the door
他 有 不是 一半 完毕 什么时候 这 暴徒 到达的 , 和 , 寻找 这 门
[ˈfaːsənd] ,
fastened ,
系紧 ,
他还没做完一半，暴徒就到了，发现门被锁上了。

[ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
applied to the window .
应用 到 这 窗户 .

应用于窗户。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [suːn] [fɔːrst] ; [bʌt; bət] [ðen] [pɔːl] [ə'pɪəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hjuːdʒ][ˈaɪərn][bɑːr] ,
This was soon forced ; but then Paul appeared with a huge iron bar ,
这 曾是 很快 强制 ; 但 然后 保罗 出现 和 一个 巨大的 铁 酒吧 ;
这很快就被迫发生了; 但这时保罗拿着一根巨大的铁棍出现了,

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['θreɪnd] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [skʌlz] [ʌv; əv][ɔːl] [huː] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] .
with which he threatened to break the skulls of all who came within reach .
和 哪个 他 威胁 到 休息 这 单人双桨 的 全部 WHO 来了 之内 抵达 .
他威胁说要打断所有靠近他的人的船头。

[hiː; hi] [stʊd] [æt; ət][sʌm; səm] [haɪt] [ə'boʊv] [ðem; ðəm] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə][hæv; həv] ['greɪtli] [ðə; ði]
He stood at some height above them , so as to have greatly the
他 站立 在 一些 高度 多于 他们 , 所以 作为 到 有 非常 这
[əd'væntɪdʒ] ['oʊvər][ðem; ðəm] ,
advantage over them ,
优势 超过 他们 ,
他站在比他们高出不少的地方, 因此拥有极大的优势。

[ænd; ænd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['moʊmənts] [pɔːz] .
and there was a moment's pause .
和 那里 曾是 一个 瞬间 暂停 .
一阵短暂的沉默。

[sʌm; səm][wɜːr; wər][fɔːr; fər] ['fɔːrsɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] ,
Some were for forcing the door ,
一些 是 为了 强制 这 门 ,
有些人是为了强行破门而来,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] ['meni] [ˈaɪərn][bɑːz] [maɪt] [biː; bi] ['redi] [ðer; ðər][tuː; tə][fɔːl][ɑːn][ðə; ði]
but they did not know how many iron bars might be ready there to fall on the
但 他们 做过 不是 知道 如何 许多 铁 酒吧 可能 是 准备好 那里 到 落下 在 这
[ˈhedz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [fɜːrst] ['entəd] .
heads of those who first entered .
头部 的 那些 WHO 第一的 进入 .
但他们并不知道那里可能埋伏着多少根铁棍, 随时准备砸在最先进入的人头上。

“ [smoʊk] [ðem; ðəm] [aʊt] ! ” [wʌz; wəz][ðə; ði][kraɪ][æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] ,
“ **Smoke them out !** ” **was the cry at length** ,
“ 抽烟 他们 出去 ! ” 曾是 这 哭 在 长度 ,
“把他们熏出来!”最后, 人们喊道。

[ænd; ænd][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] ['laɪtɪd] [tɔːtʃɪz] [wɜːr; wər] ['prez(ə)ntli] [θroʊn] [ɪn] .
and half a dozen lighted torches were presently thrown in .
和 一半 一个 打 照明 火炬 是 目前 抛掷 在 .
于是, 六支点燃的火把被扔了进去。

[pɔːl] [stæmpt] [aʊt][æz; əz] ['meni] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [wɪð; wɪθ] ['iːðər] [fʊt] ;
Paul stamped out as many as he could reach with either foot ;
保罗 盖章 出去 作为 许多 作为 他 可以 抵达 和 任何一个 脚 ;
保罗用两只脚尽可能地踩灭了那些人;

[bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪŋ] [tuː; tə][duː] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][wʌn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔːl'reɪdi] [kɔːt]
but while he was trying to do this with one which had already caught
但 尽管 他 曾是 尝试 到 做 这 和 一 哪个 有 已经 捕捉
[sʌm; səm] [laɪt] [wʊd] [br'saɪd] [aɪ'tiː] ,
some light wood beside it ,
一些 光 木头 旁 它 ,
但当他试图用一根已经勾住旁边一些轻木的木头来做这件事时,

[θri:] [men] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'ten](ə)n] ['bi:ɪŋ] [dɪ'vaɪdɪd][tu:; tə] [li:p] [ʌp][tu:; tə][ðə; ðɪ]
three men took advantage of his attention being divided to leap up to the
三 男人 采取 优势 的 他的 注意力 存在 分割 到 飞跃 向上 到 这
[ˈwɪndəʊ] ,
window ,
窗户 ,

趁他注意力分散，三个男人跳到窗户上。

[rent] [hɪz; ɪz][bɑ:r][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [flɪŋ] [aɪ 'ti:] [daʊn] [brɪ'loʊ] .
wrench his bar from him , and fling it down below .
扳手 他的 酒吧 从 他 , 和 一扔 它 向下 以下 .

一把夺过他手中的杠铃，扔到下面去。

[pɔ:l] [bɔ:st] [nɔ:t][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
Paul lost not his presence of mind for a moment .
保罗 丢失的 不是 他的 在场 的 头脑 为了 一个 片刻 .

保罗一刻也没有失去冷静。

[hi:; hi] [snætʃt] [ʌp][ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] [tɔ:rtʃ] [ɪn] [i:tʃ] [hænd] ,
He snatched up a blazing torch in each hand ,
他 抢夺 向上 一个 炽烈 火炬 在 每个 手 ,

他双手各抓起一支燃烧的火把，

[ænd; ənd] [θrʌst] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ðɪ]['feɪsɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] , [hu:] , [nɔ:t] [mʌtʃ] ['reliʃ] [ðɪs]
and thrust them in the faces of his enemies , who , not much relishing this
和 推力 他们 在 这 面孔 的 他的 敌人 , WHO , 不是 很多 享受 这

[kaɪnd][ʌv; əv] [sə'lu:t] ,
kind of salute ,
种类 的 礼炮 ,

并将它们塞到敌人的脸上，而敌人并不喜欢这种致敬方式。

[dʒʌmpt] [daʊn] [ə'gen] [wens] [ðeɪ] [keɪm] .
jumped down again whence they came .
跳了起来 向下 再次 何处 他们 来了 .

他们又从来的地方跳了下去。

“ [aɪ 'ti:][ɪz][maɪ][tɜ:rn][tu:; tə] [smʊk] [aʊt] , ” [kraɪd] [hi:; hi] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][læst] act122
“ **It is my turn to smoke out , ” cried he ; but this was his last act122**
“ 它 是 我的 转动 到 抽烟 出去 , ” 哭 他 ; 但 这 曾是 他的 最后的 act122
“该我抽烟了！”他喊道；但这却是他最后的举动¹²²。

[ʌv; əv] [dɪ'fens] .
of defence .
的 防御 .

国防。

[ðə; ðɪ] [θri:] [men][hæd; həd] [bɪn] [bɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [ɑ:n][ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] [tu:; tə] [pər'si:v] [ðæt] [pɔ:l] [wʌz; wəz]
The three men had been long enough on the window to perceive that Paul was
这 三 男人 有 到过 长的 足够的 在 这 窗户 到 感知 那 保罗 曾是

[ðə; ðɪ][ɪn'taɪər] ['gæɪrɪsn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pleɪs] ;
the entire garrison of the place ;
这 全部的 驻军 的 这 地方 ;

这三个人在窗台上待了足够长的时间，足以看出保罗就是这里全部的驻军；

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [kept] [ʌp][ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [ə'tæk] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] , [ðə; ðɪ] [dɔ:r] [wʌz; wəz]
and while they kept up a show of attack at the window , the door was
和 尽管 他们 保留 向上 一个 展示 的 攻击 在 这 窗户 , 这 门 曾是
[fɔ:rst] ,
forced ,
强制 ,

当他们继续在窗户边佯装进攻时，门被强行打开了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [fɪld] [wɪ'ðəʊt] [rɪ'zɪstəns] .
and the building filled without resistance .
和 这 建筑 已填 没有 反抗 .

于是，大楼里人满为患，毫无阻碍。

[wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [hæf] ['gʌtɪd] ,
When it was about half gutted ,
什么时候 它 曾是 关于 一半 掏空 ,

当它被掏空了一半的时候，

[pɔ:ɪ] [θɔ:t] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] ['welkəm] [saʊnd] [wɪ'ðəʊt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['kræʃɪŋ] [ænd; ənd][kraɪz]
Paul thought he heard a welcome sound without above the crashing and cries
保罗 想法 他 听到 一个 欢迎 声音 没有 多于 这 崩溃 和 哭泣
[wɪ'ðɪn] .
within .
之内 .

保罗觉得他听到了一种令人欣慰的声音，盖过了屋内的撞击声和哭喊声。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['gæləpɪŋ] [ʌv; əv] [hɔ:rs] ;
It was the galloping of horse ;
它 曾是 这 疾驰 的 马 ;

那是马蹄声；

[ænd; ənd][ðə; ði]['seɪbərz][ʌv; əv]['soʊldʒərz][wɜ:r; wər] [su:n] [si:n] ['glɪtərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [red] [laɪt] [frʌm; frəm]
and the sabres of soldiers were soon seen glittering in the red light from
和 这 军刀 的 士兵 是 很快 已见 闪闪发光 在 这 红色的 光 从
[ðə; ði]['faɪər] .
the fire .
这 火 .

很快，人们就看到士兵们的佩剑在火光的映照下闪闪发光。

[ðeɪ] [roʊd] [ʌp][ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , ['meɪkɪŋ] [pɔ:ɪ] , [hu:] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə'straɪd] [ɑ:n]
They rode up and surrounded the building , making Paul , who was still astride on
他们 骑 向上 和 包围 这 建筑 , 制作 保罗 , WHO 曾是 仍然 跨骑 在
[ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
the window ,
这 窗户 ,

他们骑马赶到，包围了那栋建筑，保罗当时还跨坐在窗户上。

[ðer; ðər][fɜ:rst]['prɪz(ə)nər] .
their first prisoner .
他们的 第一的 囚犯 .

他们的第一个囚犯。

[hi:; hi] [smaɪld] [æt; ət] [ðɪs] , ['noʊɪŋ] [hi:; hi][ʊd; əd] [su:n] [bi:; bi][set] [fri:] ;
He smiled at this , knowing he should soon be set free ;
他 微笑 在 这 , 会心 他 应该 很快 是 放 自由的 ;

他笑了，因为他知道自己很快就会被释放；

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] ['prez(ə)ntli] [tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði] ['ɜ:rnɪstnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
but he was presently touched by the earnestness with which some of the
但 他 曾是 目前 感动 经过 这 认真 和 哪个 一些 的 这
['gɪltɪ] [prəʊ'testɪd][hɪz; ɪz] ['ɪnəsns] [ænd; ənd] ['bɛgd] [hɪz; ɪz] [dɪstʃɑ:rdʒ] .
guilty protested his innocence and begged his discharge .
有罪的 抗议 他的 无辜 和 乞求 他的 释放 .

但他随即被一些罪犯恳切地申辩他的清白并请求他释放的举动所感动。

[wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['mæstərz] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd][hæd; həd][hɪm; ɪm] [rɪ'li:st] ,
When one of the masters came up and had him released ,
什么时候 一 的 这 大师 来了 向上 和 有 他 发布 ,

当其中一位大师上前把他释放后，

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈpeɪnf(ə)l][ˈdu:ti][tu:; tə][pəˈfɔ:rm][ɪn] [ˈpɔɪntɪŋ] [aʊt] [wɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [hu:]
he had a painful duty to perform in pointing out which of the people who
他 有 一个 痛苦 责任 到 履行 在 指向 出去 哪个 的 这 人们 WHO
[rɪˈmeɪnd] [ku:p] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][moʊst] [ˈɡɪlti] .
remained cooped up in the place had been the most guilty .
剩余 被困住 向上 在 这 地方 有 到过 这 最多 有罪的 .

他肩负着一项痛苦的职责，那就是指出那些仍然被困在这个地方的人中，谁的罪责最大。

[hi:; hi][wʌz; wəz] , [haʊˈevər] , [səˈfɪʃntli] [əˈwer] [ʌv; əv][ɪts] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ][ˈdu:ti][tu:; tə][du:][aɪ ˈti:] [wɪˈðəʊt]
He was , however , sufficiently aware of its being a duty to do it without
他 曾是 , 然而 , 足够 意识到的 的 它是 存在 一个 责任 到 做 它 没有
[flɪntʃɪŋ] ;
flinching ;
畏缩 ;

然而，他非常清楚这是他的职责，所以毫不犹豫地去做；

[ænd; ənd][hi:; hi] [mɑ:rkɪt] [ðə; ði][men] [hu:] [hæd; həd][fɜ:rst][ˈbroʊkən][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] , [θroʊn] [ðə; ði][fɜ:rst]
and he marked the men who had first broken the window , thrown the first
和 他 标记 这 男人 WHO 有 第一的 破碎的 这 窗户 , 抛掷 这 第一的
[tɔ:tʃɪz] ,
torches ,
火炬 ,

他记下了最先打破窗户、投掷火把的人的名字。

[ænd; ənd][bɜ:rst][ɪn][ðə; ði] [dɔ:r] .
and burst in the door .
和 爆裂 在 这 门 .

然后破门而入。

[ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [dɪˈstrʌkʃn] [wʌz; wəz] [naʊ] [stɑ:pt] ;
The work of destruction was now stopped ;
这 工作 的 破坏 曾是 现在 停止 ;

破坏活动就此停止；

[bʌt; bət][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l] [les] [ˈretʃɪd] [ðæn; ðən] [ɪf] [aɪ ˈti:][hæd; həd] [kənˈtɪnju:d]
but the state of things was little less wretched than if it had continued
但 这 状态 的 事物 曾是 小的 较少的 可怜 比 如果 它 有 持续
.
:
.

但即便如此，情况也比继续这样下去好不了多少。

[ðə; ði][ˈpɑ:rtnərz][wɜ:r; wər] [si:n] [ɪn] [ˈɡlu:mi] [ˈkɑ:nfərəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kəˈmændɪŋ] [ˈɑ:fɪsər] .
The partners were seen in gloomy conference with the commanding officer .
这 合作伙伴 是 已见 在 阴沉 会议 和 这 指挥 官 .

人们看到合伙人与指挥官进行了一场气氛凝重的会议。

[ðə; ði] [ˈstedi] [ˈwɜkmən] , [hu:z] [mi:nz] [ʌv; əv] [səbˈsɪstəns] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈstrɔɪd] [bɪˈfɔ:r]
The steady workmen , whose means of subsistence had been destroyed before
这 稳定的 工人 , 谁 方法 的 生存 有 到过 损毁 前
[ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] ,
their faces ,
他们的 面孔 ,

那些赖以生存的稳定工人，他们的生计来源在眼前被彻底摧毁了，

[stʊd] [wɪð; wɪθ][ˈfoʊldɪd][ɑ:rmz] [geɪzɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [sməʊk] [wɪt] [ˈsləʊli] [roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈru:ɪnz] .
stood with folded arms gazing on the smoke which slowly rose from the ruins .
站立 和 折叠 武器 凝视 在 这 抽烟 哪个 缓慢地 玫瑰 从 这 废墟 .

他双臂抱胸，凝视着从废墟中缓缓升起的烟雾。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] a123
There was a123
那里 曾是 a123

有123

[dʌl] ['saɪləns] [ɪn][ðə; ði] ['empti] ['bɪldɪŋ] [wer] [ðə; ði] ['prɪzənəz] [wɜːr; wər] ['gɑːrdɪd] [baɪ][ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv]
dull silence in the empty building where the prisoners were guarded by a ring of
乏味的 沉默 在 这 空的 建筑 在哪里 这 囚犯 是 守卫 经过 一个 戒指 的
[ˈsoʊldʒərz] ,
soldiers ,
士兵 ,

空荡荡的建筑物里一片死寂，囚犯们被一圈士兵看守着。

[huː] [sæt] [laɪk] [soʊ] ['meni] ['stætʃuːz][ɑːn][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .
who sat like so many statues on their horses .
WHO 卫星 喜欢 所以 许多 雕像 在 他们的 马匹 .

他们像雕像一样端坐在马背上。

[æt; ət][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrtnərz][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sentənəlz] [æt; ət][ðə; ði] [gerts] [ænd; ænd]
At the houses of the partners there were sentinels at the gates and
在 这 房屋 的 这 合作伙伴 那里 是 哨兵 在 这 大门 和
[bɪfɔːr] [ðə; ði] ['pɑːrlər] ['wɪndəʊz] ,
before the parlour windows ,
前 这 客厅 视窗 ,

在合伙人的住所，大门和客厅窗前都设有哨兵。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['leɪdɪz] [wɪðɪn] ['stɑːrtɪd] ['evri] [taɪm][ə; eɪ] [hɔːrs] [ˈpɔd] [ðə; ði]['græv(ə)] [wɔːk] .
and the ladies within started every time a horse pawed the gravel walk .
和 这 女士们 之内 开始 每一个 时间 一个 马 爪子 这 碎石 走 .

每当马蹄踏过碎石路时，屋里的女士们都会跟着叫起来。

[ðə; ði] ['æŋkʃəs] ['haʊskiːpər] , ['miːntaɪm] , [wʌz; wəz] ['traɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['sɜːrvənt]
The anxious housekeeper , meantime , was trying to keep the frightened servants
这 焦虑的 管家 , 与此同时 , 曾是 尝试 到 保持 这 害怕 仆人
[ɪn]['ɔːrdər] ;
in order ;
在 命令 ;

与此同时，焦急的管家正努力维持惊恐的仆人们的秩序；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː][ɪn] [prɪˈpeərɪŋ] [rɪˈfreʃmənts] [fɔːr; fər][ðə; ði]['soʊldʒərz] .
for they had much to do in preparing refreshments for the soldiers .
为了 他们 有 很多 到 做 在 准备 茶点 为了 这 士兵 .

因为他们有很多工作要做，那就是为士兵们准备茶点。

[bʌt; bət] , [pər'hæps] , [ðə; ði][moʊst] ['retʃɪd] [ʌv; əv][ɔːl][wɜːr; wər] [ðoʊz] [huː] [hɪd][ðer; ðər] [griːf] [wɪðɪn]
But , perhaps , the most wretched of all were those who hid their grief within
但 , 也许 , 这 最多 可怜 的 全部 是 那些 WHO 隐藏 他们的 悲伤 之内
[ðer; ðər]['hʌmb(ə)] ['hoʊmz] .
their humble homes .
他们的 谦逊的 房屋 .

但或许最悲惨的，是那些将悲伤隐藏在简陋家中的人。

[ðə; ði]['lɪt(ə)] ['tʃɪldrən] , [huː] [wɜːr; wər] [fər'bɪdn] [baɪ][ðer; ðər] ['mʌðərz] [tuː; tə] [streɪ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]
The little children , who were forbidden by their mothers to stray beyond the
这 小的 孩子们 , WHO 是 禁止 经过 他们的 母亲们 到 流浪 超过 这
[ˈroʊz; ˈraʊz][ʌv; əv] ['leɪbərər] - ['kɒtɪdʒz] ,
rows of labourers ' cottages ,
行 的 劳工 - 小屋 ,

那些被母亲禁止擅自离开劳动者小屋区域的小孩们，

[keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ] [ˈtaɪdɪŋz] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [taɪmz] [daɪd][ðə; ði]
came running in with tidings from time to time , and many times did the
来了 跑步 在 和 消息 从 时间 到 时间 , 和 许多 时代 做过 这
[ˈæŋkʃəs] [waɪf] ,
anxious wife ,
焦虑的 妻子 ,

焦急的妻子也常常跑进来报信，

[ɔːr] [ˈsɪstər] , [ɔːr] [ˈmʌðər] ,
or sister , or mother ,
或者 姐姐 , 或者 母亲 ,

或者姐妹，或者母亲，

[lɪft] [hɜːr; həɹ] [hed] [ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] [ˈhɪrɪŋ] “ [ˈfɑːðər] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ɡriːn] ,
lift her head in the hope of hearing “ Father is coming over the green ,
举起 她 头 在 这 希望 的 听力 ” 父亲 是 未来 超过 这 绿色的 ,
她抬起头，希望能听到“爸爸正从绿地那边过来”，

” [ɔːr] “ [dʒɔːn][ɪz] [seɪf] , [fɔːr; fər] [hɪr] [hiː; hi] [ɪz] ,
” or “ John is safe , for here he is ,
” 或者 ” 约翰 是 安全的 , 为了 这里 他 是 ,

或者“约翰很安全，因为他在这里，

” [ɔːr] “ [naʊ] [wiː; wi][æɪ; əɪ] [hɪr] [ɔːl] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] , [fɔːr; fər] [wɪl] [ɪz] [ˈtelɪŋ] [ˈneɪbəɹ] [soʊ][ænd; ənd][soʊ]
” or “ Now we shall hear all about it , for Will is telling neighbour so and so
” 或者 ” 现在 我们 将 听到 全部 关于 它 , 为了 将要 是 讲述 邻居 所以 和 所以
;
;
;

或者“现在我们要听听这件事的全部经过了，因为威尔正在告诉某某邻居；

” [ænd; ənd][æz; əz][ˈɔːf(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði] [reɪzɪd] [hed] [druːpt] [əˈgen] [wen] [ðə; ði] [nuːz] [wʌz; wəz] “
” and as often was the raised head drooped again when the news was “
” 和 作为 经常 曾是 这 提高 头 下垂 再次 什么时候 这 消息 曾是 ”
[ˈneɪbəɹ] [sʌtʃ] - [ə; eɪ] - [wʌn][ɪz][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] ,
Neighbour such - a - one is a prisoner ,
邻居 这样的 - 一个 - 一 是 一个 囚犯 ,

而当听到“邻居某某被捕了”的消息时，人们常常会再次垂下头。

” [ɔːr] “ [ˈneɪbəɹ] [braʊn] [ɪz] [ˈkraɪɪŋ] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hɜːr; həɹ] [sʌn] [ɪz][ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [dʒeɪl] ,
” or “ Neighbour Brown is crying because her son is going to jail ,
” 或者 ” 邻居 棕色的 是 哭泣 因为 她 儿子 是 去 到 监狱 ,

或者“邻居布朗在哭，因为她的儿子要进监狱了”，

” [ɔːr] “ [ˈmeri] [deɪl] [ɪz] [ɡɔːn] [daʊn] [tuː; tə] [traɪ][ænd; ənd] [ɡet] [saɪt] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [ˈhʌzbənd] ,
” or “ Mary Dale is gone down to try and get sight of her husband ,
” 或者 ” 玛丽 戴尔 是 已消失 向下 到 尝试 和 得到 视线 的 她 丈夫 ,

或者“玛丽·戴尔下去想看看她的丈夫”，

[ɪf] [ðə; ði][ˈsoʊldʒəɹz] [wɪl] [let][hɜːr; həɹ] ; [fɔːr; fər][fɪː; fɪ] [wəʊnt] [brɪˈliːv] [hiː; hi] [set] [ˈfaɪər] [tuː; tə] [ˈeni] [pleɪs] .
if the soldiers will let her ; for she won't believe he set fire to any place .
如果 这 士兵 将要 让 她 ; 为了 她 惯于 相信 他 放 火 到 任何 地方 .

如果士兵们允许的话；因为她不会相信他会放火烧任何地方。

” [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [rɪˈzɔːlvd] ,
” Again and again the children resolved ,
” 再次 和 再次 这 孩子们 已解决 ,

孩子们一次又一次地下定决心，

” [aɪ] [wəʊnt] [ɡoʊ] [ɪn] [tuː; tə] [ˈmʌðər] [ˈeni] [mɔːr] [tɪl] [fɪː; fɪ] [hæz; həz] [dʌn] [ˈkraɪɪŋ] ,
” I won't go in to mother any more till she has done crying ,
” 我 惯于 去 在 到 母亲 任何 更多的 直到 她 有 完毕 哭泣 ,

“在她哭完之前，我不会再进去看她了。”

” [ænd; ənd] [ə'gen] [sʌm; səm] [freʃ] [pi:s] [ʌv; əv][bəəd] [nu:z] [sent][ðem; ðəm][ɪn][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [terz]
“ and again some fresh piece of bad news sent them in to make the tears ”
和 再次 一些 新鲜的 片 的 坏的 消息 发送 他们 在 到 制作 这 眼泪
[floʊ] [ə'freʃ] .
flow afresh .
流动 重新 .

又一则新的坏消息让他们再次泪流满面。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪzənəz] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [rɪ'mu:vɪd] [tɪl] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ;
It was found that the prisoners could not be removed till the next day ;
它 曾是 成立 那 这 囚犯 可以 不是 是 已移除 直到 这 下一个 天 ;
[ænd; ənd] [wen] [fu:d] ,
and when food ,
和 什么时候 食物 ,
结果发现，囚犯们直到第二天才能被转移；而且食物也.....

and124
and124
and124

和124

[drɪŋk] , [ænd; ənd] [strɔ:ɪ] [tu:; tə] [sli:p] [ɑ:n][wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [sə'plaɪd] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
drink , and straw to sleep on was being supplied to them ,
喝 , 和 稻草 到 睡觉 在 曾是 存在 供应 到 他们 ,
他们有水喝，还有用来睡觉的稻草。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['melənka:li] [tu:; tə] [si:] [haʊ] [ðə; ði] [rɪ'leiŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][men] ['wɒndəd] [ə'baʊt]
it was melancholy to see how the relations of the men wandered about
它 曾是 忧郁 到 看 如何 这 关系 的 这 男人 漫步 关于
['həʊpɪŋ] [tu:; tə][faɪnd] [mi:nz] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][wʌn][ɔ:r] [ə'nʌðər] .
hoping to find means to speak to one or another .
希望 到 寻找 方法 到 说话 到 一 或者 其他 .
看到这些男人的亲属四处游荡，希望能找到机会与彼此交谈，真是令人感到悲伤。

['meni] [æn; ən] [ɪn'tri:ti] [wʌz; wəz] [ə'drest] [tu:; tə][ðə; ði]['souldʒərz][dʒʌst][tu:; tə][bi:; bi] [pə'rmitɪd] [tu:; tə]
Many an entreaty was addressed to the soldiers just to be permitted to
许多 一个 恳求 曾是 已解决 到 这 士兵 只是 到 是 允许 到
[step] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['windəʊ] [brɪtwi:n] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] ,
step up to the window between the horses ,
步 向上 到 这 窗户 之间 这 马匹 ,
人们多次恳求士兵允许他们走到马匹之间的窗户边。

[ænd; ənd] [si:] ['weðər] [dʒɑ:n] , [ɔ:r] [wɪl] , [ɔ:r] [dʒɔ:rdʒ] ['wa:ntɪd] ['eniθɪŋ] [ɔ:r][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tu:; tə]
and see whether John , or Will , or George wanted anything or had anything to
和 看 无论 约翰 , 或者 将要 , 或者 乔治 通缉 任何事物 或者 有 任何事物 到
[seɪ] .
say .
说 .
看看约翰、威尔或乔治有没有什么想说的或者有什么事要办。

[ðɪs] [kʊd; kəd][nɑ:t][ʌv; əv] [kɔ:rs] [bi:; bi] [ə'laʊd] ;
This could not of course be allowed ;
这 可以 不是 的 课程 是 允许 ;

这当然是不允许的；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [lɔ:n] ['æftər][dɑ:rk] [brɪfɔ:r] [ðə; ði][ləst] ['lɪŋgərər] [hæd; həd] [ʃʌt] [hɜ:r'self]['ɪntu:]
but it was long after dark before the last lingerer had shut herself into
但 它 曾是 长的 后 黑暗的 前 这 最后的 徘徊者 有 关闭 她自己 进入
[hɜ:r; həɪ] ['tʃɪrləs] [hoʊm][tu:; tə] [wɑ:tʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .
her cheerless home to watch for the morning .
她 冷冷清清 家 到 手表 为了 这 早晨 .
但直到夜幕降临很久之后，最后一个逗留的人才把自己关进阴冷的家中，等待黎明的到来。

[ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] [roʊz] [fer] [ænd; ənd] [braɪt] [æz; əz][ə; eɪ][dʒu:n] ['mɔ:rnɪŋ] [kæn; kən][bi:; bi] .
That morning rose fair and bright as a June morning can be .
那 早晨 玫瑰 公平的 和 明亮的 作为 一个 六月 早晨 能 是 .

那是一个晴朗明媚的早晨，如同六月的清晨一般。

[ˈmɪstər] . [ˈwɒlɪs] ['oʊpənd][ðə; ði] ['ʃʌtər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['drɔ:ɪŋ] - [ru:m] , [wer] , [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] .
Mr . Wallace opened the shutters of his drawing - room , where , with Mr .
先生 . 华莱士 打开 这 百叶窗 的 他的 绘画 - 房间 , 在哪里 , 和 先生 .
[ˈbə:nəd; bə'nɑ:d] , [hi:; hi][hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [naɪt] ,
Bernard , he had passed the night ,
伯纳德 , 他 有 通过了 这 夜晚 ,

华莱士先生打开了客厅的百叶窗，他和伯纳德先生昨晚就在这里过夜。

[əˈeɪndʒɪŋ] [plænz][fɔ:r; fər][ðer; ðər][nekst] [prəˈsi:dɪŋz] ,
arranging plans for their next proceedings ,
安排 计划 为了 他们的 下一个 诉讼程序 ,

安排下一步行动的计划，

[ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] ['letərz] [tu:; tə][ðer; ðər]['pɑ:rtnərz][ɪn] ['lʌndən] [rɪˈspektɪŋ] [ðə; ði] ['rediɪst] [moʊd][ʌv; əv]
and writing letters to their partners in London respecting the readiest mode of
和 写作 信件 到 他们的 合作伙伴 在 伦敦 尊重 这 准备就绪 模式 的
[ˈkloʊzɪŋ][ðer; ðər][kən'sɜ:rn] ;
closing their concern ;
结束 他们的 忧虑 ;

并致函其在伦敦的合伙人，商讨关闭公司的最便捷方式；

[ænd; ənd][tu:; tə][ðer; ðər] [lɔ:] ['ɑ:fəsərz] ,
and to their law officers ,
和 到 他们的 法律 警官 ,

以及向他们的执法人员

[rɪˈspektɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈdres] [wɪt] [ðeɪ] [ʊd; ʃəd] [əbˈteɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['ɪndʒəri] [dʌn] [tu:; tə][ðer; ðər]
respecting the redress which they should obtain for the injury done to their
尊重 这 纠正 哪个 他们 应该 获得 为了 这 受伤 完毕 到 他们的
[ˈpra:pərti] .
property .
财产 .

尊重他们因财产损失而应获得的赔偿。

[ðə; ði]['krɪmz(ə)n] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɑ:n] , [ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [du:] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃrʌbz] ,
The crimson light of the dawn , the glittering of the dew on the shrubs ,
这 赤红 光 的 这 黎明 , 这 闪闪发光 的 这 露 在 这 灌木 ,
黎明时分，猩红的光芒洒在灌木丛上，闪烁着露珠。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weɪkɪŋ] [bɜ:rdz] ,
and the cheruping of the waking birds ,
和 这 切鲁平 的 这 醒来 鸟类 ,

还有醒来的鸟儿们的啁啾声，

[wɜ:r; wər][soʊ] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [ə; eɪ]['kɑ:ntræst][tu:; tə][ðə; ði][ləmp] - [laɪt] [ænd; ənd] ['saɪləns] [wɪ'ðɪn] ,
were so beautiful a contrast to the lamp - light and silence within ,
是 所以 美丽的 一个 对比 到 这 灯 - 光 和 沉默 之内 ,
与室内的灯光和寂静形成如此美丽的对比。

[ðæt] ['mɪstər] . [ˈwɒlɪs] [felt] [hɪz; ɪz]['spɪrɪts] [raɪz][æt; ət][wʌns] .
that Mr . Wallace felt his spirits rise at once .
那 先生 . 华莱士 毛毡 他的 烈酒 上升 在 一次 .

华莱士先生顿时感到精神振奋起来。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][æt; ət][wʌns] [dɪˈprest] , [haʊˈevər] ,
They were at once depressed , however ,
他们 是 在 一次 郁闷 , 然而 ,

然而，他们立刻感到沮丧。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈglænsɪŋ] [ʌv; əv] [ˈweɪpənz] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [ˈreɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
when he saw the glancing of weapons in the first rays of the sun ,
什么时候 他 锯 这 瞥了一眼 的 武器 在 这 第一的 射线 的 这 太阳 ,
当他看到武器在第一缕阳光中闪烁时,

[ænd; ənd] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfəːnisɪz] [wɜːr; wər] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [siːn] , [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli]
and observed that the furnaces were out , and that all the scene , usually
和 观察到 那 这 熔炉 是 出去 , 和 那 全部 这 场景 , 通常
[soʊ] [ˈbɪzi] ,
so busy ,
所以 忙碌的 ,

他注意到炉子都熄灭了，往日熙熙攘攘的景象也变得冷清起来。
[wʌz; wəz][æz; əz] [stɪl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ˈweɪstɪd] [baɪ][ðə; ði] [pleɪŋ] .
was as still as if it had been wasted by the plague .
曾是 作为 仍然 作为 如果 它 有 到过 浪费 经过 这 瘟疫 .
整个地方静得出奇，仿佛已被瘟疫摧毁过一般。

[ˈmænli][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [wel] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [səˈsteɪnd] [hɪmˈself] [ænd; ənd]
Manly as he was , and well as he had sustained himself and
曼利 作为 他 曾是 , 和 出色地 作为 他 有 持续 他自己 和
[ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbɒdi] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] [tɪl] [naʊ] ,
everybody about him till now ,
大家 关于 他 直到 现在 ,
尽管他是个男子汉，而且到目前为止，他一直很好地养活了自己和身边所有人，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] these125
he could not bear these125
他 可以 不是 熊 these125
他无法忍受这些125

[ˈtʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv] [ˈfiːlɪŋ] ; [ænd; ənd] [terz] , [ʌv; əv] [wɪt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi]
changes of feeling ; and tears , of which he had no reason to be
变化 的 感觉 ; 和 眼泪 , 的 哪个 他 有 不 原因 到 是
[əˈʃeɪmd] ,
ashamed ,
羞愧 ,
情绪的变化；以及眼泪，他对此没有任何理由感到羞耻。

[roʊld] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] .
rolled down his cheeks .
滚动 向下 他的 脸颊 .
泪水顺着他的脸颊流了下来。

“ [juː; jʊ] [dred] [ðə; ði] [ˈsendɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [ˈprɪzənəz] , ” [sed] [hɪz; ɪz][ˈpɑːrtnər] .
“ **You dread the sending off the prisoners ,** ” **said his partner** .
“ 你 恐惧 这 发送 离开 这 囚犯 , ” 说 他的 伙伴 .
“你害怕送走囚犯,”他的同伴说。

“ [soʊ][duː][aɪ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsuːnər] [wiː; wi][kæn; kən] [get][aɪ ˈtiː] [dʌn] [ðə; ði] [ˈbetər] .
“ **So do I ; and the sooner we can get it done the better** .
“ 所以 做 我 ; 和 这 很快 我们 能 得到 它 完毕 这 更好的 .
“我也是；而且我们越早完成越好。”

“ [ðeɪ] [ˈðerfɔːr] [went] [aʊt][ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈsentənəlz] [wɜːr; wər] [ˈprɑːpərli] [rɪˈfreʃt] ,
“ **They therefore went out and saw that their sentinels were properly refreshed** ,
“ 他们 所以 去 出去 和 锯 那 他们的 哨兵 是 适当地 焕然一新 ,
于是他们出去查看，发现哨兵们都已得到妥善的休整。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈevri] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [prɪˈperd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [dɪˈpɑːrtʃər] [æz; əz] [ˈspiːdəli] [æz; əz]
and that every thing was prepared for their departure as speedily as
和 那 每一个 事物 曾是 准备 为了 他们的 离开 作为 迅速地 作为
[maɪt] [biː; bi] .
might be .
可能 是 .

一切都已准备就绪，以便他们尽快出发。

[noʊ][wʌn] [huː] [wɔːkt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] [ˈmɔːrnɪŋ] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ðæt]
No one who walked about the place that morning could think for a moment that
不 一 WHO 步行 关于 这 地方 那 早晨 可以 思考 为了 一个 片刻 那
[eni] [ˈfɜːrðər] [ˈvaɪələns] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [æprɪˈhend] .
any further violence was to be apprehended .
任何 更远 暴力 曾是 到 是 被捕 .

那天早上，任何在这个地方走动的人都不会想到，还会发生进一步的暴力事件。

[ðə; ði][moʊst] [ˈrestləs] [ˈspɪrɪts][wɜːr; wər] [wel] [ˈgɑːrdɪd] ; [ænd; ənd][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][æt; ət]
The most restless spirits were well guarded ; and of those who were at
这 最多 不安 烈酒 是 出色地 守卫 ; 和 的 那些 WHO 是 在
[lɑːrdʒ] , [ɔːl] ,
large , all ,
大的 , 全部 ,

最躁动不安的亡灵都被严密看管；而那些逍遥法外的亡灵，全部.....

[ðə; ði][ˈɪndʒərərz][ænd; ənd][ðə; ði][ˈɪndʒərd] , [siːmd] [ˈiːkwəli] [səbˈduːd] [baɪ] [ˈsɑːroʊ] [ænd; ənd] [fɪr] .
the injurers and the injured , seemed equally subdued by sorrow and fear .
这 伤害者 和 这 受伤 , 似乎 同样地 低沉的 经过 悲哀 和 害怕 .

施暴者和受害者似乎都同样被悲伤和恐惧所笼罩。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [klɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrks] [strʌk] [eɪt] ,
Just as the great clock of the works struck eight ,
只是 作为 这 伟大的 钟 的 这 作品 击 八 ,

就在工厂大钟敲响八点的那一刻，

[ə; eɪ] [ˈwæɡən] [druː] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [wer] [ðə; ði] [ˈprɪzənəz] [wɜːr; wər]
a waggon drew up to the door of the building where the prisoners were
一个 车皮 画 向上 到 这 门 的 这 建筑 在哪里 这 囚犯 是
[kənˈfaɪnd] .
confined .
受限 .

一辆马车停在了关押囚犯的建筑物门口。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌpɑːpjʊˈleɪ(ə)n][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .
In a few minutes the whole population was on the spot .
在 一个 很少 分钟 这 所有的 人口 曾是 在 这 点 .

几分钟之内，所有人都赶到了现场。

[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [kept] [ə; eɪ] [speɪs] [klɪr] , [ænd; ənd][əˈblaɪdʒd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ][hæf] -
The soldiers kept a space clear , and obliged the people to form a half -
这 士兵 保留 一个 空间 清除 , 和 有义务 这 人们 到 形式 一个 一半 -
[ˈsɜːrk(ə)l] ,
circle ,
圆圈 ,

士兵们清空了一块空地，并命令人们围成半圆形。

[wɪðɪn] [wɪtʃ] [stʊd] [ðə; ði][ˈpɑːrtnərz][ænd; ənd][ðə; ði] [kəˈmændɪŋ] [ˈɑːfɪsər] ;
within which stood the partners and the commanding officer ;
之内 哪个 站立 这 合作伙伴 和 这 指挥 官 ;

合伙人和指挥官就站在里面；

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] [rɪ'leɪnɪz] [ʌv; əv] [i:tɪ] ['prɪz(ə)nər][wɜ:r; wər] [ə'laʊd] [tu:; tə] [kʌm] [æz; əz][hi:; hi]
and here the relations of each prisoner were allowed to come as he
和 这里 这 关系 的 每个 囚犯 是 允许 到 来 作为 他
[wʌz; wəz] [brɔ:t] [aʊt] .
was brought out .
曾是 带来 出去 .

每个囚犯被带出来时，他的亲属都可以到场。

[ðə; ði] ['pɑ:rtɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ] [hɑ:rt] - ['breɪkɪŋ] [ə; eɪ] [si:n] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [faʊnd] ['nesəsəri] [tu:; tə]
The parting was so heart - breaking a scene that it was found necessary to
这 离别 曾是 所以 心 - 打破 一个 场景 那 它 曾是 成立 必要的 到
['ʃɔ:rt(ə)n] [aɪ 'ti:];
shorten it ;
缩短 它 ;

离别的场景太过令人心碎，因此不得不缩短拍摄时间；

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzənəz] [ðəm'selvz] ,
and for the sake of the prisoners themselves ,
和 为了 这 清酒 的 这 囚犯 他们自己 ,
[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈɔ:rdərd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]['oʊnli] [teɪk] [wʌn] [fer'wel] [ɪm'breɪs] .
it was ordered that they should only take one farewell embrace .
它 曾是 订购 那 他们 应该 仅有的 拿 一 告别 拥抱 .

法庭命令他们只能进行一次告别拥抱。

[sʌm; səm] [tʊk] [ə; eɪ] ['ʃɔ:rtər] [li:v] [sti:l] ;
Some took a shorter leave still ;
一些 采取 一个 较短 离开 仍然 ;

有些人甚至休了更短的假；

[fɔ:r; fər][ðər; ðər][wɜ:r; wər] [waɪvz] [ænd; ənd] ['sɪstər] — [ðoʊ] [nɑ:tɪ][wʌn] ['mʌðər] — [hu:] [wʊd] [nɑ:tɪ]
for there were wives and sisters — though not one mother — who would not
为了 那里 是 妻子们 和 姐妹 — 尽管 不是 — 母亲 — WHO 会 不是
[oʊn] [ə; eɪ] [rɪ'leɪŋ] [ɪn] [dɪs'greɪs] ,
own a relation in disgrace ,
自己的 一个 关系 在 耻辱 ,

因为有妻子和姐妹——虽然没有一个母亲——她们都不愿承认自己的亲人蒙羞。

[ænd; ənd][hɪd] [ðəm'selvz] [wen] [en'tri:tɪd] [baɪ][ðə; ði]['prɪz(ə)nər][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd][seɪ] “ [fer'wel]
and hid themselves when entreated by the prisoner to come and say “ Farewell
和 隐藏 他们自己 什么时候 恳求 经过 这 囚犯 到 来 和 说 “ 告别
.
:
.

当囚犯恳求他们上前道别时，他们却躲了起来。

” [ðə; ði] [ɪn'tri:tɪ] [wʌz; wəz] not126
” The entreaty was not126
” 这 恳求 曾是 not126

“请求并非126

[ɪn][wʌn] ['ɪnstəns] [rɪ'pi:tɪd] .
in one instance repeated .
在 一 实例 重复 .

其中一次重复发生。

[ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ˈgluːmi] [disˈplezər] [wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [ˈfɜːrðər] [ˈnoʊtɪs][ˈteɪkən][baɪ][ðə; ði] [ˈkʌlprɪt] [æz; əz]
A look of gloomy displeasure was all the further notice taken by the culprit as
一个 看 的 阴沉 不满 曾是 全部 这 更远 注意 已采取 经过 这 罪魁祸首 作为
[hiː; hi] [ˈmaʊntɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn][ðə; ði] [ˈwægən] .
he mounted to his seat in the waggon .
他 安装 到 他的 座位 在 这 车皮 .
罪犯脸上带着阴沉不满的表情，径直坐上了马车的座位。

[æɪt; æt][lenkθ; lenθ] , [ðə; ði][læst][ˈprɪz(ə)nər][wʌz; wəz] [brɔːt] [aʊt] ; [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [fɔːrmd] [ðəmˈselvz]
At length , the last prisoner was brought out ; the soldiers formed themselves
在 长度 , 这 最后的 囚犯 曾是 带来 出去 ; 这 士兵 形成 他们自己
[raʊnd] [ðə; ði] [ˈwægən] ,
round the waggon ,
圆形的 这 车皮 ,
最后，最后一名囚犯被带了出来；士兵们围在囚车周围。

[ænd; ənd][,aɪˈtiː] [droʊv] [ɔːf] , [əˈmɪdst] [ə; eɪ] [ˈkɔːrəs] [ʌv; əv] [læmənˈteɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] .
and it drove off , amidst a chorus of lamentation from the crowd .
和 它 驾驶 离开 , 在.....之中 一个 合唱 的 哀叹 从 这 人群 .
在人群的哀叹声中，它驶离了现场。

[ˈɔːlmoʊst] [ˈevri] [feɪs] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [,aɪˈtiː] [tɪl] [,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ;
Almost every face was turned to watch it till it was out of sight ;
几乎 每一个 脸 曾是 转向 到 手表 它 直到 它 曾是 出去 的 视线 ;
几乎所有人都转过头去看它，直到它消失在视线中；

[bʌt; bət][sʌm; səm] [fjuː] [stoʊl] [ˈɪntuː][ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈleɪtli] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈprɪzn] ,
but some few stole into the place which had lately been a prison ,
但 一些 很少 偷窃 进入 这 地方 哪个 有 最近 到过 一个 监狱 ;
但有少数人偷偷溜进了这个最近曾是监狱的地方。

[ænd; ənd][sæŋk] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [strɔː] [tuː; tə][haɪd][ðər; ðər] [ˈfeɪm] [ænd; ənd][ðər; ðər] [terz] .
and sank down in the straw to hide their shame and their tears .
和 沉没 向下 在 这 稻草 到 隐藏 他们的 耻辱 和 他们的 眼泪 .
他们蹲在稻草堆里，掩藏着羞愧和泪水。

[ðə; ði][ˈpɑːrtənərz] [θɔːt] [ðæt] [noʊ] [taɪm] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈfɪtər] [ðæn; ðən] [ðɪs] [fɔːr; fər] [ɪkˈspleɪnɪŋ] [tuː; tə]
The partners thought that no time could be fitter than this for explaining to
这 合作伙伴 想法 那 不 时间 可以 是 钳工 比 这 为了 解释 到
[ðə; ði] [əˈseɪmld] [ˈpiːp(ə)] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv] [əˈferz] [æz; əz][,aɪˈtiː] [rɪˈgɑːrdɪd] [ðem; ðəm] ,
the assembled people the present state of affairs as it regarded them ,
这 组装 人们 这 展示 状态 的 事务 作为 它 认为 他们 ,
合伙人认为，现在正是向在场民众解释当前形势及其对他们影响的最佳时机。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈprɔːspekt] [wɪtʃ] [leɪ] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] .
and the prospect which lay before them .
和 这 前景 哪个 躺 前 他们 .
以及摆在他们面前的前景。

[ˈmɪstər] . [ˈwɒlɪs] , [huː] , [æz; əz] [ˈlɔːŋɡɪst] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] , [hæd; həd] [əˈɡriːd] [tuː; tə] [meɪk]
Mr . Wallace , who , as longest known to the people , had agreed to make
先生 . 华莱士 , WHO , 作为 最长 已知 到 这 人们 , 有 同意 到 制作
[ðɪs] [ekspləˈneɪʃ(ə)n] ,
this explanation ,
这 解释 ,
据人们所知，华莱士先生一直同意做出这样的解释。

[ˈmaʊntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈbɪldɪŋ] , [ænd; ənd] ,
mounted to the window of a neighbouring building , and ,
安装 到 这 窗户 的 一个 邻接 建筑 , 和 ,
安装在邻近建筑物的窗户上，并且，

[waɪl] [ˈmɪstər] . [ˈbəːnəd; bəˈnɑːd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] [stʊd] [brˈsaɪd] [hɪm; ɪm] , [ðʌs] [əˈdrest] [ðə; ði]
while Mr . Bernard and his sons stood beside him , thus addressed the
尽管 先生 : 伯纳德 和 他的 儿子们 站立 旁 他 , 因此 已解决 这
[kraʊd] [brˈloʊ] : —
crowd below : —
人群 以下 : —

伯纳德先生和他的儿子们站在他旁边，向下面的人群发表了讲话：

“ [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈpɑːrtli] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [seɪks] , [ðoʊ] [ˈtʃiːfli] [fɔːr; fər] [jɔːrz] ,
“ **It is partly for our own sakes , though chiefly for yours ,**
” 它 是 部分 为了 我们的 自己的 清酒 , 尽管 主要 为了 你的 ,
“这部分是为了我们自己，但主要是为了你们。”

[ðæt] [wiː; wi] [naʊ] [ˈɔːfər] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn][tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] [kənˈdɪ(ə)n] [ænd; ənd][ˈpraːspekts][ʌv; əv] [ðɪs]
that we now offer to explain to you the condition and prospects of this
那 我们 现在 提供 到 解释 到 你 这 状况 和 前景 的 这
[kənˈsɜːrn] .
concern .
忧虑 :

现在，我们愿向您解释这一问题的现状和前景。

[wiː; wi] [stiɪl] [seɪ] , [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv][ˈɔːf(ə)n] [sed] ,
We still say , what we have often said ,
我们 仍然 说 , 什么 我们 有 经常 说 ,
我们依然会说，我们以前经常说的话

[ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [əˈkaʊntəbl̩] [tuː; tə][noʊ][mæn][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈmænər] [ʌv; əv] [kənˈdʌktɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr]
that we are accountable to no man for our manner of conducting our
那 我们 是 问责制 到 不 男人 为了 我们的 方式 的 进行 我们的
[oʊn] [əˈferz] ;
own affairs ;
自己的 事务 ;

我们无需为处理自身事务的方式向任何人负责；

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪʃ] [juː; jʊ] [ˈklɪrli] [tuː; tə] [ʌndərˈstænd] [waɪ] [wiː; wi] [kloʊz] [ˈaʊər; ɑːr][ˈaɪərən] - [wɜːrk] ,
but we wish you clearly to understand why we close our iron - work ,
但 我们 希望 你 清楚地 到 理解 为什么 我们 关闭 我们的 铁 - 工作 ,
但我们希望您清楚地了解我们关闭钢铁厂的原因。

[ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ðæt] [wiː; wi] [ˈkænɑːt] [help] [ˈduːɪŋ] [soʊ] ,
in order that you may see that we cannot help doing so ,
在 命令 那 你 可能 看 那 我们 不能 帮助 正在做 所以 ,
以便您明白我们别无选择，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [θruː] [noʊ][ækt][ʌv; əv][ˈaʊərz] [ðæt] [soʊ] [ˈmeni] [ɪnˈdʌstriəs] [ænd; ənd][ˈsoʊbər]
and that it is through no act of ours that so many industrious and sober
和 那 它 是 通过 不 行为 的 我们的 那 所以 许多 勤劳 和 清醒
[ˈleɪbərər] [ɑːr; ər] [tɜːrnd] [aʊt] [ʌv; əv][wɜːrk] [ɪn][wʌn] [deɪ] .
labourers are turned out of work in one day .
劳工 是 转向 出去 的 工作 在 一 天 .

而且，一天之内有这么多勤劳稳重的劳动者失业，这并非我们的过错。

[wiː; wi] [meɪk] [ðɪs] [ekspləˈneɪ(ə)n][fɔːr; fər][jɔːr; jər] [seɪks] ;
We make this explanation for your sakes ;
我们 制作 这 解释 为了 你的 清酒 ;
我们这样解释是为了你们好；

[brɪˈkeɪz, brɪˈkɔːz][wiː; wi] [hoʊp] [ðæt] [ðoʊz] [əˈmʌŋ] [juː; jʊ] [huː] [hæv; həv] [bɪn] guilty127
because we hope that those among you who have been guilty127
因为 我们 希望 那 那些 之中 你 WHO 有 到过 guilty127
因为我们希望你们当中那些有罪的人127

[ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n] , [ɪf][nɑ:t][ðə; ði][di:d] [ʌv; əv][ˈraɪət] ,
of the intention , if not the deed of riot ,
的 这 意图 , 如果 不是 这 契据 的 暴动 ,
即便没有实施暴乱行为, 也存在暴乱的意图。

[wɪl] [lɜ:rn] [ðə; ði][ˈfɑ:li][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][sɪn][ʌv; əv] [sʌtʃ] [prəˈsi:dɪŋz] ,
will learn the folly as well as the sin of such proceedings ,
将要 学习 这 蠢事 作为 出色地 作为 这 罪 的 这样的 诉讼程序 ,
将会认识到这种做法的愚蠢和罪恶。

[ænd; ənd][ðæt] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [ˈɪnəs(ə)nt] [wɪl] [treɪn] [ʌp][ðer; ðər] [tʃɪldrən] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈnɑ:lɪdʒ]
and that those who are innocent will train up their children in such a knowledge
和 那 那些 WHO 是 清白的 将要 火车 向上 他们的 孩子们 在 这样的 一个 知识
[ʌv; əv][fæktz][æz; əz] [wɪl] [prɪˈvent] [ðer; ðər][ˈevər] [ˈbrɪŋɪŋ] [dɪˈstrʌkʃn] [ɑ:n] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd] [ˈʌðər]
of facts as will prevent their ever bringing destruction on themselves and others
的 事实 作为 将要 防止 他们的 曾经 带来 破坏 在 他们自己 和 其他的
[baɪ] [sʌtʃ] [ˈerərz] [æz; əz][hæv; həv] [ˈru:ɪnd] [ˈʌʊər; ɑ:r][kənˈsɜ:rn] .
by such errors as have ruined our concern .
经过 这样的 错误 作为 有 毁坏 我们的 忧虑 .
并且, 那些无辜的人会教育他们的孩子掌握事实知识, 以防止他们因犯下像我们这样的错误而给自己和他人带来毁灭。

“ [wen] [wi:; wi] [keɪm] [hɪr] [tu:; tə][ˈset(ə)] , [æn; ən] [əˈɡri:mənt] [wʌz; wəz] [meɪd] , [ɪn][ækt] [ɪf] [nɑ:t][ɪn]
“ **When we came here to settle , an agreement was made , in act if not in**
“ 什么时候 我们 来了 这里 到 定居 , 一个 协议 曾是 制成 , 在 行为 如果 不是 在
[wɜ:rdz] ,
words ,
字 ,
“当我们来到这里定居时, 即使没有明说, 也已经达成了协议, 这种协议已经形成。”

[brɪˈtwi:n] [ðə; ði] [tu:] [ˈklæsɪz] [hu:] [hoʊpt] [tu:; tə] [merk] [ˈprɑ:fɪt][aʊt] [ʌv; əv] [ði:z] [wɜ:rks] .
between the two classes who hoped to make profit out of these works .
之间 这 二 课程 WHO 希望 到 制作 利润 出去 的 这些 作品 .
这两个阶层都希望从这些作品中获利。

[ju:; jʊ] [ˈɔ:fərd] [jʊr; jər] [ˈleɪbər] [ɪn] [rɪˈtɜ:rn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [səbˈsɪstəns] [peɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ˈʌʊər; ɑ:r][ˈkæpɪt(ə)] .
You offered your labour in return for a subsistence paid out of our capital .
你 提供 你的 劳动 在 返回 为了 一个 生存 有薪酬的 出去 的 我们的 首都 .
你以劳动换取我们用资金支付的生活津贴。

[wi:; wi] [spent] [ðə; ði] [ˈmʌni] [wi:; wi][ænd; ənd][ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈfɑ:ðəz] [hæd; həd] [ɜ:rnd] [ɪn] [ˈbaɪɪŋ] [ðə; ði] [ɪˈsteɪt]
We spent the money we and our fathers had earned in buying the estate
我们 花费 这 钱 我们 和 我们的 父亲们 有 获得 在 购买 这 财产
, [ˈbɪldɪŋ] [ðə; ði] [ˈfə:nɪsɪz] ,
, building the furnaces ,
, 建筑 这 熔炉 ,
我们用自己和父辈挣来的钱买下了这处庄园, 建造了熔炉。

[ˈmeɪkɪŋ] [ɔ:r] [ɪmˈpru:vɪŋ] [roʊdz] , [ænd; ənd] [ˈpeɪɪŋ] [ðə; ði][ˈweɪdʒɪz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][jʊr; jər] [du:] .
making or improving roads , and paying the wages which were your due .
制作 或者 改善 道路 , 和 付费 这 工资 哪个 是 你的 到期的 .
修建或改善道路, 并支付你应得的工资。

[bəʊθ] [ˈpɑ:rtɪz] [wɜ:r; wər][ˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][æn; ən] [əˈɡri:mənt] [baɪ] [wɪtʃ] [bəʊθ][wɜ:r; wər] [ˈgeɪnəz] ,
Both parties were satisfied with an agreement by which both were gainers ,
两个都 各方 是 使满意 和 一个 协议 经过 哪个 两个都 是 增益者 ,
双方都对达成的协议感到满意, 认为双方都有利。

[ænd; ʌnd] [hoʊpt] [ðæt] [aɪ'ti:] [wʊd] [lɔ:ŋ] [bi:; bi] [meɪn'teɪnd] [wɪ'dəʊt] [dɪfɪkəltɪ] [ɔ:r] [mɪsʌndə'stændɪŋ]
and hoped that it would long be maintained without difficulty or misunderstanding
和 希望 那 它 会 长的 是 维持 没有 困难 或者 误解
.
:
.

并希望它能长期顺利地维持下去，不会出现困难或误解。

[noʊ] [pra:mɪs] [wʌz; wəz][ɔ:r][kʊd; kəd] [ˈri:z(ə)nəbli] [bi:; bi] [meɪd] [æz; əz][tu:; tə] [haʊ] [lɔ:ŋ] [ðə; ðɪ] [ˈleɪbər]
No promise was or could reasonably be made as to how long the labour
不 承诺 曾是 或者 可以 合理 是 制成 作为 到 如何 长的 这 劳动
[ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˈfɜ:rniʃt] [ɑ:n][ðə; ðɪ][wʌn] [saɪd][ænd; ʌnd][ðə; ðɪ][ˈkæpɪt(ə)][ɑ:n][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] ,
should be furnished on the one side and the capital on the other ,
应该 是 提供 在 这 一 边 和 这 首都 在 这 其他 ,
对于一方提供劳动力和另一方提供资金的时间长短，既没有做出承诺，也不可能做出合理的承诺。

[ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [prə'pɔ:ʃəns] ;
in the same proportions ;
在 这 相同的 比例 ;

按相同比例;

[fɔ:r; fər][aɪ'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɔ:səb(ə)][fɔ:r; fər] [i:'ðər] [pɑ:rtɪ][tu:; tə] [tel] [wʌt] [maɪt] [ˈhæpən] [tu:; tə][ðə; ðɪ]
for it was impossible for either party to tell what might happen to the
为了 它 曾是 不可能的 为了 任何一个 派对 到 告诉 什么 可能 发生 到 这
[ˈʌðər] .
other .
其他 .

因为双方都无法预知对方会遭遇什么。

[aɪ'ti:][wʌz; wəz][ˈpɔ:səb(ə)] [ðæt] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [dɪ'mænd] [fɔ:r; fər] [ˈleɪbər] [maɪt] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][sʌm; səm]
It was possible that so great a demand for labour might take place in some
它 曾是 可能的 那 所以 伟大的 一个 要求 为了 劳动 可能 拿 地方 在 一些
[ˈʌðər] [ˌmænju'fæktʃər] [æz; əz][tu:; tə][ˈdʒʌstɪfaɪ][jɔr; jər] [ˈæskɪŋ] [ju: 'es][fɔ:r; fər] [ˈhaɪər] [ˈweɪdʒɪz] ,
other manufacture as to justify your asking us for higher wages ,
其他 生产 作为 到 证明合法 你的 问 我们 为了 更高 工资 ,
其他行业或许会出现巨大的劳动力需求，从而足以证明你们要求提高工资的合理性。

[ɔ:r] [ˈli:vɪŋ] [ju: 'es] [ɪf] [wi:; wi][dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [ˈprɑ:pər][tu:; tə] [ɡɪv] [ðəm; ðəm] .
or leaving us if we did not think proper to give them .
或者 离开 我们 如果 我们 做过 不是 思考 恰当的 到 给 他们 .

或者，如果我们认为不合适给他们，他们就会离开我们。

[aɪ'ti:][wʌz; wəz] [i:'kwəli] [ˈpɔ:səb(ə)] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˈpraɪsɪz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˌmænju'fæktʃər] [maɪt] [fɔ:l] [soʊ][æz; əz]
It was equally possible that the prices of our manufacture might fall so as
它 曾是 同样地 可能的 那 这 价格 的 我们的 生产 可能 落下 所以 作为
[tu:; tə][ˈdʒʌstɪfaɪ][ju: 'es][ɪn] [ˈlaʊərɪŋ] [jɔr; jər][ˈweɪdʒɪz] ,
to justify us in lowering your wages ,
到 证明合法 我们 在 降低 你的 工资 ,
同样有可能的是，我们生产的产品价格会下降，从而使我们能够降低你们的工资。

[ɔ:r][ɪn] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [wɜ:rk] [dʌŋ] [wɪ'dəʊt] [jɔr; jər] [ə'sɪstəns] .
or in getting a part of our work done without your assistance .
或者 在 获得 一个 部分 的 我们的 工作 完毕 没有 你的 协助 .

或者在没有你们协助的情况下完成我们部分工作。

“ [ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] , [ˈðerfɔ:r] , [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] length128
“ **Nothing was said , therefore , about the length128**
“ 没有什么 曾是 说 , 所以 , 关于 这 length128

因此，对于长度128，什么也没说。

[ʌv; əv] [taɪm] [ðæt] [jɜː; jər] [ˈleɪbər] [ænd; ənd][ˈaʊər; ɔːr][ˈkæpɪt(ə)] [wɜːr; wər][tuː; tə] [wɜːrk] [təˈgeðər] :
of time that your labour and our capital were to work together :
的 时间 那 你的 劳动 和 我们的 首都 是 到 工作 一起 :
你们的劳动和我们的资本本应共同发挥作用的这段时间:

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [wel] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑːt] ;
and it was well that there was not ;
和 它 曾是 出色地 那 那里 曾是 不是 ;
幸好没有发生这样的事;

[fɔːr; fər] [ɪn] [taɪm] [bəʊθ] [ðə; ði] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ˈhæpənd] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [dɪˈskraɪbd] .
for in time both the changes happened that I have described .
为了 在 时间 两个都 这 变化 发生 那 我 有 描述 .
因为随着时间的推移, 我所描述的这两种变化都发生了。

[fɜːrst] , [ðə; ði] [dɪˈmænd] [fɔːr; fər] [ˈleɪbər] [ɪnˈkriːst] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [juː; jʊ] [æskt] [ˈhaɪər] [ˈweɪdʒɪz] , [wɪtʃ]
First , the demand for labour increased so much that you asked higher wages , which
第一的 , 这 要求 为了 劳动 增加 所以 很多 那 你 问 更高 工资 , 哪个
[wiː; wi] [ˈtʃɪrfəli] [geɪv] ,
we cheerfully gave ,
我们 愉快地 给予 ,
首先, 劳动力需求大幅增加, 你们要求提高工资, 我们欣然满足了你们的要求。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ðə; ði] [ˈprɔːspərəs] [steɪt] [ʌv; əv] [treɪd] [ˈpɔɪntɪd] [ðem; ðəm] [aʊt] [æz; əz] [jɜː; jər] [duː] .
because the prosperous state of trade pointed them out as your due .
因为 这 繁荣 状态 的 贸易 尖 他们 出去 作为 你的 到期的 .
因为繁荣的贸易状况表明, 它们是你应得的。

[ˈæftər] [ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [tʃeɪndʒ] [tʊk] [pleɪs] .
After a while the opposite change took place .
后 一个 尽管 这 对面的 改变 采取 地方 .
过了一段时间, 情况发生了相反的变化。

[dɪˈmænd] [dɪˈklaɪnd] , [ˈpraɪsɪz] [fel] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [əˈfɔːrd] [tuː; tə] [ɡɪv] [juː; jʊ] [sʌtʃ] [haɪ]
Demand declined , prices fell , and we could not afford to give you such high
要求 拒绝 , 价格 跌倒 , 和 我们 可以 不是 买得起 到 给 你 这样的 高的
[ˈweɪdʒɪz] ,
wages ,
工资 ,
需求下降, 价格下跌, 我们无法支付你们如此高的工资。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [əˈɡriːd] [tuː; tə] [teɪk] [les] , [ænd; ənd] [əˈɡen] [les] , [æz; əz] [treɪd] [ɡruː] [wɜːrs] .
and you agreed to take less , and again less , as trade grew worse :
和 你 同意 到 拿 较少的 , 和 再次 较少的 , 作为 贸易 生长 更糟 :
随着贸易形势恶化, 你们同意接受更少的份额, 而且一次又一次地减少份额。

[soʊ] [faːr] [bəʊθ] [ˈpɑːrtɪz] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] [wʌn] [maɪnd] .
So far both parties were of one mind .
所以 远的 两个都 各方 是 的 一 头脑 .
目前双方意见一致。

[bəʊθ] [felt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [taɪmz] , [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ˈsaːrɪ] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ɔːl] ;
Both felt the change of times , and were sorry on account of all ;
两个都 毛毡 这 改变 的 时代 , 和 是 对不起 在 帐户 的 全部 ;
两人都感受到了时代的变迁, 并为此感到遗憾;

[bʌt; bət] [ˈniːðər] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [helpt] [ðə; ði] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] .
but neither supposed that the other could have helped the misfortune .
但 两者都不 据称 那 这 其他 可以 有 帮助 这 不幸 .
但两人都认为对方不可能阻止这场不幸的发生。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [splɪt] — [ʌn'hæpɪli] [fɔ:r; fər][bəʊθ] — [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪntrə'dʌk](ə)n] [ʌv; əv]
The point on which they split — unhappily for both — was the introduction of
这 观点 在 哪个 他们 分裂 — 不幸地 为了 两个都 — 曾是 这 介绍 的
[nu:] [mə'ʃi:nəri] .
new machinery .
新的 机械 .

他们分道扬镳的原因是——对双方来说都很不幸——新机器的引进。

” [hɪr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɜ:rmər] [ænd; ənd]['blʌs(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [bɪ'loʊ] ,
” **Here there was a murmur and bustle among the people below** ,
” 这里 那里 曾是 一个 低语 和 忙碌 之中 这 人们 以下 ,
下面传来人群的低语声和喧闹声,

[wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə][bɪ'tʊʊkən] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [hɪr] .
which seemed to betoken that they were unwilling to hear .
哪个 似乎 到 预示 那 他们 是 不情愿 到 听到 .
这似乎表明他们不愿意听。

[sʌm; səm] , [həʊ'evər] , [wɜ:r; wər] ['kjʊəriəs] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] ['mɪstər] . ['wɒlɪs] [wʊd] [seɪ] , [ænd; ənd]
Some , however , were curious to know what Mr . Wallace would say , and
一些 , 然而 , 是 好奇的 到 知道 什么 先生 . 华莱士 会 说 , 和
[kraɪd] “ ['saɪləns] ! ”
cried “ Silence ! ”
哭 “ 沉默 ! ”

然而，有些人很好奇华莱士先生会说什么，于是喊道：“安静！”

” [hʌʃ] ! ” [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðə; ði] ['spi:kər] [wʌz; wəz] [su:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [prəʊ'si:d] .
” **Hush ! ” with so much effect that the speaker was soon able to proceed** .
” 嘘 ! ” 和 所以 很多 影响 那 这 扬声器 曾是 很快 有能力的 到 继续 .
“嘘！”这句话效果显著，演讲者很快就能继续发言了。

” [æz; əz][noʊ]['pra:fɪt][kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] , [noʊ] [prə'dʌkʃn] [reɪzd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,
” **As no profit can be made , no production raised from the ground** ,
” 作为 不 利润 能 是 制成 , 不 生产 提高 从 这 地面 ,
“由于无法盈利，也无法从土地上获得任何产品，

[ɔ:r] [ˌmænjə'fæktʃər] [ɪn][ðə; ði] ['fɜ:rnɪs] [ɔ:r][ðə; ði] [lu:m] , [ɔ:r] [kən'veɪd] ['oʊvər][ləænd][ænd; ənd] [si:] ,
or manufactured in the furnace or the loom , or conveyed over land and sea ,
或者 制造 在 这 炉 或者 这 织布机 , 或者 传递 超过 土地 和 海 ,
或在炉窑或织机中制造，或通过陆路和海路运输，

[wɪ'daʊt] [ðə; ði]['ju:niən][ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd] ['leɪbər] ,
without the union of capital and labour ,
没有 这 联盟 的 首都 和 劳动 ,
如果没有资本和劳动的联合，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [klɪr] [ðæt] [ɔ:l] [ə'tempts] [tu:; tə][dɪ'vaɪd][ðə; ði] [tu:] [ɑ:r; ər] ['fu:lɪʃ] [ænd; ənd] ['ju:sləs] .
it is clear that all attempts to divide the two are foolish and useless .
它 是 清除 那 全部 尝试 到 划分 这 二 是 愚蠢 和 无用 .
显然，任何试图将二者割裂开来的做法都是愚蠢且徒劳的。

[æz; əz][ɔ:l]['pra:fɪt][ɪz][ɪn] [prə'pɔ:r](ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv] ['leɪbər] [ænd; ənd]['kæpɪt(ə)l] ,
As all profit is in proportion to the increase of labour and capital ,
作为 全部 利润 是 在 部分 到 这 增加 的 劳动 和 首都 ,
由于所有利润都与劳动和资本的增加成正比，

[æz; əz][ɔ:l][ðə; ði] ['kʌmfəts] ['evrɪ] [mæn][ɪn'dʒɔɪz] [bɪ'kʌm] [mɔ:r] ['kɑ:mən] [ænd; ənd] [tʃi:p] [ɪn]
as all the comforts every man enjoys become more common and cheap in
作为 全部 这 舒适 每一个 男人 享受 变得 更多的 常见的 和 便宜的 在
[prə'pɔ:r](ə)n] [æz; əz] [ði:z] [tu:] [groʊ] [ɪn] [ə'maʊnt] ,
proportion as these two grow in amount ,
部分 作为 这些 二 生长 在 数量 ,
随着这两者数量的增长，人们所享受的一切舒适生活也变得越来越普遍、越来越便宜。

[,aɪˈtiː][ɪz] [kɪr] [ðæt][,aɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] for129
it is clear that it must be for129
它 是 清除 那 它 必须 是 for129

很明显，它一定是为129。

[ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ˈevrɪbʌːdi; ˈevrɪbʌdi] [ðæt] [ˈleɪbər] [ænd; ənd][ˈkæpɪt(ə)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [seɪvd] [tuː; tə]
the advantage of everybody that labour and capital should be saved to
这 优势 的 大家 那 劳动 和 首都 应该 是 已保存 到

[ðə; ði][ˈʌtməʊst] ,
the utmost ,
这 极致 ,

节约劳动力和资本对每个人都有好处，这才是最重要的。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ɡroʊ] [æz; əz][fæst][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] .
that they may grow as fast as possible .
那 他们 可能 生长 作为 快速地 作为 可能的 .

以便它们能够尽可能快地成长。

[ðə; ði] [mɔːr] [ˈkæpɪt(ə)][ænd; ənd] [ˈleɪbər] , [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] , [ðer; ðər][ɪz] [spent] [əˈpɑːn][prəʊˈkjʊərɪŋ]
The more capital and labour , for instance , there is spent upon procuring
这 更多的 首都 和 劳动 , 为了 实例 , 那里 是 花费 之上 采购

[ænd; ənd] [prɪˈpeərɪŋ] [məˈhɑːɡəni] ,
and preparing mahogany ,
和 准备 桃花心木 ,

例如，用于采购和加工红木的资本和劳动力越多，

[ðə; ði] [mɔːr] [tʃiːp] [wɪl] [biː; bi] [məˈhɑːɡəni] [teɪblz] [ænd; ənd] [tʃerz] ,
the more cheap will be mahogany tables and chairs ,
这 更多的 便宜的 将要 是 桃花心木 表格 和 椅子 ,

价格更便宜的通常是红木桌椅。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [ˈkaːmən] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈklæsɪz] .
and the more common in the cottages of the working classes .
和 这 更多的 常见的 在 这 小屋 的 这 在职的 课程 .

在工人阶级的农舍里更为常见。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] , [brɔːd] - [klɔːθ] [wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ] [ˈveri] [ɪkˈspensɪv] [ˈɑːrtɪk(ə)] ,
In the same way , broad - cloth was once a very expensive article ,
在 这 相同的方式 , 广阔 - 布 曾是 一次 一个 非常 昂贵的 文章 ,

同样，府绸曾经是非常昂贵的物品。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ˈveri] [fjuː] [əˈtemptɪd] [tuː; tə][ˌmænjʊˈfæktʃər][,aɪˈtiː] ; [bʌt; bət] [naʊ] ,
because very few attempted to manufacture it ; but now ,
因为 非常 很少 尝试过 到 生产 它 ; 但 现在 ,

因为很少有人尝试制造它；但现在，

[wen] [ˈmeni] [mɔːr] [ˈkæpɪtɪlɪsts] [hæv; həv][set] [ʌp][ðer; ðər] [ˌmænjʊˈfæktərɪz] [ʌv; əv] [brɔːd] - [klɔːθ] ,
when many more capitalists have set up their manufactories of broad - cloth ,
什么时候 许多 更多的 资本家 有 放 向上 他们的 工厂 的 广阔 - 布 ,

当更多的资本家建立了他们的粗呢布工厂后，

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈleɪbər] [ɪz] [spent] [əˈpɑːn][,aɪˈtiː] , [ˈevri] [ˈdiːsnt] [mæn][hæz; həz][hɪz; ɪz] [klɔːθ] [kəʊt]
and much more labour is spent upon it , every decent man has his cloth coat
和 很多 更多的 劳动 是 花费 之上 它 , 每一个 体面的 男人 有 他的 布 外套

[fɔːr; fər][ˈsʌndɪz; -deɪz] .
for Sundays .
为了 星期日 .

而且人们在这上面花费了更多的心血，每个体面的男人星期天都会穿一件布外套。

[ɪn] [laɪk] ['mænər] [ðə; ði] [mɔːr] ['kæpɪt(ə)] [ænd; ənd] ['leɪbər] [kæn; kən] [biː; bi] [seɪvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd]
In like manner the more capital and labour can be saved to be employed
在 喜欢 方式 这 更多的 首都 和 劳动 能 是 已保存 到 是 受雇

[ɪn] [ðə; ði] ['aɪərn] - [treɪd] ,
in the iron - trade ,
在 这 铁 - 贸易 ,

同样地，节省下来的资本和劳动力可以更多地用于钢铁贸易。

[ðə; ði] ['tʃiːpər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['kɑːmən] [wɪl] ['aɪərn] [biː; bi] :
the cheaper and more common will iron be :
这 更便宜 和 更多的 常见的 将要 铁 是 :

更便宜、更常见的铁制品是：

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [æn; ən] ['iːv(ə)] [tuː; tə] [juː 'es] [ðæt] [aɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl'redi] ['tʃiːpər] ,
and if it can be an evil to us that it is already cheaper ,
和 如果 它 能 是 一个 邪恶的 到 我们 那 它 是 已经 更便宜 ,

如果价格更便宜对我们来说也是一种祸害，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [faɪnd] [ə; eɪ] ['remədi] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [aɪ 'tiː] [mɔːr] ['kɑːmən] , [mɔːr] [ɪk'stensɪvli] [juːst] ,
we must find a remedy in making it more common , more extensively used ,
我们 必须 寻找 一个 补救 在 制作 它 更多的 常见的 , 更多的 广泛地 用过的 ,

我们必须找到解决办法，那就是让它更普及、更广泛地应用。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kwɑːntəti] [wiː; wi] [sel] [meɪ] [meɪk] [ʌp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['laʊərɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [praɪs] .
so that the quantity we sell may make up for the lowering of the price .
所以 那 这 数量 我们 卖 可能 制作 向上 为了 这 降低 的 这 价格 .

这样，我们销售的数量就可以弥补价格的降低。

[aɪ 'tiː] [ɪz] [pleɪn] , [ðen] ,
It is plain , then ,
它 是 清楚的 , 然后 ,

显而易见，

[ðæt] [ɔːl] [ɪ'kɑːnəmi] [ʌv; əv] ['kæpɪt(ə)] [ænd; ənd] ['leɪbər] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔːr; fər] ['evrɪbɑːdi; 'evrɪbɒdi] [ɪn]
that all economy of capital and labour is a good thing for everybody in
那 全部 经济 的 首都 和 劳动 是 一个 好的 事物 为了 大家 在

[ðə; ði] [lɔːŋ] [rʌn] .
the long run .
这 长的 跑步 .

从长远来看，节约资本和劳动力对每个人都有好处。

[haʊ] [ɪz] [ðɪs] ['seɪvɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] ?
How is this saving to be effected ?
如何 是 这 保存 到 是 受影响 ?

如何实现这一节省目标？

“ ['kæpɪt(ə)] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [grəʊ] [baɪ] ['ædɪŋ] [tuː; tə] [aɪ 'tiː] [æz; əz] [mʌt] [æz; əz] [kæn; kən] [biː; bi] [spərd]
” **Capital is made to grow by adding to it as much as can be spared**
” 首都 是 制成 到 生长 经过 添加 到 它 作为 很多 作为 能 是 幸存

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɒfɪt] [aɪ 'tiː] [brɪŋz] .
of the profit it brings .
的 这 利润 它 带来 .

“资本增值的秘诀在于尽可能地将利润再投资于资本本身。”

[wiː; wi] [ɔːl] [noʊ] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [paʊndz] [brɪŋ] [ɪn] [faɪv] [paʊndz] - ['ɪntrəst] [æt; ət] [ðə; ði] ['jɪrz]
We all know that if a hundred pounds bring in five pounds ' interest at the year's
我们 全部 知道 那 如果 一个 百 磅 带来 在 五 磅 - 兴趣 在 这 年

[end] ,
end ,
结尾 ,

我们都知道，如果一百英镑一年后能产生五英镑的利息，

[ænd; ənd] [ɪf] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði][faɪv] [paʊndz] ['oʊnli][ɑ:r; ər] [spɛnt] ,
and if two of the five pounds only are spent ,
和 如果 二 的 这 五 磅 仅有的 是 花费 ,
如果五英镑中只花了两英镑,

[ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [ˌjɪr] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [θri:] [paʊndz] ,
the capital of the next year will be a hundred and three pounds ,
这 首都 的 这 下一个 年 将要 是 一个 百 和 三 磅 ,
明年的资本将是一百零三英镑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪnrəst] [faɪv] [paʊndz] , [θri:] [ˈɪlɪŋ] ; [ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] , [ɪnˈkriːsɪŋ] [ˈevri] [ˌjɪr] .
and the interest five pounds , three shillings ; and so on , increasing every year .
和 这 兴趣 五 磅 , 三 先令 ; 和 所以 在 , 增加 每一个 年 .
利息为五英镑三先令；以此类推，逐年递增。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ˈkæpɪt(ə)] [grəʊz] [baɪ] [ˈseɪvɪŋ] .
This is the way capital grows by saving .
这 是 这 方式 首都 生长 经过 保存 .
这就是资本通过储蓄增长的方式。

Labour130
Labour130
Labour130

劳工130

[dʌz] [nɑ:t] [grəʊ] [baɪ] [ˈseɪvɪŋ] [ɪn] [laɪk] [ˈmænər] ;
does not grow by saving in like manner ;
做 不是 生长 经过 保存 在 喜欢 方式 ;
以同样的方式储蓄并不能增长;

[bʌt; bət] [ˈmeθədz] [ʌv; əv] [ɪmˈpruːvɪŋ] [ænd; ənd] [ɪˈkɑ:nəmaɪzɪŋ] [ˌaɪ ˈti:] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] , [ænd; ənd]
but methods of improving and economizing it have been found , and
但 方法 的 改善 和 节约 它 有 到过 成立 , 和
[mɔːr] [ɑ:r; ər] [ɪnˈventɪd] [ˈevri] [ˌjɪr] .
more are invented every year .
更多的 是 发明 每一个 年 .
但人们已经找到了改进和节约能源的方法，而且每年都有新的方法被发明出来。

[ˈleɪbər] [ɪz] [seɪvd] [baɪ] [məˈʃiːnəri] , [wen] [ə; eɪ] [məˈʃiːn] [ˈiːðər] [dʌz] [wʌt] [mæn] [ˈkænɑ:t] [duː][soʊ]
Labour is saved by machinery , when a machine either does what man cannot do so
劳动 是 已保存 经过 机械 , 什么时候 一个 机器 任何一个 做 什么 男人 不能 做 所以
[wel] ,
well ,
出色地 ,
机器可以节省劳动力，因为机器能够完成人类不擅长做的事情。

[ɔːr] [wen] [ˌaɪ ˈti:] [dʌz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈʃɔːrtər] [taɪm] , [ɔːr][æʔ; ət][ə; eɪ] [les] [ɪkˈspens] ,
or when it does in a shorter time , or at a less expense ,
或者什么时候 它 做 在 一个 较短 时间 , 或者 在 一个 较少的 费用 ,
或者在更短的时间内，或者以更低成本实现这一点。

[ðə; ði][wɜːrk] [wɪtʃ] [mæn][kæn; kən][duː] [ˈiːkwəli] [wel] [ɪn] [ˈʌðər] [rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks] .
the work which man can do equally well in other respects .
这 工作 哪个 男人 能 做 同样地 出色地 在 其他 尊重 .
这项工作，人类在其他方面也能同样出色地完成。

[ðɪs] [læst][wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r] [nuː] [məˈʃiːnəri] .
This last was the case with our new machinery .
这 最后的 曾是 这 案件 和 我们的 新的 机械 .
最后一点正是我们新机器的情况。

[,aɪ 'ti:] [dɪd] [nɑ:t] , [laɪk] [ðə; ði] ['fə:nɪsɪz] [ænd; ənd] ['rəʊləz] , [du:] [wʌt] [mæn] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [du:] ;
It did not , like the furnaces and rollers , do what man could not do ;
它 做过 不是 ; 喜欢 这 熔炉 和 滚筒 ; 做 什么 男人 可以 不是 做 ;
它不像熔炉和滚筒那样，能做到人类做不到的事情；

[bʌt; bət] [,aɪ 'ti:] [dɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['kwɪkər] [ænd; ənd] ['tʃi:pər] ['mænər] [wʌt] [mæn] [hæd; həd] [hɪðər'tu:] [dʌn] .
but it did in a quicker and cheaper manner what man had hitherto done .
但 它 做过 在 一个 更快 和 更便宜 方式 什么 男人 有 迄今为止 完毕 .
但它以更快、更便宜的方式完成了人类以前从未做过的事情。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['seɪvɪŋ] [ʌv; əv] ['leɪbər] ; [ænd; ənd] [æz; əz] [ɔ:l] ['seɪvɪŋ] [ʌv; əv] ['leɪbər] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd]
It was a saving of labour ; and as all saving of labour is a good
它 曾是 一个 保存 的 劳动 ; 和 作为 全部 保存 的 劳动 是 一个 好的
[θɪŋ] ,
thing ,
事物 ,
这节省了劳动力；而节省劳动力总是一件好事，

['aʊər; ɑ:r] [mə'ʃi:nəri] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] .
our machinery was a good thing .
我们的 机械 曾是 一个 好的 事物 .
我们的机器是个好东西。

" [ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] [ɪntə'rʌpt] [em 'i:] , [aɪ] [si:] .
" **You wish to interrupt me , I see .**
" 你 希望 到 打断 我 , 我 看 .
“看来你想打断我。”

[ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðʊv] [,aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔ:r; fər] [ju: 'es] ['kæpɪtəlɪsts] ,
You wish to say that though it is a good thing for us capitalists ,
你 希望 到 说 那 尽管 它 是 一个 好的 事物 为了 我们 资本家 ,
你想说的是，虽然这对我们资本家来说是一件好事，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] ['leɪbərər] .
it is not for you labourers .
它 是 不是 为了 你 劳工 .
这不是给你们这些劳动者准备的。

[hɪr] [em 'i:] [waɪl] [aɪ] [ʃʊv] [ju:; jʊ] [ðə; ði] [tru:θ] .
Hear me while I show you the truth .
听到 我 尽管 我 展示 你 这 真相 .
听我说，我会向你揭示真相。

[ɪf] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [brɔ:t] [bæk] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [tu:; tə] [wʌt] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz]
If we could have brought back the state of the world to what it was
如果 我们 可以 有 带来 后退 这 状态 的 这 世界 到 什么 它 曾是
[fɔ:r] ['jɪrz] [ə'gəʊ] ;
four years ago ;
四 年 前 ;
如果我们能够让世界恢复到四年前的状态；

[ɪf] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] ['fɔ:rən] ['aɪərən] - [wɜ:rkz] [melt] ['ɪntu:] [er] ,
if we could have made the foreign iron - works melt into air ,
如果 我们 可以 有 制成 这 外国的 铁 - 作品 熔化 进入 空气 ,
如果我们能让外国的钢铁厂化为乌有，

[ænd; ənd] [sʌm; səm] ['nɪrər] [hoʊm] [sɪŋk] ['ɪntu:] [ðə; ði] [graʊnd] ;
and some nearer home sink into the ground ;
和 一些 更近 家 下沉 进入 这 地面 ;
而一些离家较近的树木则沉入地下；

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [dɪ'mænd] [wʌt] [aɪ 'tiː][wʌnz][wʌz; wəz] ,
if we could have made the demand what it once was ,
如果 我们 可以 有 制成 这 要求 什么 它 一次 曾是 ,

如果我们能够让需求恢复到以前的水平,

[ænd; ənd][hæv; həv] [reɪzɪd] [ðə; ði][ˈpraɪsɪz][tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['evər] [noʊn] ,
and have raised the prices to the highest ever known ,
和 有 提高 这 价格 到 这 最高 曾经 已知 ,
并将价格提高到了有史以来的最高水平。

[juː; jʊ] [wʊd] [naːt][hæv; həv] [keəd] ['weðər] [wiː; wi][pʊt] [ʌp] [mə'ʃiːnəri] [ɔːr][naːt] ,
you would not have cared whether we put up machinery or not ,
你 会 不是 有 关心 无论 我们 放 向上 机械 或者 不是 ,
你根本不会在意我们是否安装机器。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðər; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər]['evrɪbʌːdi; 'evrɪbʌdi]
because there would have been employment enough for everybody
因为 那里 会 有 到过 就业 足够的 为了 大家
[ˌnaːtwɪθ'stændɪŋ] .
notwithstanding .
虽然 .
因为即便如此, 也仍然会有足够的就业机会供所有人使用。

[juː; jʊ] [ker] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] [naʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ 'tiː] [θruːz] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv][wɜːrk] ; [bʌt; bət]
You care for it now because it throws some people out of work ; but
你 关心 为了 它 现在 因为 它 投掷 一些 人们 出去 的 工作 ; 但

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'membər] ,
you should remember ,
你 应该 记住 ,
你现在关心它是因为它导致一些人失业; 但你应该记住,

[ðæt] [aɪ 'tiː][hæz; həz][ɔːlsəʊ] [kept] ['meni] ['bɪzi] [huː] [mʌst; məst][biː; bi]['aɪd(ə)l] , [naʊ] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz]
that it has also kept many busy who must be idle , now that it is
那 它 有 还 保留 许多 忙碌的 WHO 必须 是 闲置的 , 现在 那 它 是
[dɪ'strɔɪd] .
destroyed .
损毁 .
这也让许多原本应该闲着的人有了事做, 因为现在它已经被摧毁了。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][æz; əz][glæd][æz; əz][juː; jʊ] [ɪf] [ðər; ðər][wʌz; wəz][wɜːrk] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][men]
We should be as glad as you if there was work enough for all the men
我们 应该 是 作为 高兴的 作为 你 如果 那里 曾是 工作 足够的 为了 全部 这 男人
[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] machinery131
and all the machinery131
和 全部 这 machinery131

如果有足够的工作供所有人和所有机器使用, 我们应该和你们一样高兴。131

[tə'geðər] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr][kən'sɜːrɪn][kʊd; kəd] [kən'teɪn] ;
together that our concern could contain ;
一起 那 我们的 忧虑 可以 包含 ;
共同关注可能包含的内容;

[bʌt; bət] [wen] [tʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][naːt] [prɪ'vent] [ɔːr] [rɪ'pər] [brɔːt] [brɪ'fɔːr] [juː 'es][ðə; ði]
but when changes which we could not prevent or repair brought before us the
但 什么时候 变化 哪个 我们 可以 不是 防止 或者 维修 带来 前 我们 这
['kwestʃən] ['weðər] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ɪm'plɔɪ] [tuː] - [θɜːrð] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ] [mə'ʃiːnəri] ,
question whether we should employ two - thirds of our people with machinery ,
问题 无论 我们 应该 采用 二 - 三分之一 的 我们的 人们 和 机械 ,
但是, 当一些我们无法阻止或纠正的变化摆在我们面前时, 我们面临着是否应该雇用三分之二的人口使用机器的问题。

[ɔːr] [nʌn] [wɪˈðəʊt] ,
or none without ,
或者没有任何 没有 ;

或者没有，

[wiː; wi] [sɔː] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv][ɔːl][tuː; tə][set] [ʌp][ˈaʊər; ɑːr] [nuː] [ˈleɪbərər]
we saw it to be for the interest of all to set up our new labourers
我们 锯 它 到 是 为了 这 兴趣 的 全部 到 放 向上 我们的 新的 劳工
[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡrʌmbəlɪŋz, ˈɡrʌmbəlɪŋz][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] .
in the midst of the grumblings of the old .
在 这 中间 的 这 抱怨 的 这 老的 .

我们认为，让新工人在老工人的抱怨声中安顿下来，符合所有人的利益。

[wiː; wi] [tel] [juː; jʊ] [ˈpleɪnli] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɔːt][hæv; həv] [ɪmˈplɔɪd] [ˈeni][ʌv; əv][juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði]
We tell you plainly that we could not have employed any of you for the
我们 告诉 你 显然 那 我们 可以 不是 有 受雇 任何 的 你 为了 这
[læst][sɪks] [mʌnθs] ,
last six months ,
最后的 六 几个月 ;

我们坦白地告诉你们，过去六个月里，我们不可能雇用你们中的任何一个人。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈseɪvɪŋ] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [nuː] [məˈʃiːnəri] ; [ænd; ənd] [ðæt] , [naʊ] [aɪ ˈtiː][ɪz] [gɔːn]
but for the saving caused by the new machinery ; and that , now it is gone
但 为了 这 保存 导致 经过 这 新的 机械 ; 和 那 , 现在 它 是 已消失
,
.
,

但新机器带来的节省已经不复存在了；而现在，那份节省也消失了。

[wiː; wi][kæn; kən] [ɪmˈplɔɪ] [nʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ] [ˈeni] [ɔːŋɡər] .
we can employ none of you any longer .
我们 能 采用 没有任何 的 你 任何 更长 .

我们不再雇用你们任何人了。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [wɪl] [rɪˈper] [ˈaʊər; ɑːr] [ɔːsɪz] ,
“ **You may say that the county will repair our losses** ,
” 你 可能 说 那 这 县 将要 维修 我们的 损失 ,
“你可能会说，郡政府会弥补我们的损失，

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [suːn] [bɪld] [ʌp] [wʌt] [ɪz] [dɪˈstrɔɪd] , [ænd; ənd][ɡoʊ][ɑːn][æz; əz] [bɪˈfɔːr] .
and that we may soon build up what is destroyed , and go on as before .
和 那 我们 可能 很快 建造 向上 什么 是 损毁 , 和 去 在 作为 前 .

我们或许很快就能重建被摧毁的一切，并像以前一样继续生活。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði][ˈdæmɪdʒɪz][mʌst; məst][biː; bi] [peɪd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [fʌnd] ;
It is true that the damages must be paid out of the public fund ;
它 是 真的 那 这 损害 必须 是 有薪酬的 出去 的 这 民众 基金 ;
赔偿金确实必须从公共基金中支付；

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][nɔːt][soʊ] [truː] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈremədi] [wɪl] [ðʌs] [biː; bi] [faʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪˈstres] [wɪt]
but it is not so true that a remedy will thus be found for the distress which
但 它 是 不是 所以 真的 那 一个 补救 将要 因此 是 成立 为了 这 痛苦 哪个
[ˈvaɪələns] [hæz; həz] [brɔːt] [əˈpɑːn][juː; jʊ] .
violence has brought upon you .
暴力 有 带来 之上 你 .

但这并不意味着暴力给你带来的痛苦就能得到补救。

[ðə; ði] [stet] [ʌv; əv] [treɪd] [ˈbiːɪŋ] [wʌt] [aɪ ˈtiː][ɪz] ,
The state of trade being what it is ,
这 状态 的 贸易 存在 什么 它 是 ,
鉴于目前的贸易状况，

[ænd; ɐnd] ['kɑ:nfɪdəns] ['bi:ɪŋ] [soʊ] [kəm'pli:tli] [dɪ'strɔɪd] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['pɑ:rtɪz] [tu:; tə][ðə; ði]
and confidence being so completely destroyed between the two parties to the
和 信心 存在 所以 完全地 损毁 之间 这 二 各方 到 这
[ə'ɪdʒən(ə)l][ˈkɑ:ntrækt] ,
original contract ,
原来的 合同 ,

由于原合同双方之间的信任彻底破裂，

[ðer; ðər][ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ɪn'kɜ:ɪdʒmənt] [tu:; tə][ˈentər][ɑ:n][ə; eɪ] [nu:] [wʌn] .
there is little encouragement to enter on a new one .
那里 是 小的 鼓励 到 进入 在 一个 新的 一 .

人们几乎没有动力去从事新的工作。

[maɪ][ˈpɑ:rtnər][ænd; ɐnd][hɪz; ɪz][ˈfæməli] [wɪl] [dɪ'pɑ:rt] [ɪ'mi:diətli] .
My partner and his family will depart immediately .
我的 伙伴 和 他的 家庭 将要 离开 立即地 .

我的伴侣和他的家人将立即出发。

[aɪ][æɪ; ʃəl] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [fju:] [men] [ˈʌndər][em 'i:][tu:; tə] [ə'sɪst] [ɪn] [dɪ'spoʊzɪŋ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r]
I shall remain with a very few men under me to assist in disposing of our
我 将 保持 和 一个 非常 很少 男人 在下面 我 到 协助 在 处置 的 我们的
[stɑ:k] ,
stock ,
库存 ,

我将留下少数几名手下协助我处理库存。

[ænd; ɐnd][tu:; tə][wɪnd] [ʌp][ðə; ði][kən'sɜ:rn] ; [ænd; ɐnd] [ðen] [ðɪs] [pleɪs] , [ˈleɪtli] [soʊ] ['bɪzi] ,
and to wind up the concern ; and then this place , lately so busy ,
和 到 风 向上 这 忧虑 ; 和 然后 这 地方 ; 最近 所以 忙碌的 ,

最后结束这项业务；还有这个地方，最近一直很繁忙，

[ænd; ɐnd][soʊ][ˈfru:tf(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['nesəsəɪzɪz] [ænd; ɐnd] ['kʌmfəts] [ʌv; əv][laɪf][tu:; tə][soʊ] ['meni]
and so fruitful of the necessities and comforts of life to so many
和 所以 卓有成效 的 这 必需品 和 舒适 的 生活 到 所以 许多
[ˈhʌndrəd] ['pɜ:sənz] ,
hundred persons ,
百 人 ,

因此，它为数百人提供了生活必需品和舒适的生活条件。

[wɪl] ['prez(ə)nt][ə; eɪ] ['melənkɑ:li] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [dɪ'zɜ:rʃn] [ænd; ɐnd][ˈru:ɪn] .
will present a melancholy picture of desertion and ruin .
将要 展示 一个 忧郁 图片 的 逃兵 和 废墟 .

将呈现出一幅荒凉破败的景象。

[ɪf] , [ɪn][ˈæftər] ['jɪrz] , [ˈeni] [ʌv; əv][jər; jər][dɪ'sendənts, dɪ'senɪnts] , [ɪn'ɪrɪt; en'ɪrɪt][baɪ][ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv]
If , in after years , any of your descendants , enriched by the labours of
如果 , 在 后 年 , 任何 的 你的 后代 , 富含 经过 这 劳动 的
[dʒenə'eɪʃənz] ,
generations ,
几代人 ,

如果多年以后，你的后代中有人因几代人的辛勤劳动而致富，

[ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ['hɪðər] [ænd; ɐnd] [prə'vaɪd] [ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [ɪn'ɪrɪtɪŋ] [ˈʌðər] , [meɪ] [ðeɪ] [mi:t]
should come hither and provide the means of enriching others , may they meet
应该 来 这里 和 提供 这 方法 的 丰富的 其他的 , 可能 他们 见面
with132
with132
with132

应该来到这里，提供使他人致富的途径，愿他们与132相遇。

[mɔːr] [sək'ses] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] ！
more success than we have done ！

更多的 成功 比 我们 有 完毕 ！

比我们取得更大的成功！

[meɪ] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][men] [ɪn'fɔːrmd] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [raɪts] [ænd; ənd] [ɪntrəsts]
May they have to do with men informed respecting the rights and interests

可能 他们 有 到 做 和 男人 知情的 尊重 这 权利 和 兴趣

[ʌv; əv][sə'saɪəti] ,
of society ,

的 社会 ,

愿他们与那些了解并尊重社会权利和利益的男性有关。

[æz; əz] [ˈhæpi] [ɪn][ðer; ðər][praɪ'sperəti][æz; əz][juː; jʊ][wʌns][wɜːr; wər] , [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈpeɪ(ə)nt][ænd; ənd]
as happy in their prosperity as you once were , and more patient and

作为 快乐的 在 他们的 繁荣 作为 你 一次 是 , 和 更多的 病人 和

[ˈriːz(ə)nəb(ə)l][ɪn] [əd'vɜːrsəti] ！

reasonable in adversity ！

合理的 在 逆境 ！

他们像你一样在繁荣时期感到快乐，在逆境中却更有耐心、更通情达理！

“ [ɪf] [ðiːz] [ʃʊd; ʃəd] [ˈevər][ɪn'kwɪər] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [træn'zækʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [deɪ] ,
“ **If these should ever inquire respecting the transactions of this day** ,

” 如果 这些 应该 曾经 查询 尊重 这 交易 的 这 天 ,

“如果他们将来询问有关今天交易的情况，

[aɪ 'tiː] [wɪl] [straɪk] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'vendʒ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [snætʃt] — [fɔːr; fər][aɪ][eɪ 'em]
it will strike them that the revenge which you have snatched — for I am

它 将要 罢工 他们 那 这 复仇 哪个 你 有 抢夺 — 为了 我 是

[toʊld][juː; jʊ][kɔːl][aɪ 'tiː] [rɪ'vendʒ] — [ɪz][æz; əz] [ˈfuːlɪʃ] [æz; əz][aɪ 'tiː][ɪz] [ˈwɪkɪd] .

told you call it revenge — is as foolish as it is wicked .

讲述 你 称呼 它 复仇 — 是 作为 愚蠢 作为 它 是 邪恶 .

他们会意识到，你所窃取的复仇——因为我听说你称之为复仇——既愚蠢又邪恶。

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈpɑːrtɪz] [kən'sɜːrnd] [ɪn] [ðɪs] [ˈaʊtrɪdʒ] ,
Of all the parties concerned in this outrage ,

的 全部 这 各方 担心的 在 这 暴行 ,

在这起令人发指的事件中，所有相关方中，

[jʊr; jər] [ˈmæstərz] [ˈsʌfər] [ðə; ði] [liːst] — [ðoʊ] [ðer; ðər] [ˈsʌfərɪŋz] [ɑːr; ər][nɑːt] [smɔːl] — [ænd; ənd]
your masters suffer the least — though their sufferings are not small — and

你的 大师 遭受 这 至少 — 尽管 他们的 苦难 是 不是 小的 — 和

[jɔːr'selvz] [ðə; ði][moʊst] .

yourselves the most .

你们自己 这 最多 .

你们的主人所受的苦难最少——虽然他们的苦难也不小——而你们自己所受的苦难最多。

[jʊr; jər][ɑːkju'peɪ(ə)n][ɪz] [gɔːn] ; [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈriːsɔːrsɪz] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈmeni] [hɪr] [hæv; həv]
Your occupation is gone ; the public resources , to which many here have

你的 职业 是 已消失 ; 这 民众 资源 , 到 哪个 许多 这里 有

[kən'trɪbjʊːtɪd] ,

contributed ,

贡献 ,

你们的职业已经消失了；公共资源也消失了，而许多人都曾为这些资源做出过贡献。

[mʌst; məst][biː; bi] [ˈweɪstɪd] [ɪn] [rɪ'perɪŋ] [ðə; ði] [ˈdæmɪdʒ] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][juː 'es] ; [ænd; ənd] [wɜːrst] [ʌv; əv]
must be wasted in repairing the damage intended for us ; and worst of

必须 是 浪费 在 维修 这 损害 故意的 为了 我们 ; 和 最差 的

[ɔːl] ,

all ,

全部 ,

必须浪费在修复原本要给我们造成的损害上；而最糟糕的是，

[dis'greɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['penəltɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɒ:] [ə'wert] ['meni] [wɪð; wɪθ] [hu:m] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['kloʊsli]
disgrace and the penalties of the law await many with whom you are closely
耻辱 和 这 处罚 的 这 法律 等待 许多 和 谁 你 是 密切
[kə'nektɪd] .
connected .
连接 .

与你关系密切的许多人将蒙受耻辱和法律的制裁。

[ˈhævɪŋ] [ɪn'dʒɔɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər][bɜ:rθ][ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] [ænd; ənd] ['veriəs] ['benɪfɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]
Having enjoyed from their birth the security and various benefits of the
拥有 享受 从 他们的 出生 这 安全 和 各种各样的 好处 的 这
[ˈsoʊ(jə)] [steɪt] ,
social state ,
社会的 状态 ,

他们自出生起就享受着社会保障和各种福利，

[ðeɪ] [hæv; həv] [θɔ:t] [fɪt][tu:; tə] [ˈfɔ:rfit] [ðer; ðər][ˈprɪvəlɪdʒɪz] [baɪ][ə; eɪ] [bri:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɒ:z] ;
they have thought fit to forfeit their privileges by a breach of the laws ;
他们 有 想法 合身 到 丧失 他们的 特权 经过 一个 违反 的 这 法律 ;
他们认为违反法律就应该丧失自己的特权；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz] .
and they must take the consequences .
和 他们 必须 拿 这 结果 .

他们必须承担后果。

[haʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɡɪltɪ] [ɑ:r; ər] [naʊ] ['mɔ:rnɪŋ] [ðæt] [ðoʊz] ['kɑ:nsɪkwensɪz] ['kænɑ:t][bi:; bi]
How many of the guilty are now mourning that those consequences cannot be
如何 许多 的 这 有罪的 是 现在 丧 那 那些 结果 不能 是
[kən'faɪnd] [tu:; tə] [ðəm'selvz] !
confined to themselves !
受限 到 他们自己 !

现在有多少罪人正在哀悼，因为这些后果无法只由他们自己承担！

[haʊ] ['meni] — [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [pər'su:] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] [ˈfɜ:rðər] , [fɔ:r; fər][aɪ] [si:] [ju:; jʊ] ['kænɑ:t] [ber]
How many — but I will not pursue this subject further , for I see you cannot bear
如何 许多 — 但 我 将要 不是 追求 这 主题 更远 , 为了 我 看 你 不能 熊
[aɪ 'ti:] .
it .
它 .

有多少？——但我不会再继续追问这个问题了，因为我知道你无法忍受。

[aɪ]['oʊnli] [ɪn'tri:t] [ðoʊz] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [hu:] [hoʊld][jʊr; jər] [ˈtʃɪldrən] [baɪ][ðə; ði][hænd] ,
I only entreat those of you who hold your children by the hand ,
我 仅有的 恳求 那些 的 你 WHO 抓住 你的 孩子们 经过 这 手 ,
我只恳求那些牵着孩子手的家长们，

[ænd; ənd] [si:] [ðem; ðəm] ['wʌndərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['mɔ:rnɪ(ə)] [sə'lemnɪti:z] [ʌv; əv] [ðɪs] [deɪ] ,
and see them wondering at the mournful solemnities of this day ,
和 看 他们 好奇 在 这 悲哀 庄严 的 这 天 ,
看到他们为这悲壮的节日气氛而感到疑惑，

[tu:; tə] [ɪm'pres] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [ɒ:z] [mʌst; məst][bi:; bi] [əu'beɪd] ,
to impress upon them that the laws must be obeyed ,
到 令人印象深刻 之上 他们 那 这 法律 必须 是 服从 ,
让他们明白必须遵守法律，

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [əʽʃʊr] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][jʊr; jər] [oʊn] [ɪk'spɪəriəns] [ðæt] , [haʊ'evər] [sæd] [ʌndɪ'zɜ:rvd]
and to assure them from your own experience that , however sad undeserved
和 到 保证 他们 从 你的 自己的 经验 那 , 然而 伤心 不应得的
[ˈpɑ:vərti] [meɪ] [biː; bi] ,
poverty may be ,
贫困 可能 是 ,

并以你自身的经历向他们保证，无论贫困多么令人悲哀，无论这种贫困是多么不应有，

[aɪ 'tiː][ɪz] ['iːzəli] [ɪn'dʊrəb(ə)] [ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [θɔːt] which133
it is easily endurable in comparison with the thought which133
它 是 容易地 可忍受的 在 比较 和 这 想法 which133

与想到133相比，这很容易忍受。

[wɪl] [hɔːnt] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][jʊr; jər] ['daɪɪŋ] [deɪ] — - [maɪ] [oʊn] [hændz][hæv; həv] [brɔːt] [ðɪs]
will haunt some of you to your dying day — ' my own hands have brought this
将要 出没 一些 的 你 到 你的 垂死 天 — - 我的 自己的 双手 有 带来 这
[ˈmɪzəri] [ə'pɑːn][maɪ'self] ,
misery upon myself ,
苦难 之上 我 ,

这句话将伴随你们中的一些人直到生命的尽头——“这是我亲手造成的苦难”，

[ænd; ʌnd][ə'pɑːn] [ðoʊz] [huː] ['lʊkʌp] [tuː; tə][em 'iː][fɔːr; fər] [bred] . -
and upon those who lookup to me for bread . '
和 之上 那些 WHO 抬头 到 我 为了 面包 . -

以及那些仰望我乞讨面包的人。

" [aɪ][hæv; həv][ˈoʊnli][tuː; tə][eɪ diː 'diː] [ðæt] [wɪt] [aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə][sʌm; səm]
" **I have only to add that which it may be a satisfaction to some**
" 我 有 仅有的 到 添加 那 哪个 它 可能 是 一个 满意 到 一些
[ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [noʊ] ,
of you to know ,
的 你 到 知道 ,

我只想补充一点，这或许会让你们中的一些人感到欣慰，

[ðæt] [wiː; wi] ['friːli] [fər'ɡɪv] [tuː; tə] [sʌt] [ðə; ðɪ]['ɪndʒəri] [deɪ] [hæv; həv] ['medɪ'tetɪd] [ə'ɡenst] [juː 'es] .
that we freely forgive to such the injury they have meditated against us .
那 我们 自由 原谅 到 这样的 这 受伤 他们 有 冥想 反对 我们 .

我们宽恕他们蓄意加害于我们的行为。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'diːd] [tuː] ['diːpli] [kən'sɜ:rnd] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [mɪs'fɔːtʃənz] [tuː; tə][hæv; həv] [mʌt]
We are indeed too deeply concerned for your misfortunes to have much
我们 是 的确 也 深 担心的 为了 你的 不幸 到 有 很多
[θɔːt] [tuː; tə] [bɪ'stoʊ] [ə'pɑːn][ˈʌʊər; ɑːr] [oʊn] .
thought to bestow upon our own .
想法 到 赐给 之上 我们的 自己的 .

我们确实太关心你们的不幸遭遇，以至于无暇顾及自己的不幸。

[ˌfer'wel] .
Farewell .
告别 .

告别。

" [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] ['sləʊli] [ænd; ʌnd][ˈsaɪləntli] [dɪ'spɜːrst] , [ænd; ʌnd] [fjuː] [ʃoʊd] [ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] [ə'brɔːd]
" **The people slowly and silently dispersed , and few showed their faces abroad**
" 这 人们 缓慢地 和 默默 分散的 , 和 很少 显示 他们的 面孔 国外
[ə'ɡen] [ðæt] [deɪ] .
again that day .
再次 那 天 .

“人们慢慢地、悄无声息地散去，那天很少有人再在国外露面。”

[ˈtʃæptər] [ˌɑːˈeks] .
Chapter IX .
章 第九章 .

第九章

[ɔːl] [ˈkwaɪət] [əˈɡen] .
ALL QUIET AGAIN .
全部 安静的 再次 .

一切又恢复了平静。

[pɔːl] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveri] [fjuː] [huːm] [hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪər] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][tuː; tə] [rɪˈmeɪn]
Paul was one of the very few whom his employer selected to remain
保罗 曾是 一 的 这 非常 很少 谁 他的 雇主 已选 到 保持
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [tɪl] [ðə; ði] [stɔːk] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][sɒld] [ɔːf] [ænd; ənd][ðə; ði] [kənˈsɜːrn] [kloʊzd] .
with him till the stock should be sold off and the concern closed .
和 他 直到 这 库存 应该 是 卖 离开 和 这 忧虑 关闭 .

保罗是极少数被雇主选中留下来，直到股票售罄、公司倒闭为止的员工之一。

[ðə; ði][dʒəʊnz][ˈfæməli][hæd; həd] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][dɪˈpɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeni] [huː]
The Jones family had been one of the first to depart of the many who
这 琼斯 家庭 有 到过 一 的 这 第一的 到 离开 的 这 许多 WHO
[wɜːr; wər] [ɡɔːn] [tuː; tə] [siːk] [ɪmˈplɔɪmənt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hoʊm] .
were gone to seek employment and a home .
是 已消失 到 寻找 就业 和 一个 家 .

琼斯一家是众多外出寻找工作和住所的人中最早离开的一家。

[ðeɪ] [ˈsetld] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər][sʌnz] [wɜːr; wər] [əˈprentɪs] [tuː; tə] [ˈdɪfrənt] [treɪdz] ,
They settled in the place where their sons were apprenticed to different trades ,
他们 定居 在 这 地方 在哪里 他们的 儿子们 是 学徒 到 不同的 交易 ,
他们定居在儿子们学习各种手艺的地方。

[ænd; ənd] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ɡʊd] [neɪm] [fɔːr; fər] [ˈɑːnəsti] , [ˈɪndəstri] , [ænd; ənd][ˈpruːd(ə)ns] .
and where they had a good name for honesty , industry , and prudence .
和 在哪里 他们 有 一个 好的 姓名 为了 诚实 , 行业 , 和 谨慎 .
他们在当地以诚实、勤劳和谨慎而享有盛誉。

[ðə; ði] [fʌnd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [seɪvd] [ɪn] [ˈbetər] [deɪz] [wʌz; wəz] [səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [ðəm; ðəm]
The fund which they had saved in better days was sufficient to maintain them
这 基金 哪个 他们 有 已保存 在 更好的 天 曾是 充足的 到 维持 他们
[fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
for some time ,
为了 一些 时间 ,

他们以前积攒的钱足够他们维持一段时间的生活。

[ɪf] , [æz; əz][wʌz; wəz][nɔːt] [ˈlaɪkli] , [ˈpiːp(ə)] [sɒ] [rɪˈspektəbl] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][aɪˈtiː] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [əbˈteɪn]
if , as was not likely , people so respectable should find it difficult to obtain
如果 , 作为 曾是 不是 可能 , 人们 所以 可敬 应该 寻找 它 难的 到 获得
[ɪmˈplɔɪmənt] .
employment .
就业 .

如果像人们通常认为的那样，如此受人尊敬的人竟然难以找到工作。

[ðeɪ] [left] [pɔːl] [ɪn] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkɑːtɪdʒ] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ʃɪft]
They left Paul in possession of their cottage , as he was unwilling to shift
他们 左边 保罗 在 拥有 的 他们的 小屋 , 作为 他 曾是 不愿意 到 转移
[hɪz; ɪz][wɜːrk] - [bentʃ] ,
his work - bench ,
他的 工作 - 长椅 ,

他们把小屋留给了保罗，因为他不愿意搬走他的工作台。

[ɔːr] [li:v] [ɔ:f] [ˈkʌtɪŋ] [kɔ:ks] [tɪl] [ðə; ði][læst][ˈmoʊmənt] . -
or leave off cutting corks till the last moment . 134
或者 离开 离开 切割 软木塞 直到 这 最后的 片刻 . -

或者等到最后一刻再剪软木塞。134

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ðʌs] [ɪmˈplɔɪd] [leɪt] [wʌn] [ˈiːvniŋ] , [ˈmɪstər] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈwʊlɪs] [keɪm]
As he was thus employed late one evening , Mr : and Mrs . Wallace came
作为 他 曾是 因此 受雇 晚的 一 晚上 , 先生 : 和 太太 : 华莱士 来了
[tuː; tə][hɪm; ɪm] .
to him :
到 他 :

一天晚上，他忙到很晚，华莱士夫妇来找他。

[ˈmɪstər] . [ˈwʊlɪs] [hæd; həd] [hɜ:rd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈneɪbəriŋ]
Mr . Wallace had heard from a friend of his engaged in a neighbouring
先生 : 华莱士 有 听到 从 一个 朋友 的 他的 已订婚的 在 一个 邻接
[ˈaɪərn] - [wɜ:rk] ,
iron - work ,
铁 - 工作 ,

华莱士先生从一位在附近钢铁厂工作的朋友那里听说了这件事。

[huː] [wɪft] [tuː; tə] [noʊ] [ˈweðər] [æn; ən][ˈeɪb(ə)l][ˈoʊvər] - [ˈlʊkər] [kʊd; kəd][biː; bi] [rekəˈmendɪd] [tuː; tə]
who wished to know whether an able over - looker could be recommended to
WHO 希望 到 知道 无论 一个 有能力的 超过 - 观察者 可以 是 受到推崇的 到
[hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [əˈmʌŋ] [ðoʊz] [huː] [wʊd] [biː; bi] [θroʊn] [aʊt][baɪ][ðə; ði][ˈkloʊziŋ] [kənˈsɜ:rn] .
him from among those who would be thrown out by the closing concern .
他 从 之中 那些 WHO 会 是 抛掷 出去 经过 这 结束 忧虑 .

他想知道能否从即将被公司解雇的人员中推荐一位称职的监工给他。

[ˈmɪstər] . [ˈwʊlɪs] [wʌz; wəz][glæd][ʌv; əv] [ðɪs] [ɑ:pərˈtu:nəti] [ʌv; əv] [siˈkjuəɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [sɪtʃuˈeɪ(ə)n][fɔːr; fər]
Mr . Wallace was glad of this opportunity of securing a good situation for
先生 : 华莱士 曾是 高兴的 的 这 机会 的 确保 一个 好的 情况 为了
[pɔ:l] ,
Paul ,
保罗 ,

华莱士先生很高兴能有这个机会为保罗找到一份好工作。

[tuː; tə] [hu:m] [hiː; hi] [felt] [hɪmˈself] [ˈɡreɪtli] [ɪnˈdetɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [ˈdʊəriŋ] [ðə; ði][ˈraɪəts] ,
to whom he felt himself greatly indebted for his conduct during the riots ,
到 谁 他 毛毡 他自己 非常 负债累累 为了 他的 执行 期间 这 骚乱 ,
他觉得自己非常感激对方在骚乱期间的行为。

[ænd; ənd] [hu:m] [hiː; hi] [nuː] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkɑ:mpɪtənt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈduːtiz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈɑ:fɪs] .
and whom he knew to be competent to the duties of such an office .
和 谁 他 知道 到 是 胜任的 到 这 职责 的 这样的 一个 办公室 .
并且他知道此人能够胜任该职务的职责。

[pɔ:l] [wʌz; wəz][ˈduːli][əˈblaɪdʒd][baɪ] [ðɪs] [ˈɔ:fər] , [bʌt; bət] [riˈkwestɪd] [taɪm] [tuː; tə] [kənˈsɪdər] [ʌv; əv][aɪˈtiː] ,
Paul was duly obliged by this offer , but requested time to consider of it ,
保罗 曾是 正式地 有义务 经过 这 提供 , 但 请求 时间 到 考虑 的 它 ,
保罗欣然接受了这一提议，但请求一些时间考虑。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ɔːˈredi] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [tuː] [moʊdʒ] [ʌv; əv] [ɪnvestɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l][ˈkæpɪt(ə)l] ,
as he had already the choice of two modes of investing his little capital ,
作为 他 有 已经 这 选择 的 二 模式 的 投资 他的 小的 首都 ,
因为他已经有两种投资方式可以选择，

— [wʌn][ɪn][ə; eɪ] [ʃɑ:p] [ɪn] [ˈlʌndən] , [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbɜ:rmɪŋhæm] [kənˈsɜ:rn] .
— one in a shop in London , and another in a Birmingham concern .
— 一 在 一个 店铺 在 伦敦 , 和 其他 在 一个 伯明翰 忧虑 .
— 一家在伦敦的商店，另一家在伯明翰的一家公司。

[ˈmɪstər] . [ˈwɒlɪs] [wʌz; wəz] [səɪˈpraɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [gʊd] [ˈfɔ:rtʃən] [wɪtʃ] [pleɪst] [bɪˈfɔ:r] [wʌn][mæn] , [ɪn]
Mr . Wallace was surprised at the good fortune which placed before one man , in
先生 . 华莱士 曾是 惊讶 在 这 好的 财富 哪个 放置 前 一 男人 , 在
[deɪz] [laɪk] [ði:z] ,
days like these ,
天 喜欢 这些 ,

华莱士先生对在如今这样的时代，一个人所能获得的如此好运感到惊讶。

[θri:] [ɪmˈplɔɪmənt] [tu:; tə] [tʃu:z] [aʊt][ʌv; əv] .
three employments to choose out of .
三 就业 到 选择 出去 的 .

有三种工作可供选择。

[pɔ:l] [ˈænsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɜ:rn] [smaɪl] , [ðæt] [hi:; hi] [oʊd] [aɪ ˈti:][tu:; tə][hɪz; ɪz][ˌrepjuˈteɪ(ə)n][ʌv; əv]
Paul answered with a stern smile , that he owed it to his reputation of
保罗 回答 和 一个 船尾 微笑 , 那 他 欠款 它 到 他的 名声 的
[ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ][ˈmaɪzər] ;
being a miser ;
存在 一个 吝啬鬼 ;

保罗面带严肃的微笑回答说，这都归功于他吝啬的名声；

[ˈmaɪzəz] [ˈhævɪŋ] [tu:] [gʊd] [ˌkwɑ:lɪfɪˈkeɪʃnz] [fɔ:r; fər] [ˈpɑ:rtnərʃɪp] , — [ðə; ði] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv] [ˈmʌni] ,
misers having two good qualifications for partnership , — the possession of money ,
守财奴 拥有 二 好的 资格 为了 合伙 , — 这 拥有 的 钱 ,
[ənd; ænd][ə; eɪ][kloʊz] [əˈtætʃmənt] [tu:; tə][ðə; ði][meɪn] [tʃæns] .
and a close attachment to the main chance .
和 一个 关闭 依恋 到 这 主要的 机会 .
[ənd; ænd][ə; eɪ][kloʊz] [əˈtætʃmənt] [tu:; tə][ðə; ði][meɪn] [tʃæns] .
并且与主要机会紧密相连。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [si:] [ˈeni] [eɪm][ɪn] [ðɪs] [ˈdespəɪət] [pərˈsu:t] [ʌv; əv] [ˈmʌni] , ” [sed] [ˈmɪstər] .
“ **I wish I could see any aim in this desperate pursuit of money , ” said Mr .**
我 希望 我 可以 看 任何 目的 在 这 绝望的 追逐 的 钱 , ” 说 先生 .
[ˈwɒlɪs] ,
Wallace ,
华莱士 ,

“我真希望我能看出这种不顾一切追求金钱的行为有什么目的，”华莱士先生说。

[ˈɡreɪvli] .
gravely .
严重地 .

严重地。

[pɔ:l] [ˈænsər] [baɪ][ˈɡoʊɪŋ][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈɪnər] [ru:m] [ænd; ænd] [ˈbrɪŋɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [wɪtʃ]
Paul answered by going into the inner room and bringing out the picture which
保罗 回答 经过 去 进入 这 内 房间 和 带来 出去 这 图片 哪个
[hʌŋ] [ðer; ðər] .
hung there .
悬挂 那里 .

保罗回答的方式是走进里屋，把挂在那里的那幅画取了出来。

“ [kæn; kən][ju:; jə] [ges] [hu:] [ðæt] [ɪz] ? ” [sed] [hi:; hi] .
“ **Can you guess who that is ? ” said he .**
能 你 猜测 WHO 那 是 ? ” 说 他 .

“你们能猜出他是谁吗？”他问道。

“ [aɪ ˈti:][hæz; həz] [əˈkɜ:rd] [tu:; tə][em ˈi:] [ðæt] [aɪ ˈti:] [maɪt] [bi:; bi] [jɔ:rˈself] ;
“ **It has occurred to me that it might be yourself ;**
它 有 发生 到 我 那 它 可能 是 你自己 ;

“我突然想到，那个人会不会是你自己呢？”

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [treɪs] [ˈlɪt(ə)l][ɔːr][noʊ] [ˈlaɪknəs] [naʊ] . ”
but I can trace little or no likeness now . ”
 但 我 能 痕迹 小的 或者 不 相似 现在 . ”
 但我现在几乎看不出任何相似之处了。

“ [noʊ] [ˈwʌndər] , ” [sed] [pɔːl] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈblækənd] [hændz][ænd; ənd][ˈsɔːrdɪd] [dres] .
“ No wonder , ” said Paul , looking at his blackened hands and sordid dress .
 ” 不 想知道 , ” 说 保罗 , 寻找 在 他的 变黑 双手 和 肮脏的 裙子 .

“难怪,”保罗看着自己漆黑的双手和肮脏的衣服说道。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz] not135
“ It is not135
 ” 它 是 not135
 “这不是135
 [maɪˈself] , [haʊˈevər] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈbrʌðər] , — [æn; ən][ˈoʊnli] , [ˈeldər] [ˈbrʌðər] , [huː] [daɪd] [wen] [aɪ]
myself , however , but a brother , — an only , elder brother , who died when I
 我 , 然而 , 但 一个 兄弟 , — 一个 仅有的 , 长老 兄弟 , WHO 死亡 什么时候 我
 [wʌz; wəz] [ˈtwenti] ,
was twenty ,
 曾是 二十 ,
 然而, 我自己却只有一位哥哥——一位独生子、年长的哥哥, 他在我二十岁时去世了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈtwenti] - [wʌn] , [dʒʌst] [ˈentəriŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] [ˈprɑːpərti] . ”
and he twenty - one , just entering on the enjoyment of his property . ”
 和 他 二十 - 一 , 只是 进入 在 这 享受 的 他的 财产 . ”
 他才二十一岁, 刚刚开始享受自己的财产。

“ [ænd; ənd][dɪd] [ðæt] [ˈprɑːpərti] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] ? ” [æskt] [ˈmɪsɪz] . [ˈwʊlɪs] , [ɪn] [sərˈpraɪz] .
“ And did that property come to you ? ” asked Mrs . Wallace , in surprise .
 ” 和 做过 那 财产 来 到 你 ? ” 问 太太 : 华莱士 , 在 惊喜 :
 “那处房产是你得到的吗?”华莱士太太惊讶地问道。

“ [ˈevri] [ˈeɪkər][ʌ; əv][aɪ ˈtiː] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈmænz](ə)n][juː; jʊ] [siː] [ðer; ðər] .
“ Every acre of it , with the mansion you see there .
 ” 每一个 英亩 的 它 , 和 这 大厦 你 看 那里 :
 “每一英亩土地, 还有你看到的那座豪宅。”

[aɪ][lɔːst] [aɪ ˈtiː][ɔːl][baɪ] [ˈgeɪmɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlðər] [ˈplezərz] — [ˈplezərz] [ɪnˈdiːd] !
I lost it all by gaming and other pleasures — pleasures indeed !
 我 丢失的 它 全部 经过 赌博 和 其他 快乐 — 快乐 的确 !
 我把所有的钱都花在了游戏和其他享乐上——真是享乐啊!

— [ænd; ənd][ɪn] [ten] [ˈjɪrz] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][rægz] , [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [krʌst] [ɪn][maɪ] [ˈwɔːlɪt] ,
— and in ten years was sitting in rags , without a crust in my wallet ,
 — 和 在 十 年 曾是 坐着 在 破布 , 没有 一个 地壳 在 我的 钱包 ,
 ——十年后, 我却衣衫褴褛, 钱包空空如也。

[æz; əz] [ˈbegərz] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][hæv; həv] , [ɑːn][ˈjɑːndər] [hɪl] [wer] [aɪ] [treɪst] [ðə; ði][mæp][ʌ; əv][maɪ]
as beggars usually have , on yonder hill where I traced the map of my
 作为 乞丐 通常 有 , 在 远处 爬坡道 在哪里 我 追踪 这 地图 的 我的
 [ˈfjuːtʃər] [ˈfʊːtʃənz] .
future fortunes .
 未来 财富 :.

就像乞丐们通常做的那样, 在那座山上, 我描绘了我未来命运的蓝图。

[aɪ][hæv; həv][æn; ən][eɪm] , [sɜːr] .
I have an aim , sir .
 我 有 一个 目的 , 先生 :
 先生, 我有一个目标。

[,aɪˈtiː][ɪz][tuː; tə][get] [bæk] [ðæt] [ɪˈstert] ；
It is to get back that estate ；
它 是 到 得到 后退 那 财产 ；

目的是为了收回那块地产；

[tuː; tə][plənt][æn; ən][oʊk][fɔːr; fər] [ˈevri] [wʌn] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [feld] ；
to plant an oak for every one that has been felled ；
到 植物 一个 橡木 为了 每一个 一 那 有 到过 倒下 ；

每砍伐一棵橡树，就种一棵新的橡树；

[ænd; ænd][tuː; tə] [briːd] [ə; eɪ] [bʌk] [fɔːr; fər] [ˈevri] [wʌn] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [sleɪn] [sɪns] [ðə; ði] [geɪts]
and to breed a buck for every one that has been slain since the gates

[wɜːr; wər] [[ʌt] [əˈpɑːn][em ˈiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈgreɪsləs] [ˈprɑːflɪɡət] . " "
were shut upon me for a graceless profligate . " "
是 关闭 之上 我 为了 一个 毫无风度 挥霍无度 . " "

“我要培育一头雄鹿，来纪念自从我这个无耻的浪荡子被关上大门以来，每被杀掉一头雄鹿。”

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ʊd; ʃəd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][jʊr; jər] [ˈprɑːpərti] [ɪf] [juː; jʊ][gɑːt][aɪˈtiː] [bæk]
Do you think you should be able to enjoy your property if you got it back
" 做 你 思考 你 应该 是 有能力的 到 享受 你的 财产 如果 你 得到 它 后退
[əˈgen] ?
again ?
再次 ？

“如果你重新获得了你的房产，你认为你应该能够享受它吗？”

" [æskt] [ˈmɪstər] . [ˈwɒlɪs] .
asked Mr . Wallace .
" 问 先生 . 华莱士 .

“华莱士先生问道。”

" [ɔːr] , [pərˈhæps] , [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm][ˈfæməli] [kəˈnekʃən] [tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪˈstɔːr] [aɪˈtiː]
Or , perhaps , there is some family connexion to whom you wish to restore it
" 或者 , 也许 , 那里 是 一些 家庭 连接 到 谁 你 希望 到 恢复 它
[baɪ] [wɪl] ? "
by will ? "
经过 将要 ？ "

“或者，也许你想通过遗嘱将财产归还给某个与家族有联系的人？”

" [ˈniːðər] [ðə; ði][wʌn][nɔːr][ðə; ði] [ˈʌðər] , " [rɪˈplaɪd] [pɔːl] .
Neither the one nor the other , " **replied Paul** .
" 两者都不 这 一 也不 这 其他 , " 回复 保罗 .

“两者都不是，”保罗回答说。

" [aɪ][hæv; həv][nɑːt][ə; eɪ] [rɪˈleɪʃn] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ； [ænd; ænd][aɪ] [siː] [æz; əz] [ˈklɪrli] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən]
I have not a relation in the world ; and I see as clearly as you can
" 我 有 不是 一个 关系 在 这 世界 ； 和 我 看 作为 清楚地 作为 你 能
[duː] ,
do ,
做 ,

“我在这世上没有任何亲人；而且我的视力和你一样好，

[ðæt] [aɪ][jæl; ʃəl][biː; bi][baɪ] [ðæt] [taɪm] [tuː] [kənˈfɜːrmd] [ɪn][maɪ] [lʌv] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði]
that I shall be by that time too confirmed in my love of money to enjoy the
那 我 将 是 经过 那 时间 也 确认的 在 我的 爱 的 钱 到 享受 这
[ˈpleʒərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪn] [ɪˈstert] .
pleasures of a fine estate .
快乐 的 一个 美好的 财产 .

到那时，我对金钱的贪恋恐怕已经根深蒂固，无法享受美好庄园带来的乐趣了。

[aɪ][jæl; jəl] [skru:] [maɪ] ['tenənts] , [ænd; ənd] [grʌdʒ] [maɪ]['venɪsn̩,'venɪzn̩] ,
I shall screw my tenants , and grudge my venison ,
我 将 拧紧 我的 租户 , 和 怨恨 我的 鹿肉 ,
我要欺骗我的房客, 还要吝啬我的鹿肉。

[ænd; ənd] [sel] [ɔ:l][ðə; ði] ['fɜ:rnɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [bʌt; bət][ðæt] [ʌv; əv] [tu:] [ru:mz; rʊmz] . "
and sell all the furniture of the house but that of two rooms ."
和 卖 全部 这 家具 的 这 房子 但 那 的 二 房间 : "
除了两间房间的家具外, 把整栋房子的家具都卖掉。”

" [ðen] [du:] [prə'pəʊz] [tu;; tə] [jɔ:r'self] [sʌm; səm] [mɔ:r] ['ræʃ(ə)nəl]['ɑ:bdʒekt] ? " [sed] ['mɪsɪz] . ['wɒlɪs] ,
" **Then do propose to yourself some more rational object ?** " **said Mrs . Wallace ,**
" 然后 做 提出 到 你自己 一些 更多的 合理的 目的 ? " 说 太太 : 华莱士 ,
[ˈkaɪndli] .
kindly :
亲切地 :
“那么, 你能否给自己设定一个更理性的目标呢?”华莱士太太和蔼地问道。

" [let] [ðəʊz] [hæv; həv][jɔ; jər] [ɪ'steɪt] [hu:] [kæn; kən][ɪn'dʒɔɪ][aɪ 'ti:] ,
" **Let those have your estate who can enjoy it ,**
" 让 那些 有 你的 财产 WHO 能 享受 它 ,
“把你的遗产留给那些能够享受它的人吧。”

[ænd; ənd] [li:v] [ɔ:f] [ə'kju:mjuleɪt] [ˈmʌni] [bɪ'fɔ:r] [aɪ 'ti:][ɪz] too136
and leave off accumulating money before it is too136
和 离开 离开 累积 钱 前 它 是 too136
趁现在还来得及, 别再积攒钱财了。136

[lət] .
late .
晚的 :
晚的。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ju;; jʊ][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tu;; tə] [baɪ] [ænd; ənd] ['fɜ:rnɪ] [ə; eɪ] ['kɑ:tɪdʒ] , [ænd; ənd]
As soon as you have enough to buy and furnish a cottage , and
作为 很快 作为 你 有 足够的 到 买 和 提供 一个 小屋 , 和
[ə'fɔ:rd] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ɪ'nkʌm] ,
afford a small income ,
买得起 一个 小的 收入 ,
一旦你攒够钱购买和布置一间小屋, 并且能够负担得起一份微薄的收入,

[gɪv] [ʌp] ['bɪznəs] , [ænd; ənd]['ɑ:kjupaɪ] [jɔ:r'self] [wɪð; wɪθ] [bʊks] , [ænd; ənd]['pɑ:lətɪks] , [ænd; ənd] [wɜ:rkz]
give up business , and occupy yourself with books , and politics , and works
给 向上 商业 , 和 占据 你自己 和 图书 , 和 政治 , 和 作品
[ʌv; əv] [bə'nevələns] ,
of benevolence ,
的 仁 ,
放弃经商, 专心读书、关注政治、从事慈善事业。

[ænd; ənd] ['kʌntri] [spɔ:rts][ænd; ənd] [ɪm'plɔɪmənt] ;
and country sports and employments ;
和 国家 运动的 和 就业 ;
以及乡村体育运动和就业机会;

[wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [meɪ] [teɪk] [ɔ:f][jɔ; jər] [ə'ten(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæd] [pər'su:t] [wɪtʃ] [ɪz]
with anything that may take off your attention from the bad pursuit which is
和 任何事物 那 可能 拿 离开 你的 注意力 从 这 坏的 追逐 哪个 是
[ˈruɪnɪŋ] [jɔ; jər] [helθ] ,
ruining your health ,
毁坏 你的 健康 ,
任何可能分散你注意力, 让你不再沉迷于损害健康的坏习惯的事情,

[ænd; ənd][jɔː; jər][maɪnd] , [ænd; ənd][jɔː; jər][ˌrepjuːteɪ(ə)n] . ”

and your mind , and your reputation . ”
和 你的 头脑 , 和 你的 名声 . ”

还有你的思想和名誉。”

“ [ɪf] [juː; jɔː][duː;][na:t] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈwɒlɪs] , “ [aɪ][jæl; jəl] [wɪ]] ,

“ If you do not , ” said Mr . Wallace , “ I shall wish ,
“ 如果 你 做 不是 , ” 说 先生 . 华莱士 , ” 我 将 希望 ,

“如果你不这样做,”华莱士先生说,“我希望.....”

[æz; əz][ðə; ði][best] [θɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [ˈhæpən] [tuː; tə][juː; jɔː] , [ðæt] [juː; jɔː] [meɪ] [luːz] [ɔːl][jɔː; jər] [geɪnz] .

as the best thing that could happen to you , that you may lose all your gains .
作为 这 最好的 事物 那 可以 发生 到 你 , 那 你 可能 失去 全部 你的 收益 .

最好的结果也可能是失去所有所得。

” [pɔːl] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [klentʃt] [fɪst] , [ænd; ənd] [graʊnd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmen(ə)n] [ʌv; əv] [sʌtʃ]

“ Paul raised his clenched fist , and ground his teeth at the mention of such
“ 保罗 提高 他的 紧握 拳头 , 和 地面 他的 牙齿 在 这 提到 的 这样的

[ə; eɪ] [pɔːsəˈbɪləti] .

a possibility .
一个 可能性 .

一提到这种可能性, 保罗就紧握拳头, 咬牙切齿。

[ˈmɪsɪz] . [ˈwɒlɪs] [tɜːrnd] [peɪl] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈsɪmptəm] [ʌv; əv] [ˈpæʃ(ə)n] ; [bʌt; bət][jɪ; jɪ] [θɔːt] [aɪ ˈtiː]

Mrs . Wallace turned pale at such a symptom of passion ; but she thought it
太太 . 华莱士 转向 苍白 在 这样的 一个 症状 的 热情 ; 但 她 想法 它

[raɪt] [tuː; tə][eɪ diː ˈdiː] , —

right to add , —
正确的 到 添加 , —

看到这种激动的神情, 华莱士太太脸色煞白; 但她觉得应该补充一句:

“ [juː; jɔː][hæv; həv] [twɑɪs] [hæd; həd] [ˈwɔːrniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfliːtɪŋ] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [ˈrɪtʃɪz] .

“ You have twice had warning of the fleeting nature of riches .
“ 你 有 两次 有 警告 的 这 转瞬即逝 自然 的 财富 .

“你们已经两次被警告过财富转瞬即逝。”

[juː; jɔː][hæv; həv] [bɜːst] [jɔː; jər] [oʊn] [ˈfɜːrtʃən] , [ænd; ənd] [siːn] [ðə; ði] [prɔːˈsperəti] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpleɪs]

You have lost your own fortune , and seen the prosperity of this place
你 有 丢失的 你的 自己的 财富 , 和 已见 这 繁荣 的 这 地方

[ˌoʊvərˈθroʊn] .

overthrown .
被推翻 .

你失去了自己的财富, 也眼睁睁地看着这个地方的繁荣衰落。

[ɪf] [juː; jɔː] [stiɪl] [meɪk] [welθ] [jɔː; jər][gɔːd] ,

If you still make wealth your god ,
如果 你 仍然 制作 财富 你的 上帝 ,

如果你仍然把财富奉为神明,

[aɪ][hoʊp][juː; jɔː] [prɪˈper] [jɔːrˈself] [tuː; tə][faɪnd][aɪ ˈtiː] [ˈvæniʃ] [wen] [juː; jɔː] [niːd] [aɪ ˈtiː][moʊst] .

I hope you prepare yourself to find it vanish when you need it most .
我 希望 你 准备 你自己 到 寻找 它 消失 什么时候 你 需要 它 最多 .

我希望你做好心理准备, 在你最需要它的时候, 它会消失得无影无踪。

[aɪ][hoʊp][juː; jɔː] [ˈpɪktʃər] [tuː; tə] [jɔːrˈself] [wʌt] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][daɪ] [ˈdestɪtu:t] [ʌv; əv] [ðæt] [fɜːr; fər]

I hope you picture to yourself what it will be to die destitute of that for
我 希望 你 图片 到 你自己 什么 它 将要 是 到 死 贫困 的 那 为了

[wɪtʃ] [əˈloʊn][juː; jɔː][hæv; həv] [lɪvd] . ”

which alone you have lived . ”
哪个 独自的 你 有 居住地 . ”

我希望你能想象一下, 如果你活着只为拥有那份东西, 却最终一无所有地死去, 那会是怎样的滋味。

“ [jet] [ðɪs] , ” [ˈædɪd] [hɜːr; həɹ] [ˈhʌzbənd] ,
“ **Yet this , ” added her husband ,**
“ 然而 这 , ” 额外 她 丈夫 ,

“然而,”她丈夫补充道,

“ [ɪz][ə; eɪ] [ˈbetər] [lɑ:t][ðæn; ðən][tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd][daɪ] [ˈmɪzrəb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv] [ðæt]
“ **is a better lot than to live and die miserable in the possession of that**
“ 是 一个 更好的 很多 比 到 居住 和 死 悲惨的 在 这 拥有 的 那
[fɔːr; fər] [wɪt] [əˈloʊn] [hiː; hi][hæz; həz] [lɪvd] .
for which alone he has lived .
为了 哪个 独自的 他 有 居住地 .

“与其活着却痛苦地死去，最终拥有了自己毕生追求的东西，不如过上更好的生活。”

[teɪk] [jɔːr; jər] [tʃɔɪs] , [pɔːl] ;
Take your choice , Paul ;
拿 你的 选择 , 保罗 ;

保罗，你自己选择吧；

[fɔːr; fər][ðə; ði][wʌn][lɑ:t][ɔːr][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɪl] [biː; bi] [jɔːrɪz] [ənˈles] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ][grænd] [ˈefərt] [naʊ] .
for the one lot or the other will be yours unless you make a grand effort now .
为了 这 一 很多或者 这 其他 将要 是 你的 除非 你 制作 一个 盛大 努力 现在 .
除非你现在做出巨大努力，否则这两块地中总有一块会属于你。

“ [pɔːl] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [dɪˈspju:t] [ðɪs] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] , [ˈðerfɔːr] ,
“ **Paul was not inclined to dispute this ; but he was not , therefore ,**
“ 保罗 曾是 不是 倾斜 到 争议 这 ; 但 他 曾是 不是 , 所以 ,
保罗并不打算反驳这一点；但他并非因此而.....

[ðə; ði] [mɔːr] [dɪˈspəʊzd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈefərt] .
the more disposed to make the effort .
这 更多的 处置 到 制作 这 努力 .

更愿意付出努力。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [prəˈhaʊnst] [baɪ][ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbɑdi][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [strɔːŋ] [ˈkærəktər] .
He was pronounced by everybody a man of strong character .
他 曾是 发音 经过 大家 一个 男人 的 强的 特点 .

所有人都认为他是一个性格坚强的人。

[wətˈevər] [praɪd] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn] [hɪmˈself] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ʌv; əv] [ˈkærəktər] . -
Whatever pride he had in himself was in his strength of character . 137
任何 自豪 他 有 在 他自己 曾是 在 他的 力量 的 特点 . -

他引以为傲的，唯有他坚强的性格才值得骄傲。¹³⁷

[jet] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wiːk] , — [wiːk] [æz; əz][æn; ən][ˈɪdiət] , — [ɪn][ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [pɔɪnt] [ʌv; əv]
Yet he was weak , — weak as an idiot , — in the most important point of
然而 他 曾是 虚弱的 , — 虚弱的 作为 一个 笨蛋 ; — 在 这 最多 重要的 观点 的
[ɔːl] .
all .
全部 .

然而，在最重要的一点上，他却软弱无能，简直像个傻瓜。

[hiː; hi][wʌz; wəz][wʌns] [siːn] [tuː; tə] [smaɪl] [kəmˈpæʃənətli] [ɑːn][ðə; ði] [pɜːrsəˈvɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]
He was once seen to smile compassionately on the perseverance of a little
他 曾是 一次 已见 到 微笑 充满同情心 在这 毅力 的 一个 小的
[tʃaɪld] [huː] [ˈleɪbəd] [θruː] [ə; eɪ] [hoʊl] [ˈsʌltri] [deɪ] [ɪn] [dɪɡɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][pɑːnd][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɡɑːrdn] .
child who laboured through a whole sultry day in digging a little pond in his garden .
孩子 WHO 辛勤劳作 通过 一个 所有的 闷热 天 在 挖掘 一个 小的 池塘 在 他的 花园 .
人们曾看到他面带慈悲的微笑，看着一个小男孩在闷热的天气里辛勤劳作了一整天，在他的花园里挖了一个小池塘。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][aɪ'ti:][wʌz; wəz][ˈfɪnɪʃt][ænd; ənd][bɪ'fɔ:ɾ][aɪ'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi][fɪld][aɪ'ti:][wʌz; wəz]
By the time it was finished, and before it could be filled, it was
经过 这 时间 它 曾是 完成的 , 和 前 它 可以 是 已填 , 它 曾是
[bed] - [taɪm] ,
bed - time ,
床 - 时间 ,

等它完工，还没来得及装满水，就到了睡觉时间。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈreɪni][naɪt][ˈrendəd][aɪ'ti:][ˈju:sləs].
and a rainy night rendered it useless.
和 一个 下雨 夜晚 渲染 它 无用 .

一场雨夜让它彻底报废了。

[wen][pɔ:l][dɪ'spaɪzd][ðə; ði][ˈleɪbər][ʌv; əv][ðɪs][tʃaɪld],
When Paul despised the labour of this child,
什么时候 保罗 被鄙视的 这 劳动 的 这 孩子 ,

保罗轻视这个孩子的劳作，

[hi:; hi][ˈlɪt(ə)l][θɔ:t][haʊ][hɪz; ɪz][oʊn][laɪf][wʊd][rɪ'zemb(ə)l][ðæt][ˈsʌltrɪ][deɪ].
he little thought how his own life would resemble that sultry day.
他 小的 想法 如何 他的 自己的生活 会 类似 那 闷热 天 .

他丝毫没有想到，自己的人生会与那个闷热的日子有多么相似。

[hi:; hi][tu:][spɛnt][hɪz; ɪz][ˈsʌnʃaɪni][ˈaʊərz][ɪn][lə'bo:riəs][ˌprepə'reɪ(ə)n];
He, too, spent his sunshiny hours in laborious preparation;
他 , 也 , 花费 他的 阳光明媚 小时 在 费力的 准备 ;

他也把阳光灿烂的时光都投入到艰苦的准备工作中；

[ænd; ənd][fel][ˈɪntu:][hɪz; ɪz][lɔ:ŋ][sli:p][tu:; tə][faɪnd][ɑ:n][ˈweɪkɪŋ][ðæt][hɪz; ɪz][tɔɪl][hæd; həd][bɪn][ɪn][veɪn]
and fell into his long sleep to find on waking that his toil had been in vain
和 跌倒 进入 他的 长的 睡觉 到 寻找 在 醒来 那 他的 辛劳 有 到过 在 徒劳
.
:
.

他沉沉睡去，醒来后却发现自己的努力都白费了。

[wen][ðə; ði][ˈwɒlɪs][æt; ət][lenkθ; lenθ][tʊk][ðer; ðər][ˈfaɪn(ə)l][li:v][ʌv; əv][ðə; ði][pleɪs][ðeɪ][əˈlaɪt]
When the Wallaces at length took their final leave of the place, they alighted
什么时候 这 华莱士 在 长度 采取 他们的 最终的 离开 的 这 地方 , 他们 下车

[æt; ət][ˈɑ:rm,strɒŋz],
at Armstrong's,
在 阿姆斯特朗的 ,

华莱士一家最终离开那里时，在阿姆斯特朗家下了车。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

政治经济学图解, (Illustrations of political economy,)

第13/19页

[ɑ:n][ðer; ðər] [wei] , [tu:; tə] [sei] [ˈferˈwel] .
on their way , to say farewell .
在 他们的 方式 , 到 说 告别 .

在路上, 他们前去告别。

[ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] , [æz; əz][ˈju:ʒuəl] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈgɑ:rdn] .
The old man was , as usual , in his garden .
这 老的 男人 曾是 , 作为 通常 , 在 他的 花园 .

老人像往常一样在花园里。

“ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ðə; ði][læst] , [ðə; ði] [ˈveri] [læst] ? ” [sed] [hi:; hi] .
“ Are you the last , the very last ? ” said he .
“ 是 你 这 最后的 , 这 非常 最后的 ? ” 说 他 .

“你是最后一个, 最后一个吗?”他问道。

“ [ɪkˈsept] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ˈwɜ:kmen] [ænd; ənd] [ˈsɜ:rvənt] [hu:] [steɪ] [tu:; tə] [pæk] [ə; eɪ] [fju:] [θɪŋz]
“ Except two or three workmen and servants who stay to pack a few things
“ 除了 二 或者 三 工人 和 仆人 WHO 停留 到 盒 一个 很少 事物

[ænd; ənd] [lɔ:k] [ʌp] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhaʊs] . ”
and lock up our house . ”
和 锁 向上 我们的 房子 . ”

“除了两三个工人和仆人留下来收拾一些东西, 然后把房子锁好。”

“ [aɪ][ˈhoʊp] [ðen] [ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [daʊn] [ˈjɑ:ndər] [kla:k] [wɪt] [ˈsaʊndz] [tu:; tə][em ˈi:] [laɪk] [ə; eɪ][ˈfju:nərəl]
“ I hope then they will take down yonder clock which sounds to me like a funeral
“ 我 希望 然后 他们 将要 拿 向下 远处 钟 哪个 声音 到 我 喜欢 一个 葬礼
[bel] . ”
bell . ”
钟 . ”

“我希望他们到时候能把那座钟拆下来, 在我听来, 它的声音像丧钟一样。”

“ [kæn; kən][ju:; jʊ] [hɪr] [aɪ ˈti:][soʊ][fɑ:r][æz; əz] [ðɪs] ? ”
“ Can you hear it so far as this ? ”
“ 能 你 听到 它 所以 远的 作为 这 ? ”

“你能听到这么远的地方吗?”

“ [oʊ] [jes] . [hɑ:rk] !
“ O yes . Hark !
“ 哦 是的 . 听着 !

“哦, 是的。听!

[aɪ ˈti:][ɪz] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [straɪk] [nu:n] .
It is beginning to strike noon .
它 是 开始 到 罢工 中午 .

已经快到中午了。

[aɪ] [ju:st] [tu:; tə] [laɪk] [ɪts] [stroʊk] [wen] [aɪ ˈti:] [brɔ:t] [ðə; ði][wɜ:rk] - [ˈpi:p(ə)] [ˈflɒkɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər]
I used to like its stroke when it brought the work - people flocking from their
我 用过的 到 喜欢 它是 中风 什么时候 它 带来 这 工作 - 人们 集群 从 他们的
[ˈkɒtɪdʒz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
cottages in the morning ,
小屋 在 这 早晨 ,

我以前很喜欢它带来的那种感觉, 清晨, 工人们从各自的小屋里蜂拥而出。

[ɔːr] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ˈpɔːrɪŋ] [aʊt] [æz; əz][,aɪ ˈtiː][toʊld][ðer; ðər] [ˈdɪnər] [ˈaʊər] .
or when they came pouring out as it told their dinner hour .
或者什么时候 他们 来了 浇注 出去 作为 它 讲述 他们的 晚餐 小时 .
或者当他们倾泻而出时，就表明了他们的晚餐时间。

[bʌt; bət] [naʊ] [,aɪ ˈtiː][ˈoʊnli] [pʊts] [wʌn][ɪn][maɪnd][,ʌv; əv] [deɪz] [ðæt] [ɑːr; ər] [gɔːn] ,
But now it only puts one in mind of days that are gone ,
但 现在 它 仅有的 放置 一 在 头脑 的 天 那 是 已消失 ,
但现在它只会让人想起逝去的时光。

[ænd; ænd][aɪ][,æɪ; fəɪ][biː; bi][glæd] [wen] [,aɪ ˈtiː][ɪz] [daʊn] . " -
and I shall be glad when it is down . " 138
和 我 将 是 高兴的 什么时候 它 是 向下 . " -
它倒塌的时候，我会很高兴。"138

" [juː; jʊ][duː] [ðen] [siː] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈɡret] [ɪn][ðə; ðɪ] [deɪz] [juː; jʊ] [spiːk] [ʌv; əv] ? " [sed] [ˈmɪstər] .
" **You do then see something to regret in the days you speak of ? " said Mr .**
" 你 做 然后 看 某物 到 后悔 在 这 天 你 说话 的 ? " 说 先生 .
[ˈwɒlɪs] .
Wallace .
华莱士 .
“那么，在你所说的那些日子里，你觉得有什么值得后悔的事情吗？”华莱士先生问道。

" [ðɪs] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ] [ɪkˈspektɪd] [frʌm; frəm][juː; jʊ] .
" **This is more than I expected from you .**
" 这 是 更多的 比 我 预期的 从 你 .
“这比我预想的还要好。”

" [aɪ] [maɪt] [nɑːt] [seɪ] [soʊ] , [pərˈhæps] , " [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ðɪ][oʊld][mæn] ,
" **I might not say so , perhaps , " returned the old man ,**
" 我 可能 不是 说 所以 , 也许 , " 返回 这 老的 男人 ,
“或许我不会这么说，”老人回答道。

" [ɪf] [ˈjɑːndər] [ˈvæli] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [wʌt] [,aɪ ˈtiː][wʌnz][wʌz; wəz] .
" **if yonder valley could be made what it once was .**
" 如果 远处 谷 可以 是 制成 什么 它 一次 曾是 .
“如果那边的山谷能够恢复到以前的样子就好了。”

[bʌt; bət] [ðæt] [kæn; kən] [ˈnevər] [biː; bi] ;
But that can never be ;
但 那 能 绝不 是 ;
但这绝不可能发生；

[ænd; ænd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [kəmˈpærɪsn] [bɪˈtwiːn] [ə; eɪ] [ˈset(ə)lmənt] [wer] [ɑːrt][ænd; ænd] [ˈɪndəstri] [θraɪv]
and there is no comparison between a settlement where art and industry thrive
和 那里 是 不 比较 之间 一个 沉降 在哪里 艺术 和 行业 蓬勃发展
,
:
,
艺术与工业蓬勃发展的地区是无法相提并论的。

[ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈhjuː.mən] [ˈbiːɪŋs] [[er] [ɪts] [praːˈsperəti] [ˈevri] [jɪr] , [ænd; ænd]
and a greater number of human beings share its prosperity every year , and
和 一个 更大的 数字 的 人类 生物 分享 它是 繁荣 每一个 年 , 和
[ə; eɪ] [siːn] [laɪk] [ðæt] ,
a scene like that ,
一个 场景 喜欢 那 ,
每年都有越来越多的人分享它的繁荣，而这样的景象，

[wer] [ðer; ðər][ɪz] [ˈevriθɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [wʌn][ɪn][maɪnd][,ʌv; əv][mæn][bʌt; bət][mæn] [hɪmˈself] . "
where there is everything to put one in mind of man but man himself . "
在哪里 那里 是 一切 到 放 一 在 头脑 的 男人 但 男人 他自己 . "
那里的一切都会让人想起人，唯独不会想起人本身。

“ [ænd; ʌnd] [wɜː] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈwɒlɪs] ,
“ **And where** , ” **said Mr . Wallace** ,
“ 和 在哪里 , ” 说 先生 : 华莱士 ,
“那么, 在哪里呢? ”华莱士先生问道。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈtʃiːfli] [riˈmaɪndɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪgnərəns] [ænd; ʌnd] [ˈfɑːli] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪz]
“ **we are chiefly reminded of the ignorance and folly to which the change is**
“ 我们 是 主要 提醒 的 这 无知 和 蠢事 到 哪个 这 改变 是
[ˈoʊɪŋ] .
owing .
欠款 .
“我们主要意识到, 这种变化是由于无知和愚蠢造成的。”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [wɪʃ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [seɪk] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [reɪz] [ɔːl] [ðoʊz] [ˈbɪldɪŋz] ,
I should wish for your sake that we could raze all those buildings ,
我 应该 希望 为了 你的 清酒 那 我们 可以 夷 全部 那些 建筑物 ,
“为了你, 我真希望我们能把那些建筑物全部夷为平地。”

[ænd; ʌnd] [meɪk] [ðə; ði] [graʊnd] [ə; eɪ] [smuːð] [tɜːrf][æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [brɪfɔːr] ,
and make the ground a smooth turf as it was before ,
和 制作 这 地面 一个 光滑的 草皮 作为 它 曾是 前 ,
“把地面恢复成以前那样平整的草皮。”

[ɪf] [aɪ][dɪd][nɑːt][hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrks] [maɪt] [biː; bi] [riˈəʊpənd] , — [ðoʊ] [nɑːt][baɪ][juː ˈes] ,
if I did not hope that the works might be reopened , — though not by us ,
如果 我 做过 不是 希望 那 这 作品 可能 是 重新开放 , — 尽管 不是 经过 我们 ,
“如果我不抱有希望, 希望这些工程能够重新开放——即使不是由我们来开放——

— [ɪn] [ˈhæpiːə] [deɪz] . “
— **in happier days** . ”
— 在 更快乐 天 : “
“——在更美好的日子里。”

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [mɔːr] [glæd][tuː; tə] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [deɪ] [ðæn; ðən][aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [ˈwɪtnəs] [ðæt]
“ **I should be more glad to see such a day than I was to witness that**
“ 我 应该 是 更多 的高兴 的 到 看 这样的 一个 天 比 我 曾是 到 证人 那
[wɪtʃ] [brɔːt] [juː; jʊ] [hɪr] ,
which brought you here ,
哪个 带来 你 这里 ,
“比起亲眼目睹导致你走到今天这一步的种种遭遇, 我更乐意看到这样的日子。”

“ [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] .
“ **said the old man** .
“ 说 这 老的 男人 :
“老人说道。”

“ [bʌt; bət][maɪ][sændz][ɑːr; ər] [ˈnɪrli] [rʌn] ; [ænd; ʌnd] , [ɪːv(ə)n] [ɪf] [ˈnoʊbəːdi] [ˈfeɪks] [ðə; ði] [glæs] ,
“ **But my sands are nearly run ; and , even if nobody shakes the glass** ,
“ 但 我的 沙子 是 几乎 跑步 ; 和 , 甚至 如果 无人 奶昔 这 玻璃 ,
“但我的沙子快要流干了; 而且, 即使没有人摇晃杯子,

[aɪ][kæn; kən] [ˈskɜːsli] [hoʊp] [ðæt] [ˈeniθɪŋ] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ] [bæk] [wɪˈðɪn] [maɪ][ˈaʊər] .
I can scarcely hope that anything will bring you back within my hour .
我 能 几乎 希望 那 任何事物 将要 带来 你 后退 之内 我的 小时 :
“我几乎不抱任何希望, 认为一个小时内你不会回来。”

[bʌt; bət] [kʌm] , “ [hiː; hi] [ˈædɪd] , [ˈswɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪˈmoʊ(ə)n] , “ [ˈwɜːrɪz, ˈhwɜːrɪz][jʊr; jər][ˈleɪdi] ? “
But come , ” he added , swallowing his emotion , “ where's your lady ? ”
但 来 , “ 他 额外 , 吞咽 他的 情感 , “ 在哪里? 你的 女士 ? “
“但是,”他强忍着情绪补充道, “你的女人呢? ”

“ [gɔ:n] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈmɑ:rgɾət] .
“ **Gone to speak to Mrs . Margaret .**
“ 已消失 到 说话 到 太太 . 玛格丽特 .

“去找玛格丽特太太谈谈。”

[wɪl] [ju:; jʊ] [ˈgæðər] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv][jɔ:; jər] [ˈflaʊərz] [bɪˈfɔ:r] [wi:; wi][gʊʊ] ? “
Will you gather her a bunch of your flowers before we go ?”
将要 你 收集 她 一个 束 的 你的 花朵 前 我们 去 ? ”

我们走之前，你能帮她摘一束花吗？

“ [aɪ] , [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [tʃɔɪs] [wʌn] ; [fɔ:r; fər][fɪ:; fɪ][ɪz][ə; eɪ] [tʃɔɪs] [ˈflaʊər] [hɜ:rˈself] , “ [sed] [ðə; ði][oʊld]
“ **Aye , and a choice one ; for she is a choice flower herself ,** “ **said the old**
“ 是的 , 和 一个 选择 一 ; 为了 她 是 一个 选择 花 她自己 , “ 说 这 老的
[mæn] .
man .
男人 .

“是啊，而且是上等的；因为她本身就是一朵上等的花，”老人说道。

“ [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈaʊər] [ðæt] [wʌn] [sɔ:] [hɜ:r; hər] [ˈwɔ:kɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [hi:θ] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪntri] [wɪnd] [ɪn]
“ **From the hour that one saw her walking over the heath in the wintry wind in**
“ 从 这 小时 那 一 锯 她 步行 超过 这 希思 在 这 冬季 风 在
[hɜ:r; hər] [kloʊk] [ænd; ʌnd] [θɪk] [ʃu:z] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [pʊr] [ˈneɪbər] [haʊ] [tu:; tə] [ˈmænɪdʒ] [ə; eɪ]
her cloak and thick shoes to show a poor neighbour how to manage a
她 披风 和 厚的 鞋 到 展示 一个 贫穷的 邻居 如何 到 管理 一个
[nu:] - dropt139
new - dropt139
新的 - dropt139

“从人们看到她披着斗篷，穿着厚厚的鞋子，在凛冽的寒风中走过荒原，向一位贫困的邻居展示如何处理新落成的139号地块的那一刻起.....”

[kæf] , [aɪ] [prəˈhaʊnst] [ju:; jʊ] , [sɜ:r] , [ə; eɪ] [ˈhæpi] [mæn] .
calf , I pronounced you , sir , a happy man .
小牛 , 我 发音 你 , 先生 , 一个 快乐的 男人 .

小牛，先生，我宣布你是个幸福的人。

[wətˈevər] [ˈfɔ:rtʃən] [bɪˈtaɪdz] [ju:; jʊ] , [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [kəmˈpænjən] [ænd; ʌnd] [ˈhelpər] [ɪn][hɜ:r; hər] .
Whatever fortune betides you , you will find a companion and helper in her .
任何 财富 贝特德斯 你 , 你 将要 寻找 一个 伴侣 和 帮手 在 她 .

无论你遭遇何种命运，她都会成为你的伴侣和帮手。

“ [ˈmɪsɪz] . [ˈwɒlɪs] [əˈpɪrd] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [pʊt] [ə; eɪ][stɑ:p][tu:; tə] [ˈfɜ:rðər] [preɪz] [ʌv; əv][hɜ:rˈself] .
“ **Mrs . Wallace appeared in time to put a stop to further praise of herself .**
“ 太太 . 华莱士 出现 在 时间 到 放 一个 停止 到 更远 称赞 的 她自己 .

“华莱士夫人及时出现，制止了她继续自夸。”

[fɪ:; fɪ][hæd; həd] [left] [ˈmɪsɪz] . [ˈmɑ:rgɾət] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][.ædməˈreɪ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpeɪntɪŋ] [baɪ][ðə; ði][ˈleɪdi:z]
She had left Mrs . Margaret engaged in admiration of a painting by the lady's
她 有 左边 太太 . 玛格丽特 已订婚的 在 钦佩 的 一个 绘画 经过 这 女士的
[oʊn] [hændz] ,
own hands ,
自己的 双手 ,

她离开时，玛格丽特夫人正沉浸在欣赏一幅由她本人创作的画作中。

[wɪtʃ] [fɪ:; fɪ] [wɪʃt] [tu:; tə] [li:v] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈmembrəns] , [ænd; ʌnd] [wɪtʃ] [ˌhensˈfɔ:rθ]
which she wished to leave as a remembrance , and which henceforth
哪个 她 希望 到 离开 作为 一个 纪念 , 和 哪个 今后
[ˈɔ:nəmentɪd] [ðə; ði] [ˈtʃɪmni] - [pi:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:ttɪdʒ] ,
ornamented the chimney - piece of the cottage ,
装饰 这 烟囱 - 片 的 这 小屋 ,

她希望将它留下作为纪念，从此它便装饰着小屋的壁炉架。

[ænd; ænd] [ɔ'keɪzænd] [mɔːr] [ˈdɪskɔːrs] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðər] [pəˈzeɪn] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈevər][hæd; həd]
and **occasioned** **more** **discourse** **than** **any** **other** **possession** **they** **had** **ever** **had**
和 引发 更多的 话语 比 任何 其他 拥有 他们 有 曾经 有
.
:
.
.

它引发的讨论比他们以往拥有的任何其他物品都要多。

[ˈɑːrm,streɪŋ] [ˈhændɪd] [ðə; ði][ˈleɪdi] [ˈdʒentli] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [(eɪz] .
Armstrong handed the lady gently down to the chaise .
阿姆斯特朗 递交 这 女士 轻轻地 向下 到 这 躺椅 .

阿姆斯特朗轻轻地把那位女士扶到躺椅上。

[wen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ˈteðərɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] ;
When it was out of sight , he was a long time tethering the gate ;
什么时候 它 曾是 出去 的 视线 , 他 曾是 一个 长的 时间 系绳 这 门 ;

当它不在视线范围内时，他花了很长时间拴着大门；

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈhaʊski:pər] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz][hænd] [əˈkrɔːs] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi]
and the housekeeper observed that he drew his hand across his eyes as he
和 这 管家 观察到 那 他 画 他的 手 穿过 他的 眼睛 作为 他
[tɜːrnd] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈɔːrtʃərd] [plɑːt] .
turned into his orchard plot .
转向 进入 他的 果园 阴谋 .

管家注意到，当他转身走进果园时，他用手捂住了眼睛。

[ˈsʌməri] [ʌv; əv][ˈprɪnsəp(ə)lɪz] [ˈɪləstreɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] [ˈvɔːljəm] .
Summary of Principles illustrated in this Volume .
概括 的 原则 插图 在 这 体积 .

本卷阐述的原理概述。

[ˈkæpɪt(ə)l][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [prəˈduːst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [ɪmˈplɔɪmənt] [ɪn] [ˈfɜːrðər] [prəˈdʌkʃn] .
Capital is something produced with a view to employment in further production .
首都 是 某物 生产 和 一个 看法 到 就业 在 更远 生产 .

资本是为了在进一步生产中发挥作用而生产的。

[ˈleɪbər] [ɪz][ðə; ði][ˈɔːrɪdʒɪn] , [ænd; ænd]
Labour is the origin , and
劳动 是 这 起源 , 和

劳动是起源，而且

[ˈseɪvɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [səˈpɔːrt] , [ʌv; əv][ˈkæpɪt(ə)l] .
Saving is the support , of Capital .
保存 是 这 支持 , 的 首都 .

储蓄是资本的支撑。

[ˈkæpɪt(ə)l] [kənˈsɪsts] of1 .
Capital consists of1 .
首都 由 of1 .

资本包括：1.

[ˈɪmplɪments; ˈɪmplɪmənts][ʌv; əv] [ˈleɪbər] . [tuːˈtuː] .
Implements of labour . **2** .
实施 的 劳动 . 2 .

劳动工具。2.

[məˈtɪriəl] , [ˈsɪmp(ə)l][ɔːr] [ˈkɑːmpaʊnd] , [ɑːn] [wɪtʃ] [ˈleɪbər] [ɪz] [ɪmˈplɔɪd] . [θriː] .
Material , simple or compound , on which labour is employed . **3** .
材料 , 简单的 或者 化合物 , 在 哪个 劳动 是 受雇 . 3 .

3. 劳动所利用的材料，无论是单一材料还是复合材料。

[səb'sɪstəns] [ʌv; əv] ['leɪbərə] .
Subsistence of labourers .
生存 的 劳工 .

劳动者的生存。

[ʌv; əv] [ðɪ:z] [θri:] [pɑ:rts] , [ðə; ði][fɜ:rst][ˈkɑ:nstətu:ts] [fɪkst] ['kæpɪt(ə)] : [ðə; ði][ˈsekənd][ænd; ənd][θɜ:rd] ,
Of these three parts , the first constitutes Fixed Capital : the second and third ,
的 这些 三 部分 , 这 第一的 构成 固定的 首都 : 这 第二 和 第三 ,
[ri:prə'du:səbl] ['kæpɪt(ə)] . -
Reproducible Capital . 140
可重复的 首都 . -

这三部分中，第一部分构成固定资本；第二部分和第三部分构成可再生产资本。¹⁴⁰

[sɪns] ['kæpɪt(ə)][ɪz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] ['leɪbər] , [wət'eɪvər] [ɪ'kɒnəmaɪzɪz] ['leɪbər] [ə'sɪsts] [ðə; ði] [grʊθ]
Since Capital is derived from Labour , whatever economizes Labour assists the growth
自从 首都 是 衍生的 从 劳动 , 任何 节约 劳动 助攻 这 生长
[ʌv; əv]['kæpɪt(ə)] .
of Capital .
的 首都 .

由于资本来源于劳动，因此任何节约劳动的做法都有助于资本的增长。

[mə'ʃi:nəri] [ɪ'kɒnəmaɪzɪz] ['leɪbər] , [ænd; ənd] [ðerfɔ:r] [ə'sɪsts] [ðə; ði] [grʊθ] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)] .
Machinery economizes Labour , and therefore assists the growth of Capital .
机械 节约 劳动 , 和 所以 助攻 这 生长 的 首都 .

机器可以节约劳动力，从而促进资本增长。

[ðə; ði] [grʊθ] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)] [ɪn'kri:sɪz] [ðə; ði][dɪ'mænd] [fɔ:r; fər] ['leɪbər] .
The growth of Capital increases the demand for Labour .
这 生长 的 首都 增加 这 要求 为了 劳动 .

资本的增长会增加对劳动力的需求。

[mə'ʃi:nəri] , [baɪ] [ə'sɪstɪŋ] [ðə; ði] [grʊθ] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)] , [ðerfɔ:r] [ɪn'kri:sɪz] [ðə; ði][dɪ'mænd] [fɔ:r; fər]
Machinery , by assisting the growth of Capital , therefore increases the demand for
机械 , 经过 协助 这 生长 的 首都 , 所以 增加 这 要求 为了
['leɪbər] .
Labour .
劳动 .

因此，机械设备通过促进资本增长，增加了对劳动力的需求。

[ɪn] [ˈʌðər] [wɜ:rdz] , [prə'dʌktɪv] [ɪndəstri] [ɪz] [prə'pɔ:ʃənd] [tu:; tə]['kæpɪt(ə)] , [ˈweðər] [ðæt] ['kæpɪt(ə)]
In other words , Productive Industry is proportioned to Capital , whether that Capital
在 其他 字 , 生产力 行业 是 比例匀称 到 首都 , 无论 那 首都
[bi:; bi] [fɪkst] [ɔ:r] [ri:prə'du:səbl] .
be fixed or reproducible .
是 固定的 或者 可重复的 .

换句话说，生产性产业与资本成正比，无论该资本是固定的还是可再生产的。

[ðə; ði] [ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['klæsɪz] [ʌv; əv] [prə'du:səz] , ['leɪbərə] [ænd; ənd] ['kæpɪtlɪsts] , [ɑ:r; ər]
The interests of the two classes of producers , Labourers and Capitalists , are
这 兴趣 的 这 二 课程 的 生产者 , 劳工 和 资本家 , 是
[ðerfɔ:r] [ðə; ði] [seɪm] ;
therefore the same ;
所以 这 相同的 ;

因此，劳动者和资本家这两个生产阶级的利益是一致的；

[ðə; ði] [pra:'sperəti] [ʌv; əv][bəuθ] [di'pendɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ə,kju:mjə'leɪŋ] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)] .
the prosperity of both depending on the accumulation of Capital .
这 繁荣 的 两个都 取决于 在 这 积累 的 首都 .

两者的繁荣都取决于资本的积累。

[ˈlʌndən] ː
London ː
伦敦 ː

伦敦ː

[ˈprɪntɪd] [baɪ][ˈdʌbljuː] ː [ˈklaʊz] ː [ˈstæmfərd] - [stri:t] ː
Printed by W. Clowes, Stamford street ː
打印 经过 W ː 克洛斯 ː 斯坦福德 - 街道 ː

由斯坦福街的 W. Clowes 印刷。

[brʊk]
BROOKE
布鲁克

布鲁克

[ænd; ənd]
AND
和

和

[brʊk] [fɑ:rm] ː
BROOKE FARM ː
布鲁克 农场 ː

布鲁克农场。

[ə; eɪ] [teɪl] ː
A Tale ː
一个 故事 ː

一个故事。

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈhəri:ət] [ˈmɑ:rtɪnoʊ] ː
HARRIET MARTINEAU ː
哈丽特 马蒂诺 ː

哈里特·马蒂诺。

[θɜ:rd] [ɪˈdɪʃn] ː
THIRD EDITION ː
第三 版 ː

第三版。

[ˈlʌndən] ː
LONDON ː
伦敦 ː

伦敦ː

[tʃɑ:rlz] [fɑ:ks] , - , [ˈpætəˈnɑ:stər] - [roʊ] ː - . [wʌn]
CHARLES FOX, 67, PATERNOSTER - ROW, 1833, 1
查尔斯 狐狸 , - , 回旋曲 - 排 ː - . 1

查尔斯·福克斯，67岁，帕特诺斯特街。1833.1

[brʊk] [ænd; ənd] [brʊk] [fɑ:rm] ː
BROOKE AND BROOKE FARM ː
布鲁克 和 布鲁克 农场 ː

布鲁克和布鲁克农场。

[ˈtʃæptər] [aɪ] ː
Chapter I ː
章 我 ː

第一章

[brʊk] [ænd; ənd] [ɪts] [ˌpɑːləˈtɪʃnz] .
BROOKE AND ITS POLITICIANS .
布鲁克 和 它是 政治家 :

布鲁克及其政客。

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [ðæt] [aɪ] [lʌv] [soʊ] [wel] [æz; əz] [brʊk] :
There is not a village in England that I love so well as Brooke :
那里 是 不是 一个 村庄 在 英格兰 那 我 爱 所以 出色地 作为 布鲁克 :

在英格兰, 我最爱的村庄莫过于布鲁克村:

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn][ænd; ənd][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [lɪvd] [ðer; ðər] ,
but I was born and have always lived there ,
但 我 曾是 出生 和 有 总是 居住地 那里 ;

但我出生在那里, 也一直住在那里。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ˈpraːbəbli] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [aɪ] [siː] [ˈbjuːti] [ɪn][aɪˈtiː] ;
and this is probably the reason why I see beauty in it ;
和 这 是 大概 这 原因 为什么 我 看 美丽 在 它 ;

这大概就是我能从中看到美的原因吧;

[fɔːr; fər][stˈreɪndʒəz][duː][nɑːt] [əˈpɪr] [strʌk] [wɪð; wɪθ][aɪˈtiː] .
for strangers do not appear struck with it .
为了 陌生人 做 不是 出现 击 和 它 .

因为陌生人似乎并没有被它所影响。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [lɔːŋ] , [ˈstræɡlɪŋ] [stri:t] [wer] [ðə; ði] [ˈblæksmɪθ] , [ðə; ði] [ˈpʌblɪkən] , [ðə; ði][ˈɡroʊsər] ,
There is one long , stragglng street where the blacksmith , the publican , the grocer ,
那里 是 一 长的 , 零散的 街道 在哪里 这 铁匠 , 这 酒馆老板 , 这 杂货商 ,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhæbərdæʃər] [lɪv; laɪv] ;
and the haberdasher live ;
和 这 服装辅料商 居住 ;

有一条长长的、蜿蜒曲折的街道, 铁匠、酒馆老板、杂货商和服装店老板都住在那里;

[ðer; ðər] [ˈhaʊzɪz] [ˈbiːɪŋ] [ˈsepəreɪtɪd] , [sʌm; səm][baɪ] [ˈgaːdnz] , [ˈʌðər] [baɪ] [ˈkaʊʃed] [ɔːr][ˈpɪɡ,staɪz] .
their houses being separated , some by gardens , others by cowsheds or pigsties .
他们的 房屋 存在 分开 , 一些 经过 花园 , 其他的 经过 牛棚 或者 猪圈 .

他们的房子彼此隔开, 有的被花园隔开, 有的被牛棚或猪圈隔开。

[maɪ] [ˈfaːðəz] [haʊs] [stændz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,
My father's house stands a little way out of the village ,
我的 父亲的 房子 站立 一个 小的 方式 出去 的 这 村庄 ,

我父亲的房子位于村子外不远处,

[dʒʌst][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] “ [ˈwɪðərz] - [ɑːrmz] , “ [ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈpʌblɪk] - [haʊs]
just a quarter of a mile from the “ Withers ' Arms , ” the only public - house
只是 一个 四分之一 的 一个 英里 从 这 “ 威瑟斯 - 武器 , ” 这 仅有的 民众 - 房子

[ɪn][ðə; ði] [pleɪs] .
in the place .
在 这 地方 .

距离当地唯一的酒吧“威瑟斯之臂”只有四分之一英里。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈdwelɪŋ] [stændz][soʊ][faːr] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd] ,
Our dwelling stands so far back from the road ,
我们的 住宅 站立 所以 远的 后退 从 这 路 ,

我们的住处离路很远,

[ænd; ənd][ɪz][dʒʌst][soʊ] [mʌt] [ˌplɑːntɪd] [wɪð; wɪθ] [triːz] [ænd; ənd] [ˈrʌbz] ,
and is just so much planted with trees and shrubs ,
和 是 只是 所以 很多 已种植 和 树木 和 灌木 ,

而且到处都种植着树木和灌木。

[æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] [fri:] [frʌm; frəm] [nɔɪz] [ænd; ənd] [dʌst] ;
as to be free from noise and dust ;
作为 到 是 自由的 从 噪音 和 灰尘 ;
远离噪音和灰尘；

[waɪl] [aɪ 'ti:] [ɪz][nɑ:t][soʊ][rɪ'taɪərd][æz; əz][tu:; tə] [ə'pɪr] [ə'feɪmd] [ʌv; əv] ['ki:pɪŋ] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ]
while it is not so retired as to appear ashamed of keeping company with
尽管 它 是 不是 所以 退休 作为 到 出现 羞愧 的 保持 公司 和
[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhood] .
the houses in the neighbourhood .
这 房屋 在 这 邻里 .

虽然它并不显得破败不堪，以至于与邻里房屋为伍会感到羞愧。

[ðə; ði] [tʃɪldrən] ['pleɪŋ] [ɪn][ðə; ði][roʊd] [meɪ] [si:] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [æt; ət] [wɜ:rk][ɪn][ðə; ði][baʊ; boʊ] -
The children playing in the road may see the ladies at work in the bow -
这 孩子们 玩耍 在 这 路 可能 看 这 女士们 在 工作 在 这 弓 -
window2
window2
window2

在路上玩耍的孩子们可能会看到在凸窗里工作的女士们。

[baɪ] ['pi:pɪŋ] [θru:] [ðə; ði][ba:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [gert] ;
by peeping through the bars of the white gate ;
经过 偷窥 通过 这 酒吧 的 这 白色的 门 ;
透过白色大门的栅栏向外窥视；

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] ['lɪt(ə)] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ventʃər] [ɪn][tu:; tə] [pɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [bɔ:l] [ɔ:r] [rɪ'kʌvər] [hɪz; ɪz] [kaɪt] ,
and if any little boy should venture in to pick up his ball or recover his kite ,
和 如果 任何 小的 男生 应该 风险投资 在 到 挑选 向上 他的 球 或者 恢复 他的 风筝 ,
如果哪个小男孩胆敢进去捡球或找回风筝，

[hi:; hi] [meɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði]['mæstər] ['lʊkɪŋ] ['æftər][hɪz; ɪz] [fru:t] - [tri:z] ,
he may chance to meet the master looking after his fruit - trees ,
他 可能 机会 到 见面 这 掌握 寻找 后 他的 水果 - 树木 ,
他或许会偶然遇到正在照料果树的主人。

[ɔ:r][tu:; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪstrəs] ['kʌtɪŋ] [hɜ:r; hər]['roʊzɪz] .
or to catch a glimpse of the mistress cutting her roses .
或者 到 抓住 一个 一瞥 的 这 情妇 切割 她 玫瑰 .
或者瞥见女主人剪玫瑰的情景。

['aʊər; ɑ:r] [haʊs] [ɪz] , [haʊ'evər] , ['oʊnli][ðə; ði] ['sekənd] - [best][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] ,
Our house is , however , only the second - best in the place ,
我们的 房子 是 , 然而 , 仅有的 这 第二 - 最好的 在 这 地方 ,
然而，我们的房子只能算是这里第二好的。

[wɪ'dəʊt] ['rekənɪŋ] [sɜ:r] ['henri] [wɪðz] [faɪn] [oʊld]['kæs(ə)l] , [wɪt] , [br'saɪdz] ['bi:ɪŋ] [faɪv] [maɪlz] [ɔ:f]
without reckoning Sir Henry Withers's fine old castle , which , besides being five miles off
没有 清算 先生 亨利 威瑟斯 美好的 老的 城堡 , 哪个 , 除了 存在 五 英里 离开
,
:
,

还不算亨利·威瑟斯爵士那座精美的古老城堡，它不仅距离这里五英里，

[ɪz] [tu:] [grænd][tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] ['ɪntu:] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['neɪbərɪŋ] [ɪ'steɪt] .
is too grand to be brought into comparison with any neighbouring estate .
是 也 盛大 到 是 带来 进入 比较 和 任何 邻接 财产 .
它规模宏大，无法与任何邻近的庄园相提并论。

[brʊk] [fɑ:rm][ɪz][ə; eɪ][fɑ:r]['lɑ:rdʒər][ænd; ənd] ['hæns(ə)m] [pleɪs] [ðæn; ðən]['aʊərz] .
Brooke Farm is a far larger and handsomer place than ours .
布鲁克 农场 是 一个 远的 更大的 和 更英俊 地方 比 我们的 .
布鲁克农场比我们的农场大得多，也漂亮得多。

[ðə; ði] [haʊs] , [ə; eɪ][ˈsa:lɪd][oʊld] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈmænʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ˈmɑ:dərn] [əˈdɪʃənz] ,
The house , a solid old English mansion with many modern additions ,
这 房子 , 一个 坚硬的 老的 英语 大厦 和 许多 现代的 新增内容 ,
这是一栋坚固的老式英式宅邸, 并进行了许多现代扩建。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [æz; əz][ɪts] [ˈoʊnər] , [ˈmɪstər] . [ˈmɔ:ltən] , [gru:] [rɪtʃ] ,
which have been made as its owner , Mr . Malton , grew rich ,
哪个 有 到过 制成 作为 它是 所有者 , 先生 . 马尔顿 , 生长 富有的 ,
随着其所有者马尔顿先生的致富, 这些财产也随之增值。

[ɪz] [əˈprəʊtʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [baɪ][æn; ən] [ævənu:] [ʌv; əv] [faɪn] [ˈtʃes,nʌt] ;
is approached from the village by an avenue of fine chestnuts ;
是 接近 从 这 村庄 经过 一个 大街 的 美好的 栗子 ;
从村庄出发, 沿着一条两旁种满上好栗树的林荫大道即可到达;

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈsʌndrɪ] [ˈʌðər] [əˈprəʊtʃɪz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [mʌtʃ] [prɪˈfɜ:rd] [baɪ] [ðoʊz] [hu:] ,
but there are sundry other approaches which are much preferred by those who ,
但 那里 是 杂项 其他 方法 哪个 是 很多 首选 经过 那些 WHO ,
[laɪk] [maɪˈself] ,
like myself ,
喜欢 我 ,
但是, 像我这样的人更喜欢其他各种方法。

[ˈfri:kwənt] [ðə; ði] [fi:lɪdz] [ænd; ənd] [leɪnz] [ʌv; əv] [brʊk] [fɑ:rm] .
frequent the fields and lanes of Brooke Farm .
频繁 这 字段 和 车道 的 布鲁克 农场 .
经常出入布鲁克农场的田野和小路。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ɡri:n] [leɪn] [wer] [waɪld] [əˈnemənɪz] [ɡroʊ] [ɪn] [prəˈfju:ʒn] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end]
There is a green lane where wild anemones grow in profusion , and at the end
那里 是 一个 绿色的 车道 在哪里 荒野 海葵 生长 在 丰富 , 和 在 这 结尾
[ʌv; əv] [wɪtʃ] ,
of which ,
的 哪个 ,
有一条绿荫小径, 野生银莲花繁茂生长, 小径尽头,

[kloʊz] [baɪ][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmænʃ(ə)n] , [stænd][sʌm; səm] [tɔ:l] [ˈeɪlmz] ,
close by the back of the mansion , stand some tall elms ,
关闭 经过 这 后退 的 这 大厦 , 站立 一些 高的 榆树 ,
宅邸后方不远处, 耸立着几棵高大的榆树。

[ðə; ði] [ˌhæbrɪˈteɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][səˈsaɪəti][ʌv; əv] [rʊks] .
the habitation of a society of rooks .
这 居住地 的 一个 社会 的 车 .
一群乌鸦的栖息地。

[wen] [aɪ][ɡoʊ][tu:; tə][ˈvɪzɪt][ˈmɪsɪz] . [ˈmɔ:ltən] , [aɪ][ˈdʒen(ə)rəli] [tʃu:z] [ðɪs] [roʊd] ,
When I go to visit Mrs . Malton , I generally choose this road ,
什么时候 我 去 到 访问 太太 . 马尔顿 , 我 一般来说 选择 这 路 ,
我去拜访马尔顿太太时, 通常都会选择这条路。

[ænd; ənd] [peɪ] [maɪ][rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks][tu:; tə][ðə; ði] [ˈrʊkəri] [bɪˈfɔ:r] [ˈdu:ɪŋ] [ðə; ði] [seɪm]
and pay my respects to the rookery before doing the same
和 支付 我的 尊重 到 这 乌鸦巢 前 正在做 这 相同的
[tu:; tə][ðə; ði][ˈleɪdi] . — [ˈmɪstər] .
to the lady . — Mr .
到 这 女士 . — 先生 .
我先向这群乌鸦致敬, 然后再向这位女士致敬。——先生

[ˈmɔ:ltən] [ɪz][baɪ][fɑ:r][ðə; ði][ˈlɑ:rdʒɪst][lənd] - [ˈoʊnər] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈsɜ:rkɪt] [ʌv; əv] [ˈmeni] [maɪlz] ,
Malton is by far the largest land - owner within a circuit of many miles ,
马尔顿 是 经过 远的 这 最大 土地 - 所有者 之内 一个 电路 的 许多 英里 ,
马尔顿是方圆数英里内最大的地主。

[ænd; ɐnd][hæz; həz] ['ædɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['prɑ:pərti] , [jɪr] [baɪ] [jɪr] ,
and has added to his property , year by year ,
和 有 额外 到 他的 财产 , 年 经过 年 ,
而且他的财产逐年增加。

[tɪl] [aɪ 'ti:][hæz; həz] [br'kʌm] [æz; əz] [ɪk'stensɪv] [æz; əz][hi:; hi][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [hɪm'self] .
till it has become as extensive as he can manage himself .
直到 它 有 变得 作为 广泛的 作为 他 能 管理 他自己 .
直到它发展到他自己无法掌控的程度。

[ʌp] [tu:; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] [hi:; hi] [bɪ'li:vɪd] [hɪm'self] ['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] [ɪn'lɑ:rdʒɪŋ] [hɪz; ɪz][fɑ:rm] , [bʌt; bət][nɑ:t]
Up to this point he believed himself justified in enlarging his farm , but not
向上 到 这 观点 他 相信 他自己 合理的 在 扩大 他的 农场 , 但 不是
[br'jɑ:nd] ;
beyond ;
超过 ;

在此之前，他认为自己有理由扩大农场规模，但再扩大就不行了；

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [nʊʊz] [wel] [ðæt] [ðə; ði]['pɜ:rsən(ə)] [su:pərɪn'tendəns] [ʌv; əv][ðə; ði][prə'praɪətər] ɪs3
for he knows well that the personal superintendence of the proprietor is3
为了 他 知道 出色地 那 这 个人的 督察 的 这 业主 is3
因为他很清楚，业主亲自监督是3

[ˈnesəserɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [du:] [ɪm'pru:vmənt] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'steɪt] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] , [ænd; ɐnd] [ɪ'speʃəli]
necessary to the due improvement of an estate of any kind , and especially
必要的 到 这 到期的 改进 的 一个 财产 的 任何 种类 , 和 尤其
[ʌv; əv][ə; eɪ][fɑ:rm] .
of a farm .
的 一个 农场 .

对于任何类型的地产，特别是农场的适当改善而言，都是必要的。

[æt; ət][ðə; ði] [west] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [stri:t] [stændz][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ,
At the west end of the village street stands the church ,
在 这 西方 结尾 的 这 村庄 街道 站立 这 教会 ,
教堂位于村街的西端，

[ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['raɪzɪŋ] [graʊnd] [pla:ntɪd][wɪð; wɪθ] ['evəgrɪ:nz] , [waɪl] [ðə; ði] ['mɑ:dɪst] ['pɑ:rsənɪdʒ] [rɪ'taɪəz]
upon a rising ground planted with evergreens , while the modest parsonage retires
之上 一个 上升 地面 已种植 和 常绿植物 , 尽管 这 谦虚的 牧师住宅 退休
[br'haɪnd][aɪ 'ti:] ,
behind it ,
在后面 它 ,

在一片种植着常绿植物的高地上，简朴的牧师住宅隐匿在树木之后。

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['lɪt(ə)] [kɔ:rt] [ɪn] [frʌnt] , [ænd; ɐnd][ɪts] ['blu:mɪŋ] [pɜr] - [tri:] [treɪnd] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:lz] .
with its little court in front , and its blooming pear - tree trained against the walls .
和 它是 小的 法庭 在 正面 , 和 它是 盛开 梨 - 树 受过训练 反对 这 墙壁 .
前面有个小院子，院子里有一棵盛开的梨树，树干沿着墙壁伸展。

[br'jɑ:nd] , [ɑ:r; ər][ə; eɪ] [faɪn] [reɪndʒ][ʌv; əv] [fi:ldz] [ænd; ɐnd][sʌm; səm] ['flɜ:rɪŋ] [jʌŋ] [plæn'teɪŋnz] ;
Beyond , are a fine range of fields and some flourishing young plantations ;
超过 , 是 一个 美好的 范围 的 字段 和 一些 芊芊 年轻的 种植园 ;
远处是广阔的田野和一些欣欣向荣的幼苗种植园；

[bʌt; bət][ɪn][maɪ] ['ɜ:rlɪ] [deɪz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .
but in my early days they were not to be seen .
但 在 我的 早期的 天 他们 是 不是 到 是 已见 .
但在我年轻的时候，它们是看不到的。

[ðer; ðær][wʌz; wəz] , [ɪn'sted] , [ə; eɪ][waɪd] ['kɑ:mən] , [ˈskɜ:rtɪd][ɪn][sʌm; səm][pɑ:rts][wɪð; wɪθ] ['veri] [pʊr]
There was , instead , a wide common , skirted in some parts with very poor
那里 曾是 , 反而 , 一个 宽的 常见的 , 裙摆 在 一些 部分 和 非常 贫穷的
[ˈkɒtɪdʒz] .
cottages .
小屋 .

取而代之的是一片宽阔的公共用地，周围有些地方分布着非常简陋的小屋。

[noʊ] [tri:z] , [noʊ] ['ga:dnz] [wɜ:r; wər] [si:n] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .
No trees , no gardens were seen around them .
不 树木 , 不 花园 是 已见 大约 他们 .
周围没有树木，也没有花园。

[aɪ] [rɪ'membər] [haʊ] [bli:k] [ænd; ənd] [ber] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ](ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] [d'welɪŋz] [ju:st] [tu:; tə] [ə'pɪr]
I remember how bleak and bare the situation of those dwellings used to appear
我 记住 如何 苍凉 和 裸 这 情况 的 那些 住宅 用过的 到 出现
.
.
.

我记得那些住所以前看起来多么凄凉简陋。

[ə; eɪ] [pu:l] [ʌv; əv] ['mʌdi] ['wɔ:tər][wʌz; wəz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [dɔ:z] [ʌv; əv][sʌm; səm] ,
A pool of muddy water was before the doors of some ,
一个 水池 的 浑 水 曾是 前 这 门 的 一些 ,
有些房屋门前有一滩泥水。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['dʌŋhɪl] [wʌz; wəz] [hi:pt] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:l] [ʌv; əv] ['ʌðər] .
and a dunghill was heaped up against the wall of others .
和 一个 粪堆 曾是 堆积如山 向上 反对 这 墙 的 其他的 .
一堆粪堆堆在其他人的墙边。

[i:tʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['kaʊʃed] , [sʌtʃ] [æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ,
Each had a cowshed , such as it was ,
每个 有 一个 牛棚 , 这样的 作为 它 曾是 ,
每家都有一间牛棚，虽然条件很简陋。

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['ræɡɪd] [θætʃ] [ænd; ənd][ɪts] [saɪdz] [fʊl] [ʌv; əv] [hoʊlz] , [θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɪnd]
with its ragged thatch and its sides full of holes , through which the wind
和 它是 破烂不堪 苫 和 它是 侧面 满的 的 孔 , 通过 哪个 这 风
[ˈhwiːld] .
whistled .
吹口哨 .

它的茅草屋顶破烂不堪，墙壁上布满了洞，风呼啸着穿过这些洞口。

[i:tʃ] ['kɑ:trɪdʒər] [pə'zest] [ə; eɪ] [kaʊ] [wɪtʃ] [greɪzd] [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:mən] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ,
Each cottager possessed a cow which grazed on the common , and which ,
每个 农舍 拥有 一个 奶牛 哪个 放牧 在 这 常见的 , 和 哪个 ,
每户农舍都拥有一头在公共草地上吃草的牛，而且，

[ðoʊ] [li:n] [frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] ['oʊnli][hæf] - [fed] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [welθ] [ʌv; əv][ɪts] ['mæstər] .
though lean from being only half - fed , was the best wealth of its master .
尽管 倾斜 从 存在 仅有的 一半 - 美联储 , 曾是 这 最好的 财富 的 它是 掌握 .
虽然因为只喂了一半食物而显得瘦弱，却是主人最好的财富。

[æz; əz] [i:tʃ] ['vɪlɪdʒər] [hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [ʌv; əv] ['kɑ:mən] , ['evri] ['haʊski:pər] [pə'zest] [ə; eɪ] [kaʊ]
As each villager had a right of common , every housekeeper possessed a cow
作为 每个 村民 有 一个 正确的 的 常见的 , 每一个 管家 拥有 一个 奶牛
;
;
;
;

由于每个村民都享有公共权利，所以每个家庭主妇都拥有一头牛；

[ænd; ənd][ˈɔ:f(ə)n][ɪn][maɪ] [ˈi:vnɪŋ] [wɔ:k][aɪ][met] [eɪt] [ɔ:r][naɪn][ʌv; əv] [ði:z] [ˈmɪzrəb(ə)l] [ˈkæt(ə)l] [ˈkʌmɪŋ]
and often in my evening walk I met eight or nine of these miserable cattle coming
和 经常 在 我的 晚上 走 我 遇见 八 或者 九 的 这些 悲惨的 牛 未来
[hoʊm][tu:; tə][bi:; bi] [mɪlkt] .
home to be milked .
家 到 是 挤奶 .

我经常在傍晚散步时遇到八九头可怜的牛回家挤奶。

[ˈlɪt(ə)l] [dʒɑ:n] [ˈtɑ:d] , [ðə; ði] [ˈblækˌsmitʰs] [sʌn] , [ju:st][tu:; tə][draɪv][ɪn] [ˈsevrəl] [ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ]
Little John Todd , the blacksmith's son , used to drive in several in company with
小的 约翰 托德 , 这 铁匠 儿子 , 用过的 到 驾驶 在 一些 在 公司 和
[hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðəz] .
his father's .
他的 父亲的 .

铁匠的儿子小约翰·托德经常和父亲一起驾车出行。

[hi:; hi] [tʊk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [mɪs] [ˈblæks] [ðə; ði] [ˈmɪlɪnər] , [ʌv; əv] - [ðə; ði] [ˈpʌblɪkən] , [ænd; ənd]
He took charge of Miss Black's the milliner , of Wickstead's the publican , and
他 采取 收费 的 错过 布莱克的 这 女帽商 , 的 - 这 酒馆老板 , 和
[ʌv; əv] [ˈhɑ:rpəz] [ðə; ði][ˈɡroʊsər] .
of Harper's the grocer .
的 哈珀斯 这 杂货商 .

他接管了布莱克小姐的女帽店、威克斯特德的酒馆和哈珀的杂货店。

[wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ði:z] [kaʊz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɡreɪt] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv][mɪlk] , [ˈbʌtər] , [ænd; ənd]
With all these cows , there was no great abundance of milk , butter , and
和 全部 这些 牛 , 那里 曾是 不 伟大的 丰富 的 牛奶 , 黄油 , 和
[tʃi:z] , [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] ;
cheese , in the place ;
奶酪 , 在 这 地方 ;

虽然养了这么多牛，但当地并没有大量产奶、产黄油和产奶酪；

[fɔ:r; fər][noʊ] [mɔ:r] [mɪlk][wʌz; wəz] [ˈji:ldɪd] [ðæn; ðən] was4
for no more milk was yielded than was4
为了 不 更多的 牛奶 曾是 产生 比 was4
因为产奶量并没有比4倍多。

[ˈwa:ntɪd] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] [ˈfæməli] .
wanted for each family .
通缉 为了 每个 家庭 .
每个家庭都希望如此。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [traɪbz] [ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] [ɪn][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒz] ; [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɡroʊsər]
There were tribes of children in most of the cottages ; and the grocer
那里 是 部落 的 孩子们 在 最多 的 这 小屋 ; 和 这 杂货商
[hæd; həd][hɪz; ɪz] [[ɑ:p] - [bɔɪ] ,
had his shop - boy ,
有 他的 店铺 - 男生 ,

大多数小屋里都挤满了孩子；杂货店老板也有他的店员。

[ðə; ði] [ˈpʌblɪkən] [hɪz; ɪz][ˈsterɪb(ə)l] - [bɔɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɪlɪnər] [hɜ:r; hər] [əˈprentɪs] , [tu:; tə] [fi:d] ;
the publican his stable - boy , and the milliner her apprentice , to feed ;
这 酒馆老板 他的 稳定的 - 男生 , 和 这 女帽商 她 学徒 , 到 喂养 ;
酒馆老板要他的马夫，女帽商要她的学徒，来喂饱他；

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪˈmænd] [fɔ:r; fər][æz; əz] [mʌtʃ] [mɪlk][æz; əz][ðə; ði] [pʊr] [ˈæniːmlz] [kʊd; kəd]
so that there was a demand for as much milk as the poor animals could
所以 那 那里 曾是 一个 要求 为了 作为 很多 牛奶 作为 这 贫穷的 动物 可以
[səˈplaɪ] .
supply .
供应 .

因此，人们对牛奶的需求量很大，而这些可怜的牲畜只能提供有限的牛奶。

[ə; eɪ] [ˈdɑːŋki] [ɔːr] [tuː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [pɪgz][ænd; ənd] [giːs] ,
A donkey or two , and a few pigs and geese ,
一个 驴 或者 二 , 和 一个 很少 猪 和 鹅 ,
一两头驴, 还有几头猪和几只鹅,

[wɜːr; wər][ˈɔːlsʊʊ][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːmən] , [ˈgreɪzɪŋ] [ɔːr] [ˈdrɪŋkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [puːlz] ,
were also to be seen on the common , grazing or drinking from the pools ,
是 还 到 是 已见 在 这 常见的 , 放牧 或者 喝 从 这 游泳池 ,
人们也经常能在公共草地上看到它们, 它们或在水池边吃草或饮水。

[ɔːr] [ˈdæblɪŋ] [ɪn][ðəm; ðəm] .
or dabbling in them .
或者 浅尝辄止 在 他们 :
或者浅尝辄止。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈprɪti] [pɑːnd][ʌv; əv] [klɪr] [ˈwɔːtər] [nɪr] [ðə; ði] [ˈpæθweɪ] [wɪtʃ] [led] [əˈkrɔːs] [ðə; ði]
There was a pretty pond of clear water near the pathway which led across the
那里 曾是 一个 漂亮的 池塘 的 清除 水 靠近 这 路径 哪个 引领 穿过 这
[ˈkɑːmən] ;
common ;
常见的 ;
穿过公共绿地的步道附近有一个漂亮的清澈池塘;

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ʊðvərˈhʌŋ] [ɑːn][wʌn] [saɪd][baɪ][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [biːtʃɪz] [wɪtʃ] [fɔːrmd] [ə; eɪ]
and it was overhung on one side by a clump of beeches which formed a
和 它 曾是 悬垂 在 一 边 经过 一个 丛 的 山毛榉 哪个 形成 一个
[plez(ə)nt] [ʃeɪd] [ɪn] [ˈsʌməɹ] ,
pleasant shade in summer ,
令人愉快的 阴影 在 夏天 ,
它的一侧被一丛山毛榉树遮蔽, 夏天时形成一片宜人的阴凉。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ə; eɪ] [rɪˈliːf] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] [ɪn] [ˈwɪntər] [wen] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [ˈkʌvəd]
and were a relief to the eye in winter when the ground was covered
和 是 一个 宽慰 到 这 眼睛 在 冬天 什么时候 这 地面 曾是 涵盖
[wɪð; wɪθ] [snoʊ] .
with snow .
和 雪 :
在冬季地面被积雪覆盖的时候, 它们令人赏心悦目。

[bɪˈhaɪnd] [ðɪs] [klʌmp] [ðə; ði] [ˈkɑːmən] [wʌz; wəz][noʊ] [bɔːŋgər] [ˈlev(ə)l] , [bʌt; bət] [sweld] [ˈɪntuː] [ˈhiθi]
Behind this clump the common was no longer level , but swelled into heathy
在后面 这 丛 这 常见的 曾是 不 更长 等级 , 但 肿胀 进入 健康
[ˈhɪlək] ,
hillocks ,
小山丘 ,
在这丛植物后面, 公共草地不再平坦, 而是隆起形成一片片石楠丛生的小山丘。

[braɪt] [wɪð; wɪθ] [gɔːrs] [ænd; ənd] [bruːm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [vəˈraɪəti] [ʌv; əv] [plænts] [wɪtʃ] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli]
bright with gorse and broom , and the variety of plants which usually
明亮的 和 金雀花 和 扫帚 , 和 这 种类 的 植物 哪个 通常
[ˈflɜːrɪʃ] [ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
flourish in company with them .
繁荣 在 公司 和 他们 :
遍地金雀花和扫帚草, 以及通常与它们一起生长的各种植物, 生机勃勃。

[ðə; ði] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ænd; ənd] [ˈpɑ:rsənɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði][haɪt; ˈhaɪəst][ʌv; əv] [ðɪ:z] [hɪlz]
The view of the church and parsonage from the highest of these hills
这 看法 的 这 教会 和 牧师住宅 从 这 最高 的 这些 丘陵
[wʌz; wəz] [pərˈtɪkʃələrlɪ] [ˈprɪti] [wen] [ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [sʌn] [ˈfoʊn] [fʊl] [ɑ:n][ðer; ðər] [ˈwɪndəʊz] [ænd; ənd][ɑ:n]
was particularly pretty when the setting sun shone full on their windows and on
曾是 特别 漂亮的 什么时候 这 环境 太阳 闪耀 满的 在 他们的 视窗 和 在
[ðə; ði] [bentʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˈtʃɜ:rtʃja:rd] ,
the bench in the churchyard ,
这 长椅 在 这 墓地 ,

从这些山丘的最高处眺望教堂和牧师住宅，夕阳西下时，阳光正好洒在教堂的窗户和墓地里的长椅上，景色格外美丽。
[wer] [ðə; ði][oʊld] [men] [ju:st] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ɪts] [ləst] [bi:mz] .
where the old men used to go to enjoy its last beams .
在哪里 这 老的 男人 用过的 到 去 到 享受 它是最后的 光束 .
老人们过去常去那里欣赏它最后的余晖。

[aɪ][hæv; həv][sæt][ɑ:n] [ðæt] [hɪl] [fɔ:r; fər] [ˈmeni] [æn; ən] [ˈaʊər] ,
I have sat on that hill for many an hour ,
我 有 卫星 在 那 爬坡道 为了 许多 一个 小时 ,
我曾在那座山坡上坐过很多个小时，

[ˈwʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [æt; ət][ðer; ðər][spɔ:rts] [əˈbaʊt] [ðə; ði][pa:nd] , [ɔ:r] [ˈtendɪŋ] [ðə; ði] [kaʊz] ;
watching the children at their sports about the pond , or tending the cows ;
观看 这 孩子们 在 他们的 运动的 关于 这 池塘 , 或者 倾向于 这 牛 ;
观看孩子们在池塘边进行体育运动，或者照料奶牛；

[ænd; ənd][hæv; həv] [rɪˈmeɪnd] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈfa:ðər] [tɪl] [noʊ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [bʌt; bət][ðə; ði]
and have remained there with my father till no sound was heard but the
和 有 剩余 那里 和 我的 父亲 直到 不 声音 曾是 听到 但 这
[ˈdaɪɪŋ] [hʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] ,
dying hum from a distance ,
垂死 哼 从 一个 距离 ,
我和父亲一直待在那里，直到再也听不到任何声音，只剩下远处传来的垂死呻吟。

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [bʌt; bət][ðə; ði][spɑ:rkz][frʌm; frəm][ðə; ði]
and nothing was to be seen of the village but the sparks from the
和 没有什么 曾是 到 是 已见 的 这 村庄 但 这 火花 从 这
[ˈblæk,smɪθs] [fɔ:rdʒ] . — [maɪ] [ˈfa:ðər] [əˈgri:z] [wɪð; wɪθ][em ˈi:] [ðæt] [brʊk] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [pˈrɪtɪst]
blacksmith's forge . — My father agrees with me that Brooke is one of the prettiest
铁匠 锻造 . — 我的 父亲 同意 和 我 那 布鲁克 是 一 的 这 最漂亮的
[ˈvɪlɪdʒəz] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] .
villages in England .
村庄 在 英格兰 .
除了铁匠炉里迸发的火花，村子什么也看不见。——我父亲同意我的看法，布鲁克是英格兰最美丽的村庄之一。

[ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ɪz] , [haʊˈevər] , [ˈveri] [mʌtʃ] [tʃeɪndʒd]
The character of the place and of the people is , however , very much changed
这 特点 的 这 地方 和 的 这 人们 是 , 然而 , 非常 很多 已更改
[wɪˈðɪn] [maɪ] [rɪˈmembrəns] ;
within my remembrance ;
之内 我的 纪念 ;
然而，在我记忆中，这个地方和那里的人们的性格已经发生了很大的变化；

— whether5
— **whether5**
— whether5
— 是否5

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈbetər] [ɔ:r][ðə; ði] [wɜ:rs] ,
for the better or the worse ,
为了 这 更好的 或者 这 更糟 ,
无论好坏，

[ðə; ði] [ˈriːdər] [wɪl] [dʒʌdʒ] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [wen] [aɪ][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [ˈtʃeɪndʒɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ]
the reader will judge for himself when I have described the changes to which I
这 读者 将要 法官 为了 他自己 什么时候 我 有 描述 这 变化 到 哪个 我
[rɪˈfɜːr] .
refer .
参考 .

等我描述完我所指的变化之后，读者自然会自行判断。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrɪz] [əˈɡoʊ] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [wɔːr] [ə; eɪ]
A few years ago , as I have said , the cottages on the common wore a
一个 很少 年 前 , 作为 我 有 说 , 这 小屋 在 这 常见的 穿着 一个
[ˈkʌmfərtləs] [əˈpɪrəns] .
comfortless appearance .
无安慰 外貌 .

正如我之前所说，几年前，公共绿地上的小屋看起来十分简陋。

[ðə; ði] [ˈfæməliz] [ðeɪ] [kən'teɪnd] , [sʌm; səm][lɑːrdʒ] , [sʌm; səm] [smɔːl] , [wɜːr; wər] , [həʊˈevər] ,
The families they contained , some large , some small , were , however ,
这 家庭 他们 包含 , 一些 大的 , 一些 小的 , 是 , 然而 ,
[səˈpɔːrtəd, səˈpɔːrtɪd][ɪn] [ˌɪndɪˈpendəns] ,
supported in independence ,
有 在 独立 ,

这些家庭，有的规模很大，有的规模很小，但它们都得到了独立自主的支持。

[ænd; ənd] [fjuː] [kəmˈpleɪnts] [wɜːr; wər] [hɜːrd] , [ðoo] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [went] [ˈberfɒt] [ænd; ənd][hæf] -
and few complaints were heard , though the children went barefoot and half -
和 很少 投诉 是 听到 , 尽管 这 孩子们 去 赤脚 和 一半 -
[ˈneɪkɪd] ,
naked ,
裸 ,

尽管孩子们光着脚，衣衫不整，却很少有人抱怨。

[ænd; ənd][hæd; həd][ˈnevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ˈlɜːrɪŋ] [tuː; tə] [riːd] .
and had never thought of such a thing as learning to read .
和 有 绝不 想法 的 这样的 一个 事物 作为 学习 到 读 .
[ˈblæksmɪθ] [ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [ʃɒr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] ;
Blacksmiths are always sure of a living ;
铁匠 是 总是 当然 的 一个 活的 ;

铁匠的生活总是有保障的；

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈtɑːd] [wʌz; wəz] [ðen] [ˈniːðər] [ˈbetər] [nɔːr] [wɜːrs] [ɔːf][ðæn; ðən][æt; ət][ˈprez(ə)nt] .
and Mr . Todd was then neither better nor worse off than at present .
和 先生 . 托德 曾是 然后 两者都不 更好的 也不 更糟 离开 比 在 展示 .
[ˈðɒd] [seɪm] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ʌv; əv] [ˈwɪkstəd] [ðə; ði] [ˈpʌblɪkən] .
The same may be said of Wickstead the publican .
这 相同的 可能 是 说 的 威克斯泰德 这 酒馆老板 .

托德先生当时的境况既不比现在好，也不比现在差。

[ðə; ði][ˈɡroʊsər][hæz; həz][ɡɑːt][ɑːn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [kənˈsɪdərəbli] ;
The grocer has got on in the world considerably ;
这 杂货商 有 得到 在 在 这 世界 相当 ;
[ˈðɒd] [seɪm] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ʌv; əv] [ˈwɪkstəd] [ðə; ði] [ˈpʌblɪkən] .
The same may be said of Wickstead the publican .
这 相同的 可能 是 说 的 威克斯泰德 这 酒馆老板 .

这位杂货店老板在社会上取得了相当大的成就；

[ænd; ənd] [mɪs] ['blæks] ['wɪndəʊ] [dɪ'spleɪz] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['grændʒ] [ə'sɔ:rtmənt] [ʌv; əv][kæps][ænd; ənd]
and Miss Black's window displays a much grander assortment of caps and
和 错过 布莱克的 窗户 显示器 一个 很多 更宏伟 品种 的 帽子 和
[ˈrɪbənz] [ðæn; ðən][ɪn] ['fɔ:rmər] [deɪz] .
ribbons than in former days .
丝带 比 在 以前的 天 .

布莱克小姐的橱窗里展示的帽子和丝带的种类比以前丰富得多。

[bʌt; bət][æz; əz][ʃi:; ʃɪ][hæz; həz] [grəʊn] [rɪtʃ] , [sʌm; səm][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['neɪbəz] [hæv; həv] [grəʊn] [pʊr] ;
But as she has grown rich , some of her neighbours have grown poor ;
但 作为 她 有 生长 富有的 , 一些 的 她 邻居 有 生长 贫穷的 ;
但随着她变得富有, 她的一些邻居却变得贫穷了;

[ænd; ənd] ['pærɪʃ] [rɪ'li:f] [ɪz] [sɔ:t] [baɪ] ['sevrəl] ['fæməliz] [hu:] [wʊd] [hæv; həv]['lɪt(ə)l] [θɔ:t] [ʌv; əv]
and parish relief is sought by several families who would have little thought of
和 教区 宽慰 是 寻求 经过 一些 家庭 WHO 会 有 小的 想法 的
[sʌtʃ] [ə; eɪ][moʊd] [ʌv; əv] [səb'sɪstəns] [ten] ['jɪrɪz] [ə'ɡəʊ] .
such a mode of subsistence ten years ago .
这样的 一个 模式 的 生存 十 年 前 .

一些家庭正在寻求教区救济, 而十年前他们几乎不会想到这种谋生方式。

[aɪ] [wel] [rɪ'membər] [ðə; ðɪ][deɪ] [wen] [maɪ] ['fɑ:ðər] [ə'haʊnst] [tu:; tə][ju: 'es][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [nu:z]
I well remember the day when my father announced to us a piece of news
我出色地 记住 这 天 什么时候 我的 父亲 宣布 到 我们 一个 片 的 消息
[wɪtʃ] ['nɪrli] [kən'sɜ:rnd] [ðə; ðɪ] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['vɪlɪdʒ] .
which nearly concerned the interests of our village .
哪个 几乎 担心的 这 兴趣 的 我们的 村庄 .

我清楚地记得那天, 父亲向我们宣布了一条几乎关系到我们村庄利益的消息。

[æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər] ['sɪtɪŋ] [raʊnd] [ðə; ðɪ] ['teɪbl] ['æftər] ['dɪnər] ,
As we were sitting round the table after dinner ,
作为 我们 是 坐着 圆形的 这 桌子 后 晚餐 ,
晚饭后, 我们围坐在桌旁,

[maɪ] ['mʌðər] [rɪ'mɑ:kt] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [si:n] [sɜ:r] ['henri] ['wɪðərz] [raɪd] [daʊn] [ðə; ðɪ] [stri:t] [ɪn]
my mother remarked that she had seen Sir Henry Withers ride down the street in
我的 母亲 评论 那 她 有 已见 先生 亨利 威瑟斯 骑 向下 这 街道 在
[ðə; ðɪ] ['mɔ:rnɪŋ] ,
the morning ,
这 早晨 ,

我母亲说她早上看到亨利·威瑟斯爵士骑马经过街道。

[ænd; ənd] [θɔ:t] [hi:; hi][wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ][tu:; tə][kɔ:l] ; [bʌt; bət] [ðæt] [dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [ri:tʃt]
and thought he was going to call ; but that just as he had reached
和 想法 他 曾是 去 到 称呼 ; 但 那 只是 作为 他 有 达到
[ðə; ðɪ] [ɡeɪt] ,
the gate ,
这 门 ,

他以为自己要去打电话; 但就在他走到门口时,

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] ['hɔ:rsəz] [hed] [ə'hʌðər] [weɪ] .
he turned his horse's head another way .
他 转向 他的 马匹 头 其他 方式 .

他把马的头转向了另一个方向。

“ [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][em 'i:][ɑ:n] ['bɪznəs] , ” [sed] [maɪ] ['fɑ:ðər] ,
“ He came to speak to me on business , ” said my father , ”
“ 他 来了 到 说话 到 我 在 商业 , ” 说 我的 父亲 ,
“他来找我谈生意,”我父亲说。

“ [ænd; ənd] [ˈsi:ɪŋ] [em ˈi:] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [wei] [ˈfɑ:rðər] [ɑ:n] [ðə; ði] [rouɪd] , [hi:; hi] [tʃoʊz] [tu:; tə] [ˌoʊvərˈteɪk] [em ˈi:]
“ **and seeing me a little way farther on the road , he chose to overtake me**
“ 和 看到 我 一个 小的 方式 更远 在 这 路 , 他 选择 到 超过 我
[ɪnˈsted] of6
instead of6
反而 of6

“看到我稍微走远了，他选择超车而不是……”

[ˈtɜ:rnɪŋ] [ɪn] [hɪr] .
turning in here .
转弯 在 这里 .

在这里转弯。

[hi:; hi] [left] [hɪz; ɪz] [rɪˈspekts, ri:ˈspekts, rəˈspeks, ri:ˈspeks] [fɔ:r; fər] [ju:; jə] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˈsa:ri] [hi:; hi]
He left his respects for you , and was sorry he
他 左边 他的 尊重 为了 你 , 和 曾是 对不起 他
[hæd; həd] [noʊ] [taɪm] [ˈæftərwərdz] [tu:; tə] [kɔ:l] .
had no time afterwards to call .
有 不 时间 然后 到 称呼 .

他向你表达了敬意，并遗憾之后没有时间打电话。

“ [maɪ] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz] [ˈsa:ri] [tu:] ,
“ **My mother was sorry too ,**
“ 我的 母亲 曾是 对不起 也 ,

“我母亲也很遗憾,”

[fɔ:r; fər] [ʃi:; ʃi] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] [əˈbaʊt] [ˈrɪrɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfɔ:rən] [plænt]
for she wanted to give him some instructions about rearing a foreign plant
为了 她 通缉 到 给 他 一些 指示 关于 饲养 一个 外国的 植物
[wɪtʃ] [hi:; hi] [θɔ:t] [wʌz; wəz] [ˈdru:pɪŋ] .
which he thought was drooping .
哪个 他 想法 曾是 下垂 .

因为她想指导他如何养护一种他认为正在枯萎的外来植物。

“ [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [hɪr] [əˈgen] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] , “ [sed] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] .
“ **He will be here again in a day or two , “ said my father .**
“ 他 将要 是 这里 再次 在 一个 天 或者 二 , “ 说 我的 父亲 .

“他过一两天还会再来,”我父亲说。

“ [ɪf] [ðə; ði] [nu:z] [hi:; hi] [brɔ:t] [hæz; həz] [ɡʌ:t] [wɪnd] , [æz; əz] [aɪ] [brɪˈli:v] [aɪ ˈti:] [hæz; həz] [θru:] [hɪz; ɪz]
“ **If the news he brought has got wind , as I believe it has through his**
“ 如果 这 消息 他 带来 有 得到 风 , 作为 我 相信 它 有 通过 他的
[ɡru:m] ,
groom ,
新郎 ,

“如果他带来的消息已经传开了，我相信他的马夫已经知道了，

[hi:; hi] [wɪl] [ˈskersli] [bi:; bi] [soʊ] [wel] [rɪˈsi:vɪd] [æz; əz] [ˈju:ʒuəl] [ɪn] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
he will scarcely be so well received as usual in the village .
他 将要 几乎 是 所以 出色地 已收到 作为 通常 在 这 村庄 .

他在村里恐怕不会像往常那样受欢迎了。

“ [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [nu:z] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ] [rer] [ænd; ənd] [ˈwelkəm] [θɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv]
“ **A piece of news being a rare and welcome thing among the inhabitants of**
“ 一个 片 的 消息 存在 一个 稀有的 和 欢迎 事物 之中 这 居民 的
[brʊk] ,
Brooke ,
布鲁克 ,

对于布鲁克镇的居民来说，这样的消息既罕见又令人欣喜。

[ˈweðər] [haɪ] [ɔːr] [loʊ] , [ðə; ði] [hoʊl] [ˈfæməli] [ˈpɑːrti] [lʊkt] [ˈiːgərli] [tuː; tə] [maɪ] [ˈfɑːðər] [fɑːr; fər] [æn; ən]
whether high or low , the whole family party looked eagerly to my father for an
无论 高的 或者 低的 , 这 所有的 家庭 派对 看起来 急切地 到 我的 父亲 为了 一个
[ˌekspləˈneɪ](ə)n] .
explanation .
解释 .

无论情绪高低，全家人都急切地看着我父亲，希望得到解释。

[hiː; hi] [went] [ɑːn] :
He went on :
他 去 在 :

他接着说:

“ [sɜːr] [ˈhenri] [telz] [em ˈiː] [ðæt] [æn; ən] [ækt] [ʌv; əv] [ˈpɑːrləmənt] [ɪz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [əbˈteɪnd] [fɑːr; fər]
” **Sir Henry tells me that an act of Parliament is likely to be obtained for**
” 先生 亨利 讲述 我 那 一个 行为 的 议会 是 可能 到 是 获得 为了
[ɪnˈkəʊsɪŋ] [brʊk] [ˈkɑːmən] . ”
inclosing Brooke common . ”
封闭 布鲁克 常见的 . ”

“亨利爵士告诉我，议会很可能会通过一项法案，将布鲁克公共用地圈起来。”

“ [oʊ] , [ˈaʊər; ɑːr] [ˈprɪti] [ˈkɑːmən] ! ” [kraɪd] [aɪ] . “ [soʊ] [wiː; wi] [æɪ; ʃəl] [siː] [aɪ ˈtiː] [ɔːl] [dɪˈvaɪdɪd] [ˈɪntuː]
” **O , our pretty common ! ” cried I . “ So we shall see it all divided into**
” 哦 , 我们的 漂亮的 常见的 ! ” 哭 我 : ” 所以 我们 将 看 它 全部 分割 进入
[ˈpætʃɪz] ,
patches ,
补丁 ,

“哦，我们美丽的公共用地！”我喊道。“所以我们将看到它被分割成一块块的，

[wɪð; wɪθ] [ˈʌɡli] [hedʒz] [ænd; ənd] [ˈdɪtʃɪz] [brɪˈtwiːn] .
with ugly hedges and ditches between .
和 丑陋的 对冲 和 沟渠 之间 .

中间是难看的树篱和沟渠。

[aɪ] [æɪ; ʃəl] [ˈnevər] [hæv; həv] [ˈeni] [ˈpleɪzər] [ɪn] [ˈwɔːkɪŋ] [ðer; ðər] [əˈɡen] . ”
I shall never have any pleasure in walking there again . ”
我 将 绝不 有 任何 乐趣 在 步行 那里 再次 . ”

我以后再也不会喜欢去那里散步了。

“ [ænd; ənd] [wiː; wi] [mʌst; məst] [ɡɪv] [ʌp] [ˈpleɪɪŋ] [haɪd] [ænd; ənd] [siːk] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈhɪlək] ,
” **And we must give up playing hide and seek among the hillocks** ,
” 和 我们 必须 给 向上 玩耍 隐藏 和 寻找 之中 这 小山丘 ,
“我们必须放弃在小山丘间玩捉迷藏的游戏了，

” [sed] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] .
” **said one of the boys** .
” 说 一 的 这 男孩们 .

其中一个男孩说道。

“ [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [noʊ] [pleɪs] [fɑːr; fər] [em ˈiː] [tuː; tə] [flaɪ] [maɪ] [kaɪt] , ” [ɪkˈskeɪmd] [ˈfredrɪk] ;
” **And there will be no place for me to fly my kite , “ exclaimed Frederick ;**
” 和 那里 将要 是 不 地方 为了 我 到 飞 我的 风筝 , ” 惊呼 弗雷德里克 ;
“我再也没有地方放风筝了，”弗雷德里克喊道；

“ [ænd; ənd] [ˈɑːrθər] [mʌst; məst] [nɑːt] [swɪm] [hɪz; ɪz] [boʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [pɑːnd] , [aɪ] [səˈpəʊz] . ”
” **and Arthur must not swim his boat on the pond , I suppose** . ”
” 和 亚瑟 必须 不是 游泳 他的 船 在 这 池塘 , 我 认为 . ”

“我想，亚瑟肯定不能驾着他的船在池塘里游。”

“ [wʌt] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [pɔːr] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [kaʊz] ? ” [ˈædɪd] [maɪ] [ˈmʌðər] .
” **What are the poor people to do with their cows ? “ added my mother** .
” 什么 是 这 贫穷的 人们 到 做 和 他们的 牛 ? ” 额外 我的 母亲 .

“穷人该拿他们的牛怎么办呢？”我母亲补充道。

“ [ju:; jʊ] [tu:] , [maɪ] [dɪr] ！” [ɪk'skleɪmd] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] , [ˈsmaɪlɪŋ] .

“ **You too , my dear !** ” **exclaimed my father , smiling** .

“ 你 也 ， 我的 亲爱的 ！” 惊呼 我的 父亲 ， 微笑 。

“你也一样，亲爱的！”父亲笑着说道。

“ [aɪ][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][nɑ:t] [set][æən; ən][ɪgˈzæmp(ə)] [ʌv; əv]

“ **I was going to tell the children that they must not set an example of**

“ 我 曾是 去 到 告诉 这 孩子们 那 他们 必须 不是 放 一个 例子 的

[ˌdɪskənˈtent] [tu:; tə][ðər; ðər] [pʊr] [ˈneɪbərz] ；

discontent to their poor neighbours ；

不满 到 他们的 贫穷的 邻居 ；

“我原本打算告诉孩子们，他们不能给贫困的邻居树立不满的榜样；

[ænd; ʌnd] [naʊ] , [aɪ][eɪ ˈem][əˈfreɪd] , [aɪ][mʌst; məst] [bɪˈɡɪn] [maɪ] [ˈlektʃər] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] . ” [ˈseɪvən]

and now , I am afraid , I must begin my lecture with you . ” 7

和 现在 ， 我 是 害怕的 ， 我 必须 开始 我的 演讲 和 你 。

现在，恐怕我不得不开始给你们讲课了。”7

“ [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] [ni:d] , ” [rɪˈplaɪd] [maɪ] [ˈmʌðər] .

“ **You will not need ,** ” **replied my mother** .

“ 你 将要 不是 需要 ， ” 回复 我的 母亲 。

“你不需要，”母亲回答说。

“ [aɪ][eɪ ˈem] [wel] [kənˈvɪnst] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ɪz] [raɪt] [ðæt] [weɪst] [lændz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɪnˈkloʊzd] :

“ **I am well convinced that it is right that waste lands should be inclosed** :

“ 我 是 出色地 确信 那 它 是 正确的 那 浪费 土地 应该 是 封闭 。

我深信将荒地围起来是正确的：

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜ:rst] [θɔ:t] [wɪtʃ] [əˈkɜ:rd] [tu:; tə][em ˈi:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪˈmi:diət] [dɪˈstres] [wɪtʃ]

but the first thought which occurred to me was the immediate distress which

但 这 第一的 想法 哪个 发生 到 我 曾是 这 即时 痛苦 哪个

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [wʊd] [kɔ:z] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈkɔ:tɪdʒər] . ”

such a change would cause among the cottagers . ”

这样的 一个 改变 会 原因 之中 这 农舍 。

但我首先想到的是，这样的变化会立即给农舍居民带来痛苦。

“ [aɪ][eɪ ˈem] [ˈsa:ri] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm] , ” [sed] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] , ” [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [fʊl] [ʌv; əv]

“ **I am sorry for them ,** ” **said my father ,** “ **because they will be full of**

“ 我 是 对不起 为了 他们 ， ” 说 我的 父亲 ， “ 因为 他们 将要 是 满的 的

[əˈlɑ:rm] ,

alarm ,

警报 ，

“我为他们感到难过，”父亲说，“因为他们会非常惊慌。”

[ænd; ʌnd] [meɪ] , [baɪ] [mɪsˈmænɪdʒmənt] , [meɪk] [ðæt] [æən; ən][ɪˈv(ə)] [wɪtʃ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [nʌn] .

and may , by mismanagement , make that an evil which ought to be none .

和 可能 ， 经过 管理不善 ， 制作 那 一个 邪恶的 哪个 应该 到 是 没有任何 。

如果管理不善，可能会使原本不应该存在的弊端变成弊端。

[ɪf] [ðeɪ] [tʃu:z] , [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði] [ˈbetər] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] .

If they choose , they may be the better for this change .

如果 他们 选择 ， 他们 可能 是 这 更好的 为了 这 改变 。

如果他们选择这样做，这种改变可能会对他们更有利。

[ˈweðər] [ðeɪ] [wɪl] [tʃu:z] [aɪ ˈti:] [ɪz][ðə; ði] [ˈkwestʃən] . ”

Whether they will choose it is the question . ”

无论 他们 将要 选择 它 是 这 问题 。

他们是否会选择这条路，这才是问题所在。

“ [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [ˈbetər] [ɪn][ðə; ði] [end] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] , ” [rɪˈplaɪd] [maɪ] [ˈmʌðər] .

“ **That they will be the better in the end , I have no doubt ,** ” **replied my mother** .

“ 那 他们 将要 是 这 更好的 在 这 结尾 ， 我 有 不 怀疑 ， ” 回复 我的 母亲 。

“我毫不怀疑他们最终会变得更好，”母亲回答说。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [tu:; tə][du:] [wɪ'dəʊt] ['pæstʃər] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [kaʊz] [ɪn][ðə; ði] [mi:n] [taɪm] ? ”
“ **But how are they to do without pasture for their cows in the mean time ?** ”
“ 但 如何 是 他们 到 做 没有 牧场 为了 他们的 牛 在 这 意思是 时间 ? ”
“但是，在这段时间里，他们的牛没有牧场怎么办呢？”

“ [æn; ən] [ə'la:tmənt] [ʌv; əv][lənd] [wɪl] [bi:; bi][gɪv(ə)n][tu:; tə] [i:t] , ” [rɪ'plaɪd] [maɪ] ['fa:ðər] ,
“ **An allotment of land will be given to each ,** ” **replied my father ,**
“ 一个 分配 的 土地 将要 是 给定 到 每个 , ” 回复 我的 父亲 ,
“每个人都会分到一块土地,”父亲回答说。

“ [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] [mʌtʃ] [mɔ:r] [væljuəb(ə)][ðæn; ðən][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['kɑ:mən] ,
“ **which may be made much more valuable than the right of common ,**
“ 哪个 可能 是 制成 很多 更多的 有价值的 比 这 正确的 的 常见的 ,
“这可能比普通人的权利更有价值，
[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['pi:p(ə)l] [θɪŋk] [soʊ] [mʌtʃ] . ”
of which people think so much . ”
的 哪个 人们 思考 所以 很多 . ”
人们对此想得很多。

“ [bʌt; bət] , ['mæmə] , ” [sed] [aɪ] , ” [ju:; jʊ] [spoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mən] [æz; əz] [weɪst] [lənd] ,
“ **But , mamma ,** ” **said I ,** “ **you spoke of the common as waste land ,**
“ 但 , 妈妈 , ” 说 我 , ” 你 辐 的 这 常见的 作为 浪费 土地 ,
“可是，妈妈,”我说，“您以前把公共用地称为荒地，

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [noʊ] [ju:z] [tu:; tə] ['enɪbə:di] .
just as if it was of no use to anybody .
只是 作为 如果 它 曾是 的 不 使用 到 任何人 .
就好像它对任何人都没有用处一样。

[fʊrli] , [ɪf] [aɪ 'ti:] ['fi:dz] [kaʊz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [hoʊl] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] [gi:s] [br'saɪdz] , [aɪ 'ti:][ɪz] [kwɑ:t]
Surely , if it feeds cows for the whole village , and geese besides , it is quite
一定 , 如果 它 饲料 牛 为了 这 所有的 村庄 , 和 鹅 除了 , 它 是 相当
[jʊ:sf(ə)l] [ɪ'nʌf] ? ”
useful enough ? ”
有用 足够的 ? ”
如果它能养活全村的牛，还能养鹅，那肯定非常有用吧？

“ [nɔ:t] [ɪf] [aɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [mɔ:r] [jʊ:sf(ə)][baɪ] [kʌltɪ'veɪ(ə)n] , ['lu:si] , ” [sed] [maɪ] ['fa:ðər] .
“ **Not if it can be made more useful by cultivation , Lucy ,** ” **said my father .**
“ 不是 如果 它 能 是 制成 更多的 有用 经过 栽培 , 露西 , ” 说 我的 父亲 .
“如果通过栽培能使其发挥更大的作用，那就不是这样了，露西,”我父亲说。

“ [aɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] [bʌt; bət] [pʊr] ['pæstʃər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [skɔ:r] [ʌv; əv] [kaʊz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [gi:s] .
“ **It is now but poor pasture for a score of cows and a few geese .**
“ 它 是 现在 但 贫穷的 牧场 为了 一个 分数 的 牛 和 一个 很少 鹅 .
“现在这里只是二十几头牛和几只鹅的贫瘠牧场。”

[ɪf] [aɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [prə'du:s] [ə'bʌndənt] [fu:d] [fɔ:r; fər] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] ['hʌmbər] [ʌv; əv]
If it can be made to produce abundant food for double the number of
如果 它 能 是 制成 到 生产 丰富 食物 为了 双倍的 这 数字 的
['kæt(ə)] ,
cattle ,
牛 ,
如果它能生产出足够两倍数量牛食用的充足饲料，

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][hju:mən] ['bi:ɪŋs] [br'saɪdz] , [wi:; wi] [meɪ] [wel] [kɔ:l] [ɪts][p'rez(ə)nt]
and some hundreds of human beings besides , we may well call its present
和 一些 数百 的 人类 生物 除了 , 我们 可能 出色地 称呼 它是 展示
[kən'dɪʃ(ə)n] [weɪst] ,
condition waste ,
状况 浪费 ,
除了数百名人类之外， 我们完全可以称其现状为一片荒芜。

[ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] . " [eɪt]
in comparison with that which will be . " 8
在 比较 和 那 哪个 将要 是 . " 8

与将要发生的事情相比。”8

" [bʌt; bət][aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [ɪk'spensɪv] [wɜːrk][tuː; tə] [brɪŋ] [aɪ 'tiː][tuː; tə] [ðɪs] [steɪt] ,
" **But it will be very expensive work to bring it to this state ,**
" 但 它 将要 是 非常 昂贵的 工作 到 带来 它 到 这 状态 ,
但要达到这种状态, 将是一项非常昂贵的工程。

" ['ɑːrgjuːd][aɪ] . " [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ 'tiː] [wɪl] [kɔːst][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [fensɪz] [ænd; ənd] [prɪ'per] [ðə; ði]
" **argued I . " How much it will cost to make the fences and prepare the**
" 争论 我 . " 如何 很多 它 将要 成本 到 制作 这 栅栏 和 准备 这
[graʊnd] [bɪ'fɔːr] ['eniθɪŋ] [wɪl] [groʊ] [ɪn][aɪ 'tiː] ! "
ground before anything will grow in it ! "
地面 前 任何事物 将要 生长 在 它 ! "

“我反驳道：“建造围栏和整地, 让植物生长之前, 要花多少钱啊! ”

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ə'fer] [ʌv; əv] [ðooz] [huː] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [leɪ] [aʊt] [ðer; ðər]['kæpɪt(ə)l][ə'pɑːn][aɪ 'tiː] ,
" **That is the affair of those who are going to lay out their capital upon it ,**
" 那 是 这 事务 的 那些 WHO 是 去 到 躺 出去 他们的 首都 之上 它 ,
“那是那些打算把资金投入其中的人的事情。”

" [rɪ'plaɪd] [hiː; hi] .
" **replied he .**
" 回复 他 .

“他回答道。”

" [juː; jʊ] [meɪ] [trʌst] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [meɪd] [ðer; ðər][kælkjə'leɪʃənz] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'peɪd]
" **You may trust them for having made their calculations that they will be repaid**
" 你 可能 相信 他们 为了 拥有 制成 他们的 计算 那 他们 将要 是 已偿还
[ɪn] [taɪm] .
in time .
在 时间 .

“你可以相信他们, 因为他们已经计算过, 他们会及时得到偿还。”

[ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [siː] [ðæt] [deɪ] ,
If you should see that day ,
如果 你 应该 看 那 天 ,

如果你有幸见证那一天,

[ɪf] [juː; jʊ][lɪv; laɪv][tuː; tə][əd'maɪər] [faɪn] [fiːldz] [ʌv; əv][kɔːrn][ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] [plæn'teɪŋnz] ['flɜːrɪŋɪŋ]
if you live to admire fine fields of corn and valuable plantations flourishing
如果 你 居住 到 钦佩 美好的 字段 的 玉米 和 有价值的 种植园 芊芊
[wer] ['nʌθɪŋ] [grəʊz] [naʊ] [bʌt; bət] [hiːθ] [ænd; ənd] [bruːm] ,
where nothing grows now but heath and broom ,
在哪里 没有什么 生长 现在 但 希思 和 扫帚 ,

如果你有生之年能欣赏到如今遍地繁茂的玉米田和珍贵的种植园, 而在这里除了石楠和金雀花什么也长不出来,

[juː; jʊ] [wɪl] ['wʌndər] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd]['evər] [lə'ment] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][aɪ 'tiː][hæz; hæz][kɔːst]
you will wonder that you could ever lament the change because it has cost
你 将要 想知道 那 你 可以 曾经 哀叹 这 改变 因为 它 有 成本
[juː; jʊ][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɪti] [wɔːk] .
you the loss of a pretty walk .
你 这 损失 的 一个 漂亮的 走 .

你会纳闷, 自己怎么会后悔这种改变呢? 因为它让你失去了一次美好的散步机会。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðæt] [maɪ] [rɪ'gret] [wʌz; wəz] ['selfɪ] .
" **I was ready to allow that my regret was selfish .**
" 我 曾是 准备好 到 允许 那 我的 后悔 曾是 自私 .

“我当时已经准备好承认, 我的后悔是自私的。”

“ [æz; əz][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ˈtʃɪldrən] , ” [ˈædɪd] [maɪ] [ˈfɑːðər] , [ˈtɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [bɔɪz] ,
“ As for you , children , ” added my father , turning to the little boys , ,
“ 作为 为了 你 , 孩子们 , ” 额外 我的 父亲 , 转弯 到 这 小的 男孩们 ,
“至于你们, 孩子们,”父亲转过身对小男孩们说,

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈnæt(ə)rəl] [ðæt] [juː; jʊ][fɒd; ʃəd] [æsk] [əˈbɔʊt] [jɔː; jər] [kaɪt] [ænd; ənd][jɔː; jər] [bəʊt] .
“ it is natural that you should ask about your kite and your boat . .
“ 它 是 自然的 那 你 应该 问 关于 你的 风筝 和 你的 船 .
“你问起你的风筝和你的船是很自然的事。”

[aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jɔː; jər] [ˈkʌmfərt] [ðæt] [ðə; ði][pɑːnd][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [tʌtʃt] ,
I can tell you for your comfort that the pond is not to be touched , ,
我 能 告诉 你 为了 你的 舒适 那 这 池塘 是 不是 到 是 感动 ,
为了让您放心, 我可以告诉您, 池塘里的东西千万不要碰。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ruːm] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈjɪrz] [tuː; tə] [kʌm] [fɔːr; fər][ɔːl]
and that there will be plenty of room for some years to come for all
和 那 那里 将要 是 很多 的 房间 为了 一些 年 到 来 为了 全部
[jɔː; jər][spɔːrts] .
your sports .
你的 运动的 .
而且在未来几年里, 这里将有足够的空间容纳你们所有的体育项目。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈkɑːmən] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ɪnˈkloʊzd] [æt; ət][wʌnz] ,
The whole common will not be enclosed at once , ,
这 所有的 常见的 将要 不是 是 内 在 一次 ,
整个公共区域不会一下子就被围起来。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlev(ə)l] [graʊnd] [wɪl] [biː; bi][ˈteɪkən][ɪn][fɜːrst] .
and the level ground will be taken in first . .
和 这 等级 地面 将要 是 已采取 在 第一的 .
首先要考虑的是平地。

[soʊ][juː; jʊ] [meɪ] [pleɪ] [æt; ət][haɪd][ænd; ənd] [siːk] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈhɪlək] [tɪl] [juː; jʊ] [groʊ] [tuː] [oʊld]
So you may play at hide and seek among the hillocks till you grow too old
所以 你 可能 玩 在 隐藏 和 寻找 之中 这 小山丘 直到 你 生长 也 老的
[fɔːr; fər][ðə; ði] [geɪm] .
for the game .
为了 这 游戏 .
所以你可以在小山丘间玩捉迷藏, 直到你年纪太大玩不动为止。

“ [æz; əz][wiː; wi] [went] [fɔːr; fər][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈiːvɪŋ] [wɔːk] ,
“ As we went for our evening walk , ,
“ 作为 我们 去 为了 我们的 晚上 走 ,
“我们晚上出去散步的时候,

[wiː; wi][kʊd; kəd] [pərˈsiːv] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][ʌnˈjuːʒuəl][stɜːr][ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
we could perceive that there was an unusual stir in the village . .
我们 可以 感知 那 那里 曾是 一个 异常 搅拌 在 这 村庄 .
我们能感觉到村子里出现了不寻常的骚动。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [oʊld][men] ,
Two or three old men , ,
二 或者 三 老的 男人 ,
两三个老人,

[huː] [wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [əˈbɔʊt] [ˈsʌnset] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [bentʃ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [elm] [ɪn]
who were always to be seen about sunset sitting on the bench under the elm in
WHO 是 总是 到 是 已见 关于 日落 坐着 在 这 长椅 在下面 这 榆树 在
[frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] - [ˈhaʊs] ,
front of the public - house , ,
正面 的 这 民众 - 房子 ,
每当日落时分, 人们总能看到他们坐在酒馆前榆树下的长椅上。

[wɜːr; wər] ['smoʊkɪŋ] [ðer; ðər] [paɪps] ['veri] ['kwaɪətli] ; [bʌt; bət] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈjuːzuəl] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
were smoking their pipes very quietly ; but more than the usual number of
是 吸烟 他们的 管道 非常 悄悄 ； 但 更多的 比 这 通常 数字 的
[ˈɡɒsɪps] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] round9
gossips was standing round9
八卦 曾是 常设 round9
他们安静地抽着烟斗；但围观的闲聊者比平时多得多。

[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
他们,
[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˌpɑːləˈtɪʃnz] [huː] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuːz] [wɜːr; wər]
and the politicians who took the lead in the discussion of the news were
和 这 政治家 WHO 采取 这 带领 在 这 讨论 的 这 消息 是
[ˈhoʊldɪŋ] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['kɑːmən] ['enərʒi][ʌv; əv] [spiːtʃ] [ænd; ʌnd][ˈækʃ(ə)n] . — [ɑːn][wʌn]
holding forth with more than common energy of speech and action . — On one
保持 前进 和 更多的 比 常见的 活力 的 演讲 和 行动 . — 在 一
[saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [tuː] [men] [əˈpɪrd] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][æn; ən][ˈɑːrgjʊmənt] [les] ['viːəmənt] ,
side of the tree two men appeared engaged in an argument less vehement ,
边 的 这 树 二 男人 出现 已订婚的 在 一个 争论 较少的 慷慨 ,
而那些带头讨论新闻的政治家们，则以远超常人的热情发表着言辞和行动。——树的一侧，两个男人似乎正在进行一场不那么激烈的争论。

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][ˈlɪsənɜːz, 'lɪsnɜːz] .
and to which there were no listeners .
和 到 哪个 那里 是 不 听众 .
然而，当时却无人倾听。
[wʌn][wʌz; wəz] ['sɑːrdʒənt] ['reɪn] , [huː] , ['hævɪŋ] [spent] ['meni] ['ɪrz] [ɪn] ['fɔːrən] [pɑːrts][ænd; ʌnd] [bɜːst]
One was Sergeant Rayne , who , having spent many years in foreign parts and lost
一 曾是 军士 雷恩 , WHO , 拥有 花费 许多 年 在 外国的 部分 和 丢失的
[æn; ən][ɑːrm][ðer; ðər] ,
an arm there ,
一个 手臂 那里 ,
其中一位是雷恩中士，他曾在海外服役多年，并在那里失去了一条胳膊。

[hæd; həd] [kʌm] [bæk] , ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] ['ɡlɔːri] , [tuː; tə] [spend] [hɪz; ɪz] [rɪˈmeɪnɪŋ] [deɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv]
had come back , covered with glory , to spend his remaining days in his native
有 来 后退 , 涵盖 和 荣耀 , 到 花费 他的 其余的 天 在 他的 本国的
['vɪlɪdʒ] ,
village ,
村庄 ,
他凯旋而归，带着荣耀回到了故乡，准备在那里度过余生。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə][æz; əz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['brækɪ] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
where he was looked up to as a kind of oracle on account of his
在哪里 他 曾是 看起来 向上 到 作为 一个 种类 的 神谕 在 帐户 的 他的
[suːˈpɪriər] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
superior knowledge of the world .
优越的 知识 的 这 世界 .
由于他对世界的了解远超常人，因此被人们尊为先知。

[hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈɡroʊsər] ,
His companion was the grocer ,
他的 伴侣 曾是 这 杂货商 ,
他的同伴是杂货店老板。

[ðə; ði][sma:rt] [jʌŋ] ['hæbərdæʃər] , [hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði]['leɪdi:z][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
the smart young haberdasher , who was the lady's man of the village .
这 聪明的 年轻的 服装辅料商 , WHO 曾是 这 女士的 男人 的 这 村庄 .
那位精明能干的年轻服装店老板，是村里最受女士欢迎的男人。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rər] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][tu:; tə] [kɑ:ndɪ'send] [tu:; tə]['gɑ:sɪp] [wɪð; wɪθ]
As it was a rare thing for her to condescend to gossip with
作为 它 曾是 一个 稀有的 事物 为了 她 到 屈尊 到 闲话 和
[hɜ:r; hər] ['neɪbərz] ,
her neighbours ,
她 邻居 ,
她很少纡尊降贵地和邻居们闲聊，

[ɪk'sept] [æt; ət][ðə; ði] [ti:] - ['teɪbl] , [wi:; wi] [kən'klu:did] [ðæt] [fi:; fi] [tu:] had10
except at the tea - table , we concluded that she too had10
除了 在 这 茶 - 桌子 , 我们 结束 那 她 也 had10
除了在茶桌旁，我们得出结论，她也有10

[hɜ:rd] [ðə; ði] [nu:z] , [ænd; ænd] [ðæt] [kən'sɜ:rn][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [kaʊ] [hæd; həd]
heard the news , and that concern for the interests of her cow had
听到 这 消息 , 和 那 忧虑 为了 这 兴趣 的 她 奶牛 有
[oʊvər'kʌm] [hɜ:r; hər]['ju:zuəl] ['dɪgnəti] .
overcome her usual dignity .
克服 她 通常 尊严 .
听到这个消息后，她对母牛的关注战胜了她平日的尊严。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] ['ɔ:lweɪz] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌbstəns] [ænd; ænd] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['evri] ['ɑ:rgjumənt]
We were always sure of hearing the substance and result of every argument
我们 是 总是 当然 的 听力 这 物质 和 结果 的 每一个 争论
[wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['pærɪʃ] [ʌv; əv] [brʊk] ,
which took place within the parish of Brooke ,
哪个 采取 地方 之内 这 教区 的 布鲁克 ,
我们总能确切地听到布鲁克教区内发生的每一次争论的内容和结果。

[ɪn][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] ['twenti] - [fɔ:r] ['aʊərz][æt; ət] ['fɑ:rðɪst] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] [rɪ'pɔ:rtər] [æz; əz] ['feɪθf(ə)l]
in the space of twenty - four hours at farthest , from a reporter as faithful
在 这 空间 的 二十 - 四 小时 在 最远 , 从 一个 记者 作为 忠实
[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['mɪnɪt] .
as he was minute .
作为 他 曾是 分钟 .
最迟在二十四小时内，一位像他一样忠实、细致的记者报道了此事。

['kæri] [ðə; ði]['bɑ:rbər] , [hu:] [feɪvd] [ænd; ænd] [drest] [maɪ] ['fɑ:ðər] ['evri] ['mɔ:rniŋ] ,
Carey the barber , who shaved and dressed my father every morning ,
凯里 这 理发师 , WHO 剃光 和 穿着 我的 父亲 每一个 早晨 ,
理发师凯里每天早上都为我父亲刮胡子、穿衣服。

[wʊd] [æz; əz] [su:n] [hæv; həv] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ə'piəriŋ] [ʌnpɹə'vaɪdɪd] [wɪð; wɪθ]['reɪzər][ænd; ænd] [soʊp]
would as soon have thought of appearing unprovided with razor and soap
会 作为 很快 有 想法 的 出现 未提供 和 剃刀 和 肥皂
[æz; əz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv] [wʌt] [pæst] ['ʌndər] [ðə; ði][elm] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [brɪ'fɔ:r] .
as with a report of what passed under the elm the evening before .
作为 和 一个 报告 的 什么 通过了 在下面 这 榆树 这 晚上 前 .
比起向媒体报告前一天晚上榆树下发生的事情，我宁愿没带剃须刀和肥皂。

[ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][tuʊld] , ['weðər] [maɪ] ['fɑ:ðər] ['lɪsnd] [ɔ:r][nɑ:t] .
All that he heard there was told , whether my father listened or not .
全部 那 他 听到 那里 曾是 讲述 , 无论 我的 父亲 听着 或者 不是 .
不管我父亲听没听，他听到的所有事情都会被告告诉他。

[ɪf] [left] [tu:; tə] [tɔ:k] [wɪ'dəʊt] [ɪntə'rʌp(ə)n] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [mɪr] ['pleʒər]
If left to talk without interruption , he was satisfied with the mere pleasure
如果 左边 到 讲话 没有 中断 , 他 曾是 使满意 和 这 仅仅 乐趣
[ʌv; əv] ['tɔ:kɪŋ] .
of talking .
的 说 .

如果让他不受打扰地说话，他就会满足于说话本身带来的乐趣。

[ɪf] [ɪn'kʌ:rɪdʒd] [baɪ][ɑ:bzər'veɪ(ə)n][ænd; ənd][rɪ'plaɪ] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['dʌbli] [pli:zd] .
If encouraged by observation and reply , he was doubly pleased .
如果 鼓励 经过 观察 和 回复 , 他 曾是 双倍 高兴 .

如果观察和回复能让他受到鼓舞，他会更加高兴。

[hi:; hi] [kən'sɪdərd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['ɑ:fɪs] [tu:; tə] [spi:k] [ænd; ənd][maɪ] ['fɑ:ðəz] [tu:; tə] [hɪr] ,
He considered that it was his office to speak and my father's to hear ,
他 经过考虑的 那 它 曾是 他的 办公室 到 说话 和 我的 父亲的 到 听到 ,
他认为发言是他的职责，而倾听是父亲的职责。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪ'zɔ:lvd] [ðæt] [ðə; ði]['du:ti] [ʃəd; ʃəd] [bi:; bi] ['θɜ:rəli] [pər'fɔ:rmd] [ɑ:n][hɪz; ɪz][pɑ:rt]
and was resolved that the duty should be thoroughly performed on his part
和 曾是 已解决 那 这 责任 应该 是 彻底 执行 在 他的 部分
[æt; ət] [li:st] .
at least .
在 至少 .

他决心至少自己要彻底履行职责。

['hæpi] [wʊd] [aɪ 'ti:][bi:; bi][fɔ:r; fər][sə'saɪəti] [ɪf] ['evri] ['ɑ:fɪs] [wɜ:r; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['i:kwəl] [zi:l]
Happy would it be for society if every office were filled with equal zeal
快乐的 会 它 是 为了 社会 如果 每一个 办公室 是 已填 和 平等的 热情
[ænd; ənd] ['ɪndəstri] !
and industry !
和 行业 !

如果每个办公室都充满同样的热情和勤奋，那对社会该是多么美好啊！

“ [aɪ] [hoʊp] , [sɜ:r] , ” [sed] [hi:; hi] , [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ['æftər][ðə; ði] [ə'kʌrənsɪz] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'leɪtɪd] , — “
“ **I hope , sir ,** ” **said he , the morning after the occurrences I have related , — “**
“ 我 希望 , 先生 , ” 说 他 , 这 早晨 后 这 发生 我 有 有关的 , — “
[aɪ] [hoʊp] ,
I hope ,
我 希望 ,

“我希望，先生，”他在我所描述的事件发生后的第二天早上说道，“我希望，

[sɜ:r] , [ju:; jʊ] [ɪn'dʒɔɪd] [jʊr; jər] [wɔ:k] [læst] ['i:vnɪŋ] ?
sir , you enjoyed your walk last evening ?
先生 , 你 享受 你的 走 最后的 晚上 ?

先生，您昨晚散步愉快吗？

['tʃɑ:rmɪŋ] ['i:vnɪŋ] , [sɜ:r] !
Charming evening , sir !
迷人 晚上 , 先生 !

先生，今晚真愉快！

[aɪ] [sɔ:] [ju:; jʊ] [pæs] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][maɪ] ['neɪbərz] [æt; ət][ðə; ði][ɑ:rmz] .
I saw you pass as I was with my neighbours at the Arms .
我 锯 你 经过 作为 我 曾是 和 我的 邻居 在 这 武器 .

我和邻居们在酒馆的时候，看到你经过。

['tʃɑ:rmɪŋ] ['i:vnɪŋ] , [ɪn'di:d] ! “
Charming evening , indeed ! ”
迷人 晚上 , 的确 ! ”

真是个迷人的夜晚！

“ [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] ; [ænd; ənd][aɪ] [səˈpəʊz] [jʊr; jər] [ˈneɪbərz] [faʊnd] [aɪ ˈtiː][soʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt]
“ **Very pleasant ; and I suppose your neighbours found it so , as they did not**
“ 非常 令人愉快的 ; 和 我 认为 你的 邻居 成立 它 所以 , 作为 他们 做过 不是
[drɪspɜːrs] [tɪl] [leɪt] .
disperse till late .
分散 直到 晚的 .

“非常愉快；我想你的邻居们也这么认为，因为他们直到很晚才离开。”

[wiː; wi][wɜːr; wər] [hoʊm] [ˈleɪtər][ðæn; ðən][ˈjuːzuəl] ,
We were home later than usual ,
我们 是 家 之后 比 通常 ,

我们比平时晚回家，

[ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɔːl][æz; əz] [ˈbɪzi] [ˈtɔːkɪŋ] [wen] [wiː; wi] [rɪˈtɜːrnd] [æz; əz][æt; ət] [ˈsʌnset] . “
and yet you were all as busy talking when we returned as at sunset .”
和 然而 你 是 全部 作为 忙碌的 说 什么时候 我们 返回 作为 在 日落 . ”

-
11
-

然而，当我们回来的时候，你们仍然像日落时分那样忙着聊天。”11

“ [truː] [sɜːr] ; [ˈveri] [truː] :
“ **True sir ; very true :**
“ 真的 先生 ; 非常 真的 :

“没错，先生；确实如此：

[ðoʊ] [aɪ][eɪ ˈem] [əˈfeɪmd] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ][dɪd][nɑːt] [siː] [juː; jʊ] [pæs] [ðə; ði] [ˈsekənd] [taɪm] .
though I am ashamed to say I did not see you pass the second time .
尽管 我 是 羞愧 到 说 我 做过 不是 看 你 经过 这 第二 时间 .

惭愧的是，我第二次没看到你经过。

[jet] [nɑːt] [əˈfeɪmd] [iːðər] , [fɔːr; fər][aɪ] [bɪˈliːv] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kwɑɪt] [dɑːrk] .
Yet not ashamed either , for I believe it was quite dark .
然而 不是 羞愧 任何一个 , 为了 我 相信 它 曾是 相当 黑暗的 .

但我也觉得羞愧，因为我觉得当时天色很暗。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈænɪmeɪtɪd] [drɪskʌʃ(ə)n] , [sɜːr] .
We had a very animated discussion , sir .
我们 有 一个 非常 动画 讨论 , 先生 .

先生，我们进行了一场非常热烈的讨论。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv] [ˈveri] [ʌnˈjuːzuəl] [ˈɪntrəst] , [sɜːr] ;
We were occupied with a subject of very unusual interest , sir ;
我们 是 占领 和 一个 主题 的 非常 异常 兴趣 , 先生 ;

先生，我们当时正在研究一个非常特别的课题；

[ðoʊ] [aɪ] [əˈʃʊr] [juː; jʊ][aɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [prɪˈvent] [maɪ][əbˈzəvɪŋ, ɔb-] [tuː; tə] [ˈwɪksstɛd] [ðæt] [aɪ]
though I assure you it did not prevent my observing to Wickstead that I
尽管 我 保证 你 它 做过 不是 防止 我的 观察 到 威克斯泰德 那 我

[səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][juː; jʊ][hæd; həd] [gɔːn] [raʊnd] [baɪ][ðə; ði] [leɪnz] ,
supposed you had gone round by the lanes ,
据称 你 有 已消失 圆形的 经过 这 车道 ,

不过我可以向你保证，这并没有阻止我告诉威克斯特德，我以为你已经绕道走了。

[æz; əz][ˈnoʊbəːdi][hæd; həd] [siːn] [juː; jʊ] [rɪˈtɜːrn] .
as nobody had seen you return .
作为 无人 有 已见 你 返回 .

因为没有人看到你回来。

[bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , [sɜ:r] , [ɪf] [wi:: wi][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] ['ʌndə] [ðə; ði][elm] [tɪl] [ðɪs]
But , as I was saying , sir , if we had remained under the elm till this
但 , 作为 我 曾是 说 , 先生 , 如果 我们 有 剩余 在下面 这 榆树 直到 这
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

但是, 先生, 正如我刚才所说, 如果我们一直待在榆树下直到现在,

[aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] ['veri] [sə'praɪzɪŋ] .
it would not have been very surprising .
它 会 不是 有 到过 非常 奇怪 .

这倒也不足为奇。

“ [hi:: hi] [pɔ:zd] [tu:: tə] [əb'zɜ:rv] ['weðə] [hi:: hi][hæd; həd] [reɪzd] [maɪ] ['fɑ:ðəz] [kjəri'ɑ:səti] .
” He paused to observe whether he had raised my father's curiosity .
” 他 暂停 到 观察 无论 他 有 提高 我的 父亲的 好奇心 .

他停下来观察自己是否引起了父亲的好奇心。

[hi:: hi][wʌz; wəz]['sætɪsfɑɪd][baɪ][ðə; ði][rɪ'plaɪ] : —
He was satisfied by the reply : —
他 曾是 使满意 经过 这 回复 : —

他对这个答复很满意:

“ [ɪn'di:d] !
” Indeed !
” 的确 !

“的确!

[aɪ][du:][nɑ:t] [rɪ'membə] [ðæt] ['i:v(ə)n] [wen] [ðə; ði] [frentʃ] [ɪn'veɪʒ(ə)n][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] , ['eni]
I do not remember that even when the French invasion was expected , any
我 做 不是 记住 那 甚至 什么时候 这 法语 入侵 曾是 预期的 , 任何
[dɪ'skʌʃ(ə)n] ['læstɪd] [ɔ:l] [naɪt] .
discussion lasted all night .
讨论 持续 全部 夜晚 .

我不记得即使在法国入侵已成定局的时候, 也曾有过通宵讨论的情况。

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:: bi] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [haɪ] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ɪn'di:d] . “
It must be something of high importance indeed . “
它 必须 是 某物 的 高的 重要性 的确 . “

这肯定是一件非常重要的事情。

“ [aɪ 'ti:][ɪz][sɜ:r] , [æz; əz][ju:: jʊ] [seɪ] , ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ʌtməʊst] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ,
” It is sir , as you say , something of the utmost importance ,
” 它 是 先生 , 作为 你 说 , 某物 的 这 极致 重要性 ,

“先生, 正如您所说, 这的确是至关重要的事情。”

— [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ɪ'vent] [ju:: jʊ] [spi:k] [ʌv; əv] .
— as much as the event you speak of .
— 作为 很多 作为 这 事件 你 说话 的 .

——就像你所说的那件事一样。

[aɪ 'ti:][ɪz][ɪn][fækt][æn; ən][ɪn'veɪʒ(ə)n] [ðæt] [wi:: wi] [æprɪ'hend] , [sɜ:r] : [æn; ən][ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['aʊə; ɑ:r]
It is in fact an invasion that we apprehend , sir : an invasion of our
它 是 在 事实 一个 入侵 那 我们 逮捕 , 先生 : 一个 入侵 的 我们的
[ˈprɪvəlɪdʒɪz] ,
privileges ,
特权 ,

先生, 我们实际上感受到的是一种侵犯: 一种对我们特权的侵犯。

[ʌv; əv][ˈʌʊər; ɑ:r] [raɪts] , [wɪtʃ] [ɑ:r; əɪ][pərˈhæps][æz; əz][ˈvæljuəb(ə)l][tu:; tə][ju: ˈes][æz; əz][ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈkʌntri]
of our rights , which are perhaps as valuable to us as our country
的 我们的 权利 , 哪个 是 也许 作为 有价值的 到 我们 作为 我们的 国家
[ɪtˈself] . “
itself . “
本身 : “

我们的权利，这些权利对我们来说或许与我们的国家本身一样宝贵。”

“ [wɒt] [kæn; kən][hæv; həv] [ˈhæpənd] ? ” [sed] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] .
“ **What can have happened ?** ” **said my father** .
“ 什么 能 有 发生 ? ” 说 我的 父亲 : .

“到底发生了什么事？”父亲问道。

“ [ju:; jʊ][əˈlɑ:rm][em ˈi:] , [ˈkæəri] . “
“ **You alarm me , Carey** . “
“ 你 警报 我 , 凯里 : “

“凯瑞，你让我很担心。”

“ [aɪ][eɪ ˈem] [ˈhæpi] [tu:; tə] [hɪr] [aɪ ˈti:] , [sɜ:r] .
“ **I am happy to hear it , sir** :
“ 我 是 快乐的 到 听到 它 , 先生 : .

听到这个消息我很高兴，先生。

[ðə; ði][best] [ˈsɜ:rvis] [wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən] [ˈrendər] [tu:; tə][maɪˈself][ænd; ənd][maɪ] [ˈfrendz] [ɪz][tu:; tə][əˈlɑ:rm]
The best service which I can render to myself and my friends is to alarm
这 最好的 服务 哪个 我 能 使成为 到 我 和 我的 朋友们 是 到 警报
[ðoʊz] [hu:] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈpaʊər] [tu:; tə] [dɪˈfend] [ˈʌʊər; ɑ:r] [raɪts] .
those who have the power to defend our rights .
那些 WHO 有 这 力量 到 保卫 我们的 权利 : .

我能为自己和朋友们提供的最好服务，就是提醒那些有能力捍卫我们权利的人。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [əˈgri:d] [læst] [naɪt] [ðæt] [æz; əz][aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈpra:pər][tu:; tə] [raʊz] [ˈdʒaʊlər] [ɪf]
It was agreed last night that as it would be proper to rouse Jowler if
它 曾是 同意 最后的 夜晚 那 作为 它 会 是 恰当的 到 唤醒 下巴 如果
[jʊr; jər] [haʊs] [wʌz; wəz] [əˈtækt] ,
your house was attacked ,
你的 房子 曾是 遭到攻击 ,

昨晚大家一致认为，如果你的房子遭到袭击，应该叫醒乔勒，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈʌʊər; ɑ:r][pɑ:rt][tu:; tə] [əˈweɪkən][ju:; jʊ] , [sɜ:r] , [tu:; tə] [ga:rd] [ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈpra:pərtɪz] .
it was now our part to awaken you , sir , to guard our properties .
它 曾是 现在 我们的 部分 到 觉醒 你 , 先生 , 到 警卫 我们的 特性 : .

现在轮到我们来唤醒您了，先生，以便您守护我们的财产。

[aɪ][hoʊp][noʊ] [əˈfens] , [sɜ:r] , -
I hope no offence , sir , 12
我 希望 不 罪行 , 先生 , -

先生，希望您不要冒犯我。

[ɪn] [kəmˈpəriŋ] [ju:; jʊ][tu:; tə][ˈdʒaʊlər] ; [bʌt; bət][ju:; jʊ] [pərˈsi:v] [wɒt] [wi:; wi] [mi:n] ; [ɔ:r] [ˈræðər] [wɒt]
in comparing you to Jowler ; but you perceive what we mean ; or rather what
在 比较 你 到 下巴 ; 但 你 感知 什么 我们 意思是 ; 或者 相当 什么
[tɑ:m] [ˈwebstər] [mi:nz] ,
Tom Webster means ,
汤姆 韦伯斯特 方法 ,

我们把你比作乔勒；但你明白我们的意思；或者更确切地说，你明白汤姆·韦伯斯特的意思。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hiː; hi][ðæt] [sed] [aɪ ˈtiː] , [ˈbiːɪŋ] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] , [ðə; ði] [ˈspiːkər] [ʌv; əv]
for it was he that said it , being , as it were , the speaker of
为了 它 曾是 他 那 说 它 , 存在 , 作为 它 是 , 这 扬声器 的
[ðə; ði] [əˈsembli] .
the assembly .
这 集会 .

因为正是他说了这番话，他就像大会的发言人一样。

[bʌt; bət][aɪ] [əˈʃʊr] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [wen] [jʊr; jər][ˈkɑːnstənt][æŋˈzaɪəti][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈwelfər] [wʌz; wəz]
But I assure you , sir , when your constant anxiety for our welfare was
但 我 保证 你 , 先生 , 什么时候 你的 持续的 焦虑 为了 我们的 福利 曾是
[ˈmenʃ(ə)nd] ,
mentioned ,
提及 ,

但我向您保证，先生，每当有人提到您一直关心我们的安危时，

[wiː; wi][ɔːl] [sed] - [erˈmen,ɑːˈmen] !
we all said ' Amen !
我们 全部 说 - 阿门 !

我们都说“阿门！ ”

- [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [pərˈsiːv] [noʊ] [dɪsrɪˈspekt] [wʌz; wəz] [ment] [baɪ][ðə; ði] [kəmˈpærɪsn] [ʌv; əv][ˈdʒaʊlər] . "
' so that you perceive no disrespect was meant by the comparison of Jowler . "
- 所以 那 你 感知 不 不尊重 曾是 意思是 经过 这 比较 的 下巴 . "
“所以，请您明白，将乔勒与乔勒相提并论并无不敬之意。”

" [bʌt; bət][let][em ˈiː] [hɪr] [wʌt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [æprɪˈhend] , " [sed] [maɪ] [ˈfɑːðər] .
" But let me hear what it is that you apprehend , " said my father .
" 但 让 我 听到 什么 它 是 那 你 逮捕 , " 说 我的 父亲 .

“但让我听听你究竟担心什么，”父亲说道。

" [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [ˈterəb(ə)l] [nuːz] ? "
" What is this terrible news ? "
" 什么 是 这 糟糕的 消息 ? "

“这究竟是什么可怕的消息？ ”

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] , [sɜːr] , [ðæt] [æŋ; ən][ækt][ʌv; əv] [ˈpɑːrləmənt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [əbˈteɪnd] [fɔːr; fər] [ɪnˈkləʊzɪŋ]
" It is said , sir , that an Act of Parliament is to be obtained for enclosing
" 它 是 说 , 先生 , 那 一个 行为 的 议会 是 到 是 获得 为了 封闭
[brʊk] [ˈkɑːmən] . "
Brooke common . "
布鲁克 常见的 . "

“先生，据说议会将通过一项法案，圈占布鲁克公共用地。”

" [soʊ][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] , " [rɪˈplaɪd] [maɪ] [ˈfɑːðər] , [ˈkwaɪətli] .
" So I have heard , " replied my father , quietly .
" 所以 我 有 听到 , " 回复 我的 父亲 , 悄悄 .

“我听说了，”父亲平静地回答道。

" [ðen] [aɪ] [kənˈkluːd] [aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] , " [kənˈtɪnjuːd] [ˈkæri] ;
" Then I conclude it is true , " continued Carey ;
" 然后 我 结束 它 是 真的 , " 持续 凯里 ;

“那么我得出结论，这是真的，”凯里继续说道；

" [ænd; ænd][ðə; ði][ˈoʊnli][ˈɑːbstək(ə)][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [prəˈsiːdɪŋ] [ɪˈmiːdiətli] [tuː; tə][ˈækʃ(ə)n][ɪz] [rɪˈmuːvd]
" and the only obstacle to our proceeding immediately to action is removed
" 和 这 仅有的 障碍 到 我们的 进行中 立即地 到 行动 是 已移除
.
:
.

“我们立即采取行动的单一障碍已经消除。”

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈmiːtɪŋ] [wɪl] [noʊ] [daʊt] [biː; bi] [held] [wɪˈðəʊt] [drˈleɪ] . "
Our meeting will no doubt be held without delay . "
我们的 会议 将要 不 怀疑 是 握住 没有 延迟 . "

我们的会议无疑会尽快举行。

" [wʌt] [ˈmiːtɪŋ] ? "
" What meeting ? "
" 什么 会议 ? "

"什么会议? "

" [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [ˈbriːfli] [wʌt] [pæst] [ləst] [naɪt] .
" I will tell you , sir , briefly what passed last night . "
" 我 将要 告诉 你 , 先生 , 简要地 什么 通过了 最后的 夜晚 . "

"先生，我将简要地告诉您昨晚发生的事情。"

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][ɑːrmz] ,
As soon as I arrived at the Arms ,
作为 很快 作为 我 到达的 在 这 武器 ,

我一到武器店，

[aɪ] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [ˈwɪkˌstɛd] [ðæt] [sɜːr] [ˈhenri] [wɪðz] [gruːm] [hæd; həd] [kɔːld] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ]
I heard from Wickstead that Sir Henry Withers's groom had called in the morning
我 听到 从 威克斯泰德 那 先生 亨利 威瑟斯 新郎 有 称为 在 这 早晨
[ænd; ænd] [əˈnaʊnst] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] [wɪt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈspiːkɪŋ] ;
and announced the news of which we are speaking ;
和 宣布 这 消息 的 哪个 我们 是 请讲 ;

我从威克斯特德听说，亨利·威瑟斯爵士的马夫早上来访，宣布了我们正在谈论的消息；

— [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈkloʊzd] ,
— that the common is to be inclosed ,
— 那 这 常见的 是 到 是 封闭 ,

一公共用地将被圈占，

[ænd; ænd] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [drˈpraɪvd] [ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ˈgreɪzɪŋ]
and that we are to be deprived in consequence of the right of grazing
和 那 我们 是 到 是 被剥夺的 在 结果 的 这 正确的 的 放牧
[ˈaʊər; ɑːr] [kaʊz] [ðer; ðər] . "
our cows there . "
我们的 牛 那里 . "

因此，我们将被剥夺在那里放牧牛群的权利。"

" [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ɪksˈtʃeɪndʒ] ? " [ɪnˈkwaɪəd] [maɪ] [ˈfɑːðər] .
" Without any exchange ? " inquired my father .
" 没有 任何 交换 ? " 询问 我的 父亲 .

"没有任何交换吗? "父亲问道。

" [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ədˈvæntɪdʒ] [ˈbiːɪŋ] [əˈfɔːd] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ? "
" Without any advantage being afforded instead of it ? "
" 没有 任何 优势 存在 提供 反而 的 它 ? "

"没有提供任何替代优势吗? "

" [ðə; ði] [gruːm] [ˈmenʃ(ə)nd] [nʌn] , [sɜːr] .
" The groom mentioned none , sir .
" 这 新郎 提及 没有任何 , 先生 .

"新郎什么也没提，先生。"

[ˈsɑːrdʒənt] [ˈreɪn] [sed] , [ɪnˈdiːd] , [ðæt] [ɪn] [ðɪːz] [ˈkeɪsɪz][ə; eɪ] [piːs] of13
Sergeant Rayne said , indeed , that in these cases a piece of13
军士 雷恩 说 , 的确 , 那 在 这些 案例 一个 片 of13

雷恩警官确实说，在这些情况下，一块13

[lænd][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə] [i:tɪ] [ˈpɜ:rs(ə)n] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ˈkɑ:mən] ；
land was given to each person instead of the right of common ；
土地 曾是 给定 到 每个 人 反而 的 这 正确的 的 常见的 ；
土地被分配给每个人，而不是由所有人共同拥有；

[bʌt; bət][wi:; wi][du:][nɑ:t] [noʊ] [ˈweðər] [aɪ ˈti:][ɪz] [tru:] ．
but we do not know whether it is true ．
但 我们 做 不是 知道 无论 它 是 真的 ．
但我们不知道这是否属实。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ ˈti:][ɪz] ， [wʌt] [ðen] ？
And if it is , what then ?
和 如果 它 是 ， 什么 然后 ？
如果真是这样，那又该怎么办？

[wʌt] [eɪ ˈem][aɪ] ， [fɔ:r; fər] [ɪnstəns] ， [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][lænd] ？
What am I , for instance , to do with a bit of land ?
什么 是 我 ， 为了 实例 ， 到 做 和 一个 少量 的 土地 ？
例如，我该如何处理这块土地呢？

[ˈoʊnli] [kənˈsi:v] ， [sɜ:r] ！ — [wel] : [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɔ:l][ʌv; əv][wʌn][maɪnd][æt; ət][wʌns] ，
Only conceive , sir ! — Well : we were all of one mind at once ,
仅有的 构想 ， 先生 ！ — 出色地： 我们 是 全部 的 — 头脑 在 一次 ，
先生，您只需构思！ —— 嗯：我们当时都想到一块儿去了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv][ˈsɑ:rdʒənt] [ˈreɪn] ， [hu:] ， [bɪˈtwi:n] [ɑ:rˈselvz] ， [hæz; həz][ðə; ði][moʊst]
with the exception of Sergeant Rayne , who , between ourselves , has the most
和 这 例外 的 军士 雷恩 ， WHO ， 之间 我们自己 ， 有 这 最多
[ɪkˈstrɔ:rdənəri] [ˈnəʊnɪz] [ɑ:n][sʌm; səm][ˈsʌbdʒekts] ．
extraordinary notions on some subjects ．
非凡的 概念 在 一些 主题 ．

除了雷恩中士之外，其他人都对某些问题有着非常独特的见解。
[wi:; wi][æt; ət][wʌns] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [merk] [ə; eɪ][stænd] [əˈɡenst] [əˈpreʃn] ；
We at once determined to make a stand against oppression ；
我们 在 一次 决定 到 制作 一个 站立 反对 压迫 ；
我们立即决定反抗压迫；

[bʌt; bət][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][hæv; həv] [noʊn] [ðə; ði] [best] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [ˈdu:ɪŋ] [soʊ] [ɪf] [aɪ ˈti:][hæd; həd]
but we should not have known the best method of doing so if it had
但 我们 应该 不是 有 已知 这 最好的 方法 的 正在做 所以 如果 它 有
[nɑ:t] [bɪn] [fɔ:r; fər][tɑ:m] [ˈwebstər] ． “
not been for Tom Webster ． ”
不是 到过 为了 汤姆 韦伯斯特 ． ”
但如果不是汤姆·韦伯斯特，我们就不可能知道最好的方法。”

“ [hu:] [ɪz][hi:; hi] ？ ” [æskt] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] ．
“ Who is he ? ” asked my father ．
“ WHO 是 他 ？ ” 问 我的 父亲 ．

“他是谁？”父亲问道。

“ [aɪ][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [neɪm] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ． ”
“ I did not know we had a person of that name in the village ． ”
“ 我 做过 不是 知道 我们 有 一个 人 的 那 姓名 在 这 村庄 ． ”
“我不知道村里还有个叫这个名字的人。”

“ [noʊ] [ˈwʌndər] [sɜ:r] ， [fɔ:r; fər][hi:; hi][hæz; həz][ˈoʊnli][dʒʌst] [əˈraɪvd] — [tu:] [deɪz] [əˈɡoʊ] ， [aɪ] [θɪŋk] ．
“ No wonder sir , for he has only just arrived — two days ago , I think ．
“ 不 想知道 先生 ， 为了 他 有 仅有的 只是 到达的 — 二 天 前 ， 我 思考 ．
“难怪先生，因为他才刚到——我想大概两天前吧。”

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈkʌz(ə)n][ʌv; əv] [ˈhɑːrpəz] , — [ə; eɪ][ˈveri][ˈfaɪn] [jʌŋ] [mæn] , [bʌt; bət][aʊt][ʌv; əv] [helθ] .
He is a cousin of Harper's , — a very fine young man , but out of health .
他是一个表哥的哈珀斯 , — 一个非常美好的年轻的男人 , 但出去的健康 .
他是哈珀的表弟 , —— 一个非常优秀的年轻人 , 但身体不好 .

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][æt; ət][em] — — ,
He lives at M — — ,
他生活在M—— ,
他住在M—— ,

[ænd; ənd][ɪz] [kʌm] [ɑːn][ə; eɪ][ˈvɪzɪt][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ˈkʌntri] [er] [ænd; ənd][ˈkwaɪət] .
and is come on a visit for the sake of country air and quiet .
和是来在一个访问为了这清酒的国家空气和安静的 .
来此是为了享受乡村的空气和宁静 .

[ə; eɪ][ˈveri] [ˈfaɪn] [jʌŋ] [mæn][hiː; hi][ɪz] , [sɜːr] , [ænd; ənd][hæz; hæz] [siːn] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv][ðə; ði]
A very fine young man he is , sir , and has seen a great deal of the
一个非常美好的年轻的男人他是 , 先生 , 和 有 已见 一个伟大的交易 的 这
[wɜːrld] .
world .
世界 .
先生 , 他是一位非常优秀的年轻人 , 而且见多识广 .

[ɪf] [hiː; hi] [steɪz] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [hoʊp][hiː; hi] [meɪ] [ɪnˈfjuːz] [mʌt] [ˈspɪrɪt][ˈɪntuː][ˈaʊə; ɑːr]
If he stays long enough , I should hope he may infuse much spirit into our
如果他停留长的足够的 , 我 应该 希望 他 可能 注入 很多 精神 进入 我们的
[ˈmiːtɪŋz] ,
meetings ,
会议 ,
如果他能待得足够久 , 我希望他能为我们的会议注入很多活力 .

[ænd; ənd][ɪmˈpɑːrt][ə; eɪ] [dɪˈɡriː] [ʌv; əv] [ˈpɑːlɪʃ] [tuː; tə][ˈaʊə; ɑːr][səˈsaɪəti] . “
and impart a degree of polish to our society . ”
和 传授 一个 程度 的 抛光 到 我们的 社会 : “
并为我们的社会增添一份光彩。”

“ [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][hɪz; ɪz] [ədˈvaɪs] [ɑːn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [əˈkeɪʒn] ? ”
“ **And what is his advice on the present occasion ? ”**
“ 和 什么 是 他的 建议 在 这 展示 场合 ? ”
那么 , 他对目前的情况有何建议呢 ?

“ [ðæt] [ə; eɪ][ˈpʌblɪk] [ˈmiːtɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [held] , [sɜːr] , [æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪðəz] - [ɑːrmz] ,
“ **That a public meeting should be held , sir , at the Withers ' Arms ,**
“ 那 一个 民众 会议 应该 是 握住 , 先生 , 在 这 威瑟斯 - 武器 ,
“ 先生 , 应该在威瑟斯武器旅馆举行一次公众集会 ,

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [pəˈtɪ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈledʒɪsleɪtʃər] [əˈɡenst] [ðə; ði]
and that a petition should be presented to the legislature against the
和 那 一个 请愿 应该 是 呈现 到 这 立法机关 反对 这
[ˈθreɪnd] [ˈmeʒər] .
threatened measure .
威胁 措施 .
并要求向立法机关提交请愿书 , 反对这项威胁性的措施 .

[hiː; hi] [ˈɔːfərd] ([ˈhævɪŋ] [bɪn] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ][ˈpʌblɪk] [ˈmiːtɪŋ] [æt; ət][em] — —) [tuː; tə] [prɪˈper]
He offered (having been engaged in a public meeting at M — —) to prepare
他 提供 (拥有 到过 已订婚的 在 一个 民众 会议 在 M——) 到 准备
[ænd; ənd] [muːv] [ðə; ði] [ˌrezəˈluːʃənz] ,
and move the resolutions ,
和 移动 这 决议 ,
他主动提出 (当时正在M——参加一个公开会议) 准备并提出决议 ,

[ænd; ənd] [prə'pəʊzd] [ðæt] ['sɑ:rdʒənt] ['reɪn] [[ʊd; ʒəd][bi:; bi][ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [tʃer] , [ɪn] case14
and proposed that Sergeant Rayne should be invited to take the chair , in case14
和 建议的 那 军士 雷恩 应该 是 受邀 到 拿 这 椅子 , 在 case14

并提议邀请雷恩警官担任第14号案件的主席。

[ju:; jʊ] , [sɜ:r] , [æz; əz][wi:; wi] [fɪrd] , [[ʊd; ʒəd] [dɪ'klaɪn] ['du:ɪŋ] [ju: 'es][ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʌv; əv] [prɪ'zɑɪdɪŋ] . "
you , sir , as we feared , should decline doing us the honour of presiding . "
你 , 先生 , 作为 我们 害怕 , 应该 衰退 正在做 我们 这 荣誉 的 主持 . "
先生, 正如我们所担心的那样, 您将不会给予我们主持会议的荣幸。

" [aɪ] [dɪsə'pru:v] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t] ['ðerfɔ:r] [prɪ'zɑɪd]
“ I disapprove the object of such a meeting , and could not therefore preside
” 我 不赞成 这 目的 的 这样的 一个 会议 , 和 可以 不是 所以 主持
 , " [sed] [maɪ] ['fa:ðər] .
 , " said my father .
 , " 说 我的 父亲 .

“我不赞成这次会议的目的, 因此不能主持会议,“我父亲说。

" [wi:; wi] [fɪrd] [soʊ] , [sɜ:r] ;
“ We feared so , sir ;
” 我们 害怕 所以 , 先生 ;

“我们担心会这样, 先生;

[æz; əz][ðə; ði] [gru:m] [sed] [hi:; hi] [bɪ'li:vɪd] [ju:; jʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mæstər][wɜ:r; wər][bəʊθ][ʌv; əv][wʌn]
as the groom said he believed you and his master were both of one
作为 这 新郎 说 他 相信 你 和 他的 掌握 是 两个都 的 一
 [maɪnd] ,
 mind ,
 头脑 ,

正如新郎所说, 他相信你和他的主人心意相通。

— [bəʊθ] [ə'pəʊzd] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [ə'pɪnjənz] . "
— both opposed to our opinions . "
— 两个都 反对 到 我们的 意见 . "

——两人都反对我们的观点。

" [ænd; ənd] [wʌt] [sez] ['sɑ:rdʒənt] ['reɪn] ? "
“ And what says Sergeant Rayne ? ”
” 和 什么 说道 军士 雷恩 ? ”

“雷恩警官怎么说? ”

" [hi:; hi] [tu:] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [sku:l] , [sɜ:r] . "
“ He too is of the objective school , sir . ”
” 他 也 是 的 这 客观的 学校 , 先生 . "

“先生, 他也是客观主义学派的。”

" [ɪn'di:d] !
“ Indeed !
” 的确 !

“的确!

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][hɪz; ɪz] [əb'dʒekʃənz] ['lɪsnd] [tu:; tə] ? "
And were his objections listened to ? "
和 是 他的 反对意见 听着 到 ? "

他的反对意见被听取了吗?

" [wi:; wi] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] ['betər] [tu:; tə][dɪ'fɜ:r] [ðə; ði] [kən'sɪdə'reɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]
“ We thought it better to defer the consideration of them till the day of
” 我们 想法 它 更好的 到 推迟 这 考虑 的 他们 直到 这 天 的
 ['mi:tɪŋ] .
 meeting .
 会议 .

“我们认为最好将这些问题的审议推迟到会议当天进行。”

[ˈevri] [wʌn] , [æz; əz][tɑ:m] [ˈwebstər] [sez] , [wɪl] [ðen] [hæv; həv] [fer] [pleɪ] ,
Every one , as Tom Webster says , will then have fair play ,
每一个 一 , 作为 汤姆 韦伯斯特 说道 , 将要 然后 有 公平的 玩 ,

正如汤姆·韦伯斯特所说, 届时每个人都将享有公平竞争的机会。

[bi:; bi][hi:; hi] [frend] [ɔ:r][bi:; bi][hi:; hi] [ˈenəmi] .
be he friend or be he enemy .
是 他 朋友 或者 是 他 敌人 .

无论是朋友还是敌人。

[soʊ][wi:; wi] [prəˈsi:did] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r] [əˈreɪndʒmənts] [tɪl] [ðə; ði][ˈsɑ:rdʒənt] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈsensəb(ə)]
So we proceeded with our arrangements till the sergeant made a very sensible
所以 我们 继续 和 我们的 安排 直到 这 军士 制成 一个 非常 明智的
[rɪˈmɑ:rk] ,
remark ,
评论 ,

于是我们继续进行安排, 直到那位中士说了一句非常中肯的话。

[wɪtʃ] [pʊt][æn; ən][end][tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈmeʒərz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][taɪm] .
which put an end to our measures for the time .
哪个 放 一个 结尾 到 我们的 措施 为了 这 时间 .

这暂时终止了我们的措施。

[hi:; hi] [əbˈzɜ:rvd] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər][baɪ][noʊ] [mi:nz] [ˈsɜ:rt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [rɪˈgɑ:rdɪŋ] [ðə; ði]
He observed that we were by no means certain of the fact regarding the
他 观察到 那 我们 是 经过 不 方法 肯定 的 这 事实 关于 这
[ˈkɑ:mən] ,
common ,
常见的 ,

他指出, 我们对共同的事实远没有十足的把握,

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪnˈdi:d] [ðə; ði] [keɪs] .
which was indeed the case .
哪个 曾是 的确 这 案件 .

事实的确如此。

[bʌt; bət] [naʊ] , [sɜ:r] , [wi:; wi][kæn; kən] [prəʊˈsi:d] [ɑ:n][jʊr; jər] [əˈθɔ:rəti] . "
But now , sir , we can proceed on your authority . "
但 现在 , 先生 , 我们 能 继续 在 你的 权威 . "

但现在, 先生, 我们可以遵照您的指示继续进行下去了。

" [rɪˈmembər] , " [sed] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] ,
"**Remember , "** **said my father ,**
" 记住 , " 说 我的 父亲 ,

“记住,”父亲说,

" [ðæt] [aɪ] [noʊ] [noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði][ækt][ɪz] [ˈlaɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] [əbˈteɪnd] , [ænd; ənd] — —
"**that I know no more than that the act is likely to be obtained , and — —**
" 那 我 知道 不 更多的 比 那 这 行为 是 可能 到 是 获得 , 和 — —
"
"
"

“我所知道的仅限于该行为很可能会被采纳, 而且——”

" [tru:] , [sɜ:r] ; [ˈveri] [tru:] : [bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst][brɪˈstɜ:r] [ɑ:rˈselvz] [naʊ] [ɔ:r] [ˈnevər] . "
"**True , sir ; very true : but we must bestir ourselves now or never . "**
" 真的 , 先生 ; 非常 真的 : 但 我们 必须 振作 我们自己 现在 或者 绝不 . "

“没错, 先生; 确实如此: 但我们现在必须行动起来, 否则就永远没有机会了。”

" [əbˈzɜ:rɪv] [ˈɔ:lsoʊ] , [ˈkæri] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] [waɪ] [aɪ][du:][nɑ:t] [ˈkaʊntənəns] [jʊr; jər] [ˈmi:tɪŋ] [ɪz] ,
"**Observe also , Carey , that the reason why I do not countenance your meeting is ,**
" 观察 还 , 凯里 , 那 这 原因 为什么 我 做 不是 面容 你的 会议 是 ,
"凯里, 你还要注意, 我不赞成你们会面的原因是:

[ðæt][aɪ] [brɪˈli:v] [aɪ ˈti:] [tuː; tə][biː; bi][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪntrəst] [ʌv; əv] [brʊk] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈevri] [ˈpɜ:rs(ə)n]
that I believe it to be for the interest of Brooke and of every person
那 我 相信 它 到 是 为了 这 兴趣 的 布鲁克 和 的 每一个 人
[ɪn][aɪ ˈti:] [ðæt] [brʊk] [ˈkɑ:mən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈkʌltɪveɪtɪd] . "
in it that Brooke common should be cultivated . "
在 它 那 布鲁克 常见的 应该 是 栽培 . "
我认为，为了布鲁克镇及其所有居民的利益，布鲁克公共用地应该得到耕种。”

" [ɪnˈdi:d] , [sɜ:r] !
" **Indeed , sir !**
" 的确 , 先生 !
" 确实如此，先生！ "

[wel] , [æz; əz][tɑ:m] [ˈwebstər] [sez] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ][end][tuː; tə] [vəˈraɪətɪz] [ʌv; əv] [əˈpɪnjən] [ɪn] this15
Well , as Tom Webster says , there is no end to varieties of opinion in this15
出色地 , 作为 汤姆 韦伯斯特 说道 , 那里 是 不 结尾 到 品种 的 观点 在 this15
正如汤姆·韦伯斯特所说，在这个领域，意见的种类无穷无尽。15

[streɪndʒ] [wɜ:rlɪd] ; [ænd; ənd] [wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈdɪfrəns] , [dɪˈskʌ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ɡʊd] [θɪŋ] .
strange world ; and where there is a difference , discussion is a very good thing .
奇怪的 世界 ; 和 在哪里 那里 是 一个 不同之处 , 讨论 是 一个 非常 好的 事物 .
"
"
"
这是一个奇妙的世界；而当存在分歧时，讨论是一件非常好的事情。

" [aɪ][eɪ ˈem] [kwat] [ʌv; əv][tɑ:m] [ˈwebstəz] [əˈpɪnjən] [ðer; ðər] , [ˈkæri] ;
" **I am quite of Tom Webster's opinion there , Carey ;**
" 我 是 相当 的 汤姆 韦氏词典 观点 那里 , 凯里 ;
"我完全同意汤姆·韦伯斯特的观点，凯里；

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [aɪ][æɪ; ʃəl] [ˈɔ:lweɪz] [biː; bi] [ˈredi] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn][ðə; ði] [graʊndz] [ʌv; əv][maɪ] [əˈpɪnjən]
and therefore I shall always be ready to explain the grounds of my opinion
和 所以 我 将 总是 是 准备好 到 解释 这 理由 的 我的 观点
[tuː; tə][ˈeni] [wʌŋ] [hu:] [ˈkerz] [tuː; tə] [noʊ] [ðem; ðəm] ;
to any one who cares to know them ;
到 任何 一 WHO 关心 到 知道 他们 ;
因此，我随时准备向任何有兴趣了解我观点的人解释我的观点理由；

[ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem] [ˈiːkwəli] [ˈredi] [tuː; tə] [hɪr] [ˈeni] [dɪˈfens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
and I am equally ready to hear any defence of the other side of the
和 我 是 同样地 准备好 到 听到 任何 防御 的 这 其他 边 的 这
[ˈkwestʃən] . "
question . "
问题 : "
我也同样愿意听取对这个问题另一方的任何辩护意见。

" [waɪ] , [ðen] , [ɪf] [aɪ] [meɪ] [æsk] , [sɜ:r] , [duː][juː; jʊ] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [əˈtend] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈmiːtɪŋ] ? "
" **Why , then , if I may ask , sir , do you refuse to attend our meeting ?** "
" 为什么 , 然后 , 如果 我 可能 问 , 先生 , 做 你 拒绝 到 出席 我们的 会议 ? "
那么，请问先生，您为何拒绝参加我们的会议呢？

" [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][aɪ] [ˌʌndərˈstʊd] [ðæt] [ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [ɪz][nɑːt][tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ðə; ði]
" **Because I understood that the object of the meeting is not to discuss the**
" 因为 我 理解 那 这 目的 的 这 会议 是 不是 到 讨论 这
[ˈkwestʃən] [ʌv; əv] [ɪnˈkəʊsɪŋ] [weɪst] [lændz] ,
question of inclosing waste lands ,
问题 的 封闭 浪费 土地 ,
“因为我了解到，这次会议的目的并不是讨论圈占荒地的问题，

[bʌt; bət][tuː; tə][pəˈtɪ](ə)n] [ˈpɑːrləmənt] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈmeɪər] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [keɪs] . ”
“ **but to petition Parliament against the measure in our own case .** ”
“ 但 到 请愿 议会 反对 这 措施 在 我们的 自己的 案件 . ”

但我们会就我们自身的情况向议会请愿，反对这项措施。”

“ [ɪɡˈzæktli][soʊ] .
“ **Exactly so .**
“ 确切地 所以 .

“正是如此。”

[tɑːm] [ˈwebstər] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [ˈmiːtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [mɪr] [ˈɑːrgjʊmənt] .
Tom Webster said nothing about a public meeting for the sake of mere argument .
“ 汤姆 韦伯斯特 说 没有什么 关于 一个 民众 会议 为了 这 清酒 的 仅仅 争论 .

”
”

汤姆·韦伯斯特从未提及为了辩论而召开公开会议一事。

“ [ˈpraːbəbli] [nɑːt] .
“ **Probably not .**
“ 大概 不是 .

“可能不会。”

[bɪˈsaɪdɪz] , [jɔːr; jər] [ˈiːvɪŋ] [kənˈvəˈseɪʃənz] [wʊd] [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈpɜːrɪəs] [æz; əz] [wel] , [ˈevri] [mæn][ɪn]
Besides , your evening conversations would answer the purpose as well , every man in
“ 除了 , 你的 晚上 对话 会 回答 这 目的 作为 出色地 , 每一个 男人 在
[brʊk] [ˈbiːɪŋ] [ˈprez(ə)nt] ,
Brooke being present ,
“ 布鲁克 存在 展示 ,

此外，你们晚上的谈话也能达到目的，因为布鲁克镇的每个男人都会在场。

[aɪ] [bɪˈliːv] .
I believe .
“ 我 相信 .

我相信。

[ˈoʊnli][aɪ] [səˈpoʊz] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl][ɑːn][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwestʃən] . ”
Only I suppose you are all on one side of the question . ”
仅有的 我 认为 你 是 全部 在 一 边 的 这 问题 . ”

我猜你们在这个问题上都持相同立场吧。”

“ [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɑːrdʒənt] , [sɜːr] ; [ænd; ænd][hiː; hi][ɪz][soʊ][ˈkwaɪət] ,
“ **With the exception of the sergeant , sir ; and he is so quiet ,**
“ 和 这 例外 的 这 军士 , 先生 ; 和 他 是 所以 安静的 ,

“除了那位中士之外，先生；而且他非常安静，

[ðæt] [ˈlɪt(ə)l][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [aʊt][ʌv; əv][hiː; ɪz] [ɑːpəˈzɪ](ə)n] . ”
that little could be made out of his opposition . ”
“ 那 小的 可以 是 制成 出去 的 他的 反对 . ”

他的反对意见没什么价值可言。

“ [hiː; ɪz] [ˈkwaɪətənəs] [spiːks] [ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv][hiː; ɪz] [əˈpɪnjənz] [tuː; tə][maɪ][maɪnd] , ” [əbˈzɜːrvd] [maɪ]
“ **His quietness speaks in favour of his opinions to my mind ,** ” **observed my**
“ 他的 寂静 说话 在 偏爱 的 他的 意见 到 我的 头脑 , ” 观察到 我的
[ˈfɑːðər] ;
father ;
“ 父亲 ;

“在我看来，他的沉默寡言恰恰说明了他的观点是正确的，”我父亲说道；

“ [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][nɑːt] [tuː] [ˈɪndələnt] [ɔːr] [tuː] [ˈtɪmɪd] [tuː; tə] [seɪ] [wʌt] [hiː; hi] [θɪŋks] .
“ **for he is not too indolent or too timid to say what he thinks .**
“ 为了 他 是 不是 也 懒惰的 或者 也 胆小 到 说 什么 他 思考 .

“因为他既不懒惰，也不胆怯，不敢说出自己的想法。”

[hi:; hi][ɪz][nɑ:t][ə'freɪd][ʌv; əv] ['stændɪŋ] [ə'loʊn] , [ɪz][hi:; hi] ? ”
He is not afraid of standing alone , is he ? ”
他 是 不是 害怕的 的 常设 独自的 , 是 他 ? ”
他不怕孤身一人, 对吧?
“ [oʊ] [dɪr] , [noʊ] , [sɜ:r] !
“ O dear , no , sir !
” 哦 亲爱的 , 不 , 先生 !
“哦, 天哪, 不, 先生! ”

[fɑ:r][frʌm; frəm][aɪ 'ti:] .
Far from it .
远的 从 它 :
恰恰相反。
[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] ['soʊldʒə] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɑ:t] [noʊ] [wʌt] ['kəʊədɪs] [ɪz] , [wʌn] [weɪ] [ɔ:r]
He was a brave soldier , and does not know what cowardice is , one way or
他 曾是 一个 勇敢的 士兵 , 和 做 不是 知道 什么 怯懦 是 , 一 方式 或者
[ə'nʌðə] .
another .
其他 :
他是一名勇敢的士兵, 无论如何都不懂什么是懦弱。

[aɪ][hoʊp][wi:; wi][ɔ:l] approve16
I hope we all approve16
我 希望 我们 全部 approve16
我希望我们都能同意16
['fræŋknəs] [ænd; ənd] [fer] [pleɪ] ; [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] , [sɜ:r] , [ɪf] [aɪ][hæv; həv][jʊr; jər] [li:v] ,
frankness and fair play ; and therefore , sir , if I have your leave ,
坦率 和 公平的 玩 ; 和 所以 , 先生 , 如果 我 有 你的 离开 ,
坦诚和公平; 因此, 先生, 如果可以的话,
[aɪ] [wɪl] [dɪ'kler] [tu:; tə][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɑ:n][hɪz; ɪz][saɪd] ,
I will declare to him for his encouragement that you are on his side ,
我 将要 宣布 到 他 为了 他的 鼓励 那 你 是 在 他的 边 ,
为了鼓励他, 我会向他表明你是站在他这边的。

[ænd; ənd] [wɪl] [reprɪ'zent] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [æz; əz] ['feɪθfəli] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] ,
and will represent to him , as faithfully as I can ,
和 将要 代表 到 他 , 作为 忠实 作为 我 能 ,
我将尽我所能忠实地向他汇报,
[ðə; ði] [vju:z] [wɪt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [em 'i:][ðə; ði] ['ɑ:nər] [tu:; tə][ɪk'spleɪn] . ”
the views which you have done me the honour to explain . ”
这 浏览 哪个 你 有 完毕 我 这 荣誉 到 解释 . ”
您刚才向我解释的观点, 我深感荣幸。

“ [aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'wer] , ” [sed] [maɪ] ['fɑ:ðər] , [læfɪŋ] ,
“ I was not aware , ” said my father , laughing ,
” 我 曾是 不是 意识到的 , ” 说 我的 父亲 , 笑 ,
“我不知道,”我父亲笑着说。
“ [ðæt] [aɪ][hæd; həd][pʊt] [ju:; jʊ][ɪn] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][maɪ] [vju:z] .
“ that I had put you in possession of my views .
” 那 我 有 放 你 在 拥有 的 我的 浏览 :
“我已将我的观点告知于你。”

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][noʊ]['si:kɹət] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [meɪ] [noʊ] [ðem; ðəm] [hu:] [wɪfɪz] [aɪ 'ti:] .
They are no secret , however , and every one may know them who wishes it .
他们 是 不 秘密 , 然而 , 和 每一个 一 可能 知道 他们 WHO 愿望 它 :
但这并非秘密, 任何想了解的人都可以知道。

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɑ:mplɪmənt] [tu:; tə][maɪ] ['fɑ:ðəz] [kɑ:ndɪ'senʃn] , [ðə; ðɪ]['bɑ:rbər] [wɪð'dru:] .
" **With a compliment to my father's condescension , the barber withdrew .**
和 一个 赞扬 到 我的 父亲的 居高临下 , 这 理发师 退出 .
理发师恭维了我父亲的傲慢态度, 然后退下了。

[ˈtʃæptər] [i:] .
Chapter II .
章 二 .

第二章

[dʒɔ:rdʒ] ['greɪz] [wei] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] .
GEORGE GRAY'S WAY OF LIVING .
乔治 格雷的 方式 的 活的 .

乔治·格雷的生活方式。

[wi:; wi] ['hæpənd] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [tu:; tə][wɑ:nt][æn; ən] ['erənd] - [bɔɪ] ,
We happened about this time to want an errand - boy ,
我们 发生 关于 这 时间 到 想 一个 差事 - 男生 ,
恰好就在这个时候, 我们想要一个跑腿的。

[ænd; ənd] [lʊkt] [raʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['kɑ:tɪdʒər] - ['fæməliz] [tu:; tə] [si:] [hu:] [wɜ:r; wər][ðə; ðɪ] ['pu:rɪst]
and looked round among the cottagers ' families to see who were the poorest
和 看起来 圆形的 之中 这 农舍 - 家庭 到 看 WHO 是 这 最贫困
[ɔ:r][ðə; ðɪ][məʊst] ['bə:dnd] [wɪð; wɪθ] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] ,
or the most burdened with young children ,
或者 这 最多 负担 和 年轻的 孩子们 ,
他环顾四周, 看看这些农舍居民家中谁最穷, 或者谁家有最多的小孩。

[ðæt] [wi:; wi] [maɪt] ['ɔ:fər][ðə; ðɪ] [pleɪs] [wer] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][məʊst][ək'septəb(ə)l] .
that we might offer the place where it would be most acceptable .
那 我们 可能 提供 这 地方 在哪里 它 会 是 最多 可接受 .
我们可以提供一个最合适的地方。

[maɪ] ['brʌðərz] [ænd; ənd][aɪ][wɜ:r; wər] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [ti:tʃ] ['ri:dɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [læd]
My brothers and I were willing to teach reading and writing to the lad
我的 兄弟 和 我 是 愿意的 到 教 阅读 和 写作 到 这 小伙子
[ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['tʃʊzn] ,
that should be chosen ,
那 应该 是 选定 ,
我和我的兄弟们愿意教被选中的那个男孩读书写字。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] ['lɜ:rnɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [brɪ'fɔ:rhænd] ;
for there was no chance of his having learned so much beforehand ;
为了 那里 曾是 不 机会 的 他的 拥有 学习 所以 很多 预先 ;
因为他事先不可能知道这么多东西;

[ænd; ənd][maɪ] ['mʌðər] [hoʊpt] [ʃi:; ʃɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['peɪ(ə)ns] [tu:; tə] [ber] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [dʌlnɪs]
and my mother hoped she should have patience to bear with the dulness
和 我的 母亲 希望 她 应该 有 耐心 到 熊 和 这 沉闷
[ænd; ənd] ['ɔ:kwərdnəs] ['kɑ:mən] [tu:; tə][məʊst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] ,
and awkwardness common to most of the children of the village ,
和 尴尬 常见的 到 最多的 的 这 孩子们的 的 这 村庄 ,
我母亲希望自己能有足够的耐心去忍受村里大多数孩子都有的迟钝和笨拙。

[ænd; ənd][tu:; tə] [treɪn] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi][nɑ:tʃ]'oʊnli][æn; ən] ['ɑ:nɪst] , [bʌt; bət][æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt]
and to train him to be not only an honest , but an intelligent
和 到 火车 他 到 是 不是 仅有的 一个 诚实的 , 但 一个 聪明的
[ˈsɜ:rvənt] .
servant .
仆人 .
并训练他成为一个不仅诚实而且聪明的仆人。

[maɪ] ['mʌðər] [went] [wɪð; wɪθ][ju: 'es][wʌn] [deɪ] [tu;; tə][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] [ʌv; əv] [dʒɔ:rdʒ] [greɪ] , [ə; eɪ] ['leɪbərər] ,
My mother went with us one day to the cottage of George Gray , a labourer ,
我的 母亲 去 和 我们 一 天 到 这 小屋 的 乔治 灰色的 , 一个 劳动者 ,
有一天, 我母亲和我们一起去了工人乔治·格雷的小屋。

[hu:] [hæd; həd] eight17
who had eight17
WHO 有 eight17

有 817

[tʃɪldrən] , [ænd; ənd][bʌt; bət] [smɔ:l] ['weɪdʒɪz][tu;; tə] [meɪn'teɪn] [ðəm; ðəm][ə'pɑ:n] ,
children , and but small wages to maintain them upon ,
孩子们 , 和 但 小的 工资 到 维持 他们 之上 ,
他有孩子, 但收入微薄, 只能勉强维持生计。

[ænd; ənd] [hu:] [wʊd] ['prɑ:bəbli] [bi;; bi] ['veri] [glæd][tu;; tə] [send] [hɪz; ɪz] ['eldɪst] [bɔɪ] [tu;; tə] ['sɜ:rvis] .
and who would probably be very glad to send his eldest boy to service .
和 WHO 会 大概 是 非常 高兴的 到 发送 他的 长子 男生 到 服务 :
他大概会非常乐意把自己的大儿子送去服役。

[ðə; ði] [tʃɪldrən] [wɜ:r; wər] , [æz; əz][tʃu:ʒuəl] , [æt; ət] [pleɪ] [nɪr] [ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] .
The children were , as usual , at play near the cottage .
这 孩子们 是 , 作为 通常 , 在 玩 靠近 这 小屋 :
孩子们像往常一样在小屋附近玩耍。

[ˈbɪli] , [ðə; ði] ['eldɪst] , [wʌz; wəz] ['maʊntɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] ['dɑ:ŋki] ,
Billy , the eldest , was mounted on a donkey ,
比利 , 这 长子 , 曾是 安装 在 一个 驴 ,
比利是家中年纪最大的, 他骑在一头驴上。

[waɪ] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz][wɜ:r; wər] [ə'temptɪŋ] [tu;; tə] [draɪv] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɑ:n][baɪ]
while three or four of the little ones were attempting to drive the animal on by
尽管 三 或者 四 的 这 小的 一个 是 尝试 到 驾驶 这 动物 在 经过
[ˈbi:tɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [stɪks] [ænd; ənd] ['bʌntɪz] [ʌv; əv] [fɜ:rz] .
beating him with sticks and bunches of furze .
殴打 他 和 棍子 和 成捆 的 金雀花 :
而三四个小孩则用棍棒和金雀花束抽打牲畜, 试图驱赶它。

“ [du:] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['stu:pɪd][ʼænɪm(ə)l] , ” [kraɪd] ['fredrɪk] .
“ **Do look at that stupid animal , ” cried Frederick .**
“ 做 看 在 那 愚蠢的 动物 , ” 哭 弗雷德里克 :
“快看那只蠢畜! ”弗雷德里克喊道。

“ [waɪ] [dʌz] [hi;; hi][nɑ:t]['kæntər] [ə'wei] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['stændɪŋ] [tu;; tə][bi;; bi] ['bi:tn]
“ **Why does he not canter away with the boy instead of standing to be beaten**
“ 为什么 做 他 不是 慢跑 离开 和 这 男生 反而 的 常设 到 是 被打败
[ɪn] [ðæt] ['mænər] ? ”
in that manner ? ”
在 那 方式 ? ”

“他不为什么不带着男孩快步离开, 反而要站在那里任人殴打呢? ”

“ [hi;; hi][ɪz] ['hevɪli] [klɒgd] , ” [sed] [maɪ] ['mʌðər] .
“ **He is heavily clogged , ” said my mother .**
“ 他 是 重度 堵塞 , ” 说 我的 母亲 :
“他严重便秘,”我母亲说。

[brɪ'fɔ:r] [ðə; ði][wɜ:rdz][wɜ:r; wər]['spʊʊkən] , ['fredrɪk] [ænd; ənd] [ɑ:rθər] [wɜ:r; wər] [ɔ:f] [æt; ət] [fʊl] [spi:d] ,
Before the words were spoken , Frederick and Arthur were off at full speed ,
前 这 字 是 说 , 弗雷德里克 和 亚瑟 是 离开 在 满的 速度 ,
['kraɪɪŋ] , “ ['hɑ:lə; hə'lɑ:] ! ['hɑ:lə; hə'lɑ:] !
crying , “ Holla ! holla !
哭泣 , ” 霍拉 ! 霍拉 !

话音未落, 弗雷德里克和亚瑟就全速冲了出去, 边跑边喊: “吼! 吼! ”

[daʊn] [wɪð; wɪθ][jər; jər] [stɪks] .
down with your sticks .
向下 和 你的 棍子 .

放下你的棍子。

[haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [bi:t] [ðə; ði] [pɔr] ['ænɪm(ə)l]
How can you beat the poor animal
如何 能 你 打 这 贫穷的 动物

你怎么能欺负这可怜的动物呢？

[soʊ] [wen] [ju:; jʊ] [si:] [hi:; hi][ɪz] [klɒgd] ,
so when you see he is clogged ,
所以 什么时候 你 看 他 是 堵塞 ,

所以当你看到他堵塞了，

[ænd; ʌnd][kɑ:nt] [mu:v] [ə; eɪ][step] [wɪð; wɪθ] ['eni] [wʌn][ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] ? "
and can't move a step with any one on his back ? "
和 不能 移动 一个 步 和 任何 一 在 他的 后退 ? "

背上背着一个人就走不动路了吗？

" ['hi:l] [goʊ] [wel] ['ɪnʌf] ['sʌmtaɪmz] , " [sed] [wʌn][ʌv; ʌv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
" He'll go well enough sometimes , " said one of the children ,
" 地狱 去 出色地 足够的 有时 , " 说 一 的 这 孩子们 ,

“他有时候表现得还不错，”其中一个孩子说。

['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [bʌntʃ] [ʌv; ʌv] [fɜ:rz] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] [blɒʊ] .
raising his bunch of furze for another blow .
提高 他的 束 的 金雀花 为了 其他 吹 .

他举起手中的荆棘，准备再来一击。

" [stɑ:p] ! " — [kraɪd] ['ɑ:rθər] .
" Stop ! " — cried Arthur .
" 停止 ! " — 哭 亚瑟 .

“住手！”亚瑟喊道。

" [dəʊnt][ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [mu:vz] [ə; eɪ][step] , [daʊn] [goʊz][hɪz; ɪz] [hed] ,
" Don't you see that if he moves a step , down goes his head ,
" 不 你 看 那 如果 他 移动 一个 步 , 向下 去 他的 头 ,

“难道你没看到吗？他只要走一步，头就往下垂。”

[ænd; ʌnd][ðə; ði]['raɪdər][slɪps] [ɔ:f] .
and the rider slips off .
和 这 骑士 滑倒 离开 .

骑手滑了下来。

" [wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [ðə; ði] ['dɑ:ŋki] [nu:] [wʌt] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] ; [fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst]
" One would have thought the donkey knew what was passing ; for the next
" 一 会 有 想法 这 驴 知道 什么 曾是 通过 ; 为了 这 下一个

[taɪm] [hi:; hi][wʌz; wəz] [tʌtʃt] ,
time he was touched ,
时间 他 曾是 感动 ,

人们或许会认为这头驴知道发生了什么；因为下次它被触摸时，

[hi:; hi] [stʊ:pt] [hɪz; ɪz] [hed] , [kɪkt] [hɪz; ɪz][haɪnd] - [fi:t] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] , [ænd; ʌnd] [θru:] ['bɪli]
he stooped his head , kicked his hind - feet high in the air , and threw Billy
他 弯腰 他的 头 , 踢 他的 后 - 脚 高的 在 这 空气 , 和 扔 比利

[tu:; tə][sʌm; səm] ['dɪstəns] .
to some distance .
到 一些 距离 .

他低下头，后腿高高踢起，把比利甩到了很远的地方。

[ə'weɪ] [ˈskæmpəd] [ðə; ði] [tɔ:'mentəz] : [maɪ] [ˈbrʌðərz] [læft] , [ænd; ənd] [ˈbɪli] [ɡɑ:t] [ʌp] [ˈwɪmpəriŋ]
Away scampered the tormentors : my brothers laughed , and Billy got up whimpering
离开 四处逃窜 这 折磨者 : 我的 兄弟 笑了 , 和 比利 得到 向上 呜咽
[ænd; ənd] [ə'feɪmd] .
and ashamed .
和 羞愧 .

欺凌者们四散逃窜：我的兄弟们哈哈大笑，比利呜咽着站了起来，羞愧难当。

" [wel] , [ˈbɪli] , " [sed] [maɪ] [ˈmʌðər] , " [ju:; jʊ] have18
" Well , Billy , " said my mother , " you have18
" 出色地 , 比利 , " 说 我的 母亲 , " 你 have18

“好吧，比利，”我母亲说，“你有18

[hæd; həd] [ˈraɪdɪŋ] [ɪˈnʌf] [fɔ:r; fər][tu:; tə] - [deɪ] ;
had riding enough for to - day ;
有 骑术 足够的 为了 到 - 天 ;

今天骑车骑得够多了；

[ænd; ənd][tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'membər] [ðæt] [ˈdɒŋkɪz] [ˈkænɑ:t] [rʌn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈlegz]
and to - morrow you will remember that donkeys cannot run with their legs
和 到 - 明天 你 将要 记住 那 驴 不能 跑步 和 他们的 腿
[taɪd] .
tied .
系 .

明天你就会明白，驴子腿被绑着是跑不动的。

" [wi:; wi] [left] [hɪm; ɪm] [ˈhaɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [ˈrʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [ni:z] .
" We left him hiding his face and rubbing his knees .
" 我们 左边 他 隐藏 他的 脸 和 擦 他的 膝盖 .

“我们离开时，他正捂着脸揉着膝盖。”

[ðə; ði] [ˈeldɪst] [ɡɜ:rl][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [step] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:r] , [ˈhʌʃɪŋ] [ðə; ði][ˈbeɪbi][tu:; tə]
The eldest girl was sitting on the step of the door , hushing the baby to
这 长子 女孩 曾是 坐着 在 这 步 的 这 门 , 嘘 这 婴儿 到
[sli:p] .
sleep .
睡觉 .

大女儿坐在门口的台阶上，轻声哄着小女儿睡觉。

[θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ˈʌðər] [wɜ:r; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [mʌd] - [paɪz][dʒʌst] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈdʌŋhɪl] .
Three or four others were making mud - pies just under the dunghill .
三 或者 四 其他的 是 制作 泥 - 馅饼 只是 在下面 这 粪堆 .

还有三四个孩子在粪堆下面玩泥巴。

[ˈhænə] [ɡreɪ] , [ðer; ðər] [ˈmʌðər] , [wʌz; wəz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɑ:tɪdʒ] , [ˈsetɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [fɔ:r; fər]
Hannah Gray , their mother , was in the cottage , setting out the table for
汉娜 灰色的 , 他们的 母亲 , 曾是 在 这 小屋 , 环境 出去 这 桌子 为了
[ˈdɪnər] ;
dinner ;
晚餐 ;

他们的母亲汉娜·格雷当时正在小屋里摆放餐桌准备晚餐；

[fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [nɪr] [wʌn] [ə ˈklɒk, əu-] .
for it was near one o'clock .
为了 它 曾是 靠近 一 点钟 .

因为当时已接近一点钟。

[ðə; ði] [pə'tetoz] , [wɪtʃ] [fɔ:rmd] [ðer; ðər] [ˈdeɪli] [mi:l] , [wɜ:r; wər] [ˈbɔɪlɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][ˈfaɪər] .
The potatoes , which formed their daily meal , were boiling on the fire .
这 土豆 , 哪个 形成 他们的 日常的 一顿饭 , 是 沸腾 在 这 火 .

土豆是他们每天的主食，现在正在火上煮着。

[ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][maɪ] ['mʌðəz] ['ɪŋkwəri; ɪn'kwəri] [haʊ] [ɔ:l] [went] [ɑ:n][æt; ət] [hoʊm] ,
In answer to my mother's inquiry how all went on at home ,
在 回答 到 我的 母亲的 询问 如何 全部 去 在 在 家 ,
为了回答母亲关于家里情况的询问,

[ʃiː; ʃɪ] ['ænsər] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [æz; əz][ˈjuːʒuəl] ; [ðæt] [wʌz; wəz] , [ˈpɔrliˈpɔːrli][ɔːf] [ɪˈnʌf] ;
she answered that they were much as usual ; that was , poorly off enough ;
她 回答 那 他们 是 很多 作为 通常 ; 那 曾是 , 差 离开 足够的 ;
她回答说, 他们的情况和往常一样; 也就是说, 生活相当拮据;

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['meni] [maʊðz] [tuː; tə] [fɪl] , [ænd; ənd][bʌt; bət] [ˈlɪt(ə)][tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] .
for they had many mouths to fill , and but little to do it with .
为了 他们 有 许多 嘴 到 充满 , 和 但 小的 到 做 它 和 .
因为他们有很多嘴要填饱, 但却没有足够的资源。

[maɪ] ['mʌðər] [θɔːt] [ðæt] [soʊ] [faɪn] - [ɡroʊn] [ænd; ənd] [ˈhelθi] - [ˈlʊkɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən]
My mother thought that so fine - grown and healthy - looking as the children
我的 母亲 想法 那 所以 美好的 - 生长 和 健康 - 寻找 作为 这 孩子们
[wɜːr; wər] ,
were ,
是 ,
我母亲认为孩子们长得如此健康茁壮,

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [maɪt] [biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈmʌni] .
some of them might be able to bring in a little money .
一些 的 他们 可能 是 有能力的 到 带来 在 一个 小的 钱 .
他们中的一些人或许能挣点钱。

[ðer; ðər] ['mʌðər] [ɪkˈspleɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʌt] [ˈfaɪərɪŋ][ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ænd; ənd] [droʊv] [hoʊm]
Their mother explained that the boys cut firing on the common and drove home
他们的 母亲 解释 那 这 男孩们 切 射击 在 这 常见的 和 驾驶 家
[ðə; ði] [kaʊ] ,
the cow ,
这 奶牛 ,
他们的母亲解释说, 男孩们砍掉了公共草地上的火苗, 然后把牛赶回了家。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈpeɡi] [nəːst] [ðə; ði][ˈbeɪbi] .
and that Peggy nursed the baby .
和 那 佩吉 护理 这 婴儿 .
佩吉还给婴儿喂过奶。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɑːt] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] [ˈeniθɪŋ] [mɔːr] [ˈprɑːfɪtəb(ə)] .
But she did not see how they could do anything more profitable .
但 她 做过 不是 看 如何 他们 可以 做 任何事物 更多的 有利可图 .
但她看不出他们还能做些什么更有利可图的事情。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [jʌŋ] [jet] [tuː; tə] [wɜːrk] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [ˈhɑːrdʃɪp] [ɪˈnʌf] ,
They were too young yet to work much , and would have hardship enough ,
他们 是 也 年轻的 然而 到 工作 很多 , 和 会 有 困境 足够的 ,
[pʊr] [θɪŋz] ,
poor things ,
贫穷的 事物 ,
他们年纪太小, 还不能做太多工作, 生活已经够艰难了, 可怜的孩子們。

[wen] [ðeɪ] [ɡruː] [ʌp] . — [maɪ] ['mʌðər] [bɪˈliːvd] [ðæt] [ˈtʃɪldrən] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][noʊ] [ˈhɑːrdʃɪp] [tuː; tə]
when they grew up . — My mother believed that children thought it no hardship to
什么时候 他们 生长 向上 : — 我的 母亲 相信 那 孩子们 想法 它 不 困境 到
[biː; bi] [ɪmˈplɔɪd] ,
be employed ,
是 受雇 ,
当他们长大后——我母亲认为孩子们不会觉得工作是一件难事。

[bʌt; bət][wɜːr; wər] [praʊd] [tuː; tə][biː; bi][ˈjuːsf(ə)l] , [ænd; ənd][ˈɔːf(ə)n] [faʊnd] [ðer; ðər][wɜːrk][æz; əz] [əˈmjuːzɪŋ]
but were proud to be useful , and often found their work as amusing
但 是 自豪的 到 是 有用 , 和 经常 成立 他们的 工作 作为 有趣
[æz; əz][ðer; ðər] [pleɪ] .
as their play .
作为 他们的 玩 .

但他们以自己有用为荣，并且常常觉得工作和玩耍一样有趣。

“ [wel] , [mæm, ma:m, məm] , ” [sed] ['hænə] ,
“ **Well , ma'am ,** ” **said Hannah ,**
“ 出色地 , 女士 , ” 说 汉娜 ,
“ 好的，夫人，”汉娜说道。

“ [aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ][duː][na:t] [noʊ] [wʌt] [wɜːrk][aɪ][kʊd; kəd] [ɡɪv] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk] . ”
“ **I am sure I do not know what work I could give them that they would like .** ”
“ 我 是 当然 我 做 不是 知道 什么 工作 我 可以 给 他们 那 他们 会 喜欢 . ”
“我确信我不知道能给他们安排什么样的工作才能让他们满意。”

“ [wɪl] [juː; jʊ] [let][em 'iː][traɪ] ? ” [ɪn'kwaɪəd] [maɪ] ['mʌðər] . -
“ **Will you let me try ?** ” **inquired my mother . 19**
“ 将要 你 让 我 尝试 ? ” 询问 我的 母亲 . -
“你会让我试试吗？”母亲问道。19

“ [aɪ][wɑːnt][ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə] [kliːn] [ðə; ði] [juːz] [ænd; ənd] [naɪvz] , [ænd; ənd] [wiːd] [ðə; ði] ['flaʊər] -
“ **I want a boy to clean the shoes and knives , and weed the flower -**
“ 我 想 一个 男生 到 干净的 这 鞋 和 刀具 , 和 杂草 这 花 -
[ˈɡɑːrdn] , [ænd; ənd] [rʌn] ['erəndz] ;
garden , and run errands ;
花园 , 和 跑步 跑腿 ;
“我想要一个男孩来擦鞋、擦刀，给花园除草，以及跑腿办事；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [meɪk] ['traɪəl][ʌv; əv][ʃʊr; jər] ['eldɪst] [bɔɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [tʃuːz] [tuː; tə][let][hɪm; ɪm] [kʌm] .
and I will make trial of your eldest boy , if you choose to let him come .
和 我 将要 制作 审判 的 你的 长子 男生 , 如果 你 选择 到 让 他 来 .
如果你允许你的大儿子来，我将对他进行审判。

“ ['hænə] [draːpt] [ə; eɪ] ['kɑːtsɪ] [ænd; ənd] [lʊkt] ['veri] ['θæŋkfl] ,
“ **Hannah dropped a curtsey and looked very thankful ,**
“ 汉娜 掉落 一个 屈膝礼 和 看起来 非常 感恩 ,
汉娜行了个屈膝礼，脸上露出非常感激的神情。

[bʌt; bət] [sed] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] ['bɪli] [wʌz; wəz][na:t] [fɪt] [tuː; tə][ɡoʊ][ɪntuː][ə; eɪ][ˈdʒɛntəl,mənz, 'dʒɛnəl,mənz]
but said she was afraid Billy was not fit to go into a gentleman's
但 说 她 曾是 害怕的 比利 曾是 不是 合身 到 去 进入 一个 绅士的
[ˈfæməli] ,
family ,
家庭 ,
但她表示，她担心比利不适合进入一个绅士家庭。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ʌn'mænərli] .
he was so unmannerly .
他 曾是 所以 没礼貌 .
他太没礼貌了。

[maɪ] ['mʌðər] [sed] [ʃiː; ʃɪ][ʃʊd; ʃəd] [na:t] [meɪk] [ðæt] [æŋ; ən][əb'dʒek(ə)n] , [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [bɔɪ]
My mother said she should not make that an objection , if he was a good boy
我的 母亲 说 她 应该 不是 制作 那 一个 异议 , 如果 他 曾是 一个 好的 男生
;
;
;
;
我母亲说，如果他是好孩子，她就不应该反对；

[ˈnoʊɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [wɪ] [tuː; tə] [pliːz] [suːn] [lɜːrɪ] [ðə; ði] [weɪ] .
knowing as she did that those who wish to please soon learn the way .
会心 作为 她 做过 那 那些 WHO 希望 到 请 很快 学习 这 方式 .

她深知，那些想要取悦他人的人很快就会明白其中的门道。

[ˈhænə] [dɪˈklerd] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [ˈveri] [[ɑːrp] - [ˈwɪtɪd] ,
Hannah declared the boy to be a good boy , and very sharp - witted ,
汉娜 声明 这 男生 到 是 一个 好的 男生 , 和 非常 锋利的 - 机智的 ,

汉娜称赞这个男孩是个好孩子，而且非常机敏。

[kənˈsɪdərɪŋ] [haʊ] [ˈlɪt(ə)] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [tɔːt] .
considering how little he had been taught .
考虑 如何 小的 他 有 到过 教授 .

考虑到他所受的教育是多么匮乏。

[haʊ] [tuː; tə][get] [kloʊðz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [haʊˈevər] , [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] ;
How to get clothes for him , however , she did not know ;
如何 到 得到 衣服 为了 他 , 然而 , 她 做过 不是 知道 ;

然而，她不知道该如何给他买衣服；

[fɔːr; fər][ðə; ði][rent] [hæd; həd] [bɪn] [peɪd] [ðə; ði][deɪ] [brɪˈfɔːr] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ] [ˈʃɪlɪŋ]
for the rent had been paid the day before , and she had not a shilling
为了 这 租 有 到过 有薪酬的 这 天 前 , 和 她 有 不是 一个 先令

[æt; ət] [kəˈmænd] .
at command .
在 命令 .

因为房租前一天已经交了，她身上没有一分钱。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsetld] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [kloʊðd] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ˈmʌni] -
It was settled that he was to be clothed instead of having money -
它 曾是 定居 那 他 曾是 到 是 穿着衣服 反而 的 拥有 钱 -

[ˈweɪdʒɪz][æt; ət][fɜːrst] .
wages at first .
工资 在 第一的 .

双方决定，起初只给他提供衣服，不支付金钱报酬。

[ɑːn][ɪnˈkwaɪərɪŋ][ˈɪntuː][ðə; ði] [kənˈdɪ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kloʊðz] , [,aɪˈtiː] [əˈpɪrd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]
On inquiring into the condition of his clothes , it appeared that he had
在 查询 进入 这 状况 的 他的 衣服 , 它 出现 那 他 有

[ˈniːðər] [ʃuːz] [nɔːr] [ˈstɑːkɪŋz] .
neither shoes nor stockings .
两者都不 鞋 也不 长筒袜 .

经询问他的衣着情况，发现他既没有鞋子也没有袜子。

“ [aɪ] [θɔːt] , [ˈmɪsɪz] . [greɪ] , ” [sed] [maɪ] [ˈmʌðər] , “ [ðæt] [jər; jər] [ˈtʃɪldrən] [ˈnevər] [went] [tuː; tə]
“ **I thought , Mrs . Gray , ” said my mother , “ that your children never went to**
” 我 想法 , 太太 . 灰色的 , ” 说 我的 母亲 , ” 那 你的 孩子们 绝不 去 到
[tʃɜːrtʃ] [ˈberfʊt] . ”
church barefoot . ”
教会 赤脚 . ”

“我以为格雷太太，”我母亲说，“你的孩子们从来不光着脚去教堂。”

“ [ðeɪ] [ˈnevər] [dɪd] [tɪl] [ˈleɪtli] , [mæm, məːm, məm] ; [bʌt; bət][aɪ] [ˈkænɑːt] [əˈfɔːrd] [ˈstɑːkɪŋz] [fɔːr; fər][soʊ]
“ **They never did till lately , ma'am ; but I cannot afford stockings for so**
” 他们 绝不 做过 直到 最近 , 女士 ; 但 我 不能 买得起 长筒袜 为了 所以

[ˈmeni] , [nɔːr] [ʃuːz] [ˈiːðər] ;
many , nor shoes either ;
许多 , 也不 鞋 任何一个 ;

“夫人，直到最近他们才开始这样做；但我买不起这么多人的袜子，也买不起鞋子；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [duː][nɑ:t][maɪnd][ˈgoʊɪŋ] [wɪˈðəʊt] , [pʊr] [θɪŋz] !
and they do not mind going without , poor things !
和 他们 做 不是 头脑 去 没有 , 贫穷的 事物 !

可怜的人们，他们并不介意挨饿！

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [əˈfeɪmd] , [mæm, mɑ:m, məm] , [ænd; ənd][maɪ] [ˈhʌzbənd] [tuː] ,
I was so ashamed , ma'am , and my husband too ,
我 曾是 所以 羞愧 , 女士 , 和 我的 丈夫 也 ,
夫人，我和我丈夫都感到非常羞愧。

[ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [tʃɜ:rtʃ] [ɑ:n][ðer; ðər] [ber] [fi:t] .
the first day they went to church on their bare feet .
这 第一的 天 他们 去 到 教会 在 他们的 裸 脚 .
他们第一天去教堂时是光着脚的。

[aɪ] [θɔ:t] [ˈevrɪbʌ:di; ˈevrɪbʌdi][wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [ˈnoʊtɪs] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem] [ʃʊr] [ðə; ði] [ˈpɑ:rsn] did20
I thought everybody was taking notice , and I am sure the parson did20
我 想法 大家 曾是 采取 注意 , 和 我 是 当然 这 牧师 did20
我以为大家都注意到了，而且我确信牧师也注意到了。

[wen] [hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][juː ˈes][ɪn][ðə; ði] [ˈtʃɜ:rtʃja:rd] .
when he spoke to us in the churchyard .
什么时候 他 辐 到 我们 在 这 墓地 .
他在教堂墓地里和我们说话的时候。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][kɑ:nt] [biː; bi] [helpt] . "
But it can't be helped . "
但 它 不能 是 帮助 . "

但也没办法。

" [aɪ][eɪ ˈem][nɑ:t] [kwaɪt] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] , " [rɪˈplaɪd] [maɪ] [ˈmʌðər] .
" **I am not quite sure of that , "** **replied my mother .**
" 我 是 不是 相当 当然 的 那 , " 回复 我的 母亲 .
“我不太确定，”母亲回答说。

" [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] [ˈprɑ:mɪst] [ðæt] [maɪ] [haʊs] - [meɪd] [ʃʊd; ʃəd] [ti:tʃ] [jər; jər][ˈgɜ:lz][tuː; tə] [nɪt] ;
" **You know I promised that my house - maid should teach your girls to knit ;**
" 你 知道 我 承诺 那 我的 房子 - 女佣 应该 教 你的 女孩们 到 针织 ;
“你知道我答应过让我的女佣教你的女儿们织毛衣；

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [ˈnevər] [sent] [ðem; ðəm] . "
but you have never sent them . "
但 你 有 绝不 发送 他们 . "

但你从未寄过它们。

" [waɪ] , [mæm, mɑ:m, məm] , [aɪ][eɪ ˈem][nɑ:t][ðə; ði] [les] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ]
" **Why , ma'am , I am not the less obliged to you ; but they have no**
" 为什么 , 女士 , 我 是 不是 这 较少的 有义务 到 你 ; 但 他们 有 不
[taɪm] , [juː; jʊ] [siː] .
time , you see .
时间 , 你 看 .

“夫人，我同样感激不尽；但是您也知道，他们没有时间。”

[ðeəz; ðəz][ðə; ði][ˈbeɪbi][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] .
There's the baby to take care of .
有 这 婴儿 到 拿 关心 的 .

还得照顾婴儿呢。

“ [maɪ] ['mʌðər] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [sɔː] [θri:] ['lɪt(ə)l]['gɜːlz] [stiːl] ['meɪkɪŋ] [mʌd] -
“ **My mother looked out of the window and saw three little girls still making mud** -
“ 我的 母亲 看起来 出去 的 这 窗户 和 锯 三 小的 女孩们 仍然 制作 泥 -
[paɪz] .
pies .
馅饼 .

“我妈妈向窗外望去，看到三个小女孩还在玩泥巴。

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [na:t] [ðeɪ] [biː; bi] ['nɪtɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , “ [sed] [ʃiː; ʃi] ,
“ **Why should not they be knitting at this moment ,” said she** ,
“ 为什么 应该 不是 他们 是 针织 在 这 片刻 , “ 说 她 ,
“为什么她们现在不能在织毛衣呢？”她说道。

“ [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['sɔɪlɪŋ] [ðer; ðər] [kloʊðz] [ænd; ənd][ðer; ðər]['feɪsɪz] , [ænd; ənd] ['lɜːrɪŋ] ['hæbɪts][ʌv; əv]
“ **instead of soiling their clothes and their faces , and learning habits of**
“ 反而 的 污渍 他们的 衣服 和 他们的 面孔 , 和 学习 习惯 的
[aɪdlɪnəs] ? “
idleness ? “
懒惰 ? “

“而不是弄脏衣服和脸，养成懒惰的习惯？”

“ [wel] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [mæm, mɑːm, məm] , [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [kæn; kən] [lɜːrɪn] — — “
“ **Well , to be sure , ma'am , if you think they can learn** — — “
“ 出色地 , 到 是 当然 , 女士 , 如果 你 思考 他们 能 学习 — — “
“当然，夫人，如果您认为他们能学会——”

“ [let] [ðem; ðəm][traɪ] .
“ **Let them try** .
“ 让 他们 尝试 .

“让他们试试。”

[ɪn] [ə'nʌðər] ['twelvəmʌnθ] , [ðoʊz] [θri:] ['gɜːlz] [wɪl] [biː; bi]['erɪ(ə)l][tuː; tə] [nɪt] ['staːkɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði]
In another twelvemonth , those three girls will be able to knit stockings for the
在 其他 十二个月 , 那些 三 女孩们 将要 是 有能力的 到 针织 长筒袜 为了 这
[hoʊl] ['fæməli] ,
whole family ,
所有的 家庭 ,

再过一年，这三个女孩就能为全家人织袜子了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['eldər] [bɔɪz] [maɪt] [ɜːrɪn] [ðer; ðər] [oʊn] [juː] - ['leðər] ['prez(ə)ntli] .
and the elder boys might earn their own shoe - leather presently .
和 这 长老 男孩们 可能 赚 他们的 自己的 鞋 - 皮革 目前 .

而年纪较大的男孩们或许很快就能自己挣钱了。

“ [dʒɔːrdʒ] [greɪ] [wʌz; wəz] [naʊ] [siːn] [ə'prəʊtʃɪŋ] , ['tɔːkɪŋ] ['ɜːrɪnɪstli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wel] - [drest]
“ **George Gray was now seen approaching , talking earnestly with a well - dressed**
“ 乔治 灰色的 曾是 现在 已见 接近 , 说 切实 和 一个 出色地 - 穿着
[jʌŋ] [mæn] .
young man .
年轻的 男人 .

“这时，人们看到乔治·格雷走了过来，正和一个衣着考究的年轻人认真地交谈着。

[ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [tə'geðər] .
They entered the cottage together .
他们 进入 这 小屋 一起 .

他们一起走进了小屋。

“ [jʊr; jər]['sɜːrvənt] , [mæm, mɑːm, məm] , “ [sed] [dʒɔːrdʒ] .
“ **Your servant , ma'am ,” said George** .
“ 你的 仆人 , 女士 , “ 说 乔治 .

“夫人，我是您的仆人。”乔治说道。

“ [ðɪs] [ɪz][tɑ:m] ['webstər] , ” [hi:; hi] ['ædɪd] , [ˈsi:ɪŋ] [ðæt][tɑ:m] [lɒkt] [ˈɔ:kwərd] .
“ **This is Tom Webster** , ” **he added** , **seeing that Tom looked awkward** .
“ 这 是 汤姆 韦伯斯特 , ” 他 额外 , 看到 那 汤姆 看起来 尴尬的 .
“这位是汤姆·韦伯斯特,”他补充道, 因为他看到汤姆看起来很尴尬。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] , [dʒɔ:rdʒ] ? ” [sed] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
“ **What is the matter** , **George ?** ” **said his wife** ,
“ 什么 是 这 事情 , 乔治 ? ” 说 他的 妻子 ,
“乔治, 你怎么了? ”他妻子问道。

[hu:] [sɔ:] [baɪ][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [ˌdɪsəˈɡri:əb(ə)l] [hæd; həd] ['hæpənd] .
who saw by his face that something disagreeable had happened .
WHO 锯 经过 他的 脸 那 某物 令人不快的 有 发生 .
从他的表情可以看出, 发生了不愉快的事情。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] !
“ **What is the matter** !
“ 什么 是 这 事情 !
“什么事!

“ [kraɪd] [hi:; hi] , [ˈflɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt][ˈɪntu:][ə; eɪ][ˈkɔ:rnər][ɪn][ə; eɪ] [ˈpæʃ(ə)n] .
“ **cried he** , **flinging his hat into a corner in a passion** .
“ 哭 他 , 投掷 他的 帽子 进入 一个 角落 在 一个 热情 .
“他大叫一声, 激动地把帽子扔到角落里。”

“ [wi:; wi][ɑ:r; ər] goɪŋ21
“ **We are going21**
“ 我们 是 goɪŋ21
“我们即将进入21

[tu:; tə][bi:; bi] ['ru:ɪnd] ; [ðæt] [ɪz] [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] .
to be ruined ; that is what's the matter .
到 是 毁坏 ; 那 是 是什么 这 事情 .
注定要被毁掉; 这就是问题所在。

[hɪr] [hæv; həv][aɪ] [bɪn] [ˈwɜ:rkɪŋ] [æz; əz][hɑ:rd][æz; əz][ə; eɪ] [hɔ:rs] [fɔ:r; fər] [ˈjɪrz] ,
Here have I been working as hard as a horse for years ,
这里 有 我 到过 在职的 作为 难的 作为 一个 马 为了 年 ,
我多年来一直像马一样辛勤劳作,

[ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv][bəuθ] [bɪn] [ˈpɪntɪŋ] [ɑ:rˈselvz] [dʒʌst][tu:; tə][bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [fi:d] [ðə; ði]
and we have both been pinching ourselves just to be able to feed the
和 我们 有 两个都 到过 捏 我们自己 只是 到 是 有能力的 到 喂养 这
[ˈtʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,
我们俩都感觉像在做梦一样, 才能勉强养活孩子们。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˈæftər][ɔ:l][wi:; wi][mʌst; məst][gəʊ][tu:; tə]['ru:ɪn] .
and now after all we must go to ruin .
和 现在 后 全部 我们 必须 去 到 废墟 .
而如今, 我们终究还是走向毁灭。

[wi:; wi][mʌst; məst] [ɡɪv] [ʌp][ˈaʊər; ɑ:r] [kaʊ] ; [wi:; wi][mʌst; məst] [ɡɪv] [ʌp][ˈaʊər; ɑ:r][ˈfaɪərɪŋ] :
We must give up our cow ; we must give up our firing :
我们 必须 给 向上 我们的 奶牛 ; 我们 必须 给 向上 我们的 射击 :
我们必须放弃我们的牛; 我们必须放弃我们的枪击活动:

[ðə; ði] [ˈkɑ:mən] [ɪz][ˈɡəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [ɪnˈkloʊzd] ! “
the common is going to be inclosed ! ”
这 常见的 是 去 到 是 封闭 ! ”
公共用地要被围起来了!

“ [pər'hæps][nɑ:t] , [ɪf] [wi:; wi][hoʊld][ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] , ” [sed] [tɑ:m] .

“ **Perhaps not , if we hold a meeting , ” said Tom .**
也许 不是 , 如果 我们 抓住 一个 会议 , ” 说 汤姆 :

“也许不会，如果我们开个会的话，”汤姆说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

政治经济学图解，(Illustrations of political economy,)

第14/19页

“ [ˈnɑːnsens] , [tɑːm] ! ” [kraɪd] [dʒɔːrdʒ] .
“ **Nonsense** , **Tom** ! ” **cried** **George** .
“ 废话 , 汤姆 ! ” 哭 乔治 .

“胡说，汤姆！”乔治喊道。

“ [juː; jʊ] [tɔːk] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈmiːtɪŋ] ; [bʌt; bət] [wʌt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ɔːl][wiː; wi][kæn; kən] [seɪ] ,
“ **You talk of your meeting ; but what will be the use of all we can say ,**
“ 你 讲话 的 你的 会议 ; 但 什么 将要 是 这 使用 的 全部 我们 能 说 ,
“你们谈到了会面；但是我们说了这么多又有什么用呢？”

[ɪf] [ðə; ði] [rɪtʃ] [men][ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈpɑːrləmənt] [hæv; həv] [ˈsetld] [ðə; ði] [ˈmætər] [bɪˈtwiːn] [ðəm; ðəm] ?
if the rich men and the parliament have settled the matter between them ?
如果 这 富有的 男人 和 这 议会 有 定居 这 事情 之间 他们 ?
如果富人和议会之间已经解决了这个问题呢？

[noʊ] , [noʊ] ; [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] [dʌn] ,
No , no ; the thing is done ,
不 , 不 ; 这 事物 是 完毕 ,

不，不；事情已经发生了。

[ænd; ʌnd][maɪ][ˈlændlɔːrd][hæz; həz][gɒt][ðə; ði][ləst] [rent] [aɪ][jæl; jəl][ˈevər] [peɪ] .
and my landlord has got the last rent I shall ever pay .
和 我的 房东 有 得到 这 最后的 租 我 将 曾经 支付 .

我的房东收到了我这辈子要交的最后一笔房租。

“ [ˈhænə] [sæŋk] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [tʃer] [æz; əz][fɪː; fɪ] [hɜːrd] [ðɪːz] [wɜːrdz] .
“ **Hannah sank down in a chair as she heard these words .**
“ 汉娜 沉没 向下 在 一个 椅子 作为 她 听到 这些 字 .

听到这些话，汉娜瘫坐在椅子上。

“ [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [jɔːrˈself] [mɪˈsteɪkən] [ðer; ðər] , “ [əbˈzɜːrvd] [maɪ] [ˈmʌðər] .
“ **I hope you will find yourself mistaken there , “ observed my mother .**
“ 我 希望 你 将要 寻找 你自己 错误 那里 , “ 观察到 我的 母亲 .

“我希望你发现自己错了，”我母亲说道。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːrd] [ðæt] , [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈbiːɪŋ] [ɪnˈkloʊzd] ,
“ **Have you heard that , in case of the common being inclosed ,**
“ 有 你 听到 那 , 在 案件 的 这 常见的 存在 封闭 ,

“你听说过吗，如果公共用地被圈占，

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [graʊnd] [wɪl] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [ˈevri] [ˈhaʊskiːpər] [ɪn] [rɪˈtʜːrn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [raɪt]
a piece of ground will be given to every housekeeper in return for his right
一个 片 的 地面 将要 是 给定 到 每一个 管家 在 返回 为了 他的 正确的
[ʌv; əv] [ˈkɑːmən] ? “
of common ? ”
的 常见的 ? ”

每个女管家都将获得一块土地，以换取她拥有的公共土地使用权？

“ [ˈʊrli] , [dʒɔːrdʒ] , “ [sed] [hɪz; ɪz][waɪf] , “ [ðæt] [meɪks] [ə; eɪ] [ˈdɪfrəns] ? “
“ **Surely , George , “ said his wife , “ that makes a difference ? ”**
“ 一定 , 乔治 , “ 说 他的 妻子 , “ 那 制作 一个 不同之处 ? ”

“乔治，”他妻子说，“这肯定有区别吧？”

“ [ə; eɪ] [ˈveri] [ɡreɪt] [ˈdɪfrəns] , “ [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] , “ [ɪf] [ðə; ði][ˈleɪdi][biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv][aɪˈtiː] .
“ **A very great difference , “ he replied , “ if the lady be sure of it .**
“ 一个 非常 伟大的 不同之处 , “ 他 回复 , “ 如果 这 女士 是 当然 的 它 .

“差别很大，”他回答说，“如果这位女士对此确信无疑的话。”

[aɪ] [meɪk] [boʊld] , [mæm, mɑ:m, məm] , [tu:; tə][æsk] ?
I make bold , ma'am , to ask ?
我 制作 大胆的 , 女士 , 到 问 ?

夫人, 我冒昧地问一下?

" [ɑ:n] ['bi:ɪŋ] [ə'ʃʊrd] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] ,
" On being assured of the fact ,
" 在 存在 保证 的 这 事实 ,

“在确信这一事实之后,

[dʒɔ:rdʒ] [tɜ:rnd] [raʊnd] [ə'pɑ:n][tɑ:m][tu:; tə][æsk] [waɪ] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] ['menʃ(ə)nd] [aɪ 'ti:] .
George turned round upon Tom to ask why he had not mentioned it .
乔治 转向 圆形的 之上 汤姆 到 问 为什么 他 有 不是 提及 它 .

乔治转过身问汤姆为什么没有提起这件事。

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɑ:mɪs] [æz; əz] [ðæt] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [meɪd] , " [sed] [tɑ:m] , " [bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] ['nevər] [kept] .
" Such a promise as that is always made , " said Tom , " but it is never kept .
" 这样的 一个 承诺 作为 那 是 总是 制成 , " 说 汤姆 , " 但 它 是 绝不 保留 .

“这样的承诺总是有人做出,”汤姆说,“但从来没有人兑现过。”

[br'sɑ:dz] , [ɪf] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [wʌt] [wʊd] [ju:; jʊ][du:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [graʊnd] ?
Besides , if it was , what would you do with a piece of ground ?
除了 , 如果 它 曾是 , 什么 会 你 做 和 一个 片 的 地面 ?

此外, 即便真是如此, 你又能用这块地做什么呢?

[ju:; jʊ][kʊd; kəd][nɑ:t] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə] [tɪl] [aɪ 'ti:] . " -
You could not afford to till it . " 22
你 可以 不是 买得起 到 直到 它 . " -

你负担不起耕种的费用。”22

" [li:v] [ðæt] [tu:; tə][em 'i:] , " [sed] [dʒɔ:rdʒ] , ['braɪtnɪŋ] [ʌp] .
" Leave that to me , " said George , brightening up .
" 离开 那 到 我 , " 说 乔治 , 提亮 向上 .

“交给我吧,”乔治说着, 精神一振。

" [aɪ] [meɪ] [faɪnd][maɪ] [oʊn] [weɪz] [ænd; ənd] [mi:nz] [tu:; tə] [ki:p] [maɪ] [kaʊ] ['æftər][ɔ:l] :
" I may find my own ways and means to keep my cow after all :
" 我 可能 寻找 我的 自己的 方式 和 方法 到 保持 我的 奶牛 后 全部 :

“我或许最终会找到自己的办法来保住我的牛:

[soʊ] [rɪ'membər] [aɪ] [meɪk] [noʊ] ['prɒmisɪz] [ə'baʊt][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [tɪl] [aɪ][er 'em] [ʃʊr] [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd]
so remember I make no promises about the meeting till I am sure I have heard
所以 记住 我 制作 不 承诺 关于 这 会议 直到 我 是 当然 我 有 听到

[ðə; ði] [hoʊl] [tru:θ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['kɑ:mən] .
the whole truth about the common .
这 所有的 真相 关于 这 常见的 .

所以请记住, 在我确信已经听到有关共同点的全部真相之前, 我不会对会议做出任何承诺。

" [tɑ:m] ['webstər] [went] [ə'weɪ] , ['lʊkɪŋ] [ə; eɪ][lɪt(ə)] ['mɔ:tɪfaɪd] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['dɪnər]
" Tom Webster went away , looking a little mortified ; and , as it was dinner
" 汤姆 韦伯斯特 去 离开 , 寻找 一个 小的 羞愧难当 ; 和 , 作为 它 曾是 晚餐

- [taɪm] ,
- time ,
- 时间 ,

“汤姆·韦伯斯特走开了, 看起来有些尴尬; 而且, 当时正值晚餐时间,

[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'tetəz] [wɜ:r; wər] ['redi] , [maɪ] ['mʌðər] [ɔ:lsoʊ] [tʊk] [hɜ:r; hər] [li:v] ,
and the potatoes were ready , my mother also took her leave ,
和 这 土豆 是 准备好 , 我的 母亲 还 采取 她 离开 ,

土豆煮好了, 母亲也告辞了。

[əd'vaɪzɪŋ] [dʒɔ:rdʒ] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][ˈheɪstɪ][ɪn] [ˈbleɪmɪŋ] [ˈpʌblɪk] [ˈmeʒərz] [bɪfɔ:r] [hi:; hi] [nu:] [ðə; ði]
advising George not to be hasty in blaming public measures before he knew the
建议 乔治 不是 到 是 仓促 在 指责 民众 措施 前 他 知道 这
[ˈri:z(ə)nz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
reasons of them :
原因 的 他们 :

建议乔治在了解公共措施的原因之前，不要急于指责这些措施。

[dʒɔ:rdʒ] [ˈpra:mɪst] [ðɪs] [ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r] [ˈredɪli] [fɔ:r; fər] [ˈhɪrɪŋ] [wʌt] [ˈfeɪvəz] [wɜ:r; wər] [dɪ'zaɪnd]
George promised this all the more readily for hearing what favours were designed
乔治 承诺 这 全部 这 更多的 容易 为了 听力 什么 恩惠 是 设计
[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [bɔɪ] .
for his boy .
为了 他的 男生 :

乔治一听到有人打算给他儿子提供什么好处，就更加欣然答应了。

[ˈbɪli] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ɪn][tu:; tə] [rɪ'si:v] [hɪz; ɪz][fɜ:rst][ˈles(ə)n][ɪn] [gʊd] [ˈmænərz] ,
Billy was called in to receive his first lesson in good manners ,
比利 曾是 称为 在 到 收到 他的 第一的 课 在 好的 礼仪 ,
[bɪlɪ] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ɪn][tu:; tə] [rɪ'si:v] [hɪz; ɪz][fɜ:rst][ˈles(ə)n][ɪn] [gʊd] [ˈmænərz] ,
比利被叫去接受他的第一堂礼仪课。

[ænd; ənd][tu:; tə] [hɪr] [wʌt] [ˈbrɪljənt] [ˈfɔ:rtʃən] [wʌz; wəz][ɪn] [stɔ:r] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
and to hear what brilliant fortune was in store for him .
和 到 听到 什么 杰出的 财富 曾是 在 店铺 为了 他 .
[ænd; ənd][tu:; tə] [hɪr] [wʌt] [ˈbrɪljənt] [ˈfɔ:rtʃən] [wʌz; wəz][ɪn] [stɔ:r] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
并听听他将会迎来怎样的辉煌命运。

[hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][get] [hɪm'self] [ˈmeʒərd] [baɪ][ðə; ði][ˈteɪlər] [ænd; ənd] [ju:] - [ˈmeɪkər] ,
He was to get himself measured by the tailor and shoe - maker ,
他 曾是 到 得到 他自己 测量 经过 这 裁缝 和 鞋 - 制造商 ,
[hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][get] [hɪm'self] [ˈmeʒərd] [baɪ][ðə; ði][ˈteɪlər] [ænd; ənd] [ju:] - [ˈmeɪkər] ,
他要去裁缝店和鞋匠那里量身定做。

[ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [əˈpɪrəns] [ðə; ði][nekst]ˈmʌndeɪ; 'mʌndɪ] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
and to make his appearance the next Monday morning .
和 到 制作 他的 外貌 这 下一个 周一 早晨 .
[ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [əˈpɪrəns] [ðə; ði][nekst]ˈmʌndeɪ; 'mʌndɪ] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
他将于下周一早上现身。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ˈtɜ:rnɪŋ] [ˈhoʊmwərdz] , [wi:; wi] [prəˈlɔ:ŋd] [ˈaʊər; ɑ:r] [wɔ:k] [θru:] [ðə; ði] [leɪnz] [tu:; tə]
Instead of turning homewards , we prolonged our walk through the lanes to
反而 的 转弯 回家 , 我们 延长 我们的 走 通过 这 车道 到
[ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)] [ˈdɪstəns] .
a considerable distance .
一个 大量 距离 .
[ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)] [ˈdɪstəns] .
我们没有往家走，而是沿着小巷走了很远的路。

[wen] [wi:; wi] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,
When we entered the village ,
什么时候 我们 进入 这 村庄 ,
[wen] [wi:; wi] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,
当我们进入村庄时，

[wi:; wi] [əb'zɜ:rvd] [æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ][ˈbʌs(ə)] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [deɪ]
we observed as great a bustle in the street as if it had been the day
我们 观察到 作为 伟大的 一个 忙碌 在 这 街道 作为 如果 它 有 到过 这 天
[ʌv; əv][ðə; ði] [mʌt] - [tɔ:kt] - [ʌv; əv] [ˈmi:tɪŋ] .
of the much - talked - of meeting .
的 这 很多 - 谈话 - 的 会议 .
[ʌv; əv][ðə; ði] [mʌt] - [tɔ:kt] - [ʌv; əv] [ˈmi:tɪŋ] .
我们看到街上人山人海，仿佛就是人们翘首以盼的会议召开之日。

[ə; eɪ] [kraʊd] [wʌz; wəz] [ˈsləʊli] [ˈmeɪkɪŋ] [ɪts] [wei] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:t] .
A crowd was slowly making its way along the middle of the street .
一个 人群 曾是 缓慢地 制作 它是 方式 沿着 这 中间 的 这 街道 .
[ə; eɪ] [kraʊd] [wʌz; wəz] [ˈsləʊli] [ˈmeɪkɪŋ] [ɪts] [wei] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:t] .
人群正缓缓地沿着街道中央行进。

[æ̃t; ət̃][f̃ɜːrst̃][wiː; wi] [θɔːt̃] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪt̃] ; [bʌt; bət̃][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈskʌflɪŋ] ,
At first we thought it was a fight ; but there was no scuffling ,
在 第一的 我们 想法 它 曾是 一个 斗争 ; 但 那里 曾是 不 扭打 ,
起初我们以为发生了打架; 但并没有发生肢体冲突。

[noʊ] [ˈrɑːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] [ˈbækwərdz] [ænd; ənd] [ˈfɔːrwərdz] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [faɪt̃] ,
no rocking of the group backwards and forwards as in a fight ,
不 摇滚 的 这 团体 向后 和 前进 作为 在 一个 斗争 ,
人群没有像打架那样前后摇晃,

[noʊ] [ˈɡɪvɪŋ] [wei] [ænd; ənd] [ˈkloʊzɪŋ] [əˈgen] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈɑːbdʒekt̃] [wɪˈðɪn] .
no giving way and closing again as if there was fear of any object within .
不 给予 方式 和 结束 再次 作为 如果 那里 曾是 害怕 的 任何 目的 之内 .
不肯松口, 又重新合上, 仿佛害怕里面有什么东西似的。

[brɪfɔːr] [wiː; wi][wɜːr; wər] [nɪr] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [siː] [ɔːr] [hɪr] , [sɜːr][eɪt̃] . [wɪðɜːs] [ˈkæərɪdʒ] [keɪm] [əˈbɔːŋ]
Before we were near enough to see or hear , Sir H . Withers's carriage came along
前 我们 是 靠近 足够的 到 看 或者 听到 , 先生 H : 威瑟斯 运输 来了 沿着
[ðə; ði] [striːt̃] ,
the street ,
这 街道 ,
我们还没来得及看清或听见, H·威瑟斯爵士的马车就沿着街道驶来了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd̃] [ˈbiːɪŋ] [əˈblaɪdʒd̃][tuː; tə] [ɡɪv] [wei] [tuː; tə] [let̃][aɪ ˈtiː] [pæs̃] , [wiː; wi] [sɔː] [ɪn] the23
and the crowd being obliged to give way to let it pass , we saw in the23
和 这 人群 存在 有义务 到 给 方式 到 让 它 经过 , 我们 锯 在 the23
人群不得不让路让它通过, 我们在第23集中看到了这一点。

[mɪd̃st̃] [ə; eɪ] [ˈbæləd̃] - [ˈsɪŋər̃] — [ə; eɪ] [juːθ̃] [wɪð; wɪθ̃] [ˈtætər̃d̃] [dres̃] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbʌnd(ə)l̃][ʌv; əv]
midst a ballad - singer — a youth with tattered dress and a bundle of
中间 一个 民谣 - 歌手 — 一个 青年 和 破烂 裙子 和 一个 捆 的
[ˈpepər̃z] .
papers .
文件 .
在一位民谣歌手中间——一个衣衫褴褛、手拿一捆纸张的年轻人。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ] [pæst̃] , [hiː; hi] [reɪzd̃] [hɪz; ɪz] [vɔɪs̃] [ɪn] [sɔːŋ] ,
As the carriage passed , he raised his voice in song ,
作为 这 运输 通过了 , 他 提高 他的 嗓音 在 歌曲 ,
马车经过时, 他放声歌唱。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [kæt̃] [ðə; ði] [ɪr̃z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkoʊt̃mən] [ænd; ənd] [ˈfʊtmən] [huː] [wɜːr; wər] [ˈlʊkɪŋ]
as if to catch the ears of the coachman and footman who were looking
作为 如果 到 抓住 这 耳朵 的 这 马车夫 和 男仆 WHO 是 寻找
[bæk̃] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɑːks̃] .
back from the box .
后退 从 这 盒子 .
仿佛是为了引起从包厢里回头张望的马车夫和侍者的注意。

[ˈbæləd̃] - [ˈsɪŋər̃z] [ænd; ənd] [ˈbæləd̃z] [wɜːr; wər] [səˈfɪʃnt̃li] [rer̃] [æt; ət̃] [brʊk̃] [tuː; tə] [ˈdʒʌstɪfaɪ] [ðer; ðər]
Ballad - singers and ballads were sufficiently rare at Brooke to justify their
民谣 - 歌手 和 民谣 是 足够 稀有的 在 布鲁克 到 证明合法 他们的
[kjʊrɪˈɑːsəti] .
curiosity .
好奇心 .
在布鲁克, 民谣歌手和民谣歌曲都非常罕见, 这足以引起他们的好奇心。

[ðeɪ] [suːn] [hɜːrd̃] [wʌt̃] [meɪd̃] [ðem; ðəm] [bɔːŋ] [tuː; tə] [st̃ɑːp̃][ænd; ənd] [hɪr̃] [mɔːr̃] ,
They soon heard what made them long to stop and hear more ,
他们 很快 听到 什么 制成 他们 长的 到 停止 和 听到 更多的 ,
他们很快就听到了让他们渴望停下来听更多的内容。

[æz; əz] [ðeɪ] [noʊ] [daʊt] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ɪf] [ðə; ði] ['kæriɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] ['empti] .
as they no doubt would have done if the carriage had been empty .
作为 他们 不 怀疑 会 有 完毕 如果 这 运输 有 到过 空的 .

如果车厢是空的，他们无疑也会这样做。

[ðə; ði] ['sɪŋər] [bɔːld] ['æftər][ðem; ðəm][ɪn] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['mjuːzɪk] ,
The singer bawled after them in something like music ,
这 歌手 嚎陶大哭 后 他们 在 某物 喜欢 音乐 ,

歌手对着他们嚎陶大哭，声音像是在唱歌一样。

- [twɪl] [biː; bi][ɔːl][ə; eɪ] ['hʌmbʌg]
' Twill be all a humbug
- 斜纹布 是 全部 一个 骗子

这一切都是骗局

[tuː; tə] [tɔːk] [ʌv; əv] [ˌdeprə'veɪʃənz] ,
To talk of deprivations ,
到 讲话 的 匮乏

谈到匮乏，

[wen] [ðə; ði] ['fezənts] [ruːst] [snʌg] .
When the pheasants roost snug .
什么时候 这 野鸡 栖息地 舒适 .

当野鸡舒适地栖息时。

[ɪn][sɜːr] ['həriːz] [nuː] [plæn'teɪnɪz] .
In Sir Harry's new plantations .
在 先生 哈利的 新的 种植园 .

在哈里爵士的新种植园里。

“ [aɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [sɜːr] ['henri] ['wɪðərz] ！ ” [kraɪd] [maɪ] ['brʌðərz] ；
“ **It is about Sir Henry Withers ！** ” **cried my brothers ；**
“ 它 是 关于 先生 亨利 威瑟斯 ！ ” 哭 我的 兄弟 ；

“是关于亨利·威瑟斯爵士的事！ ”我的兄弟们喊道；

[ænd; ænd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [ɔːf] [tuː; tə] [hɪr] [mɔːr] ,
and they were running off to hear more ,
和 他们 是 跑步 离开 到 听到 更多的 ,

他们跑开去听更多。

[wen] [maɪ] ['mʌðər] [kɔːld] [ðem; ðəm] [bæk] [ænd; ænd] [beɪd] [ðem; ðəm] [wɔːk] ['kwaɪətli] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] ,
when my mother called them back and bade them walk quietly beside her ,
什么时候 我的 母亲 称为 他们 后退 和 巴德 他们 走 悄悄 旁 她 ,

当我母亲把他们叫回来，让他们安静地走在她身边时，

[ænd; ænd] [weɪt] [tɪl] [ðeɪ] [gɑːt] [hoʊm] , [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bjʊːtɪf(ə)l] [sɔːŋ] .
and wait till they got home , to hear the rest of this beautiful song .
和 等待 直到 他们 得到 家 , 到 听到 这 休息 的 这 美丽的 歌曲 .

然后等到他们回家，再去聆听这首优美歌曲的其余部分。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['feɪvərd] [wɪð; wɪθ] [ə'hʌðər] [vɜːrs] , [haʊ'evər] , [wen] [ðə; ði] ['bæləd] - [mæn] [sɔː] [ðæt]
We were favoured with another verse , however , when the ballad - man saw that
我们 是 受青睐 和 其他 诗 , 然而 , 什么时候 这 民谣 - 男人 锯 那

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['ferli] [wɪ'ðɪn] ['hɪrɪŋ] .
we were fairly within hearing .
我们 是 相当 之内 听力 .

然而，当吟游诗人看到我们离他很近，他又给我们唱了一首。

[aɪ 'tiː][ræn] [ðʌs] :
It ran thus :
它 跑 因此 :

运行过程如下：

[ˈlet] [ˈjʊr; jər] [ˈberbz] [ˈkraɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈkʊld] ,
Let your babes cry with cold ,
让 你的 宝贝们 哭 和 寒冷的 ,

让你的宝贝们冻哭吧，

[ˈfɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈtɜːrf] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈsoʊld] ,
For the turf it is sold ,
为了 这 草皮 它 是 卖 ,

出售的草皮是这样的：

[ænd; ʌnd] [ðə; ði] [ˈkaʊz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ˈɡɔːn] . — [waɪ] , [juː; jʊ] [ˈblɑːkhed] !
And the cows are all gone . — Why , you blockhead !
和 这 牛 是 全部 已消失 . — 为什么 , 你 傻瓜 !

牛全都不见了。——你这个笨蛋！

[ˈfaɪər] [ænd; ʌnd] [ˈfuːd] [ɑːr; ər] [bʌt; bət] [ˈtræʃ] ,
Fire and food are but trash ,
火 和 食物 是 但 垃圾 ,

火和食物都不过是垃圾。

[ˈsoʊ] [ðəə(r)] [ˈnaʊ] [ˈtɜːrnd] [tuː; tə] [ˈkæʃ] ,
So they're now turned to cash ,
所以 它们是 现在 转向 到 现金 ,

所以现在它们都变成了现金。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [ˈdæŋɡ(ə)] [ɪn] - [bɪɡ] [ˈpɑːkɪt] .
And they dangle in Malton's big pocket .
和 他们 悬挂 在 - 大的 口袋 .

它们就挂在马尔顿的大口袋里。

[ˈdʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈlæst] [ˈkweɪvər] [ɑːn] [ðə; ði] [bɪɡ] [ˈpɑːkɪt] [ˈdaɪd] [əˈweɪ] , [wiː; wi] [ˈtɜːrnd] [ˈɪntuː] [ˈmɪs] [ˈblæks]
Just as the last quaver on the big pocket died away , we turned into Miss Black's
只是 作为 这 最后的 颤声 在 这 大的 口袋 死亡 离开 , 我们 转向 进入 错过 布莱克的
[ʃɑːp] ,
shop ,
店铺 ,

就在大口袋上最后一个颤音消失的时候，我们拐进了布莱克小姐的店里。

[ˈwer] [aɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [ˈmeɪk] [ə; eɪ] [ˈpɜːrtʃəs] . -
where I wanted to make a purchase . 24
在哪里 我 通缉 到 制作 一个 购买 . -

我想在那里购物。24

[ˈmɪs] [ˈblæk] [əˈpɪrd] [ˈfrʌm; frəm] [æn; ən] [ˈɪnər] [ruːm] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [ˈjuːzuəl] [ˈtreɪlɪŋ] [ˈkəːtsɪ] ,
Miss Black appeared from an inner room with her usual trailing curtsey ,
错过 黑色的 出现 从 一个 内 房间 和 她 通常 尾随 屈膝礼 ,
[hɜːr; hər] [ˈevərˈlæstɪŋ] [ˈbraʊn] [ˈsɪlk] [ˈɡaʊn] ,
her everlasting brown silk gown ,
她 永恒 棕色的 丝绸 袍 ,

布莱克小姐身着她那件永不过时的棕色丝绸长裙，从内室里走了出来，行了她惯常的屈膝礼。

[ˈblæk] [ˈsɪlk] [ˈeɪprən] , [ˈmɪts] [ɑːn] [hɜːr; hər] [ˈhændz] , [ænd; ʌnd] [ˈsɪzərz] [æt; ət] [hɜːr; hər] [ˈɡɜːrdl] .
black silk apron , mits on her hands , and scissors at her girdle .
黑色的 丝绸 围裙 , 手套 在 她 双手 , 和 剪刀 在 她 腰带 .

她穿着黑色丝绸围裙，戴着手套，腰间别着剪刀。

[ðə; ði] [ˈoʊnli] [ˌveriˈeɪ(ə)n] [ˈevər] [əbˈzɜːrvd] [ɪn] [hɜːr; hər] [ˈɪndɔːr] [ˈdres] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkæp] ,
The only variation ever observed in her indoor dress was in the cap ,
这 仅有的 变化 曾经 观察到 在 她 室内的 裙子 曾是 在 这 帽 ,

她室内着装唯一变化的地方就是帽子。

[wɪtʃ] [tʃeɪndʒd] [ɪts] [meɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌlə] [ʌv; əv][ɪts] ['rɪbənz] ['evri] [mʌnθ] : [ðə; ði] ['ri:z(ə)n]
which changed its make and the colour of its ribbons every month : the reason
哪个 已更改 它是 制作 和 这 颜色 的 它是 丝带 每一个 月 : 这 原因
[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ,
of which was ,
的 哪个 曾是 ,

它每月都会更换款式和丝带颜色：原因是，

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [wɪʃt] [tu:; tə][bi:; bi] ['ni:ðər] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [nɔ:ɹ][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] ,
that she wished to be neither in the front nor in the rear of the fashion ,
那 她 希望 到 是 两者都不 在 这 正面 也不 在 这 后部 的 这 时尚 ,
她既不想走在时尚的前沿，也不想落后于时尚的后方。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:ɹ] [ə'dɑ:ptɪd] [ðə; ði] ['jʌŋ^ɪst] [bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fæʃənz] [fɔ:ɹ; fər][hɜ:ɹ; hər] [oʊn]
and therefore adopted the youngest but one of the fashions for her own
和 所以 已采用 这 最小的 但 一 的 这 时尚 为了 她 自己的
.
:
.

因此，她采用了当时最年轻但又最流行的一种时尚风格。

[pər'hæps] [ðɪs] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)] [wɪtʃ] [li:dz] [sʌm; səm] ['tendər] ['mæmə; mə'mɑ:][tu:; tə]
Perhaps this was on the same principle which leads some tender mammas to
也许 这 曾是 在 这 相同的 原则 哪个 线索 一些 投标 妈妈们 到
[pet][ðə; ði] ['jʌŋ^ɪst] [bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðər; ðər] [traɪb] ,
pet the youngest but one of their tribe ,
宠物 这 最小的 但 一 的 他们的 部落 ,

或许这与一些温柔的母亲会抚摸族群中最小的幼崽的道理是一样的。

['fi:lɪŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][ʌn'dʒʌst][tu:; tə][dɪ'skɑ:rd][aɪ 'ti:][ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [njuər] ,
feeling that it is unjust to discard it in favour of a newer ,
感觉 那 它 是 不公正 到 丢弃 它 在 偏爱 的 一个 较新的 ,
觉得为了使用更新的型号而弃用旧型号是不公平的，

[waɪl] [aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [kwɑɪt] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [teɪk] [kər] [ʌv; əv] [ɪt'self] .
while it is not quite able to take care of itself .
尽管 它 是 不是 相当 有能力的 到 拿 关心 的 本身 :
虽然它还不能完全照顾好自己。

[mɪs] [blæk] [ri:pt] [ðə; ði] [rɪ'wɔ:rd] [ʌv; əv] [ðʌs] [bi'stəʊɪŋ] [hɜ:ɹ; hər] ['peɪtrənɪdʒ] [wer] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]
Miss Black reaped the reward of thus bestowing her patronage where it was
错过 黑色的 收获 这 报酬 的 因此 授予 她 赞助 在哪里 它 曾是
['wa:ntɪd] ;
wanted ;
通缉 ;

布莱克小姐因将她的赞助给予需要帮助的地方而获得了回报；

[fɔ:ɹ; fər][ʃi:; ʃi] [lʊkt] [soʊ] [wel] [ɪn] [wət'evər] [ʃi:; ʃi] [wɔ:ɹ] , ([frʌm; frəm][hɜ:ɹ; hər] ['mænər] [ʌv; əv] ['werɪŋ]
for she looked so well in whatever she wore , (from her manner of wearing
为了 她 看起来 所以 出色地 在 任何 她 穿着 , (从 她 方式 的 穿着
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

因为她穿什么都好看（从她的穿着方式来看），

) [ðæt] [hɜ:ɹ; hər] [læst] ['mʌnθs] [stɑ:ks] [soʊld][ɔ:f] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɑ:rmɜ:z] - ['fæməliz] , [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:]
) that her last month's stocks sold off among the farmers ' families , within a few
) 那 她 最后的 月份 股票 卖 离开 之中 这 农民 - 家庭 , 之内 一个 很少
[maɪlz] ,
miles ,
英里 ,

她上个月的股票在几英里范围内的农民家庭中被抛售一空。

[hu:] [kʊd; kəd][ə'spaɪər][tu:; tə] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [dres] [brɪ'ɑ:nd] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [dʒen'ti:l]
who could aspire to nothing in the way of dress beyond looking as genteel
WHO 可以 渴望 到 没有什么 在 这 方式 的 裙子 超过 寻找 作为 文雅的
[æz; əz] [mɪs] [blæk] . — [ɪn][wʌn] [rɪ'spekt] [fɪ:; fɪ][dɪd][nɑ:t] [lʊk] [laɪk] [hɜ:r'self] [ðɪs] [deɪ] .
as Miss Black . — In one respect she did not look like herself this day .
作为 错过 黑色的 : — 在 一 尊重 她 做过 不是 看 喜欢 她自己 这 天 :

她对穿着打扮没有丝毫追求，只想看起来像布莱克小姐那样优雅得体。——从某种意义上说，她今天看起来不像她自己了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [feɪd] [ʌv; əv] [ker] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [braʊ] [sʌtʃ] [æz; əz][aɪ][hæd; həd] ['nevər] [si:n]
There was a shade of care on her brow such as I had never seen
那里 曾是 一个 阴影 的 关心 在 她 眉头 这样的 作为 我 有 绝不 已见
[brɪ'fɔ:r] ,
before ,
前 ,

她眉间闪过一丝我从未见过的忧虑。

[bʌt; bət][ɑ:n] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪlnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ə'prentɪs] , [ænd; ənd][wʌns] [brɪ'saɪdʒ] ,
but on occasion of the illness of a favourite apprentice , and once besides ,
但 在 场合 的 这 疾病 的 一个 最喜欢的 学徒 , 和 一次 除了 ,
但有一次，他最喜欢的学徒生病了，还有一次，

[wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [sɪlk] - ['du:tɪz] ,
when there was a report of a change in the silk - duties ,
什么时候 那里 曾是 一个 报告 的 一个 改变 在 这 丝绸 - 职责 ,
当有报道称丝绸关税有所变动时，

[ænd; ənd][fɪ:; fɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [meɪk] [aʊt] ['weðər] [aɪ'ti:z] [wʊd] [bi:; bi][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [əd'væntɪdʒ] [ɔ:r]
and she could not make out whether it would be for her advantage or
和 她 可以 不是 制作 出去 无论 它 会 是 为了 她 优势 或者
[nɑ:t] .
not :
不是 :

她无法判断这样做对她是否有利。

[hɜ:r; hər] ['praɪvət] [æŋ'zaɪətɪz] , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑ:t] [ɪm'pər] [hɜ:r; hər][sə'vɪləti][tu:; tə][hɜ:r; hər] ['kʌstəmərz] ,
Her private anxieties , however , did not impair her civility to her customers ,
她 私人的 焦虑 , 然而 , 做过 不是 妨害 她 礼貌 到 她 顾客 ,
[ænd; ənd][fɪ:; fɪ][br'gæn] , —
and she began , —
和 她 开始 , —

然而，她个人的焦虑并没有影响她对顾客的礼貌，她开始——

“ [greɪ] [ˌrevə'lu:ʃənz] [ɪn] [ði:z] [deɪz] , [mæm, mɑ:m, məm] , [bəʊθ][ɪn] ['pʌblɪk] [ænd; ənd] ['praɪvət] .
“ **Great revolutions in these days , ma'am , both in public and private .**
” 伟大的 革命 在 这些 天 , 女士 , 两个都 在 民众 和 私人的 :
“夫人，如今公共和私人领域都发生了巨大的变革。”

[aɪ][eɪ'lem] [ʃʊr] [aɪ][hoʊp] Billy25
I am sure I hope Billy25
我 是 当然 我 希望 Billy25
我确信我希望Billy25

[greɪ] [wɪl] [bi:; bi][æz; əz][ˈsensəb(ə)l][æz; əz][wi:; wi][kʊd; kəd] [wɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɡʊd] ['fɔ:rtʃən] .
Gray will be as sensible as we could wish of his good fortune .
灰色的 将要 是 作为 明智的 作为 我们 可以 希望 的 他的 好的 财富 :
格雷会像我们希望的那样，明智地利用他的好运。

“ [maɪ] ['mʌðər] , ['læfrɪŋ] , [ɪn'kwaɪəd] [həʊ] [ðɪs] [pi:s] [ʌv; əv] [də'mestɪk] [nu:z] [kʊd; kəd][hæv; həv]
” **My mother , laughing , inquired how this piece of domestic news could have**
” 我的 母亲 , 笑 , 询问 如何 这 片 的 国内的 消息 可以 有
['trævlɪd] [soʊ][fɑ:r] [ɔ:l'redɪ] .
travelled so far already .
旅行 所以 远的 已经 .

“我母亲笑着问，这条国内新闻怎么会传得这么远。”

[ðə; ðɪ] ['mætər] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] ['men(ə)nd] [tɪl] [tu:] ['aʊəz] [brɪ'fɔ:r] .
The matter had not been mentioned till two hours before .
这 事情 有 不是 到过 提及 直到 二 小时 前 .
此事直到两小时前才被提及。

“ [soʊ][aɪ] [ʌndər'stænd] , [mæm, mɑ:m, məm] .
” **So I understand , ma'am** :
” 所以 我 理解 , 女士 :
“我明白了，女士。”

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['webstər] ['kæriz] [nu:z] [fæst] , [æz; əz][hi:; hi][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [els] [tu:; tə][du:] , [ju:; jʊ]
But Mr . Webster carries news fast , as he has nothing else to do , you
但 先生 : 韦伯斯特 携带 消息 快速地 , 作为 他 有 没有什么 别的 到 做 , 你
[noʊ] .
know .
知道 .

但韦伯斯特先生传播消息很快，因为他无事可做，你知道的。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hi:; hi] [hu:] [təʊld] ['sʌmbɑ:di] [æt; ət][ðə; ðɪ][bɑ:r][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɑ:rmz] ,
It was he who told somebody at the bar of the Arms ,
它 曾是 他 WHO 讲述 某人 在 这 酒吧 的 这 武器 ,
是他告诉了武器酒吧里的某个人，

[wer] ['mɪstər] . ['grɛgsənz] [bɔɪ] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ðɪ] [taɪm] ,
where Mr . Gregson's boy was at the time ,
在哪里 先生 : 格雷格森的 男生 曾是 在 这 时间 ,
当时格雷格森先生的儿子在哪里？

[ænd; ænd]['mɪstər] . ['grɛgsən] [dʒʌst] [stept] [ə'krɔ:s] [tu:; tə] [tel] [em 'i:] . — [nɑ:t] [kwɔɪt] [brɔ:d] [ɪ'nʌf] ,
and Mr . Gregson just stepped across to tell me . — Not quite broad enough ,
和 先生 : 格雷格森 只是 步 穿过 到 告诉 我 : — 不是 相当 广阔 足够的 ,
[mɪs] ?
miss ?
错过 ?

格雷格森先生走过来对我说：“小姐，还不够宽吗？”

[aɪ][eɪ 'em] [ə'freɪd] [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] [ʃeɪd] [ʌv; əv] ['eni] [ʌðər] [bredθ] :
I am afraid I have not any of the same shade of any other breadth :
我 是 害怕的 我 有 不是 任何 的 这 相同的 阴影 的 任何 其他 宽度 :
恐怕我没有其他任何相同色调或宽度的物品：

[bʌt; bət][pər'hæps][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t][ɪg'zækt] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [ʃeɪd] . — [ɡreɪt] [ˌrevə'lʊ:ʃənz] [æz; əz][aɪ]
but perhaps you are not exact about the shade . — Great revolutions as I
但 也许 你 是 不是 精确的 关于 这 阴影 : — 伟大的 革命 作为 我
[wʌz; wəz] [ˌseɪɪŋ] , [ˌmædəm] .
was saying , madam .
曾是 说 , 女士 .

但也许您对颜色的把握不够准确。——正如我刚才所说，伟大的变革，夫人。

“ [ænd; ænd][ɪ:; ɪ] [saɪd] .
” **And she sighed .**
” 和 她 叹了口气 .
她叹了口气。

“ [hæv; həv][juː; jʊ][ˈteɪkən][ðə; ði][əˈlɑːrm] [tuː] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈkɑːmən] ？ ”
“ **Have you taken the alarm too about the common ?** ”
“ 有 你 已采取 这 警报 也 关于 这 常见的 ？ ”
“ 你也对公共场所的情况感到担忧吗？ ”

“ [æz; əz][tuː; tə][əˈlɑːrm] , [mæm, mɑːm, məm] , [aɪ][ˈhɑːrdli] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] ,
“ **As to alarm , ma'am , I hardly know what to say ,**
“ 作为 到 警报 , 女士 , 我 几乎 知道 什么 到 说 ,
“ 至于警报问题, 夫人, 我真不知道该说什么好。”

[fɔːr; fər][aɪ][duː][nɑːt] [wɪ] [tuː; tə] [ˈmed(ə)l] [ɪn][ˈpɑːlətɪks] , [ænd; ənd][eɪˈem][nɑːt] [klɪr] [ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] .
for I do not wish to meddle in politics , and am not clear on the point .
为了 我 做 不是 希望 到 插手 在 政治 , 和 是 不是 清除 在 这 观点 .
因为我不想干涉政治, 而且我对这一点也不清楚。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈriːəli] [eɪˈem] [pərˈplekst] ; [fɔːr; fər][duː][juː; jʊ] [noʊ] , [mæm, mɑːm, məm] ,
But I really am perplexed ; for do you know , ma'am ,
但 我 真的 是 困惑 ; 为了 做 你 知道 , 女士 ,
但我真的感到困惑; 因为您知道吗, 夫人,

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ˈmɪstər] . [ˈwebstər] [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈkæri] [bəuθ][wɪð; wɪθ][em ˈiː][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ,
I have had Mr . Webster and Mr . Carey both with me to say that ,
我 有 有 先生 . 韦伯斯特 和 先生 . 凯里 两个都 和 我 到 说 那 ,
韦伯斯特先生和凯里先生都曾与我在一起, 他们可以告诉我:

[æz; əz][ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kaʊ] ,
as the owner of a cow ,
作为 这 所有者 的 一个 奶牛 ,
作为一头牛的主人,

[aɪ][mʌst; məst][biː; bi][ˈprez(ə)nt][æt; ət][ðər; ðər] [ˈmiːtɪŋ] [ˈiːðər] [ɪn][ˈpɜːrs(ə)n][ɔːr][baɪ][ˈpraːksi] ; [ænd; ənd]
I must be present at their meeting either in person or by proxy ; and
我 必须 是 展示 在 他们的 会议 任何一个 在 人 或者经过 代理人 ; 和

[juː; jʊ] [noʊ] ,
you know ,
你 知道 ,
我必须亲自或委托代理人出席他们的会议; 而且你知道,

[mæm, mɑːm, məm] , [ˈnʌθɪŋ] [ɪz][soʊ] [ɪnˈdʒʊəriəs] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈbɪznəs] [laɪk] [maɪn] [æz; əz] [ˈteɪkɪŋ] [ˈeni] [pɑːrt]
ma'am , nothing is so injurious to a business like mine as taking any part
女士 , 没有什么 是 所以 有害的 到 一个 商业 喜欢 矿 作为 采取 任何 部分

[ɪn] [ˈpʌblɪk] [əˈferz] .
in public affairs .
在 民众 事务 .
女士, 对于像我这样的企业来说, 参与公共事务是极其有害的。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈlðər] [hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,
另一方面,

[ðɪːz] [ˈdʒent(ə)lmən] [əˈfʊr] [em ˈiː] [ðæt] [ˈsaɪləns] [wɪl] [biː; bi] [kənˈstruːd] [æz; əz][æn; ən] [əˈfrʌnt] [tuː; tə][ðə; ði]
these gentlemen assure me that silence will be construed as an affront to the
这些 先生们 保证 我 那 沉默 将要 是 解释 作为 一个 冒犯 到 这

[ˈpʌblɪk] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] .
public of this place .
民众 的 这 地方 .
这些先生们向我保证, 保持沉默将被视为对当地公众的冒犯。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [meɪk] [aʊt] [haʊ] [tuː; tə][əˈvɔɪd] [əˈfendɪŋ] [ˈeni] [ˈpɑːrti] — — [θriː] [ˈjaːdz][ænd; ənd]
If I could only make out how to avoid offending any party — — Three yards and
如果 我 可以 仅有的 制作 出去 如何 到 避免 犯罪 任何 派对 — — 三 码 和
[ə; eɪ][hæf] , [mɪs] ? -
a half , miss ? 26
一个 一半 , 错过 ? -

如果我能弄明白如何才能不得罪任何人就好了——三码半，小姐？ 26

[θæŋk] [juː; jʊ] .
Thank you .
感谢 你 .

谢谢。

[θriː] [ˈjaːdz][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] . — — [ðen] [ðer; ðər][ɪz] [əˈnʌðər] [ˈsɜːrkəmstæns] , [mæm, mɑːm, məm] ,
Three yards and a half . — — Then there is another circumstance , ma'am ,
三 码 和 一个 一半 . — — 然后 那里 是 其他 环境 , 女士 ,
三码半。——还有另一种情况，夫人。

[wɪtʃ] [aɪ][eɪˈem][nɑːt][əˈfreɪd][tuː; tə] [ˈmen](ə)n [tuː; tə][juː; jʊ] .
which I am not afraid to mention to you .
哪个 我 是 不是 害怕的 到 提到 到 你 .

这件事我并不怕跟你提起。

[ˈmɪstər] . [ˈwebstər] [əˈʊrd] [emˈiː][soʊ] [ˈpɑːzətɪvli] [ðæt] [kɑːˈkeɪd] [wʊd] [biː; bi][wɔːrn][æt; ət][ðə; ði]
Mr . Webster assured me so positively that cockades would be worn at the
先生 . 韦伯斯特 保证 我 所以 积极地 那 帽徽 会 是 磨损 在 这
[ˈmiːtɪŋ] [tuː; tə][mɑːrk][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [ˈpɑːrtɪz] ,
meeting to mark the opposite parties ,
会议 到 标记 这 对面的 各方 ,

韦伯斯特先生非常肯定地向我保证，会议期间双方会佩戴帽徽来区分彼此。

[ænd; ənd][hiː; hi][tuːld][emˈiː][soʊ] [pərˈtɪkjələrlɪ] [wʌt] [ðə; ði] [ˈkʌlərz] [wʊd] [biː; bi] ,
and he told me so particularly what the colours would be ,
和 他 讲述 我 所以 特别 什么 这 颜色 会 是 ,
他详细地告诉我颜色会是什么样，

[ðæt] [aɪ][dɪd][nɑːt] [ˈhezɪteɪt] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][em] — — [tuː; tə][ˈɔːrdər] [ˈrɪbənz] :
that I did not hesitate to write to M — — to order ribbons :
那 我 做过 不是 犹豫 到 写 到 M — — 到 命令 丝带 :
我毫不犹豫地写信给M——订购丝带：

[ænd; ənd] [naʊ] [ˈmɪstər] . [ˈkæri] [ɪnˈsɪsts] [əˈpɑːn][aɪˈtiː] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [kɑːˈkeɪd] ;
and now Mr . Carey insists upon it that there will be no cockades ;
和 现在 先生 . 凯里 坚持 之上 它 那 那里 将要 是 不 帽徽 ;
现在凯里先生坚持说，绝对不能佩戴帽徽；

[soʊ] [ðæt] [aɪ][eɪˈem] [kwaɪt] [æt; ət][ə; eɪ] [bɜːs] [ˈweðər] [ɔːr][nɑːt][tuː; tə] [ˈkaʊntərˌmænd] [maɪ][ˈɔːrdər] .
so that I am quite at a loss whether or not to countermand my order .
所以 那 我 是 相当 在 一个 损失 无论 或者 不是 到 撤销 我的 命令 :
因此，我非常犹豫是否要撤销我的命令。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [ˈlɔːrəl] [wɪl] [biː; bi][wɔːrn][baɪ][wʌn] [ˈpɑːrti][ænd; ənd][oʊk][baɪ][ðə; ði] [ˈʌðər] ;
He says that laurel will be worn by one party and oak by the other ;
他 说道 那 月桂花 将要 是 磨损 经过 一 派对 和 橡木 经过 这 其他 ;
他说，一方将佩戴月桂花环，另一方将佩戴橡树花环；

[bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][ˈiːv(ə)n] [noʊ] [ˈweðər] [ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɡoʊld] - [liːf] .
but he does not even know whether there is to be gold - leaf .
但 他 做 不是 甚至 知道 无论 那里 是 到 是 金子 - 叶子 :
但他甚至不知道这里是否会有金箔。

[naʊ] ['ri:əli] , [ðɪs] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [raɪt] [tu:; tə][em] — — , [aɪ][eɪ 'em] [kwɑɪt]
Now really , this being the day that I must write to M — — , I am quite
现在 真的 , 这 存在 这 天 那 我 必须 写 到 M — — , 我 是 相当
[pər'plekst] .
perplexed .
困惑 .

现在, 今天是我必须给M——写信的日子, 我感到非常困惑。

" [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [lʊkt] [ɪn'kwɑɪr.ɪŋ.li] [æt; ət][maɪ] ['mʌðər] ,
" **And she looked inquiringly at my mother ,**
" 和 她 看起来 询问地 在 我的 母亲 ,
她疑惑地看着我母亲,

[hu:] [æskt] [hɜ:r; həɹ] ['weðər] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] ['eni] ['pʌblɪk] ['mi:tɪŋ] [æt; ət][ɔ:l]
who asked her whether she was sure there would be any public meeting at all
WHO 问 她 无论 她 曾是 当然 那里 会 是 任何 民众 会议 在 全部
.
:
.

他问她是否确定会有任何公开会议。

[ðɪs] [nu:] [daʊt] [wʌz; wəz] ['veri] [ə'stɑ:nɪʃɪŋ] [tu:; tə] [mɪs] [blæk] ; [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [hɜ:r; həɹ]
This new doubt was very astonishing to Miss Black ; but it determined her
这 新的 怀疑 曾是 非常 惊人 到 错过 黑色的 ; 但 它 决定 她
[tu:; tə] ['kaʊntər'mænd] [ðə; ði] ['rɪbənz] ;
to countermand the ribbons ;
到 撤销 这 丝带 ;

这种新的疑虑令布莱克小姐非常惊讶; 但这也让她下定决心取消这些丝带;

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [hi:vɪd] [ə; eɪ] [di:p] [saɪ] [wen] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] ['setlɪd] ,
and she heaved a deep sigh when the matter was settled ,
和 她 喘息 一个 深的 叹 什么时候 这 事情 曾是 定居 ,
事情解决后, 她深深地叹了口气。

[æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['hevi] [lʊɪd] [wʌz; wəz] [rɪ'mu:vɪd] [frʌm; frəm][hɜ:r; həɹ][maɪnd] .
as if a heavy load was removed from her mind .
作为 如果 一个 重的 加载 曾是 已移除 从 她 头脑 .
仿佛卸下了心中的重担。

['kæəri] [weɪ'leɪd] [ʃu: 'es][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] , ['ʌndər] ['pri:tens] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nesəsəri] ['ɪŋkwəri; ɪn'kwærəri] ,
Carey waylaid us at the door , under pretence of a necessary inquiry ,
凯里 伏击 我们 在 这 门 , 在下面 虚伪 的 一个 必要的 询问 ,
凯里以进行必要询问为由, 在门口拦住了我们。

[bʌt; bət] ['eɪvɪdəntli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [aʊt] ['weðər] [wi:; wi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ðə; ði]
but evidently for the purpose of finding out whether we had heard the
但 显然 为了 这 目的 的 寻找 出去 无论 我们 有 听到 这
[ˈbæləd] .
ballad .
民谣 .

但显然是为了弄清楚我们是否听过这首民谣。

[waɪl] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , [hi:; hi] [smɜ:kt] , [ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [tʃekt]
While talking about it , he smirked , and rubbed his hands and checked
尽管 说 关于 它 , 他 他冷笑了一声。 , 和 摩擦 他的 双手 和 已检查
[hɪm'self] [soʊ] ['streɪndʒli] ,
himself so strangely ,
他自己 所以 奇怪的 ,
谈及此事时, 他嘴角露出一丝诡异的微笑, 搓着手, 以一种奇怪的方式审视着自己。

[æz; əz][tu:; tə] [ɪk'saɪt] [sʌm; səm] [səs'pijənz] [ɪn][maɪ] ['mʌðə-z] [maɪnd] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['ɔ:θərʃɪp] .
as to excite some suspicions in my mother's mind concerning the authorship .
作为 到 激发 一些 怀疑 在 我的 母亲的 头脑 有关 这 作者身份 .
以免引起我母亲对作者身份的怀疑。

[ʃi:; ʃi] [ri'mɑ:kt] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'stɔ:nɪʃɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [æt; ət][em] — — [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [soʊ]
She remarked that it was astonishing that the people at M — — should take so
她 评论 那 它 曾是 惊人 那 这 人们 在 M — — 应该 拿 所以
[mʌt] [ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [ə'fer] [æz; əz][tu:; tə] [prɪnt] ['sɒŋz] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,
much interest in the affair as to print songs about it ,
很多 兴趣 在 这 事务 作为 到 打印 歌曲 关于 它 ,
她评论说, M——的人竟然对这件事如此感兴趣, 甚至为此印歌, 真是令人惊讶。

[ænd; ənd][send] ['sʌmbɔ:di] [tu:; tə] sing27
and send somebody to sing27
和 发送 某人 到 sing27
并派人去唱歌27

[ðem; ðəm]
them
他们
他们

[tu:; tə][ju: 'es] .
to us .
到 我们 .
对我们来说。

['kæri] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] ['bæləd] ['sɪŋərz] [wɜ:r; wər] ['ɔ:lweɪz] ['redi] . — — [bʌt; bət] [ðɪs] [mæn] , [maɪ]
Carey observed that ballad singers were always ready . — — **But this man , my**
凯里 观察到 那 民谣 歌手 是 总是 准备好 . — — 但 这 男人 , 我的
['mʌðər] [wʌz; wəz] [ʃʊr] ,
mother was sure ,
母亲 曾是 当然 ,
凯里注意到, 民谣歌手总是随时准备着。——但我母亲确信, 这个人,

[wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ]['regjələr] ['bæləd] - ['sɪŋər] .
was not a regular ballad - singer .
曾是 不是 一个 常规的 民谣 - 歌手 .
他并不是一位正规的民谣歌手。

[ɪn'di:d] !
Indeed !
的确 !
的确!

[hu:] [wʌz; wəz][hi:; hi] [ðen] ? — [ɪf] [maɪ] ['mʌðər] [maɪt] [ges] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒɪpsi] ,
who was he then ? — If my mother might guess , he was a gipsy ,
WHO 曾是 他 然后 ? — 如果 我的 母亲 可能 猜测 , 他 曾是 一个 吉普赛人 ,
他当时是谁? ——如果我母亲能猜到的话, 他应该是个吉普赛人。

[haɪrd] [baɪ][sʌm; səm] ['vɪlɪdʒ] ['pəʊət] ; [ænd; ənd] [ðæt] ['pəʊət][ʃi:; ʃi] ['fænsɪd] [maɪt] [bi:; bi]['mɪstər] . ['kæri] .
hired by some village poet ; and that poet she fancied might be Mr . Carey .
雇用 经过 一些 村庄 诗人 ; 和 那 诗人 她 幻想 可能 是 先生 . 凯里 .
受雇于某个乡村诗人; 她猜测那位诗人可能是凯里先生。

['kæri] [smaɪld] , [ænd; ənd] ['fɪdʒɪtɪd] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['evər] , [waɪl] [hi:; hi] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə] [dɪs'kleɪm]
Carey smiled , and fidgeted more than ever , while he pretended to disclaim
凯里 微笑 , 和 坐立不安 更多的 比 曾经 , 尽管 他 假装 到 放弃
[ðə; ði] ['ɑ:nər] ,
the honour ,
这 荣誉 ,
凯里笑了笑, 但比以往任何时候都更加坐立不安, 同时假装不接受这份荣誉。

[ænd; ənd] ['vʌʊd] [ðæt] [hi; hi] ['nevər] [roʊt] [ə; eɪ] [hoʊl] [sɔːŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] [ɪk'sept] [ɑːn] ['wedɪŋ]
and vowed that he never wrote a whole song in his life except on wedding
和 发誓 那 他 绝不 写道 一个 所有的 歌曲 在 他的 生活 除了 在 婚礼
[ə'keɪzənz] ;
occasions ;
场合 ;

他发誓，除了婚礼场合，他一生中从未写过一首完整的歌；

[ænd; ənd] [tɔːkt] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [prə'feʃən(ə)l] [ævə'keɪʃənz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
and talked a great deal about his professional avocations , and the
和 谈话 一个 伟大的 交易 关于 他的 专业的 业余爱好 , 和 这
['mjuːzəz, 'mjuːzɪz] ,
muses ,
缪斯 ,

他滔滔不绝地谈论着他的职业爱好和缪斯女神，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tu; tə] [gaɪd] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [maɪnd] , & [siː] .
and his desire at the same time to guide the public mind , & c .
和 他的 欲望 在 这 相同的 时间 到 指导 这 民众 头脑 , & c .
同时，他也希望引导公众思想等等。

[maɪ] ['mʌðər] [rɪ'plaɪd] , [ðæt] , [æz; əz][tu; tə][ðə; ði] ['ɑːnər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [ɪn] ['strɪŋɪŋ]
My mother replied , that , as to the honour , there was none in stringing
我的 母亲 回复 , 那 , 作为 到 这 荣誉 , 那里 曾是 没有任何 在 串
[raɪmz] ,
rhymes ,
韵律 ,

我母亲回答说，至于荣誉，押韵这件事上根本没有荣誉可言。

[ən'les] [ðeɪ] [hæd; həd] ['riːz(ə)n] [ɪn][ðem; ðəm] ;
unless they had reason in them ;
除非 他们 有 原因 在 他们 ;
除非他们有理由；

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hoʊpt] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [hi; hi][ænd; ənd] ['webstər] [kəm'poʊzd] [ðer; ðər][nekst][dʒɔɪnt]
and that she hoped that before he and Webster composed their next joint
和 那 她 希望 那 前 他 和 韦伯斯特 由 他们的 下一个 联合的
[prə'dʌkʃn] ,
production ,
生产 ,

她希望在他和韦伯斯特创作下一部合作作品之前，

[ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] “ ['gaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [maɪnd] ” [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [træk] .
they would make sure that they were “ guiding the public mind ” in the right track .
他们 会 制作 当然 那 他们 是 “ 指导 这 民众 头脑 ” 在 这 正确的 追踪 .
他们会确保自己“引导公众思想”走上正确的道路。

[ʃiː; ʃi] ['ɜːdʒd] [hɪz; ɪz] ['kɔːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [stɔːk] [ʌv; əv] ['bælədz] ,
She urged his calling in the remaining stock of ballads ,
她 敦促 他的 呼叫 在 这 其余的 库存 的 民谣 ,
她敦促他去演唱剩下的民谣，

[bʌt; bət][hi; hi][wʌz; wəz] ['redi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ænsər] [ðæt] ['evri] [wʌn][wʌz; wəz][soʊld] .
but he was ready with the answer that every one was sold .
但 他 曾是 准备好 和 这 回答 那 每一个 一 曾是 卖 .
但他早已准备好了答案：所有商品都已售罄。

[ðɪs] [fækt][ænd; ənd][ðə; ði] ['pleʒər] [hi; hi] [felt] [ɪn] [bɪ'klɑɪnɪŋ] [noʊn] [tu; tə] [juː 'es][æz; əz][ə; eɪ] ['poʊət] ,
This fact and the pleasure he felt in becoming known to us as a poet ,
这 事实 和 这 乐趣 他 毛毡 在 成为 已知 到 我们 作为 一个 诗人 ,
这一事实，以及他因被我们认识为诗人而感受到的喜悦，

[sə'pɔ:təd, sə'pɔ:tid][hi:z; ɪz][self] - [kəm'pleɪs(ə)nɪ] ['ʌndə] [maɪ] ['mʌðə-z] ['mɔ:rtɪfaɪɪŋ] [ri'ma:ks] ;
supported his self - complacency under my mother's mortifying remarks ;
有 他的 自己 - 自满 在下面 我的 母亲的 令人羞愧 评论 ;

母亲那些令他难堪的话语反而助长了他的自满情绪；

[ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] [æz; əz][ˈsmaɪlɪŋ] [æz; əz][ˈevə] [wen] [hi:; hi] [meɪd] [hi:z; ɪz] [ˈpɑ:rtɪŋ] [baʊ; boʊ]
and he looked as smiling as ever when he made his parting bow
和 他 看起来 作为 微笑 作为 曾经 什么时候 他 制成 他的 离别 弓

[ænd; ənd] [ˈtrɪpt] [əˈweɪ] [tu:; tə][hi:z; ɪz] [ˈɑ:p] .
and tripped away to his shop .
和 绊倒了 离开 到 他的 店铺 .

他临别时面带微笑，鞠躬告别，然后轻快地走向自己的店铺。

[hi:z; ɪz] [rɪ'pɔ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃənz] ['ʌndə] [ðə; ði][elm] [kən'tɪnju:d] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [deɪz] [tu:; tə]
His reports of the conversations under the elm continued for some days to
他的 报告 的 这 对话 在下面 这 榆树 持续 为了 一些 天 到

[bi:; bi] ['veri] [ˈɪntrəstɪŋ] .
be very interesting .
是 非常 有趣的 .

他随后几天对榆树下谈话内容的描述非常有趣。

[tɑ:m] ['webstər] ['bʌslɪd] [ænd; ənd] [dɪ'kleɪmd] , [waɪl] ['sɑ:rdʒənt] ['reɪn] ['kwaɪətli]['ɑ:rgju:d] .
Tom Webster bustled and declaimed , while Sergeant Rayne quietly argued .
汤姆 韦伯斯特 熙熙攘攘 和 朗诵 , 尽管 军士 雷恩 悄悄 争论 .

汤姆·韦伯斯特忙碌地大声疾呼，而雷恩中士则安静地争论着。

[ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] ['ɡɪdɪ] [sʌŋ] [ðə; ði]['bæləd] ['deɪli] [ænd; ənd] ['aʊərli] when28
The light and giddy sung the ballad daily and hourly when28
这 光 和 头晕 唱 这 民谣 日常的 和 每小时 when28

轻快而欢快的歌谣每日每小时都在吟唱，28

[ðeɪ] [hæd; həd][wʌnz] [kɔ:t] [ðə; ði] [tu:n] ;
they had once caught the tune ;
他们 有 一次 捕捉 这 调 ;

他们曾经学会了这首曲子；

[waɪl] [ðə; ði] [ɡreɪv] [ænd; ənd] ['θɔ:tf(ə)] [weɪd] [ðə; ði][ˈprɒʊz][ænd; ənd][kɑ:nz][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rgjumənt]
while the grave and thoughtful weighed the pros and cons of the argument
尽管 这 严重 和 周到 称重 这 优点 和 缺点 的 这 争论

[tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp][ðer; ðər][maɪndz] .
till they had made up their minds .
直到 他们 有 制成 向上 他们的 思想 .

而那些严肃而深思熟虑的人则权衡利弊，直到做出决定。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['faɪnəli] [ə'ɡri:d] [ðæt] [noʊ] [pə'tɪ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [sent] [tu:; tə] [ˈpɑ:rləmənt] .
It was finally agreed that no petition should be sent to parliament .
它 曾是 最后 同意 那 不 请愿 应该 是 发送 到 议会 .

最终达成一致，不向议会递交请愿书。

[ɪn][rɪ'plaɪ][tu:; tə][ðə; ði] ['æŋɡri] [rɪ'mɑ:nstrənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔ:rətəz] , [sʌm; səm] [dɪ'klerd] [ðæt] [aɪ 'ti:]
In reply to the angry remonstrances of the orators , some declared that it
在 回复 到 这 生气的 抗议 的 这 演说家 , 一些 声明 那 它

[wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] ;
was too late ;
曾是 也 晚的 ;

面对演说家们愤怒的抗议，一些人宣称为时已晚；

[ˈʌðər] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ʌv; əv][noʊ][ju:z] ;
others that it would be of no use ;
其他的 那 它 会 是 的 不 使用 ;

另一些人则认为它毫无用处；

[sʌm; səm] [sed] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['fɑ:li] [tu:; tə] [sə'pouz] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] [kʊd; kəd] [hoʊld] [aʊt]
some said that it was a folly to suppose that the poor could hold out
一些 说 那 它 曾是 一个 蠢事 到 认为 那 这 贫穷的 可以 抓住 出去
[ə'genst] [ðə; ði] [ritʃ] ;
against the rich ;
反对 这 富有的 ;

有人说，认为穷人能够对抗富人的想法是愚蠢的；

[ʌðər] , [ðæt] [æz; əz] [sɜ:r] [eitʃ] . ['wiðərz] [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['mɔ:ltən] [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [kaɪnd]
others , that as Sir H . Withers and Mr . Malton had always been kind
其他的 , 那 作为 先生 H . 威瑟斯 和 先生 . 马尔顿 有 总是 到过 种类
['lændlɔ:dz] [ænd; ənd] [gʊd] [men] ,
landlords and good men ,
房东 和 好的 男人 ;
其他人则认为，H·威瑟斯爵士和马尔顿先生一直都是和蔼可亲的地主和好人。

[ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] ['trʌstɪd] [naʊ] .
they ought to be trusted now .
他们 应该 到 是 可信 现在 .

现在应该信任他们了。

[sʌm; səm] [fju:] [dɪ'klerd] [ðæt] , [frʌm; frəm] [ɔ:l] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lɜ:rn] ,
Some few declared that , from all they could learn ,
一些 很少 声明 那 , 从 全部 他们 可以 学习 ,
少数人宣称，根据他们所能了解到的所有信息，

[aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] ['meʒər] [ʌv; əv] [ɪn'kaʊsɪŋ] [ðə; ði] ['kɑ:mən] [wʊd] [bi:; bi]
it seemed to them that the measure of inclosing the common would be
它 似乎 到 他们 那 这 措施 的 封闭 这 常见的 会 是
[ʌv; əv] ['sɜ:rvis] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
of service to the interests of the village .
的 服务 到 这 兴趣 的 这 村庄 .

他们认为，圈占公共用地的措施有利于村庄的利益。

['tʃæptər] [aɪ'aɪ'aɪ] .
Chapter III .
章 三、 .

第三章

[dʒɔ:rdʒ] [greɪ] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] ['pra:spər] .
GEORGE GRAY IN THE WAY TO PROSPER .
乔治 灰色的 在 这 方式 到 繁荣 .

乔治·格雷在通往繁荣的道路上。

[wʌn] [faɪn] [sep'tembər] ['mɔ:rnɪŋ] , [ɑ:n] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [raɪd] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd]
One fine September morning , on returning from a ride with my father and
一 美好的 九月 早晨 , 在 返回 从 一个 骑 和 我的 父亲 和
['fredrɪk] ,
Frederick ,
弗雷德里克 ,

九月一个晴朗的早晨，我和父亲、弗雷德里克骑车回来后，

[aɪ] [wʌz; wəz] [səɪ'praɪzd] [tu:; tə] [si:] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [wʌt] [æn; ən] ['ænɪmeɪtɪd] [si:n] ['aʊər; ɑ:r]
I was surprised to see from a distance what an animated scene our
我 曾是 惊讶 到 看 从 一个 距离 什么 一个 动画 场景 我们的
['kɑ:mən] [prɪ'zentɪd] .
common presented .
常见的 呈现 .

从远处看，我们共同的家园呈现出如此生动的景象，让我感到惊讶。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [gruːps] [ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈflaɪɪŋ] [ðer; ðər] [kaɪts] .
There were groups of children ; but they were not flying their kites .
那里 是 团体 的 孩子们 ; 但 他们 是 不是 飞行 他们的 风筝 :
那里有很多孩子，但他们没有放风筝。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [ˈwɪmɪn] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈniːðər] [ˈkʌtɪŋ] [fɜːrɪz] , [nɔːr] [ˈtendɪŋ] [ðer; ðər]
There were many women ; but they were neither cutting furze , nor tending their
那里 是 许多 女性 ; 但 他们 是 两者都不 切割 金雀花 , 也不 倾向于 他们的
[kaʊz] .
cows .
牛 :
那里有很多妇女；但她们既不割金雀花，也不放牛。

[men][wɜːr; wər] [əˈraɪvɪŋ] [frʌm; frəm][ɔːl] [saɪdɪz] , [ˈsiːmɪŋ] [dɪˈspəʊzd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ]
Men were arriving from all sides , seeming disposed to see what was going
男人 是 抵达 从 全部 侧面 , 似乎 处置 到 看 什么 曾是 去
[ˈfɔːrwəd] ,
forward ,
向前 ,
四面八方都有人赶来，似乎都想看看接下来会发生什么。

[ˈræðər] [ðæn; ðən][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [tuː; tə] [ˈdɪnər] [æt; ət] [hoʊm] . -
rather than to sit down to dinner at home . 29
相当 比 到 坐 向下 到 晚餐 在 家 : -
而不是在家坐下来吃晚饭。 29

[wɪz; wi] [pʊt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɔːrsɪz] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈkæntər] , [ænd; ənd] [suːn] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [siːn] [ʌv; əv]
We put our horses to a canter , and soon arrived at the scene of
我们 放 我们的 马匹 到 一个 慢跑 , 和 很快 到达的 在 这 场景 的
[ˈæk(ə)n] .
action .
行动 :

我们策马疾驰，很快就到达了事发地点。
[ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)] [wɜːr; wər][əbˈzəvɪŋ, ɔb-] [ðə; ðɪ] [ˈməʊfənz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [səˈveɪəz] , [huː] ,
The people were observing the motions of the surveyors , who ,
这 人们 是 观察 这 运动 的 这 测量员 , WHO ,
人们都在观察测量员们的行动，他们
[əˈkʌmpənɪd] [baɪ][sɜːr][eɪt] . [ˈwɪðərz] [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈmɔːltən] ,
accompanied by Sir H . Withers and Mr . Malton ,
伴随 经过 先生 H : 威瑟斯 和 先生 : 马尔顿 ,
由H·威瑟斯爵士和马尔顿先生陪同，

[wɜːr; wər] [ˈsetlɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈbaʊndrɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][lənd][tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈkloʊzd] .
were settling the boundaries of the land to be inclosed .
是 安顿 这 边界 的 这 土地 到 是 封闭 :
当时正在划定要围起来的土地的边界。

[ðə; ðɪ] [vəˈraɪəti] [ʌv; əv] [ˈkaʊntənənsɪz] [ˈpleɪnli] [dɪˈklerd] [haʊ] [ˈveriəs] [wɜːr; wər][ðə; ðɪ] [ˈfiːlɪŋz] [wɪð; wɪθ]
The variety of countenances plainly declared how various were the feelings with
这 种类 的 面容 显然 声明 如何 各种各样的 是 这 情怀 和
[wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [prəˈsiːdɪŋz] [wɜːr; wər] [vjuːd] .
which the proceedings were viewed .
哪个 这 诉讼程序 是 已查看 :
各种各样的表情清楚地表明了人们对这一事件的不同感受。

[aɪ][wʌz; wəz][maɪ'self][soʊ] ['sɔ:ri] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [kʌm] [wen] ['ʌɡli] [hedʒz] [ænd; ənd] ['dɪtʃɪz]
I was myself so sorry that the time was come when ugly hedges and ditches
我 曾是 我 所以 对不起 那 这 时间 曾是 来 什么时候 丑陋的 对冲 和 沟渠
[mʌst; məst] [spɔɪl] [ðə; ði] ['bju:ti] [ʌv; əv][maɪ] ['feɪvərɪt] [wɔ:k] ,
must spoil the beauty of my favourite walk ,
必须 剧透 这 美丽 的 我的 最喜欢的 走 ,
我本人也感到非常遗憾，丑陋的树篱和沟渠终究会破坏我最喜欢的散步路线的美丽。

[ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɔ:t] ['wʌndər] [æt; ət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [læmen'teɪʃənz] [aɪ] [hɜ:rd] [ə'raʊnd] [em 'i:],
that I could not wonder at some of the lamentations I heard around me ,
那 我 可以 不是 想知道 在 一些 的 这 哀歌 我 听到 大约 我 ,
我无法对周围听到的一些哀叹感到惊讶。
[ɔ:r][æt; ət][ðə; ði]['saʊər] [lʊks] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][st'reɪndʒəz][wɜ:r; wər] [rɪ'gɑ:rdɪd] .
or at the sour looks with which the strangers were regarded .
或者 在 这 酸的 看起来 和 哪个 这 陌生人 是 认为 .
或者是陌生人被投以冷漠的目光。

" [ɪts] [ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] , " [sed] [wʌn] , " [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['bærənət] .
" **It's a fine thing , " said one , " to be a baronet .**
" 它是 一个 美好的 事物 , " 说 一 , " 到 是 一个 男爵 .
“当男爵是一件很棒的事，”其中一人说道。

[ɪts] [ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv] [wʌnz] [oʊn] [wei] [wɪð; wɪθ] ['pɑ:rləmənt] ,
It's a fine thing to have one's own way with parliament ,
它是 一个 美好的 事物 到 有 一个人的 自己的 方式 和 议会 ,
在议会中拥有自己的话语权是一件好事，

[ænd; ənd][tu:; tə][du:][æz; əz][wʌn] [laɪks] [wɪð; wɪθ][lənd] [ðæt] [bi'lɒŋz] [tu:; tə]['pi:p(ə)l] [hu:] [kɑ:nt] [dɪ'fend]
and to do as one likes with land that belongs to people who can't defend
和 到 做 作为 一 点赞 和 土地 那 属于 到 人们 WHO 不能 保卫
[ðer; ðər] [raɪt] [tu:; tə][aɪ 'ti:] . "
their right to it . "
他们的 正确的 到 它 : "
可以随意处置那些无力捍卫自身土地权利的人民的土地。”

" [ɪts] [ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['fɑ:rmər] , " [kraɪd] [ə'nʌðər] .
" **It's a fine thing to be a great farmer , " cried another .**
" 它是 一个 美好的 事物 到 是 一个 伟大的 农民 , " 哭 其他 .
“当个伟大的农民真是一件好事！”另一个人喊道。

" [ðeəz; ðəz]['mɪstər] . ['mɔ:ltən] ,
" **There's Mr . Malton ,**
" 有 先生 : 马尔顿 ,
“那是马尔顿先生，

[hu:] [hæz; həz][soʊ] [mʌtʃ] [lənd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [teɪks] [hɪm; ɪm] ['aʊərz] [tu:; tə] [raɪd] [θru:] [aɪ 'ti:] — [hi:; hi][ɪz]
who has so much land that it takes him hours to ride through it — he is
WHO 有 所以 很多 土地 那 它 需要 他 小时 到 骑 通过 它 — 他 是
['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ɡet] [æz; əz] [mʌtʃ] [mɔ:ɹ] [æz; əz][hi:; hi] [laɪks] [br'kəz, br'kɔ:z][hi:; hi][ɪz] [rɪtʃ] .
able to get as much more as he likes because he is rich .
有能力的 到 得到 作为 很多 更多的 作为 他 点赞 因为 他 是 富有的 .
他拥有的土地如此之多，以至于骑马穿过这些土地需要几个小时——因为他富有，所以他可以随心所欲地获得更多土地。

['pɑ:rləmənt] ['nevər] [æskz] ['weðər] [ðə; ði][lənd][hi:; hi] ['wɒnts] [bi'lɒŋz] [tu:; tə] ['enibə:di] [els] ,
Parliament never asks whether the land he wants belongs to anybody else ,
议会 绝不 问 无论 这 土地 他 想要 属于 到 任何人 别的 ,
议会从不询问他想要的土地是否属于其他人。

[ɔːr] [weðər] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [ɪˈnʌf] [ɔːl'redi] , [bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈevər][hiː; hi] [wɪʃɪz]
or whether he has not enough already , but as soon as ever he wishes
或者 无论 他 有 不是 足够的 已经 , 但 作为 很快 作为 曾经 他 愿望
[fɔːr; fər] [mɔːr] ,
for more ,
为了 更多的 ,

或者他似乎还不够，总是想要更多，

[hiː; hi][gets][aɪˈtiː] . "
he gets it . "
他 获得 它 . "

他明白了。

" [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi] [peɪz] [fɔːr; fər][aɪˈtiː] , " [sed] [ə; eɪ] [ˈneɪbər] .
" **Remember that he pays for it , " said a neighbour .**
" 记住 那 他 支付 为了 它 , " 说 一个 邻居 .

“记住，是他付钱的，”一位邻居说道。

" [hiː; hi] [teɪks] [noʊ] [ʌn'fer] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈenibəːdi] .
" **He takes no unfair advantage of anybody .**
" 他 需要 不 不公平 优势 的 任何人 .

他从不占任何人的便宜。

[juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [raɪt] [ʌv; əv] [ˈkɔːmən] ;
You have no reason to complain , for you have no right of common ;
你 有 不 原因 到 抱怨 , 为了 你 有 不 正确的 的 常见的 ;

你没有理由抱怨，因为你没有普通的权利；

[ænd; ænd] [ɪf] [wiː; wi] [huː] [hæv; həv] [tʃuːz] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ˈʌvərz][fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪt] of30
and if we who have choose to exchange ours for a bit of30
和 如果 我们 WHO 有 选择 到 交换 我们的 为了 一个 少量 of30

如果我们选择用我们的30来交换一些东西

[lənd] , [wʌt] [ɪz] [ðæt] [tuː; tə] [ˈenibəːdi] [bʌt; bət] [ɑːr'selvz] ?
land , what is that to anybody but ourselves ?
土地 , 什么 是 那 到 任何人 但 我们自己 ?

土地，除了我们自己，对其他人又有什么意义呢？

[aɪ] [seɪ] [aɪˈtiː][ɪz] [ˈveri] [rɔːŋ] [ɪn][juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [jɔːr; jər] [ˈneɪbərz] [ˌdɪskən'tentɪd] [wɪð'aʊt] [ˈriːz(ə)n]
I say it is very wrong in you to make your neighbours discontented without reason
我 说 它 是 非常 错误的 在 你 到 制作 你的 邻居 不满 没有 原因
.
"
.
"
.
"
.

我认为你无缘无故地让邻居们不高兴是非常错误的。

" [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] , " [rɪˈtɔːtɪd] [ðə; ði] [l'ðər] , " [brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][juː; jʊ][hoʊp][tuː; tə][get] [wɜːrk] [ˈlʌndər] [ðə; ði]
" **You say so , " retorted the other , " because you hope to get work under the**
" 你 说 所以 , " 反驳 这 其他 , " 因为 你 希望 到 得到 工作 在下面 这
[sə'veɪəz] .
surveyors .
测量员 .

“你这么说，”另一个人反驳道，“是因为你想在测量员手下找份工作。”

[aɪ] [hɪr] [juː; jʊ][hæv; həv] [haɪrd] [ɔːr'self] [aʊt][æz; əz][ə; eɪ] [ˈleɪbərər] [ɔːl'redi] ,
I hear you have hired yourself out as a labourer already ,
我 听到 你 有 雇用 你自己 出去 作为 一个 劳动者 已经 ,

我听说你已经去当过劳工了。

[ænd; ænd][aɪ] [ˈwʌndər] [juː; jʊ] [tʃuːz] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈeni] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈbɪznəs] .
and I wonder you choose to have any thing to do with such a business .
和 我 想知道 你 选择 到 有 任何 事物 到 做 和 这样的 一个 商业 .

我很好奇你为什么会选择涉足这样的行业。

[ɪf] [maɪ] [bɔɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈɔːfər] [ʌv; əv] [wɜːrk] [ɑːn] [ðɪs] [spɑːt][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt]
If my boy had the offer of work on this spot to - tomorrow , he should not
如果 我的 男生 有 这 提供 的 工作 在 这 点 到 - 明天 , 他 应该 不是
[teɪk] [aɪ ˈtiː] . "
take it . "
拿 它 . "

如果我儿子明天有机会来这里工作，他不应该接受。

" [ðen] [ˈsʌmbəːdi] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [teɪk] [aɪ ˈtiː] [ɪnˈsted] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈneɪbə]
" Then somebody would soon be found to take it instead , " replied the neighbour
" 然后 某人 会 很快 是 成立 到 拿 它 反而 , " 回复 这 邻居
.
:
.

“那很快就会有人来替我拿走它，”邻居回答说。

" [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈhæpi] [tʃæns] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈleɪbə] ;
" It will be a happy chance for many of our labourers ;
" 它 将要 是 一个 快乐的 机会 为了 许多 的 我们的 劳工 ;

“这对我们许多劳动者来说将是一个难得的机会；

[ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [bɪˈliːv] [ˈenɪbəːdi] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [wɜːrs] [ɪn][ðə; ði][end][fɔːr; fər][ˈmɪstər] . -
and I do not believe anybody will be the worse in the end for Mr . Malton's
和 我 做 不是 相信 任何人 将要 是 这 更糟 在 这 结尾 为了 先生 : -
[ˈbiːɪŋ] [ˈrɪtʃər] . "
being richer . "
存在 更富有 . "

我不认为马尔顿先生变得更富有最终会损害任何人的利益。

" [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ðæt] [biː; bi] , [ɪf] [hiː; hi] [teɪks] [ðə; ði] [ˈmʌni] [aʊt][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpɔːkəts] ? "
" How should that be , if he takes the money out of our pockets ? "
" 如何 应该 那 是 , 如果 他 需要 这 钱 出去 的 我们的 口袋 ? "

“如果他把钱从我们口袋里掏走，那该怎么算呢？”

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ˈveri] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ][dɪˈnaɪ] .
" That is the very thing that I deny .
" 那 是 这 非常 事物 那 我 否定 .

“那正是我所否认的。”

[aɪ] [seɪ] [hiː; hi] [pʊts] [ˈmʌni] [ˈɪntuː][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpɔːkəts] [ɪn] [rɪˈtʃːrɪn] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈleɪbə] ;
I say he puts money into our pockets in return for our labour ;
我 说 他 放置 钱 进入 我们的 口袋 在 返回 为了 我们的 劳动 ;

我说他用劳动换取我们的金钱；

[ænd; ənd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈleɪbə] [təˈgeðər] ,
and out of the ground and our labour together ,
和 出去 的 这 地面 和 我们的 劳动 一起 ,

从大地中，在我们共同的劳动下，

[hiː; hi] [ɡets] [bæk] [mɔːr] [ˈmʌni] [ðæn; ðən][hiː; hi] [peɪd] [tuː; tə][juː ˈes] .
he gets back more money than he paid to us .
他 获得 后退 更多的 钱 比 他 有薪酬的 到 我们 .

他拿回的钱比他付给我们的钱还多。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ɡrəʊz] [ˈrɪtʃər] [wɪˈðəʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [juː ˈes] [ˈpuːrə] .
So that he grows richer without making us poorer .
所以 那 他 生长 更富有 没有 制作 我们 贫穷 .

这样他就能变得更富有，而我们却不会变得更贫穷。

" [wen] [wiː; wi][dʒɔɪnd][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [huː] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [səˈveɪrəz] ,
" When we joined the gentlemen who were talking with the surveyors ,
" 什么时候 我们 加入 这 先生们 WHO 是 说 和 这 测量员 ,

“当我们加入到正在和测量员交谈的先生们身边时，

[ˈmɪstər] . [ˈmɔːltən][wʌz; wəz][əbˈzəvɪŋ, ɔb-] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsɔːrɪ] ,
Mr . Malton was observing that he was sorry ,
先生 . 马尔顿 曾是 观察 那 他 曾是 对不起 ,
马尔顿先生表示他很抱歉，

[bʌt; bət][nɑːt] [ˈveri] [mʌt] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə][rɪˈmɑːrk] [haʊ] [mʌt] [ˌdɪskənˈtent] [ɪgˈzɪstɪd] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ]
but not very much surprised to remark how much discontent existed among the
但 不是 非常 很多 惊讶 到 评论 如何 很多 不满 存在 之中 这
[ˈpiːp(ə)l][ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [nuː] [prəˈsiːdɪŋ] .
people on account of this new proceeding .
人们 在 帐户 的 这 新的 进行中 .
但对于民众因这项新举措而产生的诸多不满，我并不感到十分意外。

“ [wʌŋ] [ˈkænɑːt] [ɪkˈspekt] , ” [sed] [sɜːrɪ] [ˈhenrɪ] [ˈwɪðərz] ,
“ One cannot expect , ” said Sir Henry Withers .
“ — 不能 预计 , ” 说 先生 亨利 威瑟斯 ,
“人们不能指望,”亨利·威瑟斯爵士说道。

“ [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [ˈfɔːrwəd] [brɪˈɑːnd] [ðə; ðɪ][ˈprez(ə)nt] [ɪnkənˈviːniəns] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈfjuːtʃər][ˈpraːfɪts]
“ that they should look forward beyond the present inconvenience to the future profits
“ 那 他们 应该 看 向前 超过 这 展示 不便 到 这 未来 利润
[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [ʃer] [wɪð; wɪθ][juːˈes] .
in which they will share with us .
在 哪个 他们 将要 分享 和 我们 .
“他们应该超越眼前的困难，展望未来，与我们共享未来的利润。”

[ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] think31
All that they think31
全部 那 他们 think31

他们所想的一切31

[əˈbaʊt] [naʊ] [ɪz] , [ðæt] [ðer; ðər] [kaʊz] [ˈkænɑːt] [fiːd] [wer] [ðeɪ] [hæv; həv] [fed] ;
about now is , that their cows cannot feed where they have fed ;
关于 现在 是 , 那 他们的 牛 不能 喂养 在哪里 他们 有 美联储 ;
现在的问题是，他们的牛不能再去它们吃过草的地方吃草了；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [haʊ] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] ,
but if they could see how , in a hundred years ,
但 如果 他们 可以 看 如何 , 在 一个 百 年 ,
但如果他们能看到一百年后，

[ə; eɪ] [ˈmʌltɪtuːd] [ʌv; əv][ðer; ðər][dɪˈsɛndənts, dɪˈsɛnɪnts] [wɪl] [biː; bi][səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][baɪ][ðə; ðɪ] [prəˈduːs] [ʌv; əv]
a multitude of their descendants will be supported by the produce of
一个 民众 的 他们的 后代 将要 是 有 经过 这 生产 的
[jʊr; jər] [fiːldz] ,
your fields ,
你的 字段 ,
你们田地里的出产将养活你们的众多后代。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ðɪ][ˈvæljuː][ʌv; əv][ðə; ðɪ][lənd] [wɪl] [biː; bi] [ɪnˈkriːst] [baɪ][maɪ] [plænˈteɪfɪnz] ,
and how the value of the land will be increased by my plantations ,
和 如何 这 价值 的 这 土地 将要 是 增加 经过 我的 种植园 ,
以及我的种植园将如何提升土地价值，

[ðeɪ] [wʊd] [ˈwʌndər] [æt; ət][ðer; ðər] [oʊn] [kəmˈpleɪnts] . “
they would wonder at their own complaints .”
他们 会 想知道 在 他们的 自己的 投诉 . “
他们会对自己之前的抱怨感到困惑。

“ [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [ˈtrʌb(ə)l] [juː; jʊ] [mʌt] , [sɜːrɪ] [ˈhenrɪ] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstər] . [ˈmɔːltən] .
“ They will not trouble you much , Sir Henry , ” replied Mr . Malton .
“ 他们 将要 不是 麻烦 你 很多 , 先生 亨利 , ” 回复 先生 . 马尔顿 .
“他们不会给您带来太多麻烦，亨利爵士,”马尔顿先生回答道。

“ [juː; jʊ][ænd; ʌnd][jɔː; jəɹ] [ˈænsɛstəɹz] [hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [teɪk] [jɔː; jəɹ] [oʊn] [wei] [ɪn]
“ You and your ancestors have always been allowed to take your own way in
“ 你 和 你的 祖先 有 总是 到过 允许 到 拿 你的 自己的 方式 在
[ðɪs] [ˈneɪbərhʊd] .
this neighbourhood .
这 邻里 .
“在这个社区里，你和你的祖先一直都被允许按照自己的方式行事。”

[aɪ ˈtiː][ɪz][wɪð; wɪθ][em ˈiː] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst][ˈæŋɡri] ;
It is with me that they are the most angry ;
它 是 和 我 那 他们 是 这 最多 生气的 ;
他们最生气的就是我;
[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [ber] [aɪ ˈtiː][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][aɪ] [siː] [wer] [ðə; ði] [misˈteɪk] [laɪz] ,
but I can bear it because I see where the mistake lies ,
但 我 能 熊 它 因为 我 看 在哪里 这 错误 谎言 ,
但我可以忍受，因为我看到了错误所在。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [taɪm] [wɪl] [ɪkˈsplɛɪn][aɪ ˈtiː] .
and that time will explain it .
和 那 时间 将要 解释 它 .
时间会解释一切。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈnætʃ(ə)rəl] [ɪˈnʌf] [ðæt] [men] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ˈbiːɪŋ] [prəpˈraɪətəz] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈbiːɪŋ]
It is natural enough that men should like being proprietors better than being
它 是 自然的 足够的 那 男人 应该 喜欢 存在 业主 更好的 比 存在
[ˈleɪbərər] ;
labourers ;
劳工 ;
男人更喜欢当老板而不是当工人，这是人之常情；

[ænd; ʌnd][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][aɪ][leɪd] [ˈsevrəl] [smɔːl] [fiːldz] [ˈɪntuː][wʌn][fɑːrm] ,
and because I laid several small fields into one farm ,
和 因为 我 铺设 一些 小的 字段 进入 一 农场 ,
因为我把几块小田地合并成了一个农场，
[ðeɪ] [ˈfænsɪ][aɪ][hæv; həv][ˈɪndʒərd][ðə; ði][ˈfɔːrmər] [prəpˈraɪətəz] ; [ðoʊ] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] , [ɪf] [ðeɪ]
they fancy I have injured the former proprietors ; though they would find , if they
他们 想要 我 有 受伤 这 以前的 业主 ; 尽管 他们 会 寻找 , 如果 他们
[tʃoʊz] [tuː; tə][ɪnˈkwɪər] ,
chose to inquire ,
选择 到 查询 ,
他们以为我伤害了以前的业主；然而，如果他们愿意调查，就会发现，

[ðæt] [ðə; ði] [ˈveri] [men] [huː] [wɜːr; wər] [ˈstɑːrvɪŋ] [ɑːn][lənd][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ,
that the very men who were starving on land of their own ,
那 这 非常 男人 WHO 是 饥饿 在 土地 的 他们的 自己的 ,
那些在自己土地上挨饿的男人们，

[ɑːr; ər] [naʊ] [ˈflɜːrɪʃɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˈweɪdʒɪz][aɪ] [ɡɪv] [ðem; ðəm] .
are now flourishing on the wages I give them .
是 现在 芊芊 在 这 工资 我 给 他们 .
他们现在靠着我给他们的工资过得很好。

[naʊ] , [ɪn] [taɪmz] [laɪk] [ðɪːz] ,
Now , in times like these ,
现在 , 在 时代 喜欢 这些 ,
如今，在这样的时代，

[ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɪl] [θɪŋk] [mɔ:r] [ə'baʊt] [haʊ] [tu:; tə] ['sætɪsfai][ðer; ðər] ['wɒnts] [ðæn; ðən]
the friends of the people will think more about how to satisfy their wants than
这 朋友们 的 这 人们 将要 思考 更多的 关于 如何 到 满足 他们的 想要 比
[tu:; tə] ['flætər] [ðer; ðər] [praɪd] .
to flatter their pride .
到 奉承 他们的 自豪 ;

人民的朋友会更多地考虑如何满足人民的需求，而不是如何奉承人民的虚荣心。

" [ˈfredrɪk] [ænd; ənd][aɪ] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'ʌðər] ,
" **Frederick and I looked at one another** ,
" 弗雷德里克 和 我 看起来 在 一 其他 ,

“弗雷德里克和我互相看了一眼，

[ˈwʌndərɪŋ] [haʊ] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd] ['hæpən] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['rɪtʃər] [wɪ'ðəʊt] [lənd][ðæn; ðən]
wondering how it could happen that a man should be richer without land than
好奇 如何 它 可以 发生 那 一个 男人 应该 是 更富有 没有 土地 比
[wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:];
with it ;
和 它 ;

不禁纳闷，为什么一个人没有土地反而比有土地更富有？

[bʌt; bət][æz; əz][maɪ] ['fɑ:ðər] [si:md] [tu:; tə] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['mɔ:ltən] ,
but as my father seemed to agree with Mr . Malton ,
但 作为 我的 父亲 似乎 到 同意 和 先生 : 马尔顿 ,

但我父亲似乎同意马尔顿先生的观点，

[wi:; wi][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:r] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ðæn; ðən][wi:; wi] [sɔ:] .
we supposed there was something more in the matter than we saw .
我们 据称 那里 曾是 某物 更多的 在 这 事情 比 我们 锯 .

我们当时就觉得这件事背后肯定还有我们没看到的事情。

[maɪ][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [ʌndər'stænd] [ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [meɪd] [em 'i:] [ə'tend] [tu:; tə]
My desire to understand the opinions of the gentlemen made me attend to
我的 欲望 到 理解 这 意见 的 这 先生们 制成 我 出席 到
[wət'evər] [wʌz; wəz] [sed] [ðɪs] ['mɔ:rɪŋ] [ɔ:r][æt; ət] ['eni] ['fju:tʃər] [taɪm] [ɑ:n][ðə; ði] ['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs]
whatever was said this morning or at any future time on the subject of this
任何 曾是 说 这 早晨 或者 在 任何 未来 时间 在 这 主题 的 这
[ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ɪn'kloʊʒər] .
important inclosure .
重要的 附件 .

为了了解各位先生的意见，我认真聆听了今天上午以及将来任何时间就这一重要议题所发表的任何言论。

I32
I32
I32

I32

[hæd; həd] ['meni] [ɑ:pər'tu:nətɪz] [ʌv; əv] ['lɜ:rnɪŋ] [wʌt] [maɪ] ['fɑ:ðəz] [ə'pɪnjənz] [wɜ:r; wər][ænd; ənd] [waɪ]
had many opportunities of learning what my father's opinions were and why
有 许多 机会 的 学习 什么 我的 父亲的 意见 是 和 为什么
[hi:; hi] [held] [ðem; ðəm] ;
he held them ;
他 握住 他们 ;

我有很多机会了解父亲的观点以及他持有这些观点的原因；

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['præktɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['neɪbərz] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][hɪm; ɪm]
for it was a common practice with his neighbours to come to him
为了 它 曾是 一个 常见的 实践 和 他的 邻居 到 来 到 他
[fɔ:r; fər] [əd'vaɪs] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn] [daʊt] ,
for advice when they were in doubt ,
为了 建议 什么时候 他们 是 在 怀疑 ,

因为邻居们遇到难题时，常常会来向他寻求建议。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər] [əˈsɪstəns] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [niːd] .

as well as for assistance when they had need .
作为 出色地 作为 为了 协助 什么时候 他们 有 需要 .

以及在他们需要帮助时提供帮助。

[ɑːn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [əˈkeɪʒn] , [soʊ] [mʌt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [wʌz; wəz][ˈteɪkən] [ʌp] [ɪn][ˈɑːrgjuːɪŋ] ,

On the present occasion , so much of his time was taken up in arguing ,
在 这 展示 场合 , 所以 很多 的 他的 时间 曾是 已采取 向上 在 争论 ,

[ɪkˈspleɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [ədˈvaɪzɪŋ] ,

explaining , and advising ,
解释 , 和 建议 ,

在这次事件中, 他花费了大量时间进行辩论、解释和提供建议。

[ðæt] [hiː; hi][ˈdʒɔʊkɪŋli] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][mʌst; məst][kɔːl][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [təˈgeðər] [tuː; tə]

that he jokingly said he thought he must call the inhabitants together to
那 他 开玩笑地 说 他 想法 他 必须 称呼 这 居民 一起 到

[hɪr] [ə; eɪ] [ˈlektʃər] ,

hear a lecture ,
听到 一个 演讲 ,

他开玩笑说, 他觉得应该把居民们召集起来听个讲座。

[ɔːr] [kənˈdʌkt] [ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [dɪspjuˈteɪʃn] .

or conduct a public disputation .
或者 执行 一个 民众 争论 .

或者进行公开辩论。

[maɪ] [oʊn] [kənˈvɪkʃənz] , [frʌm; frəm][ɔːl] [ðæt] [aɪ] [hɜːrd] , [wɜːr; wər] ,

My own convictions , from all that I heard , were ,
我的 自己的 定罪 , 从 全部 那 我 听到 , 是 ,

根据我听到的一切, 我自己的看法是:

[ðæt] [noʊ][mæn][kæn; kən][biː; bi] [ˈprɑːpərli] [rɪˈɡɑːrdɪd] [æz; əz][æn; ən] [ˈenəmi] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [huː] [soʊ]

that no man can be properly regarded as an enemy to the public who so
那 不 男人 能 是 适当地 认为 作为 一个 敌人 到 这 民众 WHO 所以

[ˈmænɪdʒɪz] [hɪz; ɪz][ˈkæpɪt(ə)] [æz; əz] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [meɪ] [prəˈduːs] [ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst] [rɪˈtʜːrn] ,

manages his capital as that it may produce the largest returns ,
管理 他的 首都 作为 那 它 可能 生产 这 最大 返回 ,

任何人如果以追求最大回报的方式管理自己的资本, 就不能被视为公众的敌人。

[ˈweðər] [ðæt] [ˈkæpɪt(ə)] [kənˈsɪsts] [ʌv; əv] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈeɪkəs] , [wɪð; wɪθ] [dˈrəʊnz] [ʌv; əv][ˈkæɪt(ə)] [ænd; ənd]

whether that capital consists of ten thousand acres , with droves of cattle and
无论 那 首都 由 的 十 千 英亩 , 和 成群 的 牛 和

[ˈspeɪʃəs] [ˈgrænəriːz] ,

spacious granaries ,
宽敞 粮仓 ,

无论那座都城拥有多少英亩土地, 有多少牛羊成群, 有多少宽敞的粮仓,

[ɔːr][ʌv; əv][hæf] [æn; ən][ˈeɪkər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [pɪɡ] .

or of half an acre with a single pig .
或者 的 一半 一个 英亩 和 一个 单身的 猪 .

或者半英亩地, 养一头猪。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [əbˈteɪnz] [hɪz; ɪz] [ˈprɑːpərti] [baɪ] [fer] [ˈpɜːrtʃəs] ,

If a man obtains his property by fair purchase ,
如果 一个 男人 获得 他的 财产 经过 公平的 购买 ,

如果一个人通过公平购买获得其财产,

[ænd; ənd] [meɪks] [aɪ ˈtiː] [prəˈduːs] [ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [ðæt] [aɪ ˈtiː][kæn; kən] ,

and makes it produce the utmost that it can ,
和 制作 它 生产 这 极致 那 它 能 ,

并使其发挥出最大潜力,

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [frend] [tu:; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] [æz; əz] [wel] [æz; əz][tu:; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] ;
he is a friend to the public as well as to himself and his family ;
他 是 一个 朋友 到 这 民众 作为 出色地 作为 到 他自己 和 他的 家庭 ;
他既是公众的朋友，也是自己和家人的朋友；

[sɪns] [prə'dʌkʃn] [ɪz][ðə; ði][eɪm][ʌv; əv][ɔ:l] [sʌtʃ] ['mænɪdʒmənt] ,
since production is the aim of all such management ,
自从 生产 是 这 目的 的 全部 这样的 管理 ,
因为生产是所有此类管理的目标，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] ['evri] [ɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪn][ðə; ði][sə'saɪəti] .
and the interest of every individual in the society .
和 这 兴趣 的 每一个 个人 在 这 社会 .
以及社会中每个个人的利益。

[aɪ] ['ðerfɔ:r] [lʊkt] [ɑ:n][ðə; ði]['bærənət][æz; əz][ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['benɪfæktər] [wen] [aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm]
I therefore looked on the baronet as a public benefactor when I saw him
我 所以 看起来 在 这 男爵 作为 一个 民众 恩人 什么时候 我 锯 他
['plæntɪŋ] [hɪz; ɪz] [paɪnz] ,
planting his pines ,
种植 他的 松树 ,
因此，当我看到这位男爵种植松树时，我把他视为一位造福公众的慈善家。

[bi:tʃɪz] , [ænd; ənd] [ɔ:ldə] [hɪr] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊks] [ænd; ənd] ['tʃes,nʌt] [ðer; ðər] ;
beeches , and alders here , and his oaks and chestnuts there ;
山毛榉 , 和 桤木 这里 , 和 他的 橡树 和 栗子 那里 ;
这里是山毛榉和赤杨，那里是橡树和栗树；

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][aɪ] [nu:] [ðæt][ə; eɪ][væst] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
because I knew that a vast increase of capital would be the result .
因为 我 知道 那 一个 广阔的 增加 的 首都 会 是 这 结果 .
因为我知道这将导致资本大幅增长。

[aɪ] [lʊkt] [ɑ:n]['mɪstər] . ['mɔ:ltən][æz; əz][ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['benɪfæktər] [wen] [aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] ['dreɪnɪŋ]
I looked on Mr . Malton as a public benefactor when I saw him draining
我 看起来 在 先生 . 马尔顿 作为 一个 民众 恩人 什么时候 我 锯 他 排水
[ænd; ənd][mə'njuəriŋ][hɪz; ɪz] [nu:] [lənd] ;
and manuring his new land ;
和 施肥 他的 新的 土地 ;
当我看到马尔顿先生为他的新土地排水施肥时，我认为他是一位造福公众的慈善家；

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][aɪ] [fɔ:'sɔ:] [ðæt] [ði:z] [trækts] [wʊd] [ə'fɔ:rd] [fu:d] [ænd; ənd][wɜ:rk][tu:; tə] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]
because I foresaw that these tracts would afford food and work to hundreds of
因为 我 预见 那 这些 小册子 会 买得起 食物 和 工作 到 数百 的
[ə; eɪ]['fju:tʃər][,dʒenə'reɪ](ə)n] .
a future generation .
一个 未来 一代 .
因为我预见到这些传单将为子孙后代的数百人提供食物和工作。

[aɪ] [lʊkt] [ɑ:n] ['evri] ['leɪbərər] [æz; əz][ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['benɪfæktər] [hu:] [pʊt][hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz] [aʊt][tu:; tə]
I looked on every labourer as a public benefactor who put his wages out to
我 看起来 在 每一个 劳动者 作为 一个 民众 恩人 WHO 放 他的 工资 出去 到
[ɪn'kri:s] , -
increase , 33
增加 , -
我把每个劳动者都视为公共恩人，他们拿出自己的工资来增加社会福祉，33

[ˈiːðər] [ɑːn][hɪz; ɪz][slɪp][ʌv; əv] [ˈgɑːrdn] - [graʊnd] , [ɔːr][ɪn] [ɪmˈpruːvɪŋ] [ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kaʊ] **either on his slip of garden - ground , or in improving the condition of his cow** 任何一个 在 他的 滑 的 花园 - 地面 , 或者 在 改善 这 状况 的 他的 奶牛 [ænd; ənd][pɪgz] , **and pigs ,** 和 猪 ,

无论是在他那块小小的菜园里, 还是在改善他的牛和猪的状况方面,

[ɔːr][ɪn][ðə; ði] [ˈseɪvɪŋz] [bæŋk] . **or in the Savings Bank .** 或者 在 这 节省 银行 .

或者存入储蓄银行。

[ˈevri] [mæn] [huː] [əˈsɪsts] [ðə; ði] [əˌkjuːmjəˈleɪʃn] [ʌv; əv][ˈkæt(ə)l][ɪz][ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [ˈbenɪfæktər] , **Every man who assists the accumulation of cattle is a public benefactor ,** 每一个 男人 WHO 助攻 这 积累 的 牛 是 一个 民众 恩人 , 凡是帮助积累牲畜的人, 都是造福公众的恩人。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [ɪmˈpruːvz] [ðə; ði] [fʌnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪmˈplɔɪmənt] [ʌv; əv] [ˈleɪbər] , **because he improves the fund for the employment of labour ,** 因为 他 改善 这 基金 为了 这 就业 的 劳动 , 因为他改善了劳动力就业基金,

[ænd; ənd] [ædz] [tuː; tə][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv][ˈhjuːmən] [səbˈsɪstəns] [ænd; ənd] [ˈkʌmfərt] . **and adds to the means of human subsistence and comfort .** 和 添加 到 这 方法 的 人类 生存 和 舒适 . 并增加了人类生存和舒适所需的手段。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [dʒɔːrdʒ] [ˈgreɪz] [tɜːrn][tuː; tə][traɪ] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][fɔːr; fər][səˈsaɪəti][baɪ] **It was now George Gray's turn to try what he could do for society by** 它 曾是 现在 乔治 格雷的 转动 到 尝试 什么 他 可以 做 为了 社会 经过 [ɪmˈpruːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kənˈdɪʃ(ə)n] . **improving his own condition .** 改善 他的 自己的 状况 . 现在轮到乔治·格雷通过改善自身状况来为社会做些贡献了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [ˈkæpɪtəlɪst] ; [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ˈweðər] [hiː; hi] **He was now a capitalist ; and it remained to be seen whether he** 他 曾是 现在 一个 资本家 ; 和 它 剩余 到 是 已见 无论 他 [kʊd; kəd] , **could ,** 可以 , 他现在是一名资本家; 至于他能否做到这一点, 还有待观察。

[baɪ] [ˈpruːd(ə)ns][ɪn][ðə; ði] [ˈaʊtleɪ] [ænd; ənd][baɪ] [ˈseɪvɪŋ] , [meɪk] [hɪz; ɪz][ˈkæpɪt(ə)l] [əˈkjuːmjələrt] . **by prudence in the outlay and by saving , make his capital accumulate .** 经过 谨慎 在 这 支出 和 经过 保存 , 制作 他的 首都 积累 . 通过谨慎支出和储蓄, 使他的资本得以积累。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈmʌndeɪ; ˈmʌndɪ] [ˈmɔːrniŋ] [hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [ˈbɪli] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [əˈpɔɪntmənt] , **On the Monday morning he brought his boy Billy , according to appointment ,** 在 这 周一 早晨 他 带来 他的 男生 比利 , 根据 到 预约 , 星期一早上, 他按约定带着儿子比利来了。

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈloʊɪst] [pleɪs] [əˈmʌŋ] [ˈʌʊər; ɑːr] [dəˈmestɪks] . **to take the lowest place among our domestics .** 到 拿 这 最低 地方 之中 我们的 家政 . 在我们国内事务中排名最低。

[ðə; ði] [læd] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [əˈbæʃt] [æt; ət] [ˈbiːɪŋ] [ʃoʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈpɑːrlər] ; **The lad was much abashed at being shown into the parlour ;** 这 小伙子 曾是 很多 羞愧 在 存在 所示 进入 这 客厅 ; 被带进客厅时, 这小子感到非常尴尬;

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [br'saɪdʒ] ['ræðər] ['sɑ:ri] [tu;; tə] [li:v] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] ,
and being besides rather sorry to leave his brothers and sisters ,
和 存在 除了 相当 对不起 到 离开 他的 兄弟 和 姐妹 ,
而且, 他还非常舍不得离开他的兄弟姐妹们。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [en'kʌmbəd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃu:z] [ænd; ənd] ['stɑ:kɪŋz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [nu:] [kloʊðz]
and much encumbered with his shoes and stockings and other new clothes
和 很多 负担 和 他的 鞋 和 长筒袜 和 其他 新的 衣服
, [hi;; hi] [tɜ:rnd] ['veri] [red] ,
, he turned very red ,
, 他 转向 非常 红色的 ,
他身上穿着沉重的鞋子、袜子和其他新衣服, 脸涨得通红。

[twɜ:lɪd] [hɪz; ɪz][hæt] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] , ['ɪftɪd] [frʌm; frəm][wʌŋ][leg][tu;; tə][ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd]
twirled his hat round and round , shifted from one leg to the other , and
旋转 他的 帽子 圆形的 和 圆形的 , 转移 从 一 腿 到 这 其他 , 和
[æt; ət][læst] ,
at last ,
在 最后的 ,
他不停地转动着帽子, 一会儿从一条腿换到另一条腿, 最后,

[ɑ:n] ['bi:ɪŋ] ['spəʊkən][tu;; tə] , [br'gæn][tu;; tə][kraɪ] .
on being spoken to , began to cry .
在 存在 说 到 , 开始 到 哭 .
被人跟她说话时, 她开始哭泣。

[hɪz; ɪz] ['fa:ðər] [təʊld][hɪm; ɪm][hi;; hi] [ɔ:t] [tu;; tə][bi;; bi] [ə'feɪmd] [ʌv; əv] [hɪm'self] [fɔ:r; fər] ['kraɪɪŋ] [brɪ'fɔ:r]
His father told him he ought to be ashamed of himself for crying before
他的 父亲 讲述 他 他 应该 到 是 羞愧 的 他自己 为了 哭泣 前
[ðə; ði] ['leɪdɪz] ;
the ladies ;
这 女士们 ;
他父亲告诉他, 在女士们面前哭泣, 他应该感到羞耻;

[bʌt; bət] [ðæt] ['oʊnli] [meɪd] [ðə; ði] ['mætər] [wɜ:rs] .
but that only made the matter worse .
但 那 仅有的 制成 这 事情 更糟 .
但这只会让事情变得更糟。

[maɪ] ['mʌðər] ,
My mother ,
我的 母亲 ,
我的母亲,

['waɪzli] [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [best] [wei] [tu;; tə][stɑ:p][hɪz; ɪz] [terz] [wʌz; wəz][tu;; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm]
wisely supposing that the best way to stop his tears was to give him
明智地 假如 那 这 最好的 方式 到 停止 他的 眼泪 曾是 到 给 他
['sʌmθɪŋ] [tu;; tə][du:] ,
something to do ,
某物 到 做 ,
她明智地认为, 止住他眼泪的最好办法就是给他找点事做。

[tʊk] [hɪm; ɪm]['ɪntu:][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tu;; tə] [wi:d] [ðə; ði] ['flaʊər] - [bedz] .
took him into the garden and shewed him how to weed the flower - beds .
采取 他 进入 这 花园 和 展示 他 如何 到 杂草 这 花 - 床 .
把他带到花园里, 教他如何给花坛除草。

[hɪz; ɪz] ['fa:ðər] [dɪd][nɑ:t] [ɪ'mi:diətli] [teɪk] [hɪz; ɪz] [li:v] ,
His father did not immediately take his leave ,
他的 父亲 做过 不是 立即地 拿 他的 离开 ,
他父亲没有立即告辞。

[bʌt; bət] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wiʃt] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [hɪz; ɪz] [ˈɑːnər] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][sʌm; səm]
but said that he wished to consult his Honour on a matter of some
但 说 那 他 希望 到 咨询 他的 荣誉 在 一个 事情 的 一些
[ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,
importance ,
重要性 ,

但他表示，他想就一件重要的事情咨询法官阁下。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [ˈɑːnər] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] . -
if his Honour had time to listen to him . 34
如果 他的 荣誉 有 时间 到 听 到 他 . -

如果法官大人有时间听他陈述的话。34

[maɪ] [ˈfɑːðər] [leɪd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈnuːzpeɪpər] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə] [hɪr] .
My father laid down the newspaper and was ready to hear .
我的 父亲 铺设 向下 这 报纸 和 曾是 准备好 到 听到 .

我父亲放下报纸，准备听我讲。

“ [aɪ] [bɪˈliːv] [juː; jʊ] [noʊ] , [sɜːr] ,
“ I believe you know , sir ,
” 我 相信 你 知道 , 先生 ,

“我相信您知道，先生，

[ðæt] [ˈevri] [ˈbaːdi] [huː] [kiːps] [ə; eɪ] [kaʊ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ɪz] [ˈbɜːfərd] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][lənd][ɪn]
that every body who keeps a cow on the common is offered a bit of land in
那 每一个 身体 WHO 保持 一个 奶牛 在 这 常见的 是 提供 一个 少量 的 土地 在
[ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈgreɪzɪŋ] [ænd; ənd][ˈfjuːəl] ? "
exchange for the grazing and fuel ? "
交换 为了 这 放牧 和 燃料 ? "

“凡是在公共牧场放牛的人，都会得到一小块土地，以换取放牧和提供燃料？”

“ [hæf] [æn; ən][ˈeɪkər] [iːt] , [aɪ] [ˌʌndər'stænd] , [greɪ] . "
“ Half an acre each , I understand , Gray . "
” 一半 一个 英亩 每个 , 我 理解 , 灰色的 . "

“我听说每人半英亩，格雷。”

“ [jes] , [sɜːr] .
“ Yes , sir :
” 是的 , 先生 :

“是的，先生。”

[hæf] [æn; ən][ˈeɪkər] [iːt] ; [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][aɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
Half an acre each ; and we may have it at the back of our
一半 一个 英亩 每个 ; 和 我们 可能 有 它 在 这 后退 的 我们的
[ˈkɒtɪdʒz] ,
cottages ,
小屋 ,

每人半英亩；我们可以把它建在我们的小屋后面。

[ɔːr] [ˈfɑːrðər] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːmən] , [wɪtʃevər] [wiː; wi] [laɪk] . "
or farther on the common , whichever we like . "
或者 更远 在 这 常见的 , 任何 我们 喜欢 . "

或者去更远的公共区域，随我们喜欢。”

“ [soʊ][aɪ] [hɪr] ; [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [sel] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈmɔːltən] , [ɑːn] [fer] [tɜːrmz] ,
“ So I hear ; and you may sell it to Mr . Malton , on fair terms ,
” 所以 我 听到 ; 和 你 可能 卖 它 到 先生 . 马尔顿 , 在 公平的 条款 ,

“我听说了；你可以按公平的条件把它卖给马尔顿先生。”

[ɪf] [nɑːt] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [kiːp] [aɪ 'tiː] . "
if not inclined to keep it . "
如果 不是 倾斜 到 保持 它 . "

如果不想保留它的话。”

“ [ðer; ðər][ɪz] [ə'hʌðər] [ˈpɜ:rs(ə)n] [tu:] , [sɜ:r] , [hu:] [hæz; həz] [ˈɔ:fərd] [em 'i:][ðə; ði] [seɪm] [praɪs][æz; əz]
“ **There is another person too , sir , who has offered me the same price as**
“ 那里 是 其他 人 也 ； 先生 ； who 有 提供 我 这 相同 的 价格 作为
[ˈmɪstər] . [ˈmɔ:ltən] ；
Mr . Malton ;
先生 ； 马尔顿 ；

“先生，还有另一个人也给我出了和马尔顿先生一样的价格；

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] , [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ] [frend] , [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][aɪ 'ti:] [ɪf] [aɪ] [sel] [aɪ 'ti:][æt; ət][ɔ:l] .
and I think , being a friend , he should have it if I sell it at all .
和 我 思考 ； 存在 一个 朋友 ； 他 应该 有 它 如果 我 卖 它 在 全部 .
我觉得，作为朋友，如果我要卖掉它，它应该归他所有。

[maɪ] [ˈneɪbə] [ˈnɔ:tən] [hæz; həz][ə; eɪ][maɪnd][tu:; tə] [bɪ'gɪn] [ə'pɑ:n][ə; eɪ][fɑ:rm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ；
My neighbour Norton has a mind to begin upon a farm of his own ;
我的 邻居 诺顿 有 一个 头脑 到 开始 之上 一个 农场 的 他的 自己的 ；
[ænd; ənd] [ðɪs] ,
and this ,
和 这 ；

我的邻居诺顿打算开办自己的农场；而且，

[tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊ] , [ɪz][hɪz; ɪz] [taɪm] , [wen] [ləend] [meɪ] [bi:; bi][hæd; həd] [tʃi:p] . “
to be sure , is his time , when land may be had cheap . ”
到 是 当然 ； 是 他的 时间 ； 什么时候 土地 可能 是 有 便宜 的 ； “

当然，现在正是他大展拳脚的时候，因为土地价格便宜。

“ [aɪ] [hoʊp] [hi:; hi] [wɪl] [teɪk] [ker] [wʌt] [hi:; hi][ɪz] [ə'baʊt] , “ [rɪ'plaɪd] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] .
“ **I hope he will take care what he is about , ” replied my father .**
“ 我 希望 他 将要 拿 关心 什么 他 是 关于 ； “ 回复 我的 父亲 ；

“我希望他能注意自己的所作所为，”父亲回答道。

“ [hi:; hi][ɪz] [ˈdu:ɪŋ] [ˈveri] [wel] [naʊ] , [aɪ] [bɪ'li:v] .
“ **He is doing very well now , I believe .**
“ 他 是 正在做 非常 出色地 现在 ； 我 相信 ；

“我相信他现在情况很好。”

[waɪ] [ˈkænɔ:t] [hi:; hi][bi:; bi] [ˈsætɪsfaɪd] [wɪ'ðəʊt] [ˈrʌnɪŋ] [rɪks] ? “
Why cannot he be satisfied without running risks ? ”
为什么 不能 他 是 使满意 没有 跑步 风险 ？ “

为什么他不能安于现状，不承担风险呢？

“ [waɪ] , [sɜ:r] , [hi:; hi][hæz; həz] [seɪvd] [ˈmʌni] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈaʊtleɪ] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ləend] ；
“ **Why , sir , he has saved money for the first outlay upon the land ;**
“ 为什么 ； 先生 ； 他 有 已保存 钱 为了 这 第一 的 支出 之上 这 土地 ；

“先生，他已经攒钱准备在土地上进行第一笔投资了；

[ænd; ənd][aɪ] [sə'pəʊz] [hi:; hi] [ʌndə'stændz] [hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] [ˈveri] [wel] ,
and I suppose he understands his business very well ,
和 我 认为 他 明白 他的 商业 非常 出色地 ；
我想他非常了解自己的生意。

[ˈhævɪŋ] [ˈpræktɪst] [aɪ 'ti:][soʊ] [lɔ:n] [ɑ:n][ˈmɪstər] . - [graʊnd] .
having practised it so long on Mr . Malton's ground .
拥有 已实践 它 所以 长的 在 先生 ； - 地面 ；

在马尔顿先生的场地上练习了这么久。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [noʊ] [ˈevri] [ˈbɑ:di] [laɪks] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] [ˈoʊnər] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][kæn; kən]
And you know every body likes to be an owner as soon as he can
和 你 知道 每一个 身体 点赞 到 是 一个 所有者 作为 很快 作为 他 能
.
“
.
“
.
”

你知道，每个人都想尽快成为老板。

“ [ˈmeni] [ə; eɪ][prəˈpraɪətər] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈleɪbərər] [əˈgen] , [ɪn] [taɪmz] [laɪk] [ðɪːz] ,
“ **Many a proprietor would be glad to be a labourer again , in times like these ,**
“ 许多 一个 业主 会 是 高兴的 到 是 一个 劳动者 再次 , 在 时代 喜欢 这些 ,
“在如今这样的时代, 许多业主都乐意重新做回工人。”

“ [sed] [maɪ] [ˈfɑːðər] ; “ [ænd; ənd][aɪ] [wɪ] [ˈnɔːtən] [meɪ] [nɑːt] [fiːl] [ðæt] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] .
“ **said my father ; “ and I wish Norton may not feel that by and by .**
“ 说 我的 父亲 ; “ 和 我 希望 诺顿 可能 不是 感觉 那 经过 和 经过 .
“我父亲说; “我希望诺顿以后不要有这种感觉。”

[haʊˈevər] , [ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz] [oʊn] [kənˈsɜːrn] , and35
However , that is his own concern , and35
然而 , 那 是 他的 自己的 忧虑 , and35
然而, 那是他自己的事情, 35

[ˈniːðər] [juː; jʊ][nɔːr][aɪ][hæv; həv] [ˈeni] [ˈbɪznəs] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] .
neither you nor I have any business with it .
两者都不 你 也不 我 有 任何 商业 和 它 .
你我都与此事无关。

[duː][juː; jʊ] [miːn] , [ðen] , [tuː; tə] [sel] [jɜː; jər] [əˈlɑːtmənt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ? “
Do you mean , then , to sell your allotment to him ? “
做 你 意思是 , 然后 , 到 卖 你的 分配 到 他 ? “
那么, 你是打算把你的那份地卖给他吗?

“ [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [wɪft] [tuː; tə] [kənˈsʌlt] [jɜː; jər] [ˈɑːnər] [əˈbaʊt] .
“ **That is what I wished to consult your Honour about .**
“ 那 是 什么 我 希望 到 咨询 你的 荣誉 关于 .
“这就是我想请教阁下的事情。”

[ˈhɑːrpər][təʊld][em ˈiː] [ˈjestərdeɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈsetld] [hɪz; ɪz] [ˈbɑːrgən] [ɔːlˈredi] [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] .
Harper told me yesterday that he has settled his bargain already with Mr .
哈珀 讲述 我 昨天 那 他 有 定居 他的 便宜货 已经 和 先生 .
[ˈmɔːltən] ,
Malton ,
马尔顿 ,
哈珀昨天告诉我, 他已经和马尔顿先生达成了协议。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [əˈpruːvd] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
and that you approved of it ,
和 那 你 得到正式认可的 的 它 ,
并且你同意了。

[bʌt; bət][aɪ] [hɪr] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ədˈvaɪzd] [wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][maɪ] [ˈneɪbərz] [ˈveri]
but I hear this morning that you have advised one or two of my neighbours very
但 我 听到 这 早晨 那 你 有 建议 一 或者 二 的 我的 邻居 非常
[ˈdɪfrəntli] . “
differently . “
不同 . “
但我今天早上听说, 你对我的一两位邻居提出了截然不同的建议。

“ [aɪ][hæv; həv][ˈgɪv(ə)n] [ˈdɪfrənt] [ədˈvaɪs] [wer] [ðə; ði][ˈkeɪsɪz][wɜːr; wər] [ˈdɪfrənt] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]
“ **I have given different advice where the cases were different , and I have**
“ 我 有 给定 不同的 建议 在哪里 这 案例 是 不同的 , 和 我 有
[ɔːlweɪz] [ˈmen](ə)nd] [maɪ] [ˈriːz(ə)nz] ,
always mentioned my reasons ,
总是 提及 我的 原因 ,
“针对不同的情况, 我给出了不同的建议, 并且我总是会说明我的理由。”

[soʊ] [ðæt] [maɪ] [ˈneɪbərz] [maɪt] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [dʒʌdʒɪŋ] [fɔːr; fər] [ðəmˈselvz] .
so that my neighbours might have the power of judging for themselves .
所以 那 我的 邻居 可能 有 这 力量 的 评判 为了 他们自己 .
好让我的邻居们能够自己做出判断。

[ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [maɪ] ˈriːz(ə)nz] , [juː; jʊ][kæn; kən] ˈiːzəli] [ges] [wʌt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ˌrekəˈmend] [ɪn][jʊr; jər]
If you know my reasons , you can easily guess what I should recommend in your
如果你 知道 我的 原因 , 你 能 容易地 猜测 什么 我 应该 推荐 在 你的
[keɪs] . "
case . "
案件 . "

如果你了解我的理由，你就能很容易地猜到我应该给你什么建议了。

" [aɪ][dɪd][nɑːt] [hɪr] , [sɜːr] , [waɪ] [juː; jʊ] [ədˈvaɪzd] [ðəm; ðəm][æz; əz][juː; jʊ][dɪd] ;
" **I did not hear , sir , why you advised them as you did ;**
" 我 做过 不是 听到 , 先生 , 为什么 你 建议 他们 作为 你 做过 ;
" 先生，我没有听到您为什么那样建议他们；

[ænd; ænd][aɪ][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ðæt] [wʌt] [wʌz; wəz] [gʊd] [fɔːr; fər][wʌn] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [fɔːr; fər][ɔːl] . "
and I supposed that what was good for one would be good for all . "
和 我 据称 那 什么 曾是 好的 为了 一 会 是 好的 为了 全部 . "
我当时想，对一个人有益的，对所有人都有益。

" [baɪ][noʊ] [miːnz] , [ɡreɪ] , [tɪl] [ɔːl][ɑːr; ər] [rɪt] [ɔːr] [pʊr] [əˈlaɪk] ,
" **By no means , Gray , till all are rich or poor alike ,**
" 经过 不 方法 , 灰色的 , 直到全部 是 富有的或者 贫穷的 同样 ,
" 格雷，绝不可能，直到所有人都变得一样富有或贫穷为止。"

[ænd; ænd] [ˈʌðərwaɪz] [ˈsəˌkəmstənst] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] .
and otherwise circumstanced in the same way .
和 否则 情境 在 这 相同的 方式 .
其他情况也相同。

[ə; eɪ] [ˈɑːpkiːpər] , [laɪk] [ˈhɑːrpər] , [meɪ] [faɪnd][aɪ ˈtiː] [kənˈviːniənt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [kaʊ] ,
A shopkeeper , like Harper , may find it convenient to have a cow ,
一个 店主 , 喜欢 哈珀 , 可能 寻找 它 方便的 到 有 一个 奶牛 ,
像哈珀这样的店主可能会觉得养头牛很方便。

[waɪl] [hiː; hi][ɪz][æt; ət][noʊ] [ɪkˈspens] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [bɪˈjɑːnd] [ˈbɪldɪŋ] [ə; eɪ] [fed] [ænd; ænd] [ˈpeɪɪŋ] [ə; eɪ]
while he is at no expense for it beyond building a shed and paying a
尽管 他 是 在 不 费用 为了 它 超过 建筑 一个 棚 和 付费 一个
[ˈtraɪf(ə)l][fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈdrɪvŋ] [hoʊm] ,
trifle for having her driven home ,
琐事 为了 拥有 她 驱动 家 ,
除了搭建棚子和支付少量车费送她回家之外，他无需承担任何其他费用。

[ænd; ænd][æt; ət][noʊ] [ˈtrʌb(ə)l] [bʌt; bət] [ˈhævɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈmɪlkt] ;
and at no trouble but having her milked ;
和 在 不 麻烦 但 拥有 她 挤奶 ;
而且毫不费力，只需给她挤奶即可；

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [bɪˈkʌmz] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [ˈmætər] [wen] [hiː; hi][mʌst; məst] [ˈkʌltɪveɪt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]
but it becomes a very different matter when he must cultivate a piece of
但 它 变成 一个 非常 不同的 事情 什么时候 他 必须 培育 一个 片 的
[ɡraʊnd] [tuː; tə] [prəˈvaɪd] [fuːd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
ground to provide food for her :
地面 到 提供 食物 为了 她 :
但当他必须耕种一块土地来为她提供食物时，情况就完全不同了。

[hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪz][ˈteɪkən] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] , [ænd; ænd][hiː; hi] [noʊz] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði]
His time is taken up with his business , and he knows nothing about the
他的 时间 是 已采取 向上 和 他的 商业 , 和 他 知道 没有什么 关于 这
[ˈmænɪdʒmənt] [ʌv; əv][lænd] ;
management of land ;
管理 的 土地 ;
他忙于自己的生意，对土地管理一窍不通；

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [ɪmˈplɔɪ] [ˈleɪbərər] ；
so that he must employ labourers ；
所以 那 他 必须 采用 劳工 ；
因此他必须雇用工人；
[ænd; ɐnd][ðə; ði][ˈlʌtmoʊst][ˈprɔːfɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [kaʊ] [wʊd] [nɑːt] [rɪˈpeɪ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ðɪs] 。
and the utmost profit of a cow would not repay him for this 。
和 这 极致 利润 的 一个 奶牛 会 不是 偿还 他 为了 这 ；
即使卖掉一头牛，也无法弥补他所遭受的损失。

[aɪ] [θɪŋk] ， [ˈðerfɔːr] ， [ðæt] [hiː; hi][ænd; ɐnd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈlðər] shopkeepers36
I think , therefore , that he and our other shopkeepers36
我 思考 ， 所以 ， 那 他 和 我们的 其他 shopkeepers36
因此，我认为他和我们其他的店主36
[hæv; həv] [dʌŋ] [ˈwaɪzli] [ɪn] [ˈselɪŋ] [ðer; ðər][lənd][ænd; ɐnd][ðer; ðər] [kaʊz] 。 ”
have done wisely in selling their land and their cows 。 ”
有 完毕 明智地 在 销售 他们的 土地 和 他们的 牛 ； ”
他们卖掉土地和牛的做法很明智。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [θɪŋk] ， [sɜːr] ， [ðæt] [sæm][ˈdʒɑːnsən][fʊd; fəd] [kiːp] [hɪz; ɪz][hæf] - [ˈeɪkər] ？ ”
“ But you think , sir , that Sam Johnson should keep his half - acre ？ ”
“ 但 你 思考 ， 先生 ， 那 山姆 约翰逊 应该 保持 他的 一半 - 英亩 ？ ”
“但是先生，您认为萨姆·约翰逊应该保留他的半英亩土地吗？ ”
“ [jes] 。 ”
“ Yes 。 ”
“ 是的 ； ”
“是的。

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz][ɪn] [ˈfeɪvərəbəl] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [fɔːr; fər] [ˈmeɪkɪŋ] [aɪˈtiː] [ˈænsər] ；
I think he is in favourable circumstances for making it answer ；
我 思考 他 是 在 有利 情况 为了 制作 它 回答 ；
我认为他处于有利地位，能够给出答案；
[ænd; ɐnd][aɪ][hæv; həv] [ədˈvaɪzɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][get] [əˈhʌðər] [kaʊ] ，
and I have advised him to get another cow ，
和 我 有 建议 他 到 得到 其他 奶牛 ；
我建议他再买一头牛。

[ɪf] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈneɪbərz] [huː] [ɑːr; ər] [wɪˈðəʊt] [wɪl] [əˈgriː] [tuː; tə] [teɪk] [mɪlk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] 。
if those of his neighbours who are without will agree to take milk of him 。
如果 那些 的 他的 邻居 WHO 是 没有 将要 同意 到 拿 牛奶 的 他 ；
如果那些无家可归的邻居愿意接受他的牛奶的话。
[ˈdʒɑːnsənz] [waɪf] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [kənˈdʌkt] [ə; eɪ] [ˈderɪ] ；
Johnson's wife knows how to conduct a dairy ；
强生 妻子 知道 如何 到 执行 一个 奶制品 ；
约翰逊的妻子懂得如何经营一家奶牛场；

[hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] [ɑːr; ər] [ˈɡroʊɪŋ] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][help] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtɪlɪdʒ] ； [ænd; ɐnd]
his children are growing strong enough to give him help in his tillage ; and
他的 孩子们 是 生长 强的 足够的 到 给 他 帮助 在 他的 耕作 ； 和
[ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈleɪbərər] ，
being a labourer ，
存在 一个 劳动者 ；
他的孩子们渐渐长大，身体强壮，可以帮他耕作了；而他本人也是一名劳动者，
[hiː; hi][hæz; həz] [ˈmeni] [ˈaʊərz][æʔ; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [kəˈmænd] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈʃɑːpkiːpər] [hæz; həz][nɑːt] 。
he has many hours at his own command which a shopkeeper has not 。
他 有 许多 小时 在 他的 自己的 命令 哪个 一个 店主 有 不是 ；
他拥有店主所没有的很多自由支配时间。

[soʊ] , [ɪf] [hiː; hi] [wɜːrks] [hɑːrd][ænd; ənd][ˈmænɪdʒɪz] ['kleɪərli] ,
So , if he works hard and manages cleverly ,
所以 , 如果 他 作品 难的 和 管理 巧妙地 ,
所以 , 如果他努力工作并且善于管理 ,

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈpraɪfɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈlɑːtmənt] ; [ænd; ənd][soʊ] [meɪ] [juː; jʊ] ,
I think he will make a good profit of his allotment ; and so may you ,
我 思考 他 将要 制作 一个 好的 利润 的 他的 分配 ; 和 所以 可能 你 ,
我认为他会从他的分配份额中获得丰厚的利润 ; 你也一样。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [ˈriːz(ə)nz] . "
for the same reasons . "
为了 这 相同的 原因 : "
原因相同。

" [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv][em ˈiː] [sel] [mɪlk] , [sɜːr] ? "
" Would you have me sell milk , sir ? "
" 会 你 有 我 卖 牛奶 , 先生 ? "
先生 , 请问我可以卖牛奶吗 ?

" [noʊ] . [aɪ] [ʊd; ʃəd] [θɪŋk] [wʌn] [kaʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv][pɪgz][ɑːr; ər] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][hæv; həv]
" No . I should think one cow and a couple of pigs are enough to have
" 不 . 我 应该 思考 一 奶牛 和 一个 夫妻 的 猪 是 足够的 到 有
[ɑːn][jʊr; jər][hændz] ,
on your hands ,
在 你的 双手 ,
“不。我觉得养一头牛和几头猪就够你忙的了。”

[æz; əz][jʊr; jər] [ˈtʃɪldrən] [ɑːr; ər] [jʌŋ] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [waɪf] [mʌtʃ] [ˈɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
as your children are young , and your wife much occupied with them .
作为 你的 孩子们 是 年轻的 , 和 你的 妻子 很多 占领 和 他们 :
因为你的孩子还小 , 你的妻子也忙于照顾他们。

[bʌt; bət] [mɪlk] [ɪz][æn; ən][ˈɑːrtɪk(ə)][ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈfæməli] ,
But milk is an article of so much importance in a large family ,
但 牛奶 是 一个 文章 的 所以 很多 重要性 在 一个 大的 家庭 ,
但是牛奶对于一个大家庭来说是一件非常重要的物品。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prəˈduːs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kaʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl] [θɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈpend] [ɑːn] ,
and the produce of a cow such a comfortable thing to depend on ,
和 这 生产 的 一个 奶牛 这样的 一个 舒服的 事物 到 依赖 在 ,
牛产的奶水是如此令人安心的东西 , 值得信赖。

[ðæt] [aɪ][eɪ ˈem] [ˈɔːlweɪz] [ɡlæd][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [ˈleɪbərəɹ] [ˈeɪb(ə)][ænd; ənd] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]
that I am always glad to see a labourer able and inclined to make the
那 我 是 总是 高兴的 到 看 一个 劳动者 有能力的 和 倾斜 到 制作 这
[moʊst][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] . "
most of it . "
最多 的 它 : "
我总是很高兴看到有劳动者能够并且愿意充分利用自己的劳动成果。

" [aɪ][hæv; həv][ˈɔːf(ə)n] [θɔːt] , [sɜːr] ,
" I have often thought , sir ,
" 我 有 经常 想法 , 先生 ,
先生 , 我常常想 ,

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈtelɪŋ] [wʌt] [wʊd] [hæv; həv] [brɪˈkʌm] [ʌv; əv][juː ˈes] [ɪf] [aɪ ˈtiː][hæd; həd][nɔːt]
that there was no telling what would have become of us if it had not
那 那里 曾是 不 讲述 什么 会 有 变得 的 我们 如果 它 有 不是
[bɪn] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [kaʊ] . "
been for our cow . "
到过 为了 我们的 奶牛 : "
如果没有那头牛 , 真不知道我们会变成什么样。”

“ [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][hɜ:r; hɜr][ʌv; əv] [mʌtʃ] [mɔ: r] [ju: z][tu:; tə][ju:; jʊ] [wen] [ʃi:; ʃɪ][ɪz] ['prɑ: pərli] [fed] .
“ **You will find her of much more use to you when she is properly fed** .
“ 你 将要 寻找 她 的 很多 更多的 使用 到 你 什么时候 她 是 适当地 美联储 .
“如果给她充足的食物，你会发现她对你更有用。”

[hɜ:r; hɜr] [mɪlk] [wɪl] [bi:; bi] [twais] [æz; əz] [gʊd] [ænd; ənd] [twais] [æz; əz] ['plentɪf(ə)] [wen] her37
Her milk will be twice as good and twice as plentiful when her37
她 牛奶 将要 是 两次 作为 好的 和 两次 作为 丰富 什么时候 her37
当她37岁时，她的乳汁会比现在好两倍，量也会比现在多两倍。

[fu:d] [ɪz] [reɪzɪd] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [oʊn] [lənd] ; [ɪ'speʃəli] [ɪf] [jʊr; jər] [waɪf] [noʊz] [haʊ] [tu:; tə] ['mænɪdʒ]
food is raised from your own land ; especially if your wife knows how to manage
食物 是 提高 从 你的 自己的 土地 ; 尤其 如果 你的 妻子 知道 如何 到 管理
[hɜ:r; hɜr] . “
her : “
她 : “
食物产自你自己的土地；尤其是如果你的妻子懂得如何耕作的话。

“ [preɪ] , “ [ɪn'kwaiəd] [maɪ] ['mʌðər] , [hu:] [hæd; həd][dʒʌst] ['entərd] [ðə; ði] [ru:m] ,
“ **Pray , “ inquired my mother , who had just entered the room ,** ,
“ 祈祷 , “ 询问 我的 母亲 , WHO 有 只是 进入 这 房间 ,
“祈祷吧,”刚走进房间的母亲问道。
“ [hæz; həz][jʊr; jər] ['eldɪst] [gɜ:rl] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [mɪlk] [ænd; ənd] [tʃɜ:rn] ? “
“ **has your eldest girl learned to milk and churn ?** “
“ 有 你的 长子 女孩 学习 到 牛奶 和 搅动 ? “
“你家大女儿学会挤奶和搅奶了吗? ”

“ [waɪ] [noʊ] , [mæm, mɑ:m, məm] ; [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][ɪz] [taɪm] [ʃi:; ʃɪ] [ʃʊd; ʃəd] .
“ **Why no , ma'am ; but I think it is time she should .** .
“ 为什么 不 , 女士 ; 但 我 思考 它 是 时间 她 应该 .
“不，夫人；但我认为她应该这么做。”

[ʃi:; ʃɪ] [maɪt] [help][hɜ:r; hɜr] ['mʌðər] [mʌtʃ] [ðæt] [wei] . “
She might help her mother much that way . “
她 可能 帮助 她 母亲 很多 那 方式 . “
她或许能用这种方式帮到她母亲。

“ [ɪn'di:d] [ʃi:; ʃɪ] [ɔ:t] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] [let] [hɜ:r; hɜr] [kʌm] [hɪr] [æt; ət] ['mɪlkɪŋ] - [taɪm] ,
“ **Indeed she ought ; and if you like to let her come here at milking - time ,** ,
“ 的确 她 应该 ; 和 如果 你 喜欢 到 让 她 来 这里 在 挤奶 - 时间 ,
“她当然应该来；如果你愿意，可以在挤奶的时候让她来这里，

[aʊər; ɑ:r] ['derɪ] - [meɪd] [ʃæl; ʃəl] [ti:tʃ] [hɜ:r; hɜr][tu:; tə] [mɪlk] .
our dairy - maid shall teach her to milk .
我们的 奶制品 - 女佣 将 教 她 到 牛奶 .
我们的挤奶女工将教她挤奶。

[ˈveri] [fju:] ['pi:p(ə)] [ɑ:r; ər] [əˈwer] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['vælju:] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kaʊ] [dɪ'pendz] [ɑ:n][ðə; ði] [skɪl]
Very few people are aware how much the value of a cow depends on the skill
非常 很少 人们 是 意识到的 如何 很多 这 价值 的 一个 奶牛 取决于 在 这 技能
[ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪlkər] .
of the milker .
的 这 挤奶器 .
很少有人意识到，一头奶牛的价值在多大程度上取决于挤奶工的技术。

“ [greɪ] [boʊd] , [ænd; ənd] ['θæŋkfəli] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['ɔ:fər] .
“ **Gray bowed , and thankfully accepted the offer .** .
“ 灰色的 鞠躬 , 和 谢天谢地 公认 这 提供 .
格雷鞠了一躬，欣然接受了提议。

“ [aɪ] [brɪli:v] , [sɜ:r] , ” [hi:; hi] [sed] ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][maɪ] ['fɑ:ðər] ,
“ **I believe , sir , ” he said turning to my father ,**
“ 我 相信 , 先生 , ” 他 说 转弯 到 我的 父亲 ,
“我相信，先生，”他转向我父亲说道。

“ [ðæt] [aɪ][jæl; jəl] [ki:p] [maɪ][bɪt][ʌv; əv][lənd] , [ɔ:r][pɑ:rt][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
“ **that I shall keep my bit of land , or part of it .**
“ 那 我 将 保持 我的 少量 的 土地 , 或者 部分 的 它 .
“我要保住我的那块地，或者其中的一部分。”

[bʌt; bət][aɪ][jæl; jəl][wɑ:nt][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['mʌni] , [ju:; jʊ] [noʊ] , [tu:; tə] [leɪ] [aʊt] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:][æ; ət][fɜ:rst] ;
But I shall want a little money , you know , to lay out upon it at first ;
但 我 将 想 一个 小的 钱 , 你 知道 , 到 躺 出去 之上 它 在 第一的 ;
但你知道，我一开始需要一点钱来投入其中；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ] [mi:nz] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ðæt] [bʌt; bət][baɪ] ['selɪŋ] [ə; eɪ][pɑ:rt] . ”
and I have no means of getting that but by selling a part . ”
和 我 有 不 方法 的 获得 那 但 经过 销售 一个 部分 . ”
我除了卖掉零件之外，没有其他办法获得那部分钱。”

“ [aɪ 'ti:] [si:mz] [ə; eɪ] ['pɪti] [tu:; tə] [sel] , ” [sed] [maɪ] ['fɑ:ðər] , ” [br'kəz, br'kɔ:z][æz; əz][jɔ; jər] [bɔɪz] [groʊ] [ʌp] ,
“ **It seems a pity to sell , ” said my father , “ because as your boys grow up ,**
“ 它 似乎 一个 遗憾 到 卖 , ” 说 我的 父亲 , ” 因为 作为 你的 男孩们 生长 向上 ,
“卖掉它似乎很可惜，”我父亲说，“因为随着你的儿子们长大，

[ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['prɑ:ftɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] , [pər'hæps] .
you will be able to make a profit of the whole , perhaps .
你 将要 是 有能力的 到 制作 一个 利润 的 这 所有的 , 也许 .
或许你能从中获利。

[aɪ][eɪ 'em][nɔ:t] [jʊ;] , ['i:ðər] , [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [wɑ:nt] ['mʌni] [æ; ət][ɔ:l] .
I am not sure , either , that you will want money at all .
我 是 不是 当然 , 任何一个 , 那 你 将要 想 钱 在 全部 .
我也不确定你是否真的需要钱。

[aɪ] [wɪl] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə][jɔ; jər] ['kɑ:tɪdʒ] [ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] [kən'dɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ænd; ənd]
I will come down to your cottage and see the condition of the land and
我 将要 来 向下 到 你的 小屋 和 看 这 状况 的 这 土地 和
[ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ɔ:ltə'geðər] ,
of the place altogether ,
的 这 地方 共 ,
我会亲自到你的小屋去看看土地和整个地方的情况。

[ænd; ənd] [gɪv] [ju:; jʊ][maɪ] [ə'pɪnjən] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] .
and give you my opinion upon it .
和 给 你 我的 观点 之上 它 .
并把我的看法告诉你。

“ [wen] [greɪ] [wʌz; wəz] [gɔ:n] ,
“ **When Gray was gone ,**
“ 什么时候 灰色的 曾是 已消失 ,
“格雷离开后，

[maɪ] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ə'gri:d] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [wʌt]
my father and mother agreed that it was a good opportunity of trying what
我的 父亲 和 母亲 同意 那 它 曾是 一个 好的 机会 的 尝试 什么
[kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ænd; ənd] ['veri] [pʊr] ['fæməli][baɪ] ['klevər]
could be done for the welfare of a large and very poor family by clever
可以 是 完毕 为了 这 福利 的 一个 大的 和 非常 贫穷的 家庭 经过 聪明的
['mænɪdʒmənt] [ɑ:n][ðer; ðər][saɪd] ,
management on their side ,
管理 在 他们的 边 ;
我的父母一致认为，这是一个很好的机会，可以通过巧妙的管理来改善一个人口众多且非常贫困的家庭的福祉。

[ɪnˈkʌ:ɾɪdʒd] [baɪ] [ədˈvaɪs] [ænd; ənd] countenance38
encouraged by advice and countenance38
鼓励 经过 建议 和 countenance38

受到建议和面子的鼓励38

[ɑ:n][ˈʌʊərz] .
on ours .
在 我们的 :

在我们这边。

[wi:; wi] [hoʊpt] [tu:; tə] [ɪmˈpru:v] [ðer; ðər] [kənˈdɪʃ(ə)n] , [wɪˈðəʊt] [ˈi:ðər] [ˈlendiŋ] [ɔ:r] [ˈgɪviŋ] [ðem; ðəm]
We hoped to improve their condition , without either lending or giving them
我们 希望 到 提升 他们的 状况 , 没有 任何一个 贷款 或者 给予 他们
[ˈmʌni] ;
money ;
钱 ;

我们希望改善他们的处境，既不借钱给他们，也不给他们钱；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪnˈdʌstriəs] [ænd; ənd] [ˈtɔ:lərəbli] [ˈpru:d(ə)nt] , [ænd; ənd][wi:; wi] [ɑ:rˈselvz] [mʌtʃ]
and they were industrious and tolerably prudent , and we ourselves much
和 他们 是 勤劳 和 勉强可以接受 谨慎 , 和 我们 我们自己 很多
[ˈɪntrəstɪd] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
interested for them .
感兴趣的 为了 他们 :

他们勤劳谨慎，我们也十分关心他们。

[maɪ] [ˈfɑ:ðər] [wʌz; wəz][na:t][ə; eɪ][mæn][tu:; tə] [fərˈget] [hɪz; ɪz] [ˈprɒmisɪz] ,
My father was not a man to forget his promises ,
我的 父亲 曾是 不是 一个 男人 到 忘记 他的 承诺 ,

我父亲是个不会忘记承诺的人，

[ɔ:r][tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] [ˈneɪbərz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pərˈfɔ:rməns] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
or to keep his neighbours waiting for the performance of them .
或者 到 保持 他的 邻居 等待 为了 这 表现 的 他们 :

或者让他的邻居们翘首以盼他们的表演。

[ðə; ði] [seɪm] [ˈi:vnɪŋ] [wi:; wi] [dəˈrektɪd] [ˈʌʊər; ɑ:r] [wɔ:k] [tɔ:rdz] [ˈgreɪz] [ˈkɑ:tɪdʒ] .
The same evening we directed our walk towards Gray's cottage .
这 相同的 晚上 我们 指导 我们的 走 向 格雷的 小屋 :

当晚，我们朝着格雷的小屋走去。

[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [dɪˈklerd] [tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpra:mɪsɪŋ] [ˈkwa:ləti] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]
The ground was declared to be of a promising quality , and was
这 地面 曾是 声明 到 是 的 一个 有前途 质量 , 和 曾是
[kənˈvi:nɪəntli] [ˈsɪtʃueɪtɪd][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈkɑ:tɪdʒ] .
conveniently situated behind the cottage .
方便 位于 在后面 这 小屋 :

这块地被认为质量优良，而且位置便利，就在小屋后面。

[aɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈgreɪz] [ɪnˈten(ə)n] [tu:; tə] [fens] [aɪˈti:] [ɪˈmi:diətli] ,
It was Gray's intention to fence it immediately ,
它 曾是 格雷的 意图 到 栅栏 它 立即地 ,

格雷原本打算立即把它围起来。

[ænd; ənd][tɜ:rn][ɪn][hɪz; ɪz] [kaʊ] [tu:; tə] [baɪt] [ɔ:f] [ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [help] [tu:; tə] [məˈnʊr] [aɪˈti:] .
and turn in his cow to bite off the grass and help to manure it .
和 转动 在 他的 奶牛 到 咬 离开 这 草 和 帮助 到 肥料 它 :

让他的牛去啃草，并帮助它排便。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [ˈdɪfɪkəlti] [wʌz; wəz][tu:; tə] [fi:d] [hɪz; ɪz] [kaʊ] [θru:] [ðə; ði] [ˈwɪntər] ,
But the great difficulty was to feed his cow through the winter ,
但 这 伟大的 困难 曾是 到 喂养 他的 奶牛 通过 这 冬天 ,

但最大的困难是如何让他的牛度过冬天。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] [lənd] [wəd] [nɑ:t][bi:; bi] ['redi] [fɔ:r; fər] ['meni] [mʌnθs] ,
as his own land would not be ready for many months ,
作为 他的 自己的 土地 会 不是 是 准备好 为了 许多 几个月 ,
因为他自己的土地还要几个月才能准备好。

[ænd; ənd][ðə; ði] [smɔ:l] ['pɪkɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪnz] [ænd; ənd] [hedʒz] [wəd] [goʊ][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)]
and the small pickings from the lanes and hedges would go but a little
和 这 小的 采摘 从 这 车道 和 对冲 会 去 但 一个 小的
[wei] .
way .
方式 .

从路边和树篱上摘到的少量果实，也只能勉强维持一点儿。
[maɪ] ['fɑ:ðər] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['mætər] ;
My father promised to consider the matter ;
我的 父亲 承诺 到 考虑 这 事情 ;
我父亲答应会考虑此事；

[ænd; ənd] [went] [ɑ:n][tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['evri] [pɑ:rt][ʌv; əv] ['greɪz] ['premɪsɪz] .
and went on to examine the state of every part of Gray's premises .
和 去 在 到 检查 这 状态 的 每一个 部分 的 格雷的 前提 .
然后，他仔细检查了格雷公司所有场所的状况。

[ðə; ði] ['kaʊʃed] [wʌz; wəz][ɪn][bəd] [rɪ'per] .
The cowshed was in bad repair .
这 牛棚 曾是 在 坏的 维修 .
牛棚年久失修。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [hoʊlz] [lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][æd'mɪt][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] : [ðə; ði] [flɔ:r] [wʌz; wəz]
There were holes large enough to admit the wind and rain : the floor was
那里 是 孔 大的 足够的 到 承认 这 风 和 雨 : 这 地面 曾是
[wet] [ænd; ənd][ʌn'i:v(ə)n] ,
wet and uneven ,
湿的 和 不均匀 ,
地面有很多大洞，风雨都能灌进来：地面湿滑不平。

[ænd; ənd][nɑ:t] [peɪvd] , [æz; əz][ðə; ði] [flɔ:rz] [ʌv; əv][ɔ:l] ['kaʊʃed] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] .
and not paved , as the floors of all cowsheds ought to be .
和 不是 铺砌路面 , 作为 这 楼层 的 全部 牛棚 应该 到 是 .
而且没有铺设路面，而所有牛棚的地面都应该是铺好的。

[maɪ] ['fɑ:ðər] [ʃoʊd] [greɪ] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [sloʊp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] ,
My father showed Gray the advantage of having the ground slope a little ,
我的 父亲 显示 灰色的 这 优势 的 拥有 这 地面 坡 一个 小的 ,
我父亲向格雷展示了地面略微倾斜的好处。

[ænd; ənd][təʊld][hɪm; ɪm] [haʊ] ['i:zəli] [hi:; hi] [maɪt] ['mænɪdʒ] [tu:; tə] [peɪv] [əɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [stoʊnz] ([wɪt])
and told him how easily he might manage to pave it with stones (which
和 讲述 他 如何 容易地 他 可能 管理 到 铺平 它 和 石头 (哪个
[ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi][hæd; həd] ['evri] [wer]) ,
are to be had every where) ,
是 到 是 有 每一个 在哪里) ,
并告诉他，用石头铺路是多么容易（石头到处都是），

[ænd; ənd][tu:; tə] [mend] [ðə; ði] [θætʃ] [wɪð; wɪθ] [hi:θ] [ænd; ənd] [fɜ:rz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑ:mən] .
and to mend the thatch with heath and furze from the common .
和 到 修补 这 苫 和 希思 和 金雀花 从 这 常见的 .
并用野地里的石楠花和荆豆修补茅草屋顶。

[hi:; hi] [əd'vaɪzɪd] [ðæt] [ə; eɪ][pɪt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [dʌŋ] [nɪr] [ðə; ði] [ʃed] ,
He advised that a pit should be dug near the shed ,
他 建议 那 一个 坑 应该 是 挖 靠近 这 棚 ,
他建议在棚子附近挖一个坑。

[ænd; ənd][kloʊz][baɪ][wer][ðə; ði][ˈfju:tjər][wʌz; wəz][tu; tə][bi; bi][tu; tə][kəˈlekt][ðə; ði][məˈnʊr];
and close by where the future pigstye was to be, to collect the manure;
和 关闭 经过 在哪里 这 未来 猪圈 曾是 到 是 , 到 收集 这 肥料 ;

而且就在未来猪圈附近，用来收集猪粪；

[ænd; ənd][ðæt][ðə; ði][ˈswipɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkɑ:tɪdʒ][flɔ:rz], -
and that the sweepings from the cottage floors, 39
和 那 这 清扫 从 这 小屋 楼层 , -

还有从小屋地板上扫下来的碎屑，39

[ðə; ði][kəˈlekʃənz][wɪtʃ][ðə; ði][ˈtʃɪldrən][maɪt][meɪk][frʌm; frəm][ðə; ði][roʊdʒ],
the collections which the children might make from the roads,

这 收藏 哪个 这 孩子们 可能 制作 从 这 道路 ,

[ænd; ənd][ðə; ði][wɑ:ʃ][ænd; ənd][ˈbɔɪlɪŋ][ʌv; əv][ɔ:l][ˈsɔ:rts], [ʊd; fəd][bi; bi][θroʊn][ˈɪntu:][aɪˈti:][tu; tə]
and the wash and boilings of all sorts, should be thrown into it to
和 这 洗 和 沸腾 的 全部 排序 , 应该 是 抛掷 进入 它 到
[ɪnˈkri:s][ðə; ði][stɑ:k].
increase the stock.
增加 这 库存 .

各种洗涤物和煮沸物都应该倒入其中，以增加汤汁。

[ɡreɪ][si:md][ˈwɪlɪŋ][tu; tə][rɪˈsi:v][ænd; ənd][ækt][əˈpɑ:n][ɔ:l][hɪz; ɪz][ədˈvaɪs],
Gray seemed willing to receive and act upon all his advice,
灰色的 似乎 愿意的 到 收到 和 行为 之上 全部 他的 建议 ,

格雷似乎愿意接受并采纳他的所有建议。

[ɪˈspeʃəli][wen][hi; hi][faʊnd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ni:d][æt; ət][ˈprez(ə)nt][tu; tə][leɪ][aʊt][ˈmʌni]
especially when he found there was no need at present to lay out money
尤其 什么时候 他 成立 那里 曾是 不 需要 在 展示 到 躺 出去 钱
[əˈpɑ:n][hɪz; ɪz][lənd].
upon his land.
之上 他的 土地 .

尤其是当他发现目前没有必要在他的土地上投入资金时。

[hi; hi][dɪˈklerd][ðæt][hi; hi][dɪd][nɑ:t][ɡrʌdʒ][ˈleɪbər], [nɔ:r][ker][haʊ][hɑ:rd][hi; hi][wɜ:rkt],
He declared that he did not grudge labour, nor care how hard he worked,
他 声明 那 他 做过 不是 怨恨 劳动 , 也不 关心 如何 难的 他 工作 ,

他宣称自己不憎恨劳动，也不在意自己工作有多辛苦。

[ɪf][hi; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ][fer][ˈprɑ:spekt][ʌv; əv][ˈbetərɪŋ][hɪz; ɪz][kənˈdɪ(ə)n].
if he could have a fair prospect of bettering his condition.
如果 他 可以 有 一个 公平的 前景 的 改进 他的 状况 .

如果他能有相当大的希望改善自己的病情的话。

“ [sʌtʃ][ə; eɪ][ˈprɑ:spekt][aɪ][θɪŋk][ju; jʊ][hæv; həv], ” [əbˈzɜ:rvd][maɪ][ˈfɑ:ðər],
“ **Such a prospect I think you have,** ” **observed my father,**

“ 这样的 一个 前景 我 思考 你 有 , ” 观察到 我的 父亲 ,

“我认为你很有这样的前景，”父亲说道。

“ [ɪf][ju; jʊ][ˈri:əli][du:][nɑ:t][maɪnd][hɑ:rd][wɜ:rk].
“ **if you really do not mind hard work.**

“ 如果 你 真的 做 不是 头脑 难的 工作 .

“如果你真的不介意努力工作的话。”

[bʌt; bət][wi; wi][hæv; həv][leɪd][aʊt][ə; eɪ][ɡʊd][di:l][fɔ:r; fər][ju; jʊ].
But we have laid out a good deal for you.
但 我们 有 铺设 出去 一个 好的 交易 为了 你 .

但我们已经为你制定了一套不错的方案。

[hɪr] [juː; jʊ][hæv; həv] , [bɪ'saɪdʒ] [jɔː; jər][ˈregjələɹ] [wɜːrk] , [tuː; tə] [fens] [jɔː; jər] [graʊnd] , [ænd; ənd] [rɪ'per]
Here you have , besides your regular work , to fence your ground , and repair
这里 你 有 , 除了 你的 常规的 工作 , 到 栅栏 你的 地面 , 和 维修
[jɔː; jər] [fed] ,
your shed ,
你的 棚 ,

除了日常工作之外，你还要给你的地围上栅栏，还要修理你的棚子。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ;
in the first place ;
在 这 第一的 地方 ;

首先;

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɔːt] [ˈwʌndəɹ] [ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [səb'sɪstəns] [ʌv; əv][jɔː; jər] [kaʊ]
and I should not wonder if you must pay for the subsistence of your cow
和 我 应该 不是 想知道 如果 你 必须 支付 为了 这 生存 的 你的 奶牛
[ðɪs] [ˈwɪntəɹ] [baɪ][ˈekstrə] [ˈleɪbəɹ] . "
this winter by extra labour . "
这 冬天 经过 额外的 劳动 . "

如果今年冬天你必须额外付出劳动来维持牛的生存，我一点也不奇怪。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈveri] [glæd][tuː; tə][duː][soʊ] , [sɜːr] , [ˈræðəɹ] [ðæn; ðən][pɑːrt][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ;
" **I should be very glad to do so , sir , rather than part with her ;**
" 我 应该 是 非常 高兴的 到 做 所以 , 先生 , 相当 比 部分 和 她 ;
"先生，我非常乐意这样做，而不是与她分离；

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˈtwelvəmʌnθ] , [pər'hæps] ,
and by this time twelvemonth , perhaps ,
和 经过 这 时间 十二个月 , 也许 ,

到那时，或许已经过去了十二个月，

[aɪ] [meɪ] [siː] [maɪ] [wei] [brɪ'fɔːr] [em 'iː] [ˈbetəɹ] [ðæn; ðən][aɪ][duː] [naʊ] . "
I may see my way before me better than I do now . "
我 可能 看 我的 方式 前 我 更好的 比 我 做 现在 . "

我或许能比现在看得更清楚前方的路。

" [ɪn'diːd] [aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] , [greɪ] ;
" **Indeed I hope you will , Gray ;**
" 的确 我 希望 你 将要 , 灰色的 ;

“我当然希望你能做到，格雷；

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][æɫ; əɫ] [siː] [juː; jʊ] [ˈlɪvɪŋ] [ə'pɑːn] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈbetəɹ] [ðæn; ðən] [pə'tetəʊz] .
and then we shall see you living upon something better than potatoes .
和 然后 我们 将 看 你 活的 之上 某物 更好的 比 土豆 .

到那时，我们就会看到你们吃上比土豆更好的食物了。

[pə'tetəʊz] [ɑːr; əɹ] [ˈveri] [gʊd] [fuːd] [ɪn][pɑːrt] ;
Potatoes are very good food in part ;
土豆 是 非常 好的 食物 在 部分 ;

土豆在某种程度上是非常好的食物；

[bʌt; bət][aɪ][laɪk][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][hɑːrd] - [ˈwɜːrkɪŋ] [mæn] [endʒɔɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [bred] [ænd; ənd] [bɪɹ] ,
but I like to see a hard - working man enjoying his bread and beer ,
但 我 喜欢 到 看 一个 难的 - 在职的 男人 享受 他的 面包 和 啤酒 ,

但我喜欢看到辛勤工作的人享受他的面包和啤酒。

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [dɪ] [ʌv; əv] [miːt] .
and sometimes a dish of meat .
和 有时 一个 盘子 的 肉 .

有时还会有一道肉菜。

[ɪf] [juː; jʊ] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə] [ki:p] [ə; eɪ][pɪɡ] , [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ɪn][jʊr; jər] [ˈpaʊər] .
If you manage to keep a pig , this will be in your power .
如果 你 管理 到 保持 一个 猪 , 这 将要 是 在 你的 力量 .
如果你能养一头猪, 这就能掌握在你的手中。

[ɪn][ðə; ði] [mi:n] [taɪm] ,
In the mean time ,
在 这 意思是 时间 ,
同时,

[duː][nɑ:t][biː; bi] [ʌnˈi:zi] [əˈbaʊt] [haʊ] [jʊr; jər] [kaʊ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [fed] [ðɪs] [ˈwɪntər] .
do not be uneasy about how your cow is to be fed this winter .
做 不是 是 不安 关于 如何 你的 奶牛 是 到 是 美联储 这 冬天 .
不必担心你的牛今年冬天该怎么喂。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:mən] [fɔːr; fər] [tuː] [mʌnθs] [tuː; tə] [kʌm] :
She will have the range of the common for two months to come :
她 将要 有 这 范围 的 这 常见的 为了 二 几个月 到 来 :
接下来的两个月, 她将拥有普通级别的工作能力:

[ænd; ænd][aɪ][ədˈvaɪz][juː; jʊ] to40
and I advise you to40
和 我 建议 你 to40
我建议你40

[get][ɑ:n][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ˈfensɪŋ] [ænd; ænd] [rɪˈpər] [brɪˈfɔːr] [ðæt] [taɪm] [ɪz][ˈoʊvər] .
get on with your fencing and repairs before that time is over .
得到 在 和 你的 击剑 和 维修 前 那 时间 是 超过 .
在期限结束前, 抓紧时间完成围栏的安装和维修工作。

” [maɪ] [ˈfɑ:ðər] [ˌreprɪˈzentɪd] [tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈmɑ:ltən][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:tɪdʒər] [əˈbaʊt]
” **My father represented to Mr . Malton the difficulty of the cottagers about**
” 我的 父亲 代表 到 先生 : 马尔顿 这 困难 的 这 农舍 关于
[ˈki:pɪŋ] [ðər; ðər] [kaʊz] [θruː] [ðə; ði][fɜːrst] [ˈwɪntər] .
keeping their cows through the first winter .
保持 他们的 牛 通过 这 第一的 冬天 :
“我父亲向马尔顿先生反映了农舍居民们在第一个冬天如何让奶牛安全过冬的困难。”

[ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈænɪmlz] [wʌz; wəz] [ˈveri] [smɔ:l] ,
The number of these animals was very small ,
这 数字 的 这些 动物 曾是 非常 小的 ,
这些动物的数量非常少。

[æz; əz][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒəz] [hæd; həd][soʊld] [ðərz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈfɑ:rməz] ;
as most of the villagers had sold theirs to the neighbouring farmers ;
作为 最多 的 这 村民们 有 卖 他们的 到 这 邻接 农民 ;
[ænd; ænd] ,
and ,
和 ,

因为大多数村民都把粮食卖给了邻近的农民; 而且,

[æz; əz][ðə; ði] [ˈkɑ:mən] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ˈoʊpən][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
as the common was to be open for some time ,
作为 这 常见的 曾是 到 是 打开 为了 一些 时间 ,
由于公共区域将开放一段时间,

[ænd; ænd][ə; eɪ] [baɪt] [ʌv; əv] [græs] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [leɪnz] ,
and a bite of grass was to be had in the lanes ,
和 一个 咬 的 草 曾是 到 是 有 在 这 车道 ,
田间小路上还能吃到一些青草。

[ðə; ði][ˈkwɑ:ntəti][ʌv; əv] [ˈtʃ:nɪps] [rɪˈkwaɪərd][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈkæt(ə)l] [wəd] [nɑ:t][bi; bi] [greɪt] .
the quantity of turnips required for the cattle would not be great .
这 数量 的 萝卜 必需的 为了 这 牛 会 不是 是 伟大的 .

牛所需的萝卜数量不会很多。

[aɪ ˈti:] [ˈhæpənd] [tu:] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈmɔ:ltən] [ˈwɑ:ntɪd] [mɔ:r] [ˈleɪbərər] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [nu:] [lænd][ðæn; ðən]
It happened too that Mr . Malton wanted more labourers on his new land than
它 发生 也 那 先生 . 马尔顿 通缉 更多的 劳工 在 他的 新的 土地 比
[hi; hi][kəd; kəd] [ˈi:zəli] [əbˈteɪn] ;
he could easily obtain ;
他 可以 容易地 获得 ;

恰巧马尔顿先生的新土地上需要的劳动力比他能轻易找到的要多；

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈweɪdʒɪz][wɜ:r; wər] [ˈsʌmwʌt] [reɪzd] ,
so that the wages were somewhat raised ,
所以 那 这 工资 是 有些 提高 ,

因此，工资有所提高。

[ænd; ənd][hi; hi][wʌz; wəz][glæd][tu; tə] [ɪmˈplɔɪ] [ɔ:l] [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈwɪlɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [ˈnʌmbər]
and he was glad to employ all who were willing for a greater number
和 他 曾是 高兴的 到 采用 全部 WHO 是 愿意的 为了 一个 更大的 数字
[ʌv; əv] [ˈaʊərz] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] .
of hours in the day .
的 小时 在 这 天 .

他乐于雇用所有愿意每天工作更长时间的人。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈprez(ə)ntli] [ˈsetld] , [tu; tə] [ˈgreɪz] [greɪt] [sætɪsˈfækʃ(ə)n] ,
It was presently settled , to Gray's great satisfaction ,
它 曾是 目前 定居 , 到 格雷的 伟大的 满意 ,

此事最终得以解决，令格雷非常满意。

[ðæt] [hi; hi][ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [fi:d] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kaʊ] [baɪ] [tu:] [ˈaʊərz] - [ˈekstrə][wɜ:rk] [pər] [deɪ] ,
that he should pay for the feed of his cow by two hours ' extra work per day ,
那 他 应该 支付 为了 这 喂养 的 他的 奶牛 经过 二 小时 - 额外的 工作 每 天 ,
他应该每天额外工作两小时来支付牛的饲料费用。

[æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ˈmɪstər] . [ˈmɔ:ltən][kəd; kəd][soʊ] [ɪmˈplɔɪ] [hɪm; ɪm] .
as long as Mr . Malton could so employ him .
作为 长的 作为 先生 . 马尔顿 可以 所以 采用 他 .

只要马尔顿先生愿意雇用他。

[ˈtʃæptər] [aɪ ˈvi:] .
Chapter IV .
章 第四 .

第四章

[ə; eɪ] [ˌkɑ:nvərˈseɪʃ(ə)n] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈlaɪmɪz] .
A CONVERSATION UNDER THE LIMES .
一个 对话 在下面 这 青柠 .

菩提树下的对话。

[ˈsɑ:rdʒənt] [ˈreɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhæpi] [oʊld][mæn] .
Sergeant Rayne was a happy old man .
军士 雷恩 曾是 一个 快乐的 老的 男人 .

雷恩中士是一位快乐的老人。

[ˈevri] [ˈbɑ:di] [lʌvd] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈkaɪndnəs] [ʌv; əv] [hɑ:rt] ,
Every body loved him for his kindness of heart ,
每一个 身体 喜爱 他 为了 他的 仁慈 的 心 ,

大家都喜欢他，因为他心地善良。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kærəktər] ,
and looked up to him with respect for the simplicity of his character ,
和 看起来 向上 到 他 和 尊重 为了 这 简单 的 他的 特点 ,
他们敬重他, 因为他品格朴实。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪzdəm] he41
and for the wisdom he41
和 为了 这 智慧 he41

以及他所展现的智慧41

[hæd; həd] [geɪnd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['trævlz] [ə'brɔːd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌmedɪ'teɪʃənz] [æt; ət] [hoʊm] .
had gained by his travels abroad and his meditations at home .
有 获得 经过 他的 旅行 国外 和 他的 冥想 在 家 .
他通过出国旅行和在家冥想而获益匪浅。

[ðə; ði] ['leɪbərər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɜːr; wər][ˈɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə][stænd][ænd; ənd] [tʃæt] [wɪð; wɪθ]
The labourers of the village were always ready to stand and chat with
这 劳工 的 这 村庄 是 总是 准备好 到 站立 和 聊天 和
[hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn'kwaiəɪrɪz][tuː; tə] [meɪk] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['fæməliz] .
him when he had inquiries to make about their families .
他 什么时候 他 有 查询 到 制作 关于 他们的 家庭 .
当他询问村里工人的家庭情况时, 工人们总是乐意站起来和他聊天。

[ðə; ði] ['hauswaɪvz] [ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][ɪn][æz; əz][hiː; hi] [pæst] [ðer; ðər] [dɔːz] , [ænd; ənd] [waɪpt] [daʊn]
The housewives invited him in as he passed their doors , and wiped down
这 家庭主妇 受邀 他 在 作为 他 通过了 他们的 门 , 和 擦拭 向下
[ə; eɪ] [tʃer] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
a chair for him :
一个 椅子 为了 他 :
他路过几户人家门口时, 主妇们邀请他进去, 还帮他擦了把椅子。

[ðə; ði] [tʃɪldrən] [brɔːt] [hɪm; ɪm] ['noʊzgeɪ] [æz; əz][hiː; hi][sæt] [brɪ'niːθ] [ðə; ði][elm] ;
The children brought him nosegays as he sat beneath the elm ;
这 孩子们 带来 他 花束 作为 他 卫星 下面 这 榆树 ;
孩子们给他送来花束, 他当时正坐在榆树下;

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [tuː; tə] [teɪk] [wʌn][ɑːn][hɪz; ɪz] [niː] [ænd; ənd] [kə'lekt] [ðə; ði] ['ʌðər]
and it was his delight to take one on his knee and collect the others
和 它 曾是 他的 喜 到 拿 一 在 他的 膝盖 和 收集 这 其他的
[raʊnd] [hɪm; ɪm] ,
round him ,
圆形的 他 ,
他高兴地把其中一个抱在膝上, 然后把其他的都聚到自己身边。

[waɪl] [hiː; hi][toʊld] [lɔːŋ] ['stɔːrɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [ɑːn][lænd][ænd; ənd] [siː] .
while he told long stories of his adventures on land and sea .
尽管 他 讲述 长的 故事 的 他的 冒险 在 土地 和 海 .
他滔滔不绝地讲述着他在陆地和海洋上的冒险故事。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'mjuːzɪŋ] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] ['iːgərnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] — [wʌn] ['hoʊldɪŋ]
It was amusing to witness the eagerness of the little creatures — one holding
它 曾是 有趣 到 证人 这 渴望 的 这 小的 生物 — 一 保持
[hɪz; ɪz] [feɪs] [brɪ'twiːn] [bəʊθ][hɜːr; hər][hændz] [lest] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [ə'wei] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] [teɪl] [wʌz; wəz]
his face between both her hands lest he should look away before the tale was
他的 脸 之间 两个都 她 双手 免得 他 应该 看 离开 前 这 故事 曾是
['endɪd] ,
ended ,
结束 ,
看到这些小家伙们如此渴望, 真是令人忍俊不禁——其中一个甚至用双手捧着自己的脸, 生怕他在故事讲完之前移开视线。

— [ə'nlʌðər] ['kraʊdɪŋ] ['kwɛstʃən] [ə'pɑ:n] ['kwɛstʃən] ['fæstər][ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['ænsər] —
— **another crowding question upon question faster than they could be answered** —
— 其他 拥挤 问题 之上 问题 快点 比 他们 可以 是 回答 —
[ə; eɪ][θɜ:rd] [ˈlʌtərɪŋ] [æn; ən][ɪm'peɪ(ə)nt] “ [hʌʃ] !
a third uttering an impatient “ hush !
一个 第三 发出声音 一个 不耐烦 ” 嘘 !

——又一个问题接踵而至，速度之快令人应接不暇——第三个人不耐烦地喊道：“嘘！ ”

” [æt; ət] [i:tʃ] [ɪntə'rʌp(ə)n] .
” **at each interruption** .
” 在 每个 中断 .

每次中断时。

[hi:; hi] [ə'laʊd] [ðem; ðəm][tu:; tə][du:] [wʌt] [ðeɪ] [laɪkt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;
He allowed them to do what they liked with him ;
他 允许 他们 到 做 什么 他们 喜欢 和 他 ;

他任由他们对他为所欲为；

[ænd; ænd][wʌn] ['lɪt(ə)l] [roʊg] [ju:st] [tu:; tə] [kri:p] [ʌp][br'haɪnd][hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [bentʃ] [tu:; tə] [pi:p] ['ɪntu:]
and one little rogue used to creep up behind him on the bench to peep into
和 一 小的 流氓 用过的 到 潜行者 向上 在后面 他 在 这 长椅 到 窥视 进入
[ðə; ði] ['pɑ:kɪt] [wɪtʃ] [sʌmtaɪmz] [kən'teɪnd] ['æplz] [ænd; ænd] [nʌts] ,
the pocket which sometimes contained apples and nuts ,
这 口袋 哪个 有时 包含 苹果 和 坚果 ,

有个小淘气鬼经常偷偷溜到他身后的长凳上，往他的口袋里窥视，那里有时会装着苹果和坚果。

[waɪl] [ə'nlʌðər] [ə'mju:zd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ['bʌtnɪŋ] [ænd; ænd] [ʌn'bʌtnɪŋ] [ðə; ði] ['empti] [sli:v]
while another amused himself with buttoning and unbuttoning the empty sleeve
尽管 其他 觉得好笑 他自己 和 扣纽扣 和 解开纽扣 这 空的 袖子
[wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɑ:rdʒənt] [wʌz; wəz] [wɔ:nt] [tu:; tə] [kən'sɪdər] [hɪz; ɪz][moʊst] ['ɑ:nərəb(ə)l] [bædʒ] [ʌv; əv] ['sɜ:rvis]
which the sergeant was wont to consider his most honourable badge of service
哪个 这 军士 曾是 惯于 到 考虑 他的 最多 光荣的 徽章 的 服务
.
:
.

而另一名士兵则自娱自乐地扣上又解开空荡荡的袖子，中士一直把袖子视为他最光荣的服役勋章。

[wen] [maɪ] ['mʌðər] [ænd; ænd][aɪ] [went] [tu:; tə][ə; eɪ] [ʌ:p] , [wi:; wi] ['b:ʃ(ə)n] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['si:tɪd] [br'saɪd]
When my mother and I went to a shop , we often found him seated beside
什么时候 我的 母亲 和 我 去 到 一个 店铺 , 我们 经常 成立 他 坐着 旁
[ðə; ði] ['kaʊntər] ,
the counter ,
这 柜台 ,

我和妈妈去商店的时候，经常发现他坐在柜台旁边。

['ri:dɪŋ] [ðə; ði] [nu:z] [tu:; tə] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['lɪsənəz, 'lɪsnəz] ; [ænd; ænd] [mɔ:r] ['fri:kwəntli] , [æz; əz][wi:; wi]
reading the news to two or three listeners ; and more frequently , as we
阅读 这 消息 到 二 或者 三 听众 ; 和 更多的 频繁地 , 作为 我们
[pæst] [θru:] [ðə; ði] ['tʃɜ:rtʃɑ:rd] ,
passed through the churchyard ,
通过了 通过 这 墓地 ,

向两三个听众朗读新闻；而且更频繁的是，当我们穿过教堂墓地时，

[hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ɑ:n][ðə; ði] [bentʃ] [ɪn][ðə; ði] [laɪm] [wɔ:k] , [wɪð; wɪθ] ['spektəklz] [ɑ:n][noʊz]
he was to be seen on the bench in the lime walk , with spectacles on nose
他 曾是 到 是 已见 在 这 长椅 在 这 酸橙 走 , 和 眼镜 在 鼻子
,
:
,

人们经常看到他坐在菩提树荫下的长椅上，鼻梁上架着一副眼镜。

[ɪn'tentli] ['ri:dɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʊd] [bʊks] [wɪtʃ] [hi:; hi][ˈvælju:d] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˈnju:z,peɪpəz] ,
intently reading one of the good books which he valued more than newspapers ,
专注地 阅读 一 的 这 好的 图书 哪个 他 有价值的 更多的 比 报纸 ,
[tʃæt] , [ɔ:r] [tʃaɪldz] - [pleɪ] ,
chat , or child's - play ,
聊天 , 或者 孩子的 - 玩 ,

他正全神贯注地阅读一本好书，在他看来，好书比报纸、闲聊或儿童游戏都更有价值。

[ˈdɪrli] [æz; əz][hi:; hi] [lʌvd] [ðem; ðəm][ɔ:l] .
dearly as he loved them all .
亲爱的 作为 他 喜爱 他们 全部 .

他深爱着他们所有人。

[wen] [soʊ] [ɪn'geɪdʒd] , -
When so engaged , 42
什么时候 所以 已订婚的 , -

当如此投入时，42

[noʊ][wʌn] [ɪntə'rʌptɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ænd][hi:; hi] [tʊk] ['noʊtɪs][ʌv; əv][ˈnoʊbə:di][bʌt; bət][ðə; ði] ['klɜ:rdʒɪmən] ,
no one interrupted him , and he took notice of nobody but the clergyman ,
不 一 中断 他 , 和 他 采取 注意 的 无人 但 这 牧师 ,

没有人打断他，除了牧师之外，他谁也没注意到。

[tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi] ['nevər] [feɪld] [tu:; tə] ['ɔ:fər] [hɪz; ɪz] [best] [baʊ; boʊ] .
to whom he never failed to offer his best bow .
到 谁 他 绝不 失败的 到 提供 他的 最好的 弓 .

他总是向他致以最诚挚的鞠躬。

[ðeɪ] ['ju:zuəli; 'ju:zəli] ['entərd] ['ɪntu:][kɑ:nvər'seɪ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] ['sʌbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ri:dɪŋ] [ɔ:r][ɑ:n][ðə; ði]
They usually entered into conversation on the subject of his reading or on the
他们 通常 进入 进入 对话 在 这 主题 的 他的 阅读 或者 在 这
[rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌmedi'teɪ(ə)n] ;
results of his meditation ;
结果 的 他的 冥想 ;

他们通常会就他的阅读或冥想的结果展开谈话；

[ænd; ænd][ðə; ði] ['klɜ:rdʒɪmən] [hæz; həz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [wʌns] [təʊld][ˌem 'i:][ðæt] [hi:; hi] [oʊz] [tu:; tə]
and the clergyman has more than once told me that he owes to
和 这 牧师 有 更多的 比 一次 讲述 我 那 他 欠款 到

[ˈsɑ:rdʒənt] ['reɪn] ['meni] [ə; eɪ][ˈtɑ:pɪk][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['sɜ:rmən] ,
Sergeant Rayne many a topic for a sermon ,
军士 雷恩 许多 一个 话题 为了 一个 讲道 ,

这位牧师不止一次告诉我，他从雷恩中士那里获得了许多布道素材。

[ænd; ænd] ['meni] [ə; eɪ] [hɪnt] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['æftərwərdz] [faʊnd] [ˈvæljuəb(ə)] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪntərko:rs] [wɪð; wɪθ]
and many a hint which he afterwards found valuable in his intercourse with
和 许多 一个 暗示 哪个 他 然后 成立 有价值的 在 他的 交往 和

[hɪz; ɪz] [flɑ:k] .
his flock .
他的 群 .

他还从中获得了许多后来在他与信众交往中发现很有价值的建议。

[ɑ:n][wʌn] [ə'keɪʒn] , [hi:; hi] [kən'və:st] [æz; əz] ['fri:li] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:][æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði]
On one occasion , he conversed as freely with me as if I had been the
在 一 场合 , 他 交谈 作为 自由 和 我 作为 如果 我 有 到过 这
['klɜ:rdʒɪmən] .
clergyman .
牧师 .

有一次，他和我交谈得非常自在，就好像我是牧师一样。

[hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [wʌz; wəz] [mu:vɪd] ,
His spirit was moved ,
他的 精神 曾是 已搬 ,

他深受感动，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [rɪ'li:f] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋz] [wer] [hi:; hi] [nu:]
and it was a relief to him to express his feelings where he knew
和 它 曾是 一个 宽慰 到 他 到 表达 他的 情怀 在哪里 他 知道
[hi:; hi] [maɪt] [lʊk] [fɔ:r; fər] ['sɪmpəθi] .
he might look for sympathy .
他 可能 看 为了 同情 .

对他来说，能够表达自己的感受，寻求他人的同情，是一种解脱。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃɜ:rtʃɑ:rd] , [wʌn] [braɪt] , [maɪld] [nu:n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [leɪt] ['b: təm] [deɪ] .
He was sitting in the churchyard , one bright , mild noon of a late autumn day .
他 曾是 坐着 在 这 墓地 , 一 明亮的 , 温和的 中午 的 一个 晚的 秋天 天 .

在一个秋末阳光明媚、气候温和的正午，他坐在教堂墓地里。

[hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['ri:dɪŋ] , [bʌt; bət] [hæd; həd] [pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [bʊk] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər]
He had been reading , but had put down his book with his finger
他 有 到过 阅读 , 但 有 放 向下 他的 书 和 他的 手指
[br'twi:n] [ðə; ði] [li:vz] ,
between the leaves ,
之间 这 树叶 ,

他原本在看书，但放下书时，手指还夹在书页之间。

[waɪl] [hi:; hi] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] ['məʊʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sekstən] [hu:] [wʌz; wəz] [dɪɡɪŋ] [ə; eɪ] [greɪv] [nɪr]
while he watched the motions of the sexton who was digging a grave near
尽管 他 观看 这 运动 的 这 教堂司事 WHO 曾是 挖掘 一个 严重 靠近
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

他注视着在他附近挖坟的教堂司事的动作。

[wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [ʌv; əv] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [dɔ:g] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɔ:lən] [li:vz] ,
When he heard the rustling of my little dog among the fallen leaves ,
什么时候 他 听到 这 沙沙声 的 我的 小的 狗 之中 这 倒下 树叶 ,

当他听到我的小狗在落叶间窸窣窣的声音时，

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [sɔ:] [em 'i:] [ə'prəʊtɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [staɪl] .
he turned and saw me approaching from the stile .
他 转向 和 锯 我 接近 从 这 风格 .

他转过身，看到我从栅栏门那边走过来。

[aɪ] [θɔ:t] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ɪnvi'teɪ(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪ] ;
I thought there was a look of invitation in his eye ;
我 想法 那里 曾是 一个 看 的 邀请 在 他的 眼睛 ;
我觉得他眼神里带着邀请的意味；

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [brʌʃt] [ə; eɪ] [fju:] [ded] [li:vz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bentʃ] , [aɪ] [tʊk] [maɪ] [si:t]
and when he brushed a few dead leaves from the bench , I took my seat
和 什么时候 他 刷过 一个 很少 死的 树叶 从 这 长椅 , 我 采取 我的 座位
[br'saɪd] [hɪm; ɪm] .
beside him .
旁 他 .

当他拂去长椅上的几片枯叶时，我在他旁边坐了下来。

" [ðæt] [greɪv] [ɪz] [fɔ:r; fər] [oʊld] [dʒɔ:n] ['wɪljəmz] , [aɪ] [sə'pəʊz] ? " [sed] [aɪ] .
" That grave is for old John Williams , I suppose ? " said I .
" 那 严重 是 为了 老的 约翰 威廉姆斯 , 我 认为 ? " 说 我 .
“我猜那座坟墓是给老约翰·威廉姆斯的吧？”我说道。

“ [aɪˈtiː][ɪz] ；
“ **It is** ；
“ 它 是 ；

“这是；

[ænd; ɐnd][aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈɡriːvɪŋ] [ɪn][maɪˈself] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [ɪz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][biː; bi][leɪd] [ðer; ðər]
and I was just grieving in myself that he who is about to be laid there
和 我 曾是 只是 悲伤 在 我 那 他 WHO 是 关于 到 是 铺设 那里

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ɡɔːn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡreɪv] [ɪn] [ˈsɑːrəʊ] ，
should have gone down to the grave in sorrow ，
应该 有 已消失 向下 到 这 严重 在 悲哀 ；

我当时只是在心里悲伤，即将被安葬在那里的人，竟然带着悲伤走向坟墓。

[ˈæftər][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] [ˈjuːsfʌnəs] [ænd; ɐnd] [ˈɑːnər] . “
after a life of usefulness and honour . ”
后 一个 生活 的 用处 和 荣誉 ； “

他的一生卓有成效，功勋卓著。

“ [juː; jʊ] [miːn] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪl] - [ˈduːɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][sʌn] [hæl; heɪl] ？ ” -
“ **You mean on account of the ill - doing of his son Hal** ？ ” **43**
“ 你 意思是 在 帐户 的 这 患病的 - 正在做 的 他的 儿子 哈尔 ？ ” -

“你是说因为他儿子哈尔的恶行吗？ ”43

“ [jes] ， [mɪs] ： [ænd; ɐnd][naɪːt][ˈoʊnli] [ðæt] ， [bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][ˈfæməli] [ˌɔːltəˈɡeðər] ，
“ **Yes , miss : and not only that , but of the change in the family altogether** ，
“ 是的 ， 错过 ： 和 不是 仅有的 那 ， 但 的 这 改变 在 这 家庭 共 ，

“是的，小姐：不仅如此，整个家庭也发生了变化，

[ænd; ɐnd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [ɪn][ðer; ðər][ˈprɑːspekts][frʌm; frəm] [wʌt] [hɪz; ɪz][wɜːr; wər][æt; ət][ðer; ðər]
and of the difference in their prospects from what his were at their
和 的 这 不同之处 在 他们的 前景 从 什么 他的 是 在 他们的

[taɪm] [ʌv; əv][laɪf] .
time of life .
时间 的 生活 ；

以及他们与他同龄时所面临的前景差异。

[aɪ] [rɪˈmembər] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈhæpi] [ˈfæməli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌfɪftiːn] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] ，
I remember what a happy family they were fifteen years ago ，
我 记住 什么 一个 快乐的 家庭 他们 是 十五 年 前 ，

我记得十五年前他们是多么幸福的一家人啊。

[wen] [hiː; hi] [oʊnd] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)] [fɑːrm] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərˌhʊd] .
when he owned his little farm here in the neighbourhood .
什么时候 他 拥有 他的 小的 农场 这里 在 这 邻里 ；

当他在这附近拥有自己的小农场时。

[hɪz; ɪz] [sʌnz] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [ˈdɒtəz] [ɪn][ðə; ði] [ˈderi] [wɜːr; wər][æz; əz] [faɪn] [ə; eɪ][set]
His sons in the field and his daughters in the dairy were as fine a set
他的 儿子们 在 这 场地 和 他的 女儿们 在 这 奶制品 是 作为 美好的 一个 放

[ʌv; əv] [lædz] [ænd; ɐnd] [læsɪz] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .
of lads and lasses as could be seen .
的 小伙子们 和 姑娘们 作为 可以 是 已见 ；

他的儿子们在田里干活，他的女儿们在奶牛场工作，他们都是你能见到的最优秀的小伙子和姑娘们。

[ænd; ɐnd] [naʊ] [tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [sʌm; səm][ɑːr; ər] [ded] [ænd; ɐnd] [ˈʌðər] [dɪˈspɜːrst] ，
And now to think how some are dead and others dispersed ，
和 现在 到 思考 如何 一些 是 死的 和 其他的 分散的 ；

现在想想，有些人已经死去，有些人则四散各地。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ʌv; əv][ɔ:l] ['laɪkli] [tu;; tə] [kʌm] [ɑ:n][ðə; ði] ['pærɪʃ] [θru:] [hɪz; ɪz] [oʊn]
and the favourite of all likely to come on the parish through his own
和 这 最喜欢的 的 全部 可能 到 来 在 这 教区 通过 他的 自己的
[ɪm'pru:dns] ,
imprudence ,
轻率 ,

而最有可能因为他自己的轻率而落到教区领地的，正是所有人中最受宠的那个人。

— [aɪ 'ti:] [dʌz] [meɪk] [wʌnz] [hɑ:rt] [eɪk] . “
— it does make one's heart ache . ”
— 它 做 制作 一个人的 心 疼痛 . ”

——这确实令人心痛。

“ [ænd; ʌnd][ðə; ði] [pʊr] [oʊld][mæn] [hɪm'self] , “ [sed] [aɪ] ,
“ And the poor old man himself , ” said I ,
“ 和 这 贫穷的 老的 男人 他自己 , ” 说 我 ,

“还有那位可怜的老人本人,”我说,

“ [wʌz; wəz][sə'pɔ:rtəd, sə'pɔ:rtɪd][baɪ][ðə; ði] ['pærɪʃ] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ʌv; əv][ɪn'fɜ:rməti] . ”
“ was supported by the parish during his time of infirmity . ”
“ 曾是 有 经过 这 教区 期间 他的 时间 的 虚弱 . ”

“在他生病期间，得到了教区的帮助。”

“ [jes] , [mɪs] ;
“ Yes , miss ;
“ 是的 , 错过 ;

“是的，小姐；

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ʌv; əv][ɪt'self] [wʊd] [hæv; həv] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][tu;; tə][ðə; ði] [greɪv] [ɪf] [hɪz; ɪz] [tʃaɪldɪʃnəs]
and that of itself would have brought him to the grave if his childishness
和 那 的 本身 会 有 带来 他 到 这 严重 如果 他的 童心

[hæd; həd][nɔ:t] [seɪvd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [peɪn] .
had not saved him that pain .
有 不是 已保存 他 那 疼痛 .

如果不是他的孩子气让他免受痛苦，这件事本身就足以让他丧命。

[hi;; hi] [dɪ'zɜ:rvd] ['betər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [sʌn][ðæn; ðən] [ðæt] [hi;; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['mæri] [brɪ'fɔ:r]
He deserved better from his favourite son than that he should marry before
他 应得的 更好的 从 他的 最喜欢的 儿子 比 那 他 应该 结婚 前

[hi;; hi][kʊd; kəd] [ə'fɔ:rd] [aɪ 'ti:] ,
he could afford it :
他 可以 买得起 它 ,

他最疼爱的儿子不应该在经济条件允许的情况下就结婚，他本应该得到更好的对待。

[ænd; ʌnd][tɜ:rn][ʻoʊvər][hɪz; ɪz][oʊld] ['fɑ:ðər] [tu;; tə][bi; bi] [meɪn'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['pærɪʃ] . “
and turn over his old father to be maintained by the parish . ”
和 转动 超过 他的 老的 父亲 到 是 维持 经过 这 教区 . ”

并将他年迈的父亲交给教区抚养。”

“ [dɪd][ju;; jʊ]'evər] [tel] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][soʊ] ? “
“ Did you ever tell the young man so ? ”
“ 做过 你 曾经 告诉 这 年轻的 男人 所以 ? ”

你有没有跟那个年轻人说过这件事？

“ [waɪ] , [mɪs] ,
“ Why , miss ,
“ 为什么 , 错过 ,

“为什么，小姐？”

[aɪ] [θɔ:t] [ɪf] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈnæt(ə)rəl] [əˈfekʃənz] [ænd; ənd] [sens] [ʌv; əv][ˈdu:ti][wɜ:r; wər][nɑ:t] [ɪˈnʌf]
I thought if his own natural affections and sense of duty were not enough
我 想法 如果 他的 自己的 自然的 情感 和 感觉 的 责任 是 不是 足够的
[tu:; tə] [gaɪd] [hɪm; ɪm] ,
to guide him ,
到 指导 他 ,

我想，如果他自身的情感和责任感不足以指引他，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)] [ju:z][ɪn][maɪ] [ˈseɪɪŋ] [ˈeni] [θɪŋ] .
there was little use in my saying any thing .
那里 曾是 小的 使用 在 我的 说 任何 事物 .

我说什么也没什么用。

[bʌt; bət] [ðɪs] [mʌtʃ] [aɪ][dɪd] [tel] [hɪm; ɪm] :
But this much I did tell him :
但 这 很多 我 做过 告诉 他 :

但我确实告诉他:

[ðæt] [aɪ][hæd; həd] [mɔ:r] [ˈpleʒər] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [maɪ][oʊld] [ˈmʌðər] [ˈkʌmfətbəl; ˈkʌmfərtəbəl][wɪð; wɪθ][maɪ] [peɪ]
that I had more pleasure in making my old mother comfortable with my pay
那 我 有 更多的 乐趣 在 制作 我的 老的 母亲 舒服的 和 我的 支付
[ðæn; ðən][aɪ][kʊd; kəd][ˈevər][hæv; həv][hæd; həd][ɪn] [ɪnˈdʌldʒɪŋ] [maɪ] [oʊn] [wɪʃɪz] ;
than I could ever have had in indulging my own wishes ;
比 我 可以 曾经 有 有 在 沉溺于 我的 自己的 愿望 ;

比起满足自己的欲望，我更乐意用我的工资让年迈的母亲过得舒适；

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem] [ˈhæpi:ɜ] [ɪn][maɪ][oʊld][eɪdʒ] [wɪˈðəʊt] [waɪf] [ɔ:r] [ˈtʃɪldrən] [ðæn; ðən][aɪ][kʊd; kəd]
and that I am happier in my old age without wife or children than I could
和 那 我 是 更快乐 在 我的 老的 年龄 没有 妻子 或者 孩子们 比 我 可以
[hæv; həv] [bɪn] [ˈʌndər] [ðə; ðɪ] [θɔ:t] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][daɪd][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈwɜ:rkhɑʊs] . " -
have been under the thought that she had died in the workhouse . " **44**
有 到过 在下面 这 想法 那 她 有 死亡 在 这 济贫

而且，我晚年没有妻子和孩子反而比想到她死在济贫院时更快乐。”44

" [ænd; ənd] [wʌt] [dɪd][hi:; hi] [seɪ] ? "
" **And what did he say ?** "
" 和 什么 做过 他 说 ? "

他说了什么？

" [hi:; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] [aɪ][hæd; həd][ˈnevər] [bɪn] [ɪn] [lʌv] ;
" **He smiled and said I had never been in love** ;
" 他 微笑 和 说 我 有 绝不 到过 在 爱 ;

他笑着说我从未恋爱过；

[bʌt; bət] — — " [ðə; ðɪ][oʊld][mæn] [saɪd] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
but — — " the old man sighed and shook his head .
但 — — " 这 老的 男人 叹了口气 和 摇晃 他的 头 .

但是——”老人叹了口气，摇了摇头。

" [aɪ][eɪ ˈem] [əˈfreɪd] , " [sed] [aɪ] , " [hæl; heɪl][hæz; həz][nɑ:t] [mʌtʃ] [ˈkʌmfərt] [ɪn][hɪz; ɪz] [waɪf] ;
" **I am afraid , " said I , " Hal has not much comfort in his wife** ;
" 我 是 害怕的 , " 说 我 , " 哈尔 有 不是 很多 舒适 在 他的 妻子 ;

“恐怕,”我说,“哈尔从妻子那里得不到多少安慰；

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [gɔ:n] [daʊn] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜ:rld] [ˈsædli] [sɪns] [ðeɪ] [ˈmæɪrɪd] . " "
for they seem to have gone down in the world sadly since they married . " "
为了 他们 似乎 到 有 已消失 向下 在 这 世界 令人遗憾的是 自从 他们 已婚 . "

自从结婚以来，他们似乎就过得越来越悲惨了。

" [tru:] , [mɪs] : [ænd; ənd][ðə; ðɪ][oʊld][mæn] [nu:] [ðɪs] [brɪˈfɔ:r] [hi:; hi][daɪd] ;
" **True , miss : and the old man knew this before he died** ;
" 真的 , 错过 : 和 这 老的 男人 知道 这 前 他 死亡 ;

“没错，小姐：那位老人在去世前就知道这一点；

[fɔːr; fər][hiː; hi] [br'keɪm] ['sensəb(ə)l][bəuθ][ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] ['rɪtʃə-dz] [deθ] .
for he became sensible both of this and of his son Richard's death .
为了 他 成为 明智的 两个都 的 这 和 的 他的 儿子 理查德的 死亡 .
因为他开始意识到这一点，也意识到儿子理查德的去世。

[ˈrɪtʃəd] , [juː; jə] [noʊ] , [mɪs] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['si:mən] ,
Richard , you know , miss , was a seaman ,
理查德 , 你 知道 , 错过 , 曾是 一个 水手 ,
理查德小姐，你知道，他以前是名水手。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][sə'pouzd; sə'pouzɪd][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːrld] [æt; ət] [ðɪs]
and was supposed to be at the other side of the world at this
和 曾是 据称 到 是 在 这 其他 边 的 这 世界 在 这
[taɪm] ;
time ;
时间 ;

而此时他本应在世界的另一端；
[bʌt; bət][ə; eɪ] [wi:k] [ə'gəʊ] , [ə; eɪ] ['letər] [keɪm] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] ;
but a week ago , a letter came to say that he was dead ;
但 一个 星期 前 , 一个 信 来了 到 说 那 他 曾是 死的 ;
但一周前，一封信传来，说他已经去世了；

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] [ɪn'kloʊzd] [twelv] [paʊndz] ,
and it enclosed twelve pounds ,
和 它 内 十二 磅 ,
它里面装有十二磅重物。

政治经济学图解, (Illustrations of political economy,)

第15/19页

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [seɪvd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [peɪ] [ænd; ənd] [left] [tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪdʒd] [ˈfɑːðər] .
which he had saved from his pay and left to his aged father .
哪个 他 有 已保存 从 他的 支付 和 左边 到 他的 老年人 父亲 .

那是他从工资中省下来的钱, 留给了他年迈的父亲。

[aɪ][təʊld] [ˈwɪljəmz] [ɔːl] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ʃʊ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈletər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmʌni] ;
I told Williams all about it , and shewed him the letter and the money ;
我 讲述 威廉姆斯 全部 关于 它 , 和 展示 他 这 信 和 这 钱 ;

我把事情的来龙去脉都告诉了威廉姆斯, 并给他看了那封信和钱;

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈmeməri] [soʊ] [feɪld] [hɪm; ɪm] , [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [huː] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈspiːkɪŋ]
but his memory so failed him , that he did not know who I was speaking
但 他的 记忆 所以 失败的 他 , 那 他 做过 不是 知道 WHO 我 曾是 请讲

[ʌv; əv] ;
of ;
的 ;

但他的记忆力衰退了, 以至于他不知道我指的是谁;

[ænd; ənd][hiː; hi][fərˈɡɑːt][ðə; ði] [hoʊl] [ðə; ði][nekst] [ˈmɪnɪt] .
and he forgot the whole the next minute .
和 他 忘了 这 所有的 这 下一个 分钟 .

然后, 下一分钟他就把这一切都忘了。

[bʌt; bət][oʊ] !
But O !
但 哦 !

但是哦!

[mɪs] , [aɪ ˈtiː][ɔːl] [keɪm] [bæk] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði][ləst] ;
miss , it all came back upon him at the last ;
错过 , 它 全部 来了 后退 之上 他 在 这 最后的 ;

小姐, 这一切最终都反噬了他;

[ænd; ənd][aɪ][æ; əl] [ˈevər] [bles] [ɡɑːd] [ðæt] [aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [spiːk] [ˈræʃnəli] [wʌns] [mɔːr] .
and I shall ever bless God that I heard him speak rationally once more .
和 我 将 曾经 保佑 上帝 那 我 听到 他 说话 理性地 一次 更多的 .

我将永远感谢上帝, 让我再次听到他理性地说话。

[hiː; hi] [ɡruː] [ˈwɪkər] [ˈevri] [ˈaʊər] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi][sæt] [ˈkraɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈweɪlɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]
He grew weaker every hour ; and there he sat crying and wailing like a
他 生长 较弱 每一个 小时 ; 和 那里 他 卫星 哭泣 和 哀嚎 喜欢 一个
[tʃaɪld] ,
child ,
孩子 ,

他每过一个小时就虚弱一分; 他坐在那里, 像个孩子一样哭泣哀嚎。

[ɔːr] [ˈtɔːkɪŋ] [soʊ] [ˈfuːlɪʃli] [ðæt] [wʌn][dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ˈænsər] [hɪm; ɪm] .
or talking so foolishly that one did not know how to answer him .
或者 说 所以 愚蠢地 那 一 做过 不是 知道 如何 到 回答 他 .

或者说些愚蠢的话, 让人不知如何回答。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [him; ɪm] [spi:k] [laɪk][ə; eɪ][mæn] [ə'gen] , [æz; əz] ['sensəbli] [æz; əz]['evər][ɪn][hɪz; ɪz]
But I have heard him speak like a man again , as sensibly as ever in his
但 我 有 听到 他 说话 喜欢 一个 男人 再次 , 作为 明智地 作为 曾经 在 他的
[laɪf] ,
life ,
生活 ;

但我又听到他像个男人一样说话了，一如他生前那样理智。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][fɑ:r] [mɔ:r] ['dɪgnəti] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][sʌn] [nu:] [həʊ] [tu:; tə] [feɪs] . "
and with far more dignity than his son knew how to face . "
和 和 远的 更多的 尊严 比 他的 儿子 知道 如何 到 脸 : "

他比他儿子更有尊严地面对这一切。

" [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [kɑ:nsə'lei(ə)n] , " [sed] [aɪ] ,
" It is a great consolation , " said I ,
" 它 是 一个 伟大的 安慰 , " 说 我 ,
"这真是莫大的安慰,"我说。

" [wen] [ðə; ði][maɪnd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [lɔ:ŋ] ['klaʊdɪd] [br'kʌmz] [klɪr] [æt; ət][ðə; ði][læst] . "
" when the mind which has been long clouded becomes clear at the last . "
" 什么时候 这 头脑 哪个 有 到过 长的 阴天 变成 清除 在 这 最后的 : "
"当长久以来被蒙蔽的心灵最终变得清明时。"

" [ə; eɪ] [greɪt] [kɑ:nsə'lei(ə)n] , [mɪs] ; [ænd; ənd]['nevər] so45
" A great consolation , miss ; and never so45
" 一个 伟大的 安慰 , 错过 ; 和 绝不 so45
"真是莫大的安慰，小姐；而且从来没有这么好过。"

[mʌtʃ] [tu:; tə][em 'i:][æz; əz][ɪn] [ðɪs] [keɪs] .
much to me as in this case .
很多 到 我 作为 在 这 案件 :
对我来说，情况正是如此。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] [wi:k] [tu:; tə][bi:; bi][gɑ:t][ʌp] , [ðə; ði][læst] ['mɔ:rnɪŋ] ; [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [went] ,
He was too weak to be got up , the last morning ; and when I went ,
他 曾是 也 虚弱的 到 是 得到 向上 , 这 最后的 早晨 ; 和 什么时候 我 去 ,
最后一天早上，他虚弱得无法起床；当我离开时，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['i:ðər] [ə'sli:p] [ɔ:r][soʊ]['kwaɪət] [ðæt] [wi:; wi] [θɔ:t] [him; ɪm][soʊ] .
he was either asleep or so quiet that we thought him so .
他 曾是 任何一个 睡着了 或者 所以 安静的 那 我们 想法 他 所以 :
他要么睡着了，要么太安静了，我们都以为他睡着了。

[aɪ] [ɔ:'fərd] [tu:; tə][saɪt][baɪ][him; ɪm] [tɪl] [hɪz; ɪz][sʌn] [keɪm] [frʌm; frəm][wɜ:rk] ;
I offered to sit by him till his son came from work ;
我 提供 到 坐 经过 他 直到 他的 儿子 来了 从 工作 ;
我提出陪着他坐到他儿子下班回来；

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['ri:dɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɑ:rmtʃer] [baɪ][ðə; ði]['bedsaɪd] [wen] [hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed]
and I was reading in the armchair by the bedside when he raised his head
和 我 曾是 阅读 在 这 扶手椅 经过 这 床头 什么时候 他 提高 他的 头
[ænd; ənd] [sed] ,
and said ,
和 说 ,
我当时正坐在床边的扶手椅里看书，他抬起头说：

[kwaɪt] [ɪn][hɪz; ɪz]['næt(ə)rəl] [vɔɪs] , - [ɪz] [ðæt] [ju:; jʊ] , ['sɑ:rdʒənt] ?
quite in his natural voice , ' Is that you , sergeant ?
相当 在 他的 自然的 嗓音 , - 是 那 你 , 军士 ?
他用他原本的嗓音问道：“是你吗，中士？ ”

- [aɪ] [sɔ:] [æ; ət][wʌns] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['sensəb(ə)l] .

' **I saw at once that he was quite sensible** .
- 我 锯 在 一次 那 他 曾是 相当 明智的 .

我一眼就看出他很明事理。

[hi:; hi] [æskt] [hu:] [ðæt] ['wʊmən] [wʌz; wəz][æ; ət][ðə; ði]['faɪər] ;

He asked who that woman was at the fire ;
他 问 WHO 那 女士 曾是 在 这 火 ;

他问那个在火灾现场的女人是谁；

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][təʊld][hɪm; ɪm][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] - [ɪn] - [lɔ:] , [æn] , [hɪz; ɪz] [sʌn] ['hælz]

and when I told him it was his daughter - in - law , Ann , his son Hal's
和 什么时候 我 讲述 他 它 曾是 他的 女儿 - 在 - 法律 , 安 , 他的 儿子 哈尔的

[waɪf] ,

wife ,

妻子 ,

当我告诉他那是他的儿媳安，他儿子哈尔的妻子时，

[hi:; hi] [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði][wɜ:rdz][tu:; tə] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [mju:zd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðen]

he repeated the words to himself , and mused for a while , and then
他 重复 这 字 到 他自己 , 和 沉思 为了 一个 尽管 , 和 然后

[æskt] [fɔ:r; fər][hæl; heɪl] .

asked for Hal .

问 为了 哈尔 .

他默念着这些话，沉思了一会儿，然后问哈尔在不在。

[hæl; heɪl] [keɪm] [ɪn][æ; ət][ðə; ði]['moʊmənt] ,

Hal came in at the moment ,
哈尔 来了 在 在 这 片刻 ,

哈尔这时走了进来。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [spəʊk] [tu:; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [met] [fɔ:r; fər] ['jɪrz] .

and his father spoke to him as if they had not met for years .
和 他的 父亲 辐 到 他 作为 如果 他们 有 不是 遇见 为了 年 .

他的父亲和他说话就像他们多年未见一样。

- [soʊ][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['mærid] , [hæl; heɪl] , - [sed] [hi:; hi] , - [ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [aɪ 'ti:] [tɪl] [naʊ] .

' **So you are married , Hal , ' said he , ' and I did not know it till now** .
- 所以 你 是 已婚 , 哈尔 , - 说 他 , - 和 我 做过 不是 知道 它 直到 现在 .

“所以你已经结婚了，哈尔，”他说，“而我直到现在才知道。”

[wel] , [ðæt] [ɪz][noʊ] [fɔ:lt] [ʌv; əv] [jɔ:rz] .

Well , that is no fault of yours .

出色地 , 那 是 不 过错 的 你的 .

这并非你的错。

[bʌt; bət]['wɜ:rz, 'hwɜ:rz] ['rɪtʃəd] [naʊ] ?

But where's Richard now ?
但 在哪里? 理查德 现在 ?

理查德现在在哪里？

[hæz; həz][hi:; hi] [bɪn] [tu:; tə] [si:] [ju: 'es] , [ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] ['i:ðər] ?

Has he been to see us , and I did not know that either ?
有 他 到过 到 看 我们 , 和 我 做过 不是 知道 那 任何一个 ?

他来看过我们吗？我之前也不知道。

[oʊ] , [bʌt; bət] ['fɔ:rlɪ] [aɪ] [rɪ'membər] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

O , but surely I remember something about him .
哦 , 但 一定 我 记住 某物 关于 他 .

哦，但我肯定记得关于他的一些事。

[dɪd][nɑ:t][ju:; jʊ][tel][em 'i:] ; ['sɑ:rdʒənt] , [ðæt][hi:; hi][daɪd] ?

Did not you tell me , sergeant , that he died ?
做过 不是 你 告诉 我 , 军士 , 那 他 死亡 ?

警官, 你不是告诉我他死了吗?

[maɪ][pʊr][sʌn] !

My poor son !
我的 贫穷的 儿子 !

我可怜的儿子!

[bʌt; bət][hi:; hi]['oʊnli][went][ə; ei]['lɪt(ə)l] [waɪl] [brɪfɔ:r][em 'i:] .

But he only went a little while before me .
但 他 仅有的 去 一个 小的 尽管 前 我 .

但他只比我早走一会儿。

- [ænd; ənd][soʊ][hi:; hi][ræn][ɑ:n][tɪl][wi:; wi][təʊld][hɪm; ɪm][hi:; hi][hæd; həd] ['betər][nɑ:t] [ɪg'zɔ:st] [hɪm'self]
- And so he ran on till we told him he had better not exhaust himself
- 和 所以 他 跑 在 直到 我们 讲述 他 他 有 更好的 不是 排气 他自己

[wɪð; wɪθ] ['tɔ:krɪŋ] ,
with talking ,
和 说 ,

于是他一直说个不停, 直到我们告诉他最好不要再说下去把精力都耗光了。

[ænd; ənd][aɪ][dru:][ðə; ði]['kɜ:rt(ə)n][ðæt][hi:; hi] [maɪt] [traɪ][tu:; tə] [sli:p] [ə'gen] .

and I drew the curtain that he might try to sleep again .
和 我 画 这 窗帘 那 他 可能 尝试 到 睡觉 再次 .

我拉上了窗帘, 希望他能再次尝试入睡。

[hi:; hi][leɪ] ['veri] ['kwaɪət][tɪl][hɪz; ɪz][sʌn][ænd; ənd] ['dɔ:tər] [left][ðə; ði][ru:m] ; [ænd; ənd] [ðen] , ['oʊpənɪŋ]
He lay very quiet till his son and daughter left the room ; and then , opening
他 躺 非常 安静的 直到 他的 儿子 和 女儿 左边 这 房间 ; 和 然后 , 开幕

[ðə; ði]['kɜ:rt(ə)n] ,
the curtain ,
这 窗帘 ,

他静静地躺着, 直到他的儿子和女儿离开房间; 然后, 他拉开窗帘,

[hi:; hi] ['bekənd] [em 'i:][kloʊz][tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed][hi:; hi][wʌz; wəz] [fɔr] [aɪ] [wʊd] [tel] [hɪm; ɪm]
he beckoned me close to him , and said he was sure I would tell him
他 招手 我 关闭 到 他 , 和 说 他 曾是 当然 我 会 告诉 他

[ðə; ði][tru:θ] ,
the truth ,
这 真相 ,

他招手让我靠近他, 说他确信我会告诉他真相。

[ænd; ənd] [ðæt][hi:; hi]['wɑ:ntɪd][tu:; tə] [noʊ] ['weðər] [hæl; heɪl][wʌz; wəz][nɑ:t] ['veri] , ['veri] [pʊr] ,
and that he wanted to know whether Hal was not very , very poor ,
和 那 他 通缉 到 知道 无论 哈尔 曾是 不是 非常 , 非常 贫穷的 ,

他还想知道哈尔是不是非常非常穷。

[æz; əz][hi:; hi] [əb'zɜ:rvd] [ðæt][ðə; ði][best] ['fɜ:rnɪtʃər] [wʌz; wəz] [gɔ:n] [ænd; ənd] [ðæt][ðə; ði][ru:m] [lʊkt]
as he observed that the best furniture was gone and that the room looked
作为 他 观察到 那 这 最好的 家具 曾是 已消失 和 那 这 房间 看起来
['kʌmfərtləs] .
comfortless .
无安慰 .

他注意到最好的家具都被搬走了, 房间看起来很不舒适。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][dɪ'nai] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [pʊr] .

I could not deny that they were poor .
我 可以 不是 否定 那 他们 是 贫穷的 .

我无法否认他们很穷。

[hi:; hi] [went] [ɑ:n] to46
He went on to46
他 去 在 to46

他后来46岁了。

[æsk] [haʊ] [ðei] [hæd; həd][sə'pɔ:təd, sə'pɔ:tid][him; ɪm] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lʊk] [ænd; ənd] ['mænər] [wɜ:r; wər]
ask how they had supported him ; and his look and manner were
问 如何 他们 有 有 他 ; 和 他的 看 和 方式 是
[soʊ] ['ɜ:rnɪst] ,
so earnest ,
所以 认真 ,

问他们是如何支持他的；他的神情和举止都非常认真，

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][soʊ] [ɪn'sɪst] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [raɪt] [tu:; tə][bi:; bi][təʊld][ðə; ði] [hoʊl] ,
and he did so insist upon his right to be told the whole ,
和 他 做过 所以 坚持 之上 他的 正确的 到 是 讲述 这 所有的 ,
他坚持自己有权了解全部真相。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ] [klɪr] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][sʌm; səm]['noʊ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ]
and it was so clear that he had some notion of the parish
和 它 曾是 所以 清除 那 他 有 一些 概念 的 这 教区
[ə'laʊəns] ,
allowance ,
津贴 ,

很明显，他对教区津贴有所了解。

[ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [ki:p] [ðə; ði][fækt][frʌm; frəm][him; ɪm] .
that I could not keep the fact from him .
那 我 可以 不是 保持 这 事实 从 他 .

我无法对他隐瞒这件事。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [aʊt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['bɜ:rd(ə)n][ɑ:n][ðə; ði]
As soon as he had made out that he had been a burden on the
作为 很快 作为 他 有 制成 出去 那 他 有 到过 一个 负担 在 这
['pærɪʃ] ,
parish ,
教区 ,

他一意识到自己成了教区的负担，

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [ə'wei] [ænd; ənd][hɪd][hɪz; ɪz] [feɪs] ['ʌndər] [ðə; ði] [kloʊðz] .
he turned away and hid his face under the clothes .
他 转向 离开 和 隐藏 他的 脸 在下面 这 衣服 .

他转过身，把脸埋在衣服下面。

[aɪ][dɪd][nɑ:t] , [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] , ['ventʃər] [tu:; tə] [teɪk] ['eni] ['noʊtɪs] ; [bʌt; bət][æt; ət] [ləst] [aɪ] [sed] ,
I did not , for some time , venture to take any notice ; but at last I said ,
我 做过 不是 , 为了 一些 时间 , 风险投资 到 拿 任何 注意 ; 但 在 最后的 我 说 ,
我起初并未在意；但最后我还是说道：

[æz; əz]['dʒentli][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] , [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] ['nevər] [ə'gen] [bi:; bi] [sʌt] [ə; eɪ] [nə'sesəti] ,
as gently as I could , that there would never again be such a necessity ,
作为 轻轻地 作为 我 可以 , 那 那里 会 绝不 再次 是 这样的 一个 必要性 ,
我尽可能委婉地表示，以后绝不会再有这样的必要。

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [wel] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] ['mʌni] .
as he was now well supplied with money .
作为 他 曾是 现在 出色地 供应 和 钱 .

因为他现在经济条件很好。

[hi:; hi] [su:n] [ri'kɔ:ld] [ðə; ði] ['sɜ:rkəmstæns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] ['rɪtʃ-dz] ['legəsi] ,
He soon recalled the circumstance of his son Richard's legacy ,
他 很快 召回 这 环境 的 他的 儿子 理查德的 遗产 ,
他很快想起了儿子理查德的遗产情况，

[ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [em 'i:] [tel] [hɪm; ɪm] [həʊ] ['meni] [wi:k] [hi; hi][hæd; həd] [rɪ'si:v] [æn; ən]
and then made me tell him how many weeks he had received an
和 然后 制成 我 告诉 他 如何 许多 周 他 有 已收到 一个
[ə'laʊəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pærɪ] .
allowance from the parish .
津贴 从 这 教区 .

然后他让我告诉他，他从教区领取了多少周的津贴。

- ['fɔ:rtɪ] - [naɪn] [wi:k] , [æt; ət] [fɔ:r] [ænd; ənd] ['sɪkspəns] [ə; eɪ] [wi:k] ; [həʊ] [mʌtʃ] [ɪz] [ðæt] ?
'Forty - nine weeks , at four and sixpence a week ; how much is that ?
- 四十 - 九 周 , 在 四 和 六便士 一个 星期 ; 如何 很多 是 那 ?
“49 周，每周 4 便士 6 便士；那要多少钱？”

[mɔ:r] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [peɪ] , [aɪ][eɪ 'em] [ə'freɪd] .
More than I can pay , I am afraid .
更多的 比 我 能 支付 , 我 是 害怕的 .

恐怕我付不起。

[bʌt; bət][aɪ][kɑ:nt] ['rekən] [aɪ 'ti:] ; [wɪl] [ju:; jʊ] ? — [ɪ'lev(ə)n] [pʌʊndz] [ænd; ənd] ['sɪkspəns] , [ɪz][aɪ 'ti:] ?
But I can't reckon it ; will you ? — Eleven pounds and sixpence , is it ?
但 我 不能 估计 它 ; 将要 你 ? — 十一 磅 和 六便士 , 是 它 ?
但我算不出来；你能算出来吗？——是十一英镑六便士吗？

[wel] , [aɪ][eɪ 'em] ['θæŋkfl] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['mʌni] ; [ænd; ənd][aɪ][beg] , ['sɑ:rdʒənt] ,
Well , I am thankful I have the money ; and I beg , sergeant ,
出色地 , 我 是 感恩 我 有 这 钱 ; 和 我 求 , 军士 ,
我很庆幸自己有钱；我恳求您，警官，

[ju:; jʊ] [wɪl] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][em 'i:][tu:; tə][ðə; ði] ['əʊvə'si:əz] , — [naʊ] , [brɪ'fɔ:r] [hæl; heɪl]
you will write a letter from me to the overseers , — now , before Hal
你 将要 写 一个 信 从 我 到 这 监督者 , — 现在 , 前 哈尔
[kʌmz] [ɪn] .
comes in .
来 在 .

你要替我给监工们写一封信——就在哈尔进来之前。

[sɪt][baɪ][em 'i:] , [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [tu:; tə] [seɪ] .
Sit by me , and I'll tell you what to say .
坐 经过 我 , 和 患病的 告诉 你 什么 到 说 .

坐在我旁边，我告诉你该说什么。

- [soʊ] , [mɪs] , [hi; hi][tu:ld][em 'i:] ['klɪrli] [wʌt] [hi; hi] [wɪtʃ] [em 'i:][tu:; tə] [seɪ] ;
'So , miss , he told me clearly what he wished me to say ;
- 所以 , 错过 , 他 讲述 我 清楚地 什么 他 希望 我 到 说 ;
“所以，小姐，他很清楚地告诉我他希望我说什么；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['letər] [wʌz; wəz][soʊ] [praʊd] [ænd; ənd] [jet] [soʊ]['hʌmb(ə)] !
and his letter was so proud and yet so humble !
和 他的 信 曾是 所以 自豪的 和 然而 所以 谦逊的 !

他的信既充满自豪又谦逊！

[hi; hi] [sed] [hi; hi] [hoʊpt] [hi; hi][kʊd; kəd] [səb'mɪt] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['bɜ:rd(ə)n][æt; ət][ðə; ði][læst] ,
He said he hoped he could submit to be a burden at the last ,
他 说 他 希望 他 可以 提交 到 是 一个 负担 在 这 最后的 ,
他说他希望最后能甘愿成为别人的负担。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]['gɑ:dz] [wɪl] ; [bʌt; bət] [ðæt] [hi; hi][hæd; həd] ['nevər] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][bi:; bi][soʊ] ,
if it should be God's will ; but that he had never intended to be so ,
如果 它 应该 是 神的 将要 ; 但 那 他 有 绝不 故意的 到 是 所以 ,
如果这是上帝的旨意；但他从未想过会如此。

[ænd; ʌnd] [wʊd] [na:t] [waɪ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [reɪz] [ə; eɪ] [ˈfɪlɪŋ] [baɪ] [ˈlðər] [mi:nz] ;
and would not while he could raise a shilling by other means ;
和 会 不是 尽管 他 可以 增加 一个 先令 经过 其他 方法 ;
只要他能通过其他途径筹集到一先令, 他就不会这么做;

[ænd; ʌnd][soʊ][hi:; hi] [ˈbɛgd] [tu:; tə][send] [bæk] [ɔ:l] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈlaʊd] [hɪm; ɪm] .
and so he begged to send back all they had allowed him .
和 所以 他 乞求 到 发送 后退 全部 他们 有 允许 他 .
于是他恳求他们把所有允许他退还的东西都还给他。

[hæl; heɪ] [lʊkt] [sərˈpraɪzd] [ænd; ʌnd] [vekst] , [wen] [hi:; hi] [keɪm] [bæk] , [tu:; tə] [hɪr] [wʌt] [hæd; həd]
Hal looked surprised and vexed , when he came back , to hear what had
哈尔 看起来 惊讶 和 烦恼 , 什么时候 他 来了 后退 , 到 听到 什么 有
[bɪn] [dʌn] ;
been done ;
到过 完毕 ;
哈尔回来后, 听到发生的事情, 显得既惊讶又恼怒;

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [ˈwɪspəd] [tu:; tə][em ˈi:] [ðæt] [aɪ] [nu:] very47
and he whispered to me that I knew very47
和 他 低声说道 到 我 那 我 知道 very47
他悄悄告诉我, 我知道47

[wel] [haʊ] [lɔ:ŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [hæd; həd] [bɪn] [su:pərˈænjueɪtɪd] ,
well how long his father had been superannuated ,
出色地 如何 长的 他的 父亲 有 到过 退休 ,
他父亲退休多久了?

[ænd; ʌnd] [ðæt] [hi:; hi] [hoʊpt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [na:t] [flɪŋ] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ɪn] [ˈeni] [sʌtʃ] [ˈmænər] ,
and that he hoped I should not fling away the money in any such manner ,
和 那 他 希望 我 应该 不是 一扔 离开 这 钱 在 任何 这样的 方式 ,
他希望我不要以这种方式挥霍掉这笔钱。

[ðoʊ] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈveri] [wel] [tu:; tə] [ˈhju:mər] [ðə; ði][oʊld][mæn][baɪ] [priˈtendɪŋ] [tu:; tə][du:] [æz; əz]
though it was very well to humour the old man by pretending to do as
尽管 它 曾是 非常 出色地 到 幽默 这 老的 男人 经过 假装 到 做 作为
[hi:; hi] [wɪʃt] .
he wished .
他 希望 .

虽然假装满足老人的愿望来取悦他也是件好事。
[aɪ] [meɪd] [noʊ] [ˈænsər] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [ˈmʌni] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈletər] [seɪf] ,
I made no answer , but I have the money and the letter safe ,
我 制成 不 回答 , 但 我 有 这 钱 和 这 信 安全的 ,
我没有回答, 但我安全地保管着钱和信。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][ɡoʊ][tu:; tə] - [naɪt] ;
and they shall go to - night ;
和 他们 将 去 到 - 夜晚 ;
他们今晚就要出发;

[fɔ:r; fər][maɪ] [ɡʊd] [frend] [wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [maɪnd][æz; əz][ju:; jʊ][ɔ:r][aɪ] ,
for my good friend was as much in his right mind as you or I ,
为了 我的 好的 朋友 曾是 作为 很多 在 他的 正确的 头脑 作为 你 或者 我 ,
因为我的好朋友和我们一样神智清醒。

[mɪs] ; [ænd; ʌnd] [mɔ:r] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [sʌn] [hæl; heɪl] .
miss ; and more , I should say , than his son Hal .
错过 ; 和 更多的 , 我 应该 说 , 比 他的 儿子 哈尔 .
小姐; 而且, 我应该说, 比他的儿子哈尔更甚。

- [ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] [left] , [hæl; heɪ] , - [sed] [hiː; hi] ;
' **There is but little left** , **Hal** , ' **said he** ;
- 那里 是 但 小的 左边 , 哈尔 , - 说 他 ;

“剩下的东西不多了，哈尔，”他说；

- [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][æɪ; jəl][wɑːnt] ; [fɔːr; fər][aɪ][eɪ ˈem][dʒʌst][ˈgoʊɪŋ] .
' **but it will be more than I shall want ; for I am just going** .
- 但 它 将要 是 更多的 比 我 将 想 ; 为了 我 是 只是 去 .

但这将是我所不想要的；因为我即将离开。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [left] [juː; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][maɪ] [lʌv] [ænd; ənd] [θæŋks] [fɔːr; fər]
I wish I could have left you something more than my love and thanks for
我 希望 我 可以 有 左边 你 某物 更多的 比 我的 爱 和 谢谢 为了
[wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [fɔːr; fər][em ˈiː] .
what you have done for me .
什么 你 有 完毕 为了 我 .

我多么希望除了我的爱和感谢之外，还能留给你更多。

[aɪ][eɪ ˈem][ə ˈfreɪd] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][sæd] [ˈtrʌb(ə)] [tuː; tə][juː; jʊ] ;
I am afraid I have been a sad trouble to you ;
我 是 害怕的 我 有 到过 一个 伤心 麻烦 到 你 ;

恐怕我给您带来了不少麻烦；

[bʌt; bət] [gʊd] [ˈtʃɪldrən] [faɪnd][ɔːl] [ðɪs] [ˈtrʌb(ə)] [tʃːrnd] [ˈɪntuː] [ˈpleʒər] [wen] [ðeɪ] [lʊk] [bæk] [ə ˈpɑːn]
but good children find all this trouble turned into pleasure when they look back upon
但 好的 孩子们 寻找 全部 这 麻烦 转向 进入 乐趣 什么时候 他们 看 后退 之上
[aɪ ˈtiː][ɪn][ˈæftər] [taɪmz] .
it in after times .
它 在 后 时代 .

但是，善良的孩子在日后回首往事时，会发现所有这些烦恼都变成了快乐。

- [hiː; hi] [went] [ɑːn] [ˈspiːkɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [br ˈkeɪm] [les] [klɪr]
' **He went on speaking for some time ; but his speech became less clear**
- 他 去 在 请讲 为了 一些 时间 ; 但 他的 演讲 成为 较少的 清除
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkaʊntənəns] [ɔːltərd] ,
and his countenance altered ,
和 他的 面容 已修改 ,

他继续说了一会儿，但声音渐渐变得含糊不清，脸色也变了。

[tɪl] [hiː; hi] [sʌŋk] [bæk] [ænd; ənd] [brɪːðd] [hɪz; ɪz][læst] .
till he sunk back and breathed his last .
直到 他 沉没 后退 和 呼吸 他的 最后的 .

直到他瘫倒在地，咽下了最后一口气。

[aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)] [els] , [ˈevər] [sɪns] , [mɪs] [ˈluːsi] ;
I have thought of little else , ever since , Miss Lucy ;
我 有 想法 的 小的 别的 , 曾经 自从 , 错过 露西 ;

从那以后，我几乎一直都在想这件事，露西小姐；

[ænd; ənd] [brɪtwiːn] [dʒɔɪ][tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [hiː; hi] [rɪ ˈkʌvərd] [hɪm ˈself] [ˈæftər] [ˈbiːɪŋ] [soʊ] [lɔːŋ] [ˈtʃaɪldɪʃ] ,
and between joy to think how he recovered himself after being so long childish ,
和 之间 喜悦 到 思考 如何 他 恢复 他自己 后 存在 所以 长的 幼稚 ,

想到他摆脱了长期的幼稚状态后是如何恢复过来的，我既感到欣慰又感到高兴。

[ænd; ənd] [ˈsɑːrʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [ˈhevər] [spiːk] [tuː; tə][em ˈiː] [ə ˈgen] , [maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [kwɑɪt] [fʊl] [stɪl] .
and sorrow that he will never speak to me again , my heart is quite full still .
和 悲哀 那 他 将要 绝不 说话 到 我 再次 , 我的 心 是 相当 满的 仍然 .

尽管想到他以后再也不会跟我说话，我的内心依然充满悲伤。

" [ðə; ðɪ] [ˈsɑːrdʒənt] [siːmd] [soʊ] [mʌtʃ] [ə ˈfektɪd] ,
" **The sergeant seemed so much affected** ,
" 这 军士 似乎 所以 很多 做作的 ,

“那位中士似乎深受触动，”

[ðæt] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [daɪvʒ:rt] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [baɪ] [ɪn'kwaɪərɪŋ] [ɪntuː] [ðə; ði] [bi'gɪnɪŋz] [ʌv; əv] [pʊr]
that I tried to divert his attention by inquiring into the beginnings of poor
那 我 尝试 到 转移 他的 注意力 经过 查询 进入 这 开端 的 贫穷的
[ˈwɪljəmz] [ˈtrʌblz] .
William's troubles .
威廉的 麻烦 .

我试图通过询问可怜的威廉遭遇困境的起因来转移他的注意力。

“ [waɪ] , [mɪs] , [hiː; hi] [ænd; ənd] [aɪ] [wɜːr; wər] [ˈnevər] [ə'griːd] [ə'baʊt] [ˈmætərz] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] .
“ **Why , miss , he and I were never agreed about matters of that kind** .
“ 为什么 , 错过 , 他 和 我 是 绝不 同意 关于 事情 的 那 种类 .
“小姐，我和他在这方面从来没有达成过一致意见。”

[aɪ] [ˈɔːlweɪz] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [vjuː] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈdɪfəkəltɪz] [frʌm; frəm] [wʌt] [hiː; hi] [dɪd] ;
I always took a different view of his difficulties from what he did ;
我 总是 采取 一个 不同的 看法 的 他的 困难 从 什么 他 做过 ;
我对他的困难的看法总是与他所采取的做法不同；

[ænd; ənd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [traɪd] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [wei] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] .
and I should have tried a different way to get out of them .
和 我 应该 有 尝试 一个 不同的 方式 到 得到 出去 的 他们 .
我本应该尝试用其他方法摆脱困境。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [wɔːr] [ˈendɪd] , his48
As soon as the war ended , his48
作为 很快 作为 这 战争 结束 , his48
战争一结束，他的48

[rɪ'vəːsɪz] [brɪ'gæn] ; [ænd; ənd] [laɪk] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɑːrməz] ,
reverses began ; and like all the rest of the farmers ,
反转 开始 ; 和 喜欢 全部 这 休息 的 这 农民 ,
情况开始逆转；和其他所有农民一样，

[hiː; hi] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhɑːdʃɪps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ægrɪ'kʌltʃərəl] [ˈklæsɪz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ]
he complained of the hardships of the agricultural classes , and that they
他 抱怨 的 这 艰辛 的 这 农业 课程 , 和 那 他们
[hæd; həd] [nɑːt] [fer] [pleɪ] .
had not fair play .
有 不是 公平的 玩 .

他抱怨农业阶级的艰辛，以及他们没有得到公平对待。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [noʊ] [juːz] [maɪ] [rɪ'maɪndɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɑːrməz] [meɪd] [ɪ'nɔːrməs] [ˈpraːfɪts]
It was of no use my reminding him that the farmers made enormous profits
它 曾是 的 不 使用 我的 提醒 他 那 这 农民 制成 巨大的 利润
[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [wɔːr] ,
during the war ,
期间 这 战争 ,

我提醒他农民在战争期间赚了巨额利润，但这毫无用处。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [θɪŋz] [biː; bi] [kept] [ʌp] [fɔːr; fər] [ˈeni] [lɔːŋ] [taɪm] :
which could not in the nature of things be kept up for any long time :
哪个 可以 不是 在 这 自然 的 事物 是 保留 向上 为了 任何 长的 时间 :
这种状况本质上不可能长期维持下去：

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [stiːl] [ˈkraɪɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər] [ˈhaɪər] [ˈduːtɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [ɪm'pɔːr'teɪʃn] [ʌv; əv] [kɔːrn] ,
he was still crying out for higher duties on the importation of corn ,
他 曾是 仍然 哭泣 出去 为了 更高 职责 在 这 输入 的 玉米 ,
他仍在呼吁提高玉米进口关税。

[ænd; ənd] [kəm'pleɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prɔː'sperəti] [ʌv; əv] [ˌmænjʊ'fæktʃərz] ;
and complaining of the prosperity of manufactures ;
和 抱怨 的 这 繁荣 的 制成品 ;
并抱怨制造业的繁荣；

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [klæs][dɪd][nɑ:t] [dɪ'pend] [ɑ:n] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌðər] .
just as if the welfare of the one class did not depend on that of the other .
只是 作为 如果 这 福利 的 这 一 班级 做过 不是 依赖 在 那 的 这 其他 :

就好像一个阶级的福祉与另一个阶级的福祉无关一样。

[ðen] ['mɪstər] . - ['teɪkɪŋ] ['sevrəl] ['fɑ:rmz][ɪntu:][hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt]
Then Mr . Malton's taking several farms into his own hands was a great
然后 先生 . - 采取 一些 农场 进入 他的 自己的 双手 曾是 一个 伟大的
[ɡri:vəns] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
grievance to him .
不满 到 他 :

后来，马尔顿先生接管了好几座农场，这让他非常不满。

[wen] [aɪ] [sɔ:] [wʌt] [wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] ,
When I saw what was doing ,
什么时候 我 锯 什么 曾是 正在做 ,

当我看到他正在做的事情时，

[aɪ] [əd'vaɪzɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ki:p] [noʊ] [mɔ:r] [lænd][ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd]['kæpɪt(ə)][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]
I advised him to keep no more land than he had capital to make the
我 建议 他 到 保持 不 更多的 土地 比 他 有 首都 到 制作 这
[moʊst][ʌv; əv] ,
most of ,
最多 的 ,

我建议他拥有的土地数量不要超过他能够充分利用的资本。

[ænd; ənd][tu:; tə] [send] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ɪntu:][ðə; ði] [wɜ:rld] , [ɔ:r] [let] [ðem; ðəm] [prə'vaɪd] [fɔ:r; fər]
and to send his children into the world , or let them provide for
和 到 发送 他的 孩子们 进入 这 世界 , 或者 让 他们 提供 为了
[ðəm'selvz] [ʌndər] ['mɪstər] . ['mɔ:ltən] ;
themselves under Mr . Malton ;
他们自己 在下面 先生 . 马尔顿 ;

让他的孩子们进入社会，或者让他们在马尔顿先生的抚养下自食其力；

[bʌt; bət][hi:; hi] [wʊd] [du:][noʊ] [sʌt] [θɪŋ] .
but he would do no such thing .
但 他 会 做 不 这样的 事物 :

但他绝不会那样做。

[soʊ] , [frʌm; frəm] ['ki:pɪŋ] [mɔ:r] [lænd][ðæn; ðən][hi:; hi][kʊd; kəd] ['kʌltɪveɪt] ['prɑ:pərli] ,
So , from keeping more land than he could cultivate properly ,
所以 , 从 保持 更多的 土地 比 他 可以 培育 适当地 ,

所以，他拥有的土地超过了他能够妥善耕种的面积，

[hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)][wʌz; wəz] [rɪ'tɜ:rnd] [ɪn] [les] [ænd; ənd] [les] [prə'pɔ:ʃəns] , [ænd; ənd][hi:; hi] [went] [daʊn] [ɪn]
his capital was returned in less and less proportions , and he went down in
他的 首都 曾是 返回 在 较少的 和 较少的 比例 , 和 他 去 向下 在
[ðə; ði] [wɜ:rld] ,
the world ,
这 世界 ,

他的本金越来越少，他逐渐落魄。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [tɪl] ['ru:ɪn] [oʊvər'tɒk] [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] . "
and his children with him , till ruin overtook most of them . "

他的孩子们也和他一起，直到他们大多数人都落得悲惨的下场。

“ [aɪ 'ti:] [si:mz] [ə; eɪ][hɑ:rd] [θɪŋ] , ” [sed] [aɪ] , “ [ðæt] [ðɪ:z] [lɑ:rdz] [ˈfɑ:rməz] [ʃʊd; ʃəd][ˈru:ɪn][ðer; ðər]
“ **It seems a hard thing** , ” **said I** , “ **that these large farmers should ruin their**
“ 它 似乎 一个 难的 事物 , ” 说 我 , ” 那 这些 大的 农民 应该 废墟 他们的
[ˈhʌmblər] [ˈneɪbərz] ;
humbler neighbours ;
谦逊 邻居 ;

“这似乎是一件令人难以接受的事,”我说,“这些大农场主竟然会毁掉他们较为贫穷的邻居;

[ænd; ənd] [waɪ] [ni:d] [aɪ 'ti:] [ˈhæpən] [naʊ] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] [ˈfɔ:rmərli] ? ”
and why need it happen now more than formerly ? ”
和 为什么 需要 它 发生 现在 更多的 比 以前 ? ”
为什么现在比以前更需要这样做呢?

“ [ˈtʃeɪndʒɪz] [ɑ:r; əɹ] [ˈɔ:lweɪz] [ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n][ɪn][səˈsaɪəti] , [mɪs] [ˈlu:si] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; əɹ][ˈju:zuəli; ˈju:zəli]
“ **Changes are always going on in society** , **Miss Lucy** , **and there are usually**
“ 变化 是 总是 去 在 在 社会 , 错过 露西 , 和 那里 是 通常
[sʌm; səm] [hu:] [ˈsʌfər] ,
some who suffer ,
一些 WHO 遭受 ,
“露西小姐, 社会总是在不断变化, 总会有人因此而受苦。”

[ænd; ənd] [ˈmeni] [hu:] [ɑ:r; əɹ] [ˈbenɪfɪtɪd] [baɪ] [ðɪ:z] [ˈtʃeɪndʒɪz] .
and many who are benefited by these changes .
和 许多 WHO 是 受益 经过 这些 变化 .
许多人都从这些变化中受益。

[wenˈevər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [teɪks] [pleɪs] , [wi;; wi] [hɪr] [ə; eɪ][kraɪ][ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv][oʊld] [taɪmz] ,
Whenever such a change takes place , **we hear a cry in favour of old times** ,
每当 这样的 一个 改变 需要 地方 , 我们 听到 一个 哭 在 偏爱 的 老的 时代 ,
每当这种变化发生时, 我们总会听到人们怀念旧时光的呼声。

[ænd; ənd] [kəmˈpleɪnts] [ðæt] [wi;; wi][du:] [nɑ:t][ɡʊv] [bæk] [tu;; tə][ðə; ði][oʊld] [weɪz] .
and complaints that we do not go back to the old ways .
和 投诉 那 我们 做 不是 去 后退 到 这 老的 方式 .
以及对我们未能回归旧方式的抱怨。

[bʌt; bət] , [tu;; tə] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʊd] [ɔ:r][ˈi:v(ə)l][ʌv; əv] old49
But , to say nothing of the good or evil of old49
但 , 到 说 没有什么 的 这 好的 或者 邪恶的 的 old49
但是, 暂且不论旧49的善恶。

[weɪz] , [ɪz][aɪ 'ti:][ˈpɑ:səb(ə)l][tu;; tə][ɡʊv] [bæk] [tu;; tə][ðem; ðəm] ?
ways , is it possible to go back to them ?
方式 , 是 它 可能的 到 去 后退 到 他们 ?
是否有可能回到过去?

[ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [keɪs] , [ˈfɔ:r; fər] [ˈɪnstəns] , [ɪz][aɪ 'ti:][ˈpɑ:səb(ə)l][tu;; tə][set] [bæk] [ˈaʊər; ɑ:r][ˌpɑ:pjuˈleɪ(ə)n] ,
In the present case , for instance , is it possible to set back our population ,
在 这 展示 案件 , 为了 实例 , 是 它 可能的 到 放 后退 我们的 人口 ,
[ˈaʊər; ɑ:r] [ˌmænjʊˈfæktʃərz] ,
our manufactures ,
我们的 制成品 ,
例如, 在目前的情况下, 是否有可能使我们的人口和制造业倒退?

[ˈaʊər; ɑ:r] [moʊdz] [ʌv; əv] [ˈtɪlɪŋ] [ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
our modes of tilling the ground ,
我们的 模式 的 瓷砖 这 地面 ,
我们耕作土地的方式,

[tu;; tə] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər] [wen] [smɔ:l] [ˈfɑ:rmz][wɜ:ɹ; wər][nɑ:t] [faʊnd] [ˈfɔ:lt] [wɪð; wɪθ] ?
to what they were when small farms were not found fault with ?
到 什么 他们 是 什么时候 小的 农场 是 不是 成立 过错 和 ?
如果小农场没有被认定有错, 那它们又是什么样子呢?

[ˈsɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t] : [soʊ][ðə; ði] ['kwestʃən] [kʌmz] [tu:; tə] [ðis] : — ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['mʌltɪtu:d] [mɔ:r] [maʊðz]
Certainly not : so the question comes to this : — having a multitude more mouths
当然 不是 : 所以 这 问题 来 到 这 : — 拥有 一个 民众 更多的 嘴
[tu:; tə] [fi:d] ,
to feed ,
到 喂养 ,

当然不是：所以问题就变成了：——要养活更多的人，

[ænd; ənd] [ri'kwaɪərɪŋ] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['kæpɪt(ə)] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [graʊnd] [ji:lɪd] [ɪts][ʌtmoʊst] ,
and requiring more and more capital to make the ground yield its utmost ,
和 需要 更多的 和 更多的 首都 到 制作 这 地面 屈服 它是 极致 ,
需要投入越来越多的资金才能使土地发挥最大效用。

[ɪz][aɪ 'ti:][ˈwaɪzər][tu:; tə] [əb'teɪn] [æn; ən] [ɪn'kri:st] [prə'dʌkʃn] [baɪ] [tʃeɪndʒɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfɑ:rmɪŋ] [ˈsɪstəm] ,
is it wiser to obtain an increased production by changing our farming system ,
是 它 更明智 到 获得 一个 增加 生产 经过 变化 我们的 农业 系统 ,
通过改变耕作方式来提高产量是否更明智？

[ɔ:r][tu:; tə] [let][ðə; ði] [ˈpu:rə] [ˌpɑ:pju'leɪ(ə)n] [sta:rv] ,
or to let the poorer population starve ,
或者 到 让 这 贫穷 人口 饿死 ,
或者任由贫困人口挨饿，

[ðæt] [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [klæs] [meɪ] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈləndɪd] [prə'praɪətəz] [hu:] [ˈkænɑ:t] [ˈprɑ:pərli]
that a certain class may continue to be landed proprietors who cannot properly
那 一个 肯定 班级 可能 继续 到 是 登陆 业主 WHO 不能 适当地
[ə'fɔ:rd] [tu:; tə] [bi:; bi] [soʊ] ? "
afford to be so ? "
买得起 到 是 所以 ? "

某些阶层的人是否可以继续拥有土地，即使他们实际上已经负担不起？

" [aɪ 'ti:][ɪz] [klɪr] , " [rɪ'plaɪd] [aɪ] ,
" It is clear , " replied I ,
" 它 是 清除 , " 回复 我 ,
“很明显，”我回答道。

" [ðæt] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [gʊd] [mʌst; məst][bi:; bi] [kən'sɪdərd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ɪn'dʌldʒəns] [ʌv; əv] ['eni]
" that the general good must be considered before the indulgence of any
" 那 这 一般的 好的 必须 是 经过考虑的 前 这 放纵 的 任何
[pər'tɪkjələr] [klæs] .
particular class .
特别的 班级 .

“在满足任何特定阶层的私欲之前，必须考虑公众利益。”

[bʌt; bət][tu:; tə] [hu:m] [ɪz] [ðɪs] ['kwestʃən] [rɪ'fɜ:rd] ? "
But to whom is this question referred ? "
但 到 谁 是 这 问题 指 ? "
但这个问题应该问谁呢？

" [ðæt] [ɪz] [ə'nʌðər] [pɔɪnt] [tu:; tə] [bi:; bi] [kən'sɪdərd] , [mɪs] .
" That is another point to be considered , miss .
" 那 是 其他 观点 到 是 经过考虑的 , 错过 .
“小姐，这是需要考虑的另一个方面。”

[ɔ:l] [ði:z] [greɪt] ['kwestʃənz] [ɑ:r; ər] [dɪ'saɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈɪntrəst] , ([ən'les] [sʌm; səm] ['medlɪŋ]
All these great questions are decided by the public interest , (unless some meddling
全部 这些 伟大的 问题 是 决定 经过 这 民众 兴趣 , (除非 一些 干预
[lɔ:] [ɪz] [ɪntər'pouzɪd] ,
law is interposed ,
法律 是 插入 ,

所有这些重大问题都由公共利益决定（除非有干涉性的法律介入），

) [ænd; ənd][nɑ:t][baɪ][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] .
) and not by individuals .
) 和 不是 经过 个人 .

而不是由个人完成的。

[æz; əz] [bɔ:ŋ] [æz; əz] [mɔ:r] [kɔ:rn][ɪz] ['wa:ntɪd] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ju:z][ɪn] ['reɪlɪŋ] [æt; ət][lɑ:rdʒ] ['fɑ:rməz] ,
As long as more corn is wanted , there is no use in railing at large farmers ,
作为 长的 作为 更多的 玉米 是 通缉 , 那里 是 不 使用 在 栏杆 在 大的 农民 ,
只要人们还需要更多的玉米, 那么抨击大型农场主就毫无意义。

[ɔ:r][æt; ət] [ðoʊz] [hu:] [baɪ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɔ:r][æt; ət] ['enɪbə:di] .
or at those who buy of them , or at anybody .
或者 在 那些 WHO 买 的 他们 , 或者 在 任何人 .

或者对购买它们的人, 或者对任何人。

[ðə; ði] [dɪ'mænd] ['kænɑ:t][bi:; bi] [prɪ'ventɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'plai] [wɪl] ['fɑ:ləʊ] [ʌv; əv] [kɔ:rs] .
The demand cannot be prevented , and the supply will follow of course .
这 要求 不能 是 阻止 , 和 这 供应 将要 跟随 的 课程 .
需求无法避免, 供给自然也会随之而来。

['si:ɪŋ] [ɔ:l] [ðɪs] ,
Seeing all this ,
看到 全部 这 ,

看到这一切,

[aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [ˌdɪskən'tentɪd] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['mɔ:ltən][fɔ:r; fər] [ɪm'pru:vɪŋ] [hɪz; ɪz][lənd][ænd; ənd]
I could not be discontented with Mr . Malton for improving his land and
我 可以 不是 是 不满 和 先生 . 马尔顿 为了 改善 他的 土地 和
[ˈtraɪɪŋ] [nu:] ['meθədʒ] [baɪ] [wɪt] [mɔ:r] [kɔ:rn][wʌz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə] ['mɑ:rkɪt] [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ]
trying new methods by which more corn was brought to market and at a
尝试 新的 方法 经过 哪个 更多的 玉米 曾是 带来 到 市场 和 在 一个
[ˈtʃi:pər] [rɛɪt] [ðæn; ðən] ['fɔ:rmərli] ;
cheaper rate than formerly ;
更便宜 速度 比 以前 ;

马尔顿先生改良了他的土地, 并尝试了新的方法, 使更多的玉米以比以前更低的价格上市, 对此我没有任何不满;

[ðoʊ] [aɪ][wʌz; wəz] ['sa:ri] [fɔ:r; fər] ['wɪljəmz] [ænd; ənd] [ʌðər] [hu:] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ki:p] [ʌp][wɪð; wɪθ]
though I was sorry for Williams and others who could not keep up with
尽管 我 曾是 对不起 为了 威廉姆斯 和 其他的 WHO 可以 不是 保持 向上 和
[hɪm; ɪm] .
him :
他 .

不过, 我为威廉姆斯和其他无法跟上他步伐的人感到惋惜。

[maɪ] [pʊr] [oʊld] [frend] ['nevər][kʊd; kəd] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][em 'i:][ðer; ðər] ; nor50
My poor old friend never could agree with me there ; nor50
我的 贫穷的 老的 朋友 绝不 可以 同意 和 我 那里 ; nor50

我可怜的老朋友在这点上始终无法同意我的观点; nor50

[kʊd; kəd][hi:; hi] [hɪr] [wɪð; wɪθ] ['peɪ(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kləʊʒər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['kɑ:mən] .
could he hear with patience of the inclosure of our common .
可以 他 听到 和 耐心 的 这 附件 的 我们的 常见的 .

他能否耐心地听见我们公共场所被围起来的声音?

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ə'freɪd][ʌv; əv] [tu:] [mʌt] [kɔ:rn] ['bi:ɪŋ] [grəʊn] ,
He was always afraid of too much corn being grown ,
他 曾是 总是 害怕的 的 也 很多 玉米 存在 生长 ,

他一直担心玉米种植过度。

[ænd; ənd] [wʊd] [ˈnevər] [bɪˈli:v] [ðæt] [ðə; ði] [mɔ:r] [fu:d] [ɪz] [reɪzd] , [ðə; ði] [mɔ:r] [wʊd] [bi:; bi] [ˈwɑ:ntɪd] .
“ **and would never believe that the more food is raised , the more would be wanted .** ”
“ 和 会 绝不 相信 那 这 更多的 食物 是 提高 , 这 更多的 会 是 通缉 . ”
“ ”
“ ”
“ ”
“ 我绝不会相信粮食生产得越多，人们就越需要粮食。”
“ [dɪd] [hi:; hi] [nɑ:t] [si:] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈmʌltɪtu:d] [ɪn] [ðɪs] [ˈkɪŋdəm] [hæv; həv] [nɑ:t] [fu:d] [ɪˈnʌf] ? ”
“ **Did he not see that a multitude in this kingdom have not food enough ?** ”
“ 做过 他 不是 看 那 一个 民众 在 这 王国 有 不是 食物 足够的 ? ”
“ 难道他没有看到这王国里有许多人吃不饱饭吗? ”
“ [ðæt] , [mɪs] , [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [dɪˈspju:t] ; [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [ˈɑ:rgjʊmənt] [wʌz; wəz] , [ðæt] [waɪl] [ˈfɑ:rmɜ:z] ”
“ **That , miss , he could not dispute ; but his argument was , that while farmers** ”
“ 那 , 错过 , 他 可以 不是 争议 ; 但 他的 争论 曾是 , 那 尽管 农民 ”
[ɑ:r; ər] [pʊr] ,
“ **are poor ,** ”
“ 是 贫穷的 , ”
“ 小姐，这一点他无法反驳；但他的论点是，虽然农民很穷， ”
[ðer; ðər] [mʌst; məst] [bi:; bi] [tu:] [mʌtʃ] [kɔ:rn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɑ:rkɪt] .
“ **there must be too much corn in the market .** ”
“ 那里 必须 是 也 很多 玉米 在 这 市场 . ”
“ 市场上玉米肯定过剩了。 ”
[aɪ] [ˈnevər] [kʊd; kəd] [get] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [tel] [em ˈli:] [waɪ] , [ɪf] [ðæt] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] [keɪs] ,
“ **I never could get him to tell me why , if that were the case ,** ”
“ 我 绝不 可以 得到 他 到 告诉 我 为什么 , 如果 那 是 这 案件 , ”
“ 我始终没能让他告诉我，如果真是那样的话，原因是什么。 ”
[ˈmɪstər] . [ˈmɔ:ltən] [ænd; ənd] [ˈlðər] [wɜ:r; wər] [ˈbɪzi] [ɪnˈlɑ:rdʒɪŋ] [ðer; ðər] [ˈfɑ:rmz] [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ɪn] [weɪst] ”
“ **Mr . Malton and others were busy enlarging their farms and taking in waste** ”
“ 先生 . 马尔顿 和 其他的 是 忙碌的 扩大 他们的 农场 和 采取 在 浪费 ”
[lənd] . “
“ **land .** ”
“ 土地 . ”
“ 马尔顿先生和其他人正忙着扩大农场规模，并收购荒地。 ”
“ [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈgʊʊɪŋ] [tu:; tə] [æsk] ,
“ **That is what I was going to ask ,** ”
“ 那 是 什么 我 曾是 去 到 问 , ”
“ 我正想问这个呢。 ”
“ [sed] [aɪ] . “ [haʊ] [kæn; kən] [ˈmɪstər] . [ˈmɔ:ltən] [əˈfɔ:rd] [tu:; tə] [leɪ] [aʊt] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [ˈmʌni] ”
“ **said I . “ How can Mr . Malton afford to lay out a great deal of money** ”
“ 说 我 . “ 如何 能 先生 . 马尔顿 买得起 到 躺 出去 一个 伟大的 交易 的 钱 ”
[wɪtʃ] [ðə; ði] [lənd] [ˈkænɑ:t] [peɪ] [bæk] [fɔ:r; fər] [ˈjɪrz] ,
“ **which the land cannot pay back for years ,** ”
“ 哪个 这 土地 不能 支付 后退 为了 年 , ”
“ 我说：“马尔顿先生怎么能负担得起投入一大笔钱，而这笔钱土地几年内都无法偿还呢? ”
[ɪf] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv] [ˈfɑ:rmɪŋ] [ɪz] [æn; ən] [ʌnˈprɑ:fɪtəbl] [wʌn] ? ”
“ **if the business of farming is an unprofitable one ?** ”
“ 如果 这 商业 的 农业 是 一个 无利可图 一 ? ”
“ 如果务农无利可图呢? ”

“ [hi:; hi] [noʊz] [ˈveri] [wel] [ðæt] [wətˈlevər] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv][ˈpraɪsɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [raɪz]
“ **He knows very well that whatever may be the changes of prices and the rise**
“ 他 知道 非常 出色地 那 任何 可能 是 这 变化 的 价格 和 这 上升
[ænd; ənd] [fɔ:l] [ʌv; əv][ˈprɔ:fɪts][æt; ət] [ˈveriəs] [taɪmz] ,
and fall of profits at various times ,
和 落下 的 利润 在 各种各样的 时代 ,
“他非常清楚，无论价格如何变化，利润在不同时期如何波动，

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈlæstɪŋ] [dɪˈmænd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [prəˈdu:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] ; [ænd; ənd] [ðæt]
there will be a lasting demand for the produce of the soil ; and that
那里 将要 是 一个 持久 要求 为了 这 生产 的 这 土壤 ; 和 那
[ˈðerfɔ:r] [ˈlændɪd] [ˈprɔ:pərti] ,
therefore landed property ,
所以 登陆 财产 ,
对土地出产的产品将有持久的需求；因此，土地财产，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nsi] [ʌv; əv][ˈkæpɪt(ə)l][tu:; tə] [leɪ] [aʊt] [əˈpɑ:n][aɪ ˈti:] ,
with a sufficiency of capital to lay out upon it ,
和 一个 充足性 的 首都 到 躺 出去 之上 它 ,
拥有足够的资金投入其中，

[mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [seɪf] [ænd; ənd] [ˈlæstɪŋ] [pəˈzeɪn] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [rʌn] .
must be a safe and lasting possession in the long run .
必须 是 一个 安全的 和 持久 拥有 在 这 长的 跑步 .
从长远来看，它必须是一件安全且持久的财产。

[fɔ:r; fər] [ðæt] [lɔ:ŋ] [rʌn] [hi:; hi] , [æz; əz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈkæpɪtəlɪst] , [kæn; kən] [əˈfɔ:rd] [tu:; tə] [weɪt] . “
For that long run he , as a large capitalist , can afford to wait .”
为了 那 长的 跑步 他 , 作为 一个 大的 资本家 , 能 买得起 到 等待 . “
从长远来看，作为一名大资本家，他有时间等待。

“ [ðen] [aɪ ˈti:][ɪz][æn; ən] [ədˈvæntɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [hu:m] [hi:; hi] [səˈplaɪz] ,
“ **Then it is an advantage to the public whom he supplies** ,
“ 然后 它 是 一个 优势 到 这 民众 谁 他 补给品 ,
那么，这对他的供应商来说就是一种优势，

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [ˈleɪbərər] [hu:m] [hi:; hi] [səˈpɔ:rts] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][tu:; tə] [hɪmˈself] ,
and to the labourers whom he supports , as well as to himself ,
和 到 这 劳工 谁 他 支持 , 作为 出色地 作为 到 他自己 ,
以及对他所供养的劳动者，还有对他自己的，

[ðæt] [hi:; hi] [ʃəd; ʃəd] [ˈkæri] [ɑ:n][ðə; ði] [wɜ:rk] [hi:; hi] [hæz; həz] [bɪˈɡʌn] ? “
that he should carry on the work he has begun ?”
那 他 应该 携带 在 这 工作 他 有 开始 ? “
他应该继续他已经开始的工作吗？

“ [ˈsɜ:rt(ə)nli] .
“ **Certainly** .
“ 当然 .
“当然。

[hi:; hi][ɪz] [prɪˈpeərɪŋ] [tu:; tə] [fi:d] [ˈmeni] [ˈhʌndrəd] [ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋs] [wer] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [fju:] [li:n] [ˈkæt(ə)l]
He is preparing to feed many hundred human beings where only a few lean cattle
他 是 准备 到 喂养 许多 百 人类 生物 在哪里 仅有的 一个 很少 倾斜 牛
[greɪzd] [bɪˈfɔ:r] .
grazed before .
放牧 前 .
他正准备在以前只有几头瘦牛吃草的地方，养活数百人。

[hi:; hi] [ˈsə:kjuleɪts] [ˈmʌni] now51
He circulates money now51
他 流通 钱 now51
他现在流通着钱51

[ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [pʊr] ['neɪbərz] [hu:m] [hi:; hi] [peɪz] [fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'kloʊzər] .
among his poor neighbours whom he pays for making his inclosures .
之中 他的 贫穷的 邻居 谁 他 支付 为了 制作 他的 围栏 .
他雇佣了一些贫穷的邻居来帮他圈地，并为此付钱。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['veri] [glæd][ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv]['weɪdʒɪz] ,
They are very glad of their increase of wages ,
他们 是 非常 高兴的 的 他们的 增加 的 工资 ,
他们对工资上涨感到非常高兴。

([æz; əz][ju:; jʊ] [meɪ] [si:] [ɪf] [ju:; jʊ][goʊ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
(**as you may see if you go among them** ,
(作为 你 可能 看 如果 你 去 之中 他们 ,
(如果你走近他们就会发现,)

) [haʊ'evər] [mʌtʃ] [ðeɪ] [meɪ] [mɔ:rn] ['oʊvər][ðə; ði] [b:s] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɑ:mən] .
) **however much they may mourn over the loss of their common** .
) 然而 很多 他们 可能 哀悼 超过 这 损失 的 他们的 常见的 .
即便他们为失去共同的家园而悲痛不已。

[ðɪs] ['wɪntər] [hi:; hi] [wɪl] [tɜ:rn][ɪn][hɪz; ɪz][lɑ:rdʒ] ['flɑ:ks] [ʌv; əv] [ʃi:p] [tu:; tə][bɑ:t] ['evri] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs]
This winter he will turn in his large flocks of sheep to bite every blade of grass
这 冬天 他 将要 转动 在 他的 大的 羊群 的 羊 到 咬 每一个 刀刃 的 草
[ænd; ənd] [mə'nʊr] [ðə; ði] [graʊnd] .
and manure the ground .
和 肥料 这 地面 .
今年冬天，他将放养大群绵羊，让它们啃食每一根草叶，并在地上拉屎。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [hi:; hi] [wɪl] [plʌʊ] [ʌp][ðə; ði][lənd] , [ænd; ənd] ['æftərwərdz] [soʊ] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] ['tɜ:nɪps] .
In the spring he will plough up the land , and afterwards sow it with turnips .
在 这 春天 他 将要 犁 向上 这 土地 , 和 然后 母猪 它 和 萝卜 .
春天他会翻耕土地，然后播种芜菁。

[nekst] ['wɪntər] , [hɪz; ɪz] [ʃi:p] [wɪl] [fi:d] [ɔ:f][ðə; ði] ['tɜ:nɪps] [ænd; ənd] [ɡɪv] [ðə; ði][lənd] [ə'nʌðər] ['dresɪŋ]
Next winter , his sheep will feed off the turnips and give the land another dressing
下一个 冬天 , 他的 羊 将要 喂养 离开 这 萝卜 和 给 这 土地 其他 敷料
;
;
;
;
;
明年冬天，他的羊群将以萝卜为食，给土地带来又一次滋养；

[ænd; ənd] , ['dʊrɪŋ] [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] ,
and , during all this time ,
和 , 期间 全部 这 时间 ,
在此期间，

[hi:; hi][ɪz] ['leɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [ʌv; əv] ['mʌni] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [fi:ldz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ʌðər] [rɪ'tɜ:rn]
he is laying out a great deal of money on his fields without any other return
他 是 躺下 出去 一个 伟大的 交易 的 钱 在 他的 字段 没有 任何 其他 返回
[ðæn; ðən][ðə; ði] ['skænti] [fi:d] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['flɑ:ks] .
than the scanty feed of his flocks .
比 这 稀少 喂养 的 他的 羊群 .
他在田地里投入了大量资金，却除了羊群的少量饲料外，没有任何其他回报。

[bʌt; bət] , ['æftər] [ðɪs] [taɪm] , [hɪz; ɪz][lənd] [wɪl] [br'ɡɪn] [tu:; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm] [bæk] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ðə; ði]
But , after this time , his land will begin to pay him back the expense of the
但 , 后 这 时间 , 他的 土地 将要 开始 到 支付 他 后退 这 费用 的 这
[pɜ:rtʃəs] ,
purchase ,
购买 ,
但是，在此之后，他的土地将开始为他带来收益，偿还他当初购买土地的成本。

[ʌv; əv][ðə; ði] [fensiz] , [ʌv; əv][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] [ti:mz] , [ʌv; əv][ðə; ði] [si:d] ,
of the fences , of the use of the teams , of the seed ,
的 这 栅栏 , 的 这 使用 的 这 团队 , 的 这 种子 ,
围栏、球队的使用、种子,

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhju:mən] [ˈleɪbər] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ɪmˈplɔɪd] ; [ænd; ənd] [wen] [aɪ ˈti:] [ɪz]
and of the human labour which has been employed ; and when it is
和 的 这 人类 劳动 哪个 有 到过 受雇 ; 和 什么时候 它 是
[ɪmˈpru:vɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] ,
improved to the utmost ,
改进 到 这 极致 ,
以及所投入的人力劳动；并且当它被改进到极致时,

[hi:; hi] [wɪl] [ˈpra:bəbli] [faɪnd] , [ɔ:r][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] [ˈæftər][hɪm; ɪm] ,
he will probably find , or his children after him ,
他 将要 大概 寻找 , 或者 他的 孩子们 后 他 ,
他本人或许会发现，或者他的孩子之后会发现。

[ðæt] [aɪ ˈti:] [ɪz] [wel] [wɜ:rθ] [waɪl] [ðʌs] [tu:; tə] [ɪmˈplɔɪ] [hɪz; ɪz][ˈkæpɪt(ə)l] ,
that it is well worth while thus to employ his capital ,
那 它 是出色地 值得 尽管 因此 到 采用 他的 首都 ,
因此，如此运用他的资金是完全值得的。

[ænd; ənd] [ðʌs] [tu:; tə] [weɪt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ˈpra:fɪts] . "
and thus to wait for his profits . "
和 因此 到 等待 为了 他的 利润 . "
因此，他只能等待自己的收益。

" [ɪf] , [fɔ:r; fər] [ˈmeni] [ˈjɪrz] , " [sed] [aɪ] ,
" If , for many years , " said I ,
" 如果 , 为了 许多 年 , " 说 我 ,
“如果多年来,”我说,

" [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [les] [fu:d] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] [ðæn; ðən][wʌz; wəz] [ˈwɑ:ntɪd] ,
" there has been less food in this country than was wanted ,
" 那里 有 到过 较少的 食物 在 这 国家 比 曾是 通缉 ,
“这个国家的食物供应量一直低于预期,

[haʊ] [ˈhæpənɪz] [aɪ ˈti:] [ðæt] [soʊ] [ˈmeni] [ˈkɑ:mənɪz] [ɑ:r; ər] [stɪl] [ən] - [ɪnˈkloʊzɪd] ? "
how happens it that so many commons are still un - inclosed ? "
如何 发生 它 那 所以 许多 公共领域 是 仍然 联合国 - 封闭 ? "
为什么还有这么多公共用地没有被圈占呢？

" [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][aɪ ˈti:] [ɔ:f(ə)n] [ˈænsər] [ˈbetər] [tu:; tə] [ɪmˈpru:v] [lænd] [ɔ:l'redɪ] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [ðæn; ðən][tu:; tə]
" Because it often answers better to improve land already cultivated than to
" 因为 它 经常 答案 更好的 到 提升 土地 已经 栽培 比 到
[spend] [ˈmʌni] [ɑ:n] [weɪsts] .
spend money on wastes .
花费 钱 在 废物 .
“因为与其把钱浪费在无用的东西上，不如把钱花在改良已经耕种的土地上，这样往往效果更好。”

[ʌv; əv] [leɪt] [ˈjɪrz] , [ˈægrɪkʌltʃər] [hæz; həz] [bɪn] [mʌtʃ] [ˈstʌdɪd] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] ,
Of late years , agriculture has been much studied in this country ,
的 晚的 年 , 农业 有 到过 很多 研究 在 这 国家 ,
近年来，农业在我国得到了广泛的研究。

[ænd; ənd] [mi:nz] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skʌvəd] [baɪ] [wɪtʃ] [lændz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [ʌndə] [ðə; ði]
and means have been discovered by which lands that have been under the
和 方法 有 到过 发现 经过 哪个 土地 那 有 到过 在下面 这
[pləʊ] [fɔ:r; fər] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [tu:; tə] [prəˈdu:s] [mɔ:r] [baɪ][hæf][ðæn; ðən]
plough for hundreds of years have been made to produce more by half than
犁 为了 数百 的 年 有 到过 制成 到 生产 更多的 经过 一半 比
[ɪn][oʊld] [taɪmz] .
in old times .
在 老的 时代 .

人们已经发现了一些方法，通过这些方法，耕种了数百年的土地的产量比过去提高了一半。

This52
This52
This52

This52

[ɪz][ðə; ði] [wei] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈmɔ:ltən] [gru:] [rɪtʃ] .
is the way that Mr . Malton grew rich .
是 这 方式 那 先生 . 马尔顿 生长 富有的 .

这就是马尔顿先生致富的方式。

[ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:r] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fi:ldz] [ðæn; ðən] [ˈfɔ:rmərli] ,
If there had been nothing more to be done with his fields than formerly ,
如果 那里 有 到过 没有什么 更多的 到 是 完毕 和 他的 字段 比 以前 ,

如果他田地的用途和以前一样，已经没有什么可以改进的地方了，

[hi:; hi] [wʊd] [ˈprɑ:bəbli] [hæv; həv][ˈteɪkən][ɪn][ðə; ði] [ˈkɑ:mən] [sʌm; səm] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] :
he would probably have taken in the common some years ago :
他 会 大概 有 已采取 在 这 常见的 一些 年 前 :

他几年前可能就会选择这条路了：

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [taɪm] [ænd; ənd] [ˈmʌni] [hæv; həv] [bɪn] [ˈɑ:kjupaɪd] [ɪn] [ˈtraɪn] [nu:] [ˈmeθədz] [ʌv; əv]
but his time and money have been occupied in trying new methods of
但 他的 时间 和 钱 有 到过 占领 在 尝试 新的 方法 的
[ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n] ,
cultivation ,
栽培 ,

但他把时间和金钱都投入到了尝试新的种植方法上。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [ˈænsər] [ˈveri] [wel] [ænd; ənd] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ɪnˈkri:s] [hɪz; ɪz][ˈkæpɪt(ə)l] ,
which have answered very well and enabled him to increase his capital ,
哪个 有 回答 非常 出色地 和 已启用 他 到 增加 他的 首都 ,

这些措施效果非常好，使他能够增加资本。

[ˌnɔ:twɪθˈstændɪŋ] [ðə; ði] [ˈbædnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz][noʊ] [mɔ:r]
notwithstanding the badness of the times , from which he was no more
虽然 这 坏 的 这 时代 , 从 哪个 他 曾是 不 更多的
[ɪɡˈzempt][ðæn; ðən] [ˈʌðər] [ˈpi:p(ə)] .
exempt than other people .
豁免 比 其他 人们 .

尽管时局艰难，他也不例外，其他人也深受其害。

[ˈhævɪŋ] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] [ɪˈsteɪt] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [haɪ] [dɪˈɡri:] [ʌv; əv] [ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n] ,
Having brought his estate into a high degree of cultivation ,
拥有 带来 他的 财产 进入 一个 高的 程度 的 栽培 ,

他将自己的庄园开发得非常完善，

[hi:; hi][ɪz] [naʊ] [ˈeɪb(ə)][tu:; tə][eɪ di: ˈdi:][tu:; tə][aɪ ˈti:] . "
he is now able to add to it . "
他 是 现在 有能力的 到 添加 到 它 . "

他现在可以继续添加内容了。

“ [ænd; ənd][tuː; tə] [fɪks] [hɪz; ɪz][ˈkæpɪt(ə)l] , ” [sed] [aɪ] ,
“ **And to fix his capital , ” said I ,**
“ 和 到 使固定 他的 首都 , ” 说 我 ,
“为了固定他的资本,”我说,
“ [ænd; ənd][weɪt] [fɔːr; fər] [rɪˈtʃːrən] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] [ˈpræktɪkəbl̩] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈkæpɪtəlɪst]
“ **and wait for returns in a way which is not practicable for a small capitalist**
“ 和 等待 为了 返回 在 一个 方式 哪个 是 不是 切实可行的 为了 一个 小的 资本家
.
.
.

“然后等待回报，这对小资本家来说是不切实际的。”
[pʊr] [ˈwɪljəmz] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [əˈlaɪv] [naʊ] ,
Poor Williams , if he had been alive now ,
贫穷的 威廉姆斯 , 如果 他 有 到过 活 现在 ,
可怜的威廉姆斯，如果他现在还活着的话.....

[mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][hɪz; ɪz][ˈkæpɪt(ə)l] [rɪˈprədjuːst] [ɪˈmiːdiətli] [ɔːr][hæv; həv] [bɪn] [æt; ət][ə; eɪ]
must have had his capital reproduced immediately or have been at a
必须 有 有 他的 首都 复制品 立即地 或者 有 到过 在 一个
[stænd] .
stand .
站立 .

他的资金要么立即得以复制，要么就陷入了停滞。
“ [ðə; ði] [ˈsɑːrdʒənt] [smaɪld] [waɪ] [hiː; hi] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][ˈoʊnli]
“ **The sergeant smiled while he observed that he saw he was not the only**
“ 这 军士 微笑 尽管 他 观察到 那 他 锯 他 曾是 不是 这 仅有的
[ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [hæd; həd] [kənˈvɜːst] [wɪð; wɪθ][em ˈiː][ɑːn][ðə; ði] [ɪmˈplɔɪmənt] [ʌ; əv][ˈkæpɪt(ə)l] .
person who had conversed with me on the employment of capital .
人 WHO 有 交谈 和 我 在 这 就业 的 首都 .

“中士微笑着注意到，他发现自己并不是唯一一个和我谈论过资本运用问题的人。
[aɪ][təʊld][hɪm; ɪm] [haʊ] [ˈɔːf(ə)n][aɪ][hæd; həd] [ˈlɪsnd] [tuː; tə] [kɒnvəˈseɪʃənz] [brɪtwiːn] [maɪ] [ˈfɑːðər]
I told him how often I had listened to conversations between my father
我 讲述 他 如何 经常 我 有 听着 到 对话 之间 我的 父亲
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [ɑːn][ðə; ði] [fəˈlɑːsəfi] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈtʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈteɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn]
and his friends on the philosophy of the changes which were taking place in
和 他的 朋友们 在 这 哲学 的 这 变化 哪个 是 采取 地方 在
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈvɪlɪdʒ] .
our village .
我们的 村庄 .

我告诉他，我经常听到父亲和他的朋友们谈论我们村庄正在发生的变化的哲学意义。

“ [ðer; ðər][ɪz] [əˈnʌðər] [wei] , ” [sed] [aɪ] ,
“ **There is another way , ” said I ,**
“ 那里 是 其他 方式 , ” 说 我 ,
“还有另一种方法,”我说。

“ [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][em ˈiː] [ˈiːzi] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][best] [ɪˈkɑːnəmi] [ɪn]
“ **in which it seems to me easy to prove that there is the best economy in**
“ 在 哪个 它 似乎 到 我 简单的 到 证明 那 那里 是 这 最好的 经济 在
[ɑːrdʒ][ˈfɑːrmz] .
large farms .
大的 农场 .

“在我看来，很容易证明大型农场的经济效益最好。”

[ɪf] ['ɪndəstri] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] [baɪ]['kæpɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [grəʊz] ['fæstər][ɪn] [prə'pɔːrj(ə)n] [tuː; tə]
If industry is limited by capital , and if a capital grows faster in proportion to
如果 行业 是 有限的 经过 首都 , 和 如果 一个 首都 生长 快点 在 部分 到
[ɪts] [ɪn'kriːs] ,
its increase ,
它是 增加 ,

如果产业受限于资本，并且资本增长速度与其增长速度成正比，

[ə; eɪ][lɑːrdʒ]['kæpɪt(ə)l][mʌst; məst] [ə'fɔːrd] [ɪn'kriːst] [ɪm'plɔɪmənt] [æt; ət][ə; eɪ] ['kwɪkər] [reɪt] [ðæn; ðən]
a large capital must afford increased employment at a quicker rate than
一个 大的 首都 必须 买得起 增加 就业 在 一个 更快 速度 比
['sevrəl] [smɔːl] [wʌnz] .
several small ones .
一些 小的 一个 .

大型资本必须比多个小型资本更快地增加就业岗位。

[duː][juː; jʊ] [siː] [wʌt] [aɪ] [miːn] ? "
Do you see what I mean ? "
做 你 看 什么 我 意思是 ? "

你明白我的意思吗？

" [jes] , [mɪs] ; [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] ['pɜːrfɪktli] [raɪt] .
" Yes , miss ; and I think you perfectly right .
" 是的 , 错过 ; 和 我 思考 你 完美 正确的 .

“是的，小姐；而且我认为您完全正确。”

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [keɪs] .
Here is a case .
这里 是 一个 案件 .

这是一个例子。

[ˈmɪstər] . [ˈmɔːltən] [brɪ'gæən] , [wɪː; wɪ] [wɪl] [seɪ] , -
Mr . Malton began , we will say , 53
先生 . 马尔顿 开始 , 我们 将要 说 , -

马尔顿先生开始了，我们就说，53

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɑːrm][ʌv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] ['eɪkəs] , [ænd; ənd] [θriː] ['neɪbərz] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ə; eɪ]
with a farm of three hundred acres , and three neighbours with each a
和 一个 农场 的 三 百 英亩 , 和 三 邻居 和 每个 一个
[fɑːrm][ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] ,
farm of one hundred ,
农场 的 一 百 ,

他拥有一座三百英亩的农场，还有三个邻居，每人拥有一座一百英亩的农场。

[hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l] ['biːɪŋ] [dʒʌst]['iːkwəl][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [tə'geðər] .
his capital being just equal to that of the three together .
他的 首都 存在 只是 平等的 到 那 的 这 三 一起 .

他的资本正好等于这三人资本的总和。

[ˈmɪstər] . [ˈmɔːltən] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz]
Mr . Malton would have the advantage , in the first place , of having his
先生 . 马尔顿 会 有 这 优势 , 在 这 第一的 地方 , 的 拥有 他的
['kæpɪt(ə)l] ['betər] [ɪn'vestɪd] .
capital better invested .
首都 更好的 投资 .

首先，马尔顿先生的优势在于他的资本得到了更好的投资。

[hɪz; ɪz][wʌn][set][ʌv; əv][fɑ:rm][ˈbɪldɪŋz][wʊd][rɪˈkwaɪər][les][fɪkst][ˈkæpɪt(ə)l][ðæn; ðən][ðer; ðər][θri:] [sets]
His one set of farm buildings would require less fixed capital than their three sets
他的 一 放 的 农场 建筑物 会 要求 较少的 固定的 首都 比 他们的 三 套
,
.
.

他那一套农场建筑所需的固定资本比他们的三套要少。

[ðooʊ][hɪz; ɪz][maɪt][bi:; bi][ˈtrebl][ðə; ði][saɪz].
though his might be treble the size.
尽管 他的 可能 是 高音 这 尺寸 .

虽然他的体型可能是原来的三倍。

[hɪz; ɪz][ˈfensɪŋ][ænd; ʌnd][ðə; ði][dɪˈspəʊz(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz][fi:ldz][maɪt][bi:; bi][ˈmænɪdʒd][tu:; tə][ˈbetər]
His fencing and the disposal of his fields might be managed to better
他的 击剑 和 这 处理 的 他的 字段 可能 是 管理 到 更好的
[ədˈvæntɪdʒ].
advantage.
优势 .

他的围栏和土地的处置或许可以得到更好的管理。

[hi:; hi][maɪt][prəˈpɔ:rj(ə)n][hɪz; ɪz][stɔ:k][ænd; ʌnd][ˈɪnstɹəmənts][mɔ: r][ɪɡˈzæktli][ðæn; ðən][ðeɪ][kʊd; kəd]
He might proportion his stock and instruments more exactly than they could
他 可能 部分 他的 库存 和 仪器 更多的 确切地 比 他们 可以
[tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rk][tu:; tə][bi:; bi][pərˈfɔ:rmɪd] — [ˈfaɪndɪŋ],
to the work to be performed — finding,
到 这 工作 到 是 执行 — 寻找 ,

他或许能比其他人更精确地配比他的库存和工具，以适应即将完成的工作——发现，

[fɔ:r; fər][ˈɪnstəns],
for instance,
为了 实例 ,

例如，

[ðæt][faɪv][ˈhɔ:rsɪz][kʊd; kəd][du:;][ðə; ði][wɜ:rk][wɪtʃ][aɪˈti:] [wʊd][rɪˈkwaɪər][ə; eɪ][pər][ʌv; əv][ˈhɔ:rsɪz][ɑ:n]
that five horses could do the work which it would require a pair of horses on
那 五 马匹 可以 做 这 工作 哪个 它 会 要求 一个 一对 的 马匹 在
[i:tʃ][ʌv; əv][ðə; ði][θri:] [smɔ:l][ˈfɑ:rmz][tu:; tə][du:;].
each of the three small farms to do.
每个 的 这 三 小的 农场 到 做 .

五匹马就能完成三个小农场各用两匹马才能完成的工作。

[ðə; ði][fɪkst][ˈkæpɪt(ə)l][ðʌs][seɪvd], [ˈmɪstər]. [ˈmɔ:ltən][kʊd; kəd][ɪmˈplɔɪ][æ; tət][wʌns][ɪn][ɪmˈpru:vɪŋ][hɪz; ɪz]
The fixed capital thus saved, Mr. Malton could employ at once in improving his
这 固定的 首都 因此 已保存 , 先生 . 马尔顿 可以 采用 在 一次 在 改善 他的
[lænd],
land,
土地 ,

马尔顿先生由此节省下来的固定资本，可以立即用于改良他的土地。

[ænd; ʌnd][ðʌs][prɪˈpeərɪŋ][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈfɜ:rðər][ɪnˈkri:s][ʌv; əv][ˈkæpɪt(ə)l];
and thus preparing for a further increase of capital;
和 因此 准备 为了 一个 更远 增加 的 首都 ;

从而为进一步增加资本做好准备；

[waɪl][hɪz; ɪz][ˈneɪbərz][kʊd; kəd][ˈoʊnli][goʊ][ɑ:n][æz; əz][ðeɪ][dɪd][brɪˈfɔ:r].
while his neighbours could only go on as they did before.
尽管 他的 邻居 可以 仅有的 去 在 作为 他们 做过 前 .

而他的邻居们只能继续像以前一样生活。

[wen] [ði:z] [ɪmp'ru:vmənts] [brɪŋ] [ɪn][ðer; ðər]['prɑ:fits] ,
When these improvements bring in their profits ,
什么时候 这些 改进 带来 在 他们的 利润 ,
当这些改进带来利润时,

[hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['fɜ:rðər] [sʌm; səm][tu:; tə] [leɪ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv] ['leɪbər] ,
he has a further sum to lay out in the employment of labour ,
他 有 一个 更远 和 到 躺 出去 在 这 就业 的 劳动 ,
他还有一笔钱需要用于雇佣劳动力。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [fru:ts] [ʌv; əv] [ðæt] ['leɪbər] [ɪn'ritʃ] [hɪm; ɪm] [sti:l] [mɔ:ɹ] ; [ænd; ʌnd][ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] ,
and the fruits of that labour enrich him still more ; and all this time ,
和 这 水果 的 那 劳动 丰富 他 仍然 更多的 ; 和 全部 这 时间 ,
而他辛勤劳动的成果使他更加富有 ; 并且在此期间 ,

[hɪz; ɪz] [θri:] ['neɪbəɹz] [ɑ:ɹ; ər] [left] ['fɜ:rðər] [ænd; ʌnd] ['fɜ:rðər] [bɪ'hɑɪnd] ,
his three neighbours are left further and further behind ,
他的 三 邻居 是 左边 更远 和 更远 在后面 ,
他的三个邻居被越甩越远。

[ðoo] [ðer; ðər] ['smɔ:lər] ['kæpɪt(ə)l] [meɪ] [bi:; bi] ['groʊɪŋ] [ɪn][ɪts] [du:] [prə'pɔ:ɹ(ə)n] .
though their smaller capital may be growing in its due proportion .
尽管 他们的 较小的 首都 可能 是 生长 在 它是到期的 部分 .
尽管他们的资本规模较小 , 但其增长速度可能也相当快。

[æt; ət][ðə; ði] [best] , [æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] ['jɪɹz] ,
At the best , at the end of a few years ,
在 这 最好的 , 在 这 结尾 的 一个 很少 年 ,
最好的情况下 , 几年后 ,

[ðeɪ] [kæn; kən]['oʊnli] [meɪk] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər][wʌn][ɔ:r] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['hʌndrəd] ['eɪkəs] ,
they can only make the most of their one or two or three hundred acres ,
他们 能 仅有的 制作 这 最多 的 他们的 一 或者 二 或者 三 百 英亩 ,
他们只能充分利用那一百、两三百英亩土地。

[waɪl] [hi:; hi] [sə'plaɪz] [sə'saɪəti][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prə'du:s] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wʌn][ɔ:r] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] .
while he supplies society with the produce of his one or two or three thousand .
”
”
”

同时 , 他还用他那一两千甚至三千人的农产品为社会提供产品。
“ [du:][ju:; jʊ] [noʊ] , ” [aɪ] [æskt] , “ [wɪð; wɪθ] [haʊ] [mʌtʃ] [lænd]['mɪstər] . ['mɔ:ltən] [brɪ'gæən][ðə; ði] [wɜ:ɹld] ,
” **Do you know , ” I asked , ” with how much land Mr . Malton began the world** ,
” 做 你 知道 , ” 我 问 , ” 和 如何 很多 土地 先生 : 马尔顿 开始 这 世界 ,
“你知道吗? ”我问, “马尔顿先生最初拥有多少土地来建立这个世界? ”

[ænd; ʌnd] [haʊ] [mʌtʃ] [hi:; hi][hæz; həz] [naʊ] ? “
and how much he has now ? ”
和 如何 很多 他 有 现在 ? ”
他现在有多少钱?

“ [aɪ] [ræðər] [θɪŋk] [hi:; hi][brɪ'gæən] [ə'pɑ:n][sɪks][ɔ:r] seven54
” **I rather think he began upon six or seven54**
” 我 相当 思考 他 开始 之上 六 或者 seven54
“我倒觉得他大概是从六七岁开始的。”54

['hʌndrəd] ['eɪkəs] ; [ænd; ʌnd] [naʊ] [hi:; hi][hæz; həz][sʌm; səm]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪ] .
hundred acres ; and now he has some thousands under his own eye .
百 英亩 ; 和 现在 他 有 一些 数千 在下面 他的 自己的 眼睛 .
一百英亩土地 ; 现在他手下已经拥有数千英亩土地了。

[wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tenənts] [hoʊldz][ə; eɪ][fɑ:rm][ʌv; əv] [fɪfti:n] ['hʌndrəd] , [ænd; ənd] [ə'hʌðər] [ʌv; əv] [twelv]
One of his tenants holds a farm of fifteen hundred , and another of twelve
— 的 他的 租户 持有 一个 农场 的 十五 百 , 和 其他 的 十二
['hʌndrəd] ['eikəs] ;
hundred acres ;
百 英亩 ;

他的一位佃户拥有1500英亩的农场，另一位佃户拥有1200英亩的农场；

[ænd; ənd] [ði:z] [men][ə'dɑ:pt][ɔ:l]['mɪstər] . - [ɪm'pru:vmənts] [ðæt] [ðer; ðər]['kæpɪt(ə)l] [wɪl] [ə'laʊ] ,
and these men adopt all Mr . Malton's improvements that their capital will allow ,
和 这些 男人 采纳 全部 先生 : - 改进 那 他们的 首都 将要 允许 ,
这些人会在资金允许的范围内采纳马尔顿先生的所有改进措施。

[ænd; ənd][hæv; həv][soʊ] [ɪn'kri:st] [ðə; ði] [prə'dʌktɪvɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər][lənd][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] ['tru:li]
and have so increased the productiveness of their land as to be truly
和 有 所以 增加 这 生产力 的 他们的 土地 作为 到 是 真的
['pʌblɪk] ['benɪfæktəz] . "
public benefactors . "
民众 恩人 : "

他们大幅提高了土地的生产力，成为了名副其实的公众恩人。”

" [pʊr] ['nɔ:tən] [wɪl] ['hɑ:rdli][hæv; həv] ['eni] [tjæns] [ʌv; əv] [ɪm'pru:vɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪt(ə)l] ['fɔ:rtən] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
“ **Poor Norton will hardly have any chance of improving his little fortune in such a**
“ 贫穷的 诺顿 将要 几乎 有 任何 机会 的 改善 他的 小的 财富 在 这样的 一个
['neɪbərhʊd] ,
neighbourhood ,
邻里 ,
“可怜的诺顿在这种地段几乎没有任何机会改善他那点微薄的财富。”

" [sed] [aɪ] .
“ **said I .**
“ 说 我 :
“我说。”

[ðə; ði] ['sɑ:rdʒənt] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ,
The sergeant shook his head ,
这 军士 摇晃 他的 头 ,
中士摇了摇头。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [traɪd] [tu:; tə][ɪk'spleɪn][tu:; tə] ['nɔ:tən] [ðæt] [æz; əz] ['ɪndəstri] [ɪz]
and said that he had tried to explain to Norton that as industry is
和 说 那 他 有 尝试 到 解释 到 诺顿 那 作为 行业 是
[prə'pɔ:ʃənd] [tu:; tə]['kæpɪt(ə)l] ,
proportioned to capital ,
比例匀称 到 首都 ,
他说他曾试图向诺顿解释，由于工业与资本成正比，

[,aɪ 'ti:] [mʌst; məst] ['ænsər] ['betər] [tu:; tə] [let] [ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sə'saɪəti] [laɪk] ['ʌʊərz][tu:; tə][ə; eɪ]
it must answer better to let the labour of a society like ours to a
它 必须 回答 更好的 到 让 这 劳动 的 一个 社会 喜欢 我们的 到 一个
[lɑ:rdʒ] ['kæpɪtəlɪst] [ðæn; ðən][tu:; tə] [splɪt] [,aɪ 'ti:] ['ɪntu:] ['pɔ:ʃənz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ji:ld] [soʊ] [fʊl] [æn; ən]
large capitalist than to split it into portions which could not yield so full an
大的 资本家 比 到 分裂 它 进入 部分 哪个 可以 不是 屈服 所以 满的 一个
['ægrɪgət] [rɪ'tɜ:rn] ;
aggregate return ;
总计的 返回 ;
把像我们这样的社会的劳动力交给一个大资本家，肯定比把它分割成若干部分，使之无法产生全部的总回报要好得多；

[bʌt; bət] [ðæt] ['nɔ:tən] [laɪkt] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ][ə; eɪ][prə'praɪətər] , [ænd; ənd] [wʊd] ['lɪs(ə)n][tu:; tə]
but that Norton liked the idea of being a proprietor , and would listen to
但 那 诺顿 喜欢 这 主意 的 存在 一个 业主 , 和 会 听 到
[noʊ]['i:v(ə)l] ['boʊdɪŋz] .
no evil bodings .
不 邪恶的 波丁斯 .

但诺顿喜欢当老板的想法，对不祥的预兆充耳不闻。

“ [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][tu:; tə][gʊʊ] [ə'brɔ:d] , [ə'gen] , ['sɑ:rdʒənt] , ” [sed] [aɪ] ,
“ **If you were to go abroad , again , sergeant , ” said I ,**
“ 如果 你 是 到 去 国外 , 再次 , 军士 , ” 说 我 ,
“ 如果你要再次出国, 中士,”我说,

“ [wʌt] [wʊd] [ju:; jʊ][du:][fɔ:r; fər][wa:nt][ʌv; əv] ['sʌmbɑ:di] [tu:; tə][əd'vaɪz] ?
“ **what would you do for want of somebody to advise ?**
“ 什么 会 你 做 为了 想 的 某人 到 建议 ?
“ 如果没有人给你建议, 你会怎么做? ”

[aɪ] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] [faʊnd] [noʊ] ['fɔ:rənərz] [soʊ] ['redi] [tu:; tə] [lʊk] [ʌp][tu:; tə][ju:; jʊ][æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; ər]
I suppose you found no foreigners so ready to look up to you as we are
我 认为 你 成立 不 外国人 所以 准备好 到 看 向上 到 你 作为 我们 是
[ɪn][jɔ:r; jər] ['neɪtɪv] ['vɪlɪdʒ] ? ”
in your native village ? ”
在 你的 本国的 村庄 ? ”

我猜想，在你的家乡，你找不到像我们这样如此敬仰你的外国人吧？

“ [maɪ] ['bɪznəs] [ə'brɔ:d] [wʌz; wəz][na:t][tu:; tə] [ti:tɪ] [bʌt; bət][tu:; tə] [lɜ:rn] , ” [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] , ['smɑɪlɪŋ] .
“ **My business abroad was not to teach but to learn , ” he replied , smiling .**
“ 我的 商业 国外 曾是 不是 到 教 但 到 学习 , ” 他 回复 , 微笑 .
“ 我出国不是为了教书，而是为了学习,”他笑着回答。

“ [jet] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][sʌm; səm] [hu:] [ju:st] [tu:; tə][æsk][em 'i:] ['kwestʃənz] [baɪ][ðə; ði] ['aʊər] [tə'geðər]
“ **Yet there were some who used to ask me questions by the hour together**
“ 然而 那里 是 一些 WHO 用过的 到 问 我 问题 经过 这 小时 一起
[ə'baʊt] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ['kʌntri] .
about the ways of my own country .
关于 这 方式 的 我的 自己的 国家 .

“然而，有些人却常常一连几个小时向我询问关于我祖国的各种问题。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][ɪg,zæmɪ'neɪ(ə)n] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ðʌs] [led] ['ɪntu:] [ðæt] [ɪn'dʒʊst] [em 'i:][tu:; tə]
It was the examination that I was thus led into that induced me to
它 曾是 这 考试 那 我 曾是 因此 引领 进入 那 诱导 我 到
[kən'sɪdər] [ðə; ði] ['ri:z(ə)nz] [ænd; ənd] [ru:lz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['pʌblɪk] [ænd; ənd] [də'mestɪk] [ɪ'kɑ:nəmi] [ɪn][ðə; ði]
consider the reasons and rules of our public and domestic economy in the
考虑 这 原因 和 规则 的 我们的 民众 和 国内的 经济 在 这
[wei] [wɪtʃ] [meɪks] [maɪ] ['neɪbərz] [hɪr] [kʌm] [tu:; tə][em 'i:][fɔ:r; fər] [əd'vaɪs] . ”
way which makes my neighbours here come to me for advice . ”
方式 哪个 制作 我的 邻居 这里 来 到 我 为了 建议 . ”

正是由此引发的思考，促使我开始思考我们公共和家庭经济的原理和规则，以至于我的邻居们都会来向我寻求建议。

“ [wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] [hu:] [ju:st] to55
“ **What sort of people were they who used to55**
“ 什么 种类 的 人们 是 他们 WHO 用过的 to55

“那些曾经是55岁的人，究竟是什么样的人呢？ ”

['kwestʃən] [ju:; jʊ] ?
question you ?
问题 你 ?

问你什么？

" [aɪ] [æskt] .
" **I asked** .
" 我 问 ；

我问道。

" [ˈsoʊldʒərz][duː][nɑːt][ˈdʒen(ə)rəli] [ˈstɑdi] [ðɪːz] [ˈmætərz] [mʌtʃ] . " **Soldiers do not generally study these matters much** . "
" 士兵 做 不是 一般来说 学习 这些 事情 很多 ； "

“士兵们通常不太研究这些问题。”

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈpɪti] [ðeɪ] [duː][nɑːt] , " [rɪˈplaɪd] [hiː; hi] , **It is a pity they do not** , " **replied he** ,
" 它 是 一个 遗憾 他们 做 不是 ； , " 回复 他 ；

“可惜他们没有这样做，”他回答说。

" [soʊ] [mʌtʃ] [ɑːpərtuːnəti] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][ʌv; əv][əbˈzəviŋ, ɔb-][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] [ˈdɪfrənt] **so much opportunity as they have of observing the ways of different**
" 所以 很多 机会 作为 他们 有 的 观察 这 方式 的 不同的
[ˈkʌntrɪz] . **countries** .
国家 ；

“他们有很多机会观察不同国家的风俗习惯。”

[ðoʊz] [ðæt] [aɪ] [spiːk] [ʌv; əv][wɜːr; wər][ˈmoʊstli][ˈsoʊldʒərz] , [haʊˈevər] ; **Those that I speak of were mostly soldiers , however** ;
那些 那 我 说话 的 是 大多 士兵 ， 然而 ；

然而，我所说的这些人大多是士兵；

[ðeɪ] [wɜːr; wər][maɪ] [kəmˈpænjənz] [ɪn][ðə; ði][ˈhɑːspɪt(ə)l] [wer] [aɪ][lɔːst][maɪ][ɑːrm] . **they were my companions in the hospital where I lost my arm** .
他们 是 我的 同伴 在 这 医院 在哪里 我 丢失的 我的 手臂 ；

在医院里，他们陪伴我度过了失去手臂的艰难时期。

[aɪ][wʌz; wəz] [kənˈfaɪnd] [ðer; ðər] [ˈmeni] [wiːks] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] [tuː] ; **I was confined there many weeks , and a prisoner too** ;
我 曾是 受限 那里 许多 周 ， 和 一个 囚犯 也 ；

我被关押在那里好几个星期，而且还是囚犯；

[soʊ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [əˈmjuːz] [maɪ] [θɔːts] [baɪ][kɑːnvərˈseɪ](ə)n [wenˈevər] [aɪ][kʊd; kəd] [get] **so that I was glad to amuse my thoughts by conversation whenever I could get**
所以 那 我 曾是 高兴的 到 娱乐 我的 想法 经过 对话 每当 我 可以 得到
[aɪ ˈtiː] . " **it** . "
它 ； "

所以，只要有机会，我就很乐意通过交谈来消磨时间，打发时间。

" [juː; jʊ][kʊd; kəd] [spiːk] [ˈspæniʃ] , [ðen] ? " **You could speak Spanish , then ?** "
" 你 可以 说话 西班牙语 ， 然后 ？ "

“那你会说西班牙语吗？”

" [aɪ] [ˈmæniɪdʒd] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ˈɪnʌf] [bəʊθ][ʌv; əv] [frentʃ] [ænd; ənd] [ˈspæniʃ] [tuː; tə] [meɪk] [maɪˈself] **I managed to pick up enough both of French and Spanish to make myself**
" 我 管理 到 挑选 向上 足够的 两个都 的 法语 和 西班牙语 到 制作 我
[ʌndərˈstʊd] . **understood** .
理解 ；

“我设法掌握了足够的法语和西班牙语，足以与人交流。”

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [fərˈlɔːrɪn] [ɪnˈdiːd] , **If I had not , I should have been forlorn indeed** ,
如果 我 有 不是 ， 我 应该 有 到过 绝望 的确 ；

如果我没有那样做，我一定会非常沮丧。

[fɜːr; fər][nɑːt][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪmən] [wɹ; wəz][ɪn] [ðæt] [ˈhɑːspɪt(ə)] [bɑt; bət][maɪself] .
for not an Englishman was in that hospital but myself .

为了 不是 一个 英国人 曾是 在 那 医院 但 我 .

因为除了我之外，没有一个英国人在这家医院里。
[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ˈhɑːrdli] [kɒd; kəd][hæv; həv] [bɔːrn] [tuː; tə] [luːz] [maɪ] [ˈlɪbərti] , [maɪ] [lɪm] ,
I think I hardly could have borne to lose my liberty , my limb ,

我 思考 我 几乎 可以 有 出生 到 失去 我的 自由 , 我的 肢 ,
我想, 我几乎无法承受失去自由和肢体的痛苦。
[ænd; ənd][ɔːl] [ˈɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈkʌntriːmɪn] [æt; ət][wʌns] ,
and all intercourse with my countrymen at once ,

和 全部 交往 和 我的 同胞们 在 一次 ,
并立即停止与同胞的一切交往,
[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .
if I had been unable to talk with the people of the place .

如果 我 有 到过 无法 到 讲话 和 这 人们 的 这 地方 .
如果我无法与当地人交谈。
[æz; əz][aɪ ˈtiː][wɹ; wəz] , [aɪ ˈtiː][wɹ; wəz][sæd] [ɪˈnʌf] . "
As it was , it was sad enough . "
作为 它 曾是 , 它 曾是 伤心 足够的 . "

即便如此，也已经够令人难过了。
" [aɪ][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [wɪt] , " [sed] [aɪ] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ˌhezɪˈteɪ](ə)n] ,
" I have always wished , " said I , with some hesitation ,

" 我 有 总是 希望 , " 说 我 , 和 一些 犹豫 ,
"我一直希望,"我犹豫了一下说道,
" [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ðæt] [ˈterəb(ə)] [taɪm] [frʌm; frəm] [jɔːrˈself] ; [bɑt; bət][aɪ] [ˈnevər]
" to hear the history of that terrible time from yourself ; but I never

" 到 听到 这 历史 的 那 糟糕的 时间 从 你自己 ; 但 我 绝不
[ˈventʃəd] [tuː; tə][æsk][aɪ ˈtiː] .
ventured to ask it .
冒险 到 问 它 .
"我很想听你讲述那段可怕岁月的历史；但我始终不敢问。"

" [ðə; ði] [ˈsɑːrdʒənt] [smaɪld] [æz; əz][hiː; hi] [əˈfʊrd] [em ˈiː] [ðæt] [aɪ] [niːd] [nɑːt][hæv; həv] [ˈskruːpəld] ,
" The sergeant smiled as he assured me that I need not have scrupled ,

" 这 军士 微笑 作为 他 保证 我 那 我 需要 不是 有 谨慎的 ,
"中士微笑着向我保证，我完全不必犹豫。"
[æz; əz][aɪ ˈtiː][wɹ; wəz][ə; eɪ] [ˈplezər] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈmembrəns] [ʌv; əv]
as it was a pleasure to him to go back to the remembrance of

作为 它 曾是 一个 乐趣 到 他 到 去 后退 到 这 纪念 的
[oʊld] [taɪmz] .
old times .
老的 时代 .
对他来说，重温旧时光是一种乐趣。
" [aɪ] [wɪl] [bɪˈɡɪn] [wɪð; wɪθ] [ˈtelɪŋ] [juː; jʊ] , [mɪs] , [hʌʊ] [aɪ][gɔːt][maɪ] [wuːnd] .
" I will begin with telling you , miss , how I got my wound .

" 我 将要 开始 和 讲述 你 , 错过 , 如何 我 得到 我的 伤口 .
"小姐，我先来告诉你我是怎么受伤的。"
[aɪ ˈtiː][wɹ; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [wuːnd] [aɪ] [ˈevər] [hæd; həd] ,
It was the first wound I ever had ,

它 曾是 这 第一的 伤口 我 曾经 有 ,
那是我第一次受伤。

[ðoʊ] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ˈɔːf(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [θɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] .
though I had been often in the very thick of the fight .
尽管 我 有 到过 经常 在 这 非常 厚的 的 这 斗争 .
尽管我经常身处战斗的最前线。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [streɪndʒ] [ɪˈnʌf] [ðæt][ɑːn] [ðɪs] [pərˈtɪkjələr] [deɪ] — —
It was strange enough that on this particular day — —
它 曾是 奇怪的 足够的 那 在 这 特别的 天 — —
奇怪的是，就在这一天——

” [dʒʌst][æɪ; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt][ðə; ði] [kɫɑːk] [strʌk] [wʌn] .
” Just at this moment the clock struck one .
” 只是 在 这 片刻 这 钟 击 — .
就在这时，时钟敲响了一点。

A56
A56
A56
A56

[ʃeɪd] [pæst] [ˈoʊvər][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [stɑːpt] [ʃɔːrt] .
shade passed over the face of the old man , and he stopped short .
阴影 通过了 超过 这 脸 的 这 老的 男人 , 和 他 停止 短的 .
阴影掠过老人的脸庞，他猛地停住了脚步。

[ˈnoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈpæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ˌpʌŋktʃuˈæləti] , [aɪ] [ˈstɑːrtɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [əˈpɑːlədʒiːz][fɔːr; fər]
Knowing his passion for punctuality , I started up with many apologies for
[ˈhævɪŋ] [dɪˈteɪnd] [hɪm; ɪm][soʊ] [lɔːŋ] ,
having detained him so long ,
拥有 被拘留 他 所以 长的 ,
我知道他非常守时，所以一开始就为耽误他这么长时间而连连道歉。

[ænd; ənd] [ˈpraːmɪst] [tuː; tə][kɔːl][ɑːn][hɪm; ɪm][wʌn] [deɪ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈstɔːri] ,
and promised to call on him one day for his story ,
和 承诺 到 称呼 在 他 一 天 为了 他的 故事 ,
并承诺日后会拜访他，听他讲述自己的故事。

[wɪtʃ] [aɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [wʌz; wəz][noʊ][ˈlɪt(ə)l] [dɪsəˈpɔɪntmənt] [tuː; tə][em ˈiː][tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði]
which it really was no little disappointment to me to give up for the
哪个 它 真的 曾是 不 小的 失望 到 我 到 给 向上 为了 这
[ˈprez(ə)nt] .
present .
展示 .

对我来说，暂时放弃这件事确实令人颇感失望。

[bɪˈfɔːr] [aɪ][left][ðə; ði] [ˈtʃɜːrtʃɑːrd] , [aɪ] [lʊkt] [bæk] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] , [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [leɪt]
Before I left the churchyard , I looked back and saw that , though he was late
[fɔːr; fər] [ˈdɪnər] ,
for dinner ,
为了 晚餐 ,

离开教堂墓地前，我回头看了一眼，发现虽然他晚饭迟到了，

[ðə; ði] [ˈsɑːrdʒənt][hæd; həd] [pɔːzd] [tuː; tə] [lʊk] [wʌns] [mɔːr] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][oʊld] [ˈfrendz] [ɡreɪv] .
the sergeant had paused to look once more into his old friend's grave .
这 军士 有 暂停 到 看 一次 更多的 进入 他的 老的 朋友们 严重 .
中士停下来，再次望向他老朋友的坟墓。

[ˈtʃæptər] [viː] .
Chapter V .
章 V .

[pæst] , [ˈprez(ə)nt] , [ænd; ənd][tu:; tə] [kʌm] .
PAST , PRESENT , AND TO COME .
过去的 , 展示 , 和 到 来 .

过去、现在和未来。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ˈpɔ:rj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ˈnu:li] - [ɪnˈkloʊzd][lænd] [bɪˈb:ŋd] [tu:; tə][sɜ:r] ˈhenri] ˈwiðərz] ,
A large portion of the newly - inclosed land belonged to Sir Henry Withers ,
一个 大的 部分 的 这 新 - 封闭 土地 属于 到 先生 亨利 威瑟斯 ,
新圈占的土地中很大一部分属于亨利·威瑟斯爵士。

[hu:z] [plænˈteɪnz] [wɜ:r; wər] ˈselibreɪtɪd] [ɪn] [vɜ:rs] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [si:n] , [ɪn] ˈkʌmpəni]
whose plantations were celebrated in verse , as we have seen , in company
谁 种植园 是 著名 在 诗 , 作为 我们 有 已见 , 在 公司
[wið; wiθ][ˈmɪstər] . - [fi:ldz] .
with Mr . Malton's fields .
和 先生 . - 字段 .

正如我们所见，他的种植园与马尔顿先生的田地一起被谱写成诗歌来歌颂。

[sɜ:r] ˈhenri] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][wɜ:rld][ʌv; əv] ˈtrʌb(ə)l] [ɪn] ˈleɪɪŋ] [hɪz; ɪz][plænz] [əˈbaʊt] [ði:z]
Sir Henry had had a world of trouble in laying his plans about these
先生 亨利 有 有 一个 世界 的 麻烦 在 躺下 他的 计划 关于 这些
[plænˈteɪnz] ;
plantations ;
种植园 ;

亨利爵士在制定这些种植园的计划时遇到了很多麻烦；

[fɔ:r; fər] , [ɪn] [əˈdɪj(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌdiskənˈtents] [ʌv; əv][ðə; ði] ˈpi:p(ə)l] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ˈkɑ:mən] ,
for , in addition to the discontents of the people about the common ,
为了 , 在 添加 到 这 不满 的 这 人们 关于 这 常见的 ,
除了民众对公共事务的不满之外，

[hi:; hi][hæd; həd] [met] [wið; wiθ] [ɑ:pəˈzi(ə)n] [frʌm; frəm] ˈlðər] ˈkwɔ:rtərz] .
he had met with opposition from other quarters .
他 有 遇见 和 反对 从 其他 四分之一 .
他曾遭到其他方面的反对。

[ˈevri] ˈærəb(ə)l] ˈkʌltiveɪtər] ˈgrʌmbld] ˈoʊvər] - ˈpɑ:stəz] [ænd; ənd] [wiððz] [wʊdz] [baɪ][tɜ:rnz]
Every arable cultivator grumbled over Malton's pastures and Withers's woods by turns
每一个 可耕地 耕耘机 咕哝 超过 - 牧场 和 威瑟斯 树林 经过 转弯
.
:
.

每个耕地的农民都轮流抱怨马尔顿的牧场和威瑟斯的树林。

[ˈevri] ˈʃepərd] [lʊkt] [əˈpɑ:n] ˈevri] [spɑ:t] ˈɑ:kjupaɪd] [baɪ][ə; eɪ] [tri:] [æz; əz][soʊ] [mʌt] [fu:d] ˈteɪkən]
Every shepherd looked upon every spot occupied by a tree as so much food taken
每一个 牧羊人 看起来 之上 每一个 点 占领 经过 一个 树 作为 所以 很多 食物 已采取
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [flɑ:k] .
from his flock .
从 他的 群 .

每个牧羊人都把树木占据的每一寸土地视为从羊群中夺走的食物。

[sɜ:r] ˈhenri:z] ˈbeɪlɪf] [hɪmˈself] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ber] [tu:; tə] [si:] a57
Sir Henry's bailiff himself could not bear to see a57
先生 亨利的 法警 他自己 可以 不是 熊 到 看 a57
亨利爵士的管家本人也无法忍受看到a57

[ˈruːd] [ʌv; əv] [graʊnd] [ðæt] [wʌz; wəz] [wɜːrθ] [ˈeni] [θɪŋ] [ˈfɔːr; fər] [ˈʌðər] [ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz] [dɪˈvootɪd] [tuː; tə]
rood of ground that was worth any thing for other purposes devoted to
rood 的 地面 那 曾是 值得 任何 事物 为了 其他 目的 奉献 到
[ˈplæntɪŋ] ,
planting ,
种植 ,

一罗德的土地，原本可以用来做其他事情，现在却被用来种植作物。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kənˈtɪnjuəli] [ˈɔːfərɪŋ] [hɪz; ɪz][ədˈvaɪs][æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [mʌtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈteɪkən][ɪn]
and was continually offering his advice as to how much should be taken in
和 曾是 持续 提供 他的 建议 作为 到 如何 很多 应该 是 已采取 在
 ,
 ,
 ,
 他不断地就应该摄入多少能量提出建议，

[ænd; ənd] [haʊ] [lɑːrdʒ][ə; eɪ] [swiːp] [ðə; ði] [fensɪz] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] .
and how large a sweep the fences should make .
和 如何 大的 一个 扫 这 栅栏 应该 制作 .
 以及围栏应该形成多大的跨度。

[ɪf] [hɪz; ɪz][ˈmæstər][hæd; həd] [ˈfɑːloʊd] [hɪz; ɪz][ədˈvaɪs] ,
If his master had followed his advice ,
如果 他的 掌握 有 随后 他的 建议 ,
 如果他的主人听从了他的建议，

[hɪz; ɪz] [plænˈteɪŋz] [wʊd] [nɑːt][ˈoʊnli][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈveri] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [zɪɡ] - [zæg] [ˈpætʃwɜːrk]
his plantations would not only have made a very extraordinary zig - zag patchwork
他的 种植园 会 不是 仅有的 有 制成 一个 非常 非凡的 之字形 - 之字形 拼布
 ,
 ,
 ,
 他的种植园不仅会形成非常独特的之字形图案，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪkˈspens] [ʌv; əv] [ˈfensɪŋ] [raʊnd] [soʊ] [ˈmeni] [ɑːd] [ˈæŋɡlɪz] [wʊd] [hæv; həv] [ɪkˈsiːdɪd] [ðə; ði]
but the expense of fencing round so many odd angles would have exceeded the
但 这 费用 的 击剑 圆形的 所以 许多 奇怪的 角度 会 有 超出 这
[ˈseɪvɪŋ] [ɪn] [ɡʊd] [lənd] ;
saving in good land ;
保存 在 好的 土地 ;
 但是，在这么多不规则角度的地方修建围栏的费用会超过节省下来的良地费用；

[tuː; tə] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [lɔːst] [tuː; tə][ðə; ði] [triːz] [plɑːntɪd] [ɪn][ə; eɪ] [pʊr] [sɔɪl] [baɪ]
to say nothing of the advantage lost to the trees planted in a poor soil by
到 说 没有什么 的 这 优势 丢失的 到 这 树木 已种植 在 一个 贫穷的 土壤 经过
[ˈhævɪŋ] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv] [mɔːr] [ˈflɜːrɪŋ] [ˈneɪbərz] .
having none of the protection of more flourishing neighbours .
拥有 没有任何 的 这 保护 的 更多的 芊芊 邻居 .
 更不用说，种植在贫瘠土壤中的树木由于缺乏周围繁茂树木的保护而失去了优势。

[sɜːr] [ˈhenri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɔːrɪstər] [læft] [təˈgeðər] [æt; ət][ðə; ði][ɑːˈdiːə][ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [hɪz; ɪz]
Sir Henry and his forester laughed together at the idea of having his
先生 亨利 和 他的 林务员 笑了 一起 在 这 主意 的 拥有 他的
[plænˈteɪŋz] [lʊk] [laɪk][æn; ən] [əˈsɔːrtmənt] [ʌv; əv] [ˈpɪŋkʊʃn] ,
plantations look like an assortment of pincushions ,
种植园 看 喜欢 一个 品种 的 针垫 ,
 亨利爵士和他的护林员一想到要把他的种植园弄得像一堆针垫一样，就哈哈大笑起来。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈrɪrɪŋ] [ə; eɪ][maɪl][ʌv; əv] [fens] [wer] [hæf][ə; eɪ][maɪl] [wʊd] [duː] ,
and of rearing a mile of fence where half a mile would do ,
和 的 饲养 一个 英里 的 栅栏 在哪里 一半 一个 英里 会 做 ,
 明明半英里的围栏就够了，却非要建一英里的围栏。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ˈseɪvɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈeɪkəs] [mɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pləʊ] .
for the sake of saving a few acres more for the plough .
为了 这 清酒 的 保存 一个 很少 英亩 更多的 为了 这 犁 .

为了给犁地多留出几英亩地。

[ðɪːz] [tuː] [ˈkæərɪd] [ðer; ðər] [pɔɪnt] [əˈgenst] [ɔːl][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [wɜːrld] [ʌv; əv] [brʊk] ;
These two carried their point against all the little world of Brooke ;
这些 二 携带 他们的 观点 反对 全部 这 小的 世界 的 布鲁克 ;

这两个人成功地与布鲁克的小世界对抗；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] [wʊdz] [wɜːr; wər] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [swiːp] [raʊnd] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [hɪl] ,
and the future woods were appointed to sweep round the foot of this hill ,
和 这 未来 树林 是 任命 到 扫 圆形的 这 脚 的 这 爬坡道 ,

未来的树林被规划环绕这座山脚。

[tuː; tə][rɪˈtaɪər][ˈɪntuː] [ˈjɑːndər] [ˈhɑːləʊ] , [tuː; tə] [weɪv] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [ðæt] [ˈhelθi] [sloʊp] ,
to retire into yonder hollow , to wave on the top of that healthy slope ,
到 退休 进入 远处 空洞的 , 到 海浪 在 这 顶部 的 那 健康 坡 ,

隐居在那片幽静的山谷，在那片健康的山坡顶上挥手致意。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˈfeltər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [ˈwaɪndz][ɔːl] [ðɪs] [ɪkˈspæns] [ʌv; əv][kɔːrn] - [fiːldz] .
and to shelter from the north winds all this expanse of corn - fields .
和 到 庇护所 从 这 北 风 全部 这 广阔 的 玉米 - 字段 .

为了抵御北风，这片广袤的玉米地得以生长。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪˈlaɪt] [tuː; tə][ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneɪ](ə)n[tuː; tə] [ˈpɪktʃər] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]
It was a delight to the imagination to picture what they would be a

[ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [hens] ,
hundred years hence ,
百 年 因此 ,

想象他们一百年后的模样，真是一件令人愉悦的事情。

[wen] [ˈhæŋɪŋ] [wʊdz] [wʊd] [ˈɔːrnəmənt] [ə; eɪ] [ˈlændskeɪp] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] [ber] [ænd; ənd] [ˈbærən] .
when hanging woods would ornament a landscape at present bare and barren .
什么时候 绞刑 树林 会 装饰品 一个 景观 在 展示 裸 和 荒芜 .

悬挂的木枝可以装点如今光秃秃、荒芜的景色。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈpɑːrtli] [ðɪs] [ˈplezər] , [ænd; ənd] [ˈpɑːrtli] [ðə; ði] [ækˈtɪvəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siːn] ,
It was partly this pleasure , and partly the activity of the scene ,
它 曾是 部分 这 乐趣 , 和 部分 这 活动 的 这 场景 ,

一部分原因是这种愉悦感，一部分原因是场景的活力。

[wɪtʃ] [meɪd] [juː ˈes] [ʌv] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [ˈprɑːses] [ʌv; əv] [ˈplæntɪŋ] .
which made us love to watch the process of planting .
哪个 制成 我们 爱 到 手表 这 过程 的 种植 .

这让我们爱上了观看种植过程。

[ðə; ði] [ɪnˈkəʊsɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [wɜːrk] ;
The inclosing was the first work ;
这 封闭 曾是 这 第一的 工作 ;

围墙是第一项工作；

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] [dred] [ðæt] [stoʊn] [wɔːlz] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][kaɪnd]
and we were for some time in dread that stone walls would be the kind

[ʌv; əv] [fens] [fɪkst] [əˈpɑːn] ,
of fence fixed upon ,
的 栅栏 固定的 之上 ,

我们一度担心，最终的围墙会是石墙。

[æz; əz][ðə; ði][sɔɪl][wʌz; wəz][tu:] [pʊr] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] quickset58

as the soil was too poor for a quickset58
作为 这 土壤 曾是 也 贫穷的 为了 一个 quickset58

由于土壤过于贫瘠，不适合速凝剂58

[hedʒ] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [ɪk'stent][tu:; tə] [wɪt] [aɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['kæɪɪd] ;
hedge , considering the great extent to which it must have been carried ;
对冲 , 考虑 这 伟大的 程度 到 哪个 它 必须 有 到过 携带 ;

考虑到它所延伸的范围之广；

[ænd; ʌnd] [fensɪz] [ʌv; əv] [fɜ:rz] [ænd; ʌnd] [lɑ:rtʃ] [wʊd] [hæv; həv][rɪ'kwəɪərd] [tu:] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]
and fences of furze and larch would have required too much attention in the
和 栅栏 的 金雀花 和 落叶松 会 有 必需的 也 很多 注意力 在 这
[ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [lɑ:rdʒ] [ˈflɑ:ks] [ʌv; əv] [ʃi:p] [æz; əz][ˈmɪstər] . - .
neighbourhood of such large flocks of sheep as Mr . Malton's .
邻里 的 这样的 大的 羊群 的 羊 作为 先生 . - .

在像马尔顿先生家这样大群羊的附近，用荆豆和落叶松筑成的篱笆需要花费太多精力。

[sɜ:r] ['henri] , [haʊ'evər] , [kʊd; kəd][nɑ:t] [ˈtɑ:ləreɪt] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [stoʊn] [wɔ:lz] ['eni] [mɔ:r] [ðæn; ðən]
Sir Henry , however , could not tolerate the idea of stone walls any more than
先生 亨利 , 然而 , 可以 不是 容忍 这 主意 的 石头 墙壁 任何 更多的 比
[ɑ:r'selvz] ,
ourselves ,
我们自己 ,

然而，亨利爵士和我们一样，都无法容忍石墙的存在。

[ænd; ʌnd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [kən'strʌkt] [æn; ʌn] ['ɜ:rθn] [fens] [wɪtʃ] [maɪt] [læst][fɔ:r; fər][naɪn][ɔ:r]
and determined to construct an earthen fence which might last for nine or
和 决定 到 构造 一个 土 栅栏 哪个 可能 最后的 为了 九 或者
[ten] ['jɪrz] ,
ten years ,
十 年 ,

并决心建造一道能使用九到十年的土墙，

[baɪ] [wɪtʃ] [taɪm][ðə; ði] ['θɪnɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [plæn'teɪfɪnz] [maɪt] [prə'vaɪd][ə; eɪ] ['sʌbstɪtu:t] .
by which time the thinnings of the plantations might provide a substitute .
经过 哪个 时间 这 疏伐 的 这 种植园 可能 提供 一个 代替 .

到那时，人工林的间伐或许可以提供替代品。

[ə; eɪ] [dɪtʃ] [wʌz; wəz][dʌg] ,
A ditch was dug ,
一个 沟 曾是 挖 ,

人们挖了一条沟渠，

['sləʊpɪŋ] ['aʊtwərdz] [bʌt; bət] ['prezəntɪŋ] [ə; eɪ] [streɪt] [kʌt][ʌv; əv][ə; eɪ] [fʊt] [ænd; ʌnd][ə; eɪ][hæf][nekst]
sloping outwards but presenting a straight cut of a foot and a half next
倾斜的 向外 但 呈现 一个 直的 切 的 一个 脚 和 一个 一半 下一个
[ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n] ,
the plantation ,
这 种植园 ,

向外倾斜，但在种植园旁边形成一英尺半的直线切口。

[ɑ:n][ðə; ði][vɜ:rdʒ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [reɪzd] [ə; eɪ][wɔ:l][ʌv; əv][sɑ:d] , [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [fi:t] [haɪ] ,
on the verge of which was raised a wall of sods , three or four feet high ,
在 这 边缘 的 哪个 曾是 提高 一个 墙 的 草皮 , 三 或者 四 脚 高的 ,
[raʊnd] [ðə; ði][ta:p][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ræn][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)][bɑ:r][ʌv; əv] [ˈpeɪlɪŋ] .
round the top of which ran a single bar of paling .
圆形的 这 顶部 的 哪个 跑 一个 单身的 酒吧 的 苍白 .

顶部周围环绕着一根栅栏板。

[ðə; ði][nekst][ɑ:pə'reɪ(ə)n][wʌz; wəz][tu;; tə][dreɪn] [ðoʊz] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔɪl] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪərd][aɪ 'ti:]
The next operation was to drain those portions of the soil which required it
这 下一个 手术 曾是 到 流走 那些 部分 的 这 土壤 哪个 必需的 它
— [ə; eɪ] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪk'spens] [wɪtʃ] ,
— a trouble and expense which ,
— 一个 麻烦 和 费用 哪个 ,
下一步工作是对需要排水的土壤部分进行排水——这是一项麻烦且昂贵的工作，

[ðoʊ] [greɪt] [æt; ət][fɜ:rst] , [bɪ'kʌmz] [les] [ænd; ənd] [les] ['bɜ:d(ə)nsəm] ['evri] [jɪr] ; [sɪns] ,
though great at first , becomes less and less burdensome every year ; since ,
尽管 伟大的 在 第一的 , 变成 较少的 和 较少的 负担 每一个 年 ; 自从 ,
虽然起初压力很大，但每年负担都会越来越轻；因为，
[ɪf] [ðə; ði][dreɪnz] [ɑ:r; ər] ['prɔ:pərli] [kept] ['oʊpən][ænd; ənd] ['skauəd] ,
if the drains are properly kept open and scoured ,
如果 这 排水沟 是 适当地 保留 打开 和 彻底清洗 ,
如果排水沟保持畅通并定期冲洗，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['wɔ:tər] [meɪ] [rɪ'meɪn] [pjʊr] [ɪ'nʌf] [tu;; tə] ['nɜ:rɪ] [ðə; ði] [tri:z] ,
so that the water may remain pure enough to nourish the trees ,
所以 那 这 水 可能 保持 纯的 足够的 到 滋养 这 树木 ,
这样水才能保持足够纯净，滋养树木。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi;; bi] ['grædʒuəli] [əb'zɔ:rbd] [baɪ][ðəm; ðəm] , [soʊ][æz; əz][tu;; tə][tɜ:rn][ə; eɪ] ['swɑ:mpi] ['ɪntu:] [ə; eɪ]
it will be gradually absorbed by them , so as to turn a swampy into a
它 将要 是 逐步地 吸收 经过 他们 , 所以 作为 到 转动 一个 沼泽地 进入 一个
[fɜ:rm] [sɔɪl] .
firm soil .
公司 土壤 :
它会逐渐被土壤吸收，从而将沼泽地变成坚实的土壤。

[ðə; ði] ['mɑ:rkɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd] [pæðz] [wʌz; wəz] [dʌn] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wɪð; wɪθ]
The marking out of the road and paths was done at the same time with
这 标记 出去 的 这 路 和 路径 曾是 完毕 在 这 相同的 时间 和
[ðə; ði] ['dreɪnɪŋ] ,
the draining ,
这 排水 ,
道路和小径的划线与排水工程同时进行。

[æz; əz][wʌn] [dɪtʃ] [sɜ:rvd] [tu;; tə] [dreɪn] [ðə; ði][roʊd][ɑ:n][wʌn] [saɪd][ænd; ənd][ðə; ði][plæn'teɪ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði]
as one ditch served to drain the road on one side and the plantation on the
作为 一 沟 服务 到 流走 这 路 在 一 边 和 这 种植园 在 这
[ʌðər] .
other .
其他 :
其中一条沟渠用于排出道路一侧的水，另一条沟渠用于排出种植园另一侧的水。

[ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [ə'gri:əb(ə)l] [ʌv; əv][ɔ:l][tu;; tə] ['lʊkəz] - [ɑ:n] ,
This part of the work was the most agreeable of all to lookers - on ,
这 部分 的 这 工作 曾是 这 最多 同意 的 全部 到 外貌 - 在 ,
旁观者看来，这项工作的这一部分最令人愉悦。
[ænd; ənd][tu;; tə][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [teɪst] [laɪk][sɜ:r] ['henri] ,
and to a man of taste like Sir Henry ,
和 到 一个 男人 的 品尝 喜欢 先生 亨利 ,
对于像亨利爵士这样有品位的人来说，

[hu:] [sɔ:] [həʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ju:z][ænd; ənd] ['bju:ti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɒdz] [dɪ'pendɪd] [ɑ:n] [ðɪs] [pɑ:rt]
who saw how much of the use and beauty of his woods depended on this part
WHO 锯 如何 很多 的 这 使用 和 美丽 的 他的 树林 取决于 在 这 部分
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][plæn] .
of his plan .
的 他的 计划 :

他看到了他的林地的利用和美观在很大程度上取决于他计划的这一部分。

[hi:; hi] [pɔɪntɪd] [aʊt][wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [həʊ] [er] [wʊd] [bi:; bi] [kən'dʌktɪd] [ɪntu:][ðə; ði] [rɪ'sesɪz] [ʌv; əv]
He pointed out with delight how air would be conducted into the recesses of
他 尖 出去 和 喜 如何 空气 会 是 实施 进入 这 凹陷处 的
[ðə; ði] [groʊvz] [baɪ] [ði:z] ['pɑ:θweɪz] ;
the groves by these pathways ;
这 小树林 经过 这些 路径 ;
他高兴地指出，这些小路可以将空气引入树林深处；

[ænd; ənd] how59
and how59
和 how59

以及如何59

[ðə; ði][roʊd] , [nəʊ] ['berli] [mɑ:rkt] [aʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [speɪd] , [wʊd] [su:n] [bɪ'klʌm] [ə; eɪ][draɪ] [gri:n]
the road , now barely marked out with the spade , would soon become a dry green
这 路 , 现在 仅仅 标记 出去 和 这 铲 , 会 很快 变得 一个 干燥 绿色的
[swɔ:rd] ,
sward ,
草 ,
这条路现在只用铁锹勉强划出了痕迹，很快就会变成一片干燥的绿色草地。

[wer] [ðə; ði] ['felɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɒdz] [wʊd] [bi:; bi] [hɪr'æftər] [kə'lektɪd] ,
where the fellings of the woods would be hereafter collected ,
在哪里 这 感觉 的 这 树林 会 是 此后 集 ,
今后伐木的木材将在这里收集。

[ænd; ənd] [wer] [ðer; ðər] ['oʊnər] [maɪt] [goʊ][tu:; tə][ænd; ənd][froʊ][tu:; tə] [wa:tʃ] [həʊ] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rɪst]
and where their owner might go to and fro to watch how his forest
和 在哪里 他们的 所有者 可能 去 到 和 弗 到 手表 如何 他的 森林
['nɜ:rsɪŋz] [θroʊv] .
nurslings thrive .
幼苗 茁壮成长 :

主人可以随时来回走动，观察森林里的幼苗茁壮成长。

['aʊər; ɑ:r][nekst][kɜ:ri'ɑ:səti][wʌz; wəz][tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [tri:z] [sɜ:r] ['henri] [ment] [tu:; tə][plænt][ðə; ði]
Our next curiosity was to know what trees Sir Henry meant to plant the
我们的 下一个 好奇心 曾是 到 知道 什么 树木 先生 亨利 意思是 到 植物 这
[moʊst][ʌv; əv] .
most of :
最多 的 :

我们接下来想知道的是，亨利爵士打算种植最多的树木是什么。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [oʊks] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ; [bʌt; bət][ə; eɪ][fɑ:r] ['greɪtər] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv] [lɑ:rtʃ]
There were to be oaks , of course ; but a far greater proportion of larch
那里 是 到 是 橡树 , 的 课程 ; 但 一个 远的 更大的 部分 的 落叶松
:
:
:

当然，这里也会有橡树；但落叶松的比例要高得多。

“ [lɑ:rtʃ] !
“ **Larch** !
“ 落叶松 !

“落叶松！ ”

[ʌɡli] , [mi:n] - [ˈləkiŋ] [lɑ:rt] !
Ugly , mean - looking larch !
丑陋的 , 意思是 - 寻找 落叶松 !

丑陋、凶恶的落叶松！

" [wi:; wi] [ɪkˈskleɪmd] ; [ænd; ənd] [went] [ɑ:n][tu:; tə][reɪl] [əˈɡenst] [ɪts] [əˈpɪrəns] [wen] [plɑ:ntɪd][ɪn] [smɔ:l]
" we exclaimed ; and went on to rail against its appearance when planted in small
" 我们 惊呼 ; 和 去 在 到 轨 反对 它是 外貌 什么时候 已种植 在 小的
[ˈpætʃɪz] ,
patches ,
补丁 ,

我们惊喊道；并继续抨击它小片种植时的外观，

[ɔ:r][ɑ:n][ðə; ði] [rɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] , [ɔ:r] [ˈsloʊpɪŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɪnd] .
or on the ridge of a hill , or sloping away from the wind .
或者 在 这 岭 的 一个 爬坡道 , 或者 倾斜的 离开 从 这 风 .

或者在山脊上，或者在背风的斜坡上。

[bʌt; bət][sɜ:r] [ˈhenri] [təʊld][ju: ˈes] [ðæt] [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd] [si:n] [ˈfɔristz] [ʌv; əv] [lɑ:rtʃ] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd]
But Sir Henry told us that if we had seen forests of larch we should
但 先生 亨利 讲述 我们 那 如果 我们 有 已见 森林 的 落叶松 我们 应该
[hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [aɪˈdi:ə][ʌv; əv][ɪts] [ˈbju:ti] .
have had a very different idea of its beauty .
有 有 一个 非常 不同的 主意 的 它是 美丽 .

但亨利爵士告诉我们，如果我们见过落叶松林，我们对它的美就会有截然不同的看法。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ˈswɪtsərələnd] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [dɪˈskraɪbd] [tu:; tə][ju: ˈes][ðə; ði] [səˈblɪməti] [ʌv; əv]
He had been in Switzerland ; and he described to us the sublimity of
他 有 到过 在 瑞士 ; 和 他 描述 到 我们 这 崇高 的
[ðə; ði] [wʊdz] [ðer; ðər] ,
the woods there ,
这 树林 那里 ,

他去过瑞士；他向我们描述了那里森林的壮丽景色。

[wer] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [ɑ:r; ər] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ] [lɑ:rtʃ] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ˈeni] [ˌvedʒəˈteɪʃn] [kæn; kən]
where the mountains are clothed with larch as high as any vegetation can
在哪里 这 山脉 是 穿着衣服 和 落叶松 作为 高的 作为 任何 植被 能
[stretʃ] ,
stretch ,
拉紧 ,

那里山峦披满了落叶松，高耸入云，几乎是所有植被所能达到的高度。

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [ˈtendər] [ɡri:n] [ʌv; əv][ɪts] [jʌŋ] [[ju:ts] [ɪn] [sprɪŋ] [ɪz][æz; əz] [ˈbju:trɪf(ə)l] [æz; əz][ɪts]
and where the tender green of its young shoots in spring is as beautiful as its
和 在哪里 这 投标 绿色的 的 它是 年轻的 芽 在 春天 是 作为 美丽的 作为 它是
[ˈsoʊbər] [ˈɔ:təm] [ʃeɪd] [ɪz][ɡrænd] .
sober autumn shade is grand .
清醒 秋天 阴影 是 盛大 .

春天嫩芽的翠绿美丽动人，秋天沉稳的树荫也令人叹为观止。

[tu:; tə] [ˈkʌmfərt] [ju: ˈes] [ˈʌndər] [ˈaʊər; ɑ:r] [kəmˈpleɪnts] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈnevər] [ˈlaɪkli] [tu:; tə] [lʊk] [əˈpɑ:n]
To comfort us under our complaints that we were never likely to look upon
到 舒适 我们 在下面 我们的 投诉 那 我们 是 绝不 可能 到 看 之上
[swɪs] [ˈmaʊntnz] ,
Swiss mountains ,
瑞士 山脉 ,

为了安慰我们这些抱怨永远不可能看到瑞士山脉的人，

[hiː; hi][təʊld][juː 'es] [ðæt] [wiː; wi] [niːd] [gʊʊ][noʊ] [ˈfɑːrðər] [ðæn; ðən][ˈskɑːtlənd][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈfɔːrɪst]
he told us that we need go no farther than Scotland to see what a forest
他 讲述 我们 那 我们 需要 去 不 更远 比 苏格兰 到 看 什么 一个 森林
[ʌv; əv] [ˈlɑːtɪz] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] .
of larches might be made .
的 落叶松 可能 是 制成 .

他告诉我们，我们只需去苏格兰看看落叶松林会是什么样子。

[hiː; hi] [oʊnd] , [haʊ'evər] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'gɑːrdɪd] [juːz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈbjuːti] [ɪn][hɪz; ɪz]
He owned , however , that he had regarded use more than beauty in his
他 拥有 , 然而 , 那 他 有 认为 使用 更多的 比 美丽 在 他的
[tʃɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːrtʃ] .
choice of the larch .
选择 的 这 落叶松 .

但他承认，在选择落叶松时，他更看重的是实用性而非美观。

[ðɪs] [triː] [grəʊz] [ˈbetər] [ɑːn][ɪk'spoʊzd][ænd; ənd] [pʊr] [ˈsɔɪlz][ðæn; ðən][ɪn] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ˈfeltəd]
This tree grows better on exposed and poor soils than in rich and sheltered
这 树 生长 更好的 在 裸露 和 贫穷的 土壤 比 在 富有的 和 避风所
[ˌsɪtʃə'eɪnz] ;
situations ;
情况 ;

这种树在裸露贫瘠的土壤上比在肥沃避风的土壤上长得更好；

— [nɑːt][soʊ][fæst] , [ˈsɜːrt(ə)nli] ; [bʌt; bət][ɪts] [ˈtɪmbər] [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈtekstʃər] ,
— **not so fast , certainly ; but its timber is of a better texture ,**
— 不是 所以 快速地 , 当然 ; 但 它是 木材 是 的 一个 更好的 质地 ,
——当然，别这么快下结论；但它的木材质地更好。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][ɪz] [friː] [frʌm; frəm] [blaɪt] .
and it is free from blight .
和 它 是 自由的 从 枯萎病 .

而且它没有病害。

[ðə; ði][oʊk][ænd; ənd] [æʃ] , [ˈðɜːfɔːr] , [wɜːr; wər][ˈplɑːntɪd] [ɑːn][ðə; ði] [best] [pɑːrts][ʌv; əv][sɜːr] [ˈhɛnriːz]
The oak and ash , therefore , were planted on the best parts of Sir Henry's
这 橡木 和 灰 , 所以 , 是 已种植 在 这 最好的 部分 的 先生 亨利的
[graʊndz] ;
grounds ;
理由 ;

因此，橡树和白蜡树被种植在亨利爵士庄园最好的地块上；

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] [ʌp] to60
and the rest was given up to60
和 这 休息 曾是 给定 向上 to60

其余部分最多分配到60

[ðə; ði] [lɑːrtʃ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [grəʊ] [mɔːr] [ˈræpɪdli] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] [triːz] [ʌv; əv]
the larch , which was expected to grow more rapidly than all the trees of
这 落叶松 , 哪个 曾是 预期的 到 生长 更多的 快速 比 全部 这 树木 的
[ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [brɪ'saɪdz] ,
the forest besides ,
这 森林 除了 ,

人们预期落叶松的生长速度会比森林里所有其他树木都快，

[tuː; tə] [ˈfɜːrniʃ] [wʊd] [æz; əz] [tʌf] [ænd; ənd][ˈdʊrəb(ə)] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊk] ,
to furnish wood as tough and durable as that of the oak ,
到 提供 木头 作为 艰难的 和 耐用的 作为 那 的 这 橡木 ,
提供像橡木一样坚韧耐用的木材

[ænd; ənd] [mɔ:ˈrʊəvər] [tu:; tə] [ɪmˈpru:v] [ðə; ði] [ˈkwɑ:ləti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz] [ˈræpɪdli] [ænd; ənd]
and moreover to improve the quality of the ground as rapidly and
和 而且 到 提升 这 质量 的 这 地面 作为 快速 和
[ɪˈfektʃuəli] [æz; əz] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [dʌn] [baɪ] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈpra:səs] .
effectually as could be done by any other process .
有效地 作为 可以 是 完毕 经过 任何 其他 过程 .
而且, 还要像其他任何方法一样, 以最快、最有效的方式改善土壤质量。

[baɪ] [ðə; ði] [ˈænjuəl] [ˈkæstɪŋ] [ʌv; əv] [ɪts] [li:vz] ,
By the annual casting of its leaves ,
经过 这 年度的 铸件 的 它是 树叶 ,
由于每年落叶,
[ðə; ði] [lɑ:rtʃ] [inˈrɪtʃɪz] [ðə; ði] [sɔɪl] [bɪˈni:θ] [æz; əz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈregjələr] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [məˈnʊr] .
the larch enriches the soil beneath as with a regular supply of manure .
这 落叶松 丰富 这 土壤 下面 作为 和 一个 常规的 供应 的 肥料 .
落叶松能像定期施肥一样肥沃下面的土壤。

[ðə; ði] [kɔ:rs] [hi:θ] [ˈgrædzʊəli] [dɪsəˈpiəz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfaɪnər] [ˈgra:sɪz] [sprɪŋ] [ʌp] , [tɪl] [ə; eɪ]
The coarse heath gradually disappears , and the finer grasses spring up , till a
这 粗 希思 逐步地 消失 , 和 这 更精细 草 春天 向上 , 直到 一个
[lɑ:rtʃ] [wʊd] [bɪˈkʌmz] ,
larch wood becomes ,
落叶松 木头 变成 ,
粗糙的石楠丛逐渐消失, 细嫩的草丛冒了出来, 直到变成一片落叶松林。

[frʌm; frəm] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbærən] [mʊr] , [ə; eɪ] [ˈpæstʃər] [lænd] [ˈkɑ:rpətaɪd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [ˈkloʊvər] :
from being a barren moor , a pasture land carpeted with white clover :
从 存在 一个 荒芜 泊 , 一个 牧场 土地 铺地毯的 和 白色的 三叶草 :
从一片荒芜的沼泽地, 变成了铺满白色三叶草的牧场:

[ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [tʃeɪndʒ] [tu:; tə] [teɪk] [pleɪs] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [əˈsɪstəns] [frʌm; frəm] [ˈhju:mən] [ˈleɪbər]
a wonderful change to take place without any assistance from human labour
一个 精彩的 改变 到 拿 地方 没有 任何 协助 从 人类 劳动
[bɪˈjɑ:nd] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈpʊtɪŋ] [lɑ:rtʃ] [plænts] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [graʊnd] .
beyond that of putting larch plants into the ground .
超过 那 的 推杆 落叶松 植物 进入 这 地面 .
这是一个奇妙的变化, 除了将落叶松树苗栽种到地里之外, 没有任何其他人工干预。

[ðə; ði] [plænˈteɪ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi] [ju:st] [æz; əz] [ˈpæstʃər] [wɪˈðəʊt] [ˈɪndʒəri] [tu:; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] [tri:z] ,
The plantation may be used as pasture without injury to the young trees ,
这 种植园 可能 是 用过的 作为 牧场 没有 受伤 到 这 年轻的 树木 ,
这片种植园可以用作牧场, 而不会对幼树造成损害。

[ˈæftər] [ə; eɪ] [ten] [ˈjɪrɪz] - [ɡrəʊθ] ; [ænd; ənd] [hens] [əˈraɪz] [ˈʌðər] [ædˈvæntɪdʒɪz] , — [ˈeɪd] [tu:; tə] [ðə; ði]
after a ten years ' growth ; and hence arise other advantages , — shade to the
后 一个 十 年 - 生长 ; 和 因此 出现 其他 优势 , — 阴影 到 这
[ˈflɔ:k] [ɪn] [ˈsʌmə] ,
flock in summer ,
群 在 夏天 ,
经过十年的生长, 也因此产生了其他好处, 例如夏季为羊群提供遮荫。

[wɔ:rmθ] [ɪn] [ˈwɪntər] , [ænd; ənd] [ˈfeltər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [stɔ:rm] .
warmth in winter , and shelter from the storm .
温暖 在 冬天 , 和 庇护所 从 这 风暴 .
冬季保暖, 以及躲避暴风雨。

[wʌt] [ˈwʌndər] [ðæt] [sɜ:ɪ] [ˈhenri] [ˈplɑ:ntɪd] [ˈmeni] [ˈlɑ:tʃɪz] !
What wonder that Sir Henry planted many larches !
什么 想知道 那 先生 亨利 已种植 许多 落叶松 !
难怪亨利爵士种了很多落叶松!

[ðə; ði][tɜ:rf][wʌz; wəz][nekst][kʌt][ɪn][tu:] [wið; wiθ][ðə; ði][speɪd][ænd; ənd][leɪd][ʌpsaɪd][daʊn][ɑ:n][i:tʃ][saɪd]
The turf was next cut in two with the spade and laid upside down on each side
这 草皮 曾是 下一个 切 在 二 和 这 铲 和 铺设 上行 向下 在 每个 边
[ʌv; əv][ðə; ði][plænt] ,
of the plant ,
的 这 植物 ,

接下来，用铲子将草皮切成两半，然后倒扣在植物的两侧。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə][mi:t][raʊnd][ɪts][stem] .
so as to meet round its stem .
所以 作为 到 见面 圆形的 它是 干 .

以便围绕其茎部相聚。

[ðə; ði][ˈpɜ:rpəs][ʌv; əv][riˈvə:sɪŋ][ðə; ði][tɜ:rf][ɪz][ðæt][ðə; ði][ˈnɜ:slɪŋ][meɪ][nɑ:t][bi:; bi][əˈfektɪd][baɪ]
The purpose of reversing the turf is that the nursling may not be affected by
这 目的 的 逆转 这 草皮 是 那 这 哺乳 可能 不是 是 做作的 经过
[draʊt] ,
drought ,
干旱 ,

翻转草皮的目的是为了防止幼苗受到干旱的影响。

[ɔ:r][ˈɪndʒərd][baɪ][ðə; ði][groʊθ][ʌv; əv][græs][ɔ:r][wi:dz][kloʊz][brˈsaɪd][aɪˈti:] .
or injured by the growth of grass or weeds close beside it .
或者 受伤 经过 这 生长 的 草 或者 杂草 关闭 旁 它 .

或被旁边生长的草或杂草损伤。

[wi:; wi][wɜ:r; wər][ʃɒr][ˈnevər][tu:; tə][bi:; bi][lɔ:ŋ][æt; ət][ˈeni][wʌn][spɑ:t][wɪˈðəʊt][ˈsi:ɪŋ][ˈi:ðər][sɜ:r][ˈhenri]
We were sure never to be long at any one spot without seeing either Sir Henry
我们 是 当然 绝不 到 是 长的 在 任何 一 点 没有 看到 任何一个 先生 亨利
[ɔ:r][hɪz; ɪz][ˈfɔ:rɪstər] ,
or his forester ,
或者 他的 林务员 ,

我们几乎每次停留在同一个地方，都能看到亨利爵士或他的护林员。

[hu:] [wɜ:r; wər][ˈɔ:lweɪz][ˈgoʊɪŋ][ðer; ðər][raʊndz][əˈmʌŋ][ðə; ði][ˈleɪbərər] .
who were always going their rounds among the labourers .
WHO 是 总是 去 他们的 回合 之中 这 劳工 .

他们总是挨家挨户地走访劳动者。

[ðeɪ][toʊld][ju:ˈes][ðæt][noʊ][wʌn][θɪŋ][ɪz][soʊ][mʌtʃ][tu:; tə][bi:; bi][ˈdredɪd][ɪn][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv]
They told us that no one thing is so much to be dreaded in the work of
他们 讲述 我们 那 不 一 事物 是 所以 很多 到 是 令人恐惧的 在 这 工作 的
[plænˈteɪ(ə)ŋ][æz; əz][ˈslʌvnɪnəs][ɪn][ˈpʊtɪŋ][ðə; ði][plænts][ˈɪntu:; ði][graʊnd] ;
plantation as slovenliness in putting the plants into the ground ;
种植园 作为 邋遢 在 推杆 这 植物 进入 这 地面 ;

他们告诉我们，种植园工作中最可怕的事情莫过于栽种植物时的马虎；

[ænd; ənd][æz; əz][aɪˈti:][wʌz; wəz][ɪmˈpɑ:səb(ə)l][tu:; tə][kənˈvɪns][ðə; ði][ˈleɪbərər][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][ˈmɪstʃɪf]
and as it was impossible to convince the labourers of all the mischief
和 作为 它 曾是 不可能的 到 说服 这 劳工 的 全部 这 恶作剧
[ʌv; əv][ˈbru:zɪŋ][ɔ:r][ˈtwɪstɪŋ][ðə; ði][ru:ts] ,
of bruising or twisting the roots ,
的 瘀伤 或者 扭曲 这 根 ,

由于无法说服工人们认识到损伤或扭曲树根的所有危害，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈhʌθɪŋ][fɔ:r; fər][aɪˈti:][bʌt; bət][ˈki:pɪŋ][æn; ən][aɪ][əˈpa:n][ðem; ðəm][kənˈtɪnjuəli] ,
there was nothing for it but keeping an eye upon them continually ,
那里 曾是 没有什么 为了 它 但 保持 一个 眼睛 之上 他们 持续 ,
除了持续监视他们之外，别无他法。

[tuː; tə] [si:] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [meɪk] [mɔ:r] [heɪst] [ðæn; ðən] [gʊd] [spi:d] .
to see that they did not make more haste than good speed .

到 看 那 他们 做过 不是 制作 更多的 匆忙 比 好的 速度 .

确保他们没有操之过急，而是保持了良好的速度。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] , [ˈplæntɪŋ] [wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn][ðə; ðɪ][ˈprez(ə)nt] [keɪs] , [æz; əz][ɪn] [tu:] ['meni] , [dʌn] [baɪ]
For this reason , planting was not in the present case , as in too many , done by
为了 这 原因 , 种植 曾是 不是 在 这 展示 案件 , 作为 在 也 许多 , 完毕 经过

[ˈkɑ:ntrækt] ;
contract ;

合同 ;
因此，在本案中，种植并非像许多其他案例那样通过合同进行；

[bʌt; bət][ˈi:v(ə)n] [hɪr] , [wer] [ðə; ðɪ] [ˈleɪbərər] [wɜ:r; wər] [peɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [deɪ] ,
but even here , where the labourers were paid by the day ,
但 甚至 这里 , 在哪里 这 劳工 是 有薪酬的 经过 这 天 ,

但即使在这里，工人们是按天计酬的，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][æpt][tu:; tə] [groʊ] [ɪmˈpeɪ(ə)nt][ænd; ənd] [θɪŋk] [aɪˈti:] [ˈfu:lɪ] [tu:; tə] [ˈfɪdl] - [ˈfædl] [əˈbaʊt]
they were apt to grow impatient and think it foolish to fiddle - faddle about
他们 是 易于 到 生长 不耐烦 和 思考 它 愚蠢 到 小提琴 - 轻浮 关于

[ðə; ðɪ] [ru:t] - [ˈfaɪbəz][ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] [æz; əz] [ˈkerfəli] [æz; əz] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [ˈtendər] [ˈɔrgənz] [ʌv; əv][æn; ən]
the root - fibres of a tree as carefully as about the tender organs of an
这 根 - 纤维 的 一个 树 作为 小心 作为 关于 这 投标 器官 的 一个

[ˈɪnfənt] .
infant .

婴儿 .

他们很容易变得不耐烦，认为像对待婴儿娇嫩的器官那样仔细地对待树根纤维是愚蠢的。

[ðeɪ] [meɪd] ['meni] [əˈtempts] , [tu:] , [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [seɪv] [ˈtrʌb(ə)] ,
They made many attempts , too , in order to save trouble ,
他们 制成 许多 尝试 , 也 , 在 命令 到 节省 麻烦 ,

为了避免麻烦，他们也做了很多尝试。

[tu:; tə] [brɪŋ] [mɔ:r] [plænts][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈnɜ:rsəri] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd][set]
to bring more plants at a time from the nursery than they could set
到 带来 更多的 植物 在 一个 时间 从 这 苗圃 比 他们 可以 放

[brɪfɔ:r] [naɪt] :
before night :
前 夜晚 :

一次性从苗圃运来比他们晚上能栽种完的数量更多的植物：

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ˈfɔ:rɪstər] [ˈhævɪŋ] [wʌns] [faʊnd] [hæf] - [ə; eɪ] - [ˈdʌz(ə)n] [ˈkʌvəd] [ˈoʊvər][ɪn][ə; eɪ] [dɪtʃ] [ˈdʊrɪŋ]
but the forester having once found half - a - dozen covered over in a ditch during
但 这 林务员 拥有 一次 成立 一半 - 一个 - 打 涵盖 超过 在 一个 沟 期间

[ə; eɪ][frɔ:st] ,
a frost ,
一个 霜 ,

但这位护林员曾经在霜冻期间发现过六只树被埋在沟渠里，

[meɪd] [sʌtʃ] [ˈvi:əmənt] [kəmˈpleɪnts] , [ðæt] [ðensfɔ:rwərd] [ðə; ðɪ] [ˈnɜ:rsɪŋz] [wɜ:r; wər] [rɪˈmu:vɪd] [æz; əz]
made such vehement complaints , that thenceforward the nurslings were removed as
制成 这样的 慷慨 投诉 , 那 此后 这 幼苗 是 已移除 作为

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wɑ:ntɪd][ænd; ənd][ɪn] [sɪˈkjʊrəti] . -
they were wanted and in security . 62
他们 是 通缉 和 在 安全 . -

他们提出了如此激烈的投诉，以至于此后婴儿们都被转移走了，因为他们既受欢迎又安全。62

[aɪ][brɪ'gæən] [ðɪs] ['wɪntər] [baɪ][əd'maɪərɪŋ][sɜːrɪ] ['hɛnrɪːz] [bə'nevələns] [tuː; tə] ['fjuːtʃər] [ˌdʒɛnə'eɪʃənz] [mɔːrɪ]
I began this winter by admiring Sir Henry's benevolence to future generations more
我 开始 这 冬天 经过 钦佩 先生 亨利的 仁 到 未来 几代人 更多的
[ðæn; ðən][aɪ] [sɔː] ['rɪːz(ə)n] [tuː; tə][duː] ['æftərwərdz] .
than I saw reason to do afterwards .
比 我 锯 原因 到 做 然后 .
今年冬天伊始，我对亨利爵士为后代所做的善举深表钦佩，但之后我却觉得没有必要再多加赞赏。

[aɪ][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪːp] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fruːts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prez(ə)nt] ['aʊtleɪ] [ʌv; əv]
I imagined that he would reap none of the fruits of his present outlay of
我 想象 那 他 会 收割 没有任何 的 这 水果 的 他的 展示 支出 的
['trʌb(ə)l] [ænd; ənd][ˈkæpɪt(ə)l] ,
trouble and capital ,
麻烦 和 首都 ,
我原以为他现在投入的精力和资金不会有任何回报。
[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][ɪn] ['plæntɪŋ] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [seɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən]
and that all that he did in planting was for the sake of his children
和 那 全部 那 他 做过 在 种植 曾是 为了 这 清酒 的 他的 孩子们
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
and his country .
和 他的 国家 .
他从事种植业的一切努力都是为了他的孩子和他的国家。

[hiː; hi][dɪd] [kən'sɪdər] [bəuθ] .
He did consider both .
他 做过 考虑 两个都 .
他两者都考虑过。
[hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈvæljuː][ʌv; əv][æn; ən] ['æmp(ə)l] [sə'plai] [ʌv; əv] ['tɪmbər] [tuː; tə][ə; eɪ]
He was well aware of the value of an ample supply of timber to a
他 曾是 出色地 意识到的 的 这 价值 的 一个 充足 供应 的 木材 到 一个
['neɪʃ(ə)n] [laɪk] ['aʊərz] ,
nation like ours ,
国家 喜欢 我们的 ,
他非常清楚充足的木材供应对我们这样的国家的重要性。

[huːz] ['neɪv(ə)l] ['rɪːsɔːrsɪz] [kæn; kən] ['nevər] [biː; bi] [tuː] ['plentɪf(ə)l] ,
whose naval resources can never be too plentiful ,
谁 海军 资源 能 绝不 是 也 丰富 ,
其海军资源永远不会嫌多，
[ænd; ənd] [huːz] [mæɡ'nɪfɪs(ə)nt] [wɜːrks] [ʌv; əv][ɑːrt] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [pə'petʃuəl] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]
and whose magnificent works of art create a perpetual demand for the
和 谁 壮丽 作品 的 艺术 创造 一个 永久 要求 为了 这
['treʒərz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fɔːrɪst] .
treasures of the forest .
宝藏 的 这 森林 .
他们精美的艺术作品使人们对森林宝藏的需求永无止境。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['maɪndfɪ] , ['ɔːlsou] ,
He was mindful , also ,
他 曾是 正念 , 还 ,
他也很细心。
[ʌv; əv][ðə; ðɪ][væst] [ɪn'kriːs] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈvæljuː][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɛ'steɪts] [wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt] [prə'vaɪd] [baɪ]
of the vast increase to the value of his estates which he might provide by
的 这 广阔的 增加 到 这 价值 的 他的 庄园 哪个 他 可能 提供 经过
['plæntɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'fɪəriər] [lændz] ;
planting his inferior lands ;
种植 他的 下 土地 ;
他可以通过在贫瘠的土地上种植作物，大幅增加其地产的价值；

[bʌt; bæt] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ðɪs] , [hi:; hi] [hoʊpt] , [æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [fer] [hi:; hi][ʊd; ʃəd] ,
but , **with** **all this** , **he hoped** , **as it was fair he should** ,
但 , 和 全部 这 , 他 希望 , 作为 它 曾是 公平的 他 应该 ,
但是, 即便如此, 他仍然抱有希望, 这也是他理应做的。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['revənju:z] [wʊd] [bi:; bi] [ɪm'pru:vɪd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [mi:nz] ,
that his own revenues would be improved by the same means ,
那 他的 自己的 收入 会 是 改进 经过 这 相同的 方法 ,
通过同样的方法, 他自己的收入也会增加。

[pər'hæps] [bɪfɔ:r] [hi:; hi][hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][laɪf] .
perhaps before he had passed the middle of life .
也许 前 他 有 通过了 这 中间 的 生活 .
或许在他步入中年之前。

[aɪ][wʌz; wəz][ˈprez(ə)nt][wʌn] [deɪ] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈpɔɪntɪŋ] [aʊt] [tu:; tə][maɪ] [ˈfɑ:ðər] [ðə; ði] ['dɪfrəns]
I was present one day when he was pointing out to my father the difference
我 曾是 展示 一 天 什么时候 他 曾是 指向 出去 到 我的 父亲 这 不同之处
[ɪn][hɪz; ɪz] [moʊd] [ʌv; əv] ['plæntɪŋ] [tu:] [ˈpɔ:ʃənz] [ʌv; əv][lənd] ,
in his mode of planting two portions of land ,
在 他的 模式 的 种植 二 部分 的 土地 ,
有一天, 我亲眼看到他向我父亲指出他耕种两块土地方式的不同之处。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kəm'pærətɪv] [ˈpra:fɪt][hi:; hi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] .
and the comparative profit he expected to receive in a few years .
和 这 比较 利润 他 预期的 到 收到 在 一个 很少 年 .
以及他预期几年后将获得的相对利润。

“ [ðɪ:z] ['fɪfti] [ˈeɪkəs] , [ju:; jʊ] [əb'zɜ:rv] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [ɑ:r; ər][nɑ:t][fɔ:r; fər] [ˈpæstʃərɪdʒ] ,
“ **These fifty acres** , **you observe** , ” **said he** , “ **are not for pasturage** , ”
“ 这些 五十 英亩 , 你 观察 , ” 说 他 , “ 是 不是 为了 牧草 , ”
“你们看,”他说, “这五十英亩地不是用来放牧的,

[ðoʊ] [ju:; jʊ] [si:] [tu:] [ˈlɑ:tʃɪz] [tu:; tə][wʌn] [oʊk] .
though you see two larches to one oak .
尽管 你 看 二 落叶松 到 一 橡木 .
虽然你会看到两棵落叶松和一棵橡树。

[hæf] [ðə; ði] [ˈlɑ:tʃɪz] [ɑ:r; ər][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [fɔ:r; fər] [ˈtɪmbər] [tri:z] ; [ðə; ði] [ˈʌðər] [hæf][ɑ:r; ər] [ˈnɜ:rsɪz] ,
Half the larches are to remain for timber trees ; the other half are nurses ,
一半 这 落叶松 是 到 保持 为了 木材 树木 ; 这 其他 一半 是 护士 ,
一半的落叶松将保留作木材树; 另一半将作为保育树种。

[ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi] [θɪnd] [aʊt] [ɪn] [faɪv] [ɔ:r][sɪks] ['jɪrz] . “
and will be thinned out in five or six years . ”
和 将要 是 变薄 出去 在 五 或者 六 年 . ”
五六年内就会被清理掉。”

“ [oʊ] [dɪr] ! ” [ɪntə'rʌptɪd] [aɪ] , “ [bɪfɔ:r] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][lɑ:rdʒ] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv] [ˈeni] [ju:z] . ”
“ **O dear !** ” **interrupted I** , “ **before they are large enough to be of any use** . ”
“ 哦 亲爱的 ! ” 中断 我 , “ 前 他们 是 大的 足够的 到 是 的 任何 使用 . ”
“哦, 天哪! ”我打断道, “在它们长到足够大、能够发挥作用之前。”

“ [aɪ][ɪk'spekt] [ðeɪ] [wɪl] [peɪ] [em 'i:] , ” [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] , “ [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈaʊtleɪ] [ɑ:n][ɔ:l] [ðɪ:z] ['fɪfti]
“ **I expect they will pay me** , ” **he continued** , “ **for the outlay on all these fifty**
“ 我 预计 他们 将要 支付 我 , ” 他 持续 , “ 为了 这 支出 在 全部 这些 五十
[ˈeɪkəs] .
acres .
英亩 .
“我希望他们会付我钱,”他继续说道, “作为这五十英亩土地的支出。”

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [wɜːrθ] [ˈlɪt(ə)l] [ɪf] [wiː; wi] [lɪvd] [fɑːr] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ˈeni] [ˌpɑːpjʊˈleɪ](ə)n][bʌt; bət] [ðæt]
They would be worth little if we lived far away from any population but that
他们 会 是 值得 小的 如果 我们 居住地 远的 离开 从 任何 人口 但 那
[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ɛˈsteɪts] ;
of our own estates ;
的 我们的 自己的 庄园 ;

如果我们远离除我们自己庄园以外的任何人口居住地，它们就没什么价值了；

but63
but63
but63

但是63

[ðər; ðær][ɪz] [dɪˈmænd] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][bɑːrk] , [fɔːr; fər][poʊlz] , & [siː] . ,
there is demand enough for bark , for poles , & c . ,
那里 是 要求 足够的 为了 吠 , 为了 杆子 , & c . ,
树皮、木杆等产品的需求量很大。

[tuː; tə] [teɪk] [ɔːf] [ɔːl][aɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [dɪˈspoʊz] [ʌv; əv] .
to take off all I shall have to dispose of .
到 拿 离开全部我 将 有 到 处置 的 .
脱掉所有我需要处理的东西。

[ðə; ði][bɑːrk] [wɪl] [sel] [fɔːr; fər] [əˈbaʊt] [hæf] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [oʊk][bɑːrk] ;
The bark will sell for about half as much as oak bark ;
这 吠 将要 卖 为了 关于 一半 作为 很多 作为 橡木 吠 ;
这种树皮的售价大约是橡树皮的一半；

[aɪ] [səˈpoʊz] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [fetʃ] [frʌm; frəm] [fɔːr] [tuː; tə] [faɪv] [paʊndz] [ə; eɪ] [tʌn] .
I suppose it will fetch from four to five pounds a ton .
我 认为 它 将要 拿来 从 四 到 五 磅 一个 吨 .
我估计它每吨能卖到四到五英镑。

[ðə; ði][ˈkwaːləti][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [ɪz][soʊ] [ɡʊd] ,
The quality of the wood is so good ,
这 质量 的 这 木头 是 所以 好的 ,
木材质量非常好。

[ðæt] [steɪks] [ænd; ənd] [poʊlz] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ɑːr; ər][ɪn] [ɡreɪt] [rɪˈkwest] [fɔːr; fər] [geɪts] [ænd; ənd] [ˌpeɪlɪŋz] .
that stakes and poles of it are in great request for gates and palings .
那 赌注 和 杆子 的 它 是 在 伟大的 要求 为了 大门 和 栅栏 .
这种木材的桩柱和杆子非常受欢迎，常用于制作大门和栅栏。

[ðə; ði] [ˈsmɔːlər] [stɪks] [aɪ] [meɪ] [wɑːnt][maɪˈself] ; [ɔːr] [ɪf] [nɔːt] ,
The smaller sticks I may want myself ; or if not ,
这 较小的 棍子 我 可能 想 我 ; 或者如果 不是 ;
我可能想要一些小木棍；或者，如果不是的话，

[ˈmɪstər] . [ˈmɔːltən][ɔːr] [ˈʌðər] [ˈfɑːrmɜːz] [wɪl] [biː; bi][ɡlæd][ʌv; əv][ðəm; ðəm][fɔːr; fər] [səˈpɔːrts] [fɔːr; fər][ðər; ðər]
Mr . Malton or other farmers will be glad of them for supports for their
先生 . 马尔顿 或者 其他 农民 将要 是 高兴的 的 他们 为了 支持 为了 他们的
[ʃiːp] [nets] ,
sheep nets ,
羊 网 ,
马尔顿先生或其他农民会很乐意用它们来支撑他们的羊网。

[wen] [ðə; ði] [ˈflɑːks] [ɑːr; ər] [ˈiːtɪŋ] [ˈtɜːnɪps] [ɔːf] [ðə; ði] [ɡraʊnd] .
when the flocks are eating turnips off the ground .
什么时候 这 羊群 是 吃 萝卜 离开 这 地面 .
当羊群在地上吃萝卜的时候。

[ðeɪ] [sel] [æt; ət] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] . ”
They sell at about a shilling a dozen . ”
他们 卖 在 关于 一个 先令 一个 打 . ”
它们一打大约卖一先令。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [peɪ] [jɔːr'self] [ɪn] [sɪks] ['jɪrz] [æt; ət] ['fɑːrðɪst] , ” [sed] [maɪ] ['faːðər] .
“ **You will pay yourself in six years at farthest ,** ” **said my father .**
“ 你 将要 支付 你自己 在 六 年 在 最远 , ” 说 我的 父亲 .
“你最多六年就能还清债务,”我父亲说。

“ [duː] [juː; jʊ] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [meɪk] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['ʌðər] ['fɪfti] ['eɪkəs] [wer] [juː; jʊ] [plænt]
“ **Do you expect to make more or less of those other fifty acres where you plant**
“ 做 你 预计 到 制作 更多的 或者较少的 的 那些 其他 五十 英亩 在哪里 你 植物
[lɑːrtʃ] ['oʊnli] ? ”
larch only ? ”
落叶松 仅有的 ? ”

“你预计在另外五十英亩只种植落叶松的土地上，收益会更高还是更低？”
“ [mɔːr] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːŋ] [rʌŋ] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər] [ten] ['jɪrz] [ɔːr] ['ʌpwərdz] .
“ **More in the long run , but nothing for ten years or upwards .**
“ 更多的 在 这 长的 跑步 , 但 没有什么 为了 十 年 或者 向上 .
“从长远来看会有更多，但十年或更长时间内不会有。

[aɪ] [hæv; həv] [nɔːt] [plɑːntɪd] [soʊ] [kloʊz] [ðer; ðər] , [juː; jʊ] [siː] ;
I have not planted so close there , you see ;
我 有 不是 已种植 所以 关闭 那里 , 你 看 ;
你看，我没有在那里种得那么近；

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [noʊ] ['θɪnɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [faɪv] ['jɪrz] .
so that there will be no thinning at the end of five years .
所以 那 那里 将要 是 不 稀疏 在 这 结尾 的 五 年 .
这样五年后就不会出现稀疏现象。

[ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)] [ɪk'spens] [ʌv; əv] ['plæntɪŋ] [ɪz] [les] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ; — [ə'baʊt] ['twenti] ['ʃɪlɪŋ] [æn; ən]
The original expense of planting is less , of course ; — about twenty shillings an
这 原来的 费用 的 种植 是 较少的 , 的 课程 ; — 关于 二十 先令 一个
['eɪkər] , [æt; ət] [ðə; ði] [moʊst] .
acre , at the most .
英亩 , 在 这 最多 .

当然，最初的种植成本要少得多；——最多也就每英亩二十先令左右。

[ðen] [wiː; wi] [mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðə; ði] [rent] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔɪl] , [wɪt] [ɪz] [pər'hæps] [ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ]
Then we must remember the rent of the soil , which is perhaps a shilling
然后 我们 必须 记住 这 租 的 这 土壤 , 哪个 是 也许 一个 先令
[æn; ən] ['eɪkər] . ”
an acre . ”
一个 英亩 . ”

那么我们必须记住土地的租金，也许每英亩一先令。

“ [ðen] [tuː; tə] [ðɪs] ['θɜːrti] ['ʃɪlɪŋ] [æn; ən] ['eɪkər] , ” [əb'zɜːrvd] [maɪ] ['faːðər] ,
“ **Then to this thirty shillings an acre ,** ” **observed my father ,**
“ 然后 到 这 三十 先令 一个 英亩 , ” 观察到 我的 父亲 ,
“那么，每英亩就卖三十先令了,”我父亲说道。

“ [juː; jʊ] [mʌst; məst] [eɪ diː 'diː] [ðə; ði] [ten] ['jɪrz] - ['ɪntrəst] , [ænd; ænd] [ðə; ði] ['aʊtleɪ] [ɑːn] [ɪn'kəʊsɪŋ] ;
“ **you must add the ten years ' interest , and the outlay on inclosing ;**
“ 你 必须 添加 这 十 年 - 兴趣 , 和 这 支出 在 封闭 ;
[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [noʊ] ['ʌðər] [ɪk'spensɪz] ,
there are no other expenses ,
那里 是 不 其他 开支 ,
“你必须加上十年的利息和围墙的费用；没有其他费用了，

[aɪ] [θɪŋk] ? ”
I think ? ”
我 思考 ? ”

我认为? ”

“ [nɑ:t] [’eni] .
” **Not any** .
” 不是 任何 .

没有。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [twelv] [’hʌndrəd] [’lɑ:tʃɪz] [ɑ:n] [i:tʃ] [’eɪkər] .
There are twelve hundred larches on each acre .
那里 是 十二 百 落叶松 在 每个 英亩 .

每英亩有1200棵落叶松。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪ’mu:v] [wʌn] - [θɜ:rd][ɪn][ten] [’jɪrz] ;
I shall remove one - third in ten years ;
我 将 消除 一 - 第三 在 十 年 ;

我将在十年内移除三分之一;

[ænd; ənd][aɪ ’ti:] [wɪl] [bi:; bi] [streɪndʒ] [ɪf] [ðə; ði][bɑ:rk][ænd; ənd] [’tɪmbər] [ʌv; əv] [fɔ:r] [’hʌndrəd] [du:][nɑ:t] [peɪ]
and it will be strange if the bark and timber of four hundred do not pay
和 它 将要 是 奇怪的 如果 这 吠 和 木材 的 四 百 做 不是 支付

[ɔ:ɪ][ðə; ði] [ɪk’spensɪz] [wi:; wi][hæv; həv] [’men(ə)nd] ,
all the expenses we have mentioned ,
全部 这 开支 我们 有 提及 ,

如果四百棵树的树皮和木材不足以支付我们提到的所有费用，那就太奇怪了。

[wɪð; wɪθ] [’kɑ:mpaʊnd] [’ɪntrəst] . -
with compound interest . **64**
和 化合物 兴趣 . -

复利计算。64

[ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [eɪt] [’hʌndrəd] [tri:z] [ɑ:n] [’evri] [’eɪkər] ,
Then I shall have eight hundred trees on every acre ,
然后 我 将 有 八 百 树木 在 每一个 英亩 ,

那么，每英亩地上将有八百棵树。

[ðə; ði] [’veri] [’lʊʊɪst] [’vælju:][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi][ten] [paʊndz] ;
the very lowest value of which will be ten pounds ;
这 非常 最低 价值 的 哪个 将要 是 十 磅 ;

其中最低价值为十英镑；

[ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [wɪl] [bi:; bi] [wɜ:rθ] [fɔ:r] [taɪmz] [wʌt] [aɪ ’ti:][ɪz][æt; ət][’prez(ə)nt] .
and the ground will be worth four times what it is at present .
和 这 地面 将要 是 值得 四 时代 什么 它 是 在 展示 .

土地价值将是现在的四倍。

[aɪ ’ti:] [wɪl] [bi:; bi] [’pæstʃərəɪdʒ] [wɜ:rθ] [’letɪŋ] [baɪ] [ðæt] [taɪm] . ”
It will be pasturage worth letting by that time . ”
它 将要 是 牧草 值得 出租 经过 那 时间 . ”

到那时，这片牧场就值得出租了。

“ [ðen] , ” [sed] [maɪ] [’fɑ:ðər] , “ [’æftər] [’hævɪŋ] [peɪd] [jɔ:r’self] , [ðɪ:z] [’fɪftɪ] [’eɪkəs] ,
” **Then , ” said my father , ” after having paid yourself , these fifty acres** ,
” 然后 , ” 说 我的 父亲 , ” 后 拥有 有薪酬的 你自己 , 这些 五十 英亩 ,

“那么,”我父亲说, “在你付清这五十英亩地的钱之后,

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [mʌnθ] [ə’gʊʊ] [wɜ:rθ] [ə; eɪ][’rent(ə)l][ʌv; əv][’oʊnli] [’fɪftɪ] [’ɪlɪŋ] ,
which were a month ago worth a rental of only fifty shillings ,
哪个 是 一个 月 前 值得 一个 租赁 的 仅有的 五十 先令 ,

一个月前，这些房产的租金仅值五十先令。

[wɪl] [brɪŋ] [ɪn] [ten] [ɔːr] [twelv] [paʊndz] [ə; eɪ] [jɪr] ,
will bring in ten or twelve pounds a year ,
将要 带来 在 十 或者 十二 磅 一个 年 ,
每年能带来十到十二英镑的收入。

[ænd; ənd][hæv; həv] [faɪv] ['hʌndrəd] [paʊndz] - [wɜːrθ] [ʌv; əv] ['lɑːtʃɪz] [ə'pɑːn][ðəm; ðəm] .
and have five hundred pounds ' worth of larches upon them .
和 有 五 百 磅 - 值得 的 落叶松 之上 他们 .
上面还有价值五百英镑的落叶松。

[ə'pɑːn][maɪ][wɜːrd] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] ['prɑːfɪt] ! "
Upon my word , this is a pretty profit ! "
之上 我的 单词 , 这 是 一个 漂亮的 利润 ! "
我说真的, 这可是一笔不小的利润!

" [kən'sɪdər] , [tuː] , " [sed] [sɜːr] ['henri] , " [ðæt] [wɪ'dəʊt] ['kɔːstɪŋ] [em 'iː][ə; eɪ] ['fɑːrðɪŋ] [mɔːr] ,
" Consider , too , " said Sir Henry , " that without costing me a farthing more ,
" 考虑 , 也 , " 说 先生 亨利 , " 那 没有 成本 我 一个 法辛 更多的 ,
“另外, 请考虑一下,”亨利爵士说, “这样一来, 我不用多花一分钱,

[ðə; ði] ['θɪnɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][plæn'teɪ(ə)n] [wɪl] [eɪ diː 'diː][tuː; tə][maɪ] ['ɪnkʌm] [æt; ət][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəli]
the thinnings of the plantation will add to my income at a continually
这 疏伐 的 这 种植园 将要 添加 到 我的 收入 在 一个 持续
[ɪn'kriːsɪŋ] [reɪt] .
increasing rate .
增加 速度 .
种植园的疏伐将以不断增长的速度增加我的收入。

[aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi][eɪb(ə)][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['leɪbərər] ['evri] [jɪr] :
I shall be able to employ more and more labourers every year :
我 将 是 有能力的 到 采用 更多的 和 更多的 劳工 每一个 年 :
我每年都能雇用越来越多的工人:

— [nɔːt] [ðæt] [aɪ] [niːd] [tel] [juː; jʊ][soʊ] ; [bʌt; bət][aɪ][pʊt] [ɪn] [ðɪs] [ɑːbzər'veɪ(ə)n][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['dɒtɜːz]
— not that I need tell you so ; but I put in this observation for your daughter's
— 不是 那 我 需要 告诉 你 所以 ; 但 我 放 在 这 观察 为了 你的 女儿的
[seɪk] .
sake .
清酒 .
——虽然我无需赘述, 但我还是为了你女儿的缘故提一下这件事。

[ʃiː; ʃɪ] [lʊks] [kwɔɪt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn][em 'iː] — [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [aɪ] [lʊk] [fɔːr; fər] ['eni]
She looks quite disappointed in me — disappointed to find that I look for any
她 看起来 相当 失望的 在 我 — 失望的 到 寻找 那 我 看 为了 任何
['prɑːfɪt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['meɪʒərz] [wɪtʃ] [wɪl] ['benɪfɪt] [maɪ]['fæməli][ænd; ənd][sə'saɪəti][æt; ət][lɑːrdʒ] .
profit from the measures which will benefit my family and society at large .
利润 从 这 措施 哪个 将要 益处 我的 家庭 和 社会 在 大的 .
她看起来很失望——失望地发现, 我竟然从那些有利于我的家庭和社会整体的措施中寻求任何利益。

[hæv; həv][aɪ] [gest] [jʊr; jər] [θɔːts] ['raɪtli] , [mɪs] ['luːsi] ?
Have I guessed your thoughts rightly , Miss Lucy ?
有 我 猜对了 你的 想法 没错 , 错过 露西 ?
露西小姐, 我猜对了吗?

" [soʊ] ['raɪtli] , [ðæt] [aɪ] [blʌʃt] [ænd; ənd][maɪ]['fɑːðər] [læft] ,
" So rightly , that I blushed and my father laughed ,
" 所以 没错 , 那 我 脸红了 和 我的 父亲 笑了 ,
“说得太对了, 我脸都红了, 我爸爸也笑了。”

[waɪl] [hiː; hi] [ə'fɔrd] [sɜːr] ['henri] [ðæt] [wiː; wi] [nʌn] [ʌv; əv][juː 'es] ['daʊtɪd] [hɪz; ɪz] [dɪs'ɪntrəstɪdnɪs] .
while he assured Sir Henry that we none of us doubted his disinterestedness .
尽管 他 保证 先生 亨利 那 我们 没有任何 的 我们 怀疑 他的 无私 .
他向亨利爵士保证, 我们当中没有人怀疑他的公正无私。

“ [wʌt] ['dɪfrənt] [weɪz] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ʌv; əv] ['benəfɪtɪŋ] [wʌnz] ['kʌntri] [ænd; ənd][pɑː'sterəti] , [ɪn]
“ **What different ways there are of benefiting one's country and posterity , in**
“ 什么 不同的 方式 那里 是 的 受益 一个人的 国家 和 后人 , 在
['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] !
different parts of the world !
不同的 部分 的 这 世界 !

“在世界各地，造福国家和后代的方式真是千差万别！”

“ [aɪ] [ɪk'skleɪmd] .
“ **I exclaimed .**
“ 我 惊呼 .

我惊呼道。

“ [ɪn] ['kænədə] , [ə; eɪ] ['lændɪd] [prə'praɪətər] [wʊd] [klɪr] [ə'weɪ] [æz; əz] ['meni] [triːz] [æz; əz][pɑːsəb(ə)l] , [aɪ]
“ **In Canada , a landed proprietor would clear away as many trees as possible , I**
“ 在 加拿大 , 一个 登陆 业主 会 清除 离开 作为 许多 树木 作为 可能的 , 我
[sə'pouz] ,
suppose ,
认为 ,

“在加拿大，我想土地所有者会尽可能多地砍伐树木。”

[ɪf] [hiː; hi] [wɪft] [tuː; tə][duː][ə; eɪ][ˌpeɪtri'ɑːtɪk] [θɪŋ] . “
if he wished to do a patriotic thing .”
如果 他 希望 到 做 一个 爱国 事物 . “

如果他想做一件爱国的事的话。

“ [aɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪm'plɔɪmənt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] , “ [sed] [maɪ] ['faːðər] ,
“ **It is one of the most interesting employments I know of , ” said my father ,**
“ 它 是 一 的 这 最多 有趣的 就业 我 知道 的 , “ 说 我的 父亲 ,
“这是我所知的最有趣的职业之一，”我父亲说。

“ [tuː; tə] [treɪs] how65
“ **to trace how65**
“ 到 痕迹 how65

“追踪如何65

[ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)lɪz] [liːd] [men][tuː; tə][də'rektli; daɪ'rektli] ['ɑːpəzɪt] [ɔːr] ['waɪdli] ['dɪfrənt] [moʊdɪz] [ʌv; əv]
the same principles lead men to directly opposite or widely different modes of
这 相同的 原则 带领 男人 到 直接地 对面的 或者 广泛 不同的 模式 的
[kən'dʌkt] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['sɜːrkəmstænsɪz] ;
conduct , according to circumstances ;
执行 , 根据 到 情况 ;

同样的原则，根据不同的情况，会导致人们采取截然相反或截然不同的行为方式；

[ænd; ənd] [ɪf] [men] ['stʌdɪd] [ðɪs] [fækt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['kerfəli] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [duː] ,
and if men studied this fact a little more carefully than they do ,
和 如果 男人 研究 这 事实 一个 小的 更多的 小心 比 他们 做 ,

如果人们能更仔细地研究一下这个事实，

[ðə; ði][wɜːrld] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'kælkjələbli] ['hæpiːə] [ðæn; ðən][aɪ 'tiː] [siːmz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][fɔːr; fər]
the world would be incalculably happier than it seems likely to be for
这 世界 会 是 无法估量 更快乐 比 它 似乎 可能 到 是 为了
[sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] .
some time to come .
一些 时间 到 来 .

世界将会比未来一段时间内可能出现的状况幸福得多。

[ɪf] ['steɪtsmən] [ænd; ənd][ˈledʒɪsleɪtəz] [sɔ:] [ðæt] [ˈju:sədʒəz, ˈju:sɪdʒɪz][ænd; ənd] [lɔ:z] [mɒst; məst][bi:; bi]
If statesmen and legislators saw that usages and laws must be
如果 政治家 和 立法者 锯 那 用法 和 法律 必须 是
[ˈverɪd] [wɪð; wɪθ] [læps] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] ,
varied with lapse of time and change of circumstances ,
多种多样 和 失效 的 时间 和 改变 的 情况 ,

如果政治家和立法者认识到，随着时间的流逝和情况的变化，习俗和法律必须随之改变，

[wi:; wi] [ʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˈfri:d] [frʌm; frəm] [ˈmeni] [ˈju:sləs] [ˌɪnstɪˈtuʃənz] .
we should be freed from many useless institutions .
我们 应该 是 自由 从 许多 无用 机构 .

我们应该摆脱许多无用的机构。

[ɪf] [ˈaʊər; ɑ:r] [men] [ʌv; əv] [ˈpaʊər] [sɔ:] [ðæt] [wʌt] [ɪz] [ˌbenɪˈfɪ(ə)l] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [ɪn][wʌn][eɪdʒ] [meɪ]
If our men of power saw that what is beneficial to a country in one age may
如果 我们的 男人 的 力量 锯 那 什么 是 有利 到 一个 国家 在 一 年龄 可能
[bi:; bi] [ˈhɜ:rtfl] [ɪn] [əˈhʌðər] ,
be hurtful in another ,
是 伤人的 在 其他 ,

如果我们的掌权者意识到，在一个时代对国家有利的事情在另一个时代可能有害，

[wi:; wi] [ʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈbetər] [ɪˈkɑ:nəmi] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈwaɪzər][ˌdɪstrɪˈbjʊ:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r]
we should have a better economy and a wiser distribution of our
我们 应该 有 一个 更好的 经济 和 一个 更明智 分配 的 我们的
[welθ] .
wealth .
财富 .

我们应该拥有更好的经济 and 更合理的财富分配。

[ɪf] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpi:p(ə)l] [dɪˈsə:nd] [ðə; ðɪ] [seɪm] [θɪŋ] ,
If our people discerned the same thing ,
如果 我们的 人们 辨别 这 相同的 事物 ,

如果我们的人民也认识到这一点，

[ðeɪ] [wʊd] [li:v] [ɔ:f] [kəmˈpleɪnɪŋ] [ʌv; əv] [nu:] [ˈmeʒərz] [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][oʊld] ,
they would leave off complaining of new measures because they are not old ,
他们 会 离开 离开 抱怨 的 新的 措施 因为 他们 是 不是 老的 ,
他们会停止抱怨新措施，因为这些措施并不陈旧。

[ænd; ənd] [ˈreɪlɪŋ] [əˈgenst] [ðer; ðər][best] [frendz] [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][ðə; ðɪ][ədˈvaɪs] [ðeɪ] [ɔ:fər] [wʊd] [nɑ:t]
and railing against their best friends because the advice they offer would not
和 栏杆 反对 他们的 最好的 朋友们 因为 这 建议 他们 提供 会 不是
[hæv; həv] [ˈsu:tɪd] [ðə; ðɪ] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈgrændˌfɑ:ðəz] .
have suited the condition of our grandfathers .
有 适合 这 状况 的 我们的 祖父们 .

并对他们最好的朋友大加指责，因为朋友提供的建议并不适合我们祖父辈的情况。

" [sɜ:r] [ˈhenri] [əbˈzɜ:rvd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [fɑ:r] [mɔ:r] [sed] [əˈbaʊt] [wʌt] [wʊd] [hæv; həv]
" **Sir Henry observed that he had heard far more said about what would have**
" 先生 亨利 观察到 那 他 有 听到 远的 更多的 说 关于 什么 会 有
[bɪn] [θɔ:t] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . - [lɑ:rdʒ][fɑ:rm][ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [əˈɡəʊ] ,
been thought of Mr . Malton's large farm a century ago ,
到过 想法 的 先生 . - 大的 农场 一个 世纪 前 ,

亨利爵士注意到，他听到的关于一百年前人们对马尔顿先生的大农场的看法，要多得多。

[ðæn; ðən] [wʌt] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [θɔ:t] [ʌv; əv][aɪˈti:] [naʊ] .
than what ought to be thought of it now .
比 什么 应该 到 是 想法 的 它 现在 .

比现在应该想的要好得多。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mæənər] ,
In the same manner ,
在 这 相同的 方式 ,

同样地,

[ðə; ði] [waɪz] [men] [hu:] ['stʌdi] [haʊ] [ðə; ði] ['ri:sɔ:rsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['nei(ə)n] [meɪ] [bi:; bi][best] ['mæɪnɪdʒd]
the wise men who study how the resources of the nation may be best managed
这 明智的 男人 WHO 学习 如何 这 资源 的 这 国家 可能 是 最好的 管理
[ænd; ənd] [ɪm'pru:vd] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] [hɑ:rd] - ['hɑ:tɪd] ,
and improved are called hard - hearted ,
和 改进 是 称为 难的 - 心地 ,

那些研究如何最好地管理和利用国家资源的智者，被称作铁石心肠。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['meʒərz] [ðeɪ] [rekə'mend] [ɑ:r; ər] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜ:r; wər]
because the measures they recommend are different from such as were
因为 这 措施 他们 推荐 是 不同的 从 这样的 作为 是
['nesəsəri] [wen] ['aʊər; ɑ:r][pə:pju'leɪ(ə)n][wʌz; wəz] [les] ['nu:mərəs] ,
necessary when our population was less numerous ,
必要的 什么时候 我们的 人口 曾是 较少的 很多的 ,

因为他们建议的措施与我们人口较少时所需的措施不同，

[wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [les] [kɑ:mpə'tɪ(ə)n][ɪn] ['kɑ:mɜ:rs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['smɔ:lər] [dɪ'mænd] [fɔ:r; fər]
when there was less competition in commerce , and a smaller demand for
什么时候 那里 曾是 较少的 竞赛 在 商业 , 和 一个 较小的 要求 为了
[ægrɪ'kʌltʃərəl] [prə'du:s] .
agricultural produce .
农业 生产 .

当时商业竞争较少，对农产品的需求也较小。

“ [ðer; ðər][kæən; kən][bi:; bi][noʊ] ['ʊrɜ:] [mɑ:rk][ʌv; əv] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd]['predʒədɪs] , ” [əb'zɜ:rvd] [maɪ]
“ **There can be no surer mark of ignorance and prejudice ,** ” **observed my**
“ 那里 能 是 不 确定 标记 的 无知 和 偏见 , ” 观察到 我的
[fɑ:ðər] .
father :
父亲 .

“这无疑是无知和偏见的最好证明，”我父亲说道。

“ The66
“ **The66**
” The66

“The66

[kɪŋ] [ʌv; əv] ['pə:ʃə] [ɪz] ['predʒədɪst] [wen] [hi:; hi] [lɑ:fs] [æt; ət][ə; eɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] [fɔ:r; fər] ['hævɪŋ]
king of Persia is prejudiced when he laughs at a king of England for having
国王 的 波斯 是 有偏见的 什么时候 他 笑声 在 一个 国王 的 英格兰 为了 拥有
[ˈoʊnli][wʌn] [waɪf] ;
only one wife ;
仅有的 一 妻子 ;

波斯国王嘲笑英国国王只有一个妻子，这是带有偏见的。

[ænd; ənd] ['evri] ['ɪŋɡlɪʃmən] [hu:] [θɪŋks] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['pə:ʃə] ['wɪkɪd] [fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] ['twenti] , [ɪz]
and every Englishman who thinks the king of Persia wicked for having twenty , is
和 每一个 英国人 WHO 思考 这 国王 的 波斯 邪恶 为了 拥有 二十 , 是
[ˈɪgnərənt] .
ignorant :
无知 .

任何一个认为波斯国王拥有二十个奴隶是邪恶的英国人都是无知的。

[hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [noʊ] [ðæt][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑ:nərk] [ə'laʊz] [ðə; ði] ['kʌstəm] .
He does not know that the religion of the monarch allows the custom .
他 做 不是 知道 那 这 宗教 的 这 君主 允许 这 风俗 .

他并不知道君主的宗教信仰允许这种习俗。

[ˈeni] [wʌn][ʌv; əv][ˈəʊər; ɑ:r] [ˈleɪbərər] [wʊd] [bi:; bi] [ˈpredʒədɪst] [ɪf] [hi:; hi] [bleɪmd] [æn; ən] [ˈɪndiən] [fɔ:r; fər]
Any one of our labourers would be prejudiced if he blamed an Indian for
任何 一 的 我们的 劳工 会 是 有偏见的 如果 他 被指责 一个 印度 为了
[weɪst] [fɔ:r; fər] [ˈbɜ:rnɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊl] [paɪn] - [tri:] [æt; ət][wʌns] ;
waste for burning a whole pine - tree at once ;
浪费 为了 燃烧 一个 所有的 松树 - 树 在 一次 ;

如果我们的任何一名劳工指责印第安人一次性烧掉一整棵松树造成浪费，那他就是带有偏见的；

[ænd; ænd] [ðæt] [ˈɪndiən] [wʊd] [ʃoʊ] [hɪm'self] [ˈɪgnərənt] [ɪf] [hi:; hi] [læft] [æt; ət][sɜ:r] [ˈhenri] [fɔ:r; fər]
and that Indian would show himself ignorant if he laughed at Sir Henry for
和 那 印度 会 展示 他自己 无知 如果 他 笑了 在 先生 亨利 为了
[ˈspendɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [taɪm] ,
spending so much time ,
开支 所以 很多 时间 ,

如果那个印度人嘲笑亨利爵士花费了这么多时间，那就说明他很无知。

[ænd; ænd] [ˈleɪbər] , [ænd; ænd] [ˈmʌni] , [ɪn] [ˈplæntɪŋ] [tri:z] ,
and labour , and money , in planting trees ,
和 劳动 , 和 钱 , 在 种植 树木 ,
以及植树造林所需的劳动力和资金。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈɪndiəns] [hæv; həv] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə][du:;][wɪð; wɪθ] . "
of which the Indians have more than they know what to do with . "
的 哪个 这 印度人 有 更多的 比 他们 知道 什么 到 做 和 . "
印第安人拥有的这类资源多到他们不知道该如何处理。

" [ˈeni] [wʌn] [sʌtʃ] [ˈɪnstəns] , " [əbˈzɜ:rvd] [sɜ:r] [ˈhenri] ,
" Any one such instance , " observed Sir Henry ,
" 任何 一 这样的 实例 , " 观察到 先生 亨利 ,
"任何这样的例子,"亨利爵士说道,

" [ɪz] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][ˈsaɪləns] [fɔ:r; fər][ˈevər] [ɔ:l] [əbˈdʒekʃənz] [tu:; tə][plænz][brɪˈkeɪz, brɪˈkɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [nu:] .
" is enough to silence for ever all objections to plans because they are new .
" 是 足够的 到 沉默 为了 曾经 全部 反对意见 到 计划 因为 他们 是 新的 .
"这足以永远消除所有对新计划的反对意见。"

[aɪ] [wʊd] [dɪˈzaɪər][noʊ] [ˈbetər] [ˈɪnstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌveəriˈeɪʃənz] [ɪntrəˈdu:st] [baɪ] [taɪm] [ˈɪntu:;][ðə; ði] [weɪ]
I would desire no better instance of the variations introduced by time into the way
我 会 欲望 不 更好的 实例 的 这 变体 介绍 经过 时间 进入 这 方式
[ʌv; əv] [ɪmˈploɪŋ] [ˈleɪbər] [ænd; ænd][ˈkæpɪt(ə)] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][ju:; jʊ][hæv; həv] [rɪˈmaɪndɪd] [em ˈi:][ʌv; əv]
of employing labour and capital than the one you have reminded me of
的 雇用 劳动 和 首都 比 这 一 你 有 提醒 我 的
,
.
,

你提醒我的例子，正是展现时间推移给劳动力和资本运用方式带来的变化的最佳例证。

[baɪ][jɔ:r; jər] [ˈmen](ə)n] [ʌv; əv] [ˈɪndiən] [ˈfɒrɪsts] .
by your mention of Indian forests .
经过 你的 提到 的 印度 森林 .
你提到了印度森林。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðɪs] [ˈaɪlənd][wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [ˌoʊvərˈɡroʊn][wɪð; wɪθ] [wʊd] [æz; əz]
There was a time when this island was as much overgrown with wood as
那里 曾是 一个 时间 什么时候 这 岛 曾是 作为 很多 长得太茂盛了 和 木头 作为
[ˈeni] [pɑ:rt][ʌv; əv] [nɔ:ɹθ] [əˈmerɪkə] [naʊ] [ɪz] . "
any part of North America now is . "
任何 部分 的 北 美国 现在 是 . "
曾几何时，这座岛屿的森林覆盖率和现在北美任何地方一样高。

“ [wʌt] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [pleɪs] [aɪ ˈti:] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ðen] ! ” [sed] [aɪ] .
“ **What a different place it must have been then !** ” **said I** .
“ 什么 一个 不同的 地方 它 必须 有 到过 然后 ! ” 说 我 :
“ 那时候这里一定和现在大不相同了 ! ” 我说道。

“ [ˈdɪfrənt] [ɪnˈdi:d] !
“ **Different indeed !**
“ 不同的 的确 !

“确实不同! ”

[væst] [ˈfɔrɪsts] [ɪkˈstendɪŋ] [ˈoʊvər] [hoʊl] [ˈdɪstrɪkts] ; [ðə; ði] [ˈklaɪmət] [æz; əz] [kəʊld] [æz; əz] [naʊ] [ɪn] [ðə; ði]
Vast forests extending over whole districts ; the climate as cold as now in the
广阔的 森林 扩展 超过 所有的 地区 ; 这 气候 作为 寒冷的 作为 现在 在 这
[nɔ: rθ] [ʌv; əv] [ˈrʌʃə] ;
north of Russia ;
北 的 俄罗斯 ;
大片森林绵延整个地区; 气候与现在俄罗斯北部一样寒冷;

([fɔ: r; fər] [ˈkʌntrɪz] [ɪn] [ˈaʊər; ɑ: r] [ˈlætɪtu: d] [brɪˈkʌm] [ˈtempərət] [ˈoʊnli] [ɪn] [prəˈpɔ: r](ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ: r; ər]
(**for countries in our latitude become temperate only in proportion as they are**
(为了 国家 在 我们的 纬度 变得 温带 仅有的 在 部分 作为 他们 是
[klɪəd] ;
cleared ;
已清除 ;
(因为我们这个纬度的国家只有在土地被开垦得越多, 气候就越温和;)

) [wʊlvz] [əˈbaʊndɪŋ] [ɪn] [ˈevri] [ˈwɪldərnəs] , [ænd; ənd] [swɒmps] [ˈspredɪŋ] [ɪn] [ɔ: l] [dəˈrek](ə)nz] ,
) **wolves abounding in every wilderness , and swamps spreading in all directions ,**
) 狼 丰富 在 每一个 荒野 , 和 沼泽 传播 在 全部 方向 ,
荒野中狼群众多, 沼泽向四面八方蔓延。

[tu:; tə] [ðə; ði] [greɪt] [ˈɪndʒəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [ɪnˈhæbɪtənts] , — [sʌtʃ] [wʌz; wəz]
to the great injury of the health of the savage inhabitants , — such was
到 这 伟大的 受伤 的 这 健康 的 这 野蛮的 居民 , — 这样的 曾是
[greɪt] [ˈbrɪt(ə)n] [wʌns] . ” -
Great Britain once . ” 67
伟大的 英国 一次 . ” -
“这给当地土著居民的健康造成了极大的损害——这就是曾经的英国。”67

“ [hæv; həv] [swɒmps] [ˈeni] [ˈnesəseri] [kəˈnekʃən] [wɪð; wɪθ] [wʊdz] ?
“ **Have swamps any necessary connexion with woods ?**
“ 有 沼泽 任何 必要的 连接 和 树林 ?
沼泽与森林之间有任何必要的联系吗?

“ [aɪ] [ɪnˈkwaiəd] .
“ **I inquired .**
“ 我 询问 .

我问道。

“ [wɪð; wɪθ] [ʌnˈtendɪd] [ˈfɔrɪsts] , [wer] [noʊ] [ker] [ɪz] [ˈteɪkən] [tu:; tə] [prɪˈvent] [ðem; ðəm] .
“ **With untended forests , where no care is taken to prevent them .**
“ 和 无人照管 森林 , 在哪里 不 关心 是 已采取 到 防止 他们 .
“无人照管的森林, 没有采取任何措施来防止它们发生。”

[ə; eɪ] [tri:] [ɪz] [bloʊn] [daʊn] [əˈkrɔ: s] [ə; eɪ] [ˈrɪvjələt] , [ænd; ənd] [fɔ: rmz] [ə; eɪ] [dæm] .
A tree is blown down across a rivulet , and forms a dam .
一个 树 是 吹 向下 穿过 一个 溪流 , 和 表格 一个 坝 .
一棵树被风吹倒在小溪上, 形成了一道水坝。

[ðə; ði] [ˈwɔ: tər] , [sta: pt] [ɪn] [ɪts] [kɔ: rs] , [dɪˈfju: siz] [ɪtˈself] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈneɪbərɪŋ] [graʊnd] ,
The water , stopped in its course , diffuses itself over the neighbouring ground ,
这 水 , 停止 在 它是 课程 , 扩散 本身 超过 这 邻接 地面 ,
水流受阻, 便扩散到周围的地面上。

[ænd; ənd] ['lu:sənz] [ðə; ði] [ru:ts] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [tri:z] , [ænd; ənd] , [baɪ] [bɪ'klɪmɪŋ] ['stægnənt] , [ˈpɔɪzənz]
and loosens the roots of other trees , and , by becoming stagnant , poisons
和 松动 这 根 的 其他 树木 , 和 , 经过 成为 停滞不前 , 毒药
[ðer; ðər] [ˌvedʒə'teɪʃn] .
their vegetation .
他们的 植被 .

还会松动其他树木的根系，并且由于水分停滞，会毒害它们的植被。

[ði:z] [ˈʌðər] [tri:z] [fɔ:l] , [wʌn][baɪ][wʌn] , [ænd; ənd][fɔ:rm] [ˈʌðər] [dæmz] ; [ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði]
These other trees fall , one by one , and form other dams ; and thus the
这些 其他 树木 落下 , 一 经过 一 , 和 形式 其他 水坝 ; 和 因此 这
[dɪ'strʌkʃn] ['prəʊsi:dz] ,
destruction proceeds ,
破坏 收益 ,

其他的树木也一棵接一棵地倒下，形成新的堤坝；就这样，破坏继续进行着。

[tɪl] [wʌt] [wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ] [ˈfɔ:rɪst] [bɪ'klɪmz] [ə; eɪ][bɒ:g] . "
till what was once a forest becomes a bog . "
直到 什么 曾是 一次 一个 森林 变成 一个 沼泽 . "
直到曾经的森林变成沼泽。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] , [ðen] , [waɪ] [tri:z] [ɑ:r; ər] [faʊnd] ['berɪd] [ɪn] [swɒmps] ? "
" **This is the reason , then , why trees are found buried in swamps ? "**
" 这 是 这 原因 , 然后 , 为什么 树木 是 成立 埋葬 在 沼泽 ? "
"那么，这就是为什么沼泽里会发现埋在地下的树木的原因吗？ "

" ['sɜ:rt(ə)nli] ; [ænd; ənd][wi:; wi] [noʊ] [aɪ 'ti:][nɔ:t][ˈoʊnli][frʌm; frəm][ðə; ði][fækt][ʌv; əv] [tri:z] [ˈbi:ɪŋ] [soʊ]
" **Certainly ; and we know it not only from the fact of trees being so**
" 当然 ; 和 我们 知道 它 不是 仅有的 从 这 事实 的 树木 存在 所以
[faʊnd] ,
found ,
成立 ,

“当然；我们不仅从发现树木如此这一事实中得知这一点，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

政治经济学图解，(Illustrations of political economy,)

第16/19页

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðer; ðər][ˈbi:ɪŋ] [ˈæktʃuəl] [ˈɪnstənsɪz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˌtrænsfɜːˈmeɪʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfɔ:rist]
but from there being actual instances of such transformations of a forest

但 从 那里 存在 实际的 实例 的 这样的 转变 的 一个 森林
[ˈɪntu:][ə; eɪ][swɑ:mp][æt; ət][ðə; ðɪ][ˈprez(ə)nt] [taɪm] ,
into a swamp at the present time ,

进入 一个 沼泽 在 这 展示 时间 ,
但就目前而言，确实存在森林变成沼泽的实际案例，

[ɪn] - , [ænd; ænd][sʌm; səm] [ˈlðər] [pɑ:rts][ʌv; əv][ˈskɑ:tlənd] .
in Invernesshire , and some other parts of Scotland .

在 - , 和 一些 其他 部分 的 苏格兰 .

在因弗内斯郡以及苏格兰其他一些地区。

[naʊ] , [wʌt] [wʊd] [ə; eɪ][waɪz] [ˈlændɪd] [prəˈpraɪətər][du:][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] [æz; əz]
Now , what would a wise landed proprietor do in such a state of the country as

现在 , 什么 会 一个 明智的 登陆 业主 做 在 这样的 一个 状态 的 这 国家 作为
[ðɪs] ? "
this ? "

这 ? "

那么，在国家处于这种状况下，一位明智的土地所有者会怎么做呢？

" [ðə; ðɪ] [ˈveri] [rɪˈvɜ:rs] [ʌv; əv] [wʌt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [naʊ] [ˈdu:ɪŋ] , " [sed] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] .
" The very reverse of what you are now doing , " said my father .

" 这 非常 撤销 的 什么 你 是 现在 正在做 , " 说 我的 父亲 .

“这和你现在做的正好相反，”我父亲说。

" [hi:; hi] [wʊd] [klɪr] [æz; əz] [mʌtʃ] [graʊnd] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər] [ˌkʌltɪveɪ(ə)n] ,
" He would clear as much ground as possible for cultivation ,

" 他 会 清除 作为 很多 地面 作为 可能的 为了 栽培 ,

他会尽可能多地清理土地用于耕种，

[ˈpʊtɪŋ] [ðə; ðɪ] [wʊd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wei] [æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [kʌt] .
putting the wood out of the way as fast as it was cut .

推杆 这 木头 出去 的 这 方式 作为 快速地 作为 它 曾是 切 .

把木头砍下来后，立刻放到一边。

[hi:; hi] [wʊd] [bɪld] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:] , [bɜ:rn][aɪ ˈti:] ,
He would build with it , burn it ,

他 会 建造 和 它 , 烧伤 它 ,

他可以用它建造东西，也可以用它烧掉它。

[ænd; ænd] [ɪnˈkɜ:ɪdʒ] [ˈevri] [ˈbɑ:di] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ju:z][aɪ ˈti:][fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ðɪ][ˈpɜ:pəsəz, ˈpɜ:pəsɪz]
and encourage every body about him to use it for all the purposes

和 鼓励 每一个 身体 关于 他 到 使用 它 为了 全部 这 目的

[ʌv; əv][laɪf][tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [əˈplaɪd] .
of life to which it could be applied .

的 生活 到 哪个 它 可以 是 应用 .

并鼓励他周围的每个人将它用于生活中所有可以应用它的目的。

[hi:; hi] [wʊd] [ɪnˈkɜ:ɪdʒ] [ˈpæstʃəɪdʒ] , [brˈkæz, brˈkɔ:z][ˈkæt(ə)l][ɑ:r; ər] [skɜ:s] [ɪn] [prəˈpɔ:rj(ə)n] [tu:; tə][ðə; ðɪ]
He would encourage pasturage , because cattle are scarce in proportion to the

他 会 鼓励 牧草 , 因为 牛 是 稀少 在 部分 到 这

[ˈskɜ:səti] [ʌv; əv][ˈoʊpən] [graʊnd] .
scarcity of open ground .

缺乏 的 打开 地面 .

他会鼓励放牧，因为牛的数量与空地的稀缺程度成正比。

[ðɪ:z] [ˈkæt(ə)l] , [kənˈtɪnjuəli] [ɪnˈkri:sɪŋ] [ˈlʌndər] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][mæn] , [wʊd] [ˈwɑ:ndər][ˈɪntu:][ðə; ði]
These cattle , continually increasing under the care of man , would wander into the
这些 牛 , 持续 增加 在下面 这 关心 的 男人 , 会 漫步 进入 这
[wʊdz] , [ænd; ənd] ,
woods , and ,
树林 , 和 ,

这些牛在人类的照料下不断繁衍，它们会游荡到树林里，然后，

[ðooʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][ˈɪndʒər] large68
though they could not injure large68
尽管 他们 可以 不是 损伤 large68

虽然他们无法伤害大型68

[ˈtɪmbər] [tri:z] , [wʊd] [prɪˈvent] [ðə; ði] [jʌŋ] [plænts][frʌm; frəm] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] ,
timber trees , would prevent the young plants from coming up ,
木材 树木 , 会 防止 这 年轻的 植物 从 未来 向上 ,
树苗会阻碍幼苗生长。

[ænd; ənd] [ðʌs] [prɪˈper] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪˈklaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɒrɪsts] . "
and thus prepare for the decline of the forests . "
和 因此 准备 为了 这 衰退 的 这 森林 . "

因此，要为森林的减少做好准备。”

" [ɪf] [θɪŋz] [prəˈsi:did] [ɪn][ðer; ðər][ˈnæt(ə)rəl] [kɔ:rs] ,
" If things proceeded in their natural course ,
" 如果 事物 继续 在 他们的 自然的 课程 ,

“如果事情按其自然发展轨迹进行，

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [wʊd] [bi:; bi] [ˈhoʊli] [tʃeɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈsentʃəriz] ,
the face of the country would be wholly changed in a few centuries ,
这 脸 的 这 国家 会 是 完全 已更改 在 一个 很少 几个世纪 ,
几个世纪后，这个国家的面貌将彻底改变。

— [ðə; ði] [hɪlz] [ˈbi:ɪŋ] [bli:k] [ænd; ənd] [ˈbærən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [veɪlz] [ˈswɑ:mpi] ;
— the hills being bleak and barren , and the vales swampy ;
— 这 丘陵 存在 苍凉 和 荒芜 , 和 这 山谷 沼泽地 ;

山丘荒凉贫瘠，山谷沼泽遍布；

[ðə; ði] [ˈlætər] [ˈhævɪŋ] [bɪˈkʌm] [ʌnˈfɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈrezɪdəns] [ʌv; əv][mæn] ,
the latter having become unfit for the residence of man ,
这 后者 拥有 变得 不合格 为了 这 住宅 的 男人 ,

后者已不再适合人类居住，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɔ:rmər][æŋ; ən] [ʌnˈfeltəd] [ænd; ənd] [ˈperələs] [ˈpæstʃər] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈflɑ:ks] .
and the former an unsheltered and perilous pasture for his flocks .
和 这 以前的 一个 无家可归 和 危险的 牧场 为了 他的 羊群 .

而前者则是一片没有遮蔽、危险的牧场，对他的羊群来说十分危险。

[wʌt] [wʊd] [ə; eɪ] [waɪz] [ˈlændɪd] [prəˈpraɪətər] [du:] [naʊ] ? "
What would a wise landed proprietor do now ? "
什么 会 一个 明智的 登陆 业主 做 现在 ? "

一位明智的土地所有者现在会怎么做？

" [hi:; hi] [wʊd] [hæŋ] [wʊdz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈsʌmɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [tu:; tə] [prəˈtekt] [ðə; ði] [hə:dz] [ˈgreɪzɪŋ]
" He would hang woods on the summits of the hills to protect the herds grazing
" 他 会 悬挂 树林 在 这 峰会 的 这 丘陵 到 保护 这 畜群 放牧

[ɑ:n][ðer; ðər] [sloʊps] ,
on their slopes ,
在 他们的 连续下坡 ,

“他会在山顶上悬挂木柴，以保护在山坡上吃草的牲畜。”

” [rɪˈplaɪd] [maɪ] [ˈfɑːðər] .
” **replied my father** .
” 回复 我的 父亲 .

“我父亲回答道。”

” [hiː; hi] [wʊd] [kʌt] [ˈtrentʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] , [ænd; ənd] , [æz; əz][æən; ən] [ɪˈfektʃuəl] [dreɪn] ,
” **He would cut trenches in the valley , and , as an effectual drain ,**
” 他 会 切 战壕 在 这 谷 , 和 , 作为 一个 有效的 流走 ,
“他会在山谷里挖掘沟渠, 作为有效的排水设施,

[wʊd] [plænt][ðə; ði] [ˈhɑːləʊz] [ðə; ði][fɜːrst][ˈmoʊmənt] [ðæt] [ðer; ðər] [sɔɪl] [wʊd] [ber] [ðə; ði] [ˈprɑːses] .
would plant the hollows the first moment that their soil would bear the process .
会 植物 这 空心 这 第一的 片刻 那 他们的 土壤 会 熊 这 过程 .
一旦土壤能够承受种植过程, 就会立即在树洞里进行种植。

[ˈʌndər] [ðɪs] [ˈmænɪdʒmənt] , [ðə; ði] [haɪ] [graʊndz] [wʊd] [bɪˈkʌm] [ˈfɜːrtl] , [ænd; ənd][ðə; ði][bəːgz]
Under this management , the high grounds would become fertile , and the bogs
在下面 这 管理 , 这 高的 理由 会 变得 沃 , 和 这 沼泽
[wʊd] [biː; bi] [kənˈvɜːrtɪd] [ˈɪntuː][fɜːrm] ,
would be converted into firm ,
会 是 转换 进入 公司 ,
在这种管理方式下, 高地将变得肥沃, 沼泽地将变成坚实的土地。

[rɪtʃ] , [ˈvedʒtəb(ə)l] [sɔɪl] , [ˈredi] [tuː; tə] [rɪˈpeɪ] [ðə; ði] [ˈleɪbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [plʌʊ] . ”
rich , vegetable soil , ready to repay the labours of the plough . ”
富有的 , 蔬菜 土壤 , 准备好 到 偿还 这 劳动 的 这 犁 . ”
肥沃的土壤, 适宜种植蔬菜, 足以回报耕耘者的辛勤劳动。

” [ðen] [ɪf] [juː; jʊ] [oʊnd] [ðə; ði] [daʊnz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈsʌðərn] [ˈkauntɪz] , ” [sed] [aɪ] ,
” **Then if you owned the downs of our southern counties , ” said I ,**
” 然后 如果 你 拥有 这 下坡 的 我们的 南部 县 , ” 说 我 ,
“那么, 如果你拥有我们南部各县的丘陵地带,“我说,

” [ɔːr][ðə; ði][bəːgz][ʌv; əv][ˈaɪərlənd] , [juː; jʊ] [wʊd] [plænt][ænd; ənd][dreɪn][ænd; ənd][plænt] [əˈgen] ? ”
” **or the bogs of Ireland , you would plant and drain and plant again ? ”**
” 或者 这 沼泽 的 爱尔兰 , 你 会 植物 和 流走 和 植物 再次 ? ”
“或者像爱尔兰的沼泽地那样, 种上植物, 排干水分, 然后再种下去? ”

” [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] , [ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] [ˈpraɪfɪt][æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [gʊd] ;
” **I should , and as much for my own profit as for the general good ;**
” 我 应该 , 和 作为 很多 为了 我的 自己的 利润 作为 为了 这 一般的 好的 ;
“我应该这样做, 这既是为了我自己的利益, 也是为了公众的利益;

[fɔːr; fər][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [ˈtɪmbər] [ˈraɪzɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪn] [prəˈpɔːrj(ə)n] [tuː; tə][ɪts] [ˈskersəti] .
for the price of timber rises , of course , in proportion to its scarcity .
为了 这 价格 的 木材 上升 , 的 课程 , 在 部分 到 它是 缺乏 .
当然, 木材的价格会随着其稀缺程度的增加而上涨。

[naʊ] [juː; jʊ] [siː] [haʊ] [ˈdɪfrənt] [ɪz][ðə; ði] [æplɪˈkeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈleɪbər] [ænd; ənd][ˈkæpɪt(ə)][ɪn] [ðɪːz] [tuː]
Now you see how different is the application of labour and capital in these two
现在 你 看 如何 不同的 是 这 应用 的 劳动 和 首都 在 这些 二
[stɜːts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkʌntri] .
states of a country .
各州 的 一个 国家 .

现在你明白了, 在同一个国家的这两个州, 劳动力和资本的运用方式有多么不同。

[ɪn][ðə; ði][wʌn] , [ˈleɪbər] [ɪz] [əˈplaɪd] [tuː; tə] [ˈbænɪʃ] , [ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː; tə] [kriˈeɪt] , [wʊdz] .
In the one , labour is applied to banish , in the other to create , woods .
在 这 一 , 劳动 是 应用 到 放逐 , 在 这 其他 到 创造 , 树林 .
一种做法是运用劳动来驱逐森林, 另一种做法是运用劳动来创造森林。

[ɪn][ðə; ði][wʌn] , ['kæt(ə)l][ɑːr; ər] [pə'rmitɪd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['tɪmbər] ;
In the one , cattle are permitted to destroy the young timber ;
在这 一 , 牛 是 允许 到 破坏 这 年轻的 木材 ;
其中一处允许牛群破坏幼树;

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] [ʌðər] ['evri] ['tendər] [ʃuːt] [ɪz] protected69
while in the other every tender shoot is protected69
尽管 在 这 其他 每一个 投标 射击 是 protected69
而在另一边，每一株嫩芽都受到保护69

[æt; ət][æn; ən] [ɪk'spens] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [ænd; ænd] ['mʌni] .
at an expense of trouble and money .
在 一个 费用 的 麻烦 和 钱 .
耗费了大量精力和金钱。

[ɪn][ðə; ði][wʌn] ,
In the one ,
在这 一 ,
在其中一个中,
['groʊɪŋ] [wʊd] [ɪz][æz; əz]['lɪt(ə)l]['væljuəb(ə)l][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'praɪətəz] ['kæpɪt(ə)l][æz; əz][ðə; ði]
growing wood is as little valuable a part of the proprietor's capital as the
生长 木头 是 作为 小的 有价值的 一个 部分 的 这 业主 首都 作为 这
[stoʊnz] [wɪtʃ] [ɪn'kʌmbər] ['mɪstər] . - [nuː] [fiːldz] ,
stones which encumber Mr . Malton's new fields ,
石头 哪个 负担 先生 . - 新的 字段 ,
种植木材对于业主而言，其价值就像马尔顿先生新开垦的田地里堆积的石头一样微不足道。

[ænd; ænd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən]['oʊnli] [meɪk] [ðə; ði] [miːn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fensɪz] ; [waɪl] [ɪn][ðə; ði]
and of which he can only make the meanest of his fences ; while in the
和 的 哪个 他 能 仅有的 制作 这 最卑鄙的 的 他的 栅栏 ; 尽管 在 这
[ʌðər] ,
other ,
其他 ,
其中他只能建出最简陋的篱笆；而在另一个地方，

[aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['riːsɔːrs] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][prə'praɪətər] ['meɪnli] [rɪ'laɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [stə'bɪləti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
it is the resource on which the proprietor mainly relies for the stability of his
它是 这 资源 在 哪个 这 业主 主要 依赖 为了 这 稳定 的 他的
[fɔːrtʃən] ,
fortune ,
财富 ,
这是业主维持财富稳定的主要资源。

[nɔːt]['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪnkʌm] [aɪ 'tiː] [brɪŋz] ,
not only for the income it brings ,
不是 仅有的 为了 这 收入 它 带来 ,
不仅仅是因为它带来的收入，

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ɪts] ['paʊər] [ʌv; əv] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði] [prə'dʌktɪvnɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pæstʃər] [ænd; ænd][kɔːrn]
but for its power of increasing the productiveness of his pasture and corn
但 为了 它是 力量 的 增加 这 生产力 的 他的 牧场 和 玉米
[ləndz] . "
lands . "
土地 : "
但它却能提高他的牧场和玉米地的生产力。"

" [ænd; ænd][duː][juː; jʊ] [bɪ'liːv] , " [sed] [aɪ] ,
" **And do you believe , "** **said I ,**
" 和 做 你 相信 , " 说 我 ,
"你相信吗？ "我问道。

“ [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈeni] [soʊ][ˈstu:pɪd][æz; əz][tu:; tə] [əˈpoʊz] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˌæplɪˈkeɪ](ə)n] [ʌv; əv] [ˈleɪbər]
“ that there are any so stupid as to oppose a different application of labour
“ 那 那里 是 任何 所以 愚蠢的 作为 到 反对 一个 不同的 应用 的 劳动
[ænd; ənd][ˈkæpɪt(ə)l][ɪn] [ði:z] [tu:] [ˈkeɪsɪz] ? ”
and capital in these two cases ? ”
和 首都 在 这些 二 案例 ? ”
“竟然有人愚蠢到反对在这两种情况下采用不同的劳动和资本运用方式？ ”

“ [nɑ:t][ɪn][soʊ] [klɪr] [æn; ən] [ˈɪnstəns] , ” [rɪˈplaɪd] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] ;
“ Not in so clear an instance , ” replied my father ;
“ 不是 在 所以 清除 一个 实例 , ” 回复 我的 父亲 ;
“目前还没有这么明显的例子,”父亲回答说;
“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t] [ˈfɑ:lʊʊ] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ɪn][ˈkeɪsɪz] [ˈveri] [laɪk] [aɪˈti:] .
“ but they will not follow the precedent in cases very like it .
“ 但 他们 将要 不是 跟随 这 先例 在 案例 非常 喜欢 它 .
“但他们不会遵循与此案非常相似的先例。”

[kæn; kən][ju:; jʊ] [ˈfænsɪ][ə; eɪ][ˈfæməli][ʌv; əv] [ˈneɪtvɪz] , [ˈlɪvɪŋ] , [sʌm; səm] [ˈsentʃəɪɪz] [əˈɡʊʊ] ,
Can you fancy a family of natives , living , some centuries ago ,
能 你 想要 一个 家庭 的 本地人 , 活的 , 一些 几个世纪 前 ,
你能想象几个世纪前, 一个土著家庭的生活吗?

[ɪn][ə; eɪ] [ˈwɑ:tld] [hʌt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪldərnəs] [ʌv; əv] [ˈkʌmbərleɪnd] , [ˈvɪzɪtɪd] [ˈevri] [ˈwɪntə-z] [naɪt] [baɪ]
in a wattled hut in a wilderness of Cumberland , visited every winter's night by
在 一个 垂柳 小屋 在 一个 荒野 的 坎伯兰 , 到访 每一个 冬天的 夜晚 经过
[wʊlvz] ,
wolves ,
狼 ,
在坎伯兰荒野中一间用柳条编织的小屋里, 每个冬夜都有狼群光顾。

[ˈevri] [sprɪŋ] [ˈsi:z(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ˈeɪɡju:] ,
every spring season with agues ,
每一个 春天 季节 和 疟疾 ,
每年春天都会出现疟疾,

[ˈkraɪɪŋ] [aʊt] [ɪn] [dɪsˈmeɪ] [æt; ət][ðə; ði] [prəˈsi:dɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] [ˈneɪbər] [tu:; tə] [klɪr] [ðə; ði]
crying out in dismay at the proceedings of a rich neighbour to clear the
哭泣 出去 在 沮丧 在 这 诉讼程序 的 一个 富有的 邻居 到 清除 这
[ɡraʊnd] ?
ground ?
地面 ?
因富裕邻居清理土地的行为而惊恐地大喊?

[ðeɪ] [wʊd] [ɪkˈskleɪm] [əˈɡenst] [ˈhævɪŋ] [ðer; ðər][oʊld] [ˈkʌstəmz] [ˈbroʊkən][ɪn][əˈpɑ:n] ,
They would exclaim against having their old customs broken in upon ,
他们 会 惊叹 反对 拥有 他们的 老的 海关 破碎的 在 之上 ,
他们会强烈反对自己的传统习俗被打破,

[ænd; ənd] [wʊd] [tɔ:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpleʒər] [ʌv; əv] [ˈɡæðərɪŋ] [ˈeɪkɔ:nz][fɔ:r; fər] [ˈsʌpər] [ɪn][ðə; ði] [ɡleɪdz]
and would talk of the pleasure of gathering acorns for supper in the glades
和 会 讲话 的 这 乐趣 的 采集 橡子 为了 晚餐 在 这 林间空地
[æt; ət] [ˈsʌnset] ,
at sunset ,
在 日落 ,
他会谈起在日落时分到林间空地捡橡子做晚餐的乐趣,

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər] [hʌnts] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfri:dəm] [ʌv; əv][ðer; ðər][waɪld][laɪf] .
and of their hunts , and of the freedom of their wild life .
和 的 他们的 狩猎 , 和 的 这 自由 的 他们的 荒野 生活 .
以及他们的狩猎活动, 以及他们自由自在的野外生活。

[ɪf] [ðer; ðər] ['neɪbə] [ˌreprɪzəntɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðæt] ['eɪkɔːnz][hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [brɪ'kʌmɪŋ]
If their neighbour represented to them that acorns had long been becoming
如果 他们的 邻居 代表 到 他们 那 橡子 有 长的 到过 成为
[skers] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪsə'pɪərəns] [ʌv; əv] [oʊks] [ɪn][ðə; ði] [swɒmps] ;
scarce from the disappearance of oaks in the swamps ;
稀少 从 这 消失 的 橡树 在 这 沼泽 ;

如果他们的邻居告诉他们，由于沼泽地里的橡树消失，橡子已经很久都变得稀少了；

[ðæt] [ðer; ðər] [tʃɪldrən] [hæd; həd] [bɪn] [swɛpt] [frʌm; frəm][ðer; ðər][saɪd][baɪ] [dɪ'ziːzɪz] [brɪ'biːŋɪŋ] [tuː; tə]
that their children had been swept from their side by diseases belonging to
那 他们的 孩子们 有 到过 扫荡 从 他们的 边 经过 疾病 属于 到
[ðə; ði][loʊ'kæləti] ;
the locality ;
这 地点 ;

他们的孩子都死于当地的疾病；

[ænd; ənd] [ðæt] [waɪld] [biːsts] [wɜːr; wər] [ɪn'kriːsɪŋ] [soʊ][fæst] , [ðæt] [ðer; ðər] [siːmd] [ə; eɪ][ˌprɔːbə'bɪləti]
and that wild beasts were increasing so fast , that there seemed a probability
和 那 荒野 野兽 是 增加 所以 快速地 , 那 那里 似乎 一个 可能性
[ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntərz] soon70
of the hunters soon70
的 这 猎人 soon70

而且野兽数量增长如此之快，以至于猎人似乎很快就会面临灭顶之灾。70

[brɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði] ['hʌntɪd] , [ðɪːz] [nuː] ['nəʊŋz] [wʊd] ['oʊnli] [ɪn'kriːs] [ðer; ðər] [dɪskən'tent] .
becoming the hunted , these new notions would only increase their discontent .
成为 这 猎杀 , 这些 新的 概念 会 仅有的 增加 他们的 不满 .
成为被猎物之后，这些新观念只会加剧他们的不满。

[ɪf] [hiː; hi] [ˈɔːfərd] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['sɜːrt(ə)n] ['kwɑːntətɪz] [ʌv; əv] [greɪn] [ænd; ənd] [miːt] [ɪn]
If he offered to supply them with certain quantities of grain and meat in
如果 他 提供 到 供应 他们 和 肯定 数量 的 粮食 和 肉 在
[ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər] [wʊlvs] - ['hedz] ,
exchange for wolves ' heads ,
交换 为了 狼 - 头部 ,

如果他提出用一定数量的粮食和肉类来交换狼头，

[ðeɪ] [wʊd] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdeɪgrə'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ðer; ðər] [fuːd] [baɪ] ['rendərɪŋ] ['sɜːrvɪs]
they would complain of the degradation of obtaining their food by rendering service
他们 会 抱怨 的 这 降解 的 获得 他们的 食物 经过 渲染 服务
[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪɡnɪfaɪd] [ˌɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv] ['pɪkɪŋ] [ʌp] ['eɪkɔːnz][ɔːr] [dɪɡɪŋ] [ruːts] [aʊt][ʌv; əv]
instead of the dignified independence of picking up acorns or digging roots out of
反而 的 这 凝重 独立 的 挑选 向上 橡子 或者 挖掘 根 出去 的
[ðə; ði][sɔɪl] .
the soil .
这 土壤 .

他们会抱怨，通过出卖劳动来获取食物，而不是像以前那样有尊严地独立捡拾橡子或从土壤里挖出根茎，这是一种侮辱。

[ðeɪ] [wʊd] [kəm'pleɪn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ɪndʒərd][ðem; ðəm][baɪ] ['fensɪŋ] [ɪn] [ɡraʊnd] [wer] [ðə; ði]
They would complain that he had injured them by fencing in ground where the
他们 会 抱怨 那 他 有 受伤 他们 经过 击剑 在 地面 在哪里 这
[bɔːr] [juːst] [tuː; tə][stænd][æt; ət] [beɪ] ;
boar used to stand at bay ;
公猪 用过的 到 站立 在 湾 ;

他们会抱怨说，他用栅栏围住了野猪以前经常站立的地方，伤害了他们；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [jʊʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ɪmˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] [rɪ'stɔːɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːrɪst]
and if he attempted to shew them the impossibility of restoring the forest
和 如果 他 尝试过 到 展示 他们 这 不可能 的 恢复 这 森林
[ænd; ənd][ðə; ði] ['klaɪmət] [ænd; ənd] [moʊd] [ʌv; əv] [laɪf] [tuː; tə] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ˈjɪrz]
and the climate and mode of life to what they were a hundred years
和 这 气候 和 模式 的 生活 到 什么 他们 是 一个 百 年
[brɪfɔːr] ,
before ,
前 ,

如果他试图向他们证明，不可能将森林、气候和生活方式恢复到一百年前的样子，

[ænd; ənd][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['neɪkɪŋ] [sʌm; səm] [prə'vɪz(ə)n] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈɔːltərd] [steɪt] , [ðeɪ]
and the necessity of making some provision for their altered state , they
和 这 必要性 的 制作 一些 条款 为了 他们的 已修改 状态 , 他们
[wʊd] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['lɪsnɪŋ] ,
would , instead of listening ,
会 , 反而 的 聆听 ,

而他们却不愿听从劝告，反而要为他们改变后的状态做出一些安排。

[tæks][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [dɪ'stɹesɪz] [ænd; ənd] [ɪnkən'viːnjənsɪz] [wɪt] [hæd; həd] [bɪn] [prɪ'perd]
tax him with all the distresses and inconveniences which had been prepared
税 他 和 全部 这 痛苦 和 不便之处 哪个 有 到过 准备
[brɪfɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn] . — [naʊ] ,
before he was born . — Now ,
前 他 曾是 出生 : — 现在 ,

让他承受所有在他出生之前就已经注定的苦难和不便。——现在，

[ˈluːsi] , [kæn; kən][juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ] ['pærəlel] [keɪs] [tuː; tə] [ðɪs] ? "
Lucy , can you find a parallel case to this ? "
露西 , 能 你 寻找 一个 平行线 案件 到 这 ? "

露西，你能找到一个类似的案例吗？

" [ˈveri] [ˈiːzəli] , " [rɪ'plaɪd] [aɪ] , " ['mɪstər] . ['mɔːltən] [ɪz][ðə; ði] [rɪt] [ˈneɪbər] ,
" Very easily , " replied I , " Mr . Malton is the rich neighbour ,
" 非常 容易地 , " 回复 我 , " 先生 : 马尔顿 是 这 富有的 邻居 ,

“很容易,”我回答说,“马尔顿先生是富有的邻居,

[ænd; ənd][oʊld] ['wɪljəmz] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlʌvəz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [pæðz] ;
and old Williams was one of the lovers of the old paths ;
和 老的 威廉姆斯 曾是 一 的 这 恋人 的 这 老的路径 ;

老威廉姆斯是古道爱好者之一；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][təʊld][juː 'es][ʌv; əv][wʌn] [huː] [rɪ'taɪəd] [bæk] [ˈfɑːrðər] [ˈɪntuː][ðə; ði][swɑːmp]
and if you had told us of one who retired back farther into the swamp
和 如果 你 有 讲述 我们 的 一 WHO 退休 后退 更远 进入 这 沼泽
[ænd; ənd] [bɪlt] [hɪz; ɪz] [hʌt] [ɑːn][ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [trʌŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːlən] [triːz] ,
and built his hut on the sinking trunks of the fallen trees ,
和 建造 他的 小屋 在 这 下沉 树干 的 这 倒下 树木 ,

如果你告诉我们，有一个人隐居在沼泽深处，在倒下的树干上建造了他的小屋，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈprɒfɪˌsaɪŋ] [ʌv; əv] ['nɔːtən] . "
I should have thought you were prophesying of Norton . "
我 应该 有 想法 你 是 预言 的 诺顿 : "

我原以为你是在预言诺顿的命运。

" [let] [juː 'es][boʊd][hɪm; ɪm][noʊ] [ɪl] , " [sed] [maɪ] [ˈfɑːðər] ,
" Let us bode him no ill , " said my father ,
" 让 我们 预兆 他 不 患病的 , " 说 我的 父亲 ,

“我们不要对他抱有不祥之兆,”我父亲说。

“ [bʌt; bət] [ˈræðər] [hoʊp] [ðæt] [hiː; hi] [wi] [plænt][hɪz; ɪz] [fʊt] [ɑːn][fɜːrm] [graʊnd] ,
“ **but rather hope that he will plant his foot on firm ground** ,
“ 但 相当 希望 那 他 将要 植物 他的 脚 在 公司 地面 ,
“但我更希望他能脚踏实地，

[wətˈevər] [wiː; wi] [meɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈzi](ə)n] [hiː; hi][hæz; hæz] [ˈtʃoozn] . “
whatever we may think of the position he has chosen . ”
任何 我们 可能 思考 的 这 位置 他 有 选定 . ”
无论我们对他的立场有何看法。

“ [aɪ][kæn; kən] [ˈskersli] [ɪˈmædʒɪn] , ” [sed] [aɪ] ,
“ **I can scarcely imagine** , ” **said I** ,
“ 我 能 几乎 想象 , ” 说 我 ,
“我简直难以想象，”我说。

[ðæt] [ˈeni] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [ˈɑːbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈpraːses] [sɜːr] [ˈhenri] [dɪˈskraɪbd] .
“ **that any would be found to object to the second process Sir Henry described** .
“ 那 任何 会 是 成立 到 目的 到 这 第二 过程 先生 亨利 描述 .
“有人会反对亨利爵士描述的第二个过程。

[ðə; ði] [ˈʃepərd] , [ˈstraɪvɪŋ] in71
The shepherd , striving in71
这 牧羊人 , 努力 in71
牧羊人，在71年努力

[veɪn] [tuː; tə] [wɪn] [hɪz; ɪz] [wei] [əˈɡenst] [ðə; ði] [snəʊ] [stɔːrm] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌpləndz] ,
vain to win his way against the snow storm on the uplands ,
徒劳 到 赢 他的 方式 反对 这 雪 风暴 在 这 高地 ,
他徒劳地试图在暴风雪中开辟出一条通往高地的道路。

[ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈperiʃɪŋ] [flɑːk] ,
in search of his perishing flock ,
在 搜索 的 他的 消亡 群 ,
为了寻找他即将死去的羊群，

[wʊd] [ˈfʊrli] [bles] [ðə; ði][hænd] [ðæt] [plaːntɪd] [wʊdz] [tuː; tə] [ˈfeltər] [hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] ? “
would surely bless the hand that planted woods to shelter his charge ? ”
会 一定 保佑 这 手 那 已种植 树林 到 庇护所 他的 收费 ? ”
难道他会祝福那位栽种树林庇护他所照料之人吗？

“ [ɪːv(ə)n][hiː; hi] , ” [sed] [maɪ] [ˈfɑːðər] , “ [wʊd] [plʌk] [ʌp] [ˈevri] [ˈsæplɪŋ] [ɪf] [hiː; hi] [dərɪd] ,
“ **Even he ,** ” **said my father ,** “ **would pluck up every sapling if he dared** ,
“ 甚至 他 , ” 说 我的 父亲 , ” 会 采摘 向上 每一个 树苗 如果 他 敢于 ,
“即使是他，”我父亲说，“如果他敢的话，也会把每一棵幼苗都拔掉。”

[fɔːr; fər] [ˈʃepərdz] [ɑːr; ər] [wel] [noʊn] [tuː; tə] [ɡrʌdʒ] [ˈevri] [fʊt] [ʌv; əv] [sɔɪl] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [flɑːk]
for shepherds are well known to grudge every foot of soil on which their flock
为了 牧羊人 是 出色地 已知 到 怨恨 每一个 脚 的 土壤 在 哪个 他们的 群
[ˈkæna:t] . “
cannot browse . ”
不能 眉毛 . ”
因为众所周知，牧羊人会吝惜每一寸羊群无法吃草的土地。

“ [əbˈzɜːrv] [ðə; ði][fækt] , ” [sed] [sɜːr] [ˈhenri] .
“ **Observe the fact ,** ” **said Sir Henry** .
“ 观察 这 事实 , ” 说 先生 亨利 .
“看看事实，”亨利爵士说道。

“ [ɑːr; ər][na:t][maɪ] [ˈfezənts] [læmˈpuːnd] [brɪˈfɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [hætʃt] ?
“ **Are not my pheasants lampooned before they are hatched ?**
“ 是 不是 我的 野鸡 讽刺 前 他们 是 孵化 ?
“我的野鸡在孵化之前不就已经被嘲笑了吗？”

[ɪz][nɑ:t] [ˈevri] [lɑ:rtʃ][ɪn][ɔ:l] [ðɪ:z] [ˈeɪkəs] [lʊkt] [əˈpɑ:n][æz; əz][ə; eɪ] [mi:l] [ˈteɪkən][frʌm; frəm][ə; eɪ][hæf] -
Is not every larch in all these acres looked upon as a meal taken from a half -
是 不是 每一个 落叶松 在 全部 这些 英亩 看起来 之上 作为 一个 一顿饭 已采取 从 一个 一半 -
[stɑ:rvd] [kaʊ] ?
starved cow ?
饥饿 奶牛 ?

难道这片土地上的每一棵落叶松不都被视为从半饿的牛身上夺走的一顿美餐吗？

[wen] [ðə; ði] [ˈʃepərd] [faɪndz][hɪz; ɪz] [flɑ:k] [seɪf] [ˈʌndər][ðə; ði] [ˈʃeltər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fʊl] - [groʊn] [wʊd] ,
When the shepherd finds his flock safe under the shelter of a full - grown wood ,
什么时候 这 牧羊人 发现 他的 群 安全的 在下面 这 庇护所 的 一个 满的 - 生长 木头 ,

当牧羊人发现他的羊群安全地躲在茂密的树林下时，

[hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi][ˈrekənsaɪld] [tu:; tə][ðə; ði][ˈplæntər] ; [ænd; ənd][nɑ:t] [tɪl] [ðen] :
he will be reconciled to the planter ; and not till then :
他 将要 是 和解 到 这 播种机 ; 和 不是 直到 然后 :

他会与种植园主和解；在此之前不会：

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈeni] [wʌn][ʌv; əv][maɪ] [ˈneɪbərz] [ʃʊd; ʃəd][lɪv; laɪv][tu:; tə][rest][hɪz; ɪz][eɪdʒd][fɔ:rm][ɑ:n][hɪz; ɪz]
and if any one of my neighbours should live to rest his aged form on his
和 如果 任何 一 的 我的 邻居 应该 居住 到 休息 他的 老年人 形式 在 他的

[stɑ:f] [ɪn][ðə; ði] [ˈnu:ndeɪ] [sʌn] ,
staff in the noonday sun ,
职员 在 这 午 太阳 ,

如果我的任何一位邻居能活到在正午的阳光下拄着拐杖安然入睡，

[ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [hɪz; ɪz] [ˈgræntʃɪldrən] , [əˈmʌŋ] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈleɪbəər] , [ˈfelɪŋ] [wʊd] [ɑ:n] [ðɪs]
and watch his grandchildren , among a hundred labourers , felling wood on this
和 手表 他的 孙辈 , 之中 一个 百 劳工 , 感觉 木头 在 这

[spɑ:t] ,
spot ,
点 ,

他看着自己的孙子们，以及一百多名工人，在这里砍伐木材。

[hi:; hi] [meɪ] [lʊk] [ɑ:n][maɪ] [greɪv] [æz; əz][hi:; hi] [kri:ps] [ˈhʊmwərdz] ,
he may look on my grave as he creeps homewards ,
他 可能 看 在 我的 严重 作为 他 令人毛骨悚然 回家 ,

他或许会在归途中瞥见我的坟墓。

[ænd; ənd] [saɪ] [tu:; tə] [θɪŋk] [haʊ][hi:; hi][wʌns] [ˌmɪsʌndərˈstʊd] [maɪ] [ɪnˈtenʃən] ;
and sigh to think how he once misunderstood my intentions ;
和 叹 到 思考 如何 他 一次 被误解 我的 意图 ;

想到他曾经误解了我的意图，我不禁叹息；

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][nɑ:t][ɪkˈspekt] [ðɪs] [ˈdʒʌstɪs][ɪn][maɪ] [ˈlaɪftaɪm] . "
but I must not expect this justice in my lifetime . "
但 我 必须 不是 预计 这 正义 在 我的 寿命 : "

但我不能指望在我有生之年看到这样的正义。”

" [ju:; jʊ] [meɪ] , " [rɪˈplaɪd] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] ; " [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [sperd] [tu:; tə][ə; eɪ] [gʊd] [oʊld][eɪdʒ] ,
" **You may , " replied my father ; " and if you are spared to a good old age ,**
" 你 可能 , " 回复 我的 父亲 ; " 和 如果 你 是 幸存 到 一个 好的 老的 年龄 ,

“也许吧,”我父亲回答说,“如果你能活到高龄，

[ju:; jʊ] [wɪl] [ˈwɪtnəs] [æz; əz][ˈtʊʊt(ə)] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [vju:z] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˌdɪskənˈtentɪd]
you will witness as total a change in the views of our discontented
你 将要 证人 作为 全部的 一个 改变 在 这 浏览 的 我们的 不满

[ˈneɪbərz] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][ˈæspekt][ʌv; əv] [ðɪs] [weɪst] [ɔ:r][ðə; ði] [kənˈdɪ(ə)n] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈvɪlɪdʒ] .
neighbours as in the aspect of this waste or the condition of our village .
邻居 作为 在 这 方面 的 这 浪费 或者 这 状况 的 我们的 村庄 .

您将会看到，我们不满的邻居们对这种垃圾或我们村庄状况的看法会发生彻底的改变。

” [sɜːr] [ˈhenri] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtempərəri] [dˈwelɪŋz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [iˈrektɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]
“ **Sir Henry pointed to the temporary dwellings which had been erected for the**
先生 亨利 尖 到 这 暂时的 住宅 哪个 有 到过 竖立 为了 这
[truːp] [ʌv; əv] [ˈleɪbərər] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [tuː; tə] [wɜːrk] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz]
troop of labourers who had come from a distance to work under his
部队 的 劳工 WHO 有 来 从 一个 距离 到 工作 在下面 他的
[ˈfɔːrɪstər] ,
forester ,
林务员 ,

亨利爵士指着为从远方前来为他的护林员工作的劳工们搭建的临时住所说道：“

([ðer; ðər][nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [æn; ən] [ˈædɪkwət] supply72
(**there not being an adequate supply72**
(那里 不是 存在 一个 足够的 supply72
(由于供应不足72)

[ʌv; əv] [ˈleɪbər]
of labour
的 劳动

劳动

[æt; ət] [brʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] [dɪˈmænd] ,)
at Brooke for the new demand ,)
在 布鲁克 为了 这 新的 要求 ,)
布鲁克满足了新的需求,)

[ænd; ænd] [sed] , —
and said , —
和 说 , —

他说——

” [wen] [ðæt] [roʊ] [ʌv; əv] [fedz] [[æɪ; ʃəl][hæv; həv] [groʊn] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] ,
“ **When that row of sheds shall have grown into a village ,**
” 什么时候 那 排 的 棚屋 将 有 生长 进入 一个 村庄 ,
“当那排棚屋发展成一个村庄的时候,

[ænd; ænd] [wen] [ðə; ði][æks][ænd; ænd] [ˈmætək] [[æɪ; ʃəl][biː; bi] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [wɒdz] [θruːˈaʊt] [ðə; ði]
and when the axe and mattock shall be heard in the woods throughout the
和 什么时候 这 斧头 和 茅草 将 是 听到 在 这 树林 自始至终 这
[ˈwɪntɜːz] [deɪ] ;
winter's day ;
冬天的 天 ;

当整个冬天，林间都能听到斧头和锄头的声音；

[wen] [ðə; ði] [ˈtɪmbər] - [weɪn] [[æɪ; ʃəl] [kʌm] [ˈdʒɪŋɡlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] ,
when the timber - wain shall come jingling down the slope ,
什么时候 这 木材 - 韦恩 将 来 叮当 向下 这 坡 ,

当运木材的马车叮当作响地从山坡上下来时，

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈsɔɪjɜːz] [ænd; ænd] [ˈwʊdmən] [biː; bi] [siːn] [ˈɡoʊɪŋ][ænd; ænd] [rɪˈtɜːrɪŋ] [ˈɜːrli] [ænd; ænd]
and the sawyers and woodmen be seen going and returning early and
和 这 锯木工 和 樵夫 是 已见 去 和 返回 早期的 和
[leɪt] ,
late ,
晚的 ,

可以看到锯木工和伐木工们早出晚归。

[maɪ][ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz] [wɪl] [biː; bi] [ˈænsər] , [ˈweðər] [aɪ][lɪv; laɪv][tuː; tə] [siː] [ðer; ðər] [fəlˈfɪlmənt] [ɔːr]
my purposes will be answered , whether I live to see their fulfilment or
我的 目的 将要 是 回答 , 无论 我 居住 到 看 他们的 履行 或者
[nɑːt] .
not .
不是 :

我的愿望终将实现，无论我能否亲眼见证它们的实现。

” [ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈviː] .
” **Chapter VI** .
” 章 六年级 :

第六章

[ˈsɑːrdʒənt] [-] [ˈstɔːri] .
SERGEANT RAYNE'S STORY .
军士 雷恩的 故事 :

雷恩中士的故事。

[aɪ][ˈɔːf(ə)n] [pæst] [æn; ən] [ˈaʊər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsɑːrdʒənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [niːt] [ˈlɑːdʒɪŋ] ;
I often passed an hour with the sergeant in his neat lodging ;
我 经常 通过了 一个 小时 和 这 军士 在 他的 整洁的 住宿 ;

我经常在军士整洁的住所里和他一起度过一个小时；

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [went] [ˈoʊnli][tuː; tə][ɪnˈkwaɪər][ˈæftər][hɪz; ɪz] [helθ] ,
and if I went only to inquire after his health ,
和 如果 我 去 仅有的 到 查询 后 他的 健康 ,

如果我只是去问候他的健康状况，

[ɔːr][tuː; tə][æsk][sʌm; səm] [ˈkwestʃən] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [ˈænsər] [ɪˈmiːdiətli] ,
or to ask some question which might be answered immediately ,
或者 到 问 一些 问题 哪个 可能 是 回答 立即地 ,

或者问一些可能立即得到解答的问题，

[aɪ] [ˈfriːkwəntli] [stʊd] [ˈtʃætɪŋ] [tɪl] [maɪ] [ˈbrʌðərz] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] .
I frequently stood chatting till my brothers came to see what I was about .
我 频繁地 站立 聊天 直到 我的 兄弟 来了 到 看 什么 我 曾是 关于 :

我经常站在那里聊天，直到我的兄弟们过来看看我在干什么。

[ðeɪ] , [haʊˈevər] , [wɜːr; wər][ˈdʒen(ə)rəli][maɪ] [kəmˈpænjənz] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [lʌvd] , [laɪk] [ˈlðər] [ˈpiːp(ə)] ,
They , however , were generally my companions , for they loved , like other people ,
他们 , 然而 , 是 一般来说 我的 同伴 , 为了 他们 喜爱 , 喜欢 其他 人们 ,

然而，他们通常都是我的伙伴，因为他们像其他人一样热爱生活。

[tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [entərˈteɪnɪŋ] [ˈstɔːriz] [ʌv; əv] [ˈbætlz] , [ˈsiːdʒɪz] , [ænd; ənd] [ˈɪpˌreks] ,
to hear the entertaining stories of battles , sieges , and shipwrecks ,
到 听到 这 娱乐 故事 的 战斗 , 围攻 , 和 沉船 ,

聆听那些引人入胜的战斗、围攻和沉船故事，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsædʒ] [əˈkaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [deθ] [əˈtendənt] [əˈpɑːn][wɔːr] ,
and the sadder accounts of the suffering and death attendant upon war ,
和 这 更悲伤 账户 的 这 痛苦 和 死亡 服务员 之上 战争 ,

[wɪtʃ] [ˈaʊər; ɑːr] [frend] [kʊd; kəd] [rɪˈleɪt] .
which our friend could relate .
哪个 我们的 朋友 可以 涉及 :

还有我们朋友讲述的战争带来的苦难和死亡的悲惨故事。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [ˈregjələr] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈhæbɪts][æz; əz] [wen] [ˈsʌbdʒekt][tuː; tə][redʒɪˈment(ə)]
As he was as regular in his habits as when subject to regimental
作为 他 曾是 作为 常规的 在 他的 习惯 作为 什么时候 主题 到 团级

[ˈdɪsəplɪn] ,
discipline ,
纪律 ,

他的生活习惯和他接受军纪约束时一样规律。

[wiː, wi] [ˈɔːlweɪz] [nuː] [wen] weʊ
we always knew when weʊ
我们 总是 知道 什么时候 weʊ

我们一直都知道何时我们ʊ

[ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][hɪm; ɪm][æt; ət] [hoʊm] .
should find him at home .
应该 寻找 他 在 家 .

应该能在他家里找到他。

[æt; ət][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈaʊər] [hiː, hi] [roʊz] [ænd; ənd] ['brekfəstɪd] ; [æt; ət][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈaʊər] [hiː, hi] [tʊk]
At a certain hour he rose and breakfasted ; at a certain hour he took
在 一个 肯定 小时 他 玫瑰 和 早餐 ; 在 一个 肯定 小时 他 采取
[daʊn] [hɪz; ɪz][hæt] ,
down his hat ,
向下 他的 帽子 ,

他每天定时起床吃早餐；每天定时摘下帽子。

[hʌŋ] [aɪ ˈtiː][ɑːn][ə; eɪ] [blɑːk] [ænd; ənd] [brʌʃt] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [pʊt] [aɪ ˈtiː][ɑːn] [ˈsaɪdweɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
hung it on a block and brushed it , and put it on sideways with a
悬挂 它 在 一个 堵塞 和 刷过 它 , 和 放 它 在 侧身 和 一个
[ˈsoʊldʒər] - [laɪk] [er] ,
soldier - like air ,
士兵 - 喜欢 空气 ,

他把它挂在木块上刷了刷，然后像个军人一样侧着把它放好。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [æt; ət][ðə; ði][ɑːrmz] [nuː] [wʌt] [əˈkɪɒk, əu-] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [baɪ][ðə; ði] [ˈsɑːrdʒənts]
and the people at the Arms knew what o'clock it was by the sergeant's
和 这 人们 在 这 武器 知道 什么 点钟 它 曾是 经过 这 中士的
[ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [siːt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [elm] [ɔːr] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði][ˈfaɪər] ,
taking his seat under the elm or beside the fire ,
采取 他的 座位 在下面 这 榆树 或者 旁 这 火 ,

酒馆里的人都知道几点了，因为军士长会在榆树下或火炉旁坐下。

[əˈkɔːrdɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈweðər] [maɪt] [biː, bi] .
according as the weather might be .
根据 作为 这 天气 可能 是 .

根据天气情况而定。

[ˈmuːvɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃɜːrtʃɑːrd] [bentʃ] , [æz; əz] [ˈregjələrlɪ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈfeɪd] [ɑːn]
Moving with the sun to the churchyard bench , as regularly as the shade on
移动 和 这 太阳 到 这 墓地 长椅 , 作为 经常 作为 这 阴影 在
[ðə; ði][ˈdaɪəl] ,
the dial ,
这 拨号 ,

像日晷上的阴影一样，随着太阳的升起规律地移动到教堂墓地的长椅上。

[hiː, hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd] [ɪl] [ɔːr] [ded] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈleɪbərər] [ˈrɪtʃːrɪŋ] [θruː]
he would have been supposed ill or dead if a labourer returning through
他 会 有 到过 据称 患病的或者 死的 如果 一个 劳动者 返回 通过
[ðə; ði] [staɪl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈdɪnər] [hæd; həd] [mɪst] [hɪm; ɪm][ɑːn][ə; eɪ] [faɪn] [deɪ] .
the stile to his dinner had missed him on a fine day .
这 风格 到 他的 晚餐 有 错过 他 在 一个 美好的 天 .

如果一个工人在晴朗的日子里穿过栅栏门去吃饭时没有看到他，人们就会认为他生病或去世了。

[hɪz; ɪz] [ˈlændleɪdɪ] [ˈwɪspəd] [tuː; tə][juː ˈes] [ðæt] [hiː, hi][wʌz; wəz] [ˈræðər] [ə; eɪ] [pərˈtɪkjələr] [oʊld][ˈdʒent(ə)lmən]
His landlady whispered to us that he was rather a particular old gentleman
他的 房东 低声说道 到 我们 那 他 曾是 相当 一个 特别的 老的 绅士
,
:
,

他的房东太太悄悄告诉我们，他是一位相当特别的老先生。

[ðoʊ] [ðə; ði][moʊst] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [wen] [nɑːt][pʊt] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wei] ;
though the most good - natured in the world when not put out of his way ;
尽管 这 最多 好的 - 自然 在 这 世界 什么时候 不是 放 出去 的 他的 方式 ;
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

虽然他生性善良，只要不惹他生气；而且，
[ɪn'diːd] , [ɪf] ['eniθɪŋ] ['evər][dɪd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [lʊk] ['saʊər] ,
indeed , if anything ever did make him look sour ,
的确 , 如果 任何事物 曾经 做过 制作 他 看 酸的 ,

的确，如果说有什么事让他看起来很不高兴的话，
[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['dɪnər] [nɑːt] ['biːɪŋ] ['redi] [tuː; tə][ə; eɪ]['moʊmənt] .
it was his dinner not being ready to a moment .
它 曾是 他的 晚餐 不是 存在 准备好 到 一个 片刻 .

他的晚餐还没做好，所以耽搁了一会儿。
[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kər] [wʌt] [wʌz; wəz][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] :
He did not care what was provided for him :
他 做过 不是 关心 什么 曾是 假如 为了 他 :
他不在乎别人为他提供什么：

[hiː; hi] [prɪ'fɜːrd] [ə; eɪ] [krʌst] [ʌv; əv] [bred] [æt; ət][wʌn][ə'klɒk, əu-][tuː; tə][ə; eɪ] [guːs] [æt; ət] [tuː] .
he preferred a crust of bread at one o'clock to a goose at two .
他 首选 一个 地壳 的 面包 在 一 点钟 到 一个 鹅 在 二 .
他宁愿在下午一点吃一块面包皮，也不愿在下午两点吃一只鹅。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv][təʊld] ['enɪbɑːdi] [æn; ən]['aʊər]['æftər] ['dɪnər] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]
He could not have told anybody an hour after dinner what he had been
他 可以 不是 有 讲述 任何人 一个 小时 后 晚餐 什么 他 有 到过
[ɪːtɪŋ] ;
eating ;
吃 ;
晚饭后一个小时，他不可能告诉任何人他吃了什么；

[bʌt; bət] [ɪf] [kept] ['weɪtɪŋ] [faɪv] ['mɪnɪts] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'kʌvər] [aɪ 'tiː] [tɪl] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .
but if kept waiting five minutes , he could not recover it till the next morning .
但 如果 保留 等待 五 分钟 , 他 可以 不是 恢复 它 直到 这 下一个 早晨 .
但如果再等五分钟，他就得等到第二天早上才能找回它了。

[hɪz; ɪz] ['hoʊstəs] [hæd; həd] [hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n]['lɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] ,
His hostess had half a dozen little children ,
他的 女主人 有 一半 一个 打 小的 孩子们 ,
他的女主人有六个小孩，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz][kaɪnd][tuː; tə][ðəm; ðəm][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðər; ðər]
and he was as kind to them as if he had been their
和 他 曾是 作为 种类 到 他们 作为 如果 他 有 到过 他们的
[ˈgrænfɑːðər] ,
grandfather ,
祖父 ,

他对待他们就像对待他们的祖父一样和蔼可亲。
[bʌt; bət] [wɔːrnd] [ðəm; ðəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɔːf(ə)l] [dɪs'pleʒər] [ɪf] [ðeɪ] ['entəd] [hɪz; ɪz] [ruːm] ['dɔːrɪŋ]
but warned them of his awful displeasure if they entered his room during
但 警告 他们 的 他的 可怕 不满 如果 他们 进入 他的 房间 期间

[hɪz; ɪz] ['æbsəns] .
his absence .
他的 缺席 .
但他警告他们，如果他们在他不在的时候进入他的房间，他会非常生气。

[ɪf] [ðeɪ] [keɪm] [baɪ][ɪnvɪ'teɪ](ə)n] , [wel] [ænd; ənd] [gʊd] ; [hiː; hi] [wʊd] [duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [ə'mjuːz]
If they came by invitation , well and good ; he would do anything to amuse
如果 他们 来了 经过 邀请 , 出色地 和 好的 ; 他 会 做 任何事物 到 娱乐
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

如果他们是应邀而来, 那当然很好; 他会想尽一切办法逗他们开心。

[hiː; hi] [wʊd] [sɪŋ] , [tel] ['stɔːrɪz] , [ʃoʊ] [ðem; ðəm] ['pɪktʃərz] , [ænd; ənd][iːv(ə)n] [pleɪ] [æɪ; ət][blaɪnd] ['mænz]
He would sing , tell stories , show them pictures , and even play at blind man's
他 会 唱歌 , 告诉 故事 , 展示 他们 图片 , 和 甚至 玩 在 瞎的 男人的
[bʌf] ;
buff ;
增幅 ;

他会唱歌、讲故事、给他们看图画, 甚至还会玩捉迷藏;

[ðoʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][naːt] [fer] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] him74
though , as he said , it was not fair play with him74
尽管 , 作为 他 说 , 它 曾是 不是 公平的 玩 和 him74

不过, 正如他所说, 这对他来说并不公平。74

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ʻoʊnli][wʌn][hænd][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [roʊgz] [wɪð; wɪθ] .
as he had only one hand to catch the rogues with :
作为 他 有 仅有的 一 手 到 抓住 这 流氓 和 :

因为他只有一只手来抓住这些恶棍。

[naːt][ə; eɪ] [rʌf] [wɜːrd][wʌz; wəz]['evər] [hɜːrd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
Not a rough word was ever heard from him :
不是 一个 粗糙的 单词 曾是 曾经 听到 从 他 :

人们从未听人说过他一句粗话。

[aɪ] [rɪ'membər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)] [wʌnz] ['seɪɪŋ] ,
I remember one of the little ones saying ,
我 记住 一 的 这 小的 一个 说 ,

我记得其中一个小孩说过:

“ [ʃoʊ] [em 'iː] [haʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['æŋɡri] [ɪf] [aɪ] ['med(ə)] [wɪð; wɪθ][jɔː; jər] [sɔːrd] .
“ **Show me how you will be angry if I meddle with your sword** .
“ 展示 我 如何 你 将要 是 生气的 如果 我 插手 和 你的 剑 :

“让我看看, 如果我动了你的剑, 你会多么生气。”

[wɪl] [juː; jʊ] [fraʊn] [laɪk] ['boʊnə,pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] ? "
Will you frown like Bonaparte in the picture ? "
将要 你 皱眉 喜欢 波拿巴 在 这 图片 ? "

你会像照片里的拿破仑那样皱眉吗?

“ [noʊ] , “ [sed] [ə'nʌðər] “ [hiː; hi] [wɪl] [stæmp][ænd; ənd] [spiːk] [laʊd] ,
“ **No , ” said another “ he will stamp and speak loud** ,
“ 不 , “ 说 其他 “ 他 将要 邮票 和 说话 大声 ,

“不,”另一个人说, “他会跺脚并大声说话。”

[æz; əz][hiː; hi][toʊld][juː 'es][hɪz; ɪz] ['kæptɪn] [dɪd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] .
as he told us his captain did when he was in a passion .
作为 他 讲述 我们 他的 队长 做过 什么时候 他 曾是 在 一个 热情 :

就像他告诉我们的, 他的船长在情绪激动时所做的那样。

“ [ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] [snætʃt] [ʌp][hɪz; ɪz] [keɪn] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [soʊ] [fɪrs] [ɪn][ə; eɪ]
“ **The sergeant snatched up his cane , and made his countenance so fierce in a**
“ 这 军士 抢夺 向上 他的 甘蔗 , 和 制成 他的 面容 所以 凶猛的 在 一个
['moʊmənt] ,
moment ,
片刻 ,

“中士一把抓起拐杖, 瞬间变得面目狰狞。”

[ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

that the children did not know what to think of him .

那 这 孩子们 做过 不是 知道 什么 到 思考 的 他 :

孩子们不知道该如何看待他。

[ðeɪ] [stɛəd] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn] [ˈterər] [tɪl] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [help] [ˈlæfɪŋ] ; [ænd; ənd] [ðen] , [aɪ]
They stared at him in terror till he could not help laughing ; and then , I
他们 凝视 在 他 在 恐怖 直到 他 可以 不是 帮助 笑 ; 和 然后 , 我
[der] [seɪ] ,
dare say ,
敢 说 ,

他们惊恐地盯着他，直到他忍不住笑了起来；然后，我敢说，

[rɪˈzɑ:lvd] [ɪn][ðer; ðər] [ˈhɑ:rts] [ˈnevər] [tu:; tə] [set] [fʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:rlər] [wɪˈðəʊt] [li:v] .
resolved in their hearts never to set foot in his parlour without leave .
已解决 在 他们的 心 绝不 到 放 脚 在 他的 客厅 没有 离开 :

他们下定决心，未经允许绝不踏入他的客厅一步。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [əˈkeɪzŋ] [hi:; hi] [ɪkˈskeɪmd] , [æz; əz][aɪ] [ˈentərd] [ðə; ði] [ru:m] [wɪð; wɪθ] [ˈfredrɪk]
On the present occasion he exclaimed , as I entered the room with Frederick
在 这 展示 场合 他 惊呼 , 作为 我 进入 这 房间 和 弗雷德里克
[ænd; ənd] [ˈɑ:rθər] ,
and Arthur ,
和 亚瑟 ,

这时，当我和弗雷德里克、亚瑟一起走进房间时，他惊呼道：

“ [aɪ][kæn; kən] [ges] , [mɪs] [ˈlu:si] , [wʌt] [ju:; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈdʒent(ə)lmən][ɑ:r; ər] [kʌm]
“ I can guess , Miss Lucy , what you and the young gentlemen are come
“ 我 能 猜测 , 错过 露西 , 什么 你 和 这 年轻的 先生们 是 来
[fɔ:r; fər] ,
for ;
为了 ,

“露西小姐，我大概能猜到您和这些年轻先生们是来做什么的。”

[ænd; ənd][aɪ][,eɪ ˈem] [ˈhæpi] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] .
and I am happy to see you .
和 我 是 快乐的 到 看 你 :

见到你我很高兴。

[ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈstɔ:ri] [aɪ] [ˈprɑ:mɪst] [ju:; jʊ] ; [ænd; ənd][ju:; jʊ][,æɪ; ,jəl][bi:; bi] [ˈwelkəm]
You want to hear the little story I promised you ; and you shall be welcome
你 想 到 听到 这 小的 故事 我 承诺 你 ; 和 你 将 是 欢迎
[tu:; tə][,aɪ ˈti:] . “
to it .”
到 它 : “

你想听听我答应给你讲的小故事吗？那就请你听吧。

“ [aɪ] [hoʊp] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t] [ˈbɪzi] ? ”
“ I hope you are not busy ? ”
“ 我 希望 你 是 不是 忙碌的 ? ”

“希望你不太忙吧？ ”

“ [nɑ:t] [æt; ət] [ɔ:l] .
“ Not at all .
“ 不是 在 全部 :

“一点也不。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [kʌm] [dʒʌst][ɪn] [raɪt] [taɪm] .
You are come just in right time .
你 是 来 只是 在 正确的 时间 :

你来得正是时候。

[si:] , [aɪ][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðɪs] [tʃæptər] [ʌv; əv][maɪ] [bʊk] ,
See , I had finished this chapter of my book ,
看 , 我 有 完成的 这 章 的 我的 书 ,
你看 , 我已经写完了这本书的这一章。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði]['peɪpər][ɪn] [wen] [aɪ] [hɜ:rd] [jɜ; jər][step][ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] . "
and I was putting the paper in when I heard your step in the passage . "
和 我 曾是 推杆 这 纸 在 什么时候 我 听到 你的 步 在 这 通道 . "
我正把纸张放进去 , 就听到了你在走廊里的脚步声。

" [aɪ][wa:nt][tu:; tə] [noʊ] , " [sed] ['fredrɪk] , [hu:] [wʌz; wəz][rɪ'ma:rkəb(ə)l][fɔ:r; fər] ['ɔ:lweɪz] ['gəʊɪŋ]
" **I want to know , "** said **Frederick , who was remarkable for always going**
" 我 想 到 知道 , " 说 弗雷德里克 , who 曾是 卓越 为了 总是 去
[streɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] ,
straight to the point ,
直的 到 这 观点 ,
"我想知道,"弗雷德里克说道 , 他总是直奔主题 , 这一点令人印象深刻。

" [aɪ][wa:nt][tu:; tə] [noʊ] [wer] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər]['teɪkən]['prɪz(ə)nər] , [ænd; ənd] [haʊ] [ju:; jʊ][gə:t] [hoʊm]
" **I want to know where you were taken prisoner , and how you got home**
" 我 想 到 知道 在哪里 你 是 已采取 囚犯 , 和 如何 你 得到 家
[ə'ven] ,
again ,
再次 ,
"我想知道你被俘虏在哪里 , 又是如何回到家的。"

[ænd; ənd] [haʊ] [lɔ:ŋ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə'gəʊ] .
and how long it was ago .
和 如何 长的 它 曾是 前 .
以及那是多久以前的事了。

['lu:si] [sez] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [tel] [hɜ:r; hər][ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,
Lucy says you are going to tell her all about it ,
露西 说道 你 是 去 到 告诉 她 全部 关于 它 ,
露西说你要把事情的来龙去脉都告诉她。

[ænd; ənd] [ðæt] [wi; wi] [meɪ] [hɪr] [aɪ 'ti:] [tu:] . " -
and that we may hear it too . " 75
和 那 我们 可能 听到 它 也 . " -
我们也或许能听到。”75

" [tu:; tə][bi:; bi] [ʃɜ] [ju:; jʊ] [meɪ] , [maɪ] [dɪr] [bɔɪz] ; [soʊ][sɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [si:t] ,
" **To be sure you may , my dear boys ; so sit down in the window - seat ,**
" 到 是 当然 你 可能 , 我的 亲爱的 男孩们 ; 所以 坐 向下 在 这 窗户 - 座位 ,
“当然可以 , 我的孩子们 ; 所以请坐在靠窗的座位上 ,

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] .
and I will tell you .
和 我 将要 告诉 你 .
我会告诉你。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn] [speɪn] [ðæt] [aɪ] [sɜ:rvd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ju:; jʊ] [noʊ] , [ə'venst] [ðə; ði] [frentʃ] .
It was in Spain that I served at that time , you know , against the French .
它 曾是 在 西班牙 那 我 服务 在 那 时间 , 你 知道 , 反对 这 法语 .
你知道 , 当时我在西班牙服役 , 对抗法国人。

[ðə; ði] ['ɑ:mɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['drɔ:ɪŋ] ['nɪrər] [tu:; tə][wʌn] [ə'nʌðər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [waɪl] ,
The armies had been drawing nearer to one another for a long while ,
这 军队 有 到过 绘画 更近 到 一 其他 为了 一个 长的 尽管 ,
两军已经逐渐逼近很久了。

[ænd; ʌnd][wiː; wi][ɔːl] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l][ˈbæt(ə)l] [wen] [ðeɪ] [met] .
and we all knew that there must be a terrible battle when they met .
和 我们 全部 知道 那 那里 必须 是 一个 糟糕的 战斗 什么时候 他们 遇见 .
我们都知道，他们相遇时一定会爆发一场惨烈的战斗。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊdz] , [haʊˈevər] , [ðə; ði] [hoʊl] [ˈɑːrmi][kʊd; kəd][nɑːt][ˈtræv(ə)l]
From the state of the roads , however , the whole army could not travel
从 这 状态 的 这 道路 , 然而 , 这 所有的 军队 可以 不是 旅行
[təˈgeðər] ,
together ,
一起 ,
然而，由于道路状况恶劣，全军无法一同行进。

[ænd; ʌnd] [wen] [ðə; ði][væn][ʌv; əv][bəʊθ] [ˈfɔːrsɪz] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈʌðər] ,
and when the van of both forces came in sight of each other ,
和 什么时候 这 货车 的 两个都 力量 来了 在 视线 的 每个 其他 ,
当两支部队的厢式货车彼此进入视线范围时，

[ðə; ði] [rest] [wɜːr; wər][sʌm; səm] [maɪlz] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] .
the rest were some miles in the rear .
这 休息 是 一些 英里 在 这 后部 .
其余的人则在后面几英里处。

[bəʊθ] [saɪdz] [siːmd] [mʌtʃ] [ɪnˈklaɪnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈskɜːrɪʃ]
Both sides seemed much inclined for a skirmish ,
两个都 侧面 似乎 很多 倾斜 为了 一个 小规模冲突 ,
双方似乎都很有爆发冲突的倾向。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈprɪti] [ˈɑːrp] [ˈfaɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][grænd][ˈbæt(ə)l]
and there was pretty sharp fighting for the whole day before the grand battle
和 那里 曾是 漂亮的 锋利的 斗争 为了 这 所有的 天 前 这 盛大 战斗
.
:
.

在决战前的整整一天，双方都进行了相当激烈的战斗。
[ˈɔːf(ə)n][æz; əz][aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ˈækʃ(ə)n] , [aɪ][hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [ˈwuːndɪd] ; [bʌt; bət][ɑːn] [ðɪs]
Often as I had been in action , I had never been wounded ; but on this
经常 作为 我 有 到过 在 行动 , 我 有 绝不 到过 受伤 ; 但 在 这
[pərˈtɪkjələr] [deɪ] ,
particular day ,
特别的 天 ,

我曾多次身经百战，却从未受过伤；但就在这特殊的一天，
[aɪ] [felt] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈsɜːrt(ə)nti] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] . "
I felt a sort of certainty that I should be . "
我 毛毡 一个 种类 的 肯定 那 我 应该 是 . "

我感到一种莫名的确定感，那就是我应该如此。
[ˈhæd; həd][juː; jʊ] [ˈnevər] [felt] [ðɪs] [brɪˈfɔːr] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈbæt(ə)l] ? "
"Had you never felt this before any other battle ? "
" 有 你 绝不 毛毡 这 前 任何 其他 战斗 ? "
“你以前从未在任何一场战斗中感受到过这种感觉吗？”

" [aɪ] [θɪŋk] [nɑːt][soʊ] [ˈklɪrli] ;
"I think not so clearly ;
" 我 思考 不是 所以 清楚地 ;
“我的想法不太清楚；

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [meɪ] [ˈoʊnli][biː; bi] [ðæt] [wʌt] [ˈhæpənd] [meɪd] [em ˈiː] [teɪk] [pərˈtɪkjələr] [ˈnoʊtɪs] ,
but it may only be that what happened made me take particular notice ,
但 它 可能 仅有的 是 那 什么 发生 制成 我 拿 特别的 注意 ,
但或许只是因为发生的事情让我格外注意而已。

[ænd; ənd] [rɪ'membə] [ˈveri] [wel] [wʌt] [maɪ] [ˈfiːlɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] .
and remember very well what my feelings had been .
和 记住 非常 出色地 什么 我的 情怀 有 到过 .

我清楚地记得我当时的感受。

[aɪ] [ˈmen](ə)nd] [ðɪs] [fɔːrˈboʊdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] , [haʊˈevər] ,
I mentioned this foreboding to a friend , however ,
我 提及 这 不祥的预感 到 一个 朋友 , 然而 ,

我曾向一位朋友提及这种不祥的预感，然而

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [səˈpoʊz] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌt] [strʌk] [baɪ][aɪˈtiː] . “
and so I suppose I was somewhat struck by it . ”
和 所以 我 认为 我 曾是 有些 击 经过 它 . ”

所以我想我当时确实被这件事触动了。

“ [ænd; ənd][dɪd][hiː; hi] [læf] [æt; ət][aɪˈtiː] , [ɔːr][kɔːl][juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈkaʊəd] ? ”
“ And did he laugh at it , or call you a coward ? ”
“ 和 做过 他 笑 在 它 , 或者 称呼 你 一个 懦夫 ? ”

“他是嘲笑你，还是骂你是懦夫？ ”

“ [ˈniːðər] [ðə; ði][wʌn][nɔːr][ðə; ði] [ˈʌðər] , [ˈmæstər] .
“ Neither the one nor the other , master .
“ 两者都不 这 一 也不 这 其他 , 掌握 .

“主人，两者都不是。”

[ˈveri] [jʌŋ] [ˈsoʊldʒərz] , [ɔːr][men][ʌv; əv] [ˈhɑrdnd] [maɪndz] , [meɪ] [merk] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈzæstər]
Very young soldiers , or men of hardened minds , may make light of the disasters
非常 年轻的 士兵 , 或者 男人 的 硬化 思想 , 可能 制作 光 的 这 灾难

[ʌv; əv][wɔːr] ,
of war ,
的 战争 ,

非常年轻的士兵，或者心肠冷硬的人，可能会轻视战争的灾难。

[ænd; ənd][kɔːl][aɪˈtiː] [ˈkaʊərdɪs] [tuː; tə] [rɪˈflekt] [əˈpɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [priˈper] [wʌnz] [maɪnd][fɔːr; fər]
and call it cowardice to reflect upon them and prepare one's mind for
和 称呼 它 怯懦 到 反映 之上 他们 和 准备 一个人的 头脑 为了

[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

而反思这些问题并为此做好心理准备，则被斥为懦弱；

[bʌt; bət][maɪ] [frend] [wʌz; wəz] [ˈniːðər] [ˈɡɪdɪ] [nɔːr] [ˈrekləs] ,
but my friend was neither giddy nor reckless ,
但 我的 朋友 曾是 两者都不 头晕 也不 鲁莽 ,

但我的朋友既不轻浮也不鲁莽，

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [emˈiː] [tuː] [wel] [tuː; tə][ˈfænsɪ][emˈiː][ə; eɪ] [ˈkaʊəd] .
and he knew me too well to fancy me a coward .
和 他 知道 我 也 出色地 到 想要 我 一个 懦夫 .

他太了解我了，不可能认为我是个懦夫。

[wiː; wi][hæd; həd] [fɔːt] [saɪd][baɪ][saɪd] in76
We had fought side by side in76
我们 有 战斗 边 经过 边 in76

我们在1976年并肩作战。

[ˈmeni] [ə; eɪ][ˈbæt(ə)] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [nəːst] [hɪm; ɪm] [wen] [ˈbædli] [ˈwuːndɪd] ; [soʊ] [ðæt] [wiː; wi]
many a battle , and I have nursed him when badly wounded ; so that we
许多 一个 战斗 , 和 我 有 护理 他 什么时候 糟糕 受伤 ; 所以 那 我们

[wɜːr; wər][ˈriːəl] [frendz] ,
were real friends ,
是 真实的 朋友们 ,

我们一起经历过许多战斗，我曾在他身负重伤时照顾过他；所以我们是真正的朋友。

[ænd; ənd][nɑ:t] [kəm'pænjənz] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][ʻoʊnli] .

and not companions of the camp only .
和 不是 同伴 的 这 营 仅有的 .

而且不仅限于营地里的同伴。

[hi:; hi] [əd'vaɪzd] [em 'i:][tu:; tə] [i:z] [maɪ][maɪnd][ʌv; əv][ɔ:l] [ˈwɜ:rlɪli] [kən'sɜ:rnz] ,

He advised me to ease my mind of all worldly concerns ,
他 建议 我 到 舒适 我的 头脑 的 全部 世俗 担忧 ,

他建议我放下一切世俗的烦恼，放松心情。

[ænd; ənd][tu:; tə] [prɪ'per] [maɪ'self][ɪn] [ˈʌðər] [weɪz] [fɔ:r; fər] [wət'evər] [maɪt] [ˈhæpən] ,

and to prepare myself in other ways for whatever might happen ,
和 到 准备 我 在 其他 方式 为了 任何 可能 发生 ,

并以其他方式为可能发生的一切做好准备，

[æz; əz][hi:; hi] [ɔ:lweɪz] [dɪd] [brɪ'fɔ:r] [ə; eɪ][ˈbæt(ə)] ;

as he always did before a battle ;
作为 他 总是 做过 前 一个 战斗 ;

就像他每次战前所做的那样；

[soʊ][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [wer] [tu:; tə][faɪnd] [wʌt] [ˈlɪt(ə)] [ˈmʌni] [aɪ][hæd; həd] ,

so I told him where to find what little money I had ,
所以 我 讲述 他 在哪里 到 寻找 什么 小的 钱 我 有 ,

于是我告诉他我仅有的那点钱在哪儿。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈletərz] [aɪ][hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [tu:; tə][maɪ] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ˈpɜ:rs(ə)n] — — “

and some letters I had written to my mother and another person — — “
和 一些 信件 我 有 书面 到 我的 母亲 和 其他 人 — — “

还有我写给我母亲和另一个人的一些信——”

“ [hu:] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˈʌðər] [ˈpɜ:rs(ə)n] ? ” [ɪntə'rʌptɪd] [ˈfredrɪk] .

“ Who was that other person ? ” interrupted Frederick .
“ WHO 曾是 那 其他 人 ？ ” 中断 弗雷德里克 .

“另一个人是谁？”弗雷德里克打断道。

“ [ˈnevər] [maɪnd] [hu:] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , ” [sed] [aɪ] . “ [ju:; jə] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][æsk] [sʌt]] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [æz; əz]

“ Never mind who it was , ” said I . ” You should not ask such a question as
“ 绝不 头脑 WHO 它 曾是 , ” 说 我 . ” 你 应该 不是 问 这样的 一个 问题 作为

[ðæt] . “

that . ”
那 . “

“别管是谁，”我说，“你不该问这种问题。”

“ [aɪ][hæv; həv][noʊ][əb'dʒek(ə)n] , [mɪs] [ˈlu:si] , [tu:; tə] [tel] [ju:; jə][ɔ:l] .

“ I have no objection , Miss Lucy , to tell you all .
“ 我 有 不 异议 , 错过 露西 , 到 告诉 你 全部 .

“露西小姐，我不介意把一切都告诉你们。”

[ðæt] [ˈʌðər] [ˈpɜ:rs(ə)n][wʌz; wəz][wʌn][tu:; tə] [hu:m] [aɪ][hæd; həd] [hoʊpt] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈmærid] [sʌm; səm]

That other person was one to whom I had hoped to be married some
那 其他 人 曾是 一 到 谁 我 有 希望 到 是 已婚 一些

[taɪm][ɔ:r] [ˈʌðər] ;

time or other ;
时间 或者 其他 ;

那个人，是我曾经希望将来能与之结婚的人；

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t] [baʊnd] [tu:; tə][em 'i:] ,

but she was not bound to me ,
但 她 曾是 不是 边界 到 我 ,

但她并不受我约束。

[fɔːr; fər][aɪ][tʊld][hɜːr; hər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)] [ˈprɑːspekt][ʌv; əv][maɪ] [rɪˈtʃːrɪŋ] [hʊm] ; [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ]
for I told her there was little prospect of my returning home ; and if I
为了 我 讲述 她 那里 曾是 小的 前景 的 我的 返回 家 ; 和 如果 我
[dɪd] ,
did ,
做过 ;

因为我告诉她，我几乎没有可能回家；即使我能回去，

[aɪ][wʌz; wəz][əˈfreɪd] [aɪ] [ʊd; əd] [biː; bi] [ˈveri] [pʊr] ; [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈgetɪŋ] [ɑːn][ɪn][laɪf] ,
I was afraid I should be very poor ; and were getting on in life ,
我 曾是 害怕的 我 应该 是 非常 贫穷的 ; 和 是 获得 在 在 生活 ;
我害怕自己会变得非常贫穷；而且我们当时的生活也越来越好了。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][nɔːt] [ber] [ðə; ðɪ][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [priˈventɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈbiːɪŋ] [ˈhæpi] ;
and I could not bear the idea of preventing her being happy ;
和 我 可以 不是 熊 这 主意 的 预防 她 存在 快乐的 ;
我无法忍受阻止她获得幸福的想法；

[soʊ][aɪ] [ˈbɛgd] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [nɔːt] [rɪˈmeɪn] [ˈsɪŋg(ə)] [fɔːr; fər][maɪ] [seɪk] .
so I begged she would not remain single for my sake .
所以 我 乞求 她 会 不是 保持 单身的 为了 我的 清酒 ;
所以我恳求她为了我不要继续单身。

[aɪ][hæd; həd] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][hɜːr; hər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪˈfɔːr] ;
I had said this to her a long time before ;
我 有 说 这 到 她 一个 长的 时间 前 ;
我很久以前就跟她说过这话了；

[ænd; ənd][maɪ] [ˈletər] [ɑːn] [ðɪs] [əˈkeɪʒn] [wʌz; wəz][tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] [ðæt] [aɪ] [stɪl] [lʌvd] [hɜːr; hər][æz; əz]
and my letter on this occasion was to tell her that I still loved her as
和 我的 信 在 这 场合 曾是 到 告诉 她 那 我 仍然 喜爱 她 作为
[mʌtʃ] [æz; əz][ˈevər] ;
much as ever ;
很多 作为 曾经 ;

我这次写信是为了告诉她，我依然像以前一样爱她；

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][tuː; tə][biː; bi] [sent] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][maɪ] [deθ] . — [wel] :
and it was only to be sent in case of my death . — Well :
和 它 曾是 仅有的 到 是 发送 在 案件 的 我的 死亡 ; — 出色地 :
而且只有在我去世的情况下才会寄出。——好吧：

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈæktɪvli] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɔːl] [deɪ] [wɪˈðaʊt] [maɪ] [ˈteɪkɪŋ] [ˈeni] [hɑːrm] ,
we were very actively engaged all day without my taking any harm ,
我们 是 非常 积极 已订婚的 全部 天 没有 我的 采取 任何 伤害 ;
我们一整天都玩得很开心，我没有受到任何伤害。

[waɪl] [ˈhʌndrədz] [wɜːr; wər] [ˈfɔːlɪŋ] [raʊnd] [ˌem ˈiː] .
while hundreds were falling round me .
尽管 数百 是 坠落 圆形的 我 ;
数百人倒在我周围。

[leɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈiːvɪŋɪŋ] , [wen] [bəʊθ] [ˈpɑːrtɪz] [wɜːr; wər][ˈtaɪərd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈfaɪər] [ˈslækənd] ,
Late in the evening , when both parties were tired , and the fire slackened ,
晚的 在 这 晚上 , 什么时候 两个都 各方 是 疲劳的 , 和 这 火 松弛 ;
夜深人静之时，双方都已疲惫，炉火也渐渐熄灭了，

[aɪ] [pæst] [maɪ] [frend] [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈheɪsənɪŋ] [ˈfɔːrwərd] [fɔːr; fər][wʌn] [ˈʌðər] [tʃɑːrdʒ] ,
I passed my friend as we were hastening forward for one other charge ,
我 通过了 我的 朋友 作为 我们 是 加速 向前 为了 一 其他 收费 ;
我和朋友在赶往下一个冲刺点时超过了他。

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] - [soʊ][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [seɪf] , [ˈæftər][ɔ:l] ！ -
and he called out ！ So you are safe , after all ！ -
和 他 称为 出去 - 所以 你 是 安全的 , 后 全部 ！ -
他喊道：“看来你最终还是安全了！”

- [seɪf] [ˈæftər][ɔ:l] , - [aɪ] [rɪˈplaɪd] , and77
' Safe after all , ' I replied , and77
- 安全的 后 全部 , - 我 回复 , and77
“毕竟安全,”我回答道, 77

[left] [hɪm; ɪm][bɪˈhaɪnd] .
left him behind .
左边 他 在后面 .
把他留下了。

[ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ˈæftər] , [ə; eɪ] [ʃʌ:t] [strʌk] [maɪ] [raɪt] [ɑ:rm] [waɪl] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wʌz; wəz] [ˈpresɪŋ] [raʊnd]
A minute after , a shot struck my right arm while the enemy was pressing round
一个 分钟 后 , 一个 射击 击 我的 正确的 手臂 尽管 这 敌人 曾是 紧迫 圆形的
[ju:ˈes] .
us :
我们 :

一分钟后, 敌人从我们周围逼近时, 一颗子弹击中了了我的右臂。
[aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [dɪˈfend] [maɪˈself] ; [aɪ][wʌz; wəz] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][maɪ] [ˈkʌmpəni] , [ænd; ʌnd] , [ʌv; əv]
I could not defend myself ; I was separated from my company , and , of
我 可以 不是 保卫 我 ; 我 曾是 分开 从 我的 公司 , 和 , 的
[kɔ:rs] , [ˈteɪkən][ˈprɪz(ə)nər] . “
course , taken prisoner . ”
课程 , 已采取 囚犯 . ”

我无法自卫；我与我的同伴失散了，当然，我被俘虏了。
“ [ɪn] [peɪn][ænd; ʌnd][əˈloʊn] , [əˈmʌŋ] [ˈfɔ:rənərz] [ænd; ʌnd] [ˈenəmi] ！
” In pain and alone , among foreigners and enemies ！
” 在 疼痛 和 独自的 , 之中 外国人 和 敌人 ！
“在痛苦和孤独中，身处外国人和敌人之中！”

“ [aɪ] [ɪkˈskleɪmd] .
” I exclaimed .
” 我 惊呼 .
我惊呼道。

“ [haʊ] [ˈveri] [ˈmɪzrəb(ə)l] [ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ！ ”
” How very miserable you must have been ！ ”
” 如何 非常 悲惨的 你 必须 有 到过 ！ ”
“你当时一定很痛苦吧！”

“ [nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [ðen] [æz; əz] [ˈæftərwərdz] , [mɪs] [ˈlu:si] .
” Not so much then as afterwards , Miss Lucy .
” 不是 所以 很多 然后 作为 然后 , 错过 露西 .
“当时倒不是，而是后来，露西小姐。”

[ju:; jʊ] , [hu:] [lɪv; laɪv][ɪn] [pi:s] [ænd; ʌnd] [ˈkwaɪətnəs] [æt; ət] [hoʊm] ,
You , who live in peace and quietness at home ,
你 , WHO 居住 在 和平 和 寂静 在 家 ,
你们这些在家中享受安宁的人，

[kæn; kən][hæv; həv][noʊ][aɪˈdi:ə][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ʌv; əv] [ˈspɪrɪts] [ðer; ðər][ɪz][ɪn][ˈbæt(ə)l] .
can have no idea of the excitement of spirits there is in battle .
能 有 不 主意 的 这 激动 的 烈酒 那里 是 在 战斗 .
根本无法体会战场上那种令人热血沸腾的精神。

[wʌnz] [hɑ:rt] [ɪz][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] ['kɜ:riɪdʒ] , [wʌnz] [maɪnd] [bɜ:rn] [soʊ][wɪð; wɪθ][,ɪndɪɡ'neɪ](ə)n][æt; ət] ['bi:ɪŋ]
One's heart is so full of courage , one's mind burns so with indignation at being
一个人的 心 是 所以 满的 的 勇气 , 一个人的 头脑 烧伤 所以 和 愤慨 在 存在
[meɪd] ['prɪz(ə)nər] ,
made prisoner ,
制成 囚犯 ,

一个人的心中充满了勇气，他的理智因沦为俘虏而燃烧着愤慨。

[ænd; ʌnd][wʌn][hæz; hæz][soʊ] [mʌt] [tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] , [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [taɪm] [tu:; tə][bi:; bi] ['tru:li]
and one has so much to think about , that there is no time to be truly
和 一 有 所以 很多 到 思考 关于 , 那 那里 是 不 时间 到 是 真的
['mɪzrəb(ə)l] .
miserable .
悲惨的 .

人有太多事情要考虑，根本没有时间真正感到痛苦。

[aɪ] [felt] [noʊ] [peɪn] [frʌm; frəm][maɪ] [wu:nd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
I felt no pain from my wound at that time .
我 毛毡 不 疼痛 从 我的 伤口 在 那 时间 .

当时我感觉不到伤口有任何疼痛。

[aɪ][dɪd][nɑ:t]['i:v(ə)n] [noʊ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['wu:ndɪd] ,
I did not even know that I was wounded ,
我 做过 不是 甚至 知道 那 我 曾是 受伤 ,

我甚至不知道自己受了伤。

[tɪl] [aɪ] [faʊnd] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [reɪz] [maɪ][ɑ:rm] . "
till I found I could not raise my arm . "
直到 我 成立 我 可以 不是 增加 我的 手臂 . "

直到我发现自己抬不起胳膊了。

" [ɪz] [ðæt] ['pɑ:səb(ə)l] ? "
" Is that possible ? "
" 是 那 可能的 ? "

“这可能吗？”

" ['veri] [tru:] , [maɪ] [dɪr] , [aɪ] [ə'ʃʊr] [ju:; jʊ] .
" Very true , my dear , I assure you .
" 非常 真的 , 我的 亲爱的 , 我 保证 你 .

“非常正确，亲爱的，我向你保证。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['hɜ:riɪd] [ə'wei] , [aɪ] ['skersli] [noʊ] [haʊ] , [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bæɡɪdʒ] - ['wæɡənz] ,
I was hurried away , I scarcely know how , to one of the baggage - waggons ,
我 曾是 慌忙 离开 , 我 几乎 知道 如何 , 到 一 的 这 行李 - 马车 ,

我被匆匆带走，几乎不知道是怎么被带走的，被送到了一节行李车厢里。

[wɪð; wɪθ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wu:ndɪd] [br'saɪdʒ] : [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [frent] ;
with many of the wounded besides : but they were all French ;
和 许多 的 这 受伤 除了 : 但 他们 是 全部 法语 ;

除了许多伤员之外，他们都是法国人；

[nɑ:t][wʌn] ['frendli] [feɪs] [dɪd][aɪ] [si:] .
not one friendly face did I see .
不是 一 友好的 脸 做过 我 看 .

我没看到一张友善的面孔。

[wi:; wi][wɜ:r; wər][leɪd] , [wʌn] [kloʊz] [ə'pa:n] [ə'nʌðər] , [ɑ:n] [strɔ:] , [ænd; ʌnd][dʒəʊltɪd] [ə'wei] ,
We were laid , one close upon another , on straw , and jolted away ,
我们 是 铺设 , 一 关闭 之上 其他 , 在 稻草 , 和 猛然一震 离开 ,

我们被一个接一个地铺在稻草上，然后被颠簸着带走了。

[ˈoʊvər][bæd][roʊdʒ][tuː; tə][ə; eɪ][taʊn][wer][æn; ən][ˈhɑːspɪt(ə)l][wɒz; wəz][ɪˈstæblɪʃt]
over bad roads to a town where an hospital was established .
超过 坏的 道路 到 一个 镇 在哪里 一个 医院 曾是 已确立的 .

沿着崎岖不平的道路前往一座建有医院的小镇。

[sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ][kəmˈpænjənz][wɜːr; wər][ɪn][ˈdredf(ə)l][peɪn][ænd; ənd][ðer; ðər][grəʊnz][meɪd][emˈiː]
Some of my companions were in dreadful pain , and their groans made me
一些 的 我的 同伴 是 在 可怕 疼痛 , 和 他们的 呻吟 制成 我
[sɪk][æt; ət][hɑːrt]
sick at heart .
生病的 在 心 .

我的一些同伴痛苦不堪，他们的呻吟声让我心如刀绞。

[aɪ][naʊ][brɪˈɡæən][tuː; tə][ˈsʌfər][mʌtʃ];[bʌt;bət][aɪ][wɪʃt][əˈbʌv][ɔːl][θɪŋz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][ˈspəʊkən]
I now began to suffer much ; but I wished above all things not to be spoken
我 现在 开始 到 遭受 很多 ; 但 我 希望 多于 全部 事物 不是 到 是 说
[tuː; tə];
to ;
到 ;

我开始感到非常痛苦；但我最希望的就是没有人跟我说话；

[soʊ][aɪ][rɪˈmeɪnd][æz; əz][ˈkwaɪət][æz; əz][ɪf][aɪ][wɜːr; wər][ded], [ænd; ənd][kloʊzd][maɪ][aɪz]
so I remained as quiet as if I were dead , and closed my eyes .
所以 我 剩余 作为 安静的 作为 如果 我 是 死的 , 和 关闭 我的 眼睛 .

于是我像死了一样保持沉默，闭上了眼睛。

[ɪf][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][ʃʌt][maɪ][ɪrɪz][ˈɔːlsoʊ],[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ɪˈskeɪpt][ˈmeni][ə; eɪ][ˈhɔːrəb(ə)l]
If I could have shut my ears also , I should have escaped many a horrible
如果 我 可以 有 关闭 我的 耳朵 还 , 我 应该 有 逃脱 许多 一个 可怕
dream78
dream78
dream78

如果我能像他们那样捂住耳朵，我就能躲过许多可怕的噩梦了。78

[wɪtʃ][hæz; həz][ˈstɑːrtld][emˈiː][sɪns]
which has startled me since .
哪个 有 惊慌 我 自从 .

这件事一直让我感到震惊。

[ˈmeni][ə; eɪ][naɪt],[ɪˈv(ə)n][naʊ],[aɪ][hɪr][ðoʊz][grəʊnz][ænd; ənd][oʊðz];
Many a night , even now , I hear those groans and oaths ;
许多 一个 夜晚 , 甚至 现在 , 我 听到 那些 呻吟 和 誓言 ;

很多个夜晚，甚至现在，我还会听到那些呻吟和咒骂声；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈtɔːrtʃərd][ˈkaʊntənənsɪz][aɪ][juːst][tuː; tə][siː][ˈɔːf(ə)n][ɪn][ə; eɪ][ˈbæt(ə)l][raɪz][ʌp][brɪˈfɔːr]
and the tortured countenances I used to see often in a battle rise up before
和 这 受折磨 面容 我 用过的 到 看 经常 在 一个 战斗 上升 向上 前
[emˈiː]. — [brɪˈfɔːr][ˈdeɪbreɪk][wiː; wi][rɪːtʃt][ðə; ði][ˈhɑːspɪt(ə)l];
me . — Before daybreak we reached the hospital ;
我 . — 前 拂晓 我们 达到 这 医院 ;

我眼前浮现出那些我过去在战场上经常看到的痛苦面容。——天亮前，我们到达了医院；

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz][ˈriːəli][glæd][ʌv; əv][aɪˈtiː],[ðoʊ][aɪ][nuː][wel][rɪˈnʌf][wʌt][wɒz; wəz][brɪˈfɔːr]
and I was really glad of it , though I knew well enough what was before
和 我 曾是 真的 高兴的 的 它 , 尽管 我 知道 出色地 足够的 什么 曾是 前
[emˈiː]. " "
me . " "
我 . "

我对此感到非常高兴，尽管我很清楚摆在我面前的是什么。

“ [dɪd][juː; jʊ] [fi:l] [fɔr] [ðæt][juː; jʊ][mʌst; məst] [luːz] [jɔr; jər][ɑ:rm] ? ”
“ Did you feel sure that you must lose your arm ? ”
“ 做过 你 感觉 当然 那 你 必须 失去 你的 手臂 ? ”

“你当时确定自己非得失去一条胳膊吗？ ”

“ [jes] , [ˈmæstər] ; [aɪ] [felt] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][pæst] [kjɔr] . ”
“ Yes , master ; I felt and saw that it was past cure . ”
“ 是的 , 掌握 ; 我 毛毡 和 锯 那 它 曾是 过去的 治愈 . ”
“是的，师父；我感觉也看到，这已经无法治愈了。”

“ [ænd; ənd][wɜːr; wər][juː; jʊ] [mʌtʃ] [əˈfreɪd] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ? ”
“ And were you much afraid about it ? ”
“ 和 是 你 很多 害怕的 关于 它 ? ”

“你当时很害怕吗？ ”

“ [aɪ][hæd; həd] [θɔːt] [soʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd][soʊ][ɔːf(ə)n] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] ”
“ I had thought so much and so often about the chances of such an
“ 我 有 想法 所以 很多 和 所以 经常 关于 这 机会 的 这样的 一个
[ˈæksɪdənt] ,
accident ,
事故 ,

“我曾无数次地想过发生这种事故的可能性，

[ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][nɔːt][ˈteɪkən][baɪ] [sərˈpraɪz] ;
that I was not taken by surprise ;
那 我 曾是 不是 已采取 经过 惊喜 ;

我并不感到意外；

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ɪn][soʊ] [mʌtʃ] [peɪn] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˈsʌfər] [mɔːr]
and I was already in so much pain that I was very willing to suffer more
和 我 曾是 已经 在 所以 很多 疼痛 那 我 曾是 非常 愿意的 到 遭受 更多的
[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [rɪd][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
for the sake of being rid of it .
为了 这 清酒 的 存在 摆脱 的 它 .

我当时已经非常痛苦了，为了摆脱痛苦，我非常愿意承受更多的痛苦。

[aɪ][sæt] [brˈsaɪd] [ə; eɪ][ˈfaɪər] , [waɪl] [wʌn][ˈæftər] [əˈnʌðər] [ʌv; əv][maɪ] [kəmˈpænjənz] [wʌz; wəz][ˈteɪkən][tuː; tə]
I sat beside a fire , while one after another of my companions was taken to
我 卫星 旁 一个 火 , 尽管 一 后 其他 的 我的 同伴 曾是 已采取 到
[ðə; ði] [ˈsɜːdʒənz] .
the surgeons .
这 外科医生 .

我坐在火堆旁，看着我的同伴们一个接一个地被送往外科医生那里。

[æt; ət][læst] , [ˈæftər] [ˈweɪtɪŋ] [æn; ən][ˈaʊər][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ,
At last , after waiting an hour and a half ,
在 最后的 , 后 等待 一个 小时 和 一个 一半 ,

最后，在等待了一个半小时之后，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈkæri] [əˈweɪ] [ðə; ði][mæn] [huː] [leɪ] [nekst] [brˈsaɪd] [ˌem ˈiː] ;
they were going to carry away the man who lay next beside me ;
他们 是 去 到 携带 离开 这 男人 WHO 躺 下一个 旁 我 ;

他们要把躺在我旁边的那个人带走；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkaʊəd] , [aɪ ˈtiː] [siːmd] , [ænd; ənd] [ˈbɛgd] [tuː; tə][biː; bi] [left] .
but he was a coward , it seemed , and begged to be left .
但 他 曾是 一个 懦夫 , 它 似乎 , 和 乞求 到 是 左边 .

但他似乎是个懦夫，恳求别人离开。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [weɪst] , [ænd; ənd][soʊ] [leɪd] [hoʊld][ʌv; əv][ˌem ˈiː] ,
They had no time to waste , and so laid hold of me ,
他们 有 不 时间 到 浪费 , 和 所以 铺设 抓住 的 我 ,

他们没有时间浪费，于是抓住了我。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][ˈɡʊərɪŋ][tu:; tə] [ˈkæri] [em ˈi:] ;
and were going to carry me ;
和 是 去 到 携带 我 ;
他们要抬着我走；

[bʌt; bət][aɪ] [su:n] [[ʊʊd] [ðem; ðəm][ðæt] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][maɪ][legz][æt; ət] [li:st] ,
but I soon showed them that I had the use of my legs at least ,
但 我 很快 显示 他们 那 我 有 这 使用 的 我的 腿 在 至少 ,
但我很快就向他们证明，至少我的腿还能用。

[ænd; ənd] [wɔ:kt] [æz; əz] [ˈstautli] [æz; əz] [ˈeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə] [wer] [ðə; ði] [ˈsɜ:dʒənz] [wɜ:r; wər] .
and walked as stoutly as any of them to where the surgeons were .
和 步行 作为 坚定地 作为 任何 的 他们 到 在哪里 这 外科医生 是 .
他像其他人一样，迈着坚定的步伐走向外科医生们所在的地方。

[ðeɪ] [meɪd] [kwɪk] [wɜ:rk][ʌv; əv][aɪ ˈti:] , [ænd; ənd] [ˈskersli] [meɪd] [ə; eɪ] [[ʊʊ] [ʌv; əv] [ˈæskɪŋ] [maɪ] [li:v] .
They made quick work of it , and scarcely made a show of asking my leave .
他们 制成 快的 工作 的 它 , 和 几乎 制成 一个 展示 的 问 我的 离开 .
”
”
”

他们动作迅速，几乎没怎么跟我道别。
“ [bʌt; bət][aɪ] [səˈpouz] [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ðem; ðəm] [li:v] ? ”
“ But I suppose you would have given them leave ? ”
” 但 我 认为 你 会 有 给定 他们 离开 ? ”
“但我想你应该会允许他们离开吧？ ”

“ [aɪ] [tʊk] [ker] [tu:; tə][du:] [ðæt] .
“ I took care to do that .
” 我 采取 关心 到 做 那 .
“我特意这么做了。”

[aɪ][held] [aʊt][maɪ][ɑ:rm][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˈevər][aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈɪnstɹəmənts] . “ -
I held out my arm as soon as ever I saw the instruments . “ 79
我 握住 出去 我的 手臂 作为 很快 作为 曾经 我 锯 这 仪器 . “ -
我一看到那些乐器就伸出了手臂。”79

“ [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] — [haʊ] [kʊd; kəd][ju:; jʊ] [ber] [aɪ ˈti:] ? ”
“ And how did you — how could you bear it ? ”
” 和 如何 做过 你 — 如何 可以 你 熊 它 ? ”
“你是怎么——你怎么能忍受得了？ ”

“ [ə; eɪ] [ˈstɜ:rdi] [ˈspɪrɪt] [wɪl] [ˈkæri] [wʌn] [θru:] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] , [ˈmæstər] .
“ A sturdy spirit will carry one through a great deal , master .
” 一个 结实的 精神 将要 携带 — 通过 一个 伟大的 交易 , 掌握 .
“坚强的意志能帮助你度过很多难关，主人。”

[aɪ][eɪ ˈem][nɔ:t] [[ʊr] [ðæt] [aɪ][ʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɔ:rn] [aɪ ˈti:][soʊ] [wel] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ;
I am not sure that I should have borne it so well in England ;
我 是 不是 当然 那 我 应该 有 出生 它 所以出色地 在 英格兰 ;
我不确定在英国我是否也能如此坚强地挺过来；

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [noʊ] [ˈenəmi] [[ʊd; ʃəd] [rɪŋ] [ə; eɪ] [kəmˈpleɪnt] [aʊt][ʌv; əv][em ˈi:] .
but I was determined no enemy should wring a complaint out of me .
但 我 曾是 决定 不 敌人 应该 拧 一个 抱怨 出去 的 我 .
但我决心不让任何敌人从我这里得到任何抱怨。

[soʊ][aɪ][wʌz; wəz][æz; əz] [sti:l] [æz; əz][ə; eɪ] [maʊs] [ðə; ði] [hoʊl] [taɪm] ;
So I was as still as a mouse the whole time ;
所以 我 曾是 作为 仍然 作为 一个 老鼠 这 所有的 时间 ;
所以我全程都像老鼠一样一动不动；

[ˈgræspɪŋ] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃer] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈʌðər] [hænd][soʊ][hɑ:rd] [ðæt] [ðə; ði] [blʌd] [keɪm]
grasping the back of a chair with my other hand so hard that the blood came
抓握 这 后退 的 一个 椅子 和 我的 其他 手 所以 难的 那 这 血 来了
[aʊt] [æt; ət][maɪ] [ˈfɪŋgər] [neɪlz] .
out at my finger nails .
出去 在 我的 手指 指甲 :

我用另一只手紧紧抓住椅背，指甲缝里都渗出了血。

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜ:dʒənz] [əbˈzɜ:rvd] [ðɪs] ;
One of the surgeons observed this ;
一 的 这 外科医生 观察到 这 ;

其中一位外科医生注意到了这一点；

[ænd; ʌnd][aɪ] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈstɜ:rdi] [ˈfeləʊ] [ænd; ʌnd][fɪt] [fɜ:r; fər][ə; eɪ][ˈsoʊldʒər]
and I heard him say that I was a sturdy fellow and fit for a soldier
和 我 听到 他 说 那 我 曾是 一个 结实的 同伴 和 合身 为了 一个 士兵
.
" "
: "
: "

我听到他说我身强力壮，适合当兵。

" [ðen] [ðə; ði][peɪn][wʌz; wəz] [ˈveri] , [ˈveri] [ɡreɪt] ? "
" Then the pain was very , very great ? "
" 然后 这 疼痛 曾是 非常 , 非常 伟大的 ? "

“那么，当时的疼痛非常非常剧烈吗？ ”

" [mʌtʃ] [ˈɡreɪtər] [ðæn; ðən] [ˈenɪbə:di] [kæn; kən][ˈfænsɪ] [hu:] [hæz; həz][nɑ:t] [felt] [aɪ ˈti:] ,
" Much greater than anybody can fancy who has not felt it ,
" 很多 更大的 比 任何人 能 想要 WHO 有 不是 毛毡 它 ,

“远比任何没有亲身经历过的人所能想象的要强烈得多。”

[ɔ:r] [ɪnˈdi:d] [ðæn; ðən] [ˈenɪbə:di] [kæn; kən][ˈfænsɪ][æt; ət][ɔ:l] ;
or indeed than anybody can fancy at all ;
或者 的确 比 任何人 能 想要 在 全部 ;

或者说，比任何人所能想象的都要多；

[fɜ:r; fər][aɪ ˈti:][ɪz][nɑ:t][ðə; ði][sɔ:rt][ʌv; əv] [θɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [rɪˈmembər] ;
for it is not the sort of thing that can be remembered ;
为了 它 是 不是 这 种类 的 事物 那 能 是 记得 ;

因为它不是那种可以记住的事情；

[ænd; ʌnd][aɪ] [der] [seɪ] [aɪ][hæv; həv][ˈlɪt(ə)l] [ˈbetər] [ˈnoʊ(ə)n][ʌv; əv][aɪ ˈti:][æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt][ðæn; ðən]
and I dare say I have little better notion of it at this moment than
和 我 敢 说 我 有 小的 更好的 概念 的 它 在 这 片刻 比
[ju:; jʊ][hæv; həv] .
you have .
你 有 :

我敢说，此刻我对这件事的理解并不比你透彻多少。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] , [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [su:n] [ˈoʊvər] , [ænd; ʌnd] [ðen] [aɪ] [wɔ:kt] [əˈwei]
But such as it was , it was soon over , and then I walked away
但 这样的 作为 它 曾是 , 它 曾是 很快 超过 , 和 然后 我 步行 离开
[tu:; tə][bed] .
to bed .
到 床 :

但事情就这样结束了，然后我就走开去睡觉了。

[ðer; ðər][aɪ] [peɪd] [dɪr] [fɜ:r; fər][ðə; ði] [ˈefərt] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] ; [ænd; ʌnd][aɪ] [dɪˈzɜ:rvd] [aɪ ˈti:] ,
There I paid dear for the effort I had made ; and I deserved it ,
那里 我 有薪酬的 亲爱的 为了 这 努力 我 有 制成 ; 和 我 应得的 它 ,
我在那里为我的努力付出了沉重的代价；而我罪有应得。

[fɔːr; fər][maɪ] [ˈbreɪvəri] [wʌz; wəz][nɑːtɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːtɪ][ləst] [lɔːŋ] . ”
for my bravery was not of the right kind and could not last long . ”
为了 我的 勇敢 曾是 不是 的 这 正确的 种类 和 可以 不是 最后的 长的 . ”
因为我的勇敢并非出于真心，也无法持久。

“ [waɪ] , [wʌt] [ˈhæpənd] ? ”
“ **Why , what happened ?** ”
“ 为什么 , 什么 发生 ? ”
“为什么？ 发生了什么事？ ”

“ [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [left] [əˈloʊn] , [wiːk] [frʌm; frəm][peɪn] , [ænd; ənd] [stɪl] [ˈθrɪlɪŋ] [ɪn] [ˈevri] [nɜːrv] ,
“ **When I was left alone , weak from pain , and still thrilling in every nerve** ,
“ 什么时候 我 曾是 左边 独自的 , 虚弱的 从 疼痛 , 和 仍然 惊险 在 每一个 神经 ,
“当我独自一人时，疼痛难忍，虚弱不堪，每一根神经依然颤抖不已，

[ə; eɪ][taɪd] [ʌv; əv][moʊst] [ˈbɪtər] [ˈfiːlɪŋz] [rʌft] [ɪn][əˈpɑːn][em ˈiː] .
a tide of most bitter feelings rushed in upon me .
一个 潮 的 最多 苦的 情怀 匆忙 在 之上 我 .
一股强烈的苦涩情绪涌上心头。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈtuːmʌlt] [ʌv; əv] [θɔːts] [aɪ][ˈnevər] [nuː] [brɪˈfɔːr] [ɔːr] [sɪns] .
Such a tumult of thoughts I never knew before or since .
这样的 一个 骚乱 的 想法 我 绝不 知道 前 或者 自从 .
我从未经历过如此汹涌澎湃的思绪，此后也再未体验过。

[aɪ][hɪd][maɪ] [feɪs] [ˈʌndər] [ðə; ði][bed] - [kloʊðz] , [ðæt] [ˈnoʊbɔːdi] [maɪt] [dɪˈstɜːrb][em ˈiː] ;
I hid my face under the bed - clothes , that nobody might disturb me ;
我 隐藏 我的 脸 在下面 这 床 - 衣服 , 那 无人 可能 打扰 我 ;
我把脸埋在被子里，以免有人打扰我；

[ænd; ənd][ðer; ðər][fɔːr; fər][æn; ən] [ˈaʊər] [ɔːr] [tuː] [aɪ] [ˈsʌfərd] [sʌtʃ] [ˈægəni] [ʌv; əv][maɪnd][æz; əz][aɪ][kæn; kən]
and there for an hour or two I suffered such agony of mind as I can
和 那里 为了 一个 小时 或者 二 我 遭受 这样的 痛苦 的 头脑 作为 我 能
[gɪv] [juː; jʊ][noʊ][aɪˈdiːə][ʌv; əv] .
give you no idea of .
给 你 不 主意 的 .

在那里的一两个小时里，我遭受了难以想象的精神折磨。

[maɪ][praɪd] [geɪv] [wei] , [ænd; ənd][aɪ] [felt] [maɪˈself][æz; əz] [wiːk] [æz; əz][æn; ən] [ˈɪnfənt] .
My pride gave way , and I felt myself as weak as an infant .
我的 自豪 给予 方式 , 和 我 毛毡 我 作为 虚弱的 作为 一个 婴儿 .
我的自尊心彻底崩溃了，我感觉自己像个婴儿一样虚弱。

[ɪn] [veɪn][aɪ][təʊld] myself80
In vain I told myself80
在 徒劳 我 讲述 myself80
我徒劳地告诉自己80

[ðæt] [ðɪs] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [wʌz; wəz][ˈoʊnli] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] , — [ˈoʊnli] [wʌt] [ˈevri] [ˈsoʊldʒər][ɪz]
that this misfortune was only what I had expected , — only what every soldier is
那 这 不幸 曾是 仅有的 什么 我 有 预期的 , — 仅有的 什么 每一个 士兵 是
[ˈlaɪəb(ə)][tuː; tə] .
liable to .
容易 到 .

这场不幸正是我预料之中的，——每个士兵都可能遭遇的。

[ɪn] [veɪn][aɪ] [kɔːld] [tuː; tə][maɪnd][ðə; ði] [boʊstɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [ɪnˈdʌldʒd] [brɪˈfɔːr] [aɪ] [left] [hoʊm]
In vain I called to mind the boasting in which I had indulged before I left home
在 徒劳 我 称为 到 头脑 这 吹嘘 在 哪个 我 有 沉溺其中 前 我 左边 家
,
,
,

我徒劳地回想起离家前自己吹嘘的那些话。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wi] [wɪt] [ɪn][maɪ] [ju:θ] [aɪ][hæd; həd] [felt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈɡlɔ:ri] [ʌv; əv][wʌn] [ˈɑ:nərəb(ə)]
and the wish which in my youth I had felt for the glory of one honourable
和 这 希望 哪个 在 我的 青年 我 有 毛毡 为了 这 荣耀 的 一 光荣的
[wu:nd] .
wound .
伤口 :

以及我年轻时渴望获得一次光荣伤口的愿望。

[ðɪs] [ˌrekəˈleɪkʃ(ə)n] [əˈweɪkənd] [ˈʌðər] [wɪt] [səbˈdu:d] [em ˈi:] [kəmˈpli:tli] . "
This recollection awakened others which subdued me completely . "

这 回忆 觉醒 其他的 哪个 低沉的 我 完全地 : "

这段回忆唤醒了其他一些记忆，它们彻底征服了我。

" [wʌt] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] ? "
" **What were they** ? "
" 什么 是 他们 ? "

“它们是什么？”

" [aɪ ˈti:] [ˈhæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [brɪˈfɔ:r] [aɪ] [left] [ðɪs] [pleɪs] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [ˈɑ:rmɪ] , [ðə; ði][oʊld]
" **It happened that the day before I left this place to join the army , the old**
" 它 发生 那 这 天 前 我 左边 这 地方 到 加入 这 军队 , 这 老的
[ˈklɜ:rdʒimən] ,
clergyman ,
牧师 ,

“就在我离开这里去参军的前一天，那位老牧师.....”

[hu:] [lɪvd] [hɪr] [ðen] , [ɪnˈvɑ:tɪd][em ˈi:][tu:; tə][ðə; ði] [ˈpɑ:rsənɪdʒ] [tu:; tə] [seɪ] [ˈferwel] .
who lived here then , invited me to the parsonage to say farewell .
WHO 居住地 这里 然后 , 受邀 我 到 这 牧师住宅 到 说 告别 .

当时住在这里的人邀请我去牧师住宅告别。

[ˈæftər] [ˈtɔ:kiŋ] [ˈtʃɪrfəli] [tu:; tə][em ˈi:] [əˈbaʊt] [maɪ] [prəˈfeʃ(ə)n] ,
After talking cheerfully to me about my profession ,
后 说 愉快地 到 我 关于 我的 职业 ,

他兴高采烈地和我聊起了我的职业，

[hi:; hi] [went] [aʊt] [wɪð; wɪθ][em ˈi:][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] [geɪt] :
he went out with me as far as the gate :
他 去 出去 和 我 作为 远的 作为 这 门 :

他陪我走到大门口：

[ænd; ənd][ðər; ðər][hi:; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ɑ:n][maɪ] [ˈʃoʊldər] [ænd; ənd] [sed] , - [rɪˈmembər] ,
and there he put his hand on my shoulder and said , ' Remember ,
和 那里 他 放 他的 手 在 我的 肩膀 和 说 , - 记住 ,

然后他把手放在我的肩膀上说：“记住，

[jɔ:rz] [ɪz][ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [prəˈfeʃ(ə)n] [ɪn] [mɔ:ɹ] [weɪz] [ðæn; ðən][wʌn] .
yours is a dangerous profession in more ways than one .
你的 是 一个 危险的 职业 在 更多的 方式 比 一 :

你的职业在很多方面都很危险。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:tɪ][ˈoʊnli][ˈlaɪəb(ə)] [tu:; tə][bi:; bi] [sent] [ˈɜ:ɹli] [tu:; tə] [əˈnʌðər] [wɜ:ɹld] ,
You are not only liable to be sent early to another world ,
你 是 不是 仅有的 容易 到 是 发送 早期的 到 其他 世界 ,

你不仅有可能被提前送到另一个世界，

[bʌt; bət][tu:; tə][drɪˈpɑ:rt][wɪð; wɪθ] [fɔ:ls] [ˈnəʊnɪz] [ʌv; əv] [ˈɡlɔ:ri] [ɪn][jɔ:ɹ; jər] [hed] ,
but to depart with false notions of glory in your head ,
但 到 离开 和 错误的 概念 的 荣耀 在 你的 头 ,

但带着脑海中虚假的荣耀观念离开，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][praɪd][ænd; ənd][ˈheɪtrɪd][ɪn][jɔː; jər][hɑːrt] .

and with pride and hatred in your heart .
和 和 自豪 和 仇恨 在 你的 心 .

心中既有骄傲又有仇恨。

- [hiː; hi][ˈpɔɪntɪd][tuː; tə][ðə; ði][greɪvz; grɑːvz][ænd; ənd][went][ɑːn] , - [siː] [hɪr] [wʌt] [bɪˈkʌmz] [ʌv; əv]

' He pointed to the graves and went on , ' See here what becomes of
- 他 尖 到 这 坟墓 和 去 在 , - 看 这里 什么 变成 的

[praɪd][ænd; ənd][ˈenməti] .

pride and enmity .
自豪 和 敌意 .

他指着坟墓说：“看看骄傲和仇恨的下场吧。”

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [huːz] [ˈhɑːrts] [biːt] [æz; əz] [haɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈveriəs]

There have been some of these whose hearts beat as high with various
那里 有 到过 一些 的 这些 谁 心 打 作为 高的 和 各种各样的

[ˈpæʃnz] [æz; əz] [jɔːrz] [wɪl] [ɪn][jɔː; jər][fɜːrst][ˈbæt(ə)] .

passions as yours will in your first battle .
激情 作为 你的 将要 在 你的 第一的 战斗 .

这些人中有些，他们的内心会像你第一次战斗时那样，充满各种激情地跳动。

[naʊ] , [ɔːl][ɑːr; ər] [ˈhʌmbld] [ænd; ənd][ɔːl][ɑːr; ər] [stiːl] .

Now , all are humbled and all are still .
现在 , 全部 是 谦卑 和 全部 是 仍然 .

现在，所有人都谦卑下来，所有人都沉默不语。

[soʊ][aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [hens] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈjʌŋˌɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɜːsəst] ,

So it will be a hundred years hence , with the youngest and the fiercest ,
所以 它 将要 是 一个 百 年 因此 , 和 这 最小的 和 这 最凶猛 ,

所以一百年后，将会是那样，由最年轻、最勇猛的一代人组成。

[wɪð; wɪθ][ɔːr] [əˈɡenst] [huːm] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [faɪt] .

with or against whom you are going to fight .
和 或者 反对 谁 你 是 去 到 斗争 .

你将与谁并肩作战，或者与谁为敌。

[ðeɪ] [tuː] [wɪl] [biː; bi] [ˈhʌmbld] [ænd; ənd] [ˈstɪld] .

They too will be humbled and stilled .
他们 也 将要 是 谦卑 和 静止 .

他们也将被挫败，将被震慑。

- — [ðə; ði] [ˌrekəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsɜːrkəmstæns] [naʊ] [keɪm] [bæk] [əˈpɑːn][emˈiː] [ˈklɪrli] .

' — The recollection of this circumstance now came back upon me clearly .
- — 这 回忆 的 这 环境 现在 来了 后退 之上 我 清楚地 .

“——这件事的记忆现在清晰地浮现在我的脑海中。”

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] [ˈsʌŋˌʃaɪn] [əˈpɑːn][ɪts] [ˈwɪndəʊz] .

I saw the church with the evening sunshine upon its windows .
我 锯 这 教会 和 这 晚上 阳光 之上 它是 视窗 .

我看到夕阳洒在教堂的窗户上。

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [laɪt] [ˈflɪkərɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [smuːð] [stemz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlaɪmiːz] .

I saw the light flickering upon the smooth stems of the limes .
我 锯 这 光 闪烁 之上 这 光滑的 茎 的 这 青柠 .

我看到灯光在青柠光滑的茎秆上闪烁。

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði][greɪvz; grɑːvz] , [ænd; ənd][ɔːlsəʊ][ðə; ði] venerable81

I saw the graves , and also the venerable81
我 锯 这 坟墓 , 和 还 这 venerable81

我看到了坟墓，还有那位德高望重的81号老人。

[ˈkaʊntənəns] [ænd; ənd] [greɪ] [her] [ʌv; əv][maɪ][kaɪnd] [frend] .
countenance and gray hair of my kind friend .
面容 和 灰色的 头发 的 我的 种类 朋友 .

我这位善良朋友的容貌和白发。

[aɪ] [hɜ:rd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [æt; ət][ðer; ðər] [pleɪ] .
I heard his voice and the voices of the children at their play .
我 听到 他的 嗓音 和 这 声音 的 这 孩子们 在 他们的 玩 .

我听到了他的声音，还有孩子们玩耍的声音。

[aɪ][kʊd; kəd][ˈɔ:lmʊst] [smel] [ðə; ði] [ˈflaʊərz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈgɑ:rdn] ,
I could almost smell the flowers in his garden ,
我 可以 几乎 闻 这 花朵 在 他的 花园 ,

我仿佛都能闻到他花园里的花香了。

[ænd; ənd] [fi:l] [ðə; ði] [ˈpreʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd][əˈpɑ:n][maɪ] [ˈʃʊldər] .
and feel the pressure of his hand upon my shoulder .
和 感觉 这 压力 的 他的 手 之上 我的 肩膀 .

我感觉到他的手压在我的肩膀上。

[aɪ] [leɪ] [ˈwi:pɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈmeni] [ˈaʊərz] , [tɪl] [baɪ] [θɔ:ts] [ʌv; əv] [hoʊm] , [ʌv; əv][maɪ] [ˈmʌðər] ,
I lay weeping for many hours , till by thoughts of home , of my mother ,
我 躺 哭泣 为了 许多 小时 , 直到 经过 想法 的 家 , 的 我的 母亲 ,

我躺着哭泣了好几个小时，直到想起家，想起我的母亲，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈʌðər] [dɪr] [frendz] , [maɪ][maɪnd][wʌz; wəz] [prɪˈperd] [fɔ:r; fər] [stɪl] [ˈbetər] [θɔ:ts] .
and of other dear friends , my mind was prepared for still better thoughts .
和 的 其他 亲爱的 朋友们 , 我的 头脑 曾是 准备 为了 仍然 更好的 想法 .

还有其他亲爱的朋友，我的心中充满了对美好事物的憧憬。

[maɪ][ˈbaɪb(ə)l][wʌz; wəz][ɪn][maɪ] [ˈpɑ:kɪt] , ([fɔ:r; fər][aɪ] [tʊk] [ker] [tu:; tə][hæv; həv][aɪ ˈti:] [ˈɔ:lweɪz] [əˈbaʊt]
My Bible was in my pocket , (for I took care to have it always about
我的 圣经 曾是 在 我的 口袋 , (为了 我 采取 关心 到 有 它 总是 关于
[em ˈi:] ,
me ,
我 ,

我的圣经放在口袋里，（因为我总是小心翼翼地把它带在身边，）

) [ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈbetər] [sɔ:rt][ʌv; əv] [ˈkɜ:rɪdʒ] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd]
) and there I found a better sort of courage than that of which I had
) 和 那里 我 成立 一个 更好的 种类 的 勇气 比 那 的 哪个 我 有
[bɪn] [soʊ] [praʊd] . — [aɪ][wʌz; wəz] [su:n] [glæd][tu:; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv][maɪ] [kəmˈpænjənz] [ɪn]
been so proud . — I was soon glad to take some notice of my companions in
到过 所以 自豪的 . — 我 曾是 很快 高兴的 到 拿 一些 注意 的 我的 同伴 在
[ðə; ði][ˈhɑ:spɪt(ə)l] ;
the hospital ;
这 医院 ;

在那里，我发现了一种比我曾经引以为傲的勇气更好的勇气。——我很快就很高兴地注意到医院里的同伴们；

[ænd; ənd][wi:; wi] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈveri] [ˈtɪrf(ə)l] [ænd; ənd][tu:; tə] [kənˈvɜ:rs] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] ,
and we managed to be very cheerful and to converse a good deal ,
和 我们 管理 到 是 非常 快乐 和 到 交谈 一个 好的 交易 ,

[æz; əz][aɪ][təʊld][ju:; jʊ] ,
as I told you ,
作为 我 讲述 你 ,

正如我告诉你的那样，我们相处得非常愉快，也聊了很多。

[mɪs] [ˈlu:si] . "
Miss Lucy . "
错过 露西 . "

露西小姐。

“ [dɪd][ðə; ði] [frend] [ju:; jʊ] [ˈmen](ə)nd] [brɪʃ:ɹ] [noʊ] [wʌt] [hæd; həd] [brɪˈklʌm] [ʌv; əv][ju:; jʊ] ?
“ **Did the friend you mentioned before know what had become of you ?**
“ 做过 这 朋友 你 提及 前 知道 什么 有 变得 的 你 ?
“你之前提到的那位朋友知道你后来怎么样了么? ”

[ænd; ənd] [wʌt] [dɪd][hi:; hi][du:][wɪð; wɪθ][jɔ:; jər] [ˈmʌni] [ænd; ənd][jɔ:; jər] [ˈletərz] ! ”
And what did he do with your money and your letters ! ”
和 什么 做过 他 做 和 你的 钱 和 你的 信件 ! ”
他把你的钱和信都怎么处理了!

“ [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [lɜ:rn] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt][em ˈi:] , [hi:; hi][səˈpouzd; səˈpouzɪd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]
“ **As he could learn nothing about me , he supposed that I was a**
“ 作为 他 可以 学习 没有什么 关于 我 , 他 据称 那 我 曾是 一个
[ˈprɪz(ə)nər] ;
prisoner ;
囚犯 ;

“由于他无法了解我的任何情况，他以为我是个囚犯；

[ænd; ənd][hi:; hi] [sent] [ɔ:l] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [left] [brɪˈhaɪnd][em ˈi:][tu:; tə][maɪ] [ˈmʌðər] .
and he sent all that I had left behind me to my mother .
和 他 发送 全部 那 我 有 左边 在后面 我 到 我的 母亲 .
他把我留下的所有东西都寄给了我母亲。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɔ:t] [ˈveri] [lɔ:n] [brɪʃ:ɹ] [ʃi:; ji] [hɜ:rd] [ʌv; əv][em ˈi:] ,
It was not very long before she heard of me ,
它 曾是 不是 非常 长的 前 她 听到 的 我 ,
没过多久，她就听说了我的事。

[bʌt; bət][ʃi:; ji][hæd; həd] [dɪˈlɪvərd] [ðə; ði] [ˈlðər] [ˈletər] [aɪ] [spoʊk] [ʌv; əv] .
but she had delivered the other letter I spoke of .
但 她 有 发表 这 其他 信 我 辐 的 .
但她已经送达了我提到的另一封信。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈsɔ:ri] [ˈæftərwərdz] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ˈevər] [ˈrɪt(ə)n] [aɪ ˈti:] .
I was sorry afterwards that I had ever written it .
我 曾是 对不起 然后 那 我 有 曾经 书面 它 .
事后我很后悔写了那篇文章。

“ [ˈnoʊbə:di] [ˈventʃərd] [tu:; tə][æsk] [waɪ] ;
“ **Nobody ventured to ask why ;**
“ 无人 冒险 到 问 为什么 ;
“没有人敢问为什么；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈsɔ:rdʒənt] [hæz; həz][təʊld][em ˈi:] [sɪns] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [hæd; həd]
but the sergeant has told me since that the young woman had
但 这 军士 有 讲述 我 自从 那 这 年轻的 女士 有
[səˈpouzd; səˈpouzɪd] [ðæt] ,
supposed that ,
据称 那 ,

但警官后来告诉我，那位年轻女子当时以为是那样。

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [lɔ:n] [ˈæbsənt] , [hi:; hi] [wʊd] [ˈnevər] [rɪˈtɜ:rn] [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈðerfɔ:ɹ]
as he was so long absent , he would never return and had therefore
作为 他 曾是 所以 长的 缺席的 , 他 会 绝不 返回 和 有 所以
[ˈmærid] .
married .
已婚 .
由于他离家太久，不可能再回来了，因此他已经结婚了。

[ʃi:; ji] [rɪˈsi:vɪd] [hɪz; ɪz] [ˈletər] [su:n] [ˈæftər][ʃi:; ji][wʌz; wəz] [ˈsetld] ,
She received his letter soon after she was settled ,
她 已收到 他的 信 很快 后 她 曾是 定居 ,
她安顿下来后不久就收到了他的来信。

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz] [meɪd] [ˈveri] [ʌnˈhæpi] [baɪ][aɪˈtiː][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [taɪm] ;
and was made very unhappy by it for a little time ;
和 曾是 制成 非常 不开心 经过 它 为了 一个 小的 时间 ;

这件事让他难过了好一阵子；

[bʌt; bət][aɪ][eɪˈem] [ˈprɪti] [ʃɒr] ([ðooʃ] [ðə; ði][ˈsɑːrdʒənt][dɪd][nɑːt] [seɪ] [ˈeni] [sʌtʃ] [θɪŋ]) [ðæt] [ʃiː; ji]
but I am pretty sure (though the sergeant did not say any such thing) that she
但 我 是 漂亮的 当然 (尽管 这 军士 做过 不是 说 任何 这样的 事物) 那 她
[hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ] [ˈveri] [wɔːrm] [hɑːrt] ;
had not a very warm heart ;
有 不是 一个 非常 温暖的 心 ;

但我相当肯定（虽然警官没有说过这样的话），她心地并不善良；

[ɔːr] , [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [ðæt] [aɪˈtiː] had82
or , at any rate , that it had82
或者 , 在 任何 速度 , 那 它 had82

或者，至少它有82

[ˈnevər] [bɪn] [ˈveri] [wɔːrm] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] .
never been very warm towards him .
绝不 到过 非常 温暖的 向 他 .

我一直对他不太友好。

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] , [hiː; hi][təʊld][juːˈes] , [ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [mɔːr] [brɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðəz] [deθ] ,
He came back , he told us , a year or more before his mother's death ,
他 来了 后退 , 他 讲述 我们 , 一个 年 或者 更多的 前 他的 母亲的 死亡 ,
他告诉我们，他在母亲去世前一年或更久就回来了。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈkʌmfərt] [tuː; tə][ðem; ðəm][bəʊθ] .
which was a great comfort to them both .
哪个 曾是 一个 伟大的 舒适 到 他们 两个都 .

这让他们俩都感到非常欣慰。

[aɪ] [θɪŋk] , " [sed] [ˈɑːrθər] , " [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst][faɪnd][ðə; ði][wɜːrld] [groʊn] [ˈveri] [dʌl] [naʊ] ,
" I think , " said Arthur , " that you must find the world grown very dull now ,
" 我 思考 , " 说 亚瑟 , " 那 你 必须 寻找 这 世界 生长 非常 乏味的 现在 ,
"我想,"亚瑟说, "你一定觉得现在的世界非常无聊。"

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][wɔːr] [ˈeniwɪr] [ɪn] [ˈjʊrəp] .
that there is no war anywhere in Europe .
那 那里 是 不 战争 任何地方 在 欧洲 .

欧洲各地都没有战争。

[aɪ] [ˈwʌndər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [stiɪl] [soʊ][faɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] . "
I wonder you are still so fond of the newspapers . "
我 想知道 你 是 仍然 所以 喜爱 的 这 报纸 . "

我很好奇你为什么还这么喜欢报纸。

" [dʌl] , [ˈmæstər] [ˈɑːrθər] !
" Dull , Master Arthur !
" 乏味的 , 掌握 亚瑟 !

“无聊，亚瑟少爷！ ”

[aɪ] [wɪʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [dʌlnɪs] [meɪ] [læst][fɔːr; fər][ˈevər] .
I wish such a kind of dulness may last for ever .
我 希望 这样的 一个 种类 的 沉闷 可能 最后的 为了 曾经 .

我希望这种沉闷的生活能够永远持续下去。

[aɪˈti:] [ɪz] [ɔ:l] [ˈveri] [wel] [fɔ:r; fər] [ˈpi:p(ə)l] [hu:] [wɑ:nt] [əˈmju:zmənt] [tu:; tə] [rʌn] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [wɪð; wɪθ]
It is all very well for people who want amusement to run about the village with
它是全部 非常 出色地 为了 人们 WHO 想 娱乐 到 跑步 关于 这 村庄 和
[nu:z] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈvɪktəri] ,
news of a victory ,
消息 的 一个 胜利 ,

对于那些想找乐子的人来说，在村子里到处宣扬胜利的消息当然很好。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [help] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈbɑ:nfaɪər] [ænd; ənd] [laɪt] [ʌp] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] .
and to help to make a bonfire and light up the houses .
和 到 帮助 到 制作 一个 篝火 和 光 向上 这 房屋 .
并帮忙生篝火，点亮房屋。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [ˈhæpən] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [sʌn] [ɔ:r] [ə; eɪ] [ˈbrʌðər] [kɪld] [ɔ:r] [meɪmd] [fɔ:r; fər] [laɪf] ,
But if they happen to have a son or a brother killed or maimed for life ,
但 如果 他们 发生 到 有 一个 儿子 或者 一个 兄弟 被杀 或者 残废 为了 生活 ,
但如果他们的儿子或兄弟不幸被杀害或终身残疾，

[ðeɪ] [meɪ] [lɜ:rn] [baɪ] [ɪkˈspɪəriəns] [wʌt] [aɪˈti:] [ɪz] [ðæt] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] [ænd; ənd] [ˈmɪljənz] [ɑ:r; ər]
they may learn by experience what it is that thousands and millions are
他们 可能 学习 经过 经验 什么 它 是 那 数千 和 百万 是
[ˈsʌfərɪŋ] .
suffering .
痛苦 .

他们或许能从亲身经历中了解到成千上万人正在遭受的苦难。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [teɪk] [bʌt; bət] [wʌn] [lʊk] [æt; ət] [ə; eɪ] [fi:ld] [ʌv; əv] [ˈbæt(ə)l] ,
If they could take but one look at a field of battle ,
如果 他们 可以 拿 但 一 看 在 一个 场地 的 战斗 ,
如果他们能看一眼战场，

[ɔ:r] [æŋ; ən] [ˈɑ:rmɪ] [ɪn] [fʊl] [rɪˈtri:t] , [ðeɪ] [wʊd] [wɪʃ] [fɔ:r; fər] [noʊ] [mɔ:r] [ˈvɪktərɪz] [ænd; ənd]
or an army in full retreat , they would wish for no more victories and
或者 一个 军队 在 满的 撤退 , 他们 会 希望 为了 不 更多的 胜利 和
[ɪ,lʊ:mɪˈneɪʃənz] .
illuminations .
照明 .

或者一支全面撤退的军队，他们不会再希望有胜利和辉煌。

[aɪ] [hoʊp] [aɪ] [hæv; həv] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈsoʊldʒər] [ɪn] [em ˈi:] [æz; əz] [ˈeni] [mæn] :
I hope I have as much of the spirit of a soldier in me as any man :
我 希望 我 有 作为 很多 的 这 精神 的 一个 士兵 在 我 作为 任何 男人 :
我希望自己身上拥有和任何男人一样的军人精神：

[ænd; ənd] [pərˈhæps] [ɔ:l] [ðə; ði] [mɔ:r] [fɔ:r; fər] [ˈhævɪŋ] [ˈsʌfərd] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər] [maɪ] [ˈkʌntri] ;
and perhaps all the more for having suffered something for my country ;
和 也许 全部 这 更多的 为了 拥有 遭受 某物 为了 我的 国家 ;
或许正因为我为祖国受过苦难，所以更应该如此；

[bʌt; bət] [aɪ] [du:] [seɪ] [ðæt] [neɪʃəns] [ɑ:r; ər] [ˈoʊnli] [hæf] [ˈsɪvəlaɪzd] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ˈwɔ:rz] [ɑ:r; ər] [θɔ:t]
but I do say that nations are only half civilized as long as wars are thought
但 我 做 说 那 国家 是 仅有的 一半 文明 作为 长的 作为 战争 是 想法
[ˈnesəsəri] .
necessary .
必要的 .

但我认为，只要人们认为战争是必要的，那么这个国家就只达到了文明的一半。

[aɪ] [seɪ] , [mɔ:r ˈoʊsəvər] , [ðæt] [ðeɪ] [hu:] [ɑ:r; ər] [ˈfɔ:rmoʊst] [ɪn] [wɔ:r] [ɑ:r; ər] [ˈfɑ:rðɪst] [frʌm; frəm] [ˈhev(ə)n] ;
I say , moreover , that they who are foremost in war are farthest from heaven ;
我 说 , 而且 , 那 他们 WHO 是 首先 在 战争 是 最远 从 天堂 ;
此外，我还说，那些冲锋陷阵的人离天堂最远；

[fɔːr; fər] ['hev(ə)n] [ɪz][ə; eɪ][lənd][ʌv; əv] [piːs] . " -
for heaven is a land of peace . " 83
为了 天堂 是 一个 土地 的 和平 . " -

因为天堂是和平之地。”83

[ˈtʃæptər] [viː,ar'aɪ] .
Chapter VII .
章 七 .

第七章

[greɪt] ['tʃeɪndʒɪz] [æt; ət] [brʊk] .
GREAT CHANGES AT BROOKE .
伟大的 变化 在 布鲁克 .

布鲁克发生了巨大变化。

[brʊk] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['ɪrɪz] .
Brooke looked like a different place at the end of a very few years .
布鲁克 看起来 喜欢 一个 不同的 地方 在 这 结尾 的 一个 非常 很少 年 .

短短几年后，布鲁克看起来就像变了一个人。

[ɪn][ˈaʊər; ɑːr][oʊn] [haʊs] , [ˈnʌθɪŋ] [rɪˈmɑːrkəb(ə)] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ənˈles] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði]
In our own house , nothing remarkable had happened , unless it was the
在 我们的 自己的 房子 , 没有什么 卓越 有 发生 , 除非 它 曾是 这
[groʊθ] [ʌv; əv][maɪ] ['brʌðərz] ,
growth of my brothers ,
生长 的 我的 兄弟 ,

我们家一切如常，除了弟弟们的长大之外，没什么特别的事情发生。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [prəˈnaʊnst] ['wʌndərf(ə)l] ['evri] [taɪm] [ðeɪ] [əˈpɪrd] [frʌm; frəm] [skuːl] [æt; ət]
which was pronounced wonderful every time they appeared from school at
哪个 曾是 发音 精彩的 每一个 时间 他们 出现 从 学校 在
[ˈkrɪsməs] ;
Christmas ;
圣诞节 ;

每次圣诞节他们放学回家，都会被大家称赞为“太棒了”；

[ɔːr] [ðæt] ['bɪli] [greɪ] ([naʊ] [kɔːld] ['wɪljəm]) [hæd; həd] [brɪˈkʌm] [kwɔɪt][æn; ən] [əˈkɑːmplɪft] ['lɪt(ə)]
or that Billy Gray (now called William) had become quite an accomplished little
或者 那 比利 灰色的 (现在 称为 威廉) 有 变得 相当 一个 完成 小的
[ˈfʊtmən] .
footman .
男仆 .

或者说，比利·格雷（现在叫威廉）已经成了一位相当能干的小男仆。

[ðə; ði] [ɪmˈpruːvmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli][hæd; həd] [ədˈvænst] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] ;
The improvement of his family had advanced as rapidly as his own ;
这 改进 的 他的 家庭 有 先进的 作为 快速 作为 他的 自己的 ;

他家人的境况改善速度与他自身的境况改善速度一样快；

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['plezəntɪst] ['tʃeɪndʒɪz] ['vɪzəb(ə)] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [ðæt] [wɪtʃ] ['evri]
and one of the pleasantest changes visible in the place was that which every
和 一 的 这 最令人愉悦的 变化 可见的 在 这 地方 曾是 那 哪个 每一个
[ˈbɑːdi] [əbˈzɜːrvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈaʊtwərd] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] [greɪ] ,
body observed in the outward condition of George Gray ,
身体 观察到 在 这 向外 状况 的 乔治 灰色的 ,

而当地最令人欣喜的变化之一，就是每个人都能注意到的乔治·格雷的外在状况。

[hɪz; ɪz][waɪf] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
his wife , and children .
他的 妻子 , 和 孩子们 .

他的妻子和孩子。

[dʒɔ:rdʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pætərn] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] .
George was a pattern of industry .
乔治 曾是 一个 图案 的 行业 .

乔治是勤奋的典范。

[bɪ'fɔ:r] [ænd; ənd][ˈæftər][hɪz; ɪz] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['deɪli] ['leɪbər] [hi:; hi][wʌz; wəz] [si:n] [dɪɡɪŋ] , ['həʊɪŋ] ,
Before and after his hours of daily labour he was seen digging , hoeing ,
前 和 后 他的 小时 的 日常的 劳动 他 曾是 已见 挖掘 , 锄 ,
[ˈplæntɪŋ] ,
planting ,
种植 ,

在他每天辛勤劳作的几个小时前后，人们都看到他在挖土、锄地、种植。

[ænd; ənd] ['pru:nɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['gɑ:rdn] , [hɪz; ɪz] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['helpɪŋ] [hɪm; ɪm] ;
and pruning in his garden , his boys and sometimes his wife helping him ;
和 修剪 在 他的 花园 , 他的 男孩们 和 有时 他的 妻子 帮助 他 ;
[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['helpɪŋ] [hɪm; ɪm] ;
他会在花园里修剪树枝，他的儿子们有时他的妻子也会帮他。

[hɪz; ɪz] ['eldɪst] [gɜ:rl] ['tendɪŋ] [ðə; ði] [kaʊ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['mendɪŋ] [ɔ:r] ['hɪtɪŋ] ['sta:kɪŋz] , [ɔ:r]
his eldest girl tending the cow ; and the others mending or knitting stockings , or
他的 长子 女孩 倾向于 这 奶牛 ; 和 这 其他的 修补 或者 针织 长筒袜 , 或者
[ˈkli:nɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] .
cleaning the house .
打扫 这 房子 .

他的大女儿在照看奶牛；其他女儿则在修补或编织袜子，或者打扫房子。

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['veri] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [ɜ:rnd] ['meni] [ə; eɪ] ['ɪlɪŋ] [baɪ] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələ] [sɔ:rt][ʌv; əv]
Even the very little ones earned many a shilling by cutting a particular sort of
甚至 这 非常 小的 一个 获得 许多 一个 先令 经过 切割 一个 特别的 种类 的
[græs] [ɪn][ðə; ði] [leɪnz] [fɔ:r; fər] [si:d] [fɔ:r; fər]['mɪstər] . - ['pæstʃər] [lænd] .
grass in the lanes for seed for Mr . Malton's pasture land .
草 在 这 车道 为了 种子 为了 先生 : - 牧场 土地 .

即使是年纪很小的孩子，也能通过在小路上割取一种特定的草来赚取不少先令，这些草可以作为种子播种到马尔顿先生的牧场上。

[i:tʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] ['sɪzərz] , [ðeɪ] [kʌt][ðə; ði][tɑ:ps] [ɔ:f] [ə'baʊt] [sɪks] [ɪntɪz] [lɔ:ŋ] ,
Each with a pair of scissors , they cut the tops off about six inches long ,
每个 和 一个 一对 的 剪刀 , 他们 切 这 最高额 离开 关于 六 英寸 长的 ,
[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] ['sɪzərz] , [ðeɪ] [kʌt][ðə; ði][tɑ:ps] [ɔ:f] [ə'baʊt] [sɪks] [ɪntɪz] [lɔ:ŋ] ,
他们每人拿一把剪刀，把顶端剪掉大约六英寸长。

[ænd; ənd] [fɪld] [ðer; ðər] [sæk] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz] .
and filled their sack in a few hours .
和 已填 他们的 解雇 在 一个 很少 小时 .

几个小时就把袋子装满了。

['mɪstər] . - ['stu:əd] [peɪd] [ðem; ðəm]['θrepəns,'θɹɹpəns][ə; eɪ] ['bʊʃl] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] , ['meʒərd]
Mr . Malton's steward paid them threepence a bushel for it , measured
先生 : - 管家 有薪酬的 他们 三便士 一个 蒲式耳 为了 它 , 测量
[æz; əz] [heɪ] .
as hay .
作为 干草 .

马尔顿先生的管家按干草计量，付给他们每蒲式耳三便士。

[ðer; ðər][wɜ:rk][wʌz; wəz] [meɪd] ['ɪziə] [baɪ] [ðɪs] [græs] ['bi:ɪŋ] [soʊn] [ɪn] [laɪnz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [hedʒz] ;
Their work was made easier by this grass being sown in lines along the hedges ;
他们的 工作 曾是 制成 更轻松 经过 这 草 存在 播种 在 线条 沿着 这 对冲 ;
and84
and84
and84

由于这种草沿着树篱成排播种，他们的工作变得更加轻松； 84

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [wel] [wɜːrθ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈtrʌb(ə)l] [ðɪs] [kɔːst][tuː; tə] [sɪˈkjər] [ə; eɪ][ˈkɑːnstənt] [səˈplaɪ] [ʌv; əv]
it was well worth the little trouble this cost to secure a constant supply of
它 曾是 出色地 值得 这 小的 麻烦 这 成本 到 安全的 一个 持续的 供应 的
[ðə; ði] [siːd] ,
the seed ,
这 种子 ,

为了确保种子的稳定供应，这点小小的麻烦是值得的。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈgreɪtli] [ɪn] [rɪˈkwest] ; [ðə; ði] [ʃiːp] [ˈbiːɪŋ] [ˈveri] [faːnd][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpæstʃər] .
which was greatly in request ; the sheep being very fond of this pasture .
哪个 曾是 非常 在 要求 ; 这 羊 存在 非常 喜爱 的 这 牧场 .
这是大家强烈要求的；羊群非常喜欢这片牧场。

[ˈgreɪz] [bɔɪz] [hæd; həd][ɔːl] [ʃuːz] [ænd; ənd] [ˈstɔːkɪŋz] [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈgɜːlz][wɜːr; wər][ˈtaɪdɪli]
Gray's boys had all shoes and stockings now , and the girls were tidily
格雷的 男孩们 有 全部 鞋 和 长筒袜 现在 , 和 这 女孩们 是 整齐地
[drest] .
dressed .
穿着 .

格雷家的男孩们现在都穿上了鞋袜，女孩们也都穿戴整齐。

[ðə; ði] [rent] [wʌz; wəz] [ˈregjələrlɪ] [peɪd] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [fer] [wʌz; wəz] [ɪmˈpruːvd] .
The rent was regularly paid , and their fare was improved .
这 租 曾是 经常 有薪酬的 , 和 他们的 票价 曾是 改进 .
房租按时缴纳，他们的车费也得到了改善。

[haʊ] [ˈhæpənd] [ðɪs] ? — [frʌm; frəm] [ˈhævɪŋ] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ˈkiːpɪŋ] [ə; eɪ] [kaʊ] ? — [nɔːt] [ɪnˈtaɪərlɪ]
How happened this ? — from having ground , and keeping a cow ? — Not entirely
如何 发生 这 ? — 从 拥有 地面 , 和 保持 一个 奶牛 ? — 不是 完全
 , [ðoʊ] [ɪn][sʌm; səm] [ˈmeʒər] .
, though in some measure .
 , 尽管 在 一些 措施 .

这是怎么发生的？——是因为拥有土地和养了一头牛吗？——虽然在某种程度上是这样，但也不完全是这样。

[ðə; ði][ˈweɪdʒɪz][ʌv; əv] [ˈleɪbər] [hæd; həd] [ˈrɪzn] [kənˈsɪdərəbli] [æt; ət] [brʊk] [sɪns] [ðə; ði] [ˈkɑːmən] [wʌz; wəz]
The wages of labour had risen considerably at Brooke since the common was
这 工资 的 劳动 有 升起 相当 在 布鲁克 自从 这 常见的 曾是
[ɪnˈkloʊzd] ,
inclosed ,
封闭 ,

自布鲁克公地被圈占以来，当地劳动力的工资已经大幅上涨。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [wɜːrk][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,
as there was more work to be done ,
作为 那里 曾是 更多的 工作 到 是 完毕 ,
因为还有更多的工作要做，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][hændz][hæd; həd][nɔːt] [ɪnˈkriːst] [ɪn] [prəˈpɔːrj(ə)n] ,
and the number of hands had not increased in proportion ,
和 这 数字 的 双手 有 不是 增加 在 部分 ,
手的数量并没有成比例地增加。

[ðoʊ] [ðə; ði][ˌpɑːpjʊˈleɪ(ə)n][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [wʌn] - [θɜːrd][ˈlɑːrdʒər][ðæn; ðən][faɪv] [ˈjɪrz] [bɪˈfɔːr] .
though the population was already one - third larger than five years before .
尽管 这 人口 曾是 已经 一 - 第三 更大的 比 五 年 前 .
尽管人口数量已经比五年前增加了三分之一。

[greɪ] [felt] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [raɪz] [ʌv; əv] [ˈweɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfæməli]
Gray felt the advantage of this rise of wages , and of having his family
灰色的 毛毡 这 优势 的 这 上升 的 工资 , 和 的 拥有 他的 家庭
[ɪm'plɔɪd] .
employed .
受雇 .

格雷感受到了工资上涨带来的好处，也庆幸他的家人都有了工作。

[hiː; hi] [naʊ] [ˈwʌndə-d] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ˈneɪbərz] [fɔːr; fər] [ˈletɪŋ] [ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] [biː; bi] [ˈhoʊlli] [ˈaɪd(ə)l]
He now wondered at his neighbours for letting their children be wholly idle
他 现在 想知道 在 他的 邻居 为了 出租 他们的 孩子们 是 完全 闲置的
[æz; əz] [mʌt] [æz; əz] [wiː; wi] [wʌns] [ˈwʌndə-d] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .
as much as we once wondered at him .
作为 很多 作为 我们 一次 想知道 在 他 .

他现在对邻居们放任孩子无所事事感到疑惑，就像我们曾经对他感到疑惑一样。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [hæl; heɪl] [ˈwɪljəmzɪz] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ˈmɪstɪf] ,
When he saw Hal Williams's little boys engaged in mischief ,
什么时候 他 锯 哈尔 威廉姆斯 小的 男孩们 已订婚的 在 恶作剧 ,
[wɪd] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] [bɔɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ˈmɪstɪf] ,
当他看到哈尔·威廉姆斯的小男孩们在调皮捣蛋时 ,

[hiː; hi] [əb'zɜːrvd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ðæt] [wʌn] [maɪt] [ɜːrɪ] [ə; eɪ] [ˈtraɪf(ə)l] [ɪn] [ˈwiːdɪŋ] ,
he observed to his wife that one might earn a trifle in weeding ,
他 观察到 到 他的 妻子 那 一 可能 赚 一个 琐事 在 除草 ,
[hɪz; ɪz] [ˈwɪdɪŋ] [əb'zɜːrvd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ðæt] [wʌn] [maɪt] [ɜːrɪ] [ə; eɪ] [ˈtraɪf(ə)l] [ɪn] [ˈwiːdɪŋ] ,
他告诉妻子，除草或许能挣点小钱。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ɪn] [ˈgæðərɪŋ] [stɪks] [ænd; ənd] [fɜːrɪz] [fɔːr; fər] [ˈfjuːəl] ,
and another in gathering sticks and furze for fuel ,
和 其他 在 采集 棍子 和 金雀花 为了 燃料 ,
[ænd; ənd] [fɜːrɪz] [fɔːr; fər] [ˈfjuːəl] ,
还有一人负责收集树枝和荆棘作燃料。

[ænd; ənd] [ˈswiːpɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [dʌŋ] [ænd; ənd] [ded] [liːvz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɜːdz] [ænd; ənd] [leɪnz]
and sweeping up the dung and dead leaves from the woods and lanes
和 扫荡 向上 这 粪 和 死的 树叶 从 这 树林 和 车道
[fɔːr; fər] [mə'nʊr] .
for manure .
为了 肥料 .

并将树林和小路上的粪便和枯叶扫起来用作肥料。

[bʌt; bət] [ˈniːðər] [hæl; heɪl] [nɔːr] [hɪz; ɪz] [bɔɪz] [laɪkt] [tuː; tə] [wɜːrk] [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [help] [aɪ 'tiː] ,
But neither Hal nor his boys liked to work when they could help it ,
但 两者都不 哈尔 也不 他的 男孩们 喜欢 到 工作 什么时候 他们 可以 帮助 它 ,
[bʌt; bət] [ˈniːðər] [hæl; heɪl] [nɔːr] [hɪz; ɪz] [bɔɪz] [laɪkt] [tuː; tə] [wɜːrk] [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [help] [aɪ 'tiː] ,
但哈尔和他的儿子们只要能不干活，就都不喜欢干活。

[ðoo] [ˈhælz] [waɪf] [set] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [ˈbetər] [ɪg'zæmp(ə)l] [ðæn; ðən] [hɜːr; hər] [ˈneɪbərz] [wʌns]
though Hal's wife set them a better example than her neighbours once
尽管 哈尔的 妻子 放 他们 一个 更好的 例子 比 她 邻居 一次
[ɪk'spektɪd] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] .
expected of her .
预期的 的 她 .

尽管哈尔的妻子为他们树立了一个比邻居们曾经期望的更好的榜样。

[ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈmʌðər] [ʃoʊz] [æn; ən] [ˈenərɜːdʒi] [wɪt] [ˈnevər] [ə'pɪrd] [waɪl] [ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈɡɪdi]
Many a mother shows an energy which never appeared while she was a giddy
许多 一个 母亲 演出 一个 活力 哪个 绝不 出现 尽管 她 曾是 一个 头晕
[ˈmeɪd(ə)n] .
maiden .
少女 .

许多母亲都展现出一种在她们年轻轻浮时从未有过的活力。

[soʊ][aɪˈtiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [æn] :
So it was with Ann :
所以 它 曾是 和 安 :

安妮的情况也是如此:

[bʌt; bət][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpɪti] [ðæt] [fiː; ji][wʌz; wəz] [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] [ˈtɜːrnɪŋ] [hɜːr; hər]
but it was a pity that she was ignorant of the ways of turning her
但 它 曾是 一个 遗憾 那 她 曾是 无知 的 这 方式 的 转弯 她
[ˈɪndəstri] [tuː; tə][ðə; ði] [best] [əˈkaʊnt] ,
industry to the best account ,
行业 到 这 最好的 帐户 ,

但可惜的是, 她并不了解如何将自己的行业变成最好的客户。

[soʊ] [ðæt] [hɜːr; hər][dɪˈzaɪər][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkʌmfərt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] husband85
so that her desire for the comfort of her husband85
所以 那 她 欲望 为了 这 舒适 的 她 husband85

因此, 她渴望得到丈夫的安慰85

[ænd; ænd] [ˈtʃɪldrən] [dɪd][nɑːt][duː][ðem; ðəm][soʊ] [mʌtʃ] [gʊd] [æz; əz][fiː; ji] [ɪnˈtendɪd] .
and children did not do them so much good as she intended .
和 孩子们 做过 不是 做 他们 所以 很多 好的 作为 她 故意的 .

孩子们并没有像她预想的那样给他们带来好处。

[hæl; heɪl][wʌns] [əbˈzɜːrvd] [tuː; tə] [greɪ] [ðæt] [hiː; hi] [ˈwʌndə-d] [hiː; hi][kɒd; kəd] [spend] [soʊ] [mʌtʃ] [taɪm]
Hal once observed to Gray that he wondered he could spend so much time
哈尔 一次 观察到 到 灰色的 那 他 想知道 他 可以 花费 所以 很多 时间
[ænd; ænd] [tɔɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz][bɪt][ʌv; əv] [graʊnd] ,
and toil on his bit of ground ,
和 辛劳 在 他的 少量 的 地面 ,

哈尔曾对格雷说过, 他很纳闷格雷怎么能花那么多时间和精力在他的那块地上辛勤劳作。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)][æz; əz][aɪˈtiː][wʌz; wəz] .
such a trifle as it was .
这样的 一个 琐事 作为 它 曾是 :

真是件小事。

“ [aɪˈtiː][ɪz][noʊ][ˈtraɪf(ə)][tuː; tə][emˈiː] , ” [sed] [greɪ] .
“ It is no trifle to me , ” said Gray .
” 它 是 不 琐事 到 我 , ” 说 灰色的 .

“这对我来说可不是小事,”格雷说。

“ [ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [spend] [əˈpaːn][aɪˈtiː][ɪz][nɑːt] [greɪt] ; [ænd; ænd][æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [tɔɪl] ,
“ The time I spend upon it is not great ; and as for the toil ,
” 这 时间 我 花费 之上 它 是 不是 伟大的 ; 和 作为 为了 这 辛劳 ,

“我花在这上面的时间并不多; 至于辛劳,

— [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ] [eɪt] [ˈtʃɪldrən] [mʌst; məst][ˈnevər] [ɡrʌdʒ] [ˈleɪbər] . ”
— a man with eight children must never grudge labour . ”
— 一个 男人 和 八 孩子们 必须 绝不 怨恨 劳动 . ”

“一个有八个孩子的男人绝不能吝惜劳动。”

“ [waɪ] [naʊ] , [greɪ] , [haʊ] [mʌtʃ] [taɪm][duː][juː; jʊ] [spend] [ɑːn][jɔːr; jər][ˈplɑːt] ?
“ Why now , Gray , how much time do you spend on your plot ?
” 为什么 现在 , 灰色的 , 如何 很多 时间 做 你 花费 在 你的 阴谋 ?

“格雷, 为什么现在才问这个问题? 你平时花多少时间在你的菜园上? ”

[aɪ] [siː] [juː; jʊ][æt; ət][wɜːrk] [wen] [aɪ][get] [aʊt] [ʌv; əv][bed] [ˈevri] [ˈmɔːrnɪŋ] ;
I see you at work when I get out of bed every morning ;
我 看 你 在 工作 什么时候 我 得到 出去 的 床 每一个 早晨 ;

我每天早上起床的时候都能看到你在工作;

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɑ:rmz][ɪn][ðə; ði] ['twɪlaɪt] ,
and when I come back from the Arms in the twilight ,
和 什么时候 我 来 后退 从 这 武器 在 这 暮 ,
当我黄昏时分从酒馆回来时,

[aɪ] [hɪr] [jʊr; jər] [ˌevər'ləɪstɪŋ] [speɪd] [br'haɪnd][ðə; ði] [hedʒ] . "
I hear your everlasting spade behind the hedge . "
我 听到 你的 永恒 铲 在后面 这 对冲 . "
我听见你那永不停息的铁锹声在篱笆后面响起。

" [ðæt] [ɪz][br'kəz, br'kɔ:z][aɪ][hæv; həv][noʊ] ['aʊərz] [aɪ][kæn; kən][kɔ:l] [maɪ] [oʊn] [bʌt; bət] [ðoʊz] [br'fɔ:r]
" That is because I have no hours I can call my own but those before
" 那 是 因为 我 有 不 小时 我 能 称呼 我的 自己的 但 那些 前
[ænd; ənd][ˈæftər] [wɜ:rk] .
and after work .
和 后 工作 .
“那是因为我除了上班前后的时间外，没有其他属于自己的时间。”

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪz][ðə; ði][moʊst][aɪ][kæn; kən] [spər] ;
A couple of hours a day is the most I can spare ;
一个 夫妻 的 小时 一个 天 是 这 最多 我 能 空闲的 ;
我每天最多只能抽出几个小时;

[ænd; ənd] ['ʃʊrli] [aɪ 'ti:] [ɪz] [wɜ:rθ] [ðæt] [tu:; tə][bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [ki:p] [maɪ] [kaʊ] . "
and surely it is worth that to be able to keep my cow . "
和 一定 它 是 值得 那 到 是 有能力的 到 保持 我的 奶牛 . "
为了能留住我的牛，这当然是值得的。”

" [wʌt] [ɪz][hɜ:r; hər][ˈvælju:] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [du:] [ju:; jʊ] [sə'poʊz] ? "
" What is her value to you , do you suppose ? "
" 什么 是 她 价值 到 你 , 做 你 认为 ? "
你觉得她对你来说价值几何?

" [wʌn] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [ə'hʌðər] , [ʃi:; ʃi] [ji:ldz] [faɪv] [kwɔ:ts] [ə; eɪ] [deɪ] ,
" One time with another , she yields five quarts a day ,
" 一 时间 和 其他 , 她 产量 五 夸脱 一个 天 ,
“她一次和另一个人合作，一天能产出五夸脱牛奶，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wɜ:rθ] [tu:] [deɪz] - [ˈweɪdʒɪz][ə; eɪ] [wi:k] , [ɔ:r][pər'hæps] [θri:] . "
and that is worth two days ' wages a week , or perhaps three . "
和 那 是 值得 二 天 - 工资 一个 星期 , 或者 也许 三 . "
这相当于每周两天，甚至三天的工资。”

" [faɪv] [kwɔ:ts] [ə; eɪ] [deɪ] !
" Five quarts a day !
" 五 夸脱 一个 天 !
“每天五夸脱！ ”

[ðæt] ['nevər] [kæn; kən][bi:; bi] .
That never can be .
那 绝不 能 是 .
那绝不可能。

[maɪn] ['nevər] [geɪv] [θri:] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [aɪ][hæd; həd][hɜ:r; hər] . "
Mine never gave three all the time I had her . "
矿 绝不 给予 三 全部 这 时间 我 有 她 . "
我的狗在我养它的这段时间里，从来没喂过三次。

" [nɔ:r] [maɪn] [waɪl] [ʃi:; ʃi] [fed] [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:mən] :
" Nor mine while she fed on the common :
" 也不 矿 尽管 她 美联储 在 这 常见的 :
“当她在公共牧场上觅食时，我的牧场也空空如也：

[bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [ki:p] [ɪz] ['evriθɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kaʊ] ;
but you know the keep is everything with a cow ;
但 你 知道 这 保持 是 一切 和 一个 奶牛 ;
但你知道，养牛的关键就在于牛棚；

[ænd; ʌnd][aɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [mɔːr] ['laɪkli] [ðæt] [ə; eɪ] [kaʊ] [ɪn][ðə; ði] [leɪnz] [ʃʊd; ʃəd] [jiːld] [laɪk] [maɪn] ,
and it is no more likely that a cow in the lanes should yield like mine ,
和 它 是 不 更多的 可能 那 一个 奶牛 在 这 车道 应该 屈服 喜欢 矿 ,
而且，小路上的牛也不太可能像我的牛那样屈服。

[ðæn; ðən] [ðæt] [maɪn] [ʃʊd; ʃəd] [jiːld] [θɜːr'tiːn] [paʊndz] [ænd; ʌnd][ə; eɪ][hæf][ʌv; əv] ['bʌtər] ['wiːkli] , [fɔːr]
than that mine should yield thirteen pounds and a half of butter weekly , four
比 那 矿 应该 屈服 十三 磅 和 一个 一半 的 黄油 每周 , 四
[mʌnθs] ['æftər] ['kɑːviŋ] ,
months after calving ,
几个月 后 小牛 ,
比那头母牛产犊四个月每周应该产出十三磅半黄油的数量要多得多。

[laɪk] [ə; eɪ] [faɪn] [nɔːrθ] ['devən] [kaʊ] [ʌv; əv]['mɪstər] . - [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][əd'maɪərɪŋ][ðə; ði] ['ʌðər]
like a fine North Devon cow of Mr . Malton's that I was admiring the other
喜欢 一个 美好的 北 德文郡 奶牛 的 先生 : - 那 我 曾是 钦佩 这 其他
[deɪ] .
day .
天 :
就像我前几天欣赏的马尔顿先生的一头漂亮的北德文郡母牛一样。

[bʌt; bət][aɪ][kɔːl][maɪ] cow86
But I call my cow86
但 我 称呼 我的 cow86
但我称我的牛为86
['prɪti] [wel] [kept] [naʊ] , [ænd; ʌnd][ʃiː; ʃɪ][ɪz] [wɜːrθ] [ðə; ði] ['kiːpɪŋ] .
pretty well kept now , and she is worth the keeping .
漂亮的 出色地 保留 现在 , 和 她 是 值得 这 保持 :
她现在保养得很好，值得留下。

[aɪ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][get] ['meni] [ə; eɪ] [gʊd] [dɪʃ] [ʌv; əv]['vedʒtəb(ə)lɪz] [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] , [tuː] , [aʊt] [ʌv; əv]
I manage to get many a good dish of vegetables for ourselves , too , out of
我 管理 到 得到 许多 一个 好的 盘子 的 蔬菜 为了 我们自己 , 也 , 出去 的
[maɪ] ['gɑːrdn] . "
my garden . "
我的 花园 : "
我也从自家花园里收获了很多美味的蔬菜，足够我们做很多好吃的。

" [bʌt; bət][noʊ] [fru:t] , [aɪ] [siː] , ['neɪbər] .
"**But no fruit , I see , neighbour .**
" 但 不 水果 , 我 看 , 邻居 :
“但是我看到没有果实，邻居。”

[aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [fru:t] - [triːz] [ɪn][ə; eɪ] ['gɑːrdn] . "
I like to see fruit - trees in a garden . "
我 喜欢 到 看 水果 - 树木 在 一个 花园 : "
我喜欢在花园里看到果树。

" [soʊ][duː][aɪ] , [wer] [ðer; ðər][ɪz] [graʊnd] [ænd; ʌnd] ['mʌni] [ænd; ʌnd] [taɪm] [ɪ'hʌf] ;
"**So do I , where there is ground and money and time enough ;**
" 所以 做 我 , 在哪里 那里 是 地面 和 钱 和 时间 足够的 ;
“我也一样，只要有足够的土地、金钱和时间；

[bʌt; bət][aɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][suːt][em 'iː] .
but it would not suit me .
但 它 会 不是 套装 我 :
但这并不适合我。

[maɪ] ['kæbɪdʒz] [wʊd] [nɑ:t] [θraɪv] [ɪf] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] ['feɪdɪd] ; [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [reɪz]
My cabbages would not thrive if the ground was shaded ; and I could not raise
我的 卷心菜 会 不是 蓬勃发展如果 这 地面 曾是 阴影 ; 和 我 可以 不是 增加
[fru:t] ['hʌf] ,
fruit enough ,
水果 足够的 ,

如果土壤被遮荫，我的卷心菜就长不好；而且我也无法种植足够的水果。

[ɔ:r] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sə'fɪʃntli] [gʊd] ['kwɑ:ləti] , [tu:; tə] [sel] [tu:; tə] [əd'væntɪdʒ] . "
or of a sufficiently good quality , to sell to advantage . "
或者 的 一个 足够 好的 质量 , 到 卖 到 优势 . "

或者质量足够好，可以卖个好价钱。”

" [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] [tri:t] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] . "
But it would be a great treat to the children . "
" 但 它 会 是 一个 伟大的 对待 到 这 孩子们 . "

“但这对于孩子们来说将是一份莫大的礼物。”

" [maɪ] ['tʃɪldrən] [mʌst; məst] [weɪt] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tri:t] [tɪl] [wi:; wi] [grʊθ] ['rɪtʃər] .
My children must wait for such a treat till we grow richer .
" 我的 孩子们 必须 等待 为了 这样的 一个 对待 直到 我们 生长 更富有 .

“我的孩子们必须等到我们家富裕起来才能享受这样的待遇。”

[aɪ][eɪ 'em] ['θæŋkflɪ] ['hʌf] [tu:; tə][bi:; bi] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [ɡɪv] [ðəm; ðəm] [bred] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ]
I am thankful enough to be able to give them bread and sometimes a
我 是 感恩 足够的 到 是 有能力的 到 给 他们 面包 和 有时 一个
[bɪt] [ʌv; əv] [mi:t] ,
bit of meat ,
少量 的 肉 ,

我很感激能够给他们面包，有时还能给他们一些肉。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'tetɔz] [wi:; wi] [ju:st] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɑ:n] .
instead of the potatoes we used to live on .
反而 的 这 土豆 我们 用过的 到 居住 在 .

而不是我们以前赖以生存的土豆。

['æplz] [ænd; ənd] ['gu:s,beri:z] [wɪl] [kʌm] [ɔ:l][ɪn] [gʊd] [taɪm] .
Apples and gooseberries will come all in good time .
苹果 和 醋栗 将要 来 全部 在 好的 时间 .

苹果和醋栗总会在合适的时机成熟。

[bred] [ænd; ənd] [kloʊðz] [mʌst; məst][bi:; bi] [θɔ:t] [ʌv; əv][fɜ:rst] . "
Bread and clothes must be thought of first . "
面包 和 衣服 必须 是 想法 的 第一的 . "

“面包和衣服必须优先考虑。”

" [ænd; ənd] [jet] [ju:; jʊ] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][get] [ə; eɪ][pɪɡ] . "
And yet you managed to get a pig . "
" 和 然而 你 管理 到 得到 一个 猪 . "

“然而你竟然还弄到了一头猪。”

" [jes] .
Yes .
" 是的 .

“是的。

[aɪ] [nu:] , [ɪf] [aɪ] [kən'traɪvd] [tu:; tə] [baɪ] [wʌn] , [aɪ][kʊd; kəd] ['i:zəli] [ki:p] [aɪ 'ti:] .
I knew , if I contrived to buy one , I could easily keep it .
我 知道 , 如果 我 人为的 到 买 一 , 我 可以 容易地 保持 它 .

我知道，如果我设法买到一辆，我很容易就能把它留下来。

[soʊ][wiː; wi] [meɪd] [æən; ən] [ˈefərt] [tuː; tə] [seɪv] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪntər] ,
So we made an effort to save in the winter ,
所以 我们 制成 一个 努力 到 节省 在 这 冬天 ,
所以我们努力在冬天存钱。

[ænd; ənd][ɪn] [mɑːrtʃ] [aɪ][gɑːt][ə; eɪ] [faɪn] [pɪɡ][ʌv; əv] [fɔːr] [mʌnθs] .
and in March I got a fine pig of four months .
和 在 行进 我 得到 一个 美好的 猪 的 四 几个月 .
三月份我买了一头四个月大的漂亮小猪。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [greɪz] [ænd; ənd] [ɪːt] [ˈkæbɪdʒz] [ænd; ənd][ˈtʃːrniːp] - [tɑːps] ,
He was able to graze and eat cabbages and turnip - tops ,
他 曾是 有能力的 到 轻擦 和 吃 卷心菜 和 芜菁 - 最高额 ,
他能够吃草，还能吃卷心菜和芜菁叶。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæən; həv] [ˈplenti] [ʌv; əv] [wɑːʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ; [soʊ][aɪ] [hoʊp] ,
and we have plenty of wash for him ; so I hope ,
和 我们 有 很多 的 洗 为了 他 ; 所以 我 希望 ,
我们给他准备了充足的洗漱用品；所以我希望

[æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [ˈθrɪvən] [soʊ][fɑːr] [ˈveri] [wel] ,
as he has thriven so far very well ,
作为 他 有 茁壮成长 所以 远的 非常 出色地 ,
他目前为止发展得非常好。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ɪn] [faɪn] [kənˈdɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈkɪlɪŋ] [æt; ət] [ˈkrɪsməs] . " "
he will be in fine condition for killing at Christmas . "
他 将要 是 在 美好的 状况 为了 杀 在 圣诞节 . " "
他状态极佳，圣诞节时可以进行杀戮。

" [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][ˈfæt(ə)n][hɪm; ɪm] [ˈlɪbərəli] ? " "
" Will you be able to fatten him liberally ? "
" 将要 你 是 有能力的 到 催肥 他 慷慨地 ? " "
“你能把他喂得膘肥体壮吗？ ”

" [aɪ] [hoʊp] [soʊ] .
" I hope so .
" 我 希望 所以 .

我希望如此。

[hiː; hi][æɪ; jəl][hæən; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [ˈbɑːrli] - [miːl] [æz; əz][hiː; hi][kæən; kən] [ɪːt] , [ɪf] [aɪ][kæən; kən] [əˈfɔːrd]
He shall have as much barley - meal as he can eat , if I can afford
他 将 有 作为 很多 大麦 - 一顿饭 作为 他 能 吃 , 如果 我 能 买得起
[aɪˈtiː] ;
it ;
它 ;

如果我负担得起，他可以尽情享用大麦粉；

[ɪf] [nɑːt] , [piːz] [mʌst; məst][duː] . " "
if not , pease must do . "
如果 不是 , 请 必须 做 . " "

如果不行，那就请您帮忙吧。”

" [juː; jʊ] [wɪl] [hæən; həv][ə; eɪ] [ˈhaʊsfʊl] [ʌv; əv] [miːt] [æt; ət] that87
" You will have a houseful of meat at that87
" 你 将要 有 一个 满屋 的 肉 在 that87
“到那时，你家就会摆满肉了87。”

[taɪm] .
time .
时间 .

时间。

[ˈbeɪkən][ɪn] [ˈplenti] , [ˈɡrɪskɪn] , [ˈtʃaɪnɪz] , [ˈtʃiːks] , [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [brɪˈsaɪdʒ] ;
Bacon in plenty , griskins , chines , cheeks , and I don't know what besides ;
熏肉 在 很多 , 格里斯金斯 , 中国 , 脸颊 , 和 我 不 知道 什么 除了 ;
大量的培根、猪皮、猪肋排、猪脸肉, 还有我不知道的其他东西;

[ænd; ənd][hɒːgz] - [ˈpuɪɪŋz] [ænd; ənd][lɑːrd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] !
and hog's - puddings and lard for the children !
和 猪的 - 布丁 和 猪油 为了 这 孩子们 !
还有给孩子们吃的猪布丁和猪油!

[waɪ] , [juː; jʊ] [wɪl] [lɪv; laɪv] [laɪk][æŋ; ən] [ˈɔːldərmənɪz] [ˈfæməli][fɔːr; fər] [wiːks] .
Why , you will live like an alderman's family for weeks .
为什么 , 你 将要 居住 喜欢 一个 市议员的 家庭 为了 周 .
为什么呢? 你将在接下来的几周里过上像市议员家一样的生活。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ][pɪɡ] ! "
It is a fine thing to keep a pig ! "
它 是 一个 美好的 事物 到 保持 一个 猪 ! "
养猪是件好事!

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ədˈvæntɪdʒ] ; [ænd; ənd] [kənˈsɪdərɪŋ] [ðæt] , [aɪ] [ˈwʌndər] [juː; jʊ][dəʊnt][traɪ] ,
" **It is a great advantage ; and considering that , I wonder you don't try ,**
" 它 是 一个 伟大的 优势 ; 和 考虑 那 , 我 想知道 你 不 尝试 ,
[ˈneɪbər] . "
neighbour . "
邻居 . "
“这是一个很大的优势; 考虑到这一点, 我真不明白你为什么不去尝试一下, 邻居。”

" [wen] [aɪ][hæv; həv] [eɪt] [ˈtʃɪldrən] [pərˈhæps][aɪ] [meɪ] ; [bʌt; bət][wiː; wi][ɡet][ɑːn] [ˈsʌmhaʊ] [æz; əz][aɪ ˈtiː]
" **When I have eight children perhaps I may ; but we get on somehow as it**
" 什么时候 我 有 八 孩子们 也许 我 可能 ; 但 我们 得到 在 不知何故 作为 它
[ɪz] ;
is ;
是 ;
“等我有八个孩子, 也许我会改变主意; 但我们现在这样也过得挺好;

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [kwɪt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][duː] , [fɔːr; fər][aɪ][dəʊnt] [prɪˈtend] [tuː; tə][wɜːrk][æz; əz][hɑːrd]
and I have quite enough to do , for I don't pretend to work as hard
和 我 有 相当 足够的 到 做 , 为了 我 不 假装 到 工作 作为 难的
[æz; əz][juː; jʊ] . "
as you . "
作为 你 . "
我还有很多事要做, 因为我并不假装自己像你一样努力工作。

" [noʊ] , " [θɔːt] [ɡreɪ] , " [juː; jʊ] [meɪk] [jʊr; jər][waɪf][duː][aɪ ˈtiː] [ɪnˈsted] ,
" **No , " thought Gray , " You make your wife do it instead ,**
" 不 , " 想法 灰色的 , " 你 制作 你的 妻子 做 它 反而 ,
“不,”格雷心想, “你让你妻子去做吧。”

[waɪl] [juː; jʊ][ɡoʊ][ænd; ənd] [smoʊk] [æt; ət][ðə; ði][ɑːrmz] .
while you go and smoke at the Arms .
尽管 你 去 和 抽烟 在 这 武器 .
你去武器店抽烟的时候。

" [ˈhælz] [kaʊ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊld] [lɔːŋ] [əˈɡoʊ][tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [ˈdets] .
" **Hal's cow had been sold long ago to pay his debts .**
" 哈尔的 奶牛 有 到过 卖 长的 前 到 支付 他的 债务 .
“哈尔的牛很久以前就被卖掉了, 用来偿还债务。”

[,aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] ['dɔːrɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['waɪfs] [kən'faɪnmənts] , [ænd; ənd] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz]
It had been done during one of his wife's confinements , and it was
它 有 到过 完毕 期间 一 的 他的 妻子的 禁闭 , 和 它 曾是
[bæd] [nu:z] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ,
bad news for her ,
坏的 消息 为了 她 ,

这件事发生在他妻子坐月子期间，对她来说是个坏消息。

[wen] [ʃiː; ʃɪ] [gɔːt] [ə'baʊt] [ə'gen] , [ðæt] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [sould] [ænd; ənd] [gɔːn] .
when she got about again , that it was actually sold and gone .
什么时候 她 得到 关于 再次 , 那 它 曾是 实际上 卖 和 已消失 .

当她再次回过神来时，发现那东西实际上已经被卖掉了。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] ['kʌmfərt] [ðæt] [ðeɪ] [ʊd] [noʊ] ['mʌni] ;
It was some comfort that they owed no money ;
它 曾是 一些 舒适 那 他们 欠款 不 钱 ;

令人欣慰的是，他们没有欠任何钱；

[bʌt; bət] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kʌmfərt] [wɪt] [kʊd; kəd] [nɑːt] [læst] [lɔːŋ] ;
but it was a comfort which could not last long ;
但 它 曾是 一个 舒适 哪个 可以 不是 最后的 长的 ;

但这种安慰不可能持续太久；

[fɔːr; fər] [ʃiː; ʃɪ] [nu:] [ðæt] [mɪlk] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪr] ['ɑːrtɪk(ə)] [tuː; tə] [baɪ] ,
for she knew that milk is a dear article to buy ,
为了 她 知道 那 牛奶 是 一个 亲爱的 文章 到 买 ,

因为她知道牛奶是价格昂贵的商品。

[waɪl] [,aɪ 'ti:] [ɪz] [æbsə'luːtli] ['nesəseri] [wer] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] . — [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz]
while it is absolutely necessary where there are young children . — It was
尽管 它 是 绝对地 必要的 在哪里 那里 是 年轻的 孩子们 . — 它 曾是
[ˈɡriːvəs] [tuː; tə] [siː] [ɪn] [ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm] [haʊ] ['pɔːrli; 'pɔːrli] [ðeɪ] [lɪvd] .
grievous to see in a short time how poorly they lived .
严重的 到 看 在 一个 短的 时间 如何 差 他们 居住地 .

虽然有幼儿的地方绝对有必要这样做——但令人痛心的是，在很短的时间内，他们的生活状况就如此糟糕。

[wʌn] [θɪŋ] ['æftər] [ə'nʌðər] [wʌz; wəz] ['ɡɪv(ə)n] [ʌp] .
One thing after another was given up .
一 事物 后 其他 曾是 给定 向上 .

一件接一件地放弃了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːŋ] [kən'traɪvd] [tuː; tə] [duː] [wɪ'ðəʊt] [miːt] ; [bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ə'fɔːrd]
They had long contrived to do without meat ; but now they could not afford
他们 有 长的 人为的 到 做 没有 肉 ; 但 现在 他们 可以 不是 买得起
[bɪr] ,
beer ,
啤酒 ,

他们早就想方设法不吃肉了；但现在他们连啤酒都买不起了。

[ɪk'sept] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [ɑːn] ['sʌndɪz; -deɪz] .
except a little on Sundays .
除了 一个 小的 在 星期日 .

除了星期天会稍微休息一下。

[hæɪ; heɪl] [dɪd] [nɑːt] ['reɪlɪʃ] [mɪlk] [æz; əz] [wen] [,aɪ 'ti:] [keɪm] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kaʊ] ,
Hal did not relish milk as when it came from his own cow ,
哈尔 做过 不是 尽情享用 牛奶 作为 什么时候 它 来了 从 他的 自己的 奶牛 ,

哈尔并不喜欢喝自家奶牛产的牛奶。

[bʌt; bət] [tʊk] [ə; eɪ] ['fænsɪ] [tuː; tə] [hæv; həv] [tiː] ,
but took a fancy to have tea ,
但 采取 一个 想要 到 有 茶 ,

但他突然想喝茶了。

— [ðə; ði] [li:st] [ˈnɜ:riʃɪŋ] [ænd; ənd][moʊst] [ɪkˈspensɪv] [ˈdaɪət][ə; eɪ][mæn][kæn; kən][hæv; həv] .
— the least nourishing and most expensive diet a man can have .
— 这 至少 滋养 和 最多 昂贵的 饮食 一个 男人 能 有 .
——这是男人能吃到的最没营养、最贵的饮食。

[tu:; tə] [ɪnˈdʌldʒ] [ðɪs] [ˈfænsi] , [ðə; ði][ˈfaɪər][wʌz; wəz] [kept] [ɪn][ɔ:l] [deɪ] , [ðə; ði] [hoʊl] [jɪr] [raʊnd] .
To indulge this fancy , the fire was kept in all day , the whole year round .
到 放纵 这 想要 , 这 火 曾是 保留 在 全部 天 , 这 所有的 年 圆形的 .
为了满足这种喜好, 火一年四季, 一天到晚都烧着。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ˌevərˈlæstɪŋ] [ˈbɔɪlɪŋ] , [ʌv; əv][ðə; ði][ˈket(ə)l] [ɪn] the88
There was an everlasting boiling , of the kettle in the88
那里 曾是 一个 永恒 沸腾 , 的 这 壶 在 the88
水壶在88年一直沸腾着。

[ˈmɔ:rnɪŋ] , [ðə; ði] [pəˈtetoʊz] [fɔ:r; fər] [ˈdɪnər] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈket(ə)l] [əˈɡen] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnu:n] .
morning , the potatoes for dinner , and the kettle again in the afternoon .
早晨 , 这 土豆 为了 晚餐 , 和 这 壶 再次 在 这 下午 .
早上煮土豆做晚餐, 下午再烧壶水。

[əˈpɑ:n] [ðɪs] [ˈmɪzrəb(ə)l] [ˈdaɪət] [ðeɪ] [ɡru:ɪ] [θɪn] [ænd; ənd] [ˈsɪkli] ;
Upon this miserable diet they grew thin and sickly ;
之上 这 悲惨的 饮食 他们 生长 薄的 和 病弱的 ;
由于饮食如此糟糕, 他们变得又瘦又病;

[ðeɪ] [ræn][ɪn] [det] [tu:; tə][ðə; ði][ˈɡroʊsər] [tɪl] [hi:; hi][rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][ðer; ðər] [ˈkʌstəm] ;
they ran in debt to the grocer till he refused their custom ;
他们 跑 在 债务 到 这 杂货商 直到 他 拒绝 他们的 风俗 ;
他们欠了杂货店老板一大笔钱, 以至于老板不再光顾他们。

[ænd; ənd][tu:; tə][ˈdʒɑ:nsənz] [waɪf] [fɔ:r; fər] [mɪlk] , [tɪl] [ʃi:; ʃi] [drɪˈkled] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t][let][ðem; ðəm]
and to Johnson's wife for milk , till she declared she could not let them
和 到 强生 妻子 为了 牛奶 , 直到 她 声明 她 可以 不是 让 他们

[hæv; həv] [ˈeni] [mɔ:r] .
have any more .
有 任何 更多的 .
他们又去约翰逊的妻子那里要牛奶, 直到她宣布不能再给他们牛奶了。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈpæsɪŋ] [ˈhælz] [dɔ:r] [wʌn] [deɪ] , [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈentəd] [wɪð; wɪθ]
We were passing Hal's door one day , when one of the children entered with
我们 是 通过 哈尔的 门 一 天 , 什么时候 一 的 这 孩子们 进入 和

[æn; ən] [ˈempti] [ˈpɪtʃər] ,
an empty pitcher ,
一个 空的 投手 ,
有一天我们路过哈尔家门口, 看到一个孩子拿着一个空水壶走了进来。

[ɑ:n] [ˈsi:ɪŋ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [bɜ:rst][ˈɪntu:] [terz] .
on seeing which his mother burst into tears .
在 看到 哪个 他的 母亲 爆裂 进入 眼泪 .
看到这一幕, 他的母亲顿时泪流满面。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət] [tu:] [mʌtʃ] [kɔ:z] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [ɡri:f] .
There was but too much cause for her grief .
那里 曾是 但 也 很多 原因 为了 她 悲伤 .
但她悲伤的理由实在太多了。

[hɜ:r; hər] [ˈhʌŋɡri] [ˈtʃɪldrən] [mʌst; məst][bi:; bi][ˈkɑ:ntent][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
Her hungry children must be content with a drink of water with their
她 饥饿的 孩子们 必须 是 内容 和 一个 喝 的 水 和 他们的

[krʌst] [ʌv; əv] [bred] ,
crust of bread ,
地壳 的 面包 ,
她饥饿的孩子们只能就着面包皮喝点水充饥了。

[fɔːr; fər][ˈmɪsɪz] . [ˈdʒɑːnsən][kʊd; kəd] [əˈfɔːrd] [noʊ][lɔːŋgər] [ˈkredit] .
for Mrs . Johnson could afford no longer credit .
为了 太太 ； 约翰逊 可以 买得起 不 更长 信用 ；

因为约翰逊夫人再也负担不起信贷了。

[maɪ] [ˈmʌðər] [kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈkreɪvɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [wʌnz] ;
My mother could not bear to see the cravings of the little ones ;
我的 母亲 可以 不是 熊 到 看 这 渴望 的 这 小的 一个 ；

我母亲不忍心看到孩子们那些馋嘴的举动；

[ænd; ənd][fɪː; fɪ] [ˈpraːmɪst] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] [tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈdʒɑːnsən][ænd; ənd]
and she promised to go back with the messenger to Mrs . Johnson and
和 她 承诺 到 去 后退 和 这 信使 到 太太 ； 约翰逊 和
[pərˈsweɪd] [hɜːr; hər][nɑːt][tuː; tə] [ˌdɪsəˈpɔɪnt] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌn] [deɪ] ,
persuade her not to disappoint them for this one day ,
说服 她 不是 到 辜负 他们 为了 这 一 天 ；

她答应和使者一起回去见约翰逊太太，劝她不要让他们失望，哪怕只有一天。

[ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] :
and to see what could be done for the future :
和 到 看 什么 可以 是 完毕 为了 这 未来 ；

并展望未来可以做什么：

[bʌt; bət][fɪː; fɪ] [dɪˈklerd] [ðæt] [ðə; ði] [tiː] [mʌst; məst][biː; bi] [left] [ɔːf] [ɪf] [ðə; ði] [mɪlk] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]
but she declared that the tea must be left off if the milk was to be
但 她 声明 那 这 茶 必须 是 左边 离开 如果 这 牛奶 曾是 到 是
[kənˈtɪnjuːd] .
continued .
持续 ；

但她宣布，如果要继续喝牛奶，就必须停止泡茶。

[ðə; ði] [pʊr] [ˈwʊmən] [sed] [ðæt] [fɪː; fɪ][wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [ˈtʃiːpɪst] [wei] ,
The poor woman said that she was willing to live in the cheapest way ,
这 贫穷的 女士 说 那 她 曾是 愿意的 到 居住 在 这 最便宜 方式 ；
这位贫穷的妇女说她愿意过最节俭的生活。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [kʊd; kəd][bʌt; bət][biː; bi] [fed] ;
if the children could but be fed ;
如果 这 孩子们 可以 但 是 美联储 ；

如果孩子们能吃饱饭就好了；

[bʌt; bət] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tiː] [ðæt] [fɪː; fɪ][hæd; həd][ˈlɪt(ə)l]
but that her husband made such a point of his tea that she had little
但 那 她 丈夫 制成 这样的 一个 观点 的 他的 茶 那 她 有 小的
[hoʊp][ʌv; əv] [pərˈsweɪdɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɡɪv] [aɪ ˈtiː][ʌp] .
hope of persuading him to give it up .
希望 的 说服 他 到 给 它 向上 ；

但她丈夫对喝茶这件事非常执着，所以她几乎没有希望说服他放弃喝茶。

[wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði][tʃaɪld] [bæk] [tuː; tə][ˈdʒɑːnsənz] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈtʃɪrf(ə)l] [saɪt] .
We took the child back to Johnson's ; and there we saw a cheerful sight .
我们 采取 这 孩子 后退 到 强生 ； 和 那里 我们 锯 一个 快乐 视线 ；

我们把孩子送回了约翰逊家；在那里，我们看到了一幅令人欣喜的景象。

[ˈmɪsɪz] . [ˈdʒɑːnsən][wʌz; wəz] [ˈmɪlkɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [faɪn] [kaʊz] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] [stʊd] [baɪ]
Mrs . Johnson was milking one of her fine cows , while the other two stood by
太太 ； 约翰逊 曾是 挤奶 一 的 她 美好的 牛 ； 尽管 这 其他 二 站立 经过
;
;
;
;

约翰逊太太正在给她的一头好奶牛挤奶，另外两头奶牛则站在一旁。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈdɔːtər] [wʌz; wəz] [ˈmeɪzərɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [mɪlk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈmesɪndʒəz]
and her daughter was measuring out the milk to the various messengers
和 她 女儿 曾是 测量 出去 这 牛奶 到 这 各种各样的 信使
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
from the village .
从 这 村庄 .

她的女儿正在给村里来的各个信使量牛奶。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɪs] [ˈblæks] [meɪd] , [ænd; ənd] - [bɔɪ] , [ænd; ənd] [ˈɡreg्सənz] [əˈprentɪs] ,
There were Miss Black's maid , and Wickstead's boy , and Gregson's apprentice ,
那里 是 错过 布莱克的 女佣 , 和 - 男生 , 和 格雷格森的 学徒 ,
[ænd; ənd] [ˈhɑːrpəz] [ˈsɜːrvənt] ,
and Harper's servant ,
和 哈珀斯 仆人 ,

有布莱克小姐的女仆、威克斯特德的男孩、格雷格森的学徒和哈珀的仆人。

[ænd; ənd][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈtʃɪldrən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈkɒtɪdʒz] , having89
and half a dozen children from the neighbouring cottages , having89
和 一半 一个 打 孩子们 从 这 邻接 小屋 , having89
还有来自邻近小屋的六个孩子，共有89人。

[ðer; ðər] [ˈpɪtʃəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɔːrm] , [freɪ] , [rɪtʃ] [mɪlk] .
their pitchers filled with the warm , fresh , rich milk .
他们的 投手 已填 和 这 温暖的 , 新鲜的 , 富有的 牛奶 .
他们的水罐里盛满了温暖、新鲜、浓郁的牛奶。

[maɪ] [ˈmʌðər] [smaɪld] [æz; əz][fɪː; fɪ] [əbˈzɜːrvɪd] [tuː; tə][em ˈiː] [ðæt] [ðə; ði][dɪˈvɪz(ə)n][ʌv; əv] [ˈleɪbər] [wʌz; wəz][nɔːt]
My mother smiled as she observed to me that the division of labour was not
我的 母亲 微笑 作为 她 观察到 到 我 那 这 分配 的 劳动 曾是 不是
[ˈfʊli] [ˌʌndərˈstʊd] [baɪ][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈpiːp(ə)l] [jet] ,
fully understood by our people yet ,
完全 理解 经过 我们的 人们 然而 ,
母亲笑着对我说，我们的人民还没有完全理解劳动分工。

[ɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dɪˈvaɪzɪd] [ə; eɪ] [ˈbetər] [plæn][ðæn; ðən] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n]
or they would have devised a better plan than having the time of a dozen
或者 他们 会 有 设计 一个 更好的 计划 比 拥有 这 时间 的 一个 打
[ˈpiːp(ə)l] [ˈweɪstɪd] [baɪ] [ˈkʌmɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mɪlk] ,
people wasted by coming for the milk ,
人们 浪费 经过 未来 为了 这 牛奶 ,
否则他们就会想出一个更好的办法，而不是浪费十几个人的时间来买牛奶。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ɪmˈplɔɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə] [ˈkæəri] [aɪ ˈtiː] [raʊnd] .
instead of employing a boy to carry it round .
反而 的 雇用 一个 男生 到 携带 它 圆形的 .
而不是雇用一个男孩来搬运它。

[aɪ ˈtiː] [strʌk] [ˌjuː ˈes][bəʊθ][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt] [ðæt] [ˈhæɪlz] [ˈeldɪst] [bɔɪ] [maɪt] [ɜːrn] [ə; eɪ] [ʃer]
It struck us both at the same moment that Hal's eldest boy might earn a share
它 击 我们 两个都 在 这 相同的 片刻 那 哈尔的 长子 男生 可能 赚 一个 分享
[ʌv; əv][ðə; ði] [mɪlk] [baɪ] [ˈseɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈneɪbərz] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ʌv; əv] [ˈsendɪŋ] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] .
of the milk by saving the neighbours the trouble of sending for it .
的 这 牛奶 经过 保存 这 邻居 这 麻烦 的 发送 为了 它 .
我们俩同时想到，哈尔的大儿子可以通过帮邻居省去送牛奶的麻烦，从而获得一份牛奶作为报酬。

[hiː; hi] [maɪt] [suːn] [lɜːrn] , [wiː; wi] [θɔːt] , [tuː; tə] [ˈmeɪzər] [ðə; ði] [mɪlk] [ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] [ˈtæli] .
He might soon learn , we thought , to measure the milk and keep the tally .
他 可能 很快 学习 , 我们 想法 , 到 措施 这 牛奶 和 保持 这 相符 .
我们心想，他可能很快就能学会如何量牛奶并做好记录。

“ [aɪ] [hoʊp] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɪn] [taɪm] , [ˈmɪsɪz] . [ˈdʒɑːnsən] , ” [sed] [maɪ] [ˈmʌðər] .
“ **I hope we are in time , Mrs . Johnson , “ said my mother .**
“ 我 希望 我们 是 在 时间 , 太太 : 约翰逊 , ” 说 我的 母亲 :
“约翰逊太太, 我希望我们时间还来得及。”我母亲说。

“ [aɪ] [wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [jʊr; jər] [peɪlz] [mɑːt] [biː; bi] [ˈemptɪd] [brɪˈɔːr] [wiː; wi] [keɪm] .
“ **I was afraid your pails might be emptied before we came .**
“ 我 曾是 害怕的 你的 水桶 可能 是 清空 前 我们 来了 :
“我担心在我们到达之前, 你们的水桶可能已经被清空了。”

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [fɪl] [ðɪs] [tʃaɪldz] [ˈpɪtʃər] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [peɪ] [tuː; tə] - [deɪ] . “
You must fill this child's pitcher , if you please , and I will pay to - day . “
你 必须 充满 这 孩子的 投手 , 如果 你 请 , 和 我 将要 支付 到 - 天 : “
请你把这孩子的水壶装满水, 我今天就会付钱。

“ [aɪ] [əˈʃʊr] [juː; jʊ] , [mæm, mɑːm, məm] , “ [rɪˈplaɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈdʒɑːnsən] ,
“ **I assure you , ma'am , “ replied Mrs . Johnson ,**
“ 我 保证 你 , 女士 , ” 回复 太太 : 约翰逊 ,
“我向您保证, 夫人,”约翰逊太太回答道。

“ [aɪ ˈtiː] [meɪd] [ˌem ˈiː] [ˈveri] [ˈsɑːri] [tuː; tə] [send] [ðə; ði] [bɔɪ] [əˈweɪ] ; [bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən] [aɪ] [duː] ?
“ **it made me very sorry to send the boy away ; but what can I do ?**
“ 它 制成 我 非常 对不起 到 发送 这 男生 离开 ; 但 什么 能 我 做 ?
“把孩子送走让我非常难过; 但我又能怎么办呢? ”

[ðeɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [peɪd] [ˌem ˈiː] [ðɪːz] [sɪks] [wiːks] ,
They have not paid me these six weeks ,
他们 有 不是 有薪酬的 我 这些 六 周 ,
他们已经六周没给我发工资了。

[ænd; ənd] [aɪ] [ˈkænɑːt] [əˈfɔːrd] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [kwɔːrt] [ə; eɪ] [deɪ] [æt; ət] [maɪ] [oʊn] [ɪkˈspens] .
and I cannot afford them a quart a day at my own expense .
和 我 不能 买得起 他们 一个 夸脱 一个 天 在 我的 自己的 费用 :
我负担不起每天一夸脱的费用。

[aɪ] [hæv; həv] [ˈɔːf(ə)n] [ˈθretnd] [tuː; tə] [send] [ðem; ðəm] [noʊ] [mɔːr] ,
I have often threatened to send them no more ,
我 有 经常 威胁 到 发送 他们 不 更多的 ,
我曾多次威胁说以后不再给他们寄东西了。

[bʌt; bət] [aɪ] [ˈnevər] [hæd; həd] [ðə; ði] [hɑːrt] [tuː; tə] [rɪˈfjuːz] [ðem; ðəm] [tɪl] [tuː; tə] - [deɪ] . “
but I never had the heart to refuse them till to - day . “
但 我 绝不 有 这 心 到 拒绝 他们 直到 到 - 天 : “
但直到今天, 我始终不忍心拒绝他们。

“ [juː; jʊ] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [luːz] [baɪ] [ðem; ðəm] , [ˈsɜːrt(ə)nli] , “ [rɪˈplaɪd] [maɪ] [ˈmʌðər] ;
“ **You cannot be expected to lose by them , certainly , “ replied my mother ;**
“ 你 不能 是 预期的 到 失去 经过 他们 , 当然 , ” 回复 我的 母亲 ;
“你肯定不会输给他们,”我母亲回答说;

“ [bʌt; bət] [aɪ] [eɪ ˈem] [ˈveri] [ˈsɑːri] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] [bæd] [ˈkʌstəmərz] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
“ **but I am very sorry they are such bad customers to you .**
“ 但 我 是 非常 对不起 他们 是 这样的 坏的 顾客 到 你 :
“但我很抱歉, 他们对你来说是如此糟糕的顾客。”

[aɪ] [eɪ ˈem] [ʃʊr] [sʌtʃ] [mɪlk] [æz; əz] [ðæt] [ɪz] [fɑːr] [ˈbetər] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [tiː] [ðeɪ] [meɪk]
I am sure such milk as that is far better for them than the tea they make
我 是 当然 这样的 牛奶 作为 那 是 远的 更好的 为了 他们 比 这 茶 他们 制作
“
“
:
“
:

我相信, 那样的牛奶比他们自己泡的茶对他们更有益。

美式音标标注，美式发音朗诵。

政治经济学图解，(Illustrations of political economy,)

第17/19页

“ [du:][ju:; jʊ] [noʊ] , [mæm, mɑ:m, məm] , ” [sed] [ðə; ði] ['bɪzi] ['mɪsɪz] . ['dʒɑ:nsən] ,
“ **Do you know** , **ma'am** , ” **said the busy Mrs . Johnson** ,
“ 做 你 知道 , 女士 , ” 说 这 忙碌的 太太 . 约翰逊 ,
“夫人，您知道吗？”忙碌的约翰逊太太问道。

[æz; əz][ðə; ði] [mɪlk] [went] [ɑ:n] ['spɜ:rtɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪzɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][peɪl] ,
as the milk went on spurting and fizzing into the pail ,
作为 这 牛奶 去 在 喷涌 和 嘶 进入 这 桶 ,
牛奶继续喷溅并冒着泡流入桶里，

“ [aɪ][du:] [br'li:v] [ðæt] [ti:] - ['drɪŋkɪŋ] [ə'loʊn][ɪz] [ɪ'hʌf] [tu:; tə]['ru:ɪn][ə; eɪ] ['veri] [pʊr] ['fæməli] . -
“ **I do believe that tea - drinking alone is enough to ruin a very poor family . 90**
“ 我 做 相信 那 茶 - 喝 独自的 是 足够的 到 废墟 一个 非常 贫穷的 家庭 . -
“我确实认为，光是喝茶这一点就足以毁掉一个非常贫穷的家庭。”90

[wi:; wi] [traɪd] [aɪ 'ti:] [wʌns] , [ænd; ənd] [fa:nd] [ɪ'hʌf] [wi:; wi] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][aɪ 'ti:] [sti:l] ;
We tried it once , and fond enough we are of it still ;
我们 尝试 它 一次 , 和 喜爱 足够的 我们 是 的 它 仍然 ;
我们试过一次，至今仍然很喜欢它；

[bʌt; bət] [ðoʊ] [wi:; wi] [maɪt] [ə'fɔ:rd] [aɪ 'ti:] ['betər] [ðæn; ðən][sʌm; səm] ['pi:p(ə)] ,
but though we might afford it better than some people ,
但 尽管 我们 可能 买得起 它 更好的 比 一些 人们 ,
虽然我们可能比某些人更能负担得起，

[wi:; wi] [naʊ] ['nevər] [tʌtʃ] [aɪ 'ti:][bʌt; bət][ɑ:n] ['sʌndɪz; -deɪz] [ænd; ənd] [pə'tɪkjələr] [ə'keɪzənz] .
we now never touch it but on Sundays and particular occasions .
我们 现在 绝不 触碰 它 但 在 星期日 和 特别的 场合 .
我们现在除了星期天和特殊场合外，从不碰它。

[naʊ] , [kæn; kən][ju:; jʊ] ['wʌndər] [ðæt] [aɪ] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [gɪv] ['fɜ:rðər] ['kredit] [tu:; tə][maɪ] ['neɪbərz] ,
Now , can you wonder that I refuse to give further credit to my neighbours ,
现在 , 能 你 想知道 那 我 拒绝 到 给 更远 信用 到 我的 邻居 ,
现在，你大概能理解我为什么拒绝再给邻居们提供信贷了吧？

[wen] [aɪ] [noʊ] [ðei] [maɪt] [peɪ] [em 'i:] , [ɪf] [ðei] [tʃooz] [tu:; tə] ['mænɪdʒ] ['betər] ,
when I know they might pay me , if they chose to manage better ,
什么时候 我 知道 他们 可能 支付 我 , 如果 他们 选择 到 管理 更好的 ,
我知道如果他们选择更好地管理，他们可能会付我钱，

[ænd; ənd][tu:; tə] [gɪv] [ʌp][ə; eɪ] ['lʌkjəri] [wɪtʃ] [aɪ] ['kænə:t] [ə'fɔ:rd] ? ”
and to give up a luxury which I cannot afford ? ”
和 到 给 向上 一个 奢华 哪个 我 不能 买得起 ? ”
放弃我负担不起的奢侈品？

“ ['sɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t] , ['mɪsɪz] . ['dʒɑ:nsən] . — [wʌt] ['veri] [faɪn] [kaʊz] [jɔ:rz] [ɑ:r; ər] !
“ **Certainly not , Mrs . Johnson . — What very fine cows yours are !**
“ 当然 不是 , 太太 . 约翰逊 . — 什么 非常 美好的 牛 你的 是 !
“当然不是，约翰逊夫人——您的牛真是太好了！”

[aɪ] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][glæd][jʊr; jər] ['hʌzbənd] [dɪd][nɑ:t] [dɪ'spəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][ju:; jʊ][hæd; həd] ,
I suppose you are glad your husband did not dispose of the first you had ,
我 认为 你 是 高兴的 你的 丈夫 做过 不是 处置 的 这 第一的 你 有 ,
我想你一定很庆幸你丈夫没有扔掉你们的第一个孩子。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['temptɪd] [tu:; tə][du:][soʊ] ? "
 when he was tempted to do so ? "
 什么时候 他 曾是 受诱惑 到 做 所以 ? "

当他受到诱惑想要这么做的时候？

" [glæd] [ɪn'di:d] , [mæm, mɑ:m, məm] .
 " Glad indeed , ma'am .
 " 高兴的 的确 , 女士 .

“真是太好了，夫人。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [fɑ:nd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['derɪ] , [ænd; ənd][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] .
 I was always fond of a dairy , and desirous of having one of my own .
 我 曾是 总是 喜爱 的 一个 奶制品 , 和 渴望 的 拥有 一 的 我的 自己的 .

我一直很喜欢奶制品店，也一直渴望拥有一家属于自己的奶制品店。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] [pli:z] [tu:; tə][wert][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ,
 If you would please to wait a few minutes ,
 如果 你 会 请 到 等待 一个 很少 分钟 ,

请稍等几分钟。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tu:; tə] [ʃoʊ] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [mɪs] ['lu:si] [maɪ] ['derɪ] .
 I should like to show you and Miss Lucy my dairy .
 我 应该 喜欢 到 展示 你 和 错过 露西 我的 奶制品 .

我想给您和露西小姐看看我的日记。

[maɪ] ['hʌzbənd] [hæz; həz] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [aɪ 'ti:][lɑ:rdʒər][ænd; ənd] [ɪm'pru:vɪŋ] [aɪ 'ti:] ['veri] [mʌtʃ] ,
 My husband has been making it larger and improving it very much ,
 我的 丈夫 有 到过 制作 它 更大的 和 改善 它 非常 很多 ,

我丈夫一直在扩建和改进它，效果非常好。

[fɔ:r; fər][aɪ][faɪnd][aɪ 'ti:][ə; eɪ]['prɔ:fɪtəb(ə)] ['bɪznəs] [naʊ] ,
 for I find it a profitable business now ,
 为了 我 寻找 它 一个 有利可图 商业 现在 ,

因为我觉得现在这是一门有利可图的生意。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'li:v] [maɪ] ['neɪbərz] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] ['ænsər] [tu:; tə][get][ðər; ðər] [mɪlk][ʌv; əv][em 'i:] ;
 and I believe my neighbours think it answers to get their milk of me ;
 和 我 相信 我的 邻居 思考 它 答案 到 得到 他们的 牛奶 的 我 ;

而且我相信我的邻居们认为从我这里买牛奶是正确的做法；

[fɔ:r; fər][aɪ][kʊd; kəd] [sel] [ðə; ði] [prə'du:s] [ʌv; əv] [θri:] [mɔ:r] [kaʊz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ðəm; ðəm] . "
 for I could sell the produce of three more cows if I had them . "
 为了 我 可以 卖 这 生产 的 三 更多的 牛 如果 我 有 他们 . "

因为如果我有三头牛的话，我就可以卖掉它们的产奶量了。”

" [pər'hæps][wi:; wi][fæl; ʃəl] [si:] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['derɪ] [ʌv; əv] ['twenti] [kaʊz] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [deɪz] ,
 " Perhaps we shall see you with a dairy of twenty cows one of these days ,
 " 也许 我们 将 看 你 和 一个 奶制品 的 二十 牛 一 的 这些 天 ,

“或许有一天我们会看到你拥有一个养着二十头奶牛的奶牛场，

[ɪf] [ʼaʊər; ɑ:r] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈflʌrɪʃɪz] . "
 if our village flourishes . "
 如果 我们的 村庄 繁花 . "

如果我们的村庄繁荣发展。”

" [noʊ] , [mæm, mɑ:m, məm] .
 " No , ma'am .
 " 不 , 女士 .

“不，女士。”

[θri:] [ɑ:r; ər][æz; əz] ['meni] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [wel] ['mæniɪdʒ] [naʊ] , [ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [æz; əz][wi;; wi]
Three are as many as I can well manage now , and as many as we
三 是 作为 许多 作为 我 能 出色地 管理 现在 , 和 作为 许多 作为 我们
[kæn; kən] [fi:d] .
can feed .
能 喂养 :

三个是我目前能应付的极限，也是我们能养活的极限。

[ʼaʊər; ɑ:r][la:t][ʌv; əv] [graʊnd] [ɪz] ['kerfəli] ['mæniɪdʒd] ; [ænd; ənd][wi;; wi] [bru:] [æt; ət] [hoʊm] [naʊ] ,
Our lot of ground is carefully managed ; and we brew at home now ,
我们的 很多 的 地面 是 小心 管理 ; 和 我们 酿造 在 家 现在 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪnz] [kʌm] [ɪn] ['veri] [wel] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kaʊz] ; [soʊ] [ðæt] [wi;; wi][ɑ:r; ər][æt; ət][noʊ] [lɔ:s]
and the grains come in very well for the cows ; so that we are at no loss
和 这 谷物 来 在 非常 出色地 为了 这 牛 ; 所以 那 我们 是 在 不 损失
,
:
,

我们的土地管理得井井有条；现在我们都在家酿酒了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪnz] [kʌm] [ɪn] ['veri] [wel] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kaʊz] ; [soʊ] [ðæt] [wi;; wi][ɑ:r; ər][æt; ət][noʊ] [lɔ:s]
and the grains come in very well for the cows ; so that we are at no loss
和 这 谷物 来 在 非常 出色地 为了 这 牛 ; 所以 那 我们 是 在 不 损失
,
:
,

谷物长势良好，很适合奶牛食用；所以我们没有蒙受损失。

[soʊ][fa:r] .
so far .
所以 远的 :
迄今为止。

[bʌt; bət] [ɪf] [wi;; wi][wɜ:r; wər][tu;; tə] [teɪk] [ɪn] [mɔ:r] [graʊnd] ,
But if we were to take in more ground ,
但 如果 我们 是 到 拿 在 更多的 地面 ,
[maɪ] ['hʌzbənd] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [taɪm] [tu;; tə] [ə'tend] ['prɑ:pərli] [tu;; tə][aɪ'ti:] ;
my husband would not have time to attend properly to it ;
我的 丈夫 会 不是 有 时间 到 出席 适当地 到 它 ;
[ænd; ənd][wi;; wi][ɑ:r; ər] [pər'tɪkjələrlɪ] ['æŋkʃəs] [ðæt] he91
and we are particularly anxious that he91
和 我们 是 特别 焦虑的 那 he91
我们尤其担心他91

[maɪ] ['hʌzbənd] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [taɪm] [tu;; tə] [ə'tend] ['prɑ:pərli] [tu;; tə][aɪ'ti:] ;
my husband would not have time to attend properly to it ;
我的 丈夫 会 不是 有 时间 到 出席 适当地 到 它 ;
[ænd; ənd][wi;; wi][ɑ:r; ər] [pər'tɪkjələrlɪ] ['æŋkʃəs] [ðæt] he91
and we are particularly anxious that he91
和 我们 是 特别 焦虑的 那 he91
我们尤其担心他91

[ænd; ənd][wi;; wi][ɑ:r; ər] [pər'tɪkjələrlɪ] ['æŋkʃəs] [ðæt] he91
and we are particularly anxious that he91
和 我们 是 特别 焦虑的 那 he91
我们尤其担心他91

[ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [nɪ'glekt] [hɪz; ɪz] [wɜ:rk] , [soʊ] [gʊd] [æz; əz]['weɪdʒɪz][ɑ:r; ər] [naʊ] .
should not neglect his work , so good as wages are now .
应该 不是 忽视 他的 工作 , 所以 好的 作为 工资 是 现在 .
[ænd; ənd][wi;; wi][ɑ:r; ər] [pər'tɪkjələrlɪ] ['æŋkʃəs] [ðæt] he91
and we are particularly anxious that he91
和 我们 是 特别 焦虑的 那 he91
我们尤其担心他91

” [wen] [ðə; ði] ['mɪlkɪŋ] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] , ['mɪsɪz] . ['dʒɑ:nsən] [tʊk] [ju: 'es][tu;; tə][ðə; ði] ['derɪ] .
” **When the milking was finished , Mrs . Johnson took us to the dairy .**
” 什么时候 这 挤奶 曾是 完成的 , 太太 : 约翰逊 采取 我们 到 这 奶制品 :
“挤奶结束后，约翰逊太太带我们去了奶牛场。”

[aɪ'ti:][wʌz; wəz] [kli:n] , [ku:l] , [ænd; ənd][ɪn] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['ɔ:rdər] .
It was clean , cool , and in beautiful order .
它 曾是 干净的 , 凉爽的 , 和 在 美丽的 命令 :
它干净、凉爽、整洁有序。

[ə; eɪ][reɪndʒ][ʌv; əv] [tʃi:z] [wʌz; wəz][ɑ:n][ə; eɪ] [ʃelf] ,
A range of cheeses was on a shelf ,
一个 范围 的 奶酪 曾是 在 一个 架子 ,
货架上摆放着各式各样的奶酪。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wəɪ][tu:; tə][bi:; bi] [sent] [tu:; tə][em] — — [fɔ:r; fəɪ] [seɪl] .
and they were to be sent to M — — for sale .
和 他们 是 到 是 发送 到 M — — 为了 销售 .
它们将被送往 M—— 出售。

[ðə; ði] ['bʌtər] [ʃi:; ji] [meɪd] [wʌz; wəz][soʊld][tu:; tə][ðə; ði] ['neɪbəɪz] .
The butter she made was sold to the neighbours .
这 黄油 她 制成 曾是 卖 到 这 邻居 .
她做的黄油卖给了邻居。

[maɪ] ['mʌðər] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [moʊst] ['delɪkət] [pɑ:rt][ʌv; əv] ['haʊshəʊld]
My mother understood the management of this most delicate part of household
我的 母亲 理解 这 管理 的 这 最多 精美的 部分 的 家庭
[ɪ'kɑ:nəmi] ,
economy ,
经济 ,
我母亲懂得如何管理家庭经济中最微妙的这一部分。

[ænd; ənd] [ə'gri:d] [wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . ['dʒɑ:nən] [ðæt] [ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv] ['klenlɪnəs] [ænd; ənd] [ker] [wɪtʃ]
and agreed with Mrs . Johnson that the habits of cleanliness and care which
和 同意 和 太太 . 约翰逊 那 这 习惯 的 清洁 和 关心 哪个
[ɑ:r; əɪ] ['hesəserɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['derɪ] [ɑ:r; əɪ][moʊst][ɪ'ju:sf(ə)l][tu:; tə] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] ,
are necessary to the success of a dairy are most useful to young people ,
是 必要的 到 这 成功 的 一个 奶制品 是 最多 有用 到 年轻的 人们 ,
他同意约翰逊夫人的观点，即奶制品厂成功所必需的清洁和细心习惯对年轻人也大有裨益。

[ænd; ənd] ['kæna:t] [bi:; bi] [mɔ:r] [ɪ'fektʃuəli] [tɔ:t] [ðæn; ðən][baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði]
and cannot be more effectually taught than by making them assist in the
和 不能 是 更多的 有效地 教授 比 经过 制作 他们 协助 在 这
['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv] [kaʊz] .
management of cows .
管理 的 牛 .
最有效的教学方法莫过于让他们协助管理奶牛。

“ [maɪ][gɜ:rl][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [em 'i:] , [mæm, mɑ:m, məm] ,
“ **My girl was telling me , ma'am** ,
” 我的 女孩 曾是 讲述 我 , 女士 ,
“我女儿告诉我，女士，

[haʊ] [ə; eɪ] ['neɪbəɪ] ['wʌndə-d] [waɪ] [hɜ:r; həɪ] ['kaʊz] [mɪlk] [wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] [gʊd] [æz; əz]['aʊəɪz] ;
how a neighbour wondered why her cow's milk was not so good as ours ;
如何 一个 邻居 想知道 为什么 她 牛的 牛奶 曾是 不是 所以 好的 作为 我们的 ;
[ænd; ənd] [haʊ] ,
and how ,
和 如何 ,
一位邻居纳闷为什么她家的牛奶不如我们家的好；以及，

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʃi:; ji] [tʊk] , [hɜ:r; həɪ] ['hʌzbənd] [kəm'pleɪnd] ,
with all the trouble she took , her husband complained ,
和 全部 这 麻烦 她 采取 , 她 丈夫 抱怨 ,
她费了那么多心思，她丈夫却抱怨说：

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [left] [hæf][ðer; ðər] ['brekfəst] [ɪn][ðer; ðər]['beɪsnz] .
and the children left half their breakfast in their basins .
和 这 孩子们 左边 一半 他们的 早餐 在 他们的 盆地 .
孩子们把一半的早餐都留在了碗里。

[ðə; ði] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [klɪr] [ɪ'nʌf] .
The thing was clear enough .
这 事物 曾是 清除 足够的 .
事情很清楚。

[ʃiː, ʃi] [mɪlkt] [hɜːr; hər] [kaʊ] [ˈɪntuː][ðə; ði][fɜːrst][peɪl] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][hænd] ,
She milked her cow into the first pail that came to hand ,
她 挤奶 她 奶牛 进入 这 第一的 桶 那 来了 到 手 ,
她把牛奶挤到手边第一个桶里。

[ænd; ənd][let][ðə; ði] [mɪlk] [stænd][ɪn][ðə; ði] [hiːt] [ænd; ənd] [smoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
and let the milk stand in the heat and smoke of the kitchen ,
和 让 这 牛奶 站立 在 这 热 和 抽烟 的 这 厨房 ,
让牛奶在厨房的热气和油烟中静置。

[ɪn][pænz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] [fɜːr; fər] [pə'tetɔz] ,
in pans that had been used for potatoes ,
在 平底锅 那 有 到过 用过的 为了 土豆 ,
用煎过土豆的锅，

[ɔːr] ['eni] [θɪŋ] [els] [ðei] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][fɜːr; fər] ['dɪnər] [ðə; ði] [dei] [brɪ'fɔːr] .
or any thing else they might have had for dinner the day before .
或者 任何 事物 别的 他们 可能 有 有 为了 晚餐 这 天 前 .
或者他们前一天晚上吃的其他任何东西。

[maɪ][gɜːrɪl][tuʊld][hɜːr; hər][ʃiː, ʃi] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ]['les(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [kaʊ] [hɜːr'self] ;
My girl told her she might take a lesson from the cow herself ;
我的 女孩 讲述 她 她 可能 拿 一个 课 从 这 奶牛 她自己 ;
我女儿告诉她，她或许可以向母牛本人学习；

[fɜːr; fər][noʊ] [kaʊ] [wɪl] [teɪst] [ə; eɪ][drɒp][frʌm; frəm][ə; eɪ]['ves(ə)l] [ðæt] [hæz; həz] [held] [griːs] .
for no cow will taste a drop from a vessel that has held grease .
为了 不 奶牛 将要 品尝 一个 降低 从 一个 血管 那 有 握住 润滑脂 .
没有哪头牛会愿意尝一滴盛过油脂的容器里的水。

[ðə; ði] ['veri] [breθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊ] [ɪz] [swiːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃoʊ] [wʌt] [ker] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən]
The very breath of the cow is sweet enough to show what care should be taken
这 非常 气息 的 这 奶牛 是 甜的 足够的 到 展示 什么 关心 应该 是 已采取
[tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] [mɪlk] [pjʊr] .
to keep her milk pure .
到 保持 她 牛奶 纯的 .
母牛的呼吸都带着甜香，足以说明应该如何精心呵护才能保持牛奶的纯净。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [soʊ] [dɪs'gʌstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [fuːd] [æz; əz] ['teɪntɪd] [mɪlk] ;
There is nothing so disgusting in the way of food as tainted milk ;
那里 是 没有什么 所以 令人作呕 在 这 方式 的 食物 作为 受污染的 牛奶 ;
食物中最令人作呕的莫过于变质的牛奶；

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][maɪ][maɪnd] , [mæm, mɑːm, məm] , [soʊ] ['hoʊlsəm] [æz; əz] [freʃ] , rich92
and nothing to my mind , ma'am , so wholesome as fresh , rich92
和 没有什么 到 我的 头脑 , 女士 , 所以 健康 作为 新鲜的 , rich92

在我看来，女士，没有什么比新鲜、浓郁的92更健康了。

[mɪlk] , [æz; əz] [swiːt] [æz; əz][ðə; ði] [nuː] - [moʊn] [græs] .
milk , as sweet as the new - mown grass .
牛奶 , 作为 甜的 作为 这 新的 - 修剪过的 草 .
牛奶，像新割的青草一样甜。

[duː][em 'iː][ðə; ði] ['feɪvər] [tuː; tə] [teɪst] [sʌm; səm] , [mɪs] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] [soʊ] [tuː] .
Do me the favour to taste some , miss , and I think you will say so too .
做 我 这 偏爱 到 品尝 一些 , 错过 , 和 我 思考 你 将要 说 所以 也 .
小姐，请您尝一尝，我想您也会这么说的。

” [wen] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈaʊər; ɑːr] [dɪˈlɪʃəs] [draːft] , [wiː; wi] [tʊk] [ˈaʊər; ɑːr] [liːv] [ʌv; əv]
“ **When we had finished our delicious draught , we took our leave of**
” 什么时候 我们 有 完成的 我们的 可口的 草稿 , 我们 采取 我们的 离开 的
[ˈmɪsɪz] . [ˈdʒɑːnsən] ,
Mrs . Johnson ,
太太 : 约翰逊 ,

“我们喝完美味的饮品后，便向约翰逊太太告别了。”

[əˈgriːɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd]
agreeing that it was certainly a good thing for her that her husband
同意 那 它 曾是 当然 一个 好的 事物 为了 她 那 她 丈夫
[ˈfɑːləʊd] [maɪ] [ˈfɑːðəz] [ədˈvaɪs] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [əˈlɑːtmənt] [ʌv; əv][lænd] ,
followed my father's advice about his allotment of land ,
随后 我的 父亲的 建议 关于 他的 分配 的 土地 ,
她也认为，丈夫听从我父亲的建议购买土地，对她来说无疑是件好事。

[æz; əz][fɪː; fɪ] [siːmd] [soʊ] [ˈhæpi] [əˈmʌŋ] [hɜːr; hər] [kaʊz] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][ɪˈmædʒɪn]
as she seemed so happy among her cows that it was difficult to imagine
作为 她 似乎 所以 快乐的 之中 她 牛 那 它 曾是 难的 到 想象
[haʊ] [fɪː; fɪ] [wʊd] [hæv; həv] [lɪvd] [wɪˈðəʊt] [wʌn] .
how she would have lived without one .
如何 她 会 有 居住地 没有 一 :
她和牛群在一起看起来非常快乐，很难想象如果没有牛群她会怎么生活。

[ˈtʃæptər] [viː,ɑːrˈaɪ] .
Chapter VIII :
章 八 :
第八章

[smɔːl] [ˈfɑːrmɪŋ] .
SMALL FARMING .
小的 农业 :
小规模农业。

” [siː] [ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʒuːˈdɪʃəs] [æplɪˈkeɪ](ə)n] [ʌv; əv][ˈkæpɪt(ə)l] , ” [sed] [maɪ] [ˈfɑːðər] , [wʌn] [faɪn]
“ **See the results of the judicious application of capital , ” said my father , one fine**
” 看 这 结果 的 这 明智的 应用 的 首都 , ” 说 我的 父亲 , 一 美好的
[sprɪŋ] [deɪ] ,
spring day ,
春天 天 ,
在一个晴朗的春日，我父亲说道：“看看合理运用资本所带来的成果吧。”

[wen] [aɪ] [roʊd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈmɔːltən] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈθraɪvɪŋ] [ˈprɑːpərti] [ʌv; əv][ðə; ði]
when I rode with him and Mr . Malton round the thriving property of the
什么时候 我 骑 和 他 和 先生 : 马尔顿 圆形的 这 熙 财产 的 这
[ˈlætər] .
latter .
后者 :
当我与他和马尔顿先生一起骑马游览马尔顿先生欣欣向荣的庄园时。

[ˈæftər] [endˈʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmænɪfoʊld][ˈtəʊkənz][ʌv; əv] [prɑːˈsperəti] [wɪtʃ] [səˈraʊndɪd] [juː ˈes]
After enjoying the view of the manifold tokens of prosperity which surrounded us
后 享受 这 看法 的 这 歧管 代币 的 繁荣 哪个 包围 我们
,
:
,
欣赏完周围各种各样的繁荣景象后，

[wiː, wi][wɜːr, wər] [strʌk] [baɪ][ðə, ði] [əˈpɪərəns] [ʌv, əv][ə, eɪ] [fiːld] [wɪtʃ] [lʊkt] [baɪ][fɑːr] [les]
we were struck by the appearance of a field which looked by far less
我们 是 击 经过 这 外貌 的 一个 场地 哪个 看起来 经过 远的 较少的
[ˈflɜːrɪŋ] [ðæn; ðən] [ˈeni] [wiː, wi][hæd; həd] [siːn] .
flourishing than any we had seen .
芊芊 比 任何 我们 有 已见 .
我们被眼前这片田野的景象所震撼，它看起来远不如我们之前见过的任何田野那样繁茂。

“ [wʌt] [ɪz][ðə, ði] [ˈmætər] [hɪr] , [sɜːr] ? ” [sed] [maɪ] [ˈfɑːðər] .
“ **What is the matter here , sir ?** ” **said my father .**
“ 什么 是 这 事情 这里 , 先生 ? ” 说 我的 父亲 .
“先生，这里发生了什么事？”父亲问道。

“ [wʌt] [hæv, həv][juː, jʊ] [bɪn] [ˈduːɪŋ] [tuː, tə] [kiːp] [bæk] [ðɪs] [fiːld] [waɪl] [ɔːl][ðə, ði] [rest][hæv, həv] [bɪn]
“ **What have you been doing to keep back this field while all the rest have been**
“ 什么 有 你 到过 正在做 到 保持 后退 这 场地 尽管 全部 这 休息 有 到过
[ɪmˈpruːvɪŋ] ? ”
improving ? ”
改善 ? ”
“当其他领域都在进步的时候，你们却一直在阻碍这个领域的发展？”

“ [preɪ] [duː][nɑːt] [teɪk] [ðɪs] [fiːld] [fɔːr, fər][wʌn][ʌv, əv] [maɪn] .
“ **Pray do not take this field for one of mine .**
“ 祈祷 做 不是 拿 这 场地 为了 一 的 矿 .
“请不要把这块地据为己有。”

[aɪ ˈtiː] [biˈlɒŋz] [tuː, tə] [ˈneɪbər] [ˈnɔːtən] ; [ænd; ənd][aɪ] am93
It belongs to neighbour Norton ; and I am93
它 属于 到 邻居 诺顿 ; 和 我 am93
它属于邻居诺顿；而我今年93岁。

[əˈfreɪd] [ðæt] , [tʃiːp] [æz; əz][hiː, hi][hæz; həz] [bɔːt] [aɪ ˈtiː] , [hiː, hi] [wɪl] [faɪnd][aɪ ˈtiː][ə, eɪ] [dɪr] [ˈbɑːrgən] .
afraid that , cheap as he has bought it , he will find it a dear bargain .
害怕的 那 , 便宜的 作为 他 有 买 它 , 他 将要 寻找 它 一个 亲爱的 便宜货 .
“
“
“
他担心，虽然买得很便宜，但日后会发现它其实很贵。

“ [aɪ] [ˈfɪəd] , ” [sed] [maɪ] [ˈfɑːðər] ,
“ **I feared ,** ” **said my father ,**
“ 我 害怕 , ” 说 我的 父亲 ,
“我害怕，”我父亲说。

“ [ðæt] [hiː, hi] [wʊd] [nɑːt][hæv, həv] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈkæpɪt(ə)][tuː, tə] [kiːp] [hɪz; ɪz][lənd][ɪn] [gʊd] [kənˈdɪ(ə)n] . ”
“ **that he would not have sufficient capital to keep his land in good condition .** ”
“ 那 他 会 不是 有 充足的 首都 到 保持 他的 土地 在 好的 状况 . ”
“他没有足够的资金来维护他的土地的良好状态。”

“ [lʊk] [hɪr] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈmɔːltən] , “ [ðɪs] [nekst] [fiːld] [ɪz][hɪz; ɪz] [tuː] ,
“ **Look here ,** ” **said Mr . Malton ,** “ **this next field is his too ,** ”
“ 看 这里 , ” 说 先生 : 马尔顿 , “ 这 下一个 场地 是 他的 也 ,
“瞧,”马尔顿先生说,“旁边这块地也是他的。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː, hi][ɪz] [əˈmʌŋ] [ðə, ði] [ˈleɪbərər] .
and there he is among the labourers .
和 那里 他 是 之中 这 劳工 .
他就在那里，和工人们在一起。

[juː, jʊ] [meɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] [naʊ] , [pʊr] [ˈfeləʊ] , [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈjæbi] [lʊks] .
You may know him now , poor fellow , by his shabby looks .
你 可能 知道 他 现在 , 贫穷的 同伴 , 经过 他的 破旧 看起来 .
你现在或许能从他破败的外表认出他来，可怜的人。

[ðoʊz] [ˈleɪbəər] [ɑːr; ər][maɪn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [əˈpɪr] [mɔːr] [ˈkredɪtəbl̩] , [ˈevri] [wʌn] , [ðæn; ðən]
Those labourers are mine , and they appear more creditable , every one , than
那些 劳工 是 矿 , 和 他们 出现 更多的 可信赖的 , 每一个 一 , 比
[hiː; hi] .
he :
他 :

那些工人都是我的，而且他们每个人都比他更值得信赖。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [dʌz] [nɑːt][ɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [ˈbetər] [haʊs] [ðæn; ðən]
And there is not one of them that does not live in a better house than
和 那里 是 不是 一 的 他们 那 做 不是 居住 在 一个 更好的 房子 比
[ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] .
that of his :
那 的 他的 :

他们当中没有一个人住的房子比他的好。

[ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz] [ˈkɑːtɪdʒ] [ˈjɑːndər] .
That is his cottage yonder .
那 是 他的 小屋 远处 :

那边那栋房子就是他的。

[wʌt] [ə; eɪ][ˈtʌmb(ə)] - [daʊn] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlændɪd] [prəˈpraɪətər][tuː; tə][ɪv; laɪv][ɪn] !
What a tumble - down place for a landed proprietor to live in !
什么 一个 翻滚 - 向下 地方 为了 一个 登陆 业主 到 居住 在 !

对于一个拥有土地的地主来说，这真是一个破败不堪的住所！

[ˈbetər] [kɔːl] [wʌnz] - [self][ə; eɪ] [ˈleɪbəər] , [ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] , [ænd; ənd][hæv; həv] [ˈplenti] [tuː; tə] [iːt] ,
Better call one's - self a labourer , in my opinion , and have plenty to eat ,
更好的 称呼 一个人的 - 自己 一个 劳动者 , 在 我的 观点 , 和 有 很多 到 吃 ,
依我之见，最好自称是劳动者，这样就能吃饱穿暖了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hoʊl] [ruːf] [ˈoʊvər] [wʌnz] [hed] ,
and a whole roof over one's head ,
和 一个 所有的 屋顶 超过 一个人的 头 ,

以及遮风挡雨的屋顶，

[ðæn; ðən] [pɪntʃ] [ænd; ənd] [staːrv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ˈoʊnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [fiːldz] . "
than pinch and starve for the sake of owning a couple of fields . "
比 捏 和 饿死 为了 这 清酒 的 拥有 一个 夫妻 的 字段 : "
宁愿省吃俭用，也不愿为了拥有几块地而挨饿受冻。

" [jes] , [ɪnˈdiːd] .
" **Yes , indeed** .
" 是的 , 的确 :

“是的，的确如此。”

[bʌt; bət] [haʊ] [dʌz] [aɪˈtiː] [ˈhæpən] [ðæt] [jʊr; jər] [ˈleɪbəər] [ɑːr; ər][æt; ət] [wɜːrk] [ɪn][hɪz; ɪz] [fiːld] ? "
But how does it happen that your labourers are at work in his field ? "
但 如何 做 它 发生 那 你的 劳工 是 在 工作 在 他的 场地 ? "
但为什么你们的工人会在他的田里干活呢？

" [waɪ] , [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] [ðɪs] .
" **Why , you see the thing is this** .
" 为什么 , 你 看 这 事物 是 这 :

“你看，事情是这样的。”

[hiː; hi] [ˈkænɑːt] [əˈfɔːrd] [ə; eɪ] [tiːm] [tuː; tə] [pləʊ] [hɪz; ɪz] [fiːld] ,
He cannot afford a team to plough his field ,
他 不能 买得起 一个 团队 到 犁 他的 场地 ,
他请不起人来耕田。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz][na:t] [ʃi:p] [tu:; tə] [i:t] [ɔ:f][ðə; ði][kra:p][ʌv; əv] ['tɜ:nɪps] , ([ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] and he has not sheep to eat off the crop of turnips , (if he had 和 他 有 不是 羊 到 吃 离开 这 庄稼 的 萝卜 , (如果 他 有 [wʌn] , one , 一 ,

而且他没有羊可以吃萝卜（如果他有的话），

) [ænd; ənd][tu:; tə] [mə'nɒr] [aɪ 'ti:] ; [soʊ][hi:; hi] [ment] [tu:; tə][let][ðə; ði][lənd][bi:; bi] ['fæloʊ] .) and to manure it ; so he meant to let the land be fallow .) 和 到 肥料 它 ; 所以 他 意思是 到 让 这 土地 是 休耕 .

) 并施肥；所以他的意思是让土地休耕。

[aɪ] [θɔ:t] [ðɪs] [ə; eɪ] [greɪt] ['pɪti] , [soʊ][aɪ] ['ɔ:fərd] [tu:; tə] [pləʊ] [ænd; ənd] [soʊ] [aɪ 'ti:] , I thought this a great pity , so I offered to plough and sow it , 我 想法 这 一个 伟大的 遗憾 , 所以 我 提供 到 犁 和 母猪 它 ,

我觉得这很可惜，于是主动提出要耕地播种。

[ɪf] [maɪ] [ʃi:p] [wɜ:r; wər] [ə'laʊd] [tu:; tə] [i:t] [ɔ:f][ðə; ði] ['tɜ:nɪps] ; if my sheep were allowed to eat off the turnips ; 如果 我的 羊 是 允许 到 吃 离开 这 萝卜 ;

如果允许我的羊吃萝卜的话；

[baɪ] [ðɪs] [plæn][hi:; hi] [wɪl] [hæv; həv][hɪz; ɪz][lənd] [mə'nʃə] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] by this plan he will have his land manured , and returned to him in a 经过 这 计划 他 将要 有 他的 土地 施肥 , 和 返回 到 他 在 一个 [gʊd] [stet] , good state , 好的 状态 ,

通过这个计划，他的土地将得到施肥，并以良好的状态归还给他。

[waɪl] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][æn; ən] ['i:kwəl] [əd'væntɪdʒ] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][maɪ] [ʃi:p] . " while I shall have an equal advantage on account of my sheep . " 尽管 我 将 有 一个 平等的 优势 在 帐户 的 我的 羊 . "

而我则会因为我的羊群而拥有同样的优势。

" ['ʃʊrli] , " [sed] [aɪ] , " Surely , " said I , " 一定 , " 说 我 ,

“当然,”我说,

" ['pi:p(ə)] [hu:] ['kænɑ:t] [ə'fɔ:rd] [ə; eɪ] [ti:m] [ænd; ənd][ə; eɪ] [flɑ:k] [ʌv; əv] [ʃi:p] [ʃʊd; ʃəd] [na:t] [ə'tempt] " people who cannot afford a team and a flock of sheep should not attempt " 人们 WHO 不能 买得起 一个 团队 和 一个 群 的 羊 应该 不是 试图 [tu:; tə][fɑ:rm] ? " - to farm ? " 94 到 农场 ? " -

“连一支队伍和一群羊都养不起的人就不应该尝试务农吗？”94

" [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [na:t] , [mɪs] ['lu:si] ; [ænd; ənd] [mʌtʃ] [les] [tu:; tə][hæv; həv][lənd][ʌv; əv] " To be sure they should not , Miss Lucy ; and much less to have land of " 到 是 当然 他们 应该 不是 , 错过 露西 ; 和 很多 较少的 到 有 土地 的 [ðer; ðər] [oʊn] . their own . 他们的 自己的 .

“当然，他们不应该，露西小姐；更不应该拥有自己的土地。”

[ænd; ənd][ɪn] [ði:z] [deɪz] , [wen] ['tɪlɪdʒ] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪm'pru:vɪd] , And in these days , when tillage has been so much improved , 和 在 这些 天 , 什么时候 耕作 有 到过 所以 很多 改进 ,

如今，耕作技术已得到极大改进，

[aɪ'ti:] [ɪz] [ˈʌtərli] [ɪm'pɑ:səb(ə)] [ðæt] [ə; ei] [mæn] [hu:] [hæz; həz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmʌni] [æt; ət] [kə'mænd] [kæn; kən]
it is utterly impossible that a man who has little money at command can
它是 完全地 不可能的 那 一个 男人 WHO 有 小的 钱 在 命令 能
[brɪŋ] [hɪz; ɪz] [kra:ps] [tu:; tə] [ˈmɑ:rkɪt] [ɑ:n] [ðə; ði] [seɪm] [tɜ:rmz] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [hu:] [hæz; həz] [mʌtʃ] .
bring his crops to market on the same terms with one who has much .
带来 他的 农作物 到 市场 在 这 相同的 条款 和 一 WHO 有 很多 .
一个几乎没有钱的人，绝对不可能像一个有很多钱的人那样，把自己的农作物拿到市场上出售。

[ju:; jʊ] [hæv; həv] [noʊ] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ɪk'spens] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [lænd] [æz; əz] [prə'dʌktɪv] [æz; əz]
You have no idea of the great expense of making land as productive as
你 有 不 主意 的 这 伟大的 费用 的 制作 土地 作为 生产力 作为
[aɪ'ti:] [kæn; kən] [bi:; bi] [meɪd] . " **it can be made** . "
它 能 是 制成 : "
你根本不知道要让土地发挥最大生产力需要付出多大的成本。

" [aɪ] [hæv; həv] [hɜ:rd] , " [aɪ] [rɪ'plaɪd] , " [ðæt] [ˈmeni] [ˈnəʊblmən] [ænd; ænd] [rɪtʃ] [ˈdʒent(ə)lmən] , [hu:]
" **I have heard , " I replied , " that many noblemen and rich gentlemen , who**
" 我 有 听到 , " 我 回复 , " 那 许多 贵族 和 富有的 先生们 , WHO
[ɑ:r; ər] [fa:nd] [ʌv; əv] [ægrɪkʌltʃər] ,
are fond of agriculture ,
是 喜爱 的 农业 ,
"我听说,"我回答说, "许多喜爱农业的贵族和富绅,

[hæv; həv] [lɔ:st] [ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ə'pɑ:n] [ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [paʊndz] [ɪn] [ˈtraɪɪŋ] [nu:] [plænz] [ə'pɑ:n]
have lost thousands upon thousands of pounds in trying new plans upon
有 丢失的 数千 之上 数千 的 磅 在 尝试 新的 计划 之上
[ðer; ðər] [lændz] . " **their lands** . "
他们的 土地 : "
他们在土地上尝试新方案时损失了成千上万英镑。

" [aɪ] , [aɪ] ; [ðæt] [ɪz] [ɪn] [ˈtraɪɪŋ] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] , [fɔ:r; fər] [wɪtʃ]
" **Aye , aye ; that is in trying experiments** , **for which**
" 是的 , 是的 ; 那 是 在 尝试 实验 , 为了 哪个
[wi:; wi] [ˈfa:rməz] [ɑ:r; ər] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] [ðem; ðəm] ,
we farmers are much obliged to them ,
我们 农民 是 很多 有义务 到 他们 ,
"是啊,是啊; 那就是在尝试各种实验, 我们农民对此非常感激他们。"

[aɪ] [eɪ'em] [ʃər] . **I am sure** .
我 是 当然 :
我相信。

[wi:; wi] [lʊk] [ɑ:n] [waɪl] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈtraɪəl] , [ænd; ænd] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv]
We look on while they are making the trial , and have the benefit of
我们 看 在 尽管 他们 是 制作 这 审判 , 和 有 这 益处 的
[ðer; ðər] [ɪk'spɪəriəns] . **their experience** .
他们的 经验 :
我们旁观他们进行试验, 并从中汲取经验。

[ɪf] [ðeɪ] [sək'sɪ:d] , [wi:; wi] [ə'dɑ:pt] [ðer; ðər] [plænz] ; [ɪf] [ðeɪ] [feɪl] , [wi:; wi] [teɪk] [ˈwɔ:rnɪŋ] .
If they succeed , we adopt their plans ; if they fail , we take warning .
如果 他们 成功 , 我们 采纳 他们的 计划 ; 如果 他们 失败 , 我们 拿 警告 :
如果他们成功, 我们就采纳他们的方案; 如果他们失败, 我们就吸取教训。
[ɪf] [ðə; ði] [smɔ:l] [ˈfa:rməz] [wʊd] [lʊk] [ɑ:n] [tu:] , [ðeɪ] [wʊd] [lɜ:rn] [ə; ei] [gʊd] [ˈles(ə)n] ;
If the small farmers would look on too , they would learn a good lesson ;
如果 这 小的 农民 会 看 在 也 , 他们 会 学习 一个 好的 课 ;
如果小农户们也能看看, 他们就会从中吸取很好的教训;

[ðeɪ] [wʊd] [si:] [haʊ] [ɪmˈpɑ:səb(ə)] [aɪ ˈti:] [ɪz] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [moʊst] [ʌv; əv] [lænd] [wɪˈðəʊt] [ˈmʌni] ,
they would see how impossible it is to make the most of land without money ,
他们 会 看 如何 不可能的 它 是 到 制作 这 最多 的 土地 没有 钱 ,
他们会明白, 没有资金, 就不可能最大限度地利用土地。

[ɔ:r] [ˈleɪbər] , [wɪt] [ɪz] [ˈmʌni:z] [wɜ:rθ] . "
or labour , which is money's worth . "
或者 劳动 , 哪个 是 钱的 值得 . "

或者劳动, 劳动也是有价值的东西。"

" [ɪn] [ði:z] [deɪz] , " [sed] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] ,
" In these days , " said my father ,
" 在 这些 天 , " 说 我的 父亲 ,

"如今,"我父亲说,

" [wen] [soʊ] [mʌtʃ] [ədˈvæntɪdʒ] [ɪz] [geɪnd] [baɪ][ðə; ði][dɪˈvɪz(ə)n] [ʌv; əv] [ˈleɪbər] , [noʊ][wʌn][mæn] ,
" when so much advantage is gained by the division of labour , no one man ,
" 什么时候 所以 很多 优势 是 获得 经过 这 分配 的 劳动 , 不 一 男人 ,
"当劳动分工带来如此巨大的优势时, 任何一个人都无法单独做到这一切。"

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][ˈfæməli] , [kæn; kən][du:] [ˈdʒʌstɪs] [tu:; tə] [ə; eɪ] [fɑ:rm] , [bi:; bi] [aɪ ˈti:] [ˈevər] [soʊ] [smɔ:l] .
and no one family , can do justice to a farm , be it ever so small .
和 不 一 家庭 , 能 做 正义 到 一个 农场 , 是 它 曾经 所以 小的 .
没有哪个家庭能够独自经营好一个农场, 无论它多么小。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ɪnˈkælkjələbl] [wʌt] [ɪz] [geɪnd] [baɪ] [ˈsʌbstɪtju:tiŋ] [dɪˈvɪz(ə)n] [ʌv; əv] [ˈleɪbər] [fɔ:r; fər] [dɪˈvɪz(ə)n] [ʌv; əv]
It is incalculable what is gained by substituting division of labour for division of
它 是 不可估量 什么 是 获得 经过 替换 分配 的 劳动 为了 分配 的
[lænd] .
land .
土地 .

以劳动分工代替土地分工所带来的收益是无法估量的。

[ɪn] [ˈfɔ:rmər] [taɪmz] , [ˈlu:si] ,
In former times , Lucy ,
在 以前的 时代 , 露西 ,

以前, 露西

[ðə; ði] [prəˈpraɪətər] [ɔ:r] [ˈɑ:kjupaɪər] [ʌv; əv] [ˈθɜ:rti] [ɔ:r] [ˈfɔ:rti] [ˈeɪkəs] [wʌz; wəz] [θɔ:t] [ə; eɪ] [səbˈstæn](ə)]
the proprietor or occupier of thirty or forty acres was thought a substantial
这 业主 或者 占领者 的 三十 或者 四十 英亩 曾是 想法 一个 重大的
[ˈfɑ:rmər] .
farmer .
农民 .

拥有或占用三四十英亩土地的人被认为是相当有实力的农场主。

[hi:; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈfæməli] [pərˈfɔ:rmɪd] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈrekwɪzɪt] [ˈleɪbər] , [i:v(ə)n] [daʊn] [tu:; tə] [ˈmeɪkɪŋ]
He and his family performed all the requisite labour , even down to making
他 和 他的 家庭 执行 全部 这 必需品 劳动 , 甚至 向下 到 制作
[hɪz; ɪz] [ˈɪmplɪments; ˈɪmplɪmənts] ,
his implements ,
他的 实施 ,

他和家人承担了所有必要的劳动, 甚至连工具都是自己制作的。

[ɪkˈsept] , [pərˈhæps] , [ðə; ði] [pləʊ] .
except , perhaps , the plough .
除了 , 也许 , 这 犁 .

或许除了犁之外。

[hɪz; ɪz] [ˈrɪkəti] [ˈhæroʊ] was95
His rickety harrow was95
他的 摇摇晃晃的 耙 was95

他那台摇摇晃晃的耙子已经95岁了。

[stʌk] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈwʊd(ə)n] [tiːθ] ; [ðə; ði] [ˈhɑːrnɪs] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [ˈwiðɪ] , [ɔːr][ʌv; əv] [hɔːrs] - [her]
stuck full of wooden teeth ; the harness was made of withy , or of horse - hair
卡住 满的 的 木制的 牙齿 ; 这 马具 曾是 制成 的 威蒂 , 或者 的 马 - 头发
 , [ˈtwɪstɪd] [æt; ət] [hoʊm] .
, twisted at home .
 , 扭曲 在 家 .

里面塞满了木牙；马具是用柳条或马鬃制成的，都是在家捻成的。

[ðə; ði] [ˈwɪkər] [ˈbæskəts] , [ðə; ði] [ˈwʊd(ə)n] [spuːnz] , [ðə; ði] [ˈbiːtʃən] [boʊlz] ,
The wicker baskets , the wooden spoons , the beechen bowls ,
这 柳条 篮子 , 这 木制的 勺子 , 这 山毛榉 碗 ,
 , [ˈwɜːr; wər] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪntɜːz] [ˈiːvnɪŋz] ; [waɪl] [ðə; ði] [waɪf] [ænd; ənd] [ˈdɔːtɜːz]
were made by the men in the winter's evenings ; while the wife and daughters
是 制成 经过 这 男人 在 这 冬天的 晚上 ; 尽管 这 妻子 和 女儿们
 [ˈkɑːrdɪd] ,
carded ,
卡片 ,

都是男人们在冬夜里制作的；而妻子和女儿们则负责梳理羊毛。

[ænd; ənd] [spʌn] , [ænd; ənd] [wʊv] [ðə; ði] [wʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɔːk] . "
and spun , and wove the wool of the flock . "
和 旋转 , 和 编织 这 羊毛 的 这 群 . "
 , [ˈbʌt; bət][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [weɪz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈveri] [ˈgrædʒuəl] ? "
" But was not the change from those ways to the present very gradual ? "
" 但 曾是 不是 这 改变 从 那些 方式 到 这 展示 非常 逐渐地 ? "
 , [ˈbʌt; bət][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [weɪz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈveri] [ˈgrædʒuəl] ? "
" But was not the change from those ways to the present very gradual ? "
" 但 曾是 不是 这 改变 从 那些 方式 到 这 展示 非常 逐渐地 ? "

“但是，从那些方式到现在的转变难道不是一个非常渐进的过程吗？”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .
 , [ˈbʌt; bət][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [weɪz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈveri] [ˈgrædʒuəl] ? "
" But was not the change from those ways to the present very gradual ? "
" 但 曾是 不是 这 改变 从 那些 方式 到 这 展示 非常 逐渐地 ? "

“是的。

[ðə; ði][dɪˈvɪz(ə)n][ʌv; əv] [ˈleɪbər] [bɪˈɡæən][ɪn][ðə; ði] [taʊnz] ,
The division of labour began in the towns ,
这 分配 的 劳动 开始 在 这 城镇 ,
 , [ˈbʌt; bət][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [weɪz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈveri] [ˈgrædʒuəl] ? "
" But was not the change from those ways to the present very gradual ? "
" 但 曾是 不是 这 改变 从 那些 方式 到 这 展示 非常 逐渐地 ? "

劳动分工始于城镇，

[ænd; ənd] [ˈfɑːrmɜːz] [faʊnd] [ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈbaɪɪŋ] [ðer; ðər][juːˈtensɪlz][ænd; ənd] [ˈkloʊðɪŋ] [brɪˈfɔːr]
and farmers found the advantage of buying their utensils and clothing before
和 农民 成立 这 优势 的 购买 他们的 餐具 和 衣服 前
 [ðeɪ] [pʊt][ðə; ði][dɪˈvɪz(ə)n][ʌv; əv] [ˈleɪbər] [ɪn] [ˈpræktɪs] [ɪn][ðer; ðər] [ˈtɪlɪdʒ] .
they put the division of labour in practice in their tillage .
他们 放 这 分配 的 劳动 在 实践 在 他们的 耕作 .

农民们发现，在耕作中实行劳动分工之前，购买器具和衣服是有好处的。

[ðeɪ] [nuː] [ˈlɪt(ə)] [jet] [ʌv; əv][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [prəˈvaɪdɪŋ] [ə; eɪ] [səkˈseɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪmˈplɔɪmənt]
They knew little yet of the advantage of providing a succession of employments
他们 知道 小的 然而 的 这 优势 的 提供 一个 演替 的 就业
 [aːn][ðer; ðər][ˈfɑːrmz] ,
on their farms ,
在 他们的 农场 ,

他们当时还不太了解在农场里提供一系列就业机会的好处。

[ɔːr][ʌv; əv] [ˈpɔːʃnɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [wɜːrk][tuː; tə][ðə; ði] [best] [ədˈvæntɪdʒ] .
or of portioning out the work to the best advantage .
或者 的 份量 出去 这 工作 到 这 最好的 优势 .
 , [ˈbʌt; bət][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [weɪz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈveri] [ˈgrædʒuəl] ? "
" But was not the change from those ways to the present very gradual ? "
" 但 曾是 不是 这 改变 从 那些 方式 到 这 展示 非常 逐渐地 ? "

或者说，将工作合理分配到最有利的位罝。

[ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] ['tɪlɪdʒ] [ɔ:l] [keɪm] [ɑ:n][æt; ət][wʌns];
The work of tillage all came on at once ;
这 工作 的 耕作 全部 来了 在 在 一次 ;
耕作工作一下子全部展开了;

[tu:] [ɔ:r] [θri:] [ti:mz] [wɜ:r; wəɹ][rɪ'kwaiərd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz]
two or three teams were required for a short time , and then the horses
二 或者 三 团队 是 必需的 为了 一个 短的 时间 , 和 然后 这 马匹
[wɜ:r; wəɹ] [dʌn] [wɪð; wɪθ] ,
were done with ,
是 完毕 和 ,
短时间内只需要两三支队伍, 之后马匹的使用就结束了。

[ænd; ənd] [tɜ:rnd] [aʊt][tu:; tə] [greɪz] [tɪl] ['hɑ:rvɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [plʌʊ] [wʌz; wəz][leɪd] [ʌp] [tɪl] [ðə; ði]
and turned out to graze till harvest , and the plough was laid up till the
和 转向 出去 到 轻擦 直到 收成 , 和 这 犁 曾是 铺设 向上 直到 这
['fa:lʊʊɪŋ] [sprɪŋ] ,
following spring ,
下列的 春天 ,
然后放牧到收割季节, 犁被收起来直到第二年春天再用。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] , ['æftər] ['bi:ɪŋ] [ɪk'sesɪvli] ['bɪzi] , [lʊkt] [raʊnd] [fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:] .
and the men , after being excessively busy , looked round for something to do .
和 这 男人 , 后 存在 过度 忙碌的 , 看起来 圆形的 为了 某物 到 做 .
男人们忙了一阵之后, 开始四处寻找可以做的事情。

[naʊ] [wʌn] [ti:m] [sə'faɪsɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv][lənd] , [æz; əz][ðə; ði][kra:ps][ɑ:r; əɹ]
Now one team suffices for the same quantity of land , as the crops are
现在 一 团队 足够了 为了 这 相同的 数量 的 土地 , 作为 这 农作物 是
[sək'sesɪv] ,
successive ,
连续 ,
现在, 由于作物是连作的, 所以同样面积的土地只需要一个团队就够了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['smɔ:lər] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['leɪbər] , [kən'tɪnjuəli] [ɪm'plɔɪd] ,
and a much smaller amount of labour , continually employed ,
和 一个 很多 较小的 数量 的 劳动 , 持续 受雇 ,
以及数量少得多的持续就业劳动力,

[ə'tʃi:vz] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] ['ʌndər] [ðə; ði][oʊld] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['hʌzbəndri] . "
achieves more than under the old system of husbandry . "
实现 更多的 比 在下面 这 老的 系统 的 畜牧业 . "
与旧的畜牧制度相比, 取得了更大的成就。

" [bʌt; bət] ['fɔ:li] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][dɪ'vɪz(ə)n][ʌv; əv] [taɪm] , [ænd; ənd][nɑ:t][ʌv; əv] ['leɪbər] . "
" But surely this is a division of time , and not of labour . "
" 但 一定 这 是 一个 分配 的 时间 , 和 不是 的 劳动 . "
“但这显然是时间的划分, 而不是劳动的划分。”

" [aɪ][wʌz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][eɪ di: 'di:] , [maɪ] [dɪr] ,
" I was going to add , my dear ,
" 我 曾是 去 到 添加 , 我的 亲爱的 ,
“我本来想补充一句, 亲爱的,

[ðæt] [ðə; ði] [tu:] [æd'væntɪdʒɪz][kæn; kən][bi:; bi] [kəm'baɪnd] [ɑ:n][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][fa:rm] ,
that the two advantages can be combined on a large farm ,
那 这 二 优势 能 是 合并 在 一个 大的 农场 ,
这两种优势可以在大型农场上结合起来。

[waɪl] [ðeɪ] ['kænɑ:t][ɑ:n][ə; eɪ] [smɔ:l] [wʌn] .
while they cannot on a small one .
尽管 他们 不能 在 一个 小的 一 .
而小尺寸的却不行。

[ˈnɔ:tən] [dʌz] [wʌt] [hi:; hi][kæn; kən][baɪ] [z̩ˈeɪndʒɪŋ] [ə; eɪ] [səkˈseɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈleɪbər] , -
Norton does what he can by arranging a succession of labour , 96
诺顿 做 什么 他 能 经过 安排 一个 演替 的 劳动 , -

诺顿尽力安排了一系列的劳动，96

[bʌt; bət][ɪts][dɪˈvɪz(ə)n][ɪz][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpaʊər] , [waɪl] [ˈmɪstər] . [ˈmɔ:ltən] [ˈpræktɪs] [bəʊθ] . "
but its division is out of his power , while Mr . Malton practises both . "
但 它是 分配 是 出去 的 他的 力量 , 尽管 先生 . 马尔顿 实践 两个都 . "

但他无力区分这两种做法，而马尔顿先生却两者都实践过。”

" [ju:; jʊ] [meɪ] [si:] [ˈnɔ:tən] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈmɔ:ltən] " [wʌn] [deɪ] [ˈhedʒɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdɪtʃɪŋ] ,
" **You may see Norton , " said Mr . Malton " one day hedging and ditching ,**
" 你 可能 看 诺顿 , " 说 先生 . 马尔顿 " 一 天 对冲 和 沟渠 ,

“你或许有一天会看到诺顿，”马尔顿先生说，“在修剪树篱和沟渠。”

[əˈnʌðər] [taɪm] [ˈgetɪŋ] [laɪm][fɔ:r; fər] [məˈnʊr] ,
another time getting lime for manure ,
其他 时间 获得 酸橙 为了 肥料 ,

另一次是去弄石灰做肥料，

[ænd; ənd] [ðen] [əˈblʌɪdʒd][tu:; tə] [lʊk] [ˈæftər][hɪz; ɪz][fju:] [ʃi:p] [waɪl] [ðə; ði][lənd][ɪz] [ˈwɑ:ntɪŋ] [hɪm; ɪm] ;
and then obliged to look after his few sheep while the land is wanting him ;
和 然后 有义务 到 看 后 他的 很少 羊 尽管 这 土地 是 想要 他 ;

然后，在土地荒废期间，他不得不照看自己仅有的几只羊；

[ðə; ði] [ˈplʌʊɪŋ] , [ˈsoʊɪŋ] , [ˈkʌtɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈθreɪɪŋ] , [ɔ:l] [ˈrestɪŋ] [ɑ:n][hɪm; ɪm] :
the ploughing , sowing , cutting , and threshing , all resting on him :
这 耕作 , 播种 , 切割 , 和 脱粒 , 全部 休息 在 他 :

耕地、播种、收割、脱粒，全都由他承担：

[waɪl] [ɑ:n][maɪ][fɑ:rm] [sʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [θɪŋz] [æz; əz] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm]
while on my farm such of these things as ought to be done at the same
尽管 在 我的 农场 这样的 的 这些 事物 作为 应该 到 是 完毕 在 这 相同的

[taɪm] ,
time ,
时间 ,

在我农场的时候，这些事情应该同时进行，

[ɑ:r; ər][soʊ] [dʌn] , [waɪl] [jet] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈkɑ:nstənt] [səkˈseɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪmˈplɔɪmənt] [fɔ:r; fər][men]
are so done , while yet there is a constant succession of employments for men
是 所以 完毕 , 尽管 然而 那里 是 一个 持续的 演替 的 就业 为了 男人

[ænd; ənd][ˈkæɪt(ə)] .
and cattle .
和 牛 .

事情就是这样发生的，但人和牲畜仍然不断地有工作机会。

[ju:; jʊ] [meɪ] [si:] [laɪm] - [ˈbɜ:nɜ:z] , [ˈdreɪnər] , [ˈhedʒɜ:z] , [ˈʃepərdz] , [ˈkaʊhɜ:rdz] ,
You may see lime - burners , drainers , hedgers , shepherds , cowherds , hogherds ,
你 可能 看 酸橙 - 燃烧器 , 排水器 , 对冲者 , 牧羊人 , 牧牛人 , 养猪人 ,

[ˈplʌʊməɪn] , [ænd; ənd] [ˈθreɪər] , [ɔ:l] [ˈbɪzi] ,
ploughmen , and threshers , all busy ,
耕田者 , 和 脱粒机 , 全部 忙碌的 ,

你可能会看到烧石灰的工人、排水工、篱笆工、牧羊人、牧牛人、牧猪人、耕地人和脱粒工，他们都在忙碌着。

[ˈhelpɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][grænd][wɜ:rk] , [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [ˈstændɪŋ] [stɪl] .
helping on the grand work , and nothing standing still .
帮助 在 这 盛大 工作 , 和 没有什么 常设 仍然 .

参与这项伟大的工作，并且没有丝毫停滞不前。

[wi:; wi][du:][nɑ:t] [li:v] [wʌn] [pi:s] [ʌv; əv][lənd] [nɪˈgлектɪd] [waɪl] [wi:; wi] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] :
We do not leave one piece of land neglected while we take care of another :
我们 做 不是 离开 一 片 的 土地 被忽视的 尽管 我们 拿 关心 的 其他 :

我们不会在照料一块土地的同时，忽略另一块土地：

[ˈevri] [ˈruːd] [ɪz] [ɪmˈpruːvd] ; [ðə; ði] [weɪst] [brɔːt] [ˈɪntuː] [ˌkʌltɪˈveɪ(ə)n] ; [ðə; ði] [ˌkʌltɪˈvertɪd] [ɪnˈrɪtʃt; enˈrɪtʃt] ,
every rood is improved ; the waste brought into cultivation ; the cultivated enriched ,
每一个 rood 是 改进 ; 这 浪费 带来 进入 栽培 ; 这 栽培 富含 ,
每一块土地都得到了改良; 荒地被开垦耕种; 耕种过的土地变得更加富饶。

[ænd; ənd] [juːst] [fɔːr; fər][wʌn] [ˈpɜːrpəs] [wʌn] [jɪr] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [ðə; ði][nekst] .
and used for one purpose one year , and for another the next .
和 用过的 为了 一 目的 一 年 , 和 为了 其他 这 下一个 .
今年用于一种用途, 第二年用于另一种用途。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [merk] [ˈfɑːrmɪŋ] [ˈænsər] .
This is the way to make farming answer .
这 是 这 方式 到 制作 农业 回答 .
这是回答农业问题的方法。

" [maɪ] [ˈfɑːðər] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pruːf] [wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [ˈvɪɡərəs]
" **My father observed that it was a proof what could be done by the vigorous**
" 我的 父亲 观察到 那 它 曾是 一个 证明 什么 可以 是 完毕 经过 这 蓬勃
[ˌæplɪˈkeɪ(ə)n] [ʌv; əv][ˈkæpɪt(ə)l] ,
application of capital ,
应用 的 首都 ,
“我认为, 这证明了只要大力运用资本就能取得怎样的成就。”

[wen] [ˈfæ,louz] [wɜːr; wər] [ˈbæniʃt] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [ˈdɪstrɪkts] .
when follows were banished from some districts .
什么时候 跟进 是 被放逐 从 一些 地区 .
一些地区禁止休耕。

[ˈmɪstər] . [ˈmɔːltən] [rɪˈplaɪd] , " [ˈaʊər; ɑːr][ˈænsɛstərz] [wʊd] [ˈskɜːsli] [hæv; həv] [bɪn] [pəˈsweɪdɪd] [ðæt] [ðæt]
Mr . Malton replied , “ Our ancestors would scarcely have been persuaded that that
先生 . 马尔顿 回复 , “ 我们的 祖先 会 几乎 有 到过 被说服 那 那
[wʌz; wəz][ˈpɜːsəb(ə)l] ;
was possible ;
曾是 可能的 ;
马尔顿先生回答说: “我们的祖先很难相信这是可能的;

[ænd; ənd][sʌm; səm][fəʊks] [əˈbrɔːd] [wɪl] [ˈhɑːrdli] [bɪˈliːv] , [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] ,
and some folks abroad will hardly believe , at this day ,
和 一些 各位 国外 将要 几乎 相信 , 在 这 天 ,
而时至今日, 一些海外人士恐怕难以相信.....

[ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [best] [ˈhʌzbəndrɪ] [ɪz] [faʊnd] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpuːrɪst] [sɔɪlz] .
that our best husbandry is found on our poorest soils .
那 我们的 最好的 畜牧业 是 成立 在 我们的 最贫困 土壤 .
我们最好的耕作方式往往体现在最贫瘠的土壤上。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][fækt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈɡlɔːrɪəs] [fækt] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː] [ʃoʊz] [wʌt] [ˈleɪbər] ,
But it is a fact , and a glorious fact , because it shows what labour ,
但 它 是 一个 事实 , 和 一个 辉煌 事实 , 因为 它 演出 什么 劳动 ,
[ænd; ənd][ˈkæpɪt(ə)l] ,
and capital ,
和 首都 ,
但这的确是一个事实, 而且是一个光荣的事实, 因为它展现了劳动和资本的作用。

[ænd; ənd] [skɪl] [kæn; kən][duː] .
and skill can do .
和 技能 能 做 .
技术可以做到。

[ɪf] [ðə; ði][lənd][hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɑ:rməz] , [ðɪs] [wʊd]
If the land had been to this time in the hands of little farmers , this would
如果 这 土地 有 到过 到 这 时间 在 这 双手 的 小的 农民 , 这 会
[nɑ:t] ,
not ,
不是 ,

如果土地一直以来都掌握在小农手中, 就不会发生这种情况了。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t] , [hæv; həv] [bɪn] [dʌn] .
and could not , have been done .
和 可以 不是 , 有 到过 完毕 .

而且不可能做到。

What97
What97
What97

What97

[ˈlɪt(ə)l][ˈfɑ:rmər] [wʊd] [ˈevər][hæv; həv] [ˈkʌvəd] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [fɑ:rm][wɪð; wɪθ][mɑ:rl] ,
little farmer would ever have covered his whole farm with marl ,
小的 农民 会 曾经 有 涵盖 他的 所有的 农场 和 泥灰岩 ,
小农夫绝不会用泥灰覆盖他的整个农场。

[æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ɔ:r][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [tʌnz] [æn; ən][ˈeɪkər] ?
at the rate of a hundred or a hundred and fifty tons an acre ?
在 这 速度 的 一个 百 或者 一个 百 和 五十 吨 一个 英亩 ?
每英亩产量为一百吨或一百五十吨?

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][æz; əz] [ˈnɔ:tən] [dreɪn] [hɪz; ɪz][lənd][æt; ət][ðə; ði] [ɪkˈspens] [ʌv; əv] [tu:] [ɔ:r]
How should such a man as Norton drain his land at the expense of two or
如何 应该 这样的 一个 男人 作为 诺顿 流走 他的 土地 在 这 费用 的 二 或者
[θri:] [paʊndz] [æn; ən][ˈeɪkər] ?
three pounds an acre ?
三 磅 一个 英亩 ?
像诺顿这样的人, 怎么会花费每英亩两三英镑来排干自己的土地呢?

[kæn; kən][hiː; hi] [peɪ] [ə; eɪ] [ˈhevi] [praɪs][fɔ:r; fər][ðə; ði] [məˈnʊr] [ʌv; əv] [taʊnz] ,
Can he pay a heavy price for the manure of towns ,
能 他 支付 一个 重的 价格 为了 这 肥料 的 城镇 ,
他是否会为城镇的粪便付出沉重的代价?

[ænd; ənd] [kənˈveɪ] [aɪ ˈti:] [ˈθɜ:rti] [ɔ:r] [ˈfɔ:rti] [maɪlz] [baɪ][lənd] [ˈkæɪɪdʒ] ?
and convey it thirty or forty miles by land carriage ?
和 传达 它 三十 或者 四十 英里 经过 土地 运输 ?
然后用陆路交通工具运送三四十英里?

[kæn; kən][hiː; hi] [floʊt] [hɪz; ɪz] [medəʊz] [æt; ət][ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv] [faɪv] [paʊndz] [æn; ən][ˈeɪkər] ?
Can he float his meadows at the cost of five pounds an acre ?
能 他 漂浮 他的 草地 在 这 成本 的 五 磅 一个 英亩 ?
他能以每英亩五英镑的价格漂流他的草地吗?

[aɪ ˈti:] [ˈkænɑ:t] [biː; bi] , [juː; jʊ] [si:] , [ðæt] [ˈeni] [ˈveri] [smɔ:l] [ˈkæpɪtəlɪst][kæn; kən] [kəmˈpi:t] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
It cannot be , you see , that any very small capitalist can compete with a
它 不能 是 , 你 看 , 那 任何 非常 小的 资本家 能 竞争 和 一个
[lɑ:rdʒ][wʌn] .
large one .
大的 一 .
你看, 任何小资本家都不可能与大资本家竞争。

” [maɪ] [ˈfɑːðər] [əbˈzɜːrvd] , [ðæt] [kənˈvɜːrtəb(ə)l] [ˈhʌzbændri] [wʌz; wəz] [kwɑɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɑːn]
“ **My father observed , that convertible husbandry was quite out of the question on**
” 我的 父亲 观察到 , 那 敞篷车 畜牧业 曾是 相当 出去的 这 问题 在
[ˈnɔrtənz] [ˈpra:pərti] .
Norton's property .
诺顿的 财产 .

“我父亲观察到，在诺顿的土地上，可转换式耕作是完全不可能的。”

” [tuː; tə] [biː; bi] [ʃər] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstər] . [ˈmɔːltən] .

“ **To be sure , ” replied Mr . Malton .**
” 到 是 当然 , ” 回复 先生 . 马尔顿 .

“当然,”马尔顿先生回答道。

” [juː; jʊ] [siː] , [mɪs] [ˈluːsi] ,

“ **You see , Miss Lucy ,**
” 你 看 , 错过 露西 ,

“你看，露西小姐，

[aɪ ˈtiː] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [wei] [ˈfɜːr; fər] [wʌn] [mæn] [tuː; tə] [oʊn] [ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)n] [ɪkˈstent] [ʌv; əv] [kɔːrn] [lænd]
it used to be the way for one man to own a certain extent of corn land
它 用过的 到 是 这 方式 为了 一 男人 到 自己的 一个 肯定 程度 的 玉米 土地
,
.
,

过去，这是个人拥有一定面积玉米地的一种方式。

[ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ʌv; əv] [ˈpæstʃərɪdʒ] ; [ænd; ənd] , [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ,
and another of pasturage ; and , in those days ,
和 其他 的 牧草 ; 和 , 在 那些 天 ,

还有一片牧场；而且，在那些日子里，

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [siː] [ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] ([wɪt] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈveri] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [wʌn]) [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði]
they did not see the advantage (which is a very important one) of making the
他们 做过 不是 看 这 优势 (哪个 是 一个 非常 重要的 一) 的 制作 这
[kɔːrn] [lænd] [ˈɪntuː] [ˈpæstʃər] ,
corn land into pasture ,
玉米 土地 进入 牧场 ,

他们没有意识到将玉米地改种牧场的好处（而这恰恰是一个非常重要的好处）。

[ænd; ənd] [ˈgroʊɪŋ] [greɪn] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈgreɪzɪŋ] [lænd] :
and growing grain on the grazing land :
和 生长 粮食 在 这 放牧 土地 :

在牧场上种植谷物：

[ænd; ənd] [ðɪs] [plæn] [kæn; kən] [biː; bi] [pərˈsuːd] [ˈoʊnli] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [lɑːrdʒ] [ˈflɑːks] ,
and this plan can be pursued only by those who have large flocks ,
和 这 计划 能 是 追击 仅有的 经过 那些 WHO 有 大的 羊群 ,

只有拥有大量羊群的人才能实施这项计划。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [bəʊθ] [ˈsɔrts] [ʌv; əv] [lænd] .
as well as a good deal of both sorts of land .
作为 出色地 作为 一个 好的 交易 的 两个都 排序 的 土地 .

以及大量的这两种土地。

[ðen] , [əˈgen] , [ə; eɪ] [ˈfɑːrmər] [mʌst; məst] [groʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [vəˈraɪəti] [ʌv; əv] [kraːps] ,
Then , again , a farmer must grow a great variety of crops ,
然后 , 再次 , 一个 农民 必须 生长 一个 伟大的 种类 的 农作物 ,

此外，农民还必须种植多种多样的作物。

[ænd; ənd] [meɪnˈteɪn] [ɔːl] [ˈsɔrts] [ʌv; əv] [ˈænɪmlz] [ˈjuːsf(ə)l] [ɪn] [ˈhʌzbændri] ,
and maintain all sorts of animals useful in husbandry ,
和 维持 全部 排序 的 动物 有用 在 畜牧业 ,

并饲养各种畜牧业用动物，

[ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv] ['evri] [θɪŋ] [ðæt][ɪz] [prə'du:st] ;
in order to make the most of every thing that is produced ;
在 命令 到 制作 这 最多 的 每一个 事物 那 是 生产 ;

为了充分利用所生产的一切；

[fɔ:r; fər][sɔɪl][ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['kwɑ:lətɪz][prə'du:səz, prə'du:sɪz] ['dɪfrənt] [kra:ps] , [ænd; ənd] [ði:z] [kra:ps]
for soil of different qualities produces different crops , and these crops
为了 土壤 的 不同的 品质 产 不同的 农作物 , 和 这些 农作物
[fi:d] ['dɪfrənt] ['flɑ:ks] [ænd; ənd] [hə:dz] ;
feed different flocks and herds ;
喂养 不同的 羊群 和 畜群 ;

不同品质的土壤会产出不同的作物，而这些作物又会喂养不同的牲畜；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][ɔ:l] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ə'baʊt] [kən'tɪnjuəli] . "
and they must all change and change about continually . "
和 他们 必须 全部 改变 和 改变 关于 持续 . "

而且它们都必须不断变化。”

" [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [jʊr; jər] [kɔ:rs] [hɪr] ? " inquired98

" What has been your course here ? " inquired98
" 什么 有 到过 你的 课程 这里 ? " inquired98

“你在这里学习的是什么课程？ ” 98号提问

[maɪ] ['fɑ:ðər] , ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [faɪn] [pi:s] [ʌv; əv] [græs] - [lənd] .
my father , pointing to a fine piece of grass - land .
我的 父亲 , 指向 到 一个 美好的 片 的 草 - 土地 .

我父亲指着一片美丽的草地。

" [ə; eɪ] [faɪv] ['jɪrɪz] - [kɔ:rs] .

" A five years ' course .
" 一个 五 年 - 课程 .

“五年制课程。”

[fɜ:rst] [jɪr] , ['tɜ:nɪps] — ['sekənd] , ['bɑ:rlɪ] , [leɪd] [daʊn] [wɪð; wɪθ]['kloʊvər] — [θɜ:rd] , [græs] [tu:; tə] [kʌt] —
First year , turnips — second , barley , laid down with clover — third , grass to cut —
第一的 年 , 萝卜 — 第二 , 大麦 , 铺设 向下 和 三叶草 — 第三 , 草 到 切 —
[fɔ:rθ] , [græs] [tu:; tə] [fi:d] — [fɪfθ] , [wi:t] .
fourth , grass to feed — fifth , wheat .
第四 , 草 到 喂养 — 第五 , 小麦 .

第一年种芜菁——第二年种大麦，与三叶草一起下地——第三年种牧草——第四年种牧草——第五年种小麦。

[nekst] [jɪr] , [wi:; wi] [brɪ'ɡɪn] [wɪð; wɪθ] ['tɜ:nɪps] [ə'gen] . "

Next year , we begin with turnips again . "
下一个 年 , 我们 开始 和 萝卜 再次 . "

明年我们还是先种萝卜吧。

" [aɪ] [sə'pəʊz] , " [sed] [aɪ] , " [aɪ 'ti:] [kɔ:sts] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [tu:; tə] [ki:p] [jʊr; jər] ['flɑ:ks] [ænd; ənd] [hə:dz] ,
" I suppose , " said I , " it costs a great deal to keep your flocks and herds ,
" 我 认为 , " 说 我 , " 它 成本 一个 伟大的 交易 到 保持 你的 羊群 和 畜群 ,
"我想,"我说,“饲养羊群和牛群需要花费很多钱。”

[ɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fu:d] ? "

independent of their food ? "
独立的 的 他们的 食物 ? "

无需食物？

" [mɔ:r] [ɪn][wʌn] [jɪr] [ðæn; ðən] ['nɔ:tən] [hæz; həz][tu:; tə] [leɪ] [aʊt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hoʊl] [kən'sɜ:rn] :

" More in one year than Norton has to lay out on his whole concern :
" 更多的 在 一 年 比 诺顿 有 到 躺 出去 在 他的 所有的 忧虑 :

“诺顿一年内要公布的金额比他整个公司公布的金额还要多：

[ænd; ənd][wʌn][hæd; həd] [ni:d] [hæv; həv][ˈkæpɪt(ə)][fɔ:r; fər] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv] [wʌnz] [ˈbɪznəs] ；
and one had need have capital for this part of one's business ；
和 一 有 需要 有 首都 为了 这 部分 的 一个人的 商业 ；
而从事这部分业务就需要资金；

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈprɑ:fɪtəb(ə)] [ˈmænɪdʒmənt] [ʌv; əv][lɪv; laɪv] [stɑ:k] [ɪz][baɪ][fɑ:r][ðə; ði][moʊst] [ˈdɪfɪkəlt] [brænt]
for the profitable management of live stock is by far the most difficult branch
为了 这 有利可图 管理 的 居住 库存 是 经过 远的 这 最多 难的 分支
[ʌv; əv] [ˈfɑ:rmɪŋ] ．
of farming ．
的 农业 ．
畜牧业的盈利管理是农业中最困难的环节。

[bʌt; bət] [si:] [wʌt] [ˈkæpɪt(ə)][ænd; ənd] [skɪl] [hæv; həv] [dʌn] [hɪr] [tu:] ！
But see what capital and skill have done here too ！
但 看 什么 首都 和 技能 有 完毕 这里 也 ！
但看看资本和技术在这里也发挥了怎样的作用！

[aɪˈti:] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] [ðæt] [ɪmˈpru:vɪd] [ˈtɪlɪdʒ] [hæz; həz] [ˈdʌblɪd] [ðə; ði][ˈkwɑ:ntəti][ʌv; əv] [ˈfɑ:dər]
It is a great thing that improved tillage has doubled the quantity of fodder
它 是 一个 伟大的 事物 那 改进 耕作 有 双倍 这 数量 的 饲料
[reɪzɪd] [əˈpɑ:n] [ˈeni] [ɪkˈstent][ʌv; əv] [sɔɪl] ；
raised upon any extent of soil ；
提高 之上 任何 程度 的 土壤 ；
耕作技术的改进使任何面积的土壤上都能生产出两倍的饲料，这是一件非常好的事情：

[bʌt; bət][aɪˈti:] [ɪz][ə; eɪ] [jet] [ˈgreɪtər] [ðæt] [ˈdʌb(ə)] [ðə; ði][ˈkwɑ:ntəti][ʌv; əv][ˈænɪm(ə)] [fu:d] [kæn; kən] [naʊ]
but it is a yet greater that double the quantity of animal food can now
但 它 是 一个 然而 更大的 那 双倍的 这 数量 的 动物 食物 能 现在
[bi; bi] [sent] [tu; tə] [ˈmɑ:rkɪt] [æz; əz][ðə; ði] [prəˈdu:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈkwɑ:ntəti][ʌv; əv] [ˈfɑ:dər] ． “
be sent to market as the produce of the same quantity of fodder ．”
是 发送 到 市场 作为 这 生产 的 这 相同的 数量 的 饲料 ． “
但更重要的是，现在同样数量的饲料可以生产出两倍数量的动物饲料投放市场。”

“ [ænd; ənd][ɪz] [ðɪs] [ˈri:əli] [ðə; ði] [keɪs] ？ ”
“ **And is this really the case ？** ”
“ 和 是 这 真的 这 案件 ？ ”
“情况真是如此吗？ ”

“ [aɪˈti:] [ɪz] , [ɪnˈdi:d] ；
“ **It is , indeed ；**
“ 它 是 , 的确 ；
“确实如此；

[ænd; ənd][ɔ:l] [ˈoʊɪŋ] [tu; tə][ðə; ði] [əˈtenj(ə)n] [peɪd] [tu; tə][ðə; ði] [ˈbri:ɪŋ] [ænd; ənd] [ˈrɪɪŋ] [ʌv; əv]
and all owing to the attention paid to the breeding and rearing of
和 全部 欠款 到 这 注意力 有薪酬的 到 这 选育 和 饲养 的
[ˈkæt(ə)] [baɪ] [ðoʊz] [hu:] [kʊd; kəd] [əˈfɔ:rd] [tu; tə] [traɪ] [nu:] [ˈmeθədʒ] ． “
cattle by those who could afford to try new methods ．”
牛 经过 那些 WHO 可以 买得起 到 尝试 新的 方法 ． “
这一切都归功于那些有能力尝试新方法的人对牛的繁育和饲养所给予的重视。”

“ [ðə; ði] [ɪmˈpru:vmənt] [ɪn][ðə; ði][ˈɪmplɪments; ˈɪmplɪmənts][ʌv; əv] [ˈhʌzbəndri] , “ [əbˈzɜ:rvd] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] , “
“ **The improvement in the implements of husbandry ,** “ **observed my father ,** “
“ 这 改进 在 这 实施 的 畜牧业 , “ 观察到 我的 父亲 , “
[ɪz][na:t] [les] [rɪˈmɑ:rkəb(ə)] ；
is not less remarkable ；
是 不是 较少的 卓越 ；
“农具的改进,”我父亲评论道,“同样令人瞩目；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wi:; wi] [oʊ] [tu:; tə][ðə; ði][la:rdʒ][ˈfɑ:rmər] . “
and this we owe to the large farmer .”
和 这 我们 欠 到 这 大的 农民 . ”

这一切都要归功于大农场主们。

“ [aɪ ˈti:] [ɪz] [æt; ət] [ˈaʊər; ɑ:r] [kɔ:st] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈmɔ:ltən] , “ [ðæt] [nu:] [ænd; ənd] [ɪmˈpru:vɪd]
“ **It is at our cost ,** ” **said Mr . Malton ,** “ **that new and improved**
” 它 是 在 我们的 成本 , ” 说 先生 . 马尔顿 , ” 那 新的 和 改进
[ˈɪmplɪnts; ˈɪmplɪmənts] ,
implements ,
实施 ,

“这要付出我们的代价,”马尔顿先生说,“那就是购置新的、改进的工具,

[ænd; ənd] [men] [tu:; tə] [ju:z] [ðem; ðəm] ,
and men to use them ,
和 男人 到 使用 他们 ,

以及让男人使用它们,

[hæv; həv] [bɪn] [sent] [fɔ:r; fər][frəm; frəm] [wʌn] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
have been sent for from one end of the kingdom to the other .
有 到过 发送 为了 从 一 结尾 的 这 王国 到 这 其他 .
已经从王国的一端召集到另一端。

[sʌm; səm] [hæv; həv] [sent] their99
Some have sent their99
一些 有 发送 their99

有些人已经发送了他们的99

[men] [ˈɪntu:] [ˈdɪstənt] [ˈkauntɪz] [ɔ:r] [əˈbrɔ:d] , [tu:; tə] [lɜ:rn] [nu:] [ˈmeθədz] [ʌv; əv] [ˈtɪlɪdʒ] .
men into distant counties or abroad , to learn new methods of tillage .
男人 进入 遥远 县 或者 国外 , 到 学习 新的 方法 的 耕作 .

男人们前往遥远的县城或国外, 学习新的耕作方法。

[wʌt] [ˈfɑ:li] [aɪ ˈti:] [ɪz] [tu:; tə] [səˈpoʊz] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfɑ:rməz] [kæn; kən] [fɑ:rm] [tu:; tə] [ðə; ði] [seɪm] [ədˈvæntɪdʒ]
What folly it is to suppose that little farmers can farm to the same advantage
什么 蠢事 它 是 到 认为 那 小的 农民 能 农场 到 这 相同的 优势
[æz; əz] [ˈpi:p(ə)l] [hu:] [kæn; kən] [əˈdɑ:pt] [ɔ:l] [ði:z] [ɪmpˈru:vmənts] ! “
as people who can adopt all these improvements !”
作为 人们 WHO 能 采纳 全部 这些 改进 ! ”

认为小农户的耕作方式能和那些能够采用所有这些改进措施的人一样有利, 真是愚蠢至极!

“ [ɪf] [ɔ:l] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfɑ:rməz] [wɜ:r; wər] [men] [ʌv; əv] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkæpɪt(ə)l] , ” [əbˈzɜ:rvd] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] ,
“ **If all our farmers were men of little capital ,** ” **observed my father ,**
” 如果全部 我们的 农民 是 男人 的 小的 首都 , ” 观察到 我的 父亲 ,
“如果我们所有的农民都是资本匮乏的人,”我父亲说道,

“ [wi:; wi] [ʊd; ʊd] [hæv; həv] [mʌt] [les] [vəˈraɪəti] [ʌv; əv] [prəˈdu:s] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɑ:rkɪt] ,
“ **we should have much less variety of produce in the market ,**
” 我们 应该 有 很多 较少的 种类 的 生产 在 这 市场 ,

“市场上应该减少很多农产品的种类。”

[ænd; ənd] [ʊd; ʊd] [ˈðerfɔ:r] [bi:; bi] [ˈlaɪəb(ə)l] [tu:; tə] [ˈfæmɪn] , [æz; əz] [ɪn] [oʊld] [taɪmz] . “
and should therefore be liable to famines , as in old times .”
和 应该 所以 是 容易 到 饥荒 , 作为 在 老的 时代 . ”

因此, 应该会像古代一样, 容易发生饥荒。

“ [aɪ] [hæv; həv] [ˈɔ:f(ə)n] [ˈwʌndəz-d] , ” [sed] [aɪ] ,
“ **I have often wondered ,** ” **said I ,**
” 我 有 经常 想知道 , ” 说 我 ,

“我常常想,”我说,

“ [waɪ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [friː] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [æprɪˈhenʃənz] [ʌv; əv] [ˈfæmɪn] [wɪtʃ] [dɪˈstɜːrbd] [ˈaʊər; ɑːr]
“ **why we are free from those apprehensions of famine which disturbed our**
“ 为什么 我们 是 自由的 从 那些 担忧 的 饥荒 哪个 不安 我们的
[ˈfɔːr,fɑːðərz] [soʊ][ˈɔːf(ə)n] . ”
forefathers so often . ”
祖先 所以 经常 . ”

“为什么我们摆脱了祖先们经常遭受的饥荒之苦？”

“ [aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [wel] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈsʌfərd] [frʌm; frəm] [ˈnʌθɪŋ] [wɜːrs] [ðæn; ðən]
“ **It would have been well if they had suffered from nothing worse than**
“ 它 会 有 到过 出色地如果 他们 有 遭受 从 没有什么 更糟 比
[ðə; ði] [æprɪˈhenʃn] , [maɪ] [dɪr] .
the apprehension , my dear .
这 忧虑 , 我的 亲爱的 .

“亲爱的，如果他们遭受的痛苦仅仅止于恐惧，那就好了。”

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈænsesetərz] [ˈkʌltɪvertɪd] [ˈlɪt(ə)] [brɪˈsaɪdz] [greɪn] ; [ænd; ənd][ə; eɪ][bæd] [ˈsiːz(ə)n] [kʌt] [ɔːf] [ɔːl][ðer; ðər]
Our ancestors cultivated little besides grain ; and a bad season cut off all their
我们的 祖先 栽培 小的 除了 粮食 ; 和 一个 坏的 季节 切 离开全部 他们的
[kraːps][æt; ət][wʌns] :
crops at once :
农作物 在 一次 :

我们的祖先除了粮食之外很少种植其他作物；而一场歉收就让他们所有的庄稼颗粒无收：

[waɪl] , [æt; ət][ˈprez(ə)nt] , [wʌt] [ɪz][ˈfeɪt(ə)] [tuː; tə][wʌn][kraːp] , [meɪ] [nɑːt][ˈɪndʒər] [əˈhʌðər] ;
while , at present , what is fatal to one crop , may not injure another ;
尽管 , 在 展示 , 什么 是 致命的 到 一 庄稼 , 可能 不是 损伤 其他 ;

然而，目前对一种作物造成致命伤害的因素，可能不会对另一种作物造成伤害；

[soʊ] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [fuːd] [ɪz][nɑːt][ˈoʊnli] [mɔːr] [ˈverɪd] [ænd; ənd] [əˈɡriːəb(ə)] ,
so that our supply of food is not only more varied and agreeable ,
所以 那 我们的 供应 的 食物 是 不是 仅有的 更多的 多种多样 和 同意 ,

这样一来，我们的食物供应不仅更加多样化、更加令人满意，

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][noʊ][bɜːŋɡər] [prɪˈkeriəs] .
but it is no longer precarious .
但 它 是 不 更长 岌岌可危 .

但现在情况已不再岌岌可危。

[wiː; wi][kæn; kən][fɔːrm][noʊ][aɪˈdiːə][ɪn] [ðiːz] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtens] [ɪnˈtrəst] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˈhɑːrvɪst]
We can form no idea in these days of the intense interest with which harvest
我们 能 形式 不 主意 在 这些 天 的 这 激烈的 兴趣 和 哪个 收成
[ˈweðər] [wʌz; wəz] [wɑːtʃt] [θriː] [ˈsentʃərɪz] [əˈɡoʊ] . ”
weather was watched three centuries ago . ”
天气 曾是 观看 三 几个世纪 前 . ”

如今我们很难想象三个世纪前人们对收割天气的关注程度。

“ [wiː; wi] [ˈfɑːrməz] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈrɪdɪkjuːld] [ðen] [fɔːr; fər] [ˈɡrʌmblɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈweðər] , ” [sed] [ˈmɪstər] .
“ **We farmers were not ridiculed then for grumbling about weather ,** ” **said Mr .**
“ 我们 农民 是 不是 嘲笑 然后 为了 抱怨 关于 天气 , ” 说 先生 .
[ˈmɔːltən] , [ˈlæfɪŋ] ;
Malton , laughing ;
马尔顿 , 笑 ;

“那时候我们农民抱怨天气并不会被嘲笑，”马尔顿先生笑着说；

“ [fɔːr; fər][wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] [hoʊl] [ˈneɪ(ə)n] [ˈɡrʌmblɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː ˈes][ɪn][ə; eɪ][wet] [ˈsiːz(ə)n] [ɔːr][ə; eɪ]
“ **for we had the whole nation grumbling with us in a wet season or a**
“ 为了 我们 有 这 所有的 国家 抱怨 和 我们 在 一个 湿的 季节 或者 一个
[draʊt] . — [ðer; ðər][ɪz] [əˈhʌðər] [kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [ˈmenʃ(ə)nd] .
drought . — There is another consideration which we have not mentioned .
干旱 . — 那里 是 其他 考虑 哪个 我们 有 不是 提及 .

“因为在雨季或旱季，全国人民都会对我们抱怨。——还有一点我们没有提到。

[æz; əz] [smɔ:ɪ] ['kæpɪtəlɪsts] ['kænɑ:t] [weɪt] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['mʌni] ,
As small capitalists cannot wait for their money ,
作为 小的 资本家 不能 等待 为了 他们的 钱 ,
由于小资本家等不及钱,
[ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][kɔ:rn][ɪn][ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] [ɪ'regjələ] [ɪf] [aɪ 'ti:] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑ:n]
the supply of corn in the market would be very irregular if it depended upon
这 供应 的 玉米 在 这 市场 会 是 非常 不规律的 如果 它 取决于 之上
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

如果玉米市场供应完全取决于他们，那么玉米供应将会非常不稳定。
[ðeɪ] [mʌst; məst] [brɪŋ] [ðer; ðər][kɔ:rn][tu:; tə] ['mɑ:rkɪt] [ænd; ənd] [sel] [aɪ 'ti:][æt; ət][wʌns] . " -
They must bring their corn to market and sell it at once . " 100
他们 必须 带来 他们的 玉米 到 市场 和 卖 它 在 一次 . " -
他们必须把玉米运到市场上去，立刻卖掉。”100

" [ðen] [aɪ] [sə'pouz] , " [sed] [aɪ] , " [ðæt] [ɪn] ['plentɪf(ə)l] ['jɪrz] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] [tu:] [mʌt] ,
" **Then I suppose , " said I , " that in plentiful years there would be too much ,**
" 然后 我 认为 , " 说 我 , " 那 在 丰富 年 那里 会 是 也 很多 ,
“那么我想,”我说,“在丰收的年份,就会出现过剩的情况。”

[ænd; ənd][ɪn] [ʌn'feɪvərəbl] ['si:znz] [tu:] ['lɪt(ə)l] , [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd][noʊ] [rɪtʃ] ['stu:ərd] , [laɪk]
and in unfavourable seasons too little , if we had no rich steward , like
和 在 不利 季节 也 小的 , 如果 我们 有 不 富有的 管家 , 喜欢
['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ,
Joseph ,
约瑟夫 ,

在歉收的季节，如果没有像约瑟那样富有的管家，收入就会太少。
[tu:; tə] ['gɑ:rnər][aɪ 'ti:][ʌp] , [ænd; ənd] [dɪ'strɪbjʊ:t] [aɪ 'ti:][æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] ['wɑ:ntɪd] ? "
to garner it up , and distribute it as it is wanted ? "
到 加纳 它 向上 , 和 分发 它 作为 它 是 通缉 ? "
收集起来，然后按需分配？

" [nɑ:t] ['oʊnli] [ðæt] , " [sed] [maɪ] ['fɑ:ðər] ,
" **Not only that , " said my father ,**
" 不是 仅有的 那 , " 说 我的 父亲 ,
“不仅如此,”我父亲说,

" [bʌt; bət][ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] [tu:] [mʌt] ['evri] ['ɔ:təm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:rmɜ:z] ,
" **but there would be too much every autumn for the good of the farmers ,**
" 但 那里 会 是 也 很多 每一个 秋天 为了 这 好的 的 这 农民 ,
“但对农民来说，每年秋季的产量都会过多。”

[ænd; ənd] [tu:] ['lɪt(ə)l] ['evri] [sprɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .
and too little every spring for the good of the people .
和 也 小的 每一个 春天 为了 这 好的 的 这 人们 .
每年春天，拨款都太少，不足以造福人民。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] ['prɪti] ['sɜ:rt(ə)n] [θɪŋ] [ðæt] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['ɑ:rtɪk(ə)l][æz; əz]
It is always a pretty certain thing that as much of a good article as
它 是 总是 一个 漂亮的 肯定 事物 那 作为 很多 的 一个 好的 文章 作为
[kæn; kən][bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə] ['mɑ:rkɪt] [wɪl] [bi:; bi] [kən'sʊmd] ;
can be brought to market will be consumed ;
能 是 带来 到 市场 将要 是 消耗 ;
可以肯定的是，只要有好的产品投放市场，就会被消费掉；

[bʌt; bət][ðə; ði][praɪs] , [waɪl] [aɪ 'ti:][ɪz][ˈplɛntɪf(ə)l] , [wʊd] [fɔ:l][soʊ][loʊ][æz; əz][tu:; tə][ˈɪndʒər][ðə; ði]
but the price , while it is plentiful , would fall so low as to injure the
但 这 价格 , 尽管 它 是 丰富 , 会 落下 所以 低的 作为 到 损伤 这
[prəˈdu:sər] ;
producer ;
制作人 ;

但是，虽然供应充足，但价格会跌到很低，从而损害生产者的利益；

[waɪl] [ˈæftərwərdz] , [wen] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)l][ɑ:r; ər][ɪn][waɪnt] , [ðə; ði][prəˈdu:sər] [wʊd] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ]
while afterwards , when the people are in want , the producer would have nothing
尽管 然后 , 什么时候 这 人们 是 在 想 , 这 制作人 会 有 没有什么
[tu:; tə] [brɪŋ] [tu:; tə] [ˈmɑ:rkɪt] .
to bring to market .
到 带来 到 市场 .

而之后，当人们需要东西的时候，生产者却没有什么可以投放市场。

[ðʌs] [aɪ 'ti:][wʊd] [bi:; bi][ɪf][ɔ:l][wɜ:r; wər][smɔ:l] [ˈkæpɪtɪlɪsts] ; [bʌt; bət] [naʊ] , [lɑ:rdʒ] [ˈkæpɪtɪlɪsts] ,
Thus it would be if all were small capitalists ; but now , large capitalists ,
因此 它 会 是 如果全部 是 小的 资本家 ; 但 现在 , 大的 资本家 ,
如果都是小资本家，情况的确如此；但现在，都是大资本家了。

[hu:] [kæn; kən][əˈfɔ:rd] [tu:; tə][weɪt][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [rɪˈtʃ:rn] , [ki:p] [bæk][ðer; ðər][kɔ:rn][ɪn][ˈplɛntɪf(ə)l]
who can afford to wait for their returns , keep back their corn in plentiful
WHO 能 买得起 到 等待 为了 他们的 返回 , 保持 后退 他们的 玉米 在 丰富
[ˈsi:znz] ;
seasons ;
季节 ;

那些有能力等待收益的人，会在丰收的季节把玉米留到以后再种；

[fɔ:r; fər] [waɪt] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [kəmˈpeld] [tu:; tə][sel][ɑ:r; ər] [mʌt] [əˈblaɪdʒd][tu:; tə][ðem; ðəm] ;
for which those who are compelled to sell are much obliged to them ;
为了 哪个 那些 WHO 是 被迫 到 卖 是 很多 有义务 到 他们 ;

那些被迫出售物品的人对他们感激不尽；

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l][ɑ:r; ər][noʊ] [les] [əˈblaɪdʒd][tu:; tə][ðem; ðəm][fɔ:r; fər] [ˈregjuleɪtɪŋ] [ðə; ði] [səˈplaɪ] .
and the people are no less obliged to them for regulating the supply .
和 这 人们 是 不 较少的 有义务 到 他们 为了 调节 这 供应 .

人民对他们调节供应负有同样的责任。

" [ˈmɪstər] . [ˈmɔ:ltən] [lʊkt] [pli:zd] [æt; ət] [ðɪs] [əkˈhɑ:lɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:blɪˈgeɪʃn] [ðə; ði]
" **Mr . Malton looked pleased at this acknowledgment of the obligation the**
" 先生 . 马尔顿 看起来 高兴 在 这 致谢 的 这 义务 这
[kəˈmju:nəti] [ɑ:r; ər] [ˈʌndər] [tu:; tə][lɑ:rdʒ] [ˈfɑ:rmɜ:z] .
community are under to large farmers .
社区 是 在下面 到 大的 农民 .

“马尔顿先生对社区对大农场主所负有的义务得到认可感到高兴。”

" [soʊ][ju:; jʊ] [si:] , [ˈlu:si] , " [sed] [maɪ] [ˈfa:ðər] , " [ðæt] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][na:t][fɔ:r; fər][lɑ:rdʒ] [ˈfɑ:rmɪŋ] ,
" **So you see , Lucy , " said my father , " that if it were not for large farming ,**
" 所以 你 看 , 露西 , " 说 我的 父亲 , " 那 如果 它 是 不是 为了 大的 农业 ,
"所以你看，露西，"我父亲说，"如果不是因为大规模农业，

[ˈaʊər; ɑ:r] [mʊəz] [ænd; ænd] [məˈræsɪz] , [ænd; ænd] [ɪnˈdi:d] [ɔ:l][ˈaʊər; ɑ:r] [ɪnˈfɪriər] [sɔɪlz] , [wʊd] [stɪl]
our moors and morasses , and indeed all our inferior soils , would still
我们的 沼泽地 和 沼泽 , 和 的确 全部 我们的 下 土壤 , 会 仍然
[hæv; həv] [bɪn] [ˈbærən] :
have been barren :
有 到过 荒芜 :

我们的荒地、沼泽，以及所有贫瘠的土壤，仍然会是贫瘠的：

[wɪː wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈlaɪəb(ə)] [tuː; tə] [ˈfriːkwənt] [ˈskɜːsətɪz] ; [ˈaʊər; ɑːr] [briːdʒ] [ʌv; əv] [ˈkæt(ə)]
we should have been liable to frequent scarcities ; our breeds of cattle
我们 应该 有 到过 容易 到 频繁 稀缺性 ; 我们的 品种 的 牛
[wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] [ɪmˈpruːvd] ;
would not have improved ;
会 不是 有 改进 ;
我们本应经常面临物资短缺；我们的牛品种也不会得到改良；

[ænd; ənd] [wɪː wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [noʊ] [aɪˈdiːə] [haʊ] [prəˈlɪfɪk] [ðə; ði] [sɔɪl] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] ,
and we should have no idea how prolific the soil might be made ,
和 我们 应该 有 不 主意 如何 多产的 这 土壤 可能 是 制成 ,
我们根本无法预知土壤的肥力会有多强。
[ɔːr] [haʊ] [ɪnˈkælkjələbl] [ə; eɪ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˈhjuːmən] [laɪf] [meɪ] [biː; bi] [səˈsteɪnd] [baɪ] [aɪˈtiː] .
or how incalculable a sum of human life may be sustained by it .
或者 如何 不可估量 一个 和 的 人类 生活 可能 是 持续 经过 它 .
或者说，它能维持多少无法估量的人类生命。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [huː] [reɪl] against101
If the people who rail against101
如果 这 人们 WHO 轨 against101
如果那些抨击101的人

[ðə; ði] [ˈoʊnərz] [ʌv; əv] [laːrdʒ] [prəˈdʌktɪv] [ˈkæpɪtəlz] [kʊd; kəd] [bʌt; bət] [biː; bi] [kənˈvɪnst] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
the owners of large productive capitals could but be convinced of this ,
这 所有者 的 大的 生产力 首都 可以 但 是 确信 的 这 ,
拥有大量生产性资本的所有者们必须确信这一点。

[ðeɪ] [wʊd] [suːn] [groʊ] [əˈʃeɪmd] [ʌv; əv] [ðər; ðər] [kəmˈpleɪnts] . "
they would soon grow ashamed of their complaints . "
他们 会 很快 生长 羞愧 的 他们的 投诉 . "
他们很快就会为自己的抱怨感到羞愧。

" [pərˈhæps] [soʊ] , [ˈfaːðər] ;
" **Perhaps so , father ;**
" 也许 所以 , 父亲 ;
“也许是这样，父亲；

[bʌt; bət] [ˈfɔːli] [aɪˈtiː] [ɪz] [haːrd] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [smɔːl] [ˈfaːrmər] [tuː; tə] [ɡoʊ] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪn] [spaɪt]
but surely it is hard upon the small farmer to go down in the world in spite
但 一定 它 是 难的 之上 这 小的 农民 到 去 向下 在 这 世界 在 尽管如此
[ʌv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ˈleɪbər] ;
of all his labour ;
的 全部 他的 劳动 ;
但对于辛勤劳作的小农户来说，最终落得潦倒在世，这肯定是一件令人难过的事；

[ænd; ənd] [aɪˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [fer] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈdrɪvɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt] [baɪ]
and it does not seem fair that he should be driven out of the market by
和 它 做 不是 似乎 公平的 那 他 应该 是 驱动 出去 的 这 市场 经过
[hɪz; ɪz] [ˈneɪbərz] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [hiː; hi] [brɪˈɡɪnz] [ðə; ði] [wɜːrld] [wɪð; wɪθ] [les] [ˈkæpɪt(ə)] [ðæən; ðən] [ðeɪ] . "
his neighbours because he begins the world with less capital than they . "
他的 邻居 因为 他 开始 这 世界 和 较少的 首都 比 他们 . "
仅仅因为他的初始资本比邻居少，就被邻居赶出市场，这似乎很不公平。

" [ˈbɛɡɪŋ] [jɔːr; jər] [ˈpɑːrd(ə)n] , [maɪ] [dɪr] ,
" **Begging your pardon , my dear ,**
" 乞讨 你的 赦免 , 我的 亲爱的 ,
“请原谅，亲爱的，

[ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [mɔːr] [ˈfuːlɪʃ] [rɪˈmɑːrk] [ðæən; ðən] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɪkˈspektɪd] [frʌm; frəm] [juː; jʊ] .
that is a more foolish remark than I should have expected from you .
那 是 一个 更多的 愚蠢 评论 比 我 应该 有 预期的 从 你 .
这番话比我预想的还要愚蠢。

[wen] [wi:; wi] ['ri:z(ə)n] [ə'pɑ:n] ['sʌbdʒekts][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,
When we reason upon subjects of this kind ,
 什么时候 我们 原因 之上 主题 的 这 种类 ,
 当我们思考这类问题时 ,

[aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] ['aʊər; ɑ:r] ['bɪznəs] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [wʌn] [klæs] [ə'ɡenst] [ə'hʌðər] ,
it is not our business to take the part of one class against another ,
 它 是 不是 我们的 商业 到 拿 这 部分 的 一 班级 反对 其他 ,
 我们不应该偏袒任何一个阶级，反对另一个阶级。

[bʌt; bət][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [wʌt] [ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [gʊd] ; [wɪtʃ] [ɪz] , [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] - [rʌn] ,
but to discover what is for the general good ; which is , in the long - run ,
 但 到 发现 什么 是 为了 这 一般的 好的 ; 哪个 是 , 在 这 长的 - 跑步 ,
 但要发现什么对公众有益；从长远来看，那就是

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ɪndɪˈvɪdʒuəlz] .
the same as the good of individuals .
 这 相同的 作为 这 好的 的 个人 ；
 与个人利益相同。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t] [nɑʊ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][pɑ:rt] [Λ; əv][ðə; ði][lɑ:rdʒ] ['fɑ:rmə-z] [ə'genst] [ðə; ði][smɔ:l] ([ðoʊ]
We are not now taking the part of the large farmers against the small (though
 我们 是 不是 现在 采取 这 部分 的 这 大的 农民 反对 这 小的 (尽管
 ['mɪstər] . ['mɔ:ltən][ɪz]['raɪdɪŋ] [br'saɪd] [ju: 'es]) ,
Mr . Malton is riding beside us) ,
 先生 . 马尔顿 是 骑术 旁 我们) ,
 我们现在并非站在大农场主一边对抗小农场主 (尽管马尔顿先生正和我们并肩而行) ,
 [nɔ:r] [Λ; əv][ðə; ði] [smɔ:l] [ə'genst] [ðə; ði][lɑ:rdʒ] ([ðoʊ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [fʊl] [Λ; əv] ['pɪti] [fɔ:r; fər] [pʊr]
nor of the small against the large (though we are full of pity for poor
 也不 的 这 小的 反对 这 大的 (尽管 我们 是 满的 的 遗憾 为了 贫穷的
 ['nɔ:tən]) ;
Norton) ;
 诺顿) ;
 既不是小人物对抗大人物 (尽管我们非常同情可怜的诺顿) ;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kwɛstʃən] [ɪz] ,
but the question is ,
 但 这 问题 是 ,

但问题是,

[haʊ] [ðə; ði][moʊst][ˈrɛɡjələr][ænd; ɐnd][ˈplɛntɪf(ə)] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [fu:d] [kæn; kən][bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə]
how the most regular and plentiful supply of food can be brought to
 如何 这 最多 常规的 和 丰富 供应 的 食物 能 是 带来 到
 ['mɑ:rkɪt] ?
market ?
 市场 ?

如何才能将最稳定、最充足的食物供应输送到市场？

[ɪf] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] [klɪr] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] [baɪ] [ˌkʌltɪveɪʃ(ə)n] [ɑ:n] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] [skeɪl] ,
If it be clear that this is done by cultivation on an extensive scale ,
 如果 它 是 清除 那 这 是 完毕 经过 栽培 在 一个 广泛的 规模 ,
 如果很明显这是通过大规模种植实现的,

[wi:; wi] [ɔ:t] [nɑ:t] [tu:; tə] [wɪʃ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv] [smɔ:l] [ˈlændɪd] [ˈprɔ:pərtɪz] ,
we ought not to wish for the continuance of small landed properties ,
 我们 应该 不是 到 希望 为了 这 继续 的 小的 登陆 特性 ,
 我们不应该希望小块土地所有权继续存在下去。

[bʌt; bət] ['ræðər] [ðæt] [ðer; ðər] ['oʊnərz] [meɪ] [ə'plai] [ðer; ðər] ['leɪbər] [ænd; ənd][ˈkæpɪt(ə)l] [wer] [ðeɪ] [wɪl]
but rather that their owners may apply their labour and capital where they will
但 相当 那 他们的 所有者 可能 申请 他们的 劳动 和 首都 在哪里 他们 将要
[mi:t] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['betər] [rɪ'tɜːrn] .
meet with a better return .
见面 和 一个 更好的 返回 .

但更确切地说，是让所有者将他们的劳动力和资本投入到能获得更高回报的地方。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] ['saːri] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɑːrməz] , [ænd; ənd][ˈnoʊbəːdi] [mɔːr] [soʊ][ðæn; ðən][ˈmɪstər] .
We are all sorry for the little farmers , and nobody more so than Mr .
我们 是 全部 对不起 为了 这 小的 农民 , 和 无人 更多的 所以 比 先生 .
[ˈmɔːltən] ;
Malton ;
马尔顿 ;

我们都为小农户们感到难过，尤其是马尔顿先生；

[bʌt; bət][ðə; ði] [mɔːr] ['klɪrli] [wiː; wi] [siː] [ðæt] [ðeɪ] ['sʌfər] [θruː] [ə; eɪ] [mis'teɪk] ,
but the more clearly we see that they suffer through a mistake ,
但 这 更多的 清楚地 我们 看 那 他们 遭受 通过 一个 错误 ,
但我们越清楚地看到他们因错误而遭受的痛苦，

[ðə; ði] [mɔːr] ['æŋkʃəs] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [mis'teɪk] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['rektɪfaɪd] . " **the more anxious we must be that the mistake should be rectified . "**
这 更多的 焦虑的 我们 必须 是 那 这 错误 应该 是 已纠正 . "
我们越发应该迫切地纠正这个错误。

" [aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr] , " [sed] ['mɪstər] . [ˈmɔːltən] , " [aɪ 'tiː] ['gɪvz] me102
" **I am sure , " said Mr . Malton , " it gives me102**
" 我 是 当然 , " 说 先生 . 马尔顿 , " 它 给予 me102
"我确信,"马尔顿先生说, "它给了我102分。"

[greɪt] [kən'sɜːrn][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][mæn] [laɪk] ['nɔːtən] ['groʊɪŋ] ['puːrə] [ænd; ənd] ['puːrə] ['evri] [jɪr] ;
great concern to see a man like Norton growing poorer and poorer every year ;
伟大的 忧虑 到 看 一个 男人 喜欢 诺顿 生长 贫穷 和 贫穷 每一个 年 ;
看到像诺顿这样的人一年比一年穷，我深感担忧；

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz] ['pɑːrtli][hɪz; ɪz] [oʊn] [fɔːlt] ,
but I know that it is partly his own fault ,
但 我 知道 那 它 是 部分 他的 自己的 过错 ,
但我知道这部分也是他自己的错。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][mʌst; məst] [siː] [ðæt] [hɪz; ɪz][moʊd] [ʌv; əv] ['tɪlɪdʒ] [kæn; kən][ˈnevər] ['ænsər] .
because he must see that his mode of tillage can never answer .
因为 他 必须 看 那 他的 模式 的 耕作 能 绝不 回答 .
因为他必须明白，他的耕作方式永远无法解决问题。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][hɪz; ɪz][lɑːt] [naʊ] [ɪn][maɪ] [oʊn] [hændz] , [aɪ] [wʊd] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] ,
If I had his lot now in my own hands , I would serve him ,
如果 我 有 他的 很多 现在 在 我的 自己的 双手 , 我 会 服务 他 ,
如果他的命运掌握在我手中，我会为他效力。

[nɑːt][baɪ] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tuː] [fiːldz] , [bʌt; bət][baɪ] [ɪm'plɔɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn] [ɡʊd] ['weɪdʒɪz] .
not by doing anything to his two fields , but by employing him on good wages .
不是 经过 正在做 任何事物 到 他的 二 字段 , 但 经过 雇用 他 在 好的 工资 .
没有对他的两块田地做任何事，而是给了他优厚的工资。

[ɪn][ðə; ði][wʌn] [keɪs] [ðə; ði][help] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɡɪv] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [æt; ət][æn; ən][end][ɪn][ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr]
In the one case the help I should give would be all at an end in a year or
在 这 一 案件 这 帮助 我 应该 给 会 是 全部 在 一个 结尾 在 一个 年 或者
[tuː] ;
two ;
二 ;

唯一一种我应该提供的帮助，会在一两年内结束；

[ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] , [hi; hi] [wʊd] [su:n] [bi; bi][ɪn] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmfəts] [ʌv; əv][laɪf] ,
in the other , he would soon be in possession of the comforts of life ,
在这 其他 , 他 会 很快 是 在 拥有 的 这 舒适 的 生活 ,
另一种可能是, 他很快就能拥有舒适的生活。

[ænd; ənd] [maɪt] [leɪ] [baɪ][ə; eɪ][prə'vɪz(ə)n] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][oʊld][eɪdʒ] ; [waɪ] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
and might lay by a provision for his old age ; while , at the same time ,
和 可能 躺 经过 一个 条款 为了 他的 老的 年龄 ; 尽管 , 在 这 相同 的 时间 ,
并可能为他的晚年生活做好安排; 同时,

[hi; hi] [wʊd] [bi; bi] ['sɜ:rvɪŋ] [em 'i:][ænd; ənd][sə'saɪəti][æt; ət][lɑ:rdʒ][baɪ] ['gɪvɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][lənd][tu; ; tə]
he would be serving me and society at large by giving up his land to
他 会 是 服务 我 和 社会 在 大的 经过 给予 向上 他的 土地 到
[bi; bi] [meɪd] [mɔ:r] [prə'dʌktɪv] . "
be made more productive . "
是 制成 更多的 生产力 . "

他如果放弃自己的土地, 让土地得到更有效的利用, 那将是对我个人和社会的贡献。”

" [aɪ][eɪ 'em] [ə'wer] , " [sed] [aɪ] , " [ðæt][æn; ən] [ɪn'dʌstriəs] ['leɪbərər] [ɪz][ə; eɪ] ['benɪfæktər] [tu; ; tə]
" I am aware , " said I , " that an industrious labourer is a benefactor to
" 我 是 意识到的 , " 说 我 , " 那 一个 勤劳 劳动者 是 一个 恩人 到
[sə'saɪəti] . "
society . "
社会 . "

“我知道,”我说, “勤劳的劳动者是社会的恩人。”

" [ænd; ənd] [wʌt] [mɔ:r] ['ɑ:nərəb(ə)l] ['taɪt(ə)l] [ni:d] [ə; eɪ][mæn][dɪ'zaɪər] ? " [ɪk'skleɪmd] [maɪ] ['fɑ:ðər] .
" And what more honourable title need a man desire ? " exclaimed my father .
" 和 什么 更多的 光荣的 标题 需要 一个 男人 欲望 ? " 惊呼 我的 父亲 .
“还有什么比这更光荣的头衔呢?”我父亲惊叹道。

" [ɪz][aɪ 'ti:][nɑ:t] ['betər] [tu; ; tə] [dɪ'zɜ:rv] [ðɪs] ['taɪt(ə)l] , [ænd; ənd][tu; ; tə] [pə'zes] [ðə; ði] ['kʌmfəts] [ʌv; əv][laɪf]
" Is it not better to deserve this title , and to possess the comforts of life
" 是 它 不是 更好的 到 应得 这 标题 , 和 到 具有 这 舒适 的 生活
,
!
,

“难道配得上这个头衔, 并拥有舒适的生活不是更好吗?”

[ðæn; ðən][tu; ; tə] [stɑ:rv] [ɑ:n][ðə; ði] ['empti] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ]['ləndɪd] [prə'prɑɪətər] ? "
than to starve on the empty name of a landed proprietor ? "
比 到 饿死 在 这 空的 姓名 的 一个 登陆 业主 ? "
难道就不能靠着空洞的地主名号苟延残喘吗?

" [bʌt; bət][ɪz][aɪ 'ti:][nɑ:t][ə; eɪ][hɑ:rd] [θɪŋ] , " [aɪ] [pə'sɪstɪd] ,
" But is it not a hard thing , " I persisted ,
" 但 是 它 不是 一个 难的 事物 , " 我 持续 ,
“但这难道不是一件难事吗?”我坚持问道。

" [fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæn] [hu:] [ɪz][bɔ:rn][tu; ; tə][ə; eɪ] [fju:] ['eɪkəs] [tu; ; tə] [gɪv] [ðəm; ðəm] [ʌp] ?
" for a man who is born to a few acres to give them up ?
" 为了 一个 男人 WHO 是 出生 到 一个 很少 英亩 到 给 他们 向上 ?
“让一个生来拥有几英亩土地的人放弃它们吗?”

[aɪ][du:][nɑ:t] [prɪ'tend] [tu; ; tə]['dʒʌstɪfaɪ] ['hɔrtənz] [æm'brɪ(ə)n] .
I do not pretend to justify Norton's ambition .
我 做 不是 假装 到 证明合法 诺顿的 志向 .
我并不认为诺顿的野心是正当的。

[hi; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['kɑ:ntent][æz; əz][hi; hi][wʌz; wəz] ;
He might have been content as he was ;
他 可能 有 到过 内容 作为 他 曾是 ;
他或许原本可以对现状感到满足;

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [mʌst; məst][kɔːst][ə; eɪ][mæn][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['strʌg(ə)] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɪfti] [ɔːr]
but it must cost a man a severe struggle to part with his fifty or
但 它 必须 成本 一个 男人 一个 严重 斗争 到 部分 和 他的 五十 或者
['hʌndrəd] ['eɪkəs] [wen] [hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] [tɪld] [ðem; ðəm] [brɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] . "
hundred acres when his fathers tilled them before him . "

百 英亩 什么时候 他的 父亲们 平铺 他们 前 他 . "

但是，要割舍祖辈耕耘过的五十或一百英亩土地，对一个男人来说，一定是经过一番艰难的挣扎才行的。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [maɪ] [dɪr] .
" **I have no doubt of it , my dear** .
" 我 有 不 怀疑 的 它 , 我的 亲爱的 .
"我对此毫不怀疑，亲爱的。"

[sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][fʊd; fəd] [kən'sɪdər] [wʌt] [hɪz; ɪz][plæn][ʌv; əv][laɪf][ɪz][tuː; tə][biː; bi] .
Such a man should consider what his plan of life is to be .
这样的 一个 男人 应该 考虑 什么 他的 计划 的 生活 是 到 是 .
这样的人应该好好想想自己的人生规划是什么。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz]['oʊnli] [hɪm'self] [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kæpɪt(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ,
If he has only himself to care for , and a little capital in his pocket ,
如果 他 有 仅有的 他自己 到 关心 为了 , 和 一个 小的 首都 在 他的 口袋 ,
如果他只需要照顾自己，口袋里只有一点积蓄，

[let] [hɪm; ɪm] [rɪ'meɪn] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][lənd] , [kiːp] [aɪ 'ti:] [ʌp] , [ænd; ənd] [ɪm'pruːv] [aɪ 'ti:] [baɪ][ðə; ði] ['seɪvɪŋ]
let him remain upon his land , keep it up , and improve it by the saving
让 他 保持 之上 他的 土地 , 保持 它 向上 , 和 提升 它 经过 这 保存
[ʌv; əv] his103
of his103
的 his103

让他留在自己的土地上，好好照管它，并通过节俭来改善它。¹⁰³
[rɪ'tɜːrn] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] .
returns if he can .
返回 如果 他 能 .

如果可以的话，他会回来。
[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə][duː] [ðɪs] ,
If he has not capital to do this ,
如果 他 有 不是 首都 到 做 这 ,
如果没有足够的资金来做这件事，

[hɪz; ɪz]['duːti][tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] [rɪ'kwairz] [ðæt] [hiː; hi][fʊd; fəd][nɑːt][let] [hɪz; ɪz] ['praːpərti] [dɪ'dʒenəreɪt] .
his duty to the public requires that he should not let his property degenerate .
他的 责任 到 这 民众 需要 那 他 应该 不是 让 他的 财产 退化 .
他对公众的责任要求他不能让自己的财产衰败。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['fæməli][tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər] ,
If he has a family to provide for ,
如果 他 有 一个 家庭 到 提供 为了 ,
如果他有家庭要养，

[aɪ 'ti:] [brɪ'kʌmz] [hɪz; ɪz]['duːti][tuː; tə][duː][hɪz; ɪz] [best] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] — ['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens]
it becomes his duty to do his best for them — even at the expense
它 变成 他的 责任 到 做 他的 最好的 为了 他们 — 甚至 在 这 费用
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [praɪd] ,
of his pride ,
的 他的 自豪 ,
他觉得有责任尽自己最大的努力去帮助他们——即使这意味着牺牲自己的自尊。

[ɪf] [niːd] [biː; bi] . "
if need be . "
如果 需要 是 . "
如果需要的话。

“ [hɪz; ɪz] [praɪd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈmɔːltən] , ” [tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] [ɪn] [ˈdiːs(ə)nsl]

“ **His pride should be** , ” **said Mr . Malton** , “ **to maintain his children in decency**

“ 他的 自豪 应该 是 , ” 说 先生 : 马尔顿 , “ 到 维持 他的 孩子们 在 体面

[ænd; ənd] [ˈkʌmfərt] ;

and comfort ;

和 舒适 ;

“他的骄傲应该是,”马尔顿先生说,“让他的孩子们过上体面舒适的生活;

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [praɪd] [wɜːrθ] [ˈhævɪŋ] . ”

this is a pride worth having . ”

这 是 一个 自豪 值得 拥有 . ”

这是值得拥有的自豪感。

“ [ˈæftər] [ɔːl] , ” [sed] [maɪ] [ˈfɑːðər] ,

“ **After all** , ” **said my father** ,

“ 后 全部 , ” 说 我的 父亲 ,

“毕竟,”我父亲说,

“ [aɪ ˈtiː] [ɪz] [nɑːt] [soʊ] [mʌt] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [ˈluːzɪz] [hɪz; ɪz] [ræŋk] [ɪn] [ðɪːz] [deɪz] [baɪ] [bɪˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ]

“ **it is not so much that a man loses his rank in these days by becoming a**

“ 它 是 不是 所以 很多 那 一个 男人 失败 他的 秩 在 这些 天 经过 成为 一个

[ˈleɪbərər] ,

labourer ,

劳动者 ,

“如今一个人沦为劳工,并不会因此失去地位,

[æz; əz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪmˈplɔɪmənt] [ʌ; əv] [ə; eɪ] [ˈleɪbərər] [hæz; həz] [bɪˈkʌm] [mɔːr] [ˈɑːnərəb(ə)] [ðæn; ðən]

as that the employment of a labourer has become more honourable than

作为 那 这 就业 的 一个 劳动者 有 变得 更多的 光荣的 比

[ˈfɔːrmərli] . ”

formerly . ”

以前 . ”

因为雇用工人比以前更有尊严了。”

“ [ðer; ðər] [ɪz] [wʌn] [ˈkwɛstʃən] [mɔːr] , ” [sed] [aɪ] , “ [ðæt] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [æsk] ; [ænd; ənd] [aɪ ˈtiː] [ɪz] ,

“ **There is one question more** , ” **said I** , “ **that I want to ask ; and it is** ,

“ 那里 是 一 问题 更多的 , ” 说 我 , “ 那 我 想 到 问 ; 和 它 是 ,

“我还有一个问题想问,”我说,“那就是,

[waɪ] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈskɜrsəti] [ɪn] [ə; eɪ] [bæd] [ˈsiːz(ə)n] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ɔːl] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɑːrmz] [wɜːr; wər]

why there should be a scarcity in a bad season , even if all our farms were

为什么 那里 应该 是 一个 缺乏 在 一个 坏的 季节 , 甚至 如果全部 我们的 农场 是

[smɔːl] ?

small ?

小的 ?

即使我们所有的农场规模都很小,为什么在歉收季节也会出现短缺?

[ɪf] , [ɪn] [ˈʌðər] [ˈkʌntrɪz] , [ðer; ðər] [ɪz] [mɔːr] [kɔːrŋ] [groʊn] [ðæn; ðən] [ɪz] [ˈwɑːntɪd] ,

If , in other countries , there is more corn grown than is wanted ,

如果 , 在 其他 国家 , 那里 是 更多的 玉米 生长 比 是 通缉 ,

如果其他国家种植的玉米超过了需求量,

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [wiː; wi] [səˈplaɪ] [ɑːrˈselvz] [frʌm; frəm] [ðəm; ðəm] ?

why should not we supply ourselves from them ?

为什么 应该 不是 我们 供应 我们自己 从 他们 ?

我们为什么不能从他们那里采购呢?

[wʊd] [nɑːt] [aɪ ˈtiː] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈmjuːtʃuəl] [ədˈvæntɪdʒ] ?

Would not it be a mutual advantage ?

会 不是 它 是 一个 相互的 优势 ?

这岂不是对双方都有利吗?

” [maɪ] [ˈfɑːðər] [smaɪld] [æz; əz][hiː; hi] [rɪˈplaɪd] ,
” **My father smiled as he replied ,**
” 我的 父亲 微笑 作为 他 回复 ,

我父亲笑着回答说：

” [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ][aɪˈdiːə][ɑːn] [wʌt] [ə; eɪ][waɪd] [ˈsʌbdʒekt][jʊr; jər] [ˈkwestʃən] [ˈtʌtʃɪz] .
” **You have no idea on what a wide subject your question touches .**
” 你 有 不 主意 在 什么 一个 宽的 主题 你的 问题 触摸 .

你完全不知道你的问题涉及的范围有多广。

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd] [ˈwɛr,fɔːrɪz] [ɑːn] [ðæt] [ˈkwestʃən] ,
If I were to tell you all the whys and wherefores on that question ,
如果 我 是 到 告诉 你 全部 这 为什么 和 因此 在 那 问题 ,

如果我要把这个问题的所有来龙去脉都告诉你，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv] [dʌn] [baɪ] [ˈdɪnər] - [taɪm] . ”
we should not have done by dinner - time . ”
我们 应该 不是 有 完毕 经过 晚餐 - 时间 . ”

我们本不应该在晚餐时间之前完成这件事。

” [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈgetɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði][kɔːrn] [bɔːz] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈmɑːltən] ,
” **If you are getting upon the Corn Laws , ” said Mr . Malton ,**
” 如果 你 是 获得 之上 这 玉米 法律 , ” 说 先生 . 马尔顿 ,

“如果你要谈的是《谷物法》的话,”马尔顿先生说，

” [aɪ ˈtiː][ɪz] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈwɪʃɪŋ] [juː; jʊ] [gʊd] [ˈmɔːrnɪŋ] . ”
” **it is time I was wishing you good morning . ”**
” 它 是 时间 我 曾是 祝 你 好的 早晨 . ”

“是时候祝你早安了。”

” [nɑːt] [tɪl] [aɪ][hæv; həv][ˈspʊkən][tuː; tə][juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [əˈfer] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][wɑːnt][jʊr; jər] [ədˈvaɪs]
” **Not till I have spoken to you about a little affair in which I want your advice**
” 不是 直到 我 有 说 到 你 关于 一个 小的 事务 在 哪个 我 想 你的 建议
，
，
，

“在我跟你谈过一件小事，想听听你的意见之前，我不会这么做。”

” [sed] [maɪ] [ˈfɑːðər] .
” **said my father .**
” 说 我的 父亲 .

“我父亲说道。”

” [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [dɪˈteɪn] [juː; jʊ] [faɪv] [ˈmɪnɪts] . ” -
” **I will not detain you five minutes . ” 104**
” 我 将要 不是 扣留 你 五 分钟 . ” -

“我不会耽误你五分钟。”104

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] , [aɪ] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [wʌt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][rɪˈmɑːrkəb(ə)l]
While they were talking , I endeavoured to discover what there was remarkable
尽管 他们 是 说 , 我 努力 到 发现 什么 那里 曾是 卓越

[ɪn][maɪ] [ˈkwestʃən] .
in my question .
在 我的 问题 .

在他们交谈的时候，我努力想弄明白我的问题有什么特别之处。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][em ˈiː][ðə; ði] [ˈsɪmplɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [ðæt] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ]
It seemed to me the simplest thing in the world that if there was too much
它 似乎 到 我 这 最简单的 事物 在 这 世界 那 如果 那里 曾是 也 很多
[kɔːrn][ɪn][wʌn] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [tuː] [ˈlɪt(ə)l][ɪn] [əˈnʌðər] ,
corn in one country and too little in another ,
玉米 在 一 国家 和 也 小的 在 其他 ,

在我看来，这是世界上最简单的道理：如果一个国家玉米过多，而另一个国家玉米过少，

[ðə; ði][wɑ:nt][ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][ʃʊd; ʃəd][bi;; bi] [sə'plaɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .
the want of the one should be supplied from the abundance of the other .
这 想 的 这 一 应该 是 供应 从 这 丰富 的 这 其他 .
一方的匮乏应该由另一方的富余来补充。

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['mediteɪtɪŋ] , [maɪ][fɑ:ðər] [kɔ:ld] [aʊt] ,
While I was meditating , my father called out ,
尽管 我 曾是 冥想 , 我的 父亲 称为 出去 ,
我正在冥想时, 父亲喊道:

“ [kʌm] , ['lu:si] , [jʊr; jər] [hɔ:rs] [ɪz][ɪn][ə; ei] ['revəri] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [jɔ:r'self] ,
“ **Come , Lucy , your horse is in a reverie as well as yourself ,**
” 来 , 露西 , 你的 马 是 在 一个 遐想 作为 出色地 作为 你自己 ,
“来吧, 露西, 你的马和你一样, 都在发呆。”

[ænd; ənd][wi;; wi][æɪ; ʃəl] [si:] [ju;; jʊ][bəʊθ] [fɔ:l] ['prez(ə)ntli] , [ɪf] [ju;; jʊ][du:][nɑ:t] [weɪk] [ʌp] .
and we shall see you both fall presently , if you do not wake up .
和 我们 将 看 你 两个都 落下 目前 , 如果 你 做 不是 唤醒 向上 .
如果你们再不醒来, 我们很快就会看到你们俩摔倒。

['mɪstər] . ['mɔ:ltən] [sez] , - [gʊd] [deɪ] , - [ænd; ənd][wi;; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði][best][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]
Mr . Malton says , ' Good day , ' and we must make the best of our
先生 . 马尔顿 说道 , - 好的 天 , - 和 我们 必须 制作 这 最好的 的 我们的
[wei] [hoʊm] ;
way home ;
方式 家 ;
马尔顿先生说: “祝您今天愉快”, 我们必须尽快回家;

[soʊ] [naʊ] [fɔ:r; fər][ə; ei]['kæntər] .
so now for a canter .
所以 现在 为了 一个 慢跑 .
现在开始慢跑。

” [wi;; wi] ['kæntəd] [tɪl] [wi;; wi] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
” **We cantered till we reached the village .**
” 我们 慢跑 直到 我们 达到 这 村庄 .
我们一路小跑, 直到到达村庄。

[mɪs] ['blæks] ['windəʊ] [lʊkt] ['veri] [geɪ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
Miss Black's window looked very gay at this time .
错过 布莱克的 窗户 看起来 非常 同性恋 在 这 时间 .
这时, 布莱克小姐的窗户看起来非常喜庆。

[ʃi;; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [tu;; tə][em] — — [tu;; tə] [si:] [ðə; ði] ['fæʃənz] [æt; ət][ðə; ði][ru:mz; rʊmz][ʌv; əv][ə; ei]
She had been to M — — to see the fashions at the rooms of a
她 有 到过 到 M — — 到 看 这 时尚 在 这 房间 的 一个
['mɪlɪnər] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [tu;; tə] [si:] [ðə; ði] ['fæʃənz] [ɪn] ['lʌndən] .
milliner who had been to see the fashions in London .
女帽商 WHO 有 到过 到 看 这 时尚 在 伦敦 .
她曾去过M——, 参观一位女帽设计师的店铺, 这位设计师曾去伦敦看过当时的时尚潮流。

[ðə; ði][kæps][ænd; ənd] ['bɒnɪts] [wɜ:r; wər][ʌv; əv] [kwɔɪt][ə; ei] [nu:] [meɪk] ;
The caps and bonnets were of quite a new make ;
这 帽子 和 引擎盖 是 的 相当 一个 新的 制作 ;
这些帽子和头巾都是全新款式的;

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər][smɑ:rtər] ['rɪbənz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd]['evər] [si:n] [æt; ət]
and there were smarter ribbons and flowers than I had ever seen at
和 那里 是 更聪明 丝带 和 花朵 比 我 有 曾经 已见 在
[brʊk] [bɪ'fɔ:r] .
Brooke before .
布鲁克 前 .
而且, 布鲁克庄园里装饰的丝带和鲜花比我以前见过的都要精致漂亮。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈɔːlsəʊ] [əˈnʌðər] [əˈprentɪs] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈleɪtli] [ɪnˈlɑːrdʒd] [hɜːr; hər] [[ʊʊ] - [ruːm]
She had also another apprentice , and had lately enlarged her show - room
她 有 还 其他 学徒 , 和 有 最近 放大 她 展示 - 房间
.
:
.

她还有另一名学徒，并且最近扩大了展厅。

" [aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [mɪs] [blæk] !
" **I wonder what has happened to Miss Black !**
" 我 想知道 什么 有 发生 到 错过 黑色的 !
" 我想知道布莱克小姐发生了什么事！ "

" [aɪ] [əbˈzɜːrvd] .
" **I observed .**
" 我 观察到 .

我观察到了这一点。

" [ʃiː; ʃi] [ˈriːəli] [meɪks] [ə; eɪ][grænd] [dɪˈspleɪ] [naʊ] . "
" **She really makes a grand display now .** "
" 她 真的 制作 一个 盛大 展示 现在 . "
" 她现在真的表现得非常出色。 "

" [ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [θɪŋ] [hæz; həz] [ˈhæpənd] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [aɪ] [ˈfænsi] , " [sed] [maɪ] [ˈfɑːðər] .
" **A very good thing has happened to her , I fancy , " said my father .**
" 一个 非常 好的 事物 有 发生 到 她 , 我 想要 , " 说 我的 父亲 .
" 我想，她一定遇到了件好事，"我父亲说。

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [mɔːr] [ˈkʌstəmərz] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [ˈkʌstəmərz] [ɑːr; ər] [ˈrɪtʃər] .
" **She has more customers , and those customers are richer .**
" 她 有 更多的 顾客 , 和 那些 顾客 是 更富有 .
" 她拥有更多客户，而且这些客户也更富有。 "

[ðoʊz] [geɪ] [hæts][ænd; ənd][kæps] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈmɪstər] . - [hedʒz] [ænd; ənd] [ˈdɪtʃɪz] ,
Those gay hats and caps came out of Mr . Malton's hedges and ditches ,
那些 同性恋 帽子 和 帽子 来了 出去 的 先生 . - 对冲 和 沟渠 ,
那些色彩鲜艳的帽子和鸭舌帽是从马尔顿先生的树篱和沟渠里掉出来的。

[ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [miːn] [baɪ] [ðæt] .
if you know what I mean by that .
如果 你 知道 什么 我 意思是 经过 那 .
如果你明白我的意思的话。

" [aɪ][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][hiː; hi] [ment] [ðæt] [sʌm; səm] [nuː] [ˈfæməlɪz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ˈset(ə)] [æt; ət]
" **I supposed he meant that some new families had come to settle at**
" 我 据称 他 意思是 那 一些 新的 家庭 有 来 到 定居 在
[brʊk] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] the105
Brooke on account of the105
布鲁克 在 帐户 的 the105

我猜他的意思是，由于105号公路，一些新家庭搬到了布鲁克定居。

[dɪˈmænd][fɔːr; fər] [ˈleɪbərər] ;
demand for labourers ;
要求 为了 劳工 ;
对劳动力的需求；

[bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɔːt] [hæv; həv] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈpiːp(ə)] [huː] [kʊd; kəd] [spend] [ðer; ðər] [ˈweɪdʒɪz]
but I should not have thought they were people who could spend their wages
但 我 应该 不是 有 想法 他们 是 人们 WHO 可以 花费 他们的 工资
[ɪn] [ˈmɪlɪnerɪ] .
in millinery .
在 女帽 .
但我不应该认为他们是会把工资花在购买帽子上的人。

“ [nɔːr][ɑːr; ər] [ðeɪ] , ” [sed] [maɪ] [ˈfɑːðər] , [ɪn] [ˈænsər] [tuː; tə][maɪ] [daʊt] ;
“ **Nor are they , ” said my father , in answer to my doubt ;** ”
“ 也不 是 他们 , ” 说 我的 父亲 , 在 回答 到 我的 怀疑 ;
“ 他们也不是 , ” 父亲回答我的疑问时说道 ;

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [spend] [ðer; ðər][ˈweɪdʒɪz][ɪn] [bred] , [mɪlk] , [bɪr] , [mi:t] , [ænd; ɐnd] [ˈɡroʊsərɪz] ;
“ **but they spend their wages in bread , milk , beer , meat , and groceries ;** ”
“ 但 他们 花费 他们的 工资 在 面包 , 牛奶 , 啤酒 , 肉 , 和 杂货 ;
[ænd; ɐnd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
and , at the same time ,
和 , 在 这 相同的 时间 ,
但他们把工资花在面包、牛奶、啤酒、肉类和杂货上 ; 与此同时 ,

[ˈkɑːtɪdʒər] [huː] [lɪvd] [ɑːn] [pəˈtetoʊ] [ˈfɔːrmərli] [ɑːr; ər][ˈraɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,
cottagers who lived on potatoes formerly are rising in the world ,
农舍 WHO 居住地 在 土豆 以前 是 上升 在 这 世界 ,
过去靠土豆为生的农户正在崛起。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [əˈfɔːrd] [ðəmˈselvz] [ðiːz] [ˈkʌmfəts] .
so as to be able to afford themselves these comforts .
所以 作为 到 是 有能力的 到 买得起 他们自己 这些 舒适 .
以便能够负担得起这些舒适的生活条件。

[ðer; ðər] [ˈkʌstəm] [ˈhelps] [ɑːn][ðə; ði] [ˈbʊtʃər] , [ðə; ði][ˈbeɪkər] , [ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈpʌblɪkən] ;
Their custom helps on the butcher , the baker , and the publican ;
他们的 风俗 帮助 在 这 屠夫 , 这 面包师 , 和 这 酒馆老板 ;
他们的习俗对屠夫、面包师和酒馆老板都有好处 ;

[ænd; ɐnd][ˈhɑːrpər][ˈtoʊld][em ˈiː][ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] [ðæt] [hiː; hi] [selz] [ˈtwɑɪs] [ðə; ði][ˈkwɑːntəti][ʌv; əv] [ˈɡroʊsərɪz]
and Harper told me the other day that he sells twice the quantity of groceries
和 哈珀 讲述 我 这 其他 天 那 他 出售 两次 这 数量 的 杂货
[ðæt] [hiː; hi][dɪd] [faɪv] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] .
that he did five years ago .
那 他 做过 五 年 前 .
哈珀前几天告诉我 , 他现在的食品杂货销量是五年前的两倍。

[soʊ][ðə; ði] [waɪvz] [ænd; ɐnd] [ˈdɒtɜːz] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈtreɪdɪz] - [ˈpiːp(ə)] [kæn; kən] [əˈfɔːrd] [tuː; tə] [dres]
So the wives and daughters of these trades - people can afford to dress
所以 这 妻子们 和 女儿们 的 这些 交易 - 人们 能 买得起 到 裙子
[ðəmˈselvz] [ɪn] [mɪs] [ˈblæks] [ˈfæʃənɪz] ;
themselves in Miss Black's fashions ;
他们自己 在 错过 布莱克的 时尚 ;
因此 , 这些商人的妻子和女儿们有能力穿上布莱克小姐设计的时装 ;

[ænd; ɐnd] [ðʌs] [ˈmɪstər] . - [ˈmʌni] [kʌmz] [ˈraʊnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] . “
and thus Mr . Malton's money comes round to her . ”
和 因此 先生 : - 钱 来 圆形的 到 她 : “
因此 , 马尔顿先生的钱最终落到了她手里。

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [wer] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [ɡoʊ][ˈnekst] ! ”
“ **I wonder where it will go next ! ”**
“ 我 想知道 在哪里 它 将要 去 下一个 ! ”
“ 我很好奇它接下来会去哪里 ! ”

“ [aɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [spent] , [aɪ] [bɪˈliːv] ; [fɔːr; fər] [mɪs] [ˈblæk] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ɡʊd] [ˈwʊmən] .
“ **It is well spent , I believe ; for Miss Black is a very good woman .** ”
“ 它 是出色地 花费 , 我 相信 ; 为了 错过 黑色的 是 一个 非常 好的 女士 :
“ 我认为这笔钱花得很值 ; 因为布莱克小姐是一位非常善良的女性。”

[aɪ][kæən; kən] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈseɪvɪŋz] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbrʌðər]
I can tell you that some of her savings are in the hands of a brother
我 能 告诉 你 那 一些 的 她 节省 是 在 这 双手 的 一个 兄弟
[æt; ət][em] — — [huː] ,
at M — — who ,
在 M — — WHO ,

我可以告诉你，她的一些积蓄在M——的一位兄弟手中，他，

[baɪ] [ɪnˈkriːsɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈkæpɪt(ə)] , [ɪz][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ɪmˈpruːv] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈpraːmɪsɪŋ] [mænjuˈfæktʃər] . "
by increasing his capital , is able to improve a very promising manufacture . "
经过 增加 他的 首都 , 是 有能力的 到 提升 一个 非常 有前途 生产 . "
通过增加资本，他能够改进一项非常有前景的生产制造业务。

" [soʊ][fɪː; fɪ][rəˈsiːvz, rɪˈsiːvz, rɪˈsiːvz][ðə; ði] [ˈɪntrəst] , [ænd; ænd] [ɪnˈkriːsɪz] [hɜːr; hər][ˈkæpɪt(ə)] [ˈevri] [jɪr] , [aɪ]
" **So she receives the interest , and increases her capital every year , I**
" 所以 她 接收 这 兴趣 , 和 增加 她 首都 每一个 年 , 我
[səˈpoʊz] ,
suppose ,
认为 ,

“所以她能获得利息，而且我想，她的资本每年都在增加。”

[tɪl] [fɪː; fɪ] [wɪl] [hæv; həv] [geɪnd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)][hɜːr; hər][tuː; tə] [liːv] [ɔːf] [ˈbɪznəs] .
till she will have gained enough to enable her to leave off business .
直到 她 将要 有 获得 足够的 到 使能够 她 到 离开 离开 商业 .
直到她积累了足够的财富，可以停止经商为止。

[ðɪs] [ˈmʌni] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [ɡʊd] [ɪn] [ˈevri] [steɪdʒ][ʌv; əv][ɪts] [ˈprɑːɡres] .
This money seems to have done good in every stage of its progress .
这 钱 似乎 到 有 完毕 好的 在 每一个 阶段 的 它是 进步 .
这笔资金似乎在其发展的每个阶段都发挥了积极作用。

[aɪ][eɪˈem] [ˈveri] [ˈhæpi] [tuː; tə] [siː] [ˈgreɪz] [tˈɪldrən] , [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] , [wel] [ʃɑːd] [ænd; ænd] [ˈkoʊtɪd] .
I am very happy to see Gray's children , for instance , well shod and coated .
我 是 非常 快乐的 到 看 格雷的 孩子们 , 为了 实例 , 出色地 鞋子 和 涂层 .
例如，我很高兴看到格雷的孩子们穿着整齐，鞋子也穿得很好。

[aɪ][laɪk] [tuː; tə] [əbˈzɜːrv] [ðə; ði][ˈbʌs(ə)] [ɪn] [ˈhɑːrpəz] [ʃɑːp] ,
I like to observe the bustle in Harper's shop ,
我 喜欢 到 观察 这 忙碌 在 哈珀斯 店铺 ,
我喜欢观察哈珀商店里熙熙攘攘的景象。

[ænd; ænd][hɪz; ɪz] [ˈdɒtəz] [lʊk] [ˈveri] [wel] [ɪn][ðər; ðər] [ˈbetər] [staɪl] [ʌv; əv] [dres] .
and his daughters look very well in their better style of dress .
和 他的 女儿们 看 非常 出色地 在 他们的 更好的 风格 的 裙子 .
他的女儿们穿着款式比较好的衣服，看起来也很漂亮。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈplez(ə)nt] [tuː; tə] [siː] [mɪs] [blæk] [ˈprɒspəɪŋ] ,
It is pleasant to see Miss Black prospering ,
它 是 令人愉快的 到 看 错过 黑色的 繁荣 ,
看到布莱克小姐事业有成，我感到很欣慰。

[ɪˈspeʃəli] [æz; əz][aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [praːˈsperəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .
especially as it is a sign of the prosperity of the place .
尤其 作为 它 是 一个 符号 的 这 繁荣 的 这 地方 .
尤其因为它象征着当地的繁荣。

[ðɪs] [ˈmʌni] is106
This money is106
这 钱 is106

这笔钱是106

[nɑ:t][ˈɡɪv(ə)n] [əˈweɪ] [baɪ][ˈmɪstər] . [ˈmɔ:ltən] [iːðər] ; [aɪˈti:] [brɪŋz] [hɪm; ɪm][ɪn] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hi:; hi] [peɪz]
not given away by Mr . Malton either ; it brings him in more than he pays
不是 给定 离开 经过 先生 : 马尔顿 任何一个 ; 它 带来 他 在 更多的 比 他 支付
[əˈweɪ] . "
away . "
离开 : "

马尔顿先生也没有白白送出这笔钱；这笔钱给他带来的收入比他付出的要多。

" [ɔ:l] [ðɪs] [stɜ:r] , [ˈðerfɔ:r] , [maɪ] [dɪr] , — [ðɪs] [praɪˈsperəti] , [wɪtʃ] [straɪks] [ju:; jə][soʊ] [mʌtʃ] , — [ɪz]
" **All this stir , therefore , my dear , — this prosperity , which strikes you so much , — is**
" 全部 这 搅拌 , 所以 , 我的 亲爱的 , — 这 繁荣 , 哪个 罢工 你 所以 很多 , — 是
[pjʊər] [geɪn] ;
pure gain ;
纯的 获得 ;

“因此，亲爱的，这一切的喧嚣——你如此关注的繁荣——都是纯粹的利益；

[ænd; ənd][aɪˈti:] [ˈprəʊsi:dz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪnˈkloʊʒər] [ʌv; əv] [brʊk] [ˈkɑ:mən] .
and it proceeds from the inclosure of Brooke common .
和 它 收益 从 这 附件 的 布鲁克 常见的 :

它源于布鲁克公共用地的圈地工程。

" [ˈtʃæptər] [aɪˈeks] .
" **Chapter IX .**
" 章 第九章 :

第九章

[ɡreɪt] [dʒɔɪ][æɪ; ət] [brʊk] .
GREAT JOY AT BROOKE .
伟大的 喜悦 在 布鲁克 :

布鲁克非常高兴。

[sɜ:r][eɪtʃ] . [wɪðəz] [ˈeldɪst] [sʌn] [hæd; həd] [bɪn] [ˈtrævəlɪŋ] [əˈbrɔ:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ləst] [θri:] [ˈjɪrz] ,
Sir H . Withers's eldest son had been travelling abroad for the last three years ,
先生 H : 威瑟斯 长子 儿子 有 到过 旅行 国外 为了 这 最后的 三 年 ,

H·威瑟斯爵士的长子过去三年一直在国外旅行。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][æɪ; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɪkˈspektɪd] [tu:; tə] [rɪˈtɜ:rn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [ˈvɪlɪdʒ] .
and was at this time expected to return to his native village .
和 曾是 在 这 时间 预期的 到 返回 到 他的 本国的 村庄 :

当时他应该会返回家乡。

[wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz][æz; əz][ə; eɪ][məɪn] , [fju:] [ˈpi:p(ə)l] [nu:] ,
What he was as a man , few people knew ,
什么 他 曾是 作为 一个 男人 , 很少 人们 知道 ,

他为人如何，鲜为人知。

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [ˈskersli] [set] [fʊt] [ɪn] [brʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi] [left] [sku:l] ;
as he had scarcely set foot in Brooke from the time he left school ;
作为 他 有 几乎 放 脚 在 布鲁克 从 这 时间 他 左边 学校 ;

自从离开学校后，他几乎就没再踏足过布鲁克。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] , [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈfeɪvərɪt] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðəz] [ˈtenənts]
but as a boy , he had been a great favourite among his father's tenants
但 作为 一个 男生 , 他 有 到过 一个 伟大的 最喜欢的 之中 他的 父亲的 租户

[ænd; ənd] [dɪˈpendənts] .
and dependants .
和 受抚养人 :

但他小时候就深受父亲的佃户和家眷的喜爱。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [haɪ] - ['spɪrɪtɪd] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ; [fɑːnd]
He had been high - spirited , and at the same time good - natured ; fond
他有到过高的 - 精神抖擞 , 和在这相同的时间好的 - 自然 ; 喜爱
[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɪts] [spɔːrts] ,
of the country and its sports ,
的这个国家和它是运动的 ,
他生性热情奔放, 同时又性情温和; 热爱乡村及其体育运动。

[ænd; ənd] [jet] [æz; əz]['dʒent(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] ['mænərz] [ænd; ənd][pə'laɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'pɔːrtmənt] [æz; əz] [ɪf]
and yet as gentle in his manners and polite in his deportment as if
和然而作为温和的在他的礼仪和有礼貌的在他的仪态作为如果
[hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [kɔːrt] .
he had lived in a court .
他有居住地在一个法庭 .
然而, 他的举止却温和谦逊, 彬彬有礼, 仿佛他曾生活在宫廷之中。

[soʊ] , [æt; ət] [liːst] , [ðə; ði][oʊld][foʊks] [sed] [huː] [rɪ'membə] [hɪm; ɪm][best] ;
So , at least , the old folks said who remembered him best ;
所以 , 在至少 , 这老的各位说 WHO 记得他最好的 ;
所以, 至少老人们是这么说的, 他们最记得他;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌnz][hæd; həd][ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['friːdəm] [wɪð; wɪθ]
and the younger ones had also a strong impression of the freedom with
和这年轻一个有还一个强的印象的这自由和
[wɪtʃ] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðer; ðər] [geɪmz] ,
which he used to join in their games ,
哪个他用过的到加入在他们的游戏 ,
年幼的孩子们也对他自由自在地参与他们的游戏印象深刻。

[ɔːr] [siː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [fer] [pleɪ] [ɪn][ðer; ðər] ['bætlz] ,
or see that there was fair play in their battles ,
或者看那那里曾是公平的玩在他们的战斗 ,
或者看看他们的战斗是否公平,

[ɔːr][beg][ə; eɪ]['pɑːrd(ə)n][fɔːr; fər][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'fendɪd] [æt; ət][hoʊm] ,
or beg a pardon for them when they had offended at home ,
或者求一个赦免为了他们什么时候他们有被冒犯了在家 ,
或者当他们在家里犯错时, 替他们请求原谅。

[ɔːr] ['trɛspəst] [ɪn][sɜːr] ['hɛnriːz] [graʊndz] .
or trespassed in Sir Henry's grounds .
或者擅闯在先生亨利的理由 .
或擅闯亨利爵士的领地。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['wʌndər] [æz; əz][tuː; tə] what107
There was now a general feeling of wonder as to what107
那里曾是现在一个一般的感受的想知道作为到 what107
现在人们普遍感到好奇, 究竟发生了什么? 107

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][laɪk] , [æftər] [jɪrz] [spɛnt] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrən] ['kʌntri] ,
he would be like , after years spent in a foreign country ,
他会是喜欢 , 后年花费在一个外国的国家 ,
在国外生活多年后, 他可能会这样想:

[wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['niːðər] [hɪr] [ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] [nɔːr] [miːt] [ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd]
where he could neither hear the language nor meet the society of his childhood
在哪里他可以两者都不听到这语言也不见面这社会的他的童年
[ænd; ənd] [juːθ] .
and youth .
和青年 .
在那里, 他既听不到他童年和青年时代的语言, 也接触不到他童年和青年时代的社会。

[hɪz; ɪz] [ə'prəʊtʃ] ['hæpənd] [æɪt; ət][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['neɪbərz] [huː] [met] ['ʌndər]
His approach happened at a very good time for the neighbours who met under
他的 方法 发生 在 一个 非常 好的 时间 为了 这 邻居 WHO 遇见 在下面
[ðə; ði][elm] .
the elm .
这 榆树 .

对于在榆树下聚会的邻居们来说，他的到来恰逢其时。

[nuːz] [hæd; həd] [bɪn] [skers] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [wiːks] .
News had been scarce for some weeks .
消息 有 到过 稀少 为了 一些 周 .
几周以来，新闻一直很少。

[ˈpɑːrləmənt] [wʌz; wəz][nɑːt] ['sɪtɪŋ] ; [ðə; ði] ['membər] [fɔːr; fər][em] — — [wʌz; wəz][ə'laɪv][ænd; ənd] [wel] ;
Parliament was not sitting ; the member for M — — was alive and well ;
议会 曾是 不是 坐着 ; 这 成员 为了 M — — 曾是 活 和 出色地 ;
议会休会；M——选区的议员身体健康；

['nʌθɪŋ] [ɪk'strɔːrdənəri] [wʌz; wəz]['gəʊɪŋ][ɑːn][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
nothing extraordinary was going on in the village .
没有什么 非凡的 曾是 去 在 在 这 村庄 .
村子里一切如常。

['noʊbəːdi][hæd; həd][daɪd][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] : [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l] ['kɔːrtʃɪp] , [ɪk'sept]
Nobody had died for some time : there was not a single courtship , except
无人 有 死亡 为了 一些 时间 : 那里 曾是 不是 一个 单身的 求爱 , 除了
['ɡregzənz] ,
Gregson's ,
格雷格森的 ,

已经很久没有人去世了：除了格雷格森之外，没有发生过任何恋爱事件。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [lɔːŋ] [ə; eɪ] ['setld] ['mætər] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [kʊd; kəd][biː; bi] [sed] [ə'pɑːn]
which had been so long a settled matter that nothing more could be said upon
哪个 有 到过 所以 长的 一个 定居 事情 那 没有什么 更多的 可以 是 说 之上
[,aɪ'tiː] [tɪl] [ðə; ði] ['fəːnɪʃɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'ɡɪn] .
it till the furnishing should begin .
它 直到 这 家具 应该 开始 .

这件事早已尘埃落定，在装修工程开始之前，不能再多说什么了。

[mɪs] ['blæks] [sprɪŋ] ['fæʃənz] [hæd; həd] ['siːst] [tuː; tə][biː; bi] [nuː] [ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] ,
Miss Black's spring fashions had ceased to be new and striking ,
错过 布莱克的 春天 时尚 有 停止 到 是 新的 和 引人注目 ,
布莱克小姐的春季时装已经不再新颖夺目了。

[ænd; ənd] ['hɑːrpɜːz] ['prɪtɪ] ['dɒtɜːz] [hæd; həd] [bɪn] [əd'maɪəd][ɔːr] ['senʃərd] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['faɪnəri]
and Harper's pretty daughters had been admired or censured for their finery
和 哈珀斯 漂亮的 女儿们 有 到过 钦佩 或者 受谴责 为了 他们的 服饰
[tɪl] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][wʌz; wəz][wɔːrn] [aʊt] .
till the subject was worn out .
直到 这 主题 曾是 磨损 出去 .

哈珀的漂亮女儿们因其华丽的服饰而受到人们的赞赏或批评，直到这个话题被人们厌倦为止。

[ɪn][ə; eɪ] ['hæpi] ['aʊər] , [ðə; ði] ['stuːərd] [wʌz; wəz] [em'paʊəd] [tuː; tə] [prə'kleɪm] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv]
In a happy hour , the steward was empowered to proclaim the arrival of
在 一个 快乐的 小时 , 这 管家 曾是 赋权 到 宣布 这 到达 的
['mɪstər] . ['wɪðərz] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] ,
Mr . Withers in England ,
先生 . 威瑟斯 在 英格兰 ,

在欢乐时光，乘务员被授权宣布威瑟斯先生已抵达英国。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ekspek'teɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fæməli] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˈvɪzɪt] [brʊk] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfɔːrtnaɪt] [ɔːr]
and the expectation of his family that he would visit Brooke in a fortnight or
和 这 期待 的 他的 家庭 那 他 会 访问 布鲁克 在 一个 两星期 或者
[θriː] [wiːks] .
three weeks .
三 周 .

他的家人都希望他能在两到三周内去看望布鲁克。

[haʊ] ['meni] [paɪps][wɜːr; wər] [smoʊkt] , [haʊ] [mʌt] [eɪl] [wʌz; wəz] [drʌŋk] [æt; ət][ðə; ði][ɑːrmz] [ðæt]
How many pipes were smoked , how much ale was drunk at the Arms that
如何 许多 管道 是 熏制 , 如何 很多 麦芽酒 曾是 醉 在 这 武器 那
[iːvniŋ] !
evening !
晚上 !

当晚在“武器”酒吧里，人们抽了多少烟斗，喝了多少啤酒！

[ˈiːv(ə)n] [greɪ] [ɪn'dʌldʒd] [hɪm'self] [fɔːr; fər][wʌns] .
Even Gray indulged himself for once .
甚至 灰色的 沉溺其中 他自己 为了 一次 .

就连格雷也破例放纵了一下自己。

[hiː; hi][pʊt][baɪ][hɪz; ɪz] [speɪd] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪz; ɪz] [draːft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['neɪbərz] -
He put by his spade and enjoyed his draught and his neighbours' -
他 放 经过 他的 铲 和 享受 他的 草稿 和 他的 邻居 -
[kɑːnvər'seɪ(ə)n] ['ʌndər] [ðə; ði][elm] .
conversation under the elm .
对话 在下面 这 榆树 .

他放下铁锹，在榆树下一边喝着啤酒，一边听着邻居们的谈话。

[ɔːl][wɜːr; wər] [pliːzd] ; — [sʌm; səm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊp] [ʌv; əv][ˈpraːfɪt] ,
All were pleased ; — some with the hope of profit ,
全部 是 高兴 ; — 一些 和 这 希望 的 利润 ,

所有人都很高兴；——有些人希望从中获利，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpraːspekt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ; [ænd; ənd][sʌm; səm][wɪð; wɪθ]
and others with the prospect of a general rejoicing ; and some with
和 其他的 和 这 前景 的 一个 一般的 欢欣鼓舞 ; 和 一些 和
[bəʊθ] [tə'geðər] .
both together .
两个都 一起 .

有些人期待着普遍的欢庆；有些人则期待着两者兼而有之。

['kæri] [rɪ'membər] [ðæt] ['evri] [mæn][ɪn] [brʊk] [wʊd] [rɪ'kwəɪər][æŋ; ən][ˈekstrə] ['feɪvɪŋ] [ðæt] [wiːk] ,
Carey remembered that every man in Brooke would require an extra shaving that week ,
凯里 记得 那 每一个 男人 在 布鲁克 会 要求 一个 额外的 剃须 那 星期 ,
[kæri] [rɪ'membər] [ðæt] ['evri] [mæn][ɪn] [brʊk] [wʊd] [rɪ'kwəɪər][æŋ; ən][ˈekstrə] ['feɪvɪŋ] [ðæt] [wiːk] ,
凯里记得，布鲁克镇的每个男人那周都需要额外刮一次胡子。

[ænd; ənd] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʊd] [ˈpraːbəbli] [hæv; həv][ðer; ðər] [her] [kʌt] .
and that most of the children would probably have their hair cut .
和 那 最多 的 这 孩子们 会 大概 有 他们的 头发 切 .
[ænd; ənd] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʊd] [ˈpraːbəbli] [hæv; həv][ðer; ðər] [her] [kʌt] .
而且大多数孩子可能都会剪头发。

[ðə; ði] ['bʊtʃər] [hæd; həd][ˈsiːkrət] [hoʊps] [ðæt] a108
The butcher had secret hopes that a108
这 屠夫 有 秘密 希望 那 a108

屠夫暗自希望a108

[ˈbʊlək] [wʊd] [biː; bi] [ˈroʊstɪd] [hoʊl] ; [ænd; ənd][ðə; ði][ˈbeɪkər] , [huː] [hæd; həd] [ˈleɪtli] [meɪd] [sʌm; səm]
bullock would be roasted whole ; and the baker , who had lately made some
犏 会 是 烤 所有的 ; 和 这 面包师 , WHO 有 最近 制成 一些
[ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments][ɪn] [kənˈfekʃən,erɪ] ,
experiments in confectionary ,
实验 在 糖果 ;
牛犊将被整头烤熟; 而那位最近在糖果制作方面做了一些实验的面包师,

[wɔːrnd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [ˈpɜːrtʃəs] [hɜːr; hər] [ˈʃʊgər] [ænd; ənd] [ˈkʌrənts] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [praɪs] [ʃʊd; ʃəd]
warned his wife to purchase her sugar and currants before the price should
警告 他的 妻子 到 购买 她 糖 和 醋栗 前 这 价格 应该
[raɪz] .
rise .
上升 .
他告诫妻子趁价格上涨前赶紧买好糖和葡萄干。

[ˈwɪkstɛd] [rɪˈzɜːrvd] [hɪz; ɪz] [best] [tæp][fɔːr; fər][ðə; ði][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [deɪ] ,
Wickstead reserved his best tap for the important day ,
威克斯泰德 预订的 他的 最好的 轻敲 为了 这 重要的 天 ;
威克斯泰德把最好的踢踏舞留到了重要的日子。

[ænd; ənd] [mɪs] [blæk] [sent][æn; ən][ˈɔːrdər][tuː; tə][em] — — [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [səˈplaɪ] [ʌv; əv]
and Miss Black sent an order to M — — for an extraordinary supply of
和 错过 黑色的 发送 一个 命令 到 M — — 为了 一个 非凡的 供应 的
[ˈrɪbənz] [ɑːn] [seɪl] [ɔːr] [rɪˈtɜːrn] .
ribbons on sale or return .
丝带 在 销售 或者 返回 .
布莱克小姐向 M—— 下达了一笔订单, 要求大量供应可退货或可换货的丝带。

[ðiːz] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [əˈferz] [ˈsetld] [æt; ət][hoʊm] , [iːtʃ] [ˈgɔːsɪp] [wʌz; wəz][æt; ət] [ˈlɪbərti] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ]
These important affairs settled at home , each gossip was at liberty to enjoy
这些 重要的 事务 定居 在 家 , 每个 闲话 曾是 在 自由 到 享受
[hɪmˈself] [æt; ət][ðə; ði][ɑːrmz] ,
himself at the Arms ,
他自己 在 这 武器 ;
这些重要的事情在家中都已解决, 每个爱嚼舌根的人都可以自由地到酒馆里寻欢作乐了。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [ˈmerɪmənt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ðæt] [ˈiːvnɪŋ] , [ˈiːv(ə)n][æz; əz][faːr][æz; əz]
and many a shout of merriment was heard that evening , even as far as
和 许多 一个 喊 的 欢乐 曾是 听到 那 晚上 , 甚至 作为 远的 作为
[ˈaʊər; ɑːr] [waɪt] [geɪt] .
our white gate .
我们的 白色的 门 .
当晚, 甚至远在我们白色的大门那里都听到了许多欢呼声。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][ˈpɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [huː] [sed] [ˈlɪt(ə)][ɑːn] [ðɪs] [əˈkeɪzən] ,
There was one person in the village who said little on this occasion ,
那里 曾是 一 人 在 这 村庄 WHO 说 小的 在 这 场合 ,
村里有一个人对此沉默不语。

[bʌt; bət] [huː] [pərˈhæps] [felt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈeniɪbɑːdi] [els] .
but who perhaps felt more than anybody else .
但 WHO 也许 毛毡 更多的 比 任何人 别的 .
但或许他比任何人都感受得更深刻。

[ˈnoʊbɑːdi] [əbˈzɜːrvd] [hɜːr; hər][bʌt; bət][maɪˈself] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][noʊ][wʌn] [brɪˈsaɪdz] [səˈspektɪd] [wʌt] [wʌz; wəz]
Nobody observed her but myself , because no one besides suspected what was
无人 观察到 她 但 我 , 因为 不 一 除了 怀疑 什么 曾是
[ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] .
in her heart .
在 她 心 .
除了我之外, 没有人注意到她, 因为除了我之外, 没有人怀疑她内心的想法。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈɡɑːrdənɜːz] [ˈdɔːtər] , [məˈriːə] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈfeɪvərɪt] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [haʊs] .
Our gardener's daughter , Maria , was a great favourite in our house .
我们的 园丁的 女儿 ; 玛丽亚 ; 曾是一个 伟大的 最喜欢的 在 我们的 房子 ;
我们家园丁的女儿玛丽亚是我们全家最喜欢的孩子。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [ʌv; əv] [ˈtwenti] - [tuː] : [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈdɔːtər] [ænd; ənd][ˈsɪstər] , —
She was a young woman of twenty - two : a good daughter and sister , —
她 曾是一个 年轻的 女士 的 二十 - 二 : 一个 好的 女儿 和 姐姐 ; —
[ɪnˈdʌstriəs] [ænd; ənd][ˈhʌmb(ə)l] ,
industrious and humble ,
勤劳 和 谦逊的 ;
她是一位二十二岁的年轻女子：一位孝顺的女儿和好姐姐，勤劳谦逊。

[ˈjuːsf(ə)l][tuː; tə][ˈevrɪbʌːdi; 'evrɪbʌdi] , [laɪkt] [baɪ][ˈevrɪbʌːdi; 'evrɪbʌdi] , [ænd; ənd][ˈnevər] [ˈsiːmɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk]
useful to everybody , liked by everybody , and never seeming to think
有用 到 大家 ; 喜欢 经过 大家 ; 和 绝不 似乎 到 思考
[əˈbaʊt] [hɜːrˈself] .
about herself .
关于 她自己 ;
对每个人都有用，人人都喜欢她，而且似乎从不考虑自己。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][naːt] [pərˈtɪkjələrli] [ˈprɪti] , [nɔːr] [pərˈtɪkjələrli] [ˈklevər] ;
She was not particularly pretty , nor particularly clever ;
她 曾是 不是 特别 漂亮的 , 也不 特别 聪明的 ;
她既不特别漂亮，也不特别聪明；

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈmænərz] [wɜːr; wər][soʊ][ˈkwaɪət] [ðæt] [noʊ][ˈstreɪndʒər] [wʊd] [dɪˈskʌvər] [æt; ət][ə; eɪ]
and her manners were so quiet that no stranger would discover at a
和 她 礼仪 是 所以 安静的 那 不 陌生人 会 发现 在 一个
[ɡlæns] [waɪ] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][soʊ] [bɪˈlʌvɪd] .
glance why she was so beloved .
瞥一眼 为什么 她 曾是 所以 心爱 ;
她举止文雅，不引人注目，陌生人一眼很难看出她为何如此受人喜爱。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] [sɔː] [haʊ] [ʃiː; ʃɪ] [kept] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðɜːz] [haʊs] [ɪn][ˈɔːrdər] ,
But those who saw how she kept her father's house in order ,
但 那些 WHO 锯 如何 她 保留 她 父亲的 房子 在 命令 ;
但那些亲眼目睹她如何把父亲的家务料理得井井有条的人，

[haʊ] [ʃiː; ʃɪ] [treɪnd] [hɜːr; hər] [ˈjʌŋɡər] [ˈsɪstər] , [haʊ] [ʃiː; ʃɪ] [əˈtætʃt] [hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)l] [ˈbrʌðərz] [tuː; tə]
how she trained her younger sister , how she attached her little brothers to
如何 她 受过训练 她 年轻 姐姐 , 如何 她 随附的 她 小的 兄弟 到
[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,
她是如何训练妹妹的，又是如何让弟弟们依恋她的，

[kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [ʌndərˈstænd] [waɪ] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [druː] [ʌp] [wen] [hiː; hi] [spoʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][məˈriːə] ,
could easily understand why her father drew up when he spoke of his Maria ,
可以 容易地 理解 为什么 她 父亲 画 向上什么时候 他 辐 的 他的 玛丽亚 ;
很容易理解为什么她父亲一提起玛丽亚就会撸起袖子。

[waɪ] [maɪ] [ˈmʌðər] [pleɪst] [ˈkɑːnfɪdəns] [ɪn][hɜːr; hər] ,
why my mother placed confidence in her ,
为什么 我的 母亲 放置 信心 在 她 ;
为什么我母亲如此信任她？

[waɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ʌv; əv] [brʊk] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [rɪˈspekt] ,
why the young men of Brooke looked up to her with respect ,
为什么 这 年轻的 男人 的 布鲁克 看起来 向上 到 她 和 尊重 ;
为什么布鲁克镇的年轻男子都对她充满敬意？

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['sɪstər] [rɪ'gɑ:rdɪd] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ] [ə'fekʃ(ə)n] .
and their sisters regarded her with affection .

和 他们的 姐妹 认为 她 和 感情 .

她们的姐妹们都对她充满爱意。

[wen] ['mɪstər] . [wɪðərz] [went] [ə'brɔ:d] , [hi:; hi] [tɒk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [æz; əz] his109
When Mr . Withers went abroad , he took with him , as his109

什么时候 先生 . 威瑟斯 去 国外 , 他 采取 和 他 , 作为 his109

威瑟斯先生出国时, 他带上了.....作为他的109

['sɜ:rvənt] , [dʒoʊ][ˈhɑ:rpər] , [ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['groʊsər] .
servant , Joe Harper , the eldest son of the grocer .

仆人 , 乔 哈珀 , 这 长子 儿子 的 这 杂货商 .

仆人乔·哈珀, 杂货店老板的长子。

[dʒoʊ][ˈhɑ:rpər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stedi] [jʌŋ] [mæn] , [ɪn] [hu:m] [sɜ:r] ['henri] [kʊd; kəd] ['pɜ:rfɪktli] [trʌst] .
Joe Harper was a steady young man , in whom Sir Henry could perfectly trust .

乔 哈珀 曾是 一个 稳定的 年轻的 男人 , 在 谁 先生 亨利 可以 完美 相信 .

乔·哈珀是个稳重的年轻人, 亨利爵士完全可以信任他。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [θɔ:t] [ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][dʒoʊ] [wen] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['ɔ:fərd] [hɪm; ɪm]
It was thought a great thing for Joe when the situation was offered him

它 曾是 想法 一个 伟大的 事物 为了 乔 什么时候 这 情况 曾是 提供 他

,

!

,

当乔获得这样的机会时, 大家都认为这对他来说是件好事。

[ænd; ənd][ˈevrɪbɔ:di; ˈevrɪbʌdi][wʌz; wəz][glæd][ʌv; əv][aɪ 'ti:][bʌt; bət][wʌŋ][ˈpɜ:rs(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt] ['pɜ:rs(ə)n]
and everybody was glad of it but one person , and that person

和 大家 曾是 高兴的 的 它 但 一 人 , 和 那 人

[wʌz; wəz][mə'ri:ə] .

was Maria .

曾是 玛丽亚 .

除了玛丽亚之外, 所有人都为此感到高兴。

[aɪ] [faʊnd] [ðɪs] [aʊt][baɪ][ˈæksɪdənt] , [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [aɪ][ˈnevər] [təʊld] ['eni] [wʌn] , — [nɔ:t][ˈi:v(ə)n][maɪ]
I found this out by accident , and therefore I never told any one , — not even my

我 成立 这 出去 经过 事故 , 和 所以 我 绝不 讲述 任何 一 , — 不是 甚至 我的

['mʌðər] ,

mother ,

母亲 ,

我是偶然发现这件事的, 因此我从未告诉过任何人——甚至连我母亲也不知道。

— [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'sklʌvəri] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] .

— of the discovery I had made .

— 的 这 发现 我 有 制成 .

——关于我发现的事情。

[aɪ 'ti:] ['hæpənd] [ɑ:n][ðə; ði] ['veri] ['mɔ:rnɪŋ] [ðæt] ['mɪstər] . [wɪðərz] , [hɪz; ɪz]['tu:tər] , [ænd; ənd][dʒoʊ]
It happened on the very morning that Mr . Withers , his tutor , and Joe

它 发生 在 这 非常 早晨 那 先生 . 威瑟斯 , 他的 导师 , 和 乔

[wɜ:r; wər][tu:; tə][dɪ'pɑ:rt] ,

were to depart ,

是 到 离开 ,

就在威瑟斯先生、他的家庭教师和乔准备离开的那天早上, 事情发生了。

[ðæt] [aɪ] [went] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['gɑ:rdənɜ:z] ['kɑ:tɪdʒ] [tu:; tə] [spi:k] [ə'baʊt][sʌm; səm][plænts] .
that I went down to the gardener's cottage to speak about some plants .

那 我 去 向下 到 这 园丁的 小屋 到 说话 关于 一些 植物 .

我去了园丁的小屋, 和他谈了一些植物方面的事情。

[aɪ][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][hɪm; ɪm][æt; ət] ['brekfəst] ; [bʌt; bət] ['brekfəst] [wʌz; wəz]['oʊvər]
I supposed that I should find him at breakfast ; but breakfast was over
我 据称 那 我 应该 寻找 他 在 早餐 ; 但 早餐 曾是 超过
,
!
,

我原以为早餐时会见到他；但早餐已经结束了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrk] .
and he was gone to his work .
和 他 曾是 已消失 到 他的 工作 .

他去上班了。

[æz; əz][aɪ] [druː] [nɪr] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [dɔːr] , [dʒoʊ][ræn][aʊt] , [liːpt] [ðə; ði] [ɡert] ,
As I drew near the cottage door , Joe ran out , leaped the gate ,
作为 我 画 靠近 这 小屋 门 , 乔 跑 出去 , 跳跃 这 门 ,
当我走到小屋门口时, 乔跑了出来, 跳过了栅栏。

[ænd; ənd] ['hɜːrɪd] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] .
and hurried down the road .
和 慌忙 向下 这 路 .

然后匆匆沿着路走去。

[aɪ] [sɔː] [mə'riːə] ['liːnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['teɪbl] , [hɜːr; hər] [feɪs] [hɪd][ɪn][hɜːr; hər]['eɪprən] ,
I saw Maria leaning over the table , her face hid in her apron ,
我 锯 玛丽亚 倾斜 超过 这 桌子 , 她 脸 隐藏 在 她 围裙 ,
我看到玛丽亚俯身在桌子上, 脸藏在围裙里。

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ɪn][æn; ən]['ægəni][ʌv; əv] [ɡriːf] .
and apparently in an agony of grief .
和 显然 在 一个 痛苦 的 悲伤 .

显然, 他正处于极度悲痛之中。

[ðə; ði] [kɔːz] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [mɪ'steɪkən] .
The cause could not be mistaken .
这 原因 可以 不是 是 错误 .

原因绝不会错。

[aɪ] [went] [bæk] [æz; əz] ['sɔːftli] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] ,
I went back as softly as I could ,
我 去 后退 作为 轻轻 作为 我 可以 ,

我尽可能轻手轻脚地走了回去。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi] ['nevər] [nuː] [ðæt] ['eni] [wʌn][hæd; həd] ['wɪtnɪst] [hɜːr; hər] [dɪ'stres] .
and I believe she never knew that any one had witnessed her distress .
和 我 相信 她 绝不 知道 那 任何 一 有 目击者 她 痛苦 .

我相信她永远不会知道有人目睹了她的痛苦。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nevər] ['eni] ['ʌðər] [treɪs] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] [tɪl] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] .
There was never any other trace of it till the present time .
那里 曾是 绝不 任何 其他 痕迹 的 它 直到 这 展示 时间 .

此前从未发现过任何其他线索。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['tʃɪrf(ə)] [ɪn][hɜːr; hər] ['spɪrɪts] [ænd; ənd] ['æktɪv] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ['bɪznəs] ,
She was always cheerful in her spirits and active about her business ,
她 曾是 总是 快乐 在 她 烈酒 和 积极的 关于 她 商业 ,
她总是精神饱满、积极主动地处理自己的事务。

[ænd; ənd][soʊ][ˈsoʊbər][ɪn][hɜːr; hər] [ˈmænərz] , [ðæt] [noʊ][wʌn] [set] [əˈbaʊt] [ˈgesɪŋ] [huːm] [ʃiː; ji] [wʊd]
and so sober in her manners , that no one set about guessing whom she would
和 所以 清醒 在 她 礼仪 , 那 不 一 放 关于 猜测 谁 她 会
[ˈmæri] ,
marry ,
结婚 ,

她举止端庄，毫无拘束，以至于没有人去猜测她会嫁给谁。

[ænd; ənd][noʊ] [rɪˈpɔːrts] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][wɜːr; wər] [hɜːrd] [kənˈsɜːrɪŋ] [hɜːr; hər] .
and no reports of the kind were heard concerning her .
和 不 报告 的 这 种类 是 听到 有关 她 .
但没有听到任何关于她的此类报告。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [help] [ˈwɑtʃɪŋ] [haʊ] [ʃiː; ji] [wʊd] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [ˈtaɪdɪŋz] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [wɪðzːs]
I could not help watching how she would receive the tidings of Mr . Withers's
我 可以 不是 帮助 观看 如何 她 会 收到 这 消息 的 先生 . 威瑟斯
[əˈprəʊtʃ] .
approach .
方法 .

我忍不住想看看她会如何回应威瑟斯先生的来访。

[aɪ] [sɔː] [hɜːr; hər][ðə; ði][fɜːrst] [ˈiːvɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃiːk] [ˈsʌmwʌt] [flʌʃt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmænər]
I saw her the first evening with a cheek somewhat flushed , and a manner
我 锯 她 这 第一的 晚上 和 一个 脸颊 有些 酡 , 和 一个 方式
[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈhɜːrɪd] ,
a little hurried ,
一个 小的 慌忙 ,

我第一天晚上见到她时，她脸颊略微泛红，举止也有些匆忙。

[ˈstændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [waɪt] [geɪt] , [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] brothers110
standing at the white gate , waiting for one of her brothers110
常设 在 这 白色的 门 , 等待 为了 一 的 她 brothers110
她站在白门前，等待着她的一个兄弟¹¹⁰

[huːm] [ʃiː; ji][hæd; həd] [sent] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈstuːərd] [tuː; tə] [meɪk] [pərˈtɪkjələr] [ɪnˈkwaɪəɪz] .
whom she had sent after the steward to make particular inquiries .
谁 她 有 发送 后 这 管家 到 制作 特别的 查询 .
她派人去追赶管家，进行具体询问。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [deɪz] [ʃiː; ji][wʌz; wəz][nɑːt] [kwaɪt] [hɜːrˈself] .
For some days she was not quite herself .
为了 一些 天 她 曾是 不是 相当 她自己 .
那几天她状态不太好。

[ʃiː; ji][fərˈɡɑːt] [tuː] [ˈmesədʒəz, ˈmesɪdʒɪz] [wɪtʃ] [maɪ] [ˈmʌðər] [left] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] , [æt; ət] [tuː]
She forgot two messages which my mother left for her father , at two
她 忘了 二 消息 哪个 我的 母亲 左边 为了 她 父亲 , 在 二
[ˈseprət] [taɪmz] :
separate times :
分离 时代 :

她忘记了我母亲分别两次留给她父亲的两条信息：

[ænd; ənd][sʌm; səm][ˈtraɪfəlz] [went] [rɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] [wɪtʃ]
and some trifles went wrong in the cottage in the course of the week which
和 一些 琐事 去 错误的 在 这 小屋 在 这 课程 的 这 星期 哪个
[meɪd] [maɪ] [ˈmʌðər] [ɡoʊ][soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə][ɪnˈkwaɪər][ʌv; əv][məˈriːə] [ˈweðər] [ʃiː; ji][wʌz; wəz] [kwaɪt] [wel]
made my mother go so far as to inquire of Maria whether she was quite well
制成 我的 母亲 去 所以 远的 作为 到 查询 的 玛丽亚 无论 她 曾是 相当 出色地
.
:
.
一周内，小屋里发生了一些小事，以至于我母亲不得不去问玛丽亚是否身体健康。

[bɪfɔːr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [wiːks] , [haʊ'evər] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [hɜːr; hər][self] -
Before the end of the three weeks , however , she had recovered her self -
前 这 结尾 的 这 三 周 , 然而 , 她 有 恢复 她 自己 -
[pə'zeɪn] ,
possession ,
拥有 ,

然而, 不到三周, 她就恢复了镇定。

[ðooʊ] [aɪ][kʊd; kəd] [treɪs] [æn; ən][æŋ'zaɪəti][ɪn][hɜːr; hər] ['kaʊntənəns] [wɪtʃ] [meɪd] [em 'iː] [sə'pouz] [ðæt]
though I could trace an anxiety in her countenance which made me suppose that
尽管 我 可以 痕迹 一个 焦虑 在 她 面容 哪个 制成 我 认为 那
[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz][nɑːt] [kwai't] ['setld] [bɪ'twiːn] [dʒooʊ][ænd; ənd][hɜːr'self] .
the matter was not quite settled between Joe and herself .
这 事情 曾是 不是 相当 定居 之间 乔 和 她自己 .

虽然我能从她的脸上看出焦虑, 这让我觉得她和乔之间的事情还没有完全解决。

[sɜːr] ['henri] ['wɪðərz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][dʒen(ə)rəli] [spent] [ðə; ði] [sprɪŋ] [mʌnθs] [ɪn] ['lʌndən] ,
Sir Henry Withers and his family generally spent the spring months in London ,
先生 亨利 威瑟斯 和 他的 家庭 一般来说 花费 这 春天 几个月 在 伦敦 ,
[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðər; ðər] ['kʌntri] [siːt] [ɪn] [meɪ] .
and returned to their country seat in May .
和 返回 到 他们的 国家 座位 在 可能 .

并于五月返回了他们的国家驻地。

[ðɪs] [jɪr] [ðər; ðər] ['æbsəns] [hæd; həd] [bɪn] [prə'loːŋd] , [ðæt] ['mɪstər] . ['wɪðərz] [maɪt] [dʒɔɪn][ðəm; ðəm]
This year their absence had been prolonged , that Mr . Withers might join them
这 年 他们的 缺席 有 到过 延长 , 那 先生 . 威瑟斯 可能 加入 他们

[ɪn] [taʊn] ,
in town ,
在 镇 ,

今年他们离开的时间比较长, 以便威瑟斯先生能来城里和他们会合。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] [ə'raɪv] [tə'geðər] .
and the whole family arrive together .
和 这 所有的 家庭 到达 一起 .
[ænd; ənd] [ə'fæməli] [tə'geðər] .
全家人一起到达。

['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [ðə; ði] 3d [ʌv; əv][dʒuːn] , [wʌz; wəz][ðə; ði] ['hæpi] [deɪ] .
Monday , the 3d of June , was the happy day .
周一 , 这 3d 的 六月 , 曾是 这 快乐 的 天 .

6月3日星期一, 是个快乐的日子。

[ɜːrli] [ɑːn] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] - ['belz] [klænd] [ɪn][ðə; ði] ['stiːpl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [traɪ'ʌmfəl]
Early on that morning the church - bells clanged in the steeple , and the triumphal
早期的 在 那 早晨 这 教会 - 铃铛 叮当作响 在 这 尖顶 , 和 这 凯旋的
[ɑːrtʃ] [spænd] [ðə; ði][roʊd] ,
arch spanned the road ,
拱 跨越 这 路 ,

那天清晨, 教堂的钟声在尖顶上响起, 凯旋门横跨在道路上。

[dekt] [wɪð; wɪθ] ['pɪktʃərz] , ['gɑːləndz] , [ænd; ənd] [geɪ] ['hæŋɡɪŋz] [ʌv; əv][ɔːl] ['sɔːrts] .
decked with pictures , garlands , and gay hangings of all sorts .
甲板 和 图片 , 花环 , 和 同性恋 绞刑 的 全部 排序 .
[ænd; ənd] [dʒɪz] [pɪktʃəz] [gɑːlənz] [geɪ] [hæŋɡɪŋz] [ɔːl] [sɔːrts] .
装饰着各种各样的照片、花环和喜庆的挂饰。

[ðə; ði][bənd][ʌv; əv][ˈmjuzɪk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ˈænɪmeɪt] [ðə; ði] [ˈdɑːnsəz] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] [hæd; həd]
The band of music which was to animate the dancers in the evening had
这 乐队 的 音乐 哪个 曾是 到 动画 这 舞者 在 这 晚上 有
[ɔːl'reɪdɪ] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm][em] — — ,
already arrived from M — — ;
已经 到达的 从 M — — ;
晚上要为舞者们助兴的乐队已经从M——抵达了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈsteɪʃənd] [ˈʌndər] [ðə; ði][elm] [ˈredɪ] [tuː; tə] [straɪk] [ʌp] ,
and was stationed under the elm ready to strike up ,
和 曾是 驻 在下面 这 榆树 准备好 到 罢工 向上 ,
他驻守在榆树下，随时准备开火。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkærɪdʒ] [[ʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'naʊnst] .
as soon as the approach of the carriage should be announced .
作为 很快 作为 这 方法 的 这 运输 应该 是 宣布 .
马车接近时应立即发出通知。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər] [drest] [ɪn][ðer; ðər][ˈhɑːlədeɪ] [kloʊðz] ,
The children were dressed in their holiday clothes ,
这 孩子们 是 穿着 在 他们的 假期 衣服 ,
孩子们都穿着节日盛装。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɑːðəz] [ænd; ənd] [ˈmʌðərz] [ɪn][ðer; ðər][ˈsmɑːrtəst][ænd; ənd][best] .
and the fathers and mothers in their smartest and best .
和 这 父亲们 和 母亲们 在 他们的 最聪明的 和 最好的 .
父母们都以最睿智、最美好的形象出现。

[ðə; ði] [ˈbʊlək] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈroʊstɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈbɑːnfɑɪər][fɔːr; fər] [ˈbiːɪŋ]
The bullock was prepared for the roasting , and the bonfire for being
这 犏 曾是 准备 为了 这 烘焙 , 和 这 篝火 为了 存在
[ˈkɪndld] [æz; əz] [suːn] as111
kindled as soon as111
点燃 作为 很快 as111
牛犊已准备好烤制，篝火也已准备就绪，即将点燃。

[naɪt] [[ʊd; ʃəd] [kʌm] .
night should come .
夜晚 应该 来 .
夜幕终将降临。

[ˈnevər] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ˈgeɪəti] [siːn] [æt; ət] [brʊk] , [sɪns] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][sɜːr] [ˈhenriːz] [ˈmæɪɪdʒ]
Never was such gaiety seen at Brooke , since the occasion of Sir Henry's marriage
绝不 曾是 这样的 欢乐 已见 在 布鲁克 , 自从 这 场合 的 先生 亨利的 婚姻
.
.
.
自亨利爵士结婚以来，布鲁克庄园从未见过如此欢乐的景象。

[ðə; ði] [kɔːld] [fɔːr; fər][juː 'es] [suːn] [ˈæftər] [ˈbrekfəst] , [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði]
The Maltons called for us soon after breakfast , that we might walk through the
这 马尔顿 称为 为了 我们 很快 后 早餐 , 那 我们 可能 走 通过 这
[ˈvɪlɪdʒ] [tə'geðər] .
village together .
村庄 一起 .
早餐后不久，马尔顿一家就打电话来约我们，想和我们一起在村子里走走。

[mə'ri:ə][wʌz; wəz][æt; ət][wɜ:rk] [br'saɪd] [hɜ:r; hər]['ʊpən] ['wɪndəʊ] , [wer] [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [hʌm]
Maria was at work beside her open window , where she could hear the hum
玛丽亚 曾是 在 工作 旁 她 打开 窗户 , 在哪里 她 可以 听到 这 哼
[frʌm; frəm][ðə; ði] [stri:t] ,
from the street ,
从 这 街道 ,

玛丽亚在敞开的窗边工作，可以听到街上传来的嗡嗡声。

[ænd; ænd] [wer] [aɪ] [sə'spektɪd] , [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [fɜ:r; fər][ðə; ði]['mju:zɪk] .
and where I suspected , she was listening for the music .
和 在哪里 我 怀疑 , 她 曾是 聆听 为了 这 音乐 .

正如我所料，她正在聆听音乐。

“ [æt; ət] [hoʊm] , [mə'ri:ə] , [ɑ:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [æz; əz] [ðɪs] ! ” [ɪk'skleɪmd] [maɪ] ['mʌðər] ,
“ **At home , Maria , on such a morning as this !** ” **exclaimed my mother ,**
“ 在 家 , 玛丽亚 , 在 这样的 一个 早晨 作为 这 ! ” 惊呼 我的 母亲 ,
“玛丽亚，在这样一个美好的早晨，竟然待在家里！”我母亲惊呼道。

[æz; əz][mə'ri:ə][ræn][tu:; tə]['ʊpən][ðə; ði] [geɪt] [fɜ:r; fər][ju: 'es] .
as Maria ran to open the gate for us .
作为 玛丽亚 跑 到 打开 这 门 为了 我们 :

玛丽亚跑过来为我们打开大门。

“ [waɪ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][nɑ:t][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [laɪk] ['evrɪbɔ:di; 'evrɪbʌdi] [els] ? ”
“ **Why are you not in the village , like everybody else ?** ”
“ 为什么 是 你 不是 在 这 村庄 , 喜欢 大家 别的 ? ”
“为什么你不像其他人一样待在村子里？”

“ [aɪ][eɪ 'em] ['gəʊɪŋ][baɪ][ænd; ænd][baɪ] , [mæm, mɑ:m, məm] ; [bʌt; bət][maɪ] ['fɑ:ðər] [ɪz] [gɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
“ **I am going by and by , ma'am ; but my father is gone with the**
“ 我 是 去 经过 和 经过 , 女士 ; 但 我的 父亲 是 已消失 和 这
[tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

“夫人，我马上去；但我父亲带着孩子们走了。”

[ænd; ænd][soʊ][aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [wʊd] [steɪ] [br'haɪnd][fɜ:r; fər][æn; ən] ['aʊər] [ɔ:r] [tu:] . “
and so I thought I would stay behind for an hour or two . ”
和 所以 我 想法 我 会 停留 在后面 为了 一个 小时 或者 二 . ”

所以我决定留下来一两个小时。

“ [twelv] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] , [rɪ'membər] , “ [sed] [maɪ] ['mʌðər] .
“ **Twelve is the time , remember ,** ” **said my mother .**
“ 十二 是 这 时间 , 记住 , ” 说 我的 母亲 .

“记住，时间是十二点，”我母亲说。

“ [ju:; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t] [mɪs] [ðə; ði] [saɪt] ,
“ **You must not miss the sight ,**
“ 你 必须 不是 错过 这 视线 ,

你一定不能错过这个景点，

[fɜ:r; fər][aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [wen] [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ə'gen] .
for I do not know when you will see such a rejoicing again .
为了 我 做 不是 知道 什么时候 你 将要 看 这样的 一个 欢欣鼓舞 再次 :

因为我不知道你们何时才能再次见到这样的喜悦。

“ [aɪ] [əb'zɜ:rvd] [ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r][ɪn] [mɜ'i:əz] [aɪ] [æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [tɜ:rnd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] ,
“ **I observed a tear in Maria's eye as she turned into the cottage ,**
“ 我 观察到 一个 撕 在 玛丽亚的 眼睛 作为 她 转向 进入 这 小屋 ,

“我看到玛丽亚转身走进小屋时，眼里噙着泪水。”

[ænd; ɐnd][aɪ] [θɔ:t] [tu:; tə][maɪ'self] , “ [ʃi:; ʃɪ] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi][ðer; ðər] .
and I thought to myself , “ She will not be there .
和 我 想法 到 我 , “ 她 将要 不是 是 那里 :
我心想: “她不会在那里。”

” [nɔ:r][wʌz; wəz][ʃi:; ʃɪ] .
” Nor was she .
” 也不 曾是 她 :

她也不是。

[wen] [ðə; ði] ['kæriɪdʒɪz] [dru:ɪ] [nɪr] , [dʒoʊ][ˈhɑ:rpər][wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .
When the carriages drew near , Joe Harper was not to be seen .
什么时候 这 马车 画 靠近 , 乔 哈珀 曾是 不是 到 是 已见 :
马车驶近时, 乔·哈珀却不见踪影。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] — [nɔ:r][ðə; ði] ['sekənd] .
He was not on the first — nor the second .
他 曾是 不是 在 这 第一的 — 也不 这 第二 :
他不在第一轮, 也不在第二轮。

[hɪz; ɪz] ['æŋkʃəs] ['fɑ:ðər] [meɪd] [boʊld][tu:; tə][ɪnˈkwær] .
His anxious father made bold to inquire .
他的 焦虑的 父亲 制成 大胆的 到 查询 :
他焦急的父亲鼓起勇气询问。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] [bɪˈhaɪnd] , [seɪf] [ænd; ɐnd] [wel] , [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
He was on horseback behind , safe and well , was the reply .
他 曾是 在 马背 在后面 , 安全的 和 出色地 , 曾是 这 回复 :
“他骑着马跟在后面, 安然无恙。”对方回答说。

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , [hɪz; ɪz] ['sɪstər] , [lʊkt] [ænd; ɐnd] [lʊkt] [ɪn][veɪn] ,
His father , his sisters , looked and looked in vain ,
他的 父亲 , 他的 姐妹 , 看起来 和 看起来 在 徒劳 ,
他的父亲, 他的姐妹们, 徒劳地寻找着, 一遍又一遍地寻找着。

[waɪl] [ðə; ði] ['kæriɪdʒɪz] ['sləʊli] [prəˈsi:did] [pæst][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ænd; ɐnd] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [stri:t] .
while the carriages slowly proceeded past the church and along the street .
尽管 这 马车 缓慢地 继续 过去的 这 教会 和 沿着 这 街道 :
马车缓缓驶过教堂, 沿着街道行进。

[ðə; ði][ˈmju:zɪk] , [ðə; ði] [ˈʃaʊts] , [ðə; ði] [dɪŋ] - [dɑ:ŋ] [bel] , [ðə; ði] [ˈweɪvɪŋ] [ʌv; əv][ˈhæts] , [ænd; ɐnd] [ˈʃeɪkɪŋ]
The music , the shouts , the ding - dong bell , the waving of hats , and shaking
这 音乐 , 这 喊叫 , 这 叮 - 董 钟 , 这 挥手 的 帽子 , 和 摇晃
[ʌv; əv][ˈhændz] ,
of hands ,
的 双手 ,
音乐、叫喊声、叮咚的铃声、挥舞的帽子和握手声,

[wɜ:ɹ; wər][ɔ:l] [lɔ:st][ɑ:n][ðə; ði][ˈhɑ:rpəz] , [hu:] [wɜ:ɹ; wər] watching112
were all lost on the Harpers , who were watching112
是 全部丢失的 在 这 哈珀斯 , WHO 是 watching112
哈珀一家全都看不懂, 他们当时正在观看。112

[fɔ:ɹ; fər][ðer; ðər] [lɔ:ŋ] - ['æbsənt] [sʌŋ][ænd; ɐnd] ['brʌðər] .
for their long - absent son and brother .
为了 他们的 长的 - 缺席的 儿子 和 兄弟 :
为了他们久别重逢的儿子和兄弟。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][hi:; hi] [keɪm] , [æt; ət] [fʊl] ['gæləp] , [nɑ:t] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [haɪ] - [roʊd] ,
At length he came , at full gallop , not along the high - road ,
在 长度 他 来了 , 在 满的 驰骋 , 不是 沿着 这 高的 - 路 ,
他终于来了, 策马疾驰, 但并非沿着大路。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ə; eɪ] [leɪn] [wɪtʃ] [led][ɪn][ə; eɪ] ['sɜ:rkɪt] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] [haʊs] .
but from a lane which led in a circuit from our house .
但 从 一个 车道 哪个 引领 在 一个 电路 从 我们的 房子 .
但这条小路是从我们家绕出来的。

“ [waɪ] , [hi:; hi] [fə'gets] [ðə; ði] [wei] !
“ Why , he forgets the way !
” 为什么 , 他 忘记了 这 方式 !
“哎呀，他忘了路了！ ”

“ [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] . — [aɪ] [nu:] ['betər] , [fɔ:r; fər][aɪ] [ʌndər'stʊd] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn]
“ exclaimed his sisters . — I knew better , for I understood where he had been
” 惊呼 他的 姐妹 : — 我 知道 更好的 , 为了 我 理解 在哪里 他 有 到过
; [ænd; ənd][aɪ] [sed] [tu:; tə][maɪ'self] ,
; and I said to myself ,
; 和 我 说 到 我 ,
“他的姐妹们惊喊道。”——我心知肚明，因为我知道他去了哪里；我对自己说，

“ [naʊ] [mə'ri:ə][ɪz] ['hæpi] .
“ Now Maria is happy .
” 现在 玛丽亚 是 快乐的 :
“现在玛丽亚很开心。”

“ [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒɜ:z] [daɪnd] [ʌndər] [ðə; ði] [tri:z] [ɪn][ðə; ði][pɑ:rk] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [saɪt] [aɪ 'ti:]
“ The villagers dined under the trees in the park ; and a beautiful sight it
” 这 村民们 用餐 在下面 这 树木 在 这 公园 ; 和 一个 美丽的 视线 它
[wʌz; wəz] .
was :
曾是 :

村民们在公园的树下用餐，那真是一幅美丽的景象。
[wɪ:; wi][dʒɔɪnd][sɜ:r] ['hɛnri:z] ['fæməli][ɪn][ðər; ðər] [wɔ:k] [raʊnd] [ðə; ði] [teɪblz] ,
We joined Sir Henry's family in their walk round the tables ,
我们 加入 先生 亨利的 家庭 在 他们的 走 圆形的 这 表格 ,
我们和亨利爵士的家人一起绕着餐桌走了一圈。

[ænd; ənd] [helpt] [tu:; tə] [æsər'teɪn] [ðæt] [ɔ:l][wɜ:r; wər] [sɜ:rvd] [ænd; ənd][ɔ:l][wɜ:r; wər] ['hæpi] .
and helped to ascertain that all were served and all were happy .
和 帮助 到 探明 那 全部 是 服务 和 全部 是 快乐的 .
并帮助确认所有人都得到了服务，所有人都很满意。

[dʒoʊ]['hɑ:rpər] [prɪ'zɑɪdɪd] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [teɪblz] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mæstɜ:z] [drɪ'zɑɪər] ;
Joe Harper presided at one of the tables by his master's desire ;
乔 哈珀 主持 在 一 的 这 表格 经过 他的 硕士学位 欲望 ;
乔·哈珀奉主人之命，在其中一张桌子旁主持会议；

[ænd; ənd] ['veri] [ə'tentɪv] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][ɔ:l] [nɪr] [hɪm; ɪm] .
and very attentive he was to all near him .
和 非常 细心 他 曾是 到 全部 靠近 他 :
他对身边所有人都非常关心。

[mə'ri:ə][wʌz; wəz] ['si:tɪd] [fɑ:r][ɔ:f][æt; ət] [ə'hʌðər] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] . — [wen] [ðə; ði] [roʊst]
Maria was seated far off at another table with her father . — When the roast
玛丽亚 曾是 坐着 远的 离开 在 其他 桌子 和 她 父亲 : — 什么时候 这 烤
[bi:f] [ænd; ənd] [plʌm] - ['pu:dɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] [drɪ'spætʃt] ,
beef and plum - puddings had been dispatched ,
牛肉 和 李子 - 布丁 有 到过 已派出 ,
玛丽亚和她父亲坐在远处另一张桌子旁。——烤牛肉和李子布丁上桌后，

[ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] [drʌŋk] , [ðə; ði] [fju:] ['spi:tʃɪz] [meɪd] ,
the healths of the family drunk , the few speeches made ,
这 健康 的 这 家庭 醉 , 这 很少 演讲 制成 ,
家族成员的健康状况，以及发表的寥寥几篇演讲，

[ænd; ənd] “ [gɑ:d] [seɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] ” [sʌŋ] [ɪn] [fəl] [ˈkɔ:rəs] ,
and “ God save the King ” sung in full chorus ,
和 “ 上帝 节省 这 国王 ” 唱 在 满的 合唱 ,
全体合唱团齐唱《天佑吾王》。

[ə; eɪ] [ˈsɪɡnəl] [wʌz; wəz] [ˈɡɪv(ə)n] [fɔ:r; fər] [ˈklɪrɪŋ] [ðə; ði] [ˈteɪblz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdænsɪŋ] [maɪt] [brˈɡɪn] .
a signal was given for clearing the tables that the dancing might begin .
一个 信号 曾是 给定 为了 清理 这 表格 那 这 跳舞 可能 开始 .
有人发出信号，示意大家收拾桌子，舞会可以开始了。

[ðə; ði] [oʊld] [men] [ˈsi:tɪd] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [paɪps] [ˈʌndər] [ðə; ði] [tri:z] ;
The old men seated themselves with their pipes under the trees ;
这 老的 男人 坐着 他们自己 和 他们的 管道 在下面 这 树木 ;
老人们叼着烟斗，在树下坐了下来；

[ðə; ði] [ˈeldərli] [ˈwɪmɪn] [tʃæt] [ænd; ənd] [kept] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɪn] [ˈɔ:rdər] ,
the elderly women chatted and kept the children in order ,
这 老年 女性 聊天 和 保留 这 孩子们 在 命令 ,
老妇人们一边聊天一边照看孩子。

[waɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfoʊks] [trɪpt] [aɪ ˈti:] [əˈweɪ] [ɑ:n] [ðə; ði] [græs] .
while the young folks tripped it away on the grass .
尽管 这 年轻的 各位 绊倒了 它 离开 在 这 草 .
而年轻人则把它绊倒在草地上。

[ˈevrɪbɑ:di; ˈevrɪbʌdi] [dɑ:nst] [æt; ət] [ˈfɜ:rst] [hu:] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [pli:d] [eɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈru:mətɪzəm] [ɪn] [ɪkˈskju:s] .
Everybody danced at first who could not plead age and rheumatism in excuse .
大家 跳舞 在 第一的 WHO 可以 不是 恳求 年龄 和 风湿病 在 原谅 .
起初，所有不能以年龄和风湿病为借口不跳舞的人都跳了起来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。
经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。
美式音标标注，美式发音朗诵。

政治经济学图解，(Illustrations of political economy,)

第18/19页

[ˈmɪstər] . [ˈwɪðəz] [hɪm'self] , [maɪ] [ˈbrʌðəz] [ænd; ənd][aɪ] , [ænd; ənd][ˈevrɪbʌ:di; ˈevrɪbʌdi] , [dɑ:nst] :
Mr Withers himself , my brothers and I , and everybody , danced :
先生 . 威瑟斯 他自己 , 我的 兄弟 和 我 , 和 大家 , 跳舞 :

威瑟斯先生本人、我的兄弟们、我以及所有人都跳了舞：

[bʌt; bət] [ˈæftərwərdz] [ˈpi:p(ə)] [wɜ:r; wər] [left] [fri:] [tu:; tə][du:][æz; əz] [ðeɪ] [laɪkt] ;
but afterwards people were left free to do as they liked ;
但 然后 人们 是 左边 自由的 到 做 作为 他们 喜欢 ;

但之后人们就可以自由地做自己想做的事了；

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [əbˈzɜ:rvd] [ðæt] [dʒʊʊ][hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] , [ænd; ənd] [ðæt] [məˈri:ə][wʌz; wəz]
and then I observed that Joe had disappeared , and that Maria was
和 然后 我 观察到 那 乔 有 消失 , 和 那 玛丽亚 曾是
[ˈnoʊwə] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] .
nowhere to be found .
无处 到 是 成立 .

然后我发现乔不见了，玛丽亚也不知所踪。

[ˈdʒʊʊz][ˈmæstər] [ɪnˈkwaɪəd] ; [məˈi:əz] [ˈfɑ:ðər] [lʊkt] [əˈbaʊt] , [bʌt; bət][ˈnoʊbʌ:di][kʊd; kəd] [ˈwʌndər] [wʌt]
Joe's master inquired ; Maria's father looked about , but nobody could wonder what
乔的 掌握 询问 ; 玛丽亚的 父亲 看起来 关于 , 但 无人 可以 想知道 什么
[hæd; həd] become113
had become113
有 become113

乔的主人询问；玛丽亚的父亲环顾四周，但没有人能猜到发生了什么事。113

[ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [sʌt] [ə; eɪ] [kraʊd] ; [ænd; ənd][soʊ][aɪ ˈti:][dɪd][nɔ:t] [ˈmætər] .
of them in such a crowd ; and so it did not matter .
的 他们 在 这样的 一个 人群 ; 和 所以 它 做过 不是 事情 .

在这样的人群中，他们中的许多人并不重要；所以这并不重要。

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][təʊld] ;
I could have told ;
我 可以 有 讲述 ;

我本来可以看出来的；

[fɔ:r; fər][aɪ] [sɔ:] [tu:] [ˈpi:p(ə)] [ˈsti:lɪŋ] [əˈweɪ] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈfeɪdi] [wɔ:k] [dʒʌst] [bɪˈfɔ:r] [ˈsʌnset] ,
for I saw two people stealing away into a shady walk just before sunset ,
为了 我 锯 二 人们 偷窃 离开 进入 一个 阴凉 走 只是 前 日落 ,

因为我看到两个人趁着日落前溜进了一条阴凉的小路。

[ænd; ənd] [ˈli:vɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈbʌs(ə)] [ænd; ənd] [ˈmerɪmənt] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] ; — [tu:; tə][ɪnˈdʒʊɪ] [ˈsʌmθɪŋ]
and leaving the bustle and merriment behind them ; — to enjoy something
和 离开 这 忙碌 和 欢乐 在后面 他们 ; — 到 享受 某物
[ˈbetər] , [noʊ] [daʊt] .
better , no doubt .
更好的 , 不 怀疑 .

他们抛下喧嚣和欢乐，去享受更美好的事物，毫无疑问。

[ðə; ðɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [ræŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈpreɪzɪz] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈhenri] .
The village rang with the praises of Mr . Henry .
这 村庄 响铃 和 这 赞扬 的 先生 . 亨利 .

整个村子都在称赞亨利先生。

[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['hɑ:rti] , [soʊ][kaɪnd] ,
He was so hearty , so kind ,
他 曾是 所以 爽朗 , 所以 种类 ,
他热情开朗, 心地善良。

[soʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [wʌt] [hi:; hi][ju:st] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['betər] [pɑ:rts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kærəktər] ,
so much like what he used to be in all the better parts of his character ,
所以 很多 喜欢 什么 他 用过的 到 是 在 全部 这 更好的 部分 的 他的 特点 ,
他性格中所有美好的方面都和以前非常相似了。

[ðoʊ] [soʊ] ['meni] ['jɪrz] ['oʊldər][ɪn] [lʊks] [ænd; ənd] ['mænərz] .
though so many years older in looks and manners .
尽管 所以 许多 年 老 在 看起来 和 礼仪 :
虽然外表和举止都比实际年龄老很多岁。

[aɪ'ti:][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['æbsənt][fɔ:r; fər][soʊ] ['meni] ['jɪrz] ,
It was difficult to believe that he had been absent for so many years ,
它 曾是 难的 到 相信 那 他 有 到过 缺席的 为了 所以 许多 年 ,
很难相信他已经离开这么多年了。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] [fər'gɑ:tn] [noʊ]['pɜ:rs(ə)n] , [pleɪs] , [ɔ:r] ['sɜ:rkəmstæns] .
for he had forgotten no person , place , or circumstance .
为了 他 有 被遗忘的 不 人 , 地方 , 或者 环境 :
因为他没有忘记任何人、任何地点或任何事。

[hi:; hi][ɪn'kwaɪəd] ['æftər][ðə; ði][oʊld] ['mæɡpaɪ] , [tʊk] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['æŋɡlɪŋ] [rɑ:d][wɪð; wɪθ] ['pleʒər] ,
He inquired after the old magpie , took down his angling rod with pleasure ,
他 询问 后 这 老的 鹊 , 采取 向下 他的 钓鱼 杆 和 乐趣 ,
他打听了一下那只老喜鹊的情况, 然后高兴地取下了鱼竿。

[ænd; ənd][toʊld][hɪz; ɪz]['fɔ:rmər] ['pleɪfələʊz] [ə'baʊt] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [sɪns] [hi:; hi][left] ['ɪŋɡlənd]
and told his former playfellows about what he had seen since he left England
和 讲述 他的 以前的 玩伴们 关于 什么 他 有 已见 自从 他 左边 英格兰
:
:
:

他把离开英国后所看到的景象告诉了以前的剧友们。

[wʌt] [wʌz; wəz] ['betər] , [hi:; hi] [went] [tu:; tə]['vɪzɪt][oʊld] [nɜ:rs] ['pɪtmən] , [hu:] [wʌz; wəz] ['bedrɪdn] ,
What was better , he went to visit old nurse Pitman , who was bedridden ,
什么 曾是 更好的 , 他 去 到 访问 老的 护士 皮特曼 , WHO 曾是 卧床不起 ,
更妙的是, 他还去探望了卧床不起的老护士皮特曼。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t] ['ðerfɔ:r] [peɪ] [hɜ:r; həɹ][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'speks, ri:'speks][tu:; tə][hɪm; ɪm] ;
and could not therefore pay her respects to him ;
和 可以 不是 所以 支付 她 尊重 到 他 ;
因此, 她无法向他表示敬意;

[ænd; ənd] ['ɜ:rlɪ] [wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [si:n] [ɑ:n][ðə; ði] ['du:i] [græs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɜ:rtʃa:rd] ,
and early one morning he was seen on the dewy grass of the churchyard ,
和 早期的 一 早晨 他 曾是 已见 在 这 露水 草 的 这 墓地 ,
一天清晨, 有人看到他躺在教堂墓地沾满露水的草地上。

[rɪ:dɪŋ] [ðə; ði] ['tu:mstəʊnz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [ʌp] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [faɪv] ['jɪrz] .
reading the tombstones which had been put up during the last five years .
阅读 这 墓碑 哪个 有 到过 放 向上 期间 这 最后的 五 年 :
阅读过去五年里竖立的墓碑上的文字。

[aɪ][əd'maɪəd][ɔ:l][ðɪs][æz; əz][ɪmltʃ][æz; əz][maɪ][ˈneɪbərz] ; [bʌt; bət][aɪ][laɪkt][ˈdʒʊʊz][ˈkɑ:nstənsɪ][kwɑɪt]
I admired all this as much as my neighbours ; but I liked Joe's constancy quite
我 钦佩 全部 这 作为 很多 作为 我的 邻居 ; 但 我 喜欢 乔的 恒常 相当
[æz; əz][wel] ;
as well ;
作为 出色地 ;

我和我的邻居们一样钦佩这一切；但我同样很欣赏乔的忠诚；

[ænd; ənd][aɪ][θɔ:t][aɪ'ti:]['i:kwəli][tu:; tə][ðə; ði][ˈkredɪt][ʌv; əv][ˈmæstər][ænd; ənd][mæn][ðæt] ,
and I thought it equally to the credit of master and man that ,
和 我 想法 它 同样地 到 这 信用 的 掌握 和 男人 那 ,
[ˈhævɪŋ][pæst][θru:]['meni][tʃeɪndʒɪz][ʌv; əv][ˈkʌntri][ænd; ənd][sə'saɪəti] , [ðeɪ][hæd; həd][brɔ:t]
having passed through many changes of country and society , they had brought
拥有 通过了 通过 许多 变化 的 国家 和 社会 , 他们 有 带来
[hoʊm][wɔ:rm][ænd; ənd][ˈfeɪθf(ə)l][ˈhɑ:rts] . -
home warm and faithful hearts . 114
家 温暖的 和 忠实 心 . -

他们历经国家和社会的变迁，却始终带着温暖而忠诚的心回家。 114

[ˈtʃæptər][eks] .
Chapter X .
章 X .

第十章

[wʌt][dʒʊʊ][ˈhɑ:rpər][sɔ:] [ə'brɔ:d] .
WHAT JOE HARPER SAW ABROAD .
什么 乔 哈珀 锯 国外 .

乔·哈珀在国外看到了什么。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][pi:s][ʌv; əv][nu:z][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , " [sed][maɪ][ˈfɑ:ðər] , [wʌn][deɪ][ˈæftər][ˈdɪnər] .
" **I have a piece of news for you , " said my father , one day after dinner .**
" 我 有 一个 片 的 消息 为了 你 , " 说 我的 父亲 , 一 天 后 晚餐 .
" 我有个消息要告诉你,"一天晚饭后，父亲说道。

" [ðə; ði][nu:z][ɔ:lweɪz][kʌmz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪ'zɜ:rt] , " [əb'zɜ:rvd][maɪ][ˈmʌðər] , [ˈsmɑɪlɪŋ] ;
" **The news always comes with the dessert , " observed my mother , smiling ;**
" 这 消息 总是 来 和 这 甜点 , " 观察到 我的 母亲 , 微笑 ;
" 消息总是和甜点一起来的,"母亲笑着说；

" [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈveri][ˈplez(ə)nt][dɪ'zɜ:rt][aɪ'ti:][ɪz][fɔ:r; fər][ˈpi:p(ə)] [hu:] [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ][ˈkʌntri][ˈvɪlɪdʒ] .
" **and a very pleasant dessert it is for people who live in a country village .**
" 和 一个 非常 令人愉快的 甜点 它 是 为了 人们 WHO 居住 在 一个 国家 村庄 .
"
"

“对于居住在乡村的人们来说，这真是一种非常令人愉悦的甜点。”

" [wen][aɪ'ti:] [kʌmz][ˈæftər][ˈdɪnər] , " [sed][aɪ] ,
" **When it comes after dinner , " said I ,**
" 什么时候 它 来 后 晚餐 , " 说 我 ,
" 晚饭后,"我说，

" [aɪ'ti:][ɪz][ˈsɜ:rt(ə)n][aɪ'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [ˈnʌθɪŋ][ʌv; əv][suˈpri:m][ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] , [br'kæz, br'kɔ:z][ɪf][aɪ'ti:]
" **it is certain it can be nothing of supreme importance , because if it**
" 它 是 肯定 它 能 是 没有什么 的 最高 重要性 , 因为 如果 它
[wʌz; wəz] ,
was ,
曾是 ,
"可以肯定的是，这不可能是件极其重要的事情，因为如果真是如此的话，

[ˈpɑ:pə][kʊd; kəd][nɑ:t] [ki:p] [aɪ ˈti:][tu:; tə] [hɪmˈself] [tɪl] [ðen] .
papa could not keep it to himself till then .
爸爸 可以 不是 保持 它 到 他自己 直到 然后 :

爸爸直到那时才把这件事说出来。

" [maɪ] [ˈfɑ:ðər] [læft] , [ænd; ənd] [sed] [hi:; hi][hæd; həd][ə; ei] [gʊd] [maɪnd][nɑ:t][tu:; tə] [tel] [ˌem ˈi:][æt; ət]
" **My father laughed , and said he had a good mind not to tell me at**
" 我的 父亲 笑了 , 和 说 他 有 一个 好的 头脑 不是 到 告诉 我 在
[ɔ:l] ,
all ,
全部 ,

“我父亲笑了，说他很想什么都不告诉我。”

[ðæt] [aɪ] [maɪt] [si:] [ˈweðər] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ki:p] [ə; ei] [pi:s] [ʌv; əv] [gʊd] [nu:z] [tu:; tə] [hɪmˈself] .
that I might see whether he could not keep a piece of good news to himself .
那 我 可能 看 无论 他 可以 不是 保持 一个 片 的 好的 消息 到 他自己 :

我想看看他能不能把这个好消息藏在心里。

" [pərˈhæps][aɪ] [noʊ] [aɪ ˈti:] [ɔ:lˈredi] ? " [sed] [aɪ] .
" **Perhaps I know it already ?** " **said I** .
" 也许 我 知道 它 已经 ? " 说 我 :

“或许我已经知道了？”我说道。

" [ðæt] [ɪz][ɪmˈpɑ:səb(ə)l] , " [rɪˈplaɪd] [hi:; hi] ;
" **That is impossible ,** " **replied he** ;
" 那 是 不可能的 , " 回复 他 ;

“那不可能，”他回答说；

" [fɔ:r; fər][aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈveri] [fɜ:rst][ˈpɜ:rs(ə)n][tu:; tə] [hu:m] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][təʊld] ,
" **for I was the very first person to whom it was told** ,
" 为了 我 曾是 这 非常 第一的 人 到 谁 它 曾是 讲述 ,

因为我是第一个听到这件事的人，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən][æn; ən] [ˈaʊər] [bɪˈfɔ:r] [ˈdɪnər] .
and that was less than an hour before dinner .
和 那 曾是 较少的 比 一个 小时 前 晚餐 :

而那时距离晚餐时间还不到一个小时。

[bʌt; bət] [kʌm] ; [let][ju: ˈes] [hɪr] [wʌt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ ˈti:][ɪz] . "
But come ; let us hear what you think it is . "
但 来 ; 让 我们 听到 什么 你 思考 它 是 : "
不过，请您说说您的想法。

不过，请您说说您的想法。

" [nei] , " [sed] [aɪ] , " [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [ˈletɪŋ] [aʊt] [maɪ] [ˈsi:krət] : [bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [tel] [hæf] ,
" **Nay ,** " **said I ,** " **that would be letting out my secret :** **but if you will tell half** ,
" 不 , " 说 我 , " 那 会 是 出租 出去 我的 秘密 : 但 如果 你 将要 告诉 一半 ,
“不，”我说，“那样就泄露了我的秘密；但如果你肯说一半，

[pərˈhæps][aɪ] [wɪl] [dɪˈkler] [ðə; ði] [rest] . "
perhaps I will declare the rest . "
也许 我 将要 宣布 这 休息 : "
或许我会公布其余部分。

或许我会公布其余部分。

" [wel] , [ðen] ; [ðə; ði] [ˈgɑ:rdnər] [telz] [ˌem ˈi:][hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] [məˈri:ə][ɪz][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [ˈmærid] —
" **Well , then ; the gardener tells me his daughter Maria is going to be married** —
" 出色地 , 然后 ; 这 园丁 讲述 我 他的 女儿 玛丽亚 是 去 到 是 已婚 —
— "
— "
— "

“好吧，园丁告诉我他女儿玛丽亚要结婚了——”

“ [tu:; tə][dʒoʊ][ˈhɑ:rpər] , ” [aɪ] [ˈɪnstəntli] [ˈædɪd] .

“ To Joe Harper , ” I instantly added .
“ 到 乔 哈珀 , ” 我 即刻 额外 .

“致乔·哈珀,”我立刻补充道。

“ [hu:] [toʊld][ju:; jə] , [ˈlu:si] ? ”

“ Who told you , Lucy ? ”
“ WHO 讲述 你 , 露西 ? ”

“谁告诉你的, 露西? ”

“ [aɪ][hæv; həv] [noʊn] [aɪ ˈti:] [ðɪ:z] [θri:] [ˈjɪrz] . ” -

“ I have known it these three years . ” 115
“ 我 有 已知 它 这些 三 年 . ” -

“我三年前就知道这件事了。”115

“ [ɪmˈpɑ:səb(ə)l] , [maɪ] [dɪr] .

“ Impossible , my dear .
“ 不可能的 , 我的 亲爱的 .

“不可能, 亲爱的。”

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈsetld] [ˈoʊnli] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] . ”

It was settled only this morning . ”
“ 它 曾是 定居 仅有的 这 早晨 . ”

这件事今天早上才最终解决。

“ [wel] ; [aɪ] [nu:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [əˈtætʃt] [θri:] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [dʒoʊ][wʌz; wəz]

“ Well ; I knew that they were attached three years ago , and that Joe was
“ 出色地 ; 我 知道 那 他们 是 随附的 三 年 前 , 和 那 乔 曾是

[ˈkɑ:nstənt] ,

constant ,
“ 持续的 ,

“嗯; 我知道他们三年前就在一起了, 而且乔一直都很坚定。”

[ænd; ənd] [brɔ:t] [bæk] [ə; eɪ] [tru:] [hɑ:rt] .

and brought back a true heart .
“ 和 带来 后退 一个 真的 心 .

并带回了一颗真正的心。

“ [ænd; ənd][aɪ][toʊld][ðə; ði] [ˈstɔ:ri] .

“ And I told the story .
“ 和 我 讲述 这 故事 .

于是我把这个故事讲了出来。

“ [aɪ][eɪ ˈem][glæd][ju:; jə][kæn; kən] [ki:p] [ə; eɪ] [ˈsi:krət] , [maɪ] [dɪr] .

“ I am glad you can keep a secret , my dear .
“ 我 是 高兴的 你 能 保持 一个 秘密 , 我的 亲爱的 .

“亲爱的, 我很高兴你能保守秘密。”

[bʌt; bət][æz; əz][tu:; tə] [ˈki:pɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsi:krət] [frʌm; frəm][ju:; jə] , [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem] [əˈfreɪd] [ɪz][ɪmˈpɑ:səb(ə)l] . ”

But as to keeping a secret from you , that I am afraid is impossible . ”
“ 但 作为 到 保持 一个 秘密 从 你 , 那 我 是 害怕的 是 不可能的 . ”

但要对你保守秘密, 恐怕是不可能的。”

“ [neɪ] , [ˈpɑ:pə] , [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [help] [ˈsi:ɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] [brɪˈfɔ:r] [maɪ] [aɪz] ;

“ Nay , papa , I could not help seeing what was before my eyes ;
“ 不 , 爸爸 , 我 可以 不是 帮助 看到 什么 曾是 前 我的 眼睛 ;

“不, 爸爸, 我无法忽视眼前所见;

[ænd; ənd][aɪ] [əˈʃʊr] [ju:; jə][aɪ][dɪd][nɑ:t][praɪ] . ”

and I assure you I did not pry . ”
“ 和 我 保证 你 我 做过 不是 撬 . ”

我向你保证, 我没有窥探别人的隐私。

“ [noʊ] ; [juː; jʊ][ˈoʊnli][leɪd] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [təˈgeðər] , [ænd; ənd] [ˈfænsɪd] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [lʌv] [ˈstɔːri] [aʊt]
“ **No ; you only laid circumstances together , and fancied a pretty love story out**
“ 不 ; 你 仅有的 铺设 情况 一起 , 和 幻想 一个 漂亮的 爱 故事 出去
[ʌv; əv][ðem; ðəm] . ”
of them . ”
的 他们 : ”

“不，你只是把各种情况拼凑在一起，然后凭空想象出一个美丽的爱情故事。”

“ [ænd; ənd][æz; əz] [truː] [æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈprɪti] , [ˈpɑːpə] .
“ **And as true as it is pretty , papa .**
“ 和 作为 真的 作为 它 是 漂亮的 , 爸爸 .

“爸爸，这话既真切又动听。”

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ðer; ðər] [əˈtætʃmənt] ;
But I know nothing more than the fact of their attachment ;
但 我 知道 没有什么 更多的 比 这 事实 的 他们的 依恋 ;

但我所知道的，仅仅是他们之间的感情；

[soʊ] [preɪ] [tel] [juː ˈes][ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən] :
so pray tell us all you can :
所以 祈祷 告诉 我们 全部 你 能 :

所以请尽可能详细地告诉我们：

— [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə] [ˈmæri] [ænd; ənd] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][lɪv; laɪv] , [ænd; ənd] — — ”
— **when they are to marry and where they are to live , and** — — ”
— 什么时候 他们 是 到 结婚 和 在哪里 他们 是 到 居住 , 和 — — ”

——他们何时结婚，在哪里结婚，以及——”

“ [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][lɪv; laɪv] , ” [ˈædɪd] [maɪ] [ˈmʌðər] ; “ [fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][moʊst]
“ **And how they are to live ,** ” **added my mother ;** “ **for that is the most**
“ 和 如何 他们 是 到 居住 , ” 额外 我的 母亲 ; ” 为了 那 是 这 最多

[ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈkwɛstʃən] .
important question .
重要的 问题 .

“还有他们该如何生活，”我母亲补充道；“因为这才是最重要的问题。”

“ [maɪ] [ˈfɑːðər] [təʊld][juː ˈes] [ðæt] [dʒoʊ][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [haɪ] [ˈweɪdʒɪz] [waɪl] [əˈbrɔːd] ;
“ **My father told us that Joe had received high wages while abroad ;**
“ 我的 父亲 讲述 我们 那 乔 有 已收到 高的 工资 尽管 国外 ;

“我父亲告诉我们，乔在国外时收入很高；

[ænd; ənd][hæd; həd] [seɪvd] [ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l][sʌm; səm] .
and had saved a considerable sum .
和 有 已保存 一个 大量 和 .

并因此积攒了一笔可观的钱。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [ˈsetld] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] :
It was not yet settled what he was to do with it :
它 曾是 不是 然而 定居 什么 他 曾是 到 做 和 它 :

他该如何处置它，目前还没有决定：

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ɑːkjəˈpeɪʃənz] ,
but he had the choice of two or three occupations ,
但 他 有 这 选择 的 二 或者 三 职业 ,

但他有两到三种职业可以选择，

[fɔːr; fər] [ˈeni] [ʌv; əv] [wɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [ˈfɪtɪd] .
for any of which he was well fitted .
为了 任何 的 哪个 他 曾是 出色地 适配 .

他非常适合其中的任何一项工作。

[hi:; hi] [ˈædɪd] [ðæt] [məˈri:ə] [wɪft] [tu:; tə] [kənˈsʌlt] [maɪ] [ˈmʌðər] [əˈbaʊt] [ðer; ðər] [plænz] .
He added that Maria wished to consult my mother about their plans .
他 额外 那 玛丽亚 希望 到 咨询 我的 母亲 关于 他们的 计划 .

他还补充说，玛丽亚希望就他们的计划咨询我母亲的意见。

[maɪ] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz] [ˈredi] [tu:; tə] [du:] [ˈeniθɪŋ] [ʃi:; ʃɪ] [kʊd; kəd] [fɔ:r; fər] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l] [fɔ:r; fər] [hu:m] [ʃi:; ʃɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [haɪ] [rɪˈspekt] [ænd; ənd] [rɪˈɡɑ:rd] .
My mother was ready to do anything she could for young people for whom she had a high respect and regard .
我的 母亲 曾是 准备好 到 做 任何事物 她 可以 为了 年轻的 人们 为了 谁 她 有 一个 高的 尊重 和 看待 .

我的母亲愿意为她非常尊敬和喜爱的年轻人做任何事。

[dʒoʊ] [ˈhɑ:rpər] [hæd; həd] [ðə; ðɪ] [ˈɔ:fər] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈmæstər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [smɔ:l] [fɑ:rm] ,
Joe Harper had the offer from his master of a small farm ,
乔 哈珀 有 这 提供 从 他的 掌握 的 一个 小的 农场 ,
乔·哈珀的主人给了他一个小农场的提议，

[ɪf] [hi:; hi] [tʃoʊz] [tu:; tə] [ɪmˈplɔɪ] [hɪz; ɪz] [ˈkæpɪt(ə)l] [ɪn] [ˈstɔ:kɪŋ] [aɪ ˈti:;] ;
if he chose to employ his capital in stocking it ;
如果 他 选择 到 采用 他的 首都 在 袜 它 ;
如果他选择将资金用于囤积这种物质；

[bʌt; bət] [dʒoʊ] [hæd; həd] [si:n] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] the116
but Joe had seen so much of the116
但 乔 有 已见 所以 很多 的 the116

但乔已经见识过太多116年的景象了。

[ˈdeɪndʒər] [ænd; ənd] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪnˈkɜ:rd] [baɪ] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [fɑ:rm] [wɪˈðaʊt] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈkæpɪt(ə)l] ,
danger and difficulty incurred by beginning to farm without sufficient capital ,
危险 和 困难 已发生 经过 开始 到 农场 没有 充足的 首都 ,
缺乏足够资金而开始务农所带来的危险和困难

[ðæt] [hi:; hi] [dɪd] [nɔ:t] [tʃu:z] [tu:; tə] [ˈventʃər] .
that he did not choose to venture .
那 他 做过 不是 选择 到 风险投资 .
他没有选择冒险。

[æz; əz] [fɔ:r; fər] [ˈbɔ:roʊɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [tu:; tə] [eɪ di: ˈdi:] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ænd; ənd] [ˈbaɪɪŋ] [ə; eɪ] [ˈveri] [smɔ:l] [ˈprɔ:pərti] ,
As for borrowing a little to add to his own and buying a very small property ,
作为 为了 借贷 一个 小的 到 添加 到 他的 自己的 和 购买 一个 非常 小的 财产 ,

至于借一点钱来增加自己的资金，买下一处很小的房产，

[æz; əz] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [ˈhɪntəd, ˈhɪntɪd, ˈhɪnɪd] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] , [hi:; hi] [wʊd] [nɔ:t] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [lɪs(ə)n] [tu:; tə] [aɪ ˈti:;] .
as his father hinted that he might , he would not for a moment listen to it .
作为 他的 父亲 暗示 那 他 可能 , 他 会 不是 为了 一个 片刻 听 到 它 .

尽管他父亲暗示他可能会这样做，但他丝毫没有听从父亲的暗示。

[hi:; hi] [dɪˈklerd] [ðæt] [hi:; hi] [nu:] [smɔ:l] [ˈprɔ:pərtɪz] [tu:; tə] [brɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈru:ɪn] ,
He declared that he knew small properties to bring nothing but ruin ,
他 声明 那 他 知道 小的 特性 到 带来 没有什么 但 废墟 ,
他宣称他知道小额地产只会带来毁灭，

[ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ðə; ðɪ] [ˈoʊnli] [dɪˈpendəns] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈleɪbərɪŋ] [mæn] ;
if they were the only dependance of the labouring man ;
如果 他们 是 这 仅有的 依赖 的 这 劳动 男人 ;
如果它们是劳动者的唯一依靠；

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈlegəsi] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɑːrm][ʌv; əv] [ˈfɪfti] [ˈeɪkəs] ,
and that if he had a legacy to - morrow of a farm of fifty acres ,
和 那 如果 他 有 一个 遗产 到 - 明天 的 一个 农场 的 五十 英亩 ,
如果他明天能继承一块五十英亩的农场,

[hiː; hi] [wʊd] [sel] [aɪˈtiː] [ɪˈmiːdiətli] , [ənˈles] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈprɪti] [ˈkæpɪt(ə)l] [ɪn] [ˈmʌni] [wɜːr; wər] [left]
he would sell it immediately , unless a very pretty capital in money were left
他 会 卖 它 立即地 , 除非 一个 非常 漂亮的 首都 在 钱 是 左边
[wɪð; wɪθ][aɪˈtiː] .
with it .
和 它 .
除非房子里还剩下一大笔钱, 否则他会立即卖掉它。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [sed] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɪrɪŋ] [ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈneɪbərz] [huː] [wɜːr; wər] [ˈkjʊəriəs] [tuː; tə]
This was said in the hearing of two or three neighbours who were curious to
这 曾是 说 在 这 听力 的 二 或者 三 邻居 WHO 是 好奇的 到
[noʊ] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [əˈbrʊːd] [ðæt] [geɪv] [hɪm; ɪm] [sʌt] [ə; eɪ] [ˈhɔːrər] [ʌv; əv] [smɔːl]
know what he had seen abroad that gave him such a horror of small
知道 什么 他 有 已见 国外 那 给予 他 这样的 一个 恐怖 的 小的
[ˈprɑːpərtiz] .
properties .
特性 .

这番话是在两三个邻居的耳边说的, 他们很好奇他在国外看到了什么, 以至于他对小房子如此厌恶。
“ [aɪ][hæv; həv] [siːn] [mɔːr] [ˈmɪzəri] [ðæn; ðən][aɪ][kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [ɡɪv] [juː; jʊ][æn; ən][aɪˈdiːə][ʌv; əv] :
“ **I have seen more misery than I could easily give you an idea of :**
” 我 有 已见 更多的 苦难 比 我 可以 容易地 给 你 一个 主意 的 :
[ænd; ʌnd] [ðæt] ,

and that ,
和 那 ,
“我见过的苦难远超你能想象的: 而且,
[tuː] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪndɪˈfætɪɡəbl] [ˈɪndəstri] .
too , in spite of the most indefatigable industry .
也 , 在 尽管如此 的 这 最多 不懈 行业 .

即使面对最不知疲倦的行业, 也依然如此。
[ɪn] [bɔːŋɡəˈdɔːk] , [ə; eɪ] [ˈprɑːvɪns] [ʌv; əv] [fræns] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈməʊntnz] [wɪt] [ɑːr; ər] [ˈkʌltɪveɪtɪd]
In Languedoc , a province of France , there are mountains which are cultivated
在 朗格多克 , 一个 省 的 法国 , 那里 是 山脉 哪个 是 栽培

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈveri] [taːp] ,
to the very top ,
到 这 非常 顶部 ,
在法国朗格多克省, 有些山峰一直耕种到山顶。

[baɪ] [miːnz] [wɪt] [noʊ][wʌn] [driːmz] [ʌv; əv] [hɪr] .
by means which no one dreams of here .
经过 方法 哪个 不 一 梦境 的 这里 .
以这里没有人能想到的方式。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] [ˈkʌltɪveɪt] [ðem; ðəm][ɑːr; ər] [ˈmɪzrəbli] [pʊr] ,
But those who cultivate them are miserably poor ,
但 那些 WHO 培育 他们 是 惨痛地 贫穷的 ,
但种植这些作物的人却极其贫穷。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [iːtʃ] [pəˈzesɪz] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ɡraʊnd] [wɪt] [kæn; kən][ˈhevər] , [baɪ][ðə; ði] [best]
because each possesses a piece of ground which can never , by the best
因为 每个 拥有 一个 片 的 地面 哪个 能 绝不 , 经过 这 最好的
[ˈmænɪdʒmənt] ,
management ,
管理 ,
因为每个人都拥有一块土地, 即使经过最好的管理, 也永远不会.....

[biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ][ˈfæməli] .
be made to maintain a family .
是 制成 到 维持 一个 家庭 .

被迫维持家庭。

[aɪ][hæv; həv] [si:n] [ˈpi:p(ə)l] [ˈkæriɪŋ] [ɜ:rθ] [ɪn][ˈbæskəts][ɑ:n][ðer; ðər] [bæks] [tuː; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ə; eɪ]
I have seen people carrying earth in baskets on their backs to the top of a
我 有 已见 人们 携带 地球 在 篮子 在 他们的 背部 到 这 顶部 的 一个
[ˈmaʊnt(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ɪt'self] [tuː] [ˈrɑ:ki] [fɔ:r; fər] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [grʊʊ] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] . "
mountain which was of itself too rocky for anything to grow upon it . "

我曾见过有人背着篮子，把泥土运到山顶，而那座山本身岩石嶙峋，寸草不生。

" [ðæt] [pʊts] [em 'i:][ɪn][maɪnd] , " [sed] [ðə; ði]ˈsɑ:rdʒənt] , " [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ə'baʊt] [ˈtʃaɪnə]
That puts me in mind , " said the sergeant , " of what I have heard about China
" 那 放置 我 在 头脑 , " 说 这 军士 , " 的 什么 我 有 听到 关于 中国
.
:
.

“这让我想起了我听说的关于中国的事情，”中士说。

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tuː] [ˈnu:mərəs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [prəˈdu:s] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] ,
The people there are too numerous for the produce of the land ,
这 人们 那里 是 也 很多的 为了 这 生产 的 这 土地 ,
那里的人口数量超过了土地的出产产量。

[ænd; ænd] [ˈðerfɔ:r] [ˈmeni] [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] lowest117
and therefore many are in the lowest117
和 所以 许多 是 在 这 lowest117

因此，许多人处于最低的117级。

[depθs] [ʌv; əv] [ˈpɑ:vərti] .
depths of poverty .
深度 的 贫困 .

极度贫困。

[aɪ][eɪ 'em][təʊld] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][noʊ] [ʌn'kɑ:mən] [θɪŋ] [ðer; ðər][fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [teɪk] [pəˈzeɪn]
I am told that it is no uncommon thing there for a man to take possession
我 是 讲述 那 它 是 不 罕见 事物 那里 为了 一个 男人 到 拿 拥有
[ʌv; əv][ə; eɪ] [ledʒ] [ʌv; əv] [rɑ:k] [wɪtʃ] [ˈkænɑ:t] [biː; bi][gɑ:t][æt; ət][bʌt; bət][baɪ][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ˈletɪŋ]
of a ledge of rock which cannot be got at but by his companions letting
的 一个 壁架 的 岩石 哪个 不能 是 得到 在 但 经过 他的 同伴 出租
[hɪm; ɪm] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ] [roʊp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [tɑ:p] .
him down by a rope from the mountain top .
他 向下 经过 一个 绳索 从 这 山 顶部 .

据说在那里，一个人占据一块岩石平台并不罕见，因为除了同伴从山顶用绳子把他放下去之外，其他人根本无法到达那里。

[ðeɪ] [let] [daʊn] [ˈbæskəts][ʌv; əv] [ɜ:rθ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [spredz] [tuː; tə][ə; eɪ] [səˈfɪ](ə)nt]
They let down baskets of earth to him , which he spreads to a sufficient
他们 让 向下 篮子 的 地球 到 他 , 哪个 他 传播 到 一个 充足的
[ˈθɪknəs] ,
thickness ,
厚度 ,

他们用篮子把泥土吊下来给他，他把泥土铺开到足够厚的厚度。

[ænd; ænd] [ðen] [səʊz] [hɪz; ɪz] [si:d] , [ænd; ænd][hiː; hi][ænd; ænd][hɪz; ɪz] [ˈneɪbərz] [ʃer] [ðə; ði] [prəˈdu:s] .
and then sows his seed , and he and his neighbours share the produce .
和 然后 母猪 他的 种子 , 和 他 和 他的 邻居 分享 这 生产 .
然后他播下种子，并与邻居们分享收成。

[ðer; ðər][hiː; hi] [hæŋz] , [pʊr] [ˈkriːtʃər] , [ɪn][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [ˈtɔɪlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈbɜːrɪŋ]
There he hangs , poor creature , in the heat of the day , toiling on the burning
那里 他 悬挂 , 贫穷的 生物 , 在 这 热 的 这 天 , 辛勤劳作 在 这 燃烧
[rɑːk] ,
rock ,
岩石 ,

可怜的人儿, 就那样吊在那里, 在烈日下, 在燃烧的岩石上辛勤劳作。

[tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ][ˈkwɑːntəti][ʌv; əv] [fuːd] [wɪtʃ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [θɔːt] [wɜːrθ] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ʌv; əv]
to raise a quantity of food which would not be thought worth the trouble of
到 增加 一个 数量 的 食物 哪个 会 不是 是 想法 值得 这 麻烦 的
[ə; eɪ] [ˈdeɪz] [wɜːrk][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] . "
a day's work in England . "
一个 天 工作 在 英格兰 : "

在英国, 人们会认为生产这么多粮食不值得花一天的时间去劳动。

" [bʌt; bət] , " [ɪnˈkwaiəd] [ə; eɪ] [ˈneɪbər] , " [waɪ] [duː] [ðeɪ] [spend][ðer; ðər] [ˈleɪbər] [ɪn] [ˈeni] [sʌtʃ] [wei] ?
" But , " inquired a neighbour , " why do they spend their labour in any such way ?
" 但 , " 询问 一个 邻居 , " 为什么 做 他们 花费 他们的 劳动 在 任何 这样的 方式 ?
"但是,"一位邻居问道, "他们为什么要这样浪费自己的劳动成果呢? "

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [ˈbetər] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [ðer; ðər] [bred] . "
There must be some better means of getting their bread . "
那里 必须 是 一些 更好的 方法 的 获得 他们的 面包 : "
他们肯定有更好的谋生手段。

" [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [æz; əz] [ðæt] [ɪn] [lɔːŋɡəˈdɔːk] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈspiːkɪŋ] , " [sed] [dʒoʊ] ,
" In such a case as that in Languedoc , of which I was speaking , " said Joe ,
" 在 这样的 一个 案件 作为 那 在 朗格多克 , 的 哪个 我 曾是 请讲 , " 说 乔 ,
"就像我刚才提到的朗格多克的情况一样,"乔说道。

" [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːr; ər] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔɪl] [frʌm; frəm][ɪts] [ˈbiːɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] .
" the people are attached to the soil from its being their own .
" 这 人们 是 随附的 到 这 土壤 从 它是 存在 他们的 自己的 :
"人们与土地有着深厚的感情, 因为土地是他们的家园。"

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ðer; ðər][fɔːr; fər] [ˈfæməliz] [tuː; tə][dɪˈvaɪd][ðə; ði] [pəˈtɜːrnl] [ˈpraːpərti] ;
It is the custom there for families to divide the paternal property ;
它 是 这 风俗 那里 为了 家庭 到 划分 这 父系 财产 ;
当地习俗是由家族成员分割父系财产;

[ænd; ənd] [hens] [əˈaɪzɪz] [ɔːl] [ðɪs] [ˈpɑːvərti] .
and hence arises all this poverty .
和 因此 出现 全部 这 贫困 :
因此, 一切贫困都产生了。

[ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈfæməli] [meɪ] [biː; bi] [wel] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɑːrm][ʌv; əv] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈeɪkəs] ,
A man with a family may be well off with a farm of two hundred acres ,
一个 男人 和 一个 家庭 可能 是 出色地离开 和 一个 农场 的 二 百 英亩 ,
一个有家庭的男人如果拥有两百英亩的农场, 可能就相当富裕了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] [meɪ] [duː] [wel] [ɪˈnʌf] [ɑːn][wʌn] [ˈhʌndrəd] [iːtʃ] :
and his two sons may do well enough on one hundred each :
和 他的 二 儿子们 可能 做 出色地 足够的 在 一 百 每个 :
他的两个儿子每人一百块钱应该也足够过得不错了:

[bʌt; bət] [wen] [ðɪs] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ɪz][dɪˈvaɪdɪd] [əˈmʌŋ] [faɪv] [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ðen] [əˈgen] [əˈmʌŋ]
but when this one hundred is divided among five children , and then again among
但 什么时候 这 一 百 是 分割 之中 五 孩子们 , 和 然后 再次 之中
[ðer; ðər][faɪv] [ˈtʃɪldrən] ,
their five children ,
他们的 五 孩子们 ,
但是, 当这100块钱分给五个孩子, 然后再分给这五个孩子时,

[aɪˈti:] [bɪˈkʌmz] [tu:] [smɔ:l] [tu:; tə] [bi:; bi] [tɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [ədˈvæntɪdʒ] .
it becomes too small to be tilled with any advantage .

它 变成 也 小的 到 是 平铺 和 任何 优势 .

土地变得太小，无法进行有效的耕种。

[ænd; ənd] [jet] [ði:z] [jʌŋ] [foʊks] [ɑ:r; ə] [diˈsi:vɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈnoʊ](ə)n] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ˈlændɪd] [ˈprɑ:pərti] ;
And yet these young folks are deceived by the notion of having landed property ;

和 然而 这些 年轻的 各位 是 受骗 经过 这 概念 的 拥有 登陆 财产 ;

然而，这些年轻人却被拥有土地财产的想法所蒙蔽；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈmæri] [wen] [ðə; ði][lænd][ɪz][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntu:] [ˈru:d] ,
and they marry when the land is divided into roods ,

和 他们 结婚 什么时候 这 土地 是 分割 进入 roods ,

当土地被划分成罗德（rood）时，他们就结婚了。

[æz; əz] [ˈredɪli] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [ɪˈstert] . "
as readily as if they had a fine estate . "

作为 容易 作为 如果 他们 有 一个 美好的 财产 . "

就像他们拥有一处豪宅一样。

" [ˈʊrli] , [dʒoʊ] , [ðæt] [ˈkænɔ:t] [bi:; bi] ? "
" Surely , Joe , that cannot be ? "

" 一定 , 乔 , 那 不能 是 ? "

“乔，这不可能吧？”

" [aɪˈti:][ɪz] [ˈpɜ:rɪfɪktli] [tru:] , [aɪ] [əˈʃʊr] [ju:; jʊ] .
" It is perfectly true , I assure you .

" 它 是 完美 真的 , 我 保证 你 .

“这完全属实，我向你保证。”

[aɪ] have118
I have118

我 have118

我有118

[si:n] [ə; eɪ][ˈfæməli][æz; əz] [mʌtʃ] [əˈtætʃt] [tu:; tə][hæf] [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ][ˈkwɔ:rtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈru:d]
seen a family as much attached to half and even a quarter of a rood

已见 一个 家庭 作为 很多 随附的 到 一半 和 甚至 一个 四分之一 的 一个 rood

[æz; əz] [ɪf] [aɪˈti:][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈeɪkəs] . "
as if it had been a hundred acres . "

作为 如果 它 有 到过 一个 百 英亩 . "

我见过一个家庭对半罗德甚至四分之一罗德的土地都像对一百英亩土地一样充满感情。

" [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [ˈdaʊnraɪt] [ˈfɔ:li] . "
" But that is downright folly . "

" 但 那 是 彻头彻尾 蠢事 . "

“但这简直是愚蠢至极。”

" [aɪ][kæn; kən][ɪˈmædʒɪn] , [haʊˈevər] ,
" I can imagine , however ,

" 我 能 想象 , 然而 ,

“我可以想象，但是.....”

[ðæt] [aɪˈti:][ɪz][hɑ:rd][tu:; tə] [gɪv] [ʌp][ə; eɪ][bɪt] [ʌv; əv][lænd] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][ˈfæməli][fɔ:r; fər]
that it is hard to give up a bit of land that has been in the family for

那 它 是 难的 到 给 向上 一个 少量 的 土地 那 有 到过 在 这 家庭 为了

[dʒɛnəˈeɪʃənz] . "
generations . "

几代人 . "

放弃一块世代相传的家族土地，实在是一件难事。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ˈhæpənɪz] [æt; ət][læst] ? ”

“ **But what happens at last ?** ”

“ 但 什么 发生 在 最后的 ? ”

“ 但最终结果如何呢? ”

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər][əˈblaɪdʒd][æt; ət][læst][tu:; tə] [sel] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ænd; ənd] [brɪteɪk] [ðəmˈselvz] [tu:; tə]

“ **They are obliged at last to sell , of course , and betake themselves to**

“ 他们 是 有义务 在 最后的 到 卖 , 的 课程 , 和 带 他们自己 到

[ˈʌðər] [ɪmˈplɔɪmənt] .

other employments .

其他 就业 .

“他们最终当然不得不卖掉房子，另谋生路。”

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][waɪz] [ɪf] [ðeɪ] [brɪˈɡɪn] [tu:; tə] [sel] [su:n] [ɪˈnʌf] . ”

They are wise if they begin to sell soon enough . ”

他们 是 明智的 如果 他们 开始 到 卖 很快 足够的 . ”

如果他们能尽早开始出售，那就是明智之举。

“ [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈsɑ:rdʒənt] ,

“ **I have heard , ” said the sergeant ,**

“ 我 有 听到 , ” 说 这 军士 ,

“我听说了,”中士说道。

“ [ðæt] [ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] [waɪ] [wi:; wi][faɪnd][soʊ] [ˈmeni] [swɪs] [ɪn] [ˈʌðər] [ˈkʌntrɪz] [ɪz] ,

“ **that the reason why we find so many Swiss in other countries is ,**

“ 那 这 原因 为什么 我们 寻找 所以 许多 瑞士 在 其他 国家 是 ,

“我们在其他国家看到这么多瑞士人的原因是,

[ðæt] [ðə; ði][lənd][ɪz][dɪˈvaɪdɪd][ænd; ənd][dɪˈvaɪdɪd] [əˈɡen] , [ɪn][ðə; ði] [wei] [ju:; jə] [dɪˈskraɪb] ,

that the land is divided and divided again , in the way you describe ,

那 这 土地 是 分割 和 分割 再次 , 在 这 方式 你 描述 ,

就像你描述的那样，这片土地被分割，而且一次又一次地分割。

[tɪl] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ˈkænɑ:t] [lɪv; laɪv][əˈpɑ:n][aɪ ˈti:] . ”

till the people cannot live upon it . ”

直到 这 人们 不能 居住 之上 它 . ”

直到人们无法在这种土地上生存为止。

“ [ɪn] [ˈswɪtsərˌlənd] , ” [sed] [dʒoʊ] ,

“ **In Switzerland , ” said Joe ,**

“ 在 瑞士 , ” 说 乔 ,

“在瑞士,”乔说,

“ [ðeɪ] [du:;][nɑ:t] [ˈkɑ:mənli] [ɡoʊ][ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði][læst][ˈmoʊmənt] [brɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [sel] .

“ **they do not commonly go on to the last moment before they sell .**

“ 他们 做 不是 通常 去 在 到 这 最后的 片刻 前 他们 卖 .

“他们通常不会等到最后一刻才出售。”

[wen] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈfɑ:rmər] [li:vz] [hɪz; ɪz] [ɪˈsteɪt] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] ,

When a small farmer leaves his estate among his children ,

什么时候 一个 小的 农民 树叶 他的 财产 之中 他的 孩子们 ,

当一个小农户将遗产留给子女时,

[aɪ ˈti:][ɪz] [ˈkɑ:mən] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈeldɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [sʌn][tu:; tə] [ˈpɜ:rtʃəs] [ðer; ðər][slɪps] [ʌv; əv]

it is common for the eldest of the richest son to purchase their slips of

它 是 常见的 为了 这 长子 的 这 最富有的 儿子 到 购买 他们的 滑倒 的

[lənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] ,

land from his brothers and sisters ,

土地 从 他的 兄弟 和 姐妹 ,

通常情况下，最富有的儿子会从兄弟姐妹手中买下他们的小块土地。

[waɪ] [ðeɪ] [faɪnd][ə; eɪ] [səb'sɪstəns] [ɪn] [ˈlðər] [ˈkʌntrɪz] [æz; əz][ˈsoʊldʒərz] , [ˈvæɪlts] , [ˈtu:tʰz] , [ænd; ənd]
while they find a subsistence in other countries as soldiers , valets , tutors , and
尽管 他们 寻找 一个 生存 在 其他 国家 作为 士兵 , 代客泊车员 , 导师 , 和
[ˈɡʌvənɪsɪz] . "
governesses . "家庭教师 . "

而他们则在其他国家以士兵、男仆、家庭教师和女家庭教师的身份谋生。

" [ænd; ənd] [waɪ] [nɑ:t][ɪn][ðər; ðər] [oʊn] ? "
" **And why not in their own ?** "
" 和 为什么 不是 在 他们的 自己的 ? "

“为什么不在他们自己的国家呢？”

" [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z] [ˈswɪtsərˌlənd] [ɪz][ə; eɪ] [pʊr] [ˈkʌntri] ,
" **Because Switzerland is a poor country** ,
" 因为 瑞士 是 一个 贫穷的 国家 ,

因为瑞士是一个贫穷的国家，

[ænd; ənd][ðər; ðər][ɪz][nɑ:t][ˈkæpɪt(ə)l] [ɪˈnʌf] [ɪn][aɪ ˈti:][tu:; tə] [ɪmˈplɔɪ] [ɪts][ˌpɑ:pjuˈleɪ(ə)n] . "
and there is not capital enough in it to employ its population . "
和 那里 是 不是 首都 足够的 在 它 到 采用 它是 人口 . "

而且该国没有足够的资本来雇用其居民。

" [aɪ][hæv; həv][ˈɔ:f(ə)n] [ˈwʌndɜd] , " [sed] [wʌn] ,
" **I have often wondered** , " **said one** ,
" 我 有 经常 想知道 , " 说 一 ,

“我常常想，”其中一人说道，

" [waɪ] [wi:; wi] [hɪr] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [swɪs] [ˈredʒɪmənts][ɪn][ðə; ði] [ˈɑ:mɪz] [ʌv; əv] [ˈlðər] [ˈkʌntrɪz] . "
" **why we hear so much of Swiss regiments in the armies of other countries** . "
" 为什么 我们 听到 所以 很多 的 瑞士 军团 在 这 军队 的 其他 国家 . "

“为什么我们经常在其他国家的军队中听到瑞士军团的名字。”

" [ænd; ənd] [swɪs] [ˈɡʌvənɪsɪz] [ɑ:r; ər][ˈɔ:f(ə)n] [met] [wɪð; wɪθ][ɪn] [fræns] [ænd; ənd][ˈdʒɜ:rməni] , [ænd; ənd]
" **And Swiss governesses are often met with in France and Germany** , **and**
" 和 瑞士 家庭教师 是 经常 遇见 和 在 法国 和 德国 , 和

[i:v(ə)n][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] : -
even in England : 119
甚至 在 英格兰 : -

“在法国、德国，甚至英国，人们经常会遇到瑞士女家庭教师：119

[ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lmən] [ˈtrævəlɪŋ] [əˈbrɔ:d] [ɑ:r; ər] [ˈfri:kwəntli] [əˈtendɪd] [baɪ][ə; eɪ] [swɪs] [ˈsɜ:rvənt] . "
and gentlemen travelling abroad are frequently attended by a Swiss servant . "
和 先生们 旅行 国外 是 频繁地 参加 经过 一个 瑞士 仆人 . "

出国旅行的绅士通常会有一名瑞士仆人服侍他们。

" [ðeɪ] [ˈkænɑ:t] [lʌv] [ðər; ðər] [ˈkʌntri] [æz; əz] [ˈlðər] [ˈpi:p(ə)l][du:; , ɔ:r] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [li:v] [aɪ ˈti:][soʊ]
" **They cannot love their country as other people do , or they would not leave it so**
" 他们 不能 爱 他们的 国家 作为 其他 人们 做 , 或者 他们 会 不是 离开 它 所以
[ˈredɪli] . "
readily . "
容易 . "

“他们不可能像其他人那样热爱自己的国家，否则他们不会如此轻易地离开它。”

" [ɪnˈdi:d] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][kwɪt] [mɪˈsteɪkən] [ðər; ðər] , " [kraɪd] [dʒoʊ] .
" **Indeed , you are quite mistaken there** , " **cried Joe** .
" 的确 , 你 是 相当 错误 那里 , " 哭 乔 .

“你完全错了，”乔喊道。

" [ðər; ðər][ɪz][noʊ][ˈneɪ(ə)n][əˈpɑ:n] [ɜ:rθ] [mɔ:r] [əˈtætʃt] [tu:; tə] [hoʊm] [ænd; ənd] [ˈkʌntri] .
" **There is no nation upon earth more attached to home and country** .
" 那里 是 不 国家 之上 地球 更多的 随附的 到 家 和 国家 .

“世界上没有哪个国家比我们更热爱家园和祖国。”

[dɪd][juː; jʊ][ˈnevər] [hɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [er] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [swɪs] [ɑ:r; ər] [ˈveri] [fɑ:nd] ,
Did you never hear of a certain air of which the Swiss are very fond ,
做过 你 绝不 听到 的 一个 肯定 空气 的 哪个 这 瑞士 是 非常 喜爱 ,
你难道没听说过瑞士人非常喜欢的一种空气吗?

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [əˈfekts; ˈæf,ekts][ðəm; ðəm][soʊ] [mʌtʃ] [wen] [ðeɪ] [hɪr] [ˌaɪˈti:] [pleɪd] [ɪn] [ˈfɔ:rən] [lændz] ,
and which affects them so much when they hear it played in foreign lands ,
和 哪个 影响 他们 所以 很多 什么时候 他们 听到 它 玩 在 外国的 土地 ,
当他们在异国他乡听到这首歌时, 会深受感动。

[ðæt] [ˌaɪˈti:][ɪz] [ˈdeɪndʒərəs] [tuː; tə] [ɪnˈdʌldʒ] [ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ][ˌaɪˈti:] ? " "
that it is dangerous to indulge them with it ? "
那 它 是 危险的 到 放纵 他们 和 它 ? " "
纵容他们这样做是危险的吗?

[ˌaɪˈti:][wʌz; wəz] [fərˈbɪdn] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɪrɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [swɪs] [ˈredʒɪmənt] , " [sed]
" **It was forbidden to be played in the hearing of a Swiss regiment** , " **said**
" 它 曾是 禁止 到 是 玩 在 这 听力 的 一个 瑞士 团 , " 说
[ðə; ði][ˈsɑ:rdʒənt] ,
the sergeant ,
这 军士 ,
“在瑞士军团的士兵面前播放这首歌是被禁止的,”中士说道。

" [lest] [ˌaɪˈti:][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðə; ði][men] [ˈdezərt] .
" **lest it should make the men desert** .
" 免得 它 应该 制作 这 男人 沙漠 .
“以免使士兵们逃跑。”

[wen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ˌaɪˈti:] , [ðeɪ] [kæst] [ðəmˈselvz] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,
When they heard it , they cast themselves down on the ground ,
什么时候 他们 听到 它 , 他们 投掷 他们自己 向下 在 这 地面 ,
他们听到这话, 就俯伏在地。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [siːmd] [hæf] [ded] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈvaɪələns] [ʌv; əv][ðer; ðər][ɪˈmoʊ(ə)n] . " "
and some seemed half dead with the violence of their emotion . " "
和 一些 似乎 一半 死的 和 这 暴力 的 他们的 情感 . " "
有些人情绪激动得仿佛半死不活。

" [haʊ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] [ðə; ði][ˈmju:zɪk][mʌst; məst][biː; bi] ! "
" **How beautiful the music must be ! "**
" 如何 美丽的 这 音乐 必须 是 ! " "
“这音乐一定很美妙! ”

" [nɑ:t] [pərˈtɪkjələrli] [soʊ][tuː; tə][juːˈes] , [ˈeni] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ˈaʊər; ɑ:r] " [gɑ:d] [seɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] " [ɪz]
" **Not particularly so to us , any more than our " God save the King " is**
" 不是 特别 所以 到 我们 , 任何 更多的 比 我们的 " 上帝 节省 这 国王 " 是
[tuː; tə][ðəm; ðəm] :
to them :
到 他们 :
“对我们来说并非如此, 就像我们的‘天佑吾王’对他们来说并非如此一样:

[bʌt; bət][ɪts] [ˈpaʊər] [laɪz][ɪn][ðə; ði] [ˌrekəˈleɪkənz] [ˌaɪˈti:][kɔ:lz] [ʌp] .
but its power lies in the recollections it calls up .
但 它是 力量 谎言 在 这 回忆 它 呼叫 向上 .
但它的力量在于它唤起的回忆。

[ˌaɪˈti:][ɪz][ðə; ði] [er] [wɪtʃ] [saʊndz] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈpɑ:stʃəz] [wen] [ðə; ði] [kaʊz] [ˈwa:ndər] [hoʊm]
It is the air which sounds along the mountain pastures when the cows wander home
它 是 这 空气 哪个 声音 沿着 这 山 牧场 什么时候 这 牛 漫步 家
[ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] :
in the evening :
在 这 晚上 :
这是傍晚时分, 牛群漫步回家时, 山间牧场上传来的声音:

[soʊ] , [wen] [ðə; ði][ˈeksaɪl] [ˈhi:rz] [aɪ ˈti:] , [hi:; hi] [θɪŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡlɔ:riəs] [ˈmaʊntnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
so , when the exile hears it , he thinks of the glorious mountains of his
所以 , 什么时候 这 流亡 听到 它 , 他 思考 的 这 辉煌 山脉 的 他的
[ˈkʌntri] ,
country ,
国家 ,

所以, 当流亡者听到这首歌时, 他就会想起祖国壮丽的群山。

[ˈɡloʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [saʊn] .
glowing in the setting sun .
发光 在 这 环境 太阳 .

在夕阳的映照下闪闪发光。

[hi:; hi] [ˈhi:rz] [ðə; ði] [ˈloʊɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hə:dz] : [hi:; hi] [si:z] [ðə; ði] [ˈprɪti] [ˈkɑ:tɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfeltəd]
He hears the lowing of the herds : he sees the pretty cottage in a sheltered
他 听到 这 低 的 这 畜群 : 他 看到 这 漂亮的 小屋 在 一个 避难所
[nʊk] ,
nook ,
角落 ,

他听到牛群的哞叫声; 他看到一栋漂亮的农舍坐落在一个隐蔽的角落里,

[ænd; ənd] [riˈmembəz] [hɪz; ɪz] [ˈbreðrən] [ænd; ənd] [frendz] ; [ænd; ənd] [ði:z] [ˌrekəˈlekʃənz] [ɑ:r; əɹ] [tu:]
and remembers his brethren and friends ; and these recollections are too
和 记得 他的 弟兄们 和 朋友们 ; 和 这些 回忆 是 也
[mʌtʃ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] . "
much for him . "
很多 为了 他 . "

他想起了他的兄弟和朋友; 这些回忆对他来说太过沉重。

" [noʊ] [ˈwʌndər] , " [sed] [ðə; ði] [ˈsɑ:rdʒənt] .
" **No wonder , " said the sergeant .**
" 不 想知道 , " 说 这 军士 .

“难怪,”中士说道。

" [bʌt; bət][aɪ] [bɪˈli:v] [ðeɪ] [ˈseldəm] [ˈbæniʃ] [ðəmˈselvz] [fɔ:r; fər][laɪf] . "
" **But I believe they seldom banish themselves for life . "**
" 但 我 相信 他们 很少 放逐 他们自己 为了 生活 . "

但我相信他们很少会终身自我放逐。

" [noʊ] : [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [hoʊp] [ʌv; əv] [ˈseɪvɪŋ] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [səˈpɔ:rt] [ðəm; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [ˈlætər]
" **No : they have a hope of saving enough to support them in their latter**
" 不 : 他们 有 一个 希望 的 保存 足够的 到 支持 他们 在 他们的 后者
[deɪz] ,
days ,
天 ,

不, 他们希望能够攒够钱安度晚年。

[ɪn][ðer; ðər] native120
in their native120
在 他们的 native120

在他们的母语中120

[ˈpra:vɪns] .
province .
省 .

省。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [hɑ:rd] [keɪs] ;
But it is a very hard case ;
但 它 是 一个 非常 难的 案件 ;

但这是一个非常棘手的案例;

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [wɪl] [ber] [mʌtʃ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [wɪl] [səb'mɪt] [tuː; tə]['eksaɪl] , ['iːv(ə)n][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
and a man will bear much before he will submit to exile , even from his
和 一个 男人 将要 熊 很多 前 他 将要 提交 到 流亡 , 甚至 从 他的
[pə'tɜːrnl] [ɪ'stɜːt] .
paternal estate .
父系 财产 .

一个人宁愿忍受很多苦难，也不愿接受流放，哪怕是离开自己的父系领地。

[ɪn][wʌn] [pleɪs] , [ɪn] [fræns] , [aɪ] [sɔː] ['sevrəl] ['hɔːrsɪz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn] [ə'tendɪŋ] [iːtʃ] ,
In one place , in France , I saw several horses with a man attending each ,
在 一 地方 , 在 法国 , 我 锯 一些 马匹 和 一个 男人 参加 每个 ,
[wɪð; wɪθ] [pæniər] - [lɒʊdz][ʌv; əv] [siː] [uːz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kæriɪŋ] ['meni] [maɪlz][tuː; tə] [mə'nʊər]
with pannier - loads of sea ooze which they were carrying many miles to manure
和 车包 - 负载 的 海 渗出物 哪个 他们 是 携带 许多 英里 到 肥料
[ðər; ðər]['lɪt(ə)l] [fiːldz] .
their little fields .
他们的 小的 字段 .

他们用篮子装满了海泥，跋涉很远的路去给他们的小块田地施肥。

[ɪn] [ə'nʌðər] [pleɪs] , [aɪ] [sɔː] ['wɪmɪn] ['kʌtɪŋ] [græs] [fɔːr; fər][ðər; ðər] [kaʊz] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
In another place , I saw women cutting grass for their cows by the side of the
在 其他 地方 , 我 锯 女性 切割 草 为了 他们的 牛 经过 这 边 的 这
[raʊd] ,
road ,
路 ,
[ɪn] [ə'nʌðər] [pleɪs] , [aɪ] [sɔː] ['wɪmɪn] ['kʌtɪŋ] [græs] [fɔːr; fər][ðər; ðər] [kaʊz] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
在 另一处，我看到妇女们在路边割草喂牛。

[ɪn] ['hɑːrvɪst] [taɪm] : [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['kʌntri] [tuː] . "
in harvest time : and this was in a rich country too . "
在 收成 时间 : 和 这 曾是 在 一个 富有的 国家 也 . "
正值收获季节，而且这还是在在一个富裕的国家。

" [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pɪtɪ] [ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ][lɑːrdʒ]['fɑːrmər][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ]
" **It is a pity there was no large farmer in the neighbourhood to employ**
" 它 是 一个 遗憾 那里 曾是 不 大的 农民 在 这 邻里 到 采用
[ðəm; ðəm][tuː; tə] ['betər] ['pɜːrpəs] . "
them to better purpose . "
他们 到 更好的 目的 . "
“可惜附近没有大农场主，可以更好地利用它们。”

" [soʊ][aɪ] [θɔːt] [wen] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [staʊt] , ['hɑːrti] [mæn] ['wɔːkɪŋ] ['sev(ə)n] [maɪlz][tuː; tə] [sel] [tuː]
" **So I thought when I saw a stout , hearty man walking seven miles to sell two**
" 所以 我 想法 什么时候 我 锯 一个 肥硕 , 爽朗 男人 步行 七 英里 到 卖 二
[t'ɪkɪnz] ,
chickens ,
鸡 ,
“所以，当我看到一个身材魁梧、精神矍铄的男人走了七英里路去卖两只鸡时，我想，

[wɪtʃ] [wʊd] [naːt] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['fɪlɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] , [æz; əz][hiː; hi][təʊld][em 'iː] .
which would not bring him more than a shilling a piece , as he told me .
哪个 会 不是 带来 他 更多的 比 一个 先令 一个 片 , 作为 他 讲述 我 .
"
"
"

正如他告诉我的那样，这样做每件东西最多只能给他带来一先令的收入。

" [waɪ] ,
" **Why** ,
" 为什么 ,
“为什么，

[ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [peɪ] [ðə; ði] [wer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ju:z] [ænd; ənd][ðer; ðər] [oʊn] [fi:d] — [tu:; tə] [seɪ]
they would not pay the wear of his shoes and their own feed — to say
他们 会 不是 支付 这 穿 的 他的 鞋 和 他们的 自己的 喂养 — 到 说
[ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [ænd; ənd] [ˈleɪbər] . "
nothing of his time and labour . "
没有什么 的 他的 时间 和 劳动 . "

他们连他鞋子的磨损费和自己的饲料费都不愿意付，更不用说他的时间和劳动了。

" [bʌt; bət][aɪ] [ˈkænɑ:t] [si:] , [dʒoʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] ,
" **But I cannot see , Joe , " said his father ,**
" 但 我 不能 看 , 乔 , " 说 他的 父亲 ,
"可是我看不见，乔，"他父亲说。

" [waɪ] [ðɪ:z] [ˈpi:p(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [ki:p] [ðer; ðər][bɪt][ʌv; əv][lənd] , [ænd; ənd] [ˈleɪbər] [fɔ:r; fər] [ˈʌðər]
" **why these people should not keep their bit of land , and labour for others**
" 为什么 这些 人们 应该 不是 保持 他们的 少量 的 土地 , 和 劳动 为了 其他的
[ˈɔ:lsʊθ] .
also :
还 :

"为什么这些人不应该保住自己的土地，并为他人提供劳动力呢？"

[aɪ ˈti:] [ɪz] [wʌt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈkɑ:tidʒər] [du:] . "
It is what some of our cottagers do . "
它 是 什么 一些 的 我们的 农舍 做 . "
我们一些度假小屋的住户就是这么做的。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [əˈbʌv] [aɪ ˈti:] , [ˈfɑ:ðər] , [ˈsʌmtaɪmz] ; [ænd; ənd][ɪn][moʊst][ˈkeɪsɪz][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wɜ:rk]
" **They are above it , father , sometimes ; and in most cases there is no work**
" 他们 是 多于 它 , 父亲 , 有时 ; 和 在 最多 案例 那里 是 不 工作
[fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
for them :
为了 他们 :

"父亲，他们有时不屑于此；而且在大多数情况下，他们也没有工作可做。"

[aɪ ˈti:] [ɪz][ˈdʒen(ə)rəli] [faʊnd] [ðæt] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [bɪn] [brɔ:t] [ʌp] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ɪˈsteɪt] [ʌv; əv]
It is generally found that those who have been brought up to a little estate of
它 是 一般来说 成立 那 那些 WHO 有 到过 带来 向上 到 一个 小的 财产 的
[ðer; ðər] [oʊn] [ˈnevər] [du:] [ˈleɪbər] [wɪð; wɪθ] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [gʊd] [wɪl] [fɔ:r; fər] [ˈʌðər] [ˈpi:p(ə)l] .
their own never do labour with heart and good will for other people .
他们的 自己的 绝不 做 劳动 和 心 和 好的 将要 为了 其他 人们 :

人们普遍认为，那些从小生活在自己小庄园里的人，往往不会真心实意地为他人辛勤工作。

[ə; eɪ][mæn] [wʊd] [ˈræðər] [ˈdɔ:d(ə)l] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈlɪt(ə)l][fɑ:rm] ,
A man would rather dawdle about his own little farm ,
一个 男人 会 相当 混日子 关于 他的 自己的 小的 农场 ,
一个男人宁愿在自己的小农场里闲逛，

[ˈfænsɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][du:] , [ðæn; ðən][let] [hɪmˈself] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
fancying that there is something for him to do , than let himself for a
幻想 那 那里 是 某物 为了 他 到 做 , 比 让 他自己 为了 一个
[ˈleɪbərər] .
labourer :
劳动者 :

他觉得自己应该做点什么，于是甘愿做一名劳工。

[hi:; hi] [wɪl] [lʊk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][hɪz; ɪz] [hedʒ] , [hi:; hi] [wɪl] [ˈkæəri] earth121
He will look for a hole in his hedge , he will carry earth121
他 将要 看 为了 一个 洞 在 他的 对冲 , 他 将要 携带 earth121
他会在树篱上找个洞，他会带着泥土121

[ɪn][ə; eɪ] ['bæskɪt] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ,
in a basket to the top of a mountain ,
在 一个 篮子 到 这 顶部 的 一个 山 ,
用篮子送到山顶,

[hiː; hi] [wɪl] [wɔːk] [ten] [maɪlz] [tuː; tə] [sel] [æn; ən] [eg] ,
he will walk ten miles to sell an egg ,
他 将要 走 十 英里 到 卖 一个 蛋 ,
他愿意走十英里路去卖一个鸡蛋。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ˈkɑːntent][wɪð; wɪθ] ['tʌpəns] [ə; eɪ] [deɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [graʊnd] [ɪn'sted] [ʌv; əv]
and he will be content with twopence a day on his own ground instead of
和 他 将要 是 内容 和 两便士 一个 天 在 他的 自己的 地面 反而 的
[hæf] - [ə; eɪ] - [kraʊn] [ɑːn] [ə'nʌðər] ['mænz] ,
half - a - crown on another man's ,
一半 - 一个 - 王冠 在 其他 男人的 ,
他宁愿在自己的土地上每天挣两便士，也不愿在别人的土地上每天挣半克朗。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][bɔːrn][tuː; tə][kɔːl] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['lændɪd] [prə'praɪətər] .
if he is born to call himself a landed proprietor .
如果 他 是 出生 到 称呼 他自己 一个 登陆 业主 .
如果他生来就注定要成为土地所有者。

[aɪ 'tiː] ['friːkwəntli] ['hæpənz] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ɪm'plɔɪmənt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ['els,wer]
It frequently happens , however , that there is no employment for him elsewhere
它 频繁地 发生 , 然而 , 那 那里 是 不 就业 为了 他 别处
:
:
:
:

然而，经常会出现这样的情况：他找不到其他工作。

[fɔːr; fər] [wer] [ðiːz] [smɔːl] ['praːpərtɪz] [ə'baʊnd] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][naːt] ['meni] [lɑːrdʒ] : [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]
for where these small properties abound , there are not many large : so that the
为了 在哪里 这些 小的 特性 盛产 , 那里 是 不是 许多 大的 : 所以 那 这
[pɑːpju'leɪ(ə)n][ɪz] ,
population is ,
人口 是 ,
因为在这些小型地产众多的地方，大型地产并不多：所以人口是，

[ɪn] [ðoʊz] ['pleɪsɪz] , [fɑːr] [tuː] [greɪt] [ɪn] [prə'pɔːr(ə)n] , — [naːt][pər'hæps][tuː; tə][ðə; ði][lænd] , — [bʌt; bət]
in those places , far too great in proportion , — not perhaps to the land , — but
在 那些 地方 , 远的 也 伟大的 在 部分 , — 不是 也许 到 这 土地 , — 但
[tuː; tə][ɪts] [prə'dʌktɪvnis] . "
to its productiveness . "
到 它是 生产力 : "
在这些地方，产量过高——或许不是相对于土地而言——而是相对于土地的生产力而言。”

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [ðɪs] ['paːvərti] [wer'evər] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [smɔːl] ['praːpərtɪz]
" **Do you mean to say that there is this poverty wherever there are small properties**
" 做 你 意思是 到 说 那 那里 是 这 贫困 无论 那里 是 小的 特性
? "
? "
? "

“你的意思是说，凡是有小块土地的地方，就都存在贫困吗？”

" [baɪ][noʊ] [miːnz] .
" **By no means** .
" 经过 不 方法 :

“绝不可能。”

[ɪn][sʌm; səm] ['distriks] [ðə; ði][sɔɪl][ɪz][soʊ] ['fɜ:rtl] [ðæt][aɪ'ti:] [ri:'peiz] [moʊst]['æmpli] [wət'evər] ['leɪbər] [ɪz]
In some districts the soil is so fertile that it repays most amply whatever labour is
在 一些 地区 这 土壤 是 所以 沃 那 它 偿还 最多 充足的 任何 劳动 是
[spɛnt] [ə'pɑ:n][aɪ'ti:] .
spent upon it .
花费 之上 它 :

有些地区的土壤非常肥沃，投入的任何劳动都能获得丰厚的回报。

[ɑ:n][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv]['sɜ:rt(ə)n] ['rɪvəz] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [θru:'aʊt] [ə; eɪ] [hoʊl] ['prɑ:vɪns] ,
On the banks of certain rivers , and sometimes throughout a whole province ,
在 这 银行 的 肯定 河流 , 和 有时 自始至终 一个 所有的 省 ,
在某些河流的两岸，有时甚至遍及整个省份，

[ðə; ði]['lɪt(ə)] ['fɑ:rməz] [ɑ:r; ər] ['veri] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli][ɔ:f] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪk] [ðer; ðər]
the little farmers are very comfortably off as long as they make their
这 小的 农民 是 非常 舒适地 离开 作为 长的 作为 他们 制作 他们的
[tʃɪldrən] [prə'vaɪd] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] [baɪ][sʌm; səm] ['ʌðər] [wei] [ðæn; ðən] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði][lænd]['ɪntu:]
children provide for themselves by some other way than cutting the land into
孩子们 提供 为了 他们自己 经过 一些 其他 方式 比 切割 这 土地 进入
[strips] .
strips .
条状物 :

只要小农户们不让孩子们通过其他方式养活自己，而是让他们把土地分割成条状，他们的生活就会非常舒适。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [wer'evər] ['kæpɪt(ə)] [ɪz][rɪ'kwaiərd][tu:; tə] [ɪm'pru:v] [ðə; ði][sɔɪl] ,
But I think I may say that wherever capital is required to improve the soil ,
但 我 思考 我 可能 说 那 无论 首都 是 必需的 到 提升 这 土壤 ,
但我认为我可以这样说：凡是需要资金来改良土壤的地方，

[ænd; ənd] [wer'evər] [æn; ən] [ɪ'steɪt] [ɪz]['laɪəb(ə)] [tu:; tə][bi:; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] ['ru:d] , [ɔ:r][hæf][ænd; ənd]
and wherever an estate is liable to be divided into roods , or half and
和 无论 一个 财产 是 容易 到 是 分割 进入 roods , 或者 一半 和
['kwɔ:rtər] ['ru:d] ,
quarter roods ,
四分之一 roods ,

凡是地产可能被分割成罗德、半罗德或四分之一罗德的地方，

[sʌt] [ə; eɪ] [pə'zeʃn] [ɪz] [mɔ:r] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɜ:rs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['oʊnər] [ænd; ənd]
such a possession is more of a curse than a blessing to the owner and
这样的 一个 拥有 是 更多的 的 一个 诅咒 比 一个 祝福 到 这 所有者 和
[tu:; tə][sə'saɪəti] . "
to society . "
到 社会 :

这样的东西对拥有者和社会来说，弊大于利。

" [aɪ] [sə'pəʊz] , [dʒoʊ] , " [sed] [ə; eɪ]['baɪstændər] ,
" I suppose , Joe , " said a bystander ,
" 我 认为 , 乔 , " 说 一个 旁观者 ,
“我想也是，乔，”一位旁观者说道。

" [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][æz; əz] [greɪt] [æn; ən][əd'maɪərər][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv][praɪmoʊ'dʒenɪtʃər][æz; əz] ['eni]
" that you are as great an admirer of the law of primogeniture as any
" 那 你 是 作为 伟大的 一个 仰慕者 的 这 法律 的 长子继承制 作为 任何
[tru:] ['ɪŋɡlɪʃmən] [ʊd; ʃəd][bi:; bi] ?
true Englishman should be ?
真的 英国人 应该 是 ?

“你是否像任何一个真正的英国人一样，对长子继承制深表敬意？”

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , [æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] [soʊ] [mʌt] [ə'genst] [smɔ:l] ['prɑ:pərtɪz] . "
Of course you are , as you say so much against small properties . "
的 课程 你 是 , 作为 你 说 所以 很多 反对 小的 特性 : "
当然，你这么说是因为你喜欢小面积房产。

“ [aɪ][duː][nɑːt] [siː] [haʊ] [ðə; ði][wʌn] [ˈfɑːloʊz] [frʌm; frəm] the122

“ **I do not see how the one follows from the122**

“ 我 做 不是 看 如何 这 一 跟随 从 the122

我不明白第 122 段是如何得出这个结论的。

[ˈʌðər] , “ [rɪˈplaɪd] [dʒoʊ] .

other , “ replied Joe :

其他 , “ 回复 乔 .

“其他的,”乔回答道。

“ [ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] ,

“ **On the contrary ,**

“ 在 这 相反 ,

“相反,

[aɪ] [ˈʌtərli] [ˌdɪsəˈpruːv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪntərˈfɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ɪn][ðə; ði][dɪˈspəʊz(ə)] [ʌv; əv] [ˈpraɪvət]

I utterly disapprove of the interference of the law in the disposal of private

我 完全地 不赞成 的 这 干涉 的 这 法律 在 这 处理 的 私人的

[ˈpraːpərti] . “

property : “

财产 : “

我完全不赞成法律干预私人财产的处置。

“ [ˈoʊnli][ˈkɑːntræst] [fræns] [ænd; ənd] [ˈɪŋɡlənd] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈsɑːrdʒənt] ,

“ **Only contrast France and England , “ said the sergeant ,**

“ 仅有的 对比 法国 和 英格兰 , “ 说 这 军士 ,

“只需对比法国和英国就好,”中士说道。

“ [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ˈɑːpəzɪt] [ˈmɪstʃɪfs] [ðə; ði] [ˈmedlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [hæz; həz] [kɔːzd] [ɪn][bəʊθ]

“ **and see what opposite mischiefs the meddling of the law has caused in both**

“ 和 看 什么 对面的 恶作剧 这 干预 的 这 法律 有 导致 在 两个都

.

:

.

“看看法律的干预给双方都造成了怎样截然相反的危害。”

[ɪn] [fræns] ,

In France ,

在 法国 ,

在法国,

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [lɔː] [ʌv; əv] [səkˈse(ə)n] [wɪtʃ] [dɪˈvaɪdz] [ɛˈsteɪts] [ɪn][ˈsɜːrt(ə)n] [prəˈpɔːʃəns] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]

there is a law of succession which divides estates in certain proportions among the

那里 是 一个 法律 的 演替 哪个 分割 庄园 在 肯定 比例 之中 这

[ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfæməli] ,

children of a family ,

孩子们 的 一个 家庭 ,

继承法规定, 家族财产按一定比例分配给子女。

[ˌɪndɪˈpendəntli] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːðər] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwəns] [ɪz] ,

independently of the will of the father ; and the consequence is ,

独立 的 这 将要 的 这 父亲 ; 和 这 结果 是 ,

不受父亲意愿的影响; 其结果是:

[ðæt] [ðə; ði][lənd][ɪz] [ˌsʌbdɪˈvaɪdɪd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪkˈstent][æz; əz][tuː; tə] [dɪsˈkɜːrɪdʒ] [ðə; ði]

that the land is subdivided to such an extent as to discourage the

那 这 土地 是 细分 到 这样的 一个 程度 作为 到 阻碍 这

[ɪmˈpruːvmənt] [ʌv; əv] [ˈæɡrɪkʌltʃər] ,

improvement of agriculture ,

改进 的 农业 ,

土地被过度分割, 以至于阻碍了农业的改良。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪkˈspəʊz][ðə; ði][ˈneɪ](ə)n][tuː; tə] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪlz][dʒəʊ][hæz; həz] [bɪn] [dɪˈskraɪbɪŋ] ,
and to expose the nation to many of the ills Joe has been describing ,
和 到 暴露 这 国家 到 许多 的 这 疾病 乔 有 到过 描述 ,
并让全国人民了解乔所描述的许多弊病,

[ɪkˈsept] [wer] [ðə; ði] [ˈɛrɪz] [ɑːr; ər][ˈpruːd(ə)nt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði][ˈiːv(ə)l][baɪ] [ˈpraɪvət]
except where the heirs are prudent enough to prevent the evil by private
除了 在哪里 这 继承人 是 谨慎 足够的 到 防止 这 邪恶的 经过 私人的
[əˈɡriːmənt] .
agreement .
协议 .
除非继承人足够明智，通过私下协议阻止了这种恶行。

[ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ,
In England ,
在 英格兰 ,
在英国，

[ðə; ði] [ɔː] [ʌv; əv][ˌpraɪməʊˈdʒenɪtʃər][hæz; həz] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [ðə; ði] [əˌkjuːmjəˈleɪʃn] [ʌv; əv] [ˈprɑːpərti] [ɪn][ə; eɪ]
the law of primogeniture has encouraged the accumulation of property in a
这 法律 的 长子继承制 有 鼓励 这 积累 的 财产 在 一个
[fjuː] [hændz][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈmɪstʃɪvəs] [ɪkˈstent] .
few hands to a very mischievous extent .
很少 双手 到 一个 非常 恶作剧 程度 .
长子继承制助长了财产向少数人集中的趋势，造成了非常有害的局面。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈnəʊblmən] [ɪmˈbeɪʃ] [ðər; ðər][ˈpɑːrks] , [ænd; ənd][plænt] [wʊdz] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈdɪstəns]
Our noblemen embellish their parks , and plant woods to a certain distance
我们的 贵族 润 他们的 公园 , 和 植物 树林 到 一个 肯定 距离
[raʊnd] [ðər; ðər] [ˈmænʃnz] ;
round their mansions ;
圆形的 他们的 豪宅 ;
我们的贵族们美化他们的公园，并在他们的宅邸周围种植一定距离的树林；

[bʌt; bət][ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɑːpərti] [ˈdʒen(ə)rəli] [ˈsʌfəz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɪnɔːrməs] [sʌmz] [spent] [ɑːn]
but the rest of the property generally suffers for the enormous sums spent on
但 这 休息 的 这 财产 一般来说 遭受 为了 这 巨大的 总和 花费 在
[ə; eɪ][pɑːrt] ,
a part ,
一个 部分 ,
但是，由于在某一部分上花费了巨额资金，房产的其他部分通常会受到影响。

[ænd; ənd][ɪz] [left] [ʌnɪmˈpruːvd] .
and is left unimproved .
和 是 左边 未改进 .
并且没有进行任何改进。

[ðər; ðər][ɑːr; ər][fɑːr] [tuː] [ˈmeni] [ɛˈsterts] [ɪn] [ðɪs] [ˈkɪŋdəm] [tuː] [lɑːrdʒ][tuː; tə][biː; bi] [ˈprɑːpərli] [ˈmænɪdʒd]
There are far too many estates in this kingdom too large to be properly managed
那里 是 远的 也 许多 庄园 在 这 王国 也 大的 到 是 适当地 管理
[baɪ][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][wʌn][mæn] ,
by the care of one man ,
经过 这 关心 的 一 男人 ,
这个王国里有太多规模庞大的庄园，一个人根本无法妥善管理。

[ɔːr][baɪ][ðə; ði] [ˌriːprəˈdjuːsəbl] [ˈkæpɪt(ə)l][ʌv; əv][wʌn][ˈfæməli] . ”
or by the reproduceable capital of one family . ”
或者 经过 这 可重复 首都 的 一 家庭 . ”
或者通过一个家庭的可再生产资本。”

“ [ðə; ði] [deɪz] [ɑ:r; əɾ][pæst] , ” [sed] [dʒoʊ] , “ [wen] ['evri] [tru:] ['ɪŋɡlɪʃmən] [mʌst; məst][ʌp'hoʊld][ðə; ði]
“ **The days are past , “ said Joe , “ when every true Englishman must uphold the**
“ 这 天 是 过去的 , “ 说 乔 , “ 什么时候 每一个 真的 英国人 必须 坚持 这
[bɔ:] [ʌv; əv][praɪmoʊ'dʒenɪtʃər] . “
law of primogeniture . “
法律 的 长子继承制 . “
“过去那种每个真正的英国人都必须遵守长子继承制的日子已经一去不复返了,”乔说。

“ [wel] , [ðen] , [dʒoʊ] , ['letɪŋ] [ðə; ði] [bɔ:] [ə'loʊn] , — [aɪ] [sə'poʊz] [ju:; jʊ][laɪk] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv]
“ **Well , then , Joe , letting the law alone , — I suppose you like the custom of**
“ 出色地 , 然后 , 乔 , 出租 这 法律 独自の , — 我 认为 你 喜欢 这 风俗 的
[praɪmoʊ'dʒenɪtʃər] ? “
primogeniture ? “
长子继承制 ? “
“那么, 乔, 撇开法律不谈——我想你大概喜欢长子继承制吧? ”

“ ['lɪt(ə)l] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [bɔ:] , ['neɪbər] . “ -
“ **Little better than the law , neighbour . “ 123**
“ 小的 更好的 比 这 法律 , 邻居 . “ -
“这跟法律也没什么区别, 邻居。”123

“ [wʌt] [sɪ'kjʊrəti] [wʊd] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ðen] ,
“ **What security would you have then ,**
“ 什么 安全 会 你 有 然后 ,
“那你又能有什么安全感呢? ”

[ə'genst] [sʌtʃ] [sʌbdɪvɪʒn; ˌsʌbdɪˈvɪʒn][ʌv; əv] ['prɑ:pərti] [æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['groʊnɪŋ] ['oʊvər][fɔ:r; fər]
against such subdivision of property as you have been groaning over for
反对 这样的 细分 的 财产 作为 你 有 到过 呻吟 超过 为了
[ðɪs] ['aʊər][pæst] ? “
this hour past ? “
这 小时 过去的 ? “
你反对的, 正是你过去一个小时一直在抱怨的那种财产分割方式吗?

“ [ə; eɪ] [sɪ'kjʊrəti] [æz; əz] [strɔ:ŋ] [æz; əz] ['eni] [bɔ:] [ðæt] ['evər][wʌz; wəz] [meɪd] ,
“ **A security as strong as any law that ever was made ,**
“ 一个 安全 作为 强的 作为 任何 法律 那 曾经 曾是 制成 ,
“一项堪比任何法律规定的安全保障,
— [ðə; ði] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['perənt] ['gaɪdɪd] [baɪ] [ɪk'spɪriəns] .
— **the feelings of a parent guided by experience .**
— 这 情怀 的 一个 父母 引导 经过 经验 .
——父母在经验指导下的感受。

[ðoʊz] ['fi:lɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] ['staɪf(ə)ld] [tu:] [bɔ:ŋ] [baɪ][ə; eɪ] [bɔ:] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌstəm] [wɪtʃ] ['ni:ðər]
Those feelings have been stifled too long by a law and a custom which neither
那些 情怀 有 到过 窒息 也 长的 经过 一个 法律 和 一个 风俗 哪个 两者都不
['prɪnsəp(ə)l][nɔ:r][ˈpɑ:ləsi][kæn; kən][ˈdʒʌstɪfaɪ] ;
principle nor policy can justify ;
原则 也不 政策 能 证明合法 ;
这些情感长期以来一直被法律和习俗所压制, 而这种法律和习俗既没有原则也没有政策依据;

[bʌt; bət][let] [ðem; ðəm][hæv; həv] [fer] [pleɪ] ,
but let them have fair play ,
但 让 他们 有 公平的 玩 ,
但要让他们公平竞争。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [ʌn'wɪlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd][tuː; tə]
and you will find that a man will be as unwilling on the one hand to
和 你 将要 寻找 那 一个 男人 将要 是 作为 不愿意 在 这 一 手 到
[prɪ'pɜ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [greɪt] - ['græntʃɪldrən] ['biːɪŋ] [ɪm'pɑːvərɪʃt] [baɪ][ðə; ði][dɪ'vɪz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
prepare for his great - grandchildren being impoverished by the division of the
准备 为了 他的 伟大的 - 孙辈 存在 贫困 经过 这 分配 的 这
[lænd] ,
land ,
土地 ,

你会发现，一方面，一个人不愿意为他的曾孙因土地分割而变得贫困做准备；

[æz; əz] , [ɑːn][ðə; ði] [ʌðər] ,
as , on the other ,
作为 , 在 这 其他 ,

另一方面，

[tuː; tə][tɜːrn][ɔːl][hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['tʃɪldrən] [ə'drɪft][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ɪn'rɪtɪŋ] [ðə; ði] ['eldɪst] . "
to turn all his younger children adrift for the sake of enriching the eldest . "
到 转动 全部 他的 年轻 孩子们 漂流 为了 这 清酒 的 丰富的 这 长子 . "
为了让长子致富，他竟然抛弃了所有年幼的孩子。

" [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][duː] , [ðen] , [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['gʌvərn] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] ? "
" What would you do , then , if you could govern in this matter ? "
" 什么 会 你 做 , 然后 , 如果 你 可以 治理 在 这 事情 ? "
"那么，如果你能在这件事上拥有决定权，你会怎么做？ "

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] ['perənts] [tuː; tə][dɪ'spəʊz] [ʌv; əv][ðər; ðər] ['prɑːpərtɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] ,
" I should leave parents to dispose of their property as they would ,
" 我 应该 离开 父母 到 处置 的 他们的 财产 作为 他们 会 ,
"我应该让父母按照他们自己的意愿处置他们的财产，

['trʌstɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['friːdəm] [ʌv; əv] ['wɪlɪŋ] ,
trusting that if they had a perfect freedom of willing ,
信任 那 如果 他们 有 一个 完美的 自由 的 愿意的 ,
相信如果他们拥有完全的意愿自由，

[ðeɪ] [wʊd] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər][ðər; ðər] [ɛ'steɪts] ['biːɪŋ] [kept] [ʌv; əv][ə; eɪ]['prɑːpər][saɪz] ,
they would provide for their estates being kept of a proper size ,
他们 会 提供 为了 他们的 庄园 存在 保留 的 一个 恰当的 尺寸 ,
他们会确保自己的庄园保持适当的规模。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [trʌst] [ðər; ðər] ['tʃɪldrənz] ['pruːd(ə)ns] .
even if they could not trust their children's prudence .
甚至 如果 他们 可以 不是 相信 他们的 孩子们的 谨慎 .
即使他们无法信任自己孩子的谨慎。

[ðər; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [weɪz] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ðɪs] .
There are many ways of doing this .
那里 是 许多 方式 的 正在做 这 .
有很多方法可以做到这一点。

[ðər; ðər] [maɪt] [biː; bi][də'rek(ə)nz] [ðæt] [ðə; ði][lænd][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][soʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] -
There might be directions that the land should be sold , and the purchase -
那里 可能 是 方向 那 这 土地 应该 是 卖 , 和 这 购买 -
['mʌni] [dɪ'vaɪdɪd] ;
money divided ;
钱 分割 ;
可能有指示要求出售土地，并将购买所得款项进行分配；

[ɔːr][ə; ei] [ˈlegəsi] [ʌv; əv][lənd] [left] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] [ˈpɔːʃənz] [ɔːr]
or a legacy of land left to one of the children charged with portions or
或者 一个 遗产 的 土地 左边 到 一 的 这 孩子们 带电 和 部分 或者
[əˈnuːɪtiːz] [tuː; tə][ðə; ði] [rest] ;
annuities to the rest ;
年金 到 这 休息 ;

或者将土地遗赠给其中一个子女，并规定其余子女享有部分土地或年金；

[ɔːr][æən; ən] [ɪnˈdʒʌŋkʃn] [ðæt] [ðə; ði][ˈfæməli] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːrm][ə; ei][sɔːrt][ʌv; əv][dʒɔɪnt] - [stɑːk] [ˈkʌmpəni] ,
or an injunction that the family should form a sort of joint - stock company ,
或者 一个 禁令 那 这 家庭 应该 形式 一个 种类 的 联合的 - 库存 公司 ,
或者下令该家庭成立某种股份制公司，

[ænd; ənd] [ˈkʌltɪveɪt] [ðer; ðər] [ˈprɒːpərti] [baɪ][ə; ei][ˈjuːniən][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈʃerz] .
and cultivate their property by a union of their shares .
和 培育 他们的 财产 经过 一个 联盟 的 他们的 分享 .
并通过共同出资耕种他们的财产。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [ˈʌðər] [əˈreɪndʒmənts] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [traɪd] , [ænd; ənd]
There are many other arrangements , some of which have been tried , and
那里 是 许多 其他 安排 , 一些 的 哪个 有 到过 尝试 , 和
[sʌm; səm][hæv; həv][nɑːt] ,
some have not ,
一些 有 不是 ,
还有许多其他安排，其中一些已经尝试过，另一些则没有。

— [ˈevri] [wʌn] [ˈbiːɪŋ] [mɔːr] [dʒʌst][ænd; ənd][ˈpɑːlətɪk][ðæn; ðən][ðə; ði][ɪnˈstiːtuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈpraɪmoʊˈdʒenɪtʃər] .
— **every one being more just and politic than the institution of primogeniture .**
— 每一个 一 存在 更多的 只是 和 政治 比 这 机构 的 长子继承制 .
“
”
”
——每一种都比长子继承制更公正、更合乎政治。”

“ [soʊ] [mʌtʃ] [fɑːr; fər][ðə; ði] [ˈfɑːðər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋz] and124
“ **So much for the father , and his feelings and124**
” 所以 很多 为了 这 父亲 , 和 他的 情怀 and124
“父亲的感受就到此为止吧，124

[ˈɪntrəsts]
interests
兴趣
兴趣

, " [sed] [ðə; ði] [ˈsɑːrdʒənt] .
, " **said the sergeant .**
, " 说 这 军士 .
“,”中士说道。

“ [naʊ] [let][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [biː; bi] [kənˈsɪdərd] .
“ **Now let the children be considered .**
” 现在 让 这 孩子们 是 经过考虑的 .
现在让我们考虑一下孩子们吧。

[ɪz][aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [liːst] [ˈlaɪkli] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [set][ðer; ðər] [ˈhɑːrts] [əˈpɑːn] [ˈmeɪkɪŋ] [ðer; ðər][ˈfæməli]
Is it in the least likely that they should set their hearts upon making their family
是 它 在 这 至少 可能 那 他们 应该 放 他们的 心 之上 制作 他们的 家庭
[ˈprɒːpərti] [ˌjiːld] [æz; əz][ˈlɪt(ə)][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] ?
property yield as little as possible ?
财产 屈服 作为 小的 作为 可能的 ?
他们难道会一心想让家族财产的收益降到最低吗？

[wɪl] [ðeɪ] [nɑ:t][bi:; bi] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðər; ðə] [ˈprɒ:pərti] [ˈweɪstɪŋ] [tɪl] [aɪ ˈti:] [melts] [əˈwei] [brɪfɔ:r]
Will they not be anxious to prevent their property wasting till it melts away before
将要 他们 不是 是 焦虑的 到 防止 他们的 财产 浪费 直到 它 融化 离开 前
[aɪ ˈti:] [ˈri:tʃɪz] [ðə; ði][θɜ:rd][dʒenə'reɪ(ə)n][frʌm; frəm][ðem; ðəm] ? "
it reaches the third generation from them ? "
它 到达 这 第三 一代 从 他们 ? "

难道他们不想让自己的财产在传到第三代之前就化为乌有吗？

" [bɪ'saɪdʒ] , " [sed] [dʒoʊ] ,
" **Besides** , " **said Joe** ,
" 除了 , " 说 乔 ,

“此外,”乔说道,

" [aɪ ˈti:] [ˈnevər] [ˈhæpənɪz] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfæməli][hæv; həv][ə; eɪ][maɪnd][fɔ:r; fər][ðə; ði]
" **it never happens that all the members of a family have a mind for the**
" 它 绝不 发生 那 全部 这 成员 的 一个 家庭 有 一个 头脑 为了 这
[seɪm] [ɑ:kjuˈpeɪ(ə)n] .
same occupation .
相同的 职业 .

“一个家庭的所有成员都想从事同一种职业，这种情况是不存在的。”

[aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [streɪndʒ] , [ɪnˈdi:d] , [ɪf] [ɔ:l][ðə; ði] [sʌnz] , [bi:; bi] [ðeɪ] [ˈsoʊldʒərz] , [ˈseɪləz] ,
It would be strange , indeed , if all the sons , be they soldiers , sailors ,
它 会 是 奇怪的 , 的确 , 如果全部 这 儿子们 , 是 他们 士兵 , 水手们 ,
[prəˈfeʃən(ə)l] [men] ,
professional men ;
专业的 男人 ,

如果所有儿子，无论是士兵、水手还是专业人士，都.....那确实很奇怪。

[ɔ:r] [ˈtreɪdzmən] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈdɒtəz] [bɪ'saɪdʒ] ,
or tradesmen , and all the daughters besides ,
或者 商人 , 和 全部 这 女儿们 除了 ,
[əv] [bɪˈsɑ:z] ,
或者商人，以及所有的女儿们，

[ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə; eɪ][ˈfænsi][tu:; tə] [li:v] [ðər; ðə] [ɪmˈplɔɪmənt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ˈkʌltɪveɪtɪŋ]
should take a fancy to leave their employments for the sake of cultivating
应该 拿 一个 想要 到 离开 他们的 就业 为了 这 清酒 的 耕作
[ðər; ðə][lənd] [ðəmˈselvz] ;
their land themselves ;
他们的 土地 他们自己 ;

他们应该主动辞去工作，自己去耕种土地；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ˈi:ðər] [sel] [ɔ:r][let][aɪ ˈti:] ,
and if they either sell or let it ,
和 如果 他们 任何一个 卖 或者 让 它 ,
[əv] [bɪˈsɑ:z] ,
如果他们出售或出租，

[aɪ ˈti:] [meɪ] [æz; əz] [wel] [bi:; bi][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈbrʌðər] [æz; əz][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] .
it may as well be to a brother as a stranger .
它 可能 作为 出色地 是 到 一个 兄弟 作为 一个 陌生人 .
[əv] [bɪˈsɑ:z] ,
对兄弟和对陌生人一样重要。

[oʊ] , [dɪˈpend] [əˈpɑ:n][aɪ ˈti:] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈevri] [ɪnˈdu:smənt] [ʌv; əv] [ˈɪntrəst] [ænd; ənd][ʌv; əv][ˈprɪnsəp(ə)l]
O , depend upon it they have every inducement of interest and of principle
哦 , 依赖 之上 它 他们 有 每一个 诱导 的 兴趣 和 的 原则
,
:
,
[əv] [bɪˈsɑ:z] ,
哦，请相信，他们有充分的理由和原则来促成此事。

[tuː; tə] [ki:p] [ðə; ði][ˈfæməli] [ɪˈsteɪt] [ɪnˈtaɪər] , [ænd; ənd] [ni:d] [noʊ] [lɔː] [tuː; tə][əˈblaɪdʒ][ðəm; ðəm][tuː; tə][aɪˈtiː]
to keep the family estate entire , and need no law to oblige them to it
到 保持 这 家庭 财产 全部的 , 和 需要 不 法律 到 必须 他们 到 它
. “
: “
: “

为了保全家族财产，无需任何法律强制他们这样做。”

“ [bʌt; bət][dʒoʊ] ,
“ **But Joe ,**
” 但 乔 ,

“但是乔，

[ðə; ði] [ˈfɛrʒ] [ʌv; əv][rent][ɔːr] [əˈnuːɪtiːz] [wʊd] [bɪˈkʌm] [soʊ] [smɔːl] [ɪn] [taɪm] [baɪ][ˈsʌbdɪvɪʒn; ,sʌbdɪˈvɪʒn]
the shares of rent or annuities would become so small in time by subdivision
这 分享 的 租 或者 年金 会 变得 所以 小的 在 时间 经过 细分
[ðæt] [aɪˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [ˈnɪrli] [ðə; ði] [seɪm] [ɪˈfekt] [æz; əz] [dɪˈvaɪdɪŋ] [ðə; ði][lænd] ,
that it would have nearly the same effect as dividing the land ,
那 它 会 有 几乎 这 相同的 影响 作为 分割 这 土地 ,
随着时间的推移，通过分割，租金或年金的份额会变得非常小，其效果几乎与分割土地相同。

[wʊd] [aɪˈtiː][nɑːt] ? “
would it not ? ”
会 它 不是 ? ”

难道不是吗？

“ [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][soʊld] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [ˈdwaɪndld] [daʊn] [soʊ][faːr] , “ [rɪˈplaɪd] [dʒoʊ] :
“ **They would be sold before they dwindled down so far ,” replied Joe :**
” 他们 会 是 卖 前 他们 减少 向下 所以 远的 , ” 回复 乔 :

“它们还没减少到这种程度就会被卖掉了，”乔回答说：

“ [juː; jʊ] [noʊ] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] [dɪsˈlaɪk] [tuː; tə] [ˈselɪŋ] [wer] [ðə; ði] [ˌegəˈtiːz] [duː][nɑːt]
“ **you know there is not the same dislike to selling where the legatees do not**
” 你 知道 那里 是 不是 这 相同的 不喜欢 到 销售 在哪里 这 遗赠人 做 不是
[lɪv; laɪv][əˈpɑːn][ðer; ðər] [ˈfɛrʒ] [æz; əz][ðer; ðər][ɪz] [wer] [ðeɪ] [ˈkʌltɪveɪt] [ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn]
live upon their shares as there is where they cultivate them with their own
居住 之上 他们的 分享 作为 那里 是 在哪里 他们 培育 他们 和 他们的 自己的
[hændz] .
hands .
双手 :

“你知道，如果继承人不靠股份生活，那么出售股份就不会像他们亲手耕耘股份那样令人反感。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪgˈzæmpəlz] [ɪˈnʌf] [ɪn] [fræns] [ʌv; əv] [sʌt] [ˈfæməli] [ˈseɪlz] [əˈmʌŋ] [ˈpruːd(ə)nt] [ˈɛrʒ] [tuː; tə]
There are examples enough in France of such family sales among prudent heirs to
那里 是 示例 足够的 在 法国 的 这样的 家庭 销售量 之中 谨慎 继承人 到
[kənˈvɪns] [juːˈes] [ðæt] [ˈpiːp(ə)l] [hɪr] [wʊd] [faɪnd][aɪˈtiː][ðer; ðər] [ɪntrəst] [tuː; tə][let][ðə; ði][ˈlændɪd]
convince us that people here would find it their interest to let the landed
说服 我们 那 人们 这里 会 寻找 它 他们的 兴趣 到 让 这 登陆
[ˈkæpɪt(ə)][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] [əˈkjuːmjəleɪt] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [pɔɪnt] . “ -
capital of the family accumulate up to a certain point . ” 125
首都 的 这 家庭 积累 向上 到 一个 肯定 观点 : ” 125

法国有许多谨慎的继承人进行此类家族土地出售的例子，足以让我们相信，这里的人们会让家族的土地资本积累到一定程度是符合自身利益的。”125

“ [ɪf] [ðə; ði] [swɪs] [hæd; həd][ˈevər] [noʊn] [wʌt] [maɪt] [biː; bi] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [əˈkjuːmjəˈleɪʃn] [ʌv; əv]
“ **If the Swiss had ever known what might be done by the accumulation of**
” 如果 这 瑞士 有 曾经 已知 什么 可能 是 完毕 经过 这 积累 的
[ˈkæpɪt(ə)][ænd; ənd][baɪ][ɪts] [dʒuːˈdɪʃəs] [æplɪˈkeɪʃ(ə)n] ,
capital and by its judicious application ,
首都 和 经过 它是 明智的 应用 ,

“如果瑞士人早知道资本积累和明智运用能够带来怎样的成就，

“ [sed] [ə; eɪ] ['neɪbə̃r] , “ [aɪ] [sə'poũz] [ðeɪ] [maɪt] [meɪk] [ðer; ðər] [ɛ'steɪts] [wɜ:rθ] [mɔ:r] [ðæn; ðən]
“ **said** **a** **neighbour** , “ **I** **suppose** **they** **might** **make** **their** **estates** **worth** **more** **than**
“ 说 一个 邻居 , “ 我 认为 他们 可能 制作 他们的 庄园 值得 更多的 比
[ðeɪ] [ɑ:r; ər] . “
they **are** . “
他们 是 : “

一位邻居说：“我想他们或许能让自己的房产比现在更有价值。”

“ ['swɪtsərələnd] [wɪl] [nɑ:t] [ɔ:lweɪz] [bi:; bi][ðə; ði] [pɜ̃r] ['kʌntri] [aɪ 'ti:] [ɪz] , “ [sed] [dʒoũ] , “ [fɔ:r; fər][ðə; ði]
“ **Switzerland** **will** **not** **always** **be** **the** **poor** **country** **it** **is** , “ **said** **Joe** , “ **for** **the**
“ 瑞士 将要 不是 总是 是 这 贫穷的 国家 它 是 , “ 说 乔 , “ 为了 这
[pi:p(ə)l] ,
people ,
人们 ,

“瑞士不会永远像现在这样贫穷,”乔说,“对于人民来说,

[ˈprɪmətɪv] [æz; əz] [ðeɪ] [stɪl] [ɑ:r; ər][ɪn] ['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌstəmz] , [hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] , [ænd; ænd] [wɪl]
primitive **as** **they** **still** **are** **in** **many** **of** **their** **customs** , **have** **learned** , **and** **will**
原始 作为 他们 仍然 是 在 许多 的 他们的 海关 , 有 学习 , 和 将要
[lɜ:rn] [jet] [mɔ:r] ,
learn **yet** **more** ,
学习 然而 更多的 ,

尽管他们在很多习俗上仍然很原始,但他们已经学会了,而且还会学习更多。

[wʌt] [meɪ] [bi:; bi] [dʌn] [baɪ][æn; ən] [ɪ'kɑ:nəmi] [ʌv; əv] ['leɪbə̃r] [ænd; ænd][ə; eɪ][ˈju:niən][ɔ:r] ['kæpɪtəlz] .
what **may** **be** **done** **by** **an** **economy** **of** **labour** **and** **a** **union** **or** **capitals** .
什么 可能 是 完毕 经过 一个 经济 的 劳动 和 一个 联盟 或者 首都 .
劳动力经济和资本联盟可以做些什么。

[aɪ] [sɔ:ɪ] [wʌn] ['veri] ['plez(ə)nt] ['ɪnstəns] [ʌv; əv] [ðɪs] .
I **saw** **one** **very** **pleasant** **instance** **of** **this** .
我 锯 一 非常 令人愉快的 实例 的 这 .

我见过一个非常令人愉快的例子。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɑ:rmɜ:z] [ki:p] [kaʊz] [ɪn][ðə; ði] ['pɑ:stʃəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntnɜ:z] ,
The **little** **farmers** **keep** **cows** **in** **the** **pastures** **among** **the** **mountains** ,
这 小的 农民 保持 牛 在 这 牧场 之中 这 山脉 ,
小农户们在山间的牧场里放养牛群。

[wer] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] ['fæmələɪz] [nɪr] [tu:; tə] [baɪ] [ðer; ðər] [mɪlk] , [ɔ:r] ['bʌtər] , [ɔ:r] [tʃi:z] ; [soʊ]
where **there** **are** **no** **families** **near** **to** **buy** **their** **milk** , **or** **butter** , **or** **cheese** ; **so**
在哪里 那里 是 不 家庭 靠近 到 买 他们的 牛奶 , 或者 黄油 , 或者 奶酪 ; 所以
[ðæt] ,
that ,
那 ,
附近没有居民可以购买牛奶、黄油或奶酪; 因此,

[sʌm; səm] [ˈjɪrɜ:z] [ə'goũ] ,
some **years** **ago** ,
一些 年 前 ,

几年前,

[aɪ 'ti:][kɔ:st][ðem; ðəm] [mʌtʃ] ['leɪbə̃r] [ænd; ænd] [taɪm] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['mɑ:rkɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [prə'du:s]
it **cost** **them** **much** **labour** **and** **time** **to** **find** **a** **market** **for** **the** **produce**
它 成本 他们 很多 劳动 和 时间 到 寻找 一个 市场 为了 这 生产
[ʌv; əv][ðer; ðər] [kaʊz] .
of **their** **cows** .
的 他们的 牛 .
他们花费了大量的人力和时间才找到牛产品的销路。

[wʌn] [pʊr] [ˈwʊmən] , [hu:] [kept] [sʌm; səm] [kaʊz] , [sɪks][ɔ:r] [eit] [maɪlz] [frʌm; frəm][dʒəˈni:və] ,
One poor woman , who kept some cows , six or eight miles from Geneva ,
一 贫穷的 女士 , WHO 保留 一些 牛 , 六 或者 八 英里 从 日内瓦 ,
一位贫穷的妇女, 在离日内瓦六到八英里的地方养了几头牛,

[ˈkærid] [ðə; ði] [mɪlk] [ðer; ðər] [ˈevri] [dei] [fɔ:r; fər] [seɪl] . "
carried the milk there every day for sale ."
携带 这 牛奶 那里 每一个 天 为了 销售 . "
“他们每天都把牛奶运到那里去卖。”

" [sɪks] [maɪlz] [ænd; ənd] [bæk] [əˈgen] [tu:; tə] [sel] [mɪlk] !
" **Six miles and back again to sell milk !**
" 六 英里 和 后退 再次 到 卖 牛奶 !
“往返六英里去卖牛奶! ”

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,
为什么,

[fi:; ji][hæd; həd] [mʌtʃ] [ˈbetər] [hæv; həv] [bɪn] [ˈderi] - [meɪd][tu:; tə][sʌm; səm][kənˈsɪdərəb(ə)] [ˈfɑ:rmər] [hu:]
she had much better have been dairy - maid to some considerable farmer who
她 有 很多 更好的 有 到过 奶制品 - 女佣 到 一些 大量 农民 WHO
[wʊd] [hæv; həv] [peɪd] [hɜ:r; hər] [gʊd] [ˈweɪdʒɪz] . "
would have paid her good wages ."
会 有 有薪酬的 她 好的 工资 . "
她最好去给某个有钱的农场主当挤奶女工, 那样她就能拿到不错的工资了。

" [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] .
" **To be sure .**
" 到 是 当然 .
“当然。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈmænɪdʒ] [ði:z] [θɪŋz] [ˈbetər] [naʊ] .
But they manage these things better now .
但 他们 管理 这些 事物 更好的 现在 .
但他们现在处理这些事情做得更好了。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][lɑ:rdʒ] [ˈpʌblɪk] [ˈdeəriːz] [ɪˈstæblɪʃt] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈneɪbəɪɪŋ] [kaʊ] - [ˈki:pəz]
There are large public dairies established , to which the neighbouring cow - keepers
那里 是 大的 民众 乳品厂 已确立的 , 到 哪个 这 邻接 奶牛 - 守门员
[brɪŋ] [ðer; ðər] [ˈdeɪli] [stɔ:k] [ʌv; əv] [mɪlk] ,
bring their daily stock of milk ,
带来 他们的 日常的 库存 的 牛奶 ,
这里设有大型公共乳品厂, 邻近的养牛户每天都会将牛奶送到这里。

[wɪtʃ] [ɪz] [rɪˈtʃ:rnd] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv] [ˈbʌtər] [ænd; ənd] [tʃi:z] ;
which is returned to them in the form of butter and cheese ;
哪个 是 返回 到 他们 在 这 形式 的 黄油 和 奶酪 ;
最终, 这些食物会以黄油和奶酪的形式返还给他们;

[ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n][ˈkwɑ:ntəti] [ˈbi:ɪŋ] [kept] [bæk] [fɔ:r; fər] [ˈpeɪmənt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈoʊnərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdeəriːz] .
a certain quantity being kept back for payment to the owners of the dairies .
一个 肯定 数量 存在 保留 后退 为了 支付 到 这 所有者 的 这 乳品厂 .
"
"
"

其中一部分款项将留作支付给奶牛场主的报酬。

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈklevər] [plæn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [kənˈvi:niəns] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] , [aɪ] [der]
“ **That is a very clever plan , and a great convenience to the people , I dare**
“ 那 是 一个 非常 聪明的 计划 , 和 一个 伟大的 方便 到 这 人们 , 我 敢
[seɪ] . “
say . “
说 . “

“这真是一个巧妙的计划，而且我认为对人民来说非常方便。”

“ [ˈveri] [greɪt] : [bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [sti:l] [bi:; bi] better126
“ **Very great : but they would still be better126**
“ 非常 伟大的 : 但 他们 会 仍然 是 better126

“非常棒：但它们还可以做得更好126

[ɔ:f] , [ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] , [æz; əz] [ˈleɪbərər] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɜ:rvis] [ʌv; əv][sʌm; səm] [greɪt] [prəˈpraɪətər] . “
off , in my opinion , as labourers in the service of some great proprietor . “
离开 , 在 我的 观点 , 作为 劳工 在 这 服务 的 一些 伟大的 业主 . “

依我看，他们就像是为某个大地主服务的劳工一样离开了。

“ [wi:; wi][æɪ; jəl] [ˈnevər] [meɪk] [ə; eɪ][ˈfɑ:rmər][ʌv; əv][ju:; jʊ] , [dʒoʊ] , “ [sed] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] .
“ **We shall never make a farmer of you , Joe ,** “ **said his father .**
“ 我们 将 绝不 制作 一个 农民 的 你 , 乔 , “ 说 他的 父亲 .

“我们永远不会让你成为农民，乔，”他父亲说。

“ [ju:; jʊ] [ju:st] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [maɪnd][fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] ; [bʌt; bət] [naʊ] [ju:; jʊ] [si:m] [kwɑɪt]
“ **You used to have a great mind for it ; but now you seem quite**
“ 你 用过的 到 有 一个 伟大的 头脑 为了 它 ; 但 现在 你 似乎 相当
[ˈpredʒədɪst] [əˈgenst] [aɪ ˈti:] . “
prejudiced against it . “
有偏见的 反对 它 . “

“你以前在这方面很有天赋；但现在你似乎对它抱有很深的偏见。”

“ [nɑ:t][soʊ] , [ˈfɑ:ðər] , [aɪ] [hoʊp] .
“ **Not so , father , I hope .**
“ 不是 所以 , 父亲 , 我 希望 .

“父亲，我希望不是这样。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈti:][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈplezəntɪst] [ɑ:kjəˈpeɪfənz] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ;
I think it one of the pleasantest occupations in the world ;
我 思考 它 一 的 这 最令人愉悦的 职业 在 这 世界 ;

我认为这是世界上最令人愉快的职业之一；

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][æz; əz] [mʌt] [ˈmʌni] [æz; əz][ˈmɪstər] . [ˈmɔ:ltən] , [ɔ:r][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] [gʊd] [di:l]
and if I had as much money as Mr . Malton , or even a good deal
和 如果 我 有 作为 很多 钱 作为 先生 : 马尔顿 , 或者 甚至 一个 好的 交易
[les] ,
less ,
较少的 ,

如果我像马尔顿先生那样富有，或者哪怕比他少得多，

[aɪ] [ʃʊd; jəd] [laɪk] [ˈnʌθɪŋ] [ˈbetər] [ðæn; ðən][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][ˈfɑ:rmər] .
I should like nothing better than to be a farmer .
我 应该 喜欢 没有什么 更好的 比 到 是 一个 农民 .

我最想做的就是当农民。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈneɪʃ(ə)n] ,
The whole nation ,
这 所有的 国家 ,

举国，

[ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rlɪd][ɪz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][hɪm; ɪm] [hu:] [meɪks] [kɔ:rn] [grəʊ] [wer] [aɪ 'ti:] ['hevə] [gru:]
the whole world is obliged to him who makes corn grow where it never grew
这 所有的 世界 是 有义务 到 他 WHO 制作 玉米 生长 在哪里 它 绝不 生长
[brɪfɔ:r] ;
before ;
前 ;

全世界都应该感谢他，是他让玉米在以前从未生长过的地方生长出来；

[ænd; ənd] [jet] [mɔ:r] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [hu:] [meɪks] [tu:] [ɪrɪz] ['raɪpən] [wer] ['oʊnli][wʌn] ['raɪpənd] [brɪfɔ:r] .
and yet more to him who makes two ears ripen where only one ripened before .
和 然而 更多的 到 他 WHO 制作 二 耳朵 熟 在哪里 仅有的 一 成熟的 前 .

更要感谢他，他使原本只成熟的一个麦穗，现在成熟了两个。

[ðə; ði] [reɪs] [æt; ət][lɑ:rdʒ][ɪz] [ɪn'detɪd] [tu:; tə][ðə; ði][mæn] [hu:] [ɪn'kri:sɪz] [ðə; ði] [mi:nɪz] [ʌv; əv]
The race at large is indebted to the man who increases the means of
这 种族 在 大的 是 负债累累 到 这 男人 WHO 增加 这 方法 的
[səb'sɪstəns] [ɪn] ['eni] [wei] .
subsistence in any way .
生存 在 任何 方式 .

凡是以任何方式增加生活资料的人，全人类都应该感谢他。

[maɪ][əb'dʒek(ə)n][ɪz][tu:; tə][ðə; ði] [ɪm'pru:dns] [ʌv; əv] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə][fɑ:rm] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] [sə'fɪ(ə)nt]
My objection is to the imprudence of beginning to farm without a sufficient
我的 异议 是 到 这 轻率 的 开始 到 农场 没有 一个 充足的
['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][lænd][ɔ:r] ['mʌni] :
capital of land or money :
首都 的 土地 或者 钱 :

我反对的是在没有足够的土地或资金等资本的情况下就开始务农，这种做法是不明智的：

[ænd; ənd][aɪ][du:][nɑ:t] [si:] [haʊ] [ə; eɪ][mæn] [ðæt] [dʌz] [soʊ][ɪz] [mɔ:r] [ɪk'skju:zəb(ə)l][ðæn; ðən][wʌn] [hu:]
and I do not see how a man that does so is more excusable than one who
和 我 做 不是 看 如何 一个 男人 那 做 所以 是 更多的 情有可原 比 一 WHO
[kə'mɪts] [ðə; ði] [seɪm] [fɔ:lt] [ɪn] [treɪd] . "
commits the same fault in trade . "
提交 这 相同的 过错 在 贸易 . "

我不明白，这样做的人与在贸易中犯同样错误的人相比，有什么可原谅的。

" [wel] , [pli:z] [jɔ:r'self] , [sʌn] .
" **Well , please yourself , son** .
" 出色地 , 请 你自己 , 儿子 :

“好吧，孩子，你开心就好。”

[ju:; jʊ][hæv; həv] [geɪnd] [jɔ; jər]['lɪt(ə)l] ['mʌni] ['ɑ:nɪstli] ,
You have gained your little money honestly ,
你 有 获得 你的 小的 钱 诚实地 ,

你挣的这点钱都是自己辛辛苦苦挣来的。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][hɑ:rd] [ɪf] [ju:; jʊ] [maɪt] [nɑ:t][du:] [wʌt] [ju:; jʊ] [laɪk] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] :
and it would be hard if you might not do what you like with it :
和 它 会 是 难的 如果 你 可能 不是 做 什么 你 喜欢 和 它 :

如果你不能随心所欲地使用它，那就太难了：

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [θɔ:t] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ə'baʊt] ['pru:d(ə)ns] ,
and you seem to have thought a good deal about prudence ,
和 你 似乎 到 有 想法 一个 好的 交易 关于 谨慎 ,

看来你对谨慎行事考虑得很周全。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] ['dɪfrənt] [weɪz] [ʌv; əv][ˈɡoʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði][wɜːrld] [ˈɑːnɪstli] [ænd; ənd]
and about different ways of going through the world honestly and
和 关于 不同的 方式 的 去 通过 这 世界 诚实地 和
[ˈkʌmftəbliˌkʌmfərtəbli] . " "
comfortably : " "
舒适地 :

以及关于如何诚实、自在地在这个世界上生活的不同方式。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['trævlɪd] [tuː; tə][ˈlɪt(ə)l] [ˈpɜːrpəs] , [ˈfɑːðər] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] . " -
" I should have travelled to little purpose , father , if I had not . " 127
" 我 应该 有 旅行 到 小的 目的 , 父亲 , 如果 我 有 不是 : " -
“父亲，如果我不去旅行，那我的旅程就毫无意义了。”127

[ˈtʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌɡzaɪ] .
Chapter XI :
章 十一 :

第十一章

[wʌt] [mʌst; məst] [kʌm] [æt; ət] [læst] .
WHAT MUST COME AT LAST .
什么 必须 来 在 最后的 :

终将到来。

[maɪ] [ˈfɑːðər] [ɪz][ə; eɪ][ˈdʒʌstɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] .
My father is a justice of the peace .
我的 父亲 是 一个 正义 的 这 和平 :

我父亲是治安法官。

[ˈevri] [ˈbɑːdi] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][wʌn] [huː] [hoʊldz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈɑːfɪs] [noʊz] [wʌt] [ˈɪntrəst] [əˈaɪzɪz]
Every body connected with one who holds such an office knows what interest arises
每一个 身体 连接 和 一 WHO 持有 这样的 一个 办公室 知道 什么 兴趣 出现
[aʊt][ʌv; əv][ɪts] [trænˈzækʃənz] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ker] [əˈbaʊt] [ðə; ði][dʒɔɪz][ænd; ənd] [ˈsɔːrəʊz] ,
out of its transactions to those who care about the joys and sorrows ,
出去 的 它是 交易 到 那些 WHO 关心 关于 这 喜悦 和 悲伤 ,
凡是与担任这种职务的人有联系的人都知道，这种职务的所作所为会给那些关心他人喜怒哀乐的人带来怎样的利益。

[ðə; ði] [raɪts] [ænd; ənd] [ˈlɪbətɪz] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈneɪbərz] .
the rights and liberties of their neighbours .
这 权利 和 自由 的 他们的 邻居 :

邻居的权利和自由。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][maɪ] [ˈfɑːðəz] [ˈkʌstəm] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [hɪz; ɪz][ˈfæməli][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [kɔːrt]
It was not my father's custom to allow his family to form a little court
它 曾是 不是 我的 父亲的 风俗 到 允许 他的 家庭 到 形式 一个 小的 法庭
[bɪˈfɔːr] [wɪtʃ] [ə; eɪ][ˈkʌlprɪt] [maɪt] [ˈtremb(ə)l] ,
before which a culprit might tremble ,
前 哪个 一个 罪魁祸首 可能 颤抖 ,

我父亲的习惯不允许他的家人组成一个小法庭，让罪犯在他面前瑟瑟发抖。

[ɔːr][ə; eɪ] [ˈnɜːrvəs] [ˈwɪtnəs] [biː; bi] [əˈbæʃt] .
or a nervous witness be abashed .
或者 一个 紧张的 证人 是 羞愧 :

或者让紧张的证人感到尴尬。

[hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈpɑːrtɪz] [huː] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɑːn] [ˈbɪznəs] [ɪn][ə; eɪ][hɔːl] ,
He received the parties who came to him on business in a hall ,
他 已收到 这 各方 WHO 来了 到 他 在 商业 在 一个 大厅 ,
他在一个大厅里接待了前来洽谈业务的各方人士。

[wer] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [piːp] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [dɔːr] ,
where it was not possible for the young people to peep from a door ,
在哪里 它 曾是 不是 可能的 为了 这 年轻的 人们 到 窥视 从 一个 门 ,
在那里，年轻人无法从门缝里偷窥。

[ɔːr][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [sterz] .
or for the servants to listen from the stairs .
或者 为了 这 仆人 到 听 从 这 楼梯 .
或者让仆人们在楼梯上偷听。

[maɪ] ['brʌðərz] [wɜːr; wər] ['sʌmtaɪmz] ['prez(ə)nt][æt; ət] [ɪg,zæmɪ'neɪʃənz] ,
My brothers were sometimes present at examinations ,
我的 兄弟 是 有时 展示 在 考试 ,
我的兄弟们有时会来参加考试，

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ]['les(ə)n][ɪn] [wʌt] [maɪt] [æt; ət][sʌm; səm]['fjuːtʃər] [deɪ] [bɪ'kʌm] [ðer; ðər]
that they might take a lesson in what might at some future day become their
那 他们 可能 拿 一个 课 在 什么 可能 在 一些 未来 天 变得 他们的
[ˈduːti] ;
duty ;
责任 ;
让他们从中吸取教训，以便将来有一天能履行自己的职责；

[ænd; ənd][wiː; wi]['dʒen(ə)rəli] [hɜːrd] ['æftər] ['dɪnər] [wʌt] [hæd; həd] [pæst] ;
and we generally heard after dinner what had passed ;
和 我们 一般来说 听到 后 晚餐 什么 有 通过了 ;
我们通常在晚餐后才听到发生的事情；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][grætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ə'laʊd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][kɪjərɪ'ɑːsəti][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]
but there was no gratification allowed to our curiosity in the presence of
但 那里 曾是 不 满足感 允许 到 我们的 好奇心 在 这 在场 的
[ðə; ði] ['pɑːrtiz] .
the parties .
这 各方 .
但在双方当事人面前，我们的好奇心却得不到满足。

[ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] [maɪn][wʌz; wəz] ['veri] ['strɔːŋli] [ɪk'saɪtɪd] ,
On one occasion mine was very strongly excited ,
在 一 场合 矿 曾是 非常 强烈 兴奋的 ,
有一次，我的情绪非常激动，

[ænd; ənd][aɪ][dɪd] [lɔːŋ] [tuː; tə][geɪn] [æd'mɪt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌstɪs] [hɔːl] .
and I did long to gain admittance to the justice hall .
和 我 做过 长的 到 获得 准入 到 这 正义 大厅 .
我渴望进入司法大厅。

[aɪ] [keɪm] [ɪn] , [wʌn] [faɪn] ['sʌmər] ['mɔːrniŋ] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gɑːrdn] , [ænd; ənd] [pæst] [θruː]
I came in , one fine summer morning , from the garden , and passed through
我 来了 在 , 一 美好的 夏天 早晨 , 从 这 花园 , 和 通过了 通过
[ðə; ði] [hɔːl] ,
the hall ,
这 大厅 ,
那是一个晴朗的夏日早晨，我从花园走进屋子，穿过大厅。

[nɑːt] ['biːɪŋ] [ə'wer] [ðæt] ['eni] [wʌn][wʌz; wəz][ðer; ðər] .
not being aware that any one was there .
不是 存在 意识到的 那 任何 一 曾是 那里 .
当时并不知道那里还有其他人。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [stʊd] ['nɔːtən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['gluːmi] [braʊ] , [ænd; ənd][hæl; heɪl] ['wɪljəmz] , ['eɪvɪdəntli]
But there stood Norton with a gloomy brow , and Hal Williams , evidently
但 那里 站立 诺顿 和 一个 阴沉 眉头 , 和 哈尔 威廉姆斯 , 显然
[ɪn] ['kʌstədi] ,
in custody ,
在 保管 ,
但诺顿眉头紧锁地站在那里，而哈尔·威廉姆斯显然已被拘留。

[ˈlʊkɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] [ˈferm] [ænd; ənd] [dɪˈsper] .
looking the picture of shame and despair .
寻找 这 图片 的 耻辱 和 绝望 .

脸上满是羞愧和绝望。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hæf] [raʊnd] [æz; əz][aɪ] [ˈentərd] , [tuː; tə][əˈvɔɪd] [ˈmiːtɪŋ] [maɪ] [aɪ] ,
He turned half round as I entered , to avoid meeting my eye ,
他 转向 一半 圆形的 作为 我 进入 , 到 避免 会议 我的 眼睛 ,
我进去的时候, 他转过身去, 避开我的目光。

[ænd; ənd] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə] [brʌʃ] [hɪz; ɪz] [ber] [braʊn] [hæt] .
and pretended to brush his bare brown hat .
和 假装 到 刷子 他的 裸 棕色的 帽子 .

他假装掸了掸光秃秃的棕色帽子。

[maɪ] father128
My father128
我的 father128

我的父亲128

[əˈpiəriŋ] , [aɪ] [meɪd] [maɪ] [rɪˈtri:t] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn]
appearing , I made my retreat , and was obliged to wait till the afternoon
出现 , 我 制成 我的 撤退 , 和 曾是 有义务 到 等待 直到 这 下午

[fɔːr; fər] [ˈfɜːrðər] [ˌsætɪsˈfæk](ə)n] .
for further satisfaction .
为了 更远 满意 .

事情发生后, 我便退了回去, 不得不等到下午才能得到进一步的满足。

[ɪf] [aɪ ˈtiː][hæd; həd][nɔːt] [bɪn] [tuː] [wɔːrm][ə; eɪ] [deɪ] [fɔːr; fər] [ˈwɔːkɪŋ] ,
If it had not been too warm a day for walking ,
如果 它 有 不是 到过 也 温暖的 一个 天 为了 步行 ,
如果不是天气太热不适合散步的话,

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ˈlɜːrniɪd] [ðə; ði] [rɪˈvent] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] [ˈvɪlɪdʒ] [ræŋ] [wɪð; wɪθ]
I should have learned the event out of doors , for the whole village rang with
我 应该 有 学习 这 事件 出去 的 门 , 为了 这 所有的 村庄 响铃 和
[aɪ ˈtiː] .
it .
它 .

我应该在户外了解这件事的, 因为整个村子都回荡着这件事的声音。

[hæl; heɪl][wʌz; wəz] [kəˈmɪtɪd] [fɔːr; fər] [ʃiːp] - [ˈstiːlɪŋ] .
Hal was committed for sheep - stealing .
哈尔 曾是 坚定的 为了 羊 - 偷窃 .

哈尔因偷羊被关押。

[ˈnoʊbəːdi][kʊd; kəd][biː; bi] [sərˈpraɪzd] [æt; ət] [ðɪs] ,
Nobody could be surprised at this ,
无人 可以 是 惊讶 在 这 ,

这一点不足为奇。

[huː] [əbˈzɜːrvd] [haʊ] [ðə; ði] [ʌnˈhæpi] [mæn][hæd; həd] [bɪn] [ˈɡoʊɪŋ][ɑːn][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .
who observed how the unhappy man had been going on for some time .
WHO 观察到 如何 这 不开心 男人 有 到过 去 在 为了 一些 时间 .

他观察到这个不快乐的男人已经这样持续了一段时间。

[maɪ] [ˈfɑːðər] [hæd; həd] [noʊn] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈɡɪltɪ] [ʌv; əv] [ˈpoʊtʃɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ɡreɪt]
My father had known him to have been guilty of poaching to a great
我的 父亲 有 已知 他 到 有 到过 有罪的 的 偷猎 到 一个 伟大的
[ɪkˈstent][ðə; ði] [ˈwɪntər] [bɪˈfɔːr] ;
extent the winter before ;
程度 这 冬天 前 ;

我父亲知道他前年冬天曾大量参与偷猎活动；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈnevər] [ˈeɪdəns] [ˈɪnʌf] [tuː; tə][ˈdʒʌstɪfaɪ][hɪz; ɪz] [ˈbiːɪŋ] [æprɪˈhend] .
but there was never evidence enough to justify his being apprehended .
但 那里 曾是 绝不 证据 足够的 到 证明合法 他的 存在 被捕 .

但始终没有足够的证据证明逮捕他是合理的。

[ðə; ðɪ][nekst][step][tuː; tə] [ˈpoʊtʃɪŋ] [ɪz] [ˈiːp] - [ˈstiːɪŋ] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [step][hæɪ; heɪl][hæd; həd][ˈteɪkən] .
The next step to poaching is sheep - stealing ; and this step Hal had taken .
这 下一个 步 到 偷猎 是 羊 - 偷窃 ; 和 这 步 哈尔 有 已采取 .
偷猎的下一步就是偷羊；而哈尔已经迈出了这一步。

[ðə; ðɪ] [ˈeɪdəns] [wʌz; wəz][soʊ] [klɪr] , [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈjuːsləs] [tuː; tə] [əˈtempt] [ˈeni] [dɪˈfens] .
The evidence was so clear , that it was useless to attempt any defence .
这 证据 曾是 所以 清除 , 那 它 曾是 无用 到 试图 任何 防御 .
证据确凿，任何辩护都无济于事。

[ˈnɔːtən] [hæd; həd][lɔːst][ə; eɪ] [læm] [ɪn][ðə; ðɪ] [naɪt] .
Norton had lost a lamb in the night .
诺顿 有 丢失的 一个 羊肉 在 这 夜晚 .

诺顿夜里丢了一只小羊羔。

[sɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn][ˈhæɪlz] [haʊs] ; [ænd; ənd] [θriː] [ˈkwɔːrtərz][ʌv; əv] [læm] , [nɑːt] [kʌt] [ʌp][baɪ][ə; eɪ]
Search was made in Hal's house ; and three quarters of lamb , not cut up by a
搜索 曾是 制成 在 哈尔的 房子 ; 和 三 四分之一 的 羊肉 , 不是 切 向上 经过 一个
[ˈbʊtʃər] ,
butcher ,
屠夫 ,

在哈尔的房子里进行了搜查；发现了四分之三的羊肉，并非屠夫分割的。

[wɜːr; wər] [faʊnd] [ˈʌndər] [sʌm; səm] [strɔː] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkɑːtɪdʒ] ; [ænd; ənd][ðə; ðɪ][haɪd] , [ˈberɪŋ] [ˈnɔːtənz]
were found under some straw in his cottage ; and the hide , bearing Norton's
是 成立 在下面 一些 稻草 在 他的 小屋 ; 和 这 隐藏 , 轴承 诺顿的
[mɑːrk] ,
mark ,
标记 ,

在诺顿小屋的一些稻草下发现了这些物品；还有那张兽皮，上面有诺顿的标记，

[wʌz; wəz] [dʌŋ] [ʌp][frʌm; frəm] [wer] [aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ˈberɪd] ,
was dug up from where it had been buried ,
曾是 挖 向上 从 在哪里 它 有 到过 埋葬 ,

它从埋藏的地方被挖了出来。

[bɪˈhaɪnd][ðə; ðɪ] [ˈdwelɪŋ] . — [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hæɪ; heɪl] [went] [tuː; tə] [ˈprɪzn] , [hɪz; ɪz] [ˈdruːpɪŋ] [waɪf] ,
behind the dwelling . — As soon as Hal went to prison , his drooping wife ,
在后面 这 住宅 . — 作为 很快 作为 哈尔 去 到 监狱 , 他的 下垂 妻子 ,
住宅后面。——哈尔一进监狱，他那垂头丧气的妻子，

[ænd; ənd][ˈaɪd(ə)l] [ʌnˈmæɪnɪdʒəbl] [bɔɪz] [bɪˈkeɪm] [ˈtʃɑːrdʒəbl] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈpærɪʃ] .
and idle unmanageable boys became chargeable to the parish .
和 闲置的 难以控制 男孩们 成为 收费 到 这 教区 .

游手好闲、难以管教的男孩们被归教区所有。

[wen] [ˈnɔːtən] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ðɪ][ˈpeɪnf(ə)l][tæsk][ʌv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈeɪdəns] [əˈɡenst] [æn; ən]
When Norton had finished the painful task of giving his evidence against an
什么时候 诺顿 有 完成的 这 痛苦 任务 的 给予 他的 证据 反对 一个
[oʊld] [ˈneɪbər] ,
old neighbour ,
老的 邻居 ,

当诺顿痛苦地完成了指证老邻居的证词后，

[hiː; hi] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə][ˈmɪstər] . - [tuː; tə][duː][ə; eɪ] [θɪŋ] [mɔːr] [ˈpeɪnf(ə)l] [stiːl] .
he proceeded to Mr . Malton's to do a thing more painful still .
他 继续 到 先生 ; - 到 做 一个 事物 更多的 痛苦 仍然 .

他接着去了马尔顿先生家，做了一件更加痛苦的事情。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [hɪz; ɪz] [ˈlɪt(ə)] [fɑːrm] [fər; fər] [seɪl] ,
He went to offer his little farm for sale ,
他 去 到 提供 他的 小的 农场 为了 销售 ,
他去兜售他的小农场。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [let] [hɪz; ɪz] [ˈleɪbər] [wer] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [əbˈteɪn] [ə; eɪ] [ˈbetər] [rɪˈwɔːrd] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [tuː]
and to let his labour where it would obtain a better reward than his two
和 到 让 他的 劳动 在哪里 它 会 获得 一个 更好的 报酬 比 他的 二
[pʊr] [fiːldz] [kʊd; kəd] [əˈfɔːrd] .
poor fields could afford .
贫穷的 字段 可以 买得起 .
并让他的劳动去到能获得比他那两块贫瘠土地所能提供的更好回报的地方。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sɔːr] [nəˈsesəti] ;
It was a sore necessity ;
它 曾是 一个 疮 必要性 ;
这是迫不得已的;

[ænd; ənd] [lɔːŋ] [wʌz; wəz] [aɪ ˈtiː] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [hɪmˈself] [tuː; tə] [entərˈteɪn] [ðə; ði] [θɔːt] .
and long was it before he could bring himself to entertain the thought .
和 长的 曾是 它 前 他 可以 带来 他自己 到 招待 这 想法 .
他过了很久才让自己开始考虑这个问题。

[ˈiːv(ə)n] [naʊ] , [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kwɔɪt] [dɪˈtɜːrmd] , -
Even now , when he was quite determined , 129
甚至 现在 , 什么时候 他 曾是 相当 决定 , -
即使现在, 当他意志坚定的时候, 129

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [wɪð; wɪθ] [ˈdɪfɪkəlti] [nɜːrv] [hɪmˈself] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ] [ˈmɪstər] . [ˈmɔːltən] .
he could with difficulty nerve himself for the interview with Mr . Malton .
他 可以 和 困难 神经 他自己 为了 这 面试 和 先生 . 马尔顿 .
他费了好大劲才鼓起勇气去接受马尔顿先生的采访。

[hiː; hi] [ˈslækənd] [hɪz; ɪz] [peɪs] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [æz; əz] [hiː; hi] [druː] [nɪr] [brʊk] [fɑːrm] ;
He slackened his pace more and more as he drew near Brooke Farm ;
他 松弛 他的 步伐 更多的 和 更多的 作为 他 画 靠近 布鲁克 农场 ;
随着他越来越接近布鲁克农场, 他的步伐也越来越慢;

[ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˈentər] [ðə; ði] [ˈtʃɛsnət] [ˈævənuː] ,
and just as he was about to enter the chesnut avenue ,
和 只是 作为 他 曾是 关于 到 进入 这 栗子 大街 ,
正当他要走进栗树大道时,

[hiː; hi] [rɪˈmembər] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [mɔːr] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [miːt] [ˈmɪstər] . [ˈmɔːltən] [ɪf] [hiː; hi]
he remembered that he should be more likely to meet Mr . Malton if he
他 记得 那 他 应该 是 更多的 可能 到 见面 先生 . 马尔顿 如果 他
[went] [baɪ] [ðə; ði] [leɪnz] ;
went by the lanes ;
去 经过 这 车道 ;
他想起如果走小路的话, 更有可能遇到马尔顿先生;

[soʊ] [hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] [ænd; ənd] [əˈprəʊtʃt] [baɪ] [ðə; ði] [pæθ] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz]
so he turned back and approached by the path which I have described as
所以 他 转向 后退 和 接近 经过 这 小路 哪个 我 有 描述 作为
[maɪ] [ˈtʃʊʊzn] [wʌn] .
my chosen one .
我的 选定 一 .
于是他转身, 沿着我所描述的我选择的道路走去。

[hi:; hi] [stɑ:pt] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ə; ei][frɑ:g] ['li:pɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][roʊd] [tɪl] [hi:; hi] [sɔ:] [aɪ 'ti:] [seɪf] ['ɪntu:]
He stopped to watch a frog leaping across the road till he saw it safe into

他 停止 到 手表 一个 青蛙 跳跃 穿过 这 路 直到 他 锯 它 安全的 进入

[ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [dɪtʃ] .
the opposite ditch .

这 对面的 沟 .

他停下来观看一只青蛙跳过马路，直到看到它安全地跳进对面的沟里。

[hi:; hi] [plʌkt] [sʌm; səm][waɪld] ['flaʊərz] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['bʌt(ə)n] - [hoʊl] , [bʌt; bət][fər'gɑ:t][tu:; tə][pʊt]
He plucked some wild flowers for his button - hole , but forgot to put

他 拨弦 一些 荒野 花朵 为了 他的 按钮 - 洞 , 但 忘了 到 放

[ðəm; ðəm][ðər; ðər] ,
them there ,

他们 那里 ,

他摘了一些野花准备别在胸花上，但却忘了戴上。

[ænd; ənd] [pʊld] [ðəm; ðəm][tu:; tə] ['pi:sɪz] [ɪn'sted] .
and pulled them to pieces instead .

和 拉 他们 到 件 反而 .

结果却把它们撕成了碎片。

[hi:; hi] ['lɪŋə] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [rʊks] [æz; əz] [ðeɪ] [seɪld] [raʊnd] [ðə; ði][oʊld] ['eɪlmz] : [bʌt; bət][ðər; ðər]
He lingered to watch the rooks as they sailed round the old elms : but their

他 徘徊不去 到 手表 这 车 作为 他们 航行 圆形的 这 老的 榆树 : 但 他们的

“ [kɔ:] ,
“ caw ,
” 啼 ,

他驻足观看乌鸦在老榆树周围盘旋： 但它们的“嘎嘎”声，

[kɔ:] “ [wɪtʃ] [moʊst]['pi:p(ə)l][faɪnd] ['ræðər] [ə; ei] ['su:ðɪŋ] [saʊnd] , [meɪd] [pʊr] ['nɔ:tən] ['fɪdʒɪti] [tu:; tə]
caw “ which most people find rather a soothing sound , made poor Norton fidgety to

啼 ” 哪个 最多 人们 寻找 相当 一个 舒缓 声音 , 制成 贫穷的 诺顿 坐立不安 到

- [deɪ] .
- day .
- 天 .

“嘎嘎”的叫声，大多数人觉得很舒缓，但今天却让可怜的诺顿坐立不安。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] [wɔ:k] [ə'weɪ] [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['peɪsɪŋ] [ʌv; əv][ə; ei] ['hɔ:səz] [fi:t] [ɪn]
He was going to walk away when he heard the pacing of a horse's feet in

他 曾是 去 到 走 离开 什么时候 他 听到 这 踱步 的 一个 马匹 脚 在

[ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪn] .
the dust of the lane .

这 灰尘 的 这 车道 .

他正要离开，却听到了马蹄在尘土飞扬的小路上的脚步声。

[hi:; hi] [lʊkt] [raʊnd] [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd][tu:; tə] [si:] ['mɪstər] . ['mɔ:ltən] .
He looked round and started to see Mr . Malton .

他 看起来 圆形的 和 开始 到 看 先生 . 马尔顿 .

他环顾四周，开始看到马尔顿先生。

“ [waɪ] , ['nɔ:tən] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɪn][ə; ei] ['revəri] , “ [sed] ['mɪstər] . ['mɔ:ltən] , [hu:] [əb'zɜ:rvd] [ðə; ði][stɑ:rt]
“ Why , Norton , you are in a reverie , “ said Mr . Malton , who observed the start

” 为什么 , 诺顿 , 你 是 在 一个 遐想 , ” 说 先生 . 马尔顿 , WHO 观察到 这 开始

.
:
.

“诺顿，你这是在发呆啊，”马尔顿先生说道，他当时正在观看比赛的开始。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['hɑ:lədeɪ] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [stænd] ['wʌtɪŋ] [ðə; ði] [rʊks] [wɪð; wɪθ]
“ **I suppose it is a holiday with you that you stand watching the rooks with**
“ 我 认为 它 是 一个 假期 和 你 那 你 站立 观看 这 车 和
[jʊr; jər] [hændz] [ɪn] [jʊr; jər] ['pɑ:kəts] ? ”
your hands in your pockets ? ”
你的 双手 在 你的 口袋 ? ”
“我猜对你来说，度假的方式就是双手插兜，站在那里看乌鸦吧？”

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [æn; ən] [ɑ:d] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] — — . ” ['nɔ:tən] [tʃʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [wɜ:rd] “ ['hɑ:lədeɪ] .
“ **It is an odd sort of a — — .** ” **Norton choked at the word “ holiday .**
“ 它 是 一个 奇怪的 种类 的 一个 — — . ” 诺顿 窒息 在 这 单词 “ 假期 .
“这是一种奇怪的——”诺顿被“假期”这个词哽住了。
“ ['mɪstər] . — — [feɪs] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [kən'sɜ:rn] ['ɪnstəntli] .
“ **Mr . Malton's face was full of concern instantly .**
“ 先生 . — — 脸 曾是 满的 的 忧虑 即刻 .
“马尔顿先生脸上立刻露出了担忧的神色。”

[hi:; hi] [dɪs'maʊntɪd] [ænd; ənd] [led] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [baɪ] [ðə; ði] ['braɪd(ə)] [waɪl] ['nɔ:tən] [wɔ:kt] [br'saɪd]
He dismounted and led his horse by the bridle while Norton walked beside
他 下马 和 引领 他的 马 经过 这 辔 尽管 诺顿 步行 旁
[hɪm; ɪm] .
him :
他 .
他下了马，牵着马缰绳，诺顿则走在他旁边。

[bəʊθ] [wɜ:r; wər] ['saɪlənt] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [taɪm] .
Both were silent for some time .
两个都 是 沉默的 为了 一些 时间 .
两人沉默了一会儿。

“ [hæv; həv] [ju:; jʊ] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə] [em 'i:] ? ” [ɪn'kwaɪəd] ['mɪstər] . ['mɔ:ltən] [æt; ət] [lenkθ; lenθ] .
“ **Have you anything to say to me ?** ” **inquired Mr . Malton at length .**
“ 有 你 任何事物 到 说 到 我 ? ” 询问 先生 . 马尔顿 在 长度 .
“你有什么话要对我说吗？”马尔顿先生久久地问道。

“ [ju:; jʊ] [trʌst] [ɪn] [em 'i:] , [aɪ] [hoʊp] , ['nɔ:tən] , [æz; əz] [ə; eɪ] [frend] ? ” -
“ **You trust in me , I hope , Norton , as a friend ?** ” **130**
“ 你 相信 在 我 , 我 希望 , 诺顿 , 作为 一个 朋友 ? ” -
“诺顿，我希望你信任我，把我当朋友吧？”130

“ [ɪf] [aɪ] [dɪd] [nɔ:t] , [sɜ:r] , [aɪ] [ʊd; ʊd] [nɔ:t] [bi:; bi] [hɪr] [naʊ] .
“ **If I did not , sir , I should not be here now .**
“ 如果 我 做过 不是 , 先生 , 我 应该 不是 是 这里 现在 .
“如果我没有这样做，先生，我现在就不会在这里了。”

[ɪf] [aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [æn; ən] ['enəmi] [ɔ:r] ['oʊnli] [ɪn'dɪfrənt] ,
If I thought you an enemy or only indifferent ,
如果 我 想法 你 一个 敌人 或者 仅有的 冷漠 ,
如果我把你当成敌人或者只是漠不关心，

[aɪ] [wʊd] [goʊ] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['wɜ:rkhaʊs] [brɪfɔ:r] [aɪ] [wʊd] [tel] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] ['sɪləb(ə)] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [ɪn] [maɪ]
I would go into the workhouse before I would tell you a syllable of what is in my
我 会 去 进入 这 济贫 前 我 会 告诉 你 一个 音节 的 什么 是 在 我的
[maɪnd] .
mind :
头脑 .
我宁愿进济贫院，也不会告诉你我心里想的任何一个字。

[aɪ] [keɪm] , [sɜ:r] , [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [faɪnd] [aɪ] [mʌst; məst] [gɪv] [ʌp] [maɪ] [fɑ:rm] ;
I came , sir , to say that I find I must give up my farm ;
我 来了 , 先生 , 到 说 那 我 寻找 我 必须 给 向上 我的 农场 ;
先生，我来是想告诉您，我不得不放弃我的农场了；

[ænd; ʌnd][aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [wəd] [əd'vaɪz][em 'iː][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː] . ”
and I wish to know what you would advise me to do with it . ”
和 我 希望 到 知道 什么 你 会 建议 我 到 做 和 它 . ”

我想知道您会建议我如何处理它。

“ [aɪ][eɪ 'em][glæd][aɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [wɜːrs] , ['nɔːtən] .
” **I am glad it is no worse , Norton .**
” 我 是 高兴的 它 是 不 更糟 , 诺顿 .

“诺顿，我很高兴情况没有更糟。”

[aɪ][duː][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [daʊt] [ðæt][aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][sæd] [pɪntʃ] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp][ə; eɪ][plæn]
I do not at all doubt that it is a sad pinch to you to give up a plan
我 做 不是 在 全部 怀疑 那 它 是 一个 伤心 捏 到 你 到 给 向上 一个 计划
[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [juː; jʊ][wʌns] [hoʊpt] [soʊ] [mʌtʃ] ;
from which you once hoped so much ;
从 哪个 你 一次 希望 所以 很多 ;

我丝毫不怀疑，放弃你曾经寄予厚望的计划，对你来说是一件令人难过的事情；

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'peɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['efərt] , [trʌst] [em 'iː] .
but you will be repaid for the effort , trust me .
但 你 将要 是 已偿还 为了 这 努力 , 相信 我 .

但相信我，你的努力终会得到回报。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['stedi] [ɪn][jɔːr; jər] [dɪ,tʃ:rmɪ'neɪ(ə)n] , [ðə; ði] [wɜːrst][ʌv; əv][jɔːr; jər] ['dɪfəkəltɪz] [ɪz]['oʊvər] . ”
If you are steady in your determination , the worst of your difficulties is over . ”
如果 你 是 稳定的 在 你的 决心 , 这 最差 的 你的 困难 是 超过 . ”

只要你意志坚定，最艰难的时期就已经过去了。

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ][æɪ; ʃəl] [tʃeɪndʒ] [maɪ][maɪnd] [ə'gen] , [sɜːr] .
” **I don't think I shall change my mind again , sir .**
” 我 不 思考 我 将 改变 我的 头脑 再次 , 先生 .

“先生，我想我不会再改变主意了。”

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][sæd] [θɪŋ] [tuː; tə] [wɔːk] [θruː] [maɪ] [fiːldz] ['æftər] ['krɔːsɪŋ] [wʌn][ʌv; əv] [jɔːrɪz] .
It is a sad thing to walk through my fields after crossing one of yours .
它 是 一个 伤心 事物 到 走 通过 我的 字段 后 过境 一 的 你的 .

穿过你的田地后，再穿过我的田地，这真是一件令人伤感的事。

[wʌn][kæn; kən] ['skersli] [get][ə; eɪ]['fɪŋgər][ɪn] [bɪ'twiːn] [jɔːr; jər] [wiːt] - [stɔːks] , [aɪ][faɪnd] ;
One can scarcely get a finger in between your wheat - stalks , I find ;
一 能 几乎 得到 一个 手指 在 之间 你的 小麦 - 茎 , 我 寻找 ;

我发现，你的麦秆之间几乎连一根手指都插不进去；

[ænd; ʌnd][maɪn] [raɪz][æz; ɛz] [θɪn] [ænd; ʌnd] ['stræɡlɪŋ] [æz; ɛz] [θɔːrnz] [ɪn][æn; ən] [ɪl] - [ɡroʊn] [fens] .
and mine rise as thin and straggling as thorns in an ill - grown fence .
和 矿 上升 作为 薄的 和 零散的 作为 荆棘 在 一个 患病的 - 生长 栅栏 .

我的草长得又细又稀疏，像长势不好的篱笆上的刺一样。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['ruːɪn][ɪn] [sʌtʃ] ['hɑːvɪsts] [æz; ɛz][maɪn][ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] . — [aɪ]
There is nothing but ruin in such harvests as mine are likely to be . — I
那里 是 没有什么 但 废墟 在 这样的 收获 作为 矿 是 可能 到 是 . — 我
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][glæd][tuː; tə] [sel] [maɪ][lənd] ,
should be glad to sell my land ,
应该 是 高兴的 到 卖 我的 土地 ,

我的收成恐怕只会是灾难性的——我宁愿卖掉我的土地。

[sɜːr] , [ænd; ʌnd][maɪ] [stɔːk] , ['ɪːðər] [tuː; tə][juː; jʊ][ɔːr][sʌm; səm][wʌn] [els] ,
sir , and my stock , either to you or some one else ,
先生 , 和 我的 库存 , 任何一个 到 你 或者 一些 — 别的 ,

先生，我的股票，无论是卖给您还是卖给其他人，

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][wɜːrk] ['ʌndər] [juː; jʊ] [ə'gen] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][aɪ 'ti:] [stɪl] [tuː; tə] [gɪv] [em 'i:] . ”
and to have work under you again , if you have it still to give me . ”

和 到 有 工作 在下面 你 再次 , 如果 你 有 它 仍然 到 给 我 . ”

如果还有工作机会, 我非常希望能再次为您效力。”

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [jʊr; jər][lənd][ænd; ənd] [stɑːk] [ɑːn][ə; eɪ] [fer] [ˌvælju'eɪʃn] ; [ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər]
“ I will take your land and stock on a fair valuation ; and as for ”
“ 我 将要 拿 你的 土地 和 库存 在 一个 公平的 估值 ; 和 作为 为了
[ɪm'plɔɪmənt] ,
employment ,
就业 ,

“我会按公平的价格收购你的土地和牲畜; 至于工作,

[meɪk] [jʊr; jər][maɪnd] ['iːzi] [ə'baʊt] [ðæt] .
make your mind easy about that .
制作 你的 头脑 简单的 关于 那 .

别为此担心。

[wʌn] [ʌv; əv][maɪ]['lɑːrdʒɪst] ['tenənts] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [aʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['beɪlɪf] ,
One of my largest tenants is looking out for a bailiff ,
一 的 我的 最大 租户 是 寻找 出去 为了 一个 法警 ;
我的一位最大租户正在找法警来执行。

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðə; ðɪ][sɪtʃu'eɪ(ə)n] [wʊd] [dʒʌst][suːt][juː; jʊ] , ['nɔːtən] .
and I should think the situation would just suit you , Norton .
和 我 应该 思考 这 情况 会 只是 套装 你 , 诺顿 .

诺顿, 我觉得这种情况很适合你。

[aɪ][kæn; kən] ['ænsər] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['biːɪŋ] [fɪt][fɔːr; fər][aɪ 'ti:] .
I can answer for your being fit for it .
我 能 回答 为了 你的 存在 合身 为了 它 .
我可以保证你是否胜任这份工作。

[nɔːrtənɪz] [feɪs] ['krɪmsənd] [æt; ət][ðə; ðɪ][aɪ'diːə] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]
“ Norton's face crimsoned at the idea that he should not have to become a ”
“ 诺顿的 脸 深红色 在 这 主意 那 他 应该 不是 有 到 变得 一个
['leɪbərər] [ɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [pə'zest] .
labourer on the ground which he had possessed .
劳动者 在 这 地面 哪个 他 有 拥有 .

诺顿一想到自己不应该成为自己拥有的土地上的劳工, 他的脸就涨得通红。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][praɪd] [left] ;
He had a good deal of pride left ;
他 有 一个 好的 交易 的 自豪 左边 ;
他仍然保留着相当的自尊心;

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪtʃ] ['neɪbər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['tendərnəs] [tuː; tə]
and he was more obliged to his rich neighbour for his tenderness to
和 他 曾是 更多的 有义务 到 他的 富有的 邻居 为了 他的 压痛 到
this131
this131
this131

他更加感激这位富有的邻居对她的温柔体贴。131

[wiːknəs] [ðæn; ðən] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] ['kæəri] [ɑːn][hɪz; ɪz][fɑːrm] .
weakness than if he had given him capital to carry on his farm .
弱点 比 如果 他 有 给定 他 首都 到 携带 在 他的 农场 .
如果他当初给他资金继续经营农场, 情况就会比现在更糟。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [əb'teɪn] [ðɪs] [sɪtʃu'eɪ(ə)n] , ” [kən'tɪnjuːd] ['mɪstər] . ['mɔːltən] , [huː] [sɔː] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz]
“ **If you obtain this situation** , ” **continued Mr . Malton** , **who saw what was in his**
“ 如果 你 获得 这 情况 , ” 持续 先生 : 马尔顿 ; WHO 锯 什么 曾是 在 他的
[maɪnd] ,
mind ,
头脑 ;

“如果你能做到这一点,”马尔顿先生继续说道, 他看穿了他的心思,

“ [jʊr; jər] ['kɑːtɪdʒ] [goʊz] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][lənd] ; [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][juː; jʊ][hæv; həv] [tʃeɪndʒd]
“ **your cottage goes with your land ; and you will find you have changed**
“ 你的 小屋 去 和 你的 土地 ; 和 你 将要 寻找 你 有 已更改
[fɔːr; fər][ðə; ði] ['betər] ,
for the better ,
为了 这 更好的 ;
“你的小屋与你的土地相得益彰; 你会发现自己变得更好了。”

[aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] .
I assure you .
我 保证 你 :

我向你保证。

[maɪ] ['tenənt] ['gɪvz] [hɪz; ɪz] ['beɪlɪf] [ə; eɪ] ['veri] ['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl] ['dwelɪŋ] ;
My tenant gives his bailiff a very comfortable dwelling ;
我的 租户 给予 他的 法警 一个 非常 舒服的 住宅 ;
我的房客给他的法警提供了一个非常舒适的住所;

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][faɪnd] [jɔːr'self] ['ʌndər] [ə; eɪ] [hoʊl] [ruːf] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][maɪnd] [friː] [frʌm; frəm]
and when you find yourself under a whole roof , with a mind free from
和 什么时候 你 寻找 你自己 在下面 一个 所有的 屋顶 ; 和 一个 头脑 自由的 从
[dred] [ænd; ənd] [ker] ,
dread and care ,
恐惧 和 关心 ;

当你身处一个完整的屋檐下, 心中没有恐惧和忧虑时,

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [naːt] [rɪ'pent] [ðə; ði] [step] [juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən] . “
I think you will not repent the step you have taken . ”
我 思考 你 将要 不是 悔改 这 步 你 有 已采取 : “

我认为你不会后悔你所做的这一步。

“ [aɪ] [brɪ'liːv] [aɪ 'tiː] , [sɜːr] ;
“ **I believe it , sir ;**
“ 我 相信 它 ; 先生 ;

“我相信, 先生;

[ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [jʊr; jər] ['kaɪndnəs] [ɪz][naːt] [ɒːst] [ə'pɑːn][em 'iː] .
and I hope you will see that your kindness is not lost upon me .
和 我 希望 你 将要 看 那 你的 仁慈 是 不是 丢失的 之上 我 :

我希望您能明白, 您的好意我铭记于心。

[naʊ] [aɪ][hæv; həv] [felt] [ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv]['dʒent(ə)l] ['triːtmənt] [ɪn] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] ,
Now I have felt the value of gentle treatment in misfortune ,
现在 我 有 毛毡 这 价值 的 温和的 治疗 在 不幸 ;

现在我体会到了在不幸中温柔对待的重要性。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][æɪ; jəl] ['nevər] [biː; bi][hɑːrd][ə'pɑːn] [ðoʊz] ['ʌndər] [em 'iː] .
I think I shall never be hard upon those under me .
我 思考 我 将 绝不 是 难的 之上 那些 在下面 我 :

我想我永远不会苛待我的下属。

[aɪ][eɪ 'em] [kwaɪt] [ə'feɪmd] , [sɜːr] ,
I am quite ashamed , sir ,
我 是 相当 羞愧 ; 先生 ;

先生, 我感到非常惭愧。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [θɪŋz] [ðæt] [aɪ] [ˈfænsɪd] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv][tuː; tə][gʊv] [θruː] [ɪn]
to think of the strange things that I fancied I might have to go through in
到 思考 的 这 奇怪的 事物 那 我 幻想 我 可能 有 到 去 通过 在
[ˈɡɪvɪŋ] [ʌp][maɪ][fɑːrm] .
giving up my farm .
给予 向上 我的 农场 .

我开始想象，放弃农场后我可能会经历哪些奇怪的事情。

[aɪ ˈtiː][ɔːl] [siːmz] [ˌstreɪtˈfɔːrwəd] [ɪˈnʌf] [naʊ] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən][bʌt; bət][get] [ðɪs] [əˈpɔɪntmənt] .
It all seems straightforward enough now , if I can but get this appointment .
它 全部 似乎 直截了当 足够的 现在 , 如果 我 能 但 得到 这 预约 .

现在一切似乎都很简单了，只要我能预约上这个医生就行。

” [wen] [ðə; ði] [moʊd] [ʌv; əv] [ˌvæljuˈeɪʃn] ,
” **When the mode of valuation** ,
” 什么时候 这 模式 的 估值 ,
“当估值方式为.....”

[ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ˈmɪstər] . [ˈmɔːltən] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ði][lənd][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz] ,
and the time when Mr . Malton should take the land into his own hands ,
和 这 时间 什么时候 先生 : 马尔顿 应该 拿 这 土地 进入 他的 自己的 双手 ,
[wɜːr; wər] [ˈsetld] ,
were settled ,
是 定居 ,

并确定了马尔顿先生何时应该亲自接管这片土地。

[ðə; ði] [gʊd] [mæn] [ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [trɒtɪd] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd] ” [gʊd] [deɪ] [tuː; tə]
the good man mounted his horse and trotted off with a kind “ Good day to
这 好的 男人 安装 他的 马 和 小跑 离开 和 一个 种类 ” 好的 天 到
[juː; jʊ] .
you :
你 .

这位好心人翻身上马，小跑着离开了，临走前还亲切地道了声“祝你今天愉快”。

” [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,
” **As soon as he was out of sight** ,
” 作为 很快 作为 他 曾是 出去 的 视线 ,
“他一离开视线，

[ˈnɔːtən] [stretʃt] [hɪmˈself] [æz; əz] [ˈvɪɡərəsli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [bent] [ˈdʌb(ə)l] [fɔːr; fər]
Norton stretched himself as vigorously as if he had been bent double for
诺顿 拉伸 他自己 作为 大力 作为 如果 他 有 到过 弯曲 双倍的 为了
[ˈtwenti] - [fɔːr] [ˈaʊərz] .
twenty - four hours .
二十 - 四 小时 .

诺顿伸展了一下身体，力道之大，仿佛已经弯腰驼背二十四小时似的。

[hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [hoʊm] ,
He returned home ,
他 返回 家 ,

他回到了家。

[fəˈgetɪŋ] [tuː; tə] [ˈkwaːrəl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rʊks] [ɔːr][tuː; tə] [pʊl] [waɪld] [ˈflaʊərz] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] [baɪ][ðə; ði]
forgetting to quarrel with the rooks or to pull wild flowers to pieces by the
遗忘 到 争吵 和 这 车 或者 到 拉 荒野 花朵 到 件 经过 这
[wei] . -
way . **132**
方式 . -

忘了顺便跟乌鸦争吵，或者把野花扯得七零八落。132

[ˈtʃæptər] [ˌɛks,ɑɪˈaɪ] .

Chapter XII .
章 十二 .

第十二章

[praːˈsperəti] [tuː; tə] [brʊk] !
PROSPERITY TO BROOKE !
繁荣 到 布鲁克 !

祝布鲁克繁荣昌盛!

[edʒuˈkeɪ(ə)n] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [treɪn] [ʌv; əv] [ˈlðər] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [bles] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv] [brʊk] .
Education came in the train of other good things to bless the people of Brooke .
教育 来了 在 这 火车 的 其他 好的 事物 到 保佑 这 人们 的 布鲁克 .

教育如同其他美好的事物一样，给布鲁克的人民带来了福祉。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˌɑ:pəˈzi(ə)n] [æt; ət][fɜːrst][frʌm; frəm] [ˈmeni] [huː] ,
There was much opposition at first from many who ,
那里 曾是 很多 反对 在 第一的 从 许多 WHO ,

起初遭到了许多人的强烈反对，

[ˈhævɪŋ] [gɑːt] [θruː] [laɪf][soʊ][fɑːr] [wɪˈðəʊt] [ˈhævɪŋ] [ˈlɜːrniɪd] [tuː; tə] [riːd] ,
having got through life so far without having learned to read ,
拥有 得到 通过 生活 所以 远的 没有 拥有 学习 到 读 ,

经历了这么多年，却始终没能学会阅读，

[kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [waɪ] [ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][duː][ðə; ði] [seɪm] .
could not see why their children should not do the same .
可以 不是 看 为什么 他们的 孩子们 应该 不是 做 这 相同的 .

他不明白为什么自己的孩子不能也这样做。

[rɪˈgɑːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɜːsənz] [kənˈsɜːrnd] , [haʊˈevər] , [ˈkærid] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)]
Regard to the persons concerned , however , carried the point where the principle
看待 到 这 人 担心的 , 然而 , 携带 这 观点 在哪里 这 原则

[wʌz; wəz][diˈspjuːtɪd] ;
was disputed ;
曾是 争议 ;

然而，对相关人员的考虑，却导致了原则上的争议；

[ænd; ənd] [wen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] ,
and when it was found that ,
和 什么时候 它 曾是 成立 那 ,

当发现.....

[ɪn] [əˈdɪ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] [ˈbiːɪŋ] [prəˈpəʊzd] [baɪ][maɪ] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈsæŋkjənd] [baɪ][ðə; ði]
in addition to the school being proposed by my mother and sanctioned by the
在 添加 到 这 学校 存在 建议的 经过 我的 母亲 和 已制裁 经过 这

[ˈklɜːrdʒimən] ,
clergyman ,
牧师 ,

除了我母亲提议并得到牧师批准的这所学校之外，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪnˈtendɪd] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kept] [baɪ][dʒoʊ][ˈhɑːrpər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
it was intended that it should be kept by Joe Harper and his wife ,
它 曾是 故意的 那 它 应该 是 保留 经过 乔 哈珀 和 他的 妻子 ,

原本打算由乔·哈珀和他的妻子保管。

[ðə; ði] [ˌɑ:pəˈzi(ə)n] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeʒər] [ˈkwaɪətɪd] .
the opposition was in a great measure quieted .
这 反对 曾是 在 一个 伟大的 措施 安静 .

反对派的声音在很大程度上被压制了。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [hʌft] [ɪn'taɪərli] ; [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
In a few months , it was hushed entirely ; for the children ,
在 一个 很少 几个月 , 它 曾是 静静地 完全 ; 为了 这 孩子们 ;
几个月后, 这件事就完全被掩盖了; 为了孩子们,

[frʌm; frəm] ['si:mɪŋ] [ə; eɪ][set][ʌv; əv]['lɪt(ə)]['sævɪdʒɪz] , [bɪ'gæən][tu:; tə] [lʊk] [laɪk] ['sɪvəlaɪzd] ['bi:ɪŋs] .
from seeming a set of little savages , began to look like civilized beings .
从 似乎 一个 放 的 小的 野蛮人 , 开始 到 看 喜欢 文明 生物 .
从一群看似野蛮的小家伙, 开始看起来像文明人。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][noʊ][b:ŋgər]['dɜ:rtɪ] , ['nɔɪzi] , ['kwɑ:rəlsəm] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] ['i:ðər] ['kraɪɪŋ] [ɔ:r]
They were no longer dirty , noisy , quarrelsome , and generally either crying or
他们 是 不 更长 肮脏的 , 嘈杂 , 爱争吵的 , 和 一般来说 任何一个 哭泣 或者
['læfɪŋ] .
laughing .
笑 .
他们不再脏兮兮的、吵闹的、爱争吵的, 也不再总是哭笑不得了。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][sɪt] [stɪl] [wɪ'ðəʊt] ['bi:ɪŋ] ['sʌlki] , [ænd; ənd] [mu:v] [ə'baʊt] [wɪ'ðəʊt] ['bi:ɪŋ] ['raɪətəs] ;
They could sit still without being sulky , and move about without being riotous ;
他们 可以 坐 仍然 没有 存在 闷闷不乐的 , 和 移动 关于 没有 存在 暴乱的 ;
他们可以安静地坐着而不闷闷不乐, 也可以四处走动而不喧闹;

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['ænsər] [ə; eɪ] ['kwestʃən] ['fri:li] [ænd; ənd] [rɪ'spektfəli] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] :
they could answer a question freely and respectfully at the same time :
他们 可以 回答 一个 问题 自由 和 尊敬 在 这 相同的 时间 :
他们可以既自由又尊重地回答问题:

[ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ɪn'dʌstriəs] [ænd; ənd] ['tʃɪrf(ə)l] [æt; ət][wʌns] .
they could be industrious and cheerful at once .
他们 可以 是 勤劳 和 快乐 在 一次 :
他们既勤劳又快乐。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['trʌstɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ɪn]['dʒoʊz] ['gɑ:rdn] ,
They could be trusted among the flowers in Joe's garden ,
他们 可以 是 可信 之中 这 花朵 在 乔的 花园 ,
它们可以被视为乔花园里花朵中值得信赖的一员。

[ænd; ənd] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə][du:][noʊ][hɑ:rm] [ɪf] [əd'mɪtɪd] [ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] .
and learned to do no harm if admitted into the house .
和 学习 到 做 不 伤害 如果 承认 进入 这 房子 :
并且学会了如果被允许进入这所房子, 就不能伤害任何人。

['evrɪbɔ:di; 'evrɪbʌdi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [ðæt] [dʒoʊ][fʊd; ʃəd] [ɪk'spekt][tu:; tə] [reɪz] ['flaʊərz] [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]
Everybody was surprised that Joe should expect to raise flowers in his little
大家 曾是 惊讶 那 乔 应该 预计 到 增加 花朵 在 他的 小的
[kɔ:rt] [baɪ][ðə; ði] [sku:l] - [haʊs] ,
court by the school - house ,
法庭 经过 这 学校 - 房子 ,
大家都很惊讶, 乔竟然会想在学校旁边的小院子里种花。

[wen] [soʊ] ['meni] [rʌf] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi][æt; ət] [pleɪ] [soʊ] [nɪr] :
when so many rough children were to be at play so near :
什么时候 所以 许多 粗糙的 孩子们 是 到 是 在 玩 所以 靠近 :
周围有那么多顽皮的孩子在玩耍:

[bʌt; bət][dʒoʊ] [sed] [ɪn][ðər; ðər] hearing133
but Joe said in their hearing133
但 乔 说 在 他们的 hearing133
但乔在听证会上说133

[ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] , [wen] [ðeɪ] [nuː] [haʊ] [hiː; hi] [praɪzd] [hɪz; ɪz] ['roʊzɪz] [ænd; ənd] [pɪŋks] ,
that he thought , when they knew how he prized his roses and pinks ,
那 他 想法 , 什么时候 他们 知道 如何 他 珍贵的 他的 玫瑰 和 粉色 ,
他心想, 当他们知道他有多么珍爱他的玫瑰和粉红花时,

[ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ker] [nɑːt] [tuː; tə] [spɔɪl] [hɪz; ɪz] ['gɑːrdn] .
they would take care not to spoil his garden .
他们 会 拿 关心 不是 到 剧透 他的 花园 .
他们会小心翼翼, 不会破坏他的花园。

[ænd; ənd] [soʊ] [aɪ 'tiː] [pruːvz] .
And so it proves .
和 所以 它 证明 .
事实证明确实如此。

[ɪf] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [luːz] [ə; eɪ] [bɔːl] [ðer; ðər] , [ðeɪ] [æsk] [fɔːr; fər] [aɪ 'tiː] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði]
If the children lose a ball there , they ask for it instead of climbing the
如果 这 孩子们 失去 一个 球 那里 , 他们 问 为了 它 反而 的 攀登 这
[peɪlɪŋ] ;
paling ;
苍白 ;
如果孩子们在那里丢了球, 他们会向栅栏要回来, 而不是爬上栅栏;

[ænd; ənd] [noʊ] [wʌn] [ɪz] ['evər] [noʊn] [tuː; tə] [plʌk] [ə; eɪ] ['flaʊər] ,
and no one is ever known to pluck a flower ,
和 不 一 是 曾经 已知 到 采摘 一个 花 ,
从来没有人会去摘花。

[ðoʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] [ɔːr] [gɜːrɪ] ['ɔːf(ə)n] [werz] [ə; eɪ] [roʊz] ['ɡɪv(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['mæstər] [ɔːr] ['mɪstrəs] [æz; əz]
though a good boy or girl often wears a rose given by the master or mistress as
尽管 一个 好的 男生 或者 女孩 经常 穿着 一个 玫瑰 给定 经过 这 掌握 或者 情妇 作为
[ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] .
a reward .
一个 报酬 .
不过, 乖孩子通常会佩戴主人赠送的玫瑰花作为奖励。

['dʒoʊz] [haʊs] [ɪz] [ðə; ði] [ædmə'reɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ɔːl] [huː] [noʊ] [wʌt] ['kʌmfərt] [ɪz] .
Joe's house is the admiration of all who know what comfort is .
乔的 房子 是 这 钦佩 的 全部 WHO 知道 什么 舒适 是 .
乔的家令所有懂得什么是舒适的人都赞叹不已。

[ðə; ði] ['pɑːrlər] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['bɔːrdɪd] [flɔːr] , [wɪt] [ɪz] ['sændɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊld] ['fæʃ(ə)n] .
The parlour has a boarded floor , which is sanded according to the old fashion .
这 客厅 有 一个 登机 地面 , 哪个 是 打磨 根据 到 这 老的 时尚 .
客厅铺着木板地板, 并按照古老的方式进行打磨。

[ə; eɪ] ['hænsəm] [klɔːk] [tɪks] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [dɔːr] .
A handsome clock ticks behind the door .
一个 英俊的 钟 蜉蝣 在后面 这 门 .
门后有一座漂亮的钟在滴答作响。

[ðə; ði] [best] [tiː] - [treɪ] [ænd; ənd] ['kædi] [stænd] [ɑːn] [ðə; ði] [mə'hɑːɡəni] ['teɪbl] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] ['faɪər] -
The best tea - tray and caddy stand on the mahogany table opposite the fire -
这 最好的 茶 - 托盘 和 球童 站立 在 这 桃花心木 桌子 对面的 这 火 -
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,
最好的茶盘和茶罐摆放在壁炉对面的红木桌上。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['fʊtstuːl] [wɪt] [mə'riːə] [wɜːrkt] [wen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrɪ] , [ɪz] [pleɪst] [ʌndər] [aɪ 'tiː] .
and a footstool which Maria worked when a young girl , is placed under it .
和 一个 脚凳 哪个 玛丽亚 工作 什么时候 一个 年轻的 女孩 , 是 放置 在下面 它 .
床底下放着玛丽亚小时候用过的脚凳。

[dʒɒʊ][hæz; hæz][sʌm; səm] [bʊks] , [æz; əz] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['sku:l məstər] ;
Joe has some books , as becomes a schoolmaster ;
乔 有 一些 图书 , 作为 变成 一个 校长 ;
乔有一些书, 后来当了一名教师;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][soʊ] [mʌtʃ] [ə'blʌv] [wʌt] ['eni] ['skɑ:lər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ræŋk][ɪn]
and they are of a kind so much above what any scholar of his own rank in
和 他们 是 的 一个 种类 所以 很多 多于 什么 任何 学者 的 他的 自己的 秩 在
[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hæz; hæz]['evər] [si:n] ,
the village has ever seen ,
这 村庄 有 曾经 已见 ;
它们远非村里任何一位同等地位的学者所能见到的。

[ðæt] [,aɪ 'ti:][hæz; hæz] [lɔ:ŋ] [bɪn] ['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] [ðæt] [dʒɒʊ][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['lɜ:r nɪd] [mæn] .
that it has long been hinted that Joe is a very learned man .
那 它 有 长的 到过 暗示 那 乔 是 一个 非常 学习 男人 .
一直以来都有传言说乔是一位博学之士。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['lætɪn] ['græməɾ] [ænd; ənd] ['dɪkʃənəri] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [bʊk] [ɔ:l][ɪn] ['lætɪn] [bɪ'saɪdʒ] ; [ɔ:r]
There is a Latin grammar and dictionary , and a book all in Latin besides ; or
那里 是 一个 拉丁 语法 和 字典 , 和 一个 书 全部 在 拉丁 除了 ; 或者
,
.
,
还有一本拉丁语语法书和词典, 以及一本全拉丁语的书; 或者,

[ɪf] [nɑ:t] ['lætɪn] , ['nʊbədi] [nʊz] [wʌt] [,aɪ 'ti:][ɪz] .
if not Latin , nobody knows what it is .
如果 不是 拉丁 , 无人 知道 什么 它 是 .
如果不是拉丁文, 那就没人知道它是什么了。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] [bʊks] [ə'baʊt][ðə; ði][stɑ:rz] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] ['vɑ:l jəm] [fʊl] [ʌv; əv] ['fɪg jərz] [ɪn] ['kɑ:ləmz]
There are two books about the stars ; and a volume full of figures in columns
那里 是 二 图书 关于 这 明星 ; 和 一个 体积 满的 的 数据 在 列
,
.
,
有两本关于星星的书; 还有一本全是表格形式的图表的书。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [neɪm] [soʊ] [ɑ:d] [ðæt] ['nʊbədi]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][,aɪ 'ti:] ['i:zəli] .
with a name so odd that nobody catches it easily .
和 一个 姓名 所以 奇怪的 那 无人 捕获物 它 容易地 .
名字很古怪, 让人很难记住。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [bɪ'saɪdʒ] ['sevrəl] ['vɑ:l jəmz] [ʌv; əv] ['vɔɪdʒz] [ænd; ənd] ['trævlz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
There are besides several volumes of voyages and travels , and with
那里 是 除了 一些 卷 的 航程 和 旅行 , 和 和
[ðem; ðəm][ə; eɪ][set] [wɪtʃ] ,
them a set which ,
他们 一个 放 哪个 ,
此外还有几卷游记和旅行记, 以及一套相关的书籍,

[frʌm; frəm][ɪts]['taɪt(ə)l] , [wʌz; wəz][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [klæs] .
from its title , was supposed to belong to the same class .
从 它是 标题 , 曾是 据称 到 属于 到 这 相同的 班级 .
从标题来看, 它应该属于同一类。

[aɪˈtiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈræmblər] ; [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈneɪbə] , [huː] [tʊk] [aɪˈtiː] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]
It is called the Rambler ; but a neighbour , who took it down from the
它是 称为 这 漫步者 ; 但 一个 邻居 , WHO 采取 它 向下 从 这
[ʃelf] [wʌn] [deɪ] ,
shelf one day ,
架子 一 天 ;

它名叫“漫步者”；但有一天，一位邻居把它从架子上取了下来，

[sez] [ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][aɪˈtiː] [əˈbaʊt] [ˈfɔːrən] [ˈkʌntrɪz] .
says there is nothing in it about foreign countries .
说道 那里 是 没有什么 在 它 关于 外国的 国家 .

他说里面没有提到外国。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [wɜːrks] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [kæst] , [æz; əz][ɔːl] [wʊd] [ɪkˈspekt] [huː] [ɑːr; ər] [əˈkweɪntɪd]
There are works of a serious cast , as all would expect who are acquainted
那里 是 作品 的 一个 严肃的 投掷 , 作为 全部 会 预计 WHO 是 熟人
[wɪð; wɪθ][dʒoʊ] ;
with Joe ;
和 乔 ;

正如所有了解乔的人所预料的那样，他的作品风格严肃认真；

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðiːz] [məˈriːə][hæz; hæz] added134
and to these Maria has added134
和 到 这些 玛丽亚 有 added134

玛丽亚又增加了134

[ə; eɪ] [fjuː] [rɪˈlɪdʒəs] [bʊks] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [left] [hɜːr; hər][baɪ][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] . — [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst]
a few religious books which were left her by her mother . — The greatest
一个 很少 宗教 图书 哪个 是 左边 她 经过 她 母亲 . — 这 最
[ˈɔːrnəmənts] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpɑːrlər] ,
ornaments of this parlour ,
装饰品 的 这 客厅 ,

她母亲留给她的几本宗教书籍——这是这间客厅里最珍贵的装饰品。

[haʊˈevər] , [ɑːr; ər][sʌm; səm] [ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv] [ˈsɪtɪz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈpleɪsɪz] [əˈbrɔːd] , [wɪtʃ] [dʒoʊ]
however , are some pictures of cities and other places abroad , which Joe
然而 , 是 一些 图片 的 城市 和 其他 地方 国外 , 哪个 乔
[brɔːt] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
brought home with him .
带来 家 和 他 .

不过，乔带回家了一些国外城市和其他地方的照片。

[ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ˈflɒrəns] [ɪz][pərˈhæps][ðə; ði][moʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)l] ;
The city of Florence is perhaps the most beautiful ;
这 城市 的 佛罗伦萨 是 也许 这 最多 美丽的 ;

佛罗伦萨这座城市或许是最美丽的；

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst][rɪˈmɑːrkəb(ə)l][ɪz][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv] [ˈneɪpəlz] ,
but the most remarkable is a view of the bay of Naples ,
但 这 最多 卓越 是 一个 看法 的 这 湾 的 那不勒斯 ,

但最引人注目的是那不勒斯湾的景色。

[ænd; ənd] [maʊnt] [vɪˈsuːvjəs] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] .
and mount Vesuvius in the distance .
和 山 维苏威火山 在 这 距离 .

远处是维苏威火山。

[məˈriːə][ɪz] [ˈveri] [praʊd] [ʌv; əv] [ðɪs] [læst] ,
Maria is very proud of this last ,
玛丽亚 是 非常 自豪的 的 这 最后的 ,

玛丽亚对最后这一点非常自豪。

[æz; əz][hɜːr; həɹ] [ˈhʌzbənd] [sɔː] [wið; wiθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] [ðə; ði] [fleɪmz] [ˈʃuːtɪŋ] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
as her husband saw with his own eyes the flames shooting up out of the
 作为 她 丈夫 锯 和 他的 自己的 眼睛 这 火焰 射击 向上 出去 的 这
 [ˈbɜːrɪŋ] [ˈmaʊnt(ə)n] .
burning mountain .
 燃烧 山 .

她的丈夫亲眼目睹了熊熊烈焰从燃烧的山体中喷涌而出。

[aɪ] ['nevər] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [sku:l] - [haʊs] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['jestərdeɪ] ,
I never enjoyed a visit to the school - house more than yesterday ,
 我 绝不 享受 一个 访问 到 这 学校 - 房子 更多的 比 昨天 ,
 我从未像昨天那样喜欢去学校参观。

[wen] [aɪ] [went] [tuː; tə] [beg] [ə; eɪ] ['hɑ:lədeɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['mɪstər] . -
when I went to beg a holiday for the children on account of Mr . Malton's
 什么时候 我 去 到 求 一个 假期 为了 这 孩子们 在 帐户 的 先生 . -
 ['hɑːrvɪst] - [hoʊm] .
harvest - home .
 收成 - 家 .

我去请求马尔顿先生允许孩子们放假，因为马尔顿先生要去参加他的丰收节。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpleɪzər] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [truːp] [ʌv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜːlz] [ˈpɔːrɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv]

It **was** **a** **pleasure** **to** **see** **the** **troop** **of** **boys** **and** **girls** **pouring** **out** **of**

它 曾是 一个 乐趣 到 看 这 部队 的 男孩们 和 女孩们 浇注 出去 的

[ðə; ði] [pleɪ] - [graʊnd] ,

the **play** - **ground** ,

这 玩 - 地面 ,

看到一群男孩女孩从操场上涌出来，真令人高兴。

[ænd; ənd] [ˈlæfɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtɔːkɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈheɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɑːrvɪst] - [fiːld] ,
and laughing and talking as they hastened to the harvest - field ,
和 笑 和 说 作为 他们 加快 到 这 收成 - 场地 ,
他们一边说笑一边快步赶往收割田。

[waɪl] [mə'ri:ə][ænd; ənd][aɪ] [ˈfɑ:ləʊd] [tu:; tə] [ʃer] [ðə; ði] [ˈɡeɪəti] .
while Maria and I followed to share the gaiety .
 尽管 玛丽亚 和 我 随后 到 分享 这 欢乐 .
 玛丽亚和我随后也加入了庆祝的行列。

[dʒoʊ][soʊ] ['seldəm] [hæz; həz] ['li:ʒər] [fʊr; fər] [bʊks] , [ðæt] [hi; hi] [rɪ'meɪnd] [bɪ'hænd] , [ʊr] , [ɑ:n] [sʌtʃ]
Joe so seldom has leisure for books , that he remained behind , sure , on such
 乔 所以 很少 有 闲暇 为了 图书 , 那 他 剩余 在后面 , 当然 , 在 这样的
 [ə; eɪ] [deɪ] ,
a day ,
 一个 天 ,

乔很少有时间看书, 所以在这样的日子里, 他当然会留在家里。

[ʌv; əv] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] ['aʊərz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɪts] [tuː; tə] [hɪm'self] .
of having his hours and his wits to himself .
 的 拥有 他的 小时 和 他的 智慧 到 他自己 .
 他可以完全自由支配自己的时间和精力。

[wʌt] [ə; eɪ] ['bɪzɪ] [si:n] [wen] [wi;; wi] [ə'raɪvd] !
What a busy scene when we arrived !
 什么 一个 忙碌的 场景 什么时候 我们 到达的 !
 我们到达时，场面真是热闹非凡！

[ðə; ði] ['ri:pəz] ['stu:pɪŋ] [tu:; tə][ðər; ðər] ['tʃɪr(ə)l] [tɔɪl] ,
The reapers stooping to their cheerful toil ,
 这 收割者 弯腰 到 他们的 快乐 辛劳 ,
 收割者们弯腰从事着他们快乐的劳动,

— [ðə; ði] ['eldərli] [fəʊks] [fəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['plez(ə)nt] [ˌrekə'lekʃənz] [ʌv; əv] ['meni] ['hɑ:vists] ; [ðə; ði] [lædz]
— **the elderly folks full of the pleasant recollections of many harvests ; the lads**
— 这 老年 各位 满的 的 这 令人愉快的 回忆 的 许多 收获 ; 这 小伙子们
[fəl] [ʌv; əv] ['gæləntri] ,
full of gallantry ,
满的 的 英勇 ,

老人们满怀着往年丰收的美好回忆；小伙子们英勇无畏，

[ænd; ənd][ðə; ði] [læsiz] [ʌv; əv][mɜ:rθ] !
and the lasses of mirth !
和 这 姑娘们 的 欢笑 ！

还有那些欢乐的姑娘们！

[haʊ] [kəm'pleɪsntli] ['mɪstər] . ['mɔ:ltən] ['sɜ:veɪd] [ðə; ði] [fi:ld] , [naʊ] ['fɑ:louɪŋ] [ðə; ði] ['ri:pəz] [tu:; tə]
How complacently Mr . Malton surveyed the field , now following the reapers to
如何 自满地 先生 . 马尔顿 调查 这 场地 , 现在 下列的 这 收割者 到
[bɪld] [ʌp][ðə; ði] [ʌ:ks] ,
build up the shocks ,
建造 向上 这 冲击 ,

马尔顿先生悠然自得地环顾着田地，现在正跟着收割机堆垛麦垛。

[naʊ] ['krʌmblɪŋ] [ə; eɪ]['fru:tf(ə)l] [ɪr] [ʌv; əv] [wi:t] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,
now crumbling a fruitful ear of wheat in his hands ,
现在 摇摇欲坠 一个 卓有成效 耳朵 的 小麦 在 他的 双手 ,

现在他正把手中一穗结满果实的麦穗捏碎。

[naʊ] [flɪŋɪŋ] [ə; eɪ]['hændfʊl][frʌm; frəm][ə; eɪ] [rɪt] [ʃi:f] [tu:; tə][sʌm; səm] [dɪ'kreɪt] ['glinər] ,
now flinging a handful from a rich sheaf to some decrepit gleaner ,
现在 投掷 一个 少数 从 一个 富有的 捆 到 一些 衰老 拾穗者 ,

现在，他从一捆丰盛的麦穗中抓出一把，扔给某个憔悴的拾穗者。

[ɔ:r][tu:; tə][sʌm; səm] ['tɒdlɪŋ] ['lɪt(ə)l][wʌn] [hu:] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv]
or to some toddling little one who must have a share in the business of
或者 到 一些 蹒跚学步 小的 一 WHO 必须 有 一个 分享 在 这 商业 的
[ðə; ði] [deɪ] !
the day !
这 天 ！

或者给某个蹒跚学步的小家伙，让他也参与到当天的事务中来！

[wʌt] [æn; ən]['eɪprən] - [fəl] ['greɪz] [tʃɪldrən] [hæd; həd] ['gæðərd] ['prez(ə)ntli] ,
What an apron - full Gray's children had gathered presently ,
什么 一个 围裙 - 满的 格雷的 孩子们 有 聚集 目前 ,

格雷家的孩子们围着围裙，收集了一大堆东西。

[ænd; ənd] [haʊ] ['kaɪndli][ðər; ðər] ['fa:ðər] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][tu:; tə][ðəm; ðəm] [wen] he135
and how kindly their father nodded to them when he135
和 如何 亲切地 他们的 父亲 点头 到 他们 什么时候 he135

他们的父亲是如何和蔼地向他们点头致意的呢？ 135

[stʌk] [hɪz; ɪz] ['sɪkl] ['ɪntu:][ðə; ði] [ʃi:f] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][tu:; tə][waɪp] [hɪz; ɪz] [braʊz] !
stuck his sickle into the sheaf for a moment to wipe his brows !
卡住 他的 镰刀 进入 这 捆 为了 一个 片刻 到 擦拭 他的 眉毛 ！

他将镰刀插入麦捆中片刻，擦了擦额头上的汗！

[haʊ] ['wɪti] ['kæri] [wʌz; wəz] ['krækɪŋ] [hɪz; ɪz][dʒoʊks] [wɪ'ðɪn] ['ɪrʃɑ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ænd; ənd]
How witty Carey was cracking his jokes within earshot of the Maltons and
如何 机智 凯里 曾是 裂纹 他的 笑话 之内 听力范围 的 这 马尔顿 和
[ɑ:r'selvz] ,
ourselves ,
我们自己 ,

凯里真是太风趣了，他当着马尔顿一家和我们所有人的面讲笑话。

[əb'zəvɪŋ, ɔb-] [ðæt] [hiː, hi][wʌz; wəz][nɑːtɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] [fiːld] [ʌv; əv] [wiːt] ,
observing that he was not in his right place in a field of wheat ,
观察 那 他 曾是 不是 在 他的 正确的 地方 在 一个 场地 的 小麦 ,
他意识到自己身处麦田中的错误位置,

— [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ]l'baːrbər] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər][moʊst] [biədʒ] ,
— that as a barber ought to be where there are most beards ,
— 那 作为 一个 理发师 应该 到 是 在哪里 那里 是 最多 胡须 ,
——理发师就应该去胡子最多的地方。

[hiː, hi] [θɔːt] [hiː, hi][ʊd; ʃəd] [ə'dʒɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði][oʊtɪɔːr] l'baːrli] [fiːld] !
he thought he should adjourn to the oat or barley field !
他 想法 他 应该 休会 到 这 燕麦 或者 大麦 场地 !
他想他应该去燕麦地或大麦地里看看!

[haʊ] [mɪs] [blæk] [ˈeɪvɪdəntli] [əd'maɪəd] , [æz; əz][aɪ] [pæst] [hɜːr; hər] [dɔːr] ,
How Miss Black evidently admired , as I passed her door ,
如何 错过 黑色的 显然 钦佩 , 作为 我 通过了 她 门 ,
当我路过布莱克小姐的房门时, 她显然很欣赏我。

[ðə; ði] [bʌntɪ] [ʌv; əv] [wiːt] - [ɪrʒ] [ðə; ði] [tʃɪldrən] [hæd; həd] [stʌk] [ˈɪntuːɪmaɪ] l'baːnɪt] [waɪl] [aɪ] [left]
the bunch of wheat - ears the children had stuck into my bonnet while I left
这 束 的 小麦 - 耳朵 这 孩子们 有 卡住 进入 我的 引擎盖 尽管 我 左边
[aɪ 'tiː] [ˈhæŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [hedʒ] ,
it hanging on the hedge ,
它 绞刑 在 这 对冲 ,
孩子们在我把帽子挂在树篱上的时候, 把一束麦穗塞进了我的帽子里。

[ænd; ænd][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] !
and sat down in the shade !
和 卫星 向下 在 这 阴影 !
然后坐在树荫下!

[maɪ] [ˈmʌðər] [ɪz]l'sɜːrt(ə)n] , [frʌm; frəm] [mɪs] l'blæks] [sætɪs'fæktəri] [nɑːd] , — [æz; əz] [mʌtɪ] [æz; əz][tuː; tə]
My mother is certain , from Miss Black's satisfactory nod , — as much as to
我的 母亲 是 肯定 , 从 错过 布莱克的 令人满意的 点头 , — 作为 很多 作为 到
[seɪ] , “ [aɪ][hæv; həv][aɪ 'tiː] ,
say , “ I have it ,
说 , “ 我 有 它 ,
从布莱克小姐满意的点头来看, 我母亲确信无疑——就好像在说, “我明白了。”

” — [ðæt] [ɑːrtɪfɪ(ə)] [wiːt] - [ɪrʒ] [waɪl] [weɪv] [ɪn][ɔːl] l'bɒnɪts] [nekst] l'wɪntər] .
” — that artificial wheat - ears will wave in all bonnets next winter .
” — 那 人造的 小麦 - 耳朵 将要 海浪 在 全部 引擎盖 下一个 冬天 .
——明年冬天, 人造麦穗将在所有人的帽子里飘扬。

[haʊ] [ˈɡʊdli] [lʊkt] [ðə; ði][læst] l'wægən] , [ˈleɪdn] [wɪð; wɪθ]l'ɡoʊldən] [greɪn] ,
How goodly looked the last waggon , laden with golden grain ,
如何 很好 看起来 这 最后的 车皮 , 满载 和 金的 粮食 ,
最后一辆满载金黄色谷物的马车看起来多么漂亮啊!

[æz; əz][aɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [æt; ət] l'sʌnset] ,
as it turned out of the field at sunset ,
作为 它 转向 出去 的 这 场地 在 日落 ,
日落时分, 它从田野里走了出来。

[ˈliːvɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪrʒ] [ˈdæŋɡlɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [spreɪz] [fɔːr; fər] [ˈɡliːnə] [æz; əz][aɪ 'tiː] [kriːkt] [ə'lɔːŋ]
leaving a few ears dangling from the sprays for gleaners as it creaked along
离开 一个 很少 耳朵 悬挂 从 这 喷雾 为了 拾穗者 作为 它 嘎吱作响 沿着
[ðə; ði] [leɪn] !
the lane !
这 车道 !
它沿着小路吱呀作响地行驶, 灌木丛中还挂着几只耳朵, 供拾穗者享用!

[ˈmeri] [wɜːr; wər][ðə; ði] [saʊndz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [treɪn] [ðæt] [ˈfɑːləʊd] .

Merry were the sounds from the train that followed .

欢乐 是 这 声音 从 这 火车 那 随后 .

随后驶来的火车发出欢快的声音。

[ðə; ði] [ˈsɒŋz] [wɪt] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [kept] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈhɑːrvɪst] - [ˈsʌpər] [brɪˈɡæən][tuː; tə][bɜːrst]

The songs which should have been kept for the harvest - supper began to burst

这 歌曲 哪个 应该 有 到过 保留 为了 这 收成 - 晚餐 开始 到 爆裂

[fɔːrθ] [ɔːlˈredɪ] ,

forth already ,

前进 已经 ,

那些原本应该留到丰收晚宴上演唱的歌曲，已经开始响起。

[ðə; ði] [diːp] [beɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmænli] [vɔɪs] [ˈmeɪkɪŋ] [ɪtˈself] [hɜːrd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈrɪl] [ˈlæftər] [ʌv; əv]

the deep bass of a manly voice making itself heard above the shrill laughter of

这 深的 低音 的 一个 男子气概 嗓音 制作 本身 听到 多于 这 尖锐 笑声 的

[ðə; ði] [tʃɪldrən] .

the children .

这 孩子们 .

低沉浑厚的男声盖过了孩子们尖锐的笑声。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈtruːli][ðə; ði][ˈmjuːzɪk][ʌv; əv][glæd] [ˈhɑːrts] .

This was truly the music of glad hearts .

这 曾是 真的 这 音乐 的 高兴的 心 .

这真是令人心旷神怡的音乐。

[wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [lɔːŋ] [teɪblz] [set] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈhɑːrvɪst] - [fiːst] ,

We saw the long tables set out for the harvest - feast ,

我们 锯 这 长的 表格 放 出去 为了 这 收成 - 盛宴 ,

我们看到摆放好的长桌，那是为丰收宴准备的。

[ænd; ənd] [went] [θruː] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈænjuəl] [ˌspekjuˈleɪ(ə)n] [əˈbaʊt] [haʊ] [soʊ] [mʌt] [gʊd] [tʃɪr] [wʌz; wəz]

and went through our annual speculations about how so much good cheer was

和 去 通过 我们的 年度的 猜测 关于 如何 所以 很多 好的 欢呼 曾是

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈsʊmd] .

to be consumed .

到 是 消耗 .

我们又开始像往年一样猜测，这么多欢乐的事物该如何消磨掉。

[æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] [rɪˈtʃːrniŋ] , [maɪ] [ˈmʌðər] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [faɪn]

As we were returning , my mother observed that it would be a fine

作为 我们 是 返回 , 我的 母亲 观察到 那 它 会 是 一个 美好的

[ˈmuːnlaɪt] [naɪt] ;

moonlight night ;

月光 夜晚 ;

在我们返回的路上，母亲说今晚会是一个月光皎洁的夜晚；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

政治经济学图解，(Illustrations of political economy,)

第19/19页

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hoʊpt] [ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [prə'siːdɪŋz] [tuː; tə][juː 'es] ,
and that she hoped the sergeant would come and report proceedings to us ,
和 那 她 希望 这 军士 会 来 和 报告 诉讼程序 到 我们 ,
她希望警官能来向我们汇报处理情况。

[æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][læmp][tuː; tə] [laɪt] [hɪm; ɪm] [hoʊm] , [haʊ'evər] [leɪt] [hiː; hi]
as he would have such a lamp to light him home , however late he
作为 他 会 有 这样的 一个 灯 到 光 他 家 , 然而 晚的 他
might136
might136
might136

因为他需要这样一盏灯来照亮他回家的路，无论他多么晚回家。136

[biː; bi] .
be .
是 .
是。

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst][ˈsoʊbəɪ][ˈfoʊks] [huː] [roʊz] [tuː; tə][dɪ'pɑːrt] ,
He left the table with the first sober folks who rose to depart ,
他 左边 这 桌子 和 这 第一的 清醒 各位 WHO 玫瑰 到 离开 ,
他和最先起身离开的几位清醒的人一起离开了餐桌。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn][ɑːn][juː 'es][æz; əz][hiː; hi] [pæst] .
and looked in on us as he passed .
和 看起来 在 在 我们 作为 他 通过了 .
他经过时还看了我们一眼。

“ [wel] , ['sɑːrdʒənt] ! ” [sed] [maɪ] ['fɑːðər] , [wen] [hiː; hi] ['entərd] ; “ [hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ]
“ **Well , sergeant !** ” **said my father , when he entered ;** “ **have you had a**
“ 出色地 , 军士 ! ” 说 我的 父亲 , 什么时候 他 进入 ; “ 有 你 有 一个
[ˈmeri] [ˈhɑːrvɪst] [fiːst] ? ”
merry harvest feast ? ”
欢乐 收成 盛宴 ? ”
“喂，中士！”我父亲进来时说道，“你们的丰收宴过得开心吗？” ”

“ [ˈveri] [mʌtʃ] [soʊ] , [sɜːr] ; [bʌt; bət][aɪ][er 'em][soʊ] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ] [ˈsɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtɔːkɪŋ] ,
“ **Very much so , sir ; but I am so hoarse with singing and talking** ,
“ 非常 很多 所以 , 先生 ; 但 我 是 所以 嘶哑 和 歌唱 和 说 ,
“的确如此，先生；但我唱歌说话太多，嗓子都哑了。”

[ðæt] [aɪ][er 'em][əˈfreɪd] [aɪ][kæn; kən] ['hɑːrdli] [tel] [juː; jʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [aɪ 'tiː] . “
that I am afraid I can hardly tell you much about it . ”
那 我 是 害怕的 我 能 几乎 告诉 你 很多 关于 它 . “
恐怕我无法透露太多信息。

“ [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [ɡlæs] [ʌv; əv] [eɪl] , “ [sed] [maɪ] ['fɑːðər] , [ˈrɪŋɪŋ] [ðə; ði] [bel] ;
“ **We will have a glass of ale ,** ” **said my father , ringing the bell ;**
“ 我们 将要 有 一个 玻璃 的 麦芽酒 , ” 说 我的 父亲 , 铃声 这 钟 ;
“我们要喝一杯麦芽酒，”父亲说着，摇响了门铃；

“ [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][æɪ; ʃəl] [tel] [em 'iː][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] ,
“ **and then you shall tell me as much as you like** ,
“ 和 然后 你 将 告诉 我 作为 很多 作为 你 喜欢 ,
然后你想告诉我多少就告诉我多少，

[ænd; ənd] [li:v] [ðə; ði][rest][fɔ:r; fər] ['kæri] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .
and leave the rest for Carey in the morning .
和 离开 这 休息 为了 凯里 在 这 早晨 .
剩下的留给凯里明天早上做。

[wi:; wi][mʌst; məst][drɪŋk] [prɑ:'sperəti][tu:; tə] [brʊk] , [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] ['meri] ['hɑ:rvɪst] [hoʊm] . "
We must drink prosperity to Brooke , and many a merry harvest home . "
我们 必须 喝 繁荣 到 布鲁克 , 和 许多 一个 欢乐 收成 家 . "
我们必须为布鲁克干杯，祝她繁荣昌盛，五谷丰登。

" [ðer; ðər][ɪz][prɑ:'sperəti][ɪn] [brʊk] , " [sed] [ðə; ði]['sɑ:rdʒənt] , [æz; əz][hi:; hi][set] [daʊn] [hɪz; ɪz] [glæs] .
" There is prosperity in Brooke , " said the sergeant , as he set down his glass . "
" 那里 是 繁荣 在 布鲁克 , " 说 这 军士 , 作为 他 放 向下 他的 玻璃 .
"布鲁克镇很繁荣,"中士放下酒杯说道。

" [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][maɪ] ['neɪbərz] [prɪ'tend] [tu:; tə] [daʊt] [aɪ 'ti:] ,
" If any of my neighbours pretend to doubt it ,
" 如果 任何 的 我的 邻居 假装 到 怀疑 它 ,
"如果我的任何邻居假装对此表示怀疑，

[ænd; ənd] [pɔɪnt] [aʊt] [wʌn][ɔ:r] [tu:] [hu:] [teɪk] ['pærɪʃ] [rɪ'li:f] ,
and point out one or two who take parish relief ,
和 观点 出去 一 或者 二 WHO 拿 教区 宽慰 ,
并指出其中一两位领取教区救济金的人，

[ɔ:r] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [hu:] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi]['ɡoʊɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] ,
or two or three who seem to be going down in the world ,
或者 二 或者 三 WHO 似乎 到 是 去 向下 在 这 世界 ,
或者两三个似乎正在走下坡路的人，

[aɪ] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['kɒtɪdʒz] [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:mən] , [wel] [θætʃt] [ænd; ənd] [kli:n] [waɪt] -
I shew them the cottages on the common , well thatched and clean white -
我 展示 他们 这 小屋 在 这 常见的 , 出色地 茅草屋顶 和 干净的 白色的 -
[wa:ʃt] ,
washed ,
洗过 ,
我带他们去看公共绿地上的小屋，小屋茅草屋顶完好，粉刷成白色，干净整洁。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['ga:dnz] [bɪ'hɑɪnd][ðem; ðəm] .
with their gardens behind them .
和 他们的 花园 在后面 他们 .
他们身后是花园。

[aɪ] [kaʊnt] ['nʌmbərz] , [ænd; ənd] [pru:v] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r][pɑ:pju'leɪ(ə)n][hæz; həz] [ɪn'kri:st] [wʌn] - [hæf] .
I count numbers , and prove that our population has increased one - half .
我 数数 数字 , 和 证明 那 我们的 人口 有 增加 一 - 一半 .
我统计了数据，证明我们的人口增加了一半。

[aɪ] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [sku:l] - [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌ:ps] , [soʊ] [mʌtʃ] ['bɪzɪr] [ðæn; ðən] [ðeɪ]
I shew them the school - house and the shops , so much busier than they
我 展示 他们 这 学校 - 房子 和 这 商店 , 所以 很多 更繁忙 比 他们
[ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] ;
used to be ;
用过的 到 是 ;
我带他们看了学校和商店，比以前热闹多了；

[ænd; ənd][ðə; ði] [nu:] ['kæri:ʒz, 'kɛri:ʒz][kɑ:rt][tu:; tə][em] — — , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ɪmp'ru:vmənts] [ɪn][ðə; ði]
and the new carrier's cart to M — — , and all the improvements in the
和 这 新的 承运商的 大车 到 M — — ; 和 全部 这 改进 在 这
[plɜ:s] . "
place . "
地方 . "
还有运货人的新车送到M——，以及那里的所有改进。”

“ [aɪ][eɪ 'em] ['hɑ:rtɪlɪ] [glæd][tu:; tə] [si:] , ['sɑ:rdʒənt] , [ðæt] [ju:; jʊ] ['relɪʃ] [ðɪ:z] ['tʃeɪndʒɪz] ;
“ **I am heartily glad to see , sergeant , that you relish these changes ;**
“ 我 是 衷心地 高兴的 到 看 , 军士 , 那 你 尽情享受 这些 变化 ;
“警官，我很高兴看到你很喜欢这些变化；

[fɔ: r; fər] [men] [æt; ət] [jɔ:; jər] [taɪm] [ʌv; əv] [laɪf] [du:][nɔ:t] ['dʒen(ə)rəli] [laɪk] [ðem; ðəm] . “
for men at your time of life do not generally like them .”
为了 男人 在 你的 时间 的 生活 做 不是 一般来说 喜欢 他们 . “
像你这个年纪的男人一般都不喜欢她们。

“ [aɪ 'ti:][ɔ:l] [dɪ'pendz] , [sɜ:r] , [ɑ:n] [wʌt] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [ɑ:r; ər] .
“ **It all depends , sir , on what the changes are .**
“ 它 全部 取决于 , 先生 , 在 什么 这 变化 是 .
“先生，这完全取决于具体的变化是什么。”

[aɪ][eɪ 'em] ['θæŋkflɪ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [lɪvd] [tu:; tə] [si:] [soʊ] ['meni] [pʊr] ['neɪbərz] ['gæðərɪŋ] [ðer; ðər]
I am thankful that I have lived to see so many poor neighbours gathering their
我 是 感恩 那 我 有 居住地 到 看 所以 许多 贫穷的 邻居 采集 他们的
[ˈkʌmfəts] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ;
comforts about them ;
舒适 关于 他们 ;
我很庆幸自己能活着看到这么多贫困的邻居们逐渐过上舒适的生活；

[ænd; ənd][aɪ][[æ;l; əl][bi:; bi][ɔ:l][ðə; ði] [mɔ: r] ['redi] [tu:; tə][gʊə] to137
and I shall be all the more ready to go to137
和 我 将 是 全部 这 更多的 准备好 到 去 to137
我将更加准备好前往137

[maɪ] [greɪv] [ɪf] [aɪ] [si:] [ə; eɪ] [faɪn] ,
my grave if I see a fine ,
我的 严重 如果 我 看 一个 美好的 ,
如果我看到罚款，我的坟墓就毁了。

['θraɪvɪŋ] [reɪs] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['fʊks] ['raɪzɪŋ] [ʌp] [tu:; tə][du:] [mɔ: r] [gʊd] [ɪn][ðə; ði] [wɜ: rld] [ðæn; ðən] [aɪ]
thriving race of young folks rising up to do more good in the world than I
熙 种族 的 年轻的 各位 上升 向上 到 做 更多的 好的 在 这 世界 比 我
[hæv; həv] [dʌn] .
have done .
有 完毕 .
一群充满活力的年轻人正在崛起，他们为世界做出的贡献将比我更多。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][em 'i:] ['sʌmtaɪmz] , [aɪ][hoʊp] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'membər] , “ [hi:; hi] [kən'tɪnju:d]
And if they think of me sometimes , I hope they will remember ,” he continued
和 如果 他们 思考 的 我 有时 , 我 希望 他们 将要 记住 , “ 他 持续
,
/
,
“如果他们偶尔想起我，我希望他们能记得我，”他继续说道。

[ə'dresɪŋ] [maɪ] ['brʌðərz] ,
addressing my brothers ,
解决 我的 兄弟 ,
致我的兄弟们，

“ [ðæt] [ðer; ðər][oʊld] [frend] [lʊkt] [tu:; tə][ðem; ðəm][tu:; tə] [fʊl'fɪl] [hɪz; ɪz] ['hɑ:rtɪ] [wɪʃ] [ʌv; əv] [prɑ: 'sperəti]
“ **that their old friend looked to them to fulfil his hearty wish of Prosperity**
“ 那 他们的 老的 朋友 看起来 到 他们 到 实现 他的 爽朗 希望 的 繁荣
[tu:; tə] [brʊk] . “ -
to Brooke .” 138
到 布鲁克 . “ -
“他们的老朋友指望他们能实现他衷心希望布鲁克繁荣昌盛的愿望。”138

[ˈsʌməri] [ʌv; əv][ˈprɪnsəp(ə)lz] [ˈlæstreɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] [ˈvɑːljəm] .
Summary of Principles illustrated in this Volume .

概括 的 原则 插图 在 这 体积 .

本卷阐述的原理概述。

[wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [ədˈvænst] [tuː; tə] [ˈeni] [nuː] [ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsaɪəns] [ʌv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)l]
We have not advanced to any new principles of the science of Political

我们 有 不是 先进的 到 任何 新的 原则 的 这 科学 的 政治的
[rˈkɑːnəmi] [ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈvɑːljəm] .
Economy in the present volume .

经济 在 这 展示 体积 .

本书并未提出政治经济学的任何新原理。

[wiː; wi][hæv; həv][ˈoʊnli][ɪgˈzempləfaɪd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz][leɪd] [daʊn] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][læst]
We have only exemplified some of the principles laid down in our last
我们 有 仅有的 举例说明 一些 的 这 原则 铺设 向下 在 我们的 最后的
[ˈvɑːljəm] [baɪ] [,ɪləˈstreɪfəns] [ʌv; əv][ˈsɜːrt(ə)n] [trʊθs] [rɪˈspektɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [pərˈtɪkjələr] [moʊdɪz] [ʌv; əv]
volume by illustrations of certain truths respecting a few particular modes of
体积 经过 插图 的 肯定 真相 尊重 一个 很少 特别的 模式 的
[əˈkjuːmjuleɪt] [ænd; ənd] [əˈplaɪɪŋ] [ˈkæpɪt(ə)l] .

accumulating and applying Capital .
累积 和 申请 首都 .

我们只是通过举例说明一些关于资本积累和运用的特定方式的某些真理，来阐释我们在上一卷中提出的一些原则。

[ðiːz] [trʊθs] [meɪ] [biː; bi] [əˈreɪndʒd] [æz; əz] [ˈfɑːləʊz] :
These truths may be arranged as follows :
这些 真相 可能 是 安排 作为 跟随 :

这些真理可以按以下方式排列：

[prəˈdʌkʃn] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [end][ɪn][ðə; ði] [ɪmˈplɔɪmənt] [ʌv; əv] [ˈleɪbər] [ænd; ənd][ˈkæpɪt(ə)l] ,
Production being the great end in the employment of Labour and Capital ,
生产 存在 这 伟大的 结尾 在 这 就业 的 劳动 和 首都 ,

生产是劳动和资本运用的最终目的，

[ðæt] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][bəʊθ] [wɪtʃ] [sɪˈkjuəz] [ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst] [prəˈdʌkʃn] [ɪz][ðə; ði] [best] .
that application of both which secures the largest production is the best .
那 应用 的 两个都 哪个 确保 这 最大 生产 是 这 最好的 .

能够确保最大产量的两种方法结合起来是最好的。

[lɑːrdʒ] [ˈkæpɪtəlɪz] [wel] [ˈmæɪnɪdʒd] , [prəˈduːs] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɑːrdʒər] [prəˈpɔːrɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [smɔːl] .
Large capitals well managed , produce in a larger proportion than small .
大的 首都 出色地 管理 , 生产 在 一个 更大的 部分 比 小的 .

管理良好的大资本比小资本生产出更多的产品。

[ɪn] [ɪts] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] [tuː; tə][lənd] , [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] , [ə; eɪ][lɑːrdʒɪ][ˈkæpɪt(ə)l] [ɪmˈplɔɪz] [nuː] [ˈpaʊəz] [ʌv; əv]
In its application to land , for instance , a large capital employs new powers of
在 它是 应用 到 土地 , 为了 实例 , 一个 大的 首都 雇佣 新的 权力 的
[prəˈdʌkʃn] ,
production ,
生产 ,

例如，在土地利用方面，大量资本会运用新的生产力。

— [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [weɪsts] ;
— **as in the cultivation of wastes** ;
— 作为 在 这 栽培 的 废物 ;

—例如在废弃物栽培中；

. . . . [i'neiblz] [ɪts] ['oʊnə] [tu:; tə] [weɪt] [fɔ:r; fər][ˈæmp(ə)l][bʌt; bət] ['dɪstənt] [rɪ'tɜ:rn] , — [æz; əz][ɪn] ['plæntɪŋ]
. . . . **enables its owner to wait for ample but distant returns , — as in planting**
. . . . 启用 它是 所有者 到 等待 为了 充足 但 遥远 返回 , — 作为 在 种植
;
;
;
;

.....使拥有者能够等待丰厚但遥远的回报，就像种植一样；

. . . . [fə'sɪlɪteɪts] [ðə; ðɪ][dɪ'vɪz(ə)n][ʌv; əv] ['leɪbər] ;
. . . . **facilitates the division of labour ;**
. . . . 促进 这 分配 的 劳动 ;

.....促进了劳动分工；

[ðə; ðɪ] [sək'seɪ(ə)n] [ʌv; əv][krɑ:ps] , [ɔ:r][dɪ'vɪz(ə)n][ʌv; əv] [taɪm] ;
the succession of crops , or division of time ;
这 演替 的 农作物 , 或者 分配 的 时间 ;

作物轮作，或时间划分；

[rɪ:prə'dʌk(ə)n] , [baɪ] [ɪ'kɑ:nəmaɪzɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɪn'vestmənt] [ʌv; əv] [fɪkst] ['kæpɪt(ə)l] ;
reproduction , by economizing the investment of fixed capital ;
生殖 , 经过 节约 这 投资 的 固定的 首都 ;

通过节约固定资本投资来实现再生产；

[ðə; ðɪ] [ɪ'kɑ:nəmi] [ʌv; əv][kən'vɜ:rtəb(ə)l] ['hʌzbəndrɪ] ;
the economy of convertible husbandry ;
这 经济 的 敞篷车 畜牧业 ;

可转换畜牧业的经济学；

[ðə; ðɪ] [ɪm'pru:vmənt] [ʌv; əv] [sɔɪlz] [baɪ][mə'njuəriŋ] , [ɪrɪ'geɪ(ə)n] , & [si:] . ;
the improvement of soils by manuring , irrigation , & c . ;
这 改进 的 土壤 经过 施肥 , 灌溉 , & c . ;

通过施肥、灌溉等方式改良土壤；

[ðə; ðɪ] [ɪm'pru:vmənt] [ʌv; əv][ɪm'plɪments; 'ɪmplɪmənts][ʌv; əv] ['hʌzbəndrɪ] ;
the improvement of implements of husbandry ;
这 改进 的 实施 的 畜牧业 ;

农具的改进；

[ðə; ðɪ] [ɪm'pru:vmənt] [ʌv; əv] [brɪ:dz] [ʌv; əv][lɪv; laɪv] [stɔ:k] . -
the improvement of breeds of live stock . 139
这 改进 的 品种 的 居住 库存 . -

改良家畜品种。 139

[lɑ:rdʒ] ['kæpɪtəlz][ˈɔ:lsoʊ] [prə'vaɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [prɪ'venʃn] [ʌv; əv] ['fæmɪn] , [baɪ] ['fə:nɪfɪŋ] [ə; eɪ][və'raɪətɪ]
Large capitals also provide for the prevention of famine , by furnishing a variety
大的 首都 还 提供 为了 这 预防 的 饥荒 , 经过 家具 一个 种类
[ʌv; əv] [fu:d] ;
of food ;
的 食物 ;

大国资本还能通过提供各种食物来防止饥荒；

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ]['regjələ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mɑ:rkɪt] , [baɪ] [ɪ'neɪblɪŋ] ['kæpɪtɪlists] [tu:; tə] [weɪt]
and for the regular supply of the market , by enabling capitalists to wait
和 为了 这 常规的 供应 的 这 市场 , 经过 使能 资本家 到 等待

[fɔ:r; fər][ðər; ðər] [rɪ'tɜ:rn] .
for their returns .
为了 他们的 返回 .

并且，通过让资本家等待回报，可以保证市场的正常供应。

[lɑ:rdʒ] ['kæpɪtəlz][ɑ:r; ər] ['ðerfɔ:r] ['prefrəb(ə)l] [tu:; tə][æn; ən]['i:kwəl] ['ægrɪgət] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [smɔ:l]
Large capitals are therefore preferable to an equal aggregate amount of small
大的 首都 是 所以 优选 到 一个 平等的 总计的 数量 的 小的
['kæpɪtəlz] , [fɔ:r; fər] [tu:] ['ri:z(ə)nz] , [vɪz] .
capitals , for two reasons , viz :
首都 , 为了 二 原因 , 即 :
因此, 大额资本比等量的小额资本更可取, 原因有二:

[ðeɪ] [ə'keɪʒn] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [prə'dʌkʃn] [ɪn][prə'pɔ:r(ə)n] ; [ænd; ænd] [ðeɪ] [prə'moʊt] , [baɪ] [mi:nz]
they occasion a large production in proportion ; and they promote , by means
他们 场合 一个 大的 生产 在 部分 ; 和 他们 推动 , 经过 方法
[pɪ'kju:lɪər][tu:; tə] [ðəm'selvz] ,
peculiar to themselves ,
奇特 到 他们自己 ,
它们会造成相应的巨大产量; 并且它们会通过自身特有的方式促进.....

[ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl] ['seɪftɪ] [ænd; ænd] [kən'vi:nɪəns] .
the general safety and convenience .
这 一般的 安全 和 方便 .
总体安全性和便利性。

['kæpɪtəlz] [meɪ] , [haʊ'evər] , [bi:; bi] [tu:] [lɑ:rdʒ] .
Capitals may , however , be too large .
首都 可能 , 然而 , 是 也 大的 .
但是, 大写字母可能过大。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][soʊ] [wen] [ðeɪ] [brɪ'klʌm] [dɪsprə'pɔ:ʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['mænɪdʒɪŋ] ['paʊər] .
They are so when they become disproportioned to the managing power .
他们 是 所以 什么时候 他们 变得 不成比例的 到 这 管理 力量 .
当它们与管理权力不成比例时, 就会出现这种情况。

[ðə; ðɪ] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] ['kæpɪtəlɪsts] [best] [dɪ'tɜ:mi:nz] [ðə; ðɪ][ɪk'stent][ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] ;
The interest of capitalists best determines the extent of capital ;
这 兴趣 的 资本家 最好的 决定 这 程度 的 首都 ;
资本家的利益最能决定资本的规模;

[ænd; ænd] ['eni] [ɪntər'fɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [lɔ:] [ɪz] ['ðerfɔ:r] [ʌn'nesəsəri] .
and any interference of the law is therefore unnecessary .
和 任何 干涉 的 这 法律 是 所以 不必要 .
因此, 任何法律干预都是没有必要的。

[ðə; ðɪ] [ɪntər'fɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [lɔ:] [ɪz] [ɪn'dʒʊriəs] ;
The interference of the law is injurious ;
这 干涉 的 这 法律 是 有害的 ;
法律的干预是有害的;

[æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [baɪ][ðə; ðɪ] ['tendənsɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [lɔ:] [ʌv; əv] [sək'se(ə)n] [ɪn] [fræns] [tu:; tə]
as may be seen by the tendency of the law of Succession in France to
作为 可能 是 已见 经过 这 趋势 的 这 法律 的 演替 在 法国 到
[dɪ'vaɪd] ['prɔ:pərtɪz] [tu:] [fɑ:r] ,
divide properties too far ,
划分 特性 也 远的 ,
从法国继承法倾向于过度分割财产的现象可以看出这一点,

[ænd; ænd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [lɔ:] [ʌv; əv][praɪmoʊ'sdʒenɪtʃər][ɪn] ['ɪŋɡlənd] [tu:; tə] [kən'sɑ:lɪdɪt] [ðəm; ðəm] [tu:]
and of the law of Primogeniture in England to consolidate them too
和 的 这 法律 的 长子继承制 在 英格兰 到 合并 他们 也
[ɪk'stensɪvli] .
extensively .
广泛地 .
以及英国长子继承法, 以过度巩固它们。

[ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv] [ægrɪ'kʌltʃərəl] ['kæpɪt(ə)l] [prə'vaɪdʒ] [ə; eɪ] [fʌnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv]
The increase of agricultural capital provides a fund for the employment of
这 增加 的 农业 首都 提供 一个 基金 为了 这 就业 的
[ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [ænd; ənd] [kə'mɜ:rɪ(ə)l] ,
manufacturing and commercial ,
制造业 和 商业的 ,
农业资本的增加为制造业和商业的就业提供了资金。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ægrɪ'kʌltʃərəl] , ['leɪbər] .
as well as agricultural , labour .
作为 出色地 作为 农业 , 劳动 .
以及农业、劳动力。

[ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [ænd; ənd] [ægrɪ'kʌltʃərəl] ['klæsɪz] [ɑ:r; ər] ['ðerfɔ:r] [nɑ:tɪ]
The interests of the manufacturing and agricultural classes are therefore not
这 兴趣 的 这 制造业 和 农业 课程 是 所以 不是
[ə'pouzɪd] [tu:; tə] [i:tɪ] [ʌðər] ,
opposed to each other ,
反对 到 每个 其他 ,
因此，制造业阶级和农业阶级的利益并非相互对立。

[bʌt; bət] ['kloʊsli] ['ælaɪd] .
but closely allied .
但 密切 盟军 .
但关系密切。

[-] [noʊt]
Transcriber's Note
转录员的 笔记
转录者注

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] ['ɪnstənsɪz] [ʌv; əv]['æbsənt] [ˌpʌŋktʃu'eɪ(ə)n] .
There are many instances of absent punctuation .
那里 是 许多 实例 的 缺席的 标点 .
文中存在多处标点符号缺失的情况。

[wer] [ðer; ðər][ɪz] ['ɑ:bviəsli] [ru:m] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['kærəktər] [ɪn][ðə; ði] ['prɪntɪd] [tekst] ,
Where there is obviously room for the missing character in the printed text ,
在哪里 那里 是 明显地 房间 为了 这 丢失的 特点 在 这 打印 文本 ,
如果印刷文本中明显有空间容纳缺失的字符，

[wi:; wi] [ə'su:m] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['prez(ə)nt] [wen] ['prɪntɪd] , [ænd; ənd][hæv; həv] [rɪ'stɔ:rd] [aɪ 'ti:] ;
we assume that it was present when printed , and have restored it ;
我们 认为 那 它 曾是 展示 什么时候 打印 , 和 有 恢复 它 ;
[ˈlaɪkwəɪz] , [æt; ət] ['pærəgræf] - [end] .
likewise , at paragraphs ' end .
同样地 , 在 段落 - 结尾 .
我们假设它在印刷时就存在，并已将其恢复；同样地，在段落末尾也是如此。

[laɪf] [ɪn][ðə; ði][waɪld] : ['æfrɪkə] .
Life in the Wild : Africa .
生活 在 这 荒野 : 非洲 .
野外生存：非洲。

([θri:] . [sɪks]) , [tu:] [hɪlz] .
(3 : 6) , two hills .
(3 : 6) , 二 丘陵 .
(3.6)，两座山。

([sɪks] . -) , ['mɪstər] . (- . -) , [kəm'pleɪn] .
(6 : 27) , Mr . (27 : 33) , complain .
(6 : -) , 先生 . (- : -) , 抱怨 .
(6.27)，先生 (27.33)，投诉。

(- . [sɪks]) , [hændz] .
(**32** . **6**) , **hands** .
(- . 6) , 双手 .

(32.6), 手。

(- . [sɪks]) , [ˈsɪgnɪfaɪ] .
(**42** . **6**) , **signify** .
(- . 6) , 表示 .

(42.6), 表示。

(- . -) , [ˈmɪstər] . [ˈstoʊn] (- . [eɪt]) , [hɜːr; həɹ] .
(**44** . **31**) , **Mr** . **Stone** (**50** . **8**) , **her** .
(- . -) , 先生 . 石头 (- . 8) , 她 .

(44.31), 斯通先生 (50.8), 她。

[ˈmɪstər] . [ˈstoʊn] (- . -) , [end] .
Mr . **Stone** (**85** . **17**) , **end** .
先生 . 石头 (- . -) , 结尾 .

斯通先生 (85.17), 结束。

(- . - , [step] .
(**87** . **33** , **step** .
(- . - , 步 .

(87.33), 步骤。

(- . -) , [ˈkæptɪn] . - . -) , [ðem; ðəm] . (- . [faɪv])
(**107** . **20**) , **captain** . **107** . **22**) , **them** . (**119** . **5**)
(- . -) , 队长 . - . -) , 他们 . (- . 5)

(107.20), 队长。(107.22), 他们。(119.5)

[ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvæli] : [ˈhɑːlɪnz] .
The Hill and the Valley : Hollins .
这 爬坡道 和 这 谷 : 霍林斯 .

山丘与山谷：霍林斯。

(- . -) , [ˈentərɪŋ] . (- . -) , [ˈdʒɜːrn(ə)l] .
(**21** . **34**) , **entering** . (**46** . **17**) , **Journal** .
(- . -) , 进入 . (- . -) , 杂志 .

(21.34), 进入。(46.17), 日记。

(- . -) , [ˈmɪstər] . [ˈbəːnəd; bəˈnɑːd] (- . -) , [ˈfrend] . (- . -) , [ˈmɪstər] . [ˈwɒlɪs] (- . -
(**45** . **22**) , **Mr** . **Bernard** (**65** . **12**) , **friend** . (**72** . **29**) , **Mr** . **Wallace** (**72** . **32**
(- . -) , 先生 . 伯纳德 (- . -) , 朋友 . (- . -) , 先生 . 华莱士 (- . -
) , [ˈkaʊntənəns] .
) , **countenance** .
) , 面容 .

(45.22), 伯纳德先生 (65.12), 朋友。(72.29), 华莱士先生 (72.32), 面容。

(- . -) , [pɪɡ] - [ˈaɪərn] .
(**74** . **19**) , **pig** - **iron** .
(- . -) , 猪 - 铁 .

(74.19), 生铁。

(- . -) , [ˈlðər] .
(**80** . **30**) , **other** .
(- . -) , 其他 .

(80.30), 其他。

(- . -) , [deɪ] .
(**127** . **25**) , **day** .
(- . -) , 天 .

(127.25), 日。

(- . -) , [wei] . (- . -) ,
(**81 . 24**) , **way** . (**131 . 30**) ,
(- . -) , 方式 . (- . -) ,

(81.24) , 方式。(131.30) ,

[brʊk] [ænd; ənd] [brʊk] [fɑ:rm] : [him; ɪm] .
Brooke and Brooke Farm : him .
布鲁克 和 布鲁克 农场 : 他 .

Brooke 和 Brooke 农场：他。

(- . -) , [ɑ:r; ər] .
(**40 . 20**) , **are** .
(- . -) , 是 .

(40.20) 是。

(- . -) , [pʊr] . (- . -)
(**136 . 30**) , **poor** . (**45 . 33**)
(- . -) , 贫穷的 . (- . -)

(136.30) , 差。(45.33)

[ʌðər] [ˈerərz] [di:md] [moʊst] [ˈlaɪkli] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][ˈprɪntəz, ˈprɪnəz][hæv; həv] [bɪn] [kəˈrektɪd] ,
Other errors deemed most likely to be the printer's have been corrected ,
其他 错误 被认为 最多 可能 到 是 这 打印机的 有 到过 已更正 ,
[ænd; ənd][ɑ:r; ər][ˈnoʊtɪd] [hɪr] .
and are noted here .
和 是 著名的 这里 .

其他一些很可能是印刷错误造成的错误已经得到纠正，并在此列出。

[ðə; ði] [ˈrefrənsɪz] [ɑ:r; ər][tu:; tə][ðə; ði][peɪdʒ][ænd; ənd][ˈlaɪn][ɪn][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] .
The references are to the page and line in the original .
这 参考 是 到 这 页 和 线 在 这 原来的 .

引用指的是原文的页码和行号。

[ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [ˌɪndɪˈpendənt] [ˌpædʒɪˈneɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] , [ðɪ:z] [ɑ:r; ər][dɪˈvaɪdɪd][baɪ] [ˈvɔ:ljəm] .
Given the independent pagination of the original , these are divided by volume .
鉴于 这 独立的 分页 的 这 原来的 , 这些 是 分割 经过 体积 .

鉴于原书的独立页码，这些内容按卷号划分。

[laɪf] [ɪn][ðə; ði][waɪldz]
Life in the Wilds
生活 在 这 荒野

野外生活

- . - [wi:; wi][jæl; ʃəl][nɑ:t] [si:] [ðem; ðəm][tu:; tə] - [naɪt] .
19 . 28 we shall not see them to - night .
- . - 我们 将 不是 看 他们 到 - 夜晚 .

19.28 今晚我们见不到他们了。

["] [ˈædɪd] .
["] **Added** .
["] 额外 .

["] 已添加。

- . - [hɪr] , [æt; ət] [li:st] , [ˈmʌni] [ɪz][nɑ:t] [welθ] .
22 . 30 Here , at least , money is not wealth .
- . - 这里 , 在 至少 , 钱 是 不是 财富 .

22.30 至少在这里，金钱不等于财富。

["] [ˈædɪd] .
["] **Added** .
["] 额外 .

["] 已添加。

- . - [ænd; ənd] [ə'sɪst] , [wɛr] [[i:]] ['evər][hi:; hi][kʊd; kəd] .
37 . 12 and assist , wher [e] ever he could .
- . - 和 协助 , 哪里 [e] 曾经 他 可以 .

37.12 并尽可能地提供帮助。

[rɪ'mu:vd] .
Removed .
已移除 .

已移除。

- . - [- / "] [aɪ] ['wʌndər] [æt; ət][ðə; ði] ['kæptɪn] , " [rɪ'pleɪst] .
45 . 28 [' / "] I wonder at the captain , " Replaced .
- . - [- / "] 我 想知道 在 这 队长 , " 替换 .

45.28 ['/']我对船长感到疑惑," 已替换。

- . - [sɜ:r] , ["] [sed] [hɪl] , ['ædɪd] .
48 . 18 sir , ["] said Hill , Added .
- . - 先生 , ["] 说 爬坡道 , 额外 .

48.18 先生,"希尔说道, 补充道。

- . - [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [ə'gri:d] , [- / "] [rɪ'pleɪst] .
49 . 30 seems to have agreed , [' / "] Replaced .
- . - 似乎 到 有 同意 , [- / "] 替换 .

49.30 似乎同意了, ['/'] 已替换。

- . ['sevən] " [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] , [dʒɔ:rdʒ] [,] " ['ædɪd] .
62 . 7 " Which is the highest , George [,] " Added .
- . 7 " 哪个 是 这 最高 , 乔治 [,] " 额外 .

62.7 "哪个最高, 乔治[,]"补充道。

- . - [- / "] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi]['lɪt(ə)l][ju:z] [rɪ'pleɪst] .
67 . 25 [' / "] There would be little use Replaced .
- . - [- / "] 那里 会 是 小的 使用 替换 .

67.25 ['/']替换几乎没有用处。

- . [naɪn] [- / "] [ju:; jʊ][æɪ; jəl] [si:] ['prez(ə)ntli] , " [rɪ'pleɪst] .
102 . 9 [' / "] You shall see presently , " Replaced .
- . 9 [- / "] 你 将 看 目前 , " 替换 .

102.9 ['/']你很快就会看到," 已替换。

- . [θri:][ðer; ðər]['wɑ:] [[es]] ['lɪt(ə)l] [fɪr] [rɪ'stɔ:rd] .
107 . 3 There wa [s] little fear Restored .
- . 3 那里 哇 [s] 小的 害怕 恢复 .

107.3 几乎没有恐惧。恢复了。

[ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['væli]
The Hill and the Valley
这 爬坡道 和 这 谷

山丘与山谷

- . [naɪn] " [ɪn] [wɪtʃ] [dɪ'pɑ:rtmənt] . [" ? / ? "] [træn'spəʊzd] .
23 . 9 " In which department . [" ? / ? "] Transposed .
- . 9 " 在 哪个 部门 . [" ? / ? "] 转置 .

23.9 "在哪个部门。["? /? "] 转置。

- . - [aɪ] [sed] [aɪ][wʌz; wəz] ['hʌŋɡri] . [- / "] [rɪ'pleɪst] .
23 . 30 I said I was hungry . [' / "] Replaced .
- . - 我 说 我 曾是 饥饿的 . [- / "] 替换 .

23.30 我说我饿了。['/'] 已替换。

- . - ["] [aɪ][mʌst; məst][faɪnd] [taɪm] ['ædɪd] .
35 . 31 ["] I must find time Added .
- . - ["] 我 必须 寻找 时间 额外 .

35.31 ["]我必须抽出时间添加。

- . - [ænd; ənd] [ˈenviəs] .
37 . 33 and envious .
- . - 和 羡慕 .

37.33, 并且羡慕。

["] [rɪˈmu:vð] .
["] Removed .
["] 已移除 .

["] 已移除。

- . - [baɪ] [ˈdɪnər] - [taɪm] [] [[i:]] [wʌz; wəz] [ˈredi] [rɪˈstɔ:rd] .
48 . 20 By dinner - time sh [e] was ready Restored .
- . - 经过 晚餐 - 时间 什 [e] 曾是 准备好 恢复 .

48.20 到晚餐时间, 她已经恢复了。

- . - " [wi:; wi][faɪnd][soʊ] [mʌtʃ] [dɪˈpend] [[es]] [ɑ:n] [ˈædɪd] .
58 . 29 " We find so much depend [s] on Added .
- . - " 我们 寻找 所以 很多 依赖 [s] 在 额外 .

58.29 "我们发现很多事情都取决于[们]。

- . [sɪks] [səˈpəʊz] [ðə; ði][ˈleɪdi] [laɪk] [[di:]] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈtri:tɪd] [ˈædɪd] .
70 . 6 suppose the lady like [d] to be treated Added .
- . 6 认为 这 女士 喜欢 [d] 到 是 治疗 额外 .

70.6 假设这位女士喜欢被对待。

- . [fɔ:r] [- / "] [ˈfɔrli] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈwɒlɪs] , [rɪˈpleɪst] .
79 . 4 [' / "] Surely , " said Mrs . Wallace , Replaced .
- . 4 [- / "] 一定 , " 说 太太 . 华莱士 , 替换 .

79.4 ["/"]当然,"华莱士夫人说, 替换。

- . - [ˈnoʊbə:di][dʌblju: ˈaɪ] [[aɪ] / [el]] [el][bi:; bi] [ˈlʊkɪŋ] [rɪˈpleɪst] .
107 . 14 nobody wi [i / l] l be looking Replaced .
- . - 无人 wi [我 / 我] 我 是 寻找 替换 .

107.14 没有人会去看 已替换。

- . - [soʊ] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [- / "] - .
112 . 23 so much for to - morrow [' / "] Rplaced .
- . - 所以 很多 为了 到 - 明天 [- / "] - .

112.23 明天就到此为止["/"] 已放置。

- . - [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði][ˈvɪzɪt] [[i:] / [oʊ]] [ɑ:r][hæd; həd] [taɪm] [rɪˈpleɪst] .
116 . 27 Before the visit [e / o] r had time Replaced .
- . - 前 这 访问 [e / o] r 有 时间 替换 .

116.27 在访客有时间之前更换。

[brʊk] [ænd; ənd] [brʊk] [fɑ:rm]
Brooke and Brooke Farm
布鲁克 和 布鲁克 农场

布鲁克和布鲁克农场

[ˈsevən] . - [ˈju:sf(ə)][baɪ][ˈsi:ˈju:] [[ti:ˈel] / [ˈelˈti:]] - [trænˈspəʊzd] .
7 . 26 useful by cu [tl / lt] ivation Transposed .
7 . - 有用 经过 cu [tl / lt] - 转置 .

7.26 有用, 通过 cu[tl/lt]ivation 转置。

[ert] . - [- / "] [æz; əz][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [rɪˈpleɪst] .
8 . 18 [' / "] As for you Replaced .
8 . - [- / "] 作为 为了 你 替换 .

8.18 ["/"]至于你, 已替换。

- . - [ˈaʊər; ɑ:r][pɑ:rt][tu:; tə][əˈweɪkən][ju:; jʊ] , [sɜ:r] [. / ,] [rɪˈpleɪst] .
11 . 32 our part to awaken you , sir [. / ,] Replaced .
- . - 我们的 部分 到 觉醒 你 , 先生 [. / ,] 替换 .

11.32 我们有责任唤醒您, 先生[./,] 已替换。

- . [naɪn][ʌv; əv][ðə; ði][əb'dʒektɪv] [sku:l] , [sɜ:r] .
14 . 9 of the objective school , sir .
- . 9 的 这 客观的 学校 , 先生 .
先生，这是目标学校的 14.9 分。

["] ['ædɪd] .
["] Added .
["] 额外 .
["] 已添加。

- . - ['dʌblju:] / [bi:] ['ɪli] [gɑ:t][ʌp] ['wɪmpərɪŋ] [rɪ'pleɪst] .
17 . 31 [W / B] illy got up whimpering Replaced .
- . - [W / B] 伊利 得到 向上 呜咽 替换 .
17.31 [W/B]比利呜咽着起身。

- . - ["] [wel] , ['bɪli] , " ['ædɪd] .
17 . 33 ["] Well , Billy , " Added .
- . - ["] 出色地 , 比利 , " 额外 .
17.33 ["]好吧，比利，"补充道。

- . - " [wɪl] [ju:; jə][let][em 'i:][traɪ] ?
18 . 33 " Will you let me try ?
- . - " 将要 你 让 我 尝试 ?
18.33 “你愿意让我试试吗？ ”

["] ['ædɪd] .
["] Added .
["] 额外 .
["] 已添加。

- . [tu:'tu:] [sel] [jər; jər] [ə'lɑ:tmənt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ?
35 . 2 sell your allotment to him ?
- . 2 卖 你的 分配 到 他 ?
35.2 把你的份额卖给他？

["] ['ædɪd] .
["] Added .
["] 额外 .
["] 已添加。

- . - [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] - [ɪn] [/ -] [b:] [in'sə:tɪd] .
45 . 11 it was his daughter - in [/ -] law Inserted .
- . - 它 曾是 他的 女儿 - 在 [/ -] 法律 插入 .
45.11 是他的儿媳插入。

- . - [fɔ:r; fər] ['hʌndrəd] [[es]] [ʌv; əv] ['jɪrz] ['ædɪd] .
51 . 32 for hundred [s] of years Added .
- . - 为了 百 [s] 的 年 额外 .
51.32 数百年新增。

- . - [ɪn][jər; jər] ['neɪtɪv] ['vɪlɪdʒ] ? [- / "] [rɪ'pleɪst] .
54 . 23 in your native village ? [' / "] Replaced .
- . - 在 你的 本国的 村庄 ? [- / "] 替换 .
54.23 在你家乡？ [/'"] 已替换。

- . [sɪks][noʊ]['lɪt(ə)] [dɪ'sæp] [[oʊ]] - [tu:; tə][em 'i:][in'sə:tɪd] .
56 . 6 no little disapp [o] intment to me Inserted .
- . 6 不 小的 消失 [o] - 到 我 插入 .
56.6 对我来说，这并非一点小失望。

- . - [ænd; ənd]['dʌblju:] [[eɪtʃ]] [er] [wɜ:r; wər][ju:; jə] [mʌtʃ] [ə'freɪd] [rɪ'mu:vd] .
78 . 12 And w [h] ere were you much afraid Removed .
- . - 和 西 [h] 埃雷 是 你 很多 害怕的 已移除 .
78.12 你们何等害怕啊！

- . - [fɪt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['soʊldʒər] . [- -
79 . 12 fit for a soldier . [' ' ']
- . - 合身 为了 一个 士兵 . [- -

79.12 适合士兵。

- / "] [rɪ'pleɪst] .
' / "] Replaced .
- / "] 替换 .

'/"] 已替换。

- . [θriː] [sed] ['mɪstər] . ['mæltəʊ] [[en]] [rɪ'stɔːrd] .
96 . 3 said Mr . Malto [n] Restored .
- . 3 说 先生 . 马尔托 [n] 恢复 .

96.3 马尔顿先生说恢复了。

- . - [- / "] [mɔːr] [ɪn] [wʌn] [jɪr] [rɪ'pleɪst] .
98 . 10 [' / "] More in one year Replaced .
- . - [- / "] 更多的 在 一 年 替换 .

98.10 [/'"]一年内更换更多。

- . - [ðə; ði] ['vaɪələns] [ʌv; əv] [ðər; ðər] [ɪ'moʊ(ə)n] [, / .] [rɪ'pleɪst] .
119 . 17 the violence of their emotion [, / .] Replaced .
- . - 这 暴力 的 他们的 情感 [, / .] 替换 .

119.17 他们情绪的暴力[, /.] 已替换。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

